



ΚΑΡΛ ΜΑΡΞ  
ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

ΤΟΜΟΣ ΤΡΙΤΟΣ

ΠΡΟΛΕΤΑΡΙΟΙ ΘΑΩΝ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΕΝΩΘΕΤΕ!

ΚΑΡΛ ΜΑΡΞ  
ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ  
ΚΡΙΤΙΚΗ  
ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ  
ΤΟΜΟΣ ΤΡΙΤΟΣ

Με τη βοήθεια  
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ «ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΠΟΧΗ»  
ΑΘΗΝΑ 1978



## ΠΡΟΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΗ

Μέ τη μετάφραση και την έκδοση του 3ου τόμου του «Κεφαλαίου» του Κ. Μάρξ, ολοκληρώνεται κάπως μία δουλιά που την άρχισα τό 1952 και πή σταμάτησα τό 1956 μέ τη μετάφραση και την έκδοση του 1ου και του 2ου τόμου του «Κεφαλαίου» (ό 1ος εκδόθηκε τό 1954 και ό δεύτερος τό 1956, χωρίς νά αναφέρεται τό όνομα του μεταφραστή). Λέγω «ολοκληρώνεται κάπως», γιατί απομένει ό 4ος τόμος, που σκόπευε νά εκδόσει ό Μάρξ μέ θέμα την ιστορία της οικονομικής θεωρίας, σάν συμπλήρωμα των τριών πρώτων θεωρητικών τόμων.

Τά χειρόγραφα του Μάρξ που προορίζονταν για τόν 4ο τόμο δέν πρόλαβε νά τά εκδόσει ό Φ. Ένγκελς, όπως σχεδίαζε. Τά έχει εκδόσει αργότερα, τό 1905 — 1910 ό Κ. Καούτσκι μέ τόν τίτλο «Θεωρίες για την Ύπεραξία». Η έκδοση αυτή όμως είναι γεμάτη από παραλείψεις, αλθαίρετες «διορθώσεις» και διαστρεβλώσεις. Πρώτη φορά εκδόθηκαν πλήρως σέ ρούσικη μετάφραση από τό Ίνστιτούτο Μαρξισμού-Λενινισμού του ΚΚΣΕ στή Μόσχα από τό 1954 ως τό 1961 σέ τρία τεύχη. Γρήγορα ακολούθησε ή έκδοσή τους στήν πρωτότυπη γερμανική γλώσσα. Σειρά, επομένως, για νά μεταφραστεί στά ελληνικά έχει ό 4ος τόμος του «Κεφαλαίου», που πραγματεύεται τις «θεωρίες για την ύπεραξία».

Η μετάφραση του 3ου τόμου του «Κεφαλαίου», που βάσταξε πάνω από δυό χρόνια, ήταν μία δουλιά που παρουσίασε όχι λίγες δυσκολίες, μεταξύ άλλων γιατί ό Κ. Μάρξ δέν τόν είχε ό ίδιος επεξεργαστεί ως τό τέλος. Έξάλλου, για τις δυσκολίες αυτές μιλάει ό Ένγκελς στόν πρόλογο της έκδοσής του, που την επιμελήθηκε ό ίδιος και που, όπως σημείωσε ό Λένιν, χάραξε σ' αυτήν μέ άνεξίτηλα γράμματα και τό δικό του όνομα.

Η ελληνική μετάφραση και του 3ου τόμου έγινε, όπως και των δυό πρώτων, από τό πρωτότυπο γερμανικό κείμενο, όπως δημοσιεύθηκε στόν 25ο τόμο των «Έργων Μάρξ-Ένγκελς» που εκδόθηκε τό 1964 στό Βερολίνο από τό Ίνστιτούτο Μαρξισμού-Λενινισμού του ΕΣΚΓ. Έκτός από τη γερμανική έκδοση, πάρθηκαν στην μετάφραση υπόψη ή αντίστοιχη ρωσική μετάφραση, όπως δημοσιεύθηκε τό 1961 στή Μόσχα στόν 25ο τόμο των «Έργων Μάρξ-Ένγκελς» από τό «Ίνστιτούτο Μαρξισμού-Λενινισμού» του ΚΚΣΕ, καθώς επίσης και ή γαλλική μετάφραση σέ τρία τεύχη της Editions Sociales που εκδόθηκαν στό Παρίσι τό 1957 — 1960. Σέ όρισμένες περιπτώσεις χρησιμοποιήθηκε και ή ρουμάνικη μετάφραση.

Τό παράρτημα μέ τις σημειώσεις, τά εϋρετήρια κλπ. πάρθηκε από τό γερμανικό κείμενο μέ συμπληρώσεις από τη ρούσικη έκδοση.

Η έκδοση του 3ου τόμου του «Κεφαλαίου», που άσχολεϊται μέ μία σειρά σπουδαιότατα θεωρητικά και πραχτικά ζητήματα, θα άποτελέσει ένα γερό όπλο στά χέρια των μαρξιστών-λενινιστών, όχι μόνο για την αντιμετώπιση επιτακτικών οικονομικο-πολιτικών προβλημάτων που προκύπτουν κάθε μέρα, αλλά, ιδιαίτερα σήμερα, και για την αντιμετώπιση των διαστρεβλώτων του μαρξισμού-λενινισμού από κάθε λογής μαρξολόγους, αναθεωρητικές ομάδες και ομάδες, γενικά από τούς καλοθελητές, που άνέλαβαν, εν όνόματι του Μάρξ, νά θολώσουν και νά άνταρέψουν τόν μαρξισμό-λενινισμό, άφαιρώντας από αυτόν τό επαναστατικό περιεχόμενό του.

Ἡ σημασία τοῦ 3ου τόμου φαίνεται ἀπὸ τὰ ζητήματα μὲ τὰ ὁποῖα ἀσχολεῖται, ὅπως ἡ μετατροπὴ τῆς ὑπεραξίας σὲ κέρδος, ἡ διαμόρφωση τοῦ μέσου ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, τὰ ζητήματα τοῦ βιομηχανικοῦ καὶ ἐμπορικοῦ κέρδους, τοῦ τόκου καὶ τῆς γαιοπροσόδου, γενικὰ τῆς κατανομῆς τῆς ὑπεραξίας ἀνάμεσα στίς διάφορες μερίδες τῶν κυρίαρχων τάξεων καὶ τοῦ κράτους, ὁ οἰκονομικὸς ρόλος τοῦ ὁποῖου αὐξάνει σὲ τεράστιο βᾶθμὸ στίς συνθήκες τοῦ κρατικοῦ μονοπωλιακοῦ καπιταλισμοῦ καὶ τῆς ὑπαρξῆς τῶν δυὸ παγκόσμιων κοινωνικο-οικονομικῶν συστημάτων, τοῦ σοσιαλιστικοῦ καὶ τοῦ καπιταλιστικοῦ, καὶ τοῦ ἀναπόφευκτου συναγωνισμοῦ ἀνάμεσά τους, τέλος τὰ ζητήματα τῆς κρίσης, καὶ τοῦ ἐθνικοῦ εἰσοδήματος.

Θὰ γίνονταν μὲ εὐχαρίστηση δεκτές τυχόν παρατηρήσεις ἀπὸ μέρους τῶν ἀναγλωστῶν σὲ περιπτώσεις μὴ καθαρῆς ἀπόδοσης τῆς μετάφρασης.

*Παναγιώτης Μανρομάντης*

# ΚΑΡΛ ΜΑΡΞ ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

ΚΡΙΤΙΚΗ  
ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

ΤΟΜΟΣ ΤΡΙΤΟΣ

ΒΙΒΛΙΟ ΙΙΙ

ΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΡΟΤΣΕΣ  
ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΚΡΑΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Ἐκδόθηκε ἀπὸ τὸν  
ΦΡΙΝΤΡΙΧ ΕΝΓΚΕΛΣ

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τὰ κείμενα πού βρίσκονται σὲ ἀγκύλες [...] εἶναι παρεμβολές τοῦ Φρίντριχ Ἐνγκελς. Οἱ λέξεις κτλ. πού βρίσκονται σὲ ἀγκύλες [...] τοῦ κειμένου ἀνήκουν στὴν ἔκδοση τοῦ «Dietz Verlag Berlin». Στὸ κείμενο, ὑπάρχουν σὲ παρενθέσεις (...) λέξεις στὰ γερμανικά, πού προέρχονται ἀπὸ τὴ μετάφρασή. Ὑπάρχουν καὶ λέξεις κτλ. στὰ ἑλληνικά πού ἔχουν τεθεῖ σὲ παρενθέσεις ἢ ἔξω ἀπ' αὐτές ἐπίσης ἀπὸ τὸν μεταφραστή.

## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ἐπιτέλους ἀξιώθηκα νά δώσω στή δημοσιότητα τοῦτο τό τρίτο Βιβλίο τοῦ κύριου ἔργου τοῦ Μάρξ, πού ἀποπερατώνει τό θεωρητικό του μέρος. Ὅταν τό 1885 ἐκδόθηκε τό δεύτερο Βιβλίο, νόμιζα πώς τό τρίτο Βιβλίο θά παρουσίαζε ἴσως τεχνικές μόνο δυσκολίες, ἐκτός βέβαια ἀπό μερικά πολύ σπουδαῖα μέρη. Πράγματι, ἔτσι ἔγινε. Γιά τίς δυσκολίες, ὅμως, πού θά μοῦ πρόβαλλαν ἀκριβῶς αὐτά τά σπουδαιότερα μέρη τοῦ συνόλου, δέν εἶχα τότε οὔτε ἰδέα, ὅπως δέν εἶχα ἰδέα καί γιά τά ἄλλα ἐμπόδια, πού θά καθυστεροῦσαν τόσο πολύ τήν προετοιμασία τοῦ Βιβλίου.

Πρῶτα καί περισσότερο ἀπ' ὅλα μ' ἐνοχλοῦσε μιά ἐπίμονη ἀδυναμία τῆς ὄρασης, πού χρόνια συνέχεια περιόριζε στό ἐλάχιστο τό χρόνο μου γιά γραφική ἐργασία, καί πού τώρα ἐπίσης μόνο σάν ἐξαίρεση μοῦ ἐπιτρέπει νά πιάσω τήν πένα μέ τεχνητό φῶς. Σ' αὐτό προστέθηκαν ἄλλες ἐργασίες, πού δέν μπορούσα νά τίς ἀπαρνηθῶ: νέες ἐκδόσεις καί μεταφράσεις προηγούμενων ἐργασιῶν τοῦ Μάρξ καί δικῶν μου, καί, συνεπῶς, θεωρήσεις, πρόλογοι, συμπληρώσεις, πού συχνά ἦταν ἀδύνατο νά γίνουν χωρίς καινούργιες μελέτες, κλπ. Πρίν ἀπ' ὅλα ἡ ἀγγλική ἐκδοση τοῦ πρώτου Βιβλίου, πού γιά τό κείμενό του ἐγώ εἶμαι σέ τελευταία ἀνάλυση ὑπεύθυνος καί πού γιά τό λόγο αὐτό μοῦ ἔφαγε πολύ χρόνο. Ὅποιος ἔχει παρακολουθήσει κάπως τήν κολοσσιαία αὔξηση τῆς διεθνοῦς σοσιαλιστικῆς φιλολογίας στά τελευταῖα δέκα χρόνια, καί ἰδίως τόν ἀριθμό τῶν μεταφράσεων προηγούμενων ἐργασιῶν τοῦ Μάρξ καί δικῶν μου, θά μοῦ δώσει δίκιο, πού θεωρῶ εὐτυχή τόν ἑαυτό μου γιά τό γεγονός, ὅτι εἶναι πολύ περιορισμένος ὁ ἀριθμός τῶν γλωσσῶν, στίς ὁποῖες θά μπορούσα νά φανῶ χρήσιμος στό μεταφραστικό καί, ἐπομένως, θά εἶχα τήν ὑποχρέωση νά μήν ἀρνηθῶ μιά θεώρηση τῆς ἐργασίας του. Ἡ αὔξηση ὅμως τῆς φιλολογίας ἦταν ἀπλῶς σύμπτωμα τῆς ἀντίστοιχης ἀνάπτυξης τοῦ ἴδιου τοῦ διεθνοῦς ἐργατικοῦ κινήματος. Κι αὕτη

μέ επιφόρτιζε μέ νέα καθήκοντα. Ἀπό τίς πρώτες μέρες τῆς δημόσιας δράσης μας, σημαντικό μέρος τῆς δουλιᾶς τῆς σύνδεσης ἀνάμεσα στά ἐθνικά κινήματα τῶν σοσιαλιστῶν καί τῶν ἐργατῶν στίς διάφορες χῶρες ἔπεσε στόν Μάρξ καί σέ μένα. Ἡ δουλιὰ αὐτή μεγάλωνε στήν ἴδια ἀναλογία πού δυνάμωνε τό συνολικό κίνημα. Ἐνῶ ὅμως ὡς τό θάνατό του καί στό ζήτημα αὐτό ὁ Μάρξ εἶχε ἀναλάβει τό κύριο βάρος, ὕστερ' ἀπό τό θάνατό του, ἡ δουλιὰ αὐτή, πού διαρκῶς μεγάλωνε, ἔπεσε μόνο σέ μένα. Στό μεταξύ, ὅμως, οἱ ἄμεσες σχέσεις ἀνάμεσα στά διάφορα ἐθνικά ἐργατικά κόμματα ἔγιναν κανόνες καί εὐτυχῶς γίνονται ὅλο καί περισσότερο ἀπό μέρα σέ μέρα. Παρ' ὅλα αὐτά, ζητοῦν ἀκόμα τή βοήθειά μου πολύ πιό συχνά ἀπό ὅ,τι θά τό ἐπιθυμοῦσα πρὸς ὄφελος τῶν θεωρητικῶν μου ἐργασιῶν. Γιά ἐκεῖνον ὅμως, πού, ὅπως ἐγώ, ἔχει δράσει πάνω ἀπό πενήντα χρόνια σ' αὐτό τό κίνημα, οἱ δουλιές, πού προκύπτουν ἀπό τό γεγονός αὐτό, ἀποτελοῦν ἀναπότρεπτο καθήκον, πού πρέπει νά ἐκπληρωθεῖ στή στιγμή. Ὅπως στόν δέκατο ἕκτο αἰῶνα, ἔτσι καί στή δική μας πολυτάραχη ἐποχή, μόνο στήν πλευρά τῆς ἀντίδρασης ὑπάρχουν ἀκόμα καθαροί θεωρητικοί στόν τομέα τῶν δημόσιων συμφερόντων, καί γι' αὐτό ἀκριβῶς οἱ κύριοι αὐτοί δέν εἶναι κἀν πραγματικοί θεωρητικοί, ἀλλά ἀπλοί ἀπολογητές αὐτῆς τῆς ἀντίδρασης.

Συνέπεια τοῦ γεγονότος, ὅτι μένω στό Λονδίνο, εἶναι ἡ ἐπικοινωνία αὐτῆ ἀνάμεσα στά κόμματα νά γίνεται τό χειμῶνα ὡς ἐπὶ τό πλεῖστον μέ ἀλληλογραφία, τό καλοκαίρι ὅμως τίς περισσότερες φορές μέ προσωπικές ἐπαφές. Καί ἀπό τό γεγονός αὐτό, καθῶς κι ἀπό τήν ἀνάγκη νά παρακολουθῶ τήν πορεία τοῦ κινήματος σ' ἓνα διαρκῶς αὐξανόμενο ἀριθμό χωρῶν καί ἀπό ἓνα ἀκόμα πιό γρήγορα αὐξανόμενο ἀριθμό ἐντυπων ὀργάνων, ἔγινε γιά μένα ἀδύνατο ν' ἀποτελεῖωμαι τίς δουλιές πού δέν ἐπιδέχονται διακοπή, παρά μόνο τό χειμῶνα, καί εἰδικά στούς τρεῖς πρώτους μῆνες τοῦ χρόνου. Ὅταν ἓνας ἄνθρωπος ἔχει περάσει τά ἑβδομῆντα, οἱ συνδετικές ἕνες Μάϋνερτ τοῦ ἐγκεφάλου ἐργάζονται μέ κάποια μοιραία βραδύτητα, καί δέν ξεπερνᾷ πιά τόσο εὐκολα καί τόσο γρήγορα, ὅπως προηγούμενα, τίς συνέπειες ἀπό τή διακοπή δύσκολων θεωρητικῶν ἐργασιῶν. Τό ἀποτέλεσμα ἦταν ἡ ἐργασία ἐνός χειμῶνα, ἐφόσον δέν εἶχε ἀποπερατωθεῖ, νά χρειάζεται στο μεγαλύτερό της μέρος νά ξαναγίνει ἀπό τήν ἀρχή τόν ἐπόμενο χειμῶνα, κι αὐτό συνέβαινε ἰδίως μέ τό πιό δύσκολο πέμπτο τμήμα.

Ὅπως θά δεῖ ὁ ἀναγνώστης ἀπό τήν παρακάτω ἐκθεση, ἡ συνταχτική δουλιὰ τοῦτου τοῦ Βιβλίου διέφερε οὐσιαστικά ἀπό τή συνταχτική δουλιὰ τοῦ δεύτερου Βιβλίου. Γιά τό τρίτο Βιβλίο ὑπῆρχε

# Das Kapital.

## Kritik der politischen Oekonomie.

Von

Karl Marx.

Dritter Band, erster Theil.

Buch III:

Der Gesamtproceß der kapitalistischen Produktion.

Kapitel I bis XXVIII.

Herausgegeben von Friedrich Engels.

Das Recht der Uebersetzung ist vorbehalten.

Hamburg

Verlag von Otto Meissner.

1894.

Φωτοτυπία

τοῦ ἐξώφυλλου τῆς πρώτης γερμανικῆς ἐκδόσεως τοῦ τρίτου τόμου τοῦ «Κεφαλαίου» τό 1894

μόνο ένα πρώτο σχέδιο, πού επιπλέον ήταν εξαιρετικά λειψό. Κατά κανόνα ή άρχή κάθε ξεχωριστού τμήματος του Βιβλίου ήταν επεξεργασμένη μέ άρκετή φροντίδα, τίς περισσότερες φορές μάλιστα ήταν και στυλιστικά χτενισμένη. "Όσο όμως προχωρούσε τό κείμενο, τόσο πιό σκιαγραφική και πιό λειψή γινόταν ή επεξεργασία του, τόσο περισσότερες παρεμβάσεις περιείχε πάνω σέ δευτερεύοντα σημεία πού πρόβαλλαν στην πορεία τής έρευνας και πού ή θέση τους στό κείμενο άφέδθηκε νά τακτοποιηθεῖ αργότερα, τόσο πιό μεγάλες και πιό μπερδεμένες γίνονταν οι περίοδες, στίς όποιες έκφράζονταν σκέψεις γραμμένες in statu nascendi<sup>1\*</sup>. Σέ πολλά σημεία και ό γραφικός χαρακτήρας και ή περιγραφή μαρτυροῦν ολοφάνερα τό ξέσπασμα και τή βαθμιαία πρόοδο μιᾶς από εκείνες τίς προσβολές παροξυσμοῦ τής άρρώστιας, πού όφείλονταν στην υπερέκπωση, και πού άρχικά δυσκόλευαν ολοένα και περισσότερο τόν συγγραφέα, ώπου τελικά τόν έκιναν κάθε τόσο έντελώς ανήμπορο νά εργάζεται στίς αὐτοτελεῖς εργασίες του. Καί δέν υπάρχει τίποτα τό έκπληκτικό σ' αὐτό. "Από τό 1863 ως τό 1867 ό Μάρξ δέν είχε μόνο γράψει τό σχέδιο τών δυό τελευταίων Βιβλίων τοῦ «Κεφαλαίου» και έτοιμάσει τό χειρόγραφο τοῦ πρώτου Βιβλίου γιά τό τυπογραφεῖο, αλλά έκπληρωσε και τή γιγάντια δουλιά πού συνδεόταν μέ τήν ίδρυση και τήν διεύρυνση τής Διεθνούς "Ενώσης τών "Εργατῶν. "Η συνέπεια όμως ήταν νά έκδηλωθοῦν ακόμα από τό 1864 και 1865 τά πρώτα σημάδια έκείνων τῶν διαταραχῶν στην υγεία του, πού φταῖνε, γιατί ό Μάρξ δέν μπόρεσε νά κάνει ό ίδιος τήν τελευταία επεξεργασία τοῦ II και τοῦ III Βιβλίου.

Γιά ν' αποκτήσω ένα εὐανάγνωστο αντίγραφο, τή δουλιά μου τήν άρχισα υπαγορεύοντας ὅλο τό χειρόγραφο από τό πρωτότυπο πού, ακόμα και γιά μένα, ήταν συχνά δύσκολο ν' αποκρυπτογραφηθεῖ, πράγμα πού μοῦ στοίχισε κιόλας άρκετό χρόνο. Τότε μόνο μπόρεσε ν' άρχίσει ή καθεαυτο σύνταξη. Τή σύνταξη τήν περίορισα στό πιό αναγκαία, παντοῦ, όπου τό επέτρεπε ή σαφήνεια, διατήρησα όσο ήταν δυνατό τό χαρακτήρα τοῦ πρώτου σχεδίου, έπίσης δέν έχω σβήσει όρισμένες επαναλήψεις, εκεί όπου — πράγμα πού συνήθιζε νά τό κάνει ό Μάρξ — πιάνουν κάθε φορά τό θέμα από μιάν άλλη πλευρά, ή έστω τό αποδίδουν μέ διαφορετικό τρόπο έκφρασης. Στίς περιπτώσεις, όπου οι δικές μου αλλαγές ή προσθήκες δέν έχουν άπλως συνταχτικό χαρακτήρα, ή εκεί όπου υποχρεώθηκα νά επεξεργαστώ τό ὕλικό τῶν στοιχείων πού παρέθετε ό Μάρξ και νά βγάλω δικά μου συμπεράσμα-

<sup>1\*</sup> στην κατάσταση τής γέννησής τους.

τα, έστω κι αν τὰ συμπεράσματα αὐτά γίνονταν ὅσο τὸ δυνατό περισσότερο στὸ πνεῦμα τοῦ Μάρξ, ὁλόκληρο αὐτὸ τὸ μέρος μπαίνει σὲ ἀγκύλες<sup>1\*</sup> καὶ φέρνει τὰ ἀρχικά τοῦ ὀνόματός μου. Στίς ὑποσημειώσεις πού ἔβαλα ἐγὼ λείπουν πού καὶ πού οἱ ἀγκύλες, ἐκεῖ ὅμως, πού ὑπάρχουν τὰ δικά μου ἀρχικά, τὴν εὐθύνη γιὰ ὅλη τὴν ὑποσημείωση τὴ φέρνω ἐγώ.

Ὅπως εἶναι αὐτονόητο γιὰ τὸ πρῶτο σχέδιο βρίσκει κανεὶς στὸ χειρόγραφο πολλές παραπομπές σὲ σημεία πού ἐπρόκειτο ν' ἀναπτυχθοῦν ἀργότερα, χωρὶς οἱ ὑποσχέσεις αὐτές νάχουν τηρηθεῖ σ' ὅλες τίς περιπτώσεις. Τίς διατήρησα, ἐπειδὴ δείχνουν τίς προθέσεις τοῦ συγγραφέα σχετικά μὲ τὴ μελλοντικὴ ἐπεξεργασία.

Καὶ τώρα στὰ καθέκαστα.

Γιὰ τὸ πρῶτο τμῆμα τοῦ Βιβλίου τὸ κύριο χειρόγραφο μόνο μὲ μεγάλους περιορισμούς ἦταν χρησιμοποιήσιμο. Ἀμέσως στὴν ἀρχὴ συμπεριλαμβάνεται ὅλος ὁ μαθηματικὸς ὑπολογισμὸς τῆς σχέσης ἀνάμεσα στὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας καὶ στὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους (αὐτὸ πού ἀποτελεῖ τὸ 3ο κεφάλαιό μας), ἐνῶ τὸ θέμα πού ἀναπτύσσεται στὸ 1ο κεφάλαιό μας τὸ πραγματεύεται μόνον ἀργότερα καὶ εὐκαιριακά. Ἐδῶ βοήθησαν δυὸ ἀρχινημένες μετεπεξεργασίες, ἡ καθεμιὰ ἀπὸ 8 σελίδες in folio<sup>2\*</sup>, ὅμως κι αὐτές δέν εἶναι παντοῦ πέρα γιὰ πέρα ἐπεξεργασμένες μὲ συνοχή. Ἀπ' αὐτές ἔχει συνταχθεῖ τὸ τωρινὸ 1ο κεφάλαιο. Τὸ 2ο κεφάλαιο εἶναι παρμένο ἀπὸ τὸ κύριο χειρόγραφο. Γιὰ τὸ 3ο κεφάλαιο ὑπῆρχαν ἕνα σωρὸ μὴ ὁλοκληρωμένες μαθηματικὲς ἐπεξεργασίες, ἀλλὰ ἐπίσης καὶ ἕνα ὁλόκληρο, σχεδὸν γεμάτο τετράδιο ἀπὸ τὴ δεκαετία 1870—1880, πού ἐκθέτει μὲ ἐξισώσεις τὴ σχέση τοῦ ποσοστοῦ τῆς ὑπεραξίας πρὸς τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους. Ὁ φίλος μου Σάμουελ Μοῦρ, πού ἔκανε καὶ τὸ μεγαλύτερο μέρος τῆς ἀγγλικῆς μετάφρασης τοῦ πρῶτου Βιβλίου, ἀνέλαβε νὰ ἐπεξεργαστεῖ γιὰ μένα αὐτὸ τὸ τετράδιο, μιά δουλιὰ γιὰ τὴν ὁποία ἦταν πολὺ πιὸ προικισμένος ἀπὸ μένα, σάν παλιὸς μαθηματικὸς τοῦ Καίμπριτζ. Ἀπὸ τὴν συνόψιση του ἐτοίμασα ἔπειτα τὸ 3ο κεφάλαιο, χρησιμοποιώντας γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτὸ πού καὶ πού τὸ κύριο χειρόγραφο. Γιὰ τὸ 4ο κεφάλαιο ὑπῆρχε μονάχα ὁ τίτλος. Ἐπειδὴ ὅμως τὸ σημεῖο πού πραγματεύεται τὸ κεφάλαιο αὐτό: «Ἐπίδραση τῆς περιστροφῆς στὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους» — εἶναι σημεῖο ἀποφασιστικῆς σημασίας, τὸ ἐπεξεργάστηκα ἐγὼ ὁ ἴδιος καὶ

<sup>1\*</sup> σὲ τούτη τὴν ἔκδοση, σὲ τέτοιες ἀγκύλες: { }

<sup>2\*</sup> σὲ σχῆμα κόλλας ἀναφορᾶς. Σημ. μετ.

γι' αὐτόν τὸ λόγο ὁλόκληρο τὸ κεφάλαιο αὐτὸ βρίσκεται στὸ κείμενο σὲ ἀγκύλες. Ἐδῶ ἀποδείχτηκε πὼς στὴν πραγματικότητά ὁ τύπος γιὰ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους πού δίνεται στὸ 3ο κεφάλαιο χρειάστηκε νὰ τροποποιηθεῖ λίγο, γιὰ νὰ ἔχει γενικὴ ἰσχύ. Ἀπὸ τὸ πέμπτο κεφάλαιο καὶ πέρα τὸ κύριο χειρόγραφο εἶναι ἡ μοναδικὴ πηγὴ γιὰ τὸ ὑπόλοιπο τοῦ πρῶτου τμήματος τοῦ Βιβλίου, παρόλο πού κι ἐδῶ χρειάστηκαν πάρα πολλές ἀναδιατάξεις καὶ συμπληρώσεις.

Γιὰ τὰ ἐπόμενα τρία τμήματα τοῦ Βιβλίου — ἂν δέν πάrouμε ὑπόψη τὴ στυλιστικὴ σύνταξη — μπόρεσα νὰ ἀκολουθήσω σχεδὸν ὁλότελα τὸ πρωτότυπο χειρόγραφο. Μερικὰ σημεία, πού ἀφοροῦν τίς περισσότερες φορὲς τὴν ἐπίδραση τῆς περιστροφῆς, ἔπρεπε νὰ τὰ ἐναρμονίσω μὲ τὸ 4ο κεφάλαιο πού παρεμβλήθηκε ἀπὸ μένα, καὶ τὰ σημεία αὐτὰ ἔχουν μπεῖ σὲ ἀγκύλες καὶ σημειώνονται μὲ τὰ ἀρχικά τοῦ ὀνόματός μου.

Τὴν κύρια δυσκολία τὴν παρουσίασε τὸ V τμῆμα τοῦ Βιβλίου, πού πραγματεύεται ἄλλωστε τὸ πιὸ περίπλοκο θέμα ὅλου τοῦ Βιβλίου. Καὶ ἴσα-ἴσα, τότε πού ὁ Μάρξ ἐπεξεργαζόταν αὐτὸ τὸ τμῆμα τὸν αἰφνιδίασε μιά ἀπὸ τίς βαριές ἐκείνες κρίσεις παροξυσμοῦ τῆς ἀρρώστιας του, πού ἀναφέραμε πιὸ πάνω. Ἐδῶ λοιπὸν δέν ἔχουμε ἕνα ἔτοιμο προσχέδιο, οὔτε καν ἕνα σχῆμα, πού θὰ χρειαζόταν νὰ συμπληρωθεῖ τὸ διάγραμμα του, ἀλλὰ μόνο ἕνα ἀρχινημὰ ἐπεξεργασίας, πού πολλές φορὲς καταλγῆει σ' ἕνα ἄτακτο σωρὸ ἀπὸ σημειώσεις, παρατηρήσεις καὶ ὑλικά μὲ μορφή ἀποδελτιώσεων. Προσπάθησα στὴν ἀρχὴ τὸ τμῆμα αὐτὸ τοῦ Βιβλίου, ὅπως κατάφερα νὰ κάνω κάπως μὲ τὸ πρῶτο, νὰ τὸ ἐτοιμάσω, συμπληρώνοντας τὰ κενὰ καὶ ἐπεξεργαζόμενος τὰ μέρη πού ἀπλῶς ὑπονοοῦνταν, ἔτσι πού νὰ προσφέρει τουλάχιστον κατὰ προσέγγιση ὅλα ὅσα σκόπευε νὰ προσφέρει ὁ συγγραφέας. Τουλάχιστον τρεῖς φορὲς ἐπιχείρησα νὰ τὸ κάνω αὐτό, ἀλλὰ καὶ τίς τρεῖς φορὲς ἀπότυχα, καὶ στὸ χρόνο πού ἔχασα μ' αὐτὴ τὴ δουλιὰ, ὀφείλεται μιά ἀπὸ τίς κύριες αἰτίες τῆς ἀργοπορίας. Τέλος, κατάλαβα πὼς ἀπὸ τὸ δρόμο αὐτὸ δέν ἔβγαινε τίποτα. Θὰ χρειαζόμουν νὰ μελετήσω ὅλη τὴν τεράστια φιλολογία πού ἀφορᾷ τὸν τομέα αὐτό, καὶ στὸ τέλος θάφτιαχνα κάτι, τὸ ὁποῖο ὥστόσο δέν θὰ ἦταν βιβλίο τοῦ Μάρξ. Δέν μοῦ ἀπόμεινε παρὰ νὰ βιάσω κάπως τὰ πράγματα, νὰ περιοριστῶ ὅσο τὸ δυνατό στὴν τακτοποίηση αὐτοῦ πού ὑπῆρχε καὶ νὰ κάνω μόνο τίς πιὸ ἀπαραίτητες συμπληρώσεις. Κι ἔτσι τὴν ἄνοιξη τοῦ 1893 τέλειωσα τὴν κύρια δουλιὰ γι' αὐτὸ τὸ τμῆμα τοῦ Βιβλίου.

Ἀπὸ τὰ διάφορα κεφάλαια βασικὰ ἔτοιμα δουλεμένα ἦταν τὰ κεφάλαια 21—24. Τὰ κεφάλαια 25 καὶ 26 ἀπαίτησαν ἐλεγχὸ τῆς ἀποδεικτικῆς ὕλης καὶ παρεμβολὴ ὑλικοῦ πού βρισκόταν σὲ ἄλλα σημεία. Γὰ



κεφάλαια 27 και 29 μπόρεσαν να δοθούν σχεδόν ολότελα όπως ήταν στο χειρόγραφο. Αντίθετα το 28ο κεφάλαιο χρειάστηκε σε όρισμένα σημεία να ταξινομηθεί διαφορετικά. Από το 30ο κεφάλαιο, όμως, άρχισε η καθεαυτο δυσκολία. Από δω και μπρός έπρεπε να μπουν στη σωστή τάξη όχι μόνο το αποδειχτικό ύλικό, αλλά και η πορεία των συλλογισμών, που κάθε τόσο διακόπτονταν από ενδιάμεσες φράσεις, παρεκβάσεις κλπ., και που αναπτύσσονταν παραπέρα σ' άλλο σημείο, πολλές φορές έντελως ευκαιριακά. Έτσι συγκροτήθηκε το 30ο κεφάλαιο με ανακατατάξεις και αφαιρέσεις κομματιών, που χρησιμοποιήθηκαν σ' άλλα σημεία. Το 31ο κεφάλαιο ήταν πάλι επεξεργασμένο με περισσότερη συνοχή. Έδω όμως ακολουθεί στο χειρόγραφο ένα μεγάλο κομμάτι με τον τίτλο: «Η σύγχυση» («Die Konfusion») που αποτελούνταν αποκλειστικά από περικοπές κοινοβουλευτικών εκθέσεων για τις κρίσεις του 1848 και του 1857, όπου είχαν συγκεντρωθεί οι καταθέσεις είκοσιτριών επιχειρηματιών και οικονομολόγων-συγγραφέων, ιδίως σχετικά με το χρήμα και το κεφάλαιο, τη διαρροή του χρυσού, την υπερκερδοσκοπία κλπ., και που σε όρισμένα σημεία σχολιάζονταν σύντομα με χιουμοριστικό τρόπο. Έδω αντιπροσωπεύονταν, είτε από εκείνους που επερωτούσαν, είτε από εκείνους που απαντούσαν, σχεδόν όλες οι συνηθισμένες τότε απόψεις σχετικά με τη σχέση χρήματος και κεφαλαίου. Όσο για τη «σύγχυση» που εκδηλωνόταν έδω, σχετικά με το τί πράγμα είναι στη χρηματαγορά χρήμα και τί κεφάλαιο σκόπευε ο Μάρξ να την πραγματευθεί κριτικά και σατυρικά. Έστερα από πολλές προσπάθειες πείστηκα πως είναι αδύνατο ν' αποκατασταθεί αυτό το κεφάλαιο. Το ύλικό, ιδίως το σχολιασμένο από τον Μάρξ, χρησιμοποιήθηκε εκεί που το επέτρεπε ή συνοχή της έκθεσης.

Κατόπιν ακολουθούν αρκετά ταξινομημένα όσα έχω συμπεριλάβει στο 32ο κεφάλαιο, άμέσως όμως μετά ακολουθεί ένας καινούργιος σωρός αποδελτιώσεων από κοινοβουλευτικές εκθέσεις σχετικά με όλα τα θέματα, που τίγονται σ' αυτό το τμήμα του Βιβλίου, ανακατεμένες με διεξοδικότερες ή συντομότερες παρατηρήσεις του συγγραφέα. Προς το τέλος οι αποδελτιώσεις και τα σχόλια συγκεντρώνονται όσο πάει και περισσότερο γύρω στο ζήτημα της κίνησης των μετάλλων που χρησιμοποιούνταν σαν χρήμα και της τρέχουσας τιμής του συναλλάγματος και τελειώνουν πάλι με κάθε λογής συμπληρωματικές παρατηρήσεις. Αντίθετα, το κεφάλαιο: «Προκεφαλαιοκρατία» (κεφάλαιο 36) ήταν πέρα για πέρα επεξεργασμένο.

Απ' όλο αυτό το ύλικό, αρχίζοντας από τη «σύγχυση» και εφόσον

# КАПИТАЛЪ

## КРИТИКА ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЭКОНОМІИ

СОЧИНЕНІЕ

КАРЛА МАРКСА

изданное под редакціей Фридриха Энгельса

Переводъ съ нѣмецкаго

ТОМЪ ТРЕТІЙ

Книга III

ПРОЦЕССЪ КАПИТАЛИСТИЧЕСКАГО ПРОИЗВОДСТВА  
ВЗЯТЫЙ ВЪ ЦѢЛОМЪ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ  
1896

Φωτοτυπία

του έξώφυλλου της πρώτης ρύσικης έκδοσης του 1896  
του III τόμου του «Κεφαλαίου»

δέν έχει συμπεριληφθεῖ σέ προηγούμενα σημεία, έχω συντάξει τὰ κεφάλαια 33 — 35. Φυσικά αὐτό δέν ἐπιτεύχθηκε χωρίς μεγάλες παρεμβολές ἀπό μέρους μου γιά τήν ἀποκατάσταση τῆς συνοχῆς. Ἐφόσον ἡ φύση αὐτῶν τῶν παρεμβολῶν δέν εἶναι ἀπλῶς τυπική, χαρακτηρίζονται ρητά σάν δικές μου. Ἐτσι κατάφερα τελικά νά συμπεριλάβω στό κείμενο ὅλες τίς γνώμες τοῦ συγγραφέα πού ἀφοροῦν κατά κάποιον τρόπο τό θέμα. Δέν ἔμεινε ἔξω παρά μικρό μέρος τῶν ἀποδελτιώσεων, πού εἴτε ἐπαναλάβαιναν πράγματα πού δίνονταν κάπου ἄλλοῦ, εἴτε ἔθιγαν σημεία, πού δέν ἐξετάζονται λεπτομερέστερα στό χειρόγραφο.

Τό τμήμα τοῦ Βιβλίου γιά τή γαιοπρόσοδο ἦταν πολύ πιό ὀλοκληρωμένα ἐπεξεργασμένο, ἄν καί δέν ἦταν καθόλου ταξινομημένο, πράγμα πού προκύπτει ἤδη ἀπό τό γεγονός, ὅτι ὁ Μάρξ στό 43ο κεφάλαιο (στό χειρόγραφο τό τελευταῖο κομμάτι τοῦ τμήματος γιά τήν πρόσοδο), θεώρησε ἀναγκαῖο ν' ἀνακεφαλαιώσῃ σύντομα τό σχέδιο ὅλου αὐτοῦ τοῦ τμήματος τοῦ Βιβλίου. Κι αὐτό ἦταν τόσο πιό ἐπιθυμητό γιά τήν ἔκδοση, πού τό χειρόγραφο ἀρχίζει μέ τό 37ο κεφάλαιο, ὕστερα ἀπό τό ὁποῖο ἀκολουθοῦν τὰ κεφάλαια 45 — 47 καί, μόνον μετὰ, τὰ κεφάλαια 38 — 44. Τήν περισσότερη δουλιὰ τήν ἀπαίτησαν οἱ πίνακες γιά τή διαφορική πρόσοδο II, καί ἡ ἀνακάλυψη ὅτι ἡ τρίτη περίπτωση αὐτοῦ τοῦ εἴδους τῆς προσόδου δέν εἶχε ἐξεταστεῖ καθόλου στό 43ο κεφάλαιο ὅπου ἔπρεπε νά ἐξεταστεῖ.

Γιά τό τμήμα αὐτό τοῦ Βιβλίου, πού ἀφορᾷ τή γαιοπρόσοδο, εἶχε κάνει ὁ Μάρξ στή δεκαετία 1870 ἐντελῶς καινούργιες εἰδικές μελέτες. Χρόνια συνέχεια μελετοῦσε καί ἀποδελτίωνε στή γλώσσα τοῦ πρωτότυπου τίς στατιστικές ἀπογραφές καί λοιπές δημοσιεύσεις σχετικά μέ τήν ἰδιοκτησία τῆς γῆς στή Ρωσία, οἱ ὁποῖες ἔγιναν ἀναπόφευχτες ὕστερα ἀπό τή «μεταρρύθμιση» τοῦ 1861 καί πού ρῶσοι φίλοι τίς ἔθεταν στή διάθεσή του στήν πιό ἐπιθυμητή πληρότητα<sup>[1]</sup>, καί σκόπευε νά τίς ἀξιοποιήσῃ στήν καινούργια ἐπεξεργασία αὐτοῦ τοῦ τμήματος. Λόγω τῆς ποικιλίας τῶν μορφῶν τόσο τῆς γαιοκτησίας, ὅσο καί τῆς ἐκμετάλλευσης τῶν γεωργῶν-παραγωγῶν στή Ρωσία, στό τμήμα τοῦ Βιβλίου γιά τή γαιοπρόσοδο ἡ Ρωσία ἐπρόκειτο νά παίξει τόν ἴδιο ρόλο πού ἔπαιξε ἡ Ἀγγλία στό I Βιβλίο, ἐκεῖ ὅπου γίνεται λόγος γιά τή βιομηχανική μισθωτή ἐργασία. Δυστυχῶς δέν δόθηκε ἡ δυνατότητα στόν Μάρξ νά ἐκπληρώσῃ αὐτό τό σχέδιο.

Τέλος, τό ἕβδομο τμήμα τοῦ Βιβλίου ὑπῆρχε ὀλόκληρο γραμμένο, ὅμως μόνο σάν πρῶτο σχέδιο, καί ἔπρεπε πρῶτα νά διαχωριστοῦν οἱ

άπειρα μπλεγμένες περιόδους του για να γίνουν κατάλληλες για τύπωμα. 'Από τό τελευταίο κεφάλαιο υπάρχει μόνο ή αρχή. 'Εδῶ ὁ Μάρξ σκόπευε νά περιγράψει τίς τρεῖς μεγάλες τάξεις τῆς ἀνεπτυγμένης κεφαλαιοκρατικῆς κοινωνίας — γαιοκτήμονες, κεφαλαιοκράτες καί μισθωτοί ἐργάτες — πού ἀντιστοιχοῦν στίς τρεῖς μεγάλες μορφές εἰσοδήματος: γαιοπρόσοδος, κέρδος καί μισθός ἐργασίας, καθώς καί τόν ταξικό ἀγῶνα, πού ἀπορρέει μέ ἀναγκαιότητα ἀπό τήν ὑπαρξή τους, σάν πραγματικά ὑπάρχον ἀποτέλεσμα τῆς κεφαλαιοκρατικῆς περιόδου. Τίς τελικές συνοψίσεις αὐτοῦ τοῦ εἴδους, συνήθιζε ὁ Μάρξ νά τίς κρατᾷ γιά τήν τελική σύνταξη, λίγο πρίν ἀπό τήν ἐκτύπωση, ὅποτε τά νεώτατα ἱστορικά γεγονότα τοῦ πρόσφεραν, μέ ἀμείωτη πάντοτε κανονικότητα καί μέ τήν πιό ἐπιθυμητή ἐπικαιρότητα, τά ἀποδειχτικά στοιχεῖα τῶν θεωρητικῶν του ἀναπτύξεων.

Οἱ περικοπές καί ἡ παράθεση ἀποδειχτικῶν στοιχείων εἶναι ἤδη ἔπως καί στό II Βιβλίο, σημαντικά ἀραιότερες ἀπ' ὅτι στό πρῶτο. Στίς περικοπές πού παρατίθενται ἀπό τό I Βιβλίο ἀναφέρεται ὁ ἀριθμός τῶν σελίδων τῆς 2ης καί 3ης ἐκδόσεως. 'Εκεῖ ὅπου στό χειρόγραφο γίνεται λόγος γιά θεωρητικές κρίσεις παλαιότερων οἰκονομολόγων, ἀναφέρεται συνήθως μονάχα τό ὄνομα, ἐνῶ ἡ ἴδια ἡ σχετική περικοπή ἐπρόκειτο νά προστεθεῖ στήν τελική ἐπεξεργασία. Φυσικά ὅλα αὐτά ὑποχρεώθηκαν νά τ' ἀφήσω ἔτσι ὅπως ἦταν. Κοινοβουλευτικές ἐκθέσεις χρησιμοποιοῦνταν μόνο τέσσερις, μέ τή διαφορά ὅμως, ὅτι χρησιμοποιοῦνταν ἀρκετὰ πλατιά. Οἱ ἐκθέσεις αὐτές εἶναι οἱ παρακάτω:

1) «Reports from Committees» (τῆς Κάτω Βουλῆς), τόμ. VIII, «Commercial Distress», τόμ. II, μέρος I, 1847/48, Minutes of Evidence. — 'Αναφέρεται σάν «Commercial Distress», 1847/48.

2) «Secret Committee of the House of Lords on Commercial Distress 1847, Report printed 1848, Evidence printed 1857» [Ἐκθεση δημοσιευμένη τό 1848. Κατάθεση δημοσιευμένη τό 1857] (ἐπειδή τό 1848 θεωρεῖται πολύ ἐκτεθειμένο). — 'Αναφέρεται σάν «Commercial Distress» 1848—1857.

3) Report: Bank Acts, 1857. — Ditto 1858. — Ἐκθέσεις τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς Κάτω Βουλῆς σχετικά μέ τήν ἐπίδραση τῶν νόμων τοῦ 1844 καί 1845 γιά τίς τράπεζες, μέ καταθέσεις μαρτύρων. — 'Αναφέρεται σάν «Bank Acts» — (κάποτε καί σάν «Bank Committee») - 1857 ἢ 1858.

Τό τέταρτο Βιβλίο—ἡ ἱστορία τῆς θεωρίας τῆς Ὑπεραξίας<sup>[2]</sup>— θά τό ἀρχίσω μόλις μοῦ δοθεῖ κάπως ἡ δυνατότητα.

Στόν πρόλογο τοῦ δευτέρου τόμου τοῦ «Κεφαλαίου» ἀναγκάστηκε νά λογαριαστώ μέ τοὺς κυρίους ἐκείνους, πού εἶχαν ξεσηκώσει τότε μεγάλο θόρυβο, ἐπειδή νόμιζαν πώς βοήθων «στόν Ροντμπέρτους τῆ μουσικῆς πηγῆς τῆς θεωρίας τοῦ Μάρξ καί ἐναν ἀνώτερο πρόδρομό του». Τούς ἔδωσα τήν εὐκαιρία νά δείξουν «τί μπορεῖ νά προσφέρει ἡ ροντμπερτουσιανή οἰκονομολογία», τοὺς προκάλεσα ν' ἀποδείξουν «πώς μπορεῖ καί πρέπει νά διαμορφώνεται ἐνα ἴσο μέσο ποσοστό κέρδους, ὅχι μόνο χωρίς νά παραβιάζεται ὁ νόμος τῆς ἀξίας, ἀλλά ἀντίθετα πάνω στή βάση τοῦ νόμου αὐτοῦ». Οἱ ἴδιοι κύριοι, πού τότε ἀπό ὑποκειμενικούς ἢ ἀντικειμενικούς, κατά κανόνα ὅμως κάθε ἄλλο παρά ἐπιστημονικούς λόγους, διαλαλοῦσαν τόν ἀγαθό Ροντμπέρτους σάν οἰκονομολογικό ἀστέρι πρώτου μεγέθους, ὅλοι τους χωρίς ἐξαίρεση ἀπόφυγαν ν' ἀπαντήσουν. Ἀντίθετα, ἄλλοι ἄνθρωποι θεώρησαν πώς ἄξιζε ὁ κόπος ν' ἀσχοληθοῦν μέ τό πρόβλημα.

Στήν κριτική του τοῦ II τόμου («Conrads Jahrbücher»,<sup>[3]</sup> XI, 5, 1885, σελ. 452 — 465) ὁ καθηγητής Β. Λέξις θέτει τό ζήτημα, παρόλο πού δέ θέλει νά δώσει ἄμεση λύση. Λέει:

«Ἡ λύση τῆς ἀντίφασης ἐκείνης» (ἀνάμεσα στό νόμο τῆς ἀξίας τῶν Ρικάρντο-Μάρξ καί στό ἴσο μέσο ποσοστό κέρδους) «εἶναι ἀδύνατη, ἀν ἐξετάσουμε τά διάφορα εἶδη ἐμπορευμάτων χωριστά καί ἀν ἡ ἀξία τους πρόκειται νά εἶναι ἴση μέ τήν ἀνταλλακτική τους ἀξία, κι αὐτή ἡ τελευταία ἴση ἡ ἀνάλογη μέ τήν τιμή τους».

Σύμφωνα μέ τήν ἀπόψη τοῦ Λέξις, αὐτό εἶναι δυνατό μόνο ἀν

«νά τά χωριστά εἶδη ἐμπορευμάτων ἐγκαταλειφθεῖ τό μέτρον τῆς ἀξίας μέ τήν ἐργασία, καί ἀν παρθεῖ ὑπόψη μόνο ἡ ἐμπνευματική παραγωγή σάν σίνολο καί ἡ κατανομή τῆς ἀνάμεσα στίς τάξεις τῶν κεφαλαιοκρατῶν καί τῶν ἐργατῶν σάν σύνολο... Ἀπό τό συνολικό προϊόν ἡ ἐργατική τάξη παίρνει μόνο ἓνα ὀρισμένο μέρος... τό ἄλλο μέρος πού περιέρχεται στοὺς κεφαλαιοκράτες, ἀποτελεῖ μέ τή μαρξιστική ἐννοια τῆς λέξης τό ὑπερπρόϊον καί ἐπομένως... τήν ὑπεραξία. Τά μέλη τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν μοιράζον ἐπειτα μεταξὺ τους αὐτήν τῇ συνολικῇ ὑπεραξίᾳ, ὅχι σύμφωνα μέ τόν ἀριθμό τῶν ἐργατῶν πού ἀπασχολοῦν, ἀλλά ἀνάλογα μέ τό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου πού διέθεσε ὁ καθένας, ὅποτε σάν κεφαλαιακή ἀξία συνυπολογίζεται καί ἡ γῆ». Οἱ ἰδεατές ὅμως ἀξίες τοῦ Μάρξ, πού καθορίζονται ἀπό τίς μονάδες ἐργασίας, τίς ἐνσωματωμένες σ' ἐμπορεύματα, δέν ἀνταποκρίνονται στίς τιμές, μποροῦν ὅμως «νά θεωρηθοῦν σάν ἀφετηρία μιᾶς μετατόπισης, πού ὁδηγεῖ στίς πραγματικές τιμές. Αὐτές οἱ τελευταῖες καθορίζονται ἀπό τό γεγονός, ὅτι ἴσα σέ μέγεθος κεφάλαια ἀπαιτοῦν ἴσα σέ μέγεθος κέρδη». Ἔτσι, μερικοί κεφαλαιοκράτες θά πάρουν γιά τά ἐμπορεύματά τους μεγαλύτερες τιμές ἀπό τίς ἰδανικές τιμές τους, καί ἄλλοι θά πάρουν γαμηλιότερες. «Ἴσως ὅμως μέσα σ' ἀπείριστα τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν οἱ ἀπώλειες καί οἱ προσθήκες σέ ὑπεραξία ἰσοφαιρῶνται, τό συνολικό μέγεθος τῆς ὑπεραξίας μένει τό ἴδιο, λές καί ὅλες οἱ τιμές ἦταν ἀνάλογες πρὸς τίς ἰδανικές ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων».

«Όπως βλέπουμε, τό ζήτημα δέν ἔχει ἐδῶ καθόλου λυθεῖ, ὥστόσο ὅμως ἔχει τεθεῖ γενικά σωστά, ἄν καί μέ χαλαρό καί ἐπιφανειακό τρόπο. Κι αὐτό εἶναι στήν πραγματικότητα κατ' ἐπιμέλειαν ἀπ' ὅ,τι θά ἐπιτρεπόταν νά περιμένουμε ἀπό ἕναν ἄνθρωπο, πού, ὅπως κάνει ὁ συγγραφέας αὐτός, παρουσιάζει τόν ἑαυτό του μέ κάποια ὑπερφηφάνεια σάν «ἀγοραῖο οἰκονομολόγο». Εἶναι αὐτόχρονα ἐκπληκτικό, ἄν αὐτά πού γράφει συγκριθοῦν μέ κείμενα πού ἔδωσαν ἄλλοι ἀγοραῖοι οἰκονομολόγοι καί πού θά τά ἐξετάσουμε παρακάτω. Πάντως εἶναι ἰδιόμορφη ἡ ἀγοραία πολιτική οἰκονομία τοῦ συγγραφέα. Λέει πῶς τό κέρδος τοῦ κεφαλαίου *μπορεῖ* βέβαια νά ἐξηγηθεῖ μέ τόν τρόπο τοῦ Μάρξ, τίποτα ὅμως δέν μᾶς ὑποχρεώνει νά δεχτοῦμε αὐτή τήν ἀντίληψη. Ἀπεναντίας. Ἡ ἀγοραία πολιτική οἰκονομία ἔχει τουλάχιστο ἕναν πιό εὐλογοφανή τρόπο ἐξήγησης:

«Οἱ κεφαλαιοκράτες πωλητές, ὁ παραγωγός πρώτων ὑλῶν, ὁ ἐργοστασιαρχης, ὁ μεγάλἐμπορος, ὁ μικρέμπορος, βγάζουν κέρδος ἀπό τίς ἐπιχειρήσεις τους, πωλώντας ὁ καθένας πιά ἀκριβᾶ ἀπ' ὅ,τι ἀγοράζει, δηλαδή ἀναβάζοντας κατ' ἕνα ὀρισμένο ποσοστό τήν τιμή κόστους τοῦ ἐμπορεύματός του. Μόνο ὁ ἐργάτης δέν εἶναι σέ θέση νά ἐπιβάλλει μιᾶ παρόμοια ἐπαύξηση τῆς ἀξίας, λόγω τῆς δυσμενοῦς θέσης του ἀπέναντι στόν κεφαλαιοκράτη, εἶναι ἀναγκασμένος νά πωλάει τήν ἐργασία του στήν τιμή πού στοιχίζει σ' αὐτόν τόν ἴδιο, καί συγκριμένα ἕναντι τῶν ἀναγκαίων μέσων συντήρησης... ἔτσι οἱ ἐπαυξήσεις αὐτές στήν τιμή διατηροῦν ὅλη τους τή σημασία ἀπέναντι στούς μισθωτούς ἐργάτες, οἱ ὅποιοι εἶναι ἀγοραστὲς κι ἔχουν σάν ἀποτέλεσμα τή μεταβίβαση μέρους τῆς ἀξίας τοῦ συνολικοῦ προϊόντος στήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν».

Ἔτσι, δέ χρειάζεται νά κουράσουμε καί πολύ τό μυαλό μας, γιά νά καταλάβουμε ὅτι αὐτή ἡ «ἀγοραία-οἰκονομική» ἐξήγηση τοῦ κέρδους τοῦ κεφαλαίου καταλήγει στήν πράξη στά ἴδια ἀποτελέσματα πού καταλήγει καί ἡ θεωρία τῆς ὑπεραξίας τοῦ Μάρξ, ὅτι οἱ ἐργάτες, σύμφωνα μέ τήν ἀντίληψη τοῦ Λέξις, βρίσκονται ἀκριβῶς στήν ἴδια «δυσμενὴ θέση» ὅπως καί σύμφωνα μέ τόν Μάρξ, ὅτι σύμφωνα καί μέ τούς δύο οἱ ἐργάτες εἶναι ἐξίσου οἱ γελασμένοι, γιατί κάθε μή-ἐργάτης μπορεῖ νά πωλάει πάνω ἀπό τήν τιμή, ἐνῶ ὁ ἐργάτης ὄχι, καί ὅτι πάνω στή βάση αὐτῆς τῆς θεωρίας μπορεῖ νά οἰκοδομηθεῖ ἕνας τουλάχιστον ἐξίσου εὐλογοφανὴς ἀγοραῖος σοσιαλισμός, σάν τό σοσιαλισμό, πού ἔχει οἰκοδομηθεῖ ἐδῶ στήν Ἀγγλία πάνω στή βάση τῆς θεωρίας τῆς ἀξίας χρήσης καί τῆς ὀριακῆς ὠφελιμότητας τῶν Τζέβονς-Μένγκερ<sup>[4]</sup>. Ὑποθέτω μάλιστα, πῶς ἂν ἡ θεωρία αὐτή τοῦ κέρδους ἦταν γνωστή στόν κύριο Τζώρτζ Μπέρναρ Σῶ, θᾶταν ἱκανός ν' ἀρπαχτεῖ ἀπ' αὐτήν καί μέ τά δύο χέρια, ν' ἀποπέμψει τούς

Τζέβονς καί Κάρλ Μένγκερ καί νά ξαναχτίσει πάνω σέ τοῦτον τό βράχο τή φαβιανή ἐκκλησία τοῦ μέλλοντος.

Στήν πραγματικότητα ὅμως, ἡ θεωρία αὐτή εἶναι ἀπλῶς παράφραση τῆς θεωρίας τοῦ Μάρξ. Γιατί, ἀπό ποῦ πληρώνονται ὅλες οἱ ἐπαυξήσεις στήν τιμή; Ἀπό τό «συνολικό προϊόν» τῶν ἐργατῶν. Καί μάλιστα, ἀπό τό ὅτι τό ἐμπόρευμα «ἐργασία», ἡ ἐργατική δύναμη, ὅπως λέει ὁ Μάρξ, εἶναι ὑποχρεωμένο νά πωλιέται κάτω ἀπό τήν τιμή του. Γιατί, ἂν ἡ κοινὴ ιδιότητα ὅλων τῶν ἐμπορευμάτων εἶναι νά πωλιεῖται πιό ἀκριβᾶ ἀπό τό κόστος παραγωγῆς τους καί ἂν ἀπό τήν ιδιότητα αὐτὴ ἐξαιρεῖται μόνο ἡ ἐργασία, πού πωλιέται πάντα μόνο στό κόστος παραγωγῆς της, τότε πωλιέται ἀκριβῶς κάτω ἀπό τήν τιμή της, πράγμα πού ἀποτελεῖ τόν κανόνα σ' αὐτό τόν κόσμο τῆς ἀγοραίας οἰκονομολογίας. Τό πρόσθετο κέρδος πού περιέρχεται ἔτσι στόν κεφαλαιοκράτη ἡ στήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν συνίσταται ἀκριβῶς στό ὅτι, καί σέ τελευταία ἀνάλυση μπορεῖ νά προέλθει μόνον ἀπό τό ὅτι, ὁ ἐργάτης, ἀφοῦ ἀναπαραγάγει τήν ἀναπλήρωση τῆς τιμῆς τῆς ἐργασίας του, εἶναι ὑποχρεωμένος νά ἐξακολουθεῖ νά παράγει προϊόν, γιά τό ὅποιο δέν πληρώνεται — ὑπερπρόϊόν, προϊόν ἀπλήρωτης δουλειᾶς, ὑπεραξία. Ὁ Λέξις εἶναι ἕνας ἄνθρωπος ἐξαιρετικά πρυσχετικὸς στήν ἐκλογή τῶν ἐκφράσεών του. Δέ λέει πούθενά ἀνοιχτά πῶς εἶναι δική του ἡ πιό πάνω ἀντίληψη, ἂν ὅμως εἶναι, τότε εἶναι φῶς φανερό πῶς ἐδῶ δέν ἔχουμε νά κάνουμε μέ ἕναν ἀπό ἐκείνους τούς συνηθισμένους ἀγοραῖους οἰκονομολόγους, γιά τούς ὁποίους ὁ ἴδιος λέει ὅτι στά μάτια τοῦ Μάρξ ὁ καθένας τους ξεχωριστὰ «εἶναι στήν καλύτερη περίπτωση ἕνας βλάκας χωρίς γιάτρειά», ἀλλὰ ἔχουμε νά κάνουμε μέ ἕνα μαρξιστὴ μεταμφιεσμένο σέ ἀγοραῖο οἰκονομολόγο. Ἄν τώρα ἡ μεταμφίεση αὐτὴ ἔγινε συνειδητὰ ἡ ἀσυνειδητὰ, αὐτό εἶναι ἕνα ψυχολογικὸ ζήτημα, πού δέ μᾶς ἐνδιαφέρει ἐδῶ. Ἐκεῖνος πού θά ἤθελε νά τό ἐξιχνιάσει, θά ἐξετάσει ἴσως καί τό ζήτημα, πῶς ἔγινε δυνατό ἕνας τόσο ἐξυπνος ἄνθρωπος, ὅπως εἶναι ἀναμφισβήτητος ὁ Λέξις, νά ὑπερασπίσει κάποτε μιᾶ τέτλια κουταμάρα, ὅπως εἶναι ὁ διμεταλλισμός.<sup>[5]</sup>

Ὁ πρῶτος, πού προσπάθησε πραγματικὰ ν' ἀπαντήσῃ στό ζήτημα, εἶναι ὁ δρ. Κόνραντ Σμίτ, «Die Durchschnittsprofitrate auf Grundlage des Marx'schen Werthgesetzes», Dietz, Stuttgart 1889 [«Τό μέσο ποσοστὸ κέρδους πάνω στή βάση τοῦ νόμου τῆς ἀξίας τοῦ Μάρξ», Ντῆτς, Στουτγάρδη 1889]. Ὁ Σμίτ προσπαθεῖ νά ἐναρμονίσει τίς λεπτομέρειες τοῦ σχηματισμοῦ τῆς ἀγοραίας τιμῆς καί μέ τό νόμο τῆς ἀξίας, καί μέ τό μέσο ποσοστὸ κέρδους. Ὁ βιομήχανος

κεφαλαιοκράτης μέ τό προϊόν του παίρνει πρώτα πίσω τό κεφάλαιο πού προκατέβαλε, καί, δεύτερο, ένα υπερπροϊόν, γιά τό όποιο δέν έχει πληρώσει τίποτα. Γιά νά πάρει όμως αυτό τό υπερπροϊόν, πρέπει νά προκαταβάλει τό κεφάλαιό του στήν παραγωγή, πρέπει δηλαδή νά χρησιμοποιήσει μιάν όρισμένη ποσότητα ύλοποιημένης έργασίας, γιά νά μπορέσει νά ιδιοποιηθεί αυτό τό υπερπροϊόν. Έπομένως, γιά τόν κεφαλαιοκράτη τό προκαταβλημένο αυτό κεφάλαιό του είναι ή ποσότητα ύλοποιημένης έργασίας, πού είναι κοινωνικά αναγκαία, γιά νά τοῦ προμηθεύσει αυτό τό υπερπροϊόν. Τό ίδιο ισχύει καί γιά κάθε άλλον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη. Έπειδή όμως, σύμφωνα μέ τό νόμο τής αξίας, τά προϊόντα ανταλλάσσονται μεταξύ τους ανάλογα μέ τήν έργασία, πού είναι κοινωνικά αναγκαία γιά τήν παραγωγή τους, καί έπειδή γιά τόν κεφαλαιοκράτη ή έργασία, ή αναγκαία γιά τήν παραγωγή τοῦ υπερπροϊόντος του είναι ακριβώς ή συσσωρευμένη στό κεφάλαιό του παρωχημένη έργασία, έπεται πώς τά υπερπροϊόντα ανταλλάσσονται ανάλογα μέ τά κεφάλαια, τά όποια απαιτήθηκαν γιά τήν παραγωγή τους, καί όχι ανάλογα μέ τήν έργασία πού είναι πραγματικά ένσωματωμένη σ' αυτά. "Αρα, τό μερτικό από τήν υπεραξία, πού αναλογεῖ στήν κάθε μονάδα κεφαλαίου, είναι ἴσο μέ τό άθροισμα όλων τών παραγμένων υπεραξιών, διαιρεμένο μέ τό άθροισμα τών κεφαλαίων πού έχουν χρησιμοποιηθεῖ γι' αὐτόν τό σκοπό. Συνεπώς, ἴσα κεφάλαια αποφέρουν ἴσα κέρδη σέ ἴσα χρονικά διαστήματα, κι αυτό γίνεται, γιατί ή τιμή κόστους (Kostpreis) τοῦ υπερπροϊόντος, πού υπολογίζεται μ' αυτό τόν τρόπο, δηλ. τό μέσο κέρδος, προστίθεται στήν τιμή κόστους τοῦ πληρωμένου προϊόντος καί σ' αὐτή τήν αύξημένη τιμή πουλιούνται καί τά δυό, καί τό πληρωμένο καί τό άπλήρωτο προϊόν. Τό μέσο ποσοστό κέρδους έχει έπιτευχθεῖ, παρόλο πού, όπως λέει ό Σμίτ, οί μέσες τιμές τών διαφόρων έμπορευμάτων καθορίζονται σύμφωνα μέ τό νόμο τής αξίας.

Τό κατασκεύασμα είναι έξαιρετικά πνευματώδες, είναι άπόλυτα σύμφωνο μέ τό γεγκελιανό πρότυπο, αλλά συμμερίζεται τό κοινό χαρακτηριστικό τής πλειονότητας τών γεγκελιανών συλλογισμών, ότι δέν είναι σωστό. "Αν ό νόμος τής αξίας ισχύει άμεσα καί γιά τίς μέσες τιμές, τότε δέν ύπάρχει διαφορά ανάμεσα στό υπερπροϊόν καί στό πληρωμένο προϊόν καί πρέπει καί τά δυό νά πουλιούνται ανάλογα μέ τήν κοινωνικά αναγκαία έργασία, ή όποια απαιτεῖται γιά τήν παραγωγή τους καί πού έχει ξοδευτεῖ γι' αὐτήν. "Ο νόμος τής αξίας αντίκειται έξαρχής στήν άποψη, πού κληρονομήθηκε από τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο αντίληψης, ότι τάχα ή συσσωρευμένη παρωχη-

μένη έργασία, από τήν όποία άποτελεῖται τό κεφάλαιο, δέν είναι μόνο ένα καθορισμένο ποσό έτοιμης αξίας, αλλά σάν συντελεστής τής παραγωγής καί τής δημιουργίας κέρδους είναι τάχα καί δημιουργός αξίας, δηλαδή πηγή περισσότερης αξίας από τήν αξία πού έχει τό ίδιο. "Ο νόμος τής αξίας όρίζει, ότι ή ιδιότητα αὐτή άνήκει μόνο στή ζωντανή έργασία. "Οτι οί κεφαλαιοκράτες περιμένουν νά εισπράξουν ἴσα κέρδη, ανάλογα μέ τό μέγεθος τών κεφαλαίων τους, καί γι' αυτό τήν προκαταβολή τους σέ κεφάλαιο τή θεωροῦν σάν ένα είδος τιμής κόστους τοῦ κέρδους τους, αυτό είναι γνωστό. "Όταν όμως ό Σμίτ χρησιμοποιεῖ αὐτή τήν αντίληψη, γιά νά έναρμονίσει μέ τό νόμο τής αξίας τίς τιμές, πού έχουν υπολογιστεῖ πάνω στή βάση τοῦ μέσου ποσοστοῦ κέρδους, τότε καταργεῖ τόν ίδιο τό νόμο τής αξίας, προσκολλώντας σ' αὐτόν τό νόμο σάν συγκαθοριστικό συντελεστή μιάν αντίληψη πού αντιφάσκει όλότελα μ' αὐτόν.

Εἴτε, δίπλα στή ζωντανή έργασία είναι δημιουργός αξίας καί ή συσσωρευμένη έργασία — καί τότε δέν ισχύει ό νόμος τής αξίας.

Εἴτε δέν είναι δημιουργός αξίας — καί τότε οί αποδείξεις πού φέρνει ό Σμίτ δέ συμβιβάζονται μέ τό νόμο τής αξίας.

"Ο Σμίτ οδηγήθηκε σ' αὐτόν τό λαθεμένο δρόμο, όταν βρισκόταν πιά πολύ κοντά στή λύση τοῦ προβλήματος, έπειδή νόμιζε πώς όφειλε νά βρεῖ όπωσδήποτε έναν μαθηματικό τύπο, πού θά απόδειχνε τόν έναρμονισμό τής μέσης τιμής κάθε ξεχωριστοῦ έμπορεύματος μέ τό νόμο τής αξίας. "Αν όμως έδω άκολούθησε έναν λαθεμένο δρόμο, τή στιγμή πού βρισκόταν πολύ κοντά στό στόχο, τό ύπόλοιπο περιεχόμενο τής μπροσούρας του αποδείχνει μέ πόση κατανόηση έβγαλε παραπέρα συμπεράσματα από τά δυό πρώτα Βιβλία τοῦ «Κεφαλαίου». Τοῦ άνήκει ή τιμή, ότι βρήκε μόνος του τή σωστή εξήγηση τής τάσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους νά πέφτει, πού έμενε ως τώρα ανεξήγητη καί πού ό Μάρξ τή δίνει στό τρίτο τμήμα τοῦ τρίτου Βιβλίου, καθώς καί γιά τήν προέλευση τοῦ έμπορικοῦ κέρδους από τή βιομηχανική υπεραξία, καί γιά πολλές άλλες παρατηρήσεις σχετικά μέ τόν τόκο καί τή γαιοπόροδο, μέ τίς όποιες προεῖπε πράγματα, πού ό Μάρξ τά αναπτύσσει στό τέταρτο καί πέμπτο τμήμα τοῦ τρίτου Βιβλίου.

Σέ μιá κατοπινή έργασία («Neue Zeit» 1892/93, τεύχη 3 καί 4) ό Σμίτ δοκιμάζει νά φτάσει από άλλο δρόμο στή λύση τοῦ προβλήματος. "Ο δρόμος αὐτός καταλήγει στό ότι τό μέσο ποσοστό κέρδους τό δημιουργεῖ ό συναγωνισμός, προκαλώντας τή μετακίνηση κεφαλαίου από τούς κλάδους παραγωγής μέ μικρό κέρδος σέ άλλους

κλάδους πού δίνουν υπερκέρδος. "Ότι ό συναγωνισμός είναι ό μεγάλος έξισωτής τών κερδών, δέν είναι κάτι τό καινούργιο. "Όμως ό Σμίτ προσπαθεῖ ἐδῶ νά αποδείξει, ότι ή ισοπέδωση αὐτή τών κερδών είναι ταυτόσημη μέ τή μείωση τῆς τιμῆς πούλησης τών ἐμπορευμάτων, πού ἔχουν παραχθεῖ σέ ὑπέρμετρη ποσότητα, ὡς τό μέγεθος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας (Wertmaß) πού μπορεῖ νά πληρώσει γι' αὐτά ή κοινωνία σύμφωνα μέ τό νόμο τῆς ἀξίας. Γιατί καί ή ἐξήγηση αὐτή δέν μπορούσε νά ὀδηγήσει στό στόχο, φαίνεται ἀρκετά καθαρά ἀπό τίς ἀναπτύξεις τοῦ Μάρξ στό ἴδιο τό Βιβλίο.

"Υστερ' ἀπό τόν Σμίτ, καταπιάστηκε μέ τό πρόβλημα ό Π. Φάϊρμαν («Conrads Jahrbücher», Dritte Folge, III, σελ. 793). Δέ θά σταθῶ στίς παρατηρήσεις του γιά ἄλλες πλευρές τῆς ἐκθεσης τοῦ Μάρξ. "Οφείλονται στήν παρανόηση, πώς τάχα ό Μάρξ δίνει ὀρισμούς ἐκεῖ πού στήν πραγματικότητα ἀναπτύσσει, καί πώς γενικά μπορεῖ ν' ἀναζητεῖ κανείς στόν Μάρξ πανέτοιμους ὀρισμούς πού ἰσχύουν μιά γιά πάντα. Εἶναι αὐτονόητο πώς, ὅταν τά πράγματα καί τίς ἀμοιβαῖες σχέσεις τους δέν τά ἀντιλαμβάνομαστε σάν πάγια, ἀλλά σάν μεταβλητά, τότε καί οἱ ἀπεικονίσεις τους στή νόηση, οἱ ἐννοιες, ὑπόκεινται ἐπίσης στή μεταβολή καί στήν ἀλλαγῇ, καί δέν πρέπει νά τίς κλείνει κανείς μέσα σέ ἀκαμπτους ὀρισμούς, ἀλλά νά τίς βλέπει στό ἱστορικό ή λογικό προτσές τοῦ σχηματισμοῦ τους. "Υστερ' ἀπ' ὅλα αὐτά γίνεται βέβαια φανερό, γιατί ό Μάρξ στήν ἀρχή τοῦ πρώτου Βιβλίου, ὅπου ξεκινάει ἀπό τήν ἀπλή ἐμπορευματική παραγωγή, πού ἀποτελεῖ γι' αὐτόν τήν ἱστορική προϋπόθεση, γιά νά φτάσει σέ συνέχεια ἀπό τή βάση αὐτή στό κεφάλαιο — γιατί ἐδῶ ξεκινάει ἀκριβῶς ἀπό τό ἀπλό ἐμπόρευμα καί ὅχι ἀπό μιά ἐννοιακά καί ἱστορικά δευτερεύουσα μορφή, ὅχι ἀπό τό τροποποιημένο πιά κεφαλαιοκρατικά ἐμπόρευμα, πράγμα πού φυσικά ό Φάϊρμαν δέν μπορεῖ νά τό καταλάβει καθόλου. Αὐτά καί ἄλλα δευτερεύοντα πράγματα, πού θά μπορούσαν νά δώσουν ἀφορμή γιά λογιῶν-λογιῶν ἀντιρρήσεις, προτιμοῦμε νά τά παραβλέψουμε καί περνοῦμε ἄμεσα στήν οὐσία τῆς ὑπόθεσης. Ἐνῶ ή θεωρία διδάσκει στόν Φάϊρμαν, ότι, μέ δοσμένο τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ή ὑπεραξία εἶναι ἀνάλογη μέ τόν ἀριθμό τών ἐργατικῶν χεριῶν πού χρησιμοποιήθηκαν, ή πείρα τοῦ δείχνει ότι, μέ δοσμένο τό μέσο ποσοστό κέρδους, τό κέρδος εἶναι ἀνάλογο μέ τό μέγεθος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιήθηκε. "Ο Φάϊρμαν τό ἐξηγεῖ αὐτό μέ τό ότι τό κέρδος εἶναι ἀπλῶς ἓνα φαινόμενο συμβατικό (πράγμα πού σημαίνει γι' αὐτόν: φαινόμενο πού ἀνήκει σ' ἓναν καθορισμένο κοινωνικό σχηματισμό, πού

ὑπάρχει καί ἐξαφανίζεται μαζί του). "Η ὑπαρξή του συνδέεται μόνο μέ τό κεφάλαιο, πού, ὅταν εἶναι ἀρκετά ἰσχυρό, ὥστε ν' ἀποσπάσει ἓνα κέρδος, ὑποχρεώνεται ἀπό τό συναγωνισμό νά περιοριστεῖ στήν ἀπόσπαση ἑνός ποσοστοῦ κέρδους, ἴσου γιά ὅλα τά κεφάλαια. Χωρίς ἴσο ποσοστό κέρδους δέν εἶναι δυνατή καμιά κεφαλαιοκρατική παραγωγή. "Όταν προϋποθέσουμε τή μορφή αὐτή τῆς παραγωγῆς καί εἶναι δοσμένο τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ή μάζα τοῦ κέρδους γιά τόν κάθε ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη μπορεῖ νά ἐξαρτιέται μόνο ἀπό τό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου του. "Από τήν ἄλλη μεριά, τό κέρδος ἀποτελεῖται ἀπό ὑπεραξία, ἀπό ἀπλήρωτη δουλιά. Πῶς ὅμως γίνεται ἐδῶ ή μετατροπή τῆς ὑπεραξίας — τό μέγεθος τῆς ὁποίας ἐξαρτιέται ἀπό τήν ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας — σέ κέρδος, τοῦ ὁποίου τό μέγεθος ἐξαρτιέται ἀπό τό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου πού ἀπαιτεῖται γιά νά βγεῖ;

«Ἀπλούστατα, μέ τό ότι σ' ὅλους τούς κλάδους παραγωγῆς, ὅπου ό λόγος... τοῦ σταθεροῦ πρὸς τό μεταβλητό κεφάλαιο εἶναι ό πιό μέγας, τά ἐμπορεύματα πουλιούνται πάντα ἀπό τήν ἀξία τους, αὐτό ὅμως σημαίνει ἐπίσης πώς στούς κλάδους ἐκείνους τῆς παραγωγῆς, ὅπου ό λόγος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου πρὸς τό μεταβλητό κεφάλαιο = σ : μ εἶναι ό πιό μικρός, τά ἐμπορεύματα πουλιούνται κάτω ἀπό τήν ἀξία τους, καί πώς μόνον ἐκεῖ, ὅπου ό λόγος σ : μ ἀποτελεῖ ἓνα καθορισμένο μέσο μέγεθος, τά ἐμπορεύματα ἐκποιούνται στήν πραγματική τους ἀξία... Μήπως ή ἀσυμφωνία αὐτή τών διαφόρων τιμῶν μέ τίς ἀντίστοιχες ἀξίες τους ἀποτελεῖ ἀναίρεση τῆς ἀρχῆς τῆς ἀξίας; Καθόλου. Γιατί χάριν στό γεγονός, ότι οἱ τιμές μερικῶν ἐμπορευμάτων ἀνεβαίνουν πάντα ἀπό τήν ἀξία τους, στό ἴδιο μέτρο πού οἱ τιμές ἄλλων ἐμπορευμάτων πέφτουν κάτω ἀπό τήν ἀξία τους, τό συνολικό ἄθροισμα τών τιμῶν παραμένει ἴσο μέ τό συνολικό ἄθροισμα τών ἀξιών... σέ τελευταία ἀνάλυση, ή ἀσυμφωνία ἐξαφανίζεται». "Η ἀσυμφωνία αὐτή εἶναι μιά «διατάραξη» «Störung», «στίς ἀκριβεῖς ὅμως ἐπιστήμες δέ συνηθίζουν νά θεωροῦν σάν ἀναίρεση ἑνός νόμου μιά διατάραξη πού μπορεῖ νά ὑπολογιστεῖ» [σελ. 806 καί 808].

Ἄρκεῖ νά συγκρίνει κανείς τά ἀντίστοιχα σημεία τοῦ IX κεφ. καί θά δεῖ ότι ό Φάϊρμαν ἔθιξε πραγματικά ἐδῶ τό ἀποφασιστικό σημεῖο. Πόσοι ὅμως ἐνδιάμεσοι κρίκοι ἀπαιτοῦνταν ἀκόμα κι ὕστερα ἀπ' αὐτή τήν ἀνακάλυψη, γιά νά κατορθώσει ό Φάϊρμαν νά ἐπεξεργαστεῖ τήν ὀλοκληρωμένη χειροπιαστή λύση τοῦ προβλήματος, τό ἀποδείχνει ή ἀδিকা ψυχρῇ ὑποδοχή πού ἔγινε στό τόσο σημαντικό ἄρθρο του. "Όσο πολλοί κι ἂν εἶναι αὐτοί πού ἐνδιαφέρθηκαν γιά τό πρόβλημα, ὅλοι τους φοβοῦνταν ἀκόμα μή ζεματιστοῦν. Κι αὐτό ἐξηγεῖται ὅχι μόνο ἀπό τήν μή ὀλοκληρωμένη μορφή, πού ό Φάϊρμαν ἄφησε τήν ἀνακάλυψή του, ἀλλά καί ἀπό τήν ἀναντίρρητη ἀνέπαρκεια τόσο τῆς ἀντίληψῆς του γιά τήν ἐκθεση τοῦ Μάρξ, ὅσο καί τῆς



γενικῆς κριτικῆς της ἀπὸ μέρους του, πού ὑφείλεται στήν ἀντίληψη αὐτή.

“Ὅπου παρουσιάζεται μιὰ εὐκαιρία νά ρεζιλευτεῖ κανεὶς πάνω σ’ ἓνα δύσκολο ζήτημα, ἀπὸ τὴν εὐκαιρία αὐτὴ δὲ λείπει ποτὲ ὁ καθη-  
γητὴς τῆς Ζυρίχης κ. Γιούλιους Βόλφ. “Ὅλο τὸ πρόβλημα, μᾶς λέει  
(«Conrads Jahrbücher». Dritte Folge, II, σελ. 352 κ.έ.), λύνεται μὲ  
τὴ σχετικὴ ὑπεραξία. Ἡ παραγωγή τῆς σχετικῆς ὑπεραξίας στηρίζε-  
ται στὴν αὐξηση τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου σὲ σύγκριση μὲ τὸ μεταβλητό.

«Ἐνὰ σὺν σέ σταθερὸ κεφάλαιο ἔχει σὺν προϋπόθεση ἓνα σὺν σέ παραγωγικὴ  
δύναμη τῶν ἐργαζώ. Ἐπειδὴ ὅμως αὐτὸ τὸ σὺν σέ παραγωγικὴ δύναμη (λόγω  
τῆς πτώσης τῶν τιμῶν τῶν μέσων συντήρησης τοῦ ἐργάτη) συνεπάγεται ἓνα  
σὺν σέ ὑπεραξία, ἔχει ἀποκατασταθεῖ ἡ ἄμεση σχέση ἀνάμεσα στὴν αὐξανόμενη  
ὑπεραξία καὶ στὴν αὐξανόμενη συμμετοχὴ τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου στὸ συνολικὸ  
κεφάλαιο. Ἡ αὐξηση τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἀποτελεῖ ἐνδείξη αὐξησης τῆς  
παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας. Ἄρα, ὅταν μένει ἴδιο τὸ μεταβλητό καὶ  
αὐξάνει τὸ σταθερὸ κεφάλαιο, πρέπει γιὰ τὸ λόγο αὐτό, σύμφωνα μὲ τὸν Μάρξ, ν’  
αὐξάνει ἡ ὑπεραξία. Τὸ πρόβλημα αὐτὸ ἀνατέθηκε σέ μᾶς νά τὸ λύσουμε» [σελ. 358].

Εἶναι ἀλήθεια πὼς ὁ Μάρξ, σέ ἑκατὸ σημεῖα τοῦ πρώτου Βιβλίου,  
λέει ἀκριβῶς τὸ ἀντίθετο. Εἶναι ἀλήθεια πὼς ὁ ἰσχυρισμός, ὅτι,  
σύμφωνα μὲ τὸν Μάρξ, ὅταν πέφτει τὸ μεταβλητό κεφάλαιο, αὐξάνει  
ἡ σχετικὴ ὑπεραξία στὴν ἀναλογία πού αὐξάνει τὸ σταθερὸ κεφάλαιο  
εἶναι τόσο καταπληκτικὸς, πού γιὰ τὸν χαρακτηρισμὸ του δὲν μπο-  
ρεῖ νά βρεῖ κανεὶς καμιὰ κοινοβουλευτικὴ ἔκφραση. Εἶναι ἀλήθεια,  
ὅτι ὁ κ. Γιούλιους Βόλφ μὲ κάθε του γραμμὴ ἀποδείχνει πὼς οὔτε  
σχετικὰ, οὔτε ἀπόλυτα ἔχει καταλάβει τὸ παραμικρὸ οὔτε ἀπὸ τὴν  
ἀπόλυτη, οὔτε ἀπὸ τὴ σχετικὴ ὑπεραξία. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι ὁ ἴδιος λέει:  
«ἀπὸ πρώτη ματιὰ φαίνεται σὺν νά βρίσκεται κανεὶς ἐδῶ μέσα σὲ μιὰ φωλιά  
ἀπὸ ἀσυναρτησίες» [σελ. 361],

πράγμα πού εἶναι περίπου τὰ μοναδικὰ ἀληθινὰ λόγια σ’ ὅλο του τὸ  
ἄρθρο. “Ὅμως, τί βγαίνει ἀπὸ ὅλα αὐτά; Ὁ κ. Γιούλιους Βόλφ εἶναι  
τόσο περήφανος γιὰ τὴ μεγαλοφυΐα του ἀνακάλυψη, πού δὲν μπορεῖ,  
παρὰ νά ἐξυμνεῖ γι’ αὐτὸ μεταθανάτια τὸν Μάρξ, καὶ νά ἐγκωμιάζει  
αὐτὴ τὴ δική του ἀνεξερεύνητη ἀνοησία σὺν μιὰ

«καινούργια ἀπόδειξη τῆς δξύτητας καὶ τῆς δξυδέρκειας, μὲ τὴν ὁποία ἔχει  
καταστρωθεῖ τὸ κριτικὸ σύστημά του (τοῦ Μάρξ) τῆς κεφαλαιοκρατικῆς οἰκο-  
νομίας»!

Ἀκολουθοῦν ὅμως ἀκόμα πιὸ ὠραῖα πράγματα: ὁ κ. Βόλφ λέει:

«Ὁ Ρικάρντο θέτει δύο ζητήματα. Πρῶτο: ἴση δαπάνη κεφαλαίου — ἴση ὑπε-  
ραξία (κέρδος), καὶ δεύτερο: ἴση δαπάνη ἐργασίας — ἴση ὑπεραξία (ὡς πρὸς τὴ

μάζα της). Καὶ τὸ ἐρώτημα πού ἔμπαινε ἦταν: πὼς συμβιβάζεται τὸ ἓνα μὲ τὸ  
ἄλλο; Ὡστόσο ὁ Μάρξ δὲν παραδέχεται τὸ ζήτημα μ’ αὐτὴ τὴ μορφή. Ἐχει  
ἀποδείξει ἀναμφισβήτητα (στὸν τρίτο τόμο), πὼς ὁ δεύτερος ἰσχυρισμός δὲν  
ἀποτελεῖ ὅπωςδήποτε συνέπεια τοῦ νόμου τῆς ἀξίας, πὼς μάλιστα ἀντιφάσκει  
στὸ νόμο του τῆς ἀξίας καὶ γι’ αὐτό... πρέπει ν’ ἀπορριφθεῖ ἄμεσα» [σελ. 366].

Καὶ κατόπι ὁ Βόλφ ἐξετάζει ποιὸς ἀπὸ τοὺς δύο μας ἔχει πλανη-  
θεῖ, ἐγὼ ἢ ὁ Μάρξ. “Ὅτι ὅμως τριγυρίζει ὁ ἴδιος μέσα στὴν πλάνη,  
αὐτὸ φυσικὰ οὔτε κἀν τοῦ περνάει ἀπὸ τὸ μυαλό.

Θὰ ἰσοδυναμοῦσε μὲ προσβολὴ τῶν ἀναγνωστῶν μου καὶ μὲ παρα-  
γνώριση τῆς κωμικότητος τῆς κατάστασης, ἂν ἔλεγα ἔστω καὶ μιὰ  
λέξη σχετικὰ μ’ αὐτὸ τὸ μαργαριτάρι. Προσθέτω μόνο: Μὲ τὴν ἴδια  
τόλμη, μὲ τὴν ὁποία ὁ Βόλφ μπόρεσε τότε κιόλας νά πεῖ γι’ αὐτὸ πού  
«ἔχει ἀποδείξει ἀναμφισβήτητα ὁ Μάρξ στὸν τρίτο τόμο», ὅτι  
ἐκμεταλλεύεται τώρα τὴν εὐκαιρία γιὰ νά διαδόσει ἓνα δῆθεν καθη-  
γητικὸ κουτσομπολιό, σύμφωνα μὲ τὸ ὁποῖο τὸ πρὸ πάνω σύγγραμμά  
τοῦ Κόνραντ Σμίτ «εἶναι τάχα ἐμπνευσμένο ἀπευθείας ἀπὸ τὸν  
Ἐνγκελς» [σελ. 366]. Κύριε Γιούλιους Βόλφ! Μπορεῖ στὸν κόσμον  
πού ζεῖτε καὶ κινεῖστε ν’ ἀποτελεῖ συνήθειο ὁ ἄνθρωπος, πού θέτει  
δημόσια πρὸς λύση ἓνα πρόβλημα σ’ ἓναν ἄλλο, νά γνωστοποιεῖ  
στοὺς προσωπικοὺς του φίλους στὰ κρυφὰ καὶ τὴ λύση του. “Ὅτι  
εἴστε ἱκανὸς γιὰ ἓνα τέτιο πράγμα, τὸ πιστεύω εὐχαρίστως. “Ὅτι  
ὅμως στὸν κόσμον ὅπου κυκλοφορῶ ἐγὼ δὲ χρειάζεται νά ξεπέφτει  
κανεὶς σὲ τέτιες ἀχρεϊότητες, σᾶς τὸ ἀποδείχνει τοῦτος ὁ πρόλογος.

Μόλις πέθανε ὁ Μάρξ, ὁ κ. Ἀχιλλέας Λόρια δημοσίευσε στὰ γρή-  
γορα ἓνα ἄρθρο γι’ αὐτόν στὴ «Nuova Antologia»<sup>[6]</sup> (Ἀπρίλης τοῦ  
1883): ἐπρόκειτο πρῶτον γιὰ μιὰ βιογραφία γεμάτη ἀπὸ ψεύτικα  
στοιχεῖα, ἔπειτα γιὰ μιὰ κριτικὴ τῆς δημόσιας, πολιτικῆς καὶ φιλο-  
λογικῆς δραστηριότητάς του. Ἐδῶ πλαστογραφεῖται καὶ διαστρεβλώ-  
νεται ἡ ὑλιστικὴ ἀντίληψη τῆς ἱστορίας τοῦ Μάρξ μὲ τέτιο θράσος,  
πού σοῦ κάνει νά μαντεύεις κάποιον μεγάλο σκοπό. Καὶ ὁ σκοπὸς αὐ-  
τὸς ἐπιτεύχθηκε: τὸ 1886 ὁ ἴδιος ὁ κύριος Λόρια ἐβγαλε ἓνα βιβλίο  
«La teoria economica della costituzione politica», ὅπου κοι-  
νοποιοῦσε στὴν κατάπληκτη σύγχρονη ἀνθρωπότητα σὺν δική του  
ἐφεύρεση τὴν θεωρίαν τῆς ἱστορίας τοῦ Μάρξ, τὴν ὁποία τὸ 1883 τὴν  
εἶχε τόσο ὀλοκληρωτικὰ καὶ τόσο σκόπιμα παραμορφώσει. Φυσικὰ  
ἡ θεωρία τοῦ Μάρξ ἔχει υποβιβαστεῖ ἐδῶ σ’ ἓνα ἀρκετὰ φιλισταϊκὸ  
ἐπίπεδο. Καὶ τὰ ἱστορικὰ στοιχεῖα καὶ παραδείγματα βρίθουν ἐπί-  
σης ἀπὸ λάθη πού δὲ θὰ τάκανε οὔτε ἓνας μαθητὴς τῆς τέταρτης  
τάξης. “Ὅμως, τί τὸν νοιάζουν ὅλα αὐτά; Ἐτσι, σύμφωνα μὲ τὸ

βιβλίο του Λόρια, έχει αποδειχτεί πώς η ανακάλυψη, ότι παντού και πάντοτε οι πολιτικές καταστάσεις και τὰ πολιτικά γεγονότα βρίσκουν τήν εξήγησή τους στις αντίστοιχες οικονομικές καταστάσεις, δέν έγινε καθόλου από τόν Μάρξ τό 1845, αλλά από τόν κ. Λόρια τό 1886. Τό ψέμα αυτό κατάφερε και τό πούλησε τουλάχιστο, στους πατριώτες του και σέ λίγους γάλλους, από τότε πού τό βιβλίο του βγήκε στά γαλλικά, και μπορεί τώρα νά καμαρώνει στήν Ίταλία σάν συγγραφέας μιᾶς καινούργιας θεωρίας τῆς ἱστορίας, πού ἄφησε ἐποχή, ὥσπου οἱ ἐκεῖ σοσιαλιστές θά βροῦν τόν καιρό νά μαδήσουν τὰ κλεμμένα φτερά τοῦ παγωνιοῦ ἀπό τόν illustre<sup>1\*</sup> Λόρια.

“Ὅλα αὐτά ὅμως, δέν ἦταν παρά ἓνα μικρό δειγματάκι τῶν μεθόδων τοῦ κυρίου Λόρια. Μᾶς βεβαιώνει, ὅτι ὅλες οἱ θεωρίες τοῦ Μάρξ βασίζονται σ’ ἓνα συνειδητό σόφισμα (un consaputo sofisma), ὅτι ὁ Μάρξ δέ δίσταζε νά χρησιμοποιεῖ παραλογισμούς, ἀκόμα και στήν περίπτωση πού τοὺς διέκρινε σάν τέτιους (sapendoli tali) κλπ. Καί ἀφοῦ ἀράδιασε στοὺς ἀναγνώστες του κάμποσες τέτιες χυδαῖες ἀνοησίες, ὅσες χρειάζονταν γιά νά βλέπουν στὸν Μάρξ ἓναν ἀριβίστα à la Λόρια, πού τίς μικροεπιτυχίες του τίς ἐπιβάλλει μέ τὰ ἴδια σάπια μικροκατέργάρικα μέσα, ὅπως και ὁ παδουανός καθηγητής μας, μπορεί τώρα νά τοὺς ἀποκαλύψει ἓνα σπουδαῖο μυστικό, κι ἔτσι μᾶς ξαναφέρνει πίσω στό ποσοστό τοῦ κέρδους.

‘Ο κ. Λόρια λέει: Σύμφωνα μέ τόν Μάρξ ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας (πού ὁ κ. Λόρια τήν ταυτίζει ἐδῶ μέ τό κέρδος), πού παράγεται ἀπό μιὰ κεφαλαιοκρατική βιομηχανική ἐπιχείρηση, ἐξαρτιέται ἀπό τό μεταβλητό κεφάλαιο πού χρησιμοποιήθηκε σ’ αὐτήν, μιὰ και τό σταθερό κεφάλαιο δέν ἀποφέρει κέρδος. Αὐτό ὅμως ἀντιφάσκει μέ τήν πραγματικότητα. Γιατί στήν πράξη τό κέρδος δέν ἐξαρτιέται ἀπό τό μεταβλητό κεφάλαιο, ἀλλά ἀπό τό συνολικό κεφάλαιο. Κι αὐτό τό βλέπει κι ὁ ἴδιος ὁ Μάρξ (I, κεφ. IX)<sup>[7]</sup> και ὁμολογεῖ πὼς φαινομενικά τὰ γεγονότα ἀντιφάσκουν μέ τή θεωρία του. Πὼς ὅμως λύνει τήν ἀντίφαση αὕτη; Παραπέμπει τοὺς ἀναγνώστες του σ’ ἓναν τόμο πού θ’ ἀκολουθήσει και πού δέν ἔχει ἀκόμα ἐκδοθεῖ. Γιά τόν τόμο αὐτό ὁ Λόρια εἶχε κιόλας πεῖ προηγούμενα στοὺς ἀναγνώστες του, πὼς δέν πιστεύει ὅτι ὁ Μάρξ σκέφθηκε ἔστω και γιά μιὰ στιγμή νά τόν γράψει, και τώρα ἀναφωνεῖ θριαμβευτικά:

«Δέν εἶχα λοιπόν ἄδικο, ὅταν ἰσχυρίστηκα πὼς αὐτός ὁ δεύτερος τόμος, μέ τόν ὁποῖο ὁ Μάρξ ἀπειλεῖ διαρκῶς τοὺς ἀντιπάλους του χωρίς νά ἐμφανίζεται

<sup>1\*</sup> δίσσημος.

ποτέ, πὼς ὁ τόμος αὐτός μπορεί πολὺ ὠραῖα ν’ ἀποτελοῦσε μιὰ πανούργα ὑπεκφυγή, πού τῇ χρησιμοποιοῦσε ὁ Μάρξ ἐκεῖ ὅπου τέλειωναν τὰ ἐπιστημονικά ἐπιχειρήματά του (un ingegnoso spedito ideato dal Marx a sostituzione degli argomenti scientifici)».

Καί ὅποιοι δέν ἔχει τώρα πειστεῖ, ὅτι ὁ Μάρξ βρίσκεται στό ἴδιο ὕψος τῆς ἐπιστημονικῆς κατεργαριᾶς, ὅπως και ὁ illustre Λόρια, ἄδικα χάνει τὰ λόγια του γι’ αὐτόν.

“Ἐνα πράγμα μάθαμε λοιπόν: κατὰ τόν κ. Λόρια ἡ θεωρία τῆς ὑπεραξίας τοῦ Μάρξ εἶναι ἀπολύτως ἀσυμβίβαστη μέ τό γεγονός τοῦ γενικοῦ ἴσου ποσοστοῦ κέρδους. Ἐκδόθηκε ὅμως τό δεύτερο Βιβλίο και μαζί του δημοσιεύθηκε τό πρόβλημα σχετικὰ μ’ αὐτό ἀκριβῶς τό σημεῖο, πού τό ἔχω θέσει δημόσια.<sup>[8]</sup> “Ἄν ὁ κ. Λόρια, ἦταν ἓνας ἀπό μᾶς τοὺς κοντοὺς γερμανοὺς θά περιερχόταν σέ κάποια ἀμηχανία. Εἶναι ὅμως ἓνας θρασὺς νοτιοευρωπαῖος, προέρχεται ἀπό ἓνα θερμό κλίμα, ὅπου, ὅπως μπορεί νά ἰσχυρίζεται, ἡ αὐθάδεια (Unverfrorenheit)<sup>1\*</sup> ἀποτελεῖ κατὰ κάποιο τρόπο φυσικό ὄρο. Τό πρόβλημα σχετικὰ μέ τό ποσοστό τοῦ κέρδους τέθηκε δημόσια. ‘Ο κ. Λόρια δῆλωσε δημόσια πὼς εἶναι ἄλυτο. Καί γι’ αὐτό, λύνοντάς το δημόσια, θά ξεπεράσει τώρα τόν ἴδιο τόν ἑαυτό του.

Τό θαῦμα αὐτό ἐγινε στά «Conrads Jahrbücher», neue Folge, τομ. XX, [1890], σελ. 272 κ.έ., σ’ ἓνα ἄρθρο σχετικὰ μέ τό προαναφερόμενο σύγγραμμα τοῦ Κόνραντ Σμίτ. Ἀφοῦ ἔμαθε ἀπό τόν Σμίτ πὼς βγαίνει τό ἐμπορικό κέρδος, τοῦ φαίνονται ξαφνικά ὅλα καθαρά.

«Μιὰ και ὁ καθορισμός τῆς ἀξίας ἀπό τό χρόνο ἐργασίας δίνει ἓνα πλεονέκτημα στοὺς κεφαλαιοκράτες, πού τοποθετοῦν σέ μισθοὺς ἓνα μεγαλύτερο μέρος τοῦ κεφαλαίου τους, τό μὴ παραγωγικό» (θέλει νά πεῖ: τό ἐμπορικό) «κεφάλαιο μπορεί νά ἀποσπάσει ἓνα μεγαλύτερο τόκο» (θέλει νά πεῖ: κέρδος) «ἀπὸ τοὺς εὐνοούμενους κεφαλαιοκράτες και ν’ ἀποκαταστήσει τήν ἰσότητα ἀνάμεσα στοὺς διάφορους βιομήχανους κεφαλαιοκράτες... “Ἐτσι λ.χ., ἂν οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες Α, Β, Γ, χρησιμοποιοῦν στήν παραγωγή ὁ καθένας 100 ἐργάσιμες ἡμέρες και ἀντίστοιχα 0, 100 και 200 σταθερό κεφάλαιο, και ἂν ὁ μισθὸς ἐργασίας γιά ἓκατὸ ἡμέρες ἐργασίας περιέχει 50 ἡμέρες ἐργασίας, τότε ὁ κάθε κεφαλαιοκράτης παίρνει μιὰν ὑπεραξία 50 ἡμερῶν ἐργασίας και τό ποσοστό τοῦ κέρδους εἶναι 100% γιά τὸν πρῶτο, 33,3% γιά τὸν δεύτερο και 20% γιά τὸν τρίτο κεφαλαιοκράτη. “Ἄν ὅμως ἓνας τέταρτος κεφαλαιοκράτης Δ συσσωρεύει 300 μὴ παραγωγικό κεφάλαιο, πού ἀπαιτεῖ τόκο» (κέρδος) «ἀξίας 40 ἡμερῶν ἐργασίας ἀπὸ τὸν Α και τόκο 20 ἡμερῶν ἐργασίας ἀπὸ τὸν Β, τότε τό ποσοστό

<sup>1\*</sup> Στά γερμανικά: Unverfrorenheit. Μέ τή λέξη αὕτη, ὁ Ἑνγκελς κάνει ἓνα λογοπαίγνιο, γιατί ἐκτός ἀπὸ τήν ἔννοια τῆς «θρασύτητας» και τῆς «ἀδιαντροπιᾶς», ἔχει και τήν ἔννοια τῆς «ἰδιότητος νά μὴ παγώνει». Σημ. μετ.

κέρδους τῶν κεφαλαιοκρατῶν Α καὶ Β θά πέσει στὰ 20%, ὅπως καὶ τοῦ Γ, καὶ ὁ κεφαλαιοκράτης Δ μέ κεφάλαιο 300 θά πάρει κέρδους 60, δηλαδή ποσοστό κέρδους 20%, ὅπως καὶ οἱ ἄλλοι κεφαλαιοκράτες».

Μέ τόσο καταπληκτική εὐστροφία, στό ἄψε σβύσε, λύνει ὁ illustre Λόρια τὸ ἴδιο πρόβλημα, πού δέκα χρόνια προτύτερα τὸ εἶχε διακηρύξει ἔλκυτο. Δυστυχῶς δέ μᾶς ἀποκάλυψε τὸ μυστικό, ἀπό τοῦ τὸ «μὴ παραγωγικό κεφάλαιο» ἀντλεῖ τὴ δύναμη, ὅχι μόνο νά ἀποσπᾷ ἀπὸ τοὺς βιομήχανους τὸ περίσσιο αὐτὸ κέρδος πού ξεπερνάει τὸ μέσο ποσοστὸ κέρδους, ἀλλὰ καὶ νά τὸ τσεπώνει, ἀκριβῶς ὅπως ὁ ἰδιοκτήτης τῆς γῆς τσεπώνει μέ τὴ μορφή γαιοπροσόδου τὸ περίσσιο κέρδος τοῦ παχτωτῆ<sup>1\*</sup>. Πράγματι, σύμφωνα μέ ὅλα αὐτά, οἱ ἔμποροι θά εἰσπράττανε ἀπὸ τοὺς βιομήχανους ἕνα φόρο, πέρα γιὰ πέρα ἀνάλογο πρὸς τὴ γαιοπρόσοδο, καὶ ἔτσι θά ἀποκατάσταναν τὸ μέσο ποσοστὸ κέρδους. Φυσικά, ὅπως ξέρεи ἀρκετὰ καλά ὁ καθένας, τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο εἶναι ἕνας πολὺ οὐσιαστικός παράγοντας στὸ σχηματισμὸ τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους. Ἀλλὰ μόνον ἕνας γραφιάς τυχοδιώκτης, πού στὰ βάρη τῆς καρδιάς του γράφει στὰ παλιά του τὰ παπούτσια ὅλη τὴν πολιτικὴ οἰκονομία, μπορεῖ νά ἐπιτρέψει στὸν ἑαυτὸ του τὸν ἰσχυρισμὸ, ὅτι τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο κατέχει τὴ μαγικὴ δύναμη νά ἀπομυζᾷ ὅλη τὴν ὑπεραξία πού ξεπερνάει τὸ μέσο ποσοστὸ κέρδους, καὶ μάλιστα προτοῦ σχηματιστεῖ αὐτὸ τὸ μέσο ποσοστὸ κέρδους, καὶ νά τὴ μετατρέπει σὲ γαιοπρόσοδο γιὰ τὸν ἴδιο τὸν ἑαυτὸ του, καὶ, μάλιστα, ἐπιπλέον, χωρὶς γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτὸ νά χρειάζεται μιὰ ὁποιαδήποτε ἰδιοκτησία γῆς. Ὁχι λιγότερο καταπληκτικός εἶναι ὁ ἰσχυρισμὸς τοῦ Λόρια ὅτι τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο τὰ καταφέρνει νά ἀνακαλύπτει πάντα τοὺς βιομήχανους ἐκείνους, πού ἡ ὑπεραξία τους καλύπτει ἴσα-ἴσα μόνο τὸ μέσο ποσοστὸ κέρδους, καὶ πῶς θεωρεῖ τιμὴ του τὸ γεγονός, ὅτι ἀνακούφισε κάπως τὴ μοῖρα αὐτῶν τῶν δυστυχισμένων θυμάτων τοῦ νόμου τῆς ἀξίας τοῦ Μάρξ, πουλώντας δωρεάν τὰ προϊόντα τους, καὶ μάλιστα χωρὶς καμιά προμήθεια. Πόσο ταχυδαχτυλογράφος πρέπει νά εἶναι κανεῖς, γιὰ νά φανταστεῖ πῶς ὁ Μάρξ εἶχε ἀνάγκη ἀπὸ τέτοιου εἴδους ἐλεεινὰ τεχνάσματα!

Σ' ὅλη του ὅμως τὴ δόξα λάμπει ὁ illustre Λόρια μας μόνον ὅταν τὸν συγκρίνουμε μέ τοὺς βόρειους ἀνταγωνιστές του, λ.χ. μέ τὸν κ. Γιούλιους Βόλφ, πού ἐπίσης δέν εἶναι δά χτεσινὸς ἄνθρωπος. Πόσο μικρὸ κουταβάκι ἐμφανίζεται ὁ Βόλφ ἀκόμα καὶ στὸ χον-

<sup>1\*</sup> παχτωτής = ἐνοικιαστής γῆς. Σημ. μετ.

τρό του βιβλίου: «Sozialismus und kapitalistische Gesellschaftsordnung» [«Ὁ σοσιαλισμὸς καὶ τὸ κεφαλαιοκρατικὸ κοινωνικὸ καθεστῶς»], δίπλα στὸν ἰταλό! Πόσο ἀδέξιος, παρά λίγο θάλαγα, πόσο σεμνὸς, στέκει δίπλα στὴν εὐγενικὴ αὐθάδεια μέ τὴν ὁποία ὁ maestro παρουσιάζει σάν αὐτονόητο πῶς καὶ ὁ Μάρξ ἐπίσης οὔτε περισσότερο οὔτε λιγότερο ἀπὸ ὅλους τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους ἦταν ἕνας ἀκριβῶς ἐξίσου συνειδητὸς σοφιστής, παράλογος, καυχησιάρης καὶ ἀγύρτης σάν τὸν ἴδιο τὸν κ. Λόρια — πῶς ὁ Μάρξ, κάθε φορά πού τὰ βρίσκει σκουῖρα, φλυαρεῖ κάτι στὸ κοινὸ γιὰ δλοκλήρωση τῆς θεωρίας του σ' ἕναν κατοπινὸ τόμο, πού, ὅπως ξέρεи ὁ ἴδιος θαυμάσια, οὔτε μπορεῖ οὔτε θέλει νά τὸν ἐκδόσει! Ἀπεριόριστη ἱταμότητα, συνδυασμένη μέ γλυστρήματα χελιοῦ ἀνάμεσα ἀπὸ ἀπίθανες καταστάσεις, ἡρωικὴ περιφρόνηση τῶν λακτισμάτων πού δέχτηκε, γρήγορη ἰδιοποίηση ξένων ἐπιτευγμάτων, φορτικὴ ἀγυρτία μέ τὴ διαφήμιση, ὀργάνωση τῆς δόξας μέ τὴ βοήθεια συντροφικῆς κλίμας — ποιὸς μπορεῖ νά τὸν φτάσει σὲ ὅλα αὐτά;

Ἡ Ἰταλία εἶναι ἡ χώρα τοῦ κλασσικισμοῦ. Ἀπὸ τὴ μεγάλη ἐποχὴ, ἀπὸ τότε πού ἀνέτειλε σ' αὐτὴν ἡ χαραυγὴ τοῦ σύγχρονου κόσμου, ἡ χώρα αὕτη γέννησε μεγαλόπρεπους χαρακτήρες ἀφθαστῆς κλασσικῆς τελειότητας, ἀρχίζοντας ἀπὸ τὸν Δάντη καὶ τελειώνοντας στὸν Γαριβάλδη. Ἀλλὰ καὶ ἡ περίοδος τῆς ταπείνωσης καὶ τῆς ξενοκρατίας τῆς χάρισε κλασσικούς χαρακτήρες, ἀνάμεσά τους δυὸ ἐξαιρετικὰ ἀνάγλυφους τύπους: τὸν Σγκανάρελ καὶ τὸν Ντουλκαμάρα.<sup>[9]</sup> Τὴν κλασσικὴ ἐνότητα καὶ τῶν δύο τὴ βλέπουμε ἐνσαρκωμένη στὸν illustre Λόρια μας.

Στὸ τέλος, πρέπει νά ὀδηγήσω τοὺς ἀναγνώστες μου πέρα ἀπὸ τὸν ὠκεανό. Καὶ στὴ Νέα Ὑόρκη ἔχει βρεῖ μιὰ λύση τοῦ προβλήματος, καὶ μάλιστα μιὰν ἐξαιρετικὰ ἀπλή, ὁ κ. δ-ρ. τῆς ἱατρικῆς Τζώρτζ Στήμπελινγκ. Ἡ λύση του εἶναι τόσο ἀπλή, πού κανένας ἄνθρωπος, οὔτε πέρα, οὔτε δῶθε ἀπὸ τὸν ὠκεανό, θέλησε νά τὴν παραδεχτεῖ, πράγμα πού τὸν ἔκανε νά θυμώσει πολὺ καὶ νά παραπονιέται καὶ στίς δυὸ ὅχθες τοῦ ὠκεανοῦ πικρά γιὰ τὴν ἀδικία αὐτὴ μέ μιὰ ἀτέλειωτη σειρά ἀπὸ μπροσοῦρες καὶ ἄρθρα ἐφημερίδων. Εἶναι ἀλήθεια, ὅτι ἀπὸ τίς στήλες τῆς «Neue Zeit»,<sup>[10]</sup> τοῦ εἶπαν ὅτι ὅλη του ἡ λύση στηρίζεται σ' ἕνα λογιστικὸ λάθος. Αὐτὸ ὅμως δέν τὸν ἐνόχλησε. Καὶ ὁ Μάρξ ἔκανε λογιστικὰ λάθη καὶ ὅμως σὲ πολλὰ ἔχει δίκιο. Ἀς δοῦμε λοιπὸν τὴν λύση τοῦ Στήμπελινγκ.

«Παίρνω δυὸ ἐργαστάσια, πού μέ ἴσο κεφάλαιο ἐργάζονται ἴσο χρονικὸ διάστημα, ὅμως μέ διαφορετικὴ σχέση ἀνάμεσα σὲ σταθερὸ καὶ σὲ μεταβλητὸ

<sup>9</sup> Κ. Μάρξ, «Τὸ Κεφάλαιο», τόμος III

κεφάλαιο. Τό συνολικό κεφάλαιο  $(\sigma + \mu)$  ἄς τό ὀνομάσουμε  $\psi$  καί  $\chi$  τή διαφορά στή σχέση τοῦ σταθεροῦ καί τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου. Στό ἐργοστάσιο I τό  $\psi = \sigma + \mu$ , στό ἐργοστάσιο II τό  $\psi = (\sigma - \chi) + (\mu + \chi)$ . Ὑπομένως, στό ἐργοστάσιο I τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας  $= \frac{\mu}{\psi}$  καί στό ἐργοστάσιο II  $= \frac{\nu}{\mu + \chi}$ . Κέρδος  $(\kappa)$  ὀνομάζω τή συνολική ὑπεραξία  $(\nu)$ , κατὰ τήν ὁποία τό συνολικό κεφάλαιο  $\psi$  ἢ  $\sigma + \mu$  αὐξάνει στό δοσμένο χρόνο, δηλ.  $\kappa = \nu$ . Ἐπομένως, τό ποσοστό τοῦ κέρδους στό ἐργοστάσιο I  $= \frac{\kappa}{\psi}$  ἢ  $\frac{\nu}{\sigma + \mu}$  καί στό ἐργοστάσιο II τό ἴδιο  $\frac{\kappa}{\psi}$  ἢ  $\frac{\nu}{(\sigma - \chi) + (\mu + \chi)}$ , δηλαδή ἐπίσης  $= \frac{\nu}{\sigma + \mu}$ . Τό ... πρόβλημα λοιπόν λύνεται ἔτσι, πού πάνω στή βάση τοῦ νόμου τῆς ἀξίας, ὅταν χρησιμοποιεῖται ἴσο κεφάλαιο σέ ἴσο χρονικό διάστημα, μέ ἀνισες ὅμως ποσότητες ζωντανῆς ἐργασίας, ἀπό τήν ἀλλαγὴ τοῦ ποσοστοῦ τῆς ὑπεραξίας προκύπτει ἴσο μέσο ποσοστό κέρδους». G. C. Stiebeling: «Das Werthgesetz und die Profitrate». New York, John Heinrich).

Ὅσο ὥραϊος καί σαφές κι ἄν εἶναι ὁ πιό πάνω λογαριασμός, εἴμαστε ὥστόσο ὑποχρεωμένοι νά θέσουμε ἓνα ἐρώτημα στόν κ. δ-ρ. Στήμπελινγκ: Ἀπό ποῦ ξέρεи, ὅτι τό σύνολο τῆς ὑπεραξίας, πού παράγει τό ἐργοστάσιο I εἶναι ἀκριβῶς ἴσο μέ τό σύνολο τῆς ὑπεραξίας πού ἔχει παραχθεῖ στό ἐργοστάσιο II; Γιά τά  $\sigma$ ,  $\mu$ ,  $\psi$  καί  $\chi$ , δηλαδή γιά ὅλους τοὺς ὑπόλοιπους παράγοντες τοῦ λογαριασμοῦ του μάς λέει ρητά, ὅτι ἔχουν τό ἴδιο μέγεθος καί γιά τά δύο ἐργοστάσια, ὅμως γιά τό  $\nu$  δέν λέει λέξη. Ἀπ' ὅλα αὐτά ὅμως δέν προκύπτει καθόλου αὐτό πού κάνει, νά ὀνομάζει ἀλγεβρικά μέ  $\nu$  καί τά δύο ποσά ὑπεραξίας πού παρουσιάζονται ἐδῶ. Μᾶλλον αὐτό εἶναι ἀκριβῶς ἐκεῖνο πού πρέπει νά ἀποδειχτεῖ, ἀφοῦ ὁ κ. Στήμπελινγκ ταυτίζει χωρίς περιστροφές τό κέρδος  $\kappa$  μέ τήν ὑπεραξία. Ἐδῶ εἶναι δυνατές δύο περιπτώσεις: εἴτε εἶναι καί τά δύο  $\nu$  ἴσα, δηλαδή τό καθένα ἀπό τά δύο ἐργοστάσια παράγει ἴσο ποσό ὑπεραξίας, ἐπομένως μέ ἴσο συνολικό κεφάλαιο παράγει ἴσο κέρδος, ὅποτε ὁ κ. Στήμπελινγκ ὑπόθεσε ἤδη ἀπό τά πρὶν αὐτό πού ἔπρεπε πρῶτα ν' ἀποδείξει. Εἴτε τό ἓνα ἐργοστάσιο παράγει μεγαλύτερο ποσό ὑπεραξίας ἀπό τό ἄλλο, ὅποτε καταρρεῖ ὅλος ὁ λογαριασμός του.

Ὁ κ. Στήμπελινγκ δέν φείσθηκε οὔτε τόν κόπο οὔτε τά ἔξοδα γιά νά ὑψώσει πάνω σ' αὐτό τό λογιστικό του λάθος ὁλόκληρα βουνά ἀπό λογαριασμούς καί νά τοὺς παρουσιάσει στό κοινό. Μπορῶ νά τοῦ δώσω τήν καθησυχαστική βεβαίωση, ὅτι σχεδόν ὅλοι εἶναι ἐξίσου λαθεμένοι, καί ὅτι ἐκεῖ ὅπου κατ' ἐξαίρεση δέν εἶναι λαθεμένοι, ἀποδείχνουν κάτι τό ἐντελῶς διαφορετικό, ἀπό ἐκεῖνο πού θέλει νά ἀποδείξει. Ἐτσι ἀπό τή σύγκριση τῶν ἀμερικάνικων φορολογικῶν ἐκθέσεων τοῦ 1870 καί 1880 ἀποδείχνει τήν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ

κέρδους, τήν ἐξηγεῖ ὅμως ἐντελῶς λαθεμένα καί νομίζει, ὅτι πρέπει μέ βάση τήνπραχτική νά διορθωθεῖ ἡ θεωρία τοῦ Μάρξ σχετικά μέ τό πάντοτε ἀμετάβλητο, σταθερό ποσοστό τοῦ κέρδους. Νά ὅμως πού ἀπό τό τρίτο τμήμα τούτου τοῦ τρίτου Βιβλίου προκύπτει ὅτι αὐτό τό «σταθερό ποσοστό τοῦ κέρδους», πού ἀποδίδεται στόν Μάρξ, εἶναι καθαρό πλάσμα τῆς φαντασίας καί ὅτι, ἡ τάση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους νά πέφτει, ὀφείλεται σέ αἷτια διαμετρικά ἀντίθετα ἀπό ἐκεῖνα πού ἐπικαλέστηκε ὁ δ-ρ. Στήμπελινγκ. Ἡ πρόθεση τοῦ κ. δ-ρ. Στήμπελινγκ εἶναι βέβαια πολύ καλή, ὅταν ὅμως θελήσει κανεῖς ν' ἀσχοληθεῖ μέ ἐπιστημονικά ζητήματα, πρέπει πρὶν ἀπ' ὅλα νά μάθει τά συγγραμματα πού θέλει νά χρησιμοποιήσει, νά τά διαβάξει ἔτσι, ὅπως τά ἔγραψε ὁ συγγραφέας τους, καί προπάντων νά μή διαβάξει πράγματα, πού δέν ὑπάρχουν σ' αὐτά.

Συμπέρασμα ἀπό ὅλη τήν ἀνάλυση: Καί ὅσον ἀφορᾷ τό προκείμενο ζήτημα, πάλι ἡ σχολή τοῦ Μάρξ εἶναι ἐκείνη πού κάτι πρόσφερε. Ὁ Φάϊρμαν καί ὁ Κόνραντ Σμίτ μποροῦν, ὅταν διαβάσουν τοῦτο τό τρίτο Βιβλίο, ὁ καθένας γιά τό μέρος του, νά εἶναι ἐντελῶς ικανοποιημένοι ἀπό τίς δικές τους ἐργασίες.

Λονδίνο, 4 τοῦ Ὀχτώβρη 1894

Φ. "Εγγκελς

ΒΙΒΛΙΟ ΤΡΙΤΟ

**ΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΡΟΤΣΕΣ**  
**ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΚΡΑΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ**

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

## ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

# Η ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΞΙΑΣ ΣΕ ΚΕΡΔΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΟΣΟΣΤΟΥ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΞΙΑΣ ΣΕ ΠΟΣΟΣΤΟ ΤΟΥ ΚΕΡΔΟΥΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ

## Τιμή κόστους και κέρδος

Στό πρώτο Βιβλίο εξετάστηκαν τά φαινόμενα πού παρουσιάζει τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής, παρμένο, αυτό καθαυτό, σάν άμεσο προτσές παραγωγής, χωρίς νά παρθούν υπόψη όλες οι δευτερεύουσες επιδράσεις από ξένα πρὸς αυτό περιστατικά. Αυτό τό άμεσο προτσές παραγωγής, όμως, δέν εξαντλεί τήν πορεία ζωής τοῦ κεφαλαίου. Στόν πραγματικό κόσμο τό προτσές αυτό συμπληρώνεται μέ τό προτσές κυκλοφορίας, πού αποτέλεσε τό αντικείμενο εξέτασης τοῦ δεύτερου Βιβλίου. Σ' αυτό, καί συγκεκριμένα στό τρίτο τμήμα του, αποδείχτηκε κατά τήν εξέταση τοῦ προτσές κυκλοφορίας, σάν μεσολαβητοῦ τοῦ κοινωνικοῦ προτσές αναπαραγωγής, ὅτι τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής, ὅταν τό εξετάζουμε σάν σύνολο, αποτελεί ένότητα τοῦ προτσές παραγωγής καί κυκλοφορίας. Ὅσο γιά τό θέμα τούτου τοῦ τρίτου Βιβλίου, δέν μπορεί νά συνίσταται στή διατύπωση γενικῶν σκέψεων σχετικά μέ τήν ένότητα αὐτή. Ἀντίθετα, χρειάζεται νά βρεθοῦν καί νά περιγραφοῦν οἱ συγκεκριμένες μορφές πού προκύπτουν ἀπό τό προτσές κίνησης τοῦ κεφαλαίου, ὅταν τό εξετάζουμε σάν σύνολο. Στήν πραγματική τους κίνηση τά κεφάλαια ἀντικρύζονται μεταξύ τους μέ τέτιες συγκεκριμένες μορφές, γιά τίς ὁποῖες ἡ μορφή τοῦ κεφαλαίου στό άμεσο προτσές παραγωγής, καθῶς καί ἡ μορφή του στό προτσές τῆς κυκλοφορίας ἐμφανίζονται μόνο σάν ιδιαίτερες φάσεις. Ἔτσι οἱ μορφές τοῦ κεφαλαίου, ὅπως τίς ἀναπτύσσουμε σέ τοῦτο τό Βιβλίο, πλησιάζουν βαθμιαίῶς πρὸς τή μορφή, μέ τήν ὁποία ἐμφανίζονται στήν ἐπιφάνεια τῆς κοινωνίας, στήν ἀμοιβαία ἐπενέργεια τῶν διαφόρων κεφαλαίων, στόν





Γι' αυτό, ή συνόψιση στήν κατηγορία τῆς τιμῆς κόστους τῶν διαφορῶν μερῶν τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, τὰ ὁποῖα ἀναπληρώνουν μόνο τήν ἀξία τοῦ κεφαλαίου πού δαπανήθηκε γιά τήν παραγωγή του, ἐκφράζει, ἀπό τή μιὰ μεριά, τόν εἰδικό χαρακτήρα τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς. Τό πόσο κοστίζει τό ἐμπόρευμα στόν κεφαλαιοκράτη, μετρίεται μέ τή δαπάνη σέ κεφάλαιο, ἐνῶ τό πόσο κοστίζει πραγματικά τό ἐμπόρευμα μετρίεται μέ τή δαπάνη σέ ἐργασία. Γι' αὐτό ή κεφαλαιοκρατική τιμή κόστους τοῦ ἐμπορεύματος εἶναι ποσοτικά διαφορετική ἀπό τήν ἀξία του ή ἀπό τήν πραγματική του τιμή κόστους. Εἶναι μικρότερη ἀπό τήν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, γιατί ἂν  $E = \tau + \upsilon$ , τότε  $\tau = E - \upsilon$ . Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ή τιμή κόστους τοῦ ἐμπορεύματος δέν ἀποτελεῖ διόλου μιὰ μερίδα πού ὑπάρχει μόνο στήν κεφαλαιοκρατική λογιστική. Στήν πραγματική παραγωγή τοῦ ἐμπορεύματος ή ἀνεξαρτοποίηση αὐτοῦ τοῦ μέρους τῆς ἀξίας ἐπιβάλλεται διαρκῶς στήν πράξη, γιατί, μέσω τοῦ προτσές κυκλοφορίας, τό μέρος αὐτό ξαναμετατρέπεται διαρκῶς ὑποχρεωτικά ἀπό τή μορφή τοῦ ἐμπορεύματος στή μορφή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Ἐπομένως, μέ τήν τιμή κόστους τοῦ ἐμπορεύματος πρέπει διαρκῶς νά ξαναγοράζονται τά στοιχεῖα παραγωγῆς πού καταναλώθηκαν κατὰ τήν παραγωγή του.

Ἀντίθετα, ή κατηγορία τῆς τιμῆς κόστους δέν ἔχει καμιὰ σχέση μέ τή δημιουργία τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, οὔτε μέ τό προτσές ἀξιοποίησης τοῦ κεφαλαίου. "Ὅταν ξέρω ὅτι τὰ  $\frac{5}{6}$  τῆς ἀξίας ἐνός ἐμπορεύματος τῶν 600 λιρ. στ., δηλαδή οἱ 500 λίρ. στ., ἀποτελοῦν ἀπλῶς ἓνα ἰσοδύναμο, μιὰ ἀξία, πού ἀναπληρώνει τό κεφάλαιο τῶν 500 λιρ. στ. πού δαπανήθηκε, καί γι' αὐτό ἀρκοῦν μόνο γιά νά ξαναγοραστοῦν τά ὑλικά στοιχεῖα αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου, αὐτό δέν πεῖ ὅτι ξέρω μέ τί τρόπο ἔχουν παραχθεῖ αὐτά τὰ  $\frac{5}{6}$  τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, πού ἀποτελοῦν τήν τιμή κόστους του, οὔτε μέ τί τρόπο ἔχει παραχθεῖ τό τελευταῖο ἔκτο, πού ἀποτελεῖ τήν ὑπεραξία του. Ἡ παραπέρα ἔρευνα θά δείξει, ὥστόσο, ὅτι στήν κεφαλαιοκρατική οἰκονομία ή τιμή κόστους ἀποχτᾷ τήν ἀπατηλή ὄψη μιᾶς κατηγορίας τῆς ἴδιας τῆς παραγωγῆς ἀξίας.

"Ἀς ἐπιστρέψουμε στό παράδειγμά μας. Ἄν ὑποθέσουμε ὅτι ή ἀξία πού παράγεται ἀπό ἓναν ἐργάτη στή διάρκεια μιᾶς μέσης κοινωνικῆς ἐργάσιμης ἡμέρας, ἐκφράζεται μέ τό χρηματικό ποσό τῶν 6 σελινιῶν = 6 μάρκων, τότε τό προκαταβλημένο κεφάλαιο τῶν 500 λιρ. στ. =  $400_{\sigma} + 100_{\mu}$  εἶναι τό προϊόν ἀξίας πού ἔχει παραχθεῖ μέσα σέ  $1.666\frac{2}{3}$  δεκάωρες ἐργάσιμες ἡμέρες, ἀπό τίς ὁποῖες οἱ  $1.333\frac{1}{3}$  ἐρ-



ή προκαταβλημένη κεφαλαιακή αξία δεν μπαίνει με κανένα τρόπο στη διαμόρφωση της νέας αξίας. Στο προκαταβλημένο κεφάλαιο ή εργατική δύναμη υπολογίζεται σαν αξία, αλλά στο προσές της παραγωγής, ή εργατική δύναμη λειτουργεί σαν δημιουργός αξίας. Στη θέση της αξίας της εργατικής δύναμης, που εμφανίζεται μέσα στο προκαταβλημένο κεφάλαιο, μπαίνει στο παραγωγικό κεφάλαιο, που λειτουργεί πραγματικά, ή ίδια ή ζωντανή εργατική δύναμη, που δημιουργεί αξία.

‘Η διαφορά ανάμεσα σ’ αυτά τα διάφορα συστατικά μέρη της αξίας του εμπορεύματος, που μαζί παρμένα συγκροτούν την τιμή κόστους, χτυπά στο μάτι μόλις παρουσιαστεί μιά αλλαγή στο μέγεθος της αξίας τή μιιά φορά του δαπανημένου σταθερού κεφαλαίου, και, τήν άλλη φορά του δαπανημένου μεταβλητού κεφαλαίου. ‘Ας υποθέσουμε, ότι ή τιμή των ίδιων μέσων παραγωγής ή τό σταθερό μέρος του κεφαλαίου ανεβαίνει από 400 λίρ. στ. σέ 600 λίρ. στ., ή, αντίστροφα, πέφτει σέ 200 λίρ. στ. Στην πρώτη περίπτωση δεν ανεβαίνει μόνο ή τιμή κόστους του εμπορεύματος από 500 λίρ. στ. σέ  $600_{\sigma} + 100_{\mu} = 700$  λίρ. στ., αλλά και ή ίδια ή αξία του εμπορεύματος αυξάνει από 600 λίρ. στ. σέ  $600_{\sigma} + 100_{\mu} + 100_{\nu} = 800$  λίρ. στ. Στη δεύτερη περίπτωση δεν πέφτει μόνο ή τιμή κόστους από 500 λίρ. στ. σέ  $200_{\sigma} + 100_{\mu} = 300$  λίρ. στ., αλλά πέφτει και ή ίδια ή αξία του εμπορεύματος από 600 λίρ. στ. σέ  $200_{\sigma} + 100_{\mu} + 100_{\nu} = 400$  λίρ. στ. ‘Επειδή τό ξοδεμένο σταθερό κεφάλαιο μεταβιβάζει τή δική του αξία στο προϊόν, αυξάνει ή πέφτει ή αξία του προϊόντος ανάλογα μέ τήν αύξηση ή τήν πτώση του απόλυτου μεγέθους αυτής της κεφαλαιακής αξίας, όταν όλοι οι άλλοι όροι μένουν αμετάβλητοι. ‘Αν, αντίθετα, υποθέσουμε ότι μέ αμετάβλητους τούς άλλους όρους αυξάνει ή τιμή της ίδιας μάζας εργατικής δύναμης από 100 λίρ. στ. σέ 150 λίρ. στ. ή, αντίστροφα, πέφτει σέ 50 λίρ. στ., τότε, στην πρώτη περίπτωση, αυξάνει βέβαια ή τιμή κόστους από 500 λίρ. στ. σέ  $400_{\sigma} + 150_{\mu} = 550$  λίρ. στ. και πέφτει στη δεύτερη περίπτωση από 500 λίρ. στ. σέ  $400_{\sigma} + 50_{\mu} = 450$  λίρ. στ., όμως, και στίς δυό περιπτώσεις, ή αξία του εμπορεύματος παραμένει αμετάβλητη  $= 600$  λίρ. στ. τή μιιά φορά  $= 400_{\sigma} + 150_{\mu} + 50_{\nu}$ , και τήν άλλη φορά  $= 400_{\sigma} + 50_{\mu} + 150_{\nu}$ . Τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο δεν προσθέτει στο προϊόν τή δική του αξία. ‘Αντίθετα, στη θέση της αξίας του μπήκε στο προϊόν μιιά νέα αξία, που δημιουργήθηκε από τήν εργασία. Γι’ αυτό μιιά αλλαγή στο απόλυτο μέγεθος της αξίας του μεταβλητού κεφαλαίου, εφόσον εκφράζει μόνο μιιά αλλαγή στην τιμή

της εργατικής δύναμης, δέν αλλάζει τό παραμικρό στό απόλυτο μέγεθος της αξίας του έμπορεύματος, γιατί δέν αλλάζει τίποτα στό απόλυτο μέγεθος της νέας αξίας, πού τήν δημιουργεί ή δρώσα εργατική δύναμή τους. 'Αντίθετα, ή τέτια αλλαγή θίγει μόνο τόν συσχετισμό των μεγεθών των δύο συστατικών της νέας αξίας, από τά όποια τό ένα δημιουργεί υπεραξία, ένω τό άλλο άναπληρώνει τό μεταβλητό κεφάλαιο καί γι' αυτό μπαίνει στην τιμή κόστους του έμπορεύματος.

Τό κοινό πού έχουν καί τά δύο μέρη της τιμής κόστους, στην περίπτωση πού πήραμε:  $400_s + 100_m$ , είναι μόνο τό έξής: ότι καί τά δύο άποτελούν μέρη της αξίας του έμπορεύματος, πού άναπληρώνουν προκαταβλημένα κεφάλαια.

'Από τήν άποψη όμως της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, αυτή ή άληθινή κατάσταση πραγμάτων έμφανίζεται άναπόφευχτα μέ τρόπο άνάποδο.

'Ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής διακρίνεται από τόν τρόπο παραγωγής πού στηρίζεται στη δουλεία, άνάμεσα στά άλλα καί μέ τό ότι ή αξία ή, αντίστοιχα, ή τιμή της εργατικής δύναμης παρουσιάζεται σάν αξία, ή, αντίστοιχα, σάν τιμή της ίδιας της εργασίας ή σάν άμοιβή της εργασίας. (Βλ. «Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο Ι, κεφ. XVII). Γι' αυτό, τό μεταβλητό μέρος της αξίας του προκαταβλημένου κεφαλαίου, έμφανίζεται σάν κεφάλαιο πού έχει δαπανηθεί γιά άμοιβή εργασίας, σάν κεφαλαιακή αξία, ή όποια πληρώνει τήν αξία ή, αντίστοιχα, τήν τιμή όλης της εργασίας πού έχει ξοδευτεί στην παραγωγή. "Αν υποθέσουμε λ.χ., ότι μιá δεκάωρη μέση κοινωνική εργάσιμη ήμέρα ένσαρκώνεται σε ένα χρηματικό ποσό 6 σελ., τότε τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο των 100 λιν. στ. είναι ή χρηματική έκφραση μιás αξίας, ή όποια έχει παραχθεί σε  $333\frac{1}{3}$  δεκάωρες εργάσιμες ήμέρες. 'Η αξία αυτή της άγορασμένης εργατικής δύναμης, πού έμφανίζεται στό προκαταβλημένο κεφάλαιο, δέν άποτελεί μέρος του κεφαλαίου πού πραγματικά λειτουργεί. Στο ίδιο τό προτσές της παραγωγής, μπαίνει στη θέση του ή ζωντανή εργατική δύναμη. "Αν, όπως στό παράδειγμά μας πού άναφέραμε, ό βαθμός εκμετάλλευσης της εργατικής δύναμης είναι 100%, τότε ή εργατική δύναμη ξοδεύεται επί  $666\frac{2}{3}$  δεκάωρες εργάσιμες ήμέρες καί γι' αυτό προσθέτει στό προϊόν νέα αξία 200 λιν. στ. "Ομως, στό προκαταβλημένο κεφάλαιο τό μεταβλητό κεφάλαιο των 100 λιν. στ. έμφανίζεται σάν κεφάλαιο πού διατέθηκε γιά τήν άμοιβή της εργασίας, ή σάν τιμή της εργασίας, πού έγινε στη διάρκεια  $666\frac{2}{3}$  δεκάωρων ήμερών. "Αν διαιρέ-

σουμε τίς 100 λιν. στ. μέ τό  $666\frac{2}{3}$ , βρίσκουμε ότι ή τιμή της δεκάωρης εργάσιμης ήμέρας είναι 3 σελλίνα, δηλαδή μιá αξία πού παράγεται στη διάρκεια πεντάωρης εργασίας.

"Αν τώρα συγκρίνουμε, από τή μιá μεριά, τό προκαταβλημένο κεφάλαιο καί, από τήν άλλη, τήν αξία του έμπορεύματος, τότε έχουμε:

- I. Προκαταβλημένο κεφάλαιο 500 λιν. στ. = 400 λιν. στ. κεφάλαιο πού δαπανήθηκε γιά μέσα παραγωγής (τιμή των μέσων παραγωγής) + 100 λιν. στ. κεφάλαιο πού δαπανήθηκε γιά εργασία (τιμή των  $666\frac{2}{3}$  εργάσιμων ήμερών ή μισθός εργασίας γι' αυτές).
- II. Τιμή έμπορεύματος 600 λιν. στ. — τιμή κόστους 500 λιν. στ. (400 λιν. στ. ή τιμή των μέσων παραγωγής πού ξοδεύτηκαν + 100 λιν. στ., ή τιμή των  $666\frac{2}{3}$  εργάσιμων ήμερών πού ξοδεύτηκαν) + 100 λιν. στ. υπεραξία.

Στόν τύπο αυτόν, τό μέρος του κεφαλαίου πού διατέθηκε γιά εργασία διακρίνεται από τό μέρος πού διατέθηκε γιά μέσα παραγωγής, λ.χ. γιά βαμβάκι ή κάρβουνο, μόνο κατά τό ότι χρησιμεύει γιά τήν πληρωμή ενός από ύλική άποψη διαφορετικού στοιχείου της παραγωγής, σε καμιά όμως περίπτωση κατά τό ότι στό προτσές δημιουργίας της αξίας του έμπορεύματος, έπομένως καί στό προτσές άξιοποίησης του κεφαλαίου, παίζει κάποιο διαφορετικό ρόλο λειτουργίας. Στην τιμή κόστους του έμπορεύματος ξαναπαρουσιάζεται ή τιμή των μέσων παραγωγής τόση, όση έμφανιζόταν ήδη στην προκαταβολή του κεφαλαίου, καί αυτό γιατί αυτά τά μέσα παραγωγής έχουν χρησιμοποιηθεί μέ σκοπιμότητα. 'Ακριβώς μέ τόν ίδιο τρόπο ξαναπαρουσιάζεται στην τιμή κόστους του έμπορεύματος ή τιμή ή ή άμοιβή εργασίας γιά τίς  $666\frac{2}{3}$  εργάσιμες ήμέρες πού καταναλώθηκαν γιά τήν παραγωγή του τόση, όση έμφανιζόταν ήδη στό προκαταβλημένο κεφάλαιο, καί αυτό επίσης γιατί αυτή ή μάζα εργασίας ξοδεύτηκε μέ σκοπιμότητα. 'Εμείς βλέπουμε μόνο έτοιμες, υπάρχουσες αξίες — τά μέρη αξίας του προκαταβλημένου κεφαλαίου, πού μπαίνουν στη συγκρότηση της αξίας του προϊόντος — καί όχι ένα στοιχείο πού δημιουργεί νέα αξία. 'Η διαφορά άνάμεσα στό σταθερό καί στό μεταβλητό κεφάλαιο έξαφανίστηκε. 'Ολόκληρη ή τιμή κόστους των 500 λιν. στ. άποχτá τώρα τή διπλή έννοια: πρώτον, ότι άποτελεί συστατικό μέρος εκείνης της αξίας του έμπορεύματος των 600 λιν. στ. πού άναπληρώνει τό κεφάλαιο των 500 λιν. στ., τό όποιο δαπανήθηκε στην παραγωγή του έμπορεύματος. Καί, δεύτερον, ότι αυτό τό ίδιο τό συ-

στατικό μέρος της αξίας του εμπορεύματος υπάρχει μόνο, γιατί υπήρχε προηγούμενα σάν τιμή κόστους των στοιχείων παραγωγής που χρησιμοποιήθηκαν, των μέσων παραγωγής και της εργασίας, δηλαδή σάν προκαταβλημένο κεφάλαιο. Ή κεφαλαιακή αξία ξαναεμφανίζεται σάν τιμή κόστους του εμπορεύματος, γιατί έχει ξοδευτεί σάν κεφαλαιακή αξία και στο βαθμό που έχει ξοδευτεί σάν τέτια.

Τό γεγονός ότι τά διάφορα συστατικά μέρη της αξίας του προκαταβλημένου κεφαλαίου έχουν διατεθεί σε διαφορετικά από υλική άποψη στοιχεία της παραγωγής: σε μέσα εργασίας, σε πρώτες ύλες, σε βοηθητικά υλικά και σε εργασία, καθορίζει απλώς ότι μέ την τιμή κόστους του εμπορεύματος πρέπει να ξαναγοράζονται αυτά τά στοιχεία παραγωγής, που από υλική άποψη είναι διαφορετικά. Αντίθετα, όσον αφορά τό σχηματισμό της ίδιας της τιμής κόστους, επιβάλλεται μονάχα μία διαφορά, ή διαφορά ανάμεσα στο πάγιο και στο κυκλοφορούν κεφάλαιο. Στο παράδειγμά μας υπολογίσαμε 20 λίρ. στ. για τή φθορά των μέσων εργασίας (400<sub>σ</sub> = 20 λίρ. στ. για τή φθορά των μέσων εργασίας + 380 λίρ. στ. για τά υλικά παραγωγής). Αν ή αξία αυτών των μέσων εργασίας πρίν από την παραγωγή του εμπορεύματος ήταν 1.200 λίρ. στ., μετά την παραγωγή του ή αξία αυτή υπάρχει μέ δυό μορφές: 20 λίρ. στ. σάν μέρος της αξίας του εμπορεύματος, και 1.200 — 20, δηλαδή 1.180 λίρ. στ., σάν υπόλοιπη αξία των μέσων εργασίας, τά όποια, όπως και πρίν, εξακολουθούν να βρίσκονται στην κατοχή του κεφαλαιοκράτη, ή σάν στοιχείο της αξίας όχι του εμπορευματού του κεφαλαίου, αλλά του παραγωγικού του κεφαλαίου. Αντίθετα από ό,τι γίνεται μέ τά μέσα εργασίας, τά υλικά παραγωγής και ή άμοιβή εργασίας καταναλώνονται ολοκληρωτικά κατά την παραγωγή του εμπορεύματος και γι' αυτό ολόκληρη ή αξία τους μπαίνει στην αξία του εμπορεύματος που έχει παραχθεί. Είδαμε πώς αυτά τά διάφορα συστατικά μέρη του προκαταβλημένου κεφαλαίου κατά την περιστροφή παίρνουν τίς μορφές του πάγιου και του κυκλοφορούντος κεφαλαίου.

Έτσι, τό προκαταβλημένο κεφάλαιο = 1.680 λίρ. στ.: Πάγιο κεφάλαιο 1.200 λίρ. στ. σύν 480 λίρ. στ. κυκλοφορούν κεφάλαιο (= 380 λίρ. στ. σε υλικά παραγωγής σύν 100 λίρ. στ. σε άμοιβή εργασίας).

Αντίθετα, ή τιμή κόστους του εμπορεύματος είναι μόνον 500 λίρ. στ. (20 λίρ. στ. για τή φθορά του πάγιου κεφαλαίου και 480 λίρ. στ. για τό κυκλοφορούν κεφάλαιο).

Αυτή ή διαφορά ανάμεσα στην τιμή κόστους του εμπορεύματος και στο προκαταβλημένο κεφάλαιο επιβεβαιώνει, ωστόσο, μόνο ότι ή

τιμή κόστους του εμπορεύματος αποτελείται αποκλειστικά από τό κεφάλαιο που έχει πραγματικά ξοδευτεί για την παραγωγή του.

Στήν παραγωγή του εμπορεύματος χρησιμοποιούνται μέσα εργασίας αξίας 1.200 λίρ. στ., αλλά από την προκαταβλημένη αυτή κεφαλαιακή αξία καταναλώνονται στην παραγωγή μόνο 20 λίρ. στ. Γι' αυτό, τό πάγιο κεφάλαιο που χρησιμοποιήθηκε μπαίνει μόνο λίγο-λίγο στην τιμή κόστους του εμπορεύματος, γιατί μόνο λίγο-λίγο ξοδεύεται στην παραγωγή του. Τό κυκλοφορούν κεφάλαιο, που χρησιμοποιήθηκε, μπαίνει ολόκληρο στην τιμή κόστους του εμπορεύματος, γιατί ξοδεύεται ολόκληρο στην παραγωγή του. Τί άλλο αποδείχνει όμως αυτό, αν όχι ότι τά καταναλωμένα πάγια και κυκλοφορούντα μέρη του κεφαλαίου μπαίνουν μέ τόν ίδιο τρόπο στην τιμή κόστους του εμπορεύματος τους, ανάλογα μέ τό αξιακό τους μέγεθος και, ότι αυτό τό συστατικό μέρος της αξίας του εμπορεύματος γενικά πηγάζει μόνο από τό κεφάλαιο που ξοδεύτηκε για την παραγωγή του; Αν δέν ήταν έτσι τά πράγματα, τότε δέν θα μπορούσαμε να κατανοήσουμε, γιατί τό προκαταβλημένο πάγιο κεφάλαιο των 1.200 λίρ. στ. προσθέτει στην αξία του προϊόντος μόνο τίς 20 λίρ. στ., που τίς χάνει, γιατί καταναλώνονται στο προτσές της παραγωγής, και όχι και τίς υπόλοιπες 1.180 λίρ. στ., που δέν τίς χάνει σ' αυτό.

Έτσι, ή διαφορά αυτή ανάμεσα στο πάγιο και στο κυκλοφορούν κεφάλαιο, κατά τόν υπολογισμό της τιμής κόστους, επιβεβαιώνει μόνο τή καταφανή προέλευση της τιμής κόστους από την ξοδευμένη κεφαλαιακή αξία ή από την τιμή που κοστίζουν στον ίδιο τόν καπιταλιστή τά ξοδεμένα στοιχεία παραγωγής, μαζί μέ την εργασία. Από την άλλη μεριά, όσον αφορά τή δημιουργία αξίας, τό μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου, που διατέθηκε για εργατική δύναμη, ταυτίζεται ρητά εδώ, στη μερίδα του κυκλοφορούντος κεφαλαίου, μέ τό σταθερό κεφάλαιο (μέ τό μέρος του κεφαλαίου που αποτελείται από υλικά παραγωγής) και ολοκληρώνει έτσι την φενάκη του προτσές αξιοποίησης του κεφαλαίου<sup>1</sup>.

Ός τώρα εξετάσαμε μονάχα ένα στοιχείο της αξίας του εμπορεύματος: την τιμή κόστους. Πρέπει τώρα να κοιτάξουμε και τά άλλα συστατικά μέρη της αξίας του εμπορεύματος, τό περίσσευμα πάνω από

<sup>1</sup> Για τό τί είδους σύγχυση μπορεί να δημιουργηθεί στο κεφάλι του οικονομολόγου τό δείξαμε στο πρώτο Βιβλίο, στο κεφάλαιο VII, 3, σελ. 216/206<sup>1\*</sup> κλπ. παίρνοντας για παράδειγμα τόν Ν. Β. Σένιερ.

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. Ι, της ελληνικής έκδοσης του «Κεφαλαίου» 1954, σελ. 235.



τήν τιμή κόστους, δηλ. την υπεραξία. Έτσι, η υπεραξία είναι πριν απ' όλα ένα περίσσευμα της αξίας του εμπορεύματος πάνω από την τιμή κόστους του. Έπειδή όμως η τιμή κόστους είναι ίση με την αξία του κεφαλαίου που δαπανήθηκε και που ξαναμετατρέπεται συνεχώς στα υλικά του στοιχεία, αυτό τό περίσσευμα αξίας, είναι μια επαύξηση της αξίας του κεφαλαίου που δαπανήθηκε για την παραγωγή του εμπορεύματος και που ξαναεπιστρέφει από την κυκλοφορία αυτού του εμπορεύματος.

Είδαμε κιόλας πιο πάνω πώς, παρά τό γεγονός, ότι τό υ, δηλ. η υπεραξία, προέρχεται μόνον από μια αλλαγή της αξίας του μ, του μεταβλητού κεφαλαίου, και γι' αυτό από την προέλευσή της αποτελεί απλώς μια αύξηση του μεταβλητού κεφαλαίου, ωστόσο, μετά τόν τερματισμό του προτσές παραγωγής, αποτελεί μια ίση αύξηση της αξίας του  $\sigma + \mu$ , δηλαδή του ξοδεμένου συνολικού κεφαλαίου. Ο τύπος  $\sigma + (\mu + \upsilon)$ , ό όποιος υποδηλώνει ότι τό υ παράγεται με την μετατροπή μιās καθορισμένης κεφαλαιακής αξίας μ, πού έχει προκαταβληθεί για έργατική δύναμη, σε ένα μεταβαλλόμενο μέγεθος, δηλαδή ενός σταθερού μεγέθους σε μεταβλητό, μπορεί νά παρασταθεί επίσης σάν  $(\sigma + \mu) + \upsilon$ . Πρίν από την παραγωγή είχαμε ένα κεφάλαιο 500 λίρ. στ. Μετά την παραγωγή έχουμε τό κεφάλαιο τών 500 λίρ. στ. σάν μια επαύξηση της αξίας κατά 100 λίρ. στ.<sup>2</sup>

Ωστόσο, η υπεραξία αποτελεί αύξηση όχι μονάχα του μέρους του προκαταβλημένου κεφαλαίου, πού μπαίνει στό προτσές αξιοποίησης, αλλά και του μέρους πού δέν μπαίνει σ' αυτό, άρα μια αύξηση της αξίας όχι μόνο του ξοδεμένου κεφαλαίου, πού αναπληρώνεται από την τιμή κόστους του εμπορεύματος, αλλά γενικά όλου του κεφαλαίου πού χρησιμοποιήθηκε στην παραγωγή. Πρίν από τό προτσές παραγωγής είχαμε μια κεφαλαιακή αξία 1.680 λίρ. στ.: 1.200 λίρ. στ. πάγιο κεφάλαιο, τοποθετημένο σε μέσα εργασίας, από τίς όποιες μόνον 20 λίρ. στ. μπαίνουν σάν φθορά αυτών των μέσων στην αξία του

<sup>2</sup> «Πράγματι, ξέρουμε ήδη, ότι η υπεραξία είναι απλώς συνέπεια της αλλαγής της αξίας, πού άφορά τό μ, δηλ. τό μέρος του κεφαλαίου πού έχει μετατραπεί σε έργατική δύναμη, ότι επομένως  $\mu + \upsilon = \mu + \Delta\mu$  ( $\mu +$  μια επαύξηση του  $\mu$ ). Όμως, η πραγματική αλλαγή της αξίας και η αναλογία στην όποία αλλάζει η αξία, συσχετίζονται από τό γεγονός ότι, εξαιτίας της αύξησης του μεταβαλλόμενου συστατικού του μέρους, αυξάνει και τό συνολικό κεφάλαιο πού προκαταβλήθηκε. Ήταν 500 και γίνεται 590». (Βιβλίο πρώτο, κεφ. VII, σελ. 228) <sup>1\*</sup>.

<sup>1\*</sup> Βλ. τόμ. Ι, της έλληνικής έκδοσης του «Κεφαλαίου», 1954, σελ. 226.

εμπορεύματος, σάν 480 λίρ. στ. κυκλοφορούν κεφάλαιο, τοποθετημένο σε υλικά παραγωγής και σε μισθό εργασίας. Μετά τό προτσές παραγωγής έχουμε 1.180 λίρ. στ. σάν συστατικό μέρος του παραγωγικού κεφαλαίου σάν ένα εμπορευματικό κεφάλαιο 600 λίρ. στ. "Αν προσθέσουμε αυτά τά δύο ποσά αξίας, θά δούμε ότι ό κεφαλαιοκράτης κατέχει τώρα μια αξία 1.780 λίρ. στ. "Αν από τό ποσό αυτό αφαιρέσει ήλόκληρο τό προκαταβλημένο κεφάλαιο τών 1.680 λίρ. στ., πού μένει μια αύξηση αξίας 100 λίρ. στ. Επομένως, οι 100 λίρ. στ. υπεραξία αποτελούν μια ίση αύξηση σε αξία του κεφαλαίου τών 1.680 λίρ. στ. πού χρησιμοποιήθηκε, καθώς και του μέρους του, ύψους 500 λίρ., στ. πού ξοδεύτηκε κατά τή διάρκεια της παραγωγής.

Γιά τόν καπιταλιστή είναι τώρα πιά καθαρό, ότι αυτή η αύξηση της αξίας πηγάζει από τίς παραγωγικές διαδικασίες, πού γίνονται με τό κεφάλαιο, ότι, επομένως, γεννιέται από τό ίδιο τό κεφάλαιο, γιατί η αύξηση αυτή ύπάρχει μετά τό προτσές παραγωγής, ενώ δέν υπήρχε πρίν από αυτό. Πρώτον, όσον άφορά τό κεφάλαιο πού ξοδεύτηκε στην παραγωγή, φαίνεται πώς η υπεραξία πηγάζει εξίσου από τά διάφορα στοιχεία της αξίας του, πού αποτελούνται από μέσα παραγωγής και εργασία, γιατί αυτά τά στοιχεία μπαίνουν εξίσου στό σχηματισμό της τιμής κόστους. Προσθέτουν εξίσου στην αξία του προϊόντος τίς δικές τους αξίες, πού ύπάρχουν με τή μορφή προκαταβλητών κεφαλαίου και δέν διακρίνονται σάν σταθερά ή μεταβλητά μέρη της αξίας. Αυτό γίνεται κατάδηλο, αν για μια στιγμή υποθέσουμε, ότι όλο τό ξοδεμένο κεφάλαιο αποτελείται είτε αποκλειστικά από μισθό εργασίας, είτε αποκλειστικά από την αξία μέσων παραγωγής. Έτσι, στην πρώτη περίπτωση, στη θέση της εμπορευματικής αξίας  $400_{\sigma} + 100_{\mu} + 100_{\upsilon}$ , θά είχαμε την εμπορευματική αξία  $500_{\mu} + 100_{\upsilon}$ . Τό κεφάλαιο τών 500 λίρ. στ., πού έχει δαπανηθεί για μισθό εργασίας, αποτελεί την αξία όλης της εργασίας πού χρησιμοποιήθηκε στην παραγωγή της αξίας του εμπορεύματος τών 600 λίρ. στ., και γι' αυτό ακριβώς αποτελεί την τιμή κόστους ήλόκληρου του προϊόντος. Η δημιουργία όμως αυτής της τιμής κόστους έτσι πού η αξία του δαπανημένου κεφαλαίου νά επανεμφανίζεται σάν συστατικό μέρος της αξίας του προϊόντος, είναι η μόνη σε μās γνωστή διαδικασία δημιουργίας αυτής της εμπορευματικής αξίας. Δέν ξέρουμε όμως πώς γεννιέται τό δεύτερο συστατικό της μέρος τών 100 λίρ. στ., πού αποτελείται από υπεραξία. Ακριβώς τό ίδιο θά συνέβαινε στη δεύτερη περίπτωση, στην όποία η αξία του εμπορεύματος θά ήταν  $500_{\sigma} + 100_{\upsilon}$ . Και στίς δύο περιπτώσεις ξέρουμε, ότι η υπεραξία

προέρχεται από μία δοσμένη αξία, γιατί η αξία αυτή είχε προκαταβληθεί με τη μορφή παραγωγικού κεφαλαίου, αδιάφορο αν αυτό έγινε με τη μορφή εργασίας ή με τη μορφή μέσων παραγωγής. Από την άλλη μεριά, όμως, η προκαταβλημένη κεφαλαιακή αξία δεν μπορεί να αποτελεῖ τήν υπεραξία, για τὸ λόγο, ὅτι ἔχει ξοδευτεῖ καὶ γι' αὐτὸ ἀποτελεῖ τήν τιμὴ κόστους τοῦ ἐμπορεύματος. Ἀκριβῶς, ἐπειδὴ ἀποτελεῖ τήν τιμὴ κόστους τοῦ ἐμπορεύματος, δὲν παράγει υπεραξία, ἀλλὰ μόνον ἓνα ἰσοδύναμο, μιά αξία, πού ἀντικατασταίνεται τὸ ξοδευμένο κεφάλαιο. Ἐφ'ὅσον, λοιπόν, παράγει υπεραξία, τήν παράγει ὅχι χάρις στήν εἰδικὴ ιδιότητά του, τήν ιδιότητα τοῦ ξοδευμένου κεφαλαίου, ἀλλὰ γενικά σάν προκαταβλημένο καὶ γι' αὐτὸ χρησιμοποιομένο κεφάλαιο. Ἐπομένως, ἡ υπεραξία προέρχεται καὶ ἀπὸ τὸ μέρος τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου πού μπαίνει στήν τιμὴ κόστους τοῦ ἐμπορεύματος, καὶ ἀπὸ τὸ μέρος του πού δὲν μπαίνει στήν τιμὴ κόστους. Μὲ δυὸ λόγια: ἐξίσου ἀπὸ τὰ πάγια καὶ ἀπὸ τὰ κυκλοφοροῦντα συστατικά τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιήθηκε. Ὁλόκληρο τὸ κεφάλαιο — τὰ μέσα ἐργασίας, καθὼς καὶ τὰ ὑλικά παραγωγῆς καὶ ἡ ἐργασία — χρησιμεύει σάν ὑλικὸς δημιουργὸς τοῦ προϊόντος. Ὁλόκληρο τὸ κεφάλαιο μπαίνει ὑλικά στὸ πραγματικὸ προτσές ἐργασίας, ἐνῶ μόνον ἓνα μέρος του μπαίνει στὸ προτσές ἀξιοποίησης. Αὐτὸς ἴσως νὰ εἶναι ἀκριβῶς ὁ λόγος πού μόνον ἓνα μέρος τοῦ κεφαλαίου συντελεῖ στὸ σχηματισμὸ τῆς τιμῆς κόστους, ἐνῶ ὁλόκληρο συντελεῖ στὴ δημιουργία τῆς υπεραξίας. Ὅπως καὶ νάχει τὸ πράγμα, τὸ ἀποτέλεσμα εἶναι, ὅτι ἡ υπεραξία γεννιέται ταυτόχρονα ἀπὸ ὅλα τὰ μέρη τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιεῖται. Ὁ συλλογισμὸς μπορεῖ νὰ συντομευτεῖ ἀκόμα περισσότερο, ἂν χρησιμοποιήσουμε τὰ ἐξίσου ὡμα μαζί καὶ ἀπλά λόγια τοῦ Μάλθους:

«Ὁ κεπιταλιστὴς περιμένει τὸ ἴδιο κέρδος ἀπὸ ὅλα τὰ μέρη τοῦ κεφαλαίου πού προκαταβάλλει»<sup>3</sup>.

Ἡ υπεραξία, πού τήν φαντάζονται σάν γόνου ὅλου τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου, παίρνει τήν παραλλαγμένη μορφή τοῦ κέρδους. Ἐνα ποσὸ ἀξίας ἀποτελεῖ, ἐπομένως, κεφάλαιο, ὅταν δαπανᾶται γιὰ νὰ παράγει κέρδος<sup>4</sup>, ἢ τὸ κέρδος προκύπτει ἀπὸ τὸ γεγονός, ὅτι ἓνα ποσὸ ἀξίας χρησιμοποιεῖται σάν κεφάλαιο. Ἄν ὀνομάσουμε τὸ κέρ-

<sup>3</sup> Malthus, «Principles of Political Economy», 2<sup>nd</sup> edition, London 1836, p. 268.

<sup>4</sup> «Κεφάλαιο εἶναι αὐτὸ πού δαπανᾶται γιὰ νὰ ἀποκομίσει κέρδος». Malthus, «Definitions in Political Economy», London 1827, σελ. 86

δος κ, τότε ὁ τύπος  $E = \sigma + \mu + \nu = \tau + \nu$  μετατρέπεται στὸν τύπο  $E = \tau + \kappa$ , δηλαδή: *ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος = τιμὴ κόστους + κέρδος*.

Ἐπομένως, τὸ κέρδος, ὅπως τὸ συναντᾶμε γιὰ πρώτη φορά ἐδῶ, εἶναι τὸ ἴδιο πράγμα μετὰ τὴν υπεραξία μετὰ ἀπατηλὴ ὅμως μορφή, πού προκύπτει ὡστόσο μετὰ ἀναγκαιότητα ἀπὸ τὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς. Μιὰ πού κατὰ τὸ σχηματισμὸ τῆς τιμῆς κόστους δὲν μπορεῖ κατὰ τὰ φαινόμενα νὰ διακρίνει κανεὶς καμιά διαφορὰ ἀνάμεσα στὸ σταθερὸ καὶ στὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο, πρέπει ἡ πηγὴ τῆς ἀλλαγῆς τῆς ἀξίας, πού συντελεῖται κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ προτσές παραγωγῆς, νὰ μετατεθεῖ ἀπὸ τὸ μεταβλητὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου σ' ὁλόκληρο τὸ κεφάλαιο. Ἐπειδὴ στὸν ἕναν πόλο ἡ τιμὴ τῆς ἐργατικῆς δυνάμεις παρουσιάζεται μετὰ τὴν παραλλαγμένη μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, στὸν ἀντίθετο πόλο ἐμφανίζεται ἡ υπεραξία μετὰ τὴν παραλλαγμένη μορφή τοῦ κέρδους.

Ὅπως εἶδαμε, ἡ τιμὴ κόστους τοῦ ἐμπορεύματος εἶναι μικρότερη ἀπὸ τὴν ἀξία του. Ἀφοῦ τὸ  $E = \tau + \nu$ , τότε τὸ  $\tau = E - \nu$ . Μόνον ὅταν τὸ  $\nu = 0$ , ὁ τύπος  $E = \tau + \nu$  ἀνάγεται στὸν τύπο  $E = \tau$ , δηλαδή ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος = ἡ τιμὴ κόστους τοῦ ἐμπορεύματος. Πρόκειται γιὰ περίπτωσι πού δὲν παρουσιάζεται ποτέ πάνω στὴ βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, παρ' ὅλο πού σὲ ἐξαιρετικὲς συγκυρίες τῆς ἀγορᾶς, ἡ τιμὴ πούλησης τῶν ἐμπορευμάτων μπορεῖ νὰ πέσει ὡς τὴν τιμὴ κόστους τους ἢ ἀκόμα καὶ κάτω ἀπ' αὐτήν.

Ἄν λοιπόν τὸ ἐμπόρευμα πουληθεῖ στὴν ἀξία του, τότε πραγματοποιεῖται ἓνα κέρδος ἴσο μετὰ τὸ περίσσειμα τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος πάνω ἀπὸ τὴν τιμὴ κόστους του, δηλαδή ἴσο μετὰ ὅλη τὴν υπεραξία πού περιέχεται στὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος. Ἀλλὰ ὁ κεφαλαιοκράτης μπορεῖ νὰ πουλήσει μετὰ κέρδος τὸ ἐμπόρευμα, ἀκόμα καὶ ὅταν τὸ πουλάει κάτω ἀπὸ τὴν ἀξία του. Ὅσον καιρὸ ἡ τιμὴ πούλησης τοῦ ἐμπορεύματος βρίσκεται πάνω ἀπὸ τὴν τιμὴ κόστους του, κάτω ὅμως ἀπὸ τὴν ἀξία του, πραγματοποιεῖται πάντα μόνον ἓνα μέρος τῆς υπεραξίας, πού περιέχεται σ' αὐτό, ἄρα ἀφίνει πάντα κάποιο κέρδος. Στὸ παράδειγμά μας, ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος = 600 λίρ. στ. καὶ ἡ τιμὴ κόστους = 500 λίρ. στ. Ἄν τὸ ἐμπόρευμα πουληθεῖ πρὸς 510, 520, 530, 560 ἢ 590 λίρ. στ., θάχει πουληθεῖ ἀντίστοιχα κατὰ 90, 80, 70, 40 ἢ 10 λίρ. στ. κάτω ἀπὸ τὴν ἀξία του, καὶ παρ' ὅλα αὐτὰ ἀπὸ τὴν πούλησή του θά μείνει ἓνα κέρδος ἀπὸ 10, 20, 30, 60 ἢ 90 λίρ. στ. Εἶναι φανερό, ὅτι ἀνάμεσα στὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος καὶ στὴν τιμὴ κόστους του μπορεῖ νὰ ὑπάρξει ἓνας ἀπροσδιόριστος

αριθμός από τιμές πούλησης. "Όσο μεγαλύτερο είναι τό μέρος της αξίας του εμπορεύματος, πού αποτελείται από υπεραξία, τόσο μεγαλύτερα είναι στην πράξη τά περιθώρια για τέτιες ενδιάμεσες τιμές.

"Έτσι εξηγούνται, όχι μόνο τά καθημερινά φαινόμενα του συναγωνισμού, όπως λ.χ. όρισμένες περιπτώσεις πούλησης σε τιμές κάτω από την αξία (underselling), ανώμαλα χαμηλές τιμές των εμπορευμάτων σε μερικούς κλάδους της βιομηχανίας<sup>5</sup> κλπ. 'Ο βασικός νόμος του κεφαλαιοκρατικού συναγωνισμού, πού ως τώρα δεν κατανοήθηκε από την πολιτική οικονομία, ό νόμος πού ρυθμίζει τό γενικό ποσοστό κέρδους και τίς λεγόμενες τιμές παραγωγής, πού καθορίζονται από αυτόν, βασίζεται, όπως θά δοΰμε παρακάτω, σ' αυτήν τή διαφορά ανάμεσα στην αξία και στην τιμή κόστους του εμπορεύματος και στη δυνατότητα πού προκύπτει απ' αυτήν νά πουλιέται τό έμπορεύμα μέ κέρδος κάτω από την αξία του.

Τό κατώτατο όριο της τιμής πούλησης του εμπορεύματος καθορίζεται από την τιμή κόστους του εμπορεύματος. "Αν πουληθεί κάτω από την τιμή κόστους, δέν μπορούν από την τιμή πούλησης νά αντικατασταθούν πέρα για πέρα τά καταναλωμένα συστατικά μέρη του παραγωγικού κεφαλαίου. "Αν συνεχισθεί ή πούληση κάτω από την τιμή κόστους, τότε θά εξαφανιστεί ή κεφαλαιακή αξία πού προκαταβλήθηκε. "Ηδη γι' αυτό ό κεφαλαιοκράτης τείνει νά θεωρεί την τιμή κόστους σάν την πραγματική εσωτερική αξία του εμπορεύματος, γιατί αποτελεί την τιμή πού είναι αναγκαία για την απλή διατήρηση του κεφαλαίου του. "Εξάλλου, ή τιμή κόστους του εμπορεύματος είναι ή τιμή αγορᾶς πού πλήρωσε ό ίδιος ό κεφαλαιοκράτης για την παραγωγή του, δηλαδή ή τιμή αγορᾶς πού καθορίζεται από τό ίδιο τό προτσές παραγωγής του εμπορεύματος. Γι' αυτό, τό περίσσευμα της αξίας ή ή υπεραξία, πού πραγματοποιείται κατά την πούληση του εμπορεύματος, φαίνεται στον κεφαλαιοκράτη σάν περίσσευμα της τιμής πούλησής του πάνω από την αξία του, αντί σάν περίσσευμα της αξίας του πάνω από την τιμή κόστους του εμπορεύματος, έτσι πού ή υπεραξία, πού περιέχεται στό έμπόρευμα, δέν φαίνεται σ' αυτόν ότι πραγματοποιείται μέ την πούλησή του, αλλά ότι πηγάζει από την ίδια την πούληση. Την αὐταπάτη αὐτή την εξηγήσαμε ήδη πιό διεξοδικά στό πρώτο Βιβλίο, κεφ. IV, 2ο υποκεφάλαιο («'Αντιφάσεις του

γενικοῦ τύπου του κεφαλαίου»), ὡς ξαναγυρῶντες ὅμως ἐδῶ γιά μιὰ στιγμή στή μορφή μέ την ὁποία προβλήθηκε ξανά από τόν Τόρρενς και ἄλλους σάν πρόοδος στην πολιτική οικονομία σε σχέση μέ τόν Ρικάρντο.

«'Η φυσική τιμή, πού αποτελείται από τό κόστος παραγωγῆς ἢ, μέ ἄλλα λόγια, από τό κεφάλαιο πού ξοδεύτηκε στην παραγωγή ἢ την κατασκευή του εμπορεύματος, δέν μπορεί σε καμιά περίπτωση νά περιλαμβάνει τό κέρδος... "Όταν ἕνας ἐνοικιαστής γῆς ξοδεύει γιά την καλλιέργεια καί τή σπορά των ἄγρων του 100 κουάρτερ σιτάρι καί ἔναντι αὐτῶν παίρνει μέ τή συγκομιδῇ 120 κουάρτερ, τότε τά 20 κουάρτερ του προϊόντος πού περισσεύουν πάνω από τά ἔξοδά του, αποτελοῦν τό κέρδος του. Θάταν ὅμως παράλογο νά ὀνομάζουμε μέρος των ἐξόδων του αὐτό τό περίσσευμα ἢ τό κέρδος... 'Ο ἐργοστασιάρχης ξοδεύει μιὰ ὀρισμένη ποσότητα πρώτων ὑλῶν, ἐργαλείων καί μέσων διατροφῆς γιά τήν ἐργασία καί στή θέση τους παίρνει μιὰ ὀρισμένη ποσότητα ἐτοιμοῦ εμπορεύματος. Αὐτό τό ἐτοιμο ἔμπόρευμα πρέπει νά ἔχει μεγαλύτερη ἀνταλλακτική ἀξία ἀπό τίς πρώτες ὕλες, τά ἐργαλεῖα καί τά μέσα διατροφῆς, χάρη στην προκαταβολή των ὁποίων ἀποκτήθηκε τό ἔμπόρευμα».

Γι' αὐτό, συμπεραίνει ό Τόρρενς, τό περίσσευμα της τιμῆς πούλησης πάνω από την τιμή κόστους, ἢ τό κέρδος, πηγάζει από τό ὅ,τι οἱ καταναλωτές

«μέ την ἄμεση ἢ ἔμμεση ἀνταλλαγή (circuitous) δίνουν μιὰ ὀρισμένη μεγαλύτερη ποσότητα ὧλων των συστατικῶν μερῶν του κεφαλαίου απ' ὅ,τι κοστίζει ἢ παραγωγή τους»<sup>6</sup>.

Πράγματι, τό περίσσευμα πάνω από ἕνα δοσμένο μέγεθος δέν μπορεί ν' αποτελεῖ μέρος αὐτοῦ του μεγέθους, ἄρα καί τό κέρδος, δηλαδή τό περίσσευμα της αξίας του εμπορεύματος πάνω από τά ἔξοδα του κεφαλαιοκράτη, δέν μπορεί ν' αποτελεῖ μέρος αὐτῶν των ἐξόδων. "Αν, λοιπόν, στό σχηματισμό της αξίας του εμπορεύματος δέν μπαίνει κάποιο ἄλλο στοιχείο ἐκτός ἀπό την αξία πού προκαταβάλλει ό κεφαλαιοκράτης, μένει ἀκατανόητο πῶς βγαίνει ἀπό την παραγωγή περισσότερη αξία ἀπὸ αὐτήν πού μπῆκε σ' αὐτήν, ἐκτός ἂν παραδεχθοῦμε ὅτι ἀπὸ τό μηδέν γεννιέται κάτι. 'Ο Τόρρενς ξεφεύγει, ὡστόσο, ἀπὸ αὐτήν τή δημιουργία ἀπὸ τό μηδέν, μεταθέτοντάς την ἀπὸ τή σφαίρα της παραγωγῆς των εμπορευμάτων στή σφαίρα της κυκλοφορίας των εμπορευμάτων. 'Ο Τόρρενς λέει ὅτι τό κέρδος δέν μπορεί νά προέρχεται ἀπὸ την παραγωγή, γιατί τότε θά περιλαμβάνονταν στά ἔξοδα της παραγωγῆς, δηλαδή δέν θά αποτελοῦσε περίσσευμα πάνω ἀπὸ τά ἔξοδα αὐτά. Τό κέρδος, τοῦ ἀπαντᾷ ὁ Ράμσεϋ,<sup>[12]</sup> δέν μπορεί

<sup>5</sup> Βλ. Βιβλίο πρώτο, κεφ. XVIII, σελ. 571/561\*.

<sup>1\*</sup> Βλ. τόμ. Ι, της ελληνικής ἔκδοσης του «Κεφαλαίου», 1954, σελ. 556 — 560.

<sup>6</sup> R. Torrens, «An Essay on the Production of Wealth», London, 1821, p. 51 — 53, 349.

νά προέρχεται από την ανταλλαγή των εμπορευμάτων, αν δεν υπήρχε κιόλας πριν από την ανταλλαγή των εμπορευμάτων. Το σύνολο της αξίας των προϊόντων που ανταλλάχθηκαν είναι φανερό, ότι δεν αλλάζει με την ανταλλαγή των προϊόντων, που το άθροισμα της αξίας τους αποτελεί το σύνολο αυτό. Μένει το ίδιο όσο ήταν πριν από την ανταλλαγή. 'Ας σημειωθεί εδώ, ότι ο Μάλθους επικαλείται ρητά το κύρος<sup>7</sup> του Τόρρενς, μ' όλο που ο ίδιος εξηγεί διαφορετικά την πούληση των εμπορευμάτων πάνω από την αξία τους ή, πιά σωστά, δεν την εξηγεί, γιατί όλα τα επιχειρήματα αυτού του είδους στην ουσία καταλήγουν αλάνθιστα στο κάποτε περιβόητο αρνητικό βάρος του φλογιστού.<sup>[13]</sup>

Σε μία κοινωνία όπου κυριαρχεί η κεφαλαιοκρατική παραγωγή, ακόμα και ο μή κεφαλαιοκράτης παραγωγός κυριαρχείται από τις κεφαλαιοκρατικές παραστάσεις. Στο τελευταίο του μυθιστόρημα: «Οί άγρότες» («Les Paysans»), ο Μπαλζάκ περιγράφει εύστοχα και γενικά θαυμάσια και με βαθιά αντίληψη των πραγματικών σχέσεων πώς ο μικροαγρότης, για να διατηρήσει την εϋνοια του τοκογλύφου του, κάνει γι' αυτόν χωρίς πληρωμή λογίων-λογιών δουλιές, νομίζοντας ότι με τις δουλιές αυτές δεν χερίζει τίποτα στον τοκογλύφο, μία και η δική του δουλιά δεν του στοιχίζει του ίδιου ούτε δεκάρα δαπάνη σε χρήμα. 'Ετσι, ο τοκογλύφος, από την πλευρά του, σκοτώνει μ' ένα σμπάρο δυό τρυγόνια. 'Εξοικονομεί μετρητά που θα τά ξόδευε για μισθούς εργασίας και μπλέκει όλο και πιο βαθιά στα δίχτυα της τοκογλυφικής άράχνης τόν άγρότη, τόν όποιο καταστρέφει προοδευτικά ή απόσπασή του από τη δουλιά στο δικό του χωράφι.

Η αστόχαστη αντίληψη, ότι τάχα η τιμή κόστους του εμπορεύματος αποτελεί την πραγματική του αξία, ενώ η υπεραξία προέρχεται από την πούληση του εμπορεύματος πάνω από την αξία του και ότι, έπομένως, τά εμπορεύματα πουλιούνται στην αξία τους, όταν η τιμή πούλησής τους είναι ίση με την τιμή κόστους, δηλαδή ίση με την τιμή των μέσων παραγωγής που καταναλώθηκαν για την παραγωγή τους σύν την άμοιβή εργασίας, ή αστόχαστη αυτή αντίληψη διασαλπίστηκε από τόν Προυντόν, με τόν συνηθισμένο έπιστημονικοφανή τσαρλατανισμό του, σάν τό μυστικό του σοσιαλισμού, που άνακαλύφθηκε για πρώτη φορά. 'Η άναγωγή αυτή της αξίας των εμπορευμάτων στην τιμή κόστους, αποτελεί πράγματι τή βάση της «Λαϊκής Τρά-

πεζάς»<sup>[14]</sup> του. 'Εχουμε εξηγήσει πιο πάνω ότι τά διάφορα συστατικά μέρη του προϊόντος, μπορούν να έκφραστούν με αντίστοιχα μέρη του ίδιου του προϊόντος. 'Αν λ.χ. (Βλ. «Τό Κεφάλαιο» Βιβλίο Ι, κεφ. VII, 2, σελ. 211/203)<sup>1\*</sup> ή αξία 20 λιβρών νήματος είναι 30 σελ. — δηλαδή 2/3 σελ. μέσα παραγωγής, 3 σελ. εργατική δύναμη και 3 σελ. υπεραξία — ή υπεραξία αυτή μπορεί να έκφραστεί με τό  $\frac{1}{10}$  του προϊόντος - 2 λιβρες νήμα. 'Αν τώρα οι 20 λιβρες νήμα πουληθούν στην τιμή κόστους, πρὸς 27 σελ., τότε ο άγοραστής θα πάρει δωρεάν δυό λιβρες νήμα, δηλαδή τό έμπόρευμα έχει πουληθεί κατά  $\frac{1}{10}$  κάτω από την αξία του. 'Ο εργάτης όμως έκπληρωσε, όπως και πριν, την υπερεργασία του, μόνο που την έκπληρωσε για τόν άγοραστή του νήματος, αντί για τόν κεφαλαιοκράτη νηματοπαραγωγό. Θά ήταν πέρα για πέρα λαθεμένο να προϋποθέσουμε ότι, αν όλα τά εμπορεύματα θα πουλιοϋνταν στις τιμές κόστους τους, τό αποτέλεσμα θα ήταν πράγματι τό ίδιο σάν να είχαν πουληθεί όλα πάνω από τις τιμές κόστους, δηλαδή στην αξία τους. Γιατί, και αν ακόμα υποθέσουμε ότι είναι παντού ίσα ή αξία της εργατικής δύναμης, ή διάρκεια της εργασίμης ήμέρας και ο βαθμός έκμετάλλευσης της εργασίας, είναι ωστόσο, πέρα για πέρα άνισες οι μάζες της υπεραξίας, που περιέχονται στις αξίες των διαφόρων ειδών εμπορευμάτων, άνάλογα με τη διαφορετική οργανική σύνθεση των κεφαλαίων που έχουν προκαταβληθεί για την παραγωγή τους.<sup>8</sup>

<sup>8</sup> «Όταν είναι δοσμένη ή αξία της εργατικής δύναμης και ίσος ο βαθμός έκμετάλλευσής της, οι μάζες της αξίας και της υπεραξίας που παράγονται από διάφορα κεφάλαια είναι άπειθειας άνάλογες πρὸς τά μεγέθη των μεταβλητών συστατικών μερών αυτών των κεφαλαίων, δηλαδή των συστατικών τους μερών που έχουν μετατραπεί σε ζωντανή εργατική δύναμη». (Βιβλίο Ι, κεφ. IX, σελ. 312/303)<sup>2\*</sup>.

<sup>1\*</sup> Βλ. τόμ. Ι, της ελληνικής έκδοσης του «Κεφαλαίου» 1954, σελ. 232.

<sup>2\*</sup> Βλ. τόμ. Ι, της ελληνικής έκδοσης του «Κεφαλαίου», 1954, σελ. 231.

<sup>7</sup> Malthus, «Definitions in Pol. Econ.». London 1853, p. 70 — 71.

## Τό ποσοστό του κέρδους

‘Ο γενικός τύπος του κεφαλαίου είναι  $X - E - X'$ , δηλαδή ρίχνεται στην κυκλοφορία ένα ποσό αξίας, για να τραβηχτεί απ’ αυτήν ένα μεγαλύτερο ποσό αξίας. Τό προτσές, τό όποιο παράγει αυτό τό μεγαλύτερο ποσό αξίας, είναι ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή. Τό προτσές, τό όποιο τήν πραγματοποιοῖ<sup>1\*</sup>, είναι ή κυκλοφορία του κεφαλαίου. ‘Ο κεφαλαιοκράτης παράγει τό ἐμπόρευμα ὄχι για χάρη του ἴδιου του ἐμπορεύματος, οὔτε γιατί τό ἐμπόρευμα είναι ἀξία χρήσης ἢ για τή δική του ἀτομική κατανάλωση. Τό προϊόν για τό όποιο ἐνδιαφέρεται στήν πραγματικότητα ὁ κεφαλαιοκράτης δέν είναι τό ἴδιο τό χειροπιαστό προϊόν, ἀλλά τό περίσσευμα σέ ἀξία του προϊόντος πάνω ἀπό τήν ἀξία του κεφαλαίου πού καταναλώθηκε γι’ αὐτό. ‘Ο κεφαλαιοκράτης προκαταβάλλει ὅλο τό κεφάλαιο, χωρίς νά νοιάζεται για τόν διαφορετικό ρόλο πού παίζουν τά συστατικά του μέρη στήν παραγωγή τῆς ὑπεραξίας. Μέ τόν ἴδιο τρόπο προκαταβάλλει ὅλα αὐτά τά συστατικά μέρη, ὄχι μόνο για νά ἀναπαραγάγει τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, ἀλλά για νά παραγάγει πάνω ἀπ’ αὐτό ἕνα περίσσευμα ἀξίας. Τήν ἀξία του μεταβλητοῦ κεφαλαίου, πού προκαταβάλλει ὁ κεφαλαιοκράτης, μπορεῖ νά τή μετατρέψει σέ μεγαλύτερη ἀξία μόνο ὅταν τήν ἀνταλλάξει μέ ζωντανή ἐργασία, ὅταν ἐκμεταλλευτεῖ ζωντανή ἐργασία. Τήν ἐργασία, ὅμως, μπορεῖ νά τήν ἐκμεταλλευθεῖ μόνο, ὅταν προκαταβάλλει ταυτόχρονα καί τούς ὅρους για τήν πραγματοποίηση αὐτῆς τῆς ἐργασίας: μέσα ἐργασίας καί ἀντικείμενο ἐργασίας, μηχανές καί πρῶτες ὕλες, δηλαδή, ὅταν ἕνα ποσό ἀξίας πού βρίσκεται στήν κατοχή του τό μετατρέψει στή μορφή τῶν ὁρῶν παραγωγῆς. ‘Οπως γενικά είναι κεφαλαιοκράτης, καί μπορεῖ γενικά νά καταπιεσθεῖ μέ τό προτσές ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, μόνο

<sup>1\*</sup> Πραγματοποιεῖ, — ἐδῶ μέ τήν ἔννοια τῆς μετατροπῆς της σέ χρήμα, δηλ. τῆς πούλησης του ἐμπορεύματος. Σημ. μετ.

καί μόνο γιατί σάν ιδιοκτήτης τῶν ὁρῶν ἐργασίας ἀντικρύζει τόν ἐργάτη μόνο σάν κάτοχο τῆς ἐργατικῆς δύναμης. Ἔχει ἤδη καταδειχθεῖ προηγουμένα, στό πρῶτο Βιβλίο του «Κεφαλαίου»,<sup>[15]</sup> πῶς ἀκριβῶς τό γεγονός, ὅτι αὐτά τά μέσα παραγωγῆς βρίσκονται στήν κατοχή τῶν μή-ἐργατῶν, είναι ἐκεῖνο πού μετατρέπει τούς ἐργάτες σέ μισθωτούς ἐργάτες καί τούς μή — ἐργάτες σέ κεφαλαιοκράτες.

Γιά τόν κεφαλαιοκράτη είναι τό ἴδιο, εἴτε δεῖ τό ζήτημα ἀπό τήν πλευρά ὅτι προκαταβάλλει τό σταθερό κεφάλαιο, για νά βγάλει κέρδος ἀπό τό μεταβλητό κεφάλαιο, εἴτε ἀπό τήν πλευρά ὅτι προκαταβάλλει τό μεταβλητό κεφάλαιο, για ν’ ἀξιοποιήσει τό σταθερό κεφάλαιο. Εἴτε ἀπό τήν πλευρά ὅτι ξοδεύει χρήμα σέ ἀμοιβή ἐργασίας για νά δώσει μεγαλύτερη ἀξία σέ μηχανές καί πρῶτες ὕλες, ἢ ὅτι προκαταβάλλει τό χρήμα σέ μηχανές καί πρῶτες ὕλες, για νά μπορεῖ νά ἐκμεταλλευθεῖ τήν ἐργασία. Παρά τό γεγονός ὅτι μόνο τό μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου δημιουργεῖ ὑπεραξία, ὥστόσο τή δημιουργεῖ μόνο ὑπό τόν ὅρο ὅτι θά ἔχουν προκαταβληθεῖ καί τά ἄλλα μέρη του κεφαλαίου, οἱ ὕλικοι ὅροι παραγωγῆς για τήν ἐργασία. Ἐπειδὴ ὁ κεφαλαιοκράτης μπορεῖ νά ἐκμεταλλευτεῖ τήν ἐργασία μόνο ὅταν θά ἔχει προκαταβάλλει τό σταθερό κεφάλαιο, ἐπειδὴ μπορεῖ νά ἀξιοποιήσει τό σταθερό κεφάλαιο μόνο ὅταν θά ἔχει προκαταβάλλει τό μεταβλητό, τά δύο αὐτά κεφάλαια συμπίπτουν ἐξίσου στήν ἀντίληψή του, καί αὐτό γίνεται τόσο περισσότερο, ὅσο ὁ πραγματικός βαθμός του κέρδους του καθορίζεται ὄχι ἀπό τή σχέση του πρὸς τό μεταβλητό κεφάλαιο, ἀλλά πρὸς ὅλο τό κεφάλαιο, ὄχι ἀπό τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ἀλλά ἀπό τό ποσοστό του κέρδους, πού, ὅπως θά δοῦμε, μπορεῖ νά παραμένει τό ἴδιο, καί ὅμως νά ἐκφράζει διαφορετικά ποσοστά ὑπεραξίας.

Στό κόστος του προϊόντος μπαίνουν ὅλα τά συστατικά μέρη τῆς ἀξίας του, πού τά πληρωσε ὁ κεφαλαιοκράτης, ἢ για τά ὅποια ἔρριξε ἕνα ἰσοδύναμο στήν παραγωγή. Τό κόστος αὐτό πρέπει ν’ ἀναπληρω-νεται, για νά διατηρεῖται ἀπλῶς τό κεφάλαιο ἢ για νά ἀναπαραγάγεται στό ἀρχικό του μέγεθος.

Ἡ ἀξία πού περιέχεται στό ἐμπόρευμα είναι ἴση μέ τό χρόνο ἐργασίας, πού ἀπαιτεῖ ἡ κατασκευή του, καί τό σύνολο αὐτῆς τῆς ἐργασίας ἀποτελεῖται ἀπό πληρωμένη καί ἀπλήρωτη ἐργασία. Ἀντίθετα, για τόν κεφαλαιοκράτη τό κόστος του ἐμπορεύματος ἀποτελεῖται μόνο ἀπό τό μέρος ἐκεῖνο τῆς ὑλοποιημένης σ’ αὐτό ἐργασίας πού τό ἔχει πληρώσει. Ἡ ὑπερεργασία πού περιέχεται στό ἐμπόρευμα δέν στοιχίζει τίποτα στόν κεφαλαιοκράτη, παρ’ ὅλο πού στόν ἐργάτη

στοιχίζει εργασία, ακριβώς όπως τοῦ στοιχίζει καί ἡ πληρωμένη εργασία, καί παρ' ὅλο πού κι ἐκείνη, ἀκριβώς ὅπως καί ἡ πληρωμένη, δημιουργεῖ ἀξία καί μπαίνει στό ἐμπόρευμα σάν στοιχεῖο πού δημιουργεῖ ἀξία. Τό κέρδος τοῦ κεφαλαιοκράτη προέρχεται ἀπό τό γεγονός, ὅτι ἔχει καί πουλάει κάτι πού δέν τό ἔχει πληρώσει. Ἡ υπεραξία ἡ τό κέρδος ἀποτελεῖται ἀκριβώς ἀπό τό περίσσευμα τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος πάνω ἀπό τήν τιμή κόστους του, δηλαδή ἀπό τό περίσσευμα τῆς συνολικῆς ποσότητος τῆς ἐργασίας πού περιέχεται στό ἐμπόρευμα πάνω ἀπό τήν ποσότητα τῆς πληρωμένης ἐργασίας πού περιέχεται σ' αὐτό. Ἡ υπεραξία, ἀπ' ὅπουδήποτε καί ἄν πηγάζει, εἶναι, ἐπομένως, ἓνα περίσσευμα πάνω ἀπό τό προκαταβλημένο συνολικό κεφάλαιο. Αὐτό λοιπόν, τό περίσσευμα βρίσκεται σέ μιά σχέση πρὸς τό συνολικό κεφάλαιο, πού ἐκφράζεται μέ τό κλάσμα  $\frac{v}{K}$ , ὅπου τό  $K$  σημαίνει τό συνολικό κεφάλαιο. "Ἐτσι ἔχουμε τό ποσοστό κέρδους:  $\frac{v}{K} = \frac{v}{\sigma + \mu}$ , πού διαφέρει ἀπό τό ποσοστό υπεραξίας:  $\frac{v}{\mu}$ .

Ἡ σχέση τῆς υπεραξίας πρὸς τό μεταβλητό κεφάλαιο ὀνομάζεται ποσοστό τῆς υπεραξίας. Ἡ σχέση τῆς υπεραξίας πρὸς τό συνολικό κεφάλαιο ὀνομάζεται ποσοστό τοῦ κέρδους. Πρόκειται γιά δύο διαφορετικούς τρόπους μέτρησης τοῦ ἴδιου μεγέθους, πού, ἐξαιτίας τῆς διαφορᾶς τοῦ μέτρου, ἐκφράζουν ταυτόχρονα διαφορετικές σχέσεις ἢ ἀναλογίες τοῦ ἴδιου μεγέθους.

Τήν μετατροπή τῆς υπεραξίας σέ κέρδος πρέπει νά τή συνάγουμε ἀπό τήν μετατροπή τοῦ ποσοστοῦ τῆς υπεραξίας σέ ποσοστό τοῦ κέρδους, καί ὄχι ἀντίστροφα. Καί πράγματι, ἱστορικά τό ποσοστό τοῦ κέρδους ἀποτελεῖ τήν ἀρετηρία. Ἡ υπεραξία καί τό ποσοστό τῆς υπεραξίας εἶναι, σχετικά, τό ἀόρατο καί τό οὐσιώδες πού πρέπει νά διερευνηθεῖ, ἐνῶ τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἐπομένως καί ἡ μορφή τῆς υπεραξίας σάν κέρδος, παρουσιάζονται στήν ἐπιφάνεια τῶν φαινομένων.

"Ὅσο γιά τόν μεμονωμένο κεφαλαιοκράτη εἶναι φανερό πώς τό μόνο πού τόν ἐνδιαφέρει εἶναι ἡ σχέση τῆς υπεραξίας, ἡ τοῦ περισσεύματος σέ ἀξία πού εἰσπράττει ἀπό τήν πούληση τῶν ἐμπορευμάτων του, πρὸς τό συνολικό κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβάλει γιά τήν παραγωγή τοῦ ἐμπορεύματος, ἐνῶ ἡ ὀρισμένη σχέση αὐτοῦ τοῦ περισσεύματος πρὸς τά ξεχωριστά συστατικά μέρη τοῦ κεφαλαίου καί ἡ ἐσωτερική του συνάρτηση μέ αὐτά, ὄχι μόνο δέν τόν ἐνδιαφέρουν, ἀλλά ἔχει συμφέρο νά θολώσει μέ ἓνα παραπέτασμα καπνοῦ αὐτή τήν ὀρισμένη σχέση καί αὐτή τήν ἐσωτερική συνάρτηση.

Μ' ὅλο πού τό περίσσευμα τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος πάνω ἀπό τήν τιμή κόστους του γεννιέται στό ἄμεσο προτσές τῆς παραγωγῆς, ἡ πραγματοποίησή του γίνεται μόνο στό προτσές τῆς κυκλοφορίας καί ἀποχτᾶει τόσο πῶς εὐκολα τήν ἐπίφαση, ὅτι πηγάζει ἀπό τό προτσές τῆς κυκλοφορίας, ὅσο στήν πράξη, στά πλαίσια τοῦ συναγωνισμοῦ στήν πραγματική ἀγορά, ἐξαρτιέται ἀπό τίς συνθήκες τῆς ἀγορᾶς, ἄν καί σέ ποιό βαθμό θά πραγματοποιηθεῖ ἢ ὄχι τό περίσσευμα αὐτό. Δέν χρειάζεται ἐδῶ νά ἐξηγήσουμε πώς, ὅταν ἓνα ἐμπόρευμα πουλιέται πάνω ἢ κάτω ἀπό τήν ἀξία του, γίνεται μονάχα μιά διαφορετική κατανομή τῆς υπεραξίας καί πώς αὐτή ἡ διαφορετική κατανομή, ἡ νέα ἀναλογία, πάνω στή βάση τῆς ὁποίας διάφορα πρόσωπα μοιράζονται μεταξύ τους τήν υπεραξία, δέν ἀλλάζει καθόλου οὔτε τό μέγεθος, οὔτε τή φύση τῆς υπεραξίας. Στό πραγματικό προτσές τῆς κυκλοφορίας δέν συντελοῦνται μόνο οἱ μεταμορφώσεις, πού ἐξετάσαμε στό II Βιβλίο τοῦ «Κεφαλαίου», ἀλλά οἱ μεταμορφώσεις αὐτές συμπίπτουν μέ τόν πραγματικό συναγωνισμό, μέ τήν ἀγορά καί τήν πούληση τῶν ἐμπορευμάτων πάνω ἢ κάτω ἀπό τήν ἀξία τους, ἔτσι πού γιά τόν μεμονωμένο κεφαλαιοκράτη ἡ υπεραξία πού πραγματοποιεῖται ἀπό αὐτόν τόν ἴδιο ἐξαρτιέται τόσο ἀπό τήν ἀμοιβαία ἐξαπάτηση τῶν κεφαλαιοκρατῶν μεταξύ τους, ὅσο καί ἀπό τήν ἄμεση ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας.

Στό προτσές τῆς κυκλοφορίας, δίπλα στό χρόνο ἐργασίας, μπαίνει σέ ἐνέργεια καί ὁ χρόνος κυκλοφορίας, ὁ ὁποῖος περιορίζει μέσα σ' ἓνα καθορισμένο χρονικό διάστημα τή μάζα τῆς πραγματοποιήσιμης υπεραξίας. Στό ἄμεσο προτσές τῆς παραγωγῆς ἐπεμβαίνουν καθοριστικά καί ἄλλοι συντελεστές πού προκύπτουν ἀπό τήν κυκλοφορία. Καί τά δύο, τό ἄμεσο προτσές τῆς παραγωγῆς καί τό προτσές τῆς κυκλοφορίας, μπλέκονται διαρκῶς τό ἓνα μέ τό ἄλλο, διεισδύουν τό ἓνα στό ἄλλο, καί παραποιοῦν ἔτσι διαρκῶς τά χαρακτηριστικά ἀντικρινά γνωρίσματα τους. Ἡ παραγωγή τῆς υπεραξίας, ὅπως καί τῆς ἀξίας γενικά, ἀποχτᾶει, ὅπως δείξαμε προηγουμένα, νέους προσδιορισμούς μέσα στό προτσές τῆς κυκλοφορίας. Τό κεφάλαιο διατρέχει τόν κύκλο τῶν μεταμορφώσεών του, τέλος βγαίνει, ἄς τό ποῦμε ἔτσι, ἀπό τήν ἐσωτερική του ὀργανική ζωή καί μπαίνει σέ ἐξωτερικές σχέσεις ζωῆς, σέ σχέσεις ὅπου δέν στέκουν ἀντιμέτωπα τό κεφάλαιο καί ἡ εργασία, ἀλλά, ἀπό τή μιά, ἀντικρύζονται κεφάλαιο μέ κεφάλαιο, καί, ἀπό τήν ἄλλη, τά ἄτομα, καί αὐτά πάλι ἀπλῶς σάν ἀγοραστές καί πουλητές. Ὁ χρόνος κυκλοφορίας καί ὁ χρόνος ἐργασίας διασταυρῶνται στό δρόμο τους κι ἔτσι φαίνονται σάν νά καθορίζουν καί οἱ δύο

εξίσου την υπεραξία. Ἡ ἀρχική μορφή, μέ τήν ὁποία ἀντικρύζονται τό κεφάλαιο καί ἡ μισθωτή ἐργασία, μεταμφιέζεται μέ τήν ἀνάμιξη φαινομενικά ἀνεξάρτητων ἀπό αὐτήν σχέσεων. Ἡ ἴδια ἡ υπεραξία δέν ἐμφανίζεται σάν προϊόν τῆς ἰδιοποίησης χρόνου ἐργασίας, ἀλλά σάν περίσσευμα τῆς τιμῆς πούλησης τῶν ἐμπορευμάτων πάνω ἀπό τήν τιμή κόστους τους, καί γι' αὐτό ἡ τελευταία παρουσιάζεται εὐκολα σάν ἡ πραγματική του ἀξία (valeur intrinsèque), ἔτσι πού τό κέρδος παρουσιάζεται σάν περίσσευμα τῆς τιμῆς πούλησης τῶν ἐμπορευμάτων πάνω ἀπό τήν ἐνυπάρχουσα σ' αὐτά ἀξία.

Εἶναι ἀλήθεια πώς στή διάρκεια τοῦ ἄμεσου προτσές παραγωγῆς ἡ φύση τῆς υπεραξίας συνειδητοποιεῖται ὅλο καί περισσότερο ἀπό τόν κεφαλαιοκράτη, ὅπως μᾶς τόδειξε κιόλας κατὰ τήν ἐξέταση τῆς υπεραξίας ἡ βουλιμία του νά ἰδιοποιηθεῖ ξένο χρόνο ἐργασίας κλπ. Μόνο πού: 1) Τό ἴδιο τό ἄμεσο προτσές τῆς παραγωγῆς ἀποτελεῖ μόνον μιά παροδική φάση, πού περνάει διαρκῶς στό προτσές τῆς κυκλοφορίας καί ἀντίστροφα, ἔτσι πού ἡ σφερότερη ἡ ἀμυδρότερη εἰκασία πού ἀνέκυψε στόν κεφαλαιοκράτη μέσα στό προτσές τῆς παραγωγῆς σχετικά μέ τήν πηγὴ τοῦ κέρδους πού ἔβγαλε σ' αὐτό, δηλαδή σχετικά μέ τή φύση τῆς υπεραξίας, τό πολύ-πολύ νά ἐμφανίζεται ἴση μέ τήν ἀντίληψη ὅτι τό πραγματοποιημένο περίσσευμα προέρχεται ἀπό τήν κίνηση πού προκαλεῖται ἀπό τήν ἴδια τήν κυκλοφορία, ἡ ὁποία εἶναι ἀνεξάρτητη ἀπό τό προτσές τῆς παραγωγῆς, δηλαδή ἀπό τήν κίνηση πού ἀνήκει στό κεφάλαιο ἀνεξάρτητα ἀπό τή σχέση του πρὸς τήν ἐργασία. Τά φαινόμενα αὐτά τῆς κυκλοφορίας ἀναφέρονται ἀκόμα καί ἀπό σύγχρονους οἰκονομολόγους, ἀπό τοὺς Ράμσαιϋ, Μάλθους, Σένιερ, Τόρρενς καί ἄλλους, ἄμεσα σάν ἀποδείξεις ὅτι τό κεφάλαιο μόνο στήν ὕλική του ὑπαρξή, ἀνεξάρτητα ἀπό τήν κοινωνική του σχέση πρὸς τήν ἐργασία, μέσα στήν ὁποία ἀκριβῶς εἶναι κεφάλαιο, ἀποτελεῖ τάχα μιάν αὐτοτελή πηγὴ τῆς υπεραξίας, δίπλα στήν ἐργασία καί ἀνεξάρτητα ἀπό τήν ἐργασία. — 2) Στή μερίδα τῶν ἐξόδων παραγωγῆς, στά ὁποῖα περιλαμβάνεται ἡ ἀμοιβή τῆς ἐργασίας, καθὼς καί ἡ τιμὴ τῆς πρώτης ὕλης, ἡ φθορά τῶν μηχανῶν κλπ., ἡ ἐκθλιψή ἀπλήρωτης ἐργασίας παρουσιάζεται σάν οἰκονομία στήν πληρωμὴ ἐνός ἀπὸ τὰ εἶδη πού μπαίνουν στά ἐξόδα παραγωγῆς, μόνο σάν μικρότερη πληρωμὴ γιὰ μιάν ὀρισμένη ποσότητα ἐργασίας, ἀπαράλλαχτα ὅπως γίνεται οἰκονομία, ὅταν ἡ πρώτη ὕλη ἀγοράζεται πιὸ φτηνὰ ἢ ὅταν μειώνεται ἡ φθορά τῶν μηχανῶν. Ἔτσι, ἡ ἀπόσπαση ὑπερεργασίας χάνει τόν εἰδικό της χαρακτήρα, συσκοτίζεται ἡ εἰδική της σχέση μέ τήν υπεραξία καί αὐτό εὐνοεῖται καί εὐκολύνε-

ται πολύ ἀπὸ τό γεγονός, ὅτι ἡ ἀξία τῆς ἐργατικῆς δυνάμεις παρουσιάζεται μέ τή μορφή τῆς ἀμοιβῆς τῆς ἐργασίας, ὅπως δείξαμε στό VI τμήμα τοῦ I Βιβλίου τοῦ «Κεφαλαίου».

Ἀπὸ τό γεγονός ὅτι ὅλα τὰ μέρη τοῦ κεφαλαίου ἐμφανίζονται ἐξίσου σάν πηγὴ τῆς περισσίας ἀξίας (τοῦ κέρδους), δημιουργεῖται μιὰ ἀπατηλὴ εἰκόνα τῆς σχέσης τοῦ κεφαλαίου.

Ὁ τρόπος πού ἡ υπεραξία μετατρέπεται στή μορφή τοῦ κέρδους, περνώντας ἀπὸ τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἀποτελεῖ ὥστόσο μόνο τήν παραπέρα ἐξέλιξη τῆς ἀναστροφῆς τοῦ ὑποκειμένου καί τοῦ ἀντικειμένου, πού συντελεῖται ἤδη στή διάρκεια τοῦ προτσές τῆς παραγωγῆς. Ἔχουμε κιόλας δεῖ, ὅτι ὅλες οἱ ὑποκειμενικές παραγωγικές δυνάμεις τῆς ἐργασίας παρουσιάζονται σάν παραγωγικές δυνάμεις τοῦ κεφαλαίου.<sup>[16]</sup> Ἀπὸ τή μιὰ, ἡ ἀξία, ἡ παρωχημένη ἐργασία, πού ἐξουσιάζει τή ζωντανή ἐργασία, προσωποποιεῖται στόν κεφαλαιοκράτη. Ἀπὸ τήν ἄλλη, ἀντίθετα, ὁ ἐργάτης ἐμφανίζεται ἀπλῶς σάν ἀντικειμενοποιημένη ἐργατική δύναμη, σάν ἐμπόρευμα. Ἀπ' αὐτὴ τήν ἀναστραμμένη σχέση πηγάζει κατ' ἀνάγκην, στήν ἴδια κιόλας τήν ἀπλή σχέση παραγωγῆς, ἡ ἀντίστοιχη ἀναστραμμένη παράσταση, μιὰ μετατοπισμένη συνείδηση, πού ἀναπτύσσεται παραπέρα μέ τίς μεταβολές καί μεταμορφώσεις τοῦ καθ'αυτοῦ προτσές τῆς κυκλοφορίας.

Ἀποτελεῖ, ὅπως μπορεῖ νά τό δεῖ κανεὶς, μελετώντας τή σχολή τοῦ Ρικάρντο, μιὰ ἐντελῶς λαθεμένη ἀπόπειρα, ὅταν πᾶνε νά παρουσιάσουν τοὺς νόμους τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους ἄμεσα σάν νόμους τοῦ ποσοστοῦ τῆς υπεραξίας ἢ ἀντίστροφα. Φυσικά, στό κεφάλι τοῦ κεφαλαιοκράτη δέν ξεχωρίζονται μεταξύ τους. Στήν ἐκφραση  $\frac{v}{K}$ , ἡ υπεραξία μετρίεται στή σχέση της πρὸς τήν ἀξία τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, πού προκαταβλήθηκε γιὰ τήν παραγωγή της καί πού στήν παραγωγή αὐτὴ ἓνα μέρος καταναλώθηκε δλόκληρο καί ἓνα μέρος ἀπλῶς χρησιμοποιήθηκε. Πράγματι, ἡ σχέση  $\frac{v}{K}$  ἐκφράζει τόν βαθμὸ ἐξιοποίησης δλόκληρου τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου, δηλαδή, ἂν παρθεῖ σύμφωνα μέ τήν ἐννοιακὴ ἐσωτερικὴ συνάρτηση καί μέ τή φύση τῆς υπεραξίας, ἡ σχέση αὐτὴ δείχνει πῶς σχετίζεται τό μέγεθος τῆς ἀλλαγῆς τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πρὸς τό μέγεθος τοῦ προκαταβλημένου συνολικοῦ κεφαλαίου.

Αὐτό καθ'αυτὸ τό μέγεθος τῆς ἀξίας τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου τουλάχιστον ἄμεσα δέν βρίσκεται σέ καμιά ἐσωτερικὴ σχέση πρὸς τό μέγεθος τῆς υπεραξίας. Ὅταν ἀπὸ τό συνολικὸ κεφάλαιο ἀφαιρεθεῖ

5 Κ. Μάρξ, «Τὸ Κεφάλαιο», τόμος III



τό μεταβλητό κεφάλαιο, μένει τό σταθερό κεφάλαιο, πού αποτελείται ως πρὸς τὰ ὑλικά του στοιχεῖα ἀπὸ τοὺς ὑλικούς θρους γιὰ τὴν ἐκπλήρωση τῆς ἐργασίας, ἀπὸ μέσα ἐργασίας καὶ ὑλικά ἐργασίας. Γιὰ νὰ πραγματοποιηθεῖ σέ ἐμπορεύματα μιά ὀρισμένη ποσότητα ἐργασίας, καὶ ἐπομένως γιὰ νὰ δημιουργήσῃ ἡ ποσότητα αὐτὴ ἐργασίας ἀξία, ἀπαιτεῖται μιά ὀρισμένη ποσότητα ὑλικῶν ἐργασίας καὶ μέσων ἐργασίας. Ἀνάλογα μὲ τὸν εἰδικό χαρακτήρα τῆς ἐργασίας πού προστίθεται, δημιουργεῖται μιά καθορισμένη τεχνικὴ σχέση ἀνάμεσα στὴ μάζα τῆς ἐργασίας καὶ στὴ μάζα τῶν μέσων παραγωγῆς, στὰ ὁποῖα πρόκειται νὰ προστεθεῖ αὐτὴ ἡ ζωντανὴ ἐργασία. Δημιουργεῖται, ἐπομένως, ἀντίστοιχα μιά καθορισμένη ἐπίσης σχέση ἀνάμεσα στὴ μάζα τῆς υπεραξίας ἢ τῆς υπερεργασίας καὶ στὴ μάζα τῶν μέσων παραγωγῆς. Ἄν λ.χ. ἡ ἀναγκαία ἐργασία γιὰ τὴν παραγωγή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας εἶναι 6 ὥρες τὴν ἡμέρα, πρέπει ὁ ἐργάτης νὰ ἐργαστεῖ 12 ὥρες γιὰ νὰ βγάλει 6 ὥρῶν υπερεργασία, γιὰ νὰ παραγάγῃ υπεραξία 100%. Σ' αὐτές τίς 12 ὥρες καταναλώνει δυὸ φορές περισσότερα μέσα παραγωγῆς ἀπ' ὅ,τι στίς 6 ὥρες. Αὐτό, ὅμως, δὲ θά πεῖ καθόλου ὅτι ἡ υπεραξία πού προσθέτει ὁ ἐργάτης μέσα σέ 6 ὥρες βρίσκεται σέ ὁποιαδήποτε ἄμεση σχέση πρὸς τὴν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς, πού ἔχουν καταναλωθεῖ στίς 6 ἢ ἔστω στίς 12 ὥρες. Ἡ ἀξία αὐτὴ δὲν ἔχει ἐδῶ ἀπολύτως καμιά σημασία, σημασία ἔχει μόνο νὰ ὑπάρχει ἡ ἀναγκαία ἀπὸ τεχνικὴ ἀποψη μάζα. Εἶναι ἐντελῶς χωρὶς σημασία ἂν εἶναι ἀκριβὴ ἡ φτηνὴ ἢ πρώτη ὕλη ἢ τὸ μέσο ἐργασίας, ἀρκεῖ μόνο νὰ ἀποτελοῦνται ἀπὸ τὴν ἀπαιτούμενη ἀξία χρήσης καὶ νὰ ὑπάρχουν στὴν προβλεπόμενη, ἀπὸ τεχνικὴ ἀποψη ἀναλογία πρὸς τὴ ζωντανὴ ἐργασία πού πρόκειται νὰ ἀπορροφηθεῖ. Ὡστόσο, ὅταν ξέρω ὅτι σέ μιά ὥρα κλώθονται χ λίβρες βαμβάκι, πού στοιχίζουν α σελλίνια, τότε ξέρω βέβαια ἐπίσης ὅτι σέ 12 ὥρες κλώθονται 12 χ λίβρες βαμβάκι — 12 α σελλίνια, καὶ μπορῶ νὰ ὑπολογίσω τὴ σχέση τῆς υπεραξίας πρὸς τὴν ἀξία τῶν 12, ὅπως, καὶ πρὸς τὴν ἀξία τῶν 6. Ὁμως, ἡ σχέση τῆς ζωντανῆς ἐργασίας πρὸς τὴν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς λογαριάζεται ἐδῶ μόνον ἐφόσον α σελλίνια χρησιμεύουν σάν ὀνομασία τῶν χ λιβρῶν βαμβακιῶ, γιατί μιά καθορισμένη ποσότητα βαμβάκι ἔχει μιά καθορισμένη τιμὴ καὶ γι' αὐτό ἐπίσης ἀντίστροφα μιά ὀρισμένη τιμὴ μπορεῖ νὰ χρησιμεύσῃ σάν δείκτης γιὰ μιά ὀρισμένη ποσότητα βαμβακιῶ, ἐφόσον δὲν ἀλλάζει ἡ τιμὴ τοῦ βαμβακιῶ. Ὅταν ξέρω ὅτι, γιὰ νὰ ἰδιοποιηθῶ 6 ὥρες υπερεργασία, πρέπει νὰ βάλω τὸν ἐργάτη νὰ ἐργασθεῖ 12 ὥρες, ἐπομένως πρέπει νάχω βαμβάκι ἑτοίμο γιὰ 12

ὥρες, καὶ ὅταν γνωρίζω τὴν τιμὴ αὐτῆς τῆς ποσότητας βαμβακιῶ, πού ἀπαιτεῖται γιὰ 12 ὥρες, τότε ὑπάρχει ἔμμεσα κάποια σχέση ἀνάμεσα στὴν τιμὴ τοῦ βαμβακιῶ (σάν δείκτης τῆς ἀπαιτήτης ποσότητας) καὶ στὴν υπεραξία. Ἀντίστροφα, ὅμως, δὲν μπορῶ ποτὲ ἀπὸ τὴν τιμὴ τῆς πρώτης ὕλης νὰ καθορίσω τὴ μάζα τῆς πρώτης ὕλης, πού μπορεῖ λ.χ. νὰ κλωστεῖ σέ μιά ὥρα καὶ ὄχι σέ 6 ὥρες. Ἀρα, δὲν ὑπάρχει καμιά ἐσωτερικὴ, ἀναγκαία σχέση ἀνάμεσα στὴν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, ἐπομένως οὔτε ἀνάμεσα στὴν ἀξία τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου (= σ + μ) καὶ στὴν υπεραξία.

Ὅταν εἶναι γνωστὸ τὸ ποσοστὸ τῆς υπεραξίας καὶ εἶναι δοσμένο τὸ μέγεθός της, τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους δὲν ἐκφράζει τίποτα ἄλλο ἀπὸ ὅ,τι εἶναι στὴν πραγματικότητα, ἓναν ἄλλο τρόπο μέτρησης τῆς υπεραξίας, τὴ μέτρησή της σέ σχέση πρὸς τὴν ἀξία τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, ἀντί, σέ σχέση πρὸς ἐκεῖνο τὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου, ἀπὸ τὸ ὁποῖο πηγάζει ἄμεσα μέσω τῆς ἀνταλλαγῆς τοῦ μὲ ἐργασία. Ὁμῶς, στὴν πραγματικότητα (δηλαδὴ στὸν κόσμον τῶν φαινομένων), τὰ πράγματα ἔχουν ἀντίστροφα. Ἡ υπεραξία εἶναι δοσμένη, ὅμως εἶναι δοσμένη σάν περίσσευμα τῆς τιμῆς πούλησης τοῦ ἐμπορεύματος πᾶν ἀπὸ τὴν τιμὴ κόστους του, ὅποτε παραμένει μυστηριώδες, ἀπὸ ποῦ προέρχεται αὐτό τὸ περίσσευμα: ἀπὸ τὴν ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας στὸ προτσές τῆς παραγωγῆς, ἀπὸ τὴν ἐξαπάτηση τῶν ἀγοραστῶν στὸ προτσές τῆς κυκλοφορίας, ἢ καὶ ἀπὸ τὰ δυό; Ἐκεῖνο πού εἶναι ἀκόμα δοσμένο εἶναι ἡ σχέση αὐτοῦ τοῦ περισσεύματος πρὸς τὴν ἀξία τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου ἢ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους. Ὁ ὑπολογισμός αὐτοῦ τοῦ περισσεύματος τῆς τιμῆς πούλησης πᾶν ἀπὸ τὴν τιμὴ κόστους στὴ σχέση του πρὸς τὴν ἀξία τοῦ προκαταβλημένου συνολικοῦ κεφαλαίου εἶναι πολὺ σημαντικὸς καὶ φυσικός, μιά καὶ ἔτσι βρίσκεται πράγματι ἡ ἀριθμητικὴ σχέση πού δείχνει πόσο ἔχει ἀξιοποιηθεῖ τὸ συνολικὸ κεφάλαιο, ἢ τὸ βαθμὸ ἀξιοποίησής του. Ἄν, λοιπόν, ξεκινήσουμε ἀπὸ αὐτό τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, δὲν μπορούμε καθόλου νὰ συμπεράνουμε τὴν εἰδικὴ σχέση πού ὑπάρχει ἀνάμεσα στὸ περίσσευμα καὶ στὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει διατεθεῖ γιὰ τὸν μισθὸ ἐργασίας. Σ' ἓνα ἀπὸ τὰ ἐπόμενα κεφάλαια<sup>171</sup> θά δοῦμε τί κωμικὰ χοροπηδήματα κάνει ὁ Μάλθους, ὅταν προσπαθεῖ ἀπὸ τὸ δρόμο αὐτὸ νὰ διεισδύσῃ στὸ μυστικὸ τῆς υπεραξίας καὶ τῆς εἰδικῆς σχέσης της πρὸς τὸ μεταβλητὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου. Αὐτὸ πού δείχνει τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, σάν τέτιο, εἶναι μᾶλλον τὸ γεγονὸς, ὅτι εἶναι ἴδια ἡ σχέση τοῦ περισσεύματος πρὸς ἰσομεγέθη μέρη τοῦ κεφαλαίου. Τὸ κεφάλαιο ἀπὸ τὴν ἀποψη



αυτή, δέν παρουσιάζει ἀπολύτως καμιά ἐσωτερική διαφορά, ἐκτός ἀπό τή διαφορά ἀνάμεσα στό πάγιο καί στό κυκλοφοροῦν κεφάλαιο. Καί αὐτήν τή διαφορά τήν παρουσιάζει τό κεφάλαιο μόνο, γιατί τό περίσσευμα ὑπολογίζεται μέ δύο τρόπους. Δηλαδή, πρῶτον, σάν ἀπλό μέγεθος: περίσσευμα πάνω ἀπό τήν τιμή κόστους. Σ' αὐτή τήν πρώτη μορφή του, ὁλόκληρο τό κυκλοφοροῦν κεφάλαιο μπαίνει στήν τιμή κόστους, ἐνῶ ἀπό τό πάγιο κεφάλαιο μπαίνει σ' αὐτήν μόνο ἡ φθορά. Ἐπειτα, δεύτερον: ἡ σχέση αὐτοῦ τοῦ περισσέυματος σέ ἀξία πρὸς τή συνολική ἀξία τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου. Ἐδῶ μπαίνει στό λογαριασμό ἡ ἀξία ὅλου τοῦ πάγιου κεφαλαίου, ἀκριβῶς ὅπως καί ἡ ἀξία τοῦ κυκλοφοροῦντος. Ἐπομένως, τό κυκλοφοροῦν κεφάλαιο μπαίνει καί τίς δύο φορές μέ τόν ἴδιο τρόπο, ἐνῶ τό πάγιο κεφάλαιο μπαίνει τή μιὰ φορά μέ διαφορετικό καί τήν ἄλλη φορά μέ τόν ἴδιο τρόπο πού μπαίνει τό κυκλοφοροῦν κεφάλαιο. Ἐτσι, ἐπιβάλλεται ἐδῶ ἡ διαφορά ἀνάμεσα στό κυκλοφοροῦν καί στό πάγιο κεφάλαιο σάν ἡ μοναδική διαφορά.

Ἐπομένως, γιά νά μιλήσουμε χεγκελιανά, τό περίσσευμα, ὅταν αὐτοκτανανκλᾶται ἀπό τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἢ μ' ἄλλα λόγια, ὅταν τό περίσσευμα χαρακτηρίζεται ἀκριβέστερα μέσω τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, ἐμφανίζεται σάν περίσσευμα πού τό παράγει τό κεφάλαιο πάνω ἀπό τή δική του ἀξία μέσα σ' ἓνα χρόνο, ἢ σέ μιὰ καθορισμένη περίοδο κυκλοφορίας.

Γι' αὐτό, παρ' ὅλο πού τό ποσοστό τοῦ κέρδους διαφέρει ἀριθμητικά ἀπό τό ποσοστό τῆς υπεραξίας, ἐνῶ ἡ υπεραξία καί τό κέρδος εἶναι πράγματι τό ἴδιο πράγμα καί εἶναι ἴσα ἀριθμητικά, ὥστόσο τό κέρδος εἶναι μιὰ παραλλαγμένη μορφή τῆς υπεραξίας, μιὰ μορφή μέ τήν ὁποία συγκαλύπτεται καί σβήνεται ἡ καταγωγή της καί τό μυστικό τῆς ὑπαρξῆς της. Πράγματι, τό κέρδος εἶναι ἡ μορφή ἐμφάνισης τῆς υπεραξίας, ἡ δέ υπεραξία πρέπει μέ ἀνάλυση νά ἐξαχθεῖ ἀπό αὐτήν τή μορφή. Στήν υπεραξία ἔχει ἀποκαλυφθεῖ ἡ σχέση ἀνάμεσα στό κεφάλαιο καί στήν ἐργασία. Στή σχέση κεφαλαίου καί κέρδους, δηλαδή κεφαλαίου καί υπεραξίας, ὅπου ἡ υπεραξία ἐμφανίζεται, ἀπό τή μιὰ, σάν περίσσευμα πάνω ἀπό τήν τιμή κόστους τοῦ ἐμπορεύματος, πού πραγματοποιήθηκε στό προτσές τῆς κυκλοφορίας, καί, ἀπό τήν ἄλλη, σάν ἓνα περίσσευμα πού καθορίζεται ἀκριβέστερα μέσω τῆς σχέσης του πρὸς τό συνολικό κεφάλαιο, τό κεφάλαιο ἐμφανίζεται σάν σχέση πρὸς τόν ἑαυτό του, σάν μιὰ σχέση στήν ὁποία τό κεφάλαιο σάν ἀρχικό ποσό ἀξίας διαφέρει ἀπό μιὰ νέα ἀξία πού δημιουργήθηκε ἀπό αὐτό τό ἴδιο. Ὅτι αὐτήν τή νέα ἀξία τήν παρὰ-

γει κατὰ τήν κίνησή του μέσα ἀπό τό προτσές παραγωγῆς καί ἀπό τό προτσές κυκλοφορίας — αὐτό πιά ἔχει συνειδητοποιηθεῖ. Ἀλλά ὁ τρόπος μέ τόν ὁποῖο γίνεται αὐτό παραμένει μυστήριο καί φαίνεται σάν νά προέρχεται ἀπό ἰδιότητες πού προσιδιάζουν στό κεφάλαιο καί πού ἐνυπάρχουν σ' αὐτό τό ἴδιο.

Ὅσο περισσότερο θά παρακολουθοῦμε τό προτσές ἀξιοποίησης τοῦ κεφαλαίου, τόσο περισσότερο θά μυστηριοποιεῖται ἡ σχέση τοῦ κεφαλαίου, καί τόσο λιγότερο θά ἀποκαλύπτεται τό μυστικό τοῦ ἰσωτεριοῦ του ὁργανισμοῦ.

Σέ τοῦτο τό τμήμα τοῦ Βιβλίου, τό ποσοστό τοῦ κέρδους διαφέρει ἀριθμητικά ἀπό τό ποσοστό τῆς υπεραξίας. Ἀντίθετα, τό κέρδος καί ἡ υπεραξία ἐξετάζονται σάν ἓνα καί τό αὐτό ἀριθμητικό μέγεθος, πού διαφέρουν μόνο στήν μορφή. Στό ἐπόμενο τμήμα τοῦ Βιβλίου θά δούμε πῶς συνεχίζεται ὁ διαχωρισμός καί πῶς τό κέρδος ἐπηρεάζεται καί ἀριθμητικά σάν ἓνα μέγεθος πού διαφέρει ἀπό τήν υπεραξία.

### Σχέση του ποσοστού του κέρδους πρός τό ποσοστό της υπεραξίας

Όπως τονίσαμε στο τέλος του προηγούμενου κεφαλαίου, υποθέτουμε έδω, όπως γενικά σ' όλο αυτό τό πρώτο τμήμα του Βιβλίου, ότι για ένα δοσμένο κεφάλαιο τό σύνολο του κέρδους είναι ίσο μέ τό συνολικό ποσό της υπεραξίας πού έχει παραχθεϊ μέ αυτό τό κεφάλαιο στη διάρκεια μιᾶς δοσμένης περιόδου της κυκλοφορίας. Δέν παίρνουμε λοιπόν για τήν ώρα υπόψη, ότι αυτή ή υπεραξία, από τή μιᾶ, διασπᾶται σέ διάφορες δευτερογενεῖς μορφές: τόκος του κεφαλαίου, γαιοπρόσοδος, φόροι κλπ. καί ότι, από τήν ἄλλη, στίς περισσότερες περιπτώσεις δέν συμπίπτει καθόλου μέ τό κέρδος, όπως τό ίδιοποιούνται πάνω στη βάση του γενικού μέσου ποσοστού του κέρδους, για τό όποιο θά μιλήσουμε στο δεύτερο τμήμα του Βιβλίου.

Άφού ποσοτικά τό κέρδος προϋποτίθεται ίσο μέ τήν υπεραξία, τό μέγεθός του καί τό μέγεθος του ποσοστού του κέρδους καθορίζονται μέ τίς σχέσεις ἁπλῶν ἀριθμητικῶν μεγεθῶν, πού είναι δοσμένα ή πού μπορούν νά καθοριστοῦν σέ κάθε ξεχωριστή περίπτωση. Έτσι, ή ἀνάλυσή μας κινεῖται στήν ἀρχή σέ καθαρά μαθηματικό πεδίο.

Διατηρούμε τά σύμβολα πού χρησιμοποιήσαμε στο πρώτο καί στο δεύτερο Βιβλίο. Τό συνολικό κεφάλαιο  $K$  χωρίζεται στο σταθερό κεφάλαιο  $\sigma$  καί στο μεταβλητό κεφάλαιο  $\mu$ , καί παράγει μιᾶ υπεραξία  $υ$ . Τή σχέση αὐτῆς της υπεραξίας πρὸς τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο, δηλαδή  $\frac{υ}{\mu}$ , τήν ονομάζουμε ποσοστό της υπεραξίας καί τό ἐκφράζουμε μέ τό  $υ'$ . Ἐπομένως,  $\frac{υ}{\mu} = υ'$ , καί γι' αὐτό  $υ = υ' \mu$ . Ἄν αὐτή ή υπεραξία συσχετιστεῖ ὄχι μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο, ἀλλά μέ ὁλόκληρο τό κεφάλαιο, ονομάζεται κέρδος ( $κ$ ) καί ή σχέση της υπεραξίας  $υ$  πρὸς τό συνολικό κεφάλαιο  $K$ , δηλαδή  $\frac{υ}{K}$ , ονομάζεται ποσοστό του κέρδους:  $κ'$ . Έτσι, έχουμε:

$$κ' = \frac{υ}{K} = \frac{υ}{\sigma + \mu},$$

ἂν στή θέση του  $υ$  βάλουμε τό μέγεθος  $υ' \mu$ , πού βρήκαμε πύό πάνω, θά ἔχουμε:

$$κ' = υ' \frac{\mu}{K} = υ' \frac{\mu}{\sigma + \mu},$$

μιᾶ ἐξίσωση πού μπορεῖ νά ἐκφραστεῖ μέ τήν ἀναλογία:

$$κ' : υ' = \mu : K,$$

ἢ πού τό ποσοστό του κέρδους σχετίζεται πρὸς τό ποσοστό της υπεραξίας, ὅπως τό μεταβλητό κεφάλαιο, πρὸς τό συνολικό κεφάλαιο.

Ἄπό αὐτή τήν ἀναλογία προκύπτει ὅτι τό  $κ'$ , τό ποσοστό του κέρδους, είναι πάντα μικρότερο ἀπό τό  $υ'$ , ἀπό τό ποσοστό της υπεραξίας, γιατί τό  $\mu$ , τό μεταβλητό κεφάλαιο, είναι πάντα μικρότερο ἀπό τό  $K$ , ἀπό τό ὅθροισμα  $\mu + \sigma$ , ἀπό τό μεταβλητό καί τό σταθερό κεφάλαιο μαζί παρμένα. Ἐκτός, ἂν ἐξαιρέσουμε τήν μοναδική περίπτωση, πού στήν πράξη είναι ἀδύνατο νά συμβεῖ, ὅταν τό  $\mu$

$K$ , ὅταν δηλαδή ὁ κεφαλαιοκράτης δέν θά εἶχε προκαταβάλει καθόλου σταθερό κεφάλαιο, δηλαδή μέσα παραγωγῆς, ἀλλά μόνον μισθό ἐργασίας.

Ὡστόσο, στήν ἀνάλυσή μας πρέπει νά παρθοῦν υπόψη ἀκόμα μιᾶ σειρά παράγοντες, πού ἐπιδροῦν καθοριστικά στο μέγεθος του  $\sigma$ , του  $\mu$  καί του  $υ$  καί γι' αὐτό θά πρέπει ν' ἀναφερθοῦν σύντομα.

Πρώτο, ή ἀξία του χρήματος. Αὐτήν μπορούμε νά τήν θεωροῦμε μαι παντοῦ σταθερή.

Δεύτερο, ή περιστροφή. Τόν παράγοντα αὐτόν δέν τόν παίρνουμε για τήν ώρα καθόλου υπόψη, γιατί ή ἐπίδρασή του στο ποσοστό του κέρδους θά ἐξεταστεῖ ιδιαίτερα σ' ένα ἀπό τά κατοπινά κεφάλαια. Ἐἰδῶ, προτρέχοντας, ἀναφέρουμε μόνον τό ένα σημεῖο, ὅτι ὁ τύπος  $κ' = υ' \frac{\mu}{K}$  είναι αὐστηρά σωστός μόνο για μιᾶ περίοδο περιστροφῆς του μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ὅτι ὅμως μπορούμε νά τόν κάνουμε σωστό καί για τήν ἐτήσια περιστροφή, ἂν στή θέση του  $υ'$ , του ἁπλοῦ ποσοστού της υπεραξίας, βάλουμε τό  $υ' n$ , τό ἐτήσιο ποσοστό της υπεραξίας, ὅπου τό  $n$  ἐκφράζει τόν ἀριθμό τῶν περιστροφῶν του μεταβλητοῦ κεφαλαίου στη διάρκεια ἑνός ἔτους (Βλέπε, «Τό Κεφάλαιο» Βιβλίο II, κεφάλαιο XVI, 1). — Φ. Ε.).

Τρίτο, πρέπει νά παρθεῖ υπόψη ή παραγωγικότητα της ἐργασίας, πού ή ἐπίδρασή της στο ποσοστό της υπεραξίας ἐξετάστηκε διεξοδικά στο «Κεφάλαιο», Βιβλίο I, τμήμα IV. Μπορεῖ ὅμως νά ἀσκήσει

καί ἄμεση ἐπίδραση στό ποσοστό τοῦ κέρδους, τουλάχιστον ἑνός ξεχωριστοῦ ἀτομικοῦ κεφαλαίου, ὅταν, ὅπως ἀναλύθηκε στό Βιβλίο Ι, κεφ. Χ, σελ. 323/314, αὐτό τό ξεχωριστό κεφάλαιο ἐργάζεται μέ παραγωγικότητα μεγαλύτερη ἀπό τήν κοινωνική μέση παραγωγικότητα, παράγει δηλαδή τά προϊόντα του σέ ἀξία μικρότερη ἀπό τήν μέση κοινωνική ἀξία τῶν ἰδίων ἐμπορευμάτων, καί πραγματοποιεῖ ἔτσι ἕνα ἔκτακτο κέρδος (Extraprofit). Αὕτη τήν περίπτωση ὅμως δέν τήν παίρνουμε γιά τήν ὥρα ὑπόψη, γιατί καί σ' αὐτό τό τμήμα τοῦ Βιβλίου ξεκινοῦμε ἀκόμα ἀπό τήν προϋπόθεση, ὅτι τά ἐμπορεύματα παράγονται σέ ὁμαλές κοινωνικές συνθῆκες καί πουλιούνται στήν ἀξία τους. Ξεκινᾶμε λοιπόν σέ κάθε ξεχωριστή περίπτωση ἀπό τήν προϋπόθεση ὅτι μένει σταθερή ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας. Πράγματι, ἡ ἀξιακή σύνθεση ἑνός ἐπενδυμένου σ' ἕναν βιομηχανικό κλάδο κεφαλαίου, δηλαδή μιᾶ ὀρισμένη σχέση τοῦ μεταβλητοῦ πρὸς τό σταθερό κεφάλαιο, ἐκφράζει κάθε φορά ἕναν ὀρισμένο βαθμό τῆς παραγωγικότητας τῆς ἐργασίας. Μόλις λοιπόν ἡ σχέση αὕτη ὑποστῇ μιάν ἀλλαγῇ, διαφορετική ἀπό αὐτήν πού ὑφίσταται ἀπό μιάν ἀπλή ἀλλαγῇ τῆς ἀξίας τῶν ὑλικῶν συστατικῶν τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἢ ἀπό μιάν ἀλλαγῇ τοῦ μισθοῦ τῆς ἐργασίας, πρέπει νά ἔχει ὑποστῇ ἀλλαγῇ καί ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας καί γι' αὐτό θά βροῦμε ἀρκετά συχνά, ὅτι καί οἱ ἀλλαγές πού συντελοῦνται στούς παράγοντες σ, μ καί υ ὑποδηλώνουν ἐπίσης ἀλλαγές πού ἔγιναν στήν παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας.

Τό ἴδιο ἰσχύει γιά τούς ὑπόλοιπους τρεῖς παράγοντες: *διάρκεια τῆς ἐργασίας, ἐντατικότητα τῆς ἐργασίας καί μισθός τῆς ἐργασίας*. Ἡ ἐπίδρασή τους στή μάζα καί στό ποσοστό τῆς υπεραξίας ἐξετάστηκε διεξοδικά στό πρῶτο Βιβλίο.<sup>[18]</sup> Εἶναι λοιπόν κατανοητό, πῶς, ἂν γιά λόγους ἀπλοποίησης ξεκινοῦμε πάντα ἀπό τήν προϋπόθεση ὅτι μένουν σταθεροί αὐτοί οἱ τρεῖς παράγοντες, ὥστόσο, οἱ ἀλλαγές πού συντελοῦνται στό μ καί στό υ, μπορεῖ ἐπίσης νά περιλαμβάνουν ἀλλαγῇ στό μέγεθος αὐτῶν τῶν τριῶν καθοριστικῶν παραγόντων. Καί ἐδῶ ἀρκεῖ νά ὑπενθυμίσουμε σύντομα, ὅτι ὁ μισθός τῆς ἐργασίας ἐπιδρᾷ ἀντίστροφα στό μέγεθος τῆς υπεραξίας καί στό ὕψος τοῦ ποσοστοῦ τῆς υπεραξίας ἀπό ὅ,τι ἡ διάρκεια τῆς ἐργασίας καί ἡ ἐντατικότητα τῆς ἐργασίας, ὅτι ἡ αὐξηση τοῦ μισθοῦ τῆς ἐργασίας μειώνει τήν υπεραξία, ἐνῶ ἡ παράταση τῆς ἐργασίας καί ἡ αὐξηση τῆς ἐντατικότητος τῆς ἐργασίας τήν αὐξάνουν.

Ἄς υποθέσουμε λ.χ., ὅτι ἕνα κεφάλαιο 100, μέ 20 ἐργάτες, πού

ἐργάζονται δέκα ὥρες τήν ἡμέρα καί παίρνουν συνολικό βδομαδιαῖο μισθό 20, παράγει υπεραξία 20, τότε ἔχουμε:

$$80_s + 20_\mu + 20_u, \text{ ἢ } u' = 100\%, \text{ ἢ } x' = 20\%.$$

Ἄς υποθέσουμε τώρα, ὅτι ἡ ἐργασίμη ἡμέρα παρατείνεται καί γίνεται 15 ὥρες, χωρίς νά αὐξηθεῖ ὁ μισθός ἐργασίας. Τότε ὅλη ἡ νεοπαραγμένη ἀπὸ τούς 20 ἐργάτες ἀξία αὐξάνει ἀπὸ 40 σέ 60 ( $10 : 15 = 40 : 60$ ). Ἐπειδὴ τό μ, ὁ μισθός ἐργασίας πού πληρώθηκε μένει ὁ ἴδιος, ἡ υπεραξία αὐξάνει ἀπὸ 20 σέ 40, καί ἔχουμε:

$$80_s + 20_\mu + 40_u, \text{ ἢ } u' = 200\%, \text{ ἢ } x' = 40\%.$$

Ἄν πάλι μέ δεκάωρη ἐργασία πέσει ὁ μισθός ἀπὸ 20 σέ 12, τότε θά ἔχουμε, ὅπως στήν ἀρχή, ἕνα συνολικό νεοπαραγμένο προϊόν 40, πού ὅμως μοιράζεται τώρα διαφορετικά. Τό μ πέφτει στά 12 καί γι' αὐτό ἀφήνει ἕνα ὑπόλοιπο 28 γιά τό υ. Ἐχουμε λοιπόν:

$$80_s + 12_\mu + 28_u, \text{ ἢ } u' = 233\frac{1}{3}\%, \text{ ἢ } x' = \frac{28}{92} = 30\frac{10}{23}\%.$$

Βλέπουμε, λοιπόν, ὅτι τόσο ἡ παράταση τῆς ἐργασίμης ἡμέρας (ἢ ἡ ἀντίστοιχα αὐξημένη ἐντατικότητα τῆς ἐργασίας), ὅσο καί ἡ μείωση τοῦ μισθοῦ αὐξάνουν τή μάζα, ἐπομένως καί τό ποσοστό τῆς υπεραξίας. Ἀντίθετα, ὁ αὐξημένος μισθός, ἂν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι παραμένουν ἀμετάβλητοι, ἐλαττώνει τό ποσοστό τῆς υπεραξίας. Ἄν, λοιπόν, μεγαλώσει τό μ, λόγω αὐξησης τοῦ μισθοῦ, τότε τό μ δέν ἐκφράζει μιᾶ αὐξημένη ποσότητα ἐργασίας, ἀλλά μόνο μιᾶ ἀκριβότερα πληρωμένη ποσότητα ἐργασίας. Τό υ' καί τό κ' δέν ἀνεβαίνουν, ἀλλά πέφτουν.

Ἐδῶ γίνεται πιά κατάδηλο, ὅτι δέν μποροῦν νά ἐπέλθουν ἀλλαγές στήν ἐργασίμη ἡμέρα, στήν ἐντατικότητα τῆς ἐργασίας καί στό μισθό ἐργασίας, χωρίς ταυτόχρονη ἀλλαγῇ στό μ καί στό υ, καθὼς καί στή σχέση μεταξὺ τους, δηλαδή καί στό κ', στή σχέση τοῦ υ πρὸς τό σ + μ, πρὸς ὅλο τό κεφάλαιο. Εἶναι ἐξίσου καθάρ, ὅτι μιᾶ ἀλλαγῇ στή σχέση τοῦ υ πρὸς τό μ περιλαμβάνει ἐπίσης μιάν ἀλλαγῇ τουλάχιστον σέ ἕναν ἀπὸ τούς τρεῖς ὅρους τῆς ἐργασίας, πού ἀναφέραμε.

Σ' αὐτό ἀκριβῶς φαίνεται ἡ ἰδιαίτερη ὀργανική σχέση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου μέ τήν κίνηση τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου καί μέ τήν ἀξιοποίησή του, καθὼς καί ἡ διαφορά του ἀπὸ τό σταθερό κεφάλαιο. Κατά τή δημιουργία ἀξίας, τό σταθερό κεφάλαιο ἔχει σημασία μόνο λόγω τῆς ἀξίας, πού ἔχει τό ἴδιο. Δέν ἔχει ὅμως ἀπολύτως καμιά σημασία γιά τή δημιουργία τῆς ἀξίας, ἂν ἕνα σταθερό κεφάλαιο

1.500 λιρών στερλινών αντιπροσωπεύει 1.500 τόννους σίδηρο προς 1 λίρ. στ. τόν τόννο, ή 500 τόννους σίδηρο προς 3 λίρ. στ. τόν τόννο. 'Η ποσότητα των πραγματικών υλικών, πού αντιπροσωπεύει ή αξία του σταθερού κεφαλαίου, είναι απολύτως χωρίς σημασία για τή δημιουργία της αξίας και για τό ποσοστό του κέρδους, πού αλλάζει σε αντίθετη κατεύθυνση προς αυτή τήν αξία, δηλαδή είναι έντελώς χωρίς σημασία ποιά σχέση έχει ή αύξηση ή ή ελάττωση της αξίας του σταθερού κεφαλαίου προς τή μάζα των υλικών αξιών χρήσης, πού αντιπροσωπεύει τό κεφάλαιο αυτό.

'Εντελώς διαφορετικά έχουν τά πράγματα μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο. 'Εκείνο πού ενδιαφέρει, πρίν απ' όλα, δέν είναι ή αξία πού έχει τό μεταβλητό κεφάλαιο, ή υλοποιημένη σ' αυτό εργασία, αλλά ή αξία αυτή σάν απλός δείκτης της συνολικής εργασίας πού θέτει σε κίνηση και πού δέν εκφράζεται μ' αυτό. Δηλαδή της συνολικής εργασίας, της οποίας ή διαφορά από τήν εργασία πού εκφράζεται μ' αυτό τό ίδιο τό μεταβλητό κεφάλαιο και πού γι' αυτό είναι εργασία πληρωμένη, της συνολικής εργασίας, τό μέρος της οποίας δημιουργεί υπεραξία, είναι όκριβώς τόσο πιό μεγάλο, όσο λιγότερη είναι ή εργασία πού περιέχεται στο ίδιο τό μεταβλητό κεφάλαιο. "Ας υποθέσουμε, ότι μιιά εργάσιμη ήμέρα 10 ώρων είναι ίση μέ δέκα σελλίνια = δέκα μάρκα. "Αν ή αναγκαία εργασία πού αναπληρώνει τόν μισθό της εργασίας, δηλαδή τό μεταβλητό κεφάλαιο = 5 ώρες = 5 σελ., τότε ή υπερεργασία = 5 ώρες και ή υπεραξία = 5 σελ. "Αν πάλι, ή αναγκαία εργασία = 4 ώρες = 4 σελ., τότε ή υπερεργασία = 6 ώρες και ή υπεραξία = 6 σελλίνια.

Μόλις, λοιπόν, τό μέγεθος της αξίας του μεταβλητού κεφαλαίου πάψει νά είναι δείκτης της μάζας της εργασίας, πού τίθεται απ' αυτό σε κίνηση, πιό σωστά, όταν αλλάζει τό μέτρο αυτού του ίδιου του δείκτη, τό ποσοστό της υπεραξίας αλλάζει σε αντίθετη κατεύθυνση και σε αντίστροφη αναλογία.

Περνάμε τώρα στην εφαρμογή της πιό πάνω εξίσωσης του ποσο- στού της υπεραξίας  $x' = v' \frac{\mu}{K}$  στις διάφορες πιθανές περιπτώσεις. Θα αλλάζουμε τήν αξία του ενός ύστερα από τόν άλλο των ξεχωριστών παραγόντων του  $v' \frac{\mu}{K}$  και θα διαπιστώνουμε τήν επίδραση αυ- των των αλλαγών στο ποσοστό του κέρδους. "Ετσι, θα βρούμε διά-φορες σειρές περιπτώσεων, πού μπορούμε νά τις δούμε, είτε σάν διαδοχικές αλλαγμένες συνθήκες δράσης του ίδιου κεφαλαίου, είτε

ήμους σάν διαφορετικά κεφάλαια, πού υπάρχουν ταυτόχρονα τό ένα δίπλα στο άλλο και πού έχουν παρθεϊ για νά συγκριθούν λ.χ. σε διά-φορους κλάδους της βιομηχανίας ή σε διάφορες χώρες. 'Επομένως, αν ή αντίληψη, ότι μερικά από τά παραδείγματά μας εμφανίζονται τραβηγμένα ή πραχτικά αδύνατα, όταν τά δεϊ κανείς σάν διαδοχικές στο χρόνο καταστάσεις ενός και του αυτού κεφαλαίου, τότε ή αντίρ-ρηση αυτή φεύγει, μόλις θα τά αντιληφθεϊ σάν σύγκριση ανεξάρτη- των κεφαλαίων.

Χωρίζουμε λοιπόν, τό γινόμενο  $v' \frac{\mu}{K}$  στους δύο παράγοντές του:  $v'$  και  $\frac{\mu}{K}$ . Στην αρχή θεωρούμε τό  $v'$  σταθερό και εξετάζουμε τήν επί-δραση των πιθανών αλλαγών του  $\frac{\mu}{K}$ . Θεωρούμε μετά τό κλάσμα  $\frac{\mu}{K}$  σταθερό και βάζουμε τό  $v'$  νά υποστεί όλες τις δυνατές αλλαγές. Τέ-λος, υποθέτουμε ότι όλοι οι παράγοντες είναι μεταβλητοί και εξαντ-λούμε έτσι όλες τις περιπτώσεις, από τις όποιες μπορούν νά συνα-χθούν νόμοι σχετικά μέ τό ποσοστό του κέρδους.

### I. Τό $v'$ σταθερό, τό $\frac{\mu}{K}$ μεταβλητό

Γιά τήν περίπτωση αυτή, πού περικλείνει πολλές δευτερογενείς περιπτώσεις, μπορεί νά καταστρωθεϊ ένας γενικός τύπος. "Αν έχου-με δύο κεφάλαια:  $K$  και  $K_1$ , μέ τά αντίστοιχα μεταβλητά συστα-τικά  $\mu$  και  $\mu_1$ , μέ τό κοινό και για τά δυό ποσοστό υπεραξίας  $v'$  και μέ κοινά τά ποσοστά κέρδους  $x'$  και  $x'_1$ , τότε βγαίνει:

$$x' = v' \frac{\mu}{K} \text{ και } x'_1 = v' \frac{\mu_1}{K_1}.$$

"Αν φέρουμε τώρα τό  $K$  και τό  $K_1$ , καθώς και τό  $\mu$  και  $\mu_1$  σε σχέση μεταξύ τους, αν υποθέσουμε λ.χ. τήν αξία του κλάσματος  $\frac{K_1}{K}$  =  $\Gamma$  και τήν αξία του κλάσματος  $\frac{\mu_1}{\mu}$  =  $\gamma$ , τότε τό  $K_1 - \Gamma K$  και τό  $\mu_1 - \gamma \mu$ . "Αν τώρα, στην πιό πάνω εξίσωση θέσουμε στή θέση του  $x'_1$ , του  $K_1$  και του  $\mu_1$  τις αξίες πού κερδίστηκαν μ' αυτό τόν τρόπο, θα έχουμε:

$$x'_1 = v' \frac{\gamma \mu}{\Gamma K}.$$

'Από τις δυό πιό πάνω εξισώσεις μπορούμε, όμως, νά συνάγουμε άκόμα έναν δεύτερο τύπο, μετατρέποντάς τις στην παρακάτω ανα-λογία:

$$x' : x'_1 = u' \frac{\mu}{K} : u' \frac{\mu_1}{K_1} = \frac{\mu}{K} : \frac{\mu_1}{K_1}.$$

Επειδή η αξία ενός κλάσματος μένει ίδια, όταν ο αριθμητής και ο παρονομαστής πολλαπλασιαστούν ή διαιρεθούν με τον ίδιο αριθμό, μπορούμε το  $\frac{\mu}{K}$  και το  $\frac{\mu_1}{K_1}$  να τα αναγάγουμε σε ποσοστά, δηλαδή να βάλουμε και το  $K$  και το  $K_1 = 100$ . Τότε έχουμε:  $\frac{\mu}{K} = \frac{\mu}{100}$  και  $\frac{\mu_1}{K_1} = \frac{\mu_1}{100}$  και μπορούμε στην πιο πάνω αναλογία να παραλείψουμε τους παρονομαστές και να βρούμε:

$$x' : x'_1 = \mu : \mu_1, \text{ ή:}$$

Τα ποσοστά κέρδους δυο οποιωνδήποτε κεφαλαίων, που λειτουργούν με ίσο ποσοστό υπεραξίας, σχετίζονται μεταξύ τους όπως τα μεταβλητά μέρη αυτών των κεφαλαίων, υπολογισμένα σε ποσοστά των αντίστοιχων συνολικών κεφαλαίων τους.

Αυτοί οι δυο τύποι περιλαμβάνουν όλες τις περιπτώσεις των αλλαγών του  $\frac{\mu}{K}$ .

Ακόμα μία παρατήρηση, προτού μελετήσουμε τις δυο αυτές περιπτώσεις ξεχωριστά τη μία από την άλλη. Μία και το  $K$  είναι το άθροισμα του  $\sigma$  και του  $\mu$ , του σταθερού και του μεταβλητού κεφαλαίου, και μία που το ποσοστό της υπεραξίας και το ποσοστό του κέρδους εκφράζονται συνήθως σε εκατοστά, γενικά μάς βολεύει να υποθέσουμε ότι το άθροισμα  $\sigma + \mu$  είναι επίσης ίσο με 100, δηλαδή να εκφράσουμε σε εκατοστά το  $\sigma$  και το  $\mu$ . Για τον καθορισμό, όχι βέβαια της μάζας, αλλά του ποσοστού του κέρδους, είναι το ίδιο αν πούμε: ένα κεφάλαιο 15.000, που αποτελείται από 12.000 σταθερό και 3.000 μεταβλητό κεφάλαιο, παράγει υπεραξία 3.000, ή αν αναγάγουμε το κεφάλαιο αυτό σε ποσοστά:

$$15.000 K = 12.000_{\sigma} + 3.000_{\mu} (+ 3.000_{\mu})$$

$$100 K = 80_{\sigma} + 20_{\mu} (+ 20_{\mu}).$$

Και στίς δυο περιπτώσεις το ποσοστό της υπεραξίας  $u' = 100\%$  και το ποσοστό του κέρδους  $= 20\%$ .

Τό ίδιο θα βγει αν συγκρίνουμε μεταξύ τους δυο κεφάλαια, λ.χ. αν συγκρίνουμε με το προηγούμενο κεφάλαιο το παρακάτω κεφάλαιο:

$$12.000 K = 10.800_{\sigma} + 1.200_{\mu} (+ 1.200_{\mu})$$

$$100 K = 90_{\sigma} + 10_{\mu} (+ 10_{\mu}),$$

όπου και τις δυο φορές το  $u' = 100\%$  και το  $x' = 10\%$  και δπου

ή σύγκριση με το προηγούμενο κεφάλαιο στην ποσοστιαία μορφή είναι πολύ πιο σαφής.

Αν, αντίθετα, πρόκειται για αλλαγές που συντελούνται στο ίδιο κεφάλαιο, τότε σπάνια μόνο μπορεί να χρησιμοποιηθεί η ποσοστιαία μορφή, γιατί σχεδόν πάντα εξαλείφει αυτές τις αλλαγές. Όταν ένα κεφάλαιο της ποσοστιαίας μορφής:

$$80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\mu}$$

περνά στην ποσοστιαία μορφή:

$$90_{\sigma} + 10_{\mu} + 10_{\mu},$$

δεν φαίνεται, αν η αλλαγμένη ποσοστιαία σύνθεση  $90_{\sigma} + 10_{\mu}$  προέκυψε από την απόλυτη μείωση του  $\mu$  ή από την απόλυτη αύξηση του  $\sigma$ , ή και από τις δυο. Για να φανεί αυτό, πρέπει να έχουμε τα απόλυτα αριθμητικά μεγέθη. Για τη μελέτη όμως των επόμενων ξεχωριστών περιπτώσεων μεταβολών, το ζήτημα έγκειται στο πώς συντελέστηκε αυτή η αλλαγή, αν το  $80_{\sigma} + 20_{\mu}$  έγινε  $90_{\sigma} + 10_{\mu}$ , χάρη στο γεγονός ότι οι  $12.000_{\sigma} + 3.000_{\mu}$ , με την αύξηση του σταθερού κεφαλαίου και με αμετάβλητο το μεταβλητό κεφάλαιο άλλαξαν και έγιναν  $27.000_{\sigma} + 3.000_{\mu}$  (σε ποσοστά:  $90_{\sigma} + 10_{\mu}$ ), ή αν πήρε τη μορφή αυτή με αμετάβλητο το σταθερό κεφάλαιο χάρη στη μείωση του μεταβλητού κεφαλαίου, δηλαδή με το πέρασμα στις  $12.000_{\sigma} + 1333\frac{1}{3}_{\mu}$  (σε ποσοστά επίσης  $90_{\sigma} + 10_{\mu}$ ), ή τέλος με την αλλαγή και των δύο προσθετέων, λογουχάρη  $13.500_{\sigma} + 1.500_{\mu}$  (σε ποσοστά πάλι  $90_{\sigma} + 10_{\mu}$ ). Αλλά ακριβώς αυτές τις περιπτώσεις θα μελετήσουμε τη μία ύστερα από την άλλη, και, έτσι, θα παραιτηθούμε από τις ευκολίες που μάς προσφέρει η ποσοστιαία μορφή ή θα χρησιμοποιήσουμε μονάχα σε δεύτερη γραμμή τη μορφή αυτή.

### 1. Το $u'$ και το $K$ σταθερά, το $\mu$ μεταβλητό

Όταν το  $\mu$  αλλάζει το μέγεθός του, μπορεί το  $K$  να μείνει αμετάβλητο μόνον, όταν το άλλο συστατικό μέρος του  $K$ , δηλαδή το σταθερό κεφάλαιο  $\sigma$ , μεταβάλλει το μέγεθός του κατά το ίδιο ποσό. Όπως το  $\mu$ , όμως σε αντίθετη κατεύθυνση. Αν το  $K$  είναι αρχικά  $= 80_{\sigma} + 20_{\mu} = 100$ , και αν το  $\mu$  μειωθεί έπειτα σε 10, μπορεί το  $K$  να μείνει  $= 100$ , μόνον αν το  $\sigma$  αυξηθεί σε 90, όποτε θάχουμε:  $90_{\sigma} + 10_{\mu} = 100$ . Για να μιλήσουμε γενικά: αν το  $\mu$  μεταβληθεί σε  $\mu \pm \delta$ , δηλαδή σε  $\mu$  αυξημένο ή μειωμένο κατά το  $\delta$ , πρέπει το  $\sigma$  να μετατραπεί σε  $\sigma \mp \delta$ , πρέπει να κυμανθεί κατά το ίδιο ποσό,

σε αντίθετη όμως κατεύθυνση, για να ανταποκριθεί στους όρους της προκείμενης περίπτωσης.

Επίσης πρέπει, όταν το ποσοστό της υπεραξίας  $υ'$  μένει το ίδιο, αλλά αλλάζει το μεταβλητό κεφάλαιο  $μ$ , να αλλάζει ή μάζα της υπεραξίας, γιατί  $υ = υ'μ$ , και στο  $υ'μ$  ο ένας παράγοντας, το  $μ$ , αποχτάει άλλη αξία.

Οι προϋποθέσεις της περίπτωσης μας μάς δίνουν, δίπλα στην αρχική εξίσωση

$$κ' = υ' \frac{μ}{K},$$

υστερ' από την αλλαγή του  $μ$ , τη δεύτερη εξίσωση:

$$κ_1' = υ' \frac{μ_1}{K},$$

όπου το  $μ$  μετατράπηκε σε  $μ_1$  και βρίσκουμε το  $κ'_1$ , το μεταβλημένο ποσοστό κέρδους, που προκύπτει απ' αυτό.

Τό βρίσκουμε μέ την αντίστοιχη αναλογία:

$$κ' : κ'_1 = υ' \frac{μ}{K} : υ' \frac{μ_1}{K} = μ : μ_1.$$

"Η: "Όταν το ποσοστό της υπεραξίας και το συνολικό κεφάλαιο μένουν τά ίδια, ή σχέση του αρχικού ποσοστού του κέρδους προς το νέο ποσοστό του κέρδους, που προέκυψε από την αλλαγή του μεταβλητού κεφαλαίου, είναι ανάλογη μέ τη σχέση του αρχικού μεταβλητού κεφαλαίου προς το αλλαγμένο μεταβλητό κεφάλαιο.

"Αν το κεφάλαιο ήταν αρχικά όπως πιο πάνω:

- I.  $15.000 K = 12.000_σ + 3.000_μ (+ 3.000_υ)$  και είναι τώρα:
- II.  $15.000 K = 13.000_σ + 2.000_μ (+ 2.000_υ)$ , τότε και στίς δυο περιπτώσεις το  $K = 15.000$  και το  $υ' = 100\%$ , ή δέ σχέση του ποσοστού του κέρδους του I,  $20\%$ , προς το ποσοστό του κέρδους του II,  $13\frac{1}{3}\%$ , είναι ίδια μέ τη σχέση του μεταβλητού κεφαλαίου του I,  $3.000$ , προς το μεταβλητό κεφάλαιο του II,  $2.000$ , επομένως:  $20\% : 13\frac{1}{3}\% = 3.000 : 2.000$ .

Τό μεταβλητό κεφάλαιο μπορεί τώρα να αυξηθεί ή να ελαττωθεί.

"Ας πάρουμε πρώτα ένα παράδειγμα, στο οποίο αυξάνει. "Ας υποθέσουμε ότι ένα κεφάλαιο είναι αρχικά συγκροτημένο και λειτουργεί ως εξής:

$$I. 100_σ + 20_μ + 10_υ. K = 120, υ' = 50\%, κ' = 8\frac{1}{3}\%.$$

"Ας υποθέσουμε τώρα ότι το μεταβλητό κεφάλαιο αυξάνει και γί-

νεται 30. Τότε πρέπει, σύμφωνα μέ την υπόθεσή μας, τό σταθερό κεφάλαιο να πέσει από 100 στά 90, για να μείνει αμετάβλητο τό συνολικό κεφάλαιο  $= 120$ . Μέ ίδιο τό ποσοστό της υπεραξίας  $= 50\%$ , πρέπει ή υπεραξία που θά παραχθεί να ανέβει και να φτάσει 15. Θάχουμε, λοιπόν:

$$II. 90_σ + 30_μ + 15_υ. K = 120, υ' = 50\%, κ' = 12\frac{1}{2}\%.$$

"Ας ξεκινήσουμε πρώτα από την υπόθεση ότι ο μισθός της εργασίας μένει αμετάβλητος. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να έχουν μείνει ίδιοι και οι άλλοι παράγοντες του ποσοστού της υπεραξίας, εργάσιμη ημέρα και έντατικότητα της εργασίας. Η αύξηση του  $μ$  (από 20 σε 30) μπορεί, λοιπόν, να έχει μόνο την έννοια ότι χρησιμοποιούνται κατά τό ήμισυ περισσότεροι εργάτες. Τότε αυξάνει κατά τό ήμισυ και ή νεοπαραγμένη συνολική αξία, από 30 σε 45 και κατανέμεται, ακριβώς, όπως και προηγούμενα:  $\frac{2}{3}$  για τό μισθό της εργασίας και  $\frac{1}{3}$  για την υπεραξία. Ταυτόχρονα, όμως, ενώ έχουμε αυξημένο τον αριθμό των εργατών, τό σταθερό κεφάλαιο, ή αξία των μέσων παραγωγής, έπεσε από 100 στά 90. Έχουμε, επομένως, να κάνουμε μέ μία περίπτωση μειωνόμενης παραγωγικότητας της εργασίας, που συνδέεται μέ την ταυτόχρονη μείωση του σταθερού κεφαλαίου. Από οικονομική άποψη, είναι δυνατή μία τέτια περίπτωση;

Στή γεωργία και στην εξορυχτική βιομηχανία, όπου εύκολα μπορεί να νοηθεί μία μείωση της παραγωγικότητας της εργασίας και επομένως, μία αύξηση του αριθμού των απασχολούμενων εργατών, τό προτσές αυτό — μέσα στά πλαίσια της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής και πάνω στή βάση της — είναι συνδεδεμένο όχι μέ μείωση, αλλά μέ αύξηση του σταθερού κεφαλαίου. Ακόμα και όταν ή πιο πάνω μείωση του  $σ$  θά όφειλόταν σε άπλή πτώση των τιμών, ένα ξεχωριστό κεφάλαιο μόνο κάτω από έντελώς έκτακτες περιστάσεις θά μπορούσε να πραγματοποιήσει τό πέραςμα από τό I στο II. Για δυο όμως, ανεξάρτητα κεφάλαια, που είναι τοποθετημένα σε διάφορες χώρες ή σε διαφορετικούς κλάδους της γεωργίας ή της εξορυχτικής βιομηχανίας, δέν θά ήταν καθόλου παράξενο, αν στή μία περίπτωση θά χρησιμοποιούνταν περισσότεροι εργάτες (επομένως και μεγαλύτερο μεταβλητό κεφάλαιο) και θά εργάζονταν μέ μειωμένης αξίας μέσα παραγωγής ή μέ λιγότερα μέσα παραγωγής από την άλλη περίπτωση.

"Αν αφήσουμε, όμως, κατά μέρος την υπόθεση ότι ο μισθός της εργασίας παραμένει ό ίδιος και αν εξηγήσουμε την αύξηση του μετα-

βλητού κεφαλαίου από 20 σε 30 μέ την αύξηση του μισθού εργασίας κατά τό ήμισυ, τότε θάχουμε νά κάνουμε μέ μιάν έντελώς διαφορετική περίπτωση. Ὁ ἴδιος ἀριθμός ἐργατῶν — λ.χ. 20 ἐργάτες — ἐξακολουθεῖ νά ἐργάζεται μέ τά ἴδια ἢ σέ ἀσήμαντο βαθμὸ μειωμένα μέσα παραγωγῆς. Ἄν ἡ ἐργασία ἡμέρα μείνει ἀμετάβλητη — λ.χ. 10 ὥρες — τότε ὅλη ἡ νεοπαραγμένη ἀξία μένει ἐπίσης ἀμετάβλητη καὶ εἶναι, ὅπως καὶ προηγούμενα, 30. Ὅλα αὐτά τὰ 30 χρειάζονται ὁμῶς γιὰ ν' ἀναπληρώσουν τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο τῶν 30. Ἡ υπεραξία θά εἶχε ἐξαφανισθεῖ. Εἴχαμε ὅμως προϋποθέσει ὅτι τό ποσοστὸ τῆς υπεραξίας θάμεινε σταθερὸ στὰ 50%, ὅπως στὸ Ι. Αὐτὸ εἶναι δυνατὸ μόνο ἂν ἡ ἐργασία ἡμέρα παραταθεῖ κατὰ τό ήμισυ, ὅν αὐξηθεῖ σέ 15 ὥρες. Οἱ 20 ἐργάτες θά παρήγαγαν τότε μέσα σέ 15 ὥρες μιὰ συνολικὴ ἀξία 45, καὶ θά εἶχαν τηρηθεῖ ὅλοι οἱ ὅροι:

$$\text{II. } 90_{\sigma} + 30_{\mu} + 15_{\nu}. K = 120, \nu' = 50\%, \kappa' = 12\frac{1}{2}\%.$$

Στὴν περίπτωση αὐτή, οἱ 20 ἐργάτες δέν χρειάζονται περισσότερα μέσα ἐργασίας, ἐργαλεῖα, μηχανές κλπ. ἀπὸ τὴν περίπτωση Ι. Μόνο οἱ πρῶτες ἢ οἱ βοηθητικὲς ὕλεις θά ἔπρεπε ν' αὐξηθοῦν κατὰ τό ήμισυ. Ἐπομένως, σέ περίπτωση πτώσης τῶν τιμῶν αὐτῶν τῶν ὕλικῶν, τό πέρασμα ἀπὸ τό Ι στὸ ΙΙ, σύμφωνα μέ τὴν ὑπόθεσή μας, θά ἐπιτρεπόταν πολὺ πιὸ εὐκόλα ἀπὸ οἰκονομικὴ ἀποψη καὶ σ' ἓνα ξεχωριστὸ κεφάλαιο. Καὶ ὁ κεφαλαιοκράτης, γιὰ τὴν ἐνδεχόμενη ζημιὰ ἀπὸ τὴν ὑποτίμηση τοῦ σταθεροῦ τοῦ κεφαλαίου, θά ἀποζημιωνόταν τουλάχιστον κάπως, παίρνοντας μεγαλύτερο κέρδος.

Ἄς ὑποθέσουμε τώρα, ὅτι τό μεταβλητό κεφάλαιο δέν αὐξάνει, ἀλλὰ ἐλαττώνεται. Στὴν περίπτωση αὐτή, χρειάζεται μόνο ν' ἀντιστρέψουμε τό πιὸ πάνω παράδειγμά μας, νά θεωρήσουμε τό ΙI σὰν ἀρχικὸ κεφάλαιο καὶ νά περάσουμε ἀπὸ τό ΙΙ στὸ Ι. Τό

$$\text{II. } 90_{\sigma} + 30_{\mu} + 15_{\nu} \text{ μετατρέπεται τότε σέ}$$

I.  $100_{\sigma} + 20_{\mu} + 10_{\nu}$ , καὶ εἶναι ὁλοφάνερο, ὅτι αὐτὴ ἡ μετάθεση δέν ἀλλάζει τό παραμικρὸ στοὺς ὅρους πού ρυθμίζουν καὶ τὰ δύο ποσοστὰ τοῦ κέρδους καὶ τὴν ἀμοιβαίαν τους σχέση.

Ἄν τό μ πέσει ἀπὸ 30 σέ 20, ἐπειδὴ μέ αὐξανόμενο τό σταθερὸ κεφάλαιο ἀπασχολοῦνται κατὰ  $\frac{1}{3}$  λιγότεροι ἐργάτες, τότε ἔχουμε νά κάνουμε μέ τὴν ὁμαλὴν περίπτωση τῆς σύγχρονης βιομηχανίας: αὐξανόμενη παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας, κίνηση μεγαλύτερης μάζας μέσων παραγωγῆς ἀπὸ λιγότερους ἐργάτες. Ὅτι ἡ ἐξέλιξη αὐτὴ συνδέεται κατ' ἀνάγκην μέ τὴν ταυτχρονα σημειούμενη πτώση

τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, θά καταδειχτεῖ στὸ τρίτο τμήμα τοῦ τοῦ Βιβλίου.

Ἄν, ὅμως, τό μ ἔπεφτε ἀπὸ 30 στὰ 20, μέ ἴδιο τὸν ἀριθμὸ τῶν ἐργατῶν, ἀλλὰ μέ χαμηλότερο μισθό, τότε, μέ ἀμετάβλητη τὴν ἐργασίαν ἡμέρα, ἡ συνολικὴ νέα ἀξία πού παράγεται θάμεινε ἡ ἴδια, ὅπως καὶ προηγούμενα:  $30_{\mu} + 15_{\nu} = 45$ . Γιατί μέ πεσμένο τό μ στὰ 20, ἡ υπεραξία θά αὐξανόταν σέ 25 καὶ τό ποσοστὸ τῆς υπεραξίας ἀπὸ 50% σέ 125%, πράγμα πού θάταν ἀντίθετο πρὸς τὴν προϋπόθεσή μας. Γιὰ νά μείνουμε μέσα στὰ πλαίσια τῶν ὁρῶν τῆς περίπτωσης μας, πρέπει, ἀντίθετα, ἡ υπεραξία, μέ ποσοστὸ 50%, νά πέσει στὰ 10, δηλαδή ἡ συνολικὴ νεοπαραγμένη ἀξία νά πέσει ἀπὸ 45 στὰ 30, καὶ αὐτὸ εἶναι δυνατὸ μόνο μέ τὴ συντόμηση τῆς ἐργασίας ἡμέρας κατὰ τό  $\frac{1}{3}$ . Τότε θά ἔχουμε, ὅπως πιὸ πάνω:

$$100_{\sigma} + 20_{\mu} + 10_{\nu}. \nu' = 50\%, \kappa' = 8\frac{1}{3}\%.$$

Περὶτεῦε, βέβαια, ν' ἀναφέρουμε ὅτι αὐτὴ ἡ ἐλάττωση τῆς ἐργασίας ἡμέρας μέ μειωνόμενο τό μισθὸ δέν θά συνέβαινε στὴν πράξη. Ὡστόσο, αὐτὸ δέν ἔχει σημασία. Τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους εἶναι μιὰ συνάρτηση μέ πολλές μεταβλητές, καὶ ἂν θέλουμε νά μάθουμε, πῶς οἱ μεταβλητές αὐτές ἐπιδροῦν στὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, πρέπει νά ἐξετάσουμε μέ τὴ σειρά τὴν ξεχωριστὴ ἐπίδραση τῆς καθενιᾶς ἀπ' αὐτές, ἀδιάφορο ἂν μιὰ τέτλια μεμονωμένη ἐπίδραση στὸ ἴδιο κεφάλαιο εἶναι ἀπὸ οἰκονομικὴ ἀποψη παραδεχτὴ ἢ ὄχι.

## 2. Τό ν' σταθερό, τό μ μεταβλητό, τό Κ μεταβάλλεται μέ τίς μεταβολές τοῦ μ

Ἡ περίπτωση αὐτὴ διαφέρει ἀπὸ τὴν προηγούμενη μόνο κατὰ τὸν βαθμὸ. Ἀντὶ τό σ νά μειώνεται ἢ νά αὐξάνει τόσο, ὅσο αὐξάνει ἢ μειώνεται τό μ, τό σ μένει ἀμετάβλητο. Κάτω ἀπὸ τίς σημερινές ὁμῶς συνθῆκες τῆς μεγάλης βιομηχανίας καὶ γεωργίας, τό μεταβλητό κεφάλαιο ἀποτελεῖ μονάχα ἓνα σχετικὰ μικρὸ μέρος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, καὶ γι' αὐτὸ εἶναι ἐπίσης σχετικὰ μικρὲς ἡ μείωση ἢ ἡ αὐξηση τοῦ τελευταίου, ἐφόσον καθορίζονται ἀπὸ μεταβολές τοῦ πρώτου.

Ἄν ξεκινήσουμε πάλι ἀπὸ ἓνα κεφάλαιο:

$$\text{I. } 100_{\sigma} + 20_{\mu} + 10_{\nu}. K = 120, \nu' = 50\%, \kappa' = 8\frac{1}{3}\%,$$

αὐτὸ θά μετατρεπόταν λογουχάρη σέ:

$$\text{II. } 100_{\sigma} + 30_{\mu} + 15_{\nu}. K = 130, \nu' = 50\%, \kappa' = 11\frac{7}{13}\%.$$

Ἡ αντίθετη περίπτωση τῆς μείωσης τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου θά μπορούσε νά παρασταθεῖ μέ τό αντίθετο πέρασμα ἀπό τό II στό I.

Οἱ οικονομικοὶ ὅροι θά ἦταν στήν οὐσία οἱ ἴδιοι, ὅπως καί στήν προηγούμενη περίπτωση, καί γι' αὐτό δέν χρειάζεται νά ἐξηγηθοῦν ἄλλη μιά φορά. Τό πέρασμα ἀπό τό I στό II περιλαμβάνει: μείωση τῆς παραγωγικότητας τῆς ἐργασίας στό μισό. Γιά νά μποῦν σέ κίνηση 100<sub>σ</sub> ἀπαιτεῖται κατά τό ἥμισυ περισσότερη ἐργασία στό II ἀπό ὅ,τι στό I. Ἡ περίπτωση αὐτή μπορεῖ νά συμβεῖ στή γεωργία<sup>9</sup>.

Ἀλλά, ἐνῶ στήν προηγούμενη περίπτωση τό συνολικό κεφάλαιο ἔμενε ἀμετάβλητο, ἐπειδή τό σταθερό κεφάλαιο μετατράπηκε σέ μεταβλητό ἢ ἀντίστροφα, ἐδῶ γίνεται κατά τήν αὐξηση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου δέσμευση πρόσθετου κεφαλαίου καί κατά τή μείωσή του ἀποδέσμευση κεφαλαίου, πού χρησιμοποιήθηκε προηγούμενα.

3. Τό  $υ'$  καί τό  $μ$  σταθερά,  
τό  $σ$ , ἐπομένως καί τό  $K$ , εἶναι μεταβλητά

Στήν περίπτωση αὐτή ἀλλάζει ἡ ἐξίσωση:

$$κ' = υ' \frac{μ}{K} \text{ σέ } κ'_1 = υ' \frac{μ}{K_1},$$

πού μᾶς δίνει, ὅταν σβήσουμε τοὺς παράγοντες πού ὑπάρχουν καί στίς δύο πλευρές, τήν ἀναλογία:

$$κ'_1 : κ' = K : K_1.$$

Μέ ἴσο ποσοστό υπεραξίας καί μέ ἴσα τά μεταβλητά μέρη τοῦ κεφαλαίου, τά ποσοστά κέρδους εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογα πρός τά συνολικά κεφάλαια.

Ἄν πάρουμε λ.χ. τρία κεφάλαια ἢ τρεῖς διαφορετικές καταστάσεις τοῦ ἴδιου κεφαλαίου:

$$\text{I. } 80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu}. K = 100, υ' = 100\%, κ' = 20\%$$

$$\text{II. } 100_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu}. K = 120, υ' = 100\%, κ' = 16^{2/3}\%$$

$$\text{III. } 60_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu}. K = 80, υ' = 100\%, κ' = 25\%$$

θά ἔχουμε τίς παρακάτω ἀναλογίες:

$$20\% : 16^{2/3}\% = 120 : 100 \text{ καί } 20\% : 25\% = 80 : 100.$$

<sup>9</sup> Ἐδῶ, στό χειρόγραφο, ὑπάρχει τό ἐξῆς: «Θά ἐξεταστεῖ ἀργότερα πῶς ἡ περίπτωση αὐτή συνδέεται μέ τή γαιοπρόσοδο». [Φ. Ε.].

Ὁ γενικός τύπος γιά τίς μεταβολές τοῦ  $\frac{μ}{K}$  μέ σταθερό τό  $υ'$ , πού δόσαμε προηγούμενα, ἦταν:

$κ'_1 = υ' \frac{μ}{K}$ . Ὁ τύπος αὐτός γίνεται τώρα:  $κ'_1 = υ' \frac{μ}{K}$ , μιά καί τό  $μ$  δέν ὑφίσταται καμιά ἀλλαγὴ καί γι' αὐτό ὁ παράγοντας  $γ = \frac{μ_1}{μ}$  γίνεται ἐδῶ = 1.

Μιά πού τό  $υ'μ - υ$ , δηλαδή εἶναι ἴσο μέ τή μάζα τῆς υπεραξίας, καί μιά πού τό  $υ'$  καί τό  $μ$  μένουν σταθερά, τό  $υ$  δέν θίγεται ἀπό τήν ἀλλαγὴ τοῦ  $K$ . Ἡ μάζα τῆς υπεραξίας ἐξακολουθεῖ νά μένει ἡ ἴδια, ὅπως ἦταν πρὶν ἀπὸ τήν ἀλλαγὴ.

Ἄν τό  $σ$  ἔπεφτε στό μηδέν, τότε τό  $κ' = υ'$ , δηλαδή τό ποσοστό τοῦ κέρδους θά ἦταν ἴσο μέ τό ποσοστό τῆς υπεραξίας.

Ἡ ἀλλαγὴ τοῦ  $σ$  μπορεῖ νά προέλθει εἴτε ἀπὸ ἀπλή ἀλλαγὴ τῆς ἀξίας τῶν ὑλικῶν στοιχείων τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, εἴτε ἀπὸ ἀλλαγμένη τεχνική σύνθεση τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, δηλαδή ἀπὸ ἀλλαγὴ στήν παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας στὸν προκείμενο κλάδο παραγωγῆς<sup>1\*</sup>. Στήν τελευταία περίπτωση, ἡ αὐξανόμενη παραγωγικότητα τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας, πού συνδέεται μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς μεγάλης βιομηχανίας καί γεωργίας, θά ἀπαιτοῦσε (στό πῶς πᾶνω παράδειγμα) τό πέρασμα νά γίνῃ στήν ἀκόλουθη σειρά: ἀπὸ τό III στό I καί ἀπὸ τό I στό II. Μιά ὀρισμένη ποσότητα ἐργασίας, πού πληρώνεται μέ 20 καί πού παράγει ἀξία 40, θά ἔθετε σέ κίνηση στήν ἀρχὴ μιά μάζα μέσων ἐργασίας ἀξίας 60. Μέ αὐξανόμενη τήν παραγωγικότητα καί μέ ἀμετάβλητη τήν ἀξία, τά μέσα ἐργασίας πού θά ἔθετε σέ κίνηση θά αὐξάνονταν πρῶτα σέ 80 καί μετὰ σέ 100. Ἡ ἀντίστροφη σειρά θά εἶχε σάν ἀποτέλεσμα τήν πτώση τῆς παραγωγικότητας. Ἡ ἴδια ποσότητα ἐργασίας θά μπορούσε νά θέσει σέ κίνηση λιγότερα μέσα παραγωγῆς, ἢ παραγωγή θά περιοριζόταν, ὅπως μπορεῖ νά συμβεῖ στή γεωργία, στά ὄρυγεα κλπ.

Ἡ οἰκονομία σέ σταθερό κεφάλαιο, ἀπὸ τή μιά, αὐξάνει τό ποσοστό τοῦ κέρδους καί, ἀπὸ τήν ἄλλη, ἀπελευθερώνει κεφάλαιο, ἔχει, ἐπομένως, σημασία γιά τὸν κεφαλαιοκράτη. Τό σημεῖο αὐτό καθῶς καί τήν ἐπίδραση τῆς ἀλλαγῆς τῆς τιμῆς τῶν στοιχείων τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, ἰδίως τῶν πρώτων ὑλῶν, θά τά ἐξετάσουμε ἀργότερα πῶς λεπτομερεσιάζα<sup>2\*</sup>.

<sup>1\*</sup> Ἐδῶ στήν πρώτη ἐκδοχή ὑπῆρχε: παραγωγικός κλάδος.

<sup>2\*</sup> Βλέπε τό V καί VI κεφ. τοῦτου τοῦ τόμου.



Καί δὴ φαίνεται ξανά, ὅτι μιὰ ἀλλαγὴ τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἐπιδρᾷ σύμμετρα στὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, ἀδιάφορο ἂν ἡ ἀλλαγὴ αὐτὴ ἔχει προκληθεῖ ἀπὸ αὐξηση ἢ μείωση τῶν ὑλικῶν συστατικῶν μερῶν τοῦ σ ἢ ἀπὸ ἀπλή ἀλλαγὴ τῆς ἀξίας τους.

#### 4. Τό $\nu'$ σταθερό, τὰ $\mu$ , $\sigma$ καὶ $K$ μεταβλητά

Στὴν περίπτωσι αὐτῇ, ἐξακολουθεῖ νὰ ἰσχύει ὁ προηγούμενος γενικός τύπος γιὰ τὸ ἀλλαγμένο ποσοστὸ κέρδους:

$$x'_1 = \nu' \frac{\gamma \mu}{\Gamma K}$$

Ἀπ' αὐτόν προκύπτει, πῶς ὅταν τὸ ποσοστὸ τῆς υπεραξίας μένει ἴδιο:

α) τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους πέφτει, ὅταν τὸ  $\Gamma$  εἶναι μεγαλύτερο ἀπὸ τὸ  $\gamma$ , δηλαδή, ὅταν τὸ σταθερὸ κεφάλαιο μεγαλώνει ἔτσι, πού τὸ συνολικὸ κεφάλαιο αὐξάνει σχετικὰ γρηγορότερα ἀπὸ τὸ μεταβλητό κεφάλαιο. Ὅταν ἓνα κεφάλαιο μὲ σύνθεσι  $80_\sigma + 20_\mu + 20_\nu$  περνᾷ στὴ σύνθεσι  $170_\sigma + 30_\mu + 30_\nu$ , τὸ  $\nu'$  μένει 100%, τὸ  $\frac{\mu}{K}$  ὅμως πέφτει ἀπὸ  $\frac{20}{100}$  στὰ  $\frac{30}{200}$ , παρὰ τὸ ὅτι αὐξήθηκαν καὶ τὸ  $\mu$  καὶ τὸ  $K$ , τὸ δὲ ποσοστὸ τοῦ κέρδους πέφτει, ἀντίστοιχα, ἀπὸ 20% στὰ 15%.

β) τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους μένει ἀμετάβλητο μόνο ὅταν τὸ  $\gamma = \Gamma$ , δηλαδή, ὅταν τὸ κλάσμα  $\frac{\mu}{K}$  διατηρεῖ τὴν ἴδια ἀξία, μ' ὅλο πού φαινομενικὰ μεταβάλλεται, δηλαδή ὅταν ὁ ἀριθμητὴς καὶ ὁ παρονομαστής πολλαπλασιάζονται ἢ διαιροῦνται μὲ τὸν ἴδιο ἀριθμὸ. Τὰ κεφάλαια  $80_\sigma + 20_\mu + 20_\nu$  καὶ  $160_\sigma + 40_\mu + 40_\nu$  ἔχουν ὁλοφάνερα τὸ ἴδιο ποσοστὸ κέρδους: 20%, γιατί μένει τὸ  $\nu' = 100\%$  καὶ γιατί καὶ στὰ δύο παραδείγματα τὸ  $\frac{\mu}{K} = \frac{20}{100} = \frac{40}{200}$  ἐκφράζει τὴν ἴδια ἀξία.

γ) τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους αὐξάνει, ὅταν τὸ  $\gamma$  εἶναι μεγαλύτερο ἀπὸ τὸ  $\Gamma$ , δηλαδή ὅταν τὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο μεγαλώνει πῶς γρηγορὰ ἀπὸ τὸ συνολικὸ κεφάλαιο. Ἄν τὸ  $80_\sigma + 20_\mu + 20_\nu$  μετατρέπεται σὲ  $120_\sigma + 40_\mu + 40_\nu$ , τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους αὐξάνει ἀπὸ 20% σὲ 25%, γιατί ἐνῶ τὸ  $\nu'$  ἔμεινε ἀμετάβλητο, τὸ  $\frac{\mu}{K} = \frac{20}{100}$  αὐξήθηκε σὲ  $\frac{40}{160}$ , δηλαδή ἀπὸ  $\frac{1}{5}$  σὲ  $\frac{1}{4}$ .

Ὅταν τὸ  $\mu$  καὶ τὸ  $K$  μεταβάλλονται στὴν ἴδια κατεύθυνση,μποροῦμε αὐτὴ τὴν ἀλλαγὴ μεγέθους νὰ τὴν ἀντιληφθοῦμε μὲ τὴν ἐννοια, ὅτι καὶ τὰ δύο, ὡς ἓνα ὁρισμένο βαθμὸ, μεταβάλλονται στὴν ἴδια ἀναλογία, ἔτσι πού ὡς τὸ βαθμὸ αὐτόν τὸ  $\frac{\mu}{K}$  μένει ἀμετάβλητο.

Πέρα ἀπὸ αὐτόν τὸ βαθμὸ, θὰ μεταβαλόταν μόνο τὸ ἓνα ἀπὸ τὰ δύο, καὶ ἔτσι, αὐτὴ τὴν πῶς περίπλοκη περίπτωσι τὴν ἀναγάγαμε σὲ μιὰ ἀπὸ τίς προηγούμενες ἀπλούστερες περιπτώσεις.

Ἄν λ.χ. τὸ  $80_\sigma + 20_\mu + 20_\nu$  μετατρέπεται σὲ  $100_\sigma + 30_\mu + 30_\nu$ , στὴν πορεία αὐτῆς τῆς μετατροπῆς ἡ σχέση τοῦ  $\mu$  πρὸς τὸ  $\sigma$ , ἐπομένως καὶ πρὸς τὸ  $K$ , μένει ἀμετάβλητη ὡς τὸ σημεῖο πού ἡ μετατροπὴ θὰ φθάσει τὸ  $100_\sigma + 25_\mu + 25_\nu$ . Ὡς ἐδῶ μένει, λοιπόν, ἄθικτο καὶ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, Ἔτσι, μπορούμε τώρα νὰ πάρουμε σάν ἀφετηρία τὸ  $100_\sigma + 25_\mu + 25_\nu$ . Ἄν υποθέσουμε ὅτι τὸ  $\mu$  αὐξήθηκε κατὰ 5 καὶ ἔγινε 30 καὶ ὅτι ἔτσι τὸ  $K$  ἀπὸ 125 ἔγινε 130, θὰ ἔχουμε μπροστά μας τὴ δεύτερη περίπτωσι, τὴν περίπτωσι τῆς ἀλλαγῆς μόνο τοῦ  $\mu$  καὶ τῆς ἀλλαγῆς τοῦ  $K$ , πού προκλήθηκε ἀπὸ αὐτὴ τὴν ἀλλαγὴ τοῦ  $\mu$ . Τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, πού στὴν ἀρχὴ ἦταν 20%, μὲ τὴν προσθήκη αὐτῆ τοῦ 5, αὐξάνει σὲ  $23\frac{1}{13}\%$ , ἐνῶ τὸ ποσοστὸ τῆς υπεραξίας μένει τὸ ἴδιο.

Ἡ ἴδια ἀναγωγὴ σὲ μιὰ ἀπλούστερη περίπτωσι μπορεῖ νὰ γίνει ἀκόμα, ὅταν τὸ  $\mu$  καὶ τὸ  $K$  μεταβάλλουν τὸ μέγεθός τους σὲ ἀντίθετη κατεύθυνση. Ἄν ξεκινούσαμε λ.χ. ξανά ἀπὸ τὸ  $80_\sigma + 20_\mu + 20_\nu$  καὶ περνάγαμε στὸν τύπο:  $110_\sigma + 10_\mu + 10_\nu$ , τότε, ὕστερα ἀπὸ μιὰ ἀλλαγὴ σὲ  $40_\sigma + 10_\mu + 10_\nu$ , τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους θὰ ἔμεινε τὸ ἴδιο, ὅπως καὶ στὴν ἀρχὴ, δηλαδή 20%. Μὲ τὴν προσθήκη 70σ σ' αὐτὴ τὴν ἐνδιάμεση μορφή, τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους θὰ πέσει σὲ  $8\frac{1}{3}\%$ . Ἔτσι, ἔχουμε ἀναγάγει ξανά τὴν περίπτωσι σὲ μιὰ περίπτωσι τῆς ἀλλαγῆς μιᾶς μόνο μεταβλητῆς, συγκεκριμένα τοῦ σ.

Ἔτσι, ἡ ταυτόχρονη μεταβολὴ τοῦ  $\mu$ , σ καὶ  $K$  δέν προσφέρει κανενὸς εἰδὸς νέες ἀπόψεις καὶ ὁδηγεῖ σὲ τελευταία ἀνάλυσι πάντα πίσω στὴ μιὰ περίπτωσι, στὴν ὁποία μόνο ἓνας παράγοντας εἶναι μεταβλητός. Πράγματι, ἔχει κιόλας ἐξαντληθεῖ ἀκόμα καὶ ἡ τελευταία ὑπολοιπόμενη περίπτωσι, συγκεκριμένα ἡ περίπτωσι, στὴν ὁποία τὸ  $\mu$  καὶ τὸ  $K$  μένουν ἀριθμητικὰ ἀμετάβλητα μεγέθη, ἐνῶ τὰ ὑλικά τους στοιχεῖα ὑφίστανται μιὰ ἀλλαγὴ ἀξίας, ὅταν, ἐπομένως, τὸ  $\mu$  ἀντιπροσωπεύει μιὰ μεταβλημένη ποσότητα ἐργασίας, πού τέθηκε πρὸς κίνησι, καὶ τὸ  $\sigma$  μιὰ μεταβλημένη ποσότητα μέσων παραγωγῆς πού τέθηκαν σὲ κίνησι.

Ἄς υποθέσουμε ὅτι στό κεφάλαιο  $80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu}$  τό  $20_{\mu}$  ἀντιπροσωπεύει ἀρχικά τόν μισθό 20 ἐργατῶν γιά 10 ὥρῶν ἐργασία τήν ἡμέρα. Ἄς υποθέσουμε τώρα, ὅτι ὁ μισθός τοῦ κάθε ἐργάτη αὐξάνει ἀπό 1 σέ  $1\frac{1}{4}$ . Στήν περίπτωση αὐτή, τά  $20_{\mu}$  πληρώνουν μόνον 16 ἐργάτες ἀντί 20. Ἄν ὅμως οἱ 20 ἐργάτες σέ 200 ὥρες παρήγαγαν μιά ἀξία 40, οἱ 16 μέ 10 ὥρη ἐργασία ἡμέρα, δηλαδή μέσα σέ 160 ὥρες ἐργασίας συνολικά, θά παραγάγουν μιά ἀξία 32. Ἄν ἀπ' τό 32 ἀφαιρεθοῦν 20 γιά τό μισθό, μένουν μόνο 12 γιά τήν ὑπεραξία. Τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας θά ἔπεφτε ἀπό 100% σέ 60%. Ἐπειδή ὅμως, σύμφωνα μέ τήν υπόθεση πού κάναμε, τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας πρέπει νά μείνει σταθερό, θά ἔπρεπε ἡ ἐργασία ἡμέρα νά παραταθεῖ κατὰ τό  $\frac{1}{4}$ , ἀπό 10 σέ  $12\frac{1}{2}$  ὥρες. Ἄν 20 ἐργάτες, δουλεύοντας 10 ὥρες τήν ἡμέρα, δηλαδή μέσα σέ 200 ὥρες ἐργασίας, παράγουν μιά ἀξία 40, τότε οἱ 16 ἐργάτες παράγουν σέ  $12\frac{1}{2}$  ὥρες τήν ἡμέρα, δηλαδή σέ 200 ὥρες συνολικά, τήν ἴδια ἀξία, τό κεφάλαιο  $80_{\sigma} + 20_{\mu}$  παρήγαγε, ὅπως καί προηγούμενα τήν ἴδια ὑπεραξία 20. Ἀντίστροφα, ἄν ὁ μισθός πέσει τόσο, πού τό  $20_{\mu}$  νά ἀντιπροσωπεύει τόν μισθό 30 ἐργατῶν, τότε τό  $\nu'$  μπορεῖ νά μείνει σταθερό μόνον ἄν ἡ ἐργασία ἡμέρα μειωθεῖ ἀπό 10 σέ  $6\frac{2}{3}$  ὥρες.  $20 \times 10 = 30 \times 6\frac{2}{3} = 200$  ὥρες ἐργασίας.

Κατά πόσο στίς ἀντιτιθέμενες αὐτές ὑποθέσεις ἡ ἀξία τοῦ  $\sigma$  ἐκφρασμένη σέ χρήμα μπορεῖ νά παραμένει ἡ ἴδια, μ' ὅλο πού σέ ἀντιστοιχία μέ τίς ἀλλαγμένες συνθήκες ἀντιπροσωπεύει διαφορετικό ὄγκο μέσων παραγωγῆς, τό ζήτημα αὐτό τό ἐξηγήσαμε στήν οὐσία ἤδη πῶς πάνω. Ἡ περίπτωση αὐτή στήν καθαρή της μορφή μποροῦσε νά ἐπιτραπεῖ μόνο σάν κάτι ἐντελῶς τό ἐξαιρετικό.

Ὅσο γιά τήν ἀλλαγὴ τῆς ἀξίας τῶν στοιχείων τοῦ  $\sigma$ , πού μεγαλώνει ἢ μικραίνει τή μάζα τους, πού ἀφήνει ὅμως ἀμετάβλητη τή συνολική ἀξία τοῦ  $\sigma$ , ἡ ἀλλαγὴ αὐτή δέν θίγει οὔτε τό ποσοστό τοῦ κέρδους, οὔτε τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ἐφόσον δέν συνεπιφέρει μιάν ἀλλαγὴ τοῦ μεγέθους τοῦ  $\mu$ .

Ἐξαντλήσαμε ἔτσι, ὅλες τίς δυνατές περιπτώσεις τῶν ἀλλαγῶν τοῦ  $\mu$ ,  $\sigma$  καί  $K$  στήν ἐξίσωσή μας. Εἶδαμε ὅτι τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ὅταν τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας μένει ἀμετάβλητο, μπορεῖ νά πέσει, νά μείνει τό ἴδιο ἢ ν' ἀνέβει, γιατί καί ἡ παραμικρότερη ἀλλαγὴ στή σχέση τοῦ  $\mu$  πρὸς τό  $\sigma$  ἢ πρὸς τό  $K$  ἀρκεῖ, γιά νά ἀλλάξει καί τό ποσοστό τοῦ κέρδους.

Παραπέρα, ἔχει ἀποδειχθεῖ, πῶς στήν ἀλλαγὴ τοῦ  $\mu$  φτάνει παντοῦ ἓνα ὄριο, πέρα ἀπὸ τό ὅποιο, ἀπὸ οἰκονομική ἄποψη, γίνεται

ἀδύνατο νά διατηρηθεῖ σταθερό τό  $\nu'$ . Ἐπειδὴ κάθε μονόπλευρη ἀλλαγὴ τοῦ  $\sigma$  πρέπει νά φτάσει ἐπίσης σ' ἓνα ὄριο, πέρα ἀπὸ τό ὅποιο τό  $\mu$  δέν μπορεῖ νά μένει πιά σταθερό, ἀποδείχεται, ὅτι γιά ὅλες τίς πιθανές ἀλλαγές τοῦ  $\frac{\mu}{K}$  ὑπάρχουν ὄρια, πέρα ἀπὸ τὰ ὅποια καί τό  $\nu'$  γίνεται ὑποχρεωτικὰ μεταβλητό. Στίς μεταβολές τοῦ  $\nu'$ , στήν ἐξέταση τῶν ὁποίων περνᾶμε τώρα, θά προβάλλει μέ ἀκόμα μεγαλύτερη σαφήνεια αὐτή ἡ ἀλληλοεπίδραση τῶν διαφόρων μεταβλητῶν τῆς ἐξίσωσής μας.

## II. Τό $\nu'$ μεταβλητό

Ἐνας γενικός τύπος γιά τὰ ποσοστά τοῦ κέρδους μέ διαφορετικὰ ποσοστά τῆς ὑπεραξίας, ἀδιάφορο ἂν τό  $\frac{\mu}{K}$  παραμένει σταθερό ἢ ἐπίσης μεταβάλλεται, προκύπτει, ἂν ἀπὸ τήν ἐξίσωση:

$$x' = \nu' \frac{\mu}{K}$$

περάσουμε στήν ἄλλη:

$$x'_1 = \nu'_1 \frac{\mu_1}{K_1},$$

στήν ὁποία τό  $x'_1$ ,  $\nu'_1$ ,  $\mu_1$  καί  $K_1$  ἐκφράζουν τίς μεταβλημένες ἀξίες τοῦ  $x'$ ,  $\nu'$ ,  $\mu$  καί  $K$ . Τότε ἔχουμε:

$$x' : x'_1 = \nu' \frac{\mu}{K} : \nu'_1 \frac{\mu_1}{K_1}$$

καί ἀπ' αὐτὴν προκύπτει:

$$x'_1 = \frac{\nu'_1}{\nu'} \times \frac{\mu_1}{\mu} \times \frac{K}{K_1} \times x'.$$

### 1. Τό $\nu'$ μεταβλητό, τό $\frac{\mu}{K}$ σταθερό

Στήν περίπτωση αὐτή ἔχουμε τίς ἐξισώσεις:

$$x' = \nu' \frac{\mu}{K} \text{ καί } x'_1 = \nu'_1 \frac{\mu}{K},$$

καί στίς δύο τὰ  $\frac{\mu}{K}$  εἶναι ἰσότιμα. Ἀπὸ δὴ ἡ σχέση:

$$x' : x'_1 = \nu' : \nu'_1.$$

Τὰ ποσοστά τοῦ κέρδους δύο κεφαλαίων ὁμοίας σύνθεσης σχετίζονται μεταξύ τους ὅπως τὰ ἀντίστοιχα ποσοστά τῆς ὑπεραξίας τῶν δύο κεφαλαίων. Ἐπειδὴ στό κλάσμα  $\frac{\mu}{K}$  σημασία δέν ἔχουν τὰ

απόλυτα μεγέθη του  $\mu$  και του  $K$ , αλλά η σχέση μεταξύ τους, αυτό ισχύει για όλα τα κεφάλαια όμοιας σύνθεσης, αδιάφορο ποιού είναι τό απόλυτο μέγεθος τους.

$$\begin{aligned} 80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu} \cdot K &= 100, \nu' = 100\%, \kappa' = 20\% \\ 160_{\sigma} + 40_{\mu} + 20_{\nu} \cdot K &= 200, \nu' = 50\%, \kappa' = 10\% \\ 100\% : 50\% &= 20\% : 10\%. \end{aligned}$$

Αν τα απόλυτα μεγέθη του  $\mu$  και του  $K$  είναι τα ίδια και στίς δυο περιπτώσεις, τα ποσοστά του κέρδους σχετίζονται μεταξύ τους, εκτός από αυτό, όπως οι μάζες της υπεραξίας:

$$\kappa' : \kappa'_1 = \nu'_{\mu} : \nu'_{1\mu} = \nu : \nu_1.$$

Λογούχηση:

$$\begin{aligned} 80_{\sigma} + 20_{\mu} : 20_{\nu} \cdot \nu' &= 100\%, \kappa' = 20\% \\ 80_{\sigma} + 20_{\mu} + 10_{\nu} \cdot \nu' &= 50\%, \kappa' = 10\% \\ 20\% : 10\% &= 100 \times 20 : 50 \times 20 = 20_{\nu} : 10_{\nu}. \end{aligned}$$

Είναι τώρα καθαρό, ότι σε κεφάλαια με όμοια απόλυτη ή ποσοστιαία σύνθεση τα ποσοστά της υπεραξίας μπορεί να είναι διαφορετικά, μόνον όταν είναι διαφορετικές είτε η άμοιβή της εργασίας, είτε η διάρκεια της εργάσιμης ημέρας, είτε η έντατικότητα της εργασίας. Στίς τρεις ακόλουθες περιπτώσεις:

$$\begin{aligned} \text{I. } 80_{\sigma} + 20_{\mu} + 10_{\nu} \cdot \nu' &= 50\%, \kappa' = 10\% \\ \text{II. } 80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu} \cdot \nu' &= 100\%, \kappa' = 20\% \\ \text{III. } 80_{\sigma} + 20_{\mu} + 40_{\nu} \cdot \nu' &= 200\%, \kappa' = 40\% \end{aligned}$$

όλο το νέο προϊόν που παράγεται στην περίπτωση I είναι 30 ( $20_{\mu} + 10_{\nu}$ ), στην περίπτωση II είναι 40 και στην περίπτωση III είναι 60. Αυτό μπορεί να συμβεί με τρεις τρόπους.

Πρώτο, όταν οι μισθοί εργασίας είναι διαφορετικοί, όταν δηλαδή το  $20_{\mu}$  στην κάθε ξεχωριστή περίπτωση εκφράζει τόν μισθό διαφορετικού αριθμού εργατών. Ας υποθέσουμε ότι στην περίπτωση I απασχολούνται 15 εργάτες επί 10 ώρες με μισθό  $1\frac{1}{3}$  λίρ. στ. και παράγουν μία αξία 30 λίρ. στ., από τις οποίες οι 20 λίρ. στ. αναπληρώνουν τόν μισθό και 10 λίρ. στ. μένουν για την υπεραξία. Αν ο μισθός πέσει σε 1 λίρ. στ., τότε μπορούν να απασχοληθούν 20 εργάτες επί 10 ώρες, όποτε θα παράγουν μία αξία 40 λίρ. στ., από τις οποίες οι 20 λίρ. στ. θα αναπληρώσουν τόν μισθό και 20 λίρ. στ. θα μείνουν για την υπεραξία. Αν ο μισθός πέσει ακόμα περισσότερο, σε  $\frac{2}{3}$  πής λίρ. στ., τότε θα

μπορούν να απασχοληθούν 30 εργάτες επί 10 ώρες, που θα παράγουν μία αξία 60 λίρ. στ., από την οποία, αν αφαιρεθούν 20 λίρ. στ. για την αναπλήρωση του μισθοῦ, θα μείνουν άλλες 40 λίρ. στ. για την υπεραξία.

Η περίπτωση αυτή: με σταθερή ποσοστιαία σύνθεση του κεφαλαίου, με σταθερή τη διάρκεια της εργάσιμης ημέρας, με σταθερή την έντατικότητα της εργασίας, με αλλαγή του ποσοστού της υπεραξίας, που προκλήθηκε από την αλλαγή του μισθοῦ εργασίας, είναι η μοναδική περίπτωση, για την οποία είναι σωστή η υπόθεση του Ρικάρντο:

« Profits would be high or low, *exactly in proportion* as wages would be low or high.»<sup>1\*</sup> («Principles», ch. I, sect. III, p. 18 τῶν «Works of D. Ricardo», ed. MacCulloch, 1852).

Η δεύτερη, όταν είναι διαφορετική η έντατικότητα της εργασίας. Τότε, λ.χ., 20 εργάτες κατασκευάζουν με τα ίδια μέσα εργασίας σε 10 εργάσιμες ώρες την ημέρα στην πρώτη περίπτωση 30, στη δεύτερη περίπτωση 40 και στην τρίτη περίπτωση 60 κομμάτια ενός καθορισμένου εμπορεύματος, από τα οποία το καθένα αντιπροσωπεύει, εκτός από την αξία τῶν μέσων παραγωγῆς που καταναλώθηκαν για την κατασκευή του, και μία νέα αξία 1 λίρ. στ. Επειδή κάθε φορά τα 20 κομμάτια = 20 λίρ. στ. αναπληρώνουν τόν μισθό της εργασίας, μένουν για την υπεραξία στην I περίπτωση 10 κομμάτια = 10 λίρ. στ., στην περίπτωση II 20 κομμάτια = 20 λίρ. στ. και στην III περίπτωση 40 κομμάτια = 40 λίρ. στ.

Η τρίτη, η εργάσιμη ημέρα είναι διαφορετική στη διάρκειά της. Αν εργάζονται με την ίδια έντατικότητα 20 εργάτες στην I περίπτωση εννιά ώρες, στην II δώδεκα και στην III δεκαοχτώ ώρες την ημέρα, τότε τα συνολικά προϊόντα τους 30 : 40 : 60 σχετίζονται μεταξύ τους όπως οι ώρες 9 : 12 : 18, και επειδή ο μισθός κάθε φορά — 20, μένουν πάλι 10 ή 20 ή 40 για την υπεραξία.

Επομένως, η αύξηση ή η πτώση του μισθοῦ της εργασίας επιδρά σε αντίστροφη κατεύθυνση, ενώ η αύξηση ή η πτώση της έντατικότητος της εργασίας και η παράταση ή ο περιορισμός της εργάσιμης ημέρας επιδραῖν στην ίδια κατεύθυνση στο ὕψος του ποσοστού της υπεραξίας, ἄρα και στο ποσοστό του κέρδους, όταν τό  $\frac{\mu}{K}$  είναι σταθερό.

<sup>1\*</sup> «Τὰ κέρδη θὰ ἦταν ὑψηλὰ ἢ χαμηλὰ ἀκριβῶς στήν ἴδια ἀναλογία, πού θὰ ἦταν χαμηλοὶ ἢ ὑψηλοὶ οἱ μισθοί».

2. Τό  $υ'$  [ή τό  $υ$ ] <sup>1\*</sup> και τό  $μ$  μεταβλητά, τό  $K$  σταθερό

Στήν περίπτωση αυτή ισχύει ή αναλογία:

$$κ' : κ'_1 = υ' \frac{μ}{K} : υ'_1 \frac{μ_1}{K} = υ' μ : υ'_1 μ_1 = υ : υ_1.$$

Τά ποσοστά του κέρδους σχετίζονται μεταξύ τους, όπως οι αντίστοιχες μάζες της υπεραξίας.

Μιά αλλαγή του ποσοστού της υπεραξίας, όταν τό μεταβλητό κεφάλαιο μένει τό ίδιο, θα σήμαινε αλλαγή στο μέγεθος και στην κατανομή της νεοπαραγμένης αξίας. 'Η ταυτόχρονη αλλαγή του  $μ$  και του  $υ'$  περιλαμβάνει επίσης πάντα μιάν άλλη κατανομή, όχι όμως πάντα μιάν αλλαγή του μεγέθους της νεοπαραγμένης αξίας. Τρεις περιπτώσεις είναι δυνατές. Λογουχάρη:

α) 'Η αλλαγή του  $μ$  και του  $υ'$  γίνεται σε αντίθετη κατεύθυνση, όμως στο ίδιο μέγεθος. Λ.χ.:

$$80_σ + 20_μ + 10_υ. υ' = 50\%, κ' = 10\%$$

$$90_σ + 10_μ + 20_υ. υ' = 200\%, κ' = 20\%.$$

'Η νεοπαραγμένη αξία είναι και στίς δυό περιπτώσεις ίση, επομένως και ή ποσότητα της εργασίας που έγινε.  $20_μ + 10_υ = 10_μ + 20_υ = 30$ . 'Η διαφορά συνίσταται μόνο στο ότι, στην πρώτη περίπτωση για τον μισθό πληρώνονται 20 και για την υπεραξία μένουν 10, ενώ στη δεύτερη περίπτωση ο μισθός ανέρχεται μόνο σε 10 και, επομένως, ή υπεραξία σε 20. Αυτή είναι ή μοναδική περίπτωση που, όταν αλλάζουν ταυτόχρονα τό  $μ$  και τό  $υ$ , δέν θίγονται ο αριθμός των εργατών, ή έντατικότητα της εργασίας και ή διάρκεια της εργάσιμης ήμέρας.

β) 'Η αλλαγή του  $υ'$  και του  $μ$  γίνεται επίσης σε αντίθετη κατεύθυνση, όχι όμως στο ίδιο μέγεθος και στά δυό. Τότε υπερέχει ή αλλαγή είτε του  $μ$  είτε του  $υ'$ .

$$\text{I. } 80_σ + 20_μ + 20_υ, υ' = 100\%, κ' = 20\%$$

$$\text{II. } 72_σ + 28_μ + 20_υ, υ' = 71\frac{2}{3}\%, κ' = 20\%$$

$$\text{III. } 84_σ + 16_μ + 20_υ, υ' = 125\%, κ' = 20\%.$$

Στό I μιά νεοπαραγμένη αξία 40 πληρώνεται με  $20_μ$ , στο II μιά νεοπαραγμένη αξία 48 πληρώνεται με  $28_μ$  και στο III μιά νεοπαραγμένη αξία 36 πληρώνεται με  $16_μ$ . 'Αλλαξαν και ή νεοπαραγμένη αξία και ο μισθός. 'Αλλαγή της νεοπαραγμένης αξίας σημαίνει

<sup>1\*</sup> τό [ή τό  $υ$ ], σε αγκύλες υπάρχει στη ρωσική έκδοση 1961, 'Εργα Μάρξ-Ένγκελς, 25 τόμ. I μέρος, σελ. 75.

ήμως αλλαγή της ποσότητας της εργασίας που έγινε, επομένως, αλλαγή είτε του αριθμού των εργατών, είτε της διάρκειας της εργασίας, είτε της έντατικότητας της εργασίας, ή ταυτόχρονα μερικώς από αυτούς τους τρεις παράγοντες.

γ) 'Η αλλαγή του  $υ'$  και του  $μ$  γίνεται στην ίδια κατεύθυνση. Τότε ή μιά ένισχύει την επίδραση της άλλης.

$$90_σ + 10_μ + 10_υ. υ' = 100\%, κ' = 10\%$$

$$80_σ + 20_μ + 30_υ. υ' = 150\%, κ' = 30\%$$

$$92_σ + 8_μ + 6_υ. υ' = 75\%, κ' = 6\%.$$

Κι εδώ στίς τρεις περιπτώσεις οι νεοπαραγμένες αξίες διαφέρουν ή μιά από την άλλη, συγκεκριμένα, είναι: 20, 50 και 14, και ή διαφορά αυτή στο μέγεθος της ποσότητας της εργασίας, που έγινε στην καθεμιά περίπτωση, ανάγεται πάλι στη διαφορά του αριθμού των εργατών, της διάρκειας της εργασίας, της έντατικότητας της εργασίας, είτε ενός μέρους ή όλων αυτών των παραγόντων.

3. Τό  $υ'$ , τό  $μ$  και τό  $K$  μεταβλητά

'Η περίπτωση αυτή, δέν προσφέρει καμιά νέα άποψη και λύνεται με τον γενικό τύπο που δίνεται στο υποκεφάλαιο II, στον όποιο τό  $υ'$  είναι μεταβλητό.

Έτσι, ή επίδραση μιās αλλαγής του μεγέθους του ποσοστού της υπεραξίας στο ποσοστό του κέρδους μās δίνει τίς παρακάτω περιπτώσεις:

1) Όταν τό  $\frac{μ}{K}$  παραμένει σταθερό, τό  $κ'$  αυξάνει ή ελαττώνεται στην ίδια αναλογία με τό  $υ'$ .

$$80_σ + 20_μ + 20_υ. υ' = 100\%, κ' = 20\%$$

$$80_σ + 20_μ + 10_υ. υ' = 50\%, κ' = 10\%$$

$$100\% : 50\% = 20\% : 10\%.$$

2) Όταν τό  $\frac{μ}{K}$  κινείται στην ίδια κατεύθυνση με τό  $υ'$ , δηλαδή μεγαλώνει ή μικραίνει, όταν μεγαλώνει ή μικραίνει τό  $υ'$ , τότε τό  $κ'$  αυξάνει ή ελαττώνεται σε μεγαλύτερη αναλογία από τό  $υ'$ .

$$80_σ + 20_μ + 10_υ. υ' = 50\%, κ' = 10\%$$

$$70_σ + 30_μ + 20_υ. υ' = 66\frac{2}{3}\%, κ' = 20\%$$

$$50\% : 66\frac{2}{3}\% < 10\% : 20\%.$$

3) Όταν το  $\frac{\mu}{K}$  μεταβάλλεται σε αντίθετη κατεύθυνση από το  $u'$ , όμως σε μικρότερη αναλογία, τότε το  $k'$  αυξάνει ή ελαττώνεται σε μικρότερη αναλογία από το  $u'$ .

$$80_{\sigma} + 20_{\mu} + 10_{\nu} \cdot u' = 50\%, k' = 10\%$$

$$90_{\sigma} + 10_{\mu} + 15_{\nu} \cdot u' = 150\%, k' = 15\%$$

$$50\% : 150\% > 10\% : 15\%.$$

4) Όταν το  $\frac{\mu}{K}$  μεταβάλλεται σε αντίθετη κατεύθυνση από το  $u'$  και σε μεγαλύτερη αναλογία απ' αυτό, τότε το  $k'$  αυξάνει, παρ' όλο που το  $u'$  ελαττώνεται, ή ελαττώνεται, παρ' όλο που το  $u'$  αυξάνει.

$$80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu} \cdot u' = 100\%, k' = 20\%$$

$$90_{\sigma} + 10_{\mu} + 15_{\nu} \cdot u' = 150\%, k' = 15\%$$

το  $u'$  αυξήθηκε από 100% σε 150%, το  $k'$  έπεσε από 20% σε 15%.

5) Τέλος, όταν το  $\frac{\mu}{K}$  μεταβάλλει το μέγεθός του σε αντίθετη κατεύθυνση από το  $u'$ , όμως στην ίδια ακριβώς αναλογία, τότε το  $k'$  μένει σταθερό, παρ' όλο που το  $u'$  αυξάνει ή ελαττώνεται.

Μόνον αυτή η τελευταία περίπτωση χρειάζεται να εξηγηθεί λίγο ακόμα. Πιο πάνω, όταν εξετάζαμε τις μεταβολές του  $\frac{\mu}{K}$ , είδαμε ότι το ίδιο ποσοστό της υπεραξίας μπορεί να εκφραστεί με τα πιο διαφορετικά ποσοστά κέρδους, έδω βλέπουμε ότι στη βάση του ίδιου ποσοστού κέρδους μπορεί να βρίσκονται πολύ διαφορετικά ποσοστά υπεραξίας. Ένω, όμως, όταν το  $u'$  είναι σταθερό, αρκεί μια οποιαδήποτε αλλαγή στη σχέση του  $\mu$  προς το  $K$  για να προκληθεί μια διαφορά στα ποσοστά του κέρδους, πρέπει, όταν αλλάζει το μέγεθος του  $u'$ , να συντελεστεί μια ακριβώς αντίστοιχη, αντίστροφη αλλαγή μεγέθους του  $\frac{\mu}{K}$ , για να μένει αμετάβλητο το ποσοστό του κέρδους. Αυτό είναι μόνο σε πολύ εξαιρετική περίπτωση δυνατό στο ίδιο κεφάλαιο, ή σε δύο κεφάλαια στην ίδια χώρα. Άς πάρουμε, λ.χ., ένα κεφάλαιο:

$$80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu} \cdot K = 100, u' = 100\%, k' = 20\%$$

και άς υποθέσουμε ότι ο μισθός της εργασίας πέφτει τόσο, που τον ίδιο αριθμό εργατών θα μπορούσαμε να τον έχουμε με 16 $_{\mu}$ , αντί με 20 $_{\mu}$ . Τότε, όταν όλοι οι άλλοι όροι μένουν αμετάβλητοι, απελευθερώνονται 4 $_{\mu}$  και έχουμε:

$$80_{\sigma} + 16_{\mu} + 24_{\nu} \cdot K = 96, u' = 150\%, k' = 25\%.$$

Για να έμεινε το  $k' = 20\%$ , όπως ήταν, θάπρεπε το συνολικό κεφάλαιο να αυξηθεί σε 120, επομένως και το σταθερό κεφάλαιο σε 104 :

$$104_{\sigma} + 16_{\mu} - 24_{\nu} \cdot K = 120, u' = 150\%, k' = 20\%.$$

Αυτό θα ήταν δυνατόν μόνο, αν ταυτόχρονα με την πτώση του μισθοῦ συντελοῦνταν μία αλλαγή στην παραγωγικότητα της εργασίας, που θα απαιτούσε αυτή την αλλαγμένη σύνθεση του κεφαλαίου. Ή, ακόμα, όταν η χρηματική αξία του σταθεροῦ κεφαλαίου θα ανέβαινε από 80 σε 104, κοντολογίς, όταν θα λάχαινε μία συμπωματική συντυχία συνθηκῶν, που συμβαίνει μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Πράγματι, μία αλλαγή του  $u'$ , που δεν προϋποθέτει ταυτόχρονα μία αλλαγή του  $\mu$ , επομένως και του  $\frac{\mu}{K}$ , είναι νοητή μόνο κάτω από έντελως καθορισμένες συνθήκες, συγκεκριμένα, σε τέτοιους κλάδους της βιομηχανίας, στους οποίους χρησιμοποιούνται μόνο πάγιο κεφάλαιο και εργασία, το δε αντικείμενο δουλιῆς προσφέρεται από τη φύση.

Άλλα, όταν συγκρίνονται τα ποσοστά κέρδους δύο χωρῶν, τα πράγματα έχουν διαφορετικά. Το ίδιο ποσοστό κέρδους εκφράζει έδω στην πραγματικότητα τις περισσότερες φορές διαφορετικά ποσοστά της υπεραξίας.

Από το σύνολο τῶν πέντε περιπτώσεων που εξετάσαμε προκύπτει, λοιπόν, ότι μπορεί ένα αυξανόμενο ποσοστό κέρδους να ανταποκρίνεται σ' ένα μειωνόμενο ή αυξανόμενο ποσοστό υπεραξίας, ένα μειωνόμενο ποσοστό κέρδους σ' ένα αυξανόμενο ή μειωνόμενο ποσοστό υπεραξίας και ένα αμετάβλητο ποσοστό κέρδους σ' ένα αυξανόμενο ή μειωνόμενο ποσοστό υπεραξίας. Στο υποκεφάλαιο I είδαμε ότι ένα αυξανόμενο, μειωνόμενο ή αμετάβλητο ποσοστό κέρδους μπορεί ν' ανταποκρίνεται επίσης σ' ένα αμετάβλητο ποσοστό υπεραξίας.

Επομένως, το ποσοστό του κέρδους καθορίζεται από δύο κύριους παράγοντες: από το ποσοστό της υπεραξίας και από την αξιακή σύνθεση του κεφαλαίου. Οι επιδράσεις τῶν δύο αὐτῶν παραγόντων μπορούν να συνοψιστούν με δύο λόγια ως εξής, εκφράζοντας τη σύνθεση του κεφαλαίου σε ποσοστά, γιατί έδω δεν έχει σημασία

ἀπό ποιό από τὰ δύο συστατικά μέρη τοῦ κεφαλαίου ξεκινάει ἡ ἀλλαγὴ:

Τὰ ποσοστά τοῦ κέρδους δύο κεφαλαίων ἢ ἐνός κεφαλαίου σέ δύο διαδοχικές, διαφορετικές καταστάσεις,

εἶναι ἴσα:

1) ὅταν τὰ κεφάλαια ἔχουν τὴν ἴδια ποσοστιαία σύνθεση καὶ τὸ ἴδιο ποσοστὸ υπεραξίας.

2) ὅταν τὰ κεφάλαια δὲν ἔχουν τὴν ἴδια ποσοστιαία σύνθεση καὶ τὸ ἴδιο ποσοστὸ υπεραξίας, ἂν τὰ γινόμενα τῶν ποσοστῶν τῆς υπεραξίας ἐπὶ τῶν ἐκφρασμένων σέ ποσοστὰ μεταβλητῶν μερῶν τῶν κεφαλαίων (τὰ γινόμενα τῶν  $υ'$  ἐπὶ  $μ$ ) εἶναι ἴσα, δηλαδή, ἂν οἱ μάζες τῆς υπεραξίας, ὑπολογισμένες σέ ποσοστὰ τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου ( $υ = υ'μ$ ), εἶναι ἴσες, μ' ἄλλα λόγια, ἂν καὶ στίς δύο περιπτώσεις οἱ παράγοντες  $υ'$  καὶ  $μ$  εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογοι μεταξὺ τους.

Εἶναι ἄνισα:

1) ὅταν τὰ κεφάλαια ἔχουν τὴν ἴδια ποσοστιαία σύνθεση, ἂν τὰ ποσοστὰ υπεραξίας εἶναι ἄνισα, ὁπότε τὰ ποσοστά τοῦ κέρδους σχετίζονται μεταξὺ τους, ὅπως τὰ ποσοστά τῆς υπεραξίας.

2) ὅταν τὰ ποσοστά τῆς υπεραξίας εἶναι ἴσα, διαφορετικὴ ὅμως ἡ ποσοστιαία σύνθεση τῶν κεφαλαίων, ὁπότε τὰ ποσοστά τοῦ κέρδους σχετίζονται μεταξὺ τους, ὅπως τὰ μεταβλητὰ μέρη τῶν κεφαλαίων.

3) ὅταν εἶναι ἄνισα τὰ ποσοστά τῆς υπεραξίας καὶ εἶναι διαφορετικὴ ἡ ποσοστιαία σύνθεση τῶν κεφαλαίων, ὁπότε τὰ ποσοστά τοῦ κέρδους σχετίζονται μεταξὺ τους, ὅπως τὰ γινόμενα  $υ'μ$ , δηλαδή ὅπως οἱ μάζες τῆς υπεραξίας, ὑπολογισμένες σέ ποσοστὰ τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου<sup>10</sup>.

<sup>10</sup> Στὰ χειρόγραφα ὑπάρχουν καὶ ἄλλοι πολὺ διεξοδικοὶ ὑπολογισμοὶ σχετικὰ μὲ τὴ διαφορὰ ἀνάμεσα στὸ ποσοστὸ τῆς υπεραξίας καὶ στὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους ( $υ' - κ'$ ), πού παρουσιάζει λογιῶν-λογιῶν ἐνδιαφέρουσες ιδιομορφίες καὶ πού ἡ κίνησή της ἀποκαλύπτει τίς περιπτώσεις, πού τὰ δύο ποσοστὰ ἀπομακρύνονται τὸ ἓνα ἀπὸ τὸ ἄλλο ἢ προσεγγίζουν τὸ ἓνα στὸ ἄλλο. Οἱ κινήσεις αὐτές μποροῦν νὰ παρασταθοῦν ἐπίσης μὲ καμπύλες. Παραιτοῦμαι ἀπὸ τὴν παράθεση τούτου τοῦ ὁλοκῶς, γιατί ἔχει μικρότερη σημασία γιὰ τοὺς ἀμεσοὺς σκοποὺς τούτου τοῦ Βιβλίου, καὶ γιατί ἐδῶ ἀρκεῖ νὰ ἐπιστηθεῖ ἀπλῶς ἡ προσοχὴ σ' αὐτό, ἐκείνων τῶν ἀνγνωστών πού θὰ θελήσουν νὰ μελετήσουν παραπέρα αὐτὸ τὸ σημεῖο. — Φ. Ε.

## Ἐπίδραση τῆς περιστροφῆς στὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους

{Ἡ ἐπίδραση τῆς περιστροφῆς στὴν παραγωγὴ υπεραξίας, ἐπομένως καὶ κέρδους, ἔχει ἐξηγηθεῖ στὸ δεύτερο Βιβλίο. Σύντομα, μπορεῖ νὰ συνοψιστεῖ στὰ παρακάτω: ὅτι ἐξαιτίας τοῦ χρονικοῦ διαστήματος πού ἀπαιτεῖται γιὰ τὴν περιστροφή, δὲν μπορεῖ ὁλόκληρο τὸ κεφάλαιο νὰ χρησιμοποιεῖται ταυτόχρονα στὴν παραγωγὴ, ὅτι λοιπόν, ἓνα μέρος τοῦ κεφαλαίου μένει διαρκῶς ἀχρησιμοποίητο, εἴτε μὲ τὴ μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἀποθεμάτων πρώτων ὑλῶν, ἐτοιμοῦ, ἀπούλητου ὅμως ἀκόμα ἐμπορευματοικοῦ κεφαλαίου, εἴτε μὴ ληξιπρόθεσμων ἀκόμα χρεωστικῶν ἀπαιτήσεων, ὅτι τὸ κεφάλαιο πού δρᾷ στὴν ἐνεργὴ παραγωγὴ, δηλαδή στὴν παραγωγὴ καὶ ιδιοποίησιν υπεραξίας, ἐλαττώνεται διαρκῶς κατὰ τὸ ἀχρησιμοποίητο αὐτὸ μέρος, καὶ ἡ παραγμένη καὶ ιδιοποιημένη υπεραξία μειώνεται στὴν ἴδια ἀναλογία. "Ὅσο πιο σύντομος θὰ εἶναι ὁ χρόνος περιστροφῆς, τόσο πιο μικρὸ θὰ γίνεται, σέ σύγκριση μὲ τὸ συνολικὸ κεφάλαιο, τὸ ἀχρησιμοποίητο αὐτὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως, τόσο πιο μεγάλη θὰ γίνεται ἐπίσης ἡ ιδιοποιούμενη υπεραξία, ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἀμετάβλητοι.

Στὸ δεύτερο Βιβλίο<sup>1\*</sup> ἀναπτύξαμε ἤδη λεπτομερικὰ, πῶς ἡ συντόμειση τοῦ χρόνου περιστροφῆς ἢ τοῦ ἐνός ἀπὸ τὰ δύο τμήματά του, τοῦ χρόνου παραγωγῆς καὶ τοῦ χρόνου κυκλοφορίας, αὐξάνει τὴ μάζα τῆς παραγμένης υπεραξίας. Ἐπειδὴ, ὅμως, τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους ἐκφράζει μόνον τὴ σχέση τῆς παραγμένης μάζας υπεραξίας πρὸς τὸ συνολικὸ κεφάλαιο, πού ἀπασχολήθηκε γιὰ τὴν παραγωγὴ της, εἶναι ὀφθαλμοφανές, ὅτι κάθε τέτια συντόμειση αὐξάνει τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους. "Ὅσα ἀναπτύξαμε προηγούμενα, στὸ δεύτερο τμήμα τοῦ δεύτερου Βιβλίου σχετικὰ μὲ τὴν υπεραξία, ἰσχύουν

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. II, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως τοῦ «Κεφαλαίου» 1956, σελ. 292 — 297.

τόσο για τό κέρδος, όσο και για τό ποσοστό του κέρδους και δέν χρειάζεται νά τά επαναλάβουμε ἐδῶ. Θέλουμε, ἀπλῶς, νά τονίσουμε ὀρισμένα κύρια σημεία.

Τό κύριο μέσο γιά τή συντόμευση τοῦ χρόνου παραγωγῆς εἶναι τό ἀνέβασμα τῆς παραγωγικότητος τῆς ἐργασίας, ὅπως ὀνομάζουν συνήθως τήν πρόοδο τῆς βιομηχανίας. "Αν, ἔτσι, δέν προκληθεῖ ταυτόχρονα σημαντική αὐξηση τῆς συνολικῆς δαπάνης κεφαλαίου μέ τήν ἐγκατάσταση δαπανηρῶν μηχανημάτων κλπ. καί δέν προκληθεῖ ἐπομένως πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, πού ὑπολογίζεται σέ σχέση μέ τό συνολικό κεφάλαιο, θά πρέπει τότε ν' ἀνέβει τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Καί αὐτό συμβαίνει ὁπωσδήποτε μέ πολλές ἀπό τίς νεώτερες προόδους τῆς μεταλλουργίας καί τῆς χημικῆς βιομηχανίας. Οἱ νέες μέθοδοι παραγωγῆς σιδήρου καί χάλυβα, πού ἀνακάλυψαν οἱ Μπέσεμερ, Ζήμενς, Τζίλκριστ-Τόμας καί ἄλλοι, συντομεύουν στό ἐλάχιστο, μέ σχετικά μικρή δαπάνη, προηγούμενες ἐξαιρετικά μακρόχρονες διαδικασίες. Ἡ παραγωγή ἀλιζαρίνης, τῆς χρωστικῆς οὐσίας τοῦ ἐρυθρόδανου, ἀπό κατράμι τοῦ κάρβουνου, μέ τή χρησιμοποίηση τῶν βιομηχανικῶν ἐγκαταστάσεων πού χρησιμοποιοῦνταν ὡς τότε γιά τά ἄλλα χρώματα πού βγάζουν ἀπό τό κατράμι, φέρνει σέ λίγες ἐβδομάδες τό ἴδιο ἀποτέλεσμα πού ἡ ἐπίτευξή του ἀπαιτοῦσε προηγούμενα χρόνια ὀλόκληρα. Ἐνας χρόνος χρειάζεται γιά νά καλλιεργηθεῖ καί νά μεγαλώσει τό ἐρυθρόδανο καί μετά ἄφηναν τίς ρίζες του πολλά χρόνια γιά νά ὀλοκληρώσουν τήν ὀρίμανσή τους, προτοῦ τίς χρησιμοποιήσουν γιά τόν χρωματισμό.

Τό κύριο μέσο γιά τήν συντόμευση τοῦ χρόνου κυκλοφορίας εἶναι οἱ βελτιωμένες συγκοινωνίες. Καί στό ζήτημα αὐτό, στά τελευταῖα πενήντα χρόνια, συντελέστηκε μιά ἐπανάσταση, πού μπορεῖ νά συγκριθεῖ μονάχα μέ τή βιομηχανική ἐπανάσταση τοῦ τελευταίου μισοῦ τοῦ περασμένου αἰώνα. Στήν ξηρά ἡ σκυροστρωμένη ὁδός ἀπωθῆθηκε στό δεύτερο πλάνο ἀπό τόν σιδηρόδρομο, στή θάλασσα τό ἀργό καί ὄχι τακτικό ἱστιοφόρο πλοῖο ἐκτοπίστηκε ἀπό τό ταχύ καί τακτικό ἀτμοπλοϊκό μέσο καί ὅλη ἡ γῆινη σφαῖρα εἶναι περιτυλιγμένη μέ τηλεγραφικά σύρματα. Ἡ διώρυγα τοῦ Σουέζ ἀνοίξε οὐσιαστικά πρώτη στήν ἀτμοπλοία τήν Ἀνατολική Ἀσία καί τήν Αὐστραλία. Ὁ χρόνος κυκλοφορίας μιᾶς ἀποστολῆς ἐμπορευμάτων στήν Ἀνατολική Ἀσία, πού τό 1847 ἀκόμα χρειάζεταν τουλάχιστον δώδεκα μῆνες (βλέπε «Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο II, σελ. 235<sup>1\*</sup>), περιο-

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. II, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως 1956, σελ. 248 — 249.

ρίστηκε τώρα σέ περίπου ἰσάριθμες ἐβδομάδες. Οἱ δύο μεγάλες ἐστίες κρίσεων τοῦ 1825 καί τοῦ 1857, ἡ Ἀμερική καί οἱ Ἰνδίες μέ τήν ἐπανάσταση αὐτή στά μέσα συγκοινωνίας, ἤρθαν κατὰ 70 — 90 % πιο κοντά στίς εὐρωπαϊκές βιομηχανικές χώρες καί χάσαν ἔτσι ἕνα μεγάλο μέρος τῆς ἐκρηκτικῆς τους ἱκανότητος. Ὁ χρόνος περιστροφῆς τοῦ συνολικοῦ παγκόσμιου ἐμπορίου συντομεύτηκε στόν ἴδιο βαθμό καί ἡ ἱκανότητα δράσης τοῦ κεφαλαίου, πού συμμετέχει σ' αὐτό, αὐξήθηκε πάνω ἀπό τό διπλάσιο ἢ τριπλάσιο. Εἶναι αὐτονόητο, ὅτι τό γεγονός αὐτό δέν ἔμεινε χωρίς ἐπίδραση στό ποσοστό τοῦ κέρδους.

Γιά νά δεῖξουμε καθαρά τήν ἐπίδραση τῆς περιστροφῆς τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου στό ποσοστό τοῦ κέρδους, πρέπει νά ὑποθέσουμε, ὅτι στά δύο κεφάλαια, πού πρόκειται νά συγκριθοῦν, ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι εἶναι ἴδιοι. Ἐκτός ἀπό τό ποσοστό τῆς υπεραξίας καί τήν ἐργάσιμη ἡμέρα, πού εἶναι ἴδια, ἴδια εἶναι ἰδίως καί ἡ ποσοστιαία σύνθεση τῶν κεφαλαίων. Ἀς πάρουμε τώρα ἕνα κεφάλαιο Α μέ τή σύνθεση:  $80_s + 20_u = 100 K$ , πού μέ 100 % ποσοστό τῆς υπεραξίας περιστρέφεται δύο φορές μέσα σ' ἕνα χρόνο. Στήν περίπτωση αὐτή, τό ἐτήσιο προϊόν θά εἶναι:

$160_s + 40_u + 40_u$ . Ἀλλά, γιά νά βροῦμε τό ποσοστό τοῦ κέρδους, θά ὑπολογίσουμε αὐτή τήν  $40_u$  ὄχι σέ σχέση μέ τήν κεφαλαιακή ἀξία 200, πού περιστράφηκε, ἀλλά μέ τήν προκαταβλημένη 100, καί θά ἔχουμε ἔτσι  $x' = 40\%$ .

Ἀς συγκρίνουμε μ' αὐτό ἕνα κεφάλαιο Β  $= 160_s + 40_u = 200 K$ , μέ τό ἴδιο ποσοστό υπεραξίας  $= 100\%$ , πού περιστρέφεται ὅμως μιά φορά τό χρόνο. Ἐτσι, τό χρονιάτικο προϊόν θά εἶναι ὅπως πιο πάνω:

$160_s + 40_u + 40_u$ . Τή φορά ὅμως αὐτή, ἡ  $40_u$  θά ὑπολογιστεῖ σέ σχέση μέ ἕνα προκαταβλημένο κεφάλαιο 200. Ἐτσι θά ἔχουμε μόνο 20 % ποσοστό κέρδους, δηλαδή μόνο τό μισό τοῦ ποσοστοῦ τοῦ Α.

Ἐπομένως: ὅταν ἔχουμε δύο κεφάλαια μέ ἴδια ποσοστιαία σύνθεση, μέ ἴδιο ποσοστό υπεραξίας καί μέ ἴδια ἐργάσιμη ἡμέρα, τά ποσοστά κέρδους τῶν δύο κεφαλαίων εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογα πρὸς τοὺς χρόνους περιστροφῆς τους. Ἄν στίς δύο περιπτώσεις πού συγκρίναμε δέν εἶναι ἴδια εἴτε ἡ σύνθεση, εἴτε τό ποσοστό τῆς υπεραξίας, εἴτε ἡ ἐργάσιμη ἡμέρα, εἴτε ὁ μισθός ἐργασίας, τότε θά δημιουργηθοῦν βέβαια καί ἄλλες διαφορές στό ποσοστό τοῦ κέρδους. Οἱ διαφορές αὐτές, ὅμως, εἶναι ἀνεξάρτητες ἀπό τήν περιστροφή καί γι' αὐτό δέν μᾶς ἀφοροῦν ἐδῶ. Ἐχουν, ἐπιπλέον, ἔξεταστεῖ ἤδη στό III κεφ.

Ἡ ἄμεση ἐπίδραση τοῦ συντομευμένου χρόνου περιστροφῆς στήν παραγωγή υπεραξίας, ἐπομένως καί στήν παραγωγή κέρδους, συνίσταται στήν ἀνεβασμένη ἀποτελεσματικότητα, πού ἀποκτάει ἔτσι τό μεταβλητό μέρος τοῦ κεφαλαίου, γιά τήν ὁποία, βλέπε τό κεφ. XVI τοῦ δεύτερου Βιβλίου «τοῦ Κεφαλαίου»: «Ἡ περιστροφή τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου». Ἐκεῖ ἀποδείχτηκε, ὅτι ἕνα μεταβλητό κεφάλαιο τῶν 500 λιρ. στ., πού περιστρέφεται δέκα φορές σ' ἕνα χρόνο, ἰδιοποιεῖται στό ἴδιο χρονικό διάστημα τόση υπεραξία, ὅση ἕνα μεταβλητό κεφάλαιο τῶν 5.000 λιρ. στ., πού μέ ἴδιο ποσοστό υπεραξίας καί μέ ἴδιο μισθό ἐργασίας περιστρέφεται μόνο μιά φορά τό χρόνο.

Ἄς πάρουμε ἕνα κεφάλαιο I, πού ἀποτελεῖται ἀπό 10.000 λίρ. στ. πάγιο κεφάλαιο, ἡ χρονιάτικη φθορά τοῦ ὁποίου εἶναι 10% = 1.000, ἀπό 500 κυκλοφοροῦν σταθερό κεφάλαιο καί 500 μεταβλητό. Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι μέ ποσοστό υπεραξίας 100% τό μεταβλητό κεφάλαιο περιστρέφεται δέκα φορές τό χρόνο. Γιά νά ἀπλοποιηθεῖ τό ζήτημα, ὑποθέτουμε, σέ ὅλα τά ἐπόμενα παραδείγματα, ὅτι τό κυκλοφοροῦν σταθερό κεφάλαιο, περιστρέφεται στό ἴδιο χρονικό διάστημα μέ τό μεταβλητό, πράγμα ἐξάλλου πού γίνεται συνήθως στήν πράξη. Τότε, τό προϊόν μιᾶς τέτιας περιόδου περιστροφῆς θά εἶναι:

$$100_{\sigma} (\text{φθορά}) + 500_{\sigma} + 500_{\mu} + 500_{\nu} = 1.600$$

καί τό προϊόν τοῦ ἔτους δέκα τέτιων περιστροφῶν:

$$1.000_{\sigma} (\text{φθορά}) + 5.000_{\sigma} + 5.000_{\mu} + 5.000_{\nu} = 16.000,$$

$$K = 11.000, \quad \nu = 5.000, \quad \kappa' = \frac{5.000}{11.000} = 45^5/11\%.$$

Ἄς πάρουμε τώρα ἕνα κεφάλαιο II: πάγιο κεφάλαιο 9.000 λίρ. στ., ἐτήσια φθορά τοῦ 1.000, κυκλοφοροῦν σταθερό κεφάλαιο 1.000, μεταβλητό κεφάλαιο 1.000, ποσοστό υπεραξίας 100%. Ἀριθμός τῶν χρονιάτικων περιστροφῶν τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου: 5. Τό προϊόν τῆς καθεμιᾶς περιόδου περιστροφῆς τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου θά εἶναι λοιπόν:

$$200_{\sigma} (\text{φθορά}) + 1.000_{\sigma} + 1.000_{\mu} + 1.000_{\nu} = 3.200,$$

καί τό συνολικό ἐτήσιο προϊόν μέ πέντε περιστροφές:

$$1.000_{\sigma} (\text{φθορά}) + 5.000_{\sigma} + 5.000_{\mu} + 5.000_{\nu} = 16.000,$$

$$K = 11.000, \quad \nu = 5.000, \quad \kappa' = \frac{5.000}{11.000} = 45^5/11\%.$$

Ἄς πάρουμε τέλος, ἕνα κεφάλαιο III, στό ὁποῖο δέν ὑπάρχει καθόλου πάγιο κεφάλαιο, ἀντί αὐτοῦ ὑπάρχουν 6.000 κυκλοφοροῦν σταθερό καί 5.000 μεταβλητό κεφάλαιο. Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι μέ ποσοστό υπεραξίας 100% περιστρέφεται μιά φορά τό χρόνο. Τότε, τό συνολικό χρονιάτικο προϊόν εἶναι:

$$6.000_{\sigma} + 5.000_{\mu} + 5.000_{\nu} = 16.000,$$

$$K = 11.000, \quad \nu = 5.000, \quad \kappa' = \frac{5.000}{11.000} = 45^5/11\%.$$

Ἐχουμε, λοιπόν, καί στίς τρεῖς περιπτώσεις τήν ἴδια ἐτήσια μάζα υπεραξίας = 5.000, καί μιά πού τό συνολικό κεφάλαιο καί στίς τρεῖς περιπτώσεις εἶναι ἐπίσης ἴσο, δηλαδή 11.000, ἔχουμε τό ἴδιο ποσοστό κέρδους  $45^5/11\%$ .

Ἄν ἀντίθετα, στό πιό πάνω κεφάλαιο I εἶχαμε, ἀντί 10, μόνον 5 περιστροφές τοῦ μεταβλητοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου τό χρόνο, τότε τά πράγματα θά ἦταν διαφορετικά. Τότε τό προϊόν μιᾶς περιστροφῆς θά ἦταν:

$$200_{\sigma} (\text{φθορά}) + 500_{\sigma} + 500_{\mu} + 500_{\nu} = 1.700.$$

Ἡ τό ἐτήσιο προϊόν:

$$1.000_{\sigma} (\text{φθορά}) + 2.500_{\sigma} + 2.500_{\mu} + 2.500_{\nu} = 8.500,$$

$$K = 11.000, \quad \nu = 2.500, \quad \kappa' = \frac{2.500}{11.000} = 22^8/11\%.$$

Τό ποσοστό τοῦ κέρδους ἔπεσε στό μισό, γιατί διπλασιάστηκε ὁ χρόνος περιστροφῆς.

Ἡ μάζα τῆς υπεραξίας πού ἔχει ἰδιοποιηθεῖ στή διάρκεια τοῦ ἔτους εἶναι λοιπόν, ἴση μέ τή μάζα τῆς υπεραξίας, πού ἔχει ἰδιοποιηθεῖ σέ μιά περίοδο περιστροφῆς τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, πολλαπλασιασμένη μέ τόν ἀριθμό αὐτῶν τῶν περιστροφῶν στή διάρκεια τοῦ ἔτους. Ἄν ὀνομάσουμε  $\Upsilon$  τήν ἰδιοποιημένη στή διάρκεια τοῦ ἔτους υπεραξία ἢ τό ἰδιοποιημένο κέρδος,  $\nu$  τήν ἰδιοποιημένη σέ μιά περίοδο περιστροφῆς υπεραξία καί  $\nu$  τίς περιστροφές τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου μέσα σέ ἕνα χρόνο, τότε  $\Upsilon = \nu \nu$ , καί τό ἐτήσιο ποσοστό υπεραξίας  $\Upsilon' = \nu' \nu$ , ὅπως ἀναπτύξαμε ἤδη στό Βιβλίο II, κεφ. XVI, 1.

Εἶναι αὐτονόητο ὅτι ὁ τύπος τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους  $\kappa' = \nu' \frac{\mu}{K} = \nu' \frac{\mu}{\sigma + \mu}$  εἶναι σωστός μόνο ὅταν τό  $\mu$  τοῦ ἀριθμητῆ εἶναι ἴσο μέ τό  $\mu$  τοῦ παρονομαστή. Στόν παρονομαστή, τό  $\mu$  ἀντιπροσωπεύει ὅλο τό μέρος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιήθηκε κατὰ



μέσο όρο σάν μεταβλητό κεφάλαιο για μισθό εργασίας. Τό μ του αριθμητή καθορίζεται πριν απ' όλα μόνο από τό ότι έχει παραγάγει και ιδιοποιηθεί ένα όρισμένο ποσό υπεραξίας = υ, πού ο λόγος της προς αυτό τό μ, δηλαδή  $\frac{υ}{μ}$ , είναι τό ποσοστό της υπεραξίας υ'. Μόνο απ' αυτόν τό δρόμο ή εξίσωση  $κ' = \frac{υ}{σ + μ}$  μετατράπηκε στην άλλη εξίσωση:  $κ' = υ' \frac{μ}{σ + μ}$ . Τό μ του αριθμητή καθορίζεται τώρα ακριβέστερα, μέ τήν έννοια ότι πρέπει νά είναι ίσο μέ τό μ του παρανομαστή, δηλαδή μέ τό συνολικό μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου Κ.

Μ' άλλα λόγια, ή εξίσωση  $κ' = \frac{υ}{Κ}$  μπορεί τότε μόνο νά μετατραπεί χωρίς λάθος στην άλλη  $κ' = υ' \frac{μ}{σ + μ}$ , όταν τό υ σημαίνει τήν υπεραξία πού έχει παραχθεί σέ μιá περίοδο περιστροφής του μεταβλητού κεφαλαίου. "Αν τό υ περιλαμβάνει ένα μόνο μέρος αυτής της υπεραξίας, τότε είναι μέν σωστό τό  $υ = υ'μ$ , όμως αυτό τό μ έδω είναι μικρότερο από τό μ στό  $Κ = σ + μ$ , γιατί έχει δαπανηθεί για μισθό εργασίας λιγότερο από τό συνολικό μεταβλητό κεφάλαιο. "Αν όμως τό υ περιλαμβάνει περισσότερη υπεραξία από τήν υπεραξία μιās περιστροφής του μ, τότε ένα μέρος αυτού του μ ή ακόμα τό σύνολο του μ λειτουργεί δυό φορές, πρώτα στην πρώτη περιστροφή, μετά στη δεύτερη, ή πρώτα στη δεύτερη και μετά στην επόμενη περιστροφή. Τό μ αυτό, πού παράγει τήν υπεραξία και πού αποτελεί τό άθροισμα όλων των πληρωμένων μισθών εργασίας, είναι, λοιπόν, μεγαλύτερο από τό μ στό  $σ + μ$ , και γι' αυτό ο λογαριασμός γίνεται λαθεμένος.

Γιά νά γίνει ο τύπος για τό έτήσιο ποσοστό κέρδους πέρα για πέρα σωστός, πρέπει στή θέση του άπλου ποσοστού της υπεραξίας νά βάλουμε τό χρονιάτικο ποσοστό της υπεραξίας, δηλαδή, αντί τό υ' νά βάλουμε τό Υ' ή τό υ'ν. Μ' άλλα λόγια, πρέπει τό υ', τό ποσοστό της υπεραξίας — ή, πράγμα πού καταλήγει στό ίδιο, τό μ, τό μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου πού περιέχεται στό Κ — νά τό πολλαπλασιάσουμε μέ τό ν, μέ τόν αριθμό των περιστροφών αυτού του μεταβλητού κεφαλαίου στή διάρκεια του έτους, και θά έχουμε έτσι:  $κ' = υ'ν \frac{μ}{Κ}$ , πού είναι ο τύπος για τόν ύπολογισμό του χρονιάτικου ποσοστού του κέρδους.

Πόσο μεγάλο είναι όμως τό μεταβλητό κεφάλαιο σέ μιá επιχείρηση; Στίς περισσότερες περιπτώσεις αυτό δέν τό ξέρει ούτε ο

ίδιος ο κεφαλαιοκράτης. Στο έγδοο κεφάλαιο του δεύτερου Βιβλίου είδαμε και θά τό δούμε ξανά παρακάτω, ότι ή μοναδική ουσιαστική διάκριση πού επιβάλλεται στον κεφαλαιοκράτη νά κάνει στο κεφάλαιό του, είναι ή διάκριση ανάμεσα στο πάγιο και στο κυκλοφορούν κεφάλαιο. Από τό χρηματοκιβώτιο, όπου φυλάγεται μέ χρηματική μορφή τό μέρος του κυκλοφορούντος κεφαλαίου, πού βρίσκεται στα χέρια του — έφόσον δέν είναι κατατεθειμένο στην τράπεζα — παίρνει ο κεφαλαιοκράτης τά χρήματα για τό μισθό της εργασίας, από τό ίδιο χρηματοκιβώτιο παίρνει και τά χρήματα για τίς πρώτες και βοηθητικές ύλες και καταχωρεί και τίς δυό αυτές δαπάνες στον ίδιο λογαριασμό του ταμείου. Και αν ακόμα διατηρούσε έναν ειδικό λογαριασμό για τούς πληρωμένους μισθούς εργασίας, τότε, στο τέλος του χρόνου, ο λογαριασμός αυτός θά έδειχνε μέν τό συνολικό ποσό, πού πληρώθηκε για τό σκοπό αυτό, δηλαδή τό μν, όχι όμως τό μέγεθος του ίδιου του μεταβλητού κεφαλαίου, μ. Για νά τό βρεί αυτό, έπρεπε νά κρατά έναν ιδιαίτερο λογαριασμό, για τόν όποιο θά δώσουμε έδω ένα παράδειγμα.

Γιά τό σκοπό αυτό, άς πάρουμε τό κλωστήριο βαμβακιού μέ 10.000 άδράχτια, πού περιγράψαμε στο πρώτο Βιβλίο του «Κεφαλαίου», σελ. 209/210<sup>1\*</sup>, και άς υποθέσουμε ότι τά στοιχεία, πού αναφέρονται για μιá εβδομάδα του Απρίλη 1871, διατηρούν τήν ισχύ τους για όλόκληρο τό έτος. Τό επενδυμένο στα μηχανήματα πάγιο κεφάλαιο ήταν 10.000 λίρ. στ. Τό κυκλοφορούν κεφάλαιο δέν αναφέρθηκε. "Ας παραδεχθούμε ότι ήταν 2.500 λίρ. στ., ένα αρκετά μεγάλο ποσό, πού όμως δικαιολογείται από τήν υπόθεση, τήν όποία πρέπει πάντα νά κάνουμε έδω, ότι δέν γίνονται πιστωτικές πράξεις, άρα δέν γίνεται καμιά μακρόχρονη ή βραχύχρονη χρησιμοποίηση ξένου κεφαλαίου. Η σύνθεση της άξίας του βδομαδιατικού προϊόντος αποτελούνταν από 20 λίρ. στ. για τή φθορά των μηχανημάτων, 358 λίρ. στ. προκαταβλημένο κυκλοφορούν σταθερό κεφάλαιο (νοίκι 6 λίρ. στ., βαμβάκι 342 λίρ. στ., κάρβουνο, φωταέριο, λάδια 10 λίρ. στ.), 52 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο, πού έχει δαπανηθεί για μισθούς εργασίας, και 80 λίρ. στ. υπεραξία, δηλαδή:

$$20_{\sigma} \text{ (φθορά)} + 358_{\sigma} + 52_{\mu} + 80_{\nu} = 510.$$

Η βδομαδιατική προκαταβολή κυκλοφορούντος κεφαλαίου ήταν λοιπόν  $358_{\sigma} + 52_{\mu} = 410$  και ή ποσοστιαία σύνθεσή του  $87,3_{\sigma} +$

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. Ι, της έλληνικής έκδοσης 1954, σελ. 231.

12,7μ. "Αν αυτή την ποσοστιαία σύνθεση την υπολογίσουμε για όλο το κυκλοφορούν κεφάλαιο των 2.500 λίρ. στ., θά έχουμε 2.182 λίρ. στ. σταθερό κεφάλαιο και 318 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο. Καί αφού η συνολική δαπάνη για μισθούς εργασίας ήταν 52 επί 52 λίρ. στ., δηλαδή 2.704 λίρ. στ., προκύπτει, ότι το μεταβλητό κεφάλαιο των 318 λίρ. στ. περιστράφηκε στη διάρκεια του έτους σχεδόν ακριβώς  $8\frac{1}{2}$  φορές. Το ποσοστό της υπεραξίας ήταν  $\frac{80}{52} = 153\frac{11}{13}\%$ . Μέ βάση τά στοιχεία αυτά, μπορούμε νά υπολογίσουμε τό ποσοστό του κέρδους, αν στόν τύπο  $\kappa' = \nu \frac{\mu}{K}$  στή θέση των συμβόλων βάλουμε τά μεγέθη των άξιών:  $\nu = 153\frac{11}{13}$ ,  $\nu = 8\frac{1}{2}$ ,  $\mu = 318$ ,  $K = 12.500$ , τότε θά έχουμε:

$$\kappa' = 153\frac{11}{13} \times 8\frac{1}{2} \times \frac{318}{12.500} = 33,27\%.$$

Τήν δοκιμή γι' αυτό την κάνουμε, χρησιμοποιώντας τόν άπλό τύπο  $\kappa' = \frac{\nu}{K}$ . Η συνολική υπεραξία ή τό κέρδος όλου του χρόνου υποποσοῦται σέ 80 λίρ. στ.  $\times 52 = 4.160$  λίρ. στ. "Αν τό ποσό αυτό τό διαιρέσουμε μέ τό συνολικό κεφάλαιο των 12.500 λίρ. στ., προκύπτει, όπως και πιά πάνω, σχεδόν τό ίδιο έξαιρετικά ύψηλό ποσοστό κέρδους 33,28% πού μπορεί νά εξηγηθεῖ μόνο μέ τίς έξαιρετικά εὐνοϊκές συνθήκες τῆς στιγμῆς (πολύ χαμηλές τιμές γιά τό βαμβάκι, μέ παράλληλες πολύ ύψηλές τιμές γιά τά νήματα), πού στήν πραγματικότητα σίγουρα δέν ἴσχυαν σ' ὅλη τή διάρκεια του έτους.

Στόν τύπο  $\kappa' = \nu \frac{\mu}{K}$ , τό  $\nu$  εἶναι, ὅπως εἴπαμε, αυτό πού στό δεύτερο Βιβλίο χαρακτηρίστηκε ἐτήσιο ποσοστό τῆς υπεραξίας. Στήν πιά πάνω περίπτωση φτάνει τό  $153\frac{11}{13}\% \times 8\frac{1}{2}$  ή, αν τό λογαριάσουμε μέ ακρίβεια  $1.307\frac{9}{13}\%$ . "Αν λοιπόν, κάποιος Μπίντερμαν σήκωσε τά χέρια ψηλά, όταν διάβασε τήν τερατωδία ενός ἐτήσιου ποσοστού υπεραξίας 1.000%, πού ἀνφερόταν σ' ἕνα παράδειγμα στό δεύτερο Βιβλίο του «Κεφαλαίου», ἴσως νά καθησυχάσει μπρός στό γεγονός, πού του παρουσιάζουμε ἐδῶ ἀπό τή ζωντανή πραχτική του Μάντσεστερ, γιά ἕνα ἐτήσιο ποσοστό υπεραξίας πάνω ἀπό 1.300%. Σέ περιόδους ἀνώτατης ἀνθησης, πού βέβαια ἔχουμε πολύ καιρό νά τήν ξαναδοῦμε, ἕνα τέτιο ποσοστό δέν ἀποτελεῖ καθόλου σπάνιο φαινόμενο.

Κατά τύχη, ἔχουμε ἐδῶ ἕνα παράδειγμα γιά τήν πραγματική σύνθεση του κεφαλαίου στή σύγχρονη μεγάλη βιομηχανία. Τό συνο-

λικό κεφάλαιο χωρίζεται σέ 12.182 λίρ. στ. σταθερό κεφάλαιο καί 318 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο, τά δυό δέ μαζί 12.500 λίρ. στ. "ΙΙ, σέ ποσοστά:  $97\frac{1}{2}\% + 2\frac{1}{2}\% = 100\%$ . Μόνο τό ἕνα τεσσαρκοστό μέρος του συνολικοῦ κεφαλαίου χρησιμεύει, ὅμως μέ πάνω ἀπό ὀγτώ περιστροφές τό χρόνο, γιά τήν πληρωμή του μισθοῦ εργασίας.

"Ομως, μιά καί κατεβαίνει σέ λίγους μόνο κεφαλαιοκράτες ἡ ιδέα νά κάνουν τέτιους υπολογισμούς γιά τή δική τους ἐπιχείρηση, ἡ στατιστική σωπαίνει σχεδόν ἀπολύτως γιά τή σχέση του σταθεροῦ μέρους του συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου πρὸς τό μεταβλητό μέρος. Μόνο ἡ ἀμερικάνικη ἐφορεία δίνει αυτό πού εἶναι δυνατό στίς σημερινές συνθήκες: τό συνολικό ποσό των ἐργατικῶν μισθῶν πού πληρώθηκαν καί των κερδῶν πού πραγματοποιήθηκαν σέ κάθε κλάδο τῆς βιομηχανίας. "Όσο κι ἄν δυσφημίστηκαν αυτά τά στοιχεῖα, γιατί στηρίζονται μόνο σέ ἀνεξέλεγκτες δηλώσεις των ἰδίων των βιομηχάνων, ὥστόσο εἶναι ἐξαιρετικά πολύτιμα καί τά μοναδικά πού διαθέτουμε γιά τό θέμα αυτό. Στήν Εὐρώπη, εἴμαστε τόσο ἄβροί, ὥστε δέν μπορούμε ν' ἀπαιτοῦμε ἀπό τούς μεγαλοβιομηχάνους μας τέτιου εἶδους ἀποκαλύψεις. — Φ.Ε.}

## Οικονομία στή χρησιμοποίηση του σταθερού κεφαλαίου

### Ι. Γενικά

Ἡ αὐξηση τῆς ἀπόλυτης ὑπεραξίας, ἢ ἡ παράταση τῆς ὑπερεργασίας, ἐπομένως καὶ τῆς ἐργάσιμης ἡμέρας, μέ ἀναλλοίωτο τό μέγεθος τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, μέ τή χρησιμοποίηση δηλαδή τοῦ ἴδιου ἀριθμοῦ ἐργατῶν μέ τόν ἴδιο ὀνομαστικό μισθό — ὅποτε δέν ἔχει σημασία ἂν ὁ πρόσθετος χρόνος πληρώνεται ἢ ὄχι — μειώνει σχετικὰ τήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου σέ σύγκριση μέ τήν ἀξία τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου καὶ μέ τήν ἀξία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου καὶ ἀνεβάζει ἔτσι τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἀκόμα καὶ ἂν παραβλέψουμε τήν αὐξηση τῆς ὑπεραξίας καὶ τῆς μάζας της, καθὼς καὶ τό ἐνδεχομένως αὐξανόμενο ποσοστό τῆς ὑπεραξίας. Τό μέγεθος τοῦ πάγιου μέρους τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, τά χτίρια τοῦ ἐργοστασίου, τά μηχανήματα κλπ. μένουν τά ἴδια, ἀδιάφορο ἂν χρησιμοποιοῦνται 16 ἢ 12 ὥρες. Ἡ παράταση τῆς ἐργάσιμης ἡμέρας δέν ἀπαιτεῖ καμιά νέα δαπάνη γι' αὐτό τό πῶς πολυέξοδο μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου. Ἀκόμα πρέπει νά προστεθεῖ ὅτι ἡ ἀξία τοῦ πάγιου κεφαλαίου ἀναπαράγεται ἔτσι σέ λιγότερες περιόδους περιστροφῆς, δηλαδή συντομεύεται ὁ χρόνος, γιὰ τόν ὁποῖο χρειάζεται νά προκαταβληθεῖ, γιὰ νά βγεῖ ἕνα καθορισμένο κέρδος. Γι' αὐτό ἡ παράταση τῆς ἐργάσιμης ἡμέρας ἀνεβάζει τό κέρδος, ἀκόμα καὶ ὅταν πληρώνεται ὁ πρόσθετος χρόνος καί, ὡς ἕνα ὄριο, ἀκόμα καὶ ὅταν πληρώνεται καλύπτεται ἀπό τίς κανονικές ὥρες ἐργασίας. Ἡ διαρκῶς αὐξανόμενη ἀνάγκη τῆς αὐξησης τοῦ πάγιου κεφαλαίου στό σύγχρονο βιομηχανικό σύστημα ἀποτελοῦσε, ἐπομένως, ἕνα κύριο κίνητρο γιὰ τήν πα-

ράταση τῆς ἐργάσιμης ἡμέρας ἀπό τούς ἀπληστους γιὰ κέρδος κεφαλαιοκράτες<sup>11</sup>.

Διαφορετικά ἔχουν τά πράγματα, ὅταν ἡ ἐργάσιμη ἡμέρα παραμένει σταθερή. Στήν περίπτωση αὕτη χρειάζεται, εἴτε νά αὐξηθεῖ ὁ ἀριθμός τῶν ἐργατῶν καί μαζί τους, ὡς μιά ὀρισμένη ἀναλογία, καί ἡ μάζα τοῦ πάγιου κεφαλαίου, τῶν χτιρίων, τῶν μηχανημάτων κλπ., γιὰ νά γίνει δυνατή ἡ ἐκμετάλλευση μιᾶς μεγαλύτερης μάζας ἐργασίας (ἐδῶ παραβλέπουμε τίς κρατήσεις ἀπό τό μισθό ἢ τή συμπίεση τοῦ μισθοῦ κάτω ἀπό τό κανονικό ὕψος του). Εἴτε, ἐκεῖ πού αὐξάνει ἡ ἐντατικότητα τῆς ἐργασίας, ἢ πού ἀνεβαίνει ἡ παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας, γενικά, ἐκεῖ πού πρόκειται νά βγεῖ περισσότερη σχετική ὑπεραξία, αὐξάνει ἡ μάζα τοῦ κυκλοφοροῦντος μέρους τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου στούς κλάδους τῆς βιομηχανίας πού χρησιμοποιοῦν πρώτη ὕλη, γιατί σ' ἕνα δοσμένο χρονικό διάστημα γίνεται ἐπεξεργασία περισσότερης πρώτης ὕλης κλπ. Καί, δεύτερο, αὐξάνουν τά μηχανήματα, πού μπαίνουν σέ κίνηση ἀπό τόν ἴδιο ἀριθμό ἐργατῶν, ἐπομένως αὐξάνει καί τό μέρος αὐτό τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου. Ἡ αὐξηση τῆς ὑπεραξίας συνοδεύεται λοιπόν ἀπό μιά αὐξηση τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, ἡ αὐξανόμενη ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας συνοδεύεται ἀπό μιά ἀνατίμηση τῶν ὄρων ἐκείνων τῆς παραγωγῆς, μέ τή βοήθεια τῶν ὁποίων οἱ κεφαλαιοκράτες ἐκμεταλλεύονται τήν ἐργασία, δηλαδή συνοδεύεται ἀπό μεγαλύτερη δαπάνη κεφαλαίου. Ἔτσι τό ποσοστό τοῦ κέρδους ἀπό τήν μιά πλευρά μειώνεται, ἐνῶ ἀπό τήν ἄλλη αὐξάνει.

Μιά ὁλόκληρη σειρά ἀπό τρέχοντα ἔξοδα μένουν σχεδόν τά ἴδια ἢ ἐντελῶς τά ἴδια, ἀδιάφορο ἂν ἡ ἐργάσιμη ἡμέρα εἶναι μεγαλύτερης ἢ μικρότερης διάρκειας. Τά ἔξοδα ἐποπτείας εἶναι μικρότερα γιὰ 500 ἐργάτες πού ἐργάζονται 18 ὥρες, παρά γιὰ 750 ἐργάτες πού ἐργάζονται 12 ὥρες τήν ἡμέρα.

«Τά γενικά ἔξοδα ἐνός ἐργοστασίου εἶναι περίπου τά ἴδια, ἀδιάφορο ἂν ἐργάζεται δέκα ἢ δώδεκα ὥρες τήν ἡμέρα». («Reports of Insp. of Fact., October 1848, p. 37»).

Οἱ κρατικοί καί δημοτικοί φόροι, ἡ ἀσφάλεια πυρός, ὁ μισθός διάφορων μόνιμων ὑπαλλήλων, ἡ ὑποτίμηση τῶν μηχανημάτων καί

<sup>11</sup> «Ἐπειδὴ σέ ὅλα τά ἐργοστάσια εἶναι ἐπενδυμένο ἕνα πολύ μεγάλο ποσό πάγιου κεφαλαίου σέ χτίρια καί μηχανήματα, τό κέρδος θά εἶναι τόσο πῶς μεγάλο, ὅσο πῶς μεγάλος θά εἶναι ὁ ἀριθμός τῶν ὥρῶν, στή διάρκεια τῶν ὁποίων τά μηχανήματα αὐτά θά ἐργάζονται». («Reports of Insp. of Fact. 31st October 1858», p. 8).

διάφορα άλλα έξοδα ενός εργοστασίου συνεχίζονται αμετάβλητα, αδιάφορο αν τό εργοστάσιο εργάζεται μεγαλύτερο ή μικρότερο χρονικό διάστημα. Στο βαθμό που μειώνεται ή παραγωγή, τά έξοδα αυτά αυξάνουν σε βάρος του κέρδους. («Reports of Insp. of Fact., October 1862», p. 19).

Τό χρονικό διάστημα, στη διάρκεια του οποίου αναπαράγεται ή αξία των μηχανημάτων και των άλλων συστατικών του πάγιου κεφαλαίου, καθορίζεται στην πράξη όχι από τό χρόνο, στη διάρκεια του οποίου απλώς υπάρχουν, αλλά από τή συνολική διάρκεια του προτσές εργασίας, στο οποίο λειτουργούν και χρησιμοποιούνται. "Αν τούς εργάτες τούς υποχρεώσουν νά δουλεύουν βαριά 18 αντί 12 ώρες, τό αποτέλεσμα θά είναι ότι θά δουλεύουν τρεις μέρες παραπάνω τήν εβδομάδα, ή μιά εβδομάδα θά γίνεται μιάμιση, τά δύο χρόνια θά γίνονται τρία. "Αν ό πρόσθετος αυτός χρόνος δέν πληρώνεται, τότε οι εργάτες, εκτός από τόν κανονικό χρόνο υπερεργασίας, θά χαρίζουν δωρεάν κάθε δυό εβδομάδες μιά τρίτη εβδομάδα και κάθε δυό χρόνια έναν τρίτο χρόνο. "Ετσι ή αναπαραγωγή της αξίας των μηχανημάτων επιταχύνεται κατά 50% και απαιτεί μόνο τά  $\frac{2}{3}$  του χρόνου που θά ήταν αναγκαῖος μέ 12ωρη εργάσιμη ήμέρα.

Γιά ν' αποφύγουμε άνώφελες περιπλοκές, ξεκινάμε κατά τήν εξέταση αυτή, καθώς και κατά τήν εξέταση των διακυμάνσεων των τιμών της πρώτης ύλης (στό κεφ. VI) από τήν προϋπόθεση ότι ή μάζα και τό ποσοστό της υπεραξίας είναι δοσμένα.

"Όπως τονίστηκε ήδη, όταν εξετάζαμε τή συνεργασία, τόν καταμερισμό της εργασίας και τόν ρόλο των μηχανών<sup>1\*</sup>, ή οικονομία στους όρους παραγωγής, που χαρακτηρίζει τήν παραγωγή σε μεγάλη κλίμακα, προκύπτει ουσιαστικά από τό ότι οι όροι αυτοί λειτουργούν σαν όροι κοινωνικής, κοινωνικά συνδυασμένης εργασίας, δηλαδή σαν κοινωνικοί όροι της εργασίας. Χρησιμοποιούνται μαζί στο προτσές της παραγωγής από τό συνολικό εργάτη, αντί σε κατακερματισμένη μορφή από μιά μάζα ασύνδετων μεταξύ τους ή τό πολύ-πολύ σε μικρή κλίμακα άμεσα συνεργαζόμενων εργατών. Σ' ένα μεγάλο εργοστάσιο, μέ έναν ή δυό κεντρικούς κινητήρες, τό κόστος των κινητήρων αυτών δέν αυξάνει στην ίδια αναλογία, που αυξάνει ή δύναμή τους σε ίππους, επομένως και ή δυνατή σφαίρα δράσης του. Τό κόστος των μηχανημάτων μεταβίβασης της κίνησης δέν αυξάνει στην ίδια αναλογία μέ τή μάζα των μηχανών εργασίας, στίς όποιες

μεταβιβάζουν τήν κίνηση. Τό σώμα της ίδιας της εργαλειομηχανής δέν ακριβαίνει στην ίδια αναλογία μέ τόν αυξανόμενο αριθμό των εργαλείων, μέ τά όποια λειτουργεί, σαν νά είναι όργανά της κλπ. "Η συγκέντρωση των μέσων παραγωγής εξοικονομεί ακόμα κάθε λογής κτιριακές εγκαταστάσεις, όχι μόνο για τά καθευαυτό τμήματα του εργοστασίου, αλλά ακόμα και για τίς αποθήκες κλπ. Τό ίδιο ισχύει για τίς δαπάνες για τά καύσιμα, τό φωτισμό κλπ. "Άλλοι πάλι όροι της παραγωγής παραμένουν οι ίδιοι, αδιάφορο αν χρησιμοποιούνται από λίγους ή από πολλούς.

"Όλη αυτή ή οικονομία, που προκύπτει από τή συγκέντρωση των μέσων παραγωγής και από τή μαζική τους χρησιμοποίηση, προϋποθέτει όμως σαν ουσιαστικό όρο τή συγκέντρωση και τή συνεργασία των εργατών, δηλαδή τόν κοινωνικό συνδυασμό της εργασίας. "Επομένως, προκύπτει από τόν κοινωνικό χαρακτήρα της εργασίας, ακριβώς όπως και ή υπεραξία προκύπτει από τήν υπερεργασία του κάθε εργάτη, ξεχωριστά παρμένου. "Ακόμα και οι διαρκείς βελτιώσεις, που είναι έδω δυνατές και αναγκαῖες, προκύπτουν αποκλειστικά από τίς κοινωνικές έμπειρίες και παρατηρήσεις, που τίς κάνει δυνάτες και τίς επιτρέπει ή παραγωγή του συνδυασμένου σε μεγάλη κλίμακα συνολικού εργάτη.

Τό ίδιο ισχύει για τή δεύτερη μεγάλη κατηγορία οικονομιών στους όρους παραγωγής. "Εννοούμε τήν επαναμετατροπή των περιττωμάτων της παραγωγής, των λεγόμενων απορριμμάτων της, σε νέα στοιχειά παραγωγής στον ίδιο, είτε σ' έναν άλλο κλάδο της βιομηχανίας — τίς διαδικασίες, μέ τίς όποιες αυτά τά λεγόμενα περιττώματα ξαναρίχνονται στον κύκλο της παραγωγής, επομένως και της παραγωγικής ή ατομικής κατανάλωσης. Και αυτή ακόμα ή κατηγορία οικονομιών, στην οποία θά επανέλθουμε αργότερα κάπως πιο διεξοδικά, είναι τό αποτέλεσμα της κοινωνικής εργασίας σε μεγάλη κλίμακα. Είναι ή αντίστοιχη προς τήν κλίμακα αυτή μαζικότητα αυτών των απορριμμάτων, που ή ίδια ή εργασία τά ξανακάνει αντικείμενο εμπορίου και γίνονται έτσι νέα στοιχειά της παραγωγής. Μόνο σαν απορρίμματα κοινής παραγωγής και, επομένως, της παραγωγής σε μεγάλη κλίμακα, αποχτούν αυτήν τή σημασία για τό προτσές της παραγωγής, παραμένουν φορείς ανταλλακτικής αξίας. Τά απορρίμματα αυτά — εκτός από τήν ύπηρεσία που προσφέρουν σαν νέα στοιχειά παραγωγής — φτηναίνουν, στο μέτρο που γίνονται ξανά κατάλληλα για πούληση, τό κόστος της πρώτης ύλης, στο οποίο υπολογίζεται πάντα τό κανονικό απόρριμά της, δηλαδή

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. Ι, της ελληνικής έκδοσης 1954, σελ. 339 — 340.

ή ποσότητα της πρώτης ύλης που κατά μέσο όρο πρέπει να χάνεται κατά την επεξεργασία της. Η μείωση του κόστους του μέρους αυτού του σταθερού κεφαλαίου αυξάνει *pro tanto*<sup>1\*</sup> το ποσοστό κέρδους, όταν είναι δοσμένα το μέγεθος του μεταβλητού κεφαλαίου και το ποσοστό της υπεραξίας.

Όταν είναι δοσμένη η υπεραξία, μπορεί το ποσοστό του κέρδους ν' αυξηθεί μόνο με την ελάττωση της αξίας του σταθερού κεφαλαίου, που απαιτείται για την παραγωγή των εμπορευμάτων. Εφόσον το σταθερό κεφάλαιο μπαίνει στην παραγωγή των εμπορευμάτων, εκείνο, που παίρνεται μόνο υπόψη, δεν είναι η ανταλλαχτική του αξία, αλλά η αξία χρήσης του. Πόση εργασία μπορεί να απορροφήσει το λινάρι σε ένα κλωστήριο, δεν εξαρτιέται από την αξία του, αλλά από την ποσότητά του, όταν είναι δοσμένος ο βαθμός της παραγωγικότητας της εργασίας, δηλαδή το επίπεδο της τεχνικής ανάπτυξης. Τό ίδιο η βοήθεια, που προσφέρει μία μηχανή, λ.χ. σε τρεις εργάτες, δεν εξαρτιέται από την αξία της, αλλά από την αξία χρήσης της σαν μηχανής. Σε μία βαθμίδα της τεχνικής ανάπτυξης μπορεί μία όχι καλή μηχανή να είναι ακριβή και σε μιάν άλλη βαθμίδα μία καλή μηχανή να είναι φτηνή.

Τό αυξημένο κέρδος, που βγάζει ένας κεφαλαιοκράτης χάρη στο γεγονός, λ.χ. ότι τό βαμβάκι και οι κλωστικές μηχανές έγιναν φτηνότερες, είναι τό αποτέλεσμα της ανεβασμένης παραγωγικότητας της εργασίας, όχι βέβαια στο κλωστήριο, αλλά στις μηχανοκατασκευές και στην βαμβακοκαλλιέργεια. Για να υλοποιήσει ο κεφαλαιοκράτης μια δοσμένη ποσότητα εργασίας, για να ιδιοποιηθεί λοιπόν ένα δοσμένο ποσό υπεραξίας, χρειάζεται να δαπανήσει λιγότερα για τους όρους της εργασίας. Λιγοστεύουν τά έξοδα που απαιτούνται για την ιδιοποίηση αυτής της καθορισμένης ποσότητας υπερεργασίας.

Έχει γίνει ήδη λόγος για την οικονομία, που προκύπτει στο προτσές της παραγωγής από την από κοινού χρησιμοποίηση των μέσων παραγωγής από τόν συνολικό εργάτη — από τόν κοινωνικά συνδυασμένο εργάτη. Την παραπέρα εξοικονόμηση στη δαπάνη σταθερού κεφαλαίου, που προκύπτει από τή συντόμηση του χρόνου κυκλοφορίας (όπου η ανάπτυξη των μέσων συγκοινωνίας αποτελεί ούσιαστικό υλικό παράγοντα) θά την εξετάσουμε παρακάτω. Έδω όμως πρέπει ακόμα να πάρουμε υπόψη τήν οικονομία που προκύπτει από τις συνεχείς τελειοποιήσεις των μηχανών, συγκεκριμένα: 1) Των

<sup>1\*</sup> ανάλογα.

ύλικών από τά όποια είναι κατασκευασμένες, λ.χ. σίδερο αντί ξύλου. 2) Από τό φτήνεμα των μηχανών, εξαιτίας της βελτίωσης της παραγωγής μηχανών γενικά, έτσι πού, παρά τό ότι η αξία του πάγιου μέρους του σταθερού κεφαλαίου ακατάπαυστα αυξάνει με τήν ανάπτυξη της εργασίας σε μεγάλη κλίμακα, δεν αυξάνει ώστόσο στόν ίδιο βαθμό<sup>12</sup>. 3) Από τις ειδικές τελειοποιήσεις που δίνουν τή δυνατότητα στις υπάρχουσες ήδη μηχανές να εργάζονται φτηνότερα και αποτελεσματικότερα, λ.χ. από τήν τελειοποίηση του ατμολέβητα κλπ., για τήν όποια θά μιλήσουμε παρακάτω λίγο πιό λεπτομερειακά. 4) Από τή μείωση των απορριμμάτων ύστερα από τή βελτίωση των μηχανών.

Καθετί, πού για μία δοσμένη περίοδο παραγωγής μειώνει τή φθορά των μηχανών και γενικά του πάγιου κεφαλαίου, φτηνώνει όχι μόνο τό κάθε έμπόρευμα ξεχωριστά, γιατί τό κάθε ξεχωριστό έμπόρευμα αναπαράγει στήν τιμή του τό αναλογούν σ' αυτό πολλοστημόριο της φθοράς, αλλά μειώνει και τήν αντίστοιχη γι' αυτήν τήν περίοδο δαπάνη κεφαλαίου. Τά έξοδα των εργασιών έπισκευής κλπ., στο βαθμό που γίνονται απαραίτητα, συνυπολογίζονται στο αρχικό κόστος των μηχανών. Η μείωση των έπισκευών, λόγω μεγαλύτερης στερεότητας των μηχανών, μειώνει ανάλογα τήν τιμή τους.

Γιά όλες τις οικονομίες αυτού του είδους χαρακτηριστικό είναι πάλι, ότι στις περισσότερες περιπτώσεις, γίνονται δυνατές μόνον με τόν συνδυασμένο εργάτη και συχνά μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο σε εργασίες ακόμα μεγαλύτερης κλίμακας, ότι έπομένως απαιτούν ακόμα μεγαλύτερο συνδυασμό εργατών άμεσα στο προτσές της παραγωγής.

Από τήν άλλη όμως, η ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης της εργασίας σε έναν κλάδο παραγωγής, λ.χ. στην παραγωγή σιδήρου, κάρβουνου, μηχανών, στην ανέγερση οικόδομών κλπ., πού μπορεί με τή σειρά της ένμέρει να σχετίζεται με τήν πρόοδο στόν τομέα της πνευματικής παραγωγής, ιδίως των φυσικών επιστημών και της εφαρμογής τους, εμφανίζεται σαν όρος μείωσης της αξίας και, έπομένως, του κόστους των μέσων παραγωγής σε άλλους κλάδους της βιομηχανίας, λ.χ. στην κλωστοϋφαντουργία ή στη γεωργία. Αυτό φαίνεται από μόνο του, γιατί τό έμπόρευμα πού βγαίνει σαν προϊόν από έναν κλάδο της βιομηχανίας, μπαίνει ξανά σαν μέσο παραγωγής σ' έναν άλλο κλάδο. Η μεγαλύτερη ή μικρότερη φτήνεια

<sup>12</sup> Βλέπε Ure σχετικά με τήν πρόοδο στην ανέγερση εργοστασίων. [19]

του εξαρτιέται από την παραγωγικότητα της εργασίας στον κλάδο παραγωγής, από τον όποιο βγαίνει σάν προϊόν, και αποτελεί ταυτόχρονα όρο όχι μόνο για τό φτήναιμα των έμπορευμάτων, στην παραγωγή των όποιων μπαίνει σάν μέσο παραγωγής, αλλά και όρο για τή μείωση της αξίας του σταθερού κεφαλαίου, ένα από τά στοιχεΐα του όποιου, γίνεται έδω έπομένως και για τήν αύξηση του ποσοστού του κέρδους.

Τό χαρακτηριστικό αυτό του είδους οίκονομίας σέ σταθερό κεφάλαιο, πού άπορρέει από τήν προοδεύουσα ανάπτυξη της βιομηχανίας, είναι ότι έδω ή άνοδος του ποσοστού του κέρδους σέ *έναν* κλάδο της βιομηχανίας όφείλεται στην ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης της εργασίας σέ *έναν* άλλο κλάδο. Αυτό πού ώφελείται έδω ό κεφαλαιοκράτης είναι πάλι ένα κέρδος, πού είναι προϊόν της κοινωνικής εργασίας, και όχι προϊόν των έργατών πού έκμεταλλεύεται άμεσα ό ίδιος. Η ανάπτυξη εκείνη της παραγωγικής δύναμης όφείλεται πάντα σέ τελευταία άνάλυση στον κοινωνικό χαρακτήρα της εργασίας έν δράσει, στον καταμερισμό της εργασίας στά πλαίσια της κοινωνίας, στην ανάπτυξη της πνευματικής εργασίας, ίδίως των φυσικών επιστημών. Αυτό πού έπωφελεΐται έδω ό κεφαλαιοκράτης είναι τά πλεονεκτήματα όλου του συστήματος του κοινωνικού καταμερισμού της εργασίας. Είναι ή ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης της εργασίας έξω από τον δοσμένο κλάδο, σέ άλλον κλάδο, σ' αυτόν πού του προμηθεύει μέσα παραγωγής. Νά τί ρίχνει έδω σχετικά τήν αξία του σταθερού κεφαλαίου, πού χρησιμοποιεί ό κεφαλαιοκράτης και άνεβάζει έπομένως τό ποσοστό του κέρδους.

Μιά άλλη άνοδος του ποσοστού του κέρδους προκύπτει όχι από τήν οίκονομία σέ εργασία, μέ τήν όποία παράγεται τό σταθερό κεφάλαιο, αλλά από τήν οίκονομία στή χρησιμοποίηση του ίδιου του σταθερού κεφαλαίου. Μέ τή συγκέντρωση των έργατών και μέ τή συνεργασία τους σέ μεγάλη κλίμακα έξοικονομείται σταθερό κεφάλαιο. Τά ίδια χτίρια, οι ίδιες έγκαταστάσεις θέρμανσης και φωτισμού κλπ. στοιχίζουν σχετικά λιγότερο για τήν παραγωγή σέ μεγάλη, παρά σέ μικρή κλίμακα. Τό ίδιο ισχύει για τίς μηχανές κίνησης και τίς μηχανές εργασίας. Μ' όλο πού ή αξία τους άνεβαίνει άπόλυτα, πέφτει σχετικά, σέ σύγκριση μέ τήν αυξανόμενη έκταση της παραγωγής και μέ τό μέγεθος του μεταβλητού κεφαλαίου ή της μάζας της εργατικής δύναμης πού τίθεται σέ κίνηση. Η οίκονομία πού πετυχαίνει ένα κεφάλαιο στον δικό του κλάδο παραγωγής, συνίσταται πρῶτ' άπ' όλα και άμεσα στην οίκονομία εργασίας, δηλαδή στην

ελάττωση της πληρωνόμενης εργασίας των δικών του εργατών. Αντίθετα, ή οίκονομία πού αναφέραμε πρωτύτερα, συνίσταται στό ζτι, αυτή ή όσο τό δυνατό μεγαλύτερη ιδιοποίηση ξένης απλήρωτης εργασίας συντελείται μέ όσο τό δυνατό πιο οίκονομικό τρόπο, δηλαδή, στή δοσμένη κλίμακα παραγωγής μέ όσο τό δυνατόν μικρότερο κόστος. Εφόσον ή οίκονομία αυτή δέν στηρίζεται στην έκμετάλλευση της παραγωγικότητας της κοινωνικής εργασίας, πού χρησιμοποιείται στην παραγωγή του σταθερού κεφαλαίου και πού τήν αναφέραμε ήδη, αλλά στην οίκονομία κατά τήν χρησιμοποίηση του ίδιου του σταθερού κεφαλαίου, ή οίκονομία αυτή προέρχεται είτε άμεσα από τή συνεργασία και από τήν κοινωνική μορφή της εργασίας μέσα στά πλαίσια του ίδιου καθορισμένου κλάδου παραγωγής, είτε από τήν παραγωγή των μηχανών κλπ. σέ κλίμακα, στην όποια ή αξία τους δέν αυξάνει στον ίδιο βαθμό πού αυξάνει ή αξία τους χρήσης.

Έδω πρέπει νά παρθούν υπόψη δυό σημεία: "Αν ήταν ή αξία του  $\sigma = 0$ , τότε θά ήταν τό  $\kappa' - \upsilon'$  και τό ποσοστό του κέρδους θά βρισκόταν στό ανώτατό του σημείο. Δεύτερο, όμως: Σημαντικό για τήν άμεση έκμετάλλευση της ίδιας της εργασίας δέν είναι καθόλου ή αξία των χρησιμοποιούμενων μέσων έκμετάλλευσης, του πάγιου κεφαλαίου, ή των πρώτων και βοηθητικών ύλων. Εφόσον χρησιμεύουν σάν απορροφητές εργασίας, σάν μέσα στά όποια ή μέ τή βοήθεια των όποιων υλοποιείται ή εργασία, έπομένως και ή υπερεργασία, δέν έχει άπολύτως καμία σημασία ή ανταλλαχτική αξία των μηχανμάτων, των χτιρίων, των πρώτων ύλων κλπ. Αυτό πού έχει έδω άποκλειστικά σημασία είναι, από τή μία, ή απαιτούμενη από τεχνική άποψη μάζα τους για τή συνένωσή τους μέ μία όρισμένη ποσότητα ζωντανής εργασίας και, από τήν άλλη, ή καταλληλότητά τους, άρα χρειάζονται όχι μόνο καλά μηχανήματα, αλλά και καλές πρώτες και βοηθητικές ύλες. Από τήν ποιότητα της πρώτης ύλης εξαρτιέται ένμέρει τό ποσοστό του κέρδους. Τό καλό ύλικό αφήνει λιγότερα άπορρίμματα. Χρειάζεται έπομένως μικρότερη μάζα πρώτης ύλης για τήν απορρόφηση της ίδιας ποσότητας εργασίας. Εξάλλου, είναι μικρότερη ή αντίσταση πού συναντά ή μηχανή εργασίας. Αυτό επιδρά ένμέρει ακόμα και στην υπεραξία και στο ποσοστό της υπεραξίας. Όταν ή πρώτη ύλη είναι κακής ποιότητας, ό εργάτης χρειάζεται περισσότερο χρόνο για νά επεξεργαστεί τήν ίδια ποσότητα. Όταν ό μισθός της εργασίας παραμένει ό ίδιος, τότε στην περίπτωση αυτή τό άποτέλεσμα θά είναι ένας περιορισμός της υπερεργασίας. Αυτό επιδρά εξάλλου πολύ σημαντικά και στην αναπαραγωγή και

στή συσσώρευση του κεφαλαίου, πού, όπως δείξαμε στο πρώτο Βιβλίο σελ. 627/619<sup>1\*</sup> εξαρτιέται περισσότερο από την παραγωγικότητα παρά από τη μάζα της εργασίας που χρησιμοποιείται.

Είναι επομένως εύνοητος ο φανατισμός, με τον οποίο ο κεφαλαιοκράτης κάνει οικονομία σε μέσα παραγωγής. Τό να μή χάνεται και να μή σπαταλιέται τίποτα, τό να καταναλώνονται τά μέσα παραγωγής μόνο με τον τρόπο που απαιτεί ή ίδια ή παραγωγή, εξαρτιέται ένμέρει από την εκγύμναση και τη διαπαιδαγώγηση των εργατών, ένμέρει από την πειθαρχία, πού επιβάλλει ο κεφαλαιοκράτης στους συνδυσμένους εργάτες, και πού γίνεται περιττή σε ένα κοινωνικό καθεστώς, στο οποίο οι εργάτες εργάζονται για δικό τους λογαριασμό, όπως και τώρα ήδη γίνεται σχεδόν περιττή εκεί πού πληρώνονται με τό κομμάτι. Ο φανατισμός αυτός εκδηλώνεται επίσης αντίστροφα με τη νόθευση των στοιχείων της παραγωγής, πού αποτελεί ένα από τά κύρια μέσα για τη μείωση της αξίας του σταθερού κεφαλαίου, σε σχέση με τό μεταβλητό, και για την άνοδο με αυτό τον τρόπο του ποσοτού του κέρδους. Έδω πρέπει να προστεθεί ακόμα, ένα σημαντικό στοιχείο της απάτης, ή πούληση αυτών των στοιχείων παραγωγής πάνω από την αξία τους, έφόσον ή αξία αυτή ξεαναμφανίζεται στο προϊόν. Τό γεγονός αυτό παίζει αποφασιστικό ρόλο, ιδίως στη γερμανική βιομηχανία, πού έχει για αρχή: Δέν μπορεί παρά να είναι ευχάριστο στους ανθρώπους, αν στην αρχή τους στέλνουμε καλά δείγματα, και μετά όχι καλό έμπόρευμα. Όστόσο, αυτά τά φαινόμενα πού ανήκουν στον τομέα του συναγωνισμού δέν μάς ενδιαφέρουν έδω.

Πρέπει να σημειωθεί, ότι αυτή ή αύξηση του ποσοτού του κέρδους, πού επιτεύχθηκε με τη μείωση της αξίας, επομένως και της τιμής του σταθερού κεφαλαίου, είναι έντελως ανεξάρτητη από τό αν ο κλάδος της βιομηχανίας, στον οποίο συντελείται, παράγει είδη πολυτελείας ή μέσα συντήρησης, πού καταναλώνονται από τους εργάτες, ή μέσα παραγωγής γενικά. Τό τελευταίο περιστατικό θά είχε σημασία μόνον, έφόσον θά επρόκειτο για τό ποσοστό της υπεραξίας πού εξαρτιέται ουσιαστικά από την αξία της εργατικής δύναμης, δηλαδή από την αξία των συνηθισμένων μέσων συντήρησης του εργάτη. Αντίθετα, έδω προϋποθέτουμε σάν δοσμένα την υπεραξία και τό ποσοστό της υπεραξίας. Η σχέση της υπεραξίας προς τό συνολικό κεφάλαιο — αυτή είναι ακριβώς πού καθορίζει τό ύψος

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. Ι, της ελληνικής έκδοσης 1954, σελ. 625.

του ποσοτού του κέρδους — εξαρτιέται, κάτω απ' αυτές τις συνθήκες, αποκλειστικά από την αξία του σταθερού κεφαλαίου και καθόλου από την αξία χρήσης των στοιχείων πού τό αποτελούν.

Τό γεγονός ότι τά μέσα παραγωγής γίνονται σχετικά πιο φτηνά, δέν αποκλείει, φυσικά, την αύξηση του απόλυτου μεγέθους της αξίας τους, γιατί σε απόλυτους αριθμούς ή έκταση της χρησιμοποίησής τους αυξάνει εξαιρετικά με την ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης της εργασίας και την αυξανόμενη κλίμακα της παραγωγής πού την συνοδεύει. Η οικ. ισμία στη χρησιμοποίηση του σταθερού κεφαλαίου, από οποιαδήποτε πλευρά και αν την δει κανείς, είναι ένμέρει τό αποτέλεσμα αποκλειστικά του γεγονότος, ότι τά μέσα παραγωγής λειτουργούν και καταναλώνονται σάν κοινά μέσα παραγωγής του συνδυσμένου εργάτη, έτσι πού ή ίδια αυτή ή οικονομία εμφανίζεται σάν προϊόν του κοινωνικού χαρακτήρα της άμεσης παραγωγικής εργασίας. Ένμέρει όμως, είναι τό αποτέλεσμα της ανάπτυξης της παραγωγικότητας της εργασίας στις σφαίρες πού προμηθεύουν στο κεφάλαιο τά μέσα παραγωγής του, έτσι πού, αν αντιπαράθεσουμε τη συνολική εργασία στο συνολικό κεφάλαιο και όχι μόνο τους εργάτες πού χρησιμοποιούνται από τον κεφαλαιοκράτη Χ σ' αυτόν τον ίδιο τον κεφαλαιοκράτη Χ, ή οικονομία αυτή σε σταθερό κεφάλαιο παρουσιάζεται πάλι σάν προϊόν της ανάπτυξης των παραγωγικών δυνάμεων της κοινωνικής εργασίας και ή διαφορά συνίσταται μόνο, στο ότι ο κεφαλαιοκράτης Χ βγάζει κέρδος όχι μόνο από την παραγωγικότητα της εργασίας στο δικό του τό εργοστάσιο, αλλά και στα ξένα εργοστάσια. Παρ' όλα αυτά, όμως, ή οικονομία σταθερού κεφαλαίου φαίνεται στον κεφαλαιοκράτη σάν ένας όρος έντελως ξένος για τον εργάτη, πού δέν τον αφορά καθόλου, ένας όρος, με τον οποίο ο εργάτης δέν έχει καμιά δουλιά. Όστόσο, στον κεφαλαιοκράτη παραμένει πάντα πολύ καθαρό, ότι στον εργάτη δέν είναι καθόλου αδιάφορο, αν ο κεφαλαιοκράτης με τό ίδιο ποσό χρήματος αγοράζει πολλή ή λίγη εργασία (γιατί έτσι ακριβώς εμφανίζεται στη συνειδήσή του ή συναλλαγή ανάμεσα στον κεφαλαιοκράτη και στον εργάτη). Σε έναν ακόμα πολύ μεγαλύτερο βαθμό από ό,τι στις άλλες δυνάμεις πού ένυπάρχουν στην εργασία, ή οικονομία αυτή στη χρησιμοποίηση των μέσων παραγωγής, ή μέθοδος αυτή, πού αποβλέπει στο να επιτευχθεί ένα καθορισμένο αποτέλεσμα με τά λιγότερα δυνατά έξοδα, φαίνεται σάν μιá δύναμη, πού προσιδιάζει στο κεφάλαιο και σάν μιá ιδιόμορφη και χαρακτηριστική για τον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής μέθοδος.



Αυτός ο τρόπος αντίληψης ξενίζει τόσο λίγο, γιατί ανταποκρίνεται σ' αυτόν ή εξωτερική όψη των πραγμάτων, και γιατί η κεφαλαιοκρατική σχέση κρύβει στην πραγματικότητα την εσωτερική συνάφεια των πραγμάτων πίσω από την πλήρη αδιαφορία, απάθεια και αποξένωση, στην οποία περιήγαγε τον εργάτη απέναντι στους όρους της πραγματοποίησης της δικής του εργασίας.

*Πρώτο:* Τά μέσα παραγωγής, από τα οποία αποτελείται το σταθερό κεφάλαιο, αντιπροσωπεύουν μονάχα το χρήμα του κεφαλαιοκράτη (όπως, κατά τον Λενγκέ, το σώμα του ρωμαίου οφειλέτη αντιπροσώπευε το χρήμα του πιστωτή του)<sup>[20]</sup> και βρίσκονται σε μία όρισμένη σχέση μόνο μ' αυτόν, ενώ ο εργάτης, εφόσον έρχεται σε επαφή με τα μέσα παραγωγής στο πραγματικό προτσές της παραγωγής, ασχολείται μ' αυτά μόνο σαν μέ αξίες χρήσης της παραγωγής, σαν μέσα εργασίας και υλικό εργασίας. Η μείωση ή αύξηση της αξίας αυτής, είναι λοιπόν κάτι, πού θίγει τόσο λίγο τη σχέση του εργάτη με τον κεφαλαιοκράτη, όσο τον θίγει το γεγονός, τι πράγμα επεξεργάζεται: χαλκό ή σίδηρο. Είναι αλήθεια πάντως· ότι του άρρασει του κεφαλαιοκράτη, όπως θά δείξουμε αργότερα, να καταλαβαίνει διαφορετικά το ζήτημα, μόλις συμβεί ν' αυξηθεί ή τιμή των μέσων παραγωγής και νά μειωθεί επομένως το ποσοστό του κέρδους.

*Δεύτερο:* Εφόσον αυτά τα μέσα παραγωγής στο κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής είναι ταυτόχρονα μέσα εκμετάλλευσης της εργασίας, ο εργάτης νοιάζεται τόσο λίγο για τη σχετική φτήνια ή ακρίβεια αυτών των μέσων εκμετάλλευσης, όσο νοιάζεται το άλλο, αν τό χαλινώνουν με ένα ακριβό ή φτηνό στομίδι και χαλινάρι.

*Τέλος,* όπως είδαμε προηγούμενα<sup>1\*</sup>, ο εργάτης συμπεριφέρεται πράγματι προς τον κοινωνικό χαρακτήρα της εργασίας του, προς τον συνδυασμό της με την εργασία άλλων για την επιδίωξη ενός κοινού σκοπού, σαν προς μία ξένη προς αυτόν δύναμη. Οι όροι, πού επιτρέπουν την πραγματοποίηση αυτού του συνδυασμού, είναι γι' αυτόν ξένη ιδιοκτησία πού, αν δεν εξαναγκάζοταν νά την μεταχειρίζεται με οικονομία, δεν θά του έμελλε καθόλου αν διασπαθιζόταν. Έντελώς διαφορετικά έχουν τα πράγματα στα εργοστάσια πού ανήκουν στους ίδιους τους εργάτες, λ.χ. στο Ροτσατάιηλ.<sup>[21]</sup>

Είναι ζήτημα, λοιπόν, αν χρειάζεται νά αναφέρουμε ότι, εφόσον η παραγωγικότητα της εργασίας στον ένα κλάδο παραγωγής εμφανί-

ζεται στον άλλο σαν φτήναιμα και τελειοποίηση των μέσων παραγωγής και χρησιμεύει, έτσι, για την αύξηση του ποσοτού του κέρδους, αυτή ή γενική συνάρτηση της κοινωνικής εργασίας παρουσιάζεται σαν κάτι πέρα για πέρα ξένο για τους εργάτες, πού στην πραγματικότητα ενδιαφέρει μόνο τον κεφαλαιοκράτη, εφόσον μόνον αυτός αγοράζει και ιδιοποιείται αυτά τα μέσα παραγωγής. Τό γεγονός ότι αγοράζει τό προϊόν των εργατών σε έναν ξένο κλάδο παραγωγής με τό προϊόν των εργατών στον δικό του κλάδο παραγωγής και, γι' αυτό, διαθέτει τό προϊόν ξένων εργατών, μόνον εφόσον έχει ιδιοποιηθεί χωρίς νά πληρώσει τό προϊόν των δικών του εργατών, τό γεγονός αυτό αποτελεί μία συνάρτηση πού συγκαλύπτεται θαυμάσια με τό προτσές κυκλοφορίας κλπ.

Έδώ πρέπει νά προστεθεί ακόμα τό εξής: Μιά πού ή παραγωγή σε μεγάλη κλίμακα αναπτύσσεται για πρώτη φορά με την κεφαλαιοκρατική μορφή, ή μαγία του κέρδους, από τη μία, και ο συναγωνισμός, από την άλλη, πού υποχρεώνουν ή παραγωγή των έμπορευμάτων νά γίνεται όσο τό δυνατό πιο φτηνά, δημιουργούν την φενάκη ότι ή οικονομία αυτή στη χρησιμοποίηση του σταθερού κεφαλαίου αποτελεί ιδιότητα του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής και, επομένως, λειτουργία του κεφαλαιοκράτη.

Όπως ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής σπρώχνει, από τη μία μεριά, προς την ανάπτυξη των παραγωγικών δυνάμεων της κοινωνικής εργασίας, τό ίδιο, από την άλλη μεριά, επιβάλλει την οικονομία στη χρησιμοποίηση του σταθερού κεφαλαίου.

Ωστόσο, τά πράγματα δεν μένουν στη σχέση αυτή της αποξένωσης και της αδιαφορίας ανάμεσα στον εργάτη, τον φορέα έδώ της ζωτανής εργασίας, από τη μία, και στην οικονομική, δηλαδή όρθολογική και φειδωλή χρησιμοποίηση των όρων της εργασίας του, από την άλλη. Σύμφωνα με την αντιφατική και ανταγωνιστική φύση του, ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής προχωρεί ακόμα και περιλαβαίνει στην οικονομία χρησιμοποίησης του σταθερού κεφαλαίου, επομένως και στα μέσα για την αύξηση του ποσοτού του κέρδους, την κατασπατάληση της ζωής και της υγείας του εργάτη, τη συμπίεση των όρων υπαρχής του.

Αφού ο εργάτης τό μεγαλύτερο μέρος της ζωής του τό περνά στο προτσές της παραγωγής, οι όροι του προτσές της παραγωγής είναι κατά ένα μεγάλο μέρος και όροι του ενεργού προτσές της ζωής του, οι όροι της ζωής του, και ή οικονομία σ' αυτούς τους όρους της ζωής του αποτελεί μία από τις μεθόδους αύξησης του ποσοτού

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. Ι της ελληνικής έκδοσης 1954 του «Κεφαλαίου», σελ. 340 — 341.



του κέρδους. Ἀκριβῶς, ὅπως εἶδαμε προηγουμένα<sup>1\*</sup>, ἡ ἐξαντλητικὴ ἐργασία, ἡ μετατροπὴ τοῦ ἐργάτη σὲ ὑποζύγιον, ἀποτελεῖ μιὰ μέθοδο ἐπιτάχυνσης τῆς αὐτοαξιοποίησης τοῦ κεφαλαίου, τῆς παραγωγῆς υπεραξίας. Ἡ οἰκονομία αὐτὴ φτάνει ὡς τὴν ὑπερπλήρωση στενῶν καὶ ἀνθυγιεινῶν χώρων μὲ ἐργάτες, πράγμα πού στὴν κεφαλαιοκρατικὴ γλώσσα ὀνομάζεται οἰκονομία σὲ χτήρια. Φτάνει ἀκόμα ὡς τὸ στρίμωγμα ἐπικίνδυνων μηχανῶν στὸν ἴδιον χώρον καὶ στὴν παραμέληση τῶν προστατευτικῶν μέσων γιὰ τὴν ἀποτροπὴ τοῦ κινδύνου ἀτυχημάτων, ὡς τὴν παράλειψη προφυλακτικῶν μέτρων σὲ παραγωγικά προτσές, πού ἀπὸ τὴ φύση τους εἶναι ἀνθυγιεινά ἢ πού συνδέονται μὲ κίνδυνον, ὅπως στὰ ὀρυχεῖα κλπ. Δὲν χρειάζεται νὰ γίνῃ λόγος γιὰ τὴν ἀπουσία ὅλων ἐκείνων τῶν ἐγκαταστάσεων πού θὰ ἔκαναν γιὰ τὸν ἐργάτη τὸ προτσές τῆς παραγωγῆς πιὸ ἀνθρώπινο, εὐχάριστο ἢ, ἔστω, πιὸ ὑποφερτό. Ἀπὸ κεφαλαιοκρατικὴ ἀποψη αὐτὸ θ' ἀποτελοῦσε μὴ ἐντελῶς ἄσκοπη καὶ παράλογη σπατάλη. Παρ' ὅλη τὴ σφιχτοχειρίᾳ της, γενικὰ ἡ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγὴ εἶναι πέρα γιὰ πέρα σπάταλη ὅσον ἀφορᾷ τὸ ἀνθρώπινο ὕλικό, ἀκριβῶς ὅπως, χάρις στὴ μέθοδο τῆς κατανομῆς τῶν προϊόντων της μέσω τοῦ ἐμπορίου καὶ τοῦ τρόπου πού διεξάγει τὸ συναγωνισμό, χειρίζεται πολὺ σπάταλα τὰ ὕλικά μέσα, μὲ ἀποτέλεσμα, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, ἡ κοινωνία νὰ χάνει αὐτό, πού, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, τὸ κερδίζει ὁ ξεχωριστὸς κεφαλαιοκράτης.

Ὅπως τὸ κεφάλαιο ἔχει τὴν τάση, ὅταν χρησιμοποιεῖ ἄμεσα τὴν ζωντανή ἐργασία νὰ τὴν περιορίζει στὴν ἀναγκαία ἐργασία καί, ἐκμεταλλευόμενον τίς κοινωνικὲς παραγωγικὲς δυνάμεις τῆς ἐργασίας, νὰ συντομεύει πάντα τὴν ἀναγκαία γιὰ τὴν παραγωγὴ ἐνὸς προϊόντος ἐργασία, νὰ κάνει οἰκονομία, ἐπομένως, ὅσο εἶναι δυνατό, στὴν ἄμεσα χρησιμοποιούμενη ζωντανή ἐργασία, ἔτσι ἔχει καὶ τὴν τάση νὰ χρησιμοποιεῖ αὐτὴ τὴν ἐργασία, πού ἔχει ἀναχθεῖ ὡς τὸ ἀναγκαῖο της μέτρο, κάτω ἀπὸ τοὺς πιὸ οἰκονομικοὺς ὅρους, δηλαδὴ νὰ περιορίζει στὸ δυνατό ἐλάχιστο ὅριο τὴν ἀξία τοῦ χρησιμοποιούμενου σταθεροῦ κεφαλαίου. Ἄν ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων καθορίζεται ἀπὸ τὸν ἀναγκαῖον χρόνον ἐργασίας καὶ ὄχι γενικὰ ἀπὸ τὸν χρόνον ἐργασίας, πού περιέχεται σ' αὐτά, τὸ κεφάλαιο εἶναι ἐκεῖνο πού πρῶτον πραγματοποιεῖ αὐτὸν καθορισμό καὶ πού ταυτόχρονα συντομεύει διαρκῶς τὸν κοινωνικὰ ἀναγκαῖον χρόνον ἐργασίας γιὰ τὴν παραγωγὴ ἐνὸς ἐμπορεύματος. Ἡ τιμὴ τοῦ ἐμπορεύματος μειώνεται ἔτσι στὸ ἐλά-

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. Γ τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως 1954 τοῦ «Κεφαλαίου», κεφ. VIII.

χιστο ὅριο της, μὲ τὴ μείωση στὸ ἐλάχιστο ὅριο τοῦ τοῦ κάθε μέρους τῆς ἐργασίας, πού ἀπαιτεῖται γιὰ τὴν παραγωγή του.

Ὅταν ἐξετάζουμε τὴν οἰκονομία στὴ χρησιμοποίηση τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, πρέπει νὰ ἔχουμε ὑπόψη τίς ἐξῆς διαφορές. Ὅταν αὐξάνει ἡ μάζα καὶ μαζί της τὸ σύνολο τῆς ἀξίας τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιεῖται, αὐτὸ σημαίνει πρὶν ἀπ' ὅλα ἀπλῶς συγκέντρωση σ' ἓνα χέρι περισσότερου κεφαλαίου. Εἶναι ὅμως ἀκριβῶς αὐτὴ ἡ μεγαλύτερη μάζα, πού χρησιμοποιεῖται ἀπὸ ἓνα χέρι — στὴν ἵπποια ἀντιστοιχεῖ συνήθως καὶ μιὰ ἀπόλυτα μεγαλύτερη, σχετικὰ ἡμῶς μικρότερη ποσότητα χρησιμοποιούμενης ἐργασίας — πού ἐπιτρέπει τὴν οἰκονομία σὲ σταθερὸ κεφάλαιο. Ὅταν ἐξετάζουμε τὸν ξεχωριστὸ κεφαλαιοκράτη αὐξάνει ἡ ἔκταση τῆς ἀπαραίτητης δαπάνης κεφαλαίου, ἰδίως γιὰ πάγιο κεφάλαιο. Σὲ σχέση ὅμως μὲ τὴ μάζα τοῦ ἐπεξεργαζόμενου ὕλικου καὶ τῆς ἐκμεταλλευόμενης ἐργασίας, ἡ ἀξία της μειώνεται σχετικὰ.

Πρέπει τώρα νὰ τὸ δεῖξουμε αὐτὸ σύντομα καὶ παραστατικὰ μὲ διάφορα παραδείγματα. Ἀρχίζουμε ἀπὸ τὸ τέλος, μὲ τὴν οἰκονομία στοὺς ὅρους παραγωγῆς, ἐφόσον ἀποτελοῦν ταυτόχρονα ὅρους ὑπαρξῆς καὶ ζωῆς τοῦ ἐργάτη.

## II. Οἰκονομία στοὺς ὅρους ἐργασίας σὲ βάρος τῶν ἐργατῶν

### Ἀνθρακωρυχεῖα. Παραμέληση τῶν πρὸ ἀπαραίτητων δαπανῶν

«Ἐξαιτίας τοῦ συναγωνισμοῦ, πού ἐπικρατεῖ ἀνάμεσα στοὺς ἰδιοκτῆτες ἀνθρακωρυχείων... δὲν γίνονται περισσότερα ἐξοδα ἀπὸ ὅσα εἶναι ἀναγκαῖα, γιὰ νὰ ὑπερνηθῶν οἱ πρὸ ἐκδηλῆς φυσικὲς δυσκολίες. Καὶ ἐξαιτίας τοῦ συναγωνισμοῦ ἀνάμεσα στοὺς ἐργάτες ὀρυχείων, πού συνήθως ὑπάρχουν σὲ πλεονάζοντα ἀριθμό, οἱ ἐργάτες αὐτοὶ ἐκθέτουν τὸν ἑαυτοὺς εὐχερίστως σὲ σημαντικοὺς κινδύνους καὶ στὶς πιὸ ἐπιβλαβεῖς ἐπιρροές γιὰ ἓνα μισθό, πού εἶναι λίγον πιὸ ὑψηλὸς ἀπὸ τὸν μισθὸ τῶν γειτονικῶν μεροκαμακτιάρηδων ἐργατῶν γῆς, ἐπεὶδὴ ἡ δουλιὰ στὰ ὀρυχεῖα ἐπιτρέπει ἐπιπλέον νὰ χρησιμοποιοῦν ἐπικερδῶς καὶ τὰ παιδιὰ τους. Αὐτὸς ὁ διπλὸς συναγωνισμὸς ἀρκεῖ ἀπολύτως... γιὰ νάχει σάν ἀποτέλεσμα τὴν ἐκμετάλλευση μεγάλου μέρους τῶν ὀρυχείων σὲ συνθήκες τῆς πιὸ λειψῆς ἀντήσεως τῶν νερῶν καὶ τοῦ πιὸ ἀνεπαρκοῦς ἀερισμοῦ. Συχνὰ μὲ κακοφαιγμένα φρέατα, μὲ ἀδύνατα στηρίγματα, μὲ ἀνίκανους μηχανικοὺς, μὲ κακοχαραγμένους καὶ κακοφαιγμένους γαλαρίες καὶ γραμμὲς μεταφορᾶς. Ὅλα αὐτὰ σακίζουν τὴ ζωὴ, τὰ μέλη τοῦ σώματος καὶ τὴν υγεία, πού ἡ στατιστικὴ τους θὰ παρουσίαζε μιὰ φορικτὴ εἰκόνα». («First Report on Children's Employment in Mines and Collieries etc., 21. April 1829», p. 102).

Στά αγγλικά ανθρακωρυχεία, γύρω στο 1860, σκοτώνονταν κατά μέσο όρο 15 άνθρωποι την εβδομάδα. Σύμφωνα με την έκθεση για τα «Coal Mines Accidents» (6 του Φλεβάρη 1862) στη δεκαετία 1852 — 1861 σκοτώθηκαν συνολικά 8.466 άνθρωποι. Ο αριθμός αυτός, όμως, είναι πολύ πιο μικρός από τον πραγματικό, όπως τονίζει η ίδια η έκθεση, γιατί τα πρώτα χρόνια, όταν μόλις είχαν διοριστεί οι επιθεωρητές εργασίας και όταν οι περιοχές τους ήταν ακόμα πολύ μεγάλες, πολλά ατυχήματα και περιπτώσεις θανάτου δεν δηλώνονταν καθόλου. Ακριβώς το περιστατικό, ότι παρ' όλο το πολύ μεγάλο ακόμα μακελίο και τον ανεπαρκή αριθμό και τη μικρή εξουσία των επιθεωρητών, ο αριθμός των ατυχημάτων υποχώρησε σημαντικά από τότε που καθιερώθηκε ο θεσμός της επιθεώρησης εργασίας, δείχνει τη φυσική τάση της κεφαλαιοκρατικής εκμετάλλευσης. Αυτά τα ανθρώπινα θύματα όφειλονται στο μεγαλύτερο τους μέρος στη βρώμικη σαιγκουνιά των ιδιοκτητών των ορυχείων, που λ.χ. συχνά ανοίγουν ένα πηγάδι έτσι που, όχι μόνο δεν είναι δυνατός ένας αποτελεσματικός αερισμός, αλλά δεν είναι δυνατή και καμιά άλλη έξοδος, σε περίπτωση που θά έφραζε ή μία μοναδική.

Η κεφαλαιοκρατική παραγωγή, άμα την εξετάσουμε λεπτομερειακά και κάνουμε αφαίρεση από το προτσές της κυκλοφορίας και από τις υπερβολές του συναγωνισμού, θά δούμε ότι χειρίζεται με εξαιρετική φειδώ την πραγματοποιημένη και υλοποιημένη σε έμπορεύματα εργασία. Αντίθετα, σπαταλά, περισσότερο από κάθε άλλον τρόπο παραγωγής, τους ανθρώπους, τη ζωντανή εργασία, σπαταλά όχι μόνο τη σάρκα και το αίμα, αλλά ακόμα και τα νεύρα και το μυαλό. Πράγματι, μόνο χάρη στην πιο τερατώδη κατασπατάληση της ανάπτυξης των ατόμων, εξασφαλίζεται και συντελείται γενικά η ανάπτυξη της ανθρωπότητας στην ιστορική εποχή, που προηγείται άμεσα από την συνειδητή αναδιοργάνωση της ανθρώπινης κοινωνίας. Μία και όλη αυτή η οικονομία, για την οποία γίνεται εδώ λόγος, πηγάζει από τον κοινωνικό χαρακτήρα της εργασίας, στην πραγματικότητα είναι ακριβώς αυτός ο άμεσα κοινωνικός χαρακτήρας της εργασίας που προκαλεί αυτή την κατασπατάληση της ζωής και της υγείας των εργατών. Χαρακτηριστικό είναι από την άποψη αυτή το ζήτημα που έθεσε ήδη ο επιθεωρητής εργασίας Ρ. Μπαίκερ:

«The whole question is one for serious consideration, in what way this sacrifice of infant life occasioned by congregational labour can be best averted?»<sup>1\*</sup>. («Reports of Fact., Oct. 1863», p. 157). (Η μετάφραση στη σελ. 119).

**Εργοστάσια.** Έδώ πρέπει ν' αναφέρουμε την έλλειψη όλων των μέτρων προφύλαξης για την ασφάλεια, την άνεση και την υγεία των εργατών ακόμα και στα καθαυτά εργοστάσια. Από δω προέρχονται κατά ένα μεγάλο μέρος τα στοιχεία των ανακοινώσεων για τις μάχες, που άπαριθμούν τους τραυματίες και τους σκοτωμένους του βιομηχανικού στρατού (βλέπε τις ετήσιες εργοστασιακές εκθέσεις). Έδώ επίσης πρέπει ν' αναφερθούν η στενότητα χώρου, η έλλειψη αερισμού κλπ.

Από τον Όχτσβερη κιάλας του 1855 ο Λέοναρντ Χόρνερ παραπονιέται για την αντίσταση που προβάλλουν πάρα πολλοί εργοστασιάρχες στις διατάξεις της νομοθεσίας για τους προφυλακτῆρες στους οριζόντιους κυλίνδρους, παρ' όλο που αποδείχεται συνεχώς η κίνδυνος απ' αυτούς με νέα ατυχήματα, τα όποια είναι συχνά θανατηφόρα. Οι δέ προφυλακτῆρες ούτε ακριβοί είναι, ούτε εμποδίζουν κατά κάποιο τρόπο τη λειτουργία της επιχείρησης. («Reports of Insp. of Fact., October 1855», p. 6). Στην αντίστασή τους αυτή ενάντια σ' αυτές ή σ' εκείνες τις διατάξεις της νομοθεσίας οι εργοστασιάρχες υποστηρίχθηκαν γενναία από τους μή πληρωνόμενους ελεηνοδίκες, που τις περισσότερες φορές, όντας οι ίδιοι εργοστασιάρχες ή φίλοι των εργοστασιαρχών, επρόκειτο ν' αποφασίσουν για παρόμοιες περιπτώσεις. Τι είδους ήταν οι δικαστικές αποφάσεις των κυρίων αυτών, μάς τό λέει ο αρχιδικαστής Κάμπελ σχετικά με μία από τις αποφάσεις αυτές, που την έφεσίβαλαν σ' αυτόν: «Αυτό δεν αποτελεί έρμηνεία του νόμου, που ψήφισε η Βουλή, αποτελεί απλουστάτα την κατάργησή του» (στό ίδιο, σελ. 11). — Στην ίδια έκθεση ο Χόρνερ άφηγειται, ότι σε πολλά εργοστάσια βάζουν τις μηχανές σε κίνηση χωρίς νά ειδοποιούν προηγούμενα τους εργάτες. Έπειδή όμως και στίς σταματημένες μηχανές υπάρχει πάντα κάποια δουλιά νά γίνει, άπασχολούνται πάντα μ' αυτές δάχτυλα και χέρια, συμβαίνουν διαρκώς ατυχήματα, άπλως και μόνο γιατί παραλείπουν νά δώσουν ένα σινιάλο (στό ίδιο, σελ. 44). Οι εργοστασιάρχες για ν' άντισταθούν ενάντια στην εργοστασιακή νομοθεσία, συγκρότησαν τότε στο Μάντσεστερ ένα συνδικάτο, τη λεγόμενη «Εθνική Ένωση για την τροποποίηση των εργοστασιακών νόμων», η όποια τό Μάρτη του 1855, με είσφορά των εργοστασιαρχών 2 σελλίνια κατά έπποδύναμη, μάζεψε ένα ποσό πάνω από 50.000 λίρ.

<sup>1\*</sup> «Όλο το ζήτημα, που άξίζει νά τό σκεφθεί κανείς σοβαρά, είναι, ποιός είναι ο καλύτερος τρόπος για ν' άποφευχθεί ή θυσία αυτή παιδικής ζωής που προκαλείται από την όμαδική εργασία συνωστισμένων ανθρώπων».

στ. Προορισμός του ποσού αυτού ήταν να πληρώνονται τα δικαστικά έξοδα για τις αντιδικίες των μελών εκείνων της Ένωσης, ενάντια στα όποια έκαναν δικαστική μήνυση οι επιθεωρητές εργασίας και για να διεξάγονται οι δίκες εξ' ονόματος της Ένωσης. Θέλαν οι επιχειρηματίες ν' αποδείξουν, ότι σκοτώνω δεν θά πεί δολοφονώ (Killing no murder),<sup>[22]</sup> όταν αυτό γίνεται χάρη του κέρδους. Ο επιθεωρητής εργασίας για τη Σκωτία, ο σέρ Τζών Κίνκρεϊντ, αφηγείται για μια φίρμα της Γλασκώβης ότι στο έργοστάσιό της, χρησιμοποιώντας τα παλιοσίδηρα, έφοδιασε έξι της τρεις μηχανές με προφυλακτήρες, πράγμα που τζι κόστισε 9 λίρ.-στ. και 1 σελλ. Αν προσχωρούσε στην Ένωση, πού άναφέραμε, θά έπρεπε να πληρώσει για τις 110 ίπποδυνάμεις της συνδρομή 11 λίρ.-στ., δηλαδή περισσότερα από ό,τι της κόστισε όλη η εγκατάσταση των προφυλακτήρων. Η Έθνική Ένωση, όμως, είχε ιδρυθεί τό 1854 με τον ξεκάθαρο σκοπό να έναντιωθεί στο νόμο, πού καθόριζε την εγκατάσταση τέτοιων προφυλακτήρων. Όλο τό διάστημα, από τό 1844 — 1854 οι εργοστασιάρχες δεν πήραν υπόψη ούτε κατ' ελάχιστο τό νόμο. Έστερα από έντολή του Πάλμερστον οι επιθεωρητές εργασίας είδοποίησαν τους εργοστασιάρχες, ότι στο έξής ο νόμος θά εφαρμοστεί με αυστηρότητα. Τότε οι εργοστασιάρχες ίδρυσαν άμέσως την Ένωση τους, στην όποία πολλά από τά πιό έπιφανή μέλη της ήταν τά ίδια είρηνοδίκες, πού με την ιδιότητά τους αυτή επρόκειτο να εφαρμόσουν οι ίδιοι τό νόμο. Όταν τον Άπρίλη του 1855 ο νέος ύπουργός των Έσωτερικών, ο σέρ Τζώρτζ Γκρέυ, έκανε μια συμβιβαστική πρόταση, σύμφωνα με την όποια η κυβέρνηση θά ικανοποιούνταν μόνο με μια σχεδόν τυπική εφαρμογή του νόμου για τους προφυλακτήρες, η Ένωση άπόρριψε κι αυτή την πρόταση με αγανάχτηση. Ο γνωστός μηχανικός Ουίλιαμ Φέρμπερν διακύβευσε τη φήμη του, εμφανιζόμενος σε διάφορες δίκες σάν έμπειρογνώμονας, συνηγορώντας υπέρ της οικονομίας και υπέρ της έλευθερίας του κεφαλαίου πού παραβιάστηκε. Ο επικεφαλής της επιθεώρησης των εργοστασίων, Λέοναρντ Χόρνερ, κυνηγήθηκε και διαβλήθηκε με όλους τους τρόπους από τους εργοστασιάρχες.

Οι εργοστασιάρχες δεν ήσύχασαν ώστόσο, ως πού πέτυχαν από τό Court of Queen's Bench (τό Άνώτατο Βασιλικό Δικαστήριο),<sup>[23]</sup> μια έρμηνευτική άπόφαση του νόμου του 1844, πού έλεγε ότι ο νόμος αυτός δεν καθόριζε προφυλακτήρες σε όριζόντιους κυλίνδρους, πού βρίσκονταν σε ύψος πάνω από 7 πόδια από τό δάπεδο και, τέλος, τό 1856, με τη βοήθεια του υποκριτή Ουίλσον Πάττεν --

πρόκειται για έναν άπό εκείνους τους εύλαβεΐς ανθρώπους, πού η θρησκεία τους, πού την προβάλλουν δημόσια, τους κάνει να είναι πάντα έτοιμοι να κάνουν βρώμικες δουλιές για να έξυπηρετήσουν τους ίππότες της χρηματοοικονομίας — κατάφεραν οι εργοστασιάρχες την επιψήφιση από τη Βουλή ενός νόμου, με τον όποιο μπορούσαν στίς τότε συνθήκες να μείνουν εύχαριστημένοι. Ο νόμος άποστειροϋσε πράγματι τους εργάτες από κάθε ιδιαίτερη προστασία και τους παρέπεμπε για άποζημίωση, σε περίπτωση άτυχημάτων από μηχανές, στα συνθισμένα δικαστήρια (πρόκειται για καθαρό έμπαιγμό, όταν πάρει κανείς υπόψη του τά άγγλικά δικαστικά έξοδα), ενώ, από την άλλη, χάρη σε μια πολύ έξυπνα έπινοημένη διάταξη σχετικά με την τηρητέα έμπειρογνωμοσύνη, ήταν σχεδόν άδύνατο για τους εργοστασιάρχες να χάσουν τη δίκη. Τό άποτέλεσμα ήταν η γρήγορη αύξηση των άτυχημάτων. Στο έξάμηνο από τό Μάη ως τον Όκτώβρη του 1858 ο επιθεωρητής Μπαϊκερ σημείωσε αύξηση των άτυχημάτων κατά 21% μόνον έναντι του προηγούμενου έξαμήνου. Κατά τη γνώμη του 36,7% όλων των άτυχημάτων μπορούσαν ν' άποφευχθούν. Πάντως, τό 1858 και 1859 ο αριθμός των άτυχημάτων έλαττώθηκε σημαντικά έναντι του 1844 και 1846, συγκεντρωμένα κατά 29%, μ' όλο πού ο αριθμός των εργατών στους κλάδους της βιομηχανίας πού έλέγχονταν από την επιθεώρηση αύξήθηκε κατά 20%. Πού όφείλονταν όμως αυτή η έλάττωση; Στο βαθμό, πού τό άμφισβητήσιμο αυτό σημείο ξεκαθαρίστηκε ως τώρα (τό 1865), η έλάττωση όφείλεται κυρίως στην είσαγωγή νέων μηχανών, στίς όποιες οι προφυλακτήρες είχαν από τά πρίν τοποθετηθεί, πράγμα πού τό δέχεται ο εργοστασιάρχης, γιατί δεν του στοιχίζουν πρόσθετα έξοδα. Έπίσης μερικοί εργάτες κατόρθωσαν να πάρουν με δικαστικά μέσα μεγάλες άποζημιώσεις για τά άκρωτηριασμένα χέρια τους και πέτυχαν τίς δικαστικές αυτές αποφάσεις να τίς επικυρώσει η άνώτατη δικαστική άρχή. («Reports of Insp. of Fact., 30. April 1861», p. 31, επίσης April 1862, p. 17).

Αυτά για την οικονομία στα μέσα για την ασφάλεια της ζωής και των μελών των εργατών (ανάμεσα στους όποιους υπάρχουν και πολλά παιδιά) από τους κινδύνους πού άπορρέουν από τη χρησιμοποίησή τους σε μηχανές.

Έργασία σε κλειστούς χώρους γενικά. — Είναι γνωστό, πόσο πολύ η οικονομία σε χώρο, έπομένως και σε χτίρια, έχει σάν συνέπεια να στριμώχνουν τους εργάτες σε στενούς χώρους. Έδώ πρέπει να προστεθεί ακόμα η οικονομία πού γίνεται σε μέσα άερισμού.

Μαζί με τη μεγάλη διάρκεια της εργάσιμης ημέρας, τά δυό αυτά αίτια προκαλούν μεγάλη αύξηση των ασθενειών των αναπνευστικών οργάνων, έπομένως και μεγάλη θνησιμότητα. Οι παρακάτω περιγραφές έχουν παρθεῖ από τις εκθέσεις για τή «Public Health<sup>1\*</sup>, 6<sup>th</sup> Rep. 1863». Η έκθεση συμπληρώθηκε από τόν δ-ρα Τζών Σάϊμον, πού τόν γνωρίζουμε καλά από τό πρώτο Βιβλίο μας.

Όπως ό συνδυασμός των εργατών και ή συνεργασία τους εἶναι πού δίνει τή δυνατότητα τής χρησιμοποίησης των μηχανών σέ μεγάλη κλίμακα, τής συγκέντρωσης των μέσων παραγωγῆς και τής οικονομίας στή χρησιμοποίησή τους, κατά τόν ἴδιο τρόπο αὐτή ή μαζική από κοινού εργασία σέ κλειστούς χώρους και σέ συνθήκες, για τίς ὁποῖες ἀποφασιστικός παράγοντας δέν εἶναι ή υγεία των εργατῶν, ἀλλά ή διευκόλυνση τής παραγωγῆς τοῦ προϊόντος, αὐτή ή μαζική συγκέντρωση εργατῶν στό ἴδιο τμήμα τοῦ ἐργοστασίου, εἶναι πού, από τή μιὰ, ἀποτελεῖ πηγή αὐξανόμενου κέρδους για τόν κεφαλαιοκράτη και, από τήν ἄλλη, ὅμως, ἀποτελεῖ ταυτόχρονα αἰτία κατασπατάλησης τής ζωῆς και τής υγείας των εργατῶν, ἐφόσον δέν ἀντισταθμίζεται μέ τή συντόμευση τοῦ χρόνου εργασίας και μέ μέτρα προφύλαξης.

Ό δ-ρ Σάϊμον διατυπώνει τόν παρακάτω κανόνα, πού τόν ἀποδείχνει μέ πλούσια στατιστικά στοιχεία:

«Στήν ἀναλογία, πού ό πληθυσμός μιᾶς περιοχῆς ἀναγκάζεται νά ἐργάζεται από κοινού σέ κλειστούς χώρους, στήν ἴδια ἀναλογία αὐξάνει, ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἀμετάβλητοι, τό ποσοστό τής θνησιμότητας τής περιοχῆς αὐτῆς λόγω πνευμονικῶν ἀσθενειῶν» (σελ. 23). Ἡ αἰτία εἶναι ό κακός ἀερισμός. «Καί τό πιό πιθανό εἶναι ὅτι σέ ὅλη τήν Ἀγγλία δέν ὑπάρχει οὔτε μιὰ ἐξαίρεση από τόν κανόνα, ὅτι σέ κάθε περιοχή, ή ὁποία διαθέτει σημαντική βιομηχανία πού ἐργάζεται σέ κλειστούς χώρους, ή αὐξημένη θνησιμότητα των εργατῶν αὐτῶν ἀρκεῖ για νά χρωματίσει τή στατιστική τής θνησιμότητας ὅλης τής περιοχῆς μέ τήν ἀπόλυτη ὑπεροχή των πνευμονικῶν ἀσθενειῶν» (σελ. 23).

Ἀπό τή στατιστική τής θνησιμότητας στούς κλάδους ἐκείνους τής βιομηχανίας πού ἐργάζονται σέ κλειστούς χώρους και πού τό 1860 και 1861 ἐρευνήθηκαν από τήν ὑγειονομική ὑπηρεσία, προκύπτουν τά ἀκόλουθα: στόν ἴδιο ἀριθμό ἀνδρῶν από 15 ὡς 55 χρονῶν, στόν ὁποῖο στίς ἀγγλικές ἀγροτικές περιοχές ἀντιστοιχοῦν 100 περιπτώσεις θανάτων από πυματίωση και ἄλλες πνευμονικές ἀσθένειες, ό ἀριθμός των περιπτώσεων αὐτῶν για ἴσο ἀνδρικό πληθυσμό, ἦταν: στό Κόβεντρυ 163 θάνατοι από πυματίωση, στό Μπλάκμπορν και

στό Σκίπτον 167, στό Κόνγκλτον και στό Μπράντφορντ 168, στό Λέισεστερ 174, στό Λίκ 182, στό Μάκλσφιλντ 184, στό Μπόλτον 190, στό Νότινγκχαμ 192, στό Ροτστέιλ 193, στό Ντέρμπυ 198, στό Σάρφορντ και στό Ἀστον-ἄντερ-Λάιν 203, στό Λίντς 218, στό Πρέστον 220 και στό Μάντσεστερ 263 (σελ. 24). Ό παρακάτω πίνακας μᾶς δίνει ἕνα ἀκόμα πιό χτυπητό παράδειγμα. Δίνει τόν ἀριθμό των θανάτων από πνευμονικές ἀρρώστιες χωριστά για τά δυό φύλα ἡλικίας από 15 ὡς 25 χρονῶν στούς 100.000 κατοίκους. Οι περιοχές πού διαλέχτηκαν εἶναι τέτιες, ὅπου μόνον οἱ γυναῖκες ἀπασχολοῦνται στή βιομηχανία πού ἀσκεῖται σέ κλειστούς χώρους ἐνῶ οἱ ἄνδρες ἐργάζονται στούς πιό διαφορετικούς κλάδους.

Περιοχή	Κύρια βιομηχανία	Περιπτώσεις θανάτων από πνευμονικές ἀρρώστιες μεταξύ 15 και 25 χρονῶν στούς 100.000 κατοίκους	
		Ἀνδρες	Γυναῖκες
Μπερκαμστίλντ	Πλεκτήριο ψαθῶν, ἐργάζονται γυναῖκες	219	578
Λέιτον Μπούζαρντ	Πλεκτήριο ψαθῶν, ἐργάζονται γυναῖκες	309	554
Νιού-Πόρτ-Παγκνάλ	Παραγωγή δαντελλῶν, ἐργάζονται γυναῖκες	301	617
Τόουσετερ	Παραγωγή δαντελλῶν, ἐργάζονται γυναῖκες	239	577
Ἰοβίλ	Γαντοποιία, κυρίως γυναῖκες	280	409
Λίκ	Μεταξοβιομηχανία, κυρίως γυναῖκες	437	856
Κόνγκλτον	Μεταξοβιομηχανία, κυρίως γυναῖκες	566	790
Μάκλσφιλντ	Μεταξοβιομηχανία, κυρίως γυναῖκες	593	890
Ἰγνίς ἀγροτική περιοχή	Γεωργία	331	333

Στίς περιοχές ἐκεῖνες τής μεταξοβιομηχανίας, ὅπου ή συμμετοχή των ἀνδρῶν στή δουλιὰ στά ἐργοστάσια εἶναι μεγαλύτερη, μεγαλύτερη εἶναι και ή θνησιμότητά τους. Τό ποσοστό τής θνησιμότητας από πυματίωση κλπ. και στά δυό φύλα, ἀποκαλύπτει ἐδῶ, ὅπως λέγεται στήν έκθεση,

«τίς φρικαλέες (atrocious) ὑγειονομικές συνθήκες, κάτω από τίς ὁποῖες ἐργάζεται ή μεταξοβιομηχανία μας».

<sup>1\*</sup> Δημόσια υγεία.

Καί πρόκειται γιά τήν ἴδια τήν μεταξοβιομηχανία, γιά τήν ὁποία οἱ ἐργοστασιάρχες, ἐπικαλούμενοι τοὺς ἐξαιρετικά εὐνοϊκοὺς ὑγεινούς ὅρους τῆς παραγωγῆς τῆς, ζήτησαν ἐξαιρετικά μεγάλο χρόνο ἐργασίας γιά τὰ παιδιά κάτω τῶν 13 χρονῶν, πράγμα πού ἐνμέρει τοὺς ἔχει ἐγκριθεῖ. (Βλ. «τὸ Κεφάλαιο», Βιβλίο Ι, κεφ. VIII, 6, σελ. 296/286).

«Καμιά ἀπὸ τίς βιομηχανίες, πού ὡς τώρα διερευνήθηκαν, παρουσιάζει χειρότερη εἰκόνα ἀπ' αὐτήν, πού μᾶς δίνει ὁ δ-ρ Σμίθ, γιά τὴ βιομηχανία εἰδῶν ἐνδυμασίας... Τὰ ἐργαστήρια, λέει, διαφέρουν πολὺ μεταξὺ τοὺς ἀπὸ ὑγειονομικῆ ἀποψη. «Ὅλα ὅμως εἶναι παραγεμισμένα, κακοαερισμένα καὶ σέ μεγάλο βαθμὸ ἀνθυγιεινά... Τὰ δωμάτια αὐτὰ εἶναι κατ' ἀνάγκη ἐπὶ τῇ ἀλλοῶς πολὺ ζεστά. «Ἀμα ὅμως ἀνάβουν τὸ ἀερίφως, ὅπως γίνεται τὴν ἡμέρα, ὅταν ἔχει ὀμίχλη καὶ τὸ βράδυ, ὅταν εἶναι χειμώνας, ἡ θερμοκρασία ἀνεβαίνει στοὺς 80, δίκμα καὶ στοὺς 90 βαθμοὺς Φάρεναϊτ (= 27 — 33° Κελσίου), μὲ ἀποτέλεσμα οἱ ἄνθρωποι νὰ κολυμποῦν στὸν ἰδρώτα, τὰ τζάμια τῶν παραθύρων νὰ θαμπώνουν ἀπὸ τὸν ἀχνό, τὸ νερὸ νὰ κυλᾷ διαρκῶς στοὺς τοίχους πρὸς τὰ κάτω, ἢ νὰ στάζει ἀπὸ τὰ ταβάνι, καὶ οἱ ἐργάτες νὰ ὑποχρεώνονται νὰ κρατοῦν ἀνοιχτά μερικὰ παράθυρα, παρ' ὅλο πού ἀναπόφευχτα κρυολογοῦν». — Γιά τὴν κατάσταση στὰ 16 σημαντικότερα ἐργαστήρια τοῦ Δυτικοῦ Λονδίνου δίνει τὴν παρακάτω περιγραφή: «Ὁ μεγαλύτερος χώρος πού ἀναλογεῖ σ' αὐτὰ τὰ κακοαερισμένα δωμάτια στὸν κάθε ἐργάτη εἶναι 270 κυβικά πόδια, ὁ μικρότερος 105 πόδια, κατὰ μέσο ὄρο 156 κυβικά πόδια κατὰ ἄτομο. Σέ ἓνα ἐργαστήρι πού ἔχει γύρω-γύρω μιά γαλαρία καὶ πού φωτίζεται μόνο ἀπὸ πάνω, ἀπασχολοῦνται 92 ὡς 100 ἄνθρωποι, καίνε πολλὰ ἀερίφωτα, τὰ ἀποχωρητήρια βρίσκονται ἐκεῖ δίπλα καὶ ὁ χώρος δέν ξεπερνᾷ τὰ 150 κυβικά πόδια κατὰ ἄτομο. Σέ ἓνα ἄλλο ἐργαστήρι, πού μπορεῖ νὰ χαρακτηριστεῖ μόνον σάν σκυλόσπιτο, πού βρίσκεται σέ μιά φωτισμένη ἀπὸ τὰ πάνω αὐλὴ καὶ πού μπορεῖ ν' ἀερίζεται μόνο ἀπὸ ἓνα μικρὸ φεγγίτη στὴν ὀροφή, ἐργάζονται 5 ὡς 6 ἄνθρωποι σέ ἓνα χώρο 112 κυβικῶν ποδῶν κατὰ ἄτομο». Καὶ «σ' αὐτὰ τὰ φοιχτά (atrocious) ἐργαστήρια, πού περιγράφει ὁ δ-ρ Σμίθ, ἐργάζονται οἱ ῥάφτες συνήθως 12 — 13 ὥρες τὴν ἡμέρα, καὶ σέ ὁρισμένες περιόδους ἡ ἐργασία συνεχίζεται 15 — 16 ὥρες» (σελ. 25, 26, 28).

Ἀριθμὸς ἀπασχολουμένων ατόμων	Κλάδοι βιομηχανίας καὶ τόπος	Θνησιμότητα στοὺς 100.000 κατοικοὺς ἡλικίας	25—35	35—45	45—55
958.265	Στὴ γεωργία — Ἀγγλίας καὶ Οὐαλίας	743	805	1.145	
22.301 ἄνδρες καὶ					
12.377 γυναῖκες	Ῥάφτες στὸ Λονδίνο	958	1.262	2.093	
13.803	Στοιχειοθέτες καὶ πιεστές στὸ Λονδίνο	894	1.747	2.367	

Πρέπει νὰ σημειωθεῖ, καὶ ἔχει πράγματι παρατηρηθεῖ ἀπὸ τὸν Γζών Σάιμον, τὸν ἐπικεφαλῆς τοῦ ἱατρικοῦ τμήματος πού συνέταξε

τὴν ἐκτίεση, ὅτι γιά τίς ἡλικίες 25 — 35 χρονῶν ἡ θνησιμότητα τῶν ραφτάδων, τῶν στοιχειοθετῶν καὶ τῶν πιεστῶν στὸ Λονδίνο δόθηκε πολὺ χαμηλὴ, γιατί καὶ στοὺς δυὸ κλάδους οἱ μαστόροι τοῦ Λονδίνου τραβοῦν ἀπὸ τὴν ὑπαιθρο μεγάλο ἀριθμὸ νεαρῶν ἀνθρώπων (πιθανῶς ὡς 30 χρονῶν) σάν μαθητευόμενους καὶ «improvers», δηλαδή γιά παραπέρα ἐπαγγελματικὴ κατάρτιση. Οἱ νέοι αὐτοὶ αὐξάνουν τὸν ἀριθμὸ τῶν ἀπασχολουμένων, πάνω στὴ βάση τοῦ ὁποίου ὑπολογίζονται τὰ ποσοστὰ τῆς θνησιμότητας στὴ βιομηχανία τοῦ Λονδίνου, δέν συμμετέχουν ὅμως στὴν ἴδια ἀριθμητικὴ ἀναλογία στίς περιπτώσεις θανάτου στὸ Λονδίνο, γιατί ἡ παραμονὴ τοὺς ἐκεῖ εἶναι μόνον προσωρινή. Ἄν ἀρρωστήσουν στὸ διάστημα αὐτό, ἐπιστρέφουν στὴν ὑπαιθρο, στὰ σπίτια τοὺς καὶ ἂν πεθάνουν ἡ περίπτωση τοῦ θανάτου τοὺς καταγράφεται ἐκεῖ. Τὸ γεγονὸς αὐτὸ ἀφορᾷ ἀκόμα περισσότερο τίς μικρότερες ἡλικίες τῶν ἐργατῶν καὶ κάνει ἐντελῶς ἄχρηστα τὰ ποσοστὰ θνησιμότητας τοῦ Λονδίνου γιά τίς ἡλικίες αὐτές σάν δεῖχτες γιά τίς βλαβερὲς ἀνθυγιεινὲς συνθήκες στὴ βιομηχανία (σελ. 30).

Ἰδια, ὅπως στοὺς ραφτάδες, εἶναι ἡ κατάσταση στοὺς στοιχειοθέτες, στοὺς ὁποίους, δίπλα στὴν ἑλλειψὴ ἀερισμοῦ, στὴ μολυσμένη ἀτμόσφαιρα κλπ. πρέπει νὰ προστεθεῖ καὶ ἡ νυχτερινὴ ἐργασία. Ἡ συνηθισμένη διάρκεια τῆς δουλειᾶς τοὺς εἶναι 12 ὡς 13 καὶ κάποτε 15 ὡς 16 ὥρες τὴν ἡμέρα.

«Φοβερὴ ζέστη καὶ πνιγηρὸς ἀέρας μὲλις ἀνάβουν τὸ ἀερίφως... Συχνὰ συμβαίνει νὰ ἀναδύονται ἀπὸ τὸ κάτω πάτωμα ἀναθυμιάσεις ἀπὸ ἓνα χυτήριο, ἢ ἡ δυσωδία ἀπὸ τίς μηχανές ἢ ἀπὸ ὑπόνομους πού ἐπιδεινώνουν τὴν κατάσταση τοῦ ἐπάνω πατώματος. Ὁ καυτὸς ἀέρας τῶν κάτω χώρων ζεσταίνει τοὺς ἐπάνω χώρους ἀπὸ τὸ γεγονὸς ἥδη ὅτι θερμαίνει τὸ δάπεδο, καὶ, ἂν τὰ δωμάτια εἶναι χαμηλοτάβανα καὶ μεγάλῃ ἡ κατανάλωση ἀερίφωτος, τὸ κακὸ γίνεται πολὺ μεγάλο. Ἀκόμα χειρότερα εἶναι τὰ πράγματα ἐκεῖ, ὅπου οἱ ἀτμολέβητες βρίσκονται στὸν κάτω χώρο καὶ γεμίζουν ὅλο τὸ χεῖριο μὲ ἀφόρητὴ ζέστη... Γενικά, μπορεῖ νὰ εἰπωθεῖ, ὅτι ὁ ἀερισμὸς εἶναι πέρα γιὰ πέρα λειψὸς καὶ ἐντελῶς ἀνεπαρκής, γιά νὰ μετριάσει τὴ μεγάλη ζέστη καὶ νὰ ἀπομακρύνει τὰ προϊόντα τῆς καύσης τοῦ ἀερίφωτος, ὕστερα ἀπὸ τὴ δύση τοῦ ἡλίου, καὶ ὅτι σέ πολλὰ ἐργοστάσια, ἰδίως ἐκεῖ πού προηγούμενα ἦταν κατοικίες, ἡ κατάσταση εἶναι στὸν ἀνώτατο βαθμὸ ἀξιοθρήνητη». «Σέ μερικὰ τυπογραφεῖα, ἰδίως ἐκεῖ πού τυπώνονται βδομαδιάτικες ἐφημερίδες, ὅπου ἀπασχολοῦνται ἐπίσης νέοι ἀπὸ 12 ὡς 16 χρονῶν, ἐργάζονται σχεδὸν ἀδιάκοπα δυὸ μέρες καὶ μιά νύχτα. Σέ ἄλλα πάλι τυπογραφεῖα, πού εἶναι γιά ἐπείγουσες δουλιές, οἱ ἐργάτες δέν ἀπολαβαίνουν οὔτε τὴν κυριακάτικὴ ἀργία, καὶ οἱ ἐργάσιμες μέρες τοὺς εἶναι 7, ἀντὶ 6 τὴν ἐβδομάδα» (σελ. 26, 28).

Οἱ καπελλοῦδες καὶ οἱ μοδίστρες (milliners and dressmakers) μᾶς ἀπασχόλησαν ἤδη στὸ πρῶτο Βιβλίο, κεφ. VIII, 3, σελ.

2491\*, όπου γινόταν λόγος για υπερεργασία. Τά ατελιέ τους περιγράφονται στην έκθεση του δ-ρος "Ορντ πού παραθέσαμε. 'Ακόμα και όταν την ημέρα ή κατάσταση είναι καλύτερη, τίς ώρες πού καίει τό φωταέριο παραξεσταίνονται, ό άέρας γίνεται μουχλιάριος (foul) και άνθυγιεινός. Σέ 34 από τά καλύτερα ατελιέ ό δ-ρ "Ορντ βρήκε, ότι ό μέσος όρος του χώρου πού άναλογοϋσε σε κάθε εργάτρια, υπολογισμένες σε κυβικά πόδια, ήταν:

«Σέ 4 περιπτώσεις πάνω από 500, σε 4 άλλες 400 — 500, σε [5 άλλες από 300 — 400, σε 5 άλλες από 250 — 300, σε 7 άλλες] από 200 — 250, σε 4 150 — 200 και, τέλος, σε 9 μόνον 100 — 150. 'Ακόμα και ή πιο ευνοική από τίς περιπτώσεις αυτές είναι ζήτημα αν έπαρκει για συνεχή εργασία, αν ό χώρος δέν άερίζεται πλήρως... 'Ακόμα και όταν ό άερισμός είναι καλός, τά ατελιέ παραξεσταίνονται και γίνονται πνιγνά όταν σκοτεινιάσει από τά πολλά μπέκ άερίωτος πού είναι άπαραίτητο να καίνε».

Νά τώρα ή παρατήρηση πού κάνει ό δ-ρ "Ορντ για ένα ατελιέ κατώτερης κατηγορίας, πού τό επισκέφτηκε και πού εργαζόταν για λογαριασμό κάποιου μεσίτη (middleman):

«Ένα δωμάτιο συνολικού όγκου 1.280 κυβικών ποδών, παρόντα πρόσωπα 14, χώρος για τό καθένα 91,5 κυβικά πόδια. Οί εργάτριες είχαν έδω όψη κατακουρασμένων και ταλαιπωρημένων ανθρώπων. 'Ο μισθός τους, μάς έίπαν, ότι φτάνει τά 7 15 σελλίνια την έβδομάδα, επιπλέον τίς δίνουν τσάι... 'Εργάζονται από τίς 8 τό πρωί ως τίς 8 τό βράδυ. Τό μικρό δωμάτιο, στό όποιο είναι στριμωγμένα αυτά τά 14 πρόσωπα, δέν ήταν καλά άερισμένο. 'Υπήρχαν δύο παράθυρα, πού μπορούσαν ν' άνοιχθούν και ένα τζάκι, πού ήταν όμως βουλωμένο. Δέν υπήρχε κανένος είδους εγκατάσταση άερισμού» (σελ. 27).

‘Η ίδια έκθεση κάνει την εξής παρατήρηση σχετικά μέ την υπερβολική εργασία των μοδιστρών:

«‘Η εξαντλητική εργασία νεαρών γυναικών σε καπελλάδικα πολυτελείας επικρατεί σε τερασάδικο βαθμό μόνον 4 περίπου μήνες τό χρόνο, πράγμα πού σε πολλές ευκαιρίες προκάλεσε για μία στιγμή την κατάπληξη και την αγανάχτηση του κοινού. Στή διάρκεια όμως αυτών των μηνών εργάζονται στό ατελιέ κατά κανόνα 14 ώρες γεμάτες την ημέρα και όταν υπάρχουν μαζωμένες επείγουσες παραγγελίες επί πολλές ημέρες εργάζονται 17 — 18 ώρες. Σέ άλλες εποχές του έτους πιθανόν να εργάζονται στό ατελιέ 10 — 14 ώρες. Αυτές πού δουλεύουν στό σπίτι εργάζονται κανονικά 12 — 13 ώρες την ημέρα. 'Όταν ράβουν γυναικεία μαντώ, γιανκάδες, πουκάμισα κλπ., συμπεριλαμβανομένης και της δουλειάς στή ραφτομηχανή, οι ώρες πού δουλεύουν στό κοινό ατελιέ είναι λιγότερες, συνήθως όχι περισσότερες από 10 — 12 ώρες. 'Όμως — λέει ό δ-ρ "Ορντ — σε

1\* Βλέπε τόμ. Ι της ελληνικής έκδοσης 1954 του «Κεφαλαίου», σελ. 266.

πολλούς οίκους οι κανονικές ώρες εργασίας όρισμένες περίοδες υπόκεινται σε σημαντικές παρατάσεις με υπερωρίες, πού πληρώνονται ιδιαίτερα, και σε άλλους οίκους δίνεται δουλιά στο σπίτι, για να αποπερατωθεί μετά από τον κανονικό χρόνο εργασίας. Μπορούμε να προσθέσουμε ότι και τό ένα και τό άλλο είδος υπερεργασίας γίνεται συχνά άναγκαστικά» (σελ. 28).

Στή σελίδα αυτή ό Τζών Σάιμον κάνει την παρακάτω παρατήρηση:

«'Ο κ. Ρέντκλιφ, ό γραμματέας της 'Επιδημιολογικής 'Εταιρίας, πού είχε πολλές ευκαιρίες για να εξετάσει την υγεία των μοδιστρών των καλύτερων οίκων του Λονδίνου, σε κάθε 20 κορίτσια πού εξέταζε και πού μόνα τους λέγανε ότι „αισθάνονται έντελώς καλά“, έβρισκε μόνο μία υγιή, οι υπόλοιπες παρουσίαζαν διαφόρων βαθμών κατάπτωση δυνάμεων, νευρική εξάντληση και πολλές λειτουργικές διαταραχές, πού όφείλονταν στην κατάσταση αυτή. Σάν αίτια αναφέρει: Πρίν απ' όλα τίς πολλές ώρες εργασίας, πού τίς υπολογίζει τό λιγότερο 12 την ημέρα, ακόμα και για την περίοδο της ήσυχης δουλειάς. Και, δεύτερο, τη στενότητα χώρου για τίς εργάτριες και τον κακό άερισμό του ατελιέ, τον χαλασμένο από τά μπέκ του φωταερίου άέρα, την άνεπρκρή ή κακή ποιότητας τροφή και την έλλειψη φροντίδας για τίς άλλες άνέσεις του χώρου εργασίας».

Τό συμπέρασμα στό όποιο καταλήγει ό επικεφαλής της άγγλικής υγειονομικής υπηρεσίας είναι, ότι:

«για τους εργάτες είναι πραχτικά άδύνατο να επιμεινουν σ' αυτό, πού θεωρητικά αποτελεί τό πρώτο τους υγειονομικό δικαίωμα: τό δικαίωμα να επιμεινουν στην έκπληρωση του αίτήματος για όποιαδήποτε εργασία κι αν τους έχει μαζέψει ό επιχειρηματίας τους, στό βαθμό πού εξαρτιέται απ' αυτόν και μέ δικά του έξοδα, την από κοινού αυτή εργασία να την αλλαξει από όλες τίς περιτές άνθυγιεινές συνθήκες. Και ότι, ενώ οι ίδιοι οι εργάτες πράγματι δέν είναι σε θέση να αποσπάσουν μόνοι τους αυτό τό υγειονομικό δικαίωμά τους, δέν μπορούν επίσης να περιμεινουν όποιαδήποτε αποτελεσματική ύποστήριξη από τους δημόσιους υπαλλήλους, πού είναι επιφορτισμένοι μέ την έφαρμογή των Nuisance Removal Acts<sup>1\*</sup>, παρά την προϋποτιθέμενη πρόθεση του νομοθέτη» (σελ. 29). «Χωρίς άμφιβολία θά δημιουργήσει όρισμένες μικρές τεχνικές δυσκολίες ό ακριβής καθορισμός του όριου, πέρα από τό όποιο οι επιχειρηματίες θά πρέπει να ύποταχθούν στον κανονισμό. 'Αλλά κατ' άρχήν είναι καθολική ή άξίωση της προστασίας της υγείας. Και προς τό συμφέρον των μυριάδων εργατών και εργατριών, πού ή ζωή τους φθίνει και συντομεύεται τώρα χωρίς λόγο, εξαιτίας των άτέλειωτων φυσικών βασάνων πού δημιουργεί ή άπλή άπασχόλησή τους, το μω να εκφράσω την έλπιδα ότι εξίσου καθολικά θά τεθούν κάτω από κατάλληλη νομοθετική προστασία οι υγειονομικοί όροι της εργασίας, τουλάχιστον τόσο, ώστε να εξασφαλίζεται ό αποτελεσματικός άερισμός όλων των κλειστών χώρων εργασίας και ότι σε κάθε κλάδο εργασίας, πού από τη φύση του είναι άνθυγιεινός, θά περιοριστεί κατά τό δυνατόν ή ειδική άνθυγιεινή επίδρασή του» (σελ. 31).

1\* Νόμων για την καταπολέμηση των κοινωνικών νοσημάτων.

### III. Οικονομία στην παραγωγή κινητήριας δύναμης, στη μεταβίβαση της κίνησης και σε χτίρια

Στην έκθεσή του του 'Οχτώβρη 1852 ο Λ. Χόρνερ παραθέτει μία περικοπή από ένα γράμμα του διάσημου μηχανικού Τζαίμης Νάσμουθ από τό Πάτρικροφτ, του έφευρέτη της άτμοσφυρας, πού λέει:

«Τό κοινό γνωρίζει πολύ λίγο την τεράστια αύξηση της κινητήριας δύναμης, πού επιτεύχθηκε με τέτιες αλλαγές του συστήματος και με τελειοποιήσεις (των άτμομηχανών), όπως αυτές, για τίς όποιες μιλω. 'Η μηχανική κινητήρια δύναμη της περιοχής μας» (Λανκασάιρ) «βρισκόταν σχεδόν 40 χρόνια κάτω από την έφιαλτική πίεση παραδόσεων φόβου και προκαταλημμένης ρουτίνας, τώρα όμως εύτυχώς άπαλλαχθήκαμε από αυτές. Στη διάρκεια των τελευταίων 15 έτών, ιδίως όμως τά τελευταία 4 έτη» (δηλαδή από τό 1848 και έδω) «συντελέστηκαν μερικές πολύ σπουδαίες αλλαγές στον τρόπο λειτουργίας άτμομηχανών με συμπικνωτή... Τό αποτέλεσμα ήταν... ότι οι ίδιες μηχανές παρήγαγαν πολύ μεγαλύτερη ώφέλιμη έργασία και αυτό έπιπλέον με σημαντική μείωση της κατανάλωσης κάρβουνου... Πολλά χρόνια, ύστερ' από την εισαγωγή της δύναμης του άτμου στά έργοστάσια αυτών των περιοχών, ή ταχύτητα με την όποια νόμιζαν ότι μπορούν να βάλουν να εργάζονται οι άτμομηχανές με συμπικνωτή ήταν γύρω στά 220 ποδία ταχύτητα κίνησης του έμβόλου στο λεπτό, δηλαδή μία μηχανή με 5 ποδών διαδρομή του έμβόλου περιοριζόταν, σύμφωνα με τόν κανονισμό, σε 22 περιστροφές του στροφαλοφόρου άξονα. Δέν θεωρούσαν σωστό να κινούν τη μηχανή πιο γρήγορα. Και έπειδή όλος ό μηχανισμός ήταν προσαρμοσμένος σ' αυτή την ταχύτητα των 220 ποδών κίνησης του έμβόλου στο λεπτό, αυτή ή άογή και παράλογα περιορισμένη ταχύτητα δέσποζε σ' όλην τη βιομηχανία στή διάρκεια πολλών έτών. Τέλος, όμως, έλτε από εύτυχη άγνοια του κανονισμού, είτε από καλύτερους λόγους κάποιου τολμηρού νεωτεριστή δοκιμάστηκε μία μεγαλύτερη ταχύτητα, και μία πού τό αποτέλεσμα ήταν στον άνθρώπο βαθμό εύνοϊκό, τό παράδειγμα άκολουθήθηκε και από άλλους. Λάσκαραν, όπως λέγανε τότε, τά χαλινάρια της μηχανής και μετέβαλαν τους κύριους τροχούς του μηχανισμού μεταβίβασης της κίνησης, έτσι, πού ή άτμομηχανή μπόρεσε να άναπτύξει ταχύτητα 300 και πάνω ποδών στο λεπτό, ενώ τά μηχανήματα κρατήθηκαν στην προηγούμενή τους ταχύτητα... Αυτή ή επιτάχυνση της άτμομηχανής σχεδόν γενικεύτηκε τώρα, γιατί άποδείχτηκε ότι δέν κερδίστηκε μόνο περισσότερη χρησιμοποιήσιμη δύναμη από την ίδια μηχανή, αλλά και ή κίνηση έγινε πολύ πιο ρυθμική, εξαιτίας της μεγαλύτερης ροπής του σφονδύλου. Με την ίδια πίεση του άτμου και με ίδιο κενό στον συμπικνωτή πέτυχαν περισσότερη δύναμη, ύστερ' από μία άπλή επιτάχυνση της διαδρομής του έμβόλου. "Αν, λ.χ. μία άτμομηχανή, ή όποια με 200 ποδών ταχύτητα κίνησης του έμβόλου στο λεπτό μάς δίνει 40 ίπποδυνάμεις, μπορέσουμε με κατάλληλη μετατροπή της και με ίδια την πίεση του άτμου και του κενού να την κάνουμε να κινείται με 400 ποδών ταχύτητα στο λεπτό, θά έχουμε άκριβώς τη διπλάσια δύναμη. Και έπειδή ή πίεση του άτμου και τό κενό μένουν τά ίδια και στίς δυό περιπτώσεις, δέν αυξάνει ούσιαστικά ή ένταση της άπασχόλησης των διαφόρων εξαρτημάτων των μηχανών, έπομένως και ό κίνδυνος „άτυχημάτων“, λόγω της αυξημένης

ταχύτητας. "Όλη ή διαφορά συνίσταται στο ότι ή κατανάλωση άτμου αυξάνει τώρα στην ίδια περίπου άναλογία πού αυξάνει ή ταχύτητα της κίνησης των έμβόλων, και ακόμα ότι σημειώνεται μία κάπως γρηγορότερη φθορά των κουζινέτων ή των τριβέων, αλλά τόσο λίγο, ώστε δέν αξίζει ό κόπος να γίνεται καν λόγος γι' αυτό... Για να παραχθεί όμως περισσότερη δύναμη από την ίδια μηχανή με την επιτάχυνση της κίνησης των έμβόλων, πρέπει να καεί περισσότερο κάρβουνο κάτω από τόν ίδιο άτμολέβητα ή να χρησιμοποιηθεί ένας λέβητας με μεγαλύτερη ικανότητα παραγωγής άτμου, με δυό λόγια, θά πρέπει να παραχθεί περισσότερος άτμός. Αυτό άκριβώς έγινε, και στίς παλιές „επιταχυμένες“ μηχανές προσαρμοστήκαν λέβητες με μεγαλύτερη δυναμικότητα παραγωγής άτμου. Αυτόι παρήγαγαν σε πολλές περιπτώσεις 100% περισσότερη έργασία. Γύρω στο 1842 άρχισε να επισύρει την προσοχή ή εξαιρετικά φτηνή παραγωγή κινητήριας δύναμης των άτμομηχανών στα όρυχεία της Κορνουάλλης. "Ο συναγωνισμός στην βαμβακονηματοουργία άνάγκασε τους έργοστασιάρχες να άναζητήσουν στίς „οικονομίες“ την κύρια πηγή του κέρδους τους. 'Η άξιοσημείωση διαφορά στην κατανάλωση κάρβουνου ανά ώρα και ίπποδύναμη, πού παρουσίασαν οι άτμομηχανές της Κορνουάλλης, σε σύγκριση με τίς μηχανές των άλλων περιοχών, καθώς και οι εξαιρετικές οικονομικές επιτεύξεις των κύκλινδρων μηχανών Γουόλφ προώθησαν και στή δική μας περιοχή στο πρώτο πλάνο τό πρόβλημα της οικονομίας σε καύσιμα. Οι μηχανές της Κορνουάλλης και οι κυκλινδρες μηχανές άπόδιδαν μία ίπποδύναμη την ώρα καταναλώνοντας 3½ ως 4 λίβρες κάρβουνο, ενώ οι μηχανές στίς βαμβακουργικές περιοχές καταλάβαιναν γενικά 8 ως 12 λίβρες ανά ίπποδύναμη και ώρα. Μία τόσο σημαντική διαφορά παρακίνησε τους έργοστασιάρχες και τους ιδιοκτήτες μηχανουργείων της περιοχής μας να πετύχουν με παρόμοια μέσα τά ίδια εξαιρετικά οικονομικά αποτελέσματα, πού άποτέλουσαν πιά συνηθισμένο φαινόμενο στην Κορνουάλλη και στην Γαλλία, γιατί εκεί ή ύψηλή τιμή του κάρβουνου υποχρέωσε τους έργοστασιάρχες να περιορίσουν, κατά τό δυνατόν, αυτό τό δαπανηρό μέρος της επιχείρησής τους. Αυτό όδήγησε σε πολύ σημαντικά αποτελέσματα. Πρώτο: Πολλοί λέβητες, πού ή μισή επιφάνειά τους έμενε στά καλά παλιά χρόνια των ύψηλών κερδών έκτεθειμένη στον έξω κρύο άέρα, καλύφθηκαν τώρα μ' ένα παχύ στρώμα από κετσέ, ή με τούβλα και σουβά, καθώς και με άλλα υλικά, για να έμποδιστεί έτσι ή άκτινοβολία της θερμότητας πού παραγόταν με τόσο μεγάλη έξοδα. Με τόν ίδιο τρόπο προστατεύθηκαν οι άτμοσωλήνες, τό ίδιο και ό κύλινδρος, περιτυλίγοντάς τον με κετσέ και ύβλο. Δεύτερο, άρχισε ή χρησιμοποίηση της ύψηλης πίεσης. "Ως τώρα ή βαλβίδα άσφαλείας άνοιγε μόνο με πίεση του άτμου 4, 6 ή 8 λιβρών κατά τετραγωνική ένταση. Τώρα άνακάλυψαν ότι με την αύξηση της πίεσης σε 14 ή 20 λίβρες... επιτεύχθηκε πολύ σημαντική οικονομία σε κάρβουνο. Μ' άλλα λόγια ή έργασία του έργοστασίου επιτεύχθηκε με σημαντικά μικρότερη κατανάλωση κάρβουνου... "Όσοι είχαν τά μέσα και την τόλμη γι' αυτό εισήγαγαν τό σύστημα της αυξημένης πίεσης και της διαστολής σ' όλη του την πληρότητα και χρησιμοποίησαν κατάλληλα κατασκευασμένους άτμολέβητες, πού παρήγαγαν άτμό 30, 40, 60 και 70 λιβρών πίεσης κατά τετραγωνική ένταση, μία πίεση, για την όποια ένας μηχανικός της παλιάς σχολής θά έπεφτε κάτω από τόν τρόμο του. Έπειδή, όμως, τό οικονομικό αποτέλεσμα αυτής της αυξημένης πίεσης του άτμου... φανερώθηκε πολύ γρήγορα με την μη παρεξήγησιμη μορφή των λιρών, των σελινιδών και των πινών, γενικεύθηκαν σχεδόν οι λέβητες ύψηλης πίεσης



για τις ατμομηχανές με συμπυκνωτή. «Όσοι εφάρμοσαν με ριζοσπαστικό τρόπο τη μεταρρύθμιση, χρησιμοποίησαν μηχανές Γουόλφ. Τά περισσότερα από τὰ εργοστάσια πού κατασκευάστηκαν τελευταία χρησιμοποιούν μηχανές Γουόλφ, ιδίως δικύλινδρες. Στόν ένα από τούς κυλίνδρους ο ατμός από τό λέβητα αναπτύσσει δύναμη χάρη στην υπερχρή της πίεσης πάνω από τήν ατμοσφαιρική πίεση, καί μετά, αντί νά διαφεύγει ο ατμός στόν ελεύθερο αέρα, όπως γινόταν προηγούμενα ύστερα από κάθε διαδρομή του έμβολου, μπαίνει τώρα σε έναν κύλινδρο χαμηλής πίεσης, τετραπλής περίπου χωρητικότητας καί, αφού πραγματοποιήσει εκεί μιά νέα διαστολή, διοχετεύεται μετά στόν συμπυκνωτή. Τό οικονομικό αποτέλεσμα, πού πετυχαίνει έτσι κανείς με τις μηχανές αυτές, είναι ή παραγωγή μιάς ίσποδύναμης σε μιά ώρα με κατανάλωση  $3\frac{1}{2}$  ως 4 λίβρες κάρβουνου, ενώ οι μηχανές του παλιού συστήματος χρειαζόνταν γι' αυτό 12 ως 14 λίβρες. Ένας ξευπνος μηχανισμός επέτρεψε τό δικύλινδρο σύστημα του Γουόλφ, ή τή μηχανή με τή συνδυασμένη ύψηλή καί χαμηλή πίεση, νά χρησιμοποιηθεί στις υπάρχουσες παλιότερες μηχανές καί νά αυξήσουν έτσι τήν απόδοση τους με ταυτόχρονη μειωμένη κατανάλωση κάρβουνου. Τό ίδιο αποτέλεσμα επιτεύχθηκε στα τελευταία 8 — 10 χρόνια με τή σύνδεση μιάς αποτρίτης ύψηλής πίεσης με μιά μηχανή με συμπυκνωτή, έτσι πού ο χρησιμοποιούμενος ατμός της πρώτης διοχετεύεται στη δεύτερη καί τήν έχετε σε κίνηση. Τό σύστημα αυτό αποδείχθηκε ωφέλιμο σε πολλές περιπτώσεις».

«Δέν θά ήταν εύκολο πράγμα νά συντάξει κανείς μιάν ακριβή κατάσταση της αύξησης απόδοσης σε εργασία των ίδιων όμοιων ατμομηχανών, στις όποιες έγιναν όλες ή μερικές από τις νεώτερες τελειοποιήσεις. Είμαι όμως βέβαιος ότι από τό ίδιο βάρος ατμομηχανών αποκτούμε τώρα κατά μέσον όρο τουλάχιστον 50% παραπάνω ύπηρεσίες ή εργασία, καί ότι σε πολλές περιπτώσεις ή ίδια ατμομηχανή, πού τόν καιρό της περιορισμένης ταχύτητας των 220 ποδών στό λεφτό μάς έδινε 50 ίσποδύναμεις, σήμερα δίνει πάνω από 100. Τά εξαιρετικά αποτελέσματα από άποψη οικονομίας, πού έδωσε ή χρησιμοποίηση ατμού ύψηλής πίεσης σε μηχανές με συμπυκνωτή, καθώς καί οι πολύ μεγαλύτερες απαιτήσεις από τις παλιές ατμομηχανές, με σκοπό τήν επέκταση της επιχείρησης, δόγησαν τά τελευταία τρία χρόνια στη χρησιμοποίηση σωληνωτών λεβήτων, καί έτσι έπese ξανά σημαντικά τό κόστος της παραγωγής ατμού». («Reports of Insp. of Fact., October 1852», p. 23 — 27).

«Όσα ειπώθηκαν για τις μηχανές πού παράγουν κίνηση, ισχύουν καί για τις μηχανές πού μεταβιβάζουν τήν κίνηση καί για τις μηχανές εργασίας».

«Τά γρήγορα βήματα, με τά όποια εξελίχθηκαν τά τελευταία χρόνια οι τελειοποιήσεις των μηχανών, έδωσαν τή δυνατότητα στους εργοστασιάρχες νά επεκτείνουν τήν παραγωγή, χωρίς πρόσθετη κινητήρια δύναμη. Η πιό οικονομική χρησιμοποίηση της εργασίας έγινε αναγκαία με τή συντόμηση της εργασίας ήμέρας, στα περισσότερα δέ, καλώς διευθυνώμενα εργοστάσια αναλογίζονται πάντα με ποιόν τρόπο μπορεί νά αυξηθεί ή παραγωγή με λιγότερα έξοδα. Έχω μπροστά μου μιά κατάσταση, πού τή χρωστάω στην καλσύνη ενός πολύ ξευπνου εργοστασιάρχη της περιοχής μου, σχετικά με τόν αριθμό καί τήν ηλικία των εργατών οι όποιοι απασχολούνται στό εργοστάσιό του, καθώς καί σχετικά

με τις μηχανές καί τούς μισθούς, πού πλήρωνε στη χρονική περίοδο από τό 1840 ως τώρα. Τόν Όκτώβρη του 1840 απασχολούσε ή φίρμα του 600 εργάτες, από τούς όποιους οι 200 ήταν κάτω των 13 χρονών. Τόν Όκτώβρη του 1852 απασχολούσε μόνον 350 εργάτες, από τούς όποιους μόνο οι 60 ήταν κάτω των 13 χρονών. Στό εργοστάσιο υπήρχε, εκτός από μικροεξαιρέσεις, ο ίδιος αριθμός μηχανών, τό δέ ποσό πού πληρώθηκε σάν μισθός εργασίας ήταν τό ίδιο καί για τά δυό χρόνια». («Έκθεση του Redgraves στην «Reports of Insp. of Fact., October 1852», p. 58, 59).

Οι τελειοποιήσεις αυτές στις μηχανές αποδίδουν πλήρως από τή στιγμή πού στήνονται σε καινούργια, κατάλληλα διαρρυθμισμένα εργοστασιακά χτίρια.

«Σχετικά με τις τελειοποιήσεις των μηχανών, πρέπει νά παρατηρήσω ότι έγινε πριν απ' όλα μεγάλη πρόοδος στην ανέγερση εργοστασίων, πού είναι κατάλληλα για τό στήσιμο αυτών των νέων μηχανημάτων... Στό Ισόγειο κλώθω βλο μου τό νήμα καί εδώ μόνο έστησα 29.000 δίκλωθα άδράχτια. Στην αίθουσα αυτή καί στό υπόστεγο πέτυχα μιά οικονομία σε εργασία τουλάχιστον 10%. Αυτό επιτεύχθηκε όχι τόσο σάν αποτέλεσμα τελειοποιήσεων στο ίδιο τό δίκλωθο σύστημα, όσο σάν αποτέλεσμα της συγκέντρωσης των μηχανών κάτω από μιά διεύθυνση. Καί μπορώ τόν ίδιο αριθμό άδραχτιών νά τόν θέσω σε κίνηση με έναν μόνο κινητήριο τροχό, εξοικονομώντας έτσι, σε σύγκριση με άλλες φίρμες, 60 ως 80% του μηχανισμού μεταβίβασης της κίνησης. Εκτός απ' αυτό γίνεται μεγάλη οικονομία σε λάδια, γράσσα κλπ. ... Κοντολογής, χάρη στην τελειότερη διαρρύθμιση του εργοστασίου καί στις βελτιωμένες μηχανές, έκανα οικονομία κατά τούς μετριότερους υπολογισμούς 10% σε εργασία καί επιπλέον μεγάλη οικονομία σε κινητήρια δύναμη, κάρβουνο, λάδια, λίπη, κινητήριους τροχούς, λιμάντες κλπ.». (Κατάθεση ενός βαμβακονηματοουργού βιομήχανου. «Reports of Insp. of Fact., October 1863, p. 109, 110).

#### IV. Άξιοποίηση των περιττωμάτων της παραγωγής

Με τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής διευρύνεται ή χρησιμοποίηση των περιττωμάτων της παραγωγής καί της κατανάλωσης. Με τά πρώτα έννοούμε τά απορρίμματα της βιομηχανίας καί της αγροτικής οικονομίας, με τά δεύτερα ένμέρει τά περιττώματα πού προκύπτουν από τή φυσιολογική ανταλλαγή της ύλης του ανθρώπου, ένμέρει με τή μορφή, με τήν όποια απομένουν τά είδη κατανάλωσης, ύστερ' από τήν κατανάλωσή τους. Περιττώματα της παραγωγής είναι λοιπόν στη χημική βιομηχανία τά υποπροϊόντα πού χάνονται, όταν ή κλίμακα της παραγωγής είναι μικρή, τά ρινίσματα σιδήρου πού πέφτουν κατά τήν παραγωγή μηχανών καί πού ξαναμπαίνουν σάν πρώτη ύλη στην παραγωγή σιδήρου κλπ. Περιττώματα της κατανάλωσης είναι τά φυσιολογικά αποπατήματα των



ανθρώπων, τά υπολείμματα ρούχων με τή μορφή κουρελιών κλπ. Τά περιττώματα της κατανάλωσης τήν πιό μεγάλη σημασία τήν έχουν για τή γεωργία. Σχετικά με τή χρησιμοποίησή τους, στήν κεφαλαιοκρατική οικονομία γίνεται κολοσσιαία σπατάλη. Στο Λονδίνο λ.χ. ή κεφαλαιοκρατική οικονομία χρησιμοποιεί τά αποπατήματα  $4\frac{1}{2}$  εκατομμυρίων ανθρώπων για νά βρωμίξει τόν Τάμεση, ξοδεύοντας γι' αυτό τεράστια ποσά, μή βρίσκοντας άλλον τρόπο νά τά χρησιμοποιήσει καλύτερα.

Η αύξηση τών τιμών τών πρώτων ύλων αποτελεί φυσικά τό κίνητρο για τήν χρησιμοποίηση τών απορριμμάτων.

Γενικά, οί όροι γι' αυτή τήν ξαναχρησιμοποίησή τους είναι: 'Η μεγάλη μάζα αὐτῶν τῶν περιττωμάτων, πού προκύπτει μόνο όταν ή εργασία γίνεται σέ μεγάλη κλίμακα. 'Η τελειοποίηση τῶν μηχανῶν, χάρη στήν ὁποία ὕλες πού μέ τή δοσμένη μορφή τους ἦταν παλιότερα ἄχρηστες, μετατρέπονται σέ μιά μορφή κατάλληλη, για νά χρησιμοποιηθοῦν για νέα παραγωγή. 'Η πρόοδος τῆς ἐπιστήμης, ἰδίως τῆς χημείας, πού ἀνακαλύπτει τίς χρησιμοποιήσιμες ιδιότητες τέτιων ἀπορριμμάτων. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι καί στή μικρή γεωργία, πού ἀσκήται μέ τή μορφή κηπουρικής, ὅπως λ.χ. στή Λομβαρδία, στή Νότια Κίνα καί στήν Ἰαπωνία, γίνεται μεγάλη οἰκονομία αὐτοῦ τοῦ εἶδους. Γενικά, ὅμως, στό σύστημα αὐτό ή παραγωγικότητα τῆς γεωργίας ἐξαγοράζεται μέ μεγάλη σπατάλη τῆς ἀνθρώπινης ἐργατικῆς δύναμης, πού ἀφαιρεῖται ἀπό ἄλλες σφαῖρες τῆς παραγωγῆς.

Τά λεγόμενα ἀπορρίμματα παίζουν σημαντικό ρόλο σχεδόν σ' ὅλες τίς βιομηχανίες. 'Ετσι, στήν ἐργοστασιακή ἐκθεση τοῦ 'Οκτώβρη 1863, σάν ἕνας ἀπό τούς κύριους λόγους, γιατί τόσο στήν Ἀγγλία, ὅσο καί σέ πολλά μέρη τῆς Ἰρλανδίας οἱ παχτωτές ἀγρότες μόνο ἀπρόθυμα καί σπάνια καλλιεργοῦν λινάρι, ἀναφέρεται:

«Τά μεγάλα ἀπορρίμματα... πού γίνονται κατά τήν ἐπεξεργασία τοῦ λινarioῦ στά μικρά νεροκίνητα λαναριστήρια (scutch mills)... Τά ἀπορρίμματα τοῦ βαμβακιοῦ εἶναι σχετικά μικρά, ὅμως τοῦ λινarioῦ πολύ μεγάλα. 'Η καλή ἐπεξεργασία κατά τό μούσκεμα καί τό μηχανικό λανάρισμα μποροῦν νά περιορίσουν σημαντικά αὐτό τό ἐλάττωμα... Στήν Ἰρλανδία τό λινάρι τό λαναρίζουν συχνά μέ πάρα πολύ ἐλκεϊνὸ τρόπο, ἔτσι πού χάνονται τά 28 — 30% τοῦ λινarioῦ» («Reports of Insp. of Fact., October 1863», p. 139, 142).

«Ὅλα αὐτά θά μπορούσαν νά ἀποφευχθοῦν, ἂν χρησιμοποιοῦνταν καλύτερες μηχανές. Τό στουπί, πού ἀπόμεινε ἀπό τήν ἐπεξεργασία τοῦ λινarioῦ, αὖξανε τόσο μαζικά, πού ὁ ἐπιθεωρητής ἐργοστασίων, λέει:

«Από μερικά λαναριστήρια τῆς Ἰρλανδίας μ' ἔχουν πληροφορήσει ὅτι οἱ λαναράδες παίρνουν συχνά τά ἀπορρίμματα σπῆτι τους καί τά χρησιμοποιοῦν σάν καύσιμη ὕλη στά τζάκια τους, καί ὅμως εἶναι τόσο πολυτίμα» (στό ἴδιο, σελ. 140).

Γιά τά ἀπορρίμματα τοῦ βαμβακιοῦ θά γίνῃ λόγος παρακάτω, ἐκεῖ πού πραγματευόμαστε τίς διακυμάνσεις τῶν τιμῶν τῆς πρώτης ὕλης.

Στήν ἐριουργία φέρθηκαν πιό ἔξυπνα ἀπό ὅ,τι στήν ἐπεξεργασία τοῦ λινarioῦ.

«Παλιότερα εἶχε γίνῃ συνήθεια νά θεωροῦν ντροπή τό μάζεμα τῶν ἀπορριμμάτων τοῦ μαλλιῦ καί τῶν μάλλινων κουρελιῶν μέ σκοπό τήν ξαναεπεξεργασία τους, ὅμως ή προκατάληψη αὐτή ἐξαφανίστηκε ὁλοτελῶς ἀπό τότε, πού ή shoddy trade (βιομηχανία τεχνήτοῦ μαλλιῦ) ἀναπτύχθηκε σέ σημαντικό κλάδο τῆς ἐριοβιομηχανίας τῆς περιοχῆς τοῦ 'Υόρκσαϊρ καί, χωρίς ἀμφισβόλια, ή βιομηχανία ἐπεξεργασίας ἀπορριμμάτων τοῦ βαμβακιοῦ θά καταλάβει τήν ἴδια θέση σάν ἕνας κλάδος, πού ἀνταποκρίνεται σέ μιά γενικά ἀναγνωρισμένη ἀνάγκη. Πρίν ἀπό 30 χρόνια τά μάλλινα κουρέλια, δηλαδή τά κομμάτια ἀπό ὀλομαλλὰ ὕφασματα κλπ., εἶχαν μέση ἀξία κάπου 4 λίρ. στ. καί 4 σελλίνια ὁ τόννος. Τά τελευταῖα χρόνια ή τιμή τους ἔφτασε τίς 44 λίρ. στ. ὁ τόννος. Καί ή ζήτηση ἀνέβηκε τόσο, ὥστε ἀξιοποιοῦνται ἀκόμα καί σύμμιχτα ὕφαντά ἀπό μαλλί καί βαμβάκι, γιατί βρῆκαν μέσα πού καταστρέφουν τό βαμβάκι χωρίς νά βλάπτουν τό μαλλί. Καί σήμερα χιλιάδες ἐργάτες ἀπασχολοῦνται στήν παραγωγή shoddy, καί ὁ καταναλωτής ἔχει μεγάλο ὄφελος, γιατί μπορεῖ τώρα νά ἀγοράζει σέ πολύ μέτρια τιμή ὕφασμα καλῆς μέσης ποιότητος». («Reports of Insp. of Fact., October 1863», p. 107).

Τό ξανανιωμένο μ' αὐτό τόν τρόπο τεχνητό μαλλί ἀντιπροσώπευε ἤδη στό τέλος τοῦ 1862 τό ἕνα τρίτο τῆς ὅλης κατανάλωσης μαλλιῦ τῆς ἀγγλικῆς βιομηχανίας. («Reports of Insp. of Fact., October 1862», p. 81). Τό «μεγάλο ὄφελος» γιά τόν «καταναλωτή» συνίσταται στό ὅτι τά μάλλινα ρούχα του χρειάζονται τώρα μόνο τό ἕνα τρίτο τοῦ πρώην χρονικοῦ διαστήματος για νά φθαροῦν, καί τό ἕνα ἕκτο για νά τριφτοῦν.

Η ἀγγλική μεταξοβιομηχανία κινοῦνταν στόν ἴδιο κατηφορικό δρόμο. Ἀπό τό 1839 ὥς τό 1862 μειώθηκε λίγο ή κατανάλωση φυσικοῦ ἀκατέργαστου μεταξιοῦ, ἀντίθετα διπλασιάστηκε ή κατανάλωση ἀπορριμμάτων τοῦ μεταξιοῦ. Χάρη στήν τελειοποίηση τῶν μηχανῶν, ἦταν σέ θέση νά παράγουν ἀπό αὐτό τό, κατά τά ἄλλα, σχεδόν χωρίς ἀξία ὕλικό, μεταξωτά κατάλληλα για πολυπλευρη χρησιμοποίηση.

Τό πιό χτυπητό παράδειγμα χρησιμοποίησης ἀπορριμμάτων μᾶς τό δίνει ή χημική βιομηχανία. Δέν καταναλώνει μόνο τά δικά της ἀπορρίμματα, βρίσκοντας νέα χρησιμοποίηση γι' αὐτά, ἀλλά καί τά

ἀπορρίμματα τῶν πύο διαφορετικῶν ἄλλων βιομηχανιῶν καί μετα-  
τρέπει λ.χ. τό προηγούμενα σχεδόν ἄχρηστο κατράμι τοῦ κάρβουνου  
σέ χρώματα ἀνιλίνης, σέ χρωστική ὕλη τοῦ ἐρυθροδανου (ἀλίζαρίνη)  
καί, τελευταῖα, ἀκόμα καί σέ φάρμακα.

Πρέπει νά κάνουμε διάκριση ἀνάμεσα στήν οἰκονομία αὐτή τῶν  
περιττωμάτων τῆς παραγωγῆς μέ τήν ξαναχρησιμοποίησή τους,  
καί τήν οἰκονομία στήν παραγωγή ἀπορριμμάτων, δηλαδή τόν περιο-  
ρισμό στό ἐλάχιστο τῶν περιττωμάτων τῆς παραγωγῆς καί τήν  
ἄμεση, ὡς τόν ἀνώτατο βαθμό, ἀξιοποίηση ὅλων τῶν πρώτων καί  
βοηθητικῶν ὑλῶν, πού μπαίνουν στήν παραγωγή.

Ἡ οἰκονομία σέ ἀπορρίμματα ἐξαρτιέται ἐνμέρει ἀπό τήν καλή  
ποιότητα τῶν μηχανῶν πού χρησιμοποιοῦνται. Γίνεται τόσο μεγα-  
λύτερη οἰκονομία σέ λάδια, σαποῦνι κλπ., ὅσο εἶναι ἐπεξεργασμένα  
μέ μεγαλύτερη ἀκρίβεια τά διάφορα ἐξαρτήματα τῶν μηχανῶν καί  
ὅσο εἶναι καλύτερα στυλβωμένα. Αὐτό ἀφορᾷ τίς βοηθητικές ὕλες.  
Ἐνμέρει, ὅμως, καί αὐτό εἶναι τό σπουδαιότερο, ἐξαρτιέται ἀπό  
τήν ποιότητα τῶν χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων καί ἐργαλείων,  
ἄν στή διάρκεια τοῦ προτσές τῆς παραγωγῆς ἔνα μεγαλύτερο ἢ  
μικρότερο μέρος τῆς πρώτης ὕλης μετατρέπεται σέ ἀπορρίμματα.  
Τέλος, αὐτό ἐξαρτιέται ἀπό τήν ποιότητα τῆς ἴδιας τῆς πρώτης  
ὕλης. Ἡ ποιότητα αὐτή, πάλι, ἐξαρτιέται ἐνμέρει ἀπό τήν ἀνάπτυξη  
τῆς ἐξορυχτικῆς βιομηχανίας καί τῆς ἀγροτικῆς οἰκονομίας, πού  
παράγουν τίς πρώτες ὕλες (ἀπό τήν πρὸδο τοῦ πολιτισμοῦ στήν  
κυριολεξία), καί, ἐνμέρει, ἀπό τό βαθμό ἀνάπτυξης τῶν προτσές,  
ἀπό τά ὅποια περνᾷ ἡ πρώτη ὕλη, προτοῦ νά μπεῖ στή βιομηχανία ἐπε-  
ξεργασίας.

«Ὁ Παρμαντιέ ἀπόδειξε ὅτι, ἀπό μιὰ ὄχι καί τόσο μακρινή ἐποχή, λ.χ. ἀπό  
τόν αἰῶνα τοῦ Λουδοβίκου τοῦ 14ου ὡς τώρα, ἡ τέχνη νά ἀλῆθουν τό στᾶρι ἔχει  
τελειοποιηθεῖ πολύ σημαντικά στή Γαλλία, ἔτσι, πού ἡ διαφορά τοῦ καινούργιου  
τρόπου ἄλεσης ἀπό τόν παλιό φτάνει ὡς τήν ἀπόδοση ἀπό τήν ἴδια ποσότητα στα-  
ριοῦ κατὰ τό ἥμισυ περισσότερου ψωμιοῦ. Πράγματι, γιά τή χρονιάτικη κατανάλω-  
ση ἑνὸς κατοίκου τοῦ Παρισιοῦ ὑπολογίζονταν στήν ἀρχή 4 σιετί στᾶρι, ἀργότερα  
3 καί τέλος 2 σιετί, ἐνῶ σήμερα φτάνει μόνο  $1\frac{1}{3}$  σιετί ἢ περίπου 342 λίβρες κατὰ  
κεφαλή... Στό Πέρς, ὅπου κατοικοῦσα ἔνα μεγάλο διάστημα, ἔχουν μετασκευα-  
στεῖ, σύμφωνα μέ τοὺς κανονισμούς τῆς μηχανικῆς, οἱ πρὸδοες τῆς ὁποίας ἐδῶ  
καί 30 χρόνια ἦταν ὅσο σημαντικές, οἱ χοντροφιαγμένοι μύλοι, πού εἶχαν μυ-  
λόπετρες ἀπὸ γρανίτη καί βασάλτη. Τοὺς ἐφοδίασαν μέ καλές μυλόπετρες ἀπὸ τό  
Λά Φερτέ, ἄλῃαν τό στᾶρι δυό φορές, δῶσαν κυκλική κίνηση στή σίτα καί τό  
προϊόν σέ ἀλεύρι ἀπὸ τήν ἴδια ποσότητα σταριοῦ ἀυξήθηκε κατὰ τό  $\frac{1}{6}$ . Ἐτσι  
ἐξηγῶ εὐκολα τήν τεράστια διαφορά ἀνάμεσα στήν καθημερινή κατανάλωση στα-  
ριοῦ τῶν Ρωμαίων καί τῶν δικῶν μας σήμερα. Ὅλη ἡ αἰτία βρίσκεται στήν ἑλατ-

τωματικότητα τῶν μεθόδων ἄλεσης καί στήν ἀρτοποιία. Ἐτσι πρέπει νά ἐξηγη-  
θεῖ ἔνα περίεργο γεγονός, πού τό σημείωσε ὁ Πλίνιος XVIII, c. 20, 2... Τό  
ἀλεύρι πουλιόταν στή Ρώμη, σύμφωνα μέ τήν ποιότητά του, πρὸς 40, 48 ἢ  
96 ἀσσάρια τό μόδιο. Οἱ τιμές αὐτές, τόσο ὑψηλές σέ σχέση μέ τίς τιμές τοῦ  
σταριοῦ τῆς ἴδιας ἐποχῆς, ἐξηγοῦνται ἀπὸ τίς ἀτέλειες τῶν μεθόδων ἄλεσης, πού  
βρίσκονταν ἀκόμα στήν παιδική τους ἡλικία καί ἀπὸ τά σημαντικά ἐξόδα ἄλεσης,  
πού ἀπαιτοῦνταν γιά τό λόγο αὐτό». (Dureau de la Malle. «Economie politique  
des Romains». T. I, Paris 1840, p. 280, 281).

### V. Οἰκονομία μέ τίς ἐφευρέσεις

Οἱ οἰκονομίες αὐτές στή χρησιμοποίηση τοῦ πάγιου κεφαλαίου  
εἶναι, ὅπως εἴπαμε, τό ἀποτέλεσμα τοῦ γεγονότος ὅτι χρησιμοποιοῦ-  
νται οἱ ὅροι ἐργασίας σέ μεγάλη κλίμακα, μέ δυό λόγια, τό ἀποτέ-  
λεσμα ὅτι χρησιμεύουν σάν ὅροι ἄμεσα κοινωνικῆς, κοινωνικοποιη-  
μένης ἐργασίας ἢ σάν ὅροι τῆς ἄμεσης συνεργασίας στό προτσές  
τῆς παραγωγῆς. Εἶναι, ἀπὸ τή μιὰ μεριά, ὁ ὅρος κάτω ἀπὸ τόν  
ὁποῖο μόνο μποροῦν νά χρησιμοποιηθοῦν οἱ ἐφευρέσεις τῆς μηχανι-  
κῆς καί τῆς χημείας, χωρὶς νά ἀκριβαίνει ἡ τιμὴ τοῦ ἐμπορεύμα-  
τος, καί αὐτό ἀποτελεῖ πάντα τόν *conditio sine qua non*<sup>1\*</sup>. Ἀπὸ τήν  
ἄλλη μεριά, οἱ οἰκονομίες, πού ἀπορρέουν ἀπὸ τή συλλογική παραγω-  
γική κατανάλωση, γίνονται δυνατές μόνον, ὅταν ἡ παραγωγή διεξά-  
γεται σέ μεγάλη κλίμακα. Τέλος, ὅμως, μόνον ἡ ἐμπειρία τοῦ συν-  
δυασμένου ἐργάτη ἀνακαλύπτει καί δείχνει πού καί πῶς μπορεῖ νά  
γίνει οἰκονομία, πῶς θά ἐφαρμοστοῦν μέ τόν ἀπλούστερο τρόπο οἱ  
ἀνακαλύψεις πού ἔγιναν ἤδη, ποιὰ πρακτικά ἐμπόδια πρέπει νά ὑπερ-  
νικηθοῦν κατὰ τήν ἐφαρμογὴ τῆς θεωρίας στήν πράξη — κατὰ τήν  
ἐφαρμογὴ τῆς στό προτσές τῆς παραγωγῆς — κλπ.

Ἄς σημειωθεῖ ἐν παρόδῳ ὅτι πρέπει νά γίνεται διάκριση ἀνάμεσα  
στή γενική ἐργασία καί στή συλλογική ἐργασία. Καί οἱ δυό παί-  
ζουν τό ρόλο τους στό προτσές τῆς παραγωγῆς, καί οἱ δυό περνοῦν  
ἢ μιὰ στήν ἄλλη, ὅμως καί οἱ δυό διαφέρουν ἐπίσης ἢ μιὰ ἀπὸ τήν  
ἄλλη. Γενική ἐργασία εἶναι ὅλη ἡ ἐπιστημονική ἐργασία, ὅλες οἱ  
ἀνακαλύψεις, ὅλες οἱ ἐφευρέσεις. Προϋπόθεσή της ἀποτελεῖ, ἐνμέρει  
ἢ συνεργασία μέ ζῶντες, ἐνμέρει ἢ χρησιμοποίηση τῶν ἐργασιῶν  
τῶν προγόνων. Ἡ συλλογική ἐργασία προϋποθέτει τήν ἄμεση συ-  
νεργασία τῶν αὐτόμων.

<sup>1\*</sup> τόν ἐξ τῶν ὧν οὐκ ἄνεν ὄρον.

“Όσα ειπώθηκαν επιβεβαιώνονται ξανά απ’ αυτά που παρατηρούμε συχνά:

1) Από τη μεγάλη διαφορά ανάμεσα στο κόστος μιᾶς νέας μηχανής, όταν πρωτοκατασκευάζεται, και στο κόστος της αναπαραγωγής της. Για τό ζήτημα αὐτό βλέπε τόν Γιούρ καί τόν Μπάμπετζ.<sup>[24]</sup>

2) Από τά πολύ μεγαλύτερα έξοδα, πού γενικά απαιτοῦνται γιά τή λειτουργία μιᾶς ἐπιχείρησης, ἡ ὁποία στηρίζεται σέ νέες ἐφευρέσεις ὅταν τή συγκρίνουμε μέ τίς μετέπειτα ἐπιχειρήσεις, πού ἀνυψώνονται *ex suis ossibus*<sup>1\*</sup> πάνω στά ἐρείπιά της. Ἡ ὑπόθεση τραβάει τόσο, πού οἱ πρῶτοι ἐπιχειρηματίες χρεωκοποῦν συνήθως καί ἀνθοῦν μόνο οἱ κατοπινοί, πού βάζουν στό χέρι πιό φτηνά τά χτίρια, τίς μηχανές κλπ. Εἶναι ἐπομένως τό πιό φτηνό καί τό πιό ἄθλιο εἶδος τῶν κεφαλαιοκρατῶν τοῦ χρήματος, ἐκεῖνο πού ἀποκομίζει τό μεγαλύτερο κέρδος ἀπό ὅλες τίς νέες πύοδες τῆς γενικῆς ἐργασίας τοῦ ἀνθρώπινου πνεύματος καί τῆς κοινωνικῆς τους ἐφαρμογῆς ἀπό τή συνδυασμένη ἐργασία.

<sup>1\*</sup> ἀπό τά ὁστᾶ τους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΚΤΟ

### Ἐπίδραση τῆς ἀλλαγῆς τῶν τιμῶν

*Ι. Διακυμάνσεις τῶν τιμῶν τῆς πρώτης ὕλης, οἱ ἄμεσες ἐπιδράσεις τους στό ποσοστό τοῦ κέρδους*

Ἐδῶ, ὅπως γινόταν ὡς τώρα, θά προϋποθέσουμε ὅτι δέν σημειώνεται καμιᾶ ἀλλαγὴ στό ποσοστό τῆς υπεραξίας. Ἡ προϋπόθεση αὕτη εἶναι ἀναγκαῖα γιά νά ἐξετάσουμε τήν περίπτωση στήν καθαρότητά της. Θά ἦταν ὥστόσο δυνατό, μέ ἀμετάβλητο τό ποσοστό τῆς υπεραξίας, ἓνα κεφάλαιο νά ἀπασχολοῦσε ἓναν αὐξανόμενο ἢ ἐλαττωμένο ἀριθμό ἐργατῶν, σάν συνέπεια τῆς συστολῆς ἢ τῆς διεύρυνσης, πού προκαλέσαν σ’ αὐτό οἱ διακυμάνσεις τῶν τιμῶν τῆς πρώτης ὕλης, τίς ὁποῖες θά ἐξετάσουμε ἐδῶ. Στήν περίπτωση αὕτη θά μπορούσε νά ἀλλάξει ἡ μάζα τῆς υπεραξίας, ὅταν τό ποσοστό τῆς υπεραξίας μένει σταθερό. Ὡστόσο, πρέπει ἐδῶ νά παραβλέψουμε καί αὕτη τήν περίπτωση, γιατί ἀποτελεῖ ἀπλῶς ἓνα ἐπεισόδιο. Ἄν οἱ τελειοποιήσεις τῶν μηχανῶν καί ἡ ἀλλαγὴ τῶν τιμῶν τῆς πρώτης ὕλης ἐπενεργοῦν ταυτόχρονα, εἴτε στόν ἀριθμό τῶν ἐργατῶν πού ἀπασχολεῖ ἓνα δοσμένο κεφάλαιο, εἴτε στό ὕψος τοῦ μισθοῦ τῆς ἐργασίας, τότε δέν ἔχει κανεῖς παρά νά συμπαραβάλλει 1) τήν ἐπίδραση, πού ἀσκεῖ πάνω στό ποσοστό τοῦ κέρδους ἡ ἀλλαγὴ στό σταθερό κεφάλαιο, 2) τήν ἐπίδραση πού ἀσκεῖ πάνω στό ποσοστό τοῦ κέρδους ἡ ἀλλαγὴ στό μισθό ἐργασίας. Τό ἀποτέλεσμα βγαίνει τότε μόνο του.

Πρέπει, ὅμως, ὅπως καί στήν προηγούμενη περίπτωση, νά παρατηρήσουμε γενικά ἐδῶ τά ἐξῆς: Ὅταν συντελοῦνται ἀλλαγές, εἴτε λόγω οἰκονομίας σέ σταθερό κεφάλαιο, εἴτε λόγω διακυμάνσεων τῆς τιμῆς τῆς πρώτης ὕλης, οἱ ἀλλαγές αὐτές θίγουν πάντα τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού ἀφήνουν ἐντελῶς ἄθικτο τό μισθό ἐργασίας, ἐπομένως καί τό ποσοστό καί

τή μάζα της υπεραξίας. Στόν τύπο  $υ' \frac{\mu}{K}$  αλλάζουν τό μέγεθος τοῦ  $K$ , μαζί του αλλάζουν καί τήν ἀξία ὅλου τοῦ κλάσματος. Παραμένει λοιπόν καί ἐδῶ ἐντελῶς χωρίς σημασία — σέ διάκριση ἀπό αὐτό, πού διαπιστώσαμε κατὰ τήν ἐξέταση τῆς υπεραξίας — σέ ποιές σφαίρες τῆς παραγωγῆς συντελοῦνται αὐτές οἱ ἀλλαγές, ἀδιάφορο ἂν οἱ κλάδοι τῆς βιομηχανίας, πού θίγονται ἀπό τίς ἀλλαγές αὐτές, παράγουν ἢ ὄχι μέσα συντήρησης γιά τούς ἐργάτες ἢ σταθερό κεφάλαιο γιά τήν παραγωγή τέτιων μέσων συντήρησης. Ὅσα ἀναπτύξαμε ἐδῶ ἰσχύουν ἐξίσου γιά τίς περιπτώσεις, στίς ὁποῖες οἱ ἀλλαγές συντελοῦνται στήν παραγωγή εἰδῶν πολυτελείας, μέ τόν ὅρο δέ εἶδος πολυτελείας ἐννοοῦμε ἐδῶ κάθε παραγωγή πού δέν ἀπαιτεῖται γιά τήν ἀναπαραγωγή τῆς ἐργατικῆς δύναμης.

Στίς πρῶτες ὕλες θά συμπεριλαμβάνονται ἐδῶ καί οἱ βοηθητικές ὕλες, ὅπως τό λουλάκι, τό κάρβουνο, τό φωταέριο κλπ. Ἐξάλλου στήν κατηγορία αὐτή ὑπάγονται οἱ μηχανές, πού ἡ πρώτη τους ὕλη ἀποτελεῖται ἀπό σίδηρο, ξύλο, δέρμα κλπ. Γι' αὐτό, ἡ τιμή τους ἐπηρεάζεται ἀπό τίς διακυμάνσεις τῶν τιμῶν τῆς πρώτης ὕλης, πού χρησιμοποιεῖται στήν κατασκευή τους. Στό βαθμό, πού ἡ τιμή τους ἀνεβαίνει, λόγω διακυμάνσεων τῶν τιμῶν εἴτε τῆς πρώτης ὕλης, ἀπό τήν ὁποία ἀποτελοῦνται, εἴτε τῶν βοηθητικῶν ὑλῶν πού καταναλώνουν, ὅταν ἐργάζονται, στόν ἴδιο βαθμό πέφτει τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Καί ἀντίστροφα. Στήν παραπέρα ἐξέταση θά περιοριστοῦμε στίς διακυμάνσεις τῆς τιμῆς τῆς πρώτης ὕλης ὄχι στό βαθμό πού μπαίνει εἴτε σάν πρώτη ὕλη τῶν μηχανῶν πού λειτουργοῦν σάν μέσο ἐργασίας, εἴτε σάν βοηθητική ὕλη κατὰ τήν χρησιμοποίηση τῶν μηχανῶν, ἀλλά στό βαθμό πού μπαίνει σάν πρώτη ὕλη στό προτσές παραγωγῆς τοῦ ἐμπορεύματος. Μόνον τοῦτο πρέπει νά σημειωθεῖ ἐδῶ. Ὁ φυσικός πλοῦτος σέ σίδηρο, κάρβουνο, ξυλεία κλπ., τῶν κύριων στοιχείων πού χρησιμεύουν κατὰ τήν κατασκευή καί τή λειτουργία τῶν μηχανῶν, ἐμφανίζεται ἐδῶ σάν φυσική παραγωγικότητα τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαίου καί εἶναι ἓνα ἀπό τά στοιχεῖα πού καθορίζουν τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἀνεξάρτητα ἀπό τό ὑψηλό ἢ χαμηλό ἐπίπεδο τοῦ μισθοῦ ἐργασίας.

Μιά καί τό ποσοστό τοῦ κέρδους  $= \frac{\nu}{K}$  ἢ  $= \frac{\nu}{\sigma + \mu}$ , εἶναι φανερό

ὅτι καθετί πού προξενεῖ μιάν ἀλλαγὴ στό μέγεθος τοῦ  $\sigma$ , ἐπομένως καί τοῦ  $K$ , ἐπιφέρει μιάν ἀλλαγὴ στό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἀκόμα καί ὅταν παραμένουν ἀναλλοίωτα τό  $\nu$  καί τό  $\mu$  καί ἡ σχέση μεταξύ

τους. Ἡ πρώτη ὕλη, ὅμως, ἀποτελεῖ ἓνα ἀπό τά κύρια συστατικά τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου. Ἀκόμα καί σέ κλάδους τῆς βιομηχανίας, στούς ὁποίους δέν μπαίνει μιὰ καθεαυτὸ πρώτη ὕλη, μπαίνει ἡ πρώτη ὕλη μέ τή μορφή τῆς βοηθητικῆς ὕλης ἢ σάν συστατικό μέρος τῆς μηχανῆς κλπ. καί, ἔτσι, οἱ διακυμάνσεις τῆς τιμῆς της ἐπιδροῦν pro tanto στό ποσοστό τοῦ κέρδους. Ἄν ἡ τιμὴ τῆς πρώτης ὕλης πέσει κατὰ ἓνα ποσό  $= \delta$ , τότε τό  $\frac{\nu}{K}$  ἢ τό  $\frac{\nu}{\sigma + \mu}$  γίνεται  $\frac{\nu}{K - \delta}$  ἢ  $\frac{\nu}{(\sigma - \delta) + \mu}$ . Ἐπομένως, αὐξάνει τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Ἀντίστροφα: Ἄν ἀνέβει ἡ τιμὴ τῆς πρώτης ὕλης, τότε τό  $\frac{\nu}{K}$  ἢ τό  $\frac{\nu}{\sigma + \mu}$  γίνεται  $\frac{\nu}{K + \delta}$  ἢ  $\frac{\nu}{(\sigma + \delta) + \mu}$ . Ἐτσι, πέφτει τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Ἐπομένως, ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν οἱ ἴδιοι, πέφτει καί ἀνεβαίνει τό ποσοστό τοῦ κέρδους σέ ἀντίστροφη κατεύθυνση ἀπό τήν τιμὴ τῆς πρώτης ὕλης. Ἀπὸ ὅλα αὐτά γίνεται, ἀνάμεσα στά ἄλλα, κατάδηλο πόσο μεγάλη σημασία ἔχει γιά τίς βιομηχανικές χώρες ἡ χαμηλὴ τιμὴ τῶν πρώτων ὑλῶν, ἀκόμα καί ὅταν οἱ διακυμάνσεις στήν τιμὴ τῆς πρώτης ὕλης δέν θά συνοδεύονται ἀπὸ ἀλλαγές στή σφαῖρα πούλησης τοῦ προϊόντος, δηλαδή ἐντελῶς ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴν σχέση ζήτησης καί προσφοράς. Προκύπτει, ἀκόμα, ὅτι τό ἐξωτερικὸ ἐμπόριο ἐπηρεάζει τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἀκόμα καί ὅταν παραβλέψουμε ὁποιαδήποτε ἐπίδραση του στό μισθὸ τῆς ἐργασίας μέ τό φτήναγμα τῶν ἀπαραίτητων μέσων συντήρησης. Ἐπηρεάζει, δηλαδή, τίς τιμές τῶν πρώτων καί τῶν βοηθητικῶν ὑλῶν, πού μπαίνουν στή βιομηχανία ἢ στήν ἀγροτική οἰκονομία. Στήν ὥς τώρα ἀκόμα ἐντελῶς λειψὴ κατανόηση τῆς φύσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους καί τῆς εἰδοποιοῦ διαφοράς του ἀπὸ τό ποσοστό τῆς υπεραξίας ὀφείλεται τό γεγονός ὅτι, ἀπὸ τὴν μιὰ μεριά, οἱ οἰκονομολόγοι ἐκεῖνοι, πού τονίζουν τὴ διαπιστωμένη ἀπὸ τὴν πρακτικὴ πείρα σημαντικὴ ἐπίδραση τῶν τιμῶν τῶν πρώτων ὑλῶν στό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἐξηγοῦν τό γεγονός αὐτὸ θεωρητικὰ ἐντελῶς λαθεμένα (Τόρρενς),<sup>[25]</sup> ἐνῶ, ἀπὸ τὴν ἄλλη, οἱ οἰκονομολόγοι, ὅπως ὁ Ρικάρντο,<sup>[26]</sup> πού ἐμμένουν στίς γενικὲς ἀρχές, δέν ἐκτιμοῦν σωστά λ.χ. τὴν ἐπίδραση τοῦ παγκόσμιου ἐμπορίου στό ποσοστό τοῦ κέρδους.

Κατανοεῖ κανεὶς, ἐπομένως, τὴ μεγάλη σημασία πού ἔχει γιά τὴ βιομηχανία ἡ κατάργηση ἢ ἡ μείωση τῶν δασμῶν στίς πρῶτες ὕλες. Γι' αὐτό ἡ ὅσο τὸ δυνατόν ἐλεύθερη εἰσαγωγή τους ἀποτελοῦσε

ήδη τη βασική θέση του ορθολογικότερα ανεπτυγμένου προστατευτικού δασμολογικού συστήματος. Μαζί με την κατάργηση των δασμών στα σιτηρά,<sup>127</sup> που αποτελούσε τον κύριο στόχο των Άγγλων Freetraders<sup>1\*</sup>, οι τελευταίοι φρόντιζαν πρίν απ' όλα για την κατάργηση και του δασμού στο βαμβάκι.

Σάν παράδειγμα για τη σημασία της πτώσης των τιμών, όχι μιᾶς καθεαυτοῦ πρώτης ύλης, αλλά μιᾶς βοηθητικής ύλης, πού, ἀλήθεια, είναι ταυτόχρονα βασικό στοιχείο της διατροφῆς, μπορεί νά χρησιμεύσει ἡ κατανάλωση ἀλευριού στήν βαμβακοουργία. Τό 1837 ἤδη ὁ Ρ. Χ. Γκρέγκ<sup>13</sup> ὑπολόγισε ὅτι οἱ 100.000 μηχανοκίνητοι ἀργαλιοί καί οἱ 250.000 χειροκίνητοι ἀργαλιοί τῆς βαμβακοῦφαντουργίας χρησιμοποιοῦν 41 ἑκατομμύρια λίβρες ἀλεύρι γιά τό κολλάρισμα τοῦ στημονιοῦ. Σ' αὐτό προστέθηκε ἀκόμα ἓνα τρίτο τῆς ποσότητας αὐτῆς γιά τή λεύκανση καί γιά ἄλλες διαδικασίες. Τῇ συνολική ἀξία τοῦ ἀλευριοῦ, πού καταναλώνεται ἔτσι, τήν ὑπολογίζει 342.000 λίρες στερελίνες τό χρόνο γιά τήν τελευταία δεκαετία. Ἡ σύγκριση μέ τίς τιμές τοῦ ἀλευριοῦ στήν ἡπειρωτική Εὐρώπη ἔδειξε, ὅτι ἡ πρόσθετη δαπάνη πού ἐπιβάλλεται στούς βιομήχανους μέ τούς δασμούς γιά τό ἀλεύρι μόνο εἶχε φτάσει τίς 170.000 λίρ. στ. τό χρόνο. Γιά τό 1837 ὁ Γκρέγκ τήν ὑπολογίζει τουλάχιστον 200.000 λίρ. στ. καί μιλάει γιά μιᾶ φέρμα, γιά τήν ὁποία ἡ πρόσθετη δαπάνη γιά τό ἀλεύρι ἔφτανε 1.000 λίρ. στ. τό χρόνο. Γι' αὐτό

«μεγαλοβιομήχανοι, προσεχτικοί ἐπιχειρηματίες, πού τά λογαριάζουν ὅλα, ἔχουν πεῖ, ὅτι θά ἐπαρκοῦσαν ἀπολύτως 10 ὥρες ἐργασία τήν ἡμέρα, ἂν εἶχαν καταργηθεῖ οἱ δασμοί στό σιτάρι». («Reports of Insp. of Fact., October 1848», p. 98).

Οἱ δασμοί στό σιτάρι καταργήθηκαν, ἐκτός ἀπ' αὐτό, καταργήθηκε καί ὁ δασμός στό βαμβάκι καί σ' ἄλλες πρῶτες ὕλες. Μόλις, ὅμως, ἐπιτεύχθηκε αὐτό, ἐντάθηκε περισσότερο ἀπό κάθε ἄλλη φορά ἡ ἀντιπολίτευση τῶν ἐργοστασιαρχῶν ἐνάντια στό νόμο γιά τό δεκάωρο.<sup>128</sup> Καί ὅταν, ἀμέσως μετά, ἡ δεκάωρη δουριά στά ἐργοστάσια ἔγινε παρ' ὅλα αὐτά νόμος, ἡ πρώτη συνέπεια ἦταν μιᾶ προσπάθεια γενικῆς μείωσης τοῦ μισθοῦ ἐργασίας.

Ἡ ἀξία τῶν πρώτων καί τῶν βοηθητικῶν ὑλῶν μπαίνει δλόκληρη

<sup>13</sup> «The Factory Question and the Ten Hours Bill», by R. H. Greg, London 1837, p. 115.

<sup>1\*</sup> ὁπαδῶν τοῦ ἐλεύθερου ἐμπορίου.

καί μεμιᾶς στήν ἀξία τοῦ προϊόντος, γιά τήν παραγωγή τοῦ ὁποίου καταναλώνονται, ἐνῶ ἡ ἀξία τῶν στοιχείων τοῦ πάγιου κεφαλαίου μπαίνει στό προϊόν μόνο στό μέτρο πού φθίρουνται, δηλαδή, μόνο λίγο-λίγο. Τό ἀποτέλεσμα εἶναι ὅτι ἡ τιμή τοῦ προϊόντος ἐπηρεάζεται σέ πολύ μεγαλύτερο βαθμό ἀπό τήν τιμή τῆς πρώτης ὕλης, παρ' ὅλο πού τό ποσοστό τοῦ κέρδους καθορίζεται ἀπό τή συνολική ἀξία τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιεῖται, ἀδιάφορο πόσο ἀπό αὐτό καταναλώνεται ἢ ὄχι. Εἶναι ὥστόσο φανερό, ὅτι ἡ ἐπέκταση ἢ ἡ συστολή τῆς ἀγορᾶς ἐξαρτιῶνται ἀπό τήν τιμή τοῦ ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος καί ὅτι ἡ ἐπέκταση ἢ ἡ συστολή τῆς εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογες πρὸς τήν ἄνοδο ἢ τήν πτώση τῆς τιμῆς αὐτῆς — ἐξάλλου, τό ἀναφέρουμε αὐτό ἐν παρόδῳ, γιατί ἐδῶ προϋποθέτουμε ἀκόμα, ὅτι τά ἐμπορεύματα πουλιοῦνται στήν ἀξία τους καί ὅτι, ἐπομένως, δέν μᾶς ἐνδιαφέρουν ἐδῶ ἀκόμα οἱ διακυμάνσεις τῶν τιμῶν, πού προκαλεῖ ὁ συναγωνισμός. Γι' αὐτό στήν πραγματικότητα συμβαίνει ἐπίσης, ὅταν ἀνεβαίνει ἡ τιμή τῆς πρώτης ὕλης, νά μή ἀνεβαίνει στήν ἴδια ἀναλογία μ' αὐτήν ἡ τιμή τοῦ ἔτοιμου προϊόντος καί, ὅταν πέφτει ἡ τιμή τῆς πρώτης ὕλης, νά μή πέφτει στήν ἴδια ἀναλογία ἡ τιμή του. Ἐπομένως, στή μιᾶ περίπτωση τό ποσοστό τοῦ κέρδους πέφτει περισσότερο, καί ἀνεβαίνει στήν ἄλλη περισσότερο ἀπό ὅ,τι θά συνέβαινε, ἂν τά ἐμπορεύματα πουλιοῦνταν στήν ἀξία τους.

Παραπέρα: Ἡ μάζα καί ἡ ἀξία τῶν χρησιμοποιούμενων μηχανῶν αὐξάνουν μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, ὄχι ὅμως στήν ἴδια ἀναλογία πού αὐξάνει αὐτή ἡ παραγωγική δύναμη, δηλαδή, ὄχι στήν ἴδια ἀναλογία πού οἱ μηχανές αὐτές προσφέρουν αὐξημένο προϊόν. Στούς κλάδους λοιπόν τῆς βιομηχανίας, στούς ὁποίους μπαίνει γενικά πρώτη ὕλη, δηλαδή, σ' αὐτούς πού τό ἴδιο τό ἀντικείμενο δουλιᾶς εἶναι ἤδη προϊόν προηγουμένης ἐργασίας, ἡ αὐξανόμενη παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας ἐκφράζεται ἀκριβῶς στήν ἀναλογία, στήν ὁποία μιᾶ μεγαλύτερη ποσότητα πρώτης ὕλης ἀπορροφᾷ μιᾶ ὁρισμένη ποσότητα ἐργασίας, δηλαδή στήν αὐξανόμενη μάζα πρώτης ὕλης, πού τήν μετατρέπει, λ.χ. μέσα σέ μιᾶ ὥρα, ἡ ἐργασία σέ προϊόν, τήν ἐπεξεργάζεται καί γίνεται ἐμπόρευμα. Στό βαθμό, λοιπόν, πού ἀναπτύσσεται ἡ παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας, ἡ ἀξία τῆς πρώτης ὕλης ἀποτελεῖ ἓνα αὐξανόμενο μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, ὄχι μόνο γιατί μπαίνει δλόκληρη σ' αὐτό, ἀλλά καί γιατί σέ κάθε ὑποπολλαπλάσιο τοῦ συνολικοῦ προϊόντος διαρκῶς μικραίνει τό μέρος πού ἀποτελεῖ τῇ φθορά τῶν μηχανῶν

καί τό μέρος, πού ἀποτελεῖ τήν καινούργια ἐργασία πού προστέθηκε. Ἐξαιτίας αὐτῆς τῆς φθίνουσας κίνησης, αὐξάνει ἀνάλογα τό ἄλλο μέρος τῆς ἀξίας, πού τό ἀποτελεῖ ἡ πρώτη ὕλη, στήν περίπτωση πού ἡ αὐξηση αὐτή δέν ἀναιρεῖται μέ τήν ἀντίστοιχη μείωση τῆς ἀξίας τῆς πρώτης ὕλης, πού προκύπτει ἀπό τήν αὐξανόμενη παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας, ἡ ὁποία χρησιμοποιεῖται γιά τή δική της παραγωγή.

Παραπέρα: Μιά καί οἱ πρῶτες καί οἱ βοηθητικές ὕλες, ἀκριβῶς ὅπως ὁ μισθός ἐργασίας, ἀποτελοῦν συστατικά μέρη τοῦ κυκλοφοροῦντος κεφαλαίου, πρέπει, ἐπομένως, διαρκῶς νά ἀναπληρώνονται στό ἀκέραιο ἀπό τήν κάθε φορά πούληση τοῦ προϊόντος, ἐνῶ ἀπό τίς μηχανές πρέπει νά ἀναπληρώνεται μόνο ἡ φθορά καί μάλιστα στήν ἀρχή μέ τή μορφή ἑνός ἀποθεματικοῦ κεφαλαίου — ὅποτε στήν πράξη δέν ἔχει καθόλου οὐσιαστική σημασία, ἂν ἡ κάθε ξεχωριστή πούληση συμβάλλει κατά ἓνα μέρος στή δημιουργία αὐτοῦ τοῦ ἀποθεματικοῦ κεφαλαίου, προϋποθέτει μόνο ὅτι ὅλη ἡ χρονιάτικη πούληση θά προσφέρει τό χρονιάτικο μερτικό της στό ἀποθεματικό κεφάλαιο. Ἔτσι, βλέπουμε ἐδῶ ξανά πῶς ἡ ἄνοδος τῆς τιμῆς τῆς πρώτης ὕλης μπορεῖ νά περικλύσει ἢ νά φρενάρει ὁλόκληρο τό προτσές ἀναπαραγωγῆς, ὅταν ἡ τιμή πού εἰσπράχθηκε ἀπό τήν πούληση τοῦ ἐμπορεύματος δέν ἐπαρκεῖ, γιά νά ἀναπληρώσει ὅλα τά στοιχεῖα τοῦ ἐμπορεύματος, ἢ, ὅταν κάνει ἀδύνατη τή συνέχιση τοῦ προτσές τῆς παραγωγῆς σέ κλίμακα πού νά ἀνταποκρίνεται στήν τεχνική του βάση, μέ ἀποτέλεσμα νά ἀπασχολεῖται μονάχα ἓνα μέρος τῶν μηχανῶν, ἢ ὅλες οἱ μηχανές νά μή μποροῦν νά ἐργαστοῦν ὅλο τό συνηθισμένο χρονικό διάστημα.

Τέλος, τά ἔξοδα, πού προκαλοῦνται ἀπό τά ἀπορρίμματα, ποικίλουν ἀπευθείας ἀνάλογα πρός τίς διακυμάνσεις τῆς τιμῆς τῆς πρώτης ὕλης, ἀνεβαίνουν, ὅταν ἀνεβαίνει, καί πέφτουν, ὅταν πέφτει. Ἀλλά καί ἐδῶ ὑπάρχει κάποιον ὅριο. Τό 1850 λέγαν ἀκόμα ὅτι:

«Μιά πηγή σημαντικῆς ζημιᾶς ἀπό τήν αὐξηση τῆς τιμῆς τῆς πρώτης ὕλης εἶναι ζήτημα, ἂν θά τήν παρατηροῦσε κανεῖς, πού δέν εἶναιπραχτικός κλῶστης, συγκεκριμένα τή ζημιά ἀπό τά ἀπορρίμματα. Μέ πληροφοροῦν πῶς, ὅταν ἀνεβαίνει ἡ τιμή τοῦ βαμβακιοῦ τό κόστος γιά τόν κλώστη, ἰδιαίτερα γιά τόν κλώστη πού χρησιμοποιεῖ βαμβάκι κατώτερης ποιότητος, αὐξάνει σέ μεγαλύτερη ἀναλογία ἀπό ὅ,τι δείχνει ἡ αὐξηση τῆς τιμῆς πού πλήρωσε. Ἡ φύρα κατὰ τό κλώσιμο χονδρῶν νημάτων φτάνει γιομάτα τά 15%. Ἄν λοιπόν τό ποσοστό αὐτό προξενεῖ ζημιά  $1\frac{1}{2}$  πέννα στή λίβρα μέ τιμή βαμβακιοῦ  $3\frac{1}{3}$  πέν. ἡ λίβρα, τότε ἡ ζημιά ἀνά λίβρα φτάνει τή 1 πέν., μόλις ἡ τιμή τοῦ βαμβακιοῦ ἀνέβει σέ 7 πέν. ἡ λίβρα». («Reports of Insp. of Fact., April 1850», p. 17).

Ὅταν, ὅμως, ἐξαιτίας τοῦ ἐμφυλίου πολέμου στήν Ἀμερική, οἱ τιμές τοῦ βαμβακιοῦ ἔφτασαν σέ πρωτοφανή γιά τά τελευταῖα σχεδόν 100 χρόνια ὕψη, ὁ τόνος τῆς ἐκδοσης ἦταν ἐντελῶς διαφορετικός.

«Ἡ τιμή πού προσφέρεται σήμερα γιά τά ἀπορρίμματα τοῦ βαμβακιοῦ καί ἡ ἐπανεισαγωγή τῶν ἀπορριμμάτων σάν πρώτη ὕλη στό ἐργοστάσιο, προσφέρουν κάποια ἀποζημίωση γιά τή διαφορά πού ὑπάρχει στή ζημιά ἀπό τά ἀπορρίμματα ἀνάμεσα στό ἰνδικό καί στό ἀμερικάνικο βαμβάκι. Ἡ διαφορά αὐτή φτάνει περίπου τά  $12\frac{1}{2}$ %. Ἡ ἀπώλεια κατὰ τήν ἐπεξεργασία ἰνδικοῦ βαμβακιοῦ εἶναι 25%, ἔτσι πού τό βαμβάκι στοιχίζει στήν πραγματικότητα στόν κλώστη  $\frac{1}{4}$  παραπάνω, ἀπ' ὅ,τι πληρώνει γι' αὐτό. Ἡ ζημιά ἀπό τά ἀπορρίμματα δέν εἶχε τόση σημασία, ὅταν τό ἀμερικάνικο βαμβάκι τιμοῦνταν 5 ἢ 6 πέν. ἡ λίβρα, γιατί δέν ξεπερνοῦσε τά  $\frac{3}{4}$  τῆς πέν. στή λίβρα. Ἐχει ὅμως μεγάλη σημασία σήμερα, πού μιὰ λίβρα βαμβάκι κοστίζει 2 σέλλ. καί ἡ ζημιά ἀπό τά ἀπορρίμματα φτάνει τίς 6 πέν.»<sup>14</sup>. («Reports of Insp. of Fact., October 1863», p. 106).

## II. Ὑπερτίμηση καί ὑποτίμηση, ἀποδέσμευση καί δέσμευση κεφαλαίου

Τά φαινόμενα, πού ἐξετάζουμε στό κεφάλαιο αὐτό, προϋποθέτουν γιά τήν πλήρη ἀνάπτυξή τους τήν ὑπαρξή τῆς Πίστης καί τοῦ συναγωνισμοῦ στήν παγκόσμια ἀγορά, ἡ ὁποία γενικά ἀποτελεῖ τή βάση καί τή ζωτική ἀτμόσφαιρα τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς. Αὐτές, ὅμως, οἱ πῖο συγκεκριμένες μορφές τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς μποροῦν νά περιγραφοῦν ἐκτενῶς μόνον, ἀφοῦ θά ἔχει κατανοηθεῖ ἡ γενική φύση τοῦ κεφαλαίου. Κατά τά ἄλλα ἡ περιγραφή τους βρίσκεται ἔξω ἀπό τό πλάνο τοῦ ἔργου μας καί περιλαμβάνεται στά θέματα μιᾶς ἐνδεχόμενης συνέχισής του. Παρ' ὅλα αὐτά τά φαινόμενα, πού ἀναφέρονται στόν ὑπότιτλο, μποροῦν νά ἐξεταστοῦν ἐδῶ γενικά. Βρίσκονται σέ σχέση, πρῶτο, μεταξύ τους καί, δεύτερο, μέ τό ποσοστό καί μέ τή μάζα τοῦ κέρδους. Καί ἐδῶ πρέπει νά ἐξεταστοῦν σύντομα, ἔστω καί μόνο γιά τό λόγο, ὅτι δημιουργοῦν τήν ψευδαίσθηση ὅτι, ὄχι μονάχα τό ποσοστό, ἀλλά

<sup>14</sup> Ἡ ἐκδοση στήν τελευταία της φράση κάνει ἓνα λαθος. Ἀντί 6 πέν. ζημιά στή λίβρα, λόγω τῶν ἀπορριμμάτων, πρέπει νά λείει 3 πέν. Ἡ ἀπώλεια σέ ἀπορρίμματα εἶναι μέν 25% γιά τό ἰνδικό βαμβάκι, ἀλλά μόνον  $12\frac{1}{2}$  ὡς 15% γιά τό ἀμερικάνικο καί ἐδῶ γίνεται λόγος γι' αὐτό, γιά τό ὅποιο στήν προηγούμενη φράση, μέ τιμή 5 ὡς 6 πέν., ὁ ὑπολογισμός εἶχε γίνεи σωστά. Πάντως, καί στό ἀμερικάνικο βαμβάκι, πού ἔφτανε στήν Εὐρώπη τά τελευταῖα χρόνια τοῦ ἐμφυλίου πολέμου, τό ποσοστό τῶν ἀπορριμμάτων ἦταν συχνά πολύ περισσότερα ἀπό προηγούμενα. — Φ. Ε.

καί η μάζα του κέρδους — πού πράγματι είναι ταυτόσημη με τη μάζα της υπεραξίας — μπορεί να μειώνεται και να αυξάνει ανεξάρτητα από τις κινήσεις της υπεραξίας, αδιάφορο αν πρόκειται για τη μάζα της ή για τό ποσοστό της.

Μπορούν ή αποδέσμευση και ή δέσμευση κεφαλαίου, από τη μιά μεριά, και ή υπερτίμηση και υποτίμησή του, από την άλλη, να εξεταστούν σαν διαφορετικά φαινόμενα;

Μπαίνει πρώτ' απ' όλα τό ερώτημα: Τι έννοούμε, όταν λέμε αποδέσμευση και δέσμευση κεφαλαίου; Η υπερτίμηση και ή υποτίμηση κατανοούνται μόνες τους. Δέν σημαίνουν τίποτε άλλο, παρά ότι τό υπάρχον κεφάλαιο, εξαιτίας κάποιων γενικών οικονομικών περιστατικών — γιατί δέν πρόκειται για την ιδιαίτερη τύχη ενός οποιουδήποτε ιδιωτικού κεφαλαίου — αυξάνει ή μειώνεται σε αξία. "Οτι, λοιπόν, ή αξία του κεφαλαίου, πού προκαταβλήθηκε για την παραγωγή, μεγαλώνει ή μικραίνει, ανεξάρτητα από την αξιοποίησή του με την υπερεργασία πού χρησιμοποιεί.

"Όταν μιλάμε για δέσμευση κεφαλαίου, έννοούμε ότι από τη συνολική αξία του προϊόντος όρισμένα δοσμένα μέρη πρέπει να ξαναμετατραπούν στα στοιχεία του σταθερού ή μεταβλητού κεφαλαίου, αν πρόκειται να συνεχιστεί ή παραγωγή στην παλιά της κλίμακα. "Όταν μιλάμε για αποδέσμευση κεφαλαίου, έννοούμε ότι ένα μέρος της συνολικής αξίας του προϊόντος, πού έπρεπε ως τώρα να έχει μετατραπεί ξανά είτε σε σταθερό, είτε σε μεταβλητό κεφάλαιο, παραμένει διαθέσιμο ή περισσευούμενο, αν πρόκειται ή παραγωγή να συνεχιστεί μέσα στα πλαίσια της παλιάς κλίμακας. Αυτή ή αποδέσμευση ή δέσμευση κεφαλαίου είναι διαφορετική από την αποδέσμευση ή δέσμευση εισοδήματος. "Όταν ή χρονιάτικη υπεραξία ενός κεφαλαίου Κ είναι λ.χ. ΐση με χ, τότε, έπειδή φτάνειαν τά έμπορεύματα πού μπαίνουν στην κατανάλωση του κεφαλαιουκράτη, τό χ — α μπορεί να είναι άρκετό, για να προμηθεύσει στον κεφαλαιουκράτη την ίδια μάζα απολαύσεων κλπ., όπως και προηγούμενα. "Ετσι, ένα μέρος του εισοδήματος = α αποδεσμεύεται και μπορεί να χρησιμεύσει είτε για την αύξηση της κατανάλωσης, είτε για την ξαναμετατροπή του σε κεφάλαιο (για συσώρευση). "Αντίθετα: αν απαιτείται χ + α, για να συνεχίσει τον ίδιο τρόπο ζωής, τότε πρέπει ή να περιοριστεί αυτός ο τρόπος ζωής, είτε ένα μέρος του εισοδήματος = α, πού προηγούμενα συσσωρευόταν, να ξοδευτεί τώρα σαν εισόδημα.

Η υπερτίμηση και ή υποτίμηση μπορεί να άφορά τό σταθερό ή τό μεταβλητό κεφάλαιο ή και τά δύο μαζί, και, όταν πρόκειται

για τό σταθερό κεφάλαιο, μπορεί πάλι να άφορά τό πάγιο ή τό κυκλοφορούν μέρος του ή και τά δύο μαζί.

"Όταν γίνεται λόγος για σταθερό κεφάλαιο, πρέπει να έχουμε υπόψη μας: Τίς πρώτες και τίς βοηθητικές ύλες, στίς όποιες υπάγονται και τά ήμικατεργασμένα είδη, πού τά συνοψίζουμε εδώ με την όνομασία πρώτες ύλες, καθώς και τίς μηχανές και τό υπόλοιπο πάγιο κεφάλαιο.

Πιο πάνω εξετάσαμε ιδίως την άλλαγή στην τιμή ή στην αξία της πρώτης ύλης σχετικά με την επίδρασή της στο ποσοστό του κέρδους και διαπιστώσαμε τό γενικό νόμο, σύμφωνα με τον όποιο, όταν όλοι οι άλλοι όροι μένουν ίδιοι, τό ποσοστό του κέρδους είναι αντιστρόφως ανάλογο προς τό μέγεθος της αξίας της πρώτης ύλης. Και αυτό είναι απολύτως σωστό για τό κεφάλαιο, πού για πρώτη φορά τοποθετείται σε μιά επιχείρηση, έπομένως, για την περίπτωση πού συντελείται για πρώτη φορά ή επένδυση κεφαλαίου, ή μετατροπή χρήματος σε παραγωγικό κεφάλαιο.

Άλλά, αν παραβλέψουμε αυτό τό κεφάλαιο πού πρωτοτοποθετείται, ένα μεγάλο μέρος του κεφαλαίου, πού λειτουργεί ήδη, βρίσκεται στη σφαίρα της κυκλοφορίας, ενώ ένα άλλο μέρος του βρίσκεται στη σφαίρα της παραγωγής. "Ενα μέρος υπάρχει με τη μορφή έμπορεύματος στην άγορά πού πρέπει να μετατραπεί σε χρήμα. "Ενα άλλο μέρος βρίσκεται σε χρήμα, αδιάφορο με ποιά μορφή, και πρόκειται να ξαναμετατραπεί στους όρους της παραγωγής, ένα τρίτο μέρος, τέλος, βρίσκεται μέσα στη σφαίρα της παραγωγής, ένμέρει με την άρχική μορφή των μέσων παραγωγής: πρώτη ύλη, βοηθητικές ύλες, ήμικατεργασμένα είδη, πού αγοράστηκαν στην άγορά, μηχανές και άλλο πάγιο κεφάλαιο, ένμέρει σαν προϊόν, πού βρίσκεται άκόμα υπό κατασκευήν. Πώς τώρα επιδρά εδώ ή υπερτίμηση ή ή υποτίμηση εξαρτιέται πολύ από την αναλογία, στην όποία βρίσκονται μεταξύ τους τά συστατικά αυτά μέρη. Για την άπλοποίηση του ζητήματος, άς μή πάρουμε στην άρχή καθόλου υπόψη όλο τό πάγιο κεφάλαιο, και άς εξετάσουμε μόνο τό μέρος εκείνο του σταθερού κεφαλαίου, πού άποτελείται από πρώτες ύλες, βοηθητικές ύλες, ήμικατεργασμένα προϊόντα και από έμπορεύματα, πού βρίσκονται άκόμα υπό κατασκευήν ή πού βρίσκονται έτοιμα πιά στην άγορά.

"Όταν ανεβαίνει ή τιμή της πρώτης ύλης, λ.χ. του βαμβακιού, ανεβαίνει επίσης ή τιμή των βαμβακερών έμπορευμάτων — των ήμικατεργασμένων προϊόντων, όπως του νήματος και των έτοιμων



έμπορευμάτων, όπως των ύφασμάτων κλπ. — πού είχαν παραχθεί με φτηνότερο βαμβάκι. Επίσης ανεβαίνει η αξία του άκατέργαστου ακόμα βαμβακιού, πού βρίσκεται στην άποθήκη, όπως και το βαμβακιού πού τό επεξεργάζονται ακόμα. Αυτό τό τελευταίο, επειδή, χάρη στην αναδρομική επίδραση, γίνεται εκφραστής περισσότερο χρόνου έργασίας και προσθέτει στο προϊόν, στο οποίο μπαίνει σαν συστατικό μέρος, μεγαλύτερη αξία από την αξία πού είχε αρχικά τό ίδιο και από την αξία πού πλήρωσε ο κεφαλαιοκράτης γι' αυτό.

Όταν, λοιπόν, μιά αύξηση της τιμής της πρώτης ύλης συμβεί σε στιγμή, πού σημαντικές ποσότητες έτοιμων έμπορευμάτων βρίσκονται στην αγορά, αδιάφορο ως ποιόν βαθμό έχει αποπερατωθεί ή επεξεργασία τους, τότε αυξάνει ή αξία αυτών των έμπορευμάτων και συντελείται έτσι μιά αύξηση της αξίας του υπάρχοντος ήδη κεφαλαίου. Τό ίδιο ισχύει για τά αποθέματα πρώτης ύλης κλπ. πού βρίσκονται στά χέρια των παραγωγών. Αυτή ή υπερτίμηση μπορεί νά αποζημιώσει ή νά αποζημιώσει με τό παραπάνω τόν ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη, ή ακόμα τούς κεφαλαιοκράτες ενός όλόκληρου βιομηχανικού κλάδου για την πτώση του ποσοστού του κέρδους, πού οφείλεται στην αύξηση της τιμής της πρώτης ύλης. Χωρίς νά επεκταθούμε εδώ στις λεπτομέρειες των επιδράσεων του συναγωνισμού, μπορούμε ώστόσο, για λόγους πληρότητας, νά παρατηρήσουμε, ότι: 1) αν τά αποθέματα πρώτης ύλης πού βρίσκονται στην αποθήκη είναι σημαντικά, τότε τά αποθέματα αυτά άντενεργοούν στην αύξηση των τιμών πού σημειώθηκε εκεί πού παράγεται ή πρώτη ύλη, 2) αν τά ήμικατεργασμένα ή έτοιμα έμπορεύματα πού βρίσκονται στην αγορά, πιέζουν πάρα πολύ την αγορά, τότε εμποδίζουν νά αυξηθεί ή τιμή των έτοιμων έμπορευμάτων και των ήμικατεργασμένων προϊόντων, στην ίδια αναλογία πού αυξήθηκε ή τιμή της πρώτης ύλης τους.

Αντίστροφα, όταν πέφτει ή τιμή της πρώτης ύλης, αυξάνει τό ποσοστό του κέρδους, όταν οι άλλοι όροι μένουν οι ίδιοι. Τά έμπορεύματα πού βρίσκονται στην αγορά, τά είδη πού βρίσκονται ακόμα υπό κατεργασία, τά αποθέματα πρώτης ύλης υποτιμούνται και άντενεργοούν έτσι στην ταυτόχρονη αύξηση του ποσοστού του κέρδους.

Όσο πιο μικρά είναι τά αποθέματα πού βρίσκονται στη σφαίρα της παραγωγής ή στην αγορά, λ.χ. κατά τό τέλος του οικονομικού έτους, τόν καιρό πού ή πρώτη ύλη ξαναπροσφέρεται κατά μάζες, δηλαδή μετά τη σοδειά, όταν πρόκειται για γεωργικά προϊόντα, τόσο

πιο καθαρά προβάλλει ή επίδραση μιᾶς αλλαγής των τιμών των πρώτων υλών.

Σέ όλη μας την έρευνα ξεκινᾶμε από την προϋπόθεση, ότι ή άνοδος ή ή πτώση των τιμών αποτελούν εκφράσεις πραγματικών διακυμάνσεων των αξιών. Επειδή όμως εδώ πρόκειται για την επίδραση πού ασκούν αυτές οι διακυμάνσεις των τιμών στο ποσοστό του κέρδους, δέν έχει πράγματι σημασία πού οφείλονται οι διακυμάνσεις αυτές. Όσα αναπτύξαμε εδώ ισχύουν, έπομένως, και για τίς περιπτώσεις, πού οι τιμές ανεβαίνουν ή πέφτουν όχι λόγω διακυμάνσεων της αξίας, αλλά λόγω των επιδράσεων του πιστωτικού συστήματος, του συναγωνισμού κλπ.

Μιά και τό ποσοστό του κέρδους είναι ίσο με τό λόγο του περισούματος της αξίας του προϊόντος προς την αξία του προκαταβλημένου συνολικού κεφαλαίου, μιά αύξηση του ποσοστού του κέρδους πού θά προέκυπτε από μιά υποτίμηση του προκαταβλημένου κεφαλαίου, θά συνδεόταν με άπώλεια σε αξία του κεφαλαίου, άκριβώς όπως μιά μείωση του ποσοστού του κέρδους, πού θά προέκυπτε από την αύξηση της αξίας του προκαταβλημένου κεφαλαίου, θά συνδεόταν ένδεχομένως με κέρδος.

Όσο για τό άλλο μέρος του σταθερού κεφαλαίου, για τίς μηχανές και γενικά για τό πάγιο κεφάλαιο, οι υπερτιμήσεις πού γίνονται εδώ και πού άφορούν ιδίως τά χτίρια, τά οικόπεδα κλπ., δέν μπορούν νά εκτεθούν χωρίς νά παρθεῖ υπόψη ή θεωρία για τη γαιοπρόσοδο, και γι' αυτό ή θέση τους δέν είναι εδώ. Για την υποτίμηση όμως αυτού του μέρους του κεφαλαίου έχουν γενική σημασία τά παρακάτω:

1) Οι διαρκείς τελειοποιήσεις, πού άχρηστεύουν σχετικά την αξία χρήσης, έπομένως και την αξία των υπάρχουσών μηχανών, των έργοστασιακών εγκαταστάσεων κλπ. Τό προτσές αυτό δρᾷ βίαια, ιδίως την πρώτη περίοδο μετά την εισαγωγή νέων μηχανών, προτού οι μηχανές αυτές φτάσουν έναν όρισμένο βαθμό ώριμότητας, και πού γι' αυτό διαρκώς παλιώνουν, προτού προλάβουν νά αναπαραγάγουν την αξία τους. Αυτός είναι ένας από τούς λόγους της συνηθισμένης σε τέτιες περιόδους υπέρμετρης παράτασης του χρόνου έργασίας, της δουλιᾶς με έναλλασσόμενες βάρδιες την ήμέρα και τη νύχτα, για νά αναπαράγεται ή αξία των μηχανών σε βραχύτερο χρονικό διάστημα, χωρίς ή φθορά τους νά υπολογίζεται πολύ μεγάλη. Αν, αντίθετα, τό σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας των μηχανών (ή σύντομη διάρκεια της ζωής τους, έν όψει ένδεχομένων νέων τελειοποιήσεων) δέν άντισταθμίζεται με τόν τρόπο αυτό, τότε



οί μηχανές μεταβιβάζουν στο προϊόν ένα πολύ μεγάλο μέρος αξίας για την ήθικη φθορά τους, έτσι που δέν μπορούν να συναγωνιστούν ακόμα και αυτήν την χειρωνακτική εργασία<sup>15</sup>.

“Αν οί μηχανές, οί χτιριακές εγκαταστάσεις, γενικά τό πάγιο κεφάλαιο, έχουν φτάσει μιάν όρισμένη ώριμότητα, έτσι που νά μένουν χωρίς αλλαγές για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τουλάχιστον στή βασιική τους κατασκευή, τότε έπέρχεται μιά παρόμοια υποτίμηση, λόγω τελειοποιήσεων στίς μέθοδες αναπαραγωγής αυτού του πάγιου κεφαλαίου. ‘Η αξία τών μηχανών κλπ. πέφτει τώρα, όχι γιατί έκτοπίζονται γρήγορα ή γιατί υποτιμούνται ως ένα βαθμό από άλλες καινούργιες, πιό παραγωγικές μηχανές κλπ., αλλά γιατί οί ίδιες μπορούν νά αναπαράγονται πιό φτηνά. Αυτός είναι ένας από τούς λόγους, γιατί μεγάλες επιχειρήσεις ανθίζουν συχνά μόνο σε δεύτερο χέρι, αφού ο πρώτος ιδιοκτήτης τους χρεωκοπήσει, και γιατί ο δεύτερος, που τίς αγόρασε πιό φτηνά, αρχίζει για τό λόγο αυτό από την αρχή την παραγωγή του με μικρότερη δαπάνη κεφαλαίου.

Στήν άγροτική οικονομία χτυπά ιδιαίτερα στά μάτια, ότι οί ίδιοι λόγοι, που ανεβάζουν ή κατεβάζουν την τιμή του προϊόντος, ανεβάζουν ή κατεβάζουν και την αξία του κεφαλαίου, γιατί τό ίδιο τό κεφάλαιο αποτελείται κατά ένα μεγάλο μέρος από αυτό τό προϊόν: σιτηρά, ζώα κλπ. (Ρικάρντο).<sup>[30]</sup>

Θά έπρεπε νά μιλήσουμε ακόμα για τό μεταβλητό κεφάλαιο.

“Όταν ανεβαίνει ή αξία της εργατικής δύναμης, γιατί ανεβαίνει ή αξία τών μέσων συντήρησης, που απαιτούνται για την αναπαραγωγή της ή, αντίθετα, όταν πέφτει ή αξία της εργατικής δύναμης, γιατί πέφτει ή αξία αυτών τών μέσων συντήρησης — και ή αύξηση ή ή μείωση της αξίας του μεταβλητού κεφαλαίου δέν εκφράζουν τίποτα άλλο, εκτός από αυτές τίς δυό περιπτώσεις — τότε, μέ ίδια τή διάρκεια της εργάσιμης ημέρας, σ’ αυτή την αύξηση της αξίας της εργατικής δύναμης αντιστοιχεί μιά πτώση της υπεραξίας, σέ μιά δέ αύξηση της υπεραξίας αντιστοιχεί μιά μείωση της αξίας

<sup>15</sup> Παραδείγματα σχετικά μ’ αυτό υπάρχουν μεταξύ άλλων και στον Μπάμπετς<sup>[29]</sup>. Τό συνθηματικό βοθητικό μέσο — μείωση του μισθοῦ εργασίας — χρησιμοποιείται και έδω, έτσι που ή συνεχής αυτή υποτίμηση οδηγεί σε έντελώς άλλα αποτελέσματα, απ’ αυτά που όνειρεύεται ο κ. Κέρν με τό άρμονικό του μονάλο.

της εργατικής δύναμης. Μπορεί, όμως, μαζί νά συνδέονται ταυτόχρονα και άλλα περιστατικά — αποδέσμευση ή δέσμευση κεφαλαίου — που δέν έχουν εξεταστεί προηγούμενα και που τώρα πρέπει νά τά αναφέρουμε σύντομα.

“Όταν πέφτει ο μισθός της εργασίας, έπειδή έπεσε ή αξία της εργατικής δύναμης (πράγμα, που μπορεί ακόμα νά συμβαδίζει με μιά αύξηση της πραγματικής τιμής της εργατικής δύναμης), αποδεσμεύεται ένα μέρος του κεφαλαίου που τό δαπανούσαν ως τώρα για μισθό εργασίας. Γίνεται αποδέσμευση μεταβλητού κεφαλαίου. ‘Η επίδραση που άσκει τό γεγονός αυτό στο νέο κεφάλαιο που πρόκειται νά επενδυθεί είναι άπλούστατα ότι θά εργάζεται με αυξημένο ποσοστό υπεραξίας. ‘Η ίδια ποσότητα εργασίας θά τίθεται σε κίνηση με λιγότερο χρήμα από πριν και, έτσι, θά αυξάνει τό άπλήρωτο μέρος της εργασίας σε βάρος του πληρωνόμενου. Δέν αυξάνει, όμως, μόνον τό ποσοστό της υπεραξίας για τό άπασχολούμενο ως τώρα κεφάλαιο, αλλά εκτός από αυτό άπελευθερώνεται ένα μέρος του κεφαλαίου, που τό δαπανούσαν ως τώρα για μισθό εργασίας. Τό μέρος αυτό του κεφαλαίου ήταν ως τώρα δεσμευμένο και έπρεπε νά αφαιρείται μόνιμα από τό ποσό που προερχόταν από την πούληση του προϊόντος και νά λειτουργεί σαν μεταβλητό κεφάλαιο, αν έπρόκειτο νά συνεχιστεί ή επιχείρηση στην ίδια κλίμακα. Τώρα τό μέρος αυτό του κεφαλαίου είναι διαθέσιμο και μπορεί λοιπόν νά χρησιμοποιηθεί σαν νέα δαπάνη κεφαλαίου, είτε για τή διεύρυνση της ίδιας της επιχείρησης, είτε για νά λειτουργήσει σε μιάν άλλη σφαίρα της παραγωγής.

“Ας υποθέσουμε λ.χ., ότι στην αρχή απαιτούνταν 500 λίρες στερλίνες για νά χρησιμοποιηθοῦν επί μιά εβδομάδα 500 εργάτες, και ότι τώρα απαιτούνται μόνο 400 λίρ. στ. για τό σκοπό αυτό. Τότε, αν ή μάζα της παραγμένης αξίας είναι και στίς δυό περιπτώσεις 1.000 λίρ. στ., ή μάζα της βδομαδιατικής υπεραξίας ήταν την πρώτη φορά 500 λίρ. στ. και τό ποσοστό της υπεραξίας  $\frac{500}{500} = 100\%$ . “Υστερα, όμως, από την πτώση του μισθοῦ, ή μάζα της υπεραξίας θά είναι 1.000 λίρ. στ. πλύν 400 λίρ. στ. = 600 λίρ. στ. και τό ποσοστό της  $\frac{600}{400} = 150\%$ . Καί αυτή ή άνοδος του ποσοστού της υπεραξίας αποτελεί τό μοναδικό όφελος για κείνον, που, μέ ένα μεταβλητό κεφάλαιο 400 λίρ. στ. και μέ άνάλογο σταθερό κεφάλαιο βάζει μπρός μιά νέα επιχείρηση στην ίδια σφαίρα παραγωγής. ‘Αλλά, για μιά ήδη λειτουργούσα επιχείρηση στην περίπτωση αυτή δέν

άνεβηκε μόνο η μάζα της υπεραξίας από 500 σε 600 λίρ. στ. και τό ποσοστό της υπεραξίας από 100 σε 150%, εξαιτίας της υποτίμησης του μεταβλητού κεφαλαίου. Έκτός από αυτό αποδεσμεύτηκαν 100 λίρ. στ. από τό μεταβλητό κεφάλαιο, πού μπορούν ξανά νά χρησιμοποιηθοῦν γιά τήν ἐκμετάλλευση ἐργασίας. Έπομένως, δέν ἐκμεταλλεύονται μόνο ἐπικερδέστερα τόν ἴδιο ὄγκο ἐργασίας, ἀλλά μέ τήν ἀπελευθέρωση τῶν 100 λίρ. στ. μπορούν μέ τό ἴδιο μεταβλητό κεφάλαιο τῶν 500 λίρ. στ. νά ἐκμεταλλευτοῦν περισσότερους ἀπό πρὶν ἐργάτες μέ αὐξημένο τό ποσοστό της υπεραξίας.

Καί τώρα ἄς πάρουμε τήν ἀντίθετη περίπτωση. Ὡς ὑποθέσουμε ὅτι ἡ ἀρχική κατανομή τοῦ προϊόντος, μέ 500 ἀπασχολημένους ἐργάτες ἦταν:  $400_u + 600_v = 1.000$ , δηλαδή, τό ποσοστό της υπεραξίας = 150%. Ὡς ἀρα ὁ ἐργάτης παίρνει ἐδῶ τήν ἐβδομάδα  $\frac{4}{5}$  τῆς λίρ. στ. = 16 σελίνια. Ὡς, λόγω τῆς αὐξησης τῆς ἀξίας τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, οἱ 500 ἐργάτες στοιχίζουν τώρα 500 λίρ. στ. τήν ἐβδομάδα, τότε ὁ βδομαδιατικὸς μισθὸς τοῦ ἑνὸς ἐργάτη θά γίνῃ = 1 λίρ. στ., οἱ δὲ 400 λίρ. στ. μπορούν νά χρησιμοποιήσουν μόνο 400 ἐργάτες. Ὡς, λοιπόν, χρησιμοποιηθεῖ ὁ ἴδιος, ὅπως ὡς τώρα, ἀριθμὸς ἐργατῶν τότε θά ἔχουμε  $500_u + 500_v = 1.000$ . Ὡς τοῦ ποσοστού της υπεραξίας θά ἔχει πέσει ἀπὸ 150% στὰ 100%, δηλαδή, κατὰ τό  $\frac{1}{3}$ . Γιά ἕνα κεφάλαιο πού πρόκειται νά ἐπενδυθεῖ γιά πρώτη φορά, τό μοναδικὸ ἀποτέλεσμα θά ἦταν ἕνα μικρότερο ποσοστό της υπεραξίας. Ὡς, ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν οἱ ἴδιοι, θά ἔπρεπε ἀντίστοιχα τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἂν καὶ ὄχι στήν ἴδια ἀναλογία. Ὡς, λ.χ. τό  $\sigma = 2.000$ , τότε στήν πρώτη περίπτωση ἔχουμε  $2.000_\sigma + 400_u + 600_v = 3.000$ . Τό  $u' = 150\%$  καὶ τό

$$u' = \frac{600}{2.400} = 25\%. \text{ Στὴ δεύτερη περίπτωση: } 2.000_\sigma + 500_u + 500_v = 3.000, \text{ τό } u' = 100\% \text{ καὶ τό } u' = \frac{500}{2.500} = 20\%. \text{ Γιά τό}$$

ἐπενδυμένο ἤδη κεφάλαιο τό ἀποτέλεσμα θά ἦταν, ἀντίθετα, διπλάσιο. Μέ 400 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο μπορούν τώρα νά ἀπασχοληθοῦν μόνον 400 ἐργάτες καὶ μάλιστα μέ τό ποσοστό υπεραξίας 100%. Ὡς, ἡ συνολικὴ υπεραξία πού θά παράγουν θά εἶναι 400 λίρ. στ. Ὡς, ἐπειδὴ ἀκόμα ἕνα σταθερὸ κεφάλαιο 2.000 λίρ. στ. γιά νά μπεῖ σὲ κίνηση ἀπαιτεῖ 500 ἐργάτες, οἱ 400 ἐργάτες θά βάλουν σὲ κίνηση μόνον ἕνα σταθερὸ κεφάλαιο ἀξίας 1.600 λίρ. στ. Ὡς, λοιπόν, πρόκειται νά συνεχιστεῖ ἡ παραγωγή στήν ἴδια μέχρι τώρα κλίμακα καὶ νά μὴ ἀκίνητοποιηθοῦν τό  $\frac{1}{5}$  τῶν μηχανῶν, θά πρέπει

νά αὐξηθεῖ τό μεταβλητό κεφάλαιο κατὰ 100 λίρ. στ., γιά νά ἀπασχοληθοῦν ὅπως καὶ πρὶν 500 ἐργάτες. Καὶ αὐτό εἶναι δυνατό μόνο, ἂν δεσμευτεῖ ἐλεύθερο ὡς τώρα κεφάλαιο, ἂν δηλαδή ἕνα μέρος τῆς συσσώρευσης, πού ἐπρόκειτο νά χρησιμεύσει γιά τὴ διεύρυνση τῆς ἐπιχείρησης, χρησιμοποιηθεῖ τώρα ἀπλῶς γιά συμπλήρωση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἢ ἂν ἕνα μέρος τοῦ εἰσοδήματος, πού προορίζεταν γιά κατανάλωση, προστεθεῖ σὲ παλιὸ κεφάλαιο. Στὴν περίπτωση αὐτὴ μέ αὐξημένη κατὰ 100 λίρ. στ. τὴ δαπάνη γιά μεταβλητό κεφάλαιο θά παραχθεῖ κατὰ 100 λίρ. στ. λιγότερη υπεραξία. Γιά νά χρησιμοποιηθεῖ ὁ ἴδιος ἀριθμὸς ἐργατῶν χρειάζεται περισσότερο κεφάλαιο, ἐνῶ ταυτόχρονα λιγοστεύει ἡ υπεραξία πού προσφέρει ὁ κάθε ἐργάτης ξεχωριστά.

Τὰ πλεονεκτήματα, πού ἀπορρέουν ἀπὸ τὴν ἀποδέσμευση, καὶ τὰ μειονεκτήματα, πού προκύπτουν ἀπὸ τὴν δέσμευση μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ὑπάρχουν μόνο γιά τό ἐπενδυμένο ἤδη καὶ γιά τό λόγο αὐτό ἀναπαραγόμενο κάτω ἀπὸ δοσμένες συνθήκες κεφάλαιο. Γιά τό κεφάλαιο, πού πρόκειται νά πρωτοεπενδυθεῖ, τό πλεονέκτημα, ἀπὸ τὴ μιά, καὶ τό μειονέκτημα, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, περιορίζονται ἀντίστοιχα στὴν αὐξηση ἢ στὴ μείωση τοῦ ποσοστού της υπεραξίας καὶ σὲ ἀντίστοιχη, ἂν καὶ σὲ καμιά περίπτωση ἀνάλογη ἀλλαγή τοῦ ποσοστού τοῦ κέρδους.

Ἡ ἀποδέσμευση καὶ ἡ δέσμευση μεταβλητοῦ κεφαλαίου, πού τώρα δὲ ἐξετάσαμε, εἶναι τό ἀποτέλεσμα τῆς μείωσης ἢ τῆς αὐξησης τῆς ἀξίας τῶν στοιχείων τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, δηλαδή, τοῦ κόστους ἀναπαραγωγῆς τῆς ἐργατικῆς δύναμης. Ὡς, μπορούσε, ὅμως, νά ἀπελευθερωθεῖ καὶ μεταβλητό κεφάλαιο, ἂν, λόγω τῆς ἀνάπτυξης τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας καὶ μέ ἀμετάβλητο τό ἐπίπεδο τοῦ μισθοῦ τῆς ἐργασίας, ἀπαιτοῦνται λιγότεροι ἐργάτες γιά νά θέσουν σὲ κίνηση τὴν ἴδια μάζα σταθεροῦ κεφαλαίου. Ὡς, ἀντίθετα, μπορεῖ ἐπίσης νά γίνῃ δέσμευση πρόσθετου μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἂν, λόγω μείωσης τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, ἀπαιτοῦνται περισσότεροι ἐργάτες γιά τὴν ἴδια μάζα σταθεροῦ κεφαλαίου. Ὡς, ἀντίθετα, ἕνα μέρος τοῦ κεφαλαίου, πού χρησιμοποιοῦνταν προηγουμένα μέ τὴ μορφή μεταβλητοῦ, χρησιμοποιεῖται τώρα μέ τὴ μορφή σταθεροῦ κεφαλαίου, ἂν, ἐπομένως, γίνῃ ἀπλῶς μιὰ διαφορετικὴ κατανομή ἀνάμεσα στὰ συστατικὰ μέρη τοῦ ἴδιου κεφαλαίου, τό γεγονός αὐτό ἐπηρεάζει βέβαια τό ποσοστό

της υπεραξίας και τό ποσοστό του κέρδους, όμως δεν υπάγεται στο θέμα της δέσμευσης και της αποδέσμευσης κεφαλαίου, πού εξετάζουμε εδώ.

“Όπως είδαμε κιόλας, μπορεί επίσης να δεσμευθεί ή να αποδεσμευθεί σταθερό κεφάλαιο, εξαιτίας της αύξησης ή της μείωσης της αξίας των στοιχείων, από τα όποια αποτελείται. “Αν παραβλέψουμε την περίπτωση αυτή, μπορεί να γίνει δέσμευση σταθερού κεφαλαίου (χωρίς να μετατραπεί ένα μέρος του μεταβλητού κεφαλαίου σε σταθερό), μόνο αν αυξάνει ή παραγωγική δύναμη της εργασίας, επομένως, αν ή ίδια μάζα εργασίας παράγει μεγαλύτερο προϊόν και γι’ αυτό θέτει σε κίνηση περισσότερο σταθερό κεφάλαιο. Κάτω από όρισμένες συνθήκες μπορεί να συμβεί τό ίδιο, αν μειώνεται ή παραγωγική δύναμη της εργασίας, όπως, λ.χ. στη γεωργία, έτσι πού ο ίδιος όγκος εργασίας, για να παραγάγει τό ίδιο προϊόν, χρειάζεται περισσότερο μέσα παραγωγής, λ.χ. περισσότερο σπόρο ή λίπανση, αποστράγγιση κλπ. Μπορεί να αποδεσμευτεί σταθερό κεφάλαιο και χωρίς μείωση της αξίας του, αν, χάρη στις τελειοποιήσεις, στη χρησιμοποίηση φυσικών δυνάμεων κλπ., ένα μικρότερης αξίας σταθερό κεφάλαιο γίνει ικανό να προσφέρει τεχνικά την ίδια υπηρεσία, πού πρόσφερε προηγούμενα ένα μεγαλύτερης αξίας.

Στό Βιβλίο II του «Κεφαλαίου», είδαμε ότι, αφού τά έμπορεύματα πουληθούν και μετατραπούν σε χρήμα, ένα όρισμένο μέρος του χρήματος αυτού πρέπει να μετατραπεί ξανά στά υλικά στοιχεία του σταθερού κεφαλαίου και μάλιστα στίς αναλογίες, πού απαιτεί ο συγκεκριμένος τεχνικός χαρακτήρας κάθε δοσμένης σφαίρας της παραγωγής. Έδώ, σε όλους τούς κλάδους — αν παραβλέψουμε τό μισθό της εργασίας, δηλαδή τό μεταβλητό κεφάλαιο — τό σπουδαιότερο στοιχείο είναι ή πρώτη ύλη, συμπεριλαμβανομένων και των βοηθητικών υλών, πού έχουν ιδιαίτερη σημασία για τούς κλάδους παραγωγής, στους όποιους δεν μπαίνει καμιά καθεαυτό πρώτη ύλη, όπως στά δορυχεία και γενικά στην εξορυκτική βιομηχανία. Τό μέρος της τιμής, πού πρέπει να αναπληρώσει ή φθορά των μηχανών, μπαίνει μάλλον ιδεατά στό λογαριασμό σ’ όλη ή διάρκεια, πού οι μηχανές είναι ακόμα σε θέση να λειτουργούν, γιατί δεν έχει και τόση σημασία, αν σήμερα είτε αύριο, ή σε ποιά σημείο του χρόνου περιστροφής του κεφαλαίου θα πληρωθεί και θα αναπληρωθεί σε χρήμα ή φθορά αυτή. Διαφορετικά έχει τό ζήτημα με τίς πρώτες ύλες. “Όταν ανεβαίνει ή τιμή της πρώτης ύλης, μπορεί να φτάσει

σε σημείο, πού να γίνει αδύνατο να αναπληρωθεί όλότελα από την αξία του έμπορεύματος, μετά την αφαίρεση από την αξία αυτήν του ποσού για την πληρωμή του μισθού της εργασίας. Αυτός είναι ο λόγος, για τον όποιο έντονες διακυμάνσεις των τιμών, προκαλούν διακοπές, μεγάλες συγκρούσεις, ακόμα και καταστροφές στό προτσές της αναπαραγωγής. “Αν παραβλέψουμε εδώ έντελώς τό πιστωτικό σύστημα, οι πρώτες ύλες, πού υπόκεινται σε τέτοιες διακυμάνσεις της αξίας τους, είναι ιδίως αυτές πού είναι καθεαυτό άγροτικά προϊόντα, πρώτες ύλες, πού προέρχονται από την οργανική φύση, λόγω της μεταβαλλόμενης απόδοσης των έσοδειών. “Η ίδια ποσότητα εργασίας μπορεί εδώ να εκφραστεί με πολύ διαφορετικές ποσότητες αξιών χρήσης, εξαιτίας ανεξέλεγκτων φυσικών συνθηκών, της εύνοιας ή της δυσμένειας των εποχών του έτους κλπ. και, γι’ αυτό, μία όρισμένη ποσότητα αυτών των αξιών χρήσης μπορεί να έχει ανάλογα μία πολύ διαφορετική τιμή. “Αν ή αξία χ εκπροσωπείται από 100 λίβρες του έμπορεύματος α, τότε ή τιμή της μιάς

λίβρας του α =  $\frac{x}{100}$ , αν ή ίδια αξία εκπροσωπείται από 1.000 λίβρες

του α, τότε ή τιμή της μιάς λίβρας του α =  $\frac{x}{1.000}$  κλπ. Αυτό είναι επομένως τό ένα στοιχείο αυτών των διακυμάνσεων των τιμών της πρώτης ύλης. “Ένα δεύτερο στοιχείο, πού τό αναφέρουμε εδώ για λόγους πληρότητας — μία πού ο συναγωνισμός και τό πιστωτικό σύστημα βρίσκονται εδώ ακόμα έξω από τον κύκλο της μελέτης μας — είναι τό εξής: Οι φυτικές και οι ζωϊκές πρώτες ύλες, των όποιων ή αύξηση και ή παραγωγή υπόκεινται σε όρισμένους οργανικούς νόμους και συνδέονται με όρισμένα φυσικά χρονικά διαστήματα, δεν μπορούν, απ’ αυτή ή φύση του πράγματος, να αυξάνονται απότομα στόν ίδιο βαθμό, όπως λ.χ. οι μηχανές και τό άλλο πάγιο κεφάλαιο, τό κάρβουνο, τά μεταλλεύματα κλπ., ή αύξηση των όποιων όταν προϋποτίθενται οι υπόλοιποι φυσικοί όροι — μπορεί να συντελεστεί σε συντομότερο χρονικό διάστημα σε μία βιομηχανικά αναπτυγμένη χώρα. Γι’ αυτό, είναι δυνατό, στη δε αναπτυγμένη κεφαλαιοκρατική παραγωγή είναι μάλιστα και αναπόφευχτο, ή παραγωγή και ή αύξηση του μέρους του σταθερού κεφαλαίου, πού αποτελείται από πάγιο κεφάλαιο, από μηχανές κλπ., να αποκτήση σημαντικό πρόβάδισμα σε σχέση με τό μέρος, πού αποτελείται από οργανικές πρώτες ύλες, έτσι πού ή ζήτηση αυτών των πρώτων υλών να αυξάνει γρηγορότερα από την προσφορά τους και γι’ αυτό να ανεβαίνει ή

τιμή τους. Ἡ αύξηση αὐτῆ τῆς τιμῆς ὀδηγεῖ στήν πράξη: 1) Αὐτές οἱ πρῶτες ὕλες νά εἰσάγονται ἀπό μεγαλύτερες ἀποστάσεις, γιατί ἡ αὐξανόμενη τιμή καλύπτει μεγαλύτερα μεταφορικά ἐξοδα. 2) Νά αὐξάνει ἡ παραγωγή τους, ἕνα γεγονός πού μπορεῖ ν' αὐξήσει πραγματικά τή μάζα τοῦ προϊόντος, ἀπό τή φύση, ὅμως, τοῦ πράγματος, αὐτό μπορεῖ νά γίνει ἴσως μόνο ὕστερα ἀπό ἕνα χρόνο καί 3) Νά χρησιμοποιοῦνται κάθε λογῆς ὑποκατάστατα, πού πρίν ἔμεναν ἀχρησιμοποίητα καί νά χειρίζονται μέ μεγαλύτερη οἰκονομία τά ἀπορίμματα. Ἄν ἡ ἀνοδος τῶν τιμῶν ἀρχίζει νά ἐπιδρᾷ πολύ αἰσθητά στή διεύρυνση τῆς παραγωγῆς καί στήν προσφορά, αὐτό σημαίνει τίς περισσότερες φορές ὅτι ἔφτασε τό σημεῖο στροφῆς, ὕστερα ἀπό τό ὁποῖο, ἐξαιτίας τῆς μακρόχρονης, συνεχιζόμενης ἀνόδου τῆς τιμῆς τῆς πρώτης ὕλης καί ὅλων τῶν ἐμπορευμάτων, στά ὁποῖα μπαίνει σάν στοιχεῖο τῆς παραγωγῆς τους, πέφτει ἡ ζήτηση καί ἐκδηλώνεται ἔτσι μιά ἀντίδραση στήν τιμή τῆς πρώτης ὕλης. Ἐκτός ἀπό τούς σπασμούς, πού προκαλεῖ ἡ ἀντίδραση αὐτή μέ τήν ὑποτίμηση τοῦ κεφαλαίου ὑπό διάφορες μορφές, παρεμβαίνουν καί ἄλλα περιστατικά πού θά ἀναφερθοῦν.

Πρῶτο, ὅμως, ἀπό ὅσα εἴπαμε ὥς τώρα βγαίνει καθαρά ὅτι: "Ὅσο πιά ἀναπτυγμένη εἶναι ἡ κεφαλαιοκρατική παραγωγή καί ὅσο μεγαλύτερα εἶναι, ἐπομένως, τά μέσα γιά μιά ἀπότομη καί ἐξακολουθητική αύξηση τοῦ μέρους τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, πού ἀποτελεῖται ἀπό μηχανές κλπ., ὅσο πιά γρήγορα συντελεῖται ἡ συσσωρευση (ἰδίως στήν περίοδο τῆς ἀνθησης), τόσο μεγαλύτερη εἶναι ἡ σχετική ὑπερπαραγωγή μηχανῶν καί ἄλλων στοιχείων τοῦ πάγιου κεφαλαίου καί τόσο πιά συχνή ἡ σχετική ὑποπαραγωγή τῶν φυτικών καί ζωϊκῶν πρώτων ὑλῶν, τόσο πιά χτυπητή γίνεται ἡ ἀνοδος τῆς τιμῆς τους καί ὁ ἀντίστοιχος ἀντίχτυπος της, πού περιγράψαμε πιά πάνω. Τόσο πιά συχνά εἶναι, ἐπομένως, τά τραντάγματα, πού ἔχουν τήν πηγὴ τους σ' αὐτή τήν ἔντονη διακύμανση τῆς τιμῆς ἐνός ἀπό τά κύρια στοιχεῖα τοῦ προτοσῆς τῆς ἀναπαραγωγῆς.

Ἄν τώρα σημειωθεῖ ἡ κατάρρευση αὐτῶν τῶν ὑψηλῶν τιμῶν, γιατί ἡ αὐξήσῃ τους ἐνμέρει προξένησε μιά μείωση τῆς ζήτησης, ἐνμέρει, ὅμως, γιατί προκάλεσε ἐδῶ τή διεύρυνση τῆς παραγωγῆς καί ἐκεῖ τόν ἐφοδιασμό ἀπό μακρυνότερους τόπους παραγωγῆς, πού χρησιμοποιοῦνταν ὥς τώρα λιγότερο ἢ καθόλου, καί γιατί τά δυό αὐτά φαινόμενα μαζί ἐπέφεραν μιά προσφορά τῶν πρώτων ὑλῶν ἀνώτερη ἀπό τή ζήτηση — ἀνώτερη ἰδίως μέ τίς παλιές ὑψηλές τιμές — τότε τό ἀποτέλεσμα αὐτό πρέπει νά ἐξεταστεῖ ἀπό διάφορες

ἀπόψεις. Ἡ ἀπότομη κατάρρευση τῆς τιμῆς τῶν πρώτων ὑλῶν βάζει φρένο στήν ἀναπαραγωγή τους καί, ἔτσι, ἀποκατασταίνεται πάλι τό μονοπώλιο τῶν χωρῶν, πού εἶναι πρωταρχικοὶ παραγωγοὶ καί πού παράγουν κάτω ἀπό τούς πιά εὐνοϊκοὺς ὁρους, ἴσως νά ἀποκατασταίνεται μέ ὁρισμένους περιορισμούς, ὥστόσο ὅμως ἀποκατασταίνεται. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι ἡ ἀναπαραγωγή τῶν πρώτων ὑλῶν, λόγω τῆς ὥθησης πού δόθηκε, συντελεῖται σέ διευρυμένη κλίμακα, ἰδίως στίς χῶρες πού κατέχουν λίγο-πολύ τό μονοπώλιο αὐτῆς τῆς παραγωγῆς. Ἀλλά ἡ βάση, πάνω στήν ὁποία συντελεῖται ἡ παραγωγή, ἐξαιτίας τῆς αὐξήσης τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μηχανῶν κλπ. καί ἡ ὁποία, ὕστερα ἀπό μερικές διακυμάνσεις, θά ἰσχύει στό ἐξῆς σάν ἡ νέα κανονική βάση, ἡ νέα ἀφετηρία ἀνάπτυξης, ἔχει πολύ διευρυνθεῖ ἀπό ὅσα ἔγιναν κατὰ τή διάρκεια τοῦ τελευταίου κύκλου τῆς περιστροφῆς. Στό μεταξύ, ὅμως, σέ ἕνα μέρος τῶν δευτερεύουσων πηγῶν πρώτων ὑλῶν ξαναφρενάρεται σημαντικά ἡ ἀναπαραγωγή, πού μόλις εἶχε ἀρχίσει νά ἀναπτύσσεται. Ἐτσι, μπορεῖ κανεῖς λ.χ., μέ βάση τούς πίνακες ἐξαγωγῶν, νά δείξει πῶς τά τελευταῖα 30 χρόνια (ὥς τό 1865) αὐξάνει ἡ ἰνδική βαμβάκοπαραγωγή, ὅταν ἐλαττώνεται ἡ ἀμερικάνικη καί πῶς ἔπειτα ἀρχίζει πάλι ξαφνικά μιά λίγο-πολύ μακρόχρονη ὑποχώρησή της. Κατὰ τή διάρκεια τῆς ἀκρίβειας τῆς πρώτης ὕλης οἱ βιομηχανοὶ κεφαλαιοκράτες συνενώνονται, συγκροτοῦν Ἐνώσεις γιά νά ρυθμίζουν τήν παραγωγή. Αὐτό λ.χ. ἔγινε τό 1848 στό Μάντσεστερ, ὕστερα ἀπό τήν αὐξηση τῶν τιμῶν τοῦ βαμβακιοῦ, τό ἴδιο ἔγινε μέ τήν παραγωγή λιναριοῦ στήν Ἰρλανδία. Μόλις ὅμως περάσει ἡ ἄμεση ὥθηση καί κυριαρχήσει πάλι ἡ γενική ἀρχή τοῦ συναγωνισμοῦ: «νά ἀγοράζεις στήν πιά φτηνὴ ἀγορά» (ἀντί, ὅπως ἐπιδιώκουν οἱ Ἐνώσεις πού ἀναφέραμε, νά εὐνοοῦν στίς κατάλληλες χῶρες, πού παράγουν πρώτη ὕλη, τήν αὐξηση τοῦ παραγωγικοῦ δυναμικοῦ, ἄσχετα ἀπό τήν ἄμεση τιμή, τήν τιμή τῆς στιγμῆς, πρὸς τήν ὁποία οἱ χῶρες αὐτές μποροῦν τώρα νά προσφέρουν τό προϊόν) — μόλις λοιπὸν κυριαρχήσει πάλι πέρα γιά πέρα ἡ ἀρχή τοῦ συναγωνισμοῦ, ἀναθέτουν ξανά στήν «τιμή» τή ρύθμιση τῆς προσφορᾶς. Κάθε σκέψη γιά ἀπό κοινῶν, ἐκτεταμένο ρυθμιστικὸ ἔλεγχο τῆς παραγωγῆς τῶν πρώτων ὑλῶν — ἕνας ἔλεγχος, πού γενικά εἶναι πέρα γιά πέρα ἀσυμβίβαστος μέ τούς νόμους τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς καί γι' αὐτό παραμένει πάντα εὐσεβὴς πόθος ἡ περιορίζεται σέ ἔκτακτες κοινές ἐνέργειες σέ στιγμές μεγάλου ἄμεσου κινδύνου καί ἀμηχανίας — ὑποχωρεῖ μπρὸς στήν πίστη, ὅτι ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά θά ρυθμίζονται

ἀμοιβαία<sup>16</sup>. Ἡ δεισιδαιμονία τῶν κεφαλαιοκρατῶν εἶναι στό ζήτημα αὐτό τόσο χονδροειδής, πού ἀκόμα καί οἱ ἐπιθεωρητές ἐργασίας ἐκφράζουν ξανά καί ξανά στίς ἐκθέσεις τους τήν κατάπληξή τους. Ἡ ἐναλλαγή αἰσίων καί δίσεχτων ἐτῶν φέρνει φυσικά ξανά φτηνές ὕλες. Ἀσχετα ἀπό τήν ἄμεση ἐπίδραση πού ἀσκεῖ τό γεγονός αὐτό στήν αὐξηση τῆς ζήτησης, προστίθεται σάν κίνητρο καί ἡ ἐπίδραση στό ποσοστό τοῦ κέρδους, πού ἀναφέραμε πύ πάνω. Καί ἐπαναλαμβάνεται τότε σέ μεγαλύτερη κλίμακα τό πύ πάνω προτσές τοῦ βαθμιαίου ξεπεράσματος τῆς παραγωγῆς τῶν πρώτων ὑλῶν ἀπό τήν παραγωγή μηχανῶν κλπ. Ἡ πραγματική βελτίωση τῆς πρώτης ὕλης, ἔτσι, πού νά προσφέρεται ὅχι μόνο στήν ἀπαιτούμενη ποσότητα, ἀλλά καί στήν ἀπαιτούμενη ποιότητα, λ.χ. βαμβάκι ἀμερικανικῆς ποιότητος ἀπό τίς Ἰνδίες, θά ἀπαιτοῦσε μιά ἐπὶ μακρόν συνεχιζόμενη, κανονικά αὐξανόμενη καί μόνιμη εὐρωπαϊκή ζήτηση (ἐντελῶς ἀνεξάρτητα ἀπό τίς οἰκονομικές συνθήκες, κάτω ἀπό τίς ὁποῖες βρίσκεται ὁ ἰνδός παραγωγός στήν πατρίδα του). Ἔτσι, ὅμως, ἡ σφαίρα παραγωγῆς τῶν πρώτων ὑλῶν κινεῖται σπασμωδικά, πότε διευρύνεται ἀπότομα, πότε συστέλλεται πάλι. Ὅλα αὐτά, ὅπως καί τό πνεῦμα τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς γενικά, μποροῦν νά μελετηθοῦν θαυμάσια, πάνω στή βάση τῆς ἔλλειψης βαμβακιῶν τῆς περιόδου 1861 — 1865,<sup>[31]</sup> στήν ὁποία πρέπει νά προστεθεῖ, ὅτι ἔλειπε ὁλότελα γιά ἓνα διάστημα μιά πρώτη ὕλη, πού ἀποτελεῖ

<sup>16</sup> Ἀπό τότε πού γράφτηκαν τά παραπάνω (1865), ὁ συναγωνισμός στήν παγκόσμια ἀγορά ἐντάθηκε σημαντικά, ἐξαιτίας τῆς γρήγορης ἀνάπτυξης τῆς βιομηχανίας σέ ὅλες τίς πολιτισμένες χώρες, ἰδίως στήν Ἀμερική καί στή Γερμανία. Τό γεγονός ὅτι οἱ σύγχρονες παραγωγικές δυνάμεις, πού μεγεθύνονται γρήγορα καί παίρνουν γιγάντιες διαστάσεις, μέρα μέ τή μέρα ξεπερνοῦν τοὺς νόμους τῆς κεφαλαιοκρατικῆς ἀναλλαγῆς ἐμπορευμάτων, μέσα στοὺς ὁποίους ὀφείλουν νά κινεῖται — τό γεγονός αὐτό ἐπιβάλλεται σήμερα ὅλο καί περισσότερο ἀκόμα καί στή συνείδηση τῶν ἰδίων τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Αὐτό ἐκδηλώνεται ἰδίως μέ δύο συμπτώματα: Πρῶτο, μέ τή νέα γενική μανία τῶν προστατευτικῶν δασμῶν, πού διακρίνεται ἀπό τήν παλιά δασμολογική προστασία, μέ τό ὅτι προστατεύει πάνω ἀπ' ὅλα τά κατὰλληλα γιά ἐξαγωγή εἶδη. Δεύτερο, μέ τά καρτέλ (τράστ) τῶν ἐργοστασιαρχῶν ὁλόκληρων, μεγάλων σφαιρῶν τῆς παραγωγῆς, γιά τή ρύθμιση τῆς παραγωγῆς καί, ἐπομένως, τῶν τιμῶν καί τῶν κερδῶν. Εἶναι χυτονόητο, ὅτι τά περάσματα αὐτά εἶναι πραγματοποιήσιμα μόνο, ὅταν ὑπάρχει σχετικά εὐνοϊκό οἰκονομικό κλίμα. Ἡ πρώτη θύελλα θά τίς ἀνατρέψει καί θά ἀποδείξει, ὅτι, ἂν χρειάζεται καί ἡ παραγωγή κάποια ρύθμιση, δέν εἶναι βέβαια ἡ τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν, πού θά κληθεῖ νά τήν κάνει. Στό μεταξύ τά καρτέλ χύστα ἔχουν γιά σκοπὸ μόνο νά φροντίζουν οἱ μεγάλοι νά τῶνε πύ γρήγορα τοὺς μικροὺς, ἀπό ὅ,τι γίνονταν ὡς τώρα. — Φ. Β.

ἓνα ἀπό τά πύ οὐσιαστικά στοιχεῖα τῆς ἀναπαραγωγῆς. Μπορεῖ ἀκόμα ν' ἀνεβῇ ἡ τιμὴ τὸν καιρὸ πού ἡ προσφορά εἶναι πλήρης, πλήρης ὅμως κάτω ἀπὸ δυσκολότερες συνθήκες. Ἡ μπορεῖ νά ὑπάρχει πραγματική ἔλλειψη πρώτης ὕλης. Στήν κρίση τοῦ βαμβακιῶν συνέβηκε στήν ἀρχὴ ἡ τελευταία περίπτωση.

Γι' αὐτό, ὅσο περισσότερο πλησιάζουμε στήν ἱστορία τῆς παραγωγῆς τοῦ πύ ἄμεσου παρόντος, τόσο πύ τακτικά συναντοῦμε, ἰδίως στοὺς ἀποφασιστικούς κλάδους τῆς βιομηχανίας, τήν διαρκῶς ἐπαναλαμβανόμενη ἐναλλαγή τῆς σχετικῆς ἀκρίβειας καί τῆς προερχόμενης ἀπ' αὐτήν κατοπινῆς ὑποτίμησης τῶν πρώτων ὑλῶν, πού παίρνονται ἀπὸ τήν ὀργανική φύση. Ὅσα ἀναπτύξαμε ὡς τώρα θά τά βρεῖ κανεὶς νά περιγράφονται παραστατικά στά παρακάτω παραδείγματα, πού τά πήραμε ἀπὸ ἐκθέσεις τῶν ἐπιθεωρητῶν ἐργοστασίων.

Τό ἡθικό συμπέρασμα αὐτῆς τῆς ἱστορίας, πού μπορεῖ κανεὶς νά τό βγάλει ἐπίσης, ἐξετάζοντας τήν ἀγροτική οἰκονομία ἀπὸ ἄλλη σκοπιὰ, εἶναι ὅτι τό κεφαλαιοκρατικό σύστημα ἀντιτίθεται σέ μιά ὀρθολογικά ὀργανωμένη ἀγροτική οἰκονομία ἢ ὅτι ἡ ὀρθολογικά ὀργανωμένη ἀγροτική οἰκονομία δέν συμβιβάζεται μέ τό κεφαλαιοκρατικό σύστημα (παρά τό ὅτι τό τελευταῖο προάγει τήν τεχνική της ἀνάπτυξη) καί χρειάζεται εἴτε τό χέρι τοῦ μικροαγρότη, πού ἐργάζεται ὁ ἴδιος, ἢ τὸν ἔλεγχο τῶν συνεταιρισμένων παραγωγῶν.

Καί τώρα παραθέτουμε τίς περιγραφές ἀπὸ τίς ἐργοστασιακές ἐκθέσεις τῶν ἄγγλων ἐπιθεωρητῶν, πού τίς ἀναφέραμε πρὶν λίγο:

«Οἱ δουλιές πᾶνε καλύτερα, ὁ κύκλος ὅμως καλῶν καί κακῶν περιόδων συντομεύεται μέ τὸν πολλαπλασιασμό τῶν μηχανῶν καί, μιά πού αὐξάνει ἔτσι ἡ ζήτηση πρώτης ὕλης, ἐπαναλαμβάνονται ἐπίσης συχνότερα οἱ διακυμάνσεις στήν πορεία τῶν ἐργασιῶν... Γιά τήν ὥρα, δέν ἔχει μόνον ἀποκατασταθεῖ ἡ ἐμπιστοσύνη ὕστερα ἀπὸ τὸν πανικὸ τοῦ 1857, ἀλλά ὁ ἴδιος ὁ πανικός φαίνεται ὅτι ξεχάστηκε ὁλότελα. Ἀν αὐτὴ ἡ καλυτέρευση θά βαστάξει πολὺ ἢ ὅχι, ἐξαρτεῖται σέ πολὺ μεγάλο βαθμὸ ἀπὸ τήν τιμὴ τῶν πρώτων ὑλῶν. Βλέπω κιόλας ἐνδείξεις ὅτι σέ μερικές περιπτώσεις ἔφτασε ἤδη τό ἀνώτατο σημεῖο, πέρα ἀπὸ τό ὅποιο ἡ ἐργοστασιακὴ παραγωγὴ γίνεται ὅλο καί λιγότερο ἐπιμερδής, ὡς πού νά σταματήσει τέλος ὁλωσδιόλου νά ἀποφέρει κέρδος. Ἀν πάρουμε, λ.χ., τὰ πλούσια σέ κέρδη γιά τήν ἐριουργία χρόνια 1849 — 1850, βλέπουμε ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ἀγγλικοῦ μαλλιῶν-πενιέ ἦταν 13 πέν. ἡ λίβρα καί τοῦ μαλλιῶν τῆς Αὐστραλίας 14 ὡς 17 πέν. καί ὅτι, κατὰ μέσο ὅρο στήν δεκαετία 1841 — 1850, ἡ μέση τιμὴ τοῦ ἀγγλικοῦ μαλλιῶν ποτὲ δέν ἀνέβηκε πάνω ἀπὸ 14 πέν. καί τοῦ μαλλιῶν τῆς Αὐστρα-

λίας πάνω από 17 πέν. ή λίβρα. Στις αρχές όμως του δυσμενούς έτους 1857 τό μαλλι τής Αυστραλίας έφτασε τίς 23 πέν. Τό Δεκέμβρη, τή χειρότερη περίοδο του πανικοῦ, ή τιμή του έπεσε στίς 18 πέν., στή διάρκεια του 1858, όμως, ξαναέβηκε στή σημερινή τιμή των 21 πέν. Τό αγγλικό μαλλι άρχισε επίσης τό 1857 μέ 20 πέν., άνέβηκε τόν Άπρίλη καί τό Σεπτέμβρη στίς 21 πέν., έπεσε τό Γενάρη του 1858 στίς 14 πέν. καί από τότε άνέβηκε στίς 17 πέν., έτσι, πού σήμερα βρίσκεται 3 πέν. πύ φηλά ή λίβρα από τή μέση τιμή τής δεκαετίας πού άναφέραμε... Κατά τή γνώμη μου, αυτό δείχνει, ή ότι ξεχάστηκαν οι χρεωκοπίες του 1857, πού όφειλονταν σέ παρόμοιες τιμές, ή ότι παράγεται ίσα-ίσα τόσο μαλλι, όσο μπορούν νά κλώσουν τά υπάρχοντα άδράχτια, ή ότι οι τιμές γιά τά ύφαντά θά ύποστούν μιά μόνιμη άνοδο... 'Η ως τώρα πείρα μου, όμως, μου έδειξε πώς σέ άπίστευτα σύντομο χρονικό διάστημα έχει πολλαπλασιαστεί όχι μόνο ό άριθμός των άδραχτιών καί των άργαλειών, άλλα καί ή ταχύτητα μέ τήν όποία δουλεύουν. 'Ότι ακόμα ή έξαγωγή μας μαλλιού στή Γαλλία αύξήθηκε σχεδόν στήν ίδια αναλογία, ενώ, τόσο στό έσωτερικό, όσο καί στό έξωτερικό ή μέση ήλικία διατροφής των προβάτων μικραίνει όλο καί περισσότερο, γιατί ό πληθυσμός αύξάνει γρήγορα καί οι προβατοβοσκοί επιδιώκουν όσο τό δυνατό πύ γρήγορα νά μετατρέψουν σέ χοήμα τά πρόβατα πού εκτρέφουν. Γι' αυτό μέ έπιανε συχνά ό φόβος, όταν έβλεπα άνθρώπους πού, άγνοώντας τά γεγονότα ούτά, διακινδύνευαν τήν τύχη καί τό κεφάλαιό τους σέ επιχειρήσεις, ή επιτυχία των όποιων έξαρτιέται από τήν προσφορά μιάς πρώτης ύλης, ή ποσότητα τής όποιας μπορεί νά αύξηθει μόνο σύμφωνα μέ όρισμένους οργανικούς νόμους... 'Η κατάσταση στή ζήτηση καί στήν προσφορά όλων των πρώτων ύλών... φαίνεται νά έξηγεί πολλές διακυμάνσεις στή βαμβακοργία, καθώς καί τήν κατάσταση στήν αγγλική αγορά μαλλιού τό φθινόπωρο του 1857 καί τήν οικονομική κρίση πού προέκυψε άπ' αύτήν»<sup>17</sup>. (R. Baker στήν «Reports of Insp. of Fact., October 1858», p. 56 — 57, 61).

'Η περίοδος άνθησης τής βιομηχανίας μαλλιών-πενιέ στό Ούέστ Ράιντινγκ του 'Υόρκσαϊρ ήταν τό 1849—1850. Σ' αύτήν τό 1838 άπασχολούνταν 29.246 άτομα, τό 1843: 37.060, τό 1845: 48.097, τό 1850: 74.891 άτομα. Στήν ίδια περιφέρεια τό 1838 ύπήρχαν 2.768 μηχανοκίνητοι άργαλειοί, τό 1841: 11.458, τό 1843: 16.870, τό 1845: 19.121 καί τό 1850: 29.539. («Reports of Insp. of Fact., [October] 1850», p. 60). Αύτή ή άνθηση τής βιομηχανίας μαλλιού-πενιέ άρχισε από τόν 'Οχτώβρη του 1850 νά γίνεται ύποπτη. Στήν εκθεση του 'Απρίλη 1851 ό ύποεπιθεωρητής Μπαϊκερ λέει γιά τό Λίτζ καί τό Μπράντφορντ:

«Εδω καί κάμποσο καιρό οι δουλιές δέν πάνε καθόλου καλά. Οι νηματοργοί νημάτων πενιέ χάνουν γρήγορα τά κέρδη του 1850 καί ή πλειοψηφία των ύφαντουργών επιχειρηματιών δέν βρίσκεται σέ καλύτερη κατάσταση. Νομίζω ότι σή-

<sup>17</sup> Είναι αυτονόητο, ότι έμεις δέν έξηγοῦμε, όπως ό κ. Μπαϊκερ τήν κρίση του 1857 στήν έριοβιομηχανία μέ τή δυσαναλογία των τιμών άνάμεσα στήν πρώτη ύλη καί στό έτοιμο προϊόν. Αύτή ή ίδια ή δυσαναλογία ήταν μόνο ένα σύμπτωμα, ενώ ή κρίση ήταν γενική. — Φ. Ε.

μερα είναι σταματημένες περισσότερες από κάθε άλλη φορά μηχανές τής έριοβιομηχανίας. 'Επίσης καί οι νηματοργοί λιναριού άπολούν εργάτες καί σταματούν μηχανές. Οι κύκλοι τής κλωστοϋφαντουργίας είναι τώρα πράγματι έξαιρετικά άβέβαιοι καί νομίζω ότι γρήγορα θά κατανοήσουμε... ότι δέν τηρείται ή σωστή αναλογία άνάμεσα στό παραγωγικό δυναμικό των άδραχτιών, στήν ποσότητα τής πρώτης ύλης καί στήν αύξηση του πληθυσμού» (σελ. 52).

Τό ίδιο ισχύει καί γιά τή βαμβακοβιομηχανία. Στήν εκθεση του 'Οχτώβρη 1858, πού μόλις τήν άναφέραμε, λέγεται:

«'Από τότε πού καθορίστηκαν οι ώρες εργασίας στά εργοστάσια, οι ποσότητες τής πρώτης ύλης πού καταναλώνονται, οι διαστάσεις τής παραγωγής καί τό ύψος του μισθοῦ εργασίας σέ όλους τους κλάδους τής κλωστοϋφαντουργίας βρίσκονται πάνω στή βάση των άπλών κανόνων τής μεθόδου των τριών... Παραθέτω μιά περιοική από μιά τελευταία διάλεξη... του κ. Μπάνιν, του σημερινού δημάρχου του Μπλάκμπορν, γιά τή βαμβακοβιομηχανία, στήν όποία συνοψίζει μέ τή μεγαλύτερη δυνατή άριρεία τή βιομηχανική στατιστική τής περιφέρειάς του:

„Κάθε πραγματική ύποδύναμη βάζει σέ κίνηση 450 αυτόματα (self-actor) άδράχτια, μαζί μέ τά βοηθητικά μηχανήματα, ή 200 άδράχτια — throstle, ή 15 άργαλειούς γιά ύφασμα φάρδους 40 ίντσών, μαζί μέ τίς μηχανές μασουρίσματος, στιμονιάματος καί κολλαρίσματος. Κάθε ύποδύναμη άπασχολεί στό κλώσιμο 2 $\frac{1}{2}$  εργάτες, στήν ύφανση όμως 10 εργάτες. 'Ο μέσος μισθός τους είναι κάτι πάνω από 10 $\frac{1}{4}$  σελλίγια τήν εβδομάδα κατά άτομο... Τά μέσα νούμερα των νημάτων πού βγάζουν είναι 30 — 32 γιά τό στιμόνι καί 34 — 36 γιά τό ύφάδι. 'Αν ύπολογίσουμε 13 ούγγιες νήμα τό βδομαδιατικό προϊόν του κάθε άδραχτιού, τότε έχουμε 824.700 λίβρες νήμα τήν εβδομάδα, γιά τό όποιο καταναλώνονται 970.000 λίβρες ή 2.300 μπάλλες βαμβάκι αξίας 28.300 λιρών στερνλιν... Στήν περιφέρειά μας (σε άκτίνα 5 αγγλικών μιλίων γύρω από τό Μπλάκμπορν) ή βδομαδιατική κατανάλωση βαμβακιού φτάνει τό 1.530.000 λίβρες ή 3.650 μπάλλες αξίας 44.625 λίρ. στ. Δηλαδή, τό  $\frac{1}{18}$  τής κατανάλωσης βαμβακιού από όλη τήν βαμβακομηματοργία του 'Ενωμένου Βασιλείου καί τό  $\frac{1}{6}$  όλης τής μηχανοκίνητης ύφαντουργίας“.

Σύμφωνα, λοιπόν, μέ τους ύπολογισμούς του κ. Μπάνιν, ό συνολικός άριθμός των άδραχτιών τής βαμβακοργίας του 'Ενωμένου Βασιλείου πρέπει νά είναι 28.800.000, πού γιά τήν πλήρη άπασχόλησή τους θά άπαιτούσαν 1.432.080.000 λίβρες βαμβάκι. 'Η εισαγωγή βαμβακιού, όμως, μετά τήν άφαίρεση τής έξαγωγής, ήταν τό 1856 καί 1857 μόνον 1.022.576.832 λίβρες. Πρέπει, λοιπόν, νά έχει σημειωθεί ύποχρεωτικά ένα έλλειμμα 409.503.168 λιβρών. 'Ο κ. Μπάνιν, πού είχε τήν καλοσύνη νά συζητήσει μαζί μου τό σημείο αυτό, νομίζει ότι, αν ύπολογιστεί ή χρονιατική κατανάλωση βαμβακιού μέ βάση τήν κατανάλωση στήν περιφέρεια του Μπλάκμπορν, θά έβγαινε πολύ μεγάλη, όχι μόνο λόγω τής διαφοράς άνάμεσα στά νούμερα των νημάτων πού κλώδονται, άλλα καί τής καλύτερης ποότητας των μηχανών. Τή συνολική χρονιατική κατανάλωση βαμβακιού του 'Ενωμένου Βασιλείου τήν ύπολόγιζε 1.000 εκατομμύρια λίβρες. 'Αν, όμως, έχει δίκιο, καί ύπάρχει πραγματικά πλεόνασμα προσφοράς 22 $\frac{1}{2}$  εκατομ. λιβρών, τότε φαίνεται ότι ή ζήτηση καί ή προσφορά τώρα κιόλας είναι περίπου ισόρροπες, καί αν ακόμα

δέν πάρουμε υπόψη τὰ πρόσθετα ἀδράχτια καὶ τοὺς πρόσθετους ἀρχαλειούς, πού κατὰ τὸν κ. Μπαίνς στήνονται τώρα στὴν περιφέρειά του καὶ ἂν κρίνουμε μέ βάση αὐτά, πιθανόν νά γίνεται τὸ ἴδιο καὶ σέ ἄλλες περιφέρειες» (σελ. 59, 60, 61).

### III. Γενική περιγραφή: ἡ κρίση τοῦ βαμβακινοῦ 1861 — 1865

#### Προϊστορία 1845 — 1860

1845. Περίοδος ἀνθησης τῆς βαμβακοβιομηχανίας. Πολύ χαμηλὴ ἡ τιμὴ τοῦ βαμβακινοῦ. 'Ο Λ. Χόρνερ λέει γι' αὐτό:

«Τὰ τελευταῖα 8 χρόνια δέν γνώρισα καμιὰ περίοδο μέ τόσο ζωντὴς δουλιές, ὅπως τὸ τελευταῖο καλοκαίρι καὶ τὸ φθινόπωρο, ἰδίως στὴν βαμβακοβιομηχανία. Σ' ὅλη τὴ διάρκεια τοῦ ἑξαμήνου κάθε ἑβδομάδα μοῦ ἀνακοίνωναν νέες ἐπενδύσεις κεφαλαίων σέ ἐργοστάσια. Πότε ἐπρόκειτο γιὰ νέα ἐργοστάσια, πού ἀναγείρονταν, πότε γιὰ ἐργοστάσια πού ἀργοῦσαν καὶ ἔβρισκαν νέους ἐνοικιαστές, πότε ἐπεκτείνονταν ἐργοστάσια πού λειτουργοῦσαν καὶ στήνονταν καινούργιες, πῶς ἰσχυρὲς ἀτμομηχανές καὶ μηχανές ἐργασίας». («Reports of Insp. of Fact., October 1845», p. 13).

#### 1846. Ἀρχίζουν τὰ παράπονα:

«Ἐδῶ καὶ κάμποσο καιρὸ ἀκούγω ἀπὸ πάρα πολλοὺς βαμβακοεργοστασιάρχες παράπονα σχετικά μέ τὴν πιεστικὴ κατάσταση τῆς ἐπιχειρήσής τους... Τίς τελευταῖες 6 ἑβδομάδες διάφορα ἐργοστάσια ἄρχισαν νά περιορίζουν τίς ὥρες ἐργασίας τους, συνήθως σέ 8 ὥρες τὴν ἡμέρα, ἀντὶ 12. Τὸ γεγονός αὐτὸ φαίνεται νά διαδίδεται... σημειώθηκε μεγάλη ἀνοδος τῆς τιμῆς τοῦ βαμβακινοῦ καί... ὅχι μόνο δέν ἀκολούθησε αὐξηση τῆς τιμῆς τοῦ ἔτοιμου προϊόντος, ἀλλά... οἱ τιμές του εἶναι χαμηλότερες ἀπὸ ὅ,τι ἦταν πρὶν τὴν ἀνατίμηση τοῦ βαμβακινοῦ. Ἡ μεγάλη αὐξηση τοῦ ἀριθμοῦ τῶν βαμβακοεργείων τὰ τελευταῖα 4 χρόνια, πρέπει νά εἶχε σάν συνέπεια, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, μιὰ πολὺ αὐξημένη ζήτηση πρώτης ὕλης καί, ἀπὸ τὴν ἄλλη, μιὰ πολὺ αὐξημένη προσφορά ἑτοιμῶν προϊόντων στὴν ἀγορά. Καὶ οἱ δυὸ αὐτές αἰτίες μαζί πρέπει νά προκάλεσαν τὴ συμπίεση τοῦ κέρδους, ὅσο καιρὸ ἔμεναν ἀμετάβλητες ἡ προσφορά τῆς πρώτης ὕλης καὶ ἡ ζήτηση τοῦ ἑτοιμοῦ προϊόντος. Ἐπέδρασαν ὅμως ἀκόμα πῶς πολὺ, γιατί, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, ἡ προσφορά βαμβακινοῦ ἦταν τελευταῖα ἀνεπαρκὴς καί, ἀπὸ τὴν ἄλλη, γιατί ὑποχώρησε ἡ ζήτηση τοῦ ἑτοιμοῦ προϊόντος σέ διάφορες ἀγορές τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ». («Reports of Insp. of Fact., October 1846», p. 10).

Ἡ αὐξανόμενη ζήτηση πρώτης ὕλης καὶ τὸ παραγέμισμα τῆς ἀγορᾶς μέ ἑτοιμα προϊόντα πᾶνε φυσικά χέρι — χέρι. Ὡς σημειώθει ὅτι ἡ τότε ἐπέκταση τῆς βιομηχανίας καὶ ἡ μετέπειτα στασιμότητα δέν περιορίστηκαν μόνο στίς βαμβακοεργατικές περιφέρειες. Στὴν περιφέρεια τοῦ Μπράντφορντ, μέ ἀναπτυγμένη τὴ βιομηχανία μαλλιῶν-πενιέ, ὑπῆρχαν τὸ 1836 μόνο 318 ἐργοστάσια, ἐνῶ

τὸ 1846 ὑπῆρχαν 490 ἐργοστάσια. Οἱ ἀριθμοὶ αὐτοὶ δέν ἐκφράζουν καθόλου τὴν πραγματικὴ αὐξηση τῆς παραγωγῆς, γιατί ἐπεκτάθηκαν ταυτόχρονα τὰ ὑπάρχοντα ἐργοστάσια. Αὐτὸ ἰσχύει κυρίως καὶ γιὰ τὰ νηματουργεῖα λινοῦ.

«Ὅλα αὐτὰ συμβάλλανε λίγο-πολύ στὸν κορεσμό τῆς ἀγορᾶς τὰ τελευταῖα 10 χρόνια, στὸν ὅποιο πρέπει νά ἀποδοθεῖ, στὸ μεγαλύτερο τῆς μέρος, ἡ τωρινὴ στασιμότητα στίς δουλιές... Ἡ ὄχι καλὴ κατάσταση τῶν ἐργασιῶν προκύπτει φυσικότητα ἀπὸ τὴν τόσο γρήγορη αὐξηση τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐργοστασίων καὶ τῶν μηχανῶν». («Reports of Insp. of Fact., October 1846», p. 30).

1847. Τὸν Ὀκτώβρη νομισματικὴ κρίση. Προεξοφλητικὸς τόκος 8%. Προηγήθηκε ἤδη ἡ κατάρρευση τῆς κερδοσκοπίας μέ τοὺς σιδηροδρόμους καὶ ἡ ἀπάτη μέ τίς συναλλαγματικές εὐκολίες τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν. Ὅμως:

«Ὁ κ. Μπαϊκερ δίνει πολὺ ἐνδιαφέρουσες λεπτομέρειες σχετικά μέ τὴν αὐξημένη τὰ τελευταῖα χρόνια ζήτηση βαμβακινοῦ, μαλλιῶν καὶ λινιοῦ, λόγω τῆς ἐπέκτασης τῶν ἀντίστοιχων βιομηχανιῶν. Θεωρεῖ τὴν αὐξημένη ζήτηση αὐτῶν τῶν πρώτων ὕλων, ἰδίως ἐπειδὴ παρουσιάστηκε σέ ἐποχὴ, πού ἡ προσφορά τους ἔπεσε πολὺ κάτω ἀπὸ τὸν μέσο ὄρο, σχεδὸν ἀρκετὴ γιὰ νά ἐξηγήσει τὴ σημερινὴ πιεστικὴ κατάσταση σ' αὐτοὺς τοὺς κλάδους τῆς βιομηχανίας, ἀκόμα καὶ χωρὶς νά χρειαστεῖ νά ἐπικαλεστεῖ κανεὶς τὸ ξεχαρβάλωμα τῆς χρηματαγορᾶς. Ἡ ἀποψη αὐτὴ ἐπιβεβαιώνεται πέρα γιὰ πέρα μέ τίς δικές μου τίς παρατηρήσεις καὶ μέ ὅσα ἔμαθα ἀπὸ ἀνθρώπους πού ξέρουν τὴν πιάτσα. Αὐτοὶ οἱ διάφοροι κλάδοι τῆς βιομηχανίας βρισκόνταν ὅλοι σέ πιεστικὴ ἤδη κατάσταση, ὅταν οἱ προεξοφλήσεις μποροῦσαν εὐκόλα ἀκόμα νά γίνονται πρὸς 5% ἢ καὶ ἀκόμα πῶς κάτω. Ἀντίθετα, ἦσαν πλοῦσια ἡ προσφορά ἀκατόργαστου μεταξιοῦ, οἱ τιμές του μέτριες, καὶ συνεπῶς οἱ δουλιές πῆγαν καλὰ, ὡς... τίς τελευταῖες 2 ἢ 3 ἑβδομάδες, ὅταν ἡ νομισματικὴ κρίση ἔθιξε, ἀναμφισβήτητα, ὅχι μόνο τοὺς ἰδίους τοὺς μεταξιοβιομήχανους, ἀλλὰ ἀκόμα περισσότερο τοὺς κύριους τελάτες τους, τοὺς ἐργοστασιάρχες εἰδῶν μὸδας. Μιὰ ματιὰ στίς ἐπίσημες ἐκθέσεις, πού δημοσιεύτηκαν, δείχνει ὅτι ἡ βαμβακοβιομηχανία αὐξήθηκε τὰ τελευταῖα τρία χρόνια σχεδὸν κατὰ 27%. Τὸ ἀποτέλεσμα ἦταν, ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ βαμβακινοῦ σέ στρογγυλοὺς ἀριθμούς αὐξήθηκε ἀπὸ 4 σέ 6 πένες ἢ λίβρα, ἐνῶ τὸ νῆμα, χάρις στὴν αὐξημένη προσφορά πουλιέται μόνον ἐλάχιστα πάνω ἀπὸ τὴν προηγούμενη τιμὴ του. Ἡ ἐριοβιομηχανία ἄρχισε νά ἐπεκτείνεται τὸ 1836. Ἀπὸ τότε σὸ Ὑόρκσαϊρ αὐξήθηκε κατὰ 40% καὶ στὴ Σκωτία ἀκόμα περισσότερο. Ἀκόμα μεγαλύτερη εἶναι ἡ αὐξηση στὴ βιομηχανία μαλλιῶν-πενιέ<sup>18</sup>. Οἱ ὑπολογισμοὶ μᾶς δίνουν ἐδῶ γιὰ τὸ ἴδιο χρονικὸ διάστημα μιὰ ἐπέκταση πάνω ἀπὸ 74%. Γι' αὐτὸ ἦταν τεράστια ἡ κατανάλωση ἀκατέργαστου μαλλινοῦ. Ἡ βιομηχανία λινιοῦ παρουσιάζει ἀπὸ τὸ 1839 αὐξηση: 25% πε-

<sup>18</sup> Στὴν Ἀγγλίαν κάνουν αὐστηρὴ διάκριση ἀνάμεσα στὴν Woollen Manufacture πού κλώθει καὶ ὑφαίνει κοντόνιο μαλλί (κύριο κέντρο τὸ Λίττλ) καὶ στὴν Worsted Manufacture πού ἀπὸ μακρόνιο μαλλί κλώθει νῆμα πενιέ καὶ ὑφαίνει μ' αὐτὸ (κύρια ἔδρα τὸ Μπράντφορντ στὸ Ὑόρκσαϊρ). — Φ. Ε.



ρίπου στην Αγγλία, 22% στη Σκωτία και σχεδόν 90% στην Ήρλανδία<sup>19</sup>. Το αποτέλεσμα ήταν ότι, με ταυτόχρονες κακές σοδειές λιναριού, η πρώτη ύλη άφαιρθηκε κατά 10 λίρ. στ. ό τόννος, ενώ, αντίθετα, η τιμή του νήματος έπεσε κατά 6 πέν. ή δεσμίδα». («Reports of Insp. of Fact., October 1847», p. 30 — 31).

1849. Από τούς τελευταίους μήνες του 1848 οι δουλιές ξαναζωντάνεψαν πάλι.

«Η τιμή του λιναριού, πού ήταν τόσο χαμηλή, ώστε να εξασφαλίζει σχεδόν κάτω από όποιεσδήποτε μελλοντικές συνθήκες ένα άνεκτό κέρδος, παρακίνησε τούς εργοστασιάρχες να αύξάνουν διαρκώς την παραγωγή τους. Οι εργοστασιάρχες μάλλινων ειδών ήταν για ένα διάστημα, στίς αρχές του χρόνου, πολύ έντατικά άπασχολημένοι... φοβόμαιο, όμως, ότι άποστολές μάλλινων έμπορευμάτων για άποθήκευση παίρνουν συχνά τή θέση της πραγματικής ζήτησης, και ότι οι περίοδες φαινομενικής άνθησης, δηλαδή πλήρους άπασχόλησης των εργοστασίων, δέν συμπίπτουν πάντα με τίς περιόδους πραγματικής ζήτησης. Στη διάρκεια μερικών μηνών πήγαιναν εξαιρετικά καλά οι δουλιές με μάλλινα-πενιέ... Στην αρχή της περιόδου πού αναφέραμε, οι τιμές του μαλλιού ήταν εξαιρετικά χαμηλές. Οι νηματουργοί έπιχειρηματίες έφοδιάστηκαν με μαλλί σε συμφέρουσες τιμές, και σίγουρα σε σημαντικές ποσότητες. Όταν οι τιμές των μαλλιών άνέβηκαν με τίς πουλήσεις της άνοιξης, οι νηματουργοί έβγαλαν όφελος από αυτό και τό διατήρησαν τό όφελος, γιατί η ζήτηση έτοιμων προϊόντων ήταν σημαντική και σταθερή». («Reports of Insp. of Fact., [April] 1849», p. 42).

«Αν προσέξουμε τίς διακυμάνσεις στην κατάσταση των έργασιών, πού έδω και 3 ως 4 χρόνια συντελέστηκαν στίς βιομηχανικές περιφέρειες της Αγγλίας, πρέπει, νομίζω, να παραδεχθούμε, ότι κάπου υπάρχει μία μεγάλη αλλαγή διαταραχής... Μήπως η τεράστια παραγωγική δύναμη των άριθμητικά αύξημένων μηχανών πρόσφερε έδω ένα νέο στοιχείο;» («Reports of Insp. of Fact., 30th April 1849», p. 42, 43).

Τό Νυέμβρη του 1848, καθώς και τό Μάη και τό καλοκαίρι ως τον Όχτώβρη του 1849, οι δουλιές πήγαιναν όλο και καλύτερα.

«Περισσότερα άπ' όλα ισχύει αυτό για την παραγωγή ύφασμάτων από μαλλί-πενιέ, πού συγκεντρώνεται γύρω από τό Μπράντφορντ και τό Χάιλιφαξ. Ποτέ στό παρελθόν η βιομηχανία αυτή δέν πήρε ούτε κατά προσέγγιση τίς σημερινές της διαστάσεις... Η κερδοσκοπία με την πρώτη ύλη και η άβεβαιότητα σχετικά με την πιθανή προσφορά της προκαλούσε άνέκαθεν μεγαλύτερη άναστάτωση και συχνότερες διακυμάνσεις στη βαμβακοβιομηχανία από κάθε άλλο κλάδο της βιομηχανίας. Τώρα πραγματοποιείται έδω μία συσσώρευση άποθεμάτων από βαμβακερά είδη κατώτερης ποιότητας, πού άνησυχεί τούς μικρούς νηματουργούς και πού ήδη τούς ζημιώνει, έτσι πού πολλοί από αυτούς εργάζονται περιορισμένο χρόνο». («Reports of Insp. of Fact., October 1849», p. 64, 65).

<sup>19</sup> Αυτή η γρήγορη επέκταση της παραγωγής λινού νήματος με μηχανές στην Ήρλανδία κατέφερε τότε θανάσιμο πλήγμα στην εξαγωγή του γερμανικού λινού, πού παράγονταν με χειροποίητο νήμα (στη Σιλεσία, στο Λάουζιτς, στη Βεστροφάλικα). — Φ. Ε.

1850. Άπρίλης. Οι δουλιές συνεχίζονται με ζωνρότητα. Έξαίρεση:

«Μεγάλη ύφεση σε ένα μέρος της βαμβακοβιομηχανίας, λόγω άνεπαρκούς προσφοράς της πρώτης ύλης, ειδικά νημάτων μεγάλου νούμερου και για βαριά ύφαντά... Υπάρχει ό φόβος, ότι μία παρόμοια αντίδραση θα προκαλέσει στη βιομηχανία μαλλιών-πενιέ ό αύξημένος άριθμός μηχανών, πού εγκαταστάθηκαν τελευταία. Ο κ. Μπαϊκερ υπολογίζει ότι μόνον τό 1849 σ' αυτόν τό βιομηχανικό κλάδο τό προϊόν των άργαλειών αύξήθηκε κατά 40% και των άδραχτιών κατά 25 30%, και η επέκταση συνεχίζεται ακόμα με τον ίδιο ρυθμό». («Report of Insp. of Fact., April 1850», p. 54).

1850. Όχτώβρης.

«Η τιμή του βαμβακιού εξακολουθεί... να προκαλεί μία σημαντική πιεστική κατάσταση σ' αυτό τον κλάδο της βιομηχανίας, ιδίως σε τέτια έμπορεύματα, στα όποια η πρώτη ύλη άποτελεί σημαντικό μέρος των έξόδων παραγωγής. Η μεγάλη άνατίμηση του άκατέργαστου μεταξιού επέφερε συχνά και σ' αυτό τον κλάδο μία πιεστική κατάσταση». («Reports of Insp. of Fact., October 1850», p. 14).

Σύμφωνα με την έκθεση της βασιλικής εταιρίας για την καλλιέργεια του λιναριού στην Ήρλανδία, από την όποια έκθεση παραθέσαμε έδω μία περικοπή, η ύψηλή τιμή του λιναριού και οι χαμηλές τιμές άλλων άγροτικών προϊόντων εξασφάλισαν έδω σημαντική αύξηση της παραγωγής λιναριού για τό επόμενο έτος. (σελ. 33).

1853. Άπρίλης. Μεγάλη άνθηση.

«Τά τελευταία 17 χρόνια, στη διάρκεια των όποιων πληροφορούμαι επίσημα για την κατάσταση στη βιομηχανική περιοχή του Λάνκασαϊρ, δέν συνάντησα ποτέ τέτια γενική άνθηση. Σε όλους τούς κλάδους η δραστηριότητα είναι εξαίρετική», λέει ό Α. Χόρνερ. («Reports of Insp. of Fact., April 1853», p. 19).

1853. Όχτώβρης. Υφεση στη βαμβακοβιομηχανία. «Υπερπαραγωγή». («Reports of Insp. of Fact., October 1853», p. 15).

1854. Άπρίλης.

«Παρά τό γεγονός ότι οι δουλιές στην έριοιργία δέν ήταν λαμπρές, εξασφάλισαν όστόσο πλήρη άπασχόληση σε όλα τά εργοστάσια. Αυτό άφορά και τή βαμβακοιργία. Σ' όλο τό εξάμηνο πού προηγήθηκε οι δουλιές με τά πενιέ ήταν πέρα για πέρα άρρυθμες... Στη βιομηχανία λινού σημειώθηκε άναταραχή, εξαιτίας της μειωμένης προσφοράς λιναριού και κάναβης από τή Ρωσία, λόγω του Κριμαϊκού πολέμου». («Reports of Insp. of Fact., [April] 1854», p. 37).

1859.

«Οι δουλιές στη βιομηχανία λινού της Σκωτίας βρίσκονται ακόμα σε πιεστική κατάσταση... γιατί η πρώτη ύλη σπανίζει και είναι άκριβή. Η χαμηλή ποιότητα της τελευταίας σοδειάς στίς βαλτικές χώρες, πού είναι οι κύριοι προμηθευτές



μας, θά ασκήσει επιζήμια επίδραση στις δουλιές αυτής της περιφέρειας. 'Αντίθετα, η Ιούτη, πού σε πολλά χονδρεϊδῆ προϊόντα εκτοπίζει σιγά-σιγά τό λινάρι, δέν εἶναι οὔτε ἀσυνήθιστα ἀκριβή, οὔτε σπανίζει. . . Περίπου οἱ μιστές μηχανές στή Ν-τάτη κλώθουν σήμερα Ιούτη». («Reports of Insp. of Fact., April 1859», p. 19). — «'Εξαιτίας τῆς ὑψηλῆς τιμῆς τῆς πρώτης ὕλης ἡ λινονηματοουργία ἐξακολουθεῖ ἀκόμα νά μὴ δίνει ικανοποιητικό κέρδος, καί, ἐνῶ ὅλα τὰ ἄλλα ἐργοστάσια ἐργάζονται ὅλες τίς ὥρες, ἔχουμε διάφορα παραδείγματα, πού στάματῆσαν μηχανές ἐπεξεργασίας λιναριοῦ... 'Ἡ νηματοουργία Ιούτης... βρίσκεται σέ πιό ικανοποιητική κατάσταση, γιατί ἡ τιμὴ αὐτῆς τῆς πρώτης ὕλης μετριάστηκε τελευταία». («Reports of Insp. of Fact., October 1859», p. 20).

1861 — 1864. 'Εμφύλιος πόλεμος στήν 'Αμερική. Cotton Famine<sup>1\*</sup>.

Τό μεγαλύτερο παράδειγμα διακοπῆς τοῦ προτοσῆ παραγωγῆς λόγω ἔλλειψης καί ἀκρίβειας τῆς πρώτης ὕλης.

1860. 'Απρίλης.

«'Όσο γιά τήν πορεία τῶν ἐργασιῶν, χαίρομαι, ὅτι μπορῶ νά σᾶς γνωστοποιήσω ὅτι, παρ' ὅλη τήν ὑψηλὴ τιμὴ τῆς πρώτης ὕλης, ὅλες οἱ κλωστοῦφαντουργικές βιομηχανίες, μέ ἐξαίρεση τῆ μεταξοβιομηχανία, ἐργάζονται ἀρκετά καλὰ στή διάρκεια τοῦ τελευταίου ἐξαμήνου... Σέ μερικές βαμβαουργικές περιφέρειες ζητήθηκαν ἐργάτες μέ ἀγγελίες, καί οἱ ἐργάτες μετακινήθηκαν σ' αὐτές ἀπό τό Νόρφολκ καί ἀπό ἄλλες ἀγροτικές κομητείες... Φαίνεται, πῶς σέ ὅλους τοὺς κλάδους τῆς βιομηχανίας ἐπικρατεῖ μεγάλη ἔλλειψη πρώτης ὕλης... Αὐτὴ ἡ ἔλλειψη μόνο... εἶναι πού μᾶς κρατᾷ μέσα σέ ὁρισμένα ὅρια. Στὴ βαμβαουργία δέν ἦταν ποτέ τόσο μεγάλος ὁ ἀριθμὸς τῶν νεοῖδρυθέντων ἐργοστασίων, ἡ ἐπέκταση τῶν ἤδη ὑπαρχόντων καί ἡ ζήτηση ἐργατῶν. Πρὸς ὅλες τίς κατευθύνσεις ἀναζητεῖται πρώτη ὕλη». («Reports of Insp. of Fact., April 1860». [p. 57]).

1860. 'Οχτώβρης.

«Πῆγαν καλὰ οἱ δουλιές στίς περιφέρειες μέ βιομηχανίες βαμβακοῦ, μαλλιῶ καί λινοῦ. 'Όπως λένε μάλιστα στήν 'Ιρλανδία ἐδῶ καί ἕνα χρόνο πῆγαν πολὺ καλὰ καί θά πῆγαιναν ἀκόμα καλύτερα οἱ δουλιές, ἂν δέν ἦταν ὑψηλὴ ἡ τιμὴ τῆς πρώτης ὕλης. Οἱ νηματοργοὶ λιναριοῦ φαίνεται νά περιμένουν μέ μεγαλύτερη, ἀπὸ κάθε ἄλλη φορά, ἀνυπομονησία, νά τοὺς ἀνοίξουν οἱ σιδηρόδρομοι τίς βοηθητικές πηγές πρώτης ὕλης τῶν 'Ινδιῶν καί τήν ἀντίστοιχη ἀνάπτυξη τῆς ἰνδικῆς ἀγροτικῆς οἰκονομίας, γιὰ νά προμηθεύονται ἐπιτέλους... τίς ἀντιστοιχίες μέ τίς ἀνάγκες τοὺς ποσότητες λιναριοῦ». («Reports of Insp. of Fact., October 1860», p. 37).

1861. 'Απρίλης.

«Οἱ δουλιές τούτῃ τῇ στιγμῇ πᾶνε δύσκολα... Μερικά ἐργοστάσια βαμβαουργίας ἐργάζονται μέ περιορισμένο χρόνο ἐργασίας καί πολλὰ σαπουνοποιεῖα ἐργάζονται ἐνήμερι μόνο. 'Ἡ πρώτη ὕλη εἶναι ἀκριβή. Σχεδόν σέ ὅλους τοὺς κλάδους τῆς κλωστοῦφαντουργίας ἡ τιμὴ τῆς εἶναι ὑψηλότερη ἀπὸ τήν τιμὴ, πού μπορεῖ

νά τήν ἐπεξεργαστοῦν γιά τὴ μεγάλη μάζα τῶν καταναλωτῶν». («Reports of Insp. of Fact., April 1861», p. 33).

Τώρα φάνηκε ὅτι τό 1860 σημειώθηκε ὑπερπαραγωγή στὴ βαμβακοβιομηχανία. Οἱ συνέπειες ἀπ' αὐτὴν ἐγιναν αἰσθητές στὴ διάρκεια ἀκόμα τῶν ἐπόμενων ἐτῶν.

«Χρειάστηκαν δὺ ὡς τρία χρόνια γιά ν' ἀπορροφηθεῖ ἀπὸ τήν παγκόσμια ἀγορά ἡ ὑπερπαραγωγή τοῦ 1860». («Reports of Insp. of Fact., October 1863», p. 127). «'Ἡ ἄσχημη κατάσταση τῶν ἀγορῶν γιά ἔτοιμα βαμβακοϋργικά προϊόντα στήν 'Ανατολική 'Ασία, στίς ἀρχές τοῦ 1860, εἶχε ἀντίστοιχο ἀντίκτυπο στήν πορεία τῶν ἐργασιῶν στὸ Μπλάκμπορν, ὅπου κατὰ μέσο ὄρο 30.000 μηχανοκίνητοι ἀργαλεῖοι ἀπασχολοῦνται σχεδόν ἀποκλειστικά μέ τήν παραγωγή ὑφαντῶν γιά τήν ἀγορά αὐτή. 'Ἡ συνέπεια ἦταν, ὅτι ἡ ζήτηση ἐργασίας ἐδῶ νά ἦταν περιορισμένη πολλοὺς μῆνες προτοῦ γίνεαι αἰσθητὴ ἡ ἐπίδραση τοῦ ἀποκλεισμοῦ τοῦ βαμβακοῦ. Εὐτυχῶς, σώθηκαν ἔτσι πολλοὶ ἐργοστασιάρχες ἀπὸ τήν καταστροφή. 'Ἡ ἀξία τῶν ἀποθεμάτων ἀνέβηκε, τὸν καιρὸ πού τὰ κρατοῦσαν στίς ἀποθήκες καί ἔτσι ἀποεὐχρίθηκε ἡ τρομακτικὴ ὑποτίμηση, πού ἀλλιῶς εἶναι ἀναπόφευκτη σέ μία τέτια κρίση». («Reports of Insp. of Fact., October 1862», p. 28, 29, 30).

1861. 'Οχτώβρης.

«'Εδῶ καί κάμποσο καιρὸ οἱ δουλιές πῆγαιναν πολὺ ἄσχημα... Δέν εἶναι καθόλου ἀπίθανο, κατὰ τὴ διάρκεια τῶν χειμωνιάτικων μηνῶν, πολλὰ ἐργοστάσια νά περιορίσουν πολὺ τίς ὥρες ἐργασίας. Αὐτὸ μποροῦσε ὥστόσο νά τό προβλέψει κανεὶς... ἐντελῶς ἀνεξάρτητα ἀπὸ τίς αἰτίες πού διέκοψαν τὴ συνηθισμένη εἰσαγωγὴ βαμβακοῦ ἀπὸ τήν 'Αμερική καί τίς ἐξαγωγές μας στήν 'Αμερική, ὁ περιορισμὸς τοῦ χρόνου ἐργασίας θάταν ἀναγκαῖος γιά τὸν ἐπερχόμενο χειμῶνα, ἐξαιτίας τῆς μεγάλης αὐξήσεως τῆς παραγωγῆς τὰ τελευταῖα τρία χρόνια καί τῶν διαταραχῶν στήν ἰνδικὴ καί στήν κινεζικὴ ἀγορά». («Reports of Insp. of Fact., October 1861», p. 19).

'Απορρίμματα βαμβακοῦ. Βαμβάκι τῶν 'Ανατολικῶν 'Ινδιῶν (Surat). 'Επίδραση στὸ μισθὸ τῶν ἐργατῶν. Τελιοποίηση τῶν μηχανῶν. 'Αντικατάσταση βαμβακοῦ μέ κόλλα καί ὀρυκτά. 'Επίδραση αὐτῆς τῆς κόλλας στοὺς ἐργάτες. Νηματοργοὶ λεπτότερων νημάτων. 'Απάτη τῶν ἐργοστασιάρχων.

«'Ένας ἐργοστασιάρχης μοῦ γράφει τὰ ἐξῆς: „'Όσο γιά τὸν ὑπολογισμό τῆς κατανάλωσης βαμβακοῦ ἀνὰ ἀδράχτι, δέν ὑπολογίζετε ἀρκετὰ τὸ γεγονός πῶς, ὅταν τό βαμβάκι εἶναι ἀκριβό, ὁ κάθε νηματοργὸς συνηθισμένων νημάτων (ἄς ποῦμε ὡς τό No 40, κυρίως No 12 — 32), κλώθει τόσο λεπτὰ νήματα, ὅσο τοῦ εἶναι αὐτὸ δυνατό, δηλαδή θὰ κλώθει No 16 ἀντὶ No 12 πού ἔκλωθε πρίν, ἢ No 22 ἀντὶ No 16 κλπ. Καί ὁ ὕφαντῆς, πού φαίνει μ' αὐτὰ τὰ λεπτὰ νήματα, θὰ δώσει στὸ κάμποτό του τό συνηθισμένο βάρος, προσθέτοντας σ' αὐτὸ περισσότερη κόλλα. Αὐτὸ τό βοηθητικὸ μέσο χρησιμοποιεῖται τώρα σέ πραγματικὰ ἐπονεϊδιστὸ βαθμὸ. 'Εμαθα ἀπὸ σίγουρη πηγὴ ὅτι ὑπάρχουν συνηθισμένα Shirts<sup>1\*</sup>

<sup>1\*</sup> πείνα βαμβακοῦ.

<sup>1\*</sup> ὑφάσματα γιά πουκάμισα.

γιά εξαγωγή, βάρους 8 λιβρών τό κομμάτι, πού αποτελούνται από  $5\frac{1}{4}$  λίβρες βαμβάκι καί από  $2\frac{3}{4}$  λίβρες κόλλα. Σέ ύφαντά άλλου είδους βάζουν συχνά κόλλα ως 50%, έτσι πού ό έργοστασιάρχης δέν ψεύδεται καθόλου, όταν καυχίεται ότι γίνεται πλούσιος, πουλώντας τά ύφασματά του πιό φτηνά τή λίβρα από όσα πλήρωσε γιά τό νήμα μέ τό όποιο τά ύφανε»». («Reports of Insp. of Fact., April 1864», p. 27).

«Μου είπαν επίσης, ότι οι ύφαντές αποδίδουν τήν αύξημένη νοσηρότητά τους στην κόλλα, πού χρησιμοποιείται στα στιμόνια από βαμβάκι των Άνατολικών Ινδιών καί πού δέν αποτελείται πιά, όπως πριν, μόνον από καθαρό άλευρι. Όπως λένε αυτό τό υποκατάστατο του άλευριού έχει ώστόσο τό πολύ μεγάλο πλεονέκτημα, ότι αύξάνει σημαντικά τό βάρος του ύφαντού, έτσι πού, όταν ύφανθούν 15 λίβρες νήμα, γίνονται 20 λίβρες ύφασμα». («Reports of Insp. of Fact., October 1863», p. 63. Αυτό τό υποκατάστατο ήταν άλεσμένο τάλκ, πού τό λέγαν China clay ή γύψος, πού τόν λέγανε French chalk)<sup>1\*</sup>. «Η άμοιβή των ύφαντουργών» (έδώ πρόκειται γιά τούς ύφαντουργούς-εργάτες) «μειώνεται πολύ μέ τή χρησιμοποίηση υποκατάστατων του άλευριού γιά τό κολλάρισμα του στιμονιού. Η κόλλα αυτή κάνει πιό βαρύ τό νήμα, τό κάνει όμως ταυτόχρονα σκληρό καί εύθραυστο. Κάθε νήμα του στιμονιού περνά στον άργαλειό από τό λεγόμενο μιτάρι, πού οι γερές κλωστές του κρατούν τό στιμόνι στην κατάλληλη θέση. Τά σκληροκόλλησιμα στιμόνια προκαλούν διαρκώς κόψιμο των νημάτων στο μιτάρι. Κάθε σπασίμο του νήματος προξενεί στον ύφαντουργό εργάτη πέντε λεπτών χάσιμο χρόνου γιά τήν επιδιόρθωσή του. Ό εργάτης υποχρεώνεται να κάνει τουλάχιστον δέκα φορές περισσότερες επιδιορθώσεις αυτού του είδους από πριν καί ό άργαλειός βγάζει φυσικά στις ώρες τής δουλειάς λιγότερο προϊόν» (στο ίδιο, σελ. 42, 43).

«Στό Άστον, Στάλυμπριτζ, Μόσλυ, Όλντχεμ καί άλλου, ό εργάσιμος χρόνος περιορίστηκε κατά ένα δλόκληρο τρίτο, καί, μέ κάθε νέα έβδομάδα, οι ώρες εργασίας περιορίζονται ακόμη περισσότερο... Ταυτόχρονα μέ τή συντόμυνση αυτή του χρόνου εργασίας κόβεται σε πολλούς κλάδους καί ό μισθός εργασίας». (σελ. 13).

Στίς αρχές του 1861 έγινε μιά άπεργία των ύφαντουργών πού εργάζονται σε μηχανοκίνητους άργαλειούς σε μερικά μέρη του Λάνκασαίρ. Διάφοροι έργοστασιάρχες είχαν αναγγείλει μείωση των μισθών από 5 —  $7\frac{1}{2}$ %. Οι εργάτες επέμεναν να διατηρηθούν οι μισθοί στο ίδιο ύψος, να περιοριστούν όμως οι ώρες εργασίας. Αυτό δέν έγινε δεχτό καί ή άπεργία ξέσπασε. Όστερα από ένα μήνα οι εργάτες υποχρεώθηκαν να υποχωρήσουν. Τώρα όμως πέτυχαν καί τά δυό :

«Εκτός από τή μείωση των μισθών, πού τελικά τή δέχθηκαν οι εργάτες, τώρα πολλά έργοστάσια εργάζονται επίσης περιορισμένο χρόνο». («Reports of Insp. of Fact., April 1861», p. 23).

### 1862. Άπρίλης.

«Από τότε πού έγραφα τήν τελευταία έκθεσή μου, μεγάλωσαν σημαντικά τά βάρη των εργατών. Άλλά ποτέ, σ' όλη τήν Ιστορία τής βιομηχανίας, δέν

<sup>1\*</sup> γαλλικό άσβέστι.

έχουν υποφέρει τόσο άπότομα καί τόσο μεγάλα βάρη με τόσο σιωπηλή καρτερία καί μέ τόσο ύπομονητική άutosυναίσθηση». («Reports of Insp. of Fact., April 1862», p. 10). — «Τό ποσοστό των έντελώς άνεργων εργατών σήμερα, δέν φαίνεται να είναι πολύ μεγαλύτερο από τό 1848, όταν κυριαρχούσε συνθησμένος πανικός, πού ήταν όμως άρκετά σημαντικός γιά να παρακινήσει τούς άνήλικους εργοστασιάρχες να φτιάξουν μιά στατιστική γιά τή βμβακοβιομηχανία, όμοια με' αυτήν, πού εκδίδουν τώρα κάθε έβδομάδα... Τό Μάρ του 1848, από όλους τούς εργάτες βαμβακοργίς στο Μάντσεστερ 15% ήταν άνεργοι, 12% εργάζονταν περιορισμένο χρόνο εργασίας, ενώ 70% άπασχολούνταν όλο τόν εργάσιμο χρόνο. Στίς 28 του Μάρ 1862 ήταν 15% άνεργοι, 35% εργάζονταν περιορισμένο χρόνο εργασίας καί 49% όλο τόν εργάσιμο χρόνο... Στά γαιτονικά μέρη, λ.χ. στο Στόκπορτ, τό ποσοστό των εργατών πού δέν εργάζονται όλες τίς ώρες, μαζί με τό ποσοστό των εργατών πού δέν εργάζονται καθόλου, είναι μεγαλύτερο από τό ποσοστό των εργατών πού εργάζονται όλο τόν εργάσιμο χρόνο», γιατί εδώ κλώθουν πιό χοντρά νήματα από ό,τι στο Μάντσεστερ (σελ. 16).

### 1862. Όχτώβρης.

«Σύμφωνα με τήν τελευταία επίσημη στατιστική, ύπήρχαν [τό 1861] στο Ένωμένο Βασίλειο 2.887 εργοστάσια βαμβακοβιομηχανίας, άπ' αυτά τά 2.109 στην περιφέρειά μου (στο Λάνκασαίρ καί στο Τσέσαϊρ). Ήξερα βέβαια ότι ένα πολύ μεγάλο μέρος των 2.109 εργοστασίων στην περιφέρειά μου ήταν μικρά εργαστήρια, πού άπασχολούσαν μόνο λίγους ανθρώπους. Μου έκανε, όμως, έκπληξη όταν άναγκάσθη, πόσο μεγάλος είναι ό αριθμός αυτός. Σέ 392 εργοστάσια, ή στο 19%, ή κινητήρια δύναμη είναι άτμός ή νερό κάτω των 10 ίππων. Σέ 345, ή 16%, από 10 ως 20 ίππους. Σέ 1.372 είναι πάνω από 20 ίππους... Ένα μεγάλο μέρος αυτών των μικρών εργοστασίων — πάνω από τό ένα τρίτο του συνολικού αριθμού — ήταν οι ίδιοι, όχι πριν από πολύ καιρό, εργάτες. Είναι άνθρωποι, πού δέν διαθέτουν κεφάλαιο... Τό κύριο βάρος, λοιπόν, πέφτει στα ύπόλοιπα  $\frac{2}{3}$ . («Reports of Insp. of Fact., October 1862», p. 18, 19).

Σύμφωνα με τήν ίδια έκθεση, από τούς εργάτες βαμβακοργούς στο Λάνκασαίρ καί στο Τσέσαϊρ άπασχολούνταν τότε πλήρως 40.146 ή τό 11,3%, μέ περιορισμένο τό χρόνο εργασίας 134.707 ή τό 38% καί έμεναν χωρίς άπασχόληση 179.721 ή τό 50,7%. Άν από αυτά άφαιρεθούν τά στοιχεία, πού άφορούν τό Μάντσεστερ καί τό Μπόλτον, όπου κλώθονται κυρίως λεπτά νήματα, ένας κλάδος πού χτυπήθηκε σχετικά λίγο από τήν έλλειψη βαμβακιού, τότε ή κατάσταση παρουσιάζεται ακόμη χειρότερη, καί συγκεκριμένα: Πλήρως άπασχολημένοι 8,5%, ένμέρει άπασχολημένοι 38%, άνεργοι 53,5% (σελ. 19, 20).

«Είναι ούσιαστική ή διαφορά γιά τούς εργάτες, αν έπεξεργάζονται βαμβάκι καλής ή κακής ποιότητας. Τούς πρώτους μήνες του έτους, όταν οι εργοστασιάρχες προσπαθούσαν να κρατούν τά εργοστάσιά τους σε λειτουργία, κατευλώνοντας βαμβάκι άγορασμένο σε μέτριες τιμές, μπήκε πολύ βαμβάκι κακής

ποιότητας στα έργαστάσια, στα όποια χρησιμοποιούνταν πρωτότερα συνήθως βαμβάκι καλής ποιότητας. Η διαφορά στο μισθό των εργατών ήταν τόσο μεγάλη, που έσπασαν πολλές άπεργίες, γιατί τώρα, με βάση την παλιά πληρωμή με το κομμάτι, οι εργάτες δεν μπορούσαν να πάνε ένα άνεκτό μεροκάματο... Σέ μερικές περιπτώσεις η διαφορά έφτανε τό μισό τοῦ συνολικοῦ μισθοῦ, ἀκόμα καί όταν ἐργάζονταν ὅλο τόν ἐργάσιμο χρόνο, λόγω τῆς χρησιμοποίησης βαμβακιού κακῆς ποιότητας» (σελ. 27).

### 1863. Ἀπρίλης.

«Φέτος, δέν θά μπορέσουν νά ἀπασχοληθοῦν πλήρως πολὺ περισσότεροι ἀπὸ τοὺς μισοὺς ἐργάτες βαμβακουροῦς». («Reports of Insp. of Fact., April 1863», p. 14).

«Ἐνα μεγάλο μειονέκτημα, όταν χρησιμοποιεῖται βαμβάκι τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν, πού τώρα τό χρησιμοποιοῦν ὑποχρεωτικά τά ἐργαστάσια, εἶναι ὅτι κατὰ τήν ἐπεξεργασία πρέπει νά ἐπιβραδυνθεῖ πολὺ ἡ ταχύτητα, μέ τήν ὁποία ἐργάζονται οἱ μηχανές. Τά τελευταῖα χρόνια προσπάθισαν μέ ὅλα τά μέσα νά μεγαλύνουν αὐτή τήν ταχύτητα, ἔτσι πού οἱ ἴδιες μηχανές νά βγάζουν περισσότερη δουλιὰ. Ἡ μειωμένη ταχύτητα τῶν μηχανῶν, ὅμως, θίγει καί τόν ἐργάτη, τό ἴδιο ὅπως καί τόν ἐργαστασιάρχη, γιατί ἡ πλειοψηφία τῶν ἐργατῶν πληρώνεται μέ τό κομμάτι, οἱ κλωστές πληρώνονται ἕνα ὁρισμένο ποσό γιά μιὰ λίβρα κλωσμένο νήμα, οἱ ὕφαντές ἕνα ὁρισμένο ποσό γιά ἕνα κομμάτι ὕφασμα. Ἀκόμα καί γιά τούς ἄλλους ἐργάτες, πού δουλεύουν μέ βδομαδιακό μισθό, θά μειωνόταν ὁ μισθός, λόγω τῆς μειωμένης παραγωγῆς. Σύμφωνα μέ ὅσα μπόρεσα νά ἐξακριβώσω... καί σύμφωνα μέ τούς καταλόγους πού μέ δώσανε σχετικά μέ τίς φετεινές ἀπολαβές τῶν ἐργατῶν βαμβακουργίας... βγαίνει ὅτι κατὰ μέσο ὅρο οἱ μισθοὶ μειώθηκαν κατὰ 20%, σέ μερικές περιπτώσεις κατὰ 50%, σέ σχέση μέ τούς μισθοὺς πού ὑπῆρχαν τό 1861» (σελ. 13). «Τό σύνολο τοῦ μισθοῦ πού θά πάρει ὁ ἐργάτης, ἐξαρτεῖται... ἀπό τί εἶδους ὑλικό ἐπεξεργάζεται... Ἡ κατάσταση τῶν ἐργατῶν, σχετικά μέ τό σύνολο τοῦ μισθοῦ πού παίρνουν, εἶναι πολὺ καλύτερη σήμερα» (Ἰουλίου 1863) «ἀπὸ τήν ἴδια περσινὴ περίοδο. Οἱ μηχανές τελειοποιήθηκαν, γνώρισαν καλύτερα τήν πρώτη ὕλη καί οἱ ἐργάτες τά βγάζουν πιο εὐκόλα πέρα μέ τίς δυσκολίες, μέ τίς ὁποῖες εἶχαν νά παλαίψουν στήν ἀρχή. Πέρσου τήν ἀνοιξή ἤμουνα στό Πρέστον σέ μιὰ σχολή ραφτικῆς» (ἀγαθοεργό ἴδρυμα γιά ἀνεργές γυναῖκες), «δύο νεαρά κορίτσια, πού τήν προηγούμενη μέρα εἶχαν σταλεῖ σέ ἕνα ὕφαντουργεῖο, ὅπου, σύμφωνα μέ τίς διαβεβαιώσεις τοῦ ἐργοστασιάρχη, θά μπορούσαν νά κερδίζουν 4 σελ. τήν ἐβδομάδα, παρακάλεσαν νά τά ξαναπάρουν στή σχολή καί παραπονέθηκαν ὅτι δέν θά μπορούσαν νά κερδίσουν οὔτε ἕνα σελλίνι τήν ἐβδομάδα. Ἐλεβα πληροφορίες σχετικά μέ τούς Self-acting minders (κλωστές πού ἐργάζονται σέ αὐτόματες μηχανές)... Οἱ ἄνδρες, πού ἐλέγχουν μερικές αὐτόματες μηχανές, πληρώθηκαν γιά πλήρη ἐργασία 14 ἡμερῶν 8 σελλ. καί 11 πέν., ἀπὸ αὐτό δέ τό ποσό τοὺς κρατήθηκε τό νοῖκι τοῦ σπιτιοῦ, ὁ ἐργαστασιάρχης ὅμως» (μεγάλη ἡ γεναιοφροσύνη του!) «τοὺς ἐπέστρεψε, σάν δῶρο, τό μισό νοῖκι. Οἱ κλωστές ἔφεραν στίτι τους συνολικά 6 σελ. καί 11 πέν. Σέ μερικά μέρη, τοὺς τελευταίους μῆνες τοῦ 1862, οἱ κλωστές τῶν αὐτόματων μηχανῶν ἐβγαζαν 5 ὡς 9 σελ. τήν ἐβδομάδα, οἱ ὕφαντές 2 ὡς 6 σελ. τήν ἐβδομάδα... Σήμερα ἐπικρατεῖ μιὰ πολὺ πιο ὑγιὲς κατάσταση, παρὰ τό ὅτι στίς περισσότερες περιφέρειες οἱ ἀπολαβές

ἐξακολουθοῦν νά εἶναι πολὺ χαμηλές... Ἐκτός ἀπὸ τό μικρὸ μῆκος τῶν ἰνῶν τοῦ Ἰνδικοῦ βαμβακιοῦ καί ἀπὸ τίς ἀκαθαρσίες, πού περιέχει, ὑπάρχουν πολλές ἄλλες αἰτίες, πού συνέβαλαν στό μικρότερο κέρδος. Ἔτσι, λ.χ., ἔγινε τώρα συνήθεια νά ἀναμιγνύουν μέ τό Ἰνδικό βαμβάκι πολλὰ ἀπορρίμματα βαμβακιοῦ, πράγμα πού αὐξάνει φυσικά ἀκόμα πιο πολὺ τίς δυσκολίες γιά τόν κλώστη. Ἐξαιτίας τοῦ μικροῦ μήκους τῶν ἰνῶν σπάνε πιο εὐκόλα τά νήματα, ὅταν βγάζουν τά καρούλια καί ὅταν τυλίγεται τό νήμα, τό δέ καρούλι δέν μπορεῖ νά τό κάνουν νά περιστρέφεται κανονικά... Ἐπίσης, λόγω τῆς μεγάλης προσοχῆς, μέ τήν ὁποία πρέπει νά παρακολουθοῦνται τά νήματα, μιὰ ὕφαντρια μπορεῖ συχνά νά παρακολουθεῖ μόνον ἕναν ἀργαλειό, καί μόνον πολὺ λίγες πάνω ἀπὸ δύο ἀργαλειούς... Σέ πολλές περιπτώσεις ὁ μισθός τῶν ἐργατῶν μειώθηκε κατὰ 5%, 7½% καί 10%... στίς περισσότερες περιπτώσεις πρέπει ὁ ἐργάτης μόνος του νά δεῖ, πῶς θά τά βγάλει πέρα μέ τήν πρώτη ὕλη καί πῶς θά καταφέρει νά πτύχει ἕνα μεροκάματο συνηθισμένου ὕφους... Μιά ἄλλη δυσκολία, μέ τήν ὁποία ἔχουν καμιά φορά νά παλαίψουν οἱ ὕφαντουργοὶ ἐργάτες, εἶναι ὅτι πρέπει νά φτιάξουν ἀπὸ κακὸ ὑλικό ἕνα καλὸ ὕφασμα, καί ὅτι τιμωροῦνται μέ κρατήσεις ἀπὸ τό μισθό τους, ὅταν ἡ δουλιὰ τους δέν ἀποδόσει τά ἐπιθυμητὰ αποτελέσματα». («Reports of Insp. of Fact., October 1863», p. 41 — 43).

Οἱ μισθοὶ ἦταν ἄθλιοι, ἀκόμα καί ἐκεῖ πού ἐργάζονται ὅλο τόν ἐργάσιμο χρόνο. Οἱ ἐργάτες βαμβακουροῖ παρουσάζονταν πρόθυμα σ' ὅλες τίς δημόσιες ἐργασίες πού τοὺς καλοῦσαν: ἀποστραγγίσεις, κατασκευή δρόμων, σπάσιμο πέτρας, λιθόστρωση, γιά νά πετύχουν τήν ὑποστήριξη τῶν τοπικῶν ἀρχῶν (πού στήν πραγματικότητα ἦταν ὑποστήριξη ὑπὲρ τῶν ἐργοστασιαρχῶν. Βλ. «Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο Ι, σελ. 598/581<sup>1\*</sup>). Ὅλη ἡ ἀστική τάξη παρακολουθοῦσε τοὺς ἐργάτες. Ἄν προσφέρνανε στὸν ἐργάτη τὸν χειρότερο μισθὸ πείνας καί ἂν ὁ ἐργάτης δέν δεχόταν νά τὸν πάρει, τότε ἡ Ἐπιτροπὴ βοήθειας τὸν ἐσβηνε ἀπὸ τὸν κατάλογο τῶν ἀτόμων πού παίρνουν ἐπίδομα. Ἦταν μιὰ χρυσὴ ἐποχὴ γιά τοὺς κύριους ἐργοστασιάρχες, μέ τήν ἔννοια ὅτι οἱ ἐργάτες ὑποχρεώνονταν ἢ νά πεθάνουν τῆς πείνας, ἢ νά δουλέψουν μέ ὅποιοδήποτε ἐπικερδῆ γιά τὸν ἀστό μισθό. Ἐδῶ οἱ Ἐπιτροπὲς βοήθειας παίζαν τό ρόλο τοῦ κέρβερου τῶν ἐργοστασιαρχῶν. Ταυτόχρονα οἱ ἐργοστασιάρχες, σέ μυστικὴ συνεννόηση μέ τήν κυβέρνηση, ἐμπόδιζαν, ὅσο ἦταν αὐτό δυνατό, τὴ μετανάστευση, ἐνμέρει γιά νά ἔχουν πάντα ἔτοιμο γιά δράση τό κεφάλαιό τους, πού ὑπάρχει στή σάρκα καί στό αἷμα τῶν ἐργατῶν, ἐνμέρει γιά νά ἐξασφαλίσουν τήν εἰσπραξὴ τοῦ ἐνοικίου κατοικίας πού ἀποσποῦν μέ τὴ βία ἀπὸ τοὺς ἐργάτες.

«Οἱ Ἐπιτροπὲς βοήθειας δροῦσαν στό σημεῖο αὐτό μέ μεγάλη αὐστηρότητα. Ἄν προσφερόταν ἐργασία, τότε οἱ ἐργάτες, στοὺς ὁποίους προσφερόταν ἡ ἐργα-

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. Ι τῆς ἑλληνικῆς ἐκδοσης, 1954, σελ. 595 — 596.

σία, σβήνονταν από τόν κατάλογο και εξαναγκάζονταν νά τή δεχθούν. "Αν ἀρνούνταν νά ἀναλάβουν τήν ἐργασία πού τούς πρόσφεραν... ἡ αἰτία ἦταν ὅτι ὁ μισθός πού θάπαιρναν θά ἦταν ἀπλῶς ὀνομαστικός, ἡ ἐργασία ὅμως θά ἦταν ἐξαιρετικά βαριά» (στό ἴδιο, σελ. 97).

Οἱ ἐργάτες ἦταν πρόθυμοι νά ἀναλάβουν καθελογῆς ἐργασία, πού τούς πρόσφεραν, σύμφωνα μέ τόν Public Works Act<sup>1\*</sup>.

«Οἱ ἀρχές, πάνω στίς ὁποῖες ὀργανώνονταν οἱ ἐργασίες στή βιομηχανία, διέφεραν σημαντικά ἀπό πόλη σέ πόλη. Ἀλλά, ἀκόμα καί στά μέρη, ὅπου ἡ ἐργασία στό ὑπαιθρο δέν χρησίμευε ἀποκλειστικά σάν δοκιμὴ ἐργασίας (labour test), ἡ ἐργασία αὐτὴ πληρωνόταν, ὥστόσο, εἴτε μέ τό συνηθισμένο ἐπίδομα βοήθειας, εἴτε τό πολύ μέ τόσο ἀσήμαντα μεγαλύτερο ποσό πού, πράγματι, ἔφερε τό χαρακτῆρα δοκιμῆς ἐργασίας» (σελ. 69). «Ὁ νόμος γιά τίς δημόσιες ἐργασίες τοῦ 1863 ἐπρόκειτο τάχα νά διορθώσει τό κακό αὐτό καί νά κάνει τόν ἐργάτη ἱκανό νά κερδίζει τό μεροκάματό του σάν ἀνεξάρτητος μεροκαματιάρης. Ὁ σκοπός τοῦ νόμου αὐτοῦ ἦταν τριπλός: 1) Νά ἐξουσιοδοτηθοῦν οἱ τοπικὲς ἀρχές νά δανεῖζονται χρήματα (μέ τή συγκατάθεση τοῦ προέδρου τῆς κρατικῆς κεντρικῆς ὑπηρεσίας γιά τούς φτωχοῦς) ἀπὸ τούς κρατικούς ἐπιτρόπους δανείων τοῦ θησαυροφυλακίου. 2) Νά διευκολύνει ἐπισκευές στίς πόλεις τῶν βαμβακοσυρτικῶν περιφερειῶν. 3) Νά δώσουν δουλιὰ στοὺς ἀνεργούς ἐργάτες καί ἀνάλογο μισθό (remunerative wages)».

"Ὡς τό τέλος τοῦ Ὀχτώβρη 1863, μέ βάση τό νόμο αὐτό ἐγκρίθησαν δάνεια συνολικοῦ ποσοῦ 883.700 λίρ. στ. (σελ. 70). Οἱ ἐργασίες πού ἐγιναν ἦταν κυρίως ἡ κατασκευὴ ὑπονόμων, ἡ κατασκευὴ δρόμων, ἡ λιθοστρωσὴ ὁδῶν, ἡ κατασκευὴ τεχνητῶν λιμνῶν γιά ὑδραυλικὴ κίνηση κλπ.

Σχετικὰ μ' αὐτά, ὁ πρόεδρος τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Μπλάκμπορν κ. Χέντερσον γράφει στὸν ἐπιθεωρητὴ ἐργοστασίων Ρεντγκρέιβ:

«Ἀπὸ ὅσα ἔχω δεῖ στὴ διάρκεια τῆς τωρινῆς περιόδου τῶν βασιάνων καί τῆς ἀθλιότητος, ἐκεῖνο πού περισσότερο ἀπὸ ὅλα μέ ἐξέπληξε ἢ μέ χαροποίησε ἦταν ἡ εὐθυμία προθυμία μέ τὴν ὁποία οἱ ἀνεργοὶ ἐργάτες τῆς περιφέρειας αὐτῆς ἀναλάβαιναν τίς δουλιές πού τούς πρότεινε τό Δημοτικὸ Συμβούλιο τοῦ Μπλάκμπορν, σύμφωνα μέ τό νόμο γιά δημόσια ἔργα. Εἶναι ζήτημα ἂν μπορεῖ νά φανταστεῖ κανεὶς μιὰ μεγαλύτερη ἀντίθεση (Kontrast) ἀπὸ αὐτὴν πού ὑπάρχει ἀνάμεσα στὸν βαμβακομηματοργό, πού ἐργαζόταν πρὶν σάν ἐδικευμένος ἐργάτης στό ἐργοστάσιο, καί στὸν ἴδιο τὸν βαμβακομηματοργό, πού τώρα ἐργάζεται σάν μεροκαματιάρη σέ ἓνα ἀποστραγγιστικὸ κανάλι σέ βάθος 14 ἢ 18 ποδῶν».

(Στὴ δουλιὰ αὐτὴ οἱ ἐργάτες ἔπαιρναν ἀνάλογα μέ τό μέγεθος τῆς οἰκογένειας 4 — 12 σελλίνια τὴν ἐβδομάδα, καί αὐτό τό «γυγάντιο ποσό» ἔπρεπε συχνά νά φτάνει γιά νά ζήσει μιὰ ὀκταμελὴς οἰκο-

<sup>1\*</sup> Νόμος γιά τίς δημόσιες ἐργασίες.

γένεια. Οἱ κύριοι ἀστοί-φιλισταῖοι εἶχαν ἀπὸ αὐτό διπλό ὄφελος: Πρῶτο, ἔπαιρναν μέ ἐξαιρετικά χαμηλὸ τόκο τὰ χρήματα γιά τὸν ἐξωραϊσμό τῶν παραμελημένων καί μαύρων ἀπὸ τὴν καπνιά πόλεων τους. Δεύτερο, πλήρωναν τούς ἐργάτες μέ μισθοὺς πολὺ κάτω ἀπὸ τούς κανονικοῦς).

«Ὁ ἐργάτης αὐτός, ὁ συνηθισμένος νά δουλεύει σέ συνθῆκες σχεδὸν τροπικῆς θερμοκρασίας, στὴν ὁποία χρειαζόταν, σέ ἄπειρα μεγαλύτερο βαθμὸ ἀπὸ τὴ μυϊκὴ δύναμη, τὴ δεξιότητά καί τὴν ἀκρίβεια στοὺς χειρισμούς, ὁ συνηθισμένος νά πληρώνεται δὺο καί τρεῖς φορές περισσότερο ἀπὸ ὅσα μπορεῖ νά πάρει τώρα, μέ τὴν προθυμία πού δείχνει στὴν ἀνάληψη τῆς δουλιᾶς πού τοῦ προτείνουν, περικλίνει μέσα του ἕναν ἔγκο αὐταπάρνης καί σωφροσύνης, πού τὸν τιμᾷ στὸν ἀνώτατο βαθμὸ. Στὸ Μπλάκμπορν οἱ ἀνθρώποι δοκιμάστηκαν σχεδὸν σέ ὅλες τίς δυνατές ἐργασίες στό ὑπαιθρο: στό σκάψιμο σέ σημαντικό βάθος ἐνός γλοιώδους, βαριοῦ ἀργιλωδούς ἐδάφους, στὴν ἀποξήρανση, στό σπάσιμο τῆς πέτρας, στὴν ὁδοποιΐα, στό σκάψιμο καναλιῶν γιά τούς δρόμους σέ βάθος 14, 16 καί κάποτε 20 ποδῶν. Συχνά, στίς δουλιές αὐτές χάνονται στὴ λάσπη καί σέ νερὸ βάθους 10 — 12 ἵντσων, καί πάντα εἶναι ἐκτεθειμένοι σέ ἕνα κλίμα, πού τό ὑγρὸ κρῦο του δέν τό ξεπερνᾷ καμιά περιφέρεια τῆς Ἀγγλίας, καί εἶναι ζήτημα ἂν τό φτάνει καν» (σελ. 91, 92). — «Ἡ στάση τῶν ἐργατῶν ἦταν σχεδὸν ἀμεμπτη... ἦταν πρόθυμοι νά ἀναλάβουν τὴ δουλιὰ στό ὑπαιθρο καί νά τὰ βγάλουν πέρα μ' αὐτὴν» (σελ. 69).

#### 1864. Ἀπρίλης.

«Καμιά φορὰ ἀκούει κανεὶς παράπονα ἀπὸ διάφορες περιφέρειες γιά ἔλλειψη ἐργατῶν, κυρίως σέ ὀρισμένους κλάδους, λ.χ. στὴν ὀφαντουργία... τὰ παράπονα αὐτά, ὅμως, ἔχουν τὴν πηγὴ τους τόσο στὸν χαμηλὸ μισθὸ πού μποροῦν νά πάρουν οἱ ἐργάτες, λόγω τῶν νημάτων κακῆς ποιότητος πού χρησιμοποιοῦνται, ὅσο καί στὴν κάποια πραγματικὴ σπανιότητα ἐργατῶν σ' αὐτὸ τὸν εἰδικὸ κλάδο. Τὸν τελευταῖο μῆνα ἔλαβαν χώρα πολυάριθμες συγκρούσεις ἀνάμεσα σέ ἐργοστασιάρχες καί στοὺς ἐργάτες τους, ἐξαιτίας τοῦ μισθοῦ. Διπᾶμαι πού οἱ ἀπεργίες ἐγιναν πολὺ συχνές... Τὴν ἐπίδραση τοῦ νόμου γιά τὰ δημόσια ἔργα τὴν αἰσθάνονται οἱ ἐργοστασιάρχες σάν ἓνα εἶδος συναγωνισμοῦ καί γι' αὐτὸ ἡ τοπικὴ ἐπιτροπὴ τοῦ Μπαϊκεπ ἔχει ἀναστήλῃ τὴ δραστηριότητά της, γιατί, παρ' ὅλο πού δέν λειτουργοῦν ἀκόμα ὅλα τὰ ἐργοστάσια, σημειώθηκε ὁσὸσο κάποια ἔλλειψη ἐργατῶν». («Reports of Insp. of Fact., April 1864, p. 9).

Ἐξάλλου ἦταν πιά καιρὸς νά σκεφτοῦν οἱ κύριοι ἐργοστασιάρχες. Ἐξαιτίας τοῦ νόμου γιά τὰ δημόσια ἔργα αὐξήθηκε τόσο ἡ ζήτηση ἐργατῶν, πού στά λατομεῖα τοῦ Μπαϊκεπ ὀρισμένοι ἐργοστασιακοὶ ἐργάτες κερδίζουν τώρα 4 — 5 σελλίνια τὴν ἡμέρα. Καί, ἔτσι σταμάτησαν σιγά-σιγά τὰ δημόσια ἔργα — αὐτὴ ἡ νέα ἔκδοση τῶν ἐθνικῶν ἐργαστηρίων τοῦ 1848,<sup>[32]</sup> πού τὴ φορὰ αὐτὴ ὅμως ἰδρύθηκαν πρὸς ὄφελος τῆς ἀστικῆς τάξης.

Πειράματα σε *corpore vili*<sup>1\*</sup>

«Παρ' όλο που άναφερα τον πολύ ελαττωμένο μισθό» (τών εργατών που άπασχολούνται όλο τον εργάσιμο χρόνο), «τίς πραγματικές άπολαβές των εργατών σε διάφορα εργοστάσια, δέν έπεται καθόλου ότι όλες τίς εβδομάδες κερδίζουν τό ίδιο ποσό. Οι εργάτες είναι έδω έκτεθειμένοι σε μεγάλες διακυμάνσεις, εξαιτίας των άκατάπτωστων πειραματισμών των εργοστασιάρχων στο ίδιο εργοστάσιο μέ διάφορα είδη και διάφορες αναλογίες βαμβακιού και άπορριμμάτων. Τά „μίγματα“ αυτά, όπως τά λένε, αλλάζουν συχνά, και οι άπολαβές των εργατών ανεβαίνουν και πέφτουν μαζί μέ την ποιότητα του μίγματος του βαμβακιού. Σε όρισμένες περιπτώσεις έφθασαν μόνο τό 15% των προηγούμενων άπολαβών και επί μιá ή μερικές εβδομάδες έπесαν στά 50% ως 60% των παλιών άπολαβών».

‘Ο έπιθεωρητής Ρεντγκρέιβ που μιλά έδω, μάς δίνει τώρα μισθολογικούς καταλόγους παρμένους από την πράξη, από τούς όποιους άρκεί νά παραθέσουμε έδω τά παρακάτω παραδείγματα :

Α) ‘Υφαντουργός εργάτης, 6μελής οικογένεια, εργάζεται 4 μέρες την εβδομάδα, άπολαβές 6 σελ. και 8½ πέν. Β) Κλώστης, 4½ μέρες την εβδομάδα, 6 σελ. Γ) ‘Υφαντουργός, 4μελής οικογένεια, 5 μέρες την εβδομάδα, 5 σελ. και 1 πέν. Δ) Νηματουργός, 6μελής οικογένεια, 4 μέρες την εβδομάδα, 7 σελ. και 10 πέν. Ε) ‘Υφαντουργός, 7μελής οικογένεια, 3 μέρες, 5 σελ. κλπ. Και ό Ρεντγκρέιβ συνεχίζει :

«Τά πιό πάνω στοιχεία άξιζει νά προσεχτούν, γιατί άποδείχνουν ότι ή εργασία σε μερικές οικογένειες θά άποτελούσε συμφορά, γιατί δέν μειώνει μόνο τό εισόδημα, αλλά τό κατεβάζει τόσο κάτω, που γίνεται έντελώς άνεπαρκές για νά ικανοποιήσει περισσότερο από ένα πολύ μικρό μέρος των άπόλυτων άναγκών τους, άν δέν ύπήρχε πρόσθετη βοήθεια ή όποία δίνεται στίς περιπτώσεις, που οι άπολαβές της οικογένειας δέν φτάνουν τό ποσό, που θά έπαιρνε σάν έπίδομα, άν όλα τά μέλη της θά ήταν άνεργα». (Reports of Insp. of Fact., October 1863, p. 50 — 53).

«Από τίς 5 του ‘Ιούνη 1863 και έδω, ή μέση άπασχόληση όλων των εργατών σε καμιά εβδομάδα δέν ξεπέρασε τίς δυό μέρες, 7 ώρες και μερικά λεπτά» (στό ίδιο, σελ. 121).

‘Από την άρχή της κρίσης ως τίς 25 του Μάρτη 1863 διατέθηκαν από τίς ύπηρεσίες για τούς φτωχούς, από την κεντρική έπιτροπή βοήθειας και από τη δημοτική έπιτροπή του Λονδίνου, σχεδόν τρία εκατομμύρια λίρες στερλίνες (σελ. 13).

«Σέ μιá περιφέρεια, όπου κλώθεται τό πιό λεπτό νήμα... οι νηματουργοί ύφίστανται μιá έμμεση μείωση των άποδοχών τους κατά 15%, γιατί πέρασε από τό βαμβάκι της Σή “Αϊλαντ στο αλγυπτιακό βαμβάκι... Σε μιá έκτεταμένη περιφέρεια, όπου τά άπορρίμματα χρησιμοποιούνται κατά μάζες για την άνάμιξη τους μέ Ινδικό βαμβάκι, ό μισθός των νηματουργών έπесε κατά 5%, και,

<sup>1\*</sup> Σωμα χωρίς άξία.

επιπλέον, ακόμα κατά άλλα 20 ως 30%, επειδή κατεργάζονται βαμβάκι του Σουράτ και άπορρίμματα. Οι ύφαντές αντί 4 χειρίζονται τώρα 2 άργαλειούς. Τό 1860 έβγαζαν από τον κάθε άργαλειό που χειρίζονταν 5 σελ. και 7 πέν., τό 1863 μόνον 3 σελ. και 4 πέν. ... Τά προστίματα σε χρήμα που, όταν έπεξεργάζονταν προηγούμενα άμερικάνικο βαμβάκι κυμαίνονταν από 3 ως 4 πέν.» (για τον νημαουργό) «φτάνουν σήμερα τό 1 σελ. ως 3 σελ. και 6 πέν.».

Σέ μιá περιφέρεια, όπου χρησιμοποιήθηκε αλγυπτιακό βαμβάκι, άναμειγμένο μέ βαμβάκι των ‘Ανατολικών ‘Ινδιών :

«‘Ο μέσος μισθός των νηματουργών-μασουριστών ήταν 18 — 25 σελ. τό 1860 και είναι σήμερα 10 — 18 σελ. Αυτό δέν προκλήθηκε άποκλειστικά και μόνο γιατί χρησιμοποιείται χειρότερης ποιότητας βαμβάκι, αλλά και γιατί μειώθηκε ή ταχύτητα περιστροφής των μασουριών, για νά γίνει πιό σφιχτό τό στρίψιμο του νήματος. Σε όμολή έποχή δίνονταν έκτακτη συμπληρωματική πληρωμή γι’ αυτό, άνάλογα μέ τό μισθολόγιο» (σελ. 43, 44, 45 — 50). «Παρ’ όλο που ή έπεξεργασία του βαμβακιού των ‘Ανατολικών ‘Ινδιών άφηνε ίσως ποϋ και ποϋ κέρδος για τον εργοστασιάρχη, ώστόσο βλέπουμε (βλέπε τον μισθολογικό κατάλογο σελ. 53) ότι, σε σύγκριση μέ τό 1861, από την έπεξεργασία αυτή ύποφέρουν οι εργάτες. “Αν σταθεροποιηθεί ή χρησιμοποίηση βαμβακιού του Σουράτ, τότε οι εργάτες θά ζητήσουν τίς ίδιες άποδοχές μέ τό 1861. Αυτό όμως θά έθιγε σοβαρά τό κέρδος του εργοστασιάρχη, άν δέν έξισοροποιηθεί ή ζημιά του είτε μέ την μείωση της τιμής του βαμβακιού, είτε μέ την αύξηση της τιμής των έτοιμων προϊόντων» (σελ. 105).

## Τό νοίκι.

«Τό νοίκι για την κατοικία των εργατών, όταν τά σπίτια που κατοικούνταν από αυτούς άνήκουν στον εργοστασιάρχη, τό κρατούν συχνά από τό μισθό τους, ακόμα και τότε που εργάζονται περιορισμένο εργάσιμο χρόνο. Παρ’ όλα αυτά ή άξία αυτών των σπιτιών έπесε και μπορεί τώρα νά τά αγοράσει κανείς 25 — 50% φτηνότερα από πριν. “Ένα σπίτι (cottage) που στοίχιζε 3 σελ. και 6 πέν. την εβδομάδα, μπορεί νά τό νοικιάσει κανείς τώρα μέ 2 σελ. και 4 πέν., συχνά μάλιστα και μέ λιγότερα» (σελ. 57).

Μετανάστευση. Οι εργοστασιάρχες ήταν βέβαια ένάντια στη μετανάστευση των εργατών, από τη μιá, γιατί,

«άναμένοντας καλύτερες μέρες για τη βαμβακοβιομηχανία, ήθελαν νά κρατούν στο χέρι τά μέσα για νά κινούν τό εργοστάσιό τους μέ μεγαλύτερο κέρδος». ‘Από την άλλη, όμως, «πολλοί εργοστασιάρχες είναι ιδιοκτήτες των σπιτιών, στα όποια κατοικούν οι εργάτες που άπασχολούν, και, μερικοί τουλάχιστον από αυτούς, ύπολογίζουν όπωσδήποτε ότι θά εισπράξουν άργότερα ένα μέρος από τό όφειλόμενο νοίκι που μαζεύτηκε στο μεταξύ» (σελ. 96).

‘Ο κύριος Μπέρνκλ “Οσμπορν, σ’ ένα του λόγο προς τούς εκλογείς του για τό κοινοβούλιο, είπε στίς 22 του ‘Οχτώβρη 1864, ότι οι εργάτες του Λάνκασαϊρ φέρθηκαν όπως οι άρχαίοι φιλόσοφοι (οι στωϊκοί). “Οχι σάν πρόβατα;

## Προσθήκες

Ἐὰς ὑποθέσουμε, ὅπως γινόταν σ' ὅλο αὐτό τό τμήμα τοῦ Βιβλίου, ὅτι ἡ μάζα τοῦ κέρδους, πού σέ κάθε ξεχωριστή σφαῖρα παραγωγῆς ἰδιοποιοῦνται οἱ κεφαλαιοκράτες, εἶναι ἴση μέ τό συνολικό ποσό τῆς ὑπεραξίας, πού παράγει τό τοποθετημένο στή σφαῖρα αὐτή συνολικό κεφάλαιο. Καί πάλι, ὅμως, ὁ ἀστός δέν θά ἀντιληφθεῖ τό κέρδος ταυτόσημο μέ τήν ὑπεραξία, δηλαδή μέ τήν ἀπλήρωτη ὑπερργασία, καί μάλιστα γιά τούς ἐξῆς λόγους:

1) Μέσα στό προτοσές τῆς κυκλοφορίας ξεχνᾷ τό προτοσές τῆς παραγωγῆς. Ἡ πραγματοποίηση τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων — πού περιλαμβάνει καί τήν πραγματοποίηση τῆς ὑπεραξίας τους — παρουσιάζεται σ' αὐτόν σάν δημιουργία τῆς ὑπεραξίας αὐτῆς. {Ἐνα κενό, πού ἀφέθηκε ἐδῶ στό χειρόγραφο, ὑποδηλώνει ὅτι ὁ Μάρξ σκόπευε νά ἀναπτύξει διεξοδικότερα τό σημεῖο αὐτό. — Φ. Ε.}.

2) Ἐὰν προϋποθέσουμε, ὅτι ὁ βαθμός ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας μένει ὁ ἴδιος, τότε, ὅπως εἶδαμε, ἀνεξάρτητα ἀπό ὅλες τίς ἀλλαγές πού ἐπέφερε τό πιστωτικό σύστημα καί ἀπό κάθε ἀμοιβαία ἐξαπάτηση καί δολίευση τῶν κεφαλαιοκρατῶν μεταξύ τους, ἀνεξάρτητα ἐπίσης ἀπό κάθε εὐτυχῆ ἐκλογῇ τῆς ἀγορᾶς, μπορεῖ τό ποσοστό τοῦ κέρδους νά εἶναι πολύ διαφορετικό, ἀνάλογα μέ τό ἂν ἡ πρώτη ὕλη ἀγοράστηκε πιά φτηνά ἢ λιγότερο φτηνά, μέ περισσότερη ἢ λιγότερη ἐμπειρογνωμοσύνη, ἀνάλογα μέ τό πόσο παραγωγικές, κατάλληλες καί φτηνές εἶναι οἱ μηχανές πού χρησιμοποιοῦνται, ἀνάλογα μέ τό ἂν εἶναι λίγο-πολύ τέλεια ἢ συνολικῇ ὀργάνωση τῶν διάφορων βαθμίδων τοῦ προτοσές τῆς παραγωγῆς, ἂν ἔχει ἐξαλειφθεῖ ἡ διασπάθιση τῆς πρώτης ὕλης καί ἂν εἶναι ἀπλή καί ἀποτελεσματικῇ ἡ διεύθυνση καί ἡ ἐπίβλεψη κλπ. Μέ δύο λόγια, μέ δοσμένη τήν ὑπεραξία γιά ἕνα ὀρισμένου μεγέθους μεταβλητό κεφάλαιο, ἐξαρτεῖται ἀκόμα πολύ ἀπό τήν ἐπαγγελματικῇ δεξιότητά, εἴτε τοῦ

ἴδιου τοῦ κεφαλαιοκράτη, εἴτε τῶν ἐποπτῶν καί τῶν ὑπαλλήλων του, ἂν ἡ ἴδια ὑπεραξία θά ἐκφράζεται μέ ἕνα μεγαλύτερο ἢ μικρότερο ποσοστό κέρδους, ἐπομένως, ἂν ἀποδίδει μεγαλύτερη ἢ μικρότερη μάζα κέρδους. Ἐὰς ὑποθέσουμε ὅτι ἡ ἴδια ὑπεραξία 1.000 λιρ. στερλινῶν, τό προϊόν 1.000 λιρ. στ. μισθοῦ ἐργασίας, βγαίνει στήν ἐπιχείρηση Α μέ ἀπασχόληση 9.000 λιρ. στ. σταθεροῦ κεφαλαίου καί σέ μιᾶ ἄλλη ἐπιχείρηση Β μέ ἀπασχόληση 11.000 λιρ. στ. σταθεροῦ κεφαλαίου. Τότε, στήν περίπτωση Α ἔχουμε:  $x' = \frac{1.000}{10.000} = 10\%$ .

Στήν περίπτωση Β, ὅμως, ἔχουμε:  $x' = \frac{1.000}{12.000} = 8\frac{1}{3}\%$ . Τό συνολικό κεφάλαιο παράγει στήν περίπτωση Α σχετικά περισσότερο κέρδος ἀπό τήν περίπτωση Β, γιατί τό ποσοστό τοῦ κέρδους εἶναι μεγαλύτερο στό Α, μ' ὅλο πού τό προκαταβλημένο μεταβλητό κεφάλαιο καί στίς δύο περιπτώσεις = 1.000 καί ἡ ὑπεραξία πού βγήκε ἀπό αὐτό εἶναι ἐπίσης = 1.000, δηλαδή καί στίς δύο περιπτώσεις γίνεται ἴση σέ ἔνταση ἐκμετάλλευση ἴσου ἀριθμοῦ ἐργατῶν. Αὕτῃ ἡ διαφορετικῇ ἐκφραση τῆς ἴδιας μάζας ὑπεραξίας, ἢ ἡ διαφορά τῶν ποσοστῶν τοῦ κέρδους, ἐπομένως καί τῶν ἴδιων τῶν κερδῶν, μέ ἴδιο βαθμό ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, μπορεῖ νά προέρχεται καί ἀπό ἄλλες πηγές, μπορεῖ ὅμως νά προκύπτει ἀποκλειστικά καί μόνο ἀπό τή διαφορά στή δεξιότητα, μέ τήν ὁποία διευθύνονται καί οἱ δύο ἐπιχειρήσεις. Αὐτό ἀκριβῶς τό περιστατικό παραπλανᾷ τόν κεφαλαιοκράτη — τόν πείθει — ὅτι τό κέρδος του ὀφείλεται ὅχι στήν ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας, ἀλλά, τουλάχιστον ἐνμέρει, καί σέ ἄλλα, ἀνεξάρτητα ἀπ' αὐτήν περιστατικά, ἰδίως, ὅμως, στή δική του δραστηριότητα.

Ἐὰν ἀναπτύξουμε σ' αὐτό τό πρῶτο τμήμα τοῦ Βιβλίου φαίνεται τό λάθος τῆς ἄποψης (τοῦ Ροντμπερτους),<sup>[33]</sup> σύμφωνα μέ τήν ὁποία (διαφορετικά ἀπό ὅ,τι γίνεται μέ τή γαιοπρόσοδο, ὅπου λ.χ. ἡ ἔκταση τῆς γῆς μένει ἡ ἴδια, ἐνῶ αὐξάνει ἡ γαιοπρόσοδος) μιᾶ ἀλλαγῇ στό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου δέν ἐπηρεάζει τή σχέση ἀνάμεσα στό κέρδος καί στό κεφάλαιο, ἐπομένως καί τό ποσοστό τοῦ κέρδους, γιατί, ὅταν αὐξάνει ἡ μάζα τοῦ κέρδους, αὐξάνει καί ἡ μάζα τοῦ κεφαλαίου, πάνω στή βάση τοῦ ὁποίου ὑπολογίζεται, καί ἀντίστροφα.

Αὐτό εἶναι σωστό μόνο σέ δύο περιπτώσεις: Πρῶτον, ὅταν προϋποτίθεται ὅτι μένουν ἀμετάβλητοι ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι, ἰδίως τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ἐνῶ συντελεῖται μιᾶ ἀλλαγῇ στήν ἀξία τοῦ ἐμπο-

ρεύματος εκείνου, πού είναι τό έμπόρευμα-χρήμα. (Τό ίδιο γίνεται, όταν σημειώνεται ονομαστική μόνο αλλαγή τής αξίας, όταν τά σύμβολα τής αξίας ανεβαίνουν ή πέφτουν μέ αμετάβλητους όλους τούς άλλους όρους). "Ας υποθέσουμε, ότι τό συνολικό κεφάλαιο είναι — 100 λίρες στεργλίνες και τό κέρδος = 20 λίρ. στ., τό ποσοστό τοῦ κέρδους είναι επομένως = 20%. "Αν λοιπόν πέσει ή ανέβει ή αξία τοῦ χρυσοῦ κατά 100%, τότε στήν πρώτη περίπτωση τό ίδιο κεφάλαιο, πού είχε πρίν αξία 100 λίρ. στ., θά έχει τώρα αξία 200 λίρ. στ. και τό κέρδος θά έχει αξία 40 λίρ. στ., δηλαδή θά εκφράζεται μέ αυτό τό ποσό χρήματος, αντί μέ 20 λίρ. στ. πού εκφραζόταν προηγούμενα. Στή δεύτερη περίπτωση πέφτει ή αξία τοῦ κεφαλαίου σέ 50 λίρ. στ. και τό κέρδος εκφράζεται μέ ένα προϊόν αξίας 10 λίρ. στ. Καί στίς δύο, όμως, περιπτώσεις  $40 : 200 = 10 : 50 = 20 : 100 = 20\%$ . Σέ όλες, ωστόσο, αυτές τίς περιπτώσεις δέν θά είχε πράγματι συντελεστεί μιά αλλαγή μεγέθους στήν αξία τοῦ κεφαλαίου, αλλά μόνο στή χρηματική έκφραση τής ίδιας αξίας και τής ίδιας υπεραξίας. Δέν θά μπορούσε, επομένως, αυτό νά επηρεάσει και τό  $\frac{K}{V}$  ή τό ποσοστό τοῦ κέρδους.

Ἡ ἄλλη περίπτωση είναι εκείνη, στήν οποία συντελεῖται μιά πραγματική αλλαγή μεγέθους τής αξίας, αλλά ή αλλαγή αὐτή μεγέθους δέν συνοδεύεται ἀπό μιά αλλαγή στή σχέση  $\mu : \sigma$ , δηλαδή, όταν, μέ σταθερό τό ποσοστό τής υπεραξίας, μένει ίδια ή σχέση τοῦ δαπανημένου γιά ἐργατική δύναμη κεφαλαίου (τό μεταβλητό κεφάλαιο θεωρεῖται δείκτης τής ἐργατικῆς δύναμης πού μπῆκε σέ κίνηση) πρὸς τό κεφάλαιο πού δαπανήθηκε γιά μέσα παραγωγῆς. Κάτω ἀπό αὐτούς τούς όρους, ἀδιάφορο ἂν ἔχουμε  $K$  ή  $vK$  ή  $\frac{K}{v}$ , λ.χ. 1.000 ή 2.000 ή 500, μέ 20% τό ποσοστό κέρδους, τό κέρδος θά είναι στήν πρώτη περίπτωση = 200, στή δεύτερη = 400, στήν τρίτη = 100, όμως  $\frac{200}{1.000} = \frac{400}{2.000} = \frac{100}{500} = 20\%$ . Δηλαδή, τό ποσοστό

τοῦ κέρδους μένει ἐδῶ ἀμετάβλητο, γιατί ή σύνθεση τοῦ κεφαλαίου μένει ή ίδια και δέν θίγεται ἀπό τήν αλλαγή τοῦ μεγέθους του. Μιά αὔξηση ή μείωση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους δείχνει, λοιπόν, ἐδῶ μόνο μιά αὔξηση ή μείωση στό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιήθηκε.

"Ετσι, στήν πρώτη περίπτωση γίνεται μόνο μιά φαινομενική αλλαγή μεγέθους τοῦ χρησιμοποιούμενου κεφαλαίου, στή δεύτερη

περίπτωση γίνεται μιά πραγματική αλλαγή στό μέγεθος, δέν γίνεται, όμως, καμιά αλλαγή στήν ὀργανική σύνθεση τοῦ κεφαλαίου, στή σχέση τοῦ μεταβλητοῦ του μέρους πρὸς στό σταθερό μέρος του. "Αν όμως ἐξαιρέσουμε αὐτές τίς δύο περιπτώσεις, ή αλλαγή μεγέθους τοῦ χρησιμοποιούμενου κεφαλαίου είναι, εἴτε συνέπεια μιᾶς αλλαγῆς πού προηγήθηκε, αλλαγῆς τής αξίας ενός ἀπό τά συστατικά του μέρη και, επομένως, (ἐφόσον μαζί μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο δέν ἀλλάζει και ή ίδια ή υπεραξία), μιᾶς αλλαγῆς στά σχετικά μεγέθη τῶν συστατικῶν του μερῶν. "Η, αὐτή ή αλλαγή τοῦ μεγέθους τοῦ κεφαλαίου (ὅπως όταν γίνονται ἐργασίες σέ διευρυμένη κλίμακα, όταν χρησιμοποιοῦνται νέες μηχανές κλπ.), είναι ή αἰτία μιᾶς αλλαγῆς στό σχετικό μέγεθος τῶν δύο ὀργανικῶν συστατικῶν μερῶν του. Γι' αὐτό, σ' όλες αὐτές τίς περιπτώσεις πρέπει, ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἀμετάβλητοι, ή αλλαγή μεγέθους τοῦ χρησιμοποιούμενου κεφαλαίου νά συνοδεύεται ἀπό μιά ταυτόχρονη αλλαγή τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους.

Ἡ αὔξηση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους προέρχεται, επομένως, πάντα ἀπό τό ὅτι αὐξάνει ή υπεραξία σχετικά ή ἀπόλυτα σέ σχέση πρὸς τά ἔξοδα παραγωγῆς της, δηλαδή, πρὸς τό προκαταβλημένο συνολικό κεφάλαιο, ή ὅτι μικραίνει ή διαφορά ἀνάμεσα στό ποσοστό τοῦ κέρδους και στό ποσοστό τής υπεραξίας.

Διακυμάνσεις στό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἀνεξάρτητα ἀπό τήν αλλαγή στά ὀργανικά συστατικά μέρη τοῦ κεφαλαίου ή ἀπό τό ἀπόλυτο μέγεθος τοῦ κεφαλαίου, είναι δυνατές, ἂν ή αξία τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου, ἀδιάφορο μέ ποιά μορφή ὑπάρχει — τήν πάγια ή τήν κυκλοφορούσα — ἀνεβαίνει ή πέφτει, ἀνεξάρτητα ἀπό τό ἤδη ὑπάρχον κεφάλαιο, ἐξαιτίας μιᾶς ἀνόδου ή πτώσης τοῦ ἀναγκαίου γιά τήν ἀναπαραγωγή του χρόνου ἐργασίας. Ἡ αξία κάθε ἐμπορεύματος — ἄρα και τῶν ἐμπορευμάτων, ἀπό τά ὅποια ἀποτελεῖται τό κεφάλαιο — καθορίζεται ὅχι ἀπό τόν ἀναγκαῖο χρόνο πού ὑπάρχει μέσα σ' αὐτό τό ίδιο τό ἐμπόρευμα, ἀλλά ἀπό τόν κοινωνικά ἀναγκαῖο χρόνο ἐργασίας, πού ἀπαιτεῖται γιά τήν ἀναπαραγωγή του. Ἡ ἀναπαραγωγή αὐτή μπορεῖ νά γίνει κάτω ἀπό ὅρους πού τή δυσκολεύουν ή τήν εὐκολύνουν, διαφορετικούς ἀπό τούς ὅρους τής ἀρχικῆς παραγωγῆς του. "Αν, κάτω ἀπό τίς ἀλλαγμένες συνθῆκες, χρειάζεται γενικά ὁ διπλάσιος ή, ἀντίθετα, ὁ μισός χρόνος



γιά ν' αναπαραχθῇ τὸ ἴδιο ὑλικό κεφάλαιο, τότε μέ ἀμετάβλητη τὴν ἀξία τοῦ χρήματος, ἡ ἀξία τοῦ τώρα θά εἶναι 200 λίρ. στ. ἢ 50 λίρ. στ., ἂν προηγούμενα ἦταν 100 λίρ. στ. "Ἄν αὕτῃ ἡ υπερτίμηση ἢ ὑποτίμηση ἀφοροῦσε ἐξίσου ὅλα τὰ μέρη τοῦ κεφαλαίου, τότε καί τὸ κέρδος θά ἐκφραζόταν ἀντίστοιχα μέ τὸ διπλάσιο ἢ τὸ μισό χρηματικό ποσό. "Ἄν, ὅμως, περιελίξει μίαν ἀλλαγὴ στὴν ὀργανικὴ σύνθεση τοῦ κεφαλαίου, ἂν μεγαλώνει ἢ μικραίνει ἡ σχέση τοῦ μεταβλητοῦ πρὸς τὸ σταθερὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου, τότε τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἀναλλοίωτοι, θά αὐξάνει, ὅταν αὐξάνει σχετικὰ τὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο καί θά μειώνεται, ὅταν μειώνεται σχετικὰ τὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο. "Ὅταν ἀνεβαίνει ἡ πέφτει μόνον ἡ χρηματικὴ ἀξία (λόγω μιᾶς ἀλλαγῆς στὴν ἀξία τοῦ χρήματος) τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου, τότε ἀνεβαίνει ἢ πέφτει στὴν ἴδια ἀναλογία ἡ χρηματικὴ ἔκφραση τῆς υπεραξίας. Τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους μένει ἀμετάβλητο.

## ΤΜΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟ

### Η ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΚΕΡΔΟΥΣ ΣΕ ΜΕΣΟ ΚΕΡΔΟΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΟΓΔΩΟ

#### Διαφορετικὴ σύνθεση τῶν κεφαλαίων σέ διάφορους κλάδους τῆς παραγωγῆς καί διαφορὰ τῶν ποσοστῶν κέρδους πού προκύπτει ἀπὸ τὸ γεγονὸς αὐτό

Στὸ προηγούμενο τμήμα τοῦ Βιβλίου ἀποδείξαμε, ἀνάμεσα στ' ἄλλα, μέ ποῖο τρόπο μπορεῖ νά ἀλλάζει, νά ἀνεβαίνει ἢ νά πέφτει τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, ὅταν τὸ ποσοστὸ τῆς υπεραξίας παραμένει τὸ ἴδιο. Σέ τοῦτο τώρα τὸ κεφάλαιο ὑποθέτουμε, ὅτι ὁ βαθμὸς ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, ἐπομένως, καί τὸ ποσοστὸ τῆς υπεραξίας καί ἡ διάρκειά τῆς ἐργασίμης ἡμέρας, ἔχουν τὸ ἴδιο μέγεθος, βρίσκονται στὸ ἴδιο ἐπίπεδο σέ ὅλες τίς σφαῖρες παραγωγῆς, στίς ὁποῖες καταμερίζεται ἡ κοινωνικὴ ἐργασία σέ μιά δοσμένη χώρα. Γιά πολλές διαφορὲς στὴν ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας σέ διάφορες σφαῖρες τῆς παραγωγῆς, ἔχει ἤδη ἀποδείξει ὁ Α. Σμίθ διεξοδικά,<sup>[34]</sup> ὅτι ἐξισώνονται μέ καθελογῆς πραγματικούς ἢ ἀπὸ προκατάληψη παραδεχτοὺς λόγους ἀντιστάθμισης καί γι' αὐτὸ, οἱ διαφορὲς αὐτές δέν ὑπολογίζονται στὴ διερεύνηση τῶν γενικῶν σχέσεων, γιατί ἀποτελοῦν μόνον φαινομενικὲς καί φθίνουσες διαφορὲς. "Ἄλλες διαφορὲς, λ.χ. στὸ ὕψος τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, στηρίζονται κατὰ ἓνα μεγάλο μέρος στὴ διαφορὰ ἀνάμεσα στὴν ἀπλὴ καί στὴ σύνθετη ἐργασία, πού τὴν ἀναφέραμε ἤδη στὴν ἀρχὴ τοῦ Βιβλίου Ι, σελ. 191\* καί, παρὰ τὸ ὅτι κάνουν πολὺ ἀνόμοια τὴ μοίρα τῶν ἐργατῶν στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς, δέν θίγουν καθόλου τὸ βαθμὸ ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας σ' αὐτές τίς διαφορὲς σφαῖρες. "Ἄν,

1\* Βλέπε τόμ. Ι, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως τοῦ «Κεφαλαίου» 1954, σελ. 58.



λ.χ., πληρώνεται πιο ακριβά ή δουλιά ενός χρυσοχού από τη δουλιά ενός μεροκαματιάρη εργάτη, ή υπερεργασία του χρυσοχού παράγει, ωστόσο, ανάλογα μεγαλύτερη υπεραξία από την υπερεργασία του μεροκαματιάρη. Και αν ακόμα η εξίσωση των μισθών εργασίας και της διάρκειας της εργασίμης ημέρας, επομένως και του ποσοστού της υπεραξίας, ανάμεσα στις διάφορες σφαίρες παραγωγής, μάλιστα ακόμα και ανάμεσα σε διάφορες επενδύσεις κεφαλαίου στην ίδια σφαίρα παραγωγής, παρεμποδίζεται από πολλά τοπικά εμπόδια, ωστόσο, με την πρόοδο της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής και με την υπαγωγή όλων των οικονομικών σχέσεων σ' αυτό τον τρόπο παραγωγής, συντελείται όλο και περισσότερο η εξίσωση αυτή. Όσο σπουδαία κι αν είναι η μελέτη τέτοιων προστριβών για κάθε ειδική εργασία σχετικά με το μισθό της εργασίας, ωστόσο δεν πρέπει να παίρνονται υπόψη σε μία γενική διερεύνηση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, γιατί είναι τυχαίες και μη ουσιαστικές. Σε μία τέτοια γενική διερεύνηση προϋποτίθεται γενικά πάντα, ότι οι πραγματικές σχέσεις ανταποκρίνονται στην έννοια τους, ή, πράγμα που είναι το ίδιο, οι πραγματικές σχέσεις θα εκτίθενται μόνο, εφόσον εκφράζουν το δικό τους γενικό τύπο.

Για τούτη μας την έρευνα, δεν έχει έντελως καμιά σημασία ή διαφορά των ποσοστών της υπεραξίας στις διάφορες χώρες, επομένως, και ο εθνικός βαθμός εκμετάλλευσης της εργασίας. Σε τούτο δά το τμήμα του Βιβλίου, θέλουμε να δείξουμε ακριβώς, με ποιόν τρόπο διαμορφώνεται στα πλαίσια μιας χώρας ένα γενικό ποσοστό κέρδους. Είναι, ωστόσο, φανερό, ότι κατά τη σύγκριση των διάφορων εθνικών ποσοστών κέρδους δεν έχει να κάνει κανείς τίποτα άλλο, από το να συμπαραβάλλει όσα αναπτύχθηκαν προηγούμενα με όσα θα αναπτυχθούν τώρα εδώ. Στην αρχή θα πρέπει να δει κανείς τη διαφορά στα εθνικά ποσοστά της υπεραξίας και, έπειτα, να συγκρίνει πάνω στη βάση αυτών των δοσμένων ποσοστών της υπεραξίας, τη διαφορά στα εθνικά ποσοστά του κέρδους. Στο βαθμό που η διαφορά τους δεν απορρέει από τη διαφορά των εθνικών ποσοστών της υπεραξίας, πρέπει να οφείλεται σε συνθηκές, στις οποίες, η υπεραξία προϋποτίθεται παντού ίση, σταθερή, όπως γίνεται στην έρευνα σε τούτο το κεφάλαιο.

Στο προηγούμενο κεφάλαιο δείξαμε πώς, όταν το ποσοστό της υπεραξίας προϋποτίθεται σταθερό, το ποσοστό του κέρδους, που αποφέρει ένα δοσμένο κεφάλαιο, μπορεί ν' ανέβει ή νά πέσει, για λόγους, που αυξάνουν ή μειώνουν την αξία του ενός ή του άλλου

μέρους του σταθερού κεφαλαίου, και, έτσι, θίγουν γενικά τη σχέση ανάμεσα στο σταθερό και στο μεταβλητό συστατικό μέρος του κεφαλαίου. Έχει ακόμα παρατηρηθεί, ότι περιστατικά, που παρατείνουν ή συντομεύουν το χρόνο περιστροφής ενός κεφαλαίου, μπορούν να επηρεάσουν ανάλογα το ποσοστό του κέρδους. Έπειδή η μάζα του κέρδους είναι ταυτόσημη με τη μάζα της υπεραξίας, με την ίδια την υπεραξία, αποδείχτηκε επίσης ότι η μάζα του κέρδους — σε διάκριση από το ποσοστό του κέρδους — δεν θίγεται από τις διακυμάνσεις της αξίας, που ανάφεραμε πιο πάνω. Οι διακυμάνσεις αυτές αλλάζουν μόνο το ποσοστό, με το οποίο εκφράζεται μία δοσμένη υπεραξία και, επομένως, επίσης ένα κέρδος δοσμένου μεγέθους, δηλαδή αλλάζουν το σχετικό του μέγεθος, το μέγεθός του συγκρινόμενο με το μέγεθος του προκαταβλημένου κεφαλαίου. Στο μέτρο, που, εξαιτίας αυτών των διακυμάνσεων της αξίας, γινόταν δέσμευση ή αποδέσμευση κεφαλαίου, μπορούσε από αυτό τον έμμεσο δρόμο, να θιχθεί όχι μόνο το ποσοστό του κέρδους, αλλά και το ίδιο το κέρδος. Ωστόσο, αυτό αφορούσε πάντα το ήδη επενδυμένο κεφάλαιο και όχι τη νέα επένδυση κεφαλαίου. Έξάλλου, η αύξηση ή η μείωση του ίδιου του κέρδους εξαρτιώνταν πάντα από το κατά πόσο, εξαιτίας εκείνων των διακυμάνσεων της αξίας, μπορούσε να τεθεί σε κίνηση με το ίδιο κεφάλαιο περισσότερη ή λιγότερη εργασία, επομένως, με το ίδιο κεφάλαιο — με αμετάβλητο το ποσοστό της υπεραξίας — μπορούσε να παραχθεί μεγαλύτερη ή μικρότερη υπεραξία. Μή θέλοντας να αντιταχθούμε καθόλου στο γενικό νόμο ή να αποτελέσουμε μία εξαίρεση από αυτόν, αυτή η φαινομενική εξαίρεση ήταν πράγματι απλώς μία ειδική περίπτωση της εφαρμογής του γενικού νόμου.

Αν στο προηγούμενο τμήμα του Βιβλίου αποδείχτηκε, πώς, με αμετάβλητο το βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας, μία αλλαγή στην αξία των συστατικών μερών του σταθερού κεφαλαίου, καθώς και μία αλλαγή στο χρόνο περιστροφής του κεφαλαίου, αλλάζει το ποσοστό του κέρδους, προκύπτει από μόνο του, ότι τα ποσοστά του κέρδους διάφορων σφαιρών παραγωγής, που υπάρχουν ταυτόχρονα ή μία δίπλα στην άλλη, θα είναι διαφορετικά, όταν, με αμετάβλητους όλους τους άλλους όρους, ο χρόνος περιστροφής των χρησιμοποιούμενων στις σφαίρες αυτές κεφαλαίων είναι διαφορετικός, ή, όταν στους διάφορους κλάδους παραγωγής είναι διαφορετική ή αξιακή σχέση ανάμεσα στα οργανικά συστατικά μέρη αυτών των κεφαλαίων. Αυτό, που προηγούμενα το βλέπαμε σαν αλλαγές,

πού συντελούνταν διαδοχικά, ή μιά ύστερ' από τήν ἄλλη στό ἴδιο κεφάλαιο, τό βλέπουμε τώρα σάν διαφορές, πού υπάρχουν ταυτόχρονα ἀνάμεσα σέ ἐπενδύσεις κεφαλαίων σέ διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς.

Σχετικά μ' αὐτά θά ἐξετάσουμε ἐδῶ: 1) Τή διαφορά στήν ὀργανική σύνθεση τῶν κεφαλαίων. 2) Τή διαφορά στό χρόνο περιστροφῆς τους.

Εἶναι αὐτονόητο, ὅτι σ' ὅλην αὐτή τήν ἐξέταση ἡ προϋπόθεση εἶναι πῶς, ὅταν μιλάμε γιά σύνθεση ἢ γιά περιστροφή τοῦ κεφαλαίου σέ ἓνα ὀρισμένο κλάδο παραγωγῆς, ἐννοοῦμε πάντα τή μέση ὁμαλή σχέση τοῦ τοποθετημένου σ' αὐτό τόν κλάδο παραγωγῆς κεφαλαίου. γενικά ὅτι πρόκειται γιά τό μέσο ὄρο τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, πού εἶναι ἐπενδυμένο στήν καθορισμένη σφαῖρα, καί ὄχι γιά τίς τυχαῖες διαφορές τῶν ἀτομικῶν κεφαλαίων μεταξύ τους, πού εἶναι τοποθετημένα στή σφαῖρα αὐτή.

Ἐπειδὴ ὑποθέσαμε ἀκόμα, ὅτι εἶναι σταθερά τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας καί ἡ διάρκεια τῆς ἐργασίμης ἡμέρας καί ὅτι ἡ ὑπόθεση αὐτή συμπεριλαμβάνει ἐπίσης τή σταθερότητα τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ἓνα ὀρισμένο ποσό μεταβλητοῦ κεφαλαίου ἐκφράζει μιά ὀρισμένη ποσότητα ἐργατικῆς δύναμης, πού τέθηκε σέ κίνηση καί, ἐπομένως, μιά καθορισμένη ποσότητα ὑλοποιημένης ἐργασίας. Ἄν, λοιπόν, 100 λίρες στερίλινες ἐκφράζουν τόν βδομαδιάτικο μισθό 100 ἐργατῶν, δηλαδή στήν πράξη 100 ἐργατικῶν δυνάμεων, τότε 100 λίρ. στ.  $\times$   $\nu$  ἐκφράζουν τό μισθό  $100 \times \nu$  ἐργατῶν καί  $\frac{100 \text{ λίρ. στ.}}{\nu}$  τό μισθό  $\frac{100}{\nu}$  ἐργατῶν. Ἐτσι, τό μεταβλητό κεφάλαιο χρησιμεύει ἐδῶ (πράγμα πού γίνεται πάντα, ὅταν εἶναι δοσμένος ὁ μισθός τῆς ἐργασίας) σάν δείκτης τῆς μάζας τῆς ἐργασίας πού τέθηκε σέ κίνηση ἀπό ἓνα καθορισμένο συνολικό κεφάλαιο. Γι' αὐτό, οἱ διαφορές στό μέγεθος τοῦ χρησιμοποιούμενου μεταβλητοῦ κεφαλαίου χρησιμεύουν σάν δείχτες τῆς διαφορᾶς στή μάζα τῆς χρησιμοποιούμενης ἐργατικῆς δύναμης. Ἄν 100 λίρ. στ. ἀντιπροσωπεύουν 100 ἐργάτες, πού δουλεύουν μιά ἐβδομάδα καί γι' αὐτό μέ 60ωρη βδομαδιάτικη ἐργασία, ἀντιπροσωπεύουν 6.000 ὥρες ἐργασίας, τότε 200 λίρ. στ. ἀντιπροσωπεύουν 12.000 καί 50 λίρ. στ. μόνο 3.000 ὥρες ἐργασίας.

Μέ τόν ὄρο σύνθεση τοῦ κεφαλαίου ἐννοοῦμε, ὅπως εἰπώθηκε ἤδη στό Βιβλίο I τοῦ «Κεφαλαίου» τή σχέση τοῦ ἐνεργοῦ συστατικοῦ του μέρους πρὸς τό παθητικό του μέρος, τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πρὸς τό σταθερό κεφάλαιο. Ἐδῶ πρέπει νά παρῶν ὑπόψη δύο σχέσεις, πού δέν

ἔχουν τήν ἴδια σπουδαιότητα, παρ' ὅλο πού, κάτω ἀπό ὀρισμένες συνθήκες, μποροῦν νά προκαλέσουν τό ἴδιο ἀποτέλεσμα.

Ἡ πρώτη σχέση στηρίζεται σέ τεχνική βάση καί πρέπει νά θεωρεῖται δοσμένη σέ μιά ὀρισμένη βαθμίδα ἀνάπτυξης τῆς παραγωγικῆς δύναμης. Μιά καθορισμένη μάζα ἐργατικῆς δύναμης, πού ἀντιπροσωπεύεται ἀπό ἓναν καθορισμένο ἀριθμὸ ἐργατῶν, ἀπαιτεῖται γιά νά παραχθεῖ μιά καθορισμένη μάζα προϊόντος, λ.χ. μέσα σέ μιά μέρα καί, ἐπομένως — πράγμα αὐτονόητο — γιά νά θέσει σέ κίνηση μιά καθορισμένη μάζα μέσων παραγωγῆς, μηχανές, πρῶτες ὕλες κλπ., γιά νά τὰ καταναλώσει παραγωγικά. Ἐνας καθορισμένος ἀριθμὸς ἐργατῶν ἀντιστοιχεῖ σέ μιά καθορισμένη ποσότητα μέσων παραγωγῆς καί, ἐπομένως, μιά καθορισμένη ποσότητα ζωντανῆς ἐργασίας ἀντιστοιχεῖ σέ μιά καθορισμένη ποσότητα ὑλοποιημένης στά μέσα παραγωγῆς ἐργασίας. Ἡ σχέση αὐτή εἶναι πολὺ διαφορετική σέ διαφορές σφαῖρες παραγωγῆς, συχνά ἀκόμα καί ἀνάμεσα στοὺς διαφοροὺς κλάδους τῆς ἴδιας βιομηχανίας, παρ' ὅλο πού μπορεῖ πάλι, τυχαῖα, νά εἶναι ἐντελῶς ἢ περίπου ἡ ἴδια σέ βιομηχανικούς κλάδους, πού ἀπέχουν πολὺ ὁ ἓνας ἀπὸ τόν ἄλλο.

Ἡ σχέση αὐτή συγκροτεῖ τήν τεχνική σύνθεση τοῦ κεφαλαίου καί ἀποτελεῖ τήν καθεαυτὸ βάση τῆς ὀργανικῆς του σύνθεσης.

Εἶναι, ὥστόσο, ἐπίσης δυνατό, ἡ σχέση αὐτή νά εἶναι ἡ ἴδια σέ διαφοροὺς κλάδους τῆς βιομηχανίας, ἐφόσον τό μεταβλητό κεφάλαιο ἀποτελεῖ ἀπλὸ δείκτη τῆς ἐργατικῆς δύναμης καί τό σταθερό κεφάλαιο ἀπλὸ δείκτη τῆς μάζας τῶν μέσων παραγωγῆς, πού τίθενται σέ κίνηση ἀπὸ τήν ἐργατική δύναμη. Ὅρισμένες ἐργασίες, λ.χ. μέ χαλκὸ καί σίδηρο, μπορεῖ νά προϋποθέτουν ἴδια ἀναλογία ἀνάμεσα στήν ἐργατική δύναμη καί στή μάζα τῶν μέσων παραγωγῆς. Ἐπειδὴ, ὅμως, ὁ χαλκὸς εἶναι πιὸ ἀκριβὸς ἀπὸ τό σίδηρο, ἡ ἀξιακὴ σχέση ἀνάμεσα στό μεταβλητό καί στό σταθερό κεφάλαιο θά εἶναι διαφορετική καί στίς δύο αὐτές περιπτώσεις, ἐπομένως, θά εἶναι διαφορετική καί ἡ ἀξιακὴ σύνθεση τῶν δύο συνολικῶν κεφαλαίων. Ἡ διαφορά ἀνάμεσα στήν τεχνική σύνθεση καί στήν ἀξιακὴ σύνθεση ἐκδηλώνεται σέ κάθε βιομηχανικὸ κλάδο μέ τό γεγονὸς ὅτι, μέ ἴδια τήν τεχνική σύνθεση, ἡ ἀξιακὴ σχέση τῶν δύο μερῶν τοῦ κεφαλαίου μπορεῖ νά ἀλλάζει καί, μέ ἀλλαγμένη τήν τεχνική σύνθεση, μπορεῖ ἡ ἀξιακὴ σχέση νά μένει ἡ ἴδια. Αὐτό τό τελευταῖο μπορεῖ φυσικά νά συμβεῖ μόνον, ἂν ἡ ἀλλαγὴ στή σχέση ἀνάμεσα στή μάζα τῶν μέσων παραγωγῆς πού χρησιμοποιοῦνται καί στήν ἐργατική δύναμη, θά ἐξισοροπεῖται μέ ἀντίστροφη ἀλλαγὴ στίς ἀξίες τους.

Τήν αξιακή σύνθεση του κεφαλαίου, εφόσον καθορίζεται από την τεχνική του σύνθεσης, τήν ύποία και καθρεφτίζει, τήν ονομάζουμε οργανική σύνθεση του κεφαλαίου<sup>20</sup>.

Έτσι, σχετικά με το μεταβλητό κεφάλαιο, προϋποθέτουμε ότι αποτελεί δείκτη μιᾶς καθορισμένης ποσότητας εργατικής δύναμης, ενός καθορισμένου αριθμού εργατῶν ή καθορισμένης μάζας ζωντανῆς εργασίας πού τέθηκε σε κίνηση. Στο προηγούμενο τμήμα του Βιβλίου είδαμε, ότι μιᾶ ἀλλαγὴ στο μέγεθος τῆς ἀξίας τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου μπορεῖ νά μὴν ἐκφράζει, παρὰ μόνο μιᾶ αὐξηση ἢ μείωση τῆς τιμῆς τῆς ἴδιας μάζας εργασίας. Ἐδῶ, ὅμως, ἀποκλείεται ἡ περίπτωση αὐτή, γιατί τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας καί ἡ ἐργασίμη ἡμέρα θεωροῦνται σταθερά μεγέθη καί ὁ μισθός τῆς εργασίας δοσμένος γιά ἕνα καθορισμένο διάστημα. Ἀντίθετα, μιᾶ διαφορά στο μέγεθος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου μπορεῖ βέβαια νά ἀποτελεῖ ἐπίσης δείκτη μιᾶς ἀλλαγῆς στή μάζα τῶν μέσων παραγωγῆς, πού μπαίνουν σέ κίνηση ἀπό μιᾶ καθορισμένη ποσότητα εργατικῆς δύναμης, μπορεῖ ὅμως νά προέρχεται καί ἀπό τό γεγονός ὅτι ἡ ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς, πού μπαίνουν σέ κίνηση σέ μιᾶ σφαῖρα παραγωγῆς, εἶναι διαφορετική ἀπό τήν ἀξία τους σέ ἄλλη σφαῖρα παραγωγῆς. Γι' αὐτό θά ἐξεταστοῦν ἐδῶ καί οἱ δύο ἀπόψεις.

Τέλος, πρέπει νά σημειωθεῖ τό ἐξῆς οὐσιαστικό:

Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι 100 λίρες στερλίνες ἀποτελοῦν τόν βδομαδιάτικο μισθό 100 εργατῶν. Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι ὁ βδομαδιάτικος χρόνος εργασίας = 60 ὥρες. Ἄς ὑποθέσουμε ἀκόμα ὅτι τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας = 100%. Στήν περίπτωση αὐτή ἀπό τίς 60 ὥρες τίς 30 τίς ἐργάζονται οἱ ἐργάτες γιά τόν ἑαυτό τους καί τίς 30 τίς ἐργάζονται δωρεάν γιά τόν κεφαλαιοκράτη. Στίς 100 λίρ. στ. μισθό εργασίας ἐνσαρκιώνονται, πράγματι, μόνο οἱ 30 ὥρες εργασίας τοῦ καθένα ἀπό τοὺς 100 ἐργάτες ἢ 3.000 ὥρες εργασίας ὅλων μαζί τῶν εργατῶν, ἐνῶ οἱ ὑπόλοιπες 3.000 ὥρες πού ἐργάζονται, εἶναι ἐνσαρκωμένες στίς 100 λίρ. στ. ὑπεραξία ἢ κέρδος, πού τίς τσεπώνει ὁ καπιταλιστής. Ἐτσι, μ' ὅλο πού ὁ μισθός εργασίας τῶν 100 λίρ. στ. δέν ἐκφράζει τήν ἀξία, στήν ὅποια ὑλοποιεῖται ἡ βδομαδιατική

ἐργασία τῶν 100 εργατῶν, ὥστόσο δείχνει (μιᾶ πού εἶναι δοσμένη ἡ διάρκεια τῆς ἐργασίμης ἡμέρας καί τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας), ὅτι ἀπό τό κεφάλαιο αὐτό τέθηκαν σέ κίνηση 100 ἐργάτες στή διάρκεια συνολικά 6.000 ὥρων εργασίας. Τό κεφάλαιο τῶν 100 λίρ. στ. τό δείχνει αὐτό, πρῶτο, γιατί δείχνει τόν ἀριθμό τῶν εργατῶν πού τέθηκαν σέ κίνηση, ἀφοῦ 1 λίρ. στ. = ὁ μισθός 1 ἐργάτη γιά μιᾶ ἐβδομάδα, ἄρα οἱ 100 λίρ. στ. = ὁ μισθός 100 εργατῶν. Καί, δεύτερο, γιατί ὁ κάθε ἐργάτης πού μπῆκε σέ κίνηση, μέ τό δοσμένο ποσοστό ὑπεραξίας 100%, κάνει ἄλλη τόση ἐργασία, ὅση περιέχεται στο μισθό του. Ἄρα, 1 λίρ. στ. πού εἶναι ὁ μισθός του καί πού ἐκφράζει τήν ἐργασία μισῆς ἐβδομάδας, θέτει σέ κίνηση ἐργασία γιά ὁλόκληρη ἐβδομάδα, τό ἴδιο ἐπίσης 100 λίρ. στ., παρ' ὅλο πού περιλαμβάνει μόνο 50 ἐβδομάδων ἐργασία, θέτουν σέ κίνηση ἐργασία γιά τή διάρκεια 100 ἐβδομάδων. Πρέπει λοιπόν ἐδῶ νά γίνει μιᾶ πολύ οὐσιαστική διάκριση ἀνάμεσα στο μεταβλητό κεφάλαιο, πού δαπανήθηκε γιά μισθούς εργασίας, εφόσον ἡ ἀξία του, τό ἄθροισμα τῶν μισθῶν εργασίας, ἀντιπροσωπεύει μιᾶ καθορισμένη ποσότητα ὑλοποιημένης εργασίας, καί στο ἴδιο μεταβλητό κεφάλαιο, εφόσον ἡ ἀξία του ἀποτελεῖ ἀπλῶς δείκτη τῆς μάζας ζωντανῆς εργασίας πού θέτει σέ κίνηση. Αὐτή ἡ τελευταία εἶναι πάντα μεγαλύτερη ἀπό τήν ἐργασία πού περιέχει τό μεταβλητό κεφάλαιο, καί γι' αὐτό ἐκφράζεται μέ μιᾶ μεγαλύτερη ἀξία, ἀπό τήν ἀξία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, μέ μιᾶ ἀξία πού καθορίζεται, ἀπό τή μιᾶ, ἀπό τόν ἀριθμό τῶν εργατῶν πού τέθηκαν σέ κίνηση ἀπό τό μεταβλητό κεφάλαιο καί, ἀπό τήν ἄλλη, ἀπό τήν ποσότητα τῆς ὑπερεργασίας πού παράγουν αὐτοί οἱ ἐργάτες.

Ἀπό αὐτό τόν τρόπο ἐξέτασης τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου προκύπτει:

Ὅταν μιᾶ ἐπένδυση κεφαλαίου συνολικοῦ ποσοῦ 700, δαπανᾷ στή σφαῖρα παραγωγῆς Α μόνον 100 γιά μεταβλητό κεφάλαιο καί 600 γιά σταθερό, ἐνῶ μιᾶ ἐπένδυση στή σφαῖρα παραγωγῆς Β δαπανᾷ 600 γιά μεταβλητό κεφάλαιο καί μόνο 100 γιά σταθερό, τότε τό συνολικό κεφάλαιο Α τῶν 700 θά θέσει σέ κίνηση μόνο μιᾶ ἐργατική δύναμη 100, δηλαδή, μέ βάζει τήν πιο πάνω ὑπόθεση, μόνο 100 ἐβδομάδες εργασίας ἢ 6.000 ὥρων ζωντανῆς ἐργασία, ἐνῶ τό ἴσο σέ μέγεθος συνολικό κεφάλαιο Β θά θέσει σέ κίνηση 600 ἐβδομάδων καί, ἐπομένως, 36.000 ὥρων ζωντανῆς ἐργασία. Γι' αὐτό, τό κεφάλαιο στή σφαῖρα Α θά μπορούσε νά ἰδιοποιηθεῖ μόνον 50 ἐβδομάδων ἢ 3.000 ὥρων ὑπερεργασία, ἐνῶ τό ἴσο σέ μέγεθος κεφάλαιο στή σφαῖρα

<sup>20</sup> Ὅλα αὐτά ἔχουν ἀναπτυχθεῖ σύντομα στήν τρίτη ἐκδοση τοῦ πρώτου Βιβλίου<sup>1\*</sup>, σελ. 628, στήν ἀρχή τοῦ XXIII κεφαλαίου. Ἐπειδὴ καί οἱ δύο πρῶτες ἐκδόσεις δέν περιλαμβάνουν τό σημεῖο αὐτό, χρειάζονταν τόσο περισσότερο νά ἐπαναληφθεῖ ἐδῶ. — Φ. Ε.

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. Ι, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδοσης τοῦ «Κεφαλαίου», 1954, σελ. 634.

Β θα μπορούσε να ιδιοποιηθεί 300 εβδομάδων εργασία ή 18.000 ωρών υπερεργασία. Τό μεταβλητό κεφάλαιο είναι ο δείκτης, όχι μόνο της εργασίας που περικλείνεται σ' αυτό το ίδιο, αλλά, με δοσμένο τό ποσοστό της υπεραξίας, είναι ταυτόχρονα ο δείκτης και της εργασίας που τέθηκε από αυτό σε κίνηση, πέρα από την εργασία που περικλείνει το ίδιο, δηλαδή της πλεονάζουσας εργασίας ή της υπερεργασίας. Με ίσο τόν βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας, τό κέρδος θα ήταν στην πρώτη περίπτωση  $\frac{100}{700} = 1/7 = 14\frac{2}{7}\%$ , και στη δεύτερη περίπτωση  $\frac{600}{700} = 85\frac{5}{7}\%$ , δηλαδή, τό ποσοστό του κέρδους θα εξαπλασιαζόταν. Στην πραγματικότητα, όμως, στη δεύτερη περίπτωση τό ίδιο τό κέρδος θα ήταν 6 φορές μεγαλύτερο: 600 για τό Β έναντι 100 για τό Α, γιατί μέ τό ίδιο κεφάλαιο τίθεται σε κίνηση έξη φορές περισσότερη ζωντανή εργασία, έπομένως, μέ ίδιο τόν βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας, θα παράγεται έπίσης έξη φορές περισσότερη υπεραξία και γι' αυτό θα βγαίνει έξη φορές περισσότερο κέρδος.

Αν στη σφαίρα Α χρησιμοποιούνταν ένα κεφάλαιο όχι 700, αλλά 7.000 λιρών στερλινών, ενώ αντίθετα στη σφαίρα Β ένα κεφάλαιο 700 λίρ. στ. μόνο, τότε τό κεφάλαιο Α, μέ αμετάβλητη την όργανική του σύνθεση, θα χρησιμοποιούσε από τίς 7.000 λίρ. στ. τίς 1.000 λίρ. στ. σάν μεταβλητό κεφάλαιο, δηλαδή, 1.000 εργάτες την έβδομάδα = 60.000 ώρες ζωντανή εργασία, από τίς όποιες οί 30.000 ώρες θα ήταν υπερεργασία. Όμως και τώρα, όπως και προηγούμενα, μέ 700 λίρ. στ. στη σφαίρα Α θα έθετε σε κίνηση μόνο τό  $1/6$  της ζωντανής εργασίας και, έπομένως, μόνο τό  $1/6$  της υπερεργασίας του Β, έτσι θα παρήγαγε έπίσης μόνο τό  $1/6$  του κέρδους του Β. Αν κοιτάξουμε τό ποσοστό του κέρδους, τότε θα έχουμε  $\frac{1.000}{7.000} = \frac{100}{700} = 14\frac{2}{7}\%$  έναντι  $\frac{600}{700}$  ή  $85\frac{5}{7}\%$  του κεφαλαίου Β. Μέ ίσα σε μέγε-

θος κεφάλαια, είναι έδω διαφορετικά τά ποσοστά του κέρδους, γιατί μέ ίσο ποσοστό υπεραξίας είναι διαφορετικές οί μάζες των υπεραξιών που έχουν παραχθεί, έπομένως και των κερδών, λόγω των διαφορετικών μαζών ζωντανής εργασίας που τέθηκαν σε κίνηση.

Τό ίδιο αποτέλεσμα προκύπτει πράγματι, όταν επικρατούν στη μιά σφαίρα παραγωγής, όπως και στην άλλη, οί ίδιες τεχνικές συνθήκες, όταν όμως ή αξία των χρησιμοποιούμενων στοιχείων του σταθερού κεφαλαίου είναι μεγαλύτερη ή μικρότερη. Ας υποθέσουμε

ότι και οί δύο σφαίρες της παραγωγής χρησιμοποιούν 100 λίρ. στ. σάν μεταβλητό κεφάλαιο και, έπομένως, χρειάζονται και οί δύο 100 εργάτες την εβδομάδα για να θέσουν σε κίνηση τίς ίδιες ποσότητες μηχανών και πρώτης ύλης, μόνο πού, και οί μηχανές, και ή πρώτη ύλη είναι πιά άκριβές στη σφαίρα Β από την Α. Στην περίπτωση αυτή σε 100 λίρ. στ. μεταβλητό κεφάλαιο θα αναλογούσαν στη σφαίρα Α, λ.χ., 200 λίρ. στ. σταθερό κεφάλαιο και 400 στη Β. Τότε, μέ ποσοστό υπεραξίας 100%, ή υπεραξία που παράγεται είναι και στίς δύο περιπτώσεις ίση μέ 100 λίρ. στ.; άρα και τό κέρδος είναι και στίς δύο περιπτώσεις ίσο μέ 100 λίρ. στ. Αλλά στη

σφαίρα Α  $\frac{100}{200_{\sigma} + 100_{\mu}} = 1/3 = 33\frac{1}{3}\%$ . Αντίθετα, στη σφαίρα Β  $\frac{100}{400_{\sigma} + 100_{\mu}} = 1/5 = 20\%$ . Πράγματι, όταν και στίς δύο περιπτώσεις πάρουμε ένα καθορισμένο υποπολλαπλάσιο του συνολικού κεφαλαίου, τότε στη σφαίρα Β από κάθε 100 λίρ. στ. μόνο 20 λίρ. στ., ή τό  $1/5$  αποτελούν μεταβλητό κεφάλαιο, ενώ στη σφαίρα Α από κάθε 100 λίρ. στ.  $33\frac{1}{3}$  λίρ. στ. ή τό  $1/3$  αποτελούν μεταβλητό κεφάλαιο. Η σφαίρα παραγωγής Β για κάθε 100 λίρ. στ. παράγει λιγότερο κέρδος, γιατί θέτει σε κίνηση λιγότερη ζωντανή εργασία από την Α. Έτσι, ή διαφορά των ποσοστών του κέρδους άνάγεται έδω πάλι σε διαφορά των μαζών του κέρδους, που παράγονται από κάθε 100 μονάδες των επενδύσεων κεφαλαίου, γιατί αποτελούν μάζες της υπεραξίας.

Η διαφορά αυτού του δεύτερου παραδείγματος από τό προηγούμενο συνίσταται μόνο σε τούτο: Μέ αμετάβλητη την τεχνική σύνθεση, ή εξίσωση μεταξύ Α και Β θα άπαιτούσε στη δεύτερη περίπτωση μόνο μιά αλλαγή της αξίας του σταθερού κεφαλαίου είτε του Α είτε του Β. Στην πρώτη περίπτωση, αντίθετα, ή ίδια ή τεχνική σύνθεση του κεφαλαίου είναι διαφορετική στίς δύο σφαίρες παραγωγής και χρειάστηκε να ανατραπεί για να έπιτευχθεί ή εξίσωση.

Η διαφορετική όργανική σύνθεση των κεφαλαίων είναι, λοιπόν, ανεξάρτητη από τό απόλυτο μέγεθός τους. Μπαίνει μόνο πάντα τό έρώτημα: πόσο από κάθε 100 μονάδες του κεφαλαίου είναι μεταβλητό κεφάλαιο και πόσο σταθερό κεφάλαιο.

Όστε, κεφάλαια διαφορετικού μεγέθους άναγκμένα σε 100 μονάδες — ή, πράγμα που έδω καταλήγει στο ίδιο, κεφάλαια ίσου μεγέθους — παράγουν μέ ίση την εργάσιμη ήμέρα και μέ ίσο τό βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας, πολύ διαφορετικά μεγέθη κέρδους, γιατί

παράγουν διαφορετικά μεγέθη υπεραξίας. Αυτό γίνεται, γιατί. Εξαιτίας της διαφορετικής οργανικής σύνθεσης των κεφαλαίων στις διάφορες σφαίρες παραγωγής, είναι διαφορετικά τὰ μεταβλητά τους μέρη, δηλαδή είναι διαφορετικές οι ποσότητες της ζωντανής εργασίας που θέτουν σε κίνηση, επομένως, διαφορετικές είναι και οι ιδιοποιούμενες από αυτά τὰ κεφάλαια ποσότητες υπερεργασίας, αυτής της ουσίας της υπεραξίας, επομένως και του κέρδους. "Ίσα σε μέγεθος μέρη του συνολικού κεφαλαίου στις διάφορες σφαίρες παραγωγής περιλαμβάνουν άνισες σε μέγεθος πηγές της υπεραξίας, μοναδική δέ πηγή της υπεραξίας είναι η ζωντανή εργασία. "Όταν είναι ίσος ο βαθμός εκμετάλλευσης της εργασίας, η μάζα της εργασίας που μπαίνει σε κίνηση από ένα κεφάλαιο = 100, επομένως και η υπερεργασία, που ιδιοποιείται τό κεφάλαιο αυτό, εξαρτιέται από τό μέγεθος του μεταβλητού συστατικού του μέρους. "Αν ένα κεφάλαιο, πού σε ποσοστά αποτελείται από  $90_{\sigma} + 10_{\mu}$ , παρήγαγε, μέ ίσο τό βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας, τόση υπεραξία ή τόσο κέρδος, όσο ένα κεφάλαιο πού αποτελείται από  $10_{\sigma} + 90_{\mu}$ , τότε θά ήταν κτταφανές, ότι η υπεραξία, άρα και η αξία γενικά, έπρεπε νά έχει μιάν έντελώς άλλη από τήν εργασία πηγή, και ότι έτσι θά εξέλειπε κάθε λογική βάση της πολιτικής οικονομίας. "Αν υποθέσουμε, όπως και προηγούμενα, ότι 1 λίρα στερλίνα είναι ίση μέ τόν βδομαδιατικό μισθό ενός εργάτη για 60 ώρων δουλιά και ότι τό ποσοστό της υπεραξίας = 100%, τότε είναι φανερό, ότι τό συνολικό νέο προϊόν πού ένας εργάτης μπορεί νά παραγάγει μέσα σε μία εβδομάδα = 2 λίρ. στ. "Έτσι, 10 εργάτες δέν θά μπορούσαν νά παραγάγουν πάνω από 20 λίρ. στ. Και έπειδή από αυτές τίς 20 λίρ. στ., οι 10 άναπληρώνουν τό μισθό εργασίας, οι υπόλοιπες 10 δέν θά μπορούσαν νά δημιουργήσουν μία υπεραξία μεγαλύτερη από 10 λίρ. στ., ενώ οι 90 εργάτες, πού τό συνολικό τους νέο προϊόν = 180 λίρ. στ. και πού ο μισθός τους εργασίας = 90 λίρ. στ., θά δημιουργούσαν μία υπεραξία 90 λίρ. στ. "Έτσι τό ποσοστό του κέρδους θά ήταν στή μία περίπτωση 10% και στήν άλλη 90%. "Αν γινόταν διαφορετικά, τότε η αξία και η υπεραξία θά έπρεπε νά είναι κάτι άλλο από υλοποιημένη εργασία. "Έτσι, λοιπόν, έπειδή κεφάλαια, πού είναι τοποθετημένα σε διάφορες σφαίρες παραγωγής, εξέταζόμενα από τήν άποψη της ποσοστιαίας σύνθεσής τους — ή ίσα σε μέγεθος κεφάλαια — χωρίζονται άνισα σε σταθερά και μεταβλητά στοιχεία, θέτουν σε κίνηση άνισες ποσότητες ζωντανής εργασίας και γι' αυτό παράγουν άνισα μεγέθη υπεραξίας, άρα και κέρδους, έτσι είναι διαφορετικό σ' αυτά

τό ποσοστό του κέρδους, πού συνίσταται ακριβώς στην ποσοστιαία σχέση της υπεραξίας προς τό συνολικό κεφάλαιο.

"Αν όμως τὰ κεφάλαια διαφορετικών σφαιρών παραγωγής, ύπολογισμένα σε ποσοστά, δηλαδή σε ίσα σε μέγεθος κεφάλαια, παράγουν σε διαφορετικές σφαίρες παραγωγής άνισα κέρδη, εξαιτίας της διαφορετικής τους οργανικής σύνθεσης, έπεται ότι τὰ κέρδη άνισων κεφαλαίων σε διαφορετικές σφαίρες παραγωγής δέν μπορούν νά είναι ανάλογα μέ τὰ αντίστοιχα μεγέθη τους, ότι λοιπόν τὰ κέρδη σε διαφορετικές σφαίρες παραγωγής δέν είναι ανάλογα προς τὰ αντίστοιχα μεγέθη των κεφαλαίων πού έχουν επενδυθεί σ' αυτές. Γιατί, μία τέτια αύξηση του κέρδους pro rata<sup>1</sup> μέ τό μέγεθος του επενδυμένου κεφαλαίου θά ύπονοούσε, ότι από άποψη ποσοστών τὰ κέρδη είναι ίσα, ότι, δηλαδή, ίσα σε μέγεθος κεφάλαια σε διαφορετικές σφαίρες της παραγωγής έχουν ίσα ποσοστά κέρδους, παρά τή διαφορετική οργανική σύνθεσή τους. Μονάχα στά πλαίσια της ίδιας σφαίρας παραγωγής, όπου, επομένως, είναι δοσμένη η οργανική σύνθεση του κεφαλαίου, ή σε διαφορετικές σφαίρες παραγωγής μέ ίδια οργανική σύνθεση του κεφαλαίου, οι μάζες των κερδών είναι άπευθείας ανάλογες προς τίς μάζες των επενδυμένων κεφαλαίων. Τό νά λέμε ότι τὰ κέρδη άνισων κεφαλαίων είναι ανάλογα μέ τό μέγεθός τους, είναι σάν νά λέμε γενικά, ότι ίσα σε μέγεθος κεφάλαια αποδίδουν ίσα σε μέγεθος κέρδη, ή ότι τό ποσοστό του κέρδους είναι ίδιο για όλα τὰ κεφάλαια, οποιοδήποτε κι άν είναι τό μέγεθός τους και η οργανική τους σύνθεση.

"Όσα αναπτύχθηκαν πío πάνω συμβαίνουν μέ τήν προϋπόθεση, ότι τὰ έμπορεύματα πουλιούνται στην αξία τους. "Η αξία ενός έμπορεύματος είναι ίση μέ τήν αξία του σταθερού κεφαλαίου, πού περιέχει, σүн τήν αξία του μεταβλητού κεφαλαίου, πού έχει αναπαραχθεί σ' αυτό τό έμπόρευμα, σүн τήν αύξηση αυτού του μεταβλητού κεφαλαίου, δηλαδή, σүн τήν παραγμένη υπεραξία. "Όταν τό ποσοστό της υπεραξίας παραμένει ίδιο, είναι φανερό, ότι η μάζα της εξαρτιέται από τή μάζα του μεταβλητού κεφαλαίου. "Η αξία του προϊόντος πού παρήγαγε τό κεφάλαιο των 100, στή μία περίπτωση είναι  $90_{\sigma} + 10_{\mu} + 10_{\nu} = 110$ . Στην άλλη περίπτωση είναι  $10_{\sigma} + 90_{\mu} + 90_{\nu} = 190$ . "Αν τὰ έμπορεύματα πουληθούν στην αξία τους, τότε τό πρώτο προϊόν πρέπει νά πουληθεί προς 110, από τὰ όποια τὰ 10 άποτελούν τήν υπεραξία ή τήν άπλήρωτη δουλιά. Τό δεύτερο

<sup>1</sup> \* αντίστοιχη.

προϊόν, όμως, πρέπει να πουληθεί προς 190, από τα όποια τα 90 αποτελούν υπεραξία ή απλήρωτη δουλιά.

Αυτό έχει σημασία ιδίως, όταν συγκρίνονται μεταξύ τους εθνικά<sup>1\*</sup> ποσοστά κέρδους. "Ας υποθέσουμε ότι σε μία ευρωπαϊκή χώρα το ποσοστό της υπεραξίας = 100%, δηλαδή, ο εργάτης εργάζεται τη μισή μέρα για τον εαυτό του και τη μισή μέρα για τον επιχειρηματία του. "Ας υποθέσουμε ότι σε μία ασιατική χώρα το ποσοστό της υπεραξίας = 25%, δηλαδή ο εργάτης εργάζεται  $\frac{4}{5}$  της ημέρας για τον εαυτό του και  $\frac{1}{5}$  για τον επιχειρηματία. Στην ευρωπαϊκή χώρα, όμως, ως υποθέσουμε ότι η σύνθεση του εθνικού κεφαλαίου είναι  $84_{\sigma} + 16_{\mu}$ , και στην ασιατική χώρα, όπου χρησιμοποιούνται λίγες μηχανές κλπ., και σε μία δοσμένη περίοδο από μία δοσμένη ποσότητα εργατικής δύναμης καταναλώνεται παραγωγικά σχετικά λίγη πρώτη ύλη, ως υποθέσουμε ότι η σύνθεση του εθνικού κεφαλαίου είναι  $16_{\sigma} + 84_{\mu}$ . Τότε θα έχουμε τους παρακάτω λογαριασμούς.

Στην ευρωπαϊκή χώρα η αξία του προϊόντος =  $84_{\sigma} + 16_{\mu} + 16_{\sigma} = 116$ . Το ποσοστό του κέρδους =  $\frac{16}{100} = 16\%$ .

Στην ασιατική χώρα η αξία του προϊόντος =  $16_{\sigma} + 84_{\mu} + 21_{\nu} = 121$ . Το ποσοστό του κέρδους =  $\frac{21}{100} = 21\%$ .

"Ετσι, το ποσοστό του κέρδους είναι στην ασιατική χώρα κατά 25% και πάνω μεγαλύτερο απ' ό,τι στην ευρωπαϊκή, παρ' όλο που το ποσοστό της υπεραξίας στην πρώτη είναι τέσσερες φορές μικρότερο από ό,τι στη δεύτερη. Οι Κάρεϋ, Μπαστιά και tutti quanti<sup>2\*</sup> θα έβγαζαν ακριβώς τό αντίθετο συμπέρασμα.

Και τοῦτο ἐν παρόδῳ: Τά διαφορετικά εθνικά ποσοστά κέρδους βασίζονται συνήθως σε διαφορετικά εθνικά ποσοστά υπεραξίας. Σε τοῦτο τό κεφάλαιο, όμως, συγκρίνουμε ἄνισα ποσοστά κέρδους, που πηγάζουν από τό ἴδιο ποσοστό υπεραξίας.

Ἐκτός από τή διαφορετική ὀργανική σύνθεση τῶν κεφαλαίων, δηλαδή ἐκτός από τίς διαφορετικές μάζες ἐργασίας, ἐπομένως καί ὑπερεργασίας πού, μέ ἴσους ὅλους τούς ἄλλους ὅρους, τίθενται σέ κίνηση ἀπό κεφάλαια ἴσου μεγέθους σέ διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς, ὑπάρχει ἀκόμα μία πηγή τῆς ἀνισότητος τῶν ποσοστῶν τοῦ κέρδους: ἡ διαφορά στή διάρκεια τῆς περιστροφῆς τοῦ κεφαλαίου στίς διαφορές σφαῖρες παραγωγῆς. Στό IV κεφάλαιο εἶδαμε ὅτι, μέ ἴδια

τῇ σύνθεσιν τῶν κεφαλαίων καί μέ ἴσους ὅλους τούς ἄλλους ὅρους, τά ποσοστά τοῦ κέρδους εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογα πρὸς τόν χρόνον διάρκειας τῆς περιστροφῆς, καθὼς καί ὅτι τό ἴδιο μεταβλητό κεφάλαιο, ὅταν περιστρέφεται σέ διαφορετικά χρονικά διαστήματα, παράγει ἄνισες μάζες χρονιάτικης υπεραξίας. "Ετσι, ἡ διαφορά στοὺς χρόνους περιστροφῆς ἀποτελεῖ ἓναν ἀκόμα λόγο, γιατί ἴσα σέ μέγεθος κεφάλαια σέ διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς δέν παράγουν ἴσα κέρδη σέ ἴσα χρονικά διαστήματα καί γιατί, ἐπομένως, τά ποσοστά τοῦ κέρδους εἶναι διαφορετικά σ' αὐτές τίς διαφορετικές σφαῖρες.

Ἀντίθετα, ὅσον ἀφορᾷ τήν ἀναλογία τοῦ χωρισμοῦ τῶν κεφαλαίων σέ πάγιο καί κυκλοφοροῦν κεφάλαιο, ἡ ἀναλογία αὕτη, ἐξεταζόμενη αὕτη καθεαυτή, δέν θίγει καθόλου τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Μπορεῖ νά τό θίξει μόνο, εἴτε ὅταν αὕτη ἡ διαφορετική σχέση ἀνάμεσα στό πάγιο καί κυκλοφοροῦν κεφάλαιο συμπίπτει μέ μία διαφορετική σχέση ἀνάμεσα στό μεταβλητό καί στό σταθερό μέρος τοῦ κεφαλαίου, ὁπότε, λοιπόν, σ' αὐτήν τῇ διαφορά καί ὅχι στή διαφορά τοῦ κυκλοφοροῦντος καί τοῦ πάγιου κεφαλαίου, ὀφείλεται ἡ διαφορά στό ποσοστό τοῦ κέρδους, εἴτε, ὅταν ἡ διαφορετική σχέση ἀνάμεσα στά πάγια καί τά κυκλοφοροῦντα συστατικά μέρη συνεπάγεται μία διαφορά στό χρόνο περιστροφῆς, στή διάρκεια τοῦ ὁποίου πραγματοποιεῖται ἓνα καθορισμένο κέρδος. "Αν τά κεφάλαια χωρίζονται σέ διαφορετικές ἀναλογίες σέ πάγιο καί σέ κυκλοφοροῦν κεφάλαιο, εἶναι μὲν ἀλήθεια ὅτι τό γεγονός αὐτό θά ἀσκει πάντα μία ἐπίδραση στό χρόνο περιστροφῆς τους καί θά προκαλεῖ μία διαφορά σ' αὐτόν. Ἀπό αὐτό, όμως, δέν προκύπτει ὅτι θά εἶναι διαφορετικός ὁ χρόνος περιστροφῆς, στή διάρκεια τοῦ ὁποίου τά κεφάλαια αὐτά πραγματοποιοῦν κέρδος. "Αν λ.χ. τό κεφάλαιο Α εἶναι ὑποχρεωμένο νά μετατρέψει διαρκῶς ἓνα μεγαλύτερο μέρος τοῦ προϊόντος σέ χρῆμα, γιὰ νά ἀγοράζει πρώτη ὕλη κλπ., ἐνῶ τό Β χρησιμοποιεῖ γιὰ μεγαλύτερο χρονικό διάστημα τίς ἴδιες μηχανές κλπ., χρησιμοποιώντας λιγότερη πρώτη ὕλη, καί τά δύο, ἐφόσον παράγουν, ἔχουν δεσμευμένο διαρκῶς ἓνα μέρος τοῦ κεφαλαίου τους: Τό ἓνα σέ πρώτη ὕλη, δηλαδή σέ κυκλοφοροῦν κεφάλαιο, τό ἄλλο σέ μηχανές κλπ., δηλαδή σέ πάγιο κεφάλαιο. Τό Α μετατρέπει διαρκῶς ἓνα μέρος τοῦ κεφαλαίου του ἀπό τήν ἐμπορευματική μορφή στή χρηματική, καί ἀπό τή χρηματική μορφή τό ξαναμετατρέπει στή μορφή τῆς πρώτης ὕλης, ἐνῶ τό Β, χωρίς μία τέτια ἀλλαγῇ, χρησιμοποιεῖ γιὰ μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ἓνα μέρος τοῦ κεφαλαίου του μέ τή μορφή τοῦ ἐργαλείου

<sup>1\*</sup> Στην πρώτη γερμανική έκδοση, ἀντὶ ἐθνικά εἶχε διεθνή.

<sup>2\*</sup> οἱ ὅμοιοι τους.

δουλιᾶς. Ἄν καί τὰ δύο χρησιμοποιοῦν ἴση ποσότητα ἐργασίας τότε στή διάρκεια τοῦ ἔτους θά πουλήσουν, βέβαια, μάζες προϊόντων ἄνισης ἀξίας, ἀλλά καί οἱ δύο μάζες προϊόντων θά περιέχουν ἴσο ποσό ὑπεραξίας, καί τὰ ποσοστά τοῦ κέρδους τους, πού ὑπολογίζονται σέ σχέση πρὸς ὅλο τὸ προκαταβλημένο κεφάλαιο, εἶναι ἴσα, παρά τὸ ὅτι ἡ σύνθεσή τους σέ πάγιο καί κυκλοφοροῦν κεφάλαιο εἶναι διαφορετική. ὅπως διαφορετικός εἶναι καί ὁ χρόνος περιστροφῆς τους. Καί τὰ δύο κεφάλαια πραγματοποιοῦν σέ ἴσα χρονικά διαστήματα ἴσα κέρδη, πρὸς ὅλο πού περιστρέφονται σέ διαφορετικά χρονικά διαστήματα<sup>21</sup>. Αὐτὴ καθεαυτὴ ἡ διαφορὰ στὸ χρόνο περιστροφῆς ἔχει σημασία μόνο, ἐφόσον ἐπηρεάζει τὴ μάζα τῆς ὑπεραξίας, πού μπορεῖ νὰ ἰδιοποιηθεῖ καί νὰ πραγματοποιηθεῖ σέ ἓνα δοσμένο χρονικὸ διάστημα ἀπὸ τὸ ἴδιο κεφάλαιο. Ἄν, λοιπόν, ἓνας ἄνισος χωρισμὸς τοῦ κεφαλαίου σέ κυκλοφοροῦν καί πάγιο κεφάλαιο δέν ὀδηγεῖ κατ' ἀνάγκη σέ ἀνισότητα τοῦ χρόνου περιστροφῆς, πού ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῆς συνεπάγεται ἀνισότητα τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, τότε εἶναι φανερό ὅτι, ἐφόσον λαβαίνει χώρα αὕτη ἡ ἀνισότητα, δέν προέρχεται ἀπὸ τὸν αὐτὸ καθεαυτὸ ἄνισο χωρισμὸ τοῦ κεφαλαίου σέ κυκλοφοροῦν καί πάγιο κεφάλαιο, ἀλλὰ μᾶλλον ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι αὕτη δείχνει ἀπλῶς μιὰ ἀνισότητα τῶν χρόνων περιστροφῆς πού ἐπηρεάζει τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους.

Αὐτὸς καθεαυτὸς ὁ διαφορετικὸς χωρισμὸς τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου σέ κυκλοφοροῦν καί πάγιο κεφάλαιο στοὺς διάφορους κλάδους τῆς βιομηχανίας δέν ἔχει, λοιπόν, καμιά σημασία γιὰ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους. ἐπειδὴ, ἐκεῖνο πού ἀποφασίζει εἶναι ἡ σχέση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πρὸς τὸ σταθερό, ἡ δὲ ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφα-

<sup>21</sup> {Ὅπως προκύπτει ἀπὸ τὸ IV κεφ. τὰ πῶς πάνω εἶναι σωστά μόνο γιὰ τὴν περίπτωσι, πού τὰ κεφάλαια Α καί Β ἔχουν διαφορετικὴ ἀξιακὴ σύνθεσι, πού ὅμως τὰ μεταβλητὰ συστατικά τους μέρη, ἐκφρασμένα σέ ποσοστά, εἶναι ἀπευθείας ἀνάλογα πρὸς τοὺς χρόνους περιστροφῆς τους ἢ ἀντιστρόφως ἀνάλογα πρὸς τὸν ἀριθμὸ τῶν περιστροφῶν σέ ἓνα δοσμένο χρονικὸ διάστημα. Ἄς δεχτοῦμε ὅτι τὸ κεφάλαιο Α ἀποτελεῖται ἀπὸ 20<sub>σ</sub> πάγιο + 70<sub>σ</sub> κυκλοφοροῦν, δηλαδή, ἀπὸ 90<sub>σ</sub> + 10<sub>μ</sub> = 100. Μὲ ποσοστὸ ὑπεραξίας 100%, τὰ 10<sub>μ</sub> παράγουν σέ μιὰ περιστροφή 10<sub>μ</sub>, δηλαδή τὸ ποσοστὸ κέρδους γιὰ μιὰ περιστροφή — 10%. Τὸ κεφάλαιο Β, ἀντίθετα, ἂς υποθέσουμε ὅτι = 60<sub>σ</sub> πάγιο + 20<sub>σ</sub> κυκλοφοροῦν, δηλαδή 80<sub>σ</sub> + 20<sub>μ</sub> = 100. Τὰ 20<sub>μ</sub> παράγουν σέ μιὰ περιστροφή μὲ τὸ πῶς πάνω ποσοστὸ ὑπεραξίας 20<sub>μ</sub>, δηλαδή τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους γιὰ μιὰ περιστροφή — 20%, δηλαδή διπλάσιο σέ σύγκρισιν μὲ τὸ Α. Ἄν ὅμως τὸ Α περιστρέφεται δύο φορές μέσα σ' ἓνα χρόνο καί τὸ Β μόνο μιὰ φορά, τότε γιὰ ὅλο τὸ ἔτος τὸ Α δίνει ἐπίσης 2 × 10 = 20<sub>μ</sub>, καί τὸ χρονιατικὸ ποσοστὸ κέρδους εἶναι καί γιὰ τὰ δύο ἴσο, δηλαδή 20%. — Φ. Ε.}

λαίου, ἐπομένως καί τὸ σχετικὸ τοῦ μέγεθος σέ σύγκρισιν μὲ τὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο, εἶναι ἐντελῶς ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὸν πάγιο ἢ τὸν κυκλοφοροῦντα χαρακτήρα τῶν συστατικῶν του μερῶν. Ὡστόσο, συμβαίνει βέβαια — καί αὐτὸ μπορεῖ νὰ ὀδηγήσει σέ λαθεμένα συμπεράσματα — ἐκεῖ πού τὸ πάγιο κεφάλαιο εἶναι σημαντικὰ ἀναπτυγμένο, νὰ ἀποτελεῖ ἀπλῶς ἐκφραση τοῦ γεγονότος, ὅτι ἡ παραγωγὴ διεξάγεται σέ μεγάλη κλίμακα καί, γι' αὐτὸ, τὸ σταθερὸ κεφάλαιο ξεπερνᾷ κατὰ πολὺ τὸ μεταβλητὸ, ἢ ὅτι ἡ χρησιμοποιούμενη ζωντανὴ ἐργατικὴ δύναμις εἶναι μικρὴ σέ σχέση μὲ τὴ μάζα τῶν μέσων παραγωγῆς, πού τίθενται σέ κίνησιν ἀπὸ αὐτήν.

Δεῖξάμε λοιπόν: ὅτι σέ διαφορετικοὺς κλάδους τῆς βιομηχανίας, ἀνάλογα μὲ τὴ διαφορετικὴ ὀργανικὴ σύνθεσι τῶν κεφαλαίων καί μέσα στά δοσμένα ὅρια, καθὼς καί ἀνάλογα μὲ τοὺς διαφορετικοὺς χρόνους περιστροφῆς τους, κυριαρχοῦν ἄνισα ποσοστά κέρδους, καί ὅτι γι' αὐτὸ, ἀκόμα καί μὲ ἴσο ποσοστὸ ὑπεραξίας, μόνο γιὰ κεφάλαια μὲ ἴδια ὀργανικὴ σύνθεσι καί μὲ προϋποτιθέμενο ἴσο χρόνο περιστροφῆς, ἰσχύει ὁ νόμος (σύμφωνα μὲ τὴ γνωστὴ τάση), ὅτι τὰ κέρδη σχετίζονται μεταξὺ τους ὅπως τὰ μεγέθη τῶν κεφαλαίων, καί γι' αὐτὸ, ἴσα σέ μέγεθος κεφάλαια, σέ ἴσα χρονικά διαστήματα, ἀποφέρουν ἴσα σέ μέγεθος κέρδη. Ὅσα ἀναπτύξαμε ἰσχύουν πάνω στὴν ἴδια βάση, πού ὡς τώρα χρησίμευσε γενικὰ σάν βάση ὅλων τῶν ἀναπτύξεών μας: ὅτι τὰ ἐμπορεύματα πουλιοῦνται στὴν ἀξία τους. Ἐξάλλου, δέν ὑπάρχει ἀμφισβόλια, ὅτι στὴν πραγματικότητα, ἂν παραβλέψουμε τίς ἐπουσιώδεις, τυχαῖες καί ἀλληλοαναιρούμενες διαφορές, δέν ὑπάρχει καί δέν θά μπορούσε νὰ ὑπάρχει ἡ διαφορὰ ἀνάμεσα στά μέσα ποσοστά κέρδους στοὺς διάφορους κλάδους τῆς βιομηχανίας, χωρὶς νὰ ἀναιρέσουμε ὁλόκληρο τὸ σύστημα τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ συστήματος. Φαίνεται, λοιπόν, σάν νὰ μὴ συμβιβάζεται ἐδῶ ἡ θεωρία τῆς ἀξίας μὲ τὴν πραγματικὴ κίνησιν, δέν συμβιβάζεται μὲ τὰ πραγματικὰ φαινόμενα τῆς παραγωγῆς, καί ὅτι γι' αὐτὸ πρέπει γενικὰ νὰ παραιτηθοῦμε ἀπὸ τὴν προσπάθεια νὰ κατανοήσουμε αὐτὰ τὰ φαινόμενα.

Ἀπὸ τὸ πρῶτο τμήμα αὐτοῦ τοῦ Βιβλίου προκύπτει ὅτι οἱ τιμές κόστους εἶναι ἴδιες γιὰ προϊόντα διαφορετικῶν σφαιρῶν παραγωγῆς, γιὰ τὴν παραγωγὴ τῶν ὁποίων ἔχουν προκαταβληθεῖ ἴσα σέ μέγεθος κεφάλαια, ὅσο διαφορετικὴ κι ἂν εἶναι ἡ ὀργανικὴ σύνθεσι αὐτῶν τῶν κεφαλαίων. Στὴν τιμὴ κόστους ἐξαφανίζεται γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη ἡ διαφορὰ ἀνάμεσα στὸ σταθερὸ καί στὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο. Γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη, πού πρέπει νὰ διαθέσει 100 λίρες στεργλίνες



για την παραγωγή ενός εμπορεύματος, τό εμπόρευμα αυτό του κοστίζει τό ίδιο, είτε διαθέσει γι' αυτό  $90_{\sigma} + 10_{\mu}$ , είτε  $10_{\sigma} + 90_{\mu}$ . Τό εμπόρευμα αυτό του κοστίζει πάντα 100 λίρ. στ., ούτε περισσότερο, ούτε λιγότερο. Οι τιμές κόστους είναι ίδιες για ίσες σέ μέγεθος επενδύσεις κεφαλαίου στίς διάφορες σφαίρες τής παραγωγής, όσο διαφορετικές κι αν είναι οι αξίες και οι υπεραξίες πού έχουν παραχθεί. Αύτη ή ισότητα τών τιμών κόστους άποτελεί τή βάση του συναγωνισμού στίς επενδύσεις κεφαλαίου, μέσω του οποίου άποκαθίσταται τό μέσο κέρδος.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΝΑΤΟ

**Σχηματισμός ενός γενικού ποσοστού κέρδους  
(μέσο ποσοστό κέρδους)  
καί μετατροπή τών αξιών τών εμπορευμάτων  
σε τιμές παραγωγής**

Η οργανική σύνθεση του κεφαλαίου εξαρτιέται σε κάθε δοσμένη στιγμή από δυό περιστατικά: Πρώτον, από την τεχνική σχέση τής χρησιμοποιούμενης εργατικής δύναμης προς τή μάζα τών χρησιμοποιούμενων μέσων παραγωγής. Δεύτερον, από την τιμή αυτών τών μέσων παραγωγής. Πρέπει, όπως είδαμε, νά εξεταστεί σύμφωνα μέ την ποσοστιαία της σχέση. Την οργανική σύνθεση ενός κεφαλαίου, πού άποτελείται από  $\frac{4}{5}$  σταθερό και  $\frac{1}{5}$  μεταβλητό κεφάλαιο, την εκφράζουμε μέ τον τύπο  $80_{\sigma} + 20_{\mu}$ . Κατά τή σύγκριση υποτίθεται ακόμα, ότι τό ποσοστό τής υπεραξίας παραμένει άμετάβλητο. "Ας πάρουμε ένα οποιοδήποτε ποσοστό, λ.χ. 100%. "Ετσι, τό κεφάλαιο  $80_{\sigma} + 20_{\mu}$  άποφέρει μιά υπεραξία  $20_{\mu}$ , πού, σε σχέση μέ τό συνολικό κεφάλαιο, άποτελεί ένα ποσοστό κέρδους 20%. Τό μέγεθος τής πραγματικής αξίας του προϊόντος του εξαρτιέται τώρα από τό πόσο μεγάλο είναι τό άγιο μέρος του σταθερού κεφαλαίου και πόσο από αυτό μπαίνει σάν φθορά στο προϊόν, και πόσο όχι. "Επειδή, όμως, τό περιστατικό αυτό είναι έντελώς χωρίς σημασία για τό ποσοστό του κέρδους, έπομένως και για την προκείμενη έρευνα, υποθέτουμε, για λόγους άπλοποίησης, ότι τό σταθερό κεφάλαιο μπαίνει παντού όλόκληρο στο έτήσιο προϊόν αυτών τών κεφαλαίων. "Υποθέτουμε ακόμα, ότι τά κεφάλαια στίς διάφορες σφαίρες παραγωγής πραγματοποιούν, ανάλογα μέ τό μέγεθος του μεταβλητού τους μέρους, κάθε χρόνο ίση υπεραξία. "Αρα, παραβλέπουμε προσωρινά τή διαφορά, πού μπορεί νά προκαλέσει από την άποψη αυτή ή διαφορά στους χρόνους περιστροφής. Τό σημείο αυτό θά τό εξετάσουμε αργότερα.



“Ας πάρουμε πέντε διαφορετικές σφαίρες παραγωγής με διαφορετική κάθε φορά οργανική σύνθεση των κεφαλαίων, που τοποθετήθηκαν σ’ αυτές, κάπως έτσι:

Κεφάλαιο	Ποσοστό υπεραξίας	Υπεραξία	Άξια του προϊόντος	Ποσοστό κέρδους
I. $80_{\sigma} + 20_{\mu}$	100%	20	120	20%
II. $70_{\sigma} + 30_{\mu}$	100%	30	130	30%
III. $60_{\sigma} + 40_{\mu}$	100%	40	140	40%
IV. $85_{\sigma} + 15_{\mu}$	100%	15	115	15%
V. $95_{\sigma} + 5_{\mu}$	100%	5	105	5%

“Έχουμε εδώ για διάφορες σφαίρες παραγωγής, με ίδιο βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας, πολύ διαφορετικά ποσοστά κέρδους, ανάλογα με τη διαφορετική οργανική σύνθεση των κεφαλαίων.

Τό συνολικό ποσό των κεφαλαίων, που έχουν επενδυθεί στίς πέντε σφαίρες, είναι = 500. Τό συνολικό ποσό της υπεραξίας, που έχουν παραγάγει = 110. Η συνολική αξία των εμπορευμάτων που έχουν παραγάγει = 610. “Αν θεωρήσουμε τό 500 σάν ένα ενιαίο κεφάλαιο, διάφορα μέρη του οποίου αποτελούν τά κεφάλαια I — V (έπως λ.χ. σέ ένα βαμβακουργείο στά διάφορα τμήματά του — στό λανριστήριο, στό προπαρασκευαστικό τμήμα, στό κλωστήριο καί στό ύφαντήριο — ή σχέση του μεταβλητού πρὸς τό σταθερό κεφάλαιο διαφέρει από τμήμα σέ τμήμα καί, για νά βρεθεί ή μέση σχέση για ὅλο τό ἐργοστάσιο, πρέπει νά υπολογιστεῖ με βάση τίς σχέσεις στά διάφορα τμήματά του), τότε ή μέση σύνθεση του κεφαλαίου τῶν 500 θά ἦταν =  $390_{\sigma} + 110_{\mu}$ , ή σέ ποσοστά ἐκφρασμένη:  $78_{\sigma} + 22_{\mu}$ . “Αν τό κάθε κεφάλαιο τῶν 100 τό θεωρήσουμε μόνο σάν τό  $\frac{1}{5}$  του συνολικοῦ κεφαλαίου, ή σύνθεσή του θά ἦταν αὐτή ή μέση τῶν  $78_{\sigma} + 22_{\mu}$ . “Επίσης στό κάθε κεφάλαιο τῶν 100 θά ἀναλογουσε σάν μέση υπεραξία τό 22. Γι’ αὐτό, τό μέσο ποσοστό κέρδους θά ἦταν — 22% καί, τέλος, ή τιμή του κάθε ἐνός πέμπτου του συνολικοῦ προϊόντος, που ἔχει παραχθεῖ ἀπό τό κεφάλαιο τῶν 500 θά ἦταν = 122. “Επομένως, τό προϊόν του κάθε ἐνός πέμπτου του προκαταβληθέντος κεφαλαίου θά ἔπρεπε νά πουληθεῖ πρὸς 122.

Γιά νά μή φθάσουμε ὥστόσο σέ ἐντελῶς λαθεμένα συμπεράσματα δέν χρειάζεται νά λογαριάσουμε ὅλες τίς τιμές κόστους = 100.

Μέ  $80_{\sigma} + 20_{\mu}$  καί με ποσοστό υπεραξίας = 100% ή συνολική αξία του εμπορεύματος που ἔχει παραχθεῖ ἀπό τό κεφάλαιο I = 100 θά ἦταν =  $80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu} = 120$ , ἂν ὁλόκληρο τό σταθερό κεφά-

λαιο ἔμπαινε στό ἐτήσιο προϊόν. Αὐτό μπορεῖ, βέβαια, νά συμβεῖ κάτω ἀπό ὀρισμένες συνθήκες σέ μερικές σφαίρες τῆς παραγωγῆς. Ζήτημα εἶναι, ὅμως, ἂν αὐτό μπορεῖ νά γίνη ἐκεῖ, που ή σχέση  $\sigma : \mu = 4 : 1$ . Πρέπει, λοιπόν, για τίς ἀξίες τῶν εμπορευμάτων, πού θά παράγονται ἀπό κάθε 100 μονάδες τῶν διαφόρων κεφαλαίων, νά παίρνεται ὑπόψη, ὅτι θά εἶναι διαφορετικές, ἀνάλογα με τό διαφορετικό χωρισμό του  $\sigma$  σέ πάγια καί κυκλοφοροῦντα συστατικά μέρη, καί ὅτι τά ἴδια τά πάγια συστατικά διαφόρων κεφαλαίων φθείρονται με τή σειρά τους πύο γρήγορα ή πύο ἄργά, δηλαδή, σέ ἴσα χρονικά διαστήματα προσθέτουν στό προϊόν ἄνισα ποσά ἀξίας. Αὐτό, ὅμως, δέν ἔχει σημασία για τό ποσοστό του κέρδους. “Αν ἀπό τά  $80_{\sigma}$  μεταβιβάζονται 80 ή 50 ή 5 στό ἐτήσιο προϊόν, ἂν δηλαδή τό ἐτήσιο προϊόν =  $80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu} = 120$ , ή ἂν εἶναι =  $50_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu} = 90$ , ή ἂν =  $5_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\nu} = 45$ , σ’ ὅλες αὐτές τίς περιπτώσεις, τό περίσσευμα τῆς ἀξίας του προϊόντος πάνω ἀπό τήν τιμή κόστους = 20, καί σέ ὅλες αὐτές τίς περιπτώσεις, για νά βρεθεῖ τό ποσοστό του κέρδους, αὐτά τά 20 θά συσχετισθοῦν πρὸς ἕνα κεφάλαιο 100. “Επομένως, σέ ὅλες τίς περιπτώσεις τό ποσοστό κέρδους του κεφαλαίου I = 20%. Για νά τό κάνουμε αὐτό πύο σαφές, στόν ἐπόμενο πίνακα για τά ἴδια πύο πάνω πέντε κεφάλαια θά υποθέσουμε ὅτι στήν ἀξία του προϊόντος μπαίνουν διάφορα σέ μέγεθος μέρη του σταθεροῦ κεφαλαίου.

Κεφάλαιο	Ποσοστό υπεραξίας	Υπεραξία	Ποσοστό κέρδους	Καταναλωμένο σ	Άξια του εμπορεύματος	Τιμή κόστους
I. $80_{\sigma} + 20_{\mu}$	100%	20	20%	50	90	70
II. $70_{\sigma} + 30_{\mu}$	100%	30	30%	51	111	81
III. $60_{\sigma} + 40_{\mu}$	100%	40	40%	51	131	91
IV. $85_{\sigma} + 15_{\mu}$	100%	15	15%	40	70	55
V. $95_{\sigma} + 5_{\mu}$	100%	5	5%	10	20	15
$390_{\sigma} - 110_{\mu}$	—	110	—	—	—	Σύνολο
$78_{\sigma} - 22_{\mu}$	—	22	22%	—	—	Μέσος ὅρος

“Αν τά κεφάλαια I — V τά θεωρήσουμε πάλι σάν ἕνα ενιαίο συνολικό κεφάλαιο, θά δοῦμε ὅτι καί σ’ αὐτή τήν περίπτωση ή σύνθεση τῶν ἀθροισμάτων τῶν πέντε κεφαλαίων =  $500 = 390_{\sigma} + 110_{\mu}$ , δηλαδή μένει ἴδια ή μέση σύνθεση —  $78_{\sigma} + 22_{\mu}$ . Τό ἴδιο καί ή

μέση υπεραξία = 22<sup>1\*</sup>. "Αν την υπεραξία αυτή την μοιράζουμε εξίσου στα I — V, θά είχαμε τις παρακάτω τιμές εμπορευμάτων:

Κεφάλαιο	Υπεραξία	Αξία των εμπορευμάτων	Τιμή κόστους των εμπορευμάτων	Τιμή εμπορευμάτων	Ποσοστό κέρδους	Απόκλιση της τιμής από την αξία
I. 80 <sub>σ</sub> + 20 <sub>μ</sub>	20	90	70	92	22%	+ 2
II. 70 <sub>σ</sub> + 30 <sub>μ</sub>	30	111	81	103	22%	— 8
III. 60 <sub>σ</sub> + 40 <sub>μ</sub>	40	131	91	113	22%	— 18
IV. 85 <sub>σ</sub> + 15 <sub>μ</sub>	15	70 <sup>2*</sup>	55	77	22%	+ 7
V. 95 <sub>σ</sub> + 5 <sub>μ</sub>	5	20	15	37	22%	+ 17

Συνολικά, τὰ εμπορεύματα πουλιούνται 2 + 7 + 17 = 26 πάνω και 8 + 18 = 26 κάτω από την αξία τους, έτσι, πού οι αποκλίσεις των τιμών αβρονται άμοιβαία με την εξίσου διανομή τής υπεραξίας ή με την πρόσθεση για κάθε εκατοντάδα του προκαταβλημένου κεφαλαίου, του μέσου κέρδους 22 στις αντίστοιγες τιμές κόστους των εμπορευμάτων I — V. Στην ίδια αναλογία, πού ένα μέρος των εμπορευμάτων πουλιέται πάνω από την αξία του, ένα άλλο μέρος πουλιέται κάτω από την αξία του. Και μόνο ή πούλησή τους σε τέτιες τιμές δίνει τή δυνατότητα τό ποσοστό του κέρδους νά είναι ίσο, δηλαδή 22%, παρά τή διαφορετική οργανική σύνθεση των κεφαλαίων I — V. Οι τιμές, πού προκύπτουν από τό γεγονός, ότι παίρνεται ό μέσος όρος των διαφόρων ποσοστών κέρδους των διαφόρων σφαιρών παραγωγής και αυτός ό μέσος όρος προστίθεται στις τιμές κόστους των διαφόρων σφαιρών παραγωγής, είναι οι τιμές παραγωγής. Προϋπόθεσή τους είναι ή ύπαρξη ενός γενικού ποσοστού κέρδους, και αυτό προϋποθέτει με τή σειρά του, ότι τὰ ποσοστά κέρδους σε κάθε ξεχωριστή σφαίρα παραγωγής, παρμένα αυτά καθεαυτά, έχουν αναχθεί ήδη σε ισάριθμα μέσα ποσοστά. Αύτά τὰ ιδιαίτερα ποσοστά κέρδους είναι σε κάθε σφαίρα παραγωγής  $\frac{v}{K}$ , και πρέπει νά τὰ συναγάγουμε, ξεκινώντας από την αξία του εμπορεύματος, όπως είδαμε στο πρώτο τμήμα τούτου του Βιβλίου. Χωρίς αυτήν τή συναγωγή, τό γενικό ποσοστό κέρδους (έπομένως και ή τιμή παραγωγής του εμπορεύματος) παραμένει μιὰ παράλογη και χωρίς έννοια αντίληψη. Έπομένως, ή τιμή παραγωγής

<sup>1\*</sup> Στην πρώτη γερμανική έκδοση: 22%. "Αλλαξε με βάση τό χειρόγραφο του Μάρξ. <sup>2\*</sup> Στην πρώτη γερμανική έκδοση: 40. "Αλλαξε με βάση τό χειρόγραφο του Μάρξ.

του εμπορεύματος είναι ίση με την τιμή κόστους του εμπορεύματος σύν τό κέρδος, πού προστίθεται σ' αυτήν σε ποσοστά, σε αντίστοιχία με τό γενικό ποσοστό κέρδους, ή είναι ίση με την τιμή κόστους του εμπορεύματος σύν τό μέσο ποσοστό κέρδους.

Έξαιτίας τής διαφορετικής οργανικής σύνθεσης των κεφαλαίων πού είναι τοποθετημένα σε διάφορους κλάδους παραγωγής, εξαιτίας έπομένως του γεγονότος, ότι ανάλογα με τή διαφορετική ποσοστιαία συμμετοχή του μεταβλητού μέρους του κεφαλαίου σε ένα συνολικό κεφάλαιο δοσμένου μεγέθους, τίθενται σε κίνηση πολύ διαφορετικές ποσότητες εργασίας από ίσομεγέθη κεφάλαια, τὰ κεφάλαια αυτά ιδιοποιούνται επίσης πολύ διαφορετικά μεγέθη υπερεργασίας ή παράγουν πολύ διαφορετικές μάζες υπεραξίας. Κατά συνέπεια, είναι στην άρχή πολύ διαφορετικά τὰ ποσοστά κέρδους, πού επικρατούν σε διάφορους κλάδους παραγωγής. Αύτά τὰ διάφορα ποσοστά κέρδους εξισώνονται με τό συναγωνισμό σε ένα γενικό ποσοστό κέρδους, πού είναι ό μέσος όρος όλων αυτών των διαφορετικών ποσοστών κέρδους. Τό κέρδος πού, σύμφωνα με αυτό τό γενικό ποσοστό κέρδους, αναλογεί σε ένα κεφάλαιο δοσμένου μεγέθους, οποιαδήποτε κι αν είναι ή οργανική του σύνθεση, ονομάζεται μέσο κέρδος. Η τιμή ενός εμπορεύματος, πού είναι ίση με την τιμή κόστους του εμπορεύματος αυτού σύν τή μερίδα πού, σύμφωνα με τους όρους περιστροφής του, του αναλογεί, από τό χρονιάτικο μέσο κέρδος του κεφαλαίου, τό όποιο χρησιμοποιήθηκε στην παραγωγή του (και όχι μόνο του κεφαλαίου, πού καταναλώθηκε στην παραγωγή του), είναι ή τιμή παραγωγής του. "Ας πάρουμε, λ.χ. ένα κεφάλαιο 500, από τό όποιο 100 είναι πάγιο. Τό 10% του πάγιου κεφαλαίου φθείρεται στη διάρκεια μιās περιόδου περιστροφής του κεφαλαίου των 400 πού κυκλοφορεί. Τό μέσο κέρδος στη διάρκεια αυτής τής περιόδου περιστροφής, άς πούμε ότι είναι 10%. Τότε ή τιμή κόστους του προϊόντος, πού έχει παραχθεί κατά τή διάρκεια αυτής τής περιστροφής θά είναι: 10<sub>σ</sub> (για τή φθορά) σύν 400 (σ + μ) κυκλοφορούν κεφάλαιο = 410, και ή τιμή παραγωγής του θά είναι = 460, πού θά αποτελείται από τὰ 410 τής τιμής κόστους του σύν 50 (πού αντιπροσωπεύουν τό 10% κέρδος του κεφαλαίου των 500).

Γι' αυτό, παρ' όλο πού οι κεφαλαιοκράτες των διαφόρων σφαιρών παραγωγής, όταν πουλούν τὰ εμπορεύματά τους, αποσύρουν τις κεφαλαιακές αξίες, πού έχουν καταναλωθεί κατά τήν παραγωγή των εμπορευμάτων αυτών, ωστόσο, δέν εισπράττουν τήν υπεραξία, άρα και τό κέρδος, πού έχει παραχθεί στη δική τους σφαίρα κατά

τήν παραγωγή αυτών των έμπορευμάτων, αλλά μόνον τόση υπεραξία, άρα και κέρδος, πού άναλογεί σε κάθε αντίστοιχο ύποπολλαπλάσιο του συνολικού κεφαλαίου κατά την εξίσου κατανομή της συνολικής υπεραξίας ή του συνολικού κέρδους πού παράγεται σε ένα δοσμένο χρονικό διάστημα από τό συνολικό κεφάλαιο της κοινωνίας σε όλες τις σφαίρες παραγωγής, μαζί παρμένες. Για κάθε 100 μονάδες του, κάθε προκαταβλημένο κεφάλαιο, όποιαδήποτε και άν είναι ή σύνθεσή του, εισπράττει κάθε χρόνο ή κάθε όποιοδήποτε άλλο χρονικό διάστημα, τό κέρδος πού άναλογεί στο χρονικό αυτό διάστημα στις 100 μονάδες, σάν ύποπολλαπλάσιο του συνολικού κεφαλαίου. Οί διάφοροι κεφαλαιοκράτες φέρονται έδω, όσον άφορά τό κέρδος, σάν άπλοί μέτοχοι μιās μετοχικής εταιρίας, στήν όποία τά μερίδια του κέρδους μοιράζονται ισόμετρα ανά 100 και, γι' αυτό, για τούς διάφορους κεφαλαιοκράτες τά μερίδια αυτά διαφέρουν μεταξύ τους, σύμφωνα μέ τό μέγεθος του κεφαλαίου πού έβαλε ό καθένας στή συνολική έπιχείρηση, δηλαδή, σύμφωνα μέ τή συμμετοχή του στή συνολική έπιχείρηση, σύμφωνα μέ τόν αριθμό των μετοχών πού έχει. Ένώ, λοιπόν, τό μέρος αυτής της τιμής των έμπορευμάτων, πού αναπληρώνει τά μέρη εκείνα της άξίας του κεφαλαίου, πού καταναλώθηκαν κατά την παραγωγή των έμπορευμάτων, και μέ τό όποιο, έπομένως, πρέπει νά ξαναγοραστούν αυτές οι καταναλωμένες κεφαλαιακές άξιες, ενώ αυτό τό μέρος, πού δέν είναι άλλο από την τιμή κόστους, καθορίζεται πέρα για πέρα από τή δαπάνη πού έγινε μέσα στις αντίστοιχες σφαίρες παραγωγής, τό άλλο συστατικό της τιμής του έμπορεύματος, πού δέν είναι άλλο από τό κέρδος πού προστίθεται σ' αυτή την τιμή κόστους, δέν καθορίζεται από τή μάζα του κέρδους, πού παράγεται άπ' αυτό τό καθορισμένο κεφάλαιο σ' αυτή την καθορισμένη σφαίρα παραγωγής στή διάρκεια ενός δοσμένου χρονικού διαστήματος, αλλά από τή μάζα του κέρδους, πού άναλογεί κατά μέσο όρο σε κάθε επενδυμένο κεφάλαιο, σάν ύποπολλαπλάσιο του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου, πού είναι επενδυμένο στή συνολική παραγωγή, κατά τή διάρκεια ενός δοσμένου χρονικού διαστήματος<sup>22</sup>.

Όταν, λοιπόν, ένας κεφαλαιοκράτης πουλάει τό έμπορεύμα του στήν τιμή παραγωγής του, εισπράττει ένα ποσό χρήματος, άνάλογο προς τό μέγεθος της άξίας του κεφαλαίου πού κατανάλωσε στήν

παραγωγή του, και βγάξει κέρδος, άνάλογο προς τό καταβλημένο κεφάλαιό του, σάν άπλό ύποπολλαπλάσιο του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου. Για τόν κάθε κεφαλαιοκράτη οι τιμές κόστους είναι ειδικές. Τό κέρδος πού προστίθεται σ' αυτές είναι άνεξάρτητο από τή δική του ιδιαίτερη σφαίρα παραγωγής, είναι ό άπλός μέσος όρος πού άναλογεί σε κάθε ένατό μονάδες του προκαταβλημένου κεφαλαίου.

Άς υποθέσουμε, ότι οι πέντε διαφορετικές επενδύσεις κεφαλαίου, I — V του προηγούμενου παραδείγματός μας άνήκουν στον ίδιο άνθρωπο. Άς υποθέσουμε, ακόμα, ότι για κάθε μία από τις επενδύσεις κεφαλαίου I — V θά ήταν δοσμένο σε ποσοστά τό μέρος του μεταβλητού και σταθερού κεφαλαίου, πού θά καταναλωνόταν στήν παραγωγή των έμπορευμάτων και πού ή άξία του θά αποτελούσε μέρος της άξίας των έμπορευμάτων I — V, αυτό δέ τό μέρος της άξίας τους θά αποτελούσε αυτόνομη μέρος της τιμής τους. Τό μέρος αυτό της τιμής τους είναι τό ελάχιστο πού απαιτείται για τήν αναπλήρωση του προκαταβλημένου και καταναλωμένου μέρους του κεφαλαίου. Αυτές οι τιμές κόστους θά ήταν, λοιπόν, διαφορετικές για τό κάθε είδος των έμπορευμάτων I — V και σάν τέτιες θά τις καθόριζε ό κάτοχός τους. Όσον άφορά όμως τις διαφορετικές μάζες υπεραξίας ή κέρδους, πού έχουν παραχθεί στις επενδύσεις I — V, θά μπορούσε πολύ ωραία ό κεφαλαιοκράτης νά τις ύπολογίσει σάν κέρδος του προκαταβλημένου συνολικού κεφαλαίου του, έτσι, πού σε κάθε ένατό μονάδες του κεφαλαίου νά άναλογούσε ένα αντίστοιχο ύποπολλαπλάσιο του συνολικού αυτού κέρδους. Διαφορετικές θά ήταν, έπομένως, οι τιμές κόστους για τά έμπορεύματα, πού έχουν παραχθεί στήν καθεμιά από τις επενδύσεις I — V. Όμως, σ' όλα αυτά τά έμπορεύματα, θά ήταν ίσο τό μέρος εκείνο της τιμής πουλησής τους, πού θά προερχόταν από την προσθήκη του κέρδους στις κάθε ένατό μονάδες του κεφαλαίου. Έπομένως, ή συνολική τιμή των έμπορευμάτων I — V θά ήταν ίση μέ τή συνολική άξία τους, δηλαδή, ίση μέ τό άθροισμα των τιμών κόστους I — V σάν τό άθροισμα της υπεραξίας ή του κέρδους πού έχουν παραχθεί στις επενδύσεις I — V. Έτσι, στήν πραγματικότητα ή συνολική τους τιμή θά ήταν ή χρηματική έκφραση της συνολικής ποσότητας της εργασίας, της παραχμένης και της νεοπροσθεμένης, πού περιέχεται στα έμπορεύματα I — V. Και, μ' αυτό τόν τρόπο, στήν ίδια την κοινωνία — όταν πάρουμε σάν ένα σύνολο όλους τούς κλάδους παραγωγής — τό άθροισμα των τιμών παραγωγής των έμπορευμάτων, πού έχουν παραχθεί, είναι ίσο μέ τό άθροισμα των άξιών τους.

<sup>22</sup> Cherbuliez. «Richesse ou pauvreté. Exposition des causes et des effets de la distribution actuelle des richesses sociales», Paris 1841, p. 70 — 72.<sup>[35]</sup>

Στή θέση αυτή φαίνεται να αντιφάσκει τό γεγονός, ότι στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή τά στοιχεΐα του παραγωγικού κεφαλαίου αγοράζονται κατά κανόνα στην αγορά, ότι επομένως, οι τιμές τους περιέχουν ένα πραγματοποιημένο ήδη κέρδος, και ότι γι' αυτό ή τιμή παραγωγής του ενός βιομηχανικού κλάδου, μαζί μέ τό κέρδος πού περιέχει, μπαίνει στην τιμή κόστους του άλλου, δηλαδή, σ' αυτήν μπαίνει τό κέρδος ενός άλλου κλάδου. "Όταν όμως βάλουμε, από τή μιá μεριά, τό άθροισμα τών τιμών κόστους τών εμπορευμάτων όλης τής χώρας και, από τήν άλλη μεριά, τό άθροισμα τών κερδών ή τών υπεραξιών της, τότε είναι φανερό ότι ο λογαριασμός πρέπει νά βγει σωστός. "Ας πάρουμε, λ.χ., ένα έμπόρευμα Α. "Ας υποθέσουμε ότι ή τιμή κόστους του περιλαμβάνει τά κέρδη του Β, Γ, Δ, όπως μέ τή σειρά τους τά κέρδη του Α μπορεί νά μπαίνουν στην τιμή κόστους τών Β, Γ, Δ κλπ. "Αν τώρα κάνουμε τό λογαριασμό, θά δοΰμε, ότι τό κέρδος του Α δέν περιέχεται στή δική του τιμή κόστους, τό ίδιο επίσης δέν θά περιέχονται τά κέρδη του Β, Γ, Δ κλπ. στίς δικές τους τιμές κόστους. Κανένας δέν συνυπολογίζει τό δικό του κέρδος στή δική του τιμή κόστους. "Αν, λοιπόν, υπάρχουν V σφαΐρες παραγωγής και στην καθεμιá από αυτές βγαίνει ένα κέρδος κ, τότε σέ όλες μαζί ή τιμή κόστους = τ — νκ. Κοιτάζοντας τό συνολικό λογαριασμό, θά δοΰμε ότι, έφόσον τά κέρδη μιáς σφαΐρας παραγωγής μπαίνουν στην τιμή κόστους τών άλλων, τά κέρδη αυτά έχουν ήδη λογαριαστεί στή συνολική τιμή του τελικού προϊόντος και δέν μπορούν νά εμφανιστούν για δεύτερη φορά στή στήλη τών κερδών. "Αν, όμως, εμφανίζονται σ' αυτήν τή στήλη, αυτό γίνεται, γιατί τό ίδιο τό έμπόρευμα είναι τελικό προϊόν και γι' αυτό ή τιμή παραγωγής του δέν μπαίνει στην τιμή κόστους ενός άλλου εμπορεύματος.

"Αν στην τιμή κόστους ενός εμπορεύματος μπαίνει ένα ποσό = κ, πού αντιπροσωπεύει τά κέρδη τών παραγωγών τών μέσων παραγωγής, και άν σ' αυτή τήν τιμή κόστους προστεθεί ένα κέρδος = κ<sub>1</sub>, τότε τό συνολικό κέρδος Κερ = κ + κ<sub>1</sub>. "Η συνολική τιμή κόστους του εμπορεύματος, όταν αφαιρέσουμε από τήν τιμή όλα τά μέρη πού μπαίνουν σάν κέρδος, είναι ίση μέ τήν δική του τιμή κόστους, χωρίς τό Κερ. "Αν αυτή τήν τιμή κόστους τήν ονομάσουμε τ, τότε είναι φανερό ότι τ + Κερ = τ + κ + κ<sub>1</sub>. "Όταν εξετάζαμε τήν υπεραξία στό Βιβλίο I, κεφ. VII, 2, σελ. 211/203<sup>1\*</sup> είδαμε ότι τό

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. I, τής ελληνικής έκδοσης του «Κεφαλαίου», 1954, σελ. 234.

προϊόν κάθε κεφαλαίου μπορεί νά τό δεΐ κανείς έτσι, λές και τό ένα μέρος του αναπληρώνει μόνο κεφάλαιο, ενώ τό άλλο εκφράζει μόνο υπεραξία. "Αν τόν υπολογισμό αυτό τόν εφαρμόσουμε σ' όλο τό προϊόν τής κοινωνίας, πρέπει νά γίνουν ανάλογες διορθώσεις, έτσι, πού, σχετικά μέ όλη τήν κοινωνία, λ.χ., τό κέρδος πού περιέχεται στην τιμή του λινού νά μή μπορεί νά εμφανίζεται δυό φορές, νά μήν εμφανίζεται ταυτόχρονα σάν μέρος τής τιμής του λινού ύφασματος και σάν κέρδος του λινόπαραγωγού.

"Ανάμεσα στό κέρδος και στην υπεραξία δέν υπάρχει διαφορά, έφόσον ή υπεραξία του Α μπαίνει λ.χ. στό σταθερό κεφάλαιο του Β. Για τήν αξία τών εμπορευμάτων δέν έχει απολύτως καμιά σημασία, άν ή εργασία πού περιέχεται σ' αυτά αποτελείται από πληρωμένη ή απλήρωτη εργασία. Αυτό δείχνει μόνο, ότι τό Β πληρώνει τήν υπεραξία του Α. Στο συνολικό λογαριασμό δέν μπορεί ή υπεραξία του Α νά υπολογίζεται δυό φορές.

"Ωστόσο, υπάρχει μιá διαφορά, ή εξής: "Εκτός ότι ή τιμή του προϊόντος, λ.χ. του κεφαλαίου Β, αποκλίνει από τήν αξία του, γιατί ή πραγματοποιημένη στό Β υπεραξία μπορεί νά είναι μεγαλύτερη ή μικρότερη από τό κέρδος, πού περιέχεται στην τιμή τών προϊόντων του Β, τό ίδιο ισχύει και για τά εμπορεύματα, πού αποτελούν τό σταθερό μέρος του κεφαλαίου Β, και πού έμμεσα, σάν μέσα συντήρησης τών εργατών, αποτελούν και τό μεταβλητό του μέρος. "Όσο για τό σταθερό του μέρος, είναι τό ίδιο ίσο μέ τήν τιμή κόστους σάν τήν υπεραξία, ή, στην περίπτωση μας, ίσο μέ τήν τιμή κόστους σάν τό κέρδος, και αυτό τό κέρδος μπορεί μέ τή σειρά του νά είναι μεγαλύτερο ή μικρότερο από τήν υπεραξία, στή θέση τής οποίας βρίσκεται. "Όσο για τό μεταβλητό κεφάλαιο, είναι αλήθεια ότι ο μέσος ημερήσιος μισθός τής εργασίας είναι πάντα ίσος μέ τή νέα αξία πού δημιουργείται κατά τή διάρκεια του αριθμού εκείνων τών ώρων, πού πρέπει νά εργαστεί ο εργάτης για νά παραγάγει τά αναγκαΐα μέσα συντήρησης, αυτός όμως ο αριθμός τών ώρων μέ τή σειρά του νοθεύεται μέ τήν απόκλιση τών τιμών παραγωγής τών αναγκαίων μέσων συντήρησης από τίς αξίες τους. "Ωστόσο, τό πρόβλημα λύνεται πάντα μέ τό ότι, αυτό πού σέ υπεραξία είναι πάρα πολύ στό ένα έμπόρευμα, είναι πολύ λίγο στό άλλο, και γι' αυτό επίσης οι αποκλίσεις από τήν αξία, πού κρύβονται στίς τιμές παραγωγής τών εμπορευμάτων, αίρονται αμοιβαΐα. Γενικά, στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή ο γενικός νόμος επιβάλλεται σάν ή κυρίαρχη τάση, μόνο μέ ένα πολύ πολύπλοκο και κατά προσέγγιση τρόπο,

σάν κάποιος μέσος όρος αιώνιων διχουμάνσεων, πού ποτέ δέν μπορεί νά διαπιστωθεῖ μέ ἀκριβεία.

Ἀφοῦ τό γενικό ποσοστό κέρδους σχηματίζεται μέ τό μέσο ὄρο τῶν διαφόρων ποσοστῶν κέρδους πού ἀναλογοῦν σέ κάθε ἑκατό μονάδες τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου σέ καθορισμένο χρονικό διάστημα, λ.χ. σέ ἕνα χρόνο, σβῆνει σ' αὐτό καί ἡ διαφορά πού προκαλεῖται γιά διάφορα κεφάλαια ἀπό τή διαφορά στούς χρόνους περιστροφῆς τους. Αὐτές οἱ διαφορές, ὅμως, μπαίνουν σάν καθοριστικό στοιχεῖο στά διάφορα ποσοστά κέρδους τῶν διάφορων σφαιρῶν παραγωγῆς, μέ τό μέσο ὄρο τῶν ὁποίων σχηματίζεται τό γενικό ποσοστό κέρδους.

Στήν προηγούμενη περιγραφή τοῦ σχηματισμοῦ τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους ὑποθέσαμε ὅτι κάθε κεφάλαιο κάθε σφαίρας παραγωγῆς ἦταν ἴσο μέ 100, καί αὐτό ἔγινε, γιά νά ἀποσαφηνίσουμε τή διαφορά στά ποσοστά τοῦ κέρδους, ἐπομένως, καί τή διαφορά στίς ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων, πού παράγονται ἀπό ἴσα σέ μέγεθος κεφάλαια. Εἶναι ὅμως κατανοητό: ὅτι οἱ πραγματικές μάζες τῆς ὑπεραξίας, πού παράγονται σέ κάθε ξεχωριστή σφαῖρα παραγωγῆς, ἐξαρτιῶνται ἀπό τό μέγεθος τῶν ἐπενδυμένων κεφαλαίων, μιά καί εἶναι δοσμένη ἡ σύνθεση τοῦ κεφαλαίου στήν καθεμίᾳ ἀπό τίς δοσμένες σφαῖρες παραγωγῆς. Ὡστόσο, τό ἰδιαιτέρο ποσοστό κέρδους τῆς κάθε ξεχωριστῆς σφαίρας παραγωγῆς, δέν θίγεται ἀπό τό ἄν χρησιμοποιοῦνται ἕνα κεφάλαιο ἴσο μέ 100 ἢ μέ  $\nu \times 100$  ἢ μέ  $\chi \nu \times 100$ . Τό ποσοστό τοῦ κέρδους παραμένει 10% ἀδιάφορο ἄν τό συνολικό κέρδος εἶναι 10 : 100, ἢ 1.000 : 10.000.

Ἐπειδή, ὅμως, τά ποσοστά τοῦ κέρδους στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς εἶναι διαφορετικά, γιατί σ' αὐτές, ἀνάλογα μέ τή σχέση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πρὸς τό συνολικό κεφάλαιο, παράγονται πολύ διαφορετικές μάζες ὑπεραξίας, ἄρα καί πολύ διαφορετικές μάζες κέρδους, εἶναι καθαρό, ὅτι τό μέσο κέρδος γιά κάθε 100 μονάδες τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καί τό μέσο ποσοστό κέρδους ἢ τό γενικό ποσοστό κέρδους, θά εἶναι πολύ διαφορετικό, ἀνάλογα μέ τά ἀντίστοιχα μεγέθη τῶν κεφαλαίων πού εἶναι τοποθετημένα στίς διάφορες σφαῖρες. Ἄς πάρουμε τέσσερα κεφάλαια: Α, Β, Γ, Δ. Τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας ἄς δεχτοῦμε ὅτι εἶναι σέ ὅλα = 100%. Σέ κάθε ἑκατό μονάδες τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου τό μεταβλητό κεφάλαιο στό Α = 25, στό Β = 40, στό Γ = 15 καί στό Δ = 10. Τότε σέ κάθε 100 μονάδες τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου θά ἀναλογοῦσε μιά ὑπεραξία ἢ ἕνα κέρδος στό Α = 25, στό Β = 40, στό Γ = 15 καί στό Δ = 10. Σέ ὅλα μαζί = 90. Ἐπομένως, ἄν καί

τά τέσσερα κεφάλαια εἶναι ἴσου μεγέθους, τό μέσο ποσοστό κέρδους =  $\frac{90}{4} = 22\frac{1}{2}\%$ .

Ἄν ὅμως τά συνολικά μεγέθη τῶν κεφαλαίων ἦταν: Α = 200, Β = 300, Γ = 1.000, Δ = 4.000, τότε τά παραγμένα κέρδη θά ἦταν ἀντίστοιχα 50, 120, 150 καί 400. Δηλαδή, μαζί παρμένα, σέ ἕνα κεφάλαιο 5.500 μονάδων θά ἀναλογοῦσε ἕνα κέρδος 720 μονάδων ἢ ἕνα μέσο ποσοστό κέρδους  $13\frac{1}{11}\%$ .

Οἱ μάζες τῆς παραγμένης συνολικῆς ἀξίας εἶναι διαφορετικές, ἀνάλογα μέ τά διαφορετικά μεγέθη τῶν συνολικῶν κεφαλαίων, πού ἔχουν προκαταβληθεῖ ἀντίστοιχα στά Α, Β, Γ, Δ. Γι' αὐτό, κατά τό σχηματισμό τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους, δέν πρόκειται μόνο γιά τή διαφορά τῶν ποσοστῶν κέρδους στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς, ὅποτε δέν χρειάζονταν παρά νά βγεῖ ἀπλῶς ὁ ἀριθμητικός μέσος ὄρος, ἀλλά καί γιά τό εἰδικό βάρος, μέ τό ὁποῖο αὐτά τά διάφορα ποσοστά κέρδους συμμετέχουν στό σχηματισμό τοῦ μέσου κέρδους. Αὐτό ὅμως ἐξαρτιέται ἀπό τό σχετικό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει τοποθετηθεῖ στήν κάθε ξεχωριστή σφαῖρα, δηλαδή ἀπό τό ποῖο ὑποπολλαπλάσιο τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου ἀποτελεῖ τό κεφάλαιο, πού εἶναι τοποθετημένο στήν κάθε ξεχωριστή σφαῖρα παραγωγῆς. Φυσικά, πρέπει νά προκύπτει πολύ μεγάλη διαφορά, ἀνάλογα μέ τό ἄν ἕνα μεγαλύτερο ἢ μικρότερο μέρος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου ἀποφέρει ἕνα ὑψηλότερο ἢ χαμηλότερο ποσοστό κέρδους. Καί αὐτό πάλι ἐξαρτιέται ἀπό τό πόσο κεφάλαιο ἔχει ἐπενδυθεῖ στίς σφαῖρες παραγωγῆς, ὅπου τό μεταβλητό κεφάλαιο εἶναι μεγάλο σέ σχέση μέ τό συνολικό κεφάλαιο, καί πόσο στίς σφαῖρες ὅπου εἶναι μικρό. Ἐδῶ συμβαίνει ἀκριβῶς τό ἴδιο, ὅπως μέ τό μέσο ἐπιτόκιο ἑνός τοκογλύφου, πού δανεῖζει διάφορα μέρη τοῦ κεφαλαίου του μέ διάφορα ἐπιτόκια, λ.χ. μέ ἐπιτόκια 5%, 6%, 7% κλπ. Τό μέσο ἐπιτόκιο ἐξαρτιέται ὁλότελα ἀπό τό πόσο ἀπό τό κεφάλαιό του ἔχει δανείσει μέ τό καθένα ἀπό αὐτά τά διάφορα ἐπιτόκια.

Τό γενικό ποσοστό κέρδους καθορίζεται, λοιπόν, ἀπό δύο παράγοντες:

1) Ἀπό τήν ὀργανική σύνθεση τῶν κεφαλαίων στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς, δηλαδή ἀπό τά διάφορα ποσοστά κέρδους στίς ξεχωριστές σφαῖρες παραγωγῆς.

2) Ἀπό τήν κατανομή τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου σ' αὐτές τίς διάφορες σφαῖρες, δηλαδή ἀπό τό σχετικό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει τοποθετηθεῖ στήν κάθε ξεχωριστή σφαῖρα παραγωγῆς καί πού γι' αὐτό ἀποφέρει ἄλλο, ἰδιαιτέρο ποσοστό κέρδους, δηλαδή,

από τό σχετικό εκείνο μέρος της μάζας του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου που αναλογεί στην κάθε ξεχωριστή σφαίρα παραγωγής.

Στό I και στο II Βιβλίο του «Κεφαλαίου» είχαμε να κάνουμε μόνο με τις αξίες των εμπορευμάτων. Τώρα, όμως, από τη μία μεριά, έχει ξεχωριστεί η τιμή κόστους σαν ένα μέρος αυτής της αξίας και, από την άλλη, αναπτύχθηκε σαν μία παραλλαγμένη μορφή της αξίας η τιμή παραγωγής του εμπορεύματος.

Αν υποθέσουμε ότι η σύνθεση του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου είναι  $80_s + 20_m$  και τό ποσοστό της χρονιάτικης υπεραξίας  $u' = 100\%$ , τότε τό χρονιάτικο μέσο κέρδος για ένα κεφάλαιο  $100 = 20$ , και τό γενικό χρονιάτικο ποσοστό κέρδους  $= 20\%$ . Όποιαδήποτε και αν είναι η τιμή κόστους,  $\tau$ , των εμπορευμάτων που παράγονται στη διάρκεια ενός έτους από ένα κεφάλαιο  $100$ , η τιμή παραγωγής τους θα ήταν  $= \tau + 20$ . Στίς σφαίρες παραγωγής, στίς όποιες η σύνθεση του κεφαλαίου  $= (80 - x)_s + (20 + x)_m$ , η πραγματικά παραγμένη υπεραξία, ή τό χρονιάτικο κέρδος που έχει παραχθεί στη δοσμένη αυτή σφαίρα, θα ήταν  $= 20 + x$ , δηλαδή μεγαλύτερο από  $20$ , τό ίδιο και η παραγμένη αξία του εμπορεύματος θα ήταν  $= \tau + 20 + x$ , δηλαδή μεγαλύτερη από  $\tau + 20$  ή μεγαλύτερη από την τιμή παραγωγής του. Στίς σφαίρες, στίς όποιες η σύνθεση του κεφαλαίου είναι  $(80 + x)_s + (20 - x)_m$ , η υπεραξία ή τό κέρδος που παράγονται στη διάρκεια ενός έτους θα ήταν  $= 20 - x$ , δηλαδή μικρότερη από  $20$  και γι' αυτό η τιμή του εμπορεύματος  $\tau + 20 - x$  θα ήταν μικρότερη από την τιμή παραγωγής, που είναι  $= \tau + 20$ . Ανεξάρτητα από ένδεχόμενες διαφορές στο χρόνο περιστροφής, η τιμή παραγωγής των εμπορευμάτων θα ήταν ίση με την αξία τους μόνο στίς σφαίρες εκείνες, όπου η σύνθεση του κεφαλαίου θα ήταν κατά σύμπτωση  $= 80_s + 20_m$ .

Η ειδική ανάπτυξη της κοινωνικής παραγωγικής δύναμης της εργασίας είναι σε κάθε ξεχωριστή σφαίρα παραγωγής διαφορετική στο βαθμό, υψηλότερη ή χαμηλότερη, ανάλογα με τό αν είναι μεγάλη ή ποσότητα των μέσων παραγωγής που τίθενται σε κίνηση από μία καθορισμένη ποσότητα εργασίας, ή, με δοσμένη τη διάρκεια της εργασίας ή ημέρας, από ένα καθορισμένο αριθμό εργατών, και, επομένως, αν είναι μικρή ή ποσότητα της εργασίας, που απαιτείται από μία καθορισμένη ποσότητα μέσων παραγωγής. Γι' αυτό, τά κεφάλαια που σε ποσοστά περιέχουν περισσότερο σταθερό και, επομένως, λιγότερο μεταβλητό κεφάλαιο από τό μέσο κοινωνικό κεφάλαιο, τά ονομάζουμε: κεφάλαια με υψηλή σύνθεση. Αντίθετα,

τά κεφάλαια, στά όποια τό σταθερό κεφάλαιο καταλαμβάνει σχετικά μικρότερο και τό μεταβλητό κεφάλαιο σχετικά μεγαλύτερο χώρο, από ό,τι στο μέσο κοινωνικό κεφάλαιο, τά ονομάζουμε: κεφάλαια με χαμηλή σύνθεση. Τέλος, κεφάλαια με μέση σύνθεση ονομάζουμε τά κεφάλαια που η σύνθεσή τους συμπίπτει με τη σύνθεση του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου. Αν η σύνθεση του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου αποτελείται από  $80_s + 20_m$ , τότε ένα κεφάλαιο με τη σύνθεση  $90_s + 10_m$  βρίσκεται πάνω, και ένα κεφάλαιο με τη σύνθεση  $70_s + 30_m$  βρίσκεται κάτω από τον κοινωνικό μέσο όρο. Γενικά, αν η σύνθεση του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου  $= m_s + n_m$ , όπου τό  $m$  και τό  $n$  αποτελούν σταθερά μεγέθη τό δέ  $m + n = 100$ ,  $(m - x)_s + (n - x)_m$  αντιπροσωπεύει την υψηλότερη και τό  $(m - x)_s + (n + x)_m$  τη χαμηλότερη σύνθεση ενός ξεχωριστού κεφαλαίου ή μιᾶς ομάδας κεφαλαίων. Τώρα, πώς λειτουργούν αυτά τά κεφάλαια κατά τη διαμόρφωση του μέσου ποσοστού κέρδους, με την προϋπόθεση ότι περιστρέφονται μία φορά τό χρόνο, μᾶς τό δείχνει ο παρακάτω πίνακας, στον όποιο τό I εκφράζει τη μέση σύνθεση και πού γι' αυτό τό μέσο ποσοστό κέρδους  $= 20\%$ :

I.  $80_s + 20_m + 20_u$ . Ποσοστό κέρδους  $= 20\%$ .

Τιμή του προϊόντος  $= 120$ . Αξία  $= 120$ .

II.  $90_s + 10_m + 10_u$ . Ποσοστό κέρδους  $= 20\%$ .

Τιμή του προϊόντος  $= 120$ . Αξία  $= 110$ .

III.  $70_s + 30_m + 30_u$ . Ποσοστό κέρδους  $= 20\%$ .

Τιμή του προϊόντος  $= 120$ . Αξία  $= 130$ .

Έτσι, η αξία των εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί από τό κεφάλαιο II θα ήταν μικρότερη από την τιμή παραγωγής τους, ή τιμή παραγωγής των εμπορευμάτων, που έχουν παραχθεί από τό κεφάλαιο III θα ήταν μικρότερη από την αξία τους. Και μόνο για τά κεφάλαια I των κλάδων παραγωγής, πού η σύνθεσή τους έλαχε να είναι ίδια με τη σύνθεση του κοινωνικού μέσου όρου, θα ήταν ίσες η αξία και η τιμή παραγωγής. Εξάλλου, κατά την χρησιμοποίηση αυτών των χαρακτηρισμών, πρέπει να παίρνονται φυσικά υπόψη όρισμένες περιπτώσεις, σε ποιο βαθμό οι αποκλίσεις στη σχέση του  $\sigma$  προς τό  $\mu$  από τον γενικό μέσο όρο προκαλούνται, όχι από μία διαφορά στην τεχνική σύνθεση, αλλά από μία απλή αλλαγή της αξίας των στοιχείων του σταθερού κεφαλαίου.

Με την ανάπτυξη πού κάναμε πιο πάνω, επήλθε πάντως μία τροποποίηση στον καθορισμό της τιμής κόστους των εμπορευμά-

των. Στην αρχή δεχθήκαμε ότι η τιμή κόστους ενός εμπορεύματος είναι ίση με την αξία των εμπορευμάτων που καταναλώθηκαν στην παραγωγή του. Η τιμή παραγωγής ενός εμπορεύματος, όμως, είναι για τον αγοραστή του η τιμή κόστους του, και μπορεί, συνεπώς, να μπει σάν τιμή κόστους στον σχηματισμό της τιμής ενός άλλου εμπορεύματος. Και επειδή η τιμή παραγωγής μπορεί να αποκλίνει από την αξία του εμπορεύματος, μπορεί επίσης η τιμή κόστους ενός εμπορεύματος, στο οποίο περιλαμβάνεται αυτή η τιμή παραγωγής ενός άλλου εμπορεύματος, να βρίσκεται πάνω ή κάτω από το μέρος εκείνο της συνολικής του αξίας, που σχηματίζεται από την αξία των μέσων παραγωγής που μπαίνουν σ' αυτό. Είναι ανάγκη να θυμάται κανείς αυτή την τροποποιημένη σημασία και γι' αυτό πρέπει να θυμάται, ότι πάντα είναι δυνατό να γίνει κάποιο λάθος, αν σε μια ξεχωριστή σφαίρα παραγωγής η τιμή κόστους του εμπορεύματος υπολογίζεται ίση με την αξία των μέσων παραγωγής, που έχουν καταναλωθεί στην παραγωγή του. Για την τωρινή μας έρευνα δεν χρειάζεται να ασχοληθούμε διεξοδικά με το σημείο αυτό. Στο μεταξύ μένει πάντα σωστή η θέση, ότι η τιμή κόστους των εμπορευμάτων είναι πάντα μικρότερη από την αξία τους. Γιατί, όσο και να παρεκκλίνει η τιμή κόστους του εμπορεύματος από την αξία των μέσων παραγωγής, που έχουν καταναλωθεί σ' αυτό, για τον καπιταλιστή δεν έχει καμιά σημασία αυτή η παρωχημένη πλάνη. Η τιμή κόστους ενός εμπορεύματος είναι κάτι τό δοσμένο, είναι μία προϋπόθεση, ανεξάρτητη από την παραγωγή του κεφαλαιοκράτη, ενώ τό αποτέλεσμα της παραγωγής του είναι ένα εμπόρευμα, που περιέχει υπεραξία, δηλαδή, ένα περίσσειμα αξίας πάνω από την τιμή κόστους του. Κατά τ' άλλα, η θέση, ότι η τιμή κόστους είναι μικρότερη από την αξία του εμπορεύματος, έχει τώρα μετατραπεί στην πράξη στη θέση, ότι η τιμή κόστους είναι μικρότερη από την τιμή παραγωγής. Για τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο, όπου η τιμή παραγωγής είναι ίση με την αξία, η θέση αυτή είναι ταυτόσημη με την προηγούμενη, ότι η τιμή κόστους είναι μικρότερη από την αξία. Παρά τό ότι για τις ξεχωριστές σφαίρες παραγωγής τό νόημα της θέσης αυτής αποκλίνει, ωστόσο στη βάση της βρίσκεται πάντα τό γεγονός, ότι, αν πάρουμε τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο, η τιμή κόστους των εμπορευμάτων που παρήγαγε, είναι μικρότερη από την αξία τους ή από την τιμή παραγωγής τους, που εδώ, για τή συνολική μάζα των παραχθέντων εμπορευμάτων είναι ταυτόσημη με αυτή την αξία. Η τιμή κόστους ενός εμπορεύματος αφορά μόνο την ποσότητα

της πληρωμένης δουλειάς που περιέχεται σ' αυτό, ή αξία αγοράς τή συνολική ποσότητα της πληρωμένης και απλήρωτης δουλειάς που περιέχεται σ' αυτό, και η τιμή παραγωγής αφορά τό σύνολο της πληρωμένης δουλειάς σ' ένα ποσότητα απλήρωτης δουλειάς, που καθορίζεται ανεξάρτητα από τους όρους της ξεχωριστής σφαίρας παραγωγής.

Ο τύπος, σύμφωνα με τον οποίο η τιμή παραγωγής ενός εμπορεύματος είναι  $= \tau + \kappa$  ή είναι ίση με την τιμή κόστους σ' ένα κέρδος, καθορίστηκε τώρα ακριβέστερα με την έννοια, ότι τό  $\kappa = \tau \kappa'$  (όπου τό  $\kappa' =$  τό γενικό ποσοστό κέρδους) και, γι' αυτό, η τιμή παραγωγής  $= \tau + \tau \kappa'$ . Αν  $\tau = 300$  και τό  $\kappa' = 15\%$ , τότε η τιμή παραγωγής  $\tau + \tau \kappa' = 300 + 300 \frac{15}{100} = 345$ .

Η τιμή παραγωγής των εμπορευμάτων σε κάθε ξεχωριστή σφαίρα παραγωγής μπορεί να υποστεί αλλαγές μεγέθους:

1) Με αμετάβλητη την αξία των εμπορευμάτων (δηλαδή, όταν εξακολουθεί να μπαίνει στην παραγωγή τους ίση ποσότητα νεκρής και ζωντανής εργασίας) εξαιτίας μιας αλλαγής στο γενικό ποσοστό κέρδους, ανεξάρτητης από την ξεχωριστή σφαίρα παραγωγής.

2) Με αμετάβλητο τό γενικό ποσοστό κέρδους, όταν αλλάζει η αξία, είτε στην ίδια την ξεχωριστή σφαίρα παραγωγής, εξαιτίας τεχνικών αλλαγών, είτε εξαιτίας μιας αλλαγής στην αξία των εμπορευμάτων, που μπαίνουν σ' αυτήν στοιχειώδη σχηματισμού στο σταθερό της κεφάλαιο.

3) Τέλος, με την ταυτόχρονη επίδραση και των δύο αυτών περιστατικών.

Παρ' όλες τις μεγάλες αλλαγές που συντελούνται διαρκώς — όπως θά φανεί παρακάτω — στα πραγματικά ποσοστά κέρδους των ξεχωριστών σφαιρών παραγωγής, μία πραγματική αλλαγή στο γενικό ποσοστό κέρδους — εφόσον δεν προκαλείται από κάποια έκτακτα εξαιρετικά οικονομικά γεγονότα — είναι τό πολύ άργό έργο μιας σειράς διακυμάνσεων, που απλώνονται σε μεγάλες χρονικές περιόδους, δηλαδή, διακυμάνσεων, που χρειάζονται πολύ χρόνο, ως πού να καταλήξουν σε μία πάγια και εξισωτική αλλαγή του γενικού ποσοστού κέρδους. Γι' αυτό, όταν πρόκειται για συντομότερες περιόδους (παραβλέπουμε έντελώς τις ταλαντεύσεις των τιμών στην αγορά) μία αλλαγή στις τιμές παραγωγής *prima facie*<sup>1\*</sup> πρέπει να εξηγείται πάντα από μία πραγματική αλλαγή της αξίας των εμπο-

1\* πρίν απ' όλα.



ρευμάτων, δηλαδή, ἀπό μιὰ ἀλλαγὴ τοῦ συνολικοῦ χρόνου ἐργασίας πού ἀπαιτεῖται γιὰ τὴν παραγωγὴ τους. Εἶναι αὐτονόητο ὅτι δὲν παίρνεται ἐδῶ καθόλου ὑπόψη ἡ ἀπλή ἀλλαγὴ στὴ χρηματικὴ ἔκφραση τῶν ἰδίων ἀξιών<sup>23</sup>.

Ἐξάλλου, εἶναι καθαρό, πῶς, ὅταν ἐξετάζουμε τὸ συνολικὸ κοινωνικὸ κεφάλαιο, ἢ συνολικὴ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων πού παρήγαγε (ἢ ἂν τὴν ἐκφράσουμε σέ χρήμα, ἢ τιμὴ τους) θὰ εἶναι = ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου + ἀξία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου + ὑπεραξία. Ἄν ὑποθέσουμε ὅτι ὁ βαθμὸς ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας μένει σταθερὸς, τότε, μὲ ἀμετάβλητη τὴ μάζα τῆς ὑπεραξίας, μπορεῖ νὰ ἀλλάζει ἐδῶ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους μόνον ὅταν ἀλλάζει εἴτε ἡ ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, εἴτε ἡ ἀξία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἢ ὅταν ἀλλάζουν καὶ τὰ δύο μαζί, ἔτσι πού νὰ ἀλλάζει τὸ  $K$  καὶ μαζί του καὶ τὸ  $\frac{U}{K}$ , τὸ γενικὸ ποσοστὸ κέρδους. Ἄρα, στὴν καθεμιὰ ἀπὸ τίς περιπτώσεις αὐτές, μιὰ ἀλλαγὴ στοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους ὑποθέτει μιὰ ἀλλαγὴ στὴν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων ἐκείνων, πού μπαίνουν σὰν συστατικὰ στοιχεῖα στοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, ἢ στοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἢ ταυτόχρονα καὶ στὰ δύο.

Ἡ, τὸ γενικὸ ποσοστὸ κέρδους μπορεῖ νὰ ἀλλάζει, μὲ ἀμετάβλητη τὴν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, ὅταν ἀλλάζει ὁ βαθμὸς ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας.

Ἡ, μὲ ἀμετάβλητο τὸ βαθμὸ ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, μπορεῖ ν' ἀλλάζει τὸ γενικὸ ποσοστὸ κέρδους, ὅταν τὸ σύνολο τῆς χρησιμοποιομένης ἐργασίας ἀλλάζει σέ σχέση μὲ τὸ σταθερὸ κεφάλαιο, λόγω τεχνικῶν ἀλλαγῶν στοῦ προτοσῆς τῆς ἐργασίας. Ἀλλὰ οἱ τέτοιες τεχνικὲς ἀλλαγές πρέπει πάντα νὰ ἐκδηλώνονται μὲ — ἐπομένως καὶ νὰ συνοδεύονται ἀπὸ — μιὰ ἀλλαγὴ τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων, πού ἡ παραγωγὴ τους θὰ ἀπαιτοῦσε τώρα, σέ σύγκριση μὲ προηγούμενα, περισσότερη ἢ λιγότερη ἐργασία.

Στὸ πρῶτο τμῆμα τούτου τοῦ Βιβλίου εἶδαμε ὅτι ἡ ὑπεραξία καὶ τὸ κέρδος, ὅσον ἀφορᾷ τὴ μάζα τους, ἦταν ταυτόσημα. Τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, ὅμως, εἶναι ἀπὸ τὴν ἀρχὴ διαφορετικὸ ἀπὸ τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας, πράγμα πού ἐμφανίζεται στὴν ἀρχὴ μόνον σὰν μιὰ ἄλλη μορφή τοῦ ὑπολογισμοῦ. Ἐπειδὴ ὅμως τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους μπορεῖ ν' ἀνεβαίνει ἢ νὰ πέφτει μὲ ἀμετάβλητο τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας καὶ ἀντίστροφα, καὶ ἐπειδὴ ἐκεῖνο πού ἐνδιαφέρει πρα-

χτικά τὸν κεφαλαιοκράτη εἶναι μόνον τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, αὐτὸ τὸ περιστατικὸ, ἐπίσης ἀπὸ τὴν ἀρχή, συσκοτίζει καὶ φανακίζει πέρα γιὰ πέρα τὴν πραγματικὴ προέλευση τῆς ὑπεραξίας. Ὡστόσο, μιὰ διαφορὰ μεγέθους ὑπῆρχε μόνον ἀνάμεσα στοῦ ποσοστοῦ τῆς ὑπεραξίας καὶ στοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, καὶ ὄχι ἀνάμεσα στὴν ἴδια τὴν ὑπεραξία καὶ στοῦ κέρδους. Ἐπειδὴ στοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους ἡ ὑπεραξία ὑπολογίζεται σέ σχέση μὲ ὅλο τὸ κεφάλαιο καὶ σχετίζεται μὲ αὐτὸ σὰν πρὸς τὸ μέτρο της, ἡ ἴδια ἡ ὑπεραξία ἐμφανίζεται ὅτι ξεπήδησε ἀπὸ τὸ συνολικὸ κεφάλαιο, καὶ μάλιστα ἐξίσου ἀπὸ ὅλα του τὰ μέρη, ἔτσι, πού ἡ ὀργανικὴ διαφορὰ ἀνάμεσα στοῦ σταθεροῦ καὶ στοῦ μεταβλητοῦ κεφάλαιο σβῆνει στὴν ἔννοια τοῦ κέρδους. Γι' αὐτὸ, πράγματι, σ' αὐτὴ τὴν παραλλαγμένη μορφή της, ἡ ἴδια ἡ ὑπεραξία ἀπαρνεῖται τὴν καταγωγὴ της, ἔχασε τὸν χαρακτήρα της, ἔγινε ἀγνώριστη. Ὡς τώρα, ὅμως, ἡ διαφορὰ ἀνάμεσα στοῦ κέρδους καὶ στὴν ὑπεραξία ἀφοροῦσε μόνον μιὰ ποιοτικὴ ἀλλαγὴ, μιὰ ἀλλαγὴ τῆς μορφῆς, ἐνῶ σ' αὐτὴ τὴν πρώτη βαθμίδα τῆς μετατροπῆς πραγματικὴ διαφορὰ μεγέθους ὑπάρχει μόνον ἀνάμεσα στοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους καὶ στοῦ ποσοστοῦ τῆς ὑπεραξίας, δὲν ὑπάρχει ὅμως ἀκόμα ἀνάμεσα στοῦ κέρδους καὶ στὴν ὑπεραξία.

Διαφορετικὰ ἔχουν τὰ πράγματα, μόλις ἀποκατασταθεῖ ἓνα γενικὸ ποσοστὸ κέρδους καὶ, μέσω αὐτοῦ, ἓνα μέσο κέρδος, ἀντίστοιχο πρὸς τὸ δοσμένο μέγεθος τοῦ κεφαλαίου, πού χρησιμοποιεῖται στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς.

Τώρα, εἶναι πιά ζήτημα τύχης, ἂν ἡ ὑπεραξία, ἐπομένως καὶ τὸ κέρδος, πού ἔχει πραγματικὰ παραχθεῖ σέ μιὰ ξεχωριστὴ σφαῖρα παραγωγῆς, θὰ συμπέσει μὲ τὸ κέρδος πού περιέχεται στὴν τιμὴ πούλησης τοῦ ἐμπορεύματος. Κατὰ κανόνα, τὸ κέρδος καὶ ἡ ὑπεραξία, καὶ ὄχι μόνον τὰ ποσοστὰ τους, εἶναι τώρα πράγματι διαφορετικὰ μεγέθη. Τώρα, ὅταν εἶναι δοσμένος ὁ βαθμὸς ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας, πού παράγεται σέ μιὰ ξεχωριστὴ σφαῖρα παραγωγῆς, ἔχει μεγαλύτερη σημασία γιὰ τὸ συνολικὸ μέσο κέρδος τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, δηλαδή, γιὰ τὴν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν γενικά, παρὰ ἅμεσα γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη τοῦ κάθε ξεχωριστοῦ κλάδου παραγωγῆς. Γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη αὐτὸν ἔχει σημασία μόνον<sup>24</sup>, ἐφόσον τὸ ποσὸ τῆς ὑπεραξίας πού παράγεται

<sup>23</sup> Corbet. [«An Inquiry into the Causes and Modes of the Wealth of Individuals», London 1841], p. 174.

<sup>24</sup> Εἶναι αὐτονόητο, ὅτι παραβλέπουμε ἐδῶ τὸ ἐνδεχόμενο νὰ εἰσπράξει ἓνα προσωρινὸ πρόσθετο κέρδος μὲ τὴ συμπίεση τῶν μισθῶν, μὲ μονοπωλιακὴ τιμὴ κλπ. [Φ. Ε.].



στον κλάδο του συμμετέχει καθοριστικά στη διαμόρφωση του μέσου κέρδους. 'Αλλά αυτό είναι ένα προτσές, πού συντελείται πίσω από την πλάτη του, πού δέν τό βλέπει, δέν τό καταλαβαίνει, καί πού πράγματι δέν τόν ενδιαφέρει. 'Η πραγματική διαφορά μεγέθους μεταξύ κέρδους καί υπεραξίας — όχι μόνον μεταξύ ποσοστού κέρδους καί ποσοστού υπεραξίας — στίς ξεχωριστές σφαίρες παραγωγής κρύβει τώρα πέρα γιά πέρα τήν πραγματική φύση καί τήν προέλευση του κέρδους, όχι μόνο γιά τόν καπιταλιστή, πού έχει ἐδῶ εἰδικό συμφέρον νά αὐταπατάται, ἀλλά ἐπίσης καί γιά τόν ἐργάτη. Μέ τή μετατροπή τῶν ἀξιῶν σε τιμές παραγωγῆς κρύβεται ἀπό τά μάτια ἡ ἴδια ἡ βάση του καθορισμοῦ τῆς ἀξίας. Τέλος: ἂν μέ τήν ἀπλή μετατροπή τῆς υπεραξίας σε κέρδος, τό μέρος τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων, πού ἀποτελεῖ τό κέρδος, ἀντικρύζει τό ἄλλο μέρος τῆς ἀξίας, πού ἀντιπροσωπεύει τήν τιμή κόστους τοῦ ἐμπορεύματος, ἔτσι πού ἐδῶ χάνεται ἤδη γιά τόν καπιταλιστή ἡ ἔννοια τῆς ἀξίας, γιατί δέν έχει μπροστά του τή συνολική ἐργασία, πού κοστίζει ἡ παραγωγή τοῦ ἐμπορεύματος, ἀλλά ἐκεῖνο μόνο τό μέρος τῆς συνολικῆς ἐργασίας, μέ τή μορφή ζωντανῶν ἢ νεκρῶν μέσων παραγωγῆς, πού τό έχει πληρώσει καί ἔτσι ἐμφανίζεται σ' αὐτόν τό κέρδος σάν κάτι πού στέκει ἔξω ἀπό τήν ἐνυπάρχουσα στό ἐμπόρευμα ἀξία — ἔτσι, μέ τή μετατροπή τῆς ἀξίας σε τιμή παραγωγῆς, ἐπιβεβαιώνεται τώρα πέρα γιά πέρα, παγιώνεται, ἀποστεώνεται ἡ ἀντίληψη αὐτή, γιατί τώρα, ἂν δεῖ κανεῖς τίς ξεχωριστές σφαῖρες παραγωγῆς, τό κέρδος πού προστίθεται στήν τιμή κόστους, δέν καθορίζεται πράγματι ἀπό τά ὅρια τοῦ προτσές δημιουργίας τῆς ἀξίας πού συντελεῖται στήν ἴδια τή δοσμένη σφαῖρα, ἀλλά ἀπό ὅρους πού βρίσκονται ἐντελῶς ἔξω ἀπ' αὐτήν.

Τό γεγονός, ὅτι ἐδῶ γιά πρώτη φορά ἀποκαλύπτεται αὐτή ἡ ἐσωτερική συνάρτηση, ὅτι, ὅπως θά δοῦμε ἀπό τά παρακάτω καί ἀπό τό IV Βιβλίο<sup>1\*</sup>, ἡ ὥς τώρα πολιτική οἰκονομία, εἴτε ἔκανε ἀφαίρεση μέ τό στανιό ἀπό τίς διαφορές μεταξύ υπεραξίας καί κέρδους, ποσοστού υπεραξίας καί ποσοστού κέρδους, γιά νά μπορεῖ νά κρατᾷ σάν βάση τόν καθορισμό τῆς ἀξίας, εἴτε πάλι, μαζί μέ αὐτό τόν καθορισμό τῆς ἀξίας ἐγκατέλειψε κάθε ἔδαφος ἐπιστημονικῆς ἀντιμετώπισης τοῦ προβλήματος, γιά νά κρατηθεῖ σ' ἐκείνες τίς ἐπιφανειακές διαφορές πού χτυποῦν στά μάτια — αὐτή ἡ σύγχυση τῶν

<sup>1\*</sup> Πρόκειται γιά τίς «Θεωρίες γιά τήν υπεραξία», πού ὁ Μάρξ σκόπευε νά τίς βγάλει σάν IV τόμο τοῦ «Κεφαλαίου». — Σημ. μετ.

θεωρητικῶν δείχνει καλύτερα ἀπ' ὅλα, ὥς ποῦ σημειῶ ὁ πραχτικός κεφαλαιοκράτης, πού εἶναι μπλεγμένος στήν πάλη τοῦ συναγωνισμοῦ καί, πού μέ κανένα τρόπο δέν εἰσχωρεῖ στά φαινόμενά του, εἶναι ἀνίκανος νά διαγνώσει τήν ἐσωτερική οὐσία καί τήν ἐσωτερική ὕψη αὐτοῦ τοῦ προτσές.

Ὅλοι οἱ νόμοι γιά τήν ἄνοδο καί τήν πτώση τοῦ ποσοστού τοῦ κέρδους, πού ἀναπτύξαμε στό πρῶτο τμήμα τοῦτου τοῦ Βιβλίου, ἔχουν στήν πραγματικότητα τήν ἀκόλουθη διπλή σημασία:

1) Ἀπό τή μιὰ μεριά, εἶναι οἱ νόμοι τοῦ γενικοῦ ποσοστού τοῦ κέρδους. Μπρός στίς πολλές διαφορές αἰτίες πού, σύμφωνα μέ ὅσα ἀναπτύξαμε, κάνουν τό ποσοστό τοῦ κέρδους νά ἀνεβαίνει ἢ νά πέφτει, θά νόμιζε κανεῖς, ὅτι τό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους θάπρεπε ν' ἀλλάζει κάθε μέρα. Ὅμως, ἡ κίνηση πού συντελεῖται σε μιὰ σφαῖρα παραγωγῆς ἀναιρεῖ τήν κίνηση πού συντελεῖται σε μιὰ ἄλλη σφαῖρα παραγωγῆς, οἱ ἐπιρροές διασταυρώνονται καί ἀλληλοπαλύνονται. Θά ἐξετάσουμε ἀργότερα, πρὸς ποιά πλευρά τείνουν σε τελευταία ἀνάλυση οἱ διακυμάνσεις. Οἱ διακυμάνσεις αὐτές, ὅμως, συντελοῦνται σιγά-σιγά. Τό ἀπότομο, τό πολύπλευρο καί ἡ διαφορετική διάρκεια τῶν διακυμάνσεων στίς ξεχωριστές σφαῖρες παραγωγῆς ἔχουν σάν ἀποτέλεσμα νά ἀντισταθμίζονται ἐνμέρει οἱ διακυμάνσεις στή διαδοχή τους στό χρόνο, ἔτσι πού μιὰ πτώση τῶν τιμῶν νά ἀκολουθεῖ ὕστερα ἀπό μιὰ ἄνοδο τῶν τιμῶν καί ἀντίστροφα, ἐπομένως, μένουν περιορισμένες τοπικά, δηλαδή, στίς ξεχωριστές σφαῖρες παραγωγῆς, τέλος, ἔτσι πού νά ἐξουδετερώνονται ἀμοιβαία οἱ διάφορες τοπικές διακυμάνσεις. Στά πλαίσια κάθε ξεχωριστῆς σφαῖρας παραγωγῆς γίνονται ἀλλαγές, ἀποκλίσεις ἀπό τό γενικό ποσοστό κέρδους πού, ἀπό τή μιὰ μεριά, ἀντισταθμίζονται μέσα σ' ἕνα ὀρισμένο χρονικό διάστημα καί, γι' αὐτό δέν ἐπηρεάζουν τό γενικό ποσοστό κέρδους καί πού, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, δέν τό ἐπηρεάζουν, γιατί ἀναιροῦνται ἀπό ἄλλες ταυτόχρονες τοπικές διακυμάνσεις. Ἐπειδὴ τό γενικό ποσοστό κέρδους καθορίζεται όχι μόνο ἀπό τά μέσα ποσοστά κέρδους στήν κάθε σφαῖρα παραγωγῆς, ἀλλά καί ἀπό τήν κατανομή τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου στίς διαφορές ξεχωριστές σφαῖρες, καί ἐπειδὴ αὐτή ἡ κατανομή διαρκῶς ἀλλάζει, ἀποτελεῖ καί αὐτή πάλι μέ τή σειρά της μιὰ μόνιμη αἰτία τῆς ἀλλαγῆς στό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους — ἀλλά μιὰ αἰτία τῆς ἀλλαγῆς, πού πάλι, λόγω τοῦ ἀδιάκοπου<sup>1\*</sup> καί τοῦ ὁλόπλευ-

<sup>1\*</sup> Στήν πρώτη γερμανική ἐκδοση: διακεκομμένου. Ἐλλοίως μέ βάση τό χειρόγραφο τοῦ Μάρξ.

ρου αυτής της κίνησης, αυτοπαράλυσται ξανά κατά ένα μεγάλο μέρος.

2) Στα πλαίσια κάθε σφαίρας υπάρχει ένα περιθώριο μικρότερης ή μεγαλύτερης διάρκειας, μέσα στο οποίο ανεβοκατεβαίνει το ποσοστό του κέρδους της σφαίρας αυτής, προτού αυτό τό ανεβοκατέβασμα, ύστερ' από ανυψώσεις και πτώσεις, σταθεροποιηθεί τόσο, ώστε να κερδίσει τον απαιτούμενο χρόνο για να επιδράσει στο γενικό ποσοστό κέρδους, και, επομένως, για να αποκτήσει σημασία πέρα από τα τοπικά όρια. Γι' αυτό, μέσα στα πλαίσια τέτοιων όρων χώρου και χρόνου ισχύουν επίσης οι νόμοι του ποσοστού του κέρδους, που έχουν αναπτυχθεί στο πρώτο τμήμα τούτου του Βιβλίου.

Η θεωρητική άποψη — σχετικά με την πρώτη μετατροπή της υπεραξίας σε κέρδος — ότι κάθε μέρος του κεφαλαίου αποφέρει εξίσου κέρδος<sup>25</sup>, εκφράζει ένα πραχτικό γεγονός. Όποιαδήποτε σύνθεση κι αν έχει τό βιομηχανικό κεφάλαιο, αν θέτει σε κίνηση ένα τέταρτο νεκρή εργασία και τρία τέταρτα ζωντανή εργασία, ή τρία τέταρτα νεκρή εργασία και ένα τέταρτο ζωντανή εργασία, αν στην πρώτη περίπτωση απορροφᾷ τρεῖς φορές περισσότερη υπερεργασία ή παράγει τρεῖς φορές περισσότερη υπεραξία από την δεύτερη, και στίς δυό περιπτώσεις αποφέρει ἴσο κέρδος, όταν είναι ἴδιος ὁ βαθμός ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας καὶ ἀνεξάρτητα ἀπὸ τίς ἀτομικές διαφορές, πού ἔτσι ἡ ἀλλιῶς ἐξαφανίζονται, γιατί καὶ στίς δυό περιπτώσεις ἔχουμε νά κάνουμε μόνο μέ τή μέση σύνθεση ὅλης τῆς σφαίρας παραγωγῆς. Ὁ ἕνας ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης (ἡ ἀκόμα ὅλοι οἱ κεφαλαιοκράτες σέ κάθε ξεχωριστή σφαῖρα παραγωγῆς), μέ τόν περιορισμένο ὀρίζοντά του, νομίζει μέ τό δίκιο του, ὅτι τό κέρδος του δέν προέρχεται μόνο ἀπὸ τήν ἐργασία πού ἀπασχολεῖται ἀπ' αὐτόν ἢ στόν κλάδο του. Αὐτό εἶναι ὁλότελα σωστό γιά τό μέσο κέρδος του. Τό ζήτημα ὡς ποῖο βαθμό τό κέρδος αὐτό ὀφείλεται στή συνολική ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας ἀπὸ τό συνολικό κεφάλαιο, δηλαδή, ἀπὸ ὅλους τούς καπιταλιστές συντρόφους του, ἡ συνάφει αὐτή εἶναι γι' αὐτόν πλήρες μυστήριο, τόσο περισσότερο, πού καὶ αὐτοὶ ἀκόμα οἱ ἀστοὶ θεωρητικοί, οἱ οἰκονομολόγοι, δέν τό εἶχαν ἀποκαλύψει ὡς τώρα. Ἡ οἰκονομία σέ ἐργασία — ὄχι μόνο

σέ ἐργασία, πού εἶναι ἀναγκαία γιά νά παραχθεῖ ἕνα καθορισμένο προϊόν, ἀλλά ἀκόμα οἰκονομία στόν ἀριθμό τῶν ἀπασχολούμενων ἐργατῶν — καὶ μεγαλύτερη χρησιμοποίηση νεκρῆς ἐργασίας (σταθερό κεφάλαιο) φαίνεται σάν μιὰ, ἀπὸ οἰκονομική ἀποψη, ἀπολύτως σωστή ἐπιχείρηση καὶ φαίνεται ἀπὸ πρώτη ματιά ὅτι δέν θίγει μέ κανένα τρόπο τό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους καὶ τό μέσο κέρδος. Πῶς μπορούσε λοιπόν ἡ ζωντανή ἐργασία νά εἶναι ἡ ἀποκλειστική πηγή τοῦ κέρδους, ἀφοῦ ἡ μείωση τῆς ἀναγκαιότητας γιά τήν παραγωγή ποσότητας ἐργασίας φαίνεται ὅχι μόνο νά μὴν ἐλαττώνει τό κέρδος, ἀλλά μᾶλλον, κάτω ἀπὸ ὀρισμένες συνθήκες, φαίνεται σάν ἡ πιὸ κοντινὴ πηγή γιά τήν αὔξηση τοῦ κέρδους, τουλάχιστον γιά τόν ξεχωριστό καπιταλιστή;

Ἄν σέ μιὰ δοσμένη σφαῖρα παραγωγῆς αὐξάνει ἡ μικραίνει τό μέρος τῆς τιμῆς κόστους, πού ἀντιπροσωπεύει τήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, τό μέρος αὐτό προέρχεται ἀπὸ τή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας καὶ μπαίνει ἀπὸ τήν ἀρχὴ αὐξημένο ἢ μειωμένο στό προτσές παραγωγῆς τοῦ ἐμπορεύματος. Ἄν, ἀπὸ τήν ἄλλη, ὁ χρησιμοποιούμενος ἀριθμός ἐργατῶν στό ἴδιο χρονικό διάστημα παράγει περισσότερα ἢ λιγότερα προϊόντα, ἂν, λοιπόν, μέ τόν ἴδιο ἀριθμό ἐργατῶν ἀλλάζει ἡ ποσότητα ἐργασίας πού ἀπαιτεῖται γιά τήν παραγωγή ἑνός καθορισμένου ὄγκου ἐμπορευμάτων, τότε μπορεῖ τό μέρος τῆς τιμῆς κόστους, πού ἀντιπροσωπεύει τήν ἀξία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, νά μείνει τό ἴδιο, δηλαδή νά μπεῖ μέ τό ἴδιο μέγεθος στήν τιμὴ κόστους τοῦ συνολικοῦ προϊόντος. Στό καθένα, ὅμως, ἀπὸ τὰ ἐμπορεύματα, πού ὅλα μαζί ἀποτελοῦν τό συνολικό προϊόν, ἀναλογεῖ τώρα περισσότερη ἢ λιγότερη ἐργασία (πληρωμένη, ἀλλά καὶ ἀπλήρωτη), ἄρα καὶ περισσότερο ἢ λιγότερο μέρος ἀπὸ τὰ ἔξοδα γιά τήν ἐργασία αὐτή, ἕνα μεγαλύτερο ἢ μικρότερο μέρος τοῦ μισθοῦ. Ὁ συνολικός μισθός πού πλήρωσε ὁ κεφαλαιοκράτης ἔμεινε ὁ ἴδιος, ἔλλαξε ὅμως σέ σχέση μέ τό κάθε κομμάτι τοῦ ἐμπορεύματος, ξεχωριστά παρμένο. Ἐπομένως, ἐδῶ συντελεῖται μιὰ ἀλλαγὴ στό μέρος αὐτό τῆς τιμῆς κόστους τοῦ ἐμπορεύματος. Ἄν τώρα ἀνεβαίνει ἡ πέφτει ἡ τιμὴ κόστους τοῦ ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος, ἐξαιτίας τέτοιων ἀλλαγῶν στήν ἀξία εἴτε τοῦ ἴδιου, εἴτε τῶν στοιχείων του (ἢ ἀκόμα ἡ τιμὴ κόστους τοῦ συνόλου τῶν ἐμπορευμάτων πού εἶχαν παραχθεῖ ἀπὸ ἕνα κεφάλαιο δοσμένου μεγέθους): τότε, ἂν τό μέσο κέρδος εἶναι, λ.χ. 10%, μένει 10%, παρ' ὅλο πού τό 10% γιά τό κάθε ξεχωριστό ἐμπόρευμα, ἀντιπροσωπεύει ἕνα πολὺ διαφορετικό μέγεθος, ἀνάλογα μέ τήν ἀλλαγὴ μεγέθους στήν τιμὴ

<sup>25</sup> Malthus<sup>1\*</sup>.

<sup>1\*</sup> «Principles of Political Economy», 2nd ed., London 1836, p. 268.

κόστους του κάθε ξεχωριστού εμπορεύματος, πού προκλήθηκε από την αλλαγή της αξίας πού υποθέσαμε<sup>26</sup>.

Σχετικά με τό μεταβλητό κεφάλαιο — και πρόκειται για τό σπουδαιότερο, γιατί είναι η πηγή της υπεραξίας, και γιατί όλα, όσα συγκαλύπτουν τό ρόλο του στον πλουτισμό του κεφαλαιοκράτη, φενακίζουν ολόκληρο τό σύστημα — η υπόθεση απλουστεύεται χοντροκομμένα και παρουσιάζεται στον καπιταλιστή ως εξής: ός υποθέσουμε ότι ένα μεταβλητό κεφάλαιο 100 λιρών στερλινών αποτελεί λ.χ. τον εβδομαδιαίο μισθό 100 εργατών. Όταν αυτοί οι 100 εργάτες, με δοσμένη τη διάρκεια της εργασίμης ημέρας, παράγουν την εβδομάδα ένα προϊόν πού αποτελείται από 200 μονάδες του εμπορεύματος = 200 E, τότε τό 1 E — αν παραβλέψουμε τό μέρος της τιμής κόστους, πού προσθέτει τό σταθερό κεφάλαιο — κοστίζει 10 σελλ., αφού 100 λίρ. στ. = 200 E, τό 1 E =  $\frac{100 \text{ λίρ. στ.}}{200}$  — 10 σελλ. "Ας υποθέσουμε τώρα ότι συντελέστηκε κάποια αλλαγή στην παραγωγική δύναμη της εργασίας και ότι διπλασιάστηκε. "Ετσι, ό ίδιος αριθμός εργατών παράγει τώρα δύο φορές 200 E στο ίδιο χρονικό διάστημα πού προηγούμενα παρήγαγε 200 E. Στην περίπτωση αυτή (και εφόσον η τιμή κόστους αποτελείται μόνο από μισθό εργασίας) τό 1 E — 5 σελλ., αφού τώρα 100 λίρ. στ. = 400 E, τό 1 E =  $\frac{100 \text{ λίρ. στ.}}{400}$  — 5 σελλ. "Αν, αντίθετα, η παραγωγική δύναμη ελαττωνόταν στο μισό, ή ίδια εργασία θα παρήγαγε μόνο  $\frac{200 \text{ E}}{2}$ . Καί επειδή 100 λίρ. στ. =  $\frac{200 \text{ E}}{2}$ , τώρα τό 1 E =  $\frac{200 \text{ λίρ. στ.}}{200} = 1 \text{ λίρ. στ.}$ . Οι αλλαγές στο χρόνο εργασίας πού απαιτείται για την παραγωγή των εμπορευμάτων και, επομένως, οι αλλαγές στην αξία τους, εμφανίζονται τώρα, όσον αφορά την τιμή κόστους, επομένως και όσον αφορά την τιμή παραγωγής, σαν διαφορετική κατανομή του ίδιου μισθοῦ εργασίας πάνω σε περισσότερα ή λιγότερα εμπορεύματα, ανάλογα με τό αν, στον ίδιο χρόνο εργασίας και για τον ίδιο μισθό εργασίας, παράγονται περισσότερα ή λιγότερα εμπορεύματα. Αυτό πού βλέπει ό καπιταλιστής, επομένως και ό οικονομολόγος, είναι ότι τό μέρος της πληρωμένης εργασίας πού αναλογεί στην κάθε μονάδα των εμπορευμάτων μεταβάλλεται, όταν μεταβάλλεται η παραγωγικότητα

της εργασίας, μαζί μεταβάλλεται και η αξία της κάθε ξεχωριστής μονάδας του εμπορεύματος. "Ο καπιταλιστής και ό οικονομολόγος δέν βλέπουν ότι τό ίδιο γίνεται και με την απλήρωτη δουλιά, πού περιέχεται στην κάθε μονάδα του εμπορεύματος, και δέν τό βλέπουν αυτό, τόσο περισσότερο, γιατί πράγματι, τό μέσο κέρδος μόνο τυχαία καθορίζεται από την απλήρωτη δουλιά πού απορροφιέται στη δική του σφαίρα. Μόνο με μιά τέτια χοντροκομμένη και χωρίς νόημα μορφή διαφαίνεται τώρα τό γεγονός, ότι η αξία των εμπορευμάτων καθορίζεται από την εργασία πού περιέχεται σ' αυτά.

<sup>26</sup> Κόρμπεντ, στο ίδιο, σελ. 20.

## **Ἐξίσωση τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους μέ τό συναγωνισμό. Ἀγοραῖες τιμές καί ἀγοραῖες ἀξίες. Πρόσθετο κέρδος**

Σέ ἓνα μέρος τῶν σφαιρῶν παραγωγῆς, τό κεφάλαιο, πού χρησιμοποιεῖται σ' αὐτές, ἔχει τή μέση ἢ τήν κατά μέσο ὄρο σύνθεση, δηλαδή ὁλότελα ἢ περίπου τή σύνθεση τοῦ μέσου κοινωνικοῦ κεφαλαίου.

Στίς σφαῖρες αὐτές ἡ τιμή παραγωγῆς τῶν παραγόμενων ἐμπορευμάτων συμπίπτει ὁλότελα ἢ περίπου μέ τήν ἐκφρασμένην σέ χρήμα ἀξία τους. Κι ἂν δέν ὑπῆρχε κανένας ἄλλος τρόπος γιά νά φθάσει κανείς στήν ἀξία, πού ἀποτελεῖ τό μαθηματικό ὄριο τῆς τιμῆς παραγωγῆς, αὐτός θά ἦταν ὁ μοναδικός τρόπος. Ὁ συναγωνισμός κατανέμει τό κοινωνικό κεφάλαιο ἀνάμεσα στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς ἔτσι, πού οἱ τιμές παραγωγῆς στήν καθεμιᾶ ἀπό τίς σφαῖρες αὐτές σχηματίζονται σύμφωνα μέ τό ὑπόδειγμα τῶν τιμῶν παραγωγῆς στίς σφαῖρες τῆς μέσης σύνθεσης, δηλαδή  $= \tau + \tau\kappa'$  (τιμή κόστους σύν τό γινόμενο τοῦ μέσου ποσοστοῦ κέρδους ἐπὶ τήν τιμή κόστους). Αὐτό, ὅμως, τό μέσο ποσοστό κέρδους δέν εἶναι τίποτα ἄλλο ἀπό τό ἐκφρασμένο σέ ποσοστά κέρδος σέ ἐκεῖνες τίς σφαῖρες τῆς μέσης σύνθεσης, ὅπου, ἐπομένως, τό κέρδος συμπίπτει μέ τήν ὑπεραξία. Ἄρα, τό ποσοστό τοῦ κέρδους εἶναι τό ἴδιο σέ ὅλες τίς σφαῖρες παραγωγῆς, δηλαδή ἐξισώνεται μέ τό ποσοστό κέρδους ἐκείνων τῶν μέσων σφαιρῶν παραγωγῆς, στίς ὁποῖες ἐπικρατεῖ ἡ μέση σύνθεση τοῦ κεφαλαίου. Γι' αὐτό, τό ἄθροισμα τῶν κερδῶν ὅλων τῶν διάφορων σφαιρῶν παραγωγῆς πρέπει νά εἶναι ἴσο μέ τό ἄθροισμα τῶν ὑπεραξιῶν καί τό ἄθροισμα τῶν τιμῶν παραγωγῆς τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος, πρέπει νά εἶναι ἴσο μέ τό ἄθροισμα τῶν ἀξιῶν του. Εἶναι ὅμως καθαρό, ὅτι ἡ ἐξίσωση ἀνάμεσα στίς σφαῖρες παραγωγῆς μέ διαφορετική σύνθεση, πρέπει νά τείνει

πάντα πρὸς τήν ἐξίσωσή τους μέ τίς σφαῖρες μέσης σύνθεσης τοῦ κεφαλαίου, ἀδιάφορο ἂν αὐτές ἀντιστοιχοῦν ἀκριβῶς ἢ περίπου μόνο στόν κοινωνικό μέσο ὄρο. Ἀνάμεσα στίς σφαῖρες, πού πάνω-κάτω πλησιάζουν στό μέσο ὄρο, ἐπικρατεῖ πάλι ἡ τάση πρὸς ἐξίσωση, ἡ ὁποία τείνει πρὸς τήν ιδεώδη, δηλαδή στήν πραγματικότητα μή ὑπάρχουσα μέση θέση, μ' ἄλλα λόγια ἔχει τήν τάση νά διαμορφωθεῖ γύρω σ' αὐτήν. Ἔτσι, ἐπικρατεῖ κατ' ἀνάγκην ἡ τάση νά κάνουν τίς τιμές παραγωγῆς ἀπλῶς παραλλαγμένες μορφές τῆς ἀξίας, ἡ νά μετατρέψουν σέ ἀπλά μέρη τῆς ὑπεραξίας τὰ κέρδη, πού κατανέμονται, ὅμως, ὄχι ἀνάλογα μέ τήν ὑπεραξία, πού ἔχει παραχθεῖ στήν κάθε ξεχωριστή σφαῖρα παραγωγῆς, ἀλλά ἀνάλογα μέ τή μάζα τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιεῖται στήν κάθε σφαῖρα παραγωγῆς, ἔτσι πού σέ ἰσομεγέθεις μάζες κεφαλαίου, ἀνεξάρτητα ἀπό τή σύνθεσή τους, νά ἀναλογοῦν ἴσα σέ μέγεθος μερίδια (aliquote Teile) τοῦ συνόλου τῆς ὑπεραξίας, πού ἔχει παραγάγει τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο.

Ἔτσι, γιά τὰ κεφάλαια μέ μέση ἢ περίπου μέση σύνθεση ἡ τιμή παραγωγῆς συμπίπτει ὁλότελα ἢ περίπου μέ τήν ἀξία, καί τό κέρδος μέ τήν ὑπεραξία πού ἔχει παραχθεῖ ἀπό αὐτά. Ὅλα τὰ ἄλλα κεφάλαια, ὁποιαδήποτε κι ἂν εἶναι ἡ σύνθεσή τους, τείνουν, κάτω ἀπό τήν πίεση τοῦ συναγωνισμοῦ, νά ἐξισωθοῦν μέ αὐτά. Ἐπειδή, ὅμως, τὰ κεφάλαια μέ μέση σύνθεση εἶναι στή σύνθεσή τους ὅμοια ἢ περίπου ὅμοια μέ τό μέσο κοινωνικό κεφάλαιο, ὅλα τὰ κεφάλαια, ὅση κι ἂν εἶναι ἡ ὑπεραξία πού ἔχει παραχθεῖ ἀπό αὐτά τὰ ἴδια, τείνουν μέ τήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων τους νά πραγματοποιήσουν τό μέσο κέρδος, ἀντὶ αὐτῆς τῆς ὑπεραξίας, μ' ἄλλα λόγια, τείνουν νά πραγματοποιήσουν τίς τιμές παραγωγῆς.

Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, μπορεῖ νά εἰπωθεῖ ὅτι παντοῦ, ὅπου διαμορφώνεται ἓνα μέσο κέρδος, ἄρα καί ἓνα γενικό ποσοστό κέρδους — ἀδιάφορο μέ ποιό τρόπο ἔχει ἐπιτευχθεῖ αὐτό τό ἀποτέλεσμα — αὐτό τό μέσο κέρδος δέν μπορεῖ νά εἶναι τίποτα ἄλλο, ἀπὸ τό κέρδος σέ σχέση πρὸς τό μέσο κοινωνικό κεφάλαιο, πού τό συνολικό ποσό του εἶναι ἴσο μέ τό ἄθροισμα τῶν ὑπεραξιῶν. Ὅσο γιά τίς τιμές πού προκύπτουν, ὕστερα ἀπὸ τήν πρόσθεση αὐτοῦ τοῦ μέσου κέρδους στίς τιμές κόστους, δέν μπορεῖ νά εἶναι τίποτα ἄλλο, ἀπὸ τίς ἀξίες πού ἔχουν μετατραπεῖ σέ τιμές παραγωγῆς. Καί ἂν ἀπό κάποιους λόγους στή διαδικασία τῆς ἐξίσωσης, δέν θά ἄλλαζε τίποτα στήν ὑπόθεση. Τό μέσο κέρδος θά ὑπολογιζόταν τότε πάνω

στή βάση του μέρους εκείνου του κοινωνικού κεφαλαίου, πού μπαίνει στη διαδικασία της εξίσωσης. Είναι ξεκαθαρισμένο, ότι τό μέσο κέρδος δέν μπορεί νά είναι τίποτα άλλο, από τή συνολική μάζα της υπεραξίας, κατανεμημένη στις μάζες των κεφαλαίων, πού είναι επενδυμένα στην καθεμιά από τις σφαίρες παραγωγής, ανάλογα μέ τό μέγεθός τους. Πρόκειται για τό σύνολο της πραγματοποιημένης απλήρωτης δουλειάς, και όλη αυτή ή μάζα της απλήρωτης δουλειάς, καθώς και ή πληρωμένη νεκρή και ζωντανή εργασία, βρίσκουν τήν έκφρασή τους στη συνολική μάζα των έμπορευμάτων και του χρήματος, πού περιέρονται στους κεφαλαιοκράτες.

Τό καθ'αυτό δύσκολο ζήτημα είναι εδώ τό εξής: Πώς συντελείται αυτή ή εξίσωση των κερδών στο γενικό ποσοστό κέρδους, γιατί όλοφάνερα είναι ένα αποτέλεσμα και δέν μπορεί νά είναι ένα σημείο άφετηρίας.

Πρίν άπ' όλα είναι σαφές, ότι μιά εκτίμηση των έμπορευματικών άξιων, λ.χ. σε χρήμα, μπορεί νά είναι μόνο τό αποτέλεσμα της ανταλλαγής τους και ότι έπομένως, αν προϋποθέσουμε μιά τέτια εκτίμηση, πρέπει νά τήν δοϋμε σαν τό αποτέλεσμα πραγματικών ανταλλαγών έμπορευματικής αξίας μέ έμπορευματική αξία. Πώς, όμως, μπόρεσε και πραγματοποιήθηκε αυτή ή ανταλλαγή των έμπορευμάτων στις πραγματικές τους αξίες;

Ής παραδεχτούμε, πρώτα, ότι όλα τά έμπορεύματα στις διάφορες σφαίρες παραγωγής πουλιούνται στις πραγματικές τους αξίες. Τί θά συνέβαινε στην περίπτωση αυτή; Σύμφωνα μέ όσα αναπτύξαμε πιό πάνω, στην περίπτωση αυτή θά υπήρχαν πολύ διαφορετικά ποσοστά κέρδους στις διάφορες σφαίρες παραγωγής. Πρόκειται prima facie<sup>1\*</sup> για δυό έντελώς διαφορετικά πράγματα, αν τά έμπορεύματα πουλιούνται στις αξίες τους (δηλαδή αν ανταλλάσσονται τό ένα μέ τό άλλο, σύμφωνα μέ τήν αξία πού περιέχουν, σε τιμές πού αντιστοιχούν στην αξία τους), ή αν πουλιούνται σε τέτιες τιμές, πού ή πούλησή τους νά άποφέρει ίσα σε μέγεθος κέρδη για ίσες μάζες κεφαλαίων, πού έχουν προκαταβληθεί για τήν παραγωγή τους.

Τό γεγονός ότι κεφάλαια, πού θέτουν σε κίνηση άνισες ποσότητες ζωντανής εργασίας, παράγουν άνισα ποσά υπεραξίας, προϋποθέτει, τουλάχιστον ως ένα σημείο, ότι ό βαθμός εκμετάλλευσης της εργασίας ή τό ποσοστό της υπεραξίας μένουν τά ίδια, ή ότι οι διαφορές πού υπάρχουν εδώ εξισώνονται χάρη σε πραγματικούς ή φανταστι-

κούς (konventionelle<sup>1\*</sup>) λόγους ίσοστάθμισης. Αυτό προϋποθέτει συναγωνισμό ανάμεσα στους εργάτες και εξίσωση των διαφορών μέ τά ακατάπαυστα περάσματα των έργων από τή μιά σφαίρα παραγωγής στην άλλη. Ένα τέτιο γενικό ποσοστό της υπεραξίας — σαν τάση, όπως γίνεται μέ όλους τους οικονομικούς νόμους — τό προϋποθέσαμε για λόγους θεωρητικής άπλούστευσης. Ωστόσο, είναι άλήθεια ότι άποτελεί πραγματική προϋπόθεση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, μ' όλο πού ή διαμόρφωσή του σκοντάφτει λίγο-πολύ σε πραχτικά έμπόδια, πού προκαλούν λίγο-πολύ σημαντικές τοπικές διαφορές, όπως, λ.χ. ή τοπική νομοθεσία (settlement laws)<sup>2\*</sup> για τους μεροκαματιάρηδες εργάτες γής στην Άγγλία. Στη θεωρία όμως προϋποτίθεται, ότι οι νόμοι του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής αναπτύσσονται καθαροί. Στην πραγματικότητα υπάρχει πάντα μόνο προσέγγιση, αλλά ή προσέγγιση αυτή είναι τόσο μεγαλύτερη, όσο πιό αναπτυγμένος είναι ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής και όσο περισσότερο έχει ξεκαθαριστεί από τις άναμίξεις μέ ύπολείμματα παλιότερων οικονομικών σχηματισμών.

Όλη ή δυσκολία προέρχεται από τό γεγονός, ότι τά έμπορεύματα δέν ανταλλάσσονται όπλως σαν έμπορεύματα, αλλά σαν προϊόντα κεφαλαίων πού, ανάλογα μέ τό μέγεθός τους, ή όταν είναι ίσου μεγέθους, άπαιτούν ίσα μερίδια από τή συνολική μάζα της υπεραξίας. Ή δέ συνολική τιμή των έμπορευμάτων, πού παράγονται από ένα δοσμένο κεφάλαιο σε ένα δοσμένο χρονικό διάστημα, πρέπει νά ικανοποιεί αυτή τήν άπαίτηση. Ή συνολική τιμή αυτών των έμπορευμάτων, όμως, άποτελεί όπλως τό άθροισμα των τιμών των ξεχωριστών έμπορευμάτων, πού άποτελούν τό προϊόν του κεφαλαίου.

Τό punctum saliens<sup>2\*</sup> θά προβάλλει πιό καθαρά, αν πιάσουμε τό ζήτημα ως εξής: Ής υποθέσουμε ότι οι ίδιοι οι εργάτες θά ήταν κάτοχοι των αντίστοιχών τους μέσων παραγωγής και θά άντάλλασσαν μεταξύ τους τά έμπορεύματά τους. Στην περίπτωση αυτή τά έμπορεύματα αυτά δέν θάταν προϊόντα του κεφαλαίου. Άνάλογα μέ τήν τεχνική φύση των εργασιών τους, θά ήταν διαφορετική ή αξία των μέσων εργασίας και των υλικών εργασίας πού χρησιμοποιήθηκαν στους διάφορους κλάδους εργασίας. Τό ίδιο, ανεξάρτητα από τήν άνιση αξία των χρησιμοποιούμενων μέσων παραγωγής, θά

1\* πρίν άπ' όλα.

1\* συμβατικούς.

2\* άποφασιστικό σημείο.

ἀπαιτούσαν διαφορετική μάζα από αυτά για μία δοσμένη μάζα ἐργασίας, ανάλογα με τό πόσο χρόνο χρειάζεται να κατασκευαστεί ένα ἐμπόρευμα, γιατί ένα ἐμπόρευμα μπορεί να κατασκευαστεί σε μία ώρα, ένα άλλο σε μία μέρα κ.ο.κ. Ἄς υποθέσουμε ακόμα, ότι αυτοί οι ἐργάτες ἐργάζονται κατά μέσο ὄρο τό ἴδιο χρονικό διάστημα, συνυπολογίζοντας τις διαφορές που προκύπτουν από τή διαφορετική ἐντατικότητα τῆς ἐργασίας κλπ. Τότε οι δύο ἐργάτες<sup>1\*</sup>, στά ἐμπορεύματα, που ἀποτελοῦν τό προϊόν τῆς ἡμερήσιας ἐργασίας τους, θά ἀναπαρήγαγαν μαζί, πρῶτα τά ἔξοδά τους, τις τιμές κόστους τῶν μέσων παραγωγῆς που καταναλώθηκαν. Αὐτές θά ἦταν διαφορετικές, ἀνάλογα με τήν τεχνική φύση τῶν κλάδων τῆς ἐργασίας τους. Δεύτερο, καί οι δύο ἐργάτες θά δημιουργοῦσαν ἴσες ποσότητες νέας ἀξίας, συγκεκριμένα, τήν ἀξία που πρόσθεσαν στά μέσα παραγωγῆς στή διάρκεια τῆς ἐργασίας ἡμέρας. Αὐτή ἡ νέα ἀξία θά συμπεριλάβαινε τόν μισθό ἐργασίας τους σύν τήν ὑπεραξία, δηλαδή τήν ὑπερεργασία, που συνεχίστηκε πέρα από τόν χρόνο, τόν ἀναγκαῖο για τήν κάλυψη τῶν ἀπαραίτητων ἀναγκῶν τους, τό ἀποτέλεσμα, ὅμως, τῆς ὁποίας θά ἀνῆκε σ' αὐτούς τούς ἴδιους τούς ἐργάτες. Ἄν θέλουμε νά ἐκφραστοῦμε στή γλώσσα τῶν κεφαλαιοκρατῶν, θά λέγαμε ότι καί οι δύο ἐργάτες παίρνουν τόν ἴδιο μισθό ἐργασίας σύν τό ἴδιο κέρδος = τήν ἀξία που ἐκφράζεται λ.χ. στό προϊόν μιᾶς δεκάωρης ἐργασίας ἡμέρας. Ἀλλά, πρῶτο, θά ἦταν διαφορετικές οι ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων τους. Στό ἐμπόρευμα I, λ.χ., θά περιέχονταν περισσότερο μέρος ἀξίας από τά μέσα παραγωγῆς που χρησιμοποιήθηκαν, από ὅ,τι στό ἐμπόρευμα II. Καί, για νά πάρουμε ὑπόψη μας μεμιᾶς ὅλες τις ἐνδεχόμενες διαφορές, ἄς υποθέσουμε ὅτι τό ἐμπόρευμα I ἀπορροφᾷ περισσότερη ζωντανή ἐργασία, ἀπαιτεῖ δηλαδή μεγαλύτερο χρόνο ἐργασίας για τήν κατασκευή του, από ὅ,τι τό ἐμπόρευμα II. Ἐπομένως, διαφέρει πολύ ἡ ἀξία αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων I καί II. Τό ἴδιο διαφέρει καί τό ἄθροισμα τῶν ἀξιῶν τῶν ἐμπορευμάτων, που ἀποτελοῦν τό προϊόν τῆς ἐργασίας, που ἔγινε σε ἕνα δοσμένο χρονικό διάστημα από τόν ἐργάτη I καί από τόν ἐργάτη II. Καί τά ποσοστά τοῦ κέρδους θά ἦταν πολύ διαφορετικά για τόν I καί τόν II, ἂν ὀνομάσουμε ἐδῶ ποσοστό κέρδους τή σχέση τῆς ὑπεραξίας πρὸς τή συνολική ἀξία τῶν καταναλωθέντων μέσων παραγωγῆς. Τά μέσα συντήρησης που

<sup>1\*</sup> Στό σημείο τοῦτο ἡ ρούσσικη ἔκδοση προσθέτει σε ἀγκύλες τήν ἀκόλουθη φράση: [ἀπό δύο διαφορετικούς κλάδους ἐργασίας]. Βλέπε ρούσσικη ἔκδοση, "Ἔργα Μάρξ-Ἐνγκελς, τόμ. 25, μέρος I, σελ. 192. Σημ. μετ.

καταναλώνουν κάθε μέρα οι ἐργάτες I καί II κατά τή διάρκεια τῆς παραγωγῆς, καί που ἀντιπροσωπεύουν τό μισθό ἐργασίας, ἀποτελοῦν ἐδῶ τό μέρος ἐκεῖνο τῶν προκαταβλημένων μέσων παραγωγῆς, που ἄλλοῦ τό ὀνομάζουμε μεταβλητό κεφάλαιο. Ὅμως καί για τό I καί για τό II οι ὑπεραξίες θά ἦταν ἴσες για ἴσο χρόνο ἐργασίας, ἢ, ἀκριβέστερα, ἀφοῦ καί τό I καί τό II ἀπορροφοῦν τό καθένα τήν ἀξία τοῦ προϊόντος μιᾶς ἐργασίας ἡμέρας, ἀπορροφοῦν καί τά δύο, μετά τήν ἀφαίρεση τῆς ἀξίας τῶν προκαταβλημένων «σταθερῶν» στοιχείων, ἴσες ἀξίες, από τις ὁποῖες ἕνα μέρος μπορεί νά θεωρηθεῖ ὅτι ἀντικατασταίνεται τά μέσα συντήρησης, που καταναλώθηκαν στήν παραγωγή, ἐνῶ τό ἄλλο μπορεί νά θεωρηθεῖ σάν ὑπεραξία που περισσεύει πάνω ἀπό αὐτό τό μέρος. Ἄν οι δαπάνες τοῦ I εἶναι μεγαλύτερες, ἀντικατασταίνεται ἀπό ἕνα μεγαλύτερο μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματός του, που ἀντικατασταίνει αὐτό τό «σταθερό» μέρος καί γι' αὐτό πρέπει ξανά νά ἐπαναμετατρέψει ἕνα μεγαλύτερο μέρος τῆς συνολικῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος του στά ὑλικά στοιχεῖα αὐτοῦ τοῦ σταθεροῦ μέρους, ἐνῶ ὁ II, ἂν εἰσπράξει λιγότερα, ἀντ' αὐτοῦ θά ἔχει νά ἐπαναμετατρέψει λιγότερο μέρος τῆς ἀξίας στά ὑλικά στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ μέρους. Κάτω ἀπ' αὐτή τήν προϋπόθεση ἡ διαφορά τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους θάταν λοιπόν ἕνα περιστατικό χωρίς σημασία, ἀκριβῶς ὅπως σήμερα ἀποτελεῖ για τόν μισθωτό ἐργάτη ἕνα περιστατικό χωρίς σημασία, τό γεγονός μέ ποῖο ποσοστό κέρδους ἐκφράζεται τό ποσό τῆς ὑπεραξίας που ἔχουν ἀποσπᾶσει ἀπ' αὐτόν, καί ἀκριβῶς, ὅπως στό διεθνές ἐμπόριο ἀποτελεῖ ἕνα περιστατικό χωρίς σημασία ἡ διαφορά τῶν ποσοστῶν τοῦ κέρδους στά διάφορα ἔθνη για τις ἐμπορευματικές ἀνταλλαγές τους.

Ἡ ἀνταλλαγή ἐμπορευμάτων στίς ἀξίες τους, ἢ περίπου στίς ἀξίες τους, ἀπαιτεῖ, λοιπόν, μία πολύ πιό χαμηλή βαθμίδα ἀνάπτυξης, από ὅ,τι ἡ ἀνταλλαγή σε τιμές παραγωγῆς, για τήν ὁποία χρειάζεται ἕνα καθορισμένο ὕψος κεφαλαιοκρατικῆς ἀνάπτυξης.

Μέ ὁποιοδήποτε τρόπο κι ἂν καθορίζονται ἡ ρυθμίζονται στήν ἀρχή οι τιμές τῶν διαφόρων ἐμπορευμάτων στή σχέση μεταξύ τους, ὁ νόμος τῆς ἀξίας ἐξουσιάζει τήν κίνησή τους. Ἐκεῖ που πέφτει ὁ χρόνος ἐργασίας, που ἀπαιτεῖται για τήν παραγωγή τους, πέφτουν καί οι τιμές, ἐκεῖ που ἀνεβαίνει, ἀνεβαίνουν καί οι τιμές, ὅταν ὅλοι οι ἄλλοι ὅροι μένουν ἀμετάβλητοι.

Κι ἂν ἀκόμα δέν παρθεῖ ὑπόψη, ὅτι ὁ νόμος τῆς ἀξίας ἐξουσιάζει τις τιμές καί τήν κίνηση τῶν τιμῶν, εἶναι, λοιπόν, πέρα για πέρα σωστό νά θεωροῦνται οι ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων, ὄχι μόνο θεωρη-

τικά, αλλά και ιστορικά, σαν τό prius<sup>1\*</sup> των τιμών παραγωγής. Αυτό ισχύει για τις καταστάσεις εκείνες, στις οποίες τα μέσα παραγωγής ανήκουν στον εργάτη, και αυτή η κατάσταση υπάρχει και στον αρχαίο, και στο σύγχρονο κόσμο, στον αγρότη που ζει από τη δουλιά του και είναι κάτοχος της γης του, και στο βιοτέχνη. Αυτό είναι σύμφωνο και με την άποψη<sup>27</sup> που εκφράσαμε προηγούμενα<sup>2\*</sup>, ότι η εξέλιξη των προϊόντων σε εμπορεύματα προέρχεται από την ανταλλαγή ανάμεσα σε διάφορες κοινότητες και όχι ανάμεσα στα μέλη μιας και της αυτής κοινότητας. Αυτά ισχύουν τόσο για την πρωτόγονη αυτή κατάσταση, όσο και για τις μετέπειτα κοινωνικές καταστάσεις, που βασίζονται στη δουλεία και στη δουλοπαροικία, καθώς και για τη συντεχνιακή οργάνωση της χειροτεχνίας, όσο καιρό τα μέσα παραγωγής, που έχουν καθοριστεί για τον κάθε κλάδο παραγωγής, μόνο με δυσκολία μπορεί να μεταβιβάζονται από τη μία σφαίρα στην άλλη και γι' αυτό οι διάφορες σφαίρες παραγωγής σχετίζονται μεταξύ τους μέσα σε ορισμένα όρια, όπως σχετίζονται μεταξύ τους ξένες χώρες ή κομμουνιστικές κοινότητες.

Για να ανταποκρίνονται κατά προσέγγιση στις αξίες τους οι τιμές, με τις οποίες ανταλλάσσονται τα εμπορεύματα, δεν χρειάζεται παρά μόνο: 1) να παύσει η ανταλλαγή των διαφόρων εμπορευμάτων να είναι καθαρά τυχαία ή μόνον ευκαιριακή, 2) εφόσον εξετάζουμε την άμεση ανταλλαγή των εμπορευμάτων, τα εμπορεύματα αυτά να παράγονται και από τις δύο πλευρές σε ποσότητες ανάλογες που ν' ανταποκρίνονται περίπου στις αμοιβαίες ανάγκες, πράγμα που πετυχαίνεται με την αμοιβαία πείρα από την πούληση, και πράγμα που προκύπτει μόνο του σαν αποτέλεσμα μακρόχρονα συνεχιζόμενης ανταλλαγής, και 3) εφόσον μιλάμε για πούληση, τότε κανένα φυσικό ή τεχνητό μονοπώλιο να μην είναι σε θέση να κάνει τη μία αξία, ή να την αναγκάζει να ξεπουλάει κάτω από την αξία. Όταν μιλάμε για τυχαίο μονοπώλιο, εννοούμε το μονοπώλιο που προκύπτει για τον αγοραστή ή πωλητή από την τυχαία σχέση μεταξύ ζήτησης και προσφοράς.

<sup>27</sup> Τότε, το 1865, επρόκειτο ακόμα για μία «άποψη» του Μάρξ. Σήμερα, ύστερ' από τις εκτεταμένες έρευνες των πρωτόγονων κοινοτήτων από τους Μάουερ ως τον Μόργκαν,<sup>[37]</sup> πρόκειται για ένα γεγονός, που ζήτημα είναι αν υπάρχει κανείς που το αμφισβητεί. — Φ. Ε.

<sup>1\*</sup> προγενέστερο — <sup>2\*</sup> Βλέπε τόμ. Ι, της ελληνικής έκδοσης του «Κεφαλαίου», 1954, σελ. 101.

Η υπόθεσή μας, ότι τα εμπορεύματα των διαφόρων σφαιρών παραγωγής πουλιούνται στις αξίες τους, σημαίνει φυσικά μόνον ότι η αξία τους είναι το κέντρο βαρύτητας, γύρω από το οποίο περιστρέφονται οι τιμές τους και πάνω στη βάση του οποίου εξισώνονται οι αιώνιες αυξομειώσεις τους. Έξάλλου, θά πρέπει να διακρίνουμε πάντα μιάν αγοραία αξία (Marktwert)<sup>1\*</sup> — για την οποία θά μιλήσουμε αργότερα — από την ατομική αξία των ξεχωριστών εμπορευμάτων, που παράγονται από τους διάφορους παραγωγούς. Η ατομική αξία μερικώς από αυτά τα εμπορεύματα θά βρίσκεται κάτω από την αγοραία αξία τους (δηλαδή θά απαιτείται λιγότερος χρόνος εργασίας για την παραγωγή τους από το χρόνο εργασίας που εκφράζει η αγοραία αξία), ενώ η ατομική αξία άλλων εμπορευμάτων θά βρίσκεται πάνω από την αγοραία αξία τους. Η αγοραία αξία θά πρέπει να θεωρείται, από τη μία μεριά, σαν η μέση αξία των εμπορευμάτων, που έχουν παραχθεί σε μία δοσμένη σφαίρα παραγωγής, και, από την άλλη μεριά, σαν η ατομική αξία των εμπορευμάτων, που παράγονται κάτω από τους μέσους όρους αυτής της σφαίρας και που αποτελούν τη μεγάλη μάζα των προϊόντων της. Μόνο σε συνθήκες εξαιρετικών συνδυασμών μπορούν τα εμπορεύματα που παράγονται κάτω από τους χειρότερους όρους ή τα εμπορεύματα που παράγονται κάτω από τους πιο ευνοϊκούς όρους να ρυθμίζουν την αγοραία αξία, που με τη σειρά της αποτελεί το κέντρο, γύρω από το οποίο κυμαίνονται οι αγοραίες τιμές — που όμως είναι ίδιες για τα εμπορεύματα του ίδιου είδους. "Αν η προσφορά των εμπορευμάτων στη μέση τιμή, δηλαδή στη μέση αξία της μάζας, που βρίσκεται ανάμεσα στα δυο άκρα, ικανοποιεί τη συντηθισμένη ζήτηση, τότε τα εμπορεύματα, που η ατομική τους αξία βρίσκεται κάτω από την αγοραία αξία, πραγματοποιούν μία έκτακτη υπεραξία ή ένα πρόσθετο κέρδος, ενώ τα εμπορεύματα που η ατομική τους αξία βρίσκεται πάνω από την αγοραία αξία, δεν μπορούν να πραγματοποιήσουν ένα μέρος της υπεραξίας που περιέχεται σ' αυτά.

Δέν βοηθάει σε τίποτα το να λέμε ότι η πούληση των εμπορευμάτων, που παράγονται κάτω από τους χειρότερους όρους, αποδείχνει ότι τα εμπορεύματα αυτά χρειάζονται για την κάλυψη της ζήτησης. "Αν στην περίπτωση που υποθέσαμε η τιμή ήταν μεγαλύτερη

<sup>1\*</sup> Πρόκειται για την αξία που διαμορφώνεται στην αγορά, στην πιάτσα. Σημ. μετ.



από τη μέση αγοραία αξία, τότε η ζήτηση θάταν μικρότερη<sup>1\*</sup>. "Ενα είδος έμπορευμάτων, πού προσφέρονται προς όρισμένες τιμές, μπορούν να καταλάβουν έναν όρισμένο χώρο στην αγορά. "Όταν αλλάζουν οι τιμές ό χώρος αυτός τότε μόνο μένει ό ίδιος, άν ή ύψηλότερη τιμή συμπίπτει μέ την προσφορά μικρότερης ποσότητας έμπορευμάτων και ή χαμηλότερη τιμή μέ την προσφορά μεγαλύτερης ποσότητας έμπορευμάτων. "Αν, αντίθετα, ή ζήτηση είναι τόσο μεγάλη, ώστε να μή συστέλλεται και όταν ακόμα ή τιμή ρυθμίζεται από την αξία των έμπορευμάτων πού παράγονται κάτω από τους χειρότερους όρους, τότε τά έμπορεύματα αυτά καθορίζουν την αγοραία αξία. Αυτό είναι δυνατό μόνο όταν ή ζήτηση ξεπερνά την συνηθισμένη ζήτηση, ή όταν ή προσφορά πέφτει κάτω από την συνηθισμένη προσφορά. Τέλος, άν ή μάζα των παραγμένων έμπορευμάτων είναι μεγαλύτερη από τη μάζα των έμπορευμάτων πού μπορούν να πουληθούν μέ τις μέσες αγοραίες αξίες, τότε την αγοραία αξία την καθορίζουν τά έμπορεύματα πού έχουν παραχθεί κάτω από τους ευνόϊκότερους όρους. Μπορούν, λ.χ., να πουληθούν τά έμπορεύματα αυτά ακριβώς ή κατά προσέγγιση στην άτομική τους αξία, όποτε μπορεί να συμβεί τά έμπορεύματα, πού έχουν παραχθεί κάτω από τους πιο χειρότερους όρους, να μή πραγματοποιούν ίσως ούτε τις τιμές κόστους τους, ενώ τά έμπορεύματα του μέσου όρου να μπορούν να πραγματοποιούν μόνο ένα μέρος της υπεραξίας πού περιέχεται σ' αυτά. "Όσα είπώθηκαν έδω για την αγοραία αξία, ισχύουν και για την τιμή παραγωγής, μόλις μπει στη θέση της αγοραίας αξίας. 'Η τιμή παραγωγής ρυθμίζεται στην κάθε σφαίρα παραγωγής, και ρυθμίζεται επίσης σύμφωνα μέ τις ιδιαίτερες συνθήκες. 'Η ίδια, όμως, αποτελεί πάλι τό κέντρο, γύρω από τό όποιο περιστρέφονται οι καθημερινές αγοραίες τιμές και πάνω στη βάση του όποιου εξισώνονται σε όρισμένες περιόδους (βλ. Ρικάρντο, σχετικά μέ τόν καθορισμό της τιμής παραγωγής από τις επιχειρήσεις πού εργάζονται κάτω από τους χειρότερους όρους).<sup>[38]</sup>

Μέ όποιοδήποτε τρόπο κι άν ρυθμίζονται οι τιμές, προκύπτει ότι:

1) 'Ο νόμος της αξίας εξουσιάζει την κίνησή τους, γιατί, ή μείωση ή ή αύξηση του χρόνου εργασίας, πού απαιτείται για την παραγωγή των έμπορευμάτων, προκαλεί την πτώση ή την άνοδο των τιμών παραγωγής. 'Ακριβώς μ' αυτή την έννοια ό Ρικάρντο (πού

<sup>1\*</sup> Στην πρώτη γερμανική έκδοση: μεγαλύτερη. "Αλλάξε μέ βάση τό χειρόγραφο του Μάρξ.

διαισθάνεται, βέβαια, ότι οι τιμές παραγωγής του αποκλίνουν από τις αξίες των έμπορευμάτων), λέει ότι the inquiry to which he wishes to draw the reader's attention, relates to the effect of the variations in the relative value of commodities, and not in their absolute value<sup>1\*</sup>.

2) Τό μέσο κέρδος, πού καθορίζει τις τιμές παραγωγής, πρέπει πάντα να είναι περίπου ίσο μέ τό ποσό εκείνο της υπεραξίας, πού αναλογεί σε ένα δοσμένο άτομικό κεφάλαιο σάν υποπολλαπλάσιο του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου. "Ας υποθέσουμε ότι τό γενικό ποσοστό κέρδους, επομένως και τό μέσο κέρδος, εκφράζεται μέ μία χρηματική αξία, μεγαλύτερη από την πραγματική μέση υπεραξία, ύπολογισμένη σύμφωνα μέ τη χρηματική της αξία. "Όσον άφορά τους καπιταλιστές, δέν έχει σημασία άν καταλογίζουν άμοιβαία στους έαυτούς τους 10% ή 15% κέρδος. Τό ένα ποσοστό δέν καλύπτει περισσότερη πραγματική έμπορευματική αξία από τό άλλο, μία και ή ύπερβολή στη χρηματική έκφραση είναι άμοιβαία. "Όσον άφορά, όμως, τους εργάτες (έπειδή υποθέσαμε ότι παίρνουν τόν κανονικό τους μισθό εργασίας, ό ύψηλότερος καθορισμός του μέσου κέρδους δέν εκφράζει μία πραγματική άφαίρεση από τό μισθό εργασίας, δηλαδή δέν εκφράζει κάτι έντελώς τό διαφορετικό από την κανονική υπεραξία του κεφαλαιοκράτη) πρέπει στην αύξηση των τιμών των έμπορευμάτων, πού προκαλείται από τόν καθορισμό ύψηλότερου μέσου κέρδους, να άντιστοιχεί μία αύξηση της χρηματικής έκφρασης του μεταβλητού κεφαλαίου. Πράγματι, δέν είναι δυνατή μία τέτια γενική όνομαστική αύξηση του ποσοστού του κέρδους και του μέσου κέρδους, πάνω από τό ποσοστό πού δίνεται από τη σχέση της πραγματικής υπεραξίας προς τό προκαταβλημένο συνολικό κεφάλαιο, χωρίς να προκαλέσει αύξηση του μισθού εργασίας, καθώς και αύξηση των τιμών των έμπορευμάτων, πού αποτελούν τό σταθερό κεφάλαιο. Τό ίδιο γίνεται αντίστροφα, όταν σιμειώνεται πτώση. 'Επειδή, λοιπόν, ή συνολική αξία των έμπορευμάτων ρυθμίζει τη συνολική υπεραξία, και αυτή τό ύψος του μέσου ποσοστού κέρδους — σάν γενικός νόμος ή σάν νόμος πού εξουσιάζει τις διακυμάνσεις — τότε είναι φανερό ότι ό νόμος της αξίας ρυθμίζει τις τιμές παραγωγής.

<sup>1\*</sup> «ή έρευνα προς την όποία θά ήθελε να επισύρει την προσοχή του άναγνώστη άφορά την επίδραση των άλλαγών στη σχετική αξία των έμπορευμάτων και όχι στην άπόλυτη αξία τους». [D. Ricardo. «Principles of Political Economy». Works ed. by MacCulloch, London 1852, p. 15].



Αὐτό πού πετυχαίνει ὁ συναγωνισμός πρῶτα σέ μιά σφαίρα παραγωγῆς, εἶναι ἡ ἀποκατάσταση μιᾶς ἴσης ἀγοραίας ἀξίας καί ἀγοραίας τιμῆς ἀπό τίς διάφορες ἀτομικές ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων. Ὅμως, μόνο ὁ συναγωνισμός τῶν κεφαλαίων στίς διάφορες σφαῖρες, εἶναι πού γεννᾷ τήν τιμή παραγωγῆς, ἡ ὁποία ἐξισώνει τά ποσοστά κέρδους τῶν διαφόρων σφαιρῶν παραγωγῆς. Γιά τό σχηματισμό τῆς τιμῆς παραγωγῆς ἀπαιτεῖται μιά ἀνώτερη ἀνάπτυξη τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, ἀπό τήν ἀνάπτυξη πού ἀπαιτεῖται γιά τήν ἀποκατάσταση μιᾶς ἴδιας ἀγοραίας ἀξίας καί ἀγοραίας τιμῆς.

Γιά νά πωληθοῦν στήν ἀξία τους ἐμπορεύματα τῆς ἴδιας σφαίρας παραγωγῆς, τοῦ ἴδιου εἶδους καί περίπου τῆς ἴδιας ποιότητος, χρειάζονται δύο πράγματα:

*Πρῶτο*, οἱ διάφορες ἀτομικές ἀξίες πρέπει νά ἐξισωθοῦν σέ μιά κοινωνική ἀξία, στήν ἀγοραία ἀξία πού περιγράψαμε πύ πάνω, καί γι' αὐτό χρειάζεται ὁ συναγωνισμός μεταξύ τῶν παραγωγῶν ἐμπορευμάτων τοῦ ἴδιου εἶδους, καθῶς καί ἡ ὑπαρξή μιᾶς ἀγορᾶς, στήν ὁποία προσφέρουν ὅλοι μαζί τά ἐμπορεύματά τους γιά πούληση. Γιά νά μπορεῖ ἡ ἀγοραία τιμή ἰδίων ἐμπορευμάτων, πού ὅμως τό καθένα ἔχει παραχθεῖ σέ συνθῆκες διαφορετικῆς ἀτομικῆς ἀπόχρωσης, ν' ἀνταποκρίνονται στήν ἀγοραία ἀξία, νά μή ἀποκλίνει ἀπό αὐτήν οὔτε πρὸς τά πάνω, οὔτε πρὸς τά κάτω, χρειάζεται νά εἶναι ἀρκετά μεγάλη ἡ πίεση, πού ἀσκοῦν ὁ ἓνας στόν ἄλλο οἱ διάφοροι πωλητές, ὥστε νά ρίξουν στήν ἀγορά τή μάζα τῶν ἐμπορευμάτων πού ἀπαιτοῦν οἱ ἀνάγκες τῆς κοινωνίας, δηλαδή τήν ποσότητα ἐκείνη τῶν ἐμπορευμάτων, γιά τήν ὁποία ἡ κοινωνία εἶναι σέ θέση νά πληρώσει τήν ἀγοραία ἀξία. Ἄν ἡ μάζα τῶν προϊόντων ξεπερνᾷ αὐτές τίς ἀνάγκες, τότε τά ἐμπορεύματα θά πρέπει νά πωληθοῦν κάτω ἀπό τήν ἀγοραία ἀξία τους. Ἀντίστροφα, πρέπει νά πωληθοῦν πάνω ἀπό τήν ἀγοραία ἀξία τους, ἂν ἡ μάζα τῶν προϊόντων εἶναι ἀνεπαρκῆς ἢ, πράγμα πού εἶναι τό ἴδιο, ἂν ἡ πίεση τοῦ ἀνταγωνισμοῦ ἀνάμεσα στοὺς πωλητές δέν εἶναι ἀρκετά ἰσχυρή, ὥστε νά τοὺς ὑποχρεώνει νά φέρουν στήν ἀγορά αὐτή τή μάζα τῶν ἐμπορευμάτων. Ἄν ἄλλαξε ἡ ἀγοραία ἀξία, θά ἄλλαζαν καί οἱ ὅροι, κάτω ἀπό τοὺς ὁποίους θά μπορούσε νά πωληθεῖ ἡ συνολική μάζα τῶν ἐμπορευμάτων. Ἄν πέσει ἡ ἀγοραία ἀξία, τότε διευρύνονται κατὰ μέσο ὅρο οἱ ἀνάγκες τῆς κοινωνίας (πού ἐδῶ πρόκειται πάντα γιά τίς ἀνάγκες πού εἶναι σέ θέση νά πληρώσει ἡ κοινωνία) καί μπορεῖ μέσα σέ ὁρισμένα πλαίσια ν' ἀπορροφήσει μεγαλύτερες μάζες ἐμπορευμάτων. Ἄν ἀνέβει ἡ ἀγοραία ἀξία ἑνὸς ἐμπορεύματος, τότε

συστέλλονται οἱ ἀνάγκες τῆς κοινωνίας γιά τό ἐμπόρευμα αὐτό καί ἀπορροφοῦνται μικρότερες μάζες ἀπό αὐτό. Ἄν, ἐπομένως, ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά ρυθμίζουν τήν ἀγοραία τιμή ἢ, πύ σωστά, τίς ἀποκλίσεις τῶν ἀγοραίων τιμῶν ἀπό τήν ἀγοραία ἀξία, ἀπό τήν ἄλλη, ἡ ἀγοραία ἀξία ρυθμίζει τή σχέση ἀνάμεσα στή ζήτηση καί στήν προσφορά, ἢ τό κέντρο, γύρω ἀπό τό ὅποιο οἱ διακυμάνσεις στή ζήτηση καί στήν προσφορά προκαλοῦν τίς διακυμάνσεις τῶν ἀγοραίων τιμῶν.

Ἄν κοιτάξουμε τό ζήτημα αὐτό ἀπό πύ κοντά, θά βροῦμε ὅτι οἱ ὅροι πού ἰσχύουν γιά τήν ἀξία τοῦ ἑνὸς ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος, ἀναπαράγονται ἐδῶ σάν ὅροι πού καθορίζουν τήν ἀξία τῆς συνολικῆς ποσότητος τῶν ἐμπορευμάτων ἑνὸς εἶδους, μιά καί ἡ κεφαλαιοκρατική παραγωγή εἶναι ἀπό τήν ἀρχή μαζική παραγωγή, καί μιά πού ἀκόμα καί σέ ἄλλους, λιγότερο ἀναπτυγμένους τρόπους παραγωγῆς τά ἐμπορεύματα — τουλάχιστον ὅσον ἀφορᾷ τά κύρια ἐμπορεύματα — πού παράγονται σέ σχετικά μικρότερες ποσότητες σάν κοινό προϊόν, ἔστω καί σάν τό προϊόν πολλῶν μικρῶν λιανοπαραγωγῶν, συγκεντρώνονται καί σωρεύονται κατὰ μεγάλες μάζες στήν ἀγορά, στά χέρια σχετικά λίγων ἐμπόρων, πού τά προσφέρουν γιά πούληση σάν τό κοινό προϊόν ἑνὸς ὁλόκληρου κλάδου παραγωγῆς ἢ κατὰ μεγαλύτερες ἢ μικρότερες μερίδες αὐτοῦ τοῦ προϊόντος.

Ἄς σημειωθεῖ ἐδῶ ἀνάμεσα στ' ἄλλα, ὅτι ἡ «ἀνάγκη τῆς κοινωνίας», δηλαδή αὐτό πού ρυθμίζει τήν ἀρχή τῆς ζήτησης, καθορίζεται στήν οὐσία ἀπό τό συσχετισμό τῶν διαφόρων τάξεων μεταξὺ τους καί ἀπό τήν ἀντίστοιχη οἰκονομική θέση τους, ἐπομένως, πρῶτο, ἰδίως ἀπό τή σχέση τῆς συνολικῆς ὑπεραξίας πρὸς τό μισθό ἐργασίας καί, δεύτερο, ἀπό τή σχέση τῶν διαφόρων μερῶν, στά ὁποία διασπᾶται ἡ ὑπεραξία (κέρδος, τόκος, γαιοπρόσοδος, φόροι κλπ.). Ἔτσι γίνεται καί ἐδῶ ξανά κατάδηλο, ὅτι ἀπό τή σχέση τῆς ζήτησης καί τῆς προσφορᾶς δέν μπορεῖ νά διασαφηνιστεῖ ἀπολύτως τίποτα, ἂν δέν ἀναπτυχθεῖ προηγούμενα ἡ βάση, πάνω στήν ὁποία στηρίζεται ἡ σχέση αὐτή.

Μ' ὅλο πού καί τά δύο, καί τό ἐμπόρευμα καί τό χρήμα, ἀποτελοῦν ἐνότητες ἀνταλλακτικῆς ἀξίας καί ἀξίας χρήσης, ἔχουμε δεῖ κιόλας, («Τό Κεφάλαιο» Βιβλίο I, κεφ. I, 3), πῶς στήν ἀγορά καί στήν πούληση καί οἱ δύο αὐτές ἐνότητες ἔχουν κατανεμηθεῖ σάν πόλοι στά δύο ἄκρα, ἔτσι πού τό ἐμπόρευμα (πωλητής) ἀντιπροσωπεύει τήν ἀξία χρήσης, καί τό χρήμα (ἀγοραστής) ἀντιπροσωπεύει τήν ἀνταλλακτική ἀξία. Τό γεγονός ὅτι τό ἐμπόρευμα πρέπει νά ἔχει

άξια χρήσης, δηλαδή να ικανοποιεί μία κοινωνική ανάγκη, ήταν ή μία προϋπόθεση της πούλησης. 'Η άλλη προϋπόθεση ήταν ότι ή ποσότητα της εργασίας που περιέχεται στο εμπόρευμα αντιπροσωπεύει κοινωνικά αναγκαία εργασία, και γι' αυτό ή ατομική άξια (ή, πράγμα που κάτω απ' αυτή την προϋπόθεση σημαίνει το ίδιο, ή τιμή πούλησης) του εμπορεύματος συμπίπτει με την κοινωνική του άξια<sup>28</sup>.

"Ας τό εφαρμόσουμε αυτό στη μάζα των εμπορευμάτων που βρίσκονται στην αγορά και που αποτελούν τό προϊόν μιας ολόκληρης σφαίρας παραγωγής.

Τό ζήτημα μπορεί να παρασταθεί με τόν ευκολότερο τρόπο, αν αντιληφθούμε όλη τή μάζα των εμπορευμάτων, πρώτα, λοιπόν, ενός μόνον κλάδου παραγωγής, σαν ένα εμπόρευμα και τό άθροισμα των τιμών των πολλών ταυτόσημων εμπορευμάτων σαν άθροισμα σε μία τιμή. "Ο,τι έχει ειπωθεί για τό ένα ξεχωριστό εμπόρευμα, ισχύει εδώ επιλέξει για τή μάζα των εμπορευμάτων ενός δοσμένου κλάδου παραγωγής, που βρίσκονται στην αγορά. Τό γεγονός ότι ή ατομική άξια του εμπορεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην κοινωνική του άξια, πραγματοποιείται ή καθορίζεται τώρα με την έννοια, ότι ή συνολική ποσότητα των εμπορευμάτων περιέχει την αναγκαία για τήν παραγωγή της κοινωνική εργασία και ότι ή άξια αυτής της μάζας των εμπορευμάτων είναι ίση με την αγοραία της άξια.

"Ας υποθέσουμε τώρα, ότι ή μεγάλη μάζα αυτών των εμπορευμάτων έχει παραχθεί κάτω από τούς ίδιους περίπου κανονικούς κοινωνικούς όρους. Έτσι που αυτή ή κοινωνική άξια να είναι ταυτόχρονα ή ατομική άξια των ξεχωριστών εμπορευμάτων που αποτελούν αυτήν τή μάζα. "Αν τώρα ένα σχετικά μικρό μέρος των εμπορευμάτων έχει παραχθεί υπό όρους κατώτερους και ένα άλλο υπό όρους ανώτερους από τούς κανονικούς κοινωνικούς όρους, έτσι που ή ατομική άξια του ενός μέρους να είναι μεγαλύτερη και του άλλου μικρότερη από τή μέση άξια του μεγαλύτερου μέρους των εμπορευμάτων, και αν τά δυο αυτά άκρα ισοσταθμίζονται, έτσι που ή μέση άξια των εμπορευμάτων που ανήκουν σ' αυτά να είναι ίση με την άξια των εμπορευμάτων που ανήκουν στην ενδιάμεση μάζα, τότε ή αγοραία άξια καθορίζεται από την άξια των εμπορευμάτων, που έχουν παραχθεί στις συνθήκες των μέσων όρων<sup>29</sup>. 'Η άξια της συνολικής μάζας

των εμπορευμάτων είναι ίση με τό πραγματικό άθροισμα των αξιών όλων των ξεχωριστών εμπορευμάτων μαζί παρμένων, τόσο εκείνων που έχουν παραχθεί σε συνθήκες των μέσων όρων, όσο και εκείνων που έχουν παραχθεί σε συνθήκες κάτω ή πάνω από τό μέσο όρο. Στην περίπτωση αυτή ή αγοραία άξια ή ή κοινωνική άξια όλων των εμπορευμάτων — δηλαδή ό αναγκαίος χρόνος εργασίας που περιέχεται σ' αυτά — καθορίζεται από την άξια της μεγάλης ενδιάμεσης μάζας των εμπορευμάτων.

"Ας υποθέσουμε, αντίθετα, ότι ό συνολικός όγκος του προκειμένου εμπορεύματος που ρίχθηκε στην αγορά μένει ό ίδιος. Ότι όμως ή άξια των εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί κάτω από τούς χειρότερους όρους δεν ισοσταθμίζεται με την άξια των εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί κάτω από τούς καλύτερους όρους, έτσι που τό μέρος των εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί κάτω από τούς χειρότερους όρους αποτελεί ένα σχετικά σημαντικό μέγεθος, τόσο σε σύγκριση με την ενδιάμεση μάζα, όσο και σε σύγκριση με τό άλλο άκρο: τότε την αγοραία άξια ή την κοινωνική άξια την ρυθμίζει ή μάζα που έχει παραχθεί κάτω από τούς χειρότερους όρους.

"Ας υποθέσουμε, τέλος, ότι ή μάζα των εμπορευμάτων, που έχουν παραχθεί κάτω από όρους καλύτερους από τούς μέσους, ξεπερνά σημαντικά τή μάζα των εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί κάτω από τούς χειρότερους όρους και αποτελεί σημαντικό μέγεθος ακόμα και σε σύγκριση με τά εμπορεύματα, που έχουν παραχθεί κάτω από τούς μέσους όρους. Τότε την αγοραία άξια τή ρυθμίζει τό μέρος των εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί κάτω από τούς καλύτερους όρους. Παραβλέπουμε εδώ την υπερπλήρωση της αγοράς, στην οποία την αγοραία τιμή εξακολουθεί να τή ρυθμίζει πάντα τό μέρος των εμπορευμάτων, που έχει παραχθεί κάτω από τούς καλύτερους όρους. 'Αλλά εδώ δεν έχουμε να κάνουμε με την αγοραία τιμή, ως προς τή διαφορά της από την αγοραία άξια, αλλά με τούς διαφορετικούς καθορισμούς της ίδιας της αγοραίας άξιας<sup>30</sup>.

<sup>30</sup> 'Η φιλονικία, λοιπόν, μεταξύ του Στόρχ και του Ρικάρτο απ' αφορμή τή γαισπόδο (μία φιλονικία μόνο σχετικά με την υπόθεση: πράγματι και οι δυο δεν παίρνουν υπόψη τί έλεγε ό άλλος) αν ή αγοραία άξια (σ' αυτούς πρόκειται μάλλον για την αγοραία τιμή ή για την τιμή παραγωγής) ρυθμίζεται από τά εμπορεύματα που έχουν παραχθεί κάτω από τούς πιο δυσμενείς όρους (Ρικάρτο) ή κάτω από τούς πιο ευνοϊκούς όρους (Στόρχ)<sup>[39]</sup> — ή φιλονικία αυτή λύνεται με την έννοια ότι και οι δυο έχουν δίκιο και ταυτόχρονα και οι δυο έχουν άδικο, και ότι και οι δυο δεν πήραν καθόλου υπόψη τους τή μεσαία περίπτωση. Σύγκρισε τις

<sup>28</sup> Κ. Μάρξ. «Κριτική της Πολιτικής Οικονομίας», Βερολίνο, 1859.

<sup>29</sup> Κ. Μάρξ. «Κριτική της Πολιτικής Οικονομίας».

Πράγματι, στην περίπτωση I η αγοραία αξία όλης της μάζας των εμπορευμάτων, που ρυθμίζεται από τις μεσαίες αξίες, είναι. αν δούμε το ζήτημα μ' όλη την αυστηρότητα (πού στην πραγματικότητα συμβαίνει φυσικά μόνο κατά προσέγγιση και χίλιες φορές παραλλαγμένο), ίση με το άθροισμα των ατομικών τους αξιών, μ' όλο που για τὰ εμπορεύματα που έχουν παραχθεί στά δυό άκρα ή αξία αυτή παρουσιάζεται σαν μιὰ μέση αξία που επιβλήθηκε<sup>1\*</sup> σ' αυτά. Οι παραγωγοί του ενός άκρου, που παράγουν τὰ εμπορεύματά τους κάτω από τους χειρότερους όρους είναι υποχρεωμένοι νά πουλούν τὰ εμπορεύματά τους κάτω από την ατομική τους αξία, ενώ οι παραγωγοί του άλλου άκρου, που τὰ παράγουν κάτω από τους καλύτερους όρους, τὰ πουλούν πάνω από την ατομική τους αξία.

Στην περίπτωση II δέν ισοσταθμίζονται οι ατομικές μάζες αξίας που έχουν παραχθεί στά δυό άκρα κάτω από τους χειρότερους ή τους καλύτερους όρους, αλλά αποφασίζουν αυτές, που έχουν παραχθεί κάτω από τους χειρότερους όρους. Για νά μιλήσουμε με αυστηρότητα, ή μέση τιμή ή η αγοραία αξία κάθε ξεχωριστού εμπορεύματος ή κάθε υποπολλαπλάσιου της συνολικής μάζας των εμπορευμάτων θά καθοριζόταν στην περίπτωση αυτή από τή συνολική αξία της μάζας, που θά προέκυπτε από την πρόσθεση των αξιών των εμπορευμάτων, που έχουν παραχθεί κάτω από διαφορετικούς όρους, και από τό υποπολλαπλάσιο αυτής της συνολικής αξίας, που θά αναλογούσε στο κάθε ξεχωριστό εμπόρευμα. 'Η αγοραία αξία που προκύπτει μ' αυτό τόν τρόπο θά βρισκόταν πάνω από την ατομική αξία, όχι μόνο των εμπορευμάτων, που ανήκουν στο ευνουμένο

σκέψεις του Κόμπετ σχετικά με τις περιπτώσεις, στις οποίες ή τιμή ρυθμίζεται από τὰ εμπορεύματα που έχουν παραχθεί κάτω από τους καλύτερους όρους.<sup>[40]</sup> — «Αυτό δέ σημαίνει πώς αυτός» (ό Ρικάρντο) «έχει ισχυριστεί ότι δυό ξεχωριστά διαφορετικά εμπορεύματα, λ.χ., ένα καπέλλο και ένα ζευγάρι παπούτσια, ανταλλάσσονται μεταξύ τους, αν αυτά τὰ δυό ξεχωριστά διαφορετικά εμπορεύματα έχουν κατασκευαστεί με τις ίδιες ποσότητες εργασίας. Με τόν όρο „εμπόρευμα“ πρέπει νά έννοούμε έδω την „κατηγορία εμπορευμάτων“ και όχι ένα ξεχωριστό καπέλλο, ένα ξεχωριστό ζευγάρι παπούτσια κλπ. Την συνολική εργασία, που κατασκευάζει στην 'Αγγλία όλα τὰ καπέλλα, πρέπει για τό σκοπό αυτό νά τή βλέπουμε σαν νά είναι μοιρασμένη σ' όλα τὰ καπέλλα. Αυτό μου φαίνεται δέν έχει έκφραστεί άκριτά καθαρά στην άρχή και στις γενικές θέσεις της διδασκαλίας του Ρικάρντο». («Observations on some verbal disputes in Political Economy etc.». London 1821, p. 53—54).

<sup>1\*</sup> Στην πρώτη γερμανική έκδοση, στη θέση της λέξης: επιβλήθηκε — υπήρχε ή λέξη: τοποθετείται. 'Αλλάξε με βάση τό χειρόγραφο του Μάρξ.

άκρο, αλλά ακόμα και των εμπορευμάτων που ανήκουν στο ενδιαμέσο στρώμα. Θα βρισκόταν όμως πάντα κάτω από την ατομική αξία των εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί κάτω από μή ευνούκους όρους. Πόσο όμως πλησιάζει σ' αυτήν, ή συμπίπτει επιτέλους μ' αυτήν, εξαρτιέται πέρα για πέρα από τό χώρο που καταλαμβάνει στην προκείμενη σφαίρα εμπορευμάτων ή μάζα των εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί στο μή ευνούκό άκρο. 'Αν ή ζήτηση ξεπερνά λίγο μόνο την προσφορά, τότε ή ατομική αξία των εμπορευμάτων, που έχουν παραχθεί κάτω από τους μή ευνούκους όρους, καθορίζει την αγοραία τιμή.

'Αν, τέλος, όπως στην περίπτωση III, ή ποσότητα των εμπορευμάτων που έχει παραχθεί στο ευνούκό άκρο καταλαμβάνει μεγαλύτερο χώρο, όχι μόνο σε σύγκριση με τό άλλο άκρο, αλλά και σε σύγκριση με τους μεσαίους όρους, τότε ή αγοραία αξία πέφτει κάτω από τή μέση αξία. 'Η μέση αξία, υπολογισμένη με την πρόσθεση των άθροισμάτων των αξιών των δύο άκρων και του κέντρου, βρίσκεται έδω κάτω από την αξία του κέντρου και την πλησιάζει ή απομακρύνεται απ' αυτήν, ανάλογα με τόν σχετικό χώρο που καταλαμβάνει τό μέρος των εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί κάτω από τους πιό ευνούκους όρους. 'Αν ή ζήτηση είναι άδύνατη σε σύγκριση με την προσφορά, τότε τό μέρος των εμπορευμάτων που έχει παραχθεί κάτω από τους πιό ευνούκους όρους, ανεξάρτητα από τό μέγεθός του, κερδίζει βίαια χώρο, συστέλλοντας την τιμή του ως την ατομική αξία του. 'Η αγοραία αξία δέν μπορεί ποτέ νά συμπίσει μ' αυτή την ατομική αξία των εμπορευμάτων που έχουν παραχθεί κάτω από τους καλύτερους όρους, εκτός αν ή προσφορά ξεπερνά κατά πολύ τή ζήτηση.

Αυτός ό καθορισμός της αγοραίας αξίας, που τόν παρουσιάσαμε έδω άφηρημένα, συντελείται στην πραγματική αγορά με τή μεσολάβηση του συναγωνισμού ανάμεσα στους αγοραστές και με την προϋπόθεση, ότι ή ζήτηση είναι άκριβώς τόση, ώστε ν' απορροφά τή μάζα των εμπορευμάτων στην αξία τους που καθορίστηκε μ' αυτό τόν τρόπο. Και έδω φθάνουμε στο άλλο σημείο.

Δεύτερο. Τό γεγονός ότι τό εμπόρευμα έχει αξία χρήσης, σημαίνει μόνο ότι ικανοποιεί κάποια κοινωνική ανάγκη. 'Όσο πραγματευόμαστε μόνο τὰ ξεχωριστά εμπορεύματα, μπορούσαμε νά υποθέσουμε, ότι υπάρχει ή ανάγκη γι' αυτό τό καθορισμένο εμπόρευμα — που ή ποσότητά του περιλαμβάνεται ήδη στην τιμή του — χωρίς νά έπεκταθούμε παραπέρα στο μέγεθος της ανάγκης που πρέπει

νά ικανοποιηθεί. Τό μέγεθος αυτό, όμως, μετατρέπεται σε ουσιαστικό στοιχείο από τη στιγμή που τό προϊόν ενός ολόκληρου κλάδου παραγωγής υπάρχει στη μιά πλευρά και η κοινωνική ανάγκη στην άλλη πλευρά. Χρειάζεται τώρα νά δούμε την έκταση, δηλαδή τό μέγεθος αυτής της κοινωνικής ανάγκης.

Στους όρισμούς για την αγοραία αξία, που δόθηκαν προηγούμενα, υποθέταμε ότι η μάζα των παραγμένων εμπορευμάτων μένει ίδια, ότι είναι δοσμένη, ότι ακόμα γίνεται αλλαγή μόνο στη σχέση μεταξύ τους των συστατικών μερών αυτής της μάζας, που έχουν παραχθεί κάτω από διαφορετικούς όρους, και ότι, επομένως, η αγοραία αξία της ίδιας μάζας εμπορευμάτων ρυθμίζεται διαφορετικά. "Ας υποθέσουμε ότι αυτή η μάζα αποτελεί τό συνηθισμένο μέγεθος της προσφοράς, όποτε παραβλέπουμε τη δυνατότητα ότι, ένα μέρος των παραγμένων εμπορευμάτων μπορεί νά αποσυρθεί προσωρινά από την αγορά. "Αν τώρα η ζήτηση για τη μάζα αυτή παραμένει επίσης ή συνηθισμένη, τότε τό εμπόρευμα πουλιέται στην αγοραία αξία του, αδιάφορο ποιά από τίς τρεις περιπτώσεις που εξετάσαμε ρυθμίζει αυτή την αγοραία αξία. "Η μάζα των εμπορευμάτων δέν ικανοποιεί μόνο μιά ανάγκη, αλλά την ικανοποιεί στίς κοινωνικές της διαστάσεις. "Αν, αντίθετα, τό μέγεθος της προσφοράς είναι μικρότερο ή μεγαλύτερο από τη ζήτηση, τότε σημειώνονται αποκλίσεις της αγοραίας τιμής από την αγοραία αξία. Καί η πρώτη απόκλιση είναι ή εξής: αν τό μέγεθος της προσφοράς είναι πολύ μικρό, τότε τό εμπόρευμα που έχει παραχθεί κάτω από τούς χειρότερους όρους ρυθμίζει. πάντα την αγοραία αξία, και, αν είναι πολύ μεγάλο τό μέγεθος της προσφοράς, τη ρυθμίζει πάντα τό εμπόρευμα που έχει παραχθεί κάτω από τούς καλύτερους όρους. "Ετσι, την αγοραία αξία τη ρυθμίζει ένα από τά άκρα, παρά τό ότι, σύμφωνα μέ την άπλη σχέση ανάμεσα στίς μάζες που έχουν παραχθεί κάτω από διαφορετικούς όρους, θάπρεπε νά προκύψει ένα άλλο αποτέλεσμα. "Αν είναι πιό σημαντική ή διαφορά ανάμεσα στη ζήτηση και στην ποσότητα των προσφερομένων προϊόντων, τότε θά αποκλίνει ακόμα πιό σημαντικά προς τά πάνω ή προς τά κάτω και ή αγοραία τιμή από την αγοραία αξία. "Η διαφορά όμως ανάμεσα στην ποσότητα των παραγμένων εμπορευμάτων και στην ποσότητα των εμπορευμάτων που δίνει τη δυνατότητα νά πουλιούνται στην αγοραία αξία τους, μπορεί νά προκύψει από διπλή αίτία. Είτε αλλάζει ή ίδια αυτή ή ποσότητα των παραγμένων εμπορευμάτων, γίνεται πολύ μικρή ή πολύ μεγάλη, έτσι, που ή αναπαραγωγή νάχει γίνει σε άλλη

κλίμακα, από εκείνη που ρύθμιζε τη δοσμένη αγοραία αξία. Στην περίπτωση αυτή άλλαξε ή προσφορά, παρ' όλο που έμεινε ίδια ή ζήτηση και έχει προκληθεί έτσι σχετική υπερπαραγωγή ή υποπαραγωγή. Είτε, όμως, ή αναπαραγωγή, δηλαδή ή προσφορά μένει ή ίδια, ενώ πέφτει ή ανεβαίνει ή ζήτηση, πράγμα που μπορεί νά συμβεί από διάφορους λόγους. Παρ' όλο που εδώ έμεινε ίδιο τό απόλυτο μέγεθος της προσφοράς, μεταβλήθηκε τό σχετικό μέγεθός της, τό μέγεθός της σε σύγκριση μέ την ανάγκη ή μετρημένο μέ βάση αυτή. Τό αποτέλεσμα είναι τό ίδιο, όπως στην πρώτη περίπτωση, σε αντίστροφη όμως κατεύθυνση. Τέλος: όταν γίνονται αλλαγές και στίς δύο πλευρές, αλλά είτε σε αντίθετη κατεύθυνση, είτε, όταν γίνονται στην ίδια κατεύθυνση, σε διαφορετική όμως κλίμακα, κοντολογής, όταν συντελούνται λοιπόν αλλαγές στην προσφορά και τη ζήτηση, που αλλάζουν όμως την προηγούμενη αναλογία ανάμεσα στίς δύο πλευρές, τότε τό τελικό αποτέλεσμα πρέπει νά καταλήγει πάντα σε μιά από τίς δύο περιπτώσεις που εξετάσαμε πιό πάνω.

"Η καθ'αυτού δυσκολία κατά τόν γενικό καθορισμό των έννοιων της ζήτησης και της προσφοράς είναι ότι φαίνεται σαν νά καταλήγουν σε ταυτολογία. "Ας κοιτάξουμε πρώτα την προσφορά, δηλαδή τό προϊόν που βρίσκεται στην αγορά ή αυτό που μπορεί νά προσφερθεί σ' αυτήν. Για νά μή επέκταθούμε σε έντελώς άνώφελες εδώ λεπτομέρειες, θά ασχοληθούμε εδώ μέ τη μάζα της έτήσιας αναπαραγωγής στον κάθε καθορισμένο κλάδο της βιομηχανίας και θά παραβλέψουμε την ένδεχόμενη μεγαλύτερη ή μικρότερη ικανότητα που έχουν διάφορα εμπορεύματα νά αποσύρονται από την αγορά και νά αποθηκεύονται για την κατανάλωση, ως πούμε του έπόμενου έτους. Αυτή ή έτήσια αναπαραγωγή εκφράζει πριν άπ' όλα μιά καθορισμένη ποσότητα, όγκο ή αριθμό, ανάλογα πώς μετρίεται ή μάζα των εμπορευμάτων, χύμα ή μέ τό κομμάτι. Δέν πρόκειται άπλώς για αξίες χρήσης, που ικανοποιούν ανθρώπινες ανάγκες, αλλά αυτές οι αξίες χρήσης βρίσκονται στην αγορά σε μιά δοσμένη ποσότητα. Δεύτερο, όμως, αυτή ή ποσότητα των εμπορευμάτων έχει μιά καθορισμένη αγοραία αξία, που μπορεί νά την εκφράσει κανείς μέ ένα πολλαπλάσιο της αγοραίας αξίας της μονάδας του εμπορεύματος ή του εμπορευματικού μέτρου, που χρησιμεύουν σαν μονάδες μέτρησης. Γι' αυτό δέν υπάρχει μιά αναγκαία σχέση ανάμεσα στην ποσότητα των εμπορευμάτων που βρίσκονται στην αγορά και στην αγοραία αξία τους. Μερικά εμπορεύματα, λ.χ., έχουν μιάν είδοποιό μεγάλη αξία, άλλα πάλι έχουν μιάν είδοποιό χαμηλή αξία,

έτσι πού ένα δοσμένο ποσό αξίας μπορεί να εκφράζεται με μία πολύ μεγάλη ποσότητα ενός εμπορεύματος ή με μία πολύ μικρή ποσότητα ενός άλλου εμπορεύματος. 'Ανάμεσα στην ποσότητα των ειδών που βρίσκονται στην αγορά και στην αγοραία αξία αυτών των ειδών υπάρχει μόνο αυτή η σχέση: Πάνω σε μία δοσμένη βάση της παραγωγικότητας της εργασίας στην κάθε ξεχωριστή σφαίρα παραγωγής. ή παραγωγή μιας καθορισμένης ποσότητας ειδών απαιτεί ένα καθορισμένο μέγεθος κοινωνικού χρόνου εργασίας, παρ' όλο πού η σχέση αυτή είναι έντελως διαφορετική στις διάφορες σφαίρες παραγωγής και δεν βρίσκεται σε κανενός είδους εσωτερική συνάρτηση με την ωφελιμότητα αυτών των ειδών ή με την ιδιαίτερη φύση των αξιών χρήσης τους. 'Αν η ποσότητα α ενός είδους εμπορευμάτων κοστίζει β χρόνο εργασίας, τότε η ποσότητα να κοστίζει νβ χρόνο εργασίας. Παρακάτω: 'Εφόσον η κοινωνία θέλει να ικανοποιήσει ανάγκες της και για τό σκοπό αυτό παράγει ένα είδος, τότε πρέπει να πληρώσει τό είδος αυτό. Πράγματι, μία και στην εμπορευματική παραγωγή προϋποτίθεται καταμερισμός της εργασίας, ή κοινωνία αγοράζει αυτά τά είδη, χρησιμοποιώντας για την παραγωγή τους ένα μέρος του χρόνου εργασίας πού διαθέτει, δηλαδή τά αγοράζει με ένα καθορισμένο ποσό του εργάσιμου χρόνου πού μπορεί να διαθέσει ή δοσμένη αυτή κοινωνία. Τό κομμάτι της κοινωνίας, στο όποιο με τόν καταμερισμό της εργασίας λαχναίνει να χρησιμοποιήσει την εργασία του στην παραγωγή αυτών των καθορισμένων ειδών, πρέπει να πάρει ένα ισοδύναμο σε κοινωνική εργασία υλοποιημένο στα είδη εκείνα, πού ικανοποιούν τίς ανάγκες του. 'Ωστόσο, δεν υπάρχει καμιά αναγκαία, αλλά μόνον τυχαία σχέση ανάμεσα στη συνολική ποσότητα της κοινωνικής εργασίας, πού χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή ενός δοσμένου κοινωνικού προϊόντος, δηλαδή ανάμεσα στο υποπολλαπλάσιο εκείνο της συνολικής της εργατικής δύναμης, πού χρησιμοποιήσε ή κοινωνία για την παραγωγή αυτού του προϊόντος, δηλαδή, ανάμεσα στο μέρος εκείνο πού καταλαμβάνει ή παραγωγή αυτού του προϊόντος στη συνολική παραγωγή, από τη μία μεριά, και, από την άλλη, ανάμεσα στο μέρος εκείνο των αναγκών της πού την ικανοποίησή του επιδιώκει ή κοινωνία να την καλύψει μ' αυτό τό καθορισμένο προϊόν. Παρ' όλο πού κάθε ξεχωριστό εμπόρευμα ή κάθε δοσμένη ποσότητα ενός είδους εμπορευμάτων μπορεί να περιέχει μόνο την κοινωνική εργασία πού απαιτείται για την παραγωγή του, και, εξεταζόμενη από αυτή την πλευρά, ή αγοραία αξία όλων των εμπορευμάτων αυτού του είδους εκφράζει μόνο αναγ-

καία εργασία, ωστόσο, αν τό καθορισμένο εμπόρευμα έχει παραχθεί σε ποσότητα, πού ξεπερνά την υπάρχουσα κοινωνική ανάγκη, τότε έχει σπαταληθεί ένα μέρος του κοινωνικού εργάσιμου χρόνου και ή μάζα των εμπορευμάτων εκπροσωπεί στην αγορά μία πολύ μικρότερη ποσότητα κοινωνικής εργασίας, από αυτήν πού περιέχεται πραγματικά σ' αυτήν. (Μόνον εκεί, πού ή παραγωγή βρίσκεται κάτω από πραγματικό προκαθορισμένο έλεγχο της κοινωνίας, δημιουργεί ή κοινωνία τη σύνδεση ανάμεσα στην ποσότητα του κοινωνικά εργάσιμου χρόνου, πού χρησιμοποιείται για την παραγωγή όρισμένων ειδών και στην έκταση των κοινωνικών αναγκών πού πρόκειται να ικανοποιηθούν με αυτά τά είδη). Γι' αυτό πρέπει τά εμπορεύματα αυτά να ξεπουληθούν κάτω από την αγοραία αξία τους, ένα δέ μέρος από αυτά μπορούν να μείνουν ακόμα και έντελως άπούλητα. Τό αντίθετο θά συμβεί, αν ή ποσότητα της κοινωνικής εργασίας, πού χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή ενός καθορισμένου είδους εμπορευμάτων, είναι πολύ μικρή σε σύγκριση με τό μέγεθος της ειδικής κοινωνικής ανάγκης πού πρέπει να ικανοποιηθεί με τό προϊόν. — 'Αν όμως ή ποσότητα της κοινωνικής εργασίας, πού χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή ενός καθορισμένου είδους ανταποκρίνεται στο μέγεθος της κοινωνικής ανάγκης πού πρέπει να ικανοποιηθεί, έτσι πού ή μάζα πού έχει παραχθεί να ανταποκρίνεται, με άμετάβλητη τη ζήτηση, στη συνηθισμένη κλίμακα της αναπαραγωγής, τότε τό εμπόρευμα πουλιέται στην αγοραία αξία του. 'Η ανταλλαγή ή ή πούληση των εμπορευμάτων στην αξία τους είναι ή λογική άρχή, ό φυσικός νόμος της ισοροπίας τους. Ξεκινώντας από αυτόν τό νόμο, μπορούν να εξηγηθούν οι άποκλίσεις. όχι αντίστροφα, ό ίδιος ό νόμος δεν μπορεί να εξηγηθεί ξεκινώντας από τίς άποκλίσεις.

'Ας δούμε τώρα την άλλη πλευρά του προβλήματος, τη ζήτηση.

Τά εμπορεύματα αγοράζονται ή σάν μέσα παραγωγής ή σάν μέσα συντήρησης για να μπουν στην παραγωγική ή άτομική κατανάλωση — έδώ δεν αλλάζει τίποτα τό γεγονός, ότι μερικά είδη εμπορευμάτων χρησιμεύουν και για τούς δύο σκοπούς. 'Επομένως, σημειώνεται ζήτηση γι' αυτά από τούς παραγωγούς (έδώ πρόκειται για τούς καπιταλιστές, γιατί υποτίθεται ότι τά μέσα παραγωγής έχουν μετατραπεί σε κεφάλαιο) και από τούς καταναλωτές. Και τά δύο φαίνεται πρίν απ' όλα να προϋποθέτουν από τη μεριά της ζήτησης την ύπαρξη μιας δοσμένης έκτασης κοινωνικών αναγκών, στην όποία ν' αντιστοιχοϋν στην άλλη μεριά καθορισμένες ποσότητες

κοινωνικής παραγωγής στους διάφορους κλάδους παραγωγής. "Αν πρόκειται ή βαμβακοβιομηχανία νά επαναλάβει τή χρονιάτικη αναπαραγωγή της στην ίδια κλίμακα, απαιτείται ή συνθησμένη ποσότητα βαμβακιού καί, αν παρθεῖ υπόψη ή χρονιάτικη διεύρυνση τῆς παραγωγῆς, σάν ἀποτέλεσμα τῆς συσσώρευσης κεφαλαίου, τότε, ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἴδιοι, απαιτεῖται μιά πρόσθετη ποσότητα βαμβακιού. Τό ἴδιο συμβαίνει καί γιά τά μέσα συντήρησης. 'Η ἐργατική τάξη πρέπει νά ξαναβρεῖ τουλάχιστον τήν ἴδια ποσότητα τῶν ἀναγκαίων μέσων συντήρησης, πού ἴσως νά εἶναι μοιρασμένα λίγο-πολύ διαφορετικά ἀνάμεσα στά διάφορα εἶδη τους, ἄν πρόκειται νά συνεχίσει νά ζεῖ στό καθορισμένο μέσο βιοτικό της ἐπίπεδο. Καί, παίρνοντας υπόψη τή χρονιάτικη αὔξηση τοῦ πληθυσμοῦ, απαιτεῖται καί μιά πρόσθετη ποσότητα μέσων συντήρησης. Τό ἴδιο ἰσχύει μέ μικροτροποποιήσεις καί γιά τίς ἄλλες τάξεις.

Φαίνεται, λοιπόν, ὅτι στήν πλευρά τῆς ζήτησης βρίσκεται ἕνα δυσμένο μέγεθος μιᾶς καθορισμένης ἀνάγκης πού, γιά νά ἱκανοποιηθεῖ, ἀπαιτεῖ τήν ὑπαρξή στήν ἀγορά μιᾶς καθορισμένης ποσότητας ἑνός ἐμπορεύματος. 'Αλλά ὁ ποσοτικός προσδιορισμός αὐτῆς τῆς ἀνάγκης εἶναι πέρα γιά πέρα ἐλαστικός καί κυμαινόμενος. 'Η παγιότητά του εἶναι φαινόμενη. "Αν τά μέσα συντήρησης ἦταν πιό φτηνά ἢ ὁ μισθός σέ χρῆμα μεγαλύτερος, τότε οἱ ἐργάτες θά ἀγόραζαν περισσότερα ἀπό αὐτά καί θά ἐκδηλωνόταν μεγαλύτερη «κοινωνική ἀνάγκη» γι' αὐτά τά εἶδη τῶν ἐμπορευμάτων — δέν παίρνουμε ἐδῶ καθόλου υπόψη τούς *paupers*<sup>1\*</sup> κλπ. πού ἡ «ζήτηση» ἀπό μέρους τους βρῖσκεται κάτω καί ἀπό τά πιό χαμηλά ὅρια τῶν φυσικῶν τους ἀναγκῶν. "Αν, ἀπό τήν ἄλλη, ἦσαν λ.χ. τό βαμβάκι πιό φτηνό, τότε θά μεγάλωνε ἡ ζήτηση τῶν κεφαλαιοκρατῶν γιά βαμβάκι, θά ριχνόταν περισσότερο συμπληρωματικό κεφάλαιο στή βαμβακοβιομηχανία κλπ. 'Εδῶ δέν πρέπει καθόλου νά λησμονιέται, ὅτι ἡ ζήτηση γιά παραγωγική κατανάλωση πού, σύμφωνα μέ τήν προϋπόθεσή μας, δέν εἶναι ἄλλη ἀπό τή ζήτηση ἀπό μέρους τοῦ κεφαλαιοκράτη, καί ὅτι ὁ πραγματικός σκοπός του εἶναι ἡ παραγωγή ὑπεραξίας, ἔτσι πού παράγει κάποιο εἶδος ἐμπορεύματος μόνο καί μόνο γιά νά βγάξει ὑπεραξία. Αὐτό ἐξάλλου δέν ἐμποδίζει τό γεγονός ὅτι, ἐφόσον ὁ κεφαλαιοκράτης παρουσιάζεται στήν ἀγορά σάν ἀγοραστής λ.χ. βαμβακιού, ἐκπροσωπεῖ τήν ἀνάγκη γιά βαμβάκι, ἀκριβῶς ὅπως δέν τοῦ μέλει τοῦ πωλητῆ βαμβακιού, ἄν ὁ ἀγοραστής μετα-

τρέπει τό βαμβάκι σέ ὕφασμα γιά πουνάμισα ἢ σέ βαμβακοπυρίτιδα ἢ ἄν σκέπτεται νά βουλώσει μ' αὐτό τά δικά του αὐτιά καί τά αὐτιά ὅλου τοῦ κόσμου. Πάντως, ὅμως, αὐτό ἀσκεῖ μεγάλη ἐπιρροή στό εἶδος γιά τό ὅποιο εἶναι ἀγοραστής. 'Η ἀνάγκη τοῦ κεφαλαιοκράτη σέ βαμβάκι ἔχει τροποποιηθεῖ οὐσιαστικά ἀπό τό περιστατικό, ὅτι συγκαλύπτει στήν πραγματικότητα μόνο τήν ἀνάγκη του νά βγάξει κέρδος. — Τά ὅρια, μέσα στά ὁποῖα ἡ ἀνάγκη γιά ἐμπορεύματα πού ἀντιπροσωπεύεται στήν ἀγορά — δηλαδή ἡ ζήτηση — εἶναι ποσοτικά διαφορετική ἀπό τήν πραγματική κοινωνική ἀνάγκη, τά ὅρια αὐτά εἶναι φυσικά διαφορετικά γιά διαφορετικά ἐμπορεύματα. 'Εννοῶ τή διαφορά ἀνάμεσα στήν ποσότητα τῶν ἐμπορευμάτων πού ζητεῖται καί στήν ποσότητα πού θά ζητοῦνταν, ἄν ἦταν ἄλλες οἱ χρηματικές τιμές τοῦ ἐμπορεύματος ἢ ἄν ἦταν ἄλλη ἡ χρηματική κατάσταση καί ἀντίστοιχα οἱ συνθήκες ζωῆς τῶν ἀγοραστῶν.

Δέν ὑπάρχει πιό εὐκολο πράγμα ἀπό τό νά ἀντιληφθεῖ κανεῖς τίς ἀνισομετρίες στή ζήτηση καί στήν προσφορά καί τίς ἀπορρέουσες ἀπό αὐτές ἀποκλίσεις τῶν ἀγοραίων τιμῶν ἀπό τίς ἀγοραῖες ἀξίες. 'Η καθ'αυτὸ δυσκολία συνίσταται στόν καθορισμό τοῦ τί πρέπει νά ἐννοοῦμε, ὅταν λέμε ὅτι ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά καλύπτονται.

'Η ζήτηση καί ἡ προσφορά καλύπτονται, ὅταν ἡ σχέση μεταξύ τους εἶναι τέτια, πού ἡ μάζα τῶν ἐμπορευμάτων ἑνός καθορισμένου κλάδου παραγωγῆς μπορεῖ νά πωληθεῖ στήν ἀγοραία ἀξία της, οὔτε πάνω οὔτε κάτω ἀπό αὐτήν. Αὐτό εἶναι τό πρῶτο πού ἀκοῦμε σχετικά μ' αὐτό.

Καί τό δεύτερο: Πῶς ὅταν τά ἐμπορεύματα μποροῦν νά πωλιεῖνται στήν ἀγοραία ἀξία τους, τότε καλύπτονται ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά.

"Όταν καλύπτονται ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά, τότε παύουν νά ἐπενεργοῦν καί ἀκριβῶς γι' αὐτό τό ἐμπόρευμα πωλιέται στήν ἀγοραία ἀξία του. "Όταν δύο δυνάμεις δρῶν ἰσόμετρα σέ ἀντίθετη κατεύθυνση, τότε αἰρούνται ἀμοιβαία, δέν ἐπενεργοῦν καθόλου πρὸς τά ἔξω, καί τά φαινόμενα, πού παρουσιάζονται κάτω ἀπ' αὐτούς τούς ὅρους, πρέπει νά ἐξηγοῦνται διαφορετικά καί ὄχι μέ τήν ἐπενέργεια τῶν δύο αὐτῶν δυνάμεων. "Όταν ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά ἀλληλοαἰρούνται, παύουν νά ἐξηγοῦν ὅτιδήποτε, δέν ἐπιδρῶν στήν ἀγοραία ἀξία καί τότε εἶναι πού ἀφήνουν γιά μᾶς σκοτεινὸ πέρα γιά πέρα τό γιατί ἡ ἀγοραία ἀξία ἐκφράζεται μ' αὐτό ἀκριβῶς τό ποσό χρήματος καί ὄχι μέ ἕνα ἄλλο. Εἶναι φανερό ὅτι οἱ πραγματι-

<sup>1\*</sup> τούς ἐν-τελῶς ἀπόρους, τήν πιό ἐξαθλιωμένη φτωχολογιά. — Σημ. μετ.

κοί έσωτερικοί νόμοι τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής δέν μπορούν νά εξηγηθούν από τήν άλληλεπίδραση τής ζήτησης καί τής προσφοράς (άφ'ήνουμε όλότελα κατά μέρος μιά βαθύτερη ανάλυση αὐτῶν τῶν δύο κοινωνικῶν κινητήριων δυνάμεων, πού δέν ἔχει ἐδῶ τή θέση τῆς), γιατί οἱ νόμοι αὐτοί μόνο τότε φαίνονται νά ἔχουν πραγματοποιηθεῖ στήν καθαρή τους μορφή, μόλις παύουν νά ἐπενεργοῦν ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά, δηλαδή ὅταν καλύπτονται. Στήν πραγματικότητα ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά ποτέ δέν ἀλληλοκαλύπτονται, ἢ ἂν καμιά φορά λάχει καί ἀλληλοκαλυφθούν, πρόκειται γιά κάτι τό τυχαῖο καί γι' αὐτό ἀπό ἐπιστημονική ἀποψη = 0, καί πρέπει νά θεωρηθεῖ σάν νά μή ἔγινε. Στήν πολιτική οἰκονομία ὅμως ὑποτίθεται ὅτι ἀλληλοκαλύπτονται. Γιατί; Γιά νά ἐξετάζονται τά φαινόμενα στή νομοτελειακή τους μορφή, στή μορφή πού ἀνταποκρίνεται στό νόημά τους, δηλαδή, γιά νά ἐξετάζονται ἀνεξάρτητα ἀπό τήν ἐπίφαση πού προκαλεῖ ἡ κίνηση τῆς ζήτησης καί τῆς προσφοράς. Ἀκόμα, γιά νά βρεθεῖ ἡ πραγματική τάση τῆς κίνησής τους, γιά νά προσδιοριστεῖ κατά κάποιον τρόπο. Γιατί οἱ ἀποκλίσεις ἀπό τήν ἰσότητα εἶναι ἀπό τή φύση τους ἀντιτιθέμενες καί μιά πού ἡ μιά διαδέχεται διαρκῶς τήν ἄλλη, ἰσοσταθμίζονται χάρις στίς ἀντίθετες κατευθύνσεις τους, χάρις στήν ἀμοιβαία ἀντίφασή τους. Ἄν, λοιπόν, οὔτε σέ μιά ἀπό τίς δοσμένες περιπτώσεις δέν καλύπτονται ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά, τότε οἱ ἀποκλίσεις τους ἀπό τήν ἰσότητα διαδέχονται ἡ μιά τήν ἄλλη — ἀφοῦ ἡ ἀπόκλιση πρὸς μιά κατεύθυνση προκαλεῖ σάν ἀποτέλεσμά της μιάν ἀπόκλιση πρὸς μιά ἀντίθετη κατεύθυνση — ἔτσι πού, ἂν ἐξετάσουμε τό ἀποτέλεσμα τῆς κίνησης μιᾶς μεγαλύτερης ἢ μικρότερης χρονικῆς περιόδου, ἡ προσφορά καί ἡ ζήτηση διαρκῶς ἀλληλοκαλύπτονται. Αὐτό ὅμως τό ἀποτέλεσμα προκύπτει μόνο σάν μέσος ὅρος τῆς κίνησης πού συντελέστηκε καί μόνο σάν μόνιμη κίνηση τῆς ἀντίφασής τους. Μ' αὐτό τόν τρόπο οἱ ἀγοραῖες τιμές πού ἔχουν ἀποκλίνει ἀπό τίς ἀγοραῖες ἀξίες, ἂν παρθεῖ ὁ μέσος ὅρος τους, ἰσοσταθμίζονται σέ ἀγοραῖες ἀξίες μέ τήν ἀμοιβαία ἄρση τῶν ἀποκλίσεων ἀπό αὐτές τίς τελευταῖες, ὅπως ἀλληλοαίρονται τό σύν καί τό πλήν. Καί αὐτός ὁ μέσος ὅρος σέ καμιά περίπτωση δέν ἔχει μόνο θεωρητική σημασία, ἀλλά ἔχει καί πραχτική σημασία γιά τό κεφάλαιο, πού ἡ ἐπένδυσή του ὑπολογίζεται, παίρνοντας ὑπόψη τίς διακυμάνσεις καί τίς ἰσοσταθμίσεις σέ μιά λίγο-πολύ καθορισμένη χρονική περίοδο.

Ἐπομένως, ἡ σχέση τῆς ζήτησης πρὸς τήν προσφορά ἐξηγáει,

ἀπό τή μιά μεριά, μόνο τίς ἀποκλίσεις τῶν ἀγοραίων τιμῶν ἀπό τίς ἀγοραῖες ἀξίες καί, ἀπό τήν ἄλλη, τήν τάση γιά τήν ἄρση αὐτῶν τῶν ἀποκλίσεων, δηλαδή γιά τήν ἄρση τῆς ἐπίδρασης πού ἀσκεῖ ἡ σχέση τῆς ζήτησης πρὸς τήν προσφορά. (Ἐδῶ δέν ἐξετάζονται οἱ ἐξαιρέσεις τῶν ἐμπορευμάτων πού ἔχουν τιμές, χωρίς ὅμως νά ἔχουν ἀξία). Ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά μπορούν μέ πολύ διαφορετικές μορφές νά ἄρουν τήν ἐπίδραση πού προκλήθηκε ἀπό τήν ἀνισότητά τους. Ἄν λ.χ. πέφτει ἡ ζήτηση, ἐπομένως καί ἡ ἀγοραία τιμή, τότε μπορεῖ αὐτό νά ὀδηγήσει στήν ἀπόσυρση κεφαλαίου ἀπό τόν προκείμενο κλάδο καί μ' αὐτό τόν τρόπο στή μείωση τῆς προσφοράς. Μπορεῖ ὅμως νά ὀδηγήσει καί στή μείωση τῆς ἴδιας τῆς ἀγοραίας ἀξίας, ὕστερ' ἀπό ἐφευρέσεις πού συντομεύουν τόν ἀναγκαῖο χρόνο ἐργασίας, μέ ἀποτέλεσμα νά ἐξισωθεῖ μέ τήν ἀγοραία τιμή. Ἀντίστροφα: Ὅταν ἀνεβαίνει ἡ ζήτηση καί μαζί ἀνεβαίνει καί ἡ ἀγοραία τιμή πάνω ἀπό τήν ἀγοραία ἀξία, μπορεῖ αὐτό νά ὀδηγήσει στήν εἰσροή πάρα πολύ κεφαλαίου σ' αὐτό τόν κλάδο παραγωγῆς καί στήν αὔξηση τῆς παραγωγῆς σέ βαθμό πού ἡ ἀγοραία τιμή νά πέσει κάτω ἀπό τήν ἀγοραία ἀξία ἢ μπορεῖ, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, νά ὀδηγήσει σέ μιά τέτια αὔξηση τῆς τιμῆς πού νά περιορίσει τήν ἴδια τή ζήτηση. Μπορεῖ ἐπίσης στόν ἕνα ἢ στόν ἄλλο κλάδο παραγωγῆς νά ὀδηγήσει στήν ἀνοδο τῆς ἴδιας τῆς ἀγοραίας ἀξίας γιά μικρότερες ἢ μεγαλύτερες χρονικές περιόδους, γιατί ἕνα μέρος τῶν ζητούμενων στήν ἀγορά προϊόντων πρέπει στό διάστημα αὐτό νά παράγονται κάτω ἀπό χειρότερους ὁρους.

Ἄν ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά καθορίζουν τήν ἀγοραία τιμή, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, τή ζήτηση καί τήν προσφορά τήν καθορίζουν ἡ ἀγοραία τιμή καί, ἂν τραβήξουμε τήν ἀνάλυση παραπέρα, ἡ ἀγοραία ἀξία. Σχετικά μέ τή ζήτηση τό ζήτημα εἶναι ὀφθαλμοφανές, γιατί κινεῖται σέ ἀντίστροφη κατεύθυνση ἀπό τήν τιμή: ἡ ζήτηση αὐξάνει ὅταν ἡ τιμή πέφτει καί ἀντίστροφα. Ἀλλά τό ἴδιο γίνεται καί σχετικά μέ τήν προσφορά. Γιατί οἱ τιμές τῶν μέσων παραγωγῆς, πού μπαίνουν στό προσφερόμενο ἐμπόρευμα, καθορίζουν τή ζήτηση αὐτῶν τῶν μέσων παραγωγῆς, ἐπομένως καί τήν προσφορά τῶν ἐμπορευμάτων ἐκείνων, πού ἡ προσφορά τους περιλαβαίνει καί τή ζήτηση τέτων μέσων παραγωγῆς. Οἱ τιμές τοῦ βαμβακιοῦ παίζουν καθοριστικό ρόλο στήν προσφορά βαμβακερῶν ὑφασμάτων.

Σ' αὐτή τή σύγχυση — καθορισμός τῶν τιμῶν ἀπό τή ζήτηση καί τήν προσφορά καί, παρ'ἄλληλα, καθορισμός τῆς ζήτησης καί τῆς προσφοράς ἀπό τίς τιμές — προστίθεται, ὅτι ἡ ζήτηση καθο-



ρίζει την προσφορά και αντίστροφα, η προσφορά καθορίζει τη ζήτηση, η παραγωγή την αγορά και η αγορά την παραγωγή<sup>31</sup>.

Ακόμα και ο οικονομολόγος της σειράς (βλέπε την υποσημείωση) κατανοεί ότι και χωρίς μία οφειλόμενη σε εξωτερικά περιστατικά αλλαγή της προσφοράς ή της ζήτησης, η σχέση ανάμεσά τους μπορεί ν' αλλάξει εάν συνέπεια μιας αλλαγής στην αγοραία αξία των εμπορευμάτων. Ακόμα είναι υποχρεωμένος να παραδεχθεί, ότι οποιαδήποτε κι αν είναι η αγοραία αξία, για να επιτευχθεί πρέπει να εξισωθούν η ζήτηση και η προσφορά. Δηλαδή, η σχέση της ζήτη-

<sup>31</sup> Μεγάλη βλακεία ή παρακάτω «δξύνοια»: «Όταν αλλάζει σε σχέση με προηγούμενα τό μέγεθος των μισθών, του κεφαλαίου και της γης, που απαιτούνται για την παραγωγή ενός εμπορεύματος, έχει αλλάξει και αυτό, που ο "Ανταμ Σμιθ" το ονομάζει φυσική του τιμή, και η τιμή που προηγούμενα ήταν η φυσική τιμή του, γίνεται λόγω αυτής της αλλαγής, η αγοραία του τιμή: γιατί, μ' όλο που μπορεί να μην έχουν αλλάξει ούτε η προσφορά, ούτε η ζήτηση» (έδω αλλάζουν και τα δύο, γιατί έδω αλλάζει, εξαιτίας μιας αλλαγής της αξίας, ακριβώς η αγοραία αξία ή η τιμή παραγωγής, για την οποία μιλά ο Α. Σμιθ) «ή προσφορά εκείνη δεν ανταποκρίνεται πλήρως στη ζήτηση των προσώπων εκείνων που μπορούν και θέλουν να πληρώσουν εκείνο που αντιπροσωπεύει τώρα τα έξοδα παραγωγής, αλλά είναι ή μεγαλύτερη ή μικρότερη, έτσι που είναι διαφορετική από την προηγούμενη ή σχέση ανάμεσα στην προσφορά και σ' αυτό, πάλι, παίρνοντας υπόψη τα νέα έξοδα παραγωγής, αντιπροσωπεύει τώρα την πραγματική ζήτηση. "Αν δεν παρουσιαστεί κανένα εμπόδιο, θα σημειωθεί τότε μία αλλαγή στην προσφορά και τελικά θα οδηγήσει τό εμπόρευμα στη νέα φυσική του τιμή. Θα μπορούσαν τότε μερικοί να πουν, ότι - αφού τό εμπόρευμα έφθασε στη νέα φυσική τιμή του, χάρη σε μία αλλαγή στην προσφορά του - ή φυσική τιμή οφείλεται επίσης σε μία σχέση ανάμεσα στη ζήτηση και στην προσφορά, όπως και η αγοραία τιμή σε μία άλλη, και κατά συνέπεια ότι ή φυσική τιμή, όπως και ή αγοραία τιμή, εξαρτάται από τη σχέση, στην οποία βρίσκονται μεταξύ τους ή ζήτηση και ή προσφορά. („Τέθηκε σε ενέργεια ή μεγάλη αρχή της προσφοράς και της ζήτησης, για να καθορίσει επίσης αυτό που ο Α. Σμιθ το ονομάζει φυσική τιμή, καθώς και αυτό που το ονομάζει αγοραία τιμή". — Μάλλθους»).[41] («Observations on certain verbal disputes etc.». London 1821, p. 60 — 61). 'Ο έξυπνος αυτός άνθρωπος δεν καταλαβαίνει, ότι στην προκειμένη περίπτωση ίσα-ίσα ή αλλαγή, in case of production<sup>1\*</sup>, επομένως και στην αξία, είχε προκαλέσει την αλλαγή στη ζήτηση, επομένως στη σχέση ζήτησης και προσφοράς, και ότι αυτή ή αλλαγή στη ζήτηση μπορεί να επιφέρει μία αλλαγή στην προσφορά, πράγμα που θα απόδειχνε ακριβώς τό αντίθετο από εκείνο που θέλει ν' αποδείξει ο στοχαστής μας. Συγκεκριμένα θα απόδειχνε, ότι ή αλλαγή στα έξοδα παραγωγής δεν ρυθμίζεται καθόλου από τη σχέση της ζήτησης και της προσφοράς, αλλά αντίθετα αυτός τό ίδια είναι που ρυθμίζουν τη σχέση αυτή.

<sup>1\*</sup> στα έξοδα παραγωγής.

σης και της προσφοράς δεν εξηγεί την αγοραία αξία, αλλά αντίθετα ή αγοραία αξία εξηγεί τις διακυμάνσεις της ζήτησης και της προσφοράς. 'Ο συγγραφέας των «Observations», ύστερα από την περικοπή που παραθέσαμε στην υποσημείωση, συνεχίζει:

«This proportion» (ανάμεσα στη ζήτηση και την προσφορά), «however, if we still mean by „demand“ and „natural price“, what we meant just now, when referring to Adam Smith, must always be a proportion of equality; for it is only when the supply is equal to the effectual demand, that is, to that demand, which will pay neither more nor less than the natural price, that the natural price is in fact paid; consequently, there may be two very different natural prices, at different times, for the same commodity, and yet the proportion which the supply bears to the demand, be in both cases the same, namely the proportion of equality»<sup>1\*</sup>.

Παραδέχεται λοιπόν ο συγγραφέας πως και όταν υπάρχουν δύο διαφορετικές natural prices<sup>2\*</sup> για τό ίδιο εμπόρευμα σε διαφορετικές χρονικές περιόδους, ή ζήτηση και ή προσφορά μπορούν κάθε φορά να καλύπτονται, και πρέπει να καλύπτονται ή μία με την άλλη, αν πρόκειται τό εμπόρευμα να πουληθεί και τίς δυό φορές στη «φυσική τιμή» του. Και μία που και τίς δυό φορές δεν υπάρχει καμιά διαφορά στη σχέση ζήτησης και αγοράς, υπάρχει όμως μία διαφορά στο μέγεθος της ίδιας της «φυσικής τιμής», είναι φανερό ότι ή «φυσική τιμή» καθορίζεται ανεξάρτητα από τη ζήτηση και την προσφορά, και γι' αυτό λιγότερο από καθετί άλλο μπορούν να την καθορίσουν αυτές.

Για να πουληθεί ένα εμπόρευμα στην αγοραία αξία του, δηλαδή ανάλογα με την κοινωνικά αναγκαία εργασία που περιέχεται σ' αυτό, πρέπει ή συνολική ποσότητα της κοινωνικής εργασίας, που χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή της συνολικής μάζας αυτού του είδους του εμπορεύματος, ν' αντιστοιχεί στο μέγεθος της κοινωνικής ανάγκης για τό εμπόρευμα αυτό, δηλαδή της κοινωνικής ανά-

<sup>1\*</sup> «Όσο ή σχέση αυτή» (ανάμεσα στη ζήτηση και στην προσφορά) «αν με τη „ζήτηση“ και τη „φυσική τιμή“ εννοούμε ακόμα αυτό που εννοούσαμε ως τώρα, αναφερόμενοι στον "Ανταμ Σμιθ", πρέπει να είναι πάντα μία σχέση ισότητας, γιατί μόνον αν ή προσφορά είναι ίση με την πραγματική ζήτηση, δηλαδή με τη ζήτηση εκείνη που δεν θέλει να πληρώσει ούτε περισσότερα, ούτε λιγότερα από τη φυσική τιμή, πληρώνεται πραγματικά ή φυσική τιμή. "Αρα μπορεί σε διαφορετικές χρονικές περιόδους να υπάρχουν δύο πολύ διαφορετικές φυσικές τιμές για τό ίδιο εμπόρευμα και όμως μπορεί ή σχέση ανάμεσα στην προσφορά και στη ζήτηση, να είναι και στις δυό περιπτώσεις ή ίδια, δηλαδή ή σχέση ισότητας».

<sup>2\*</sup> φυσικές τιμές.



γκης πού είναι σέ θέση ή κοινωνία νά τήν πληρώσει. 'Ο συναγωνισμός, οί διακυμάνσεις τών αγοραίων τιμών, πού ἀντιστοιχοῦν στίς διακυμάνσεις τῆς σχέσης ἀνάμεσα στή ζήτηση καί στήν προσφορά, τείνουν διαρκῶς νά περιορίσουν σ' αὐτό τό μέτρο τή συνολική ποσότητα τῆς ἐργασίας πού χρησιμοποιεῖται γιά τήν παραγωγή κάθε εἶδους ἐμπορεύματος.

Στή σχέση ζήτησης καί προσφοράς τῶν ἐμπορευμάτων ἐπαναλαμβάνεται, πρῶτο, ἡ σχέση ἀξίας χρήσης καί ἀνταλλαχτικῆς ἀξίας, ἐμπορεύματος καί χρήματος, ἀγοραστή καί πωλητή, δεύτερο, ἡ σχέση παραγωγῶν καί καταναλωτῶν, παρ' ὅλο πού καί οἱ δύο μποροῦν ν' ἀντιπροσωπεύονται ἀπό τρίτα πρόσωπα, ἀπό ἐμπόρους. "Όταν ἐξετάζουμε τόν ἀγοραστή καί τόν πωλητή, εἶναι ἀρκετό νά τοὺς ἀντιπαραθέσουμε ξεχωριστά τόν ἕνα στόν ἄλλο, γιά νά βροῦμε τή σχέση τους. Γιά τήν πλήρη μεταμόρφωση τοῦ ἐμπορεύματος, ἐπομένως καί γιά τό σύνολο τῆς πούλησης καί τῆς ἀγορᾶς, ἀρκοῦν τρία πρόσωπα. 'Ο Α μετατρέπει τό ἐμπόρεμά του στό χρῆμα τοῦ Β, στόν ὁποῖο πωλᾷ τό ἐμπόρεμα καί ξαναμετατρέπει τό χρῆμα του σέ ἐμπόρεμα, πού τό ἀγοράζει ἀπό τόν Γ. "Όλη ἡ διαδικασία συντελεῖται ἀνάμεσα στά τρία αὐτά πρόσωπα. Παρακάτω: "Όταν ἐξετάζαμε τό χρῆμα εἴχαμε ὑποθέσει ὅτι τά ἐμπορεύματα πουλιοῦνται στήν ἀξία τους, γιατί δέν ὑπῆρχε ἀπολύτως κανένας λόγος νά ἐξετάσουμε τίς τιμές πού ἀποκλίνουν ἀπό τήν ἀξία, μιά καί ἐπρόκειτο μόνο γιά τίς ἀλλαγές μορφῆς, πού περνάει τό ἐμπόρεμα ὅταν μετατρέπεται σέ χρῆμα καί ὅταν ξαναμετατρέπεται ἀπό χρῆμα σέ ἐμπόρεμα. 'Από τή στιγμή, πού γενικά πωλήθηκε τό ἐμπόρεμα καί μέ τό χρῆμα πού εἰσπράχθηκε ἀπό τήν πούλησή του ἀγοράστηκε ἕνα νέο ἐμπόρεμα, ἔχουμε μπροστά μας ὁλόκληρη τή μεταμόρφωση, πού σάν τέτια, τῆς εἶναι ἀδιάφορο ἂν ἡ τιμή τοῦ ἐμπορεύματος βρίσκεται κάτω ἢ πάνω ἀπό τήν ἀξία του. 'Η ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος διατηρεῖ τή σημασία της σάν βάση, γιατί μόνο ἂν ξεκινήσουμε ἀπό τό θεμέλιο αὐτό, μποροῦμε ν' ἀναπτύξουμε τήν ἔννοια τοῦ χρήματος, καί γιατί ἡ τιμή, σύμφωνα μέ τή γενική ἔννοιά της, εἶναι πρίν ἀπ' ὅλα μόνο ἡ ἀξία στή χρηματική μορφή. Κατά τήν ἐξέταση τοῦ χρήματος σάν μέσου κυκλοφορίας, ὑποθέτουμε βέβαια ὅτι δέν συντελεῖται μόνο μιά μεταμόρφωση ἑνός ἐμπορεύματος. 'Εξετάζεται μᾶλλον ἡ κοινωνική σύμπλεξη αὐτῶν τῶν μεταμορφώσεων. Μόνον ἔτσι φθάνουμε στήν κυκλοφορία τοῦ χρήματος καί στήν ἐξέλιξη τῆς λειτουργίας του σάν μέσου κυκλοφορίας. 'Αλλά, ὅσο σπουδαία καί ἂν εἶναι αὐτή ἡ συνάρτηση γιά τό πέρασμα τοῦ χρήματος στή

λειτουργία τοῦ μέσου κυκλοφορίας καί γιά τήν παραλλαγμένη μορφή του. πού ἀπορρέει ἀπό αὐτήν, ἄλλο τόσο εἶναι χωρίς σημασία γιά τή συναλλαγή ἀνάμεσα στοὺς ξεχωριστοὺς ἀγοραστὲς καί πωλητὲς.

'Αντίθετα, ὅταν γίνεται λόγος γιά προσφορά καί ζήτηση, θεωροῦμε τήν προσφορά ἴση μέ τό ἄθροισμα τῶν πωλητῶν ἢ παραγωγῶν ἑνός καθορισμένου εἶδους ἐμπορεύματος, καί τή ζήτηση ἴση μέ τό ἄθροισμα τῶν ἀγοραστῶν ἢ καταναλωτῶν (ἀτομικῶν ἢ παραγωγικῶν καταναλωτῶν) τοῦ ἴδιου εἶδους ἐμπορεύματος. Τά ἄθροίσματα αὐτά μάλιστα ἐπιδροῦν τό ἕνα πάνω στό ἄλλο σάν μονάδες ἢ ὁμαδικές δυνάμεις. Τό ἕνα πρόσωπο δρᾷ ἐδῶ μόνο σάν μέρος μιᾶς κοινωνικῆς δυνάμεις, σάν ἕνα ἄτομο τῆς ὅλης μάζας καί ἀκριβῶς μέ τή μορφή αὐτή ὁ συναγωνισμός προβάλλει τόν κοινωνικό χαρακτήρα τῆς παραγωγῆς καί τῆς κατανάλωσης.

'Η πλευρά ἐκείνη τοῦ συναγωνισμοῦ, πού γιά τήν ὥρα εἶναι ἢ πιό ἀδύνατη, εἶναι ταυτόχρονα ἢ πλευρά, στήν ὁποία τό ἄτομο δρᾷ ἀνεξάρτητα ἀπό τή μάζα τῶν ἀνταγωνιστῶν του καί συχνά ἀνοιχτά ἐναντίά τους, καί κάνει ἴσα-ἴσα μ' αὐτό τόν τρόπο αἰσθητῆ τήν ἐξάρτηση τοῦ ἑνός ἀπό τόν ἄλλο, ἐνῶ ἡ ἰσχυρότερη πλευρά ἀντιμετωπίζει πάντα τόν ἀντίπαλο λίγο-πολύ σάν συσπειρωμένη ἐνότητα. "Αν γιά ἕνα δοσμένο εἶδος ἐμπορευμάτων ἡ ζήτηση εἶναι μεγαλύτερη ἀπό τήν προσφορά, τότε — μέσα σέ ὁρισμένα ὅρια — ὁ ἕνας ἀγοραστής πλειοδοτεῖ τοῦ ἄλλου καί ἀκριβαίνει ἔτσι γιά ὅλους τό ἐμπόρεμα πάνω ἀπό τήν αγοραία ἀξία<sup>1\*</sup> του, ἐνῶ, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, οἱ πωλητὲς πασχίζουν μαζί νά πουλήσουν σέ ὑψηλὴ αγοραία τιμή. "Αν, ἀντίθετα, ἡ προσφορά εἶναι μεγαλύτερη ἀπό τή ζήτηση, τότε ἀρχίζει ἕνας ἀπό τοὺς πωλητὲς νά ξεπουλᾷ πιό φτηνά καί οἱ ἄλλοι ὑποχρεώνονται ν' ἀκολουθήσουν, ἐνῶ οἱ ἀγοραστὲς ὅλοι μαζί προσπαθοῦν νά συμπίσουν τήν αγοραία τιμή, ὅσο τό δυνατό πιό κάτω ἀπό τήν αγοραία ἀξία. 'Η κοινὴ πλευρά ἐνδιαφέρει τόν καθένα μόνο ὅσο καιρὸ κερδίζει περισσότερα μ' αὐτὴν παρὰ ἐναντία σ' αὐτήν. Καί ἡ κοινὴ δραστηριότητα σταματᾷ, μόλις ἡ ἐνιαία πλευρά σάν τέτια γίνει πιό ἀδύνατη ἀπό τήν ἄλλη πλευρά, ὅποτε ὁ καθένας προσπαθεῖ μέ τίς δικές του δυνάμεις νά ξεπερδέψει ὅσο τό δυνατό καλύτερα. 'Εξάλλου, ἂν κανένας παράγει πιό φτηνά ἀπό τοὺς ἄλλους καί μπορεῖ νά ξεπουλήσει περισσότερα ἐμπορεύματα καί νά κατὰχτήσει μεγαλύτερο ὥρο στήν ἀγορά, πωλώντας κάτω ἀπό τήν τρέχουσα αγοραία τιμή ἢ ἀγοραία ἀξία, τότε τό κάνει αὐτό, καί

<sup>1\*</sup> Στήν πρώτη γερμανικὴ ἐκδοσὴ στὴ θέση: ἀγοραία ἀξία εἶχε ἀγοραία τιμή.

τότε αρχίζει έτσι η διαδικασία που εξαναγκάζει βαθμωδόν τους άλλους να εισαγάγουν στις επιχειρήσεις τους την πιο φτηνή μέθοδο παραγωγής και που περιυρίζει σε μία νέα κατώτερη βαθμίδα την κοινωνικά αναγκαία εργασία. Όταν η μία πλευρά έχει την υπεροχή, τότε κερδίζει όποιος ανήκει σ' αυτήν. Είναι σαν να χαν να επιβάλουν ένα κοινό μονοπώλιο. Όταν η μία πλευρά είναι ή πιο αδύνατη, τότε ο καθένας μπορεί να επιδιώξει για λογαριασμό του να γίνει ο πιο δυνατός (λ.χ. εκείνος που εργάζεται με λιγότερα έξοδα παραγωγής) ή τουλάχιστον να τη γλυτώσει όσο το δυνατό πιο φτηνά, και έδω είναι που δεν του καίγεται καρφί για τον πλαινό του, παρ' όλο που η δραστηριότητά του δεν αφορά μόνο τον ίδιο, αλλά επίσης όλο το συνάφι του<sup>82</sup>.

Η ζήτηση και η προσφορά προϋποθέτουν τη μετατροπή της αξίας σε αγοραία αξία, και, εφόσον γίνονται πάνω σε κεφαλαιοκρατική βάση, εφόσον τά εμπορεύματα είναι προϊόντα του κεφαλαίου, προϋποθέτουν κεφαλαιοκρατικά προτσές παραγωγής, δηλαδή, έντελως διαφορετικά μπλεγμένες σχέσεις από την απλή αγορά και πούληση των εμπορευμάτων. Έδω δεν πρόκειται για την τυπική μετατροπή της αξίας των εμπορευμάτων σε τιμή, δηλαδή για απλή αλλαγή της μορφής. Πρόκειται για τις καθορισμένες ποσοτικές αποκλίσεις των αγοραίων τιμών από τις αγοραίες αξίες και παραπέρα από τις τιμές παραγωγής. Στην απλή αγορά και πούληση αρκεί εμπορευματοπαραγωγοί σαν τέτιοι να αντιμετωπίζουν εμπορευματοπαραγωγούς. Αναλύοντας παραπέρα τη ζήτηση και την προσφορά, θά δοϋμε ότι προϋποθέτουν την ύπαρξη των διαφόρων τάξεων και τιμημάτων των τάξεων, που μοιράζονται μεταξύ τους το συνολικό εισόδημα της κοινωνίας και που το καταναλώνουν μεταξύ τους σαν εισόδημά τους, δημιουργώντας έτσι τη ζήτηση που καθορίζεται από το εισόδημα, ενώ, από την άλλη, για την κατανόηση της ζήτησης και της προσφοράς που δημιουργούν μεταξύ τους οι παραγωγοί

<sup>82</sup> «Αν κάθε άτομο μιὰς τάξης δεν θά μπορούσε να πάρει περισσότερα από ένα δοσμένο μετρητό ή από ένα υποπολλαπλάσιο από τα κέρδη και από την συνολική περιουσία, τότε θά συνενώνονταν οικειοθελώς για να ανεβάσει τα κέρδη» (αυτό το κάνει μόλις, το επιτρέπει ή σχέση ζήτησης και προσφοράς) «αυτό είναι μονοπώλιο. Εκεί όμως όπου το κάθε άτομο σκέπτεται, ότι κατά κάποιο τρόπο μπορεί ν' αυξήσει το άπολυτο μέγεθος του δικού του μετρητού, έστω και με μιὰ μέθοδο, που μειώνει το συνολικό ποσό, θά -όκανε συχνά: αυτό είναι συναγωνισμός». («An Inquiry into those principles respecting the nature of demand etc.». London. 1821, p. 105).

σαν τέτιοι, απαιτείται γνώση της συνολικής διάρθρωσης του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής.

Στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή δεν πρόκειται μόνο για το αν έναντι της μάζας αξίας, που ρίχνεται στην κυκλοφορία με τη μορφή εμπορεύματος, θά τραβηχτεί από την κυκλοφορία μιὰ ίση μάζα αξίας με άλλη μορφή — με τη μορφή του χρήματος ή ενός άλλου εμπορεύματος — αλλά πρόκειται για το αν έναντι του κεφαλαίου που προκαταβλήθηκε στην παραγωγή, θά τραβηχτεί ή ίδια υπεραξία ή το ίδιο κέρδος, που τραβάει κάθε άλλο κεφάλαιο του ίδιου μεγέθους ή κάθε άλλο κεφάλαιο pro rata<sup>1\*</sup> με το μέγεθός του, αδιάφορο σε ποιόν κλάδο παραγωγής έχει χρησιμοποιηθεί. Το ζήτημα είναι, λοιπόν, να πουληθούν τά εμπορεύματα τουλάχιστον στις ελάχιστες εκείνες τιμές που δίνουν το μέσο κέρδος, δηλαδή σε τιμές παραγωγής. Με τη μορφή αυτή το κεφάλαιο αποχτᾷ συνείδηση ότι είναι μιὰ κοινωνική δύναμη, στην οποία ο κάθε κεφαλαιοκράτης συμμετέχει ανάλογα με το μερίδιό του στο συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο.

Πρώτο, ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή αυτή καθεαυτή δεν ενδιαφέρεται για το είδος της αξίας χρήσης και γενικά για τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του εμπορεύματος που παράγει. Σε κάθε σφαίρα παραγωγής εκείνο που την ενδιαφέρει μόνο είναι να παράγει υπεραξία και από το προϊόν της εργασίας να ιδιοποιείται μιάν ορισμένη ποσότητα απλήρωτης δουλιᾶς. Το ίδιο και ή υποταγμένη στο κεφάλαιο μισθωτή εργασία, από τη φύση της δεν ενδιαφέρεται για τον ειδικό χαρακτήρα της δουλιᾶς που κάνει και για το ότι, ανάλογα με τις ανάγκες του κεφαλαίου, υποχρεώνεται ν' αλλάζει και να δέχεται να την στέλνουν από τη μιὰ σφαίρα παραγωγής στην άλλη.

Δεύτερο, πράγματι, ή μιὰ σφαίρα παραγωγής είναι το ίδιο καλή και το ίδιο κακή, όπως και κάθε άλλη. Η καθεμιὰ αποδίδει το ίδιο κέρδος, και ή καθεμιὰ θά ήταν άνωφελη, αν το έμπορεύμα που παράγει δεν ικανοποιούσε μιὰ όποιουδήποτε είδους κοινωνική άνάγκη.

Αν όμως τά εμπορεύματα πουλιούνται στην αξία τους, τότε, όπως αναπτύξαμε πιο πάνω, στις διάφορες σφαίρες παραγωγής δημιουργούνται πολύ διαφορετικά ποσοστά κέρδους, ανάλογα με τη διαφορετική οργανική σύνθεση των μαζών του κεφαλαίου που έχουν τοποθετηθεί σ' αυτές. Το κεφάλαιο, όμως, αποσύρεται από τη

<sup>1\*</sup> αντίστοιχα.

σφαίρα μέ χαμηλό ποσοστό κέρδους και ρίχνεται σε άλλες, που αποφέρουν μεγαλύτερο κέρδος. Μέ αυτή την ακατάπαυστη μετανάστευσή του, μέ δυό λόγια, μέ την κατανομή του ανάμεσα στις διάφορες σφαίρες παραγωγής, ανάλογα μέ την άνοδο εδώ ή την πτώση εκεί του ποσοστού του κέρδους, τό κεφάλαιο επιφέρει μία τέτια σχέση της προσφοράς προς τη ζήτηση, που στις διάφορες σφαίρες παραγωγής τό μέσο κέρδος γίνεται τό ίδιο και έτσι οι αξίες μετατρέπονται σε τιμές παραγωγής. Τό κεφάλαιο πετυχαίνει τόσο περισσότερο αυτή την εξίσωση, όσο ανώτερη είναι ή κεφαλαιοκρατική ανάπτυξη σε μία δοσμένη έθνική κοινωνία, δηλαδή όσο περισσότερο οι συνθήκες της δοσμένης χώρας είναι προσαρμοσμένες στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής. Μέ την πρόοδο της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής αναπτύσσονται και οι όροι της. 'Η κεφαλαιοκρατική παραγωγή υποτάσσει στον ειδικό της χαρακτήρα και στους έσωτερικούς της νόμους, τό σύνολο των κοινωνικών προϋποθέσεων, στά πλαίσια των οποίων συντελείται τό προτσές της παραγωγής.

'Η διαρκής εξίσωση των διαρκώς αναφυόμενων ανισοτήτων συντελείται τόσο πιο γρήγορα: 1) όσο πιο κινητό είναι τό κεφάλαιο, δηλαδή, όσο πιο εύκολα μπορεί νά μεταφέρεται από τη μία σφαίρα στην άλλη και από τό ένα μέρος στο άλλο, 2) όσο πιο γρήγορα μπορεί ή έργατική δύναμη νά ρίχνεται από τη μία σφαίρα στην άλλη και από τό ένα τοπικό κέντρο παραγωγής στο άλλο. Τό πρώτο σημείο προϋποθέτει πλήρη έλευθερία του έμπορίου στο έσωτερικό της κοινωνίας και παραμέριση όλων των μονοπωλίων, εκτός από τά φυσικά μονοπώλια, δηλαδή των μονοπωλίων που προκύπτουν από τον ίδιο τον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής. Προϋποθέτει ακόμη την ανάπτυξη του πιστωτικού συστήματος, που συγκεντρώνει την σκόρπια μάζα του διαθέσιμου κοινωνικού κεφαλαίου και τό αντιπαραθέτει στους ξεχωριστούς κεφαλαιοκράτες — προϋποθέτει, τέλος την υποταγή των διαφόρων σφαιρών παραγωγής σε κεφαλαιοκράτες. Αυτό τό τελευταίο συμπεριλαμβάνεται ήδη στην προϋπόθεσή μας, όταν παραδεχτήκαμε ότι πρόκειται για μετατροπή των αξιών σε τιμές παραγωγής σε όλες τις σφαίρες, στις όποιες ή παραγωγή άσκειται μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο. Αυτή ή ίδια ή εξίσωση, όμως, σκοντάφτει σε μεγαλύτερα εμπόδια, όταν πολυάριθμες και μαζικές σφαίρες παραγωγής, που άσκοϋνται μέ μη κεφαλαιοκρατικό τρόπο (λ.χ. ή γεωργία που άσκειται από μικροαγρότες), παρεισδύουν ανάμεσα στις κεφαλαιοκρατικές επιχειρήσεις και μπλέκονται μ' αυτές. Τέλος, τό πρώτο σημείο προϋποθέτει μεγάλη πυκνό-

τητα του πληθυσμού. Τό δεύτερο προϋποθέτει την κατάργηση όλων των νόμων, που έμποδίζουν τους έργατες νά μετακινούνται από τη μία σφαίρα παραγωγής στην άλλη ή από ένα τοπικό κέντρο παραγωγής σε ένα οποιοδήποτε άλλο. Την άδιαφορία του έργατη ως προς τό περιεχόμενο της δουλειάς του. Την όσο τό δυνατό αναγωγή της εργασίας σε όλες τις σφαίρες παραγωγής σε άπλή εργασία. Την άπαλλαγή των εργατών από κάθε έπαγγελματική προκατάληψη. Τέλος και ιδίως προϋποθέτει την υποταγή του έργατη στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής. 'Η παραπέρα ανάπτυξη του θέματος άνήκει στην ειδική μελέτη του συναγωνισμού.

'Από όσα ειπώθηκαν προκύπτει ότι ό κάθε ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης, καθώς και τό σύνολο όλων των κεφαλαιοκρατών κάθε ξεχωριστής σφαίρας παραγωγής, συμμετέχει όχι άπλως από γενική ταξική συμπάθεια, αλλά άμεσα οικονομικά, στην έκμετάλλευση της συνολικής έργατικής τάξης από τό συνολικό κεφάλαιο και στή διαμόρφωση του βαθμού αυτής της έκμετάλλευσης, γιατί, αν προϋποθέσουμε δοσμένους όλους τους άλλους όρους, μαζί και την αξία του προκαταβλημένου συνολικού σταθερού κεφαλαίου, τό μέσο ποσοστό κέρδους εξαρτιέται από τον βαθμό έκμετάλλευσης της συνολικής εργασίας από τό συνολικό κεφάλαιο.

Τό μέσο κέρδος συμπίπτει μέ τη μέση υπεραξία, που παράγει τό κεφάλαιο ανά 100 μονάδες του, και σχετικά μέ την υπεραξία είναι εκ των προτέρων αυτονόητα, όσα ειπώθηκαν λίγο πιο πάνω. "Όσο για τό μέσο κέρδος προστίθεται μόνο ή αξία του προκαταβλημένου κεφαλαίου, σαν ένας από τους καθοριστικούς παράγοντες του ποσοστού του κέρδους. Πράγματι, τό ιδιαίτερο ενδιαφέρον που δείχνει ένας κεφαλαιοκράτης, ή τό κεφάλαιο μις καθορισμένης σφαίρας παραγωγής για την έκμετάλλευση των εργατών που άπασχολούνται άμεσα απ' αυτόν, περιορίζεται στο ότι μπορεί νά βγάλει ένα έκτακτο κέρδος, ένα κέρδος που ξεπερνάει τό μέσο κέρδος, είτε μέ εξααιρετική υπερεργασία, είτε μέ μείωση των μισθών κάτω από τό μέσο όρο, είτε ακόμη μέ εξααιρετικά ύψηλή παραγωγικότητα της χρησιμοποιούμενης εργασίας. 'Εξάλλου, ένας κεφαλαιοκράτης, που στή σφαίρα παραγωγής του δέν θά χρησιμοποιούσε καθόλου μεταβλητό κεφάλαιο και, επομένως, καθόλου έργατες (κάτι που πράγματι άποτελεί υπερβολική προϋπόθεση), θά ενδιαφερόταν εξίσου για την έκμετάλλευση της έργατικής τάξης από τό κεφάλαιο και θά έβγαζε εξίσου τό κέρδος του από άπλήρωτη υπερεργασία. Ήπως θά τό έβγαζε περίπου και ένας κεφαλαιοκράτης, ό όποιος (πρόκειται

πάλι για υπερβολική προϋπόθεση) θα χρησιμοποιούσε μόνο μεταβλητό κεφάλαιο, που θα δαπανούσε, δηλαδή, όλόκληρο το κεφάλαιό του σε μισθωτή εργασία. 'Ο βαθμός εκμετάλλευσης της εργασίας, όμως, εξαρτιέται, με δοσμένη τη διάρκεια της εργάσιμης ημέρας, από τη μέση ένταση της εργασίας και, με δοσμένη την ένταση της εργασίας, από τη διάρκεια της εργάσιμης ημέρας. 'Από τό βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας εξαρτιέται τό ύψος του ποσοστού της υπεραξίας, άρα, με δοσμένη τη συνολική μάζα του μεταβλητού κεφαλαίου, από τόν βαθμό αυτό εξαρτιέται τό μέγεθος της υπεραξίας, επομένως και τό μέγεθος του κέρδους. Τό ιδιαίτερο ενδιαφέρον που, σε διάκριση από τό συνολικό κεφάλαιο, έχει τό κεφάλαιο μιᾶς σφαίρας παραγωγής για τήν εκμετάλλευση τῶν εργατῶν που απασχολούνται ειδικά από αυτό, τό έχει, σε διάκριση από τή σφαίρα του, ό ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης για τήν εκμετάλλευση τῶν προσωπικά από αυτόν εκμεταλλεζόμενων εργατῶν.

'Από τήν άλλη μεριά, κάθε ξεχωριστή σφαίρα του κεφαλαίου και κάθε ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης ενδιαφέρεται εξίσου για τήν παραγωγικότητα της κοινωνικής εργασίας, που χρησιμοποιεῖ τό συνολικό κεφάλαιο, γιατί από αυτήν εξαρτιῶνται δύο πράγματα: Πρῶτο, ἡ μάζα τῶν ἀξιῶν χρήσης, με τίς ὁποῖες εκφράζεται τό μέσο κέρδος. Καί αυτό έχει διπλή σημασία, ἐφόσον τό κέρδος χρησιμεύει καί σάν ποσό για συσσώρευση νέου κεφαλαίου, καί σάν ποσό εἰσοδήματος για κατανάλωση. Δεύτερο, τό μέγεθος της ἀξίας του προκαταβλημένου συνολικοῦ κεφαλαίου (του σταθεροῦ καί του μεταβλητοῦ), που, με δοσμένο τό μέγεθος της υπεραξίας ἢ του κέρδους ὅλης της τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν, καθορίζει τό ποσοστό του κέρδους ἢ τό κέρδος για ἕνα καθορισμένο ποσό κεφαλαίου. 'Η ιδιαίτερη παραγωγικότητα της εργασίας σε μιᾶ ξεχωριστή σφαίρα παραγωγής ἢ σε μιᾶ ατομική ξεχωριστή ἐπιχείρηση αὐτῆς της σφαίρας, ενδιαφέρει μόνο τούς κεφαλαιοκράτες που συμμετέχουν ἄμεσα σ' αὐτήν, ἐφόσον κάνει ἱκανή τήν ξεχωριστή σφαίρα σε σύγκριση με τό συνολικό κεφάλαιο, ἢ τόν ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη σε σύγκριση με τήν σφαίρα του νά βγάζουν ἔκτακτο κέρδος.

'Εχουμε λοιπόν ἐδῶ τήν μαθηματικά ἀκριβή ἀπόδειξη, γιατί οἱ κεφαλαιοκράτες, που τόσο στό συναγωνισμό μεταξύ τους ἀπουδεῖχνονται ψευτοαδέρφια που ἀλληλοτρώνονται, ἀποτελοῦν ἀληθινή μακωνική ἀδελφότητα ἐναντι στό σύνολο της ἐργατικής τάξης.

'Η τιμή παραγωγής συμπεριλαμβάνει τό μέσο κέρδος. Τῆς δώσαμε τό ὄνομα: τιμή παραγωγής. Στήν πραγματικότητα εἶναι

αὐτό τό, ἴδιο, που ὁ Α. Σμίθ τό ὀνομάζει natural price<sup>1\*</sup>, ὁ Ρικάρντο price of production, cost of production<sup>2\*</sup>, οἱ φυσιοκράτες prix nécessaire<sup>3\*</sup> — χωρίς κανέναν τους νά έχει ἀναπτύξει τή διαφορά της τιμῆς παραγωγῆς ἀπό τήν ἀξία. Τῆς δώσαμε τό ὄνομα αὐτό γιατί ἀποτελεῖ μόνιμο ὅρο της προσφοράς καί της ἀναπαραγωγῆς του ἐμπορεύματος κάθε ξεχωριστῆς σφαίρας παραγωγῆς<sup>3\*</sup>. Καταλαμβάνει κανείς ἐπίσης, γιατί οἱ ἴδιοι οἰκονομολόγοι, οἱ ὁποῖοι ἐναντιώθηκαν στόν καθορισμό της ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων ἀπό τήν ποσότητα της εργασίας που περιέχεται σ' αὐτά, μιᾶν πάντα για τίς τιμές παραγωγῆς σάν κέντρα, γύρω ἀπό τὰ ὁποῖα κυμαίνονται οἱ ἀγοραῖες τιμές. Μποροῦν νά ἐπιτρέπουν στόν ἑαυτό τους νά μιᾶν ἔτσι, γιατί ἡ τιμή παραγωγῆς ἀποτελεῖ μιᾶ ἤδη ἐντελῶς ἐξωτερικευμένη καί ἀπό πρώτη ματιά παράλογη μορφή της ἐμπορευματικῆς ἀξίας, μιᾶ μορφή, ὅπως ἐμφανίζεται στό συναγωνισμό, καί που γι' αὐτό ὑπάρχει στή συνείδηση του κεφαλαιοκράτη της σειρᾶς, ἐπομένως καί στή συνείδηση του ἀγοραίου οἰκονομολόγου.

'Από ὅσα ἀναπτύξαμε, προέκυψε, με ποιόν τρόπο ἡ ἀγοραία ἀξία (καί ὅσα εἰπώθηκαν σχετικά μ' αὐτήν, ἰσχύουν, με τούς ἀπαραίτητους περιορισμούς, για τήν τιμή παραγωγῆς) συμπεριλαμβάνει ἕνα πρόσθετο κέρδος για τούς παραγωγούς της κάθε ξεχωριστῆς σφαίρας παραγωγῆς, που παράγουν κάτω ἀπό τούς καλύτερους ὁρους. 'Αν ἐξαιρεθοῦν γενικά οἱ περιπτώσεις κρίσεων καί ὑπερπαραγωγῆς, αὐτό ἰσχύει για ὅλες τίς ἀγοραῖες τιμές, ὅσο κι ἂν ἀποκλίνουν ἀπό τίς ἀγοραῖες ἀξίες ἢ ἀπό τίς ἀγοραῖες τιμές παραγωγῆς, γιατί ἡ ἀγοραία τιμή συμπεριλαμβάνει τήν προϋπόθεση ὅτι για τὰ ἐμπορεύματα του ἴδιου εἴδους πληρώνεται ἡ ἴδια τιμή, παρ' ὅλο που αὐτά μπορεῖ νά ἔχουν παραχθεῖ κάτω ἀπό πολύ διαφορετικούς ατομικούς ὁρους καί ἐπομένως μπορεῖ νά ἔχουν πολύ διαφορετικές τιμές κόστους. ('Εδῶ δέν μιᾶμε για τὰ πρόσθετα κέρδη, που εἶναι συνέπεια τῶν μονοπωλίων, με τή συνηθισμένη ἔννοια της λέξης — τῶν τεχνητῶν καί φυσικῶν μονοπωλίων).

<sup>3\*</sup> Malthus.

«Principles of Political Economy». London 1836, p. 77 and sq. :

<sup>1\*</sup> φυσική τιμή — <sup>2\*</sup> τιμή παραγωγῆς, κόστος παραγωγῆς — <sup>3\*</sup> ἀναγκαία τιμή.

Ἐξάλλου, ἓνα πρόσθετο κέρδος μπορεῖ ὥστόσο νά προκύψει ἀκόμα, στήν περίπτωση πού ὁρισμένες σφαῖρες παραγωγῆς εἶναι σέ θέση νά ἀποφύγουν τή μετατροπή τῶν ἐμπορευματικῶν τους ἀξιών σέ τιμές παραγωγῆς καί, ἐπομένως, τήν ἀναγωγή τῶν κερδῶν τους στό μέσο κέρδος. Στό τμήμα τούτου τοῦ Βιβλίου, πού θά ἀφορᾷ τή γαιοπρόσοδο, θά ἐξετάσουμε τήν παραπέρα διαμόρφωση τῶν δύο αὐτῶν μορφῶν τοῦ πρόσθετου κέρδους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΝΔΕΚΑΤΟ

### Ἐπιδράσεις τῶν γενικῶν διακυμάνσεων τοῦ μισθοῦ ἐργασίας στίς τιμές παραγωγῆς

Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι ἡ μέση σύνθεση τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου εἶναι  $80_{\sigma} + 20_{\mu}$  καί τό κέρδος 20%. Στήν περίπτωση αὕτῃ τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας εἶναι 100%. Μιά γενική αὔξηση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας — ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἀμετάβλητοι — θά σημαίνει μείωση τοῦ ποσοστοῦ τῆς ὑπεραξίας. Γιά τό μέσο κεφάλαιο τό κέρδος καί ἡ ὑπεραξία συμπίπτουν. Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι ὁ μισθός ἐργασίας αὐξάνει κατὰ 25%. Ἡ ἴδια μάζα ἐργασίας, πού γιά νά μπεῖ σέ κίνηση κόστιζε 20, κοστίζει τώρα 25. Ἐπομένως, στή θέση τοῦ  $80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\kappa}$  ἔχουμε τώρα μιᾶ ἀξία περιστροφῆς  $80_{\sigma} + 25_{\mu} + 15_{\kappa}$ . Ἡ ἐργασία πού τέθηκε σέ κίνηση ἀπό τό μεταβλητό κεφάλαιο ἐξακολουθεῖ, ὅπως καί πρίν, νά παράγει ἓνα ποσό ἀξίας  $= 40$ . Ἄν τό  $\mu$  αὐξηθεῖ ἀπό 20 σέ 25, τότε τό περίσσειμα  $\nu$  καί ἀντίστοιχα τό  $\kappa$  εἶναι τώρα μόνο  $= 15$ . Τό κέρδος 15 σέ σχέση μέ τό 105 εἶναι  $= 14\frac{2}{7}\%$ , καί αὐτό θά ἦταν τό νέο μέσο ποσοστό κέρδους. Καί ἐπειδή ἡ τιμή παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγει τό μέσο κεφάλαιο συμπίπτει μέ τήν ἀξία τους, δέν θά εἶχε ἀλλάξει ἡ τιμή παραγωγῆς αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων. Ἄρα, ἡ αὔξηση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας θά προκαλοῦσε μέν μείωση τοῦ κέρδους, δέν θά προκαλοῦσε ὅμως ἀλλαγὴ στήν ἀξία καί στήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων.

Προηγούμενα, ἔταν τό μέσο κέρδος ἦταν 20, ἡ τιμή παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων, πού εἶχαν παραχθεῖ στή διάρκεια μιᾶς περιόδου περιστροφῆς, ἦταν ἴση μέ τήν τιμή κόστους τους σὺν ἓνα κέρδος 20% τό ὅποιο προστίθεται σ' αὐτή τήν τιμή κόστους, δηλαδή  $= \tau + \tau\kappa = \tau + \frac{20}{100}\tau$ , ὅπου τό  $\tau$  εἶναι μεταβλητό μέγεθος, διαφορετικό, ἀνάλογα μέ τήν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς πού μπαίνουν στά ἐμπορεύματα, καί ἀνάλογα μέ τό μέγεθος τῆς φθορᾶς πού μεταβιβάζεται στό προϊόν τό πάγιο κεφάλαιο, πού χρησιμοποιοῦντο γιά τήν παρα-

γωγή αυτών των εμπορευμάτων. Τώρα η τιμή παραγωγής θα ήταν  $\tau + \frac{14^2}{100} \tau$ .

"Ας πάρουμε τώρα πρώτα ένα κεφάλαιο, πού η σύνθεσή του είναι χαμηλότερη από την αρχική του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου, πού ήταν  $80_{\sigma} + 20_{\mu}$  (πού έχει τώρα αλλάζει σε  $76^4_{21\sigma} + 23^{17}_{21\mu}$ ) — λ.χ. τό κεφάλαιο  $50_{\sigma} + 50_{\mu}$ . "Αν για λόγους απλούστευσης παραδεχτούμε ότι όλο τό πάγιο κεφάλαιο μπήκε υπό μορφή φθοράς στο έτήσιο προϊόν, και ότι ό χρόνος περιστροφής είναι ό ίδιος, όπως στην περίπτωση I, τότε η τιμή παραγωγής του ετήσιου προϊόντος ανερχόταν εδώ πριν από την αύξηση του μισθοῦ εργασίας σε  $50_{\sigma} + 50_{\mu} + 20_{\mu} = 120$ . Μιά αύξηση του μισθοῦ εργασίας κατά 25% δίνει για την ίδια ποσότητα εργασίας, πού τέθηκε σε κίνηση, μία αύξηση του μεταβλητοῦ κεφαλαίου από 50 σε  $62^{1/2}$ . "Αν τό έτήσιο προϊόν πουλιόταν τώρα στην προηγούμενη τιμή παραγωγής, πού ήταν 120, θα ε"χαμε  $50_{\sigma} + 62^{1/2}_{2\mu} + 7^{1/2}_{2\mu}$ , επομένως τό ποσοστό της υπεραξίας θα ήταν  $6^{2/3}\%$ . Τό νέο μέσο ποσοστό κέρδους είναι όμως  $14^{2/7}\%$  και επειδή υποθέτουμε ότι όλοι οι άλλοι όροι ξμειναν οι ίδιοι, θα πρέπει και τό κεφάλαιο αυτό των  $50_{\sigma} + 62^{1/2}_{2\mu}$  νά βγάλει αυτό τό κέρδος. "Ενα κεφάλαιο  $112^{1/2}$  βγάξει όμως, μέ ποσοστό κέρδους  $14^{2/7}$  ένα κέρδος  $16^{1/14}$ . "Η τιμή παραγωγής των εμπορευμάτων πού έχουν παραχθεῖ από αυτό είναι λοιπόν τώρα  $50_{\sigma} + 62^{1/2}_{2\mu} + 16^{1/14}_{\mu} = 128^{8/14}$ . "Ετσι, λόγω της αύξησης των μισθών κατά 25%, έχει εδώ αύξηθεῖ η τιμή παραγωγής της ίδιας ποσότητας του ίδιου εμπορεύματος από 120 σε  $128^{8/14}$ , δηλαδή πάνω από 7%.

"Ας πάρουμε, αντίστροφα, μία σφαίρα παραγωγής μέ σύνθεση ανώτερη από τή σύνθεση του μέσου κεφαλαίου, λ.χ. τό κεφάλαιο  $92_{\sigma} + 8_{\mu}$ . Τό αρχικό μέσο κέρδος είναι λοιπόν και εδώ = 20, και αν πάλι υποθέσουμε, ότι όλο τό πάγιο κεφάλαιο μπαίνει στο έτήσιο προϊόν και ότι είναι ίδιος ό χρόνος περιστροφής, όπως στις περιπτώσεις I και II, τότε η τιμή παραγωγής του εμπορεύματος είναι και εδώ = 120.

Λόγω της αύξησης του μισθοῦ της εργασίας κατά 25%, αυξάνει τό μεταβλητό κεφάλαιο πού δαπανᾶται για την ίδια ποσότητα εργασίας από 8 σε 10 και η τιμή κόστους των εμπορευμάτων από 100 σε 102. "Ενώ τό μέσο ποσοστό κέρδους έπεσε από 20% σε  $14^{2/7}\%$ . "Αλλά η σχέση  $100 : 14^{2/7}$  είναι ίση μέ τή σχέση  $102 : 14^4/7$ . Τό κέρδος πού αναλογεί στο 102 είναι λοιπόν  $14^4/7$ . Και γι' αυτό τό

συνολικό προϊόν πουλιέται προς  $\tau + \tau\kappa' = 102 + 14^4/7 = 116^4/7$ . "Επομένως, η τιμή παραγωγής έπεσε από 120 σε  $116^4/7$ , ή κατά  $3^3/7$ .

"Ετσι, τό αποτέλεσμα της αύξησης του μισθοῦ εργασίας κατά 25% είναι:

1) ότι για τό κεφάλαιο μέ μέση κοινωνική σύνθεση η τιμή παραγωγής του εμπορεύματος ξμεινε αναλλοίωτη,

2) ότι για τό κεφάλαιο μέ χαμηλότερη σύνθεση, η τιμή παραγωγής του εμπορεύματος ανέβηκε, αν και όχι στην ίδια αναλογία του έπεσε τό κέρδος,

3) ότι για τό κεφάλαιο μέ ανώτερη σύνθεση η τιμή παραγωγής του εμπορεύματος έπεσε, αν και όχι στην ίδια αναλογία μέ τό κέρδος.

"Επειδή η τιμή παραγωγής των εμπορευμάτων, πού παράγονται από τό κεφάλαιο μέ μέση σύνθεση, ξμεινε η ίδια, ίση μέ τήν αξία του προϊόντος, ξμεινε τό ίδιο και τό άθροισμα των τιμών παραγωγής των προϊόντων όλων των κεφαλαίων, ίσο μέ τό άθροισμα των αξιών πού έχουν παραχθεῖ από τό συνολικό κεφάλαιο. "Η άνοδος, από τή μία, και η πτώση, από τήν άλλη μεριά, ισοσταθμίζονται για τό συνολικό κεφάλαιο στο επίπεδο του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου.

"Αν η τιμή παραγωγής των εμπορευμάτων στο παράδειγμα II ανεβαίνει και στο παράδειγμα III πέφτει, τότε ήδη αυτή και μόνο η αντίθετη επενέργεια πού προκαλείται από τήν πτώση του ποσοστοῦ της υπεραξίας, η από τή γενική άνοδο του μισθοῦ εργασίας δείχνουν, ότι εδώ δέν μπορεί νά πρόκειται για αποζημίωση του κεφαλαιοκράτη για τήν αύξηση του μισθοῦ της εργασίας μέ τήν αύξηση της τιμής, γιατί στο III δέν είναι δυνατό η πτώση της τιμής παραγωγής νά αποζημιώνει τόν κεφαλαιοκράτη για τήν πτώση του κέρδους και γιατί στο παράδειγμα II η αύξηση της τιμής δέν εμποδίζει τήν πτώση του κέρδους. Πιο σωστά, και στίς δυο περιπτώσεις, και εκεί πού η τιμή ανεβαίνει και εκεί πού πέφτει, τό κέρδος είναι τό ίδιο μέ τό κέρδος του μέσου κεφαλαίου, όπου η τιμή ξμεινε αμετάβλητη. Είναι και για τό II και για τό III τό ίδιο μέσο κέρδος, πού έχει πέσει κατά  $5^5/7$ , δηλαδή κατά 25% και κάτι. "Από όλα αυτά απορρέει ότι, αν δέν ανέβαινε η τιμή στο II και αν δέν έπεφτε στο III, ό κεφαλαιοκράτης του II θα πουλούσε κάτω, και του III πάνω από τό νέο πεσμένο μέσο κέρδος. Αυτό καθαυτό είναι καθαρό ότι, ανάλογα μέ τό αν διατίθεται τό 50, τό 25 ή τό 10 τοῖς εκατό του κεφαλαίου για τήν πληρωμή της εργασίας, μία αύξηση των μισθών πρέπει νά επηρεάσει πολύ διαφορετικά αυτόν πού έχει δαπανήσει

για μισθούς εργασίας τό  $\frac{1}{10}$ , από αυτόν που έχει δαπανήσει τό  $\frac{1}{4}$  ή τό  $\frac{1}{2}$  του κεφαλαίου του. 'Ανάλογα με τό αν ή σύνθεση του δοσμένου κεφαλαίου είναι κάτω ή πάνω από την κοινωνική μέση σύνθεσή του, ή ύψωση των τιμών παραγωγής, από τή μιὰ μεριά, ή ή πτώση τους, από τήν ἄλλη, γίνεται μόνο για νά εξισωθεί τό κέρδος του με τό νέο πεσμένο μέσο κέρδος.

Πώς τώρα μιὰ γενική πτώση του μισθοῦ εργασίας καί μιὰ αντίστοιχη μέ αὐτήν γενική ἀνοδος του ποσοστοῦ του κέρδους, ἐπομένως καί τῶν μέσων κερδῶν, θά ἐπενεργοῦσε πάνω στίς τιμές παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων, πού εἶναι τό προϊόν κεφαλαίων, τά ὁποῖα στή σύνθεσή τους ἀποκλίνουν σέ ἀντίθετες κατευθύνσεις ἀπό τήν μέση κοινωνική σύνθεση του κεφαλαίου; Δέν ἔχουμε παρά νά ἀντιστρέψουμε ἀπλῶς ὅσα ἀναπτύξαμε πῶς πάνω για νά βροῦμε τό ἀποτέλεσμα (πού δέν τό ἐξετάζει ὁ Ρικάρντο).

I. Κεφάλαιο μέ μέση σύνθεση =  $80_{\sigma} + 20_{\mu} = 100$ . Ποσοστό τῆς ὑπεραξίας = 100%. Τιμή παραγωγῆς = ἀξία του ἐμπορεύματος =  $80_{\sigma} + 20_{\mu} + 20_{\kappa} = 120$ . Ποσοστό του κέρδους = 20%. 'Ας ὑποθέσουμε ὅτι ὁ μισθός εργασίας ἔπεσε κατά τό ἕνα τέταρτο. 'Ετσι, τό ἴδιο σταθερό κεφάλαιο μπαίνει σέ κίνηση ἀπό  $15_{\mu}$  ἀντί ἀπό  $20_{\mu}$ . 'Επομένως ἡ ἀξία του ἐμπορεύματος =  $80_{\sigma} + 15_{\mu} + 25_{\kappa} = 120$ . 'Η ποσότητα τῆς ἐργασίας πού παρήγαγε τό  $\mu$ , μένει ἀμετάβλητη, μόνο πού ἡ καινούργια ἀξία πού δημιουργήθηκε ἀπό τήν ἐργασία μοιράζεται διαφορετικά ἀνάμεσα στόν κεφαλαιοκράτη καί στούς ἐργάτες. 'Η ὑπεραξία αὐξήθηκε ἀπό 20 σέ 25 καί τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας ἀπό  $\frac{20}{100}$  σέ  $\frac{25}{125}$ , δηλαδή ἀπό 100% σέ  $166\frac{2}{3}\%$ . Τό κέρδος για ἕνα κεφάλαιο 95 εἶναι τώρα = 25, δηλαδή τό ποσοστό του κέρδους στά 100 =  $26\frac{6}{19}\%$ . 'Η νέα ποσοστιαία σύνθεση του κεφαλαίου εἶναι τώρα  $84\frac{4}{19}_{\sigma} + 15\frac{15}{19}_{\mu} = 100$ .

II. Κεφάλαιο μέ κατώτερη σύνθεση. 'Αρχική σύνθεση ὅπως πῶς πάνω:  $50_{\sigma} + 50_{\mu}$ . Μέ τήν πτώση του μισθοῦ εργασίας κατά τό  $\frac{1}{4}$  τό  $\mu$  περιορίζεται σέ  $37\frac{1}{2}$  καί, ἐπομένως, τό συνολικό προκαταβλημένο κεφάλαιο σέ  $50_{\sigma} + 37\frac{1}{2}_{\mu} = 87\frac{1}{2}$ . 'Αν χρησιμοποιήσουμε σ' αὐτό τό νέο ποσοστό του κέρδους  $26\frac{6}{19}\%$ , τότε ἔχουμε:  $100 : 26\frac{6}{19} = 87\frac{1}{2} : 23\frac{1}{38}$ . 'Η ἴδια μάζα ἐμπορευμάτων πού κόστιζε πρὶν 120, κοστίζει τώρα  $87\frac{1}{2} + 23\frac{1}{38} = 110\frac{10}{19}$ . Πτώση τῆς τιμῆς κατά 10 περίπου.

III. Κεφάλαιο μέ ἀνώτερη σύνθεση. 'Αρχική σύνθεση:  $92_{\sigma} + 8_{\mu} = 100$ . 'Η πτώση του μισθοῦ εργασίας κατά τό  $\frac{1}{4}$  κατεβάζει

τό  $8_{\mu}$  σέ  $6_{\mu}$  καί τό συνολικό κεφάλαιο σέ 98. 'Αρα,  $100 : 26\frac{6}{19} = 98 : 25\frac{15}{19}$ . 'Η τιμή παραγωγῆς του ἐμπορεύματος πού ἦταν προηγούμενα  $100 + 20 = 120$ , εἶναι τώρα, ὕστερα ἀπό τήν πτώση του μισθοῦ εργασίας  $98 + 25\frac{15}{19} = 123\frac{15}{19}$ , δηλαδή αὐξήθηκε σχεδόν κατά 4.

Βλέπουμε, λοιπόν, ὅτι δέν ἔχει κανείς, παρά νά ἐπαναλάβει τήν ἴδια ἀνάπτυξη, ὅπως καί προηγούμενα, σέ ἀντίστροφη ὁδὸς κατεύθυνση καί μέ τίς ἀπαραίτητες ἀλλαγές. Βλέπουμε ὅτι μιὰ γενική πτώση του μισθοῦ εργασίας ἔχει σάν ἀποτέλεσμα μιὰ γενική αὐξηση τῆς ὑπεραξίας, του ποσοστοῦ τῆς ὑπεραξίας καί, ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἴδιοι, του ποσοστοῦ του κέρδους, ἀν καί ἐκφρασμένοι σέ ἄλλη ἀναλογία, μιὰ πτώση τῶν τιμῶν παραγωγῆς για τὰ ἐμπορεύματα, πού ἔχουν παραχθεῖ ἀπό κεφάλαια μέ χαμηλότερη σύνθεση, καί μιὰ ἀνοδο τῶν τιμῶν παραγωγῆς για τὰ ἐμπορεύματα, πού ἔχουν παραχθεῖ ἀπό κεφάλαια μέ ἀνώτερη σύνθεση. 'Ενα ἀποτέλεσμα, ἀκριβῶς ἀντίθετο ἀπό ἐκεῖνο πού προέκυψε ἀπό τή γενική αὐξηση του μισθοῦ εργασίας<sup>34</sup>. Καί στίς δύο περιπτώσεις — τῆς αὐξησης καί τῆς μείωσης του μισθοῦ εργασίας — προϋποθέσαμε ὅτι ἡ διάρκεια τῆς ἐργασίας ἡμέρας μένει ἡ ἴδια, ὅπως μένουν ἴδιες καί οἱ τιμές ὅλων τῶν ἀπαραίτητων μέσων συντήρησης. 'Ετσι, ἡ πτώση του μισθοῦ εργασίας εἶναι ἐδῶ δυνατή μόνο, ἀν ὁ μισθός βρισκόταν προηγούμενα πάνω ἀπό τήν κανονική τιμή τῆς ἐργασίας ἢ ἀν τώρα συμπίπτει κάτω ἀπό αὐτήν. Τό πῶς τὰ πράγματα τροποποιοῦνται, ὅταν ἡ αὐξηση ἢ ἡ πτώση του μισθοῦ εργασίας προέρχεται ἀπό μιὰ ἀλλαγὴ στήν ἀξία, ἀρα καί στήν τιμή παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων, πού μπαίνουν συνήθως στήν κατανάλωση του ἐργάτη, θά τό ἐξετάσουμε ἐνμέρει παραπέρα στό τμήμα τοῦτου τοῦ Βιβλίου πού ἀσχολεῖται μέ τή γαιοπρόσοδο. 'Ὅστόσο, πρέπει ἐδῶ νά παρατηρήσουμε μιὰ για πάντα τὰ ἐξῆς:

"Αν ἡ αὐξηση ἢ ἡ πτώση του μισθοῦ εργασίας προέρχεται ἀπό

<sup>34</sup> Εἶναι ἐξαιρετικά παράδοξο ὅτι ὁ Ρικάρντο<sup>1\*</sup> (πού φυσικά ἐξετάζει μέ διαφορετικό τρόπο τὰ πράγματα ἀπ' ὅ,τι ἔγινε ἐδῶ, γιατί δέν καταλάβαινε τήν ἐξίσωση τῶν ἀξιών σέ τιμές παραγωγῆς) δέν σκέφτηκε οὔτε αὐτό, ἀλλά ἐξέτασε μόνο τήν πρώτη περίπτωση, τήν αὐξηση του μισθοῦ ἐργασίας καί τήν ἐπίδρασή της στίς τιμές παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων. Καί τό *servum pecus imitatorum*,<sup>[42]</sup> δέν τό προχώρησε τόσο μέ τό μυαλό του, ὥστε νά κάνει ἀκόμα καί αὐτή τήν σὺν ἀνώτερο βαθμὸ αὐτονόητη καί πράγματι ταυτολογική ἐφαρμογὴ στήν πράξη.

<sup>1\*</sup> Βλέπε D. Ricardo. «On the Principles of Political Economy, and Taxation». Third edition, London 1821, p. 36 — 41.

τήν αλλαγή της αξίας των απαραίτητων μέσων συντήρησης, τότε μπορεί να γίνει μια τροποποίηση των όσων είπωθηκαν πιο πάνω. Εφόσον τα εμπορεύματα, πού η αλλαγή της τιμής τους αυξάνει ή ελαττώνει το μεταβλητό κεφάλαιο, μπαίνουν επίσης και στο σταθερό κεφάλαιο σαν στοιχεία συγκρότησής του και γι' αυτό δεν επηρεάζουν μόνο το μισθό εργασίας. Εφόσον όμως επηρεάζουν μόνο το μισθό εργασίας, ή ως τώρα ανάπτυξή μας περιέχει όλα, όσα μπορούν να ειπωθούν σχετικά με το ζήτημα αυτό.

Σ' όλο αυτό το κεφάλαιο υποθέσαμε σαν δοσμένο γεγονός τη διαμόρφωση του γενικού ποσοστού κέρδους, του μέσου κέρδους, ήρα και τη μετατροπή των αξιών σε τιμές παραγωγής. Εμπαινε μόνο το έρώτημα, πώς επιδρά μια γενική αύξηση ή ελάττωση του μισθού εργασίας πάνω στις τιμές παραγωγής των εμπορευμάτων, πού προϋποτέθηκαν δοσμένες. Πρόκειται για ένα πολύ δευτερεύον ζήτημα, σε σύγκριση με τα υπόλοιπα σπουδαία σημεία πού πραγματευτήκαμε στο τιμήμα αυτό του Βιβλίου. Πρόκειται όμως για το μοναδικό από τα ζητήματα πού θίχτηκαν εδώ και πού πραγματεύεται ο Ρικάρντο, και αυτό μάλιστα μονόπλευρα και με ελλείψεις, όπως θα δούμε παρακάτω.<sup>[43]</sup>

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΩΔΕΚΑΤΟ

### Προσθήκες

#### *I. Αιτίες πού συνεπάγονται μια αλλαγή στην τιμή παραγωγής*

Η τιμή παραγωγής ενός εμπορεύματος μπορεί να αλλάζει μόνο από δυο αιτίες:

Πρώτο. Αλλάζει το γενικό ποσοστό κέρδους. Αυτό είναι δυνατό μόνο με τον όρο ότι αλλάζει το μέσο ποσοστό της ίδιας της υπεραξίας, ή, όταν το μέσο ποσοστό της υπεραξίας μένει ίδιο, αλλάζει ή σχέση του συνολικού ποσού της ιδιοποιημένης υπεραξίας προς το συνολικό ποσό του προκαταβλημένου κοινωνικού κεφαλαίου.

Εφόσον, ή αλλαγή του ποσοστού της υπεραξίας δεν οφείλεται στη συμπίεση του μισθού εργασίας κάτω, ή στην άνοδό του πάνω από το κανονικό ύψος του — και τέτοιου είδους κινήσεις πρέπει να θεωρούνται σαν διακυμάνσεις του μισθού εργασίας — μπορεί ή αλλαγή αυτή να επισυμβεί μόνο, είτε γιατί ή αξία της εργατικής δύναμης έπεσε, είτε γιατί ανέβηκε. Και τό ένα και τό άλλο είναι εξίσου αδύνατο να γίνουν, χωρίς αλλαγή στην παραγωγικότητα της εργασίας πού παράγει μέσα συντήρησης, δηλαδή χωρίς αλλαγή στην αξία των εμπορευμάτων πού μπαίνουν στην κατανάλωση του εργάτη.

Η άκομα αλλάζει ή σχέση του συνόλου της ιδιοποιημένης υπεραξίας προς το προκαταβλημένο συνολικό κεφάλαιο της κοινωνίας. Ίσπεδή εδώ ή αλλαγή δεν ξεκινάει από τό ποσοστό της υπεραξίας, πρέπει να ξεκινάει από τό συνολικό κεφάλαιο, και μάλιστα από τό σταθερό του μέρος. Η μάζα του τελευταίου, εξεταζόμενη από τεχνική άποψη, μεγαλώνει ή μικραίνει, ανάλογα με την εργατική δύναμη πού αγοράστηκε από τό μεταβλητό κεφάλαιο. Έτσι, ή μάζα της αξίας του σταθερού κεφαλαίου αυξάνει ή ελαττώνεται με την αύξηση ή τη μείωση της ίδιας της μάζας του. Έπομένως, αυξάνει ή μειώνεται επίσης ανάλογα με τη μάζα της αξίας του μεταβλητού κεφα-



λαίου. "Αν η ίδια εργασία θέτει σε κίνηση περισσότερο σταθερό κεφάλαιο, τότε η εργασία έγινε παραγωγικότερη. Στην αντίθετη περίπτωση έγινε τό αντίθετο. Δηλαδή έγινε αλλαγή στην παραγωγικότητα της εργασίας και πρέπει να έχει συντελεστεί μία αλλαγή στην αξία ορισμένων εμπορευμάτων.

Και σίς δύο περιπτώσεις, λοιπόν, ισχύει ο παρακάτω νόμος: "Αν αλλάξει η τιμή παραγωγής ενός εμπορεύματος, εξαιτίας μιᾶς αλλαγής στο γενικό ποσοστό κέρδους, τότε μπορεί μὲν νά μείνει ἀμετάβλητη ἡ δική του αξία, ὅμως πρέπει νάχει συντελεστεί μιὰ αλλαγή αξίας σέ ἄλλα εμπορεύματα.

Δεύτερο. "Όταν τό γενικό ποσοστό κέρδους μένει ἀμετάβλητο. Τότε ἡ τιμή παραγωγής ενός εμπορεύματος μπορεί νά αλλάξει μόνον ἂν αλλάξει ἡ δική του αξία, ἂν ἀπαιτεῖται τώρα περισσότερη ἢ λιγότερη εργασία ἀπό πρὶν γιά τήν ἀναπαραγωγή του, ἐπειδὴ ἄλλαξε ἡ παραγωγικότητα εἴτε τῆς εργασίας πού παράγει τό ἴδιο τό ἐμπόρευμα στήν τελική του μορφή, εἴτε τῆς εργασίας πού παράγει τὰ εμπορεύματα πού μπαίνουν στήν παραγωγή του. 'Η τιμή παραγωγῆς τοῦ βαμβακεροῦ νήματος μπορεί νά πέσει, εἴτε ἐπειδὴ τό ἀκατέργαστο βαμβάκι παράγεται πιο φτηνά, εἴτε ἐπειδὴ ἡ δουλιὰ τοῦ νηματούργου ἔγινε πιο παραγωγική, γιατί χρησιμοποιοῦνται καλύτερες μηχανές.

'Η τιμή παραγωγῆς, ὅπως δείξαμε πιο πάνω, εἶναι  $= \tau - \kappa$ , δηλαδή τιμή κόστους σὺν κέρδος. Αὐτό ὅμως εἶναι  $= \tau + \tau\kappa'$ , ὅπου τό  $\tau$ , ἡ τιμή κόστους, εἶναι ἓνα ἀκαθόριστο μέγεθος, πού ἀλλάζει σίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς καί εἶναι παντοῦ ἴση μέ τήν αξία τοῦ σταθεροῦ καί μεταβλητοῦ κεφαλαίου, τό ὁποῖο ἔχει ξοδευτεῖ στήν παραγωγή τοῦ εμπορεύματος, καί ὅπου τό  $\kappa'$  εἶναι τό ὑπολογισμένο σέ ἑκατοστὰ μέσο ποσοστό κέρδους. "Αν  $\tau = 200$  καί  $\kappa' = 20\%$ , τότε ἡ τιμή παραγωγῆς  $\tau + \tau\kappa' = 200 + 200^{20}/100 = 200 + 40 = 240$ . Εἶναι φανερό, ὅτι αὐτή ἡ τιμή παραγωγῆς μπορεί νά μένει ἡ ἴδια, παρ' ὅλο πού ἀλλάζει ἡ αξία τῶν εμπορευμάτων.

"Όλες οἱ ἀλλαγές στήν τιμή παραγωγῆς τῶν εμπορευμάτων ἀνάγονται σέ τελευταία ἀνάλυση σέ μιὰ ἀλλαγή τῆς αξίας, ὅλες, ὅμως, οἱ ἀλλαγές στήν αξία τῶν εμπορευμάτων δέν εἶναι ἀπαραίτητο νά ἐκφράζονται μέ μιὰ ἀλλαγή τῆς τιμῆς παραγωγῆς, γιατί ἡ τιμή παραγωγῆς δέν καθορίζεται μόνο ἀπό τήν αξία τοῦ δοσμένου εμπορεύματος, ἀλλά ἀπό τή συνολική αξία ὅλων τῶν εμπορευμάτων. 'Επομένως, ἡ ἀλλαγή στό ἐμπόρευμα Α μπορεί νά ἰσοσταθμιστεῖ μέ μιὰ ἀντίθετη ἀλλαγή τοῦ εμπορεύματος Β, ἔτσι πού μένει ἴδια ἡ γενική σχέση.

## II. Τιμή παραγωγῆς τῶν εμπορευμάτων ἀπό κεφάλαια μέσης σύνθεσης

Εἶδαμε πῶς ἡ ἀπόκλιση τῶν τιμῶν παραγωγῆς ἀπό τίς ἀξίες προέρχεται:

1) ἀπό τό ὅτι στήν τιμή κόστους ἑνός εμπορεύματος προστίθεται τό μέσο κέρδος καί ὅχι ἡ ὑπεραξία πού περιέχεται σ' αὐτό.

2) ἀπό τό ὅτι ἡ τιμή παραγωγῆς ἑνός εμπορεύματος, πού ἀποκλίνει ἀπό τήν αξία του, μπαίνει σάν στοιχεῖο στήν τιμή κόστους ἄλλων εμπορευμάτων, ἔτσι πού στήν τιμή κόστους ἑνός εμπορεύματος μπορεί νά περιέχεται μιὰ ἀπόκλιση ἀπό τήν αξία τῶν μέσων παραγωγῆς πού καταναλώθηκαν ἀπό αὐτό, ἐκτός ἀπό τήν ἀπόκλιση, πού γιά τό ἴδιο αὐτό ἐμπόρευμα προκύπτει ἀπό τή διαφορά ἀνάμεσα στό μέσο κέρδος καί στήν ὑπεραξία.

"Αρα, εἶναι δυνατόν, ἀκόμα καί σέ εμπορεύματα, πού παράγονται ἀπό κεφάλαια μέ μέση σύνθεση, ἡ τιμή παραγωγῆς νά ἀποκλίνει ἀπό τό σύνολο τῆς ἀξίας τῶν στοιχείων, ἀπό τὰ ὁποῖα ἀποτελεῖται αὐτό τό συστατικό μέρος τῆς τιμῆς παραγωγῆς τους. "Ας ὑποθέσουμε ὅτι ἡ μέση σύνθεση εἶναι  $80_s + 20_m$ . Εἶναι λοιπόν δυνατόν, στά πραγματικά κεφάλαια πού ἔχουν αὐτήν τή σύνθεση, τό  $80_s$  νά εἶναι μεγαλύτερο ἢ μικρότερο ἀπό τήν αξία τοῦ  $s$ , τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, γιατί αὐτό τό  $s$  ἀποτελεῖται ἀπό εμπορεύματα, πού ἡ τιμή παραγωγῆς τους ἀποκλίνει ἀπό τήν αξία τους. 'Επίσης μποροῦσε τό  $20_m$  νά ἀποκλίνει ἀπό τήν αξία του, ἂν στήν κατανάλωση τοῦ μισθοῦ εργασίας μπαίνουν εμπορεύματα, πού ἡ τιμή παραγωγῆς τους διαφέρει ἀπό τήν αξία τους, δηλαδή, ἂν ὁ ἐργάτης γιά νά ξαναγοράσει αὐτά τὰ εμπορεύματα (γιά νά τὰ ἀναπληρώσει) χρειάζεται νά δουλέψει περισσότερο ἢ λιγότερο χρόνο εργασίας, ἄρα νά πραγματοποιήσῃ περισσότερο ἢ λιγότερη εργασία, ἀπό ἥ,τι θά χρειαζόταν ἂν οἱ τιμές παραγωγῆς τῶν ἀναγκαίων μέσων συντήρησης συμπίπτανε μέ τίς ἀξίες τους.

'Ὡστόσο, αὐτή ἡ δυνατότητα δέν ἀλλάζει ἀπολύτως καθόλου τήν ὁρθότητα τῶν θέσεων πού διατυπώθηκαν γιά τὰ εμπορεύματα πού ἔχουν παραχθεῖ ἀπό κεφάλαια μέ μέση σύνθεση. Τό ποσό τοῦ κέρδους, πού ἀναλογεῖ σ' αὐτά τὰ εμπορεύματα, εἶναι ἴσο μέ τό ποσό τῆς ὑπεραξίας πού περιέχεται σ' αὐτά τὰ ἴδια. Λογούχαρη, στό πιο πάνω κεφάλαιο μέ τή σύνθεση  $80_s + 20_m$  τό σημαντικό γιά τόν καθορισμό τῆς ὑπεραξίας δέν εἶναι τό ἂν οἱ ἀριθμοὶ αὐτοὶ ἀποτελοῦν ἐκφράσεις τῶν πραγματικῶν ἀξιῶν, ἀλλά τό πῶς σχετίζονται

μεταξύ τους, συγκεκριμένα ότι τό  $\mu$  = τό  $\frac{1}{5}$  του συνολικού κεφαλαίου και τό  $\sigma$  = τό  $\frac{4}{5}$ . "Αν συμβαίνει αυτό, όπως υποθέσαμε πιο πάνω, ή υπεραξία που έβγαλε τό  $\mu$  είναι ίση με τό μέσο κέρδος. Από την άλλη, επειδή ή υπεραξία είναι ίση με τό μέσο κέρδος, ή τιμή παραγωγής είναι = τιμή κόστους + κέρδος =  $\tau - \kappa = \tau - \upsilon$ , στην πράξη είναι δηλαδή ίση με την άξία του εμπορεύματος. Μ' άλλα λόγια, μία αύξηση ή μείωση του μισθού εργασίας αφήνει στην περίπτωση αυτή την  $\tau + \kappa$  τό ίδιο αμετάβλητη, όπως θά άφηνε αμετάβλητη την άξία του εμπορεύματος και προκαλεί μόνο μία αντίστοιχη αντίστροφη κίνηση, μία ελάττωση ή αύξηση στην πλευρά του ποσοστού του κέρδους. "Αν δηλαδή, λόγω αύξησης ή ελάττωσης του μισθού της εργασίας άλλαζε έδω ή τιμή των εμπορευμάτων, τότε τό ποσοστό του κέρδους σ' αυτές τις σφαίρες με μέση σύνθεση του κεφαλαίου θά βρισκόταν πάνω ή κάτω από τό επίπεδό του στις άλλες σφαίρες. Μόνο όσο μένει αμετάβλητη ή τιμή των εμπορευμάτων, ή σφαίρα με μέση σύνθεση διατηρεί τό επίπεδο του κέρδους της ίδιο με των άλλων σφαιρών. "Ετσι, στη σφαίρα αυτή τά πράγματα γίνονται έτσι, σάν νά πουλιούνταν τά προϊόντα της στις πραγματικές τους άξίες. "Αν δηλαδή τά εμπορεύματα πουλιούνται στις πραγματικές τους άξίες, είναι φανερό ότι, με αμετάβλητους τους άλλους όρους, ή αύξηση ή ή ελάττωση του μισθού εργασίας προκαλεί μία αντίστοιχη ελάττωση ή αύξηση του κέρδους, όχι όμως και άλλαγή της άξίας των εμπορευμάτων και ότι, κάτω από όποιεσδήποτε συνθήκες, ή αύξηση ή ή ελάττωση του μισθού εργασίας δέν μπορεί νά θίξει ποτέ την άξία των εμπορευμάτων, αλλά πάντα τό μέγεθος της υπεραξίας.

### III. Οί λόγοι που ό κεφαλαιοκράτης επιδιώκει τήν αντίσπαση

Είπαμε ότι ό συναγωνισμός έξισώνει τά ποσοστά του κέρδους των διαφόρων σφαιρών παραγωγής και δημιουργεί τό μέσο ποσοστό κέρδους και, ακριβώς μ' αυτό τόν τρόπο, μετατρέπει τις άξίες των προϊόντων αυτών των διαφόρων σφαιρών σε τιμές παραγωγής. Και αυτό μάλιστα γίνεται με την ακατάπαυστη μεταφορά κεφαλαίου από τη μία σφαίρα στην άλλη, σ' αυτήν, που στη δοσμένη στιγμή τό κέρδος βρίσκεται πάνω από τό μέσο επίπεδο. "Εδω πρέπει ώστόσο νά παίρνονται υπόψη οι διακυμάνσεις του κέρδους, που συνδέονται με την έναλλαγή των παχιών με τά ισχνά χρόνια, που διαδέχονται τό

ένα τό άλλο σε έναν δοσμένο κλάδο της βιομηχανίας και σε μία δοσμένη χρονική περίοδο. Αυτή ή αδιάλειπτη μετανάστευση και παλινόστηση του κεφαλαίου, που συντελείται άνάμεσα στις διάφορες σφαίρες παραγωγής, προκαλεί άνιούσες και κατιούσες κινήσεις του ποσοστού του κέρδους, που λίγο-πολύ ίσοφαρίζονται άμοιβαία και γι' αυτό έχουν την τάση νά αναγάγουν παντού τό ποσοστό του κέρδους στο ίδιο κοινό και γενικό επίπεδο.

Αυτή ή κίνηση των κεφαλαίων προκαλείται πάντα σε πρώτη γραμμή από τη στάθμη των αγοραίων τιμών, που έδω ανεβάζουν τά κέρδη πάνω από τό γενικό επίπεδο του μέσου όρου, εκεί όμως τά συμπίεζουν κάτω από τό επίπεδο αυτό. Για την ώρα δέν παίρνουμε άκόμα υπόψη τό εμπορικό κεφάλαιο, με τό όποιο δέν έχουμε άκόμα έδω καμιά δουλιά και που, όπως δείχνουν οι παροξυσμοί της κερδοσκοπίας, που ξεστούν ξαφνικά πάνω σε όρισμένα προτιμώμενα από τη ζήτηση είδη, μπορεί με έξαιρετική ταχύτητα νά αποσέρνει μάζες κεφαλαίου από τόν ένα κλάδο επιχειρήσεων και με την ίδια ταχύτητα νά τις ρίχνει σ' έναν άλλο κλάδο. "Αλλά, στην κάθε σφαίρα της καθεαυτό παραγωγής — βιομηχανία, γεωργία, όρυχτείχ κλπ. — ή μεταφορά κεφαλαίου από τη μία σφαίρα στην άλλη παρουσιάζει σημαντικές δυσκολίες, ιδιαίτερα εξαιτίας του ύπαρχοντος πάγιου κεφαλαίου. "Επιπλέον ή πείρα δείχνει πώς, όταν ένας κλάδος της βιομηχανίας, λ.χ. ή βαμβάκοβιομηχανία, για ένα χρονικό διάστημα αποφέρει έξαιρετικά ύψηλά κέρδη, ό ίδιος κλάδος έπειτα, σε άλλο χρονικό διάστημα, αποφέρει ένα πολύ μικρό κέρδος ή αφήνει άκόμα και ζημία, έτσι που σε ένα όρισμένο κύκλο από χρόνια τό μέσο κέρδος μένει περίπου τό ίδιο, όπως και στους άλλους κλάδους. Και τό κεφάλαιο διδάσκεται γρήγορα νά υπολογίζει αυτή την πείρα.

"Εκείνο, όμως, που δέν δείχνει ό συναγωνισμός είναι ό αξιακός καθορισμός που έξουσιάζει την κίνηση της παραγωγής, είναι οι άξίες που κρύβονται πίσω από τις τιμές παραγωγής και που τις καθορίζουν σε τελευταία ανάλυση. "Αντίθετα, ό συναγωνισμός δείχνει: 1) τά μέσα κέρδη, που είναι ανεξάρτητα από την όργανική σύνθεση του κεφαλαίου στις διάφορες σφαίρες παραγωγής, άρα και από τη μάζα της ζωντανής εργασίας, που την ιδιοποιείται ένα δοσμένο κεφάλαιο σε μία δοσμένη σφαίρα εκμετάλλευσης, 2) την ένοδο και την πώση των τιμών παραγωγής, εξαιτίας της άλλαγής στο ύψος του μισθού εργασίας — ένα φαινόμενο, που από πρώτη ματιά αντιφάσκει πέρα για πέρα με την αξιακή σχέση των εμπο-

ρευμάτων, 3) τις διακυμάνσεις των αγοραίων τιμών, που τη μέση αγοραία τιμή των εμπορευμάτων σε μία δασμένη χρονική περίοδο την ανάγουν όχι στην αγοραία αξία, αλλά σε μία πολύ διαφορετική αγοραία τιμή παραγωγής, που αποκλίνει από αυτήν την αγοραία αξία. Όλα αυτά τα φαινόμενα φαίνεται να αντιφάσκουν τόσο μέ τον καθορισμό της αξίας από το χρόνο εργασίας, όσο και με τη φύση της υπεραξίας που αποτελείται από απλήρωτη υπερεργασία. Στο συναγωνισμό λοιπόν φαίνονται όλα στρεβλωμένα. Η έτοιμη πιά μορφή των οικονομικών σχέσεων, όπως προβάλλει στην επιφάνεια, στην πραγματική της ύπαρξη, επομένως και στις αντιλήψεις, με τις οποίες οι φορείς και οι παράγοντες αυτών των σχέσεων προσπαθούν να τις κατανοήσουν, είναι πολύ διαφορετικές και πραγματικά στρεβλωμένες και αντιφατικές στην έσωτερική τους ουσιαστική, όμως συγκαλυμένη βασική μορφή, και από το αντίστοιχο μ' αυτήν νόημα.

Παρακάτω: Όταν η κεφαλαιοκρατική παραγωγή έχει φθάσει έναν όρισμένο βαθμό ανάπτυξης, η εξίσωση των διαφόρων ποσοστών κέρδους των ξεχωριστών σφαιρών παραγωγής σε ένα γενικό ποσοστό κέρδους, δεν συντελείται καθόλου μόνο με το παιχνίδι της προσέλευσης και της απώθησης, με το οποίο οι αγοραίες τιμές προσελκύουν ή απωθούν κεφάλαιο. Όταν πιά σταθεροποιηθούν επί ένα χρονικό διάστημα οι μέσες τιμές και οι αντίστοιχες μ' αυτές αγοραίες τιμές, οι ξεχωριστοί κεφαλαιοκράτες αποχτούν συνείδηση του γεγονότος ότι σ' αυτή την εξίσωση εξισώνονται καθορισμένες διαφορές, έτσι που τις περιλαβαίνουν αμέσως στους αμοιβαίους τους λογαριασμούς. Στην αντίληψη των κεφαλαιοκρατών ζούν οι διαφορές αυτές και υπολογίζονται από αυτούς σαν λόγοι για ίσοφάριση.

Η βασική αντίληψη εδώ είναι το ίδιο το μέσο κέρδος, η αντίληψη ότι τα κεφάλαια ίσου μεγέθους σε ίσα χρονικά διαστήματα πρέπει να αποφέρουν ίσα σε μέγεθος κέρδη. Στη βάση της βρίσκεται με τη σειρά της η αντίληψη, ότι το κεφάλαιο κάθε σφαίρας παραγωγής πρέπει ανάλογα με το μέγεθός του, να συμμετέχει στην ιδιοποίηση της συνολικής υπεραξίας, που το συνολικό κεφάλαιο εκθλίβει από τους εργάτες, ή ότι κάθε ξεχωριστό κεφάλαιο πρέπει να θεωρείται σαν ένα απλό κομμάτι του συνολικού κεφαλαίου και ο κάθε κεφαλαιοκράτης πράγματι σαν μέτοχος της συνολικής επιχείρησης, ο οποίος, ανάλογα με το μέγεθος του μεριδίου του στο συνολικό κεφάλαιο, συμμετέχει στο συνολικό κέρδος.

Σ' αυτή την αντίληψη στηρίζεται σε συνέχεια ο λογαριασμός του

κεφαλαιοκράτη, ο οποίος, όταν λ.χ. ένα κεφάλαιο περιστρέφεται πιο σιγά, είτε γιατί το εμπόρευμα μένει περισσότερο χρόνο στο προτσές της παραγωγής, είτε γιατί πρέπει να πουληθεί σε μακρινές αγορές, υπολογίζει ωστόσο το κέρδος που του διαφεύγει για τους λόγους αυτούς και αποζημιώνεται γι' αυτό με μία προσαύξηση στην τιμή. Η, ακόμα, ότι οι επενδύσεις κεφαλαίων, που είναι εκτεθειμένες σε μεγαλύτερους κινδύνους, λ.χ. οι τοποθετήσεις στη ναυτιλία, εισπράττουν επίσης μία αποζημίωση με τη μορφή προσαύξεσης στις τιμές. Από τότε που, μαζί με την ανάπτυξη της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, αναπτύχθηκε και το σύστημα ασφάλισης, ο κίνδυνος έγινε πράγματι ίσος για όλες τις σφαίρες παραγωγής (βλέπε Κόρμπετ).<sup>141</sup> Οι επιχειρήσεις που υπόκεινται σε μεγαλύτερους κινδύνους πληρώνουν ωστόσο μεγαλύτερα ασφάλιστρα και αποζημιώνονται γι' αυτό, προσ αυξάνοντας τις τιμές των εμπορευμάτων τους. Στην πράξη όλα αυτά καταλήγουν στο να υπολογίζεται κάθε περιστατικό, το οποίο κάνει μία επένδυση κεφαλαίου — και, μέσα σε όρισμένα όρια, όλες οι επενδύσεις θεωρούνται εξίσου αναγκαίες — να είναι λιγότερο και μία άλλη περισσότερο επικερδής, σαν ένας μιά για πάντα ισχύων λόγος για αποζημίωση, χωρίς να χρειάζεται ξανά και ξανά την επέμβαση του συναγωνισμού για ν' αποδείξει ότι είναι δικαιολογημένο ένα τέτιο κίνητρο ή ένας τέτιος υπόλογισμός. Μόνο που ο κεφαλαιοκράτης ξεχνά — ή μάλλον δεν βλέπει, γιατί ο συναγωνισμός δεν του το δείχνει αυτό — πως όλοι αυτοί οι λόγοι για ίσοφάριση, που επιβλήθηκαν από τους κεφαλαιοκράτες μεταξύ τους, κατά τον αμοιβαίο υπολογισμό των τιμών των εμπορευμάτων των διαφόρων κλάδων της παραγωγής, οφείλονται απλώς στο ότι όλοι, ανάλογα με το κεφάλαιό τους, απαιτούν ίσο μερίδιο από την κοινή λεία, δηλαδή από τη συνολική υπεραξία. Επειδή το κέρδος που εισπράττουν οι κεφαλαιοκράτες είναι διαφορετικό από την υπεραξία που εκθλίβουν οι ίδιοι από τους εργάτες, φαίνεται μάλλον σ' αυτούς ότι οι λόγοι τους για ίσοφάριση δεν αποβλέπουν στην εξίσωση της συμμετοχής τους στη συνολική αξία, αλλά ότι δημιουργούν οι ίδιοι το κέρδος, μιά και το κέρδος προέρχεται απλούςτατα από την έτσι ή αλλιώς αιτιολογημένη προσαύξηση στην τιμή κόστους των εμπορευμάτων.

Κατά τα άλλα, ισχύει και για το μέσο κέρδος, όσα ειπώθηκαν στο κεφ. VII, σελ. 116<sup>1\*</sup> σχετικά με τις αντιλήψεις του κεφα-

<sup>1\*</sup> Βλέπε σε τουτο τον τόμο, σελ. 175 — 176.

λαιοκράτη γιά τήν πηγὴ τῆς ὑπεραξίας. Ἐδῶ τό πρόβλημα μπαίνει διαφορετικά μόνο, ἐφόσον μέ δοσμένη τήν ἀγοραία τιμὴ τῶν ἐμπορευμάτων καί μέ δοσμένο τό βαθμὸ ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, ἡ οἰκονομία πού γίνεται στίς τιμές κόστους ἐξαρτιέται ἀπὸ τήν ἀτομικὴ ἐπιτηδειότητά, προσοχή κλπ. τοῦ κεφαλαιοκράτη.

## ΤΜΗΜΑ ΤΡΙΤΟ

### Ο ΝΟΜΟΣ ΤΗΣ ΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΠΟΣΟΣΤΟΥ ΤΟΥ ΚΕΡΔΟΥΣ ΝΑ ΠΕΦΤΕΙ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟΤΡΙΤΟ

#### Ὁ νόμος σάν τέτιος

Ὅταν εἶναι δοσμένος ὁ μισθὸς τῆς ἐργασίας καί δοσμένη ἡ διάρ-  
κεια τῆς ἐργασίμης ἡμέρας, ἓνα μεταβλητό κεφάλαιο, λ.χ. 100,  
ἀντιπροσωπεύει ἓναν ὀρισμένο ἀριθμὸ ἐργατῶν πού τέθηκαν σέ  
κίνηση, εἶναι ὁ δείκτης αὐτοῦ τοῦ ἀριθμοῦ. Ὡς ὑποθέσουμε λ.χ.,  
ὅτι 100 λίρες στερλίνες εἶναι ὁ μισθὸς ἐργασίας 100 ἐργατῶν, ἅς  
ποῦμε γιά μιὰ ἐβδομάδα. Ἄν αὐτοὶ οἱ 100 ἐργάτες δημιουργοῦν  
τόση ἀναγκαία ἐργασία, ὥση καί ὑπεραξία, ἄν δηλαδή ἐργάζονται  
κάθε μέρα τόσο χρόνο γιά τὸν ἑαυτὸ τους, δηλαδή γιά τήν  
ἀναπαραγωγή τοῦ μισθοῦ τῆς ἐργασίας τους, ὅσο καί γιά τὸν  
καπιταλιστή, δηλαδή γιά τήν παραγωγή ὑπεραξίας, τότε ἡ συνολικὴ  
νέα ἀξία πού θά ἔχουν δημιουργήσει θά ἦταν = 200 λίρες στερλίνες  
καί ἡ ὑπεραξία πού θά ἔχουν παραγάγει θά ἔφτανε τίς 100 λίρ. στ.  
Τό ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας  $\frac{\nu}{\mu}$  θά ἦταν = 100%. Αὐτό τό ποσοστὸ  
τῆς ὑπεραξίας θά ἐκφραζόταν ὥστόσο, ὅπως ἔχουμε δεῖ, μέ πολὺ διαφο-  
ρετικὰ ποσοστὰ κέρδους, ἀνάλογα μέ τό διαφορετικὸ μέγεθος τοῦ σταθε-  
ροῦ κεφαλαίου  $\sigma$ , ἐπομένως καί τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου  $K$ , γιατί τό  
ποσοστὸ τοῦ κέρδους =  $\frac{\nu}{K}$ . Μέ 100% τό ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας:

$$\text{Ἄν τό } \sigma = 50, \text{ τό } \mu = 100, \text{ τότε τό } \kappa' = \frac{100}{150} = 66\frac{2}{3}\%.$$

$$\text{Ἄν τό } \sigma = 100, \text{ τό } \mu = 100, \text{ τότε τό } \kappa' = \frac{100}{200} = 50\%.$$

$$\text{Ἄν τό } \sigma = 200, \text{ τό } \mu = 100, \text{ τότε τό } \kappa' = \frac{100}{300} = 33\frac{1}{3}\%.$$

$$\text{Ἄν τό } \sigma = 300, \text{ τό } \mu = 100, \text{ τότε τό } \kappa' = \frac{100}{400} = 25\%.$$

$$\text{Ἄν τό } \sigma = 400, \text{ τό } \mu = 100, \text{ τότε τό } \kappa' = \frac{100}{500} = 20\%.$$

Τό ίδιο ποσοστό υπεραξίας, μέ αμετάβλητο τόν βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας, θά εκφραζόταν έτσι μέ ένα μειωνόμενο ποσοστό κέρδους, γιατί, μαζί μέ τήν αύξηση του ύλικου μεγέθους του σταθερού κεφαλαίου, αυξάνει, αν όχι στην ίδια αναλογία, και τό μέγεθος της αξίας του σταθερού, επομένως και του συνολικού κεφαλαίου.

Αν τώρα υποθέσουμε παραπέρα, ότι αυτή ή βαθμιαία αλλαγή στη σύνθεση του κεφαλαίου δέν γίνεται μόνο σέ ξεχωριστές σφαίρες παραγωγής, αλλά λίγο-πολύ σέ όλες, ή, έστω στίς αποφασιστικές σφαίρες παραγωγής, ότι λοιπόν περιλαμβάνει αλλαγές στην οργανική μέση σύνθεση του συνολικού κεφαλαίου, πού ανήκει σέ μιá καθορισμένη κοινωνία, τότε πρέπει αυτή ή βαθμιαία αύξηση του σταθερού κεφαλαίου, σέ σχέση μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο, νά έχει απαραίτητα σάν αποτέλεσμα μιá βαθμιαία πτώση του γενικού ποσοστού κέρδους, όταν μένει αμετάβλητο τό ποσοστό της υπεραξίας ή όταν μένει αμετάβλητος ό βαθμός εκμετάλλευσης της εργασίας από τό κεφάλαιο. Έχει όμως αποδειχθεί πώς νόμος του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής είναι ότι μέ τήν ανάπτυξη του συντελείται μιá σχετική μείωση του μεταβλητού κεφαλαίου σέ σχέση μέ τό σταθερό κεφάλαιο, επομένως και σέ σχέση μέ τό συνολικό κεφάλαιο πού τίθεται σέ κίνηση. Αυτό σημαίνει απλώς, ότι ό ίδιος αριθμός εργατών, ή ίδια ποσότητα εργατικής δύναμης πού μπορεί νά διαθέσει ένα μεταβλητό κεφάλαιο δοσμένου αξιακού μεγέθους, χάρη στίς αναπτυσσόμενες στά πλαίσια της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής ιδιόζουσες μέθοδες παραγωγής, θέτει στό ίδιο χρονικό διάστημα σέ κίνηση, επεξεργάζεται, καταναλώνει παραγωγικά μιá διαρκώς αυξανόμενη μάζα καθελογής μέσων εργασίας, μηχανών και πάγιου κεφαλαίου, πρώτων και βοηθητικών υλών, και, επομένως, ένα σταθερό κεφάλαιο ενός διαρκώς αυξανόμενου αξιακού μεγέθους. Αυτή ή προοδεύουσα σχετική μείωση του μεταβλητού κεφαλαίου σέ σχέση μέ τό σταθερό, επομένως και σέ σχέση μέ τό συνολικό κεφάλαιο, είναι ταυτόσημη μέ τήν προοδεύουσα ανώτερη οργανική σύνθεση του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου. Αποτελεί επίσης μόνο μιá άλλη έκφραση της προοδεύουσας ανάπτυξης της κοινωνικής παραγωγικής δύναμης της εργασίας, πού εκδηλώνεται ακριβώς μέ τό ότι, χάρη στην αυξανόμενη γενικά χρησιμοποίηση μηχανών και πάγιου κεφαλαίου, μετατρέπονται σέ προϊόντα περισσότερες πρώτες και βοηθητικές ύλες από τόν ίδιο αριθμό εργατών στό ίδιο χρονικό διάστημα, δηλαδή μέ λιγότερη εργασία. Σ' αυτό τό αυξανόμενο αξιακό μέγεθος

του σταθερού κεφαλαίου — παρ' όλο πού ελάχιστα μόνο εκφράζει τήν αύξηση της πραγματικής μάζας των αξιών χρήσης, από τίς όποιες αποτελείται από ύλική άποψη τό σταθερό κεφάλαιο — ανταποκρίνεται ένα αυξανόμενο φτήναιμα του προϊόντος. Κάθε ένα από τά προϊόντα, εξεταζόμενο αυτό καθεαυτό, περιέχει μικρότερη ποσότητα εργασίας από τά προϊόντα, πού παράγονται στίς χαμηλότερες βαθμίδες της παραγωγής, όπου τό κεφάλαιο πού διατέθηκε για εργασία είναι σχετικά ασύγκριτα μεγαλύτερο από τό κεφάλαιο πού διατέθηκε για μέσα παραγωγής. Επομένως, ή σειρά πού διατυπώθηκε σάν υπόθεση στην αρχή τούτου του κεφαλαίου, εκφράζει τήν πραγματική τάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Μέ τήν προοδεύουσα σχετική μείωση του μεταβλητού κεφαλαίου έναντι του σταθερού, ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή δημιουργεί μιá αυξανόμενη ύψηλότερη οργανική σύνθεση του συνολικού κεφαλαίου, άμεση συνέπεια της όποιας είναι, τό ποσοστό της υπεραξίας νά εκφράζεται μέ ένα σταθερά μειωνόμενο γενικό ποσοστό κέρδους μέ αμετάβλητο, ακόμα και μέ ανερχόμενο τόν βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας. (Θά δείξουμε πιο κάτω<sup>1\*</sup> γιατί αυτή ή μείωση δέν εκδηλώνεται μ' αυτή τήν απόλυτη μορφή, αλλά περισσότερο σάν τάση για προοδευτική πτώση). Η αυξανόμενη τάση του γενικού ποσοστού κέρδους νά πέφτει, αποτελεί λοιπόν απλώς μιá έκφραση, πού προσιδιάζει στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής, της συνεχιζόμενης ανάπτυξης της κοινωνικής παραγωγικής δύναμης της εργασίας. Μ' αυτό δέν θέλουμε νά πούμε, ότι τό ποσοστό του κέρδους δέν μπορεί νά πέσει προσωρινά και από άλλους λόγους, έτσι όμως έχει αποδειχθεί σάν αυτονόητη ανάγκη πού προκύπτει από τή φύση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, ότι στην ανάπτυξη του, τό γενικό μέσο ποσοστό της υπεραξίας πρέπει νά εκφράζεται μέ ένα γενικό ποσοστό κέρδους πού πέφτει. Μιá και ή μάζα της χρησιμοποιούμενης ζωντανής εργασίας μειώνεται διαρκώς σέ σχέση μέ τή μάζα της υλοποιημένης εργασίας πού θέτει σέ κίνηση, των μέσων παραγωγής πού καταναλώνονται παραγωγικά, πρέπει και τό μέρος αυτής της ζωντανής εργασίας πού δέν πληρώθηκε και πού υλοποιήθηκε σέ υπεραξία, νά βρίσκεται σέ διαρκώς φθίνουσα σχέση προς τό αξιακό μέγεθος του χρησιμοποιούμενου συνολικού κεφαλαίου. Αυτή όμως ή σχέση της μάζας της υπεραξίας προς τήν αξία του συνολικού κεφαλαίου πού χρησι-

<sup>1\*</sup> Βλέπε τό 14ο κεφ. τούτου του τόμου.

μποιήθηκε, ἀποτελεῖ τό ποσοστό τοῦ κέρδους, πού γιά τούς λόγους αὐτοῦς πρέπει διαρκῶς νά πέφτει.

"Ὅσο ἀπλός κι ἄν φαίνεται ὁ νόμος αὐτός, ὕστερα ἀπό τήν ὥς τώρα ἀνάλυσή μας, ὅλη ἡ ὥς τώρα πολιτική οἰκονομία δέν κατόρθωσε νά τόν ἀνακαλύψει, ὅπως θά δοῦμε σέ ἕνα κατοπινό τμήμα.<sup>[45]</sup> "Ε-βλεπε τό φαινόμενο καί βασανιζόταν νά τό ἐξηγήσει μέ ἀντιφάσκουσες προσπάθειες. "Εχοντας ὅμως ὑπόψη τή μεγάλη σπουδαιότητα πού ἔχει ὁ νόμος αὐτός γιά τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή, μποροῦμε νά ποῦμε ὅτι ἀποτελεῖ τό μυστήριο, γύρω ἀπό τή λύση τοῦ ὁποίου περιστρέφεται ὅλη ἡ πολιτική οἰκονομία ἀπό τόν καιρό τοῦ "Ανταμ Σμίθ, καί ὅτι ἡ διαφορά ἀνάμεσα στίς διάφορες σχολές ἀπό τόν καιρό τοῦ Α. Σμίθ συνίσταται στίς διάφορες προσπάθειες γιά τή λύση του. "Αν πάλι ἀναλογιστεῖ κανεῖς, ὅτι παρ' ὅλο πού ἡ ὥς τώρα πολιτική οἰκονομία ψαχοῦλεγε γύρω ἀπό τή διαφορά ἀνάμεσα στό σταθερό καί στό μεταβλητό κεφάλαιο, δέν κατάφερε, ὅμως, ποτέ νά τή διατυπώσει μέ ἀκρίβεια, ὅτι ποτέ δέν περιέγραψε τήν ὑπεραξία χωριστά ἀπό τό κέρδος καί γενικά τό κέρδος δέν τό περιέγραψε ποτέ καθαρά, σέ διάκριση ἀπό τά διάφορα αὐτοτελεῖς τό ἕνα ἀπό τό ἄλλο συστατικά του μέρη — ὅπως τό βιομηχανικό κέρδος, τό ἐμπορικό κέρδος, ὁ τόκος, ἡ γαιοπρόσοδος — ὅτι ποτέ δέν ἀνέλυσε ὥς τό βάθος τή διαφορά στήν ὀργανική σύνθεση τοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καί τό σχηματισμό τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους — τότε παύει νά εἶναι αἰνιγματικό τό γεγονός ὅτι δέν πέτυχε ποτέ νά λύσει αὐτό τό αἷνιγμα.

Σκόπιμα περιγράφουμε τό νόμο αὐτό, προτοῦ περιγράφουμε τή διάσπαση τοῦ κέρδους σέ διάφορες αὐτοτελεῖς ἡ μιά ἀπό τήν ἄλλη κατηγορίες. Τό γεγονός ὅτι ὁ νόμος αὐτός διατυπώθηκε ἀνεξάρτητα ἀπό τή διάσπαση τοῦ κέρδους σέ διάφορα μέρη, πού περιέχονται σέ διάφορες κατηγορίες ἀνθρώπων, ἀποδείχνει προκαταβολικά τήν ἀνεξαρτησία τοῦ νόμου στή γενικότητά του ἀπό τή διάσπαση αὐτή καί ἀπό τίς ἀμοιβαῖες σχέσεις ἀνάμεσα στίς κατηγορίες τοῦ κέρδους πού προκύπτουν ἀπό τή διάσπαση αὐτή. Τό κέρδος, γιά τό ὁποῖο μιλάμε ἐδῶ, εἶναι μόνον μιά ἄλλη ὀνομασία τῆς ἴδιας τῆς ὑπεραξίας, πού παρασταίνεται στή σχέση της πρός τό συνολικό κεφάλαιο, ἀντί στή σχέση της μόνο πρός τό μεταβλητό κεφάλαιο, ἀπό τό ὁποῖο πηγάζει. Ἡ πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους ἐκφράζει λοιπόν τή φθίνουσα σχέση τῆς ἴδιας τῆς ὑπεραξίας πρός τό προκαταβλημένο συνολικό κεφάλαιο καί εἶναι γι' αὐτό ἡ πτώση αὐτή ἀνεξάρτητη ἀπό ὅποιονδήποτε μοίρασμα τῆς ὑπεραξίας αὐτῆς ἀνάμεσα στίς διάφορες κατηγορίες ἀνθρώπων.

Εἶδαμε ὅτι σέ μιά ὀρισμένη βαθμίδα τῆς κεφαλαιοκρατικῆς ἀνάπτυξης, ὅταν ἡ σύνθεση τοῦ κεφαλαίου  $\sigma : \mu = 50 : 100$ , ἕνα ποσοστό τῆς ὑπεραξίας 100% ἐκφράζεται μέ ἕνα ποσοστό κέρδους  $66\frac{2}{3}\%$  καί σέ μιά ἀνώτερη βαθμίδα, ὅταν τό  $\sigma : \mu = 400 : 100$ , τό ἴδιο ποσοστό τῆς ὑπεραξίας ἐκφράζεται μέ ἕνα ποσοστό κέρδους μόνο 20%. Αὐτό πού ἰσχύει γιά τίς διάφορες διαδοχικές βαθμίδες ἀνάπτυξης σέ μιά χώρα, ἰσχύει καί γιά τίς διάφορες βαθμίδες ἀνάπτυξης στίς διάφορες χῶρες, πού ὑπάρχουν ταυτόχρονα ἡ μιά δίπλα στήν ἄλλη. Στήν μὴ ἀνεπτυγμένη χώρα, ὅπου ἡ πρώτη σύνθεση τοῦ κεφαλαίου ἀποτελεῖ τόν μέσο ὅρο, τό γενικό ποσοστό κέρδους θά ἦταν  $66\frac{2}{3}\%$ , ἐνῶ στή χώρα, μέ τή δεύτερη πολύ πῖο ὑψηλή βαθμίδα ἀνάπτυξης, θά ἦταν 20%.

Ἡ διαφορά ἀνάμεσα στά δύο ἐθνικά ποσοστά κέρδους θά μποροῦσε νά ἐξαφανισθεῖ ἡ ἀκόμα καί νά ἀντιστραφεῖ, ἂν, στή λιγότερο ἀνεπτυγμένη χώρα ἡ ἐργασία ἦταν λιγότερο παραγωγική καί γι' αὐτό μιά μεγαλύτερη ποσότητα ἐργασίας θά ἐκφραζόταν μέ μιά μικρότερη ποσότητα τοῦ ἴδιου ἐμπορεύματος, μιά μεγαλύτερη ἀνταλλαχτική ἀξία θά ἐκπροσωποῦνταν ἀπό λιγότερη ἀξία χρήσης, δηλαδή ὁ ἐργάτης θά ἔπρεπε νά ξοδέψει ἕνα μεγαλύτερο μέρος τοῦ χρόνου του γιά τήν ἀναπαραγωγή τῶν δικῶν του μέσων ὑπαρξῆς ἢ τῆς ἀξίας τους, καί ἕνα μικρότερο μέρος τοῦ χρόνου του γιά τήν παραγωγή ὑπεραξίας, θά πρόσφερε λιγότερη ὑπερεργασία, ἔτσι πού θά ἦταν μικρότερο τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας. "Αν, λ.χ. στή λιγότερο ἀνεπτυγμένη χώρα ὁ ἐργάτης ἐργαζόταν τά  $\frac{2}{3}$  τῆς ἐργασίας ἡμέρας γιά τόν ἑαυτό του καί τό  $\frac{1}{3}$  γιά τόν κεφαλαιοκράτη, τότε, κάτω ἀπό τίς προϋποθέσεις τοῦ πῖο πάνω παραδείγματος, ἡ ἴδια ἐργατική δύναμη θά πληρωνόταν μέ  $133\frac{1}{3}$  καί θά πρόσφερε μόνο ἕνα πῖο σσευμα  $66\frac{2}{3}$ . Στό μεταβλητό κεφάλαιο τῶν  $133\frac{1}{3}$  θά ἀντιστοιχοῦσε ἕνα σταθερό κεφάλαιο τῶν 50. Ἐπομένως, τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας θά ἦταν τώρα  $66\frac{2}{3} : 133\frac{1}{3} = 50\%$  καί τό ποσοστό τοῦ κέρδους  $66\frac{2}{3} : 183\frac{1}{3}$  ἢ περίπου  $36\frac{1}{2}\%$ .

Μιά καί ὥς τώρα δέν ἐξετάσαμε ἀκόμα τά διάφορα συστατικά μέρη, στά ὁποῖα διασπᾶται τό κέρδος καί, ἐπομένως, αὐτά δέν ὑπάρχουν ἀκόμα γιά μᾶς, σημειώνουμε προκαταβολικά τά παρακάτω, μόνο καί μόνο γιά νά ἀποφύγουμε παρεξηγήσεις. "Ὅταν συγκρίνουμε χῶρες μέ διαφορετικές βαθμίδες ἀνάπτυξης — ἰδίως χῶρες μέ ἀνεπτυγμένη κεφαλαιοκρατική παραγωγή καί χῶρες, ὅπου ἡ ἐργασία δέν ἔχει ἀκόμα ὑποταχθεῖ σύμφωνα μέ τούς τύπους στό κεφάλαιο, παρ' ὅλο πού τόν ἐργάτη τόν ἐκμεταλλεύεται στήν πραγματι-

κόητα ο κεφαλαιοκράτης (λ.χ. στίς 'Ινδίες, όπου ο ραγιότ ασκεί τό νοικοκυριό του σάν αὐτοτελὴς ἀγρότης καὶ ἐπομένως ἡ παραγωγή του σάν τέτια δὲν ὑποτάχθηκε ἀκόμα στὸ κεφάλαιο, παρ' ὅλο πού ὁ τοκογλύφος μπορεῖ μὲ τὴ μορφή τοῦ τόκου νά τοῦ ἀρπάξει ὄχι μονάχα ὅλη του τὴν ὑπερεργασία, ἀλλὰ ἀκόμα — γιὰ νά ἐκφραστοῦμε μὲ καπιταλιστικὸ τρόπο — καὶ ἓνα μέρος τοῦ μισθοῦ τῆς ἐργασίας του) θά ἦταν μεγάλο λάθος, ἂν ἤθελε κανεὶς νά μετρήσει, λ.χ. τὸ ὕψος τοῦ ἐθνικοῦ ποσοστοῦ κέρδους μὲ τὸ ὕψος τοῦ ἐθνικοῦ ἐπιτοκίου. Στόν τόκο ἐκεῖνο περιλαμβάνεται ὅλο τὸ κέρδος καὶ κάτι παραπάνω ἀπὸ τὸ κέρδος, ἀντί, ὅπως γίνεται στίς χῶρες μὲ ἀναπτυγμένη τὴν κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή, ὁ τόκος νά ἀποτελεῖ μόνον ἓνα μέρος τῆς ὑπεραξίας ἢ τοῦ κέρδους, πού ἔχουν παραχθεῖ. Ἀπὸ τὴν ἄλλη, τὸ ἐπιτόκιο καθορίζεται ἐδῶ κυρίως ἀπὸ σχέσεις (προκαταβολές τῶν τοκογλύφων στοὺς μεγαλοκτηματίες, τοὺς κατόχους τῆς γαιοπροσόδου) πού δὲν ἔχουν καμιὰ δουλιὰ μὲ τὸ κέρδος καὶ πού μᾶλλον δείχνουν μόνον, σέ πῶς βαθμὸ ὁ τοκογλύφος ἰδιοποιεῖται τὴ γαιοπρόσοδο.

Σέ χῶρες μὲ διαφορετικὴ βαθμίδα ἀνάπτυξης τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, ἐπομένως καὶ μὲ διαφορετικὴ ὀργανικὴ σύνθεση τοῦ κεφαλαίου, μπορεῖ τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας (ὁ ἓνας ἀπὸ τοὺς παράγοντες πού καθορίζουν τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους) νά εἶναι ὑψηλότερο σέ μιὰ ἀπὸ αὐτὲς τίς χῶρες, ὅπου ἡ κανονικὴ ἐργάσιμη ἡμέρα εἶναι μικρότερη ἀπὸ μιὰ ἄλλη χώρα, ὅπου εἶναι μεγαλύτερη. Πρῶτο: Ἄν ἡ ἀγγλικὴ 10ωρη ἐργάσιμη ἡμέρα, λόγω τῆς μεγαλύτερης ἐντατικότητάς της, εἶναι ἴση μὲ τὴν αὐστριακὴ 14ωρη ἐργάσιμη ἡμέρα, τότε μπορεῖ, μὲ ἴδιο τὸ χωρισμὸ τῆς ἐργάσιμης ἡμέρας, 5 ὥρων ὑπερεργασία τῆς Ἀγγλίας νά ἀντιπροσωπεύει στὴν παγκόσμια ἀγορά μεγαλύτερη ἀξία ἀπὸ τὴν 7ωρη αὐστριακὴ ὑπερεργασία. Δεύτερο, ὅμως, μπορεῖ στὴν Ἀγγλία ἓνα μεγαλύτερο μέρος τῆς ἐργάσιμης ἡμέρας νά ἀποτελεῖ ὑπερεργασία, ἀπὸ ὅ,τι στὴν Αὐστρία.

Ὁ νόμος τῆς πτώσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, μὲ τὸ ὅποιο ἐκφράζεται τὸ ἴδιο ἢ ἀκόμα καὶ ἓνα ἀξιοκείμενο ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας, σημαίνει μ' ἄλλα λόγια ὅτι: ἂν πάρουμε κάποιον καθορισμένο ποσὸ τοῦ μέσου κοινωνικοῦ κεφαλαίου, λ.χ. ἓνα κεφάλαιο 100, τότε ἓνα διαρκῶς μεγαλύτερο μέρος του ἀντιπροσωπεύει μέσα ἐργασίας καὶ ἓνα διαρκῶς μικρότερο μέρος του ἀντιπροσωπεύει ζωντανὴ ἐργασία. Ἐπειδὴ, ὅμως, ἡ συνολικὴ μάζα ζωντανῆς ἐργασίας, πού προστίθεται στὰ μέσα παραγωγῆς, μειώνεται σέ σχέση μὲ τὴν ἀξία αὐτῶν τῶν

μέσων παραγωγῆς, μειώνεται σέ σχέση μὲ τὴν ἀξία τοῦ προκαταβλημένου συνολικοῦ κεφαλαίου καὶ ἡ ἀπλήρωτη δουλιὰ καὶ τὸ μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας μὲ τὸ ὅποιο ἐκφράζεται. Ἡ: ἓνα διαρκῶς μικρότερο ὑποπολλαπλάσιο τοῦ ἐπενδιδόμενου συνολικοῦ κεφαλαίου μετατρέπεται σέ ζωντανὴ ἐργασία, καὶ αὐτὸς εἶναι ὁ λόγος πού τὸ συνολικὸ αὐτὸ κεφάλαιο ἀπομυζάει σέ σχέση μὲ τὸ μέγεθός του, ὅλο καὶ λιγότερη ὑπερεργασία, παρ' ὅλο πού μπορεῖ νά αὐξάνει ταυτόχρονα ἡ σχέση τοῦ ἀπλήρωτου μέρους τῆς χρησιμοποιούμενης ἐργασίας πρὸς τὸ πληρωμένο. Ἡ σχετικὴ μείωση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου καὶ ἡ σχετικὴ αὐξηση τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, μ' ὅλο πού καὶ τὰ δύο ἀξιοκείμενα ἀπόλυτα, εἶναι, ὅπως εἴπαμε, ἀπλῶς μιὰ ἄλλη ἐκφραση τῆς ἀξιοκείμενης παραγωγικότητος τῆς ἐργασίας.

Ἀς υποθέσουμε ὅτι ἓνα κεφάλαιο 100 ἀποτελεῖται ἀπὸ  $80_s + 20_m$  καὶ ὅτι τὸ  $20_m = 20$  ἐργάτες. Ἀς υποθέσουμε ἀκόμα ὅτι τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας εἶναι 100%, δηλαδή οἱ ἐργάτες ἐργάζονται τὴ μισὴ μέρα γιὰ τὸν ἑαυτό τους καὶ τὴ μισὴ γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη. Ἀς υποθέσουμε ἀκόμα ὅτι σέ μιὰ ἄλλη, λιγότερο ἀναπτυγμένη χώρα, τὸ κεφάλαιο ἀποτελεῖται ἀπὸ  $20_s + 80_m$  καὶ ὅτι τὸ  $80_m = 80$  ἐργάτες. Ἀλλὰ οἱ ἐργάτες αὐτοὶ τὰ  $\frac{2}{3}$  τῆς ἐργάσιμης ἡμέρας χρειάζεται νά τὰ ἐργάζονται γιὰ τὸν ἑαυτό τους καὶ μόνον τὸ  $\frac{1}{3}$  γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη. Ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἀμετάβλητοι, τότε στὴν πρώτη περίπτωση οἱ ἐργάτες παράγουν μιὰ ἀξία 40 καὶ στὴ δεύτερη περίπτωση 120. Τὸ πρῶτο κεφάλαιο παράγει  $80_s + 20_m + 20_v = 120$ , ὁπότε τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους = 20%. Τὸ δεύτερο κεφάλαιο παράγει  $20_s + 80_m + 40_v = 140$ , ὁπότε τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους = 40%. Εἶναι δηλαδή στὴ δεύτερη περίπτωση διπλάσιο ἀπὸ τὴν πρώτη, παρ' ὅλο πού στὴν πρώτη περίπτωση τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας = 100%, δηλαδή διπλάσιο ἀπὸ τὴν δεύτερη, ὅπου εἶναι μόνον 50%. Ἀντ' αὐτοῦ, ὅμως, στὴν πρώτη περίπτωση ἓνα ἴσο σέ μέγεθος κεφάλαιο ἰδιοποιεῖται τὴν ὑπερεργασία 20 μόνον ἐργατῶν καὶ στὴ δεύτερη 80 ἐργατῶν.

Ὁ νόμος τῆς προοδευουσας πτώσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους ἢ τῆς σχετικῆς μείωσης τῆς ἰδιοποιούμενης ὑπερεργασίας σέ σχέση μὲ τὴ μάζα τῆς ὑλοποιημένης ἐργασίας, πού τίθεται σέ κίνηση ἀπὸ τὴ ζωντανὴ ἐργασία, δὲν ἀποκλείει καθόλου τὴν αὐξηση τῆς ἀπόλυτης μάζας τῆς ἐργασίας, πού τὸ κοινωνικὸ κεφάλαιο θέτει σέ κίνηση καὶ ἐκμεταλλεύεται, ἐπομένως δὲν ἀποκλείει καὶ τὴν αὐξηση τῆς ἀπόλυτης μάζας τῆς ἰδιοποιούμενης ἀπὸ αὐτὸ ὑπερεργασίας. Ἀκόμα περισσότερο δὲν ἀποκλείει τὰ κεφάλαια, πού βρίσκονται

κάτω ἀπὸ τὴ διεύθυνση ξεχωριστῶν κεφαλαιοκρατῶν, νά διευθύνουν μιὰ αὐξανόμενη μάζα ἐργασίας, ἄρα καὶ ὑπερεργασίας· ἡ τελευταία μπορεῖ νά αὐξάνει ἀκόμα καὶ ὅταν δέν αὐξάνει ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐργατῶν πού διευθύνουν.

Ἄν πάρουμε ἓνα δοσμένο ἐργατικὸ πληθυσμὸ, λ.χ. δύο ἑκατομμυρίων, ἂν σέ συνέχεια θεωρήσουμε δοσμένες τὴ διάρκεια καὶ τὴν ἐντατικότητα τῆς μέσης ἐργασίμης ἡμέρας, καθὼς καὶ τὴν ἀμοιβὴ τῆς ἐργασίας, ἐπομένως καὶ τὴ σχέση ἀνάμεσα στὴν ἀναγκαίαι ἐργασία καὶ στὴν ὑπερεργασία, τότε ἡ συνολικὴ ἐργασία αὐτῶν τῶν δύο ἑκατομμυρίων, καθὼς καὶ ἡ ὑπερεργασία τους, πού ἐκφράζεται σὰν ὑπεραξία, παράγει πάντα τὸ ἴδιο μέγεθος ἀξίας. Ὅμως, μέ τὴν αὐξανόμενη μάζα τοῦ σταθεροῦ — τοῦ πάγιου καὶ τοῦ κυκλοφοροῦντος — κεφαλαίου, πού θέτει σέ κίνηση ἡ ἐργασία αὐτή, πέφτει ἡ σχέση αὐτοῦ τοῦ μεγέθους ἀξίας πρὸς τὴν ἀξία αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου, πού αὐξάνει μαζί μέ τὴν αὔξηση τῆς μάζας του, ἂν καὶ ὄχι στὴν ἴδια ἀναλογία. Ἡ σχέση αὐτή, ἐπομένως καὶ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, πέφτει, παρ' ὅλο πού τὸ κεφάλαιο ἐξακολουθεῖ, ὅπως καὶ προηγούμενα, νά διατάζει τὴν ἴδια μάζα ζωντανῆς ἐργασίας καὶ νά ἀπομυζάει τὴν ἴδια μάζα ὑπερεργασίας. Ἡ σχέση ἀλλάζει, ὄχι γιατί πέφτει ἡ μάζα τῆς ζωντανῆς ἐργασίας, ἀλλὰ γιατί αὐξάνει ἡ μάζα τῆς ὑλοποιημένης πιά ἐργασίας, πού τίθεται σέ κίνηση ἀπὸ αὐτήν. Ἡ μείωση εἶναι σχετική, δέν εἶναι ἀπόλυτη καί, πράγματι, δέν ἔχει καμιά δουλιὰ μέ τὸ ἀπόλυτο μέγεθος τῆς ὑπερεργασίας καὶ τῆς ἐργασίας πού μπῆκε σέ κίνηση. Ἡ πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους δέν προέρχεται ἀπὸ μιὰ ἀπόλυτη, ἀλλὰ ἀπὸ μιὰ μόνο σχετικὴ μείωση τοῦ μεταβλητοῦ συστατικοῦ μέρους τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, ἀπὸ τὴ μείωσή του σέ σύγκριση μέ τὸ σταθερὸ συστατικὸ μέρος του.

Αὐτὸ λοιπόν πού ἰσχύει γιὰ μιὰ δοσμένη μάζα ἐργασίας καὶ ὑπερεργασίας, ἰσχύει καὶ γιὰ ἓναν αὐξανόμενο ἀριθμὸ ἐργατῶν, καὶ ἐπομένως, κάτω ἀπὸ τίς δοσμένες προϋποθέσεις, γιὰ μιὰ αὐξανόμενη μάζα τῆς ἐξουσιαζόμενης ἐργασίας γενικά, καὶ ἰδιαίτερα τοῦ ἀπλήρωτου μέρους τῆς, τῆς ὑπερεργασίας. Ἄν ὁ ἐργατικὸς πληθυσμὸς αὐξηθεῖ ἀπὸ 2 σέ 3 ἑκατομμύρια, ἂν καὶ τὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο, πού πληρώνεται μέ τὴ μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, αὐξηθεῖ τώρα ἐπίσης ἀπὸ 2 ἑκατομμύρια πού ἦταν σέ 3 ἑκατομμύρια, τὸ δέ σταθερὸ κεφάλαιο ἀντίθετα αὐξηθεῖ ἀπὸ 4 σέ 15 ἑκατομμύρια, τότε, κάτω ἀπὸ τίς δοσμένες προϋποθέσεις (σταθερὴ ἐργασίμη ἡμέρα κ.· σταθερὸ ποσοστὸ ὑπεραξίας) θά αὐξηθεῖ κατὰ τὸ ἥμισυ,

κατὰ 50%, ἀπὸ 2 σέ 3 ἑκατομμύρια ἡ μάζα τῆς ὑπερεργασίας, τῆς ὑπεραξίας. Μ' ὅλα ταῦτα, παρὰ τὴν αὔξηση αὐτῆς τῆς ἀπόλυτης μάζας τῆς ὑπερεργασίας, ἐπομένως καὶ τῆς ὑπεραξίας κατὰ 50%, ἡ σχέση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πρὸς τὸ σταθερὸ θά ἔπεφτε ἀπὸ 2 : 4 σέ 3 : 15, καὶ ἡ σχέση τῆς ὑπεραξίας πρὸς τὸ συνολικὸ κεφάλαιο θά διαμορφωνόταν ὡς ἑξῆς (σέ ἑκατομμύρια):

$$\text{I. } 4_{\sigma} + 2_{\mu} + 2_{\nu} \cdot K = 6. \quad \kappa' = 33\frac{1}{3}\%.$$

$$\text{II. } 15_{\sigma} + 3_{\mu} + 3_{\nu} \cdot K = 18. \quad \kappa' = 16\frac{2}{3}\%.$$

Ἐνῶ ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας ἀνέβηκε κατὰ τὸ μισό, τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους ἔπεσε στὸ μισό τοῦ προηγούμενου. Τὸ κέρδος ὅμως δέν εἶναι παρὰ ἡ ὑπεραξία, ὑπολογισμένη σέ σχέση μέ τὸ κοινωνικὸ κεφάλαιο, καὶ ἡ μάζα τοῦ κέρδους, τὸ ἀπόλυτο μέγεθός του, εἶναι, ἐπομένως, ἂν ἐξεταστεῖ ἀπὸ τὴ σκοπιὰ ὅλης τῆς κοινωνίας, ἴσο μέ τὸ ἀπόλυτο μέγεθος τῆς ὑπεραξίας. Ἐπομένως, τὸ ἀπόλυτο μέγεθος τοῦ κέρδους, ἡ συνολικὴ του μάζα θά εἶχε αὐξηθεῖ κατὰ 50%, παρὰ τὴν τεράστια σχετικὴ μείωση αὐτῆς τῆς μάζας τοῦ κέρδους σέ σύγκριση μέ τὸ προκαταβλημένο συνολικὸ κεφάλαιο, ἡ παρὰ τὴν τεράστια μείωση τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Ἔτσι, ὁ ἀριθμὸς τῶν χρησιμοποιούμενων ἀπὸ τὸ κεφάλαιο ἐργατῶν, δηλαδή ἡ ἀπόλυτη μάζα τῆς ἐργασίας πού θέτει σέ κίνηση, ἐπομένως ἡ ἀπόλυτη μάζα τῆς ὑπερεργασίας πού ἀπομυζάει, ἐπομένως ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας πού παράγει, ἐπομένως ἡ ἀπόλυτη μάζα τοῦ κέρδους πού παράγει, μπορεῖ νά αὐξάνει, νά αὐξάνει μάλιστα προοδευτικά, παρὰ τὴν προοδευτικὴ πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Καὶ ὄχι μόνο μπορεῖ νά γίνει αὐτό. Πρέπει νά γίνει πάνω στὴ βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς — ἂν παραβλέψουμε τίς ἐνδεχόμενες παροδικές διακυμάνσεις.

Τὸ κεφαλαιοκρατικὸ προτσές παραγωγῆς εἶναι στὴν οὐσία ταυτὸχρονα προτσές συσσωρεύσεως. Δείξαμε πῶς, μέ τὴν πρόοδο τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, ἡ μάζα τῆς ἀξίας, πού πρέπει ἀπλῶς νά ἀναπαραχθεῖ, νά διατηρηθεῖ, μέ τὴν ἄνοδο τῆς παραγωγικότητος τῆς ἐργασίας πληθαίνει καὶ αὐξάνει, ἀκόμα καὶ ὅταν μένει ἀμετάβλητη ἡ χρησιμοποιούμενη ἐργασία. Μέ τὴν ἀνάπτυξη, ὅμως, τῆς κοινωνικῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας αὐξάνει ἀκόμα πλεονάζοντα τὰ μέσα παραγωγῆς. Καὶ ἡ πρόσθετη ἐργασία, πού μέ τὴν ἰδιοποίησή της μπορεῖ νά μετατραπεῖ ξανά σέ κεφάλαιο, αὐτὸς



ὁ πρόσθετος πλοῦτος, δέν ἐξαρτιέται ἀπό τήν ἀξία, ἀλλά ἀπό τή μάζα αὐτῶν τῶν μέσων παραγωγῆς (συμπεριλαμβάνονται καί τά μέσα συντήρησης), γιατί στό προτσές τῆς ἐργασίας ὁ ἐργάτης δέν ἔχει νά κάνει μέ τήν ἀξία, ἀλλά μέ τήν ἀξία χρήσης τῶν μέσων παραγωγῆς. Ἡ ἴδια ἡ συσσώρευση καί ἡ συγκέντρωση τοῦ κεφαλαίου πού συνδέεται μαζί της, ἀποτελοῦν ὥστόσο οἱ ἴδιες ἓνα ὕλικο μέσο τῆς αὔξεσης τῆς παραγωγικῆς δύναμης. Στήν αὔξηση αὐτή τῶν μέσων παραγωγῆς συμπεριλαμβάνεται, ὅμως, ἡ αὔξηση τοῦ ἐργατικοῦ πληθυσμοῦ, ἡ δημιουργία ἐνός πληθυσμοῦ ἀπό ἐργάτες, πού ν' ἀντιστοιχεῖ στό πρόσθετο κεφάλαιο, ἐνός πληθυσμοῦ ἀπό ἐργάτες μάλιστα, πού νά ξεπερνᾷ γενικά καί πάντα τίς ἀνάγκες τοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως ἐνός ὑπερπληθυσμοῦ. Ἐνα προσωρινό περίσσειμα τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου, πάνω ἀπό τό κεφάλαιο πού ἀπαιτεῖται ἀπό τόν ἐργατικό πληθυσμό πού βρίσκεται κάτω ἀπό τίς διαταγές του, θά ἀσκοῦσε διπλή ἐπίδραση. Ἀπό τή μιά μεριά, μέ τήν αὔξηση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ἐπομένως μέ τό μετριασμό τῶν ἐπιδράσεων πού ἀποδεκατίζουν, ἐξοντώνουν τή νέα, διάδοχη γενιά τῶν ἐργατῶν, καί μέ τή διευκόλυνση τῶν γάμων θά αὔξανε σιγά-σιγά τόν ἐργατικό πληθυσμό, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ὅμως, μέ τή χρησιμοποίηση τῶν μεθόδων πού δημιουργοῦν τή σχετική ὑπεραξία (χρησιμοποίηση μηχανῶν καί τελειοποίησή τους) θά δημιουργοῦσε πολύ πιό γρήγορα ἓναν τεχνητό σχετικό ὑπερπληθυσμό, πού μέ τή σειρά του πάλι — μιά καί στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή ἡ ἀθλιότητα παράγει πληθυσμό — ἀποτελεῖ τό θερμοκήπιο πραγματικά γρήγορης ἀριθμητικῆς αὔξεσης τοῦ πληθυσμοῦ. Ἀπό τή φύση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ προτσές συσσώρευσης — πού ἀποτελεῖ ἀπλῶς μιά φάση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ προτσές παραγωγῆς — προκύπτει, ἐπομένως, ἀπό μόνο του, ὅτι ἡ αὔξημένη μάζα τῶν μέσων παραγωγῆς, πού προορίζονται νά μετατραποῦν σέ κεφάλαιο, βρίσκει πάντα ἑτοιμο ἓναν ἀντίστοιχα αὔξημένο, ἀκόμα καί πλεονάζοντα ἐκμεταλλεύσιμο ἐργατικό πληθυσμό. Μέ τήν πρόοδο τοῦ προτσές παραγωγῆς καί συσσώρευσης πρέπει λοιπόν νά αὐξάνει ἡ μάζα τῆς ἰδιοποιήσιμης καί ἰδιοποιημένης ὑπερεργασίας, ἐπομένως καί ἡ ἀπόλυτη μάζα τοῦ κέρδους πού τό ἰδιοποιεῖται τό κοινωνικό κεφάλαιο. Οἱ ἴδιοι, ὅμως, νόμοι τῆς παραγωγῆς καί τῆς συσσώρευσης, μαζί μέ τή μάζα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου μεγαλώνουν μέ αὐξανόμενη πρόοδο καί τήν ἀξία του γρηγορότερα ἀπό τήν αὔξηση τῆς ἀξίας τοῦ μεταβλητοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου, πού ἀνταλλάσσεται μέ ζωντανή ἐργασία. Ἐπομένως, οἱ ἴδιοι νόμοι δημιουργοῦν γιά τό κοινωνικό κεφάλαιο μιά

μάζα κέρδους πού αὐξάνει ἀπόλυτα καί ἓνα ποσοστό κέρδους πού πέφτει.

Ἐδῶ παραβλέπουμε ὁλότελα τό γεγονός, ὅτι τό ἴδιο μέγεθος ἀξίας μέ τήν πρόοδο τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς καί μέ τήν ἀντίστοιχη ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας, καθῶς καί μέ τόν πολλαπλασιασμό τῶν κλάδων τῆς παραγωγῆς, ἐπομένως καί τῶν προϊόντων, ἐκπροσωπεῖται ἀπό μιά διαρκῶς ὀγκούμενη μάζα ἀξιῶν χρήσης καί ἀπολαύσεων.

Ἡ πορεία ἐξέλιξης τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς καί συσσώρευσης συνεπάγεται προτσές ἐργασίας σέ διαρκῶς μεγαλύτερη κλίμακα, ἐπομένως καί σέ διαρκῶς μεγαλύτερες διαστάσεις, καί, ἀντίστοιχα, διαρκῶς αὐξανόμενες προκαταβολές κεφαλαίου γιά τήν καθιεμιά ξεχωριστή ἐπιχείρηση. Γι' αὐτό, ἡ αὐξανόμενη συγκέντρωση τῶν κεφαλαίων (πού συνοδεύεται ταυτόχρονα, σέ μικρότερο ὅμως βαθμό, ἀπό αὐξανόμενο ἀριθμό τῶν κεφαλαιοκρατῶν) ἀποτελεῖ ἓναν ἀπό τοὺς ὕλικούς ὁρους τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς καί συσσώρευσης, καθῶς καί ἓνα ἀπό τά ἀποτελέσματα, πού δημιουργεῖ ἡ ἴδια. Χέρι μέ χέρι, σέ ἀλληλεπίδραση μ' αὐτό συντελεῖται μιά προοδευτική ἀπαλλοτρίωση τῶν λίγο-πολύ ἁμεσων παραγωγῶν. Ἔτσι, εἶναι αὐτονόητο ὅτι οἱ ξεχωριστοί κεφαλαιοκράτες ἐξουσιάζουν μεγάλες, αὐξανόμενες στρατιές ἐργατῶν (ὅσο κι ἄν γι' αὐτούς ἐπίσης μειώνεται τό μεταβλητό κεφάλαιο σέ σχέση μέ τό σταθερό), ὅτι αὐξάνει ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας, ἄρα καί τοῦ κέρδους πού ἰδιοποιοῦνται ταυτόχρονα μέ τήν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους καί παρά τήν πτώση του. Οἱ ἴδιες αἰτίες, πού συγκεντρώνουν μάζες ἐργατικῶν στρατιῶν κάτω ἀπό τίς διαταγές ξεχωριστῶν κεφαλαιοκρατῶν, εἶναι ἀκριβῶς πού διογκώνουν ἐπίσης τή μάζα καί τοῦ χρησιμοποιοῦμένου πάγιου κεφαλαίου καί τῶν πρώτων καί βοηθητικῶν ὑλῶν σέ αὐξανόμενη ἀναλογία πρός τή μάζα τῆς χρησιμοποιούμενης ζωντανῆς ἐργασίας.

Ἀρκεῖ ἀκόμα νά ἀναφέρουμε ἀπλῶς ἐδῶ ὅτι, μέ δοσμένο τόν ἐργατικό πληθυσμό, ὅταν αὐξάνει τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, εἴτε μέ τήν παράταση τῆς ἐργασίμης ἡμέρας, εἴτε μέ τήν ἐντατικοποίηση τῆς δουλειᾶς, εἴτε μέ τήν ἐλάττωση τῆς ἀξίας τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ἐξαιτίας τῆς ἀνάπτυξης τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, πρέπει ν' αὐξάνει ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας, ἐπομένως καί ἡ ἀπόλυτη μάζα τοῦ κέρδους, παρά τή σχετική μείωση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου σέ σχέση μέ τό σταθερό.

Ἡ ἴδια ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς κοινωνικῆς

εργασίας, οι ίδιοι νόμοι που εκδηλώνονται με την σχετική πτώση του μεταβλητού κεφαλαίου έναντι του συνολικού κεφαλαίου και με την επιταχυμένη έτσι συσσώρευση, ενώ, από την άλλη μεριά, η συσσώρευση οπισθονεργώντας γίνεται αφετηρία παραπέρα ανάπτυξης της παραγωγικής δύναμης και παραπέρα σχετικής μείωσης του μεταβλητού κεφαλαίου, ή ίδια ανάπτυξη, αν παραβλέψουμε τις παροδικές διακυμάνσεις, εκφράζεται με τη διαρκή αύξηση της χρησιμοποιούμενης συνολικής εργατικής δύναμης, με τη διαρκή αύξηση της απόλυτης μάζας της υπεραξίας, άρα και του κέρδους.

Με ποιά μορφή πρέπει λοιπόν να εκφράζεται αυτός ο διπλός νόμος της μείωσης του ποσοστού του κέρδους και της ταυτόχρονης αύξησης της απόλυτης μάζας του κέρδους; Ένας νόμος που στηρίζεται στο ότι, κάτω από τους δοσμένους όρους αυξάνει η ιδιοποιούμενη μάζα της υπερεργασίας, επομένως και της υπεραξίας, και ότι, αν εξετάσουμε το συνολικό κεφάλαιο ή το ξεχωριστό κεφάλαιο απλώς σαν ένα κομμάτι του συνολικού κεφαλαίου, το κέρδος και η υπεραξία είναι ταυτόσημα μεγέθη;

Ας υποθέσουμε, ότι το υποπολλαπλάσιο του κεφαλαίου, πάνω στη βάση του οποίου υπολογίζουμε το ποσοστό του κέρδους, είναι λ.χ. 100. Αυτά τα 100 αντιπροσωπεύουν τη μέση σύνθεση του συνολικού κεφαλαίου, που είναι άς πούμε  $80_s + 20_m$ . Στο δεύτερο τμήμα τούτου του Βιβλίου είδαμε, πώς το μέσο ποσοστό κέρδους στους διάφορους κλάδους παραγωγής δεν καθορίζεται από την ιδιαίτερη σύνθεση του κεφαλαίου στον κάθε ξεχωριστό κλάδο, αλλά από την μέση κοινωνική σύνθεσή του. Μαζί με τη σχετική μείωση του μεταβλητού μέρους του κεφαλαίου έναντι του σταθερού του μέρους, επομένως και έναντι του συνολικού κεφαλαίου 100, πέφτει το ποσοστό του κέρδους, όταν μένει ίδιος ή ακόμα και όταν ανεβαίνει ο βαθμός εκμετάλλευσης της εργασίας, πέφτει το σχετικό μέγεθος της υπεραξίας, δηλαδή η σχέση της προς την αξία του προκαταβλημένου συνολικού κεφαλαίου 100. Δεν πέφτει όμως, μόνο αυτό το σχετικό μέγεθος. Πέφτει απόλυτα το μέγεθος της υπεραξίας ή του κέρδους, που απομυζάει το συνολικό κεφάλαιο 100. Όταν το ποσοστό της υπεραξίας είναι 100%, ένα κεφάλαιο με τη σύνθεση  $60_s + 40_m$  παράγει 40 μάζα υπεραξίας, επομένως και κέρδους. Ένα κεφάλαιο με τη σύνθεση  $70_s + 30_m$  παράγει 30 μάζα κέρδους, και όταν η σύνθεση του κεφαλαίου είναι  $80_s + 20_m$  πέφτει το κέρδος στα 20. Αυτή ή πτώση αφορά τη μάζα της υπεραξίας, επομένως και του κέρδους

και προκύπτει από το γεγονός ότι το συνολικό κεφάλαιο 100 παράγει λιγότερη υπεραξία, επειδή θέτει σε κίνηση γενικά λιγότερη ζωντανή εργασία και, με αμετάβλητο το βαθμό εκμετάλλευσης, λιγότερη επίσης υπερεργασία. Αν ένα οποιοδήποτε υποπολλαπλάσιο του κοινωνικού κεφαλαίου, δηλαδή του κεφαλαίου με μέση κοινωνική σύνθεση, το πάρουμε σαν μονάδα μέτρησης, με την οποία μετράμε την υπεραξία — και αυτό γίνεται σε όλους τους υπολογισμούς του κέρδους — τότε γενικά ταυτίζονται η σχετική πτώση της υπεραξίας και η απόλυτη πτώση της. Στίς πιο πάνω περιπτώσεις το ποσοστό του κέρδους πέφτει από 40% στα 30% και στα 20%, γιατί, πράγματι, η μάζα της υπεραξίας, επομένως και του κέρδους, που έχει παραχθεί από το ίδιο το κεφάλαιο, πέφτει απόλυτα από 40 σε 30 και σε 20. Επειδή είναι δοσμένο, = 100, το μέγεθος της αξίας του κεφαλαίου, με το οποίο μετριέται η υπεραξία, η πτώση της σχέσης της υπεραξίας προς αυτό το αμετάβλητο μέγεθος μπορεί ν' αποτελεῖ απλώς μιά άλλη έκφραση για τη μείωση του απόλυτου μεγέθους της υπεραξίας και του κέρδους. Αυτό είναι πράγματι μιά ταυτολογία. Ότι όμως γίνεται αυτή η μείωση, προκύπτει από τη φύση της ανάπτυξης του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής, όπως το έχουμε δείξει.

Από την άλλη, όμως, οι ίδιες αιτίες που προξενούν μιά απόλυτη μείωση της υπεραξίας, επομένως και του κέρδους ενός δοσμένου κεφαλαίου, άρα και του ποσοστού του κέρδους που υπολογίζεται επί τοις εκατόν, αυτές οι ίδιες αιτίες προκαλούν την αύξηση της απόλυτης μάζας της υπεραξίας, επομένως και του κέρδους, που την ιδιοποιείται το κοινωνικό κεφάλαιο (δηλαδή το σύνολο των κεφαλαιοκρατών). Πώς, λοιπόν, πρέπει να παρασταθεί αυτό; Πώς μπορεί άραγε να παρασταθεί αυτή η φαινομενική αντίφαση ή ποιοί όροι τη δημιουργούν;

Αν το κάθε υποπολλαπλάσιο του κοινωνικού κεφαλαίου = 100, και γι' αυτό κάθε 100 μονάδες κεφαλαίου με μέση κοινωνική σύνθεση είναι ένα δοσμένο μέγεθος και, επομένως, συμπίπτει για το μέγεθος αυτό η μείωση του ποσοστού του κέρδους με τη μείωση του απόλυτου μεγέθους του κέρδους, ακριβώς γιατί εδώ το κεφάλαιο, με το οποίο μετριέται το ποσοστό του κέρδους, είναι ένα σταθερό μέγεθος, αντίθετα, είναι ένα μεταβλητό μέγεθος, το μέγεθος του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου, καθώς και του κεφαλαίου που βρίσκεται στα χέρια ξεχωριστών κεφαλαιοκρατών, που γι' ν' ανταποκρίνεται στους όρους που προϋποθέσαμε πρέπει να μετα-

βάλλεται αντιστρόφως ανάλογα προς τη μείωση του μεταβλητού μέρους του.

Όταν στο προηγούμενο παράδειγμά μας το κεφάλαιο είχε την ποσοστιαία σύνθεση  $60_s + 40_m$ , ή υπεραξία ή τό κέρδος γι' αυτό ήταν 40, ήρα και το ποσοστό του κέρδους 40%. "Ας παραδεχτούμε ότι σ' αυτήν τη βαθμίδα της σύνθεσης το συνολικό κεφάλαιο ήταν ένα εκατομμύριο. Τότε ή συνολική υπεραξία, επομένως και το συνολικό κέρδος, ήταν 400.000. "Αν λοιπόν αργότερα ή σύνθεση του κεφαλαίου =  $80_s - 20_m$ , τότε, μέ αμετάβλητο τό βαθμό εκμετάλλευσης της εργασίας, ή υπεραξία ή τό κέρδος γιά κάθε υποπολλαπλάσιο των 100 μονάδων = 20. "Επειδή, όμως, όπως αποδείξαμε ήδη, αυξάνει απόλυτα ή μάζα της υπεραξίας ή του κέρδους, παρά τό μειωνόμενο αυτό ποσοστό κέρδους ή τη μειωνόμενη αυτή παραγωγή υπεραξίας από κάθε κεφάλαιο των 100 μονάδων λ.χ. από 400.000 σέ 440.000, αυτό γίνεται δυνατό μόνο, γιατί τό συνολικό κεφάλαιο πού διαμορφώθηκε ταυτόχρονα μ' αυτήν τη νέα σύνθεση αυξήθηκε σέ 2.200.000. "Η μάζα του συνολικού κεφαλαίου πού τέθηκε σέ κίνηση αυξήθηκε κατά 120%, ενώ τό ποσοστό του κέρδους έπεσε κατά 50%. "Αν τό κεφάλαιο είχε απλώς διπλασιαστεί, τότε μέ ποσοστό του κέρδους 20% θά μπορούσε νά παραγάγει μόνο την ίδια μάζα υπεραξίας και κέρδους, ήπως τό κεφάλαιο του 1.000.000 μέ ποσοστό 40%. "Αν αυξανε λιγότερο από τό διπλάσιο, θά παρήγαγε λιγότερη υπεραξία ή κέρδος, από ό,τι προηγούμενα τό κεφάλαιο του 1.000.000 πού, μέ την προηγούμενη σύνθεσή του, γιά ν' ανεβάσει την υπεραξία του από 400.000 σέ 440.000, χρειαζόταν νά αυξηθεί μόνο από 1.000.000 σέ 1.100.000.

"Εδῶ ἐκδηλώνεται ὁ νόμος πού ἀναπτύξαμε κιόλας πιο πάνω,<sup>[46]</sup> ὅτι μέ τή σχετική μείωση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, δηλαδή μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς κοινωνικῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, ἀπαιτεῖται μιὰ διαρκῶς μεγαλύτερη μάζα συνολικοῦ κεφαλαίου γιά νά τεθεῖ σέ κίνηση ἡ ἴδια μάζα ἐργατικῆς δύναμης καί γιά νά ἀπομυζηθεῖ ἡ ἴδια μάζα υπερεργασίας. Γι' αὐτό, στήν ἴδια ἀναλογία πού ἀναπτύσσεται ἡ κεφαλαιοκρατική παραγωγή, ἀναπτύσσεται καί ἡ δυνατότητα ἐμφάνισης ἐνός σχετικά υπεράριθμου ἐργατικοῦ πληθυσμοῦ. Αὐτό, ὅχι γιατί μειώνεται ἡ παραγωγική δύναμη τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας, ἀλλά γιατί αὐξάνει, δηλαδή ὅχι λόγω ἀπόλυτης δυσαναλογίας ἀνάμεσα στήν ἐργασία καί στά μέσα ὑπαρξῆς ἢ ἀνάμεσα στήν ἐργασία καί στά μέσα γιά τήν παραγωγή αὐτῶν τῶν μέσων ὑπαρξῆς, ἀλλά λόγω δυσαναλογίας πού προκύπτει ἀπό τήν

καπιταλιστική ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας, δυσαναλογίας ἀνάμεσα στήν ἐντεινόμενη αὐξηση τοῦ κεφαλαίου καί στή σχετικά μειωνόμενη ἀνάγκη του ἀπό αὐξανόμενο πληθυσμό.

"Όταν τό ποσοστό τοῦ κέρδους πέφτει κατά 50%, τότε πέφτει στό μισό. "Αν λοιπόν πρόκειται νά μείνει ἴδια ἡ μάζα τοῦ κέρδους, πρέπει νά διπλασιαστεῖ τό κεφάλαιο. Γιά νά μείνει ἴδια ἡ μάζα τοῦ κέρδους, ὅταν πέφτει τό ποσοστό τοῦ κέρδους, πρέπει ὁ πολλαπλασιαστής πού δείχνει τήν αὐξηση τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου νά εἶναι ἴσος μέ τόν διαιρέτη, πού δείχνει τήν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. "Αν τό ποσοστό τοῦ κέρδους πέσει, πρέπει ἀντίστροφα νά αὐξηθεῖ τό συνολικό κεφάλαιο, ἄν πέσει ἀπό 40% σέ 20%, γιά νά μείνει ἴδιο τό ἀποτέλεσμα, πρέπει τό κεφάλαιο νά αὐξηθεῖ ἀνάλογα ἀπό 20 σέ 40. "Αν τό ποσοστό τοῦ κέρδους έπεφτε ἀπό 40% σέ 8%, τότε θάπρεπε τό κεφάλαιο νά αὐξηθεῖ ἀνάλογα ἀπό 8 σέ 40, δηλαδή στό πενταπλάσιο. "Ενα κεφάλαιο 1.000.000 μέ ποσοστό κέρδους 40% παράγει 400.000 κέρδος, καί ένα κεφάλαιο 5.000.000 μέ ποσοστό κέρδους 8% παράγει ἐπίσης 400.000 κέρδος. Αὐτή ἡ αὐξηση τοῦ κεφαλαίου ἐπιβάλλεται γιά νά μείνει ἴδιο τό ἀποτέλεσμα, τό κέρδος. "Αν, ἀντίθετα, πρόκειται ν' αὐξηθεῖ τό κέρδος, τότε πρέπει τό κεφάλαιο νά αὐξηθεῖ σέ μεγαλύτερη ἀναλογία ἀπό ὅ,τι πέφτει τό κέρδος. Μ' ἄλλα λόγια: Γιά νά μή μείνει μόνο ἴδιο τό ἀπόλυτο μέγεθος τοῦ μεταβλητοῦ συστατικοῦ μέρους τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, ἀλλά γιά νά αὐξηθεῖ ἀπόλυτα, παρ' ὅλο πού πέφτει τό ποσοστό του σάν μέρος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, πρέπει τό συνολικό κεφάλαιο νά αὐξηθεῖ σέ μεγαλύτερη ἀναλογία ἀπό ὅ,τι πέφτει τό ποσοστό τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου. Πρέπει νά αὐξηθεῖ τόσο πολύ, ὥστε στή νέα του σύνθεση νά μή χρειάζεται μόνο τό παλιό μεταβλητό μέρος τοῦ κεφαλαίου, ἀλλά καί περισσότερο ἀπό αὐτό γιά τήν ἀγορά ἐργατικῆς δύναμης. "Αν τό μεταβλητό μέρος ἐνός κεφαλαίου 100 μονάδων πέσει ἀπό 40 σέ 20, τότε τό συνολικό κεφάλαιο πρέπει νά αὐξηθεῖ σέ πάνω ἀπό 200 μονάδες, γιά νά μπορέσει νά χρησιμοποιήσει ἕνα μεταβλητό κεφάλαιο μεγαλύτερο ἀπό 40.

Καί ἄν ἀκόμα ἔμενε ἴδια ἡ μάζα τοῦ ἐργατικοῦ πληθυσμοῦ πού τόν ἐκμεταλλεύονται, καί μεγάλωναν μόνο ἡ διάρκεια τῆς ἐργασίας ἡμέρας καί ἡ ἐντατικότητα τῆς δουλιᾶς, θά έπρεπε νά μεγάλώσει ἡ μάζα τοῦ χρησιμοποιούμενου κεφαλαίου καί θά έπρεπε μάλιστα νά μεγάλώσει γιά νά μπορεῖ νά χρησιμοποιήσει, μέ ἀλλαγμένη τή σύνθεση τοῦ κεφαλαίου τήν ἴδια μάζα ἐργασίας κάτω ἀπό τίς παλιές συνθῆκες ἐκμετάλλευσης.

Επομένως, με την πρόοδο του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, ή ίδια ανάπτυξη της κοινωνικής παραγωγικής δύναμης της εργασίας εκφράζεται, από τη μία μεριά, με μία τάση προοδευτικής πτώσης του ποσοστού του κέρδους και, από την άλλη μεριά, με τη σταθερή αύξηση της απόλυτης μάζας της ιδιοποιούμενης υπεραξίας ή του ιδιοποιούμενου κέρδους, έτσι που γενικά στη σχετική μείωση του μεταβλητού κεφαλαίου και του κέρδους ν' αντιστοιχεί μία απόλυτη αύξηση και των δύο. Όπως δείξαμε, αυτό το διπλό αποτέλεσμα μπορεί να παρασταθεί μόνο με μία αύξηση του συνολικού κεφαλαίου με ταχύτερη πρόοδο από την πρόοδο με την οποία πέφτει το ποσοστό του κέρδους. Για να χρησιμοποιηθεί ένα απόλυτα αυξημένο μεταβλητό κεφάλαιο σε συνθήκες υψηλότερης σύνθεσης του κεφαλαίου ή σχετικά μεγαλύτερης αύξησης του σταθερού κεφαλαίου, πρέπει το συνολικό κεφάλαιο να αυξηθεί όχι μόνο στην αναλογία που άνεβηκε ή σύνθεση, αλλά ακόμα γρηγορότερα. Προκύπτει, επομένως, ότι, όσο περισσότερο αναπτύσσεται ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής, απαιτείται όλο και μεγαλύτερος όγκος κεφαλαίου για ν' απασχοληθεί ή ίδια εργατική δύναμη, και ακόμα μεγαλύτερος για ν' απασχοληθεί μία αυξανόμενη εργατική δύναμη. Έτσι, η αυξανόμενη παραγωγική δύναμη της εργασίας πάνω σε κεφαλαιοκρατική βάση δημιουργεί αναπόφευχτα ένα μόνιμο όρατο εργατικό υπερπληθυσμό. Αν το μεταβλητό κεφάλαιο αποτελεί μόνο το  $\frac{1}{6}$  του συνολικού κεφαλαίου αντί το  $\frac{1}{2}$ , όπως προηγούμενα, τότε για ν' απασχοληθεί ή ίδια εργατική δύναμη πρέπει να τριπλασιαστεί το συνολικό κεφάλαιο, και για ν' απασχοληθεί διπλάσια εργατική δύναμη πρέπει να εξαπλασιαστεί.

Η ως τώρα πολιτική οικονομία, που δεν μπορούσε να εξηγήσει το νόμο της πτώσης του ποσοστού του κέρδους, έβλεπε σαν ένα είδος παρηγοριάς την αυξανόμενη μάζα του κέρδους, την αύξηση του απόλυτου μεγέθους του κέρδους, είτε για τον ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη, είτε για το συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο, παρηγοριάς όμως που στηρίζεται μόνο σε κοινοτοπίες και πιθανότητες.

Τό να λέμε ότι η μάζα του κέρδους καθορίζεται από δύο παράγοντες: πρώτο, από το ποσοστό του κέρδους, και, δεύτερο, από τη μάζα του κεφαλαίου που χρησιμοποιείται με αυτό το ποσοστό του κέρδους, αποτελεί απλώς ταυτολογία. Άρα, τό να λέμε ότι είναι δυνατόν ν' αυξάνει ή μάζα του κέρδους, παρά την ταυτόχρονη πτώση του ποσοστού του κέρδους, αποτελεί απλώς μία έκφραση αυτής της ταυτολογίας και δεν βοηθάει να προχωρήσουμε ούτε

ένα βήμα μπρός, γιατί είναι εξίσου δυνατό ν' αυξάνει τό κεφάλαιο, χωρίς ν' αυξάνει ή μάζα του κέρδους και ότι ακόμα μπορεί ν' αυξάνει τό κεφάλαιο, όταν αυτή πέφτει. Τό 100 επί 25 % μάς δίνει 25, τό 400 επί 5 % μάς δίνει μόνο 20<sup>35</sup>. Αν όμως οι ίδιες αιτίες που κάνουν να πέφτει τό ποσοστό του κέρδους, προωθούν τη συσσώρευση, δηλαδή τό σχηματισμό πρόσθετου κεφαλαίου, και αν κάθε πρόσθετο κεφάλαιο θέτει σε κίνηση πρόσθετη εργασία και παράγει πρόσθετη υπεραξία, αν πάλι ή απλή πτώση του ποσοστού του κέρδους περιλαμβάνει τό γεγονός, ότι αυξήθηκε τό σταθερό, επομένως και τό συνολικό παλιό κεφάλαιο, τότε παύει όλο αυτό τό προτσές να είναι μυστηριώδες. Θα δούμε αργότερα, σε τί σκόπιμες πλαστογραφίες υπολογισμού καταφεύγουν, για να βγάλουν από τη μέση τη δυνατότητα της αύξησης της μάζας του κέρδους με ταυτόχρονη πτώση του ποσοστού του κέρδους.<sup>[48]</sup>

Δείξαμε, πώς οι ίδιες αιτίες, που δημιουργούν μία τάση πτώσης

<sup>35</sup> «Θάπρεπε επίσης να περιμένουμε, ότι — και αν ακόμα τό ποσοστό κέρδους του κεφαλαίου ελαττώνεται, εξαιτίας της πρόσθετης τοποθέτησης κεφαλαίου στη γη και της αύξησης των μισθών — τό συνολικό ποσό του κέρδους ωστόσο μεγαλώνει. "Ας παραδεχτούμε τώρα, ότι στην περίπτωση άπκνωτών συμπληρωματικών τοποθετήσεων κεφαλαίου ύψους 100.000 λιρών στερλινών ή καθεμιά, τό ποσοστό του κέρδους θά έπερτε από 20% σε 19%, σε 18%, σε 17%, δηλαδή θά προέκυπτε ένα ποσοστό που πέφτει σταθερά. Θάπρεπε κανείς να περιμένει ότι τό ποσό του κέρδους, που παίρνουν ό ένας ύστερα από τον άλλο οι αλληλοδιδεχόμενοι κάτοχοι κεφαλαίου, θά αυξανόταν διαρκώς, ότι θάταν μεγαλύτερο αν τό κεφάλαιο ήταν 200.000 λίρ. στ. αντί 100.000 λίρ. στ. και, ακόμα μεγαλύτερο, αν ήταν 300.000 λίρ. στ. κ.ο.κ., παρά τό μεινόμενο ποσοστό κέρδους, που ή μείωσή του μεγαλώνει ύστερα από κάθε αύξηση του κεφαλαίου. Αυτό ή πρόοδος ίσχύει ωστόσο μόνο για ένα χρονικό διάστημα. "Έτσι τό 19% των 200.000 λιρ. στ. είναι περισσότερο από τό 20% των 100.000 λιρ. στ., τό 18% των 300.000 λιρ. στ. είναι με τη σειρά του περισσότερο από τό 19% των 200.000 λιρ. στ. "Αμα όμως τό κεφάλαιο θά έχει αυξηθεί πάρα πολύ και θά έχει γίνει ένα μεγάλο ποσό, ενώ τό κέρδη θά έχουν πέσει, ή παραπέρα συσσώρευση κεφαλαίου ελαττώνει τό συνολικό ποσό του κέρδους "Ας υποθέσουμε, λοιπόν, ότι ή συσσώρευση είχε φθάσει τό 1.000.000 λίρ. στ. και ότι τό κέρδος ήταν 7%. Τότε, τό συνολικό ποσό του κέρδους θάταν 70.000 λίρ. στ. "Αν τώρα στό ένα εκατομμύριο προστίθονταν μία αύξηση 100.000 λιρ. στ. κεφάλαιο, ενώ τό κέρδος έπερτε στό 6%, τότε οι κάτοχοι του κεφαλαίου θά εισπράττανε μόνο 66.000 λίρ. στ. κέρδος, δηλαδή κατά 4.000 λίρ. στ. λιγότερο, παρ' όλο που τό συνολικό ποσό του κεφαλαίου θά είχε άνεβεί από 1.000.000 λίρ. στ. σε 1.100.000 λίρ. στ.». (Ricardo. «Principles of Political Economy». Works ed. by MacCulloch, 1852, Ch. VI, p. 68 — 69) Πράγματι, εδώ γίνεται δεχτό, ότι τό κεφάλαιο αυξάνει από 1.000.000 σε 1.100.000, δηλαδή κατά 10%, ενώ τό ποσοστό του κέρδους πέφτει από 7% σε 6%, ή κατά 14 $\frac{2}{7}$ %. Hinc illae lacrimae.<sup>[47]</sup>

του γενικού ποσοστού του κέρδους, συνεπάγονται μιά επιταχυμένη συσσώρευση του κεφαλαίου, καί επομένως, αύξηση του απόλυτου μεγέθους ή τής συνολικῆς μάζας τής υπερεργασίας (τῆς υπεραξίας, του κέρδους) πού ιδιοποιεῖται. "Όπως στό συναγωνισμό, επομένως καί στή συνείδηση τῶν παραγόντων του συναγωνισμού, όλα τά φαινόμενα παρασταίνονται στρεβλωμένα, τό ἴδιο καί ὁ νόμος αὐτός — ἐννοῶ αὐτή τήν ἐσωτερική καί ἀναγκαία συνάρτηση ἀνάμεσα σέ δυό πράγματα, πού φαινομενικά ἀντιφάσκουν τό ἓνα μέ τό ἄλλο. Εἶναι κατάδηλο ὅτι, μέσα στά πλαίσια τῶν ἀναλογιῶν πού ἀναπτύξαμε πιό πάνω, ἓνας κεφαλαιοκράτης, πού διαθέτει μεγάλο κεφάλαιο, εἰσπράττει μεγαλύτερη μάζα κέρδους, ἀπό ἓνα μικρό κεφαλαιοκράτη, πού φαίνεται νά βγάζει μεγάλα κέρδη. Καί ἡ πιό ἐπιφανειακή ἐξέταση του συναγωνισμού δείχνει ἀκόμα ὅτι, κάτω ἀπό ὁρισμένες συνθῆκες, ὅταν ὁ μεγαλύτερος κεφαλαιοκράτης θέλει νά καταχτήσῃ χῶρο στήν ἀγορά καί νά ἐκτοπίσῃ τούς μικρότερους, ὅπως γίνεται σέ περίοδο κρίσης, χρησιμοποιεῖ στήν πράξη τό νόμο αὐτό καί ρίχνει ἐπίτηδες τό ποσοστό του κέρδους του γιά νά διώξῃ τούς μικροῦς ἀπό τό στίβο. Τό ἐμπορικό κεφάλαιο ἰδίως, γιά τό ὅποιο θά μιλήσουμε πιό λεπτομερειακά παρακάτω, παρουσιάζει ἐπίσης φαινόμενα, πού ἀφήνουν νά διαφαινεῖται ἡ πτώση του κέρδους σάν συνέπεια τῆς ἐπέκτασης τῆς ἐπιχείρησης, επομένως καί τῆς αὐξήσεως του κεφαλαίου. Τήν καθ'αυτοῦ ἐπιστημονική ἐξήγηση γιά τή λαθεμένη ἀντίληψη θά τή δόσουμε ἀργότερα. Παρόμοιες ἐπιφανειακές ἀπόψεις προκύπτουν ἀπό τή σύγκριση τῶν ποσοστῶν του κέρδους, πού πραγματοποιοῦνται σέ ξεχωριστοῦς κλάδους ἐπιχειρήσεων, ἀνάλογα μέ τό ἂν ὑπάρχουν στό καθεστῶς του ἐλεύθερου συναγωνισμού ἢ του μονοπωλίου. Τήν ἐντελῶς ρηχῇ ἀντίληψη, ὅπως ζεῖ στά κεφάλαια τῶν παραγόντων του συναγωνισμού, τή βρίσκουμε στόν δικό μας τόν Ρόσσερ, ὅτι δηλαδή αὐτή ἡ μείωση του ποσοστού του κέρδους εἶναι «πιό ἐξυπνη καί πιό ἀνθρωπίνη».<sup>[49]</sup> 'Η ἐλάττωση του ποσοστού του κέρδους παρουσιάζεται ἐδῶ σάν συνέπεια τῆς αὐξήσεως του κεφαλαίου καί του ὑπολογισμού τῶν κεφαλαιοκρατῶν πού συνδέονται μ' αὐτήν, ὅτι μέ μικρότερο ποσοστό κέρδους ἡ μάζα του κέρδους πού θά τσεπώσουν θά εἶναι μεγαλύτερη. "Όλα αὐτά (μέ ἐξαίρεση τόν Α. Σμίθ, γιά τόν ὅποιο θά μιλήσουμε ἀργότερα) <sup>[50]</sup> βασίζονται στήν πλήρη μή κατανόηση του τί εἶναι γενικά τό γενικό ποσοστό κέρδους, καί στήν ἀπλοϊκή ἀντίληψη, ὅτι οἱ τιμές καθορίζονται πράγματι μέ τήν πρόσθεση μιᾶς λίγο-πολύ αὐθαίρετης προσάξεως κέρδους πάνω ἀπό τήν πραγματική ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων. "Όσο

ἀπλοϊκές κι ἂν εἶναι αὐτές οἱ ἀντιλήψεις πηγάζουν, ὥστόσο, μέ ἀναγκαιότητα ἀπό τό στρεβλωμένο τρόπο, μέ τόν ὅποιο ἐκφράζονται οἱ ἐσωτερικοί νόμοι τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς μέσα στά πλαίσια του συναγωνισμού.

'Ο νόμος, ὅτι ἡ πτώση του ποσοστού του κέρδους, πού προκαλεῖται ἀπό τήν ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης, συνοδεύεται ἀπό μιά αὐξηση τῆς μάζας του κέρδους, ἐκφράζεται καί μέ τό ὅτι ἡ πτώση τῆς τιμῆς τῶν ἐμπορευμάτων, πού παρήγαγε τό κεφάλαιο, συνοδεύεται ἀπό μιά σχετική αὐξηση τῶν μαζῶν του κέρδους, πού περιέχονται σ' αὐτά καί πού πραγματοποιοῦνται μέ τήν πούλησή τους.

Μιά καί ἡ ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης καί ἡ ἀντίστοιχη μ' αὐτήν ὑψηλότερη σύνθεση του κεφαλαίου θέτει σέ κίνηση μιά διαρκῶς αὐξανόμενη ποσότητα μέσων παραγωγῆς ἀπό μιά διαρκῶς μικρότερη ποσότητα ἐργασίας, κάθε ὑποπολλαπλάσιο του συνολικοῦ προϊόντος, κάθε μονάδα ἐμπορεύματος ἢ κάθε καθορισμένη ποσότητα τῆς παραγμένης συνολικῆς μάζας τῶν ἐμπορευμάτων ἀπορροφᾷ λιγότερη ζωντανή ἐργασία καί περιέχει ἐπίσης λιγότερη ὑλοποιημένη ἐργασία, πού βρισκόταν τόσο στό φθαρμένο μέρος του πάγιου κεφαλαίου, ὅσο καί στίς καταναλωμένες πρῶτες καί βοηθητικές ὕλες. Κάθε μονάδα ἐμπορεύματος περιέχει λοιπόν μιά μικρότερη ποσότητα ὑλοποιημένης σέ μέσα παραγωγῆς ἐργασίας καί νέας ἐργασίας πού ἔχει προστεθεῖ σ' αὐτό κατά τή διάρκεια τῆς παραγωγῆς του. Γι' αὐτό πέφτει ἡ τιμή τῆς κάθε μονάδας του ἐμπορεύματος. Παρ' ὅλα αὐτά, μπορεῖ ν' αὐξάνει ἡ μάζα του κέρδους πού περιέχεται στήν κάθε μονάδα του ἐμπορεύματος, ὅταν αὐξάνει τό ποσοστό τῆς ἀπόλυτης ἢ τῆς σχετικῆς υπεραξίας. Τό ἐμπόρευμα περιέχει λιγότερη νεοπροσθεμένη ἐργασία, ὅμως αὐξάνει τό ἀπλήρωτο μέρος τῆς ἐργασίας αὐτῆς ἔναντι του πληρωμένου. 'Ωστόσο, αὐτό γίνεται μόνο μέσα σέ καθορισμένα ὅρια. Μαζί μέ τήν ἀπόλυτη μείωση τῆς ποσότητας ζωντανῆς ἐργασίας, πού προστίθεται στήν κάθε μονάδα του ἐμπορεύματος, μείωση πού αὐξάνει σέ τεράστιο βαθμό στήν πορεία τῆς ἀνάπτυξης τῆς παραγωγῆς, θά μειώνεται ἀπόλυτα καί ἡ μάζα τῆς ἀπλήρωτης δουλιᾶς πού περιέχεται σ' αὐτό, ὅσο κι ἂν ἔχει αὐξηθεῖ σχετικά, δηλαδή σέ σχέση μέ τό πληρωμένο μέρος. Μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, ἡ μάζα του κέρδους

πού αναλογεί στο κάθε ξεχωριστό έμπορεύμα θά μειωθεί πάρα πολύ, παρά τήν αύξηση του ποσοστού τής υπεραξίας, και αυτή ή μείωση, ακριβώς όπως και ή πτώση του ποσοστού του κέρδους, άπλως επιβραδύνεται μέ τό φτάναιμα των στοιχείων του σταθερού κεφαλαίου και μέ τά άλλα περιστατικά πού αναφέρθηκαν στο πρώτο τμήμα τούτου του Βιβλίου, τά όποια ανεβάζουν τό ποσοστό του κέρδους, όταν τό ποσοστό τής υπεραξίας μένει άμετάβλητο, ακόμα και όταν πέφτει.

Τό γεγονός ότι πέφτει ή τιμή των ξεχωριστών έμπορευμάτων, από τό άθροισμα των όποιων αποτελείται τό συνολικό προϊόν του κεφαλαίου, σημαίνει μόνο ότι μιά δοσμένη ποσότητα εργασίας πραγματοποιείται σε μιά μεγαλύτερη μάζα έμπορευμάτων και επομένως, ή κάθε μονάδα του έμπορεύματος περιέχει λιγότερη εργασία από πριν. Αυτό γίνεται ακόμα και όταν ανεβαίνει ή τιμή του ενός μέρους του σταθερού κεφαλαίου, τής πρώτης ύλης κλπ. "Αν εξαιρέσουμε μεμονωμένες περιπτώσεις (λ.χ., αν ή παραγωγική δύναμη τής εργασίας φτηναίνει εξίσου όλα τά στοιχεία και του σταθερού και του μεταβλητού κεφαλαίου) τό ποσοστό του κέρδους θά πέσει, παρά τό αύξημένο ποσοστό τής υπεραξίας: πρώτο, γιατί ακόμα και ένα μεγαλύτερο άπλήρωτο μέρος του μικρότερου συνολικού ποσού τής νέας εργασίας πού προστέθηκε είναι μικρότερο από ό,τι ήταν ένα μικρότερο άπλήρωτο υποπολλαπλάσιο του μεγαλύτερου συνολικού ποσού και, δεύτερο, γιατί ή ύψηλότερη σύνθεση του κεφαλαίου εκφράζεται στο ξεχωριστό έμπορεύμα έτσι, πού τό μέρος εκείνο τής αξίας του, τό όποιο αντιπροσωπεύει γενικά τή νέα εργασία πού προστέθηκε, μικραίνει σε σχέση μέ τό μέρος εκείνο τής αξίας πού αντιπροσωπεύει τήν πρώτη ύλη, τή βοηθητική ύλη και τή φθορά του πάγιου κεφαλαίου. Αυτή ή αλλαγή στη σχέση των διαφόρων συστατικών τής τιμής του ξεχωριστού έμπορεύματος, ή μείωση του μέρους τής τιμής πού αντιπροσωπεύει τή νέα ζωντανή εργασία πού προστέθηκε και ή αύξηση των μερών εκείνων τής τιμής πού αντιπροσωπεύουν τήν προηγούμενα υλοποιημένη εργασία, είναι ή μορφή, μέ τήν όποια εκφράζεται στην τιμή του ξεχωριστού έμπορεύματος ή μείωση του μεταβλητού κεφαλαίου σε σχέση μέ τό σταθερό. "Όπως ή μείωση αυτή είναι άπόλυτη για ένα δοσμένο μέγεθος του κεφαλαίου, λ.χ. για 100, έτσι είναι επίσης άπόλυτη για τό κάθε ξεχωριστό έμπορεύμα σαν υποπολλαπλάσιο του αναπαραγμένου κεφαλαίου. "Ωστόσο, τό ποσοστό του κέρδους, αν υπολογιστεί μόνο μέ βάση τά στοιχεία τής τιμής του ξεχωριστού έμπορεύματος, θά

παρασταινόταν διαφορετικά από ό,τι είναι στην πραγματικότητα. Και μάλιστα για τους παρακάτω λόγους:

{Τό ποσοστό του κέρδους υπολογίζεται μέ βάση τό χρησιμοποιούμενο συνολικό κεφάλαιο, αλλά για ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα, στην πράξη για ένα χρόνο. "Η σχέση τής υπεραξίας ή του κέρδους, πού έχει παραχθεί και πραγματοποιηθεί μέσα σε ένα χρόνο, προς τό συνολικό κεφάλαιο, υπολογισμένο σε εκατοστά, είναι τό ποσοστό του κέρδους. "Επομένως δέν είναι υποχρεωτικά ίσο μέ ένα ποσοστό κέρδους, πού υπολογίζεται όχι μέ βάση τό έτος, αλλά μέ βάση μιά περίοδο περιστροφής του προκείμενου κεφαλαίου. Μόνο στην περίπτωση πού τό κεφάλαιο αυτό περιστρέφεται μόνο μιά φορά τό χρόνο, συμπίπτουν και τά δυό.

"Εξάλλου, τό κέρδος πού βγήκε στην πορεία ενός χρόνου είναι μόνο τό άθροισμα των κερδών από τά έμπορεύματα πού έχουν παραχθεί και πουληθεί στη διάρκεια του ίδιου χρόνου. "Αν υπολογίσουμε λοιπόν τό κέρδος μέ βάση τήν τιμή κόστους των έμπορευμάτων, βρίσκουμε ένα ποσοστό κέρδους  $= \frac{x}{\tau}$ , όπου τό  $x$  είναι τό κέρδος πού έχει πραγματοποιηθεί στην πορεία του έτους, και τό  $\tau$  τό άθροισμα των τιμών κόστους των έμπορευμάτων, πού έχουν παραχθεί και πουληθεί στο ίδιο χρονικό διάστημα. Είναι όφθαλμοφανές ότι αυτό τό ποσοστό του κέρδους  $\frac{x}{\tau}$  μπορεί νά συμπέσει μόνο τότε μέ τό πραγματικό ποσοστό κέρδους  $\frac{x}{K}$ , μάζα κέρδους διηρημένη μέ τό συνολικό κεφάλαιο, αν ή  $\tau = K$ , δηλαδή αν τό κεφάλαιο περιστρέφεται ακριβώς μιά φορά μέσα σε ένα χρόνο.

"Ας πάρουμε τρεις διαφορετικές καταστάσεις ενός βιομηχανικού κεφαλαίου.

I. "Ενα κεφάλαιο 8.000 λιρών στερλινών παράγει και πουλάει τό χρόνο 5.000 κομμάτια ενός έμπορεύματος προς 30 σελλίνα τό κομμάτι, έχει δηλαδή έναν χρονιάτικο τζίρο 7.500 λιρ. στ. "Από κάθε κομμάτι του έμπορεύματος βγάξει κέρδος 10 σελλ. = 2.500 λίρ. στ. τό χρόνο. "Επομένως, σε κάθε κομμάτι του έμπορεύματος περιέχονται 20 σελλ. προκαταβλημένο κεφάλαιο και 10 σελλ. κέρδος, δηλαδή τό ποσοστό του κέρδους για τό κάθε κομμάτι είναι  $\frac{10}{20} = 50\%$ .

Στό ποσό των 7.500 λιρ. στ. πού περιστράφηκε αναλογούν 5.000 λίρ. στ. προκαταβλημένο κεφάλαιο και 2.500 λίρ. στ. κέρδος. Τό

ποσοστό του κέρδους κάθε περιστροφής  $\frac{x}{\tau}$  είναι επίσης 50%. 'Αντίθετα, αν υπολογιστεί με βάση το συνολικό κεφάλαιο, το ποσοστό του κέρδους  $\frac{x}{K} - \frac{2.500}{8.000} = 31\frac{1}{4}\%$ .

II. 'Ας υποθέσουμε ότι το κεφάλαιο αύξήθηκε σε 10.000 λίρ. στ. 'Επειδή αύξήθηκε η παραγωγική δύναμη της εργασίας, το κεφάλαιο αυτό είναι σε θέση να παράγει 10.000 κομμάτια ενός εμπορεύματος το χρόνο προς 20 σελ. τιμή κόστους το κάθε κομμάτι. Τά πουλάει με 4 σελ. κέρδος, δηλαδή προς 24 σελ. το κομμάτι. Τότε η τιμή του χρονιάτικου προϊόντος = 12.000 λίρ. στ., από τις οποίες οι 10.000 λίρ. στ. είναι προκαταβλημένο κεφάλαιο και 2.000 λίρ. στ. κέρδος. Τό  $\frac{x}{\tau}$  είναι για το κάθε κομμάτι =  $\frac{4}{20}$ , για τόν χρονιάτικο τζίρο =  $\frac{2.000}{10.000}$ , δηλαδή και τις δυό φορές = 20%, και, επειδή το συνολικό κεφάλαιο είναι ίσο με το άθροισμα των τιμών κόστους, δηλαδή 10.000 λίρ. στ., τότε και τό  $\frac{x}{K}$ , το πραγματικό ποσοστό κέρδους, τη φορά αυτή = 20%.

III. 'Ας υποθέσουμε ότι σε συνθήκες διαρκώς αυξανόμενης παραγωγικής δύναμης της εργασίας το κεφάλαιο αύξήθηκε σε 15.000 λίρ. στ. και παράγει τώρα το χρόνο 30.000 κομμάτια ενός εμπορεύματος προς 13 σελ. τιμή κόστους το κομμάτι, πού με κέρδος 2 σελ. πουλιέται προς 15 σελ. 'Ετσι, ο χρονιάτικος τζίρος =  $30.000 \times 15$  σελ. = 22.500 λίρ. στ., από τις οποίες οι 19.500 είναι προκαταβλημένο κεφάλαιο και 3.000 λίρ. στ. κέρδος. Τό  $\frac{x}{\tau}$  είναι λοιπόν  $= \frac{2}{13} = \frac{3.000}{19.500} = 15\frac{5}{13}\%$ . 'Αντίθετα  $\frac{x}{K} = \frac{3.000}{15.000} = 20\%$ .

Βλέπουμε λοιπόν: Μόνο στην περίπτωση II, όπου η κεφαλαιακή αξία πού περιστράφηκε είναι ίση με το συνολικό κεφάλαιο, το ποσοστό του κέρδους για το κάθε κομμάτι του εμπορεύματος ή για όλο το ποσό πού περιστράφηκε είναι το ίδιο με το ποσοστό του κέρδους πού υπολογίστηκε για όλο το κεφάλαιο. Στην περίπτωση I, όπου το ποσό πού περιστράφηκε είναι μικρότερο από το συνολικό κεφάλαιο, το ποσοστό του κέρδους είναι υψηλότερο, υπολογισμένο με βάση την τιμή κόστους του εμπορεύματος. Στην περίπτωση III, όπου το συνολικό κεφάλαιο είναι μικρότερο από το ποσό πού περιστράφηκε, το ποσοστό του κέρδους είναι χαμηλότερο από το πραγμα-

τικό ποσοστό κέρδους, υπολογισμένο με βάση το συνολικό κεφάλαιο. Αυτό έχει γενική ισχύ.

Στήν εμπορική πραχτική η περιστροφή δεν υπολογίζεται συνήθως με ακρίβεια. Παραδέχονται ότι το κεφάλαιο περιστράφηκε μιά φορά, μόλις το άθροισμα των τιμών των εμπορευμάτων πού πραγματοποιήθηκαν έφθασε το ποσό του συνολικού κεφαλαίου πού χρησιμοποιήθηκε. Το κεφάλαιο όμως, μπορεί τότε μόνο να ολοκληρώσει μιά πλήρη περιστροφή, αν το άθροισμα των τιμών κόστους των εμπορευμάτων πού πραγματοποιήθηκαν είναι ίσο με το ποσό του συνολικού κεφαλαίου. — Φ. Ε.}

'Εδώ αποκαλύπτεται πάλι, πόσο σπουδαίο είναι στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή να εξετάζει κανείς το κάθε ξεχωριστό εμπόρευμα ή το προϊόν-εμπόρευμα, πού έχει παραχθεί στη διάρκεια ενός όποιουδήποτε χρονικού διαστήματος, όχι απομονωμένο αυτό καθαυτό, όχι σάν απλό εμπόρευμα, αλλά σάν προϊόν του προκαταβλημένου κεφαλαίου και σε σχέση προς το συνολικό κεφάλαιο πού παράγει το εμπόρευμα αυτό.

Παρ' όλο πού το ποσοστό του κέρδους πρέπει να υπολογίζεται, συγκρίνοντας τη μάζα της παραγμένης και πραγματοποιημένης υπεραξίας όχι μόνο με το καταναλωμένο μέρος του κεφαλαίου, πού ξαναεμφανίζεται στα εμπορεύματα, αλλά με το μέρος αυτό σύν το μή καταναλωμένο, αλλά χρησιμοποιημένο μέρος του κεφαλαίου, πού εξακολουθεί να συμμετέχει στην παραγωγή, ώστόσο μπορεί η μάζα του κέρδους να είναι ίση μόνο με τη μάζα του κέρδους ή της υπεραξίας, πού περιέχεται στα ίδια τα εμπορεύματα και πού πρόκειται να πραγματοποιηθεί με την πούλησή τους.

'Όταν αυξάνει η παραγωγικότητα της εργασίας στη βιομηχανία, πέφτει η τιμή του κάθε ξεχωριστού εμπορεύματος. Περιέχεται λιγότερη εργασία σ' αυτό, λιγότερη πληρωμένη και απλήρωτη εργασία. 'Ας υποθέσουμε ότι η ίδια εργασία παράγει λ.χ. το τριπλάσιο προϊόν. Στην περίπτωση αυτή στο κάθε ένα ξεχωριστό προϊόν αναλογεί κατά  $\frac{2}{3}$  λιγότερη εργασία. Και επειδή το κέρδος μπορεί ν' αποτελεῖ μόνο ένα μέρος αυτής της μάζας εργασίας πού περιέχεται στο κάθε ένα ξεχωριστό εμπόρευμα, πρέπει να ελαττώνεται η μάζα του κέρδους πού αναλογεί στο κάθε ένα ξεχωριστό εμπόρευμα και, αυτό πάλι, μέσα σε όρισμένα όρια, ακόμα και όταν ανεβαίνει το ποσοστό της υπεραξίας. Σε όλες τις περιπτώσεις πέφτει η μάζα του κέρδους πού υπάρχει στο συνολικό προϊόν όχι κάτω από την αρχική μάζα του κέρδους, όταν το κεφάλαιο απασχολεί τόν ίδιο



ἀριθμὸ ἐργατῶν, ὅπως καὶ προηγούμενα, καὶ μὲ τὸν ἴδιο βαθμὸ ἐκμετάλλευσης. (Αὐτὸ μπορεῖ νά συμβεῖ καὶ ὅταν χρησιμοποιοῦνται λιγότεροι ἐργάτες μὲ ἀνε바σμένο τὸν βαθμὸ ἐκμετάλλευσης). Γιατί στήν ἴδια ἀναλογία πού ἐλαττώνεται ἡ μάζα τοῦ κέρδους στό κάθε ἓνα ξεχωριστό προϊόν, αὐξάνει ὁ ἀριθμὸς τῶν προϊόντων. Ἡ μάζα τοῦ κέρδους μένει ἴδια, μόνο πού κατανέμεται διαφορετικὰ στό σύνολο τῶν ἐμπορευμάτων. Αὐτό ἐπίσης δέν ἀλλάζει τίποτα στήν κατανομή ἀνάμεσα στοὺς ἐργάτες καὶ στοὺς κεφαλαιοκράτες τοῦ ποσοῦ τῆς ἀξίας πού δημιουργήθηκε μὲ τὴ νέα πρόσθετη ἐργασία. Ἡ μάζα τοῦ κέρδους μπορεῖ ν' αὐξάνει, σέ περίπτωση χρησιμοποίησης τῆς ἴδιας μάζας ἐργασίας μόνο. ἂν αὐξάνει ἡ ἀπλήρωτη ὑπερεργασία ἢ μὲ ἀμετάβλητο τὸν βαθμὸ ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, ἂν αὐξάνει ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐργατῶν. Ἡ, ὅταν ἐπενεργοῦν καὶ οἱ δύο αὐτοὶ παράγοντες. Σ' ὅλες αὐτές τίς περιπτώσεις — πού, ὅμως, σύμφωνα μὲ τὴν ὑπόθεσή μας, προϋποθέτουν αὐξηση τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἔναντι τοῦ μεταβλητοῦ καὶ αὐξανόμενο μέγεθος τοῦ χρησιμοποιούμενου συνολικοῦ κεφαλαίου — ἡ κάθε μονάδα τοῦ ἐμπορεύματος περιέχει λιγότερη μάζα κέρδους καὶ πέφτει τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, ὑπολογισμένο ἀκόμα καὶ κατὰ μονάδα ἐμπορεύματος. Μιά δοσμένη ποσότητα πρόσθετης ἐργασίας ἐκφράζεται μὲ μιὰ μεγαλύτερη ποσότητα ἐμπορευμάτων. Ἡ τιμὴ τοῦ κάθε ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος πέφτει. Ἐξεταζόμενο τὸ ζήτημα ἀφηρημένα, ὅταν πέφτει ἡ τιμὴ τοῦ ἐνός ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος, ἐπειδὴ ἀνέβηκε ἡ παραγωγικὴ δύναμη τῆς ἐργασίας, ἐπομένως καὶ ἐπειδὴ αὐξήθηκε ταυτόχρονα ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν τῶν φτηνότερων ἐμπορευμάτων, μπορεῖ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους νά μένει τὸ ἴδιο, ἂν λ.χ. ἡ ἀνοδος τῆς παραγωγικῆς δύναμης ἐπέδρασε ἐξίσου καὶ ταυτόχρονα σ' ὅλα τὰ συστατικά μέρη τῶν ἐμπορευμάτων, ἔτσι πού ἡ συνολικὴ τιμὴ τοῦ ἐμπορεύματος νά ἔπεσε στήν ἴδια ἀναλογία πού ἀνέβηκε ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας, καί, ἀπὸ τὴν ἄλλη, νά ἔμεινε ἴδια ἡ ἀμοιβαία σχέση τῶν διαφόρων συστατικῶν μερῶν τῆς τιμῆς τοῦ ἐμπορεύματος. Τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους θά μπορούσε ἀκόμα καὶ ν' ἀνέβει, ἂν μὲ τὴν αὐξηση τοῦ ποσοστοῦ τῆς ὑπεραξίας συνδεόταν μιὰ σημαντικὴ μείωση τῆς ἀξίας τῶν στοιχείων τοῦ σταθεροῦ καὶ ἰδίως τοῦ πάγιου κεφαλαίου. Στὴν πραγματικότητα, ὅμως, τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, ὅπως εἶδαμε κιόλας, θά πέφτει μὲ τὸ πέρασμα τοῦ χρόνου. Σέ καμιά περίπτωση ἡ πτώση τῆς τιμῆς τοῦ ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος μόνο, δέν ἐπιτρέπει τὴν ἐξαγωγή ἐνός συμπεράσματος σχετικὰ μὲ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους. Ὅλα ἐξακριβῶνται ἀπὸ τὸ πόσο μεγάλο ἦταν

τὸ συνολικὸ ποσὸ τοῦ κεφαλαίου πού συμμετεῖχε στὴν παραγωγή του. Ἄς ὑποθέσουμε λ.χ. ὅτι ἡ τιμὴ ἐνός πήχη ὑφάσματος ἔχει πέσει ἀπὸ 3 σελλ. σέ  $1\frac{2}{3}$  σελλ. Ὅταν ξέρουμε ὅτι πρὶν ἀπὸ τὴν πτώση τῆς τιμῆς, σ' αὐτὴν περιλαβάνονταν  $1\frac{2}{3}$  σελλ. σταθερὸ κεφάλαιο, νῆμα κλπ.,  $\frac{2}{3}$  σελλ. μισθὸς ἐργασίας καὶ  $\frac{2}{3}$  σελλ. κέρδος, ἐνῶ μετὰ τὴν πτώση τῆς τιμῆς περιλαβάνονται 1 σελλ. σταθερὸ κεφάλαιο,  $\frac{1}{3}$  σελλ. μισθὸς ἐργασίας καὶ  $\frac{1}{3}$  σελλ. κέρδος, δέν θά πεῖ ὅτι ξέρουμε ἂν τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους ἔμεινε τὸ ἴδιο ἢ ὄχι. Αὐτὸ ἐξακριβῶνται καὶ ἀπὸ τὸ ἂν καὶ πόσο ἔχει αὐξηθεῖ τὸ προκαταβλημένο συνολικὸ κεφάλαιο καὶ ἀπὸ τὸ πόσους περισσότερους πήχες παράγει τὸ κεφάλαιο αὐτὸ μέσα σ' ἓνα δοσμένο χρονικὸ διάστημα.

Τὸ φαινόμενο πού προκύπτει ἀπὸ τὴ φύση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, ὅτι μὲ αὐξανόμενη τὴν παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας πέφτει ἡ τιμὴ τοῦ ἐνός ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος ἢ μιᾶς δοσμένης ποσότητος ἐμπορευμάτων, αὐξάνει ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐμπορευμάτων, πέφτουν ἡ μάζα τοῦ κέρδους πού περιέχεται στό κάθε ξεχωριστὸ ἐμπόρευμα καὶ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους σέ σχέση μὲ τὴ συνολικὴ ποσότητα τῶν ἐμπορευμάτων, ἐνῶ αὐξάνει ἡ μάζα τοῦ κέρδους πού περιέχεται σ' ὅλη μαζί τὴ μάζα τῶν ἐμπορευμάτων — αὐτὸ τὸ φαινόμενο ἐκφράζει στήν ἐπιφάνεια μόνο: τὴν πτώση τῆς μάζας τοῦ κέρδους πού ἀναλογεῖ στό κάθε ξεχωριστὸ ἐμπόρευμα, τὴν πτώση τῆς τιμῆς του, τὴν αὐξηση τῆς μάζας τοῦ κέρδους πάνω στὴ βάση τοῦ αὐξημένου συνολικοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγει τὸ συνολικὸ κεφάλαιο τῆς κοινωνίας ἢ ἀκόμα καὶ ὁ ξεχωριστὸς κεφαλαιοκράτης. Τὸ φαινόμενο αὐτὸ τὸ ἀντιλαμβάνονται ἔτσι, ὅτι ὁ κεφαλαιοκράτης θεληματικὰ βγάζει λιγότερο κέρδος ἀπὸ τὸ κάθε ξεχωριστὸ ἐμπόρευμα, ἀποζημιώνεται ὅμως ἀπὸ τὸν μεγαλύτερο ἀριθμὸ ἐμπορευμάτων πού παράγει. Ἡ ἀποψη αὐτὴ βασίζεται στήν ἀντίληψη τοῦ κέρδους ἐκποίησης (profit upon alienation)<sup>[51]</sup> πού μὲ τὴ σειρά της συμπεραίνεται πάλι ἀπὸ τὴν ἀποψη τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου.

Εἶδαμε προηγούμενα, στό τέταρτο καὶ στό ἕβδομο τμήμα τοῦ πρώτου Βιβλίου, ὅτι ἡ μάζα τῶν ἐμπορευμάτων, πού αὐξάνει μαζί μὲ τὴν παραγωγικὴ δύναμη τῆς ἐργασίας, καὶ τὸ φτήναιμα τοῦ ἐνός ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος σάν τέτιου (ἐφόσον τὰ ἐμπορεύματα αὐτὰ δέν μπαίνουν καθοριστικὰ στήν τιμὴ τῆς ἐργατικῆς δύναμης) δέν θίγουν τὴ σχέση ἀνάμεσα στήν πληρωμένη καὶ ἀπλήρωτη δουλιὰ στὸ ξεχωριστὸ ἐμπόρευμα, παρὰ τὴν πτώση τῆς τιμῆς.

Μιά καὶ στό συναγωνισμό ὅλα ἐμφανίζονται λαθιμένα, δηλαδή



στρεβλωμένα, μπορεῖ ὁ ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης νά φαντάζεται: 1) ὅτι μειώνει τό κέρδος του ἀπό τό κάθε ξεχωριστό ἐμπόρευμα, ρίχνοντας τήν τιμή του, ὅτι ὅμως βγάζει μεγαλύτερο κέρδος, λόγω τῆς μεγαλύτερης μάζας ἐμπορευμάτων πού πουλάει, 2) ὅτι αὐτός καθορίζει τήν τιμή τῶν ξεχωριστῶν ἐμπορευμάτων καί ὅτι, πολλαπλασιάζοντας τήν τιμή αὐτή, καθορίζει τήν τιμή τοῦ συνολικοῦ προϊόντος, ἐνῶ ἡ πρωταρχική διαδικασία εἶναι ἡ διαδικασία τῆς διαίρεσης (βλέπε Βιβλίο Ι, κεφ. Χ, σελ. 314/323)<sup>1\*</sup>, ὁ δέ πολλαπλασιασμός ἀποδείχεται σωστός μόνο σάν δεύτερη φάση πού προϋποθέτει πρῶτα τή διαίρεση. 'Ο ἀγοραῖος οἰκονομολόγος δέν κάνει πράγματι τίποτα ἄλλο ἀπό τό νά μεταφράζει σέ μιά φαινομενικά πύο θεωρητική καί γενικεύουσα γλώσσα τίς παράξενες ἀντιλήψεις τοῦ αἰχμάλωτου ἀπό τό συναγωνισμό κεφαλαιοκράτη καί ἀπό τό νά πασχίζει νά σερβίρει σάν σωστές αὐτές τίς ἀντιλήψεις.

Πράγματι, ἡ πτώση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων καί ἡ αὔξηση τῆς μάζας τοῦ κέρδους ἀπό τήν αὔξημένη μάζα τῶν φτηνότερων ἐμπορευμάτων εἶναι μονάχα μιά ἄλλη ἔκφραση γιά τό νόμο τῆς πτώσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους μέ ταυτόχρονη αὔξηση τῆς μάζας τοῦ κέρδους.

'Η διερεύνηση τοῦ ζητήματος κατά πόσο μπορεῖ νά συμπέσει τό ποσοστό τοῦ κέρδους πού πέφτει μέ τιμές πού ἀνεβαίνουν, δέν ἔχει τή θέση του ἐδῶ, ὅπως δέν τήν ἔχει καί τό σημεῖο σχετικά μέ τή σχετική ὑπεραξία πού τό ἐξετάσαμε προηγούμενα στό Ι Βιβλίο, σελ. 314/323<sup>2\*</sup>. 'Ο κεφαλαιοκράτης πού ἐφαρμόζει τελειοποιημένες, ὄχι ὅμως γενικευμένες ἀκόμα μέθοδοι παραγωγῆς, πουλάει κάτω ἀπό τήν ἀγοραία τιμή, πάνω ὅμως ἀπό τήν ἀτομική του τιμή παραγωγῆς. Ἔτσι τό ποσοστό τοῦ κέρδους μεγαλώνει γι' αὐτόν ὥς τότε πού θά τό ἐξισοροπήσει ὁ συναγωνισμός. Στή διάρκεια τῆς περιόδου τῆς ἐξισοροπότητος συντελεῖται ἕνα δεύτερο προτσές, ἡ αὔξηση τῶν ἐπενδύσεων κεφαλαίου. Ἀνάλογα μέ τόν βαθμό αὐτῆς τῆς αὔξεσης θά εἶναι τώρα ὁ κεφαλαιοκράτης σέ θέση νά ἀπασχολήσει ἕνα μέρος τῆς μάζας τῶν ἐργατῶν πού ἀπασχολοῦσε προηγούμενα, ἴσως μάλιστα τήν ἴδια ἢ ἀκόμα καί μεγαλύτερη μάζα ἐργατῶν, κάτω ἀπό τούς νέους ὅρους, δηλαδή θά εἶναι σέ θέση νά παράγει τήν ἴδια ἢ ἀκόμα καί μεγαλύτερη μάζα κέρδους.

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. Ι, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδοσης τοῦ «Κεφαλαίου», 1954, σελ. 331.

<sup>2\*</sup> Στό ἴδιο, σελ. 331.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟΤΕΤΑΡΤΟ

### Αἰτίες πού ἀντιδροῦν

"Αν πάρουμε ὑπόψη τήν τεράστια ἀνάπτυξη τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας, ἔστω στά τελευταῖα μόνο 30 χρόνια, καί τή συγκρίνουμε μέ ὅλες τίς περιόδους πού προηγήθηκαν, ἂν πάρουμε ἰδίως ὑπόψη τήν τεράστια μάζα πάγιου κεφαλαίου, πού, ἐκτός ἀπό τίς καθεαυτοῦ μηχανές, μπαίνει στό σύνολο τοῦ κοινωνικοῦ προτσές παραγωγῆς, τότε στή θέση τῆς δυσκολίας, πού ἔχει ὡς τώρα ἀπασχολήσει τούς οἰκονομολόγους, τῆς δυσκολίας νά ἐξηγήσουν τήν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, μπαίνει ἡ ἀντίστροφη δυσκολία, ἡ δυσκολία νά ἐξηγήσουν, γιατί ἡ πτώση αὐτή δέν εἶναι μεγαλύτερη ἢ γρηγορότερη. Πρέπει νά μπαίνουν στό παιχνίδι ἐπιδράσεις πού ἀντιδροῦν, ἐπιδράσεις πού ματαιώνουν καί αἶρουν τό ἀποτέλεσμα τοῦ γενικοῦ νόμου καί τοῦ δίνουν μόνο τόν χαρακτήρα μιᾶς τάσης. Αὐτός εἶναι ὁ λόγος, πού τήν πτώση τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους τήν χαρακτηρίσαμε σάν τάση πτώσης (tendenzialer Fall). Οἱ γενικές ἀπό αὐτές τίς αἰτίες εἶναι οἱ παρακάτω:

#### Ι. Ἀνοδος τοῦ βαθμοῦ ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας

'Ο βαθμός ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, ἡ ἰδιοποίηση ὑπερεργασίας καί ὑπεραξίας ἀνεβαίνει ἰδίως μέ τήν παράταση τῆς ἐργασίμης ἡμέρας καί μέ τήν ἐντατικοποίηση τῆς ἐργασίας. Καί τά δύο αὐτά σημεῖα ἔχουν ἀναπτυχθεῖ λεπτομερειακά στό πρῶτο Βιβλίο, τοῦ «Κεφαλαίου», στό κεφάλαιο πού γίνεται λόγος γιά τήν παραγωγή ἀπόλυτης καί σχετικῆς ὑπεραξίας. Ὑπάρχουν πολλοί παράγοντες τῆς ἐντατικοποίησης τῆς ἐργασίας, πού ἐπιβάλλουν τήν αὔξηση τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἐναντι τοῦ μεταβλητοῦ, ἐπομένως τήν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, ὅπως λ.χ. ὅταν ἕνας ἐργάτης ὑποχρεώνεται νά ἐπιβλέπει ἕναν μεγαλύτερο ἀριθμό μηχανῶν. Ἐδῶ — ὅπως καί στίς περισ-

σότερες διαδικασίες, που χρησιμεύουν για την παραγωγή της σχετικής υπεραξίας — μπορούν οι ίδιες αιτίες, που προκαλούν αύξηση του ποσοστού της υπεραξίας, να συνεπιφέρουν πτώση της μάζας της υπεραξίας, στην περίπτωση που εξετάζουμε δοσμένα μεγέθη του χρησιμοποιούμενου συνολικού κεφαλαίου. Ύπάρχουν, όμως, άλλοι παράγοντες της έντατικοποίησης, όπως λ.χ. η επιτάχυνση της κίνησης των μηχανών, που στο ίδιο χρονικό διάστημα καταναλώνουν βέβαια περισσότερη πρώτη ύλη, όσον άφορά όμως το πάγιο κεφάλαιο, παρά τό ότι οι μηχανές φθείρονται πιο γρήγορα, ωστόσο δεν θίγουν καθόλου τη σχέση της αξίας τους προς την τιμή της εργασίας που τις θέτει σε κίνηση. Η παράταση, όμως, της εργασίας ημέρας, αυτή ή εφεύρεση της σύγχρονης βιομηχανίας, είναι που αυξάνει ιδίως τη μάζα της ιδιοποιούμενης υπεραξίας, χωρίς ν' αλλάζει ουσιαστικά τη σχέση της χρησιμοποιούμενης εργατικής δύναμης προς τό σταθερό κεφάλαιο που θέτει σε κίνηση, και που στην πραγματικότητα μάλλον τό λιγοστεύει σχετικά. Κατά τά άλλα, έχει κιόλας αποδειχθεί — και άποτελεί τό καθεαυτό μυστικό της τάσης του ποσοστού του κέρδους να πέφτει — ότι οι διαδικασίες ν' την παραγωγή σχετικής υπεραξίας οδηγούν γενικά στό έξής: άτ' τη μιά μεριά, στό να μετατρέπεται σε υπεραξία ένα όσο τό δυνατό μεγαλύτερο μέρος μιας δοσμένης μάζας εργασίας, και, από την άλλη, στό να χρησιμοποιείται γενικά όσο τό δυνατό λιγότερη εργασία, σε σχέση με τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, έτσι που οι ίδιαι λόγαι, που επιτρέπουν τό άνέβασμα του βαθμού εκμετάλλευσης της εργασίας άπαγορεύουν την εκμετάλλευση της ίδιας με προηγούμενα ποσότητας εργασίας από τό ίδιο συνολικό κεφάλαιο. Αυτές είναι οι αντιμαχόμενες τάσεις, οι όποιες, ενώ τείνουν προς μιά αύξηση του ποσοστού της υπεραξίας, τείνουν ταυτόχρονα και προς μιά πτώση της μάζας της υπεραξίας, επομένως και του ποσοστού του κέρδους, που παράγεται από ένα δοσμένο κεφάλαιο. Πρέπει επίσης να αναφερθεί εδώ ή μαζική χρησιμοποίηση της δουλειάς των γυναικών και των παιδιών, γιατί όλόκληρη ή οικογένεια υποχρεώνεται έτσι να προσφέρει στό κεφάλαιο μεγαλύτερη από προηγούμενα μάζα υπερεργασίας, ακόμα και στην περίπτωση που αυξάνει τό συνολικό ποσό του μισθού της εργασίας που δίνεται στην οικογένεια αυτή, πράγμα που δεν άποτελεί καθόλου γενικό φαινόμενο. Καθελί, που με άπλή βελτίωση των μεθόδων προωθει την παραγωγή της σχετικής υπεραξίας, όπως στη γεωργία, με άμετάβλητο τό μέγεθος του χρησιμοποιούμενου κεφαλαίου, φέρνει τό ίδιο άποτέλεσμα. Έδώ δεν αυξάνει βέβαια τό χρησιμοποιούμενο

σταθερό κεφάλαιο άνάλογα με τό μεταβλητό, έφόσον τό τελευταίο τό βλέπουμε σαν δείκτη της άπασχολούμενης εργατικής δύναμης, αυξάνει όμως ή μάζα του προϊόντος σε σχέση με τη χρησιμοποιηθείσα εργατική δύναμη. Τό ίδιο γίνεται, αν ή παραγωγική δύναμη της εργασίας (άδιάφορο αν τό προϊόν της μπαίνει στην κατανάλωση των εργατών ή στα στοιχεία του σταθερού κεφαλαίου) άπελευθερωθεί από διαδικαστικά έμπόδια, από αυθαίρετους περιορισμούς ή από περιορισμούς, που στο πέραςμα του χρόνου έγιναν ένοχλητικοί, γενικά από κάθε λογής δεσμό, χωρίς για τό λόγο αυτό να θιχθεί στην άρχή ή σχέση του μεταβλητού κεφαλαίου προς τό σταθερό.

Θά μπορούσε να τεθεί τό έρώτημα, αν στις αιτίες που παρεμποδίζουν την πτώση του ποσοστού του κέρδους και που σε τελευταία άνάλυση πάντα την επιταχύνουν, συμπεριλαμβάνονται οι παροδικές, αλλά πάντα επαναλαμβανόμενες, πότε στον ένα και πότε στον άλλο κλάδο παραγωγής, αύξήσεις της υπεραξίας πάνω από τό γενικό επίπεδο για τον καπιταλιστή που αξιοποιεί έφευρέσεις κλπ., προτού γενικευθούν. Στο έρώτημα αυτό πρέπει να δοθεί καταφατική απάντηση.

Η μάζα της υπεραξίας, που παράγει ένα κεφάλαιο δοσμένου μεγέθους, είναι τό γινόμενο δυό παραγόντων, του ποσοστού της υπεραξίας πολλαπλασιασμένο με τον αριθμό των εργατών που άπασχολούνται για την παραγωγή αυτού του ποσοστού. Δηλαδή, με δοσμένο τό ποσοστό της υπεραξίας, ή μάζα της υπεραξίας εξαρτιέται από τον αριθμό των εργατών και, με δοσμένο τον αριθμό των εργατών, από τό ποσοστό της υπεραξίας, γενικά λοιπόν από τη σχέση που υπάρχει άνάμεσα στό άπόλυτο μέγεθος του μεταβλητού κεφαλαίου και στό ποσοστό της υπεραξίας. Έχει πιά άποδειχθεί ότι κατά μέσο όρο οι ίδιες αιτίες, που άνεβάζουν τό ποσοστό της σχετικής υπεραξίας, έλαττώνουν τη μάζα της χρησιμοποιούμενης εργατικής δύναμης. Είναι όμως καθάρό ότι θάχουμε εδώ κάτι παραπάνω ή κάτι παρακάτω, άνάλογα με τη συγκεκριμένη σχέση, μέσα στην όποία συντελούνται αυτές οι δύο αντιτιθέμενες κινήσεις, και ότι ή τάση μείωσης του ποσοστού του κέρδους άδυνατίζει, ιδίως με την άνοδο του ποσοστού της άπόλυτης υπεραξίας, που προέρχεται από την παράταση της εργασίας ημέρας.

Όταν εξετάζαμε τό ποσοστό του κέρδους βρήκαμε γενικά ότι στην πτώση του ποσοστού, που όφείλεται στην αυξανόμενη μάζα του χρησιμοποιούμενου συνολικού κεφαλαίου, αντιστοιχεί ή αύξηση της μάζας του κέρδους. Αν πάρουμε τό συνολικό μεταβλητό κεφά-

λαιο τῆς κοινωνίας, ἡ ὑπεραξία πού παρήγαγε εἶναι ἴση μέ τό κέρδος πού ἔχει παραχθεῖ. Μαζί μέ τήν ἀπόλυτη μάζα τῆς ὑπεραξίας αὐξήθηκε καί τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας. Ἡ πρώτη, γιατί αὐξήθηκε ἡ μάζα τῆς ἐργατικῆς δύναμης πού χρησιμοποιήθηκε ἀπό τήν κοινωνία, ἡ δεύτερη, γιατί αὐξήθηκε ὁ βαθμός ἐκμετάλλευσης αὐτῆς τῆς ἐργασίας. Ἀλλά, σέ σχέση μέ ἕνα κεφάλαιο δοσμένου μεγέθους, λ.χ. 100, μπορεῖ νά αὐξάνει τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, τή στιγμή πού πέφτει κατὰ μέσο ὄρο ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας. Αὐτό, γιατί τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας καθορίζεται ἀπό τήν ἀναλογία πού ἀξιοποιεῖται τό μεταβλητό μέρος τοῦ κεφαλαίου, ἐνῶ ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας καθορίζεται ἀπό τό πόσο ποσοστό τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου ἀποτελεῖ τό μεταβλητό κεφάλαιο.

Ἡ αὐξηση τοῦ ποσοστοῦ τῆς ὑπεραξίας — ἐπειδή συντελεῖται ἰδίως κάτω καί ἀπό συνθῆκες, στίς ὁποῖες, ὅπως ἀναφέραμε πιό πάνω, δέν γίνεται καμιᾶ αὐξηση τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἢ καμιᾶ αὐξησή του ἀνάλογη μέ τήν αὐξηση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου — ἀποτελεῖ ἕναν ἀπό τοὺς παράγοντες πού συγκαθορίζουν τή μάζα τῆς ὑπεραξίας, ἐπομένως καί τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Ὁ παράγοντας αὐτός δέν ἀναιρεῖ τό γενικό νόμο. Τόν κάνει ὅμως νά δρᾷ περισσότερο σάν τάση, δηλαδή σάν νόμος, πού ἡ ἀπόλυτη πραγματοποίησή του παρεμποδίζεται, ἐπιβραδύνεται, ἀτονεῖ ἀπό περιστατικά πού ἀντιδροῦν. Ἐπειδή ὅμως οἱ ἴδιες αἰτίες, πού ἀνεβάζουν τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας (ἀκόμα καί ἡ παράταση τῆς διάρκειας τῆς ἐργασίας ἡμέρας εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς μεγάλης βιομηχανίας) τείνουν νά μειώσουν τήν χρησιμοποιούμενη ἀπό ἕνα δοσμένο κεφάλαιο ἐργατική δύναμη, οἱ ἴδιες αἰτίες τείνουν ταυτόχρονα καί στή μείωση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, καί στήν ἐπιβράδυνση τῆς κίνησης αὐτῆς τῆς μείωσης. Ἄν ὑποχρεώσουν ἕναν ἐργάτη νά κάνει τή δουλιὰ πού ὀρθολογικά μποροῦν νά τήν κάνουν μόνο δύο ἐργάτες καί ἂν αὐτό γίνεται κάτω ἀπό συνθῆκες, στίς ὁποῖες αὐτοί οἱ δύο μπορεῖ ν' ἀντικαταστήσουν τρεῖς, τότε ὁ ἕνας θά προσφέρει τόση ὑπερεργασία, ὅση προηγουμένα δύο, καί κατὰ τοῦτο θά ἔχει ἀνεβεῖ τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας. Ὅμως δέν θά προσφέρει τόση, ὅση πρόσφεραν προηγουμένα οἱ τρεῖς, καί ἔτσι θά πέσει ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας. Ἡ πτώση τῆς ὅμως ἰσοφαιρίζεται ἢ περιορίζεται μέ τήν ἄνοδο τοῦ ποσοστοῦ τῆς ὑπεραξίας. Ἄν ὅλος ὁ πληθυσμός θά ἀπασχολεῖται μέ βάση αὐτό τό ἀνεβασμένο ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, τότε θά ἀνέβει ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας, παρ' ὅλο πού ὁ πληθυσμός μένει ὁ ἴδιος. Ἀκόμα περισσότερο θά ἀνεβαίνει ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας, ὅταν αὐξάνει ὁ πληθυ-

σμός. Καί μ' ὅλο πού αὐτό συνδέεται μέ μιὰ σχετική πτώση τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀπασχολουμένων ἐργατῶν σέ σχέση μέ τό μέγεθος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, ὥστόσο ἡ πτώση αὐτή μετριάζεται ἢ συγκρατεῖται ἀπό τό αὐξημένο ποσοστό τῆς ὑπεραξίας.

Προτοῦ τελειώσουμε μέ αὐτό τό σημεῖο, πρέπει νά τονίσουμε ἀκόμα μιὰ φορά, ὅτι, μέ δοσμένο τό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου, τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας μπορεῖ νά αὐξάνει, παρ' ὅλο πού πέφτει ἡ μάζα τῆς, καί ἀντίστροφα. Ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας εἶναι ἴση μέ τό ποσοστό τῆς πολλαπλασιασμένο μέ τόν ἀριθμό τῶν ἐργατῶν. Τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ὅμως, δέν ὑπολογίζεται ποτέ σέ σχέση μέ τό συνολικό κεφάλαιο, ἀλλά μόνο σέ σχέση μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο, στήν πραγματικότητα ὑπολογίζεται πάνω στή βάση μιᾶς μόνο ἐργασίας ἡμέρας. Ἀντίθετα, μέ δοσμένο τό μέγεθος τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, τό ποσοστό τοῦ κέρδους δέν μπορεῖ ποτέ νά ἀνεβαίνει ἢ νά πέφτει, χωρίς ν' ἀνεβαίνει ἢ νά πέφτει ἐπίσης ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας.

## II. Συμπύεση τοῦ μισθοῦ τῆς ἐργασίας κάτω ἀπό τήν ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης

Μόνο ἐμπειρικά ἀναφέρουμε ἐδῶ τό περιστατικό αὐτό, γιατί πράγματι, ὅπως καί πολλά ἄλλα πού θά μπορούσαν ν' ἀναφερθοῦν ἐδῶ, δέν ἔχει σχέση μέ τή γενική ἀνάλυση τοῦ κεφαλαίου, ἀλλά ἀνήκει στή μελέτη τοῦ συναγωνισμοῦ, πού δέν τόν πραγματεύεται τοῦτο τό ἔργο. Καί ὅμως εἶναι ἕνα ἀπό τά σημαντικότερα αἷτια, πού συγκρατοῦν τήν τάση πτώσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους.

## III. Φτήναιμα τῶν στοιχείων τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου

Ὅλα ὅσα εἰπώθηκαν στό πρῶτο τμήμα τούτου τοῦ Βιβλίου σχετικά μέ τίς αἰτίες πού αὐξάνουν τό ποσοστό τοῦ κέρδους μέ ἀμετάβλητα τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ἢ ἀνεξάρτητα ἀπό τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ἔχουν τή θέση τους ἐδῶ. Ἐπομένως, καί τό γεγονός ἰδίως ὅτι — ἂν πάρουμε ὑπόψη ὁλόκληρο τό κεφάλαιο — ἡ ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου δέν αὐξάνει στήν ἴδια ἀναλογία πού αὐξάνει ὁ ὕλικός ὄγκος του. Ἡ μάζα τοῦ βαμβακινοῦ λ.χ., πού ἐπεξεργάζεται ἕνας καί μόνο εὐρωπαῖος ἐργάτης — νηματουργός σέ ἕνα σύγχρονο

ἐργοστάσιο, ἔχει ἀυξηθεῖ κολοσσιαῖα σέ σχέση μέ τό βαμβάκι πού ἐπεξεργάζοταν παλιότερα ἕνας κλώστης μέ τό ροδάκι. Ὅμως ἡ ἀξία τοῦ βαμβακιῦ πού ἐπεξεργάζεται δέν ἀυξήθηκε στήν ἴδια ἀναλογία μέ τή μάζα του. Τό ἴδιο μπορεῖ νά εἰπωθεῖ γιά τίς μηχανές καί γιά τό ἄλλο πάγιο κεφάλαιο. Μέ δυό λόγια, ἡ ἴδια ἀνάπτυξη, ἡ ὁποία ἀνεβάζει τή μάζα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου σέ σχέση μέ τό μεταβλητό, μειώνει, ἐξαιτίας τῆς ἀυξημένης παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, τήν ἀξία τῶν στοιχείων του καί ἐμποδίζει ἔτσι τήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, παρ' ὅλο πού σταθερά ἀνεβαίνει, νά ἀνεβαίνει στήν ἴδια ἀναλογία πού ἀυξάνει ὁ ὕλικός του ὄγκος, δηλαδή ὁ ὕλικός ὄγκος τῶν μέσων παραγωγῆς, πού τίθενται σέ κίνηση ἀπό τήν ἴδια ποσότητα ἐργατικῆς δύναμης. Σέ ξεχωριστές περιπτώσεις μπορεῖ μάλιστα νά ἀυξάνει ἡ μάζα τῶν στοιχείων τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, ἐνῶ ἡ ἀξία του μένει ἡ ἴδια ἢ ἀκόμα μπορεῖ καί νά πέφτει.

Μέ ὅσα εἰκόθηκαν συνδέεται ἡ ὑποτίμηση τοῦ ὑπάρχοντος κεφαλαίου (δηλαδή τῶν ὕλικῶν του στοιχείων) πού συντελεῖται μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς βιομηχανίας. Καί αὕτη εἶναι μιὰ ἀπό τίς μόνιμα δρωσες αἰτίες, πού συγκρατοῦν τήν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, παρ' ὅλο πού, κάτω ἀπό ὀρισμένες συνθήκες, ἡ πτώση αὕτη μπορεῖ νά περιορίσει τή μάζα τοῦ κέρδους μέ τόν περιορισμό τῆς μάζας τοῦ κεφαλαίου πού ἀποφέρει κέρδος. Ἐδῶ ἀποδείχεται ξανά ὅτι οἱ ἴδιες αἰτίες, πού δημιουργοῦν τήν τάση πτώσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, μετριάζουν ἐπίσης τήν πραγματοποίηση αὐτῆς τῆς τάσης.

#### IV. 'Ο σχετικός ὑπερπληθυσμός

Ἡ δημιουργία τοῦ σχετικοῦ ὑπερπληθυσμοῦ εἶναι ἀδιαχώριστη ἀπό τήν ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας καί ἐπιταχύνεται ἀπό τήν ἀνάπτυξη αὕτη, πού ἐκφράζεται μέ τή μείωση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Ὁ σχετικός ὑπερπληθυσμός προβάλλει τόσο πιό χυπητὰ σέ μιὰ χώρα, ὅσο πιό ἀναπτυγμένος εἶναι σ' αὐτήν ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς. Ὁ σχετικός ὑπερπληθυσμός μέ τή σειρά του ἀποτελεῖ τήν αἰτία, ἀπό τή μιὰ μεριά, γιά τό ὅτι σέ πολλούς κλάδους παραγωγῆς συνεχίζεται ἡ λίγο-πολύ ἀτελής ὑποταγή τῆς ἐργασίας στό κεφάλαιο καί συνεχίζεται περισσότερο χρόνο ἀπό ὅ,τι ἀνταποκρίνεται ἀπό πρώτη ματιά στό γενικό ἐπίπεδο

ἀνάπτυξης. Αὐτό εἶναι συνέπεια τῆς φτήνιας καί τοῦ μεγάλου ἀριθμοῦ τῶν διαθέσιμων ἢ διωγμένων ἀπό τή δουλιὰ τους μισθωτῶν ἐργατῶν καί τῆς μεγαλύτερης ἀντίστασης πού προβάλλουν μερικοί κλάδοι παραγωγῆς, λόγω τῆς φύσης τους, στή μετατροπή τῆς χειρωνακτικῆς ἐργασίας σέ ἐκμηχανισμένη ἐργασία. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, δημιουργοῦνται νέοι κλάδοι παραγωγῆς, καί ἰδιαίτερα κλάδοι παραγωγῆς εἰδῶν πολυτελείας, κλάδοι πού βασίζονται ἀκριβῶς σέ κεῖνον τόν διωγμένο, συχνά λόγω ὑπεροχῆς τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, ἀπό ἄλλους κλάδους παραγωγῆς, περίσσιο πληθυσμό καί πού, μέ τή σειρά τους, βασίζονται στήν ὑπεροχή τοῦ στοιχείου τῆς ζωντανῆς ἐργασίας καί μόνο σιγά-σιγά περνοῦν ἀπό τόν ἴδιο δρόμο, πού πέρασαν οἱ ἄλλοι κλάδοι παραγωγῆς. Καί στίς δυό περιπτώσεις τό μεταβλητό κεφάλαιο ἀποτελεῖ σημαντικό μέρος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, ὁ δέ μισθός ἐργασίας βρίσκεται κάτω ἀπό τό μέσο ὄρο, ἔτσι πού σ' αὐτούς τοὺς κλάδους παραγωγῆς νά στέκουν σέ ἀσυνήθιστα ὑψηλό ἐπίπεδο καί τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας καί ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας. Καί ἐπειδή τό γενικό ποσοστό κέρδους σχηματίζεται μέ τήν ἰσοφάριση τῶν ποσοστῶν τοῦ κέρδους τῶν διάφορων κλάδων παραγωγῆς, ἐδῶ ἡ ἴδια αἰτία, πού γεννᾷ τήν τάση πτώσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, προβάλλει ξανά ἕνα ἀντίβαρο ἐνάντια σ' αὕτη τήν τάση, πού λίγο-πολύ παραλύει τήν ἀποτελεσματικότητά της.

#### V. Τό ἐξωτερικό ἐμπόριο

Ἐφόσον τό ἐξωτερικό ἐμπόριο φτηναίνει ἐνμέρει τά στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, καί ἐνμέρει τά ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης, στά ὅποια μετατρέπεται τό μεταβλητό κεφάλαιο, ἐπιδράει ἀνοδικά στό ποσοστό τοῦ κέρδους, γιατί ἀνεβάζει τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας καί κατεβάζει τήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου. Ἐπιδράει γενικά μ' αὕτη τήν ἐννοια, γιατί ἐπιτρέπει τή διεύρυνση τῆς κλίμακας τῆς παραγωγῆς. Ἐτσι, ἀπό τή μιὰ, ἐπιταχύνει τή συσσώρευση, ἀπό τήν ἄλλη, ὅμως, καί τή μείωση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου ἐναντι τοῦ σταθεροῦ καί γι' αὐτό ἐπιταχύνει τήν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Τό ἴδιο, ἡ επέκταση τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐμπορίου, παρ' ὅλο πού στήν παιδική ἡλικία τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς ἀποτελοῦσε τή βάση του, ἔγινε στήν παραπέρα πορεία του δικό του προϊόν, χάρη στήν ἐσωτερική ἀναγκαιότητα αὐτοῦ τοῦ τρόπου παραγωγῆς, χάρη στήν ἀνάγκη του νά διαθέτει μιὰ διαρκῶς ἐπεκτενιό-

μενη αγορά. 'Εκδηλώνεται ἐδῶ ξανά τό ἴδιο διπλό ἀποτέλεσμα. ('Ο Ρικάρντο δέν εἶδε καθόλου αὐτή τήν πλευρά του ἐξωτερικοῦ ἐμπορίου).<sup>152]</sup>

Ἐνα ἄλλο ζήτημα — πού, λόγω του εἰδικοῦ του χαρακτήρα, βρίσκεται οὐσιαστικά ἔξω ἀπό τά ὅρια τῆς ἔρευνάς μας — εἶναι τό παρακάτω: 'Ανεβαίνει ἄραγε τό γενικό ποσοστό κέρδους χάρη στό ὑψηλότερο ποσοστό κέρδους πού βγάζει τό κεφάλαιο, τό τοποθετημένο στό ἐξωτερικό ἐμπόριο καί ἰδίως στό ἀποικιακό ἐμπόριο;

Κεφάλαια, πού εἶναι τοποθετημένα στό ἐξωτερικό ἐμπόριο, μπορούν νά ἀποφέρουν ὑψηλότερο ποσοστό κέρδους, πρῶτο, γιατί ἐδῶ γίνεται συναγωνισμός μέ ἐμπορεύματα, πού παράγονται ἀπό χώρες μέ μικρότερες εὐκολίες παραγωγῆς, ἔτσι πού ἡ πιό προοδευμένη χώρα πουλάει τά ἐμπορεύματά της πάνω ἀπό τήν ἀξία τους, μ' ὅλο πού τά πουλάει πιό φτηνά ἀπό τῶν συναγωνιζόμενων χωρῶν. Τό ποσοστό του κέρδους ἀνεβαίνει, ἐφόσον ἡ ἐργασία τῆς πιό προοδευμένης χώρας ἀξιοποιεῖται ἐδῶ σάν ἐργασία μεγαλύτερου εἰδικοῦ βάρους, ἀνεβαίνει τό ποσοστό του κέρδους, γιατί ἡ ἐργασία, πού πληρώνεται ὄχι σάν ποιοτικά ἀνώτερη ἐργασία, πουλιέται σάν τέτια. Τό ἴδιο πράγμα μπορεῖ νά συμβεῖ καί μέ τή χώρα, στήν ὁποία στέλνονται ἐμπορεύματα καί ἀπό τήν ὁποία προμηθεύονται ἐμπορεύματα. Μπορεῖ δηλαδή ἡ χώρα αὐτή νά δίνει *in natura*<sup>1\*</sup> περισσότερη ὑλοποιημένη ἐργασία ἀπό ὅση παίρνει, παρ' ὅλο πού παίρνει τό ἐμπόρευμα πιό φτηνά ἀπό ὅ,τι θά μπορούσε νά τό παραγάγει ἡ ἴδια. 'Ακριβῶς, ὅπως ὁ ἐργοστασιάρχης, πού χρησιμοποιεῖ μιά νέα ἐφεύρεση προτοῦ γενικευθεῖ ἡ χρησιμοποίησή της, πουλάει πιό φτηνά ἀπό τούς ἄλλους, πού τόν συναγωνίζονται καί πού ὥστόσο πουλάει τό ἐμπόρευμά του πάνω ἀπό τήν ἀτομική του ἀξία, δηλαδή ἀξιοποιεῖ σάν ὑπερεργασία τήν εἰδικά μεγαλύτερη παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας πού χρησιμοποιεῖ. Πραγματοποιεῖ ἔτσι ἕνα πρόσθετο κέρδος. 'Από τήν ἄλλη, ὅσον ἀφορᾷ τά κεφάλαια, πού ἔχουν ἐπενδυθεῖ σέ ἀποικίες κλπ., μπορούν νά ἀποφέρουν ὑψηλότερα ποσοστά κέρδους, γιατί ἐκεῖ, λόγω του χαμηλότερου ἐπιπέδου ἀνάπτυξης, τό ποσοστό του κέρδους στέκει γενικά πιό ψηλά, ὅπως ἐπίσης στέκει πιό ψηλά καί ὁ βαθμός ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, ὅταν χρησιμοποιοῦν δούλους, κοῦλι κλπ. Γιατί τῶρα τά ὑψηλότερα αὐτά ποσοστά κέρδους, πού ἀποφέρουν τά ἐπενδυμένα σέ ὀρισμένους κλάδους κεφάλαια, καί πού τά μεταφέρουν σέ συνέχεια στήν

1\* σέ εἶδος.

πατρίδα τους, δέν πρέπει ἐδῶ — ἐφόσον δέν στέκουν ἐμπόδιο μονοπώλια — νά μπαίνουν στή διαμόρφωση του γενικοῦ ποσοστού κέρδους, πού ἔτσι θά τό ἀνέβαζαν *pro tanto*<sup>1\*</sup> — τό ζήτημα αὐτό παραμένει ἀκατανόητο<sup>36</sup>. Εἶναι ἰδίως ἀκατανόητο στήν περίπτωση πού οἱ κλάδοι ἐκείνοι, στούς ὁποίους εἶναι τοποθετημένα κεφάλαια, ὑπάγονται στούς νόμους του ἐλεύθερου συναγωνισμοῦ. Αὐτό πού ἀντίθετα φαντάζεται ὁ Ρικάρντο εἶναι ἰδίως τό ἐξῆς: Μέ τά χρήματα πού ἀποκτοῦνται στό ἐξωτερικό ἀπό τήν πούληση σέ ὑψηλότερη τιμή, ἀγοράζονται ἐκεῖ ἐμπορεύματα καί στέλνονται πίσω στήν πατρίδα. Τά ἐμπορεύματα αὐτά πουλιοῦνται λοιπόν στό ἐσωτερικό καί χάρη σ' αὐτό μπορεῖ τό πολύ-πολύ νά προκύψει προσωρινά μιά προνομιακή θέση γιά τίς σφαῖρες ἐκεῖνες τῆς παραγωγῆς, πού εὐνοοῦνται ἔναντι τῶν ἄλλων. Αὐτή ἡ ἐπίφαση ἐξαλείφεται μόλις κάνουμε ἀφαίρεση ἀπό τή χρηματική μορφή. Ἡ εὐνοούμενη χώρα παίρνει πίσω περισσότερη ἐργασία ἔναντι τῆς λιγότερης ἐργασίας πού ἔδωσε κατά τήν ἀνταλλαγή, παρ' ὅλο πού αὐτή ἡ διαφορά, αὐτό τό παραπάνω, ὅπως γίνεται γενικά κατά τήν ἀνταλλαγή ἀνάμεσα στήν ἐργασία καί στό κεφάλαιο, τό τσεπώνει μιά ὀρισμένη τάξη. Ἐφόσον λοιπόν τό ποσοστό του κέρδους εἶναι ὑψηλότερο, γιατί στήν ἀποικιακή χώρα εἶναι γενικά πιό ὑψηλό, μπορεῖ τό γεγονός αὐτό, κάτω ἀπό εὐνοϊκές φυσικές συνθῆκες στή χώρα αὐτή, νά συμβαδίζει μέ χαμηλές τιμές τῶν ἐμπορευμάτων. Μιά ἐξίσωση γίνεται, ὄχι ὅμως ἐξίσωση μέ τό παλιό ἐπίπεδο, ὅπως νομίζει ὁ Ρικάρντο.

Τό ἴδιο ἐξωτερικό ἐμπόριο, ὅμως, ἀναπτύσσει στό ἐσωτερικό τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς, καί συνεπάγεται ἔτσι τή μείωση του μεταβλητοῦ κεφαλαίου ἔναντι τοῦ σταθεροῦ. 'Από τήν ἄλλη μεριά, προκαλεῖ ὑπερπαραγωγή σέ σχέση μέ τό ἐξωτερικό καί γι' αὐτό στήν παραπέρα πορεία ἀσκεῖ πάλι ἀντίθετη ἐπίδραση.

Καί ἔτσι φάνηκε γενικά ὅτι οἱ ἴδιες αἰτίες, πού ἐπιφέρουν τήν πτώση του γενικοῦ ποσοστού του κέρδους, προκαλοῦν ἀντιδράσεις πού ἀναχαιτίζουν, ἐπιβραδύνουν καί ἐνμέρει παραλύουν αὐτή τήν πτώση. Δέν ἀναιροῦν τό νόμο, ἀδυνατίζουν ὅμως τήν ἀποτελεσματικότητά του. Χωρίς νά παρθεῖ αὐτό ὑπόψη, ἀκατανόητη δέν θά ἦταν

<sup>36</sup> Στό ζήτημα αὐτό δίκιο ἔχει ὁ Α. Σμιθ καί ὄχι ὁ Ρικάρντο, πού λέει: «'Ισχυρίζονται ὅτι ἡ ἰσότητα τῶν κερδῶν θά ἀποκατασταθεῖ μέ τή γενική ἀνοδο τῶν κερδῶν. Ἐγώ ὅμως εἶμαι τῆς γνώμης, ὅτι τά κέρδη του εὐνοούμενου κλάδου θά πέσουν γρήγορα ὡς τό γενικό ἐπίπεδο». (Works ed. by MacCulloch, [London 1852], p. 73).

<sup>1\*</sup> ἀντίστοιχα.

ή πτώση του γενικού ποσοστού κέρδους, αλλά αντίθετα, η σχετική βραδύτητα αυτής της πτώσης. Έτσι ο νόμος επενεργεί μονάχα σάν τάση, η δέ επενέργειά του προβάλλει χτυπητά μόνο κάτω από καθορισμένες συνθήκες και στήν πορεία μακρόχρονων περιόδων.

Προτού λοιπόν προχωρήσουμε, θέλουμε, γιά ν' αποφύγουμε παρανοήσεις, νά επαναλάβουμε ακόμα δυό θέσεις πού τίς αναπτύξαμε επανειλημμένα.

*Πρώτο:* Τό ίδιο προτσές, πού στήν εξελικτική πορεία του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής προκαλεί τό φθίνιμα τών έμπορευμάτων, προκαλεί μιá αλλαγή στήν οργανική σύνθεση του κοινωνικού κεφαλαίου, πού χρησιμοποιείται στήν παραγωγή τών έμπορευμάτων, συνεπώς και τήν πτώση του ποσοστού του κέρδους. Πρέπει, λοιπόν, τή μείωση του σχετικού κόστους τής μονάδας του έμπορεύματος, καθώς και του μέρους του κόστους αυτού, πού αντιπροσωπεύει τή φθορά τών μηχανών, νά μή τήν ταυτίζουμε μέ τήν αυξανόμενη αξία του σταθερού κεφαλαίου έναντι του μεταβλητού, παρ' όλο πού, αντίστροφα, κάθε μείωση του σχετικού κόστους του σταθερού κεφαλαίου, μέ áμετάβλητο ή και αυξανόμενο τόν όγκο τών ύλικών του στοιχείων, συντελεί στήν ύψωση του ποσοστού του κέρδους, δηλαδή στήν αντίστοιχη μείωση τής αξίας του σταθερού κεφαλαίου σέ σύγκριση μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο, πού χρησιμοποιείται σέ φθίνουσες αναλογίες.

*Δεύτερο:* Τό γεγονός ότι στά ξεχωριστά έμπορεύματα, από τό σύνολο τών όποιων áποτελείται τό προϊόν του κεφαλαίου, ή περιεχόμενη σ' αυτά πρόσθετη ζωντανή εργασία βρίσκεται σέ φθίνουσα αναλογία πρός τίς περιεχόμενες σ' αυτά πρώτες ύλες και πρός τά καταναλωμένα γιά τήν παραγωγή τους μέσα εργασίας — τό γεγονός λοιπόν ότι μιá διαρκώς φθίνουσα ποσότητα πρόσθετης ζωντανής εργασίας ύλοποιείται σ' αυτά, γιατί μέ τήν ανάπτυξη τής κοινωνικής παραγωγικής δύναμης áπαιτείται λιγότερη εργασία γιά τήν παραγωγή τους — τό γεγονός αυτό δέν áφορξ τή σχέση, στήν όποία ή ζωντανή εργασία πού περιέχεται στό έμπόρευμα χωρίζεται σέ πληρωμένη και áπλήρωτη εργασία. Αντίστροφα. Παρ' όλο πού πέφτει ή συνολική ποσότητα τής πρόσθετης ζωντανής εργασίας, πού περιέχεται σ' αυτό, αυξάνει τό áπλήρωτο μέρος της έναντι του πληρωμένου, είτε μέ τήν áπόλυτη, είτε μέ τή σχετική πτώση του πληρωμένου μέρους, γιατί ό ίδιος τρόπος παραγωγής, πού μειώνει τή συνολική μάζα τής πρόσθετης ζωντανής εργασίας στό κάθε ξεχωριστό έμπόρευμα, συνοδεύεται από τήν άνοδο τής áπόλυτης και τής σχετι-

κής ύπεραξίας. 'Η τάση πτώσης του ποσοστού του κέρδους συνδέεται μέ τήν τάση αύξησης του ποσοστού τής ύπεραξίας, δηλαδή μέ τήν τάση αύξησης του βαθμού έκμετάλλευσης τής εργασίας. Γι' αυτό, δέν ύπάρχει μεγαλύτερη άνοησία από τήν προσπάθεια νά εξηγήσουν τήν πτώση του ποσοστού του κέρδους μέ τήν αύξηση του μισθοῦ τής εργασίας, παρ' όλο πού σάν εξαίρεση μπορεί νά συμβεί και μιá τέτια περίπτωση. Μόνο μέ τήν κατανόηση τών σχέσεων πού διαμορφώνουν τό ποσοστό του κέρδους θά είναι σέ θέση ή στατιστική νά κάνει πραγματικές αναλύσεις του έπιπέδου του μισθοῦ εργασίας σέ διάφορες έποχές και χώρες. Τό ποσοστό του κέρδους δέν πέφτει, γιατί ή εργασία γίνεται λιγότερο παραγωγική, αλλά γιατί γίνεται πιό παραγωγική. Και τά δυό, και ή άνοδος του ποσοστού τής ύπεραξίας και ή πτώση του ποσοστού του κέρδους, áποτελούν άπλως ειδικές μορφές, μέ τίς όποιες εκφράζεται μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο ή αναπτυσσόμενη παραγωγικότητα τής εργασίας.

## VI. 'Η αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου

Στά πιό πάνω πέντε σημεία μπορεί νά προστεθεί ακόμα τό παρακάτω σημείο, στό όποιο όμως δέν μπορούμε γιά τήν ώρα νά έμβαθύνουμε περισσότερο. Μέ τήν πρόοδο τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, πού συμβαδίζει μέ έπιταχυνόμενη τή συσσώρευση, ένα μέρος του κεφαλαίου ύπολογίζεται και χρησιμοποιείται μόνο σάν τοκοφόρο κεφάλαιο. Όχι μέ τήν έννοια, σύμφωνα μέ τήν όποία ό κάθε κεφαλαιοκράτης πού δανείζει κεφάλαιο ίκανοποιείται μέ τούς τόκους πού παίρνει, ένω ό βιομήχανος κεφαλαιοκράτης τσεπώνει τό έπιχειρηματικό κέρδος. Αυτό δέν έχει καμιά σχέση μέ τό ύψος του γενικού ποσοστού του κέρδους, γιατί γιά τό γενικό ποσοστό του κέρδους, τό κέρδος = τόκος + κέρδος κάθε λογής + γαιοπρόσοδος, πού ή κατανομή τους σ' αυτές τίς ιδιαίτερες κατηγορίες δέν έχει σημασία γιά τό γενικό ποσοστό του κέρδους. Άλλά μέ τήν έννοια, ότι τά κεφάλαια αυτά, παρ' όλο πού είναι τοποθετημένα σέ μεγάλες παραγωγικές επιχειρήσεις, μετά τήν áφαιρέση όλων τών έξόδων άποφέρουν μόνο μεγάλους ή μικρούς τόκους, τά λεγόμενα μερίσματα. Λ.χ. στους σιδηροδρόμους. Δέν μπαίνουν λοιπόν στήν διαδικασία έξίσωσης του γενικού ποσοστού του κέρδους, γιατί τό ποσοστό του κέρδους πού δίνουν είναι μικρότερο άπό τό μέσο ποσοστό του κέρδους.

Ἄν ἔμπαιναν θά ἔπεφτε πολὺ πιά κάτω τὸ μέσο ποσοστὸ κέρδους. Ἄν ἐξετάσουμε τὸ ζήτημα ἀπὸ θεωρητικὴ ἄποψη, μποροῦμε νά τὰ συνυπολογίσουμε, ὅποτε θά βροῦμε μικρότερο κέρδος ἀπὸ τὸ φαινομενικὰ ὑπάρχον, ποὺ ἔχει καὶ καθοριστικὴ σημασία γιὰ τοὺς κεφαλαιοκράτες, γιατί σ' αὐτὲς ἀκριβῶς τίς ἐπιχειρήσεις τὸ σταθερὸ κεφάλαιο εἶναι πολὺ πιά μεγάλο σέ σχέση μέ τὸ μεταβλητό.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟΠΕΜΠΤΟ

## Ἀνάπτυξη τῶν ἐσωτερικῶν ἀντιφάσεων τοῦ νόμου

## I. Γενικὲς παρατηρήσεις

Στὸ πρῶτο τμήμα τούτου τοῦ Βιβλίου εἶδαμε ὅτι τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους ἐκφράζει πάντα τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας μικρότερο ἀπὸ ὅ,τι εἶναι στήν πραγματικότητα. Τώρα εἶδαμε ὅτι ἀκόμα καὶ ἓνα αὐξανόμενο ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας ἔχει τὴν τάση νά ἐκφράζεται μέ ἓνα μειωνόμενο ποσοστὸ τοῦ κέρδους. Τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους θά ἦταν ἴσο μέ τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας μόνο ἂν τὸ  $\sigma = 0$ , δηλαδή, ἂν ὅλο τὸ κεφάλαιο εἶχε δαπανηθεῖ γιὰ μισθὸ ἐργασίας. Ἐνα μειωνόμενο ποσοστὸ τοῦ κέρδους ἐκφράζει τότε μόνο ἓνα μειωνόμενο ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας, ἂν μένει ἀμετάβλητη ἡ σχέση ἀνάμεσα στήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου καὶ στή μάζα τῆς ἐργατικῆς δύναμης ποὺ τὸ θέτει σέ κίνηση, ἢ ἂν ἡ ἐργατικὴ δύναμη ἔχει αὐξηθεῖ στήν ἴδια ἀναλογία μέ τὴν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου.

Ὁ Ρικάρντο, μέ τὸ πρόσχημα ὅτι ἐξετάζει τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, ἐξετάζει στήν πραγματικότητα μόνο τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας, καὶ αὐτὸ μόνο μέ τὴν προϋπόθεση, ὅτι ἡ ἐργάσιμη ἡμέρα ἀποτελεῖ ἓνα σταθερὸ μέγεθος καὶ ἀπὸ ἄποψη ἔντασης, καὶ ἀπὸ ἄποψη ἔκτασης.

Ἡ πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους καὶ ἡ ἐπιταχυμένη συσσώρευση εἶναι ἀπλῶς διαφορετικὲς ἐκφράσεις τοῦ ἴδιου προτοσές, ἐφόσον καὶ οἱ δύο ἐκφράζουν τὴν ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης. Ἡ συσσώρευση ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῆς ἐπιταχύνει τὴν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, ἐφόσον συνεπάγεται τὴ συγκέντρωση τῶν ἐργασιῶν σέ μεγάλη κλίμακα καὶ ἐπομένως μιά ἀνώτερη σύνθεση τοῦ κεφαλαίου. Ἀπὸ τὴν ἄλλη, ἡ πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους ἐπιταχύνει μέ τὴ σειρά τῆς συγκέντρωσης τοῦ κεφαλαίου καὶ τὴ συγκεντροποίησίν του μέ τὴν ἀπαλλοτρίωση τῶν μικρῶν καπιταλιστῶν, μέ τὴν ἀπαλλοτρίωση τοῦ τελευταίου ὑπολείμματος τῶν



άμεσων παραγωγών, αν τούς έμεινε βέβαια κάτι ακόμα για άπαλλοτρίωση. Έτσι, από την άλλη, επιταχύνεται ή συσσώρευση ως προς τη μάζα της, παρ' όλο που μαζί με τό ποσοστό του κέρδους πέφτει και τό ποσοστό της συσσώρευσης.

Εξάλλου, μία και τό ποσοστό της αξιοποίησης του συνολικού κεφαλαίου, τό ποσοστό του κέρδους, αποτελεί τό κίνητρο της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής (άκριβώς όπως ή αξιοποίηση του κεφαλαίου αποτελεί τό μοναδικό της σκοπό), ή πτώση του ποσοστού του κέρδους επιβραδύνει τό σχηματισμό καινούργιων αυτότελών κεφαλαίων και έμφανίζεται έτσι άπειλητική για την ανάπτυξη του κεφαλαιοκρατικού προτεές παραγωγής, προάγει την υπερπαραγωγή, την κερδοσκοπία, τις κρίσεις, την εμφάνιση περίσσιου κεφαλαίου, παράλληλα με τόν περίσσιο πληθυσμό. Οί οικονομολόγοι, λοιπόν, πού, όπως ο Ρικάρντο, θεωρούν άπόλυτο τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής, νιώθουν έδω ότι αυτός ο τρόπος παραγωγής δημιουργεί φραγμό στον ίδιο τόν έαυτό του, και γι' αυτό αποδίδουν τό φραγμό αυτό όχι στην παραγωγή, αλλά στη φύση (στη διδασκαλία για την γαιοπρόσοδο). Τό κύριο, όμως, πού τούς κάνει να τρομάζουν μπρός στό μειωνόμενο ποσοστό του κέρδους, είναι ή διαίσθηση ότι ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής στην ανάπτυξη των παραγωγικών δυνάμεων σκοντάφτει σ' έναν φραγμό, πού δέν έχει καμιά σχέση με την παραγωγή του πλούτου σάν τέτιου. Και αυτός ο ιδιόμορφος φραγμός μαρτυράει τόν περιορισμένο στό χρόνο και τόν ιστορικό, παροδικό μόνο χαρακτήρα του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής. Μαρτυράει ότι δέν αποτελεί άπόλυτο τρόπο παραγωγής για την παραγωγή του πλούτου, ότι μάλλον σε μία όρισμένη βαθμίδα έρχεται σε σύγκρουση με την παραπέρα ανάπτυξη του.

Είναι αλήθεια ότι ο Ρικάρντο και ή σχολή του εξετάζουν μόνο τό βιομηχανικό κέρδος, στό όποιο συμπεριλαμβάνεται και ο τόκος. 'Αλλά και τό ποσοστό της γαιοπροσόδου έχει την τάση να πέφτει, παρ' όλο που αυξάνει ή άπόλυτη μάζα της και παρ' όλο που μπορεί να αυξάνει επίσης σχετικά σε σύγκριση με τό βιομηχανικό κέρδος (βλέπε Έδ. Ουέστ, πού ανέπτυξε πριν από τόν Ρικάρντο τό νόμο της γαιοπροσόδου).<sup>[53]</sup> 'Αν πάρουμε τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο  $K$  και ονομάσουμε  $x_1$  τό βιομηχανικό κέρδος πού απομένει μετά την άφαίρεση του τόκου και της γαιοπροσόδου, το τόν τόκο και γπ τη γαιοπρόσοδο, τότε  $\frac{v}{K} = \frac{x}{K} = \frac{x_1 + \tau_0 + \gamma\pi}{K} = \frac{x_1}{K} + \frac{\tau_0}{K} + \frac{\gamma\pi}{K}$ . Εί-

δαμε ότι, παρ' όλο που στην πορεία της ανάπτυξης της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής τό  $v$ , τό συνολικό ποσό της υπεραξίας, αυξάνει διαρκώς, ώστόσο πέφτει επίσης διαρκώς τό  $\frac{v}{K}$ , γιατί τό  $K$  αυξάνει ακόμα πιο γρήγορα από τό  $v$ . Δέν υπάρχει επομένως καμιά αντίφαση στο ότι τά  $x_1$ , το και γπ μπορούν ν' αυξάνουν διαρκώς τό καθένα για τόν έαυτό του, ενώ γίνονται τό καθένα για τόν έαυτό του όλο και πιο μικρά τό  $\frac{v}{K} = \frac{x}{K}$ , καθώς και τά  $\frac{x_1}{K}$ ,  $\frac{\tau_0}{K}$  και  $\frac{\gamma\pi}{K}$ , ή ότι αυξάνει σχετικά τό  $x_1$  έναντι του το ή τό γπ σε σχέση με τό  $x_1$  ή ακόμα και σε σχέση με τό  $x_1$  και τό  $\tau_0$ . 'Όταν αυξάνει ή συνολική υπεραξία ή τό κέρδος  $v = x$ , αλλά πέφτει ταυτόχρονα τό ποσοστό του κέρδους  $\frac{v}{K} = \frac{x}{K}$ , μπορεί ή σχέση μεγέθους των μερών  $x_1$ , το και γπ, στα όποια διαιρείται τό  $v = x$ , να αλλάζει κατά βούληση μέσα στα όρια πού καθορίζονται από τό συνολικό ποσό του  $v$ , χωρίς να θίγεται απ' αυτό τό μέγεθος του  $v$  ή του  $\frac{v}{K}$ .

Η άμοιβαία άλλαγή στη σχέση μεταξύ τους των  $x_1$ , το και γπ εκφράζει άπλως ένα διαφορετικό μοίρασμα της υπεραξίας,  $v$ , στις διάφορες μερίδες. Γι' αυτό μπορεί και τό  $\frac{x_1}{K}$ , τό  $\frac{\tau_0}{K}$  ή τό  $\frac{\gamma\pi}{K}$ , τό ποσοστό του άτομικού βιομηχανικού κέρδους, τό ποσοστό του τόκου και ή σχέση της γαιοπροσόδου προς τό συνολικό κεφάλαιο, τό καθένα από αυτά να αυξηθεί έναντι του άλλου, παρ' όλο που πέφτει τό  $\frac{v}{K}$ , τό γενικό ποσοστό του κέρδους. Μένει μόνο σάν όρος, τό άθροισμα και των τριών μαζί να είναι  $= \frac{v}{K}$ . 'Αν τό ποσοστό του κέρδους πέσει από 50% στα 25%, αν λ.χ. ή σύνθεση του κεφαλαίου, με ποσοστό της υπεραξίας  $= 100\%$ , από  $50_s + 50_m$  μεταβληθεί σε  $75_s + 25_m$ , τότε στην πρώτη περίπτωση ένα κεφάλαιο 1.000 θά δώσει ένα κέρδος 500, και στη δεύτερη περίπτωση ένα κεφάλαιο 4.000 θά δώσει ένα κέρδος 1.000. Η υπεραξία,  $v$ , ή τό κέρδος,  $x$ , διπλασιάστηκε, τό  $x'$  όμως έπεσε στο μισό. Και αν προηγούμενα από τό 50% τό 20 ήταν κέρδος, τό 10 τόκος και τό 20 γαιοπρόσοδος, τότε τό  $\frac{x_1}{K} = 20\%$ , τό  $\frac{\tau_0}{K} = 10\%$  και τό  $\frac{\gamma\pi}{K} = 20\%$ . 'Αν με την πτώση του ποσοστού του κέρδους από 50% σε 25% οι αναλογίες μένουν οι ίδιες, τότε  $\frac{x_1}{K} = 10\%$ ,  $\frac{\tau_0}{K} = 5\%$  και  $\frac{\gamma\pi}{K} = 10\%$ . 'Αν

αντίθετα τό  $\frac{\kappa_1}{K}$  έπεφτε στά 8% καί τό  $\frac{\tau_0}{K}$  στά 4%, τότε τό  $\frac{\gamma\pi}{K}$  θά

άνέβαινε στά 13%. Τό σχετικό μέγεθος της γαιοπροσόδου, γπ, θά άνέβαινε έναντι του  $\kappa_1$  καί του  $\tau_0$ , αλλά ώστόσο τό  $\kappa'$  θάμεινε τό ίδιο. Καί στίς δυό προϋποθέσεις μας τό άθροισμα των  $\kappa_1$ , το καί γπ θά άνέβαινε, γιατί θά παράγονταν μέ τή βοήθεια ενός κεφαλαίου τέσσερις φορές μεγαλύτερου. Έξάλλου ή προϋπόθεση του Ρικάρντο, ότι άρχικά τό βιομηχανικό κέρδος (σύν τόν τόκο) άπορροφάει όλη τήν ύπεραξία, είναι λαθεμένη καί ιστορικά καί έννοιακά. Άντίθετα, μόνο ή πρόσδος της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής είναι πού: 1) δίνει άρχικά στό χέρι των βιομηχάνων καί έμπόρων κεφαλαιοκρατών όλο τό κέρδος για να μοιραστεί άργότερα, καί πού 2) περιορίζει τή γαιοπρόσοδο στό περίσσειμα πάνω άπό τό κέρδος. Πάνω σ' αυτή τήν κεφαλαιοκρατική βάση αυξάνει ύστερα ξανά ή γαιοπρόσοδος, πού άποτελεί ένα μέρος του κέρδους (δηλαδή της ύπεραξίας, έξεταζόμενης σάν προϊόν του συνολικού κεφαλαίου), όχι όμως τό ειδικό εκείνο μέρος του προϊόντος, πού τό τσεπώνει ό κεφαλαιοκράτης.

Άν υποθέσουμε ότι ύπάρχουν τά άπαραίτητα μέσα παραγωγής, δηλαδή μιá έπαρκής συσσώρευση κεφαλαίου, τότε, μέ δοσμένο τό ποσοστό της ύπεραξίας, δηλαδή τόν βαθμό έκμετάλλευσης της εργασίας, ή δημιουργία ύπεραξίας δέν συναντάει κανένα άλλο φραγμό άπό τόν έργατικό πληθυσμό, καί μέ δοσμένο τόν έργατικό πληθυσμό δέν συναντάει κανένα άλλο φραγμό άπό τό βαθμό έκμετάλλευσης της εργασίας. Καί τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής συνίσταται ουσιαστικά στην παραγωγή ύπεραξίας, πού αντιπροσωπεύεται άπό τό υπερπροϊόν ή άπό τό μέρος εκείνο των παραγμένων έμπορευμάτων, στό οποίο έχει υλοποιηθεί άπλήρωτη εργασία. Δέν πρέπει να ξεχνάμε, ότι ή παραγωγή αυτής της ύπεραξίας — καί ή έπαναμετατροπή ενός μέρους της σε κεφάλαια, ή ή συσσώρευση, άποτελεί ένα συστατικό μέρος αυτής της παραγωγής της ύπεραξίας — είναι ό άμεσος σκοπός καί τό καθοριστικό κίνητρο της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Γι' αυτό δέν πρέπει ποτέ να παρουσιάζεται ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή σάν κάτι πού δέν είναι, δηλαδή σάν παραγωγή, πού έχει σάν άμεσο σκοπό τήν κατανάλωση ή τήν παραγωγή ειδών κατανάλωσης για τόν κεφαλαιοκράτη. Στην περίπτωση αυτή παραβλέπουν έντελώς τόν ειδικό της χαρακτήρα, πού εκφράζεται μέ όλη τήν έσωτερική της ουσία.

Η παραγωγή αυτής της ύπεραξίας άποτελεί τό άμεσο προτσές παραγωγής, πού. όπως είδαμε, δέν έχει άλλα όρια άπό αυτά πού

αναφέραμε πιο πάνω. Άπό τή στιγμή πού έχει υλοποιηθεί σε έμπορεύματα ή ποσότητα της ύπερεργασίας πού μπορούσε να εκθλιβεί άπό τόν έργατη, έχει παραχθεί ή ύπεραξία. Μ' αυτήν όμως τήν παραγωγή της ύπεραξίας έχει άποπερατωθεί μόνο ή πρώτη πράξη του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής, τό άμεσο προτσές παραγωγής. Τό κεφάλαιο άπομύζησε τόση ή τόση άπλήρωτη εργασία. Μέ τήν άνάπτυξη του προτσές, πού εκφράζεται μέ τήν πτώση του ποσοστού του κέρδους, έξογκώνεται τεράστια ή μάζα της ύπεραξίας πού παράγεται μ' αυτό τόν τρόπο. Τώρα ακολουθεί ή δεύτερη πράξη του προτσές. Η συνολική μάζα των έμπορευμάτων, τό συνολικό προϊόν, τόσο τό μέρος πού αναπληρώνει τό σταθερό καί τό μεταβλητό κεφάλαιο, όσο καί τό μέρος πού αντιπροσωπεύει τήν ύπεραξία, πρέπει να πουληθεί. Άν δέν γίνει αυτό, ή αν γίνει μόνο ένμέρει, ή μόνο σε τιμές πού είναι κατώτερες άπό τίς τιμές παραγωγής, τότε είναι άλήθεια, ότι εκμεταλλεύτηκαν τόν έργατη, αλλά ή εκμετάλλευσή του δέν πραγματοποιείται σάν τέτια για τόν κεφαλαιοκράτη, γιατί δέν μπορεί ή εκμετάλλευση αυτή να συνδεθεί μέ τήν πραγματοποίηση όλης ή ενός μέρους της εκθλιμένης ύπεραξίας, δηλαδή να συνδεθεί μέ τό ότι ό κεφαλαιοκράτης μπορεί να χάσει ένα μέρος ή καί όλόκληρο τό κεφάλαιό του. Οί όροι της άμεσης εκμετάλλευσης καί οί όροι της πραγματοποίησής της δέν είναι ταυτόσημοι. Όχι μόνο δέν συμπίπτουν χρονικά καί τοπικά, αλλά διαφέρουν καί έννοιακά. Οί πρῶτοι περιορίζονται μόνο άπό τήν παραγωγική δύναμη της κοινωνίας, οί δεύτεροι άπό τήν αναλογία των διαφόρων κλάδων παραγωγής μεταξύ τους καί άπό τήν καταναλωτική δύναμη της κοινωνίας. Αυτή ή τελευταία, όμως, δέν καθορίζεται ούτε άπό τήν άπόλυτη παραγωγική δύναμη, ούτε άπό τήν άπόλυτη καταναλωτική δύναμη, αλλά άπό τήν καταναλωτική δύναμη πάνω στή βάση ανταγωνιστικών σχέσεων διανομής, πού περιορίζουν τήν κατανάλωση των μεγάλων μαζών της κοινωνίας σε ένα μίνιμουμ, πού μπορεί να μεταβάλλεται μόνο μέσα σε λίγο-πολύ στενά όρια. Περιορίζεται άκόμα άπό τό κίνητρο συσσώρευσης, άπό τό κίνητρο αύξησης του κεφαλαίου καί παραγωγής ύπεραξίας σε διευρυμένη κλίμακα. Αυτό είναι νόμος για τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή, ύπαγορευμένος άπό τίς διαρκείς επαναστάσεις στίς ίδιες τίς μέθοδες παραγωγής, άπό τή συνδεμένη μ' αυτές ύποτίμηση του ύπάρχοντος κεφαλαίου, άπό τή γενική πάλη του συναγωνισμού καί άπό τήν άνάγκη βελτίωσης της παραγωγής καί επέκτασης της κλίμακάς της, άπλως σάν μέσο συντήρησης καί επί ποινη, άφανισμού. Γι' αυτό πρέπει διαρκώς

νά επεκτείνεται ή αγορά, έτσι πού οι έσωτερικές της συνάψεις και οι όροι πού τίς ρυθμίζουν, άποχτούν όλο και περισσότερο τή μορφή φυσικοῦ νόμου, ανεξάρτητου από τούς παραγωγούς, γίνονται όλο και πίο ανεξέλεγκτοι. Ἡ έσωτερική αντίφαση προσπαθεῖ νά λυθεῖ μέ τήν επέκταση τοῦ έξωτερικοῦ πεδίου τῆς παραγωγῆς. Ὅσο περισσότερο όμως αναπτύσσεται ή παραγωγική δύναμη, τόσο περισσότερο ἔρχεται σέ σύγκρουση μέ τή στενή βάση, πάνω στήν οποία στηρίζονται οι σχέσεις κατανάλωσης. Πάνω σ' αὐτήν τή γεμάτη από αντιφάσεις βάση δέν ἀποτελεῖ καθόλου αντίφαση τό γεγονός, ὅτι ή πληθώρα κεφαλαίου συνδέεται μέ αὐξανόμενη πληθώρα τοῦ πληθυσμοῦ. Αὐτό γιατί, παρ' ὅλο πού ή συνένωση τῆς πληθώρας τοῦ κεφαλαίου μέ τήν πληθώρα τοῦ πληθυσμοῦ θά μεγάλωνε τή μάζα τῆς παραγόμενης ὑπεραξίας, θά μεγάλωνε ἔτσι ἀκριβώς και ή αντίφαση ἀνάμεσα στους ὅρους, κάτω από τούς ὁποίους παράγεται αὐτή ή ὑπεραξία, και στους ὅρους κάτω από τούς ὁποίους πραγματοποιεῖται.

Ὅταν εἶναι δοσμένο ἕνα καθορισμένο ποσοστό τοῦ κέρδους, ή μάζα τοῦ κέρδους ἐξαρτιέται πάντα από τό μέγεθος τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου. Ἡ συσσώρευση, όμως, καθορίζεται ἔπειτα από τό μέρος αὐτῆς τῆς μάζας, πού ἐπαναμετατρέπεται σέ κεφάλαιο. Ἐπειδή όμως τό μέρος αὐτό εἶναι ἴσο μέ τό κέρδος πλὴν τό εἰσόδημα πού καταναλίσκουν οι κεφαλαιοκράτες, ή συσσώρευση δέν θά ἐξαρτιέται μόνο από τήν ἀξία αὐτῆς τῆς μάζας, ἀλλά και από τήν φτήνια τῶν ἐμπορευμάτων, πού μπορεῖ ν' ἀγοράσει μ' αὐτήν ὁ κεφαλαιοκράτης, τῶν ἐμπορευμάτων πού μπαίνουν ἐνμέρει στήν κατανάλωσή του, στό εἰσόδημά του, και ἐνμέρει στό σταθερό του κεφάλαιο. (Τό μισθό τῆς ἐργασίας τόν προϋποθέτουμε ἐδῶ δοσμένο).

Ἡ μάζα τοῦ κεφαλαίου, πού θέτει σέ κίνηση ὁ ἐργάτης και πού τήν ἀξία του τή συντηρεῖ μέ τήν ἐργασία του και τήν ἐπανεμφανίζει στό προϊόν, εἶναι ἐντελῶς διαφορετική από τήν ἀξία πού προσθέτει. Ἄν ή μάζα τοῦ κεφαλαίου = 1.000 και ή πρόσθετη ἐργασία = 100, τότε τό ἀναπαραγμένο κεφάλαιο = 1.100. Ἄν ή μάζα τοῦ κεφαλαίου = 100 και ή πρόσθετη ἐργασία = 20, τότε τό ἀναπαραγμένο κεφάλαιο = 120. Τό ποσοστό τοῦ κέρδους στήν πρώτη περίπτωση = 10%, στή δεύτερη = 20%. Και ὥστόσο μποροῦν από τά 100 νά συσσωρευθοῦν περισσότερα παρά από τά 20. Και ἔτσι συνεχίζει νά κυλάει τό ρεῦμα τοῦ κεφαλαίου (ανεξάρτητα από τήν ὑποτίμησή του, λόγω ἀνόδου τῆς παραγωγικῆς δύναμης) ἢ ή συσσώρευσή του ἀνάλογα μέ τήν ὁρμή πού ἔχει ἤδη και ὅχι ἀνάλογα μέ τό ὕψος τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Μπορεῖ νά ὑπάρχει ὑψηλό ποσοστό κέρδους, πού βα-

σίζεται σέ ὑψηλό ποσοστό ὑπεραξίας, ἂν ή ἐργασίμη ἡμέρα εἶναι πολύ μεγάλη, παρ' ὅλο πού ή ἐργασία δέν εἶναι πολύ παραγωγική. Μπορεῖ νά ὑπάρχει, παρά τή μικρή παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας, γιατί οι ἀνάγκες τῶν ἐργατῶν εἶναι πολύ μικρές, και γι' αὐτό ὁ μέσος μισθός εἶναι πολύ χαμηλός. Στό χαμηλό ἐπίπεδο τοῦ μισθοῦ θά ἀντιστοιχεῖ ή ἔλλειψη ἐνεργητικότητας τῶν ἐργατῶν. Παρά τό ὑψηλό ποσοστό τοῦ κέρδους τό κεφάλαιο συσσωρεύεται ἐδῶ ἀργά. Ὁ πληθυσμός μένει στάσιμος και ὁ ἐργάσιμος χρόνος πού κοστίζει τό προϊόν εἶναι μεγάλος, παρ' ὅλο πού εἶναι μικρός ὁ μισθός πού πληρώνεται στόν ἐργάτη.

Τό ποσοστό τοῦ κέρδους πέφτει, ὅχι γιατί τόν ἐργάτη τόν ἐκμεταλλεύονται λιγότερο, ἀλλά γιατί σέ σχέση μέ τό χρησιμοποιούμενο κεφάλαιο χρησιμοποιεῖται γενικά λιγότερη ἐργασία.

Ἄν, ὅπως τό δείξαμε ἤδη, ή πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους συμπίπτει μέ τήν αὐξηση τῆς μάζας τοῦ κέρδους. τότε ἕνα μεγαλύτερο μέρος τοῦ χρονιάτικου προϊόντος τῆς ἐργασίας τό ἰδιοποιεῖται ὁ κεφαλαιοκράτης σάν κεφάλαιο (γιά τήν ἀναπλήρωση τοῦ καταναλωμένου κεφαλαίου) και ἕνα σχετικά μικρότερο μέρος σάν κέρδος. Ἀπό δῶ και τό δημιούργημα τῆς φαντασίας τοῦ παπᾶ Τσάλμερς,<sup>(54)</sup> ὅτι, ὅσο μικρότερη μάζα τοῦ ἐτήσιου προϊόντος δαπανοῦν οι κεφαλαιοκράτες σάν κεφάλαιο, τόσο μεγαλύτερα κέρδη βγάζουν, ὅπότε τρέχει σέ βοήθειά τους ή ἐπίσημη ἐκκλησία, γιά νά φροντίσει γιά τήν κατανάλωση, ἀντί τήν κεφαλαιοποίηση ἑνός μεγάλου μέρους τοῦ ὑπερπροϊόντος. Ὁ παπᾶς μπερδεύει τό αἷτιο και τό αἰτιατό. Ἐξᾴλλου, μαζί μέ τό μέγεθος τοῦ δαπανημένου κεφαλαίου, αὐξάνει δά και ή μάζα τοῦ κέρδους ἀκόμα και μέ μικρότερο ποσοστό. Ὡστόσο, αὐτό συνεπάγεται ταυτόχρονα συγκέντρωση τοῦ κεφαλαίου, γιατί τώρα οι ὅροι τῆς παραγωγῆς ἀπαιτοῦν τή χρησιμοποίηση μεγάλης μάζας κεφαλαίου. Συνεπάγεται ἐπίσης τή συγκεντροποίηση τοῦ κεφαλαίου, δηλαδή, τήν καταβρόχθιση τῶν μικρῶν κεφαλαιοκρατῶν από τούς μεγάλους και τήν ἀποκεφαλαιοκρατοποίηση τῶν πρώτων. Πρόκειται πάλι, ἂν και σέ δεύτερο μόνο βαθμό, γιά τόν χωρισμό τῶν ὄρων ἐργασίας από τούς παραγωγούς, στους ὁποίους ἀνήκουν ἀκόμα αὐτοί οι μικρότεροι κεφαλαιοκράτες, γιατί σ' αὐτούς παίζει ἀκόμα κάποιο ρόλο ή δική τους προσωπική ἐργασία. Γενικά, ή δουλιὰ τοῦ κεφαλαιοκράτη εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογη πρὸς τό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου του, δηλαδή πρὸς τό βαθμό πού εἶναι κεφαλαιοκράτης. Ἀκριβῶς, αὐτός ὁ χωρισμός τῶν ὄρων ἐργασίας, από τή μιά, και τῶν παραγωγῶν, από τήν ἄλλη, εἶναι πού συγκροτεῖ

τήν έννοια του κεφαλαίου που αρχίζει με την πρωταρχική συσσώρευση (Βιβλίο Ι, κεφ. XXIV του «Κεφαλαίου»), και που εμφανίζεται μετά σάν μόνιμο προτσές στη συσσώρευση και στη συγκέντρωση του κεφαλαίου, και που έδω τέλος εκφράζεται σάν συγκεντροποίηση σέ λίγα χέρια υπάρχόντων ήδη κεφαλαίων και σάν αποκεφαλαιοκρατοποίηση πολλών (αυτή είναι τώρα ή νέα μορφή της απαλλοτρίωσης). Αυτό τό προτσές θά οδηγούσε σύντομα τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή στην κατάρρευση, αν δέν δροῦσαν ξανά διαρκῶς αποκεντρωτικά αντιτιθέμενες τάσεις δίπλα στην κεντρομόλο δύναμη.

## II. Σύγκρουση ανάμεσα στην επέκταση της παραγωγής και στην αξιοποίηση

Η ανάπτυξη της κοινωνικής παραγωγικής δύναμης της εργασίας εκδηλώνεται διπλά: Πρώτο, με τό μέγεθος των παραγμένων ήδη παραγωγικών δυνάμεων, με τό μέγεθος της αξίας και της μάζας των ὄρων παραγωγής, κάτω από τούς όποιους συντελείται ή νέα παραγωγή, και με τό απόλυτο μέγεθος του ήδη συσσωρευμένου παραγωγικού κεφαλαίου. Δεύτερο, με τό σχετικά άσήμαντο μέγεθος του μέρους του κεφαλαίου, που διατέθηκε για μισθό εργασίας, σέ σύγκριση με τό συνολικό κεφάλαιο, δηλαδή εκδηλώνεται με τη σχετικά άσήμαντη ποσότητα ζωντανής εργασίας, που απαιτείται για τήν αναπαραγωγή και τήν αξιοποίηση ενός δοσμένου κεφαλαίου, για τή μαζική παραγωγή. Αυτό προϋποθέτει ταυτόχρονα συγκέντρωση του κεφαλαίου.

Σχετικά με τη χρησιμοποιούμενη εργατική δύναμη εκδηλώνεται πάλι διπλά ή ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης: Πρώτο, με τήν αύξηση της υπερεργασίας, δηλαδή με τή συντόμευση του αναγκαίου χρόνου εργασίας, που απαιτείται για τήν αναπαραγωγή της εργατικής δύναμης. Δεύτερο, με τή μείωση της ποσότητας της εργατικής δύναμης (του αριθμού των εργατών), που χρησιμοποιείται γενικά για να τεθεί σέ κίνηση ένα δοσμένο κεφάλαιο.

Και οι δύο αυτές κινήσεις δέν συμβαδίζουν μόνο, αλλά και άλληλοκαθορίζονται, είναι φαινόμενα, με τά όποια εκφράζεται ό ίδιος ό νόμος. 'Ωστόσο επιδρούν στο ποσοστό του κέρδους σέ αντιτιθέμενη κατεύθυνση. Η συνολική μάζα του κέρδους είναι ίση με τή συνολική μάζα της υπερα-

ξίας, τό ποσοστό του κέρδους  $= \frac{v}{K} = \frac{\text{υπεραξία}}{\text{προκαταβλημένο συνολικό κεφάλαιο}}$ .

Η υπεραξία, όμως, τό συνολικό της ποσό, καθορίζεται, πρώτο, από τό ποσοστό της, δεύτερο, όμως, από τή μάζα της εργασίας που χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με τό ποσοστό αυτό, ή, πράγμα που είναι τό ίδιο, από τό μέγεθος του μεταβλητού κεφαλαίου. Από τή μία πλευρά αυξάνει ό ένας από τούς παράγοντες, τό ποσοστό της υπεραξίας. Από τήν άλλη πλευρά πέφτει (σχετικά ή απόλυτα) ό άλλος παράγοντας, ό αριθμός των εργατών. Στο βαθμό που ή ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης μειώνει τό πληρωμένο μέρος της χρησιμοποιούμενης εργασίας, ανεβάξει τήν υπεραξία, γιατί ανεβάξει τό ποσοστό της. Στο βαθμό, ωστόσο, που μειώνει τή συνολική μάζα της εργασίας που χρησιμοποιεί ένα δοσμένο κεφάλαιο, μειώνει τόν άλλο παράγοντα, τόν αριθμό των εργατών, με τόν όποιο πρέπει να πολλαπλασιαστεί τό ποσοστό της υπεραξίας, για να βρεθεί ή μάζα της. Δυό εργάτες, που εργάζονται 12 ὥρες τήν ήμέρα, δέν μπορούν να δώσουν τήν ίδια μάζα υπεραξίας, που δίνουν 24 εργάτες, που εργάζονται μόνο 2 ὥρες ό καθένας, ακόμα κι αν μπορούσαν να εργαστούν καθόλου για τόν έαυτό τους. Έτσι, λοιπόν ή ισοστάθμιση του μειωμένου αριθμού των εργατών με τήν αύξηση του βαθμού εκμετάλλευσης της εργασίας έχει όρισμένα άξεπέραστα όρια. Γι' αυτό μπορεί βέβαια να επιβραδύνει τήν πτώση του ποσοστού του κέρδους, όχι όμως και να τήν εξαλείψει.

Με τήν ανάπτυξη του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής πέφτει λοιπόν τό ποσοστό του κέρδους, ενώ ανεβαίνει ή μάζα του, μαζί με τήν αυξανόμενη μάζα του χρησιμοποιούμενου κεφαλαίου. Μέ δοσμένο τό ποσοστό του κέρδους, ή απόλυτη μάζα κατά τήν όποια αυξάνει τό κεφάλαιο, εξαρτιέται από τό υπάρχον μέγεθος του κεφαλαίου. 'Αλλά, από τήν άλλη, με δοσμένο τό μέγεθος αυτού του κεφαλαίου, ή αναλογία που αυξάνει, τό ποσοστό της αύξησής του, εξαρτιέται από τό ποσοστό του κέρδους. Τό άνέβασμα της παραγωγικής δύναμης (που, εξάλλου, όπως αναφέραμε, συμβαδίζει πάντα με τήν υποτίμηση του υπάρχοντος κεφαλαίου) μπορεί να αυξήσει τό μέγεθος της αξίας του κεφαλαίου μόνο, αν με τήν αύξηση του ποσοστού του κέρδους αυξάνει τό μέρος της αξίας του χρονιάτικου προϊόντος, που ξαναμετατρέπεται σέ κεφάλαιο. 'Εφόσον πρόκειται για τήν παραγωγική δύναμη της εργασίας (γιατί αυτή ή παραγωγική δύναμη δέν έχει άμεσα καμιά σχέση με τήν αξία του υπάρχοντος κεφαλαίου) μπορεί ή αύξηση αυτή να γίνει μόνο αν άνέβει έτσι ή σχετική υπεραξία. ή αν μειωθεί ή αξία του σταθερού κεφαλαίου, δηλαδή αν γίνουν

πιό φτηνά τά έμπορεύματα πού μπαίνουν εΐτε στην άναπαραγωγή τής έργατικής δύναμης, εΐτε στά στοιχεία του σταθερού κεφαλαίου. Καί τά δύο όμως περιλαμβάνουν τήν υποτίμηση του υπάρχοντος κεφαλαίου, καί τά δύο συμβαδίζουν μέ τή μείωση του μεταβλητού κεφαλαίου έναντι του σταθερού. Καί τά δύο συνεπάγονται τήν πτώση του ποσοστού του κέρδους, καί τά δύο τήν επιβραδύνουν. Έφόσον άκόμα ένα αύξημένο ποσοστό του κέρδους προκαλεί αύξημένη ζήτηση έργασίας, συντελεί στην αύξηση του έργατικού πληθυσμού, έπομένως καί του εκμεταλλεύσιμου ύλικού, του μόνου πού τό κεφάλαιο τό κάνει κεφάλαιο.

'Αλλά έμμεσα ή άνάπτυξη τής παραγωγικής δύναμης τής έργασίας συμβάλλει στην αύξηση τής υπάρχουσας κεφαλαιακής άξίας, γιατί αύξάνει τή μάζα καί τήν ποικιλία των άξιών χρήσης, μέ τίς όποιες εκφράζεται ή ίδια ανταλλαχτική άξία καί πού άποτελούν τό ύλικό υπόβαθρο, τά ύλικά στοιχεία του κεφαλαίου, τά ύλικά αντικείμενα, άπό τά όποια άποτελείται άμεσα τό σταθερό κεφάλαιο καί, τουλάχιστον έμμεσα, τό μεταβλητό. Μέ τό ίδιο κεφάλαιο καί μέ τήν ίδια ποσότητα έργασίας δημιουργούνται περισσότερα πράγματα, πού μπορούν νά μετατραπούν σέ κεφάλαιο, ανεξάρτητα άπό τήν ανταλλαχτική τους άξία. Πράγματα, πού μπορούν νά χρησιμοποιήσουν γιά νά άπορροφήσουν πρόσθετη έργασία, έπομένως καί πρόσθετη ύπερεργασία καί νά σχηματίσουν έτσι πρόσθετο κεφάλαιο. 'Η μάζα έργασίας, πού μπορεί νά διευθύνει τό κεφάλαιο, δέν έξαρτιέται άπό τήν άξία του, αλλά άπό τή μάζα των πρώτων καί βοηθητικών ύλών, των μηχανών καί των στοιχείων του πάγιου κεφαλαίου, των μέσων συντήρησης, άπό όλα, όσα συνθέτουν τό κεφάλαιο, όποιαδήποτε καί άν είναι ή άξία τους. 'Επειδή, όμως, έτσι αύξάνει ή μάζα τής χρησιμοποιούμενης έργασίας, έπομένως καί τής ύπερεργασίας, αύξάνει καί ή άξία του άναπαραγμένου κεφαλαίου καί ή συμπληρωματική άξία πού νεοπροστέθηκε σ' αυτό.

Αυτά τά δύο στοιχεία πού περιλαμβάνονται στό προτσές τής συσσώρευσης, δέν πρέπει όμως νά τά εξετάζουμε μόνο στην ήρεμη, παράλληλη υπαρκτή τους, στην όποία τά πραγματεύεται ό Ρικάρντο. Περικλείουν μιá αντίφαση, πού εκδηλώνεται μέ αντιφάσκουσες τάσεις καί έμφανίσεις. Οι αντιμαχόμενοι παράγοντες δρούν ταυτόχρονα ό ένας ενάντια στόν άλλο.

Ταυτόχρονα μέ τά κίνητρα γιά μιá πραγματική αύξηση του έργατικού πληθυσμού, πού προέρχονται άπό τήν αύξηση του μέρους εκείνου του συνολικού κοινωνικού προϊόντος πού λειτουργεί σάν

κεφάλαιο, δρούν οι παράγοντες πού δημιουργούν ένα σχετικό μόνο υπερπληθυσμό.

Ταυτόχρονα μέ τήν πτώση του ποσοστού του κέρδους αύξάνει ή μάζα των κεφαλαίων καί συμβαδίζει μ' αυτήν μιá υποτίμηση του υπάρχοντος κεφαλαίου, πού συγκρατεί αυτή τήν πτώση καί δίνει μιá ώθηση επιτάχυνσης στη συσσώρευση κεφαλαιακής άξίας.

Ταυτόχρονα μέ τήν άνάπτυξη τής παραγωγικής δύναμης άναπτύσσεται ή άνώτερη σύνθεση του κεφαλαίου, ή σχετική μείωση του μεταβλητού μέρους έναντι του σταθερού.

Αυτές οι διάφορες επιδράσεις επιβάλλονται πότε περισσότερο παράλληλα στό χώρο, πότε περισσότερο διαδοχικά στό χρόνο. 'Η σύγκρουση των αντιτιθέμενων μεταξύ τους παραγόντων βρίσκει κατά περιόδους διέξοδο στις κρίσεις. Οι κρίσεις είναι πάντα μόνο στιγμιαίες βίαιες λύσεις των υπάρχουσών αντιφάσεων, βίαιες εκρήξεις, πού άποκαθιστούν γιά μιá στιγμή τή διαταραγμένη ισορροπία.

'Η αντίφαση, εκφρασμένη στην πιό γενική της μορφή, συνίσταται στό ότι ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής περικλείνει μιá τάση άπόλυτης άνάπτυξης των παραγωγικών δυνάμεων, ανεξάρτητα άπό τήν άξία καί άπό τήν υπεραξία πού περιέχεται σ' αυτή τήν τελευταία, ανεξάρτητα επίσης άπό τίς κοινωνικές σχέσεις, μέσα στις όποιες συντελείται ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή, ενώ, άπό τήν άλλη, έχει γιά σκοπό τή διατήρηση τής υπάρχουσας κεφαλαιακής άξίας καί τήν άξιοποίησή της στόν άνώτατο βαθμό (δηλαδή, τή διαρκώς επιταχυνόμενη αύξηση αυτής τής άξίας). 'Ο ιδιάζων στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής χαρακτηράς, τείνει στη χρησιμοποίηση τής υπάρχουσας κεφαλαιακής άξίας σάν μέσου γιά τήν όσο τό δυνατόν μεγαλύτερη άξιοποίηση αυτής τής άξίας. Οι μέθοδες, μέ τίς όποιες πετυχαίνεται αυτό, συνεπάγονται: τή μείωση του ποσοστού του κέρδους, τήν υποτίμηση του υπάρχοντος κεφαλαίου καί τήν άνάπτυξη των παραγωγικών δυνάμεων τής έργασίας σέ βάρος των παραγμένων ήδη παραγωγικών δυνάμεων.

'Η περιοδική υποτίμηση του υπάρχοντος κεφαλαίου, πού άποτελεί ένα άπό τά ένυπάρχοντα στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής μέσα γιά νά συγκρατεί τήν πτώση του ποσοστού του κέρδους καί νά επιταχύνει τή συσσώρευση κεφαλαιακής άξίας μέ τό σχηματισμό νέου κεφαλαίου, διαταράσσει τούς δοσμένους ύρους, κάτω άπό

τούς ὁποίους συντελεῖται τό προτσές κυκλοφορίας καί ἀναπαραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου, καί γι' αὐτό συνοδεύεται ἀπό ξαφνικές στασιμότητες καί κρίσεις τοῦ προτσές παραγωγῆς.

Ἡ σχετική μείωση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου ἔναντι τοῦ σταθεροῦ, πού συμβαδίζει μέ τήν ἀνάπτυξη τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων, ὠθεῖ στήν ἀνάπτυξη τοῦ ἐργατικοῦ πληθυσμοῦ, ἐνῶ δημιουργεῖ διαρκῶς τεχνητό ὑπερπληθυσμό. Ἡ συσσώρευση τοῦ κεφαλαίου, ἐξεταζόμενη ἀπό τήν πλευρά τῆς ἀξίας, ἐπιβραδύνεται ἀπό τό μειωμένο ποσοστό τοῦ κέρδους, καί ἐπιταχύνει ἔτσι τή συσσώρευση τῶν ἀξιῶν χρήσης, ἡ ὁποία μέ τή σειρά της ἐπιταχύνει τήν πορεία τῆς συσσώρευσης ἀπό ἀποψη ἀξίας.

Ἡ κεφαλαιοκρατική παραγωγή τείνει πάντα νά ξεπεράσει αὐτά τά ἐσωτερικά της ὅρια, τά ξεπερνάει, ὅμως, μόνο μέ μέσα, πού τῆς ἀντιτάσσουν ἐκ νέου καί σέ πιό τεράστια κλίμακα αὐτά τά ὅρια.

Τό ἀληθινό ὄριο τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς εἶναι τό ἴδιο τό κεφάλαιο, εἶναι τό γεγονός ὅτι τό κεφάλαιο καί ἡ αὐτοαξιοποίησή του ἐμφανίζονται σάν ἀφετηρία καί τέρμα, σάν κίνητρο καί σκοπός τῆς παραγωγῆς, ὅτι ἡ παραγωγή εἶναι μόνο παραγωγή γιά τό κεφάλαιο καί ὄχι ἀντίστροφα, ὅτι δηλαδή τά μέσα παραγωγῆς εἶναι ἀπλά μέσα γιά μιὰ διαρκῶς διευρυνόμενη διαμόρφωση τοῦ προτσές τῆς ζωῆς γιά τήν κοινωνία τῶν παραγωγῶν. Τά ὅρια, μέσα στά ὁποῖα μόνο μποροῦν νά κινηθοῦν ἡ διατήρηση καί ἡ ἀξιοποίηση τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας, οἱ ὁποῖες βασιζονται στήν ἀπαλλοτρίωση καί στήν πτώχευση τῆς μεγάλης μάζας τῶν παραγωγῶν, τά ὅρια αὐτά βρίσκονται γι' αὐτό διαρκῶς σέ ἀντίφαση μέ τίς μέθοδες παραγωγῆς, πού εἶναι ὑποχρεωμένο νά χρησιμοποιήσῃ τό κεφάλαιο γιά τό σκοπό του καί πού τείνουν πρὸς ἀπεριόριστη αὐξηση τῆς παραγωγῆς, πρὸς τήν παραγωγή σάν αὐτοσκοπό, πρὸς τήν ἀπεριόριστη ἀνάπτυξη τῶν κοινωνικῶν παραγωγικῶν δυνάμεων τῆς ἐργασίας. Τό μέσο — ἀπεριόριστη ἀνάπτυξη τῶν κοινωνικῶν παραγωγικῶν δυνάμεων τῆς ἐργασίας — ἔρχεται σέ διαρκή σύγκρουση μέ τόν περιορισμένο σκοπό τῆς ἀξιοποίησης τοῦ ὑπάρχοντος κεφαλαίου. Ἄν λοιπόν ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς εἶναι ἓνα μέσο ἱστορικῆς σημασίας γιά τήν ἀνάπτυξη τῆς ὕλικῆς παραγωγικῆς δύναμης καί γιά τή δημιουργία τῆς ἀντίστοιχης σ' αὐτήν παγκόσμιας ἀγορᾶς, ἀποτελεῖ ταυτόχρονα τή μόνιμη ἀντίφαση ἀνάμεσα σ' αὐτό τό ἱστορικό του καθῆκον καί στίς ἀντίστοιχες του κοινωνικές σχέσεις παραγωγῆς.

### ΙΙΙ. Πλεονάσμα κεφαλαίου σέ συνθήκες πλεονάσματος πληθυσμοῦ

Μέ τήν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους αὐξάνει τό ἐλάχιστο μέγεθος τοῦ κεφαλαίου, πού ἀπαιτεῖται νά διαθέτει ὁ ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης γιά τήν παραγωγική χρησιμοποίηση τῆς ἐργασίας, τοῦ κεφαλαίου πού ἀπαιτεῖται τόσο γιά τήν ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας γενικά, ὅσο καί γιά νά εἶναι ὁ ξοδεμένος ἐργάσιμος χρόνος, ὁ ἀναγκαῖος γιά τήν παραγωγή τῶν ἐμπορευμάτων χρόνος, καί νά μή ξεπερνάει ὁ χρόνος αὐτός τόν μέσο κοινωνικά ἀναγκαῖο χρόνο ἐργασίας πού ἀπαιτεῖται γιά τήν παραγωγή τῶν ἐμπορευμάτων. Καί ταυτόχρονα αὐξάνει ἡ συγκέντρωση τοῦ κεφαλαίου, γιατί, πέρα ἀπό ὁρισμένα ὅρια, ἓνα μεγάλο κεφάλαιο μέ μικρό ποσοστό κέρδους συσσωρεύεται πιό γρήγορα ἀπό ἓνα μικρό κεφάλαιο μέ μεγάλο ποσοστό κέρδους. Αὐτή ἡ αὐξανόμενη συγκέντρωση ὁδηγεῖ ἀπό τήν πλευρά της, ὅταν φθάσει ἓνα ὁρισμένο ἐπίπεδο, σέ νέα πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Ἡ μάζα τῶν μικρῶν κατακερματισμένων κεφαλαίων ὠθεῖται ἔτσι στό δρόμο τῶν περιπετειῶν: κερδοσκοπία, πιστωτική ἀγυρτεία, ἀπάτη μέ τίς μετοχές, κρίσεις. Ἡ λεγόμενη πληθώρα<sup>1\*</sup> τοῦ κεφαλαίου ἀναφέρεται οὐσιαστικά πάντα στήν πληθώρα ἐκείνη κεφαλαίου, γιά τό ὁποῖο ἡ πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους δέν ἰσοσταθμίζεται ἀπό τή μάζα του — καί τέτιες εἶναι πάντα οἱ νέες σχηματιζόμενες φρέσκες καταβολάδες τοῦ κεφαλαίου — ἡ ἀναφέρεται στήν πληθώρα ἐκείνη πού, μέ τή μορφή τῆς Πίστης, θέτει στή διάθεση τῶν ἐπιχειρηματιῶν τῶν μεγάλων κλάδων παραγωγῆς, τά κεφάλαια ἐκεῖνα πού μόνα τους εἶναι ἀνίκανα γιά αὐτοτελῆ δράση. Ἡ πληθώρα αὐτή τοῦ κεφαλαίου ἀπορρέει ἀπό τίς ἴδιες συνθήκες, πού γεννοῦν ἓναν σχετικό ὑπερπληθυσμό, καί γι' αὐτό ἀποτελεῖ ἓνα φαινόμενο πού συμπληρώνει αὐτόν τόν τελευταῖο, παρ' ὅλο πού καί οἱ δύο βρίσκονται σέ ἀντιτιθέμενους πόλους, ἀναπασχόλητο κεφάλαιο στή μιὰ πλευρά, καί ἀναπασχόλητος ἐργατικός πληθυσμός στήν ἄλλη.

Ὑπερπαραγωγή κεφαλαίου, καί ὄχι ξεχωριστῶν ἐμπορευμάτων — ἂν καί ἡ ὑπερπαραγωγή κεφαλαίου περιλαμβάνει πάντα τήν ὑπερπαραγωγή ἐμπορευμάτων — δέν σημαίνει λοιπόν τίποτα ἄλλο ἀπό ὑπερσυσσώρευση κεφαλαίου. Γιά νά κατανοήσῃ κανεῖς τί εἶναι αὐτή ἡ ὑπερσυσσώρευση (πιό πέρα ἀκολουθεῖ ἡ λεπτομερέστερη ἐξέτασή

<sup>1\*</sup> Ὁ Μάρξ χρησιμοποιεῖ τήν ἐλληνική λέξη «πληθώρα» (Plethora). Σημ. μετ.

της) αρκεί να την φανταστεί απόλυτη. Πότε θα ήταν απόλυτη ή υπερπαραγωγή του κεφαλαίου; Καί μάλιστα μιά υπερπαραγωγή, πού να εκτείνεται όχι μόνο σε τούτον ή σε κείνον τόν τομέα της παραγωγής ή σε μερικούς σημαντικούς τομείς της, αλλά πού στήν έκτασή της θα ήταν απόλυτη, θα αγκάλιαζε δηλαδή όλους τούς τομείς της παραγωγής;

Θά υπήρχε απόλυτη υπερπαραγωγή κεφαλαίου, από τη στιγμή πού τό πρόσθετο κεφάλαιο για την αύξηση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής θα ήταν  $= 0$ . 'Ο σκοπός όμως της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής είναι η αξιοποίηση του κεφαλαίου, δηλαδή, ιδιοποίηση υπερεργασίας, παραγωγή υπεραξίας, παραγωγή κέρδους. 'Από τη στιγμή λοιπόν πού τό κεφάλαιο θα είχε αύξηθει σε σχέση με τόν εργατικό πληθυσμό, τόσο πού να μή μπορεί ούτε να παραταθεί ο απόλυτος εργάσιμος χρόνος, πού προσφέρει ο πληθυσμός αυτός, ούτε να διευρυνθεί ο σχετικός χρόνος υπερεργασίας (αυτό τό δεύτερο θα ήταν έτσι ή αλλιώς αδύνατο να γίνει στην περίπτωση τόσο μεγάλης ζήτησης εργασίας, δηλαδή στην περίπτωση πού επικρατεί τάση αύξησης των μισθών) — από τη στιγμή λοιπόν πού τό αυξημένο κεφάλαιο θα παρήγαγε μόνο τόση μάζα υπεραξίας, όση παρήγαγε πριν από την αύξησή του ή ακόμα και λιγότερη, από τη στιγμή αυτή θα σημειωνόταν απόλυτη υπερπαραγωγή κεφαλαίου. Δηλαδή τό αυξημένο κεφάλαιο, τό  $K + \Delta K$ , δέν θα παρήγαγε περισσότερο κέρδος, ή θα παρήγαγε ακόμα και λιγότερο κέρδος, από ό,τι παρήγαγε τό κεφάλαιο  $K$  πριν από την αύξησή του με τό  $\Delta K$ . Καί στίς δυο περιπτώσεις θα συντελοούνταν επίσης μιά γερή και απότομη πτώση του γενικού ποσοστού κέρδους, τη φορά αυτή όμως εξαιτίας μιᾶς αλλαγής στη σύνθεση του κεφαλαίου, πού δέν θα όφειλόταν στην ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης, αλλά σε μιά αύξηση της χρηματικής αξίας του μεταβλητού κεφαλαίου (εξαιτίας των αυξημένων μισθών) και στην αντίστοιχη μ' αυτήν μείωση της σχέσης της υπερεργασίας προς την αναγκαία εργασία.

Στήν πραγματικότητα τά πράγματα θα παρουσιάζονταν έτσι, πού ένα μέρος του κεφαλαίου θα έμεινε όλοτετα ή ενμέρει αδρανές (γιατί, για ν' αξιοποιηθεί γενικά, θάπρεπε πρώτα να έκτοπίσει από τη θέση του τό ήδη λειτουργούν κεφάλαιο) και τό άλλο μέρος, κάτω από την πίεση του αναπασχόλητου ή μισοαπασχολημένου κεφαλαίου θα αξιοποιούνταν με χαμηλότερο ποσοστό κέρδους. 'Εδώ θάταν χωρίς σημασία, αν ένα μέρος του πρόσθετου κεφαλαίου θα έμπαινε στη θέση του παλιού και αν τό παλιό θα έπιανε έτσι μιά θέση στο

πρόσθετο κεφάλαιο. Θα είχαμε πάντα, από τη μιά πλευρά, τό παλιό ποσό του κεφαλαίου και, από την άλλη, τό πρόσθετο. Αυτή τη φορά ή πτώση του ποσοστού του κέρδους θα συνοδεύταν από μιά απόλυτη μείωση της μάζας του κέρδους, γιατί, σύμφωνα με τίς προϋποθέσεις μας, δέν θα μπορούσε ή μάζα της χρησιμοποιούμενης εργατικής δύναμης να αύξηθει και τό ποσοστό της υπεραξίας να άνέβει, επομένως δέν θα μπορούσε να αύξηθει και ή μάζα της υπεραξίας. Καί αυτή ή μειωμένη μάζα του κέρδους θα έπρεπε να υπολογιστεί σε σχέση με ένα αυξημένο συνολικό κεφάλαιο. 'Αλλά και αν ακόμα υποθέσουμε ότι τό απασχολημένο κεφάλαιο εξακολουθεί να αξιοποιείται με βάση τό πρώην ποσοστό του κέρδους, δηλαδή αν ή μάζα του κέρδους έμεινε ή ίδια, πάλι θα υπολογιζόταν σε σχέση με ένα αυξημένο συνολικό κεφάλαιο, πράγμα πού περικλείνει επίσης μιά πτώση του ποσοστού του κέρδους. 'Αν ένα συνολικό κεφάλαιο 1.000 έδινε κέρδος 100, και ύστερ' από την αύξησή του σε 1.500 δίνει πάλι μόνο 100 κέρδος, τότε στη δεύτερη περίπτωση τά 1.000 δίνουν μόνο  $66\frac{2}{3}$  κέρδος. 'Η αξιοποίηση του παλιού κεφαλαίου θα είχε πέσει απόλυτα. Τό κεφάλαιο των 1.000 δέν θα έδινε περισσότερο κέρδος από ό,τι έδινε προηγούμενα ένα κεφάλαιο των  $666\frac{2}{3}$ .

Είναι όμως καθαρό, ότι αυτή ή πραγματική υποτίμηση του παλιού κεφαλαίου δέν θα μπορούσε να γίνει χωρίς άγώνα, ότι τό πρόσθετο κεφάλαιο  $\Delta K$  δέν θα μπορούσε χωρίς άγώνα να λειτουργήσει σαν κεφάλαιο. Τό ποσοστό του κέρδους δέν θα έπεφτε από τό συναγωνισμό εξαιτίας της υπερπαραγωγής κεφαλαίου. 'Αλλά, αντίστροφα, επειδή τό πεσμένο ποσοστό κέρδους και ή υπερπαραγωγή κεφαλαίου πηγάζουν από τίς ίδιες αίτίες, θα άρχιζε τώρα ή πάλη του συναγωνισμού. Τό μέρος του  $\Delta K$ , πού θα βρισκόταν στα χέρια των παλιών δρώντων κεφαλαιοκρατών, θα τό άφηναν λίγο-πολύ αδρανές, για να μή υποτιμήσουν οι ίδιοι τό αρχικό τους κεφάλαιο και για να μή στενέψουν τη θέση του στα πλαίσια του πεδίου παραγωγής, ή θα τό χρησιμοποιούσαν έτσι, ακόμα και με προσωρινή ζημιά, για να φορτώσουν τίς συνέπειες της αδρανοποίησης του πρόσθετου κεφαλαίου στους νέους παρείσακτους και γενικά σ' αυτούς πού τούς συναγωνίζονται.

Τό μέρος του  $\Delta K$  πού θα βρισκόταν σε χέρια νέων καπιταλιστών, θα επιδίωκε να πάρει τη θέση του παλιού κεφαλαίου και θα τό κατέφερνε αυτό ενμέρει, γιατί με την αδρανοποίηση μέρος του παλιού κεφαλαίου, θα τό εξανάγκαζε να του παραχωρήσει την παλιά θέση



του, ακόμα θά έπαιρνε καί τή θέση τοῦ ἀπασχολούμενου ἐνμέρει μόνο ἢ καί καθόλου πρόσθετου κεφαλαίου.

Μιά ἀδρανοποίηση μέρους τοῦ παλίου κεφαλαίου θά ἔπρεπε νά λαβαίνει χώρα κάτω ἀπ' ὁποιοδήποτε συνθήκες, ἀδρανοποίηση στήν κεφαλαιακή ιδιότητά του, ἐφόσον πρέπει νά λειτουργεῖ καί νά ἀξιοποιεῖται σάν κεφάλαιο. Ποιό ἀκριβῶς μέρος τοῦ κεφαλαίου θά ἀφοροῦσε αὐτή ἡ ἀδρανοποίηση, αὐτό θά τό ἀποφάσιζε ἡ πάλη τοῦ συναγωνισμοῦ. Ὅπως φάνηκε κατά τήν ἐξίσωση τοῦ γενικοῦ ποσοστού τοῦ κέρδους, ὅσο καιρό ὅλα πᾶνε καλά, ὁ συναγωνισμός δρᾷ στήν πράξη σάν ἀδελφότητα τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν, ἔτσι πού νά μοιράζονται μεταξύ τους συντροφικά τήν κοινή λεία, ἀνάλογα μέ τό μέγεθος τῆς συμμετοχῆς τοῦ καθενός. Ἀπό τή στιγμή, ὅμως, πού δέν πρόκειται πιά γιά τό μοῖρασμα τοῦ κέρδους, ἀλλά γιά τό μοῖρασμα τῆς ζημίας, ὁ καθένας προσπαθεῖ νά μειώσει, ὅσο εἶναι δυνατό, τό μερτικό του στή ζημία καί νά τό φορτώσει στόν ἄλλο. Ἡ ζημία εἶναι ἀναπόφευκτη γιά τό σύνολο τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Πόση ὅμως ἀπό τή ζημία αὐτή θά ἀναλάβει ὁ καθένας ἀπό τούς κεφαλαιοκράτες ξεχωριστά, πόσο γενικά θά συμμετάσχει σ' αὐτήν, αὐτό γίνεται πιά ζήτημα δύναμης καί πανουργίας, καί ὁ συναγωνισμός μετατρέπεται τότε σέ πάλη ἐχθρῶν ἀδελφῶν. Ἐτσι ἐπιβάλλεται ἡ ἀντίθεση ἀνάμεσα στό συμφέρον τοῦ καθενός ξεχωριστοῦ κεφαλαιοκράτη καί στό συμφέρον τοῦ συνόλου τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν, ἀκριβῶς ὅπως προηγούμενα ἐπιβαλλόταν στήν πράξη μέ τό συναγωνισμό ἡ ταυτότητα αὐτῶν τῶν συμφερόντων.

Πῶς ὅμως θά ἐξομαλυνόταν πάλι αὐτή ἡ σύγκρουση καί θά ἀποκατασταίνονταν πάλι οἱ σχέσεις πού ἀνταποκρίνονται στήν «ὕγι» κίνηση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς; Ὁ τρόπος τῆς ἐξομάλυνσης περιέχεται ἤδη στήν ἴδια τήν ἀπλή ἐκφραση αὐτῆς τῆς σύγκρουσης, τῆς σύγκρουσης γιά τή διευθέτηση τῆς ὁποίας γίνεται ἐδῶ λόγος. Συμπεριλαμβάνει μιά ἀδρανοποίηση, ακόμα καί μερικὴ ἐκμηδένιση κεφαλαίου ἴση μέ τό μέγεθος τῆς ἀξίας ὅλου τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου ΔΚ ἢ τουλάχιστον μέ ἓνα μέρος αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου. Παρ' ὅλο πού, ὅπως προκύπτει ἤδη ἀπό τήν περιγραφή τῆς σύγκρουσης, ἡ κατανομή αὐτῆς τῆς ζημίας δέν γίνεται καθόλου ἰσόμερα ἀνάμεσα στους ξεχωριστούς κεφαλαιοκράτες, ἀλλά ἀποφασίζεται μέ τήν πάλη τοῦ συναγωνισμοῦ, στήν ὁποία, ἀνάλογα μέ τὰ ἰδιαίτερα πλεονεχτήματα ἢ ἀνάλογα μέ τίς καταχτημένες ἤδη θέσεις, ἡ ζημία κατανέμεται πολύ ἄνισα καί μέ πολύ διαφορετικές μορφές, ἔτσι πού ἓνα κεφάλαιο ἀδρανεῖ, ἓνα ἄλλο ἀφανίζεται, ἓνα

τρίτο ὑφίσταται μόνο σχετικὴ ζημία ἢ ὑπόκειται μόνο σέ μιά παροδική ὑποτίμηση κλπ.

Σέ ὅλες τίς περιπτώσεις, ὅμως, θά ἀποκατασταίνονταν ἡ ἰσορροπία μέ τήν ἀδρανοποίηση, ακόμα καί μέ τήν ἐκμηδένιση κεφαλαίου σέ μεγαλύτερη ἢ μικρότερη ἔκταση. Αὐτό θά ἐπεκτεινόταν ἐνμέρει στήν ὕλική οὐσία τοῦ κεφαλαίου, δηλαδή ἓνα μέρος τῶν μέσων παραγωγῆς, πάγιο καί κυκλοφοριακό κεφάλαιο, δέν θά λειτουργοῦσε, δέν θά δροῦσε σάν κεφάλαιο, ἓνα μέρος τῶν ἐργοστασίων πού ἄρχισαν νά λειτουργοῦν θά ἐκλεινε. Παρ' ὅλο πού πρὸς τήν πλευρά αὐτῆ ὁ χρόνος προσβάλλει καί χειροτερεῖ ὅλα τὰ μέσα παραγωγῆς (ἐξαιρεῖται μόνο ἡ γῆ), θά συντελοῦνταν ἐδῶ, ἐξαιτίας τοῦ σταματήματος τῆς λειτουργίας τους, πολύ πιό μεγάλη πραγματικὴ καταστροφή μέσων παραγωγῆς. Τό κύριο ἀποτέλεσμα πρὸς τήν πλευρά αὐτῆ θάταν ὥστόσο τό γεγονός ὅτι αὐτά τὰ μέσα παραγωγῆς θά ἔπαυαν νά δροῦνε σάν μέσα παραγωγῆς, θά διακόπτονταν γιά ἓνα συντομότερο ἢ μακρότερο χρονικὸ διάστημα ἡ λειτουργία τους σάν μέσα παραγωγῆς.

Ἡ κύρια καταστροφή, καί μάλιστα μέ τήν δεῦτερη μορφή, θά συντελοῦνταν, σχετικὰ μέ τό κεφάλαιο, στήν ιδιότητά του σάν ἀξία, σχετικὰ μέ τίς κεφαλαιακές ἀξίες. Τό μέρος τῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας πού ὑπάρχει μόνο μέ τή μορφή ἀπαιτήσεων πάνω σέ μελλοντικές μερίδες τῆς ὑπεραξίας, στά κέρδη, πού ὑπάρχει στήν πραγματικότητα μόνο μέ διαφορές μορφές χρεωγράφων πάνω στήν παραγωγή, ὑποτιμιέται ἀμέσως μαζί μέ τήν πτώση τῶν ἐσόδων πάνω στά ὁποῖα εἶναι ὑπολογισμένη. Ἐνα μέρος τοῦ χρυσοῦ καί τοῦ ἀργύρου σέ μετρητά βρίσκεται σέ ἀδράνεια, δέν λειτουργεῖ σάν κεφάλαιο. Ἐνα μέρος τῶν ἐμπορευμάτων πού βρίσκονται στήν ἀγορά μπορεῖ νά πραγματοποιήσῃ τό προτσές τῆς κυκλοφορίας του καί τῆς ἀναπαραγωγῆς του μόνο ὕστερα ἀπὸ μιά τεράστια συστολή τῶν τιμῶν του, δηλαδή ὕστερ' ἀπὸ τήν ὑποτίμηση τοῦ κεφαλαίου πού ἀντιπροσώπευε τό μέρος αὐτό. Ὑποτιμιοῦνται λίγο-πολύ καί τὰ στοιχεῖα τοῦ πάγιου κεφαλαίου. Ἐπιπρόσθετα, ὁρισμένες, προϋποτιθέμενες σχέσεις τιμῶν καθορίζουν τό προτσές ἀναπαραγωγῆς καί γι' αὐτό τό προτσές αὐτό περιέρχεται σέ κατάσταση στασιμότητος καί σύγχυσης, ἐξαιτίας τῆς γενικῆς πτώσης τῶν τιμῶν. Αὐτή ἡ διαταραχή καί στασιμότητα παραλύει τή λειτουργία τοῦ χρήματος σάν μέσου πληρωμῆς, πού ἀναπτύσσεται μαζί μέ τήν ἀνάπτυξη τοῦ κεφαλαίου καί πού βασιίζεται στίς προϋποτιθέμενες σχέσεις τιμῶν, σπάει σέ ἑκατὸ σημεῖα τήν ἀλυσίδα τῶν ὑποχρεώσεων πλη-

<sup>1</sup> Κ. Μάρξ, «Τὸ Κεφάλαιο», τόμος III



ρωμής με προκαθορισμένη προθεσμία λήξης, δξύνεται ακόμα περισσότερο με την αντίστοιχη κατάρρευση του πιστωτικού συστήματος που έχει αναπτυχθεί μαζί με τό κεφάλαιο και οδηγεί έτσι σε έντονες δξείες κρίσεις, σε άποτομες βίαιες ύποτιμήσεις και σε πραγματική άναστολή και διαταραχή<sup>1\*</sup> του προτσές αναπαραγωγής και έτσι σε πραγματική μείωση της αναπαραγωγής.

Ταυτόχρονα όμως θά δροῦσαν και άλλοι παράγοντες. 'Η άναστολή της παραγωγής θά άδρανοποιούσε ένα μέρος της εργατικής τάξης και θά έθτε έτσι τό άλλο, τό άπασχολημένο μέρος της σε συνθήκες, κάτω από τίς όποιες θά ύποχρεωνόταν να δεχθεί μία πτώση του μισθού εργασίας κάτω ακόμα και από τό μέσο επίπεδο, κάτι που για τό κεφάλαιο έχει ακριβώς τό ίδιο αποτέλεσμα, που θά είχε άν με τόν μέσο μισθό θά αύξανόταν ή σχετική ή ή άπόλυτη ύπεραξία. 'Η περίοδος της εύημερίας θά εύνοούσε τούς γάμους των εργατών και θά μείωνε τόν άποδεκατισμό της επόμενης γενεάς, γεγονόςτα που — όσο κι άν οδηγούν σε μία πραγματική αύξηση του πληθυσμού — δέν οδηγούν σε μία αύξηση του πραγματικά εργαζόμενου πληθυσμού, που, όμως, στη σχέση των εργατών προς τό κεφάλαιο επιδρούν έντελώς έτσι, σάν να έχει αύξηθεί ό αριθμός των πραγματικά εργαζομένων εργατών. 'Η πτώση των τιμών και ή πάλι του συναγωνισμού θά κέντριζαν εξάλλου τόν κάθε κεφαλαιοκράτη να ύποβιβάσει<sup>2\*</sup> την άτομική αξία του συνολικού του προϊόντος κάτω από τη γενική του αξία, χρησιμοποιώντας νέες μηχανές, νέες τελειοποιημένες μέθοδες δουλιās, νέους συνδυασμούς, δηλαδή θά τόν κέντριζαν να άνεβάσει την παραγωγική δύναμη μιας δοσμένης ποσότητας εργασίας, να μειώσει τη σχέση του μεταβλητού κεφαλαίου προς τό σταθερό και έτσι να άπελευθερώσει εργάτες, με δυό λόγια, να δημιουργήσει έναν τεχνητό ύπερπληθυσμό. 'Ακόμα, ή ίδια ή ύποτίμηση των στοιχείων του σταθερού κεφαλαίου θά άποτελούσε ένα στοιχείο, που θά οδηγούσε σε αύξηση του ποσοστού του κέρδους. 'Η μάζα του χρησιμοποιούμενου σταθερού κεφαλαίου θά αύξανε σε σχέση με τό μεταβλητό, ή αξία όμως της μάζας αυτής θά μπορούσε και να πέσει. 'Η άναστολή της παραγωγής που σημειώθηκε έτσι θά προετοιμάζε μία κατοπινή διεύρυνση της παραγωγής στα πλαίσια των κεφαλαιοκρατικών όρίων.

<sup>1\*</sup> Στην πρώτη γερμανική έκδοση στη θέση της λέξης: διαταραχή (Störung), ύπήρχε ή λέξη πτώση (Sturz). "Άλλαξε με βάση τό χειρόγραφο του Μάρξ.

<sup>2\*</sup> Στην πρώτη γερμανική έκδοση ύπήρχε: να άνεβάσει πάνω από τη γενική του αξία.

Και έτσι ό κύκλος θά διαγραφόταν από την αρχή. "Ενα μέρος του κεφαλαίου, που είχε ύποτιμηθεί, εξαιτίας της άναστολής της λειτουργίας του, θά ξαναποκτούσε την παλιά του αξία. Κατά τά άλλα, θά διατρεχόταν ξανά ό ίδιος φαῦλος κύκλος κάτω από διευρυσμένης όρους παραγωγής, με μία διευρυμένη άγορά και με άνεβαση την παραγωγική δύναμη.

'Αλλά, ακόμα και κάτω από την άκραία προϋπόθεση μας, ή άπόλυτη ύπερπαραγωγή κεφαλαίου δέν άποτελεί άπόλυτη ύπερπαραγωγή γενικά, δέν είναι άπόλυτη ύπερπαραγωγή μέσων παραγωγής. Θά είναι ύπερπαραγωγή μέσων παραγωγής μόνον έφόσον θά πρόκειται να λειτουργήσουν σάν κεφάλαιο και, επομένως, ανάλογα με τη διογκωμένη αξία τους εξαιτίας της διογκωμένης μάζας τους. να αξιοποιήσουν αυτή την αξία, να παραγάγουν πρόσθετη αξία.

Παρ' όλα αυτά, όμως, θά ήταν ύπερπαραγωγή, γιατί τό κεφάλαιο θά γινόταν άνίκανο να εκμεταλλεύεται την εργασία στο βαθμό εκείνο της εκμετάλλευσης που άπαιτεί ή «ύγιής», «όμαλή» ανάπτυξη του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής, στο βαθμό εκείνο της εκμετάλλευσης, ό όποιος, μαζί με την αύξανόμενη μάζα του χρησιμοποιούμενου κεφαλαίου, αύξάνει τουλάχιστον τη μάζα του κέρδους και άποκλείει, επομένως, την πτώση του ποσοστού του κέρδους στον ίδιο βαθμό που αύξάνει τό κεφάλαιο, ή έστω που άποκλείει την πτώση του κέρδους γρηγορότερα από την αύξηση του κεφαλαίου.

'Υπερπαραγωγή κεφαλαίου δέν σημαίνει ποτέ κάτι άλλο από ύπερπαραγωγή μέσων παραγωγής — μέσων εργασίας και μέσων συντήρησης — που μπορούν να λειτουργήσουν σάν κεφάλαιο, δηλαδή που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εκμετάλλευση της εργασίας με ένα δοσμένο βαθμό εκμετάλλευσης. Γιατί ή πτώση αυτού του βαθμού εκμετάλλευσης κάτω από ένα δοσμένο σημείο προκαλεί διαταραχές και σταματήματα του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής, κρίσεις, καταστροφή κεφαλαίου. Δέν άποτελεί αντίφαση τό γεγονός, ότι ή ύπερπαραγωγή αυτή κεφαλαίου συνοδεύεται από ένα λίγο-πολύ σημαντικό σχετικό ύπερπληθυσμό. Οι ίδιες συνθήκες που άνέβασαν την παραγωγική δύναμη της εργασίας, αύξησαν τη μάζα των παραγμένων έμπορευμάτων, διεύρυναν τίς άγορές, επιτάχυναν τη συσσώρευση του κεφαλαίου, και σάν μάζα, και σάν αξία, και μείωσαν τό ποσοστό του κέρδους, αυτές οι ίδιες συνθήκες δημιούργησαν και δημιουργούν συνεχώς έναν σχετικό ύπερπληθυσμό, έναν ύπερπληθυσμό από εργάτες, που δέν χρησιμοποιείται από τό πλεο-

νάζον κεφάλαιο, εξαιτίας του χαμηλού βαθμού εκμετάλλευσης της εργασίας, με τον οποίο μόνο θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί, ή τουλάχιστον εξαιτίας του χαμηλότερου ποσοστού κέρδους, που θα άποφερε ή χρησιμοποιήσει τους με τον δοσμένο βαθμό εκμετάλλευσης.

“Αν στέλνεται κεφάλαιο στο εξωτερικό, αυτό γίνεται, όχι γιατί δεν θα μπορούσε απολύτως καθόλου να χρησιμοποιηθεί στο έσω-εωτερικό. Αυτό γίνεται γιατί μπορεί να απασχοληθεί στο εξωτερικό με μεγαλύτερο ποσοστό κέρδους. Το κεφάλαιο αυτό, όμως, είναι απολύτως πλεονάζον κεφάλαιο για τον απασχολημένο εργατικό πληθυσμό και γενικά για τη δοσμένη χώρα. Υπάρχει σαν τέτιο δίπλα στον σχετικά πλεονάζοντα πληθυσμό, και αυτό αποτελεί ένα παράδειγμα για το πώς συνυπάρχουν το πλεονάζον κεφάλαιο και ο πλεονάζων πληθυσμός και πώς αλληλοκαθορίζονται..

‘Από την άλλη μεριά, η πτώση του ποσοστού του κέρδους, που συνδέεται με τη συσώρευση, προκαλεί κατ’ ανάγκη την πάλη του συναγωνισμού. ‘Η ισοστάθμιση της πτώσης του ποσοστού του κέρδους με την αύξηση της μάζας του κέρδους ισχύει μονάχα για το συνολικό κεφάλαιο της κοινωνίας και για τους μεγάλους, πιασμένους πιά κεφαλαιοκράτες. Το καινούργιο πρόσθετο κεφάλαιο, που λειτουργεί αυτοτελώς, δεν βρίσκει τέτιους από τά πριν έτοιμους όρους ισοστάθμισης, πρέπει τους όρους αυτούς πρώτα να τους αποκτήσει, και γι’ αυτό η πτώση του ποσοστού του κέρδους προκαλεί την πάλη του συναγωνισμού ανάμεσα στα κεφάλαια και όχι αντίστροφα. Αυτή η πάλη του συναγωνισμού συνοδεύεται πάντως από μία προσωρινή άνοδο του μισθού εργασίας και από μία παραπέρα παροδική πτώση του ποσοστού του κέρδους, που προκύπτει από την άνοδο αυτή. Το ίδιο φαινόμενο εκδηλώνεται με την υπερπαραγωγή εμπορευμάτων και με το παραγέμισμα των αγορών με εμπορεύματα. Μία και ο σκοπός του κεφαλαίου δεν είναι η ικανοποίηση των αναγκών, αλλά η παραγωγή κέρδους, και μία που τον σκοπό αυτό τον πετυχαίνει μόνο με μέθοδες, που τη μάζα της παραγωγής τη ρυθμίζουν σύμφωνα με την κλίμακα της παραγωγής και όχι αντίστροφα, πρέπει διαρκώς να δημιουργείται μία αναντιστοιχία ανάμεσα στις περιορισμένες διαστάσεις της κατανάλωσης πάνω σε κεφαλαιοκρατική βάση, και σε μία παραγωγή που τείνει διαρκώς να βγει έξω από αυτά τα έσωτερικά της όρια. ‘Εξάλλου το κεφάλαιο αποτελείται από εμπορεύματα και γι’ αυτό η υπερπαραγωγή κεφαλαίου περιλαβάνει την υπερπαραγωγή εμπορευμάτων. ‘Από δω τό

περίεργο φαινόμενο, ότι οι ίδιοι οι οικονομολόγοι, που αρνούνται την υπερπαραγωγή εμπορευμάτων, παραδέχονται την υπερπαραγωγή κεφαλαίου. “Όταν λένε ότι δεν σημειώνεται γενική υπερπαραγωγή, αλλά μόνο δυσαναλογία ανάμεσα στους διάφορους κλάδους της παραγωγής, αυτό δεν θα πει τίποτα άλλο, παρά μόνον ότι στα πλαίσια της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής η αναλογική σχέση ανάμεσα στους ξεχωριστούς κλάδους της παραγωγής προκύπτει σαν μόνιμο προτσές από τη δυσαναλογία, γιατί εδώ η έσωτερική συνάρτηση της συνολικής παραγωγής επιβάλλεται στους παράγοντες της παραγωγής σαν τυφλός νόμος και όχι σαν νόμος που τον κατανόησαν με τη συλλογική νόσή τους, όποτε θα τον εξουσίαζαν και θα ύπότασσαν έτσι το προτσές της παραγωγής στον κοινό έλεγχο τους. ‘Επιπλέον απαιτούν από τις χώρες, στις όποιες δεν είναι ανεπτυγμένος ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής, να καταναλώνουν και να παράγουν τόσο μόνο, όσο ταιριάζει στις χώρες του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής. “Όταν λένε ότι η υπερπαραγωγή είναι μόνο σχετική, αυτό είναι πέρα για πέρα σωστό, αλλά όλος ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής είναι ακριβώς μόνον ένας σχετικός τρόπος παραγωγής, που τά όρια του δεν είναι απόλυτα, που όμως γι’ αυτόν, πάνω στη βάση του είναι απόλυτα. Πώς θα ήταν διαφορετικά δυνατό να μη υπάρχει ζήτηση για τά ίδια εμπορεύματα, που τά στερείται η μάζα του λαού, και πώς θα ήταν δυνατό να χρειάζεται ν’ αναζητούν τη ζήτηση αυτή στο εξωτερικό, σε μακρινές αγορές, για να μπορούν να πληρώνουν στους εργάτες της χώρας τους τη μέση ποσότητα των απαραίτητων μέσων συντήρησης; Αυτό γίνεται, γιατί μονάχα σ’ αυτές τις ειδικές κεφαλαιοκρατικές σχέσεις το πλεονάζον προϊόν αποκτάει τέτια μορφή, που ο κάτοχος του μπορεί να τό θέσει στη διάθεση της κατανάλωσης, μόνον αφού ξαναμετατραπεί γι’ αυτόν σε κεφάλαιο. “Όταν, τέλος, λένε ότι οι κεφαλαιοκράτες θα πρέπει να ανταλλάσσουν μόνο μεταξύ τους και να καταναλώνουν τά εμπορεύματά τους, τότε ξεχνούν όλον τό χαρακτήρα της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, και ξεχνούν ότι πρόκειται για την αξιοποίηση του κεφαλαίου και όχι για την ανάλωσή του. Με δυό λόγια, όλες οι αντιρρήσεις ενάντια στα χειροπιαστά φαινόμενα της υπερπαραγωγής (φαινόμενα που δεν νοιάζονται για τις αντιρρήσεις αυτές) καταλήγουν στο ότι τά όρια της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής δεν είναι όρια της παραγωγής γενικά και γι’ αυτό δεν αποτελούν επίσης όρια και γι’ αυτόν τον ειδικό τρόπο παραγωγής, τον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής. ‘Η αντίφαση,

ὅμως αὐτοῦ τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς συνίσταται ἀκριβῶς στήν τάση του πρὸς ἀπόλυτη ἀνάπτυξη τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων πού ἔρχεται διαρκῶς σέ σύγκρουση μέ τούς εἰδικούς ὅρους παραγωγῆς, κάτω ἀπὸ τούς ὁποίους κινεῖται τό κεφάλαιο καί κάτω ἀπὸ τούς ὁποίους μόνο μπορεῖ νά κινεῖται.

Δέν παράγονται, ἀνάλογα μέ τόν ὑπάρχοντα πληθυσμό πάρα πολλά μέσα συντήρησης. Ἀντίθετα. Παράγονται πολὺ λίγα, τόσα, πού δέν φθάνουν γιά νά μπορεῖ νά ζεῖ ἡ μάζα τοῦ πληθυσμοῦ ὅπως πρέπει καί ἀνθρώπινα.

Δέν παράγονται πάρα πολλά μέσα παραγωγῆς, τόσα, ὅσα χρειάζονται γιά νά ἀπασχολεῖται τό ἱκανό γιά ἐργασία μέρος τοῦ πληθυσμοῦ. Ἀντίθετα. Πρῶτο, παράγεται πάρα πολὺ μεγάλο μέρος πληθυσμοῦ, πού πράγματι δέν εἶναι ἱκανό γιά ἐργασία καί πού, λόγω τῶν συνθηκῶν τῆς ζωῆς του, ζεῖ ἀπὸ τὴν ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας ἄλλων, ἢ ἀπὸ ἐργασίες πού μόνο μέσα στὰ πλαίσια ἐνός ἄθλιου τρόπου παραγωγῆς μποροῦν νά λογαριάζονται σάν τέτοιες. Δεύτερο, δέν παράγονται ἀρκετά μέσα παραγωγῆς, ἔτσι πού νά ἐργάζεται, κάτω ἀπὸ τούς πῶ παραγωγικούς ὅρους, ὅλος ὁ ἱκανός γιά ἐργασία πληθυσμός, ὁπότε θά συντομευόταν ὁ ἀπόλυτος χρόνος ἐργασίας του, χάρη στὴ μάζα καί στὴν ἀποτελεσματικότητα τοῦ χρησιμοποιούμενου σταθεροῦ κεφαλαίου κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ χρόνου ἐργασίας.

Περιοδικῶς, ὅμως, παράγονται πάρα πολλά μέσα ἐργασίας καί μέσα συντήρησης, τόσα πού δέν μποροῦν νά τὰ βάλουν νά λειτουργήσουν σάν μέσα ἐκμετάλλευσης τῶν ἐργατῶν μέ ἓνα ὁρισμένο ποσοστὸ κέρδους. Παράγονται πάρα πολλά ἐμπορεύματα, τόσα πού στίς δοσμένες ἀπὸ τὴν κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή συνθήκες διανομῆς καί κατανάλωσης δέν μποροῦν νά πουληθοῦν καί νά ξαναμετατραποῦν σέ νέο κεφάλαιο ἢ περιεχόμενη σ' αὐτὰ ἀξία καί ἡ περιεχόμενη σ' αὐτὴν ὑπεραξία, ἔτσι πού νά μπορεῖ νά πραγματοποιηθεῖ τό προτσές τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς χωρὶς διαρκῶς ἐπανάλκωνόμενες ἐκρήξεις.

Δέν παράγεται πάρα πολὺς πλοῦτος. Παράγεται ὅμως περιοδικῶς πάρα πολὺς πλοῦτος μέ τίς κεφαλαιοκρατικὲς ἀντιφατικὲς μορφές του.

Τό ὅριο τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς προβάλλει:

1) Μέ τό ὅτι ἡ ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας παράγει μέ τὴν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους ἓνα νόμο, πού σ' ἓνα ὁρισμένο σημεῖο ὁρθώνεται ἐχθρικότατα ἀπέναντι στήν ἴδια

τὴν ἀνάπτυξή της καί γι' αὐτό πρέπει νά ξεπερνιέται διαρκῶς μέ κρίσεις.

2) Μέ τό ὅτι ἡ ἰδιοποίηση ἀπλήρωτης ἐργασίας καί ἡ σχέση αὐτῆς τῆς ἀπλήρωτης ἐργασίας πρὸς τὴν ὑλοποιημένη ἐργασία γενικά, ἢ, γιά νά ἐκφραστοῦμε μέ τὴ γλώσσα τῶν κεφαλαιοκρατῶν, μέ τό ὅτι τό κέρδος καί ἡ σχέση αὐτοῦ τοῦ κέρδους πρὸς τό χρησιμοποιοῦμενο κεφάλαιο, δηλαδή ἓνα ὁρισμένο ὕψος τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους εἶναι πού ἀποφασίζει σχετικὰ μέ τὴν ἐπέκταση ἢ τὸν περιορισμό τῆς παραγωγῆς, ἀντὶ νά ἀποφασίζει ἡ σχέση τῆς παραγωγῆς πρὸς τίς κοινωνικὲς ἀνάγκες, πρὸς τίς ἀνάγκες κοινωνικά ἀνεπτυγμένων ἀνθρώπων. Γι' αὐτό μπαίνουν ὅρια στὴν κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή ἥδη σέ ἓναν τέτιο βαθμὸ ἐπέκτασης τῆς παραγωγῆς, πού, ἀντίθετα, κάτω ἀπὸ τὴν ἄλλη προϋπόθεση θά φαινόνταν πάρα πολὺ ἀνεπαρκής. Ἡ παραγωγή σταματᾷ, ὅχι ἐπειδὴ ἔχουν ἱκανοποιηθεῖ οἱ ἀνάγκες, ἀλλὰ ἔταν τό σταμάτημα αὐτό τό ἀπαιτοῦν ἡ παραγωγή τοῦ κέρδους καί ἡ πραγματοποίησή του.

Ἄν πέσει τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους, τότε, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, τό κεφάλαιο ἐντείνει τίς δυνάμεις του γιά νά μπορέσει ὁ ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης, χρησιμοποιώντας καλύτερες μέθοδες κλπ., νά συμπίεσει τὴν ἀτομικὴ ἀξία τῆς μονάδας τοῦ ἐμπορεύματός του κάτω ἀπὸ τὴ μέση κοινωνικὴ ἀξία του καί νά βγάλει ἔτσι, μέ δοσμένη τὴν ἀγοραία τιμὴ, ἓνα ἔκτακτο κέρδος. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ἀναπτύσσεται ἡ κερδοσκοπία καί ἡ γενικὴ εὐνοια τῆς κερδοσκοπίας ἀπὸ τίς μανιώδεις προσπάθειες μέ νέες μέθοδες παραγωγῆς, μέ νέες ἐπενδύσεις κεφαλαίου, μέ νέες τυχοδιωκτικὲς περιπέτειες νά ἐξασφαλίσουν κάποιον ἔκτακτο κέρδος, πού νά εἶναι ἀνεξάρτητο ἀπὸ τό γενικὸ μέσο ὅρο καί πού νά ὑψώνεται πάνω ἀπὸ αὐτόν.

Τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους, δηλαδή ἡ ἀνάλογη προσαύξηση τοῦ κεφαλαίου ἔχει σημασία πρὶν ἀπ' ὅλα γιά ὅλες τίς νέες καταβολάδες κεφαλαίου πού σχηματίζονται αὐτοτελῶς. Καί ἂν ὁ σχηματισμός κεφαλαίων περιορχόταν ἀποκλειστικὰ στὰ χέρια λίγων, ἐτοιμῶν μεγάλων κεφαλαίων, γιὰ τὰ ὁποῖα ἡ μάζα τοῦ κέρδους ἰσοσταθμίζει τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους, θά ἔσβηνε γενικά τό ζωογόνο πῦρ τῆς παραγωγῆς. Θά ἀποκοιμοῦνταν. Τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους εἶναι ἡ κινητήρια δύναμη στὴν κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή καί παράγεται σ' αὐτὴν μόνο ἐκεῖνο πού μπορεῖ νά παραχθεῖ μέ κέρδος, καί ἐφόσον μπορεῖ νά παράγεται μέ κέρδος. Ἐτσι ἐξηγεῖται ὁ φόβος τῶν ἀγγλων οἰκονομολόγων ἀπὸ τὴν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Τό γεγονός ὅτι καί ἡ ἀπλή ἀκόμα δυνατότητα αὐτῆς τῆς πτώσης ἀνησυχεῖ

τόν Ρικάρντο, δείχνει ἀκριβῶς τή βαθιά κατανόηση ἀπό μέρους του τῶν ὅρων τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς. Αὐτό, γιά τό ὅποιο τόν κατηγοροῦν, πῶς ὅταν ἐξετάζει τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή, ἀδιαφορεῖ γιά τούς «ἀνθρώπους» καί παίρνει ὑπόψη του μόνο τήν ἀνάπτυξη τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων — ἀδιάφορο μέ πόσες θυσίες σέ ἀνθρώπους καί σέ κεφαλαιακές ἀξίες ἐξαγοράστηκε ἡ ἀνάπτυξη αὐτή — εἶναι ἀκριβῶς τό πιό σημαντικό σ' αὐτόν. Ἡ ἀνάπτυξη τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας εἶναι τό ἱστορικό καθήκον καί ἡ δικαίωση τοῦ κεφαλαίου. Ἀκριβῶς ἔτσι δημιουργεῖ, χωρίς νά τό συνειδητοποιεῖ, τούς ὑλικούς ὅρους μιᾶς ἀνώτερης μορφῆς παραγωγῆς. Αὐτό πού ἀνησυχεῖ τόν Ρικάρντο εἶναι ὅτι τό ποσοστό τοῦ κέρδους, τό κεντρί τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, καί ταυτόχρονα ὅρος καί κίνητρο τῆς συσσώρευσης, ἀπειλεῖται ἀπό τήν ἀνάπτυξη τῆς ἴδιας τῆς παραγωγῆς. Καί ἐδῶ τό πᾶν εἶναι ἡ ποσοτική σχέση. Πράγματι, ὑπάρχει κάτι τό βαθύτερο, πού μόνο θολά τό ὑποπτεύεται. Ἐδῶ φανερώνεται μέ καθαρά οἰκονομικό τρόπο, δηλαδή ἀπό τή σκοπιά τοῦ ἀστοῦ, μέσα στά ὅρια τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ λογικοῦ, ἀπό τή σκοπιά τῆς ἴδιας τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, τό ὅριό της, ἡ σχετικότητά της, ὅτι δέν εἶναι ἓνας ἀπόλυτος τρόπος παραγωγῆς, ἀλλά μόνο ἓνα παροδικό, ἱστορικό φαινόμενο, πού ἀντιστοιχεῖ σέ μιάν ὀρισμένη, χρονικά περιορισμένη ἐποχή ἀνάπτυξης τῶν ὑλικῶν ὅρων παραγωγῆς.

#### IV. Προσθήκες

Μιά καί ἡ ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δυνάμεις τῆς ἐργασίας συντελεῖται πολύ ἄνισα στούς διάφορους κλάδους τῆς βιομηχανίας, ἄνισα ὄχι μόνο στό βαθμό, ἀλλά συχνά καί σέ ἀντίθετη κατεύθυνση, προκύπτει ὅτι ἡ μάζα τοῦ μέσου κέρδους (= ὑπεραξία) πρέπει νά βρίσκεται πολύ πιο κάτω ἀπό τό ὕψος, πού θά ὑπόθετε κανεῖς ὅτι θά βρισκόταν, σύμφωνα μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δυνάμεις στούς πιο προοδευμένους κλάδους τῆς βιομηχανίας. "Ὅτι ἡ ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δυνάμεις στούς διάφορους κλάδους τῆς βιομηχανίας γίνεται ὄχι μόνο σέ πολύ διαφορετικές ἀναλογίες, ἀλλά συχνά σέ ἀντίθετη κατεύθυνση, προκύπτει ὄχι μόνο ἀπό τήν ἀναρχία τοῦ συναγωνισμοῦ καί ἀπό τήν ἰδιομορφία τοῦ ἀστικοῦ τρόπου παραγωγῆς. Ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας συνδέεται καί μέ τούς φυσικούς ὅρους, πού συχνά γίνονται λιγότερο ἀποδοτικοί στήν

ἴδια ἀναλογία πού ἀνεβαίνει ἡ παραγωγικότητα — στό βαθμό πού αὐτή ἐξαρτιέται ἀπό τούς κοινωνικούς ὅρους. Ἀπό δῶ ἡ κίνησις σέ ἀντίθετη κατεύθυνση σ' αὐτές τίς διάφορες σφαῖρες: πρόοδος ἐδῶ, ὑποχώρηση ἐκεῖ. Ἀρχεῖ νά θυμηθεῖ κανεῖς λ.χ. τήν ἀπλή ἐπίδραση τῶν ἐποχῶν τοῦ ἔτους, ἀπό τίς ὁποῖες ἐξαρτιέται ὁ ὅγκος τοῦ μεγαλύτερου μέρους ὅλων τῶν πρώτων ὑλῶν, τήν ἀποψίλωση τῶν δασῶν, τήν ἐξάντληση ἀνθρακορυχείων, μεταλλείων σιδήρου κλπ.

"Ἄν ἡ μάζα τοῦ κυκλοφοροῦντος μέρους τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, πρῶτες ὕλεις κλπ., αὐξάνει διαρκῶς ἀνάλογα μέ τήν παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας, δέν συμβαίνει τό ἴδιο μέ τό πάγιο κεφάλαιο, μέ τά χτήρια, τίς μηχανές, τίς ἐγκαταστάσεις γιά τό φωτισμό, τή θέρμανση κλπ. Παρ' ὅλο πού μαζί μέ τήν αὐξήσῃ της σέ ὅγκο ἡ μηχανή γίνεται ἀπόλυτα πιο ἀκριβή, σχετικά γίνεται πιο φτηνή. Ἄν πέντε ἐργάτες παράγουν δέκα φορές περισσότερα ἐμπορεύματα ἀπό πρῖν, δέν δεκαπλασιάζεται γιά τό λόγο αὐτό ἡ δαπάνη σέ πάγιο κεφάλαιο. Παρ' ὅλο πού μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δυνάμεις αὐξάνει ἡ ἀξία αὐτοῦ τοῦ μέρους τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, δέν αὐξάνει καθόλου στήν ἴδια ἀναλογία. Ἐχομε ἤδη ἐπανειλημμένα τονίσει τή διαφορὰ ἀνάμεσα στή σχέση τοῦ σταθεροῦ πρὸς τό μεταβλητό κεφάλαιο, πῶς αὐτή ἐκφράζεται στήν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, καί στήν ἴδια σχέση, πῶς αὐτή μέ τήν αὐξήσῃ τῆς παραγωγικότητας τῆς ἐργασίας ἐκφράζεται στή μονάδα τοῦ ἐμπορεύματος καί στήν τιμή του.

{ Ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος καθορίζεται ἀπό τό συνολικό χρόνο ἐργασίας, παρωχημένης καί ζωντανῆς ἐργασίας, πού μπαίνει σ' αὐτό. Ἡ ἄνοδος τῆς παραγωγικότητας τῆς ἐργασίας συνίσταται ἀκριβῶς στό ὅτι τό μερίδιο τῆς ζωντανῆς ἐργασίας πού περιέχεται στό ἐμπόρευμα μικραίνει, ἐνῶ μεγαλώνει τό μερίδιο τῆς παρωχημένης ἐργασίας, αὐτό γίνεται ὅμως ἔτσι πού ἐλαττώνεται ἡ συνολική ποσότητα τῆς ἐργασίας πού περιέχεται στό ἐμπόρευμα, συνίσταται ἐπομένως στό ὅτι ἡ ζωντανή ἐργασία μειώνεται περισσότερο ἀπό ὅ,τι αὐξάνει ἡ παρωχημένη ἐργασία. Ἡ παρωχημένη ἐργασία, πού εἶναι ἐνσωματωμένη στήν ἀξία ἐνός ἐμπορεύματος — τό σταθερό μέρος τοῦ κεφαλαίου — ἀποτελεῖται ἐνμέρει ἀπὸ φθορά πάγιου κεφαλαίου καί ἐνμέρει ἀπὸ κυκλοφοροῦν σταθερό κεφάλαιο, πού μπαίνει ὁλόκληρο στό ἐμπόρευμα — πρῶτες καί βοηθητικές ὕλεις. Τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, πού προέρχεται ἀπὸ τίς πρῶτες καί βοηθητικές ὕλεις, πρέπει μέ τήν ἄνοδο τῆς παραγωγικότητας τῆς ἐργασίας νά

μικραίνει, γιατί αυτή ή ανεβασμένη παραγωγικότητα εκδηλώνεται, όσον άφορά τις ύλες αυτές, άκριβώς στό ότι έπese ή αξία τους. 'Αντίθετα, τό χαρακτηριστικό της αύξανόμενης παραγωγικής δύναμης τής εργασίας είναι άκριβώς ότι τό πάγιο μέρος του σταθερού κεφαλαίου αύξάνει πάρα πολύ και ότι μαζί του αύξάνει τό μέρος εκείνο τής αξίας του πού, φθειρόμενο, μεταφέρεται στα έμπορεύματα. Για ν' άποδειχθεϊ λοιπόν ότι μιά νέα μέθοδος παραγωγής οδηγεί σε μιά πραγματική άνοδο τής παραγωγικότητας, πρέπει από τή φθορά του πάγιου κεφαλαίου να μεταφέρει και να προσθέτει στή μονάδα του έμπορεύματος λιγότερη αξία από τήν αξία πού αφαιρείται και έξοικονομείται εξαιτίας τής μείωσης τής ζωντανής εργασίας, μέ δυό λόγια, ή μέθοδος αυτή πρέπει να μειώνει τήν αξία του έμπορεύματος. Είναι αυτονόητο ότι πρέπει να τό κάνει αυτό άκόμα και όταν — όπως συμβαίνει σε μεμονωμένες περιπτώσεις — στό σχηματισμό τής αξίας του έμπορεύματος, εκτός από τό φθαρμένο μέρος του πάγιου κεφαλαίου πού προστίθεται, μπαίνει και ένα πρόσθετο μέρος αξίας πού αντιπροσωπεύει τις αύξημένες σε ποσότητα ή τις πιο άκριβες πρώτες και βοηθητικές ύλες. "Όλες οι προσθέσεις αξίας πρέπει να ύπεριστοαυμίζονται από τή μείωση τής αξίας πού προκύπτει από τήν ελάττωση τής ζωντανής εργασίας.

Η μείωση αυτή τής συνολικής ποσότητας εργασίας πού μπαίνει στό έμπόρευμα φαίνεται ύστερ' από αυτό να είναι τό ουσιαστικό γνώρισμα τής αύξημένης παραγωγικής δύναμης τής εργασίας, αδιάφορο κάτω από ποιούς κοινωνικούς όρους παράγεται. Σε μιά κοινωνία, στήν οποία οι παραγωγοί ρυθμίζουν τήν παραγωγή τους, σύμφωνα μέ ένα από τά πριν έπεξεργασμένο σχέδιο, αλλά άκόμα και στήν άπλή έμπορευματική παραγωγή, ή παραγωγικότητα τής εργασίας θα μετριόταν χωρίς άλλο επίσης μέ βάση τόν κανόνα αυτό. Πώς έχουν όμως τά πράγματα στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή;

"Ας υποθέσουμε ότι ένας όρισμένος κλάδος τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής παράγει μιά κανονική μονάδα του έμπορεύματός του κάτω από τους παρακάτω όρους: Για τήν παραγωγή μιās μονάδας ή φθορά πάγιου κεφαλαίου φτάνει τό  $\frac{1}{2}$  σελλίνι ή μάρκο. Στήν κάθε μονάδα μπαίνουν  $17\frac{1}{2}$  σελλ. πρώτες και βοηθητικές ύλες και 2 σελλ. μισθός εργασίας. Μέ ποσοστό ύπεραξίας 100% ή ύπεραξία φτάνει τά 2 σελλ. Η συνολική αξία = 22 σελλίνια ή μάρκα. Για λόγους άπλοποίησης υποθέτουμε ότι σ' αυτό τόν κλάδο παραγωγής τό κεφάλαιο έχει τή μέση σύνθεση του κοινωνικού κε-

φαλαίου, ότι έπομένως ή τιμή παραγωγής του έμπορεύματος συμπίπτει μέ τήν αξία του, και τό κέρδος του κεφαλαιοκράτη συμπίπτει μέ τήν παραγμένη ύπεραξία. Έτσι ή τιμή κόστους του έμπορεύματος =  $\frac{1}{2} + 17\frac{1}{2} + 2 = 20$  σελλ., τό μέσο ποσοστό κέρδους  $\frac{2}{20} = 10\%$  και ή τιμή παραγωγής τής κάθε μονάδας του έμπορεύματος είναι ίση μέ τήν αξία του = 22 σελλίνια ή μάρκα.

"Ας υποθέσουμε ότι έφευρέθηκε μιά νέα μηχανή, πού τήν απαιτούμενη για τήν παραγωγή μιās μονάδας του έμπορεύματος ζωντανή εργασία τήν περιορίζει στό μισό, άντ' αυτού όμως τριπλασιάζει τό μέρος τής αξίας πού προέρχεται από τή φθορά του πάγιου κεφαλαίου. "Υστερ' απ' αυτό ή υπόθεση παρουσιάζεται ως εξής: Φθορά =  $1\frac{1}{2}$  σελλ., πρώτες και βοηθητικές ύλες, όπως και προηγούμενα  $17\frac{1}{2}$  σελλ., μισθός εργασίας 1 σελλ., ύπεραξία 1 σελλ., όλα μαζί 21 σελλίνια ή μάρκα. Έτσι ή αξία του έμπορεύματος έπese κατά 1 σελλ., ή νέα μηχανή ανέβασε αναμφισβήτητα τήν παραγωγική δύναμη τής εργασίας. Για τόν κεφαλαιοκράτη, όμως, ή υπόθεση παρουσιάζεται ως εξής: ή τιμή κόστους του είναι τώρα:  $1\frac{1}{2}$  σελλίνι από τή φθορά του πάγιου κεφαλαίου,  $17\frac{1}{2}$  σελλ. από τις πρώτες και βοηθητικές ύλες, 1 σελλ. από τό μισθό εργασίας, όλα μαζί 20 σελλίνια, όπως και προηγούμενα. Έπειδή μέ τή χρησιμοποίηση τής νέας μηχανής τό ποσοστό του κέρδους δέν αλλάζει μέ μιās, πρέπει ο κεφαλαιοκράτης να πάρει 10% πάνω από τήν τιμή κόστους, δηλαδή 2 σελλ. Έπομένως, ή τιμή παραγωγής έμεινε άμετάβλητη = 22 σελλ., βρίσκειται όμως 1 σελλ. πάνω από τήν αξία. Για μιά κοινωνία, πού παράγει κάτω από κεφαλαιοκρατικούς όρους, τό έμπόρευμα δέν φτηναίνει, ή νέα μηχανή δέν αποτελεϊ τελειοποίηση. Έπομένως ο κεφαλαιοκράτης δέν έχει κανένα συμφέρον να χρησιμοποιήσει τή νέα μηχανή. Και έπειδή μέ τή χρησιμοποίησή της στήν παραγωγή θα έχαναν άπλούστατα τήν αξία τους και θα μετατρέπονταν οι όχι άκόμα φθαρμένες μηχανές του σε άπλά παλιοσίδερα, δηλαδή ο κεφαλαιοκράτης θα ύφίστατο καθαρή ζημιά, άποφεύγει μέ κάθε τρόπο να κάνει αυτή τήν ουτοπική γι' αυτόν βλακεία.

Έπομένως, δέν ισχύει άπόλυτα για τό κεφάλαιο ο νόμος τής ανεβασμένης παραγωγικής δύναμης τής εργασίας. Για τό κεφάλαιο αυτή ή παραγωγική δύναμη δέν ανεβαίνει άν γενικά γίνεται οικονομία σε ζωντανή εργασία, αλλά μόνον άν στό πληρωνόμενο μέρος τής ζωντανής εργασίας γίνεται μεγαλύτερη οικονομία από ό,τι στήν παρωχημένη εργασία πού προστίθεται στό έμπόρευμα, πράγμα πού

τό τονίσαμε ἤδη σύντομα στό Βιβλίο Ι, κεφ. ΧΙΙΙ, 2, σελ. 409/398<sup>1\*</sup>. 'Ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς πέφτει ἐδῶ σέ νέα ἀντίφαση. 'Η ἱστορική του ἀποστολή εἶναι ἡ ἀνεπιφύλακτη, μέ γεωμετρική πρόοδο προωθούμενη ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικότητος τῆς ἀνθρώπινης ἐργασίας. Δέν μένει ὅμως πιστός στήν ἀποστολή αὐτή, ἀπό τή στιγμή πού — ὅπως ἐδῶ — στέκει ἐμπόδιο στήν ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικότητος. "Ετσι ἀποδείχνει μόνο ἀκόμα μιὰ φορά ὅτι ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς πάσχει ἀπό γεροντικό μαρasmus καί ὅτι ὅλο καί περισσότερο φαίνεται ὅτι ἔφαγε τό ψωμί του<sup>37</sup>.

Τό αὐξανόμενο κατώτατο ὄριο τοῦ κεφαλαίου, πού μέ τό ἀνέβασμα τῆς παραγωγικῆς δύναμης γίνεται ἀπαραίτητο γιά τήν ἐπιτυχή λειτουργία μιᾶς αὐτοτελοῦς βιομηχανικῆς ἐπιχειρήσεως, ἐμφανίζεται στό συναγωνισμό μέ τόν ἐξῆς τρόπο: 'Από τή στιγμή πού ἔχει γενικευθεῖ σ' ἕναν κλάδο ἡ ἐφαρμογή τῆς νέας πύδ δαπανηρῆς ἐργασιακῆς ἐγκατάστασης, ἀποκλείονται στό μέλλον ἀπό αὐτόν τά μικρότερα κεφάλαια. Μόνο τόν πρῶτο καιρό μετά τήν ἐφαρμογή τῶν μηχανικῶν ἐφευρέσεων στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς μποροῦν νά λειτουργήσουν ἐδῶ αὐτοτελῶς μικρότερα κεφάλαια. 'Από τήν ἄλλη μεριά, πολύ μεγάλες ἐπιχειρήσεις μέ ἐξαιρετικά ὑψηλή συμμετοχή σταθεροῦ κεφαλαίου, ὅπως οἱ σιδηρόδρομοι, δέν ἀποδίδουν τό μέσο ποσοστό κέρδους, ἀλλά μόνον ἕνα μέρος τοῦ κέρδους αὐτοῦ, ἕναν τόκο. Διαφορετικά τό γενικό ποσοστό κέρδους θά ἔπεφτε ἀκόμα πύδ κάτω. 'Αντίθετα, ἐδῶ, ἀκόμα καί μιὰ μεγάλη μάζα κεφαλαίων βρίσκει ἄμεσο πεδίο δράσεως μέ τή μορφή μετοχῶν.

'Η αὐξηση τοῦ κεφαλαίου, δηλαδή ἡ συσσώρευση τοῦ κεφαλαίου συμπεριλαμβάνει τή μείωση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους μόνον, ἐφόσον μέ τήν αὐξηση αὐτή παρουσιάζονται οἱ ἀλλαγές στή σχέση ἀνάμεσα στά ὀργανικά συστατικά μέρη τοῦ κεφαλαίου πού ἐξετάσαμε πύδ πάνω. 'Οστόσο, παρά τίς διαρκεῖς καθημερινές ἀνατροπές στίς μέθοδες παραγωγῆς, ἐξακολουθεῖ πότε τοῦτο καί πότε τό ἄλλο

μεγαλύτερο ἢ μικρότερο μέρος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου γιά ὀρισμένα χρονικά διαστήματα νά συσσωρεύει πάνω στή βάση μιᾶς δοσμένης μέσης σχέσης ἀνάμεσα στά συστατικά αὐτά μέρη, ἔτσι πού μαζί μέ τήν αὐξηση αὐτοῦ τοῦ μέρους νά μή προκύπτει μιὰ ὀργανική ἀλλαγή, ἐπομένως νά μή προκύπτουν οὔτε οἱ αἰτίες τῆς πτώσεως τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Αὐτή ἡ συνεχῆς μεγέθυνση τοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καί διεύρυνση τῆς παραγωγῆς πάνω στή βάση τῆς παλαιᾶς μεθόδου τῆς παραγωγῆς, πού προχωρεῖ ἡσυχᾶ, ἐνῶ παράλληλα εἰσάγονται ἤδη οἱ νέες μέθοδες, ἀποτελεῖ πάλι μιὰ αἰτία, γιατί τό ποσοστό τοῦ κέρδους δέν πέφτει στόν ἴδιο βαθμό πού αὐξάνει τό συνολικό κεφάλαιο τῆς κοινωνίας.

'Η αὐξηση τοῦ ἀπόλυτου ἀριθμοῦ τῶν ἐργατῶν, παρά τή σχετική μείωση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει διατεθεῖ γιά μισθοῦς ἐργασίας, δέν συντελεῖται σέ ὅλους τοὺς κλάδους τῆς παραγωγῆς καί δέν συντελεῖται ἰσόμετρα σέ ὅλους. Στήν ἀγροτική οἰκονομία μπορεῖ νά εἶναι ἀπόλυτη ἡ μείωση τοῦ στοιχείου τῆς ζωντανῆς ἐργασίας.

'Εξάλλου, μόνο οἱ ἀνάγκες τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς εἶναι πού αὐξάνουν ἀπόλυτα τόν ἀριθμό τῶν μισθωτῶν ἐργατῶν, παρά τή σχετική του μείωση. Γι' αὐτό τόν τρόπο παραγωγῆς γίνονται περισσεύς ἐργατικές δυνάμεις, ἀπό τή στιγμή ἤδη πού δέν εἶναι ἀπαραίτητο νά τίς ἀπασχολεῖ 12—15 ὥρες κάθε μέρα. Μιὰ ἀνάπτυξη τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων, πού θά λιγότευε τόν ἀπόλυτο ἀριθμό τῶν ἐργατῶν, δηλαδή πού στήν πράξη θά ἔκανε ἱκανό ὅλο τό ἔθνος νά πραγματοποιεῖ σέ μικρότερο χρονικό διάστημα τή συνολική του παραγωγή, θά προκαλοῦσε ἐπανάσταση, γιατί θά ἄφηνε χωρίς ἀπασχόληση τήν πλειοψηφία τοῦ πληθυσμοῦ. 'Εδῶ φανερώνεται ξανά τό εἰδικό ὄριο τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, καθῶς καί τό γεγονός ὅτι μέ κανένα τρόπο δέν ἀποτελεῖ τήν ἀπόλυτη μορφή γιά τήν ἀνάπτυξη τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων καί τήν παραγωγή τοῦ πλούτου, ἀντίθετα σέ ἕνα ὀρισμένο σημεῖο ἔρχεται σέ σύγκρουση μαζί της. 'Ενμέρει ἡ σύγκρουση αὐτή ἐκδηλώνεται μέ περιοδικές κρίσεις πού προκύπτουν ἀπό τό γεγονός ὅτι γίνεται περιττό πότε τό ἕνα καί πότε τό ἄλλο μέρος τοῦ ἐργατικοῦ πληθυσμοῦ στόν παλιό τρόπο ἀπασχόλησής του. Τό ὄριο τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς εἶναι ὁ πλεονάζων χρόνος τῶν ἐργατῶν. 'Ο ἀπόλυτος πλεονάζων χρόνος πού κερδίζει ἡ κοινωνία δέν ἐνδιαφέρει τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή. 'Η ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης ἔχει σημασία γιά τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή μόνο ἐφόσον αὐξάνει τό χρόνο

<sup>37</sup> Τό πύδ πάνω μέρος βρίσκεται σέ ἀγκύλες γιατί, παρ' ὅλο πού ἔχει συνταχθεῖ μέ βάση μιὰ σημείωση τοῦ πρωτότυπου χειρογράφου, σέ μερικά σημεία ἡ ἀνάπτυξη ἐπεκτάθηκε πέρα ἀπό τό ὕψος σημείωσης. — Φ. Ε.

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. Ι, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως τοῦ «Κεφαλαίου», 1954, σελ. 407—408.

υπερεργασίας τῆς ἐργατικῆς τάξης καί ὄχι γιατί μειώνει γενικά τό χρόνο ἐργασίας γιά τήν ὑλική παραγωγή. Ἔτσι ἡ κεφαλαιοκρατική παραγωγή κινεῖται μέσα σέ ἀντιφάσεις.

Ἐχουμε δεῖ ὅτι ἡ αὐξανόμενη συσσώρευση τοῦ κεφαλαίου συμπεριλαμβάνει μιάν αὐξανόμενη συγκέντρωσή του. Ἔτσι μεγαλώνει ἡ δύναμη τοῦ κεφαλαίου, ἡ ἐνσάρκωμένη στό πρόσωπο τοῦ κεφαλαιοκράτη ἀπόσπαση τῶν κοινωνικῶν ὄρων τῆς παραγωγῆς ἀπό τοὺς πραγματικούς παραγωγούς. Τό κεφάλαιο ἀποκαλύπτεται ὅλο καί περισσότερο σάν κοινωνική δύναμη, λειτουργός τῆς ὁποίας εἶναι ὁ κεφαλαιοκράτης καί ἡ ὁποία δέν βρίσκεται πιά σέ κανενός εἶδους δυνατή ἀντιστοιχία μ' αὐτό πού μπορεῖ νά δημιουργήσει ἡ ἐργασία ἐνός μεμονωμένου ἀτόμου — ἀποκαλύπτεται ὅμως σάν ἀποξενωμένη, ἀνεξαρτοποιημένη κοινωνική δύναμη, πού ἀντιπαρτίθεται στήν κοινωνία σάν πράγμα, καί μέσω αὐτοῦ τοῦ πράγματος σάν δύναμη τοῦ κεφαλαιοκράτη. Ἡ ἀντίφαση ἀνάμεσα στή γενική κοινωνική δύναμη, στήν ὁποία διαμορφώνεται τό κεφάλαιο, καί στήν ἰδιωτική ἐξουσία τῶν ξεχωριστῶν κεφαλαιοκρατῶν πάνω σ' αὐτοὺς τοὺς κοινωνικούς ὁρους παραγωγῆς, ἀναπτύσσεται ὅλο καί πιό χτυπητά καί περικλείνει τήν λύση αὐτῆς τῆς σχέσης, γιατί περιλαμβάνει ταυτόχρονα τή διαμόρφωση τῶν ὄρων παραγωγῆς σέ γενικούς, συλλογικούς, κοινωνικούς ὁρους παραγωγῆς. Αὐτή ἡ διαμόρφωση εἶναι τό ἀποτέλεσμα τῆς ἀνάπτυξης τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή καί τοῦ τρόπου μέ τόν ὁποῖο συντελεῖται αὐτή ἡ ἀνάπτυξη.

Κανένας κεφαλαιοκράτης δέν χρησιμοποιοῖ μιὰ νέα μέθοδο παραγωγῆς, ὅσο παραγωγική κι ἂν εἶναι, ὅσο κι ἂν αὐξάνει τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, ἐφόσον μειώνει τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Ἀλλά κάθε τέτοια νέα μέθοδος παραγωγῆς φθηναίνει τὰ ἐμπορεύματα. Γι' αὐτό στήν ἀρχή ὁ κεφαλαιοκράτης τὰ πωλεῖ πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς τους, ἴσως καί πάνω ἀπό τήν ἀξία τους. Τσεπώνει τή διαφορά πού ὑπάρχει ἀνάμεσα στά ἔξοδα παραγωγῆς τους καί στήν ἀγοραία τιμή τῶν ὑπόλοιπων ἐμπορευμάτων, πού ἔχουν παραχθεῖ μέ ὑψηλότερο κόστος παραγωγῆς. Μπορεῖ νά τό κάνει αὐτό, γιατί ὁ μέσος ὅρος τοῦ κοινωνικά ἀπαιτούμενου χρόνου ἐργασίας γιά τήν παραγωγή αὐτῶν εἶναι μεγαλύτερος ἀπό τό χρόνο ἐργασίας πού ἀπαιτεῖται μέ τή νέα μέθοδο παραγωγῆς. Ἡ διαδικασία παραγωγῆς του στέκει

πάνω ἀπό τό μέσο ὅρο τῆς κοινωνίας. Ὁ συναγωνισμός ὅμως τῇ γενικεύει καί τήν ὑποτάσσει στό γενικό νόμο. Τότε ἀρχίζει ἡ πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους — ἴσως πρῶτα σ' αὐτήν τῇ σφαίρα παραγωγῆς, πού ἐξισώνεται ἔπειτα μέ τίς ἄλλες. Ἔτσι ἡ πτώση αὐτή εἶναι ἐντελῶς ἀνεξάρτητη ἀπό τή θέληση τοῦ κεφαλαιοκράτη.

Πάνω στό σημεῖο αὐτό πρέπει ἀκόμα νά παρατηρηθεῖ, ὅτι αὐτός ὁ ἴδιος ὁ νόμος κυριαρχεῖ καί στίς σφαῖρες ἐκεῖνες τῆς παραγωγῆς, πού τό προϊόν τους οὔτε ἄμεσα, οὔτε ἔμμεσα μπαίνει στήν κατανάλωση τοῦ ἐργάτη ἢ στοὺς ὁρους παραγωγῆς τῶν μέσων συντήρησής του, δηλαδή κυριαρχεῖ καί στίς σφαῖρες παραγωγῆς ὅπου κανενός εἶδους φθηνάιμα τῶν ἐμπορευμάτων δέν μπορεῖ νά αὐξήσει τή σχετική ὑπεραξία καί νά φθηναίνει τήν ἐργατική δύναμη. (Πάντως, τό φθηνάιμα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου σ' ὅλους αὐτοὺς τοὺς κλάδους μπορεῖ ν' ἀνεβάσει τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ὅταν μένει ἀμετάβλητος ὁ βαθμός ἐκμετάλλευσης τοῦ ἐργάτη). Ἀπό τή στιγμή πού ἀρχίζει νά ἐπεκτείνεται ἡ νέα μέθοδος παραγωγῆς, καί πού ἔτσι προσφέρεται πραγματικά ἡ ἀπόδειξη ὅτι τὰ ἐμπορεύματα αὐτά μπορεῖ νά παράγονται πρὸ φθηνά, οἱ κεφαλαιοκράτες πού ἐργάζονται κάτω ἀπό τοὺς παλιούς ὁρους παραγωγῆς ὑποχρεώνονται νά πωλεῖνε τό προϊόν τους κάτω ἀπό τήν πλήρη τιμή παραγωγῆς του, ἐπειδὴ ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος αὐτοῦ ἔπεσε, καί ὁ ἀπαιτούμενος ἀπὸ τοὺς κεφαλαιοκράτες αὐτοὺς χρόνος ἐργασίας γιά τήν παραγωγή αὐτοῦ τοῦ ἐμπορεύματος εἶναι μεγαλύτερος ἀπὸ τόν κοινωνικό χρόνο ἐργασίας. Μέ δυό λόγια — καί αὐτό ἐμφανίζεται σάν ἀποτέλεσμα τοῦ συναγωνισμοῦ — ὀφείλουν ἐπίσης νά ἐφαρμόσουν τή νέα μέθοδο παραγωγῆς, στήν ὁποία εἶναι μειωμένη ἡ σχέση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου πρὸς τό σταθερό.

Ὅλα τὰ περιστατικά, πού ἔχουν σάν ἀποτέλεσμα ἡ χρησιμοποίηση τῶν μηχανῶν νά φθηναίνει τήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγονται μ' αὐτές, ὀδηγοῦν πάντα στή μείωση τῆς ποσότητας τῆς ἐργασίας, πού ἀπορροφῆται ἀπὸ τή μονάδα τοῦ ἐμπορεύματος. Δεύτερο, ὅμως, ὀδηγοῦν στή μείωση τοῦ φθειρόμενου μέρους τῶν μηχανῶν, πού ἡ ἀξία του μπαίνει στή μονάδα τοῦ ἐμπορεύματος. Ὅσο λιγότερο γρήγορα συντελεῖται ἡ φθορά τῶν μηχανῶν, σέ τόσο περισσότερα ἐμπορεύματα κατανέμεται ἡ φθορά αὐτή, τόσο περισσότερη ζωντανή ἐργασία ἀντικαθιστᾷ ὡς τήν ἡμέρα πού θά χρειαστεῖ νά ἀναπαράχθουν οἱ μηχανές. Καί στίς δυό περιπτώσεις αὐξάνουν ὁ ὄγκος καί ἡ ἀξία τοῦ πάγιου μέρους τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου σέ σχέση μέ τό μεταβλητό.



«All other things being equal, the power of a nation to save from its profits varies with the rate of profits, is great when they are high, less, when low; but as the rate of profit declines, all other things do not remain equal. . . A low rate of profit is ordinarily accompanied by a rapid rate of accumulation, relatively to the numbers of the people, as in England. . . a high rate of profit by as lower rate of accumulation, relatively to the numbers of the people.»<sup>1\*</sup> Παράδειγμα: ἡ Πολωνία, ἡ Ρωσία, οἱ Ἰνδίες κλπ. (Richard Jones. «An Introductory Lecture on Pol. Econ.», London 1833, p. 50 et seq.)

ἽΟ Τζόνς τονίζει σωστά ὅτι, παρά τό μειωνόμενο ποσοστό κέρδους, πολλαπλασιάζονται τά inducements and faculties to accumulate<sup>2\*</sup>. Πρῶτο, λόγω τοῦ αὐξανόμενου σχετικοῦ ὑπερπληθυσμοῦ. Δεύτερο, γιατί μέ τήν αὐξανόμενη παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας αὐξάνει ἡ μάζα τῶν ἀξιών χρήσης, πού ἐκφράζονται ἀπό τήν ἴδια ἀνταλλαχτική ἀξία, δηλαδή ἀπό τά ὑλικά στοιχεῖα τοῦ κεφαλαίου. Τρίτο, γιατί δημιουργοῦνται νέοι, ποικίλοι κλάδοι παραγωγῆς. Τέταρτο, γιατί μέ τήν ἀνάπτυξη τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος, τῶν μετοχικῶν ἐταιριῶν κλπ. καί μέ τήν εὐκολία πού δίνεται ἔτσι νά μετατρέπεται κανεῖς χρῆμα σέ κεφάλαιο, χωρίς νά εἶναι ὁ ἴδιος βιομήχανος κεφαλαιοκράτης. Πέμπτο, γιατί αὐξάνουν οἱ ἀνάγκες καί τό πάθος γιά πλουτισμό. Ἐκτο, γιατί αὐξάνει ἡ μαζική τοποθέτηση πάλγιου κεφαλαίου κλπ.

Τρία κύρια γεγονότα τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς:

1) Συγκέντρωση τῶν μέσων παραγωγῆς σέ λίγα χέρια, μέ ἀποτέλεσμα νά παύουν νά εἶναι ἰδιοκτησία τῶν ἄμεσων ἐργατῶν καί μετατρέπονται ἀντίθετα σέ κοινωνικές δυνάμεις τῆς παραγωγῆς. Ἐν καί στήν ἀρχή σάν ἀτομική ἰδιοκτησία τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Αὐτοί οἱ τελευταῖοι εἶναι οἱ ἐπιμελητές (trustees) τῆς ἀστικῆς κοινωνίας, τσεπώνουν ὅμως ὅλους τοὺς καρπούς αὐτῆς τῆς ἐπιμελητείας (trusteeschaft).

<sup>1\*</sup> «Ἐν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἀμετάβλητοι, ἡ ἱκανότητα ἑνός ἔθνους νά ἀποταμιεύει ἕνα μέρος ἀπό τά κέρδη του ἀλλάζει, ὅταν ἀλλάζει τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Εἶναι μεγάλη, ὅταν τό κέρδος εἶναι ὑψηλό, εἶναι μικρότερη, ὅταν εἶναι χαμηλό. Ὅταν ὅμως πέφτει τό ποσοστό τοῦ κέρδους, δέν μένουν ἀμετάβλητοι ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι... Ἐνα χαμηλό ποσοστό κέρδους συνοδεύεται συνήθως ἀπό ἕναν γρήγορο ρυθμό συσσώρευσης σέ σχέση μέ τό μέγεθος τοῦ πληθυσμοῦ, ὅπως γίνεται στήν Ἀγγλία... καί ἕνα ὑψηλό ποσοστό κέρδους συνοδεύεται ἀπό ἕναν πῶ ἀργό ρυθμό συσσώρευσης σέ σχέση μέ τό μέγεθος τοῦ πληθυσμοῦ.»

<sup>2\*</sup> κίνητρα καί οἱ δυνατότητες γιά συσσώρευση.

2) Ὁργάνωση τῆς ἴδιας τῆς ἐργασίας σάν κοινωνικῆς ἐργασίας: μέ τή συνεργασία, μέ τόν καταμερισμό τῆς ἐργασίας καί μέ τή σύνδεση τῆς ἐργασίας μέ τίς φυσικές ἐπιστήμες.

Καί πρός τίς δύο πλευρές ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς καταργεῖ τήν ἀτομική ἰδιοκτησία καί τήν ἀτομική ἐργασία, ἄν καί μέ ἀντιφάσκουσες μορφές.

3) Δημιουργία τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς.

Ἡ τεράστια παραγωγική δύναμη, σέ σχέση μέ τόν πληθυσμό, πού ἀναπτύσσεται στά πλαίσια τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς καί ἡ αὐξηση, ἄν καί ὄχι στήν ἴδια ἀναλογία, τῶν κεφαλαικῶν ἀξιών (ὄχι μόνο τοῦ ὑλικοῦ τους ὑπόβαθρου), πού αὐξάνουν πολύ πῶ γρήγορα ἀπό τόν πληθυσμό, ἔρχεται σέ ἀντίφαση μέ τή βάση, πού στενεύει ὅλο καί περισσότερο σέ σχέση μέ τόν αὐξανόμενο πλοῦτο καί γιά τήν ὁποία δρᾷ αὐτή ἡ τεράστια παραγωγική δύναμη, ἔρχεται σέ ἀντίφαση καί μέ τίς σχέσεις ἀξιοποίησης αὐτοῦ τοῦ ὀγκούμενου κεφαλαίου. Ἀπό δῶ οἱ κρίσεις.

## ΤΜΗΜΑ ΤΕΤΑΡΤΟ

**ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ  
ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ  
ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΚΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ  
ΣΕ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ  
ΚΑΙ ΣΕ ΧΡΗΜΑΤΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ  
(ΕΜΠΟΡΕΥΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ)**

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟΕΚΤΟ

## Τό έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο

Τό έμπορευτικό ή έμπορικό κεφάλαιο χωρίζεται σέ δύο μορφές ή υποείδη, σέ έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο καί σέ χρηματοεμπορικό κεφάλαιο, πού θά τά χαρακτηρίσουμε τώρα λεπτομερέστερα, έφ'όσον αυτό είναι άπαραίτητο γιά τήν άνάλυση τής έσωτερικής διάρθρωσης του κεφαλαίου. Καί αυτό είναι τόσο πίο άπαραίτητο, γιατί ή σύγχρονη πολιτική οίκονομία, άκόμα καί μέ τούς καλύτερους έκπροσώπους της, συγγέει τό έμπορικό κεφάλαιο άμεσα μέ τό βιομηχανικό κεφάλαιο καί παραβλέπει πράγματι όλότελα τίς χαρακτηριστικές του ιδιομορφίες.

Η κίνηση του έμπορευματικού κεφαλαίου αναλύθηκε στό II Βιβλίο <sup>1\*</sup>. "Αν πάρουμε όλόκληρο τό κεφάλαιο τής κοινωνίας, ένα μέρος του βρίσκεται πάντα μέ τή μορφή του έμπορεύματος στήν άγορά γιά νά μετατραπεϊ σέ χρήμα, άν καί τό μέρος αυτό άποτελείται πάντα από άλλα στοιχεία καί ποικίλει ως πρός τό μέγεθός του. "Ενα άλλο μέρος του κεφαλαίου βρίσκεται στήν άγορά μέ τή μορφή του χρήματος γιά νά μετατραπεϊ σέ έμπόρευμα. Βρίσκεται πάντοτε στήν κίνηση αυτής τής μετατροπής, αυτής τής μεταμόρ-

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. II, τής ελληνικής έκδοσης του «Κεφαλαίου». 1956, κεφ. III.

φωσης τής μορφής. Έφ'όσον ή λειτουργία αυτή του κεφαλαίου, πού βρίσκεται στό προτσές τής κυκλοφορίας, ξεχωρίζει γενικά σάν ιδιαίτερη λειτουργία ενός ιδιαίτερου κεφαλαίου καί παγιώνεται σάν μιά λειτουργία, πού ό καταμερισμός τής εργασίας τήν άναθέτει σέ μιά ιδιαίτερη κατηγορία κεφαλαιοκρατών, τό έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο μετατρέπεται σέ έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο ή σέ έμπορικό κεφάλαιο.

"Εχουμε κιάλας εξηγήσει («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο II, κεφ. VI, «Τά έξοδα κυκλοφορίας», 2 καί 3) ως ποιό βαθμό ό κλάδος τών μεταφορών, ή διαφύλαξη καί ή διανομή τών έμπορευμάτων μέ μορφή καταναλώσιμη πρέπει νά θεωροῦνται σάν προτσές παραγωγής πού συνεχίζονται μέσα στό προτσές τής κυκλοφορίας. Αυτές οι περιπτώσεις τής κυκλοφορίας του έμπορευματικού κεφαλαίου ένμέρει συγχέονται μέ τίς καθεαυτό λειτουργίες του έμπορευτικού ή του έμπορευματοεμπορικού κεφαλαίου, ένμέρει βρίσκονται στήν πράξη συνδεμένες μέ τίς ιδιάζουσες σ' αυτό ειδικές λειτουργίες, παρ' όλο πού μέ τήν άνάπτυξη του κοινωνικού καταμερισμού τής εργασίας, ή λειτουργία του έμπορευτικού κεφαλαίου ξεχωρίζει καθαρά, δηλαδή είναι χωρισμένη από τίς πίο πάνω συγκεκριμένες λειτουργίες καί είναι άυτοτελής άπέναντί τους. Για τό σκοπό μας, πού άποβλέπει στό νά καθορίσουμε τήν ειδική διαφορά αυτής τής ιδιαίτερης μορφής του κεφαλαίου, πρέπει λοιπόν νά κάνουμε άφαίρεση από τίς πίο πάνω λειτουργίες. Έφ'όσον τό κεφάλαιο, πού λειτουργεί μόνο στό προτσές τής κυκλοφορίας, ιδιαίτερα τό έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο, συνδέει ένμέρει αυτές τίς λειτουργίες μέ τίς δικές του, δέν προβάλλει μέ τήν καθαρή του μορφή. Μόνο ύστερ' από τήν άποβολή καί τήν άφαίρεση τών λειτουργιών αυτών έχουμε τήν καθαρή του μορφή.

Είδαμε ότι ή ύπαρξη του κεφαλαίου μέ τή μορφή του έμπορευματικού κεφαλαίου καί ή μεταμόρφωση πού ύφίσταται τό έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο μέσα στή σφαίρα τής κυκλοφορίας, στήν άγορά — μεταμόρφωση πού αναλύεται σέ άγορά καί πούληση, σέ μετατροπή έμπορευματικού κεφαλαίου σέ χρηματικό κεφάλαιο καί χρηματικού κεφαλαίου σέ έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο — άποτελεί μιά φάση του προτσές άναπαραγωγής του βιομηχανικού κεφαλαίου, δηλαδή του συνολικού προτσές παραγωγής του. Είδαμε, όμως, ταυτόχρονα ότι τό κεφάλαιο σ' αυτήν του τή λειτουργία σάν κυκλοφοριακό κεφάλαιο διαφέρει από τόν ίδιο τόν έαυτό του σάν παραγωγικό κεφάλαιο. Πρόκειται γιά δύο ξεχωριστές, διαφορετικές μορφές ύπαρξης του ίδιου κεφαλαίου. "Ενα μέρος του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου

βρίσκεται διαρκώς στην αγορά με αυτή τη μορφή ύπαρξης σάν κυκλοφοριακό κεφάλαιο, στην πορεία αυτής της μεταμόρφωσης, μ' όλο που γιά κάθε ξεχωριστό κεφάλαιο, ή υπαρκτή του με τη μορφή εμπορευματικού κεφαλαίου και ή μεταμόρφωσή του σάν τέτιο άποτελεϊ μόνο ένα διαρκώς εξαφανιζόμενο και διαρκώς ανανεούμενο σημείο περάσματος, ένα στάδιο περάσματος του άδιάκοπου του προτσές παραγωγής του, και μ' όλο που γιά τό λόγο αυτό αλλάζουν διαρκώς τά στοιχεία του εμπορευματικού κεφαλαίου που βρίσκεται στην αγορά, γιατί αποσύρονται διαρκώς από την αγορά εμπορευμάτων και ξαναεπιστρέφονται σ' αυτήν επίσης διαρκώς με τη μορφή νέου προϊόντος του προτσές παραγωγής.

Τό εμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο δέν είναι λοιπόν τίποτα άλλο από τή μεταβλημένη μορφή ενός μέρους αυτού του κυκλοφοριακού κεφαλαίου, του μέρους που βρίσκεται διαρκώς στην αγορά, που βρίσκεται διαρκώς στο προτσές της μεταμόρφωσης και που πάντα περιβάλλεται από τή σφαίρα της κυκλοφορίας. Λέμε ενός μέρους αυτού του κεφαλαίου, γιατί ένα μέρος της πούλησης και της αγοράς εμπορευμάτων συντελείται διαρκώς άμεσα ανάμεσα στους ίδιους τούς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες. Σέ τούτη τή έρευνά μας δέν παίρνουμε καθόλου υπόψη τό μέρος αυτό, γιατί δέν συμβάλλει καθόλου στον έννοιακό καθορισμό, στην κατανόηση της ειδικής φύσης του εμπορευτικού κεφαλαίου. Έξάλλου, στο II Βιβλίο του «Κεφαλαίου» τήν εξετάσαμε εξαντλητικά γιά τό σκοπό που θέσαμε.

Ο εμπορευματοεμπόρος, σάν κεφαλαιοκράτης γενικά, εμφανίζεται στην αγορά, πριν απ' όλα σάν εκπρόσωπος ενός όρισμένου χρηματικού ποσού, που τό προκαταβάλλει σάν κεφαλαιοκράτης, δηλαδή ενός ποσού που θέλει νά τό μετατρέψει από  $\chi$  (τήν άρχική αξία του ποσού) σέ  $\chi + \Delta\chi$  (δηλαδή στο ποσό αυτό σύν τό κέρδος πάνω σ' αυτό). "Όμως γι' αυτόν, όχι μόνο σάν κεφαλαιοκράτης γενικά, αλλά ειδικά σάν εμπορευματοεμπόρος, είναι αυτονόητο ότι τό κεφάλαιό του πρέπει άρχικά νά εμφανιστεί στην αγορά με τη μορφή του χρηματικού κεφαλαίου, γιατί δέν παράγει εμπορεύματα, αλλά εμπορεύεται μόνο μ' αυτά, κάνει δυνατή τήν κίνησή τους και, γιά νά μπορέσει νά εμπορευθεί μ' αυτά, πρέπει πρώτα νά τά αγοράσει, επομένως πρέπει νά είναι κάτοχος χρηματικού κεφαλαίου.

"Ας υποθέσουμε ότι ένας έμπορος έχει 3.000 λίρες στερίνες, που τίς αξιοποιεί σάν εμπορικό κεφάλαιο. Μ' αυτές τίς 3.000 λίρ. στ. αγοράζει από έναν έργοστασιάρχη λινών ύφασμάτων λ.χ. 30.000 πήχες λινό. πρόσ 2 σελλίνια τόν πήχυ. Πουλáει αυτούς τούς 30.000

πήχες λινό. "Αν τό έτήσιο μέσο ποσοστό κέρδους είναι 10% και άν βγάλει ένα έτήσιο κέρδος 10% μετά τήν άφαίρεση των γενικών του εξόδων, τότε στο τέλος του χρόνου τίς 3.000 λίρ. στ. τίς έχει μετατρέψει σέ 3.300 λίρ. στ. Μέ ποιόν τρόπο βγάξει αυτό τό κέρδος είναι ένα ζήτημα που θά τό πραγματευθούμε άργότερα. Έδώ θέλουμε νά δούμε μόνο τήν άπλή μορφή της κίνησης του κεφαλαίου του. Μέ τίς 3.000 λίρ. στ. ο έμπορος αγοράζει διαρκώς λινό και πουλάει διαρκώς αυτό τό λινό. Έπαναλαμβάνει διαρκώς αυτή τήν επιχείρηση: αγοράζει γιά νά πουλάει:  $X - E - X'$ , που είναι ή άπλή μορφή του κεφαλαίου, τό όποιο είναι ολοκληρωτικά κλεισμένο στο προτσές της κυκλοφορίας, χωρίς νά διακόπτεται από τά διαλείμματα του προτσές της παραγωγής, που βρίσκεται έξω από τήν κίνηση και λειτουργία του εμπόρου.

Ποιά είναι λοιπόν ή σχέση αυτού του εμπορευματοεμπορικού κεφαλαίου προς τό εμπορευματικό κεφάλαιο, που είναι μιá άπλή μορφή ύπαρξης του βιομηχανικού κεφαλαίου; "Όσο γιά τόν έργοστασιάρχη λινών ύφασμάτων, αυτός με τό χοήμα του εμπόρου πραγματοποίησε τήν αξία του λινού του, έχει ολοκληρώσει τήν πρώτη φάση της μεταμόρφωσης του εμπορευματικού του κεφαλαίου, τή μετατροπή του σέ χρήμα, και μπορεί τώρα, με άμετάβλητους όλους τούς άλλους όρους, νά ξαναμετατρέψει τό χοήμα σέ νήμα, κάρβουνο, μισθό έργα σίας κλπ. και, ένμέρει, σέ μέσα συντήρησης κλπ., γιά νά κατανλώσει τό εισόδημά του. Δηλαδή, άν παραβλέψουμε τή δαπάνη του εισοδήματός του, μπορεί νά συνεχίσει τό προτσές της αναπαραγωγής.

Παρ' όλο, όμως, που γι' αυτόν, γιά τόν παραγωγό του λινού, πραγματοποιήθηκε ήδη ή μεταμόρφωση του λινού σέ χρήμα, ή πούλησή του, ή μεταμόρφωση αυτή δέν έγινε γιά τό ίδιο τό λινό. Τό λινό εξακολουθεί νά βρίσκεται στην αγορά με τη μορφή του εμπορευματικού κεφαλαίου με προορισμό νά πραγματοποιήσει τήν πρώτη του μεταμόρφωση, νά πουληθεί. Έκείνο που συνέβηκε με τό λινό αυτό, είναι μόνο ότι άλλαξε τό πρόσωπο που τό κατέχει. Σύμφωνα με τόν προορισμό του, σύμφωνα με τή θέση του στο προτσές, τό λινό εξακολουθεί νά είναι εμπορευματικό κεφάλαιο, εμπόρευμα γιά πούλημα. Μόνο που βρίσκεται τώρα στα χέρια του εμπόρου, άντι. όπως πριν, στα χέρια του παραγωγού. Τή λειτουργία της πούλησής του, τήν πρώτη φάση της μεταμόρφωσής του, τήν άφαίρεσε ο έμπορος από τόν παραγωγό και τή μετέτρεψε σέ δική του ιδιαίτερη επιχείρηση, ενώ προηγούμενα ήταν μιá λειτουργία που τήν εκπλήρωνε ο παραγωγός, μετά τήν άποπεράτωση της λειτουργίας της παραγωγής του.

“Ας υποθέσουμε ότι δεν κατορθώνει ο έμπορος να πουλήσει τους 30.000 πηγες λινό στο ενδιαμέσο χρονικό διάστημα που χρειάζεται ο παραγωγός για να ρίξει ξανά στην αγορά 30.000 πηγες λινό αξίας 3.000 λίρ. στ. ‘Ο έμπορος δεν μπορεί να τους ξαναγοράσει, γιατί έχει ακόμα στην αποθήκη τους απούλητους 30.000 πηγες, που δεν έχουν ακόμα ξαναμετατραπεί γι’ αυτόν σε χρηματικό κεφάλαιο. Δημιουργείται έτσι μία στασιμότητα, σημειώνεται διακοπή της αναπαραγωγής. ‘Ο λινοπαραγωγός θα μπορούσε βέβαια να έχει στη διάθεσή του συμπληρωματικό χρηματικό κεφάλαιο, πού, ανεξάρτητα από την πούληση των 30.000 πηγων, θα μπορούσε να τό μετατρέψει σε παραγωγικό κεφάλαιο για να συνεχίσει έτσι τό προτσές της παραγωγής. Αυτή όμως ή υπόθεση δεν αλλάζει κατά τίποτα τό ζήτημα. “Όσον άφορά τό κεφάλαιο πού προκαταβλήθηκε για τους 30.000 πηγες, τό προτσές της αναπαραγωγής του έχει διακοπεί και παραμένει διακεκομμένο. Έδω λοιπόν φαίνεται πράγματι χειροπιαστά, ότι οι επιχειρήσεις του εμπόρου δεν είναι τίποτα άλλο, από τίς επιχειρήσεις πού πρέπει γενικά να γίνουν για να μετατρέψουν σε χρήμα τό εμπορευματικό κεφάλαιο του παραγωγού, από τίς επιχειρήσεις πού κάνουν δυνατές τίς λειτουργίες του εμπορευματικού κεφαλαίου στο προτσές της κυκλοφορίας και της αναπαραγωγής. “Αν στη θέση ενός ανεξάρτητου εμπόρου θά άπασχολόταν άποκλειστικά μέ την πούληση αυτή, και εκτός άπ’ αυτήν, μέ τίς προμήθειες, ένας άπλός υπάλληλος του παραγωγού, ούτε για μία στιγμή δεν θά συγκαλύπτονταν αυτή ή συνάρτηση

‘Επομένως, τό εμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο δεν είναι τίποτα άλλο από τό εμπορευματικό κεφάλαιο του παραγωγού, πού όφείλει να διατρέξει τό προτσές της μετατροπής του σε χρήμα και να εκπληρώσει τή λειτουργία του σαν εμπορευματικό κεφάλαιο στην αγορά, μόνο πού αυτή ή λειτουργία αντί να άποτελεί πάρεργη επιχείρηση του παραγωγού, εμφανίζεται τώρα σαν άποκλειστική επιχείρηση μιās ειδικής κατηγορίας καπιταλιστών, των εμπορευματοεμπόρων, και ξεχωρίζει σαν επιχείρηση ιδιαίτερης τοποθέτησης κεφαλαίου.

‘Εξάλλου, αυτό φαίνεται και στην ειδική μορφή της κυκλοφορίας του εμπορευματοεμπορικού κεφαλαίου. ‘Ο έμπορος αγοράζει τό εμπόρευμα και μετά τό πουλάει:  $X - E - X'$ . Στην άπλή εμπορευματική κυκλοφορία, ή ακόμα και στην εμπορευματική κυκλοφορία, όπως εμφανίζεται σαν προτσές κυκλοφορίας του βιομηχανικού κεφαλαίου,  $E' - X - E$ , ή κυκλοφορία γίνεται δυνατή, γιατί κάθε

νόμισμα αλλάζει δυό φορές χέρια. ‘Ο λινοπαραγωγός πουλάει τό εμπόρευμά του, τό λινό ύφασμα, τό μετατρέπει σε χρήμα. Τό χρήμα του αγοραστή περνάει στα χέρια του. Μέ αυτό τό ίδιο τό χρήμα αγοράζει νήμα, κάρβουνα, εργασία κλπ., δηλαδή ξαναξοδεύει τό ίδιο χρήμα για να ξαναμετατρέψει τήν αξία του λινού στα εμπορεύματα εκείνα, πού άποτελούν τά στοιχειά παραγωγής του λινού ύφασματος. Τό εμπόρευμα πού αγοράζει δεν είναι τό ίδιο εμπόρευμα, δεν είναι εμπόρευμα του ίδιου είδους μέ τό εμπόρευμα πού πουλάει. Πούλησε προϊόντα και άγόρασε μέσα παραγωγής. Διαφορετικά έχει όμως τό ζήτημα σχετικά μέ την κίνηση του εμπορικού κεφαλαίου. Μέ τίς 3.000 λίρ. στ. ο έμπορος λινού ύφασματος αγοράζει 30.000 πηγες λινό. Αυτούς τους ίδιους 30.000 πηγες λινό τους πουλάει για να άποσύρει από την κυκλοφορία τό χρηματικό κεφάλαιο (τίς 3.000 λίρ. στ. συν τό κέρδος). ‘Επομένως έδω δεν είναι τά ίδια νομίσματα, αλλά τό ίδιο εμπόρευμα πού αλλάζει δυό φορές τή θέση του. Περνάει από τά χέρια του πωλητή στα χέρια του αγοραστή, και από τά χέρια του αγοραστή, πού έγινε τώρα πωλητής, στα χέρια ενός άλλου αγοραστή. Πουλιέται δυό φορές και μπορεί να πουληθεί ακόμα πολλές φορές, αν παρεμβληθούν πολλοί έμποροι. Και άκριβώς μόνο χάρη σ’ αυτή την επαναληπτική πούληση, την άλλαγή θέσης του ίδιου εμπορεύματος δυό φορές, ο πρώτος αγοραστής άποσύρει τό χρήμα πού προκατέβαλε κατά την αγορά του εμπορεύματος, γίνεται δυνατή ή επιστροφή του σ’ αυτόν. Στη μία περίπτωση  $E' - X - E$  ή άλλαγή δυό φορές θέσης του ίδιου χρήματος μεσολαβεί για να εκποιηθεί ένα εμπόρευμα μέ μία μορφή και να άποκτηθεί μέ μία άλλη μορφή. Στην άλλη περίπτωση  $X - E - X'$  ή άλλαγή δυό φορές θέσης του ίδιου εμπορεύματος μεσολαβεί για να άποσυρθεί πάλι από την κυκλοφορία τό προκαταβλημένο χρήμα. Αυτό δείχνει άκριβώς ότι τό εμπόρευμα δεν πουλήθηκε ακόμα όριστικά τή στιγμή πού από τά χέρια του παραγωγού έχει περάσει στα χέρια του εμπόρου, ότι ο έμπορος συνεχίζει άπλώς παραπέρα την επιχείρηση της πούλησης — ή μεσολαβεί για να κάνει δυνατή τή λειτουργία του εμπορευματικού κεφαλαίου. Δείχνει όμως ταυτόχρονα ότι ή επιχείρηση  $E - X$  πού για τόν παραγωγό κεφαλαίουκράτη άποτελεί μία άπλή λειτουργία του κεφαλαίου του στην παροδική του μορφή του εμπορευματικού κεφαλαίου, για τόν έμπορο ή επιχείρηση  $X - E - X'$  άποτελεί μία ειδική άξιοποίηση του χρηματικού κεφαλαίου πού προκαταβλήθηκε άπ’ αυτόν. Σχετικά μέ τόν έμπορο, μία ράση της μεταμόρφωσης του εμπορεύματος

φαίνεται εδώ σάν  $X - E - X'$ , δηλαδή σάν κίνηση ενός ιδιαίτερου είδους κεφαλαίου.

Ο έμπορος πουλάει όριστικά τό έμπόρευμα, στήν περίπτωση μας τό λινό ύφασμα, στόν καταναλωτή, αδιάφορο άν πρόκειται για παραγωγικό καταναλωτή (λ.χ. για ένα λευκαντή) ή για έναν άτομικό καταναλωτή, πού χρησιμοποιεί τό λινό για τίς προσωπικές του ανάγκες. Έτσι επιστρέφει σ' αυτόν τό προκαταβλημένο κεφάλαιο (μαζί μέ τό κέρδος) και μπορεί ν' αρχίσει ξανά τήν επιχείρηση. Αν κατά τήν αγορά τοῦ λινού τό χρήμα λειτουργήσει μόνο σάν μέσο πληρωμής, έτσι πού ο έμπορος λ.χ. μόνο έξη εβδομάδες ύστερ' από τήν παραλαβή τοῦ εμπορεύματος θά χρειαζόταν νά τό πληρώσει, και άν τό είχε πουλήσει πρίν λήξει ή προθεσμία αὐτή, τότε θά μπορούσε νά πληρώσει τόν λινοπαραγωγό χωρίς νά έχει προκαταβάλει ο ίδιος καθόλου χρηματικό κεφάλαιο. Αν δέν θά τό είχε πουλήσει ως τότε, θά υποχρεωνόταν νά προκαταβάλει τίς 3.000 λίρ. στ. κατά τή λήξη τῆς προθεσμίας πληρωμής, αντί νά τίς προκαταβάλει κατά τήν παράδοση τοῦ λινού σ' αὐτόν. Καί άν, εξαιτίας μιᾶς πτώσης τῶν αγοραίων τιμῶν, πουλούσε τό λινό κάτω από τιμή πού τό αγόρασε, τότε θάπρεπε νά συμπληρώσει από τό δικό του κεφάλαιο τό ποσό πού θά ἔλειπε.

Τί είναι λοιπόν αὐτό πού δίνει στό έμπορευματοποικτικό κεφάλαιο τό χαρακτήρα ενός κεφαλαίου πού λειτουργεί αὐτοτελῶς, ἐνῶ στά χέρια τοῦ παραγωγού πού πουλάει ο ίδιος τό έμπόρευμά του φαίνεται ἐξόφθαλμα, ὅτι ἀποτελεῖ ἀπλῶς μιᾶ ιδιαίτερη μορφή τοῦ κεφαλαίου του σέ μιᾶ ιδιαίτερη φάση τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς του, κατά τή διάρκεια τῆς παραμονῆς τοῦ κεφαλαίου του στή σφαίρα τῆς κυκλοφορίας;

Πρῶτο: Τό γεγονός ὅτι τό έμπορευματοποικτικό κεφάλαιο στά χέρια ενός ἄλλου προσώπου, διαφορετικοῦ ἀπό τόν παραγωγό του, πραγματοποιεῖ τήν όριστική του μετατροπή σέ χρήμα, δηλαδή τήν πρώτη του μεταμόρφωση, τή λειτουργία του στήν αγορά, πού τοῦ ἀνήκει σάν έμπορευματοποικτικό κεφάλαιο και ὅτι αὐτή ή λειτουργία τοῦ έμπορευματοποικτικού κεφαλαίου γίνεται μέ τή μεσολάβηση τῶν επιχειρήσεων τοῦ έμπορίου, μέ τήν αγορά και τήν πούληση ἀπό μέρους του, έτσι πού αὐτές οἱ επιχειρήσεις διαμορφώνονται σέ μιᾶ ιδιαίτερη δουριά, χωρισμένη ἀπό τίς ὑπόλοιπες λειτουργίες τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως σέ μιᾶ αὐτοτελή δουριά. Πρόκειται για μιᾶ ιδιαίτερη μορφή τοῦ κοινωνικοῦ καταμερισμοῦ τῆς ἐργασίας, έτσι πού ένα μέρος τῆς λειτουργίας, πού κατά τά ἄλλα πρέπει νά ἐκπληρωθεῖ

σέ μιᾶ ιδιαίτερη φάση τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου, ἐδῶ, στή φάση τῆς κυκλοφορίας, ἐμφανίζεται σάν ή ἀποκλειστική λειτουργία ενός ιδιαίτερου πράκτορα τῆς κυκλοφορίας, διαφορετικοῦ ἀπό τόν παραγωγό. Ὡστόσο, αὐτό δέν σημαίνει καθόλου ὅτι τούτη ή ιδιαίτερη ἀσχολία θά ἐμφανίζεται σάν ή λειτουργία ενός ιδιαίτερου κεφαλαίου, διαφορετικοῦ και ἀνεξάρτητου ἀπό τό βιομηχανικό κεφάλαιο πού ἀσχολεῖται μέ τό δικό του προτσές ἀναπαραγωγῆς. Ὅπως, ἐξάλλου, δέν ἐμφανίζεται πράγματι σάν τέτιο ἐκεῖ πού τό έμπορευματοποικτικό διεξάγεται μέ ἀπλούς περιοδεύοντες ὑπαλλήλους, ή μέ ἄλλους πράκτορες τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Πρέπει ἐπομένως νά προστεθεῖ ένας ἀκόμα, ένας δεύτερος παράγοντας.

Δεύτερο: Ο παράγοντας αὐτός προστίθεται, γιατί ο αὐτοτελής πράκτορας τῆς κυκλοφορίας, ο έμπορος, προκαταβάλλει, λόγω τῆς ιδιότητάς του, χρηματικό κεφάλαιο (δικό του ή δανεικό). Αὐτό, πού για τό βιομηχανικό κεφάλαιο, τό ὁποῖο βρίσκεται στό δικό του προτσές ἀναπαραγωγῆς, παρασταίνεται ἀπλῶς σάν  $E - X$ , σάν μετατροπή τοῦ έμπορευματοποικτικού κεφαλαίου σέ χρηματικό κεφάλαιο ή σάν ἀπλή πούληση, παρασταίνεται για τόν έμπορο σάν  $X - E - X'$ , σάν αγορά και πούληση τοῦ ίδιου εμπορεύματος και, ἐπομένως, σάν ἐπιστροφή σ' αὐτόν μέ τήν πούλησή του τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου πού είχε ἀπομακρυνθεῖ ἀπό αὐτόν μέ τήν αγορά τοῦ εμπορεύματος.

Αὐτό πού για τόν έμπορο, ἐφόσον προκαταβάλλει κεφάλαιο για ν' αγοράσει τό έμπόρευμα ἀπό τόν παραγωγό, ἐμφανίζεται σάν  $X - E - X$ , είναι για τόν παραγωγό πάντα  $E - X$ , ή μετατροπή τοῦ έμπορευματοποικτικού κεφαλαίου σέ χρηματικό κεφάλαιο, είναι πάντα ή πρώτη μεταμόρφωση τοῦ έμπορευματοποικτικού κεφαλαίου, άν και αὐτή ή ἴδια πράξη για έναν παραγωγό ή για τό βιομηχανικό κεφάλαιο, πού βρίσκεται στό προτσές τῆς ἀναπαραγωγῆς του, μπορεί νά παρασταίνεται σάν  $X - E$ , σάν ἐπαναμετατροπή τοῦ χρήματος σέ έμπόρευμα (σέ μέσα παραγωγῆς) ή σάν δεύτερη φάση τῆς μεταμόρφωσης. Για τόν λινοπαραγωγό τό  $E - X$ , ή μετατροπή τοῦ έμπορευματοποικτικού κεφαλαίου σέ χρηματικό κεφάλαιο, ήταν ή πρώτη μεταμόρφωση. Η πράξη αὐτή παρουσιάζεται για τόν έμπορο σάν  $X - E$ , σάν μετατροπή τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου σέ έμπορευματοποικτικό κεφάλαιο. Αν τώρα πουλήσει τό λινό στόν λευκαντή, αὐτό ἀποτελεῖ για τόν λευκαντή  $X - E$ , μετατροπή τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου σέ παραγωγικό κεφάλαιο, ή τή δεύτερη μεταμόρφωση τοῦ έμπορευ-

ματικού του κεφαλαίου. Γιά τόν έμπορο όμως αυτό άποτελεί  $E - X$ , τήν πούληση τοῦ λινού πού είχε αγοράσει. Πράγματι, όμως, μόνο τώρα πούληθηκε όριστικά τό έμπορευματικό κεφάλαιο, πού παρήγαγε ό έργοστασιάρχης λινού, ή αυτό τό  $X - E - X$  τοῦ έμπόρου άποτελεί μόνο ένα μεσολαβητικό προτσές στην πραγματοποίηση τοῦ  $E - X$  ανάμεσα σέ δύο παραγωγούς. "Η άς ύποθέσουμε ότι ό λινοεργοστασιάρχης αγοράζει νήμα από ένα νηματέμπορο μέ ένα μέρος τῆς άξίας τοῦ πούλημένου λινού, πράγμα πού σημαίνει γιά τόν παραγωγό  $X - E$ . "Όμως γιά τόν έμπορο, πού πούλαει τό νήμα αυτό είναι  $E - X$ , ξαναπούλημα τοῦ νήματος. Κι όσο γιά τό ίδιο τό νήμα σάν έμπορευματικό κεφάλαιο είναι άπλώς ή όριστική του πούληση, μέ τήν όποία περνάει από τή σφαίρα τῆς κυκλοφορίας στή σφαίρα τῆς κατανάλωσης, είναι τό  $E - X$ , ή όριστική άποπεράτωση τῆς πρώτης μεταμόρφωσής του. Εἴτε λοιπόν ό έμπορος αγοράζει από τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη εἴτε πούλαει σ' αὐτόν, τό  $X - E - X$  του, ή κυκλοφορία τοῦ έμπορικοῦ κεφαλαίου, έκφράζει πάντα μόνο αὐτό σέ σχέση μέ τό ίδιο τό έμπορευματικό κεφάλαιο, σάν μορφή πέρασματος τοῦ αναπαραγόμενου βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, έκφράζει άπλώς τό  $E - X$ , άπλώς τήν πραγματοποίηση τῆς πρώτης του μεταμόρφωσης. Τό  $X - E$  τοῦ έμπορικοῦ κεφαλαίου μόνο γιά τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη είναι ταυτόχρονα  $E - X$ , όχι όμως γιά τό έμπορευματικό κεφάλαιο πού έχει παραχθεῖ από αὐτόν:<sup>1\*</sup> είναι άπλώς πέρασμα τοῦ έμπορευματικοῦ κεφαλαίου από τά χέρια τοῦ βιομήχανου στά χέρια τοῦ πράκτορα τῆς κυκλοφορίας. Καί μόνο τό  $E - X$  τοῦ έμπορικοῦ κεφαλαίου είναι τό τελειωτικό  $E - X$  τοῦ λειτουργούντος έμπορευματικοῦ κεφαλαίου. Τό  $X - E - X$  είναι άπλώς δύο  $E - X$  τοῦ ίδιου έμπορευματικοῦ κεφαλαίου, δύο διαδοχικές πούλησεις του, πού κάνουν δυνατή μόνο τήν τελευταία καί όριστική πούλησή του.

"Ετσι, λοιπόν, τό έμπορευματικό κεφάλαιο παίρνει στό έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο τή μορφή ενός αὐτοτελοῦς εἶδους κεφαλαίου, έπειδή ό έμπορος προκαταβάλλει χρηματικό κεφάλαιο πού αξιοποιεῖται μόνο σάν κεφάλαιο, λειτουργεῖ μόνο σάν κεφάλαιο, γιατί άπασχολεῖται άποκλειστικά μέ τή μεσολάβηση γιά τήν πραγματοποίηση τῆς μεταμόρφωσης τοῦ έμπορευματικοῦ κεφαλαίου, τῆς λειτουργίας του σάν έμπορευματικό κεφάλαιο, δηλαδή τῆς μετατροπῆς του σέ χρήμα, καί τό κάνει αὐτό μέ τήν άκατάπαιστη αγορά

καί πούληση έμπορευμάτων. Αὐτή είναι ή άποκλειστική του ἐπιχείρηση. Αὐτή ή δραστηριότητα, πού μεσολαβεῖ γιά νά γίνει δυνατό τό προτσές κυκλοφορίας τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, άποτελεῖ τήν άποκλειστική λειτουργία τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, μέ τό όποιο κάνει τίς ἐπιχειρήσεις του ό έμπορος. Μέ τή λειτουργία αὐτή μετατρέπει τό χρήμα του σέ χρηματικό κεφάλαιο, παίρνει τό  $X$  του τήν ὕψη τοῦ  $X - E - X'$ , καί μέ τό προτσές αὐτό μετατρέπει τό έμπορευματικό κεφάλαιο σέ έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο.

Τό έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο, ἐφόσον καί όσο καιρό ὑπάρχει μέ τή μορφή τοῦ έμπορευματικοῦ κεφαλαίου — ἐξετάζοντας τό προτσές αναπαραγωγῆς τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου — ὁλοφάνερα δέν είναι τίποτα ἄλλο από τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, πού βρίσκεται ἀκόμα στήν αγορά καί διατρέχει τό προτσές τῆς μεταμόρφωσής του, πού ὑπάρχει τώρα καί λειτουργεῖ μέ τή μορφή τοῦ έμπορευματικοῦ κεφαλαίου. Εἶναι, ἐπομένως, άπλώς τό προκαταβλημένο από τόν έμπορο χρηματικό κεφάλαιο, πού προορίζεται άποκλειστικά γιά ν' αγοράζει καί νά πούλαει καί γι' αὐτό δέν παίρνει ποτέ ἄλλη μορφή από τή μορφή τοῦ έμπορευματικοῦ κεφαλαίου καί τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, δέν παίρνει ποτέ τή μορφή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου καί μένει πάντα κλεισμένο στή σφαίρα κυκλοφορίας τοῦ κεφαλαίου — πρόκειται άπλώς γιά τό χρηματικό ἐκεῖνο κεφάλαιο πού πρέπει νά ἐξεταστεῖ τώρα σέ σχέση μέ τό συνολικό προτσές αναπαραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου.

Μόλις ό παραγωγός, ό λινοεργοστασιάρχης, πούλησει στόν έμπορο τούς 30.000 πῆχες του, μέ τό χρήμα πού εἰσπράττει ἔτσι αγοράζει τά ἀναγκαῖα μέσα παραγωγῆς, καί τό κεφάλαιό του μπαίνει πάλι στό προτσές παραγωγῆς. Τό προτσές παραγωγῆς του συνεχίζεται, προχωρεῖ χωρίς διακοπή. Γι' αὐτόν έχει γίνει ή μετατροπή τοῦ έμπορευμάτος του σέ χρήμα. Γιά τό λινό ὕφασμα, όμως, ὅπως εἶδαμε, δέν ἔγινε ἀκόμα ή μετατροπή. Δέν ξαναμετατράπηκε ἀκόμα όριστικά σέ χρήμα, δέν μπῆκε ἀκόμα σάν ἀξία χρήσης εἴτε στήν παραγωγική, εἴτε στήν ατομική κατανάλωση. "Ο λινέμπορος ἀντιπροσωπεύει τώρα στήν αγορά τό ίδιο έμπορευματικό κεφάλαιο, πού ἀντιπροσώπευε ἄρχικά σ' αὐτήν ό λινοπαραγωγός. Γι' αὐτόν έχει συντομευθεῖ τό προτσές τῆς μεταμόρφωσης, ἀλλά μόνο γιά νά συνεχιστεῖ στά χέρια τοῦ έμπόρου.

"Αν ό λινοπαραγωγός θά ἦταν ὑποχρεωμένος νά περιμένει, ὥς πού τό λινό του νά παύσει πραγματικά νά είναι έμπόρευμα, ὥς πού νά περάσει στά χέρια τοῦ τελευταίου ἀγοραστή, τοῦ παραγωγικοῦ

<sup>1\*</sup> I έκδοση: γιά αὐτόν ἔλλαξε μέ βάση τό χειρόγραφο τοῦ Μάρξ.

ή ατομικού καταναλωτή, τότε θά διακοπτόταν τό προτσές αναπαραγωγής του. "Η, γιά νά μή τό διακόψει, θάπρεπε ὁ παραγωγός νά περιορίσει τίς ἐπιχειρήσεις του, νά μετατρέψει ἕνα μικρότερο μέρος τοῦ λινοῦ του σέ νῆμα, κάρβουνο, ἐργασία κλπ., κοντολογίης στά στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, καί ἕνα μεγαλύτερο μέρος ἀπό αὐτό νά τό κρατήσῃ σάν χρηματική ἐφεδρεία, γιά νά μπορεῖ, ὅταν ἕνα μέρος τοῦ κεφαλαίου του βρῖσκεται μέ τή μορφή τοῦ ἐμπορεύματος στήν ἀγορά, ἕνα ἄλλο μέρος νά συνεχίζει τό προτσές παραγωγής, ἔτσι πού, ὅταν τό ἕνα μέρος ρίχνεται σάν ἐμπόρευμα στήν ἀγορά, τό ἄλλο νά ἐπιστρέφει μέ τή μορφή χρήματος. Αὐτός ὁ χωρισμός τοῦ κεφαλαίου του δέν παραμερίζεται μέ τήν παρέμβαση τοῦ ἐμπόρου. Χωρίς ὅμως αὐτή τήν παρέμβαση θάπρεπε τό μέρος τοῦ κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου πού ὑπάρχει μέ τή μορφή χρηματικῆς ἐφεδρείας νά εἶναι πάντα μεγαλύτερο σέ σχέση μέ τό μέρος πού εἶναι ἀπασχολημένο μέ τή μορφή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου καί θά περιοριζόταν ἀντίστοιχα ἡ κλίμακα τῆς ἀναπαραγωγῆς. Ἀντί αὐτοῦ μπορεῖ τώρα ὁ παραγωγός νά χρησιμοποιεῖ μόνιμα ἕνα μεγαλύτερο μέρος τοῦ κεφαλαίου του στό καθεαυτό προτσές παραγωγῆς καί ἕνα μικρότερο νά τό κρατᾷ σάν χρηματική ἐφεδρεία.

Ἀντίς αὐτό, ὅμως, βρῖσκεται τώρα ἕνα ἄλλο μέρος τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, μέ τή μορφή τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου, διαρκῶς μέσα στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας. Χρησιμοποιεῖται πάντα γιά ν' ἀγοράζει καί νά πουλάει ἐμπορεύματα. Ἔτσι φαίνεται σά νά ἔγινε μόνο μιά ἀλλαγὴ τῶν προσώπων, πού κρατοῦν στά χέρια τους αὐτό τό κεφάλαιο.

Ἄν ὁ ἔμπορος, ἀντί ν' ἀγοράσει μέ τίς 3.000 λίρ. στ. λινό, μέ σκοπό νά τό ξαναπουλήσῃ, χρησιμοποιεῖς ὁ ἴδιος παραγωγικά αὐτές τίς 3.000 λίρ. στ., τότε θά μεγάλωνε τό παραγωγικό κεφάλαιο τῆς κοινωνίας. Στήν περίπτωση αὐτή θάπρεπε βέβαια ὁ λινοπαραγωγός ἕνα πῖο σημαντικό μέρος τοῦ κεφαλαίου του νά τό κρατᾷ σάν χρηματική ἐφεδρεία, τό ἴδιο θάπρεπε νά κάνει καί ὁ ἔμπορος, πού ἔχει μετατραπῇ τώρα σέ βιομήχανο κεφαλαιοκράτη. Ἐξᾴλλου, ἂν ὁ ἔμπορος μείνῃ ἔμπορος, τότε ὁ παραγωγός ἐξοικονομᾷ τό χρόνο, πού θά τόν χρειαζόταν γιά τήν πούληση. Τόν χρόνο αὐτό μπορεῖ νά τόν χρησιμοποιήσῃ γιά τήν ἐπίβλεψη τοῦ προτσές παραγωγῆς, ἐνῶ ὁ ἔμπορος θά πρέπει ὅλο του τό χρόνο νά τόν χρησιμοποιεῖ στήν πούληση.

Ἄν τό ἐμπορικό κεφάλαιο δέν ξεπερνᾷ τίς ἀπαραίτητες ἀναλογίες του, τότε μποροῦμε νά παραδεχθοῦμε:

1) ὅτι, ἐξαιτίας τοῦ καταμερισμοῦ τῆς ἐργασίας, τό κεφάλαιο πού ἀπασχολεῖται ἀποκλειστικά μέ ἀγορά καί πούληση (καί ἐδῶ ἀνήκει ἐκτός ἀπό τό χρῆμα γιά τήν ἀγορά ἐμπορευμάτων καί τό χρῆμα πού πρέπει νά δαπανηθεῖ γιά τήν ἐργασία, τήν ἀπαραίτητη γιά τή λειτουργία τῆς ἐμπορικῆς ἐπιχείρησης, γιά τό σταθερό κεφάλαιο τοῦ ἐμπόρου: ἀποθήκες, μεταφορές κλπ.) εἶναι μικρότερο ἀπό ὅ,τι θά ἦταν, ἂν ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης θά ἦταν ὑποχρεωμένος νά ἀσκεῖ ὁ ἴδιος ὁλόκληρο τό ἐμπορικό μέρος τῆς ἐπιχείρησής του.

2) ὅτι, ἐπεὶ ὁ ἔμπορος ἀσχολεῖται ἀποκλειστικά μέ αὐτή τή δουλιὰ, δέν μετατρέπεται μόνο γρηγορότερα γιά τόν παραγωγό τό ἐμπόρευμά του σέ χρῆμα, ἀλλά τό ἴδιο τό ἐμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο πραγματοποιεῖ ταχύτερα τή μεταμόρφωσή του, ἀπό ὅ,τι θά τήν πραγματοποιοῦσε στά χέρια τοῦ παραγωγοῦ.

3) ὅτι, ἂν πάρουμε τό συνολικό ἐμπορικό κεφάλαιο σέ σχέση μέ τό βιομηχανικό κεφάλαιο, μιά μόνη περιστροφή τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου μπορεῖ νά ἀντιπροσωπεύει ὅχι μόνο τίς περιστροφές πολλῶν κεφαλαίων σέ μιά σφαῖρα παραγωγῆς, ἀλλά καί τίς περιστροφές πολλῶν κεφαλαίων σέ διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς. Τό πρῶτο μπορεῖ νά συμβεῖ λ.χ. στήν περίπτωση, πού ὁ λινέμπορος, ἀφοῦ ἀγόρασε μέ τίς 3.000 λίρ. στ. του τό προϊόν ἑνός λινοπαραγωγοῦ καί ἀφοῦ τό πούλησε, προτοῦ ἀκόμα ὁ ἴδιος ὁ παραγωγός ξαναρίξει στήν ἀγορά τήν ἴδια ποσότητα ἐμπορευμάτων, ἀγοράζει τό προϊόν ἑνός ἄλλου ἢ πολλῶν λινοπαραγωγῶν καί τό ξαναπουλάει, μεσολαβώντας ἔτσι γιά νά γίνουν οἱ περιστροφές διάφορων κεφαλαίων στήν ἴδια σφαῖρα παραγωγῆς. Τό δεύτερο συμβαίνει στήν περίπτωση πού ὁ ἔμπορος, λ.χ., μετά τήν πούληση τοῦ λινοῦ, ἀγοράζει τώρα μεταξωτά, ὅταν δηλαδή μεσολαβεῖ γιά νά πραγματοποιηθεῖ ἡ περιστροφή ἑνός κεφαλαίου σέ μιά ἄλλη σφαῖρα παραγωγῆς.

Γενικά πρέπει νά σημειωθεῖ τό ἐξῆς: Ἡ περιστροφή τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου περιορίζεται ὅχι μόνο ἀπό τό χρόνο κυκλοφορίας, ἀλλά καί ἀπό τό χρόνο παραγωγῆς. Ἡ περιστροφή τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου, ἐφόσον ἐμπορεύεται μόνο μέ ἕνα καθορισμένο εἶδος ἐμπορεύματος, περιορίζεται ὅχι ἀπό τήν περιστροφή ἑνός βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ἀλλά ἀπό τήν περιστροφή ὅλων τῶν βιομηχανικῶν κεφαλαίων στόν ἴδιο κλάδο παραγωγῆς. Μετά, ἀφοῦ ὁ ἔμπορος ἔχει ἀγοράσει καί πουλήσῃ τό λινό τοῦ ἑνός, μπορεῖ νά ἀγοράσει καί νά πουλήσῃ τό λινό ἑνός ἄλλου, προτοῦ ὁ πρῶτος ρίξῃ ξανά στήν ἀγορά ἕνα ἐμπόρευμα. Ἐπομένως, τό ἴδιο ἐμπορικό κεφάλαιο μπορεῖ νά μεσολαβήσῃ γιά νά γίνουν ἡ μιά ὕστερ' ἀπό τήν ἄλλη



οι διάφορες περιστροφές των κεφαλαίων που είναι τοποθετημένα σε έναν κλάδο παραγωγής, έτσι που η δική του περιστροφή δεν ταυτίζεται με τις περιστροφές ενός ξεχωριστού βιομηχανικού κεφαλαίου και γι' αυτό δεν αντικαθιστά μόνο τη μία χρηματική έφεδρεία, που αυτός ο ξεχωριστός βιομήχανος κεφαλαιοκράτης θάπρεπε να την είχε in petto.<sup>1\*</sup> 'Η περιστροφή του εμπορικού κεφαλαίου σε μία σφαίρα παραγωγής περιορίζεται φυσικά από τη συνολική παραγωγή της. Δεν περιορίζεται όμως από τα όρια της παραγωγής ή από το χρόνο περιστροφής του ενός ξεχωριστού κεφαλαίου της ίδιας σφαίρας παραγωγής, έφόσον αυτός ο χρόνος περιστροφής καθορίζεται από το χρόνο παραγωγής. 'Ας υποθέσουμε ότι ο Α παραδίδει ένα έμπορεύμα που για την παραγωγή του απαιτούνται τρείς μήνες. 'Αφού ο έμπορος τό αγόρασε και τό πούλησε, ως πούμς μέσα σε ένα μήνα, μπορεί ν' αγοράσει και νά πουλήσει τό ίδιο προϊόν ενός άλλου παραγωγού. 'Η, αφού πουλήσει λ.χ. τό σάρι ενός παχτωτή, μπορεί με τό ίδιο χρήμα νά αγοράσει και νά πουλήσει τό σάρι ενός δεύτερου παχτωτή κλπ. 'Η περιστροφή του κεφαλαίου του περιορίζεται από τη μάζα του σταριού, που μπορεί νά αγοράσει και νά πουλήσει διαδοχικά μέσα σε ένα δοσμένο χρονικό διάστημα, λ.χ. μέσα σε ένα χρόνο, ενώ η περιστροφή του κεφαλαίου του παχτωτή, αν παραβλέψουμε τό χρόνο κυκλοφορίας, περιορίζεται από τό χρονικό διάστημα που απαιτεί η παραγωγή του, ή οποία διαρκεί ένα χρόνο.

'Η περιστροφή του ίδιου εμπορικού κεφαλαίου μπορεί, όμως, νά συμβάλει εξίσου στις περιστροφές κεφαλαίων σε διάφορους κλάδους παραγωγής.

'Εφόσον τό ίδιο εμπορικό κεφάλαιο σε διάφορες περιστροφές χρησιμεύει για νά μετατρέπει διαδοχικά σε χρήμα διάφορα εμπορευματικά κεφάλαια, δηλαδή νά τό αγοράζει και νά τό πουλάει τό ένα ύστερα από τό άλλο, εκπληρώνει σάν χρηματικό κεφάλαιο την ίδια λειτουργία σχετικά με τό εμπορευματικό κεφάλαιο που, με τόν αριθμό των περιστροφών του σε μία δοσμένη χρονική περίοδο, εκπληρώνει γενικά τό χρήμα σχετικά με τά εμπορεύματα.

'Η περιστροφή του εμπορικού κεφαλαίου δεν είναι ταυτόσημη με την περιστροφή ή την έφάπαξ αναπαραγωγή ενός ίδιου μεγέθους βιομηχανικού κεφαλαίου. Είναι μάλλον ίση με τό άθροισμα των περιστροφών πολλών τέτιων κεφαλαίων είτε σε μία και την αυτή, είτε σε

<sup>1\*</sup> σε μετρητά.

διάφορες σφαίρες παραγωγής. Τό μέρος του συνολικού χρηματικού κεφαλαίου που εμφανίζεται σάν εμπορικό κεφάλαιο, είναι τόσο πιο μικρό, όσο πιο γρήγορα περιστρέφεται τό εμπορικό κεφάλαιο, και είναι τόσο πιο μεγάλο, όσο πιο άργά περιστρέφεται. 'Όσο λιγότερο αναπτυγμένη είναι η παραγωγή, τόσο πιο μεγάλο είναι τό συνολικό ποσό του εμπορικού κεφαλαίου σε σχέση με τη συνολική ποσότητα των εμπορευμάτων, που γενικά είναι ριγμένα στην κυκλοφορία. Είναι όμως τόσο πιο μικρό απόλυτα ή σε σύγκριση με τις αναπτυγμένες καταστάσεις. 'Αντίστροφα τό αντίθετο. Για τό λόγο αυτό, σε τέτιες μη αναπτυγμένες καταστάσεις βρίσκεται τό μεγαλύτερο μέρος του καθεαυτού χρηματικού κεφαλαίου στά χέρια των εμπόρων, ή περιουσία των οποίων αποτελεί έτσι, έναντι των άλλων, τη χρηματική περιουσία.

'Η ταχύτητα της κυκλοφορίας του προκαταβλημένου από τόν έμπορο χρηματικού κεφαλαίου εξαρτιέται: 1) από την ταχύτητα με την οποία ανανεώνεται τό προτσές της παραγωγής και με την οποία άλληλοσυμπλέκονται τά διάφορα προτσές παραγωγής, 2) από την ταχύτητα της κατανάλωσης.

Δέν είναι άπαραίτητο τό εμπορικό κεφάλαιο νά πραγματοποιεί μόνον την περιστροφή που εξετάσαμε πιο πάνω, νά αγοράζει δηλαδή πρώτα εμπορεύματα, τόσα όση είναι η συνολική αξία του, για νά τό πουλάει μετά. 'Αλλά ο έμπορος κάνει ταυτόχρονα και τις δύο κινήσεις. Στην περίπτωση αυτή τό κεφάλαιό του χωρίζεται σε δύο μέρη. Τό ένα αποτελείται από εμπορευματικό κεφάλαιο και τό άλλο από χρηματικό κεφάλαιο. 'Αγοράζει έδω και μετατρέπει έτσι τό χρήμα του σε έμπορεύμα. Πουλάει εκεί και μετατρέπει έτσι ένα άλλο μέρος του εμπορευματικού κεφαλαίου σε χρήμα. 'Από τη μία μεριά επαναρρέει σ' αυτόν τό κεφάλαιό του με τη μορφή του χρηματικού κεφαλαίου, ενώ από την άλλη μεριά εισρέει σ' αυτόν εμπορευματικό κεφάλαιο. 'Όσο πιο μεγάλο είναι τό μέρος του κεφαλαίου του που υπάρχει με τη μία μορφή, τόσο πιο μικρό είναι τό μέρος που υπάρχει με την άλλη μορφή. Αυτό έναλλάσσεται και εξισορροπείται. 'Αν με τη χρησιμοποίηση του χρήματος σάν μέσου κυκλοφορίας συνδεθούν ή χρησιμοποίησή του σάν μέσου πληρωμής και τό πιστωτικό σύστημα που ξεπήδησε απ' αυτό, τότε μικραίνει ακόμα περισσότερο τό χρηματικό μέρος του εμπορικού κεφαλαίου σε σχέση με τό μέγεθος των συναλλαγών, που πραγματοποιεί αυτό τό εμπορικό κεφάλαιο. 'Αν αγοράσω για 3.000 λίρες στεργλίνες κρασί με προθεσμία πληρωμής 3 μηνών, και αν πουλήσω τό κρασί αυτό τοίς μετρη-

τοῖς πρὶν λήξει ἡ προθεσμία τῶν τριῶν μηνῶν, τότε δὲν χρειάζεται νὰ προκαταβάλλω οὔτε δεκάρα γιὰ τὴ συναλλαγή αὐτή. Στὴν περίπτωσιν αὐτὴ εἶναι ἐπίσης ὀλοφάνερο, ὅτι τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο, ποὺ ἐμφανίζεται ἐδῶ σάν ἐμπορικὸ κεφάλαιο, δὲν εἶναι τίποτα ἄλλο ἀπὸ τὸ ἴδιο τὸ βιομηχανικὸ κεφάλαιο μὲ τὴ μορφή τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου στὴν πορεία τῆς ἐπαναπαραγωγῆς του μὲ τὴ μορφή τοῦ χρηματοῦ. (Τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ παραγωγός, ποὺ πούλησε ἐμπόρευμα ἀξίας 3.000 λίρ. στ. μὲ 3 μηνῶν προθεσμία πληρωμῆς μπορεῖ τὴ συναλλαγματική, δηλαδή τὸ γραμματίδιο νὰ τὸ προεξοφλήσῃ στὸν τραπεζίτη, δὲν ἀλλάζει τίποτα στὴν ὑπόθεσιν καὶ δὲν ἔχει καμιά σχέση μὲ τὸ κεφάλαιο τοῦ ἐμπορευματοεμπορίου). "Αν στὸ μεταξὺ διάστημα θὰ ἔπεφταν οἱ ἀγοραῖες τιμές τοῦ ἐμπορεύματος λ.χ. κατὰ τὸ  $\frac{1}{10}$ , τότε ὁ ἐμπορὸς ὅχι μόνον δὲν θὰ ἐβγαζε κέρδος, ἀλλὰ ἀντὶς 3.000 λίρ. στ. θὰ εἰσέπραττε συνολικὰ μόνον 2.700 λίρ. στ. Γιὰ νὰ μπορέσει νὰ πληρώσῃ τὸν παραγωγὸ θὰ ὑποχρεωνόταν νὰ βάλῃ ἀπὸ τὴν τσέπη του 300 λίρ. στ. Αὐτὲς οἱ 300 λίρ. στ. θὰ λειτουργοῦσαν μόνον σάν ἐφεδρεία γιὰ τὴν ἰσοστάθμιση τῆς διαφορᾶς στὴν τιμὴ. Τὸ ἴδιο ὅμως ἰσχύει γιὰ τὸν παραγωγό. "Αν πουλοῦσε ὁ ἴδιος μὲ πεσμένες τίς τιμές, θὰ ἔχανε ἐπίσης 300 λίρ. στ. καὶ δὲν θὰ μπορούσε νὰ ξαναρχίσει στὴν ἴδια ἔκτασιν τὴν παραγωγή χωρὶς ἐφεδρικό κεφάλαιο.

Ὁ ὑφασματοεμπορὸς ἀγοράζει γιὰ 3.000 λίρ. στ. λινό ὑφασμα ἀπὸ τὸν ἐργοστασιάρχην. Ὁ ἐργοστασιάρχης ἀπὸ αὐτὲς τίς 3.000 λίρ. στ. πληρώνει λ.χ. 2.000 λίρ. στ. γιὰ ν' ἀγοράσῃ νῆμα. Τὸ νῆμα αὐτὸ τὸ ἀγοράζει ἀπὸ τὸν νηματέμπορο. Τὸ χρῆμα, μὲ τὸ ὁποῖο ὁ ἐργοστασιάρχης πληρώνει τὸν νηματέμπορο, δὲν εἶναι τὸ χρῆμα τοῦ ὑφασματοεμπορίου, γιατί αὐτός, ἐναντι τοῦ ποσοῦ αὐτοῦ, πῆρε ἰσοδύναμο σὲ ἀξία ἐμπόρευμα. Εἶναι ἡ χρηματικὴ μορφή τοῦ κεφαλαίου τοῦ ἐργοστασιάρχου. Στὰ χέρια τοῦ νηματεμπορίου αὐτὲς οἱ 2.000 λίρ. στ. ἐμφανίζονται τώρα σάν χρηματικὸ κεφάλαιο ποὺ ἐπέστρεψε. "Ομως, σὲ ποῖο βαθμὸ εἶναι τέτιο; Σὲ ποῖο βαθμὸ αὐτὲς οἱ 2.000 λίρ. στ. διαφέρουν ἀπὸ ἐκεῖνες τίς 2.000 λίρ. στ., οἱ ὁποῖες ἀποτελοῦν τὴ χρηματικὴ μορφή ποὺ τὴν ἀπέβαλε τὸ λινό ὑφασμα καὶ ποὺ τὴν πῆρε τὸ νῆμα; "Αν ὁ νηματέμπορος ἀγόρασε μὲ πίστωση τὸ νῆμα καὶ τὸ πούλησε τοῖς μετρητοῖς προτοῦ λήξει ἡ προθεσμία πληρωμῆς τοῦ νήματος, τότε σ' αὐτὲς τίς 2.000 λίρ. στ. δὲν ὑπάρχει οὔτε λεπτὸ ἐμπορικὸ κεφάλαιο, διαφορετικὸ ἀπὸ τὴ χρηματικὴ μορφή, ποὺ παίρνει τὸ ἴδιο τὸ βιομηχανικὸ κεφάλαιο στὸ προτσές τῆς κυκλοφορίας του. Τὸ ἐμπορευματοεμπορικὸ κεφάλαιο, στὸ βαθμὸ λοιπόν

ποῦ δὲν εἶναι ἀπλὴ μορφή τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, τὸ ὁποῖο βρίσκεται μὲ τὴ μορφή τοῦ ἐμπορευματοεμπορικοῦ κεφαλαίου ἢ τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου στὰ χέρια τοῦ ἐμπόρου, δὲν εἶναι τίποτα ἄλλο ἀπὸ τὸ μέρος τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, ποὺ ἀνήκει στὸν ἴδιο τὸν ἐμπορὸ καὶ ποὺ κινεῖται στὴν ἀγοροπωλησίαν ἐμπορευμάτων. Τὸ μέρος αὐτὸ παρασταίνει σὲ μειωμένη κλίμακα τὸ μέρος τοῦ προκαταβλημένου γιὰ τὴν παραγωγή κεφαλαίου, ποὺ θάπρεπε νὰ βρίσκεται πάντα στὰ χέρια τῶν βιομηχάνων σάν χρηματικὴ ἐφεδρεία, καὶ ποὺ θάπρεπε νὰ κυκλοφορεῖ πάντα σάν τὸ χρηματικὸ τοῦ κεφαλαίου. Τὸ μέρος αὐτὸ βρίσκεται τώρα μειωμένο στὰ χέρια ἐμπόρων κεφαλαιοκρατῶν, καὶ σάν τέτιο λειτουργεῖ πάντα στὸ προτσές τῆς κυκλοφορίας. Εἶναι τὸ μέρος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, ποὺ, ἂν παραβλέψουμε τὰ ἀτομικὰ εἰσοδηματικὰ ἐξοδα — πρέπει νὰ κυκλοφορεῖ διαρκῶς στὴν ἀγορά σάν μέσο ἀγορᾶς γιὰ νὰ ἐξασφαλίζει τὴ συνέχεια τοῦ προτσῆς ἀναπαραγωγῆς. Τὸ μέρος αὐτὸ εἶναι τόσο πιο μικρὸ σὲ σχέση πρὸς τὸ συνολικὸ κεφάλαιο, ὅσο πιο γρήγορα συντελεῖται τὸ προτσές ἀναπαραγωγῆς καὶ ὅσο πιο ἀναπτυγμένη εἶναι ἡ λειτουργία τοῦ χρήματος σάν μέσου πληρωμῆς, δηλαδή ὅσο πιο ἀναπτυγμένο εἶναι τὸ πιστωτικὸ σύστημα<sup>38</sup>.

Τὸ ἐμπορικὸ κεφάλαιο δὲν εἶναι παρὰ τὸ κεφάλαιο ποὺ λειτουργεῖ μέσα στὴ σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας. Τὸ προτσές τῆς κυκλοφορίας εἶναι μιά φάσιν τοῦ συνολικοῦ προτσῆς ἀναπαραγωγῆς. Ἀλλὰ στὸ προτσές τῆς κυκλοφορίας δὲν παράγεται καμιά ἀξία, ἐπομένως καὶ καμιά ὑπεραξία. Συντελοῦνται ἐδῶ μόνον ἀλλαγές μορφῆς τῆς ἴδιας

<sup>38</sup> Γιὰ νὰ μπορεῖ τὸ ἐμπορικὸ κεφάλαιο νὰ τὸ ταξινομήσῃ σάν παραγωγικὸ κεφάλαιο, ὁ Ράμσεϋ τὸ συγγέει μὲ τὸν κλάδο τῶν μεταφορῶν καὶ ὀνομάζει τὸ ἐμπόριο: «τὴ μεταφορὰ τῶν ἐμπορευμάτων ἀπὸ τὸ ἓνα μέρος στὸ ἄλλο». («An Essay on the Distribution of Wealth», p. 19). Αὐτὴ ἡ σύγχυση παρουσιάζεται καὶ ἡδη στὸν Βέρρι («Meditazioni sulla Economia Politica» [ἔκδοσις Custodi: «Scrittori Classici Italiani di Economia Politica». Parte moderna, t. XV, p. 32], § 4) καὶ Say («Traité d'Economie Politique» [t. I, Paris, 1817, p. 14 — 15]). Στὸ ἔργο του «Elements of Political Economy» (Andover and New York, 1835) ὁ S. P. Newman λέει: «Στὶς ὑπάρχουσες οἰκονομικὲς συνθήκες τῆς κοινωνίας τὸ καθ'αυτὸ ἔργο τοῦ ἐμπόρου εἶναι νὰ βρίσκονται ἀνάμεσα στὸν παραγωγὸ καὶ στὸν καταναλωτὴ, νὰ προκαταβάλλῃ στὸν πρῶτο κεφάλαιο καὶ νὰ παίρνει ἔκτασιν προϊόντα, τὰ προϊόντα αὐτὰ νὰ τὰ μεταβιβάζῃ στὸν ἄλλο καὶ νὰ ξαναεισπράττει γι' αὐτὰ κεφάλαιο, μὴ συναλλαγὴ πού, καὶ τὸ οἰκονομικὸ προτσές τῆς κοινότητος διευκολύνει, καὶ προσθέτει ἀξία στὰ προϊόντα, μὲ τὰ ὁποῖα συντελεῖται ἡ συναλλαγή αὐτή» (σελ. 174). Ὁ παραγωγὸς καὶ ὁ καταναλωτὴς ἐξοικονομοῦν ἔτσι χρῆμα καὶ χρόνο χάριν στὴ μεσολάβησιν τοῦ ἐμπόρου. Ἡ ὑπηρεσία αὐτὴ ἀπαιτεῖ προκα-

άξιακῆς μάζας. Πράγματι, ἐδῶ συντελεῖται μόνο ἡ μεταμόρφωση τῶν ἐμπορευμάτων, πού σάν τέτια δέν ἔχει καμιά σχέση μέ τή δημιουργία ἀξίας ἢ μέ ἀλλαγές τῆς ἀξίας. Ἄν κατά τήν πούληση τοῦ παραγμένου ἐμπορεύματος πραγματοποιεῖται μιὰ ὑπεραξία, αὐτό γίνεται, γιατί ἡ ὑπεραξία αὐτή ὑπῆρχε ἤδη στό ἐμπόρευμα. Γι' αὐτό καί κατά τή δεύτερη πράξη, κατά τήν ἀνταλλαγή ξανά τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου μέ ἐμπόρευμα (μέ στοιχεῖα παραγωγῆς) δέν πραγματοποιεῖται καμιά ὑπεραξία ἀπό τόν ἀγοραστή, ἀλλά ἀπλῶς μέ τήν ἀνταλλαγή τοῦ χρήματος μέ μέσα παραγωγῆς καί μέ ἐργατική δύναμη προετοιμάζεται ἡ παραγωγή τῆς ὑπεραξίας. Ἀντίθετα. Ἐφόσον οἱ μεταμορφώσεις αὐτές ἀπαιτοῦν κάποιο χρόνο κυκλοφορίας — χρόνο, στή διάρκεια τοῦ ὁποίου τό κεφάλαιο δέν παράγει ἀπολύτως τίποτα, δέν παράγει ἐπομένως οὔτε ὑπεραξία — ὁ χρόνος αὐτός περιορίζει τή δημιουργία ἀξίας, καί ἡ ὑπεραξία, ἐκφρασμένη μέ τή μορφή τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, θά εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογη πρός τή διάρκεια τοῦ χρόνου κυκλοφορίας. Ἐπομένως, τό ἐμπορικό κεφάλαιο δέν δημιουργεῖ οὔτε ἀξία, οὔτε ὑπεραξία, δηλαδή δέν τίς δημιουργεῖ ἄμεσα. Στό βαθμό πού συμβάλλει στή συντόμευση τοῦ χρόνου κυκλοφορίας, μπορεῖ νά βοηθήσει ἔμμεσα στήν αὔξηση τῆς ὑπεραξίας πού παράγει ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης. Τό ἐμπορικό κεφάλαιο, στό βαθμό πού βοηθάει στήν επέκταση τῆς ἀγορᾶς καί συντελεῖ στόν καταμερισμό τῆς ἐργασίας ἀνάμεσα στά κεφάλαια, κάνει ἐπομένως τό κεφάλαιο ἱκανό νά ἐργασθεῖ σέ μεγαλύτερη κλίμακα, ἡ λειτουργία του προωθεῖ τήν παραγωγικότητα τοῦ

ταβολή κεφαλαίου καί ἐργασίας καί πρέπει νά ἀμοιφθεῖ «γιατί προσθέτει ἀξία στά προϊόντα, γιατί τά προϊόντα αὐτά ἔχουν στά χέρια τῶν καταναλωτῶν μεγαλύτερη ἀξία, ἀπό ὅ,τι στά χέρια τῶν παραγωγῶν». Καί ἔτσι τό ἐμπόριο φαίνεται σ' αὐτόν ἀκριβῶς ὅπως στόν κύριο Say «strictly an act of production» [μέ τήν αὐστηρή ἔννοια τῆς λέξης σάν μιὰ πράξη παραγωγῆς] (σελ. 175). Ἡ ἀποψη αὐτή τοῦ Νιούμεν εἶναι ἐντελῶς λαθεμένη. Ἡ ἀξία χρήσης ἑνός ἐμπορεύματος εἶναι μεγαλύτερη στά χέρια τοῦ καταναλωτῆ, ἀπό ὅ,τι στά χέρια τοῦ παραγωγοῦ, γιατί γενικά μόνον ἐδῶ πραγματοποιεῖται. Γιατί ἡ ἀξία χρήσης ἑνός ἐμπορεύματος πραγματοποιεῖται, λειτουργεῖ μόνο ἀφοῦ μπεῖ τό ἐμπόρευμα στή σφαῖρα τῆς κατανάλωσης. Στά χέρια τοῦ παραγωγοῦ ἡ ἀξία χρήσης ὑπάρχει μόνο μέ δυναμική μορφή. Ἐνα ἐμπόρευμα ὅμως δέν τό πληρώνει κανεῖς δύο φορές, πρῶτα τήν ἀνταλλαχτική του ἀξία καί μετά ξεχωριστά τήν ἀξία χρήσης του. Πληρώνοντας τήν ἀνταλλαχτική του ἀξία, ἰδιοποιεῖται τήν ἀξία χρήσης του. Καί ἡ ἀνταλλαχτική ἀξία δέν ἀποχτᾷ τήν παραμικρότερη αὔξηση ἀπό τό γεγονός ὅτι περνᾷ ἀπό τά χέρια τοῦ παραγωγοῦ ἢ τοῦ ἐνδιάμεσου ἐμπόρου στά χέρια τοῦ καταναλωτῆ.

βιομηχανικοῦ κεφαλαίου καί τῇ συσσώρευσή του. Στό βαθμό πού συντομεύει τό χρόνο κυκλοφορίας αὐξάνει τή σχέση τῆς ὑπεραξίας πρός τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, δηλαδή τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Στό βαθμό πού μειώνει τό μέρος τοῦ κεφαλαίου πού βρίσκεται διαρκῶς στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας, στόν ἴδιο βαθμό αὐξάνει τό μέρος τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιεῖται ἄμεσα στήν παραγωγή.

## Τό εμπορικό κέρδος

Στό Βιβλίο II τοῦ «Κεφαλαίου»<sup>1\*</sup>, εἶδαμε ὅτι οἱ καθαρές λειτουργίες τοῦ κεφαλαίου στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας — οἱ ἐνέργειες, στίς ὁποῖες πρέπει νά προβεῖ ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, πρῶτο, γιά νά πραγματοποιήσῃ τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων τοῦ καί, δεύτερο, γιά νά ξαναμετατρέψῃ τήν ἀξία αὐτή στή στοιχεῖα παραγωγῆς αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων, οἱ ἐνέργειες πού μεσολαβοῦν γιά νά γίνουν οἱ μεταμορφώσεις τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου  $E' - X - E$ , δηλαδή οἱ πράξεις τῆς πούλησης καί τῆς ἀγορᾶς — δέν παράγουν οὔτε ἀξία, οὔτε ὑπεραξία. Ἀντίθετα, ἀποδείχτηκε ὅτι ὁ χρόνος πού ἀπαιτεῖται γι' αὐτές θέτει ὄρια στή δημιουργία ἀξίας καί ὑπεραξίας, ἀντικειμενικά ὄρια ἀπό τήν πλευρά τῶν ἐμπορευμάτων καί ὑποκειμενικά ἀπό τήν πλευρά τοῦ κεφαλαιοκράτη. Ὅσον ἀφορᾷ τή μεταμόρφωση τοῦ ἴδιου τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου, δέν ἀλλάζει φυσικά καθόλου ἀπό τό γεγονός ὅτι ἕνα μέρος ἀπό αὐτό παίρνει τή μορφή τοῦ ἐμπορευματοεμπορικοῦ κεφαλαίου, ἢ ἀπό τό γεγονός ὅτι οἱ πράξεις μέ τίς ὁποῖες συντελεῖται ἡ μεταμόρφωση τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου, ἐμφανίζονται σάν ἰδιαίτερη ἀπασχόληση ἑνός ἰδιαίτερου τμήματος κεφαλαιοκρατῶν ἢ σάν ἀποκλειστική λειτουργία ἑνός μέρους τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου. Ἄν ἡ πούληση καί ἡ ἀγορά ἐμπορευμάτων — καί σ' αὐτές ἀναλύεται ἡ μεταμόρφωση τοῦ ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου  $E' - X - E$  — ἀπό τούς ἴδιους τούς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες δέν ἀποτελοῦν πράξεις πού δημιουργοῦν ἀξία ἢ ὑπεραξία, τότε εἶναι ἀδύνατο νά δημιουργηθοῦν, ὅταν ἡ πούληση καί ἡ ἀγορά γίνονται ὄχι ἀπό τούς βιομήχανους, ἀλλά ἀπό ἄλλα πρόσωπα. Ἄν ἀκόμα τό μέρος τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου πού πρέπει νά εἶναι διαρκῶς διαθέσιμο μέ τή μορφή τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, γιά νά μπορεῖ νά συνεχίζεται τό προτσές

τῆς ἀναπαραγωγῆς, χωρίς νά διακόπτεται ἀπό τό προτσές τῆς κυκλοφορίας — ἂν αὐτό τό χρηματικό κεφάλαιο δέν δημιουργεῖ οὔτε ἀξία οὔτε ὑπεραξία, τότε δέν μπορεῖ ν' ἀποχτήσῃ τήν ιδιότητα αὐτή τῆς παραγωγῆς ἀξίας καί ὑπεραξίας ἀπό τό γεγονός ὅτι, γιά νά ἐκπληρώσῃ τίς ἴδιες λειτουργίες ρίχνεται διαρκῶς στήν κυκλοφορία ἀπό ἕνα ἄλλο τμήμα κεφαλαιοκρατῶν, ἀντί νά ρίχνεται ἀπό τούς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες. Κατά πόσο μπορεῖ τό ἐμπορικό κεφάλαιο νά εἶναι ἑμμεσα παραγωγικό, τό ζήτημα αὐτό τό θίξαμε ἤδη καί θά τό ἐξηγήσουμε περισσότερο ἀργότερα.

Ἐτσι λοιπόν, τό ἐμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο — ἀπαλλαγμένο ἀπό ὅλες τίς ἑτερογενεῖς λειτουργίες πού μπορεῖ νά συνδέονται μ' αὐτό, ὅπως ἡ διαφύλαξη, ἡ ἀποστολή, ἡ μεταφορά, ἡ ταξινόμηση, τό λιάνισμα τῶν ἐμπορευμάτων, καί περιορισμένο στήν πραγματική του λειτουργία, στό νά ἀγοράζει γιά νά πουλάει — δέν δημιουργεῖ οὔτε ἀξία, οὔτε ὑπεραξία, ἀλλά μεσολαβεῖ μόνο γιά τήν πραγματοποίησή τους καί ταυτόχρονα γιά τήν πραγματική ἀνταλλαγή τῶν ἐμπορευμάτων, γιά τό πέρασμά τους ἀπό τό ἕνα χέρι στό ἄλλο, γιά τήν κοινωνική ἀνταλλαγή τῆς ὕλης. Ὡστόσο, μιά καί ἡ φάση τῆς κυκλοφορίας τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου ἀποτελεῖ ἐπίσης, ἀκριβῶς ὅπως καί ἡ παραγωγή, μιά φάση τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς, πρέπει τό κεφάλαιο πού λειτουργεῖ αὐτοτελῶς στό προτσές τῆς κυκλοφορίας νά ἀποφέρει ἐπίσης ἀκριβῶς τό χρονιάτικο μέσο κέρδος, ὅπως τό κεφάλαιο πού λειτουργεῖ στούς διάφορους κλάδους τῆς παραγωγῆς. Ἄν τό ἐμπορικό κεφάλαιο θά ἔδινε ὑψηλότερο σέ ποσοστά μέσο κέρδος ἀπό τό κέρδος πού δίνει τό βιομηχανικό κεφάλαιο, τότε ἕνα μέρος τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου θά μετατρέποταν σέ ἐμπορικό κεφάλαιο. Ἄν θά ἔδινε χαμηλότερο μέσο κέρδος, τότε θά συντελοῦνταν τό ἀντίστροφο προτσές. Ἐνα μέρος τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου θά μετατρέποταν σέ βιομηχανικό κεφάλαιο. Κανένα εἶδος κεφαλαίου δέν μεταβάλλει μέ τόση εὐκολία τόν προορισμό του, τή λειτουργία του, ὅπως τό ἐμπορικό κεφάλαιο.

Μιά καί τό ἴδιο τό ἐμπορικό κεφάλαιο δέν παράγει ὑπεραξία, εἶναι φανερό ὅτι ἡ ὑπεραξία πού τοῦ ἀναλογεῖ μέ τή μορφή τοῦ μέσου κέρδους, ἀποτελεῖ ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας πού ἔχει παραχθεῖ ἀπό τό συνολικό παραγωγικό κεφάλαιο. Τό ζήτημα ὅμως εἶναι τό ἐξῆς: Μέ ποιόν τρόπο τό ἐμπορικό κεφάλαιο παίρνει τό μέρος πού τοῦ ἀναλογεῖ ἀπό τήν ὑπεραξία ἢ ἀπό τό κέρδος πού ἔχει παραχθεῖ ἀπό τό παραγωγικό κεφάλαιο;

Ἀποτελεῖ μονάχα ἐπίφαση, τό γεγονός, ὅτι τό ἐμπορικό κέρδος

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. II, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως τοῦ «Κεφαλαίου» 1956, σελ. 125-129.

άποτελεί μιάν απλή προσαύξηση, ονομαστική ύψωση της τιμής των εμπορευμάτων πάνω από την αξία τους.

Είναι φανερό ότι ο έμπορος μπορεί να παίρνει τό κέρδος του μόνο από την τιμή των εμπορευμάτων που πούλησε αυτός, και κάτι ακόμα, ότι τό κέρδος αυτό, που τό βγάζει από την πούληση των εμπορευμάτων του, πρέπει να είναι ίσο με τή διαφορά ανάμεσα στην τιμή αγοράς και στην τιμή πούλησής τους, ίσο με τό περίσσευμα της δεύτερης από την πρώτη.

Είναι δυνατόν, μετά την αγορά του εμπορεύματος και πριν από την πούλησή του να μπουν σ' αυτό πρόσθετα έξοδα (έξοδα κυκλοφορίας), και είναι εξίσου δυνατόν να μή συμβεί αυτό. "Αν προστεθούν τέτια έξοδα, είναι φανερό ότι τό περίσσευμα της τιμής πούλησης πάνω από την τιμή αγοράς δέν αποτελεί μόνο κέρδος. Για ν' άπλοποιήσουμε την έρευνά μας, υποθέτουμε πριν απ' όλα ότι δέν προστίθενται τέτια έξοδα.

Γιά τό βιομήχανο κεφαλαιοκράτη ή διαφορά ανάμεσα στην τιμή πούλησης και στην τιμή αγοράς των εμπορευμάτων του είναι ίση με τή διαφορά ανάμεσα στην τιμή παραγωγής τους και στην τιμή κόστους τους, ή, αν πάρουμε υπόψη μας τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο, είναι ίση με τή διαφορά ανάμεσα στην αξία των εμπορευμάτων και στην τιμή κόστους τους για τους κεφαλαιοκράτες, πράγμα που με τή σειρά του καταλήγει στη διαφορά της συνολικής ποσότητας της εργασίας που έχει υλοποιηθεί σ' αυτά τά εμπορεύματα πάνω από την ποσότητα της υλοποιημένης και πληρωμένης σ' αυτά εργασίας. Προτού τά εμπορεύματα που άγόρασε ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης ξαναρχισθούν στην αγορά σάν εμπορεύματα έτοιμα κατάλληλα για πούληση, περνούν από τό προτσές παραγωγής, στη διάρκεια του οποίου μόνο θά παραχθεί τό μέρος εκείνο της τιμής τους που θά πραγματοποιηθεί άργότερα με τή μορφή του κέρδους. Με τόν έμπορο όμως τά πράγματα έχουν διαφορετικά. Τά εμπορεύματα βρίσκονται στά χέρια του τόσο μόνο όσο βρίσκονται στο προτσές της κυκλοφορίας τους. 'Ο έμπορος συνεχίζει άπλως την πούλησή τους, που άρχισε από τόν παραγωγό κεφαλαιοκράτη, την πραγματοποίηση της τιμής τους, και γι' αυτό δέν τά υποβάλλει σέ κανένος είδους άλλο ενδιάμεσο προτσές, μέσα στο όποιο θά μπορούσαν να ξαναπορροφήσουν υπεραξία. 'Ενώ ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης πραγματοποιεί στην κυκλοφορία μόνο την υπεραξία που έχει ήδη παραχθεί ή τό κέρδος, ο έμπορος, αντίθετα, θά πρέπει στην κυκλοφορία και μέσω της κυκλοφορίας, όχι μόνο να πραγματοποιήσει

τό κέρδος του, αλλά πρώτα να βγάλει τό κέρδος αυτό. Αυτό φαίνεται ότι είναι δυνατόν να γίνει μονάχα αν ο έμπορος τά εμπορεύματα που του πούλησε ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης στίς τιμές παραγωγής τους — ή στην αξία τους, αν πάρουμε υπόψη μας τό συνολικό εμπορευματικό κεφάλαιο — τά πουλήσει πάνω από τίς τιμές παραγωγής τους; αν δηλαδή προσθέσει μιάν ονομαστική προσαύξηση στίς τιμές τους, έπομένως — αν πάρουμε υπόψη μας τό συνολικό εμπορευματικό κεφάλαιο — αν τά πουλήσει πάνω από την αξία τους και αν εισπράξει αυτό τό περίσσευμα της ονομαστικής τους αξίας πάνω από την πραγματική τους αξία, κοντολογής, αν τά πουλήσει πιο άκριβά από ό,τι αξίζουν.

Είναι πολύ εύκολο να κατανοήσει κανείς αυτήν τή μορφή της προσαύξης. Α.χ. ένας πήχυς λινό ύφασμα στοιχίζει 2 σελλίνα. "Αν πρόκειται να βγάλω 10% κέρδος από την μεταπούληση, τότε θά πρέπει να προσθέσω  $\frac{1}{10}$  στην τιμή, έπομένως θά πρέπει να πουλήσω τόν πήχυ προς 2 σελλ. και  $2\frac{2}{5}$  πέννες. 'Η διαφορά ανάμεσα στην πραγματική τιμή παραγωγής τους και στην τιμή πούλησής τους είναι τότε =  $2\frac{2}{5}$  πέν. και, υπολογισμένη ή διαφορά αυτή σε σχέση με τά 2 σελλ. αποτελεί ένα κέρδος 10%. Πράγματι, τότε πουλώ στόν αγοραστή τόν πήχυ σε μιά τιμή, που στην πραγματικότητα είναι ή τιμή 1 πήχyu και  $\frac{1}{10}$  του πήχyu. "Η, πράγμα που καταλήγει στο ίδιο: Είναι σάν να είχα πουλήσει στόν αγοραστή<sup>1\*</sup> μόνο  $\frac{10}{11}$  του πήχyu προς 2 σελλ. και κρατούσα εγώ για τόν εαυτό μου τό υπόλοιπο  $\frac{1}{11}$  του πήχyu. Πράγματι, με  $2\frac{2}{5}$  πέν. μπορώ να ξαναγοράσω  $\frac{1}{11}$  του πήχyu, αν υπολογίσω την τιμή του ενός πήχyu προς 2 σελλ. και  $2\frac{2}{5}$  πέν. Θά έπρόκειτο άπλως για ένα πλάγιο μέσο, για να συμμετάσχω στην υπεραξία και στο υπερπροϊόν ύστερ' από μιά ονομαστική αύξηση της τιμής των εμπορευμάτων.

Αυτή είναι ή πραγματοποίηση του εμπορικού κέρδους με μιά προσαύξηση στην τιμή των εμπορευμάτων, έτσι όπως εμφανίζεται στην αρχή. Και πράγματι, όλη ή αντίληψη για την προέλευση του κέρδους από μιά ονομαστική ύψωση της τιμής των εμπορευμάτων ή από την πούλησή τους πάνω από την αξία τους ξεσηδήσε από την αντίληψη για τό εμπορικό κεφάλαιο.

"Αν εξετάσουμε όμως τό ζήτημα από πιο κοντά, θά δούμε γρήγορα ότι πρόκειται για άπλή επίφαση και ότι, αν προϋποθέσουμε ότι ο

<sup>1\*</sup> Στην πρώτη γερμανική έκδοση: πουλητή. "Αλλάξε με βάση τό χειρόγραφο του Μάρξ.

κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής είναι ο κυρίαρχος, τότε θα δοῦμε ότι τό εμπορικό κέρδος δέν πραγματοποιεῖται μ' αὐτό τόν τρόπο. (Πρόκειται ἐδῶ πάντα μόνο γιά τόν μέσο ὄρο καί ὄχι γιά μεμονωμένες περιπτώσεις). Γιατί υποθέτουμε ὅτι ὁ ἔμπορος μπορεῖ νά πραγματοποιήσει ἕνα κέρδος λ.χ. 10% ἀπό τά ἐμπορεύματά του μόνο ἂν τά πουλήσει 10% πάνω ἀπό τίς τιμές παραγωγῆς τους; Γιατί παραδεχτήκαμε ὅτι ὁ παραγωγός αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων, ὁ βιομηχανικός κεφαλαιοκράτης (πού σάν προσωποποίηση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου ἐμφανίζεται στόν ἔξω κόσμο πάντα σάν «ὁ παραγωγός») τά πούλησε στόν ἔμπορο στήν τιμή παραγωγῆς τους. "Αν ἡ τιμές ἀγορᾶς τῶν ἐμπορευμάτων πού πλήρωσε ὁ ἔμπορος εἶναι σες μέ τίς τιμές παραγωγῆς τους, σέ τελευταία ἀνάλυση ἴσες μέ τίς ἀξίες τους, ἔτσι πού ἡ τιμή παραγωγῆς, σέ τελευταία ἀνάλυση, ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, ἀποτελεῖ ἐπομένως γιά τόν ἔμπορο τήν τιμή κόστους, τότε θά πρέπει πράγματι τό πλεόνασμα τῆς τιμῆ πούλησῆς τους πάνω ἀπό τήν τιμή ἀγορᾶς τους — καί μόνο αὐτή διαφορά ἀνάμεσα στίς τιμές αὐτές ἀποτελεῖ τήν πηγή τοῦ κέρδους του — νά εἶναι ἕνα περίσσευμα τῆς ἐμπορικῆς τους τιμῆς πάνω πύ τήν τιμή παραγωγῆς τους καί, σέ τελευταία ἀνάλυση, ὁ ἔμπορος θά πρέπει νά πουλήσει ὅλα τά ἐμπορεύματα πάνω ἀπό τήν ἀξία τους. Γιατί, ὅμως, υποθέσαμε ὅτι ὁ βιομηχανικός κεφαλαιοκράτης πουλάει τά ἐμπορεύματα στόν ἔμπορο στίς τιμές παραγωγῆς τους; "Η, ἄλλον, τί εἶχαμε υπόψη μας ὅταν τό υποθέσαμε αὐτό; "Ότι τό εμπορικό κεφάλαιο (ἐδῶ ἔχουμε νά κάνουμε ἀκόμα μ' αὐτό μόνο ἂν ἐμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο) δέν μπαίνει στό σχηματισμό τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους. "Όταν ἐκθέταμε τό γενικό ποσοστό κέρδους ξεκινήσαμε ὑποχρεωτικά ἀπό αὐτή τήν προϋπόθεση, πρῶτο, γιατί τό εμπορικό κεφάλαιο σάν τέτιο δέν ὑπῆρχε τότε ἀκόμα γιά ἄς, καί, δεύτερο, γιατί τό μέσο κέρδος, ἐπομένως καί τό γενικό ποσοστό κέρδους, ἔπρεπε πρῶτα νά τό ἐκθέσουμε ὑποχρεωτικά ὡς ἰσοστάθμιση τῶν κερδῶν ἢ τῶν ὑπεραξιών, πού παράγονται πραγματικά ἀπό τά βιομηχανικά κεφάλαια τῶν διαφόρων σφαιρῶν παραγωγῆς. Ἀντίθετα, ὅσο γιά τό εμπορικό κεφάλαιο, ἔχουμε νά ἴσχυται μέ ἕνα κεφάλαιο, πού συμμετέχει στό κέρδος, χωρίς νά συμβεῖται στήν παραγωγή του. Ἐπομένως, τώρα χρειάζεται νά συμπληρώσουμε τήν προηγούμενη περιγραφή.

"Ας υποθέσουμε ὅτι τό συνολικό βιομηχανικό κεφάλαιο πού ἔχει καταβληθεῖ στή διάρκεια ἐνός ἔτους εἶναι  $= 720_0 + 180_0 = 900$  λ.χ. ἑκατομμύρια λίρες στερλίνες) καί ὅτι τό  $υ' = 100\%$ . Ἐπο-

μένως, τό προϊόν  $= 720_0 + 180_0 + 180_0$ . "Αν τώρα τό προϊόν αὐτό, ἡ τό παραγμένο ἐμπορευματικό κεφάλαιο, τό ὀνομάσουμε E, τότε ἡ ἀξία του ἢ ἡ τιμή παραγωγῆς του (γιατί καί τά δυό συμπίπτουν ἂν παρθεῖ τό σύνολο τῶν ἐμπορευμάτων)  $= 1.080$  καί τό ποσοστό τοῦ κέρδους γιά τό συνολικό κεφάλαιο τῶν  $900 = 20\%$ . Σύμφωνα μέ ὅσα ἐκθέσαμε ὡς τώρα, αὐτά τά 20% εἶναι τό μέσο ποσοστό κέρδους, γιατί ἡ ὑπεραξία δέν ὑπολογίζεται ἐδῶ σέ σχέση μέ τοῦτο ἢ μέ ἐκεῖνο τό κεφάλαιο μέ τή δική του ιδιαίτερη σύνθεση, ἀλλά σέ σχέση μέ τό συνολικό βιομηχανικό κεφάλαιο μέ τή μέση σύνθεσή του. Ἐτσι, τό  $E = 1.080$  καί τό ποσοστό τοῦ κέρδους  $= 20\%$ . "Ας υποθέσουμε ὅμως τώρα, ὅτι ἐκτός ἀπό αὐτές τίς 900 λίρ. στ. βιομηχανικό κεφάλαιο προστίθενται ἀκόμα 100 λίρ. στ. ἐμπορικό κεφάλαιο, πού, ἀνάλογα μέ τό μέγεθός του, παίρνει σέ ποσοστό τό ἴδιο μέ τό βιομηχανικό κεφάλαιο κέρδος. Σύμφωνα μέ τήν ὑπόθεσή μας, τό εμπορικό κεφάλαιο ἀποτελεῖ τό  $\frac{1}{10}$  τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου τῶν 1.000. Ἐπομένως, ἀπό τή συνολική ὑπεραξία τῶν 180 πέφτει στό μερίδιό του τό  $\frac{1}{10}$ , δηλαδή 18 καί παίρνει ἔτσι ἕνα κέρδος μέ ποσοστό 18%. "Αρα, τό κέρδος πού θά μοιραστεῖ στά ὑπόλοιπα  $\frac{9}{10}$  τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου εἶναι στήν πραγματικότητα μόνο 162, ἡ σέ σχέση μέ τό κεφάλαιο τῶν 900 εἶναι ἐπίσης  $= 18\%$ . Ἡ τιμή λοιπόν, στήν ὁποία τό E θά πουληθεῖ στούς ἐμπόρους ἀπό τοὺς κατόχους τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου τῶν 900 εἶναι  $= 720_0 + 180_0 + 162_0 = 1.062$ . Ἐπομένως, ἂν ὁ ἔμπορος προσθέσει στό κεφάλαιό του τῶν 100 τό μέσο κέρδος τῶν 18, τότε θά πουλήσει τά ἐμπορεύματα πρὸς  $1.062 + 18 = 1.080$ , δηλαδή στήν τιμή παραγωγῆς τους ἢ, ἂν πάρουμε τό συνολικό ἐμπορευματικό κεφάλαιο, θά τά πουλήσει στήν ἀξία τους, παρ' ὅλο πού τό κέρδος του τό βγάζει μόνο στήν κυκλοφορία καί μέσω τῆς κυκλοφορίας, καί μόνο ἀπὸ τό περίσσευμα τῆς τιμῆς πούλησης τῶν ἐμπορευμάτων πάνω ἀπὸ τήν τιμή ἀγορᾶς τους. "Ωστόσο, ὅμως, δέν πουλάει τά ἐμπορεύματα πάνω ἀπὸ τήν ἀξία τους ἢ πάνω ἀπὸ τήν τιμή παραγωγῆς τους, ἀκριβῶς γιατί τά ἀγόρασε ἀπὸ τόν βιομηχανικό κεφαλαιοκράτη κάτω ἀπὸ τήν ἀξία τους ἢ κάτω ἀπὸ τήν τιμή παραγωγῆς τους.

Στό σχηματισμό λοιπόν τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους μπαίνει τό εμπορικό κεφάλαιο καθοριστικά, ἀνάλογα μέ τό μέρος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου πού ἀντιπροσωπεύει. "Αν λοιπόν στή δοσμένη περίπτωσή ποῦμε ὅτι τό μέσο ποσοστό κέρδους εἶναι  $= 18\%$ , θά ἦταν 20%, ἂν τό  $\frac{1}{10}$  τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου δέν ἦταν ἐμπορικό κεφά-

λαιο καί αν δέν μειωνόταν έτσι κατά τό  $\frac{1}{10}$  τό γενικό ποσοστό κέρδους. Έτσι γίνεται δυνατός επίσης ένας πιό ακριβολογημένος, περιοριστικός καθορισμός τής τιμής παραγωγής. Μέ τόν ύρο τιμή παραγωγής έννοεΐται, όπως καί προηγούμενα, ή τιμή τοῦ ἐμπορεύματος = τό κόστος του (ή αξία τοῦ σταθεροῦ καί μεταβλητοῦ κεφαλαίου πού περιέχεται σ' αὐτό) + τό μέσο κέρδος, πού προστίθεται στό κόστος. Αὐτό τό μέσο κέρδος, ὅμως, καθορίζεται τώρα διαφορετικά. Καθορίζεται ἀπό τό συνολικό κέρδος, πού παράγει τό συνολικό παραγωγικό κεφάλαιο, δέν ὑπολογίζεται ὅμως μόνο σέ σχέση μέ αὐτό τό συνολικό παραγωγικό κεφάλαιο. Ἄν ὑπολογίζοταν μόνο σέ σχέση μ' αὐτό καί ἂν αὐτό, ὅπως ἀναφέραμε προηγούμενα, ἦταν = 900 καί τό κέρδος = 180, τό μέσο ποσοστό κέρδους θά ἦταν  $= \frac{180}{900} = 20\%$ . Ἀλλά ὑπολογίζεται σέ σχέση μέ τό συνολικό παραγωγικό κεφάλαιο + τό ἐμπορικό κεφάλαιο, ἔτσι πού ἂν τό παραγωγικό κεφάλαιο εἶναι 900 καί τό ἐμπορικό 100, τό μέσο ποσοστό κέρδους  $= \frac{180}{1.000} = 18\%$ . Ἡ τιμή παραγωγής εἶναι λοιπόν =  $\tau$  (κόστος) + 18, καί  $\delta\chi = \tau + 20$ . Στό μέσο ποσοστό κέρδους συνυπολογίζεται ἤδη τό μέρος τοῦ συνολικοῦ κέρδους πού ἀναλογεῖ στό ἐμπορικό κεφάλαιο. Γι' αὐτό, ἡ πραγματική ἀξία ἢ ἡ τιμή παραγωγής τοῦ συνολικοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου —  $\tau + \kappa + \epsilon\kappa$  (ὅπου τό  $\epsilon\kappa$  εἶναι τό ἐμπορικό κέρδος). Ἡ τιμή παραγωγής ἢ ἡ τιμή, στήν ὁποία πούλαει ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης σάν τέτιος, εἶναι λοιπόν μικρότερη ἀπό τήν πραγματική τιμή παραγωγής τοῦ ἐμπορεύματος. Ἡ, ἂν πάρουμε τό σύνολο τῶν ἐμπορευμάτων, τότε οἱ τιμές, στίς ὁποῖες τά πούλαει ἡ τάξη τῶν βιομήχανων κεφαλαιοκρατῶν, εἶναι μικρότερες ἀπό τίς ἀξίες τους. Έτσι, στήν πιό πάνω περίπτωση ἔχουμε: 900 (κόστος) + 18% μέ βάση τά 900 ἢ  $900 + 162 = 1.062$ . Πουλώντας τώρα ὁ ἔμπορος πρὸς 118 ἕνα ἐμπόρευμα πού τοῦ στοίχισε 100, προσθέτει βέβαια 18%. Ἐπειδή ὅμως τό ἐμπόρευμα πού τό ἀγόρασε πρὸς 100 ἔχει ἀξία 118, γι' αὐτό δέν τό πούλαει πάνω ἀπό τήν ἀξία του. Θά διατηρήσουμε τήν ἔκφραση τιμῆ παραγωγής μέ τήν πιό ακριβολογημένη ἔννοια, πού ἀναπτύξαμε πιό πάνω. Στήν περίπτωση αὕτη εἶναι καθαρό ὅτι τό κέρδος τοῦ βιομήχανου κεφαλαιοκράτη εἶναι ἴσο μέ τό περίσσευμα τῆς τιμῆς παραγωγής τοῦ ἐμπορεύματος πάνω ἀπό τήν τιμή κόστους του, καί ὅτι, σέ διάκριση ἀπό τοῦτο τό βιομηχανικό κέρδος, τό ἐμπορικό κέρδος εἶναι ἴσο μέ τό περίσσευμα τῆς τιμῆς πούλησης πάνω

ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς τοῦ ἐμπορεύματος, πού γιά τόν ἔμπορο εἶναι ἡ τιμή πού τό ἀγόρασε. Εἶναι ὅμως ἐπίσης καθαρό ὅτι ἡ πραγματική τιμή τοῦ ἐμπορεύματος εἶναι = μέ τήν τιμή παραγωγῆς του + τό merkantilen (ἐμπορικό) κέρδος. Ὅπως τό βιομηχανικό κεφάλαιο πραγματοποιεῖ μόνο κέρδος, τό ὁποῖο βρίσκεται ἤδη μέ τή μορφή τῆς ὑπεραξίας στήν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, ἔτσι καί τό ἐμπορικό κεφάλαιο πραγματοποιεῖ κέρδος μόνο γιατί στήν τιμή τοῦ ἐμπορεύματος πού ἔχει πραγματοποιηθεῖ ἀπό τό βιομηχανικό κεφάλαιο δέν ἔχει πραγματοποιηθεῖ ἀκόμα ὅλη ἡ ὑπεραξία ἢ ὅλο τό κέρδος<sup>39</sup>. Έτσι ἡ τιμή πού πούλαει ὁ ἔμπορος βρίσκεται πάνω ἀπό τήν τιμή πού ἀγόρασε, ὅχι γιατί ἡ τιμή πού πούλαει βρίσκεται πάνω, ἀλλά γιατί ἡ τιμή πού ἀγόρασε βρίσκεται κάτω ἀπό τή συνολική ἀξία.

Τό ἐμπορικό κεφάλαιο συμμετέχει ἔτσι στήν ἐξίσωση τῆς ὑπεραξίας σέ μέσο κέρδος, μ' ὅλο πού δέν συμμετέχει στήν παραγωγή αὐτῆς τῆς ὑπεραξίας. Γι' αὐτό, τό γενικό ποσοστό κέρδους περιέχει ἤδη τήν ἀφαίρεση ἀπό τήν ὑπεραξία τοῦ μέρους πού ἀναλογεῖ στό ἐμπορικό κεφάλαιο, δηλαδή μιά ἀφαίρεση ἀπό τό κέρδος τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου.

Ἀπό ὅσα εἰπώθηκαν ὡς τώρα βγαίνει ὅτι:

1) Ὅσο πιό μεγάλο εἶναι τό ἐμπορικό κεφάλαιο σέ σχέση μέ τό βιομηχανικό κεφάλαιο, τόσο πιό μικρό εἶναι τό ποσοστό τοῦ βιομηχανικοῦ κέρδους καί ἀντίστροφα.

2) Ἄν στό πρῶτο τμήμα τοῦ Βιβλίου δείξαμε ὅτι τό ποσοστό τοῦ κέρδους ἐκφράζει πάντα ἕνα μικρότερο ποσοστό, ἀπό τό ποσοστό τῆς πραγματικῆς ὑπεραξίας, δηλαδή ἐκφράζει πάντα πολύ μικρό τόν βαθμό ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, λ.χ. στήν περίπτωση πού ἀναφέραμε πιό πάνω  $720_{\pi} + 180_{\mu} + 180_{\nu}$ , ἕνα ποσοστό 100% τῆς ὑπεραξίας ἐκφράζεται μέ ἕνα ποσοστό κέρδους μόνο 20%, ἡ σχέση αὕτη ἀποκλίνει ἀκόμα περισσότερο, μιά καί τό ἴδιο τό μέσο ποσοστό κέρδους, μέ τόν συνυπολογισμό τοῦ μεριδίου πού ἀναλογεῖ στό ἐμπορικό κεφάλαιο, ἐμφανίζεται μέ τή σειρά του μικρότερο, στήν περίπτωσή μας 18% ἀντί 20%. Ἐπομένως, τό μέσο ποσοστό κέρδους τοῦ κεφαλαιοκράτη πού ἐκμεταλλεύεται ἄμεσα τήν ἐργασία, ἐκφράζει πιό μικρό τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἀπό ὅ,τι εἶναι πραγματικά.

<sup>39</sup> John Bellers. [Essays about the Poor, Manufactures, Trade, Plantations and immorality. London. 1699. p. 101.]



Μέ την προϋπόθεση, ότι όλοι οι άλλοι όροι μένουν ίδιοι, τό σχετικό μέγεθος του εμπορικού κεφαλαίου (έξαιρείται μόνο τό κεφάλαιο των μικρεμπόρων, μιά έρμαφρόδιτη κατηγορία), είναι αντιστρόφως ανάλογο προς την ταχύτητα της περιστροφής του, δηλαδή αντιστρόφως ανάλογο προς την ενέργεια του προτσές αναπαραγωγής γενικά. Στην πορεία της έπιστημονικής ανάλυσης ό σχηματισμός του γενικού ποσοστού κέρδους έμφανίζεται ότι ξεκινάει από τά βιομηχανικά κεφάλαια και από τον συναγωνισμό μεταξύ τους και ότι μόνον άργότερα διορθώθηκε, συμπληρώθηκε και τροποποιήθηκε μέ την παρέμβαση του εμπορικού κεφαλαίου. Στην πορεία της ιστορικής εξέλιξης έγινε άκριβώς τό αντίθετο. Τό εμπορικό κεφάλαιο είναι πού για πρώτη φορά καθορίζει λίγο πολύ τίς τιμές των εμπορευμάτων σύμφωνα μέ τίς αξίες τους, και είναι ή σφαίρα της κυκλοφορίας πού μεσολαβεϊ για την πραγματοποίηση του προτσές αναπαραγωγής, όπου διαμορφώνεται για πρώτη φορά ένα γενικό ποσοστό κέρδους. Τό εμπορικό κέρδος καθορίζει άρχικά τό βιομηχανικό κέρδος. Μόνον αφού επικρατήσει ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής και γίνει έμπορος ό ίδιος ό παραγωγός, τό εμπορικό κέρδος περιορίζεται στό μέρος εκείνο της συνολικής ύπεραξίας πού άναλογεϊ στό εμπορικό κεφάλαιο σάν υποπολλαπλάσιο του συνολικού κεφαλαίου, πού άπασχολεϊται στό κοινωνικό προτσές αναπαραγωγής.

Η συμπληρωματική εξίσωση των κερδών μέ την παρέμβαση του εμπορικού κεφαλαίου έδειξε ότι στην αξία του εμπορεύματος δέν μπαίνει κανένα πρόσθετο στοιχείο από τό προκαταβλημένο χρηματικό κεφάλαιο του εμπόρου, ότι ή προσαύξηση στην τιμή, μέ την οποία ό έμπορος βγάξει τό κέρδος του, είναι άπλως ίσο μέ τό μέρος εκείνο της αξίας του εμπορεύματος, πού τό παραγωγικό κεφάλαιο δέν τό συνυπολόγισε στην τιμή παραγωγής του εμπορεύματος, ίσο μέ τό μέρος εκείνο πού παρέλειψε νά τό συνυπολογίσει. Δηλαδή, σχετικά μέ τό χρηματικό αυτό κεφάλαιο ή υπόθεση έχει όπως μέ τό πάγιο κεφάλαιο του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη, μέ τό μέρος του εκείνο πού δέν έχει καταναλωθεί και πού γι' αυτό ή αξία του δέν άποτελεϊ στοιχείο της αξίας του εμπορεύματος. Δηλαδή μέ την τιμή, μέ την οποία τό χρηματικό κεφάλαιο αγοράζει τό εμπορευματικό κεφάλαιο, άναπληρώνει την τιμή παραγωγής του, = X, σέ χρῆμα. Η τιμή, στην οποία τό πουλάει, όπως δείξαμε πιο πάνω, είναι = X + ΔX, όπου τό ΔX εκφράζει την προσαύξηση στην τιμή του εμπορεύματος, ή οποία καθορίζεται από τό γενικό ποσοστό

του κέρδους. Όταν λοιπόν ό έμπορος πουλάει τό εμπόρευμα, τότε, εκτός από τό ΔX πού εισπράττει, έπιστρέφει σ' αυτόν τό άρχικό χρηματικό κεφάλαιο, πού τό είχε προκαταβάλει για ν' αγοράσει τά εμπορεύματα. Έδώ προβάλλει ξανά, ότι τό χρηματικό του κεφάλαιο γενικά δέν είναι παρά τό σέ χρηματικό κεφάλαιο μεταβλημένο εμπορευματικό κεφάλαιο του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη, πού τόσο λίγο μπορεί νά επηρεάσει τό αξιακό μέγεθος αυτού του εμπορευματικού κεφαλαίου, όσο θά τό επηρέαζε αν τό πουλούσε άπευθείας στον τελευταίο καταναλωτή, αντί στον έμπορο. Πράγματι, ό έμπορος άπλως προτρέπει (antizipiert) και πληρώνει πιο μπροστά από τον τελευταίο καταναλωτή. Ωστόσο αυτό είναι σωστό μόνο αν, όπως υποθέταμε ως τώρα, ό έμπορος δέν είχε δικά του γενικά έξοδα ή αν στό προτσές της μεταμόρφωσης των εμπορευμάτων, της αγοράς και της πούλησης, δέν όφείλει νά προκαταβάλει άλλο κεφάλαιο — κυκλοφορούν ή πάγιο — εκτός από τό χρηματικό κεφάλαιο, πού πρέπει νά προκαταβάλει για ν' αγοράσει τό εμπόρευμα από τον παραγωγό. Τό ζήτημα όμως δέν έχει έτσι, όπως είδαμε, όταν εξετάζαμε τά έξοδα κυκλοφορίας («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο II, κεφ. VI). Και τά έξοδα αυτά της κυκλοφορίας άποτελούνται ένμέρει από έξοδα, πού ό έμπορος πρέπει νά τί άπαιτήσει από τους άλλους παράγοντες της κυκλοφορίας, και ένμέρει από έξοδα πού προκύπτουν άμεσα από την ειδική επικήρηση του εμπόρου.

Όποιοιδήποτε είδους κι αν είναι αυτά τά έξοδα κυκλοφορίας, αν προκύπτουν από την καθαρά εμπορική επικήρηση σάν τέτια, αν δηλαδή ανήκουν στά ειδικά έξοδα κυκλοφορίας του εμπόρου, ή αν αντιπροσωπεύουν έξοδα πού προέρχονται από κατοπινά προτσές παραγωγής και πού προστίθενται μέσα στά πλαίσια του προτσές κυκλοφορίας, όπως ή άποστολή (Spedition), ή μεταφορά, ή διαφύλαξη κλπ., προϋποθέτουν πάντα από μέρους του εμπόρου, εκτός από τό χρηματικό κεφάλαιο, πού προκατέβαλε για την αγορά των εμπορευμάτων, και ένα πρόσθετο κεφάλαιο πού έχει προκαταβληθεί για την αγορά και την πληρωμή αυτών των μέσων κυκλοφορίας. Όταν τό στοιχείο αυτό του κόστους άποτελείται από κυκλοφορούν κεφάλαιο, μπαίνει όλόκληρο σάν πρόσθετο στοιχείο στην τιμή πούλησης των εμπορευμάτων, και, όταν άποτελείται από πάγιο κεφάλαιο, μπαίνει στην τιμή τους ανάλογα μέ τό βαθμό της φθοράς του. Μπαίνει όμως στην τιμή σάν στοιχείο πού άποτελεϊ μιάν ονομαστική αξία, ακόμα και αν δέν δημιουργεϊ πρόσθετη αξία του εμπορεύματος, όπως λ.χ. τά καθαρά εμπορικά έξοδα κυκλοφορίας. Όλο αυτό τό

πρόσθετο κεφάλαιο, όμως, είτε πρόκειται για κυκλοφορούν είτε για πάγιο, μπαίνει στο σχηματισμό του γενικού ποσοστού κέρδους.

Τά καθαρά εμπορικά έξοδα κυκλοφορίας (αν αποκλειστούν δηλαδή τά έξοδα για τήν αποστολή, τή μεταφορά, τή διαφύλαξη κλπ.) ανάγονται στα έξοδα, τά απαραίτητα για νά πραγματοποιηθεῖ ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, γιά νά μετατραπεῖ εἴτε ἀπό ἐμπόρευμα σέ χρήμα, εἴτε ἀπό χρήμα σέ ἐμπόρευμα, γιά νά μεσολαβηθεῖ ἡ ἀνταλλαγή μεταξύ τους. Ἐδῶ παραβλέπουμε ὁλότελα τά ἐνδεχόμενα προτῆς παραγωγῆς, πού συνεχίζονται κατὰ τή διάρκεια τῆς πρῶτης τῆς κυκλοφορίας καί ἀπό τά ὁποῖα ἡ ἐμπορική ἐπιχείρηση μπορεῖ νά ὑπάρχει πέρα γιά πέρα ξεχωριστά. "Ὅπως πράγματι γίνεται λ.χ. μέ τόν πραγματικό κλάδο μεταφορῶν καί μέ τόν κλάδο ἀποστολῆς ἐμπορευμάτων, πού μπορεῖ νά εἶναι καί εἶναι ἐντελῶς διαφορετικοί ἀπό τό ἐμπόριο κλάδοι τῆς οἰκονομίας, ἀκριβῶς ὅπως καί τά ἐμπορεύματα πού εἶναι γιά ν' ἀγοραστοῦν ἢ γιά νά πωληθοῦν μπορεῖ νά βρίσκονται σέ ἀποθῆκες καί σέ ἄλλους δημόσιους χώρους, καί τά έξοδα πού προκύπτουν γιά τόν ἔμπορο ἀπό τό γεγονός αὐτό, ὑπολογίζονται ἀπό τρίτα πρόσωπα σάν έξοδα τοῦ ἐμπόρου, ἐφόσον ὀφείλει νά τά πληρώσει. "Ὅλα αὐτά γίνονται στό καθ'αυτὸ χονδρικό ἐμπόριο, ὅπου τό ἐμπορικό κεφάλαιο ἐμφανίζεται μέ τήν καθαρότερη μορφή καί ὅπου μπλέκεται ὅσο τό δυνατό λιγότερο μέ ἄλλες λειτουργίες. "Ὁ ἐπιχειρηματίας φορτηγῶν ἀμαξῶν, ὁ διευθυντής τῶν σιδηροδρόμων, ὁ ἐφοπλιστής δέν εἶναι «ἐμποροί». Τά έξοδα πού ἐξετάζουμε ἐδῶ εἶναι τά έξοδα τῆς ἀγοροπωλησίας. "Ἐχουμε ἤδη παρατηρήσει προηγουμένα ὅτι τά έξοδα αὐτά ἀποτελοῦνται ἀπό έξοδα λογαριασμῶν, τήρησης λογιστικῶν βιβλίων, έξοδα ἀγορᾶς, ἀλληλογραφίας κλπ. Τό ἀπαιτούμενο γι' αὐτά σταθερό κεφάλαιο ἀποτελεῖται ἀπό γραφεῖα, χαρτί, γραμματόσημα κλπ. Τά ἄλλα έξοδα ἀποτελοῦνται ἀπό μεταβλητό κεφάλαιο, πού προκαταβάλλεται γιά τή χρησιμοποίηση μισθωτῶν ἐργαζομένων στό ἐμπόριο. (Τά έξοδα ἀποστολῆς, τά έξοδα μεταφορᾶς, οἱ προκαταβολές δασμῶν κλπ. μποροῦν ἐνμέρει νά θεωρηθοῦν ὅτι τά προκαταβάλλει ὁ ἔμπορος κατὰ τήν ἀγορά τῶν ἐμπορευμάτων καί ὅτι γι' αὐτόν μπαίνουν ἐπομένως στήν τιμὴ πού τά ἀγόρασε).

"Ὅλα αὐτά τά έξοδα δέν γίνονται κατὰ τήν παραγωγή τῆς ἀξίας χρήσης τῶν ἐμπορευμάτων, ἀλλὰ κατὰ τήν πραγματοποίηση τῆς ἀξίας τους. Εἶναι καθαρά έξοδα κυκλοφορίας. Δέν μπαίνουν στό ἄμεσο προτῆς παραγωγῆς, ἀλλὰ στό προτῆς τῆς κυκλοφορίας, καί ἐπομένως στό συνολικό προτῆς τῆς ἀναπαραγωγῆς.

Τό μοναδικό μέρος αὐτῶν τῶν ἐξόδων, πού μᾶς ἐνδιαφέρει ἐδῶ εἶναι τό μέρος πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά μεταβλητό κεφάλαιο. (Ἐκτός ἀπὸ αὐτό ἔπρεπε νά ἐξεταστεῖ: Πρῶτο, μέ ποῖο τρόπο ἐπιβάλλεται στό προτῆς τῆς κυκλοφορίας ὁ νόμος, ὅτι στήν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος μπαίνει μόνο ἀναγκαῖα ἐργασία. Δεύτερο, πῶς παρουσιάζεται ἡ συσώρευση στό ἐμπορικό κεφάλαιο. Τρίτο, πῶς λειτουργεῖ τό ἐμπορικό κεφάλαιο στό πραγματικό συνολικό προτῆς ἀναπαραγωγῆς τῆς κοινωνίας).

Τά έξοδα αὐτά προκύπτουν ἀπὸ τήν οἰκονομική μορφή τοῦ προϊόντος σάν ἐμπόρευμα.

"Αν ὁ χρόνος ἐργασίας, πού χάνουν οἱ ἴδιοι οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες γιά νά πωλήσουν ἄμεσα ὁ ἓνας στὸν ἄλλο τά ἐμπορεύματά τους — δηλαδή, γιά νά μιλήσουμε ἀντικειμενικά, ὁ χρόνος κυκλοφορίας τῶν ἐμπορευμάτων — δέν προσθέτει ἀπολύτως καμιὰ ἀξία στά ἐμπορεύματα αὐτά, τότε εἶναι φανερό, ὅτι αὐτός ὁ χρόνος ἐργασίας δέν ἀποχτάει ἄλλον χαρακτήρα ἀπὸ τό γεγονός ὅτι διατίθεται ἀπὸ τόν ἔμπορο ἀντὶ ἀπὸ τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη. Ἡ μετατροπὴ ἐμπορεύματος (προϊόντος) σέ χρήμα καί χρήματος σέ ἐμπόρευμα (σέ μέσα παραγωγῆς) ἀποτελεῖ ἀναγκαῖα λειτουργία τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου καί, ἐπομένως, ἀπαραίτητη ἐπιχείρηση τοῦ κεφαλαιοκράτη, πού, πράγματι, δέν εἶναι παρὰ μόνον τό προσωποποιημένο καί προικισμένο μέ δική του συνείδηση καί θέληση κεφάλαιο. Αὐτές οἱ λειτουργίες ὅμως οὔτε τήν ἀξία αὐξάνουν, οὔτε δημιουργοῦν ὑπεραξία. Μέ αὐτές του τίς πράξεις ἢ μέ τή συνέχιση παραπέρα τῆς λειτουργίας τοῦ κεφαλαίου, στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας, ὅταν ἔπαυσε πιά νά τίς ἐκπληρώνει ὁ παραγωγικός κεφαλαιοκράτης, ὁ ἔμπορος μπαίνει ἀπλῶς στή θέση τοῦ βιομήχανου κεφαλαιοκράτη. Ὁ χρόνος ἐργασίας, πού ἀπαιτοῦν αὐτές οἱ πράξεις, χρησιμοποιεῖται γιά νά γίνουν οἱ ἀπαραίτητες πράξεις στό προτῆς ἀναπαραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου, ὅμως δέν προσθέτει καθόλου ἀξία. "Αν τίς πράξεις αὐτές δέν τίς ἔκανε ὁ ἔμπορος (ἐπομένως δέν χρησιμοποιοῦσε οὔτε τόν ἀπαιτούμενο γι' αὐτές χρόνο ἐργασίας), τότε τό κεφάλαιό του δέν θά τό χρησιμοποιοῦσε σάν παράγοντα κυκλοφορίας τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, δέν θά συνέχιζε τήν λειτουργία τοῦ βιομήχανου κεφαλαιοκράτη πού διακόπηκε καί, ἐπομένως, δέν θά συμμετεῖχε ἐπίσης σάν κεφαλαιοκράτης, ἀνάλογα μέ τό προκαταβλημένο κεφάλαιό του, στή μάζα τοῦ κέρδους, πού παράγεται ἀπὸ τήν τάξη τῶν βιομήχανων κεφαλαιοκρατῶν. Γι' αὐτό, γιά νά πάρει μερίδιο ἀπὸ τή μάζα τῆς ὑπεραξίας, γιά ν' ἀξιοποιήσει τήν προκαταβολή του σάν

κεφάλαιο δέν χρειάζεται ο έμπορευόμενος κεφαλαιοκράτης μισθωτούς εργαζόμενους. Άν ή επιχείρησή του καί τό κεφάλαιό του είναι μικρά, μπορεί νά είναι αυτός ο ίδιος ο μοναδικός εργαζόμενος τόν όποιον χρησιμοποιεί. Πληρώνεται δέ από τό μέρος του κέρδους, πού προκύπτει από τή διαφορά ανάμεσα στην τιμή άγοράς των έμπορευμάτων καί στην πραγματική τιμή παραγωγής.

Έξάλλου, μπορεί, όταν είναι μικρό τό κεφάλαιο πού προκατέβαλε ο έμπορος, τό κέρδος πού πραγματοποιεί νά μήν είναι καθόλου μεγαλύτερο, ή μπορεί νά είναι καί μικρότερο από τό μισθό εργασίας ενός καλύτερα πληρωνόμενου ειδικευμένου μισθωτού έργάτη. Πράγματι, δίπλα του δρούν άμεσοι εμπορικοί πράκτορες του παραγωγικού κεφαλαιοκράτη, άγοραστές, πωλητές, παραγγελιοδόχοι, πού έχουν τό ίδιο ή μεγαλύτερο εισόδημα, είτε μέ τή μορφή του μισθού εργασίας, είτε μέ τή μορφή μιās έντολης συμμετοχής στό κέρδος (προμήθεια, ποσοστά), πού βγαίνει από κάθε πούληση. Στην πρώτη περίπτωση ο έμπορος εισπράττει τό εμπορικό κέρδος σάν ανεξάρτητος κεφαλαιοκράτης. Στην άλλη περίπτωση πληρώνεται στόν παραγγελιοδόχο, στό μισθωτό του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη ένα μέρος του κέρδους, είτε μέ τή μορφή του μισθού εργασίας, είτε μέ τή μορφή ενός ανάλογου μερτικού από τό κέρδος του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη, του όποιου είναι άμεσος πράκτορας, τό δέ άφεντικό του τσεπώνει στην περίπτωση αυτή καί τό βιομηχανικό, καί τό εμπορικό κέρδος. Σ' όλες αυτές τίς περιπτώσεις, όμως, παρ' όλο πού τό έσοδο του πράκτορα τής κυκλοφορίας μπορεί νά έμφανίζεται στόν ίδιο σάν άπλός μισθός εργασίας, σάν πληρωμή γιά τή δουλιά πού έκανε, καί παρ' όλο πού εκεί πού δέν έμφανίζεται σάν τέτια, τό μέγεθος του κέρδους του μπορεί νά είναι μόνον ίσο μέ τό μισθό εργασίας ενός καλύτερα πληρωνόμενου έργάτη, ώστόσο τό έσοδό του προέρχεται μόνο από τό εμπορικό κέρδος. Αυτό προκύπτει από τό γεγονός, ότι ή εργασία του δέν είναι εργασία πού παράγει αξία.

Η παράταση τής επιχείρησης κυκλοφορίας σημαίνει γιά τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη: 1) προσωπική άπώλεια χρόνου, έφόσον έμποδίζεται έτσι νά εκπληρώνει ο ίδιος τή λειτουργία του σάν διευθυντής του ίδιου του προτσές παραγωγής, 2) πιό μακρόχρονη παραμονή στό προτσές τής κυκλοφορίας του προϊόντος του μέ τή μορφή του χρήματος ή του έμπορεύματος, δηλαδή σ' ένα προτσές, όπου δέν αξιοποιείται καί όπου διακόπτεται τό άμεσο προτσές παραγωγής. Γιά νά μή διακοπεί θά πρέπει είτε νά περιοριστεί ή παραγωγή, είτε νά προκαταβληθεί πρόσθετο χρηματικό κεφάλαιο γιά νά μπορεί

νά συνεχίζεται τό προτσές παραγωγής πάντα στην ίδια κλίμακα. Αυτό κάθε φορά καταλήγει είτε στό γεγονός, ότι βγαίνει μικρότερο κέρδος μέ τό ως τώρα κεφάλαιο, είτε στό γεγονός, ότι θά πρέπει νά προκαταβληθεί πρόσθετο κεφάλαιο γιά νά βγαίνει τό ως τώρα κέρδος. Σέ όλα αυτά δέν αλλάζει τίποτα, αν στή θέση του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη μπει ο έμπορος. Άντί νά διαθέτει ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης περισσότερο χρόνο στό προτσές τής κυκλοφορίας, τόν διαθέτει ο έμπορος. Άντί νά υποχρεώνεται νά προκαταβάλλει ο ίδιος πρόσθετο κεφάλαιο γιά τήν κυκλοφορία, τό προκαταβάλλει ο έμπορος. Η, πράγμα πού καταλήγει στό ίδιο, άντίς ένα μεγαλύτερο μέρος του βιομηχανικού κεφαλαίου νά τριγυρνάει διαρκώς στό προτσές τής κυκλοφορίας, βρίσκεται τό κεφάλαιο του έμπορου ολοκληρωτικά κλεισμένο σ' αυτό. Καί, άντίς ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης νά βγάξει μικρότερο κέρδος, υποχρεώνεται νά παραχωρεί ένα μέρος του κέρδους του ολοκληρωτικά στόν έμπορο. Έφόσον τό εμπορικό κεφάλαιο δέν ξεπερνάει τά άπαραίτητα όρια, ή διαφορά συνίσταται μόνο στό ότι μέ τόν καταμερισμό αυτό τής λειτουργίας του κεφαλαίου διατίθεται λιγότερος χρόνος άποκλειστικά γιά τό προτσές τής κυκλοφορίας, προκαταβάλλεται λιγότερο πρόσθετο κεφάλαιο γι' αυτό καί ή άπώλεια από τό συνολικό κέρδος, πού εκφράζεται μέ τή μορφή του εμπορικού κέρδους, είναι μικρότερη από ό,τι θά ήταν διαφορετικά. Άν στό παράδειγμα πού αναφέραμε:  $720_{\sigma} + 180_{\mu} + 180_{\nu}$  υπάρχει δίπλα του καί ένα εμπορικό κεφάλαιο από 100, τότε μένει γιά τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη κέρδος 162 ή 18%, δηλαδή αφαιρούνται από τό κέρδος του 18 μονάδες. Χωρίς όμως αυτή τήν ανεξαρτοποιημένη λειτουργία του εμπορικού κεφαλαίου, τό άπαραίτητο πρόσθετο κεφάλαιο θά έφθανε ίσως 200, όποτε ή συνολική προκαταβολή των βιομήχανων κεφαλαιοκρατών θά έφτανε 1.100 άντί 900 καί μέ υπεραξία 180 τό ποσοστό του κέρδους θά ήταν μόνο  $16\frac{4}{11}\%$ .

Άν ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, πού είναι ο ίδιος καί έμπορος γιά τόν έαυτό του, έκτός από τό πρόσθετο κεφάλαιο, μέ τό όποιο αγοράζει νέο έμπόρευμα, προτού μετατραπεί σέ χρήμα τό προϊόν του πού βρίσκεται στην κυκλοφορία, έχει προκαταβάλει επιπλέον κεφάλαιο (γιά έξοδα γραφείου καί γιά μισθούς έμποροϋπαλλήλων) γιά τήν πραγματοποίηση τής αξίας του δικού του έμπορευματικού κεφαλαίου, δηλαδή γιά τό προτσές τής κυκλοφορίας, τότε τά έξοδα αυτά, παρ' όλο πού άποτελούν πρόσθετο κεφάλαιο, όμως δέν δημιουργούν υπεραξία. Πρέπει νά πληρωθούν από τήν αξία των έμπορευμά-

των, γιατί ένα μέρος της αξίας αυτών των εμπορευμάτων πρέπει να ξαναμετατραπεί σ' αυτά τα έξοδα κυκλοφορίας, όμως έτσι δεν δημιουργείται πρόσθετη υπεραξία. "Αν πάρουμε τό συνολικό κεφάλαιο της κοινωνίας τό ζήτημα καταλήγει πράγματι στό ότι ένα μέρος του κεφαλαίου αυτού χρειάζεται για δευτερεύουσες επιχειρήσεις, πού δέν μπαίνουν στό προτσές αξιοποίησης, και ότι αυτό τό μέρος του κοινωνικού κεφαλαίου πρέπει να αναπαράγεται διαρκώς γι' αυτούς τους σκοπούς. "Ετσι μειώνεται τό ποσοστό του κέρδους για τόν ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη και για όλόκληρη τήν τάξη των βιομήχανων κεφαλαιοκρατών, ένα αποτέλεσμα πού προκύπτει από κάθε πρόσθεση συμπληρωματικού κεφαλαίου, εφόσον χρειάζεται για να θέσει σε κίνηση τήν ίδια μάζα μεταβλητού κεφαλαίου.

Αυτή ή μείωση του ποσοστού του κέρδους γίνεται και όταν ο έμπορος κεφαλαιοκράτης απαλλάξει τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη από τά πρόσθετα αυτά έξοδα, πού συνδέονται μέ τήν ίδια τήν επιχείρηση κυκλοφορίας, μόνο πού γίνεται σε μικρότερο βαθμό και από άλλο δρόμο. Τό ζήτημα παρουσιάζεται τώρα ως εξής: ότι ο έμπορος προκαταβάλλει περισσότερο κεφάλαιο από ό,τι θάταν αναγκαίο, αν δέν υπήρχαν αυτά τά έξοδα, και ότι τό κέρδος για τό πρόσθετο αυτό κεφάλαιο ανεβάζει τό ποσό του εμπορικού κέρδους, δηλαδή τό εμπορικό κεφάλαιο μπαίνει σε μεγαλύτερη έκταση μαζί μέ τό βιομηχανικό κεφάλαιο στην εξίσωση του μέσου ποσοστού κέρδους, επομένως πέφτει τό μέσο κέρδος. "Αν στό πιο πάνω παράδειγμά μας, εκτός από τό εμπορικό κεφάλαιο των 100 προκαταβληθούν και άλλα 50 πρόσθετο κεφάλαιο για τά προκείμενα έξοδα, τότε ή συνολική υπεραξία των 180 κατανέμεται τώρα σε ένα παραγωγικό κεφάλαιο των 900 σύν ένα εμπορικό κεφάλαιο των 150, συνολικά σ' ένα κεφάλαιο των 1.050. "Ετσι τό μέσο ποσοστό κέρδους πέφτει σε  $17\frac{1}{7}\%$ . "Ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης πουλάει τά εμπορεύματα στον έμπορο προς  $900 + 154\frac{2}{7} = 1.054\frac{2}{7}$ , και ο έμπορος τά πουλάει προς 1.130 ( $1.080 + 50$  για τά έξοδα, πού πρέπει να τά αντικαταστήσει πάλι). Κατά τά άλλα πρέπει να δεχτούμε, ότι μέ τόν καταμερισμό ανάμεσα στό εμπορικό και βιομηχανικό κεφάλαιο συνδέεται μία συγκεντροποίηση των εμπορικών εξόδων, επομένως και μία μείωσή τους.

Τώρα μπαίνει τό ερώτημα: Πώς έχει τό ζήτημα μέ τους μισθωτούς πού απασχολεί ο έμπορος κεφαλαιοκράτης, στην περίπτωση μας ο έμπορευματοέμπορος;

Από μιά πλευρά ένας τέτοιος μισθωτός του εμπορίου είναι όπως

κάθε μισθωτός εργάτης. Πρώτο, γιατί ή εργασία του αγοράζεται από τό μεταβλητό κεφάλαιο του έμπορου, και όχι από τό χρήμα, πού τό ξοδεύει σάν εισόδημά του για άτομική κατανάλωση, και πού επομένως, αγοράζεται όχι για τήν προσωπική εξυπηρέτηση του έμπορου, αλλά για τήν αξιοποίηση του κεφαλαίου πού προκατέβαλε. Δεύτερο, γιατί ή αξία της εργατικής του δύναμης, επομένως και ο μισθός της εργασίας του, καθορίζεται, όπως και για όλους τους άλλους μισθωτούς εργάτες, από τά έξοδα παραγωγής και αναπαραγωγής της ειδικής εργατικής του δύναμης, και όχι από τό προϊόν της εργασίας του.

Πρέπει, όμως, ανάμεσα σ' αυτόν και στους εργάτες πού απασχολούνται άμεσα από τό βιομηχανικό κεφάλαιο να υπάρχει ή ίδια διαφορά πού υπάρχει ανάμεσα στό βιομηχανικό κεφάλαιο και στό εμπορικό κεφάλαιο, επομένως και ανάμεσα στό βιομήχανο κεφαλαιοκράτη και στον έμπορο. "Επειδή ο έμπορος σάν άπλός πράκτορας της κυκλοφορίας δέν παράγει ούτε αξία ούτε υπεραξία (γιατί ή συμπληρωματική αξία, πού τά γενικά έξοδα του έμπορου προσθέτουν στα εμπορεύματα αποτελούνται από πρόσθεση προϋπάρχουσας αξίας, αν και γεννιέται εδώ τό ερώτημα, πώς ο έμπορος διαφυλάττει, συντηρεί τήν αξία αυτή του σταθερού του κεφαλαίου;) έτσι και οι μισθωτοί πού ασχολούνται από αυτόν στίς ίδιες λειτουργίες, δέν μπορούν να δημιουργούν γι' αυτόν άμεσα υπεραξία. "Οπως για τους παραγωγικούς εργάτες, υποθέτουμε εδώ ότι ο μισθός εργασίας τους καθορίζεται από τήν αξία της εργατικής τους δύναμης. "Επομένως, ο έμπορος δέν πλουτίζει από κρατήσεις από τό μισθό, έτσι πού στον υπολογισμό των εξόδων του δέν περιλαμβάνει μία προκαταβολή για εργασία πού δέν τήν πλήρωσε ολόκληρη, μ' άλλα λόγια δέν πλουτίζει εξαπατώντας τους παραγγελιοδόχους του κλπ.

Αυτό πού δημιουργεί δυσκολίες σχετικά μέ τους μισθωτούς του εμπορίου δέν είναι καθόλου ή εξήγηση, μέ ποιόν τρόπο παράγουν άμεσα κέρδος για τό αφεντικό τους, αφού δέν παράγουν άμεσα υπεραξία (παρλλαχμένη άπλως μορφή της οποίας είναι τό κέρδος). Πράγματι, τό ζήτημα αυτό έχει λυθεί πιά μέ τή γενική ανάλυση του εμπορικού κέρδους. "Ακριβώς, όπως τό βιομηχανικό κεφάλαιο βγάξει κέρδος, πουλώντας τήν περιεχόμενη και υλοποιημένη στο έμπορεύμα εργασία, για τήν οποία δέν πλήρωσε κανένα ισοδύναμο, έτσι και τό εμπορικό κεφάλαιο βγάξει κέρδος, μή πληρώνοντας στο παραγωγικό κεφάλαιο όλη τήν απλήρωτη εργασία πού περιέχεται στο έμπορεύμα (στο έμπορεύμα, εφόσον τό κεφάλαιο πού δαπανή-

θηκε για την παραγωγή του λειτουργεί σαν υποπολλαπλάσιο του συνολικού βιομηχανικού κεφαλαίου), αντίθετα, κατά την πούληση των εμπορευμάτων πληρώνεται ο ίδιος με αυτό τό μέρος που περιέχεται στα εμπορεύματα και που δεν τό πλήρωσε. Η σχέση του εμπορικού κεφαλαίου προς την υπεραξία είναι διαφορετική από τη σχέση προς αυτήν του βιομηχανικού κεφαλαίου. Τό βιομηχανικό κεφάλαιο παράγει την υπεραξία με την άμεση ιδιοποίηση μή πληρωμένης ξένης εργασίας. Τό εμπορικό κεφάλαιο ιδιοποιείται ένα μέρος αυτής της υπεραξίας, μεταφέροντας στον εαυτό του τό μέρος αυτό.

Μόνο χάρη στη λειτουργία του να πραγματοποιεί τις αξίες, τό εμπορικό κεφάλαιο λειτουργεί στο προτσές αναπαραγωγής σαν κεφάλαιο και γι' αυτό, σαν λειτουργούν κεφάλαιο αποσπάει ένα μερίδιο από την υπεραξία, που παρήγαγε τό συνολικό κεφάλαιο. Η μάζα του κέρδους του εξαρτιέται για τόν ξεχωριστό έμπορο από τη μάζα του κεφαλαίου, που μπορεί να χρησιμοποιήσει στο προτσές αυτό, και μπορεί να χρησιμοποιήσει τόσο περισσότερο από αυτό στην αγορά και στην πούληση, όσο μεγαλύτερη είναι η απλήρωτη εργασία των υπαλλήλων του. Την ίδια τη λειτουργία, χάρη στην οποία τό χρήμα του είναι κεφάλαιο, ο έμπορος κεφαλαιοκράτης την κάνει στο μεγαλύτερό της μέρος με τούς υπαλλήλους του. Παρ' όλο που η απλήρωτη εργασία αυτών των υπαλλήλων δεν δημιουργεί υπεραξία, δημιουργεί ώστόσο γι' αυτόν τη δυνατότητα να ιδιοποιείται υπεραξία, πράγμα που, σύμφωνα με τό αποτέλεσμα, είναι έντελως τό ίδιο για τό κεφάλαιο αυτό. Αποτελεί λοιπόν για τό κεφάλαιο αυτό πηγή κέρδους. Διαφορετικά, η εμπορική επιχείρηση δεν θά μπορούσε ποτέ να άσκηθει σε μεγάλη κλίμακα, να άσκηθει με κεφαλαιοκρατικό τρόπο.

Όπως η απλήρωτη εργασία του εργάτη δημιουργεί άμεσα υπεραξία για τό παραγωγικό κεφάλαιο, η απλήρωτη εργασία των μισθωτών του εμπορίου προμηθεύει στο εμπορικό κεφάλαιο ένα μέρος αυτής της υπεραξίας.

Η δυσκολία είναι τούτη: Αφού ο χρόνος εργασίας και η εργασία του ίδιου του εμπόρου δεν είναι εργασία που δημιουργεί αξία, παρά τό ότι δημιουργεί στον έμπορο τη δυνατότητα να πάρει ένα μέρος της παραγμένης ήδη υπεραξίας, πώς έχει τό ζήτημα με τό μεταβλητό κεφάλαιο, που τό δαπανά για την αγορά εργατικής δύναμης για τό εμπόριο; Πρέπει τό μεταβλητό αυτό κεφάλαιο να συγκαταλογιστεί στο προκαταβλημένο εμπορικό κεφάλαιο σαν δαπάνη κό-

στους; Αν όχι, τότε φαίνεται να έρχεται σε αντίφαση με τό νόμο της εξίσωσης του ποσοστού του κέρδους. Ποιός κεφαλαιοκράτης θά προκατέβαλε 150, αν μπορούσε να λογαριάσει ότι φτάνουν μόνο 100 προκαταβλημένο κεφάλαιο; Αν όμως τό έκανε, φαίνεται να άντέφασκε με την ουσία του εμπορικού κεφαλαίου, γιατί αυτό τό είδος του κεφαλαίου δεν λειτουργεί σαν κεφάλαιο, θέτοντας σε κίνηση ξένη εργασία, όπως τό βιομηχανικό κεφάλαιο, αλλά εργαζόμενο τό ίδιο, δηλαδή, εκτελεί τις λειτουργίες της αγοράς και της πούλησης, και άκριβώς μόνο γι' αυτό και μ' αυτό τόν τρόπο μεταφέρει στον εαυτό του ένα μέρος της υπεραξίας που έχει παραγάγει τό βιομηχανικό κεφάλαιο.

(Αρα πρέπει να εξεταστούν τά παρακάτω σημεία: Τό μεταβλητό κεφάλαιο του εμπόρου. Ο νόμος της αναγκαιάς εργασίας στην κυκλοφορία. Πώς η εργασία του εμπόρου διατηρεί την αξία του σταθερού κεφαλαίου του. Ο ρόλος του εμπορικού κεφαλαίου στο συνολικό προτσές αναπαραγωγής. Τέλος, ο διχασμός, από τη μιά, σε εμπορευματικό κεφάλαιο και χρηματικό κεφάλαιο και, από την άλλη, σε εμπορευματοεμπορικό και χρηματοεμπορικό κεφάλαιο).

Αν ο κάθε έμπορος είχε τόσο μόνο κεφάλαιο, όσο θά του επέτρεπε να πραγματοποιήσει ο ίδιος προσωπικά την περιστροφή του με τη δική του εργασία, τό αποτέλεσμα θά ήταν ένας άπέραντος κατακερματισμός του εμπορικού κεφαλαίου. Ο κατακερματισμός αυτός θά έπρεπε να αυξάνει στο ίδιο μέτρο που, στην πορεία του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, θά μεγάλωναν η κλίμακα της παραγωγής και ο όγκος των επιχειρήσεων του παραγωγικού κεφαλαίου. Τό αποτέλεσμα θά ήταν λοιπόν μιά αυξανόμενη δυσαναλογία μεταξύ τους. Στο μέτρο που θά συγκεντροποιόταν τό κεφάλαιο στη σφαίρα της παραγωγής, στο ίδιο μέτρο θά αποκεντροποιόταν στη σφαίρα της κυκλοφορίας. Η καθαρά εμπορική επιχείρηση του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη, έπομένως και οι καθαρά εμπορικές δαπάνες του, θά μεγάλωναν έτσι άπεριόριστα, γιατί θά είχε να κάνει αντί με 100 με 1.000 εμπόρους. Έτσι, θά χανόταν μεγάλο μέρος των πλεονεκτημάτων της άνεξαρτοποίησης του εμπορικού κεφαλαίου. Εκτός από τά καθαρά εμπορικά έξοδα κυκλοφορίας, θά αυξάναν και τά άλλα έξοδα κυκλοφορίας, ταξινόμηση, αποστολή κλπ. Αυτό, σχετικά με τό βιομηχανικό κεφάλαιο. Ας δούμε τώρα τό εμπορικό κεφάλαιο. Πρώτο, σχετικά με τις καθαρά εμπορικές εργασίες. Δεν στοιχίζουν περισσότερο χρόνο οι λογαριασμοί με μεγάλους, από τούς λογαριασμούς με μικρούς αριθμούς. Στοιχίζουν όμως δέκα φορές περισσότερο

χρόνο 10 αγορές των 100 λιρών στερελινών ή καθεμιά, από τό χρόνο πού απαιτεί μιὰ αγορά των 1.000 λιρ. στ. Στοιχίζει δέκα φορές περισσότερη άλληλογραφία, χαρτί, γραμματόσημα, ή συνεννόηση μέ 10 μικρεμπόρους από τή συνεννόηση μέ έναν μεγαλέμπορο. 'Ο περιορισμένος στό εμπορικό κατάστημα καταμερισμός τῆς ἐργασίας, ὅπου ὁ ένας κρατᾷ τά λογιστικά βιβλία, ὁ ἄλλος τό ταμεῖο, ένας τρίτος άλληλογραφεῖ, ἄλλος φροντίζει γιά τίς ἀγορές καί ἄλλος πουλάει, ένας ἄλλος πάλι περιοδεύει κλπ., ἐξοικονομᾷ σέ τεράστιο βαθμό χρόνο ἐργασίας, ἔτσι πού ὁ ἀριθμός των μισθωτῶν πού ἀπασχολοῦνται στό χονδρεμπόριο δέν εἶναι καθόλου ἀνάλογος σέ σύγκριση μέ τό μέγεθος τῆς ἐπιχείρησης. Αὐτό συμβαίνει, γιατί στό ἐμπόριο, πολύ περισσότερο από ὅ,τι στή βιομηχανία, ἡ ἴδια λειτουργία ἀπαιτεῖ τόν ἴδιο ἐργάσιμο χρόνο, ἀδιάφορο ἂν γίνεται σέ μικρή ἢ σέ μεγάλη κλίμακα. Γι' αὐτό ἡ συγκέντρωση τοῦ κεφαλαίου στόν ἐμπορικό τομέα ἐκδηλώνεται ἱστορικά πρὶν ἀπό τή συγκέντρωση στό βιομηχανικό ἐργαστήρι. Ἄς δοῦμε τώρα τί γίνεται μέ τά ἔξοδα σέ σταθερό κεφάλαιο. 100 μικρά ἐμπορικά γραφεῖα στοιχίζουν πάρα πολύ περισσότερο ἀπό ἓνα μεγάλο, 100 μικρές ἀποθήκες ἐμπορευμάτων ἀπό μιὰ μεγάλη κλπ. Τά μεταφορικά ἔξοδα, πού μπαίνουν στήν ἐμπορική ἐπιχείρηση, τουλάχιστον σάν ἔξοδα πού πρέπει νά προκαταβληθοῦν, αὐξάνουν μέ τόν κατακερματισμό.

'Ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης θά ὑποχρεωνόταν νά ξοδεύει περισσότερη ἐργασία καί περισσότερα ἔξοδα κυκλοφορίας γιά τό ἐμπορικό τμήμα τῆς ἐπιχείρησής του. Τό ἴδιο ἐμπορικό κεφάλαιο, ἂν μοιραζόταν σέ πολλούς μικροὺς ἐμπόρους, θά ἀπαιτοῦσε ἐξαιτίας αὐτοῦ τοῦ κατακερματισμοῦ πολύ περισσότερο προσωπικό γιά τή διεκπεραίωση των λειτουργιῶν του, καί, ἐκτός ἀπ' αὐτό, θά ἀπαιτοῦνταν μεγαλύτερο ἐμπορικό κεφάλαιο γιά νά περιστραφεῖ τό ἴδιο ἐμπορευματικό κεφάλαιο.

Ἄν τό συνολικό ἐμπορικό κεφάλαιο πού τοποθετήθηκε ἄμεσα στήν ἀγοροπωλησία ἐμπορευμάτων τό ὀνομάσουμε Β καί τό ἀντίστοιχο μεταβλητό κεφάλαιο πού διατέθηκε γιά τήν πληρωμή βοηθητικοῦ ἐμπορικοῦ προσωπικοῦ τό ὀνομάσουμε β, τότε τό  $B + \beta$  εἶναι μικρότερο ἀπό ὅ,τι θά ἔπρεπε νά εἶναι τό συνολικό ἐμπορικό κεφάλαιο Β, ἂν ὁ κάθε ἐμπορος προσπαθοῦσε νά τά βγάλει πέρα χωρίς βοηθούς, ἂν δηλαδή ἓνα μέρος τοῦ κεφαλαίου δέν τό διέθετε σέ β. Ὡστόσο δέν ξεμπλέξαμε ἀκόμα μέ τή δυσκολία.

'Η τιμή πούλησης των ἐμπορευμάτων πρέπει νά ἐπαρκεῖ, 1) γιά νά πληρώσει τό μέσο κέρδος γιά τό  $B + \beta$ . Αὐτό ἐξηγεῖται ἤδη

ἀπό τό ὅτι τό  $B + \beta$  εἶναι γενικά μικρότερο ἀπό τό ἀρχικό Β, ἀντιπροσωπεύει ἓνα μικρότερο ἐμπορικό κεφάλαιο ἀπό τό κεφάλαιο πού θά ἦταν ἀναγκαῖο χωρίς τό β. Αὐτή ἡ τιμή πούλησης, ὅμως, θά πρέπει 2) νά ἐπαρκεῖ γιά νά ἀναπληρώσει τό ἴδιο, ἐκτός ἀπό τό κέρδος γιά τό β, πού τώρα φαίνεται πρόσθετο, καί τόν πληρωμένο μισθό ἐργασίας, τό ἴδιο τό μεταβλητό κεφάλαιο τοῦ ἐμπόρου, δηλαδή τό β. Αὐτό τό τελευταῖο εἶναι πού δημιουργεῖ τή δυσκολία. Ἀποτελεῖ τό β ἓνα νέο συστατικό τῆς τιμῆς ἢ εἶναι ἀπλῶς ἓνα μέρος τοῦ κέρδους πού ἐβγαλαν τό  $B + \beta$ , ἓνα μέρος πού μόνο σχετικά μέ τόν μισθωτό τοῦ ἐμπορίου ἐμφανίζεται σάν μισθός ἐργασίας, καί σχετικά μέ τόν ἴδιο τόν ἐμπορο σάν ἀπλή ἀναπλήρωση τοῦ μεταβλητοῦ του κεφαλαίου; Στήν τελευταία περίπτωση τό κέρδος πού θά ἐβγαζε ὁ ἐμπορος γιά τό προκαταβλημένο κεφάλαιό του  $B + \beta$  θά ἦταν ἴσο μόνο μέ τό κέρδος, πού ἀναλογεῖ στό Β, σύμφωνα μέ τό γενικό ποσοστό, σὺν τό β, πού πληρώνεται μέ τή μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, πού ὅμως τό ἴδιο δέν δίνει κέρδος.

Πράγματι, ἐδῶ πρόκειται νά βροῦμε (μέ τή μαθηματική ἔννοια) τά ὅρια τοῦ β. Ἄς προσδιορίσουμε πρῶτα μέ ἀκρίβεια τή δυσκολία. Ἄς ὀνομάσουμε Β τό κεφάλαιο πού διατέθηκε ἄμεσα γιά τήν ἀγορά καί τήν πούληση ἐμπορευμάτων, Σ τό σταθερό κεφάλαιο πού καταναλώνεται στή λειτουργία αὐτή (τά ὑλικά ἐμπορικά ἔξοδα) καί β τό μεταβλητό κεφάλαιο πού δαπανᾷ ὁ ἐμπορος.

'Η ἀναπλήρωση τοῦ Β δέν παρουσιάζει ἀπολύτως καμιά δυσκολία. Ἀποτελεῖ μόνο τήν πραγματοποιημένη τιμή ἀγορᾶς γιά τόν ἐμπορο ἢ τήν τιμή παραγωγῆς γιά τόν ἐργοστασιάρχη. Αὐτή τήν τιμή πληρώνει ὁ ἐμπορος καί ὅταν τό ξαναπουλάει παίρνει πίσω τό Β μέ τή μορφή ενός μέρους τῆς τιμῆς πούλησής του. Ἐκτός ἀπό αὐτό τό Β, ὁ ἐμπορος παίρνει τό κέρδος γιά τό Β, ὅπως ἐξηγήσαμε προηγουμένα. Ἀ.χ. τό ἐμπόρευμα κοστίζει 100 λίρ. στ. Τό κέρδος γι' αὐτές ἕς ὑποθέσουμε ὅτι εἶναι 10%. Ἔτσι τό ἐμπόρευμα πουλιέται πρὸς 110. Τό ἐμπόρευμα κόστιζε κιόλας προηγούμενα 100. Τό ἐμπορικό κεφάλαιο των 100 τοῦ προσθέτει μόνο 10.

Παρακάτω, ἂν πάρουμε τό Σ, θά δοῦμε ὅτι εἶναι τό πολύ-πολύ ἴσο, στήν πραγματικότητα ὅμως εἶναι μικρότερο ἀπό τό μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, πού θά κατανάλωνε ὁ παραγωγός κατὰ τήν πούληση καί τήν ἀγορά. Θά ἀποτελοῦσε ὅμως μιὰ προσθήκη στό σταθερό κεφάλαιο, πού χρησιμοποιεῖ ὁ παραγωγός ἄμεσα στήν παραγωγή. Ὡστόσο, τό μέρος αὐτό πρέπει νά ἀναπληρώνεται διαρκῶς ἀπὸ τήν τιμή τοῦ ἐμπορεύματος, ἢ, πράγμα πού εἶναι τό ἴδιο, ἓνα

άντίστοιχο μέρος του εμπορεύματος πρέπει να ξοδεύεται διαρκώς με τη μορφή αυτή, πρέπει — αν πάρουμε το συνολικό κεφάλαιο της κοινωνίας — να αναπαράγεται διαρκώς με τη μορφή αυτή. Το μέρος αυτό του προκαταβαλλόμενου σταθερού κεφαλαίου θα ασκούσε, άκριβώς όπως και η συνολική μάζα του που είναι τοποθετημένη άμεσα στην παραγωγή, περιοριστική επίδραση στο ποσοστό του κέρδους. Έφόσον ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης παραχωρεί στον έμπορο το εμπορικό μέρος της επιχείρησής του, δεν χρειάζεται να προκαταβάλλει το μέρος αυτό του κεφαλαίου. Στη θέση του το προκαταβάλλει ο έμπορος. Ωστόσο, αυτό γίνεται μόνο ονομαστικά. Ο έμπορος ούτε παράγει, ούτε αναπαράγει το σταθερό κεφάλαιο που καταναλώνει (τά υλικά εμπορικά έξοδα). Έπομένως η παραγωγή του αποτελεί ιδιαίτερη επιχείρηση ή τουλάχιστον μέρος της επιχείρησης ορισμένων βιομηχάνων κεφαλαιοκρατών, που παίζουν έτσι τον ίδιο ρόλο, που παίζουν οι βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες, οι όποιοι προμηθεύουν με σταθερό κεφάλαιο εκείνους που παράγουν μέσα συντήρησης. Έτσι ο έμπορος παίρνει, πρώτο, ένα ποσό που αναπληρώνει το σταθερό του κεφάλαιο, και, δεύτερο, το κέρδος πάνω σ' αυτό. Και το ένα, και το άλλο, όμως, μειώνουν το κέρδος του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη. Χάρης όμως στη συγκέντρωση και την οίκονομία, που συνδέονται με τον καταμερισμό της εργασίας, η μείωση γίνεται σε μικρότερη έκταση, από ό,τι θα γινόταν αν θα υποχρεωνόταν να προκαταβάλλει ο ίδιος αυτό το κεφάλαιο. Η μείωση του ποσοστού του κέρδους είναι μικρότερη, γιατί είναι μικρότερο το κεφάλαιο που προκαταβάλλεται μ' αυτό τον τρόπο.

Ως τώρα, λοιπόν, η τιμή πούλησης αποτελείται από  $B + \Sigma + \text{τό κέρδος για } \text{τό } B + \Sigma$ . Από όσα είπαμε πιο πάνω το μέρος αυτό της τιμής δεν παρουσιάζει καμιά δυσκολία. Άλλά τώρα παρουσιάζεται το  $\beta$ , ή το προκαταβλημένο από τον έμπορο μεταβλητό κεφάλαιο.

Η τιμή πούλησης γίνεται έτσι  $B + \Sigma + \beta + \text{τό κέρδος για } \text{τό } B + \Sigma + \text{τό κέρδος για } \text{τό } \beta$ .

Τό  $B$  αντικατασταίνεται μόνο την τιμή που ο έμπορος αγόρασε τα εμπορεύματα, έκτος όμως από το κέρδος για το  $B$  δεν προσθέτει κανένα άλλο μέρος στην τιμή αυτή. Τό  $\Sigma$  δεν προσθέτει μόνο το κέρδος για το  $\Sigma$ , αλλά και το ίδιο το  $\Sigma$ . Άλλά το  $\Sigma + \text{τό κέρδος για } \text{τό } \Sigma$ , το μέρος των εξόδων κυκλοφορίας που προκαταβλήθηκε με τη μορφή σταθερού κεφαλαίου + το αντίστοιχο μέσο κέρδος, θα ήταν μεγαλύτερο στά χέρια του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη από

ό,τι στά χέρια του εμπόρου κεφαλαιοκράτη. Η μείωση του μέσου κέρδους εμφανίζεται με τη μορφή, ότι από το πλήρες μέσο κέρδος, υπολογισμένο πάνω στη βάση του προκαταβλημένου βιομηχανικού κεφαλαίου — αφού αφαιρεθεί το  $B + \Sigma$  — αφαιρείται το μέσο κέρδος για το  $B + \Sigma$ , που πληρώνεται όμως στον έμπορο, έτσι που η αφαίρεση αυτή να εμφανίζεται σαν κέρδος ενός ιδιαίτερου κεφαλαίου, του εμπορικού κεφαλαίου.

Διαφορετικά έχει όμως το ζήτημα με το  $\beta + \text{τό κέρδος για } \text{τό } \beta$ , ή στη δυσμένη περίπτωση, που το ποσοστό του κέρδους προϋποτίθεται ότι είναι  $= 10\%$ , με το  $\beta + \frac{1}{10}\beta$ . Και εδώ βρίσκεται η πραγματική δυσκολία.

Αυτό που αγοράζει ο έμπορος με το  $\beta$  είναι, σύμφωνα με την υπόθεσή μας, μόνο εμπορική εργασία, δηλαδή εργασία απαραίτητη για να μπορούν να πραγματοποιηθούν οι λειτουργίες της κυκλοφορίας του κεφαλαίου,  $E - X$  και  $X - E$ . Άλλά η εμπορική εργασία είναι η εργασία, που είναι γενικά απαραίτητη για να λειτουργεί ένα κεφάλαιο σαν εμπορικό κεφάλαιο, για να μεσολαβεί στη μετατροπή του εμπορεύματος σε χρήμα και του χρήματος σε εμπόρευμα. Είναι εργασία, που πραγματοποιεί αξίες χωρίς όμως να δημιουργεί αξίες. Και μόνο, έφόσον ένα κεφάλαιο εκπληρώνει αυτές τις λειτουργίες — δηλαδή, έφόσον ένας κεφαλαιοκράτης ασκεί με το κεφάλαιό του αυτές τις επιχειρήσεις, αυτή την εργασία — λειτουργεί το κεφάλαιο αυτό σαν εμπορικό κεφάλαιο και συμμετέχει στη ρύθμιση του γενικού ποσοστού κέρδους, δηλαδή τραβάει το μέρος του από το συνολικό κέρδος. Στο  $(\beta + \text{τό κέρδος για } \text{τό } \beta)$ , όμως, παρουσιάζεται ότι πληρώνεται, πρώτο, η εργασία (γιατί δεν έχει σημασία αν ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης την πληρώνει στον έμπορο για την εργασία του, είτε για την εργασία του εμποροϋπαλλήλου που πληρώνεται από τον έμπορο) και, δεύτερο, το ανάλογο κέρδος για το ποσό που πληρώθηκε για την εργασία που θάπρεπε να την κάνει ο ίδιος ο έμπορος. Το εμπορικό κεφάλαιο εισπράττει, πρώτο, όσα πλήρωσε για το  $\beta$ , και, δεύτερο, το ανάλογο κέρδος γι' αυτά. Έπομένως, αυτό γίνεται επειδή φροντίζει πρώτα να πληρωθεί το ίδιο το εμπορικό κεφάλαιο για τη δουλιά, με την οποία λειτουργεί σαν εμπορικό κεφάλαιο, και, δεύτερο, επειδή φροντίζει να πληρωθεί το κέρδος, γιατί λειτουργεί σαν κεφάλαιο, δηλαδή το κέρδος που του πληρώνει την εργασία που έκανε με την ιδιότητά του σαν λειτουργούν κεφάλαιο. Αυτό είναι λοιπόν το πρόβλημα που πρέπει να λυθεί.

Ας υποθέσουμε ότι το  $B = 100$ , το  $\beta = 10$  και το ποσοστό του



κέρδους = 10%. Υποθέτουμε ότι τό  $\Sigma = 0$ , για να μη λογαριάζουμε ξανά χωρίς λόγο το στοιχείο αυτό της τιμής που ο έμπορος τό αγόρασε, τό οποίο δέν ανήκει ἐδῶ καί μέ τό ὁποῖο ἔχουμε ἤδη ζοφλήσει. Ἔτσι ἡ τιμή πούλησης θά ἦταν  $= B + \kappa + \beta + \kappa$  ( $= B + B\kappa' + \beta + \beta\kappa'$ , ὅπου τό  $\kappa'$  εἶναι τό ποσοστό τοῦ κέρδους)  $= 100 + 10 + 10 + 1 = 121$ .

Ἄν, ὅμως, ὁ έμπορος δέν ξόδευε τό  $\beta$  γιά μισθό ἐργασίας — μιά καί τό  $\beta$  πληρώνεται μόνο γιά εμπορική ἐργασία, δηλαδή γιά ἐργασία ἀπαραίτητη γιά τήν πραγματοποίηση τῆς ἀξίας τοῦ εμπορευματοῦ κεφαλαίου πού ρίχνεται στήν ἀγορά ἀπό τό βιομηχανικό κεφάλαιο — τότε ἡ ὑπόθεση θά εἶχε ὡς ἐξῆς: Γιά να ἀγοράσει ἡ γιά να πουλήσει ὁ έμπορος μέ τό  $B = 100$ , θά διέθετε τόν χρόνο του, καί υποθέτουμε ὅτι αὐτός εἶναι ὅλος ὁ χρόνος πού ἔχει στή διάθεσή του. Ἄν ἡ εμπορική ἐργασία, πού ἀντιπροσωπεύεται ἀπό τό  $\beta$  ἢ ἀπό τίς 10 μονάδες, δέν πληρωνόταν ἀπό τόν μισθό ἐργασίας, ἀλλά ἀπό τό κέρδος, θά προϋπόθετε τήν ὑπαρξη ἑνός ἄλλου εμπορικοῦ κεφαλαίου  $= 100$ , γιατί τό 10% του  $= \beta = 10$ . Αὐτό τό δεύτερο  $B = 100$  δέν θά ἔμπαινε ἐπιπρόσθετα στήν τιμή τοῦ εμπορεύματος, θά ἔμπαινε ὅμως τό 10%. Θά λάβαιναν χώρα ἐπομένως δύο ἐπιχειρήσεις πρὸς 100,  $= 200$ , γιά να ἀγοραστοῦν εμπορεύματα γιά  $200 + 20 = 220$ .

Μιά καί τό εμπορικό κεφάλαιο δέν εἶναι ἀπολύτως τίποτα ἄλλο ἀπό μιά αὐτοτελή μορφή ἑνός μέρους τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου πού λειτουργεῖ στό προτσές τῆς κυκλοφορίας, πρέπει ὅλα τά ζητήματα πού τό ἀφοροῦν να λυθοῦν, θέτοντας τό πρόβλημα πρῶτα μέ τή μορφή, στήν ὁποία δέν ἐμφανίζονται ἀκόμα αὐτοτελῆ τά φαινόμενα πού χαρακτηρίζουν τό εμπορικό κεφάλαιο, ἀλλά ἐμφανίζονται ἀκόμα σέ ἄμεση συνάφεια μέ τό βιομηχανικό κεφάλαιο, σάν κλάδος του. Σέ διάκριση ἀπό τό παραγωγικό τμήμα τοῦ ἐργοστασίου, τό εμπορικό κεφάλαιο λειτουργεῖ διαρκῶς στό προτσές τῆς κυκλοφορίας σάν ἓνα γραφεῖο. Ἐδῶ, λοιπόν, στό ἴδιο τό γραφεῖο τοῦ βιομηχανοῦ κεφαλαιοκράτη θά πρέπει να διερευνηθεῖ πρῶτα τό  $\beta$ , γιά τό ὁποῖο γίνεται τώρα λόγος.

Ἐξαρχῆς τό γραφεῖο αὐτό εἶναι πάντα ἐξαιρετικά μικρό σέ σύγκριση μέ τό βιομηχανικό ἐργαστήρι. Κατά τά ἄλλα εἶναι καθαρό ὅτι, στό μέτρο πού διευρύνεται ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς, πληθαίνουν οἱ εμπορικές πράξεις, πού πρέπει να γίνονται διαρκῶς γιά τήν κυκλοφορία τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, καί γιά να πουλιέται τό προϊόν πού ὑπάρχει μέ τή μορφή τοῦ εμπορευματοῦ κεφαλαίου, καί γιά

να ξαναμετατρέπεται τό εἰσπραχθέν χρῆμα σέ μέσα παραγωγῆς, καί γιά να κρατιέται ὁ λογαριασμός γιά τό σύνολο. Ὁ ὑπολογισμός τῶν τιμῶν, τό λογιστήριο, ἡ κράτηση τοῦ ταμείου, ἡ ἀλληλογραφία, ὅλα αὐτά ἀνήκουν ἐδῶ. Ὅσο πῖο ἀναπτυγμένη εἶναι ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς, τόσο μεγαλύτερες — ἂν καί καθόλου στήν ἀντίστοιχη ἀναλογία — εἶναι οἱ εμπορικές πράξεις τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καί ἡ ἐργασία καί οἱ ὑπόλοιπες δαπάνες κυκλοφορίας γιά τήν πραγματοποίηση τῆς ἀξίας καί τῆς ὑπεραξίας. Ἔτσι γίνεται ἀναγκαία ἡ χρησιμοποίηση μισθωτῶν ἐμποροεργατῶν, πού συγκροτοῦν τό καθεαυτό γραφεῖο. Ἡ δαπάνη γι' αὐτούς, παρ' ὅλο πού γίνεται μέ τή μορφή μισθοῦ ἐργασίας, διαφέρει ἀπό τό μεταβλητό κεφάλαιο, πού διατίθεται γιά τήν ἀγορά τῆς παραγωγικῆς ἐργασίας. Αὐξάνει τά ἐξοδα τοῦ βιομήχανου κεφαλαιοκράτη, τή μάζα τοῦ κεφαλαίου πού πρέπει να προκαταβληθεῖ, χωρίς να αὐξάνει ἄμεσα τήν ὑπεραξία. Γιατί πρόκειται γιά δαπάνη, πού πληρώνεται γιά ἐργασία, ἡ ὁποία χρησιμοποιεῖται μόνο γιά τήν πραγματοποίηση ἤδη δημιουργουμένων ἀξιών. Ὅπως κάθε ἄλλη δαπάνη αὐτοῦ τοῦ εἶδους, καί ἡ δαπάνη αὐτή μειώνει τό ποσοστό τοῦ κέρδους, γιατί αὐξάνει τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, χωρίς ὅμως να αὐξάνει τήν ὑπεραξία. Ἄν ἡ ὑπεραξία  $u$  μένει ἀμετάβλητη, ἐνῶ τό προκαταβλημένο κεφάλαιο  $K$  αὐξάνει σέ  $K + \Delta K$ , τότε στή θέση τοῦ ποσοστοῦ

τοῦ κέρδους  $\frac{u}{K}$  μπαίνει τό μικρότερο ποσοστό κέρδους  $\frac{u}{K + \Delta K}$ . Ὁ

βιομήχανος κεφαλαιοκράτης ἐπιδιώκει ἐπομένως να περιορίσει στό ἐλάχιστο ὅριο αὐτά τά ἐξοδα κυκλοφορίας, ἀκριβῶς ὅπως κάνει καί γιά τά ἐξοδά του σέ σταθερό κεφάλαιο. Γι' αὐτό, τό βιομηχανικό κεφάλαιο δέν συμπεριφέρεται μέ τόν ἴδιο τρόπο ἀπέναντι στούς μισθωτούς ἐμποροεργάτες του, ὅπως συμπεριφέρεται ἀπέναντι στούς παραγωγικούς μισθωτούς ἐργάτες του. Ὅσο περισσότερους παραγωγικούς ἐργάτες χρησιμοποιεῖ, μέ ἀμετάβλητους ὅλους τοὺς ἄλλους ὅρους, τόσο πῖο μαζική εἶναι ἡ παραγωγή, τόσο πῖο μεγάλη ἡ ὑπεραξία ἢ τό κέρδος. Καί ἀντίστροφα. Ὅσο πῖο μεγάλη εἶναι ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς, καί ὅσο πῖο μεγάλη εἶναι ἡ ἀξία, ἐπομένως καί ἡ ὑπεραξία, πού πρέπει να πραγματοποιηθοῦν, ὅσο πῖο μεγάλο εἶναι λοιπόν τό παραγμένο εμπορευματοῦ κεφάλαιο, τόσο περισσότερο αὐξάνουν ἀπόλυτα, ἂν καί ὄχι στήν ἴδια ἀναλογία, τά ἐξοδα γραφείου πού προκαλοῦν ἓνα εἶδος καταμερισμοῦ τῆς ἐργασίας. Πόσο πολὺ τό κέρδος ἀποτελεῖ τήν προϋπόθεση γι' αὐτά τά ἐξοδα φαίνεται ἀνάμεσα στ' ἄλλα καί ἀπό τό γεγονός πῶς, ὅταν αὐξάνουν οἱ ἀπο-

δοχές των εμπορεύπαλλήλων, ένα μέρος της αύξησης πληρώνεται με ποσοστιαία συμμετοχή στο κέρδος. Στη φύση του πράγματος οφείλεται το γεγονός, ότι μιά εργασία που αποτελείται μόνο από μεσολαβητικές δουλιές, οι οποίες συνδέονται ένμέρει με τον υπολογισμό των αξιών, ένμέρει με την πραγματοποίησή τους, ένμέρει με την ξαναμετατροπή του πραγματοποιημένου χρήματος σε μέσα παραγωγής, που ή έκτασή τους εξαρτιέται, έπομένως, από τό μέγεθος των παραγμένων αξιών που πρέπει νά πραγματοποιηθούν, ότι μιά τέτια εργασία δρᾷ ὅχι σάν αίτία, ὅπως ή ἄμεσα παραγωγική εργασία, ἀλλά σάν συνέπεια των αντίστοιχων μεγεθών καί μαζών των αξιών αυτών. Τό ἴδιο γίνεται καί μέ τά ἄλλα ἔξοδα κυκλοφορίας. Για νά μετρηθούν, νά ζυγιστοῦν, νά συσκευαστοῦν, νά μεταφερθούν πολλά ἐμπορεύματα, πρέπει τά ἐμπορεύματα αὐτά νά ὑπάρχουν. Ὁ ὅγκος τῆς ἐργασίας συσκευασίας, μεταφορᾶς κλπ. εξαρτιέται ἀπό τή μάζα των ἐμπορευμάτων, που εἶναι τά ἀντικείμενα τῆς δραστηριότητάς της, καί ὅχι ἀντίστροφα.

Ὁ ἐμποροεργάτης δέν παράγει ἄμεσα ὑπεραξία. Ὅμως ή τιμή τῆς ἐργασίας του καθορίζεται ἀπό τήν αξία τῆς ἐργατικῆς του δύναμης, δηλαδή ἀπό τό κόστος παραγωγῆς της, ἐνῶ ή λειτουργία αὐτῆς τῆς ἐργατικῆς δύναμης, που, ὅπως γίνεται καί μέ κάθε ἄλλον μισθωτό ἐργάτη, ἐκδηλώνεται σάν ἐντατική προσπάθεια, σάν κατανάλωση καί σάν φθορά της, δέν περιορίζεται καθόλου ἀπό τήν αξία τῆς ἐργατικῆς του δύναμης. Γι' αὐτό ὁ μισθός του δέν βρίσκεται σέ καμιά ἀναγκαστική ἀντιστοιχία μέ τή μάζα τοῦ κέρδους, που πραγματοποιεῖ ὁ κεφαλαιοκράτης μέ τή βοήθειά του. Αὐτό που ὁ ἐμποροεργάτης στοιχίζει στόν κεφαλαιοκράτη καί αὐτό που ὁ ἐμποροεργάτης δίνει στόν κεφαλαιοκράτη εἶναι δύο διαφορετικά μεγέθη. Τοῦ δίνει κέρδος, ὅχι γιατί δημιουργεῖ ἄμεσα ὑπεραξία, ἀλλά γιατί βοηθάει στή μείωση των ἐξόδων πραγματοποίησης τῆς ὑπεραξίας στό βαθμό που ἐκπληρώνει ένμέρει ἀπλήρωτη εργασία. Ὁ καθεαυτοῦ ἐμποροεργάτης ἀνήκει στήν καλύτερα πληρωνόμενη κατηγορία των μισθωτῶν ἐργατῶν, σ' αὐτούς, που ή δουλιά τους εἶναι εἰδικευμένη καί βρίσκεται πάνω ἀπό τόν μέσο ὄρο. Ὡστόσο, μέ τήν πρόοδο τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, ὁ μισθός ἔχει τήν τάση νά πέφτει ἀκόμα καί σέ σχέση μέ τή μέση εργασία. Αὐτό γίνεται ένμέρει μέ τόν καταμερισμό τῆς ἐργασίας στό ἴδιο τό ἐμπορικό γραφεῖο, μέ ἀποτέλεσμα μιά μονόπλευρη μόνο ἀνάπτυξη τῆς ἱκανότητάς γιά δουλιά καί τά ἔξοδα παραγωγῆς αὐτῆς τῆς ἱκανότητάς, ένμέρει δέν κοστίζουν τίποτα στόν κεφαλαιοκράτη, γιατί ή εἰδικευση τοῦ ἐργάτη

ἀναπτύσσεται ἀσκώντας τή λειτουργία του, καί αὐτό γίνεται τόσο πιό γρήγορα, ὅσο πιό μονόπλευρη γίνεται ή εἰδικευση μέ τόν καταμερισμό τῆς ἐργασίας. Δεύτερο, γιατί ή προπαίδευση, οἱ ἐμπορικές καί γλωσσικές γνώσεις κλπ., χάρη στήν πρόοδο τῆς ἐπιστήμης καί τῆς λαϊκῆς παιδείας ἀναπαράγονται ὅλο καί πιό γρήγορα, πιό εύκολα, πιό γενικά, πιό φτηνά, ὅσο περισσότερο ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς προσανατολίζει σέ πραχτικούς σκοπούς τίς μέθοδες διδασκαλίας κλπ. Ἡ γενίκευση τῆς λαϊκῆς παιδείας ἐπιτρέπει τή στρατολογία αὐτοῦ τοῦ εἴδους των ἐργατῶν ἀπό τάξεις που ὡς τώρα ἀποκλείονταν ἀπό αὐτά τά ἐπαγγέλματα καί που ἦσαν συνηθισμένες σέ χειρότερο τρόπο ζωῆς. Ἔτσι αὐξάνει ή προσέλευση σ' αὐτά καί μαζί της μεγαλώνει ὁ συναγωνισμός. Γι' αὐτό, μέ λίγες ἐξαιρέσεις, στήν παραπέρα πορεία τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς φτηναίνει ή ἐργατική δύναμη αὐτῶν των ἀνθρώπων, ὁ μισθός τους πέφτει, ἐνῶ αὐξάνει ή ἱκανότητά τους γιά δουλιά. Ὁ κεφαλαιοκράτης αὐξάνει τόν ἀριθμό αὐτῶν των ἐργατῶν, ὅταν χρειάζεται νά πραγματοποιηθούν περισσότερη ὑπεραξία καί περισσότερο κέρδος. Ἡ αὐξηση αὐτῆς τῆς ἐργασίας εἶναι πάντα ἀποτέλεσμα καί πωτέ αίτία τῆς αὐξησης τῆς ὑπεραξίας.<sup>39[α]</sup>

Γίνεται λοιπόν ἕνας διπλασιασμός. Ἀπό τή μιά μεριά, οἱ λειτουργίες τοῦ κεφαλαίου σάν ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου καί χρηματικοῦ κεφαλαίου (που γιά τό λόγο αὐτό χαρακτηρίζεται παραπέρα σάν ἐμπορικό κεφάλαιο) εἶναι γενικές καθορισμένες μορφές τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἰδιαίτερα κεφάλαια, ἐπομένως καί ἰδιαίτερες κατηγορίες κεφαλαιοκρατῶν, ἀσχολοῦνται ἀπο-

<sup>39[α]</sup> Πόσο ἐπαληθεύτηκε ή πρόγνωση αὐτή γιά τίς τύχες τοῦ ἐμπορικοῦ προλεταριάτου, που γράφηκε τό 1865, τό μαρτυροῦν οἱ ἐκατοντάδες γερμανοί ἐμποροῦπάλληλοι, εἰδικευμένοι σέ ὅλους τοὺς ἐμπορικούς κλάδους καί μέ 3—4 γλῶσσες ὁ καθένας, που προσφέρουν μάταια στό Σίτυ τοῦ Λονδίνου τίς υπηρεσίες τους πρὸς 25 σελλίνια τήν ἐβδομάδα — δηλαδή πολύ πιό κάτω ἀπό τό μισθό ἑνός εἰδικευμένου ἐφαρμοστῆ μηχανῶν. — Ἐνα κενό δύο σελίδων στό χειρόγραφο ὑποδηλώνει ὅτι τό σημεῖο αὐτό ἐπρόκειτο νά ἀναπτυχθεῖ περισσότερο. Κατά τά ἄλλα παραπέμπουμε στό «Κεφάλαιο», Βιβλίο II κεφ. VI (τά ἔξοδα κυκλοφορίας), σελ. 105—113<sup>1\*</sup>, ὅπου θίγονται διάφορα σημεῖα που ἔχουν τή θέση τους ἐδῶ. — Φ. Ε.

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. II, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως τοῦ «Κεφαλαίου» 1956, σελ. 127—134.

κλειστικά μ' αυτές τις λειτουργίες, και οι λειτουργίες αυτές γίνονται ιδιαίτερες σφαίρες αξιοποίησης του κεφαλαίου.

Μόνο για τό εμπορικό κεφάλαιο αποχτούν αυτότέλεια οι εμπορικές λειτουργίες και τά έξοδα κυκλοφορίας. 'Η πλευρά του βιομηχανικού κεφαλαίου, πού είναι στραμμένη προς την κυκλοφορία, δέν ύπάρχει μόνο στή μόνιμη ύπόστασή του σάν εμπορευματικό κεφάλαιο και σάν χρηματικό κεφάλαιο, αλλά και στό γραφείο δίπλα στό έργαστήρι. Στό εμπορικό όμως κεφάλαιο ή πλευρά αυτή του κεφαλαίου γίνεται αυτότελής. Τό γραφείο άποτελεῖ γι' αυτό τό μοναδικό έργαστήρι του. Τό μέρος του κεφαλαίου, πού χρησιμοποιεῖται μέ τή μορφή των έξόδων κυκλοφορίας, παρουσιάζεται στον μεγάλέμπορο πολύ πιό μεγάλο από ό,τι στον βιομήχανο, γιατί, έκτός από τά δικά του γραφεία επιχειρήσεων, πού συνδέονται μέ όλα τά βιομηχανικά εργοστάσια, τό μέρος του κεφαλαίου πού θά έπρεπε νά χρησιμοποιηθεῖ έτσι από όλόκληρη τήν τάξη των βιομηχάνων κεφαλαιοκρατών, είναι συγκεντρωμένο στα χέρια μερικῶν εμπόρων πού, φροντίζοντας για τή συνέχιση των λειτουργιών τῆς κυκλοφορίας, ἀναλαμβάνουν και τά έξοδα κυκλοφορίας πού προκύπτουν από τό γεγονός αυτό.

Γιά τό βιομηχανικό κεφάλαιο τά έξοδα κυκλοφορίας εμφανίζονται σάν μή παραγωγικά έξοδα, και είναι τέτια. Για τόν έμπορο εμφανίζονται σάν πηγή του κέρδους του, πού παίρνοντας υπόψη τό γενικό ποσοστό κέρδους — είναι ανάλογο προς τό μέγεθός τους. Γι' αυτό, ή δαπάνη πού γίνεται για νά καλυφθοῦν αυτά τά έξοδα κυκλοφορίας άποτελεῖ για τό εμπορικό κεφάλαιο παραγωγική τοποθέτηση. Έπομένως, ή εμπορική εργασία, πού αγοράζεται από τό εμπορικό κεφάλαιο, είναι για τό κεφάλαιο αυτό άμεσα παραγωγική εργασία.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟΓΛΩΟ

### ‘Η περιστροφή του εμπορικού κεφαλαίου. Οι τιμές

‘Η περιστροφή του βιομηχανικού κεφαλαίου είναι ή ένότητα του χρόνου του παραγωγῆς και του χρόνου του κυκλοφορίας και γι' αυτό ἀγκυλιάζει όλόκληρο τό προτσές τῆς παραγωγῆς. 'Αντίθετα, ή περιστροφή του εμπορικού κεφαλαίου, έπειδή στήν πραγματικότητα είναι άπλῶς ή αυτότελής κίνηση του εμπορευματικού κεφαλαίου, άποτελεῖ μόνο τήν πρώτη φάση τῆς μεταμόρφωσης του εμπορεύματος,  $E - X$ , σάν μιά κίνηση ενός ιδιαίτερου κεφαλαίου πού επιστρέφει στήν άφετηρία του. Μέ τήν εμπορική έννοια τό  $X - E$  και τό  $E - X$  εκφράζουν τήν περιστροφή του εμπορικού κεφαλαίου. ‘Ο έμπορος αγοράζει, μετατρέπει τό χρήμα του σε έμπόρευμα, κατόπιν πουλάει, μετατρέπει τό ίδιο έμπόρευμα ξανά σε χρήμα, και ούτω καθεξῆς σε μιά ἀκατάπαυστα επαναλαμβανόμενη κίνηση. Στα πλαίσια τῆς κυκλοφορίας ή μεταμόρφωση του βιομηχανικού κεφαλαίου παρουσιάζεται πάντα σάν  $E_1 - X - E_2$ . Τό χρήμα πού εισπράχθηκε από τήν πούληση του  $E_1$ , του παραγμένου εμπορεύματος, χρησιμοποιεῖται για ν' αγοράστοῦν νέα μέσα παραγωγῆς,  $E_2$ . Πρόκειται για τήν πραγματική ἀνταλλαγή του  $E_1$  και του  $E_2$ , και τό ίδιο χρήμα ἀλλάζει έτσι δυό φορές χέρια. ‘Η κίνησή του μεσολαβεῖ στήν ἀνταλλαγή δυό διαφορετικῶν εμπορευμάτων,  $E_1$  και  $E_2$ . 'Αντίθετα, στον έμπορο, στήν κίνηση  $X - E - X'$  τό ίδιο έμπόρευμα ἀλλάζει δυό φορές τά χέρια, μεσολαβεῖ μόνο για νά ξαναεπιστρέψει τό χρήμα σ' αυτόν.

‘Αν λ.χ. τό εμπορικό κεφάλαιο είναι 100 λίρες στερλίνες και ό έμπορος αγοράζει έμπόρευμα μέ αυτές τις 100 λίρ. στ. και πουλάει κατόπιν τό έμπόρευμα αυτό προς 110 λίρ. στ., τότε αυτό τό κεφάλαιό του των 100 πραγματοποίησε μιά περιστροφή, και ό ἀριθμός των περιστροφῶν μέσα σ' ένα χρόνο έξαρτιέται από τό πόσες φορές επαναλαμβάνεται ή κίνηση αυτή  $X - E - X'$  μέσα σ' ένα χρόνο.

Δέν παίρνουμε καθόλου υπόψη τά έξοδα πού μπορεί νά κρύβονται στή διαφορά ανάμεσα στήν τιμή αγοράς καί στήν τιμή πούλησης, γιατί αὐτά τά έξοδα δέν ἀλλάζουν τίποτα στή μορφή πού ἔχουμε νά ἐξετάσουμε πρῶτα ἐδῶ.

Ἐπομένως, ὁ ἀριθμός τῶν περιστροφῶν ἐνός δοσμένου ἐμπορικοῦ κεφαλαίου εἶναι ἐδῶ πέρα γιά πέρα ἀνάλογος μέ τήν ἐπανάληψη τῶν κυκλοφοριῶν τοῦ χρήματος σάν ἀπλοῦ μέσου κυκλοφορίας. Ὅπως τό ἴδιο τάληρο, πού κυκλοφορεῖ δέκα φορές, ἀγοράζει δέκα φορές τήν ἀξία του σέ ἐμπορεύματα, ἔτσι τό ἴδιο χρηματικό κεφάλαιο τοῦ ἐμπόρου συνολικοῦ ποσοῦ 100, ὅταν περιστρέφεται δέκα φορές, ἀγοράζει δέκα φορές τήν ἀξία του σέ ἐμπόρευμα ἢ πραγματοποιεῖ ἓνα συνολικό ἐμπορευματικό κεφάλαιο δεκαπλάσιας ἀξίας = 1.000. Ἡ διαφορά ὅμως εἶναι ἡ ἐξής: Στήν κυκλοφορία τοῦ χρήματος σάν μέσου κυκλοφορίας εἶναι τό ἴδιο νόμισμα πού περνᾷ ἀπό πολλά χέρια, δηλαδή ἐκπληρώνει ἐπανειλημμένα τήν ἴδια λειτουργία καί γι' αὐτό μέ τήν ταχύτητα τῆς κυκλοφορίας ἀναπληρώνει τή μάζα τῶν νομισμάτων πού κυκλοφοροῦν. Στόν ἔμπορο ὅμως εἶναι τό ἴδιο χρηματικό κεφάλαιο, ἀδιάφορο ἀπό τί νομίσματα ἀποτελεῖται, ἡ ἴδια χρηματική ἀξία, πού ἐπανειλημμένα ἀγοράζει καί πουλάει ἐμπορευματικό κεφάλαιο στό μέγεθος τῆς ἀξίας του καί γι' αὐτό ἐπιστρέφει ἐπανειλημμένα στό ἴδιο χέρι σάν  $X + \Delta X$ , ἐπιστρέφει στήν ἀφετηρία του σάν ἀξία σὺν ὑπεραξία. Αὐτό χαρακτηρίζει τήν περιστροφή του σάν περιστροφή κεφαλαίου. Ἀποσύρει ἀπό τήν κυκλοφορία διαρκῶς περισσότερο χρήμα, ἀπό τό χρήμα πού ρίχνει σ' αὐτήν. Ἐξάλλου, εἶναι αὐτονόητο, πώς ὅταν ἐπιταχύνεται ἡ περιστροφή τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου (ὅπου, σέ συνθῆκες ἀνεπτυγμένου πιστωτικοῦ συστήματος, ἐπικρατεῖ ἐπίσης ἡ λειτουργία τοῦ χρήματος σάν μέσου πληρωμῆς) κυκλοφορεῖ ἐπίσης ταχύτερα ἡ ἴδια χρηματική μάζα.

Ἡ ἐπαναλαβαίνουμένη περιστροφή τοῦ ἐμπορευματοεμπορικοῦ κεφαλαίου, ὅμως, δέν ἐκφράζει ποτέ κάτι ἄλλο ἀπό τήν ἐπανάληψη τῆς αγοράς καί τῆς πούλησης, ἐνῶ ἡ ἐπαναλαβαίνουμένη περιστροφή τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου ἐκφράζει τήν περιοδικότητα καί τήν ἀνανέωση τοῦ συνολικοῦ προτοσές ἀναπαραγωγῆς (συμπεριλαμβανομένου καί τοῦ προτοσές κατανάλωσης). Ἀντίθετα, γιά τό ἐμπορικό κεφάλαιο αὐτό ἐμφανίζεται μόνο σάν ἐξωτερικός ὄρος. Τό βιομηχανικό κεφάλαιο εἶναι ὑποχρεωμένο νά ρίχνει διαρκῶς ἐμπορεύματα στήν ἀγορά καί νά ἀποσύρει πάλι ἐμπορεύματα ἀπό αὐτήν, γιά νά εἶναι δυνατό νά διατηρεῖται ἡ γρήγορη περιστροφή τοῦ ἐμπορικοῦ

κεφαλαίου. Ἄν τό προτοσές ἀναπαραγωγῆς συντελεῖται γενικά ἀργά, τότε ἀργά συντελεῖται καί ἡ περιστροφή τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου. Naί μέν, τό ἐμπορικό κεφάλαιο μεσολαβεῖ γιά νά γίνηι ἡ περιστροφή τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, μόνον, ὅμως, ἐφόσον συντομεύει τό χρόνο κυκλοφορίας του. Δέν ἐπιδράει ἄμεσα στό χρόνο παραγωγῆς, πού ἐπίσης ἀποτελεῖ ἓνα ὄριο γιά τόν χρόνο περιστροφῆς τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Αὐτό εἶναι τό πρῶτο ὄριο γιά τήν περιστροφή τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου. Δεύτερο, ὅμως, ἀνεξάρτητα ἀπό τό ὄριο πού θέτει ἡ ἀναπαραγωγική κατανάλωση, ἡ περιστροφή αὐτῆς περιορίζεται τελικά ἀπό τήν ταχύτητα καί τήν ἔκταση τῆς συνολικῆς ἀτομικῆς κατανάλωσης, γιατί ἀπό αὐτήν ἐξαρτεῖται ὅλο ἐκεῖνο τό μέρος τοῦ ἐμπορευματοεμπορικοῦ κεφαλαίου πού μπαίνει στό ἀπόθεμα κατανάλωσης.

Τώρα, ὅμως, (ἂν παραβλέψουμε ὁλότελα τίς περιστροφές μέσα στά πλαίσια τοῦ ἐμπορικοῦ κόσμου, ὅπου ἓνας ἔμπορος πουλάει στόν ἄλλον πάντα τό ἴδιο ἐμπόρευμα, καί αὐτοῦ τοῦ εἵδους ἡ κυκλοφορία μπορεί σέ περίοδες κερδοσκοπίας νά ἐμφανίζεται πολὺ ἀνθηρή) τό ἐμπορικό κεφάλαιο συντομεύει, πρῶτο, τῇ φάσει  $E - X$  γιά τό παραγωγικό κεφάλαιο. Δεύτερο, χάρη στό σύγχρονο πιστωτικό σύστημα, διαθέτει μεγάλο μέρος τοῦ συνολικοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου τῆς κοινωνίας, ἔτσι πού μπορεί νά ἐπαναλαμβάνει τίς ἀγορές του, προτοῦ νά ἔχει πουλήσει ὀριστικά αὐτό πού εἶχε ἀγοράσει ἤδη. Ὅποτε δέν ἔχει σημασία, ἂν ὁ ἔμπορός μας πουλάει ἄμεσα στόν τελευταῖο καταναλωτή, ἢ ἂν ἀνάμεσα σ' αὐτούς τοὺς δύο μεσολαβοῦν ἄλλοι 12 ἔμποροι. Μπρός στήν τεράστια ἐλαστικότητα τοῦ προτοσές ἀναπαραγωγῆς, πού μπορεί διαρκῶς νά ἐξωθεῖται πέρα ἀπό κάθε δοσμένο ὄριο, στήν ἴδια τήν παραγωγή δέν σκοντάφτει σέ κανένα ὄριο, ἢ τό πολὺ σκοντάφτει σέ ἓνα πολὺ ἐλαστικό ὄριο. Ἐκτός ἀπό τό χωρισμό τοῦ  $E - X$  ἀπό τό  $X - E$ , πού προκύπτει ἀπό τῇ φύση τοῦ ἐμπορεύματος, δημιουργεῖται ἐδῶ μιά πλασματική ζήτηση. Παρά τήν ἀνεξαρτοποίησή της, ἡ κίνηση τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου δέν εἶναι ποτέ κάτι ἄλλο ἀπό τήν κίνηση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας. Δυνάμει ὅμως τῆς ἀνεξαρτοποίησής του κινεῖται μέσα σέ ὀρισμένα ὅρια, ἀνεξάρτητα ἀπό τοὺς φραγμούς τοῦ προτοσές ἀναπαραγωγῆς καί γι' αὐτό τό ὠθεῖ ἐξω ἀπό τά δικά του ὅρια. Ἡ ἐσωτερικὴ ἐξάρτηση καί ἡ ἐξωτερικὴ αὐτοτέλεια τό ὁδηγοῦν ὡς τό σημεῖο, ὅπου ἡ ἐσωτερικὴ συνάρπεια ἀποκαθίσταται ξανά βίαια, δηλαδή μέ μιά κρίση.

Ἀπὸ δῶ τό φαινόμενο πού παρατηρεῖται στίς κρίσεις, ὅτι δέν

εκδηλώνονται και δέν ξεσπούν πρώτα στο λιανεμπόριο, πού έχει νά κάνει μέ τήν άμεση κατανάλωση, αλλά στίς σφαίρες του χονδρεμπορίου και τών τραπεζών, πού θέτουν στή διάθεσή του τό χρηματικό κεφάλαιο τής κοινωνίας.

Ο έργοστασιάρχης μπορεί πράγματι νά πουλάει στον εξαγωγέα, και αυτός μέ τή σειρά του στον ξένο πελάτη του, ο εισαγωγέας μπορεί νά πουλάει τίς πρώτες του ύλες στον έργοστασιάρχη και αυτός νά πουλάει τά προϊόντα του στον χονδρέμπορο κ.ο.κ. Αλλά σέ κάποιο άδρατο σημείο παραμένει άπούλητο τό εμπόρευμα. "Η, κάποια άλλη φορά, υπερπληρούνται βαθμιαία τά αποθέματα όλων τών παραγωγών και τών μεσαζόντων εμπόρων. Τότε ή κατανάλωση βρίσκεται άκριβώς στο άνώτατο σημείο τής άνθησής της, ένμέρει, γιατί κάποιος βιομήχανος κεφαλαιοκράτης θέτει σέ κίνηση μιá σειρά άλλους, ένμέρει, γιατί οι εργάτες πού άπασχολούν και πού είναι ολοκληρωτικά άπασχολημένοι, έχουν και μπορούν νά ξεδεύουν περισσότερα από συνήθως. Μέ τήν αύξηση του εισοδήματος τών κεφαλαιοκρατών, αύξάνουν και τά δικά τους έξοδα. Έξάλλου, όπως είδαμε (Βιβλίο II, τμήμα III)<sup>1\*</sup>, συντελείται μιá διαρκής κυκλοφορία άνάμεσα σέ σταθερό και σταθερό κεφάλαιο (άκόμα και αν δέν πάρουμε υπόψη μας τήν έπιταχυμένη συσσώρευση), πού πρώτα είναι κατά τοῦτο ανεξάρτητη από τήν άτομική κατανάλωση, καθ' όσον δέν μπαίνει ποτέ σ' αὐτήν, πού όμως τελικά περιορίζεται από αὐτήν, γιατί ή παραγωγή σταθεροῦ κεφαλαίου δέν γίνεται ποτέ για χатиρί αὐτοῦ τοῦ ίδιου, αλλά μόνον, γιατί χρειάζεται περισσότερο από αὐτό τό κεφάλαιο στίς σφαίρες εκεινες τής παραγωγής, πού τά προϊόντα τους μπαίνουν στήν άτομική κατανάλωση. Ωστόσο, αὐτό μπορεί για ένα χρονικό διάστημα νά συνεχίζεται ήσυχα, παρακινούμενο από τήν προβλεπόμενη ζήτηση, και γι' αὐτό στους κλάδους αὐτούς για τους εμπόρους και τους βιομήχανους οι δουλιές προχωρούν μέ μεγάλη ζωρότητα. "Η κρίση ξεσπάει, μόλις οι εισπράξεις τών εμπόρων, πού πουλάνε κάπου μακριά (ή πού τά αποθέματά τους έχουν συσσωρευτεί και στο έσωτερικό), εισρέουν τόσο άργά και τόσο σποραδικά, πού οι τράπεζες ζητούν έπίμονα νά πληρωθούν ή πού γίνονται ληξιπρόθεσμα τά γραμμάτια πού εκδόθηκαν έναντι τών αγορασμένων εμπορευμάτων, προτοῦ ξαναπουληθοῦν τά εμπορεύματα αὐτά. Τότε αρχίζουν οι άναγκαστικοί

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. II, τής έλληνικής έκδοσης τοῦ «Κεφαλαίου» 1956, σελ. 422 - 425 και 429 - 431.

πλειστηριασμοί, οι πουλήσεις για νά πληρωθοῦν τά γραμμάτια. Και μαζί τους έρχεται τότε και τό κράχ, πού βάζει μέ μιáς τέλος στή φαινομενική εϋμερία.

Ακόμα πιό μέγας, όμως, είναι ο έξωτερικός χαρακτήρας και ο παραλογισμός τής περιστροφής τοῦ εμπορικοῦ κεφαλαίου, γιατί ή περιστροφή τοῦ ίδιου εμπορικοῦ κεφαλαίου μπορεί νά μεσολαβήσει για νά γίνουν ταυτόχρονα ή ή μιá ύστερ' από τήν άλλη οι περιστροφές πολύ διαφορετικῶν παραγωγικῶν κεφαλαίων.

"Η περιστροφή τοῦ εμπορικοῦ κεφαλαίου μπορεί όμως νά μεσολαβήσει για νά γίνουν όχι μόνον οι περιστροφές διάφορων βιομηχανικῶν κεφαλαίων, αλλά και ή αντίθετη φάση τής μεταμόρφωσης τοῦ εμπορευματοῦ κεφαλαίου. Ο έμπορος αγοράζει λ.χ. τό λινό υφασμα από τον εργοστασιάρχη και τό πουλάει στον λευκαντή. Έπομένως, στήν περίπτωση αὐτή, ή περιστροφή τοῦ ίδιου εμπορικοῦ κεφαλαίου — στήν πραγματικότητα τό ίδιο  $E - X$ , ή πραγματοποίηση τοῦ λινοῦ υφάσματος — παρασταίνει δυό αντίθετες φάσεις για δυό διαφορετικά βιομηχανικά κεφάλαια. Έφόσον ο έμπορος γενικά πουλάει για τήν παραγωγική κατανάλωση, τό δικό του  $E - X$  άποτελεῖ πάντα τό  $X - E$  ενός βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, και τό δικό του  $X - E$  άποτελεῖ πάντα τό  $E - X$  ενός άλλου βιομηχανικοῦ κεφαλαίου.

"Αν, όπως γίνεται σέ τοῦτο τό κεφάλαιο, δέν πάρουμε υπόψη τό  $\Sigma$ , τά έξοδα κυκλοφορίας, τό μέρος τοῦ κεφαλαίου πού προκαταβάλλει ο έμπορος πέρα από τό ποσό πού διαθέτει για τήν αγορά τῶν εμπορευμάτων, τότε εκπίπτει φυσικά και τό  $\Delta K$ , τό πρόσθετο κέρδος, πού βγάζει από αὐτό τό πρόσθετο κεφάλαιο. Έπομένως, αὐτός είναι ο αὐστηρά λογικός και μαθηματικά σωστός τρόπος εξέτασης, όταν πρόκειται νά δοῦμε πώς επιδρουν στίς τιμές τό κέρδος και ή περιστροφή τοῦ εμπορικοῦ κεφαλαίου.

"Αν ή τιμή παραγωγής μιáς λίβρας ζάχαρης ήταν 1 λίρα στερλίνα, τότε ο έμπορος θά μπορούσε μέ 100 λίρ. στ. νά αγοράσει 100 λίβρες ζάχαρη. "Αν στή διάρκεια ενός έτους αγοράζει και πουλάει αὐτή τήν ποσότητα ζάχαρης και αν τό μέσο ποσοστό κέρδους είναι 15%, τότε στίς 100 λίρ. στ. θά προσθέσει 15 λίρ. στ., και στή 1 λίρ. στ., τήν τιμή παραγωγής τής 1 λίβρας, θά προσθέσει 3 σελλίνα. Θά πουλούσε λοιπόν τή μιá λίβρα ζάχαρη προς 1 λίρ. στ. και 3 σελλ. "Αν, αντίθετα, ή τιμή παραγωγής 1 λίβρας ζάχαρης έπεφτε στο 1 σελλ., τότε ο έμπορος μέ 100 λίρ. στ. θά αγοράζε 2.000 λίβρες και θά πουλούσε τή λίβρα προς 1 σελ. και  $\frac{4}{5}$  πέν. "Οπως και

πρίν, τό ἐτήσιον κέρδος τοῦ κεφαλαίου τῶν 100 λιρ. στ., πού τοποθετήθηκε στό ἐμπόριο τῆς ζάχαρης = 15 λίρ. στ. Μόνο πού στήν πρώτη περίπτωση πρέπει νά πουλήσει 100 λίβρες ζάχαρη καί στή δεύτερη 2.000 λίβρες. Τό ὑψηλό ἢ χαμηλό ἐπίπεδο τῆς τιμῆς παραγωγῆς δέν θά εἶχε καμιά σημασία γιά τό ποσοστό τοῦ κέρδους, θά εἶχε ὅμως πολύ μεγάλη, ἀποφασιστική σημασία, γιά τό μέγεθος τοῦ μέρους ἐκείνου τῆς τιμῆς πούλησης τῆς κάθε λίβρας ζάχαρης, πού συγκροτεῖ τό ἐμπορικό κέρδος, δηλαδή γιά τό μέγεθος τῆς προσαύξεσης τῆς τιμῆς πού προσθέτει ὁ ἔμπορος σέ μιά καθορισμένη ποσότητα τοῦ ἐμπορεύματος (τοῦ προϊόντος). Ἄν ἡ τιμή παραγωγῆς ἐνός ἐμπορεύματος εἶναι μικρή, μικρό εἶναι τότε καί τό ποσό πού προκαταβάλλει ὁ ἔμπορος γιά τήν τιμή πού τό ἀγοράζει, δηλαδή γιά μιά καθορισμένη μάζα ἐμπορεύματος, καί γι' αὐτό, ὅταν τό ποσοστό τοῦ κέρδους εἶναι δοσμένο, μικρό εἶναι καί τό συνολικό ποσό τοῦ κέρδους πού βγάζει ἀπό τή δοσμένη αὐτή ποσότητα τοῦ φτηνοῦ ἐμπορεύματος. Ἡ, πράγμα πού καταλήγει στό ἴδιο, μπορεῖ μέ ἓνα δοσμένο κεφάλαιο, λ.χ. 100, νά ἀγοράσει μιά μεγάλη μάζα ἀπό αὐτά τά φτηνά ἐμπορεύματα, καί τό συνολικό κέρδος τῶν 15 πού βγάζει ἀπό τά 100, κατανέμεται σέ μικρά κλάσματα στό κάθε ξεχωριστό κομμάτι αὐτῆς τῆς μάζας τῶν ἐμπορευμάτων. Καί ἀντίστροφα, τό ἀντίθετο. Αὐτό ἐξαρτιέται πέρα γιά πέρα ἀπό τή μεγαλύτερη ἢ μικρότερη παραγωγικότητα τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, μέ τά ἐμπορεύματα τοῦ ὁποίου ἐμπορεύεται. Ἄν ἐξαιρέσουμε τίς περιπτώσεις, πού ὁ ἔμπορος εἶναι μονοπωλητής καί πού ταυτόχρονα μονοπωλεῖ τήν παραγωγή, ὅπως λ.χ. κάποτε ἡ Ὁλλανδική Ἑταιρία τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν,<sup>1551</sup> τότε δέν μπορεῖ νά ὑπάρχει μεγαλύτερη ἀνοησία ἀπό τή συνηθισμένη ἀντίληψη, ὅτι ἐξαρτιέται ἀπό τόν ἔμπορο ἂν θά πουλήσει πολύ ἐμπόρευμα μέ λίγο κέρδος ἀπό τήν κάθε μονάδα τοῦ ἐμπορεύματος ἢ λίγο ἐμπόρευμα μέ μεγάλο κέρδος ἀπό τήν κάθε μονάδα τοῦ ἐμπορεύματος. Τά δύο ὅρια γιά τήν τιμή πούλησής του εἶναι: ἀπό τή μιά, ἡ τιμή παραγωγῆς τοῦ ἐμπορεύματος, πού δέν ἐξαρτιέται ἀπό αὐτόν καί, ἀπό τήν ἄλλη, τό μέσο ποσοστό κέρδους, πού ἀκόμα λιγότερο ἐξαρτιέται ἀπό αὐτόν. Τό μόνο πού ἐξαρτιέται ἀπό αὐτόν εἶναι, ἂν θά θελήσει νά ἐμπορευτεῖ μέ ἀκριβά ἢ μέ φτηνά ἐμπορεύματα, ἐδῶ ὅμως παίζουν ρόλο τό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου πού διαθέτει καί ἄλλα περιστατικά. Γι' αὐτό, τό τί θά κάνει ὁ ἔμπορος ἐξαρτιέται πέρα γιά πέρα ἀπό τόν βαθμό ἀνάπτυξης τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, καί ὅχι ἀπό τή βούληση τοῦ ἐμπόρου. Μιά ἐμπορική μόνο ἐταιρία, ὅπως ἡ παλιά

Ὁλλανδική Ἑταιρία τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν, πού εἶχε τό μονοπώλιο τῆς παραγωγῆς, ἦταν δυνατόν νά φανταστεῖ ὅτι μπορούσε, κάτω ἀπό ἐντελῶς ἀλλαγμένες συνθῆκες, νά ἐξακολουθεῖ νά ἐφαρμόζει μιά μέθοδο, πού τό πολύ-πολύ νά ἀνταποκρινόταν στίς πρῶτες ἀρχές τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς<sup>40</sup>.

Αὐτό πού διατηρεῖ τή λαϊκή ἐκείνη προκατάληψη, πού κατὰ τά ἄλλα, ὅπως ὅλες οἱ λαθεμένες ἀντιλήψεις γιά τό κέρδος κλπ. πηγάζει ἀπό τήν ἐξέταση μόνο τοῦ ἐμπορίου καί ἀπό τήν ἐμπορική προκατάληψη, εἶναι, μεταξύ ἄλλων, τά ἀκόλουθα περιστατικά.

**Πρῶτο:** Φαινόμενα τοῦ συναγωνισμοῦ, πού ἀφοροῦν ὅμως ἀπλῶς τήν κατανομή τοῦ ἐμπορικοῦ κέρδους ἀνάμεσα στούς ξεχωριστούς ἐμπόρους, πού ὁ καθένας τους εἶναι κάτοχος κάποιου μέρους τοῦ συνολικοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου. Ἄν κάποιος λ.χ. πουλάει φτηνότερα, γιά νά ἐκτοπίσει ἀπό τήν ἀγορά τοὺς ἀντιπάλους του.

**Δεύτερο:** Ἐνας οἰκονομολόγος τοῦ διαμετρήματος τοῦ καθηγητῆ Ρόσερ μπορεῖ νά ἐξακολουθεῖ νά φαντάζεται στή Λειψία, ὅτι οἱ λόγοι πού προκάλεσαν τήν ἀλλαγὴ στίς τιμές πούλησης ἦταν λόγοι «ἐξυπνάδας καί ἀνθρωπισμοῦ»,<sup>1561</sup> καί ὅτι ἡ ἀλλαγὴ δέν ἦταν ἀποτέλεσμα ἀνατροπῆς τοῦ ἴδιου τοῦ τρόπου παραγωγῆς.

**Τρίτο:** Ἄν, λόγῳ τῆς αὐξημένης παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, πέφτουν οἱ τιμές παραγωγῆς καί ἂν, ἐπομένως, πέφτουν καί οἱ τιμές πούλησης, τότε ἡ ζήτηση μεγαλώνει συχνά ἀκόμα πιό γρήγορα ἀπό τήν προσφορά, καί μαζί της αὐξάνουν οἱ ἀγοραῖες τιμές, ἔτσι πού οἱ τιμές πούλησης ἀποφέρουν ἓνα κέρδος μεγαλύτερο ἀπό τό μέσο κέρδος.

**Τέταρτο:** Μπορεῖ ἓνας ἔμπορος νά κατεβάσει τήν τιμή πούλησης (πού πάντα δέν εἶναι τίποτα ἄλλο ἀπό μιά μείωση τοῦ συνηθισμένου

<sup>40</sup> «Τό κέρδος μένει κατ' ἀρχήν πάντα τό ἴδιο, ὅσο ὑψηλή κι ἂν εἶναι ἡ τιμή. Κρατάει τή θέση του ὅπως ἓνα σώμα πού πλέει κατὰ τήν παλίρροια καί τήν ἀμπωτή. Γι' αὐτό, ὅταν οἱ τιμές ἀνεβαίνουν, ἓνας ἐπιχειρηματίας αὐξάνει τήν τιμή, καί ὅταν πέφτουν ἓνας ἐπιχειρηματίας κατεβάζει τήν τιμή». (Corbet. «An Inquiry into the Causes and Modes of the Wealth of Individuals». London 1841, p. 20). Ἐδῶ, ὅπως γενικά στό κείμενο, γίνεται λόγος μόνο γιά τό συνηθισμένο ἐμπόριο, ὅχι γιά τίς κερδοσκοπίες, πού ἡ ἐξέτασή τους, ὅπως καί καθετί τό σχετικό μέ τόν χωρισμό τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου, βρίσκεται: ἔξω ἀπό τόν κύκλο τῶν ἐρευνῶν μας. «Τό ἐμπορικό κέρδος εἶναι μιά ἀξία πού ἔχει προστεθεῖ στό κεφάλαιο, πού εἶναι ὅμως ἀνεξάρτητη ἀπό τήν τιμή, τό δεύτερο (τό κερδοσκοπικό κέρδος), στηρίζεται στήν ἀλλαγὴ τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος ἢ τῆς ἴδιας τῆς τιμῆς» (στό ἴδιο, σελ. 128).

κέρδους, πού προσθέτει στην τιμή), για να περιστραφεί στην επιχείρησή του γρηγορότερα ένα μεγαλύτερο κεφάλαιο. "Όλα αυτά είναι πράγματα πού αφορούν αποκλειστικά τό συναγωνισμό ανάμεσα στους ίδιους τούς έμπορους.

Στό Βιβλίο I\* δείξαμε κιόλας, ότι οι ύψηλές ή χαμηλές τιμές τών έμπορευμάτων δέν καθορίζουν ούτε τή μάζα τής υπεραξίας, πού παράγει ένα δοσμένο κεφάλαιο, ούτε τό ποσοστό τής υπεραξίας, παρ' όλο πού, ανάλογα μέ τή σχετική ποσότητα του έμπορεύματος, πού παράγει μιά δοσμένη ποσότητα εργασίας, ή τιμή του ενός ξεχωριστού έμπορεύματος, έπομένως και τό μέρος τής τιμής αυτής πού αντιπροσωπεύει τήν υπεραξία πού περιέχεται στο έμπορεύμα, μπορεί νά είναι μεγαλύτερη ή μικρότερη. Οι τιμές όποιασδήποτε ποσότητας έμπορευμάτων, έφόσον αντιστοιχούν στίς αξίες τους, καθορίζονται από τή συνολική ποσότητα εργασίας πού είναι υλοποιημένη σ' αυτά τά έμπορεύματα. "Αν λίγη εργασία υλοποιείται σέ μεγάλη ποσότητα έμπορευμάτων, τότε ή τιμή τής μονάδας του έμπορεύματος είναι χαμηλή και είναι μικρή ή υπεραξία πού περιέχεται σ' αυτό. Πώς, ή ένσωματωμένη σ' ένα έμπορεύμα εργασία χωρίζεται σέ πληρωμένη και άπληρωτη εργασία, έπομένως, πόσο μέρος τής τιμής αυτής του έμπορεύματος αντιπροσωπεύει υπεραξία, αυτό δέν έχει καμιά σχέση μέ τή συνολική ποσότητα αυτής τής εργασίας, έπομένως και μέ τήν τιμή του έμπορεύματος. Τό ποσοστό τής υπεραξίας, όμως, δέν έξαρτιέται από τό απόλυτο μέγεθος τής υπεραξίας, πού περιέχεται στην τιμή του κάθε ξεχωριστού έμπορεύματος, αλλά από τό σχετικό της μέγεθος, από τή σχέση της πρός τό μισθό εργασίας, πού περιέχεται στο ίδιο έμπορεύμα. Γι' αυτό, τό ποσοστό μπορεί νά είναι μεγάλο, παρ' όλο πού τό απόλυτο μέγεθος τής υπεραξίας είναι μικρό για τό κάθε ξεχωριστό έμπορεύμα. Αυτό τό απόλυτο μέγεθος τής υπεραξίας στο κάθε ξεχωριστό έμπορεύμα έξαρτιέται κατά πρώτο λόγο από τήν παραγωγικότητα τής εργασίας, και μόνο κατά δεύτερο λόγο από τό χωρισμό της σέ πληρωμένη και άπληρωτη εργασία.

Γιά τήν έμπορική τιμή πούλησης, ή τιμή παραγωγής αποτελεί τώρα πιά μιά δοσμένη έξωτερική προϋπόθεση.

Σέ προγενέστερη εποχή, τό επίπεδο τών έμπορικων τιμών τών έμπορευμάτων όφειλόταν: 1) στο επίπεδο τών τιμών παραγωγής, δηλαδή στη χαμηλή παραγωγικότητα τής εργασίας. 2) Στην έλλειψη

ένος γενικού ποσοστού κέρδους, γιατί τό έμπορικό κεφάλαιο σφετεριζόταν ένα πολύ πιά μεγάλο μερίδιο από τήν υπεραξία, από ό,τι θά του άναλογούσε σέ συνθήκες γενικής κινητότητας τών κεφαλαίων. Έξεταζόμενο και από τίς δυό πλευρές, τό σταμάτημα αυτής τής κατάστασης είναι λοιπόν τό αποτέλεσμα τής ανάπτυξης του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής.

Σέ διάφορους έμπορικούς κλάδους οι περιστροφές του έμπορικού κεφαλαίου είναι μακρότερης ή βραχύτερης χρονικής διάρκειας, δηλαδή ό αριθμός τους μέσα σέ ένα χρόνο είναι μεγαλύτερος ή μικρότερος. Στά πλαίσια του ίδιου έμπορικού κλάδου ή περιστροφή είναι ταχύτερη ή βραδύτερη στίς διάφορες φάσεις του οικονομικού κύκλου. "Όστόσο, πραγματοποιείται ένας μέσος αριθμός περιστροφών, πού έξακριβώνεται μέ τήν πείρα.

"Εχουμε κιόλας δεί, ότι ή περιστροφή του έμπορικού κεφαλαίου είναι διαφορετική από τήν περιστροφή του βιομηχανικού κεφαλαίου. Αυτό προκύπτει από τή φύση του πράγματος. Μιά μόνο φάση στην περιστροφή του βιομηχανικού κεφαλαίου εμφανίζεται σάν πλήρης περιστροφή ενός δικού του έμπορικού κεφαλαίου ή τουλάχιστον ενός μέρους του. Η περιστροφή του έμπορικού κεφαλαίου βρίσκεται επίσης σέ άλλη σχέση πρός τόν καθορισμό του κέρδους και τής τιμής.

Στό βιομηχανικό κεφάλαιο ή περιστροφή εκφράζει, από τή μιά μεριά, τήν περιοδικότητα τής αναπαραγωγής, και γι' αυτό από αυτήν έξαρτιέται ή μάζα τών έμπορευμάτων, πού ρίχνονται στην αγορά μέσα σέ ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα. Από τήν άλλη μεριά, ό χρόνος κυκλοφορίας αποτελεί ένα όριο, και μάλιστα ένα έλαστικό όριο, πού λίγο-πολύ επιδράει περιοριστικά στη δημιουργία αξίας και υπεραξίας, γιατί επηρεάζει τήν έκταση του προτσές παραγωγής. Γι' αυτό ή περιστροφή μπαίνει καθοριστικά, όχι σάν θετικό, αλλά σάν περιορίζον στοιχείο στη μάζα τής υπεραξίας πού παράγεται μέσα σ' έναν χρόνο, έπομένως και στο σχηματισμό του γενικού ποσοστού κέρδους. Αντίθετα, τό μέσο ποσοστό κέρδους είναι για τό έμπορικό κεφάλαιο ένα δοσμένο μέγεθος. Τό κεφάλαιο αυτό δέν συμμετέχει άμεσα στη δημιουργία του κέρδους ή τής υπεραξίας και μπαίνει καθοριστικά στο σχηματισμό του γενικού ποσοστού κέρδους μόνο στο βαθμό πού, σάν μέρος του συνολικού κεφαλαίου πού είναι, τραβάει τό μέρος του από τή μάζα του κέρδους πού έχει παραγάγει τό βιομηχανικό κεφάλαιο.

"Όσο μεγαλύτερος είναι ό αριθμός τών περιστροφών ενός βιομη-

1\* Βλέπε τόμ. I, τής ελληνικής έκδοσης του «Κεφαλαίου» 1954, κεφ. XV.



χανικού κεφαλαίου στίς συνθήκες που αναπτύξαμε στο II τμήμα του II Βιβλίου, του «Κεφαλαίου», τόσο μεγαλύτερη είναι η μάζα του κέρδους που βγάζει. Είναι αλήθεια πως με τη δημιουργία του γενικού ποσοστού κέρδους, το συνολικό κέρδος μοιράζεται πιά ανάμεσα στα διάφορα κεφάλαια, όχι ανάλογα με την άμεση συμμετοχή τους στην παραγωγή του, αλλά ανάλογα με το μέρος εκείνο του συνολικού κεφαλαίου που αποτελούν τα κεφάλαια αυτά, δηλαδή ανάλογα με το μέγεθός τους. Αυτό, ωστόσο, δεν αλλάζει τίποτα στην ουσία του πράγματος. Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός των περιστροφών του συνολικού βιομηχανικού κεφαλαίου, τόσο μεγαλύτερη είναι η μάζα του κέρδους, ή μάζα της υπεραξίας που παράγεται μέσα σ' ένα χρόνο, επομένως, τόσο μεγαλύτερο είναι και το ποσοστό του κέρδους, όταν μένουν αμετάβλητοι όλοι οι άλλοι όροι. Διαφορετικά έχει το ζήτημα με το εμπορικό κεφάλαιο. Για το εμπορικό κεφάλαιο το ποσοστό του κέρδους είναι ένα δοσμένο μέγεθος, που καθορίζεται. Από τη μία, από τη μάζα του παραγμένου από το βιομηχανικό κεφάλαιο κέρδους, και, από την άλλη, από το σχετικό μέγεθος του συνολικού εμπορικού κεφαλαίου, από την ποσοτική του σχέση προς το συνολικό κεφάλαιο που έχει προκαταβληθεί στο ποσοστό της παραγωγής και στο ποσοστό της κυκλοφορίας. Είναι αλήθεια ότι ο αριθμός των περιστροφών του επιδράει καθοριστικά στη σχέση του προς το συνολικό κεφάλαιο, ή στο σχετικό μέγεθος του απαραίτητου για την κυκλοφορία εμπορικού κεφαλαίου, γιατί είναι καθαρό, ότι το απόλυτο μέγεθος του απαραίτητου εμπορικού κεφαλαίου και η ταχύτητα περιστροφής του είναι αντιστρόφως ανάλογα. Αν υποθέσουμε, όμως, αμετάβλητους όλους τους άλλους όρους, το σχετικό του μέγεθος, ή το μέρος του συνολικού κεφαλαίου που εκπροσωπεί, είναι δοσμένο με το απόλυτο μέγεθός του. Αν το συνολικό κεφάλαιο είναι 10.000 και το εμπορικό κεφάλαιο είναι  $\frac{1}{10}$  του, τότε το τελευταίο είναι = 1.000. Αν το συνολικό κεφάλαιο είναι 1.000, τότε το  $\frac{1}{10}$  του είναι = 100. Έτσι το απόλυτο μέγεθός του είναι διαφορετικό, πχ' όλο που το σχετικό του μέγεθος μένει το ίδιο, διαφορετικό, ανάλογα με το μέγεθος του συνολικού κεφαλαίου. Έδώ όμως υποθέτουμε δοσμένο το σχετικό του μέγεθος, που είναι λ.χ. το  $\frac{1}{10}$  του συνολικού κεφαλαίου. Αυτό όμως το ίδιο το σχετικό του μέγεθος καθορίζεται με τη σειρά του από την περιστροφή. Όταν η περιστροφή είναι γρήγορη, το απόλυτο μέγεθός του είναι λ.χ. 1.000 λίρ. στ. στην πρώτη περίπτωση και 100 λίρ. στ. στη δεύτερη περίπτωση και γι' αυτό το σχετικό του μέγεθος —  $\frac{1}{10}$ .

Όταν η περιστροφή είναι πιο αργή, το απόλυτο μέγεθός του είναι: πχ. πνύμε = 2.000 στην πρώτη περίπτωση και = 200 στη δεύτερη. Γι' αυτό το σχετικό του μέγεθος αυξήθηκε από το  $\frac{1}{10}$  στο  $\frac{1}{5}$  του συνολικού κεφαλαίου. Περιστατικά, που συντομεύουν τη μέση διάρκεια της περιστροφής του εμπορικού κεφαλαίου, λ.χ. η ανάπτυξη των μέσων μεταφοράς, μειώνουν αντίστοιχα το απόλυτο μέγεθος του εμπορικού κεφαλαίου και γι' αυτό αυξάνουν το γενικό ποσοστό κέρδους. Και αντίστροφα. Σε σύγκριση με τις προηγούμενες καταστάσεις, ο αναπτυγμένος κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής επιδράει διπλά στο εμπορικό κεφάλαιο: ή ίδια ποσότητα εμπορευμάτων περιστρέφεται από μία μικρότερη μάζα εμπορικού κεφαλαίου που λειτουργεί πραγματικά. Έξαιτίας της γρηγορότερης περιστροφής του εμπορικού κεφαλαίου και της μεγαλύτερης ταχύτητας του ποσοστού αναπαραγωγής — που αποτελεί τη βάση της γρηγορότερης περιστροφής — μειώνεται το εμπορικό κεφάλαιο σε σχέση προς το βιομηχανικό κεφάλαιο. Από την άλλη μεριά: Με την ανάπτυξη του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής όλη η παραγωγή γίνεται παραγωγή εμπορευμάτων, και γι' αυτό όλο το προϊόν περνάει από τα χέρια των πρακτόρων κυκλοφορίας. Έδώ πρέπει να προστεθεί, ότι σε προγενέστερο τρόπο παραγωγής, που ήταν παραγωγή σε μικρή κλίμακα, αν παραβλέψουμε τις μάζες των προϊόντων που καταναλώνονταν άμεσα in natura<sup>1\*</sup> από τον ίδιο τον παραγωγό, και από τη μάζα των υπηρεσιών που γίνονταν in natura<sup>1\*</sup>, ένα πολύ μεγάλο μέρος των παραγωγών πουλούσε τα εμπορεύματά του άπευθείας στον καταναλωτή, ή δούλευε για να εκτελέσει προσωπικές παραγγελίες. Γι' αυτό, παρ' όλο που σε προγενέστερους τρόπους παραγωγής το εμπορικό κεφάλαιο είναι μεγαλύτερο σε σχέση με το εμπορευματικό κεφάλαιο, που το βοηθάει να περιστραφεί, είναι:

1) Απόλυτα μικρότερο, γιατί ένα ασύγκριτα μικρότερο μέρος του συνολικού προϊόντος παράγεται σαν εμπόρευμα, που γι' αυτό οφείλει να περάσει από τα χέρια των εμπόρων. Είναι μικρότερο, γιατί μικρότερο είναι το εμπορευματικό κεφάλαιο. Είναι όμως ταυτόχρονα σχετικά μεγαλύτερο: όχι μόνο εξαιτίας της μεγαλύτερης βραδύτητας της περιστροφής του και όχι μόνο σε σχέση με τη μάζα των εμπορευμάτων που περιστρέφει. Είναι μεγαλύτερο, γιατί η τιμή αυτής της

<sup>1\*</sup> σε είδος.

μάζας τών έμπορευμάτων, έπομένως καί τό έμπορικó κεφάλαιο πού πρέπει νά προκαταβληθεί γι' αúτην, εἶναι μεγαλύτερο, λόγω τῆς μικρότερης παραγωγικότητας τῆς ἐργασίας ἀπό τήν παραγωγικότητα στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή, καί γι' αúτό ἡ ἴδια ἀξία ἐκφράζεται μέ μιὰ μικρότερη μάζα έμπορευμάτων.

2) Πάνω στή βάση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς δέν παράγεται μόνο μιὰ μεγαλύτερη μάζα έμπορευμάτων (ἐδῶ πρέπει νά παρθεῖ ὑπόψη ἡ μειωμένη ἀξία αúτης τῆς μάζας τών έμπορευμάτων), ἀλλά ἡ ἴδια ποσότητα προϊόντος, λ.χ. σίτου, ἀποδίδει μεγαλύτερη μάζα έμπορευμάτων, γιατί ὅλο καί μεγαλύτερο μέρος του μπαίνει στό εμπόριο. Τό ἀποτέλεσμα εἶναι ἐξάλλου νά αúξάνει ὄχι μόνο ἡ μάζα τοῦ έμπορικοῦ κεφαλαίου, ἀλλά γενικά ὅλο τό κεφάλαιο, πού εἶναι τοποθετημένο στήν κυκλοφορία, λ.χ. στή ναυτιλία, στούς σιδηροδρόμους, στίς τηλεγραφικές ἐπικοινωνίες κλπ.

3) Ἀλλά — καί ἐδῶ πρόκειται γιά μιὰ ἀποψη πού ἡ ἐκθεσὴ τῆς ἀνήκει στό «συναγωνισμό τών κεφαλαίων» — τό έμπορικó κεφάλαιο πού δέν λειτουργεῖ ἢ πού μισολειτουργεῖ αúξάνει μέ τήν πρόοδο τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, μέ τήν εὐκολία νά διεισδύει στό μικρεμπόριο, μέ τήν κερδοσκοπία καί μέ τήν πληθώρα ἀπελευθερωμένου κεφαλαίου.

Ἄν, ὅμως, ὑποθέσουμε δοσμένο τό σχετικό μέγεθος τοῦ έμπορικοῦ κεφαλαίου σέ σχέση μέ τό συνολικό κεφάλαιο, ἡ ποικιλία τών περιστροφῶν στούς διάφορους έμπορικούς κλάδους δέν ἐπηρεάζει οὔτε τό μέγεθος τοῦ συνολικοῦ κέρδους, πού ἀναλογεῖ στό έμπορικó κεφάλαιο, οὔτε τό γενικό ποσοστό κέρδους. Τό κέρδος τοῦ εμπόρου δέν καθορίζεται ἀπό τή μάζα τοῦ έμπορευματοῦ κεφαλαίου πού περιστρέφει, ἀλλά ἀπό τό μέγεθος τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου πού προκαταβάλλει γιά νά πραγματοποιηθεῖ αúτὴ ἡ περιστροφή. Ἄν τό γενικό χρονιάτικο ποσοστό κέρδους εἶναι 15% καί ἂν ὁ έμπορος προκαταβάλλει 100 λίρ. στ., τότε, ἂν τό κεφάλαιό του περιστρέφεται μιὰ φορά μέσα σ' ἓνα χρόνο, θά πουλήσει τό εμπόρευσμά του πρὸς 115. Στήν περίπτωση πού τό κεφάλαιό του περιστρέφεται πέντε φορές μέσα σ' ἓνα χρόνο, τότε ἓνα έμπορευματοῦ κεφάλαιο, πού ἡ ἀγοραστική του τιμὴ εἶναι 100 λίρ. στ., θά τό πουλήσει πέντε φορές μέσα σ' ἓνα χρόνο πρὸς 103 κάθε φορά, δηλαδή σ' ὅλο τό χρόνο θά πουλήσει πρὸς 515 ἓνα έμπορευματοῦ κεφάλαιο τών 500. Ἐτσι, ὅμως, τό προκαταβλημένο κεφάλαιό του τών 100 ἀποφέρει, ὅπως καί προηγουμένα, ἓνα ἐτήσιο κέρδος 15. Ἄν δέν συνέβαινε

αúτό, τότε τό έμπορικó κεφάλαιο, σέ ἀντιστοιχία μέ τόν ἀριθμó τών περιστροφῶν του, θά ἀπόφερε πολὺ πλεονέκτημα ἀπὸ τό βιομηχανικό κεφάλαιο, πράγμα πού ἀντιφάσκει στό νόμο τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους.

Ἄρα, ὁ ἀριθμóς τών περιστροφῶν τοῦ έμπορικοῦ κεφαλαίου σέ διάφορους έμπορικούς κλάδους ἐπηρεάζει ἄμεσα τίς έμπορικές τιμές τών έμπορευμάτων. Τό ὕψος τῆς έμπορικῆς προσαύξεσης στήν τιμή, τό μέγεθος τοῦ μέρους τοῦ έμπορικοῦ κέρδους ἐνός δοσμένου κεφαλαίου, πού ἀναλογεῖ στήν τιμὴ παραγωγῆς τῆς κάθε μονάδας τοῦ έμπορεύματος, εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογο πρὸς τόν ἀριθμó τών περιστροφῶν ἢ πρὸς τήν ταχύτητα περιστροφῆς τών έμπορικῶν κεφαλαίων στούς διάφορους έμπορικούς κλάδους. Ἄν ἓνα έμπορικó κεφάλαιο περιστρέφεται πέντε φορές μέσα σ' ἓνα χρόνο, τότε κάθε φορά προσθέτει στό ἔσος ἀξίας έμπορευματοῦ κεφάλαιο μόνο τό  $\frac{1}{5}$  τῆς προσαύξεσης, πού προσθέτει ἓνα ἄλλο έμπορικó κεφάλαιο σ' ἓνα ἔσος ἀξίας έμπορευματοῦ κεφάλαιο, τό ὁποῖο μπορεῖ νά περιστρέφεται μόνο μιὰ φορά τό χρόνο.

Ἡ ἐπίδραση, πού στούς διάφορους έμπορικούς κλάδους ἀσκει στήν τιμὴ πούλησης ὁ μέσος χρόνος περιστροφῆς τών κεφαλαίων, ἀνάγεται στό ὅτι, ἀνάλογα μέ τήν ταχύτητα αúτης τῆς περιστροφῆς, ἡ ἴδια μάζα κέρδους, πού μέ δοσμένο τό μέγεθος τοῦ έμπορικοῦ κεφαλαίου καθορίζεται ἀπό τό γενικό ἐτήσιο ποσοστό κέρδους, καθορίζεται δηλαδή ἀνεξάρτητα ἀπὸ τόν εἰδικό χαρακτήρα τῆς έμπορικῆς ἐπιχείρησης αúτοῦ τοῦ κεφαλαίου, κατανέμεται διαφορετικά σέ μάζες έμπορευμάτων ἔσος ἀξίας, λ.χ. μέ πενταπλὴ περιστροφή στό χρόνο, σέ κάθε περιστροφή προσθέτει στήν τιμὴ τοῦ έμπορεύματος  $\frac{15}{5} = 3\%$ . Ἀντίθετα, μέ μιὰ μόνο περιστροφή στό χρόνο προσθέτει 15%.

Ἐπομένως, τό ἴδιο ποσοστό τοῦ έμπορικοῦ κέρδους στούς διάφορους έμπορικούς κλάδους αúξάνει, ἀνάλογα μέ τὴ διάρκεια τών χρόνων περιστροφῆς τους, τίς τιμές τών έμπορευμάτων κατὰ ἐντελῶς διαφορετικά ποσοστά σέ σχέση μέ τήν ἀξία αúτῶν τών έμπορευμάτων.

Ἀντίθετα, στό βιομηχανικό κεφάλαιο ὁ χρόνος περιστροφῆς δέν ἐπηρεάζει μέ κανένα τρόπο τό μέγεθος τῆς ἀξίας τών παραγόμενων ξεχωριστῶν έμπορευμάτων, παρ' ὅλο πού ἐπηρεάζει τὴ μάζα τών ἀξιών καί υπεραξιών πού παράγονται ἀπὸ ἓνα δοσμένο κεφάλαιο σέ δοσμένο χρόνο, γιατί ἐπηρεάζει τὴ μάζα τῆς ἐκμεταλλεύμενης ἐργασίας. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι ὅλα αúτὰ συγκαλύπτονται καί φαίνεται

ν' αποτελούν κάτι άλλο από τή στιγμή πού αντικρύζει κανείς τις τιμές παραγωγής, αλλά μόνον γιατί οι τιμές παραγωγής των διαφόρων εμπορευμάτων παρεκκλίνουν από τις αξίες τους, σύμφωνα με νόμους πού αναπτύξαμε πιο πάνω. "Αν εξετάσει κανείς τό συνολικό προτσές παραγωγής, δηλ τή μάζα των εμπορευμάτων πού έχουν παραχθεί από τό συνολικό βιομηχανικό κεφάλαιο, τότε θά δει άμέσως νά επιβεβαιώνεται ό γενικός νόμος.

Ενώ λοιπόν μία άκριβέστερη διερεύνηση της επίδρασης του χρόνου περιστροφής στη δημιουργία της αξίας από τό βιομηχανικό κεφάλαιο μάς οδηγεί πάλι στο γενικό νόμο και στη βάση της πολιτικής οικονομίας, ότι οι αξίες των εμπορευμάτων καθορίζονται από τό χρόνο εργασίας πού περιέχεται σ' αυτά, ή επίδραση των περιστροφών του εμπορικού κεφαλαίου στις εμπορικές τιμές μάς δείχνει φαινόμενα, πού, αν δεν υποβληθούν σε μία πολύ διεξοδική ανάλυση οι ενδιάμεσοι κρίκοι, φαίνεται σάν νά προϋποθέτουν έναν καθαρά αυθαίρετο καθορισμό των τιμών, δηλαδή τόν καθορισμό τους άπλούστατα, γιατί τό κεφάλαιο αποφάσισε νά βγάλει ένα καθορισμένο έτήσιο ποσό κέρδους. Κάτω από αυτήν ιδίως τήν επίδραση των περιστροφών φαίνεται σάν νά είναι τό προτσές κυκλοφορίας σάν τέτιο, πού, μέσα σε όρισμένα, ανεξάρτητα από τό προτσές παραγωγής όρια, καθορίζει τις τιμές των εμπορευμάτων. "Ολες οι επιπλοαιες και έσφαλμένες γνώμες για τό συνολικό προτσές αναπαραγωγής είναι παρμένες από τήν αντίληψη του εμπορικού κεφαλαίου και από τις παραστάσεις πού δημιουργούν στα κεφάλια των πρακτόρων της κυκλοφορίας οι ιδιόμορφες κινήσεις του.

"Αν, όπως θά έχει διακρίνει με λύπη ό αναγνώστης, ή ανάλυση των πραγματικών έσωτερικών συναφειών του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής αποτελεεί ένα πολύ περίπλοκο πράγμα και μία πολύ διεξοδική δουλιά, αν είναι έργο της επιστήμης νά αναγάγει τήν όρατή, τή φαινομενική μόνο κίνηση στην έσωτερική πραγματική κίνηση, τότε είναι πέρα για πέρα αυτονόητο, ότι στα κεφάλια των καπιταλιστικών πρακτόρων της παραγωγής και των πρακτόρων της κυκλοφορίας πρέπει νά δημιουργούνται παραστάσεις σχετικά με τούς νόμους παραγωγής, πού αποκλίνουν όλοτελα από τούς νόμους αυτούς και πού είναι άπλως ή έκφραση στη συνείδηση της φαινομενικής κίνησης. Οι αντιλήψεις ενός εμπόρου, ενός σπεκουλάντη του χρηματιστηρίου, ενός τραπεζίτη είναι κατ' ανάγκη πέρα για πέρα στραβές. Οι αντιλήψεις των έργοστασιαρχών είναι παραποιημένες από τις πράξεις της κυκλοφορίας, στις όποιες υπόκειται τό κεφάλαιό τους,

και από τήν εξίσωση του γενικού ποσοστού κέρδους<sup>41</sup>. Στα κεφάλια αυτά παίζει κατ' ανάγκη και ό συναγωνισμός έναν πέρα για πέρα στρεβλωτικό ρόλο. "Αν είναι δοσμένα τά όρια της αξίας και της υπεραξίας, μπορούμε νά διαπιστώσουμε εύκολα, πώς ό συναγωνισμός των κεφαλαίων μετατρέπει τις αξίες σε τιμές παραγωγής και παρα-πέρα σε εμπορικές τιμές, τήν υπεραξία σε μέσο κέρδος. Χωρίς αυτά τά όρια όμως, είναι άπολύτως αδύνατο νά κατανοηθεί, γιατί ό συναγωνισμός ανάγει τό γενικό ποσοστό κέρδους σε τοῦτο, αντί σε κείνο τό όριο, σε 15 % αντί σε 1.500 %. Πάντως μπορεί νά τό αναγάγει τό πολύ-πολύ σε ένα επίπεδο. "Ομως δέν υπάρχει κανενός είδους στοιχείο στο συναγωνισμό πού νά του δίνει τή δυνατότητα νά καθορίζει αυτός ό ίδιος τό επίπεδο αυτό.

Από τήν άποψη λοιπόν του εμπορικού κεφαλαίου ή ίδια ή περιστροφή εμφανίζεται σάν καθοριστικός παράγοντας των τιμών. Από τήν άλλη, ενώ ή ταχύτητα περιστροφής του βιομηχανικού κεφαλαίου στο βαθμό πού κάνει ικανό ένα δοσμένο κεφάλαιο νά εκμεταλλεύεται περισσότερη ή λιγότερη εργασία, επιδράει καθοριστικά και περιοριστικά στη μάζα του κέρδους, έπομένως και στο γενικό ποσοστό του κέρδους, τό ποσοστό του κέρδους δίνεται στο εμπορικό κεφάλαιο απ' έξω και σβύνει όλοτελα ή έσωτερική του συνάφεια με τή δημιουργία της υπεραξίας. "Αν, με άμετάβλητους όλους τούς άλλους όρους και ιδίως με άμετάβλητη τήν οργανική του σύνθεση, τό ίδιο βιομηχανικό κεφάλαιο περιστρέφεται τέσσερις, αντί δυο φορές τό χρόνο, παράγει διπλάσια υπεραξία, έπομένως και διπλάσιο κέρδος. Και αυτό φανερώνεται χειροπιαστά, μόλις τό κεφάλαιο αυτό άποκτήσει τό μονοπώλιο του βελτιωμένου τρόπου παραγωγής, πού του επιτρέπει αυτή τήν επιτάχυνση της περιστροφής και όσο καιρό κατέχει αυτό τό μονοπώλιο. "Ο διαφορετικός χρόνος περιστροφής σε διάφορους εμπορικούς κλάδους εκδηλώνεται, αντίθετα, με τό ότι τό κέρδος πού βγαίνει από τήν περιστροφή ενός καθορισμένου εμπορευματικού κεφαλαίου είναι αντιστρόφως ανάλογο προς τόν αριθμό των περιστροφών του χρηματικού κεφαλαίου, πού περιστρέφει αυτά

<sup>41</sup> Νά μία πολύ άφελής, ταυτόχρονα όμως μία πολύ σωστή παρατήρηση: «Σίγουρα λοιπόν, και τό περιστατικό, ότι τό ίδιο έμπόρευμα μπορεί νά τό αγοράσει κανείς από διάφορους πωλητές σε ουσιαστικά διαφορετικές τιμές, όφείλεται πολύ συχνά σε ένα όχι σωστό ύπολογισμό». (Feller και Odermann. «Das Ganze der kaufmännischen Arithmetik». 7η έκδοση, 1859, σελ. 451). Αυτό δείχνει, πώς ό καθορισμός των τιμών γίνεται καθαρά θεωρητικά, δηλαδή άφηρημένα.

τά ἐμπορευματικά κεφάλαια. Small profits and quick returns<sup>1\*</sup> ἀπο-  
τελοῦν ἰδίως γιά τόν shopkeeper<sup>2\*</sup> μιά ἀρχή πού τήν ἀκολουθεῖ γιά  
λόγους ἀρχῆς.

Ἐξάλλου εἶναι αὐτονόητο, ὅτι ὁ νόμος αὐτός τῶν περιστροφῶν  
τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου στόν κάθε ἐμπορικό κλάδο, ἀκόμα καί  
ἂν παραβλέψουμε τήν ἐναλλαγή ἀλληλοῖσοσταθμιζομένων ταχύτερων  
καί βραδύτερων περιστροφῶν, ἰσχύει μόνο γιά τό μέσο ὄρο τῶν  
περιστροφῶν πού κάνει τό τοποθετημένο στόν κλάδο αὐτό συνολικό  
ἐμπορικό κεφάλαιο. Οἱ περιστροφές πού κάνει τό κεφάλαιο τοῦ  
Α, πού δοῦν στόν ἴδιο κλάδο μέ τοῦ Β, μπορεῖ νά εἶναι περισσότερες  
ἢ λιγότερες ἀπό τόν μέσο ὄρο τῶν περιστροφῶν. Στήν περίπτωση  
αὕτη τά ἄλλα κεφάλαια πραγματοποιοῦν λιγότερες ἢ περισσότερες  
περιστροφές. Τό γεγονός αὐτό δέν ἀλλάζει κατά τίποτα τήν περι-  
στροφή τῆς συνολικῆς μάζας τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου πού εἶναι  
τοποθετημένο στόν κλάδο αὐτό. Ἐχει ὅμως ἀποφασιστική σημασία  
γιά τόν ξεχωριστό ἔμπορο ἢ μικρέμπορο. Στήν περίπτωση αὕτη  
βγάζει ἕνα ὑπερέκδος, ἀκριβῶς ὅπως βγάζουν ὑπερέκδος οἱ βιομη-  
χανοί κεφαλαιοκράτες, ὅταν παράγουν κάτω ἀπό πιό εὐνοϊκές ἀπό  
τόν μέσο ὄρο συνθῆκες. Ἄν τόν ἔμπορο τόν ἐξαναγκάσει ὁ συναγωνι-  
σμός, μπορεῖ νά πουλάει φτηνότερα ἀπό τούς συναδέλφους του,  
χωρίς νά ρίχνει τό κέρδος του κάτω ἀπό τόν μέσο ὄρο. Ἄν οἱ ἴδιες  
οἱ συνθῆκες πού τοῦ ἐπιτρέπουν νά πραγματοποιεῖ μιά γρηγορότερη  
περίστροφή εἶναι συνθῆκες πού μποροῦν ν' ἀγοραστοῦν, λ.χ. ἡ τοπο-  
θεσία τοῦ κατ'απαιτήματος πού πουλάει, τότε μπορεῖ νά πληρώνει  
πρόσθετο ἐνοίκιο γι' αὐτό, δηλαδή ἕνα μέρος τοῦ πρόσθετου κέρδους  
μετατρέπεται σέ γαίολόσοδο.

<sup>1\*</sup> μικρά κέρδη καί γρήγορες περιστροφές — <sup>2\*</sup> μικρέμπορος.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟΕΝΑΤΟ

### Τό χρηματεμπορικό κεφάλαιο

Οἱ καθαρά τεχνικές κινήσεις πού πραγματοποιεῖ τό χρήμα στό  
προτσές κυκλοφορίας τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου καί, ὅπως μπο-  
ροῦμε νά προσθέσουμε τώρα, τοῦ ἐμπορευματοεμπορικοῦ κεφαλαίου  
(μιά καί ἀναλαβαίνει τό ἴδιο σάν δική του ἰδιόμορφη κίνηση ἕνα  
μέρος τῆς κυκλοφοριακῆς κίνησης τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου) —  
οἱ κινήσεις αὐτές, πού ἔγιναν ἡ αὐτοτελῆς λειτουργία ἐνός ἰδιαίτερου  
κεφαλαίου, τό ὁποῖο μέ τίς ἐπιχειρήσεις του πού τό χαρακτηρίζουν  
ἀσκεῖ αὐτήν, καί μόνον αὐτήν τή λειτουργία, μετατρέπουν τό κεφά-  
λαιο αὐτό σέ χρηματεμπορικό κεφάλαιο. Ἐνα μέρος τοῦ βιομηχα-  
νικοῦ κεφαλαίου καί, γιά νά εἶμαστε ἀκριβέστεροι, ἐπίσης τοῦ ἐμπορευ-  
ματοεμπορικοῦ κεφαλαίου, βρίσκειται διαρκῶς ὄχι μόνο μέ χρηματική  
μορφή, σάν χρηματικό κεφάλαιο γενικά, ἀλλά σάν χρηματικό κεφά-  
λαιο πού ἀσχολεῖται μ' αὐτές τίς τεχνικές λειτουργίες. Ἀπό τό  
συνολικό κεφάλαιο ξεχωρίζει τώρα καί γίνεται αὐτοτελές μέ τή  
μορφή χρηματικοῦ κεφαλαίου ἕνα καθορισμένο μέρος του, πού ἡ  
καπιταλιστική του λειτουργία συνίσταται ἀποκλειστικά στήν πραγμα-  
τοποίηση αὐτῶν τῶν ἐπιχειρήσεων γιά τό σύνολο τῆς τάξης τῶν  
βιομηχανῶν καί ἐμπόρων κεφαλαιοκρατῶν. Ὅπως γίνεται μέ τό  
ἐμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο, ἕνα μέρος τοῦ βιομηχανικοῦ κεφα-  
λαίου, πού βρίσκειται στό προτσές τῆς κυκλοφορίας μέ τή μορφή  
χρηματικοῦ κεφαλαίου, ξεχωρίζει καί πραγματοποιεῖ αὐτές τίς ἐπι-  
χειρήσεις τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς γιά τό συνολικό ὑπόλοιπο  
κεφάλαιο. Ἐπομένως, οἱ κινήσεις αὐτοῦ τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου  
εἶναι πάλι μόνο κινήσεις ἐνός μέρους τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου,  
πού ἔχει γίνει αὐτοτελές καί πού βρίσκειται στό προτσές τῆς  
ἀναπαραγωγῆς του.

Μόνον ὅν καί ἐφόσον ἐπενδύεται καινούργιο κεφάλαιο — πράγμα  
πού συμβαίνει καί σέ περίπτωση συσσώρευσης — τό κεφάλαιο μέ

τή χρηματική μορφή αποτελεί τήν αφετηρία και τό τέρμα τής κίνησης. "Ομως για όλα τα κεφάλαια που βρίσκονται πιά στην πορεία τής κίνησής τους, τό σημείο τής αφετηρίας και τό σημείο του τέρματος αποτελούν μόνο σημεία περάσματος. Έφόσον τό βιομηχανικό κεφάλαιο στο χρονικό διάστημα από τήν έξοδο του από τή σφαίρα τής παραγωγής ως τή στιγμή τής εισόδου του πάλι σ' αυτήν, πρέπει να πραγματοποιήσει τή μεταμόρφωση  $E' - X - E$ , τό  $X$  είναι, όπως αποδείχθηκε ήδη στην απλή εμπορευματική κυκλοφορία, πράγματι μόνο τό τελικό αποτέλεσμα τής μιζς φάσης τής μεταμόρφωσης, για ν' αποτελέσει τήν αφετηρία τής αντίστροφης φάσης, που συμπληρώνει τήν πρώτη. Και, παρά τό γεγονός ότι τό  $E - X$  του βιομηχανικού κεφαλαίου παρασταίνεται πάντα για τό εμπορικό κεφάλαιο σαν  $X - E - X$ , ωστόσο και γι' αυτό τό κεφάλαιο, άμα άρχισε πιά να λειτουργεί, τό πραγματικό προτσές είναι πάντα  $E - X - E$ . Τό εμπορικό κεφάλαιο, όμως, πραγματοποιεί ταυτόχρονα τις πράξεις  $E - X$  και  $X - E$ , αυτό δέν σημαίνει ότι ένα κεφάλαιο βρίσκεται στο στάδιο  $E - X$ , ενώ ένα άλλο βρίσκεται στο στάδιο  $X - E$ , αλλά ότι τό ίδιο κεφάλαιο ταυτόχρονα διαρκώς αγοράζει και διαρκώς πουλάει, γιατί τό προτσές τής παραγωγής είναι συνεχές. Βρίσκεται δηλαδή διαρκώς ταυτόχρονα και στά δυο στάδια. Τή στιγμή που τό ένα μέρος του μετατρέπεται σε χρήμα, για να ξαναμετατραπεί άργότερα σε εμπόρευμα, τό άλλο μέρος του μετατρέπεται ταυτόχρονα σε εμπόρευμα, για να ξαναμετατραπεί άργότερα σε χρήμα.

"Αν τό χρήμα λειτουργεί σαν μέσο κυκλοφορίας ή σαν μέσο πληρωμής, αυτό εξαρτιέται από τή μορφή τής ανταλλαγής εμπορευμάτων. Και στίς δυο περιπτώσεις ό κεφαλαιοκράτης πρέπει διαρκώς να πληρώνει χρήμα σε πολλά πρόσωπα και διαρκώς να εισπράττει χρήμα από πληρωμές πολλών προσώπων. Αυτή ή τεχνική μόνο πράξη τής πληρωμής με χρήμα και τής εισπράξης χρήματος, αποτελεί αυτή καθαυτή μιá εργασία, που, έφόσον τό χρήμα λειτουργεί σαν μέσο πληρωμής, κάνει απαραίτητους τούς ισολογισμούς, τις πράξεις συμψηφισμού. 'Η δουλιά αυτή είναι ένα έξοδο κυκλοφορίας και όχι εργασία που δημιουργεί άξία. 'Η δουλιά αυτή συντομεύεται από τό γεγονός, ότι εκτελείται από μιá ιδιαίτερη κατηγορία πρακτόρων ή κεφαλαιοκρατών για όλη τήν υπόλοιπη τάξη των κεφαλαιοκρατών.

"Ένα όρισμένο μέρος του κεφαλαίου πρέπει να υπάρχει μόνιμα με τή μορφή θησαυρού, δυνητικού χρηματικού κεφαλαίου: απόθεμα

μέσων αγοράς, απόθεμα μέσων πληρωμής, κεφάλαιο άναπασχόλητο με τή μορφή του χρήματος που περιμένει τή χρησιμοποίησή του, ενώ ένα μέρος του κεφαλαίου επανέρχεται διαρκώς σ' αυτήν τή μορφή. Αυτό κάνει απαραίτητη, εκτός από τή δουλιά τής εισπραξης, τής πληρωμής και τής τήρησης βιβλίων, τή διαφύλαξη του θησαυρού, πράγμα που με τή σειρά της αποτελεί μιάν ιδιαίτερη operation<sup>1\*</sup>. Έπομένως, πρόκειται στην πραγματικότητα για διαρκή διάλυση του θησαυρού σε μέσα κυκλοφορίας και σε μέσα πληρωμής, και για τή διαρκή επανασύστασή του από χρήμα που εισπράττεται από τήν πούληση και από ληξιπρόθεσμες πληρωμές. Αυτή ή διαρκής κίνηση του μέρους του κεφαλαίου που υπάρχει με τή μορφή χρήματος, χωρισμένου από τήν ίδια τή λειτουργία του κεφαλαίου, αυτή ή καθαρά τεχνική επιχείρηση, που προξενεί μιá ιδιαίτερη εργασία και δαπάνη — αποτελεί έξοδο κυκλοφορίας.

Συνέπεια του καταμερισμού τής εργασίας είναι οι τεχνικές αυτές επιχειρήσεις, που προκύπτουν από τις λειτουργίες του κεφαλαίου, να άσχοούνται, όσο είναι αυτό δυνατό, για όλόκληρη τήν τάξη των κεφαλαιοκρατών από μιá κατηγορία πρακτόρων ή κεφαλαιοκρατών σαν αποκλειστική τους λειτουργία, ή να συγκεντρώνονται στα χέρια τους. Έχουμε εδώ, όπως και στο εμπορικό κεφάλαιο, καταμερισμό τής εργασίας με διπλή έννοια. Εμφανίζεται ένας ιδιαίτερος κλάδος άπασχόλησης, που, έπειδή άσκειται σαν ιδιαίτερος κλάδος για τόν χρηματικό μηχανισμό όλης τής τάξης, συγκεντρώνεται και άσκειται σε μεγάλη κλίμακα. Και εδώ με τή σειρά του πραγματοποιείται ένας νέος καταμερισμός τής εργασίας μέσα στα πλαίσια αυτού του ιδιαίτερου κλάδου με τή διάσπασή του σε διάφορους ανεξάρτητους ό ένας από τόν άλλο κλάδους, καθώς και με τή συγκρότηση μηχανισμού στους κλάδους αυτούς (μεγάλα γραφεία, πολυάριθμοι λογιστές και ταμίες, έκτεταμένος καταμερισμός τής εργασίας). Οι πληρωμές και οι εισπράξεις χρήματος, οι συμψηφισμοί, ή καθιέρωση τρεχόντων λογαριασμών, ή διαφύλαξη του χρήματος κλπ., χωρισμένες από τις πράξεις για τις όποιες γίνονται άπαραίτητες όλες αυτές οι τεχνικές επιχειρήσεις, μετατρέπουν τό κεφάλαιο, που προκαταβλήθηκε γι' αυτές τις λειτουργίες, σε χρηματεμπορικό κεφάλαιο.

Οι διάφορες επιχειρήσεις, από τήν εξέλιξη των όποιων σε ιδιαίτερους αυτότελες κλάδους προκύπτει τό χρηματεμπόριο, άπορρέουν από τούς διάφορους προορισμούς του ίδιου του χρήματος και από

1\* επιχείρηση, πράξη.

τίς λειτουργίες του, πού επομένως πρέπει νά τίς κάνει καί τό κεφάλαιο μέ τή μορφή τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου.

Ἐξω ἀναφέρει ἤδη προηγούμενα, πῶς τό χρῆμα γενικά ἐμφανίστηκε ἀρχικά στήν ἀνταλλαγή προϊόντων ἀνάμεσα σέ διάφορες κοινότητες<sup>42</sup>.

Γι' αὐτό, τό χρηματεμπόριο, τό ἐμπόριο μέ τό ἐμπορεύμα — χρῆμα, ἀναπτύσσεται πρῶτα ἀπό τίς διεθνεῖς συναλλαγές. Ἀπό τή στιγμή πού ὑπάρχουν διάφορα νομίσματα διαφόρων χωρῶν, οἱ ἔμποροι, πού ἀγοράζουν σέ ξένες χώρες, πρέπει τά δικά τους ἐθνικά νομίσματα νά τά μετατρέπουν σέ ντόπια νομίσματα καί ἀντίστροφα, ἢ ἀκόμα νά ἀλλάζουν διάφορα νομίσματα μέ μή νομισματοκομμένο καθαρό ἄργυρο ἢ χρυσό, πού χρησιμεύουν σάν παγκόσμιο χρῆμα. Ἔτσι γεννιέται τό ἐπάγγελμα τῆς ἀνταλλαγῆς νομισμάτων, πού πρέπει νά θεωρεῖται σάν μιὰ ἀπό τίς βάσεις, ἀπό τίς ὁποῖες ξεκίνησε τό σύγχρονο χρηματεμπόριο<sup>43</sup>. Ἀπ' αὐτό ἀναπτύχθηκαν οἱ τράπεζες συναλλαγῶν, ὅπου ὁ ἄργυρος (ἢ ὁ χρυσός) λειτουργοῦν σάν παγκόσμιο χρῆμα — σήμερα σάν τραπεζικό ἢ ἐμπορικό χρῆμα — σέ διάκριση ἀπό τό κυκλοφοροῦν σέ μιὰ χώρα νόμισμα. Ἡ ἀνταλλαγή νομισμάτων (Wechselgeschäft), ἐφόσον πρόκειται γιά ἀπλή ἐντολή τοῦ ἀργυραμοιβοῦ μιᾶς χώρας στούς ἀργυραμοιβούς μιᾶς ἄλλης χώ-

<sup>42</sup> Κάρλ Μάρξ: «Κριτική τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας». Βερολίνο 1859, σελ. 271. (Βλέπε τόμ. I, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως τοῦ «Κεφαλαίου», 1954 σελ. 101-102.)

<sup>43</sup> «Ἡδη, ἀπό τή μεγάλη ποικιλία τῶν νομισμάτων, τόσο ἀπό τήν ἀποψη τοῦ τίτλου τους ὅσο καί τῆς κοπῆς τους ἀπό πολλούς ἡγεμόνες καί πόλεις, πού εἶχαν τό δικαίωμα νά κόβουν νομίσματα, προέκυψε ἡ ἀνάγκη, στίς ἐμπορικές συναλλαγές πού ἔπρεπε νά ἐξοφληθοῦν μέ κάποιο νόμισμα, νά χρησιμεύειται παντοῦ τό ντόπιο νόμισμα. Γιά τίς πληρωμές σέ μετρητά ἐφοδιάζονταν οἱ ἔμποροι, ὅταν ταξίδευαν σέ ξένες ἀγορές, μέ μή νομισματοποιημένο καθαρό ἄργυρο καί χρυσό. Τό ἴδιο, ὅταν ἐπρόκειτο νά ἐπιστρέφουν, ἔλλαζαν τά τοπικά νομίσματα πού εἰσπράξαν μέ μή νομισματοποιημένο ἄργυρο ἢ χρυσό. Ἔτσι ἡ ἀνταλλαγή νομισμάτων, ἡ ἀνταλλαγή μή νομισματοποιημένων εὐγενῶν μεταλλῶν μέ ντόπια νομίσματα ἐξελιχθῆκε σέ ἕνα πολύ διαδεδομένο καί ἐπι-κερδές ἐπάγγελμα». (Hüllmann. «Städtewesen des Mittelalters», Erster Teil. Bonn 1826, S. 437 — 438). «Ἡ τράπεζα ἀνταλλαγῶν (Wechselbank) δέν πῆρε τό ὄνομά της... ἀπό τή συναλλαγματική, τή συναλλαγματική ἐπιστολή (Wechselbrief), ἀλλά ἀπό τήν ἀνταλλαγή (Wechsel) διαφόρων χρημάτων. Πολύ πρὶν ἀπὸ τήν ἱδρυση τό 1609 τῆς Τράπεζας συναλλαγῶν τοῦ Ἀμστερνταμ, ὑπῆρχαν ἤδη στίς ἐμπορικές πόλεις τῶν Κάτω Χωρῶν σαράφηδες καί σαράφικα, ἀκόμα καί Τράπεζες συναλλαγῶν... Ἡ δουλιὰ αὐτῶν τῶν σαράφηδων ἦταν ν' ἀλλάζουν τά πολυάριθμα διάφορα εἶδη νομισμάτων, πού ξένοι ἔμποροι ἔφερναν στή χώρα, μέ νόμισμα κυκλοφο-

ρας νά δώσουν χρήματα σέ ταξιδιώτες, εἶχε ἀναπτυχθεῖ ἤδη στή Ρώμη καί στήν Ἑλλάδα ἀπό τό καθ'αυτὸ ἐπάγγελμα τοῦ ἀργυραμοιβοῦ.

Τό ἐμπόριο μέ χρυσό καί μέ ἄργυρο σάν ἐμπορεύματα (σάν πρῶτες ὕλεις γιά τήν κατασκευὴ εἰδῶν πολυτελείας) ἀποτελεῖ τή βάση, ἀπό τήν ὁποία ξεκίνησε τό ἐμπόριο μέ ράβδους (Bullion trade) ἢ τό ἐμπόριο πού ἐκπληρώνει τίς λειτουργίες τοῦ χρήματος σάν παγκόσμιο χρῆμα. Οἱ λειτουργίες αὐτές, ὅπως ἐξηγήσαμε προηγούμενα («Τό Κεφάλαιο» Βιβλίο I, κεφ. III, 3. γ.), εἶναι διπλές: Πᾶνε κι ἔλα ἀνάμεσα στίς διάφορες ἐθνικές σφαῖρες κυκλοφορίας γιά τήν ἰσοζύγισή τῶν διεθνῶν πληρωμῶν καί ἐξαγωγή κεφαλαίου γιά τοκισμό. Παράλληλα, κίνηση τῶν εὐγενῶν μετάλλων ἀπὸ τοὺς τόπους παραγωγῆς τους στήν παγκόσμια ἀγορά καί κατανομή τῆς προσφερόμενης ποσότητάς τους στίς διάφορες ἐθνικές σφαῖρες κυκλοφορίας. Στήν Ἀγγλία, κατὰ τή διάρκεια ἤδη τοῦ μεγαλύτερου μέρους τοῦ 17ου αἰώνα, οἱ χρυσοχόοι λειτουργοῦσαν ἀκόμα σάν τραπεζίτες. Παραβλέπουμε ἐδῶ ἐντελῶς μέ ποιόν τρόπο ἀναπτύσσεται παραπέρα ἡ ἰσοζύγισή τῶν διεθνῶν πληρωμῶν στό ἐμπόριο ἀνταλλαγῆς νομισμάτων κλπ., καθὼς καί καθετί πού ἔχει σχέση μέ τίς ἀγοροπωλησίες χρεωγράφων, κοντολογίᾳ ὅλες τίς ἰδιαίτερες μορφές τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος, πού δέν μᾶς ἀφορᾷ ἀκόμα ἐδῶ.

Στήν ιδιότητά του σάν παγκόσμιο χρῆμα, τό ἐθνικό νόμισμα ἀποβάλλει τόν ἐθνικό του χαρακτήρα. Τό νόμισμα τῆς μιᾶς χώρας ἐκφράζεται μέ τό νόμισμα μιᾶς ἄλλης χώρας, καί ἔτσι ὅλα τά νομίσματα ἀνάγονται στό περιεχόμενό τους σέ χρυσό ἢ ἄργυρο, ἐνῶ αὐτά

ροῦντα νομίσματα. Σιγά-σιγά διευρύνονταν ὁ κύκλος τῆς δραστηριότητάς τους... Ἐγιναν οἱ ταμίες καί οἱ τραπεζίτες τῆς ἐποχῆς τους. Ἡ κυβέρνηση ὅμως τοῦ Ἀμστερνταμ ἔβλεπε ἕναν κίνδυνο στή σύνδεση τῆς δραστηριότητάς τοῦ ταμῆα μέ τή δουλιὰ τοῦ σαράφη καί γιά νά ἀντιμετωπίσει τόν κίνδυνο ἀποφάσισε τήν ἱδρυση ἑνὸς μεγάλου ιδρύματος, πού θά ἀσχοῦσε μέ ἐξουσιοδότηση τοῦ Δημοσίου, καί τή δουλιὰ τοῦ ταμῆα, καί τήν ἀνταλλαγή νομισμάτων. Τό ἱδρυμα αὐτό ἦταν ἡ περίφημη Τράπεζα συναλλαγῶν τοῦ Ἀμστερνταμ, πού ἱδρύθηκε τό 1609. Τό ἴδιο καί οἱ Τράπεζες συναλλαγῶν τῆς Βενετίας, τῆς Γένουας, τῆς Στοκχόλμης, τοῦ Ἀμβούργου χρωστοῦν τήν ἱδρυση τους στή μόνιμη ἀνάγκη ἀνταλλαγῆς διαφόρων εἰδῶν νομισμάτων. Ἀπὸ ὅλες αὐτές ἡ Τράπεζα τοῦ Ἀμβούργου εἶναι ἡ μόνη πού ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει ὡς σήμερα, γιατί εἶναι ἀκόμα αἰσθητὴ ἡ ἀνάγκη ἑνὸς τέτοιου ιδρύματος σ' αὐτὴ τήν ἐμπορικὴ πόλη, πού δέν ἔχει δικό της νομισματικὸ σύστημα κλπ.». (S. Vissering. «Handboek van Praktische Staatshuishoudkunde». Amsterdam, 1860 — 1861, I, p. 247, 248).

τά δύο, ο χρυσός και ο άργυρος, σάν δυό έμπορεύματα πού κυκλοφοροῦν σάν παγκόσμιο χρήμα, ανάγονται ταυτόχρονα στήν άμοιβαία άξιακή τους σχέση, πού διαρκώς μεταβάλλεται. Τήν άναγωγή αὐτή τήν κάνει ο χρηματέμπορος δική του ιδιαίτερη άπασχόληση. Έτσι ή άνταλλαγή νομισμάτων και τό έμπόριο μέ ράβδους άποτελοῦν τίς πρώτιστες μορφές τοῦ χρηματεμπορίου, πού πηγάζουν άπό τίς διπλές λειτουργίες τοῦ χρήματος: σάν έθνικό νόμισμα και σάν παγκόσμιο χρήμα.

Άπό τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής, όπως γενικά άπό τό έμπόριο, άκόμα και σέ προκεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής, προκύπτει:

*Πρώτο*, ή συγκέντρωση τοῦ χρήματος μέ τή μορφή θησαυροῦ, δηλαδή τώρα, τοῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου πού πρέπει νά υπάρχει πάντα μέ τή μορφή τοῦ χρήματος, σάν έφεδρικό κεφάλαιο μέσων πληρωμής και μέσων άγορᾶς. Αὐτή εἶναι ή πρώτη μορφή τοῦ θησαυροῦ, όπως έμφανίζεται πάλι στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής και ο όποιος γενικά μέ τήν άνάπτυξη τοῦ εμπορικοῦ κεφαλαίου σχηματίζεται τουλάχιστον γι' αὐτό. Καί τά δυό άφοροῦν και τήν έσωτερική, και τήν διεθνή κυκλοφορία. Ο θησαυρός αὐτός βρίσκεται διαρκώς σέ ρευστή κατάσταση, χύνεται διαρκώς στήν κυκλοφορία και έπιστρέφει διαρκώς άπό αὐτήν. Η δεύτερη μορφή τοῦ θησαυροῦ εἶναι τώρα ή μορφή τοῦ άργοῦ, τοῦ προσωρινά άναπασχόλητου μέ τή μορφή τοῦ χρήματος κεφαλαίου, στό όποιο άνήκει έπίσης νεοσυσσρευμένο και μή επενδυμένο άκόμα χρηματικό κεφάλαιο. Οί λειτουργίες, τίς όποιες κάνει άναγκαῖες αὐτός ο σχηματισμός θησαυροῦ σάν τέτιου, εἶναι πρίν άπ' όλα ή διαφύλαξή του, ή λογιστική παρακολούθησή του κλπ.

*Δεύτερο*, όμως, μέ όλα αὐτά συνδέονται ή διάθεση τοῦ χρήματος γιά άγορές, ή εἰσπράξή του άπό τίς πουλήσεις, οί πληρωμές και οί εἰσπράξεις, ή ισοζύγισή πληρωμῶν κλπ. Όλα αὐτά τά φροντίζει ο χρηματέμπορος, στήν άρχή σάν άπλός ταμίας γιά τούς έμπόρους και τούς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες<sup>44</sup>.

<sup>44</sup> «Ο θεσμός τῶν ταμίων ἴσως νά μήν ἔχει πούθενά διατηρήσει τόσο καθαρά τόν άρχικό, αὐτοτελή χαρακτήρα του, όσο στίς εμπορικές πόλεις τῶν Κάτω Χωρῶν (σχετικά μέ τήν καταγωγή τοῦ θεσμοῦ τῶν ταμίων στό "Άμστερνταμ, βλέπε E. Luzac. «Hollands Rijkdom», deel III). Οί λειτουργίες τους συμπέπτον ένμέρει μέ τίς λειτουργίες τῆς παλιάς Τράπεζας συναλλαγῶν τοῦ "Άμστερνταμ. Ο ταμίας εἰσπράττει άπό τούς έμπόρους, πού χρησιμοποιοῦν τίς υπηρεσίες του, ἕνα όρισμένο ποσό σέ χρῆμα, έναντι τοῦ όποίου τούς άνοίγει μιά «πίστωση» σά κατάστιχά του. Σέ συνέχεια οί έμποροί τοῦ στέλλουν τίς χρεωστικές τους άπαιτήσεις, πού ο ταμίας τίς εἰσπράττει γιά

Τό χρηματεμπόριο άναπτύσσεται πλήρως, και αὐτό πάντα στίς πρώτες κιόλας άρχές του, άπό τή στιγμή πού μαζί μέ τίς υπόλοιπες λειτουργίες του συνδεθεῖ και ή λειτουργία χορήγησης δανείων και πιστώσεων και τό έμπόριο μέ πίστωση. Γιά τό ζήτημα αὐτό θά μιλήσουμε στό έπόμενο τμήμα τοῦ Βιβλίου, όταν γίνει λόγος γιά τό τοκοφόρο κεφάλαιο.

Τό ἴδιο τό έμπόριο μέ ράβδους πολυτίμων μετάλλων, ή μεταφορά χρυσοῦ και άργύρου άπό τή μιά χώρα στήν ἄλλη, εἶναι μόνο τό άποτέλεσμα τοῦ εμπορευματοεμπορίου, πού έξαρτιέται άπό τήν τρέχουσα τιμή τοῦ συναλλάγματος, ή όποία έκφράζει τήν κατάσταση τῶν διεθνῶν πληρωμῶν και τοῦ έπιτοκίου στίς διάφορες χώρες. Ο έμπορος ράβδων χρυσοῦ και άργύρου σάν τέτιος μεσιτεύει μόνο τά άποτέλεσμα αὐτά.

Όταν έξετάζουμε τό χρῆμα, μέ ποιόν τρόπο άπό τήν άπλή κυκλοφορία εμπορευμάτων άναπτύσσονται οί κινήσεις και οί προσδιορισμοί τῶν

λογαριασμό τους και πού τίς καταχωρεῖ σέ πίστωσή τους. Άπό τήν ἄλλη μεριά προβαίνει κατ' έντολή τους (kassiers briefjes) σέ πληρωμές και τά ποσά τῶν πληρωμῶν αὐτῶν τά χρεώνει στόν τρέχοντα λογαριασμό τους. Γι' αὐτές τίς εἰσπράξεις και πληρωμές κρατάει γιά τόν έαυτό του μιά μικρή προμήθεια, πού, μόνο χάρις στό μέγεθος τῶν συναλλαγῶν πού διεκπεραιώνει άνάμεσα στίς δυό πλευρές, άποφέρει μιά αντίστοιχη άμοιβή γιά τήν εργασία του. "Αν πρόκειται νά συμψηφιστοῦν πληρωμές άνάμεσα σέ δυό έμπόρους, πού και οί δυό χρησιμοποιοῦν τόν ἴδιο ταμία, οί πληρωμές αὐτές τακτοποιοῦνται πολύ άπλά, μέ αντίστοιχη άμοιβαία καταχώρηση σά κατάστιχα, όταν οί ταμίες άπό μέρα σέ μέρα συμψηφίζουν τίς άμοιβαῖες άπαιτήσεις τους. Σ' αὐτή λοιπόν τή μεσολάβηση γιά τήν πραγματοποίηση τῶν πληρωμῶν συνίσταται ή καθεαυτοῦ δουλιά τοῦ ταμίας. Η δουλιά αὐτή άποκλείει βιομηχανικές επιχειρήσεις, κερδοσκοπίες και τό άνοιγμα άνάπτυπων πιστώσεων. Γιατί ο κανόνας πού ισχύει ἐδῶ εἶναι ο ταμίας νά μή προβαίνει σέ κανένος εἶδους πληρωμή γιά ἕναν, γιά τόν όποιο κρατάει λογαριασμό σά κατάστιχά του, πέρα άπό τό ὕψος τῆς πίστωσης πού τοῦ ἔχει άνοίξει». (Vissering, στό ἴδιο, σελ. 243, 244). — Σχετικά μέ τίς Ένώσεις τῶν ταμείων τῆς Βενετίας: «'Από άνάγκη και λόγω τῶν τοπικῶν γεωγραφικῶν συνθηκῶν τῆς Βενετίας, όπου ή διαμετακόμιση χρήματος σέ μετρητά εἶναι δυσκολότερη άπό ἄλλα μέρη, οί μεγαλέμποροι τῆς πόλης αὐτῆς ἱδρυσαν Ένώσεις ταμείων μέ άνάλογη άσφάλειν, έπίβλεψη και διαχείριση. Τά μέλη μιᾶς τέτιας ένωσης κατάθεταν όρισμένα ποσά έναντι τῶν όποιων ἐξέδιδαν έντολές πληρωμῆς πρὸς τούς πιστωτές τους, τό δέ πληρωνόμενο ποσό τό καταχωροῦσαν στό φύλλο τοῦ χρεώστη τοῦ σχετικοῦ κατάστιχου πού κρατοῦνταν γι' αὐτό και τό πρόσθεταν στό ποσό τῆς πίστωσης πού εἶχε ο πιστωτής. Πρόκειται γιά τίς πρώτες άρχές τῶν λεγόμενων Τραπεζῶν κυκλοφορίας (Girobank). Παλιές εἶναι αὐτές οί Ένώσεις. "Αν όμως τίς μεταθέσει κανείς στόν 12ο αἰώνα, τότε τίς μπερδεύει μέ τό "Ιδρυμα Κρατικοῦ Δανείου, πού ἱδρύθηκε τό 1171». (Hüllmann, στό ἴδιο, σελ. 453, 454).



μορφῶν του. εἶδαμε («Τό Κεφάλαιο» Βιβλίο I, κεφ. III) πῶς ἡ κίνηση τῆς μάζας τοῦ χρήματος πού κυκλοφορεῖ σάν μέσο ἀγορᾶς καί σάν μέσο πληρωμῆς καθορίζεται ἀπό τή μεταμόρφωση τοῦ ἐμπορεύματος, ἀπό τήν ἔκταση καί τήν ταχύτητα τῆς μεταμόρφωσης, πού, ὅπως ξέρουμε πιά, ἡ ἴδια ἀποτελεῖ ἀπλῶς ἓνα στοιχεῖο τοῦ συνολικοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς. "Ὅσο γιά τήν προμήθεια τοῦ χρηματικοῦ ὕλικου—χρυσοῦ καί ἀργύρου—ἀπό τίς πηγές παραγωγῆς τους, αὐτή ἀνάγεται σέ ἄμεση ἀνταλλαγή ἐμπορευμάτων, σέ ἀνταλλαγή χρυσοῦ καί ἀργύρου σάν ἐμπορευμάτων μέ ἄλλα ἐμπορεύματα, ἀποτελεῖ λοιπόν κι αὐτή ἐπίσης στοιχεῖο τῆς ἀνταλλαγῆς ἐμπορευμάτων, ὅπως ἡ προμήθεια σίδηρου ἢ ἄλλων μετάλλων. "Ὅσον ἀφορᾷ ὅμως τήν κίνηση τῶν εὐγενῶν μετάλλων στήν παγκόσμια ἀγορά (ἐδῶ δέν παίρνουμε ὑπόψη τήν κίνηση αὐτή, ἐφόσον ἐκφορᾷ μεταφορά κεφαλαίου γιά δανεισμό, μεταφορά πού συντελεῖται καί μέ τή μορφή ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου) αὐτή καθορίζεται ὁλότελα ἀπό τή διεθνή ἀνταλλαγή ἐμπορευμάτων ἔτσι, ὅπως ἡ κίνηση τοῦ χρήματος, σάν ἐσωτερικοῦ μέσου ἀγορᾶς καί πληρωμῆς, καθορίζεται ἀπό τήν ἐσωτερική ἀνταλλαγή ἐμπορευμάτων. Ἡ ἐξαγωγή καί ἡ εἰσαγωγή τῶν εὐγενῶν μετάλλων ἀπό τή μιά ἐθνική σφαῖρα κυκλοφορίας στήν ἄλλη, ἐφόσον προκαλοῦνται μόνο ἀπό τήν ὑποτίμηση τοῦ ἐθνικοῦ νομίσματος ἢ ἀπό τόν διμεταλλισμό, δέν ἔχουν καμιά σχέση μέ τήν κυκλοφορία τοῦ χρήματος σάν τέτια καί ἀποτελοῦν ἀπλή ἐπανόρθωση αὐθαίρετων σφαλμάτων ἀπό μέρους τοῦ κράτους. "Ὅσον ἀφορᾷ τέλος τόν σχηματισμό θησαυρῶν, ἐφόσον ἀποτελοῦν ἐφεδρικά κεφάλαια μέσων ἀγορᾶς ἢ μέσων πληρωμῆς, εἴτε γιά τό ἐσωτερικό εἴτε γιά τό ἐξωτερικό ἐμπόριο, καί ἐπίσης, ἐφόσον ἀποτελοῦν μιά ἀπλή μορφή ἑνός προσωρινά ἀργοῦ κεφαλαίου, καί στίς δύο περιπτώσεις πρόκειται μόνο γιά ἓνα ἀναγκαῖο κατὰστάλαγμα τοῦ προτσές τῆς κυκλοφορίας.

"Ὅπως ὅλη ἡ κυκλοφορία τοῦ χρήματος στήν ἔκτασή της, στίς μορφές της καί στίς κινήσεις της εἶναι ἀπλό ἀποτέλεσμα τῆς κυκλοφορίας τῶν ἐμπορευμάτων, πού ἀπό τήν κεφαλαιοκρατική ἀποψη ἀποτελεῖ ἡ ἴδια μόνο τό προτσές κυκλοφορίας τοῦ κεφαλαίου (καί σ' αὐτό συμπεριλαμβάνεται ἡ ἀνταλλαγή κεφαλαίου μέ εἰσόδημα καί εἰσοδήματος μέ εἰσόδημα, ἐφόσον ἡ δαπάνη τοῦ εἰσοδήματος πραγματοποιεῖται στό μικρεμπόριο) εἶναι πέρα γιά πέρα αὐτονόητο, ὅτι τό χρηματεμπόριο δέν μεσιτεύει μόνο τό ἀπλό ἀποτέλεσμα καί τόν τρόπο ἐμφάνισης τῆς κυκλοφορίας τῶν ἐμπορευμάτων: τήν κυκλοφορία τοῦ χρήματος. Αὐτή ἡ ἴδια ἡ κυκλοφορία τοῦ χρήματος, σάν

στοιχεῖο τῆς κυκλοφορίας τῶν ἐμπορευμάτων εἶναι κάτι τό δοσμένο γιά τό χρηματεμπόριο. Αὐτό πού μεσολαβεῖ γιά νά γίνει εἶναι οἱ τεχνικές του ἐπιχειρήσεις, πού τίς συγκεντρώνει, τίς συντομεύει καί τίς ἀπλοποιεῖ. Τό χρηματεμπόριο δέν δημιουργεῖ τοὺς θησαυρούς, ἀλλά προσφέρει τά τεχνικά μέσα γιά νά περιορίσει στό ἐλάχιστο οἰκονομικό του ὄριο τόν θησαυρισμό αὐτόν, ἐφόσον γίνεται θεληματικά (δέν εἶναι δηλαδή ἐκφραση ἀναπασχόλητου κεφαλαίου ἢ διαταραχῆς τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς), γιατί, ἂν ἡ διαχείριση τῶν ἐφεδρικών κεφαλαίων γιά μέσα ἀγορᾶς καί πληρωμῆς γίνεται γιά τό σύνολο τῆς τάξης τῶν κεφαλαιοκρατῶν, τότε αὐτά τά ἐφεδρικά κεφάλαια δέν χρειάζεται νά εἶναι τόσο μεγάλα, ὅσο θά ἦταν στήν περίπτωση σ' ἡ ὁποία ὁ κάθε κεφαλαιοκράτης θά τά διαχειριζόταν χωριστά. Τό χρηματεμπόριο δέν ἀγοράζει τά εὐγενῆ μέταλλα, ἀλλά μεσολαβεῖ μόνο γιά νά γίνει ἡ κατανομή τους, ἀπό τή στιγμή πού τά ἔχει ἀγοράσει τό ἐμπορευματεμπόριο. Τό χρηματεμπόριο διευκολύνει τήν ἰσοστάθμιση τῶν ἰσοζυγίων, ἐφόσον τό χρήμα λειτουργεῖ σάν μέσο πληρωμῆς καί μέ τόν τεχνητό μηχανισμό αὐτῶν τῶν ἰσοσταθμίσεων μειώνει τήν ἀπαιτούμενη γιά τό σκοπό αὐτό χρηματική μάζα. "Ὅμως δέν καθορίζει οὔτε τή συνάρτηση, οὔτε τό μέγεθος τῶν ἀμοιβαίων κληρωμῶν. Λογουχάρη, οἱ ἀμοιβαῖες ἀνταλλαγές συναλλαγματικῶν καί γραμματίων σέ Τράπεζες καί σέ Clearing houses,<sup>1\*</sup> ἀποτελοῦν ἐντελῶς ἀνεξάρτητες συναλλαγές, εἶναι τά ἀποτελέσματα συγκεκριμένων πράξεων καί πρόκειται μόνο γιά βελτιωμένη ἰσοζύγισή αὐτῶν τῶν ἀποτελεσμάτων. Ἐφόσον τό χρήμα κυκλοφορεῖ σάν μέσο ἀγορᾶς, ἡ ἔκταση καί ὁ ἀριθμός τῶν ἀγορῶν καί τῶν πωλήσεων εἶναι πέρα γιά πέρα ἀνεξάρτητα ἀπό τό χρηματεμπόριο. Τό χρηματεμπόριο μπορεῖ νά συντομεύσει μόνο τίς τεχνικές πράξεις πού τίς συνοδεύουν καί νά μειώσει ἔτσι τή μάζα τοῦ χρήματος σέ μετρητά, πού ἀπαιτεῖται γιά τήν περιστροφή τους.

Τό χρηματεμπόριο στήν καθαρή του μορφή, στήν ὁποία τό ἐξετάζουμε ἐδῶ, δηλαδή χωριστά ἀπό τό πιστωτικό σύστημα, ἔχει λοιπόν σχέση μόνο μέ τήν τεχνική ἑνός στοιχείου τῆς κυκλοφορίας τῶν ἐμπορευμάτων, συγκεκριμένα τῆς κυκλοφορίας τοῦ χρήματος, καί μέ τίς διάφορες λειτουργίες τοῦ χρήματος πού προκύπτουν ἀπό αὐτήν.

Αὐτό κάνει τό χρηματεμπόριο νά διαφέρει οὐσιαστικά ἀπό τό ἐμπορευματεμπόριο, πού μεσιτεύει τή μεταμόρφωση τοῦ ἐμπορεύματος καί

<sup>1\*</sup> Γραφεῖα συμψηφισμοῦ.

τήν ανταλλαγή τών έμπορευμάτων, ή κάνει νά εμφανίζεται ακόμα καί τό προτσές αὐτό τοῦ έμπορευματικοῦ κεφαλαίου σάν προτσές ενός κεφαλαίου, χωρισμένου ἀπό τό βιομηχανικό κεφάλαιο. Ἐν λοιπόν τό έμπορευματοεμπορικó κεφάλαιο ἔχει δική του μορφή κυκλοφορίας,  $X - E - X$ , στήν ὁποία τό έμπόρευμα ἀλλάζει δύο φορές θέση καί ἔτσι επαναρρέει τό χρήμα, σέ ἀντίθεση μέ τό  $E - X - E$ , ὅπου τό χρήμα ἀλλάζει δύο φορές χέρια καί μεσιτεύει ἔτσι τήν ανταλλαγή τών έμπορευμάτων, γιά τό χρηματοεμπορικó κεφάλαιο δέν μπορεῖ ν' ἀποδειχθεῖ ἡ ὑπαρξη μιᾶς τέτιας ιδιαίτερης μορφῆς.

Ἐφ'ὅσον προκαταβάλλεται χρηματικό κεφάλαιο ἀπό μιᾶ ιδιαίτερη κατηγορία κεφαλαιοκρατῶν γιά νά γίνει τεχνικά δυνατή αὐτή ἡ κυκλοφορία τοῦ χρήματος — ἓνα κεφάλαιο μικρότερο ἀπό τό κεφάλαιο πού θά ἦταν διαφορετικά ὑποχρεωμένοι νά προκαταβάλουν γιά τό σκοπό αὐτό οἱ ἴδιοι οἱ έμποροι καί οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες — ὑπάρχει καί ἐδῶ ἡ γενική μορφή τοῦ κεφαλαίου:  $X - X'$ . Μέ τήν προκαταβολή  $X$  παράγεται  $X + \Delta X$  γι' αὐτόν πού τό προκαταβάλλει. Ἡ μεσίτευση ὅμως τοῦ  $X - X'$  δέν ἀφορᾷ ἐδῶ τά ὑλικά, ἀλλά τά τεχνικά μόνο στοιχεῖα τῆς μεταμόρφωσης.

Εἶναι ὀφθαλμοφανές, ὅτι ἡ μάζα τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, πού διαχειρίζονται οἱ χρηματέμποροι, εἶναι τό χρηματικό κεφάλαιο τῶν εμπόρων καί βιομηχάνων πού βρίσκεται σέ κυκλοφορία καί ὅτι οἱ πράξεις τους, εἶναι ἀπλῶς οἱ πράξεις ἐκείνων πού τοὺς ἐξυπηρετοῦν σάν μεσολαβητές.

Εἶναι ἐπίσης καθαρό, ὅτι τό κέρδος τους εἶναι μέρος τῆς ὑπεραξίας πού ἀφαιρέθηκε ἀπό αὐτήν, γιατί ἔχουν νά κάνουν μόνο μέ πραγματοποιημένες ἤδη ἀξίες (ἀκόμα καί ὅταν ἔχουν πραγματοποιηθεῖ μόνο μέ τή μορφή πιστωτικῶν ἀπαιτήσεων).

Ὅπως στό έμπορευματοεμπόριο, συντελεῖται καί ἐδῶ ἓνας διπλασιασμός τῆς λειτουργίας. Γιατί ἓνα μέρος τῶν τεχνικῶν πράξεων πού συνδέονται μέ τήν κυκλοφορία τοῦ χρήματος, πρέπει νά γίνουν ἀπό τοὺς ἴδιους τοὺς έμπορευματοεμπόρους καί τοὺς έμπορευματοπαραγωγούς.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΙΚΟΣΤΟ

## Ἀπό τήν ἱστορία τοῦ έμπορικοῦ κεφαλαίου

Ἡ ιδιαίτερη μορφή τῆς συσσώρευσης χρήματος ἀπό τό έμπορευματοεμπορικó καί τό χρηματοεμπορικó κεφάλαιο θά ἐξεταστεῖ μόνο στό ἐπόμενο τμήμα τοῦ βιβλίου.

Ἀπό ὅσα ἀναπτύξαμε ὡς τώρα προκύπτει μόνο του, ὅτι δέν μπορεῖ νά ὑπάρχει πιό ἀνούσιο πράγμα ἀπό τό νά βλέπουμε τό έμπορικó κεφάλαιο, ἀδιάφορα ἂν ὑπάρχει μέ τή μορφή τοῦ έμπορευματοεμπορικοῦ κεφαλαίου, ἢ μέ τή μορφή τοῦ χρηματοεμπορικοῦ κεφαλαίου, σάν ἓνα ιδιαίτερο εἶδος τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ὅμοιο λ.χ. μέ τήν ἐξορυχτική βιομηχανία, τή γεωργία, τήν κτηνοτροφία, τή μεταποίηση, τίς μεταφορές κλπ., πού εἶναι διακλαδώσεις, πού ὀφείλονται στόν κοινωνικό καταμερισμό τῆς ἐργασίας, καί ἀποτελοῦν, ἐπομένως, ιδιαίτερες σφαῖρες ἐπένδυσης τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Ἡ ἀπλή ἤδη διαπίστωση, ὅτι κάθε βιομηχανικό κεφάλαιο, στό διάστημα πού βρίσκεται στή φάση τῆς κυκλοφορίας τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς του, ἐκπληρώνει σάν έμπορευματοεμπορικó κεφάλαιο καί σάν χρηματικό κεφάλαιο ἀκριβῶς τίς ἴδιες λειτουργίες, πού εμφανίζονται σάν ἀποκλειστικές λειτουργίες τοῦ έμπορικοῦ κεφαλαίου καί στίς δύο του μορφές, ἡ διαπίστωση αὐτή θά ἔπρεπε νά κάνει ἀδύνατη αὐτήν τή χοντροκομμένη ἀντίληψη. Ἀντίθετα, οἱ διαφορές ἀνάμεσα στό βιομηχανικό κεφάλαιο στήν παραγωγική του φάση, καί στό ἴδιο τό βιομηχανικό κεφάλαιο στή φάση πού βρίσκεται στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας, ἔχουν ἀνεξαρτοποιηθεῖ μέ τή μορφή τοῦ έμπορευματοεμπορικοῦ κεφαλαίου καί τοῦ χρηματοεμπορικοῦ κεφαλαίου. Αὐτό ἔγινε, γιατί οἱ καθορισμένες μορφές καί λειτουργίες, πού παίρνει καί ἀσπεῖ ἐδῶ προσωρινά τό κεφάλαιο, εμφανίζονται σάν αὐτοτελεῖς μορφές καί λειτουργίες ενός ἀποσπασμένου ἀπό τό κεφάλαιο μέρους του, στό ὁποῖο περιλαμβάνονται αὐτές ἀποκλειστικά. Ὑπάρχει τεράστια διαφορά ἀνάμεσα στήν ἀλλαγμένη μορφή τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου καί στίς ὑλικές διαφορές πού ὑπάρχουν

ανάμεσα σέ παραγωγικά κεφάλαια στίς διάφορες ἐπενδύσεις στήν παραγωγή, διαφορές πού προκύπτουν ἀπό τή φύση τῶν διαφόρων βιομηχανικῶν κλάδων.

Ἐκτός ἀπό τή βαναυσότητα, μέ τήν ὁποία ὁ οἰκονομολόγος γενικά ἐξετάζει τίς διαφορές μορφῆς, πού στήν πραγματικότητα τόν ἐνδιαφέρουν μόνο ἀπό τήν ὕλική τους πλευρά, στὸν ἀγοραῖο οἰκονομολόγο (Vulgarökonom) βρίσκονται στή βάση αὐτῆς τῆς σύγχυσης δύο ἀκόμα πράγματα: Πρῶτο, ἡ ἀνικανότητά του νά ἐξηγήσει τήν ἰδιομορφία τοῦ ἐμπορικοῦ κέρδους. Δεύτερο, ἡ ἀπολογητική του προσπάθεια νά παραγάγει σάν μορφές, πού προκύπτουν μέ ἀναγκαιότητα ἀπὸ τὸ προτσές τῆς παραγωγῆς σάν τέτιο, τίς μορφές τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου καὶ τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου καὶ παραπέρα τοῦ ἐμπορευματοεμπορικοῦ καὶ χρηματοεμπορικοῦ κεφαλαίου, πού προκύπτουν ἀπὸ τήν εἰδική μορφή τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, ὁ ὁποῖος προϋποθέτει πρὶν ἀπ' ὅλα σάν βάση του τήν ἐμπορευματική κυκλοφορία, ἐπομένως καὶ τή χρηματική κυκλοφορία.

Ἄν τὸ ἐμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο καὶ τὸ χρηματοεμπορικό κεφάλαιο δέν διαφέρουν ἀλλιῶς ἀπὸ τήν καλλιέργεια σιτηρῶν, ἀπὸ ὅ,τι ἡ τελευταία ἀπὸ τήν κτηνοτροφία καὶ ἀπὸ τή μεταποίηση, τότε εἶναι ὀλοκῆδρο, ὅτι ἡ παραγωγή καὶ ἡ κεφαλαιοκρατική παραγωγή εἶναι γενικά ταυτόσημες, καὶ ἰδίως, ὅτι καὶ ἡ διανομὴ τῶν κοινωνικῶν προϊόντων ἀνάμεσα στὰ μέλη τῆς κοινωνίας, ἀδιάφορο ἂν αὐτὴ γίνεται γιὰ παραγωγική ἢ γιὰ ἀτομική κατανάλωση, πρέπει ἐξίσου αἰώνια νά γίνεται ἀπὸ ἐμπόρους καὶ τραπεζίτες, ὅπως ἡ κατανάλωση κρέατος ἐξασφαλίζεται ἀπὸ τήν κτηνοτροφία καὶ ἡ κατανάλωση εἰδῶν ἐνδυμασίας ἀπὸ τή βιομηχανική παραγωγή τους<sup>45</sup>.

Οἱ μεγάλοι οἰκονομολόγοι, ὅπως ὁ Σμίθ, ὁ Ρικάρντο καὶ ἄλλοι, ἀκριβῶς ἐπειδὴ ἐξετάζουν τή βασική μορφή τοῦ κεφαλαίου, τὸ κεφάλαιο σάν βιομηχανικό κεφάλαιο, ἐνῶ τὸ κυκλοφοριακὸ κεφάλαιο

<sup>45</sup> Ὁ σοφὸς Ρόσερ<sup>[52]</sup> διατύπωσε τὴ σοφιστεία, πὼς ἂν ὀρισμένοι χαρακτηρίζουν τὸ ἐμπόριο σάν «μεσολάβηση» ἀνάμεσα στοῖς παραγωγούς καὶ τοὺς καταναλωτές, τότε μπορεῖ «κανεῖς» νά χαρακτηρίσει ἐξίσου τήν ἴδια τήν παραγωγή σάν «μεσολάβηση» γιὰ τήν κατανάλωση (ἀνάμεσα σέ ποιούς;), ὁπότε προκύπτει μέ φυσικότητα, ὅτι τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο ἀποτελεῖ ἓνα μέρος τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ὅπως τὸ γεωργικὸ καὶ τὸ βιομηχανικὸ κεφάλαιο. Ἐπειδὴ λοιπὸν εἶναι δυνατὸ νά πεῖ κανεῖς, ὅτι ὁ ἄνθρωπος μπορεῖ μόνο μέ τὴ μεσολάβηση τῆς παραγωγῆς νά ἐξασφαλίσαι τήν κατανάλωσή του (αὐτὸ ὀφείλει νά τὸ κάνει ἀκόμα καὶ χωρὶς νά ἔχει σπουδάσει στὴ Λειψία), ἢ ὅτι ἡ ἐργασία εἶναι ἀναγκαῖα γιὰ τήν ἀφομοίωση τῆς φύσης (πράγμα πού μπορεῖ νά τὸ ὀνο-

(χρηματικὸ καὶ ἐμπορευματικὸ κεφάλαιο) τὸ ἐξετάζουν στήν πραγματικότητα μόνον, στὸ βαθμὸ πού ἀποτελεῖ τὸ ἴδιο μιά φάση στὸ προτσές ἀναπαραγωγῆς κάθε κεφαλαίου, περιέρχονται σέ ἀμνηχανία μπρὸς στὸ ἐμπορικό κεφάλαιο σάν ἓνα ἰδιαίτερο εἶδος κεφαλαίου. Οἱ θέσεις σχετικὰ μέ τὸ σχηματισμὸ τῆς ἀξίας, τοῦ κέρδους κλπ., πού συνάγονται ἄμεσα ἀπὸ τήν ἐξέταση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, δέν ἐφαρμόζονται ἄμεσα στὸ ἐμπορικό κεφάλαιο. Γι' αὐτὸ, στήν πράξη δέν τὸ παίρνουν καθόλου ὑπόψη τους καὶ τὸ ἀναφέρουν μόνο σάν ἓνα εἶδος τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Ἐκεῖ ὅμως πού μιλάνε ἰδιαίτερα γι' αὐτὸ, ὅπως ὁ Ρικάρντο στὸ ἐξωτερικὸ ἐμπόριο, προσπαθοῦν νά ἀποδείξουν, ὅτι δέν δημιουργεῖ ἀξία (ἐπομένως δέν δημιουργεῖ οὔτε ὑπεραξία). Ἀλλά, ὅτι ἰσχύει γιὰ τὸ ἐξωτερικὸ ἐμπόριο, ἰσχύει καὶ γιὰ τὸ ἐσωτερικὸ ἐμπόριο.

Ὡς τώρα ἔχουμε ἐξετάσει τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο ἀπὸ τήν ἄποψη καὶ μέσα στὰ πλαίσια τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς. Ὅμως, ἔχει μόνο τὸ ἐμπόριο, ἀλλὰ καὶ τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο εἶναι ἀρχαιότερα ἀπὸ τὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς, πράγματι εἶναι ὁ ἱστορικὰ ἀρχαιότερος ἐλεύθερος τρόπος ὑπαρξεῖς τοῦ κεφαλαίου.

Μιά καὶ εἶδαμε κιόλας ὅτι τὸ χρηματοεμπόριο καὶ τὸ προκαταβλημένο σ' αὐτὸ κεφάλαιο δέν χρειάζονται γιὰ τήν ἀνάπτυξή τους, παρὰ μόνο τήν ὑπαρξή τοῦ χοντρικοῦ ἐμπορίου καὶ, πέρα ἀπὸ αὐτό, τοῦ ἐμπορευματοεμπορικοῦ κεφαλαίου, θὰ ἀσχοληθοῦμε ἐδῶ μόνο μέ τὸ τελευταῖο.

Μιά καὶ τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο εἶναι κλεισμένο στὴ σφαίρα τῆς κυκλοφορίας καὶ ἡ λειτουργία του συνίσταται ἀποκλειστικά στὸ νά μεσιτεύει τήν ἀνταλλαγὴ τῶν ἐμπορευμάτων, γιὰ τήν ὑπαρξή

μάσει κανεῖς «μεσολάβηση»), τότε προκύπτει ἀπὸ αὐτὸ μέ φυσικότητα, ὅτι μιά κοινωνική «μεσολάβηση» — γιατί πρόκειται γιὰ μεσολάβηση — πού ἀπορρεῖ ἀπὸ μιά εἰδική κοινωνική μορφή τῆς παραγωγῆς, ἔχει τὸν ἴδιο ἀπόλυτο χαρακτήρα τῆς ἀναγκαιότητος, τήν ἴδια σημασία. Ἡ λέξη μεσολάβηση ἀποφασίζει γιὰ ὅλα. Ἀλλωστε οἱ ἐμποροὶ δέν εἶναι δὴ μεσολαβητές ἀνάμεσα σέ παραγωγούς καὶ καταναλωτές (οἱ δεύτεροί πρέπει νά διακρίνονται ἀπὸ τοὺς πρώτους. Ἀπὸ τοὺς δεύτερους, ἀπὸ τοὺς καταναλωτές, δέν παίρνονται γιὰ τήν ὥρα ὑπόψη αὐτοὶ πού δέν παράγουν), ἀλλὰ μεσολαβητές στήν ἀνταλλαγὴ τῶν προϊόντων μεταξὺ αὐτῶν τῶν παραγωγῶν, εἶναι ἀπλῶς τὰ ἐνδιάμεσα πρόσωπα μῆς ἀνταλλαγῆς, πού συντελεῖται πάντα σέ χίλιες περιπτώσεις χωρὶς αὐτούς.

του — δέν παίρνονται υπόψη οί μή αναπτυγμένες μορφές πού προκύπτουν από τήν άμεση ανταλλαγή ειδών — δέν απαιτούνται άλλοι όροι, από τούς όρους πού απαιτούνται γιά τήν άπλή εμπορευματική καί χρηματική κυκλοφορία. "Η ή τελευταία είναι μάλλον ό όρος ύπαρξής του. "Οποιοσδήποτε καί άν είναι ό τρόπος παραγωγής, πάνω στή βάση του οποίου έχουν παραχθεϊ τά προϊόντα πού μπαίνουν σάν εμπορεύματα στήν κυκλοφορία — πάνω στή βάση τής πρωταρχικής κοινότητας ή τής δουλοκτητικής παραγωγής ή τής μικροαγροτικής καί μικροαστικής ή τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής — δέν αλλάζει καθόλου τόν χαρακτήρα τους σάν εμπορεύματα, καί σάν εμπορεύματα πρέπει νά διατρέξουν τό προτσές τής ανταλλαγής καί νά ύποστούν τίς άλλες μορφές πού τό συνοδεύουν. Τά άκρα, άνάμεσα στά όποια τό εμπορικό κεφάλαιο παίζει τό ρόλο του μεσολαβητή, είναι δοσμένα γι' αυτό, άκριβώς ύπως είναι δοσμένα γιά τό χρήμα καί γιά τήν κίνηση του χρήματος. Τό μόνο πού είναι άπαραίτητο, είναι νά ύπάρχουν τά άκρα αυτά μέ τή μορφή εμπορευμάτων, αδιάφορο άν ή παραγωγή είναι σέ όλη τήν έκταση τής εμπορευματικής παραγωγής, ή άν ρίχνεται στήν άγορά μόνο τό περίσσευμα των παραγωγών μέ δικό τους νοικοκυριό, τό περίσσευμα πού τούς μένει άφού καλύψουν τίς άμεσες άνάγκες τους μέ τή δική τους παραγωγή. Τό εμπορικό κεφάλαιο μεσολαβεϊ μόνο γιά νά συντελεστεί ή κίνηση αυτών των άκρων, πού άποτελοϋν γι' αυτό δυοσμένες προϋποθέσεις.

"Η έκταση, στήν όποία μπαίνει ή παραγωγή στό εμπόριο καί περνάει από τά χέρια των εμπόρων, έξαρτιέται από τόν τρόπο παραγωγής, καί φθάνει τό άποκορύφωμά της στήν πλήρη ανάπτυξη τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, στήν όποία τό προϊόν παράγεται μόνο σάν εμπόρευμα καί όχι σάν άμεσο μέσο συντήρησης. Έξάλλου, πάνω στή βάση όλων των τρόπων παραγωγής, τό εμπόριο προωθεϊ τήν παραγωγή περίσσιου προϊόντος, προορισμένου νά μπει στήν ανταλλαγή γιά νά αύξήσει τίς άπολαύσεις ή τούς θησαυρούς των παραγωγών (μέ τή λέξη παραγωγοί έννοοϋνται εδώ οί ιδιοκτήτες των προϊόντων). Έπομένως, τό εμπόριο προσδίδει στήν παραγωγή έναν χαρακτήρα πού τείνει όλο καί περισσότερο πρós τήν ανταλλακτική αξία.

"Η μεταμόρφωση των εμπορευμάτων, ή κίνησή τους, συνίστανται:

1) από ύλική άποψη στήν ανταλλαγή διαφορετικών εμπορευμάτων μεταξύ τους, 2) από άποψη τυπική στή μετατροπή του εμπορεύματος σέ χρήμα, πούληση, καί στή μετατροπή του χρήματος σέ

εμπόρευμα, άγορά. Καί σ' αυτές τίς λειτουργίες, στήν ανταλλαγή εμπορευμάτων μέ τήν άγορά καί τήν πούληση, άνάγεται ή λειτουργία του εμπορικού κεφαλαίου. Έπομένως μεσιτεύει άπλώς τήν ανταλλαγή εμπορευμάτων, πού, ώστόσο, δέν πρέπει έξαρχής νά τήν έννοοϋμε μόνο σάν ανταλλαγή εμπορευμάτων άνάμεσα στους άμεσους παραγωγούς. Στίς συνθήκες τής δουλείας, τής δουλοπαροικίας, του φόρου ύποτελείας (έφόσον παίρνονται υπόψη πρωτόγονες κοινότητες), ό ιδιοκτήτης, έπομένως καί πωλητής του προϊόντος, είναι ό δουλοκτήτης, ό φεουδάρχης άφέντης, τό κράτος πού είσπράττει τό φόρο ύποτελείας. "Ο έμπορος πωλάει καί άγοράζει γιά πολλούς. Στά χέρια του συγκεντρώνονται άγορές καί πωλήσεις, έτσι πού ή άγορά καί ή πούληση παύουν νά είναι δεμένες μέ τήν άμεση άνάγκη του άγοραστή (Käufer)σάν (Kaufmann = έμπορος)<sup>1\*</sup>.

"Οποιαδήποτε καί άν είναι ή κοινωνική όργάνωση των σφαιρών παραγωγής, τά εμπορεύματα των όλων ανταλλάσσονται μέ τή μεσολάβηση του εμπόρου, ή περιουσία του ύπάρχει πάντα μέ τή μορφή χρηματικής περιουσίας καί τό χρήμα του λειτουργεί πάντα σάν κεφάλαιο. "Ο τύπος του κεφαλαίου αυτού είναι πάντα  $X - E - X'$ . Τό χρήμα, ή αυτότελής μορφή τής ανταλλακτικής αξίας, είναι ή άφετηρία, καί ή αύξηση τής ανταλλακτικής αξίας είναι ό αυτότελής σκοπός. "Η ίδια ή ανταλλαγή εμπορευμάτων καί οί πράξεις πού μεσολαβοϋν γιά νά γίνει — χωρισμένες από τήν παραγωγή καί διεκπεραιωμένες από μή παραγωγούς — άποτελοϋν μόνο τό μέσο γιά τήν αύξηση όχι άπλώς του πλούτου, αλλά του πλούτου στή γενική του κοινωνική μορφή, σάν ανταλλακτικής αξίας. Τό κίνητρο καί ό σκοπός πού τίς διέπει είναι νά μετατραπεί τό  $X$  σέ  $X + \Delta X$ . Οί πράξεις  $X - E$  καί  $E - X'$ , πού μεσολαβοϋν γιά νά έπιτευχθεϊ ή πράξη  $X - X'$  εμφανίζονται άπλώς σάν μεταβατικές φάσεις αυτής τής μετατροπής του  $X$  σέ  $X + \Delta X$ . "Η κίνηση  $X - E - X'$ , πού είναι ή χαρακτηριστική κίνηση του εμπορικού κεφαλαίου, τό κάνει νά ξεχωρίζει από τό  $E - X - E$ , από τό εμπορευματοεμπόριο άνάμεσα στους ίδιους τούς παραγωγούς, πού σάν τελικό του σκοπό έχει τήν ανταλλαγή αξιών χρήσης.

"Όσο λιγότερο αναπτυγμένη είναι ή παραγωγή, τόσο περισσότερο συγκεντρώνεται ή χρηματική περιουσία στα χέρια των εμπόρων, ή εμφανίζεται σάν ειδική μορφή τής περιουσίας του εμπόρου.

<sup>1\*</sup> Στή γερμανική γλώσσα ό έμπορος λέγεται Händler ή Kaufmann. Kaufmann σημαίνει επιλέξει: άνθρωπος πού άγοράζει, από τό ρήμα kaufen = αγοράζω. Σημ. μετ.

Στά πλαίσια του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής — δηλαδή, μόλις τό κεφάλαιο έγινε κύριος τής ίδιας τής παραγωγής και τής προσέδοσε μία πέρα για πέρα αλλαγμένη και ειδική μορφή — τό εμπορικό κεφάλαιο εμφανίζεται μόνον σάν κεφάλαιο μέ μία ιδιαίτερη λειτουργία. Σ' όλους τούς προγενέστερους τρόπους παραγωγής και, ακόμα περισσότερο, όσο περισσότερο ή παραγωγή είναι άμεσα παραγωγή τών μέσων συντήρησης του παραγωγού, φαίνεται πώς ή par excellence<sup>1\*</sup> λειτουργία του κεφαλαίου είναι νά είναι εμπορικό κεφάλαιο.

Δέν υπάρχει επομένως ή παραμικρότερη δυσκολία πού θά μās έμπόδιζε νά καταλάβουμε, γιατί τό εμπορικό κεφάλαιο εμφανίζεται σάν ή πρώτη στήν ιστορία μορφή του κεφαλαίου, πολύν καιρό προτού τό κεφάλαιο υποτάξει τήν ίδια τήν παραγωγή. Η ύπαρξή του και ή ανάπτυξή του ως ένα όρισμένο επίπεδο αποτελούν οι ίδιες ιστορική προϋπόθεση για τήν ανάπτυξη του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής: 1) γιατί αποτελεί προκαταρκτικό όρο για τή συγκέντρωση χρηματικής περιουσίας και 2) γιατί ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής προϋποθέτει παραγωγή για τό έμπόριο, πούληση χονδρική και όχι σέ ατομικούς πελάτες, προϋποθέτει επομένως και έναν έμπορο, πού δέν αγοράζει για τήν ικανοποίηση τών προσωπικών του αναγκών, αλλά στή δική του πράξη αγοράς συγκεντρώνει τίς πράξεις αγοράς πολλών. Από τήν άλλη μεριά, κάθε ανάπτυξη του εμπορικού κεφαλαίου τείνει στό νά προσδώσει στήν παραγωγή έναν χαρακτήρα προσανατολιζόμενο όλο και περισσότερο στήν ανταλλακτική αξία, στήν όλο και περισσότερο μετατροπή τών προϊόντων σέ έμπορεύματα. Ωστόσο, όπως θά δούμε άμέσως παρακάτω, ή ανάπτυξή του αυτή καθαυτή δέν επαρκεί για νά κάνει δυνατό και για νά εξηγήσει τό πέρασμα από τόν ένα τρόπο παραγωγής στον άλλο.

Στά πλαίσια τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής τό εμπορικό κεφάλαιο υποβιβάζεται από τήν προηγούμενη αυτοτελή ύπαρξή του σέ ένα ιδιαίτερο στοιχείο του επενδυμένου κεφαλαίου γενικά, ή δέ ισοπέδωση τών κερδών περιορίζει τό ποσοστό του κέρδους του στό γενικό μέσο επίπεδο. Λειτουργεί πιά μόνο σάν πράκτορας του παραγωγικού κεφαλαίου. Οι ιδιαίτερες κοινωνικές καταστάσεις πού διαμορφώνονται μέ τήν ανάπτυξη του εμπορικού κεφαλαίου δέν είναι έδω πιά καθοριστικές. Απεναντίας, εκεί πού κυριαρχεί επικρατούν

\* κατ' εξοχήν.

άπαρχαιομένες καταστάσεις. Αυτό ισχύει μάλιστα και στα πλαίσια μιας και τής αυτής χώρας, όπου λ.χ. οι καθαρά εμπορικές πόλεις παρουσιάζουν έντελώς διαφορετικές αναλογίες μέ παρωχημένες καταστάσεις, από ό,τι οι βιομηχανικές πόλεις<sup>46</sup>.

Η αυτοτελής και κυρίως σάν εμπορικό κεφάλαιο ανάπτυξη του κεφαλαίου είναι ταυτοσημαντική μέ τήν μή υποταγή τής παραγωγής στό κεφάλαιο, δηλαδή μέ τήν ανάπτυξη του κεφαλαίου πάνω στή βάση της ξένης προς αυτό και ανεξάρτητης από αυτό κοινωνικής μορφής τής παραγωγής. Η αυτοτελής ανάπτυξη του εμπορικού κεφαλαίου είναι λοιπόν αντιστρόφως ανάλογη προς τή γενική οικονομική ανάπτυξη τής κοινωνίας.

Η αυτοτελής περιουσία του εμπόρου, σάν κυρίαρχη μορφή του κεφαλαίου, είναι ή ανεξαρτοποίηση του προτσές κυκλοφορίας από τά άκρα του, και τά άκρα αυτά είναι οι ίδιοι οι παραγωγοί πού ανταλλάσσουν. Αυτά τά άκρα παραμένουν αυτοτελή σέ σχέση μέ τό προτσές κυκλοφορίας, όπως αυτοτελές παραμένει και τό προτσές αυτό σέ σχέση μέ τά άκρα αυτά. Τό προϊόν γίνεται έδω έμπόρευμα μέσω του εμπορίου. Τό έμπόριο είναι έδω πού διαμορφώνει τά προϊόντα σέ έμπορεύματα. Δέν είναι τό παραγμένο έμπόρευμα, πού ή κίνησή του αποτελεί τό έμπόριο. Άρα τό κεφάλαιο, σάν κεφάλαιο, εμφανίζεται έδω πρώτα στό προτσές τής κυκλοφορίας. Στό προτσές τής κυκλοφορίας αναπτύσσεται τό χρήμα σέ κεφάλαιο. Στήν κυκλοφορία τό προϊόν εξελίσσεται για πρώτη φορά σέ ανταλλακτική αξία, σέ έμπόρευμα και χρήμα. Τό κεφάλαιο μπορεί νά σχηματιστεί στό προτσές τής κυκλοφορίας και οφείλει νά σχηματιστεί σ' αυτό, προτού μάθει νά εξουσιάζει τά άκρα του, τίς διάφορες σφαίρες παραγωγής, πού μέ τή μεσολάβησή του γίνεται ή κυκλοφορία μεταξύ

<sup>46</sup> Ο κύριος B. Κίσελπαχ («Der Gang des Welthandels im Mittelalter», 1860) ζει πράγματι ακόμα μέ τίς αντιλήψεις ενός κόσμου, στον οποίο τό εμπορικό κεφάλαιο αποτελεί γενικά τή μορφή του κεφαλαίου. Δέν έχει τήν παραμικρότερη ιδέα για τό σύγχρονο νόημα του κεφαλαίου, έχει τόσο λίγη ιδέα, όσο και ο κύριος Μόμζεν, όταν στό έργο του «Ρωμαϊκή ιστορία» μιλά για «κεφάλαιο» και για κυριαρχία του κεφαλαίου. Στή σύγχρονη αγγλική ιστορία ή καθαυτό τάξη τών εμπόρων και οι εμπορικές πόλεις εμφανίζονται και πολιτικά αντιδραστικές και, σέ συμμαχία μέ τήν άριστοκρατία τών γαιοκτημόνων και τήν άριστοκρατία του χρήματος, τάσσονται ενάντια στό βιομηχανικό κεφάλαιο. Φτάνει νά συγκρίνουμε λ.χ. τόν πολιτικό ρόλο τής Λίβερπουλ μέ τό ρόλο του Μάντσεστερ και του Μπίρμινγχαμ. Η πλήρης κυριαρχία του βιομηχανικού κεφαλαίου αναγνωρίστηκε από τό αγγλικό εμπορικό κεφάλαιο και από τήν άριστοκρατία του χρήματος (moneyed interest) μόνο ύστερα από τήν κατάργηση τών δασμών στα σιτηρά<sup>[27]</sup> κλπ.

τους. 'Η χρηματική καί ἡ ἐμπορευματική κυκλοφορίαμποροῦν νά συνδέσουν σφαῖρες παραγωγῆς τῆς πύθ διαφορετικῆς ὀργάνωσης, πού, σύμφωνα μέ τήν ἐσωτερική τους διάρθρωση, εἶναι προσανατολισμένες ἀκόμα στήν παραγωγή ἀξίας χρήσης. Αὐτή ἡ ἀνεξαρτοποιήση τοῦ προτῆς κυκλοφορίας, στό ὁποῖο οἱ σφαῖρες παραγωγῆς συνδέονται μεταξύ τους ἀπό κάτι τρίτο, ἐκφράζει δύο πράγματα: 'Από τή μιὰ μεριά, ἐκφράζει ὅτι ἡ κυκλοφορία δέν κατάκτησε ἀκόμα τήν παραγωγή, καί ὅτι συμπεριφέρεται πρὸς αὐτήν σάν δοσμένη προϋπόθεσή της. 'Από τήν ἄλλη μεριά, ἐκφράζει ὅτι τό προτῆς παραγωγῆς δέν ἐνσωμάτωσε ἀκόμα τήν κυκλοφορία σάν μιὰ ἀπλή φάση του. 'Αντίθετα, στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή συμβαίνουν καί τά δύο. Τό προτῆς τῆς παραγωγῆς βασιζέται ὁλοκληρωτικά στήν κυκλοφορία, ἡ δέ κυκλοφορία εἶναι μιὰ ἀπλή φάση, μιὰ μεταβατική φάση τῆς παραγωγῆς, εἶναι ἀπλῶς ἡ πραγματοποίηση τοῦ προϊόντος, πού ἔχει παραχθεῖ σάν ἐμπόρευμα, καί ἡ ἀναπλήρωση τῶν στοιχείων παραγωγῆς του, πού ἔχουν παραχθεῖ σάν ἐμπορεύματα. 'Η μορφή τοῦ κεφαλαίου πού κατάγεται ἄμεσα ἀπό τήν κυκλοφορία — τό ἐμπορικό κεφάλαιο — ἐμφανίζεται ἐδῶ ἀπλῶς σάν μιὰ ἀπό τίς μορφές τοῦ κεφαλαίου στήν κίνηση τῆς ἀναπαραγωγῆς του.

'Ο νόμος, σύμφωνα μέ τόν ὁποῖο ἡ αὐτοτελής ἀνάπτυξη τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου βρίσκεται σέ ἀντίστροφη ἀναλογία πρὸς τόν βαθμό ἀνάπτυξης τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, φαίνεται καλύτερα ἀπ' ὅλα στήν ἱστορία τοῦ διαμετακομιστικοῦ ἐμπορίου (carrying trade), ὅπως λ.χ. στούς βενετσιάνους, τοὺς γενοβέζους, τοὺς ὀλλανδοὺς κλπ. ὅπου τό κύριο κέρδος δέν τό ἐβγάζαν ἀπό τήν ἐξαγωγή τῶν ἐγχώριων προϊόντων, ἀλλά ἀπό τή μεσίτευση τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν προϊόντων ἐμπορικά καί γενικά οἰκονομικά ὑπαναπτυγμένων κοινοτήτων καί ἀπό τήν ἐκμετάλλευση καί τῶν δύο χωρῶν-παραγωγῆς<sup>47</sup>.

<sup>47</sup> «Οἱ κάτοικοι τῶν ἐμπορικῶν πόλεων εἰσέγαγαν ἀπό πλουσιώτερες χώρες ἐξεργασμένα βιομηχανικά ἐμπορεύματα καί ἀκριβὰ εἶδη πολυτελείας καί ὑπόθαλπταν ἔτσι τή ματαιοδοξία τῶν μεγάλων γαιοκτημόνων, πού ἀγόραζαν μέ λαχτάρα τά ἐμπορεύματα αὐτά, πληρώνοντας μέ μεγάλες ποσότητες πρώτων ὕλων ἀπό τά κτήματά τους. 'Ἔτσι τό ἐμπόριο μεγάλου μέρους τῆς Εὐρώπης ἀποτελοῦνταν τότε ἀπό τήν ἀνταλλαγή τοῦ ἀκατέργαστου προϊόντος μέ τά μεταποιημένα προϊόντα μιᾶς προχωρημένης στή βιομηχανία χώρας... 'Από τή στιγμή πού τά γοῦστα γενικεύτηκαν καί προκάλεσαν σημαντική ζήτηση, ἄρχισαν οἱ ἐμποροί, γιά νά ἐξοικονομοῦν τά ναῦλα, νά ἱδρύουν παρόμοια ἐργαστήρια στή δική τους χώρα». (A. Smith. [«Wealth of Nations». Aberdeen, London 1848] Book III, chap. III [p. 267]).

'Εδῶ τό ἐμπορικό κεφάλαιο εἶναι καθαρό, χωρισμένο ἀπό τά ἄκρα, ἀπό τίς σφαῖρες παραγωγῆς, ἀνάμεσα στίς ὁποῖες παίζει τό ρόλο τοῦ μεσολαβητῆ. Πρόκειται γιά μιὰ ἀπό τίς κύριες πηγές τοῦ σχηματισμοῦ του. 'Αλλά τό μονοπώλιο αὐτό τοῦ μεσολαβητικοῦ ἐμπορίου παρακμάζει καί μαζί του παρακμάζει καί αὐτό τό ἐμπόριο, στήν ἴδια ἀναλογία πού προοδεύει ἡ οἰκονομική ἀνάπτυξη τῶν λαῶν, πού τοὺς ἐκμεταλλεύονταν ἀπό δύο πλευρές καί πού ἡ μή ἀνάπτυξή τους ἀποτελοῦσε τή βάση τῆς ὑπαρξῆς του. Στό μεσολαβητικό ἐμπόριο παρουσιάζεται αὐτό ὅχι μόνον σάν παρακμή ἑνός ἰδιαίτερου ἐμπορικοῦ κλάδου, ἀλλά ἐπίσης σάν παρακμή τῆς ὑπεροχῆς καθαρὰ ἐμπορικῶν λαῶν καί γενικά τοῦ ἐμπορικοῦ τους πλούτου, ὁ ὁποῖος βασιζόταν στό μεσολαβητικό ἐμπόριο. Πρόκειται μόνο γιά μιὰ ἰδιαίτερη μορφή, μέ τήν ὁποία, στήν πορεία ἀνάπτυξης τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, ἐκφράζεται ἡ ὑποταγή τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου στό βιομηχανικό κεφάλαιο. 'Εξάλλου, γιά τόν τρόπο, μέ τόν ὁποῖο διαχειρίζεται τήν οἰκονομία τό ἐμπορικό κεφάλαιο ἐκεῖ πού ἐξουσιάζει ἄμεσα τήν παραγωγή, μᾶς προσφέρει ἕνα χτυπητό παράδειγμα, ὅχι μόνον ἡ διαχείριση τῆς οἰκονομίας στίς ἀποικίες γενικά (τό λεγόμενο ἀποικιακό σύστημα), ἀλλά ἐντελῶς ἰδιαίτερα ἡ οἰκονομική διαχείριση τῆς παλιᾶς 'Ολλανδικῆς 'Εταιρίας τῶν 'Ανατολικῶν 'Ινδιῶν.<sup>[55]</sup>

Μιὰ καί ἡ κίνηση τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου εἶναι  $X - E - X'$ , τό κέρδος τοῦ ἐμπόρου βγαίνει, πρῶτο, ἀπό πράξεις, πού γίνονται μόνο μέσα στά πλαίσια τοῦ προτῆς κυκλοφορίας, δηλαδή βγαίνει ἀπό τίς δύο πράξεις τῆς ἀγορᾶς καί τῆς πούλησης, καί, δεύτερο, πραγματοποιεῖται στήν τελευταία πράξη, στήν πούληση. Πρόκειται λοιπόν γιά κέρδος ἐκποίησης profit upon alienation.<sup>[51]</sup> 'Από πρώτη ματιά τό καθαρό ἀνεξάρτητο ἐμπορικό κέρδος φαίνεται νά εἶναι ἀδιανόητο, ὅσον καιρό τά προϊόντα πουλιοῦνται στήν ἀξία τους. 'Αγοράζω φτηνά, γιά νά πουλήσω ἀκριβὰ, εἶναι ὁ νόμος τοῦ ἐμπορίου. 'Επομένως, ὅχι ἡ ἀνταλλαγή ἰσοδυνάμων. 'Η ἔννοια τῆς ἀξίας περιλαμβάνεται ἐδῶ, ἐφόσον τά διάφορα ἐμπορεύματα ἐκπροσωποῦν ὅλα ἀξία καί, ἐπομένως, χρήμα. Ποιοτικά ἀποτελοῦν κανονικά ἐκφράσεις τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας. Δέν εἶναι ὅμως ἴσα ἀξιακά μεγέθη. 'Η ποσοτική σχέση, στήν ὁποία ἀνταλλάσσονται προϊόντα εἶναι στήν ἀρχή ἐντελῶς τυχαία. Τά προϊόντα παίρνουν τή μορφή ἐμπορευμάτων, ἐφόσον εἶναι γενικά ἀνταλλάξιμα, δηλαδή ἐφόσον ἀποτελοῦν ἐκφράσεις κάποιου ἰδιοῦ τρίτου πράγματος. 'Η συνεχῆς ἀνταλλαγή καί ἡ κανονική ἀναπαραγωγή γιά τήν ἀνταλλαγή αἶρει

όλο και περισσότερο αυτό τό τυχαίο. Στήν αρχή όμως όχι για τους παραγωγούς και τους καταναλωτές, αλλά για τόν μεσολαβητή ανάμεσα στους δύο, για τόν έμπορο, πού συγκρίνει τίς χρηματικές τιμές και τσεπώνει τή διαφορά. Μέ τήν ίδια τήν κίνησή του άποκαθιστά τήν ισοδυναμία.

Τό εμπορικό κεφάλαιο είναι στήν αρχή άπλως ή κίνηση πού μεσολαβεί ανάμεσα σέ άκρα πού δέν τά έξουσιάζει, και ανάμεσα σέ προϋποθέσεις, πού δέν τίς δημιουργεί τό ίδιο.

Όπως προβάλλει τό χρήμα από τήν άπλή μορφή τής εμπορευματικής κυκλοφορίας,  $E - X - E$ , όχι μόνο σάν μέτρο τών αξιών και σάν μέσο κυκλοφορίας, αλλά σάν άπόλυτη μορφή του εμπορεύματος, έπομένως και του πλούτου, σάν θησαυρός, και γίνεται αυτόσκοπός ή διατήρηση και ή αύξησή του σάν χρήμα, έτσι προβάλλει από τήν άπλή μορφή κυκλοφορίας του εμπορικού κεφαλαίου,  $X - E - X'$ , τό χρήμα, ό θησαυρός, σάν κάτι πού διατηρείται και αυξάνει μέ άπλή έκποίηση.

Οί έμπορικοί λαοί τών αρχαίων υπήρχαν όπως οί θεοί του Έπίκουρου<sup>1581</sup> στά ένδιάμεσα διαστήματα του Σύμπαντος, ή, μάλλον, όπως οί έβραίοι στους πόρους τής πολωνικής κοινωνίας. Τό έμπόριο τών πρώτων αυτότελών, μεγαλοπρεπώς άναπτυγμένων εμπορικών πόλεων και εμπορικών λαών βασιζόταν, σάν καθαρή εμπορομεσιτεία, στή βαρβαρότητα τών λαών, οί όποιοι παρήγαγαν και ανάμεσα στους όποιους έπαιζαν τό ρόλο του μεσίτη.

Στά πρώτα βήματα τής κεφαλαιοκρατικής κοινωνίας τό έμπόριο έξουσιάζει τή βιομηχανία. Στή σύγχρονη κοινωνία γίνεται τό αντίθετο. Τό έμπόριο θά επιδράσει φυσικά περισσότερο ή λιγότερο στίς κοινότητες ανάμεσα στίς όποιες διεξάγεται, θά υποτάσσει όλο και περισσότερο τήν παραγωγή στήν ανταλλακτική αξία, έξαρτώντας τίς απολαύσεις και τή συντήρηση περισσότερο από τήν πούληση, παρά από τήν άμεση χρήση του προϊόντος. Διαλύει έτσι τίς παλιές σχέσεις. Αυξάνει τήν κυκλοφορία του χρήματος. Δέν αρπάζει πιά μόνο τό περίσσειμα τής παραγωγής, αλλά καταβροχθίζει σιγά-σιγά τήν ίδια τήν παραγωγή και θέτει κάτω από τήν έξάρτησή του όλόκληρους κλάδους τής παραγωγής. Όστόσο, ή διαλυτική αυτή επίδραση έξαρτιέται από τή φύση τής κοινότητας πού παράγει.

Όσον καιρό τό εμπορικό κεφάλαιο μεσιτεύει τήν ανταλλαγή προϊόντων μή άναπτυγμένων κοινοτήτων, τό εμπορικό κέρδος δέν εμφανίζεται μόνο σάν προϊόν έξαπάτησης και κερδοσκοπίας, αλλά προέρχεται στό μεγαλύτερο του μέρος από αυτές. Έκτός ότι τό

εμπορικό κεφάλαιο εκμεταλλεύεται τή διαφορά ανάμεσα στίς τιμές παραγωγής διαφόρων χωρών (συντελώντας έτσι στήν έξίσωση και στήν παγίωση τών εμπορευματικών αξιών), οί τρόποι παραγωγής εκείνων τών χωρών δίνουν τή δυνατότητα στό εμπορικό κεφάλαιο νά ιδιοποιείται τό μεγαλύτερο μέρος του υπερπρόϊόντος — ένμέρει σάν μεσίτης ανάμεσα σέ κοινότητες, πού ή παραγωγή τους είναι ακόμα ουσιαστικά προσανατολισμένη στήν αξία χρήσης και πού για τήν οικονομική τους όργάνωση έχει δευτερεύουσα σημασία ή πούληση του μέρους του προϊόντος τους, πού γενικά μπάνει στήν κυκλοφορία, δηλαδή γενικά έχει δευτερεύουσα σημασία ή πούληση τών προϊόντων τους στήν αξία τους — ένμέρει γιατί σ' εκείνους τους παλαιότερους τρόπους παραγωγής οί κύριοι κάτοχοι του υπερπρόϊόντος, μέ τους όποιους συναλλάσσεται ό έμπορος: ό δουλοκτήτης, ό φεουδάρχης γαιοκτήμονας, τό κράτος (λ.χ. ένας δεσπότης τής Άνατολής), αντιπροσωπεύουν τόν άπολαυβάνόμενο πλοῦτο, στον όποιο στήνε παγίδες ό έμπορος, όπως σωστά όσφράνθηκε ήδη ό Α. Σμιθ στό σημείο εκείνο για τή φεουδαρχική εποχή πού αναφέραμε. Έκεί λοιπόν πού τό εμπορικό κεφάλαιο κυριαρχεί, άποτελεί παντού ένα σύστημα λεηλασίας<sup>48</sup>, άκριβώς όπως ή έξέλιξή του στους εμπορικούς λαούς, και τής αρχαιότητας, και τής σύγχρονης εποχής, συνδέεται άμεσα μέ βία και λεηλασία, μέ πειρατεία, μέ άρπαγή δούλων, μέ υποδούλωση σέ άποικίες. Αυτό έκαναν λ.χ. ή Καρχηδόνα, ή Ρώμη και άργότερα οί βενετσιάνοι, οί πορτογάλοι, οί όλλανδοί κλπ.

Η άνάπτυξη του εμπορίου και του εμπορικού κεφαλαίου προσανατολίζει παντού τήν παραγωγή προς τήν ανταλλακτική αξία, αυξάνει

<sup>48</sup> «Σήμερα οί έμποροι έχουν ένα μεγάλο παράπονο για τους εύγενείς ή ληστές, γιατί είναι ύποχρεωμένοι νά έμπορεύονται μέ μεγάλο κίνδυνο και επί πλέον αλχηματίζονται, δέρνονται, λεηλατούνται, ληστεύονται. "Αν όμως οί έμποροι τά υπέφεραν όλα αυτά χάρι τής δικαιοσύνης, θά ήταν βέβαια άγριοι άνθρωποι... Έπειδή όμως γίνεται από τους εμπόρους τόσο μεγάλη άδικία και άντισυνεπική κλεψιά και ληστεία σ' όλο τόν κόσμο, ακόμα και άναμεταξύ τους, τί τό παράδοξο ύπάρχει άν ό θεός τά ρυθμίζει έτσι, ώστε νά ξαναχάνονται ή νά ληστεύονται τά τόσα πολλά αγαθά, πού κερδήθηκαν μέ άδικίες, και τους ίδιους τους εμπόρους νά τους σπάνε τά κεφάλια και νά τους αλχηματίζουν;... Και άρμόζει στους πρίγκιπες νά τιμωρούν μέ τήν πρέπουσα άυστηρότητα τέτοιες άδικίες συναλλαγές και νά άποτρέπουν τους εμπόρους νά γδέρνουν μέ τόσο άναίσχυτο τρόπο τους ύπηκόους τους. Και έπειδή δέν τό κάνουν αυτό, ό θεός χρησιμοποιεί ίππότες και ληστές και μ' αυτούς τιμωρεί τους εμπόρους για τίς άδικίες πού κάνουν. Και πρέπει οί ίππότες και οί ληστές νά είναι οί διαβόλοι του, άκριβώς όπως τυραννεί τή χώρα τής Αιγύπτου και όλο τόν κόσμο μέ διαβόλους ή στέλνει έχθρούς και τούς άφανίζει. Έτσι χτυπάει τόν ένα κατερ-



τὴν ἔκταση τῆς παραγωγῆς καὶ τὴν ποικιλία τῆς καὶ δίνει σ' αὐτὴν κοσμοπολιτικὸν χαρακτήρα, ἀναπτύσσει τὸ χρῆμα σέ παγκόσμιον χρῆμα. Γι' αὐτὸ τὸ ἐμπόριο ἐπιδρᾷ παντοῦ περισσότερο ἢ λιγότερο διαλυτικὰ στίς ὑπάρχουσες ὀργανώσεις τῆς παραγωγῆς, οἱ ὁποῖες σ' ὅλες τίς διαφορές μορφές τους εἶναι προσανατολισμένες κυρίως στὴν ἀξία χρήσης. Ὡς ποιὸν βαθμὸ ὅμως τὸ ἐμπόριο προκαλεῖ τὴ διάλυση τοῦ παλίου τρόπου παραγωγῆς ἐξαρτιέται πρῶτα ἀπὸ τὴ σταθερότητά του καὶ ἀπὸ τὴν ἐσωτερικὴ του διάρθρωση. Καὶ ποῦ καταλήγει τὸ προτσές αὐτὸ τῆς διάλυσης, δηλαδὴ ποιὸς νέος τρόπος παραγωγῆς θὰ μπεῖ στὴ θέση τοῦ παλίου, αὐτὸ ἐξαρτιέται ἀπὸ τὸν χαρακτήρα τοῦ ἴδιου τοῦ παλίου τρόπου παραγωγῆς καὶ ὄχι ἀπὸ τὸ ἐμπόριο. Στόν ἀρχαῖο κόσμον ἡ ἐπίδραση τοῦ ἐμπορίου καὶ ἡ ἀνάπτυξη τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου καταλήγει πάντα στὴ δουλοκτητικὴ οἰκονομία. Ἡ, ἀνάλογα μὲ τὴν ἀφετηρία, μπορεῖ νὰ καταλήξει ἐπίσης ἀπλῶς στὴ μετατροπὴ ἑνὸς πατριαρχικοῦ δουλικοῦ συστήματος, πού εἶναι προσανατολισμένο στὴν παραγωγή τῶν ἀμειψων μέσων συντήρησης, σ' ἓνα σύστημα προσανατολισμένο στὴν παραγωγὴ ὑπεραξίας. Ἀντίθετα, στό σύγχρονον κόσμον καταλήγει στόν κεφαλαιοκρατικὸν τρόπο παραγωγῆς. Τὸ συμπέρασμα εἶναι ὅτι αὐτὰ τὰ ἴδια ἀποτελέσματα ἐξαρτιόνταν καὶ ἀπὸ ὅρους πέρα γιὰ πέρα διαφοροτικούς ἀπὸ τὴν ἀνάπτυξη τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου.

Βρίσκεται στὴ φύση τῆς ὑπόθεσης, ὅτι ἀπὸ τὴ στιγμή πού ἡ βιομηχανία τῆς πόλης σάν τέτια χωρίζεται ἀπὸ τὴν ἀγροτικὴ, τὰ προϊόντα της εἶναι ἐκ τῶν προτέρων ἐμπορεύματα καί, ἐπομένως, ἡ πούλησή τους ἀπαιτεῖ τὴ μεσολάβηση τοῦ ἐμπορίου. Εἶναι λοιπόν

γάρη μὲ ἓναν ἄλλον, χωρὶς μ' αὐτὸ νὰ θέλει νὰ πεῖ ὅτι οἱ ἱππότες εἶναι μικρότεροι ληστές ἀπὸ τοὺς ἐμπόρους: Ἀπὸ τότε οἱ ἔμποροι ληστεύουν κάθε μέρα ὅλο τὸν κόσμον, τὴ στιγμή πού οἱ ἱππότες ληστεύουν μέσα σ' ἓνα χρόνον μιὰ ἢ δυὸ φορές, ἓνα ἢ δύο πρόσωπα». — «Ἀκούτε τὰ λόγια τοῦ Ἡσαΐα: Οἱ πρίγκιπες σου ἔγιναν συνεργοὶ τῶν κλεφτῶν. Ἐνῶ κρεμοῦν κλέφτες πού ἔκλεψαν ἓνα φλουρί ἢ μισὸ φλουρί, συναλλάσσονται μ' αὐτοὺς πού ληστεύουν ὅλο τὸν κόσμον καὶ κλέβουν πῶς σίγουρα ἀπὸ τοὺς ἄλλους, ἔτσι πού ἔμεινε ἡ παροιμία, ὅτι οἱ μεγάλοι κλέφτες κρεμοῦν τοὺς μικροὺς κλέφτες. Καὶ ὅπως ἔλεγε ὁ ρωμαῖος σύμβουλος Κάτων: οἱ μικροκλέφτες βρίσκονται στίς φυλακές καὶ στὰ κάτεργα, ἐνῶ οἱ δημόσιοι κλέφτες γυρνᾶνε στολισμένοι μὲ χρυσάφι καὶ μετὰξι. Τί θὰ πεῖ ὅμως γιὰ ὅλα αὐτὰ τελικὰ ὁ θεός; Θὰ κάνει. αὐτὸ πού λέει μὲ τὸ στόμα τοῦ Ἐξεκλήλ, θὰ λιώσει μαζὶ τοὺς πρίγκιπες καὶ τοὺς ἐμπόρους, ὅπως λιώνει τὸ μολύβι καὶ τὸ μετάλλευμα, ὅπως καίγεται μιὰ πόλη, ἔτσι πού νὰ μὴν ὑπάρχουν πιά οὔτε πρίγκιπες οὔτε ἔμποροι». (Μαρτίνος Λούθηρος: Βιβλία σχετικά μὲ τὸ ἐμπόριο καὶ τὴν τοκογλυφία. Ἔτος 1527).<sup>[59]</sup>

αὐτονόητο, ὅτι ἡ ἀνάπτυξη τοῦ ἐμπορίου στηρίζεται στὴν ἀνάπτυξη τῶν πόλεων καί, ἀντίστροφα, ἡ ἀνάπτυξη τῶν πόλεων ἐξαρτιέται ἀπὸ τὸ ἐμπόριο. Ὡστόσο, ἴσαμε ποιὸν βαθμὸ συμβαδίζει ἡ βιομηχανικὴ ἀνάπτυξη, ἐξαρτιέται ἐδῶ πέρα γιὰ πέρα ἀπὸ ἄλλα περιστατικά. Ἡ ἀρχαία Ρώμη, ἥδη πρὸς τὸ τέλος τῆς δημοκρατικῆς περιόδου, ἀναπτύσσει τὸ ἐμπορικό κεφάλαιο περισσότερο ἀπὸ κάθε ἄλλη προηγούμενη περίπτωσις στὸν ἀρχαῖο κόσμον, χωρὶς νὰ σημειώσει κάποια πρόοδο στὴ βιομηχανικὴ ἀνάπτυξη. Ἐνῶ στὴν Κόρινθο καὶ στίς ἄλλες ἐλληνικὲς πόλεις τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Μικρᾶς Ἀσίας ἡ ἀνάπτυξη τοῦ ἐμπορίου συνοδεύεται ἀπὸ μιὰ ὑψηλὰ ἀναπτυγμένη βιοτεχνία. Ἐξάλλου, σέ ἄμεση ἀντίθεση πρὸς τὴν ἀνάπτυξη τῶν πόλεων καὶ τοὺς ὅρους της, τὸ ἐμπορικό πνεῦμα καὶ ἡ ἀνάπτυξη τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου χαρακτηρίζει συχνὰ ἀκριβῶς τοὺς μὴ μόνιμα ἐγκαταστημένους, τοὺς νομαδικούς λαούς.

Δέν χωράει ἀμφιβολία — καὶ ἴσα-ἴσα τὸ γεγονός αὐτὸ δημιούργησε ἐντελῶς ἐσφαλμένες ἀντιλήψεις — ὅτι στόν 16ο καὶ στόν 17ο αἰῶνα οἱ μεγάλες ἐπαναστάσεις πού συντελέστηκαν στό ἐμπόριο<sup>[60]</sup> μὲ τίς γεωγραφικὲς ἀνακαλύψεις καὶ πού προώθησαν γρήγορα τὴν ἀνάπτυξη τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου, ἀποτελοῦν ἓναν ἀπὸ τοὺς κύριους παράγοντες πού ἐπιτάχυναν τὸ πέρασμα τοῦ φεουδαρχικοῦ τρόπου παραγωγῆς στόν κεφαλαιοκρατικόν. Ἡ ἀπότομη ἐπέκταση τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς, ὁ πολλαπλασιασμός τῶν κυκλοφορούντων ἐμπορευμάτων, ἡ ἀμίλλα ἀνάμεσα στὰ εὐρωπαϊκὰ ἔθνη, γιὰ νὰ γίνουν κύριοι τῶν ἀσιατικῶν προϊόντων καὶ τῶν ἀμερικάνικων θησαυρῶν, καὶ τὸ ἀποικιακὸ σύστημα συνέβαλαν οὐσιαστικά στὸ σπάσιμο τῶν φεουδαρχικῶν φραγμῶν στὴν παραγωγή. Ὡστόσο, στὴν πρώτη του περίοδο, στὴν περίοδο τῆς μανουφακτούρας, ὁ σύγχρονος τρόπος παραγωγῆς ἀναπτύχθηκε μόνο ἐκεῖ, ὅπου οἱ ὅροι γιὰ τὴν ἀνάπτυξή του εἶχαν δημιουργηθεῖ στὴ διάρκεια τοῦ μεσαίωνα. Ἀρκεῖ νὰ συγκρίνουμε λ.χ. τὴν Ὀλλανδία μὲ τὴν Πορτογαλία<sup>49</sup>. Καὶ ἂν στόν

<sup>49</sup> Ἀπὸ συγγραφεῖς τοῦ 18ου αἰῶνα ἐξηγήθηκε ἡδη ὁ πρωταρχικὸς ρόλος πού ἔπαιξε — κάνουμε ἀφαίρεση ἀπὸ τὰ ἄλλα περιστατικά — στὴν ὀλλανδικὴ ἀνάπτυξη ἡ βάση πού τέθηκε στὴν ἀλιεία, τὴ χειροτεχνία καὶ τὴ γεωργία. Βλέπε λ.χ. τὸν Μασσί.<sup>[61]</sup> Σέ ἀντίθεση μὲ προηγούμενη ἀντίληψη, πού ὑποτιμοῦσε τὴν ἔκταση καὶ τὴ σημασία τοῦ ἀσιατικοῦ, τοῦ ἀρχαίου καὶ μεσαιωνικοῦ ἐμπορίου, ἔγινε τῆς μόδας νὰ τὸ ὑπερτιμοῦν ὑπερβολικά. Θεραπεύεται κανεὶς καλῶς ἀπὸ τὴν ἀντίληψη αὐτὴ ἂν κοιτάξει τίς ἀγγλικὲς ἐξαγωγὲς καὶ εἰσαγωγὲς στίς ἀρχές τοῦ 18ου αἰῶνα καὶ ἂν τίς ἀντιπαραθέσει στίς σημερινές. Καὶ ὅμως ἦταν ἀσύγκριτα πῶς μεγάλες ἀπὸ ὅποιουδήποτε ἄλλου προηγούμενου ἐμπορικοῦ λαοῦ. (Βλέπε Anderson. «History of Commerce». London, p. 261 and sq.)

16ο και ένμέρει στον 17ο αιώνα ή απότομη επέκταση του εμπορίου και ή δημιουργία μιᾶς καινούργιας παγκόσμιας ἀγορᾶς ἄσκησαν ἀποφασιστική επίδραση στον ἀφανισμό του παλιού τρόπου παραγωγῆς και στήν ἀνοδο του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγῆς, αὐτό ἔγινε ἀντίθετα πάνω στή βάση του δημιουργημένου πιά κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγῆς. Ἡ παγκόσμια ἀγορά ἀποτελεῖ ή ἴδια τή βάση αὐτοῦ του τρόπου παραγωγῆς. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ή ἐνυπάρχουσα στον τρόπο αὐτό παραγωγῆς ἀνάγκη νά παράγει σέ διαρκῶς μεγαλύτερη κλίμακα, ὥθει σέ ἀκατάπαυστη διεύρυνση τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς, ἔτσι πού ἐδῶ δέν εἶναι τό ἐμπόριο πού ἐπαναστατεῖ τή βιομηχανία, ἀλλά ή βιομηχανία εἶναι πού ἐπαναστατεῖ διαρκῶς τό ἐμπόριο. Καί ή κυριαρχία του εμπορίου συνδέεται ἐδῶ μέ τή μεγαλύτερη ή μικρότερη ὑπερίσχυση τῶν ὄρων τῆς μεγάλης βιομηχανίας. Ἀρκεῖ νά συγκρίνουμε λ.χ. τήν Ἀγγλία μέ τήν Ὁλλανδία. Ἡ ἱστορία τῆς παρακμῆς τῆς Ὁλλανδίας σάν κυρίαρχο ἐμπορικό ἔθνος εἶναι ή ἱστορία τῆς ὑποταγῆς του ἐμπορικού κεφαλαίου στό βιομηχανικό κεφάλαιο. Τά ἐμπόδια πού ἀντιτάσσει στή διαλυτική επίδραση του εμπορίου ή ἐσωτερική σταθερότητα και ή διάθρωση τῶν προκαπιταλιστικῶν ἐθνικῶν τρόπων παραγωγῆς, φαίνεται χτυπητά στίς σχέσεις τῶν ἐγγλέζων μέ τίς Ἰνδίες και μέ τήν Κίνα. Ἡ πλατιά βάση του τρόπου παραγωγῆς ἀποτελεῖται ἐδῶ ἀπό τήν ἐνότητα τῆς μικρῆς γεωργίας μέ τήν οἰκιακή βιομηχανία, στίς δέ Ἰνδίες προστίθεται ἀκόμα ή μορφή τῶν χωρικῶν κοινοτήτων, ή ὁποία βασίζεται στήν κοινή ἰδιοκτησία τῆς γῆς, πού ἀποτελοῦσε ἐξἄλλου και στήν Κίνα τήν ἀρχική μορφή. Στίς Ἰνδίες οἱ ἄγγλοι χρησιμοποίησαν ταυτόχρονα τήν ἄμεση πολιτική και οἰκονομική τους ἐξουσία σάν κυρίαρχοι και γαιοεισοδηματίες, γιά νά σπᾶσουν αὐτές τίς μικρές οἰκονομικές κοινότητες<sup>50</sup>. Ἄν τό ἐμπόριό τους ἐπιδρά ἐδῶ ἐπαναστατικά στον τρόπο παραγωγῆς, αὐτό γίνεται γιατί μέ τή χαμηλή τιμή τῶν ἐμπορευμάτων τους καταστρέφουν τό νηματουργεῖο και τό ὑφαντήριο, πού ἀποτελεῖ πανάρχαιο συστα-

<sup>50</sup> Ἄν ή ἱστορία ἐνός λαοῦ μᾶς προσφέρει λειψές και πραγματικά γελοῖες (στήν πράξη ἀνέντιμες) οἰκονομικές ἐμπειρίες, αὐτή εἶναι ή οἰκονομική ἱστορία τῶν Ἀγγλων στίς Ἰνδίες. Στή Βεγγάλη δημιούργησαν μιᾶ γελοιογραφία τῆς ἀγγλικῆς μεγάλης γαιοκτησίας. Στίς νοτιοανατολικές Ἰνδίες μιᾶ γελοιογραφία τῆς τεμαχισμένης γαιοκτησίας. Στά Βορειοδυτικά μετέτρεψαν, ὅσο ἦταν αὐτό δυνατό, τήν Ἰνδική οἰκονομική κοινότητα, πού βασίζεται στήν κοινή ἰδιοκτησία τῆς γῆς, σέ γελοιογραφία του ἑαυτοῦ της.

τικό μέρος αὐτῆς τῆς ἐνότητας τῆς βιομηχανοαγροτικῆς παραγωγῆς και ἔτσι ξεσχίζουν τήν κοινότητα. Ἀκόμα και ἐδῶ πετυχαίνουν μόνο μέ μεγάλη βραδύτητα αὐτό τό διαλυτικό τους ἔργο. Ἀκόμα λιγότερο τό πετυχαίνουν αὐτό στήν Κίνα, ὅπου δέν τούς βοηθαί ή ἄμεση πολιτική ἐξουσία. Ἡ μεγάλη οἰκονομία πού γίνεται και ή οἰκονομία χρόνου, πού προκύπτει ἀπό τήν ἄμεση σύνδεση τῆς γεωργίας μέ τή μηχανοκτούρα, προβάλλουν ἐδῶ τήν πιό ἐπίμονη ἀντίσταση στά προϊόντα τῆς μεγάλης βιομηχανίας, στήν τιμή τῶν ὁποίων μπαίνουν τά faux frais<sup>1\*</sup> του προτσές κυκλοφορίας πού τά ἐπιβαρύνουν παντοῦ. Σέ ἀντίθεση μέ τό ἀγγλικό ἐμπόριο, τό ρωσικό ἐμπόριο ἀφήνει ἄθικτη τήν οἰκονομική βάση τῆς ἄσιατικῆς παραγωγῆς<sup>51</sup>.

Τό πέρασμα ἀπό τόν φεουδαρχικό τρόπο παραγωγῆς γίνεται μέ δύο τρόπους. Ὁ παραγωγός γίνεται ἔμπορος και κεφαλαιοκράτης, σέ ἀντίθεση πρὸς τήν ἀγροτική φυσική οἰκονομία και τή συντεχνιακά δεμένη χειροτεχνία τῆς μεσαιωνικῆς βιομηχανίας τῶν πόλεων. Αὐτός εἶναι ὁ πραγματικά ἐπαναστατικός δρόμος. Ἡ, πάλι, ὁ ἔμπορος γίνεται ἄμεσα κύριος τῆς παραγωγῆς. Ὅσο και ἂν ὁ δεῦτερος δρόμος παίζει ἱστορικά τό ρόλο του περάσματος — ὅπως λ.χ. ὁ ἄγγλος clothier<sup>2\*</sup> του 17ου αἰώνα, πού θέτει κάτω ἀπό τόν ἐλεγχό του τούς ἀνεξάρτητους ὁμως ὑφαντουργούς, τούς πουλάει τό μαλλί τους και ἀγοράζει ἀπ' αὐτούς τό ὕφασμά τους — ὥστόσο αὐτός καθεαυτός τοῦτος ὁ δρόμος δέν ὁδηγεῖ στήν ἀνατροπή του παλιού τρόπου παραγωγῆς, πού μᾶλλον τόν συντηρεῖ και τόν διατηρεῖ σάν δικό του ὄρο ὑπαρξῆς. Ἐτσι λ.χ. ὡς τά μέσα του αἰώνα αὐτοῦ, ὁ ἐργοστασιάρχης στή γαλλική μεταξοβιομηχανία, στήν ἀγγλική καλτσοβιομηχανία και νταντελοβιομηχανία ἦταν μόνο κατ' ὄνομα ἐργοστασιάρχης, στήν πραγματικότητα ἦταν ἕνας ἄπλός ἔμπορος, πού ἄφηνε τούς ὑφαντές νά συνεχίζουν νά ἐργάζονται μέ τόν παλιό τους κατακομματιασμένο τρόπο και πού ἄσχοῦσε μόνο τήν κυριαρχία του ἐμπορίου, γιά τόν ὁποῖο δούλευαν στήν πραγματι-

<sup>51</sup> Ἀπό τότε πού ή Ρωσία καταβάλλει τίς πιό σπασμωδικές προσπάθειες νά ἀναπτύξει δική της κεφαλαιοκρατική παραγωγή, πού στήρίζεται ἀποκλειστικά στήν ἐσωτερική και στή συνορεύουσα ἄσιατική ἀγορά, ἀρχίζει και ἐδῶ νά ἀλλάζει ή κατάσταση. — Φ. Ε.

<sup>1\*</sup> γενικά ἐξόδα.

<sup>2\*</sup> ὕφαντατέμπορος.

κότητα<sup>52</sup>. Αυτός ο τρόπος στέκει παντού εμπόδιο στον πραγματικό κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής και εξαφανίζεται με την ανάπτυξη του. Χωρίς να ανατρέψει τον τρόπο παραγωγής, χειροτερεύει μόνο την κατάσταση των άμεσων παραγωγών, τους μετατρέπει σε άπλους μισθωτούς εργάτες και προλετάρους, κάτω από όρους χειρότερους από εκείνους των εργατών που υπάγονται κατ' εὐθείαν στο κεφάλαιο, τή δέ υπερεργασία τους τήν ιδιοποιείται πάνω στη βάση του παλιού τρόπου παραγωγής. Κάπως τροποποιημένη υπάρχει ή ίδια σχέση σε ένα μέρος της επιπλοποιίας του Λονδίνου που γίνεται με χειροτεχνικό τρόπο. 'Ασκείται πολύ πλατιά στην συνοικία Tower Hamlets<sup>1\*</sup>. "Όλη ή παραγωγή είναι καταμερισμένη σε πάρα πολλούς ανεξάρτητους ό ένας από τόν άλλο κλάδους. 'Η μία επιχείρηση φτιάχνει μόνο καρέκλες, μία άλλη μόνο τραπέζια, μία τρίτη μόνο ντουλάπες κλπ. Αυτές οι ίδιες οι επιχειρήσεις, όμως, ασκούνται λίγο-πολύ χειροτεχνικά, από έναν μικρό μάστορα με λίγους καλφάδες. Και όμως ή παραγωγή είναι τόσο μαζική, που δέν μπορεί να εργάζεται άμεσα για άτομικούς πελάτες. Οι αγοραστές τους είναι ιδιοκτήτες καταστημάτων πούλησης επίπλων. Τό Σάββατο πάει ό μάστορας σ' αυτούς και τούς πουλάει τό προϊόν του, όποτε παζαρεύεται ή τιμή, έπως στο ένεχυροδανειστήριο παζαρεύεται τό ποσό που θά δοθεί σάν προκαταβολή για τό ένα ή τό άλλο κομμάτι. Οι μάστοροι αυτοί χρειάζονται τή βδομαδιάτικη αυτή πούληση, έστω και μόνο για να μπορούν να αγοράσουν ξανά πρώτη ύλη για τήν επόμενη εβδομάδα και για να πληρώσουν τούς μισθούς των εργατών. Κάτω από αυτούς τούς όρους στην ουσία οι μάστοροι δέν είναι παρά ενδιαμέσοι κρίκοι ανάμεσα στους εργάτες τους και τόν έμπορο. 'Ο έμπορος είναι ό καθ'εαυτό κεφαλαιοκράτης που τσεπώνει τό μεγαλύτερο μέρος της υπεραξίας<sup>53</sup>. Τό ίδιο περίπου, όπως γίνεται με τό πέραςμα στην μανουφακτούρα των κλάδων που ασκούσαν προηγούμενα

<sup>52</sup> Τό ίδιο ίσχυε για τά ύφαντήρια κορδελών και κορδονιών και για τά μεταξουργεία της Ρηνανίας. Στο Κρέφελντ μάλιστα έχει κατασκευαστεί μία ειδική σιδηροδρομική γραμμή για τις συναλλαγές αυτών των χειρωνακτών - ύφαντών του χωριού με τόν «εργοστασιάρχη» της πόλης, αλλά από τότε ή μηχανοκίνητη ύφαντουργία τήν ακινητοποίησε, μαζί με τούς χειρόνακτες ύφαντές. — Φ. Ε.

<sup>53</sup> 'Από τό 1865 και δώ, τό σύστημα αυτό διαμορφώθηκε άκόμα πιο πλατιά. Περισσότερες λεπτομέρειες γι' αυτό υπάρχουν στο «First Report of the Select Committee of the House of Lords on the Sweating System». London 1888. — Φ. Ε.

<sup>1\*</sup> 'Ανατολική συνοικία του Λονδίνου.

χειροτεχνικά ή σάν δευτερεύουσες απασχολήσεις της αγροτικής επιχείρησης. 'Ανάλογα με τήν τεχνική ανάπτυξη αυτής της μικρής αυτότελου επιχείρησης — που χρησιμοποιεί κιόλας μηχανές που επιτρέπουν τή χειροτεχνική παραγωγή — συντελείται και πέραςμα στη μεγάλη βιομηχανία. 'Η μηχανή κινείται πιά με άτμό, αντί με τό χέρι, πράγμα που γίνεται λ.χ. τελευταία στην άγγλική καλτσοποιία.

Συντελείται λοιπόν τριπλό πέραςμα: *Πρώτο*, ό έμπορος γίνεται άμεσα βιομήχανος. Αυτό γίνεται στην περίπτωση των κλάδων που βασίστηκαν στο έμπόριο, ιδίως στις βιομηχανίες ειδών πολυτελείας, που τά εισάγουν οι έμποροι από τό έξωτερικό, μαζί με τις πρώτες ύλες και με τούς εργάτες, όπως τόν 15ο αιώνα εισάγονταν στην 'Ιταλία από τήν Κωνσταντινούπολη. *Δεύτερο*, ό έμπορος μετατρέπει τούς μικρούς μαστόρους σε ενδιαμέσους κρίκους του (middle-men) ή και αγοράζει άπ' εὐθείας από τόν ατομικό παραγωγό. 'Ονομαστικά τόν αφήνει ανεξάρτητο και αφήνει άμετάβλητο τόν τρόπο παραγωγής του. *Τρίτο*, ό βιομήχανος γίνεται έμπορος και παράγει άμεσα μεγάλες ποσότητες για τό έμπόριο.

"Όπως λέει σωστά ό Πόππε,<sup>162</sup> στο μεσαίωνα ό έμπορος είναι άπλως «Verleger»<sup>1\*</sup> έμπορευμάτων, που παράγονται είτε από μέλη συντεχνιών, είτε από αγρότες. 'Ο έμπορος γίνεται βιομήχανος, ή μάλλον βάζει να δουλεύει για τόν έαυτό του τή χειροτεχνική, ιδιαίτερα τή χωρική μικρή βιομηχανία. 'Από τήν άλλη μεριά, γίνεται ό παραγωγός έμπορος. 'Αντί λ.χ. ό ύφαντής-μάστορας να παίρνει τό μαλλί του από τόν έμπορο λίγο-λίγο, κατά μικρές μερίδες και να εργάζεται με τούς καλφάδες του γι' αυτόν, αγοράζει ό ίδιος μαλλί ή νήμα και πουλάει τό ύφασμά του τόν έμπορο. Τά στοιχεία της παραγωγής μπαίνουν στο προτσές της παραγωγής σάν έμπορεύματα που έχουν αγοραστεί από αυτόν τόν ίδιο. Και αντί ό ύφαντής να παράγει για τόν ξεχωριστό έμπορο, ή για όρισμένους πελάτες, παράγει τώρα για τόν κόσμο του εμπορίου. 'Ο ίδιος ό παραγωγός είναι έμπορος. Τό εμπορικό κεφάλαιο επιμελείται πιά μονάχα τό προτσές της κυκλοφορίας. Στην αρχή τό έμπόριο άποτελούσε τήν προϋπόθεση για τήν μετατροπή της συντεχνιακής και αγροτο-οικιακής χειροτεχνίας και της φεουδαρχικής γεωργίας σε κεφαλαιοκρατικές επιχειρήσεις. Μετατρέπει τό προϊόν σε έμπό-

<sup>1\*</sup> 'Ο Μάρξ χρησιμοποιεί τή λέξη «Verleger» σε εισαγωγικά, δηλαδή όχι με τή συνηθισμένη έννοιά της που σημαίνει «εκδότης», αλλά με τήν έννοια του ανθρώπου που μεταφέρει, μεταβιβάζει, κυκλοφορεί κάτι. Σημ. μετ.

ρευμα, ἐνμέρει γιατί τοῦ δημιουργεῖ μιὰ ἀγορά, ἐνμέρει γιατί εἰσάγει νέα ἐμπορευματικά ἰσοδύναμα καί νέες πρῶτες καί βοηθητικές ὕλες στήν παραγωγή καί δημιουργεῖ ἔτσι κλάδους παραγωγῆς, πού ἐξαρχῆς στηρίζονται στό ἐμπόριο, τόσο στήν παραγωγή γιά τήν ἀγορά καί γιά τήν παγκόσμια ἀγορά, ὅσο καί στούς ὁρους παραγωγῆς πού προέρχονται ἀπό τήν παγκόσμια ἀγορά. Μόλις δυναμώσει κάπως ἡ μανουφακτούρα, καί ἀκόμα περισσότερο ἡ μεγάλη βιομηχανία, δημιουργεῖ ἀπό τήν πλευρά της τήν ἀγορά, τήν καταχτάει μέ τά ἐμπορεύματά της. Τώρα τό ἐμπόριο γίνεται ὑπηρετής τῆς βιομηχανικῆς παραγωγῆς, γιά τήν ὁποία ἀποτελεῖ ὄρο ὑπαρξῆς ἡ διαρκὴς διεύρυνση τῆς ἀγορᾶς. Μιά διαρκῶς πιά ἐκτεταμένη μαζική παραγωγή πλημμυρίζει τήν ὑπάρχουσα ἀγορά καί ἐργάζεται διαρκῶς γιά τήν ἐπέκταση αὐτῆς τῆς ἀγορᾶς, γιά τό σπάσιμο τῶν φραγμῶν της. Αὐτό πού περιορίζει τούτη τή μαζική παραγωγή δέν εἶναι τό ἐμπόριο (ἐφόσον αὐτό ἐκφράζει μόνο τήν ὑπάρχουσα ζήτηση), ἀλλά τό μέγεθος τοῦ λειτουργοῦντος κεφαλαίου καί ἡ ἀνάπτυξη τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας. Ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης ἔχει μπροστά του πάντα τήν παγκόσμια ἀγορά, συγκρίνει καί εἶναι ὑποχρεωμένος πάντα νά συγκρίνει τίς δικές του τιμές κόστους μέ τίς τιμές τῆς ἀγορᾶς ὄχι μονάχα τῆς πατρίδας του, ἀλλά ὅλου τοῦ κόσμου. Αὐτή ἡ σύγκριση γίνεται στήν ἀρχική περίοδο σχεδόν ἀποκλειστικά ἀπό τοὺς ἐμπόρους καί ἐξασφαλίζει ἔτσι στό ἐμπορικό κεφάλαιο τήν κυριαρχία πάνω στό βιομηχανικό.

Ἡ πρώτη θεωρητική πραγμάτευση τοῦ σύγχρονου τρόπου παραγωγῆς — τό μερκαντιλικό σύστημα — ξεκίνησε ἀναγκαστικά ἀπό τὰ ἐπιφανειακά φαινόμενα τοῦ προτσές τῆς κυκλοφορίας, ὅπως ἔχουν ἀνεξαρτητοποιηθεῖ στήν κίνηση τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου καί γι' αὐτό ἐπίασε μόνο τήν ἐξωτερική ὕψη. Αὐτό ἔγινε ἐνμέρει γιατί τό ἐμπορικό κεφάλαιο εἶναι γενικά ὁ πρῶτος τρόπος ὑπαρξῆς τοῦ κεφαλαίου. Καί ἐνμέρει ἐξαιτίας τῆς κύριας ἐπιρροῆς πού ἀσκεῖ τό ἐμπορικό κεφάλαιο στήν πρώτη περίοδο ἀνατροπῆς τῆς φεουδαρχικῆς παραγωγῆς, στήν περίοδο τῆς γέννησης τῆς σύγχρονης παραγωγῆς. Ἡ πραγματική ἐπιστήμη τῆς σύγχρονης οἰκονομίας ἀρχίζει μόνο ἐκεῖ πού ἡ θεωρητική ἔρευνα περνάει ἀπό τό προτσές τῆς κυκλοφορίας στό προτσές τῆς παραγωγῆς. Τό τοκοφόρο κεφάλαιο εἶναι βέβαια ἐπίσης πνύχαινη μορφή τοῦ κεφαλαίου. Γιατί ὅμως ὁ μερκαντιλισμός δέν ξεκινάει ἀπό αὐτό, ἀλλά ἀντίθετα παίρνει θέση πολεμικῆς ἀπέναντί του; — αὐτό θά τό δοῦμε ἀργότερα.

## ΤΜΗΜΑ ΠΕΜΠΤΟ

### ΔΙΑΣΠΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΡΔΟΥΣ ΣΕ ΤΟΚΟ ΚΑΙ ΣΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟ ΚΕΡΔΟΣ. ΤΟ ΤΟΚΟΦΟΡΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΙΚΟΣΤΟ ΠΡΩΤΟ

#### Τό τοκοφόρο κεφάλαιο

Ὅταν ἐξετάζαμε γιά πρώτη φορά τό γενικό ἢ μέσο ποσοστό κέρδους (τμήμα δεύτερο τούτου τοῦ Βιβλίου), τό ποσοστό αὐτό δέν τό εἶχαμε ἀκόμα μπροστά μας στήν τελική του μορφή, γιατί ἡ ἐξίσωση ἐμφανίζοταν ἀκόμα ἀπλῶς σάν ἐξίσωση τῶν βιομηχανικῶν κεφαλαίων, πού ἦταν ἐπενδυμένα σέ διάφορες σφαῖρες. Ἡ ἐξέταση αὐτή συμπληρώθηκε στό προηγούμενο τμήμα τοῦ βιβλίου, στό ὁποῖο πραγματευτήκαμε τό ἐμπορικό κέρδος καί τή συμμετοχή τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου σ' αὐτή τήν ἐξίσωση. Τό γενικό ποσοστό κέρδους καί τό μέσο κέρδος ἔχουν ἐκτεθεῖ τώρα μέσα σέ στενότερα ἀπό πρὶν ὅρια. Στήν παραπέρα διερεύνησή μας πρέπει νά παίρνεται ὑπόψη, πῶς, ἂν στό ἐξῆς θά μιλάμε γιά γενικό ποσοστό κέρδους ἢ γιά μέσο κέρδος, αὐτό θά γίνεται μέ τήν τελευταία ἔννοια, δηλαδή μόνο σχετικά μέ τήν τελική μορφή τοῦ μέσου ποσοστοῦ. Μιά λοιπόν πού τό ποσοστό αὐτό εἶναι τό ἴδιο καί γιά τό βιομηχανικό καί γιά τό ἐμπορικό κεφάλαιο, δέν χρειάζεται πιά, ἐφόσον πρόκειται μόνο γι' αὐτό τό μέσο κέρδος, νά κάνουμε διάκριση ἀνάμεσα στό βιομηχανικό καί στό ἐμπορικό κέρδος. Τό κεφάλαιο, ἀνεξάρτητα ἀπό τό ἂν ἔχει τοποθετηθεῖ στά πλαίσια τῆς σφαίρας τῆς παραγωγῆς σάν βιομηχανικό κεφάλαιο ἢ στή σφαῖρα τῆς κυκλοφορίας σάν ἐμπορικό κεφάλαιο, θά ἀποφέρει ἀνάλογα μέ τό μέγεθός του τό ἴδιο χρονιατικό μέσο κέρδος.

Τό χρῆμα — ἐδῶ τό παίρνουμε σάν αὐτοτελή ἔκφραση ἑνός ἀξιακοῦ μεγέθους, ἀδιάφορο ἂν αὐτό ὑπάρχει στήν πραγματικότητα μέ τή μορφή χρήματος ἢ ἐμπορευμάτων — μπορεῖ πάνω στή βάση

τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς νά μετατραπεῖ σέ κεφάλαιο, καί μέ τή μετατροπή αὐτή νά γίνεται ἀπό μιᾶ ἀξία δοσμένου μεγέθους, μιᾶ αὐτοαξιοποιούμενη, αὐτοαυξανόμενη ἀξία. Παράγει κέρδος, δηλαδή δίνει τή δυνατότητα στόν κεφαλαιοκράτη νά βγάξει ἀπό τοὺς ἐργάτες καί νά ἰδιοποιεῖται μιᾶ ὀρισμένη ποσότητα ἀπλήρωτης ἐργασίας, ὑπερπροϊόν καί ὑπεραξία. Ἔτσι τό χρῆμα, ἐκτός ἀπὸ τὴν ἀξία χρήσης πού ἔχει σάν χρῆμα, ἀποκτάει μιᾶ πρόσθετη ἀξία χρήσης, συγκεκριμένα, τὴν ἀξία χρήσης νά λειτουργεῖ σάν κεφάλαιο. Ἡ ἀξία χρήσης του συνίσταται ἐδῶ ἀκριβῶς στό κέρδος πού παράγει. ὅταν ἔχει μετατραπεῖ σέ κεφάλαιο. Μέ τὴν ιδιότητα αὐτὴ τοῦ δυνητικοῦ κεφαλαίου, τοῦ μέσου γιὰ τὴν παραγωγή τοῦ κέρδους, τό χρῆμα γίνεται ἐμπόρευμα, ἓνα ἐμπόρευμα ὅμως *sui generis*<sup>1\*</sup>. Ἡ, πράγμα πού καταλήγει στό ἴδιο, τό κεφάλαιο σάν κεφάλαιο γίνεται ἐμπόρευμα<sup>54</sup>.

Ἄς υποθέσουμε ὅτι τό ἐτήσιο μέσο ποσοστὸ κέρδους εἶναι 20%. Στὴν περίπτωση αὐτὴ μιᾶ μηχανὴ ἀξίας 100 λιρῶν στεριλινῶν, πού χρησιμοποιεῖται σάν κεφάλαιο σέ συνθῆκες μέσου ὅρου καί μέ μέσο βαθμὸ ἐπιτηδεύτητος καί ὠφέλιμης δραστηριότητος, θά ἀπέδιδε κέρδος 20 λίρ. στ. Ἐνας ἄνθρωπος λοιπόν πού διαθέτει 100 λίρ. στ., ἔχει τὴ δυνατότητα νά κάνει 120 τίς 100 λίρ. στ., ἢ νά βγάλει κέρδος 20 λίρ. στ. Κρατᾷ στό χέρι του ἓνα δυνητικὸ κεφάλαιο 100 λίρ. στ. Ἄν ὁ ἄνθρωπος αὐτός παραχωρήσει γιὰ ἓνα χρόνο τίς 100 λίρ. στ. σέ ἓναν ἄλλο, πού τίς χρησιμοποιεῖ πραγματικά σάν κεφάλαιο, τότε τοῦ δίνει τὴ δυνατότητα νά βγάλει 20 λίρ. στ. κέρδος, μιᾶ ὑπεραξία, πού δέν τοῦ κοστίζει τίποτα καί γιὰ τὴν ὁποία δέν πληρώνει ἓνα ἰσοδύναμο. Ἄν τώρα αὐτός ὁ δεύτερος ἄνθρωπος στό τέλος τοῦ χρόνου πληρώσει στόν ἰδιοκτήτη τῶν 100 λιρ. στ. λ.χ. 5 λίρ. στ., δηλαδή ἓνα μέρος τοῦ κέρδους πού ἔχει παραχθεῖ, τότε πληρώνει μ' αὐτές τὴν ἀξία χρήσης τῶν 100 λιρ. στ., τὴν ἀξία χρήσης τῆς λειτουργίας τους σάν κεφάλαιο, τῆς λειτουργίας νά παράγουν 20 λίρ. στ. κέρδος. Τό μέρος τοῦ κέρδους πού τοῦ πληρώνει, ὀνομάζεται τόκος, ὁ ὁποῖος δέν εἶναι τίποτα ἄλλο ἀπὸ μιᾶ ιδιαίτερη ὀνομασία, μιᾶ ιδιαίτερη

<sup>54</sup> Ὅτι μποροῦσαν νά ἀναφερθοῦν ἐδῶ μερικά σημεία, πού δείχνουν ὅτι οἱ οἰκονομολόγοι ἔτσι ἀντιλαμβάνονται τό ζήτημα. «Ἐσεῖς (ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας) κάνετε πολὺ μεγάλες ἐπιχειρήσεις μέ τό ἐμπόρευμα κεφάλαιο;». Τό ἐρώτημα αὐτό τέθηκε σ' ἓναν διευθυντὴ τῆς Τράπεζας αὐτῆς κατὰ τὴ διάρκεια μαρτυρικῆς κατάθεσης σχετικά μέ τὴν τραπεζικὴ νομοθεσία (στὴν Κάτω Βουλὴ τὸ 1857). «Report on Bank Acts». 1857 [p. 104].

<sup>1\*</sup> Ἰδιαίτερου εἶδους.

κατηγορία ἑνὸς μέρους τοῦ κέρδους, πού τό λειτουργοῦν κεφάλαιο. ἀντὶ νά τό βάλλει στὴ δική του τσέπη, ὀφείλει νά τό πληρώσει στόν ἰδιοκτήτη τοῦ κεφαλαίου.

Εἶναι φανερό ὅτι ἡ κατοχὴ τῶν 100 λιρ. στ. δίνει στόν ἰδιοκτήτη τους τὴ δυνατότητα νά οἰκιοποιηθεῖ τὸν τόκο, ἓνα ὀρισμένο μέρος τοῦ κέρδους πού ἔχει παραχθεῖ μέ τό κεφάλαιό του. Ἄν δέν ἔδινε τίς 100 λίρ. στ. στόν ἄλλο, αὐτός ὁ ἄλλος δέν θά μπορούσε νά παραγάγει τό κέρδος, δέν θά μπορούσε καθόλου νά λειτουργήσει σάν κεφαλαιοκράτης σχετικά μέ τίς 100 αὐτές λίρ. στ.<sup>55</sup>.

Ὅτι ἦταν ἀνοησία ἂν μιλούσαμε ἐδῶ, ὅπως κάνει ὁ Τζίλμπарт, (βλέπε τὴν ὑποσημείωση) γιὰ φυσικὴ δικαιοσύνη. Ἡ δικαιοσύνη τῶν συναλλαγῶν, πού γίνονται ἀνάμεσα στοὺς παράγοντες τῆς παραγωγῆς, βασίζεται στό ὅτι οἱ συναλλαγές αὐτές ἀπορροεῖν σάν φυσικὲς συνέπειες ἀπὸ τίς σχέσεις παραγωγῆς. Οἱ νομικὲς μορφές, μέ τίς ὁποῖες ἐμφανίζονται αὐτές οἱ οἰκονομικὲς συναλλαγές σάν θεληματικὲς πράξεις τῶν μετεχόντων, σάν ἐκδηλώσεις τῆς κοινῆς θέλησής τους καί σάν συμβόλαια πού ἡ ἐκπλήρωσή τους ἐπιβάλλεται στόν κάθε συμβαλλόμενο ἀπὸ τό κράτος, δέν μποροῦν νά καθορίσουν αὐτό τό ἴδιο τό περιεχόμενο, γιατί εἶναι ἀπλῶς μορφές. Τό ἐκφράζουν μόνο. Τό περιεχόμενο αὐτό εἶναι δίκαιο, ὅταν ἀνταποκρίνεται στόν τρόπο παραγωγῆς, ὅταν ταιριάζει σ' αὐτόν. Εἶναι ἄδικο, ἐφόσον ἀντιφάσκει μ' αὐτό. Ἡ δουλεία, πάνω στὴ βάση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, εἶναι ἄδικη, τό ἴδιο ἄδικη εἶναι ἡ ἀπάτη σχετικά μέ τὴν ποιότητα τοῦ ἐμπορεύματος.

Οἱ 100 λίρ. στ. παράγουν τό κέρδος τῶν 20 λιρ. στ., γιατί λειτουργοῦν σάν κεφάλαιο, εἴτε σάν βιομηχανικὸ, εἴτε σάν ἐμπορικὸ κεφάλαιο. Ὅμως ὁ *sine qua non*<sup>1\*</sup> ὅρος αὐτῆς τῆς λειτουργίας σάν κεφάλαιο εἶναι, νά δαπανηθεῖ σάν κεφάλαιο, νά ξοδευτεῖ δηλαδή τό κεφάλαιο γιὰ τὴν ἀγορὰ μέσων παραγωγῆς (ὅταν πρόκειται γιὰ βιομηχανικὸ κεφάλαιο) ἢ ἐμπορευμάτων (ὅταν πρόκειται γιὰ ἐμπορικὸ κεφάλαιο). Γιὰ νά ξοδευτεῖ ὅμως πρέπει νά ὑπάρχει. Ἄν ὁ A, ὁ ἰδιοκτήτης τῶν 100 λιρ. στ., τίς ξόδευε γιὰ τὴν ἀτομικὴ του κατανάλωση, ἢ ἂν τίς κρατοῦσε μέ τὴ μορφὴ τοῦ θησαυροῦ,

<sup>55</sup> «Τό γεγονός ὅτι ἓνας ἄνθρωπος πού δανεῖζεται χρήματα μέ σκοπὸ νά βγάλει κέρδος μ' αὐτά, ὀφείλει ἓνα μέρος τοῦ κέρδους αὐτοῦ νά τό δώσει στό δανειστή, τό γεγονός αὐτό ἀποτελεῖ αὐτονόητη ἀρχὴ τῆς φυσικῆς δικαιοσύνης». (Gilbart. «The History and Principles of Banking». London 1834, p. 163).

<sup>1\*</sup> Ἐκ τῶν ὧν οὐκ ὅνει.

δέν θα μπορούσαν από τον Β, από τον ενεργό κεφαλαιοκράτη να ξοδευτούν σαν κεφάλαιο. Δεν ξοδεύει το δικό του κεφάλαιο, αλλά το κεφάλαιο του Α. Όμως δεν μπορεί το κεφάλαιο του Α να το ξοδέψει χωρίς τη θέληση του Α. Πράγματι, είναι λοιπόν ο Α που ξοδεύει αρχικά τις 100 λίρ. στ. σαν κεφάλαιο, παρ' όλο που όλη του η λειτουργία σαν κεφαλαιοκράτης περιορίζεται στη δαπάνη αυτή σαν κεφάλαιο των 100 λίρ. στ. Έφόσον πρόκειται για τις 100 αυτές λίρ. στ., ο Β ενεργεί σαν κεφαλαιοκράτης μόνο και μόνο γιατί ο Α του παραχωρεί τις 100 λίρ. στ. και γι' αυτό τις ξοδεύει σαν κεφάλαιο.

Ας δούμε πρώτα την ιδιόμορφη κυκλοφορία του τοκοφόρου κεφαλαίου. Μετά, κατά δεύτερο λόγο, θα εξετάσουμε τον ιδιαίτερο τρόπο, με τον οποίο πουλιέται σαν έμπορεύμα, ότι δηλαδή το δανείζουν σαν έμπορεύμα αντί να το εκχωρούν μιά για πάντα.

Η άφετηρία είναι το χρήμα, που ο Α το δανείζει στον Β. Αυτό μπορεί να γίνει με ένεχυρο ή και χωρίς ένεχυρο. Η πρώτη μορφή είναι όμως η παλιότερη, με εξαίρεση τις προκαταβολές έναντι έμπορευμάτων ή έναντι χρεωγράφων, όπως συναλλαγματικών, μετοχών κλπ. Αυτές οι ιδιαίτερες μορφές δεν μ'ας άφορουν εδώ. Έδώ έχουμε να κάνουμε με το τοκοφόρο κεφάλαιο στη συνηθισμένη του μορφή.

Στά χέρια του Β το χρήμα μετατρέπεται πραγματικά σε κεφάλαιο, διατρέχει την κίνηση  $X - E - X'$  και επιστρέφει έπειτα σαν  $X'$  στον Α, σαν  $X - \Delta X$ , όπου το  $\Delta X$  παρασταίνει τον τόκο. Για λόγους απλοποίησης δεν παίρνουμε εδώ για την ώρα υπόψη μας την περίπτωση, που το κεφάλαιο παραμένει μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στα χέρια του Β, και οι τόκοι πληρώνονται σε καθορισμένες προθεσμίες.

Επομένως η κίνηση είναι:

$$X - X - E - X' - X'.$$

Αυτό που παρουσιάζεται εδώ διπλό είναι 1) η δαπάνη του χρήματος σαν κεφάλαιο, 2) η επιστροφή του σαν πραγματοποιημένο κεφάλαιο, σαν  $X'$  ή  $X + \Delta X$ .

Στην κίνηση του εμπορικού κεφαλαίου  $X - E - X'$  το ίδιο έμπορεύμα αλλάζει χέρια δυο φορές ή ακόμα και πολλές φορές, όταν πουλάει έμπορος σε έμπορο. Αλλά κάθε τέτοια αλλαγή θέσης του ίδιου εμπορεύματος υποδηλώνει μιά μεταμόρφωση, αγορά ή πώληση του εμπορεύματος, όσες φορές και αν επαναληφθεί το προ-

τσές αυτό ως πού να πέσει οριστικά το έμπορεύμα στην κατανάλωση.

Από την άλλη μεριά, στην κίνηση  $E - X - E$  το ίδιο χρήμα αλλάζει δυο φορές χέρια, όμως η κίνηση αυτή δείχνει την πλήρη μεταμόρφωση του εμπορεύματος, που μετατρέπεται πρώτα σε χρήμα και μετά από χρήμα ξανά σε ένα άλλο έμπορεύμα.

Αντίθετα, στο τοκοφόρο κεφάλαιο η πρώτη αλλαγή χεριών του  $X$  δεν αποτελεί απολύτως κανένα στοιχείο, ούτε της μεταμόρφωσης του εμπορεύματος, ούτε της αναπαραγωγής του κεφαλαίου. Αυτό θα γίνει μόνο κατά τη δεύτερη δαπάνη στα χέρια του ενεργού κεφαλαιοκράτη, που κάνει έμπόριο με αυτό το χρήμα ή που το μετατρέπει σε παραγωγικό κεφάλαιο. Η πρώτη αλλαγή χεριών του  $X$  εκφράζει εδώ μόνο τη μεταβίβαση ή το πέρασμά του από τον Α στον Β, ένα πέρασμα που συνηθίζεται να γίνεται κάτω από ορισμένες νομικές μορφές και προϋποθέσεις.

Σ' αυτήν τη διπλή δαπάνη του χρήματος σαν κεφαλαίου, η πρώτη από τις όποιες είναι απλή μεταβίβαση του χρήματος από τον Α στον Β, αντιστοιχεί ή διπλή επιστροφή του. Σαν  $X'$  ή  $X + \Delta X$  επιστρέφει από την κίνηση στον ενεργό κεφαλαιοκράτη Β. Αυτός το μεταβιβάζει έπειτα ξανά στον Α, όμως μαζί πιά με ένα μέρος του κέρδους, σαν πραγματοποιημένο κεφάλαιο, σαν  $X + \Delta X$ , όπου το  $\Delta X$  δεν είναι ίσο με ολόκληρο το κέρδος, αλλά είναι μόνο ένα μέρος του κέρδους, ο τόκος. Στον Β επιστρέφει μόνο με τη μορφή, με την οποία το έχει ξοδέψει, σαν λειτουργούν κεφάλαιο, όμως σαν ιδιοκτησία του Α. Για να είναι πλήρης ή επιστροφή του οφείλει επομένως ο Β να το ξαναμεταβιβάσει στον Α. Εκτός όμως από το ποσό του κεφαλαίου οφείλει ο Β να δώσει στον Α με την ονομασία τόκος και ένα μέρος του κέρδους που έβγαλε μ' αυτό το ποσό του κεφαλαίου, γιατί ο Α του έδωσε το χρήμα μόνο σαν κεφάλαιο, δηλαδή σαν αξία που δεν διατηρείται απλώς στην κίνησή της, αλλά που δημιουργεί μιά υπεραξία στον ιδιοκτήτη της. Στα χέρια του Β το χρήμα μένει μόνο τόσο, όσο είναι λειτουργούν κεφάλαιο. Και με την επιστροφή του — μετά την έκπνοή της συμφωνημένης προθεσμίας — παύει να λειτουργεί σαν κεφάλαιο. Σαν κεφάλαιο όμως, που δεν λειτουργεί άλλο, πρέπει το χρήμα να ξαναμεταβιβαστεί πίσω στον Α, ο οποίος δεν έπαψε να είναι ο νόμιμος ιδιοκτήτης του.

Η μορφή του δανεισμού, αντί της μορφής της πούλησης, που προσιδιάζει σ' αυτό το έμπορεύμα, στο κεφάλαιο σαν έμπορεύμα, και που παρουσιάζεται εξάλλου και σε άλλες συναλλαγές, προκύπτει

ήδη από τόν καθορισμό ότι τό κεφάλαιο εμφανίζεται ἐδῶ σάν ἐμπόρευμα ἢ ἀπό τό ὅτι τό χρήμα σάν κεφάλαιο γίνεται ἐμπόρευμα.

Πρέπει ἐδῶ νά γίνει ἡ ἐξῆς διάκριση:

Εἶδαμε («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο II, κεφ. 1) καί τό ξαναθυμίζουμε ἐδῶ σύντομα, ὅτι στό προτσές τῆς κυκλοφορίας τό κεφάλαιο λειτουργεῖ σάν ἐμπορευματικό κεφάλαιο καί σάν χρηματικό κεφάλαιο. "Ὅμως καί στίς δύο μορφές τό κεφάλαιο δέν γίνεται σάν κεφάλαιο ἐμπόρευμα.

Μόλις τό παραγωγικό κεφάλαιο μετατραπεῖ σέ ἐμπορευματικό κεφάλαιο, πρέπει νά ριχθεῖ στήν ἀγορά καί νά πουληθεῖ σάν ἐμπόρευμα. Ἐδῶ λειτουργεῖ ἀπλῶς σάν ἐμπόρευμα. Ὁ κεφαλαιοκράτης ἐμφανίζεται ἐδῶ μόνο σάν πουλητής ἐμπορεύματος, ὅπως καί ὁ ἀγοραστής ἐμφανίζεται σάν ἀγοραστής ἐμπορεύματος. Σάν ἐμπόρευμα πρέπει στό προτσές τῆς κυκλοφορίας τό προϊόν νά πραγματοποιήσῃ μέ τήν πούλησή του τήν ἀξία του, νά πάρει τή μεταβλημένη του μορφή σάν χρήμα. Γι' αὐτό ἐπίσης δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία ἂν αὐτό τό ἐμπόρευμα ἀγοράζεται ἀπό ἕναν καταναλωτή σάν μέσο συντήρησης, ἢ ἀπό ἕναν κεφαλαιοκράτη σάν μέσο παραγωγῆς, σάν συστατικό μέρος ενός κεφαλαίου. Στήν πράξη τῆς κυκλοφορίας τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο λειτουργεῖ μόνο σάν ἐμπόρευμα, ὄχι σάν κεφάλαιο. Εἶναι ἐμπορευματικό κεφάλαιο, σέ διάκριση ἀπό τό ἀπλό ἐμπόρευμα, 1) γιατί κυοφορεῖ ἤδη ὑπεραξία, ἐπομένως ἡ πραγματοποίησις τῆς ἀξίας του εἶναι ταυτόχρονα καί πραγματοποίηση ὑπεραξίας. Τοῦτο ὅμως δέν ἀλλάζει τίποτα στήν ἀπλή ὑπαρξή του σάν ἐμπόρευμα, σάν προϊόν καθορισμένης τιμῆς. 2) Γιατί αὐτή ἡ λειτουργία του σάν ἐμπόρευμα ἀποτελεῖ μιά φάση τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς του σάν κεφάλαιο καί, ἐπομένως, ἡ κίνησή του σάν ἐμπόρευμα, μόνο γιατί ἀποτελεῖ μιά μερικότερη κίνηση τοῦ δικοῦ του προτσές, εἶναι ταυτόχρονα ἡ κίνησή του σάν κεφάλαιο. Ἡ κίνηση αὐτή, ὅμως, γίνεται τέτλια ὄχι μέ τήν ἴδια τήν πράξη τῆς πούλησης, ἀλλά μόνο μέ τή σχέση πού ἔχει αὐτή ἡ πράξη μέ τήν συνολική κίνηση σάν κεφάλαιο αὐτοῦ τοῦ καθορισμένου ποσοῦ ἀξίας.

Τό ἴδιο μέ τήν ιδιότητα τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου δρᾷ πράγματι ἀπλῶς μόνο σάν χρήμα, δηλαδή σάν μέσο ἀγορᾶς ἐμπορευμάτων (τῶν στοιχείων τῆς παραγωγῆς). "Ὅτι τό χρήμα αὐτό εἶναι ἐδῶ ταυτόχρονα χρηματικό κεφάλαιο, μιά μορφή τοῦ κεφαλαίου, δέν προκύπτει ἀπό τήν πράξη τῆς ἀγορᾶς, ἀπό τήν πραγματική λειτουργία πού ἐκπληρώνει ἐδῶ σάν χρήμα, ἀλλά ἀπό τή σχέση αὐτῆς τῆς πράξης μέ τήν συνολική κίνηση τοῦ κεφαλαίου, γιατί αὐτή ἡ πράξη,

πού τήν κάνει σάν χρήμα, βάζει μπρός τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγῆς.

Ἐφόσον, ὅμως, τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο καί τό χρηματικό κεφάλαιο λειτουργοῦν πραγματικά, παίζουν πραγματικά τό ρόλο τους στό προτσές, τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο λειτουργεῖ ἐδῶ μόνο σάν ἐμπόρευμα, καί τό χρηματικό κεφάλαιο μόνο σάν χρήμα. Σέ καμιά ἀπό τίς ξεχωριστές φάσεις τῆς μεταμόρφωσης, ἐξεταζόμενες αὐτές καθεαυτές, πουλάει ὁ κεφαλαιοκράτης στόν ἀγοραστή τό ἐμπόρευμα σάν κεφάλαιο, παρὰ τό ὅτι γι' αὐτόν τό ἐμπόρευμα ἀντιπροσωπεύει κεφάλαιο, οὔτε ἐκχωρεῖ στόν πουλητή τό χρήμα σάν κεφάλαιο. Καί τίς δύο φορές ἐκχωρεῖ τό ἐμπόρευμα ἀπλῶς σάν ἐμπόρευμα, καί τό χρήμα ἀπλῶς σάν χρήμα, σάν μέσο γιά τήν ἀγορά ἐμπορεύματος.

Μόνο στή συνάρτηση τῆς συνολικῆς πορείας, τῇ στιγμῇ πού τό σημεῖο τῆς ἀφετηρίας ἐμφανίζεται ταυτόχρονα καί σάν τό σημεῖο ἐπιστροφῆς, στό  $X - X'$  ἢ  $E - E'$  εἶναι πού τό κεφάλαιο ἐμφανίζεται σάν κεφάλαιο στό προτσές τῆς κυκλοφορίας (ἐνῶ στό προτσές τῆς παραγωγῆς ἐμφανίζεται σάν κεφάλαιο μέ τήν ὑποταγή τοῦ ἐργάτη στόν κεφαλαιοκράτη καί μέ τήν παραγωγή τῆς ὑπεραξίας). Τῇ στιγμῇ, ὅμως, αὐτῇ τῆς ἐπιστροφῆς ἔχει ἐξαφανιστεῖ ἡ μεσολάβηση. Αὐτό πού ὑπάρχει τώρα, εἶναι τό  $X'$  ἢ τό  $X + \Delta X$  (ἀδιάφορο ἂν τό αὐξημένο κατὰ  $\Delta X$  ποσό τῆς ἀξίας ὑπάρχει τώρα μέ τή μορφή τοῦ χρήματος ἢ τοῦ ἐμπορεύματος ἢ τῶν στοιχείων τῆς παραγωγῆς), ἕνα χρηματικό ποσό ἴσο μέ τό ἀρχικά προκαταβλημένο χρηματικό ποσό σὺν ἕνα περίσσευμα πάνω ἀπό αὐτό, τήν πραγματοποιημένη ὑπεραξία. Καί ἴσα-ἴσα σ' αὐτό τό σημεῖο ἐπιστροφῆς, ὅπου τό κεφάλαιο ὑπάρχει σάν πραγματοποιημένο κεφάλαιο, σάν ἀξιολογημένη ἀξία, μ' αὐτήν τή μορφή — ἐφόσον παγώνεται στή φαντασία ἢ στήν πραγματικότητα σάν σημεῖο ἡρεμίας — τό κεφάλαιο δέν μπαίνει ποτέ σέ κυκλοφορία, ἀλλά ἀντίθετα ἐμφανίζεται σάν νά ἔχει ἀποσυρθεῖ ἀπό τήν κυκλοφορία, σάν ἀποτέλεσμα τοῦ ὅλου προτσές. Καί ἂν ξαναξοδεύεται πάλι, δέν ἐκχωρεῖται ποτέ σάν κεφάλαιο σ' ἕναν τρίτο, ἀλλά πουλιέται σ' αὐτόν σάν ἀπλό ἐμπόρευμα, ἢ δίνεται σ' αὐτόν σάν ἀπλό χρήμα ἔναντι ἐμπορεύματος. Στό προτσές τῆς κυκλοφορίας του δέν ἐμφανίζεται ποτέ σάν κεφάλαιο, ἀλλά μόνο σάν ἐμπόρευμα ἢ σάν χρήμα, καί αὐτή εἶναι ἐδῶ ἡ μοναδική του ὑπαρξη γιά ἄλλους. Τό ἐμπόρευμα καί τό χρήμα εἶναι ἐδῶ μόνο κεφάλαιο, ὄχι γιατί τό ἐμπόρευμα μετατρέπεται σέ χρήμα καί τό χρήμα σέ ἐμπόρευμα, ὄχι στίς πραγματικές τους σχέσεις μέ τόν



ἀγοραστή ή τόν πωλητή, αλλά απλώς στίς ιδεατές σχέσεις τους, είτε μέ τόν ίδιο τόν κεφαλαιοκράτη (έξεταζόμενο υποκειμενικά) ή σάν φάσεις του προτσές αναπαραγωγής (έξεταζόμενο αντικειμενικά). Σάν κεφάλαιο υπάρχει τό κεφάλαιο στην πραγματική κίνηση, όχι στό προτσές κυκλοφορίας, αλλά μόνο στό προτσές παραγωγής, στό προτσές έκμετάλλευσης τής εργατικής δύναμης.

Διαφορετικά έχει όμως τό ζήτημα μέ τό τοκοφόρο κεφάλαιο, καί ακριβώς αυτό αποτελεί τόν ειδικό του χαρακτήρα. 'Ο κάτοχος του χρήματος, πού θέλει νά αξιοποιήσει τό χρήμα του σάν τοκοφόρο κεφάλαιο, τό έκχωρεί σ' έναν τρίτο, τό ρίχνει στην κυκλοφορία, τό κάνει εμπόρευμα σάν κεφάλαιο. \*Όχι μόνο σάν κεφάλαιο γιά τόν ίδιο τόν εαυτό του, αλλά καί γιά άλλους. Δέν είναι κεφάλαιο μόνο γι' αυτόν, ό οποίος έκχωρεί τό χρήμα, αλλά δίνεται προκαταβολικά στον τρίτο σάν κεφάλαιο, σάν αξία πού έχει τήν αξία χρήσης νά δημιουργεί υπεραξία, κέρδος. Σάν μιά αξία πού διατηρείται στην κίνηση καί πού, αφού έχει λειτουργήσει, επιστρέφει σ' αυτόν πού τήν ξόδεψε αρχικά, στην περίπτωση μας στον κάτοχο του χρήματος. Σάν μιά αξία, επομένως, πού μόνο γιά ένα χρονικό διάστημα απομακρύνεται από αυτόν καί πού από τά χέρια του ιδιοκτήτη της μόνο προσωρινά περνάει στά χέρια του ενεργού κεφαλαιοκράτη, δηλαδή, ούτε δίνεται σάν πληρωμή ούτε πουλιέται, αλλά μόνο δανείζεται, μόνο έκχωρείται μέ τόν όρο, ύστερα από μιά όρισμένη προθεσμία, πρώτο, νά επιστρέψει στην άφετηρία του, δεύτερο, όμως, νά επιστρέψει σάν πραγματοποιημένο κεφάλαιο, δηλαδή σάν κεφάλαιο πού έχει πραγματοποιήσει τήν αξία χρήσης του, τήν ιδιότητά του νά παράγει υπεραξία.

"Ενα εμπόρευμα πού τό δανείζουν σάν κεφάλαιο, τό δανείζουν ανάλογα μέ τήν ιδιότητά του σάν πάγιο ή κυκλοφορούν κεφάλαιο. Τό χρήμα μπορεί νά δοθεί δανεικό καί μέ τίς δυό μορφές, σάν πάγιο κεφάλαιο λ.χ., όταν επιστρέφεται μέ τή μορφή του ισόβιου εισοδήματος, έτσι πού μαζί μέ τόν τόκο νά επιστρέφει πάντα καί ένα κομμάτι του κεφαλαίου. 'Ορισμένα εμπορεύματα, λόγω τής φύσης τής αξίας χρήσης τους, μπορούν νά τά δανείζουν πάντα μόνο σάν πάγιο κεφάλαιο, όπως τά σπίτια, τά πλοία, τίς μηχανές κλπ. "Όμως κάθε δανεισμένο κεφάλαιο, οποιαδήποτε καί άν είναι ή μορφή του καί όπως καί νά έχει τροποποιηθεί, ή επιστροφή του, εξαιτίας τής φύσης τής αξίας χρήσης του, είναι πάντα μιά όρισμένη μορφή του χρηματικού κεφαλαίου. Γιατί, αυτό πού έδω δίνεται δανεικό είναι πάντα ένα όρισμένο χρηματικό ποσό καί μέ βάση τό ποσό αυτό υπολογί-

ζεται καί ό τόκος. "Αν αυτό πού δίνεται δανεικό δέν είναι ούτε χρήμα, ούτε κυκλοφορούν κεφάλαιο, θά επιστραφεί επίσης μέ τόν τρόπο πού επιστρέφει τό πάγιο κεφάλαιο. 'Ο δανειστής εισπράττει περιοδικά ένα τόκο καί ένα μέρος τής καταναλωμένης αξίας του ίδιου του πάγιου κεφαλαίου, ένα ισοδύναμο γιά τήν περιοδική φθορά. Καί μέ τή λήξη τής προθεσμίας επιστρέφει in natura<sup>1\*</sup> τό μέρος του δανεισμένου πάγιου κεφαλαίου πού δέν έχει φθαρεί. "Αν τό δανεισμένο κεφάλαιο είναι κυκλοφορούν κεφάλαιο, τότε επιστρέφει επίσης στον δανειστή μέ τόν τρόπο πού επιστρέφει τό κυκλοφορούν κεφάλαιο.

Τό είδος τής επιστροφής καθορίζεται επομένως κάθε φορά από τήν πραγματική κυκλική κίνηση του αναπαραγόμενου κεφαλαίου καί των ιδιαίτερων ποικιλιών του. Για τό δανεισμένο κεφάλαιο, όμως, ή επιστροφή παίρνει τή μορφή τής εξόφλησης, γιατί ή προκαταβολή, ή εκχώρησή του, έχει τή μορφή του δανεισμού.

Σέ τοῦτο τό κεφάλαιο πραγματευόμαστε μόνο τό καθαυτό χρηματικό κεφάλαιο, παράγωγα του οποίου είναι οι άλλες μορφές του δανεισμένου κεφαλαίου.

Τό δανεισμένο κεφάλαιο επιστρέφει διπλά. Στό προτσές αναπαραγωγής επιστρέφει στον ενεργό κεφαλαιοκράτη, καί έπειτα επαναλαμβάνεται ή επιστροφή ακόμα μιά φορά σάν μεταβίβαση στον δανειστή, στον κεφαλαιοκράτη του χρήματος, σάν αποπληρωμή στον πραγματικό ιδιοκτήτη του, στη νομική άφετηρία του.

Στό πραγματικό προτσές κυκλοφορίας εμφανίζεται τό κεφάλαιο πάντα μόνο σάν εμπόρευμα ή χρήμα, καί ή κίνησή του αναλύεται σέ μιά σειρά από αγορές καί πωλήσεις. Κοντολογής, τό προτσές τής κυκλοφορίας ανάγεται στη μεταμόρφωση του εμπορεύματος. Διαφορετικά έχει τό ζήτημα, άν εξετάσουμε τό σύνολο του προτσές αναπαραγωγής. "Αν ξεκινήσουμε από τό χρήμα (καί είναι τό ίδιο, άν ξεκινήσουμε από τό εμπόρευμα, γιατί τότε θά ξεκινήσουμε από τήν αξία του, άν δηλαδή εξετάσουμε τό ίδιο τό εμπόρευμα sub specie<sup>2\*</sup> του χρήματος), τότε έχει ξοδευτεί ένα χρηματικό ποσό, καί τό ποσό αυτό επιστρέφει ύστερα από μιά όρισμένη χρονική περίοδο μέ μιά προσαύξηση. Τό χρήμα πού αναπληρώνει τό προκαταβλημένο χρηματικό ποσό επιστρέφει σύν μιά υπεραξία. Αυτό τό χρηματικό ποσό διατηρήθηκε καί αύξήθηκε, διαγράφοντας μιά όρι-

<sup>1\*</sup> σέ είδος.

<sup>2\*</sup> από τή σκοπιά.

σμένη κυκλική κίνηση. Έξάλλου, όμως, τό χρήμα, εφόσον τό δανείζουν σάν κεφάλαιο, τό δανείζουν ακριβώς σάν τό χρηματικό εκείνο ποσό πού διατηρείται καί αυξάνει, πού ύστερα από όρισμένη χρονική περίοδο επιστρέφει μαζί μέ μιá προσθήκη καί πού μπορεῖ νά ξαναρχίσει διαρκῶς τό ἴδιο προτσές. Τό χρήμα δέν δαπανᾶται οὔτε σάν χρήμα οὔτε σάν ἐμπόρευμα, δηλαδή οὔτε ἀνταλλάσσεται μέ ἐμπόρευμα, ὅταν προκαταβάλλεται σάν χρήμα, οὔτε πωλιέται μέ χρήμα, ὅταν προκαταβάλλεται σάν ἐμπόρευμα, ἀλλά δαπανᾶται σάν κεφάλαιο. Ἡ σχέση τοῦ κεφαλαίου πρὸς τόν ἴδιο τόν ἑαυτό του, ἡ σχέση στήν ὁποία ἐμφανίζεται τό κεφάλαιο, ὅταν ἐξετάζουμε τό προτσές τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς σάν σύνολο καί σάν ἐνότητα, ἡ σχέση στήν ὁποία τό κεφάλαιο παρουσιάζεται σάν χρήμα πού γεννᾷ χρήμα, ἐνσωματώνεται σ' αὐτό ἐδῶ, ἀπλῶς σάν χαρακτηρὰς του, σάν ὁ προσδιορισμός του χωρίς τήν μεσολαβούσα ἐνδιάμεση κίνηση. Καί μέ αὐτό τόν προσδιορισμό ἐκχωρεῖται, ὅταν τό δανείζουν σάν χρηματικό κεφάλαιο.

Μιά παράξενη ἀντίληψη γιά τό ρόλο τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου εἶναι ἐκείνη τοῦ Πрунτόν («*Gratuité du Credit. Discussion entre M. Fr. Bastiat et M. Proudhon*». Paris 1850). Ὁ δανεισμός ἀποτελεῖ γιά τόν Πрунτόν κάτι τό κακό, γιατί δέν εἶναι πούληση. Ὁ δανεισμός μέ τόκο

«est la faculté de vendre toujours de nouveau le même objet, et d'en recevoir toujours de nouveau le prix sans jamais céder la propriété de ce qu'on vend».<sup>1\*</sup> (p. 9.)<sup>[63]</sup>

Τό ἀντικείμενο, χρήμα, σίτι κλπ. δέν ἀλλάζει ἰδιοκτητή, ὅπως γίνεται μέ τήν πούληση καί τήν ἀγορά. Ὅμως ὁ Πрунτόν δέν βλέπει ὅτι, ὅταν τό χρήμα δίνεται μέ τή μορφή τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου δέν παίρνεται ἐναντί του ἓνα ἰσοδύναμο. Σέ κάθε πράξη τῆς ἀγορᾶς καί τῆς πούλησης, ἐφόσον γενικά γίνονται ἀνταλλαγές, τό ἀντικείμενο παραχωρεῖται βέβαια. Ἐκχωρεῖται πάντα ἡ ἰδιοκτησία τοῦ πωλημένου ἀντικειμένου. Δέν παραχωρεῖται ὅμως ἡ ἀξία. Στήν πούληση τό ἐμπόρευμα παραχωρεῖται, δέν παραχωρεῖται ὅμως ἡ ἀξία τοῦ πού ἐπιστρέφεται μέ τή μορφή χρήματος ἢ, πράγμα πού ἀποτελεῖ ἐδῶ ἀπλῶς μιá ἄλλη μορφή του, μέ τή μορφή ἑνός χρεωστικοῦ γραμματίου ἢ τίτλου πληρωμῆς. Στήν ἀγορά δίνεται τό χρήμα, ὅχι ὅμως

<sup>1\*</sup> «εἶναι ἡ ἱκανότητά, νά πωλεῖ κανεὶς ξανά πάντα τό ἴδιο ἀντικείμενο καί νά εἰσπράττει γι' αὐτό ξανά πάντα τήν τιμή του, χωρίς ποτέ νά ἐκχωρεῖ τήν ἰδιοκτησία τοῦ πράγματος πού πωλεῖται».

ἡ ἀξία του, ἡ ὁποία ἀντικατασταίνεται μέ τή μορφή τοῦ ἐμπορεύματος. Σ' ὅλη τή διάρκεια τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης κρατᾷ στό χέρι του τήν ἴδια ἀξία (ἀφήνουμε κατὰ μέρος τήν ὑπεραξία), μόνο πού τήν κρατᾷ μέ διάφορες μορφές.

Ὅσο γίνεται ἀνταλλαγή, δηλαδή ἀνταλλαγή ἀντικειμένων, δέν σημειώνεται καμιá ἀλλαγὴ στήν ἀξία. Ὁ ἴδιος κεφαλαιοκράτης κρατᾷ στά χέρια πάντα τήν ἴδια ἀξία. Ὅσο ὅμως ὁ κεφαλαιοκράτης παράγει ὑπεραξία δέν γίνεται ἀνταλλαγή. Ὅταν γίνεται ἀνταλλαγή ἡ ὑπεραξία περιέχεται κιόλας στά ἐμπορεύματα. Ὅταν δέν ἐξετάζουμε τίς ξεχωριστές πράξεις ἀνταλλαγῆς, ἀλλά τή συνολικὴ κύκλιση τοῦ κεφαλαίου, X — E — X', βλέπουμε ὅτι προκαταβάλλεται πάντοτε ἓνα ὁρισμένο ποσό ἀξίας καί αὐτό τό ποσό ἀξίας σὺν τήν ὑπεραξία ἢ τό κέρδος ἀποσύρεται ἀπὸ τήν κυκλοφορία. Στίς ἀπλές πράξεις ἀνταλλαγῆς δέν φαίνεται βέβαια πῶς γίνεται δυνατό τό προτσές αὐτό. Καί εἶναι ἀκριβῶς αὐτό τό προτσές τοῦ X σάν κεφαλαίου, στό ὁποῖο βασιζέται καί ἀπὸ τό ὁποῖο πηγάζει ὁ τόκος τοῦ κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος πού δανείζει.

«Πράγματι», λέει ὁ Πрунτόν, «ὁ πιλοποιός πού πωλεῖ καπέλα... εἰσπράττει γι' αὐτό τήν ἀξία τους, οὔτε περισσότερο, οὔτε λιγότερα. Ὅμως ὁ κεφαλαιοκράτης δανειστής... παίρνει πίσω ὅχι μόνο ὁλόκληρο τό κεφάλαιό του. Παίρνει περισσότερο ἀπὸ τό κεφάλαιό του, περισσότερο ἀπὸ ὅσα ρίχνει στήν ἀνταλλαγή. Πέρα ἀπὸ τό κεφάλαιό του εἰσπράττει καί ἓναν τόκο» (σελ. 69).

Ὁ πιλοποιός ἀντιπροσωπεύει ἐδῶ τόν παραγωγικό κεφαλαιοκράτη, σέ ἀντίθεση πρὸς τόν κεφαλαιοκράτη πού δανείζει. Εἶναι φανερό, ὅτι ὁ Πрунτόν δέν μπόρεσε νά ἐξιχνιάσει τό μυστικό, πῶς μπορεῖ ὁ παραγωγικός κεφαλαιοκράτης νά πωλεῖ ἐμπόρευμα στήν ἀξία του (γιά τήν ἀντίληψή του εἶναι ἐδῶ χωρίς σημασία ἡ ἰσοπέδωση στίς τιμές παραγωγῆς) καί ἀκριβῶς ἔτσι, πωλώνοντας στήν ἀξία του, εἰσπράττει ἓνα κέρδος πάνω ἀπὸ τό κεφάλαιο πού ρίχνει στήν ἀνταλλαγή. Ἀς ὑποθέσουμε ὅτι ἡ τιμὴ παραγωγῆς 100 καπέλων εἶναι = 115 λίρ. στ. καί ὅτι αὐτὴ ἡ τιμὴ παραγωγῆς εἶναι κατὰ σύμπτωση ἴση μέ τήν ἀξία τῶν καπέλων, ἐπομένως τό κεφάλαιο πού παράγει τὰ καπέλα ἔχει τὴ μέση κοινωνικὴ σύνθεση. Ἄν τό κέρδος εἶναι 15%, τότε ὁ πιλοποιός πραγματοποιεῖ ἓνα κέρδος 15 λίρ. στ., πωλώνοντας τὰ ἐμπορεύματα στήν ἀξία τους. Σ' αὐτόν κοστίζουν μόνο 100 λίρ. στ. Ἄν τὰ ἔχει παραγάγει μέ τό δικό του κεφάλαιο, τότε τσπεῖνει ὁλόκληρο τό περίσσειμα τῶν 15 λίρ. στ. Ἄν τὰ ἔχει παραγάγει μέ δανεισμένο κεφάλαιο, θά πρέπει νά δώσει ἀπὸ αὐτό τό περίσσειμα, ἴσως 5 λίρ. στ., σάν τόκο. Αὐτό δέν ἀλλάζει

τίποτα στην αξία των καπέλων, αλλά μόνο στην κατανομή ανάμεσα σε διάφορα πρόσωπα της υπεραξίας που περιέχεται ήδη στην αξία αυτή. Μιά λοιπόν που δεν θίγεται η αξία των καπέλων από την πληρωμή του τόκου, αποτελεί παραλογισμό όταν ο Προυντόν λέει:

«Μιά και στο εμπόριο ο τόκος προστίθεται στο μισθό του εργάτη για να συνθέσει την τιμή του εμπορεύματος, είναι αδύνατο ο εργάτης να μπορεί να αγοράσει το προϊόν της δικής του εργασίας. Το vivre en travaillant<sup>1\*</sup> είναι μία άρχη που στις συνθήκες κυριαρχίας του τόκου περιλαμβάνει μία αντίφαση» (σελ. 105)<sup>56</sup>.

Πόσο λίγο κατάλαβε ο Προυντόν τη φύση του κεφαλαίου, φαίνεται από την παρακάτω φράση, με την οποία περιγράφει την κίνηση του κεφαλαίου γενικά σαν μία κίνηση που χαρακτηρίζει το τοκοφόρο κεφάλαιο:

«Comme, par l'accumulation des intérêts, le capital-argent, d'échange en échange, revient toujours à sa source, il s'ensuit que la relocation toujours faite par la même main, profite toujours au même personnage.»<sup>2\*</sup> [p. 154.]

Τί είναι λοιπόν αυτό, που από την ιδιάζουσα κίνηση του τοκοφόρου κεφαλαίου μένει αινιγματώδες για τον Προυντόν; Οί κατηγορίες: αγορά, τιμή, εκχώρηση αντικειμένων, και η άμεση μορφή, με την οποία εμφανίζεται εδώ η υπεραξία. Με δυό λόγια το φαινόμενο ότι εδώ κεφάλαιο έγινε εμπόρευμα σαν κεφάλαιο, ότι γι' αυτό η πούληση μετατράπηκε σε δανεισμό, ή τιμή σε ένα μερίδιο από το κέρδος.

Η επιστροφή του κεφαλαίου στην αφετηρία είναι γενικά η χαρακτηριστική κίνηση του κεφαλαίου στη συνολική κυκλοφορία του. Αυτό δεν αποτελεί καθόλου διακριτικό σημείο μόνο του τοκοφόρου

<sup>56</sup> Γι' αυτό, σύμφωνα με τον Προυντόν, «ένα σπίτι», το «χρήμα» κλπ. δεν θά έπρεπε να τὰ δανείζουν σαν «κεφάλαιο» αλλά να πουλιούνται σαν «εμπορεύματα... στην τιμή κόστους τους» (σελ. 43, 44). Ο Λούθηρος στέκει λίγο πιο ψηλά από τον Προυντόν. Ήξερε κιόλας ότι, το να βγάξεις κέρδος είναι ανεξάρτητο από τη μορφή του δανείζειν και του αγοράζειν: «Και στο εμπόριο επίσης γίνεται τοκογλυφία. Για μία φορά αυτό είναι κιόλας πάρα πολύ. Πρέπει τώρα να ασχοληθούμε μόνο με ένα πράγμα, με την τοκογλυφία κατά τον δανεισμό, και όταν κατορθώσουμε να την σταματήσουμε (σύντομα), τότε θά τὰ ψάλλουμε και στην τοκογλυφία των εμπόρων». (M. Luther. «An die Pfarrherrn wider den Wucher zu predigen». Vermanung, Wittenberg, 1540).

<sup>1\*</sup> το να ζεις από τη δουλιά σου.

<sup>2\*</sup> «Από το γεγονός ότι με τη συσσώρευση των τόκων το χρηματικό κεφάλαιο από ανταλλαγή σε ανταλλαγή επανέρχεται πάντα στην πηγή του, έπεται ότι ο επαναδανεισμός που γίνεται πάντα από το ίδιο το χέρι, φέρνει πάντα κέρδος στο ίδιο πρόσωπο».

κεφαλαίου. Αυτό που το διακρίνει είναι η εξωτερική μορφή της επιστροφής, ή αποχωρισμένη από την κυκλοφορία που τη μεσολαβεί. Ο κεφαλαιοκράτης που δανείζει παραχωρεί το κεφάλαιό του, το μεταβιβάζει στον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, χωρίς να πάρει ένα ισοδύναμο. Η παραχώρηση του κεφαλαίου του δεν είναι καθόλου μία πράξη του πραγματικού προτσές κυκλοφορίας του κεφαλαίου, αλλά προετοιμάζει μόνο την κυκλοφορία που θά τεθεί σε κίνηση από τον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη. Αυτή η πρώτη αλλαγή θέσης του χρήματος δεν εκφράζει καμιά πράξη της μεταμόρφωσης, ούτε αγορά, ούτε πούληση. Η ιδιοκτησία δεν εκχωρείται, γιατί δεν γίνεται καμιά ανταλλαγή, δεν παίρνεται κανένα ισοδύναμο. Η επιστροφή του χρήματος από τὰ χέρια του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη στά χέρια του δανειστή κεφαλαιοκράτη συμπληρώνει απλώς την πρώτη πράξη, την πράξη της παραχώρησης του κεφαλαίου. Προκαταβλημένο με χρηματική μορφή επιστρέφει το κεφάλαιο ξανά με χρηματική μορφή στο βιομήχανο κεφαλαιοκράτη μέσω του προτσές κυκλοφορίας. Έπειδή όμως δεν του ανήκε το κεφάλαιο, όταν το ξόδευε, δεν μπορεί να το ανήκει ούτε κατά την επιστροφή του. Το πέραςμα του κεφαλαίου αυτού από το προτσές αναπαραγωγής δεν μπορεί σε καμιά περίπτωση να το μετατρέψει σε ιδιοκτησία του. Οφείλει λοιπόν να το επιστρέψει στον δανειστή. Η πρώτη δαπάνη, που μεταβιβάζει το κεφάλαιο από το χέρι του δανειστή στο χέρι του δανειζόμενου, είναι μία νομική συναλλαγή, που δεν έχει καμιά σχέση με το πραγματικό προτσές αναπαραγωγής του κεφαλαίου και που απλώς το προετοιμάζει. Η αποπληρωμή, που μεταβιβάζει το κεφάλαιο, που επέστρεψε πάλι, από τὰ χέρια του δανειζόμενου στα χέρια του δανειστή, είναι μία δεύτερη νομική συναλλαγή, ή συμπλήρωση της πρώτης. Η πρώτη προετοιμάζει το πραγματικό προτσές, ή άλλη είναι μία κατοπινή πράξη ύστερα από το προτσές. Έπομένως, το σημείο αφετηρίας και το σημείο επιστροφής, ή παραχώρηση και η επιστροφή του δανεισμένου κεφαλαίου, εμφανίζονται σαν αυτόβουλες κινήσεις που πραγματοποιήθηκαν με νομικές συναλλαγές, οι οποίες συντελούνται πριν και μετά από την πραγματική κίνηση του κεφαλαίου και που δεν έχουν καμιά σχέση μ' αυτήν. Για την πραγματική αυτή κίνηση δεν θά είχε σημασία, αν το κεφάλαιο ανήκε από τὰ πριν στον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη και αν, επομένως, επανέφερε μόνο σ' αυτόν σαν ιδιοκτησία του.

Στην πρώτη εισαγωγική πράξη ο δανειστής παραχωρεί το κεφάλαιό του στον δανειζόμενο. Στη δεύτερη κατοπινή και τελειωτική

πράξη ο δανειζόμενος επιστρέφει τό κεφάλαιο στον δανειστή. Έφόσον παίρνονται υπόψη μόνο οι συναλλαγές ανάμεσα στους δύο αυτούς — και για την ώρα δεν παίρνεται υπόψη ο τόκος — έφόσον πρόκειται λοιπόν μόνο για την κίνηση του ίδιου δανεισμένου κεφαλαίου ανάμεσα στον δανειστή και στον δανειζόμενο, οι δύο αυτές πράξεις (χωρισμένες ή μιά από την άλλη για ένα μεγαλύτερο ή μικρότερο χρονικό διάστημα, στη διάρκεια του οποίου συντελείται ή πραγματική κίνηση αναπαραγωγής του κεφαλαίου) άγκυλιάζουν τό σύνολο αυτής της κίνησης. Και ή κίνηση αυτή: παραχώρηση με τόν όρο της επιστροφής, αποτελεί γενικά την κίνηση του δανείζειν και του δανείζεσθαι, αυτής της ειδικής μόνο υπό όρους μορφής άλλοτρίωσης χρήματος και έμπορεύματος.

Η χαρακτηριστική κίνηση του κεφαλαίου γενικά, ή επιστροφή του χρήματος στον κεφαλαιοκράτη, ή επιστροφή του κεφαλαίου στην άφετηρία του, άποκτάει στό τοκοφόρο κεφάλαιο μιά έντελώς έξωτερική όψη, χωρισμένη από την πραγματική κίνηση, της οποίας άποτελεί τή μορφή. Ο Α δίνει τό χοήμα του, όχι σάν χοήμα, αλλά σάν κεφάλαιο. Έδω δέν γίνεται καμιά άλλαγή στό κεφάλαιο. Άλλάζει μόνο χέρια. Η πραγματική του μετατροπή σε κεφάλαιο συντελείται μόνο στά χέρια του Β, αλλά για τόν Α έγινε κεφάλαιο με την άπλή παραχώρησή του στον Β. Η πραγματική επιστροφή του κεφαλαίου από τό προτσές της παραγωγής και της κυκλοφορίας γίνεται μόνο για τόν Β. Όμως για τόν Α ή επιστροφή γίνεται με την ίδια μορφή, όπως και ή χορήγηση. Έπιστρέφει από τά χέρια του Β ξανά στά χέρια του Α. Παραχώρηση, δηλαδή δανεισμός χρήματος για ένα όρισμένο χρονικό διάστημα και ξαναείσπραξη του ίδιου χρήματος με τόκο (ύπεραξία) είναι ή όλη μορφή της κίνησης, πού χαρακτηρίζει τό τοκοφόρο κεφάλαιο σάν τέτιο. Η πραγματική κίνηση του δανεισμένου σάν κεφάλαιο χρήματος είναι μιά πράξη πού βρίσκεται πέρα από τις συναλλαγές ανάμεσα σε δανειστές και δανειζόμενους. Σ' αυτές τις ίδιες τις συναλλαγές τό προτσές πού μεσολαβεί είναι σθημένο, άόρατο, δέν περιλαμβάνεται άμεσα. Σάν έμπορεύμα ιδιαιτέρου είδους τό κεφάλαιο έχει δικό του ιδιόμορφο τρόπο έκποίησης. Γι' αυτό και ή επιστροφή του δέν έκφράζεται έδω σάν συνέπεια και άποτέλεσμα μιās καθορισμένης σειράς οικονομικών πράξεων, αλλά σάν επακόλουθο μιās ειδικής νομικής συμφωνίας ανάμεσα σε άγοραστή και πωλητή. Ο χρόνος της επιστροφής του έξαρτιέται από την πορεία του προτσές αναπαραγωγής. Στό τοκοφόρο κεφάλαιο φαίνεται ή επιστροφή του σάν κεφάλαιο νά έξαρτιέται από την άπλή

συμφωνία ανάμεσα στό δανειστή και στό δανειζόμενο. Έτσι, πού ή επιστροφή του κεφαλαίου σε σχέση με τή συναλλαγή αυτή δέν έμφανίζεται πιά σάν καθορισμένο από τό προτσές της παραγωγής άποτέλεσμα, αλλά έτσι, σάν νά μήν είχε χάσει ποτέ τό δανεισμένο κεφάλαιο τή μορφή του χρήματος. Φυσικά, οι συναλλαγές αυτές καθορίζονται από τις πραγματικές επιστροφές του κεφαλαίου. Αυτό όμως δέν φαίνεται στην ίδια την συναλλαγή. Και στην πραχτική έπίσης αυτό καθόλου δέν συμβαίνει πάντα. Αν ή πραγματική επιστροφή δέν γίνει έγκαιρα, τότε πρέπει ο δανειζόμενος νά κοιτάξει από ποιές άλλες βοηθητικές πηγές θά άντλήσει, για νά μπορέσει νά άνταποκριθεί στις ύποχρεώσεις του άπέναντι στον δανειστή. Η άπλή μορφή του κεφαλαίου — χοήμα, τό όποιο ξοδεύεται σάν

ένα ποσό Α και πού επιστρέφει σάν ένα ποσό  $A + \frac{1}{\chi} A$  ύστερα από

ένα όρισμένο χρονικό διάστημα, χωρίς καμιά όποιαδήποτε άλλη μεσολάβηση, εκτός από αυτό τό ενδιάμεσο χρονικό διάστημα — είναι μόνον ή παράλογη μορφή της πραγματικής κίνησης του κεφαλαίου.

Στην πραγματική κίνηση του κεφαλαίου ή επιστροφή άποτελεί μιά φάση του προτσές κυκλοφορίας. Πρώτα, τό χοήμα μετατρέπεται σε μέσα παραγωγής. Τό προτσές της παραγωγής τό μετατρέπει σε έμπορεύμα. Με την πούληση του έμπορεύματος ξαναμετατρέπεται σε χοήμα και με τή μορφή αυτή επιστρέφει στά χέρια του κεφαλαιοκράτη, πού είχε πρώτος προκαταβάλει τό κεφάλαιο με χρηματική μορφή. Στό τοκοφόρο κεφάλαιο, όμως, ή επιστροφή, όπως και ή παραχώρηση, είναι άπλως τό άποτέλεσμα μιās νομικής συναλλαγής ανάμεσα στον ιδιοκτήτη του κεφαλαίου και σε ένα δεύτερο πρόσωπο. Έμεις βλέπουμε μόνο την παραχώρηση και την πληρωμή επιστροφής. Όλα τά άλλα, πού συμβαίνουν στό ενδιάμεσο, έχουν σθησει.

Έπειδή όμως τό χοήμα, πού προκαταβλήθηκε σάν κεφάλαιο, έχει την ιδιότητα νά επιστρέφει σ' αυτόν πού τό προκατέβαλε, σ' αυτόν πού τό ζόδεψε σάν κεφάλαιο, έπειδή  $X - E - X'$  είναι ή καθεαυτό μορφή της κίνησης του κεφαλαίου, ακριβώς γι' αυτό μπορεί ο κάτοχος του χρήματος νά τό δανείσει σάν κεφάλαιο, σάν κάτι πού έχει την ιδιότητα νά γυρίζει πίσω στην άφετηρία του, νά διατηρείται και νά πληθαίνει σάν αξία στην κίνηση πού διατρέχει. Τό παραχωρεί σάν κεφάλαιο γιατί, αφού χρησιμοποιηθεί σάν κεφάλαιο επιστρέφει στην άφετηρία του, δηλαδή μπορεί ύστερα από ένα χρονικό διάστημα νά έπιστραφεί απ' αυτόν πού τό δανείστηκε. ακριβώς γιατί έπαναρρέει σ' αυτόν τόν ίδιο.

Ὁ δανεισμός χρήματος σάν κεφαλαίου — ἡ παραχώρησή του μέ τόν ὄρο τῆς ἐπιστροφῆς ὕστερα ἀπό ὀρισμένο χρονικό διάστημα — προϋποθέτει λοιπόν ὅτι τό χρῆμα θά χρησιμοποιηθεῖ πραγματικά σάν κεφάλαιο, ὅτι πραγματικά θά ἐπιστρέψει στήν ἀφετηρία του. Ἡ πραγματική κίνηση κυκλοφορίας τοῦ χρήματος σάν κεφαλαίου ἀποτελεῖ λοιπόν προϋπόθεση τῆς νομικῆς συναλλαγῆς, σύμφωνα μέ τήν ὁποία αὐτός πού δανεῖζεται ὀφείλει νά ἐπιστρέψει τό χρῆμα στόν δανειστή. Ἄν ὁ δανειζόμενος δέν ἐπενδύσει τό χρῆμα σάν κεφάλαιο, αὐτό εἶναι δική του ὑπόθεση. Ὁ δανειστής τό δανεῖζει σάν κεφάλαιο καί σάν τέτιο πρέπει νά ἐκπληρώσει τίς λειτουργίες τοῦ κεφαλαίου, πού περιλαμβάνουν τήν κυκλοφορία τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου ὥς τήν ἐπιστροφή στήν ἀφετηρία του μέ τή μορφή τοῦ χρήματος.

Οἱ πράξεις κυκλοφορίας  $X - E$  καί  $E - X'$ , στίς ὁποῖες τό ποσό ἀξίας λειτουργεῖ σάν χρῆμα ἢ σάν ἐμπόρευμα, δέν εἶναι παρὰ μεσάζοντα προτῆς, ξεχωριστές φάσεις τῆς συνολικῆς κίνησής του. Σάν κεφάλαιο διατρέχει τή συνολική κίνηση  $X - X'$ . Προκαταβάλλεται σάν χρῆμα ἢ σάν ἓνα ποσό ἀξίας ὅποιασδήποτε μορφῆς καί ἐπιστρέφει σάν ἓνα ποσό ἀξίας. Ὁ δανειστής τοῦ χρήματος δέν τό ξοδεύει γιά νά ἀγοράσει ἐμπόρευμα ἢ, ἂν τό ποσό τῆς ἀξίας ὑπάρχει μέ τή μορφή ἐμπορεύματος, δέν τό πωλεῖ γιά νά πάρει χρῆμα, ἀλλά τό προκαταβάλλει σάν κεφάλαιο, σάν  $X - X'$ , σάν ἀξία, ἡ ὁποία, ὕστερα ἀπό μιά ὀρισμένη προθεσμία, ἐπιστρέφει πάλι στήν ἀφετηρία της. Ὁ δανειστής, ἀντί νά ἀγοράσει ἢ νά πωλήσει, δανεῖζει. Αὐτός ὁ δανεισμός εἶναι λοιπόν ἡ κατάλληλη μορφή γιά νά ἐκχωρήσει τό χρῆμα σάν κεφάλαιο, ἀντί σάν χρῆμα ἢ σάν ἐμπόρευμα. Ἀπό αὐτό δέν ἔπεται καθόλου, ὅτι ὁ δανεισμός δέν μπορεῖ νά ἀποτελεῖ ἐπίσης μιά μορφή γιά συναλλαγές, πού δέν ἔχουν κανενός εἶδους σχέσεις μέ τό κεφαλαιοκρατικό προτῆς ἀναπαραγωγῆς.

Ὡς τώρα ἐξετάσαμε μόνο τήν κίνηση τοῦ δανεισμένου κεφαλαίου ἀνάμεσα στόν ἰδιοκτήτη του καί στόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη. Τώρα θά διερευνήσουμε τόν τόκο.

Ὁ δανειστής δαπανᾷ τό χρῆμα του σάν κεφάλαιο. Τό ποσό ἀξίας, πού ἐκχωρεῖ σ' ἓναν ἄλλο, εἶναι κεφάλαιο καί γι' αὐτό ἐπαναρρέει σ' αὐτόν. Ἡ ἀπλή ἐπιστροφή σ' αὐτόν δέν θά ἦταν ὅμως ἐπαναρροή τοῦ ποσοῦ ἀξίας πού τό δάνεισε σάν κεφάλαιο, ἀλλά ἀπλή ἐπιστροφή ἑνός ποσοῦ ἀξίας πού τό δάνεισε. Γιά νά ἐπαναρρέει σάν κεφάλαιο,

πρέπει τό ποσό ἀξίας πού προκαταβλήθηκε ὄχι μόνο νά διατηρηθεῖ στήν κίνηση, ἀλλά καί νά ἀξιοποιηθεῖ, νά ἔχει αὐξήσει τό ἀξιακό μέγεθος του, δηλαδή νά ἐπιστρέψει μαζί μέ μιά ὑπεραξία, σάν  $X - \Delta X$ , καί αὐτό τό  $\Delta X$  εἶναι ἐδῶ ὁ τόκος, ἡ τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ μέσου κέρδους, πού δέν μένει στό χέρι τοῦ ἐνεργοῦ κεφαλαιοκράτη, ἀλλά πού περιέρχεται στόν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος.

Τό ὅτι ἐκχωρεῖται ἀπό αὐτόν σάν κεφάλαιο, σημαίνει ὅτι πρέπει νά τοῦ ἐπιστραφεῖ σάν  $X + \Delta X$ . Θά πρέπει ἀκόμα νά ἐξετάσουμε ἰδιαίτερα τή μορφή, μέ τήν ὁποία στό μεταξύ χρονικό διάστημα πληρώνεται ὁ τόκος κανονικά σύμφωνα μέ τίς προθεσμίες, χωρίς νά ἐπιστρέψει, ὅμως, τό κεφάλαιο, πού ἡ ἐπιστροφή του γίνεται μόνο στό τέλος μιᾶς μεγαλύτερης χρονικῆς περιόδου.

Τί δίνει ὁ κεφαλαιοκράτης τοῦ χρήματος σ' αὐτόν πού δανεῖζεται, στόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη; Τί τοῦ ἐκχωρεῖ στήν πραγματικό-τητα; Καί μόνο ἡ πράξη τῆς ἐκχώρησης μετατρέπει τόν δανεισμό τοῦ χρήματος σέ ἐκχώρηση τοῦ χρήματος σάν κεφαλαίου, δηλαδή σέ ἐκχώρηση τοῦ κεφαλαίου σάν ἐμπορεύματος.

Μόνο μέ τήν πράξη αὐτῆς τῆς ἐκχώρησης δίνεται τό κεφάλαιο σάν ἐμπόρευμα ἀπό τόν δανειστή τοῦ χρήματος, ἡ τό ἐμπόρευμα πού διαθέτει παραχωρεῖται σέ ἓναν τρίτο σάν κεφάλαιο.

Τί ἐκχωρεῖται κατά τή συνηθισμένη πούληση; Ὅχι ἡ ἀξία τοῦ πωλημένου ἐμπορεύματος, γιατί αὐτή ἀλλάζει μόνο τή μορφή. Ὑπάρχει ἰδεατά σάν τιμή στό ἐμπόρευμα, προτοῦ περάσει πραγματικά μέ τή μορφή τοῦ χρήματος στά χέρια τοῦ πωλητή. Ἡ ἴδια ἀξία καί τό ἴδιο ἀξιακό μέγεθος ἀλλάζουν ἐδῶ μόνο τή μορφή. Τή μιά φορά ὑπάρχουν μέ τή μορφή τοῦ ἐμπορεύματος, τήν ἄλλη φορά μέ τή μορφή τοῦ χρήματος. Αὐτό πού ἐκχωρεῖται πραγματικά ἀπό τόν πωλητή, καί πού γι' αὐτό περνάει στήν ἀτομική ἢ παραγωγική κατανάλωση τοῦ ἀγοραστή, εἶναι ἡ ἀξία χρήσης τοῦ ἐμπορεύματος, τό ἐμπόρευμα σάν ἀξία χρήσης.

Τί εἶναι λοιπόν ἡ ἀξία χρήσης πού ἐκχωρεῖ ὁ κεφαλαιοκράτης τοῦ χρήματος γιά τό χρονικό διάστημα χορηγήσεως τοῦ δανείου καί πού τή μεταβιβάζει στόν παραγωγικό κεφαλαιοκράτη, στόν δανειζόμενο; Εἶναι ἡ ἀξία χρήσης πού ἀποχτάει τό χρῆμα χάρη στό γεγονός, ὅτι μπορεῖ νά μετατραπεῖ σέ κεφάλαιο, νά λειτουργήσει σάν κεφάλαιο καί ὅτι γι' αὐτό, ἐκτός τοῦ ὅτι διατηρεῖ τό ἀρχικό μέγεθος τῆς ἀξίας του, παράγει στήν κίνησή του μιά καθορισμένη ὑπεραξία, τό μέσο κέρδος (ὅτι, παρουσιάζεται ἐδῶ πάνω ἢ κάτω ἀπό τό μέσο κέρδος εἶναι τυχαῖο). Σ' ὅλα τά ἄλλα ἐμπορεύματα στό τελευταῖο χέρι

καταναλώνεται ή αξία χρήσης και έτσι εξαφανίζεται ή ουσία του εμπορεύματος και μαζί της ή αξία του. Αντίθετα, τό εμπόρευμα κεφάλαιο έχει την ιδιότητα ότι με την κατανάλωση της αξίας χρήσης του δεν διατηρούνται μόνο ή αξία και ή αξία χρήσης του, αλλά αυξάνουν.

Αυτή την αξία χρήσης του χρήματος σαν κεφαλαίου — την ικανότητα να παράγει τό μέσο κέρδος — την εκχωρεί ο κεφαλαιοκράτης του χρήματος στο βιομήχανο κεφαλαιοκράτη για τό χρονικό διάστημα, στη διάρκεια του οποίου μεταβιβάζει σ' αυτόν τό δικαίωμα να διχθέτει τό δανεισμένο κεφάλαιο.

Μ' αυτή την έννοια υπάρχει μία ορισμένη αναλογία ανάμεσα στο δανεισμένο με αυτό τον τρόπο χρήμα και στην εργατική δύναμη, όσον αφορά τή θέση της απέναντι στο βιομήχανο κεφαλαιοκράτη. Μόνο πού ο δεύτερος πληρώνει την αξία της εργατικής δύναμης, ενώ επιστρέφει απλώς την αξία του κεφαλαίου πού δανείστηκε. Η αξία χρήσης της εργατικής δύναμης για τον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη είναι: να παράγει κατά την κατανάλωσή της περισσότερη αξία (τό κέρδος) από την αξία πού έχει ή ίδια και από ό,τι κοστίζει. Αυτό τό περίσσειμα αξίας είναι ή αξία χρήσης της για τον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη. Έτσι και ή αξία χρήσης του δανεισμένου χρηματικού κεφαλαίου εμφανίζεται επίσης ότι είναι ή ικανότητά του να προσλαμβάνει αξία και να την αυξάνει.

Ο κεφαλαιοκράτης του χρήματος εκχωρεί πράγματι μία αξία χρήσης, και έτσι αυτό πού παραχωρεί, παραχωρείται σαν εμπόρευμα. Καί κατά τοῦτο ή αναλογία με τό εμπόρευμα σαν τέτιο είναι πλήρης. Πρώτο, είναι μία αξία, πού περνάει από τό ένα χέρι στο άλλο. Στο απλό εμπόρευμα, στο εμπόρευμα σαν τέτιο, στο χέρι του αγοραστή και στο χέρι του πωλητή μένει ή ίδια αξία, μόνο πού μένει με διαφορετική μορφή. Έχουν και οι δύο όπως και προηγούμενα την ίδια αξία πού εκχώρησαν, ο ένας με τή μορφή του εμπορεύματος, ο άλλος με τή μορφή του χρήματος. Η διαφορά συνίσταται στο ότι κατά τον δανεισμό ο κεφαλαιοκράτης του χρήματος είναι ο μοναδικός, πού δίνει αξία στη συναλλαγή αυτή. Διατηρεί όμως την αξία χάρη στην αναμενόμενη μελλοντική πληρωμή επιστροφής. Κατά τό δανεισμό μόνο ή μία πλευρά παίρνει αξία, γιατί μόνο από τή μία πλευρά παραχωρείται αξία. Δεύτερο, από τή μία πλευρά εκχωρείται μία πραγματική αξία χρήσης πού λαμβάνεται και καταναλώνεται από την άλλη πλευρά. Σέ διάκριση όμως από τό συνηθισμένο εμπόρευμα αυτή ή ίδια αξία χρήσης είναι αξία, δηλαδή τό πλεόνασμα του αξιοικού

μεγέθους, πού προκύπτει πάνω από τό αρχικό αξιοικό μέγεθός του, χάρη στη χρησιμοποίηση του χρήματος σαν κεφαλαίου. Τό κέρδος είναι αυτή ή αξία χρήσης.

Η αξία χρήσης του δανεισμένου χρήματος είναι: να μπορεί να λειτουργήσει σαν κεφάλαιο, και σαν τέτιο να παράγει κάτω από μέσους όρους τό μέσο κέρδος<sup>57</sup>.

Τί πληρώνει λοιπόν ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης και ποιά είναι, επομένως, ή τιμή του δανεισμένου κεφαλαίου;

«That which men pay as interest for the use of what they borrow», ist nach Massie «a part of the profit it is capable of producing»<sup>58</sup>.

Αυτό πού αγοράζει ο αγοραστής ενός συνηθισμένου εμπορεύματος είναι ή αξία του χρήσης και αυτό πού πληρώνει είναι ή αξία του. Έκείνο πού αγοράζει αυτός πού δανείστηκε τό χρήμα είναι επίσης ή αξία του χρήσης σαν κεφάλαιο. Τί πληρώνει όμως; Σίγουρα όχι αυτό πού πληρώνει για τά άλλα εμπορεύματα, δηλαδή την τιμή ή την αξία τους. Ανάμεσα στον δανειστή και στον δανειζόμενο δεν γίνεται αυτό πού γίνεται ανάμεσα στον αγοραστή και στον πωλητή, μία αλλαγή της μορφής της αξίας, έτσι πού αυτή ή αξία να υπάρχει τή μία φορά με τή μορφή του χρήματος και την άλλη φορά με τή μορφή του εμπορεύματος. Η ταυτότητα της χορηγούμενης αξίας με την αξία πού παίρνεται πίσω παρουσιάζεται εδώ με έντελώς διαφορετικό τρόπο. Τό ποσό αξίας, τό χρήμα, παραχωρείται χωρίς ισοδύναμο και δίνεται πίσω ύστερα από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Ο δανειστής παραμένει πάντα ο ιδιοκτήτης της ίδιας αξίας, ακόμα και όταν ή αξία αυτή έχει περάσει από τά χέρια του στα χέρια του δανειζόμενου. Στην απλή εμπορευματική ανταλλαγή τό χρήμα

<sup>57</sup> «Τό δικαίωμα να εισπράττει κανείς τόκο δεν εξαρτιέται από τό αν βγάξει ή όχι κέρδος, αλλά από την ικανότητά του (του δανεισμένου χρήματος) να παράγει κέρδος, αν χρησιμοποιηθεί σωστά». («An Essay on the Governing Causes of the Natural Rate of Interest, wherein the sentiments of Sir W. Petty and Mr. Locke, on that head, are considered». London 1750 p. 49. 'Ο συγγραφέας αυτού του άνωώπου έργου είναι ο J. Massie).

<sup>58</sup> «Οι πλούσιοι, αντί να χρησιμοποιήσουν οι ίδιοι τά χρήματά τους... τά δανείζουν σε άλλους, για να μπορούν αυτοί οι άλλοι να βγάσουν κέρδος με την προϋπόθεση να κρατούν για τους ιδιοκτήτες των χρημάτων ένα μέρος του κέρδους πού βγάσουν με αυτό τον τρόπο» (I. c. p. 23, 24).

<sup>1\*</sup> «Αυτό πού πληρώνουν οι δανειζόμενοι σαν τόκο για τή χρήση του χρήματος πού δανείστηκαν», είναι κατά τον Μασσύ «ένα μέρος του κέρδους, πού είναι σε θέση να παραγάγει τό χρήμα αυτό».

βρίσκεται πάντα στα χέρια του αγοραστή. Στο δανεισμό όμως το χρήμα βρίσκεται στα χέρια του πωλητή. Αυτός είναι που δίνει το χρήμα για ένα όρισμένο χρονικό διάστημα, και ο αγοραστής του κεφαλαίου είναι που τό παίρνει σαν έμπορεύμα. Αυτό όμως είναι δυνατό μόνο εφόσον το χρήμα λειτουργεί σαν κεφάλαιο και γι' αυτό προκαταβάλλεται. Ο δανειζόμενος δανείζεται τό χρήμα σαν κεφάλαιο, σαν αξία που αξιοποιείται. Όπως όμως κάθε κεφάλαιο, έτσι και τό χρήμα είναι καθαυτό κεφάλαιο μόνο στην άφετηρία του, τή στιγμή που προκαταβάλλεται. Μόνο με τή χρησιμοποίησή του αξιοποιείται, πραγματοποιείται σαν κεφάλαιο. Αυτός που τό δανείστηκε, όμως, οφείλει να τό επιστρέψει σαν πραγματοποιημένο κεφάλαιο, δηλαδή σαν αξία σύν μιά υπεραξία (τόκο), και ο τόκος μπορεί να είναι μόνο ένα μέρος του κέρδους που πραγματοποίησε. Μόνο ένα μέρος, όχι όλο. Γιατί ή αξία χρήσης για τόν δανειζόμενο είναι ότι του παράγει κέρδος. Διαφορετικά δεν θά γινόταν ή εκχώρηση τής αξίας χρήσης από μέρος του δανειστή. Από τήν άλλη μεριά δεν μπορεί να περιέρχεται όλο τό κέρδος στον δανειζόμενο. Γιατί έτσι δεν θά πλήρωνε τίποτα για τήν εκχώρηση τής αξίας χρήσης και θά επέστρεφε τό προκαταβλημένο χρήμα στον δανειστή μόνο σαν απλό χρήμα και όχι σαν κεφάλαιο, σαν πραγματοποιημένο κεφάλαιο, γιατί πραγματοποιημένο κεφάλαιο είναι τό χρήμα μόνο σαν  $X + \Delta X$ .

Και οι δύο, και ο δανειστής και αυτός που παίρνει τό δάνειο, δανούν τό ίδιο χρηματικό ποσό σαν κεφάλαιο. Άλλα μόνο στα χέρια του δεύτερου λειτουργεί σαν κεφάλαιο. Η διπλή ύπαρξη για δύο πρόσωπα του ίδιου χρηματικού ποσού σαν κεφαλαίου, δεν διπλασιάζει τό κέρδος. Μπορεί να λειτουργήσει σαν κεφάλαιο και για τούς δύο με τό μοίρασμα του κέρδους. Τό μέρος του κέρδους που παίρνει ο δανειστής ονομάζεται τόκος.

Η όλη συναλλαγή γίνεται σύμφωνα με τήν προϋπόθεσή μας ανάμεσα σε δύο είδη κεφαλαιοκρατών, τόν κεφαλαιοκράτη του χρήματος και τόν βιομήχανο ή τόν έμπορο κεφαλαιοκράτη.

Δέν πρέπει ποτέ να ξεχνάμε, ότι εδώ τό κεφάλαιο σαν κεφάλαιο είναι έμπορεύμα, ή ήτι τό έμπορεύμα, για τό όποιο γίνεται λόγος εδώ, είναι κεφάλαιο. Γι' αυτό, όλες οι σχέσεις που παρουσιάζονται εδώ θά ήταν παράλογες από τήν άποψη του απλού έμπορεύματος, ή ακόμα από τήν άποψη του κεφαλαίου, εφόσον στό προτοές τής αναπαραγωγής του λειτουργεί σαν έμπορευματο κεφάλαιο. Δανείζω και δανίζομαι, αντί πουλώ και αγοράζω, εδώ υπάρχει μιά διαφορά

που προκύπτει από τήν ειδική φύση του έμπορεύματος — του κεφαλαίου. Τό ίδιο και εδώ, αυτό που πληρώνεται είναι τόκος και όχι ή τιμή του έμπορεύματος. Άν ονομάσουμε τόν τόκο τιμή του χρηματικού κεφαλαίου; αυτό θά είναι μιά παράλογη μορφή τής τιμής, που θά βρισκόταν σε άπόλυτη αντίφαση προς τήν έννοια τής τιμής του έμπορεύματος<sup>59</sup>. Η τιμή έχει άναχθεί εδώ στην καθαρά άφηρημένη και χωρίς περιεχόμενο μορφή της, στή μορφή ότι είναι κάποιο καθορισμένο χρηματικό ποσό, τό όποιο πληρώνεται για κάτι που έτσι ή άλλως εμφανίζεται σαν αξία χρήσης, ενώ, σύμφωνα με τό νόημά της, ή τιμή είναι ίση με τήν έκφρασμένη σε χρήμα αξία αυτής τής αξίας χρήσης.

Η έκφραση: τόκος σαν τιμή του κεφαλαίου — είναι έξαρχής πέρα για πέρα παράλογη. Έδώ ένα έμπορεύμα έχει διπλή αξία, τή μιά φορά μιά αξία και μετά μιά τιμή, διαφορετική από τήν αξία αυτή, ενώ ή τιμή είναι ή χρηματική έκφραση τής αξίας. Τό χρηματικό κεφάλαιο πριν απ' όλα δεν είναι παρά ένα χρηματικό ποσό ή ή αξία μιās καθορισμένης μάζας έμπορευμάτων, έκφρασμένη σαν χρηματικό ποσό. Άν δοθούν δανεικά έμπορεύματα σαν κεφάλαιο, τότε τά έμπορεύματα αυτά είναι άπλως ή μετεμφιεσμένη μορφή ενός χρηματικού ποσού. Γιατί, αυτό που δίνεται δανεικό σαν κεφάλαιο, δεν είναι τόσες ή τόσες λίβρες βαμβάκι, αλλά κάποιο ποσό χρήματος, που υπάρχει με τή μορφή του βαμβακιού σαν αξία του. Γι' αυτό ή τιμή του κεφαλαίου αναφέρεται στό ίδιο τό κεφάλαιο σαν σε κάποιο χρηματικό ποσό, αν και όχι σαν currency, όπως λέει ο Τόρρενς (βλέπε τήν ύποσημείωση 59). Πώς μπορεί λοιπόν ένα ποσό αξίας να έχει μιά τιμή εκτός από τή δική του τιμή, εκτός από τήν τιμή που εκφράζεται με τή δική του χρηματική μορφή; Η τιμή είναι δά ή αξία του έμπορεύματος σε διάκριση από τήν αξία του χρήσης (αυτό συμβαίνει και με τήν αγοράία τιμή, που ή διαφορά της από τήν αξία δεν είναι ποιοτική, αλλά μόνο ποσοστική, άφορᾷ

<sup>59</sup> Η έκφραση αξία (value), όταν χρησιμοποιείται για τά currency<sup>1\*</sup> έχει τρείς σημασίες... 2) currency actually in hand<sup>2\*</sup> σε διάκριση από τό ποσό εκείνο τών currency που θά εισπραχθεί άργότερα. Τότε ή αξία τους μετρίεται με τό επιτόκιο, και τό επιτόκιο καθορίζεται από τή σχέση του μεγέθους του δανείσιμου κεφαλαίου, που μπορεί να διατεθεί για δανεισμό, προς τή ζήτηση για τέτιο κεφάλαιο». (Συνταγματάρχης R. Torrens. «On the Operation of the Bank Charter Act of 1844 etc.», 2<sup>nd</sup> ed., London 1847 [p. 5, 6]).

<sup>1\*</sup> μέσα κυκλοφορίας — <sup>2\*</sup> άμεσα διαθέσιμα μέσα κυκλοφορίας.



μόνο τό μέγεθος τῆς ἀξίας). Μιά τιμή πού διαφέρει ποιοτικά ἀπό τήν ἀξία ἀποτελεῖ παράλογη ἀντίφαση<sup>60</sup>.

Τό κεφάλαιο ἐκδηλώνεται σάν κεφάλαιο μέ τήν ἀξιοποίησή του. Ὁ βαθμός τῆς ἀξιοποίησής του ἐκφράζει τόν ποσοτικό βαθμό, μέ τόν ὁποῖο πραγματοποιεῖται σάν κεφάλαιο. Ἡ ὑπεραξία ἢ τό κέρδος πού ἔχει παραχθεῖ ἀπό αὐτό — τό ποσοστό του ἢ τό ὕψος του — μπορεί νά μετρηθεῖ μόνο ἂν παραβληθεῖ μέ τήν ἀξία τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου. Ἡ μεγαλύτερη ἢ μικρότερη ἀξιοποίηση τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου μπορεί ἐπομένως νά μετρηθεῖ μόνο ἂν παραβληθεῖ τό ποσό τοῦ τόκου, τό μέρος τοῦ συνολικοῦ κέρδους πού τοῦ ἀναλογεῖ, μέ τήν ἀξία τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου. Γι' αὐτό, ἂν ἡ τιμή τοῦ ἐμπορεύματος ἐκφράζει τήν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, τότε ὁ τόκος ἐκφράζει τήν ἀξιοποίηση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου καί γι' αὐτό φαίνεται σάν ἡ τιμή πού πληρώνεται γι' αὐτό στόν δανειστή. Ἀπ' ὅλα αὐτά προκύπτει πόσο ἀνούσιο εἶναι νά προσπαθεῖ κανεῖς ἐξαρχῆς, ὅπως κάνει ὁ Προυντόν, νά ἐφαρμόσει ἐδῶ ἄμεσα τίς ἀπλές σχέσεις τῆς ἀνταλλαγῆς, τῆς ἀγορᾶς καί τῆς πούλησης, πού συντελοῦνται μέ τή μεσολάβηση τοῦ χρήματος. Ἡ βασιική προϋπόθεση εἶναι ἀκριβῶς τό γεγονός, ὅτι τό χρήμα λειτουργεῖ σάν κεφάλαιο καί γι' αὐτό σάν κεφάλαιο αὐτό καθ'αυτό, σάν δυνητικό κεφάλαιο μπορεί νά μεταβιβαστεῖ σ' ἓνα τρίτο πρόσωπο.

Σάν ἐμπόρευμα, ὅμως, ἐμφανίζεται ἐδῶ τό ἴδιο τό κεφάλαιο, ἐφόσον προσφέρεται στήν ἀγορά καί ἐφόσον ἐκποιεῖται πραγματικά σάν κεφάλαιο ἢ ἀξία χρήσης τοῦ χρήματος. Ἡ ἀξία χρήσης τοῦ κεφαλαίου ὅμως εἶναι: νά παράγει κέρδος. Ἡ ἀξία τοῦ χρήματος ἢ τῶν ἐμπορευμάτων σάν κεφάλαιο δέν καθορίζεται ἀπό τήν ἀξία τους σάν χρήμα ἢ σάν ἐμπόρευμα, ἀλλά ἀπό τήν ποσότητα ὑπεραξίας πού παράγουν γιά τόν κάτοχό τους. Τό προϊόν τοῦ κεφαλαίου εἶναι τό κέρδος. Πάνω στή βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς πρόκειται μόνο γιά διαφορετική χρησιμοποίηση τοῦ χρήματος, ἂν τό χρήμα ἔχει ξοδευτεῖ σάν χρήμα ἢ ἂν ἔχει προκαταβληθεῖ σάν κεφάλαιο. Τό χρήμα ἢ τά ἐμπόρευμα αὐτά καθ'αυτά εἶναι δυνητικά κεφάλαια, ἀκριβῶς ὅπως ἡ ἐργατική δύναμη εἶναι δυνητική

<sup>60</sup> «Ἡ διπλή ἔννοια τῆς ἐκφραξης: ἀξία τοῦ χρήματος ἢ τοῦ μέσου κυκλοφορίας, ὅταν χρησιμοποιεῖται ἀδιάκριτα γιά νά ὀνομάσουν τόσο τήν ἀνταλλακτική ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, ὅσο καί τήν ἀξία χρήσης τοῦ κεφαλαίου, ἀποτελεῖ μία μόνιμη πηγή τῆς σύγχυσης». (Tooke. «Inquiry into the Currency Principle», p. 77). — Ὁ Τούκ δέν βλέπει τήν κύρια σύγχυση (πού ὑπάρχει στό ζήτημα), ὅτι ἡ ἀξία σάν τέτια (ὁ τόκος) γίνεται ἡ ἀξία χρήσης τοῦ κεφαλαίου.

κεφάλαιο. Γιατί: 1) μπορεί τό χρήμα νά μετατραπεῖ στό στοιχεῖο τῆς παραγωγῆς καί εἶναι, τέτιο πού εἶναι, ἀπλῶς ἡ ἀφηρημένη ἐκφρασή τους, ἡ ὑπαρξή τους σάν ἀξία· 2) τά ὕλικά στοιχεῖα τοῦ πλούτου ἔχουν ἤδη δυνητικά τήν ιδιότητα νά εἶναι κεφάλαιο, γιατί ἡ ἀντίθεσή τους πού τά συμπληρώνει, αὐτό πού τά κάνει κεφάλαιο — ἡ μισθωτή ἐργασία — ὑπάρχει πάνω στή βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς.

Ὁ ἀνταγωνιστικός κοινωνικός χαρακτήρας τοῦ ὕλικου πλούτου — ἡ ἀντίθεσή του πρὸς τήν ἐργασία σάν μισθωτή ἐργασία — ἐκφράζεται ἤδη, χωρισμένος ἀπό τό προτσές τῆς παραγωγῆς, στήν ιδιοκτησία τοῦ κεφαλαίου σάν τέτια. Αὐτό τό ἓνα στοιχεῖο κιόλας, χωρισμένο ἀπό τό ἴδιο τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγῆς, μόνιμο ἀποτέλεσμα τοῦ ὁποίου εἶναι, καί πού σάν μόνιμο ἀποτέλεσμά του ἀποτελεῖ τή μόνιμη προϋπόθεσή του, ἐκφράζεται στό ὅτι τό χρήμα, καθῶς καί τό ἐμπόρευμα, εἶναι αὐτά καθ'αυτά κεφάλαιο σέ λανθάνουσα, δυνητική κατάσταση, ὅτι μπορούν νά πουλιοῦνται σάν κεφάλαιο καί ὅτι μέ αὐτήν τή μορφή ἐξουσιάζουν ξένη ἐργασία, ἀξιῶνουν τήν ιδιοποίηση ξένης ἐργασίας καί γι' αὐτό εἶναι ἀξιοποιούμενη ἀξία. Ἐδῶ προβάλλει ἐπίσης καθαρὰ, ὅτι αὐτή ἡ σχέση δίνει τό δικαίωμα καί ἀποτελεῖ τό μέσο γιά τήν ιδιοποίηση ξένης ἐργασίας καί ὅχι κάποια ἰσοδύναμη ἀντισταθμίζουσα ἐργασία ἀπό μέρους τοῦ κεφαλαιοκράτη.

Τό κεφάλαιο ἐμφανίζεται ἀκόμα σάν ἐμπόρευμα, ἐφόσον ἡ διάσπαση τοῦ κέρδους σέ τόκο καί σέ καθ'αυτό κέρδος ρυθμίζεται ἀπό τή ζήτηση καί τήν προσφορά, δηλαδή ἀπό τόν συναγωνισμό, ἀκριβῶς ὅπως γίνεται μέ τίς ἀγοραῖες τιμές τῶν ἐμπορευμάτων. Ἐδῶ ὅμως ἡ διαφορά προβάλλει τό ἴδιο χτυπητά, ὅπως καί ἡ ὁμοιότητά. Ὅταν καλύπτονται ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά, τότε ἡ ἀγοραία τιμή τοῦ ἐμπορεύματος ἀνταποκρίνεται στήν τιμή παραγωγῆς του, αὐτό θά πεῖ πῶς στήν περίπτωση αὐτή ἡ τιμή του φαίνεται νά ρυθμίζεται ἀπό τούς ἐσωτερικούς νόμους τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, ἀνεξάρτητα ἀπό τόν συναγωνισμό, μιά καί οἱ διακυμάνσεις τῆς ζήτησης καί τῆς προσφορᾶς δέν ἐξηγοῦν παρά μόνον τίς ἀποκλίσεις τῶν ἀγοραίων τιμῶν ἀπό τίς τιμές παραγωγῆς — ἀποκλίσεις πού ἰσοσταθμίζονται ἀμοιβαῶς, ἔτσι πού σέ ὁρισμένες μεγαλύτερες χρονικές περιόδους οἱ μέσες ἀγοραῖες τιμές εἶναι ἴσες μέ τίς τιμές παραγωγῆς. Ἀπό τή στιγμή πού καλύπτονται ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά, παύουν νά δροῦν οἱ δυνάμεις αὐτές, ἀλληλοαἰρῶνται καί ὁ γενικός νόμος τοῦ καθορισμοῦ τῶν τιμῶν ἐμφανίζεται τότε καί σάν νόμος τῆς ξεχωριστῆς περίπτωσης. Τότε ἡ ἀγοραία τιμή

στήν άμεση ύπαρξή της, και όχι μόνο σαν μέσος όρος τής κίνησης των αγοραίων τιμών, αντιστοιχεί πιά στην τιμή παραγωγής, ή οποία ρυθμίζεται από τους έσωτερικούς νόμους του ίδιου του τρόπου παραγωγής. Τό ίδιο ισχύει και για την άμειβή της εργασίας. Όταν καλύπτονται ή ζήτηση και ή προσφορά, τότε αίρεται ή επίδρασή τους και ό μισθός εργασίας είναι ίσος με την αξία τής εργατικής δύναμης. Διαφορετικά έχει όμως ή υπόθεση με τον τόκο του χρηματικού κεφαλαίου. Ό συναγωνισμός δεν καθορίζει εδώ τίς αποκλίσεις από τό νόμο, αλλά δεν υπάρχει κανένας άλλος νόμος τής διάσπασης εκτός από τό νόμο που υπαγορεύει ό συναγωνισμός, γιατί, όπως θα δούμε παρακάτω, δεν υπάρχει κανενός είδους «φυσικό» ποσοστό του επιτοκίου. Με τον όρο: φυσικό ποσοστό του επιτοκίου, έννοούν μάλλον τό ποσοστό που καθορίζεται από τον έλεύθερο συναγωνισμό. Δεν υπάρχουν «φυσικά» όρια του ποσοστού του επιτοκίου. Έχει πού ό συναγωνισμός δεν καθορίζει μόνο τίς αποκλίσεις και τίς διακυμάνσεις, εκεί λοιπόν που παύει γενικά κάθε καθορισμός, έπειδή ίσορροπούν οι αντίρροπες δυνάμεις, αυτό που πρόκειται νά καθοριστεί είναι αυτό καθαυτό κάτι τό άνομο και αυθαίρετο. Περισσότερα γι' αυτό θα πούμε στό επόμενο κεφάλαιο.

Στό τοκοφόρο κεφάλαιο όλα φαίνονται σαν νά είναι έξωτερικά: 'Η προκαταβολή του κεφαλαίου φαίνεται σαν άπλή μεταβίβασή του από τον δανειστή στον δανειζόμενο. 'Η επαναροή του πραγματοποιημένου κεφαλαίου φαίνεται σαν άπλή έπιστροφή του χρέους, σαν άποπληρωμή του μαζί με τον τόκο, στον δανειστή από μέρους αυτού που πήρε τό δάνειο. Τό ίδιο πρέπει νά είπωθει και για τον έσωτερικό καθορισμό του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, ότι τό ποσοστό του κέρδους καθορίζεται όχι μόνο από τή σχέση του κέρδους, που βγήκε από μία και μόνη περιστροφή, προς την προκαταβλημένη κεφαλαιακή αξία, αλλά και από τή διάρκεια του ίδιου του χρόνου περιστροφής, δηλαδή σαν κέρδος που άποφέρει τό βιομηχανικό κεφάλαιο σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα. Και αυτό επίσης φαίνεται στό τοκοφόρο κεφάλαιο σαν κάτι έντελώς τό έξωτερικό, έτσι που για μία καθορισμένη χρονική προθεσμία νά πληρώνεται στον δανειστή ένας καθορισμένος τόκος.

Με τή συνηθισμένη του κατανόηση τής έσωτερικής σχέσης των πραγμάτων ό ρωμαντικός Άντάμ Μύλλερ («Elemente der Staatskunst», Berlin 1809, [Dritter Teil], S. 138), λέει:

«Κατά τον καθορισμό τής τιμής των πραγμάτων δεν ρωτάνε για τό χρόνο. Για τον καθορισμό του τόκου ύπολογίζεται κυρίως ό χρόνος».

Δέν βλέπει, με ποιόν τρόπο ό χρόνος παραγωγής και ό χρόνος κυκλοφορίας μπαίνουν στον καθορισμό τής τιμής των έμπορευμάτων, και με ποιόν άκριβώς τρόπο καθορίζεται έτσι τό ποσοστό του κέρδους για ένα δοσμένο χρόνο περιστροφής του κεφαλαίου, αλλά και πώς με τον καθορισμό του κέρδους για ένα δοσμένο χρονικό διάστημα καθορίζεται άκριβώς τό ποσοστό του τόκου. 'Η βαθύνοιά του συνίσταται εδώ όπως πάντα μόνον στό ότι βλέπει τή σκόνη που σκεπάζει σαν σύννεφο την επιφάνεια και αυτή τή σκόνη έχει την αξίωση νά την διακηρύττει σαν κάτι τό μυστηριώδες και σημαντικό.

**Μοίρασμα του κέρδους.****Ἐπιτόκιο.****«Φυσικό» ποσοστό τοῦ ἐπιτοκίου**

Τό θέμα τούτου τοῦ κεφαλαίου, καί γενικά ὅλα τά φαινόμενα τῆς Πίστης πού θά τά πραγματευθοῦμε ἀργότερα, δέν μποροῦν νά ἐξεταστοῦν ἐδῶ λεπτομερειακά. Ὁ συναγωνισμός ἀνάμεσα στούς δανειστές καί στούς δανειζόμενους καί οἱ σύντομες διακυμάνσεις τῆς χρηματαγορᾶς, πού προκύπτουν ἀπό αὐτόν, βρίσκονται ἔξω ἀπό τήν περιοχὴ τῆς ἔρευνάς μας. Ἡ κυκλική κίνηση, πού διατρέχει τό ποσοστό τοῦ τόκου κατὰ τή διάρκεια τοῦ βιομηχανικοῦ κύκλου, προϋποθέτει γιά τήν περιγραφή της τήν περιγραφή αὐτοῦ τοῦ ἴδιου τοῦ κύκλου, πού ἐπίσης δέν μπορεῖ νά δοθεῖ ἐδῶ. Τό ἴδιο ἰσχύει γιά τή μεγαλύτερη ἢ μικρότερη κατὰ προσέγγιση ἐξίσωση τοῦ ἐπιτοκίου στήν παγκόσμια ἀγορά. Αὐτό, μέ τό ὅποιο ἔχουμε νά κάνουμε μόνο ἐδῶ, εἶναι νά ἀναπτύξουμε τήν αὐτοτελή μορφή τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου καί τό ξεχώρισμα τοῦ τόκου ἀπό τό κέρδος.

Μιά καί ὁ τόκος εἶναι μόνο ἓνα μέρος τοῦ κέρδους πού, σύμφωνα μέ τήν ὥς τώρα προϋπόθεσή μας, πρέπει νά πληρωθεῖ ἀπό τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη στόν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος, σάν ἀνώτατο ὄριο τοῦ τόκου ἐμφανίζεται τό ἴδιο τό κέρδος. Ἄν ὁ τόκος θά ἔφθανε αὐτό τό ἀνώτατο ὄριο, θά ἦταν = 0 τό μέρος πού θά ἔπαιρνε ὁ ἐνεργός κεφαλαιοκράτης. Ἄν παραβλέψουμε μεμονωμένες περιπτώσεις, στίς ὁποῖες ὁ τόκος μπορεῖ νά εἶναι πραγματικά μεγαλύτερος ἀπό τό κέρδος, ὁπότε ὅμως δέν μπορεῖ νά πληρώνεται ἀπό τό κέρδος, θά μπορούσε ἴσως νά θεωρηθεῖ σάν ἀνώτατο ὄριο τοῦ τόκου ὁλόκληρο τό κέρδος, μεῖον τό μέρος του ἐκεῖνο πού θά τό ἐξετάσουμε παρακάτω καί πού ἀφορᾷ τό μισθό ἐποπτείας (wages of superintendence). Τό κατώτατο ὄριο τοῦ τόκου δέν μπορεῖ καθόλου νά καθοριστεῖ. Μπορεῖ νά πέσει σέ ὅποιοδήποτε βᾶθος. Ὡστόσο ἐπεμβαίνουν πάντα ξανά καί ξανά περιστατικά πού ἀντι-

δροῦν καί ἀνεβάζουν τόν τόκο πάνω ἀπό αὐτό τό σχετικό κατώτατο ὄριο.

«Ἡ σχέση ἀνάμεσα στό ποσό πού πληρώθηκε γιά τή χρησιμοποίηση ἐνός κεφαλαίου καί στό ἴδιο αὐτό τό κεφάλαιο ἐκφράζει τό ποσοστό τοῦ ἐπιτοκίου, ὑπολογισμένο σέ χρήμα». — «Τό ἐπιτόκιο ἐξαρτιέται 1) ἀπό τό ποσοστό τοῦ κέρδους, 2) ἀπό τή σχέση στήν ὁποία μοιράζεται τό συνολικό κέρδος ἀνάμεσα στόν δανειστή καί στόν δανειζόμενο». («Economist»,<sup>161</sup> 22 τοῦ Γενάρη 1853). «Μιά καί αὐτό πού πληρώνει κανεῖς σάν τόκο γιά τή χρησιμοποίηση τοῦ χρήματος πού δανείστηκε, ἀποτελεῖ μέρος τοῦ κέρδους, πού τό δανεισμένο ποσό εἶναι σέ θέση νά παραγάγει, ὁ τόκος αὐτός πρέπει νά ρυθμίζεται πάντα ἀπό ἐκεῖνο τό κέρδος». (Massie, στίς ἴδιο, p. 49).

Ἄς ὑποθέσουμε πρῶτα ὅτι ὑπάρχει μιὰ πάγια σχέση ἀνάμεσα στό συνολικό κέρδος καί στό μέρος του ἐκεῖνο, πού πρέπει νά πληρωθεῖ σάν τόκος στόν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος. Στήν περίπτωση αὕτη εἶναι καθάρῳ ὅτι ὁ τόκος θά ἀνεβαίνει ἢ θά πέφτει μαζί μέ τό συνολικό κέρδος, καί αὐτό τό συνολικό κέρδος καθορίζεται ἀπό τό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους καί ἀπό τίς διακυμάνσεις του. Ἄν λ.χ. τό μέσο ποσοστό τοῦ κέρδους ἦταν 20% καί ὁ τόκος τό  $\frac{1}{4}$  τοῦ κέρδους, τότε τό ἐπιτόκιο = 5%. Ἄν τό μέσο ποσοστό τοῦ κέρδους = 16%, τότε ὁ τόκος = 4%. Μέ ποσοστό τοῦ κέρδους 20% θά μπορούσε ὁ τόκος νά ἀνέβει σέ 8%, ὁ δέ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης θά ἔβγαζε πάλι τό ἴδιο κέρδος πού θά ἔβγαζε μέ ποσοστό τοῦ κέρδους 16% καί μέ ἐπιτόκιο 4%, δηλαδή 12%. Ἄν ὁ τόκος θά ἀνέβαινε μόνο στά 6 ἢ 7%, θά κρατοῦσε πάλι ἓνα μεγαλύτερο μέρος τοῦ κέρδους. Ἄν ὁ τόκος ἦταν ἴσος μέ ἓνα σταθερό ποσοστό τοῦ μέσου κέρδους, τό ἀποτέλεσμα θά ἦταν ὅτι ὅσο ὑψηλότερο θά εἶναι τό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους, τόσο μεγαλύτερη θά εἶναι ἡ ἀπόλυτη διαφορά ἀνάμεσα στό συνολικό κέρδος καί στόν τόκο, ἐπομένως, τόσο μεγαλύτερο θά εἶναι τό μέρος τοῦ συνολικοῦ κέρδους πού περιέρχεται στόν ἐνεργό κεφαλαιοκράτη, καί ἀντίστροφα. Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι ὁ τόκος εἶναι τό  $\frac{1}{5}$  τοῦ μέσου κέρδους. Τό  $\frac{1}{5}$  τοῦ 10 = 2. Ἡ διαφορά ἀνάμεσα στό συνολικό κέρδος καί στόν τόκο = 8. Τό  $\frac{1}{5}$  τοῦ 20 εἶναι 4. Ἡ διαφορά 20 — 4 = 16. Τό  $\frac{1}{5}$  τοῦ 25 = 5. Ἡ διαφορά 25 — 5 = 20. Τό  $\frac{1}{5}$  τοῦ 30 = 6. Ἡ διαφορά 30 — 6 = 24. Τό  $\frac{1}{5}$  τοῦ 35 = 7. Ἡ διαφορά 35 — 7 = 28. Τά διάφορα ποσοστά τοῦ τόκου: 4, 5, 6, 7% θά ἐκφράζανε ἐδῶ πάντα μόνο τό  $\frac{1}{5}$  ἢ τό 20% τοῦ συνολικοῦ κέρδους. Ἄν λοιπόν τά ποσοστά τοῦ κέρδους διαφέρουν, τότε μπορεῖ διαφορετικά ποσοστά τοῦ τόκου νά ἐκφράζουν τά ἴδια ὑποπολλαπλάσια τοῦ συνολικοῦ κέρδους ἢ τό ἴδιο ποσοστό συμμετοχῆς στό συνολικό κέρδος. Μέ

μιά τέτλια σταθερή σχέση του τόκου, τό βιομηχανικό κέρδος (ή διαφορά ανάμεσα στο συνολικό κέρδος και στον τόκο) θά είναι τόσο μεγαλύτερο, όσο μεγαλύτερο θά είναι τό γενικό ποσοστό του κέρδους, και αντίστροφα.

Όταν όλοι οι άλλοι όροι μένουν αμετάβλητοι, δηλαδή όταν υποθέσουμε ότι παραμένει λίγο-πολύ σταθερή ή σχέση ανάμεσα στον τόκο και στο συνολικό κέρδος, τότε ο ενεργός κεφαλαιοκράτης θά είναι σέ θέση και θά δεχθεῖ νά πληρώνει ύψηλότερο ή χαμηλότερο τόκο άπευθείας ανάλογο προς τό ύψος του ποσοστού του κέρδους<sup>61</sup>. Μιά και είδαμε, ότι τό ύψος του ποσοστού του κέρδους είναι αντίστροφως ανάλογο προς τήν ανάπτυξη τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, έπεται ότι τό ύψηλότερο ή χαμηλότερο έπιτόκιο σέ μιά χώρα βρίσκεται στήν ίδια αντίστροφη σχέση προς τό επίπεδο τής βιομηχανικής ανάπτυξης, έφόσον βέβαια ή διαφορά του έπιτοκίου εκφράζει πραγματικά διαφορά των ποσοστών του κέρδους. Θά δοῦμε παρακάτω, ότι δέν χρειάζεται πάντα νά γίνεται έτσι. Μ' αὐτή τήν έννοια μπορεί νά πει κανείς, ότι ο τόκος ρυθμίζεται από τό κέρδος ή, πιό σωστά, από τό γενικό ποσοστό του κέρδους. Καί αὐτός ο τρόπος τής ρύθμισής του ισχύει ακόμα και για τό μέσο του όρου.

Έν πάση περιπτώσει πρέπει τό μέσο ποσοστό του κέρδους νά θεωρείται τό άνώτατο όριο πού καθορίζει τελεσίδικα τόν τόκο.

Θά εξετάσουμε τώρα άμέσως πιό διεξοδικά, τό περιστατικό ότι ο τόκος πρέπει νά συσχετίζεται μέ τό μέσο κέρδος. Όταν ένα δοσμένο σύνολο, όπως τό κέρδος, πρόκειται νά μοιραστεί ανάμεσα σέ δύο πρόσωπα, αὐτό πού έχει πριν άπ' όλα σημασία είναι τό μέγεθος του συνόλου πού πρόκειται νά μοιραστεί, και αὐτό, δηλαδή τό μέγεθος του κέρδους, καθορίζεται από τό μέσο ποσοστό του. "Αν υποθέσουμε ότι είναι δοσμένο τό γενικό ποσοστό του κέρδους, δηλαδή τό μέγεθος του κέρδους για ένα κεφάλαιο δοσμένου μεγέθους, λ.χ. 100, τότε οι άλλες του τόκου είναι όλοφάνερα αντίστροφως άνάλογες προς τίς άλλες του μέρους εκείνου του κέρδους πού μένει στον ενεργό κεφαλαιοκράτη, στον κεφαλαιοκράτη, όμως, ο όποιος εργάζεται μέ δανεισμένο κεφάλαιο. Καί τά περιστατικά πού καθορίζουν τό μέγεθος του κέρδους, τό όποιο πρόκειται νά μοιραστεί, τής παραγμένης από άπλήρωτη δουλιά νέας αξίας, είναι έντελώς διαφορετικά από τά περιστατικά πού καθορίζουν τό μοίρασμά του ανάμεσα στά δύο

<sup>61</sup> «Τό φυσικό ποσοστό του κέρδους ρυθμίζεται από τά κέρδη των διαφόρων ξεχωριστών επιχειρήσεων». (Massie, στο ίδιο, σελ. 51).

αὐτά είδης κεφαλαιοκρατών, και συχνά δροῦν σέ έντελώς αντίθετες κατευθύνσεις<sup>62</sup>.

Όταν εξετάζουμε τους κύκλους τής περιστροφής, στους όποιους κινείται ή σύγχρονη βιομηχανία — κατάσταση ήρεμίας, αύξανόμενη ζωογόνηση, άνθηση, ύπερπαραγωγή, κατάρρευση, στασιμότητα, κατάρρευση ήρεμίας κλπ., τους κύκλους πού ή παραπέρα ανάλυσή τους βρίσκεται έξω από τά όρια τής έρευνάς μας — θά δοῦμε ότι συνήθως τό χαμηλό επίπεδο του τόκου αντιστοιχεί στίς περιόδους τής άνθησης ή του έκτακτου κέρδους, ή αύξηση του τόκου στήν περίοδο ανάμεσα στήν άνθηση και στήν έπόμενη φάση του κύκλου, τό άνώτατο όμως σημείο του τόκου ως τό άνώτατο τοκογλυφικό ύψος αντιστοιχεί στή φάση τής κρίσης<sup>63</sup>. Από τό καλοκαίρι του 1843 άρχισε έντονη άνθηση. Τό έπιτόκιο, πού τήν άνοιξη του 1842 ήταν ακόμα 4½%, έπεσε στα 2%<sup>64</sup> τήν άνοιξη και τό καλοκαίρι του 1843, τόν δέ Σεπτέμβρη έπεσε μάλιστα στο 1½% (Gilbart, [«A practical treatise on banking», 5η έκδοση, London 1849], I, p. 166). Έπειτα, κατά τήν διάρκεια τής κρίσης, άνέβηκε στα 8% και πάνω.

Μπορεί βέβαια, από τήν άλλη μεριά, ο χαμηλός τόκος νά συμπεσει μέ στασιμότητα και ο έλαφρά αύξανόμενος τόκος μέ αύξανόμενη ζωογόνηση.

Τό έπιτόκιο φτάνει τό μεγαλύτερο ύψος του κατά τή διάρκεια των κρίσεων, όταν, όσοδήποτε κι άν κοστίζει, πρέπει νά δανειστοῦν για νά μποροῦν νά πληρώσουν. Έπειδή στήν άνοδο του τόκου αντι-

<sup>62</sup> Στο χειρόγραφο υπάρχει εδώ ή εξής παρατήρηση: «Από τήν πορεία τής έκθεσης τούτου του κεφαλαίου προκύπτει, ότι θά είναι παρ' όλα αὐτά καλύτερο, προτού εξεταστοῦν οι νόμοι του μοιράσματος του κέρδους, νά άναπτυχθεῖ πρώτα μέ ποιό τρόπο ο ποσοτικός χωρισμός γίνεται ποιοτικός. Για νά γίνει τό πέρασμα σ' αὐτό από τό προηγούμενο κεφάλαιο, δέν χρειάζεται παρά νά υποθέσουμε πρώτα τόν τόκο σαν κάποιο, όχι μέ άκριβεια καθορισμένο μέρος του κέρδους». [Φ. Ε.]

<sup>63</sup> «Στήν πρώτη περίοδο, άμέσως ύστερα από μιά περίοδο πίεσης, υπάρχει άφθονο χρῆμα, χωρίς κερδοσκοπία. Στή δεύτερη περίοδο τό χρῆμα είναι άφθονο και ή κερδοσκοπία έντονη. Στήν τρίτη περίοδο άρχίζει νά χαλαρώνει ή κερδοσκοπία και υπάρχει ζήτηση χρήματος. Στήν τέταρτη περίοδο τό χρῆμα είναι σπάνιο και άρχίζει ή πίεση». (Gilbart, στο ίδιο, σελ. 149).

<sup>64</sup> «Ο Τούκ αὐτό εξηγεί αὐτό «μέ τή συσσώρευση περισσευόμενου κεφαλαίου, πού άποτελεῖ άναγκαῖο συνοδευτικό φαινόμενο τής έλλειψης κερδοφόρου τοποθέτησής του στα χρόνια πού προηγήθηκαν, μέ τό θέσιμο σέ κυκλοφορία θησαυρών και μέ τήν άναζωογόνηση τής έμπιστοσύνης ότι οι δουλιές θά πάνε καλά». («History of Prices from 1839 to 1874». London 1878, σελ. 54).

στοιχεί μιά πτώση τῶν τιμῶν τῶν χρεωγράφων, ἀποτελεῖ ταυτόχρονα μιά πολύ καλή εὐκαιρία γιά τούς ἀνθρώπους μέ διαθέσιμη χρηματικό κεφάλαιο γιά νά βάλουν στό χέρι σέ ἐξουτελιστικές τιμές τέτια τοκοφόρα χρεώγραφα, τά ὁποῖα, σέ συνθήκες πού οἱ δουλιές ἀναπτύσσονται κανονικά, πρέπει νά ξαναφθάσουν τουλάχιστον τή μέση τιμή τους, μόλις ἀρχίσει νά πέφτει τό ἐπιτόκιο<sup>65</sup>.

Ὑπάρχει ὅμως καί μιά τάση πτώσης τοῦ ἐπιτοκίου, ἐντελῶς ἀνεξάρτητα ἀπό τίς διακυμάνσεις τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Καί μάλιστα γιά δύο κύριους λόγους:

I. «Καί ἂν ἀκόμη ὑποθέσουμε ὅτι ἕνα κεφάλαιο ποτέ δέν παίρνεται δανεικό παρά μόνο γιά παραγωγικές τοποθετήσεις, εἶναι ὥστος δυνατό νά ἀλλάξει τό ἐπιτόκιο χωρίς νά σημειωθεῖ ὁποιαδήποτε ἀλλαγὴ στό ποσοστό τοῦ ἀκαθάριστου κέρδους. Γιατί, ὅταν ἕνας λαός προοδεύει στήν ἀνάπτυξη τοῦ πλούτου, γεννιέται καί αὐξάνει ὅλο καί περισσότερο μιά τάξη ἀπό ἀνθρώπους, οἱ ὁποῖοι, χάρις στίς ἐργασίες τῶν προγόνων τους, βρέθηκαν κάτοχοι κεφαλαίων καί μποροῦν νά ζοῦν μονάχα ἀπό τόν τόκο τους. Πολλοί ἄνθρωποι, πού στή νεκρική καί ἀνδρική ἡλικία τους συμμετεῖχαν δραστήρια στήν ἐπιχείρηση, ἀποσύρονται γιά νά ζήσουν ἡσυχά στά γεράματά τους ἀπό τούς τόκους τῶν χρηματικῶν ποσῶν πού συσσωρεύσαν. Αὐτές οἱ δύο τάξεις ἔχουν τήν τάση νά αὐξάνουν μαζί μέ τόν αὐξανόμενο πλοῦτο τῆς χώρας, γιατί αὐτοί πού ἀρχίζουν ἤδη μέ ἕνα κεφάλαιο μέσου μεγέθους, καταφέρνουν πῶς εὐκόλα ἀπό ἐκείνους πού ἀρχίζουν μέ λίγα, νά ἀποκτήσουν μιά ἀνεξάρτητη περιουσία. Γι' αὐτό σέ παλιές καί πλούσιες χώρες τό μέρος τοῦ ἐθνικοῦ κεφαλαίου πού δέν τῷ χρησιμεύουν οἱ ἴδιοι οἱ ἰδιοκτῆτες τῶν, ἀποτελεῖ ἕνα μεγαλύτερο ποσοστό τοῦ συνολικοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου τῆς κοινωνίας ἀπό ὅ,τι σέ νεοαποικισμένες καί φτωχές χώρες. Πόσο πολυάριθμη εἶναι ἡ τάξη τῶν εἰσοδηματιῶν στήν Ἀγγλία! Στήν ἀναλογία πού αὐξάνει ἡ τάξη τῶν εἰσοδηματιῶν, αὐξάνει καί ἡ τάξη τῶν ἀνθρώπων πού δανεῖζουν κεφάλαιο, γιατί πρόκειται γιά τούς ἴδιους ἀνθρώπους». (Ramsay. «An Essay on the Distribution of Wealth», p. 201, 202).

II. Ἡ ἀνάπτυξη τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος καί ἡ διαρκῶς αὐξανόμενη μ' αὐτό καί μέ τή μεσολάβηση τῶν τραπεζιτῶν δυνατότητα νά διαθέτουν οἱ βιομήχανοι καί οἱ ἔμποροι ὅλες τίς οἰκονομίες σέ χρῆμα ὅλων τῶν τάξεων τῆς κοινωνίας, καί ἡ προοδευτική συγκέντρωση αὐτῶν τῶν οἰκονομιῶν σέ διαστάσεις πού μποροῦν νά δράσουν

<sup>65</sup> «Σέ ἕναν παλιό πελάτη ἐνός τραπεζίτη ἀρνήθηκαν νά δώσουν δάνειο μέ ἐνέχυρο ἕνα χρεώγραφο ἀξίας 200.000 λιρῶν στερλινῶν. Ὅταν σηκώθηκε νά φύγει γιά νά γνωστοποιήσει τήν ἀναστολή τῶν πληρωμῶν του, τοῦ ἐπώθησε ὅτι δέν ὑπάρχει λόγος νά τό κάνει αὐτό, γιατί λόγω τῶν σημερινῶν συνθηκῶν ὁ τραπεζίτης θά ἀγόραζε τό χρεώγραφο πρὸς 150.000 λίρ. στ.». ([H. Roy]. «The Theory of the Exchanges. The Bank Charter Act of 1844 etc.». London 1864 p. 80).

σάν χρηματικό κεφάλαιο, πρέπει νά ἀσκοῦν ἐπίσης πίεση στό ἐπιτόκιο. Περισσότερα γι' αὐτό παρακάτω.

Σχετικά μέ τόν καθορισμό τοῦ ποσοστοῦ τοῦ τόκου<sup>1\*</sup> ὁ Ράμσεϋ λέει ὅτι ὁ καθορισμός αὐτός

«ἐξαρτεῖται ἐνμέρει ἀπό τό ποσοστό τοῦ ἀκαθάριστου κέρδους, ἐνμέρει ἀπό τήν ἀναλογία στήν ὁποία μοιράζεται τό ἀκαθάριστο αὐτό κέρδος σέ τόκο καί σέ ἐπιχειρηματικό κέρδος (profits of enterprise). Ἡ ἀναλογία αὕτη ἐξαρτεῖται ἀπό τό συναγωνισμό ἀνάμεσα σέ δανειστές κεφαλαίου καί σέ δανειζόμενους κεφάλαιο. Ὁ συναγωνισμός αὐτός ἐπηρεάζεται ἀπό τό πιθανό ποσοστό τοῦ ἀκαθάριστου κέρδους, χωρίς ὅμως νά ρυθμίζεται ἀποκλειστικά ἀπ' αὐτό<sup>66</sup>. Ὁ συναγωνισμός δέν ρυθμίζεται ἀποκλειστικά ἀπό αὐτό, γιατί, ἀπό τή μιά μεριά, πολλοί δανεῖζονται, χωρίς τήν παραμικρή πρόθεση νά χρησιμοποιήσουν παραγωγικά τά δανεικά καί γιατί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, τό μέγεθος τοῦ συνολικοῦ δανείσιμου κεφαλαίου, ἀλλάζει ἀνάλογα μέ τόν πλοῦτο τῆς χώρας, ἀνεξάρτητα ἀπό ὁποιαδήποτε ἀλλαγὴ στό ἀκαθάριστο κέρδος». (Ramsay, στό ἴδιο, σελ. 206, 207):

Γιά νά βρεθεῖ τό μέσο ποσοστό τοῦ τόκου πρέπει: 1) νά ὑπολογιστεῖ τό μέσο ἐπιτόκιο στή διάρκεια τῶν διακυμάνσεων του στούς μεγάλους βιομηχανικούς κύκλους καί 2) νά ὑπολογιστεῖ τό ἐπιτόκιο στίς ἐπενδύσεις ἐκεῖνες, στίς ὁποῖες δανεῖζεται κεφάλαιο γιά περισσότερο χρονικό διάστημα.

Τό μέσο ποσοστό τοῦ τόκου, πού ἐπικρατεῖ σέ μιά χώρα — σέ διάκριση ἀπό τά διαρκῶς κυμαινόμενα ἀγοραῖα ποσοστά — δέν μπορεῖ νά καθοριστεῖ ἀπό κανένα ἀπολύτως νόμο. Σ' αὐτό τό εἶδος δέν ὑπάρχει φυσικό ποσοστό τοῦ τόκου, μέ τήν ἐννοια πού οἱ οἰκονομολόγοι μιλοῦν γιά ἕνα φυσικό ποσοστό τοῦ κέρδους καί γιά ἕνα φυσικό ποσοστό τοῦ μισθοῦ ἐργασίας. Ἦδη ὁ Μασσί παρατηρεῖ ἐδῶ μέ ὅλο τό δίκιο του (σ. 49):

«The only thing which any man can be in doubt about on this occasion, is, what proportion of these profits do of right belong to the borrower, and what to the lender; and this there is no other method of determining than by the opinions of borrowers and lenders in general; for

<sup>66</sup> Ἐπειδὴ τό ἐπιτόκιο συνολικά καθορίζεται ἀπό τό μέσο ποσοστό κέρδους, μπορεῖ πολύ συχνά μέ τό χαμηλό ἐπιτόκιο νά συνδέεται ἐξαιρετικά μεγάλη ἀγυρτεία, ὅπως ἔγινε λ.χ. μέ τούς σιδηρόδρομους τό καλοκαίρι τοῦ 1844. Τό ἐπιτόκιο τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας μόλις στίς 16 τοῦ Ὀκτωβρίου 1844 αὐξήθηκε σέ 3%.

<sup>1\*</sup> «ποσοστό τοῦ τόκου», πρόκειται φυσικά γιά τό ὕψος τοῦ τόκου. Ὡστόσο διακρούμε τόν ὅρο «ποσοστό» πού ὑπάρχει στό κείμενο. Σημ. μετ.

right and wrong, in this respect, are only what common consent makes so»<sup>1\*</sup>.

Ἡ κάλυψη τῆς ζήτησης καὶ τῆς προσφορᾶς — μέ τὴν προϋπόθεση ὅτι εἶναι δοσμένο τὸ μέσο ποσοστὸ κέρδους — δὲν λείπει ἀπολύτως τίποτα ἐδῶ. Ὅταν στίς περιπτώσεις ἐξἄλλου πού καταφεύγουν στὸν τύπο αὐτὸ (καὶ ἀπὸ πραχτική ἀποψη εἶναι σωστὸ, ὅταν γίνεται αὐτὸ) χρησιμεύει σὰν ἕνας τύπος γιὰ νὰ βροῦν τὸν βασικὸ κανόνα (τὰ ρυθμίζοντα ὅρια ἢ τὰ περιορίζοντα μεγέθη), πού εἶναι ἀνεξάρτητος ἀπὸ τὸ συναγωνισμό καὶ πού μᾶλλον τὸν καθορίζει. Χρησιμεύει ἰδίως σ' ἐκείνους, οἱ ὅποιοι εἶναι αἰχμάλωτοι τῆς πραχτικῆς τοῦ συναγωνισμοῦ, τῶν φαινομένων του καὶ τῶν ἀντιλήψεων πού ἀναπτύσσονται ἀπ' αὐτόν, σὰν ὁ τύπος πού τοὺς δίνει τὴ δυνατότητα νὰ φθάσουν σὲ μιά, ἂν καὶ πάλι ἐπιφανειακὴ ἀντίληψη μιᾶς στάθμης τοῦ συναγωνισμοῦ ἐκδηλωνόμενης ἐσωτερικῆς συνάφειας τῶν οἰκονομικῶν σχέσεων. Εἶναι μιά μέθοδος γιὰ νὰ φθάσουν ἀπὸ τίς ἀλλαγές πού συνοδεύουν τὸ συναγωνισμό στὰ ὅρια αὐτῶν τῶν ἀλλαγῶν. Δὲν γίνεται ὅμως αὐτό, ὅταν πρόκειται γιὰ τὸ μέσο ἐπιτόκιο. Δὲν ὑπάρχει ἀπολύτως κανένας λόγος, γιατί οἱ μέσες καταστάσεις τοῦ συναγωνισμοῦ, ἡ ἰσορροπία ἀνάμεσα στοὺς δανειστὲς καὶ στοὺς δανειζόμενους θὰ ἔπρεπε νὰ δώσουν στὸ δανειστή γιὰ τὸ κεφάλαιό του ἕνα ἐπιτόκιο 3, 4, 5% κλπ., ἢ ἕνα καθορισμένο ποσοστὸ, 20% ἢ 50% τοῦ ἀκαθάριστου κέρδους. Ἐκεῖ πού ὁ συναγωνισμὸς σὰν τέτιος παίζει ἀποφασιστικὸ ρόλο, ὁ καθορισμὸς αὐτὸς καθεαυτὸς εἶναι τυχαῖος, καθαρά ἐμπειρικός, καὶ μόνον σχολαστικότητα ἢ φαντασιοπληξία μποροῦν αὐτὸ τὸ τυχαῖο γεγονός νὰ θελήσουν νὰ τὸ παρουσιάσουν σὰν κάτι τὸ ἀναγκαῖο<sup>67</sup>. Στίς ἐκθέσεις τῆς

<sup>67</sup> Ἔτσι λ.χ. ὁ Τζ. Ὁπταῦκ στὴν ἐργασία του: «A Treatise on Political Economy». New York 1851, κάνει μιά στὸν ἀνώτατο βαθμὸ ἀποτυχημένη προσπάθεια, νὰ ἐξηγήσει μὲ αἰώνιους νόμους τὴ γενικότητα τοῦ ἐπιτοκίου τῶν 5%. Ἀσύγκριτα πῶς ἀφελὴς εἶναι ὁ κύριος Κάρλ Ἀρντ στὴν ἐργασία του: «Die naturgemässe Volkswirtschaft gegenüber dem Monopolienggeist und dem Kommunismus etc.». Hanau 1845. Σ' αὐτὴν μπορεῖ νὰ διαβάσει κανεὶς τὸ ἑξῆς: «Στὴν φυσικὴ πορεία τῆς παραγωγῆς ἀγαθῶν ὑπάρχει μόνον ἕνα φαινόμενο

<sup>1\*</sup> «Τὸ μόνον γιὰ τὸ ὁποῖο μπορεῖ νὰ ἀμφιβάλλει κανεὶς ἐδῶ, εἶναι πόσο μερίδιο ἀπὸ τὸ κέρδος αὐτὸ ἀναλογεῖ δικαιοματικά στὸν δανειζόμενο καὶ πόσο στὸν δανειστή. Καὶ δὲν ὑπάρχει καμιά ἄλλη μέθοδος γιὰ νὰ καθοριστεῖ αὐτό, ἐκτός ἀπὸ τίς γνώμες γενικὰ τῶν δανειζόμενων καὶ τῶν δανειστῶν. Γιατί δικαίον ἢ ἄδικο, ὅσον ἀφορᾷ αὐτό, εἶναι μόνον ἐκεῖνο πού ἡ γενικὴ συγκατάθεση τὸ κάνει τέτιον».

Βουλῆς τοῦ 1857 καὶ 1858 δὲν ὑπάρχει πῶς διασκεδαστικὸ πρᾶγμα στὴ συζήτηση γιὰ τὴν τραπεζικὴ νομοθεσία καὶ γιὰ τὴν ἐμπορικὴ κρίση ἀπὸ τὸ νὰ ἀκοῦς τίς ἀτέλειωτες φλυαρίες διευθυντῶν τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, τραπεζίτων τοῦ Λονδίνου, τραπεζιτῶν τῆς ἐπαρχίας καὶ ἐξ ἐπαγγέλματος θεωρητικῶν γιὰ τὸ «real rate reduced»<sup>1\*</sup>, χωρὶς νὰ καταφέρουν νὰ τὸ προωθήσουν πέρα ἀπὸ κοινοτοπίες, λ.χ. σὰν κι αὐτές, ὅτι «ἡ τιμὴ πού πληρώνεται γιὰ τὸ δανείσιμο κεφάλαιο μπορεῖ ν' ἀλλάξει μὲ τὴν ἀλλαγὴ τῆς προσφορᾶς αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου», ὅτι «ἕνα ὑψηλὸ ποσοστὸ τόκου καὶ ἕνα χαμηλὸ ποσοστὸ κέρδους δὲν μποροῦν νὰ συνυπάρχουν γιὰ μεγάλο χρονικὸ διάστημα» καὶ ἄλλες παρόμοιες κοινοτοπίες<sup>68</sup>. Ἡ συνήθεια, ἡ νομικὴ παράδοση κλπ. ἐπηρεάζουν στὸν ἴδιο βαθμὸ, ὅπως καὶ ὁ ἴδιος ὁ συναγωνισμὸς, τὸν καθορισμὸ τοῦ μέσου ἐπιτοκίου, ἐφόσον ὑπάρχει ὅχι μόνον σὰν μέσος ἀριθμὸς, ἀλλὰ σὰν πραγματικὸ μέγεθος. Σὲ πολλές δίκες, στίς ὁποῖες χρειάζεται νὰ ὑπολογιστοῦν τόκοι, δέχονται ἤδη σὰν νόμιμο ἕνα μέσο ἐπιτόκιο. Ἄν ρωτῇσε τώρα κανεὶς παραπέρα, γιατί τὰ ὅρια τοῦ μέσου ἐπιτοκίου δὲν μποροῦν νὰ συναχθοῦν ἀπὸ γενικοὺς νόμους, τότε ἡ ἀπάντηση βρίσκεται ἀπλῶς στὴ φύση τοῦ ἐπιτοκίου. Τὸ ἐπιτόκιο εἶναι ἀπλῶς ἕνα μέρος

πού — στίς πέρα γιὰ πέρα ἀναπτυγμένες χώρες — φαίνεται ὅτι προορισμὸς του εἶναι νὰ ρυθμίζει κάπως τὸ ἐπιτόκιο, εἶναι ἡ ἀναλογία στὴν ὁποία οἱ μάζες ζυλίας τῶν εὐρωπαϊκῶν δασῶν αὐξάνουν μὲ τὴν ἐτήσια βλάστησή τους. Ἡ αὕξη αὐτὴ συντελεῖται ἐντελῶς ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴν ἀνταλλαχτικὴ τους ἀξία» (ἀλήθεια, πόσο κομικὸ εἶναι νὰ ρυθμίζουν τὰ δέντρα τὴν αὕξη τῶν ἀνεξάρτητων ἀπὸ τὴν ἀνταλλαχτικὴ τους ἀξία), «σὲ ἀναλογία 3 ὡς 4 τοῖς ἑκατό». Ἐπομένως (ἀφοῦ ἡ αὕξη τῶν δέντρων εἶναι ἐντελῶς ἀνεξάρτητη ἀπὸ τὴν ἀνταλλαχτικὴ τους ἀξία, παρὰ τὸ ὅτι ἡ ἀνταλλαχτικὴ τους ἀξία ἐξαρτιέται τόσο ἀπὸ τὴν αὕξη τῶν δέντρων, ὡς ἀπὸ τὴν ἀνταλλαχτικὴ τους ἀξία ἐξαρτιέται τόσο ἀπὸ τὴν αὕξη τῶν δέντρων), «δὲν μπορεῖ στίς πῶς πλούσιες χώρες νὰ ἀναμένεται πτώση» (τοῦ ἐπιτοκίου), «κάτω ἀπὸ τὸ ἐπίπεδο πού βρίσκεται σήμερα» (σελ. 124 — 125). — Αὐτὸ ἀξίζει νὰ ὀνομαστεῖ τὸ «δασικὴς προέλευσης ἐπιτόκιο». (der waldursprüngliche Zinsfluss) Ὁ δὲ ἐφευρέτης τοῦ προβάλλει ἀκόμα στὸ ἔργο του τὸν ἑαυτοῦ τοῦ ἀξιο «τῆς ἐπιστήμης μας», σὰν «φιλόσοφος τοῦ φόρου γιὰ τοὺς σκύλους» [σελ. 420, 421].<sup>69</sup>

<sup>68</sup> Ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας ἀνεβάζει ἢ κατεβάζει τὸ προεξοφλητικὸ ἐπιτόκιο τῆς ἀνάλογα μὲ τὴν εἰσροὴ ἢ τὴν ἐκροὴ τοῦ χρυσοῦ, παρὰ τὸ ὅτι παῖρνε φυσικὰ πάντα ὑπόψη τῆς τὸ ποσοστὸ τοῦ τόκου πού ἐπικρατεῖ στὴν ἐλεύθερη ἀγορά. Χάρη στὸ γεγονός αὐτὸ ἡ κερδοσκοπία στὴν προεξοφλῆση συναλλαγματικῶν, προλαβαίνοντας τίς ἀλλαγές τοῦ τραπεζικοῦ ἐπιτοκίου, ἔφθασε τώρα νὰ ἀποτελεῖ τὴ μισὴ ἀπασχόληση τῶν μεγάλων κεφαλαιοκρατῶν τοῦ χρηματικοῦ κέντρου — δηλαδὴ τῆς χρηματαγορᾶς τοῦ Λονδίνου. ([H. Roy]. «The Theory of the Exchanges etc.», p. 113).

<sup>1\*</sup> Τὸ ποσοστὸ τοῦ τόκου πού ἔχει πραγματικὰ παραχθεῖ.

του μέσου κέρδους. Τό ίδιο κεφάλαιο παρουσιάζεται με διπλό προορισμό: σάν δανείσιμο κεφάλαιο στά χέρια του δανειστή, καί σάν βιομηχανικό ή έμπορικό κεφάλαιο στά χέρια του ένεργου κεφαλαιοκράτη. Λειτουργεί όμως μόνο μιά φορά καί παράγει τό ίδιο μόνο μιά φορά τό κέρδος. Ό χαρακτήρας όμως του κεφαλαίου σάν δανείσιμο κεφάλαιο δέν παίζει κανένα ρόλο στό πρυτσές της παραγωγής. Τώρα, πώς τά δύο πρόσωπα, πού διεκδικούν μερίδιο από τό κέρδος αυτό, τό μοιράζονται μεταξύ τους, είναι αυτό καθ'αυτό ένα καθαρά έμπειρικό γεγονός πού ανήκει στό βασίλειο της τύχης, όπως τό ποσοστιαίο μοίρασμα του κοινοῦ κέρδους μιᾶς εταιρικής επιχείρησης ανάμεσα στους διάφορους μετόχους της. Στο μοίρασμα ανάμεσα στην υπεραξία καί στό μισθό εργασίας, στό οποίο βασίζεται ουσιαστικά ο καθορισμός του ποσοστού του κέρδους, δροῦν καθοριστικά δύο έντελώς διαφορετικά στοιχεία, ή εργατική δύναμη καί τό κεφάλαιο. Είναι συναρτήσεις δύο ανεξάρτητων μεταβλητών, πού αλληλοπεριορίζονται καί πού από την ποιοτική τους διαφορά προκύπτει τό ποσοτικό μοίρασμα της παραγμένης αξίας. Θα δούμε παρακάτω ότι τό ίδιο συμβαίνει στό μοίρασμα της υπεραξίας ανάμεσα στην πρόσοδο καί στό κέρδος. Σχετικά με τόν τόκο δέν συμβαίνει κάτι τό παρόμοιο. Έδώ ή ποιοτική διαφορά, όπως θα δούμε τώρα άμέσως, προκύπτει αντίθετα από τό καθαρά ποσοτικό μοίρασμα του ίδιου ποσού υπεραξίας.

Από όσα αναπτύξαμε ως τώρα προκύπτει ότι δέν υπάρχει «φυσικό» ποσοστό του τόκου. Αν όμως, από τή μιά πλευρά, αντίθετα από ό,τι γίνεται με τό γενικό ποσοστό του κέρδους, τό μέσο επιτόκιο ή τό μέσο ποσοστό του τόκου — σέ διάκριση από τά διαρκώς κυμαινόμενα αγοραία ποσοστά του τόκου — δέν μπορεί μέσα στά όριά του νά διαπιστωθεῖ από κανένα γενικό νόμο, γιατί έδώ πρόκειται μόνο για τό μοίρασμα υπό διάφορους τίτλους του συνολικού κέρδους ανάμεσα σέ δύο κατόχους του κεφαλαίου — εμφανίζεται, από τήν άλλη, τό επιτόκιο, είτε πρόκειται για τό μέσο είτε για τό κάθε φορά ύψος του στην αγορά, έντελώς διαφορετικά από ένα σύμμετρο, καθορισμένο καί χειροπιαστό μέγεθος, όπως γίνεται με τό γενικό ποσοστό του κέρδους<sup>69</sup>.

Η σχέση του επιτοκίου προς τό ποσοστό του κέρδους είναι όμοια

<sup>69</sup> «Η τιμή των έμπορευμάτων κυμαίνεται διαρκώς. Όλα τά έμπορεύματα είναι προορισμένα για διάφορων ειδών χρήση, ενώ τό χρήμα χρησιμοποιεί για όλους τους σκοπούς. Τά έμπορεύματα, άκόμα καί αυτά του ίδιου είδους, διαφέ-

με τή σχέση της αγοραίας τιμής του έμπορεύματος προς τήν αξία του. Έφόσον τό επιτόκιο καθορίζεται από τό ποσοστό του κέρδους, καθορίζεται πάντα από τό γενικό ποσοστό του κέρδους καί όχι από τά ειδικά ποσοστά του κέρδους, πού μπορεί νά επικρατούν σέ ξεχωριστούς κλάδους της βιομηχανίας καί άκόμα λιγότερο από τό έκτακτο κέρδος, πού μπορεί νά βγάξει ένας ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης σέ μιά ξεχωριστή σφαίρα επιχειρήσεων.<sup>70</sup> Γι' αυτό τό γενικό ποσοστό του κέρδους εμφανίζεται πράγματι σάν ένα έμπειρικό, δοσμένο γεγονός, πάλι στό μέσο ποσοστό του, παρ' όλο πού αυτό τό τελευταίο δέν αποτελεί καθαρή ή σίγουρη έκφραση του πρώτου.

Είναι βέβαια σωστό ότι τό ίδιο τό ποσοστό του τόκου είναι πάντα διαφορετικό, άνάλογα με τό είδος των έγγυήσεων πού προσφέρουν οι δανειζόμενοι καί άνάλογα με τό χρονικό διάστημα για τό οποίο παίρνεται τό δάνειο, όμως για τό καθένα από τά είδη αυτά τό επιτόκιο είναι τό ίδιο σέ μιά δοσμένη στιγμή. Επομένως ή δια-

ρουν μεταξύ τους από άποψη ποιότητας. Τό μετρητό χοήμα έχει πάντα τήν ίδια αξία ή πρέπει νά τήν έχει. Γι' αυτό ή τιμή του χρήματος, πού τήν ονομάζουμε „τόκο“, έχει μεγαλύτερη σταθερότητα καί κανονικότητα από τήν τιμή κάθε άλλου πράγματος». (J. Steuart. «Principles of Pol. Econ.». Γαλλ. μετάφρ., 1789, IV, σελ. 27).

<sup>70</sup> «Αυτός ο κανόνας του μοιράσματος του κέρδους δέν μπορεί ώστόσο νά εφαρμοστεί στον κάθε δανειστή καί δανειζόμενο ξεχωριστά, αλλά σέ δανειστές καί δανειζόμενους γενικά... Τά έξαιρετικά μεγάλα ή μικρά κέρδη είναι ή άμοιβή της επιτηδειότητας ή της λειψής γνώσης στά ζητήματα των επιχειρήσεων, με τά όποια δέν έχουν άπολύτως καμιά δουλιά οι δανειστές, γιατί, μιά καί οι τελευταίοι δέν ζημιώνουν από τήν λειψή αυτή γνώση, δέν μπορεί νά ώφελοῦνται από τήν επιτηδειότητα. Αυτό πού λέγεται για όρισμένους ανθρώπους στον ίδιο κλάδο του έμπορίου ή της βιομηχανίας μπορεί νά ισχύει καί για διάφορους άλλους κλάδους. Αν οι έμποροι καί βιομήχανοι, πού δροῦν σέ έναν όποιονδήποτε κλάδο, με τό χρήμα πού δανείστηκαν βγάλουν μεγαλύτερο κέρδος από τό συνηθισμένο, πού βγάλουν άλλοι έμποροι καί βιομήχανοι της ίδιας χώρας, τό έκτακτο κέρδος ανήκει σ' αυτούς, παρ' όλο πού για νά τό βγάλουν χρειάστηκε μόνο ή συνηθισμένη επιτηδειότητα καί γνώση των ζητημάτων της επιχείρησης. Καί δέν ανήκει στον δανειστή, πού τους έφοδιασε με χρήμα..., γιατί οι δανειστές δέν θα δάνειζαν τό χρήμα τους σέ καμιά έμπορική ή βιομηχανική επιχείρηση υπό όρους πού θα επέτρεπαν νά πληρωθούν με τόκο μικρότερο από τό γενικό ύψος του επιτοκίου. Γι' αυτό, όμως, δέν μπορεί έπίσης νά πέρουν μεγαλύτερο τόκο από τον γενικό, όποιοδήποτε όρελος καί αν προέκυψε από τό χρήμα πού δάνεισαν». (Massic, στό ίδιο, σελ. 50 — 51).



φορά αυτή δέν βλάπτει τήν πάγια καί ένιαία μορφή του έπιτοκίου<sup>71</sup>.

Τό μέσο έπιτόκιο έμφανίζεται σέ κάθε χώρα σάν σταθερό μέγεθος γιά μεγάλες χρονικές περιόδους, γιατί τό γενικό ποσοστό του κέρδους αλλάζει μόνο ύστερα από μεγάλες χρονικές περιόδους — παρά τίς ακατάπαυστες αλλαγές των ξεχωριστών ποσοστών κέρδους, όποτε όμως ή αλλαγή στή μιά σφαίρα αντισταθμίζεται από μιά αντίθετη αλλαγή στήν άλλη σφαίρα. Καί ή σχετική σταθερότητά του έμφανίζεται άκριβώς μέ αυτόν τό λίγο-πολύ σταθερό χαρακτήρα του μέσου έπιτοκίου (average rate or common rate of interest).

Όσον άφορά, όμως, τό ακατάπαυστα κυμαίνόμενο άγοραίο ποσοστό του τόκου, τό ποσοστό αυτό είναι σέ κάθε στιγμή δοσμένο σάν πάγιο μέγεθος, όπως ή άγοραία τιμή των έμπορευμάτων, γιατί στή χρηματαγορά όλο τό δανείσιμο κεφάλαιο αντικρύζει διαρκώς σάν μιά συνολική μάζα τό λειτουργούν κεφάλαιο, δηλαδή τό κάθε φορά ύψος του τόκου στήν άγορά τό αποφασίζει ή σχέση τής προσφοράς του δανείσιμου κεφαλαίου, από τή μιά πλευρά, καί ή ζήτηση γι' αυτό τό κεφάλαιο, από τήν άλλη πλευρά. Αυτό συμβαίνει τόσο περισσότερο, όσο περισσότερο ή ανάπτυξη καί ή συνδεόμενη μ' αυτήν συγκέντρωση τής Πίστης δίνει στό δανείσιμο κεφάλαιο γενικό κοινωνικό χαρακτήρα καί τό ρίχνει μέ μιās όλόκληρο καί ταυτόχρονα στή χρηματαγορά. Αντίθετα, τό γενικό ποσοστό του κέρδους ύπάρχει διαρκώς μόνο σάν τάση, σάν κίνηση εξίσωσης των ξεχωριστών ποσοστών του κέρδους. Ό συναγωνισμός των κεφαλαιοκρατών — πού είναι άκριβώς αυτή ή κίνηση τής εξίσωσης — συνίσταται

71 Προεξοφλητικό έπιτόκιο τής Τράπεζας τής 'Αγγλίας.....	5 %
Προεξοφλητικό έπιτόκιο στήν ελεύθερη άγορά γιά γραμμάτια διαρκείας 60 ημερών.....	3 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> %
Τό ίδιο γιά γραμμάτια διαρκείας 3 μηνών.....	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %
Τό ίδιο γιά γραμμάτια διαρκείας 6 μηνών.....	3 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> %
Δάνεια σέ χρηματομεσίτες διαρκείας μιās ημέρας.....	1—2 %
Τό ίδιο διαρκείας μιās εβδομάδας.....	3 %
Τελευταίο ποσοστό γιά 14 μέρες γιά δάνειο σέ μεσίτες χρεωγράφων.....	4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> — 5 %
Έπιτόκια (τραπεζικών) καταθέσεων.....	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %
Τό ίδιο (σέ ιδρύματα προεξοφλήσεων).....	3 — 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %

Πόσο μεγάλη μπορεί νά είναι αυτή ή διαφορά τήν ίδια καί τήν αυτή ήμερα τό δείχνει ό πιο πάνω πίνακας γιά τό έπιτόκιο τής χρηματαγοράς του Λονδίνου στίς 9 του Δεκέμβρη 1889. Δημοσιεύτηκε στή «Daily News»<sup>[80]</sup> τής 10 του Δεκέμβρη στό άρθρο γιά τήν κατάσταση στό Σίτυ. Τό κατώτατο όριο έπιτοκίου είναι 1% καί τό άνώτατο 5% [Φ. Ε.].

εδώ στό ότι τραβάνε σιγά-σιγά κεφάλαιο από τίς σφαίρες, στίς όποιες τό κέρδος επί ένα μεγάλο χρονικό διάστημα βρίσκεται κάτω από τό μέσο όρο, καί ρίχνουν σιγά-σιγά κεφάλαιο στίς σφαίρες, στίς όποιες τό κέρδος βρίσκεται πάνω από τό μέσο όρο. Ή, άκόμα ότι πρόσθετο κεφάλαιο κατανέμεται σιγά-σιγά σέ διαφορετικές αναλογίες ανάμεσα στίς σφαίρες αυτές. Πρόκειται γιά ακατάπαυστη αλλαγή τής είσοδής καί απόσυρσης κεφαλαίου από αυτές τίς διάφορες σφαίρες καί ποτέ γιά ταυτόχρονη μαζική επένεργεια, όπως γίνεται κατά τόν καθορισμό του έπιτοκίου.

Είδαμε ότι, παρ' όλο πού μιά έντελώς διαφορετική από τό έμπόρευμα κατηγορία, τό τοκοφόρο κεφάλαιο, γίνεται έμπόρευμα sui generis<sup>1\*</sup> καί γι' αυτό ό τόκος γίνεται ή τιμή του, ή όποία, όπως γίνεται μέ τήν άγοραία τιμή του συνηθισμένου έμπορεύματος, παγιώνεται κάθε φορά από τή ζήτηση καί τήν προσφορά. Γι' αυτό τό άγοραίο ποσοστό του τόκου, παρ' όλο πού διαρκώς κυμαίνεται, έμφανίζεται σέ κάθε δοσμένη στιγμή εξίσου μόνιμα παγιωμένο καί όμοιόμορφο, όπως ή κάθε φορά άγοραία τιμή του έμπορεύματος. Οι κεφαλαιοκράτες του χρήματος προσφέρουν αυτό τό έμπόρευμα καί οι ένεργοί κεφαλαιοκράτες τό άγοράζουν, δημιουργούν τή ζήτηση γι' αυτό. Κατά τήν εξίσωση των κερδών γιά τό σχηματισμό του γενικού ποσοστού του κέρδους δέν συμβαίνει κάτι τέτιο. Όταν οι τιμές των έμπορευμάτων σέ μιά σφαίρα βρίσκονται κάτω ή πάνω από τήν τιμή παραγωγής (παραβλέπουμε τίς διακυμάνσεις πού χαρακτηρίζουν κάθε έπιχείρηση καί πού συνδέονται μέ τίς διάφορες φάσεις του βιομηχανικού κύκλου), ή εξίσωσή τους γίνεται μέ τή διεύρυνση ή τή συστολή τής παραγωγής, δηλαδή μέ τήν αύξηση ή τόν περιορισμό των ποσοτήτων των έμπορευμάτων πού ρίχνονται στήν άγορά από τά βιομηχανικά κεφάλαια. Ή εξίσωση αυτή πετυχαίνεται μέ τήν είσοδή ή έκροή κεφαλαίου στίς διάφορες σφαίρες παραγωγής. Μέ τήν εξίσωση των μέσων άγοραίων τιμών των έμπορευμάτων σέ τιμές παραγωγής πού αποκαταστάθηκε μ' αυτό τόν τρόπο, διορθώνονται οι αποκλίσεις των ξεχωριστών ποσοστών του κέρδους από τό γενικό ή μέσο ποσοστό του κέρδους. Τό προτσές αυτό δέν έμφανίζεται ποτέ έτσι καί δέν μπορεί ποτέ νά έμφανίζεται έτσι, ώστε τό βιομηχανικό ή έμπορικό κεφάλαιο σάν τέτιο νά είναι έμπόρευμα γιά έναν άγοραστή, όπως τό τοκοφόρο κεφάλαιο. Στο βαθμό πού τό προτσές αυτό έμφανίζεται, έμφανίζεται μονάχα στίς

<sup>1\*</sup> Ιδιαίτερου είδους.

διακυμάνσεις και στις εξισώσεις των αγοραίων τιμών των εμπορευμάτων σε τιμές παραγωγής και όχι σάν άμεσος καθορισμός του μέσου κέρδους. Πράγματι, τό γενικό ποσοστό του κέρδους καθορίζεται: 1) από την υπεραξία πού παράγει τό συνολικό κεφάλαιο, 2) από τή σχέση αὐτῆς τῆς υπεραξίας πρὸς τήν ἀξία τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου καί 3) ἀπό τό συναγωνισμό, ἀλλά μόνο ἐφόσον ὁ συναγωνισμός εἶναι ἡ κίνηση ἐκείνη, μέ τήν ὁποία τά κεφάλαια, τά τοποθετημένα στίς ξεχωριστές σφαῖρες τῆς παραγωγῆς, ἐπιδιώκουν νά ἀποσπάσουν ἀνάλογα μέ τά σχετικά τους μεγέθη ἴσες μερίδες ἀπὸ τήν υπεραξία αὐτή. Ἐτσι τό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους καθορίζεται πρᾶγματι ἀπὸ ἐντελῶς διαφορετικά καί πολύ πῖο περίπλοκα αἷτια ἀπὸ ὅ,τι τό ἀγοραῖο ποσοστό τοῦ τόκου, πού καθορίζεται ἀπευθείας καί ἄμεσα ἀπὸ τή σχέση τῆς ζήτησης καί τῆς προσφοράς, καί γι' αὐτό δέν εἶναι ἓνα χειροπιαστό καί δοσμένο γεγονός, ὅπως εἶναι τό ἐπιτόκιο. Λίγο-πολύ τά ἴδια τά ἰδιαίτερα ποσοστά τοῦ κέρδους στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς δέν εἶναι σίγουρα. Ἐφόσον ὅμως ἐμφανίζονται, δέν ἐμφανίζεται ἡ ὁμοιομορφία τους, ἀλλά ἡ ποικιλία τους. Τό ἴδιο τό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους, ὅμως, ἐμφανίζεται μόνο σάν κατώτατο ὅριο τοῦ κέρδους, ὅχι σάν ἐμπειρική, ἄμεσα ὁρατὴ μορφή τοῦ πραγματικοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους.

Ὅταν τονίζουμε αὐτὴν τή διαφορὰ ἀνάμεσα στό ποσοστό τοῦ τόκου καί στό ποσοστό τοῦ κέρδους, παραβλέπουμε ἀκόμα τά παρακάτω δύο περιστατικά, πού εὐνοοῦν τήν ἐδραίωση τοῦ ἐπιτοκίου: 1) τήν ἱστορική προϋπαρξή τοῦ τοκοφύρου κεφαλαίου καί τήν ὑπαρξή ἑνός ἀπὸ παράδοση κληρονομημένου γενικοῦ ἐπιτοκίου, 2) τήν πολύ μεγαλύτερη ἄμεση ἐπίδραση πού ἀσκεῖ, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τοὺς ὅρους παραγωγῆς μιᾶς χώρας, ἡ παγκόσμια ἀγορὰ στὸν καθορισμὸ τοῦ ποσοστοῦ τοῦ ἐπιτοκίου σέ σύγκριση μέ τήν ἐπίδρασή της στό ποσοστό τοῦ κέρδους.

Τό μέσο κέρδος δέν ἐμφανίζεται σάν ἄμεσα δοσμένο γεγονός, ἀλλά σάν τελικό ἀποτέλεσμα τῆς ἀντιστάθμισης ἀντιτιθέμενων μεταξύ τους διακυμάνσεων, πού πρέπει ὅμως νά διαπιστωθεῖ μόνο ὕστερα ἀπὸ ἔρευνα. Διφορετικά ἔχει τό ζήτημα μέ τό ἐπιτόκιο. Τό ἐπιτόκιο εἶναι, στήν τοπική τουλάχιστον γενική ἰσχὺ του, ἓνα καθημερινὰ παγιωμένο γεγονός, ἓνα γεγονός καὶ χρησιμεύει στό βιομηχανικό καί ἐμπορικό κεφάλαιο ἀκόμα καί σάν προϋπόθεση καί στοιχεῖο στὸν ὑπολογισμό τῶν ἐργασιῶν του. Ἀποχτάει τή γενική ἱκανότητα κάθε χρηματικοῦ ποσοῦ, ἴσου μέ 100 λίρες στεργλίνες νά ἀποφέρει 2, 3, 4 ἢ 5 %. Τά μετεωρολογικά δελτία δέν σημειώ-

νουν μέ μεγαλύτερη ἀκρίβεια τὴ στάθμη τοῦ βαρομέτρου καί τοῦ θερμομέτρου, ἀπὸ ὅ,τι τά δελτία τοῦ χρηματιστηρίου τὴ στάθμη τοῦ ἐπιτοκίου, ὅχι μόνο γιὰ τοῦτο ἢ γιὰ ἐκεῖνο τό κεφάλαιο, ἀλλά γιὰ τό κεφάλαιο πού βρίσκεται στή χρηματαγορά, δηλαδή γενικά γιὰ τό δανεισμο κεφάλαιο.

Στὴ χρηματαγορά στέκονται ἀντιμέτωποι μόνο δανειστὲς καί δανειζόμενοι. Τό ἐμπόρευμα ἔχει τήν ἴδια μορφή: τὴ μορφή τοῦ χρήματος. Ἐδῶ σβήνουν ὅλες οἱ ἰδιαίτερες μορφές τοῦ κεφαλαίου, οἱ μορφές πού παίρνει τό κεφάλαιο ἀνάλογα μέ τήν τοποθέτησή του σέ κάθε ἰδιαίτερη σφαῖρα τῆς παραγωγῆς ἢ τῆς κυκλοφορίας. Τό κεφάλαιο ὑπάρχει ἐδῶ μέ τήν μὴ διαφοροποιημένη, ὅμοια πρὸς τὸν ἑαυτό του μορφή τῆς αὐτοτελοῦς ἀξίας, μέ τὴ μορφή τοῦ χρήματος. Ὁ συναγωνισμός ἀνάμεσα στίς διάφορες σφαῖρες σταματᾷ ἐδῶ. Ὅλες μαζί ἐμφανίζονται σάν δανειζόμενες καί τό κεφάλαιο ἀντιπαρτίθεται σ' αὐτές ἐπίσης μέ τὴ μορφή, μέ τήν ὁποία τοῦ εἶναι ἀκόμα ἀδιάφορο μέ ποῖο συγκεκριμένο τρόπο θά χρησιμοποιηθεῖ. Σάν κάτι πού τό βιομηχανικό κεφάλαιο ἐμφανίζεται μόνο στήν κίνηση καί στό συναγωνισμό ἀνάμεσα στίς διάφορες σφαῖρες, σάν αὐτό καθεαυτὸ κοινὸ κεφάλαιο τῆς τάξης, ἐκδηλώνεται ἐδῶ πρᾶγματι μέ ὅλο του τό βάρος στὴ ζήτηση καί στήν προσφορά κεφαλαίου. Ἀπὸ τήν ἄλλη, τό χρηματικό κεφάλαιο ἔχει στή χρηματαγορὰ πρᾶγματι τὴ μορφή, μέ τήν ὁποία, σάν κοινὸ στοιχεῖο, ἀδιάφορο ὡς πρὸς τὸν ἰδιαίτερο τρόπο χρησιμοποίησής του, κατανέμεται ἀνάμεσα στίς διάφορες σφαῖρες καί στήν τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν, ἀνάλογα μέ τίς ἀνάγκες παραγωγῆς τῆς κάθε ξεχωριστῆς σφαίρας. Ἐδῶ προστίθεται τό γεγονός, ὅτι μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς μεγάλης βιομηχανίας τό χρηματικό κεφάλαιο ὁλοένα καί περισσότερο, ἐφόσον ἐμφανίζεται στήν ἀγορὰ, ἐκπροσωπεῖται ὅχι ἀπὸ τὸν ξεχωριστὸ κεφαλαιοκράτη, τὸν ἰδιοκτήτη τοῦτοῦ ἢ ἐκείνου τοῦ κλάσματος τοῦ κεφαλαίου πού βρίσκεται στήν ἀγορὰ, ἀλλὰ ἐμφανίζεται σάν συγκεντρωμένη, ὀργανωμένη μάζα πού, ἐντελῶς διαφορετικά ἀπὸ ὅ,τι γίνεται μέ τήν πραγματική παραγωγή, βρίσκεται κάτω ἀπὸ τὸν ἔλεγχο τοῦ τραπεζίτη πού ἐκπροσωπεῖ τό κοινωνικό κεφάλαιο. Ἐτσι, ὅσον ἀφορᾷ τὴ μορφή τῆς ζήτησης, ἀπέναντι στό δανεισμο κεφάλαιο ὁρθώνεται ἡ δύναμη μιᾶς τάξης. Ὅσον ἀφορᾷ ὅμως τήν προσφορά, τό ἴδιο προβάλλει σάν δανειακὸ κεφάλαιο en masse.<sup>1\*</sup>

Αὐτοὶ εἶναι μερικοὶ ἀπὸ τοὺς λόγους, γιατί τό γενικό ποσοστό

<sup>1\*</sup> μαζικά.

του κέρδους εμφανίζεται σαν θολή και ομιχλώδης εικόνα δίπλα στο καθορισμένο επιτόκιο, που είναι αλήθεια ότι κυμαίνεται ως προς το μέγεθός του, όμως έτσι, ώστε να κυμαίνεται εξίσου για όλους τους δανειζόμενους και αντιπαρατίθεται σ' αυτούς πάντα σαν πάγιο, δοσμένο μέγεθος. 'Ακριβώς όπως οι αλλαγές της αξίας του χρήματος δεν τό εμποδίζουν να έχει την ίδια αξία απέναντι σε όλα τα εμπορεύματα. 'Ακριβώς όπως οι αγοραίες τιμές των εμπορευμάτων κυμαίνονται καθημερινά, πράγμα που δεν τίς εμποδίζει να σημειώνονται καθημερινά στα δελτία τιμών. 'Ακριβώς έτσι γίνεται με τό επιτόκιο, που επίσης τακτικά σημειώνεται σαν «τιμή του χρήματος». Αυτό γίνεται, γιατί τό ίδιο τό κεφάλαιο προσφέρεται εδώ με χρηματική μορφή σαν εμπόρευμα. Γι' αυτό, ο καθορισμός της τιμής του είναι ο καθορισμός της αγοραίας τιμής του, όπως γίνεται με όλα τα εμπορεύματα. Γι' αυτό, τό επιτόκιο παρουσιάζεται πάντα σαν γενικό επιτόκιο, σαν τόσο χρήμα για τόσο χρήμα, σαν κάτι τό ποσοτικά καθορισμένο. 'Αντίθετα, τό ποσοστό του κέρδους μπορεί, ακόμα και στα πλαίσια της ίδιας σφαίρας και με ίσες αγοραίες τιμές των εμπορευμάτων, να είναι διαφορετικό, ανάλογα με τους διαφορετικούς όρους, κάτω από τους οποίους τά διάφορα ξεχωριστά κεφάλαια παράγουν τό ίδιο εμπόρευμα, γιατί τό ποσοστό του κέρδους για τό κάθε ξεχωριστό κεφάλαιο δεν καθορίζεται από την αγοραία τιμή του εμπορεύματος, αλλά από τή διαφορά ανάμεσα στην αγοραία τιμή και στην τιμή κόστους. Και αυτά τά διάφορα ποσοστά κέρδους μπορούν να εξισωθούν μόνο ύστερα από διαρκείς διακυμάνσεις, πρώτα μέσα στα πλαίσια της ίδιας σφαίρας και μετά ανάμεσα στις διάφορες σφαίρες.

(Σημείωση για αργότερη επεξεργασία). Μιά ιδιαίτερη μορφή της Πίστης: Είναι γνωστό, ότι, όταν τό χρήμα λειτουργεί σαν μέσο πληρωμής αντί σαν μέσο αγοράς, τότε τό εμπόρευμα πουλιέται, όμως ή αξία του πραγματοποιείται μόνον αργότερα. "Αν ή πληρωμή γίνεται μόνον αφού τό εμπόρευμα έχει ξαναπουληθεί, τότε ή πούληση αυτή δεν εμφανίζεται σαν συνέπεια της αγοράς, αλλά τό ζήτημα έχει έτσι, ότι με την πούληση πραγματοποιείται ή αγορά. "Η ή πούληση γίνεται ένα μέσο της αγοράς. — Δεύτερο: οι χρεωστικοί τίτλοι, οι συναλλαγματικές κλπ. γίνονται μέσα πληρωμής για τόν πιστωτή. — Τρίτο: ο συμψηφισμός των χρεωστικών τίτλων αντιστά τό χρήμα.

## Τόκος και επιχειρηματικό κέρδος

"Όπως είδαμε στα δύο προηγούμενα κεφάλαια, ο τόκος εμφανίζεται πρωταρχικά, είναι πρωταρχικός και παραμένει στην πραγματικότητα ένα μέρος μόνο του κέρδους, δηλαδή της υπεραξίας, που ο ενεργός κεφαλαιοκράτης, ο βιομήχανος ή ο έμπορος, πρέπει να πληρώσει στον ιδιοκτήτη και δανειστή αυτού του κεφαλαίου, έφόσον βέβαια δεν χρησιμοποιεί δικό του, αλλά δανεισμένο κεφάλαιο. "Αν χρησιμοποιεί μόνο δικό του κεφάλαιο, τότε δεν γίνεται ένα τέτοιο μίσμα του κέρδους. Στην περίπτωση αυτή του ανήκει όλο τό κέρδος. Πράγματι, έφόσον οι ιδιοκτήτες του κεφαλαίου τό χρησιμοποιούν οι ίδιοι στο προτσές αναπαραγωγής, δεν συναγωνίζονται για τόν καθορισμό του ποσοστού του τόκου και ήδη σ' αυτό φαίνεται πως ή κατηγορία του τόκου — που είναι αδύνατη χωρίς τόν καθορισμό ενός επιτοκίου — είναι αυτή καθαυτή ξένη προς την κίνηση του βιομηχανικού κεφαλαίου.

"The rate of interest may be defined to be that proportional sum which the lender is content to receive, and the borrower to pay, for a year or for any longer or shorter period for the use of a certain amount of moneyed capital... when the owner of capital employs it actively in reproduction, he does not come under the head of those capitalists, the proportion of whom, to the number of borrowers, determines the rate of interest"<sup>1\*</sup>. (Th. Tooke. «A. History of Prices. London 1838, II, p. 355, 356).

Πράγματι, μόνο ο χωρισμός των κεφαλαιοκρατών σε κεφαλαιοκράτες του χρήματος και σε βιομήχανους κεφαλαιοκράτες είναι που

<sup>1\*</sup> «Τό ποσοστό του τόκου μπορεί να καθοριστεί σαν τό αναλογούν ποσό, με την αποδοχή του οποίου ο δανειστής μένει ευχαριστημένος και τό όποιο ο δανειζόμενος είναι έτοιμος να πληρώσει για τή χρήση ενός καθορισμένου ποσού χρηματικού κεφαλαίου για ένα χρόνο ή για μεγαλύτερη ή μικρότερη χρονική περίοδο... "Αν ο ιδιοκτήτης του κεφαλαίου τό χρησιμοποιεί ο ίδιος στην αναπαραγωγή, δεν ανήκει στους κεφαλαιοκράτες εκείνους, που ή κατάταξή τους στον αριθμό των δανειζομένων καθορίζει τό ποσοστό του τόκου».

ένα μέρος του κέρδους τό μετατρέπεται σε τόκο και πού γενικά δημιουργεί την κατηγορία του τόκου. Και είναι μόνο ο συναγωνισμός ανάμεσα σ' αυτά τα δύο είδη των κεφαλαιοκρατών, πού δημιουργεί τό επιτόκιο.

“Όσο χρονικό διάστημα τό κεφάλαιο λειτουργεί στο προτσές αναπαραγωγής — ακόμα και με την προϋπόθεση ότι άνήκει στον ίδιο τον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, έτσι πού δέν χρειάζεται να τό επιστρέψει σε κανένα δανειστή — τόσο χρονικό διάστημα έχει στη διάθεσή του ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης σάν ιδιώτης όχι αυτό τό ίδιο τό κεφάλαιο, αλλά μόνο τό κέρδος, πού μπορεί να τό ξοδέψει σάν εισόδημα. “Όσο τό κεφάλαιό του λειτουργεί σάν κεφάλαιο, άνήκει στο προτσές της αναπαραγωγής, είναι δεμένο σ' αυτό. Είναι βέβαια ο ιδιοκτήτης του, ή ιδιοκτησία αυτή όμως δέν του δίνει τό δικαίωμα, όσον καιρό τό χρησιμοποιεί σάν κεφάλαιο για την εκμετάλλευση εργασίας, να τό διαθέσει διαφορετικά. Έντελώς τό ίδιο γίνεται και με τον κεφαλαιοκράτη του χρήματος. “Όσον καιρό τό κεφάλαιό του είναι δανεισμένο και γι' αυτό λειτουργεί σάν χρηματικό κεφάλαιο, του άποφέρει τόκο, δηλαδή ένα μέρος του κέρδους, όμως δέν μπορεί να διαθέσει τό κύριο ποσό. Αυτό γίνεται φανερό από τη στιγμή πού δάνεισε τό κεφάλαιό του, λ.χ. για ένα ή για περισσότερα χρόνια και κατά όρισμένα χρονικά διαστήματα εισπράττει τόκο χωρίς να επιστρέψει σ' αυτόν τό κεφάλαιο. “Όστόσο, ακόμα και ή επιστροφή του κεφαλαίου δέν αλλάζει καθόλου τά πράγματα. “Αν πάρει πίσω τό κεφάλαιό του ο κεφαλαιοκράτης του χρήματος, θά είναι υποχρεωμένος πάντα να τό ξαναδανείζει, έφόσον πρόκειται να λειτουργεί γι' αυτόν σάν κεφάλαιο — στην περίπτωση μας σάν χρηματικό κεφάλαιο. “Όσον καιρό τό κεφάλαιο βρίσκεται στα χέρια του, δέν άποφέρει τόκους και δέν λειτουργεί σάν κεφάλαιο. Και όσον καιρό άποφέρει τόκους και λειτουργεί σάν κεφάλαιο, δέν βρίσκεται στα χέρια του. “Από δώ ή δυνατότητα να δανείζει κεφάλαιο για άπερίοριστο χρόνο. Γι' αυτό είναι πέρα για πέρα λαθεμένες οι παρακάτω παρατηρήσεις του Τούκ έναντια στον Μπόζανκετ. Παραθέτει την παρακάτω περικοπή από τον Bosanquet, («Metallic, Paper, and Credit Currency», p. 73).

«“Αν τό επιτόκιο κατέβαινε ως τό 1%, τότε τό δανεικό κεφάλαιο θά περνούσε σχεδόν στην ίδια κατηγορία (on a par) με τό ίδιον κεφάλαιο».

Τήν περικοπή αυτή ο Τούκ τη σχολιάζει ως εξής:

«“Ότι ένα κεφάλαιο πού πάρθηκε δανεικό με αυτό ή ακόμα και με μικρότερο επιτόκιο πρέπει να λογαριάζεται ότι βρίσκεται στην ίδια γραμμή με τό ίδιον

κεφάλαιο, άποτελεί έναν τόσο ξενίζοντα ισχυρισμό, ώστε είναι ζήτημα αν άξιζει να τον πάρει κανείς στα σοβαρά, αν δέν προερχόταν από ένα τόσο έξυπνο και τόσο καλά πληροφορημένο σε επιμέρους σημεία του θέματος συγγραφέα. Μήπως του διέφυγε τό περιστατικό, ή τό θεωρεί μικρής σημασίας, ότι ή προϋπόθεσή του περιλαμβάνει τον όρο της επιστροφής του κεφαλαίου;» (Th. Tooke. «An Inquiry into the Currency Principle». 2<sup>nd</sup> ed., London 1844, p. 80).

“Αν ο τόκος ήταν ίσος με 0, τότε ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης πού δανείστηκε κεφάλαιο θά βρισκόταν στην ίδια μοίρα με τον κεφαλαιοκράτη πού εργάζεται με δικό του κεφάλαιο. Και οι δύο θά σέπωναν τό ίδιο μέσο κέρδος και τό κεφάλαιο, άδιάφορο αν είναι δανεισμένο ή ιδιόκτητο, λειτουργεί σάν κεφάλαιο μόνο, έφόσον παράγει κέρδος. “Ο όρος της επιστροφής του δέν θά άλλαζε τίποτα στην υπόθεση. “Όσο περισσότερο τό επιτόκιο πλησιάζει στο μηδέν, όταν λ.χ. πέσει στο 1%, τόσο περισσότερο τό κεφάλαιο πού πάρθηκε δανεικό εξισώνεται με τό ιδιόκτητο κεφάλαιο. “Όσο καιρό ένα χρηματικό κεφάλαιο πρέπει να υπάρχει σάν χρηματικό κεφάλαιο, πρέπει να ξαναδίνεται διαρκώς δανεικό, και μάλιστα με τό ισχύον επιτόκιο. λ.χ. 1%, και να ξαναδίνεται πάντα στην ίδια τάξη των βιομηχάνων και εμπόρων κεφαλαιοκρατών. “Όσο καιρό δρούν αυτοί σάν κεφαλαιοκράτες, ή διαφορά ανάμεσα σ' αυτόν πού δρᾷ με δανεισμένο κεφάλαιο και σ' εκείνον πού δρᾷ με δικό του κεφάλαιο, συνίσταται μόνο στο ότι ο ένας όφείλει να πληρώνει τόκο και ο άλλος όχι. “Ο ένας σσεπώνει όλόκληρο τό κέρδος κ, ο άλλος τό κ — το, δηλαδή τό κέρδος μείον τον τόκο. “Όσο περισσότερο ο το πλησιάζει στο μηδέν, τόσο περισσότερο τό κ — το = κ, έπομένως, τόσο περισσότερο τά δύο κεφάλαια εξισώνονται. “Ο ένας από τούς κεφαλαιοκράτες όφείλει να επιστρέψει τό κεφάλαιο και να ξαναδανειστεί. “Ο άλλος όμως, όσον καιρό πρέπει να λειτουργεί τό κεφάλαιό του, όφείλει επίσης πάντα να τό ξαναπροκαταβάλλει στο προτσές της παραγωγής και δέν μπορεί να τό διαθέτει διαφορετικά, παρά μόνο για τό προτσές αυτό. “Η μόνη ακόμα διαφορά πού άπομένει είναι ή αυτονόητη διαφορά, ότι ο ένας είναι ιδιοκτήτης του κεφαλαίου του και ο άλλος όχι.

Τό έρώτημα πού γεννιέται τώρα είναι τό παρακάτω: Πώς συμβαίνει, αυτό τό καθαρά ποσοτικό μοίρασμα του κέρδους σε καθαρό κέρδος και τόκο να μετατρέπεται σε ποιοτικό μοίρασμα; Μ' άλλα λόγια, πώς συμβαίνει έτσι, ώστε και ο κεφαλαιοκράτης, ο όποιος χρησιμοποιεί μόνο τό δικό του και όχι δανεισμένο κεφάλαιο, ένα μέρος του συνολικού του κέρδους να τό χκατατάσει στην ιδιαίτερη κατηγορία του τόκου και να τό υπολογίζει ιδιαίτερα σάν τέτιον;

Καί ακόμα, πώς για τό λόγο αὐτό κάθε κεφάλαιο, δανεικό ἢ ὄχι, σάν τοκοφόρο κεφάλαιο διακρίνεται ἀπό τόν ἴδιο τόν ἑαυτό του σάν κεφάλαιο πού ἀποφέρει καθαρό κέρδος;

Εἶναι γνωστό ὅτι δέν μετατρέπεται σέ ποιοτικό κάθε τυχαῖο αὐτοῦ τοῦ εἶδους ποσοτικό μοῖρασμα τοῦ κέρδους. Λόγου χάρη, μερικοί βιομηχανοὶ κεφαλαιοκράτες συνεταιρίζονται γιά νά κάνουν μιὰ ἐπιχείρηση καί μοιράζονται μετὰ τό κέρδος μεταξύ τους, πάνω στή βάση νομικά καθορισμένων συμφωνιῶν. "Ἄλλοι κάνουν τήν ἐπιχείρησή τους, ὁ καθένας γιά τόν ἑαυτό του, χωρίς Associé.<sup>1\*</sup> Αὐτοί οἱ τελευταῖοι δέν ὑπολογίζουν τό κέρδος τους, χωρίζοντάς το σέ δύο κατηγορίες, ἓνα μέρος σάν ἀτομικό κέρδος καί τό ἄλλο μέρος σάν κέρδος τῆς ἐταιρίας γιά τούς μή ὑπάρχοντες συνεταιίρους. Ἐπομένως, στήν περίπτωση αὐτή τό ποσοτικό μοῖρασμα δέν μετατρέπεται σέ ποιοτικό. Αὐτό γίνεται στήν περίπτωση, κατά τήν ὁποία ὁ ἰδιοκτήτης λαχάινει νά ἀποτελεῖται ἀπό πολλά νομικά πρόσωπα, καί δέν γίνεται ἐκεῖ ἔπου δέν ὑπάρχει τέτια περίπτωση.

Γιά νά ἀπκνηθίσουμε στό ἐρώτημα, πρέπει νά παραμεινουμε κάπως περισσότερο στό πραγματικό σημεῖο ἀφετηρίας τοῦ σχηματισμοῦ τοῦ τόκου, δηλαδή νά ξεκινήσουμε ἀπό τήν προϋπόθεση ὅτι ὁ κεφαλαιοκράτης τοῦ χρήματος καί ὁ παραγωγικός κεφαλαιοκράτης βρίσκονται πραγματικά ἀντιμέτωποι, ὄχι μόνο σάν ἀπό νομική ἄποψη διαφορετικά πρόσωπα, ἀλλά σάν πρόσωπα πού παίζουν ἐντελῶς διαφορετικούς ρόλους στό προτσές ἀναπαραγωγῆς, ἢ σάν πρόσωπα, στά χέρια τῶν ὁποίων τό ἴδιο κεφάλαιο διανύει πραγματικά μιὰ διπλή καί ἐντελῶς διαφορετική κίνηση. Ὁ ἓνας δανεῖζει μόνο τό κεφάλαιο, ὁ ἄλλος τό χρησιμοποιεῖ παραγωγικά.

Γιά τόν παραγωγικό κεφαλαιοκράτη, πού ἐργάζεται μέ δανεισμένο κεφάλαιο, τό ἀκαθάριστο κέρδος διαιρεῖται σέ δύο μέρη, στόν τόκο, πού ὀφείλει νά πληρώσει στόν δανειστή, καί στό πλεόνασμα πάνω ἀπό τόν τόκο, πού ἀποτελεῖ τό δικό του μερίδιο ἀπό τό κέρδος. "Ἄν εἶναι δοσμένο τό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους, τότε αὐτό τό τελευταῖο μέρος καθορίζεται ἀπό τό ἐπιτόκιο. "Ἄν εἶναι δοσμένο τό ἐπιτόκιο, τότε καθορίζεται ἀπό τό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους. Καί παρακάτω: ὅσο καί ἂν στήν κάθε ξεχωριστή περίπτωση τό ἀκαθάριστο κέρδος, τό πραγματικό ἀξιακό μέγεθος τοῦ συνολικοῦ κέρδους, ἀποκλίνει ἀπό τό μέσο κέρδος: τό μέρος πού ἀνήκει στόν ἐνεργό κεφαλαιοκράτη καθορίζεται ἀπό τόν τόκο, γιατί αὐτός καθορίζεται

ἀπό τό γενικό ἐπιτόκιο (ἐκτός ἂν ὑπάρχουν ἰδιαιτερες νομικές συμφωνίες) καί προϋποτίθεται σάν κάτι πού ὑπῆρχε προτοῦ ὀρχίσει τό προτσές παραγωγῆς, δηλαδή προτοῦ νά ἔχει ἐπιτευχθεῖ τό ἀποτέλεσμά του, τό ἀκαθάριστο κέρδος. "Ἐχουμε δεῖ ὅτι τό καθεαυτό εἰδικό προϊόν τοῦ κεφαλαίου εἶναι ἡ ὑπεραξία ἢ, ἀκριβέστερα, τό κέρδος. "Ὅμως γιά τόν κεφαλαιοκράτη, ὁ ὁποῖος ἐργάζεται μέ δανεισμένο κεφάλαιο δέν εἶναι τό κέρδος, ἀλλά τό κέρδος μεῖον τόν τόκο, τό μέρος τοῦ κέρδους πού τοῦ ἀπομένει ὕστερα ἀπό τήν πληρωμή τοῦ τόκου. Κατ' ἀνάγκη, λοιπόν, τό μέρος αὐτό τοῦ κέρδους τοῦ φαίνεται σάν προϊόν τοῦ κεφαλαίου, ἐφόσον λειτουργεῖ τό κεφάλαιο αὐτό, καί πράγματι γι' αὐτόν τόν κεφαλαιοκράτη ἔτσι ἔχει τό ζήτημα, γιατί ἀντιπροσωπεύει τό κεφάλαιο μόνο σάν λειτουργοῦν κεφάλαιο. Εἶναι ἡ προσωποποίηση τοῦ κεφαλαίου, ἐφόσον τό κεφάλαιο λειτουργεῖ, καί λειτουργεῖ ἐφόσον τοποθετεῖται κερδοφόρα στή βιομηχανία ἢ στό ἐμπόριο καί ἐφόσον ὁ κεφαλαιοκράτης πού τό χρησιμοποιεῖ κάνει τίς ἐπιχειρήσεις πού ἀπαιτεῖ ὁ κάθε φορά κλάδος ἐπιχειρήσεων. Ἀντίθετα ἀπό ὅ,τι γίνεται μέ τόν τόκο, τόν ὁποῖο ὁ κεφαλαιοκράτης ὀφείλει νά πληρώσει στόν δανειστή ἀπό τό ἀκαθάριστο κέρδος, τό ὑπόλοιπο μέρος τοῦ κέρδους πού τοῦ ἀναλογεῖ παίρνει ἔτσι ὑποχρεωτικά τή μορφή τοῦ βιομηχανικοῦ ἢ τοῦ ἐμπορικοῦ κέρδους, ἢ, γιά νά τό χαρακτηρίσουμε μέ μιὰ γερμανική ἔκφραση, πού περιλαμβάνει καί τά δύο, παίρνει τή μορφή τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ κέρδους (Unternehmergewinn). "Ἄν τό ἀκαθάριστο κέρδος εἶναι ἴσο μέ τό μέσο κέρδος, τότε τό μέγεθος αὐτοῦ τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ κέρδους καθορίζεται ἀποκλειστικά ἀπό τό ἐπιτόκιο. "Ἄν τό συνολικό κέρδος ἀποκλίνει ἀπό τό μέσο κέρδος, τότε ἡ διαφορά του ἀπό τό μέσο κέρδος (ὕστερα ἀπό τήν ἀφαίρεση τοῦ τόκου καί ἀπό τό ἓνα καί ἀπό τό ἄλλο) καθορίζεται ἀπό ὅλες ἐκεῖνες τίς συγκυρίες, πού προκαλοῦν παροδικές ἀποκλίσεις, εἴτε τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους σέ μιὰ ξεχωριστή σφαῖρα παραγωγῆς ἀπό τό γενικό ποσοστό κέρδους, εἴτε τοῦ κέρδους, πού βγάζει ἓνας ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης σέ μιὰ καθορισμένη σφαῖρα, ἀπό τό μέσο κέρδος αὐτῆς τῆς ξεχωριστῆς σφαῖρας. "Ἐχουμε ἄρα δεῖ ὅτι τό ποσοστό τοῦ κέρδους μέσα στό ἴδιο τό προτσές τῆς παραγωγῆς ἐξαρτιέται ὄχι μόνο ἀπό τήν ὑπεραξία, ἀλλά καί ἀπό πολλά ἄλλα περιστατικά: ἀπό τίς τιμές ἀγορᾶς τῶν μέσων παραγωγῆς, ἀπό παραγωγικές μέθοδους πού στέκουν πάνω ἀπό τό μέσο ὄρο, ἀπό οἰκονομίες στό σταθερό κεφάλαιο κλπ. Καί ἐκτός ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς, τό ποσοστό τοῦ κέρδους ἐξαρτιέται ἀπό τίς ἰδιαιτερες συγκυρίες καί, σέ κάθε ξεχω-

<sup>1\*</sup> συνεταῖρο.

ριστή δουλιά που κλείνεται, από τη μεγαλύτερη ή μικρότερη καπ-  
τωσύνη και τό επιχειρηματικό πνεῦμα του κεφαλαιοκράτη, ἄν και  
σέ ποῖο βαθμὸ ἀγοράζει ἢ πουλάει πάνω ἢ κάτω ἀπὸ τὴν τιμὴ παρα-  
γωγῆς, δηλαδή ἄν μέσα στὸ προτσές κυκλοφορίας ἰδιοποιεῖται ἓνα  
μεγαλύτερο ἢ μικρότερο μέρος τῆς συνολικῆς ὑπεραξίας. Ἐν πάσῃ  
περιπτώσει, ὅμως, μετατρέπεται ἐδῶ τὸ ποσοτικὸ μοῖρασμα τοῦ  
συνολικοῦ κέρδους σέ ποιοτικὸ, καὶ αὐτὸ τόσο περισσότερο, πού  
τὸ ἴδιο τὸ ποσοτικὸ μοῖρασμα ἐξαρτιέται ἀπὸ τὸ τί πρόκειται νὰ  
μοιραστεῖ, ἀπὸ τὸ πῶς ὁ δρῶν κεφαλαιοκράτης διαχειρίζεται τὸ  
κεφάλαιο καὶ τί συνολικὸ κέρδος τοῦ ἀποφέρει σὰν λειτουργοῦν κεφά-  
λαιο, δηλαδή λόγω τῶν λειτουργιῶν του σὰν δρῶν κεφαλαιοκράτης.  
Ὁ ἐνεργὸς κεφαλαιοκράτης ὑποτίθεται ἐδῶ ὅτι δέν εἶναι ἰδιοκτῆτης  
τοῦ κεφαλαίου. Γι' αὐτόν ἡ ἰδιοκτησία στὸ κεφάλαιο ἀντιπροσω-  
πεύεται ἀπὸ τὸν δανειστή, τὸν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος. Ἔτσι,  
ὁ τόκος πού πληρώνει ὁ ἐνεργὸς κεφαλαιοκράτης σ' αὐτόν ἐμφανί-  
ζεται σὰν τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ συνολικοῦ κέρδους, πού ἀναλογεῖ  
στον ἰδιοκτῆτη τοῦ κεφαλαίου σὰν τέτιου. Σέ ἀντίθεση μ' αὐτὸ τὸ  
μέρος τοῦ κέρδους πού ἀναλογεῖ στον δρῶντα κεφαλαιοκράτη ἐμφα-  
νίζεται τώρα σὰν ἐπιχειρηματικὸ κέρδος, πού πηγάζει ἀποκλειστικά  
ἀπὸ τίς δουλιές ἢ λειτουργίες πού κάνει μέ τὸ κεφάλαιο στὸ προτσές  
τῆς ἀναπαραγωγῆς, ἐπομένως εἰδικά ἀπὸ τίς λειτουργίες πού ἐκπλη-  
ρώνει σὰν ἐπιχειρηματίας στή βιομηχανία ἢ στὸ ἐμπόριο. Ἔτσι  
ὁ τόκος ἐμφανίζεται σ' αὐτόν σὰν ἀπλὸς καρπὸς τῆς ἰδιοκτησίας  
τοῦ κεφαλαίου, τοῦ κεφαλαίου αὐτοῦ καθεαυτοῦ, ἔξω ἀπὸ τὸ προτσές  
ἀναπαραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου, καρπὸς τοῦ κεφαλαίου, ἐφόσον δέν  
«ἐργάζεται», δέν λειτουργεῖ, ἐνῶ τὸ ἐπιχειρηματικὸ κέρδος ἐμφανί-  
ζεται σ' αὐτόν σὰν ἀποκλειστικὸς καρπὸς τῶν λειτουργιῶν πού  
ἐκπληρώνει μέ τὸ κεφάλαιο, σὰν καρπὸς τῆς κίνησής καὶ τοῦ προτσές  
τοῦ κεφαλαίου, ἐνός προτσές πού ἐμφανίζεται τώρα σ' αὐτόν, στον  
ἐνεργὸ κεφαλαιοκράτη, σὰν ἡ δική του δραστηριότητα σέ ἀντίθεση  
πρὸς τὴ μὴ δραστηριότητα, πρὸς τὴ μὴ συμμετοχὴ τοῦ κεφαλαιο-  
κράτη τοῦ χρήματος στὸ προτσές τῆς παραγωγῆς. Αὐτὸς ὁ ποιοτι-  
κὸς διαχωρισμὸς ἀνάμεσα στὰ δύο μέρη τοῦ συνολικοῦ κέρδους,  
ὅτι ὁ τόκος εἶναι καρπὸς τοῦ κεφαλαίου αὐτοῦ καθεαυτοῦ, τῆς ἰδιο-  
κτησίας στὸ κεφάλαιο, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὸ προτσές παραγωγῆς,  
καὶ τὸ ἐπιχειρηματικὸ κέρδος καρπὸς τοῦ κεφαλαίου στὸ προτσές  
τῆς κίνησής του, τοῦ κεφαλαίου πού δρᾷ στὸ προτσές τῆς παραγωγῆς  
καί, ἐπομένως, τοῦ ἐνεργοῦ ρόλου τὸν ὁποῖο παίζει ὁ κεφαλαιοκρά-  
της πού χρησιμοποιεῖ τὸ κεφάλαιο στὸ προτσές τῆς ἀναπαραγωγῆς,

αὐτὸς ὁ ποιοτικὸς διαχωρισμὸς δέν εἶναι καθόλου ἀπλῶς ὑποκειμε-  
νικὴ ἀντίληψη τοῦ κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος ἐδῶ, καὶ τοῦ βιο-  
μήχανου κεφαλαιοκράτη ἐκεῖ. Βασίζεται σέ ἀντικειμενικὸ γεγονὸς,  
γιατί ὁ τόκος ρέει πρὸς τὸν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος, πρὸς τὸν  
δανειστή, ὁ ὁποῖος εἶναι ἀπλῶς ὁ ἰδιοκτῆτης τοῦ κεφαλαίου, πού  
ἀντιπροσωπεύει ἄρα τὴν ἀπλή ἰδιοκτησία τοῦ κεφαλαίου πρὶν ἀπὸ  
τὸ προτσές παραγωγῆς καὶ ἔξω ἀπὸ τὸ προτσές παραγωγῆς, τὸ  
δὲ ἐπιχειρηματικὸ κέρδος ρέει μόνο πρὸς τὸν ἐνεργὸ κεφαλαιοκράτη,  
πού δέν εἶναι ἰδιοκτῆτης τοῦ κεφαλαίου.

Τόσο γιὰ τὸν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, ἐφόσον ἐργάζεται μέ  
δανεισμένο κεφάλαιο, ὅσο καὶ γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος,  
ἐφόσον δέν χρησιμοποιεῖ ὁ ἴδιος τὸ κεφάλαιό του, μετατρέπεται  
σέ ποιοτικὸ μοῖρασμα τὸ ἀπλὸ ποσοτικὸ μοῖρασμα τοῦ ἀκαθάριστου  
κέρδους ἀνάμεσα σέ δύο διαφορετικὰ πρόσωπα, πού ἔχουν καὶ τὰ  
δύο διαφορετικὰ νομικὰ δικαιώματα στὸ ἴδιο κεφάλαιο, ἐπομένως  
καὶ στὸ παραγμένο ἀπὸ αὐτὸ κέρδος. Τὸ ἓνα μέρος τοῦ κέρδους  
ἐμφανίζεται τώρα σὰν αὐτὸς καθεαυτὸν καρπὸς πού περιέρχεται  
σὰν τόκος στὸ κεφάλαιο στον ἓνα του προορισμὸ. Τὸ ἄλλο μέρος ἐμφα-  
νίζεται σὰν εἰδικὸς καρπὸς τοῦ κεφαλαίου στον ἀντίθετο προορισμὸ  
του, καὶ γι' αὐτὸ ἐμφανίζεται σὰν ἐπιχειρηματικὸ κέρδος. Τὸ ἓνα  
σὰν ἀπλὸς καρπὸς τῆς ἰδιοκτησίας τοῦ κεφαλαίου, τὸ ἄλλο σὰν  
καρπὸς τῆς ἀπλῆς λειτουργίας μέ τὸ κεφάλαιο, σὰν καρπὸς τοῦ  
κεφαλαίου πού βρίσκεται στὸ προτσές τῆς κίνησής του ἢ σὰν καρπὸς  
τῶν λειτουργιῶν πού ἀσκεῖ ὁ ἐνεργὸς κεφαλαιοκράτης. Καὶ αὐτὴ  
ἡ ἀποκρυστάλλωση καὶ ἀλληλοανεξαρτητοποίηση τῶν δύο μερῶν τοῦ  
συνολικοῦ κέρδους, σὰν νὰ προέρχονταν ἀπὸ δύο οὐσιωδῶς διαφορε-  
τικὲς πηγές, πρέπει τώρα νὰ ἀποκατασταθεῖ γιὰ τὸ σύνολο τῆς  
τάξεως τῶν κεφαλαιοκρατῶν καὶ γιὰ τὸ συνολικὸ κεφάλαιο. Καὶ  
δέν ἔχει μάλιστα σημασία, ἂν τὸ κεφάλαιο πού χρησιμοποιεῖ ὁ ἐνε-  
ργὸς κεφαλαιοκράτης εἶναι δανεικὸ ἢ ὄχι, ἢ ἂν τὸ κεφάλαιο πού ἀνήκει  
στον κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος χρησιμοποιεῖται ἀπὸ αὐτόν τὸν  
ἴδιο ἢ ὄχι. Τὸ κέρδος κάθε κεφαλαίου, ἐπομένως καὶ τὸ μέσο κέρδος  
πού βασίζεται στήν ἐξίσωση τῶν κεφαλαίων μεταξύ τους, διαιρεῖται  
ἢ ἀναλύεται σέ δύο ἀπὸ ἄποψη ποιότητος διαφορετικὰ, ἀμοιβαίως  
αὐτοτελῆ καὶ ἀνεξάρτητα τὸ ἓνα ἀπὸ τὸ ἄλλο μέρη, σέ τόκο καὶ σέ  
ἐπιχειρηματικὸ κέρδος, πού καὶ τὰ δύο καθορίζονται ἀπὸ εἰδικούς  
νόμους. Ὁ κεφαλαιοκράτης, καὶ αὐτὸς πού ἐργάζεται μέ δικό του  
κεφάλαιο, καὶ αὐτὸς πού ἐργάζεται μέ δανεικὸ κεφάλαιο, χωρίζει  
τὸ συνολικὸ του κέρδος σέ τόκο καὶ σέ ἐπιχειρηματικὸ κέρδος. Ὁ

τόκος του άνήκει σάν ιδιοκτήτης του κεφαλαίου, σάν δανειστής κεφαλαίου πού τό δάνεισε στόν ίδιο τόν έαυτό του. Τό επιχειρηματικό κέρδος του άνήκει σάν δρών, σάν ένεργός κεφαλαιοκράτης. Έτσι, γιά τό ποιοτικό αυτό μοίρασμα δέν έχει σημασία άν ό κεφαλαιοκράτης πρόκειται νά μοιραστεί πραγματικά τό κέρδος μέ έναν άλλο ή όχι. Τό πρόσωπο πού χρησιμοποιεί τό κεφάλαιο, άκόμα καί όταν εργάζεται μέ δικό του κεφάλαιο, διασπᾶται σέ δυό πρόσωπα: στόν ιδιοκτήτη άπλως του κεφαλαίου καί στό πρόσωπο πού χρησιμοποιεί τό κεφάλαιο. Τό ίδιο τό κεφάλαιό του, ανάλογα μέ τίς κατηγορίες του κέρδους πού άποφέρει, διασπᾶται σέ ιδιοκτησία του κεφαλαίου, δηλαδή σέ κεφάλαιο έξω από τό προτσές παραγωγής, πού αυτό καθ'εαυτό άποφέρει τόκο, καί σέ κεφάλαιο πού βρίσκεται στό προτσές τής παραγωγής καί πού, σάν κινούμενο στό προτσές του κεφάλαιο, άποφέρει επιχειρηματικό κέρδος.

Έπομένως, ό τόκος στερεώνεται έτσι, ώστε νά εμφανίζεται τώρα σάν ένα χωρίς σημασία γιά τήν παραγωγή μοίρασμα του άκαθάριστου κέρδους, τό όποιο τυχαίνει νά γίνεται μόνο τότε πού ό βιομήχανος εργάζεται μέ ξένο κεφάλαιο. Καί άν άκόμα εργάζεται μέ δικό του κεφάλαιο, τό κέρδος του χωρίζεται σέ τόκο καί σέ επιχειρηματικό κέρδος. Έτσι, τό άπλως ποσοτικό μοίρασμα γίνεται ποιοτικό. Γίνεται ανεξάρτητα από τό τυχαίο περιστατικό, άν ό βιομήχανος είναι ιδιοκτήτης ή μή ιδιοκτήτης του κεφαλαίου του. Δέν πρόκειται άπλως γιά μέρη του κέρδους, τά όποια έχουν μοιραστεί σέ διάφορα πρόσωπα, αλλά γιά δυό διαφορετικές κατηγορίες του κέρδους, οι όποιες βρίσκονται σέ διαφορετική σχέση μέ τό κεφάλαιο, δηλαδή πού έχουν σχέση μέ διαφορετικούς προσοισμούς του κεφαλαίου.

Τώρα γίνονται κατάδηλες πολύ άπλά οι αίτίες, γιατί από τή στιγμή πού έγινε πιά ποιοτικό τό μοίρασμα αυτό του άκαθάριστου κέρδους σέ τόκο καί σέ επιχειρηματικό κέρδος, παίρνει τόν χαρακτήρα αυτό ενός ποιοτικού μοιράσματος γιά τό συνολικό κεφάλαιο καί γιά τό σύνολο τής τάξης των κεφαλαιοκρατών.

**Πρώτο:** Αυτό προκύπτει από τό άπλό κιόλας έμπειρικό γεγονός, ότι ή πλειοψηφία των βιομηχανών κεφαλαιοκρατών, άν καί σέ διαφορετικές αριθμητικές αναλογίες, εργάζεται μέ ίδιον καί μέ δανεικό κεφάλαιο καί ότι ή σχέση ανάμεσα στό ίδιον καί στό δανεικό κεφάλαιο μεταβάλλεται σέ διάφορες περιόδους.

**Δεύτερο:** Η μετατροπή ενός μέρους του άκαθάριστου κέρδους στή μορφή του τόκου μετατρέπει τό άλλο του μέρος σέ επιχειρηματικό κέρδος. Πράγματι, αυτό τό τελευταίο είναι μόνο ή αντίθετη

μορφή, πού παίρνει τό πλεόνασμα του συνολικού κέρδους πάνω από τόν τόκο, από τή στιγμή πού ό τόκος υπάρχει σάν ιδιαίτερη κατηγορία. Η όλη διερεύνηση γιά τό πώς τό άκαθάριστο κέρδος διαφοροποιείται σέ τόκο καί σέ επιχειρηματικό κέρδος, όδηγεϊ άπλως στή διερεύνηση γιά τό πώς ένα μέρος του άκαθάριστου κέρδους άποκρυσταλλώνεται καί άποχτάει γενικά αυτότελεια σάν τόκος. Όμως τό τοκοφόρο κεφάλαιο υπάρχει ιστορικά σάν μιά έτοιμη, παραδοσιακή μορφή, έπομένως καί ό τόκος υπάρχει σάν έτοιμη δευτερεύουσα μορφή τής παραγμένης από τό κεφάλαιο υπεραξίας, πολύ καιρό πριν υπάρξουν ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής καί οι αντίστοιχες μ' αυτόν αντίληψεις γιά τό κεφάλαιο καί τό κέρδος. Γι' αυτό εξακολουθεϊ άκόμα στή λαϊκή αντίληψη τό χρηματικό κεφάλαιο, τό τοκοφόρο κεφάλαιο νά θεωρείται σάν τό καθ'εαυτό κεφάλαιο, σάν τό *par excellence*<sup>1\*</sup> κεφάλαιο. Γι' αυτό, όμως, από τήν άλλη μεριά, καί ή αντίληψη πού επικρατούσε ως τήν έποχή του Μασσί, ότι τό χρήμα σάν τέτιο είναι εκείνο πού πληρώνεται μέ τόν τόκο. Τό περιστατικό ότι τό δανεισμένο κεφάλαιο άποφέρει τόκο, άδιάφορο άν χρησιμοποιείται ή όχι, σάν κεφάλαιο — άκόμα καί όταν τό δανίζεται κανείς μόνο γιά καταναλωτικούς σκοπούς — στερεώνει τήν αντίληψη γιά τήν αυτότελεια αυτής τής μορφής του κεφαλαίου. Η καλύτερη απόδειξη γιά τήν αυτότελεια, μέ τήν όποία στίς πρώτες περιόδους του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής εμφανίζεται ό τόκος άπέναντι στό κέρδος καί τό τοκοφόρο κεφάλαιο άπέναντι στό βιομηχανικό κεφάλαιο, είναι ότι μόλις στά μέσα του 18ου αιώνα ανακαλύφθηκε τό γεγονός (άπό τόν Μασσί καί ύστερα άπ' αυτόν άπό τόν Χιούμ),<sup>[67]</sup> ότι ό τόκος είναι άπλως ένα μέρος του άκαθάριστου κέρδους καί ότι γενικά χρειαζόταν νά γίνει μιά τέτια ανακάλυψη.

**Τρίτο:** Αν ό βιομήχανος κεφαλαιοκράτης εργάζεται μέ δικό του ή μέ δανεικό κεφάλαιο δέν αλλάζει τίποτα στό γεγονός, ότι αντιπαρατίθεται σ' αυτόν ή τάξη των κεφαλαιοκρατών του χρήματος σάν ένα ιδιαίτερο είδος κεφαλαιοκρατών, τό χρηματικό κεφάλαιο σάν ένα αυτότελές είδος του κεφαλαίου καί ό τόκος σάν ή αυτότελής μορφή τής υπεραξίας πού ανταποκρίνεται σ' αυτό τό ειδικό κεφάλαιο.

**Ποιοτικά** εξέταζόμενος ό τόκος είναι υπεραξία, τήν όποία άποφέρει ή άπλή ιδιοκτησία κεφαλαίου καί τήν όποία δίνει τό κεφάλαιο αυτό καθ'εαυτό, παρά τό ότι ό ιδιοκτήτης του παραμένει έξω από

<sup>1\*</sup> κατ' έξοχήν.



τό προτσές αναπαραγωγής, υπεραξία λοιπόν πού τήν αποφέρει ένα αποχωρισμένο από τό προτσές του κεφάλαιο.

Ποσοτικά εξεταζόμενο τό μέρος του κέρδους πού αποτελεί τόν τόκο, φαίνεται νά σχετίζεται ὄχι μέ τό βιομηχανικό ἢ τό ἐμπορικό κεφάλαιο σάν τέτιο, ἀλλά μέ τό χρηματικό κεφάλαιο, καί τό ποσοστό αὐτοῦ τοῦ μέρους τῆς υπεραξίας, τό ποσοστό τοῦ τόκου ἢ τό ἐπιτόκιο ἐδραιώνει αὐτήν τή σχέση. Γιατί, πρῶτο, τό ἐπιτόκιο καθορίζεται αὐτοτελῶς — παρά τήν ἐξάρτησή του ἀπό τό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους — καί, δεύτερο, γιατί, ὅπως ἡ ἀγοραία τιμή τῶν ἐμπορευμάτων, ἐμφανίζεται ἀπέναντι στό ἄπιαστο ποσοστό τοῦ κέρδους, παρ' ὅλες τίς ἀλλαγές σάν μιὰ σταθερή, ὁμοιόμορφη, χειροπιαστή καί πάντα δοσμένη σχέση. "Αν ὅλο τό κεφάλαιο βρισκόταν στά χέρια τῶν βιομηχάνων κεφαλαιοκρατῶν, δέν θά ὑπῆρχε οὔτε τόκος οὔτε ἐπιτόκιο. Ἡ αὐτοτελής μορφή πού παίρνει ὁ ποσοτικός χωρισμός τοῦ συνολικοῦ κέρδους, παράγει τόν ποιοτικό χωρισμό. "Αν συγκριθεῖ ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης μέ τόν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος, αὐτό πού τόν κάνει νά διαφέρει ἀπ' αὐτόν εἶναι τό ἐπιχειρηματικό κέρδος, σάν περίσσευμα τοῦ συνολικοῦ κέρδους πάνω ἀπό τόν μέσο τόκο, πού, χάρη στό ἐπιτόκιο, ἐμφανίζεται σάν ἐμπειρικά δοσμένο μέγεθος. "Αν, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, συγκριθεῖ μέ τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη πού ἐργάζεται μέ δικό του ἀντί μέ δανεικό κεφάλαιο, τότε αὐτός ὁ δεύτερος διαφέρει ἀπό ἐκεῖνον μόνο σάν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος, γιατί τσεπώνει ὁ ἴδιος τόν τόκο, ἀντί νά τόν πληρώνει σέ ἄλλον. Καί στίς δύο περιπτώσεις τό μέρος τοῦ συνολικοῦ κέρδους πού διαφέρει ἀπό τόν τόκο φαίνεται σ' αὐτόν σάν ἐπιχειρηματικό κέρδος, καί ὁ ἴδιος ὁ τόκος σάν μιὰ υπεραξία, πού αποφέρει τό κεφάλαιο αὐτό καθ'αυτό καί πού, ἐπομένως, θά τήν ἀπόφερε καί χωρίς τήν παραγωγική του χρησιμοποίηση.

Γιά τόν ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη αὐτό εἶναι πραχτικά σωστό. Μπορεῖ νά διαλέξει, ἂν τό κεφαλαίό του θά τό δανείσει σάν τοκοφόρο κεφάλαιο ἢ ἂν θά τό ἀξιοποιήσει ὁ ἴδιος σάν παραγωγικό κεφάλαιο, ἀδιάφορο ἂν στήν ἀφετηρία του τό κεφαλαίό του ὑπάρχει ἤδη σάν χρηματικό κεφάλαιο, ἢ ἂν θά χρειαστεῖ νά τό μετατρέψει πρῶτα σέ χρηματικό κεφάλαιο. Θά ἦταν φυσικά ἀνόητο νά θελήσει κανεῖς νά τό γενικεύσει αὐτό, νά τό ἐφαρμόσει δηλαδή σ' ὅλο τό κοινωνικό κεφάλαιο, ὅπως γίνεται ἀπό μερικούς ἀγοραίους οἰκονομολόγους, πού παρουσιάζουν μάλιστα τήν κατοχή χρηματικοῦ κεφαλαίου σάν τή βάση τοῦ κέρδους. Ἡ μετατροπή τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου σέ χρηματικό κεφάλαιο — δίχως νά ὑπάρχουν ἄνθρωποι πού νά ἀγορά-

ζουν καί νά ἀξιοποιοῦν τά μέσα παραγωγής, μέ τή μορφή τῶν ὁποίων ὑπάρχει τό συνολικό κεφάλαιο, ἐκτός ἀπό τό κεφάλαιο πού ὑπάρχει μέ τή μορφή τοῦ χρήματος, πού ἀποτελεῖ ένα σχετικό μικρό μέρος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου — ἀποτελεῖ φυσικά ἀνοησία. Σ' αὐτό περιέχεται ἡ ἀκόμα μεγαλύτερη ἀνοησία, ὅτι πάνω στή βάση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς τό κεφάλαιο θά ἀπέφερε τόκο, χωρίς νά λειτουργεῖ σάν παραγωγικό κεφάλαιο, δηλαδή χωρίς νά δημιουργεῖ υπεραξία, μέρος τῆς ὁποίας μόνο ἀποτελεῖ ὁ τόκος, ὅτι ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς θά συνέχιζε τήν πορεία του χωρίς τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή. "Αν ένα ὑπέρμετρα μεγάλο μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν μετέτρεπαν τό κεφαλαίό τους σέ χρηματικό κεφάλαιο, ἡ συνέπεια θά ἦταν μιὰ τεράστια ὑποτίμηση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου καί μιὰ τεράστια πτώση τοῦ ἐπιτοκίου. Πολλοί θά ὀδηγοῦνταν ἀμέσως στήν κατάσταση νά μή μποροῦν νά ζοῦνε ἀπό τοὺς τόκους τους, δηλαδή θά ἐξαναστάζονταν νά ξαναμετατρέψουν τοὺς ἑαυτοὺς τους σέ βιομήχανους κεφαλαιοκράτες. Ἀλλά, ὅπως εἶπαμε, γιά τόν ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη εἶναι γεγονός ὅτι σκέπτεται ἔτσι. Γι' αὐτό, ἀκόμα καί ὅταν ἐργάζεται μέ δικό του κεφάλαιο, τό μέρος τοῦ μέσου κέρδους του πού εἶναι ἴσο μέ τόν μέσο τόκο, τό θεωρεῖ κατ' ἀνάγκη σάν καρπὸ τοῦ κεφαλαίου του σάν τέτιο, ἔξω ἀπό τό προτσές παραγωγῆς. Καί, ἀντίθετα μ' αὐτό τό μέρος πού ἔγινε αὐτοτελές σάν τόκος, θεωρεῖ σάν ἀπλό ἐπιχειρηματικό κέρδος τό πλεόνασμα τοῦ συνολικοῦ κέρδους πάνω ἀπό τόν τόκο.

Τέταρτο: {Κενό στό χειρόγραφο}.

Ἀποδείχτηκε λοιπόν ὅτι τό μέρος τοῦ κέρδους, πού ὀφείλει νά πληρώσει ὁ ἐνεργὸς κεφαλαιοκράτης στὸν ἀπλό ἰδιοκτήτη τοῦ δανεισμένου κεφαλαίου, μετατρέπεται στήν αὐτοτελή μορφή ἐκεῖνου τοῦ μέρους τοῦ κέρδους πού μέ τό ὄνομα τόκος ἀποφέρει κάθε κεφάλαιο σάν τέτιο, εἴτε εἶναι δανεικό εἴτε ὄχι. Τό μέγεθος αὐτοῦ τοῦ μέρους ἐξαρτιέται ἀπὸ τό ὕψος τοῦ μέσου ἐπιτοκίου. Ἡ προέλευσή του φαίνεται ἀκόμα μονάχα στό ὅτι ὁ ἐνεργὸς κεφαλαιοκράτης, ἐφόσον εἶναι ἰδιοκτήτης τοῦ κεφαλαίου του, δέν συμμετέχει — τουλάχιστον ὄχι δραστήρια — στὸν καθορισμό τοῦ ἐπιτοκίου. Τό καθαρά ποσοτικό μοῖρασμα τοῦ κέρδους ἀνάμεσα σέ δύο πρόσωπα, πού ἔχουν διαφορετικά νομικά δικαιώματα σ' αὐτό, μετατράπηκε σέ ποιοτικό μοῖρασμα πού φαίνεται νά πηγάζει ἀπ' τήν ἴδια τή φύση τοῦ κεφαλαίου καί τοῦ κέρδους. Γιατί, ὅπως εἶδαμε, ἀπὸ τή στιγμή πού ένα μέρος τοῦ κέρδους παίρνει γενικά τή μορφή τοῦ τόκου, ἡ διαφορὰ

ανάμεσα στο μέσο κέρδος και στον τόκο, ή το μέρος του κέρδους που περισσεύει πάνω από τον τόκο, μετατρέπεται σε μία αντίθετη στον τόκο μορφή, στη μορφή του επιχειρηματικού κέρδους. Αυτές οι δύο μορφές, ο τόκος και το επιχειρηματικό κέρδος, υπάρχουν μόνο στην αντίθεσή τους. Έπομένως και οι δύο σχετίζονται όχι με την υπεραξία, της οποίας αποτελούν απλώς καθορισμένα μέρη που υπάρχουν σε διάφορες κατηγορίες, μερίδες ή ονομασίες, αλλά σχετίζονται μεταξύ τους. Έπειδή το ένα μέρος του κέρδους μετατρέπεται σε τόκο, γι' αυτό εμφανίζεται το άλλο μέρος σαν επιχειρηματικό κέρδος.

Όταν μιλάμε για κέρδος εννοούμε εδώ πάντα το μέσο κέρδος, γιατί οι αποκλίσεις, είτε του ατομικού κέρδους, είτε του κέρδους στις διάφορες σφαίρες παραγωγής — δηλαδή οι κυμαινόμενες αλλαγές στην κατανομή του μέσου κέρδους ή της υπεραξίας που συνδέονται με το συναγωνισμό ή με άλλα περιστατικά — μάς είναι εδώ έντελώς αδιάφορες. Αυτό ισχύει γενικά για όλη τούτη την έρευνά μας.

Ο τόκος είναι λοιπόν, όπως τον χαρακτηρίζει ο Ράμσεϋ, το καθαρό κέρδος που αποφέρει ή ιδιοκτησία του κεφαλαίου σαν τέτια, είτε στον απλό δανειστή, που μένει έξω από το προτσές αναπαραγωγής, είτε στον ιδιοκτήτη, που ο ίδιος χρησιμοποιεί το κεφάλαιό του παραγωγικά. Αλλά και — αυτόν το κεφάλαιο αποφέρει αυτό το καθαρό κέρδος, όχι γιατί είναι ενεργός κεφαλαιοκράτης, αλλά γιατί είναι κεφαλαιοκράτης του χρήματος, δανειστής του δικού του κεφαλαίου σαν τοκοφόρο κεφάλαιο, που το δάνεισε στον ίδιο τον έαυτό του, σαν σε έναν ενεργό κεφαλαιοκράτη. Όπως ή μετατροπή χρήματος και γενικά ή μετατροπή αξίας σε κεφάλαιο είναι το μόνιμο αποτέλεσμα του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής, έτσι και ή ύπαρξή του σαν κεφάλαιο αποτελεί τή μόνιμη προϋπόθεση του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής. Χάρη στην ικανότητά του να μετατρέπεται σε μέσα παραγωγής, το χρήμα εξουσιάζει διαρκώς απλήρωτη εργασία και γι' αυτό μετατρέπει το προτσές παραγωγής και κυκλοφορίας των εμπορευμάτων σε παραγωγή υπεραξίας για τον κάτοχό του. Έπομένως, ο τόκος είναι μόνο ή έκφραση του γεγονότος ότι ή αξία γενικά — ή υλοποιημένη εργασία στη γενική της κοινωνική μορφή — ή αξία, που στο πραγματικό προτσές παραγωγής παίρνει τή μορφή των μέσων παραγωγής, αντιμετωπίζει σαν αυτοτελής δύναμη τή ζωντανή εργατική δύναμη και αποτελεί το μέσο ιδιοποίησης απλήρωτης δουλειάς, και ότι ή αξία είναι μία

τέτια δύναμη, γιατί αντιμετωπίζει τον εργάτη σαν ξένη ιδιοκτησία. Από τήν άλλη μεριά, όμως, στη μορφή του τόκου έχει σβήσει αυτή ή αντίθεση προς τή μισθωτή εργασία, γιατί το τοκοφόρο κεφάλαιο σαν τέτιο έχει σαν αντίθεσή του όχι τή μισθωτή εργασία, αλλά το λειτουργούν κεφάλαιο. Ο κεφαλαιοκράτης που δανείζει αντιμετωπίζει σαν τέτιος άμεσα τον κεφαλαιοκράτη που δρᾷ πραγματικά στο προτσές αναπαραγωγής και όχι τον μισθωτό εργάτη, που συγκεκριμένα πάνω στη βάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, είναι απαλλοτριωμένος από τὰ μέσα παραγωγής. Το τοκοφόρο κεφάλαιο είναι το κεφάλαιο σαν ιδιοκτησία, σε αντίθεση προς το κεφάλαιο σαν λειτουργία. Όσο όμως το κεφάλαιο δεν λειτουργεί, δεν εκμεταλλεύεται τούς εργάτες και δεν έρχεται σε κανενός είδους αντίθεση προς τήν εργασία.

Από τήν άλλη μεριά, το επιχειρηματικό κέρδος δεν αποτελεί αντίθεση προς τήν μισθωτή εργασία, αλλά μόνο προς τον τόκο.

Πρώτο: Αν προϋποθέσουμε δοσμένο το μέσο κέρδος, τότε το ποσοστό του επιχειρηματικού κέρδους δεν καθορίζεται από τον μισθό εργασίας, αλλά από το έπιτόκιο. Είναι ύψηλό ή χαμηλό σε αντίστροφη αναλογία προς το έπιτόκιο<sup>72</sup>.

Δεύτερο: Ο ενεργός κεφαλαιοκράτης συνάγει τίς απαιτήσεις του πάνω στο επιχειρηματικό κέρδος — έπομένως το ίδιο το επιχειρηματικό κέρδος — όχι από τήν ιδιοκτησία του στο κεφάλαιο, αλλά από τή λειτουργία του κεφαλαίου σε αντίθεση προς τή συγκεκριμένη εκείνη μορφή του, με τήν οποία υπάρχει μονάχα σαν άδρανής ιδιοκτησία. Αυτό εμφανίζεται σαν άμεσα υπάρχουσα αντίθεση από τή στιγμή που ο ενεργός κεφαλαιοκράτης εργάζεται με δανεισμένο κεφάλαιο, έτσι που για το λόγο αυτό ο τόκος και το επιχειρηματικό κέρδος περιέρχονται σε δύο διαφορετικά πρόσωπα. Το επιχειρηματικό κέρδος πηγάζει από τή λειτουργία του κεφαλαίου στο προτσές αναπαραγωγής, δηλαδή σαν συνέπεια των πράξεων και της δραστηριότητας, με τίς όποιες ο ενεργός κεφαλαιοκράτης εκπληρώνει αυτές τίς λειτουργίες του βιομηχανικού και έμπορικού κεφαλαίου. Το να είσαι όμως εκπρόσωπος του λειτουργούντος κεφαλαίου δεν είναι άρρομισθία, όπως ή εκπροσώπηση του τοκοφόρου κεφαλαίου. Πάνω στη βάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής ο κεφαλαιοκρά-

<sup>72</sup> «Τό επιχειρηματικό κέρδος εξαρτιέται από το καθαρό κέρδος του κεφαλαίου και όχι το τελευταίο από το πρώτο». (Ramsay. «An Essay on the Distribution of Wealth» p. 214. Κατά τον Ράμσεϋ καθαρό κέρδος σημαίνει πάντα τόκο).

της διευθύνει καί τό προτσές τῆς παραγωγῆς καί τό προτσές τῆς κυκλοφορίας. Ἡ ἐκμετάλλευση τῆς παραγωγικῆς ἐργασίας κοστίζει κόπο, ἀδιάφορο ἂν τήν κάνει ὁ ἴδιος ἢ ἂν τήν ἀναθέτει νά τήν κάνει ἓνας ἄλλος ἐξ ὀνόματός του. Ἀντίθετα ἀπό ὅ,τι γίνεται μέ τόν τόκο, τό ἐπιχειρηματικό του κέρδος ἐμφανίζεται σ' αὐτόν σάν κάτι τό ἀνεξάρτητο ἀπό τήν ἰδιοκτησία τοῦ κεφαλαίου, μᾶλλον σάν τό ἀποτέλεσμα τῆς δράσης του σάν μή ἰδιοκτῆτης, σάν — ἐργάτης.

Γι' αὐτό ἀναπτύσσεται κατ' ἀνάγκη στό κεφάλι του ἡ ἀντίληψη, ὅτι τό ἐπιχειρηματικό του κέρδος — ἀπέχοντας πολύ ἀπό τοῦ νά ἀποτελεῖ κάποια ἀντίθεση πρὸς τή μισθωτή ἐργασία καί ἀπό τοῦ νά εἶναι μόνο ἀπλήρωτη ξένη ἐργασία — εἶναι τό ἴδιο μᾶλλον μισθός ἐργασίας, μισθός γιά τήν ἐποπτεία, wages of superintendence of labour, μισθός πολύ πιά ὑψηλός ἀπό τό μισθό ἑνός συνηθισμένου μισθωτοῦ ἐργάτη, 1) γιατί ἡ ἐποπτεία ἀποτελεῖ πιά σύνθετη ἐργασία, 2) γιατί ὁ ἴδιος πληρώνει στόν ἑαυτό του τό μισθό ἐργασίας. "Ὅτι ἡ λειτουργία του σάν κεφαλαιοκράτης συνίσταται στό νά παράγει ὑπεραξία, δηλαδή ἀπλήρωτη ἐργασία, καί μάλιστα κάτω ἀπό τούς πιά οικονομικούς ὅρους, αὐτό λησμονεῖται ὁλότελα μπρός στό γεγονός ὅτι ὁ τόκος περιέρχεται στόν κεφαλαιοκράτη, ἀκόμα καί ὅταν δέν ἐκπληρώνει καμιὰ λειτουργία σάν κεφαλαιοκράτης, ἀλλά ἀπλῶς γιατί εἶναι ἰδιοκτῆτης τοῦ κεφαλαίου καί ὅτι ἀντίθετα τό ἐπιχειρηματικό κέρδος περιέρχεται στόν ἐνεργό κεφαλαιοκράτη, ἀκόμα καί ὅταν δέν εἶναι ἰδιοκτῆτης τοῦ κεφαλαίου, μέ τό ὅποιο ἐργάζεται. Σχετικά μέ τήν ἀντιφατική μορφή τῶν δύο μερῶν, στά ὅποια χωρίζεται τό κέρδος, δηλαδή ἡ ὑπεραξία, λησμονεῖται ὅτι καί τά δύο εἶναι ἀπλῶς μέρη τῆς ὑπεραξίας καί ὅτι τό μοῖρασμά της δέν μπορεῖ νά ἀλλάξει τίποτα στή φύση της, στήν καταγωγή της καί στούς ὅρους τῆς ὑπαρξῆς της.

Στό προτσές τῆς ἀναπαραγωγῆς ὁ ἐνεργός κεφαλαιοκράτης ἀντιπροσωπεύει ἀπέναντι στούς μισθωτούς ἐργάτες τό κεφάλαιο σάν ξένη ἰδιοκτησία, ὁ δέ κεφαλαιοκράτης τοῦ χρήματος, ἀντιπροσωπεύμενος ἀπό τόν ἐνεργό κεφαλαιοκράτη, συμμετέχει στήν ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας. "Ὅτι ὁ ἐνεργός κεφαλαιοκράτης μόνο σάν ἐκπρόσωπος τῶν μέσων παραγωγῆς ἀπέναντι στούς ἐργάτες μπορεῖ νά ἀσκεῖ τή λειτουργία του, νά βάζει τούς ἐργάτες νά ἐργάζονται γι' αὐτόν ἢ νά βάζει τά μέσα παραγωγῆς νά λειτουργοῦν σάν κεφάλαιο, αὐτό λησμονεῖται μπρός στήν ἀντίθεση τῆς λειτουργίας τοῦ κεφαλαίου στό προτσές τῆς ἀναπαραγωγῆς μέ τήν ἀπλή ἰδιοκτησία τοῦ κεφαλαίου ἔξω ἀπό τό προτσές τῆς ἀναπαραγωγῆς.

Πράγματι, ἡ μορφή τήν ὁποία παίρνουν τά δύο μέρη τοῦ κέρδους, δηλαδή τῆς ὑπεραξίας, σάν τόκος καί ἐπιχειρηματικό κέρδος, δέν ἐκφράζει καμιὰ σχέση μέ τήν ἐργασία, γιατί αὐτή ἡ σχέση ὑπάρχει μόνο ἀνάμεσα σ' αὐτήν καί στό κέρδος ἢ, πιά σωστά, ἀνάμεσα σ' αὐτήν καί στήν ὑπεραξία, σάν τό ἄθροισμα, τό σύνολο, τήν ἐνότητα αὐτῶν τῶν δύο μερῶν. Ἡ ἀναλογία, στήν ὁποία μοιράζεται τό κέρδος καί οἱ νομικοί τίτλοι, μέ τούς ὁποίους γίνεται αὐτό τό μοῖρασμα, προϋποθέτουν ἔτοιμο τό κέρδος, προϋποθέτουν τήν ὑπαρξή του. Γι' αὐτό, ἂν ὁ κεφαλαιοκράτης εἶναι ἰδιοκτῆτης τοῦ κεφαλαίου μέ τό ὅποιο ἐργάζεται, τότε τσεπώνει ὁλόκληρο τό κέρδος ἢ ὁλόκληρη τήν ὑπεραξία. Γιά τόν ἐργάτη, ὅμως, δέν ἔχει ἀπολύτως καμιὰ σημασία, ἂν ὁ κεφαλαιοκράτης παίρνει ὅλο τό κέρδος ἢ ἂν ἓνα μέρος τοῦ κέρδους ὀφείλει νά τό πληρώσει σέ ἓνα τρίτο πρόσωπο, στόν νομικά ἰδιοκτῆτη τοῦ κεφαλαίου. Οἱ λόγοι τοῦ μοιρασματος τοῦ κέρδους ἀνάμεσα σέ δύο εἶδη κεφαλαιοκρατῶν μετατρέπονται σιωπηρά στούς λόγους ὑπαρξῆς τοῦ κέρδους, τῆς ὑπεραξίας πού πρόκειται νά μοιραστεῖ καί πού τό κεφάλαιο ἀποκομίζει ἀπό τό προτσές τῆς ἀναπαραγωγῆς, ἀνεξάρτητα ἀπό κάθε ἄλλο κατοπινό χωρισμό τοῦ κεφαλαίου σάν τέτιο. Μήπως ἀπό τό γεγονός ὅτι ἀντιπαράθετονται καί τά δύο τό ἓνα στό ἄλλο, ὁ τόκος στό ἐπιχειρηματικό κέρδος καί τό ἐπιχειρηματικό κέρδος στόν τόκο, ὅχι ὅμως στήν ἐργασία, προκύπτει πάνω σέ τί βασίζονται τό ἐπιχειρηματικό κέρδος σάν τόν τόκο, δηλαδή τό κέρδος, δηλαδή ἡ ὑπεραξία; Μήπως βασίζονται στήν ἀντιφατική μορφή καί τῶν δύο μερῶν του! Τό κέρδος ὅμως παράγεται προτοῦ γίνεῖ αὐτό τό μοῖρασμά του, προτοῦ νά μπορεῖ νά γίνεῖ λόγος γι' αὐτό.

Τό τοκοφόρο κεφάλαιο ἀποδείχεται τέτιο, μόνο ἐφόσον τό δανεισμένο χρήμα μετατρέπεται πραγματικά σέ κεφάλαιο καί ἐφόσον παράγεται ἓνα περίσσειμα, μέρος τοῦ ὁποίου εἶναι ὁ τόκος. Μόνο πού αὐτό δέν ἀναιρεῖ ὅτι στό τοκοφόρο κεφάλαιο, ἀνεξάρτητα ἀπό τό προτσές τῆς παραγωγῆς, ἐνυπάρχει ἡ ἰδιότητα νά ἀποφέρει τόκο. Ἐξάλλου καί ἡ ἐργατική δύναμη, μόνο ὅταν δρᾷ καί πραγματοποιεῖται στό προτσές ἐργασίας, ἀποδείχνει ὅτι ἔχει τή δύναμη νά δημιουργεῖ ἀξία. Αὐτό ὅμως δέν ἀποκλείει ὅτι ἡ ἐργατική δύναμη αὐτή καθ'ἑαυτή, δυνάμει καί ἀπό ἀποψη ἰκανότητας εἶναι ἡ δραστηριότητα πού δημιουργεῖ ἀξία καί σάν τέτιο δέν γεννιέται ἀπό τό προτσές, ἀλλά ἀντίθετα ἀποτελεῖ προϋπόθεσή του. Ἀγοράζει σάν ἰκανότητα πού δημιουργεῖ ἀξία. Μπορεῖ ἐπίσης κάποιος νά ἴσχυρᾷ ἀγοράσει, χωρίς νά τή βάλει νά ἐργαστεῖ παραγωγικά, λ.χ. γιά καθ'ἑαυτό προσω-

πικούς σκοπούς, για ύπηρεσία στο σπίτι κλπ. Το ίδιο ισχύει και για το κεφάλαιο. Είναι πιά ζήτημα αυτού που το δανείστηκε, αν θα το χρησιμοποιήσει σαν κεφάλαιο, δηλαδή, αν θα θέσει σε ενέργεια την ενυπάρχουσα σ' αυτό ιδιότητα να παράγει υπεραξία. Αυτό που πληρώνει και στις δυο περιπτώσεις είναι η υπεραξία, που αυτή καθ'αυτή περιλαμβάνεται δυνητικά στο έμπόρευμα κεφάλαιο.

Ας εξετάσουμε τώρα από πιο κοντά το επιχειρηματικό κέρδος.

Ενώ στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής παγιώνεται το στοιχείο του ειδικού κοινωνικού προορισμού του κεφαλαίου, δηλαδή η ιδιοκτησία στο κεφάλαιο, που έχει την ιδιότητα να εξουσιάζει την εργασία άλλων, και ενώ ο τόκος εμφανίζεται γι' αυτό σαν το μέρος εκείνο της υπεραξίας που σ' αυτές τις συνθήκες παράγεται από το κεφάλαιο, το άλλο μέρος της υπεραξίας — το επιχειρηματικό κέρδος — εμφανίζεται κατ' ανάγκην έτσι, σαν να προέρχεται όχι από το κεφάλαιο σαν κεφάλαιο, αλλά από το προτσές παραγωγής, χωρισμένο από τον ειδικό κοινωνικό προορισμό του, που στην έκφραση τόκος του κεφαλαίου απόκτησε πιά τον δικό του ειδικό τρόπο ύπαρξης. Χωρισμένο, όμως, από το κεφάλαιο, το προτσές παραγωγής είναι γενικά προτσές εργασίας. Γι' αυτό ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, σε διάκριση από τον ιδιοκτήτη του κεφαλαίου, εμφανίζεται όχι σαν λειτουργούν κεφάλαιο, αλλά σαν το πρόσωπο που λειτουργεί ακόμα και έρημην του κεφαλαίου, σαν απλός φορέας του προτσές εργασίας γενικά, σαν εργάτης, και μάλιστα σαν μισθωτός εργάτης.

Ο τόκος αυτός καθ'αυτός εκφράζει ακριβώς την ύπαρξη των όρων εργασίας σαν κεφάλαιο στην κοινωνική τους αντίθεση προς την εργασία και στη μετατροπή τους σε προσωπικές εξουσίες απέναντι στην εργασία και πάνω στην εργασία. Παρασταίνει την απλή ιδιοκτησία στο κεφάλαιο σαν μέσο για να ιδιοποιείται προϊόντα ξένης εργασίας. Αυτόν το χαρακτήρα του κεφαλαίου, όμως, τον παρασταίνει σαν κάτι που του ανήκει έξω από το προτσές παραγωγής και που δεν είναι καθόλου το αποτέλεσμα του ειδικού κεφαλαιοκρατικού προορισμού αυτού του ίδιου του προτσές παραγωγής. Ο τόκος παρασταίνει το κεφάλαιο όχι σε άμεση αντίθεση προς την εργασία, αλλά αντίστροφα, χωρίς καμιά σχέση με την εργασία και σαν απλή σχέση ενός κεφαλαιοκράτη με έναν άλλον. Δηλαδή παρασταίνεται σαν ένας εξωτερικός και χωρίς σημασία για τη σχέση του

κεφαλαίου με την εργασία προορισμός. Έτσι, στον τόκο, σ' αυτή την ιδιαίτερη μορφή του κέρδους, με την οποία ο αντιφατικός χαρακτήρας του κεφαλαίου αποκτάει αυτοτελή έκφραση, και την αποκτάει έτσι που σ' αυτήν σβήνει πέρα για πέρα και αφαιρείται ολότελα η αντίφαση αυτή. Ο τόκος είναι μιά σχέση ανάμεσα σε δυο κεφαλαιοκράτες και όχι ανάμεσα στον κεφαλαιοκράτη και στον εργάτη.

Από την άλλη μεριά, αυτή η μορφή του τόκου προσδίδει στο άλλο μέρος του κέρδους την ποιοτική μορφή του επιχειρηματικού κέρδους και, παραπέρα, τη μορφή του μισθού έποπτείας. Οι ιδιαίτερες λειτουργίες που έχει να εκπληρώσει ο κεφαλαιοκράτης σαν κεφαλαιοκράτης και που ακριβώς έχει χρέος να τις εκπληρώσει σε διάκριση από τους εργάτες και σε αντίθεση προς αυτούς, παρασταίνονται σαν απλές λειτουργίες εργασίας. Ο κεφαλαιοκράτης δημιουργεί υπεραξία, όχι γιατί εργάζεται σαν κεφαλαιοκράτης, αλλά γιατί, παρά την ιδιότητά του σαν κεφαλαιοκράτης, εργάζεται ειλικρίνως. Αυτό το μέρος της υπεραξίας, επομένως, δεν είναι πιά καθόλου υπεραξία, αλλά η αντίθεσή της, ένα ισοδύναμο για εργασία που έγινε. Έπειδή ο άλλοτριωμένος χαρακτήρας του κεφαλαίου, η αντίθεσή του προς την εργασία μετατίθεται πέρα από το πραγματικό προτσές της εκμετάλλευσης, συγκεκριμένα μετατίθεται στο τοκοφόρο κεφάλαιο, αυτό το ίδιο το προτσές της εκμετάλλευσης εμφανίζεται σαν απλό προτσές εργασίας, στο οποίο ο ενεργός κεφαλαιοκράτης κάνει μόνο διαφορετική δουλιά από τη δουλιά που κάνει ο εργάτης. Έτσι που η εργασία, η οποία εκμεταλλεύεται και η εργασία που την εκμεταλλεύτηκαν, και οι δυο σαν εργασία είναι ταυτόσημες. Η εργασία, η οποία εκμεταλλεύεται είναι εξίσου εργασία, όπως η εργασία που την εκμεταλλεύονται. Στον τόκο αντιστοιχεί η κοινωνική μορφή του κεφαλαίου. έκφρασμένη όμως με μιά ουδέτερη και αδιάφορη μορφή. Στο επιχειρηματικό κέρδος αντιστοιχεί η οικονομική λειτουργία του κεφαλαίου, αφού γίνει όμως αφαίρεση από τον συγκεκριμένο κεφαλαιοκρατικό χαρακτήρα αυτής της λειτουργίας.

Στη συνείδηση του κεφαλαιοκράτη συντελείται εδώ ακριβώς το ίδιο που έγινε με τους λόγους ισοστάθμισης κατά την εξίσωση των κερδών στο μέσο κέρδος, στους οποίους αναφερθήκαμε στο II τμήμα τούτου του Βιβλίου. Αυτοί οι λόγοι ισοστάθμισης, που επηρεάζουν καθοριστικά την κατανομή της υπεραξίας, στρεβλώνονται στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο αντίληψης και μετατρέπονται σε γενεσιουργό αίτια και σε (υποκειμενικούς) λόγους δικαιολόγησης του ίδιου του κέρδους.

Ἡ ἀντίληψη τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ κέρδους σάν μισθοῦ ἐποπτείας τῆς ἐργασίας, πού γεννιέται ἀπὸ τὴν ἀντίθεσή του πρὸς τὸν τόκο, στηρίζεται ἀκόμα στὸ ὅτι πράγματι ἓνα μέρος τοῦ κέρδους μπορεῖ νὰ ξεχωριστεῖ σάν μισθὸς ἐργασίας καὶ πράγματι ξεχωρίζεται σάν τέτοιος ἢ, πιο σωστά, ἀντίστροφα, στὸ ὅτι ἓνα μέρος τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, πάνω στὴ βάση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, ἐμφανίζεται σάν συστατικό μέρος τοῦ κέρδους. Τὸ μέρος αὐτό, ὅπως τὸ διαπίστωσε σωστά ἤδη ὁ Ἄνταμ Σμίθ, παρουσιάζεται καθαρὸ, αὐτοτελὲς καὶ ἐντελῶς χωρισμένο, ἀπὸ τὴ μιά μεριά, ἀπὸ τὸ κέρδος (τὸ κέρδος μὲ τὴν ἔννοια τοῦ ἀθροίσματος τοῦ τόκου καὶ τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ κέρδους) καί, ἀπὸ τὴν ἄλλη, ἀπὸ ἐκεῖνο τὸ μέρος τοῦ κέρδους πού, ὕστερα ἀπὸ τὴν ἀφαίρεση τοῦ τόκου, ἀπομένει σάν τὸ λεγόμενο ἐπιχειρηματικὸ κέρδος καὶ πού παίρνει τὴ μορφή τῶν ὀποδοχῶν τοῦ διευθυντῆ στοὺς κλάδους ἐκείνους, πού οἱ διαστάσεις τους κλπ. ἐπιτρέπουν ἓναν ἐπαρκῆ καταμερισμὸ τῆς ἐργασίας, τέτοιο πού νὰ μπορεῖ νὰ διαθέτει ἓνα ἰδιαίτερο μισθὸ ἐργασίας γιὰ ἓναν διευθυντή.

Ἡ ἐργασία τῆς ἐποπτείας καὶ τῆς διεύθυνσης παρουσιάζεται κατ' ἀνάγκην παντοῦ, ὅπου τὸ ἄμεσο προτσές παραγωγῆς ἔχει τὴ μορφή ἑνὸς κοινωνικά συνδυασμένου προτσές καὶ δέν ἐμφανίζεται σάν ξεχωριστὴ ἐργασία τῶν αὐτοτελῶν παραγωγῶν<sup>73</sup>. Ἐχει ὅμως διπλὴ φύση.

Ἀπὸ τὴ μιά μεριά, σ' ὅλες τὶς ἐργασίες, στίς ὁποῖες συνεργάζονται πολλὰ πρόσωπα, ἡ συνοχή καὶ ἡ ἐνότητα τοῦ προτσές ἐκφράζεται ἀπαραίτητα μὲ μιά διευθύνουσα θέληση καὶ μὲ λειτουργίες πού δέν ἀφοροῦν τίς ἐπιμέρους ἐργασίες, ἀλλὰ τὴ συνολικὴ δραστηριότητα τοῦ ἐργοστασίου, ὅπως γίνεται μὲ τὸν διευθυντὴ μιᾶς ὀρχήστρας. Πρόκειται γιὰ μιά παραγωγικὴ ἐργασία, πού πρέπει νὰ γίνει σέ κάθε συνδυασμένο τρόπο παραγωγῆς.

Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά — ἂν παραβλέψουμε ὁλόκληρα τὸν ἐμπορικὸ τομέα — ἡ ἐργασία αὐτὴ τῆς ἐποπτείας προκύπτει ἀπαραίτητα σέ ὅλους τοὺς τρόπους παραγωγῆς, πού βασίζονται στὴν ἀντίθεση ἀνάμεσα στὸν ἐργαζόμενο, τὸν ἄμεσο παραγωγό, καὶ στὸν ἰδιοκτῆτη τῶν μέσων παραγωγῆς. Ὅσο μεγαλύτερη εἶναι αὐτὴ ἡ ἀντίθεση, τόσο μεγαλύτερος εἶναι ὁ ρόλος πού παίζει αὐτὴ ἡ ἐργασία τῆς

<sup>73</sup> «Ἡ ἐποπτεία εἶναι ἐδῶ» (στὸν ἀγρότη ἰδιοκτῆτη γῆς) «ἐντελῶς περιττή». (J. E. Cairnes. «The Slave Power». London 1862, p. 48, 49).

ἐποπτείας<sup>74</sup>. Γι' αὐτὸ φτάνει τὸ ἀνώτατό της σημεῖο στὸ δουλκοκτηνικὸ σύστημα<sup>75</sup>. Γι' αὐτὸ εἶναι ἀπαραίτητη καὶ στὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς, γιατί ἐδῶ τὸ προτσές παραγωγῆς εἶναι ταυτόχρονα καὶ προτσές κατανάλωσης τῆς ἐργατικῆς δυνάμεις ἀπὸ τὸν κεφαλαιοκράτη. Ἀπαράλλαχτα, ὅπως γίνεται στὰ δεσποτικά κράτη, ἐπὶ τῇ ἐργασίᾳ τῆς ἐποπτείας καὶ τῆς ὁλόπλευρης ἀνάμιξης τῆς κυβέρνησης περιλαμβάνει καὶ τὰ δύο: καὶ τὴν διεκπεραίωση τῶν κοινῶν ὑποθέσεων, πού προκύπτουν ἀπὸ τὴ φύση ὅλων τῶν κοινοτήτων, καὶ τίς εἰδικές λειτουργίες πού προκύπτουν ἀπὸ τὴν ἀντίθεση τῆς κυβέρνησης πρὸς τίς λαϊκές μάζες.

Στούς ἀρχαίους συγγραφεῖς, πού εἶχαν μπροστά στὰ μάτια τους τὸ δουλκοκτηνικὸ σύστημα, βρίσκουμε στὴ θεωρία, πράγμα ἐξἄλλου πού γινόταν στὴν πράξη, καὶ τίς δύο πλευρές τῆς ἐποπτικῆς ἐργασίας τὸ ἴδιο πέρα γιὰ πέρα ἀδιαχώριστες, ὅπως στοὺς σύγχρονους οἰκονομολόγους, οἱ ὁποῖοι θεωροῦν τὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς σάν τὸν ἀπόλυτο τρόπο παραγωγῆς. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ὅπως θὰ δείξουμε ἀμέσως μὲ ἓνα παράδειγμα, οἱ ἀπολογητές τοῦ σύγχρονου συστήματος τῆς δουλείας ξέρουν ἐξίσου νὰ χρησιμοποιοῦν τὴν ἐποπτικὴ ἐργασία σάν λόγῳ δικαιολόγησης τῆς δουλείας, ὅπως οἱ ἄλλοι οἰκονομολόγοι τὴν χρησιμοποιοῦν σάν λόγῳ δικαιολόγησης τοῦ συστήματος τῆς μισθωτῆς ἐργασίας.

Ὁ villicus τὸν καιρὸ τοῦ Κάτωνα:

«Ἐπικεφαλῆς τῶν δούλων τοῦ ἀγροκτήματος (familia rustica) βρισκόταν ὁ ἐπιστάτης (villicus, ἀπὸ τὴ λέξη villa<sup>76</sup>), πού εἰσπράττει καὶ πληρώνει. ἀγοράζει καὶ πουλάει, παίρνει τίς ὁδηγίες τοῦ ἀφεντικοῦ καὶ κατὰ τὴν ἀπουσία του ὁρίζει καὶ τιμωρεῖ... Φυσικὰ ὁ ἐπιστάτης ἦταν πρὶν ἐλευθερὸς ἀπὸ τοὺς ἄλλους δούλους. Τὰ βιβλία τοῦ Μάγκο<sup>77</sup> δίνουν τὴ συμβουλὴ νὰ ἐπιτρέπουν στὸν ἐπιστάτη νὰ παντρεύεται, νὰ κάνει παιδιὰ καὶ νὰ ἔχει δικὸ του χρηματικὸ ποσό, ὁ δὲ Κάτων τὸν συμβουλεύει νὰ παντρευτεῖ τὴν ἐπιστάτρια. Μόνον αὐτὸς θὰ εἶχε τὴν ἐλπίδα σέ περίπτωση καλῆς συμπεριφορᾶς νὰ ἀποκτήσει ἀπὸ τὸ ἀφεντικὸ του τὴν ἐλευθερία. Κατὰ τὰ ἄλλα, ὅλοι μαζί συγκροτοῦσαν ἓνα κοινὸ νοικοκυριό... Ὁ κάθε δούλος, καὶ ὁ ἴδιος ὁ ἐπιστάτης, ἔπαιρνε ὅ,τι χρειαζόταν γιὰ λογαριασμὸ τοῦ ἀφεντικοῦ του, πού τοῦ τὰ ἔδιναν σέ ὁρισμένα τακτὰ διαστήματα καὶ σέ σταθερές ποσότητες, μὲ τὰ ὁποῖα ἔπειτα ἔπρεπε νὰ

<sup>74</sup> «Ὅταν ἡ φύση τῆς ἐργασίας ἀπαιτεῖ οἱ ἐργάτες», (δηλαδή οἱ δούλοι) «νὰ κατανεμηθοῦν σέ μιά μεγάλη ἐπιφάνεια, τότε θὰ ἀυξηθεῖ ἀντιστοίχως ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐποπτῶν καὶ μαζί τὸ κόστος τῆς ἐργασίας, πού ἀπαιτεῖ αὐτὴ ἡ ἐποπτεία». (J. E. Cairnes, στὸ ἴδιο, σελ. 44).

<sup>75</sup> Στὴν I γερμανικὴ ἔκδοση: τῆς ὑπερεποπτείας τῶν ἐργατῶν. Ἀλλάξε μὲ βάση τὸ χειρόγραφο τοῦ Μάρξ.

<sup>76</sup> Ἀγρόκτημα.

τά βγάλει πέρα... Ἡ ποσότητα πού ἔπαιρνε ἐξαργιωνόταν ἀπό τή δουλιὰ, καί αὐτός ἦταν ὁ λόγος πού ὁ ἐπιστάτης, ὁ ὁποῖος ἔκανε ἐλαφρότερη δουλιὰ ἀπό τοὺς δούλους, ἔπαιρνε μικρότερη μερίδα». (Mommson. «Römische Geschichte». Zweite Auflage, 1856, Band I, S. 809 - 810).

Ἄριστοτέλης:

«Ὁ γάρ δεσπότης οὐκ ἐν τῷ κτᾶσθαι τοὺς δούλους, ἀλλ' ἐν τῷ χρῆσθαι δοῦλοις». (Γιατί τὸ ἀφεντικό — ὁ κεφαλαιοκράτης — ἀποδείχνει ἔμπρακτα ὅτι εἶναι ἀφεντικό ὅχι μὲ τὴν ἀπόκτηση δούλων — ὅχι μὲ τὴν ιδιοκτησία κεφαλαίου, πού δίνει τὴ δυνατότητα νὰ ἀγοράζει ἐργασία — ἀλλὰ μὲ τὴ χρησιμοποίηση τῶν δούλων — μὲ τὴ χρησιμοποίηση ἐργατῶν — σήμερον μισθωτῶν ἐργατῶν στὸ προτσές τῆς παραγωγῆς). «Ἔστι δ' αὕτη ἡ ἐπιστήμη οὐδὲν μέγα ἔχουσα οὐδὲ σεμνόν». (Σ' αὐτὴ τὴν ἐπιστήμη ὅμως δὲν ὑπάρχει τίποτα τὸ μεγάλο καί τὸ ὑπέροχο) «Ἄ γάρ τὸν δούλον ἐπίστασθαι δεῖ ποιεῖν, ἐκεῖνον δεῖ ταῦτα ἐπίστασθαι ἐπιτάττειν» (αὐτὸ δηλαδή πού πρέπει νὰ ξέρει νὰ κάνει ὁ δούλος, αὐτὸ πρέπει νὰ τὸ ξέρει ἐκεῖνος πού τὸν διατάσσει). «Διὸ ὅσοις ἐξουσία μὴ αὐτοὺς κακοπαθεῖν, ἐπίτροπος λαμβάνει ταύτην τὴν τιμὴν, αὐτοὶ δὲ πολιτεύονται ἢ φιλοσοφοῦσιν». (Ἐκεῖ ὅπου τὰ ἀφεντικά δὲν εἶναι ἀπαραίτητο νὰ ταλαιπωροῦνται μ' αὐτά, τὴν τιμὴ αὐτὴ τὴν ἀναλαμβάνει ἓνας ἐπίτροπος, τὰ ἴδια, ὅμως, τὰ ἀφεντικά ἀσχολοῦνται μὲ τίς κρατικές ὑποθέσεις ἢ φιλοσοφοῦν). (Aristoteles. «Πολιτικά», ἐκδ. Μπέκκερ, βιβλίο I, 7)<sup>1\*</sup>.

Ἄριστοτέλης λέει ὁρθὰ κοφτὰ ὅτι, ὅπως στὸν πολιτικό, ἔτσι καί στὸν οἰκονομικό τομέα ἡ κυριαρχία ἀναθέτει στοὺς κυρίαρχους τίς λειτουργίες τοῦ ἄρχεῖν. Στὸν οἰκονομικό τομέα αὐτὸ θὰ πεῖ ὅτι πρέπει νὰ ξέρουν νὰ καταναλώνουν τὴν ἐργατική δύναμη. Καί ὁ Ἄριστοτέλης προσθέτει ὅτι δὲν πρέπει νὰ ὑπερβάλλεται ἡ σημασία τῆς ἐποπτικῆς ἐργασίας, γι' αὐτὸ, τὸ ἀφεντικό, μόλις ἀποκτήσει ἀρκετὴ περιουσία, ἀναθέτει σέ ἓναν ἐπόπτη τὴν «τιμὴ» αὐτῆς τῆς ταλαιπωρίας.

Ἡ δουλιὰ τῆς διεύθυνσης καί τῆς ἐποπτείας, ἐφόσον δὲν εἶναι μιὰ ἰδιαίτερη λειτουργία πού ἀπορρέει ἀπὸ τὴ φύση κάθε συνδυασμένης κοινωνικῆς ἐργασίας, ἀλλὰ ἀπὸ τὴν ἀντίθεση ἀνάμεσα στὸν ιδιοκτήτη τῶν μέσων παραγωγῆς καί στὸν ιδιοκτήτη μόνο τῆς ἐργατικῆς δύναμης — ἀδιάφορο ἂν ἡ ἐργατικὴ δύναμη ἀγοράζεται μαζί μὲ τὸν ἴδιο τὸν ἐργάτη, ὅπως γινόταν στὸ δουλολατρικό σύστημα, ἢ ἂν ὁ ἴδιος ὁ ἐργάτης πουλάει τὴν ἐργατικὴ του δύναμη, καί γι' αὐτὸ τὸ προτσές τῆς παραγωγῆς ἐμφανίζεται ταυτόχρονα καί σάν τὸ προτσές κατανάλωσης τῆς ἐργασίας του ἀπὸ τὸ κεφάλαιο — αὐτὴν τὴ λειτουργία, πού πηγάζει ἀπὸ τὴν ὑποδούλωση τοῦ ἄμεσου παρα-

<sup>1\*</sup> Στὸ κείμενο οἱ περικυβερτῆς ἀπὸ τὸν Ἄριστοτέλη παρατίθενται στὰ ἀρχαῖα ἐλληνικά. Σημ. μετ.

γωγῶ, τὴν χρησιμοποίησαν ἀρκετὰ συχνὰ γιὰ νὰ δικαιολογήσουν αὐτὴ τὴν ἴδια τὴ σχέση, καί ἡ ἐκμετάλλευση, ἡ ιδιοποίηση ξένης ἀπλήρωτης δουλιᾶς ἔχει ἐξίσου συχνὰ προβληθεῖ σάν ὁ μισθὸς ἐργασίας πού δικαιούται ὁ ιδιοκτήτης τοῦ κεφαλαίου. Ὅχι ὅμως καλύπτεται ἀπὸ ὅτι τὸ ἔκανε ἓνας ὑπερασπιστὴς τῆς δουλείας στὶς Ἑνωμένες Πολιτεῖες, κάποιος δικηγόρος Ὁ Κόννορ σέ μιὰ συγκέντρωση στὴ Νέα Ὑόρκη στὶς 19 τοῦ Δεκέμβρη 1859 μὲ τὸ σύνθημα: «Δικαιοσύνη γιὰ τὸ Νότο».

«Now, gentlemen»<sup>1\*</sup>, εἶπε κάτω ἀπὸ ζωηρὰ χειροκροτήματα, «ἡ ἴδια ἡ φύση προκαθόρισε τὸ νέγρο γι' αὐτὴ τὴν κατάσταση τῆς δουλείας. Ἔχει τὴ δύναμη καί εἶναι γερὸς γιὰ δουλιὰ. Ὅμως ἡ φύση, πού τοῦ ἔδωσε αὐτὴν τὴ δύναμη, τοῦ ἀρνήθηκε καί τὸ μυαλό γιὰ νὰ κυβερνᾷ, καί τὴ θέληση γιὰ δουλιὰ» (χειροκροτήματα). «Καί τὰ δύο τοῦ τὰ στήρουν! Καί ἡ ἴδια ἡ φύση πού τοῦ στήρουν τὴ θέληση γιὰ δουλιὰ, τοῦ ἔδωσε ἓναν ἀφέντη γιὰ νὰ τὸν ἐξαναγκάζει νὰ ἐργάζεται καί γιὰ νὰ τὸν κάνει ἓναν χρήσιμο ὑπηρετὴ στὸ κλίμα γιὰ τὸ ὅποιο εἶναι φτιαγμένος, τόσο γιὰ τὸν ἴδιο τὸν ἑαυτό του, ὅσο καί γιὰ τὸν κύριο πού τὸν ἐξουσιάζει. Δηλώνω ὅτι δὲν ἀποτελεῖ ἀδικία, ἂν ἀφήσουμε τὸ νέγρο στὴ θέση πού τὸν ἔταξε ἡ φύση, ἂν τοῦ δόσουμε ἓνα ἀφεντικό γιὰ νὰ τὸν κυβερνᾷ, καί δὲν τοῦ ἀφαιρεῖται κανένα ἀπὸ τὰ δικαιώματά του, ὅταν τὸν ἐξαναγκάζουν σάν ἀντάλλαγμα νὰ ἐργάζεται πάλι γιὰ νὰ ἀποζημιώσει δίκαια τὸ ἀφεντικό του γιὰ τὸ τάλεντο του καί γιὰ τὴν ἐργασία πού καταβάλλει γιὰ νὰ τὸν κυβερνᾷ καί γιὰ νὰ τὸν κάνει χρήσιμο γιὰ τὸν ἑαυτό του καί γιὰ τὴν κοινωνία». («New York Daily Tribune»,<sup>[69]</sup> 20 τοῦ Δεκέμβρη 1859, σελ. 7 — 8).

Ἔτσι λοιπόν, ὅπως ὁ δούλος, πρέπει καί ὁ μισθωτὸς ἐργάτης νὰ ἔχει ἓνα ἀφεντικό γιὰ νὰ τὸν βάζει νὰ ἐργάζεται καί γιὰ νὰ τὸν κυβερνᾷ. Καί, προϋποθέτοντας αὐτὴν τὴ σχέση κυριαρχίας καί δουλείας, εἶναι κανονικό τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ μισθωτὸς ἐργάτης ἐξαναγκάζεται νὰ παράγει τὸ δικό του μισθὸ ἐργασίας καί ἐπιπλέον τὸ μισθὸ ἐποπτείας σάν ἀνταπόδοση γιὰ τὴ δουλιὰ κυριαρχίας καί ἐποπτείας πάνω του, «γιὰ νὰ ἀποζημιώσει δίκαια τὸ ἀφεντικό του γιὰ τὸ τάλεντο του καί γιὰ τὴν ἐργασία πού καταβάλλει γιὰ νὰ τὸν κυβερνᾷ καί γιὰ νὰ τὸν κάνει χρήσιμο γιὰ τὸν ἑαυτό του καί γιὰ τὴν κοινωνία».

Ἡ δουλιὰ τῆς ἐποπτείας καί τῆς διεύθυνσης, ἐφόσον προκύπτει ἀπὸ τὸν ἀνταγωνιστικό χαρακτήρα τῆς κοινωνίας, ἀπὸ τὴν κυριαρχία τοῦ κεφαλαίου πάνω στὴν ἐργασία καί πού γι' αὐτὸ εἶναι κοινὴ μὲ τὸν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς σέ ὅλους τοὺς ἄλλους τρόπους παραγωγῆς, οἱ ὁποῖοι βασίζονται στὴν ταξικὴ ἀντίθεση, ἡ δουλιὰ αὐτὴ εἶναι καί στὸ καπιταλιστικὸ σύστημα ἄμεσα καί ἀδιαχώριστα δεμένη μὲ τίς παραγωγικὲς λειτουργίες, πού κάθε συν-

<sup>1\*</sup> «Ἐγώ, κύριε».

δυσασμένη κοινωνική εργασία επιβάλλει στά ξεχωριστά άτομα σάν ιδιαίτερη εργασία. 'Ο μισθός εργασίας ενός επιτρόπου<sup>1\*</sup> ή ενός régisseur, όπως λεγόταν στην φεουδαρχική Γαλλία, χωρίζεται ολότελα από τό κέρδος και παίρνει τή μορφή του μισθοῦ εργασίας γιά ειδικευμένη δουλιά, από τή στιγμή πού ή επιχείρηση έχει επεκταθεί σέ αρκετά μεγάλη κλίμακα, ώστε νά μπορεί νά πληρώνει έναν τέτιο διευθυντή (manager), παρ' ὅλο πού οἱ δικοί μας βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες μποροῦν καί πληρώνουν έναν τέτιο διευθυντή, ἀπέχουν πολύ από τό νά ἀσχολοῦνται μέ τίς κρατικές ὑποθέσεις ή νά φιλοσοφοῦν».

“Ὅτι «ή ψυχὴ τοῦ βιομηχανικοῦ μας συστήματος» δέν εἶναι οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες, ἀλλά οἱ managers τῆς βιομηχανίας, τό σημείωσε ἤδη ὁ Γιούρ<sup>75</sup>. “Ὅσο γιά τό ἐμπορικό μέρος τῆς ἐπιχείρησης, ὅσα χρειάζονται νά εἰπωθοῦν, εἰπώθηκαν ἤδη στό προηγούμενο τμήμα τούτου τοῦ Βιβλίου<sup>2\*</sup>.

Ἡ ἴδια ή κεφαλαιοκρατική παραγωγὴ ἐδήγησε τὰ πράγματα στό σημεῖο νά γυρνάει καί νά ζητάει δουλιά στους δρόμους ή εργασία ἐποπτείας, ἐντελῶς χωρισμένη ἀπὸ τὴν ιδιοκτησία τοῦ κεφαλαίου. Γι' αὐτό ἐγινε περιττὸ τὴν εργασία αὐτὴ τῆς ἐποπτείας νά τὴν κάνει ὁ κεφαλαιοκράτης. “Ένας διευθυντὴς ὀρχήστρας δέν χρειάζεται καθόλου νά εἶναι ιδιοκτῆτης τῶν ὀργάνων τῆς ὀρχήστρας, οὔτε ή δουλιά του σάν διευθυντὴς έχει καμιὰ σχέση μέ τό «μισθό» τῶν ὑπόλοιπων μουσικῶν. Τὰ συνεταιρικά ἐργοστάσια προσφέρουν τὴν ἀπόδειξη ὅτι σάν λειτουργὸς τῆς παραγωγῆς ὁ κεφαλαιοκράτης ἐγινε τό ἴδιο περιττός, ὅπως ὁ ἴδιος ὁ κεφαλαιοκράτης, στὴν ἀνώτατη βαθμίδα τῆς ἀνάπτυξής του, θεωρεῖ περιττὸ τὸν μεγάλο γαιοκτήμονα. “Έφόσον ή δουλιά τοῦ κεφαλαιοκράτη δέν ἀπορρέει ἀπὸ τό προτσές παραγωγῆς ἀπλῶς καί μόνο γιατί τό προτσές αὐτό εἶναι κεφαλαιοκρατικό, ἐφόσον λοιπόν δέν ἐξαφανίζεται μαζί μέ τό κεφάλαιο, ἐφόσον δέν περιορίζεται στὴ λειτουργία νά ἐκμεταλλεῖται ξένη εργασία, ἐφόσον λοιπόν προκύπτει ἀπὸ τὴν κοινωνικὴ μορφή τῆς εργασίας, ἀπὸ τὸν συνδυασμὸ καί τὴ συνεργασία πολλῶν γιά τὴν ἐπίτευξη ἑνὸς κοινοῦ ἀποτελέσματος, ή δουλιά αὐτὴ εἶναι ἐπίσης ἐντελῶς ἀνεξάρτητη ἀπὸ τό κεφάλαιο, ὅπως αὐτὴ ή ἴδια ή κοινωνικὴ μορφή

<sup>75</sup> A. Ure. «Philosophie des manufactures», Tome I, Paris 1836, σελ. 67 — 68, ὅπου αὐτὸς ὁ Πίνδαρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν βεβαιώνει ταυτόχρονα ὅτι οἱ περισσότεροι ἀπ' αὐτοὺς δέν ἔχουν τὴν παραμικρότερη ιδέα γιά τό μηχανισμό πού χρησιμοποιοῦν».

<sup>1\*</sup> Ἐδῶ μέ τὴν ἔννοια τοῦ «ἐπόπτη». Σημ. μετ.

<sup>2\*</sup> Βλέπε κοφ. XVII τούτου τοῦ Βιβλίου.

τῆς ἐργασίας ἀπὸ τὴ στιγμή πού έχει σπάσει τό κεφαλαιοκρατικὸ περίβλημα. Τό νά λένε ὅτι ή εργασία αὐτὴ εἶναι ἀναγκαία σάν κεφαλαιοκρατικὴ εργασία, σάν λειτουργία τοῦ κεφαλαιοκράτη, δέν σημαίνει τίποτα ἄλλο, παρὰ ὅτι ὁ ἀγοραῖος οἰκονομολόγος δέν μπορεῖ νά ἀναλογιστεῖ τίς μορφές πού ἀναπτύχθηκαν στους κόλπους τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, χωρισμένες καί ἀπελευθερωμένες ἀπὸ τὸν ἀντιφατικὸ κεφαλαιοκρατικὸ χαρακτήρα τους. Συγκρινόμενος μέ τὸν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος, ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης εἶναι ἐργαζόμενος, ὅμως ἐργαζόμενος σάν κεφαλαιοκράτης, δηλαδή σάν ἐκμεταλλευτὴς ξένης εργασίας. 'Ο μισθὸς πού διεκδικεῖ καί πού εἰσπράττει γι' αὐτὴ τὴν εργασία εἶναι ἀκριβῶς ἴσος μέ τὴν ἰδιοποιημένη ποσότητα ξένης εργασίας καί ἐξαρτιέται ἄμεσα, ἐφόσον ὑποβάλλεται στὸν ἀπαραίτητο κόπο νά ἐκμεταλλεῖται ξένη εργασία, ἀπὸ τό βαθμὸ ἐκμετάλλευσης αὐτῆς τῆς εργασίας, ὅχι ὅμως ἀπὸ τό βαθμὸ τοῦ κόπου πού τοῦ στοιχίζει αὐτὴ ή ἐκμετάλλευση, τὸν ὅποιο κόπο μπορεῖ ἔναντι μέτριας πληρωμῆς νά τὸν φορτώσει σέ ἕνα διευθυντή. “Υστερα ἀπὸ κάθε οἰκονομικὴ κρίση μπορεῖ στίς ἀγγλικὲς βιομηχανικὲς περιοχές νά δεῖ κανεῖς ἀρκετοὺς τέως ἐργοστασιάρχες νά ἐποπτεύουν τώρα σάν διευθυντὲς στὴν ὑπηρεσία τῶν νέων ιδιοκτητῶν, πού συχνὰ πρόκειται γιά τοὺς πρώην πιστωτὲς τους<sup>76</sup>, τὰ προηγούμενα δικά τους ἐργοστάσια ἔναντι ἑνὸς χαμηλοῦ μισθοῦ.

‘Ο μισθὸς πού παίρνει ὁ διευθυντὴς μιᾶς ἐμπορικῆς ή βιομηχανικῆς ἐπιχείρησης ἐμφανίζεται ἐντελῶς χωρισμένος ἀπὸ τό ἐπιχειρηματικὸ κέρδος καί στά συνεταιριστικὰ ἐργοστάσια τῶν ἐργατῶν, καί στίς κεφαλαιοκρατικὲς μετοχικὲς ἐπιχειρήσεις. ‘Ο χωρισμὸς τοῦ διευθυντικοῦ μισθοῦ ἀπὸ τό ἐπιχειρηματικὸ κέρδος, πού κατὰ τὰ ἄλλα φαίνεται τυχαῖος, εἶναι ἐδῶ σταθερός. Στό συνεταιριστικὸ ἐργοστάσιο ἐκπύπτει ὁ ἀντιφατικὸς χαρακτήρας τῆς ἐποπτικῆς ἐργασίας, γιατί ὁ διευθυντὴς πληρώνεται ἀπὸ τοὺς ἐργάτες, ἀντὶ νά ἀντιπροσωπεύει ἀπέναντί τους τό κεφάλαιο. Οἱ μετοχικὲς ἐπιχειρήσεις γενικά — πού ἀναπτύχθηκαν μαζί μέ τό πιστωτικὸ σύστημα — ἔχουν τὴν τάση αὐτὴν τὴ διευθυντικὴ δουλιά σάν λειτουργία νά τὴν χωρίζουν ὅλο καί περισσότερο ἀπὸ τὴν κατοχὴ τοῦ κεφαλαίου, εἴτε

<sup>76</sup> Σέ μιὰ γνωστὴ σέ μένα περίπτωση, ὕστερα ἀπὸ τὴν κρίση τοῦ 1868, ἕνας χρεωκοπημένος ἐργοστασιάρχης ἐγινε πληρωνόμενος μισθωτὸς ὑπάλληλος τῶν πρώην ἐργατῶν του. Τό ἐργοστάσιο τὸ εἶχε ἀναλάβει ὕστερα ἀπὸ τὴ χρεωκοπία ἕνας ἐργατικὸς συνεταιρισμὸς καί ὁ πρώην ιδιοκτῆτης του ἔπιασε σ' αὐτὸ δουλιά σάν διευθυντὴς. — Φ. Ε.



πρόκειται για ἴδιον ἢ γιὰ δανεικὸ κεφάλαιο, ἀκριβῶς ὅπως μέ τὴν ἀνάπτυξη τῆς ἀστικῆς κοινωνίας οἱ δικαστικές καὶ διοικητικές λειτουργίες χωρίζονται ἀπὸ τὴ γαιοκτησία, στίς ἀρμοδιότητες τῆς ὁποίας ὑπάγονταν τὴν ἐποχὴ τῆς φεουδαρχίας. Ἐνῶ, ὅμως, ἀπὸ τὴ μιά μεριά, στὸν ἀπλὸ ἰδιοκτῆτη τοῦ κεφαλαίου, στὸν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος, ἀντιπαράσσεται ὁ ἐνεργὸς κεφαλαιοκράτης καὶ μέ τὴν ἀνάπτυξη τῆς Πίστης τὸ ἴδιο αὐτὸ χρηματικὸ κεφάλαιο παίρνει κοινωνικὸ χαρακτήρα, συγκεντρώνεται στίς τράπεζες καὶ δανεῖζεται ἀπ' αὐτές καὶ ὄχι πιά ἀπὸ τοὺς ἄμεσους ἰδιοκτῆτες του. ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ὁ ἀπλὸς διευθυντὴς πού δέν κατέχει ὑπὸ κανένα τίτλο τὸ κεφάλαιο, οὔτε δανεικὸ οὔτε μέ ἄλλο τρόπο, ἐκπληρώνει ὅλες τίς πραγματικές λειτουργίες πού ὑπάγονται στὸν ἐνεργὸ κεφαλαιοκράτη σάν τέτιο — ἔτσι παραμένει μόνον ὁ λειτουργὸς καὶ ἐξαφανίζεται ὁ κεφαλαιοκράτης ἀπὸ τὸ προτσές τῆς παραγωγῆς σάν περιττὸ πρόσωπο.

Ἀπὸ τοὺς ἰσολογισμοὺς πού δημοσιεύονται<sup>77</sup> τῶν συνεταιριστικῶν ἐργοστασίων στὴν Ἀγγλία, φαίνεται ὅτι — ὕστερα ἀπὸ τὴν ἀφαίρεση τοῦ μισθοῦ τοῦ διευθυντῆ, πού ἀποτελεῖ ἓνα μέρος τοῦ διατεθέντος μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἀκριβῶς ὅπως γίνεται μέ τὸ μισθὸ τῶν ὑπόλοιπων ἐργατῶν — τὸ κέρδος ἦταν μεγαλύτερο ἀπὸ τὸ μέσο κέρδος, παρὰ τὸ γεγονὸς ὅτι τὰ ἐργοστάσια αὐτὰ πλήρωναν ποῦ καὶ ποῦ πολὺ πιο ὑψηλὸ τόκο ἀπὸ τοὺς ἰδιῶτες ἐργοστασιάρχες. Ἡ αἰτία τοῦ ὑψηλότερου κέρδους ἦταν σ' ὅλες τίς περιπτώσεις ἡ μεγαλύτερη οἰκονομία πού γινόταν στὴ χρησιμοποίηση σταθεροῦ κεφαλαίου. Αὐτό, ὅμως, πού μᾶς ἐνδιαφέρει ἐδῶ εἶναι ὅτι τὸ μέσο κέρδος (= τόκος + ἐπιχειρηματικὸ κέρδος) παρουσιάζεται πραγματικά καὶ χειροπιαστὰ σάν ἓνα μέγεθος, πέρα γιὰ πέρα ἀνεξάρτητο ἀπὸ τὸν μισθὸ τοῦ διευθυντῆ. Ἐπειδὴ ἐδῶ τὸ κέρδος ἦταν μεγαλύτερο ἀπὸ τὸ μέσο κέρδος, καὶ τὸ ἐπιχειρηματικὸ κέρδος ἐπίσης ἦταν μεγαλύτερο ἀπὸ τὸ συνηθισμένο.

Τὸ ἴδιο φαινόμενο παρατηρεῖται σὲ μερικές μετοχικὲς κεφαλαιοκρατικές ἐπιχειρήσεις, λ.χ. σὲ μετοχικὲς τράπεζες (Joint Stock Banks). Ἡ «London and Westminster Bank» πλήρωσε τὸ 1863 30% ἐτήσιο μέρισμα, ἡ «Union Bank of London» καὶ ἄλλες τράπεζες 15%. Ἀπὸ τὸ ἀκαθάριστο κέρδος ἀφαιρεῖται ἐδῶ ἐκτός ἀπὸ τὸ μισθὸ τῶν διευθυντῶν, ὁ τόκος, πού πληρώνεται γιὰ καταθέσεις.

<sup>77</sup> Οἱ ἰσολογισμοὶ πού πέρνουνται ἐδῶ ὑπόψη φθάνουν τὸ πολὺ ὡς τὸ 1864, γιὰτὶ τὸ πιο πάνω κείμενο γράφτηκε τὸ 1865. — Φ. Ε.

Τὸ μεγάλο κέρδος ἐξηγεῖται ἐδῶ ἀπὸ τὴ μικρὴ ἀναλογία τοῦ καταβληθέντος κεφαλαίου σὲ σχέση μετ' αὐτῆς καταθέσεως. Λογουχάρη, στὴν «London and Westminster Bank» τὸ 1863, τὸ καταβληθέν κεφάλαιο ἦταν 1.000.000 λίρ. στ. καὶ οἱ καταθέσεις 14.540.275 λίρ. στ. Στὴν «Union Bank of London» τὸ 1863 τὸ καταβληθέν κεφάλαιο ἦταν 600.000 λίρ. στ. καὶ οἱ καταθέσεις 12.384.173 λίρ. στ.

Τὸ μέρδεμα τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ κέρδους μέ τὸ μισθὸ ἐποπτείας ἢ διεύθυνσης γεννήθηκε ἀρχικὰ ἀπὸ τὴν ἀντιφατικὴ μορφή, πού παίρνει τὸ πλεόνασμα τοῦ κέρδους πάνω ἀπὸ τὸν τόκο σὲ ἀντίθεση πρὸς τὸν τόκο. Τὸ μέρδεμα ἀναπτύχθηκε παραπέρα ἀπὸ τὴν ἀπολογητικὴ σκοπιμότητα νὰ παρουσιάσουν τὸ κέρδος ὅχι σάν ὑπεραξία, δηλαδὴ σάν ἀπλήρωτη δουλιὰ, ἀλλὰ σάν μισθὸ ἐργασίας τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαιοκράτη γιὰ τὴ δουλιὰ πού ἔκανε. Ἀπὸ μέρος τῶν σοσιαλιστῶν ἀντιτάχθηκε σ' αὐτό ἡ διεκδίκηση, νὰ περιοριστεῖ στὴν πράξη τὸ κέρδος σ' αὐτὸ πού προφασίζονται ὅτι εἶναι ἀπὸ θεωρητικὴ ἀποψη, δηλαδὴ σ' ἓνα ἀπλὸ μισθὸ ἐποπτείας. Καὶ αὕτῃ ἡ διεκδίκηση πού ἀντιτάχθηκε στὸν θεωρητικὸ ἐξωραϊσμὸ ἦταν τόσο πιο δυσάρεστη, ὅσο περισσότερο αὐτὸς ὁ μισθὸς ἐποπτείας, ἀπὸ τὴ μιά μεριά, ἔβρισκε τὸ καθορισμένο ἐπίπεδό του καὶ τὴν καθορισμένη ἀγοραία τιμὴ του, ὅπως κάθε ἄλλος μισθὸς ἐργασίας, μέ τὴν ἐμφάνιση μιᾶς πολυάριθμης τάξης διευθυντῶν τῆς βιομηχανίας καὶ τοῦ ἐμπορίου<sup>78</sup> καὶ, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ὅσο περισσότερο ἔπεφτε, ὅπως κάθε μισθὸς γιὰ εἰδικευμένη ἐργασία, μέ τὴν γενικὴ ἀνάπτυξη, πού ἐλαττώνει τὰ ἔξοδα παραγωγῆς εἰδικὰ ἐκπαιδευμένης ἐργατικῆς δυνάμεως<sup>79</sup>. Μέ τὴν ἀνάπτυξη τῆς συνεργασίας ἀπὸ τὴν πλευρὰ

<sup>78</sup> «Οἱ μαστόροι εἶναι ἐπίσης ἐργάτες, ὅπως καὶ οἱ καλφάδες τους. Στὸ ρόλο αὐτὸ τὰ συμφέροντά τους συμπίπτουν μέ τὰ συμφέροντα τῶν ἐργατῶν τους. Ἐκτός ἀπὸ αὐτὸ ὅμως εἶναι καὶ κεφαλαιοκράτες καὶ πράχτορες τῶν κεφαλαιοκρατῶν καὶ ἀπὸ τὴν ἀποψη αὕτῃ τὰ συμφέροντά τους εἶναι διαμετρικὰ ἀντίθετα πρὸς τὰ συμφέροντα τῶν ἐργατῶν» (σελ. 27). «Ἡ πλατιά διάδοση τῆς μόρφωσης στοὺς ἐργάτες βιομηχανίας αὐτῆς τῆς χώρας μειώνει καθημερινὰ τὴν ἀξία τῆς ἐργασίας καὶ τῆς εἰδικότητος σχεδὸν ὅλων τῶν μαστρῶν καὶ ἐπιχειρηματιῶν, γιὰτὶ αὐξάνει ὁ ἀριθμὸς τῶν προσώπων πού ἔχουν τίς εἰδικές γνώσεις τους» (σελ. 30). (Hodgskin. «Labour defended against the Claims of Capital etc.». London 1825).

<sup>79</sup> «Ἡ γενικὴ χαλάρωση τῶν συμβατικῶν φραγμῶν καὶ οἱ αὐξημένες εὐκολίες γιὰ μόρφωση δρῶν πρὸς τὴν κατεύθυνση τῆς μείωσης τῶν μισθῶν τῶν ἐκπαιδευμένων ἐργατῶν, ἀντὶ πρὸς τὴν κατεύθυνση τῆς αὐξήσεως τῶν μισθῶν τῶν ἀνειδικευτῶν ἐργατῶν». (J. St. Mill, «Princ. of Pol. Econ. 2<sup>nd</sup> ed., London 1849, I. p. 479).

τῶν ἐργατῶν, καί τῶν μετοχικῶν ἐπιχειρήσεων ἀπό τήν πλευρά τῆς ἀστικῆς τάξης, ἐξαφανίστηκε κάθε πρόφαση γιά τό μπερδεμα τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ κέρδους μέ τό μισθό τῆς διεύθυνσης καί παρουσιάστηκε καί στήν πράξη τό κέρδος, αὐτό, πού θεωρητικά ἦταν ἀναμφισβήτητο, ἀπλῶς σάν ὑπεραξία, σάν ἀξία γιά τήν ὁποία δέν πληρώθηκε ἕνα ἰσοδύναμο, σάν πραγματοποιημένη ἀπλήρωτη ἐργασία, ἔτσι πού ὁ ἐνεργός κεφαλαιοκράτης ἐκμεταλλεύεται πράγματι τήν ἐργασία καί ὁ καρπός τῆς ἐκμετάλλευσής του, ὅταν ἐργάζεται μέ δανεισμένο κεφάλαιο, χωρίζεται σέ τόκο καί σέ ἐπιχειρηματικό κέρδος, σέ πλεόνασμα τοῦ κέρδους πάνω ἀπό τόν τόκο.

Πάνω στή βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς ἀναπτύσσεται στίς μετοχικές ἐπιχειρήσεις μιὰ νέα ἀπάτη μέ διευθυντικό μισθό, γιατί δίπλα καί πάνω ἀπό τόν πραγματικό διευθυντή ἐμφανίζεται ἕνας ὀρθιμός διαχειριστῶν καί ἐποπτικῶν συμβούλων, γιά τοὺς ὁποίους πράγματι ἡ διαχείριση καί ἡ ἐποπτεία ἀποτελοῦν ἀπλό πρόσχημα γιά τήν καταλήστευση τῶν μετόχων καί γιά αὐτοπλουτισμό. Σχετικά μ' αὐτό βρίσκει κανεῖς ἀξιόλογες λεπτομέρειες στό: «The City or the Physiology of London Business; with Sketches on 'Change, and the Coffee Houses». London 1845.

«Τό τί κερδίζουν τραπεζίτες καί ἔμποροι, χάρις στό γεγονός ὅτι συμμετέχουν στή διεύθυνση ὀχτῶ ἢ ἐννιά διαφόρων ἐταιριῶν, μπορεῖ νά τό δεῖ κανεῖς ἀπό τό ἀκόλουθο παράδειγμα: ὁ ἰδιωτικός ἰσολογισμός τοῦ κυρίου Τίμοθι Ἀμπραχάμ Κέρτις, πού ὑπέβαλε στό πτωχευτικό δικαστήριο ὅταν χρεωκόπησε, παρουσίαζε ἕνα εἰσόδημα 800 — 900 λίρ. στ. τό χρόνο στή στήλη: γιά ἐργασίες διευθυντοῦ. Ἐπεδῆ ὁ κύριος Κέρτις ἔκανε διευθυντής τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας καί τῆς Ἐταιρίας τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν, κάθε μετοχική ἐταιρεία θεωροῦσε τόν ἑαυτό της εὐτυχισμένο ἂν μποροῦσε νά τόν προσλάβει σάν διευθυντή». (σελ. 81, 82).

Ἡ ἀμοιβή τῶν διευθυντῶν τέτιων ἐταιριῶν γιά κάθε βδομαδιακή συνεδρίαση εἶναι τουλάχιστον μιὰ γουινέα (= 21 μάρκα). Οἱ συζητήσεις μπροστά στό πτωχευτικό δικαστήριο δείχνουν ὅτι αὐτός ὁ μισθός ἐποπτείας εἶναι κατὰ κανόνα ἀντιστρόφως ἀνάλογος πρός τήν πραγματική ἐποπτεία πού ἀσκεῖται ἀπ' αὐτούς τοὺς κατ' ὄνομα διευθυντές.

## Ἐξωτερίκευση τῆς σχέσης τοῦ κεφαλαίου στή μορφή τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου

Στό τοκοφόρο κεφάλαιο ἡ σχέση τοῦ κεφαλαίου φθάνει τήν πιό ἐξωτερική καί τήν πιό φετιχιστική μορφή της. Ἐχομε ἐδῶ  $X - X'$ . χρῆμα πού παράγει περισσότερο χρῆμα, αὐτοαξιοποιούμενη ἀξία, χωρίς τό προτσές πού μεσολαβεῖ ἀνάμεσα στά δύο ἄκρα. Στό ἔμπορικό κεφάλαιο,  $X - E - X'$ , ὑπάρχει τουλάχιστον ἡ γενική μορφή τῆς κεφαλαιοκρατικῆς κίνησης, παρ' ὅλο πού παραμένει μόνο στή σφαῖρα τῆς κυκλοσορίας καί γι' αὐτό τό κέρδος ἐμφανίζεται σάν ἀπλό κέρδος ἀπό μιὰ ἐκποίηση. Πάντως ὁμοῦς παρουσιάζεται σάν προϊόν μιᾶς κοινωνικῆς σχέσης καί ὄχι σάν προϊόν ἑνός ἀπλοῦ πράγματος. Ἡ μορφή τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου παρασταίνει πάντα ἕνα προτσές, τήν ἐνότητα ἀντιτιθέμενων φάσεων. μιὰ κίνηση πού ἀναλύεται σέ δύο ἀντιτιθέμενες πράξεις, σέ ἀγορά καί πούληση ἐμπορευμάτων. Ἡ κίνηση αὕτη ἔχει σβηστεῖ στό  $X - X'$ , στή μορφή τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου. Ἀν λ.χ. ὁ κεφαλαιοκράτης δανείσει 1.000 λίρ. στ. καί ἂν ὁ τόκος εἶναι 5%, τότε ἡ ἀξία 1.000 λίρ. στ. σάν κεφάλαιο γιά ἕνα χρόνο =  $K + K\tau$ , ὅπου τό  $K$  ἀντιπροσωπεύει τό κεφάλαιο καί τό  $\tau$  τό ἐπιτόκιο, ἄρα ἐδῶ  $5\% = \frac{5}{100} =$

$$\frac{1}{20}, 1.000 + 1.000 \times \frac{1}{20} = 1.050 \text{ λίρ. στ.}, \text{ δηλαδή τό κεφάλαιο}$$

δέν εἶναι ἕνα ἀπλό μέγεθος. Εἶναι σχέση μεγεθῶν, σχέση σάν κύριο ποσό, σάν δοσμένη ἀξία, σχέση πρός τόν ἴδιο τόν ἑαυτό της σάν αὐτοαξιοποιούμενη ἀξία, σάν κύριο ποσό πού παρήγαγε μιὰ ὑπεραξία. Καί, ὅπως εἶδαμε, τό κεφάλαιο σάν τέτιο παρουσιάζεται σάν αὕτη ἡ ἄμεσα ἀξιοποιούμενη ἀξία γιά ὅλους τοὺς δρῶντες κεφαλαιοκράτες, ἀδιάφορο ἂν ἐργάζονται μέ δικό τους ἢ μέ δανεισμένο κεφάλαιο.

$X - X'$ : Ἐχομε ἐδῶ τό ἀρχικό σημεῖο ἀφετηρίας τοῦ κεφαλαίου, τό χρῆμα στόν τύπο  $X - E - X'$  πού ἔχει ἀναχθεῖ στά

δυό άκρα  $X - X'$ , όπου  $X' = X + \Delta X$ , χρήμα που δημιουργεί περισσότερο χρήμα. Είναι ο άρχικός και γενικός τύπος του κεφαλαίου, συμπτυγμένος σε μία χωρίς νόημα συγκεφαλαίωση. Είναι το έτοιμο κεφάλαιο, ένότητα του προτσές παραγωγής και του προτσές κυκλοφορίας, είναι το κεφάλαιο που για το λόγο αυτό σε μία καθορισμένη χρονική περίοδο αποφέρει καθορισμένη υπεραξία. Στη μορφή του τοκοφόρου κεφαλαίου ή ιδιότητα αυτή να αποφέρει υπεραξία εμφανίζεται άμεσα, χωρίς τη μεσολάβηση του προτσές παραγωγής και του προτσές κυκλοφορίας. Το κεφάλαιο εμφανίζεται σαν μυστηριώδης και αυτοδημιουργός πηγή του τόκου, της δικής του αύξησης. Το πράγμα (χρήμα, έμπορεύμα, αξία) σαν άπλο πράγμα είναι τώρα κεφάλαιο και το κεφάλαιο εμφανίζεται σαν άπλο πράγμα. Το αποτέλεσμα του συνολικού προτσές αναπαραγωγής εμφανίζεται σαν μία ιδιότητα που ανήκει σαν τέτια σε ένα πράγμα. Έξαρτιέται από τον κάτοχο του χρήματος, δηλαδή, του έμπορεύματος στην πάντα ανταλλάξιμη μορφή του, αν θά τό ξοδέψει σαν χρήμα ή αν θά τό δανείσει σαν κεφάλαιο. Γι' αυτό, στο τοκοφόρο κεφάλαιο ξεχωρίζει καθαρά αυτό τό αυτόματο φετίχ, ή αυτοαξιοποιούμενη αξία, τό χρήμα που γεννάει χρήμα, και μέ τη μορφή αυτή δέν έχει πιά ούτε ένα σημάδι που να δείχνει την καταγωγή του. Η κοινωνική σχέση ολοκληρώθηκε σαν σχέση ενός πράγματος, του χρήματος, προς τον ίδιο τον έαυτό του. Στη θέση της πραγματικής μετατροπής χρήματος σε κεφάλαιο φαίνεται εδώ μόνο ή χωρίς περιεχόμενο μορφή αυτής της μετατροπής. "Όπως γίνεται μέ την εργατική δύναμη, ή αξία χρήσης του χρήματος είναι εδώ ή ικανότητα να παράγει αξία, μεγαλύτερη αξία από την αξία που περιέχεται σ' αυτό τό ίδιο. Τό χρήμα σαν τέτιο είναι ήδη δυνάμει αυτοαξιοποιούμενη αξία και τό δανείζουν σαν τέτια, πράγμα που αποτελεί τη μορφή της πούλησης για τό ιδιόμορφο αυτό έμπορεύμα. Έτσι γίνεται πέρα για πέρα ιδιότητα του χρήματος να δημιουργεί αξία, να αποφέρει τόκο, όπως ή ιδιότητα της άπιδιās είναι να παράγει άπιδιχ. Και ο δανειστής του χρήματος πουλάει τό χρήμα του σαν ένα τέτιο τοκοφόρο πράγμα. Και σαν να μή έφτανε αυτό, τό ίδιο τό πραγματικά λειτουργούν κεφάλαιο, όπως είδαμε, παρουσιάζεται έτσι, λές και αποφέρει τον τόκο όχι σαν λειτουργούν κεφάλαιο, αλλά σαν κεφάλαιο αυτό καθεαυτό, σαν χρηματικό κεφάλαιο.

Διαστρεβλώνεται και τό έξής: Ένώ ο τόκος είναι μόνο ένα μέρος του κέρδους, δηλαδή της υπεραξίας, που ο ενεργός κεφαλαιοκράτης έκθλίβει από τον εργάτη, εμφανίζεται τώρα αντίθετα ο τόκος σαν

ο καθεαυτό καρπός του κεφαλαίου, σαν τό πρωταρχικό, και τό κέρδος, μεταβλημένο τώρα στη μορφή του επιχειρηματικού κέρδους, εμφανίζεται σαν κάτι τό πρόσθετο, τό συμπληρωματικό, που προστίθεται στο προτσές της αναπαραγωγής. Έδώ είναι ολοκληρωμένη ή φετιχιστική μορφή του κεφαλαίου και ή αντίληψη του κεφαλαίου — φετίχ. Στο  $X - X'$  έχουμε την χωρίς νόημα μορφή του κεφαλαίου, την στρέβλωση και ύλοποίηση στον άνώτατο βαθμό των σχέσεων παραγωγής: την τοκοφόρα μορφή, την άπλή μορφή του κεφαλαίου, στην όποια αποτελεί προϋπόθεση του δικού του προτσές αναπαραγωγής, έχουμε την ικανότητα του χρήματος, ή του έμπορεύματος, να αξιοποιεί τη δική του αξία, ανεξάρτητα από την αναπαραγωγή — έχουμε τον φανακισμό του κεφαλαίου στην πιο χτυπητή μορφή.

Για την αγοράία πολιτική οικονομία, που θέλει να παραστήσει τό κεφάλαιο σαν αυτοτελή πηγή της αξίας, της δημιουργίας αξίας, ή μορφή αυτή είναι φυσικά ένα αναπάντεχο εύρημα, μία μορφή, στην όποια δέν φαίνεται πιά ή πηγή του κέρδους και στην όποια τό αποτέλεσμα του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής, χωρισμένο από τό ίδιο τό προτσές, αποκτάει μία αυτοτελή ύπαρξη.

Μόνο μέ τη μορφή του χρηματικού κεφαλαίου, έγινε τό κεφάλαιο έμπορεύμα, ή αυτοαξιοποιούμενη ιδιότητα του όποιου έχει μία πάγια τιμή, που σημειώνεται στο κάθε φορά επίτοκιο.

Σαν τοκοφόρο κεφάλαιο, και μάλιστα στί άμεση μορφή του σαν τοκοφόρο χρηματικό κεφάλαιο (οί άλλες μορφές του τοκοφόρου κεφαλαίου, που δέν μάς ενδιαφέρουν εδώ, είναι μέ τη σειρά τους παράγωγα αυτής της μορφής και την προϋποθέτουν), αποκτάει τό κεφάλαιο την καθαρή φετιχιστική του μορφή:  $X - X'$  σαν υποκείμενο, σαν ένα πράγμα που μπορεί να πουληθεί. Πρώτο, γιατί τό κεφάλαιο ύπάρχει διαρκώς μέ τη μορφή του χρήματος, μία μορφή, στην όποια έχουν σβηστεί όλοι οι προορισμοί του, και δέν φαίνονται τά πραγματικά στοιχεία του. Τό χρήμα είναι άκριβώς ή μορφή, στην όποια έχει σβηστεί ή διαφορά των έμπορευμάτων σαν αξιών χρήσης, επομένως και ή διαφορά των βιομηχανικών κεφαλαίων, που αποτελούνται από αυτά τά έμπορεύματα και από τους όρους της παραγωγής τους. Είναι ή μορφή, στην όποια ή αξία — εδώ τό κεφάλαιο — ύπάρχει σαν αυτοτελής ανταλλακτική αξία. Στο προτσές αναπαραγωγής του κεφαλαίου ή χρηματική μορφή είναι παροδική, μία άπλή μεταβατική στιγμή. Αντίθετα, στη χρηματογόρα τό κεφάλαιο ύπάρχει πάντα μ' αυτήν τη μορφή. Δεύτερο,

ή παραγμένη από τό κεφάλαιο υπεραξία, ἐδῶ πάλι μέ τή μορφή τοῦ χρήματος, φαίνεται σάν νά ἀνήκει στό κεφάλαιο σάν τέτιο. Ὅπως ἡ ιδιότητα τῶν δέντρων εἶναι νά αὐξάνουν, ἔτσι φαίνεται ἡ γέννηση χρήματος (τόκος<sup>1\*</sup>) νά ἀποτελεῖ ιδιότητα τοῦ κεφαλαίου, ὅταν ἔχει τή μορφή αὐτή τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου.

Στό τοκοφόρο κεφάλαιο ἡ κίνηση τοῦ κεφαλαίου συμπτύχθηκε στήν πιό σύντομη μορφή της. Τό ἐνδιάμεσο προτσές παραλείφθηκε καί μέ αὐτό τόν τρόπο ἓνα κεφάλαιο λ.χ. 1.000 παγιώνεται σάν ἓνα πράγμα, πού αὐτό καθ'αυτὸ εἶναι = 1.000 καί πού σέ ἓνα ὀρισμένο χρονικό διάστημα μεταβάλλεται σέ 1.100, ὅπως τό κρασί, ὕστερα ἀπό ἓνα ὀρισμένο χρονικό διάστημα, βελτιώνει· ἐπίσης στό ὑπόγειο τήν ἀξία του χρήσης. Τό κεφάλαιο εἶναι τώρα ἓνα πράγμα, ἀλλά σάν πράγμα εἶναι κεφάλαιο. Τό χρήμα κυφορεῖ τώρα.<sup>17012\*</sup> Ἀπό τή στιγμή πού τό χρήμα δίνεται δανεικό ἢ ἀκόμα πού τοποθετεῖται στό προτσές ἀναπαραγωγῆς (ἐφόσον, χωρία ἀπό τό ἐπιχειρηματικό κέρδος, ἀποφέρει τόκο στόν ἐνεργό κεφαλαιοκράτη, ὅταν εἶναι ὁ ἴδιος ιδιοκτήτης τοῦ κεφαλαίου), ἀβγατίζει ὁ τόκος γι' αὐτόν. μέρα καί νύχτα. ἀδιάφορο ἂν κοιμᾶται ἢ ἂν ξαγρυπνεῖ, ἂν βρίσκεται στό σπίτι του ἢ ἂν ταξιδεύει. Ἔτσι, ὁ εὐσεβής πόθος τοῦ θησαυριστῆ ἔχει πραγματοποιηθεῖ στό τοκοφόρο χρηματικό κεφάλαιο (καί κάθε κεφάλαιο, σύμφωνα μέ τήν ἀξιακή του ἔκφραση, εἶναι χρηματικό κεφάλαιο ἢ θεωρεῖται σήμερα σάν ἔκφραση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου).

Αὐτή ἡ προσκόλληση τοῦ τόκου στό χρηματικό κεφάλαιο σάν σέ ἓνα πράγμα (ὅπως ἐμφανίζεται ἐδῶ ἡ παραγωγή υπεραξίας ἀπό τό κεφάλαιο) εἶναι ἐκεῖνο πού ἀπασχολεῖ τόσο πολύ τόν Λούθηρο στήν ἀρελή θορυβώδη ἐπίθεσή του κατά τῆς τοκογλυφίας. Ἀφοῦ ἀνέπτυξε πρῶτα ὅτι μπορεῖ νά ζητηθεῖ τόκος στήν περίπτωση πού, ἐπειδὴ καθυστέρησε πέρα ἀπό τήν καθορισμένη προθεσμία ἡ πληρωμή τοῦ χρέους, προκλήθηκε ζημιὰ στόν δανειστή, ὁ ὁποῖος ἀπό τήν πλευρά του ἔχει ἐπίσης νά κάνει πληρωμές, ἢ στήν περίπτωση πού ἔχασε γιὰ τό λόγο αὐτό κάποιο κέρδος, τό ὁποῖο θά ἔβγαζε ἀπό τήν ἀγορά λ.χ. ἐνός κήπου, ὁ Λούθηρος συνεχίζει:

«Καί τώρα πού σοῦ τὰ δάνεια (τὰ 100 φορίνια) μοῦ κάνεις διπλή ζημιὰ, γιατί ἐδῶ δέν μπορῶ νά πληρώσω καί ἐκεῖ δέν μπορῶ νά ἀγοράσω, καί ἔτσι

<sup>1\*</sup> Ἡ λέξη: τόκος, ὑπάρχει στό κείμενο στά ἑλληνικά, μέ τήν ἔννοια αὐτοῦ πού γεννήθηκε, παράγωγο ἀπό τή ρῆμα: τίκτω = γεννῶ. Σημ. μετ. —

<sup>2\*</sup> Das Geld hat jetzt Lieb' im Leibe.

παθαίνω ζημιὰ καί ἀπό τίς δύο μεριές, αὐτό λέγεται duplex interesse, damni emergentis et lucri cessantis<sup>1\*</sup> ...ἀφοῦ ἄκουσαν<sup>2\*</sup> νά λέγεται ὅτι ὁ Γιάννης ἔπαθε ζημιὰ μέ τὰ ἑκατό του φορίνια πού δάνεισε καί ὅτι ἀπαιτεῖ δικαίη ἀποκατάσταση τῆς ζημιᾶς του, βιάζονται ὅλοι νά ἐκμεταλλευσθῇ τήν περίπτωση καί ἐπιβαρύνουν τήν κάθε ἑκατοντάδα φοριניῶν μέ αὐτές τίς δύο ἐνδεχόμενες ζημιές, δηλαδή μέ τήν πληρωμή τῶν ἐξόδων τοῦ δανειστή, στήν περίπτωση πού δέν πληρωθεῖ ἐμπρόθεσμα, καί γιατί δέν μπόρεσε γιὰ τό λόγο αὐτό νά ἀγοράσει τόν κήπο, ἀκριβῶς σάν νά ἦταν αὐτές οἱ δύο εἰδῶν ζημιές: φυσική ιδιότητα τῶν ἑκατό φοριניῶν, ὥστε ἐκεῖ πού ὑπάρχουν ἑκατό φορίνια τὰ δανείζουν, ὑπολογίζοντας σ' αὐτά καί τίς δύο αὐτές ζημιές, πού ὡστόσο δέν τίς ὑπέστησαν οἱ δανειστές... Γι' αὐτό εἶσαι τοκογλύφος, γιατί τή φανταστική σου ζημιὰ τήν πληρώνεσαι μέ τό χρήμα τοῦ πλησίον σου, τή ζημιὰ πού ὡστόσο κανένας δέν σοῦ ἔκανε καί πού δέν μπορεῖς οὔτε νά τήν ἀποδείξεις οὔτε νά τήν ὑπολογίσεις. Μιά τέτια ζημιὰ οἱ νομικοὶ τή λένε non verum sed phantasticum interesse<sup>3\*</sup>. Εἶναι μιὰ τέτια ζημιὰ πού ὁ καθένας μπορεῖ νά τήν ονειρευτεῖ..., δέν πρέπει ἐπομένως νά λέμε ὅτι θά μπορούσε νά δημιουργηθεῖ ἡ ζημιὰ, νά μὴ εἶμαι σέ θέση οὔτε νά πληρώσω οὔτε νά ἀγοράσω. Ἄν τό ποῦμε, τότε αὐτό ὀνομάζεται ex contingente necessarium<sup>4\*</sup>, κάνω ἀπό αὐτό πού δέν ὑπάρχει, αὐτό πού πρέπει νά ὑπάρχει, ἀπὸ αὐτό πού εἶναι ἀβέβαιο, κάνω κάτι τό σίγουρο. Πῶς μιὰ τέτια τοκογλυφία νά μὴ καταβροχθίσαι τόν κόσμον μέσα σέ λίγα χρόνια;... Εἶναι ἓνα τυχαῖο κακό πού συμβαίνει στόν δανειστή, χωρίς τή θέλησή του, ἀπὸ τό ὁποῖο πρέπει νά ἀναρρώσει, στό ἐμπόριο, ὅμως, γίνονται τὰ πράγματα διαφορετικά, ἀκόμα γίνεται ἐντελῶς τό ἀντίθετο, ἐδῶ ἀναζητοῦν καί φαντάζονται ζημιὰ σέ βάρος τοῦ φτωχοῦ πλησίον τους καί θέλουν ἔτσι νά τρέφονται καί νά πλουτίζουν, νά ἀσωτεύουν τεμπέλικα καί ἀργόσχολα σέ βάρος τῆς δουλιᾶς τῶν ἄλλων ἀνθρώπων, χωρίς ἔργοι, κίνδυνο καί ζημιὰ. Γιὰ νά κάθομαι κοντά στή σύμπα καί νά ἀφήνω τὰ ἑκατό μου φορίνια νά δουλεύουν γιὰ μένα στήν ὑπαιθρο, καί ἀκριβῶς γιατί εἶναι δανεισμένο χρήμα, εἶμαι σίγουρος ὅτι θά μοῦ μείνει στό πουργί, χωρίς κίνδυνο καί ἔργοι. Ἀγαπήτέ μου, ποιοτοῦ δέν θά τοῦ ἄρεσε αὐτό; (M. Luther. «An die Pfarrherrn wider den Wucher zu predigen etc.». Wittenberg 1540).<sup>171</sup>

Ἡ ἀντίληψη γιὰ τό κεφάλαιο σάν μιὰ αὐτοαναπαραγόμενη καί στήν ἀναπαραγωγή αὐξανόμενη ἀξία, χάρη στήν ἐμφυτη ιδιότητά του τῆς αἰώνια διατηρούμενης καί αὐξανόμενης ἀξίας — δηλαδή χάρη στήν ἀπόκρυφη ιδιότητα, γιὰ τήν ὁποία μιλοῦσαν οἱ σχολαστικοί — ὁδήγησε στίς μυθικές ιδέες τοῦ δ-ρ Πράις, οἱ ὁποῖες ξεπερνοῦν κατά πολύ τίς φαντασίες τῶν ἀλχημιστῶν, πού τίς πίστευε στά σοβαρά ὁ Πίττ καί πού στούς νόμους του γιὰ τό sinking fund<sup>5\*</sup>[72] τίς ἔκανε ἀγκωνάρια τῆς δημοσιονομικῆς του πολιτικῆς.

<sup>1\*</sup> διπλή ζημιὰ, πού προκαλεῖται ἀπὸ τή χασούρα καί ἀπὸ διαφυγόν κέρδος.

<sup>2\*</sup> οἱ ἀπληστοὶ γιὰ χρήμα ἄνθρωποι (σημείωση στή ρωσική ἔκδοση 1961).

<sup>3\*</sup> ὅχι ἀληθινή, ἀλλὰ φανταστική ζημιὰ.

<sup>4\*</sup> ἀπὸ τό τυχαῖο κάνω κάτι τό ἀναγκαῖο.

<sup>5\*</sup> κεφάλαιο γιὰ τήν ἀπόσβεση τοῦ δημόσιου χρέους.

«Τό χρήμα πού ἀποφέρει ἐπίτοκο τόκο αὐξάνει στήν ἀρχή ἀργά, ἐπειδὴ ὅμως τό ποσοστό τῆς αὐξήσης ἐπιταχύνεται διαρκῶς, ὕστερα ἀπὸ λίγο χρόνο γίνεται ἡ αὐξηση τόσο γρήγορη πού χλευάζει κάθε φαντασία. "Αν μιὰ πέννα τῇ δάνειζαν τότε πού γεννήθηκε ὁ Σωτήρας μας μέ ἀνατοκισμό καί μέ ἐπιτόκιο 5%, θά αὐξανε σήμερα κίλλας σέ ἓνα ποσό μεγαλύτερο ἀπὸ τό ποσό πού θά ἀντιπροσώπευαν 150 ἑκατομμύρια γήινες σφαῖρες ἀποτελούμενες ὅλες ἀπὸ καθαρό χρυσό. "Αν δανειζόταν ὅμως μέ ἀπλό τόκο, τότε στό ἴδιο χρονικό διάστημα θά αὐξανε μόνο σέ 7 σελ. καί 4½ πέν. "Ὡς τώρα ἡ κυβέρνησή μας προτίμησε νά βελτιώσει τὰ οἰκονομικά της ἀπὸ αὐτὸ τὸν τελευταῖο καί ὄχι ἀπὸ τὸν πρῶτο δρόμο»<sup>80</sup>.

Ὁ Πράϊς τό παρακάθει ἀκόμα πιὸ πολὺ στό ἔργο του «Observations on reversionary payments etc.». London 1772:

«1 σελλίνι, καταταθειμένο τό χρόνο πού γεννήθηκε ὁ Σωτήρας μας» (στό ναὸ βέβαια τῶν Ἱεροσολύμων) «μέ ἀνατοκισμό πρὸς 6% τό χρόνο θά εἶχε αὐξηθεῖ σέ ἓνα ποσό μεγαλύτερο ἀπὸ τό ποσό πού θά μπορούσε νά συμπεριλάβει ὁλόκληρο τό ἡλικιό σύστημα, ἂν μετατρεπόταν σέ μιὰ σφαῖρα μέ μιὰ διάμετρο ἴση μέ τῇ διάμετρο τῆς τροχιᾶς τοῦ Κρόνου». — «Γι' αὐτὸ ἓνα κράτος δέν χρειάζεται ποτέ νά βρεθεῖ σέ δύσκολη κατάσταση, γιατί μέ τίς παραμικρότερες οἰκονομίες μπορεῖ νά ξεπληρώσει καί τό μεγαλύτερο χρέος μέσα σέ τόσο σύντομο χρονικό διάστημα, ὅσο ἀπαιτοῦν τὰ συμφέροντά του» (σελ. XIII, XIV).

<sup>80</sup> Richard Price. «An appeal to the public, on the subject of the National Debt». London 1772 [p. 19]. Ὁ Πράϊς εὐφολογεῖ μέ ἀφέλεια: «Πρέπει νά δανείζεται κανεὶς χρήμα μέ ἀπλό τόκο, γιὰ νά τό αὐξήσει δανειζοντάς το μέ ἀνατοκισμό». (R. Hamilton. «An Inquiry into the Rise and Progress of the National Debt of Great Britain», 2<sup>nd</sup> ed., Edinburgh 1814 [p. 133]). Ἐπομένως, ὁ δανεισμός γενικά θά ἦταν τό πιὸ σίγουρο μέσο πλουτισμοῦ ἀκόμα καί γιὰ ἰδιῶτες. "Αν ὅμως δανειστώ ἐγὼ λ.χ. 100 λίρ. στ. πρὸς 5% ἐτήσιο τόκο, ὀφείλω στό τέλος τοῦ χρόνου νά πληρώσω 5 λίρ. στ., καί ἂν υποθέσουμε ὅτι αὐτὸ τό δάνειο κλείστηκε γιὰ 100 ἑκατομμύρια χρόνια, τότε στό μεταξύ πρέπει κάθε χρόνο νά δανείζω πάντα μόνο 100 λίρ. στ. καί κάθε χρόνο ἐπίσης νά πληρώνω 5% τόκο. Μὲ τῇ διαδικασίᾳ αὐτῇ δέν θά καταφέρω ποτέ νά δανείσω 105 λίρ. στ., γιατί δανείζομαι μόνο 100 λίρ. στ. Καί ἀπὸ τί θά πληρώσω τό 5%; Ἀπὸ νέα δάνεια, ἢ, ἂν εἶναι τό κράτος, ἀπὸ φόρους. "Αν ὅμως δανειζόταν χρήματα ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, τότε ἀπὸ ἓνα κέρδος λ.χ. 15% θά εἶχε νά πληρώσει 5% γιὰ τὸν τόκο, 5% γιὰ τὴν ἀτομικὴ του κατανάλωση (παρ' ὅλο πού ἡ ὁρεξὶ του μεγαλώνει μαζί μέ τὰ ἔσοδά του) καί 5% γιὰ κεφαλαιοποίηση. "Ἐτσι, λοιπόν, προϋποτίθεται ἤδη κέρδος 15% γιὰ νά μπορεῖ νά πληρώνει διαρκῶς 5% τόκο. "Αν συνεχιστεῖ τό προτάς, τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους, γιὰ τοὺς λόγους πού ἀναπτύξαμε, θά πέσει λ.χ. ἀπὸ 15% σὲ 10%. Ὁ Πράϊς ὅμως ξεχνάει ὅτι ὁ τόκος 5% προϋποθέτει 15% ποσοστὸ κέρδους καί ἀφήνει τό ποσοστὸ αὐτὸ νά συνεχίζεται μαζί μέ τῇ συσσώρευση τοῦ κεφαλαίου. Δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά δουλιὰ μέ τό πραγματικὸ προτάς τῆς συσσώρευσης, ἡ δουλιὰ του εἶναι μόνο νά δανείζει χρήματα γιὰ νά τοῦ ἐπιστρέφονται μαζί μέ ἐπίτοκο τόκο. Τό πῶς γίνεται αὐτὸ τοῦ εἶναι ἐντελῶς ἀδιάφορο, γιατί πρόκειται γιὰ τὴν ἐμφυτὴ ἰδιότητα τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου.

Ἦ ὠραία θεωρητικὴ εἰσαγωγή στό θέμα τοῦ ἀγγλικοῦ κρατικοῦ χρέους!

Ἀπλουστατα, ὁ Πράϊς θαμβώθηκε ἀπὸ τό τερατῶδες τοῦ ἀριθμοῦ πού προκύπτει ἀπὸ μιὰ γεωμετρικὴ πρόοδο. Ἐπειδὴ, χωρὶς νά πάρει ὑπόψη του τοὺς ὅρους τῆς ἀναπαραγωγῆς καί τῆς ἐργασίας, βλέπει τό κεφάλαιο σάν ἓνα αὐτενεργό αὐτόματο, σάν ἓναν ἀπλό αὐτοαυξανόμενο ἀριθμό, (ἀκριβῶς ὅπως ὁ Μάλθους βλέπει τὸν ἄνθρωπο στῇ γεωμετρικῇ του πρόοδῳ,<sup>[73]</sup> γι' αὐτὸ μπόρεσε νά φανταστεῖ ὅτι βρῆκε τό νόμο τῆς αὐξήσης τοῦ κεφαλαίου στὸν τύπο  $s = c(1 + z)^n$ , ὅπου τό  $s$  = τό ἄθροισμα τοῦ κεφαλαίου + τὸν ἐπίτοκο τόκο,  $c$  = τό προκαταβλημένο κεφάλαιο,  $z$  = τό ἐπιτόκιο (ἐκφρασμένο σέ ὑποπολλαπλάσια τοῦ 100) καί  $n$  = ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐτῶν στῇ διάρκεια τῶν ὁποίων συντελεῖται τό προτάς.

Ὁ Πίττ παίρνει πέρα γιὰ πέρα στὰ σοβαρά τῇ φενάκῃ τοῦ δ-ρ Πράϊς. Ἡ Βουλὴ τῶν Κοινοτήτων ἀποφάσισε τό 1786 νά συγκεντρώσει μέ φορολογία 1 ἑκατομμύριο λίρες στεργλίνες γιὰ τίς ἀνάγκες τοῦ Δημοσίου. Σύμφωνα μέ τὸν Πράϊς, πού τὸν πίστευε ὁ Πίττ, δέν ὑπῆρχε φυσικὰ τίποτα τό καλύτερο ἀπὸ τῇ φορολόγησι τοῦ λαοῦ, γιὰ νά «συσσωρευθεῖ» τό ποσό πού εἰσπράχθηκε μέ αὐτὸ τὸν τρόπο καί γιὰ νά ξορκίσει μέ τό μυστήριο τοῦ ἀνατοκισμοῦ τό Δημόσιο Χρέος. Ὑστερα ἀπὸ τὴν ἀπόφασιν αὐτὴ τῆς Βουλῆς τῶν Κοινοτήτων ἀκολούθησε σύντομα ἓνας νόμος πού τὸν εἰσηγήθηκε ὁ Πίττ, ὁ ὁποῖος ὅριζε τῇ συσσώρευση 250.000 λίρ. στ.

«Ὡς ὅτου τό κεφάλαιο αὐτό, μαζί μέ τίς λήγουσες ἰσόβιες συντάξεις, αὐξηθεῖ ὡς τό ποσό τῶν 4.000.000 λίρ. στ. τό χρόνο». (Act 26, Georg III, cap. 31).<sup>[74]</sup>

Στό λόγο του τοῦ 1792, μέ τὸν ὁποῖο ὁ Πίττ πρότεινε νά αὐξηθεῖ τό ποσό πού προοριζόταν σάν κεφάλαιο ἀπόσβεσης, ἀνάφερε σάν αἰτίες τῆς ἐμπορικῆς ὑπεροχῆς τῆς Ἀγγλίας: τίς μηχανές, τὴν Πίστη κλπ., ἀνάφερε ὅμως

«σάν τῇ μεγαλύτερῃ καί μονιμότερῃ αἰτίᾳ: τῇ συσσώρευση. Ἡ ἀρχὴ αὐτῇ ἔχει πιά θλόσσει ἀναπτυχθεῖ καί ἱκανοποιητικὰ διασφηνιστεῖ στό ἔργο τοῦ Σμιθ, αὐτῆς τῆς μεγαλοφυΐας... Ἡ συσσώρευση αὐτῇ τῶν κεφαλαίων συντελεῖται, βάζοντας στὴν ἄκρην τοὐλάχιστον ἓνα μέρος τοῦ ἐτήσιου κέρδους, γιὰ νά αὐξηθεῖ τό κύριο ποσό, πού, χρησιμοποιοῦμενο μέ τὸν ἴδιο τρόπο τό ἐπόμενο ἔτος, θά ἔδινε ἓνα συνεχές κέρδος».

Ἐτσι μέ τῇ βοήθειᾳ τοῦ Πράϊς ὁ Πίττ μετατρέπει τῇ θεωρίᾳ τῆς συσσώρευσης τοῦ Σμιθ σέ θεωρίᾳ πλουτισμοῦ ἑνὸς λαοῦ μέ τῇ συσσώρευση χρεῶν καί φθάνει ἔτσι στὴν εὐχάριστη χωρὶς τέλος αὐξηση τῶν δανείων, τῶν δανείων γιὰ νά πληρώνονται δάνεια.

“Ηδη στὸν Τζόζαις Τσάιλντ, τὸν πατέρα τοῦ σύγχρονου τραπεζικοῦ συστήματος, βρίσκουμε ὅτι

«100 λίρ. στ. δανεισμένες πρὸς 10% μὲ ἀνατοκισμό θὰ παρήγαγαν μέσα σὲ 70 χρόνια 102.400 λίρ. στ.» («Traité sur le commerce etc. par Josias Child, traduit etc.». Amsterdam et Berlin 1754, p. 115. Γράφηκε τὸ 1669).

Γιὰ τὸ πῶς ἡ ἀποψη τοῦ δ-ρ Πράϊς τρυπώνει ἀστοχάστα στὴ σύγχρονη πολιτικὴ οἰκονομία μᾶς τὸ δείχνει τὸ «Economist» στὴν παρακάτω περικοπή:

«Capital, with compound interest on every portion of capital saved, is so allengrossing that all the world from which income is derived, has long ago become the interest of capital... all rent is now the payment of interest on capital previously invested in the land»<sup>1\*</sup>. («Economist», 19 July 1851).

Στὸ κεφάλαιο πού ἔχει τὴν ιδιότητα νὰ εἶναι τοκοφόρο κεφάλαιο, ἀνήκει ὅλος ὁ πλοῦτος, πού γενικά μπορεῖ ποτέ νὰ παραχθεῖ, καί ὅλα ὅσα εἰσέπραξε ὡς τώρα εἶναι ἀπλῶς ἡ πληρωμὴ σὲ δόσεις τῆς all-engrossing ὀρεξῆς του. Σύμφωνα μὲ τούς φυσικούς του νόμους τοῦ ἀνήκει ὅλη ἡ ὑπερεργασία, πού μπορεῖ τὸ ἀνθρώπινο γένος νὰ παράγει ποτέ. Μολώχ.<sup>[75]</sup>

Τέλος, ὁ παρακάτω γαλιμαθίας τοῦ «ρωμαντικοῦ» Μύλλερ:

«Ἡ τεράστια ἐπαύξηση τοῦ ἐπίτοκου τόκου τοῦ δ-ρ Πράϊς ἡ ἐπαύξηση τῶν αὐτοεπιταχυνόμενων δυνάμεων τῶν ἀνθρώπων προϋποθέτει, ἂν πρόκειται νὰ προκαλέσει αὐτὰ τὰ τεράστια ἀποτελέσματα, μιὰ ἀμέριστη καὶ ἀδιάκοπη ὁμοιόμορφη τάξη πραγμάτων ἐπὶ πολλοὺς αἰῶνες. Μόλις τὸ κεφάλαιο κομματιαστῇ σὲ πολλές ξεχωριστές αὐτοαυξανόμενες καταβολάδες, ξαναρχίζει τὸ συνολικὸ προτσές τῆς συσσώρευσης δυνάμεων. Ἡ φύση καθόρισε τὴν ἀνάπτυξη τῶν δυνάμεων γιὰ ἓνα χρονικὸ διάστημα γύρω στὰ 20 μὲ 25 χρόνια, πού κατὰ μέσο ὄρο ἀναλογοῦν στὸν κάθε ξεχωριστό ἐργάτη (!). Ὑστερα ἀπὸ τὴν παρέλευση αὐτοῦ τοῦ χρονικοῦ διαστήματος, ὁ ἐργάτης ἐγκαταλείπει τὴ σταδιοδρομία του καὶ ὀφείλει τώρα, τὸ κερδισμένο μὲ τὸν ἀνατοκισμό τῆς ἐργασίας κεφάλαιο νὰ τὸ μεταβιβάσει σ’ ἓνα ἄλλο ἐργάτη, τίς περισσότερες φορές νὰ τὸ μοιράσει σὲ πολλοὺς ἐργάτες ἢ σὲ πολλὰ παιδιά. Ὅλοι αὐτοὶ πρέπει τὸ κεφάλαιο πού τούς ἀναλογεῖ πρῶτα νὰ μάθουν νὰ τὸ ζωντανεύουν καὶ νὰ τὸ χρησιμοποιοῦν, προτοῦ μπορέσουν νὰ βγάλουν ἀπὸ αὐτὸ πραγματικὸ ἐπίτοκο τόκο. Παράπερα, μιὰ τεράστια μάζα κεφαλαίου, πού κερδίζει ἡ ἀστική κοινωνία, ἀκόμα καὶ στοὺς πῶς κινήτους κοινωνικούς ὁργανισμούς, συσσωρεύεται σιγά-σιγά στὴ διάρκεια πολλῶν χρόνων καὶ δέν χρησιμοποιεῖται γιὰ τὴν ἔμμεση διέγερση τῆς ἐργασίας, ἀλλὰ ἀντίθετα, μόλις συγκεντρωθεῖ ἓνα ἀξιόλογο ποσό, μεταβι-

<sup>1\*</sup> «Τὸ κεφάλαιο, τὸ τοποθετημένο μὲ ἀνατοκισμό ἔχει γιὰ ὅλες τίς μερίδες τοῦ ἀποταμιευμένου κεφαλαίου τέτια δυνάμη ἀπορρόφησης τῶν πάντων, πού ὅλος ὁ πλοῦτος τοῦ κόσμου, ἀπὸ τὸν ὁποῖο βγάζει κανεὶς εἰσόδημα, μετατρέπεται ἀπὸ κειρὸ σὲ τόκο κεφαλαίου... κάθε πρόσδοδος εἶναι σήμερα ἡ πληρωμὴ τοῦ τόκου στὸ κεφάλαιο, πού ἔχει τοποθετηθεῖ παλαιότερα στὴ γῆ».

βάλλεται σὲ ἓνα ἄλλο ἄτομο, σ’ ἓναν ἐργάτη, σὲ μιὰ τράπεζα. σὲ κράτος, μὲ τὴν ὀνομασία δάνειο, ὁπότε ὁ δανειζόμενος, θέτοντας τὸ κεφάλαιο σὲ πραγματικὴ κίνηση, βγάζει ἐπίτοκο τόκο ἀπὸ αὐτὸ καὶ μπορεῖ εὐκολὰ νὰ ἀναλάβει νὰ πληρῶνει στὸν δανειστή ἀπλούς τόκους. Τέλος, ἐνάντια σὲ ἐκείνες τίς τεράστιες πρὸ-δουλ. μέσα σ’ τίς ὁποῖες θὰ μπορούσαν νὰ αὐξηθοῦν οἱ δυνάμεις τῶν ἀνθρώπων καὶ τὸ προῖόν τους, στὴν περίπτωσι πού θὰ ἴσχυε μόνο ὁ νόμος τῆς παραγωγῆς καὶ τῶν οἰκονομιῶν, ἀντιθετὰ ὁ νόμος τῆς κατανάλωσης, τῆς ἐπιθυμίας, τῆς πτατῆλης». (A. Müller, σὲ ὕδω, III, p. 147 - 149).

Ἦναι ἀδύνατο μέσα σὲ τόσο λίγες γραμμὲς νὰ εἰπωθεῖ περισσό-τερη ἀνατριχιαστικὴ μαωρία. Δέν χρειάζεται νὰ ἀναφέρουμε τὴν κωμικὴ σύγχυση τοῦ ἐργάτη μὲ τὸν κεφαλαιοκράτη, τῆς ἀξίας τῆς ἐργατικῆς δυνάμεις μὲ τὸν τόκο τοῦ κεφαλαίου κλπ. Τὴν εἰσπραξη τοῦ ἐπίτοκου τόκου τὴν ἐξηγεῖ μεταξὺ ἄλλων μὲ τὸ ὅτι «δανεῖζουν» κεφάλαιο ἐκεῖ πού φέρει «κατόπιν ἐπίτοκο τόκο». Ἡ μέθοδος τοῦ δικοῦ μας Μύλλερ εἶναι χαρακτηριστικὴ γιὰ τὸ ρωμαντισμὸ σὲ ὅλα τὰ ἐπαγγέλματα. Τὸ περιεχόμενό του ἀποτελεῖται ἀπὸ συνηθισμένες προλήψεις, ἀντλημένες ἀπὸ τὴν ἐπιφανειακὴ ὄψη τῶν πραγμάτων. Αὐτὸ τὸ ψεύτικο καὶ τριμμένο περιεχόμενο πρόκειται κατοπινὰ νὰ «ἀνυψωθεῖ» καὶ νὰ μετατραπεῖ σὲ ποίημα μὲ ἓναν ἀπατηλὸ τρόπο ἔκφρασης.

Τὸ προτσές συσσώρευσης τοῦ κεφαλαίου μπορεῖ νὰ νοηθεῖ σάν συσσώρευση ἐπίτοκου τόκου, ἐφόσον μπορεῖ νὰ ὀνομαστεῖ τόκος τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ κέρδους (τῆς ὑπεραξίας) πού ξαναμετατρέπεται σὲ κεφάλαιο, δηλαδή ἐφόσον χρησιμεύει γιὰ τὴν ἀπομύζηση νέας ὑπεραξίας. Ἀλλὰ:

1) Ἄν παραβλέψουμε ὅλες τίς τυχαῖες διαταραχές, στὴν πορεία τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς, υποτιμᾶται διαρκῶς ὅλο καὶ περισσό-τερο μεγάλο μέρος τοῦ ὑπάρχοντος κεφαλαίου, γιατί ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων καθορίζεται ὄχι ἀπὸ τὸν ἐργάσιμο χρόνο πού κοστίζει ἀρχικά ἡ παραγωγή τους, ἀλλὰ ἀπὸ τὸν ἐργάσιμο χρόνο πού κοστίζει ἡ ἀναπαραγωγή τους καὶ ὁ χρόνος αὐτός συνεχῶς μικραίνει σάν συνέπεια τῆς ἀνάπτυξης τῆς κοινωνικῆς παραγωγικῆς δυνάμεις τῆς ἐργασίας. Γι’ αὐτὸ, σὲ μιὰ ὑψηλότερη βαθμίδα ἀνάπτυξης τῆς κοινωνικῆς παραγωγικότητος ὅλο τὸ ὑπάρχον κεφάλαιο ἐμφανίζεται σάν τὸ ἀποτέλεσμα ἑνὸς σχετικὰ πολὺ σύντομου χρόνου ἀναπαραγωγῆς. Ἄντ’ ἑνὸς ἀποτέλεσμα ἑνὸς μακρόχρονου προτσές οἰκονομίας κεφαλαίου<sup>81</sup>.

<sup>81</sup> Βλέπε τὸν Μύλλ καὶ τὸν Κέρν, καθὼς καὶ τὸ παραινόμενο σχόλιο πάνω σ’ αὐτὸ τοῦ Ρόσσερ.<sup>[76]</sup>

2) Όπως αποδείχτηκε στο III τμήμα τούτου του Βιβλίου, τό ποσοστό του κέρδους πέφτει ανάλογα με την αυξανόμενη συσσώρευση του κεφαλαίου και την αντίστοιχη μ' αυτήν ανερχόμενη παραγωγική δύναμη της κοινωνικής εργασίας, ή οποία εκφράζεται άκριβώς στην αυξανόμενη σχετική μείωση του μεταβλητού μέρους του κεφαλαίου έναντι του σταθερού μέρους του. Για νά βγει τό ίδιο ποσοστό κέρδους, όταν δεκαπλασιάζεται τό σταθερό κεφάλαιο πού τίθεται σέ κίνηση από έναν έργατη, θά έπρεπε ο χρόνος υπερεργασίας νά δεκαπλασιάζεται, όποτε πολύ γρήγορα όλόκληρος ο έργάσιμος χρόνος, και οι 24 ώρες του ήμερονυκτίου, δέν θά έπαρκοῦσαν για τόν δεκαπλασιασμό του, ακόμα και στην περίπτωση πού τό κεφάλαιο θά τόν ιδιοποιόταν όλόκληρο. Η αντίληψη όμως ότι τό ποσοστό του κέρδους δέν ελαττώνεται, βρίσκεται στη βάση της προόδου του Πράις και γενικά στη βάση του «all-engrossing capital, with compound interest»<sup>1\*</sup> 82.

Χάρη στην ταυτότητα της υπεραξίας με την υπερεργασία μπαίνει ένα ποιοτικό όριο για τή συσσώρευση του κεφαλαίου: ή *συνολική εργάσιμη ήμερα*, τό κάθε φορά υπάρχον επίπεδο ανάπτυξης των παραγωγικών δυνάμεων και του πληθυσμού, πού περιορίζει τόν αριθμό των ταυτόχρονα εκμεταλλεύσιμων εργάσιμων ήμερών. Αν, αντίθετα, ή υπεραξία έννοηθεί με την χωρίς νόημα μορφή του τόκου, τότε τό όριο είναι μόνο ποσοτικό και ή συσσώρευση του κεφαλαίου ξεπερνάει κάθε φαντασία.

Στό τοκοφόρο κεφάλαιο, όμως, ολοκληρώνεται ή αντίληψη του κεφαλαίου-φτερίχ, ή αντίληψη πού αποδίδει στό συσσωρευμένο προϊόν της εργασίας, τό παγιωμένο επιπλέον με τή μορφή του χρήματος, τή δύναμη νά παράγει, χάρη σέ μιá ξμφυτη μυστική ιδιότητα, σάν καθαρό αυτόματο, υπεραξία σέ γεωμετρική πρόοδο, έτσι πού αυτό τό συσσωρευμένο προϊόν εργασίας, όπως λέει τό περιοδικό «Economist», έχει από καιρό ήδη προεξοφλήσει για πάντα όλο

<sup>82</sup> «Είναι φανερό ότι καμιά εργασία, καμιά παραγωγική δύναμη, καμιά δξνοια και καμιά τέχνη δέν μπορεί νά ικανοποιήσει τις υπερβολικές απαιτήσεις του έπιτόκου τόκου. Όλες όμως οι οικονομίες γίνονται από τό εισόδημα του κεφαλαιοκράτη, έτσι πού πραγματικά οι απαιτήσεις αυτές προβάλλονται διαρκώς και ή παραγωγική δύναμη της εργασίας άρνείται, επίσης διαρκώς, νά τις ικανοποιεί. Γι' αυτό δημιουργείται ακατάπαυστα ένα είδος ίσυστάθμισης». («Labour Defended against the Claims of Capital», [London 1825] σελ. 23 — βιβλίο του Χότζκιν).

<sup>1\*</sup> του άντακτισμένου κεφαλαίου πού τά απορροφάει όλα.

τόν πλοῦτο του κόσμου σάν νά του άναλογεί και του άνήκει δικαιωματικά. Τό προϊόν παρωχημένης εργασίας, ή ίδια ή παρωχημένη εργασία αυτή καθεαυτή κυφορεί ένα κομμάτι σημερινής ή μελλοντικής ζωντανής υπερεργασίας. Ξέρουμε όμως, αντίθετα, ότι πράγματι ή διατήρηση, έπουμένως και ή αναπαραγωγή της αξίας των προϊόντων παρωχημένης εργασίας είναι μόνο τό αποτέλεσμα της έπαφής της με τή ζωντανή εργασία, και δεύτερον: ότι ή κυριαρχία των προϊόντων παρωχημένης εργασίας πάνω στη ζωντανή υπερεργασία διαρκεί άκριβώς τόσο, όσο διαρκεί ή κεφαλαιακή σχέση, ή καθορισμένη κοινωνική σχέση, στην όποία ή παρωχημένη εργασία κντοτελής και παντοδύναμη αντιπαρά τίθεται στη ζωντανή εργασία.



## Πίστη και πλασματικό κεφάλαιο

Ἡ διεξοδική ἀνάλυση τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος καὶ τῶν ὀργάνων πού δημιουργεῖ γιὰ τὸν ἑαυτό του (πιστωτικό χρήμα κλπ.) βρίσκεται ἔξω ἀπὸ τὸ σχέδιό μας. Ἐδῶ θά τονιστοῦν μόνο μερικά λίγα σημεῖα, πού εἶναι ἀναγκαῖα γιὰ τὸ χαρακτηρισμό τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς γενικά. Θά ἔχουμε δέ νά κάνουμε μόνο μέ τήν ἐμπορική καὶ τραπεζική Πίστη. Ἡ σχέση ἀνάμεσα στήν ἀνάπτυξη τῆς τελευταίας καὶ στήν ἀνάπτυξη τῆς Δημόσιας Πίστης μένει ἔξω ἀπὸ τήν ἔρευνά μας.

Προηγούμενα («Τό Κεφάλαιο» Βιβλίο I, κεφ. III, 3, β) ἔδειξα, πῶς ἀπὸ τήν ἀπλή ἐμπορευματική κυκλοφορία ἀναπτύσσεται ἡ λειτουργία τοῦ χρήματος σάν μέσου πληρωμῆς καὶ μαζί μ' αὐτήν ἀναπτύσσεται μιὰ σχέση πιστωτῆ καὶ ὀφειλέτη ἀνάμεσα στοὺς ἐμπορευματοπαραγωγούς καὶ ἐμπορευματοεμπόρους. Μέ τήν ἀνάπτυξη τοῦ ἐμπορίου καὶ τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, ὁ ὁποῖος παράγει, παίρνοντας ὑπόψη μόνο τήν κυκλοφορία, αὐτὴ ἡ φυσικὴ βάση τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος διευρύνεται, γενικεύεται, τελειοποιεῖται. Ἐν γένει τὸ χρήμα λειτουργεῖ ἐδῶ μόνο σάν μέσο πληρωμῆς, δηλαδή, τὸ ἐμπόρευμα πουλιέται ὄχι ἔναντι χρήματος, ἀλλὰ ἔναντι μιᾶς γραπτῆς ὑπόσχεσης πληρωμῆς σέ μιὰ καθορισμένη προθεσμία. Αὐτές τίς ὑποσχέσεις πληρωμῆς μπορούμε γιὰ λόγους συντομίας νά τίς συμπεριλάβουμε ὅλες στή γενική κατηγορία τῶν συναλλαγματικῶν. Ὡς τὴ μέρα τῆς λήξης καὶ τῆς πληρωμῆς τοὺς αὐτὲς οἱ ἴδιες οἱ συναλλαγματικές κυκλοφοροῦν μέ τὴ σειρά τοὺς ἐπίσης σάν μέσα πληρωμῆς καὶ αποτελοῦν τὸ καθἑαυτὸ ἐμπορικό χρήμα. Στὸ βαθμὸ, πού συμψηφίζονται τελικὰ μέ τήν ἰσοστάθμιση ἀπαιτήσεων καὶ χρεῶν, λειτουργοῦν ἀπόλυτα σάν χρήμα, γιατί δέν ἀκολουθεῖ μετὰ κανενὸς εἶδους τελικὴ μετατροπὴ σέ χρήμα. Ὅπως αὐτὲς οἱ ἀμοιβαῖες προκαταβολές τῶν παραγωγῶν καὶ τῶν ἐμπόρων μεταξὺ τοὺς ἀποτελοῦν τήν ἀληθινὴ βάση τῆς Πίστης, ἔτσι τὸ κυκλοφοριακὸ τους

ὄργανο, ἡ συναλλαγματική, ἀποτελεῖ τὴ βάση τοῦ καθἑαυτοῦ πιστωτικοῦ χρήματος, τῶν τραπεζογραμματίων κλπ. Αὐτὰ τὰ τελευταῖα δέν βασίζονται στὴ χρηματικὴ κυκλοφορία, εἴτε πρόκειται γιὰ μεταλλικό χρήμα εἴτε γιὰ κρατικὸ χαρτονόμισμα, ἀλλὰ πάνω στήν κυκλοφορία τῶν συναλλαγματικῶν.

W. Leatham (τραπεζίτης στὸ Ὑόρκσαϊρ). «Letters on the Currency» 2<sup>nd</sup> edit., London 1840:

«Βρίσκω ὅτι τὸ συνολικὸ ποσό πού ἀντιπροσώπευαν οἱ συναλλαγματικές γιὰ ὁλόκληρο τὸ ἔτος 1839 ἦταν 528.493.842 λίρ. στ.» (ὕπολογίζει ὅτι οἱ συναλλαγματικές τοῦ ἐξωτερικοῦ ἀνέρχονται στὸ 1/1<sup>st</sup> τοῦ συνόλου) «καὶ τὸ συνολικὸ ποσό πού ἀντιπροσωπεύουν οἱ συναλλαγματικές, οἱ ὁποῖες τὸν ἴδιο χρόνο κυκλοφοροῦσαν ταυτόχρονα, ἦταν 132.123.460 λίρ. στ.» (σελ. 55, 56). «Οἱ συναλλαγματικές αποτελοῦν συστατικὸ μέρος τῆς κυκλοφορίας, πού ποσοτικὰ ξεπερνᾷ κατὰ πολὺ ὅλα τὰ ἄλλα συστατικὰ μέρη τῆς, μαζί παρμένα» (σελ. 3, 4). — «Ἀπὸ τὸ τεράστιο ἐποικοδόμημα συναλλαγματικῶν σιτρίζεται (!) στὴ βάση, πού ἀποτελεῖται ἀπὸ τὸ συνολικὸ ποσό τῶν τραπεζογραμματίων καὶ τοῦ χρυσοῦ. Καὶ ἂν στήν πορεία τῶν γεγονότων στενέψει, πολὺ ἡ βάση αὐτὴ, κινδυνεύει ἡ στερεότητά, ἀκόμα καὶ ἡ ὑπαρξὴ τῆς» (σελ. 8). — «Ἄν ὑπολογίσω ὅλη τὴν κυκλοφορία {ἐννοεῖ τὰ τραπεζογραμματία} καὶ τὸ συνολικὸ ποσό τῶν ὑποχρεώσεων ὅλων τῶν τραπεζῶν, γιὰ τίς ὁποῖες μπορεί νά ζητηθεῖ ἄμεση πληρωμὴ σέ μετρητὰ, τότε βρίσκω ἕνα συνολικὸ ποσό 153 ἑκατομμυρίων, τὸν, σύμφωνα μέ τὸ νόμο, μπορεί νά ζητηθεῖ ἡ μετατροπὴ τοὺς σέ χρυσό, καὶ, ἔναντι αὐτῶν, ὑπάρχουν μόνο 14 ἑκατομμύρια σέ χρυσό γιὰ τὴν ἱκανοποίησιν αὐτῆς τῆς ἀπαιτήσεως» (σελ. 11). — «Οἱ συναλλαγματικές δέν μποροῦν νά τεθοῦν ὑπὸ ἐλεγχο, ἐκτός ἂν παρεμποδιστεῖ τὸ πλεονάζον χρήμα καὶ τὸ χαμηλὸ ἐπιτόκιο ἢ ὁ χαμηλὸς προεξοφλητικὸς τόκος, πού γεννάει ἕνα μέρος τῶν συναλλαγματικῶν καὶ ἐνθαρρύνει αὐτὴν τὴ μεγάλῃ καὶ ἐπικίνδυνῃ διάδοσιν τοὺς. Εἶναι ἀδύνατο νά κρίνει κανεὶς πόσες ἀπὸ τίς συναλλαγματικές προέρχονται ἀπὸ πραγματικές συναλλαγές, λ.χ. ἀπὸ πραγματικές ἀγορές καὶ πωλήσεις, καὶ πόσο μέρος τοὺς ἔχει δημιουργηθεῖ τεχνητὰ (fictitious) καὶ ἀποτελεῖται μόνο ἀπὸ συναλλαγματικές εὐκολίας (Reitwechsel), δηλαδή ἀπὸ συναλλαγματικές πού τραβιοῦνται γιὰ νά ἀντικαταστήσουν μιὰ συναλλαγματικὴ προτοῦ γίνῃ ληξιπρόθεσμη, καὶ ἔτσι μέ τὴν παραγωγὴ ἀπλῶν μέσων κυκλοφορίας νά δημιουργηθεῖ πλασματικὸ κεφάλαιο. Ἐρῶ ὅτι σέ περίοδες περισσοῦ καὶ φθηνοῦ χρήματος αὐτὸ γίνεται σέ τεράστιο βαθμὸ» (σελ. 43, 44).

J. W. Bosanquet. «Metallic, Paper, and Credit Currency». London 1842:

«Τὸ μέσο ποσό τῶν πληρωμῶν πού γίνονται κάθε ἐργάσιμῃ ἡμέρᾳ στὸ Ἰραφεῖο Συμψήφισμοῦ» {ἐκεῖ πού οἱ τραπεζίτες τοῦ Λονδίνου ἀνταλλάσσουν ἀμοιβαῖα τίς πληρωμένους ἐπιταγές καὶ τίς ληξιπρόθεσμες συναλλαγματικές} «ξεπερνᾷ τὰ 3 ἑκατομμύρια λίρ. στ., ἐνὺ τὸ ἀπαράτητο γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτὸ χρήμα μόλις ξεπερνᾷ τίς 200.000 λίρ. στ. τὴν ἡμέρα» (σελ. 86). {Τὸ 1889 ὁ συνολικός ποσὸς τῶν πληρωμῶν ἦταν 1.100.000.000 λίρ. στ. τὴν ἡμέρα}.

1\* Στὴν 1<sup>η</sup> γερμανικὴ ἐκδόσιν: 1/5.

λικός τζίρος του Γραφείου Συμφητισμού έφτασε τά 7.618<sup>3</sup>/<sub>4</sub> εκατομμύρια λίρ. στ. ή 25<sup>1</sup>/<sub>2</sub> εκατομμύρια κατά μέσο όρο τήν ημέρα, άν υπολογίσουμε 300 στρωγυλές έργάσιμες ημέρες τό χρόνο — Φ. Ε.]. «Αναμφισβήτητα οί συναλλαγματικές είναι μέσα κυκλοφορίας (currency), ανεξάρτητα από τό χρήμα, εφόσον μεταβιβάζουν μέ όπισθογράφηση ιδιοκτησία από τό ένα χέρι στό άλλο» (σελ. 92, 93). — «Πρέπει νά δεχτούμε κατά μέσο όρο, ότι κάθε συναλλαγματική πού κυκλοφορεί φέρει δυό όπισθογραφήσεις, κάνει δηλαδή δυό πληρωμές προτού λήξει. Έτσι φαίνεται ότι μονάχα μέ μιά όπισθογράφηση οί συναλλαγματικές έκानαν δυνατή μιά μεταβίβαση ιδιοκτησίας άξίας δυό φορές 528 εκατομμυρίων £ 1.056 εκατομμυρίων λιρ. στ., δηλαδή πάνω από 3 εκατομμύρια τήν ημέρα στή διάρκεια του έτους 1839. Γι' αυτό είναι βέβαιο, ότι συναλλαγματικές και καταθέσεις μαζί μέ τή μεταβίβαση ιδιοκτησίας από τό ένα χέρι στό άλλο και χωρίς τή συνδρομή χρήματος, εκπληρώνουν χρηματικές λειτουργίες ήμερήσιου ύψους τουλάχιστον 18 εκατομμυρίων λιρ. στ.» (σελ. 93).

‘Ο Τούκ λέει τά εξής για τήν Πίστη γενικά:

«Η Πίστη, στήν πιό απλή έκφρασή της, είναι ή καλώς ή κακώς αίτιολογημένη έμπιστοσύνη πού παρακινεί κάποιον νά έμπιστευθεί σ' έναν άλλον, ένα όρισμένο κεφαλαιακό ποσό μέ τή μορφή χρήματος ή μέ τή μορφή έμπορευμάτων, πού εκτιμούνται και αυτά σάν όρισμένη χρηματική άξία, ένα ποσό πληρωτέο πάντα ύστερα από τή λήξη μιās καθορισμένης προθεσμίας. Στην περίπτωση πού τό κεφάλαιο τό δανείζουν σέ έναν άντιπρόσωπο μέ τή μορφή χρήματος, δηλαδή μέ τή μορφή τραπεζογραμμάτων, ή μιās τραπεζικής πίστωσης, ή μιās έντολης, τότε στό ποσό πού πρέπει νά έπιστραφεί υπολογίζεται μιά προσθήκη για τή χρησιμοποίηση του κεφαλαίου τόσο ή τόσο στά έκατό. “Όταν χορηγείται πίστωση μέ τή μορφή έμπορευμάτων, των όποιων ή άξία καθορίζεται από τους μετέχοντες στή συναλλαγή και πού ή μεταβίβασή τους σημαίνει πούληση, τό καθορισμένο ποσό, τό όποιο θά πρέπει νά πληρωθεί, περιλαμβάνει μιά άποζημίωση για τή χρησιμοποίηση του κεφαλαίου και για τόν κίνδυνο πού αναλαμβάνουν, ως τήν ημέρα πού λήγει ή προθεσμία. Γραφτές ύποχρεώσεις πληρωμής, μέ καθορισμένες τίς μέρες πού λήγει ή πίστωση, δίνονται συνήθως για τέτιες πιστώσεις. Και αυτές οί μεταβιβάσιμες ύποχρεώσεις ή ύποσχέσεις αποτελούν τό μέσο, μέ τό όποιο οί δανειστές, όταν βρίσκουν ευκαιρία για τή χρησιμοποίηση του κεφαλαίου τους, είτε μέ τή μορφή χρήματος είτε μέ τή μορφή έμπορευμάτων, προτού λήξει ή προθεσμία αυτών των συναλλαγματικών, είναι ως επί τό πλείστον σέ θέση νά δανείζονται και νά αγοράζουν φτηνότερα, γιατί ή δική τους Πίστη ένισχύεται χάρα στο δεύτερο όνομα πού όπισθογράφει τή συναλλαγματική». (An Inquiry into the Currency Principle, p. 87).

Ch. Coquelin. «Du Crédit et des Banques dans l'Industrie», «Revue de deux Mondes»,<sup>[77]</sup> 1842, t. XXXI [p. 797]:

«Σέ κάθε χώρα τό μεγαλύτερο μέρος των πιστωτικών συναλλαγών γίνονται στον κύκλο των ίδιων βιομηχανικών σχέσεων... ό παραγωγός της πρώτης ύλης δανείζει τήν πρώτη ύλη στό βιομήχανο πού τήν κατεργάζεται και παίρνει από αυτόν μιά ύπόσχεση πληρωμής μέ καθορισμένη τήν ημέρα πού γίνεται ληξιπρόθεσμη. ‘Ο εργοστασιάρχης, αφού εκπληρώσει τό δικό του μέρος εργασίας, δανείζει ξανά και μέ τους ίδιους όρους τό προϊόν του σέ έναν άλλο εργοστα-

σιάρχη, πού πρέπει νά τό έπεξεργαστεί παραπέρα και έτσι ή πίστωση επεκτείνεται όλο και πιό πέρα, από τόν ένα στον άλλο, ως πού φτάνει στον καταναλωτή. ‘Ο μεγάλέμπορος δίνει επί πιστώσει έμπορεύματα στό μικρέμπορο, ενώ ό ίδιος παίρνει επί πιστώσει έμπορεύματα από τόν εργοστασιάρχη ή από τόν παραγωγeliόδόχο. ‘Ο καθένας δανείζεται μέ τό ένα χέρι και δανείζει μέ τό άλλο, κάποτε χρήμα, αλλά πολύ πιό συχνά προϊόντα. Έτσι στίς βιομηχανικές σχέσεις διατίγεται μιά άκατάπαυστη άνταλλαγή δανείων, πού συνδυάζονται και διασταυρώνονται πρός όλες τίς κατευθύνσεις. Ακριβώς στον πολλαπλασιασμό και στή άνέξηση αυτών των άμοιβαίων δανείων συνίσταται ή άνάπτυξη της Πίστης, και έδω βρίσκεται ή πραγματική έδρα της δύναμής της».

‘Η άλλη πλευρά του πιστωτικού συστήματος συνδέεται μέ τήν άνάπτυξη του χρηματεμπορίου, πού φυσικά στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή συμβαδίζει μέ τήν άνάπτυξη του έμπορευματοεμπορίου. Στο προηγούμενο τμήμα του Βιβλίου (κεφ. XIX) είδαμε πώς ή διαφύλαξη των έφεδρικών κεφαλαίων<sup>1\*</sup> των έπιχειρηματιών συγκεντρώνει στα χέρια των χρηματεμπόρων τίς τεχνικές πράξεις της είσπραξης και της πληρωμής χρήματος, των διεθνών πληρωμών, έπομένως και του έμπορίου μέ ράβδους πολυτίμων μετάλλων. Συνδεμένη μέ τό χρηματεμπόριο αυτό, αναπτύσσεται ή άλλη πλευρά του πιστωτικού συστήματος, ή διαχείρηση του τοκοφόρου κεφαλαίου ή του χρηματικού κεφαλαίου σάν ιδιαίτερη λειτουργία των χρηματεμπόρων. Τό νά δανείζονται και νά δανείζουν χρήματα γίνεται τό ιδιαίτερο έπάγγελμα τους. Έμφανίζονται σάν μεσολαβητές άνάμεσα στον πραγματικό δανειστή και τόν δανειζόμενο χρηματικό κεφάλαιο. Για νά έκφραστούμε γενικά, ή δουλιά του τραπεζίτη συνίσταται, πρός τήν πλευρά αυτή, στή συγκεντρωση στο χέρι του κατά μεγάλες μάζες του διαθέσιμου για δανεισμό χρηματικού κεφαλαίου, έτσι πού στή θέση του ξεχωριστού δανειστή χρήματος άντιμετωπίζουν οί τραπεζίτες τους βιομήχανους και έμπόρους κεφαλαιοκράτες σάν εκπρόσωποι όλων των δανειστών χρήματος. Γίνονται οί γενικοί διαχειριστές του χρηματικού κεφαλαίου. Από τήν άλλη μεριά, συγκεντρώνουν τους δανειζόμενους άπέναντι σ' όλους τους δανειστές, γιατί δανείζονται για όλόκληρο τόν έμπορικό κόσμο. Μιά τράπεζα άντιπροσωπεύει από τή μιά μεριά τή συγκεντροποίηση του χρηματικού κεφαλαίου, των δανειστών, και από τήν άλλη μεριά τή συγκεντροποίηση αυτών πού δανείζονται. Τό κέρδος της προέρχεται γενικά από τό ότι δανείζεται μέ χαμηλότερο τόκο από τόν τόκο πού δανείζει.

Τό δανεισμο κεφάλαιο πού διαθέτουν οί τράπεζες, ρέει πρός αυτές μέ πολλούς τρόπους. Πρώτα, σάν ταμίες των βιομηχανιών

<sup>1\*</sup> Πρόκειται για τά αποθεματικά. Σημ. μετ.

κεφαλαιοκρατών που είναι, συγκεντρώνεται στο χέρι τους τό χρηματικό κεφάλαιο, που κάθε παραγωγός και έμπορος τό κρατάει σάν έφεδρικό κεφάλαιο, ή τό χρηματικό κεφάλαιο που ρέει σ' αυτόν μέ τή μορφή πληρωμών. Τά κεφάλαια αυτά μετατρέπονται έτσι σέ δανείσιμο χρηματικό κεφάλαιο. Έτσι τό έφεδρικό κεφάλαιο τοῦ έμπορικοῦ κόσμου, έπειδή συγκεντρώνεται σάν κοινό κεφάλαιο, περιορίζεται στό άπαραίτητο κατώτατο όριο, και ένα μέρος τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, που διαφορετικά θά άδρανοῦσε σάν έφεδρικό κεφάλαιο, δίνεται δανεικό, λειτουργεί σάν τοκοφόρο κεφάλαιο. Δεύτερον, τό δανείσιμο κεφάλαιο τῶν τραπεζῶν σχηματίζεται από τίς καταθέσεις τῶν κεφαλαιοκρατῶν τοῦ χρήματος, οἱ όποιοι ανάθετον σ' αὐτές τό δάνεισμά του. Μέ τήν ανάπτυξη τοῦ τραπεζικοῦ συστήματος, και ιδίως από τή στιγμή που οἱ τράπεζες πληρώνουν τόκο για τίς καταθέσεις, καταθέτονται σ' αὐτές οἱ οἰκονομίες σέ χρήμα και τό προσωρινά αναπασχόλητο χρήμα ὅλων τῶν τάξεων. Μικρά ποσά, που τό καθένα από αὐτά είναι άνίκανο νά δράσει σάν χρηματικό κεφάλαιο, συνενώνονται σέ μεγάλες μάζες και αποτελοῦν έτσι μιὰ χρηματική δύναμη. Αὐτή ή συνάθροιση μικρῶν ποσῶν, σάν ιδιαίτερο αποτέλεσμα τοῦ τραπεζικοῦ συστήματος, πρέπει νά διακριθεῖ από τή μεσολάβησή του άνάμεσα στους καθ'αυτό κεφαλαιοκράτες τοῦ χρήματος και στους δανειζόμενους. Τέλος κατατίθενται τίς τράπεζες και τά εισοδήματα, που μόνο σιγά-σιγά πρόκειται νά καταναλωθοῦν.

Ο δανεισμός (έδῶ έχουμε νά κάνουμε μόνο μέ τήν καθ'αυτό έμπορική Πίστη) γίνεται μέ τήν προεξόφληση τῶν συναλλαγματικῶν — μέ τή μετατροπή τους σέ χρήμα προτοῦ λήξει ή προθεσμία τους — και μέ προκαταβολές διαφόρων μορφῶν: ἄμεσες προκαταβολές μέ προσωπική Πίστη, δανεισμός μέ ένέχυρο τοκοφόρα χρεώγραφα, κρατικά ὁμόλογα, καθελογής μετοχές, αλλά επίσης δάνεια εναντι φορτωτικῶν, άποδείξεων Dockwarrants\* και άλλων τίτλων που βεβαιώνουν τήν κυριότητα έμπορευμάτων, δάνεια που ξεπερνοῦν τίς καταθέσεις τοῦ δανειζόμενου κλπ.

Η πίστωση ὅμως που χορηγεῖ ο τραπεζίτης, μπορεί νά χορηγηθεῖ μέ διάφορες μορφές, λ.χ. μέ συναλλαγματικές άλλων τραπεζῶν, μέ τραπεζικές έπιταγές, μέ άνοιγμα τραπεζικής πίστωσης, τέλος, όταν πρόκειται για τράπεζες που εκδίδουν τραπεζογραμμάτια, ή πίστωση μπορεί νά χορηγηθεῖ σέ τραπεζογραμμάτια τῆς ίδιας

\* 'Αποθηκῶν.

ιῆς τράπεζας. Τό τραπεζογραμμάτιο δέν είναι παρά μιὰ συναλλαγματική τοῦ τραπεζίτη, πληρωτέα κάθε στιγμή στόν κάτοχό της και μέ τήν ὁποία ο τραπεζίτης άντικατασταίνει τίς ιδιωτικές συναλλαγματικές. Η τελευταία μορφή τῆς πίστωσης εμφανίζεται στόν άδάή ιδιαίτερα χτυπητή και σπουδαία, πρώτον, γιατί αὐτό τό είδος τοῦ πιστωτικοῦ χρήματος μπαίνει από τήν ἄλλη έμπορική κυκλοφορία στή γενική κυκλοφορία και λειτουργεί έδῶ σάν χρήμα, επίσης γιατί τίς περισσότερες χώρες οἱ κύριες τράπεζες, που εκδίδουν τραπεζογραμμάτια, σάν παράδοξο άνακάτωμα κρατικής και ιδιωτικής τράπεζας που είναι, στηρίζονται στήν πραγματικότητα στήν κρατική Πίστη και τά τραπεζογραμμάτιά τους είναι λίγο-πολύ νόμιμα μέσα πληρωμῆς, γιατί γίνεται έδῶ καταφανές ὅτι αὐτό. μέ τό ὁποιο έμπορεύεται ο τραπεζίτης, είναι ή ίδια ή Πίστη, γιατί τό τραπεζογραμμάτιο αποτελεῖ μόνο ένα κυκλοφοροῦν πιστωτικό σύμβολο. Όμως ο τραπεζίτης έμπορεύεται μέ τήν Πίστη και σ' ὅλες τίς άλλες μορφές, ακόμα και όταν δανείζει χρήμα που έχει κατατεθεῖ σ' αὐτόν σέ μετρητά. Πράγματι, τό τραπεζογραμμάτιο αποτελεῖ μόνο τό νόμισμα τοῦ χοντρικοῦ εμπορίου και αὐτό που βαρύνει κυρίως τίς τράπεζες είναι οἱ καταθέσεις. Τήν καλύτερη άπόδειξη μᾶς τήν προσφέρουν οἱ σκωτσέζικες τράπεζες.

Γιά τό σκοπό μας έδῶ δέν χρειάζεται νά ξεετάσουμε περισσότερο τά είδικά πιστωτικά ιδρύματα, ούτε τίς ιδιαίτερες μορφές τῶν τραπεζῶν.

«Οἱ τραπεζίτες έχουν νά κάνουν διπλή δουλιά... 1) Νά μαζεύουν κεφάλαιο από εκείνους που δέν μπορούν νά τό χρησιμοποιήσουν άμεσα, και νά τό κατανέμουν και νά τό μεταβιβάζουν σέ άλλους που μπορούν νά τό χρησιμοποιήσουν. 2) Νά δέχονται καταθέσεις από τό εισόδημα τῶν πελατῶν τους και νά τούς αποπληρώνουν τό ποσό τῶν καταθέσεων άνάλογα που τό χρειάζονται για τά έξοδά τους σέ είδη κατανάλωσης. Τό πρώτο είναι κυκλοφορία κεφαλαίων, τό δεύτερο κυκλοφορία χρήματος (currency)». — «Τό ένα είναι συγκέντρωση τοῦ κεφαλαίου από τή μιὰ μεριά και κατανομή του άπ' τήν άλλη. Τό άλλο είναι διαχείριση τῆς κυκλοφορίας για τίς τοπικές άνάγκες τῆς περιοχῆς». — (Tooke. «Inquiry into the Currency Principle», p. 36, 37).

Στήν περικοπή αὐτή θά επανέλθουμε στό κεφ. XXVIII.

«Reports of Committees», Vol. VIII. «Commercial Distress», Volume II. Part I, 1847/48. Minutes of Evidence. — (Στό έξῆς θά αναφέρονται σάν «Commercial Distress», 1847/48).<sup>1781</sup> Στή δεκαετία 1840 κατά τήν προεξόφληση συναλλαγματικῶν γίνονταν στό Λονδίνο δεχτές σέ άπειρες περιπτώσεις άντί τραπεζογραμματίων συναλλαγματικές μιᾶς τράπεζας επί μιᾶς άλλης, διαρκείας 21

ήμερων. (Κατάθεση του Τζ. Πήζ, έπαρχιακού τραπεζίτη, 'Αριθ. 4.636 και 4.645). Σύμφωνα με την ίδια την έκθεση, οι τραπεζίτες είχαν τη συνήθεια, μόλις παρουσιαζόταν στενότητα χρήματος να δίνουν κανονικά για πληρωμή στους πελάτες τους τέτιες συναλλαγματικές. "Αν ο πελάτης ήθελε τραπεζογραμμάτια έπρεπε να ξαναπροεξοφλήσει αυτήν τη συναλλαγματική. Για τις τράπεζες ισοδυναμούσε αυτό με προνόμιο να βγάζουν χρήμα. «Από άμνημόνευτους χρόνους», οι κύριοι Τζώνς Λόυντ και Σία, πλήρωναν με αυτό τον τρόπο, μόλις παρουσιαζόταν στενότητα χρήματος, και τό επιτόκιο ξεπερνούσε τό 5%. 'Ο πελάτης ήταν ευχαριστημένος αν έπαιρνε τέτιες τραπεζικές συναλλαγματικές, γιατί οι συναλλαγματικές των Τζώνς Λόυντ και Σία προεξοφλούνταν εύκολότερα από τις δικές του. Έπίσης περνούσαν συχνά από 20 ως 30 χέρια (στό ίδιο, αριθ. 901 ως 905, 992).

"Ολες αυτές οι μορφές χρησιμεύουν για να κάνουν μεταβιβάσιμη την απαίτηση πληρωής.

«Ανάμεσα στίς μορφές που μπορεί να πάρει ή πίστωση είναι ζήτημα αν υπάρχει μία, με την οποία δεν θα χρειαστεί να εκπληρώσει που και που λειτουργίες του χρήματος. Αδιάφορο αν η μορφή αυτή είναι ένα τραπεζογραμμάτιο, ή μία συναλλαγματική, ή μία έπιταγή, ή προτσές είναι στην ουσία τό ίδιο, τό ίδιο είναι στην ουσία και τό αποτέλεσμα». — Fullarton. «On the Regulation of Currencies», 2<sup>nd</sup> edit., London 1845, p. 38. — «Τά τραπεζογραμμάτια είναι τά κέρματα της Πίστης». (σελ. 51).

Η παρακάτω περικοπή είναι από τό έργο του J. W. Gilbert, «The History and Principles of Banking». London 1834:

«Τό κεφάλαιο μιās τράπεζας απαρτίζεται από δύο μέρη, από τό επενδυμένο κεφάλαιο (invested capital) και από τό τραπεζικό κεφάλαιο (banking capital), που είναι δανεικό» (σελ. 117). «Τό τραπεζικό κεφάλαιο ή τό δανεικό κεφάλαιο αποχτιέται με τρείς τρόπους: 1) με την άποδοχή καταθέσεων, 2) με την έκδοση τραπεζογραμμάτων από την ίδια την τράπεζα, 3) με τό τράβηγμα συναλλαγματικών. "Αν κάποιος ευχαρεστηθεί να μέ δανείσει δωρεάν 100 λίρ. στ. και αν εγώ αυτές τις 100 λίρ. στ. τις δανείσω σε έναν άλλο με 4% τόκο, τότε στό τέλος του χρόνου με τη συναλλαγή αυτή θα κερδίσω 4 λίρ. στ. Τό ίδιο, αν κάποιος θελήσει να δεχθεί τη δική μου υπόσχεση πληρωμής» (I promise to pay<sup>1\*</sup> — είναι ο συνηθισμένος τύπος των αγγλικών τραπεζογραμμάτων) «και να μου την επιστρέψει στό τέλος του χρόνου, πληρώνοντας γι' αυτό σε μένα 4%, άκριβώς σαν να του είχα δανείσει 100 λίρ. στ., κερδίζω από τη συναλλαγή αυτή 4 λίρ. στ. Και πάλι, αν κάποιος σε μία έπαρχιακή πόλη μου φέρει 100 λίρ. στ. με τον όρο να πληρώσω τό ποσό αυτό ύστερα από 21 μέρες σ' ένα τράπο πρόσπο στό Λονδίνο, τότε όλος ο τόκος, που θα μπορούσα να βγά-

<sup>1\*</sup> 'Υπόσχομαι να πληρώσω.

λω στό μεταξύ διάστημα από τό χρήμα αυτό, θα είναι δικό μου κέρδος. Αυτή είναι μία σύμφωνη με τά πράγματα συνόψιση των έπιχειρήσεων μιās τράπεζας και ο τρόπος που δημιουργείται ένα τραπεζικό κεφάλαιο με καταθέσεις, τραπεζογραμμάτια και συναλλαγματικές» (σελ. 117). «Τά κέρδη ενός τραπεζίτη είναι γενικά άνάλογα με τό ποσό του κεφαλαίου που δανείστηκε ή του τραπεζικού κεφαλαίου. Για να βρούμε τό πραγματικό κέρδος μιās τράπεζας πρέπει από τό άκαθάριστο κέρδος να αφαιρέσουμε τον τόκο για τό επενδυμένο κεφάλαιο. Τό ύπόλοιπο που μένει είναι τό τραπεζικό κέρδος» (σελ. 118). «Τά δάνεια που χορηγεί ένας τραπεζίτης στους πελάτες του γίνονται με τά χρήματα άλλων ανθρώπων» (σελ. 146). "Ισα-ίσα οι τράπεζες, που δεν εκδίδουν τραπεζογραμμάτια, δημιουργούν ένα τραπεζικό κεφάλαιο με την προεξοφλητική έπιχειρήσεις τους. Οι τραπεζίτες του Λονδίνου κάνουν προεξοφλήσεις μόνο για τις φίρμες εκείνες που έχουν σ' αυτούς λογαριασμό καταθέσεων» (σελ. 119). «Μία φίρμα που προεξοφλεί συναλλαγματικές στην τράπεζά της και που έχει πληρώσει τόκους για όλο τό ποσό των συναλλαγματικών αυτών, πρέπει ένα μέρος τουλάχιστον αυτού του ποσού να τό αφήσει στά χέρια της τράπεζας, χωρίς να εισπράττει τόκους γι' αυτό. Με αυτό τον τρόπο εισπράττει ο τραπεζίτης για τό χρήμα που δάνεισε ένα ύψιστο επιτόκιο από τό τρέχον και δημιουργεί για τον εαυτό του ένα τραπεζικό κεφάλαιο από τά ύπόλοιπα που μένουν στά χέρια του» (σελ. 120).

Οικονομία σε έφεδρικό κεφάλαιο, καταθέσεις, έπιταγές:

«Οι τράπεζες καταθέσεων, μεταβιβάζοντας τις πιστώσεις, κάνουν οικονομία στη χρήση του μέσου κυκλοφορίας και διεκπεραιώνουν συναλλαγές μεγάλων ποσών με ένα άσήμαντο ποσό πραγματικού χρήματος. Τό άπελευθερωμένο με αυτό τον τρόπο χρήμα χρησιμοποιείται από τον τραπεζίτη για δάνεια στους πελάτες του με προεξοφλήσεις κλπ. Γι' αυτό ή μεταβίβαση των πιστώσεων αυξάνει την αποτελεσματικότητα του συστήματος των καταθέσεων κλπ.» (σελ. 123). «Δέν έχει σημασία αν και οι δύο πελάτες, που συναλλάσσονται μεταξύ τους, έχουν τους λογαριασμούς τους στην ίδια ή σε διαφορετικές τράπεζες. Γιατί οι τραπεζίτες ανταλλάσσουν τις έπιταγές τους μεταξύ τους στό «Clearing House<sup>1\*</sup>». Χάρη στη μεταβίβαση θα μπορούσε τό σύστημα των καταθέσεων να έπεταιθεί σε τέτιο βαθμό, που να έκτοπίσει πέρα για πέρα τη χρησιμοποίηση του μεταλλικού χρήματος. "Αν ο καθένας είχε στην τράπεζα ένα λογαριασμό καταθέσεων και έκανε όλες τις πληρωμές του με έπιταγές, τότε οι έπιταγές αυτές θα ήταν τό μοναδικό μέσο κυκλοφορίας. Στην περίπτωση αυτή θα έπρεπε να υποθεθεί, ότι οι τραπεζίτες κρατούσαν στά χέρια τους τό χρήμα, διαφορετικά οι έπιταγές δεν θα είχαν αξία» (σελ. 124).

Η συγκεντροποίηση της τοπικής κυκλοφορίας στα χέρια των τραπεζών γίνεται 1) με ύποκαταστήματα. Οι έπαρχιακές τράπεζες έχουν ύποκαταστήματα στίς μικρές πόλεις της περιοχής τους. Οι τράπεζες του Λονδίνου στα διάφορα διαιμερίσματα του Λονδίνου, 2) με πρακτορεία.

<sup>1\*</sup> Γραφείο Συμψηφισμού.

«Κάθε έπαρχιακή τράπεζα έχει έναν πράκτορα στο Λονδίνο, για να πληρώνει εκεί τα γραμμάτια ή τις συναλλαγματικές της, και για να δέχεται τα χρήματα που κάτοικοι του Λονδίνου καταβάλλουν για λογαριασμό ανθρώπων που κατοικούν στην έπαρχία» (σελ. 127). «Κάθε τραπεζίτης μαζεύει τα γραμμάτια του άλλου και δεν τα ξαναδίδει. Σε κάθε μεγαλύτερη κάπως πόλη συνέρχονται οι τραπεζίτες μια ή δυο φορές την εβδομάδα και ανταλλάσσουν τα γραμμάτια. Το υπόλοιπο που μένει πληρώνεται με έντολη στο Λονδίνο» (σελ. 134). «Ο σκοπός των τραπεζών είναι να διευκολύνουν τις συναλλαγές. Καθετί που διευκολύνει τις συναλλαγές, διευκολύνει και την κερδοσκοπία. Η συναλλαγή και η κερδοσκοπία είναι σε πολλές περιπτώσεις τόσο στενά συνδεδεμένες μεταξύ τους, που είναι δύσκολο να ειπωθεί που σταματάει η συναλλαγή και που αρχίζει η κερδοσκοπία... Παντού, όπου υπάρχουν τράπεζες, μπορεί πιο εύκολα και πιο φτηνά να βρεθεί κεφάλαιο. Η φτηνία του κεφαλαίου κεντρίζει την κερδοσκοπία, ακριβώς όπως η φτηνία του κρέατος και της μύρας κεντρίζει τη λαίμαργία και το μεθύσι» (σελ. 137, 138). «Λιά και οι τράπεζες που εκδίδουν δικιά τους τραπεζογραμμάτια πληρώνουν πάντα με αυτά τα γραμμάτια, μπορεί να φαίνεται ότι η προεξοφλητική τους δουλιά γίνεται αποκλειστικά με το κεφάλαιο που σχηματίστηκε με αυτό τον τρόπο, όμως το ζήτημα δεν έχει έτσι. Ένας τραπεζίτης μπορεί πολύ ωραία όλες τις συναλλαγματικές που έχει προεξοφλήσει να τις πληρώσει με τα δικιά του τραπεζογραμμάτια και, ωστόσο, τα  $\frac{9}{10}$  των συναλλαγματικών που βρίσκονται στην κατοχή του να αντιπροσωπεύουν πραγματικό κεφάλαιο. Γιατί, παρ' όλο που ο ίδιος έδωσε για τις συναλλαγματικές αυτές μόνο δικό του χαρτονόμισμα, δεν χρειάζεται αυτό να μείνει στην κυκλοφορία ώσπου να γίνουν ληξιπρόθεσμες οι συναλλαγματικές. Μπορεί οι συναλλαγματικές να χρειάζονται ακόμα τρεις μήνες ώσπου να λήξουν, ενώ τα τραπεζογραμμάτια μπορεί μέσα σε τρεις μέρες να επιστρέψουν» (σελ. 172). «Η κάλυψη του λογαριασμού από τους πελάτες είναι κανονική επιχειρηματική υπόθεση. Πράγματι, αυτός είναι ο σκοπός, για τον οποίο έγγραφονται μια πίστωση σε μετρητά... Οι πιστώσεις σε μετρητά δεν εξασφαλίζονται μόνο με την προσωπική φερεγγυότητα, αλλά και με την κατάθεση χρεωγράφων» (σελ. 174, 175). «Κεφάλαιο που τό δάνεισαν με ενέχυρο έμπορευμάτων είναι το ίδιο σαν να τό δάνεισαν προεξοφλώντας συναλλαγματικές. "Αν δανειστεί κανείς 100 λίρ. στ. με έγγυο τα έμπορεύματά του, είναι το ίδιο σαν να τό έχει πουλήσει για μια συναλλαγματική 100 λίρ. στ. και σαν να έχει προεξοφλήσει στον τραπεζίτη τη συναλλαγματική αυτή. Το δάνειο, όμως, του δίνει τη δυνατότητα να φυλάξει τα έμπορεύματά του, ώσπου να βελτιωθεί ή κατάσταση στην αγορά και ν' αποφύγει θυσίες, τις όποιες διαφορετικά θά υποχρεωνόταν να κάνει, για να βρεί χρήματα για έπειγουσες ανάγκες» (σελ. 180, 181).

«The Currency Theory Reviewed etc.», p. 62, 63 :

«Είναι αδιαφιλονίκητα αληθινό, ότι οι 1.000 λίρ. στ. που καταθέτω σήμερα στον Α, θά ξοδευτούν ξανά αύριο και θά αποτελέσουν μια κατάθεση στον Β. Μεθαύριο μπορεί να ξοδευτούν πάλι από τον Β και να αποτελέσουν μια κατάθεση στον Γ, και ούτω καθεξής επ' άπειρον. Έτσι, οι ίδιες 1.000 λίρ. στ. μπορούν με μια σειρά από μεταβιβάσεις να πολλαπλασιαστούν σε ένα άπολύτως άπροσδιόριστο αριθμό καταθέσεων. Γι' αυτό είναι δυνατό, τα εννιά δέκατα όλων των καταθέσεων στην Άγγλία να μην υπόσχουν καθόλου, παρά μόνο στίς λογιστικές

μερίδες των λογιστικών βιβλίων των τραπεζιτών, από τους οποίους ο καθένας μπορεί να έγγυθη μόνο για τό δικό του μέρος... Έτσι στη Σκωτία, όπου τό κυκλοφορούν χρήμα» {που επιπλέον πρόκειται σχεδόν μόνο για χαρτονόμισματα!} «δεν ξεπερνάει ποτέ τα 3 εκατομμύρια λίρ. στ., και όπου οι καταθέσεις είναι 27 εκατομμύρια. "Όσον καιρό λοιπόν δεν γίνεται μια γενική και ξαφνική ζήτηση έπιστροφής των καταθέσεων (a run on the banks)<sup>1\*</sup>, οι ίδιες 1.000 λίρ. στ. μπορούν, επιστρέφοντας, να καλύψουν με την ίδια εύκολία ένα έξισσο μη προσδιορισμο ποσό. Έπειδή οι ίδιες 1.000 λίρ. στ., με τις όποιες εξοφλώ σήμερα τό χρέος μου σε έναν επιχειρηματία, μπορούν αύριο να εξοφλήσουν τό χρέος αυτού του επιχειρηματία σε έναν άλλο έμπορο και μεθαύριο τό χρέος του τελευταίου σε μια τράπεζα και συνέχεια χωρίς τέλος, έτσι οι ίδιες 1.000 λίρ. στ. μπορούν να περνούν από χέρι σε χέρι και από τράπεζα σε τράπεζα και να εξοφλούν κάθε νοητό ποσό καταθέσεων».

{Είδαμε ότι ο Τζίλμπαρτ ήδη τό 1834 ήξερε ότι :

«Καθετί που διευκολύνει τις συναλλαγές, διευκολύνει και την κερδοσκοπία. Η συναλλαγή και η κερδοσκοπία είναι σε πολλές περιπτώσεις τόσο στενά συνδεδεμένες μεταξύ τους, που είναι δύσκολο να ειπωθεί, που σταματάει η συναλλαγή και που αρχίζει η κερδοσκοπία».

«Όσο μεγαλύτερη είναι η εύκολία, με την οποία μπορούν να παίρνονται δάνεια έναντι άπούλητων έμπορευμάτων, τόσο περισσότερα δάνεια αυτού του είδους παίρνονται, τόσο μεγαλύτερος είναι ο πειρασμός να παράγονται έμπορεύματα ή να ρίχνουν σε μακρινές αγορές παραγμένα έμπορεύματα, μόνο και μόνο για να πάρουν πρίν απ' όλα έναντι τους δάνεια σε χρήμα. Για τό πώς όλος ο επιχειρηματικός κόσμος μιάς χώρας μπορεί να κυριευθεί από έναν τέτιο έλιγγο, και για τό πώς καταλήγει μετά, μās προσφέρει ένα χτυπητό παράδειγμα ή άγγλική έμπορική ιστορία της περιόδου 1845 — 1847. Έδώ βλέπουμε τί μπορεί να φτιάξει ή Πίστη. Για τη διασάφηση των παρακάτω παραδειγμάτων θά προτάξουμε μερικές μόνο σύντομες παρατηρήσεις.

Στά τέλη του 1842 άρχισε να υποχωρεί ή πίεση, που σχεδόν χωρίς διακοπή βάραινε από τό 1837 πάνω στην άγγλική βιομηχανία. Στα έπόμενα δυό χρόνια μεγάλωσε ακόμα πιο πολύ ή ζήτηση του έξωτερικού για άγγλικά βιομηχανικά προϊόντα. Τά χρόνια 1845 — 46 ήταν ή περίοδος της μεγαλύτερης άνθησης. Τό 1843 ο πόλεμος του Όπίου άνοιξε την Κίνα στο άγγλικό έμπόριο.<sup>1791</sup> Η καινούργια αγορά πρόσφερε ένα καινούργιο πρόσχημα για την επέκταση ιδίως της βαμβακοβιομηχανίας, που βρισκόταν ήδη σε πλήρη άνοδο. «Μά πώς είναι δυνατόν να παράγουμε ποτέ πάρα πολλά; Έχουμε να

<sup>1\*</sup> μια έφοδος στίς τράπεζες.

ντύσουμε 300 εκατομμύρια ανθρώπους» — είπε τότε στον γράφοντα αυτές τις γραμμές ένας εργοστασιάρχης στο Μάντσεστερ. "Όλα όμως τά νεοανεγερμένα εργοστασιακά χτίρια, οι ατμομηχανές, οι νηματοργικές μηχανές και οι άργαλαιοί δέν επαρκούσαν για να απορροφήσουν την υπεραξία που εισέφερε κατά μάζες από τό Λάγκασαϊρ. Μέ τό ίδιο πάθος, μέ τό όποιο αύξαιναν την παραγωγή, ρίχτηκαν στην κατασκευή σιδηροδρομικών γραμμών. Έδω ικανοποιούνταν πριν απ' όλα ή όρεξη για κερδοσκοπία των βιομηχάνων και των εμπόρων, και μάλιστα από τό καλοκαίρι ήδη τοῦ 1844. Έγγράφονταν για τόσες μετοχές, για όσες μπορούσαν, δηλαδή για όσες έφταναν τά χρήματα για την κάλυψη των πρώτων πληρωμών. Για τίς υπόλοιπες πληρωμές θά βρεθεί λύση αργότερα! "Όταν όμως έφθασε ό καιρός για τίς παραπέρα πληρωμές (σύμφωνα μέ την έρώτηση 1.059, C. D. 1848/1857, τό κεφάλαιο που τοποθετήθηκε στους σιδηροδρόμους έφθασε τό 1846/47 περίπου τά 75 εκατομμύρια λίρ. στ.) χρειάστηκε ή προσφυγή στην Πίστη, ή δέ καθ'αυτό επιχείρηση της φίρμας υποχρεώθηκε επίσης στο μεγαλύτερο μέρος να πληρώσει.

Και στίς περισσότερες περιπτώσεις αυτή ή καθ'αυτό επιχείρηση ήταν ήδη παραφορτωμένη. Τά δελεαστικά ύψηλά κέρδη παρέσυραν σε πολύ πιο έκτεταμένες επιχειρήσεις, από ό,τι επέτρεπαν τά διαθέσιμα ρευστά μέσα. "Έλα όμως που υπήρχε ή Πίστη, εύκολα προσιτή και επιπλέον φτηνή. "Ο τραπεζικός προεξοφλητικός τόκος βρισκόταν χαμηλά: τό 1844  $1\frac{3}{4}$  —  $2\frac{3}{4}$ %, τό 1845 ως τόν "Οχτώβρη κάτω τοῦ 3%, μετά για ένα σύντομο χρονικό διάστημα ανέβηκε ως 5% (τό Φλεβάρη τοῦ 1846), ύστερα πάλι έπεσε ως  $3\frac{1}{4}$ % τό Δεκέμβρη τοῦ 1846. "Η τράπεζα της "Αγγλίας είχε στά υπόγειά της ένα απόθεμα χρυσού ανήκουστού μεγέθους. "Όλοι οι έσωτερικοί χρηματιστηριακοί τίτλοι βρίσκονταν τόσο ψηλά, όσο ποτέ στο παρελθόν. Γιατί λοιπόν να αφήσουμε να μάς ξεφύγει ή ώραία ευκαιρία, γιατί να μή καταπιαστούμε ζωηρά μέ τό ζήτημα; Γιατί να μή στείλουμε στίς ξένες αγορές, που λαχταρούν άγγλικά προϊόντα, όλα τά εμπορεύματα που μπορούμε να παράγουμε; Και γιατί ό ίδιος ό εργοστασιάρχης να μή εισπράττει τό διπλό κέρδος που προκύπτει από την πούληση τοῦ νήματος και των ύφασμάτων στην "Απω "Ανατολή, και από την πούληση στην "Αγγλία των εμπορευμάτων που παίρνουν έναντι των δικών τους;

"Έτσι γεννήθηκε τό σύστημα των μαζικών αποστολών εμπορευμάτων για αποθήκευση (Konsignation)<sup>[80]</sup> έναντι προκαταβολής στίς

"Ινδίες και στην Κίνα, που πολύ γρήγορα εξέλιχθηκε παραπέρα σε ένα σύστημα αποστολών εμπορευμάτων για αποθήκευση αποκλειστικά και μόνο για να πάρουν την προκαταβολή, όπως αναπτύσσεται λεπτομερειακά στίς ακόλουθες σημειώσεις και όπως έπρεπε να καταλήξει αναπόφευχτα στον υπερκορεσμό των αγορών και στο κράχ.

Τό κράχ αυτό ξέσπασε εξαιτίας της κακής σοδειάς τοῦ 1846. "Η "Αγγλία και ιδιαίτερα ή "Ιρλανδία είχαν ανάγκη από τεράστιες εισαγωγές τροφίμων, ιδίως σιτηρών και πατάτας. Οι χώρες όμως που πρόσφεραν τά είδη αυτά μπορούσαν να πληρωθούν μόνο κατά ένα ελάχιστο μέρος μέ άγγλικά βιομηχανικά προϊόντα. Χρειάστηκε να δοθούν για πληρωμή εύγενή μέταλλα. Χρυσός τουλάχιστον 9 εκατομμυρίων λίρ. στ. στάλθηκε στο έξωτερικό. "Από τόν χρυσό αυτό στρογγυλά  $7\frac{1}{2}$  εκατομμύρια προέρχονταν από τό θησαυροφυλάκιο της Τράπεζας της "Αγγλίας, ή έλευθερία κίνησης της όποίας στη χρηματαγορά είχε παραλύσει αισθητά για τό λόγο αυτό. Οι υπόλοιπες τράπεζες, που τά αποθεματικά κεφάλαιά τους βρίσκονταν στην Τράπεζα της "Αγγλίας και που στην πράξη ταυτίζονται μέ τά αποθεματικά κεφάλαια αυτής της τράπεζας, υποχρεώθηκαν επίσης να περιορίσουν τίς δικές τους χρηματικές συναλλαγές. "Η γρήγορη και εύκολα κατευθυνόμενη προς τίς τράπεζες ροή των πληρωμών σταμάτησε, στην άρχή έδω και κεϊ και μετά παντού. "Ο τραπεζικός προεξοφλητικός τόκος, ό όποιος τό Γενάρη τοῦ 1847 ήταν ακόμα 3 —  $3\frac{1}{2}$ %, ανέβηκε στα 7% τόν "Απρίλη, όταν ξέσπασε ό πρώτος πανικός. Μετά, τό καλοκαίρι, ακολούθησε πάλι μιá παροδική μικρή ανακούφιση (6,5%, 6%), όταν όμως απότυχε και ή νέα σοδειά, ξέσπασε πάλι ό πανικός, πιο έντονα αυτή τή φορά. Τό κατώτατο επίσημο προεξοφλητικό επιτόκιο της τράπεζας ανέβηκε τόν "Οχτώβρη στα 7% και τό Νοέμβρη στα 10%, δηλαδή τό κατά πολύ μεγαλύτερο μέρος των συναλλαγματικών προεξοφλούνταν μόνο έναντι κολοσιαιών τοκογλυφικών τόκων ή δέ μπορούσαν πιά καθόλου να προεξοφλούνται. Τό γενικό σταμάτημα των πληρωμών δδήγησε στην χρεωκοπία πολλές από τίς πρώτες φίρμες και πάρα πολλές από τίς μεσαίες και τίς μικρές. "Η ίδια ή Τράπεζα της "Αγγλίας κινδύνευσε να χρεωκοπήσει εξαιτίας των περιορισμών που της επιβλήθηκαν μέ τόν πανηρό νόμο περί τραπεζών τοῦ 1844<sup>[81]</sup> — τότε ή κυβέρνηση κατά γενικήν άπαίτηση άνέστειλε στίς 25 τοῦ "Οχτώβρη τό νόμο περί τραπεζών και απομάκρυνε έτσι τά παράλογα νόμιμα δεσμά που είχαν επιβληθεί στην τράπεζα. Τώρα μπορούσε να θέσει άνεμπόδιστα σε κυκλοφορία τό θησαυρό της σε τραπεζογραμμάτια.

Καί ἐπειδή ἡ πίστωση μέ αὐτά τά τραπεζογραμμάτια ἦταν πράγματι ἐγγυημένη ἀπό τήν Πίστη τοῦ ἔθνους, ἦταν δηλαδή ἀκλόνητη, σημειώθηκε ἀμέσως ἀποφασιστική ἀνακούφιση ἀπό τήν χρηματική στενότητα. Φυσικά, καί ὕστερα ἀπό αὐτό χρεωκόπησε ἄλλο ἓνα πλῆθος μεγάλων καί μικρῶν ἐπιχειρήσεων, οἱ ὁποῖες εἶχαν χτυπηθεῖ ἀνεπανόρθωτα, ὅμως εἶχε πιά ξεπεραστεῖ τό ἀποκορύφωμα τῆς κρίσης. Τόν Δεκέμβρη<sup>1\*</sup> τό προεξοφλητικό ἐπιτόκιο ἔπεσε πάλι στό 5 % καί ἦδη στή διάρκεια τοῦ 1848 προετοιμάστηκε ἐκείνη ἡ ἀνανεωμένη ἐπιχειρηματική δραστηριότητα, πού τό 1849 τσάκισε τήν αἰχμή τῶν ἐπαναστατικῶν κινήσεων τῆς ἡπειρωτικῆς Εὐρώπης καί πού στή δεκαετία 1850 — 1859 ὁδήγησε πρῶτα σέ μιὰ πρωτοφανή ὥς τότε βιομηχανική ἀνθηση, καί σέ συνέχεια ὅμως πάλι στό κράχ τοῦ 1857.

— Φ. Ε.}

I. Σχετικά μέ τήν κολοσσιαία ὑποτίμηση τῶν κρατικῶν χρεωγράφων καί τῶν μετοχῶν κατά τήν κρίση τοῦ 1847 μᾶς πληροφορεῖ ἓνα ντοκουμέντο πού ἐκδόθηκε τό 1848 ἀπό τή Βουλὴ τῶν Λόρδων. Σύμφωνα μ' αὐτό ἡ πτώση τῶν ἀξιῶν στίς 23 τοῦ Ὀχτώβρη 1847, συγκρινόμενη μέ τή στάθμη τοῦ Φλεβάρη τοῦ ἴδιου ἔτους, ἔφτασε:

γιά τά ἀγγλικά κρατικά χρεώγραφα . .	93.824.217 λίρ. στ.
γιά τίς μετοχές τῶν δεξαμενῶν καί	
τῶν διωρύγων . . . . .	1.358.288 „ „
γιά τίς μετοχές τῶν σιδηροδρόμων .	19.579.820 „ „
Σύνολο:	114.762.325 λίρ. στ.

II. Σχετικά μέ τήν ἀπάτη στό ἐμπόριο τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν, ὅπου δέν τραβοῦσαν πιά συναλλαγματικές, γιατί εἶχε ἀγοραστεῖ ἐμπόρευμα, ἀλλά ὅπου ἀγόραζαν ἐμπορεύματα γιά νά μποροῦν νά τραβοῦν προεξοφλήσιμες, μετατρέψιμες σέ χρήμα συναλλαγματικές — ἡ «Μάντσεστερ Γκάρντιαν»<sup>[82]</sup> τῆς 24 τοῦ Νοέμβρη 1847, γράφει:

Ὁ Α ἀγοράζει στό Μάντσεστερ μέσω τοῦ Β ἐμπορεύματα ἀπό τόν ἐργοστασιάρχη Γ γιά νά τά φορτώσει γιά τόν Δ στίς Ἀνατολικές Ἰνδίες. Ὁ Β πληρώνει τόν Γ μέ ἐξάμηνες συναλλαγματικές, τραβηγμένες ἀπό τόν Γ καί πληρωτέες ἀπό τόν Β. Ὁ Β καλύπτεται ἐπίσης μέ ἐξάμηνες συναλλαγματικές, πληρωτέες ἀπό τόν Α. Μόλις φορτωθεῖ τό ἐμπόρευμα στό πλοῖο, τραβάει ὁ Α ἔναντι τῆς φορτωτικῆς ἐπίσης ἐξάμηνες συναλλαγματικές πληρωτέες ἀπό τόν Δ.

<sup>1\*</sup> Στήν I γερμανική ἔκδοση: Σεπτέμβρη.

«Ἔτσι καί οἱ δύο τους, καί ὁ ἀγοραστής καί ὁ ἀποστολέας, γίνονται κάτοχοι κεφαλαίων πολλοῦς μῆνες προτοῦ πληρώσουν πραγματικά τά ἐμπορεύματα, καί πολύ συχνά κατά τή λήξη τους οἱ συναλλαγματικές αὐτές ἀνανεώνονταν μέ τό πρόσχημα νά δοθεῖ γιά μιὰ τόσο μακρόπνοη συναλλαγὴ ὁ ἀπαιτούμενος γιά τήν ἐπιστροφή τῶν χρημάτων χρόνος. Δυστυχῶς, ὅμως, οἱ ζημιές σέ μιὰ τέτια ἐπιχείρηση δέν ὀδηγοῦσαν στόν περιορισμὸ τῆς, ἀλλά κατευθεῖαν στήν ἐπέκτασή της. Ὅσο πιό φτωχοὶ γίνονταν οἱ συμμετέχοντες σ' αὐτήν, τόσο πιό μεγάλη γινόταν ἡ ἀνάγκη τους νά ἀγοράζουν, γιά νά μποροῦν ἔτσι μέ νέα δάνεια νά ἀναπληρώσουν τό κεφάλαιο πού χάσανε στήν προηγούμενη κερδοσκοπία. Οἱ ἀγορές δέν ρυθμιζόνταν πιά ἀπὸ τή ζήτηση καί τήν προσφορά, ἔγιναν τό σπουδαιότερο μέρος τῶν χρηματικῶν ἐπιχειρήσεων μιᾶς φήρμας πού ἀντιμετώπιζε δυσκολίες. Αὐτὴ εἶναι ὅμως μόνο ἡ μιὰ πλευρά. Ὅπως γινόταν ἐδῶ μέ τήν ἐξαγωγή βιομηχανικῶν ἐμπορευμάτων, τό ἴδιο γινόταν μέ τήν ἀγορὰ προϊόντων ἐκεῖ καί μέ τό μπαρκάρισμά τους. Φήρμες στίς Ἰνδίες, πού εἶχαν ἀρκετὴ πίστωση, ὥστε νά προεξοφλοῦνται οἱ συναλλαγματικές τους, ἀγόραζαν ζάχαρη, λουλάκι, μετάξι ἢ βαμβάκι — ὅχι γιατί οἱ τιμές ἀγορᾶς, σέ σύγκριση μέ τίς τελευταῖες τιμές στό Λονδίνο ὑπὸσχονταν ἓνα κέρδος, ἀλλά γιατί σέ λίγο γίνονταν ληξιπρόθεσμες παλιότερες συναλλαγματικές πληρωτέες ἀπὸ τή φήρμα τοῦ Λονδίνου καί ἔπρεπε νά καλυφθοῦν. Τί πιό ἀπλό πράγμα ὑπῆρχε ἀπὸ τό νά ἀγοράσεις ἓνα φορτίο ζάχαρης, νά τό πληρώσεις μέ δεκάμηνες συναλλαγματικές πληρωτέες ἀπὸ τόν Οἶκο τοῦ Λονδίνου καί νά στείλεις μετὰ τίς φορτωτικές ταχυδρομικῶς στό Λονδίνο; Πρὶν περάσουν δύο μῆνες οἱ φορτωτικές τῶν ἐμπορευμάτων πού μόλις φορτώθηκαν, ἐπομένως καί τά ἴδια τά ἐμπορεύματα, ἐμπαιναν ἐνέχυρο στήν Lombard Street,<sup>[83]</sup> καί ὁ Οἶκος τοῦ Λονδίνου εἰσέπραττε τό χρήμα ὀκτῶ μῆνες προτοῦ λήξουν οἱ συναλλαγματικές πού τραβήχτηκαν ἔναντι τῶν ἐμπορευμάτων αὐτῶν. Καί ὅλα αὐτά κυλοῦσαν κανονικά, χωρίς διακοπές καί δυσκολίες, ὅσον καιρὸ οἱ τράπεζες προεξοφλήσαν ἐβρίσκαν ἄφθονο χρήμα γιά νά τό δανείζουν ἔναντι φορτωτικῶν καί ἀποδείξεων ἀποθηκῶν καί γιά νά προεξοφλοῦν συναλλαγματικές ἀπεριόριστων ποσῶν ἰνδικῶν Οἴκων, πληρωτέες ἀπὸ „γινωστές“ ἐπιχειρήσεις στό Mincing Lane».<sup>[84]</sup>

{Αὐτὴ ἡ ἀγύρτικη διαδικασία εἶχε πέραση ὥς τά ἐμπορεύματα πρὸς τίς Ἰνδίες καί ἀπὸ τίς Ἰνδίες ἦταν ὑποχρεωμένα, φορτωμένα σέ ἱστιοφόρα, νά παρακάμπτουν τό Ἀκρωτήριο τῆς Καλῆς Ἑλπίδας. Ἀπὸ τότε πού τά ἐμπορεύματα ἄρχισαν νά περνοῦν ἀπὸ τὴ Διῶρυγα τοῦ Σουέζ, καί μάλιστα μέ ἀτμόπλοια, ἀφαιρέθηκε τό ἔδαφος ἀπὸ τὴ μέθοδο αὐτῇ, νά δημιουργοῦν πλασματικό κεφάλαιο: ἡ μεγάλη διάρκεια τοῦ χρόνου πού ταξίδευαν τά ἐμπορεύματα. Καί ἀπὸ τότε πού ὁ τηλεγράφος κάνει γνωστὴ τήν ἴδια κιόλας ἡμέρα τήν κατάσταση τῆς ἰνδικῆς ἀγορᾶς στόν ἀγγλο ἐπιχειρηματία καί τήν κατάστασι τῆς ἀγγλικῆς ἀγορᾶς στόν ἰνδὸ ἔμπορο, ἡ μέθοδος αὐτῇ ἀχρηστεύθηκε ὁλότελα. — Φ. Ε.}

III. Τὰ παρακάτω εἶναι παρμένα ἀπὸ τήν ἔκδοση τῆς «Commercial Distress», 1847/1848, πού τὴν ἀναφέραμε ἤδη:



«Τὴν τελευταία ἐβδομάδα τοῦ Ἀπρίλη 1847 ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας εἰδοποίησε τὴ Βασιλικὴ Τράπεζα τῆς Λίβερπουλ, ὅτι στὸ ἐξῆς θὰ μειώσει στὸ μισό τὸ ποσό τῶν προεξοφλητικῶν συναλλαγῶν μαζί της. Τὸ ἀποτέλεσμα τῆς εἰδοποίησης αὐτῆς ἦταν πολὺ ἄσχημο, γιατί τελευταία στὴ Λίβερπουλ οἱ πληρωμές γίνονταν σὲ πολὺ μεγαλύτερη ἔκταση μὲ συναλλαγματικές παρά μὲ μετρητά. Καί ἐπειδὴ οἱ ἔμποροι, ποὺ ἔφερναν συνήθως στὴν τράπεζα πολὺ μετρητὸ χρήμα γιὰ νὰ πληρώσουν μὲ αὐτὸ τίς συναλλαγματικές ποὺ ἀναλάβαιναν ἐνυπόγραφα τὴν ὑποχρέωση νὰ τίς ἐξοφλήσουν (Akzerpte), τελευταία μποροῦσαν καί ἔφερναν μόνο συναλλαγματικές ποὺ τίς εἶχαν πάρει οἱ ἴδιοι ἔναντι τοῦ βαμβακιοῦ τους ἢ ἄλλων προϊόντων. Καί ἐπειδὴ ἡ πρακτικὴ αὐτὴ ἀναπτύχθηκε πάρα πολὺ, δημιουργήθηκαν δυσκολίες στίς συναλλαγές. Οἱ Akzerpte ποὺ ἔπρεπε ἡ Τράπεζα νὰ πληρώσει γιὰ τοὺς ἐμπόρους ἦταν τίς περισσότερες φορές τραβηγμένες στὸ ἐξωτερικὸ καί ἐξοφλοῦνταν ὡς τώρα ἀπὸ τὰ χρήματα ποὺ πληρώνονταν γιὰ τὰ ἐμπορεύματα. Οἱ συναλλαγματικές ποὺ ἔφερναν τώρα οἱ ἔμποροι, ἀντὶ τοῦ χρήματος ποὺ ἔφερναν πρὶν, ἦταν συναλλαγματικές διαφορετικῆς διάρκειας καί διαφόρων εἰδῶν, σημαντικὸς ἀριθμὸς ἦταν τραπεζικὲς συναλλαγματικὲς τρίμηνης διάρκειας, οἱ περισσότερες ἦταν συναλλαγματικὲς γιὰ βαμβάκια. Οἱ συναλλαγματικὲς αὐτές γίνονταν δεχτές ἀπὸ τοὺς τραπεζίτες τοῦ Λονδίνου, ἂν ἐπρόκειτο γιὰ τραπεζικὲς συναλλαγματικὲς. Ἄν ὅχι, γίνονταν δεχτές ἀπὸ κάθε λογῆς ἐμπόρους ποὺ συναλλάσσονταν μὲ βραζιλιανές, ἀμερικανικὲς, καναδικές, δυτικοὶνδικὲς κλπ. φέρμες. Οἱ ἔμποροι δὲν τραβοῦσαν συναλλαγματικὲς ὁ ἕνας ἐπὶ τοῦ ἄλλου, ἀλλὰ οἱ πελάτες τοῦ ἐσωτερικοῦ, ποὺ εἶχαν ἀγοράσει προϊόντα στὴ Λίβερπουλ, πληρώναν μὲ συναλλαγματικὲς πληρωτέες ἀπὸ τράπεζες τοῦ Λονδίνου ἢ μὲ συναλλαγματικὲς πληρωτέες ἀπὸ ἄλλους Οἴκους τοῦ Λονδίνου, ἢ μὲ συναλλαγματικὲς πληρωτέες ἀπὸ κάποιον ἄλλον. Ἡ εἰδοποίησις τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας εἶχε σὲν ἀποτέλεσμα νὰ συντομευθεῖ ἡ διάρκεια τῶν συναλλαγματικῶν γιὰ πουλημένα ξένα προϊόντα, ποὺ ἡ διάρκειά τους ἦταν συχνὰ πᾶνω ἀπὸ τρεῖς μῆνες» (σελ. 26, 27).

Ἡ περίοδος τῆς ἀνθησης 1844 — 1847 στὴν Ἀγγλία ἦταν, ὅπως περιγράψαμε πρὶν πᾶνω, συνδεμένη μὲ τὴν πρώτη μεγάλη ἀπάτη μὲ τοὺς σιδηροδρόμους. Σχετικὰ μὲ τὴν ἐπίδραση, ποὺ ἄσκησε στίς συναλλαγές γενικὰ ἡ ἀπάτη αὐτή, ἡ ἔκθεσις ποὺ ἀναφέραμε λείπει τὰ ἐξῆς:

«Σχεδὸν ὅλοι οἱ ἐμπορικὸι Οἴκοι εἶχαν ἀρχίσει τὸν Ἀπρίλη τοῦ 1847 νὰ περιορίζουν λίγο-πολὺ τίς δουλιές τους (to starve their business), τοποθετώντας στοὺς σιδηροδρόμους ἕνα μέρος τοῦ ἐμπορικοῦ τους κεφαλαίου» (σελ. 41, 42). «Πάρθηκαν ἐπίσης ἀπὸ ἰδιῶτες τραπεζίτες καί ἀσφαλιστικὲς ἐταιρίες δάνεια μὲ ὑψηλὸ ἐπιτόκιο, λ.χ. πρὸς 8% ἔναντι σιδηροδρομικῶν μετοχῶν» (σελ. 66, 67). «Ἀντὶ τὰ τόσο μεγάλα δάνεια αὐτῶν τῶν ἐμπορικῶν Οἴκων στοὺς σιδηροδρόμους, τοὺς παρακίνησαν μὲ τὴ σειρά τους, προεξοφλώντας συναλλαγμᾶτα, νὰ δανειστοῦν ἀπὸ τίς τράπεζες πάρα πολὺ κεφάλαιο γιὰ νὰ συνεχίσουν μ' αὐτὸ τὴ δική τους ἐπιχείρησι» (σελ. 67). — (Ἐπίδρασις:) «Θὰ ὑποστηρίζατε ὅτι οἱ πληρωμές γιὰ σιδηροδρομικὲς μετοχές συνετέλεσαν πολὺ γιὰ νὰ δημιουργηθεῖ ἡ πίεσις ποὺ ἐπικρατοῦσε» [στὴ χρηματαγορά] τὸν Ἀπρίλη καί τὸν Ὀχτώβριον {τοῦ 1847}; — (Ἀπάντησις:) «Νομίζω ὅτι εἶναι

ζήτημα ἂν συνετέλεσαν κατὰ τι στὴν πίεσις τοῦ Ἀπρίλη. Κατὰ τὴ γνώμη μου ὡς τὸν Ἀπρίλη, ἴσως καί ὡς τὸ καλοκαίρι, οἱ τραπεζίτες εἶχαν μάλλον δυναμώσει: παρά ἀδυνατίσει. Γιατί ἡ πραγματικὴ χρησιμοποίησις τοῦ χρήματος δὲ γινόταν καθόλου τόσο γρήγορα ὅσο οἱ πληρωμές. Τὸ ἀποτέλεσμα ἦταν στὴν ἀρχὴ τοῦ χρόνου οἱ περισσότερες τράπεζες νὰ ἔχουν στὰ χέρια τους σημαντικὸ ἀριθμὸ χρεωγράφων τῶν σιδηροδρόμων». {Αὐτὸ βεβαιώνεται ἀπὸ πολυάριθμες μαρτυρίες τραπεζιτῶν στὸ «C. D. 1848/1857». «Ὁ ἀριθμὸς αὐτὸς ὑποχωροῦσε σιγά-σιγά τὸ καλοκαίρι καί στίς 31 τοῦ Δεκέμβριου ἦταν σημαντικὰ μικρότερος. Μιὰ ἀπὸ τίς αἰτίες τῆς πίεσης τὸν Ὀχτώβριον ἦταν ἡ βαθμιαία μείωσις τῶν χρεωγράφων τῶν σιδηροδρόμων στὰ χέρια τῶν τραπεζιτῶν. Ἀπὸ τίς 22 τοῦ Ἀπρίλη ὡς στίς 31 τοῦ Δεκέμβριου τὸ ὑπόλοιπο λογαριασμοῦ τῶν σιδηροδρόμων στὰ χέρια μας λιγόστεψε κατὰ τὸ ἕνα τρίτο. Αὐτὸ ἦταν τὸ ἀποτέλεσμα τῶν πληρωμῶν γιὰ μετοχές τῶν σιδηροδρόμων σ' ὅλη τὴ Μεγάλῃ Βρετανίᾳ. Ἀπομυζοῦσαν σιγά-σιγά τίς καταθέσεις τῶν τραπεζιτῶν» (σελ. 43, 44).

Τὸ ἴδιο λείπει καί ὁ Σάμουελ Γκάρνεϋ (διευθυντὴς τῆς περιβόητης φέρμας Overend, Gurney & Co):

«Τὸ 1846 ὑπῆρχε σημαντικὰ μεγαλύτερη ζήτησις κεφαλαίου γιὰ τοὺς σιδηροδρόμους, ἡ ζήτησις αὐτὴ ὅμως δὲν ἀνέβασε τὸ ἐπιτόκιο. Συντελέστηκε συνένωσις μικρότερων ποσῶν σὲ μεγαλύτερες μάζες, καί αὐτές οἱ μεγάλες μάζες δαπανήθηκαν στὴν ἀγορά μας, ἔτσι ποὺ τὸ ἀποτέλεσμα ἦταν ὅτι συνολικὰ ριχνόταν περισσότερα χρήματα στὴ χρηματαγορά τοῦ Σίτυ ἀπὸ τὸ χρήμα ποὺ ἀποσorbόταν ἀπὸ αὐτή» (σελ. 159).

Ὁ Α. Χότζσον, διευθυντὴς τῆς Joint Stock Bank τῆς Λίβερπουλ, δείχνει ὡς ποῖο βαθμὸ οἱ συναλλαγματικὲς μποροῦν νὰ ἀποτελέσουν τίς ἐφεδρεῖες τῶν τραπεζιτῶν:

«Ἦταν συνήθειά μας, τουλάχιστον τὰ  $\frac{9}{10}$  ὅλων τῶν καταθέσεών μας καί ὅλου τοῦ χρήματος ποὺ δεχόμασταν ἀπὸ ἄλλα πρόσωπα νὰ τὰ κρατοῦμε στὸ χαρτοφυλάκιό μας μὲ τὴ μορφή συναλλαγματικῶν ποὺ λήγουν ἀπὸ τὴ μιὰ μέρα στὴν ἄλλη... τόσο πολὺ ποὺ στὴ διάρκειά τῆς κρίσεως τὸ σύνολο τῶν ἐσόδων ἀπὸ τίς καθημερινὰ λήγουσες συναλλαγματικὲς ἦταν σχεδὸν ἴσο μὲ τὸ συνολικὸ ποσό τῶν ἀπαιτήσεων πληρωμῆς ποὺ γίνονταν καθημερινὰ σὲ μᾶς» (σελ. 53).

### Κερδοσκοπικὲς συναλλαγματικὲς

Ἀριθ. 5.092. «Ἀπὸ ποῖον εἶναι κυρίως δεχτές οἱ συναλλαγματικὲς;» (ἔναντι πουλημένου βαμβακιοῦ) {P. Γκάρνερ, ὁ περισσότερο ἀναφερόμενος στὸ ἔργο αὐτὸ βαμβακαριομήχανος;} «Ἀπὸ ἐμπορομεσίτες. Ἐνας ἔμπορος ἀγοράζει βαμβάκι, τὸ βαμβάκι αὐτὸ τὸ μεταβιβάζει σ' ἕναν μεσίτη, τραβάει συναλλαγματικὲς πληρωτέες ἀπὸ αὐτόν τὸ μεσίτη καί προεξοφλεῖ τίς συναλλαγματικὲς. — Ἀριθ. 5.094. «Καί οἱ συναλλαγματικὲς αὐτές στέλνονται στίς τράπεζες τῆς Λίβερπουλ καί προεξοφλοῦνται ἐκεῖ; — Μάλιστα, καί κάπου ἄλλου... Ἄν δὲν ὑπῆρχε ἡ εὐκολία αὐτή, ποὺ παρέχεται κυρίως ἀπὸ τίς τράπεζες τῆς Λίβερπουλ, τότε κατὰ τὴ γνώμη μου τὸ βαμβάκι θὰ ἦταν πέρσι κατὰ  $1\frac{1}{2}$  ἢ 2 πέν. φτηνότερο ἢ λίβρα». — Ἀριθ. 600. «Εἶπατε ὅτι κυκλοφοροῦσε ἕνας τεράστιος ἀριθμὸς συναλλαγματικῶν τραβηγμένων ἀπὸ κερδοσκόπους

καί, πληρωτέων από μεσίτες βαμβακιού στη Λίβερπουλ. Ίσχυει αυτό για τις δικές σας προκαταβολές επί συναλλαγματικών έναντι άλλων άποικιακών προϊόντων εκτός από τό βαμβάκι;» — {Ο Α. Χάτζσον, τραπεζίτης στη Λίβερπουλ:} «Άφορᾷ ἔλα τὰ εἶδη άποικιακῶν προϊόντων, ἰδιαίτερα ὅμως τό βαμβάκι». — Άριθ. 601. «Σάν τραπεζίτης προσπαθεῖτε νά ἀποφύγετε αὐτό τό εἶδος τῶν συναλλαγματικῶν; — Καθόλου. Τίς θεωροῦμε ἐντελῶς νόμιμες συναλλαγματικές, όταν ὁ ἀριθμός τους κρατηθεῖ σέ ὁρισμένα ὅρια... Αὐτοῦ τοῦ εἶδους οἱ συναλλαγματικές παρατείνονται συχνά».

*Άγνοεῖα στήν ἀγορά τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν καί τῆς Κίνας τό 1847.* — Τσάρλ Τάρνερ (διευθυντής μιᾶς ἀπό τίς πρῶτες φέρμες τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν στη Λίβερπουλ):

«Όλοι μας γνωρίζουμε τὰ συμβάντα σχετικὰ μέ τίς δουλιές στό νησί Μαυρίκιος καί μέ ἄλλες παρόμοιες δουλιές. Οἱ μεσίτες ἦταν συνηθισμένοι νά παίρνουν δάνεια ἑναντι ἐμπορευμάτων, ὄχι μόνο μετά τήν ἀφίξη τῶν ἐμπορευμάτων, γιά νά καλύψουν τίς συναλλαγματικές πού τραβήχτηκαν ἑναντι αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων, πράγμα πού θά ἦταν πέρα γιά πέρα κανονικό, καί δάνεια ἑναντι ἀποδείξεων ἀποθηκῶν... ἄλλα παίρναν δάνεια ἑναντι τοῦ ἐμπορεύματος προτοῦ φορτωθεῖ καί σέ μερικές περιπτώσεις προτοῦ παραχθεῖ. Ἐγώ λ.χ. σέ μιᾶ εἰδική περίπτωση ἀγόρασα στήν Καλκούτα συναλλαγματικές γιά 6.000 — 7.000 λίρ. στ. Τό ἔσοδο ἀπό τίς συναλλαγματικές αὐτές πῆγε στόν Μαυρίκιο γιά νά συμβάλει στήν ἀνάπτυξη τῶν φυτειῶν ζαχαροκάλαμου. Οἱ συναλλαγματικές ἔφθασαν στήν Ἀγγλία, πάνω δέ ἀπό τίς μισές ἦταν διαμαρτυρημένες. Καί ὅταν ἔφθασαν ἐπιτέλους τά φορτία τῆς ζάχαρης, ἀποκαλύφθηκε ὅτι ἡ ζάχαρη αὐτή εἶχε ἤδη μπεῖ ἐνέχυρο σέ τρίτα πρόσωπα προτοῦ φορτωθεῖ, στήν πραγματικότητα μάλιστα προτοῦ παραχθεῖ» (σελ. 78). «Τά ἐμπορεύματα γιά τήν ἀγορά τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν πρέπει τώρα νά πληρώνονται στόν ἐργοστασιάρχη τοῖς μετρητοῖς. Αὐτό ὅμως δέν ἔχει μεγάλη σημασία, γιατί, ἂν ὁ ἀγοραστής ἔχει κάποια πίστωση στό Λονδίνο, τότε τραβάει συναλλαγματική γιά τό Λονδίνο καί τήν προεξοφλεῖ στό Λονδίνο, ὅπου τό προεξοφλητικό ἐπιτόκιο εἶναι τώρα χαμηλό. Πληρώνει τόν ἐργοστασιάρχη μέ τό χρήμα πού εἰσέπραξε μέ τόν τρόπο αὐτό... χρειάζονται τουλάχιστον δώδεκα μῆνες ὥσπου ἕνας ἀποστολέας ἐμπορευμάτων στίς Ἰνδίες εἰσπράξει τό ἀντίτιμό τους ἀπό ἐκεῖ — ἕνας ἄνθρωπος μέ 10.000 ἢ 15.000 λίρ. στ. πού ἀρχίζει συναλλαγές μέ τίς Ἰνδίες, θά ἄνοιγε μιᾶ πίστωση γιά ἕνα σημαντικό ποσό σέ ἕναν Οἶκο τοῦ Λονδίνου. Στόν Οἶκο αὐτό θά πλήρωνε 1% καί θά τραβοῦσε σ' αὐτόν συναλλαγματικές, μέ τόν ὅρο ὅτι οἱ εἰσπράξεις ἀπό τὰ ἐμπορεύματα πού στάλθηκαν στίς Ἰνδίες θά στέλνονται σ' αὐτό τόν Οἶκο τοῦ Λονδίνου, ὅποτε ὅμως καί οἱ δύο πλευρές συμφωνοῦν σιωπηρὰ ὅτι ὁ Οἶκος τοῦ Λονδίνου δέν πρόκειται νά προβεῖ σέ κανενός εἶδους προκαταβολή σέ μετρητά, δηλαδή οἱ συναλλαγματικές θά παρατείνονται ὥσπου νά φθάσει τό ἀντίτιμο τῶν ἐμπορευμάτων. Οἱ συναλλαγματικές προεξοφλήθηκαν στή Λίβερπουλ, στό Μάντσεστερ, στό Λονδίνο, μερικές ἀπό αὐτές εἶναι στά χέρια σκωτσέζικων τραπεζῶν» (σελ. 79). — Άριθ. 786. «Νά μιᾶ φέρμα πού χρεωκόπησε τελευταία στό Λονδίνο. Κατά τήν εξέταση τῶν βιβλίων της ἀνακάλυξαν τό ἔξης: Ἐδῶ ὑπάρχει μιᾶ φέρμα στό Μάντσεστερ καί μιᾶ ἄλλη στήν Καλκούτα. Ἄνοιξαν μιᾶ πίστωση στή φέρμα τοῦ Λονδίνου γιά 200.000 λίρ. στ. Δηλαδή οἱ ἐμπορικοὶ ἀνταποκριτές αὐτῆς τῆς φέρμας τοῦ Μάντσεστερ

πού ἔσταλναν ἀπό τή Γλασκώβη καί τό Μάντσεστερ στή φέρμα τῆς Καλκούτας ἐμπορεύματα γιά ἀποθήκευση, τραβοῦσαν συναλλαγματικές ἐπὶ τῆς φέρμας τοῦ Λονδίνου ὥς τό ποσό τῶν 200.000 λίρ. στ. Ταυτόχρονα εἶχαν συμφωνήσει ἡ φέρμα τῆς Καλκούτας νά τραβάει ἐπίσης συναλλαγματικές 200.000 λίρ. στ. γιά τή φέρμα τοῦ Λονδίνου. Οἱ συναλλαγματικές αὐτές πωλήθηκαν στήν Καλκούτα καί μέ τὰ χρήματα πού εἰσπράχθηκαν ἀγοράστηκαν ἄλλες συναλλαγματικές πού στάλθηκαν στό Λονδίνο γιά νά δόσουν τή δυνατότητα στήν ἐκεῖ φέρμα νά πληρώσει τίς πρῶτες συναλλαγματικές, οἱ ὁποῖες τραβήχτηκαν ἀπό τή Γλασκώβη ἢ ἀπό τό Μάντσεστερ. Ἐτσι μέ αὐτή τή μιᾶ συναλλαγή ἐκδόθηκαν συναλλαγματικές 600.000 λίρ. στ.». — Άριθ. 971. «Σήμερα, ἂν ἕνας Οἶκος στήν Καλκούτα ἀγοράσει τό φορτίο ἑνός πλοίου» {για τήν Ἀγγλία} «καί τό πληρώσει μέ δικές του συναλλαγματικές στόν ἀντιπρόσωπό του στό Λονδίνο, καί ἂν οἱ φορτωτικές σταλοῦν ἐδῶ, τότε οἱ φορτωτικές αὐτές γίνονται ἀμέσως χρησιμοποιήσιμες γι' αὐτούς γιά τήν εἰσπράξη δανείων στήν Λόμβαρντ Στρήτ. Ἐχουν, ἐπομένως, ὀχτώ μηνῶν χρονικό διάστημα, στή διάρκεια τοῦ ὁποῦ μπόρουν νά χρησιμοποιήσουν τό χρήμα, προτοῦ οἱ ἐκπρόσωποί τους χρειαστεῖ νά πληρώσουν τίς συναλλαγματικές».

IV. Τό 1848 συνεδρίασε μιᾶ μυστική ἐπιτροπή τῆς Ἀνω Βουλῆς γιά νά ἐξετάσει τίς αἰτίες τῆς κρίσης τοῦ 1847. Οἱ καταθέσεις ὅμως τῶν μαρτύρων πού ἔγιναν μπρός σ' αὐτή τήν ἐπιτροπή δημοσιεύθηκαν μόνο τό 1857 («Minutes of Evidence, taken before the Secret Committee of the H. of L. appointed to inquire into the Causes of Distress etc.», 1857. Τό παραθέτουμε σάν C. D. 1848/1857). Ὁ κύριος Λίστερ, διευθυντής τῆς Union Bank of Liverpool, εἶπε ἐδῶ μεταξύ ἄλλων:

2.444. «Τήν ἄνοιξη τοῦ 1847 σημειώθηκε μιᾶ ἀνήκουστη ἐπέκταση τῆς Πίστης... γιατί ἐπιχειρηματίες μετέφεραν τό κεφάλαιό τους ἀπό τήν ἐπιχείρησή τους στούς σιδηροδρόμους καί παρ' ὅλα αὐτὰ ἤθελαν νά συνεχίσουν τήν ἐπιχείρησή τους στήν ἴδια μέ πρίν ἔκταση. Πιθανόν στήν ἀρχή νά νόμιζε ὁ καθένας ὅτι θά μπόρουν νά πωλήσει τίς μετοχές τῶν σιδηροδρόμων μέ κέρδος καί νά ἀντικαταστήσει ἔτσι τό χρήμα στήν ἐπιχείρησή του. Ἰσως νά διαπίστωσε ὅτι αὐτό δέν ἦταν δυνατό νά γίνει καί ἄρχισε νά δανείζεται γιά τήν ἐπιχείρησή του, ἐκεῖ ὅπου προηγούμενα πλήρωνε τοῖς μετρητοῖς. Ἀπό ἔλα αὐτὰ προέκυψε ἡ ἐπέκταση τῆς Πίστης».

2.500. «Αὐτές οἱ συναλλαγματικές, ἀπό τίς ὁποῖες ὑπέστησαν ζημία οἱ τράπεζες πού τίς ἀνέλαβαν, ἦταν κυρίως συναλλαγματικές γιά σιτάρι ἢ βαμβάκι;... Ἦταν συναλλαγματικές γιά σιτάρι, βαμβάκι καί ζάχαρη, καθώς καί γιά κάθε λογῆς προϊόντα. Δέν ὑπῆρχε τότε σχεδόν κανένα ἐμπόρευμα — μέ ἐξαίρεση ἴσως τό λάδι — πού νά μὴ ἔπεφτε ἡ τιμὴ του». — 2.506. «Ἐνας μεσίτης πού δέχεται μιᾶ συναλλαγματική, δέν τήν δέχεται χωρίς ἱκανοποιητική κάλυψη, ἀκόμα καί γιά τήν περίπτωση πού θά ἔπεφτε ἡ τιμὴ τοῦ ἐμπορεύματος, πού χρησιμεύει σάν κάλυψη».

2.512. «Ἐναντι προϊόντων τραβοῦνται δύο εἰδῶν συναλλαγματικές. Στό πρῶτο εἶδος ἀνήκει ἡ ἀρχική συναλλαγματική πού τραβιέται ἔξω καί πληρώνεται ἀπό τόν εἰσαγωγέα... Οἱ συναλλαγματικές πού τραβοῦνται ἔτσι ἑναντι

προϊόντων λήγουν συχνά προτού φτάσουν τὰ προϊόντα. Γι' αυτό ὁ ἔμπορος εἶναι ὑποχρεωμένος, ὅταν φτάσει τὸ ἐμπόρευμα καὶ δὲν ἔχει ὁ ἴδιος ἀρκετὸ κεφάλαιο, νὰ τὸ βάλει ἐνέχυρο στὸ μεσίτη, ὡς πού νὰ μπορέσει νὰ τὸ πουλήσει. Τότε ὁ ἔμπορος τῆς Λίβερπουλ τραβάει ἀμέσως μιὰ συναλλαγματική τοῦ ἄλλου εἴδους πληρωτέα ἀπὸ τὸ μεσίτη μὲ ἐχέγγυο τὸ ἐμπόρευμα ἐκείνο... τότε εἶναι πιά ὑπόθεσις τοῦ τραπεζίτη νὰ βεβαιωθεῖ ἂν ὁ μεσίτης ἔχει τὸ ἐμπόρευμα καὶ πόσα ἔχει προκαταβάλει γι' αὐτό. Πρέπει νὰ πειστεῖ, ἂν ὁ μεσίτης ἔχει κάλυψη γιὰ νὰ μπορέσει σὲ περίπτωση ζημίας νὰ ἀναρρώσει».

2.516. «Παίρνουμε συναλλαγματικές καὶ ἀπὸ τὸ ἐξωτερικό... Κάποιος ἀγοράζει ἐκεῖ μιὰ συναλλαγματική γιὰ τὴν Ἀγγλία καὶ τὴν στέλνει σὲ μιὰ φέρμα στὴν Ἀγγλία. Ἀπὸ τὴ συναλλαγματική δὲν μπορεῖς νὰ καταλάβεις ἂν ἔχει τραβηχθεῖ δικαιολογημένα ἢ ἀδικαιολόγητα, ἂν ἀντιπροσωπεύει προϊόντα ἢ ἀέρα».

2.533. «Εἶπατε ὅτι ξένα προϊόντα σχεδὸν ὅλων τῶν εἰδῶν πουλήθηκαν μὲ μεγάλη ζημιά. Νομίζετε ὅτι αὐτὸ ἔγινε ἐξαιτίας ἀδικαιολόγητης κερδοσκοπίας μὲ τὰ προϊόντα αὐτά; — Ἡ ζημιά προκλήθηκε γιατί ἔγινε πολὺ μεγάλη εἰσαγωγή, ἐνῶ δὲν ὑπῆρχε ἀνάλογη κατανάλωση, γιὰ νὰ τὴν ἀπορροφήσει. Σύμφωνα μὲ ὅλες τὶς ἐνδείξεις ἡ κατανάλωση ἔπεσε σημαντικά». — 2.534. «Τὸν Ὀχτώβριον... δὲν μπορούσαν σχεδὸν καθόλου νὰ πουληθοῦν προϊόντα».

Πῶς στὸ ἀποκορύφωμα τοῦ κράχ ἀναπτύσσεται ἓνα γενικὸ *saune qui reut*<sup>1\*</sup> γι' αὐτὸ μιλάει στὴν ἴδια ἐκθεσις ἓνας γνώστης πρώτης κατηγορίας, ὁ ἀξιοπρεπὴς καὶ τετραπέρατος Κουάκερ Σιάμουελ Γκάρνεϋ, τῆς φέρμας Overend, Gurney & Co:

1.262. «Ὅταν κυριαρχεῖ πανικός, ἓνας ἐπιχειρηματίας δὲν διερωτᾶται μὲ πόσο τόκο μπορεῖ νὰ τοποθετήσῃ τὰ τραπεζογραμμάτια του ἢ ἂν θὰ χάσει 1 ἢ 2%, πουλώντας τὰ χαρτιά τοῦ θησαυροφυλακίου ἢ τὴν 3% πρόσδο τοῦ. Ὅταν βρίσκεται κάτω ἀπὸ τὴν ἐπήρεια τοῦ τρόμου τότε δὲν τὸν μέλει ἂν θὰ κερδίσει ἢ ἂν θὰ χάσει. Προσπαθεῖ νὰ ἐξασφαλίσει τὸν ἑαυτό του, καὶ ὅσο γιὰ τὸν ἄλλο κόσμον, ἂς κάνει ὅ,τι νομίζει».

V. Σχετικὰ μὲ τὸν ἀμοιβαῖο ὑπερκορεσμό δύο ἀγορῶν ὁ κύριος Ἀλεξάντερ, ἔμπορος πού συναλλάσσεται μὲ τὶς Ἀνατολικές Ἰνδίες, λέει μπρὸς στὴν Ἐπιτροπὴ τῆς Κάτω Βουλῆς γιὰ τοὺς νόμους περὶ τραπεζῶν τοῦ 1857 (παρατίθεται σάν B. C. 1857):

4.330. «Ἄν σήμερα διαθέσω 6 σελλ. στὸ Μάντσεστερ, θὰ πάρω πίσω 5 σελλ. στίς Ἰνδίες. Ἄν διαθέσω 6 σελλ. στίς Ἰνδίες, θὰ πάρω πίσω 5 σελλ. στὸ Λονδίνο».

Ἔτσι, λοιπόν, χάρη στὴν Ἀγγλία, ἡ ἰνδικὴ ἀγορὰ εἶναι ὑπερκορεσμένη, καὶ ἡ ἀγγλικὴ ἀγορὰ στὸν ἴδιο βαθμὸ χάρη στίς Ἰνδίες. Καὶ μάλιστα αὐτὸ ἔγινε τὸ καλοκαίρι τοῦ 1857, μόλις δέκα χρόνια ὕστερα ἀπὸ τὴν πικρὴ ἐμπειρία τοῦ 1847!

<sup>1\*</sup> Ὁ σῶζων ἑαυτὸν σωθῆτω.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΙΚΟΣΤΟ ΕΚΤΟ

### Συσσώρευση χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἢ ἐπίδρασή της στὸ ἐπιτόκιο

«Στὴν Ἀγγλία συντελεῖται μιὰ συσσώρευση πρόσθετου πλούτου, πού ἔχει τὴν τάση νὰ παίρνει τελικὰ χρηματικὴ μορφή. Ὑστερα ὅμως ἀπὸ τὴν ἐπιθυμίαν νὰ ἀποχτήσῃ κανεῖς χρήματα, ἡ ἐπόμενη ἐπιταχτική ἐπιθυμία πού ἀκολουθεῖ εἶναι νὰ τὰ ξεφορτωθεῖ πάλι μὲ κάποιοι εἶδους τοποθέτησής τους, πού ἀποφέρει τόκο ἢ κέρδος. Γιατί τὸ χρῆμα σάν χρῆμα δὲν ἀποφέρει τίποτα. Γι' αὐτό, ἂν αὐτόχρονα μὲ τὴ συνεχὴ αὐτὴ συρροή περισσευούμενου κεφαλαίου δὲν συντελεῖται μιὰ βαθμιαία καὶ ἐπαρκὴς ἐπέκταση τοῦ πεδίου ἀπασχόλησης γιὰ τὸ κεφάλαιο αὐτό, θὰ εἴμαστε ἐκτεθειμένοι ἀναπόφευχτα σὲ περιοδικές συσσωρεύσεις χρήματος πού ζητάει νὰ ἐπενδυθεῖ καὶ πού ἀνάλογα μὲ τὶς περιστάσεις θὰ εἶναι μεγαλύτερης ἢ μικρότερης σημασίας. Γιὰ πολλὰ χρόνια τὸ Κρατικὸ Χρέος ἀποτελοῦσε τὸ μεγάλο μέσο ἀπορρόφησης τοῦ πλεονάζοντος πλούτου τῆς Ἀγγλίας. Ἀπὸ τότε πού τὸ 1816 τὸ Κρατικὸ Χρέος ἔφτασε τὸ ἀνώτατο σημεῖον του καὶ δὲν λειτουργεῖ πιά σάν ἀπορροφητήρας, κάθε χρόνο περισσεύει ἓνα πρὸς τοὐλάχιστον 27 ἑκατομμυρίων πού ζητοῦσε ἄλλες εὐκαιρίες ἐπένδυσης. Ἐπιπλέον γίνονταν διάφορες πληρωμές ἐπιστροφῆς κεφαλαίων... Ἐπιχειρήσεις, πού γιὰ τὴν πραγματοποιήσῃ τους ἀπαιτοῦν μεγάλα κεφάλαια καὶ πού ἀπὸ καιρὸ σὲ καιρὸ ἀποχετεύουν τὸ πλεόνασμα ἀναπασχόλητων κεφαλαίων... εἶναι, τουλάχιστον στὴ χώρα μας, ἀπολύτως ἀναγκαῖες, γιὰ νὰ ἀπορροφῶν τὶς περιοδικές συσσωρεύσεις τοῦ περισσευόμενου πλούτου τῆς κοινωνίας, πού δὲν μποροῦν νὰ βροῦν τὸν ἀπαραίτητο ὥρον γιὰ τοποθέτηση στοὺς συνηθισμένους κλάδους ἐπενδύσεων». («The Currency Theory Reviewed». London, 1845, p. 32 — 34).

Γιὰ τὸ ἔτος 1845 λέγεται στὸ ἴδιο:

«Μέσα σὲ μιὰ πολὺ σύντομη χρονικὴ περίοδο οἱ τιμές ἀπὸ τὸ κατώτατο σημεῖο τῆς ὕψους ἀνέβηκαν γρήγορα... τὸ Κρατικὸ Χρέος 3% βρίσκεται σχεδὸν *pari*<sup>1\*</sup>... ὁ χρυσὸς στὰ ὑπόγεια τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας ξεπερνάει κάθε προηγούμενο θησαυρισμένο ἐκεῖ ποσό. Οἱ τιμές καθολογῆς μετοχῶν εἶναι σχεδὸν σ' ὅλες τὶς περιπτώσεις ἀνήκουστες καὶ τὸ ἐπιτόκιο ἔπεσε τόσο, πού εἶναι σχεδὸν ὀνομαστικό... Ὅλα αὐτὰ εἶναι ἀποδείξεις ὅτι τώρα ὑπάρχει στὴν Ἀγγλία σοβαρὴ συσσώρευση ἀναπασχόλητου πλούτου καὶ ὅτι ἐπικρατεῖ πάλι μιὰ περίοδος κερδοσκοπικῆς ὑπερθερμάνσης» (στὸ ἴδιο, σελ. 36).

<sup>1\*</sup> στὴν ὀνομαστικὴ του τιμῇ.

«Παρ' ὅλο πού ἡ εἰσαγωγή χρυσοῦ δέν ἀποτελεῖ ἀσφαλῆ ἐνδειξή κέρδους στό ἐξωτερικό ἐμπόριο, ὥστόσο ἀπό πρώτη ὕψη, ἐλλείψει ἄλλης ἐξηγήσεως, φαίνεται νά ἀντιπροσωπεύει ἕνα τέτιο κέρδος». (J. G. Hubbard, «The Currency and the Country». London 1843, p. 40—41). «Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι σέ μιὰ περίοδο πού οἱ δουλιές πᾶνε μόνιμα καλὰ, οἱ τιμές εἶναι συμφέροντες καί ἀφθονή ἡ χρηματική κυκλοφορία, μιὰ κακή σοδιά θά ἀποτελοῦσε τήν αἰτία γιά τήν ἐξαγωγή 5 ἑκατομμυρίων λίρ. στ. σέ χρυσό καί γιά τήν εἰσαγωγή σιτηρῶν ἴσης ἀξίας. Ἡ κυκλοφορία» {ὅπως θά δοῦμε ἀμέσως, δέν ἐννοεῖ τὰ μέσα κυκλοφορεῖς, ἀλλά τό ἀναπασχόλητο χρηματικό κεφάλαιο — Φ. Ε.} «θά μειωθεῖ κατὰ τό ἴδιο ποσό. Μπορεῖ οἱ ἰδιῶτες νά κατέχουν ἄλλα τόσα μέσα κυκλοφορίας, ὅμως οἱ καταθέσεις τῶν ἐμπόρων στίς τράπεζες, τὰ ὑπόλοιπα τῶν λογαριασμῶν τῶν τραπεζῶν στούς χρηματομεσίτες τους, καί οἱ ἐφεδρεῖες στά ταμεῖα τους θά μειωθοῦν καί ἡ ἀμεση συνέπεια αὐτῆς τῆς μείωσης τοῦ ποσοῦ τοῦ ἀναπασχόλητου κεφαλαίου θά εἶναι ἡ αὐξηση τοῦ ἐπιτοκίου, λ.χ. ἀπό 4% στή 6%. Ἐπειδή ὅμως οἱ δουλιές στηρίζονται σέ ὑγιή βάση, δέν κλονίζεται ἡ ἐμπιστοσύνη, ὅμως ἡ πίστωση γίνεται πιό ἀκριβή» (στό ἴδιο, σελ. 42). «Ἄν ἐπέφτουν οἱ τιμές ὅλων τῶν ἐμπορευμάτων, τότε τό πλεονάζον χρήμα ἐπανακρᾶται στίς τράπεζες μέ τή μορφή αὐξημένων καταθέσεων, τό πλεόνασμα ἀναπασχόλητου κεφαλαίου κατεβάσει τό ἐπιτόκιο σέ ἕνα κατώτατο σημεῖο, καί αὐτή ἡ κατάσταση πραγμάτων συνεχίζεται, ὥπου εἴτε ὑψηλότερες τιμές, εἴτε ζωηρότερες ἐργασίες βάλουν σέ κίνηση τό χρήμα πού λαγοκοιμᾶται ἢ ὥπου νά ἀπορροφηθεῖ μέ τοποθετήσεις σέ χρεώγραφα τοῦ ἐξωτερικοῦ ἢ σέ ἐμπορεύματα τοῦ ἐξωτερικοῦ» (σελ. 68).

Οἱ περικοπές πού ἀκολουθοῦν εἶναι πάλι παρμένες ἀπό τήν κοινοβουλευτική ἐκθεση γιά «Commercial Distress», 1847/1848. — Ἐξαιτίας τῆς κακῆς σοδειᾶς καί τῆς πείνας τοῦ 1846/1847 χρειάστηκε νά γίνουν μεγάλες εἰσαγωγές τροφίμων.

«Γι' αὐτό σημειώθηκε μεγάλο πλεόνασμα τῶν εἰσαγωγῶν πάνω ἀπό τίς ἐξαγωγές... Γι' αὐτό σημειώθηκε σημαντική ἐκροή χρήματος ἀπό τίς τράπεζες καί στούς μεσίτες προεξόφλησεων, αὐξημένος συνωστισμός ἀνθρώπων πού εἶχαν συναλλαγματικές γιά προεξόφληση. Οἱ μεσίτες ἄρχισαν νά ἐξετάζουν μέ μεγαλύτερη προσοχή τίς συναλλαγματικές. Ἡ ὥς τώρα εὐκολία χορήγησης πιστώσεων περιορίστηκε πολύ σοβαρά καί σημειώθηκαν χρεωκοπίες ἀδυνάτων ἐταιριῶν. Ὅσοι στηρίζονταν ὀλοκληρωτικά στήν πίστωση κατάρρευσαν. Ὅλοι αὐτά μεγάλωσαν τήν ἀνησυχία πού ἦταν αἰσθητή ἤδη ἀπό προηγούμενα. Τραπεζίτες καί ἄλλοι βλέπουν ὅτι δέν μποροῦσαν μέ τήν ἴδια μέ προηγούμενα σιγουριά νά ὑπολογίζουν ὅτι θά μετatrέψουν σέ τραπεζογραμμάτια τίς συναλλαγματικές τους καί ἄλλα χρεώγραφα γιά νά μποροῦν νά ἀνταποκριθοῦν στίς ὑποχρεώσεις τους. Περιόριζαν ἀκόμα περισσότερο τή χορήγηση πιστώσεων καί συχνά ἀρνοῦνταν ἐντελῶς τή χορήγησή τους. Σέ πολλές περιπτώσεις κλειδωναν τὰ τραπεζογραμμάτια τους γιά νά εἶναι σέ θέση νά καλύψουν δικές τους μελλοντικές ὑποχρεώσεις. Προτιμοῦσαν νά μή τὰ δόσουν καθόλου. Ἡ ἀνησυχία καί ἡ σύγχυση μεγάλωναν ἀπό μέρα σέ μέρα, καί ἂν δέν μεσολαβοῦσε ἡ ἐπιστολή τοῦ λόρδου Τζών Ράσσελ θά σημειωνόταν γενική χρεωκοπία» (σελ. 74, 75).

Ἡ ἐπιστολή τοῦ Ράσσελ ἀνέστειλε τό νόμο γιά τίς τράπεζες.  
— Ὁ Τσάρλς Τάρνερ πού τόν ἀναφέραμε πιό πάνω, λέει:

«Πολλές φέρμες εἶχαν μεγάλα μέσα, ὅμως δέν ἦταν ρευστά. Ὅλο τους τό κεφάλαιο ἦταν δεμένο σέ γαιουκτησίες στό νησί Μανρίκιος, ἢ σέ ἐργοστάσια λουλακίου καί ζάχαρης. Ἀφοῦ ἀνέλαβαν μιὰ φορὰ ὑποχρεώσεις 500.000 — 600.000 λίρ. στ., τώρα δέν ἔχουν ρευστά μέσα, γιά νά πληρώσουν τίς συναλλαγματικές γι' αὐτές τίς ὑποχρεώσεις, καί τελικά ἀποδείχθηκε ὅτι μποροῦσαν νά πληρώσουν τίς συναλλαγματικές τους μόνο μέ τήν πίστωσή τους καί στό βαθμό πού ἔφτανε ἡ πίστωση αὐτή» (σελ. 81).

Ὁ Σ. Γκάρνεϋ, πού ἀναφέραμε, δήλωσε:

[1.664.] «Σήμερα» (τό 1848) «ἔχουμε περιορισμό τῶν συναλλαγῶν καί μεγάλο περίσσειμα χρήματος». — Ἀριθ. 1.763. «Δέν νομίζω ὅτι ἦταν ἡ ἐλλείψη κεφαλαίου πού ἀνέβασε τόσο ψηλά τό ἐπιτόκιο. Ἡ δυσκολία νά προμηθευτεῖ κανεῖς τραπεζογραμμάτια ὀφειλόταν στόν τρόμο (the alarm)».

Τό 1847 πλήρωσε ἡ Ἀγγλία τουλάχιστον 9 ἑκατομμύρια λίρ. στ. στό ἐξωτερικό γιά τρόφιμα πού εἶχε εἰσαγάγει. Ἀπό αὐτά τὰ 7½ ἑκατομμύρια προέρχονταν ἀπό τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας καί τό 1½ ἑκατομμύριο ἀπό ἄλλες πηγές (σελ. 301). — Ὁ Μόρρις, Διοικητής τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, δήλωσε:

«Στίς 23 τοῦ Ὀκτωβρίου 1847 τὰ κρατικά χρεώγραφα καί οἱ μετοχές τῶν διωρύγων καί σιδηροδρόμων εἶχαν κίολας ὑποτιμηθεῖ κατὰ 114.752.225 λίρ. στ.» (σελ. 312).

Ἀπαντώντας σέ ἐρώτηση τοῦ λόρδου Γκ. Μπέντινκ, ὁ ἴδιος ὁ Μόρρις, εἶπε:

[3.846.] «Δέν Σᾶς εἶναι γνωστό ὅτι ὅλο τό ἐπενδυμένο σέ χρεώγραφα καί σέ κάθε λογῆς προϊόντα κεφάλαιο εἶχε ὑποτιμηθεῖ ἔτσι, πού οἱ πρώτες ὕλες — βαμβάκι, μετάξι, μαλλί — ἔχουν σταλεῖ στήν ἡπειρωτική Ἑὐρώπη στίς ἴδιες ἐξουτελιστικές τιμές, καί ὅτι ζάχαρη, καφές καί σάκχ' ἔχουν ξεπουληθεῖ σέ ἀναγκαστικούς πλειστηριασμούς; — Ἦταν ἀναπόφευχτο νά ὑποστῇ τό ἔθνος σημαντικές θυσίες, γιά νά ἀντιδράσει στήν ἐκροή τοῦ χρυσοῦ, πού προκαλεσε ἡ τεράστια εἰσαγωγή τροφίμων. — Δέν νομίζετε ὅτι θά ἦταν καλύτερο νά βάζαμε χέρι στή 8 ἑκατομμύρια λίρ. στ. πού βρίσκονται στήν χρηματοκιβώτιο τῆς Τράπεζας, ἀντί νά ἐπιδιώξουμε νά πάρουμε πίσω τόν χρυσό μέ τέτοιες θυσίες; — Ἐγὼ δέν τό νομίζω αὐτό».

Καί τώρα τό σχόλιο γι' αὐτό τόν ἡρωισμό. Ὁ Ντισράελι ρωτάει τόν κύριο Οὐ. Κόττον, διευθυντή καί πρώην Διοικητή τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας.

«Πόσο εἶναι τό μέρισμα πού εἰσπράξαν τό 1844 οἱ μέτοχοι τῆς Τράπεζας; — Ἦταν 7% γιά τόν χρόνο αὐτό. — Καί τό μέρισμα γιά τό 1847; — 9%. — Πληρώνει ἡ Τράπεζα φέτος τό φόρο εἰσδήματος γιά τοὺς μετόχους της;

— Μάλιστα. — Τό έκανε αυτό και τό 1844; — Όχι<sup>83</sup>. — Άν είναι έτσι, τότε αυτός ό νόμος γιά τίς τράπεζες» (τοῦ 1844) «λειτούργησε πολύ πρὸς ὄφελος τῶν μετόχων... Τό ἀποτέλεσμα εἶναι λοιπόν ὅτι ἀπό τότε πού ἐφαρμόστηκε ὁ καινούργιος νόμος τό μέρισμα τῶν μετόχων ἀνέβηκε ἀπὸ 7% στὰ 9%, καί χωρίς ἀπ' αὐτό ὁ φόρος εἰσοδήματος πληρώνεται τώρα ἀπὸ τήν Τράπεζα, ἐνῶ προηγουμένα ἦταν ὑποχρεωμένοι νά τόν πληρώνουν οἱ μέτοχοι; — Αὐτό εἶναι ἀπολύτως σωστό». (Άριθ. 4.356 — 4.361).

Ό κ. Πήζ, ἓνας ἐπαρχιώτης τραπεζίτης, λέει σχετικά μέ τό σχηματισμό θησαυρῶν στίς τράπεζες κατά τήν κρίση τοῦ 1847:

4.605. «Μιά καί ἡ τράπεζα ἦταν ὑποχρεωμένη νά ἀνεβάζει ὅλο καί περισσότερο τό ἐπιτόκιο της, γενικεύθηκαν οἱ φόβοι. Οἱ ἐπαρχιακές τράπεζες αὐξήσαν τά χρηματικά ποσά πού εἶχαν στήν κατοχή τους, καθὼς καί τά ποσά τῶν τραπεζογραμμάτων. Καί πολλοί ἀπὸ μᾶς, πού συνήθιζαν νά κρατοῦν ἴσως μόνο μερικές ἑκατοντάδες λίρες σέ χρυσό ἢ σέ τραπεζογραμμάτια, ἀποταμίευσαν ἀμέσως χιλιάδες στά χρηματοκιβώτια καί στά γραφεῖα τους, γιατί ἐπικρατοῦσε μεγάλη ἀβεβαιότητα σχετικά μέ τήν προεξόφληση καί μέ τήν ἱκανότητα τῶν συναλλαγματικῶν νά κυκλοφοροῦν στήν ἀγορά. Καί ἔτσι ἀκολούθησε γενική ἀποθησαύριση».

Ἐνα μέλος τῆς ἐπιτροπῆς κάνει τήν ἐξῆς παρατήρηση:

4.691. «Ἐπομένως, ὁποιαδήποτε κι ἂν ἦταν ἡ αἰτία στή διάρκεια τῶν τελευταίων 12 χρόνων, τό ἀποτέλεσμα ἦταν πάντως περισσότερο πρὸς ὄφελος τοῦ ἔβραιου καί τοῦ χρηματεμπόρου, παρά πρὸς ὄφελος τῆς παραγωγικῆς τάξεως γενικά».

Πόσο πολύ ἐκμεταλλεύεται ὁ χρηματέμπορος μιά περίοδο τῆς κρίσης, μᾶς τό λέει ὁ Τούκ:

«Στίς ἐπιχειρήσεις μεταλλικῶν προϊόντων τοῦ Γουόρβικσαῖρ καί Στάφορντσαῖρ ἀπορρίφθηκαν τό 1847 πολλές παραγγελίες ἐμπορευμάτων, γιατί τό ἐπιτόκιο πού θά ἔπρεπε νά πληρώσει ὁ ἐργοστασιάρχης γιά τήν προεξόφληση τῶν συναλλαγματικῶν του θά καταβρόχδιζε μέ τό παραπάνω ὅλο του τό κέρδος». (Άριθ. 5.451).

Ἄς πάρουμε τώρα μιά ἄλλη κοινοβουλευτική ἐκθεση πού τήν ἀναφέραμε ἥδη: «Report of Select Committee on Bank Acts, communicated from the Commons to the Lords, 1857» (παρακάτω θά ἀναφερόμαστε στήν ἐκθεση αὐτή σάν B. C. 1857). Σ' αὐτήν ἀνα-

<sup>83</sup> Δηλαδή προηγουμένα ἐξακριβωνόταν πρῶτα τό ὕψος τοῦ μερίσματος καί μετὰ, κατά τήν πληρωμή, κρατοῦνταν ἀπὸ τόν κάθε μέτοχο ὁ φόρος εἰσοδήματος. Ὑστερα ἀπὸ τό 1844 πληρωνόταν πρῶτα ὁ φόρος ἀπὸ τό συνολικό κέρδος τῆς τράπεζας καί μετὰ μοιράζονταν τά μέρισμα «free of Income Tax»<sup>1\*</sup>. Στήν τελευταία περίπτωση λοιπόν τά ἴδια ὀνομαστικά ποσοστά εἶναι ὑψηλότερα κατά τό ποσό τοῦ φόρου. — Φ. Ε.

<sup>1\*</sup> ἐλεύθερα ἀπὸ τό φόρο εἰσοδήματος.

κρίνεται ὁ κύριος Νόρμαν, διευθυντής τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας καί ἓνας ἀπὸ τοὺς φωστῆρες τῶν ὁπαδῶν τοῦ «Currency Principle».<sup>1851</sup>

3.635. «Εἶπατε ὅτι ἔχετε τή γνώμη ὅτι τό ἐπιτόκιο ἐξαρτεῖται ἔχι ἀπὸ τή μάζα τῶν τραπεζογραμμάτων, ἀλλά ἀπὸ τῆ ζήτηση καί τήν προσφορά κεφαλαίου. Μήπως θέλετε νά μᾶς διασαφηνίσετε, τί ἄλλο συμπεριλαμβάνετε στήν ἔννοια κεφάλαιο, ἐκτός ἀπὸ τά τραπεζογραμμάτια καί τό σκληρό χρήμα; — Νομίζω ὅτι ὁ συνηθισμένος ὀρισμός τοῦ κεφαλαίου εἶναι: ἐμπορεύματα ἢ ὑπηρεσίες πού χρησιμοποιοῦνται στήν παραγωγή». — 3.636. «Συμπεριλαμβάνετε ὅλα τά ἐμπορεύματα στή λέξη κεφάλαιο, ὅταν μιλάτε γιά ἐπιτόκιο; — Ὅλα τά ἐμπορεύματα πού χρησιμοποιοῦνται στήν παραγωγή». — 3.637. «Συμπεριλαμβάνετε ὅλα αὐτά στή λέξη κεφάλαιο, ὅταν μιλάτε γιά ἐπιτόκιο; — Μάλιστα. Ἄς υποθέσουμε ὅτι ἓνας βαμβακοεργοστασιάρχης χρειάζεται βαμβάκι γιά τό ἐργοστάσιό του, τότε τό πιό πιθανό εἶναι νά τό προμηθευτεῖ, παίρνοντας δάνειο ἀπὸ τόν τραπεζίτη του, καί μέ τά τραπεζογραμμάτια πού θά πάρει μ' αὐτό τόν τρόπο θά πάει στή Λίβερπουλ καί θά ἀγοράσει βαμβάκι. Αὐτό πού πραγματικά χρειάζεται εἶναι τό βαμβάκι. Δέν χρειάζεται τά τραπεζογραμμάτια ἢ τόν χρυσό, παρά μόνο σάν μέσα, γιά νά προμηθευτεῖ τό βαμβάκι. Ἡ χρειάζεται τά μέσα γιά νά πληρώσει τοὺς ἐργάτες του. Τότε δανεῖζεται ξανά τραπεζογραμμάτια καί πληρώνει τό μισθό τῶν ἐργατῶν του μέ αὐτά τά τραπεζογραμμάτια. Καί οἱ ἐργάτες ἀπὸ τήν πλευρά τους χρειάζονται τροφή καί κατοικία, καί τό χρήμα εἶναι τό μέσο γιά νά πληρωθοῦν αὐτά». — 3.638. «Γιά τό χρήμα ὅμως πληρώνεται τόκος; — Βεβαίως, πρὶν ἀπ' ὅλα. Πάρτε, ὅμως, μιά ἄλλη περίπτωση. Ἄς υποθέσουμε ὅτι ἀγοράζει τό βαμβάκι ἐπὶ πιστώσει, χωρίς νά πάρει δάνειο ἀπὸ τήν τράπεζα. Τότε ἡ διαφορά ἀνάμεσα στήν τιμὴ πληρωμῆς τοῖς μετρητοῖς καί στήν τιμὴ ἐπὶ πιστώσει κατά τῆ λήξ τῆς προθεσμίας, ἀποτελεῖ τό μέτρο τοῦ τόκου. Ὁ τόκος θά ὑπῆρχε καί στήν περίπτωση πού δέν θά μεσολαβοῦσε καθόλου χρήμα».

Αὕτῃ ἡ αὐτάρεσκη μαωρολογία εἶναι πέρα γιά πέρα ἀντάξια αὐτοῦ τοῦ στυλοβάτη τοῦ «currency principle». Πρὶν ἀπ' ὅλα ἡ μεγαλοφυΐς ἀνακάλυψη, ὅτι τά τραπεζογραμμάτια ἢ ὁ χρυσός ἀποτελοῦν μέσο γιά ν' ἀγοράσεις κάτι, καί ὅτι δέν τά δανεῖζεται κανεὶς γιά χατίρι τους. Καί ἀπὸ αὐτό πρέπει νά συμπεραίνεται ὅτι τό ἐπιτόκιο ρυθμίζεται ἀπὸ τί; Ἀπὸ τῆ ζήτηση καί τήν προσφορά ἐμπορευμάτων, γιά τίς ὁποῖες ὡς τώρα ξέραμε ὅτι ρυθμίζουν μόνο τίς ἀγοραῖες τιμές τῶν ἐμπορευμάτων. Μέ τίς ἴδιες ὅμως ἀγοραῖες τιμές τῶν ἐμπορευμάτων συμβιβάζονται πολύ ὥραϊα διάφορα ποσοστά τόκου. — Παρακάτω, ὅμως, ἔχουμε τήν ἐξῆς πονηριά. Στῇ σωστῇ παρατήρηση ὅτι: «Γιά τό χρήμα, ὅμως, πληρώνεται τόκος», πού περικλείει φυσικά τό ἐρώτημα: Τί σχέση ἔχει μέ τά ἐμπορεύματα αὐτά ὁ τόκος πού εἰσπράττει ὁ τραπεζίτης, ὁ ὁποῖος δέν συναλλάσσεται καθόλου μέ ἐμπορεύματα; Καί δέν παίρνουν οἱ ἐργοστασιάρχες χρήμα μέ ἴσο ἐπιτόκιο, πού τό ξοδεύουν σέ ἐντελῶς διαφορετικὲς ἀγορές, δηλαδή σέ ἀγορές, στίς ὁποῖες ἐπικρατεῖ ἐντελῶς διαφορετικὴ σχέση

ζήτησης και προσφορᾶς γιὰ τὰ ἐμπορεύματα πού χρησιμοποιούνται στήν παραγωγή; Σ' αὐτή τήν ἐρώτηση ἀπαντᾷ αὐτή ἡ λαμπρή μεγαλοφυΐα, ὅτι, ἂν ὁ ἐργοστασιάρχης ἀγοράσει βαμβάκι ἐπὶ πιστώσει «τότε ἡ διαφορά ἀνάμεσα στήν τιμὴ πληρωμῆς τοῖς μετρητοῖς, καὶ στήν τιμὴ ἐπὶ πιστώσει κατὰ τὴ λήξη τῆς προθεσμίας ἀποτελεῖ τὸ μέτρο τοῦ τόκου». Ἀντίθετα. Τὴ ὑπάρχουν ποσοστὸ τοῦ τόκου, πού τὴ ρύθμισή του προσπαθεῖ νὰ ἐξηγήσει ἡ μεγαλοφυΐα τοῦ Νόρμαν, ἀποτελεῖ τὸ μέτρο τῆς διαφορᾶς ἀνάμεσα στήν τιμὴ πού πληρώνεται τοῖς μετρητοῖς καὶ στήν τιμὴ ἐπὶ πιστώσει, ὡς τὴ λήξη τῆς προθεσμίας. Πρῶτα πρέπει νὰ πουληθεῖ τὸ βαμβάκι στήν τιμὴ του, ὅταν πληρώνεται τοῖς μετρητοῖς, καὶ ἡ τιμὴ αὐτὴ καθορίζεται ἀπὸ τὴν ἀγοραία τιμὴ, πού μὲ τὴ σειρά της ρυθμίζεται ἀπὸ τὴ στάθμη τῆς ζήτησης καὶ τῆς προσφορᾶς. Ἀς ὑποθέσουμε ὅτι ἡ τιμὴ = 1.000 λίρ. στ. Ἔτσι κλείνει ἡ συναλλαγή ἀνάμεσα στὸν ἐργοστασιάρχην καὶ στὸν βαμβακομεσίτη, ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἀγορὰ καὶ τὴν πούληση. Τώρα ἀκολουθεῖ μιὰ δευτέρη συναλλαγή. Ἡ συναλλαγή ἀνάμεσα στὸ δανειστή καὶ στὸ δανειζόμενο. Ἡ ἀξία τῶν 1.000 λίρ. στ. προκαταβάλλεται στὸν ἐργοστασιάρχην μὲ τὴ μορφή βαμβακιού, πού πρέπει νὰ τὸ πληρώσει μὲ χρῆμα, λ.χ. ὕστερα ἀπὸ τρεῖς μῆνες. Καὶ οἱ τόκοι τριῶν μηνῶν γιὰ τῖς 1.000 λίρ. στ., πού καθορίζονται ἀπὸ τὸ ἀγοραῖο ποσοστὸ τοῦ τόκου, ἀποτελοῦν τὴν προσαύξηση πάνω στήν τιμὴ πού πληρώνεται τοῖς μετρητοῖς. Ἡ τιμὴ τοῦ βαμβακιού καθορίζεται ἀπὸ τὴ ζήτηση καὶ τὴν προσφορὰ. Ὅμως ἡ τιμὴ τῆς προκαταβολῆς τῆς ἀξίας τοῦ βαμβακιού, τῶν 1.000 λίρ. στ. γιὰ τρεῖς μῆνες, καθορίζεται ἀπὸ τὸ ποσοστὸ τοῦ τόκου. Καὶ τὸ γεγονός ὅτι τὸ ἴδιο τὸ βαμβάκι μετατρέπεται ἔτσι σὲ χρηματικὸ κεφάλαιο, χρησιμεύει στὸν κύριο Νόρμαν σὰν ἀπόδειξη ὅτι θὰ ὑπῆρχε τόκος, ἀκόμα καὶ ὅταν δέν θὰ ὑπῆρχε καθόλου χρῆμα. Ἄν δέν ὑπῆρχε καθόλου χρῆμα, δέν θὰ ὑπῆρχε πάντως γενικὸ ποσοστὸ τοῦ τόκου. Εἶναι, πρῶτο, ἡ χυδαία ἀντίληψη γιὰ τὸ κεφάλαιο σὰν «ἐμπορεύματα πού χρησιμοποιούνται στήν παραγωγή». Ἐφόσον τὰ ἐμπορεύματα αὐτὰ ἐμφανίζονται σὰν κεφάλαιο, ἡ ἀξία τους σὰν κεφάλαιο, σὲ διάκριση ἀπὸ τὴν ἀξία τους σὰν ἐμπορεύματα, ἐκφράζεται στὸ κέρδος πού βγαίνει ἀπὸ τὴν παραγωγικὴ ἢ τὴν ἐμπορικὴ χρησιμοποίησή τους. Καὶ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους ἔχει ἐξάπαντος πάντα κάποια σχέση μὲ τὴν ἀγοραία τιμὴ τῶν ἀγορασμένων ἐμπορευμάτων καὶ μὲ τὴ ζήτηση καὶ τὴν προσφορὰ τους, καθορίζεται, ὅμως, καὶ ἀπὸ ἄλλα ἐντελῶς διαφορετικὰ περιστατικά. Καὶ δέν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι τὸ ποσοστὸ τοῦ τόκου ἔχει γενικὰ τὸ ὄριο του στὸ ποσοστὸ

τοῦ κέρδους. Ἀλλὰ ὁ κύριος Νόρμαν πρέπει νὰ μᾶς πεῖ κατευθεῖαν πῶς καθορίζεται τὸ ὄριο αὐτό. Καθορίζεται ἀπὸ τὴ ζήτηση καὶ τὴν προσφορὰ χρηματικοῦ κεφαλαίου, στή διάκρισή του ἀπὸ τίς ἄλλες μορφές τοῦ κεφαλαίου. Θὰ μπορούσε τώρα νὰ ρωτήσῃ κανεὶς παραπέρα: Πῶς καθορίζεται ἡ ζήτηση καὶ ἡ προσφορὰ χρηματικοῦ κεφαλαίου; Δέν ὑπάρχει καμιὰ ἀμφιβολία ὅτι ὑπάρχει μιὰ σιωπηλὴ σύνδεση ἀνάμεσα στήν προσφορὰ ὑλικοῦ κεφαλαίου καὶ στήν προσφορὰ χρηματικοῦ κεφαλαίου, καθὼς ἐπίσης ὅτι ἡ ζήτηση ἀπὸ μέρους τῶν βιομηχανῶν κεφαλαιοκρατῶν χρηματικοῦ κεφαλαίου καθορίζεται ἀπὸ τίς συνθηκὲς τῆς πραγματικῆς παραγωγῆς. Ἀντὶ νὰ μᾶς ἐξηγήσῃ αὐτό, ὁ κύριος Νόρμαν μᾶς πωλεῖ τὴ σοφία, ὅτι ἡ ζήτηση χρηματικοῦ κεφαλαίου δέν εἶναι ταυτόσημη μὲ τὴ ζήτηση χρήματος σὰν τέτιου. Καὶ μᾶς σερβίρει αὐτὴ τὴ σοφία μόνο καὶ μόνο γιατί σ' αὐτόν, στὸν Ὁβερστον καὶ στοὺς ἄλλους προφήτες τοῦ «currency principle» κρύβεται πάντα στὸ βάθος τῆς ψυχῆς τους ἡ κακὴ συνείδηση, ὅτι προσπαθοῦν μὲ μιὰ τεχνητὴ νομοθετικὴ ἐπέμβαση νὰ φτιάξουν κεφάλαιο ἀπὸ τὸ μέσο κυκλοφορίας σὰν τέτιο καὶ νὰ ἀναβάσουν τὸ ἐπιτόκιο.

Καὶ τώρα ἂς δοῦμε πῶς ὁ Λόρδος Ὁβερστον, πού διαφορετικὰ ὀνομάζεται Σάμουελ Τζῶνς Λόυντ, ὑποχρεώνεται νὰ ἐξηγήσῃ, γιατί παίρνει 10% γιὰ τὸ «χρῆμα» του, διότι τὸ «κεφάλαιο» εἶναι τόσο σπάνιο στὴ χώρα.

3.653. «Οἱ διακυμάνσεις τοῦ ποσοστοῦ τοῦ τόκου ἔχουν τὴν πηγὴ τους σὲ μιὰ ἀπὸ δύο αἰτίες: σὲ μιὰ ἀλλαγὴ στήν ἀξία τοῦ κεφαλαίου»

(θαυμάσια! Ἡ ἀξία τοῦ κεφαλαίου, γιὰ νὰ ἐκφραστοῦμε γενικὰ, εἶναι δὰ ἀκριβῶς τὸ ἐπιτόκιο! Δηλαδή ἡ ἀλλαγὴ στὸ ποσοστὸ τοῦ τόκου προκύπτει ἐδῶ ἀπὸ μιὰ ἀλλαγὴ στὸ ποσοστὸ τοῦ τόκου. Ἡ «ἀξία τοῦ κεφαλαίου», ὅπως δείξαμε πρὶν πάνω, δέν μπορεῖ νὰ νοηθεῖ ποτέ διαφορετικὰ ἀπὸ θεωρητικὴ ἀποψη. Ἡ μπορεῖ, ὅμως, ὁ κύριος Ὁβερστον νὰ ἐννοεῖ μὲ τὴν ἐννοια ἀξία τοῦ κεφαλαίου τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, ἔτσι ὁ βαθύνους στοχαστὴς ἐπανέρχεται στὸ ὅτι τὸ ποσοστὸ τοῦ τόκου ρυθμίζεται ἀπὸ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους!),

«ἢ σὲ μιὰ ἀλλαγὴ στὸ ποσὸ τοῦ χρήματος πού ὑπάρχει στὴ χώρα. Ὅλες οἱ μεγάλες διακυμάνσεις τοῦ ἐπιτοκίου, μεγάλες, εἴτε λόγω τῆς διάρκειας, εἴτε λόγω τῆς ἔκτασης τῆς διακύμανσης, μποροῦν νὰ ἀποδοθοῦν καθαρά σὲ ἀλλαγές στήν ἀξία τοῦ κεφαλαίου. Πιὸ χτυπητὴ πραχτικὴ ἀπεικόνιση τοῦ γεγονότος αὐτοῦ δέν μπορεῖ νὰ ὑπάρξῃ ἀπὸ τὴν ἄνοδο τοῦ ἐπιτοκίου τὸ 1847 καὶ ξανά πάλι τὰ τελευταῖα δύο χρόνια (1855/1856). Οἱ μικρότερες διακυμάνσεις τοῦ ἐπιτοκίου, πού προκύπτουν ἀπὸ μιὰ ἀλλαγὴ στὸ ποσὸ τοῦ ὑπάρχοντος χρήματος, εἶναι

μικρές τόσο σέ έκταση, όσο και σέ διάρκεια. Είναι συχνές, και όσο πιο συχνές είναι, τόσο πιο αποτελεσματικές είναι για τό σκοπό τους».

Δηλαδή, για νά πλουτίζουν à la Overstone οί τραπεζίτες. 'Ο φίλος Σάμουελ Γκάρνεϋ εκφράζεται μέ μεγάλη άφέλεια σχετικά μέ αυτό μπροστά στην 'Επιτροπή τής Βουλής τών Λόρδων «C. D.» 1848/[1857]:

1.324. «Έχετε τή γνώμη, ότι οί μεγάλες διακυμάνσεις του έπιτοκίου πού σημειώθηκαν πέροι ήταν έπωφελεῖς για τούς τραπεζίτες και τούς χρηματεμπόρους ή όχι; — Νομίζω ότι ήταν έπωφελεῖς για τούς χρηματεμπόρους. "Όλες οί διακυμάνσεις τών έργασιών είναι έπωφελεῖς για κείνον πού είναι γνώστης τών πραγμάτων» (to the knowing man). — 1.325. «Δέν θά έπρεπε τελικά ό τραπεζίτης νά χάσει από τό ύψηλό έπιτόκιο εξαιτίας τής πτώχευσης τών καλύπτων πελατῶν του; — "Όχι, δέν έχω τή γνώμη ότι ένα τέτιο αποτέλεσμα υπάρχει σέ αισθητό βαθμό».

Voilà ce que parler veut dire<sup>1\*</sup>

Θά επανέλθουμε στην επίδραση πού ασκεί τό ποσό του υπάρχοντος χρήματος πάνω στό έπιτόκιο. 'Αλλά πρέπει από τώρα κιόλας νά παρατηρήσουμε ότι ό "Όβερστον διαπράττει έδῶ πάλι ένα quid pro quo<sup>2\*</sup>. 'Η ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου τό 1847 αύξήθηκε από διάφορους λόγους (πρίν από τόν "Οχτώβρη δέν υπήρχε κανενός είδους άνησυχία για στενότητα χρήματος, για τό «ποσό του υπάρχοντος χρήματος», όπως τό νόμασε πιο πάνω ό "Όβερστον). 'Υπερτίμηση τῶν σιτηρῶν, άνοδος τῶν τιμῶν του βαμβακιού, άπουλήγη ζάχαρη λόγω υπερπαραγωγῆς, κερδοσκοπία μέ τούς σιδηροδρόμους και κράχ, παραγέμισμα τῶν άγορῶν του έξωτερικού μέ βαμβακερά έμπορεύματα, ή αναγκαστική έξαγωγή στίς 'Ινδίες και ή αναγκαστική είσαγωγή από τίς 'Ινδίες, πού τίς περιγράψαμε πιο πάνω, μέ μοναδικό σκοπό τό τράβηγμα κερδοσκοπικῶν συναλλαγματικῶν. "Όλα αυτά τά πράγματα, ή υπερπαραγωγή στή βιομηχανία καθώς και ή ύποπαραγωγή στή γεωργία, δηλαδή έντελῶς διαφορετικά αίτια, προκάλεσαν αύξηση τῆς ζήτησης χρηματικού κεφαλαίου, δηλαδή τῆς ζήτησης πιστώσεων και χρήματος. 'Η αύξημένη ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου είχε τά αίτια της στην πορεία του ίδιου του προτσές παραγωγῆς. "Όμως, όποιαδήποτε κι άν είναι ή αίτία, αυτό πού έκανε νά άνέβει τό έπιτόκιο, δηλαδή ή άξία του χρηματικού κεφαλαίου, ήταν ή ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου. "Αν ό "Όβερστον θέλει νά πεί ότι άνέβηκε ή άξία του χρηματικού κεφαλαίου, επειδή

<sup>1\*</sup> Νά τί θά πεί νά μιλάς — <sup>2\*</sup> σύγχυση έννοιῶν (επιλέγει: παίρνει τό ένα για τό άλλο).

άνέβηκε, τότε πρόκειται για ταυτολογία. "Αν όμως μέ τήν έννοια «άξία του κεφαλαίου» έννοεί έδῶ τήν άνοδο του ποσοστού του κέρδους σάν αίτία τῆς άνόδου του έπιτοκίου, τότε ή ύπόθεση θ' άποδειχτεί άμέσως λαθεμένη. 'Η ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου και, έπομένως, ή «άξία του κεφαλαίου» μπορεί νά άνεβαίνουν, παρ' όλο πού πέφτει τό κέρδος. Μόλις άρχίσει νά πέφτει ή σχετική προσφορά χρηματικού κεφαλαίου, άνεβαίνει ή «άξία» του. Αυτό πού θέλει νά άποδείξει ό "Όβερστον, είναι ότι ή κρίση του 1847 και τό ύψηλό έπιτόκιο πού τήν συνόδευε δέν είχε καμιά σχέση μέ τό «ποσό του υπάρχοντος χρήματος», δηλαδή μέ τίς διατάξεις του νόμου του 1844 για τίς τράπεζες, πού τόν ενέπνευσε ό ίδιος, παρ' όλο πού στην πραγματικότητα είχε σχέση μ' αυτό, έφόσον ό φόβος μπρός στην έξάντληση τῶν τραπεζικῶν έφεδρειῶν — ένα δημιουργήμα του "Όβερστον — πρόσθετε στην κρίση του 1847 — 1848 έναν νομισματικό πανικό. Τό πρόβλημα όμως δέν είναι αυτό. 'Υπήρχε έλλειψη χρηματικού κεφαλαίου, πού προκλήθηκε από τό ύπέρμετρο μέγεθος τῶν επιχειρήσεων σέ σχέση μέ τά υπάρχοντα μέσα, και πού ξέσπασε γιατί διαταράχτηκε τό προτσές αναπαραγωγῆς λόγω κακῆς σοδειάς, υπερβολικῶν επενδύσεων στους σιδηροδρόμους, υπερπαραγωγῆς, ιδίως έμπορευμάτων βαμβακουργίας, άισχροκερδικῶν επιχειρήσεων στην ίνδική και κινέζικη άγορά, κερδοσκοπιῶν, υπερβολικῆς είσαγωγῆς ζάχαρης κλπ. "Όταν ή τιμή του σιταριού έπεσε στά 60 σελλ. τό κουάρτερ, αυτό πού έχασαν οί άνθρωποι πού τό είχαν αγοράσει, όταν στοίχιζε 120 σελλ., ήταν τά 60 πού πλήρωσαν έπιπλέον, και ή αντίστοιχη πίστωση για τήν προκαταβολή έναντι ύποθήκευσης του σιταριού. Δέν ήταν καθόλου ή έλλειψη τραπεζογραμματίων, πού τούς έμπόδισε νά μετατρέψουν σέ χρήμα τό σιτάρι τους στην παλιά τιμή τῶν 120 σελλ. Τό ίδιο συνέβηκε μ' αυτούς πού έχαναν υπερβολική είσαγωγή ζάχαρης και πού έμεινε έπειτα σχεδόν άπούλητη. Τό ίδιο είχε γίνει μέ τούς κυρίους πού είχαν δέσει τό κυκλοφοριακό τους κεφάλαιο (floating capital) στους σιδηροδρόμους και πού για τήν αντικατάστασή του στή «νόμιμη» επιχειρήσή τους είχαν βασιστεί στην πίστωση. "Όλα αυτά εκφράζονται για τόν "Όβερστον σέ μιá «ήθική συνειδητοποίηση τῆς αύξημένης άξίας του χρήματός του (a moral sense of the enhanced value of his money)». Σ' αυτήν όμως τήν αύξημένη άξία του χρηματικού κεφαλαίου αντιστοιχοῦσε από τήν άλλη πλευρά άμεσα ή πεσμένη χρηματική άξία του πραγματικού κεφαλαίου (του έμπορευματικού κεφαλαίου και του παραγωγικού κεφαλαίου). 'Η



ἀξία του κεφαλαίου στη μιά μορφή ἀνέβηκε, γιατί ἔπεσε ἡ ἀξία του κεφαλαίου στην ἄλλη μορφή. Ὁ Ὁβερστον, ὅμως, προσπαθεῖ νά συνταυτίσει αὐτές τίς δύο ἀξίες διαφόρων εἰδῶν κεφαλαίου σέ μιά μοναδική ἀξία του κεφαλαίου γενικά. Καί τό κάνει αὐτό, ἀντιτάσσοντας καί τά δύο σέ μιά ἔλλειψη μέσων κυκλοφορίας, ὑπάρχοντος χρήματος. Τό ἴδιο ποσό χρηματικοῦ κεφαλαίου, ὅμως, μπορεί νά δοθεῖ δανεικό μέ πολύ διαφορετικές μάζες μέσων κυκλοφορίας.

Ἄς πάρουμε τώρα τό παράδειγμά του τοῦ 1847. Τό ἐπίσημο τραπεζικό ἐπιτόκιο ἦταν: τό Γενάρη 3 —  $3\frac{1}{2}\%$ , τό Φλεβάρη 4 —  $4\frac{1}{2}\%$ , τό Μάρτη κατὰ τό μεγαλύτερο μέρος 4%, τόν Ἀπρίλη (πανικός) 4 —  $7\frac{1}{2}\%$ , τό Μάη 5 —  $5\frac{1}{2}\%$ , τόν Ἰούνη γενικά 5%, τόν Ἰούλη 5%, τόν Αὐγουστο 5 —  $5\frac{1}{2}\%$ , τό Σεπτέμβρη 5% μέ μικρομεταβολές  $5\frac{1}{4}$ ,  $5\frac{1}{2}$ , 6%, τόν Ὀκτώβρη 5,  $5\frac{1}{2}$  — 7%, τό Νοέμβρη 7 — 10%, τό Δεκέμβρη 7 — 5%. — Στήν περίπτωση αὐτή ἀνέβαινε ὁ τόκος, γιατί ἔπεφταν τά κέρδη, οἱ δέ χρηματικές ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων ἔπεφταν σέ τεράστιο βαθμό. Ἄν λοιπόν ὁ Ὁβερστον λείει ἐδῶ, ὅτι τό 1847 ἀνέβηκε τό ἐπιτόκιο, γιατί αὐξήθηκε ἡ ἀξία του κεφαλαίου, τότε μπορεί μέ τήν ἔννοια ἀξία του κεφαλαίου νά ἔννοεῖ ἐδῶ μόνο τήν ἀξία του χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἡ δέ ἀξία του χρηματικοῦ κεφαλαίου εἶναι ἀκριβῶς τό ἐπιτόκιο καί τίποτα ἄλλο. Ἀργότερα προβάλλει ἡ οὐρά τῆς ἀχλάδας, καί ἡ ἀξία του κεφαλαίου ταυτίζεται μέ τό ποσοστό του κέρδους.

Ὅσο γιά τόν ὑψηλό τόκο πού πληρώθηκε τό 1856, ὁ Ὁβερστον πού πράγματι δέν ἤξερε ὅτι ὁ τόκος αὐτός ἦταν ἓνα σύμπτωμα τοῦ γεγονότος ὅτι ἐπέδραμε ἐπιπλέον τό εἶδος ἐκεῖνο τῶν ἱπποτῶν τῆς Πίστης, πού πληρώνει τόν τόκο ὄχι ἀπό τό κέρδος, ἀλλά ἀπό ξένο κεφάλαιο. Ἰσχυρίζεται μόνο, λίγους μῆνες πρίν ἀπό τήν κρίση τοῦ 1857, ὅτι «οἱ δουλιές εἶναι πέρα γιά πέρα ὑγιεῖς».

Παρακάτω λείει:

3.722. «Εἶναι στόν ἀνώτατο βαθμό λαθεμένη ἡ ἀντίληψη, ὅτι τό κέρδος τῆς ἐπιχείρησης ἐκμηδενίζεται ἀπό τήν ἀνοδο τοῦ ἐπιτοκίου. Πρῶτο, σπάνια ἡ ἀνοδος τοῦ ἐπιτοκίου εἶναι μακρᾶς διάρκειας. Δεύτερο, ἂν εἶναι μακρᾶς διάρκειας καί σημαντική, τότε στήν οὐσία πρόκειται γιά ἀνοδο τῆς ἀξίας τοῦ κεφαλαίου. Καί γιατί ἀνεβαίνει ἡ ἀξία τοῦ κεφαλαίου; Γιατί ἀνέβηκε τό ποσοστό τοῦ κέρδους».

Ἐδῶ λοιπόν πληροφοροῦμαστε ἐπιτέλους, ποιό νόημα ἔχει ἡ «ἀξία τοῦ κεφαλαίου». Ἐξάλλου τό ποσοστό τοῦ κέρδους μπορεί νά μένει ὑψηλό γιά ἓνα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τή στιγμή

πού τό ἐπιχειρηματικό κέρδος πέφτει καί τό ἐπιτόκιο ἀνεβαίνει, ἔτσι πού ὁ τόκος νά καταβροχθίζει τό μεγαλύτερο μέρος τοῦ κέρδους.

3.724. «Ἡ ἀνοδος τοῦ ἐπιτοκίου ἦταν συνέπεια τῆς τεράστιας ἐπέκτασης τῶν ἐργασιῶν τῆς χώρας μας καί τῆς μεγάλης αὐξήσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Κι ἂν παραπονοιοῦνται ὅτι τό ἀνεβασμένο ἐπιτόκιο καταστρέφει αὐτά τά δύο πράγματα, πού ἦταν τό αἶτιο τῆς δικῆς του ἀνόδου, τότε πρόκειται γιά λογικό παραλογισμό, γιά τόν ὅποιο δέν ξέρε κανεῖς τί νά πεῖ».

Ἰσα-ἴσα αὐτό εἶναι τόσο λογικό, σάν νά ἔλεγε: Τό αὐξημένο ποσοστό κέρδους ἦταν ἡ συνέπεια τῆς κερδοσκοπικῆς ἀνόδου τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων, κι ἂν παραπονοιοῦνται ὅτι ἡ ἀνοδος τῶν τιμῶν καταστρέφει τή δική της αἰτία, δηλαδή τήν κερδοσκοπία, τότε αὐτό εἶναι ἓνας λογικός παραλογισμός κλπ. «Ὅτι ἓνα πρᾶγμα μπορεί νά καταστρέφει τελικά τή δική του αἰτία ὑπαρξης, ἀποτελεῖ ἓναν λογικό παραλογισμό μόνον γιά τόν τοκογλύφο, τόν ἐρωτευμένο μέ τό ὑψηλό ἐπιτόκιο. Τό μεγαλεῖο τῶν ρωμαίων ἦταν ἡ αἰτία τῶν καταχτήσεών τους, καί οἱ καταχτήσεις τους κατάστρεψαν τό μεγαλεῖο τους. Ὁ πλοῦτος εἶναι ἡ αἰτία τῆς πολυτέλειας καί ἡ πολυτέλεια ἐπιδράει καταστροφικά στόν πλοῦτο. Αὐτός ὁ κατεργάρης! Ἡ ἡλιθιότητα τοῦ σημερινοῦ ἀστικοῦ κόσμου δέν μπορεί νά χαρακτηριστεῖ καλύτερα παρά μέ τό σεβασμό πού ἐνέπνευσε σ' ὅλη τήν Ἀγγλία ἡ «λογική αὐτοῦ τοῦ ἑκατομμυριούχου, αὐτοῦ τοῦ dung-hill aristocrat»<sup>1\*</sup>. Ἐξάλλου, ἂν τό ὑψηλό ποσοστό κέρδους καί ἡ ἐπέκταση τῶν ἐργασιῶν μποροῦν νά ἀποτελέσουν αἰτίες ὑψηλοῦ ἐπιτοκίου, αὐτό δέν θά πεῖ καθόλου ὅτι τό ὑψηλό ἐπιτόκιο ἀποτελεῖ αἰτία ὑψηλοῦ κέρδους. Καί τό ζήτημα πού τίθεται εἶναι ἀκριβῶς, ἂν αὐτός ὁ ὑψηλός τόκος (ὅπως τό ἔδειξε πραγματικά ἡ κρίση) δέν συνεχίστηκε ἡ ἀκόμα δέν ἔφτασε τό ὑψηλότερο σημεῖο ὕστερα ἀπό τότε πού τό ὑψηλό ποσοστό τοῦ κέρδους ἔχει ἀπό καιρό ἀκολουθήσει τήν ὁδό τοῦ πεπωμένου.

3.718. «Ὅσον ἀφορᾷ τή σημαντική ἀνοδο τοῦ προεξοφλητικοῦ τόκου, πρόκειται γιά ἓνα γεγονός πού προκύπτει πέρα γιά πέρα ἀπό τήν αὐξημένη ἀξία τοῦ κεφαλαίου, καί τήν αἰτία αὐτῆς τῆς αὐξημένης ἀξίας τοῦ κεφαλαίου μπορεί, κατὰ τή γνώμη μου, νά τήν ἀνακαλύψει ὁποιοσδήποτε μέ πλήρη σαφήνεια. Ἐγώ ἤδη ἀναφέρει τό γεγονός, ὅτι στά 13 χρόνια, πού ἴσχυε αὐτός ὁ νόμος γιά τίς τράπεζες, τό ἐμπόριο τῆς Ἀγγλίας αὐξήθηκε ἀπό 45 σέ 120 ἑκατομμύρια λίρ. στ. Ἄς ἀναλογιστεῖ κανεῖς ὅλα τά γεγονότα πού περιλαμβάνει αὐτό τό συνοπτικό ἀριθμητικό στοιχεῖο. Ἄς ἀναλογιστεῖ τήν τεράστια ζήτηση κεφαλαίου, πού ἐπιφέρει μιά τόσο γιγάντια αὐξηση τοῦ ἐμπορίου, κι ἄς ἀναλογιστεῖ ταυτόχρονα, ὅτι ἡ μεγάλη πηγή τῆς προσφορᾶς γι' αὐτήν τή μεγάλη ζήτηση, δηλαδή οἱ χρο-

<sup>1\*</sup> νεόπλουτου (ἐπιλέξει: ἀριστοκράτης τῆς κοπριάς).

νιάτικες οικονομίες της χώρας κατά τη διάρκεια των τελευταίων τριών ή τεσσάρων ετών, καταβροχθίστηκαν από την απρόσδοτη δαπάνη για πολεμικούς σκοπούς. Όμολογώ ότι έχω ξαφνιαστεί από το ότι το επιτόκιο δεν είναι ακόμα πιά ύψηλο. Ή, μ' άλλα λόγια, έχω ξαφνιαστεί από το ότι η στενότητα κεφαλαίου, εξαιτίας αυτών των μεγάλων επιχειρήσεων δεν είναι πολύ πιά έντονη, από ότι τή βρήκατε».

Τί θαυμαστός κυκλώνας λέξεων του τοκογλύφου μας είδημονα της λογικής. Νάτος πάλι εδώ με την αυξημένη του αξία του κεφαλαίου! Φαίνεται να φαντάζεται, ότι, από τη μία πλευρά, συντελούνταν αυτή η τεράστια επέκταση του προτσές αναπαραγωγής, δηλαδή συσσώρευση πραγματικού κεφαλαίου, και, από την άλλη πλευρά, υπήρχε ένα «κεφάλαιο», για το οποίο γεννιόταν μία «τεράστια ζήτηση», για να μπορεί να επιτευχθεί αυτή η τεράστια αύξηση του εμπορίου! Μήπως αυτή η τεράστια αύξηση της παραγωγής δεν ήταν ή ίδια ή αύξηση του κεφαλαίου και μήπως, όταν δημιουργούσε ζήτηση, δεν δημιουργούσε ταυτόχρονα και την προσφορά, και επίσης ταυτόχρονα ακόμα και μία αυξημένη προσφορά χρηματικού κεφαλαίου; Και αν ανέβαινε πολύ ψηλά το επιτόκιο, αυτό γινόταν μόνο, γιατί η ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου αυξανόταν ακόμα πιά γρήγορα από την προσφορά του, πράγμα που μ' άλλα λόγια σημαίνει ότι με την επέκταση της βιομηχανικής παραγωγής επεκτάθηκε ή διεξαγωγή της πάνω στη βάση του πιστωτικού συστήματος. Μ' άλλα λόγια, η πραγματική βιομηχανική επέκταση προκαλεί αυξημένη ζήτηση «δανεικών» και αυτή η τελευταία ζήτηση είναι προφανώς αυτό που ο τραπεζίτης μας εννοεί με την «τεράστια ζήτηση κεφαλαίου». Είναι βέβαιο ότι δεν είναι η επέκταση της απλής ζήτησης κεφαλαίου που ανέβασε το εξωτερικό εμπόριο από 45 στα 120 εκατομμύρια. Και τί άλλο εννοεί μ' αυτό ο Όβερστον, όταν λέει ότι οι ετήσιες οικονομίες της χώρας, που καταβροχθίστηκαν από τον Κριμαϊκό πόλεμο, αποτελούν τη φυσική πηγή της προσφοράς για τη μεγάλη αυτή ζήτηση; Πρώτο, με τί συσσώρευσε ή Άγγλία από το 1792 ως το 1815, όταν διεξαγόταν ένας έντελως διαφορετικός πόλεμος από τον μικρό πόλεμο της Κριμαίας; Δεύτερο, όταν αποξηράνθηκε ή φυσική πηγή, από ποιά πηγή έρρεε τότε το κεφάλαιο; Όπως είναι γνωστό ή Άγγλία δεν πήρε δάνεια από άλλα έθνη. Αν, όμως, δίπλα στη φυσική πηγή υπάρχει ακόμα μία τεχνητή πηγή, θά αποτελούσε αυτό μία πολύ προσφιλή μέθοδο για ένα έθνος να χρησιμοποιεί τη φυσική πηγή στον πόλεμο και την τεχνητή πηγή στις οικονομικές επιχειρήσεις. Αν, όμως, υπήρχε μόνο το παλιό χρηματικό κεφάλαιο θά μπορούσε με ένα ύψηλο επι-

τόκιο να διπλασιάσει την αποτελεσματικότητά του; Φαίνεται πως ο κύριος Όβερστον πιστεύει ότι οι ετήσιες οικονομίες της χώρας (πού όμως στην περίπτωση αυτή έχουν τάχα καταναλωθεί) μετατρέπονται μονάχα σε χρηματικό κεφάλαιο. Αν, όμως, δεν συντελούνταν πραγματική συσσώρευση, δηλαδή άνοδος της παραγωγής και κύληση των μέσων παραγωγής, σε τί θά όφειλοσε την παραγωγή αυτή ή συσσώρευση χρεωστικών απαιτήσεων με τη μορφή χρήματος;

Τήν αύξηση της «αξίας του κεφαλαίου», που προκύπτει από ένα ύψηλό ποσοστό κέρδους, τη μπερδεύει ο Όβερστον με την αύξηση που προκύπτει από μία αυξημένη ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου. Ή ζήτηση αυτή μπορεί να άνεβαίνει από αίτίες, οι όποιες είναι έντελως άνεξάρτητες από το ποσοστό του κέρδους. Ό ίδιος αναφέρει σαν παράδειγμα ότι το 1847 άνέβηκε εξαιτίας της ύποτίμησης του πραγματικού κεφαλαίου. Ανάλογα πως του ταιριάζει, σχετίζει την αξία του κεφαλαίου με το πραγματικό κεφάλαιο ή με το χρηματικό κεφάλαιο.

Ή άνάξιοπιστία του λόρδου-τραπεζίτη μας μαζί με τη στενοκέφαλη τραπεζική άποψη του που την όξύνει με τρόπο διδακτικό, φαίνεται παραπέρα και στο έξης:

3.728. (Έρώτηση:) «Είπατε ότι κατά την άποψη σας ό προεξοφλητικός τόκος δεν έχει καμιά ουσιαστική σημασία για τον έμπορο. Έχετε την καλωσύνη να μάς πείτε, τί θεωρείτε συνηθισμένο ποσοστό κέρδους;»

Ό κύριος Όβερστον δήλωσε ότι είναι «άδύνατο» να άπαντήσει σ' αυτό.

3.729. «Άς υποθέσουμε ότι το μέσο ποσοστό κέρδους είναι 7 — 10%. Στην περίπτωση αυτή μία άλλαγή του προεξοφλητικού τόκου από 2% σε 7% ή σε 8% θά έθιγε ουσιαστικά το ποσοστό του κέρδους, δεν είναι έτσι;»

(Ή ίδια ή έρώτηση συγχέει το ποσοστό του επιχειρηματικού κέρδους με το ποσοστό του κέρδους και παραβλέπει ότι το ποσοστό του κέρδους είναι ή κοινή πηγή του τόκου και του επιχειρηματικού κέρδους. Το ποσοστό του τόκου μπορεί να άφήσει άθικτο το ποσοστό του κέρδους, όχι όμως το επιχειρηματικό κέρδος. Άπάντηση του Όβερστον:)

«Πρώτο, οι επιχειρηματίες δεν θά πληρώσουν ένα προεξοφλητικό τόκο που φαλιδεύει ουσιαστικά το κέρδος τους. Θά προτιμήσουν να κλείσουν τις επιχειρήσεις τους».

(Μάλιστα, όταν μπορούν να το κάνουν αυτό χωρίς να καταστραφούν. Όσο το κέρδος τους είναι μεγάλο πληρώνουν την προεξόφληση,

γιατί θέλουν να τήν πληρώσουν, και όταν τό κέρδος τους είναι μικρό τήν πληρώνουν γιατί είναι υποχρεωμένοι να τήν πληρώσουν).

«Τί σηκώνει προεξόφληση; Γιατί προεξοφλεί κανείς μια συναλλαγματική;... Διότι επιθυμεί να αποκτήσει ένα μεγαλύτερο κεφάλαιο».

(halte-là!)\* διότι επιθυμεί να προεισπράξει την επιστροφή σε χρήμα του δεμένου κεφαλαίου του και να αποφύγει τό κλεισιμο τής επιχείρησής του. Διότι πρέπει να καλύψει μια ληξιπρόθεσμη πληρωμή. Ζητάει αυξημένο κεφάλαιο, μόνο όταν ή επιχείρηση πάει καλά, ή όταν αποβλέπει σε ξένο κεφάλαιο, άκόμα και όταν ή επιχείρηση δεν πάει καλά. 'Η προεξόφληση δεν αποτελεί καθόλου μονάχα μέσο για τήν επέκταση τής επιχείρησης).

«Και γιατί θέλει να ξεουσιάζει ένα μεγαλύτερο κεφάλαιο; Γιατί θέλει να χρησιμοποιήσει αυτό τό κεφάλαιο. Και γιατί θέλει να χρησιμοποιήσει αυτό τό κεφάλαιο; Διότι ή χρησιμοποίησή του είναι επικερδής. Δεν θά ήταν όμως επικερδής γι' αυτόν αν ή προεξόφληση καταβρόχθιζε τό κέρδος του».

Αυτός ο αὐτάρεσκος εἰδήμων τής λογικῆς υποθέτει ότι συναλλαγματικές προεξοφλούνται μόνο για να επέκταθῃ ἡ ἐπιχείρηση, καὶ ὅτι ἡ ἐπιχείρηση ἐπεκτείνεται, γιατί ἡ ἐπέκτασή της εἶναι ἐπικερδής. 'Η πρώτη προϋπόθεση εἶναι ἐσφαλμένη. 'Ο συνηθισμένος ἐπιχειρηματίας προεξοφλεῖ, γιὰ νὰ προεισπράξει τὴ χρηματικὴ μορφή τοῦ κεφαλαίου του, καὶ γιὰ νὰ μὴ συνεχίσει ἔτσι τό προτσές τῆς ἀναπαραγωγῆς. 'Οχι γιὰ νὰ ἐπεκτείνει τὴν ἐπιχείρηση ἢ γιὰ νὰ προμηθευτεῖ συμπληρωματικὸ κεφάλαιο, ἀλλὰ γιὰ νὰ ἀντισταθμίσει τὴν πίστωση πὺ δίνει μὲ τὴν πίστωση πὺ παίρνει. Καὶ ἂν θέλει νὰ ἐπεκτείνει μὲ πιστώσεις τὴν ἐπιχείρησή του, στὸ ζήτημα αὐτὸ λίγο θὰ τὸν ὀφελήσει ἡ προεξόφληση συναλλαγματικῶν, γιατί ἡ προεξόφληση εἶναι ἀπλῶς μιὰ μετατροπὴ χρηματικοῦ κεφαλαίου, πὺ βρίσκεται ἤδη στὰ χέρια του, ἀπὸ τὴ μιὰ μορφή σὲ μιὰ ἄλλη. Θὰ προτιμήσει νὰ πάρει ἓνα γερό μακρόχρονο δάνειο. 'Ο ἱππότης τῆς Πίστης θὰ προεξοφλήσει βέβαια τίς συναλλαγματικές εὐκολίας πὺ ἔχει γιὰ νὰ ἐπεκτείνει τὴν ἐπιχείρησή του, γιὰ νὰ καλύψει μιὰ σαθρὴ ἐπιχείρηση μὲ μιὰ ἄλλη, ὅχι γιὰ νὰ βγάλει κέρδος, ἀλλὰ γιὰ νὰ ἀποκτήσει ξένο κεφάλαιο.

Ἔτσι, ἀφοῦ ὁ κύριος 'Οβερστον ταυτίζει τὴν προεξόφληση μὲ ἓνα δάνειο συμπληρωματικοῦ κεφαλαίου (ἀντὶς μὲ τὴ μετατροπὴ σὲ μετρητὸ χρῆμα συναλλαγματικῶν πὺ ἀντιπροσωπεύουν κεφάλαιο), ὑποχωρεῖ ἀμέσως, μὲν ἀρχίσουν νὰ τὸν σφίγγουν.

\* γιὰ σταμάτα λίγο!

3.730. ('Ερώτηση:) «Μήπως οἱ ἔμποροι πὺ ἀρχισαν πιά μιὰ ἐπιχείρηση εἶναι ὑποχρεωμένοι νὰ συνεχίσουν τίς δουλιές τους γιὰ ἓνα χρονικὸ διάστημα, παρὰ τὴν προσωρινὴ ἄνοδο τοῦ ἐπιτοκίου;» — ('Οβερστον:) «Χωρὶς ἀμφιβολία, ἂν σὲ μιὰ ὁποιαδήποτε ξεχωριστὴ συναλλαγὴ καταφέρει κανεὶς νὰ βρεῖ καὶ νὰ διζήσει κεφάλαιο μὲ χαμηλότερο, ἀντὶ μὲ ὑψηλὸ ἐπιτόκιο, ἢ ὑπόθεση, ἐξοταζόμενη ἀπὸ αὐτὴ τὴν περιορισμένη ἄποψη, θὰ εἶναι εὐχάριστη γι' αὐτόν».

'Απεναντίας πρόκειται γιὰ μιὰ ἀπεριόριστη ἄποψη, ἂν ὁ κύριος 'Οβερστον ἐννοεῖ τώρα ξαφνικά μὲ τὴν ἐννοια «κεφάλαιο» μόνο τό δικὸ του τραπεζικὸ κεφάλαιο καὶ γι' αὐτό τὸν ἄνθρωπο, ὁ ὁποῖος προεξοφλεῖ σ' αὐτόν μιὰ συναλλαγματικὴ, τὸν θεωρεῖ σὰν ἓναν ἄνθρωπο χωρὶς κεφάλαιο, γιατί τό κεφάλαιό του ὑπάρχει μὲ τὴ μορφή ἐμπορευμάτων ἢ γιατί ἡ χρηματικὴ μορφή τοῦ κεφαλαίου του εἶναι μιὰ συναλλαγματικὴ, πὺ ὁ κύριος 'Οβερστον τὴ μετατρέπει σὲ ἄλλη χρηματικὴ μορφή.

3.732. «Σχετικὰ μὲ τό νόμο τοῦ 1844 γιὰ τίς τράπεζες, μπορεῖτε νὰ μῆς πεῖτε ποιά εἶναι περίπου ἡ σχέση τοῦ ἐπιτοκίου πρὸς τό ἀπόθεμα χρυσοῦ τῆς τράπεζας; Εἶναι σωστὸ ὅτι, ὅταν ὁ χρυσὸς στὴν τράπεζα ἦταν 9 ἢ 10 ἑκατομμύρια, τό ἐπιτόκιο ἦταν 6 ἢ 7%, καὶ ὅταν ἦταν 16 ἑκατομμύρια, τό ἐπιτόκιο ἦταν κάπου 3 ὡς 4%;»

('Ο ἐρωτῶν θέλει νὰ τὸν ἀναγκάσει νὰ ἐξηγήσει τό ἐπιτόκιο, στὸ βαθμὸ πὺ ἐπηρεάζεται ἀπὸ τό ποσὸ τοῦ χρυσοῦ πὺ ὑπάρχει στὴν τράπεζα, μὲ τό ἐπιτόκιο, στὸ βαθμὸ πὺ ἐπηρεάζεται ἀπὸ τὴν ἀξία τοῦ κεφαλαίου).

«Δὲν λέω ὅτι ἔτσι ἔχει τό ζήτημα... ἂν ὅμως ἔτσι ἔχει, τότε πρέπει κατὰ τὴ γνώμη μου νὰ παρθοῦν ἀκόμα πιὸ αὐστηρὰ μέτρα ἀπὸ τὰ μέτρα τοῦ 1844. Γιατί, ἂν εἶναι ἀλήθεια, ὅτι ὅσο πιὸ μεγάλο εἶναι τό ἀπόθεμα χρυσοῦ, ὅσο πιὸ χαμηλὸ εἶναι τό ἐπιτόκιο, τότε θὰ ἔπρεπε, σύμφωνα μ' αὐτὴν τὴν ἄποψη, νὰ καταπιαστοῦμε μὲ τό ζήτημα καὶ νὰ αὐξήσουμε τό ἀπόθεμα χρυσοῦ ὡς ἓνα ἀπεριόριστο ποσὸ, καὶ τότε θὰ εἴχαμε κατεβάσει τὸν τόκο ὡς τό μηδέν».

'Ο ἐρωτῶν Κέυλεϋ, χωρὶς νὰ θιχθεῖ ἀπὸ αὐτό τό κακῆς ποιότητος ἀστοεῖο, συνεχίζει:

3.733. «'Αν εἶχαν ἔτσι τὰ πράγματα καὶ υποθέσουμε ὅτι θὰ ἐπιστρέφονταν στὴν τράπεζα χρυσὸς 5 ἑκατομμυρίων λιρ. στ., τότε στὴ διάρκειά τῶν ἐπόμενων ἔξη μηνῶν τό ἀπόθεμα χρυσοῦ θὰ ἔφτανε κάπου τὰ 16 ἑκατομμύρια, καὶ ἂν υποθέσουμε ὅτι τό ἐπιτόκιο θὰ ἔπεφτε στὰ 3 ὡς 4%, πῶς θὰ μπορούσε νὰ ἰσχυριστῇ κανεὶς ὅτι ἡ πτώση τοῦ ἐπιτοκίου προέρχεται ἀπὸ μιὰ μεγάλη μείωση τῶν ἐργασιῶν; — Εἶπα ὅτι ἡ τελευταία μεγάλη ἄνοδος τοῦ ἐπιτοκίου καὶ ὅχι ἡ πτώση τοῦ ἐπιτοκίου συνδέεται στενὰ μὲ τὴ μεγάλῃ ἐπέκταση τῶν ἐργασιῶν».

Αὐτὸ ὅμως πὺ λέει ὁ Κέυλεϋ εἶναι τό ἐξῆς: 'Αν ἡ ἄνοδος τοῦ ἐπιτοκίου, μαζί μὲ τὴ συστολὴ τοῦ ἀποθέματος χρυσοῦ, αποτελεῖ

ἐνδειξη τῆς ἐπέκτασης τῶν ἐργασιῶν, τότε πρέπει ἡ πτώση τοῦ ἐπιτοκίου, μαζί μέ τήν αὐξηση τοῦ ἀποθέματος χρυσοῦ νά ἀποτελεῖ ἐνδειξη τῆς μείωσης τῶν ἐργασιῶν. Σ' αὐτό ὁ "Οβερστον δέν ἔδωσε καμιά ἀπάντηση.

3.736. {Ἐρώτηση:} «Σημειῶναι ὅτι» (στό κείμενο λέγεται πάντα Your Lordship<sup>1\*</sup>) «εἶπατε πῶς τό χρῆμα εἶναι τό ὄργανο γιά ν' ἀποχτήσῃ κανεῖς κεφάλαιο».

(Αὐτή εἶναι ἀκριβῶς ἡ διαστρέβλωση, τό ὅτι θεωροῦν τό χρῆμα ὄργανο τοῦ κεφαλαίου. Τό χρῆμα εἶναι μορφή τοῦ κεφαλαίου).

«Ὅταν ἐλαττώνεται τό ἀπόθεμα χρυσοῦ» {τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας} «δέν συνίσταται ἀντίθετα ἡ μεγάλη δυσκολία στό ὅτι οἱ κεφαλαιοκράτες δέν μποροῦν νά βροῦν χρήμα;» {“Οβερστον:} «Ὁχι, δέν εἶναι οἱ κεφαλαιοκράτες, εἶναι οἱ μὴ-κεφαλαιοκράτες πού προσπαθοῦν νά βροῦν χρήμα. Καί γιατί προσπαθοῦν νά βροῦν χρήμα;... Ἐπειδὴ μέ τό χρήμα κατορθώνουν καί βάζουν στή διάθεσή τους τό κεφάλαιο τῶν κεφαλαιοκρατῶν, γιά νά διαχειρίζονται τίς ὑποθέσεις ἀνθρώπων πού δέν εἶναι κεφαλαιοκράτες».

Ἐδῶ ἐξηγᾷ καθαρά ὅτι οἱ ἐργοστασιάρχες καί οἱ ἔμποροι δέν εἶναι κεφαλαιοκράτες καί ὅτι τό κεφάλαιο τοῦ κεφαλαιοκράτη εἶναι μόνο χρηματικό κεφάλαιο.

3.737. «Οἱ ἄνθρωποι πού τραβοῦν συναλλαγματικές δέν εἶναι κεφαλαιοκράτες; — Οἱ ἄνθρωποι πού τραβοῦν συναλλαγματικές ἐνδεχομένως εἶναι κεφαλαιοκράτες καί ἐνδεχομένως δέν εἶναι».

Ἐδῶ πιάστηκε.

Τόν ρωτᾷν τώρα, ἂν οἱ συναλλαγματικές τῶν ἐμπόρων δέν ἀντιπροσωπεύουν τά ἐμπορεύματα πού πούλησαν ἢ πού τά φόρτωσαν καί τά ἔστειλαν. Ἀρνεῖται ὅτι αὐτές οἱ συναλλαγματικές ἀντιπροσωπεύουν τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων ἀκριβῶς ἔτσι, ὅπως τά τραπεζογραμμάτια τόν χρυσό (3.740, 3.741). Αὐτό εἶναι κάτι τό ἀδιάντροπο.

3.742. «Ὁ σκοπός τοῦ ἐμπόρου δέν εἶναι νά πάρει χρήματα; — Ὁχι. Ὅταν τραβάει συναλλαγματικές ὁ σκοπός δέν εἶναι νά πάρει χρήματα. Ὁ σκοπός νά πάρει χρήματα ὑπάρχει ὅταν προεξοφλεῖ τῇ συναλλαγματικῇ».

Τράβηγμα συναλλαγματικῆς σημαίνει μετατροπή ἐμπορεύματος σέ μιά μορφή πιστωτικοῦ χρήματος, ὅπως ἡ προεξόφληση συναλλαγματικῆς σημαίνει μετατροπή αὐτοῦ τοῦ πιστωτικοῦ χρήματος σέ ἄλλο χρῆμα, συγκεκριμένα σέ τραπεζογραμμάτια. Πάντως, ἐδῶ

<sup>1\*</sup> Ἡ εὐγένειά σας.

ὁ "Οβερστον ὁμολογεῖ ὅτι ὁ σκοπός τῆς προεξόφλησης εἶναι ἡ εἰσπραξη χρήματος. Προηγούμενα θεωροῦσε τήν προεξόφληση ὄχι σάν μέσο γιά νά μετατραπεῖ κεφάλαιο ἀπό τή μιά μορφή στήν ἄλλη, ἀλλά γιά νά εἰσπραχτεῖ συμπληρωματικό κεφάλαιο.

3.743. «Ποιά εἶναι ἡ μεγάλη ἐπιθυμία τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ κόσμου, ὅταν βρίσκεται κάτω ἀπό τήν πίεση πανικοῦ, ὅπως συνέβηκε σύμφωνα μέ τήν κατάθεσή σας τό 1825, τό 1837 καί τό 1839; Ἀποβλέπουν οἱ ἐπιχειρηματίες νά ἀποκτήσουν κεφάλαιο ἢ νόμιμο χρῆμα πληρωμῆς; — Ἀποβλέπουν νά θέσουν στή διάθεσή τους κεφάλαιο, γιά νά συνεχίσουν τήν ἐπιχείρησή τους».

Σκοπός τους εἶναι, ἐξαιτίας τῆς ἑλλείψεως πιστώσεων πού σημειώθηκε, νά βροῦν μέσα πληρωμῆς γιά συναλλαγματικές πού λήγουν καί πού εἶναι τραβηγμένες γι' αὐτούς τούς ἴδιους, γιά νά μή ὑποχρεωθοῦν νά ξεπουλήσουν τά ἐμπορεύματά τους κάτω ἀπό τήν τιμή τους. Ἄν οἱ ἴδιοι δέν ἔχουν καθόλου κεφάλαιο, ἔτσι παίρνουν φυσικά ταυτόχρονα μαζί μέ τά μέσα πληρωμῆς καί κεφάλαιο, γιατί παίρνουν ἀξία χωρίς νά δόσουν ἓνα ἰσοδύναμο. Ἡ ζήτηση χρήματος σάν τέτιου ὑπάρχει πάντα μόνο στήν ἐπιθυμία νά μετατρέψουν μιά ἀξία ἀπό τή μορφή ἐμπορεύματος ἢ χρεωστικῆς ἀπαιτήσεως στή μορφή χρήματος. Ἀπό δῶ, ἀκόμα καί ἂν παραβλέψουμε τίς κρίσεις, ἡ μεγάλη διαφορά ἀνάμεσα στό πάρισμο δανεικοῦ κεφαλαίου καί στήν προεξόφληση, πού πραγματοποιεῖ ἀπλῶς τή μετατροπή χρηματικῶν ἀπαιτήσεων ἀπό τή μιά μορφή στήν ἄλλη, ἢ σέ πραγματικό χρῆμα.

{Ἐγώ — ὁ ἐκδότης — ἐπιτρέπω ἐδῶ στόν ἑαυτό μου μιά ἐνδιάμεση παρατήρηση.

Στόν Νόρμαν, ὅπως καί στόν Λόυντ "Οβερστον ὁ τραπεζίτης παρουσιάζεται πάντα σάν κάποιος πού «δανεῖζει κεφάλαιο» καί ὁ πελάτης του σάν ἄνθρωπος πού ζητάει ἀπό αὐτόν «κεφάλαιο». Ἐτσι, ὅπως λέει ὁ "Οβερστον, κάποιος προεξοφλεῖ σ' αὐτόν συναλλαγματικές «γιατί ἐπιθυμεῖ νά ἀποχτήσῃ κεφάλαιο» (3.729) καί εἶναι εὐχάριστο στόν ἴδιο τόν ἄνθρωπο ἂν «καταφέρει νά βρεῖ καί νά διαθέσει κεφάλαιο μέ χαμηλό ἐπιτόκιο» (3.730). «Τό χρῆμα εἶναι τό ὄργανο γιά ν' ἀποχτήσῃ κανεῖς κεφάλαιο» (3.736), καί σέ συνθήκες πανικοῦ ἡ μεγάλη ἐπιθυμία τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ κόσμου εἶναι «νά θέσει στή διάθεσή του κεφάλαιο» (3.743). Παρ' ὅλη τή σύγχυση τοῦ Λόυντ "Οβερστον σχετικά μέ τήν ἔννοια τί εἶναι κεφάλαιο, προβάλλει ἀρκετά καθαρά ἀπό ὅσα λέει, ὅτι αὐτό πού δίνει ὁ τραπεζίτης στόν ἐπιχειρηματία πελάτη του τό ὀνομάζει κεφάλαιο, κάτι πού δέν τό εἶχε προηγούμενα ὁ πελάτης, κεφάλαιο πού

του δόθηκε και πού συμπληρώνει αυτό που διέθετε ως τώρα ο πελάτης.

Ο τραπεζίτης, τόσο πολύ έχει συνηθίσει να εμφανίζεται σαν διανομέας — με τη μορφή του δανεισμού — του διαθέσιμου με τη μορφή χρήματος κοινωνικού κεφαλαίου, που κάθε λειτουργία, κατά την οποία χορηγεί χρήμα, φαίνεται σ' αυτόν σαν δάνειο. Κάθε χρήμα που πληρώνει φαίνεται σ' αυτόν σαν δάνειο. "Αν το χρήμα χορηγηθεί άμεσα με τη μορφή δανείου, τότε είναι αυτό κυριολεκτικά σωστό. "Αν χορηγηθεί για την προεξόφληση συναλλαγματικής, τότε είναι γι' αυτόν τόν ίδιο πράγματι χορήγηση δανείου ως την ημέρα που λήγει ή συναλλαγματική. "Έτσι έδραιώνεται στο κεφάλι του η αντίληψη ότι δεν μπορεί να προβεί σε πληρωμές που να μην αποτελούν δάνεια. Και μάλιστα δάνεια, όχι απλώς με την έννοια ότι κάθε τοποθέτηση χρήματος με σκοπό την αποκόμιση τόκου ή κέρδους από οικονομική άποψη θεωρείται δάνειο, το οποίο ο εν λόγω κάτοχος χρήματος με την ιδιότητά του σαν ιδιώτης κάνει στον έαυτό του με την ιδιότητά του σαν επιχειρηματίας. "Αλλά δάνεια με την καθορισμένη έννοια, ότι ο τραπεζίτης παραδίδει στον πελάτη δανεικό ένα ποσό, το οποίο αυξάνει κατά το ίδιο ποσό το κεφάλαιο που βρίσκεται στη διάθεση του τελευταίου.

Πρόκειται για την αντίληψη, η οποία μεταφέρθηκε από το τραπεζικό γραφείο στην πολιτική οικονομία και δημιούργησε το διαφιλολογούμενο πρόβλημα που προκαλεί σύγχυση, αν δηλαδή αυτό που ο τραπεζίτης θέτει στη διάθεση του επιχειρηματία πελάτη του σε μετρητό χρήμα είναι κεφάλαιο ή απλώς χρήμα, μέσο κυκλοφορίας, currency; Για να λυθεί αυτό το — στη βάση του απλό — διαφιλολογούμενο πρόβλημα, πρέπει να πάρουμε τη θέση του πελάτη της τράπεζας. Το ζήτημα είναι τί ζητάει και τί παίρνει αυτός.

"Αν η τράπεζα χορηγεί στον πελάτη επιχειρηματία ένα δάνειο στηριζόμενη απλώς στην προσωπική του Πίστη, χωρίς εχέγγυο από μέρους του, τότε το πράγμα είναι καθαρό. Ο πελάτης παίρνει έξαπαντος ένα δάνειο καθορισμένου αξιακού μεγέθους σαν συμπλήρωμα του κεφαλαίου που χρησιμοποιούσε ως τώρα. Το παίρνει με τη μορφή χρήματος, παίρνει δηλαδή όχι μονάχα χρήμα, αλλά επίσης χρηματικό κεφάλαιο.

"Αν όμως πάρει το δάνειο, βάζοντας ενέχυρο χρεώγραφο κλπ., τότε πρόκειται για δάνειο με την έννοια ότι του δόθηκε χρήμα με τόν όρο να το επιστρέψει. Όχι όμως δάνειο κεφαλαίου. Γιατί και τα χρεώγραφα αντιπροσωπεύουν επίσης κεφάλαιο, και μάλιστα ένα

ποσό κεφαλαίου μεγαλύτερο από το δάνειο. Έπομένως, ο δανειζόμενος παίρνει μικρότερη κεφαλαιακή αξία από αυτήν που δίνει ενέχυρο. Αυτό δεν σημαίνει γι' αυτόν καθόλου πορισμό συμπληρωματικού κεφαλαίου. Κάνει τη συναλλαγή αυτή όχι γιατί χρειάζεται κεφάλαιο — το κεφάλαιο αυτό το έχει δά στα χρεώγραφα του — αλλά γιατί χρειάζεται χρήμα. Έδώ πρόκειται, επομένως, για δάνειο χρήματος και όχι κεφαλαίου.

"Αν το δάνειο δίνεται, προεξοφλώντας συναλλαγματικές, τότε εξαφανίζεται και η μορφή του δανείου. Πρόκειται για καθαρή αγορά και πούληση. Η συναλλαγματική περνάει ύστερα από οπισθογράφηση στην ιδιοκτησία της τράπεζας, ενώ το χρήμα περνάει στην ιδιοκτησία του πελάτη. Δεν υπάρχει ζήτημα επιστροφής του χρήματος από μέρους του. "Αν ο πελάτης αγοράζει μετρητό χρήμα με μία συναλλαγματική ή με άλλο παρόμοιο πιστωτικό μέσο, τότε η πράξη αυτή δεν αποτελεί ούτε περισσότερο ούτε λιγότερο ένα δάνειο από την περίπτωση που θα είχε αγοράσει το μετρητό χρήμα με τα άλλα του εμπορεύματα: βαμβάκι, σίδερο, σιτάρι. Και λιγότερα απ' όλα μπορεί να γίνεται εδώ λόγος για δάνειο κεφαλαίου. Κάθε αγορά και πούληση ανάμεσα σε έμπορο και έμπορο είναι μεταβίβαση κεφαλαίου. Δάνειο όμως λαβαίνει χώρα μόνον εκεί, όπου η μεταφορά κεφαλαίου δεν είναι αμοιβαία, αλλά μονόπλευρη και για ορισμένη χρονική διάρκεια. Δάνειο κεφαλαίου με προεξόφληση συναλλαγματικής μπορεί επομένως να γίνει μόνο εκεί, όπου η συναλλαγματική αποτελεί συναλλαγματική ευκολίας, που δεν αντιπροσωπεύει καθόλου πουλημένα εμπορεύματα και που δεν την δέχεται να την πάρει κανένας τραπεζίτης, μόλις καταλάβει για τί πρόκειται. Έπομένως, στην κανονική συναλλαγή προεξόφλησης ο πελάτης της τράπεζας δεν παίρνει κανενός είδους δάνειο, ούτε σε κεφάλαιο ούτε σε χρήμα, αλλά παίρνει χρήμα για το έμπόρευμα που πούλησε.

Οι περιπτώσεις, στις οποίες ο πελάτης ζητάει και παίρνει από την τράπεζα κεφάλαιο, διακρίνονται λοιπόν πολύ καθαρά από τις περιπτώσεις που παίρνει δανεικό μόνο χρήμα ή που αγοράζει χρήμα από την τράπεζα. Και επειδή ιδίως ο κύριος Λόυντ "Οβερστον συνηθίζει μόνο σε άκρως εξαιρετικές περιπτώσεις να δανείζει τα χρήματά του χωρίς κάλυψη (ήταν ο τραπεζίτης της φίρμας μου<sup>[88]</sup> στο Μάντσεστερ), είναι επίσης σαφές ότι οι δημοφείς περιγραφές του για τις μάζες κεφαλαίου που προκαταβάλλουν οι μεγαλόθυμοι τραπεζίτες στους έργοστασιάρχες που στερούνται κεφάλαιο, αποτελούν φαύλη κομπορημοσύνη.

Ἐξάλλου στό XXXII<sup>1\*</sup> κεφάλαιο ὁ Μάρξ λέει στήν οὐσία τό ἴδιο: «Ἡ ζήτηση μέσων πληρωμῆς ἀποτελεῖ ἀπλῶς ζήτηση μετα-  
τρεψιμότητας σέ χρήμα, ἐφόσον οἱ ἔμποροι καί οἱ παραγωγοί μπο-  
ροῦν νά προσφέρουν καλές ἐγγυήσεις. Εἶναι ζήτηση χρηματικοῦ  
κεφαλαίου, ἐφόσον δέν μποροῦν νά τό κάνουν αὐτό, ἐφόσον λοιπόν  
ένα δάνειο μέσων πληρωμῆς τοῦς δίνει ὄχι μόνο τή χρηματική μορφή,  
ἀλλά τοῦς δίνει σέ ὅποιαδήποτε μορφή καί τό ἰσοδύναμο πού τοῦς λεί-  
πει γιά νά πληρώσουν». — Καί παρακάτω στό XXXIII<sup>2\*</sup> κεφάλαιο:  
«Σέ συνθήκες ἀνεπτυγμένου πιστωτικοῦ συστήματος, ὅταν τό  
χρήμα συγκεντρώνεται στά χέρια τῶν τραπεζῶν, εἶναι αὐτές πού  
τό δανείζουν τουλάχιστον ὀνομαστικά. Τό δάνειο αὐτό ἀφορᾷ μόνο<sup>3\*</sup>  
τό χρήμα πού βρίσκεται σέ κυκλοφορία. Εἶναι δάνειο μέσων κυκλο-  
φορίας, ὄχι δάνειο τῶν κεφαλαίων πού κυκλοφοροῦν τά μέσα αὐτά». —  
Καί ὁ κύριος Τσάπμαν, πού πρέπει νά τό ξέρει αὐτό, ἐπιβεβαιώνει  
τήν πιό πάνω ἀντίληψη τῶν προεξοφλητικῶν συναλλαγῶν, Β. C. 1857:

«Ὁ τραπεζίτης ἔχει τή συναλλαγματική, ὁ τραπεζίτης ἔχει ἀγοράσει τή  
συναλλαγματική». Evidence, ἐρώτηση 5.139.

Στό XXVIII<sup>4\*</sup> κεφάλαιο θά ἐπανέλθουμε ἐξάλλου ἀκόμα μιὰ  
φορά στό θέμα αὐτό. — Φ. Ε.)

3.744. «Ἐχετε τήν καλοσύνη νά μᾶς περιγράψετε τί πραγματικά ἔννοεῖται  
μέ τήν ἔκφραση κεφάλαιο;» — {Ἀπάντηση τοῦ Ὁβερστον:} «Τό κεφάλαιο ἀπο-  
τελεῖται ἀπό διάφορα ἐμπορεύματα, μέ τά ὅποια κινεῖται μιὰ ἐπιχείρηση (cap-  
ital consists of various commodities, by the means of which trade is car-  
ried on). Ὑπάρχει πάγιο κεφάλαιο, ὑπάρχει καί κυκλοφοροῦν κεφάλαιο. Τά  
πλοῖα σας, οἱ δεξαμενές σας, τά ναυπηγεῖα σας εἶναι πάγιο κεφάλαιο, τά  
πρόβιμά σας, τά ροῦχα σας κλπ. εἶναι κυκλοφοροῦν κεφάλαιο».

3.745. «Ἦ ἐκροή τοῦ χρυσοῦ στό ἐξωτερικό ἔχει ἐπιπλαβεῖς συνέπειες γιά  
τήν Ἀγγλία; — Ὁχι, ἐφόσον μέ τή λέξη αὐτή συνδέουν ένα λογικό νόημα».

(Καί τώρα παρουσιάζεται ἡ παλιά θεωρία τοῦ Ρικάρντο γιά τό  
χρήμα).

...«Ὅταν τά πράγματα εἶναι ὁμαλά τό χρήμα τοῦ κόσμου κατανέμεται ἀνά-  
μεσα στίς διάφορες χώρες τοῦ κόσμου κατὰ ὁρισμένες ἀναλογίες. Οἱ ἀναλογίες  
αὐτές εἶναι τέτιες, πού μέ μιὰ τέτια κατανομή» {τοῦ χρήματος} «τό ἐμπόριο  
ἀνάμεσα σέ μιὰ ὅποιαδήποτε χώρα, ἀπό τή μιὰ, καί σέ ὅλες τίς ἄλλες χώρες  
τοῦ κόσμου, ἀπό τήν ἄλλη, εἶναι ἀπλό ἀνταλλαχτικό ἐμπόριο. Ὑπάρχουν ὅμως  
διαταραχτικές ἐπιρροές, πού θίγουν ἀπό καιρό σέ καιρό αὐτή τήν κατανομή

<sup>1\*</sup> Βλέπε σέ τοῦτον τόν τόμο, σελ. 650-651.

<sup>2\*</sup> Βλέπε σέ τοῦτον τόν τόμο, σελ. 671-672 — <sup>3\*</sup> Στήν 1<sup>η</sup> γερμανική ἐκδοση:  
δέν (δέν ἀφορᾷ) — <sup>4\*</sup> Βλέπε σέ τοῦτον τόν τόμο, σελ. 578-589.

καί ὅταν παρουσιαστοῦν αὐτές οἱ ἐπιρροές ένα μέρος τοῦ χρήματος μιᾶς δο-  
σμένης χώρας ἐκρέει σέ ἄλλες χώρες». — 3.746. «Χρησιμοποιεῖτε τώρα τήν  
ἔκφραση: χρήμα. "Ἀν σᾶς κατάλαβα προηγούμενα σωστά, αὐτό τό ὀνομάζετε  
ἀπώλεια κεφαλαίου. — Τί ὀνόμαζα ἀπώλεια κεφαλαίου;» — 3.747. «Τήν  
ἐκροή χρυσοῦ. — Ὁχι, δέν τό εἶπα αὐτό. "Ἀν μεταχειρίζεστε τόν χρυσό σάν  
κεφάλαιο, τότε πρόκειται χωρίς ἀμφιβολία γιά ἀπώλεια κεφαλαίου. Πρόκειται  
γιά ἐκχώρηση μιᾶς ὁρισμένης ἀναλογίας τοῦ εὐγενοῦς μετάλλου, ἀπό τό ὅποιο  
ἀποτελεῖται τό παγχόσμιο χρήμα». — 3.748. «Δέν εἶπατε προηγούμενα ὅτι  
μιὰ ἀλλαγῇ στό προεξοφλητικό ἐπιτόκιο ἀποτελεῖ ἀπλή ἐνδειξή ἀλλαγῆς στήν  
ἀξία τοῦ κεφαλαίου; — Μάλιστα». — 3.749. «Καί ὅτι γενικά τό προεξοφλητικό  
ἐπιτόκιο ἀλλάζει ὅταν ἀλλάζει τό ἀπόθεμα χρυσοῦ στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας;

Μάλιστα. "Ὅμως ἔχω πεῖ ἤδη ὅτι οἱ διακυμάνσεις τοῦ ἐπιτοκίου πού προκύ-  
πτουν ἀπό μιὰ ἀλλαγῇ στό ποσό τοῦ χρυσοῦ» (ἐπομένως ἔννοεῖ ἐδῶ τό ποσό  
τοῦ πραγματικοῦ χρυσοῦ) «σέ μιὰ χώρα εἶναι πολύ ἀσήμαντες...».

3.750. «Ἐπομένως, θελετε νά πεῖτε ὅτι σημειώθηκε μείωση τοῦ κεφαλαίου,  
ὅταν σημειώθηκε μιὰ μακροχρονότερη, ὥστόσο, ὅμως, μόνο προσωρινή ἄνοδος  
τοῦ προεξοφλητικοῦ ἐπιτοκίου πάνω ἀπό τό συνηθισμένο ἐπιτόκιο; — Μιὰ  
μείωση μέ μιὰ ὁρισμένη ἔννοια τῆς λέξης. Ἡ σχέση ἀνάμεσα στό κεφάλαιο καί  
στή ζήτηση κεφαλαίου ἄλλαξε. Ἴσως ὅμως λόγω τῆς αὐξημένης ζήτησης, ὄχι  
λόγω μείωσης τοῦ ποσοῦ τοῦ κεφαλαίου».

(Μόλις τώρα δά ἦταν τό κεφάλαιο = χρήμα ἢ χρυσός, καί λίγο  
πρίν ἐξηγήθηκε ἡ ἄνοδος τοῦ ἐπιτοκίου μέ τό ὑψηλό ποσοστό κέρ-  
δους, πού προέκυπτε ἀπό τήν ἐπέκταση καί ὄχι ἀπό τόν περιορισμό  
τῶν ἐργασιῶν ἢ τοῦ κεφαλαίου).

3.751. «Τί κεφάλαιο εἶναι αὐτό πού ἔχετε ἐδῶ εἰδικά ὑπόψη σας; — Αὐτό  
ἐξαρτεῖται πέρα γιά πέρα, ἀπό τό τί εἶδους κεφάλαιο εἶναι αὐτό πού χρειάζεται  
ὁ καθένας ξεχωριστά. Πρόκειται γιά τό κεφάλαιο πού ἔχει στή διάθεσή του  
τό ἔθνος γιά νά συνεχίσει τίς ἐργασίες του, καί ὅταν οἱ ἐργασίες αὐτές διπλα-  
σιαστοῦν, τότε πρέπει νά σημειωθεῖ μεγάλη αὐξηση στή ζήτηση κεφαλαίου,  
μέ τό ὅποιο πρόκειται νά συνεχιστοῦν οἱ ἐργασίες».

(Αὐτός ὁ κατεργάρας τραπεζίτης διπλασιάζει πρῶτα τίς ἐργα-  
σίες καί μετά σέ συνέχεια τή ζήτηση κεφαλαίου, μέ τό ὅποιο πρό-  
κειται νά διπλασιαστοῦν. Βλέπει πάντα μόνο ἕναν πελάτη πού ζητᾷ  
ἀπό τόν κύριο Λδὺντ μεγαλύτερο κεφάλαιο γιά νά διπλασιάσει τίς  
ἐργασίες του).

«Τό κεφάλαιο εἶναι ὅπως κάθε ἄλλο ἐμπόρευμα» (ἀλλά τό κεφάλαιο κατὰ  
τόν κύριο Λδὺντ δέν εἶναι τίποτα ἄλλο, παρά τό σύνολο τῶν ἐμπορευμάτων)  
«ἀλλάζει τήν τιμῇ του» (ἔτσι λοιπόν τά ἐμπόρευματα ἀλλάζουν δύο φορές τήν  
τιμῇ τους, τή μιὰ φορά σάν ἐμπορεύματα καί τήν ἄλλη φορά σάν κεφάλαιο)  
«ἀνάλογα μέ τή ζήτηση καί τήν προσφορά».

3.752. «Οἱ διακυμάνσεις τοῦ προεξοφλητικοῦ ἐπιτοκίου σχετίζονται γενικά  
μέ τίς διακυμάνσεις τοῦ ποσοῦ τοῦ χρυσοῦ πού βρίσκεται στά θησαυροφυλάκια  
τῆς Τράπεζας. Μήπως εἶναι αὐτό τό κεφάλαιο πού ἔννοεῖται: — Ὁχι». — 3.753.  
«Μπορεῖτε νά μᾶς ἀναφέρετε ένα παράδειγμα πού νά δείχνει ὅτι στήν Τράπεζα

της Ἀγγλίας είχε συσσωρευτεί ένα μεγάλο απόθεμα κεφαλαίου και ταυτόχρονα το προεξοφλητικό επιτόκιο ήταν υψηλό; — Στην Τράπεζα της Ἀγγλίας δέν συσσωρεύεται κεφάλαιο, αλλά χρήμα». — 3.754. «Είπατε ότι το επιτόκιο εξαρτίζεται από το ποσό του κεφαλαίου. Μήπως έχετε την καλωσύνη να μ'αξ πείτε τι είδους κεφάλαιο έννοείτε και μήπως μπορείτε να αναφέρετε ένα παράδειγμα που να δείχνει ότι τον καιρό που υπήρχε στην τράπεζα ένα μεγάλο απόθεμα χρυσού, το επιτόκιο ήταν ταυτόχρονα υψηλό; — Είναι πολύ πιθανό» (ό!) «ή συγκέντρωση χρυσού στην τράπεζα να συμπίσει με ένα χαμηλό επιτόκιο, γιατί μία περίοδος χαμηλότερης ζήτησης κεφαλαίου» (δηλαδή χρηματικού κεφαλαίου. Ἡ περίοδος για την οποία γίνεται λόγος εδώ, τό 1844 και τό 1845, ήταν χρόνια άνθησης) «είναι μία περίοδος, κατά την οποία φυσικό είναι να μπορεί κανείς να συσσωρεύει το μέσο ή το όργανο, με τη βοήθεια του οποίου μπορεί να εξουσιάζει κεφάλαιο». — 3.755. «Πιστεύετε λοιπόν ότι δέν υπάρχει καμιά σχέση ανάμεσα στο προεξοφλητικό επιτόκιο και στη μάζα του χρυσού που βρίσκεται στο θησαυροφυλάκιο της τράπεζας; — Μπορεί να υπάρχει κάποια σχέση, όμως δέν πρόκειται για σχέση αρχής» (ο νόμος του του 1844 για τις τράπεζες ανακηρύσσει όμως άκριβώς σε αρχή της Τράπεζας της Ἀγγλίας να ρυθμίζει το επιτόκιο σύμφωνα με τη μάζα του χρυσού που βρίσκεται στην κατοχή της) «τά φαινόμενα αυτά μπορούν να συμπίπτουν χρονικά» (there may be a coincidence of time). — 3.758. «Σκοπεύετε λοιπόν να πείτε, ότι η δυσκολία για τους εμπόρους αυτής της χώρας, σε περίοδο χρηματικής στενότητας, εξαγιάζει ύψηλο προεξοφλητικό επιτόκιο, συνίσταται στη δυσκολία να βρουν και να πάρουν κεφάλαιο και όχι στη δυσκολία να πάρουν χρήμα; — Ανακατεύετε δύο διαφορετικά πράγματα, που εγώ δέν τα συνδέω μ' αυτήν τη μορφή. Ἡ δυσκολία συνίσταται στο να βρουν και να πάρουν κεφάλαιο, και η δυσκολία είναι επίσης να πάρουν χρήματα... Ἡ δυσκολία να πάρουν χρήμα και η δυσκολία να πάρουν κεφάλαιο είναι η ίδια δυσκολία, εξεταζόμενη σε δύο διαφορετικές βαθμίδες της πορείας της».

Ἐδώ πιάστηκε πάλι γερά το ψάρι. Ἡ πρώτη δυσκολία είναι να προεξοφληθεί μία συναλλαγματική ή να πάρει κανείς δάνειο, δίνοντας για ένέχυρο έμπορεύματα. Δυσκολία υπάρχει στη μετατροπή κεφαλαίου, ή ενός εμπορικού συμβόλου για το κεφάλαιο, σε χρήμα. Και αυτή η δυσκολία εκφράζεται μεταξύ άλλων, με το ύψηλο επιτόκιο. Μόλις όμως εισπραχτεί το χρήμα σε τί συνίσταται η δεύτερη δυσκολία; Ἄν πρόκειται μόνο για πληρωμή, μήπως συναντᾷ κανείς δυσκολία να ξεφορτωθεί το χρήμα του; Και ἂν πρόκειται για αγορά, που σε καιρό κρίσης συνάντησε κανείς ποτέ δυσκολίες να αγοράσει έμπορεύματα; Και ἂν υποθέσουμε επίσης ότι αυτό άφορούσε την ιδιαίτερη περίπτωση υπερτίμησης του σιταριού, του βαμβακιού κλπ., αυτή η δυσκολία θά μπορούσε ώστόσο να εκδηλωθεί όχι στην αξία του χρηματικού κεφαλαίου, δηλαδή στο επιτόκιο, αλλά μόνο στην τιμή του εμπορεύματος. Και αυτή η δυσκολία ξεπεράστηκε με το ότι ο άνθρωπος μας έχει τώρα το χρήμα για να το αγοράσει.

3.760. «Ένα ύψηλότερο προεξοφλητικό επιτόκιο, όμως, αποτελεί ώστόσο μία αύξημένη δυσκολία να βρεί και να πάρει κανείς χρήμα; — Είναι μία αύξημένη δυσκολία να βρεί κανείς χρήμα, αλλά δέν είναι η κατοχή του χρήματος που ένδιαφέρει εδώ, είναι μόνο η μορφή», (και η μορφή αυτή φέρνει κέρδος στην τσέπη του τραπεζίτη) «με την οποία παρουσιάζεται η αύξημένη δυσκολία να βρεί κανείς κεφάλαιο στις περίπλοκες σχέσεις μιάς πολιτισμένης κατάστασης».

3.763. {Ἀπάντηση του Ὁβερστον:} «Ὁ τραπεζίτης είναι ο μεσάζων που, από τη μία μεριά, δέχεται καταθέσεις και, από την άλλη μεριά, τις χρησιμοποιεί, εμπιστευόμενος τις καταθέσεις αυτές με τη μορφή κεφαλαίου, στα χέρια προσώπων, τα οποία κλπ...».

Ἐδώ έχουμε επιτέλους τί έννοεί αυτός, όταν μιλάει για κεφάλαιο. Μετατρέπει το χρήμα σε κεφάλαιο «εμπιστευόμενος» το χρήμα αυτό, ή για να το εκφράσουμε λιγότερο εύφημα, δανείζοντας αυτό με τόκο.

Ἀφοῦ ο κύριος Ὁβερστον είπε προηγούμενα, ότι μία αλλαγή στο προεξοφλητικό επιτόκιο δέν έχει ουσιαστική σχέση με μία αλλαγή στο ποσό του αποθέματος σε χρυσό της τράπεζας ή στο ποσό του υπάρχοντος χρήματος, αλλά ότι το πολύ-πολύ να συμπίπτουν χρονικά, επαναλαμβάνει:

3.805. «Ἄν το χρήμα στη χώρα ελαττώνεται λόγω έκροης, τότε αυξάνει η αξία του και η Τράπεζα της Ἀγγλίας οφείλει να προσαρμοστεί στην αλλαγή αυτή της αξίας του χρήματος».

(Δηλαδή στην αξία του χρήματος σάν κεφαλαίου, μ' άλλα λόγια στο επιτόκιο, γιατί η αξία του χρήματος σάν χρήματος, συγκρινόμενη με έμπορεύματα, μένει ίδια).

«Πράγμα που το εκφράζει κανείς τεχνικά, με το ότι ανεβάζει το επιτόκιο». 3.819. «Εγώ ποτέ δέν συγχέω αυτά τα δύο».

Δηλαδή χρήμα και κεφάλαιο, για τον απλούστατο λόγο, γιατί ποτέ δέν ξεχωρίζει το ένα από το άλλο.

3.834. «Τό πολύ μεγάλο ποσό, που» (για σιτάρι τό 1847) «χρειάστηκε να πληρωθεί για την απαραίτητη συντήρηση του πληθυσμού της χώρας, και τό όποιο στην πραγματικότητα ήταν κεφάλαιο».

3.841. «ΟΙ διακυμάνσεις του προεξοφλητικού επιτοκίου έχουν αναμφισβήτητα μία πολύ στενή σχέση με τη στάθμη του αποθέματος χρυσού» (της Τράπεζας της Ἀγγλίας), «γιατί η στάθμη του αποθέματος είναι ο δείκτης της αύξησης ή της μείωσης του ποσού του χρήματος που υπάρχει στη χώρα. Και, ανάλογα με την αύξηση ή τη μείωση του χρήματος στη χώρα, πέφτει ή ανεβαίνει η αξία του χρήματος, το δε προεξοφλητικό επιτόκιο της τράπεζας θά προσαρμοστεί σ' αυτό».



Ἐδῶ παραδέχεται λοιπόν αὐτό πού τό ἀρνήθηκε μιά γιά πάντα στόν ἀριθμό 3.755.

3.842. «Ἐπάρχει στενή σχέση ἀνάμεσα στά δύο».

Δηλαδή ἀνάμεσα στό ποσό τοῦ χρυσοῦ στό issue department<sup>1\*</sup> καί στό ἀπόθεμα τραπεζογραμμάτων στό banking department<sup>2\*</sup>. Ἐδῶ ἐξηγáει τήν ἀλλαγὴ στό ἐπιτόκιο μέ τήν ἀλλαγὴ στό ποσό τοῦ χρήματος. Αὐτό ὅμως πού λέει εἶναι λαθεμένο. Τό ἀπόθεμα μπορεῖ νά ἐλαττώνεται, γιατί αὐξάνει τό κυκλοφοροῦν χρήμα στή χώρα. Αὐτό συμβαίνει, ὅταν τό κοινό τραβάει περισσότερα τραπεζογραμμάτια, ἐνῶ ὁ μεταλλικός θησαυρός δέν μειώνεται. Τότε ὅμως ἀνεβαίνει τό ἐπιτόκιο, γιατί τότε, σύμφωνα μέ τό νόμο τοῦ 1844, εἶναι περιορισμένο τό τραπεζικό κεφάλαιο τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας. Ὁ Ὁβερστον δέν ἔχει δικαίωμα νά μιλάει γι' αὐτό, γιατί ἐξαιτίας τοῦ νόμου αὐτοῦ τά δύο τμήματα τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας δέν ἔχουν τίποτα τό κοινό μεταξύ τους.

3.859. «Ἐνα ὑψηλό ποσοστό κέρδους θά δημιουργεῖ πάντα μιά μεγάλη ζήτηση κεφαλαίου. Μιά μεγάλη ζήτηση κεφαλαίου θά αὐξήσει τήν ἀξία του».

Ἐδῶ λοιπόν ἔχουμε ἐπιτέλους τή σχέση ἀνάμεσα στό ὑψηλό ποσοστό τοῦ κέρδους καί στή ζήτηση κεφαλαίου, ὅπως τή φαντάζεται ὁ Ὁβερστον. Στό μεταξύ, λ.χ. τό 1844/45, στή βαμβανοβιομηχανία σημειώθηκε ὑψηλό ποσοστό κέρδους, γιατί παρ' ὅλη τή μεγάλη ζήτηση βαμβακερῶν προϊόντων τό ἀκατέργαστο βαμβάκι ἦταν φτηνό καί ἔμεινε φτηνό. Ἡ ἀξία τοῦ κεφαλαίου (καί, σύμφωνα μέ τόν ὀρισμό τοῦ κεφαλαίου πού ἔδωσε προηγούμενα ὁ Ὁβερστον, κεφάλαιο εἶναι καθετί πού χρειάζεται ἕνας στήν ἐπιχείρησή του), δηλαδή ἐδῶ ἡ ἀξία τοῦ ἀκατέργαστου βαμβακινοῦ, δέν αὐξήθηκε γιά τόν ἐργοστασιάρχη. Μπορεῖ τώρα τό ὑψηλό ποσοστό κέρδους νά παρακίνησε κάποιον βαμβακοεργοστασιάρχη νά τραβήξει χρήματα γιά νά ἐπεκτείνει τήν ἐπιχείρησή του. Ἔτσι, καί ὄχι γιά κανένα ἄλλο λόγο, αὐξήθηκε ἡ ζήτησή του γιά χρηματικό κεφάλαιο.

3.889. «Ὁ χρυσός μπορεῖ νά εἶναι χρήμα ἢ καί νά μὴ εἶναι, ἀκριβῶς ὅπως τό χαρτί μπορεῖ νά εἶναι ἕνα τραπεζογραμμάτιο ἢ καί νά μὴ εἶναι».

3.896. «Ἄν λοιπόν Σᾶς καταλαβαίνω σωστά, ἐρχομολογεῖτε τή θέση πού χρησιμοποίησατε τό 1840: ὅτι οἱ διακυμάνσεις στά κυκλοφοροῦντα τραπεζογραμμάτια τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας πρέπει νά ἀκολουθοῦν τίς διακυμάνσεις στό ποσό τοῦ ἀποθέματος χρυσοῦ; — Τήν ἐγκαταλείπω μέ τήν ἐννοία... ὅτι

<sup>1\*</sup> ἐκδοτικό τμήμα τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας — <sup>2\*</sup> τραπεζικό τμήμα τῆς ἴδιας τράπεζας.

σύμφωνα μέ τό σημερινό ἐπίπεδο τῶν γνώσεών μας πρέπει στά κυκλοφοροῦντα τραπεζογραμμάτια νά προστεθοῦν ἀκόμα καί τά τραπεζογραμμάτια ἐκεῖνα, πού βρίσκονται στό τραπεζικό ἀπόθεμα τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας».

Αὐτό ξεπερνáει κάθε ὄριο. Ἡ αὐθαίρετη διάταξη, ὅτι ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας μπορεῖ νά ἐκδίδει τόσα τραπεζογραμμάτια, ὅσο χρυσό ἔχει στό θησαυροφυλάκιό της σὺν 14 ἑκατομμύρια λίρ. στ. ἀκόμα, ἔχει σάν συνέπεια ἡ ἐκδοση τραπεζογραμμάτων ἀπό μέρους της νά κυμαίνεται, σύμφωνα μέ τίς διακυμάνσεις τοῦ ἀποθέματος σέ χρυσό. Ἐπειδὴ ὅμως «τό σημερινό ἐπίπεδο τῶν γνώσεών μας» ἔδειξε καθαρά, ὅτι ἡ μάζα τῶν τραπεζογραμμάτων, πού μπορεῖ σύμφωνα μέ τό νόμο νά τυπώσει ἡ Τράπεζα (καί πού τό issue department μεταβιβάζει στό banking department) — ὅτι αὐτὴ ἡ κυμαινόμενη, σύμφωνα μέ τίς διακυμάνσεις τοῦ θησαυροῦ σέ χρυσό, κυκλοφορία ἀνάμεσα στά δύο τμήματα τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, δέν καθορίζει τίς διακυμάνσεις τῆς κυκλοφορίας τῶν τραπεζογραμμάτων ἔξω ἀπὸ τὰ τείχη τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, γι' αὐτό ἡ τελευταία, ἡ πραγματικὴ κυκλοφορία χάνει τώρα τὴ σημασία της γιά τὴ διαχείριση τῆς Τράπεζας, καί γίνεται ἀποφασιστικὴ μόνο ἡ κυκλοφορία ἀνάμεσα στά δύο τμήματα τῆς Τράπεζας, πού ἡ διαφορά της ἀπὸ τὴν πραγματικὴ κυκλοφορία φαίνεται στό ἀπόθεμα. Γιά τὸν ἔξω κόσμο εἶναι σημαντικὴ τόσο μόνο, γιατί τό ἀπόθεμα δείχνει ὡς ποιό βαθμὸ ἡ Τράπεζα πλησιάζει στό νόμιμο ἀνώτατο ὄριο ἐκδοσης τραπεζογραμμάτων, καί ὡς ποιό ποσό οἱ πελάτες τῆς Τράπεζας μποροῦν νά τραβήξουν χρήματα ἀπὸ τό banking department.

Σχετικὰ μέ τὴν mala fides<sup>1\*</sup> τοῦ Ὁβερστον μιλάει τό παρακάτω λαμπρὸ παράδειγμα:

4.243. «Κυμαίνεται κατὰ τὴ γνώμη σας τό μέγεθος τοῦ κεφαλαίου ἀπὸ τὸν ἕνα μῆνα στόν ἄλλο σέ τέτιο βαθμὸ πού νά ἀλλάζει ἡ ἀξία του, ἔτσι ὅπως τό εἶδαμε τὰ τελευταῖα χρόνια στίς διακυμάνσεις τοῦ ἐπιτοκίου; — Χωρὶς ἀμφιβολία ἡ σχέση ἀνάμεσα στή ζήτηση καί στήν προσφορά μπορεῖ νά κυμανθεῖ ἀκόμα καί μέσα σέ σύντομα χρονικά διαστήματα... Ἄν αὐριο ἡ Γαλλία ἀναγγελεῖ ὅτι θέλει νά συνάψει ἕνα μεγάλο δάνειο, τό γεγονός αὐτό θά προκαλέσει ἀναμφισβήτητα ἀμέσως μιά μεγάλη ἀλλαγὴ στήν ἀξία τοῦ χρήματος, δηλαδή στήν ἀξία τοῦ κεφαλαίου στήν Ἀγγλία».

4.245. «Ἄν ἡ Γαλλία δηλώσει ὅτι χρειάζεται ξαφνικὰ γιά κάποιο σκοπὸ ἐμπορεύματα ἀξίας 30 ἑκατομμυρίων, θά δημιουργηθεῖ μεγάλη ζήτηση κεφαλαίου, γιὰ νά χρησιμοποιοῦμε τὴν πιὸ ἐπιστημονικὴ καί πιὸ ἀπλή ἐκφραση».

4.246. «Τό κεφάλαιο, πού θά ἤθελε νά ἀγοράσει ἡ Γαλλία μέ τό δάνειό της,

<sup>1\*</sup> κακοπιστία.

είναι ένα πράγμα. Το χρήμα, με το όποιο η Γαλλία το αγοράζει είναι ένα άλλο πράγμα. Είναι λοιπόν το χρήμα που αλλάζει την αξία του ή όχι; — Έρχόμαστε πάλι στο παλιό ζήτημα, και εγώ νομίζω ότι το ζήτημα αυτό είναι καταλληλότερο για το δωμάτιο μελετών ενός επιστήμονα, παρά για τοῦτο το δωμάτιο τῆς Ἐπιτροπῆς».

Καί μέ τά λόγια αὐτά ἀποσύρεται, ὅχι ὅμως στό δωμάτιο μελετών<sup>84</sup>.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΙΚΟΣΤΟ ΕΒΔΟΜΟ

### Ὁ ρόλος τῆς Πίστης στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή

Οἱ γενικές παρατηρήσεις, πού τό πιστωτικό σύστημα μᾶς παρακίνησε νά κάνουμε ὡς τώρα, ἦταν οἱ ἑξῆς:

I. Ἀναγκαία ἡ δημιουργία του, γιά νά κάνει δυνατή τήν ἐξίσωση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, ἡ τήν κίνηση αὐτῆς τῆς ἐξίσωσης, πάνω στήν ὁποία βασίζεται ὁλόκληρη ἡ κεφαλαιοκρατική παραγωγή.

II. Μείωση τῶν ἐξόδων κυκλοφορίας.

1) Ἐνα ἀπό τά κύρια ἔξοδα τῆς κυκλοφορίας εἶναι τό ἴδιο τό χρήμα, ἐφόσον τό ἴδιο ἔχει ἀξία. Μέ τρεῖς διαφορετικούς τρόπους ἐξοικονομεῖται μέ τήν Πίστη.

A. Μέ τήν ὁλοκληρωτική του ἀπουσία ἀπό ἕνα μεγάλο μέρος τῶν συναλλαγῶν.

B. Μέ τήν ἐπιτάχυνση τῆς κυκλοφορίας τοῦ κυκλοφοροῦντος μέσου<sup>85</sup>. Αὐτό συμπίπτει ἐνμέρει μέ ἐκεῖνο πού θά εἰπωθεῖ στήν

<sup>85</sup> «Ἡ μέση κυκλοφορία τραπεζογραμμάτων τῆς Τράπεζας τῆς Γαλλίας ἦταν τό 1812: 106.538.000 φράγκα, τό 1818: 101.205.000 φράγκα, ἐνῶ ἡ κυκλοφορία τοῦ χρήματος, ἡ συνολική μάζα ὅλων τῶν εἰσπραξίων καί πληρωμῶν ἦταν τό 1812: 2.837.712.000 φράγκα καί τό 1818: 9.665.030.000 φράγκα. Ἐπομένως, ἡ σχέση τῆς κίνησης τῆς κυκλοφορίας στή Γαλλία τό 1818 ἦταν σέ σύγκριση μέ τό 1812, ὅπως τό 3 : 1. Ὁ μέγας ρυθμιστής τῆς ταχύτητας τῆς κυκλοφορίας εἶναι ἡ Πίστη... Γι' αὐτό πρέπει νά ἐξηγηθεῖ, γιατί μιᾶ ἰσχυρῆ πίεση στή χρηματογορά συμπίπτει συνήθως μέ μιᾶ ἔντονη κυκλοφορία». («The Currency Theory reviewed etc.», p. 65). — «Ἀνάμεσα στό Σεπτέμβρη τοῦ 1833 καί στό Σεπτέμβρη τοῦ 1843, ἰδρύθηκαν στή Μεγάλη Βρετανία κάπου 300 τράπεζες, πού ἐκδίδανε δικιά τους τραπεζογραμμάτια. Τό ἀποτέλεσμα ἦταν ὁ περιορισμός τῶν τραπεζογραμμάτων κατὰ  $2\frac{1}{2}$  ἑκατομμύρια. Στό τέλος τοῦ Σεπτέμβρη τοῦ 1833 ἦταν 36.035.244 λίρ. στ. καί στό τέλος τοῦ Σεπτέμβρη τοῦ 1843 ἦταν 33.518.544 λίρ. στ.» (στό ἴδιο, σελ. 53). — «Ἡ θαυμαστή ταχύτητα τῆς κυκλοφορίας στή Σκωτία δίνει τή δυνατότητα μέ 100 λίρ. στ. νά ἐκπληρώνεται ὁ ἴδιος ὄγκος χρηματικῶν ἐργασιῶν, πού στήν Ἀγγλία ἀπαιτεῖ 420 λίρ. στ.» (στό ἴδιο, σελ. 55. Τό τελευταῖο ἀφορᾷ μόνο τήν τεχνική πλευρά τῆς ἐπιχείρησης).

<sup>84</sup> Περισσότερα γιά τή σύγχυση ἐννοιῶν τοῦ Ὁβερστων σέ ζητήματα τοῦ κεφαλαίου, στό τέλος τοῦ κεφ. XXXII. [Φ. Ε.]

παράγραφο 2. Γιατί, από τη μιά μεριά, η επιτάχυνση είναι τεχνική, δηλαδή με αμετάβλητο κατά τα άλλα το μέγεθος και τον όγκο των πραγματικών ανταλλαγών εμπορευμάτων που γίνονται για την κατανάλωση, μιά μικρότερη μάζα χρήματος ή χρηματικών συμβόλων εκτελεί την ίδια υπηρεσία. Αυτό έχει σχέση με την τεχνική του τραπεζικού συστήματος. Από την άλλη μεριά, η Πίστη επιταχύνει την ταχύτητα της μεταμόρφωσης των εμπορευμάτων και μαζί της την ταχύτητα της χρηματικής κυκλοφορίας.

Γ. Αντικατάσταση των χρυσών νομισμάτων με χάρτινα.

2) 'Επιτάχυνση, μέσω της Πίστης, των ξεχωριστών φάσεων της κυκλοφορίας ή της μεταμόρφωσης των εμπορευμάτων και, παραπέρα, της μεταμόρφωσης του κεφαλαίου, επομένως, επιτάχυνση του προτσές αναπαραγωγής γενικά. ('Από την άλλη μεριά, η Πίστη επιτρέπει να κρατούν χωρισμένες τη μιά από την άλλη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα τις πράξεις της αγοράς και της πούλησης και γι' αυτό χρησιμεύει σαν βάση της κερδοσκοπίας). Συστολή των έφεδρικών κεφαλαίων, πράγμα που μπορεί να το δεῖ κανείς από δυό πλευρές: από τη μιά πλευρά, σαν μείωση του κυκλοφορούντος μέσου, από την άλλη πλευρά, σαν περιορισμό του μέρους του κεφαλαίου, που πρέπει πάντα να υπάρχει με χρηματική μορφή<sup>86</sup>.

III. Σχηματισμός μετοχικών εταιριών. 'Επομένως:

1) Τεράστια επέκταση της κλίμακας της παραγωγής και των επιχειρήσεων, που ήταν αδύνατο να γίνουν από τα ξεχωριστά κεφάλαια. Ταυτόχρονα, τέτοιες επιχειρήσεις, που ήταν προηγούμενα κυβερνητικές, γίνονται εταιρικές.

2) Το κεφάλαιο, που αυτό καθαυτό βασιίζεται σε κοινωνικό τρόπο παραγωγής και που προϋποθέτει κοινωνική συγκέντρωση μέσων παραγωγής και εργατικών δυνάμεων, παίρνει εδώ άμεσα τη μορφή κοινωνικού κεφαλαίου (κεφαλαίου άμεσα συνεταιρισμένων ατόμων) σε αντίθεση προς το ατομικό κεφάλαιο, και οι επιχειρήσεις του εμφανίζονται σαν εταιρικές επιχειρήσεις σε αντίθεση, προς τις ατομικές επιχειρήσεις. Πρόκειται για την κατάργηση του κεφαλαίου σαν ατομικής ιδιοκτησίας μέσα στα πλαίσια του ίδιου του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής.

<sup>86</sup> «Πρίν από την ίδρυση των τραπεζών το ποσό των κεφαλαίων που άπασχολούνταν για τη λειτουργία του κυκλοφορούντος μέσου, ήταν κάθε φορά μεγαλύτερο από ό,τι απαιτούσε η πραγματική εμπορευματική κυκλοφορία». («Economist» 15 του Μάρτ 1845, σελ. 238).

3) Μετατροπή του πραγματικά ενεργού κεφαλαιοκράτη σε απλό διευθυντή, διαχειριστή ξένου κεφαλαίου, και των ιδιοκτητών κεφαλαίου σε απλούς ιδιοκτήτες, απλούς κεφαλαιοκράτες του χρήματος. Και αν ακόμα τα μερίσματα που εισπράττουν περιλαμβάνουν τον τόκο και το επιχειρηματικό κέρδος, δηλαδή το συνολικό κέρδος (γιατί ο μισθός του διευθυντή είναι ή πρέπει να είναι απλός μισθός εργασίας, μιὰς όρισμένης μορφής ειδικευμένης εργασίας, που η τιμή της ρυθμίζεται στην αγορά εργασίας, όπως η τιμή κάθε άλλης εργασίας), τότε το συνολικό αυτό κέρδος εισπράττεται μόνο με τη μορφή του τόκου, δηλαδή σαν απλή άμοιβή της ιδιοκτησίας του κεφαλαίου, που τώρα χωρίζεται πέρα για πέρα από τη λειτουργία στο πραγματικό προτσές αναπαραγωγής, όπως η λειτουργία αυτή, στο πρόσωπο του διευθυντή, χωρίζεται από την ιδιοκτησία του κεφαλαίου. Το κέρδος παρασταίνεται έτσι (όχι πιά μόνο το ένα του μέρος, ο τόκος, ο οποίος δικαιολογείται με το κέρδος που βγάζει ο δανειζόμενος) σαν απλή ιδιοποίηση ξένης ύπερεργασίας, που πηγάζει από τη μετατροπή των μέσων παραγωγής σε κεφάλαιο, δηλαδή από την απαλλοτρίωση του πραγματικού παραγωγού από αυτά, από την αντίθεσή τους σαν ξένη ιδιοκτησία προς όλους εκείνους που δρούν πραγματικά στην παραγωγή, από τον διευθυντή ως κάτω, ως τον τελευταίο μεροκαματιάρη. Στίς μετοχικές εταιρίες ή λειτουργία είναι χωρισμένη από την ιδιοκτησία του κεφαλαίου, επομένως και η εργασία είναι έντελώς χωρισμένη από την ιδιοκτησία στα μέσα παραγωγής και στην ύπερεργασία. Αυτό είναι αποτέλεσμα της ανώτατης ανάπτυξης της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, αναγκαίο σημείο περάσματος για την ξαναμετατροπή του κεφαλαίου σε ιδιοκτησία των παραγωγών, όχι όμως πιά σαν ατομική ιδιοκτησία ξεχωριστών παραγωγών, αλλά σαν ιδιοκτησία συνεταιρισμένων παραγωγών, σαν άμεσα κοινωνική ιδιοκτησία. Είναι από την άλλη, σημείο περάσματος για τη μετατροπή όλων των λειτουργιών στο προτσές αναπαραγωγής, που συνδέονται ακόμα ως τώρα με την ιδιοκτησία του κεφαλαίου, σε απλές λειτουργίες των συνεταιρισμένων παραγωγών, σε κοινωνικές λειτουργίες.

Προτού προχωρήσουμε πρέπει να κάνουμε ακόμα την παρακάτω από οικονομική άποψη σημαντική παρατήρηση: 'Επειδή το κέρδος παίρνει εδώ καθαρά τη μορφή του τόκου, τέτοιες επιχειρήσεις είναι δυνατές, ακόμα και όταν αποφέρουν μόνο τόκο, και αυτός είναι ένας από τους λόγους που αναχαιτίζουν την πτώση του γενικού ποσοστού κέρδους, γιατί οι επιχειρήσεις αυτές, στίς οποίες το στα-

θερό κεφάλαιο είναι σέ τεράστιο βαθμό μεγαλύτερο από τό μεταβλητό κεφάλαιο, δέν συμμετέχουν υποχρεωτικά στήν εξίσωση τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους.

Ἐκ τούτου πού ὁ Μάρξ ἔγραψε τά παραπάνω, ἔχουν, ὅπως εἶναι γνωστό, ἀναπτυχθεῖ νέες μορφές τῆς βιομηχανικῆς ἐπιχείρησης, πού ἐκπροσωποῦν τό δεύτερο καί τόν τρίτο βαθμό τῆς μετοχικῆς ἐταιρίας. Στήν καθημερινά αὐξανόμενη ταχύτητα, μέ τήν ὁποία μπορεῖ νά ἀξήθηθεῖ σήμερα ἡ παραγωγή σέ ὅλους τοὺς τομεῖς τῆς μεγάλης βιομηχανίας, ἀντιτάσσεται ἡ διαρκῶς αὐξανόμενη βραδύτητα τῆς ἐπέκτασης τῆς ἀγορᾶς γι' αὐτά τά αὐξημένα προϊόντα. Αὐτά πού παράγει ἡ βιομηχανία μέσα σέ λίγους μῆνες εἶναι ζήτημα ἂν ἡ ἀγορά μπορεῖ νά τά ἀπορροφήσει μέσα σέ λίγα χρόνια. Ἐδῶ πρέπει νά προστεθεῖ καί ἡ προστατευτική δασμολογική πολιτική, μέ τήν ὁποία κάθε βιομηχανική χώρα περιφράσσεται ἀπό τίς ἄλλες καί ἰδίως ἀπό τήν Ἀγγλία, καί αὐξάνει ἀκόμα τεχνητά τήν ἐγγώρια ικανότητα παραγωγῆς. Οἱ συνέπειες εἶναι γενική χρόνια ὑπερπαραγωγή, χαμηλές τιμές, κέρδη πού πέφτουν ἢ ἀκόμα καί κέρδη πού εξαφανίζονται ὁλότελα. Κοντολογίς, ἡ ἀνέκαθεν περιβόητη ἐλευθερία τοῦ συναγωνισμοῦ βρίσκεται στά τελευταῖα τῆς καί ὑποχρεώνεται νά ἀναγγεῖλει ἡ ἴδια τήν ὀλοφάνερη σκανδαλώδη χρεωκοπία τῆς. Καί γίνεται αὐτό μάλιστα μέ τό ὅτι σέ κάθε χώρα οἱ μεγαλοβιομηχανοὶ ἐνός ὁρισμένου κλάδου συνενώνονται σέ ἓνα καρτέλ γιὰ τή ρύθμιση τῆς παραγωγῆς. Μιά ἐπιτροπή τοῦ καρτέλ καθορίζει τήν ποσότητα τῶν προϊόντων πού θά παράγει κάθε ἐπιχείρηση καί κατανέμει τελεσίδικα τίς παραγγελίες πού γίνονται. Σέ μεμονωμένους περιπτώσεις συγκροτήθηκαν μάλιστα ἀπό καιρό σέ καιρό καί διεθνῇ καρτέλ, ὅπως λ.χ. ἀνάμεσα στήν ἀγγλική καί γερμανική σιδηροπαραγωγή. Ἀλλά ἀκόμα καί αὐτή ἡ μορφή τῆς κοινωνικοποίησης τῆς παραγωγῆς δέν ἐπαρκοῦσε. Ἡ ἀντίθεση συμφερόντων ἀνάμεσα στίς διάφορες φίρμες διασποῦσε πολύ συχνά τήν συνένωσή τους καί ἀποκαθιστοῦσε πάλι τό συναγωνισμό. Ἔτσι, σέ μερικούς κλάδους, στοὺς ὁποίους τό ἐπέτρεπε ἡ βαθμίδα τῆς παραγωγῆς, ἔφθασαν ὡς τό σημεῖο νά συγκεντρώσουν σέ μιὰ μεγάλη μετοχική ἐταιρία μέ ἐνιαία διεύθυνση ὅλη τήν παραγωγή αὐτοῦ τοῦ κλάδου. Στήν Ἀμερική αὐτό ἔγινε ἤδη πολλές φορές, στήν Εὐρώπη τό μεγαλύτερο παράδειγμα αὐτοῦ τοῦ εἶδους ὡς τώρα εἶναι τό παράδειγμα τοῦ «United Alkali Trust», πού συνένωσε στά χέρια μιᾶς μόνο φίρμας ὅλη τή βρετανική παραγωγή ἀλκαλικῶν. Οἱ πρώτῃν ἰδιοχτῆτες τῶν — πάνω ἀπό τριάντα — ξεχωριστῶν ἐργοστασίων πῆραν

γιὰ ὅλες τοὺς τίς ἐγκαταστάσεις σέ μετοχές τήν ἀξία τους, ὅπως ἐκτιμήθηκε, συνολικά κάπου 5 ἑκατομμύρια λίρ. στ., πού ἀποτελοῦν τό πάγιο κεφάλαιο τοῦ τράστ. Ἡ τεχνική διεύθυνση βρίσκεται στά ἴδια ὡς τώρα χέρια, ἡ διαχειριστική διεύθυνση ὅμως εἶναι συγκεντρωμένη στά χέρια τῆς Γενικῆς Διεύθυνσης. Τό κυκλοφοριακό κεφάλαιο (floating capital) ὕψους κάπου ἐνός ἑκατομμυρίου λίρ. στ., διατέθηκε γιὰ πούληση στό κοινό. Ἔτσι τό συνολικό κεφάλαιο τοῦ τράστ ἔφτασε τά 6 ἑκατομμύρια λίρ. στ. Ἔτσι στόν κλάδο αὐτό, πού ἀποτελεῖ τή βάση ὅλης τῆς χημικῆς βιομηχανίας, ὁ συναγωνισμός στήν Ἀγγλία ἀντικαταστάθηκε ἀπό τό μονοπώλιο, πού προπαρασκεύασε μέ τόν πῦθ εὐχάριστο τρόπο τῆ μελλοντικῆ ἀπαλοτρίωση ἀπό μέρους τῆς συνολικῆς κοινωνίας, τοῦ ἔθνους. — Φ. Ε.}

Εἶναι ἡ κατάργηση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς μέσα στά πλαίσια τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, καί γι' αὐτό εἶναι μιὰ αὐτοαναιρούμενη ἀντίφαση, πού πρὶν ἀπ' ὅλα παρουσιάζεται σάν ἀπλό μεταβατικό σημεῖο πρὸς μιὰ νέα μορφή παραγωγῆς. Σάν τέτια ἀντίφαση παρουσιάζεται ἐπίσης στήν ἐμφάνιση. Ἀποκαθιστᾷ σέ ὁρισμένες σφαῖρες τό μονοπώλιο καί προκαλεῖ γι' αὐτό τήν ἀνάμιξη τοῦ κράτους. Ἀναπαράγει μιὰ νέα οἰκονομική ἀριστοκρατία, παράσιτα νέου εἶδους, μέ τή μορφή σχεδιαστῶν, ἰδρυτῶν καί ἀπλῶς ὀνομαστικῶν διευθυντῶν. Ἐνα ὀλόκληρο σύστημα ἀγυρτείας καί ἀπάτης σχετικά μέ τίς ἰδρύσεις, τήν ἐκδοση μετοχῶν καί τό ἐμπόριο μετοχῶν. Πρόκειται γιὰ ἀτομική παραγωγή χωρίς τόν ἔλεγχο τῆς ἀτομικῆς ἰδιοκτησίας.

IV. Ἄν παραβλέψουμε τό καθεστῶς τῶν μετοχῶν — πού ἀποτελεῖ κατάργηση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς ἀτομικῆς βιομηχανίας πάνω στή βάση τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ συστήματος καί στό βαθμό, στόν ὁποῖο ἐπεκτείνεται καί ἀγκαλιάζει καινούργιες σφαῖρες παραγωγῆς, ἐξαφανίζει τήν ἀτομική βιομηχανία — ἡ Πίστη θέτει ἀπόλυτα μέσα σέ ὁρισμένα ὅρια στή διάθεση τοῦ ξεχωριστοῦ κεφαλαιοκράτη, ἢ αὐτοῦ πού περνάει γιὰ κεφαλαιοκράτη, ξένο κεφάλαιο καί ξένη ἰδιοκτησία καί κατὰ συνέπεια ξένη ἐργασία<sup>87</sup>. Ἡ διάθεσι

<sup>87</sup> Δέν ἔχει παρὰ νά δεῖ κανεὶς στοὺς «Τάϊμς»<sup>[87]</sup> τόν κατάλογο τῶν χρεωκοπιῶν ἐνός χρόνου κρίσης, ὅπως λ.χ. τοῦ 1847, καί νά συγκρίνει τήν ἀτομική περιουσία αὐτῶν πού χρεωκόπησαν μέ τό συνολικό ποσό τῶν χρεῶν τους. — «Στήν πραγματικότητα ἡ ἀγοραστική δύναμη τῶν ἀνθρώπων πού ἔχουν κεφάλαιο καί πίστωση ξεπερνάει κατὰ πολύ ὅλα ὅσα μποροῦν νά φανταστοῦν αὐτοὶ πού δέν γνωρίζουν στήν πράξη τίς κερδοσκοπικὲς ἀγορές». (Tooke. «An In-

κοινωνικού καί όχι δικού του κεφαλαίου θέτει στη διάθεσή του κοινωνική εργασία. Τό ίδιο τό κεφάλαιο, πού κατέχει πραγματικά ή πού τό κατέχει κατά τή γνώμη τοῦ κοινοῦ, γίνεται μόνο ή βάση γιά τό πιστωτικό ἐποικοδόμημα. Αυτό ἰσχύει ἰδίως στό χοντρικό ἐμπόριο, ἀπό τά χέρια τοῦ ὁποίου περνάει τό μεγαλύτερο μέρος τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος. Ἐδῶ ἐξαφανίζονται ὅλα τά μέτρα, ὅλοι οἱ λίγο-πολύ δικαιολογημένοι ἀκόμα μέσα στά πλαίσια τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς λόγοι ἐξήγησης. Αυτό πού διακινδυνεύει ὁ κερδοσκοπῶν χοντρέμπορος εἶναι κοινωνική καί όχι δική του ἰδιοκτησία. Ἐξίσου ἄνοστη γίνεται ἡ φράση γιά τήν καταγωγή τοῦ κεφαλαίου ἀπό τίς οἰκονομίες, γιατί αὐτός αὐτό ἀκριβῶς ζητάει, νά κάνουν οἰκονομίες ἄλλοι γι' αὐτόν. {Ὅπως τελευταῖα ὅλη ἡ Γαλλία ἔκανε οἰκονομίες καί μάζεψε ἐνάμιση δισεκατομμύριο φράγκα γιά τούς ἀπατεῶνες τοῦ Παναμά. Μέ πόση ἀλήθεια, ἀκρίβεια περιγράφηκε ἐδῶ ὅλη ἡ ἀγυρτεία τοῦ Παναμά,<sup>[88]</sup> 20 δλόκληρα χρόνια προτοῦ γίνει. — Φ. Ε.} Ὅσο γιά τήν ἄλλη φράση σχετικά μέ τήν ἐγκράτεια, αὐτή τήν χτυπάει κατάμουτρα ἡ πολυτέλεια πού προσιδιάζει στό κεφάλαιο καί πού μέ τή σειρά της γίνεται τώρα μέσο Πίστης. Ἀντιλήψεις, πού ἔχουν ἀκόμα κάποιο νόημα γιά τή λιγότερο ἀναπτυγμένη βαθμίδα τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς γίνονται ἐδῶ ἐντελῶς παράλογες. Ἡ ἐπιτυχία καί ἡ ἀποτυχία ὁδηγοῦν ἐδῶ ταυτόχρονα στή συγκεντροποίηση τῶν κεφαλαίων καί ἐπομένως στήν ἀπαλλοτρίωση στήν πιό κολοσσιαία κλίμακα. Ἡ ἀπαλλοτρίωση ἐπεκτείνεται ἐδῶ ἀπό τούς ἄμεσους παραγωγούς στούς ἰδίους τούς μικρότερους καί στούς μεσαίους κεφαλαιοκράτες. Αὐτή ἡ ἀπαλλοτρίωση εἶναι ἡ ἀφετηρία τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς. Ἡ πραγματοποίησή της εἶναι ὁ σκοπός του, καί μάλιστα σέ τελευταία ἀνάλυση σκοπός του εἶναι ἡ ἀπαλλοτρίωση ὅλων τῶν ἀτόμων ἀπό τά μέσα παραγωγῆς, πού μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς κοινωνικῆς

quiry into the Currency Principle», p. 79). «Ένας ἄνθρωπος, πού ἔχει τή φήμη ὅτι κατέχει ἀρκετό κεφάλαιο γιά τίς κανονικές του ἐργασίες καί πού στόν κλάδο του διαθέτει καλή Πίστη, ἂν τρέφει θερμότητες ἀπόψεις σχετικά μέ τήν ἀναπτυσσόμενη συγκυρία γιά τό εἶδος πού παράγει, καί ἂν εὐνοηθεῖ ἀπό τίς περιστάσεις στήν ἀρχή καί κατά τή διάρκεια τῆς κερδοσκοπίας του, μπορεῖ νά προβεῖ σέ ἀγορές τεράστιων κυριολεκτικά διαστάσεων σέ σύγκριση μέ τό κεφάλαιό του» (στό ἴδιο, σελ. 136). — «Οἱ ἐργοστασιάρχες, οἱ ἐμποροί κλπ. ὅλοι τους κάνουν ἐπιχειρήσεις πολύ πέρα ἀπό τό κεφάλαιο πού διαθέτουν... Τό κεφάλαιο εἶναι σήμερα πολύ περισσότερο ἡ βάση πάνω στήν ὁποία οἰκοδομεῖται μιά καλή Πίστη, παρά τό ὅριο τῶν συναλλαγῶν ὁποιασδήποτε ἐμπορικῆς ἐπιχείρησης». («Economist», 20 τοῦ Νοέμβρη 1847, σελ. 1333).

παραγωγῆς παύουν νά εἶναι μέσα ἀτομικῆς παραγωγῆς καί προϊόντα ἀτομικῆς παραγωγῆς καί μποροῦν νά εἶναι μόνο μέσα παραγωγῆς στά χέρια συνεταιρισμένων παραγωγῶν καί ἐπομένως κοινωνική τους ἰδιοκτησία, ὅπως εἶναι ἐπίσης κοινωνικό τους προϊόν. Αὐτή ἡ ἀπαλλοτρίωση, ὅμως, ἐκφράζεται μέσα στά πλαίσια τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ συστήματος μέ ἀντιφατική μορφή, σάν ἰδιοποίηση ἀπό λίγους τῆς κοινωνικῆς ἰδιοκτησίας. Καί ἡ Πίστη δίνει σ' αὐτούς τούς λίγους ὅλο καί περισσότερο τόν χαρακτήρα καθαρῶν ἱπποτῶν τῆς τύχης. Καί ἐπειδή ἡ ἰδιοκτησία ὑπάρχει ἐδῶ μέ τή μορφή τῆς μετοχῆς, ἡ κίνησή της καί ἡ μεταβίβασή της γίνεται καθαρῶ ἀποτέλεσμα τοῦ χρηματιστηριακοῦ παιχνιδιοῦ, ὅπου τά μικρά ψάρια καταβροχθίζονται ἀπό τούς καρχαρίες καί τά πρόβατα ἀπό τούς λύκους τοῦ χρηματιστηρίου. Στό καθεστῶς τῶν μετοχῶν ὑπάρχει ἤδη ἀντίθεση ἐνάντια στήν παλιά μορφή, στήν ὁποία τό κοινωνικό μέσο παραγωγῆς ἐμφανίζεται σάν ἀτομική ἰδιοκτησία. Ὅμως ἡ ἴδια ἡ μετατροπή στή μορφή τῆς μετοχῆς παραμένει ἀκόμα κλεισμένη μέσα στά κεφαλαιοκρατικά ὅρια. Γι' αὐτό, ἀντί νά ὑπερνικήσει τήν ἀντίθεση ἀνάμεσα στόν χαρακτήρα τοῦ πλούτου σάν κοινωνικοῦ καί σάν ἀτομικοῦ πλούτου, τῆς δίνει ἀπλῶς νέα μορφή.

Τά ἐργοστάσια τῶν συνεταιρισμῶν τῶν ἰδίων τῶν ἐργατῶν εἶναι, μέσα στά πλαίσια τῆς παλιάς μορφῆς, τό πρῶτο ρήγμα στήν παλιά μορφή, παρ' ὅλο πού φυσικά παντοῦ, στήν πραγματική τους ὀργάνωση, ἀναπαράγουν καί εἶναι ὑποχρεωμένα ν' ἀναπαράγουν ὅλες τίς ἐλλείψεις τοῦ ὑπάρχοντος συστήματος. Μέσα στά πλαίσιά τους ὅμως ἔχει ἀρθεῖ ἡ ἀντίθεση ἀνάμεσα στό κεφάλαιο καί στήν ἐργασία, ἂν καί στήν ἀρχή μόνο στή μορφή, γιατί οἱ ἐργάτες σάν συνεταιρισμός εἶναι οἱ ἴδιοι ὁ κεφαλαιοκράτης τοῦ ἑαυτοῦ τους, δηλαδή χρησιμοποιοῦν τά μέσα παραγωγῆς γιά τήν ἀξιοποίηση τῆς δικῆς τους ἐργασίας. Τά ἐργοστάσια τῶν συνεταιρισμῶν δείχνουν πῶς σέ μιά ὀρισμένη βαθμίδα ἀνάπτυξης τῶν ὑλικῶν παραγωγικῶν δυνάμεων καί στίς ἀνταποκρινόμενες σ' αὐτές κοινωνικές μορφές παραγωγῆς ἀναπτύσσεται καί διαμορφώνεται μέ φυσική ἀναγκαιότητα ἀπό τόν ἕνα τρόπο παραγωγῆς ἕνας καινούργιος τρόπος παραγωγῆς. Χωρίς τό ἐργοστασιακό σύστημα, πού ξεπηδάει ἀπό τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς, δέν θά μπορούσε νά ἀναπτυχθεῖ τό ἐργοστάσιο τοῦ συνεταιρισμοῦ καί, ἀκόμα λιγότερο, χωρίς τό πιστωτικό σύστημα, καθῶς ἀποτελεῖ τήν κύρια βάση γιά τή βαθμιαία μετατροπή τῶν κεφαλαιοκρατικῶν ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων σέ κεφαλαιοκρατικές μετοχικές ἐταιρίες, προσφέρει ἐξίσου τά μέσα γιά τή βαθμιαία

ἐπέκταση τῶν ἐπιχειρήσεων τῶν συνεταιρισμῶν πάνω σέ περισσό-  
τερο ἢ λιγότερο ἐθνική κλίμακα. Τίς κεφαλαιοκρατικές μετοχικές  
ἐπιχειρήσεις πρέπει νά τίς βλέπουμε ἐξίσου, ὅπως καί τά ἐργοστά-  
σια τῶν συνεταιρισμῶν, σάν μεταβατικές μορφές ἀπό τόν κεφα-  
λαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς στό συνεταιριστικό τρόπο, μόνο πού  
στίς πρώτες ἡ ἀντίθεση ἔχει ἀρθεῖ ἀρνητικά καί στά δεύτερα θετικά.

Ὡς ἐδῶ ἐξετάσαμε τήν ἀνάπτυξη τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος  
— καί τήν ἐνυπάρχουσα σ' αὐτό λανθάνουσα ἄρση τῆς ἰδιοκτησίας  
τοῦ κεφαλαίου — σέ σχέση κυρίως μέ τό βιομηχανικό κεφάλαιο.  
Στά παρακάτω κεφάλαια ἐξετάζουμε τήν Πίστη σέ σχέση μέ τό  
τοκοφόρο κεφάλαιο σάν τέτιο, τόσο τήν ἐπίδρασή της σ' αὐτό, ὅσο  
καί τή μορφή, πού παίρνει ἐδῶ ἡ Πίστη. Καί θά χρειαστεῖ νά κάνουμε  
ἐδῶ γενικά ἀκόμα μερικές εἰδικές οἰκονομικές παρατηρήσεις.

Προηγούμενα ὅμως ἀκόμα τοῦτο :

Ἄν τό πιστωτικό σύστημα ἐμφανίζεται σάν κύριος μοχλός τῆς  
ὑπερπαραγωγῆς καί τῆς ὑπερκερδοσκοπίας στό ἐμπόριο, αὐτό γίνε-  
ται μόνο καί μόνο γιατί τό προτσές ἀναπαραγωγῆς, πού ἀπό τή  
φύση του εἶναι ἐλαστικό, ἐντείνεται ἐδῶ ὡς τά ἀκρότατα ὅρια καί  
ἐντείνεται· μάλιστα γιά τό λόγο ὅτι ἕνα μεγάλο μέρος τοῦ κοινωνικοῦ  
κεφαλαίου χρησιμοποιεῖται ἀπό τοὺς μὴ ἰδιοκτῆτες του, πού γι' αὐτό  
ρίχνονται στήν ἐπιχείρηση ἐντελῶς διαφορετικά ἀπό τόν ἰδιοκτήτη  
πού, ὅσο καιρό δρᾷ ὁ ἴδιος, ὑπολογίζει μέ φόβο τά ὅρια τοῦ ἀτομι-  
κοῦ του κεφαλαίου. Προβάλλει ἔτσι μόνο ὅτι ἡ ἀξιοποίηση τοῦ κεφα-  
λαίου, πού βασιζέται στόν ἀντιφατικό χαρακτήρα τῆς κεφαλαιοκρα-  
τικῆς παραγωγῆς, ἐπιτρέπει μόνο ὥς ἕνα ὀρισμένο σημεῖο τήν πραγ-  
ματική ἐλεύθερη ἀνάπτυξη, βάζει δηλαδή στήν πράξη ἕνα εἶδος  
ἐσωτερικά δεσμά καί φραγμοῦ στήν παραγωγή, πού τά σπάει διαρκῶς  
τό πιστωτικό σύστημα<sup>83</sup>. Γι' αὐτό τό πιστωτικό σύστημα ἐπιταχύνει  
τήν ὕλική ἀνάπτυξη τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων καί τή δημιουργία  
τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς, πού, σάν ὕλικές βάσεις τῆς νέας μορφῆς  
παραγωγῆς, ἡ δημιουργία τους ἀποτελεῖ τό ἱστορικό καθῆκον τοῦ  
κεφαλαιοκρατικοῦ τρίπου παραγωγῆς. Ταυτόχρονα ἡ Πίστη ἐπιτα-  
χύνει τά βίαια ξεσπᾶσματα αὐτῆς τῆς ἀντίφασης, τίς κρίσεις, καί  
ἔτσι δυναμώνει τά στοιχεῖα τῆς διάλυσης τοῦ παλιοῦ τρόπου πα-  
ραγωγῆς.

Τά διπλά χαρακτηριστικά πού ἐνυπάρχουν στό πιστωτικό σύστημα·  
ἀπό τή μιὰ μεριά, ἀναπτύσσουν στό πιό καθαρό καί κολοσσιαῖο

σύστημα παιγνιδιοῦ καί ἀγρυπτείας τά ἐλατήρια τῆς κεφαλαιο-  
κρατικῆς παραγωγῆς, τόν πλουτισμό μέ τήν ἐκμετάλλευση ξένης  
ἐργασίας καί περιορίζουν ὅλο καί περισσότερο τόν ἀριθμό τῶν λίγων  
πού ἐκμεταλλεύονται τόν κοινωνικό πλοῦτο. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά,  
ὅμως, δημιουργοῦν τή μεταβατική μορφή σέ ἕναν ἄλλο τρόπο  
παραγωγῆς — αὐτή ἡ διπλή ιδιότητα εἶναι πού δίνει στοὺς κύριους  
κέρυκες τῆς Πίστης, στόν Λώου καί στόν Ἰσαάκ Περρέρ τόν εὐχά-  
ριστο μικτό χαρακτήρα τοῦ ἀγύρτη καί τοῦ προφήτη.

<sup>83</sup> Th. Chalmers.

## Μέσα κυκλοφορίας και κεφάλαιο. 'Η άποψη του Τούκ και του Φούλλαρτον

'Η διαφορά ανάμεσα στα μέσα κυκλοφορίας και στο κεφάλαιο, όπως την αντιλαμβάνονται ο Τούκ<sup>89</sup>, ο Ουίλσον και άλλοι, ανακατεύοντας φύρδην-μίγδην τις διαφορές ανάμεσα στα μέσα κυκλοφορίας σάν χρήμα, σάν χρηματικό κεφάλαιο γενικά και σάν τοκοφόρο κεφάλαιο (moneyed capital μέ την αγγλική έννοια), καταλήγει στα δυό παρακάτω σημεία:

Τό μέσο κυκλοφορίας κυκλοφορεί, από τή μιά μεριά, σάν νόμισμα (χρήμα), εφόσον μεσολαβεί στη δαπάνη εισοδήματος, δηλαδή στήν

<sup>89</sup> Παραθέτουμε εδώ στο πρωτότυπο αγγλικό κείμενο τήν περικοπή από τό έργο του Τούκ πού αναφέραμε στη γερμανική γλώσσα στη σελ. 390<sup>1\*</sup> «The business of bankers, setting aside the issue of promissory notes payable on demand, may be divided into two branches, corresponding with the distinction pointed out by Dr. (Adam) Smith of the transactions between dealers, and dealers, and between dealers and consumers. One branch of the bankers' business is to collect *capital* from those, who have not immediate employment for it, and to distribute or transfer it to those who have. The other branch is to receive deposits of the *incomes* of their customers, and to pay out the amount, as it is wanted for expenditure by the latter in the objects of their consumption... the former being a circulation of *capital*, the latter of *currency*»<sup>2\*</sup>. (Tooke. «Inquiry into the Currency Principle», p. 36). Τό πρώτο είναι «the concentration of capital on the one hand and the distribution of it on the other»<sup>3\*</sup>, τό δεύτερο είναι «administering the circulation for local purposes of the district»<sup>4\*</sup> (στο ίδιο, σελ. 37). Πολύ πιό κοντά στη σωστή αντίληψη του ζητήματος έρχεται ο Κίννηρ στήν παρακάτω περικοπή: «Χρησιμοποιούν τό χρήμα για να κάνουν δυό στήν ουσία διαφορετικές επιχειρήσεις. Σάν μέσο ανταλλαγής ανάμεσα σε

<sup>1\*</sup> Βλέπε σε τούτον τόν τόμο, κεφ. XXV, σελ.511 — <sup>2\*</sup> «Αν παραβλέψουμε τήν έκδοση τραπεζογραμματίων πληρωτέων στον κομιστή, οι έργασίες των τραπεζιτών μπορούν να χωριστούν σε δυό, πράγμα πού ανταποκρίνεται στη διάκρισή τους από τον δ-ρ ("Ανταμ) Σμιθ, σε συναλλαγές ανάμεσα σε έμπόρους και έμπόρους, και ανάμεσα σε έμπόρους και καταναλωτές. Ένας κλάδος

ανταλλαγή ανάμεσα στους ατομικούς καταναλωτές και στους μικρεμπόρους, στήν κατηγορία των όποιων πρέπει να συμπεριληφθούν όλοι όσοι πουλούν στον καταναλωτή — στους ατομικούς καταναλωτές σε διάκριση από τους παραγωγικούς καταναλωτές ή τους παραγωγούς. Έδω τό χρήμα κυκλοφορεί στη λειτουργία του νομίσματος, παρ' όλο πού αντικατασταίνει διαρκώς κεφάλαιο. Ένα όρισμένο μέρος του χρήματος σε μιά χώρα είναι αφιερωμένο διαρκώς σ' αυτήν τή λειτουργία, παρ' όλο πού τό μέρος αυτό αποτελείται από διάφορες μονάδες νομισμάτων πού αλλάζουν διαρκώς. Αντίθετα, εφόσον τό χρήμα μεσολαβεί για τή μεταβίβαση κεφαλαίου, είτε σάν μέσο αγοράς (μέσο κυκλοφορίας), είτε σάν μέσο πληρωμής, είναι κεφάλαιο. Δέν είναι λοιπόν ούτε ή λειτουργία του σάν μέσο αγοράς, ούτε ή λειτουργία του σάν μέσο πληρωμής, πού τό διακρίνει από τό νόμισμα, γιατί και ανάμεσα σε έμπόρους και έμπόρους μπορεί να λειτουργήσει σάν μέσο αγοράς, όταν αγοράζει ο ένας από τον άλλον, πληρώνοντας τούς μετρητοίς, επίσης και ανάμεσα σε έμπόρους και καταναλωτές μπορεί να λειτουργήσει σάν μέσο πληρωμής, εφόσον δίνεται πίστωση και τό εισόδημα πρώτα καταναλώνεται

έμπόρους και έμπόρους είναι τό όργανο μέ τό όποιο γίνονται μεταβιβάσεις κεφαλαίου, δηλ. ή ανταλλαγή ενός καθορισμένου ποσού κεφαλαίου σε χρήμα μέ ένα ίσο ποσό κεφαλαίου σε έμπορεύματα. Όμως χρήμα πού διατίθεται για τήν πληρωμή μισθού εργασίας και για τήν αγορά και πούληση ανάμεσα σε έμπορο και καταναλωτή δέν είναι κεφάλαιο, αλλά εισόδημα. Τό μέρος του εισοδήματος του συνόλου πού χρησιμοποιείται για τά καθημερινά έξοδα. Τό χρήμα αυτό κυκλοφορεί σε διαρκή καθημερινή χρήση, και αυτό είναι μόνο του μπορεί μέ τήν αύστηρή έννοια να ονομαστεί μέσο κυκλοφορίας (currency). Τά δάνεια κεφαλαίου εξαρτιώνται αποκλειστικά από τή θέληση της τράπεζας ή άλλων κατόχων κεφαλαίου — γιατί άνθρωποι πού ζητούν δανεικά υπάρχουν πάντα. Τό συνολικό ποσό όμως των μέσων κυκλοφορίας εξαρτιέται αποκλειστικά από τις ανάγκες του συνόλου, στα πλαίσια του οποίου τό χρήμα κυκλοφορεί για να καλύψει τις καθημερινές δαπάνες». (J. G. Kinnear. «The Crisis and the Currency». London 1847 [p. 3, 4]).

της δουλειάς των τραπεζιτών συνίσταται στο να μαζεύουν κεφάλαιο από εκείνους πού δέν μπορούν να τό χρησιμοποιήσουν άμεσα για να τό κατανείμουν και να τό μεταβιβάσουν σε κείνους πού μπορούν να τό χρησιμοποιήσουν. Ό άλλος κλάδος συνίσταται στο ότι δέχονται καταθέσεις από τό εισόδημα των πελατών τους πού τους τις επιστρέφουν ανάλογα με τά ποσά πού χρειάζονται για τά έξοδά τους σε είδη κατανάλωσης. Τό πρώτο είναι κυκλοφορία κεφαλαίου, τό δεύτερο κυκλοφορία χρήματος — <sup>3\*</sup> συγκέντρωση του κεφαλαίου, από τή μιά μεριά, και κατανομή του, από τήν άλλη μεριά — <sup>4\*</sup> «διαχείριση της κυκλοφορίας για τις τοπικές ανάγκες της περιοχής».



καί ύστερα πληρώνεται. Ἡ διαφορά, ἐπομένως, συνίσταται στό ὅτι, στή δεύτερη περίπτωση τό χρήμα αὐτό δέν ἀντικατασταίνει μόνο κεφάλαιο γιά τή μιὰ πλευρά, γιά τόν πωλητή, ἀλλά καί στό ὅτι ἀπό τήν ἄλλη πλευρά, ἀπό τόν ἀγοραστή, ξοδεύεται, προκαταβάλλεται σάν κεφάλαιο. Πρόκειται δηλαδή στήν πραγματικότητα γιά τή διαφορά ἀνάμεσα στή χρηματική μορφή τοῦ εἰσοδήματος καί στή χρηματική μορφή τοῦ κεφαλαίου, ὅχι ὅμως γιά τή διαφορά μέσων κυκλοφορίας καί κεφαλαίου, γιατί σάν μεσολαβητής ἀνάμεσα σέ ἐμπόρους, καθῶς καί σάν μεσολαβητής ἀνάμεσα σέ καταναλωτές καί ἐμπόρους, κυκλοφορεῖ ἓνα καθορισμένου μεγέθους μέρος τοῦ χρήματος καί γι' αὐτό τό λόγο καί στίς δύο αὐτές λειτουργίες τό χρήμα χρησιμεύει στόν ἴδιο βαθμό σάν μέσο κυκλοφορίας. Στήν ἀντίληψη ὅμως τοῦ Τούκ ὑπάρχει σύγχυση διαφορετικοῦ εἴδους:

1) Γιατί μπερδεύει τούς λειτουργικούς προορισμούς.

2) Γιατί παρεμβάλλει τό ζήτημα τοῦ ποσοῦ τοῦ χρήματος πού κυκλοφορεῖ καί στίς δύο λειτουργίες μαζί παρμένες.

3) Γιατί παρεμβάλλει τό ζήτημα τοῦ συσχετισμοῦ τῶν ποσῶν τῶν μέσων κυκλοφορίας πού κυκλοφοροῦν καί στίς δύο λειτουργίες, ἐπομένως καί στίς δύο σφαῖρες τοῦ προτοσέ ἀναπαραγωγῆς.

Γιά τό σημεῖο 1). Τό μπερδεμα τῶν λειτουργικῶν προορισμῶν, ὅτι τό χρήμα στή μιὰ μορφή εἶναι μέσο κυκλοφορίας (currency) καί στήν ἄλλη μορφή κεφάλαιο. Ἐφόσον τό χρήμα χρησιμεύει στή μιὰ ἢ στήν ἄλλη λειτουργία, εἴτε γιά τήν πραγματοποίηση εἰσοδήματος εἴτε γιά τή μεταβίβαση κεφαλαίου, λειτουργεῖ στήν ἀγορά καί πούληση ἢ καί στίς πληρωμές σάν μέσο ἀγορᾶς ἢ μέσο πληρωμῆς καί, μέ τήν πλατιά ἔννοια τῆς λέξης, σάν μέσο κυκλοφορίας. Ὁ παραπέρα προορισμός, πού ἔχει στό λογαριασμό ἐκείνου πού ξοδεύει τό χρήμα καί ἐκείνου πού τό εἰσπράττει, ὅτι ἀντιπροσωπεύει γι' αὐτόν κεφάλαιο ἢ εἰσόδημα, δέν ἀλλάζει ἀπολύτως τίποτα ἐδῶ. Καί αὐτό φαίνεται ἐπίσης διπλά. Παρ' ὅλο πού τά εἶδη τοῦ χρήματος πού κυκλοφοροῦν καί στίς δύο σφαῖρες εἶναι διαφορετικά, τό ἴδιο νόμισμα, λ.χ. ἓνα τραπεζογραμμάτιο τῶν πέντε λιρῶν, περνάει ἀπό τή μιὰ σφαῖρα στήν ἄλλη καί ἐκπληρώνει ἐναλλάξ καί τίς δύο λειτουργίες. πράγμα πού εἶναι ἀναπόφευκτο, ἤδη γιά τό λόγο ὅτι ὁ μικρέμπορος μπορεῖ νά δώσει τή χρηματική μορφή στό κεφάλαιό του μόνο μέ τή μορφή τοῦ νομίσματος, πού τό παίρνει ἀπό τούς ἀγοραστές του. Μποροῦμε νά δεχτοῦμε ὅτι τό καθ᾽αυτὸ κέρμα, τό κέντρο τοῦ βάρους τῆς κυκλοφορίας του τό ἔχει στό πεδίο τοῦ

μικρεμπορίου. Ὁ μικρέμπορος χρειάζεται τά κέρματα διαρκῶς γιά νά χαλάει τά χρήματα τῶν πελατῶν του καί τά ξαναεἰσπράττει ἀπό τούς πελάτες του. Εἰσπράττει ὅμως καί χρήμα, δηλαδή νόμισμα ἀπό τό μέταλλο πού χρησιμεύει σάν μέτρο τῶν ἀξιών, στήν Ἀγγλία, λ.χ. λίρες χρυσές, ἀκόμα καί τραπεζογραμμάτια, ἰδίως τραπεζογραμμάτια πού ἀντιπροσωπεύουν μικρά ποσά, λ.χ. τῶν 5 καί 10 λιρῶν. Αὐτά τά χρυσά νομίσματα καί τραπεζογραμμάτια, μαζί καί τά ἐνδεχόμενα περισσευούμενα κέρματα, τά καταθέτει στήν τράπεζά του κάθε μέρα ἢ κάθε ἐβδομάδα καί πληρώνει ἔτσι τά ψώνια του μέ ἐπιταγή ἀπό τίς τραπεζικές του καταθέσεις. Ὅμως τά ἴδια χρυσά νομίσματα καί τραπεζογραμμάτια ἐξίσου διαρκῶς τά ἀποσύρει ἄμεσα ἢ ἔμμεσα ἀπό τίς τράπεζες ὅλο τό κοινό μέ τήν ιδιότητα τοῦ καταναλωτῆ, σάν χρηματική μορφή τοῦ εἰσοδήματός του (λ.χ. οἱ ἐργοστασιάρχες τραβοῦν μικρονομίσματα γιά τήν πληρωμή τῶν μισθῶν) καί ξαναρρέουν διαρκῶς στούς μικρέμπορους, πραγματοποιώντας ἔτσι πάλι ἓνα μέρος τοῦ κεφαλαίου τους, ταυτόχρονα ὅμως καί μέρος τοῦ εἰσοδήματός τους. Αὐτό τό τελευταῖο περιστατικό εἶναι σημαντικό, ὁ δέ Τούκ τό παραβλέπει ὁλότελα. Μόνο ὅταν τό χρήμα ξοδεύεται σάν κεφάλαιο, στήν ἀρχή τοῦ προτοσέ ἀναπαραγωγῆς («Τό Κεφάλαιο» Βιβλίο II, τμήμα I) ἡ κεφαλαιακή ἀξία ὑπάρχει καθαρά σάν τέτια. Γιατί στό παραγόμενο ἐμπόρευμα ὑπάρχει ὅχι μόνο τό ξοδεμένο κεφάλαιο, ἀλλά ὑπάρχει ἤδη καί ἡ ὑπεραξία. Δέν εἶναι μόνο κεφάλαιο αὐτό καθ᾽αυτὸ, ἀλλά συγκροτημένο πιά κεφάλαιο, κεφάλαιο μαζί μέ τήν ἐνσωματωμένη σ' αὐτό πηγή εἰσοδήματος. Αὐτό πού δίνει ὁ μικρέμπορος ἔναντι τοῦ χρήματος πού ἐπιστρέφει σ' αὐτόν, τό ἐμπόρεμά του, εἶναι λοιπόν γι' αὐτόν κεφάλαιο σάν κέρδος, κεφάλαιο σάν εἰσόδημα.

Παρακάτω, ὅμως, ἐπιστρέφοντας τό κυκλοφοροῦν χρήμα στόν μικρέμπορο, ἀποκατασταίνει ξανά τή χρηματική μορφή τοῦ κεφαλαίου του.

Εἶναι ἐπομένως πέρα γιά πέρα στραβό νά μετατρέπει κανεῖς τή διαφορά ἀνάμεσα στήν κυκλοφορία εἰσοδήματος καί στήν κυκλοφορία κεφαλαίου σέ διαφορά ἀνάμεσα στά μέσα κυκλοφορίας καί στό κεφάλαιο. Ἡ σκέψη αὕτη τοῦ Τούκ προκύπτει ἀπό τό γεγονός, ὅτι στέκει ἀπλούστατα στήν ἀποψη τοῦ τραπεζίτη πού ἐκδίδει δικά του τραπεζογραμμάτια. Τό ποσό τῶν τραπεζογραμμάτων του πού βρίσκεται διαρκῶς στά χέρια τοῦ κοινοῦ (ἄν καί ἀποτελεῖται πάντα ἀπό ἄλλα τραπεζογραμμάτια) καί λειτουργεῖ σάν μέσο πληρωμῆς, δέν τοῦ κοστίζει παρὰ μόνο τό χαρτί καί τά ἔξοδα ἐκτύπωσης. Εἶναι

ἀποδείξεις ἀναγνώρισης χρέους ἀπὸ αὐτόν τὸν ἴδιο, πού κυκλοφοροῦν (συναλλαγματικές), οἱ ὁποῖες τοῦ φέρουν ὥστόσο χρῆμα καὶ χρησιμεύουν ἔτσι σάν μέσο ἀξιοποίησης τοῦ κεφαλαίου του. Εἶναι ὅμως διαφορετικές ἀπὸ τὸ κεφάλαιό του, εἴτε πρόκειται γιὰ δικό του κεφάλαιο, εἴτε γιὰ κεφάλαιο πού τὸ δανείστηκε. Γι' αὐτὸ προκύπτει γι' αὐτόν μιὰ εἰδική διαφορά ἀνάμεσα στὰ μέσα κυκλοφορίας καὶ στὸ κεφάλαιο, πού ὅμως δέν ἔχει καμιὰ σχέση μέ τούς καθορισμούς τῶν ἐννοιῶν σάν τέτιων, καὶ ἀκόμα λιγότερο μέ τούς καθορισμούς πού ἔκανε ὁ Τούκ.

Ὁ διαφορετικός προορισμός τοῦ χρήματος — ἀδιάφορο ἂν λειτουργεῖ σάν χρηματική μορφή τοῦ εἰσοδήματος ἢ τοῦ κεφαλαίου — δέν ἀλλάζει πρῶτα τίποτα στὸν χαρακτήρα τοῦ χρήματος σάν μέσου κυκλοφορίας. Τὸν χαρακτήρα αὐτὸ τὸν διατηρεῖ, εἴτε ἐκπληρώνει τὴ μιὰ εἴτε τὴν ἄλλη λειτουργία. Τὸ χρῆμα λειτουργεῖ βέβαια, ὅταν παίρνει τὴ χρηματική μορφή τοῦ εἰσοδήματος, περισσότερο σάν καθεαυτὸ μέσο κυκλοφορίας (νομίσματα, μέσο ἀγορᾶς), ἐξαιτίας τοῦ κομματιάσματος αὐτῶν τῶν ἀγορῶν καὶ πωλησιῶν, καὶ γιατί ἡ πλειοψηφία τῶν ἀνθρώπων πού ξοδεύουν εἰσόδημα, οἱ ἐργάτες, σχετικὰ λίγα πράγματα μποροῦν νὰ ἀγοράζουν μέ πίστωση ἐνῶ στίς συναλλαγές τοῦ ἐμπορικοῦ κόσμου, ὅπου τὸ μέσο κυκλοφορίας εἶναι χρηματική μορφή τοῦ κεφαλαίου, ἐνμέρει ἐξαιτίας τῆς συγκέντρωσης, ἐνμέρει ἐξαιτίας τοῦ κυριαρχοῦντος πιστωτικοῦ συστήματος, τὸ χρῆμα λειτουργεῖ κυρίως σάν μέσο πληρωμῆς. Ὅμως ἡ διαφορά τοῦ χρήματος σάν μέσου πληρωμῆς ἀπὸ τὸ χρῆμα σάν μέσο ἀγορᾶς (μέσο κυκλοφορίας) εἶναι μιὰ διαφορά πού ἀφορᾷ τὸ ἴδιο τὸ χρῆμα, ὅχι διαφορά ἀνάμεσα σέ χρῆμα καὶ κεφάλαιο. Ἐπειδὴ στὸ μικρεμπόριο κυκλοφορεῖ περισσότερο χαλκός καὶ ἄργυρος καὶ στὸ χονδρεμπόριο περισσότερο χρυσός, ἡ διαφορά ἀνάμεσα στὸν ἄργυρο καὶ τὸ χαλκό, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, καὶ στὸ χρυσό, ἀπὸ τὴν ἄλλη, δέν εἶναι ἡ διαφορά ἀνάμεσα στὰ μέσα κυκλοφορίας καὶ στὸ κεφάλαιο.

Γιὰ τὸ σημεῖο 2). Παρεμβολή τοῦ ζητήματος τοῦ ποσοῦ τοῦ χρήματος πού κυκλοφορεῖ καὶ στίς δύο λειτουργίες μαζί παρμένες: Ἐφόσον τὸ χρῆμα κυκλοφορεῖ, εἴτε σάν μέσο ἀγορᾶς εἴτε σάν μέσο πληρωμῆς — δέν ἔχει σημασία σέ ποιά ἀπὸ τίς δύο σφαῖρες καὶ ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴ λειτουργία του πού εἶναι νὰ πραγματοποιεῖ εἰσόδημα ἢ κεφάλαιο. Ἰσχύουν, σχετικὰ μέ τὸ συνολικὸ ποσό τοῦ χρήματος πού κυκλοφορεῖ, οἱ νόμοι τούς ὁποίους ἀναπτύξαμε προηγουμένα, ὅταν ἐξετάζαμε τὴν ἀπλή ἐμπορευματική κυκλοφορία, στὸ

«Κεφάλαιο», I Βιβλίο, κεφ. III, 2 β. Ὁ βαθμὸς τῆς ταχύτητας κυκλοφορίας, δηλαδή ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐπαναλήψεων τῆς ἰδίας λειτουργίας σάν μέσο ἀγορᾶς ἢ πληρωμῆς ἀπὸ τὰ ἴδια νομίσματα μέσα σ' ἓνα δοσμένο χρονικὸ διάστημα, ἢ μάζα τῶν ταυτόχρονων ἀγορῶν καὶ πωλησιῶν ἢ πληρωμῶν, τὸ ἄθροισμα τῶν τιμῶν τῶν κυκλοφορούντων ἐμπορευμάτων, τέλος τὰ ἀνοίγματα τῶν ἰσοζυγίων πληρωμῶν πού πρέπει νὰ ξοφληθοῦν στὸ ἴδιο χρονικὸ διάστημα, καθορίζουν καὶ στίς δύο περιπτώσεις τὸ συνολικὸ ποσό τοῦ κυκλοφορούντος χρήματος, τοῦ currency. Δέν ἔχει σημασία καὶ δέν ἀλλάζει ἀπολύτως τίποτα στὴν ὑπόθεση, ἂν τὸ χρῆμα πού λειτουργεῖ μ' αὐτὸ τὸν τρόπο ἀντιπροσωπεύει κεφάλαιο ἢ εἰσόδημα γι' αὐτοὺς πού πληρώνουν ἢ γι' αὐτοὺς πού πληρώνονται. Ἡ μάζα του καθορίζεται ἀπλούστατα ἀπὸ τὴ λειτουργία του σάν μέσο ἀγορᾶς καὶ σάν μέσο πληρωμῆς.

Γιὰ τὸ σημεῖο 3). Σχετικὰ μέ τὸ ζήτημα τοῦ συσχετισμοῦ τῶν ποσῶν μέσων κυκλοφορίας πού κυκλοφοροῦν καὶ στίς δύο λειτουργίες, ἐπομένως καὶ στίς δύο σφαῖρες τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς. Καὶ οἱ δύο σφαῖρες κυκλοφορίας βρίσκονται σέ μιὰ ἐσωτερικὴ σύνδεση μεταξύ τους, γιατί, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, ἡ μάζα τῶν εἰσοδημάτων πού προορίζονται νὰ ξοδευτοῦν ἐκφράζει τὴν ἔκταση τῆς κατανάλωσης καὶ, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, τὸ μέγεθος τῶν κεφαλαιακῶν μαζῶν πού κυκλοφοροῦν στὴν παραγωγή καὶ στὸ ἐμπόριο ἐκφράζει τὴν ἔκταση καὶ τὴν ταχύτητα τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς. Παρ' ὅλα αὐτά, τὰ ἴδια περιστατικὰ ἐπιδροῦν διαφορετικὰ, ἀκόμα καὶ σέ ἀντίθετη κατεύθυνση, πάνω στὰ ποσὰ τῶν χρηματικῶν μαζῶν, πού κυκλοφοροῦν καὶ στίς δύο λειτουργίες ἢ σφαῖρες, ἢ πάνω στὰ ποσὰ τῶν μέσων κυκλοφορίας, ὅπως τὰ ὀνομάζουν οἱ ἄγγλοι στὴν τραπεζικὴ τους γλώσσα. Καὶ αὐτὸ ξαναδίνει ἀφορμὴ στὸν Τούκ νὰ κάνει τὴν ἀνούσια διάκριση ἀνάμεσα στὰ μέσα κυκλοφορίας καὶ στὸ κεφάλαιο. Τὸ γεγονὸς ὅτι οἱ κύριοι ὁπαδοὶ τῆς θεωρίας τῶν currency συγχέουν δύο διαφορετικὰ πράγματα, δέν ἀποτελεῖ σέ καμιὰ περίπτωση λόγο γιὰ νὰ τὰ παρουσιάσουν σάν ἐννοιακὲς διαφορές.

Σέ περίοδες ἀνθησης, μεγάλης διεύρυνσης, ἐπιτάχυνσης καὶ δραστηριότητας τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς, οἱ ἐργάτες εἶναι πλήρως ἀπασχολημένοι. Στίς περισσότερες περιπτώσεις γίνεται ἐπίσης αὔξηση τοῦ μισθοῦ πού ἀντισταθμίζει κάπως τὴν πτώση του κάτω ἀπὸ τὸ μέσο ἐπίπεδο στίς ἄλλες περίοδες τοῦ ἐμπορικοῦ κύκλου. Ταυτόχρονα αὐξάνουν σημαντικὰ τὰ εἰσοδήματα τῶν κεφαλαιοκρατῶν. Ἡ κατανάλωση αὐξάνει γενικά. Ἐπίσης καὶ οἱ τιμές τῶν ἐμπο-

ρευμάτων ανεβαίνουν κανονικά, τουλάχιστον σε διάφορους άποφασιστικούς κλάδους επιχειρήσεων. Κατά συνέπεια αυξάνει το ποσό του κυκλοφορούντος χρήματος, τουλάχιστον μέσα σε όρισμένα όρια, γιατί η μεγαλύτερη ταχύτητα κυκλοφορίας περιορίζει με τη σειρά της την αύξηση της μάζας των μέσων κυκλοφορίας. Έπειδή το μέρος του κοινωνικού εισοδήματος που αποτελείται από μισθό εργασίας προκαταβάλλεται στην αρχή από τον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη με τη μορφή μεταβλητού κεφαλαίου και πάντα με χρηματική μορφή, χρειάζεται σε περιόδους άνηθσης περισσότερο χρήμα για την κυκλοφορία του. Δεν πρέπει όμως να το υπολογίζουμε δυό φορές: τη μία φορά σαν χρήμα αναγκαίο για την κυκλοφορία του μεταβλητού κεφαλαίου, και ακόμα μία φορά σαν χρήμα για την κυκλοφορία του εισοδήματος των εργατών. Το χρήμα που πληρώνεται σαν μισθός στους εργάτες ξοδεύεται στο λιανικό εμπόριο και επιστρέφει περίπου κάθε εβδομάδα στις τράπεζες σαν κατάθεση των μικρεμπόρων, αφού προηγούμενα σε μικρότερες κυκλοφορίες μεσολάβησε για την πραγματοποίηση και άλλων λογίων-λογίων ενδιάμεσων συναλλαγών. Στις περιόδους άνηθσης ή επιστροφή του χρήματος για τους βιομήχανους κεφαλαιοκράτες ξετυλίγεται όμαλά και, έτσι, η ανάγκη τους να δανειστούν χρήμα δεν αυξάνει από το γεγονός, ότι έχουν να πληρώσουν περισσότερο μισθό εργασίας, ούτε από το γεγονός ότι χρειάζονται περισσότερο χρήμα για την κυκλοφορία του μεταβλητού τους κεφαλαίου.

Τό γενικό αποτέλεσμα είναι, ότι σε περιόδους άνηθσης αυξάνει σημαντικά η μάζα των μέσων κυκλοφορίας, που χρησιμοποιεί για τη δαπάνη εισοδημάτων.

Όσον αφορά τώρα την κυκλοφορία, που είναι αναγκαία για τη μεταβίβαση κεφαλαίου, δηλαδή μόνο ανάμεσα στους ίδιους τους κεφαλαιοκράτες, αυτή η περίοδος των γρήγορων συναλλαγών είναι ταυτόχρονα η περίοδος της πιό-ελαστικής και πιό εύκολης πίστωσης. Η ταχύτητα της κυκλοφορίας ανάμεσα σε κεφαλαιοκράτη και κεφαλαιοκράτη ρυθμίζεται άμεσα από την Πίστη, και η μάζα των μέσων κυκλοφορίας που απαιτείται για την εξόφληση των πληρωμών και ακόμα για αγορές τοῖς μετρητοῖς ελαττώνεται έτσι ανάλογα. Μπορεί απόλυτα να επεκτείνεται, ελαττώνεται όμως σχετικά, σε σύγκριση με την επέκταση του προτσές αναπαραγωγής. Από τη μία μεριά, τακτοποιούνται μεγαλύτερες μαζικές πληρωμές χωρίς καμιά μεσολάβηση χρήματος, από την άλλη μεριά, λόγω της μεγάλης ζωηρότητας του προτσές, επικρατεί ταχύτερη κίνηση των ίδιων ποσών

χρήματος, και σαν μέσου αγοράς, και σαν μέσου πληρωμής. Η ίδια μάζα χρήματος κάνει δυνατή την επαναροή ενός μεγαλύτερου αριθμού ξεχωριστών κεφαλαίων.

Συνολικά σε τέτοιες περιόδους η κυκλοφορία του χρήματος είναι γιομάτη (full) παρ' όλο που το μέρος II (μεταβίβαση κεφαλαίου) συστέλλεται τουλάχιστον σχετικά, ενώ το μέρος I (δαπάνη εισοδήματος) επεκτείνεται απόλυτα.

Όπως είδαμε, όταν εξετάζαμε το προτσές αναπαραγωγής, το «Κεφάλαιο», Βιβλίο II, τμήμα I, οι επαναροές του χρήματος εκφράζουν την επαναμετατροπή του εμπορευματικού κεφαλαίου σε χρήμα, X — E — X'. Και για τον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, και για τον έμπορο, η Πίστη κάνει την επαναροή με χρηματική μορφή ανεξάρτητη από τη στιγμή της πραγματικής επαναροής. Και οι δυό τους πουλάνε επί πιστώσει. Επομένως, το εμπόρεμά τους έχει εκποιηθεί, προτού επαναμετατραπεί γι' αυτούς σε χρήμα, δηλαδή προτού επιστρέψει σ' αυτούς τους ίδιους με χρηματική μορφή. Από την άλλη μεριά, ο καθένας από τους δυό αγοράζει επί πιστώσει, και έτσι έχει γι' αυτόν επαναμετατραπεί η αξία του εμπορεύματός του, είτε σε παραγωγικό κεφάλαιο, είτε σε εμπορευματικό κεφάλαιο, ήδη προτού η αξία αυτή να έχει πραγματικά μετατραπεί σε χρήμα, προτού πληρωθεί η τιμή του εμπορεύματος. Σε τέτοιες περιόδους της άνηθσης ή επαναροή ξετυλίγεται εύκολα και όμαλά. Ο μικρέμπορος πληρώνει με σιγουριά τον μεγάλεμπορο, ο μεγάλεμπορος τον εργοστασιάρχη, ο εργοστασιάρχης τον εισαγωγέα της πρώτης ύλης κλπ. Η επίφαση γρήγορων και βέβαιων επιστροφών του κεφαλαίου βαστάει πάντα περισσότερο καιρό, μετά αφού έχει περάσει η πραγματικότητα της, χάρη στην Πίστη που μπήκε πιά σε κίνηση, γιατί οι επιστροφές επί πιστώσει αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές. Οι τράπεζες αρχίζουν να μυρίζονται συμφορά από τη στιγμή που οι πελάτες τους πληρώνουν περισσότερο με συναλλαγματικές παρά με χρήμα. Βλέπε την πιό πάνω κατάθεση του διευθυντή της τράπεζας της Λίβερπουλ στη σελ. 398<sup>1\*</sup>.

Έδω πρέπει να παρεμβληθεί ακόμα αυτό που έχω παρατηρήσει προηγούμενα: «Σε εποχές που ακμάζει η Πίστη αυξάνει η ταχύτητα της χρηματικής κυκλοφορίας πιό γρήγορα από τις τιμές των εμπορευμάτων, ενώ με ελαττούμενη την Πίστη οι τιμές των εμπορευμάτων πέφτουν με μεγαλύτερη βραδύτητα από την ταχύτητα της κυκλο-

<sup>1\*</sup> Βλέπε σε τοῦτον τόν τόμο, σελ. 523-524.

φορίας» («Zur Kritik der Politischen Oekonomie», 1859, p. 83, 84).

Στήν περίοδο της κρίσης γίνεται τό αντίθετο. Ἡ κυκλοφορία ἀριθ. I συστέλλεται, οἱ τιμές πέφτουν, τό ἴδιο καί οἱ μισθοὶ ἐργασίας. Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀπασχολημένων ἐργατῶν περιορίζεται, ἡ μάζα τῶν συναλλαγῶν μειώνεται. Ἀντίθετα, στήν κυκλοφορία ἀριθ. II, τόν καιρό πού ἐλαττώνεται ἡ Πίστη, αὐξάνει ἡ ἀνάγκη γιά δανεισμό χρήματος, ἕνα σημεῖο, τό ὁποῖο θά τό ἐξετάσουμε ἀμέσως πύο διεξοδικά.

Δέν χωράει ἀπολύτως καμιά ἀμφιβολία πῶς, ὅταν ἐλαττώνεται ἡ Πίστη πού συμπίπτει μέ μιά στασιμότητα τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς, ἐλαττώνεται ἡ μάζα τῶν μέσων κυκλοφορίας πού ἀπαιτεῖται γιά τόν ἀριθ. I, δαπάνη εἰσοδήματος, ἐνῶ αὐξάνει γιά τόν ἀριθ. II, μεταβίβαση κεφαλαίου. Πρέπει ὅμως νά ἐξεταστεῖ, κατὰ πόσο ἡ θέση αὐτή εἶναι ταυτόσημη μέ αὐτήν πού διατύπωσαν ὁ Φούλλαρτον καί ἄλλοι:

«Ἡ ζήτηση δανεικοῦ κεφαλαίου καί ἡ ζήτηση συμπληρωματικῶν μέσων κυκλοφορίας εἶναι ἐντελῶς διαφορετικά πράγματα καί δέν συμπίπτουν συχνά»<sup>90</sup>.

<sup>90</sup> «A demand for capital on loan and a demand for additional circulation are quite distinct things, and not often found associated». (Fullarton, στό ἴδιο, σελ. 82. Τίτλος στό κεφ. 5). — «Εἶναι πράγματι μεγάλη πλάνη νά φαντάζεται κανείς, ὅτι ἡ ζήτηση χορήγησης πίστωσης (δηλαδή ἡ ζήτηση δανεικοῦ κεφαλαίου) εἶναι ταυτόσημη μέ τή ζήτηση συμπληρωματικῶν μέσων κυκλοφορίας ἢ ἀκόμα, ὅτι καί οἱ δύο συχνά παρουσιάζονται μαζί. Κάθε ζήτηση γεννιέται κάτω ἀπό συνθῆκες πού τήν καθορίζουν ἰδιαιτέρα καί πού διαφέρουν πολύ μεταξύ τους. Ὅταν ὅλα φαίνονται ἀνθρᾶ, ὅταν οἱ μισθοὶ εἶναι ὑψηλοί, οἱ τιμές ἀνεβαίνουν καί τὰ ἐργαστάσια εἶναι ἀπασχολημένα, τότε ἀπαιτεῖται συνήθως συμπληρωματική προσφορά μέσων κυκλοφορίας, γιά νά ἐκπληρωθοῦν οἱ πρόθετες λειτουργίες, πού εἶναι ἀναπόσπαστες ἀπό τήν ἀνάγκη μεγαλύτερων καί περισσότερων πληρωμῶν. Κυρίως, ὅμως, σέ μιά πύο προχωρημένη βαθμίδα τοῦ ἐμπορικοῦ κύκλου, ὅταν ἀρχίζουν νά παρουσιάζονται δυσκολίες, ὅταν οἱ ἀγορές εἶναι παραγεμισμένες καί ἐπιβαρύνονται οἱ πλῆρωμες, τότε ἀνεβαίνει ὁ τόκος καί ἀσχετῶνται πίεση στήν τράπεζα νά δανείσει κεφάλαιο. Εἶναι σωστό, ὅτι ἡ τράπεζα δέν συνήθιζει νά δανείζει κεφάλαιο μέ κανένα ἄλλο μέσο, παρά μόνο μέ τὰ τραπεζογραμμάτια της καί γι' αὐτό ἡ ἀρνήσή της νά ἐκδόσει τραπεζογραμμάτια σημαίνει ἀρνήση χορήγησης πιστώσεων. Ἄν ὅμως ἔχει ἐγκριθεῖ πιά ἡ χορήγηση πίστωσης, τότε ὅλα ταχτοποιοῦνται σύμφωνα μέ τίς ἀπαιτήσεις τῆς ἀγορᾶς. Τό δάνειο μένει καί τό μέσο κυκλοφορίας, ἂν δέν χρησιμοποιηθεῖ, βρίσκει τό δρόμο του πίσω στόν δανειστή. Ἐπομένως, ἤδη μιά ἐντελῶς ἐπιφανειακή ἐξέταση τῶν κοινοβουλευτικῶν ἐκθέσεων μπορεῖ νά πείσει τόν καθένα, ὅτι τό πλῆθος τῶν χρεωγράφων πού βρίσκονται στήν κατοχή τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας κινεῖται πύο συχνά σέ μιά κατεύθυνση ἀντίθετη πρὸς τόν ὅγκο τῶν κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων της καί ὅχι στήν ἴδια κατεύθυνση,

Πρῶτα εἶναι καθαρό, ὅτι στήν πρώτη ἀπό τίς δύο πύο πάνω περιπτώσεις, τόν καιρό τῆς ἀνθρᾶς, ὅταν πρέπει νά αὐξάνει ἡ μάζα τῶν κυκλοφορούντων μέσων κυκλοφορίας, αὐξάνει ἡ ζήτηση γι' αὐτά. Εἶναι ὅμως ἐξίσου καθαρό, ὅτι, ἂν ἕνας ἐργοστασιάρχης τραβάει ἀπό τήν πίστωσή του σέ μιά τράπεζα περισσότερα σέ χρυσό ἢ τραπεζογραμμάτια, γιατί πρέπει νά ξοδέψει περισσότερο κεφάλαιο μέ χρηματική μορφή, αὐτό δέν θά πεί ὅτι αὐξάνει ἡ ζήτησή του γιά κεφάλαιο, ἀλλά μόνο ἡ ζήτησή του γι' αὐτή τήν ἰδιαιτέρη μορφή μέ τήν ὁποία δαπανᾷ τό κεφάλαιό του. Ἡ ζήτηση ἀφορᾷ μόνο τήν τεχνική μορφή, μέ τήν ὁποία ρίχνει τό κεφάλαιό του στήν κυκλοφορία. Ἀκριβῶς, ὅπως σέ συνθῆκες λ.χ. διαφορετικῆς ἀνάπτυξης τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος, τό ἴδιο μεταβλητό κεφάλαιο, ἡ ἴδια μάζα μισθοῦ ἐργασίας, ἀπαιτεῖ σέ μιά χώρα μιά μεγαλύτερη μάζα μέσων κυκλοφορίας ἀπό ὅ,τι σέ μιά ἄλλη χώρα. Στήν Ἀγγλία λ.χ. ἀπαιτεῖται μεγαλύτερη ἀπό τή Σκωτία, στή Γερμανία μεγαλύτερη ἀπό τήν Ἀγγλία. Τό ἴδιο στήν ἀγροτική οἰκονομία τό ἴδιο κεφάλαιο πού δρᾷ στό προτσές ἀναπαραγωγῆς ἀπαιτεῖ στίς διάφορες ἐποχές τοῦ ἔτους διαφορετικά ποσά χρήματος γιά τήν ἐκπλήρωση τῆς λειτουργίας του.

καί ὅτι γι' αὐτό τό παράδειγμα αὐτοῦ τοῦ μεγάλου ἰδρύματος δέν ἀποτελεῖ ἐξαίρεση ἀπό τήν θέση, στήν ὁποία δίνουν τόση μεγάλη σημασία οἱ τραπεζίτες τῶν ἐπαρχιῶν, ὅτι δηλαδή καμιά τράπεζα δέν μπορεῖ νά αὐξήσει τόν ἀριθμὸ τῶν κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων της, ὅταν ἀνταποκρίνονται ἤδη στοὺς συνηθισμένους σκοποὺς μιάς κυκλοφορίας τραπεζογραμματίων, ἀλλά ὅτι ὑπερὰ ἀπό τήν ὑπέρβαση τοῦ ὁρίου ἐκείνου, κάθε αὐξηση τῶν δανείων της πρέπει νά γίνεται ἀπό τό κεφάλαιό της, πού πρέπει νά τό προμηθευτεῖ εἴτε πουλώντας μερικά ἀπό τὰ χρεώγρατά της, πού τὰ κρατάει σάν ἐφεδρεία, ἢ ἀρνούμενη νά κάνει νέες ἐπενδύσεις σέ χρεώγραφα. Ὁ πίνακας πού συντάχθηκε μέ βάση τίς κοινοβουλευτικές ἐκθέσεις γιά τό χρονικὸ διάστημα 1833 — 1840, στόν ὁποῖο ἀναφέρθηκαν σέ μιά ἀπό τίς προηγούμενες σελίδες, προσφέρει διακριτῶς παραδείγματα γιά τή στήριξη αὐτῆς τῆς ἀλήθειας. Ὅμως, δύο ἀπό αὐτά εἶναι ἤδη τόσο χαρακτηριστικά, πού δέν μπορῶ νά τὰ προσπεράσω. Ὅταν στίς 3 τοῦ Γενάρη 1837 τὰ χρηματικά μέσα τῆς τράπεζας εἶχαν ἐξαντληθεῖ στό ἔπακρο γιά νά διατηρηθεῖ ἡ Πίστη καί γιά νά ἀντιμετωπιστοῦν οἱ δυσκολίες τῆς χρηματογροῦς, βρισκόμασε τίς προκαταβολές της γιά δάνεια καί προεξοφλήσεις νά ἔχουν φτάσει τό τεράστιο ποσό τῶν 17.022.000 λίρ. στ., ἕνα ποσό πού εἶναι ζήτημα ἂν τό ξανάδαμε ἀπό τόν καιρό τοῦ πολέμου, ἕνα ποσό σχεδόν ἴσο μέ τό σύνολο τῶν ἐκδοθέντων τραπεζογραμματίων καί πού στό μεταξὺ ἔμεναν ἀμετάβλητα σέ ἕνα τόσο χαμηλό ἐπίπεδο τῶν 17.076.000 λίρ. στ. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, βρισκόμασε στίς 4 τοῦ Ἰουνίου 1833 μιά κυκλοφορία τραπεζογραμματίων 18.892.000 λίρ. στ. συνδεμένη μέ μιά τραπεζική κάλυψη σέ διαθέσιμα ἰδιωτικά χρεώγραφα ἀξίας ὅχι πάνω ἀπό 972.000 λίρ. στ., δηλαδή σχεδόν τήν πύο χα-

“Όμως δέν είναι σωστή ή αντίθεση, όπως τήν τοποθετεί ο Φούλλαρτον. Δέν είναι καθόλου, όπως λέει, ή μεγάλη ζήτηση για δάνεια πού διακρίνει τή στασιμότητα από τήν άνθηση, αλλά ή ευκολία μέ τήν όποία ικανοποιείται αυτή ή ζήτηση στην περίοδο τής άνθησης, καί ή δυσκολία μέ τήν όποία ικανοποιείται όταν άρχισει ή στασιμότητα. Είναι άκριβώς ή τεράστια ανάπτυξη του πιστωτικού συστήματος κατά τή διάρκεια τής περιόδου άνθησης, επομένως, καί ή τεράστια ανάπτυξη τής ζήτησης δανεικού κεφαλαίου, καθώς καί ή προθυμία μέ τήν όποία σέ τέτιες περιόδους ή προσφορά τίθεται στή διάθεση τής ζήτησης, πού προκαλεί τή στενότητα πιστώσεων κατά τήν περίοδο τής στασιμότητας. Έπομένως, αυτό πού χαρακτηρίζει τίς δυο περιόδους δέν είναι ή διαφορά στό μέγεθος τής ζήτησης για δάνεια.

“Όπως παρατηρήσαμε προηγούμενα, οι δυο περιόδους διακρίνονται πρώτα μέ τό ότι στην περίοδο τής άνθησης επικρατεί ή ζήτηση μέσων κυκλοφορίας άνάμεσα σέ καταναλωτές καί έμπορους, στή δέ περίοδο τής κρίσης ή ζήτηση μέσων κυκλοφορίας άνάμεσα σέ κεφαλαιοκράτες. Στην περίοδο τής στασιμότητας των συναλλαγών ή πρώτη ζήτηση μικραίνει, ή δεύτερη μεγαλώνει.

Αυτό πού φαίνεται τώρα στον Φούλλαρτον καί σέ άλλους ήτι έχει άποφασιστική σημασία, είναι τό φαινόμενο, ότι σέ τέτιες περι-

μηλή στην διάρκεια του τελευταίου μισού αιώνα». (Fullarton, στό Ύδιο, σελ. 97 — 98). — “Ότι μιά demand for pecuniary accomodation<sup>1\*</sup> δέν χρειάζεται καθόλου νά είναι ταυτόσημη μέ μιά demand for gold<sup>2\*</sup> (πράγμα πού ο Τούν καί άλλοι τό όνομάζουν κεφάλαιο) τό βλέπει κανείς από τίς παρακάτω καταθέσεις του κυρίου Ουέγκελιν, Διοικητή τής Τράπεζας τής Άγγλίας: «Η προεξόφληση συναλλαγματιών ως τό ποσό αυτόν» (ένα έκατομμύριο τήν ημέρα επί τρείς ημέρες συνέχεια) «δέν θά έλάττωνε τίς έφεδρείες» (σέ τραπεζογραμμάτια) «άν τό κοινό δέν θά ζητούσε ένα μεγαλύτερο ποσό ενεργού κυκλοφορίας. Τά τραπεζογραμμάτια πού ξεδούτηκαν σέ προεξοφλήσεις συναλλαγματικών θά έπιστρέφονταν μέ τή μεσολάβηση τραπεζών καί μέ καταθέσεις. “Αν οι συναλλαγές εκείνες δέν άποβλέπουν στην έξαγωγή χρυσού, ή αν δέν επικρατεί στό έσωτερικό πανικός, τέτιος πού τό κοινό νά διαφυλάττει τά τραπεζογραμμάτια του, αντί νά κάνει μέ αυτά πληρωμές στις τράπεζες, ή έφεδρεία δέν θά θιγόταν από τίς τόσο τεράστιες συναλλαγές». — «Η τράπεζα μπορεί νά προεξοφλεί καθημερινά έναμση έκατομμύριο, πράγμα πού γίνεται διαρκώς, χωρίς νά θιχθεί ούτε στό έλάχιστο ή έφεδρεία της. Τά τραπεζογραμμάτια έπιστρέφουν μέ τή μορφή καταθέσεων, καί ή μόνη άλλαγή πού γίνεται είναι ή άπλή μεταφορά από τόν ένα λογαριασμό στον άλλο». («Report on Bank Acts, 1857». Evidence, Nr. 241, 500). Δηλαδή τά τραπεζογραμμάτια χρησιμεύουν έδώ μόνο σαν μέσο μεταβίβασης πιστώσεων.

<sup>1\*</sup> Ζήτηση χορήγησης δανείων σέ χρήμα — <sup>2\*</sup> Ζήτηση χρυσού.

δες πού αύξάνουν τά securities<sup>1\*</sup> — τά ένέχυρα καί οι συναλλαγματικές — στα χέρια τής Τράπεζας τής Άγγλίας, ή κυκλοφορία των τραπεζογραμμάτων της υποχωρεί, καί αντίστροφα. Τό ύψος των securities, όμως, εκφράζει τήν έκταση των χρηματικών συναλλαγών, των προεξοφλημένων συναλλαγματικών καί των δανείων έναντι χρεωγράφων πού έχουν ζήτηση. “Ετσι στην περικοπή πού παραθέσαμε στην πύ πάνω ύποσημείωση 90, σελ. 436<sup>2\*</sup> ο Φούλλαρτον λέει: Τά χρεώγραφα (securities) πού βρίσκονται στην κατοχή τής Τράπεζας τής Άγγλίας ποικίλουν συνήθως σέ αντίστροφη κατεύθυνση προς τήν κυκλοφορία των τραπεζογραμμάτων της, πράγμα πού επιβεβαιώνει τήν παλιά δοκιμασμένη θέση των ιδιωτικών τραπεζών, ότι καμιά τράπεζα δέν μπορεί νά αύξήσει τήν έκδοση τραπεζογραμμάτων της πέρα από ένα ποσό, τό όποιο καθορίζεται από τίς άνάγκες τής πελατείας της. “Αν, όμως, ή τράπεζα θελήσει νά χορηγήσει δάνεια πέρα από αυτό τό ποσό, τότε θά πρέπει νά τά χορηγήσει από τό δικό της κεφάλαιο, δηλαδή, είτε νά ρευστοποιήσει χρεώγραφα, είτε νά χρησιμοποιήσει για τό σκοπό αυτό τίς έισπράξεις σέ χρήμα, πού διαφορετικά θά τίς τοποθετούσε σέ χρεώγραφα.

“Εδώ, όμως, ξεκαθαρίζεται καί τό τί έννοεί ο Φούλλαρτον όταν μιλάει για κεφάλαιο. Τί σημαίνει έδώ κεφάλαιο; “Ότι ή τράπεζα δέν μπορεί άλλο νά χορηγή δάνεια μέ τά δικά της τραπεζογραμμάτια, νά δίνει ύποσχέσεις πληρωμής, πού φυσικά δέν τής στοιχίζουν τίποτα. Άλλά τότε μέ τί χορηγεί δάνεια; Μέ τό προϊόν τής πούλησης securities από τήν έφεδρεία της, δηλαδή κρατικών χρεωγράφων, μετοχών καί άλλων τοκοφόρων αξιών. Άλλά έναντι τίνος άνταλλάγματος πουλάει τά χαρτιά αυτά; “Εναντι χρήματος, χρυσού ή τραπεζογραμμάτων, έφόσον άποτελούν νόμιμο μέσο πληρωμής. όπως τά τραπεζογραμμάτια τής Τράπεζας τής Άγγλίας. Αυτό λοιπόν πού δανείζει είναι κάτω από όλες τίς περιστάσεις χρήμα. Τό χρήμα αυτό, όμως, άποτελεί τώρα μέρος του κεφαλαίου της. “Αν δανείζει χρυσό, τότε αυτό είναι χειροπιαστό. “Αν δανείζει τραπεζογραμμάτια, τότε τά τραπεζογραμμάτια αυτά άποτελούν κεφάλαιο, γιατί για νά τά βρεί έκποίησε μιά πραγματική αξία, τά τοκοφόρα χαρτιά. Στίς ιδιωτικές τράπεζες τά τραπεζογραμμάτια, πού έισπράττονται από τήν πούληση των χρεωγράφων μπορούν στό μεγαλύτερο τους μέρος νά είναι μονάχα τραπεζογραμμάτια τής Τράπε-

<sup>1\*</sup> έγγεγρα.

<sup>2\*</sup> Βλέπε σέ τουτόν τόν τόμο, σελ. 566.

ζας τῆς Ἀγγλίας ἢ δικά τους τραπεζογραμμάτια, γιατί τὰ ἄλλα, δύσκολα γίνονται δεκτά γιὰ τὴν πληρωμὴ χρεωγράφων. Ἄν πρόκειται ὅμως γιὰ τὴν ἴδια τὴν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας, τότε τὰ δικά της τραπεζογραμμάτια, πού ἐπιστρέφονται σ' αὐτήν, τῆς στοιχίζουν κεφάλαιο, δηλαδή τοκοφόρα χαρτιά. Ἐκτός ἀπὸ αὐτό ἀποσύρει ἔτσι ἀπὸ τὴν κυκλοφορία τὰ δικά της γραμμάτια. Ἄν ξαναξοδέψει τὰ τραπεζογραμμάτια αὐτά, ἢ ἂν ξοδέψει ἀντὶς αὐτὰ ἄλλα καινούργια ἴσου ποσοῦ, τότε αὐτὰ ἀποτελοῦν τώρα κεφάλαιο. Καὶ ἀποτελοῦν μάλιστα κεφάλαιο καὶ στὴν περίπτωση πού χρησιμοποιοῦνται γιὰ δάνεια σέ κεφαλαιοκράτες, καθὼς καὶ στὴν περίπτωση πού χρησιμοποιοῦνται ἀργότερα γιὰ νέες τοποθετήσεις σέ χρεώγραφα, ὅταν ἔχει πέσει ἡ ζήτησις γιὰ τέτια χρηματικά δάνεια. Σ' ὅλες αὐτές τίς περιπτώσεις ἡ λέξις κεφάλαιο χρησιμοποιεῖται ἐδῶ μόνο μέ τὴν ἔννοια πού τῆς δίνουν οἱ τραπεζίτες, ὁπότε σημαίνει ὅτι ὁ τραπεζίτης εἶναι υποχρεωμένος νὰ δανείσει περισσότερα ἀπὸ τὴ δική του ἀπλή πίστωση.

Ὅπως εἶναι γνωστό, ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας χορηγεῖ ὅλα τὰ δανειὰ της σέ δικά της τραπεζογραμμάτια. Ἄν τώρα παρ' ὅλα αὐτὰ ἡ κυκλοφορία τραπεζογραμματίων τῆς τράπεζας περιορίζεται κατὰ κανόνα στὴν ἴδια ἀναλογία πού αὐξάνουν στὰ χέρια της οἱ προεξοφλημένες συναλλαγματικές καὶ τὰ ἐνέχυρα, δηλαδή ὅταν αὐξάνουν τὰ δάνεια πού χορήγησε — τί γίνονται τὰ τραπεζογραμμάτια πού τέθηκαν σέ κυκλοφορία, πῶς ἐπιστρέφουν στὴν τράπεζα;

Πρῶτα, ἂν ἡ ζήτησις χρηματικῶν δανείων προέρχεται ἀπὸ ἓνα δυσμενές ἐθνικὸ ἰσοζύγιο πληρωμῶν καὶ προκαλεῖ γιὰ τὸ λόγο αὐτὸ ἐκροή χρυσοῦ, τότε τὸ πράγμα εἶναι πολὺ ἀπλό. Οἱ συναλλαγματικές προεξοφλοῦνται μέ τραπεζογραμμάτια. Τὰ τραπεζογραμμάτια ἀνταλλάσσονται στὴν ἴδια τὴν τράπεζα, στὸ ἐκδοτικὸ τῆς τμήμα (issue department) μέ χρυσό, καὶ ὁ χρυσὸς ἐξάγεται στὸ ἐξωτερικόν. Εἶναι τὸ ἴδιο σὰν νὰ πλήρωσε ἡ τράπεζα κατὰ τὴν προεξόφλησις συναλλαγματικῶν ἄμεσα μέ χρυσό, χωρὶς, τὴ μεσολάβησις τραπεζογραμματίων. Μιά τέτια αὐξάνουσα ζήτησις — πού σέ ὁρισμένες περιπτώσεις φτάνει τὰ 7 ὡς 10 ἑκατομμύρια λίρ. στ., δέν προσθέτει φυσικὰ οὔτε ἓνα τραπεζογραμμάτιο τῶν πέντε λιρῶν στὴν ἐσωτερικὴ κυκλοφορία τῆς χώρας. Ἄν τώρα πεῖ κανεὶς ὅτι ἡ τράπεζα δανεῖζει ἐδῶ κεφάλαιο καὶ ὅχι μέσα κυκλοφορίας, τότε αὐτὸ ἔχει διπλὴ ἔννοια. Πρῶτο, ὅτι δέν δανεῖζει πίστωση, ἀλλὰ πραγματικὴ ἀξία, ἓνα μέρος τοῦ δικοῦ της κεφαλαίου ἢ τοῦ κεφαλαίου πού εἶναι κατατεθειμένο σ' αὐτήν. Δεύτερο, ὅτι δέν δανεῖζει χρήμα γιὰ

τὴν ἐσωτερικὴ κυκλοφορία, ἀλλὰ γιὰ τὴ διεθνή κυκλοφορία, παγκόσμιον χρῆμα, καὶ γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτὸ ὀφείλει τὸ χρῆμα νὰ ὑπάρχει πάντα μέ τὴ μορφή του, σὰν θησαυρὸς, μέ τὴ μεταλλικὴ του ὑλικότητα, μέ τὴ μορφή, μέ τὴν ὁποία δέν εἶναι μόνο μορφή τῆς ἀξίας, ἀλλὰ εἶναι τὸ ἴδιο ἴσο μέ τὴν ἀξία, πού ἀποτελεῖ τὴ χρηματικὴ τῆς μορφή. Παρ' ὅλο πού ὁ χρυσὸς αὐτὸς ἀντιπροσωπεύει κεφάλαιο, τραπεζικόν κεφάλαιο ἢ ἐμπορικόν κεφάλαιο, καὶ γιὰ τὴν τράπεζα, καὶ γιὰ τὸν ἐξάγοντα ἔμπορο χρυσοῦ, ἢ ζήτησις γι' αὐτὸ γεννιέται ὅχι σὰν κεφάλαιο, ἀλλὰ σὰν ἀπόλυτη μορφή τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου. Γεννιέται ἀκριβῶς τὴ στιγμὴ πού οἱ ἀγορές τοῦ ἐξωτερικοῦ εἶναι παραγεμισμένες μέ μὴ πραγματοποιήσιμο ἀγγλικὸν ἐμπορευματικὸν κεφάλαιο. Αὐτὸ πού ζητεῖται λοιπὸν εἶναι κεφάλαιο ὅχι σὰν κεφάλαιο, ἀλλὰ κεφάλαιο σὰν χρῆμα, μέ τὴ μορφή, μέ τὴν ὁποία τὸ χρῆμα εἶναι γενικὸν ἐμπόρευμα τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς. Καὶ αὐτὴ εἶναι ἡ ἀρχικὴ του μορφή σὰν εὐγενές μέταλλο. Ἐπομένως οἱ ἐκροές χρυσοῦ δέν εἶναι, ὅπως λένε ὁ Φούλλαρτον, Τούκ καὶ ἄλλοι, a mere question of capital<sup>1\*</sup>. Ἀλλὰ a question of money<sup>2\*</sup>, ἂν καὶ σέ μιὰ εἰδικὴ λειτουργία τοῦ χρήματος. Τό ὅτι δέν πρόκειται γιὰ ζήτημα τῆς ἐσωτερικῆς κυκλοφορίας, ὅπως ἰσχυρίζονται οἱ ὁπαδοὶ τῆς currency-θεωρίας δέν ἀποδείχνει ἀπολύτως τίποτα, ὅπως νομίζουν ὁ Φούλλαρτον καὶ ἄλλοι, ὅτι δηλαδή πρόκειται γιὰ ἀπλό ζήτημα κεφαλαίου (question of capital). Εἶναι χρηματικὸ ζήτημα (question of money) μέ τὴ μορφή, μέ τὴν ὁποία τὸ χρῆμα χρησιμεύει σὰν διεθνὲς μέσο πληρωμῆς.

«Whether that capital» (ἡ τιμὴ ἀγορᾶς γιὰ τὰ ἑκατομμύρια κουάρτερ ξένου σιταριοῦ ὕστερα ἀπὸ μιὰ κακὴ σοδειὰ στὸ ἐσωτερικόν) «is transmitted in merchandize or in specie, is a point which in no way affects the nature of the transaction»<sup>3\*</sup>. (Fullarton, I. c. p. 131).

Θίγει ὅμως πολὺ σημαντικὰ τὸ ζήτημα, ἂν γίνεται ἐκροή χρυσοῦ ἢ ὅχι. Τὸ κεφάλαιο μεταφέρεται μέ τὴ μορφή εὐγενῶν μετάλλων, γιατί μέ τὴ μορφή ἐμπορευμάτων ἢ δέν μπορεῖ νὰ μεταφερθεῖ καθόλου ἢ δέν μπορεῖ νὰ μεταφερθεῖ χωρὶς νὰ γίνουν οἱ πιὸ μεγάλες ἀπώλειες. Ὁ φόβος πού ἔχει τὸ σύγχρονον τραπεζικόν σύστημα μπρὸς στὴν ἐκροή χρυσοῦ ξεπερνάει ὅλα ὅσα ὀνειρεύτηκε ποτὲ τὸ νομισματικὸν σύστημα, γιὰ τὸ ὁποῖο τὸ εὐγενές μέταλλο εἶναι ὁ μοναδικός

<sup>1\*</sup> ἓνα καθαρό ζήτημα κεφαλαίου — <sup>2\*</sup> ἓνα χρηματικὸ ζήτημα — <sup>3\*</sup> «Ἄν αὐτὸ τὸ κεφάλαιο», «μεταβιβάζεται μέ τὴ μορφή ἐμπορευμάτων ἢ μετρητοῦ χρήματος εἶναι ἓνα σημεῖο πού δέν θίγει καθόλου τὴν οὐσίαν τῆς συναλλαγῆς».

ἀληθινός πλούτος. "Ας πάρουμε λ.χ. τις παρακάτω ἀπαντήσεις τοῦ Διοικητῆ τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας Μόρρις στίς ἐρωτήσεις πού τοῦ ἔθεσε ἡ κοινοβουλευτική ἐπιτροπή σχετικά μέ τήν κρίση τοῦ 1847 — 1848:

3.846. (Ἑρώτηση:) «Όταν μιῶ γιά ὑποτίμηση ἀποθεμάτων (stocks) καί πάγιου κεφαλαίου, δέν σᾶς εἶναι γνωστό ὅτι ὅλο τό ἐπενδυμένο σέ ἀποθέματα καί σέ καθολογῆς προϊόντα κεφάλαιο ἔχει ὑποτιμηθεῖ μέ τόν ἴδιο τρόπο, ὅτι οἱ πρῶτες ὕλες — βαμβάκι, μετάξι, μαλλί — ἔχουν σταθεῖ στήν ἡπειρωτική Εὐρώπη στίς ἴδιες ἐξουτελιστικές τιμές, καί ὅτι ζάχαρη, καφές καί τσάι ἔχουν ξεπουληθεῖ σέ ἀναγκαστικούς πλειστηριασμούς; — Ἦταν ἀναπόφευχτο νά ὑποστεί τό ἔθνος σημαντικές θυσίες γιά νά ἀντιδράσει στήν ἐκροή τοῦ χρυσοῦ, πού προκάλεσε ἡ μαζική εἰσαγωγή τροφίμων. — Δέν ἔχετε τή γνώμη ὅτι θά ἦταν καλῦτερο νά βάζαμε χέρι στά 8 ἑκατομμύρια λίρ. στ., πού βρισκόνταν στά θησαυροφυλάκια τῆς Τράπεζας, ἀντί νά ἐπιδιώξουμε νά πάρουμε πίσω τό χρυσό μέ τέτοιες θυσίες; — Όχι. Ἐγώ δέν ἔχω αὐτή τή γνώμη».

Αὐτό πού ἰσχύει ἐδῶ σάν ὁ μοναδικά πραγματικός πλούτος. εἶναι ὁ χρυσός.

Ἡ ἀνακάλυψη τοῦ Τούκ, πού τήν παράθεσε ὁ Φούλλαρτον, ὅτι

«with only one or two exceptions, and those admitting of satisfactory explanation, every remarkable fall of the exchange, followed by a drain of gold, that has occurred during the last half century, has been coincident throughout with a comparatively low state of the circulating medium, and vice versa»<sup>1\*</sup>. (Fullarton, p. 121).

ἀποδείχνει ὅτι αὐτές οἱ ἐκροές χρυσοῦ γίνονται συνήθως ὕστερα ἀπό μιὰ περίοδο ἑξάφνης καί κερδοσκοπίας σάν

«a signal of a collapse already commenced... an indication of overstocked markets, of a cessation of the foreign demand for our productions, of delayed returns, and, as the necessary sequel of all these, of commercial discredit, manufactories shut up, artisans starving, and a general stagnation of industry and enterprise»<sup>2\*</sup>. (p. 129).

<sup>1\*</sup> «μόνο μέ μιὰ ἢ δύο ἐξαιρέσεις, πού ἐπιτρέπουν μιὰ λαογονητική ἐξήγηση, κάθε αξιοπαρατήρητη πτώση τῶν τιμῶν τοῦ συναλλάγματος, πού ἀκολουθοῦνταν ἀπό μιὰ ἐκροή χρυσοῦ στή διάρκεια τοῦ τελευταίου μισοῦ αἰώνα, συνέπιπτε πάντα μέ ἕνα σχετικά χαμηλό ἐπίπεδο τοῦ μέσου κυκλοφορίας καί ἀντίστροφα» — <sup>2\*</sup> «ἕνα σινιάλο ἑνός κράχ πού ἔχει ἤδη ἀρχίσει... σάν μιὰ ἔνδειξη παραγερμισμένων ἀγορῶν, φθίνουσας ζήτησης δικῶν μας προϊόντων στό ἐξωτερικό, ἀργοπορημένων ἐπιστροφῶν κεφαλαίου, καί τῆς ἀναπόφευκτης συνέπειας ὅλων αὐτῶν, ὅπως ἡ δυσπιστία στό ἐμπόριο, τό κλείσιμο ἐργοστασίων, οἱ πεινασμένοι ἐργάτες καί μιὰ γενική στασιμότητα στή βιομηχανία καί στίς ἐπιχειρήσεις».

«Όλα αὐτά εἶναι φυσικά ταυτόχρονα, ἡ καλῦτερη ἀντίκρουση τοῦ ἰσχυρισμοῦ τῶν ὁπαδῶν τῆς θεωρίας τῶν currency, ὅτι

«a full circulation drives out bullion and a low circulation attracts it»<sup>1\*</sup>.

Παρ' ὅλο πού ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας διατηρεῖ συνήθως στήν περίοδο τῆς ἀνθησης μεγάλη ἐφεδρεία χρυσοῦ, ἀντίθετα, ὁ θησαυρός αὐτός σχηματίζεται πάντα στήν ἄχαρη περίοδο τῆς στασιμότητας πού ἀκολουθεῖ μετά τή θύελλα.

Ὅλη ἡ σοφία σχετικά μέ τίς ἐκροές χρυσοῦ συνοψίζεται λοιπόν στό ὅτι ἡ ζήτηση γιά διεθνή μέσα κυκλοφορίας καί πληρωμῆς εἶναι διαφορετική ἀπό τή ζήτηση γιά ἐσωτερικά μέσα κυκλοφορίας καί πληρωμῆς (καί γι' αὐτό προκύπτει μόνο του ὅτι «the existence of a drain does not necessarily imply any diminution of the internal demand for circulation»<sup>2\*</sup>, ὅπως λέει ὁ Φούλλαρτον στή σελ. 112), καί ὅτι ἡ ἐξαγωγή τῶν εὐγενῶν μετάλλων ἀπό τή χώρα καί τό ριζιμό τους στήν διεθνή κυκλοφορία, δέν εἶναι ταυτόσημο μέ τό ριζιμό τραπεζογραμματίων καί νομισμάτων στήν ἐσωτερική κυκλοφορία. Ἐχω ἐξάλλου δείξει ἤδη προηγουμένα<sup>3\*</sup>, ὅτι ἡ κίνηση τοῦ θησαυροῦ, ὁ ὁποῖος ἔχει συγκεντρωθεῖ σάν ἐφεδρικό κεφάλαιο γιά διεθνεῖς πληρωμές, δέν ἔχει αὐτή καθεαυτή καμιά σχέση μέ τήν κίνηση τοῦ χρήματος σάν μέσου κυκλοφορίας. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι ἐδῶ προστίθεται μιὰ περιπλοκή ἀπό τό γεγονός, ὅτι οἱ διάφορες λειτουργίες τοῦ θησαυροῦ πού τίς ἀνάπτυξα μέ βάση τή φύση τοῦ χρήματος: ἡ λειτουργία τοῦ σάν ἐφεδρικό κεφάλαιο μέσων πληρωμῆς γιά ληξιπρόθεσμες πληρωμές στό ἐσωτερικό τῆς χώρας, σάν ἐφεδρικό κεφάλαιο τοῦ μέσου κυκλοφορίας, τέλος σάν ἐφεδρικό κεφάλαιο τοῦ παγκόσμιου χρήματος — ὅλα αὐτά φορτώνονται σ' ἕνα μοναδικό ἐφεδρικό κεφάλαιο, πράγμα ἀπό τό ὁποῖο προκύπτει ὅτι κάτω ἀπό ὁρισμένες συνθήκες μπορεῖ μιὰ ἐκροή χρυσοῦ ἀπό τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας πρὸς τό ἐσωτερικό τῆς χώρας νά συνδυαστεῖ μέ τήν ἐκροή στό ἐξωτερικό. Μιὰ παραπέρα περιπλοκή προκύπτει ὅμως ἀκόμα ἀπό τήν παραπέρα λειτουργία πού φορτώνεται ἐντελῶς αὐθαίρετα στό θησαυρό αὐτό, νά χρησιμεύει σάν κεφάλαιο πού ἐγγυᾶται τή μετατρέψιμότητα τῶν τραπεζογραμματίων στίς χῶρες μέ ἀναπτυγμένο τό πιστωτικό σύστημα καί

<sup>1\*</sup> «μιὰ γιομάτη (full) κυκλοφορία διώχνει τόν χρυσό, μιὰ χαμηλή κυκλοφορία τόν προσελκύει» — <sup>2\*</sup> «τό γεγονός μιᾶς ἐκροῆς χρυσοῦ, δέν περι-κλείνει ὑποχρεωτικά μείωση τῆς ἀνάγκης μέσων κυκλοφορίας στό ἐσωτερικό τῆς χώρας» — <sup>3\*</sup> Βλέπε «Τό Κεφάλαιο» τόμ. Ι τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως 1954, σελ. 148.



τό πιστωτικό χρήμα. Τελικά, σ' όλα αυτά προστίθεται έπειτα 1) ή συγκέντρωση του έθνικού έφεδρικού κεφαλαίου σέ μιά μόνη Κεντρική Τράπεζα, 2) ό περιορισμός του στό ελάχιστο δυνατό όριο. 'Από δώ τό παράπονο του Φούλλαρτον (σελ. 143).

«One cannot contemplate the perfect silence and facility with which variations of the exchange usually pass off in continental countries, compared with the state of feverish disquiet and alarm always produced in England whenever the treasure in the bank seems to be at all approaching to exhaustion, without being struck with the great advantage in this respect which a metallic currency possesses»<sup>1\*</sup>.

"Αν όμως παραβλέψουμε τώρα τήν έκροή χρυσού, τότε πώς μπορεί μιά τράπεζα πού εκδίδει τραπεζογραμμάτια, λ.χ. ή Τράπεζα τής 'Αγγλίας, νά αύξήσει τό ποσό των χορηγούμενων από αυτήν δανείων σέ χρήμα, χωρίς νά αύξήσει τή δική της έκδοση τραπεζογραμμάτων;

"Όλα τά τραπεζογραμμάτια έξω από τά τείχη τής Τράπεζας, είτε κυκλοφορούν είτε κοιμούνται σέ άτομικούς θησαυρούς, βρίσκονται, όσον άφορά τήν ίδια τήν Τράπεζα, σέ κυκλοφορία, δηλαδή έξω από τήν κατοχή της. "Αν λοιπόν ή τράπεζα επέκτεινει τίς προεξοφλήσεις της καί τίς λομβαρδικές έπιχειρήσεις της, τά δάνεια έναντι securities<sup>2\*</sup>, τότε τά τραπεζογραμμάτια, πού ξόδεψε γι' αυτά, πρέπει νά ξαναεπιστρέψουν σ' αυτήν, γιατί διαφορετικά μεγάλωνουν τό ποσό τής κυκλοφορίας, πράγμα πού ίσα-ίσα δέν πρέπει νά γίνει. Αύτή ή έπιστροφή μπορεί νά γίνει μέ διπλό τρόπο.

**Πρώτο:** 'Η τράπεζα καταβάλλει στόν Α τραπεζογραμμάτια έναντι χρεωγράφων. 'Ο Α πληρώνει μ' αυτά ληξιπρόθεσμες συναλλαγματικές στόν Β, καί ό Β καταθέτει τά τραπεζογραμμάτια πάλι στήν τράπεζα. "Ετσι τελειώνει ή κυκλοφορία αυτών των τραπεζογραμμάτων, τό δάνειο όμως μένει.

(«The loan remains, and the currency, if not wanted, finds its way back to the issuer»<sup>2\*</sup>. Fullarton, p. 97).

<sup>1\*</sup> «τὴν πλήρη ἰσυχία καὶ εὐκολία μέ τίς ὁποῖες παρέρχονται συνήθως οἱ ἀλλαγές στήν τιμὴ τοῦ συναλλάγματος στίς χώρες τῆς ἡπειρωτικῆς Εὐρώπης, συγκρινόμενες μέ τὴν κατάσταση τῆς πυρετώδους ἀνησυχίας καὶ τοῦ τρόμου πού παρουσιάζεται κάθε φορά στήν Ἀγγλία, ὅταν ὁ θησαυρὸς χρυσοῦ τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας φαίνεται νά κοντεύει νά ἐξαντληθεῖ ὁλοκληρωτικά, δέν μπορεί κανεὶς νά τὴ βλέπει χωρίς νά ἐντυπωσιάζεται ἀπὸ τὸ μεγάλο προτέρημα πού ἔχει ἀπὸ αὐτὴ τὴν ἀποψη ἡ κυκλοφορία μεταλλικοῦ χρήματος».

<sup>2\*</sup> ἐχρηγύων — <sup>3\*</sup> («Τὸ δάνειο μένει καὶ τὸ μέσο κυκλοφορίας, ἂν δέν χρησιμοποιηθεῖ, βρίσκεται τὸ δρόμο του πίσω στόν ἐκδότη»).

Τά τραπεζογραμμάτια πού ή τράπεζα δάνεισε στόν Α, επέστρεψαν τώρα σ' αὐτήν. Ἀντίθετα, ή τράπεζα είναι πιστώτρια τοῦ Α ή ἐκείνου ὁ ὁποῖος τράβηξε τή συναλλαγματική πού ἔδωσε γιά προεξόφληση ὁ Α. Εἶναι χρεώστρια τοῦ Β γιά τό ποσό ἀξίας πού ἐκφράζεται μ' αὐτά τά τραπεζογραμμάτια, καί ὁ Β διαθέτει ἔτσι ἓνα ἀντίστοιχο μέρος τοῦ κεφαλαίου τῆς τράπεζας.

**Δεύτερο:** 'Ο Α πληρώνει στόν Β καί ὁ ἴδιος ὁ Β ή ὁ Γ, στόν ὁποῖο ὁ Β πληρώνει μέ τή σειρά του παραπέρα τά τραπεζογραμμάτια, πληρώνει μέ τά τραπεζογραμμάτια αὐτά στήν τράπεζα ληξιπρόθεσμες συναλλαγματικές. Στήν περίπτωση αὐτή ή τράπεζα πληρώθηκε μέ τά δικά της τραπεζογραμμάτια. "Ετσι τερματίστηκε ή συναλλαγή (ὡς τήν ἐπιστροφή τῶν χρημάτων στήν τράπεζα ἀπό τόν Α).

Κατά πόσο τώρα τό δάνειο τῆς τράπεζας στόν Α πρέπει νά θεωρεῖται σάν δάνειο κεφαλαίου, ή σάν ἀπλό δάνειο μέσων πληρωμῆς;<sup>91</sup>

{Αὐτό ἐξαριτεῖται ἀπὸ τή φύση τοῦ ἴδιου τοῦ δανείου. Σχετικά μ' αὐτό πρέπει νά ἐξεταστοῦν τρεῖς περιπτώσεις:

**Πρώτη περίπτωση.** — 'Ο Α παίρνει ἀπὸ τήν τράπεζα δανεικές τίς προκαταβολές μέ βάση τήν προσωπική του Πίστη, χωρίς νά δώσει γι' αὐτές κανενός εἶδους κάλυψη. Στήν περίπτωση αὐτή δέν πῆρε δανεικά μόνο μέσα πληρωμῆς, ἀλλά ὅπωςδήποτε καί ἓνα νέο κεφάλαιο πού μπορεῖ ὡς τήν ἐπιστροφή του νά τό χρησιμοποιήσει καί νά τό ἀξιοποιήσει στήν ἐπιχείρησή του σάν συμπληρωματικό κεφάλαιο.

**Δεύτερη περίπτωση.** — 'Ο Α ἔβαλε ἐνέχυρο στήν τράπεζα χρεώγραφα, κρατικά ὁμόλογα ή μετοχές, καί πῆρε ἔναντι αὐτῶν δάνειο σέ μετρητά ἴσο λ.χ. ὡς τά δύο τρίτα τῆς τρέχουσας τιμῆς τους. Στήν περίπτωση αὐτή πῆρε τά μέσα πληρωμῆς πού χρειάζόταν, ὅχι ὅμως συμπληρωματικό κεφάλαιο, γιατί ἔδωσε στά χέρια τῆς τράπεζας μεγαλύτερη κεφαλαιακή ἀξία ἀπὸ τήν ἀξία πού πῆρε ἀπὸ αὐτήν. Αὐτή, ὅμως, ή μεγαλύτερη κεφαλαιακή ἀξία, ἀπὸ τή μιά μεριά, ἦταν μὴ χρησιμοποιήσιμη γιά τίς τρέχουσες ἀνάγκες του — ἀνάγκες σέ μέσα πληρωμῆς — γιατί ἦταν ἐπενδυμένη μέ μιά συγκεκριμένη μορφή πού ἀποφέρει τόκο. Ἀπὸ τήν ἄλλη μεριά, ὁ Α εἶχε τοὺς λόγους

<sup>91</sup> Τὸ μέρος πού ἀκολουθεῖ τώρα στό πρωτότυπο εἶναι σὴ συνοχὴ τοῦ ἀκατάνοητο καὶ ὁ ἐκδότης τὸ ξαναεπεξεργάστηκε ὡς τὸ σημεῖο πού κλείνει ἡ ἀγκυλωτὴ παρένθεση. Σὲ ἄλλη συνάρτηση τὸ σημεῖο αὐτὸ ἔχει θιχθεῖ στό κεφ. XXVI<sup>1\*</sup>. — Φ. Ε.

<sup>1\*</sup> Βλέπε σέ τοῦτον τὸν τόμο, σελ. 541-544.

του να μη μετατρέψει αυτή την κεφαλαιακή αξία άμεσα σε μέσα πληρωμής με την πούλησή της. Τά χρεώγραφα του προορίζονταν μεταξύ άλλων να λειτουργούν σαν έφεδρικό κεφάλαιο, και σαν τέτα-τά έβαλε να λειτουργήσουν άκριβώς σαν έφεδρικό κεφάλαιο. Έπο-μένως, ανάμεσα στον Α και στην τράπεζα έγινε μιά προσωρινή άμοιβαία μεταβίβαση κεφαλαίου, έτσι πού ο Α δέν πήρε συμπληρω-ματικό κεφάλαιο (τό αντίθετο!), πήρε, όμως, τά μέσα πληρωμής πού χρειαζόταν. Αντίθετα, γιά τήν τράπεζα ή συναλλαγή ήταν μιά προσωρινή δέσμευση χρηματικού κεφαλαίου με τή μορφή ενός δα-νείου, μιά μετατροπή χρηματικού κεφαλαίου από τή μιά μορφή στην άλλη, και αυτή ή μετατροπή είναι άκριβώς ή ούσιαστική λει-τουργία τής τραπεζικής επιχείρησης.

Τρίτη περίπτωση. — Ο Α προεξόφλησε στην τράπεζα μιά συναλ-λαγματική και έναντί της, μετά τήν άφαιρηση του προεξοφλητικού τόκου, πήρε τό ποσό σε μετρητά. Στην περίπτωση αυτή πούλησε στην τράπεζα μιά μη ρευστή μορφή χρηματικού κεφαλαίου έναντι ενός ποσού αξίας σε ρευστή μορφή, πούλησε μιά μη ληξιπρόθεσμη συναλλαγματική έναντι μετρητού χρήματος. Η συναλλαγματική είναι τώρα ιδιοκτησία τής τράπεζας. Έδώ δέν αλλάζει σε τίποτα τό γεγονός ότι σε περίπτωση μη πληρωμής ο τελευταίος όπισθογρά-ψας Α έγγυάται τό ποσό γιά τήν τράπεζα. Αυτή τήν έγγύηση τή μοιράζεται μαζί με τούς άλλους όπισθογράψαντες και με τόν εκδότη τής συναλλαγματικής, στους όποιους τότε προσφεύγει. Δέν πρόκειται λοιπόν εδώ γιά δάνειο, αλλά γιά μιά συνθηδέστατη άγορο-πωλησία. Γι' αυτό ο Α δέν έχει να πληρώσει τίποτα στην τράπεζα. πού καλύπτεται με τήν είσπραξη του ποσού πού αντιπροσωπεύει ή συναλλαγματική, όταν γίνει ληξιπρόθεσμη. Και στην περίπτωση αυτή έγινε άμοιβαία μεταβίβαση κεφαλαίου ανάμεσα στον Α και στην τράπεζα, και μάλιστα άκριβώς, όπως γίνεται κατά τήν πούληση και τήν άγορά κάθε άλλου έμπορεύματος, και άκριβώς γι' αυτό ο Α δέν πήρε συμπληρωματικό κεφάλαιο. Αυτό πού χρειαζόταν και πού πήρε, ήταν μέσα πληρωμής, και τά πήρε, μετατρέποντας ή τράπεζα γι' αυτόν τή μιά μορφή του χρηματικού κεφαλαίου — τή συναλλαγματική — στην άλλη μορφή — σε χρήμα.

Έπομένως, μόνο στην πρώτη περίπτωση μπορεί να γίνεται λόγος γιά πραγματικό δάνειο κεφαλαίου. Στη δεύτερη και στην τρίτη περίπτωση μπορεί να γίνεται λόγος τό πολύ μόνο με τήν έννοια πού λένε ότι σε κάθε επένδυση κεφαλαίου «δανείζεται κεφάλαιο». Άλλά γιά τόν Α είναι χρηματικό κεφάλαιο τό πολύ με τήν έννοια,

ότι άποτελεί γενικά μέρος του κεφαλαίου του. Και τό ζητάει και τό χρησιμοποιεί όχι ειδικά σαν κεφάλαιο, αλλά ειδικά σαν μέσο πληρωμής. Διαφορετικά θά έπρεπε επίσης να θεωρείται σαν είσπρα-ξη δανεικού κεφαλαίου κάθε συνθησμένη πούληση έμπορεύματος με τήν όποία προμηθεύεται κανείς μέσα πληρωμής. — Φ. Ε.}

Γιά τήν ιδιωτική τράπεζα πού εκδίδει τραπεζογραμμάτια, ή διαφο-ρά συνίσταται στό ότι, στην περίπτωση πού τά τραπεζογραμμάτια της ούτε μένουν στην τοπική κυκλοφορία, ούτε όμως επιστρέφονται σ' αυτήν με τή μορφή καταθέσεων ή γιά τήν πληρωμή ληξιπρόθε-σμων συναλλαγματικών, τά τραπεζογραμμάτια αυτά περιέρχονται σε χέρια ανθρώπων, στους όποιους θά πρέπει ή τράπεζα σε άντάλ-λαγμα τους να πληρώσει με χρυσό ή με τραπεζογραμμάτια τής Τράπεζας τής Άγγλίας. Έτσι, στην περίπτωση αυτή ο δανεισμός των τραπεζογραμματίων της αντιπροσωπεύει πράγματι δάνειο τρα-πεζογραμματίων τής Τράπεζας τής Άγγλίας ή, πράγμα πού είναι τό ίδιο γι' αυτήν, δάνειο χρυσού, δηλαδή μέρος του δικού της τρα-πεζικού κεφαλαίου. Τό ίδιο ισχύει και γιά τήν περίπτωση πού ή ίδια ή Τράπεζα τής Άγγλίας ή όποιαδήποτε άλλη τράπεζα, πού υπάγεται σε ένα νομοθετημένο άνώτατο όριο έκδοσης τραπεζογραμ-ματίων, είναι υποχρεωμένη να πουλάει χρεώγραφα γιά να τραβάει από τήν κυκλοφορία τά δικά της τραπεζογραμμάτια και γιά να τά διαθέτει μετά πάλι σε δάνεια. Στην περίπτωση αυτή τά δικά της τραπεζογραμμάτια αντιπροσωπεύουν ένα μέρος του κινητοποιη-μένου τραπεζικού κεφαλαίου της.

Και στην περίπτωση ακόμα πού ή κυκλοφορία θά ήταν καθαρά μεταλλική θά μπορούσε ταυτόχρονα 1) μιά έκροή χρυσού (έδώ είναι φανερό ότι έννοείται μιά έκροή χρυσού πού, ένμέρει τουλάχιστον, φεύγει στό έξωτερικό, Φ. Ε.) να άδειάζε τό θησαυροφυλάκιο, και 2), έπειδή ο χρυσός θά ζητούνταν κυρίως από τήν τράπεζα μόνο γιά τήν έξόφληση πληρωμών (άποπεράτωση παλιών συναλλαγών) θά μπορούσαν να αύξηθούν πολύ τά δανειά της έναντι χρεωγράφων, θά επιστρέφονταν όμως σ' αυτήν με τή μορφή καταθέσεων ή γιά τήν πληρωμή ληξιπρόθεσμων συναλλαγματικών, έτσι πού, από τή μιά μεριά, όταν θά αύξαιναν τά χρεώγραφα στό χαρτοφυλάκιο τής τράπεζας, τό συνολικό της απόθεμα χρυσού θά μειωνόταν, από τήν άλλη μεριά, τό ίδιο ποσό πού διατηρούσε προηγούμενα σαν ιδιοκτη-τρια, θά τό διατηρούσε τώρα σαν χρεώστρια των καταθετών της και τελικά θά περιοριζόταν ή συνολική μάζα των μέσων κυκλοφο-ρίας.

“Ως τώρα προϋποθέταμε ότι τὰ δάνεια γίνονται σέ τραπεζογραμμάτια, επομένως συνεπάγονται μιά τουλάχιστον στιγμιαία, αν και άμέσως πάλι εξαφανιζόμενη αύξηση τής έκδοσης τραπεζογραμμάτων. Αυτό όμως δέν είναι άπαραίτητο. Στή θέση τών χάρτινων τραπεζογραμμάτων μπορεί ή τράπεζα νά άνοίξει στον Α ένα πιστωτικό λογαριασμό, όποτε ό Α, ό χρεώστης τής τράπεζας, μετατρέπεται σέ φανταστικό καταθέτη της. Πληρώνει τούς πιστωτές του μέ έπιταγές πληρωτέες από τήν τράπεζα και ό άποδέκτης αυτών τών έπιταγών πληρώνει μ' αυτές τόν τραπεζίτη του, ό όποιος τίς ανταλλάσσει στο Γραφείο Συμφητισμού μέ τίς πληρωτέες από τόν ίδιο έπιταγές. Στην περίπτωση αυτή δέν λαβαίνει χώρα καμιά μεσολάβηση τραπεζογραμμάτων, και όλη ή συναλλαγή περιορίζεται στο ό,τι μιά άπαίτηση πού πρέπει νά εκπληρώσει ή τράπεζα έξοφλεϊται μέ μιά έπιταγή πληρωτέα από τήν ίδια, ή δέ πραγματική άμοιβή τής Τράπεζας συνίσταται στην πιστωτική άπαίτηση από τόν Α. Στην περίπτωση αυτή του δάνεισε ένα μέρος του τραπεζικού της κεφαλαίου, γιατί του δάνεισε τίς δικές της χρεωστικές άπαιτήσεις.

Έφόσον ή ζήτηση αυτή χρηματικών δανείων είναι ζήτηση κεφαλαίου, πρόκειται μόνο για ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου. Κεφαλαίου από τήν άποψη του τραπεζίτη, δηλαδή χρυσού — κατά τήν έκροή χρυσού στο έξωτερικό — ή τραπεζογραμμάτων τής Έθνικης Τράπεζας, τά όποια ή ιδιωτική τράπεζα μπορεί νά τά άποκτήσει μόνο, αγοράζοντάς τα έναντι ενός ισοδύναμου. Γι' αυτήν, επομένως, αντιπροσωπεύουν κεφάλαιο. “Η, τέλος, πρόκειται για τοκοφόρα χρεώγραφα, κρατικά όμόλογα, μετοχές κλπ. πού πρέπει νά πουληθούν για νά προμηθευτεί ή τράπεζα χρυσό ή τραπεζογραμμάτια. “Αν πρόκειται όμως για κρατικά χαρτιά, είναι κεφάλαιο μόνο για εκείνον πού τά άγόρασε, για τόν όποιο αντιπροσωπεύουν μιά τιμή, τήν τιμή πού τά άγόρασε, δηλαδή τό κεφάλαιό του πού τοποθέτησε σ' αυτά. Αυτά καθεαυτά δέν είναι κεφάλαιο, αλλά άπλές χρεωστικές άπαιτήσεις. “Αν είναι ύποθήκες είναι άπλές έντολές σέ μελλοντικές γαιοπρόσοδες, και αν είναι άλλες μετοχές, είναι άπλοί τίτλοι ιδιοκτησίας, πού δίνουν τό δικαίωμα είσπραξης μελλοντικής υπεραξίας. “Όλα αυτά τά πράγματα δέν είναι πραγματικό κεφάλαιο, δέν άποτελούν συστατικά μέρη του κεφαλαίου και αυτά καθεαυτά δέν είναι επίσης άξίες. Μέ παρόμοιες συναλλαγές μπορεί επίσης χρήμα πού άνήκει στην τράπεζα νά μετατραπεί σέ κατάθεση, έτσι πού ή τράπεζα, αντί νά είναι ιδιοκτήτρια αυτού του χρήματος γίνεται χρεώ-

στριά του, τό κρατάει μέ άλλο τίτλο ιδιοκτησίας. “Όσο σπουδαίο κι αν είναι αυτό για τήν τράπεζα, δέν αλλάζει καθόλου τή μάζα του άποθέματος κεφαλαίου, άκόμα και του χρηματικού κεφαλαίου πού ύπάρχει στή χώρα. Έπομένως, τό κεφάλαιο εμφανίζεται εδώ μόνο σαν χρηματικό κεφάλαιο και, αν δέν ύπάρχει μέ πραγματική χρηματική μορφή, ύπάρχει σαν άπλός τίτλος κεφαλαίου. Αυτό είναι πολύ σημαντικό, γιατί ή σπανιότητα τραπεζικού κεφαλαίου και ή έπιταχτική ζήτηση γι' αυτό συγχέεται μέ μιά μείωση του πραγματικού κεφαλαίου, πού, αντίθετα, σέ τέτιες περιπτώσεις ύπάρχει σέ άφθονία μέ τή μορφή μέσων παραγωγής και προϊόντων και πιέζει τίς άγορές.

“Ετσι εξηγείται πολύ άπλά μέ ποιόν τρόπο μπορεί νά αύξάνει ή μάζα τών χρεωγράφων, πού τά κρατάει ή τράπεζα σαν κάλυμα, δηλαδή μέ ποιόν τρόπο μπορεί ή τράπεζα νά έκανοποιεί τήν αύξανόμενη ζήτηση χρηματικών δανείων, μέ ταυτόχρονη άμετάβλητη ή φθίνουσα τή συνολική μάζα τών μέσων κυκλοφορίας. Και μάλιστα σέ τέτιες περιόδους χρηματικής στενότητας ή συνολική αυτή μάζα κρατείται μέ διπλό τρόπο μέσα σέ όρισμένα όρια: 1) μέ τήν έκροή χρυσού, 2) μέ τή ζήτηση χρήματος σαν άπλού μέσου πληρωμής, όταν τά τραπεζογραμμάτια πού διατίθενται έπιστρέφουν άμέσως ή όταν μέ τό άνοιγμα πιστωτικών λογαριασμών ή συναλλαγή διεκπεραιώνεται χωρίς νά δαπανηθούν καθόλου τραπεζογραμμάτια, όταν δηλαδή μιά άπλή πιστωτική συναλλαγή πραγματοποιεί τίς πληρωμές, πού ή διεκπεραίωσή τους ήταν ό μοναδικός σκοπός τής όλης έπιχείρησης. Είναι τό χαρακτηριστικό του χρήματος, όταν λειτουργεί μόνο για τήν έξόφληση πληρωμών (και σέ περιόδους κρίσης δανείζονται για νά πληρώσουν και όχι για νά άγοράσουν, για νά άποπερατώσουν παλιές δουλιές και όχι για νά άνοίξουν καινούργιες), ή κυκλοφορία του νά είναι μηδαμινή, άκόμα και στην περίπτωση πού αυτή ή έξόφληση δέν γίνεται μέ άπλή πιστωτική πράξη, δηλαδή δέν γίνεται χωρίς τήν παραμικρή μεσολάβηση χρήματος, ότι. επομένως, όταν ύπάρχει πολύ μεγάλη ζήτηση χρηματικών δανείων μπορεί νά πραγματοποιηθεί μιά τεράστια μάζα αυτών τών συναλλαγών, χωρίς νά διευρυνθεί ή κυκλοφορία. Τό άπλό γεγονός, όμως, ότι μένει σταθερή ή κυκλοφορία τής Τράπεζας τής Άγγλίας ή ότι άκόμα μειώνεται ταυτόχρονα μέ τήν αύξηση τών χρηματικών δανείων πού χορηγεί, είναι φανερό ότι δέν άποδείχνει καθόλου, ότι ή κυκλοφορία του χρήματος (τών τραπεζογραμμάτων) όταν λειτουργεί σαν μέσο πληρωμής δέν αύξάνει και δέν διευρύνεται, όπως παραδέχονται ό Φούλ-

λαρτον, ο Τούκ και άλλοι (έξαιτίας της πλάνης τους, σύμφωνα με την όποια τό χρηματικό δάνειο είναι ταυτόσημο με τό δάνειο συμπληρωματικού κεφαλαίου — capital on loan\*). Έπειδή η κυκλοφορία των τραπεζογραμμάτων σάν μέσων αγοράς μειώνεται σε περιόδους στασιμότητας των εργασιών, όταν απαιτούνται τέτια μεγάλα δάνεια, μπορεί νά αυξηθεί η κυκλοφορία τους σάν μέσων πληρωμής και παρ' όλα αυτά νά μείνει σταθερό ή ακόμα και νά ελαττωθεί τό συνολικό ποσό της κυκλοφορίας, τό άθροισμα των τραπεζογραμμάτων πού λειτουργούν σάν μέσα αγοράς και σάν μέσα πληρωμής. Η κυκλοφορία άκριβώς σάν μέσων πληρωμής των τραπεζογραμμάτων, πού επιστρέφουν άμέσως στην εκδότρια τράπεζα, δέν θεωρείται κυκλοφορία στά μάτια των οικονομολόγων πού αναφέραμε.

Αν η κυκλοφορία του χρήματος σάν μέσου πληρωμής αύξανε σε μεγαλύτερο βαθμό από τη μείωση της κυκλοφορίας του σάν μέσου αγοράς, τότε η συνολική κυκλοφορία του θά αύξανε, παρά τη σημαντική μείωση της μάζας του χρήματος πού λειτουργεί σάν μέσο αγοράς. Και αυτό γίνεται πραγματικά σε όρισμένες στιγμές της κρίσης, τόν καιρό της ολοκληρωτικής κατάρρευσης της Πίστης, όταν όχι μόνο δέν μπορούν νά πουλιούνται τά έμπορεύματα και τά χρεώγραφα, αλλά και όταν δέν μπορούν νά προεξοφλούνται οι συναλλαγματικές, και όταν δέν έχει πέραση παρά μόνο η πληρωμή σε μετρητά, ή όπως λέει ο έμπορος: τό ταμείο. Και έπειδή ο Φούλλαρτον και άλλοι δέν καταλαβαίνουν ότι η κυκλοφορία των τραπεζογραμμάτων σάν μέσων πληρωμής είναι τό χαρακτηριστικό τέτιων περιόδων χρηματικής στενότητας, πραγματεύονται σάν τυχαίο τό φαινόμενο αυτό.

«With respect again to those examples of eager competition for the possession of banknotes, which characterise seasons of panic and which may sometimes, as at the close of 1825, lead to a sudden, though only temporary, enlargement of the issues, even while the efflux of bullion is still going on, these, I apprehend, are not to be regarded as among the natural or necessary concomitants of a low exchange; the demand in such cases is not for circulation» (θά έπρεπε νά πεί για μέσα κυκλοφορίας σάν μέσα αγοράς), «but for hoarding, a demand on the part of alarmed bankers and capitalists which arises generally in the last act of the crisis» (δηλαδή σάν έφεδρεία για μέσα πληρωμής) «after a long continuation of the drain, and is the precursor of its termination»<sup>2\*</sup>. (Fullarton, p. 130).

<sup>1\*</sup> δανειακό κεφάλαιο.

<sup>2\*</sup> «Έχοντας ξανά υπόψη τά παραδείγματα ένεϊνα της έντονης πάλης για την άπόκτηση τραπεζογραμμάτων, πού χαρακτηρίζει τίς περιόδους πανικού

Όταν εξετάσαμε τό χρήμα σάν μέσο πληρωμής («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. III, β) εξηγήθηκε ήδη, πώς σε μία άπότομη διακοπή της άλυσίδας των πληρωμών, τό χρήμα μετατρέπεται από μία άπλή ιδεατή μορφή σε ύλική, και ταυτόχρονα άπόλυτη μορφή της άξίας άπέναντι στα έμπορεύματα. Μερικά παραδείγματα γι' αυτό δόθηκαν στο ίδιο σημείο: ύποσημειώσεις 100 και 101. Αυτή η ίδια ή διακοπή είναι ένμέρει άποτέλεσμα, ένμέρει αίτία του κλονισμού της Πίστης και των περιστατικών πού τόν συνοδεύουν: παραγέμισμα των αγορών, ύποτίμηση των έμπορευμάτων, διακοπή της παραγωγής κλπ.

Είναι όμως καθαρό, ότι ο Φούλλαρτον μετατρέπει τη διαφορά ανάμεσα στο χρήμα σάν μέσο αγοράς και στο χρήμα σάν μέσο πληρωμής στη λαθεμένη διαφορά ανάμεσα στα currency<sup>1\*</sup> και στο κεφάλαιο. Στη βάση βρίσκεται όμως ξανά η στενόκαρδη αντίληψη του τραπεζίτη σχετικά με την κυκλοφορία.

Θά μπορούσε νά μπει ακόμα τό έρώτημα: Τί είναι αυτό πού λείπει σε τέτιες περιόδους της στενότητας, κεφάλαιο ή χρήμα στον προορισμό του σάν μέσου πληρωμής; Και, όπως είναι γνωστό, αυτό είναι τό συζητούμενο ζήτημα.

Πρώτο, έφόσον η στενότητα εκδηλώνεται με την έκροή χρυσοϋ, είναι φανερό, ότι αυτό πού ζητούνε είναι τό διεθνές μέσο πληρωμής. Όμως χρήμα στον προορισμό του σάν διεθνές μέσο πληρωμής είναι ο χρυσός στη μεταλλική του πραγματικότητα, σάν ουσία πού είναι η ίδια άξία, σάν άξιακή μάζα. Είναι ταυτόχρονα κεφάλαιο, κεφάλαιο, όμως, όχι σάν έμπορευματικό κεφάλαιο, αλλά σάν χρηματικό κεφάλαιο, κεφάλαιο όχι με τη μορφή του έμπορεύματος, αλλά με τη μορφή του χρήματος (και μάλιστα του χρήματος με την ύψηλή έννοια της λέξης, με την όποια ύπάρχει σάν τό γενικό έμπόρευμα της παγκόσμιας αγοράς). Έδώ δέν ύπάρχει αντίθεση ανάμεσα στη ζήτηση χρήματος σάν μέσου πληρωμής και στη ζήτηση κεφαλαίου.

και πού κάποτε, όπως στα τέλη του 1825, μπορεί νά οδηγήσει σε μία ξαφνική, άν και προσωρινή μόνο διεύρυνση της έκδοσης τραπεζογραμμάτων, ακόμα και όταν συνεχίζεται η έκροή χρυσοϋ, έχω τη γνώμη ότι τά παραδείγματα αυτά δέν πρέπει νά θεωρηθούν σάν φυσικά ή αναγκαία συνοδευτικά φαινόμενα μιας χαμηλής συναλλαγματικής τιμής, στίς περιπτώσεις αυτές η ζήτηση δέν είναι ζήτηση κυκλοφορίας» (θα έπρεπε νά πεί μέσα κυκλοφορίας σάν μέσα αγοράς), «αλλά για θησαυρισμό, είναι ζήτηση από μέρους τρομοκρατημένων τραπεζιτών και κεφαλαιοκρατών, πού παρουσιάζεται συνήθως στην τελευταία πράξη της κρίσης» (δηλαδή σάν έφεδρεία για μέσα πληρωμής) «ώστερα από μεγάλη διάρκεια της έκροής χρυσοϋ, και είναι ο προάγγελος του τέλους της».

<sup>1\*</sup> μέσα κυκλοφορίας.

Ἡ ἀντίθεση βρίσκεται ἀνάμεσα στό κεφάλαιο μέ τή μορφή τοῦ χρήματος, καί στό κεφάλαιο μέ τή μορφή τοῦ ἐμπορεύματος. Καί ἡ μορφή μέ τήν ὁποία ζητεῖται καί μπορεῖ μόνο νά λειτουργήσει ἐδῶ, εἶναι ἡ χρηματική του μορφή.

Ἄν δέν παρθεῖ ὑπόψη ἡ ζήτηση αὐτή χρυσοῦ (ἢ ἀργύρου) δέν μπορεῖ νά λέγεται, ὅτι σέ τέτιες περίοδες τῆς κρίσης ὑπάρχει κατὰ κάποιο τρόπο ἔλλειψη κεφαλαίου. Σέ ἐξαιρετικές περιστάσεις, ὅπως ὅταν ἀκριβαίνει τό σιτάρι, ὅταν σημειώνεται ἔλλειψη βαμβακιοῦ κλπ. μπορεῖ νά συμβεῖ κάτι τέτιο. Αὐτά ὅμως δέν συνοδεύουν καθόλου ὑποχρεωτικά καί κατὰ κανόνα τίς περίοδες αὐτές. Καί γι' αὐτό, τήν ὑπαρξή μιᾶς τέτιας ἔλλειψης κεφαλαίου δέν μπορεῖ ἀπό τά πρῖν νά τή συμπεράνει κανείς ἀπό τό γεγονός ὅτι ὑπάρχει μεγάλη ζήτηση χρηματικῶν δανείων. Τό ἀντίθετο. Οἱ ἀγορές εἶναι παραγμισμένες, πλημμυρισμένες μέ ἐμπορευματικό κεφάλαιο. Ἐν πάσῃ περιπτώσει λοιπόν δέν εἶναι ἡ ἔλλειψη ἐμπορευματικοῦ κεφαλαίου πού προξενεῖ τή στενότητα. Στό ζήτημα αὐτό θά ἐπανελθούμε ἀργότερα.

ΒΙΒΛΙΟ ΤΡΙΤΟ

## ΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΡΟΤΣΕΣ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΚΡΑΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

## ΤΜΗΜΑ ΠΕΜΠΤΟ

**ΔΙΑΣΠΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΡΔΟΥΣ ΣΕ ΤΟΚΟ  
ΚΑΙ ΣΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟ ΚΕΡΔΟΣ.  
ΤΟ ΤΟΚΟΦΟΡΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ**

(Συνέχεια)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΙΚΟΣΤΟ ΕΝΑΤΟ

**Συστατικά μέρη τοῦ τραπεζικοῦ κεφαλαίου**

Τώρα είναι ανάγκη νά δοῦμε ἀπό πὺό κοντά, ἀπὸ τί ἀποτελεῖται τὸ τραπεζικὸ κεφάλαιο.

Εἶδαμε πρὶν λίγο, ὅτι ὁ Φούλλαρτον καὶ ἄλλοι τῇ διαφορᾷ ἀνάμεσα στὸ χρῆμα σάν μέσο κυκλοφορίας καὶ στὸ χρῆμα σάν μέσο πληρωμῆς (ἐπίσης σάν παγκόσμιον χρῆμα, ἐφόσον παίρνεται ὑπόψη ἡ ἐκροή χρυσοῦ) τῇ μετατρέπουν σὲ διαφορᾷ ἀνάμεσα στὰ μέσα κυκλοφορίας (currency) καὶ στὸ κεφάλαιο.

Ὁ παράξενος ρόλος πού παίζει ἐδῶ τὸ κεφάλαιο ἔχει σάν συνέπεια μέ τῇ φροντίδα μέ τὴν ὁποία ἡ «διαφωτισμένη» πολιτικὴ οἰκονομία προσπαθοῦσε νά ὑποβάλλει τῇ σκέψῃ ὅτι τὸ χρῆμα δέν εἶναι κεφάλαιο, μέ τὴν ἴδια ἐπίσης φροντίδα αὐτὴ ἡ τραπεζικὴ πολιτικὴ οἰκονομία ὑποβάλλει τῇ σκέψῃ ὅτι πράγματι τὸ χρῆμα εἶναι τὸ κατ' ἐξοχὴν κεφάλαιο.

Στὴν παρακάτω διερεύνησὴ μας δείχνουμε, ὅμως, ὅτι ἐδῶ συγχέεται χρηματικὸ κεφάλαιο μέ τὸ moneyed capital<sup>1\*</sup> μέ τὴν ἔννοια τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου, ἐνῶ μέ τὴν πρώτη ἔννοια τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο εἶναι πάντα μιά μορφή περάσματος τοῦ κεφαλαίου, διαφορετικὴ ἀπὸ τίς ἄλλες μορφές τοῦ κεφαλαίου, ἀπὸ τὸ ἐμπορευματικὸ καὶ ἀπὸ τὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο.

Τὸ τραπεζικὸ κεφάλαιο ἀποτελεῖται 1) ἀπὸ μετρητὸ χρῆμα, δηλαδή ἀπὸ χρυσὸ καὶ τραπεζογραμμάτια, 2) ἀπὸ χρεώγραφα. Τὰ χρεώγραφα μποροῦμε νά τὰ χωρίσουμε πάλι σὲ δύο μέρη: σὲ ἐμπο-

<sup>1\*</sup> «τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο».

ρικά χαρτιά, δηλαδή σέ συναλλαγματικές, πού κυμαίνονται καί από καιρό σέ καιρό λήγουν καί πού ή προεξόφλησή τους γίνεται ή καθ' αυτό δουλιά του τραπεζίτη, καί σέ δημόσια χρεώγραφα: κρατικά χαρτιά, όμολογα του θησαυροφυλακίου, μετοχές καθ' ελογής, κοντολογής τοκοφόρα χαρτιά, πού διακρίνονται όμως ούσιαστικά από τίς συναλλαγματικές. Έδω μπορούν νά συνυπολογιστοῦν καί οί υπόθηκες. Τό κεφάλαιο πού αποτελείται από αὐτά τά συγκεκριμένα συστατικά χωρίζεται πάλι στό ἐπενδυμένο από τόν ἴδιο τόν τραπεζίτη κεφάλαιο καί στίς καταθέσεις, πού αποτελοῦν τό δικό του banking capital ή τό κεφάλαιό του πού τό δανείστηκε. Στίς τράπεζες πού ἐκδίδουν τραπεζογραμματία προστίθενται ἀκόμα καί τά τραπεζογραμματία. Δέν παίρνουμε γιά τήν ὥρα υπόψη τίς καταθέσεις καί τά τραπεζογραμματία. Ένα πράγμα εἶναι καθαρό, ὅτι δέν ἀλλάζει κατά τίποτα τά πραγματικά συστατικά μέρη τοῦ κεφαλαίου τοῦ τραπεζίτη· χρημα, συναλλαγματικές, κατατεθημένα χρεώγραφα — ἂν αὐτά τά διάφορα στοιχεῖα ἀντιπροσωπεύουν τό δικό του κεφάλαιο ή τίς καταθέσεις, δηλαδή, τό κεφάλαιο ἄλλων ἀνθρώπων. Ὁ ἴδιος χωρισμός θά ἔμενε, καί στήν περίπτωση πού θά ἔκανε τή δουλιά του μόνο μέ δικό του κεφάλαιο, καί στήν περίπτωση πού θά τήν ἔκανε μόνο μέ τό κατατεθημένο σ' αὐτόν κεφάλαιο.

Ἡ μορφή τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου συνεπάγεται ὅτι κάθε καθορισμένο καί τακτικό χρηματικό εἰσόδημα ἐμφανίζεται σάν τόκος ἐνός κεφαλαίου, ἀδιάφορο ἂν προέρχεται ἀπό ἕνα κεφάλαιο ή ὄχι. Στήν ἀρχή μετατρέπουν τό χρηματικό εἰσόδημα σέ τόκο, καί μέ βάση τόν τόκο βρίσκουν ἔπειτα τό κεφάλαιο, ἀπό τό ὁποῖο προέρχεται. Τό ἴδιο, ὅταν ὑπάρχει τοκοφόρο κεφάλαιο, κάθε ποσό ἀξίας, ἐφόσον δέν ξοδεύεται σάν εἰσόδημα, ἐμφανίζεται σάν κεφάλαιο, δηλαδή σάν κύριο (principal) ποσό σέ ἀντίθεση μέ τόν πιθανό ή πραγματικό τόκο πού μπορεῖ νά φέρε.

Τό πράγμα εἶναι ἀπλό: Ἄς υποθέσουμε ὅτι τό μέσο ἐπιτόκιο εἶναι 5% τό χρόνο. Ἐπομένως, ἕνα ποσό 500 λίρ. στ., ἂν μετατρέποταν σέ τοκοφόρο κεφάλαιο, θά ἀπόδιδε τό χρόνο 25 λίρ. στ. Γι' αὐτό, κάθε σταθερό χρονιάτικο εἰσόδημα 25 λίρ. στ. θεωρεῖται σάν τόκος ἐνός κεφαλαίου 500 λίρ. στ. Ὡστόσο, αὐτό εἶναι καί παραμένει μιά καθαρά ἀπατηλή ἀντίληψη, ἐκτός ἀπό τήν περίπτωση πού ή πηγὴ τῶν 25 λίρ. στ. — εἴτε πρόκειται γιά ἀπλό τίτλο ἰδιοκτησίας ή γιά χρεωστική ἀπαίτηση, εἴτε γιά πραγματικό στοιχεῖο παραγωγῆς, ὅπως λ.χ. γιά ἕνα κομμάτι γῆς — εἶναι ἄμεσα μεταβιβάσιμη ή παίρνει μιά μορφή, μέ τήν ὁποία γίνεται μεταβιβάσιμη.

Ἄς πάρουμε γιά παράδειγμα τό κρατικό χρέος καί τό μισθό ἐργασίας.

Τό κράτος ὀφείλει νά πληρώνει κάθε χρόνο στούς ὀφειλέτες του ἕνα ὀρισμένο ποσό σάν τόκο γιά τό κεφάλαιο πού δανείστηκε ἀπό αὐτούς. Ὁ πιστωτής δέν μπορεῖ ἐδῶ νά ἀπαιτήσει ἀπό τόν χρεώστη τήν ἐξόφληση τοῦ δανείου του, μπορεῖ όμως νά πουλήσει μόνο τή χρεωστική του ἀπαίτηση, τόν τίτλο γι' αὐτήν. Τό ἴδιο τό κεφάλαιο ἔχει φανῶθεϊ, ἔχει ξοδευτεῖ ἀπό τό κράτος. Δέν ὑπάρχει πιά. Αὐτό πού κατέχει ὁ πιστωτής τοῦ κράτους εἶναι: 1) ἕνα κρατικό ὁμολογο, ἄς ποῦμε 100 λίρ. στ., 2) τό ὁμολογο αὐτό τοῦ δίνει τό δικαίωμα νά διεκδικεῖ ὀρισμένο μέρος ἀπό τά χρονιάτικα ἔσοδα τοῦ κράτους, δηλαδή ἀπό τό χρονιάτικο προϊόν τῶν φόρων ὑφους, ἄς ποῦμε, 5 λίρ. στ. ή 5%, 3) ὅτι μπορεῖ τό ὁμολογο αὐτό τῶν 100 λίρ. στ. νά τό πουλήσει κατά βούληση σέ ἄλλα πρόσωπα. Ἄν τό ἐπιτόκιο εἶναι 5% καί ἂν προϋποτίθεται ἐπιπλέον ὅτι τό κράτος εἶναι φερέγγυο, τότε μπορεῖ ὁ κάτοχος τοῦ ὁμολογου Α νά τό πουλήσει στόν Β κανονικά πρὸς 100 λίρ. στ., γιατί γιά τόν Β εἶναι τό ἴδιο εἴτε δανείσει 100 λίρ. στ. πρὸς 5% τό χρόνο, εἴτε, πληρώνοντας 100 λίρ. στ., ἔξασφαλίζει ἕνα 5% χρονιάτικο εἰσόδημα ἀπό τό κράτος. Σ' ὅλες αὐτές τίς περιπτώσεις, ὅμως, τό κεφάλαιο, γόνος (τόκος) τοῦ ὁποῖου θεωροῦνται οἱ πληρωμές τοῦ κράτους, παραμένει ἀπατηλό, πλασματικό κεφάλαιο. Ὅχι μόνο, γιατί τό ποσό πού δόθηκε δανεικό στό κράτος δέν ὑπάρχει πιά καθόλου. Τό ποσό αὐτό δέν προορίζεται ποτέ νά ξοδευτεῖ, νά ἐπενδυθεῖ γενικά σάν κεφάλαιο, καί μόνο μέ τήν ἐπένδυσή του σάν κεφάλαιο θά μπορούσε νά μετατραπεῖ σέ μιά αὐτοσυντηρούμενη ἀξία. Γιά τόν πρωταρχικό πιστωτή Α τό μέρος τῶν ἐτήσιων φόρων πού τοῦ ἀναλογεῖ, ἀποτελεῖ γι' αὐτόν τόκο τοῦ κεφαλαίου του, ὅπως τόκος εἶναι γιά τόν τοκογλύφο τό μέρος τῆς περιουσίας τοῦ ἄσωτου πελάτη του πού περιέρχεται σ' αὐτόν, ἂν καί στίς δύο περιπτώσεις τό χρηματικό ποσό πού δόθηκε δανεικό δέν ἔχει ξοδευτεῖ σάν κεφάλαιο. Ἡ δυνατότητα πού ἔχει νά πουλήσει τό κρατικό ὁμολογο σημαίνει γιά τόν Α ὅτι ὑπάρχει ή δυνατότητα νά ἐπιστραφεῖ σ' αὐτόν τό κύριο ποσό. Ὅσο γιά τόν Β, ἐξετάζοντας τό ζήτημα ἀπό τή δική του σκοπιά, τό κεφάλαιό του τοποθετήθηκε σάν τοκοφόρο κεφάλαιο. Στήν οὐσία ὁ Β μπῆκε ἀπλῶς στή θέση τοῦ Α, καί ἀγόρασε τήν χρεωστική ἀπαίτησή του ἀπό τό κράτος. Ὅσο κι ἂν πολλαπλασιαστοῦν αὐτές οἱ συναλλαγές, τό κεφάλαιο τοῦ κρατικοῦ χρέους παραμένει καθαρά πλασματικό κεφάλαιο, καί ἀπό τή στιγμή πού τά ὁμολογα δέν θά μπορούσαν πιά νά πουλη-



θοῦν, θά ἐξαλειφόταν ἡ ἀπατηλή ὕψη αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου. Παρ' ὅλα ταῦτα, ὅπως θά δοῦμε ἀμέσως, αὐτό τό πλασματικό κεφάλαιο ἔχει τή δική του κίνηση.

Σέ ἀντίθεση πρὸς τό κεφάλαιο τοῦ κρατικοῦ χρέους, ὅπου ἓνα πλὴν ἐμφανίζεται σάν κεφάλαιο — ὅπως τό τοκοφόρο κεφάλαιο γενικά εἶναι ἡ μητέρα πού γεννάει ὅλες τίς παράλογες μορφές, ἔτσι πού λ.χ. στήν ἀντίληψη τοῦ τραπεζίτη μπορεῖ νά ἐμφανίζονται τά χρέη σάν ἐμπορεύματα — θά ἐξετάσουμε τώρα τήν ἐργατική δύναμη. Ὁ μισθός ἐργασίας ἐννοεῖται ἐδῶ σάν τόκος καί ἐπομένως ἡ ἐργατική δύναμη σάν κεφάλαιο πού ἀποφέρει αὐτό τόν τόκο. Ἄν λ.χ. ὁ μισθός ἐργασίας ἑνός χρόνου = 50 λίρ. στ. καί ἂν τό ἐπιτόκιο εἶναι 5%, τότε ἡ ἐργατική δύναμη ἑνός χρόνου θεωρεῖται ἴση μέ ἓνα κεφάλαιο 1.000 λίρ. στ. Ὁ παραλογισμός τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου ἀντίληψης φτάνει ἐδῶ στό ἀποκορύφωμά του, γιατί, ἀντί νά ἐξηγᾷ τήν ἀξιοποίηση τοῦ κεφαλαίου μέ τήν ἐκμετάλλευση τῆς ἐργατικῆς δύναμης, ἐξηγᾷ ἀντίστροφα, τήν παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας μέ τό ὅτι ἡ ἴδια ἡ ἐργατική δύναμη εἶναι τό μυστηριώδες αὐτό πράγμα, εἶναι τοκοφόρο κεφάλαιο. Στό δεύτερο μισό τοῦ 17ου αἰώνα (λ.χ. γιά τόν Πέττυ) ἀποτελοῦσε αὐτό μιᾶ ἀγαπητή ἀντίληψη πού χρησιμοποιεῖται ὅμως καί σήμερα μέ ὅλη τή σοβαρότητα, ἐνμέρει ἀπό ἀγοραίους οἰκονομολόγους, καί ἐνμέρει καί κυρίως ἀπό γερμανούς στατιστικολόγους<sup>1</sup>. Ἐδῶ παρουσιάζονται δυστυχῶς δυό περιστατικά πού ἀντιμετωπίζουν μέ δυσάρεστο τρόπο τήν ἀλόγιστη αὐτή ἀντίληψη: πρῶτο ὅτι ὁ ἐργάτης εἶναι ὑποχρεωμένος νά ἐργάζεται γιά νά εἰσπράττει αὐτό τόν τόκο καί, δεύτερο, ὅτι τήν κεφαλαιακή ἀξία τῆς ἐργατικῆς του δύναμης δέν μπορεῖ νά τήν ἐξαργυρώσει, μεταβιβάζοντάς την σέ ἄλλον. Ἀντίθετα, ἡ χρονιάτικη ἀξία τῆς ἐργατικῆς του δύναμης εἶναι ἴση μέ τό μέσο χρονιάτικο μισθό του, καί αὐτό πού ὁ ἐργάτης εἶναι ὑποχρεωμένος νά ἀνταποδόσει μέ τήν ἐργασία του στόν ἀγοραστή της εἶναι αὐτή ἡ ἴδια ἡ ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης του σὺν τήν ὑπεραξία, δηλαδή τό ἀποτέλεσμα τῆς ἀξιοποίησής της. Στό δουλοκτητικό σύστημα ἔχει ὁ ἐργάτης μιᾶ κεφαλαιακή ἀξία, συγκεκριμένα τήν τιμή πού τόν ἀγόρασαν. Καί

<sup>1</sup> «Ὁ ἐργάτης ἔχει κεφαλαιακή ἀξία, πού τή βρίσκουμε, ἂν τή χρηματική ἀξία τῶν χρονιάτικων ἀπολαβῶν του τή θεωρήσουμε σάν ἔσοδο τόκου... Ἄν κεφαλαιοποιήσουμε... τά μέσα μεροκάματα πρὸς 4%, τότε βρίσκουμε σάν μέση ἀξία ἑνός ἄρρενος ἀγοροεργάτη: στήν Αὐστρία 1.500 τάληρα, στήν Πρωσία 1.500, στήν Ἀγγλία 3.750, στή Γαλλία 2.000, στήν Κεντρική Ρωσία 750 τάληρα». (Von Reden. «Vergleichende Kulturstatistik». Berlin 1848, p. 434).

ἂν τόν δώσουν μέ νοίκι, πρέπει ὁ ἐνοικιαστής νά πληρώσει τόν τόκο τῆς τιμῆς πού τόν ἀγόρασαν καί ἐπιπλέον νά ἀναπληρώσει τήν ἐτήσια φθορά τοῦ κεφαλαίου.

Τό σχηματισμό τοῦ πλασματικοῦ κεφαλαίου τόν ὀνομάζουν κεφαλαιοποίηση. Κεφαλαιοποιῦν κάθε εἰσόδημα πού ἐπαναλαμβάνεται τακτικά, ὑπολογίζοντάς το μέ βάση τό μέσο ἐπιτόκιο, σάν ἔσοδο πού θά ἀπόφερε ἓνα κεφάλαιο μέσα σέ ἓνα χρόνο ἂν τό δάνειζαν μέ τό ἐπιτόκιο αὐτό. Ἄν λ.χ. τό χρονιάτικο ἔσοδο = 100 λίρ. στ. καί τό ἐπιτόκιο 5%, τότε οἱ 100 λίρ. στ. θά ἦταν ὁ τόκος ἑνός χρόνου 2.000 λίρ. στ. καί αὐτές οἱ 2.000 λίρ. στ. θεωροῦνται τώρα ἡ κεφαλαιακή ἀξία τοῦ νομικοῦ τίτλου ιδιοκτησίας γιά τίς 100 λίρ. στ. εἰσόδημα τό χρόνο. Γιά ἐκεῖνον πού ἀγοράζει αὐτό τόν τίτλο ιδιοκτησίας, οἱ 100 λίρ. στ. χρονιάτικο εἰσόδημα ἀντιπροσωπεύουν τότε πράγματι τόν τοκισμό τοῦ κεφαλαίου του πρὸς 5%. Ἔτσι χάνεται, χωρίς νά ἀφήσει ἴχνη, κάθε σχέση μέ τό πραγματικό προτσές ἀξιοποίησης τοῦ κεφαλαίου, καί ἐδραιώνεται ἡ ἀντίληψη γιά τό κεφάλαιο σάν ἓνα αὐτοαξιοποιούμενο αὐτόματο.

Ἀκόμα καί ὅταν τό ὁμολογο — τό χρεώγραφο — δέν ἀντιπροσωπεύει ἓνα καθαρά ἀπατηλό κεφάλαιο, ὅπως γίνεται μέ τά κρατικά χρέη, ἡ κεφαλαιακή ἀξία αὐτοῦ τοῦ χαρτιοῦ εἶναι καθαρά ἀπατηλή. Εἶδαμε πρὸηγουμένα πῶς τό πιστωτικό σύστημα παράγει μετοχικό κεφάλαιο. Τά χαρτιά ἰσχύουν σάν τίτλοι ιδιοκτησίας, πού ἀντιπροσωπεύουν αὐτό τό κεφάλαιο. Οἱ μετοχές σιδηροδρομικῶν, μεταλλευτικῶν καί ναυπηγικῶν ἐταιριῶν ἀντιπροσωπεύουν πραγματικό κεφάλαιο, συγκεκριμένα τό κεφάλαιο πού ἐπενδύθηκε καί λειτουργεῖ σ' αὐτές τίς ἐπιχειρήσεις ἢ τό χρηματικό ποσό πού ἔχει προκαταβληθεῖ ἀπό τούς μετόχους γιά νά δαπανηθεῖ σάν κεφάλαιο σ' αὐτές τίς ἐπιχειρήσεις. Ὅποτε δέν ἀποκλείεται καθόλου νά ἀποτελεῖ ἐπίσης καθαρή ἀγυρτεία. Αὐτό τό κεφάλαιο, ὅμως, δέν ὑπάρχει διπλό, τή μιᾶ φορά σάν κεφαλαιακή ἀξία τῶν τίτλων ιδιοκτησίας, τῶν μετοχῶν, καί τήν ἄλλη φορά σάν τό πραγματικό ἐπενδυμένο κεφάλαιο ἢ σάν τό κεφάλαιο πού πρόκειται νά ἐπενδυθεῖ σ' αὐτές τίς ἐπιχειρήσεις. Ὑπάρχει μόνο μέ ἐκείνη τήν τελευταία μορφή, καί ἡ μετοχή δέν εἶναι παρά ἓνας τίτλος ιδιοκτησίας μέ δόσεις, πάνω στήν ὑπεραξία πού θά πραγματοποιήσει αὐτό τό κεφάλαιο. Μπορεῖ ὁ Α νά πουλήσει τόν τίτλο αὐτό στόν Β, καί ὁ Β στόν Γ. Οἱ συναλλαγές αὐτές δέν ἀλλάζουν καθόλου τή φύση τοῦ πράγματος. Ὁ Α ἢ ὁ Β ἔχουν μετατρέψει στήν περίπτωση αὐτή τόν τίτλο τους σέ κεφάλαιο, ἐνῶ ὁ Γ ἔχει μετατρέψει τό κεφάλαιό του σέ ἓνα ἀπλό τίτλο

ιδιοκτησίας στην αναμενόμενη να παραχθεί από το μετοχικό κεφάλαιο υπεραξία.

Ἡ αὐτοτελής κίνηση τῆς ἀξίας αὐτῶν τῶν τίτλων ιδιοκτησίας, ὃχι μόνο τῶν κρατικῶν χρεωγράφων, ἀλλὰ καὶ τῶν μετοχῶν, ἐνισχύει τὴν ἐπίφαση ὅτι ἀποτελοῦν πραγματικὸ κεφάλαιο, δίπλα σὲ ἐκεῖνο τὸ κεφάλαιο καὶ σὲ ἐκείνη τὴν ἀπαίτηση, τίτλοι τῶν ὁποίων μπορεῖ νὰ εἶναι. Γίνονται δηλαδή ἐμπορεύματα, πού ἡ τιμὴ τους ἔχει δική της ιδιόμορφη κίνηση καὶ δικό της ιδιόμορφο τρόπο καθορισμοῦ της. Ἡ ἀγοραία ἀξία τους καθορίζεται διαφορετικὰ ἀπὸ τὴν ὀνομαστική τους ἀξία, χωρὶς νὰ συνδέεται μὲ τίς ἀλλαγές τῆς ἀξίας τοῦ πραγματικοῦ κεφαλαίου (ἂν καὶ συνδέεται μὲ τὴν ἀξιοποίηση αὐτῆς τῆς ἀξίας). Ἀπὸ τὴ μιά μεριά, ἡ ἀγοραία ἀξία τους κυμαίνεται μαζί μὲ τίς διακυμάνσεις τοῦ ποσοῦ καὶ τῆς σιγουριᾶς τῶν ἐσόδων, στὰ ὁποῖα ἔχουν δικαιώματα. Ἄν ἡ ὀνομαστικὴ ἀξία μιᾶς μετοχῆς, δηλαδή τὸ ποσό πού τοποθετήθηκε ἀρχικὰ σ' αὐτὴν καὶ πού τὸ ἀντιπροσωπεύει ἡ μετοχή, εἶναι 100 λίρ. στ., καὶ ἂν ἡ ἐπιχείρηση ἀντὶ 5% ἀποφέρει 10%, τότε, ἂν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἀμετάβλητοι καὶ τὸ ἐπιτόκιο 5%, ἡ ἀγοραία ἀξία τῆς μετοχῆς ἀνεβαίνει στίς 200 λίρ. στ., γιατί, ἂν κεφαλαιοποιηθεῖ πρὸς 5%, ἀντιπροσωπεύει τώρα ἓνα πλασματικὸ κεφάλαιο 200 λίρ. στ. Ὅποιος ἀγοράσει τὴ μετοχή πρὸς 200 λίρ. στ. εἰσπράττει ἓνα 5% ἔσοδο ἀπὸ αὐτὴ τὴν τοποθέτηση κεφαλαίου. Τὸ ἀντίθετο γίνεται ἂν τὰ κέρδη τῆς ἐπιχείρησης ἐλαττώνονται. Ἡ ἀγοραία ἀξία αὐτῶν τῶν χαρτιῶν εἶναι ἐνμέρει κερδοσκοπική, γιατί δὲν καθορίζεται μόνο μὲ βάση τὰ πραγματικὰ κέρδη, ἀλλὰ ὑπολογίζεται ἀπὸ τὰ πρὶν μὲ βάση τὰ ἀναμενόμενα κέρδη τῆς ἐπιχείρησης. Ἄν ὅμως προϋποθέσουμε σταθερὸ τὸ ποσοστὸ ἀξιοποίησης τοῦ πραγματικοῦ κεφαλαίου, ἢ, ἐκεῖ πού δὲν ὑπάρχει κεφάλαιο, ὅπως στὰ κρατικὰ χρέη, προϋποθέσουμε τὸ ἐτήσιο ἔσοδο παγιωμένο μὲ νόμο καὶ κατὰ τὰ ἄλλα ἐπαρκῶς ἐξασφαλισμένο, ἀνεβαίνει καὶ ἐφέπει ἡ τιμὴ αὐτῶν τῶν χρεωγράφων ἀντίστροφα ἀπὸ τὴν κίνηση τοῦ ἐπιτοκίου. Ἄν τὸ ἐπιτόκιο ἀνέβει ἀπὸ 5% σὲ 10%, τότε ἓνα χρεῶγραφο πού ἐξασφαλίζει ἔσοδο 5 λίρ. στ. ἀντιπροσωπεύει μόνο ἓνα κεφάλαιο 50 λίρ. στ. Ἄν τὸ ἐπιτόκιο πέσει στὰ 2½%, τότε τὸ ἴδιο χρεῶγραφο ἀντιπροσωπεύει ἓνα κεφάλαιο 200 λίρ. στ. Ἡ ἀξία του εἶναι πάντα μόνο τὸ κεφαλαιοποιημένο ἔσοδο, δηλαδή τὸ ἔσοδο, ὑπολογισμένο μὲ βάση ἓνα ἀπατηλὸ κεφάλαιο καὶ σύμφωνα μὲ τὸ ὑπάρχον ἐπιτόκιο. Σὲ περιόδους στενότητος στὴ χρηματαγορά τὰ χρεῶγραφα αὐτὰ θὰ ὑποτιμηθοῦν διπλά. Πρῶτα, γιατί ἀνεβαίνει τὸ ἐπιτόκιο, καὶ, δεύ-

τερο, γιατί ρίχνονται κατὰ μάζες στὴν ἀγορά γιὰ νὰ τὰ μετατρέψουν σὲ χρῆμα. Ἡ ὑποτίμηση αὐτὴ γίνεται ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὸ ἂν τὸ ἔσοδο πού τὰ χαρτιά αὐτὰ ἐξασφαλίζουν στὸν κάτοχό τους εἶναι σταθερὸ, ὅπως γίνεται μὲ τὰ κρατικὰ χρεῶγραφα, ἢ ἂν ἡ ἀξιοποίηση τοῦ πραγματικοῦ κεφαλαίου πού ἐκπροσωποῦν, λ.χ. στίς βιομηχανικὲς ἐπιχειρήσεις, ἔχει θυχεῖ ἐπίσης ἀπὸ τὴ διαταραχὴ τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς. Στὴν τελευταία περίπτωση στὴν ὑποτίμηση πού ἀναφέραμε προστίθεται μιὰ ἀκόμα. Μόλις περάσει ἡ θύελλα, τὰ χαρτιά αὐτὰ ἀνεβαίνουν πάλι στὸ προηγούμενο ὕψος, ἐφόσον δὲν ἐκπροσωποῦν ἐπιχειρήσεις πού χρεωκόπησαν ἢ ἀγυρτικὲς ἐπιχειρήσεις. Ἡ ὑποτίμησή τους στὴν περίοδο τῆς κρίσης ἐνεργεῖ σὰν δραστικὸ μέσο γιὰ τὴ συγκεντροποίηση τῆς χρηματικῆς περιουσίας<sup>2</sup>.

Ἐφόσον ἡ ὑποτίμηση ἢ ἡ ἀνατίμηση αὐτῶν τῶν χαρτιῶν εἶναι ἀνεξάρτητη ἀπὸ τὴν κίνηση τῆς ἀξίας τοῦ πραγματικοῦ κεφαλαίου πού ἀντιπροσωπεύουν, ὁ πλοῦτος ἐνός ἔθνους εἶναι ἀκριβῶς τόσο μεγάλος, ὅσος ἦταν πρὶν καὶ μετὰ ἀπὸ τὴν ὑποτίμηση ἢ τὴν ἀνατίμηση τους.

«Στίς 23 τοῦ Ὀκτώβρη 1847 τὰ χρεῶγραφα τοῦ Δημοσίου καὶ οἱ μετοχές τῶν διωρύγων καὶ τῶν σιδηροδρόμων εἶχαν ἤδη ὑποτιμηθεῖ κατὰ 114.752.225 λίρ. στ.» (Μόρις, Διοικητὴς τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, κατὰθεσή του στὴν ἐκθεση γιὰ τὴν «Commercial Distress», 1847/48 [No 3.800]).

Ἐφόσον ἡ ὑποτίμησή τους δὲν ἐξέφραζε πραγματικὴ διακοπὴ τῆς παραγωγῆς καὶ τῶν μεταφορῶν μὲ τοὺς σιδηροδρόμους καὶ ἀπὸ τίς διώρυγες, ἢ τὸ σταμάτημα ἐπιχειρήσεων πού λειτουργοῦσαν ἤδη, ἢ διασπάθιση κεφαλαίου σὲ πραγματικὰ ἀνόφελες ἐπιχειρήσεις, τὸ ἔθνος δὲν φτώχαινε οὔτε κατὰ μιὰ σακιστὴ δεκάρα, ὅταν ἔσπασαν αὐτές οἱ σαπουνόφουσκες γιὰ ὀνομαστικὸ χρηματικὸ κεφάλαιο.

<sup>2</sup> {Ἀμέσως μετὰ τὴν ἐπανάσταση τοῦ Φλεβάρη, ὅταν στὸ Παρίσι εἶχαν ὑποτιμηθεῖ στὸ ἔπακρο ἐμπορεύματα καὶ χρεῶγραφα καὶ ἔμεναν ἐντελῶς ἀπούλητα, ἓνας ἐλβετός ἐμπορος στὴ Λίβερπουλ, ὁ κύριος Τσβίλχενμπαρτ (ὁ ἴδιος τὸ διηγῆθηκε στὸν πατέρα μου) μετέτρεψε σὲ χρῆμα ὅ,τι μπορούσε νὰ πουλήσει, πῆγε μὲ τὰ μετρητὰ στὸ Παρίσι, δπου συνάντησε τὸν Ρότσιλτ καὶ τοῦ πρότεινε νὰ κάνουν μαζί μιὰ δουλιὰ. Ὁ Ρότσιλτ τὸν κοίταξε κατὰματα, ρίχτηκε πάνω του, τὸν ἔπιασε ἀπὸ τοὺς ὤμους καὶ τοῦ εἶπε: «Avez-vous de l'argent sur vous?» — «Oui, M.le baron». — «Alors vous êtes mon homme!»<sup>1\*</sup> — Καὶ ἔκαναν καὶ οἱ δύο τους χρυσὲς δουλιές. — Φ. Ε.}

<sup>1\*</sup> «Ἔχετε πάνω σας χρήματα;» — «Μάλιστα κύριε Βαρώνε». — «Τότε εἰστε ὁ ἄνθρωπος πού χρειάζομαι».

Πράγματι, ὅλα αὐτά τὰ χαρτιά δέν εἶναι παρά συσσωρευμένες ἀπαιτήσεις, νομικοί τίτλοι σέ μελλοντική παραγωγή, πού ἡ χρηματική ἢ κεφαλαιακή ἀξία τους εἴτε δέν ἀντιπροσωπεύει ἀπολύτως κανένα κεφάλαιο, ὅπως στήν περίπτωση τῶν κρατικῶν χρεῶν, εἴτε ρυθμίζεται ἀνεξάρτητα ἀπό τήν ἀξία τοῦ πραγματικοῦ κεφαλαίου πού ἀντιπροσωπεύουν.

Σέ ὅλες τίς χῶρες μέ κεφαλαιοκρατική παραγωγή ὑπάρχει μέ τή μορφή αὐτή μιὰ τεράστια μάζα τοῦ λεγόμενου τοκοφόρου κεφαλαίου ἢ moneyed capital. Καί μέ τήν ἔννοια συσσώρευση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου ἐννοεῖται στό μεγαλύτερό της μέρος μόνο συσσώρευση αὐτῶν τῶν ἀπαιτήσεων στήν παραγωγή, συσσώρευση τῆς ἀγοραίας τιμῆς, τῆς ἀπατηλῆς κεφαλαιακῆς ἀξίας αὐτῶν τῶν ἀπαιτήσεων.

Ἐνα μέρος τοῦ τραπεζικοῦ κεφαλαίου εἶναι τοποθετημένο σ' αὐτά τὰ λεγόμενα τοκοφόρα χαρτιά. Αὐτό τό ἴδιο τό κεφάλαιο ἀποτελεῖ μέρος τοῦ ἐφεδρικοῦ κεφαλαίου, πού δέν λειτουργεῖ στίς πραγματικές τραπεζικές ἐργασίες. Τό σημαντικότερό του μέρος ἀποτελεῖται ἀπό συναλλαγματικές, δηλαδή ἀπό ὑποσχέσεις πληρωμῆς ἀπό μέρους βιομηχάνων κεφαλαιοκρατῶν ἢ ἐμπόρων. Γιά τόν δανειστή χρήματος αὐτές οἱ συναλλαγματικές εἶναι τοκοφόρα χαρτιά, αὐτό θά πεῖ ὅτι, ὅταν τὰ ἀγοράζει ἀφαιρεῖ τόν τόκο γιά τό χρονικό διάστημα πού χρειάζεται ὡς τή λήξη τους. Αὐτό ἀκριβῶς ὀνομάζεται προεξόφληση. Ἐξαρτεῖται ἐπομένως ἀπό τό κάθε φορά ἐπιτόκιο, πόσο μεγάλο εἶναι τό μέρος πού ἀφαιρεῖται ἀπό τό ποσό πού ἀντιπροσωπεύει ἡ συναλλαγματική.

Τέλος, τό τελευταῖο μέρος τοῦ κεφαλαίου τοῦ τραπεζίτη ἀποτελεῖται ἀπό τή χρηματική του ἐφεδρεία σέ χρυσό καί σέ τραπεζογραμμάτια. Οἱ καταθέσεις, ἐφόσον δέν ἔχει συμφωνηθεῖ ὅτι κατατίθενται γιά μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, βρίσκονται ὅποιαδήποτε στιγμή στή διάθεση τῶν καταθετῶν. Βρίσκονται σέ διαρκή κατάσταση ρευστότητας. Ἀλλά, ὅταν οἱ μέν ἀποσύρουν καταθέσεις, οἱ ἄλλοι τίς ἀναπληρώνουν, ἔτσι, πού σέ περίοδες ὁμαλῆς πορείας τῶν ἐργασιῶν τό γενικό μέσο συνολικό ποσό τῶν καταθέσεων λίγο κυμαίνεται.

Τά ἐφεδρικά κεφάλαια τῶν τραπεζῶν, σέ χῶρες μέ ἀναπτυγμένη κεφαλαιοκρατική παραγωγή, ἐκφράζουν πάντα κατά μέσο ὁρο τό μέγεθος τοῦ ποσοῦ τοῦ χρήματος πού ὑπάρχει μέ τή μορφή θησαυροῦ, καί ἕνα μέρος αὐτοῦ τοῦ χρήματος ἀποτελεῖται μέ τή σειρά του ἀπό χαρτιά, ἀπό ἀπλά ἐντάλματα γιά πληρωμή σέ χρυσό, πού τὰ ἴδια ὅμως δέν ἔχουν δική τους ἀξία. Γι' αὐτό, τό μεγαλύτερο

μέρος τοῦ κεφαλαίου τοῦ τραπεζίτη εἶναι καθαρά πλασματικό καί ἀποτελεῖται ἀπό χρεωστικές ἀπαιτήσεις (συναλλαγματικές), ἀπό κρατικά χρεώγραφα (πού ἐκπροσωποῦν παρωχημένο κεφάλαιο) καί ἀπό μετοχές (ἐντολές πάνω σέ ἕνα μελλοντικό ἔσοδο). Ἐδῶ δέν πρέπει νά ξεχνιέται, ὅτι ἡ χρηματική ἀξία τοῦ κεφαλαίου, πού ἀντιπροσωπεύουν αὐτά τὰ χαρτιά στά χρηματοκιβώτια τοῦ τραπεζίτη, εἶναι πέρα γιά πέρα πλασματική, ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού ἀποτελοῦνται ἀπό ἐντολές πάνω σέ σίγουρα ἔσοδα (ὅπως συμβαίνει μέ τά κρατικά χαρτιά), ἡ ἐφόσον ἀποτελοῦνται ἀπό τίτλους ιδιοκτησίας σέ πραγματικό κεφάλαιο (ὅπως συμβαίνει μέ τίς μετοχές), καί ὅτι αὐτή ἡ χρηματική ἀξία ρυθμίζεται διαφορετικά ἀπό τήν ἀξία τοῦ πραγματικοῦ κεφαλαίου, πού τό ἀντιπροσωπεύουν τουλάχιστον ἐνμέρει. Ἡ ἐκεῖ πού ἀντιπροσωπεύουν μιὰ ἀπλή ἀπαίτηση πάνω σέ ἔσοδα καί ὅχι κεφάλαιο, ἡ ἀπαίτηση πάνω στό ἴδιο ἔσοδο ἐκφράζεται μέ ἕνα διαρκῶς μεταβαλλόμενο πλασματικό χρηματικό κεφάλαιο. Ἐπιπλέον προστίθεται ἐδῶ, ὅτι αὐτό τό πλασματικό κεφάλαιο τοῦ τραπεζίτη στό μεγαλύτερό του μέρος δέν ἀντιπροσωπεύει τό δικό του κεφάλαιο, ἀλλά τό κεφάλαιο τοῦ κοινοῦ, πού εἶναι κατετεθημένο σ' αὐτόν, εἴτε μέ τόκο, εἴτε καί μέ χωρίς τόκο.

Οἱ καταθέσεις γίνονται πάντα σέ χρήμα, σέ χρυσό ἢ τραπεζογραμμάτια, ἡ μέ ἐπιταγές. Ἄν ἐξαίρεσουμε τό ἐφεδρικό κεφάλαιο πού συστέλλεται ἢ διευρύνεται, σύμφωνα μέ τίς ἀνάγκες τῆς πραγματικῆς κυκλοφορίας, αὐτές οἱ καταθέσεις βρίσκονται στήν πραγματικότητα πάντα στά χέρια, ἀπό τή μιὰ μεριά, τῶν βιομηχάνων κεφαλαιοκρατῶν καί ἐμπόρων, οἱ συναλλαγματικές τῶν ὁποίων προεξοφλοῦνται μέ τήν κατάθεση, καί στούς ὁποίους δίνονται ἔτσι δάνεια. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, βρίσκονται στά χέρια τῶν ἐμπόρων χρεωγράφων (μεσιτῶν τοῦ χρηματιστηρίου), ἡ στά χέρια ιδιωτῶν, πού πούλησαν τά χρεώγραφα τους, ἡ στά χέρια τῆς κυβέρνησης (ὅταν πρόκειται γιά ὁμόλογα τοῦ θησαυροφυλακίου καί στίς περιπτώσεις νέων δανείων). Οἱ ἴδιες οἱ καταθέσεις παίζουν διπλό ρόλο. Ἀπό τή μιὰ μεριά, ὅπως τώρα δά ἀναφέραμε, τίς δανεῖζουν σάν τοκοφόρο κεφάλαιο καί ἐπομένως δέν βρίσκονται στά ταμεῖα τῶν τραπεζῶν, ἀλλά ἐμφανίζονται μονάχα στά βιβλία τους σάν πιστώσεις τῶν καταθετῶν. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, παίζουν ἔτσι τό ρόλο ἀπλῶν λογιστικῶν μερίδων, στό βαθμό πού οἱ ἀμοιβαῖες πιστώσεις τῶν καταθετῶν ἐξισορροποῦνται μέ ἐπιταγές πού τίς ἐκδίδουν ἕναντι τῶν καταθέσεών τους καί πού συμψηφίζονται ἀμοιβαῖα. Καί δέν ἔχει ἐδῶ ἀπολύτως καμιά σημασία, ἂν οἱ καταθέσεις εἶναι κατετεθημένες στόν

ίδιο τραπεζίτη, έτσι πού αυτός συμψηφίζει άμοιβαία τούς διάφορους λογαριασμούς, ή άν αυτό γίνεται μέ τή μεσολάβηση διάφορων τραπεζών, πού ανταλλάσσουν μεταξύ τους τίς έπιταγές τους καί πληρώνουν μόνο τίς διαφορές.

Μέ τήν ανάπτυξη του τοκοφόρου κεφαλαίου καί του πιστωτικού συστήματος φαίνεται σάν νά διπλασιάζεται όλο τό κεφάλαιο καί, πού καί πού, νά τριπλασιάζεται από τόν διαφορετικό τρόπο, μέ τόν όποιο τό ίδιο κεφάλαιο ή ακόμα ή ίδια μόνο χρεωστική άπαίτηση έμφανίζεται σέ διάφορα χέρια μέ διάφορες μορφές<sup>3</sup>. Τό μεγαλύτερο μέρος αυτού του «χρηματικού κεφαλαίου» είναι καθαρά πλασματικό. 'Αν έξαιρέσουμε τά άποθεματικά κεφάλαια, όλες οι καταθέσεις δέν είναι παρά πιστώσεις στον τραπεζίτη, πού όμως δέν βρίσκονται ποτέ στά χρηματοκιβώτιά του. 'Εφόσον χρησιμεύουν γιά Giro-δουλιές, οι καταθέσεις λειτουργούν σάν κεφάλαιο γιά τούς τραπεζίτες, άφου τίς έχουν πιά δανείσει σέ άλλους. Οι τραπεζίτες πληρώνονται μεταξύ τους τίς άμοιβαίες έντολές στίς μή ύπάρχουσες καταθέσεις, συμψηφίζοντας ό ένας μέ τόν άλλο αυτές τίς πιστώσεις.

<sup>3</sup> {Αυτός ό διπλασιασμός καί τριπλασιασμός του κεφαλαίου αναπτύχθηκε σημαντικά τά τελευταία χρόνια, λ.χ. μέ τά Financial Trusts, πού στίς εκθέσεις του χρηματιστηρίου του Λονδίνου καταλαμβάνουν ήδη μιá ιδιαίτερη στήλη. Σχηματίζεται μιá εταιρία γιά τήν αγορά μιās όρισμένης κατηγορίας τοκοφόρων χαρτιών, λ.χ. ξένων κρατικών χρεωγράφων, άγγλικών δημοτικών ή άμερικάνικων κρατικών όμόλογων, σιδηροδρομικών μετοχών κλπ. Τό κεφάλαιο, λ.χ. 2 εκατομμυρίων λιρ. στ., συγκεντρώνεται μέ έγγραφή σέ μετοχές. 'Η διεύθυνση αγοράζει τίς έν λόγω άξίες, ή κερδοσκοπεί λίγο-πολύ ενεργά καί διανέμει τό έτήσιο έσοδο από τούς τόκους μέ τή μορφή μερίσματος στους μετόχους, άφου πρώτα άφαιρέσει τά έξοδα. — 'Ακόμα σέ όρισμένες μετοχικές εταιρίες έπικράτηση ή συνήθεια τίς συνηθισμένες μετοχές νά τίς χωρίζουν σέ δυό κατηγορίες, σέ: preferred<sup>1\*</sup> καί deferred<sup>2\*</sup>. Οι προνομιακές παίρνουν ένα πάγιο μερίσμα, λ.χ. 5%, μέ τήν προϋπόθεση ότι τά συνολικά κέρδη επτρέπουν τή χορήγηση αυτού του μερίσματος. "Αν άπομείνει κάτι, τό παίρνουν οι κοινές μετοχές. Μέ τόν τρόπο αυτό ή «στέρεη» επένδυση κεφαλαίου στίς προνομιακές μετοχές χωρίζεται λίγο-πολύ από τήν καθεαυτό κερδοσκοπία πού γίνεται μέ τίς κοινές μετοχές. 'Επειδή όμως μερικές μεγάλες επιχειρήσεις δέν θέλουν νά συμμορφωθούν μέ τή νέα αυτή μέθοδο, συνέβηκε νά συγκεντρώνονται εταιρίες πού τοποθετούν ένα ή μερικά εκατομμύρια λιρ. στ. στίς μετοχές εκείνων των επιχειρήσεων καί ύστερα από αυτό εκδίδουν νέες μετοχές ίσης όνομαστικής άξιας μέ τίς πρώτες, από τίς όποιες, όμως, οι μισές είναι προνομιακές, καί οι άλλες μισές κοινές μετοχές. Στίς περιπτώσεις αυτές διπλασιάζονται οι άρχικές μετοχές, γιατί χρησιμεύουν σάν βάση γιά τήν εκδωση νέων μετοχών. — Φ. Ε.}.

<sup>1\*</sup> προνομιακές μετοχές — <sup>2\*</sup> κοινές μετοχές.

Σχετικά μέ τό ρόλο πού παίζει τό κεφάλαιο στό δανεισμό χρήματος, ό Α. Σμιθ, λέει:

«'Ωστόσο, ακόμα καί στίς χρηματοδουλιές τό χρήμα είναι κατά κάποιο τρόπο μόνο ή έντολή πού μεταβιβάζει από τό ένα χέρι στό άλλο τά κεφάλαια, τά όποια οι ιδιοκτήτες τους δέν ξέρουν πώς νά τά χρησιμοποιήσουν. Τά κεφάλαια αυτά μπορούν νά είναι σχεδόν κατά βούλησιν πολλαπλάσια του χρηματικού ποσού πού χρησιμεύει σάν μέσο γιά τή μεταβίβασή τους. Τά ίδια νομίσματα χρησιμεύουν διαδοχικά σέ πολλά διαφορετικά δάνεια, άκριβώς όπως χρησιμεύουν γιά τήν πραγματοποίηση πολλών διαφορετικών άγορών. Λογουχάρη, ό Α δανείζει στον Ψ 1.000 λιρ. στ., μέ τίς όποιες ό Ψ αγοράζει άμέσως από τόν Β έμπορεύματα 1.000 λιρ. στ. Καί επειδή ό Ϊδιος ό Β δέν ξέρει πώς νά χρησιμοποιήσει τό χρήμα αυτό, δανείζει αυτά τά ίδια νομίσματα στον Φ. Μέ αυτά ό Φ αγοράζει άμέσως από τόν Γ έμπορεύματα πάλι 1.000 λιρ. στ. Μέ τόν ίδιο τρόπο καί γιά τόν ίδιο λόγο ό Γ δανείζει τό χρήμα στον Ζ, ό όποιος αγοράζει πάλι μ' αυτά έμπορεύματα από τόν Θ. 'Ετσι μέσα σέ λίγες μέρες τά ίδια χρυσά ή χάρτινα νομίσματα μπορούν νά χρησιμεύσουν γιά τήν πραγματοποίηση τριών διαφορετικών δανείων καί τριών διαφορετικών άγορών, πού ή άξια του καθενός είναι ίση μέ τό συνολικό ποσό πού αντιπροσωπεύουν τά νομίσματα αυτά. Αυτό πού οι τρεις κάτοχοι του χρήματος Α, Β καί Γ μεταβίβασαν στους τρεις δανειζόμενους Ψ, Φ καί Ζ είναι ή δύναμη νά κάνουν αυτές τίς άγορές. Σ' αυτήν τή δύναμη συνίσταται τόσο ή άξια όσο καί τό όφελος αυτών των δανείων. Τό κεφάλαιο πού δάνεισαν οι τρεις χρηματέμποροι είναι ίσο μέ τήν άξια των έμπορευμάτων πού μπορεί νά αγοράζονται μ' αυτό, καί είναι τρεις φορές μεγαλύτερη από τήν άξια του χρήματος, μέ τό όποιο γίνονται οι άγορές. Παρ' όλα αυτά, μπορούν όλα αυτά τά δάνεια νά είναι άπολύτως σίγουρα, γιατί τά έμπορεύματα πού έχουν αγοράσει μ' αυτά από τούς διάφορους χρεώστες, ή χρησιμοποιηθούν έτσι, πού κάποτε θά άποφέρουν τήν ίδια άξια σέ χρυσά ή σέ χάρτινα νομίσματα μαζί μέ ένα κέρδος. Καί όπως τά ίδια νομίσματα μπορούν νά χρησιμεύσουν γιά τήν πραγματοποίηση δανείων τριπλάσιες ή ακόμα καί τριακονταπλάσιες άξιας, μπορούν έξίσου νά χρησιμεύσουν πάλι διαδοχικά σάν μέσο γιά τήν επιστροφή αυτών των δανείων». ([Α. Smith. «An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations». Vol. I, London 1776], Book II, ch. IV [p. 428 — 429]).

'Επειδή τό ίδιο νόμισμα μπορεί νά πραγματοποιήσει διάφορες άγορές, άνάλογα μέ τήν ταχύτητα τής κυκλοφορίας του, μπορεί έξίσου νά πραγματοποιήσει διάφορα δάνεια, γιατί οι άγορές τό μεταφέρουν από τό ένα χέρι στό άλλο καί τό δάνειο δέν είναι παρά μιá μεταβίβαση από τό ένα χέρι στό άλλο, πού γίνεται χωρίς τή μεσολάβηση μιās άγοράς. Για τόν κάθε πωλητή τό χρήμα αντιπροσωπεύει τή μεταμορφωμένη μορφή του έμπορεύματός του. Σήμερα, πού κάθε άξια εκφράζεται σάν κεφαλαιακή άξια, τό χρήμα αντιπροσωπεύει στά διάφορα δάνεια διαδοχικά διάφορα κεφάλαια, πράγμα πού δέν είναι παρά μιá άλλη έκφραση τής θέσης πού διατυπώσαμε πιό πάνω, ότι τό χρήμα μπορεί νά πραγματοποιεί διαδοχικά διά-

φορες ἐμπορευματικές ἀξίες. Ταυτόχρονα χρησιμεύει σάν μέσο κυκλοφορίας γιά νά μεταβιβάζει ἀπό τό ἓνα χέρι στό ἄλλο ὑλικά κεφάλαια. Κατά τόν δανεισμό τό χρήμα δέν περνάει ἀπό τό ἓνα χέρι στό ἄλλο σάν μέσο κυκλοφορίας. "Ὅσο καιρό μένει τό χρήμα στά χέρια τοῦ δανειστή, δέν εἶναι στά χέρια του μέσο κυκλοφορίας, ἀλλά μορφή ὑπαρξης τοῦ κεφαλαίου του. Καί μέ τή μορφή αὐτή ὁ δανειστής τό μεταβιβάζει μέ τό δάνεισμά του σέ ἓνα τρίτο πρόσωπο. "Αν ὁ Α θά εἶχε δανείσει τό χρήμα στόν Β καί ὁ Β στόν Γ, δίχως τή μεσολάβηση τῶν ἀγορῶν, τότε τό ἴδιο χρήμα δέν θά ἀντιπροσώπευε τρία κεφάλαια, ἀλλά μόνον ἓνα, μόνον μιὰ κεφαλαιακή ἀξία. Πόσα κεφάλαια ἀντιπροσωπεύει στήν πραγματικότητα, ἐξαρτιέται ἀπό τό πόσες φορές ὑποδύεται τήν ἀξιακή μορφή διαφόρων ἐμπορευματικῶν κεφαλαίων.

Τό ἴδιο πράγμα πού λέει γενικά ὁ Σμιθ γιά τά δάνεια ἰσχύει καί γιά τίς καταθέσεις, πού δέν εἶναι παρὰ ἓνα ἰδιαίτερο ὄνομα γιά τά δάνεια πού χορηγεῖ τό κοινό στούς τραπεζίτες. Τά ἴδια νομίσματα μποροῦν νά χρησιμεύσουν σάν μέσα γιά ὅποιοδήποτε ἀριθμό καταθέσεων.

«Εἶναι ἀναμφισβήτητο ἀληθινό, ὅτι οἱ 1.000 λίρ. στ., πού κάποιος καταθέτει σήμερα στόν Α μπορεῖ νά ἔχουν πάλι ξεδευτεῖ αὔριο καί νά ἀποτελέσουν μιὰ κατάθεση στόν Β. Τήν ἐπόμενη ἡμέρα μπορεῖ νά ἔχουν διατεθεῖ ἀπό τόν Β γιά πληρωμές καί νά ἀποτελέσουν μιὰ κατάθεση στόν Γ, καί ἔτσι συνέχεια στό ἄπειρο. Γι' αὐτό, οἱ ἴδιες 1.000 λίρ. στ. σέ χρήμα μποροῦν μέ μιὰ σειρά μεταβιβάσεις νά πολλαπλασιαστοῦν σέ ἓνα ἀπολύτως ἀκαθόριστο ἀριθμό καταθέσεων. Γι' αὐτό, εἶναι δυνατό τά  $\frac{9}{10}$  ὅλων τῶν καταθέσεων στό Ἐνωμένο Βασίλειο νά ὑπάρχουν μόνο μέ τή μορφή λογιστικῶν μερίδων καταχωρημένων στά λογιστικά βιβλία τῶν τραπεζιτῶν, οἱ ὅποιοι ἀπό τήν πλευρά τους πρέπει νά τίς λογαριάσουν στούς ἰσολογισμούς τους... "Ἔτσι λ.χ. στή Σκωτία, στήν ὁποία τό κυκλοφοροῦν χρήμα δέν ξεπέρασε ποτέ τά 3 ἑκατομμύρια λίρ. στ., οἱ καταθέσεις ἦταν 27 ἑκατομμύρια. "Αν δέν προκληθεῖ λοιπόν μιὰ γενική ἔφοδος τῶν καταθετῶν στίς θυρίδες τῶν τραπεζῶν γιά ν' ἀποσύρουν τίς καταθέσεις τους, θά μποροῦν οἱ ἴδιες 1.000 λίρ. στ., συνεχίζοντας τό δρόμο τους πρὸς τὰ πόσω, μέ τήν ἴδια εὐκολία νά ἐξοφλήσουν ἓνα ἐξίσου ἀόριστο ἀριθμό καταθέσεων. "Ἐπειδὴ οἱ ἴδιες 1.000 λίρ. στ., μέ τίς ὑποῖες κάποιος ξοφλάει σήμερα ἓνα χρέος σέ ἓναν ἔμπορο, μπορεῖ αὔριο νά ξοφλήσουν τό χρέος τοῦ ἐμπόρου στόν χονδρέμπορο καί μεθαύριο τό χρέος τοῦ χονδρέμπορου στήν τράπεζα καί ἔτσι συνέχεια χωρίς τέλος. "Ἔτσι μποροῦν οἱ ἴδιες 1.000 λίρ. στ. νά περνοῦν ἀπό τό ἓνα χέρι στό ἄλλο καί ἀπό τή μιὰ τράπεζα στήν ἄλλη καί νά ἐξοφλοῦν τό πιό ἀφάνταστο ποσό καταθέσεων». («The Currency Theory Reviewed etc.», p. 62, 63).

"Ὅπως σ' αὐτό τό πιστωτικό σύστημα ὅλα διπλασιάζονται καί τριπλασιάζονται καί μετατρέπονται σέ ἀπλό πλάσμα φαντασίας, τό ἴδιο ἰσχύει καί γιά τά «ἀποθεματικά κεφάλαια», στά ὁποῖα νομίζει κανεῖς ἐπιτέλους ὅτι θά πιάσει κάτι τό στερεό.

"Ας ξανακούσουμε πάλι τί λέει ὁ κύριος Μόρρις, Διοικητής τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας:

«Τά ἀποθεματικά τῶν ἰδιωτικῶν τραπεζῶν βρίσκονται στά χέρια τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας μέ τή μορφή καταθέσεων. "Ἡ πρώτη συνέπεια μιᾶς ἐκροῆς χρυσοῦ φαίνεται νά ἀφορᾷ μόνο τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας. Θά ἐπιδρῶσε ἐξίσου καί στά ἀποθεματικά τῶν ἄλλων τραπεζῶν, γιατί πρόκειται γιά τήν ἐκροή ἑνὸς μέρους τῶν ἀποθεματικῶν πού ἔχουν στήν τράπεζά μας. "Ακριβῶς ἔτσι θά ἐπιδρῶσε στά ἀποθεματικά ὅλων τῶν ἐπαρχιακῶν τραπεζῶν». («Commercial Distress», 1847/1848. [No. 3.639, 3.642]).

Τελικά λοιπόν αὐτά τά ἀποθεματικά διαλύονται στήν πραγματικότητα στά ἀποθεματικά τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας<sup>4</sup>. Ἀλλά καί τά ἀποθεματικά κεφάλαια ἔχουν διπλή ὑπαρξη. Τά ἀποθεματικά κεφάλαια

<sup>4</sup> {Πόσο ἐντάθηκε ἀπὸ τότε αὐτό τό φαινόμενο, τό ἀποδείχνει ὁ παρακάτω ἐπίσημος πίνακας τῶν τραπεζικῶν ἀποθεματικῶν τῶν δεκαπέντε μεγαλύτερων τραπεζῶν τοῦ Λονδίνου τό Νοέμβρη τοῦ 1892, πού τόν παίρνουμε ἀπὸ τήν «Νταίηλν Νιούς» τῆς 15 τοῦ Δεκεμβρίου 1892:

"Ὄνομα τῆς Τράπεζας	Παθητικό σέ λίρ. στ.	"Αποθεματικά σέ μετρητά σέ λίρ. στ.	Σέ %
City .....	9.317.629	746.551	8,01
Capital and Counties.....	11.392.744	1.307.483	11,47
Imperial .....	3.987.400	447.157	11,22
Lloyds .....	23.800.937	2.966.806	12,46
London and Westminster...	24.671.559	3.818.885	15,50
London and S. Western....	5.570.268	812.353	14,58
London Joint Stock.....	12.127.993	1.288.977	10,62
London and Midland.....	8.814.499	1.127.280	12,79
London and County.....	37.111.035	3.600.374	9,70
National .....	11.163.829	1.426.225	12,77
National Provincial.....	41.907.384	4.614.780	11,01
Parrs and the Alliance....	12.794.489	1.532.707	11,98
Prescott and Co.....	4.041.058	538.517	13,07
Union of London.....	15.502.618	2.300.084	14,84
Williams, Deacon, and Manchester, & Co.....	10.452.381	1.317.628	12,60
Σύνολο	232.655.823	27.845.807	11,97

"Απὸ αὐτά τά ἀποθεματικά πού φθάνουν σχεδόν τά 28 ἑκατομμύρια, λίρ. στ., τουλάχιστον τά 25 ἑκατομμύρια εἶναι κατατεθημένα στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας, καί τό πολὺ 3 ἑκατομμύρια βρίσκονται σέ μετρητά στά χρηματοκιβώτια τῶν ἰδίων τῶν 15 τραπεζῶν. "Ὅμως, οἱ ἐφεδρεῖες σέ μετρητά τοῦ τραπεζικοῦ Τμήματος τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας τὸν ἴδιο Νοέμβρη τοῦ 1892 δέν ἐφθασαν ποτέ τὰ 16 ἑκατομμύρια! — Φ. Ε.}.

του banking department<sup>1\*</sup> είναι ίσα με τό περίσσευμα των τραπεζο-γραμματίων, πού ή Τράπεζα τής 'Αγγλίας έχει δικαίωμα νά εκδόσει πάνω από τά τραπεζογραμματία πού βρίσκονται σέ κυκλοφορία. Τό νόμιμο άνώτατο όριο των τραπεζογραμματίων πού μπορεί νά εκδόσει ή τράπεζα είναι 14 εκατομμύρια (γιά τά όποια δέν χρειάζεται νά έχει κάλυμα σέ μέταλλο — είναι περίπου ίσο μέ τό ποσό του χρέους του κράτους στήν Τράπεζα τής 'Αγγλίας), σύν τό ποσό του απόθεμα τής τράπεζας σέ εύγενή μέταλλα. "Αν λοιπόν τό απόθεμα αυτό είναι ίσο μέ 14 εκατομμύρια λίρ. στ., τότε μπορεί ή τράπεζα νά εκδόσει 28 εκατομμύρια λίρ. στ. σέ τραπεζογραμματία, καί, άν από αυτά κυκλοφορούν τά 20 εκατομμύρια, τότε τό απόθεματικό κεφάλαιο του τραπεζικού Τμήματος είναι ίσο μέ 8 εκατομμύρια. Αυτά τά 8 εκατομμύρια τραπεζογραμματία είναι τότε νόμιμα τό τραπεζικό κεφάλαιο πού μπορεί νά διαθέσει ή τράπεζα καί ταυτόχρονα τό έφεδρικό κάλυμα γιά τίς καταθέσεις της. "Αν τώρα σημειωθεί μιá έκροή χρυσού πού μειώνει κατά 6 εκατομμύρια λίρ. στ. τό απόθεμα σέ μέταλλο — έναντι των όποιων θά πρέπει νά καταστραφούν ισάριθμα τραπεζογραμματία — τότε τό έφεδρικό κάλυμα του τραπεζικού Τμήματος θά έπεφτε από 8 στά 2 εκατομμύρια. "Από τή μιá μεριά, ή τράπεζα θά άνέβαζε πολύ τό έπιτόκιο της. "Από τήν άλλη μεριά, οί τράπεζες πού έχουν καταθέσεις σ' αυτήν, καθώς καί οί άλλοι καταθέτες, θά έβλεπαν νά μειώνεται πολύ τό έφεδρικό κάλυμα γιά τίς δικές τους πιστώσεις στήν τράπεζα. Τό 1857 οί τέσσερες μεγαλύτερες μετοχικές τράπεζες του Λονδίνου απέιλησαν τήν Τράπεζα τής 'Αγγλίας ότι θά αποσύρουν τίς καταθέσεις τους, άν δέν κατόρθωνε νά αποσπάσει «μιá κυβερνητική έπιστολή» πού θά άνέστελλε τό νόμο του 1844 γιά τίς τράπεζες<sup>5</sup>, όπότε θά χρεωκοπούσε τό τραπεζικό Τμήμα. "Ετσι μπορεί νά χρεωκοπήσει τό τραπεζικό Τμήμα, όπως τό 1847, τή στιγμή πού στό "Εκδοτικό Τμήμα υπάρχουν πολλά εκατομμύρια (λ.χ. 8 τό 1847) σάν έγγύηση γιά τή μετατρεψιμότητα των τραπεζογραμματίων πού κυκλοφορούν. "Αλλά καί αυτό πάλι είναι άπατηλό.

<sup>5</sup> { "Η άναστολή του νόμου του 1844 γιά τίς τράπεζες έπιτρέπει στήν Τράπεζα νά εκδίδει όποιοδήποτε άριθμό τραπεζογραμματίων, χωρίς νά παίρνει ύπόψη τήν κάλυψή τους μέ τό απόθεμα χρυσού πού βρίσκεται στά χέρια της, δηλαδή τής έπιτρέπει νά δημιουργεί όποιοδήποτε ποσό χάρτινου πλασματικού χρηματικού κεφαλαίου, καί μέ αυτό νά χορηγεί δάνεια στίς τράπεζες καί στους μεσίτες συναλλαγματικών, καί μέσω αυτών στό έμπόριο. [Φ.Ε.]

<sup>1\*</sup> τραπεζικού τμήματος.

«Τό μεγαλύτερο μέρος των καταθέσεων, τίς όποιες οί ίδιοι οί τραπεζίτες δέν τίς χρειάζονται άμεσα, πάει στά χέρια των bill-brokers» (στήν κυριολεξία μεσίτες συναλλαγματικών, στήν ουσία μισοτραπεζίτες) «πού δίνουν αντίθετα στόν τραπεζίτη σάν έγγύηση γιά τό δάνειό του έμπορικές συναλλαγματικές, τίς όποιες έχουν ήδη προεξοφλήσει γιά διάφορα πρόσωπα στό Λονδίνο καί στήν έπαρχία. "Ο bill-broker φέρει άπέναντι στόν τραπεζίτη τήν εδώνη γιά τήν έπιστροφή αυτού του money at call» {χορήμα πού επιστρέφεται άμέσως μόλις ζητηθεί} «καί αυτού του είδους οί δουλιές έχουν πάρει τέτια τεράστια έκταση, πού ο κύριος Νήβ, ο τωρινός Διοικητής τής Τράπεζας» {τής 'Αγγλίας} «στή μνητυρική του κατάθεση λέει: „Ξέρουμε ότι ένας μεσίτης είχε 5 εκατομμύρια, καί έχουμε λόγους νά υποθέτουμε, ότι ένας άλλος είχε 8 ως 10 εκατομμύρια. "Ένας είχε 4, ένας άλλος 3½, ένας τρίτος πάνω από 8. Μιλώ γιά καταθέσεις στους μεσίτες“». («Report of committee on Bank Acts», 1857/58, p. V, παράγραφος, άριθ. 8).

«Οί λονδρέζοι bill-brokers... έκαναν τίς τεράστιες δουλιές τους χωρίς κάποιο απόθεμα σέ μετρητά. Βασίζονταν στίς εισπράξεις από τίς συναλλαγματικές τους πού σιγά-σιγά έληγαν, ή σέ περίπτωση άνάγκης στή δυνατότητα πού είχαν νά πάρουν δάνεια από τήν Τράπεζα τής 'Αγγλίας μέ έγγύηση τίς συναλλαγματικές πού προεξοφλήσαν» [στό ίδιο, σελ. VIII, παράγραφος άριθ. 17]. — «Δυό φίρμες μεσιτών στό Λονδίνο σταμάτησαν τό 1847 τίς πληρωμές τους. Καί οί δυό ξανάρχισαν αργότερα τίς εργασίες τους. Τό 1857 τίς άνέστειλαν πάλι. Τό παθητικό τής μιās φίρμας ήταν τό 1847 στρογγυλά 2.683.000 λίρ. στ. έναντι ενός κεφαλαίου 180.000 λίρ. στ. Τό παθητικό της τό 1857 ήταν 5.300.000 λίρ. στ., ενώ τό κεφάλαιο δέν ξεπερνούσε καθ' ύλα τά φαινόμενα τό ένα τέταρτο του κεφαλαίου του 1847. Τό παθητικό τής άλλης φίρμας ήταν καί τίς δυό φορές 3 — 4 εκατομμύρια, έναντι ενός κεφαλαίου όχι μεγαλύτερου των 45.000 λίρ. στ.» (στό ίδιο, σελ. XXI, παράγραφος άριθ. 52).

## Χρηματικό κεφάλαιο καί πραγματικό κεφάλαιο · Ι

Τά μοναδικά δύσκολα ζητήματα, στά όποια πλησιάζουμε τώρα σχετικά μέ τό πιστωτικό σύστημα, είναι τά παρακάτω:

*Πρώτο:* 'Η συσσώρευση τοῦ καθεαυτοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου. "Ὡς ποιοῦ βαθμό ἡ συσσώρευση αὐτή ἀποτελεῖ καί ὥς ποιοῦ βαθμό δέν ἀποτελεῖ ἐνδειξη πραγματικῆς συσσώρευσης τοῦ κεφαλαίου, δηλαδή ἀναπαραγωγῆς σέ διευρυμένη κλίμακα; 'Η λεγόμενη πληθώρα<sup>1\*</sup> τοῦ κεφαλαίου, μιά ἔκφραση πού χρησιμοποιεῖται πάντα γιά τό τοκοφόρο κεφάλαιο, δηλαδή γιά τό χρηματικό κεφάλαιο, εἶναι μήπως πάντα ἕνας ἰδιαίτερος τρόπος ἔκφρασης τῆς βιομηχανικῆς ὑπερπαραγωγῆς, ἡ ἀποτελεῖ ἕνα ἰδιαίτερο φαινόμενο δίπλα τῆς; Μήπως αὐτή ἡ πληθώρα, αὐτή ἡ ὑπερπροσφορά χρηματικοῦ κεφαλαίου συμπίπτει μέ τήν ὑπαρξή λιμναζόντων χρηματικῶν μαζῶν (ράβδων πολυτίμων μετάλλων, χρυσῶν νομισμάτων καί τραπεζογραμμάτων), ἔτσι πού αὐτό τό περίσσειμα πραγματικοῦ χρήματος νά ἀποτελεῖ ἔκφραση καί μορφή ἐμφάνισης ἐκείνης τῆς πληθώρας κεφαλαίου γιά δανεισμό;

Καί δεύτερο: "Ὡς ποιοῦ βαθμό ἡ στενότητα χρήματος, δηλαδή ἡ ἔλλειψη κεφαλαίου γιά δανεισμό, ἐκφράζει ἔλλειψη πραγματικοῦ κεφαλαίου (ἐμπορευματοικοῦ καί παραγωγικοῦ κεφαλαίου); "Ὡς ποιοῦ βαθμό, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἡ στενότητα χρήματος συμπίπτει μέ ἔλλειψη χρήματος σάν τέτιου, μέ ἔλλειψη μέσων κυκλοφορίας;

"Ὅταν ἐξετάζουμε ὥς τώρα τήν ἰδιάζουσα μορφή τῆς συσσώρευσης τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου καί τῆς χρηματικῆς περιουσίας γενικά, εἶδαμε ὅτι ἀνάγεται σέ συσσώρευση ἀπαιτήσεων τῆς ἰδιοκτησίας πάνω στήν ἐργασία. 'Η συσσώρευση κεφαλαίου μέ τή μορφή ὁμολογῶν τοῦ κρατικοῦ χρέους δέν σημαίνει, ὅπως δείξαμε, παρά μόνο

<sup>1\*</sup> 'Ο Μάρξ χρησιμοποιεῖ ἐδῶ τήν ἐλληνική λέξη πληθώρα — Plethora. — Σημ. μετ.

τήν ἀριθμητική αὐξηση μιᾶς τάξης πιστωτῶν τοῦ κράτους, πού ἔχουν τό δικαίωμα νά προεπισπράττουν γιά τόν ἑαυτό τους ἕνα ὀρισμένο μέρος ἀπό τό συνολικό ποσό τῶν φόρων<sup>6</sup>. Στό γεγονός αὐτό, ὅτι ἀκόμα καί μιά συσσώρευση χρεῶν μπορεῖ νά παρουσιάζεται σάν συσσώρευση κεφαλαίου, φαίνεται ἡ ὁλοκλήρωση τῆς παραμόρφωσης πού συντελεῖται μέ τό πιστωτικό σύστημα. Αὐτά τά ὁμολογὰ πού ἐκδόθηκαν γιά τό ἀρχικά δανεισμένο καί ἀπό καιρό ξοδεδμένο κεφάλαιο, αὐτά τά χάρτινα Duplikate<sup>1\*</sup> ἐνός ἀφανισμένου κεφαλαίου λειτουργοῦν γιά τοὺς κατόχους τους σάν κεφάλαιο, ἐφόσον ἀποτελοῦν ἐμπορεύματα πού μποροῦν νά πωληθοῦν καί μποροῦν γι' αὐτό νά ζαναμετατραποῦν σέ κεφάλαιο.

"Ὅπως εἶδαμε ἐπίσης, οἱ τίτλοι ἰδιοκτησίας πάνω σέ ἐπιχειρήσεις ἐταιριῶν, σέ σιδηροδρόμους, ὀρυχεῖα κλπ. εἶναι πράγματι τίτλοι ἰδιοκτησίας πάνω σέ πραγματικό κεφάλαιο. "Ὡστόσο, δέν δίνουν δικαίωμα διάθεσης αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου. Δέν μπορεῖ νά ἀποσυρθεῖ. Δίνουν μόνο τό δικαίωμα εἰσπραξῆς ἐνός μέρους τῆς ὑπεραξίας πού θά βγάλει αὐτό τό κεφάλαιο. "Ὁμως, καί αὐτοί οἱ τίτλοι γίνονται ἐπίσης χάρτινα διπλότυπα τοῦ πραγματικοῦ κεφαλαίου, σάν νά ἀποκτοῦσε ἡ φορτωτική μιά ἀξία χώρια ἀπό τήν ἀξία καί ταυτόχρονα μέ τήν ἀξία τοῦ φορτίου. Γίνονται ὀνομαστικοί ἐκπρόσωποι μὴ ὑπαρχόντων κεφαλαίων. Γιατί τό πραγματικό κεφάλαιο ὑπάρχει δίπλα καί δέν περνάει καθόλου σέ ἄλλα χέρια, ἐπειδή τά διπλότυπα ἀλλάζουν χέρια. Γίνονται μορφές τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου, ὅχι μόνο γιατί ἐξασφαλίζουν ὀρισμένα ἔσοδα, ἀλλά καί γιατί μέ τήν πούλησή τους μπορεῖ ἡ πληρωμή τους νά εἰσπραχθεῖ μέ τή μορφή

<sup>6</sup> «Τά κρατικά χρεώγραφα δέν εἶναι παρά τό φανταστικό κεφάλαιο τό ὁποῖο ἀντιπροσωπεύει τό μέρος τοῦ ἐτήσιου εἰσοδήματος πού προορίζεται γιά τήν πληρωμή τῶν χρεῶν. Ἐχει διασπαθιστεῖ ἕνα κεφάλαιο ἴσου μεγέθους. Εἶναι αὐτό πού χρησιμεύει σάν παρονομαστής τοῦ δανείου, δέν εἶναι ὅμως αὐτό πού ἀντιπροσωπεύουν τά κρατικά χρεώγραφα, γιατί αὐτό τό κεφάλαιο δέν ὑπάρχει πιά καθόλου. Στό μεταξύ πρέπει ἀπό τήν ἐργασία τῆς βιομηχανίας νά δημιουργηθοῦν νέα πλοῦτη. Κάθε χρόνο ἕνα μέρος ἀπό αὐτά τά πλοῦτη προορίζεται ἀπό τά πρὶν γιά ἐκεῖνους πού εἶχαν δανείσει τά πλοῦτη πού διασπαθίστηκαν. Αὐτό τό μέρος ἀφαιρεῖται μέ φόρους ἀπό ἐκεῖνους πού παράγουν τά πλοῦτη γιά νά δοθοῦν στοὺς πιστωτές τοῦ κράτους. Καί, σύμφωνα μέ τίς ἐπικρατούσες στή χώρα ἀναλογίες, ἀνάμεσα στό κεφάλαιο καί τόν τόκο ὑποθέτουν ἕνα φανταστικό κεφάλαιο ἴσου μεγέθους μέ ἐκεῖνο τό κεφάλαιο ἀπό τό ὁποῖο μποροῦσε νά προέλθει ἡ χροιάτικη πρόσοδο, πού θά πάρουν οἱ πιστωτές». (Sismondi. «Nouveaux Principes», II, p. 229, 230).

<sup>1\*</sup> διπλότυπα.



κεφαλαιακής αξίας. Ἐφόσον ἡ συσσώρευση αὐτῶν τῶν χαρτιῶν ἐκφράζει τὴ συσσώρευση σιδηροδρόμων, ὀρυχείων, ἀτμοπλοίων κλπ., ἐκφράζει τὴ διεύρυνση τοῦ πραγματικοῦ προτοῦ ἀναπαραγωγῆς, ἀκριβῶς ὅπως ἡ διεύρυνση ἑνὸς φορολογικοῦ καταλόγου, λ.χ. πάνω σὲ κινητὴ ἰδιοκτησία, μαρτυρεῖ τὴ διεύρυνση αὐτῆς τῆς κινητῆς ἰδιοκτησίας. Ἀλλὰ σὰν διπλότυπα, πού σὰν ἐμπορεύματα εἶναι τὰ ἴδια διαπραγματεύσιμα καὶ γι' αὐτὸ κυκλοφοροῦν τὰ ἴδια σὰν κεφαλαιακές ἀξίες, εἶναι ἀπατηλά καὶ τό ποσό τῆς ἀξίας τους μπορεῖ νὰ πέφτει καὶ νὰ ἀνεβαίνει ἐντελῶς ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴν ἀξιακὴ κίνηση τοῦ πραγματικοῦ κεφαλαίου, τίτλους τοῦ ὁποῖου ἀποτελοῦν. Τὸ μέγεθος τῆς ἀξίας τους, δηλαδή ἡ τρέχουσα τιμὴ τους στό χρηματιστήριον, ἔχει κατ' ἀνάγκην τὴν τάση νὰ ἀνεβαίνει, ὅταν πέφτει τὸ ἐπιτόκιο, ἐφόσον ἡ πτώση του, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴν ἰδιόμορφη κίνηση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, εἶναι ἀπλή συνέπεια τῆς τάσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους νὰ πέφτει, ἔτσι πού αὐτὸς ὁ φανταστικὸς πλοῦτος, σὰν ἀξιακὴ ἐκφραση γιὰ τὸ καθένα ἀπὸ τὰ ὑποπολλαπλάσιά του μέρη καθορισμένης ἀρχικῆς ὀνομαστικῆς ἀξίας, ἀκριβῶς γιὰ τὸ λόγο αὐτὸ αὐξάνει στὴν πορεία ἀνάπτυξης τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς<sup>7</sup>.

Τὰ κέρδη καὶ οἱ ζημιές ἀπὸ τίς διακυμάνσεις τῶν τιμῶν τῶν τίτλων αὐτῶν ἰδιοκτησίας, καθὼς καὶ ἡ συγκεντροποίησή τους στὰ χέρια βασιλιάδων τῶν σιδηροδρόμων κλπ., ἀπὸ τὴ φύση τοῦ πράγματος εἶναι ὅλο καὶ περισσότερο τὸ ἀποτέλεσμα τοῦ κερδοσκοπικοῦ παιχνιδιοῦ πού ἐμφανίζεται στὴ θέση τῆς ἐργασίας, σὰν ὁ πρωταρχικός τρόπος ἀπόκτησης κεφαλαίου, καὶ πού μπαίνει ἐπίσης στὴ θέση τῆς ἄμεσης βίας. Αὐτὸς ὁ τρόπος φανταστικῆς χρηματικῆς περιουσίας δὲν ἀποτελεῖ μόνον ἓνα πολὺ σημαντικὸ μέρος τῆς χρηματικῆς περιουσίας τῶν ἰδιωτῶν, ἀλλὰ καὶ τοῦ κεφαλαίου τῶν τραπεζιτῶν, ὅπως ἀναφέραμε ἥδη.

Θὰ μπορούσε κανεὶς — τὸ ἀναφέρουμε μόνον γιὰ νὰ τελειώνουμε γρήγορα μὲ τὸ ζήτημα αὐτὸ — μὲ τὴν ἔννοια συσσώρευση τοῦ χρη-

<sup>7</sup> Ἐνα μέρος τοῦ συσσωρευμένου δανείσμου χρηματικοῦ κεφαλαίου εἶναι πράγματι ἀπλή ἐκφραση βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Ἄν λ.χ. κατὰ τὸ 1857 ἡ Ἀγγλία εἶχε τοποθετήσει στοὺς ἀμερικάνικους σιδηροδρόμους καὶ σὲ ἄλλες ἐπιχειρήσεις 80 ἑκατομμύρια λίρ. στ., ἡ τοποθέτηση αὐτὴ ἐγένεε σχεδὸν πέρα γιὰ πέρα μὲ τὴν ἐξαγωγή ἀγγλικῶν ἐμπορευμάτων, γιὰ τὰ ὁποῖα οἱ ἀμερικάνοι δὲν πλήρωσαν τίποτα. Ὁ ἄγγλος ἐξαγωγέας τραβοῦσε γιὰ τὰ ἐμπορεύματα αὐτὰ συναλλαγματικές πληρωτέες στὴν Ἀμερικὴ πού ἀγοράζονταν ὅλες ἀπὸ ἄγγλους, οἱ ὁποῖοι ἐγγράφονταν γιὰ ἀπόκτηση μετοχῶν καὶ πού στέλλονταν στὴν Ἀμερικὴ γιὰ νὰ πληρώσουν μὲ αὐτὲς τὴν ἀξία τῶν μετοχῶν.

ματικοῦ κεφαλαίου νὰ ἐννοεῖ ἐπίσης τὴ συσσώρευση τοῦ πλοῦτος στὰ χέρια τραπεζιτῶν (δανειστῶν χρήματος ἀπὸ ἐπάγγελμα), πού μεσολαβοῦν ἀνάμεσα στοὺς ἰδιῶτες κεφαλαιοκράτες τοῦ χρήματος, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, καὶ στοὺς κράτος, τοὺς δήμους καὶ τοὺς κεφαλαιοκράτες πού δανείζονται καὶ δροῦν στό προτοῦς τῆς ἀναπαραγωγῆς, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, καὶ ἐκμεταλλεύονται σὰν δικὸ τους ἀτομικὸ κεφάλαιο ὁλόκληρη τὴν τεράστια ἐπέκταση τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος, γενικά ὅλη τὴν Πίστη. Οἱ κύριοι αὐτοὶ κατέχουν τὸ κεφάλαιο καὶ τὰ ἔσοδά τους πάντα μὲ τὴ μορφή χρήματος ἢ ἄμεσων χρηματικῶν ἀπαιτήσεων. Ἡ συσσώρευση τῆς περιουσίας αὐτῆς τῆς τάξης μπορεῖ νὰ συντελεῖται σὲ πολὺ διαφορετικὴ κατεύθυνση ἀπὸ τὴν πραγματικὴ συσσώρευση, ἀποδείχνει, ὅμως, ἐν πάσῃ περιπτώσει ὅτι ἡ τάξη αὐτὴ τῶν τραπεζιτῶν τσεπώνει μεγάλο μέρος τῆς συσσώρευσης αὐτῆς.

Ἄς συνοψίσουμε τὸ προκείμενο ζήτημα μέσα σὲ στενότερα πλαίσια: Κρατικὰ ὁμολόγια, καθὼς καὶ μετοχές καὶ ἄλλα καθελογῆς χρεώγραφα εἶναι σφαῖρες ἐπένδυσης γιὰ δανείσιμο κεφάλαιο, γιὰ κεφάλαιο προορισμένο νὰ γίνεε τοκοφόρο. Εἶναι μορφές δανεισμοῦ αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου. Δέν εἶναι ὅμως τὰ ἴδια τὸ δανεικὸ κεφάλαιο πού ἔχει ἐπενδυθεῖ σ' αὐτά. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ἐφόσον ἡ Πίστη παίζει ἄμεσο ρόλο στό προτοῦς τῆς ἀναπαραγωγῆς: Αὐτὸ πού χρειάζεται ὁ βιομήχανος ἢ ὁ ἔμπορος, ὅταν θέλει νὰ προεξοφλήσει συναλλαγματικές ἢ νὰ πάρει ἓνα δάνειο, δέν εἶναι οὔτε μετοχές οὔτε κρατικὰ χρεώγραφα. Αὐτὸ πού χρειάζεται εἶναι χρήμα. Καὶ ὅταν λοιπὸν δέν μπορεῖ μὲ διαφορετικὸ τρόπο νὰ βρεῖ χρήμα, βάζει ἐνέχυρο ἢ πουλάει αὐτὰ τὰ χρεώγραφα. Ἐδῶ ἔχουμε νὰ πραγματευθοῦμε τὴ συσσώρευση αὐτοῦ τοῦ δανείσμου κεφαλαίου, καὶ μάλιστα εἰδικὰ τὴ συσσώρευση τοῦ δανείσμου χρηματικοῦ κεφαλαίου. Ἐδῶ δέν πρόκειται γιὰ δάνεισμα χτιρίων, μηχανῶν ἢ ἄλλου παγίου κεφαλαίου. Δέν πρόκειται ἐπίσης γιὰ τὰ δάνεια πού χορηγοῦν μεταξὺ τους οἱ βιομήχανοι καὶ οἱ ἔμποροι μὲ τὴ μορφή ἐμπορευμάτων καὶ μέσα στὰ πλαίσια τοῦ κύκλου τοῦ προτοῦς ἀναπαραγωγῆς. Παρ' ὅλο πού πρέπει καὶ αὐτὸ τὸ σημεῖο νὰ τὸ ἐξετάσουμε προηγουμένα ἀκόμα πιὸ διεξοδικά. Πρόκειται ἀποκλειστικά γιὰ τὰ χρηματικὰ δάνεια πού χορηγοῦνται στοὺς βιομήχανους καὶ τοὺς ἐμπόρους μὲ τὴ μεσολάβηση τῶν τραπεζιτῶν.

Ἄς ἀναλύσουμε λοιπὸν πρῶτα τὴν ἐμπορικὴ Πίστη, δηλαδή τὴν πίστωση πού χορηγοῦν ὁ ἓνας στὸν ἄλλο οἱ κεφαλαιοκράτες, οἱ ἀπασχολημένοι στὴν ἀναπαραγωγή. Ἀποτελεῖ τὴ βάση τοῦ πιστω-

τικοῦ συστήματος. Ὁ ἐκπρόσωπός της εἶναι ἡ συναλλαγματική. Μιά χρεωστική ἀπόδειξη μέ καθορισμένη προθεσμία πληρωμῆς, document of deferred payment. Ὁ καθέννας χορηγεῖ πίστωση μέ τό ἕνα χέρι καί παίρνει πίστωση μέ τό ἄλλο χέρι. Ἄς παραβλέψουμε πρῶτα πέρα γιά πέρα τήν τραπεζική πίστη πού ἀποτελεῖ ἕνα ἐντελῶς διαφορετικό, οὐσιαστικά διαφορετικό στοιχεῖο. Ἐφόσον οἱ συναλλαγματικές αὐτές κυκλοφοροῦν ἀνάμεσα στούς ἴδιους τοὺς ἐμπόρους πάλι σάν μέσα πληρωμῆς, μέ ὀπισθογράφηση τοῦ ἑνός σέ διαταγή τοῦ ἄλλου, χωρίς ὅμως τή μεσολάβηση τῆς προεξόφλησης, δέν πρόκειται παρά γιά τήν μεταβίβαση τῆς χρεωστικῆς ἀπαιτήσεως ἀπό τόν Α στούν Β, καί δέν ἀλλάζει ἀπολύτως σέ τίποτα τή σχέση πρὸς τό σύνολο. Βάζει ἀπλῶς ἕνα πρόσωπο στή θέση ἑνός ἄλλου. Ἀκόμα καί σ' αὐτή τήν περίπτωση μπορεῖ ἡ ἐξόφληση νά γίνει χωρίς τή μεσολάβηση χρήματος. Ὁ νηματουργός Α πρέπει λ.χ. νά πληρώσει μιὰ συναλλαγματική στόν βαμβακομεσίτη Β, καί ὁ Β στόν εἰσαγωγέα Γ. Ἄν τώρα ὁ Γ ἐξάγει ἐπίσης νῆμα, πράγμα πού συμβαίνει συχνά, τότε μπορεῖ μέ τή συναλλαγματική νά ἀγοράσει νῆμα ἀπό τόν Α, καί ὁ νηματουργός Α μπορεῖ νά καλύψει τόν μεσίτη μέ τή δική του συναλλαγματική πού τήν πῆρε ἀπό τόν Γ, ὅταν τόν πλήρωσε, ὅποτε τό πολύ νά χρειαστεῖ νά πληρώσει ἕνα ὑπόλοιπο σέ χρῆμα. Ἡ ὅλη συναλλαγή μεσιτεύει τότε τήν ἀνταλλαγή βαμβακιοῦ καί νήματος. Ὁ ἐξαγωγέας ἀντιπροσωπεύει μόνο τόν νηματουργό καί ὁ βαμβακομεσίτης τόν βαμβακοκαλλιεργητή.

Σχετικά μέ τήν κυκλοφορία αὐτῆς τῆς καθαρά ἐμπορικῆς πίστωσης πρέπει νά σημειωθοῦν δύο πράγματα:

Πρῶτο: Ἡ ἐξόφληση αὐτῶν τῶν ἀμοιβαίων χρεωστικῶν ἀπαιτήσεων ἐξαρτιέται ἀπό τήν ἐπαναρροή τοῦ κεφαλαίου, δηλαδή ἀπό τήν πράξη E — X, πού ἔχει μόνο ἀναβληθεῖ. Ἄν ὁ νηματουργός πῆρε μιὰ συναλλαγματική ἀπό τόν ἐργοστασιάρχη κάμποτου, τότε ὁ ἐργοστασιάρχης θά μπορέσει νά πληρώσει, ἂν στό μεταξύ ἔχει πωληθεῖ τό κάμποτο, πού τό ἔστειλε στήν ἀγορά γιά πούληση. Ἄν ὁ σιταρομεσίτης ἔχει πάρει μιὰ συναλλαγματική ἀπό τόν πρῶτορα του, ὁ πρῶτορας μπορεῖ νά πληρώσει τό χρῆμα μόνο ἂν στό ἀναμεταξύ ἔχει πωληθεῖ τό σιτάρι στήν ἀναμενόμενη τιμή. Οἱ πληρωμές αὐτές ἐξαρτιῶνται λοιπόν ἀπό τή μή-διακοπή τῆς ἀναπαραγωγῆς, δηλαδή τοῦ προτῆς τῆς παραγωγῆς καί τῆς κατανάλωσης. Ἐπειδὴ ὅμως οἱ πιστώσεις εἶναι ἀμοιβαίες, ἡ ἰκανότητα πληρωμῆς τοῦ καθενός ἐξαρτιέται ταυτόχρονα ἀπό τήν ἰκανότητα

πληρωμῆς ἑνός ἄλλου, γιατί κατὰ τήν ἐκδοση τῆς συναλλαγματικῆς του μπορεῖ ἐκεῖνος νά ὑπολόγιζε εἴτε στήν ἐπαναρροή τοῦ κεφαλαίου στή δική του ἐπιχείρηση, εἴτε στήν ἐπαναρροή του στήν ἐπιχείρηση ἑνός τρίτου, πού στό μεταξύ ἔχει νά τοῦ πληρώσει μιὰ συναλλαγματική. Ἐκτός ἀπό τήν προσδοκία τῶν ἐπαναρροῶν, μπορεῖ νά γίνει δυνατή ἡ πληρωμή μόνο ἀπό τό ἀποθεματικό κεφάλαιο, πού διαθέτει ὁ ἐκδότης τῆς συναλλαγματικῆς, γιά νά μπορεῖ νά ἐκπληρώσει τίς ὑποχρεώσεις του σέ περίπτωση καθυστέρησης τῶν ἐπαναρροῶν.

Δεύτερο: Αὐτό τό πιστωτικό σύστημα δέν παραμερίζει τήν ἀνάγκη πληρωμῶν σέ μετρητά. Πρῶτο, ἕνα μεγάλο μέρος τῶν δαπανῶν πρέπει πάντα νά πληρώνεται σέ μετρητά: ὁ μισθός ἐργασίας, οἱ φόροι κλπ. Ἐπειτα, ὅμως, ἂν λ.χ. ὁ Β πού πῆρε ἀπό τόν Γ γιά πληρωμή ἀντί μετρητά μιὰ συναλλαγματική, προτοῦ λήξει ἡ συναλλαγματική αὐτή, ἔχει νά πληρώσει ὁ ἴδιος μιὰ ληξιπρόθεσμη συναλλαγματική στόν Δ, πρέπει γι' αὐτό νά ἔχει μετρητό χρῆμα. Ἐνας τέτιος τέλειος κύκλος τῆς ἀναπαραγωγῆς, ὅπως τόν προϋποθέσαμε πῶς πάνω ἀπό τόν βαμβακοκαλλιεργητή ὡς τόν βαμβακονηματουργό καί ἀντίστροφα, μπορεῖ νά ἀποτελεῖ μονάχα ἐξαίρεση καί πρέπει νά διακόπτεται πάντα σέ πολλά σημεῖα. Ὅταν ἐξετάσαμε τό προτῆς τῆς ἀναπαραγωγῆς («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο II, τμήμα III) εἶδαμε ὅτι οἱ παραγωγοί τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἀνταλλάσσουν μεταξύ τους ἐνμέρει σταθερό κεφάλαιο. Γι' αὐτό μποροῦν οἱ συναλλαγματικές λίγο-πολύ νά συμπψφιστοῦν. Τό ἴδιο γίνεται, ὅταν πάρουμε τήν ἀνιούσα γραμμή τῆς παραγωγῆς, ὅπου ὁ βαμβακομεσίτης παίρνει μιὰ συναλλαγματική ἀπό τόν νηματουργό, ὁ νηματουργός ἀπό τόν ἐργοστασιάρχη κάμποτου, ὁ ἐργοστασιάρχης ἀπό τόν ἐξαγωγέα, ὁ ἐξαγωγέας ἀπό τόν εἰσαγωγέα (ἴσως πάλι ἀπό τόν εἰσαγωγέα βαμβακιοῦ). Ἐδῶ, ὅμως, δέν συντελεῖται ταυτόχρονα κύκλος τῶν συναλλαγῶν καί ἐπομένως ἀντιστροφή στή σειρά τῶν ἀπαιτήσεων πληρωμῆς. Ἡ ἀπαιτήση λ.χ. τοῦ νηματουργοῦ ἀπό τόν ὑφαντουργό δέν ἐξοφλεῖται μέ τήν ἀπαίτηση τοῦ προμηθευτῆ κάρβουνου ἀπό τόν μηχανοκατασκευαστή. Ὁ νηματουργός στήν ἐπιχείρησή του δέν ἔχει ποτέ ἀνταπαίτηση ἀπό τόν μηχανοκατασκευαστή, γιατί τό προϊόν του, τό νῆμα, δέν μπαίνει ποτέ σάν στοιχεῖο στό προτῆς τῆς ἀναπαραγωγῆς του. Γι' αὐτό οἱ ἀπαιτήσεις αὐτοῦ τοῦ εἶδους πρέπει νά ἐξοφλοῦνται μέ χρῆμα.

Τά ὅρια αὐτῆς τῆς ἐμπορικῆς Πίστης, ἐξεταζόμενα αὐτά καθεαυτά. εἶναι: 1) ὁ πλοῦτος τῶν βιομηγάνων καί τῶν ἐμπόρων.

δηλαδή αν διαθέτουν αποθεματικά κεφάλαια σε περίπτωση καθυστέρησης των επαναρροών, 2) αυτές οι ίδιες οι επαναρροές. Οι επαναρροές μπορεί να καθυστερήσουν χρονικά, ή μπορεί να έχουν πέσει στο μεταξύ οι τιμές των εμπορευμάτων, ή μπορεί το έμπόρευμα προσωρινά να μη πουλιέται πιά, γιατί έχουν κορεστεί οι αγορές. "Όσο μεγαλύτερης διάρκειας είναι οι συναλλαγματικές, τόσο μεγαλύτερο πρέπει να είναι το αποθεματικό κεφάλαιο, και τόσο μεγαλύτερη είναι η πιθανότητα ελάττωσης ή καθυστέρησης των επαναρροών, λόγω πτώσης των τιμών ή υπερπλήρωσης των αγορών. Και, ακόμα, οι πληρωμές επιστροφής είναι τόσο πιο αβέβαιες, όσο περισσότερο ή άρχικη συναλλαγή είχε γίνει, σπεκουλάροντας πάνω στην άνοδο ή την πτώση των τιμών των εμπορευμάτων. Είναι όμως καθαρό ότι με την ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης της εργασίας, έπομένως και της παραγωγής σε μεγάλη κλίμακα, 1) οι αγορές επεκτείνονται και απομακρύνονται από τον τόπο της παραγωγής, 2) γι' αυτό πρέπει οι πιστώσεις να παραταθούν, και έπομένως 3) έλο και περισσότερο το κερδοσκοπικό στοιχείο πρέπει να κυριαρχεί στις συναλλαγές. 'Η παραγωγή σε μεγάλη κλίμακα και για μακρινές αγορές ρίχνει το συνολικό προϊόν στα χέρια του εμπορίου. Είναι όμως αδύνατο να διπλασιαστεί το κεφάλαιο του έθνους, έτσι που το έμπόριο μόνο του να είναι σε θέση να αγοράσει με δικό του κεφάλαιο όλόκληρο το έθνικό προϊόν και να το ξαναπουλήσει. 'Η πίστωση είναι έδω αναπόφευκτη. Πίστωση, που αυξάνει σε μέγεθος με την αυξανόμενη αξία της παραγωγής, και σε χρονική διάρκεια με την αυξανόμενη απόσταση των αγορών. 'Εδω έχουμε άλληλοεπίδραση. 'Η ανάπτυξη του προτσές της παραγωγής διευρύνει την Πίστη, και η Πίστη οδηγεί στην επέκταση των βιομηχανικών και εμπορικών επιχειρήσεων.

"Αν εξετάσουμε αυτή την πίστωση χωριστά από την πίστωση του τραπεζίτη, τότε είναι καθαρό ότι αυξάνει με την έκταση του ίδιου του βιομηχανικού κεφαλαίου. Το δανειακό κεφάλαιο και το βιομηχανικό κεφάλαιο είναι έδω ταυτόσημα. Τα δανεισμένα κεφάλαια είναι εμπορευματικά κεφάλαια, προορισμένα είτε για την τελική άτομική κατανάλωση, είτε για την αναπλήρωση των σταθερών στοιχείων ενός παραγωγικού κεφαλαίου. Αυτό λοιπόν που εμφανίζεται έδω σαν δανεισμένο κεφάλαιο είναι πάντα κεφάλαιο, το οποίο βρίσκεται σε μία όρισμένη φάση του προτσές της αναπαραγωγής, που όμως με την αγορά και την πούληση περνάει από το ένα χέρι στο άλλο, ενώ το ισοδύναμό του πληρώνεται [από] τον αγοραστή

μόνον αργότερα σε μία συμφωνημένη προθεσμία. Λογούχαρη, το βαμβάκι περνάει έναντι μιās συναλλαγματικής στά χέρια του νηματοουργού, το νήμα έναντι μιās συναλλαγματικής στά χέρια του εργοστασιάρχη κάμποτου, το κάμποτο έναντι μιās συναλλαγματικής στά χέρια του εμπορίου, από τα χέρια του τελευταίου έναντι μιās συναλλαγματικής περνάει στα χέρια του εξαγωγέα, από τα χέρια του εξαγωγέα έναντι μιās συναλλαγματικής στά χέρια ενός εμπορίου στις 'Ινδίες, ο οποίος το πουλάει και με τα χρήματα που παίρνει αγοράζει λουλάκι κλπ. Κατά τη διάρκεια αυτών των περασμάτων από χέρι σε χέρι πραγματοποιεί το βαμβάκι τη μετατροπή του σε κάμποτο, και το κάμποτο μεταφέρεται τελικά στις 'Ινδίες και ανταλλάσσεται με λουλάκι που φορτώνεται για την Ευρώπη, όπου ξαναπαίρνει στην αναπαραγωγή. Οι διάφορες φάσεις του προτσές αναπαραγωγής γίνονται έδω με τη μεσολάβηση της Πίστης, χωρίς να έχουν πληρώσει ο νηματοουργός το βαμβάκι, ο εργοστασιάρχης κάμποτου το νήμα, ο έμπορος το κάμποτο κλπ. Στις πρώτες πράξεις της επιχείρησης αυτής, το έμπόρευμα βαμβάκι περνάει από τις διάφορες φάσεις της παραγωγής, και το πέραςμα αυτό γίνεται με τη μεσολάβηση της Πίστης. Μόλις, όμως, το βαμβάκι πάρει στην παραγωγή την τελευταία του μορφή σαν έμπόρευμα, αυτό το ίδιο εμπορευματικό κεφάλαιο περνάει μονάχα από τα χέρια διαφόρων εμπορών, που το μεταφέρουν στη μακρινή αγορά, και που ο τελευταίος από αυτούς το πουλάει τελικά στον καταναλωτή και έναντι του αγοράζει άλλο έμπόρευμα, που μπαίνει είτε στην κατανάλωση είτε στο προτσές αναπαραγωγής. Πρέπει λοιπόν να ξεχωρίσουμε έδω δυο περιόδους: Στην πρώτη, η Πίστη κάνει δυνατές τις πραγματικές διαδοχικές φάσεις στην παραγωγή του ίδιου είδους. Στη δεύτερη κάνει δυνατό μόνο το πέραςμα από τα χέρια ενός εμπορίου στα χέρια ενός άλλου, που συμπεριλαμβάνει και τη μεταφορά, δηλαδή την πράξη Ε — Χ. 'Αλλά και έδω βρίσκεται το έμπόρευμα τουλάχιστον πάντα στην πράξη της κυκλοφορίας, δηλαδή σε μία φάση του προτσές αναπαραγωγής.

"Ετσι λοιπόν, αυτό που δίνεται δανεικό έδω, δεν είναι ποτέ αναπασχόλητο κεφάλαιο, αλλά κεφάλαιο που στο χέρι του κατόχου του οφείλει να αλλάξει μορφή, κεφάλαιο, το οποίο υπάρχει με μία μορφή που είναι γι' αυτόν απλό εμπορευματικό κεφάλαιο, δηλαδή κεφάλαιο που πρέπει να ξαναμετατραπεί, και μάλιστα που πριν απ' όλα πρέπει τουλάχιστον να μετατραπεί σε χρήμα. "Ετσι η Πίστη κάνει έδω δυνατή τη μεταμόρφωση του εμπορεύματος. "Όχι μόνο την πράξη

Ε — Χ, αλλά επίσης την πράξη Χ — Ε και τό πραγματικό προτσές παραγωγής. "Αν δέν πάρουμε υπόψη την τραπεζική Πίστη — οί άφθονες πιστώσεις μέσα στό πλαίσιο τής αναπαραγωγικής κυκλοφορίας δέν σημαίνουν ότι υπάρχει άφθονο αναπασχόλητο κεφάλαιο πού προσφέρεται γιά δανεισμό και πού ζητάει έπικερδή τοποθέτηση, αλλά σημαίνει: μεγάλη άπασχόληση κεφαλαίου στό προτσές αναπαραγωγής. "Ετσι ή Πίστη κάνει δυνατό έδω: 1) όσον άφορᾷ τούς βιομηχανικούς κεφαλαιοκράτες, τό πέρασμα τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου από τή μιά φάση στήν ἄλλη, τή σύνδεση τῶν σφαιρῶν παραγωγῆς πού σχετίζονται μεταξύ τους και πού ἀλληλομπλέκονται, 2) όσον άφορᾷ τούς έμπόρους, ή Πίστη κάνει δυνατή τή μεταφορά και τό πέρασμα τῶν έμπορευμάτων από τό ένα χέρι στό ἄλλο ὡς τήν ὀριστική τους πούληση μέ χρῆμα ή ὡς τήν ἀνταλλαγή τους μέ ένα ἄλλο έμπόρευμα.

Τό ἀνώτατο ὄριο τῆς Πίστης εἶναι έδω ἴσο μέ τήν πλήρη άπασχόληση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, δηλαδή μέ τήν ἀνώτατη ένταση τῆς αναπαραγωγικῆς του δύναμης, χωρίς νά παίρνει υπόψη τά ὅρια τῆς κατανάλωσης. Τά ὅρια αὐτά τῆς κατανάλωσης διευρύνονται μέ τήν ένταση τοῦ ἴδιου τοῦ προτσές αναπαραγωγῆς. "Από τή μιά μεριά, αὐξάνει τήν κατανάλωση εἰσοδήματος από μέρους τῶν ἐργατῶν και τῶν κεφαλαιοκρατῶν και, από τήν ἄλλη μεριά, εἶναι ταυτόσημη μέ τήν ένταση τῆς παραγωγικῆς κατανάλωσης.

"Όσο τό προτσές αναπαραγωγῆς συνεχίζεται χωρίς διακοπή και εἶναι ἐξασφαλισμένη ἔτσι ή ἐπαναροή τοῦ κεφαλαίου, ή πίστωση αὐτή συνεχίζεται και ἐπεκτείνεται, ή δέ ἐπέκτασή της βασίζεται στήν ἐπέκταση τοῦ ἴδιου τοῦ προτσές αναπαραγωγῆς. Μόλις παρουσιαστεῖ ένα σφάλμα ἐξαιτίας καθυστερημένων ἐπαναροῶν, παραγεμισμένων ἀγορῶν και πεσμένων τιμῶν, σημειώνεται πλεόνασμα βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, ἀλλά μέ μιά μορφή, μέ τήν ὁποία δέν μπορεῖ νά ἐκπληρώσει τή λειτουργία του. "Υπάρχει μάζα έμπορευματοῦ κεφαλαίου, πού δέν μπορεῖ ὅμως νά πουληθεῖ. "Υπάρχει μάζα πάγιου κεφαλαίου πού, ἐπειδή σφάλωσε ή αναπαραγωγή, μένει κατά ένα μεγάλο μέρος αναπασχόλητο. "Η Πίστη συστέλλεται, 1) γιατί τό κεφάλαιο μένει αναπασχόλητο, δηλαδή σκαλώνει σέ μιά από τίς φάσεις τῆς αναπαραγωγῆς του, ἐπειδή δέν μπορεῖ νά πραγματοποιήσει τή μεταμόρφωσή του, 2) γιατί ἔσπασε ή ἐμπιστοσύνη στό ὅ,τι εἶναι δυνατή ή ἀδιάκοπη συνέχιση τοῦ προτσές αναπαραγωγῆς, 3) γιατί ἐλαττώνεται ή ζήτηση τέτιων ἐμπορικῶν πιστώσεων. "Ο νηματουργός, πού περιορίζει τήν παραγωγή του και πού ἔχει στήν

ἀποθήκη μάζες από ἀπούλητο νῆμα, δέν χρειάζεται νά ἀγοράσει βαμβάκι ἐπί πιστώσει. "Ο έμπορος δέν χρειάζεται νά ἀγοράσει έμπορεύματα ἐπί πιστώσει, γιατί ἔχει ἤδη ὑπεραρκετά από αὐτά.

"Όταν σημειώνεται, ἐπομένως, μιά διαταραχή στήν ἐπέκταση αὐτή ή στήν κανονική μόνο ένταση τοῦ προτσές αναπαραγωγῆς, τότε σημειώνεται και ἔλλειψη πιστώσεων, γίνεται πιό δύσκολη ή ἀπόκτηση έμπορευμάτων ἐπί πιστώσει. "Ιδιαίτερα χαρακτηριστικές γιά τή φάση τοῦ βιομηχανικοῦ κύκλου, πού ἀκολουθεῖ ὕστερα από τό κράχ, εἶναι ή ζήτηση πληρωμῆς σέ μετρητά και ή σύνεση κατά τήν πούληση ἐπί πιστώσει. Στή διάρκεια τῆς ἴδιας τῆς κρίσης, ὅταν ὁ καθένας ἔχει κάτι νά πουλήσει και δέν μπορεῖ νά τό πουλήσει, ἐνῶ εἶναι ὑποχρεωμένος νά πουλήσει γιά νά μπορεῖ νά πληρώσει, ἀκριβῶς τότε εἶναι μεγαλύτερη από κάθε ἄλλη φορά ή μάζα, ὅχι τοῦ αναπασχόλητου κεφαλαίου, τοῦ κεφαλαίου πού ζητάει νά ἐπενδυθεῖ, ἀλλά ή μάζα τοῦ κεφαλαίου πού δυσκολεύεται στό προτσές τῆς αναπαραγωγῆς του, ὅταν εἶναι μεγαλύτερη από κάθε ἄλλη φορά και ή ἔλλειψη πιστώσεων (και γι' αὐτό εἶναι μεγαλύτερο από κάθε ἄλλη φορά τό προεξοφλητικό ἐπιτόκιο τῶν τραπεζιτῶν). Τότε μεγάλες μάζες τοῦ ἤδη ἐπενδυμένου κεφαλαίου εἶναι πράγματι αναπασχόλητες, γιατί σκαλώνει τό προτσές αναπαραγωγῆς. "Εργοστάσια παραμένουν κλειστά, πρῶτες ὕλες σωρεύονται, ἔτοιμα προϊόντα παραγεμίζουν τήν ἀγορά μέ τή μορφή έμπορευμάτων. Δέν υπάρχει ἐπομένως μεγαλύτερο σφάλμα από τό νά ἀποδίδουν τήν κατάσταση αὐτή σέ ἔλλειψη παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Τότε ἀκριβῶς υπάρχει ὑπερπληθώρα παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ἐνμέρει σέ σχέση μέ τήν κανονική, γιά τήν ὥρα ὅμως περιορισμένη, κλίμακα τῆς αναπαραγωγῆς, ἐνμέρει σέ σχέση μέ τήν ἐλαττωμένη κατανάλωση.

"Ας φανταστοῦμε ὅτι ὅλη ή κοινωνία ἀποτελεῖται μονάχα από βιομηχανικούς κεφαλαιοκράτες και από μισθωτούς ἐργάτες. "Ας παραβλέψουμε σέ συνέχεια τίς διακυμάνσεις τῶν τιμῶν, πού έμποδίζουν μεγάλες μερίδες τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου νά ἀναπληρώνονται στίς μέσες καταστάσεις τους και πού λόγω τῆς γενικῆς συνάρτησης τοῦ συνολικοῦ προτσές αναπαραγωγῆς, ἔτσι ὅπως τό ἀναπτύσσει ἰδίως ή Πίστη, πρέπει ἀναπόφευχτα νά προκαλοῦν πάντα προσωρινά γενικά σταματήματα. "Ας παραβλέψουμε ἐπίσης τίς φαινομενικές συναλλαγές και τίς κερδοσκοπικές ἀνταλλαγές πού τίς πράγει τό πιστωτικό σύστημα. Τῆτε μιά κρίση θά μπορούσε νά ἐξηγηθεῖ μόνο μέ τίς δυσαναλογίες τῆς παραγωγῆς σέ διάφορους κλάδους, και από τή δυσαναλογία ἀνάμεσα στήν κατανάλωση τῶν ἰδίων τῶν

κεφαλαιοκρατών και στή συσσώρευσή τους. "Όπως όμως έχουν τά πράγματα, ή αναπλήρωση των επενδυμένων στην παραγωγή κεφαλαίων εξαρτιέται στο μεγαλύτερο τους μέρος από την ικανότητα κατανάλωσης των μη παραγωγικών τάξεων, ενώ ή ικανότητα κατανάλωσης των εργατών περιορίζεται ενμέρει από τους νόμους του μισθοῦ εργασίας, και ενμέρει από τό γεγονός, ότι τούς εργάτες τούς απασχολούν τόσο καιρό μόνο, όσο καιρό μπορούν νά απασχολούνται επικερδώς από την τάξη των κεφαλαιοκρατών. 'Η τελική αίτία όλων των πραγματικών κρίσεων παραμένει πάντα ή φτώχεια και ό περιορισμός τής κατανάλωσης των μαζών, πού αντιτίθεται στην τάση τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής νά αναπτύσσει έτσι τις παραγωγικές δυνάμεις, λές και τό όριο της αποτελείται μόνο από την απόλυτη ικανότητα κατανάλωσης τής κοινωνίας.

Δέν μπορεί νά γίνεται λόγος για πραγματική έλλειψη παραγωγικού κεφαλαίου, τουλάχιστον στά από κεφαλαιοκρατική άποψη αναπτυγμένα έθνη, παρά μόνο στην περίπτωση κακών έσοδειών, είτε των κύριων μέσων διατροφής, είτε των κυριώτερων βιομηχανικών πρώτων ύλων.

Σ' αυτήν όμως την έμπορική Πίστη προστίθεται τώρα ή καθεαυτό χρηματική Πίστη. 'Η άμοιβαία πίστωση των βιομηχάνων και των εμπόρων μπλέκεται μέ τά δάνεια σέ χρήμα σ' αυτούς από μέρους των τραπεζιτών και των δανειστών χρήματος. Κατά την προεξόφληση των συναλλαγματικών τό δάνειο είναι μόνο όνομαστικό. "Ένας έργοστασιάρχης πουλάει τό προϊόν του έναντι μιᾶς συναλλαγματικής και προεξοφλεί τή συναλλαγματική αυτή σέ έναν bill-broker.<sup>1\*</sup> Στην πραγματικότητα ό μεσίτης δανείζει μόνο την πίστωση του τραπεζίτη του, πού μέ τή σειρά του δανείζει τό χρηματικό κεφάλαιο των καταθετών του, οι όποιοι αποτελούνται από τούς ίδιους τούς βιομήχανους και εμπόρους, αλλά και από εργάτες (μέσω των ταμειωτηρίων), από γαιοκτήμονες και από άλλες μή παραγωγικές τάξεις. "Έτσι ό κάθε άτομικός έργοστασιάρχης ή έμπορος αποφεύγει την υποχρέωση νά διατηρεί μεγάλο έφεδρικό κεφάλαιο, και την εξάρτησή του από τις πραγματικές χρηματικές επιστροφές. 'Από την άλλη μεριά, όμως, ενμέρει μέ τις συναλλαγματικές εύκολίας και ενμέρει μέ έκστρες τις έμπορευματικές συναλλαγές πού έχουν μοναδικό σκοπό την παραγωγή συναλλαγματικών, όλο τό προτσές περιπλέκεται τόσο, πού μπορεί νά εξακολουθεί μέ όλη την ήσυχία

<sup>1\*</sup> μεσίτης συναλλαγματικών.

της νά υπάρχει επί πολύ ακόμα ή επίφαση πολύ καλών εργασιών και εύκολων χρηματικών επιστροφών, όταν από καιρό πιά οι επιστροφές γίνονταν στην πραγματικότητα ενμέρει σέ βάρος εξαπατημένων δανειστών χρήματος και ενμέρει σέ βάρος εξαπατημένων παραγωγών. Γι' αυτό, άκριβώς άμεσα πριν από τό κράχ, φαίνεται πάντα ή επιχείρηση σχεδόν ύπερβολικά ύγιής. Την καλύτερη απόδειξη γι' αυτό μάς την προσφέρουν λ.χ. οι «Reports on Bank Acts» του 1857 και 1858, όπου όλοι οι διευθυντές τραπεζών, οι έμποροι, μέ δυό λόγια όλοι οι καλεσμένοι έμπειρογνώμονες μέ επικεφαλής τόν λόρδο Όβερστον, άλληλοσυγχαίρονταν για την άνθηση και την υγεία των εργασιών — άκριβώς ένα μήνα προτού ξεσπάσει ή κρίση τόν Αύγουστο του 1857. Καί κατά περίεργο τρόπο ό Τούκ, σάν ιστοριογράφος κάθε κρίσης, στο έργο του «Ιστορία των τιμών», επαναλαμβάνει ακόμα μιᾶ φορά την αὐταπάτη αυτή. Οι επιχειρήσεις είναι πάντα υγιέστατες και οι δουλιές εύδοκίμοι περιλάμπρα, ως πού ακολουθεῖ μέ μιᾶς ή κατάρρευση.

Τώρα ξαναγυρίζουμε στή συσσώρευση του χρηματικού κεφαλαίου.

Κάθε αύξηση του δανείσιμου χρηματικού κεφαλαίου δέν δείχνει πραγματική συσσώρευση κεφαλαίου ή διεύρυνση του προτσές αναπαραγωγής. Αυτό φαίνεται καθαρότατα στή φάση του βιομηχανικού κύκλου πού ακολουθεῖ άμέσως μετά την κρίση πού ξεπεράστηκε, όταν μένει κατά μάζες αναπασχόλητο κεφάλαιο για δανεισμό. Σέ τέτιες στιγμές πού τό προτσές παραγωγής έχει περιοριστεί (στίς άγγλικές βιομηχανικές περιοχές, ύστερα από την κρίση του 1847 ή παραγωγή είχε έλαττωθεῖ κατά τό ένα τρίτο), πού οι τιμές των έμπορευμάτων βρίσκονται στο χαμηλότερο τους σημείο, πού έχει παραλύσει τό επιχειρηματικό πνεῦμα, τό επίπεδο του επιτοκίου είναι χαμηλό, πράγμα πού έδω δέν δείχνει παρά μόνο την αύξηση του δανείσιμου κεφαλαίου, άκριβώς λόγω τής συστολής και τής παράλυσης του βιομηχανικού κεφαλαίου. "Ότι μέ πεσμένες τις τιμές των έμπορευμάτων, μέ μειωμένες τις ανταλλαγές και μέ τόν περιορισμό του κεφαλαίου πού διατίθεται για μισθούς εργασίας, απαιτούνται λιγότερα μέσα κυκλοφορίας — ότι, από την άλλη μεριά, ύστερα από την εξόφληση των χρεών στο έξωτερικό, ενμέρει μέ έκροή χρυσού και ενμέρει μέ χρεωκοπίες, δέν απαιτείται συμπληρωματικό χρήμα για νά λειτουργήσει σάν παγκόσμιο χρήμα — ότι τέλος ή έκταση

τῶν ἐργασιῶν προσεξόφλησης συναλλαγματικῶν ἐλαττώνεται μέ τήν ἐλάττωση τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἰδίων τῶν συναλλαγματικῶν καί τῶν ποσῶν πού ἀντιπροσωπεύουν — ὅλα αὐτά εἶναι ὀφθαλμοφανή. Ἡ ζήτηση δανείσμου χρηματικοῦ κεφαλαίου, γιά νά χρησιμοποιηθεῖ εἴτε σάν μέσο κυκλοφορίας, εἴτε σάν μέσο πληρωμῆς (δέν γίνεται ἀκόμα λόγος γιά νέες ἐπενδύσεις κεφαλαίου) μειώνεται γιά τούς λόγους αὐτούς καί γι' αὐτό τό κεφάλαιο αὐτό γίνεται σχετικά πληθωρικό. Ἀλλά καί ἡ προσφορά δανείσμου χρηματικοῦ κεφαλαίου αὐξάνει κάτω ἀπό αὐτές τίς συνθήκες θετικά, ὅπως θά φανεῖ ἀργότερα.

Ἔτσι, ὕστερα ἀπό τήν κρίση τοῦ 1847 ἐπικράτησε «περιορισμός τῶν συναλλαγῶν καί μεγάλο περίσσειμα χρήματος». («Comm. Distress», 1847/48, Evidence No 1.664). Τό ἐπιτόκιο ἦταν πολύ χαμηλό, λόγω τῆς «σχεδόν ὀλοκληρωτικῆς ἐκμηδένισης τοῦ ἐμπορίου καί τῆς σχεδόν ὀλοκληρωτικῆς ἀπουσίας τῆς δυνατότητας νά ἐπενδυθεῖ χρήμα» (στό ἴδιο, σελ. 45, No 231. Κατάθεση τοῦ Χότζσον, διευθυντῆ τῆς Royal Bank of Liverpool). Τί ἀνοησίες ἐπινοοῦν καί τί παραμύθια λένε οἱ κύριοι αὐτοί (καί ὁ Χότζσον εἶναι ἕνας ἀπό τούς καλότερους) γιά νά τό ἐξηγήσουν αὐτό στόν ἑαυτό τους, μποροῦμε νά τό δοῦμε ἀπό τήν παρακάτω φράση:

«Ἡ στενότητα» (1847) «προέκυψε ἀπό μιὰ πραγματική μείωση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου στή χώρα, πού προκλήθηκε ἐνμέρει ἀπό τήν ἀνάγκη νά πληρωθοῦν μέ χρυσό οἱ εἰσαγωγές ἀπό ὅλα τά μέρη τοῦ κόσμου, καί ἐνμέρει ἀπό τή μετατροπή κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου (floating capital) σέ πάγιο» [στό ἴδιο, σελ. 63].

Μένει ἀκατανόητο, πῶς ἡ μετατροπή κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου σέ πάγιο μειώνει τό χρηματικό κεφάλαιο τῆς χώρας, γιατί λ.χ. στούς σιδηροδρόμους, στούς ὁποίους κυρίως δέθηκε τότε κεφάλαιο, δέν χρησιμοποιοῦνται σάν ὑλικό στήν κατασκευή γεφυρῶν καί γραμμῶν οὔτε χρυσός, οὔτε χαρτονομίσματα, τό δέ χρήμα γιά τήν ἀγορά μετοχῶν τῶν σιδηροδρόμων, ἐφόσον κατατέθηκε στίς τράπεζες μόνο γιά τήν πληρωμή τους, λειτούργησε ἀκριβῶς ὅπως κάθε ἄλλο κατατεθειμένο στίς τράπεζες χρήμα, καί, μάλιστα, ὅπως δείξαμε κιόλας πιό πάνω, αὐξησε προσωρινά τό διαθέσιμο γιά δανεισμό χρηματικό κεφάλαιο. Στό βαθμό, ὅμως, πού τό χρήμα αὐτό τό δαπανοῦσαν πραγματικά γιά τήν κατασκευή τῶν σιδηροδρόμων, κυκλοφοροῦσε στή χώρα σάν μέσο ἀγορᾶς καί πληρωμῆς. Τό χρηματικό κεφάλαιο θά μπορούσε νά θιχθεῖ ἀπό τή μετατροπή κυκλοφοριακοῦ κεφαλαίου σέ πάγιο, μόνο στό βαθμό πού τό πάγιο κεφάλαιο δέν εἶναι ἐξαγώ-

γιο εἶδος, καί ἐπειδή δέν μπορεῖ νά ἐξαχθεῖ, φεύγει ἀπό τή μέση καί τό διαθέσιμο κεφάλαιο πού σχηματίζεται ἀπό τίς εἰσπράξεις γιά τά ἐξαγόμενα εἶδη, ἐπομένως φεύγουν ἀπό τή μέση καί οἱ εἰσπράξεις σέ μετρητό χρήμα ἢ ράβδους χρυσοῦ. Στίς ἀγορές τοῦ ἐξωτερικοῦ, ὅμως, βρίσκονταν τότε στίς ἀποθήκες μάζες ἀπουλητων ἀγγλικῶν ἐξαγωγίμων εἰδῶν. Γιά τούς ἐμπόρους καί τούς βιομήχανους τοῦ Μάντσεστερ κλπ., πού εἶχαν ἀκινητοποιήσει σέ μετοχές σιδηροδρόμων μέρος τοῦ κανονικοῦ ἐπιχειρηματικοῦ τους κεφαλαίου καί πού γι' αὐτόν τό λόγο ἐξαριθμῶνταν ἀπό δανεικά κεφάλαια γιά τή διεξαγωγή τῆς ἐπιχειρήσεώς τους, εἶχε στήν πραγματικότητα ἀκινητοποιηθεῖ τό floating capital τους, καί γι' αὐτό ἔπρεπε νά ὑποστοῦν τίς συνέπειες. Τό ἀποτέλεσμα θά ἦταν ὅμως τό ἴδιο ἂν τό κεφάλαιο, πού ἀνήκει στίς ἐπιχειρήσεις τους καί πού τό τράβηξαν ἀπό αὐτές, τό τοποθετοῦσαν ἀντί στους σιδηροδρόμους λ.χ. σέ ὀρυχεῖα, πού τό ἴδιο τό προϊόν τους εἶναι πάλι floating capital: σίδηρο, κάρβουνο, χαλκός κλπ. Ἡ πραγματική μείωση τοῦ διαθέσιμου χρηματικοῦ κεφαλαίου, λόγω κακῆς σοδειᾶς, εἰσαγωγῆς σιτηρῶν καί ἐξαγωγῆς χρυσοῦ, ἀποτέλεσε βέβαια ἕνα περιστατικό πού δέν εἶχε καμιά σχέση μέ τήν ἀγυρτεία τῶν σιδηροδρόμων.

«Σχεδόν ὅλοι οἱ ἐμπορικοί οἴκοι εἶχαν ἀρχίσει νά περιορίζουν λίγο-πολύ τίς ἐπιχειρήσεις τους, γιά νά τοποθετήσουν τό χρήμα στούς σιδηροδρόμους» [στό ἴδιο, σελ. 42]. — «Οἱ τόσο ἐκτεταμένες προκαταβολές τῶν ἐμπορικῶν οἴκων στούς σιδηροδρόμους, τούς παρέσυραν νά στηριχτοῦν πάρα πολύ στίς τράπεζες μέ προσεξοφλήσεις συναλλαγματικῶν καί νά συνεχίσουν ἔτσι τίς ἐμπορικές ἐργασίες τους». (Ὁ ἴδιος ὁ Χότζσον, στό ἴδιο, σελ. 67). «Στό Μάντσεστερ σημειώθηκαν τεράστιες ζημιές ἀπό τήν κερδοσκοπία μέ τούς σιδηροδρόμους». (Ρ. Γκάρντνερ, πού ἀναφέρθηκε πολλές φορές στό I Βιβλίο τοῦ «Κεφαλαίου», κεφ. XIII, 3, γ, ἀριθμός κατάθεσης 4.884, στό ἴδιο).

Μιά ἀπό τίς κύριες αἰτίες τῆς κρίσης τοῦ 1847 ἦταν τό κολοσσιαῖο παραγέμισμα τῶν ἀγορῶν καί ἡ ἀπεριόριστη ἀγυρτεία στίς ἐμπορικές συναλλαγές στίς Ἀνατολικές Ἰνδίες. Ἀλλά καί ἄλλα περιστατικά ὀδήγησαν στήν κατάρρευση πολύ πλούσιους οἴκους αὐτοῦ τοῦ κλάδου:

«Εἶχαν πλούσια μέσα, ὅμως δέν μπορούσαν νά τά ρευστοποιήσουν. Ὅλο τους τό κεφάλαιο ἦταν δεμένο σέ γαιοκτησία στό νησί Μαυρίκιος ἢ σέ ἐργοστάσια λουλακίου καί ζάχαρης. Ὅταν ἀνέλαβαν κατόπιν ὑποχρεώσεις ὡς τό ποσό τῶν 500.000 καί 600.000 λιρ. στ. δέν διέθεταν ρευστά μέσα γιά νά πληρώσουν τίς συναλλαγματικές τους, καί τελικά ἀποκαλύφθηκε ὅτι γιά νά πληρώσουν τίς συναλλαγματικές τους χρειάστηκε νά βασιστοῦν ὀλοκληρωτικά στήν Πίστη τους». (Τσ. Τάρνερ, μεγάλἐμπορος ἀπό τίς Ἀνατολικές Ἰνδίες στή Λίβερπουλ, No 730, στό ἴδιο).

Ἀκολουθεῖ ὁ Γκάρντνερ (No 4.872, στό ἴδιο):

«Ἀμέσως μετὰ τὴν ὑπογραφή τοῦ κινέζικου συμφώνου ἀνοίχτηκαν γιὰ τὴ χώρα τόσο μεγάλες προοπτικές γιὰ τεράστια ἐπέκταση τοῦ ἐμπορίου μας μέ τὴν Κίνα, πού οἰκοδομήθηκαν πολλά μεγάλα ἐργοστάσια, εἰδικά γιὰ τὴν ἐπιχειρήση αὐτῇ, γιὰ νὰ παράγουν τὰ βαμβακερά ὑφαντά πού ἔχουν κυρίως ζήτηση στὴν κινέζικη ἀγορά. Καί ὅλα αὐτά τὰ ἐργοστάσια προστέθηκαν στὰ τόσα ἄλλα ἐργοστάσιά μας πού ὑπῆρχαν ἤδη». — 4.874. «Πῶς ἀπόληξε ἡ ἐπιχείρηση αὐτῇ; — Στὸν ἀνώτατο βαθμὸ καταστροφικά, ἔτσι πού δέν μπορεῖ καθόλου νὰ περιγραφεῖ. Δέν πιστεύω ὅτι ἀπὸ ὅλα τὰ φορτία πού στάλθηκαν τὸ 1844 καὶ 1845 στὴν Κίνα ἔχουν εἰσπραχθεῖ ποτὲ πάνω ἀπὸ τὰ  $\frac{2}{3}$  τῆς συνολικῆς ἀξίας τους. Ἐπειδὴ τὸ σοῦ εἶναι τὸ κύριο εἶδος πού μπορεῖ νὰ ἐξαχθεῖ ἀπὸ τὴν Κίνα, καὶ ἐπειδὴ μᾶς ὑποσχέθηκαν τόσα πολλά, ἡμεῖς οἱ ἐργοστασιάρχες ὑπολογίζαμε μέ σιγουριά σὲ μιά μεγάλη μείωση τοῦ δασμοῦ γιὰ τὸ σοῦ».

Καί ἰδοὺ τώρα, ἐκφρασμένο μέ ἀφέλεια, τὸ χαρακτηριστικὸ Credo τοῦ ἄγγλου ἐργοστασιάρχη:

«Τὸ ἐμπόριό μας μέ μιά ξένη ἀγορά δέν περιορίζεται ἀπὸ τὴν ἱκανότητά της νὰ ἀγοράζει τὰ ἐμπορεύματα, ἀλλὰ περιορίζεται ἐδῶ στὴ χώρα μας, ἀπὸ τὴ δική μας ἱκανότητα νὰ καταναλώνουμε τὰ προϊόντα, πού προμηθεύμαστε ἐναντι τῶν δικῶν μας βιομηχανικῶν προϊόντων».

(Οἱ σχετικὰ φτωχὲς χώρες, μέ τίς ὁποῖες ἐμπορεύεται ἡ Ἀγγλία, μποροῦν φυσικά νὰ πληρώνουν καὶ νὰ καταναλώνουν ὁποιαδήποτε ποσότητα ἀγγλικῶν ἐργοστασιακῶν προϊόντων, δυστυχῶς, ὅμως, ἡ πλούσια Ἀγγλία δέν μπορεῖ νὰ χωνέψει τὰ προϊόντα πού παίρνουμε ἀπὸ τίς χώρες αὐτές ἐναντι τῶν δικῶν μας βιομηχανικῶν προϊόντων).

4.876. «Ἐστὶν στὴν ἀρχὴ μερικά ἐμπορεύματα, πού πωλήθηκαν μέ ζημιὰ γύρω στὰ 15%, ὅντας πέρα γιὰ πέρα πεπεισμένοι, ὅτι ἡ τιμὴ πού θὰ μπορούσαν οἱ πράχτορες μου νὰ ἀγοράσουν σοῦ, θὰ ἀπόδιδε κατὰ τὴ μεταπώλησή του ἕνα τόσο μεγάλο κέρδος, πού θὰ κάλυπτε αὐτὴν τὴ ζημιὰ. Ἀντὶς ὅμως νὰ βγάξω κέρδος, ἔχανα κάποτε 25 ὡς 50%». — 4.877. «Μήπως οἱ ἐργοστασιάρχες ἔχουν ἐξαγωγές γιὰ δικό τους λογαριασμό; — Κυρίως, ναί. Οἱ ἔμποροι φαίνονται νὰ εἶδαν πολὺ γρήγορα ὅτι δέν ἔβγαινε τίποτα ἀπὸ τὴ δουλιὰ αὐτὴ καὶ παρότρυναν τοὺς ἐργοστασιάρχες νὰ τοὺς στέλλουν περισσότερα ἐμπορεύματα γιὰ ἀποθήκευση, ἀπὸ τὰ ἐμπορεύματα στὴν ἀποστολὴ τῶν ὁποίων συμμετεῖχαν οἱ ἴδιοι».

Ἀντίθετα, τὸ 1857 οἱ ζημιές καὶ οἱ χρεωκοπίες λάβαιναν χώρα προπάντων στουὺς ἐμπόρους, γιατί τούτῃ τὴ φορὰ οἱ ἐργοστασιάρχες ἄφησαν τοὺς ἐμπόρους νὰ πλημμυρίσουν τίς ξένες ἀγορές «γιὰ δικό τους λογαριασμό».

Μιά ἐπέκταση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, πού προκύπτει ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι μέ τὴ διεύρυνση τοῦ τραπεζικοῦ συστήματος (βλέπε

παρακάτω τὸ παράδειγμα τῆς περιοχῆς Ἴψουίτς, ὅπου, μέσα σὲ λίγα χρόνια, ἀμέσως πρὶν ἀπὸ τὸ 1857, τετραπλασιάστηκαν οἱ καταθέσεις τῶν παχτωτῶν) αὐτό, πού παλιότερα ἦταν ἰδιωτικὸς θησαυρὸς ἢ ἐφεδρεία νομισμάτων, μετατρέπεται γιὰ ἕνα χρονικὸ διάστημα πάντα σὲ δανείσιμο κεφάλαιο, δέν ἐκφράζει μιά αὔξηση τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, ὅπως δέν τὴν ἐκφράζουν οἱ αὐξανόμενες καταθέσεις στὶς μετοχικὲς τράπεζες τοῦ Λονδίνου, ἀπὸ τὴ στιγμή πού ἄρχισαν νὰ πληρώνουν τόκο γιὰ τίς καταθέσεις. Ὅσον καιρὸ ἡ κλίμακα τῆς παραγωγῆς παραμένει ἀμετάβλητη, ἡ ἐπέκταση αὐτὴ προκαλεῖ μόνο ἀφθονία τοῦ δανείσμου κεφαλαίου ἐναντι τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου. Ἔτσι ἐξηγιέται τὸ χαμηλὸ ἐπιτόκιο.

Ὅταν τὸ προτσές τῆς ἀναπαραγωγῆς ξαναφτάσει τὴ στάθμη τῆς ἀνθῆσης, ἡ ὁποία προηγεῖται ἀπὸ τὴν ὑπερένταση τῆς παραγωγῆς, τότε ἡ ἐμπορικὴ Πίστη σημειώνει μιά πολὺ μεγάλη ἔκταση, πού σὲ συνέχεια μέ τὴ σειρά της στηρίζεται πραγματικά στὴν «κύκη» βάση τῶν κεφαλαίων πού ἐπαναρρέουν εὐκολα, καὶ στὴ διευρυμένη παραγωγή. Στὴν κατάσταση αὐτὴ τὸ ἐπιτόκιο ἐξακολουθεῖ νὰ εἶναι χαμηλό, ἂν καὶ ἀνέρχεται πάνω ἀπὸ τὸ κατώτατο ὅριό του. Πρόκειται πράγματι γιὰ τὴ μοναδική στιγμή, γιὰ τὴν ὁποία μπορεῖ νὰ εἰπωθεῖ, ὅτι ἕνα χαμηλὸ ἐπιτόκιο καί, ἐπομένως, μιά σχετικὴ ἀφθονία τοῦ δανείσμου κεφαλαίου συμπίπτει μέ μιά πραγματικὴ ἐπέκταση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Ἡ εὐκολία καὶ ἡ κανονικότητα τῶν ἐπαναρροῶν, συνδεμένες μέ μιά ἐκτεταμένη ἐμπορικὴ Πίστη, ἐξασφαλίζουν τὴν προσφορά κεφαλαίου γιὰ δανεισμό, παρὰ τὴν αὐξημένη ζήτηση, καὶ παρεμποδίζουν τὴν ἀνοδο τοῦ ἐπιπέδου τοῦ ἐπιτοκίου. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, μόνο τώρα παρουσιάζονται στὴ σκηνὴ σὲ αἰσθητὸ ἀριθμὸ οἱ ἱππότες τοῦ κέρδους, πού ἐργάζονται χωρὶς ἐφεδρικό κεφάλαιο ἢ γενικά χωρὶς καθόλου κεφάλαιο καὶ γι' αὐτό στὶς συναλλαγές τους στηρίζονται ὁλοσδιόλου στὴν χρηματικὴ Πίστη. Προστίθεται τώρα καὶ ἡ μεγάλη ἐπέκταση τοῦ πάγιου κεφαλαίου σὲ ὅλες του τίς μορφές καὶ ἡ μαζικὴ δημιουργία νέων μεγάλων ἐπιχειρήσεων. Ὁ τόκος ἀνεβαίνει τώρα σὲ μέσο του ὕψους. Τὸ ἀνώτατό του σημεῖο τὸ φτάνει πάλι, μόλις ξεσπάσει ἡ νέα κρίση, σταματῆσει ξαφνικά ἡ Πίστη, σταματήσουν οἱ πληρωμές, παραλύσει τὸ προτσές ἀναπαραγωγῆς, καί, μέ τίς ἐξαιρέσεις πού ἀναφέραμε πρὶν πάνω, δίπλα μέ τὴν σχεδὸν ἀπόλυτη ἑλλειψὴ κεφαλαίου γιὰ δανεισμό, σημειώνεται ἀφθονία ἀναπασχόλητου βιομηχανικοῦ κεφαλαίου.

Ἐπομένως, συνολικά ἡ κίνηση τοῦ κεφαλαίου γιὰ δανεισμό, ὅπως



εκφράζεται στις διακυμάνσεις του έπιτοκίου, πορεύεται σέ αντίθετη κατεύθυνση πρὸς τήν κίνηση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Ἡ φάση, στήν ὁποία τό χαμηλό έπιτόκιο, πού βρίσκεται ὅμως πάνω ἀπό τό κατώτατο ὄριο, συμπίπτει μέ τή «βελτίωση» καί τήν αὐξανόμενη μετά τήν κρίση έμπιστοσύνη, καί ιδιαίτερα ἡ φάση, στήν ὁποία τό έπιτόκιο φτάνει τό μέσο ὕψος του, τή μέση πού ἀπέχει ἐξίσου ἀπό τό κατώτατο καί ἀπό τό ἀνώτατό του σημείο, μόνο αὐτές οἱ δύο φάσεις εκφράζουν τή σύμπτωση ὑπαρξης ἀφθονου κεφαλαίου γιά δανεισμό μέ τή μεγάλη επέκταση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Στήν ἀρχή ὅμως τοῦ βιομηχανικοῦ κύκλου τό χαμηλό έπιτόκιο συμπίπτει μέ τή συστολή καί στό τέλος τοῦ κύκλου τό ὕψηλό έπιτόκιο συμπίπτει μέ τήν ὑπεραφθονία τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Τό χαμηλό έπιτόκιο πού συνοδεύει τή «βελτίωση» δείχνει ὅτι ἡ έμπορική Πίστη χρειάζεται μόνο σέ μικρό βαθμό τήν τραπεζική πίστωση, γιατί στέκει ἀκόμα στά δικά της τά πόδια.

Μέ αὐτόν τό βιομηχανικό κύκλο, τά πράγματα ἔχουν ἔτσι, πού ἡ ἴδια κυκλική κίνηση, ἀφοῦ δόθηκε πιά ἡ πρώτη ὠθηση, πρέπει νά ἀναπαράγεται περιοδικά<sup>8</sup>. Στήν κατάσταση τῆς χαλάρωσης ἡ παραγωγή πέφτει κάτω ἀπό τή βαθμίδα πού εἶχε φτάσει στόν προ-

<sup>8</sup> {Ὅπως ἔχω παρατηρήσει<sup>1\*</sup> ἤδη ἄλλοῦ σημειώθηκε μιὰ στροφή ὕστερα ἀπό τήν τελευταία μεγάλη κρίση. Ἡ ὁξεῖα μορφή τοῦ περιοδικοῦ προτοσές μέ τόν ὥς τώρα δεκάχρονο κύκλο του φαίνεται νά παραχώρησε τή θέση της σέ μιὰ πιό χρόνια, πιό μακρόχρονη, χρονικά διαφορετικά κατανεμημένη στίς διάφορες βιομηχανικές χώρες ποικιλία σχετικά βραχύχρονης καί ἄτονης βελτίωσης τῶν ἐργασιῶν μέ μιὰ σχετική μακρόχρονη ἀτελέσφορη πίεση. Ἴσως ὅμως νά πρόκειται μόνο γιά μιὰ επέκταση τῆς διάρκειας τοῦ κύκλου. Στήν παιδική ἡλικία τοῦ παγκόσμιου ἐμπορίου, 1815—1847, μπορεῖ νά διαπιστώσει κανεῖς κύκλους<sup>2\*</sup> πεντάχρονης περίπου διάρκειας. Ἀπό τό 1847 ὥς τό 1867 ὁ κύκλος εἶναι σαφῶς δεκάχρονος. Μήπως βρισκόμαστε στήν περίοδο προετοιμασίας ενός νέου παγκόσμιου κράχ ἀνήκουστης σφοδρότητας; Μερικές ἐνδείξεις προμηνύουν κάτι τέτοιο. Ὑστερα ἀπό τήν τελευταία γενική κρίση τοῦ 1867 σημειώθηκαν μεγάλες ἀλλαγές. Ἡ κολοσσιαία ἀνάπτυξη τῶν μέσων συγκοινωνίας — ὑπερωκεᾶνια ἀτμόπλοια, σιδηρόδρομοι, ἠλεκτρικοί τηλέγραφοι, διώρυγα τοῦ Σουέζ — δημιούργησε γιά πρώτη φορά πραγματικά τήν παγκόσμια ἀγορά. Διότι στήν Ἀγγλία, πού εἶχε παλιότερα τό μονοπώλιο τῆς βιομηχανίας, μπῆκαν μιὰ σειρά ἄλλες βιομηχανικές χώρες πού τή συναγωνίζονται. Σέ ὅλες τίς ἡπείρους ἀνοίχτηκαν ἀπειρώς μεγαλύτερες καί πιό ποικίλες περιοχές γιά τήν τοποθέτηση τοῦ πλεονάζοντος εὐρωπαϊκοῦ κεφαλαίου, ἔτσι πού τό κεφάλαιο αὐτό κατανέμεται πολύ πιό πλατεια καί ὑπερνικιέται εὐκολότερα ἡ τοπική ὑπερκερδοσκοπία. Χάρη σέ

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. I τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσης τοῦ «Κεφαλαίου» 1954, σελ. 40.

<sup>2\*</sup> Στήν 1η γερμανική ἐκδοση: κρίσεις.

γούμενο κύκλο, καί γιά τήν ὁποία τέθηκε τώρα ἡ τεχνική βάση. Στήν περίοδο τῆς ἀνθησης — τή μέση περίοδο — ἡ παραγωγή ἀναπτύσσεται παραπέρα πάνω σ' αὐτή τή βάση. Στήν περίοδο τῆς ὑπερπαραγωγῆς καί τῆς κερδοσκοπίας ἐντείνεται στό ἔπακρο ἡ λειτουργία τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων ὥς πέρα ἀπό τά κεφαλαιοκρατικά ὄρια τοῦ προτοσές τῆς παραγωγῆς.

Εἶναι κατάδηλο ἀπό μόνο του ὅτι στήν περίοδο τῆς κρίσης ὑπάρχει ἔλλειψη μέσων πληρωμῆς. Ἡ μετατρεψιμότητα τῶν συναλλαγματικῶν ὑποκατέστησε τή μεταμόρφωση τῶν ἰδίων τῶν ἐμπορευμάτων, καί μάλιστα τόσο περισσότερο σέ καιρό πού ὅλο καί περισσότερο ἓνα μέρος τῶν ἐπιχειρήσεων ἐργάζεται μόνο μέ πίστωση. Μιά ἀγράμματα καί παράλογη τραπεζική νομοθεσία, ὅπως τοῦ 1844/45, μπορεῖ νά δυσκολέψει αὐτήν τή χρηματική κρίση. Ὅμως κανενός εἶδους τραπεζική νομοθεσία δέν μπορεῖ νά παραμερίσει τήν κρίση.

Σέ ἓνα σύστημα παραγωγῆς, στό ὁποῖο ὅλη ἡ συνοχή τοῦ προτοσές ἀναπαραγωγῆς στηρίζεται στήν Πίστη, εἶναι ὀφθαλμοφανές ὅτι πρέπει νά ξεσπάσει μιὰ κρίση, νά σημειωθεῖ ἓνας ὀρμητικός συνωστισμός στίς θυρίδες τῶν τραπεζῶν γιά τήν ἀπόκτηση μέσων πληρωμῆς, ὅταν σταματήσουν ξαφνικά οἱ πιστώσεις καί ὅταν ἔχει πιά πέραση μόνο ἡ πληρωμή σέ μετρητά. Γι' αὐτό, ἀπό πρώτη ματιά ὅλη ἡ κρίση παρουσιάζεται σάν πιστωτική κρίση καί χρηματική κρίση. Καί, πράγματι, πρόκειται μόνο γιά τή μετατρεψιμότητα τῶν συναλλαγματικῶν σέ χρῆμα. Αὐτές ὅμως οἱ συναλλαγματικές ἀντιπροσωπεύουν στό μεγαλύτερό τους μέρος πραγματικές ἀγορές καί πούλησεις, ἡ επέκταση τῶν ὁποίων σέ σημείο πού νά ξεπερνᾷ κατά πολύ τήν κοινωνική ἀνάγκη, βρίσκεται τελικά στή βάση ὅλης τῆς κρίσης. Παράλληλα, ὅμως, μιὰ τεράστια ἐπίσης μάζα αὐτῶν τῶν συναλλαγματικῶν ἀντιπροσωπεύει μόνο ἀπατεωνίστικες ἐπιχειρήσεις, πού τώρα ἀποκαλύπτονται καί ξεσπᾶνε, ἀντιπροσωπεύει ἀκόμα

ὅλα αὐτά ἔχουν παραμεριστεῖ ἡ πολύ ἀδυνατήσει οἱ περισσότερες παλιές ἐστίες κρίσεων καί εὐκαιρίες γιά τή δημιουργία κρίσεων. Παράλληλα στήν ἐσωτερική ἀγορά ὑποχωρεῖ ὁ συναγωνισμός μπρός στά Καρτέλ καί στά Τράστ, ἐνῶ στήν ἐξωτερική ἀγορά περιορίζεται μέ τούς προστατευτικούς δασμούς, μέ τούς ὁποίους, ἐκτός ἀπό τήν Ἀγγλία, περιφράσσονται ὅλες οἱ μεγάλες βιομηχανικές χώρες. Ἀλλά αὐτοί οἱ προστατευτικοί δασμοί δέν εἶναι παρά οἱ ἐξοπλισμοί γιά τήν τελική γενική βιομηχανική ἐκστρατεία, πού πρόκειται νά ἀποφασίσει σχετικά μέ τήν κυριαρχία στήν παγκόσμια ἀγορά. Ἐτσι τό καθένα ἀπό τά στοιχεία πού ἐναντιώνονται στήν ἐπανάληψη τῶν παλιῶν κρίσεων περιχέινει μέσα του τό σπέρμα μιᾶς πολύ πιό τεράστιας μελλοντικῆς κρίσης. — Φ. Ε.].

κερδοσκοπικές, ἀλλὰ ἀποτυχημένες ἐπιχειρήσεις, πού ἔγιναν μέ ξένο κεφάλαιο — τέλος ἀντιπροσωπεύουν ἐμπορευματικά κεφάλαια, πού ἔχουν ὑποτιμηθεῖ ἢ πού δέν μποροῦν καθόλου νά πουληθοῦν, ἢ χρηματικές ἐπιστροφές, οἱ ὁποῖες δέν μποροῦν ποτέ πιά νά εἰσπραχτοῦν. "Ολο τό τεχνητό σύστημα ἐπέκτασης μέ τό στανιό τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς δέν μπορεῖ βέβαια νά θεραπευτεῖ μέ τό ὅτι τώρα κάποια τράπεζα, λ.χ. ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας, μέ τὰ χαρτονομίσματα τῆς χορηγεῖ σ' ὅλους τοὺς ἀπατεῶνες τό κεφάλαιο πού τοὺς λείπει καί ἀγοράζει στήν παλιά ὀνομαστική τους ἀξία ὅλα τὰ ὑποτιμημένα ἐμπορεύματα. Ἐξάλλου ὅλα φαίνονται ἐδῶ διαστρεβλωμένα, γιατί σ' αὐτό τόν χαρτόκοσμο δέν ἐμφανίζονται πούθενά ἡ πραγματική τιμή καί οἱ πραγματικοί συντελεστές τῆς, ἀλλά μόνο ράβδοι πολυτίμων μετάλλων, σκληρό χρῆμα, τραπεζογραμμάτια, συναλλαγματικές, χρεώγραφα. Ἰδίως ἡ διαστρέβλωση αὐτή παρουσιάζεται στά κέντρα, στά ὁποῖα ἔχουν συγκεντρωθεῖ ὅλες οἱ χρηματικές πράξεις τῆς χώρας, ὅπως στό Λονδίνο. "Ολο τό προτσές γίνεται ἀκατανόητο. Λιγότερο ἤδη στά κέντρα τῆς παραγωγῆς.

Ἐξάλλου, σχετικά μέ τήν υπεραφθονία τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, πού παρουσιάζεται στίς κρίσεις, πρέπει νά παρατηρηθεῖ ὅτι: τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο σάν τέτιο εἶναι ταυτόχρονα χρηματικό κεφάλαιο, δηλαδή ἓνα καθορισμένο ποσό ἀξίας, ἐκφρασμένο μέ τήν τιμή τοῦ ἐμπορεύματος. Σάν ἀξία χρήσης εἶναι μιὰ ὀρισμένη ποσότητα ὀρισμένων ἀντικειμένων χρήσης, πού τόν καιρό τῆς κρίσης ὑπάρχουν σέ ἀφθονία. Σάν χρηματικό κεφάλαιο, σάν δυνητικό χρηματικό κεφάλαιο, ὅμως, ὑπόκειται σέ διαρκεῖς διαστολές καί συστολές. Τήν παραμονή τῆς κρίσης καί τόν καιρό τῆς κρίσης τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο ἔχει συσταλεῖ στήν ιδιότητά του σάν δυνητικό χρηματικό κεφάλαιο. Γιά τόν κάτοχό του καί γιά τοὺς πιστωτές του (καθώς καί σάν ἐχέγγυο γιά συναλλαγματικές καί δάνεια) ἀντιπροσωπεύει λιγότερο χρηματικό κεφάλαιο, ἀπό ὅ,τι ἀντιπροσώπευε τόν καιρό πού εἶχε ἀγοραστεῖ καί πού μέ βάση αὐτό εἶχαν γίνει προεξοφλήσεις καί κλειστεῖ δουλιές μέ ἐνέχυρο. Ἄν αὐτό εἶναι τό νόημα τοῦ ἰσχυρισμοῦ ὅτι τόν καιρό τῆς χρηματικῆς στενότητος εἶναι ἐλαττωμένο τό χρηματικό κεφάλαιο μιᾶς χώρας, αὐτό εἶναι ταυτόσημο μέ τό ὅ,τι ἔπεσαν οἱ τιμές τῶν ἐμπορευμάτων. Ἐξάλλου μιὰ τέτια κατάρρευση τῶν τιμῶν ἐξισορροπεῖ μόνο τό προηγηθέν φούσκωμά τους.

Τά εἰσοδήματα τῶν μὴ παραγωγικῶν τάξεων, καθὼς καί τῶν τάξεων πού ζοῦνε ἀπό σταθερό εἰσόδημα, μένουν στό μεγαλύτερο

τοὺς μέρος στάσιμα κατὰ τή διάρκεια τοῦ φουσκώματος τῶν τιμῶν, πού συμβαδίζει μέ τήν ὑπερπαραγωγή καί τήν ὑπερκερδοσκοπία. Γι' αὐτό μειώνεται σχετικά ἡ καταναλωτική τους ἱκανότητα καί μαζί τῆς ἡ ἱκανότητα νά ἀντικατασταίνουν τό μέρος ἐκεῖνο τῆς συνολικῆς παραγωγῆς πού κανονικά ἔπρεπε νά μπεῖ στήν κατανάλωσή τους. Ἀκόμα καί ὅταν ἡ ζήτησή τους μένει ὀνομαστικά ἡ ἴδια, στήν πραγματικότητα ἐλαττώνεται.

Σχετικά μέ τίς εἰσαγωγές καί τίς ἐξαγωγές πρέπει νά παρατηρηθεῖ ὅτι μέ τή σειρά τους ὅλες οἱ χῶρες μπλέκονται στήν κρίση καί ὅτι τότε ἀποκαλύπτεται, ὅτι ὅλες, ἐκτός ἀπό λίγες ἐξαιρέσεις, ἔχουν ἐξαγάγει καί εἰσαγάγει πάρα πολλά καί, ἐπομένως, τό ἰσοζύγιο πληρωμῶν εἶναι δυσμενές γιά ὅλες, ἄρα στήν πραγματικότητα ἡ αἰτία τῆς κρίσης δέν βρίσκεται στό ἰσοζύγιο πληρωμῶν. Λογουχάρη, ἡ Ἀγγλία ὑποφέρει ἀπό τήν ἐκροή χρυσοῦ. Ἐχει κάνει περισσότερες ἀπό ὅ,τι χρειαζόταν εἰσαγωγές. Ταυτόχρονα, ὅμως, ὅλες οἱ ἄλλες χῶρες εἶναι ὑπερφορτωμένες μέ ἀγγλικά ἐμπορεύματα. Ἐπομένως, ἔχουν καί αὐτές κάνει ὑπερεισαγωγές ἢ τίς ἐπέβαλαν νά κάνουν ὑπερεισαγωγές. (Ἵπάρχει βέβαια μιὰ διαφορά ἀνάμεσα στή χώρα πού κάνει ἐξαγωγές μέ πίστωση, καί στίς χῶρες πού κάνουν ἐξαγωγές χωρίς πίστωση ἢ μέ λίγη πίστωση. Οἱ τελευταῖες, ὅμως, κάνουν τότε εἰσαγωγές ἐπὶ πιστώσει, καί αὐτό δέν γίνεται στήν περίπτωση μόνο, πού τό ἐμπόρευμα στέλνεται σ' αὐτές γιά ἀποθήκευση — Konsignation). Ἡ κρίση μπορεῖ νά ξεσπάσει πρῶτα στήν Ἀγγλία, στή χώρα πού δίνει τήν περισσότερη καί παίρνει τή λιγότερη πίστωση, γιατί τό ἰσοζύγιο πληρωμῶν, τό ἰσοζύγιο τῶν ληξιπρόθεσμων πληρωμῶν, πού πρέπει νά ἐξοφληθοῦν ἀμέσως, εἶναι γι' αὐτήν δυσμενές, παρ' ὅλο πού τό γενικό ἐμπορικό ἰσοζύγιο εἶναι γι' αὐτήν ἐνδοϊκό. Αὐτό τό τελευταῖο ἐξηγιέται ἐνμέρει ἀπό τήν πίστωση πού χορηγεῖ ἡ ἴδια, ἐνμέρει ἀπό τή μάζα τῶν κεφαλαίων, τὰ ὁποῖα δάνεισε στό ἐξωτερικό, μέ ἀποτέλεσμα νά ρεεῖ πρὸς αὐτήν μιὰ ὀλόκληρη μάζα ἀπὸ ἐπιστροφές ἐμπορευμάτων, χῶρια ἀπὸ τίς καθ'αυτὸ ἐμπορικές χρηματικές ἐπιστροφές. (Ἡ κρίση ξεσποῦσε ἐπίσης κάποτε πρῶτα στήν Ἀμερική, στή χώρα πού παίρνει ἀπὸ τήν Ἀγγλία τή μεγαλύτερη πίστωση — πίστωση ἐμπορική καί πίστωση σέ κεφάλαια). Τό κράχ στήν Ἀγγλία, πού προπαρασκευάστηκε καί συνοδεύτηκε ἀπὸ τήν ἐκροή χρυσοῦ, ἐξισορροπεῖ τό ἰσοζύγιο πληρωμῶν τῆς Ἀγγλίας, ἐνμέρει μέ τή χρεωκοπία τῶν εἰσαγωγέων τῆς (γιὰ τό ζήτημα αὐτό θά μιλήσουμε παρακάτω), ἐνμέρει μέ τό ξεπούλημα στό ἐξωτερικό σέ φτηνές τιμές ἐνός μέρους τοῦ ἐμπορευματοῦ

της κεφαλαίου, ένμέρει μέ τήν πούληση ξένων χρεωγράφων, μέ τήν έξαγορά άγγλικών χρεωγράφων κλπ. Τώρα έρχεται ή σειρά μιās άλλης χώρας. Τό ίσοζύγιο πληρωμῶν ήταν γιά τήν ώρα εὐνοϊκό γι' αὐτήν, τώρα ὅμως ἔχει ἐξαλειφθεῖ ἡ συντομευθεῖ ἀπό τήν κρίση τό χρονικό διάστημα πού σέ ὁμαλές περίοδοι μεσολαβεῖ ἀνάμεσα στίς προθεσμίες τοῦ ίσοζυγίου πληρωμῶν καί τοῦ ἐμπορικοῦ ίσοζυγίου. Ὅλες οἱ πληρωμές πρέπει νά γίνουν μέ μιās. Τό ἴδιο πράγμα ἐπαναλαμβάνεται τώρα ἐδῶ. Στήν Ἀγγλία γίνεται τώρα ἐπαναρροή χρυσοῦ, στήν ἄλλη χώρα γίνεται ἐκροή χρυσοῦ. Αὐτό πού στή μιὰ χώρα ἐμφανίζεται σάν ὑπερειαγωγή, ἐμφανίζεται στήν ἄλλη σάν ὑπερεξαγωγή καί ἀντίστροφα. Ὑπερειαγωγή καί ὑπερεξαγωγή, ὅμως, ἔγινε σέ ὅλες τίς χῶρες (δέν μιλάμε ἐδῶ γιά κακή σοδειά κλπ., ἀλλά γιά γενική κρίση), δηλαδή γιά ὑπερπαραγωγή, πού τήν εὐνοοῦν οἱ πιστώσεις καί τό γενικό φούσκωμα τῶν τιμῶν πού τίς συνοδεύει.

Τό 1857 ἡ κρίση ξέσπασε στίς Ἐνωμένες Πολιτεῖες. Ἀκολούθησε ἐκροή χρυσοῦ ἀπό τήν Ἀγγλία στήν Ἀμερική. Μόλις ὅμως ἔσπασε τό φούσκωμα τῶν τιμῶν στήν Ἀμερική, ἀκολούθησε ἡ κρίση στήν Ἀγγλία καί ἐκροή χρυσοῦ ἀπό τήν Ἀμερική στήν Ἀγγλία. Τό ἴδιο ἔγινε ἀνάμεσα στήν Ἀγγλία καί στήν ἡπειρωτική Εὐρώπη. Στίς περίοδοι τῆς γενικῆς κρίσης τό ίσοζύγιο πληρωμῶν εἶναι δυσμενές γιά ὅλα τά ἔθνη, τουλάχιστον γιά κάθε ἐμπορικά ἀναπτυγμένο ἔθνος, πάντα, ὅμως, γιά τό ἕνα ὕστερα ἀπό τό ἄλλο, ὅπως γίνεται μέ τά ὁμαδικά πυρά στό στρατό, μόλις ἔρθει ἡ σειρά του νά πληρώσει. Καί ἡ κρίση πού ξέσπασε πιά, λ.χ. στήν Ἀγγλία, στριμώχνει τή σειρά αὐτῶν τῶν προθεσμιῶν μέσα σέ μιὰ πολύ σύντομη χρονική περίοδο. Τότε ἀποκαλύπτεται ὅτι ὅλα αὐτά τά ἔθνη ἔχουν ταυτόχρονα ὑπερεξαγάγει (ἐπομένως ὑπερπαραγάγει) καί ὑπερειαγάγει (δηλαδή ὑπερεμπορευτεῖ), ὅτι σέ ὅλα οἱ τιμές ἦταν ἐξογκωμένες καί οἱ πιστώσεις παρατραβηγμένες. Καί σέ ὅλα ἀκολουθεῖ ἡ ἴδια κατάρρευση. Τό φαινόμενο τῆς ἐκροῆς τοῦ χρυσοῦ ἀκολουθεῖ τότε σέ ὅλα τά ἔθνη μέ τή σειρά τους, καί μέ τή γενίκευσή του δείχνει ἀκριβῶς 1) ὅτι ἡ ἐκροή χρυσοῦ ἀποτελεῖ ἀπλῶς ἕνα φαινόμενο τῆς κρίσης καί ὄχι τήν αἰτία της, 2) ὅτι ἡ σειρά μέ τήν ὁποία παρουσιάζεται στά διάφορα ἔθνη, δείχνει ἀπλῶς πότε ἦρθε ἡ σειρά τους νά τακτοποιήσουν τοὺς λογαριασμούς τους μέ τόν οὐρανό, πότε ἔφτασε σ' αὐτά ἡ στιγμή τῆς κρίσης καί πότε ξέσπασαν σ' αὐτά τά λανθάνοντα στοιχεῖα της.

Χαρακτηριστικό γιά τοὺς ἄγγλους οἰκονομολόγους εἶναι — καί

ἡ ἀξιωματημένη ἀγγλική οἰκονομική φιλολογία ἀποτελεῖται ἀπό τό 1830 καί δῶ κυρίως ἀπό φιλολογία γιά τά currency, γιά τήν Πίστη, γιά τίς κρίσεις — ὅτι τήν ἐξαγωγή εὐγενῶν μετάλλων, παρὰ τή στροφή στήν τρέχουσα τιμή τοῦ συναλλάγματος, σέ περίοδοι κρίσης τήν ἐξετάζουν ἀποκλειστικά ἀπό τή σκοπιὰ τῆς Ἀγγλίας, σάν ἕνα καθαρά ἐθνικό φαινόμενο, καί κλείνουν ἀποφασιστικά τά μάτια μπρός στό γεγονός ὅτι, ὅταν ἡ τράπεζα τους τόν καιρό τῆς κρίσης ἀνεβάζει τό ἐπιτόκιο, τό ἴδιο κάνουν καί ὅλες οἱ ἄλλες εὐρωπαϊκές τράπεζες καί ὅτι, ἂν σήμερα ἀκούγονται σ' αὐτοὺς κραυγές κινδύνου ἐνάντια στήν ἐκροή χρυσοῦ, αὐριο οἱ κραυγές αὐτές θά ἀκουστοῦν στήν Ἀμερική, μεθαύριο στή Γερμανία καί τή Γαλλία.

Τό 1847 «ἔπρεπε νά ἐξοφληθοῦν οἱ τρέχουσες ὑποχρεώσεις τῆς Ἀγγλίας» (πού προέκυψαν κατά ἕνα πολύ μεγάλο μέρος ἀπό τίς ἀγορές σίτου). «Δυστυχῶς στό μεγαλύτερό τους μέρος ἐξοφλήθηκαν μέ χρεωκοπίες». (Ἡ πλούσια Ἀγγλία ἀνάνηψε, γιατί ἀπαλλάχτηκε μέ χρεωκοπίες ἀπό τοὺς πιστωτές της στήν ἡπειρωτική Εὐρώπη καί στήν Ἀμερική). «Στό βαθμό ὅμως πού δέν ἐξόφλησε τίς ὑποχρεώσεις της μέ χρεωκοπίες, τίς ἐξόφλησε μέ ἐξαγωγή εὐγενῶν μετάλλων». («Reports of Committee on Bank Acts», 1857).

Στό βαθμό λοιπόν πού στήν Ἀγγλία ἡ κρίση δέχνεται ἐξαιτίας τῆς τραπεζικῆς νομοθεσίας, ἡ νομοθεσία αὐτή ἀποτελεῖ ἕνα μέσο γιά νά γδέρνει σέ καιρό πείνας τά ἔθνη πού ἐξάγουν σιτάρι, ἀρπάζοντας πρῶτα τό σιτάρι τους καί σέ συνέχεια τό χρῆμα πού ἐπρόκειτο νά πληρωθεῖ γιά τό σιτάρι τους αὐτό. Σέ τέτοιες περίοδοι λοιπόν, γιά τίς χῶρες πού λίγο-πολύ ὑποφέρουν οἱ ἴδιες ἀπό τήν ἀκρίβεια, ἡ ἀπαγόρευση τῆς ἐξαγωγῆς σίτου ἀποτελεῖ ἕνα πολύ ἀποτελεσματικό μέσο ἐνάντια στό σχέδιο αὐτό τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας νά «ἐξοφλεῖ τίς ὑποχρεώσεις της» γιά τίς εισαγωγές σίτου «μέ χρεωκοπίες». Τότε εἶναι πολύ καλύτερο οἱ παραγωγοί σίτου καί οἱ κερδοσκόποι νά χάνουν ἕνα μέρος τοῦ κέρδους τους γιά τό καλὸ τῆς χώρας τους, παρὰ τά κεφάλαιά τους γιά τό καλὸ τῆς Ἀγγλίας.

Ἀπὸ ὅσα εἰπώθηκαν προκύπτει, ὅτι τό ἐμπορευματικό κεφάλαιο τόν καιρό τῆς κρίσης καί γενικά τοῦ περιορισμοῦ τῶν συναλλαγῶν χάνει σέ μεγάλο βαθμό τήν ιδιότητά του νά ἀντιπροσωπεύει δυναμικό χρηματικό κεφάλαιο. Τό ἴδιο ἰσχύει καί γιά τό πλασματικό κεφάλαιο, γιά τά τοκοφόρα χρεώγραφα, ἐφόσον αὐτά τά ἴδια κυκλοφοροῦν στό χρηματιστήριο σάν χρηματικά κεφάλαια. Ὅταν αὐξάνει τό ἐπιτόκιο πέφτει ἡ τιμή τους. Πέφτει ἀκόμα ἐξαιτίας τῆς γενικῆς

έλλειψης πιστώσεων, που εξαναγκάζει τους κατόχους τους, να τὰ ρίχνουν κατά μάζες στην αγορά για να προμηθευτούν χρήμα. Πέφτει ακόμα ή τιμή των μετοχών, ενμέρει εξαιτίας της μείωσης των εισοδημάτων, πάνω στα όποια έχουν δικαίωμα, ενμέρει εξαιτίας του κερδοσκοπικού χαρακτήρα των επιχειρήσεων, που συχνά αντιπροσωπεύουν. Αυτό τό πλασματικό χρηματικό κεφάλαιο μειώνεται σέ τεράστιο βαθμό σέ περιόδους κρίσεων και έτσι μειώνεται και για τους κατόχους του ή δυνατότητα να άντλήσουν μέ αυτό χρήμα από τήν αγορά. Αυτή ή μείωση τής τρέχουσας τιμής σέ χρήμα αυτών των χρεωγράφων στό Δελτίο του χρηματιστηρίου δέν έχει ώστόσο καμιά σχέση μέ τό πραγματικό κεφάλαιο που αντιπροσωπεύουν, αντίθετα, έχει μεγάλη σχέση μέ τήν ικανότητα των κατόχων τους να πληρώνουν.

# ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΠΡΩΤΟ

## Χρηματικό κεφάλαιο και πραγματικό κεφάλαιο · II

(Συνέχεια)

Δέν τελειώσαμε ακόμα μέ τό ζήτημα, ως ποιό βαθμό ή συσσώρευση του κεφαλαίου μέ τή μορφή δανείσμιου χρηματικού κεφαλαίου συμπίπτει μέ τήν πραγματική συσσώρευση, μέ τή διεύρυνση του προτσές αναπαραγωγής.

Η μετατροπή χρήματος σέ δανείσιμο χρηματικό κεφάλαιο είναι μιά πολύ πιό άπλή ιστορία από τή μετατροπή χρήματος σέ παραγωγικό κεφάλαιο. Πρέπει όμως έδω να διακρίνουμε δυό πράγματα:

1) Τήν άπλή μετατροπή χρήματος σέ δανειακό κεφάλαιο.

2) Τή μετατροπή κεφαλαίου ή εισοδήματος σέ χρήμα, που μετατρέπεται σέ δανειακό κεφάλαιο.

Μόνο τό τελευταίο σημείο είναι που μπορεί να περικλείνει μιά θετική συσσώρευση του δανειακού κεφαλαίου, ή όποια συνδέεται μέ τήν πραγματική συσσώρευση του βιομηχανικού κεφαλαίου.

### 1) Μετατροπή χρήματος σέ δανειακό κεφάλαιο

Έχουμε δεϊ κιόλας, ότι μπορεί να σημειωθεί μιά σώρευση, μιά υπεραφθονία δανειακού κεφαλαίου, που ή μόνη σχέση που έχει μέ τήν παραγωγική συσσώρευση είναι ότι είναι άντιστρόφως ανάλογη προς αυτήν. Αυτό συμβαίνει σέ δυό φάσεις του βιομηχανικού κύκλου, και συγκεκριμένα, πρώτα, τόν καιρό που τό βιομηχανικό κεφάλαιο έχει συσταλεϊ και στίς δυό μορφές του, του παραγωγικού και του έμπορευματικού κεφαλαίου, δηλαδή στην άρχή του κύκλου μετά τήν κρίση, και, δεύτερο, τόν καιρό που άρχίζει ή βελτίωση, που ή έμπορική Πίστη, όμως, λίγο καταφεύγει ακόμα στην τραπεζική Πίστη. Στην πρώτη περίπτωση τό χρηματικό κεφάλαιο, που προηγούμενα χρησιμοποιούνταν στην παραγωγή και στο έμποριο, έμφανίζεται σαν άναπασχόλητο κεφάλαιο για δανεισμό. Στην δεύτερη περι-

πτωση εμφανίζεται σάν κεφάλαιο που χρησιμοποιείται σέ αὐξανόμενο βαθμό, ἀλλά μέ πολύ μικρό ἐπιτόκιο, γιατί τώρα ὁ βιομήχανος καί ὁ ἔμπορος κεφαλαιοκράτης εἶναι πού ὑπαγορεύουν τούς ὅρους στόν κεφαλαιοκράτη τοῦ χρήματος. Ἡ ἀφθονία κεφαλαίου γιά δανεισμό ἐκφράζει στήν πρώτη περίπτωση μιὰ στασιμότητα τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου, καί στή δεύτερη περίπτωση, μιὰ σχετική ἀνεξαρτησία τῆς ἐμπορικῆς Πίστης ἀπό τήν τραπεζική Πίστη, πού βασίζεται στή ρευστότητα τοῦ ρεύματος τῶν χρηματικῶν ἐπιστροφῶν, στίς σύντομες προθεσμίες τῶν πιστώσεων καί στήν ὑπεροχή τῶν ἐργασιῶν μέ ἴδιον κεφάλαιο. Οἱ κερδοσκόποι πού ὑπολογίζουν στό ξένο πιστωτικό κεφάλαιο, δέν ἔχουν ἀκόμα ἐμφανιστεῖ στό στίβο. Οἱ ἄνθρωποι πού ἐργάζονται μέ ἴδιον κεφάλαιο, ἀπέχουν πολύ ἀκόμα ἀπό τό νά κάνουν ἐπιχειρήσεις ἀποκλειστικά σχεδόν μέ πιστώσεις. Στήν πρώτη φάση τό περίσσευμα κεφαλαίου γιά δανεισμό ἐκφράζει ἀκριβῶς τό ἀντίθετο τῆς πραγματικῆς συσσώρευσης. Στή δεύτερη περίπτωση συμπίπτει μέ νέα ἐπέκταση τοῦ προτοσῆς ἀναπαραγωγῆς, τή συνοδεύει, δέν ἀποτελεῖ ὅμως τήν αἰτία της. Ἡ πληθώρα κεφαλαίου γιά δανεισμό μειώνεται ἤδη, εἶναι πιά μόνο σχετική σέ σχέση μέ τή ζήτηση. Καί στίς δύο περιπτώσεις προωθείται ἔτσι ἡ ἐπέκταση τοῦ πραγματικοῦ προτοσῆς συσσώρευσης, γιατί ὁ χαμηλός τόκος, πού στήν πρώτη περίπτωση συμπίπτει μέ χαμηλές τιμές καί στή δεύτερη μέ βραδέως ἀνερχόμενες τιμές, μεγαλώνει τό μέρος τοῦ κέρδους, πού μετατρέπεται σέ ἐπιχειρηματικό κέρδος. Αὐτό συμβαίνει ἀκόμα περισσότερο, ὅταν ἀνεβαίνει ὁ τόκος ὡς τό μέσο του ἐπίπεδο, τότε πού ἡ περίοδος τῆς ἀνθησης βρίσκεται στό ὕψος της, ὅταν ἔχει μέν ἀυξηθεῖ ὁ τόκος, ὅχι ὅμως στήν ἴδια ἀναλογία μέ τό κέρδος.

Ἔχουμε ἐξάλλου δεῖ, ὅτι μπορεῖ νά ἐπισυμβεῖ συσσώρευση κεφαλαίου γιά δανεισμό, χωρίς νά γίνεται καμιά πραγματική συσσώρευση, μέ τεχνικά μόνο μέσα, ὅπως λ.χ. μέ τήν ἐπέκταση καί τή συγκέντρωση τοῦ τραπεζικοῦ συστήματος, μέ τήν οἰκονομική χρησιμοποίηση τῆς ἐφεδρείας μέσων κυκλοφορίας, ἡ ἀκόμα τῶν ἐφεδρικῶν κεφαλαίων τῶν ἰδιωτῶν σέ μέσα πληρωμῆς, πού μετατρέπονται ἔτσι γιά σύντομα πάντα χρονικά διαστήματα σέ κεφάλαιο γιά δανεισμό. Παρ' ὅλο πού αὐτό τό κεφάλαιο γιά δανεισμό, πού γι' αὐτό ὀνομάζεται ἐπίσης κυμαινόμενο κεφάλαιο (floating capital), διατρεῖ πάντα μόνο γιά σύντομες χρονικές περίοδες τή μορφή τοῦ κεφαλαίου γιά δανεισμό (ἀκριβῶς ὅπως μπορεῖ νά προεξοφλεῖται μόνο γιά σύντομα χρονικά διαστήματα), εἰσρέει καί ἐκρέει διαρκῶς. Ἄν κάποιος τό

ἀποσύρει, τό ξαναφέρει πίσω ἓνας ἄλλος. Ἔτσι ἡ μάζα τοῦ δανείου χρηματικοῦ κεφαλαίου (μιλάμε ἐδῶ γενικά ὄχι γιά μακρόχρονα δάνεια, ἀλλά μόνο γιά βραχυπρόθεσμα δάνεια ἐναντι συναλλαγματοῦν καί καταθέσεων) αὐξάνει πράγματι ἐντελῶς ἀνεξάρτητα ἀπό τήν πραγματική συσσώρευση.

B. C. 1857. Ἐρώτηση 501. «Τί ἐννοεῖτε ὅταν μιλάτε γιά floating capital;» (ὁ κύριος Οὐέγκελιν, Διοικητής τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας:) «Εἶναι κεφάλαιο χρησιμοποίησιμο γιά βραχύχρονα χρηματικά δάνεια... (502), τραπεζογραμμάτια τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας... τῶν ἐπαρχιακῶν τραπεζῶν καί τό ποσό τοῦ χρήματος πού ὑπάρχει στή χώρα». — {Ἐρώτηση:} «Σύμφωνα μέ τά ἀποδειχτικά πού βρίσκονται στή διάθεση τῆς ἐπιτροπῆς, δέν φαίνεται, ἂν μέ τόν ὅρο floating capital ἐννοεῖτε τήν ἐνεργό κυκλοφορία» {δηλαδή τῶν τραπεζογραμμάτων τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας} «ὅτι σ' αὐτή τήν ἐνεργό κυκλοφορία συμβαίνουν κάποιες πολύ σημαντικές διακυμάνσεις;» {Ὑπάρχει ὅμως μιὰ μεγάλη διαφορά στό ζήτημα ἀπό ποιόν συγκεκριμένα ἔχει προκαταβληθεῖ ἡ ἐνεργός κυκλοφορία, ἀπό τόν δανειστή χρήματος ἢ ἀπό τόν ἴδιο τόν κεφαλαιοκράτη πού ἀναπαράγει. — Ἀπάντηση τοῦ Οὐέγκελιν:} «Στό floating capital συμπεριλαμβάνω τίς ἐφεδρεῖες τῶν τραπεζῶν πού ὑπάρχουν σέ σημαντικές διακυμάνσεις».

Αὐτό θά πεῖ λοιπόν, ὅτι γίνονται σημαντικές διακυμάνσεις στό μέρος ἐκεῖνο τῶν καταθέσεων, πού δέν τό ἔχουν ξαναδανείσει οἱ τραπεζίτες, ἀλλά φιγουράρει σάν ἡ ἐφεδρεία τους, στό μεγαλύτερό τους μέρος, ὅμως, καί σάν ἐφεδρεία τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, στήν ὁποία εἶναι κατατεθειμένες. Τέλος, ὁ ἴδιος κύριος λέει: floating capital εἶναι: bullion, δηλαδή ράβδοι καί μεταλλικό χρῆμα (503). Εἶναι γενικά νά θαυμάζεις, πῶς σ' αὐτά τά κορακίστικα τῆς ἀγορᾶς τοῦ χρήματος ὅλες οἱ κατηγορίες τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας ἀποκτοῦν μιὰ ἄλλη ἐννοια καί μιὰ ἄλλη μορφή. Floating capital εἶναι ἐκεῖ ἡ ἔκφραση γιά τό circulating capital<sup>1\*</sup>, πράγμα πού φυσικά εἶναι κάτι τό ἐντελῶς διαφορετικό, καί τά money<sup>2\*</sup> εἶναι capital, καί οἱ bullion<sup>3\*</sup> εἶναι capital καί τά τραπεζογραμμάτια εἶναι circulation<sup>4\*</sup>, καί τό κεφάλαιο εἶναι α commodity<sup>5\*</sup>, καί τά χρέη εἶναι commodities<sup>6\*</sup> καί τό fixed capital<sup>7\*</sup> εἶναι χρῆμα, πού εἶναι τοποθετημένο σέ χαρτιά πού δύσκολα πουλοῦνται!

«Στίς μετοχικές τράπεζες τοῦ Λονδίνου... ἔχουν ἀυξηθεῖ οἱ καταθέσεις ἀπό 8.850.774 λίρ. στ. τό 1847 σέ 43.100.724 λίρ. στ. τό 1857... Τά ἀποδειχτικά στοιχεία καί οἱ προφορικές καταθέσεις πού ἔχουν ὑποβληθεῖ στήν ἐπιτροπή ἐπιτρέπουν τό συμπέρασμα, ὅτι ἀπό αὐτό τό τεράστιο ποσό ἓνα μεγάλο μέρος ἔχει ἀντληθεῖ ἀπό πηγές, πού προηγούμενα δέν μποροῦσαν νά χρησιμοποιηθοῦν

1\* κυκλοφοροῦν κεφάλαιο. — 2\* χρήμα. — 3\* ράβδοι (χρυσοῦ). — 4\* μέσα κυκλοφορίας — 5\* ἓνα ἐμπόρευμα. — 6\* ἐμπορεύματα. — 7\* πῆγιο κεφάλαιο.

για τὸ σκοπὸ αὐτὸ, καὶ ὅτι ἡ συνήθεια νὰ ἀνοίγουν ἕνα λογαριασμὸ στὸν τραπεζίτη καὶ νὰ καταθέτουν χρήματα σ' αὐτόν ἔχει ἐπεκταθεῖ σὲ πολυάριθμες τάξεις πού προηγουμένως δὲν τοποθετοῦσαν μὲ αὐτὸ τὸν τρόπο τὸ κεφάλαιό (!) τους. Ὁ κύριος Ρόντγουελ, πρόεδρος τῆς "Ενώσης τῶν ἐπαρχιακῶν ιδιωτικῶν τραπεζῶν" {σὲ διάκριση ἀπὸ τὶς μετοχικὲς τράπεζες} «πού ἔχει σταλεῖ ἀπὸ αὐτὴν γιὰ νὰ καταθέσει στὴν ἐπιτροπὴ, λέει ὅτι στὴν περιοχὴ τοῦ "Ίψουίτς" ἡ συνήθεια αὐτὴ αὐξήθηκε τελευταῖα σὲ τετραπλάσιο μεταξύ τῶν παχτωτῶν καὶ τῶν μικρεμπόρων αὐτῆς τῆς περιοχῆς, ὅτι ὅλοι σχεδὸν οἱ παχτωτές, ἀκόμα καὶ ἐκεῖνοι πού πληρώνουν μόνον 50 λίρ. στ. τὸ χρόνο νοίκι γιὰ τὴ γῆ, ἔχουν τώρα καταθέσει στὶς τράπεζες. Ἡ μάζα αὐτῶν τῶν καταθέσεων βρίσκεται βέβαια τὸ δρόμο τῆς γιὰ τὴ χρησιμοποίησίν της στὶς συναλλαγές καὶ τραβιέται ἰδίως πρὸς τὸ Λονδίνο, τὸ κέντρο τῆς ἐμπορικῆς δραστηριότητος, ὅπου χρησιμοποιεῖται πρὶν ἀπ' ὅλα γιὰ τὴν προεξόφληση συναλλαγματικῶν καὶ γιὰ ἄλλες προκαταβολές στοὺς πελάτες τῶν τραπεζιτῶν τοῦ Λονδίνου. Ὡστόσο, ἕνα μεγάλο μέρος τῶν καταθέσεων, γιὰ τὸ ὁποῖο δὲν ὑπάρχει ἄμεση ζήτησις ἀπὸ τοὺς ἰδίους τοὺς τραπεζίτες, περνάει στὰ χέρια τῶν bill-brokers, οἱ ὅποιοι δίνουν ἔναντί του ἐμπορικὲς συναλλαγματικὲς στοὺς τραπεζίτες, πού τὶς ἔχουν ἤδη προεξοφλήσει· μιὰ φορὰ γιὰ ἀνθρώπους στὸ Λονδίνο καὶ στὶς ἐπαρχίες» (B. C. 1858, σελ. [V, παράγραφος ἀριθ. 8]).

Δίνοντας ὁ τραπεζίτης προκαταβολές ἔναντι συναλλαγματικῶν, πού τὶς εἶχε προεξοφλήσει ἤδη μιὰ φορὰ ὁ bill broker<sup>1\*</sup>, στὴν πράξιν τὶς ἀναπροεξοφλεῖ ἀκόμα μιὰ φορὰ. Στὴν πραγματικότητα, ὅμως, πάρα πολλές ἀπὸ αὐτές τὶς συναλλαγματικὲς εἶχαν ἀναπροεξοφληθεῖ ἀπὸ τὸν bill-broker, καὶ μὲ τὰ ἴδια χρήματα, μὲ τὰ ὁποῖα ὁ τραπεζίτης ἀναπροεξοφλεῖ τὶς συναλλαγματικὲς τοῦ bill-broker, ὁ τελευταῖος ἀναπροεξοφλεῖ καινούργιες συναλλαγματικὲς. Καὶ νὰ ποὺ ὁδηγεῖ αὐτό:

«Ἐχουν δημιουργηθεῖ ἐκτεταμένες πλασματικὲς πιστώσεις μὲ τὴν προεξόφληση συναλλαγματικῶν εὐκολίας καὶ μὲ πιστώσεις ἐν λευκῷ, πράγμα πού ἔχει διευκολυνθεῖ πολὺ μὲ τὴ μέθοδο τῶν ἐπαρχιακῶν μετοχικῶν τραπεζῶν πού προεξοφλοῦν τέτιες συναλλαγματικὲς καὶ πού τὶς ἔδωσαν σὲ μεσίτες γιὰ προεξόφληση στὴν ἀγορὰ τοῦ Λονδίνου, καὶ μάλιστα μὲ βάση μόνον τὴν Πίστη τῆς τράπεζας, χωρὶς νὰ παίρνεται ὑπόψη ἡ ὑπόλοιπη ποιότητα τῶν συναλλαγματικῶν» (στὸ ἴδιο, [σελ. XXI, παράγραφος 54]).

Σχετικὰ μὲ αὐτὴ τὴν ἀναπροεξόφληση καὶ μὲ τὴ συμβολή πού προσφέρει αὐτὴ ἡ ἀπλῶς τεχνικὴ αὕξηση τοῦ δανεισμοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου στὶς πιστωτικὲς ἀπάτες, ἐνδιαφέρον παρουσιάζει ἡ παρακάτω περιχοπὴ ἀπὸ τὸ περιοδικό «Economist»:

«Κατὰ τὴ διάρκεια πολλῶν ἐτῶν συσσωρευόταν τὸ κεφάλαιο» (δηλαδή τὸ δανεισμό χρηματικὸ κεφάλαιο) «σὲ μερικὲς περιοχές τῆς χώρας γρηγορότερα ἀπὸ τὴ δυνατότητα χρησιμοποίησίν του, ἐνῶ σὲ ἄλλες περιοχές τὰ μέσα τῆς

<sup>1\*</sup> μεσίτης συναλλαγματικῶν.

τοποθέτησης τοῦ κεφαλαίου αὐξάνονταν γρηγορότερα ἀπὸ τὸ ἴδιο τὸ κεφάλαιο. Ἔτσι, τὸν καιρὸ πού οἱ τραπεζίτες στὶς ἀγροτικὲς περιοχές δὲν εὕρισκαν εὐκαιρίες νὰ τοποθετήσουν ἐπικερδῶς καὶ ἀσφαλῶς τίς καταθέσεις στὴν περιοχὴ τους, ἀπὸ τοὺς τραπεζίτες τῶν βιομηχανικῶν κέντρων καὶ τῶν ἐμπορικῶν πόλεων ζητοῦνταν περισσότερο κεφάλαιο ἀπὸ τὸ κεφάλαιο πού μπορούσαν νὰ προμηθεύσουν. Τὸ ἀποτέλεσμα αὐτῶν τῶν διαφορετικῶν καταστάσεων στὶς διάφορες περιοχές ὁδήγησε τὰ τελευταῖα χρόνια στὴν ἐμφάνιση καὶ στὴν ὀρμητικὰ γρήγορη ἐπέκτασις μιᾶς νέας κατηγορίας ἀπὸ φίρμες, πού ἀπασχολοῦνται μὲ τὴν κατανομή τοῦ κεφαλαίου καὶ πού, ἐνῶ λέγονται συνήθως φίρμες τῶν bill-brokers, στὴν πραγματικότητα εἶναι τράπεζες τῆς πύε μεγάλης κλίμακας. Ἡ δουλιὰ τους εἶναι γιὰ ὀρισμένες συμφωνημένες περιόδους καὶ μὲ ὀρισμένους συμφωνημένους τόκους νὰ σηκώνουν ἀπὸ τὶς τράπεζες τῶν περιοχῶν τὸ περισσεύον κεφάλαιο πού δὲν μπορεῖ νὰ χρησιμοποιηθεῖ ἐπὶ τόπου, καθὼς καὶ τὰ προσωρινὰ ἀδρανοῦντα χρηματικὰ μέσα τῶν μετοχικῶν ἑταιριῶν καὶ τῶν μεγάλων ἐμπορικῶν οἰκῶν, καὶ τὸ χρήμα αὐτὸ νὰ τὸ δανεῖζουν μὲ μεγαλύτερο ἐπιτόκιο στὶς τράπεζες τῶν περιοχῶν, ὅπου ὑπάρχει μεγαλύτερη ζήτησις κεφαλαίου. Συνήθως αὐτὸ τὸ κάνουν ἀναπροεξοφλώντας τίς συναλλαγματικὲς τῶν πελατῶν τους... Ἔτσι ἡ Λόμππαντ-στρήτ ἔγινε τὸ μεγάλο κέντρο, στὸ ὁποῖο γίνεται ἡ μεταβίβασις τῶν ἀδρανοῦντων κεφαλαίων ἀπὸ ἕνα μέρος τῆς χώρας, ὅπου δὲν μπορεῖ νὰ χρησιμοποιηθοῦν ἐπωφελῶς, σὲ ἕνα ἄλλο μέρος, ὅπου ὑπάρχει ζήτησις κεφαλαίου. Καὶ αὐτὸ ἀφορᾷ τόσο τὰ διάφορα μέρη τῆς χώρας, ὅσο καὶ τὰ ἄτομα πού βρίσκονται σὲ ἀνάλογη κατάστασις. Στὴν ἀρχή, αὐτὲς οἱ δουλιές περιορίζονταν σχεδὸν ἀποκλειστικὰ στὴν ἀνάληψη δανείων καὶ στὸ δανεισμό ἔναντι συνηθισμένου τραπεζικοῦ ἐξέγγυου. Στὸ βαθμὸ ὅμως πού τὸ κεφάλαιο τῆς χώρας αὐξάνει γρήγορα καὶ πού μὲ τὴν ἱδρύση τραπεζῶν ἐξοικονομοῦνται ὅλο καὶ περισσότερο, τὰ κεφάλαια τὰ ὁποῖα βρίσκονταν στὴ διάθεσις αὐτῶν τῶν οἰκῶν προεξόφλησης μεγάλωσαν τόσο, πού ἄρχισαν νὰ δανείζουν οἱ ἴδιοι, πρῶτα ἔναντι dock warrants (ἀποδείξεων ἐμπορευμάτων στὶς ἀποθήκες) μετὰ καὶ ἔναντι φορτωτικῶν, πού ἀντιπροσώπευαν προϊόντα πού δὲν ἔχουν ἀκόμα φθάσει, παρ' ὅλο πού καμιὰ φορὰ, ἂν ἔχι κατὰ κανόνα, εἶχαν τραβηχθεῖ ἤδη συναλλαγματικὲς γι' αὐτὰ στὸ ὄνομα τοῦ ἐμπορομεσίτη. Ἡ πραχτικὴ αὐτὴ ἄλλαξε σύντομα ὅλο τὸν χαρακτήρα τοῦ ἀγγλικοῦ ἐμπορίου. Οἱ εὐκολίες αὐτές πού προσφέρονταν στὴν Λόμππαντ-στρήτ<sup>[83]</sup> ἐνίσχυσαν πάρα πολὺ τὴ θέσις τῶν ἐμπορομεσιτῶν στὸ Μίνιנגκ Λέιν.<sup>[84]</sup> Οἱ ἐμπορομεσίτες μὲ τὴ σειρά τους παραχώρησαν δια τὰ πλεονεχτήματα σταῖς εἰσαγωγεῖς ἐμπόρους. Αὐτοὶ οἱ τελευταῖοι τὰ ἐπωφελέθησαν τόσο πλατιά πού τὰ τελευταῖα χρόνια ἡ πραχτικὴ αὐτὴ γενικεύτηκε τόσο, πού μπορεῖ νὰ θεωρεῖται σὰν κανόνας καὶ ὄχι πιά, ὅπως γινόταν πρὶν 25 χρόνια σὰν μιὰ σπάνια ἐξαίρεσις, ἐνῶ 25 χρόνια πρὶν ἡ ἀνάληψις πιστώσεων ἔναντι τῶν φορτωτικῶν τοῦ ἡ ἀκόμα καὶ ἔναντι τῶν dock warrants θὰ κατέστρεφε τὴν Πίστη ἐνὸς ἐμπόρου. Τὸ σύστημα αὐτὸ μάλιστα ἔχει τόσο ἐπεκταθεῖ σήμερα, πού στὴν Λόμππαντ-στρήτ ἔχουν ἀναληφθεῖ μεγάλα ποσὰ μὲ συναλλαγματικὲς πού τραβήχθηκαν ἔναντι ἀθέριστης ἀκόμα σοδειᾶς μακρυῶν ἀποικιῶν. Ἡ συνέπεια αὐτῶν τῶν εὐκολιῶν ἦταν ὅτι οἱ ἐμποροι-εἰσαγωγεῖς διέπυναν τίς δουλιές τους στὸ ἐξωτερικὸ καὶ τὸ κυμαινόμενο (floating) κεφάλαιό τους, μὲ τὸ ὁποῖο διεξήγαγαν ὡς τώρα τίς δουλιές τους, τὸ δέσανε στὴν πιὸ ἀπορριπτέα ἀπὸ ὅλες τίς ἐπενδύσεις, σὲ ἀποικιακὲς φυτεῖες, στὶς ὁποῖες δὲν μπορούσαν νὰ ἀσκοῦν παρά ἕνα μικρὸ ἢ καὶ ἀπολύτως κανένα ἔλεγχο. Ἔτσι

βλέπουμε τό άμεσο άλληλομπλέξιμο τών πιστώσεων. Τό κεφάλαιο τής χώρας, πού έχει μαζευτεί στίς γεωργικές μας περιοχές, τοποθετείται κατά μικρά ποσά μέ τή μορφή καταθέσεων στίς επαρχιακές τράπεζες καί γιά νά χρησιμοποιηθεῖ συγκεντρώνεται στήν Λόμπαντ-στρήτ. Χρησιμοποιήθηκε όμως πρώτα γιά τή διεύρυνση τών εργασιών στίς μεταλλευτικές καί βιομηχανικές μας περιοχές μέ τήν άναπροεξόφληση συναλλαγματικῶν στίς ἐκεῖ τράπεζες. Ἐπειτα, όμως, χρησιμοποιήθηκε καί γιά τή χορήγηση μεγαλύτερων διευκολύνσεων σέ εισαγωγείς προϊόντων τοῦ ἐξωτερικοῦ μέ δάνεια ἐναντί dock warrants καί φορτωτικῶν, πράγμα πού ἔδωσε τή δυνατότητα νά ἀπελευθερωθεῖ τό „νόμιμο“ ἐμπορικό κεφάλαιο οἰκῶν πού συναλλάσσονται μέ τό ἐξωτερικό καί μέ τίς ἀποικίες, ἔτσι πού μόρεσε νά χρησιμοποιηθεῖ στά πιό ἀπορριπτέα εἶδη ἐπένδυσης, σέ ὑπερπόντιες φυτεῖες». («Economist», 20 τοῦ Νοέμβρη 1847, σελ. 1.334).

Αὐτό εἶναι τό «ώραῖο» ἀλληλομπλέξιμο τών πιστώσεων. Ὁ ἀγρότης καταθέτης φαντάζεται ὅτι κάνει καταθέσεις μόνο στόν δικό του τραπεζίτη, καί φαντάζεται ἀκόμα, πώς, ὅταν ὁ τραπεζίτης δανείζει, αὐτό τό κάνει μονάχα σέ γνωστά του πρόσωπα-ιδιώτες. Δέν ἔχει τήν παραμικρότερη ἰδέα, ὅτι αὐτός ὁ τραπεζίτης θέτει τήν κατάθεσή του στή διάθεση ἑνός λονδρέζου bill-broker πάνω στίς ἐπιχειρήσεις τοῦ ὁποῖου δέν μποροῦν καί οἱ δύο τους νά ἀσχέσουν τόν παραμικρότερο ἔλεγχο.

Ἔχουμε κιόλας δεῖ πῶς μεγάλα δημόσια ἔργα, λ.χ. σιδηροδρομικές κατασκευές, μποροῦν νά αὐξήσουν προσωρινά τό κεφάλαιο γιά δανεισμό, γιατί τά ποσά πού καταβλήθηκαν γι' αὐτά ὥς πού νά χρησιμοποιηθοῦν πραγματικά παραμένουν πάντα γιά ἕνα χρονικό διάστημα διαθέσιμα στά χέρια τών τραπεζῶν.

Ἐξάλλου, ἡ μάζα τοῦ κεφαλαίου γιά δανεισμό εἶναι ἐντελῶς διαφορετική ἀπό τό ποσό τών μέσων κυκλοφορίας. Μέ τήν ἔκφραση ποσό τών μέσων κυκλοφορίας ἐννοοῦμε ἐδῶ τό ἄθροισμα ὅλων τών τραπεζογραμματίων πού βρίσκονται καί κυκλοφοροῦν σέ μιά χώρα καί ὅλο τό μεταλλικό χρῆμα, συμπεριλαμβανομένων καί τών ράβδων εὐγενῶν μετάλλων. Ἐνα μέρος αὐτοῦ τοῦ ποσοῦ ἀποτελεῖ τήν ἐφεδρεία τών τραπεζῶν πού τό μέγεθός της διαρκῶς μεταβάλλεται.

«Στίς 12 τοῦ Νοέμβρη 1857» (τήν ἡμερομηνία τῆς ἀναστολῆς τοῦ νόμου τοῦ 1844 γιά τίς τράπεζες) «ἡ συνολική ἐφεδρεία τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, συμπεριλαμβανομένων καί ὅλων τών ὑποκαταστημάτων της, ἦταν μόνο 580.751 λίρ. στ. Τήν ἴδια μέρα τό σύνολο τών καταθέσεων ἦταν 22½ ἑκατομμύρια λίρ. στ., ἀπό τίς ὁποῖες κάπου 6½ ἑκατομμύρια ἀνήκαν στούς τραπεζίτες τοῦ Λονδίνου». (B. A. 1858, p. LVII).

Οἱ διακυμάνσεις τοῦ ἐπιτοκίου (παραβλέπουμε τίς διακυμάνσεις πού συντελοῦνται στή διάρκεια μεγαλύτερων χρονικῶν περιόδων ἢ τίς διαφορές τοῦ ἐπιτοκίου ἀπό τή μιά χώρα στήν ἄλλη. Οἱ πρώτες, ἐξαρτιῶνται ἀπό ἀλλαγές στό γενικό ποσοστό τοῦ κέρδους, οἱ δεύτερες ἀπό διαφορές στά ποσοστά τοῦ κέρδους καί στόν βαθμό ἀνάπτυξης τῆς Πίστης), ἐξαρτιῶνται ἀπό τήν προσφορά τοῦ κεφαλαίου γιά δανεισμό (μέ ἀμετάβλητους ὅλους τοῦς ἄλλους ὅρους, ὅπως λ.χ. τοῦ βαθμοῦ ἐμπιστοσύνης κλπ.), δηλαδή τοῦ κεφαλαίου πού δίνεται δανεικό μέ τή μορφή χρήματος, μεταλλικοῦ χρήματος καί τραπεζογραμματίων, σέ διάκριση ἀπό τό βιομηχανικό κεφάλαιο, πού σάν τέτιο δίνεται δανεικό μέ ἐμπορευματική μορφή, μέ τή μεσολάβηση τῆς ἐμπορικῆς Πίστης ἀνάμεσα στούς ἴδιους τοῦς παράγοντες τῆς ἀναπαραγωγῆς.

Ὅστόσο, ὅμως, ἡ μάζα αὐτοῦ τοῦ δανεισμοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου εἶναι διαφορετική καί ἀνεξάρτητη ἀπό τή μάζα τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος.

Ἄν λ.χ. 20 λίρ. στ. δίνονταν δανεικές πέντε φορές μέσα σέ μιά μέρα, τότε θά εἶχε δοθεῖ δανεικό ἕνα χρηματικό κεφάλαιο 100 λίρ. στ., καί τό γεγονός αὐτό θά σήμαινε ταυτόχρονα, ὅτι αὐτές οἱ 20 λίρ. στ. θά εἶχαν ἐκτός ἀπό αὐτό λειτουργήσει τουλάχιστον τέσσερις φορές σάν μέσο ἀγορᾶς ἢ πληρωμῆς. Γιατί, ἂν γινόταν χωρίς τή μεσολάβηση τῆς πούλησης καί τῆς πληρωμῆς, ἔτσι πού οἱ 20 λίρ. στ. νά μή εἶχαν παραστήσει τουλάχιστον τέσσερις φορές τή μεταβλημένη μορφή τοῦ κεφαλαίου (ἐμπόρευμα, ἐδῶ συμπεριλαμβάνεται καί ἡ ἐργατική δύναμη) δέν θά ἀποτελοῦσε ἕνα κεφάλαιο 100 λίρ. στ., ἀλλά μόνο πέντε ἀπαιτήσεις ἀπό 20 λίρ. στ. ἡ καθεμιά.

Στίς χώρες μέ ἀναπτυγμένη τήν Πίστη μποροῦμε νά υποθέσουμε ὅτι ὅλο τό διαθέσιμο γιά δανεισμό χρηματικό κεφάλαιο ὑπάρχει στίς τράπεζες καί στούς δανειστές χρήματος μέ τή μορφή καταθέσεων. Αὐτή ἡ ὑπόθεση ἰσχύει τουλάχιστον γιά τίς δουλιές γενικά. Ἐπιπλέον, σέ περιόδους πού οἱ δουλιές πᾶνε καλά, προτοῦ ἐξαπολυθεῖ ἡ καθ'αυτοῦ κερδοσκοπία, ὅταν οἱ πιστώσεις δίνονται εὐκολα καί αὐξάνει ἡ ἐμπιστοσύνη, τό μεγαλύτερο μέρος τών λειτουργιῶν κυκλοφορίας ἐκπληρώνεται μέ ἀπλή μεταβίβαση πίστωσης, χωρίς τή μεσολάβηση μεταλλικοῦ ἢ χάρτινου χρήματος.

Ἡ ἀπλή δυνατότητα διάθεσης μεγάλων ποσῶν μέ τή μορφή καταθέσεων, μέ σχετικά μικρά ποσά μέσων κυκλοφορίας, ἐξαρτιέται ἀποκλειστικά καί μόνο:



1) από τόν αριθμό τῶν ἀγορῶν καί τῶν πληρωμῶν, πού κάνει τό ἴδιο νόμισμα,

2) ἀπό τόν ἀριθμό τῶν ἐπιστροφῶν του, ὅταν ξαναγυρίζει στίς τράπεζες μέ τή μορφή κατάθεσης, ἔτσι πού ἡ ἐπανειλημμένη λειτουργία του σάν μέσο ἀγορᾶς καί πληρωμῆς γίνεται δυνατή μέ τήν ἐκ νέου μετατροπή του σέ κατάθεση. Ἄς υποθέσουμε λ.χ. ὅτι ἕνας μικρέμπορος καταθέτει κάθε ἐβδομάδα στόν τραπεζίτη 100 λίρ. στ., σέ χρῆμα. Ὁ τραπεζίτης πληρώνει μέ τό χρῆμα αὐτό ἕνα μέρος τῆς κατάθεσης τοῦ ἐργοστασιάρχου. Ὁ ἐργοστασιάρχης μέ τό ἴδιο χρῆμα πληρώνει τούς ἐργάτες. Οἱ ἐργάτες πληρώνουν μ' αὐτό τόν μικρέμπορο, πού τό ξανακαταθέτει στήν τράπεζα. Ἐπομένως, οἱ 100 λίρ. στ., πού κατατέθηκαν ἀπό τόν μικρέμπορο, χρησίμευσαν, πρῶτο, γιά νά πληρωθεῖ μιὰ κατάθεση τοῦ ἐργοστασιάρχου, δεύτερο, γιά νά πληρωθοῦν οἱ ἐργάτες, τρίτο, γιά νά πληρωθεῖ ὁ ἴδιος ὁ μικρέμπορος, τέταρτο, γιά νά κατατεθεῖ στήν τράπεζα ἕνα παραπέρα μέρος τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου τοῦ ἴδιου μικρέμπορου, γιατί ἄν μέσα σέ 20 ἐβδομάδες δέν θά εἶχε ἀποσύρει ὁ ἴδιος ὁ μικρέμπορος μέρος ἀπό τό χρῆμα αὐτό, θά εἶχε ἔτσι μέ τίς ἴδιες 100 λίρ. στ. καταθέσει στόν τραπεζίτη 2.000 λίρ. στ.

Ὡς ποιοῦ βαθμοῦ τό χρηματικό αὐτό κεφάλαιο μένει ἀναπασχόλητο, φαίνεται μόνο ἀπό τήν ἐκροή καί τήν εἰσροή τῶν ἐφεδρικών κεφαλαίων τῶν τραπεζῶν. Γι' αὐτό ὁ κύριος Οὐέγκελιν, πού τό 1857 ἦταν Διοικητής τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, συμπεραίνει ὅτι στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας ὁ χρυσός εἶναι τό «μοναδικό» ἐφεδρικό κεφάλαιο:

1.258. «Κατά τή γνώμη μου τό προεξοφλητικό ἐπιτόκιο καθορίζεται πράγματι ἀπό τό μέγεθος τοῦ ἀναπασχόλητου κεφαλαίου πού ὑπάρχει στή χώρα. Τό ποσό τοῦ ἀναπασχόλητου κεφαλαίου ἀντιπροσωπεύεται ἀπό τίς ἐφεδρεῖες τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, πού πράγματι ἀποτελοῦν ἀπόθεμα χρυσοῦ. Ὅταν λοιπόν ἐκρέει ὁ χρυσός, ἡ ἐκροή του ἐλαττώνει τό μέγεθος τοῦ ἀναπασχόλητου κεφαλαίου στή χώρα καί γι' αὐτό αὐξάνει ἡ ἀξία τοῦ ὑπόλοιπου μέρους». — 1.364. [Νιούμαρτς:] «Τό ἀπόθεμα χρυσοῦ τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας εἶναι σ' ἀλήθεια ἡ κεντρική ἐφεδρεῖα ἡ ὁ θησαυρός σέ μετρητά, πάνω στή βάση τῆς ὁποίας διεξάγονται ὅλες οἱ συναλλαγές τῆς χώρας... Πάνω σ' αὐτόν τό θησαυρό ἡ σ' αὐτό τό ἀπόθεμα ἐπιδράει πάντα ἡ ἀλλαγὴ στήν τρέχουσα τιμὴ τοῦ συναλλάγματος». («Report on Bank Acts», 1857).

Γιά τή συσσώρευση τοῦ πραγματικοῦ, δηλαδή τοῦ παραγωγικοῦ καί ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου μᾶς προσφέρει ἕνα μέτρο ἡ στατιστική τῶν ἐξαγωγῶν καί τῶν εἰσαγωγῶν. Καί ἐδῶ ἀποκαλύπτεται

πάντα, ὅτι γιά ὅλη τήν περίοδο ἀνάπτυξης τῆς ἀγγλικῆς βιομηχανίας 1815 — 1870, ἡ ὁποία κινεῖται σέ δεκάχρονους κύκλους, κάθε φορά τό ἀνώτατο σημεῖο τῆς τελευταίας περιόδου εὐημερίας πρὶν ἀπό τήν κρίση ἐμφανίζεται ξανά σάν τό κατώτερο σημεῖο τῆς ἐπομενης περιόδου εὐημερίας, γιά νά ἀνέβει μετὰ σέ ἕνα πολύ ὑψηλότερο νέο ἀνώτατο ὄριο.

Ἡ πραγματική ἢ δηλωμένη ἀξία τῶν ἐξαχθέντων ἀπό τή Μεγάλη Βρετανία καί τήν Ἰρλανδία προϊόντων στό ἔτος εὐημερίας 1824 ἦταν 40.396.300 λίρ. στ. Τό σύνολο τῶν ἐξαγωγῶν πέφτει ὕστερα στήν κρίση τοῦ 1825 κάτω ἀπό αὐτό τό ποσό καί κυμαίνεται ἀνάμεσα στά 35 καί 39 ἑκατομμύρια λίρ. στ. τό χρόνο. Μέ τή νέα εὐημερία τό 1834 οἱ ἐξαγωγές ἀνεβαίνουν πάνω ἀπό τό προηγούμενο ἀνώτατο ἐπίπεδο σέ 41.649.191 λίρ. στ. καί φτάνουν τό 1836 τό νέο ἀνώτατο ὄριο τῶν 53.368.571 λίρ. στ. Τό 1837 ξαναπέφτουν στά 42 ἑκατομμύρια, ἔτσι πού τό νέο κατώτατο ὄριο βρίσκεται ἤδη ὑψηλότερα ἀπό τό παλιό ἀνώτατο ὄριο καί κυμαίνεται σέ συνέχεια ἀνάμεσα στά 50 καί 53 ἑκατομμύρια. Ἡ ἐπιστροφή τῆς εὐημερίας ἀνεβάζει τίς ἐξαγωγές τό 1844 στά 58½ ἑκατομμύρια, ὁπότε ἔχει πάλι ξεπεραστεῖ κατὰ πολύ τό ἀνώτατο ὄριο τοῦ 1836. Τό 1845 φτάνει τά 60.111.082 λίρ. στ., πέφτει σέ συνέχεια στά 57 καί κάτω ἑκατομμύρια τό 1846, τό 1847 φτάνει περίπου τά 59 ἑκατομμύρια, τό 1848 περίπου τά 53 ἑκατομμύρια, ἀνεβαίνει τό 1849 στά 63½ ἑκατομμύρια, τό 1853 σχεδόν στά 99 ἑκατομμύρια, τό 1854 στά 97 ἑκατομμύρια, τό 1855 στά 94½ ἑκατομμύρια, τό 1856 φτάνει σχεδόν τά 116 ἑκατομμύρια καί τό 1857 φτάνει τό ἀνώτατο ὄριο μέ 122 ἑκατομμύρια. Τό 1858 πέφτει στά 116 ἑκατομμύρια ἀνεβαίνει ὅμως τό 1859 ἤδη στά 130 ἑκατομμύρια, τό 1860 σχεδόν στά 136 ἑκατομμύρια, τό 1861 πέφτει στά 125 ἑκατομμύρια (ἐδῶ ἔχουμε πάλι τό νέο κατώτατο ὄριο ὑψηλότερο ἀπό τό προηγούμενο ἀνώτατο ὄριο), τό 1863 ἀνέβηκε στά 146½ ἑκατομμύρια.

Τό ἴδιο θά μπορούσε βέβαια ν' ἀποδειχθεῖ καί γιά τίς εἰσαγωγές, πού δείχνουν τήν διεύρυνση τῆς ἀγορᾶς. Ἐδῶ ἔχουμε νά κάνουμε μόνο μέ τήν κλίμακα τῆς παραγωγῆς. (Εἶναι αὐτονόητο ὅτι αὐτό ἰσχύει γιά τήν Ἀγγλία μόνο γιά τήν περίοδο πού εἶχε τό πραγματικό βιομηχανικό μονοπώλιο. Ἰσχύει ὅμως γενικά γιά τό σύνολο τῶν χωρῶν μέ σύγχρονη μεγάλη βιομηχανία, ὅσο καιρό θά ἐπεκτείνεται ἀκόμα ἡ παγκόσμια ἀγορά. — Φ. Ε.).

2) Μετατροπή κεφαλαίου ή εισοδήματος σε χρήμα  
πού μετατρέπεται σε δανειακό κεφάλαιο

Ἐξετάζουμε ἐδῶ τή συσσώρευση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἐφόσον δέν ἀποτελεῖ ἔκφραση εἴτε μιᾶς στασιμότητος στή ροή τῆς ἐμπορικῆς Πίστης, εἴτε μιᾶς οἰκονομίας πραγματικοῦ μέσου κυκλοφορίας ἢ ἐφεδρικοῦ κεφαλαίου τῶν ἀπασχολουμένων στήν ἀναπαραγωγή συντελεστών.

Ἐκτός ἀπό αὐτές τίς δύο περιπτώσεις μπορεῖ συσσώρευση χρηματικοῦ κεφαλαίου νά προέλθει ἀπό μιᾶ ἐξαιρετική εἰσροή χρυσοῦ, ὅπως ἔγινε τό 1852 καί 1853 ὕστερα ἀπό τήν ἀνακάλυψη τῶν καινούργιων χρυσορυχείων στήν Αὐστραλία καί τήν Καλιφορνία. Ὁ χρυσός αὐτός κατατέθηκε στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας. Ἐναντι αὐτοῦ τοῦ χρυσοῦ οἱ καταθέτες πῆραν τραπεζογραμμάτια, πού δέν τά κατάθεσαν πάλι ἀμέσως σέ τραπεζίτες. Ἔτσι αὐξήθηκαν ἐξαιρετικά τά μέσα κυκλοφορίας. (Κατάθεση τοῦ Οὐέγκελιν, Β. C. 1857. Νο 1.329). Ἡ Τράπεζα προσπάθησε νά ἀξιοποιήσει αὐτές τίς καταθέσεις κατεβάζοντας σέ 2% τό προεξοφλητικό ἐπιτόκιο. Ἡ μάζα χρυσοῦ πού εἶχε συσσωρευθεῖ στήν Τράπεζα αὐξήθηκε τό 1853 μέσα σέ ἕξι μῆνες σέ 22 — 23 ἑκατομμύρια.

Εἶναι αὐτονόητο ὅτι ἡ συσσώρευση ὅλων τῶν κεφαλαιοκρατῶν πού δανεῖζουν χρήμα γίνεται πάντα ἄμεσα μέ χρηματική μορφή, ἐνῶ εἶδαμε ὅτι ἡ πραγματική συσσώρευση τῶν βιομηχάνων κεφαλαιοκρατῶν γίνεται κανονικά μέ τήν αὐξηση τῶν στοιχείων τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαίου πού ἀναπαράγει. Ἔτσι, ἡ ἀνάπτυξη τῆς Πίστης καί ἡ τεράστια συγκέντρωση τῆς ἐπιχείρησης δανεισμοῦ χρήματος στά χέρια μεγάλων τραπεζῶν πρέπει αὐτή καθ'αυτή ἡδὴ νά ἐπιταχύνει τή συσσώρευση τοῦ δανεισμοῦ κεφαλαίου σάν μιᾶ μορφή, διαφορετική ἀπό τήν πραγματική συσσώρευση. Γι' αὐτό, αὐτή ἡ γρήγορη ἀνάπτυξη τοῦ κεφαλαίου γιά δανεισμό εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς πραγματικῆς συσσώρευσης, γιατί εἶναι τό ἀποτέλεσμα τῆς ἀνάπτυξης τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς, καί τό κέρδος, πού ἀποτελεῖ τήν πηγή συσσώρευσης αὐτῶν τῶν κεφαλαιοκρατῶν τοῦ χρήματος, εἶναι ἕνα παρακράτημα ἀπό τήν ὑπεραξία πού βγάζουν οἱ ἀσχολούμενοι μέ τήν ἀναπαραγωγή κεφαλαιοκράτες (ταυτόχρονα εἶναι ἰδιοποίηση ἑνός μέρους τοῦ τόκου ξένων ἀποταμιεύσεων). Τό κεφάλαιο γιά δανεισμό συσσωρεύεται σέ βάρος ταυτόχρονα τῶν βιομηχάνων καί τῶν ἐμπόρων. Εἶδαμε μέ ποιόν τρόπο στίς δυσμενεῖς φάσεις τοῦ βιομηχανικοῦ κύκλου τό ἐπιτόκιο μπορεῖ νά ἀνεβεῖ τόσο, πού σέ

μερικούς κλάδους, μέ ἰδιαίτερα μειονεχτική θέση, καταβροχθίζει γιά ἕνα διάστημα ὅλο τό κέρδος. Ταυτόχρονα πέφτουν οἱ τιμές τῶν κρατικῶν τίτλων καί ἄλλων χρεωγράφων. Αὐτή εἶναι ἡ στιγμή, πού οἱ κεφαλαιοκράτες τοῦ χρήματος ἀγοράζουν κατὰ μάζες αὐτά τά ὑποτιμημένα χαρτιά, πού στίς κατοπινές φάσεις ἀνατιμούνται πάλι γρήγορα ὥς τό κανονικό τους ὕψος καί πάνω ἀπό αὐτό. Τότε τά ξεπουλοῦν καί ἰδιοποιῶνται ἔτσι ἕνα μέρος τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου τοῦ κοινοῦ. Τό μέρος τῶν χαρτιῶν πού δέν τά πουλᾶνε, ἀποφέρει σ' αὐτούς ὑψηλότερους τόκους, γιατί ἀγοράστηκαν ὑποτιμημένα. Ὅλο τό κέρδος, ὅμως, πού βγάζουν οἱ κεφαλαιοκράτες τοῦ χρήματος καί πού τό ξαναμετατρέπουν σέ κεφάλαιο, τό μετατρέπουν πρῶτα σέ δανεισμό κεφάλαιο. Ἐπομένως, ἡ συσσώρευση αὐτοῦ τοῦ τελευτήσιου, σάν συσσώρευση διαφορετική ἀπό τήν πραγματική συσσώρευση, παρ' ὅλο πού εἶναι δικός της βλαστός, ἐμφανίζεται ἡδη, ὅταν ἐξετάζουμε μόνο τοὺς κεφαλαιοκράτες τοῦ χρήματος, τοὺς τραπεζίτες κλπ., σάν συσσώρευση αὐτῆς τῆς ἰδιαίτερης τάξης κεφαλαιοκρατῶν. Καί ὀφείλει νά αὐξάνει μέ κάθε ἐπέκταση τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος, πού συνοδεύει τήν πραγματική διεύρυνση τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς.

Ὅταν τό ἐπιτόκιο εἶναι χαμηλό, ἡ ὑποτίμηση αὐτῆ τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου ἐπιβαρύνει κυρίως τοὺς καταθέτες καί ὄχι τίς τράπεζες. Πρὶν ἀπό τήν ἀνάπτυξη τῶν μετοχικῶν τραπεζῶν τὰ  $\frac{3}{4}$  ὅλων τῶν καταθέσεων βρίσκονταν στίς τράπεζες χωρίς τόκο. Ὅταν σήμερα πληρῶνεται τόκος γιά τίς καταθέσεις, ὁ τόκος αὐτός εἶναι τουλάχιστον κατὰ 1% χαμηλότερος ἀπό τό τρέχον ἐπιτόκιο.

Ὅσο γιά τή χρηματική συσσώρευση τῶν ὑπόλοιπων τάξεων τῶν κεφαλαιοκρατῶν, παραβλέπουμε τό μέρος ἐκεῖνο πού εἶναι ἐπενδυμένο σέ τοκοφόρα χαρτιά καί πού συσσωρεύεται μ' αὐτήν τή μορφή. Ἐξετάζουμε μόνο τό μέρος ἐκεῖνο, πού ρίχνεται στήν ἀγορά σάν δανεισμό χρηματικό κεφάλαιο.

Ἐχουμε ἐδῶ πρὶν ἀπ' ὅλα τό μέρος τοῦ κέρδους, πού δέν ξοδεύεται σάν εἰσόδημα, ἀλλά προορίζεται γιά συσσώρευση, τό ὅποιο, ὅμως, οἱ βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες δέν μποροῦν γιά τήν ὥρα νά τό χρησιμοποιοῦν στή δική τους ἐπιχείρηση. Ἀμεσα τό κέρδος αὐτό ὑπάρχει μέ τή μορφή τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου, ἀποτελεῖ μέρος τῆς ἀξίας του, καί πραγματοποιεῖται σέ χρήμα μαζί μ' αὐτό. Ἄν τώρα δέν μετατραπῇ ξανά στά στοιχεῖα παραγωγῆς τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου (γιά τήν ὥρα παραβλέπουμε τόν ἔμπορο, γιά τόν ὅποιο θά μιλήσουμε ἰδιαίτερα), ὀφείλει γιά ἕνα χρονικό διάστημα νά παραμείνει μέ τή μορφή τοῦ χρήματος. Ἡ μάζα αὐτῆ τοῦ χρήμα-

τος αυξάνει με τη μάζα του ίδιου του κεφαλαίου, άκόμα και όταν πέφτει τό ποσοστό του κέρδους. Τό μέρος του κέρδους, πού πρόκειται να ξοδευτεί σάν εισόδημα, καταναλώνεται σιγά-σιγά, στό μεταξύ, όμως, σάν κατάθεση στον τραπεζίτη, άποτελεί κεφάλαιο για δανεισμό. Έπομένως, άκόμα και ή αύξηση του μέρους του κέρδους πού ξοδεύεται σάν εισόδημα, εκφράζεται με μιά βαθμιαία συσσώρευση κεφαλαίου για δανεισμό, ή οποία διαρκώς επαναλαμβάνεται. Τό ίδιο γίνεται και με τό άλλο μέρος, πού προορίζεται για συσσώρευση. Έπομένως, με την ανάπτυξη του πιστωτικού συστήματος και της οργάνωσής του, άκόμα και ή αύξηση του εισοδήματος, δηλαδή της κατανάλωσης των βιομηχάνων και των εμπόρων κεφαλαιοκρατών, εκφράζεται σάν συσσώρευση κεφαλαίου για δανεισμό. Και αυτό ισχύει για όλα τά εισοδήματα, εφόσον καταναλώνονται σιγά-σιγά, έπομένως για τη γαιοπρόσοδο, τό μισθό εργασίας στίς άνώτερες μορφές του, για τά έσοδα των μη παραγωγικών τάξεων κλπ. "Όλα αυτά παίρνουν για ένα όρισμένο χρονικό διάστημα τη μορφή του χρηματικού εισοδήματος και γι' αυτό είναι μετατρέψιμα σε καταθέσεις και έπομένως σε κεφάλαιο για δανεισμό. Αυτό ισχύει για κάθε εισόδημα, άδιάφορο αν προορίζεται για κατανάλωση ή για συσσώρευση, από τη στιγμή πού υπάρχει με κάποια χρηματική μορφή, ότι δηλαδή άποτελεί ένα μέρος της αξίας του έμπορευματικού κεφαλαίου πού έχει μετατραπεί σε χρήμα, και, έπομένως, έκφραση και άποτέλεσμα της πραγματικής συσσώρευσης, δέν άποτελεί όμως τό ίδιο τό παραγωγικό κεφάλαιο. "Όταν ένας νηματοουργός βιομήχανος έχει ανταλλάξει τό νήμα του με βαμβάκι, τό μέρος όμως εκείνο του νήματος, πού άποτελεί τό εισόδημά του, τό έχει ανταλλάξει με χρήμα, τότε ή πραγματική ύπαρξη του βιομηχανικού του κεφαλαίου είναι τό νήμα πού έχει περάσει στα χέρια του ύφαντουργού ή άκόμα και του άτομικού καταναλωτή, και είναι μάλιστα τό νήμα ή μορφή ύπαρξης — είτε για άναπαραγωγή, είτε για κατανάλωση — και της αξίας του κεφαλαίου και της υπεραξίας πού περιέχεται σ' αυτό. Τό μέγεθος της υπεραξίας πού έχει μετατραπεί σε χρήμα έξαρτιέται από τό μέγεθος της υπεραξίας πού περιέχεται στο νήμα. Από τη στιγμή όμως πού έχει μετατραπεί σε χρήμα, τό χρήμα αυτό είναι μόνο ή ύπαρξη σε αξία αυτής της υπεραξίας: Και σάν τέτια γίνεται στοιχείο του κεφαλαίου για δανεισμό. Για να γίνει αυτό δέν χρειάζεται παρά να μετατραπεί σε κατάθεση, εκτός αν τότε χει κιόλας δανείσει ο ίδιος ο κάτοχος του. Αντίθετα, για να ξαναμετατραπεί σε παραγωγικό κεφάλαιο, πρέπει να έχει φθάσει τό σύνολό του ένα όρισμένο κατώτατο όριο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟ

## Χρηματικό κεφάλαιο και πραγματικό κεφάλαιο · III

(Τέλος)

Η μάζα του χρήματος πού έχει μετατραπεί έτσι ξανά σε κεφάλαιο είναι άποτέλεσμα του μαζικού προτσές άναπαραγωγής, εξεταζόμενο όμως αυτό καθ'αυτό σάν δανεισμο κεφάλαιο, δέν άποτελεί τό ίδιο μάζα άναπαραγωγικού κεφαλαίου.

Τό σπουδαιότερο από όσα άναπτύχθηκαν ως τώρα είναι ότι ή αύξηση του μέρους του εισοδήματος πού προορίζεται για κατανάλωση (εδώ δέν παίρνουμε υπόψη τον έργατή, γιατί τό εισόδημά του είναι ίσο με τό μεταβλητό κεφάλαιο) παρουσιάζεται στην αρχή σάν συσσώρευση χρηματικού κεφαλαίου. Έτσι, στή συσσώρευση του χρηματικού κεφαλαίου μπαίνει ένα στοιχείο πού είναι ουσιαστικά διαφορετικό από την πραγματική συσσώρευση του βιομηχανικού κεφαλαίου, γιατί τό μέρος του έτήσιου προϊόντος πού προορίζεται για κατανάλωση δέν γίνεται με κανένα τρόπο κεφάλαιο. Ένα μέρος από αυτό αναπληρώνει κεφάλαιο, συγκεκριμένα, τό σταθερό κεφάλαιο των παραγωγών ειδών κατανάλωσης, στο βαθμό, όμως, πού μετατρέπεται πραγματικά σε κεφάλαιο, τό κεφάλαιο αυτό, ύπάρχει στή φυσική μορφή του εισοδήματος των παραγωγών αυτού του σταθερού κεφαλαίου. Τό ίδιο χρήμα, πού αντιπροσωπεύει τό εισόδημα και πού χρησιμεύει σάν άπλός μεσολαβητής της κατανάλωσης, μετατρέπεται κανονικά για ένα χρονικό διάστημα σε δανεισμο κεφάλαιο. "Αν τό χρήμα αυτό παρασταίνει μισθό εργασίας, είναι ταυτόχρονα ή χρηματική μορφή του μεταβλητού κεφαλαίου, και αν άναπληρώνει τό σταθερό κεφάλαιο των παραγωγών ειδών κατανάλωσης, είναι ή χρηματική μορφή, πού παίρνει προσωρινά τό σταθερό τους κεφάλαιο, και χρησιμεύει για την άγορά των υλικών στοιχείων του σταθερού τους κεφαλαίου πού πρόκειται να αντικατασταθεί. Ούτε στή μιά, ούτε στή άλλη μορφή τό χρήμα αυτό εκφράζει αυτό καθ'αυτό συσσώρευση, παρ' όλο πού ή μάζα του αυξάνει με την διεύρυνση του προτσές άναπαραγωγής. Αλλά εκπληρώνει προσωρινά τη λει-

τουργία δανείσμου χρήματος, δηλαδή χρηματικοῦ κεφαλαίου. Ἐπομένως, ἀπό τήν πλευρά αὐτή πρέπει ἡ συσσώρευση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου νά ἀντανακλᾷ πάντα μιά μεγαλύτερη συσσώρευση κεφαλαίου ἀπό αὐτήν πού ὑπάρχει πραγματικά, γιατί ἡ διεύρυνση τῆς ἀτομικῆς κατανάλωσης, ἐπειδή γίνεται μέ τή μεσολάβηση τοῦ χρήματος, ἐμφανίζεται σάν συσσώρευση χρηματικοῦ κεφαλαίου, γιατί προσφέρει τή χρηματική μορφή γιά πραγματική συσσώρευση, γιά χρήμα πού ἀνοίγει προοπτικές γιά καινούργιες ἐπενδύσεις κεφαλαίου.

Ἔτσι ἡ συσσώρευση τοῦ δανείσμου χρηματικοῦ κεφαλαίου ἐκφράζει ἐνμέρει μόνο τό γεγονός ὅτι κάθε χρήμα, στό ὁποῖο μετατρέπεται τό βιομηχανικό κεφάλαιο στό προτσές τῆς κυκλοφορίας του, παίρνει τή μορφή ὅχι χρήματος, τό ὁποῖο προκαταβάλλουν οἱ κεφαλαιοκράτες πού ἀναπαράγουν, ἀλλά χρήματος, τό ὁποῖο τό δανείζονται οἱ ἴδιοι, ἔτσι πού πράγματι ἡ προκαταβολή τοῦ χρήματος πού πρέπει νά λάβει χώρα στό προτσές τῆς ἀναπαραγωγῆς, ἐμφανίζεται σάν προκαταβολή δανεισμένου χρήματος. Στήν πραγματικότητα, πάνω στή βάση τῆς ἐμπορικῆς Πίστης, δανεῖζει ὁ ἕνας στόν ἄλλο τό χρήμα, πού χρειάζεται στό προτσές τῆς ἀναπαραγωγῆς. Αὐτό ὅμως παίρνει τώρα τή μορφή, ὅτι ὁ τραπεζίτης, στόν ὁποῖο δανεῖζει χρήματα ἕνα μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν πού ἀναπαράγουν, τά χρήματα αὐτά μέ τή σειρά του τά δανεῖζει στό ἄλλο μέρος τῶν κεφαλαιοκρατῶν πού ἀναπαράγουν, ὁπότε ὁ τραπεζίτης ἐμφανίζεται σάν εὐεργέτης, καί ταυτόχρονα ὅτι ἡ διάθεση αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου περιέρχεται ἐντελῶς στά χέρια τῶν τραπεζιτῶν σάν πρόσωπα μεσάζοντα.

Ἀπομένει νά ἀναφέρουμε μερικές ιδιαίτερες μορφές τῆς συσσώρευσης χρηματικοῦ κεφαλαίου. Ἀπελευθερώνεται κεφάλαιο, λ.χ. μέ τήν πτώση τῶν τιμῶν τῶν στοιχείων παραγωγῆς, τῶν πρώτων ὑλῶν κλπ. Ἄν ὁ βιομήχανος δέν μπορεῖ νά διευρύνει ἄμεσα τό προτσές ἀναπαραγωγῆς του, τότε ἕνα μέρος τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου ἀποβάλλεται ἀπό τήν κυκλοφορία σάν περίσσιο καί μετατρέπεται σέ δανείσιμο χρηματικό κεφάλαιο. Δεύτερο, ὅμως, ἀπελευθερώνεται κεφάλαιο μέ χρηματική μορφή, ἰδίως στόν ἔμπορο, ὅταν σημειώνονται διακοπές στήν πορεία τῶν ἐργασιῶν. Ἄν ὁ ἔμπορος ἔχει ἀποπερατώσει μιά σειρά ἀπό δουλιές καί ἄν, ἐξαιτίας τέτοιων διακοπῶν, τή νέα σειρά μπορεῖ νά τήν ἀρχίσει μόνο ἀργότερα, τότε τό πραγματοποιημένο χρήμα ἀντιπροσωπεύει γι' αὐτόν μονάχα ἕναν θησαυρό, ἕνα παραπάνω κεφάλαιο. Ταυτόχρονα, ὅμως, ἀποτελεῖ

ἄμεσα συσσώρευση δανείσμου χρηματικοῦ κεφαλαίου. Στήν πρώτη περίπτωση ἡ συσσώρευση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου ἐκφράζει τήν ἐπανάληψη τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς κάτω ἀπό εὐνοϊότερους ὅρους, πραγματική ἀπελευθέρωση ἑνός μέρους τοῦ προηγούμενου κεφαλαίου, ἐπομένως τήν ἱκανότητα διεύρυνσης τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς μέ τά ἴδια χρηματικά μέσα. Στή δεύτερη περίπτωση, ἀντίθετα, ἐκφράζει ἀπλῶς τή διακοπή τῆς ροῆς τῶν συναλλαγῶν. Ἀλλά καί στίς δύο περιπτώσεις τό χρήμα μετατρέπεται σέ δανείσιμο χρηματικό κεφάλαιο, ἀποτελεῖ συσσώρευση τοῦ τελευταίου, ἐπιδρᾷ ἐξίσου στή χρηματαγορά καί στό ἐπιτόκιο, παρὰ τό ὅτι στήν πρώτη περίπτωση ἐκφράζει προώθηση καί στή δεύτερη παρακώλυση τοῦ πραγματικοῦ προτσές συσσώρευσης. Τέλος, συσσώρευση χρηματικοῦ κεφαλαίου πραγματοποιεῖται ἀπό τόν ἀριθμό τῶν ἀνθρώπων πού, ἀφοῦ κέρδισαν ἀρκετά καί δέσαν τό γαῖδαρό τους, ἀποτραβιοῦνται ἀπό τήν ἀναπαραγωγή. Ὅσο περισσότερα κέρδη ἔχουν γίνει στήν πορεία τοῦ βιομηχανικοῦ κύκλου, τόσο μεγαλύτερος εἶναι ὁ ἀριθμός τους. Ἐδῶ, ἡ συσσώρευση τοῦ δανείσμου χρηματικοῦ κεφαλαίου ἐκφράζει, ἀπό τή μιά μεριά, πραγματική συσσώρευση (ἀνάλογα μέ τή σχετική ἔκτασή της), καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἀπλῶς τήν ἔκταση τῆς μετατροπῆς βιομηχανῶν κεφαλαιοκρατῶν σέ ἀπλούς κεφαλαιοκράτες τοῦ χρήματος.

Ὅσον ἀφορᾷ τώρα τό ἄλλο μέρος τοῦ κέρδους, πού δέν προορίζεται νά καταναλωθεῖ σάν εἰσόδημα, μετατρέπεται σέ χρηματικό κεφάλαιο, μόνο ὅταν δέν μπορεῖ νά χρησιμοποιηθεῖ ἄμεσα γιά τή διεύρυνση τῶν ἐργασιῶν στή σφαῖρα τῆς παραγωγῆς, στήν ὁποία βγαίνει. Αὐτό μπορεῖ νά ὀφείλεται σέ δύο λόγους. Εἴτε γιατί ἡ σφαῖρα αὐτή εἶναι κορεσμένη μέ κεφάλαιο. Εἴτε γιατί ἡ συσσώρευση, γιά νά μπορεῖ νά λειτουργήσει σάν κεφάλαιο, πρέπει νά ἔχει πρῶτα φθάσει μιάν ὀρισμένη ἔκταση, ἀνάλογα μέ τίς διαστάσεις πού ἀπαιτεῖ ἡ ἐπένδυση νέου κεφαλαίου σ' αὐτόν τό συγκεκριμένο κλάδο. Μετατρέπεται λοιπόν πρῶτα σέ δανείσιμο χρηματικό κεφάλαιο καί χρησιμεύει γιά τή διεύρυνση τῆς παραγωγῆς σέ ἄλλες σφαῖρες. Ἄν ὑποθέσουμε ἀμετάβλητους ὅλους τοῦς ἄλλους ὅρους, ἡ μάζα τοῦ κέρδους πού προορίζεται νά ξαναμετατραπῇ σέ κεφάλαιο, θά ἐξαρτηθεῖ ἀπό τή μάζα τοῦ κέρδους πού πραγματοποιήθηκε καί, ἐπομένως, ἀπό τή διεύρυνση τοῦ ἴδιου τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς. Ἄν ὅμως αὐτή ἡ νέα συσσώρευση σκοντάψει σέ δυσκολίες στή χρησιμοποίησή της, σέ ἔλλειψη σφαιρῶν τοποθέτησης, ἂν ὑπάρχει δηλαδή ὑπερπλήρωση τῶν κλάδων παραγωγῆς καί ὑπερπροσφορά κεφαλαίου γιά

δανεισμό, τότε ή πληθώρα αυτή του δανεισμού χρηματικού κεφαλαίου δείχνει μόνο τά όρια της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Η κερδοσκοπία με τίς πιστώσεις που ακολουθεί αποδείχνει ότι δέν υπάρχει θετικό έμπόδιο στη χρησιμοποίηση αυτού του πλεονάζοντος κεφαλαίου. Υπάρχει ώστόσο ένα έμπόδιο που δημιουργείται πάνω στη βάση των νόμων αξιοποίησής του, πάνω στη βάση των όριων μέσα στά όποια τό κεφάλαιο μπορεί νά αξιοποιείται σάν κεφάλαιο. Η πληθώρα χρηματικού κεφαλαίου σάν τέτιου δέν εκφράζει υποχρεωτικά υπερπαραγωγή, ούτε επίσης μόνο έλλειψη σφαιρών χρησιμοποίησης για τό κεφάλαιο.

Η συσσώρευση του κεφαλαίου για δανεισμό συνίσταται άπλούστατα στό ότι χρήμα κατακαθίζει σάν δανείσιμο χρήμα. Τό προτσές αυτό είναι πολύ διαφορετικό από την πραγματική μετατροπή σέ κεφάλαιο. Είναι άπλως ή συσσώρευση χρήματος με μία μορφή, με την όποια μπορεί νά μετατραπεί σέ κεφάλαιο. Αυτή ή συσσώρευση, όμως, μπορεί, όπως δείξαμε, νά εκφράζει πράγματα που διαφέρουν πολύ από την πραγματική συσσώρευση. Όταν εύρύνεται σταθερά ή πραγματική συσσώρευση, αυτή ή διευρυμένη συσσώρευση χρηματικού κεφαλαίου μπορεί νά είναι ένμέρει τό αποτέλεσμα της, και ένμέρει τό αποτέλεσμα περιστατικών που την συνοδεύουν, που είναι όμως έντελως διαφορετικά από αυτήν, τέλος είναι επίσης ένμέρει τό αποτέλεσμα ακόμα και άνακοπών της πραγματικής συσσώρευσης. Από τό γεγονός ότι έξογκώνεται ή συσσώρευση κεφαλαίου για δανεισμό από τέτια περιστατικά, που είναι άνεξάρτητα από την πραγματική συσσώρευση και που ώστόσο την συνοδεύουν, πρέπει σέ όρισμένες φάσεις του κύκλου νά δημιουργείται μόνιμα πληθώρα χρηματικού κεφαλαίου, και ή πληθώρα αυτή νά αυξάνει με την άνάπτυξη της Πίστης. Μαζί με την πληθώρα αυτή πρέπει, έπομένως, νά αυξάνει και ή άνάγκη νά έξωθηθεί τό προτσές της παραγωγής πέρα από τά κεφαλαιοκρατικά του όρια: υπερεμπόριο, υπερπαραγωγή, υπερπίστωση. Ταυτόχρονα πρέπει όλα αυτά νά γίνονται με μορφές, που προκαλούν αντίστροφη κίνηση.

Όσο για τή συσσώρευση του χρηματικού κεφαλαίου από γαιοπρόσοδο, από μισθό εργασίας κλπ., είναι περιττό νά σταθούμε εδώ στό ζήτημα αυτό. Μόνο τούτο πρέπει νά υπογραμμιστεί, ότι με τόν καταμερισμό της εργασίας στην πορεία άνάπτυξης της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, ή υπόθεση των πραγματικών οικονομιών και της έγκράτειας (άπό μέρους των θησαυριστών), έφόσον προσφέρει στοιχεία της συσσώρευσης, άντιτίθεται σ' αυτούς που πορίζονται

τό μίνιμουμ τέτιων στοιχείων και που επιπλέον άρκετά συχνά χάνουν τίς οικονομίες τους, όπως λ.χ. οι εργάτες, όταν χρεωκοπούν τράπεζες. Από τή μία μεριά, τό κεφάλαιο του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη δέν είναι προϊόν «οικονομιών» αυτού του ίδιου, αλλά, άνάλογα με τό μέγεθος του κεφαλαίου του, διαθέτει ξένες οικονομίες. Από τήν άλλη μεριά, ό κεφαλαιοκράτης του χρήματος κάνει δικό του κεφάλαιο τίς ξένες οικονομίες, και δική του ιδιωτική πηγή πλουτισμού τήν πίστωση που δίνουν άμοιβαίως μεταξύ τους οι άσχολούμενοι στην άναπαραγωγή κεφαλαιοκράτες και την πίστωση που τούς δίνει τό κοινό. Έτσι καταρρέει ή τελευταία αύταπάτη του κεφαλαιοκρατικού συστήματος, ότι τό κεφάλαιο είναι τάχα ό καρπός προσωπικής εργασίας και προσωπικών οικονομιών. Δέν είναι μόνο τό γεγονός ότι τό κέρδος άποτελείται από ιδιοποίηση ξένης εργασίας, αλλά τό κεφάλαιο, με τό όποίο τίθεται σέ κίνηση αυτή ή ξένη εργασία και γίνεται άντικείμενο εκμετάλλευσης, άποτελείται από ξένη ιδιοκτησία, που ό κεφαλαιοκράτης του χρήματος τή θέτει στη διάθεση του βιομήχανου κεφαλαιοκράτη, που γι' αυτό τόν εκμεταλλεύεται με τή σειρά του.

Απομένει νά γίνουν ακόμα μερικές παρατηρήσεις σχετικά με τό πιστωτικό κεφάλαιο.

Πόσες φορές τό ίδιο νόμισμα μπορεί νά λειτουργήσει σάν κεφάλαιο για δανεισμό, έξαρτιέται, όπως δείξαμε ήδη πιο πάνω, πέρα για πέρα από τά έξής:

1) από τό πόσες φορές πραγματοποιεί έμπορευματικές άξίες σέ άγοροπωλησίες, δηλαδή από τό πόσες φορές μεταβιβάζει κεφάλαιο, ακόμα και από τό πόσες φορές πραγματοποιεί εισόδημα. Πόσες φορές περνάει σέ άλλα χέρια σάν πραγματοποιημένη άξία, είτε κεφαλαίου, είτε εισοδήματος, έξαρτιέται γι' αυτό όλοφάνερα από την έκταση και τή μάζα των πραγματικών συναλλαγών,

2) έξαρτιέται από την οικονομία στίς πληρωμές και από τό βαθμό άνάπτυξης και όργάνωσης της Πίστης,

3) έξαρτιέται τέλος από την άλληλοσύμπλεξη και από την ταχύτητα κίνησης των πιστώσεων, έτσι που, όταν τό νόμισμα αυτό κατακάθεται σέ ένα σημείο σάν κατάθεση, βγαίνει ξανά άμέσως από ένα άλλο σημείο σάν δάνειο.

Ακόμα και άν υποθέσουμε ότι ή μορφή, με την όποια υπάρχει τό κεφάλαιο για δανεισμό, είναι μόνο ή μορφή του πραγματικού χρήματος, του χρυσού ή του άργύρου — των έμπορευμάτων, που ή ύλη τους χρησιμεύει σάν μέτρο των άξιών — ένα μεγάλο μέρος

αυτοῦ τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου εἶναι κατ' ἀνάγκην πάντα πλασματικό, δηλαδή τίτλος κυριότητος ἀξίας, ἀπαράλλαχτα ὅπως καί τὰ σύμβολα ἀξίας. "Όταν τό χρήμα λειτουργεῖ στήν κυκλοφορία τοῦ κεφαλαίου, ἀποτελεῖ βέβαια γιά μιὰ στιγμή χρηματικό κεφάλαιο, δέν μετατρέπεται, ὅμως, σέ δανεισμό χρηματικό κεφάλαιο, ἀλλά εἴτε ἀνταλλάσσεται μέ τὰ στοιχεῖα τοῦ παραγωγικοῦ κεφαλαίου, εἴτε πληρώνεται καί φεύγει σάν μέσο κυκλοφορίας κατά τήν πραγματοποίηση τοῦ εἰσοδήματος, καί γι' αὐτό δέν μπορεῖ νά μετατραπεῖ γιά τόν κάτοχό του σέ κεφάλαιο γιά δανεισμό. "Όταν ὅμως μετατρέπεται σέ κεφάλαιο γιά δανεισμό καί τό ἴδιο χρήμα παρασταίνει ἐπανεὐλημμένα κεφάλαιο γιά δανεισμό, εἶναι φανερό ὅτι μόνο σέ ἓνα σημεῖο ὑπάρχει σάν μεταλλικό χρήμα. Σέ ὅλα τὰ ἄλλα σημεῖα ὑπάρχει μόνο μέ τή μορφή ἀπαίτησης σέ κεφάλαιο. Ἡ συσσώρευση αὐτῶν τῶν ἀπαιτήσεων πηγάζει, σύμφωνα μέ τήν προϋπόθεσή μας, ἀπό τήν πραγματική συσσώρευση, δηλαδή ἀπό τή μετατροπή σέ χρήμα τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου κλπ. Ὡστόσο, ὅμως, ἡ συσσώρευση αὐτῶν τῶν ἀπαιτήσεων ἢ τίτλων εἶναι σάν συσσώρευση διαφορετική, καί ἀπό τήν πραγματική συσσώρευση, ἀπό τήν ὁποία πηγάζει, καί ἀπό τή μελλοντική συσσώρευση (ἀπό τό νέο προτσές παραγωγῆς) πού πραγματοποιεῖται χάρη στό δανεισμό τοῦ χρήματος.

Στήν ἀρχή, τό κεφάλαιο γιά δανεισμό ὑπάρχει πάντα μέ τή μορφή τοῦ χρήματος<sup>9</sup>, ἀργότερα σάν ἀπαίτηση σέ χρήμα, γιατί τό χρήμα,

<sup>9</sup> Β.Α. τοῦ 1857. Κατάθεση τοῦ τραπεζίτη Τουέλς: 4.516. «Σάν τραπεζίτης κάνετε δουλιές μέ κεφάλαιο ἢ μέ χρήμα; — Οἱ δουλιές μας γίνονται μέ χρήμα». — 4.517. «Πῶς γίνονται οἱ καταθέσεις στήν τράπεζά σας; — Σέ χρήμα». — 4.518. «Πῶς τίς πληρώνετε ἐσεῖς» στούς καταθέτες; — Σέ χρήμα». — 4.519. «Μποροῦμε λοιπόν νά πούμε, ὅτι ἀποτελοῦνται ἀπό κάτι ἄλλο ἐκτός ἀπό χρήμα; — "Όχι».

Ἡ "Όβερστον (βλέπε τό κεφ. XXVI) μπερδεύεται διαρκῶς ἀνάμεσα στό «capital» καί στό «money». «Value of money»<sup>1\*</sup> ὀνομάζεται σ' αὐτόν καί τόκος, ὅταν ὅμως καθορίζεται ἀπό τή μάζα τοῦ χρήματος. «Value of capital»<sup>2\*</sup> εἶναι πάλι ὁ τόκος, ὅταν καθορίζεται ἀπό τή ζήτηση παραγωγικοῦ κεφαλαίου καί ἀπό τό κέρδος πού ἀποφέρει. Λέει: 4.140. «Ἡ χρησιμοποίηση τῆς λέξης κεφάλαιο εἶναι πολύ ἐπικίνδυνη». — 4.148. «Ἡ ἐξαγωγή χρυσοῦ ἀπό τήν Ἀγγλία σημαίνει ἐλάττωση τοῦ ποσοῦ τοῦ χρήματος στή χώρα, καί αὐτή φυσικά πρέπει νά προκαλεῖται αὐξημένη ζήτηση στή χρηματοαγορά γενικά» (ἐπομένως, κατά τή γνώμη του, ὅχι στήν κεφαλαιοαγορά). — 4.112. «Στό μέτρο, πού τό χρήμα φεύγει ἀπό τή χώρα, μειώνεται ὁ ὄγκος του στή χώρα.

<sup>1\*</sup> ἀξία τοῦ χρήματος — <sup>2\*</sup> ἀξία τοῦ κεφαλαίου.

στή μορφή τοῦ ὁποίου ὑπάρχει στήν ἀρχή, ὑπάρχει τώρα στά χέρια αὐτοῦ πού τό δανείστηκε μέ τήν πραγματική χρηματική μορφή. Γιά τόν δανειστή ἔχει μετατραπεῖ σέ ἀπαίτηση χρήματος, σέ τίτλο ἰδιοκτησίας. Γι' αὐτό, ἡ ἴδια μάζα πραγματικοῦ χρήματος μπορεῖ νά ἀντιπροσωπεύει πολύ διαφορετικές μάζες χρηματικοῦ κεφαλαίου. Ἀπλό χρήμα, ἀδιάφορο ἂν ἀντιπροσωπεύει πραγματοποιημένο κεφάλαιο ἢ πραγματοποιημένο εἰσόδημα, γίνεται κεφάλαιο γιά δανεισμό μέ τήν ἀπλή πράξη τοῦ δανείζειν, μέ τή μετατροπή του σέ κατάθεση, ἂν ἐξετάζουμε τή γενική μορφή σέ ἓνα ἀναπτυγμένο πιστωτικό σύστημα. Ἡ κατάθεση εἶναι χρηματικό κεφάλαιο γιά τόν καταθέτη. Μπορεῖ ὅμως στά χέρια τοῦ τραπεζίτη νά εἶναι μόνον δυνητικό χρηματικό κεφάλαιο, πού μένει ἀδρανές στό χρηματοφυλάκιό του, ἀντί στό χρηματοφυλάκιο τοῦ ἰδιοκτήτη του<sup>10</sup>.

Αὕτη ἡ μείωση τοῦ χρήματος πού μένει στή χώρα δημιουργεῖ μιὰ αὐξημένη ἀξία αὐτοῦ τοῦ χρήματος». (Αὐτό σημαίνει ἀρχικά στή θεωρία του μιὰ αὐξηση τῆς ἀξίας τοῦ χρήματος σάν χρήματος, πού προξενεῖται ἀπό τή συστολή τῆς κυκλοφορίας, σέ σύγκριση μέ τίς ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων, ὁπότε, ἐπομένως, αὐτή ἡ ἀνοδος τῆς ἀξίας τοῦ χρήματος — πτώση τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων. Ἐπειδή ὅμως στό μεταξὺ ἀποδείχθηκε καί γι' αὐτόν ἀναντίρρητα ὅτι ἡ μάζα τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος δέν καθορίζει τίς τιμές, τώρα εἶναι ἡ μείωση τοῦ χρήματος σάν μέσου κυκλοφορίας, πού πρέπει νά ἀνεβάζει τήν ἀξία του σάν τοκοφόρο κεφάλαιο, ἐπομένως καί τό ἐπιτόκιο). «Καί αὕτη ἡ αὐξημένη ἀξία τοῦ ὑπόλοιπου ἀκόμα χρήματος εἶναι πού σταματάει τήν ἐκροή καί συνεχίζεται ὥσπου νά ἐπιστραφεῖ τόσο χρήμα, ὅσο χρειάζεται γιά ν' ἀποκατασταθεῖ πάλι ἡ ἰσορροπία». — Θά δοῦμε παρακάτω τή συνέχεια τῶν ἀντιφάσεων τοῦ "Όβερστον.

<sup>10</sup> Ἐδῶ παρουσιάζεται τώρα ἡ σύγχυση, ὅτι καί τὰ δύο εἶναι «χρήμα», καί ἡ κατάθεση σάν ἀπαίτηση πληρωμῆς ἀπό τόν τραπεζίτη, καί τό κατατεθέν χρήμα στά χέρια τοῦ τραπεζίτη. Ὁ τραπεζίτης Τουέλλ στήν κατάθεσή του μπρός στήν Ἐπιτροπή γιά τίς Τράπεζες τοῦ 1857, ἀναφέρει τό ἐξῆς παράδειγμα: «Αρχίζω τήν ἐπιχείρησή μου μέ 10.000 λίρ. στ. Μέ 5.000 λίρ. στ. ἀγοράζω ἐμπορεύματα καί τὰ βάζω στήν ἀποθήκη μου. Τίς ἄλλες 5.000 λίρ. στ. τίς καταθέτω σέ ἓναν τραπεζίτη, γιά νά τραβῶ ἐναντί τους ποσά ἀνάλογα μέ τίς ἀνάγκες μου. Ἐξακολουθῶ, ὅμως, πάντα νά θεωρῶ τό συνολικό ποσό σάν δικό μου κεφάλαιο, παρ' ὅλο πού 5.000 λίρ. στ. ἀπό αὐτές βρίσκονται μέ τή μορφή κατάθεσης ἢ χρήματος». (4.528). Ἀπό δῶ ξετυλίγεται ἡ παρακάτω χρονομένη συζήτηση: 4.531. «Ἐχετε δόσει λοιπόν σέ κάποιον ἄλλον τίς 5.000 λίρ. στ. σας; — Μάλιστα». — 4.532. «Τότε αὐτός ἔχει 5.000 λίρ. στ. καταθέσεις; — Μάλιστα». — 4.533. «Καί σεῖς ἔχετε 5.000 λίρ. στ. καταθέσεις; — Πολύ σωστά». — 4.534. «Ἐχει 5.000 λίρ. στ. σέ χρήμα, καί σεῖς ἔχετε 5.000 λίρ. στ. σέ χρήμα; — Μάλιστα». — 4.535. «Ἀλλά στό κάτω-κάτω τῆς γραφῆς δέν εἶναι παρά μόνο χρήμα; — "Όχι». — Ἡ σύγχυση προέρχεται ἐνμέρει ἀπό τό ἐξῆς: Ὁ Α πού κατέθεσε τίς 5.000 λίρ. στ. μπορεῖ ἐναντί αὐτῶν νά τραβᾷ χρή-

Με τήν αύξηση του ύλικου πλούτου αυξάνει ή τάξη των κεφαλαιοκρατών του χρήματος. Αυξάνει, από τή μιὰ μεριά, ό αριθμός και ό πλούτος των άποσυρωμένων κεφαλαιοκρατών, των εισοδηματιών, και, δεύτερο, προάγεται ή ανάπτυξη του πιστωτικού συστήματος και μαζί του αυξάνει ό αριθμός των τραπεζιτών, των δανειστών χρήματος, των χρηματιστών κλπ. — Με τήν ανάπτυξη του διαθέσιμου χρηματικού κεφαλαίου, όπως δείξαμε πιο πάνω, αναπτύσσεται ή μάζα των τοκοφόρων χαρτιών, κρατικών χρεωγράφων, μετοχών κλπ. Ταυτόχρονα, όμως, αυξάνει έτσι ή ζήτηση διαθέσιμου χρηματικού κεφαλαίου, γιατί οι χρηματιστές που με τά χαρτιά αυτά κάνουν κερδοσκοπικές δουλιές, παίζουν έναν κύριο ρόλο στη χρηματαγορά. "Αν όλες οι αγορές και πουλήσεις αυτών των χαρτιών ήταν άπλως ή έκφραση πραγματικών τοποθετήσεων κεφαλαίου, τότε θά ήταν σωστό νά λέμε, ότι δέν μπορούν νά επιδράσουν πάνω στη ζήτηση κεφαλαίου γιά δανεισμό, γιατί αν ό Α πουλάει τό χαρτί του, τραβάει άκριβώς τόσο χρήμα, όσο επενδύει σ' αυτό ό Β, όταν τό αγοράζει. "Ωστόσο, ακόμα και τότε που ναι μέν τό χαρτί υπάρχει, όχι όμως τό κεφάλαιο (τουλάχιστον όχι σάν χρηματικό κεφάλαιο) που άρχικά τό αντιπροσώπευε, δημιουργεί πάντα αντίστοιχη νέα ζήτηση γιά τέτιο χρηματικό κεφάλαιο. "Αλλά έν πάση περιπτώσει πρόκειται τότε γιά χρηματικό κεφάλαιο, που προηγούμενα τό διέθετε ό Β, και που τώρα τό διαθέτει ό Α.

ματα, δηλαδή τίς διαθέτει σά νά τίς είχε ακόμα. "Ετσι γι' αυτόν λειτουργούν σάν δυνητικό χρήμα. Σέ όλες τίς περιπτώσεις όμως που τραβάει χρήματα έναντί τους μειώνει pro tanto<sup>1\*</sup> τήν κατάθεσή του. "Αν τραβάει πραγματικό χρήμα, και αν τό δικό του χρήμα έχει δοθεί ήδη δανεικό, τότε δέν πληρώνεται μέ τό δικό του χρήμα, αλλά μέ τό χρήμα που έχει καταθέσει κάποιος άλλος. "Αν ό Α πληρώσει ένα χρέος στον Β μέ μιὰ έπιταγή στον τραπεζίτη του, και αν ό Β καταθέσει τήν έπιταγή αυτή στο δικό του τραπεζίτη, και αν ό τραπεζίτης του Α έχει επίσης μιὰ έπιταγή γιά τον τραπεζίτη του Β, έτσι που οι δύο τραπεζίτες ανταλλάσσουν μόνο τίς έπιταγές, τότε τό χρήμα που κατέθεσε ό Α εκπλήρωσε δυό φορές τή λειτουργία του χρήματος. Πρώτα, στά χέρια εκείνου που πήρε τό χρήμα, που κατέθεσε ό Α. Δεύτερο, στά χέρια του ίδιου του Α. Στην δεύτερη λειτουργία πρόκειται γιά συμψηφισμό μιὰς χρεωστικής άπαιτήσης (γιά τή χρεωστική άπαιτήση του Α από τον τραπεζίτη του και γιά τή χρεωστική άπαιτήση του δεύτερου από τον τραπεζίτη του Β), χωρίς τή μεσολάβηση χρήματος. "Εδω ή κατάθεση λειτουργεί δυό φορές σάν χρήμα, πρώτα σάν πραγματικό χρήμα και μετά σάν άπαιτήση σε χρήμα. "Απλές άπαιτήσεις σε χρήμα μπορούν νά αντικαταστήσουν χρήμα, μόνο γιά τό συμψηφισμό χρεωστικών άπαιτήσεων.

<sup>1\*</sup> ανάλογα.

B. A. 1857. No. 4.886: «Είναι κατά τή γνώμη σας σωστή έπισήμανση των αιτιών, που καθορίζουν τον προεξοφλητικό τόκο, όταν λέω, ότι ρυθμίζεται από τό μέγεθος του κεφαλαίου που βρίσκεται στην αγορά και που μπορεί νά χρησιμοποιηθεί, γιά τήν προεξόφληση έμπορικών συναλλαγματικών σε διάκριση από τά χρεώγραφα άλλων ειδών;» — {Τσάπμαν:} «"Οχι, έπιμένω στη γνώμη ότι τό έπιτόκιο έπηρεάζεται από όλα τά εύκολομετατρέψιμα χρεώγραφα (all convertible securities of a current character). Δέν θά ήταν σωστό νά περιορίσουμε τό ζήτημα μόνο στην προεξόφληση συναλλαγματικών, γιατί, όταν υπάρχει μεγάλη ζήτηση χρήματος έναντι {ένεχύρου} «Consols<sup>1\*</sup> ή ακόμα και γραμματίων του θησαυροφυλακίου, όπως συνέβαινε πολύ συχνά τελευταία, και μέ έπιτόκιο πολύ ύψηλότερο από τό έμπορικό έπιτόκιο, θάταν παράλογο νά λέμε, ότι ό έμπορικός μας κόσμος δέν θά έπηρεαζόταν από τό γεγονός αυτό. "Επηρεάζεται πολύ ούσιαστικά από αυτό». — 4.890. «"Αν υπάρχουν στην αγορά χρεώγραφα, γιά τά όποια υπάρχει ζήτηση, τέτια που τά αναγνωρίζουν οι τραπεζίτες και που οι κάτοχοί τους θέλουν νά δανειστούν έναντί τους χρήματα, τό γεγονός αυτό άσκει σίγουρα τήν επίδρασή του στις έμπορικές συναλλαγματικές. Δέν μπορώ λ.χ. νά περιμένω ότι ένας άνθρωπος θά μου δώσει τό χρήμα του προς 5% έναντι έμπορικών συναλλαγματικών, όταν τήν ίδια στιγμή μπορεί τό χρήμα αυτό νά τό δανείσει προς 6% έναντι ασφαλισμένων χρεώγραφων. Αυτό μέ τον ίδιο τρόπο επιδράει και σε μάς. Κανένας δέν μπορεί νά ζητήσει από μένα νά προεξοφλήσω τίς συναλλαγματικές του προς 5½%, όταν μπορώ νά δανείσω τό χρήμα μου προς 6%». — 4.892. «Γιά τους ανθρώπους, που αγοράζουν προς 2.000 λίρ. στ. ή προς 5.000 λίρ. στ. ή προς 10.000 λίρ. στ. χρεώγραφα σάν άγία τοποθέτηση κεφαλαίου δέν λέμε ότι άσκοιν ούσιαστική επίδραση στη χρηματαγορά. "Αν μέ ρωτάτε γιά τό έπιτόκιο δανείων έναντι {ένεχύρου} «άσφαλισμένων χρεωγράφων τότε μιλω γιά ανθρώπους, που κάνουν συναλλαγές ύφους εκατοντάδων χιλιάδων, γιά τους λεγόμενους Jobbers<sup>2\*</sup>, που έγγράφονται μέ μεγάλα ποσά στά δάνεια του Δημοσίου, ή που τά όμολόγά τους τά αγοράζουν στην αγορά, και που τά χαρτιά αυτά τά κρατάνε έπειτα ύποχρεωτικά, ώσπου νά μπορέσουν νά τά ξεφορτωθούν με ένα κέρδος, οι άνθρωποι αυτοί πρέπει γιά τό σκοπό αυτό νά δανειστούν χρήματα».

Με τήν ανάπτυξη του πιστωτικού συστήματος δημιουργούνται μεγάλες συγκεντρωτικές χρηματαγορές, όπως τό Λονδίνο, που είναι ταυτόχρονα κύριες έδρες του έμπορίου μέ τά χαρτιά αυτά. Οι τραπεζίτες θέτουν στη διάθεση τής σπείρας αυτών των έμπόρων κατά μάζες τό χρηματικό κεφάλαιο του κοινού και έτσι αυξάνει αυτή ή σπορά από παιχτες.

«Στό χρηματιστήριο αξιών τό χρήμα είναι συνήθως πιο φτηνό από κάθε άλλο», είπε τό 1848 μπρός στη μυστική έπιτροπή τής Βουλής των Λόρδων ό τότε Διοικητής τής Τράπεζας τής "Αγγλίας<sup>3\*</sup> σχετικά μέ τήν έμπορική κρίση του 1847. ( D. C. 1848, printed 1857, No. 219).

<sup>1\*</sup> άγγλικά κρατικά όμολογα.

<sup>2\*</sup> χρηματιστές.

<sup>3\*</sup> Τζέιμς Μόρρις.



Κατά την εξέταση του τοκοφόρου κεφαλαίου έχουμε ήδη εκθέσει, ότι, με αμετάβλητους όλους τους άλλους όρους, για κάμποσα χρόνια ο μέσος τόκος καθορίζεται από το μέσο ποσοστό του κέρδους, όχι του επιχειρηματικού κέρδους, που δεν είναι παρά το κέρδος μεϊον τόν τόκο<sup>1\*</sup>.

Έχει ήδη γίνει επίσης λόγος ότι και για τις μεταβολές του εμπορικού τόκου — του τόκου που υπολογίζεται από τους δανειστές χρήματος για προεξοφλήσεις και δάνεια μέσα στα πλαίσια του κύκλου του εμπορικού κόσμου — στην πορεία του βιομηχανικού κύκλου επέρχεται μιά φάση, στην οποία το επιτόκιο ξεπερνάει το κατώτατο όριό του και φτάνει το μέσο ύψος του (που αργότερα το ξεπερνάει επίσης) και στην οποία η κίνηση αυτή είναι συνέπεια της ανόδου του κέρδους. Παρακάτω θα εξετάσουμε παραπέρα το σημείο αυτό.

Όσοτοσο πρέπει εδώ να σημειώσουμε δυό πράγματα:

**Πρώτο:** Όταν το επιτόκιο παραμένει υψηλό για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (μιλάμε εδώ για το επιτόκιο σε μιά δοσμένη χώρα, όπως η Αγγλία, όπου το μέσο επιτόκιο είναι δοσμένο για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα και που παρασταίνεται επίσης με τόν τόκο που πληρώνεται για μακρόχρονα δάνεια, κάτι που μπορεί να ονομαστέι ιδιωτικός τόκος) είναι φανερό το γεγονός, ότι αυτό αποτελεί απόδειξη, ότι στην αντίστοιχη περίοδο το ποσοστό του κέρδους είναι υψηλό, δεν αποτελεί όμως υποχρεωτικά απόδειξη ότι είναι υψηλό το ποσοστό του επιχειρηματικού κέρδους. Αυτή η τελευταία διαφορά εκπίπτει λίγο-πολύ για τους κεφαλαιοκράτες που εργάζονται κυρίως με δικό τους κεφάλαιο. Εισπράττουν το υψηλό ποσοστό του κέρδους, γιατί οι ίδιοι πληρώνουν τόν τόκο στον έαυτο τους. Η δυνατότητα υψηλού επιτοκίου για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα — δεν μιλάμε εδώ για τη φάση της καθεαυτο κρίσης — δίνεται όταν είναι υψηλό το ποσοστό του κέρδους. Είναι όμως δυνατό αυτό το υψηλό ποσοστό του κέρδους, μετά την αφαίρεση του υψηλού ποσοστού του τόκου, να αφήνει μόνο ένα χαμηλό ποσοστό του επιχειρηματικού κέρδους. Αυτό το τελευταίο μπορεί να συρρικνώνεται, ενώ συνεχίζεται το υψηλό ποσοστό του κέρδους. Αυτό είναι δυνατό, γιατί πρέπει να συνεχιστούν οι επιχειρήσεις που έχουν πιά άρχισει. Στη φάση αυτή εργάζονται πολύ μόνο με πιστωτικό κεφάλαιο (μέ ξένο κεφάλαιο), το δε υψηλό ποσοστό του κέρδους μπορεί που και ποῦ να είναι αποτέλεσμα κερδοσκοπίας ή προβλεπόμενο κέρδος (prospektiv). Έψηλό ποσοστό τόκου μπορεί να πληρώνεται, όταν είναι

<sup>1\*</sup> Βλέπε σε τοῦτον τόν τόμο, κεφ. XXII, σελ. 452 κ. έ.

υψηλό το ποσοστό του κέρδους, αλλά με μειωνόμενο το επιχειρηματικό κέρδος. Μπορεί να πληρώνεται — και αυτό γίνεται ενμέρει σε περιόδους κερδοσκοπίας — όχι από το κέρδος, αλλά από το ίδιο δανεισμένο ξένο κεφάλαιο, πράγμα που μπορεί να συνεχιστέι για ένα χρονικό διάστημα.

**Δεύτερο:** Η έκφραση, ότι αυξάνει η ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου και γι' αυτό ανεβαίνει το ποσοστό του τόκου, επειδή είναι υψηλό το ποσοστό του κέρδους, δεν είναι ταυτόσημη με την έκφραση ότι αυξάνει η ζήτηση βιομηχανικού κεφαλαίου και γι' αυτό είναι υψηλό το ποσοστό του τόκου.

Σε περιόδους κρίσης ή ζήτησης κεφαλαίου για δανεισμό, επομένως και το ποσοστό του τόκου, φτάνουν το ανώτατο όριό τους. Το ποσοστό του κέρδους και μαζί του η ζήτηση βιομηχανικού κεφαλαίου σχεδόν εξαφανίζονται. Σε τέτιες περιόδους ο καθένας δανείζεται για να πληρώσει, για να εκπληρώσει υποχρεώσεις που είχε ήδη αναλάβει. Αντίθετα, σε περιόδους αναζωογόνησης ύστερα από την κρίση ζητείται κεφάλαιο για δανεισμό για να προβούν σε αγορές και για να μετατρέψουν το χρηματικό κεφάλαιο σε παραγωγικό ή σε εμπορικό κεφάλαιο. Και τότε το ζητούν, είτε ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης, είτε ο έμπορος. Ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης το ξοδεύει για μέσα παραγωγής ή για εργατική δύναμη.

Η αυξανόμενη ζήτηση εργατικής δύναμης αυτή καθεαυτή δεν μπορεί ποτέ να αποτελέσει λόγο για αυξανόμενο επιτόκιο, έφόσον το επιτόκιο καθορίζεται από το ποσοστό του κέρδους. Ένας υψηλότερος μισθός εργασίας δεν αποτελεί ποτέ λόγο για ένα υψηλότερο κέρδος, παρ' όλο που, σε ορισμένες ιδιαίτερες φάσεις του βιομηχανικού κύκλου, μπορεί να είναι μιά από τις συνέπειές του.

Μπορεί να αυξάνει η ζήτηση εργατικής δύναμης, γιατί η έκμεταλλευση της εργασίας συντελείται κάτω από ιδιαίτερα ευνοϊκές συνθήκες, όμως, αυτή καθεαυτή ή αυξανόμενη ζήτηση εργατικής δύναμης, επομένως και μεταβλητού κεφαλαίου, δεν αυξάνει το κέρδος, αλλά το περιορίζει pro tanto<sup>1\*</sup>. Όσοτοσο, όμως, μπορεί έτσι να μεγαλώνει η ζήτηση μεταβλητού κεφαλαίου, άρα και η ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου και το γεγονός αυτό να ανεβάσει το επιτόκιο. Η αγοράία τιμή της εργατικής δύναμης ανεβαίνει τότε πάνω από το μέσο όρο της, απασχολείται ένας πάνω από το μέσο όρο αριθμός εργατών, και ταυτόχρονα αυξάνει το επιτόκιο, γιατί κάτω από αυτές τις συνθήκες αυξάνει η ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου. Η αυξανό-

<sup>1\*</sup> αντίστοιχα.

μενη ζήτηση εργατικής δύναμης ακριβαίνει τό εμπόρευμα αυτό, όπως και κάθε άλλο, ανεβάζει την τιμή της, όχι όμως τό κέρδος, πού βασίζεται κυρίως στη σχετική φτήνια αυτού ακριβώς του εμπορεύματος. 'Ανεβάζει όμως ταυτόχρονα — κάτω από τους όρους πού υποθέσαμε — τό ποσοστό του τόκου, γιατί ανεβάζει τη ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου. 'Αν ο κεφαλαιοκράτης του χρήματος, αντί νά δανείσει τό χρήμα του, μετατρέπεται σε βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, τότε αυτό καθ'αυτό τό γεγονός ότι θά είναι υποχρεωμένος νά πληρώνει πιά ακριβιά την εργασία δέν θά ανέβαζε τό κέρδος του, αλλά θά τό μείωνε ανάλογα. 'Η συγκυρία των συνθηκών μπορεί νά είναι τέτια, πού, παρ' όλα αυτά νά ανεβάζει τό κέρδος του, ποτέ όμως επειδή πληρώνει πιά ακριβιά την εργασία. Αυτό τό τελευταίο περιστατικό ωστόσο, ότι δηλαδή πληρώνει πιά ακριβιά την εργασία, εφόσον αυξάνει τη ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου, είναι όμως αρκετό για νά ανεβάσει τό ποσοστό του τόκου. 'Αν για όποιουσδήποτε λόγους θά ανέβαινε ο μισθός της εργασίας, κάτω από δυσμενείς κατά τά άλλα συγκυρίες, ή αύξηση του μισθού εργασίας θά κατέβαζε τό ποσοστό του κέρδους, θά ανέβαζε όμως τό ποσοστό του τόκου στο μέτρο πού θά ανέβαζε τη ζήτηση χρηματικού κεφαλαίου.

'Αν δέν πάρουμε υπόψη την εργασία, αυτό πού ο 'Οβερστον τό ονομάζει «ζήτηση κεφαλαίου», δέν είναι παρά ζήτηση εμπορευμάτων. 'Η ζήτηση εμπορευμάτων αυξάνει την τιμή τους, είτε γιατί ή ζήτηση ανεβαίνει πάνω από τό μέσο όρο, είτε γιατί ή προσφορά πέφτει κάτω από τό μέσο όρο. 'Αν ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης ή ο έμπορος οφείλει νά πληρώσει τώρα λ.χ. 150 λίρ. στ. για την ίδια μάζα εμπορευμάτων, για την όποια πλήρωνε προηγούμενα 100 λίρ. στ., τότε θά χρειαστεί νά δανειστεί 150 λίρ. στ. εκεί πού θά δανειζόταν μόνο 100 λίρ. στ., και γι' αυτό μέ 5% έπιτόκιο θά έπρεπε νά πληρώσει 7 1/2 λίρ. στ. τόκο, εκεί πού θά πλήρωνε μόνο 5 λίρ. στ. Θά ανέβαινε ή μάζα του τόκου πού θά οφείλε νά πληρώσει, γιατί θά αυξάνει ή μάζα του κεφαλαίου πού δανεισθηκε.

'Ολη ή προσπάθεια του κυρίου 'Οβερστον συνίσταται στό νά παρουσιάσει ταυτόσημα τά συμφέροντα του κεφαλαίου για δανεισμό και του βιομηχανικού κεφαλαίου, ενώ ο δικός του νόμος για τίς τράπεζες είναι έτσι ακριβώς υπολογισμένος, ώστε νά εκμεταλλεύεται τη διαφορά ανάμεσα στα δύο αυτά συμφέροντα προς όφελος του χρηματικού κεφαλαίου.

Είναι δυνατό, ή ζήτηση εμπορευμάτων, στην περίπτωση πού ή προσφορά τους θά έχει πέσει κάτω από τό μέσο όρο, νά μή απορρο-

φάει περισσότερο χρηματικό κεφάλαιο από πριν. Θά χρειαστεί νά πληρωθεί τό ίδιο ποσό, ίσως ένα μικρότερο, για τό σύνολο της αξίας των εμπορευμάτων, αλλά για τό ίδιο ποσό θά παρθεί μία μικρότερη ποσότητα αξιών χρήσης. Στην περίπτωση αυτή θά μείνει ίδια ή ζήτηση δανείσιμου χρηματικού κεφαλαίου, άρα τό έπιτόκιο δέν θά ανέβει, παρ' όλο πού ή ζήτηση εμπορευμάτων θά είχε ανέβει σε σύγκριση μέ την προσφορά τους, και γι' αυτό θά είχε ανέβει ή τιμή των εμπορευμάτων. Τό έπιτόκιο μπορεί νά διχτεί μόνο από τη στιγμή πού αυξάνει ή συνολική ζήτηση κεφαλαίου για δανεισμό. Αυτό όμως δέν συμβαίνει στίς πιά πάνω προϋποθέσεις.

'Η προσφορά, όμως, ενός είδους μπορεί νά πέσει επίσης κάτω από τό μέσο όρο, λ.χ. σε περίπτωση κακής έσοδειας σίτου, βαμβακιού κλπ. και νά μεγαλώσει ή ζήτηση κεφαλαίου για δανεισμό, γιατί σπεκουλάρουν στό ότι οι τιμές θά ανέβουν ακόμα περισσότερο, και τό πιά άμεσο μέσο για νά τίς ανεβάσουν συνίσταται στό νά αποσύρουν για ένα διάστημα από την άγορά ένα μέρος της προσφοράς. Για νά πληρωθεί όμως τό άγορασμένο έμπόρευμα χωρίς νά έχει πουληθεί, προμηθεύονται χρήμα μέσω των εμπορικών «συναλλαγών μέ συναλλαγματικές». Στην περίπτωση αυτή αυξάνει ή ζήτηση κεφαλαίου για δανεισμό, και τό έπιτόκιο μπορεί νά ανέβει σάν συνέπεια της προσπάθειας αυτής νά παρεμποδιστεί τεχνητά ή προσφορά του εμπορεύματος στην άγορά. Τό υψηλότερο έπιτόκιο εκφράζει τότε μία τεχνητή έλάττωση της προσφοράς του εμπορευματικού κεφαλαίου.

'Από την άλλη μεριά, μπορεί ή ζήτηση ενός είδους νά μεγαλώσει, γιατί αυξήθηκε ή προσφορά του και ή τιμή αυτού του είδους βρίσκεται κάτω από τη μέση τιμή του.

Στην περίπτωση αυτή ή ζήτηση κεφαλαίου για δανεισμό μπορεί νά μείνει ή ίδια, ή ακόμα και νά πέσει, γιατί μέ τό ίδιο χρηματικό ποσό μπορεί κανείς νά αγοράσει περισσότερα έμπόρευματα. Θά μπορούσε, όμως, νά σημειωθεί επίσης κερδοσκοπικός σχηματισμός αποθεμάτων, ένμέρει για νά αξιοποιηθεί ή κατάλληλη στιγμή για σκοπούς της παραγωγής, ένμέρει για νά αναμένουν κατοπινή αύξηση των τιμών. Στην περίπτωση αυτή θά μπορούσε νά αυξηθεί ή ζήτηση κεφαλαίου για δανεισμό, και τό ανεβασμένο έπιτόκιο θά ήταν έτσι ή έκφραση τοποθετήσεων κεφαλαίου σε πλεονάζοντα σχηματισμό αποθεμάτων από στοιχεία του παραγωγικού κεφαλαίου. 'Εξετάζουμε εδώ μόνο την επίδραση πού άσκει ή ζήτηση και ή προσφορά του εμπορευματικού κεφαλαίου πάνω στη ζήτηση κεφαλαίου για δανεισμό. 'Εχουμε προηγούμενα εξηγήσει κιόλας, πώς επιδράει

στήν προσφορά κεφαλαίου για δανεισμό ή μεταβαλλόμενη στίς διάφορες φάσεις του βιομηχανικού κύκλου κατάσταση του προτσές αναπαραγωγής. Τήν τριμμένη άποψη, ότι τό αγοραῖο ποσοστό του έπιτοκίου καθορίζεται από τήν προσφορά καί ζήτηση κεφαλαίου (για δανεισμό), ὁ "Οβερστον τήν ανακατεῦει πονηρά μέ τή δική του υπόθεση, σύμφωνα μέ τήν ὁποία τό κεφάλαιο για δανεισμό εἶναι ταυτόσημο μέ τό κεφάλαιο γενικά, καί προσπαθεῖ ἔτσι νά παρουσιάσει τόν τοκυγλύφο σάν τό μοναδικό κεφαλαιοκράτη, καί τό κεφάλαιό του σάν τό μοναδικό κεφάλαιο.

Σέ περίοδο κρίσης ἡ ζήτηση κεφαλαίου για δανεισμό εἶναι ζήτηση μέσων πληρωμῆς καί τίποτα παραπάνω, σέ καμιά περίπτωση, ὅμως, δέν εἶναι ζήτηση χρήματος σάν μέσου ἀγορᾶς. Στήν περίπτωση αὐτή μπορεί νά ἀνέβει πολύ ψηλά τό ἐπιτόκιο, ἀδιάφορο ἂν ὑπάρχει ὑπεραφθονία ἢ στενότητα πραγματικοῦ κεφαλαίου — παραγωγικοῦ καί ἐμπορευματοῦ κεφαλαίου. Ἡ ζήτηση μέσων πληρωμῆς εἶναι ἀπλῶς ζήτηση μετατρεψιμότητας σέ *χρῆμα*, ἐφόσον οἱ ἔμποροι καί οἱ παραγωγοί μποροῦν νά προσφέρουν καλές ἐγγυήσεις, καί ὅταν δέν μποροῦν νά τίς προσφέρουν, ἐφόσον δηλαδή ἕνα δάνειο μέσων πληρωμῆς τοῦς δίνει ὄχι μονάχα τή *χρηματική μορφή*, ἀλλά τό *ἰσοδύναμο* πού τοῦς λείπει για νά πληρώσουν, ἀδιάφορο μέ ποιά μορφή, τότε εἶναι ζήτηση *χρηματικοῦ κεφαλαίου*. Αὐτό εἶναι τό σημεῖο, πού καί οἱ δύο πλευρές τῆς συνηθισμένης θεωρίας για τήν ἐκτίμηση τῶν κρίσεων ἔχουν καί δικιο καί ἄδικο. Αὐτοί πού λένε ὅτι ὑπάρχει μόνο ἔλλειψη μέσων πληρωμῆς ἢ ἔχουν υπόψη τους ἀπλῶς τοῦς κατόχους *bona fide*<sup>1\*</sup> ἐγγυήσεων, ἢ εἶναι τρελλοί, πού πιστεύουν ὅτι μποροῦν καί εἶναι ὑποχρεωμένες οἱ τράπεζες μέ μικρά χαρτάκια νά μετατρέψουν ὅλους τοῦς χρεωκοπημένους ἀπατεῶνες σέ ἀξιόχρεους σοβαροῦς κεφαλαιοκράτες. Αὐτοί πού λένε ὅτι ὑπάρχει μόνο ἔλλειψη κεφαλίων, εἴτε παίζουν ἀπλῶς μέ τίς λέξεις, γιατί ἀκριβῶς σέ τέτοιες περιόδους τό *μή-μετατρέψιμο* σέ *χρῆμα* κεφάλαιο ὑπάρχει κατὰ μάζες ἐξαιτίας τῶν ὑπερειαγωγῶν καί τῆς ὑπερπαραγωγῆς, εἴτε μιλοῦν μόνο για κείνους τοῦς ἱππότες τῆς Πίστης πού πράγματι ἔχουν περιέλθει στήν κατάσταση, στήν ὁποία δέν μποροῦν ἄλλο νά παίρνουν ξένο κεφάλαιο για νά συνεχίσουν μ' αὐτό τήν ἐπιχείρησή τους, καί ζητοῦν τώρα από τήν τράπεζα νά τοῦς βοηθήσει ὄχι μόνο νά πληρώσουν τό χαμένο κεφάλαιο, ἀλλά καί νά τοῦς κάνει ἀκόμα ἱκανούς νά συνεχίσουν τήν ἀπάτη τους.

<sup>1\*</sup> καλή τῇ πίστει.

Βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς εἶναι τό γεγονός ὅτι τό *χρῆμα*, σάν αὐτοτελές μορφή τῆς ἀξίας, ἀντιπαράθεται στό ἐμπόρευμα, ἢ ὅτι ἡ ἀνταλλαχτική ἀξία ὀφείλει νά ἀποχτήσῃ αὐτοτελῆ μορφή στό *χρῆμα*, καί αὐτό εἶναι δυνατό μόνο, γιατί ἕνα καθορισμένο ἐμπόρευμα γίνεται τό ὑλικό, στήν ἀξία τοῦ ὁποίου μετριοῦνται ὅλα τά ἄλλα ἐμπορεύματα, ὅτι ἀκριβῶς γι' αὐτό γίνεται τό γενικό ἐμπόρευμα, τό ἐμπόρευμα *par excellence*<sup>1\*</sup> σέ ἀντίθεση πρὸς ὅλα τά ἄλλα ἐμπορεύματα. Αὐτό πρέπει νά ἐκδηλωθεῖ διπλά, καί ἰδίως στά κεφαλαιοκρατικά ἀναπτυγμένα ἔθνη, πού ἀντικαθιστοῦν κατὰ μεγάλες μάζες τό *χρῆμα*, ἀπό τή μιὰ μεριά, μέ πιστωτικές πράξεις, καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, μέ πιστωτικό *χρῆμα*. Σέ περιόδους κρίσης, ἔταν συρρικνώνεται ἢ σταματάει ὁλότελα ἡ πίστωση, τό *χρῆμα* ἀντιπαράθεται ξαφνικά ἀπόλυτα στό ἐμπόρευμα, σάν μοναδικό μέσο πληρωμῆς καί σάν ἀληθινή ὑπαρξή τῆς ἀξίας. Ἀπό δῶ ἡ γενική ὑποτίμηση τῶν ἐμπορευμάτων, ἡ δυσκολία, ἀκόμα καί τό ἀκατόρθωτο νά τά μετατρέψουν σέ *χρῆμα*, δηλαδή στή δική τους καθαρά φανταστική μορφή. Δεύτερο, ὅμως: τό ἴδιο τό πιστωτικό *χρῆμα* εἶναι *χρῆμα* μόνο, ἐφόσον στό ποσό τῆς ὀνομαστικῆς του ἀξίας ἀντιπροσωπεύει ἀπόλυτα τό πραγματικό *χρῆμα*. Μέ τήν ἐκροή τοῦ χρυσοῦ γίνεται προβληματική ἡ μετατρεψιμότητα τοῦ πιστωτικοῦ *χρήματος* σέ *χρῆμα*, δηλαδή ἡ ταυτότητά του μέ πραγματικό χρυσό. Ἀπό δῶ τά ἀναγκαστικά μέτρα, ἡ αὔξηση τοῦ ἐπιτοκίου κλπ., για νά ἐξασφαλίσουν οἱ ὅροι αὐτῆς τῆς μετατρεψιμότητας. Τοῦτο μπορεί λίγο-πολύ νά τραβηχτεῖ ὥς τά ἄκρα μέ μιὰ λαθεμένη νομοθεσία, πού στηρίζεται σέ λαθεμένες θεωρίες για τό *χρῆμα*, καί νά ἐπιβληθεῖ στό ἔθνος για νά ἐξυπηρετηθοῦν τά συμφέροντα τῶν ἐμπόρων τοῦ *χρήματος* — τῶν "Οβερστον καί Σία. Ἡ βάση ὅμως για τό πιστωτικό *χρῆμα* εἶναι δοσμένη, εἶναι ἡ βάση τοῦ ἴδιου τοῦ τρόπου παραγωγῆς. Μιά ὑποτίμηση τοῦ πιστωτικοῦ *χρήματος* (χωρίς νά γίνεται λόγος για μιὰ, ἐξάλλου φανταστική, ἀπώλεια τῆς χρηματικῆς του ἰδιότητος) θά συγκλόνιζε ὅλες τίς ὑπάρχουσες σχέσεις. Γι' αὐτό θυσιάζεται ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων για νά ἐξασφαλιστεῖ ἡ φανταστική καί αὐτοτελές ὑπαρξή αὐτῆς τῆς ἀξίας στό *χρῆμα*. Σάν χρηματική ἀξία εἶναι γενικά ἐξασφαλισμένη μόνο ὅσο εἶναι ἐξασφαλισμένο τό *χρῆμα*. Για νά σωθοῦν μερικά ἑκατομμύρια σέ *χρῆμα*, πρέπει γι' αὐτό νά θυσιαστοῦν πολλά ἑκατομμύρια σέ ἐμπορεύματα. Αὐτό εἶναι ἀναπόφευχτο στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή καί ἀποτελεῖ μιὰ

<sup>1\*</sup> κατ' ἐξοχήν.

από τις όμορφίες της. Σέ προγενέστερους τρόπους παραγωγής δέν συμβαίνει αυτό, γιατί έξαιτίας τῆς στενῆς βάσης, πάνω στήν ὁποία κινούνται, δέν ἀναπτύσσονται οὔτε ἡ Πίστη οὔτε τό πιστωτικό χρέμα. "Όσον καιρό ὁ κοινωνικός χαρακτήρας τῆς ἐργασίας ἐμφανίζεται σάν ἡ χρηματική ὑπαρξη τοῦ ἐμπορεύματος, καί, ἐπομένως, σάν ἕνα πράγμα ἔξω ἀπό τήν πραγματική παραγωγή, εἶναι ἀναπόφευχτες οἱ χρηματικές κρίσεις, εἴτε ἀνεξάρτητα ἀπό τίς πραγματικές κρίσεις, εἴτε σάν ὄξυνση πραγματικῶν κρίσεων. Ἐξάλλου εἶναι καθαρό· ὅτι, ὅσον καιρό δέν ἔχει κλονιστεῖ ἡ Πίστη μιᾶς τράπεζας, ἡ τράπεζα αὐτή σέ τέτιες περιπτώσεις καταπραῖνει τόν πανικό, αὐξάνοντας τό πιστωτικό χρέμα, ἡ τόν ἐντείνει, ἀποσύροντάς το ἀπό τήν κυκλοφορία. "Όλη ἡ ἱστορία τῆς σύγχρονης βιομηχανίας δείχνει ὅτι, ἂν ἡ ἐγγῶρια παραγωγή θά ἦταν ὁργανωμένη, τό μεταλλικό χρέμα θά ἀπαιτοῦνταν πράγματι μόνο γιά τήν ἐξόφληση τῶν ἐλλειμμάτων στό ἰσοζύγιο τοῦ διεθνοῦς ἐμπορίου, ὅταν θά εἶχε διαταραχεῖ γιά μιᾶ στιγμή ἡ ἰσορροπία του. "Ότι στό ἐσωτερικό μιᾶς χώρας ἀπό τώρα κιόλας δέν χρειάζεται μεταλλικό χρέμα, τό ἀποδείχνει ἡ ἀναστολή τῶν πληρωμῶν σέ μετρητά ἀπό τίς λεγόμενες Ἐθνικές Τράπεζες, ἀναστολή, στήν ὁποία καταφεύγουν σάν μοναδικό βοηθητικό μέσο σέ ὅλες τίς ἀκραίες περιπτώσεις.

"Όταν πρόκειται γιά δύο ἄτομα, θά ἦταν γελοῖο νά πεῖ κανεῖς, ὅτι στίς μεταξύ τους συναλλαγές τό ἰσοζύγιο πληρωμῶν εἶναι δυσμενές καί γιά τά δύο. "Αν εἶναι καί οἱ δύο τους χρεώστης καί πιστωτής ὁ ἕνας τοῦ ἄλλου, εἶναι φανερό πῶς, ὅταν δέν ἀντισταθμίζονται οἱ ἀπαιτήσεις τους, γιά τό ὑπόλοιπο ὁ ἕνας πρέπει νά εἶναι ὁ χρεώστης τοῦ ἄλλου. "Όταν πρόκειται γιά ἔθνη, σέ καμιά περίπτωση δέν γίνεται αὐτό. Καί ὅτι δέν γίνεται αὐτό, ἔχει ἀναγνωριστεῖ ἀπό ὅλους τούς οἰκονομολόγους, διατυπώνοντας τή θέση, ὅτι τό ἰσοζύγιο πληρωμῶν μπορεῖ νά εἶναι ἐνεργητικό ἡ παθητικό γιά ἕνα ἔθνος, παρ' ὅλο πού τό ἐμπορικό του ἰσοζύγιο πρέπει τελικά νά ἐξισορροπηθεῖ. Τό ἰσοζύγιο πληρωμῶν διαφέρει ἀπό τό ἐμπορικό ἰσοζύγιο κατὰ τοῦτο, ὅτι εἶναι ἕνα ἐμπορικό ἰσοζύγιο μέ καθορισμένη τήν προθεσμία πληρωμῆς τοῦ ἀνοίγματός του. Αὐτό πού κάνουν τώρα οἱ κρίσεις εἶναι ὅτι τή χρονική διαφορά ἀνάμεσα στό ἰσοζύγιο πληρωμῶν καί στό ἐμπορικό ἰσοζύγιο τή συμπιέζουν σέ ἕνα σύντομο χρονικό διάστημα. Καί εἶναι οἱ συγκεκριμένες καταστάσεις, οἱ ὁποῖες ἀναπτύσσονται στό ἔθνος πού περνάει τήν κρίση καί στό ὁποῖο γιά τό λόγο αὐτό λήγει τώρα ἡ προθεσμία πληρωμῆς — οἱ καταστάσεις αὐτές εἶναι πού προκαλοῦν μιᾶ τέτια συστολή τοῦ

χρόνου πληρωμῆς. Πρῶτα, ἡ ἀποστολή εὐγενῶν μετάλλων, ἔπειτα, τό ξεπούλημα ἀποθηκευμένων στό ἐξωτερικό ἐμπορευμάτων, ἡ ἐξαγωγή ἐμπορευμάτων γιά νά ξεπουληθοῦν, ἡ γιά νά ἐξεύρουν ἐναντί τους δάνεια σέ χρέμα στό ἐσωτερικό, ἡ αὐξηση τοῦ ἐπιτοκίου, ἡ ἀπαίτηση πληρωμῆς τῶν πιστώσεων, ἡ πτώση τῆς ἀξίας τῶν χρεωγράφων, τό ξεπούλημα ξένων χρεωγράφων, ἡ προσέγκυση ξένου κεφαλαίου γιά νά ἐπενδυθεῖ σ' αὐτά τά ὑποτιμημένα χρεώγραφα, τέλος ἡ χρεωκοπία πού ἀποσβῇναι ἕνα σωρό ἀπαιτήσεις. Συμβαίνει συχνά νά στέλνεται μεταλλικό χρέμα στή χώρα, στήν ὁποία ξέσπασε ἡ κρίση, γιατί οἱ συναλλαγματικές γι' αὐτήν δέν εἶναι σίγουρες καί γι' αὐτό ἡ πληρωμή γίνεται πῶς σίγουρα μέ μεταλλικό χρέμα. Ἐδῶ προστίθεται τό γεγονός, ὅτι σχετικά μέ τήν Ἀσία ὅλα τά κεφαλαιοκρατικά ἔθνη εἶναι συνήθως ταυτόχρονα, ἄμεσα ἡ ἔμμεσα, χρεῶστες της. Μόλις αὐτά τά διάφορα γεγονότα ἀσκοῦν τήν ἐπίδρασή τους στό ἄλλο συμμετέχον ἔθνος, ἀρχίζει καί σ' αὐτό ἐξαγωγή χρυσοῦ ἡ ἀργύρου, μέ δύο λόγια, λήγει ἡ προθεσμία πληρωμῆς, καί τά φαινόμενα αὐτά ἐπαναλαμβάνονται.

Στήν ἐμπορική Πίστη ὁ τόκος, ἡ διαφορά ἀνάμεσα στήν τιμή μέ πίστωση καί στήν τιμή σέ μετρητά, μπαίνει στήν τιμή τοῦ ἐμπορεύματος μόνο ἐφόσον οἱ συναλλαγματικές εἶναι μεγαλύτερες ἀπό τή συνηθισμένη διάκριση. Διαφορετικά ὄχι. Καί αὐτό ἐξηγῆται ἀπό τό γεγονός, ὅτι ὁ καθένας μέ τό ἕνα χέρι παίρνει τήν πίστωση αὐτή καί τή δίνει μέ τό ἄλλο χέρι. (Αὐτό δέν εἶναι σύμφωνο μέ τή δική μου πείρα. — Φ. Ε.). Ἐφόσον ὅμως ἡ προσεξόφληση μπαίνει μέ τή μορφή αὐτή στήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων, δέν ρυθμίζεται ἀπό τήν ἐμπορική αὐτή Πίστη, ἀλλά ἀπό τή χρηματαγορά.

"Αν ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά χρηματικοῦ κεφαλαίου, πού καθορίζουν τό ἐπιτόκιο, ἦταν ταυτόσημες μέ τή ζήτηση καί τήν προσφορά πραγματικοῦ κεφαλαίου, ὅπως ἰσχυρίζεται ὁ "Όβερστον, τότε θά ἔπρεπε, ἀνάλογα μέ τό ἂν ἐξετάζει κανεῖς διάφορα ἐμπορεύματα ἡ τό ἴδιο ἐμπόρευμα σέ διάφορα στάδια (πρώτη ὕλη, ἡμικατεργασμένο προϊόν, ἔτοιμο προϊόν) ὁ τόκος νά εἶναι ταυτόχρονα χαμηλός καί ὑψηλός. Τό 1844 τό ἐπιτόκιο τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας κυμαινόταν μεταξύ 4% (ἀπό τό Γενάρη ὡς τό Σεπτέμβρη) καί 2½ — 3% ἀπό τό Νοέμβρη ὡς τό τέλος τοῦ χρόνου. Τό 1845 ἦταν 2½, 2¾, 3% ἀπό τό Γενάρη ὡς τόν Ὀκτώβρη καί μεταξύ 3 καί 5% τούς τελευταίους μῆνες. Ἡ μέση τιμή βαμβακιῶ fair Orleans<sup>1\*</sup> ἦταν

<sup>1\*</sup> εἶδος βαμβακιῶ.

τό 1844  $6\frac{1}{4}$  πέννες και τό 1845  $4\frac{7}{8}$  πέν. Στίς 3 του Μάρτη 1844 τὰ ἀποθέματα βαμβακιού στη Λίβερπουλ ἦταν 627.042 μπάλλες, καί στίς 3 του Μάρτη 1845: 773.800 μπάλλες. "Αν κρίνουμε σύμφωνα μέ τή χαμηλή τιμή του βαμβακιού, ἔπρεπε τό ἐπιτόκιο νά ἦταν χαμηλό τό 1845, πράγματι ἦταν χαμηλό γιά τό μεγαλύτερο διάστημα του χρόνου αὐτοῦ. "Αν θέλουμε, ὅμως, νά κρίνουμε σύμφωνα μέ τήν τιμή του νήματος, θά ἔπρεπε νά εἶναι ὑψηλό, γιάτί οἱ τιμές ἦταν σχετικά καί τὰ κέρδη ἀπολύτως ὑψηλά. Ἀπό βαμβάκι, ἡ τιμή του ὑποίου ἦταν 4 πέν. ἡ λίβρα, μπορούσε τό 1845 μέ 4 πέν. νηματουργικά ἔξοδα νά παραχθεῖ νῆμα (No. 40 καλό *secunda mule twist*)<sup>1\*</sup> πού κόστιζε ἔτσι 8 πέννες στό νηματουργό, καί πού μπορούσε νά πουληθεῖ τό Σεπτέμβρη καί τόν Ὀκτώβρη του 1845 πρὸς  $10\frac{1}{2}$  ὡς  $11\frac{1}{2}$  πέν. ἡ λίβρα. (Βλέπε παρακάτω τήν κατάθεση του Οὐάϊλ).

"Ολο τό ζήτημα μπορεῖ νά λυθεῖ ἔτσι:

Ἡ ζήτηση καί ἡ προσφορά κεφαλαίου γιά δανεισμό θά ἦταν ταυτόσημη μέ τή ζήτηση καί προσφορά κεφαλαίου γενικά (παρά τό ὅτι αὐτή ἡ τελευταία φράση εἶναι παράλογη. Γιά τό βιομήχανο ἢ τόν ἔμπορο, τό ἐμπόρευμα εἶναι μιὰ μορφή του κεφαλαίου τους, δέν ζητᾶνε ὅμως ποτέ κεφάλαιο σάν τέτιο, ἀλλά πάντα μόνο αὐτό τό εἰδικό ἐμπόρευμα σάν τέτιο, τό ἀγοράζουν καί τό πληρώνουν σάν ἐμπόρευμα — σιτάρι ἢ βαμβάκι — ἀνεξάρτητα ἀπό τό ρόλο πού τό ἐμπόρευμα αὐτό πρόκειται νά παίξει στήν κύκλιση του κεφαλαίου τους), ἄν δέν ὑπῆρχαν δανειστές χρήματος, καί ἄν στή θέση τους θά ἦταν οἱ δανειστές κεφαλαιοκράτες κάτοχοι μηχανῶν, πρώτων ὑλῶν κλπ., καί τίς δάνειζαν ἢ τίς δίναν, ὅπως δίνονται τώρα τὰ σπίτια, μέ ἐνοίκιο στούς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες, πού εἶναι οἱ ἴδιοι ἰδιοκτῆτες ἑνὸς μέρους αὐτῶν τῶν ἀντικειμένων. Κάτω ἀπό αὐτές τίς συνθῆκες ἡ προσφορά κεφαλαίου γιά δανεισμό θά ἦταν ταυτόσημη μέ τήν προσφορά στοιχείων τῆς παραγωγῆς γιά τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, καί ἐμπορευμάτων γιά τόν ἔμπορο. Εἶναι ὅμως φανερό, ὅτι τότε ὁ χωρισμός του κέρδους ἀνάμεσα στόν δανειστή καί τόν δανειζόμενο θά ἐξαρτιῶνταν πρὶν ἀπ' ὅλα ἀπό τή σχέση του δανεισμένου κεφαλαίου πρὸς τό κεφάλαιο πού εἶναι ἰδιοκτησία ἐκείνου πού τό χρησιμοποιεῖ.

Σύμφωνα μέ τόν κύριο Οὐέγκελιν (νόμος του 1857 γιά τίς τράπεζες) τό ἐπιτόκιο καθορίζεται ἀπό «τὴ μάζα του ἀναπασχόλητου κεφαλαίου» (252), εἶναι «μόνο ἓνας δείκτης τῆς μάζας του ἀναπα-

<sup>1\*</sup> εἶδος νήματος.

σχόλητου κεφαλαίου πού ζητάει νά τοποθετηθεῖ» (271), ἀργότερα αὐτό τό ἀναπασχόλητο κεφάλαιο ὀνομάζεται *floating capital* (485), ἐννοώντας μέ αὐτό «τραπεζογραμματία τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας καί ἄλλα μέσα κυκλοφορίας στή χώρα, λ.χ. τὰ τραπεζογραμματία τῶν ἐπαρχιακῶν τραπεζῶν καί τὰ νομίσματα πού ὑπάρχουν στή χώρα... στό *floating capital* συμπεριλαμβάνω καί τίς ἐφεδρεῖες τῶν τραπεζῶν» (502, 503), καί ἀργότερα ἐπίσης καί τόν χρυσό σέ ράβδους (503). "Ἐτσι, ὁ ἴδιος ὁ Οὐέγκελιν λέει, ὅτι ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας ἀσχεῖ μεγάλη ἐπίδραση στό ἐπιτόκιο τόν καιρό «πού ἐμεῖς» (ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας) «ἔχουμε πράγματι στά χέρια μας τό μεγαλύτερο μέρος του ἀναπασχόλητου κεφαλαίου» (1.198), ἐνῶ, σύμφωνα μέ τίς πρὶν ἄνω καταθέσεις του κυρίου "Οβερστον, ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας «δέν ἀποτελεῖ τόπο γιά κεφάλαιο». Ὁ Οὐέγκελιν λέει ἀκόμα:

«Κατά τὴ γνώμη μου ὁ προεξοφλητικὸς τόκος ρυθμίζεται ἀπὸ τό μέγεθος του ἀναπασχόλητου κεφαλαίου στή χώρα. Τό μέγεθος του ἀναπασχόλητου κεφαλαίου ἀντιπροσωπεύεται ἀπὸ τὴν ἐφεδρεία τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, πού πραγματικά εἶναι μιὰ ἐφεδρεία μεταλλικοῦ χρήματος. "Αν λοιπὸν μειωθεῖ ὁ θησαυρὸς σέ χρυσό, μειώνεται τό μέγεθος του ἀναπασχόλητου κεφαλαίου στή χώρα καί αὐξάνει ἔτσι τὴν ἀξία του ὑπολοίπου πού ὑπάρχει ἀκόμα» (1.238).

Ὁ Τζ. Στούαρτ Μίλλ λέει (2.102):

«Γιά νά διατηρήσει ἡ τράπεζα τό *banking department* ἀξιόχρεο, εἶναι ὑποχρεωμένη νά κάνει ὅ,τι εἶναι δυνατό γιά νά συμπληρώσει τὴν ἐφεδρεία αὐτοῦ του τμήματος. Μόλις λοιπὸν ἀνακαλύψει ὅτι ἄρχισε μιὰ ἐκροή, πρέπει νά ἐξασφαλίσαι γιά τὸν ἑαυτὸ της μιὰ ἐφεδρεία καί νά περιορίσει τίς προεξοφλήσεις τῆς ἢ νά πωλήσει χρεώγραφα».

Ἡ ἐφεδρεία, ἐφόσον ἐξετάζουμε μόνο τό *banking department*<sup>1\*</sup>, εἶναι ἐφεδρεία μόνο γιά τίς καταθέσεις. Κατά τόν "Οβερστον τό *banking department* πρέπει νά δρᾷ μόνο σάν τραπεζίτης, χωρίς νά παίρνει ὑπόψη τὴν «αὐτόματη» ἐκδοση τραπεζογραμματίων. Σέ περίοδο ὅμως πραγματικῆς κρίσης ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας ἔχει, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴν ἐφεδρεία του *banking department*, πού ἀποτελεῖται μόνο ἀπὸ τραπεζογραμματία, ὀξυμένη τὴν προσοχή της στό μεταλλικὸ θησαυρό, καί πρέπει νά τὴν ἔχει, ἄν δέν θέλει νά χρεωκοπήσει. Γιατί στὸν ἴδιο βαθμὸ πού φθίνει ὁ μεταλλικὸς θησαυρὸς, φθίνει καί ἡ ἐφεδρεία σέ τραπεζογραμματία, καί αὐτὴ κανένας δέν μπορεῖ νά τό ξέρει καλύτερα ἀπὸ τόν κύριο "Οβερστον πού, ἀκριβῶς μέ τό νόμο του γιά τίς τράπεζες του 1844, ρύθμισε τόσο σοφὰ τὰ πράγματα αὐτά.

<sup>1\*</sup> τραπεζικὸ τμήμα (τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας).

## Τό μέσο κυκλοφορίας στο πιστωτικό σύστημα

«Ο μεγάλος ρυθμιστής της ταχύτητας της κυκλοφορίας είναι η Πίστη... Έτσι εξηγείται, γιατί μία όξεια στενότητα στη χρηματοαγορά συμπίπτει συνήθως με γιομάτα τὰ κανάλια της κυκλοφορίας». («The Currency Theory Reviewed», p. 65).

Αυτό πρέπει νά τό καταλάβει κανείς διπλά. Ἀπό τή μιά μεριά, ὅλες οἱ μέθοδοι, πού ἐξοικονομοῦν μέσα κυκλοφορίας, στηρίζονται στήν Πίστη. Δεύτερο, ὅμως: ἄς πάρουμε λ.χ. ἕνα τραπεζογραμμάτιο τῶν 500 λιρῶν. Ὁ Α, πληρώνει σήμερα μ' αὐτό μιά συναλλαγματική καί τό δίνει στόν Β. Ὁ Β τό καταθέτει τήν ἴδια μέρα στόν τραπεζίτη του. Ὁ τραπεζίτης προεξοφλεῖ μ' αὐτό μιά συναλλαγματική γιά τόν Γ. Ὁ Γ πληρώνει μ' αὐτό τήν τράπεζά του, ἡ τράπεζα τό δανεῖζει στόν μεσίτη συναλλαγματικῶν κλπ. Ἡ ταχύτητα μέ τήν ὁποία κυκλοφορεῖ ἐδῶ τό τραπεζογραμμάτιο, πού χρησιμεύει γιά ἀγορές καί πληρωμές, ἐξαρτιέται ἀπό τήν ταχύτητα, μέ τήν ὁποία ξανά καί ξανά ἐπιστρέφει σέ κάποιον μέ τή μορφή τῆς κατάθεσης, καί μετά μέ τή μορφή τοῦ δανεισμοῦ περνάει πάλι στά χέρια κάποιου ἄλλου. Ἡ ἀπλή ἐξοικονόμηση τοῦ μέσου κυκλοφορίας φτάνει τό ἀνώτατο σημεῖο τῆς ἀνάπτυξής της στό Clearing House<sup>1\*</sup>, στήν ἀπλή ἀνταλλαγή ληξιπρόθεσμων συναλλαγματικῶν, καί στήν κατά κύριο λόγο λειτουργία τοῦ χρήματος σάν μέσου πληρωμῆς μόνο γιά τήν ἐξόφληση περισσευμάτων. Ἀλλά ἡ ἴδια ἡ ὑπαρξη αὐτῶν τῶν συναλλαγματικῶν βασίζεται καί αὐτή πάλι στήν πίστωση πού χορηγοῦν μεταξύ τους οἱ βιομήχανοι καί οἱ ἔμποροι. Ὅταν ἐλαττώνεται ἡ πίστωση αὐτή, τότε ἐλαττώνεται ὁ ἀριθμός τῶν συναλλαγματικῶν, ἰδίως τῶν μακροπρόθεσμων, ἐλαττώνεται ἐπομένως καί ἡ ἀποτελεσματικότητά αὐτῆς τῆς μεθόδου συμψηφισμοῦ. Καί αὐτή ἡ οἰκονομία, πού συνίσταται στόν παραμερισμό τοῦ χρή-

<sup>1\*</sup> Γραφεῖο συμψηφισμοῦ.

ματος ἀπό τίς συναλλαγές, καί πού βασίζεται ὁλότελα στή λειτουργία τοῦ χρήματος σάν μέσου πληρωμῆς, ἡ ὁποία μέ τή σειρά της βασίζεται στήν πίστωση, (δέν παίρνουμε ἐδῶ ὑπόψη τή λιγότερο ἢ περισσότερο ἀναπτυγμένη τεχνική στή συγκέντρωση αὐτῶν τῶν πληρωμῶν) μπορεῖ νά εἶναι μόνο δύο εἰδῶν: ἀμοιβαῖες χρεωστικές ἀπαιτήσεις, πού ἀντιπροσωπεύονται ἀπό συναλλαγματικές ἢ ἐπιταγές, συμψηφίζονται εἴτε ἀπό τόν ἴδιο τραπεζίτη, πού μεταφέρει ἀπλῶς τήν ἀπαίτηση ἀπό τό λογαριασμό τοῦ ἑνός στό λογαριασμό τοῦ ἄλλου, ἢ ἀπό διάφορους τραπεζίτες πού προβαίνουν μεταξύ τους σ' αὐτόν τό συμψηφισμό<sup>11</sup>. Ἡ συγκέντρωση 8—10 ἑκατομμυρίων συναλλαγματικῶν στά χέρια ἑνός μεσίτη συναλλαγματικῶν, ὥπως λ.χ. τῆς φέρμας Overend, Gurney & Co., ἀποτελοῦσε ἕνα ἀπό τὰ κύρια μέσα γιά νά διευρυνθεῖ τοπικά ἡ κλίμακα αὐτοῦ τοῦ συμψηφισμοῦ. Μέ τήν οἰκονομία αὐτή ἀνεβαίνει ἡ ἀποτελεσματικότητά τοῦ μέσου κυκλοφορίας, μιά καί ἀπαιτεῖται ἕνα μικρότερο ποσό ἀπό αὐτό γιά τό ἀπλό κλείσιμο τοῦ ἱσολογισμοῦ. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἡ ταχύτητα κίνησης τοῦ χρήματος πού λειτουργεῖ σάν μέσο κυκλοφορίας (χάρη στήν ὁποία γίνεται ἐπίσης οἰκονομία σέ χρήμα) ἐξαρτιέται πέρα γιά πέρα ἀπό τή ροή τῶν ἀγορῶν καί τῶν πωλήσεων, ἡ ἀκόμα ἀπό τή σύμπλεξη τῶν πληρωμῶν, ἐφόσον γίνονται σέ χοῦμα ἡ μιά ὕστερα ἀπό τήν ἄλλη. Ἡ Πίστη, ὅμως, κάνει δυνατή καί αὐξάνει ἔτσι τήν ταχύτητα τῆς κυκλοφορίας. Ἐτσι λ.χ. ἕνα ξεχωριστό νόμισμα μπορεῖ νά μεσολαβήσει γιά τήν πραγματοποίηση μόνο πέντε συναλλαγῶν καί μένει γιά ἕνα μεγαλύτερο διάστημα στό κάθε ξεχωριστό χέρι — σάν ἀπλό μέσο κυκλοφορίας χωρίς τή μεσολάβηση τῆς Πίστης — ἄν ὁ Α, ὁ πρωταρχικός κάτοχός του, ἀγοράζει ἀπό τόν Β, ὁ Β ἀπό τόν Γ, ὁ Γ ἀπό τόν Δ, ὁ Δ ἀπό τόν Ε, ὁ Ε ἀπό τόν Ζ, καί, ἐπομένως, ἄν τό πέρασμα τοῦ νομίσματος ἀπό τό ἕνα χέρι στό ἄλλο γίνεται μονάχα μέ πραγματικές ἀγορές καί πωλήσεις. Ἄν ὅμως ὁ

<sup>11</sup> Μέσος ἀριθμός τῶν ἡμερῶν, στή διάρκεια τῶν ὁποίων ἕνα τραπεζογραμμάτιο ἔμεινε στήν κυκλοφορία:

Ἔτος	Τραπεζο- γραμμάτιο 5 λιρ. στ.	Τραπεζο- γραμμάτιο 10 λιρ. στ.	Τραπεζο- γραμμάτιο 20—100 λιρ. στ.	Τραπεζο- γραμμάτιο 200—500 λιρ. στ.	Τραπεζο- γραμμάτιο 1.000 λιρ. στ.
1792	;	236	209	31	22
1818	148	137	121	18	13
1846	79	71	34	12	8
1856	70	58	27	9	7

(Ὁ πίνακας ἔγινε ἀπό τόν ταμία τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας Μάρσαλ στήν «Report on Bank Acts», 1857, II, Appendix p. 300, 301).

Β τό χρήμα πού πήρε σάν πληρωμή από τόν Α τό καταθέσει στόν τραπεζίτη του καί ὁ τραπεζίτης τό ξοδέψει γιά νά προεξοφλήσει μιὰ συναλλαγματική τοῦ Γ, καί ἂν ὁ Γ ἀγοράσει ἀπό τόν Δ, ὁ δέ Δ τό καταθέσει στόν τραπεζίτη του, ὁ ὁποῖος τό δανεῖζει στόν Ε, πού ἀγοράζει ἀπό τόν Ζ, τότε ἡ ἴδια ἡ ταχύτητα τῆς κίνησής του σάν ἀπλό μέσο κυκλοφορίας (μέσο ἀγορᾶς) συντελεῖται ἐδῶ μέ πολλές πιστωτικές πράξεις: μέ τήν κατάθεση τοῦ Β στόν τραπεζίτη του καί μέ τήν προεξόφληση ἀπό μέρους τοῦ τραπεζίτη μιᾶς συναλλαγματικῆς τοῦ Γ, μέ τήν κατάθεση τοῦ Δ στόν τραπεζίτη του καί μέ τήν προεξόφληση ἀπό μέρους τοῦ τραπεζίτη μιᾶς συναλλαγματικῆς τοῦ Ε, ἐπομένως, μέ τέσσερις πιστωτικές πράξεις. Χωρίς αὐτές τίς πιστωτικές πράξεις τό ἴδιο νόμισμα δέν θά πραγματοποιοῦσε πέντε διαδοχικές ἀγορές στό δοσμένο χρονικό διάστημα. Τό γεγονός ὅτι τό ἴδιο νόμισμα ἔλλαξε χέρια χωρίς τή μεσολάβηση πραγματικῆς ἀγορᾶς καί πούλησης — σάν κατάθεση καί προεξόφληση — ἐπιτάχυνε ἐδῶ τό πέρασμά του ἀπό τό ἓνα χέρι στό ἄλλο στή σειρά πραγματικῶν ἀγοροπωλησιῶν.

Εἶδαμε πρὶν λίγο, πῶς τό ἴδιο τραπεζογραμμάτιο μπορεῖ νά χρησιμεύσει γιά τή δημιουργία καταθέσεων σέ διάφορους τραπεζίτες. Μπορεῖ ἐξίσου νά χρησιμεύσει γιά τή δημιουργία διαφόρων καταθέσεων στόν ἴδιο τραπεζίτη. Μὲ τό τραπεζογραμμάτιο πού κατάθεσε ὁ Α, ὁ τραπεζίτης προεξοφλεῖ τή συναλλαγματική τοῦ Β, ὁ Β πληρώνει τόν Γ καί ὁ Γ καταθέτει τό ἴδιο χαρτονόμισμα στόν ἴδιο τραπεζίτη πού τό διέθεσε.

“Ὅταν ἐξετάζουμε τήν ἀπλή χρηματική κυκλοφορία («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο Ι, κεφ. ΙΙΙ, 2) δείξαμε ἤδη, ὅτι ἡ μάζα τοῦ πραγματικά κυκλοφοροῦντος χρήματος, ὅταν προϋποτίθενται δοσμένες ἡ ταχύτητα τῆς κυκλοφορίας καί ἡ οἰκονομία σέ πληρωμές, καθορίζεται ἀπό τίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων καί ἀπό τή μάζα τῶν συναλλαγῶν. Ὁ ἴδιος νόμος ἰσχύει καί γιά τήν κυκλοφορία τῶν τραπεζογραμμάτων.

Στόν παρακάτω πίνακα ἀναφέρονται γιά τόν κάθε χρόνο τά μέσα ἐτήσια ποσά τῆς κυκλοφορίας τῶν τραπεζογραμμάτων τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας πού βρίσκονται στά χέρια τοῦ κοινοῦ, συγκεκριμένα τά ποσά πού ἀποτελοῦνται ἀπό τραπεζογραμμάτια τῶν 5 καί 10 λιρῶν, τῶν 20 ὡς 100 λιρ. στ. καί ἀπό μεγάλα τραπεζογραμμάτια τῶν 200 — 1.000 λιρ. στ., καθὼς καί τό ποσοστό τῆς συνολικῆς κυκλοφορίας πού ἀντιπροσωπεύει ἡ κάθε κατηγορία αὐτῶν

τῶν χαρτονομισμάτων. Τά ποσά ἀντιπροσωπεύουν χιλιάδες λίρες. Ἀπὸ τό κάθε ποσό ἔχουν ἐξαλειφθεῖ τά τρία τελευταῖα ψηφία.

Ἔτος	Γραμμάτια 5 — 10 λιρ. στ.		Γραμμάτια 20 — 100 λιρ. στ.		Γραμμάτια 200 — 1.000 λιρ. στ.		Συνολικά χιλιάδες λίρ. στ.
	χιλιάδες λίρ. στ.	%	χιλιάδες λίρ. στ.	%	χιλιάδες λίρ. στ.	%	
1844	9.263	45,7	5.735	28,3	5.253	26,0	20.241
1845	9.698	46,9	6.082	29,3	4.942	23,8	20.722
1846	9.918	48,9	5.778	28,5	4.590	22,6	20.286
1847	9.591	50,1	5.498	28,7	4.066	21,2	19.155
1848	8.732	48,3	5.046	27,9	4.307	23,8	18.085
1849	8.692	47,2	5.234	28,5	4.477	24,3	18.403
1850	9.164	47,2	5.587	28,8	4.646	24,0	19.398
1851	9.362	48,1	5.554	28,5	4.557	23,4	19.473
1852	9.839	45,0	6.161	28,2	5.856	26,8	21.856
1853	10.699	47,3	6.393	28,2	5.541	24,5	22.653
1854	10.565	51,0	5.910	28,5	4.234	20,5	20.709
1855	10.628	53,6	5.706	28,9	3.459	17,5	19.793
1856	10.680	54,4	5.645	28,7	3.323	16,9	19.648
1857	10.659	54,7	5.567	28,6	3.241	16,7	19.467

(B. A. 1858, p. XXVI).

Ἔτσι, ἀπὸ τό 1844 ὡς τό 1857 μειώθηκε θετικά τό συνολικό ποσό τῶν κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων, παρ' ὅλο πού ὑπερδιπλασιάστηκαν οἱ ἐμπορικές συναλλαγές, ὅπως δείχνουν οἱ ἀριθμοὶ σχετικὰ μέ τίς ἐξαγωγές καί τίς εἰσαγωγές. Ὅπως δείχνει ὁ πίνακας, αὐξήθηκαν τά μικρά τραπεζογραμμάτια τῶν 5 λιρ. στ. καί τῶν 10 λιρ. στ. Τό συνολικό τους ποσό ἀπὸ 9.263.000 λίρ. στ. τό 1844 ἔφτασε τά 10.659.000 λίρ. στ. τό 1857. Καί αὐτό ἔγινε ταυτόχρονα μέ τήν, ἀκριβῶς τότε, μεγάλη αὐξηση τῆς κυκλοφορίας τοῦ χρυσοῦ. Ἀντίθετα, ἔχουμε μείωση τῶν μεγάλων τραπεζογραμμάτων (τῶν 200 ὡς 1.000 λιρ. στ.), τό συνολικό ποσό τῶν ὁποίων ἀπὸ 5.856.000 λίρ. στ. τό 1852 ἔπεσε στά 3.241.000 λίρ. στ. τό 1857. Μειώθηκε δηλαδή κατὰ  $2\frac{1}{2}$  ἑκατομμύρια καί πάνω λίρ. στ. Αὐτό τό ἐξηγοῦν ὡς ἑξῆς:

«Στίς 8 τοῦ Ἰουνίου 1854 οἱ ἰδιωτικοὶ τραπεζίτες τοῦ Λονδίνου ἐπέτρεψαν στίς μετοχικῆς τράπεζες νά συμμετάσχουν στήν ἰδρυση τοῦ Γραφείου Συμψηφισμῶν, καί λίγο καιρὸ ἀργότερα ὁ τελικὸς συμφωνησμός ὁργανώθηκε στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας. Οἱ καθημερινές ἐξοφλήσεις ρυθμίζονται μέ τή μεταγραφὴ στοὺς λογαριασμοὺς πού οἱ διάφορες τράπεζες κρατοῦν στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας. Μὲ τήν ἐφαρμογὴ τοῦ συστήματος αὐτοῦ ἔγιναν περὶ τὰ μεγάλα τραπεζογραμμάτια πού τὰ χρησιμοποιοῦσαν προηγουμένα οἱ τράπεζες γιά τήν ἐξόφληση ἀμοιβαίων λογαριασμῶν». (B. A. 1858, p. V).



“Ὡς ποῖο ἐλάχιστο ὄριο ἔχει περιοριστεῖ ἡ χρησιμοποίησις τοῦ χρήματος στό χονδρικό ἐμπόριο, φαίνεται ἀπό τόν πίνακα πού δημοσιεύτηκε στό «Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. III, ὑποσημείωση 103. Ὁ πίνακας αὐτός ὑποβλήθηκε στήν Ἐπιτροπή γιά τίς Τράπεζες, ἀπό τή φέρμα Μόρρισον, Ντίλλον καί Σία, ἕνας ἀπό τοὺς μεγάλους ἐκείνους οἰκούς τοῦ Λονδίνου, ὅπου ἕνας μικρέμπορος μπορεῖ νά ψωνίζει ὅλα ὅσα χρειάζεται σέ ἐμπορεύματα ὅλων τῶν εἰδῶν.

Σύμφωνα μέ τήν κατάθεση τοῦ Οὐ. Νιούμαρτς μπρός στήν Ἐπιτροπή τῆς Βουλῆς τῶν Κοινοτήτων γιά τίς τράπεζες (B. A. 1857, No 1.791) καί ἄλλα περιστατικά συνετέλεσαν στήν ἐξοικονόμηση μέσων κυκλοφορίας: τό γραμματόσημο τῆς μιᾶς πέννας, οἱ σιδηρόδρομοι, ὁ τηλεγράφος, μέ δυό λόγια, τὰ βελτιωμένα μέσα συγκοινωνίας καί μέσα ἐπικοινωνίας. “Ἐτσι πού ἡ Ἀγγλία σήμερα, μέ τήν ἴδια περίπου κυκλοφορία τραπεζογραμματίων μπορεῖ νά κάνει συναλλαγές πέντε καί ἕξι φορές μεγαλύτερες ἀπό προηγούμενα. Αὐτό ὅμως ὀφείλεται ἐπίσης οὐσιαστικά στόν ἀποκλεισμό ἀπό τήν κυκλοφορία τραπεζογραμματίων τῶν 10 λίρ. στ. καί πάνω. Σ’ αὐτό ὁ Νιούμαρτς βλέπει τή φυσική ἐξήγηση γιά τό γεγονός ὅτι στή Σκωτία καί στήν Ἰρλανδία, ὅπου κυκλοφοροῦν καί τραπεζογραμμάτια τῆς 1 λίρας, ἡ κυκλοφορία τραπεζογραμματίων αὐξήθηκε περίπου κατά 31% (1.747). “Ὅπως λέει, ἡ συνολική κυκλοφορία τραπεζογραμματίων στό Ἐνωμένο Βασίλειο, συμπεριλαμβανομένων καί τῶν τραπεζογραμματίων τῆς 1 λίρας, φτάνει τὰ 39 ἑκατομμύρια λίρ. στ. (1.749). Ἡ κυκλοφορία χρυσοῦ φτάνει τὰ 70 ἑκατομ. λίρ. στ. (1.750). Στή Σκωτία ἡ κυκλοφορία τῶν τραπεζογραμματίων ἦταν 3.120.000 λίρ. στ. τό 1834. Τό 1844 ἦταν 3.020.000 λίρ. στ. Καί τό 1854 ἔφτασε τὰ 4.050.000 λίρ. στ. (1.752).

Ἡδη ἀπό ὅλα αὐτά προκύπτει, ὅτι δέν εἶναι καθόλου στό χέρι τῶν τραπεζῶν πού ἐκδίδουν τραπεζογραμμάτια νά αὐξάνουν κατά βούληση τόν ἀριθμό τῶν τραπεζογραμματίων, ἐφόσον τὰ τραπεζογραμμάτια αὐτά εἶναι σέ ὁποιαδήποτε στιγμή ἀνταλλάξιμα μέ χρυσό. Ἐδῶ δέν γίνεται καθόλου λόγος γιά μή μετατρέψιμο σέ χρυσό χαρτονόμισμα. Μή μετατρέψιμο σέ χρυσό τραπεζογραμμάτια μποροῦν μόνον ἐκεῖ νά γίνουν γενικό μέσο κυκλοφορίας, ὅπου στηρίζονται πραγματικά ἀπό τήν κρατική Πίστη, ὅπως γίνεται λ.χ. σήμερα στή Ρωσία. “Ἐτσι ὑπόκεινται στοὺς νόμους τοῦ μή μετατρέψιμου κρατικοῦ χαρτονομίσματος, πού ἔχουν ἤδη ἀναπτυχθεῖ. («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. III, 2, γ: Τό νόμισμα. Τό σύμβολο τῆς ἀξίας). — Φ. Ε.}.

Τό ποσό τῶν κυκλοφορούντων τραπεζογραμματίων ἐξαρτιέται ἀπό τίς ἀνάγκες τῶν συναλλαγῶν καί τό κάθε περιττό τραπεζογραμμάτιο ἐπιστρέφει ἀμέσως σ’ αὐτόν πού τό ξόδεψε. Μιά καί στήν Ἀγγλία κυκλοφοροῦν γενικά μόνο τὰ τραπεζογραμμάτια τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας σάν νόμιμο μέσο πληρωμῆς, μπορούμε νά μή πάρουμε ἐδῶ καθόλου ὑπόψη τήν ἀσήμαντη καί τοπική μόνο κυκλοφορία γραμματίων τῶν ἐπαρχιακῶν τραπεζῶν.

Ὁ κύριος Νήβ, διοικητής τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, λέει στήν Ἐπιτροπή τῆς Βουλῆς τῶν Κοινοτήτων γιά τόν νόμο περί τραπεζῶν (B. A. 1858):

No 947. (Ἐρώτηση: ) «Ὅποια μέτρα κι ὅν πάρετε λέτε ὅτι τό ποσό τῶν τραπεζογραμματίων στά χέρια τοῦ κοινῶ παραμένει τό ἴδιο, δηλαδή περίπου 20 ἑκατομμύρια λίρ. στ.; — Σέ συνηθισμένες περιόδους οἱ ἀνάγκες τοῦ κοινῶ φαίνεται νά ἀπαιτοῦν κάπου 20 ἑκατομμύρια. Σέ ὁρισμένες, στή διάρκεια τοῦ ἔτους περιοδικά ἐπαναλαμβανόμενες καταστάσεις αὐξάνουν κατά 1 ὥς 1½ ἑκατομμύριο. “Ἄν τό κοινό χρειάζεται περισσότερα τραπεζογραμμάτια, τότε μπορεῖ, ὅπως εἶπα, νά τά παίρνει πάντα ἀπό τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας». — 948. «Εἶπατε ὅτι κατά τή διάρκεια τοῦ πανικοῦ τό κοινό δέν ἤθελε νά σᾶς ἐπιτρέψει νά μειώσετε τό συνολικό ποσό τῶν τραπεζογραμματίων. Μήπως θέλετε νά τό ἐξηγήσετε αὐτό; — Σέ περιόδους πανικοῦ, μοῦ φαίνεται πώς τό κοινό ἔχει ὅλη τή δυνατότητα νά προμηθεῖται τραπεζογραμμάτια. Καί φυσικά, ἐφόσον ἡ Τράπεζα ἔχει μιά ὑποχρέωση, μπορεῖ τό κοινό, μέ βάση αὐτή τήν ὑποχρέωση, νά πάρει ἀπό τήν Τράπεζα τὰ τραπεζογραμμάτια». — 949. «Φαίνεται λοιπόν πώς πάντα ἀπαιτοῦνται κάπου 20 ἑκατομμύρια τραπεζογραμμάτια τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας; — 20 ἑκατομμύρια τραπεζογραμμάτια στά χέρια τοῦ κοινῶ. Τό ποσό αὐτό ποικίλει. Μπορεῖ νά εἶναι 18½, 19, 20 κλπ. ἑκατομμύρια. Κατά μέσο ὄρο μπορεῖτε νά πείτε 19 — 20 ἑκατομμύρια.

Κατάθεση τοῦ Τόμας Τούκ στήν Ἐπιτροπή τῆς Βουλῆς τῶν Ἀρδῶν σχετικά μέ τήν ἐμπορική κρίση Commercial Distress (C. D. 1848/1857), No 3.094:

«Ἡ Τράπεζα δέν μπορεῖ νά αὐξάνει αὐθαίρετα τό ποσό τῶν τραπεζογραμματίων στά χέρια τοῦ κοινῶ. “Ἐχει τή δύναμη νά μειώσει τόν ἀριθμό τῶν τραπεζογραμματίων στά χέρια τοῦ κοινῶ, ὅμως μονάχα μέ τήν ἐφαρμογή μιᾶς πολύ βίαιης πράξης».

Ὁ Τζ. Ράιτ, ἐπὶ 30 χρόνια τραπεζίτης στό Νότινγκχαμ, ἀφοῦ ἐξήγησε πρῶτα λεπτομερειακά ὅτι εἶναι ἀδύνατο νά μποροῦν οἱ ἐπαρχιακές Τράπεζες νά διατηροῦν σέ κυκλοφορία περισσότερα τραπεζογραμμάτια ἀπό ὅσα χρειάζεται καί θέλει τό κοινό, λέει σχετικά μέ τὰ τραπεζογραμμάτια τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας (C. D. 1848/1857), No 2.844:

«Δέν γνωρίζω κανένα όριο» (στήν έκδοση τραπεζογραμματίων) «για τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας, ὅμως, κάθε περίσσευμα σέ μέσα κυκλοφορίας θά περάσει στίς καταθέσεις καί θά πάρει ἔτσι μίαν ἄλλη μορφή».

Τό ἴδιο ἰσχύει γιά τή Σκωτία, ὅπου κυκλοφορεῖ σχεδόν μόνο χαρτονόμισμα, γιατί ἐκεῖ, ὅπως καί στήν Ἰρλανδία, ἐπιτρέπονται καί τά γραμματία τῆς μιᾶς λίρας καί γιατί «the scotch hate gold»<sup>1\*</sup>. Ὁ Κέννεντυ, διευθυντής μιᾶς σκωτσέζικης τράπεζας, δηλώνει, ὅτι οἱ τράπεζες δέν μποροῦν νά μειώσουν οὔτε τήν κυκλοφορία τῶν τραπεζογραμματίων τους καί ὅτι ἔχει

«τῇ γνώμῃ, ὅτι ὅσο οἱ ἐσωτερικές συναλλαγές γιά νά πραγματοποιηθοῦν ἀπαιτοῦν τραπεζογραμμάτια ἢ χρυσό, οἱ τράπεζιτες πρέπει νά προσφέρουν τόσα μέσα κυκλοφορίας πού ἀπαιτοῦν αὐτές οἱ συναλλαγές — εἴτε ὕστερα ἀπό αἴτηση τῶν καταθετῶν τους ἢ μέ κάποιο ἄλλο τρόπο... Οἱ σκωτσέζικες τράπεζες μποροῦν νά περιορίσουν τίς ἐπιχειρήσεις τους, ὅμως δέν μποροῦν νά ἀσκήσουν ἔλεγχο πάνω στήν έκδοση ἀπό μέρους τους γραμματίων» (στό ἴδιο, No 3.446, 3.448).

Τά ἴδια λέει ὁ Ἄντερσον, διευθυντής τῆς Union Bank of Scotland, στό ἴδιο, No 3.578:

«Μήπως τό σύστημα τῆς ἀμοιβαίας ἀνταλλαγῆς τραπεζογραμματίων» ἀνάμεσα στίς σκωτσέζικες τράπεζες «ἐμποδίζει μιά ὑπερβολική έκδοση τραπεζογραμματίων ἀπό μέρους μιᾶς μόνον τράπεζας; — Μάλιστα. Ἔχουμε ὅμως ἕνα πῶ ἀποτελεσματικό μέσο ἀπό τήν ἀνταλλαγῇ τραπεζογραμματίων» (πού πράγματι δέν ἔχει καμιᾶ σχέση μ' αὐτήν, ἐξασφαλίζει ὅμως τήν ἱκανότητα κυκλοφορίας τῶν τραπεζογραμματίων κάθε τράπεζας σ' ὅλη τήν ἔκταση τῆς Σκωτίας) «καί τό μέσο αὐτό εἶναι ἡ γενική συνήθεια στή Σκωτία, νά ἔχουν ἕνα λογαριασμό στήν Τράπεζα. Ὁ καθένας πού ἔχει κατά κάποιο τρόπο χρήματα, ἔχει καί ἕναν λογαριασμό σέ μιά τράπεζα καί καταθέτει κάθε μέρα ὅλα τά χρήματα πού δέν τά χρειάζεται ὁ ἴδιος ἄμεσα, ἔτσι πού στό τέλος κάθε ἐργασίμης ἡμέρας ὅλα τά χρήματα βρίσκονται στίς Τράπεζες, ἐκτός ἀπό τά χρήματα πού ἔχει ὁ καθένας στήν τσέπη του».

Τό ἴδιο γιά τήν Ἰρλανδία, βλέπε τίς καταθέσεις στήν ἴδια Ἐπιτροπή τοῦ Διοικητῆ τῆς Τράπεζας τῆς Ἰρλανδίας Μάκ Ντόννελλ, καί τοῦ Διευθυντῆ τῆς Ἐπαρχιακῆς Τράπεζας τῆς Ἰρλανδίας Μάρρυ.

Ὅσο ἀνεξάρτητη εἶναι ἡ κυκλοφορία τῶν τραπεζογραμματίων ἀπό τή θέληση τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, ἄλλο τόσο εἶναι ἀνεξάρτητη καί ἀπό τό μέγεθος τοῦ θησαυρισμένου στό ὑπόγειο τῆς Τράπεζας χρυσοῦ, πού ἐξασφαλίζει τή μετατρεψιμότητα αὐτῶν τῶν τραπεζογραμματίων.

«Στίς 18 τοῦ Σεπτεμβρίου 1846 κυκλοφοροῦσαν 20.900.000 λίρ. στ. σέ τραπεζογραμμάτια τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, τό δέ μεταλλικό της ἀπόθεμα

<sup>1\*</sup> «Οἱ σκωτσέζοι μισοῦν τόν χρυσό».

ἦταν 16.274.000 λίρ. στ. Στίς 5 τοῦ Ἀπριλίου 1847 κυκλοφοροῦσαν 20.815.000 λίρ. στ. τό δέ μεταλλικό ἀπόθεμα ἦταν 10.246.000 λίρ. στ. Ἐπομένως, παρά τήν ἐξαγωγή τῶν 6 ἑκατομμυρίων λίρ. στ. σέ εὐγενές μέταλλο δέν περιορίστηκε καθόλου ἡ κυκλοφορία». (J. G. Kinnear. «The Crisis and the Currency». London 1847, p. 5).

Εἶναι αὐτονόητο, ὅτι αὐτό ἰσχύει μόνο κάτω ἀπό τίς συνθῆκες πού ἐπικρατοῦν σήμερα στήν Ἀγγλία, καί μόνον ἐκεῖ ὅπου ἡ νομοθεσία δέν καθορίζει μιά διαφορετική σχέση ἀνάμεσα στήν έκδοση τραπεζογραμματίων καί στό μεταλλικό ἀπόθεμα.

Ἐπομένως, αὐτό πού ἀσκεῖ μιά ἐπίδραση στό ποσό τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος — σέ τραπεζογραμμάτια καί χρυσό — εἶναι μόνον οἱ ἀνάγκες τῶν ἰδιῶν τῶν συναλλαγῶν. Ἐδῶ πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη πρὶν ἀπ' ὅλα, οἱ περιοδικές διακυμάνσεις, πού ἐπαναλαμβάνονται κάθε χρόνο, ὅποιαδήποτε κι ἂν εἶναι ἡ γενική πορεία τῶν ἐργασιῶν, ὅπως γίνεται ἐδῶ καί 20 χρόνια

«ἕναν ὀρισμένο μήνα ἡ κυκλοφορία εἶναι μεγάλη, ἕναν ἄλλον εἶναι χαμηλή καί ἕναν τρίτο ὀρισμένο μήνα κινεῖται στό μέσο ὄρο». (Newmarch, B. A. 1857, No 1.650).

Ἐτσι τόν Αὐγουστο κάθε χρόνου πᾶνε μερικά ἑκατομμύρια, τά περισσότερα σέ χρυσό, ἀπό τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας στήν ἐσωτερική κυκλοφορία, γιά νά πληρωθοῦν τά ἔξοδα τῆς συγκομιδῆς. Καί ἐπειδὴ πρόκειται κυρίως γιά τήν πληρωμὴ μισθῶν ἐργασίας, στήν Ἀγγλία χρειάζονται λιγότερα τραπεζογραμμάτια. Ὡς τό τέλος τοῦ ἔτους τό χρῆμα αὐτό τῆς Τράπεζας ἐπαναρρέει σ' αὐτήν. Στὴ Σκωτία, στὴ θέση τῶν χρυσῶν λιρῶν ὑπάρχουν σχεδόν μόνο τραπεζογραμμάτια τῆς μιᾶς λίρας. Γι' αὐτά ἐδῶ στήν ἀντίστοιχη περίπτωση ἐπεκτείνεται ἡ κυκλοφορία τραπεζογραμματίων, καί μάλιστα δύο φορές τό χρόνο, τό Μάη καί τό Νοέμβρη, αὐξάνει ἀπὸ 3 σέ 4 ἑκατομμύρια. Ὑστερα ἀπὸ 15 μέρες ἀρχίζει ἡ ἔπαυση, πού μέσα σέ ἕνα μήνα ἔχει σχεδόν ὀλοκληρωθεῖ. (Ἄντερσον, [C. D. 1848/57], No 3.595 3.600).

Ἡ κυκλοφορία τραπεζογραμματίων τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας ὑφίσταται ἀκόμα μιά διακύμανση κάθε τρεῖς μῆνες, λόγω τῆς κάθε τρεῖς μῆνες πληρωμῆς τῶν «μερισμάτων», δηλαδή τῶν τόκων τοῦ κρατικοῦ χρέους, μέ τό ὅποιο ἀποσύρονται πρῶτα τραπεζογραμμάτια ἀπὸ τήν κυκλοφορία καί ξαναρίχνονται μετὰ στό κοινό. Πολύ γρήγορα ὅμως τά τραπεζογραμμάτια αὐτά ἐπαναρρέουν. Ὁ Οὐέγκελιν (B. A. 1857, No 38) ὑπολογίζει τό συνολικό ποσό τῶν διακυμάνσεων στήν κυκλοφορία τῶν τραπεζογραμματίων πού προκαλοῦν-

ται με αυτό τον τρόπο σε  $2^{1/2}$  εκατομμύρια. Αντίθετα, ο κύριος Τσάπμεν, της γνωστής φέρμας "Οβερντ, Γκάρνεϋ και Σία, υπολογίζει πολύ μεγαλύτερο τό ποσό των διαταραχών που προκαλούνται έτσι στη χρηματαγορά.

«Αν άφαρέσατε από την κυκλοφορία 6 ή 7 εκατομμύρια για φόρους για να πληρώσετε με αυτά τα μερίσματα, πρέπει να υπάρχει κάποιος που στο μεταξύ διάστημα θέτει στη διάθεση τό ποσό αυτό» (B. A. 1857, No 5.196).

Πολύ πιο σημαντικές και μεγαλύτερης διάρκειας είναι οι διακυμάνσεις στο ποσό του κυκλοφορούντος μέσου, που ανταποκρίνονται στις διάφορες φάσεις του βιομηχανικού κύκλου. "Ας ακούσουμε σχετικά μ' αυτό έναν άλλον συνεταίρο της ίδιας φέρμας, τον άξιοπρεπή κουάινερ Σάμουελ Γκάρνεϋ (C. D. 1848/1857, No 2.645):

«Στά τέλη του 'Οχτώβρη» (1847) «στά χέρια του κοινού ύπήρχαν 20.800.000 λίρ. στ. Τότε ήταν πολύ δύσκολο να βρείς τραπεζογραμμάτια στην χρηματαγορά. Αυτό προέκυπτε από τό γενικό φόβο, ότι εξαιτίας του νόμου για τίς τράπεζες του 1844 δέν θά είναι κανείς σέ θέση να τά προμηθευτεί. Τώρα» (Μάρτης του 1848) «τό συνολικό ποσό των τραπεζογραμμάτων που βρίσκεται στα χέρια του κοινού... είναι 17.700.000 λίρ. στ., έπειδή όμως δέν κυριαρχεί κανενός είδους έμπορικόν πανικός, τό ποσό αυτό είναι πολύ περισσότερο από ό,τι χρειάζεται. Δέν υπάρχει ούτε ένας τραπεζίτης ή χρηματέμπορος στο Λονδίνο, που να μην έχει περισσότερα τραπεζογραμμάτια από όσα χρειάζεται». — 2.650. «Τό συνολικό ποσό των τραπεζογραμμάτων... που βρίσκονται έξω από τον έλεγχο της Τράπεζας της 'Αγγλίας αποτελεί έναν έντελώς ανεπαρκή δείκτη της πραγματικής κατάστασης της κυκλοφορίας, άν ταυτόχρονα δέν παρθεί έπίσης υπόψη... ή κατάσταση στον κόσμο του έμπορίου και της Πίστης». — 2.651. «Τό αίσθημα ότι με τό σημερινό γενικό ποσό της κυκλοφορίας που υπάρχει στα χέρια του κοινού έχουμε ένα περίσσευμα, πηγάζει σέ μεγάλο βαθμό από τη σημερινή μας κατάσταση της μεγάλης στασιμότητας. Με τίς σημερινές ύψηλές τιμές και τη ζωηρότητα των εργασιών τά 17.700.000 λίρ. στ. θά μάς είχαν προκαλέσει ένα αίσθημα στενότητας».

{Όσο ή κατάσταση των εργασιών είναι τέτια, που επιστρέφουν κανονικά οι πληρωμές για τίς προκαταβολές που είχαν γίνει και παραμένει έπομένως ακλόνητη ή Πίστη, ή επέκταση και ή συστολή της κυκλοφορίας ρυθμίζονται άπλούστατα σύμφωνα με τίς ανάγκες των βιομηχάνων και των εμπόρων. Μιά και ο χρυσός, τουλάχιστον στην 'Αγγλία, δέν χρησιμοποιείται στο χονδρικό έμπόριο και ή κυκλοφορία του χρυσού, παραβλέπουμε τίς έποχικές διακυμάνσεις, μπορεί να θεωρηθεί για ένα μακρότερο χρονικό διάστημα ένα άρκετά σταθερό μέγεθος, γι' αυτό ή κυκλοφορία των τραπεζογραμμάτων της Τράπεζας της 'Αγγλίας αποτελεί τον άρκετά άκριβή δείκτη αυτών των αλλαγών. Στην ήρεμη περίοδο ύστερα από την κρίση

ή κυκλοφορία είναι μικρότερη από κάθε άλλη φορά, με την αναζωογόνηση της ζήτησης παρουσιάζεται έπίσης μεγαλύτερη ανάγκη σέ μέσα κυκλοφορίας, που αυξάνει με την αυξανόμενη ευημερία. Τό συνολικό ποσό των μέσων κυκλοφορίας φτάνει τό ανώτατό του σημείο στην περίοδο της υπερέντασης και της υπερκερδοσκοπίας — τότε ξεσπάει ή κρίση και εξαφανίζονται με μιās από την άγορά τά χθές ακόμα τόσο άφθονα τραπεζογραμμάτια, και μαζί τους εξαφανίζονται οι προεξοφλητές συναλλαγματικών, οι δανειστές έναντι χρεωγράφων, οι άγοραστές έμπορευμάτων. 'Η Τράπεζα της 'Αγγλίας όφείλει να βοηθήσει — αλλά και οι δικές της οι δυνάμεις εξαντλούνται γρήγορα, ο νόμος για τίς τράπεζες του 1844 την υποχρεώνει να περιορίσει την κυκλοφορία των τραπεζογραμμάτων της άκριβώς τη στιγμή που όλος ο κόσμος φωνάζει, ζητώντας τραπεζογραμμάτια, τη στιγμή που οι κάτοχοι έμπορευμάτων δέν μπορούν να πουλήσουν, ενώ πρέπει, όμως, να πληρώσουν και είναι έτοιμοι να προβούν σέ όποιαδήποτε θυσία, για να βρουν τραπεζογραμμάτια.

«Κατά τη διάρκεια του πανικού» — λέει ο τραπεζίτης Ράιτ που αναφέρθηκε πιο πάνω, στο ίδιο, No 2.930 — «ή χώρα χρειάζεται διπλάσια κυκλοφορία από τη συνηθισμένη περίοδο, γιατί τό μέσο κυκλοφορίας αποταμιεύεται από τραπεζίτες και άλλους».

Μόλις ξεσπάει ή κρίση, λόγος γίνεται πιά μόνο για μέσα πληρωμής. Έπειδή όμως ο καθένας εξαρτιέται από τον άλλο σχετικά με την είσπραξη αυτών των μέσων πληρωμής και κανένας δέν ξέρει άν ο άλλος θά είναι σέ θέση να πληρώσει τη μέρα που λήγει ή προθεσμία, αρχίζει ένα γενικό κυνηγητό για τό ποιός θά προλάβει να βάλει στο χέρι τά μέσα κυκλοφορίας, δηλαδή για τά τραπεζογραμμάτια που βρίσκονται στην άγορά. 'Ο καθένας μαζεύει όσα μπορεί να πάρει από αυτά, και έτσι εξαφανίζονται τά τραπεζογραμμάτια από την κυκλοφορία, τότε άκριβώς που τά χρειάζονται περισσότερο από κάθε άλλη φορά. 'Ο Σάμουελ Γκάρνεϋ (C. D. 1848/1857, No 1.116) υπολογίζει τον αριθμό των τραπεζογραμμάτων που είναι κλειδωμένα έτσι τη στιγμή του πανικού σέ 4 — 5 εκατομμύρια λίρ. στ. για τον 'Οχτώβρη του 1847. — Φ. Ε.}.

Από την άποψη αυτή παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον ή κατάθεση του συνεταίρου του Γκάρνεϋ, του Τσάπμεν, που τον αναφέραμε ήδη, μπρός στην Έπιτροπή της Βουλής των Κοινοτήτων για τό νόμο περί τραπεζών του 1857. Δίνω εδώ τό κύριο περιεχόμενο της κατάθεσης, παρ' όλο που πραγματεύονται σ' αυτήν και όρισμένα σημεία, που θά τά εξετάσουμε μόνον άργότερα.

Ἡ κατάθεση τοῦ Τσάπμεν λέει:

4.963. «Δέν διατάζω ἐπίσης νά πῶ, ὅτι δέν τό θεωρῶ ἐντάξει ἡ χρηματοαγορά νά βρίσκεται κάτω ἀπό τήν ἐξουσία ἐνός ὁποιοδήποτε ἀτομικοῦ κεφαλαιοκράτη (καί ὑπάρχουν στό Λονδίνο τέτιοι), πού μπορεῖ νά δημιουργήσει μιὰ τεράστια ἔλλειψη χρήματος καί μιὰ στενότητα, ὅταν ἡ κυκλοφορία βρίσκεται ἀκριβῶς πολύ χαμηλά... Αὐτό εἶναι δυνατό νά γίνει... ὑπάρχουν περισσότεροι ἀπό ἕναν καπιταλιστές πού μποροῦν ἀπό τό μέσο κυκλοφορίας νά ἀποσπάσουν 1 ἢ 2 ἑκατομμύρια λίρ. στ., ὅταν πετυχαίνουν ἔτσι ἕνα σκοπό».

4.965. "Ενας μεγάλος κερδοσκοπός μπορεῖ νά πουλήσει κρατικά ὁμόλογα 1 ἢ 2 ἑκατομμυρίων καί νά τραβήξει ἔτσι χρήμα ἀπό τήν ἀγορά. Κάτι τό παρόμοιο ἔγινε τώρα τελευταῖα, μέ ἀποτέλεσμα «νά δημιουργηθεῖ μιὰ ἐξαιρετικά ἐντονη στενότητα».

4.967. Στήν περίπτωση αὐτή τά τραπεζογραμμάτια εἶναι βέβαια μὴ παραγωγικά.

«Αὐτό ὅμως δέν εἶναι τίποτα, ὅταν πετυχαίνεται ἕνας μεγάλος σκοπός. Ὁ μεγάλος του σκοπός εἶναι νά ρίξει τίς τιμές τῶν χρεωγράφων, νά δημιουργήσει στενότητα χρήματος, καί ἔχει ἀπολύτως τή δύναμη νά τό κάνει αὐτό».

"Ενα παράδειγμα: "Ενα πρωῒ στό χρηματιστήριο ἀξιῶν σημειώθηκε μεγάλη ζήτηση χρήματος. Κανένας δέν ἤξερε τήν αἰτία. Κάποιος πρότεινε στόν Τσάπμεν νά τοῦ δανείσει 50.000 λίρ. στ. πρὸς 7%. Ὁ Τσάπμεν ἀπόρρησε, τό δικό του ἐπιτόκιο ἦταν πολύ πιό χαμηλό. Συμφώνησε. Λίγο πιό ὕστερα ξανάρθε ὁ ἄνθρωπος καί δανείστηκε ἄλλες 50.000 λίρ. στ. πρὸς 7½%, ὕστερα δανείστηκε 100.000 λίρ. στ. πρὸς 8% καί ἤθελε νά δανειστεῖ ἀκόμα περισσότερα πρὸς 8½%. Τότε φοβήθηκε ὁ ἴδιος ὁ Τσάπμεν. Σέ συνέχεια ἀποκαλύφθηκε ὅτι εἶχε ἀφαιρεθεῖ ἀπό τήν ἀγορά ἕνα σημαντικό ποσό χρήματος. "Ὅμως, λέει ὁ Τσάπμεν,

«ἔχω ὥστόσο δανείσει ἕνα σημαντικό ποσό πρὸς 8%. Φοβήθηκα νά προχωρήσω περισσότερο. Δέν ἤξερα τί θά ἀκολουθοῦσε».

Δέν πρέπει ποτέ νά ξεχνᾶμε ὅτι παρ' ὅλο πού μέ ἀρκετὴ σταθερότητα τραπεζογραμμάτια 19 ὥς 20 ἑκατομμυρίων λιρῶν βρίσκονται δῆθεν στά χέρια τοῦ κοινοῦ, ὥστόσο ἡ σχέση ἀνάμεσα στό μέρος ἐκεῖνο αὐτῶν τῶν τραπεζογραμμάτων, πού πραγματικά κυκλοφορεῖ, ἀπό τή μιὰ μεριά, καί στό μέρος πού μένει ἀναπασχόλητο μέ τή μορφή ἐφεδρείας στίς τράπεζες, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ποικίλει μόνιμα καί σημαντικά. "Αν ἡ ἐφεδρεία αὐτή εἶναι μεγάλη καί, ἐπομένως, εἶναι χαμηλὴ ἡ πραγματικὴ κυκλοφορία, αὐτό σημαίνει ἀπό τήν ἀποψη τῆς χρηματοαγορᾶς, ὅτι τά κανάλια τῆς κυκλοφορίας

εἶναι γεμάτα (the circulation is full, money is plentiful)<sup>1\*</sup>. "Αν ἡ ἐφεδρεία εἶναι μικρὴ καί, ἐπομένως, τά κανάλια τῆς πραγματικῆς κυκλοφορίας εἶναι γεμάτα, τότε ἀπό τήν ἀποψη τῆς χρηματοαγορᾶς ἡ κυκλοφορία εἶναι χαμηλὴ (the circulation is low, money is scarce)<sup>2\*</sup>, δηλαδή τό μέρος αὐτό ἀποτελεῖται ἀπό ἕνα μικρό ποσό, πού ἀντιπροσωπεύει ἀναπασχόλητο δανεισμο κεφάλαιο. Πραγματικὴ, ἀνεξάρτητη ὅμως ἀπό τίς φάσεις τοῦ βιομηχανικοῦ κύκλου ἐπέκταση ἢ συστολὴ τῆς κυκλοφορίας, — ἔτσι ὅμως πού νά μένει ἀμετάβλητο τό συνολικὸ ποσό πού χρειάζεται τό κοινὸ — γίνεται μόνο ἀπὸ τεχνικούς λόγους, λ.χ. στίς προθεσμίες πληρωμῆς τῶν φόρων ἢ τῶν τόκων τοῦ κρατικοῦ χρέους. "Ὅταν πληρώνονται οἱ φόροι ρέουν στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας τραπεζογραμμάτια καί χρυσὸς πάνω ἀπὸ τό συνηθισμένο μέτρο καί συστέλλουν στήν πραγματικότητά τήν κυκλοφορία, χωρὶς νά παίρνονται ὑπόψη οἱ ἀνάγκες τῆς. Τό ἀντίθετο γίνεται ὅταν πληρώνονται τά τοκομερίδια τοῦ κρατικοῦ χρέους. Στήν πρώτη περίπτωση παίρνονται δάνεια ἀπὸ τίς τράπεζες γιὰ νά ἀποκτήσουν μέσα κυκλοφορίας. Στήν δευτέρη περίπτωση πέφτει τό ἐπιτόκιο στίς ἰδιωτικές τράπεζες, ἐξαιτίας τῆς προσωρινῆς αὔξεσης τῶν ἐφεδρειῶν τους. Τό γεγονός αὐτό δέν θίγει καθόλου τήν ἀπόλυτη μάζα τῶν μέσων κυκλοφορίας, ἀφορᾷ ὅμως μόνο τόν τραπεζικὸ οἶκο πού θέτει σέ κυκλοφορία αὐτά τά μέσα κυκλοφορίας καί γιὰ τόν ὅποιο τό προτῆς αὐτό ἐμφανίζεται σάν ἀλλοτρίωση δανειακοῦ κεφαλαίου καί γι' αὐτό τσεπώνει τό κέρδος πού προκύπτει ἀπὸ αὐτήν.

Στὴ μιὰ περίπτωση γίνεται ἀπλῶς προσωρινὴ μετατόπιση τοῦ κυκλοφοροῦντος μέσου, πού ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας τό ἐξισοροπεῖ, κάνοντας λίγο πρὶν τήν τρίμηνη προθεσμία πληρωμῆς τῶν φόρων καθὼς καί πρὶν τήν τρίμηνη πληρωμὴ τῶν τοκομεριδίων, βραχυχρόνιες προκαταβολές μέ χαμηλὸ τόκο. Αὐτά τά υπεράριθμα τραπεζογραμμάτια πού διατίθενται μέ αὐτό τόν τρόπο συμπληρώνουν πρῶτα τό κενὸ πού προκαλεῖ ἡ πληρωμὴ τῶν φόρων, ἐνῶ ἡ ἐπιστροφή ἀμέσως μετὰ τῶν δανείων στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας φέρνει πίσω τό περίσσευμα σέ τραπεζογραμμάτια, πού ἔριξε στό κοινὸ ἡ πληρωμὴ τῶν τοκομεριδίων.

Στὴν ἄλλη περίπτωση ἡ χαμηλὴ ἢ πλήρης κυκλοφορία σημαίνει πάντα μιὰ διαφορετικὴ κατανομή τῆς ἴδιας μάζας μέσων κυκλο-

<sup>1\*</sup> Ἡ κυκλοφορία εἶναι γιομάτη, τό χρήμα εἶναι ἄφθονο — <sup>2\*</sup> Ἡ κυκλοφορία εἶναι χαμηλὴ, τό χρήμα εἶναι σπάνιο.

φορίας σέ ενεργό κυκλοφορία καί σέ καταθέσεις, δηλαδή σέ μέσο γιά τή χορήγηση δανείων.

Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἂν λ.χ. ὕστερα ἀπό εἰσροή χρυσοῦ στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας αὐξάνουν ἀντίστοιχα τά τραπεζογραμμάτια πού ἐκδίδονται ἔναντι τοῦ χρυσοῦ αὐτοῦ, τότε τά τραπεζογραμμάτια αὐτά βοηθοῦν γιά προεξοφλήσεις ἔξω ἀπό τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας, καί ἐπιστρέφουν μέ τή μορφή πληρωμῆς δανείων, ἔτσι πού ἡ ἀπόλυτη μάζα τῶν κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων αὐξάνει μόνο προσωρινά.

Ἄν τά κανάλια τῆς κυκλοφορίας εἶναι γεμάτα, γιατί ἐπεκτάθηκαν οἱ ἐργασίες (πράγμα πού εἶναι δυνατόν καί μέ σχετικά χαμηλές τιμές), τότε μπορεῖ τό ἐπιτόκιο νά εἶναι σχετικά ὑψηλό, γιατί ὑπάρχει ζήτηση δανείσμου κεφαλαίου, ἐπειδή ἀνέρχονται τά κέρδη καί αὐξάνουν οἱ νέες ἐπενδύσεις. Ἄν ἡ κυκλοφορία εἶναι χαμηλή, λόγω συστολῆς τῶν ἐργασιῶν ἢ ἀκόμα ἐξαιτίας μεγάλης ρευστότητας τῆς Πίστης, τότε μπορεῖ τό ἐπιτόκιο νά εἶναι χαμηλό, ἀκόμα καί ὅταν οἱ τιμές εἶναι ὑψηλές. (Βλέπε τήν κατάθεση τοῦ Χάμπαρντ<sup>1\*</sup>).

Τό ἀπόλυτο μέγεθος τῆς κυκλοφορίας ἐπιδράει καθοριστικά στό ἐπιτόκιο μόνο σέ περίοδες στενότητος. Εἴτε ἡ ζήτηση μεγαλύτερης κυκλοφορίας ἐκφράζει ἐδῶ μόνο ζήτηση μέσων θησαυρισμοῦ (παραβλέπουμε τή μειωμένη ταχύτητα μέ τήν ὁποία κυκλοφορεῖ τό χρήμα καί μέ τήν ὁποία αὐτά τά ἴδια νομίσματα μετατρέπονται διαρκῶς σέ δανείσιμο κεφάλαιο) ἐξαιτίας τῆς ἑλλειψῆς πιστώσεων, ὅπως γινόταν τό 1847, ὅταν ἡ ἀναστολή τοῦ νόμου γιά τίς τράπεζες δέν προκάλεσε ἐπέκταση τῆς κυκλοφορίας, ἦταν ὅμως ἀρκετή γιά νά τραβήξει πάλι στό φῶς τῆς ἡμέρας καί νά τά ρίξει στήν κυκλοφορία τά ἀποθησαυρισμένα τραπεζογραμμάτια. Εἴτε μπορεῖ πράγματι, κάτω ἀπό ὁρισμένες περιστάσεις, νά ἀπαιτοῦνται περισσότερα μέσα κυκλοφορίας, ὅπως τό 1857, ὅταν, ὕστερα ἀπό τήν ἀναστολή τοῦ νόμου γιά τίς τράπεζες αὐξήθηκε πράγματι γιά ἓνα διάστημα ἡ κυκλοφορία.

Ἐξάλλου τό ἀπόλυτο μέγεθος τῆς κυκλοφορίας δέν ἐπιδράει στό ἐπιτόκιο, γιατί — ἂν προϋποθέσουμε σταθερές τήν οἰκονομία καί τήν ταχύτητα τῆς κυκλοφορίας — πρῶτο, καθορίζεται ἀπό τίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων καί ἀπό τή μάζα τῶν συναλλαγῶν (ὅποτε συνήθως ὁ ἓνας ἀπό αὐτούς τοὺς παράγοντες παραλύνει τήν ἐπίδραση τοῦ ἄλλου), καί, τέλος, ἀπό τό ὕψος τῶν πιστώσεων, ἐνῶ τό μέγεθος τῆς κυκλοφορίας δέν καθορίζει καθόλου ἀντίστροφα τίς πιστώσεις,

καί ἐπειδή, δεύτερο, οἱ τιμές τῶν ἐμπορευμάτων καί ὁ τόκος δέν βρίσκονται σέ καμιά ἀναγκαία συνάρτηση μεταξύ τους.

Κατά τή διάρκεια τῆς ἰσχύος τοῦ Bank Restriction Act<sup>1\*</sup> (1797 — 1820)<sup>1891</sup> σημειώθηκε περίσσειμα μέσων κυκλοφορίας, τό ἐπιτόκιο ἦταν πάντα πολύ πιά ὑψηλό ἀπό ὅ,τι ἦταν τότε πού ἐπαναλήφθηκαν οἱ πληρωμές σέ μετρητά. Ἀργότερα, μέ τόν περιορισμό τῆς ἐκδόσης τραπεζογραμμάτων καί τήν ἄνοδο τῆς τρέχουσας τιμῆς τοῦ συναλλάγματος, τό ἐπιτόκιο ἔπεσε γρήγορα. Τό 1822, 1823, 1832 ἦταν χαμηλή ἡ γενική κυκλοφορία, χαμηλό ἦταν ἐπίσης τό ἐπιτόκιο. Τό 1824, 1825, 1836 ἡ κυκλοφορία ἦταν μεγάλη, τό ἐπιτόκιο ἀνέβηκε. Τό καλοκαίρι τοῦ 1830 ἡ κυκλοφορία ἦταν μεγάλη καί τό ἐπιτόκιο χαμηλό. Ὑστερα ἀπό τήν ἀνακάλυψη νέων κοιτασμάτων χρυσοῦ, ἡ χρηματική κυκλοφορία ἐπεκτάθηκε σ' ὅλη τήν Εὐρώπη, τό ἐπιτόκιο ἀνέβηκε. Δηλαδή τό ἐπιτόκιο δέν ἐξαρτιέται ἀπό τόν ὄγκο τοῦ κυκλοφορούντος χρήματος.

Ἡ διαφορά ἀνάμεσα στήν ἐκδοση μέσων κυκλοφορίας καί στό δανεισμό κεφαλαίου φαίνεται καλύτερα στό πραγματικό προτσές ἀναπαραγωγῆς. Εἶδαμε («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο II, τμήμα III) πῶς ἀνταλλάσσονται μεταξύ τους τά διάφορα συστατικά μέρη τῆς παραγωγῆς. Τό μεταβλητό κεφάλαιο, λ.χ., ἀποτελεῖται ἀπό ὕλική ἄποψη ἀπό μέσα συντήρησης τῶν ἐργατῶν, δηλαδή ἀπό ἓνα μέρος τοῦ δικοῦ τους προϊόντος. Ἐχει ὅμως πληρωθεῖ σ' αὐτούς τμηματικά σέ χρήμα. Τό χρήμα αὐτό πρέπει νά τό προκαταβάλει ὁ κεφαλαιοκράτης καί ἐξαρτιέται πάρα πολύ ἀπό τήν ὀργάνωση τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος, ἂν τήν ἐπόμενη ἐβδομάδα τό νέο μεταβλητό κεφάλαιο μπορεῖ νά τό ξαναπληρώσει μέ τό παλιό χρήμα, μέ τό ὁποῖο τό πλήρωσε τήν προηγούμενη ἐβδομάδα. Τό ἴδιο ἀφορᾷ τίς πράξεις ἀνταλλαγῆς ἀνάμεσα στά διάφορα συστατικά μέρη τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου, λ.χ. ἀνάμεσα στά μέσα κατανάλωσης καί στά μέσα παραγωγῆς μέσων κατανάλωσης. Τό χρήμα γιά τήν κυκλοφορία τους πρέπει, ὅπως εἶδαμε, νά προκαταβληθεῖ ἀπό τόν ἓνα ἢ καί ἀπό τοὺς δύο ἀνταλλάσσοντες. Τό χρήμα παραμένει τότε στήν κυκλοφορία, μετά τήν πραγματοποίηση τῆς ἀνταλλαγῆς, ὅμως, ἐπιστρέφει πάντα σ' αὐτόν πού τό προκατέβαλε, γιατί προκαταβλήθηκε ἀπό αὐτόν πέρα ἀπό τό πραγματικά ἀπασχολούμενο βιομηχανικό κεφάλαιό του («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο II, κεφ. XX)<sup>2\*</sup>. Ὅταν εἶναι ἀναπτυγμένο τό πιστωτικό

<sup>1\*</sup> Βλ. σέ τοῦτο τόν τόμο, σελ. 694/695.

<sup>1\*</sup> νόμου γιά τόν περιορισμό τῶν τραπεζῶν.

<sup>2\*</sup> Βλέπε τόμ. II, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως τοῦ «Κεφαλαίου», 1956, σελ. 412-422.

σύστημα, όταν δηλαδή τό χρήμα συγκεντρώνεται στά χέρια τῶν τραπεζῶν, οἱ τράπεζες εἶναι πού, τουλάχιστον ὀνομαστικά, δανεῖζουν τό χρήμα. Ἡ προκαταβολή αὐτή ἀφορᾷ μόνο τό χρήμα πού βρίσκεται σέ κυκλοφορία. Εἶναι προκαταβολή κυκλοφορίας, ὅχι προκαταβολή τῶν κεφαλαίων πού κυκλοφορεῖ τό χρήμα αὐτό.

Τσάπμεν:

5.062. «Μπορεῖ νά ἔρθουν περίοδες, στίς ὁποῖες τὰ τραπεζογραμμάτια πού βρίσκονται στά χέρια τοῦ κοινοῦ νά ἀποτελοῦν ἓνα πολύ μεγάλο ποσό, καί ὅμως νά μή μπορεῖ κανεῖς νά προμηθευτεῖ μερικά ἀπό αὐτά».

Καί τόν καιρό τοῦ πανικοῦ ὑπάρχει χρήμα. Ὁ καθένας ὅμως ἀποφεύγει βέβαια νά τό μετατρέψει σέ δανείσιμο κεφάλαιο, σέ δανείσιμο χρήμα. Ὁ καθένας τό κρατάει γερά γιά τήν περίπτωση πραγματικῆς ἀνάγκης πληρωμῆς.

5.099. «Στέλνουν σέ Σᾶς καί σέ ἄλλους οἴκους τοῦ Λονδίνου τὰ ἀναπασχόλητα περισσεύματά τους οἱ τράπεζες τῶν ἀγορικῶν περιοχῶν; — Μάλιστα». — 5.100. «Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, μήπως οἱ ἐργοστασιακές περιοχές τοῦ Λάνκασαίρ καί Ὁρόκσαίρ προεξοφλοῦν γιά τούς σκοπούς τῆς ἐπιχειρήσεώς τους συναλλαγματικές σέ Σᾶς; — Μάλιστα». — 5.101. «Ἦτσι πού ἀπό τό δρόμο αὐτό τό περισσευόμενο χρήμα μιάς περιοχῆς τῆς χώρας νά χρησιμοποιεῖται ἐπιωφελῶς γιά τίς ἀνάγκες μιᾶς ἄλλης περιοχῆς τῆς χώρας; — Ἀπολύτως σωστό».

Ὁ Τσάπμεν λέει ὅτι ἡ συνήθεια τῶν τραπεζῶν, νά τοποθετοῦν γιά σύντομο χρονικό διάστημα τό περισσευούμενο χρηματικό κεφάλαιό τους σέ κρατικά ὁμόλογα καί σέ γραμμάτια τοῦ θησαυροφυλακίου, μειώθηκε πολύ τόν τελευταῖο καιρό, ἀπό τότε πού ἔγινε συνήθειο τό χρήμα αὐτό νά τό δανεῖζουν at call (ἀπό τή μιά μέρα στήν ἄλλη, μέ τή δυνατότητα νά τό ἀποσύρουν ὅποιαδήποτε στιγμή). Ὁ ἴδιος θεωρεῖ ἐντελῶς ἄσκοπη γιά τίς δουλιές του τήν ἀγορά τέτιων χαρτιῶν. Γι' αὐτό, τοποθετεῖ τὰ χρήματά του σέ σίγουρες συναλλαγματικές, ἀπό τίς ὁποῖες κάθε μέρα ἓνα μέρος γίνεται ληξιπρόθεσμο, ἔτσι πού ξέρεي πάντα, σέ πόσο ρευστό χρήμα θά μπορεῖ νά ὑπολογίσει κάθε μέρα (5.101 — 5.105).

Ἀκόμα καί ἡ αὔξηση τῶν ἐξαγωγῶν ἐμφανίζεται λίγο-πολύ γιά τήν κάθε χώρα, πιά πολύ γιά τή χώρα πού χορηγεῖ πίστωση, σάν αὐξανόμενη ζήτηση στήν ἐσωτερική χρηματαγορά, πού γίνεται ὅμως αἰσθητή σάν τέτια μόνο τήν ἐποχή τῆς στενότητος. Σέ περίοδες πού αὐξάνουν οἱ ἐξαγωγές, τραβιοῦνται συνήθως ἀπό ἐργοστασιαρχές μακροπρόθεσμες συναλλαγματικές πληρωτέες ἀπό τόν ἐξαγωγέα ἔμπορο ἔναντι ἐναποθήκευσης βρετανικῶν ἐργοστασιακῶν προϊόντων στό ἐξωτερικό (5.126).

5.127. «Μήπως εἶναι συχνή ἡ περίπτωση ὑπαρξῆς συμφωνίας πού νά καθορίζει ὅτι οἱ συναλλαγματικές αὐτές πρέπει ν' ἀνανεώνονται ἀπό καιρό σέ καιρό;» — {Ὁ Τσάπμεν.} «Ἐδῶ πρόκειται γιά κάτι πού μᾶς τό κρατᾶνε μυστικό. Ἐμεῖς δέν θά ἀνεχόμασταν τέτιες συναλλαγματικές... Αὐτό μπορεῖ βέβαια νά γίνεται, ὅμως δέν μπορῶ νά πῶ τίποτα γιά κάτι τό παρόμοιο». (Ὁ ἄθως Τσάπμεν). — 5.129. «Ὅταν πραγματοποιεῖται μεγάλη αὔξηση τῶν ἐξαγωγῶν, ὅπως τώρα, πού μόνο τόν τελευταῖο χρόνο οἱ ἐξαγωγές αὐξήθηκαν κατὰ 20 ἑκατομμύρια λίρ. στ., μήπως δέν ὁδηγεῖ αὐτό ἀπό μόνο του σέ μεγάλη ζήτηση κεφαλαίου γιά τήν προεξόφληση συναλλαγματικῶν πού ἀντιπροσωπεύουν αὐτές τίς ἐξαγωγές; — Δέν ὑπάρχει ἀμφιβολία γι' αὐτό». — 5.130. «Μιά καί ἡ Ἀγγλία χορηγεῖ κατὰ κανόνα πίστωση στό ἐξωτερικό γιά ὅλες τίς ἐξαγωγές της, μήπως τό γεγονός αὐτό θά προκαλοῦσε τήν ἀπορρόφηση ἐνός ἀντίστοιχου συμπληρωματικοῦ κεφαλαίου γιά ὅλο τό χρονικό διάστημα πού διαρκεῖ ἡ πίστωση αὐτή; — Ἡ Ἀγγλία χορηγεῖ μιά τεράστια πίστωση, ἔναντι αὐτῆς παίρνει ἡ ἴδια πίστωση γιά τίς πρώτες τῆς ὕλης. Ἡ Ἀμερικὴ τραβάει πάντα γιά μᾶς συναλλαγματικές τῶν 60 ἡμερῶν, ἐνῶ ἄλλες χώρες τραβοῦν τῶν 90 ἡμερῶν. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά χορηγοῦμε ἐμεῖς πίστωση. Ὅταν ἐξάγουμε ἐμπορεύματα στή Γερμανία χορηγοῦμε πίστωση 2 ἢ 3 μηνῶν.».

Ὁ Οὐέλσον ρωτᾷ τόν Τσάπμεν (5.131), μήπως ἔναντι αὐτῶν τῶν εἰσαγμένων πρώτων ὑλῶν καί ἀποικιακῶν εἰδῶν τραβιοῦνται κιόλας ταυτόχρονα μέ τή φόρτωσή τους συναλλαγματικές πληρωτέες στήν Ἀγγλία, καί, ἂν αὐτές οἱ ἴδιες συναλλαγματικές φτάνουν ταυτόχρονα μέ τίς φορτωτικές; Ὁ Τσάπμεν πιστεῖ ὅτι ἔτσι γίνεται, ἀλλά δέν ξέρει τίποτα γι' αὐτές τίς «ἐμπορικές» δουλιές, πρέπει νά ρωτήσουν πιό εἰδήμονες. — «Ὅταν γίνονται ἐξαγωγές στήν Ἀμερικὴ, λέει ὁ Τσάπμεν, «συμβολίζουν τὰ ἐμπορεύματα κατὰ τή διαμετακόμιση» (5.133). Τὰ κορακίστικα αὐτά πρέπει νά σημαίνουν ὅτι ὁ ἄγγλος ἐξαγωγέας ἔμπορος τραβάει ἔναντι τῶν ἐμπορευμάτων τετράμηνες συναλλαγματικές πληρωτέες ἀπό μιά ἀπό τίς μεγάλες ἀμερικάνικες τράπεζες στό Λονδίνο, καί ἡ τράπεζα καλύπτεται γιά τό ποσό αὐτό ἀπό τήν Ἀμερικὴ.

5.136. «Μήπως κατὰ κανόνα οἱ συναλλαγές μέ πολύ ἀπομακρυσμένες χώρες γίνονται ἀπό τόν ἔμπορο, ὁ ὁποῖος περιμένει νά ἐπιστραφεῖ τό κεφάλαιό του, ὥς πού νά πουληθοῦν τὰ ἐμπορεύματα; Μπορεῖ νά ὑπάρχουν φήμες τόσο πλούσιες πού νά εἶναι σέ θέση νά τοποθετοῦν στά ἐμπορεύματα δικό τους κεφάλαιο, χωρὶς νά παίρνουν δάνεια ἔναντι τῶν ἐμπορευμάτων. Τὰ ἐμπορεύματα αὐτά ὅμως μετατρέπονται συνήθως σέ δάνεια μέ τήν ἀποδοχή τῶν συναλλαγματικῶν τους ἀπό γνωστὲς φήμες». — 5.137. «Οἱ φήμες αὐτές εἶναι ἐγκαταστημένες... στό Λονδίνο, στή Λίβερπουλ καί ἄλλου». — 5.138. «Ἐπομένως, εἶναι τό ἴδιο, εἴτε ὁ ἐργοστασιαρχὴς ὑποχρεωθεῖ νά δώσει τό δικό του χρήμα, εἴτε βρεῖ ἓναν ἔμπορο στό Λονδίνο ἢ στή Λίβερπουλ, πού θά τοῦ δανείσει τό χρήμα αὐτό, ὅπως καί νά ἔχει, πρόκειται πάντα γιά μιά προκαταβολή πού ἔγινε στήν Ἀγγλία; — Πολύ σωστά. Μόνο σέ λίγες περιπτώσεις ἔχει ὁ ἐργοστασιαρχὴς σχέση μ' αὐτά» (τό 1847, ἀντίθετα, εἶχε σχέση μέ ὅλες σχεδόν τίς περιπτώσεις).

«Ένας έμπορος έργοστασιακών προϊόντων, λ.χ. στο Μάντσεστερ, αγοράζει έμπορεύματα και τὰ φορτώνει σέ πλοίο μέ τή μεσολάβηση μιᾶς σεβαστῆς φέιρμας τοῦ Λονδίνου. Μόλις ἡ φέιρμα τοῦ Λονδίνου ἔχει πειστεῖ ὅτι ὅλα ἔχουν φορτωθεῖ, ὥπως συμφωνήθηκε, ὁ έμπορος τσαβίζει ἐξάμηνες συναλλαγματικές εἰς διαταγήν τῆς φέιρμας τοῦ Λονδίνου, ἔναντι αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων πού στέλλονται· στίς Ἰνδίες, στήν Κίνα ἢ ὅπου ἄλλου στέλνονται. Τότε ἐπιβαίνει ὁ τραπεζικός κόσμος καί τοῦ προεξοφλεῖ αὐτές τίς συναλλαγματικές, ἔτσι πού γιά τή στιγμή πού ὁ έμπορος θά πρέπει νά πληρώσει τὰ ἐμπορεύματα αὐτά, ἔχει πιά ἔτοιμο τό χρήμα χάρις στήν προεξόφληση ἐκείνων τῶν συναλλαγματικῶν». — 5.139. «Ἀλλά καί ἂν ἀκόμα ἔχει αὐτός τό χρήμα, ὀφείλει ὥστόσο νά τό προκαταβάλει ὁ τραπεζίτης; — Ὁ τραπεζίτης ἔχει τή συναλλαγματική. Ὁ τραπεζίτης ἔχει ἀγοράσει τή συναλλαγματική. Χρησιμοποιεῖ τό τραπεζικό του κεφάλαιο μ' αὐτήν τή μορφή, δηλαδή προεξοφλώντας ἐμπορικές συναλλαγματικές».

{Ἄρα καί ὁ Τσάπμεν βλέπει τήν προεξόφληση συναλλαγματικῶν ὅχι σάν δάνειο, ἀλλά σάν ἀγορά ἐμπορευμάτων. — Φ. Ε.}.

5.140. «Ἀλλά, αὐτό ἀποτελεῖ ὥστόσο πάντα ἓνα μέρος τοῦ ποσοῦ πού ζητοῦν νά τό προμηθευτοῦν στήν χρηματαγορά τοῦ Λονδίνου; — Χωρίς ἀμφιβολία. Αὐτή εἶναι ἡ οὐσιαστική ἀπασχόληση τῆς χρηματαγορᾶς καί τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας. Ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας θά δεχόταν αὐτές τίς συναλλαγματικές, μέ τήν ἴδια χαρά μέ τήν ὅποια θά τίς δεχόμασταν καί μεῖς, ξέρει ὅτι ἀποτελοῦν μιᾶ καλή τοποθέτηση τοῦ χρήματός της». — 5.141. «Ἔτσι στό βαθμό πού αὐξάνουν οἱ ἐξαγωγές, αὐξάνει καί ἡ ζήτηση στή χρηματαγορά; — Στό βαθμό πού αὐξάνει ἡ εὐημερία τῆς χώρας συμμετέχουμε καί μεῖς» (οἱ Τσάπμεν) «σ' αὐτήν». — 5.142. «Ἄν λοιπόν αὐτά τὰ διάφορα πεδία τοποθέτησης κεφαλαίου ἐπικτείνονται ἐξωνικά, τότε σάν φυσική συνέπεια αὐξάνει τό ἐπιτόκιο; — Καμιά ἀμφιβολία γι' αὐτό».

5.143 ὁ Τσάπμεν «δέν μπορεῖ νά καταλάβει πέρα γιά πέρα, ὅτι λόγω τῶν μεγάλων μας ἐξαγωγῶν χρειάστηκε νά χρησιμοποιήσουμε τόσο χρυσό».

5.144 ρωτάει ὁ ἀξιοτίμος Οὐίλσον:

«Δέν θά μπορούσαμε νά χορηγοῦμε μεγαλύτερες πιστώσεις γιά τίς ἐξαγωγές μας ἀπό τίς πιστώσεις πού παίρνουμε γιά τίς εισαγωγές μας; — Ἐγώ θά ἤθελα νά ἀμφισβητήσω αὐτό τό σημεῖο. Ἄν κάποιος προσφέρει γιά ἀποδοχή συναλλαγματικές ἔναντι τῶν μαγχεστριανῶν ἐμπορευμάτων πού τὰ ἔστειλε στίς Ἰνδίες, δέν μπορεῖτε νά τίς ἀποδεχεθεῖτε γιά λιγότερους ἀπό 10 μῆνες. Εἶναι ἀπολύτως βέβαιο ὅτι ὑποχρεωθήκαμε νά πληρώσουμε τήν Ἀμερική γιά τό βαμβάκι της λίγο καιρό προτοῦ μᾶς πληρώσουν οἱ Ἰνδίες. Ἀποτελεῖ ὅμως ἓνα ἄρκετά λεπτό ζήτημα ἡ ἐξέταση τοῦ τρόπου πού ἐπιδράει αὐτό τό γεγονός». — 5.145. «Ἄν, ὅπως ἔγινε πέρσι, εἶχαμε μιᾶ αὔξηση τῶν ἐξαγωγῶν εἰδῶν βιομηχανίας κατὰ 20 ἑκατομμύρια λίρ. σι., θά πρέπει ὥστόσο νά εἶχαμε προηγούμενα σημαντική αὔξηση τῆς εισαγωγῆς πρώτων ὑλών» (καί ἔτσι βλέπουμε κιόλας ὅτι οἱ ὑπερεξαγωγές εἶναι ταυτόσημες μέ τίς ὑπερεισαγωγές, καί ἡ ὑπερπαραγωγή μέ τό ὑπερεμπόριο), «γιά νά παραγάγουμε αὐτή τήν αὔξημένη ποσότητα ἐμπορευμάτων; — Χωρίς ἀμφιβολία». — [5.146]. «Πρέπει νά πληρώσαμε ἓνα σημαντικό ἔλλειμμα τοῦ ἰσοζυγίου. Δηλαδή τό ἰσοζύγιο πρέπει

νά ἦταν ἐλλειμματικό γιά μᾶς στό διάστημα αὐτό, ὅμως μακρόχρονα ἐξεταζόμενη ἡ τιμή τοῦ συναλλάγματος μέ τήν Ἀμερική εἶναι ὑπέρ ἡμῶν, καί ἐδῶ καί κάμποσο καιρό λάβαμε ἀπό τήν Ἀμερική σημαντικές ἀποστολές εὐγενῶν μετάλλων».

5.148. Ὁ Οὐίλσον ρωτάει τόν ἀρχιτοκογλύφο Τσάπμεν ἂν δέν θεωρεῖ τοὺς ὑψηλοὺς τόκους του σάν σημάδι μεγάλης εὐημερίας καί ὑψηλῶν κερδῶν. Ὁ Τσάπμεν, ξαφνιασμένος ὀλοφάνερα ἀπό τήν ἀφέλεια αὐτοῦ τοῦ συκοφάντη, τό ἐπιβεβαιώνει φυσικά, εἶναι, ὅμως ἄρκετά εἰλικρινής γιά νά διατυπώσει τήν ἀκόλουθη ἐπιφύλαξη:

«Ἐπάρχουν μερικοὶ πού δέν μποροῦν νά βοηθήσουν διαφορετικά τόν ἑαυτό τους. Ἐχουν νά ἐκπληρώσουν ὑποχρεώσεις καί ὀφείλουν νά τίς ἐκπληρώσουν, εἴτε εἶναι ἐπικερδεῖς εἴτε ὅχι. Ἄν ὅμως διαρκεῖ» {τό ὑψηλό ἐπιτόκιο}, «θα ἦσαν δείχνες εὐημερίας».

Καί οἱ δύο ξεχνοῦν ὅτι τό ὑψηλό ἐπιτόκιο μπορεῖ ν' ἀποτελέσει μαρτυρία, ὅπως ἔγινε τό 1857, ὅτι οἱ περιοδεύοντες ἱππότες τῆς Πίστης σπέρνουν τήν ἀβεβαιότητα στή χώρα, οἱ ἱππότες πού μποροῦν νά πληρώνουν ὑψηλό τόκο, γιατί τόν πληρώνουν ἀπό ξένη τσέπη (ἔτσι συντελοῦν ὅμως στόν καθορισμό τοῦ ἐπιτοκίου γιά ὅλους) καί πού στό μεταξύ ζοῦν πλουσιοπάροχα, προεξοφλώντας ἀναμενόμενα κέρδη. Ἐξάλλου μπορεῖ ἀκριβῶς αὐτό νά ἀποτελέσει γιά ἐργοστασιάρχες κλπ. μιᾶ πραγματικά πολύ ἐπικερδῆ ἐπιχείρηση. Μέ τό σύστημα τῶν δανείων οἱ ἐπιστροφές γίνονται πέρα γιά πέρα ἀπατηλές. Αὐτό ἐξηγáει καί τό παρακάτω, πράγμα πού σχετικὰ μέ τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας δέν χρειάζεται ἐξήγηση, γιατί, ὅταν εἶναι ὑψηλό τό ἐπιτόκιο προεξοφλεῖ μέ χαμηλότερο ἀπό τίς ἄλλες τράπεζες ἐπιτόκιο.

5.156. «Μπορῶ βέβαια νά πῶ», λέει ὁ Τσάπμεν, «ὅτι οἱ προεξοφλητικοὶ τόκοι μας ἔφθασαν στό ἀνώτατο σημεῖο τῆ σημερινῆ στιγμῆ, ἀφοῦ ἐπὶ ἓνα τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα εἶχαμε ὑψηλό ἐπιτόκιο».

(Αὐτό τό εἶπε ὁ Τσάπμεν στίς 21 τοῦ Ἰουλῆ 1857, λίγους μῆνες πρὶν ἀπό τό Κράχ).

5.157. «Τό 1852» (ἦταν ὁ τόκος ἦταν χαμηλός) «ἀπείχαν πολύ ἀπό τοῦ νά εἶναι τόσο μεγάλοι».

Γιατί, πράγματι, τότε οἱ δουλιές ἦταν πολύ πιό ὑγιεῖς.

5.159. «Ἄν ὑπῆρχε στήν ἀγορά μιᾶ μεγάλη πλημμυρίδα χρήματος... καί ἂν ὁ τραπεζικός προεξοφλητικός τόκος ἦταν χαμηλός, θά εἶχαμε ἐλάττωση τῶν συναλλαγματικῶν... τό 1852 βρισκόμασταν σέ μιᾶ ἐντελῶς διαφορετικῇ φάση. Οἱ ἐξαγωγές καί οἱ εισαγωγές τῆς χώρας δέν ἦταν τότε τίποτα, συγκρι-



νόμισες μέ τίς σημερινές». — 5.161. «Μέ αὐτόν τόν ὑψηλό προεξοφλητικό τόκο οἱ προεξοφλήσεις μας εἶναι ἐξίσου μεγάλες, ὅπως τό 1854». (Ὅταν ὁ τόκος ἦταν 5 — 5½%).

Ἐξαιρετικά διασκηδαστικό εἶναι στήν μαρτυρική κατάθεση τοῦ Τσάπμεν, πῶς οἱ ἄνθρωποι αὐτοί θεωροῦν στήν πράξη τό χρῆμα τοῦ κοινοῦ δική τους ιδιοκτησία καί πιστεύουν ὅτι ἔχουν δικαίωμα μόνιμης μετατρεψιμότητας τῶν συναλλαγματικῶν πού ἔχουν προεξοφλήσει αὐτοί. Ἡ ἀφέλεια στίς ἐρωτήσεις καί ἀπαντήσεις εἶναι μεγάλη. Θεωροῦν καθήκον τῆς νομοθεσίας νά ἐξασφαλίζει πάντα τή μετατρεψιμότητα τῶν συναλλαγματικῶν πού ἔγιναν ἀποδεχτές ἀπό μεγάλες φέρμες, νά φροντίζει ὥστε ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας κάτω ἀπό ὅλες τίς συνθήκες νά ἐξακολουθεῖ νά ἀναπροεξοφλεῖ συναλλαγματικές τῶν μεσιτῶν. Στό μεταξύ τρεῖς ἀπό αὐτούς τοὺς μεσίτες συναλλαγματικῶν χρεωκόπησαν τό 1857 μέ περίπου 8 ἑκατομμύρια χρέη καί μέ δικό τους μηδαμινό κεφάλαιο σέ σύγκριση μέ τά χρέη αὐτά.

5.177. «Μήπως μέ αὐτό θέλετε νά πεῖτε ὅτι κατὰ τή γνώμη Σας αὐτές» (οἱ συναλλαγματικές πού ἔγιναν ἀποδεχτές ἀπό τοὺς Μπάρινγκ ἢ τοὺς Λόυντ) «θὰ ἔπρεπε νά εἶναι ἀναγκαστικά προεξοφλήσιμες, ἀκριβῶς ὅπως ἓνα τραπεζογραμμάτιο τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας εἶναι σήμερα ἀναγκαστικά μετατρέψιμο σέ χρυσό; — Ἐγώ τή γνώμη, ὅτι θὰ ἦταν μιά πολύ ἀξιοθαύμητη ὑπόθεση ἂν δέν ἦταν προεξοφλήσιμες. Θά δημιουργοῦνταν μιά ἐξαιρετικά ἔκτακτη κατάσταση, ἂν κάποιος θά ὑποχρεωνόταν νά σταματήσει τίς πληρωμές, μόνο καί μόνο γιατί κατέχει συναλλαγματικές πού ἔγιναν ἀποδεχτές ἀπό τίς φέρμες Σμιθ, Πάιν καί Σία ἢ Τζόν Λόυντ καί Σία καί δέν μπορεῖ νά τίς προεξοφλήσει». — 5.178. «Ἡ ἀποδοχή τῆς συναλλαγματικῆς ἀπό τοὺς Μπάρινγκ δέν ἀποτελεῖ ὑποχρέωση νά πληρώσουν ἓνα ὁρισμένο ποσό χρήματος, ὅταν ἡ συναλλαγματική γίνεῖ ληξιπρόθεσμη; — Αὐτό εἶναι πέρα γιά πέρα σωστό, ὅμως, ὅταν οἱ κύριοι Μπάρινγκ ἀναλαβαίνουν μιά τέτλια ὑποχρέωση, ὅπως καί ὁ κάθε ἔμπορος, ὅταν ἀναλαβαίνει μιά τέτλια ὑποχρέωση, δέν φαντάζονται καθόλου ὅτι θὰ πρέπει νά πληρώσουν μέ χρυσές λίρες. Ὑπολογίζουν ὅτι θὰ τήν πληρώσουν στό Γραφεῖο Συμψηφισμού». — 5.180. «Μήπως ἔχετε τή γνώμη ὅτι πρέπει νά ἐπινοηθεῖ κάποιου εἶδους μηχανισμός, μέ τή βοήθεια τοῦ ὁποῖου τό κοινό θὰ εἶχε τό δικαίωμα νά εἰσπράξει χρῆμα προτοῦ γίνεῖ ληξιπρόθεσμη ἡ συναλλαγματική, χάρις στό ὅτι κάποιος ἄλλος θὰ ἔπρεπε νά τήν προεξοφλήσει; — Ὁχι, ὄχι ἀπό τόν ἀποδέκτη τῆς συναλλαγματικῆς. Ἀλλά, ἂν μέ αὐτό ἐνοεῖτε ὅτι δέν πρέπει νά ἔχουμε τή δυνατότητα νά προεξοφλοῦμε ἐμπορικές συναλλαγματικές, τότε πρέπει νά ἀλλάξουμε ὅλη τήν τάξη τῆς ὑπόθεσης». — 5.182. «Νομίζετε λοιπόν ὅτι θὰ πρέπει αὐτή »{ἡ ἐμπορική συναλλαγματική}« νά εἶναι μετατρέψιμη σέ χρῆμα, ἀκριβῶς ὅπως ἓνα τραπεζογραμμάτιο τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας θὰ πρέπει νά εἶναι μετατρέψιμο σέ χρυσό; — Ἀπολύτως ναι, κάτω ἀπό ὁρισμένους ὅρους». — 5.184. «Νομίζετε λοιπόν ὅτι ὁ κανονισμός τῆς κυκλοφορίας θὰ ἔπρεπε νά διαμορφωθεῖ ἔτσι πού μιά ἐμπορική συναλλαγματική ἀναμφισβήτητης σιγουρίας θὰ ἔπρεπε σέ ὅλες τίς ἐποχές νά ἀνταλλάσσεται

εὐκολα μέ χρῆμα, ὅπως ἓνα τραπεζογραμμάτιο; Αὐτό τό νομίζω». — 5.185. «Δέν φτάνετε ὡς τό σημεῖο νά πεῖτε, ὅτι, εἴτε ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας, εἴτε ὁποιοσδήποτε ἄλλος, θὰ ἔπρεπε νά εἶναι ἀπό τό νόμο ὑποχρεωμένος νά ἀνταλλάξει τή συναλλαγματική; — Φτάνω πάντως νά λέω, ὅτι ἂν φκιάζουμε ἓνα νόμο πού θὰ ρυθμίζει τή χρηματική κυκλοφορία, θὰ ἔπρεπε νά πάρουμε μέτρα γιά νά παρεμποδιστεῖ ἡ δυνατότητα νά ἐπικρατήσει ἡ μή μετατρεψιμότητα τῶν ἐσωτερικῶν ἐμπορικῶν συναλλαγματικῶν, ἐφόσον οἱ συναλλαγματικές αὐτές εἶναι ἀναμφισβήτητες σίγουρες καί νόμιμες».

Αὐτό σημαίνει: μετατρεψιμότητα τῆς ἐμπορικῆς συναλλαγματικῆς, ὅμοια μέ τή μετατρεψιμότητα τοῦ τραπεζογραμματίου.

5.190. «Οἱ χρηματέμποροι τῆς χώρας ἀντιπροσωπεύουν πράγματι μόνο τό κοινό» —

ὅπως δήλωσε ἀργότερα ὁ κύριος Τσάπμεν στό κακουργοδικεῖο, ὅταν ἐκδικαζόταν ἡ ὑπόθεση Ντάβιντσον. Βλέπε τήν Great City Funds.<sup>[90]</sup>

5.196. «Κάθε τρεῖς μῆνες» (ὅταν πληρώνονται τά τοκομερίδια) «εἶναι... ἀπολύτως ἀναγκαῖο νά ἀπευθυνόμαστε στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας. Ὅταν τραβοῦν ἀπό τήν κυκλοφορία 6 ἢ 7 ἑκατομμύρια μέ τή μορφή κρατικῶν ἐσόδων γιά νά πληρωθοῦν τά τοκομερίδια, τότε πρέπει νά ὑπάρχει κάποιος, ὁ ὁποῖος θὰ διαθέτει στό μεταξύ τό ποσό αὐτό».

(Στήν περίπτωση αὐτή πρόκειται λοιπόν γιά τήν προσκόμιση χρήματος, καί ὄχι κεφαλαίου ἢ δανειακοῦ κεφαλαίου).

5.169. «Ὁ καθένας πού γνωρίζει τόν ἐμπορικό μας κόσμο, πρέπει νά ξέρεῖ πῶς, ὅταν βρισκόμαστε σέ μιά τέτλια κατάσταση, τά γραμμάτια τοῦ θησαυροφυλακίου μένουν ἀπούλητα, ὅτι οἱ ὁμολογίες τῆς Ἐταιρίας τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδίων<sup>[91]</sup> γίνονται πέρα γιά πέρα ἄχρηστες, ὅτι δέν μποροῦν νά προεξοφλοῦν οὔτε τίς καλύτερες ἐμπορικές συναλλαγματικές, σέ μιά τέτλια περίοδο πρέπει νά ἐπικρατεῖ μεγάλη ἀνησυχία σέ κείνους πού ἡ ἐπιχείρησή τους τοὺς ὑποχρεώνει, ὕστερα ἀπὸ ἀπλή ζήτηση, νά προβοῦν ἀμέσως σέ πληρωμές μέ τά συνηθισμένα μέσα κυκλοφορίας τῆς χώρας, καί αὐτό συμβαίνει μέ ὅλους τοὺς τραπεζίτες. Τό ἀποτέλεσμα εἶναι νά διπλασιάζει ὁ καθένας τίς ἐφεδρεῖες του. Καί τώρα ἀναλογιστεῖτε ποῖο θὰ εἶναι τό ἀποτέλεσμα γιά ὅλη τή χώρα, ἂν ὁ κάθε ἐπαρχιακός τραπεζίτης, καί ὑπάρχουν κάπου 500 ἀπὸ αὐτούς, δώσει ἐντολή στόν ἐκπρόσωπό του στό Λονδίνο νά τοῦ στείλει 5.000 λίρ. στ. σέ τραπεζογραμμάτια. Ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού παίρνουμε κατὰ μέσο ὄρο ἓνα τόσο μικρό ποσό, πράγμα πού εἶναι ἤδη ἐντελῶς παράλογο, φτάνουμε στό ποσό τῶν 2½ ἑκατομμυρίων λίρ. στ. πού ἀφαιροῦνται ἀπὸ τήν κυκλοφορία. Πῶς πρέπει νά ἀντικατασταθοῦν;»

Ἀπὸ τήν ἄλλη μεριά, οἱ ἰδιῶτες καπιταλιστές κλπ. πού διαθέτουν χρήματα, δέν τά δίνουν ἐναντι ὁποιοδήποτε τόκου, γιατί λένε μαζί μέ τόν Τσάπμεν:

[1] Κ. Μάρξ, «Τό Κεφάλαιο», τόμος III

5.195. «Προτιμούμε νά μή παίρνουμε καθόλου τόκους, παρά νά μᾶς τρώει ἡ ἀμφιβολία, ἄν θά μπορούμε νά βροῦμε τό χρῆμα στήν περίπτωση πού θά τό χρειαστοῦμε».

5.173. «Τό σύστημά μας εἶναι τό ἐξῆς: Ἔχουμε ὑποχρεώσεις 300 ἑκατομμυρίων λίρ. στ. πού ἡ πληρωμή τους μέ τό κυκλοφοροῦν νόμισμα τῆς χώρας, μπορεῖ νά ζητηθεῖ σέ μιά δοσμένη στιγμή. Καί αὐτό τό νόμισμα τῆς χώρας, ἄν χρησιμοποιηθεῖ ὅλο γιά τό σκοπό αὐτό, φτάνει τά 23 ἑκατομ. λίρ. στ. ἡ κάποιον ἄλλο ἀριθμό. Δέν πρόκειται γιά μιά κατάσταση πού μπορεῖ οποιαδήποτε στιγμή νά μᾶς συνταράξει ὅλους;»

Ἔτσι ἐξηγιέται τόν καιρό τῶν κρίσεων ἡ ξαφνική μετατροπή τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος στό νομισματικό σύστημα.

Ἄν παραβλέψουμε τόν ἐσωτερικό πανικό τόν καιρό τῶν κρίσεων, μπορεῖ νά γίνεται λόγος γιά τό ποσό τοῦ χρήματος μόνο, ἐφόσον ἀφορᾷ τό μέταλλο, τό παγκόσμιο χρῆμα. Καί ἴσα-ἴσα αὐτό τό χρῆμα ἀποκλείει ὁ Τσάπμεν, μιλάει μόνο γιά 23 ἑκατομμύρια τραπεζογραμμάτια.

Ἵδιος ὁ Τσάπμεν λέει:

5.218. «Ἡ ἀρχική αἰτία τῆς διαταραχῆς στή χρηματαγορά» {τόν Ἀπρίλη καί ἀργότερα τόν Ὀχτώβρη τοῦ 1847} «βρισκόταν χωρίς ἀμφιβολία στή μάζα τοῦ χρήματος, πού ἦταν ἀπαραίτητη γιά νά ρυθμίζει τίς τρέχουσες τιμές τοῦ συναλλάγματος, λόγω τῶν ἐξαιρετικά μεγάλων εἰσαγωγῶν αὐτοῦ τοῦ χρόνου».

Πρῶτο, εἶχε περιοριστεῖ τότε σ' ἓνα ἐλάχιστο ὄριο ὁ θησαυρός αὐτός τοῦ χρήματος τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς. Δεύτερο, χρησίμευε ταυτόχρονα σάν ἐγγύηση γιά τήν μετατρεψιμότητα τοῦ πιστωτικοῦ χρήματος, τῶν τραπεζογραμμάτων. Ἔτσι συνένωνε δυό ἐντελῶς διαφορετικές λειτουργίες, πού, ὅμως, καί οἱ δυό ἀπορρέουν ἀπό τή φύση τοῦ χρήματος, μιά καί τό πραγματικό χρῆμα εἶναι πάντα χρῆμα τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς, καί τό πιστωτικό χρῆμα βασίζεται πάντα στό χρῆμα τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς.

Χωρίς τήν ἀναστολή τοῦ νόμου τοῦ 1844 γιά τίς τράπεζες «τά Γραφεῖα Συμφηρισμοῦ δέν θά μπορούσαν τό 1847 νά διεκπεραιώσουν τίς δουλιές τους» (5.221).

Ὅσотно ὁ Τσάπμεν εἶχε κάποια προαίσθηση τῆς ἐπικείμενης κρίσης:

5.236. «Ἐπάρχουν ὁρισμένες καταστάσεις τῆς χρηματαγορᾶς (καί ἡ τωρινή δέν βρίσκεται πολύ μακριά ἀπό αὐτές), στίς ὁποῖες εἶναι πολύ δύσκολο νά βρεῖς χρῆμα καί ὑποχρεώνεται κανεὶς νά καταφεύγει στήν τράπεζα».

5.239. «Ὅσο γιά τά ποσά πού τραβήξαμε ἀπό τήν Τράπεζα τήν Παρασκευή, τό Σάββατο καί τή Δευτέρα, στίς 19, 20 καί 22 τοῦ Ὀχτώβρη 1847, θά εἶμα-

στον πάρα πολύ εὐγνώμονες ἄν τήν ἐπόμενη Τετάρτη θά μπορούσαμε νά πάρουμε πίσω τίς συναλλαγματικές. Τό χρῆμα ἐπανέρευσε σέ μᾶς ἀμέσως μόλις πέρασε ὁ πανικός».

Αὐτό γιατί τήν Τρίτη, 23 τοῦ Ὀχτώβρη, εἶχε ἀνασταλεῖ ὁ νόμος γιά τίς τράπεζες καί ἔτσι σταμάτησε ἡ κρίση.

Ὁ Τσάπμεν ἔχει τή γνώμη (5.274), ὅτι τό συνολικό ποσό τῶν ταυτόχρονα ἐκκρεμούντων στό Λονδίνο συναλλαγματικῶν φτάνει τά 100 — 120 ἑκατομ. λίρ. στ. Στό ποσό αὐτό δέν συμπεριλαμβάνονται οἱ τοπικές συναλλαγματικές τῶν ἐπαρχιῶν.

5.287. «Τῇ στιγμή πού τόν Ὀχτώβρη τοῦ 1856 τό συνολικό ποσό τῶν τραπεζογραμμάτων πού βρισκόταν στά χέρια τοῦ κοινοῦ αὐξήθηκε σέ 21.155.000 λίρ. στ., ἦταν ἐξαιρετικά δύσκολο νά βρεῖ κανεὶς χρήματα. Παρ' ὅλο πού τό κοινό εἶχε τόσο χρῆμα στά χέρια του, ἐμεῖς δέν μπορούσαμε νά τό βροῦμε».

Συγκεκριμένα αὐτό γινόταν λόγω τῶν ἀνησυχιῶν πού δημιουργοῦσε ἡ δύσκολη κατάσταση, στήν ὁποία βρέθηκε γιά ἓνα διάστημα ἡ Ἡσπερὸν Μπάνκ (Μάρτης τοῦ 1856).

5.290. Μόλις πέρασε ὁ πανικός,

«ἄρχισαν ἀμέσως ὅλοι οἱ τραπεζίτες, πού βγάξουν τά κέρδη τους ἀπό τούς τόκους, νά ἀπασχολοῦν τό χρῆμα τους».

5.302. Ὁ Τσάπμεν ἐξηγεῖ τήν ἀνησυχία ἀπό τή μείωση τῆς τραπεζικῆς ἐφεδρείας, ὅχι μέ τό φόβο γιά τίς καταθέσεις, ἀλλά μέ τό ὅτι ὅλοι, ὅσοι μπορεῖ νά βρεθοῦν ξαφνικά στήν ἀνάγκη νά πληρώσουν μεγάλα ποσά, ξέρουν πολύ καλά ὅτι σέ συνθῆκες στενότητος στή χρηματαγορά, μποροῦν νά ἀποτανηθοῦν στίς τράπεζες σάν τελευταία πηγή βοήθειας καί,

«ἄν ἡ τράπεζα ἔχει πολύ μικρή ἐφεδρεία, δέν θά χαρεῖ καθόλου νά μᾶς δεχτεῖ, ἀλλά θά γίνη τό ἀντίθετο».

Ἐξάλλου εἶναι ὥραϊο νά βλέπει κανεὶς πῶς ἐξαφανίζεται ἡ ἐφεδρεία σάν πραγματικό μέγεθος. Γιά τίς τρέχουσες δουλιές τους οἱ τραπεζίτες κρατοῦν ἓνα ἐλάχιστο ποσό. Τό κρατοῦν ἐνμέρει οἱ ἴδιοι καί ἐνμέρει στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας. Οἱ μεσίτες συναλλαγματικῶν κρατοῦν τό «ἐλεύθερο τραπεζικό χρῆμα τῆς χώρας», χωρίς νά κρατοῦν ἐφεδρεία. Καί ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας σάν κάλυμα γιά τά χρέη της στοὺς καταθέτες ἔχει μόνο τίς ἐφεδρεῖες τῶν τραπεζιτῶν καί ἄλλων, μαζί μέ τίς καταθέσεις τοῦ Δημοσίου κλπ. Τήν ἐφεδρεία αὐτή μπορεῖ νά τήν περιορίσει ὥς τό κατώτατο σημεῖο, λ.χ. ὥς τά 2 ἑκατομμύρια λίρ. στ. Γι' αὐτό, ἐκτός ἀπό

αυτά τὰ 2 χάρτινα εκατομμύρια σέ περίοδες κρίσης (πού μέ τή σειρά της μειώνει τήν ἐφεδρεία, γιατί τὰ τραπεζογραμμάτια, πού εἰσπράττονται ἔναντι τοῦ μετάλλου πού ἐκρέει, πρέπει νά ἀκυρώνονται) δέν διαθέτει ἀπολύτως καμιά ἄλλη ἐφεδρεία, ἐκτός ἀπό τόν μεταλλικό θησαυρό, καί γι' αὐτό κάθε μείωσή του, λόγω ἐκροῆς χρυσοῦ, δυναμώνει τήν κρίση.

5.306. «Ἄν δέν ὑπῆρχε καθόλου χρήμα, γιά νά πληρωθοῦν τὰ ὑπόλοιπα στό Γραφεῖο Συμφητισμοῦ, δέν βλέπω νά μᾶς ἀπομένει κάτι ἄλλο, ἀπό τό νά συνερχόμαστε καί νά κάνουμε τίς πληρωμές μας μέ συναλλαγματικές πρώτης κατηγορίας, μέ συναλλαγματικές εἰς διαταγήν τοῦ θησαυροφυλακίου, τῆς φέρμας Σμιθ, Πάιν καί Σία, κλπ». — 5.307. «Ἐπομένως, στήν περίπτωση πού ἡ κυβέρνησή δέν θά εἶναι σέ θέση νά Σᾶς ἐφοδιάσει μέ μέσα κυκλοφορίας, θά τὰ δημιουργήσατε οἱ ἴδιοι γιά τόν ἑαυτό σας; — Τί μπορούμε νά κάνουμε; Τό κοινό ἔρχεται καί μᾶς ἀφαιρεῖ ἀπό τὰ χέρια τό μέσο κυκλοφορίας. Δέν ὑπάρχει πιά». — 5.308. «Θά κάνατε λοιπόν ἀπλῶς στό Λονδίνο αὐτό πού κάνουν κάθε μέρα στό Μάντσεστερ; — Μάλιστα».

Πολύ καλή εἶναι ἡ ἀπάντησις τοῦ Τσάπμεν στήν ἐρώτησις πού θέτει ὁ Κέυλεϋ (ὁπαδὸς τῆς σχολῆς Ἀτγουντ στό Μπίρμινγκχαμ)<sup>[92]</sup> σχετικά μέ τήν ἀντίληψιν τοῦ Ὁβερστον γιά τό κεφάλαιο:

5.315. «Ἐχει εἰπωθεῖ μπρός στήν Ἐπιτροπή, ὅτι κατὰ τήν περίοδο μιᾶς κρίσης, σάν τήν κρίσιν τοῦ 1847, οἱ ἄνθρωποι δέν ζητοῦν νά βροῦν χρήμα, ἀλλά κεφάλαιο. Ποιά εἶναι ἡ γνώμη σας σχετικά μ' αὐτό; — Δέν σᾶς καταλαβαίνα. Ἐμεῖς ἐμπορευόμαστε μόνο μέ χρήμα. Δέν καταλαβαίνα, τί ἐνοεῖτε μ' αὐτό». — 5.316. «Ἄν ἐνοεῖτε μ' αὐτό» (μέ τό ἐμπορικό κεφάλαιο) «τῇ μάζᾳ τοῦ χρήματος πού ἔχει ἕνας ἄνθρωπος στήν ἐπιχείρησή του, τοῦ χρήματος πού ἀνήκει σ' αὐτόν τόν ἴδιο, ἂν ὀνομάζετε αὐτό κεφάλαιο, τότε τίς περισσότερες φορές αὐτό ἀποτελεῖ ἕνα πολύ μικρό μέρος τοῦ χρήματος, μέ τό ὅποιο διαχειρίζεται: τίς δουλιές του μέ τῇ βοήθειᾳ τῆς πίστωσης πού τοῦ χορηγεῖ τό κοινό» — μέ τῇ μεσολάβησιν τῶν Τσάπμεν.

5.339. «Μήπως ὅταν ἀναστῆλουμε τίς πληρωμές μας σέ μετρητά σημαίνει ἔλλειψιν πλούτου; — Καθόλου, ... δέν ἔχουμε ἔλλειψιν πλούτου, ἀλλά κινούμαστε μέσα σέ ἕνα στόν ἀνώτατο βαθμό τεχνιτὸ σύστημα, καί ὅταν ἔχουμε μιὰ τεράστια ἀπειλητικὴ (superincumbent) ζήτησις δικῶν μας μέσων κυκλοφορίας, μπορεῖ νά παρουσιαστοῦν καταστάσεις πού μᾶς ἐμποδίζουν νά προμηθευτοῦμε αὐτά τὰ μέσα κυκλοφορίας. Μήπως γιά τό λόγο αὐτό θά πρέπει νά παραλύσει ὅλο τό ἐμπόριο, ὅλη ἡ βιομηχανία τῆς χώρας; Μήπως πρέπει νά κλείσουμε ὅλους τοὺς δρόμους τῆς ἀπασχόλησης;» — 5.338. «Ἄν μᾶς ἔδεται τό ἐρώτημα, τί θέλουμε νά διατηρήσουμε, τίς πληρωμές σέ μετρητά ἢ τῇ βιομηχανία τῆς χώρας, τότε ξέρω ποιά ἀπό τίς δύο θά ἐγκατέλειπα».

Σχετικά μέ τῇ θησαύριση τραπεζογραμμάτων «μέ σκοπὸ νά ὀξύνουν τῇ στενότητι καί νά βγάλουν ὄφελος ἀπὸ τίς συνέπειές της» (5.358) λέει ὅτι αὐτό μπορεῖ νά γίνη πολύ εὐκόλα. Γιά νά γίνη αὐτό θά ἔφθαναν τρεῖς μεγάλες τράπεζες.

5.383. «Μήπως σέ σᾶς, τόν ἐμπειρο ἄνθρωπο στὰ ζητήματα τῶν μεγάλων ἐπιχειρήσεων τῆς πρωτεύουσάς μας, δέν σᾶς εἶναι γνωστό, ὅτι ὑπάρχουν κεφαλαιοκράτες πού ἐκμεταλλεύονται τήν κρίσιν αὐτὴ γιά νά βγάλουν τεράστια κέρδη ἀπὸ τήν καταστροφὴ ἐκείνων πού πέφτουν θύματα; — Γι' αὐτό δέν μπορεῖ νά ὑπάρχει ἀμφιβολία».

Καί πρέπει νά πιστέψουμε σ' αὐτό τόν κύριο Τσάπμεν, παρ' ὅλο πού τελικὰ χαντακώθηκε ἐμπορικά στήν προσπάθεια «νά βγάλει τεράστια κέρδη ἀπὸ τήν καταστροφὴ τῶν θυμάτων». Γιατί, ἂν ὁ συνέταιρός του Γκάρνεϋ λέει: κάθε ἀλλαγὴ στήν πορεία τῶν ἐργασιῶν εἶναι ἐπωφελὴς σέ κεῖνον πού εἶναι πληροφορημένος, ὁ Τσάπμεν δηλώνει:

«Τό ἕνα μέρος τῆς κοινωνίας δέν ξέρει τίποτα γιά τό ἄλλο. Νά λ.χ. ὁ ἐργοστασιάρχης πού κάνει ἐξαγωγές στήν ἡπειρωτικὴ Εὐρώπη, ἢ πού εἰσάγει τήν πρώτη του ὕλη, δέν ξέρει τίποτα γιά τόν ἄλλο πού ἐμπορεύεται μέ ῥάβδους χρυσοῦ» (5.046).

Καί ἔτσι μιὰ ὥραία μέρα συνέβηκε τό γεγονός ὅτι ἀκόμα καί οἱ ἴδιοι, ὁ Γκάρνεϋ καί ὁ Τσάπμεν, βρέθηκαν «ἀπληροφόρητοι» καί χρεωκόπησαν παταγωδῶς.

Ἐχουμε δεῖ κιόλας πῶς πάνω, ὅτι ἡ ἐκδοσις τραπεζογραμμάτων δέν σημαίνει σέ ὅλες τίς περιπτώσεις προκαταβολὴ κεφαλαίου. Ἡ παρακάτω κατάθεσις τοῦ Τούκ μπρός στήν Ἐπιτροπὴ C. D. τῆς Βουλῆς τῶν Λόρδων τὸ 1848, ἀποδείχνει μόνο, ὅτι ὁ δανεισμός κεφαλαίου, ἀκόμα καί στήν περίπτωσιν πού πραγματοποιεῖται ἀπὸ τὴν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας μέ τὴν ἐκδοσιν νέων τραπεζογραμμάτων, δέν σημαίνει ὑποχρεωτικὰ αὔξησιν τοῦ ποσοῦ τῶν κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων:

3.099. «Ἐχετε τὴ γνώμη ὅτι ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας, λ.χ. μπορεῖ νά διευρύνει σημαντικὰ τίς προκαταβολές της, χωρὶς ἡ διευρύνσις αὐτὴ νά ὀδηγήσει σέ αὐξημένη ἐκδοσιν τραπεζογραμμάτων; Ὑπάρχει πληθώρα γεγονότων πού τό ἀποδείχνουν αὐτό. Ἐνα ἀπὸ τὰ πῶς χτυπητὰ παραδείγματα ἦταν τὸ 1835, ὅταν ἡ Τράπεζα χρησιμοποίησε τίς δυτικοὺνδικές καταθέσεις καί τὰ δάνεια ἀπὸ τὴν Ἑταιρίαν τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν γιά νά χορηγήσει αὐξημένα δάνεια στό κοινό. Τότε, πράγματι, μειώθηκε ταυτόχρονα κάπως τό συνολικὸ ποσὸ τῶν τραπεζογραμμάτων στὰ χέρια τοῦ κοινοῦ... Κάτι τό παρόμοιο παρατηρήθηκε καί τὸ 1846 τὸν καιρὸ τῆς πληρωμῆς στήν Τράπεζα τῶν σιδηροδρομικῶν καταθέσεων. Τὰ χρεώγραφα» (τὰ προεξοφλημένα καί τὰ κατατεθειμένα) «ἔφτασαν περίπου τὰ 30 ἐκατομμύρια, ἐνῶ δέν σημειώθηκε αἰσθητὴ ἐπίδρασις στό συνολικὸ ποσὸ τῶν τραπεζογραμμάτων πού βρισκόνταν στὰ χέρια τοῦ κοινοῦ».

Δίπλα στὰ τραπεζογραμμάτια, ὅμως, τό χονδρικό ἐμπόριο ἔχει ἕνα δεύτερο μέσο κυκλοφορίας πολὺ πῶς σημαντικό γι' αὐτό: τίς συναλλαγματικές. Ὁ κύριος Τσάπμεν μᾶς ἔδειξε πόση οὐσιαστικὴ

σημασία έχει για την κανονική πορεία των εργασιών, τό νά γίνονται παντοῦ καί κάτω ἀπό ὅλες τίς συνθήκες δεχτές στίς πληρωμές οἱ καλές συναλλαγματικές: «Gilt nicht mehr der Tausches Jontof, was soll gelten, Zeter, Zeter!»<sup>1931\*</sup> Πῶς σχετίζονται μεταξύ τους τά δύο αὐτά μέσα κυκλοφορίας;

Γιά τό ζήτημα αὐτό ὁ Γκίλμπαρτ λέει:

«Ὁ περιορισμός τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῶν τραπεζογραμμάτων πού κυκλοφοροῦν αὐξάνει κατὰ κανόνα τό συνολικό ποσό τῶν συναλλαγματικῶν πού κυκλοφοροῦν. Οἱ συναλλαγματικές εἶναι δύο εἰδῶν — ἐμπορικές συναλλαγματικές καί τραπεζικές συναλλαγματικές — ... ὅταν τό χρήμα σπανίζει οἱ δανειστές χρήματος λένε: „Τραβήξτε συναλλαγματική γιά μᾶς καί μεῖς θά τή δεχθοῦμε“. Καί ὅταν ἕνας ἐπαρχιακός τραπεζίτης προεξοφλεῖ μιά συναλλαγματική ἐνός πελάτη του, δέν τοῦ δίνει μετρητό χρήμα, ἀλλά μιά δική του συναλλαγματική 21 ἡμερῶν γιά τόν πρᾶχτορά του στό Λονδίνο. Οἱ συναλλαγματικές αὐτές χρησιμεύουν σάν μέσο κυκλοφορίας». (J. W. Gilbert. «An Inquiry into the Causes of the Pressure etc.», London 1840, p. 31).

Αὐτό ἐπιβεβαιώνεται μέ μιά κάπως τροποποιημένη μορφή ἀπό τόν Νιούμάρτς, B. A. 1857, No 1.426:

«Δέν ὑπάρχει καμιά σχέση ἀνάμεσα στίς διακυμάνσεις τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῶν κυκλοφορούντων συναλλαγματικῶν καί στίς διακυμάνσεις τῶν κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων... τό μόνο λίγο-πολύ κανονικό ἀποτέλεσμα εἶναι... ὅτι, μόλις σημειωθεῖ ἡ παραμικρότερη στενότητα στή χρηματαγορά, ἔνδειξη τῆς ὁποίας ἀποτελεῖ ἡ αὔξηση τοῦ προεξοφλητικοῦ τόκου, αὐξάνει σημαντικά ἡ ἔκταση κυκλοφορίας συναλλαγματικῶν καί ἀντίστροφον».

Οἱ συναλλαγματικές ὅμως, πού τραβιοῦνται στίς περιόδους αὐτές δέν εἶναι καθόλου μόνο οἱ βραχύχρονες τραπεζικές συναλλαγματικές πού ἀναφέρει ὁ Γκίλμπαρτ. Ἀντίθετα, κατὰ ἕνα μεγάλο μέρος πρόκειται γιά συναλλαγματικές προσαρμογῆς (Akkommodationswechsel) πού δέν ἀντιπροσωπεύουν πραγματική ἐπιχείρηση ἢ ἀντιπροσωπεύουν μόνο ἐπιχειρήσεις, πού ἀπλῶς ἔχουν ἀναληφθεῖ γιά νά μποροῦν νά τραβοῦν ἔπειτα συναλλαγματικές. Καί ἀπό τίς δύο ἔχουμε ἀναφέρει ἄρκετά παραδείγματα. Γι' αὐτό, τό περιοδικό «Economist» (Οὐτίσον), συγκρίνοντας τήν ἀσφάλεια πού ἐξασφαλίζουν οἱ συναλλαγματικές αὐτές σέ σχέση μέ τά τραπεζογραμμάτια, γράφει:

\* «Δέν ἔχει πιά πέραση τό Τάουσβεζ Γιόντοφ,

Τί ἔχει πέραση, ἡ κραυγή γιά βοήθεια!»

Στίχοι ἀπό τό ποίημα τοῦ Χάινε: «Λογομαχία». Βλέπε σχετικά τή σημείωση (93). Σημ. μετ.

«Τραπεζογραμμάτια πληρωτέα στήν ἐμφάνισή τους δέν μποροῦν ποτέ νά βρίσκονται σέ ὑπεραφθονία ἔξω ἀπό τήν Τράπεζα, γιατί τά ὑπεράφθονα θά ἐπιστρέφονταν πάντα στήν Τράπεζα γιά ν' ἀνταλλαχθοῦν, ἐνῶ διμηνες συναλλαγματικές μποροῦν νά ἐκδίδονται σέ μεγάλη ἀφθονία, γιατί ὡς τήν ἡμέρα πού γίνονται ληξιπρόθεσμες δέν ὑπάρχει κανένα μέσο ἐλέγχου τῆς ἐκδόσής τους, καί ἴσως τήν ἡμέρα αὐτή νά ἔχουν ἀντικατασταθεῖ πάλι μέ ἄλλες. Μᾶς εἶναι ἐντελῶς ἀκατανόητο, τό γεγονός ὅτι ἕνα ἔθνος δέχεται νά ἐγγυηθεῖ τήν κυκλοφορία συναλλαγματικῶν πληρωτέων σέ μιά μελλοντική ἡμερομηνία, ἐνῶ ἀντίθετα διατυπώνει δισταγμούς ἐναντι τῆς κυκλοφορίας χαρτονομίσματος, πληρωτέου στήν ἐμφάνισή του». («Economist», 1847, p. 575).

Ἐπομένως, τό συνολικό ποσό τῶν κυκλοφορούντων συναλλαγματικῶν καθορίζεται, ὅπως καί τῶν τραπεζογραμμάτων, ἀποκλειστικά ἀπό τίς ἀνάγκες τοῦ ἐμπορίου. Σέ ὁμαλές περιόδους τῆς δεκαετίας 1850 κυκλοφοροῦσαν στό Ἐνωμένο Βασίλειο, δίπλα στά 39 ἑκατομμύρια λίρ. στ. σέ τραπεζογραμμάτια, κάπου 300 ἑκατομμύρια σέ συναλλαγματικές, ἀπό τά ὁποῖα τά 100 — 120 ἑκατομμύρια στό Λονδίνο μόνο. Ἡ ἔκταση στήν ὁποία κυκλοφοροῦν οἱ συναλλαγματικές δέν ἀσκεῖ καμιά ἐπίδραση στήν ἔκταση τῆς κυκλοφορίας τῶν τραπεζογραμμάτων καί ἐπηρεάζεται ἀπό αὐτή τήν τελευταία μόνο σέ περιόδους χρηματικῆς στενότητος, ὅταν οἱ συναλλαγματικές αὐξάνουν ποσοτικά καί χειροτερεύουν ποιοτικά. Τέλος, τή στιγμή τῆς κρίσης, σταματᾷ ὁλότελα ἡ κυκλοφορία τῶν συναλλαγματικῶν. Κανένας δέν χρειάζεται ὑποσχέσεις πληρωμῆς, γιατί ὁ καθένας χρειάζεται μόνο πληρωμές σέ μετρητά. Μόνο, τουλάχιστον ὡς τώρα στήν Ἀγγλία, τό τραπεζογραμμάτιο διατηρεῖ τήν κυκλοφοριακή ἱκανότητά του, γιατί πίσω ἀπό τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας στέκει τό ἔθνος μέ ὅλο τῷ τόν πλοῦτο.

Εἶδαμε πῶς ἀκόμα καί ὁ κύριος Τσάπμην, πού ὥστόσο τό 1857 ἦταν ὁ ἴδιος ἕνας ἀπό τοὺς μεγιστάνες τῆς χρηματαγορᾶς, παραπονεῖται πικρά, ὅτι στό Λονδίνο ὑπάρχουν πολλοί μεγάλοι κεφαλαιοκράτες τοῦ χρήματος, ἄρκετά ἰσχυροί, ὥστε νά εἶναι σέ θέση μιά δοσμένη στιγμή νά ἀνακατώσουν ὅλην τήν χρηματαγορά, ἀφαιμάσσοντας ἔτσι μέ τόν πιό ἐπαίσχυντο τρόπο τοὺς μικρότερους χρηματεμπόρους. Ἔτσι ὑπάρχουν πολλοί τέτιοι μεγάλοι καρχαρίες πού θά μποροῦσαν νά δξύνουν σημαντικά μιά στενότητα χρήματος, πουλώντας κρατικά ὁμόλογα 1 — 2 ἑκατομμυρίων λίρ. στ. καί ἀφαιρώντας ἔτσι ἀπό τήν ἀγορά ἴσο ποσό τραπεζογραμμάτων (καί ταυτόχρονα διαθέσιμου δανείσμου κεφαλαίου). Γιά νά μετατραπῇ

μέ μιά τέτια μανούβρα μιά στενότητα σέ πανικό, θά ἀρκοῦσε ἡ συνερ-  
γασία τριῶν μεγάλων τραπεζῶν.

Ἡ μεγαλύτερη καπιταλιστική δύναμη στό Λονδίνο εἶναι φυσικά ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας, πού, ὅμως, μέ τήν ιδιότητά της σάν ἡμικρα-  
τικό ἴδρυμα τῆς εἶναι ἀδύνατο νά ἐκδηλώνει μέ τόσο βάνουσο τρόπο  
τήν κυριαρχία της. Παρ' ὅλα αὐτά ξέρεи ἀρκετά μέσα καί τρόπους  
— ἰδίως ἀπό τότε πού ἐκδόθηκε τό 1844 ὁ νόμος γιά τίς τράπεζες —  
γιά νά δένει τόν γαῖδαρό της.

Τό κεφάλαιο τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας εἶναι 14.533.000 λίρ.  
στ. καί, ἐκτός ἀπό αὐτό, διαθέτει περίπου πάνω ἀπό 3 ἑκατομμύρια  
λίρ. στ. «ὑπόλοιπα», δηλαδή μὴ μοιρασμένα κέρδη, καθώς καί ὅλα  
τά χρήματα πού ἔρχονται στήν κυβέρνησις ἀπό φόρους κλπ. τά ὅποια  
ὡς πού νά ξοδευτοῦν πρέπει νά εἶναι κατατεθειμένα σ' αὐτήν. Ἄν  
προσθέσει κανεῖς ἀκόμα τό συνολικό ποσό τῶν ὑπόλοιπων κατατε-  
θειμένων χρημάτων (πού σέ ὁμαλές περιόδους φτάνουν κάπου τά  
30 ἑκατομ. λίρ. στ.) καί τῶν τραπεζογραμμάτων πού ἔχουν ἐκδοθεῖ  
χωρίς κάλυψη, τότε ὁ ὑπολογισμός τοῦ Νιούμαρτς θά ἀποδειχθεῖ  
ἀρκετά μέτριος, ὅταν λέει (B. A. 1857, No 1.889):

«Πείσθηκα ὅτι τό συνολικό ποσό τῶν κεφαλαίων πού κυκλοφοροῦν διαρκῶς  
στή χρηματαγορά» {τοῦ Λονδίνου} «μπορεῖ νά ὑπολογιστεῖ σέ 120 ἑκατομμύρια  
λίρ. στ. περίπου. Καί ἀπό αὐτά τά 120 ἑκατομμύρια ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας  
διαθέτει ἕνα πολύ σημαντικό μέρος, κάπου 15 — 20%».

Ὅταν ἡ Τράπεζα ἐκδίδει τραπεζογραμμάτια, τά ὅποια δέν καλύ-  
πτονται ἀπό τόν μεταλλικό θησαυρό πού βρίσκεται στά ὑπόγειά της,  
δημιουργεῖ σύμβολα ἀξίας πού δέν εἶναι μόνο μέσα κυκλοφορίας,  
ἀλλά ἀποτελοῦν γι' αὐτήν ἐπίσης πρόσθετο — ἂν καί πλασματικό —  
κεφάλαιο, τό ὀνομαστικό συνολικό ποσό τοῦ ὁποίου εἶναι ἴσο μέ τό  
ποσό τῶν ἀκάλυπτων τραπεζογραμμάτων. Καί αὐτό τό πρόσθετο  
κεφάλαιο τῆς ἀποφέρει ἕνα πρόσθετο κέρδος. — B. A. 1857, ὁ  
Οὐίλσον ρωτᾷ τόν Νιούμαρτς:

1.563. «Ἀλήθεια, δέν ἀποτελεῖ ἡ κυκλοφορία τῶν τραπεζογραμμάτων μιᾶς  
τράπεζας, δηλαδή τό συνολικό ποσό πού παραμένει στά χέρια τοῦ κοινοῦ, συμ-  
πλήρωμα στό πραγματικό κεφάλαιο τῆς τράπεζας αὐτῆς; — Βεβαίωτατα».

Τό ἴδιο ἰσχύει φυσικά καί γιά τίς ἰδιωτικές τράπεζες πού ἐκδί-  
δουν τραπεζογραμμάτια. Στίς ἀπαντήσεις του No 1.866 — 1.868  
ὁ Νιούμαρτς θεωρεῖ τά δύο τρίτα ὅλων τῶν τραπεζογραμμάτων  
πού ἐκδόθηκαν ἀπό αὐτές (γιά τό τελευταῖο τρίτο πρέπει οἱ τρά-  
πεζες αὐτές νά διατηροῦν ἕνα ἀντίστοιχο μεταλλικό κάλυμα) σάν

«δημιουργία ἴσου κεφαλαίου», γιάτί ἐξοικονομεῖται ἰσόποσο μεταλ-  
λικό χρῆμα. Τό κέρδος τοῦ τραπεζίτη μπορεῖ γι' αὐτό νά μὴ εἶναι  
μεγαλύτερο ἀπό τό κέρδος ἄλλων κεφαλαιοκρατῶν. Παραμένει τό  
γεγονός, ὅτι τό κέρδος τό βγάζει ἀπό αὐτή τήν ἐθνική ἐξοικονόμηση  
μεταλλικοῦ χρήματος. Τό γεγονός ὅτι μιά ἐθνική ἐξοικονόμηση  
ἐμφανίζεται σάν ἀτομικό κέρδος, δέν ἐνοχλεῖ καθόλου τόν ἀστό  
οἰκονομολόγο, γιάτί τό κέρδος γενικά ἀποτελεῖ ἰδιοποίηση ἐθνικῆς  
ἐργασίας. Μήπως ὑπάρχει πιό παράλογο πράγμα ἀπό τό γεγονός  
λ.χ. ὅτι ἀπό τό 1797 ὡς τό 1817 ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας, τά τρα-  
πεζογραμμάτια τῆς ὁποίας μόνο χάρη στό κράτος χρησιμεύουν σάν  
μέσο πίστεως, καί ἡ ὁποία πληρωνόταν μετά ἀπό τό κράτος, δηλαδή  
ἀπό τό κοινό μέ τή μορφή τόκων γιά κρατικά δάνεια, ἐπειδὴ τό  
κράτος τῆς δίνει τή δυνατότητα νά μετατρέπει αὐτά τά ἴδια χάρτινα  
τραπεζογραμμάτια σέ χρῆμα καί νά δανείζει ἔπειτα στό κράτος;

Ἐξάλλου, οἱ τράπεζες ἔχουν καί ἄλλα μέσα νά δημιουργοῦν κεφάλαι-  
ο. Σύμφωνα μέ τόν ἴδιο τόν Νιούμαρτς οἱ ἐπαρχιακές τράπεζες  
ἔχουν, ὅπως ἔχει ἤδη ἀναφερθεῖ πιό πάνω, τή συνήθεια τά περισ-  
σευοῦμενα κεφάλαιά τους (δηλαδή τραπεζογραμμάτια τῆς Τράπεζας  
τῆς Ἀγγλίας) νά τά στέλνουν σέ μεσίτες συναλλαγματικῶν τοῦ  
Λονδίνου, ἐναντι τῶν ὁποίων τούς στέλνουν πίσω προεξοφλημένες  
συναλλαγματικές. Μέ τίς συναλλαγματικές αὐτές ἡ τράπεζα ἐξυπη-  
ρετεῖ τούς πελάτες της, γιάτί κανόνας γι' αὐτήν εἶναι νά μὴ φύγουν  
ξανά ἀπό τά χέρια της οἱ συναλλαγματικές πού ἔγιναν δεχτές ἀπό  
τούς τοπικούς πελάτες της, γιά νά μὴ γίνουν γνωστές οἱ ἐπιχειρή-  
σεις αὐτῶν τῶν πελατῶν στή δική τους τή γειτονιά. Αὐτές οἱ συναλ-  
λαγματικές, πού τίς πήρανε ἀπό τό Λονδίνο, δέν χρησιμεύουν μόνο  
γιά νά δοθοῦν σέ πελάτες πού ἔχουν νά κάνουν πληρωμές ἄμεσα στό  
Λονδίνο, στήν περίπτωση πού αὐτοί δέν προτιμοῦν νά ζητήσουν  
ἀπό τήν τράπεζα νά στείλει γιά λογαριασμό τους μιά ἐπιταγή στό  
Λονδίνο, χρησιμεύουν ἀκόμα γιά τή διεκπεραίωση πληρωμῶν στήν  
ἐπαρχία, γιάτί ἡ ὀπισθογράφηση ἀπό τόν τραπεζίτη τούς ἐξασφα-  
λίζει τήν τοπική πίστη. Ἔτσι, λ.χ. στό Λάνκασαϊρ ἔχουν ἐκτοπίσει  
ἀπό τήν κυκλοφορία ὅλα τά τραπεζογραμμάτια τῶν τοπικῶν τρα-  
πεζῶν καί μεγάλο μέρος τῶν τραπεζογραμμάτων τῆς Τράπεζας  
τῆς Ἀγγλίας (στό ἴδιο, No 1.568 ὡς 1.574).

Βλέπουμε λοιπόν ἐδῶ, πῶς οἱ τράπεζες δημιουργοῦν Πίστη καί  
κεφάλαιο: 1) μέ τήν ἐκδοση δικῶν τους τραπεζογραμμάτων, 2) μέ  
τήν ἐκδοση ἐνταλμάτων διαρκείας τό πολύ 21 ἡμερῶν πληρωτέων  
στό Λονδίνο, πού ὅμως κατά τήν ἐκδόσή τους πληρώνονται ἀμέσως

σέ μετρητά, 3) πληρώνοντας με προεξοφλημένες συναλλαγματικές, ή πιστωτική ικανότητα των οποίων, τουλάχιστον για την προκείμενη περιοχή, εξασφαλίζεται πριν απ' όλα και ουσιαστικά με την οπισθογράφηση από μέρους της τράπεζας.

Η δύναμη της Τράπεζας της Αγγλίας εκδηλώνεται με τη ρύθμιση από μέρους της του αγοραίου ποσοστού του επιτοκίου. Σέ περιόδους όμαλης πορείας των εργασιών μπορεί να συμβεί ή Τράπεζα της Αγγλίας να μή είναι σέ θέση με την αύξηση του προεξοφλητικού τόκου<sup>12</sup> να εμποδισει μιὰ μέτρια έκροή χρυσού από τό θησαυρό της σέ μέταλλο, γιατί οι ανάγκες σέ μέσα πληρωμής ικανοποιούνται από τίς ιδιωτικές και μετοχικές τράπεζες και από τούς μεσίτες συναλλαγματικών, τά κεφάλαια και ή δύναμη των οποίων αύξηθηκαν σημαντικά τά τελευταία τριάντα χρόνια. Η Τράπεζα θά χρειαστεί τότε να χρησιμοποιήσει και άλλα μέσα. Για τίς κρίσιμες στιγμές όμως εξακολουθεί να ισχύει αυτό πού είπε ο τραπεζίτης Γκλύν (της φέρμας Glyn, Mills, Currie and Co) στην Έπιτροπή της Βουλής των Λόρδων σχετικά με την εμπορική κρίση του 1847 (C. D. 1848/1857).

1.709. «Σέ περιόδους μεγάλης στενότητας χρήματος στή χώρα ή Τράπεζα της Αγγλίας υπαγορεύει τό επιτόκιο». — 1.710. «Σέ περιόδους εξαιρετικής στενότητας... όταν περιορίζονται σχετικά οι προεξοφλήσεις από μέρους των ιδιωτών τραπεζιτών και των μεσιτών συναλλαγματικών, οι προεξοφλήσεις περιέρχονται στην Τράπεζα της Αγγλίας, όποτε έχει τή δύναμη να καθορίζει τό αγοραίο ποσοστό του επιτοκίου».

Σάν δημόσιο ίδρυμα με κρατική προστασία και με κρατικά πρόνομια δέν μπορεί βέβαια να αξιοποιεί άνηλεώς αυτήν τή δύναμή της, όπως επιτρέπουν στόν έαυτό τους οι ιδιωτικές επιχειρήσεις. Γι' αυτό

<sup>12</sup> Στή γενική συνέλευση, των μετόχων της Union Bank of London στίς 17 του Γενάρη 1894 ο πρόεδρος κύριος Ρίτσι είπε ότι ή Τράπεζα της Αγγλίας αύξησε τό προεξοφλητικό επιτόκιο από 2½% (τόν Ιούλη) σέ 3 και 4% τόν Αύγουστο, και, επειδή παρ' όλα αυτά έχασε μέσα σέ τέσσερις εβδομάδες 4½ εκατομ. λίρ. στ. σέ χρυσό, τό ανέβασε σέ 5%, όποτε άρχισε να επαναρρέει χρυσός και ή τράπεζα κατέβασε τό επιτόκιο σέ 4% τό Σεπτέμβρη και 3% τόν Οχτώβρη. Αυτό τό επιτόκιο της Τράπεζας όμως δέν αναγνωρίστηκε στην αγορά. «Όταν τό τραπεζικό επιτόκιο ήταν 5%, τό αγοραίο επιτόκιο ήταν 3½% και τό επιτόκιο για χρήμα 2½%. «Όταν τό τραπεζικό επιτόκιο έπεσε στά 4% τό προεξοφλητικό επιτόκιο ήταν 2¾% και τό επιτόκιο για χρήμα 1¾%. «Όταν τό τραπεζικό επιτόκιο έγινε 3%, τό προεξοφλητικό επιτόκιο ήταν 1½% και τό επιτόκιο για χρήμα λίγο χαμηλότερο». («Daily News», 18 Jan. 1894). — Φ. Β.

και ο Χάμπαρντ λέει στήν Έπιτροπή της Βουλής των Κοινοτήτων B. A. 1857:

2.844 (Έρώτηση:) «Είναι αλήθεια πώς όταν τό προεξοφλητικό επιτόκιο βρίσκεται στό άνώτατο σημείο, τότε ή Τράπεζα της Αγγλίας προσφέρει τίς υπηρεσίες της φτηνότερα από κάθε άλλη φορά, και όταν τό προεξοφλητικό επιτόκιο βρίσκεται στό κατώτατο σημείο, τότε οι μεσίτες συναλλαγματικών είναι οι πιο φτηνοί;» — (Χάμπαρντ:) «Αυτό θά γίνεται πάντα, γιατί ή Τράπεζα της Αγγλίας δέν κατεβαίνει ποτέ τόσο χαμηλά, όσο αυτοί πού τή συναγωνίζονται, και όταν ο τόκος φτάνει στό άνώτατο σημείο ή Τράπεζα της Αγγλίας δέν τόν ανεβάσει ποτέ τόσο ψηλά».

Παρ' όλα αυτά άποτελεί σοβαρό γεγονός στήν επιχειρηματική ζωή, όταν σέ περίοδο στενότητας ή Τράπεζα της Αγγλίας, σύμφωνα με την συνηθισμένη έκφραση, σφίγγει τή μέγγενη, δηλαδή καθορίζει ακόμα πιο ψηλά τό επιτόκιο πού βρίσκεται ήδη πάνω από τό μέσο όρο.

«Μόλις ή Τράπεζα της Αγγλίας σφίξει τή μέγγενη, σταματούν όλες οι άγορές για εξαγωγές στό έξωτερικό... οι εξαγωγείς περιμένουν ως πού ή πτώση των τιμών να φθάσει τό κατώτατο σημείο, και μόνο τότε, και όχι προηγούμενα, προβαίνουν σέ άγορές. «Όταν όμως φθάσει τό σημείο αυτό έχουν ήδη ρυθμιστεί πάλι οι τρέχουσες τιμές του συναλλάγματος — ο χρυσός παύει να εξάγεται προτού ακόμα να έχουν πέσει οι τιμές ως τό κατώτατο αυτό σημείο της ύφεσης. Άγορές εμπορευμάτων για εξαγωγή μπορούν ένδεχομένως να φέρουν πίσω ένα μέρος του χρυσού πού έχει σταλεί στό έξωτερικό, έρχονται όμως πολύ άργα για να μπορούσαν να εμποδίσουν την έκροή». (J. W. Gilbert. «An inquiry into the Causes of the Pressure on the Money Market». London 1840, p. 35). «Ένα άλλο άποτέλεσμα της ρύθμισης του μέσου κυκλοφορίας μέσω των τρέχουσων τιμών του έξωτερικού συναλλάγματος, είναι ότι σέ περίοδο στενότητας προκαλεί μιὰ τεράστια άνοδο του επιτοκίου» (στό ίδιο, σελ. 40). «Τά έξοδα, πού δημιουργούνται από την άποκατάσταση των τρέχουσων τιμών του συναλλάγματος, πέφτουν στην παραγωγική βιομηχανία της χώρας, ενώ στην πορεία του προτούς αυτού τά κέρδη της Τράπεζας της Αγγλίας αυξάνουν θετικά, γιατί συνεχίζει τίς δουλιές της με μιὰ μικρότερη ποσότητα ευγενών μετάλλων» (στό ίδιο, σελ. 52).

Ο φίλος μας Σάμουελ Γκάρνεϋ, όμως λέει:

«αυτές οι μεγάλες διακυμάνσεις του επιτοκίου είναι έπωφελεις για τούς τραπεζίτες και τούς χρηματεμπόρους — όλες οι διακυμάνσεις στίς δουλιές ώφελούν αυτόν πού είναι πληροφορημένος».

Και άν ακόμα οι Γκάρνεϋ μαζεύουν την άφρόκριμα της άμείλιχτης εκμετάλλευσης της δυσπραγίας, ενώ ή Τράπεζα της Αγγλίας δέ μπορεί με την ίδια έλευθερία να επιτρέψει ένα τέτιο πράγμα στόν έαυτό της, ωστόσο και αυτή βγάζει πολύ ώραία κέρδη — χωρίς να χρειαστεί να μιλήσουμε για τά άτομικά κέρδη πού πέφτουν μόνα τους στίς τσέπες των κυρίων διευθυντών, χάρη στην εξαιρετική ευκαιρία πού έχουν να γνωρίζουν τή γενική κατάσταση των έργα-

σιών. Σύμφωνα με στοιχειά που κατατέθηκαν στην 'Επιτροπή της Βουλής των Λόρδων τό 1817, όταν επαναλήφθηκαν οι πληρωμές σε μετρητά, τα κέρδη αυτά της Τράπεζας της 'Αγγλίας για όλη την περίοδο 1797 — 1817 αποτελούνταν από:

Bonuses and increased dividends <sup>1*</sup> .....	7.451.136
New stock divided among proprietors <sup>2*</sup> .....	7.276.500
Increased value of capital <sup>3*</sup> .....	14.553.000
Σύνολο	29.280.636

μέσα σε 19 χρόνια για ένα κεφάλαιο 11.642.400 λιρ. στ. (D. Hardcastle. «Banks and Bankers», 2<sup>nd</sup> ed., London 1843, p. 120). 'Αν υπολογίσουμε με βάση την ίδια αρχή τό συνολικό κέρδος της Τράπεζας της 'Ιρλανδίας, που επίσης ανέστειλε τις πληρωμές τό 1797, έχουμε τό εξής αποτέλεσμα:

Dividends as by returns due 1821 <sup>4*</sup> .....	4.736.085
Declared bonus <sup>5*</sup> .....	1.225.000
Increased assets <sup>6*</sup> .....	1.214.800
Increased value of capital <sup>7*</sup> .....	4.185.000
Σύνολο	11.360.885

για ένα κεφάλαιο 3 εκατομμυρίων λιρ. στ. (στό ίδιο, σελ. 363, 364).

Γίνεται ακόμα λόγος για συγκεντροποίηση! Τό πιστωτικό σύστημα, με κέντρο τις δηθεν εθνικές τράπεζες και με γύρω τους τούς μεγάλους δανειστές χρήματος και τοκογλύφους, αποτελεί μιά τεράστια συγκεντροποίηση και δίνει σ' αυτή την τάξη των παρασίτων μιά μυθική δύναμη, τή δύναμη όχι μόνο νά αποδεκατίζει κατά περιόδους τούς βιομήχανους κεφαλαιοκράτες, αλλά και νά επεμβαίνει με τόν πιό επικίνδυνο τρόπο στην πραγματική παραγωγή — και ή συμμορία αυτή δέν έχει ιδέα από την παραγωγή και δέν έχει καμιά δουλιά μαζί της. Οι νόμοι του 1844 και 1845 αποτελούν αποδείξεις της αυξανόμενης δύναμης αυτών των ληστών, στους οποίους συντάσσονται οι χρηματιστές και οι μεσίτες του χρηματιστηρίου.

'Αν όμως υπάρχει κανένας που άμφιβάλλει ότι αυτοί οι έντιμοι ληστές εκμεταλλεύονται την εθνική και τή διεθνή παραγωγή μόνο πρός τό συμφέρο της ίδιας της παραγωγής και των ίδιων των έκμε-

ταλλευομένων, θά άνοίξει σίγουρα τά μάτια του όταν διαβάσει τά παρακάτω σχετικά με την ήθική αξιοπρέπεια των τραπεζίτων:

«Οι τράπεζες είναι θρησκευτικά και ήθικά ιδρύματα. Πόσες φορές ό φόβος, μήπως τόν δει τό θγρυπνο και άποδοκιμαστικό μάτι του τραπεζίτη του, προφύλαξε τόν νεαρό έμπορεύμενο από την κοινωνία θορυβούντων και άσωτων φίλων; Πόσο νοιάζεται, νά έχει καλή γνώμη ό τραπεζίτης γι' αυτόν, νά εμφανίζεται πάντα σεβαστός! 'Η συνοφρύωση του μετώπου του τραπεζίτη άσκει μεγαλύτερη επίδραση σ' αυτόν από τις ήθικές κατηγορίες των φίλων του. Μήπως δέν τρέμει ότι τόν ύποψιάζονται για κάποιο λάθος ή για κάποια όχι σωστά λόγια που είπε, ή από τό φόβο ότι αυτό μπορεί νά προκαλέσει ύποψία και γι' αυτό θά μπορούσε νά περιοριστεί ή και νά σταματήσει ή πιστοδότησή του από την τράπεζα! 'Η συμβουλή του τραπεζίτη του είναι σημαντικότερη από τή συμβουλή του κληρικού». (G. M. Bell, διευθυντής σκωτσέζικης τράπεζας. «The Philosophy of Joint Stock Banking». London 1840, p. 46, 47).

<sup>1\*</sup> Έκτακτες χορηγήσεις και αύξησης των μερισμάτων <sup>2\*</sup> Νέες μετοχές που μοιράστηκαν στους μετόχους — <sup>3\*</sup> Αύξηση της άξίας του κεφαλαίου — <sup>4\*</sup> Μερίσματα πληρωτέα ως τό 1821 — <sup>5\*</sup> Έκτακτες χορηγήσεις — <sup>6\*</sup> Αύξηση του ενεργητικού — <sup>7\*</sup> Αύξηση της άξίας του κεφαλαίου.



## ‘Η ἀρχή τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας<sup>1\*</sup> καί ἡ ἀγγλική τραπεζική νομοθεσία τοῦ 1844

{Σέ μιά προηγούμενη ἐργασία<sup>13</sup> ἐξετάστηκε ἡ θεωρία τοῦ Ρικάρντο γιά τήν ἀξία τοῦ χρήματος σέ σχέση μέ τίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων, γι’ αὐτό μπορούμε ἐδῶ νά περιοριστοῦμε μόνο στά πιό ἀναγκαῖα. Σύμφωνα μέ τόν Ρικάρντο ἡ ἀξία τοῦ — μεταλλικοῦ — χρήματος καθορίζεται ἀπό τόν ὑλοποιημένο σ’ αὐτό ἐργάσιμο χρόνο, ἀλλά μόνο τόσο, ὅσο ἡ ποσότητα τοῦ χρήματος βρίσκεται στή σωστή ἀναλογία πρός τή μάζα καί τήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων πού προσφέρονται γιά πούληση. “Αν τό ποσό τοῦ χρήματος αὐξάνει πέρα ἀπό αὐτήν τήν ἀναλογία, τότε ἡ ἀξία του πέφτει, οἱ τιμές τῶν ἐμπορευμάτων ἀνεβαίνουν. “Αν πέσει κάτω ἀπό τή σωστή ἀναλογία, τότε ἀνεβαίνει ἡ ἀξία του, καί οἱ τιμές τῶν ἐμπορευμάτων πέφτουν — ὅταν μένουν ἀμετάβλητοι ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι. Στήν πρώτη περίπτωση ἡ χώρα, στήν ὁποία ὑπάρχει αὐτό τό περίσσευμα χρυσοῦ, θά ἐξαγάγει τόν χρυσό πού ἔχει πέσει κάτω ἀπό τήν ἀξία του καί θά εἰσαγάγει ἐμπορεύματα. Στή δεύτερη περίπτωση θά εἰσρεῦσει χρυσός στίς χώρες, στίς ὁποῖες ἐκτιμῆται πάνω ἀπό τήν ἀξία του, ἐνῶ τά ὑποτιμημένα ἐμπορεύματα θά κατευθυνθοῦν ἀπό ἐκεῖ σέ ἄλλες ἀγορές, ὅπου θά μποροῦν νά πετύχουν κανονικές τιμές. Ἐπειδή, κάτω ἀπό αὐτές τίς προϋποθέσεις, «ὁ ἴδιος ὁ χρυσός, εἴτε μέ τή μορφή νομίσματος, εἴτε μέ τή μορφή ράβδων μπορεῖ νά γίνει ἀξιακό σύμβολο μεγαλύτερης ἢ μικρότερης μεταλλικῆς ἀξίας ἀπό τήν ἀξία πού ἔχει ὁ ἴδιος, εἶναι αὐτονόητο τήν ἴδια τύχη νά συμμερίζονται ἐνδεχομένως κυκλοφοροῦντα μετατρέψιμα τραπεζογραμμάτια. Παρ’ ὅλο πού τά τραπεζογραμμάτια εἶναι μετατρέψιμα, καί, ἐπομένως, ἡ πραγματική τους ἀξία ἀνταποκρίνεται στήν ὀνομαστική τους ἀξία, ἡ

συνολική μάζα τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος, χρυσός καί τραπεζογραμμάτια (the aggregate currency consisting of metal and of convertible notes), μπορεῖ νά ὑπερτιμηθεῖ ἢ νά ὑποτιμηθεῖ, ἀνάλογα μέ τό συνολικό τους ποσό πού, γιά λόγους πού ἀναπτύξαμε προηγούμενα, ἀνεβαίνει ἢ πέφτει κάτω ἀπό τό ἐπίπεδο πού καθορίζεται ἀπό τήν ἀνταλλαχτική ἀξία τῶν κυκλοφορούντων ἐμπορευμάτων καί ἀπό τή μεταλλική ἀξία τοῦ χρυσοῦ... Αὐτή ἡ ὑποτίμηση ὅχι τοῦ χαρτιοῦ ἐναντι τοῦ χρυσοῦ, ἀλλά τοῦ χρυσοῦ καί τοῦ χαρτιοῦ μαζί παρμένα, ἡ τῆς συνολικῆς μάζας τῶν μέσων κυκλοφορίας μιᾶς χώρας, εἶναι μιά ἀπό τίς κύριες ἐφευρέσεις τοῦ Ρικάρντο, πού ὁ λόρδος Ὁβερστον καί Σία τήν ἔθεσαν στήν ὑπηρεσία τους καί τήν ἔκαναν θεμελιώδη ἀρχή τῆς νομοθεσίας τοῦ κύριου Ρόμπερτ Πήλ γιά τίς τράπεζες τό 1844 καί 1845» (στό ἴδιο, σελ. 155).

Δέν χρειάζεται νά ἐπαναλάβουμε ἐδῶ τήν ἀπόδειξη τοῦ λάθους αὐτῆς τῆς θεωρίας τοῦ Ρικάρντο πού ἀναφέρεται στήν ἴδια ἐργασία. Ἐμᾶς μᾶς ἐνδιαφέρει μόνον ὁ τρόπος μέ τόν ὁποῖο ἐγινε ἡ ἐπεξεργασία τῶν θέσεων τοῦ Ρικάρντο ἀπό τή σχολή τῶν θεωρητικῶν τῶν τραπεζῶν, ἡ ὁποία ὑπαγόρευσε τούς πιό πάνω νόμους τοῦ Πήλ γιά τίς τράπεζες.

«Οἱ ἐμπορικές κρίσεις τοῦ 19ου αἰῶνα, ἰδίως οἱ μεγάλες κρίσεις τοῦ 1825 καί 1836 δέν προκάλεσαν τήν παραπέρα ἀνάπτυξη τῆς ρικαρντιανῆς θεωρίας τοῦ χρήματος, προκάλεσαν ὅμως μιά νέα ἐφαρμογή της. Δέν ἐπρόκειτο πιά γιά μεμονωμένα οἰκονομικά φαινόμενα, ὅπως στόν Χιούμ ἡ ὑποτίμηση τῶν εὐγενῶν μετάλλων τόν 16ο καί 17ο αἰῶνα, ἢ, ὅπως στόν Ρικάρντο, ἡ ὑποτίμηση τοῦ χαρτονομίσματος κατά τή διάρκεια τοῦ 18ου καί στίς ἀρχές τοῦ 19ου αἰῶνα, ἀλλά γιά τίς μεγάλες θύελλες τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς, στίς ὁποῖες ξεσπάει ἡ ἀντίφαση ὅλων τῶν στοιχείων τοῦ ἀστικού προτοῦ παραγωγῆς, ἡ προέλευση καί ἡ ἀπόκρουση τῶν ὁποίων ἀναζητοῦνταν μέσα στήν πιό ἐπιφανειακή καί πιό ἀφηρημένη σφαῖρα αὐτοῦ τοῦ προτοῦ, στή σφαῖρα τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας. Ἡ καθεαυτοῦ θεωρητική προϋπόθεση, ἀπό τήν ὁποία ξεκινάει ἡ σχολή τῶν οἰκονομικῶν μετεωρολόγων, συνίσταται στήν πράξη μόνο στό δόγμα, ὅτι ὁ Ρικάρντο ἀνακάλυψε τούς νόμους τῆς καθαρῆς μεταλλικῆς κυκλοφορίας. Αὐτό πού τούς ἀπόμεινε νά κάνουν ἦταν ἡ ὑπαγωγή σ’ αὐτούς τούς νόμους τῆς πιστωτικῆς κυκλοφορίας, ἡ τῆς κυκλοφορίας τῶν τραπεζογραμμάτων.

Τό πιό γενικό καί τό πιό αἰσθητό φαινόμενο τῶν ἐμπορικῶν κρίσεων εἶναι ἡ ξαφνική, γενική πτώση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων,

<sup>13</sup> K. Marx. «Zur Kritik der politischen Oekonomie». Berlin 1859, S. 150.

<sup>1\*</sup> Currency Principle.

πού ἀκολουθεῖ ὕστερα ἀπὸ μιά μακρόχρονη, γενική ἀνοδό τους. Ἡ γενική πτώση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων μπορεῖ νά ἐκφραστεῖ σάν ἀνοδος τῆς σχετικῆς ἀξίας τοῦ χρήματος σέ σύγκριση μέ ὅλα τὰ ἐμπορεύματα, ἐνῶ, ἀντίθετα, ἡ γενική ἀνοδος τῶν τιμῶν μπορεῖ νά ἐκφραστεῖ σάν πτώση τῆς σχετικῆς ἀξίας τοῦ χρήματος. Καί στούς δύο τρόπους ἐκφρασης τό φαινόμενο εἰπώθηκε, ὅμως δέν διασαφηνίστηκε... Ἡ διαφορετική φρασεολογία ἀφήνει τό πρόβλημα ἐξίσου ἄλυτο, ὅπως ἄλυτο θά τό ἄφηνε ἡ μετάφρασή του ἀπὸ τῆ γερμανική στήν ἀγγλική γλώσσα. Γι' αὐτό, ἡ θεωρία τοῦ χρήματος τοῦ Ρικάρντο ἤρθε ἐξαιρετικά βολική, γιατί δίνει σέ μιά ταυτολογία τήν ἐπίφαση μιᾶς αἰτιατῆς σχέσης. Ἀπὸ ποῦ προέρχεται ἡ περιοδική γενική πτώση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων; Ἀπὸ τήν περιοδική ἀνοδο τῆς σχετικῆς ἀξίας τοῦ χρήματος. Ἀπὸ ποῦ προέρχεται ἀντίστροφα, ἡ περιοδική γενική ἀνοδος τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων; Ἀπὸ μιά περιοδική πτώση τῆς σχετικῆς ἀξίας τοῦ χρήματος. Θά μπορούσε τό ἴδιο σωστά νά εἰπωθεῖ ὅτι ἡ περιοδική ἀνοδος καί πτώση τῶν τιμῶν προέρχεται ἀπὸ τήν περιοδική τους ἀνοδο καί πτώση... Ὅταν παραδεχθεῖ κανεῖς μιά φορά τή μετατροπή τῆς ταυτολογίας σέ αἰτιατή σχέση, ὅλα τὰ ἄλλα προκύπτουν μέ εὐκολία. Ἡ ἀνοδος τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων πηγάζει ἀπὸ τήν πτώση τῆς ἀξίας τοῦ χρήματος. Ἡ πτώση τῆς ἀξίας τοῦ χρήματος, ὅμως, ὅπως ξέρουμε ἀπὸ τόν Ρικάρντο, πηγάζει ἀπὸ τό παραγέμισμα τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας, δηλαδή ἀπὸ τό γεγονός ὅτι ἡ μάζα τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος ξεπερνάει τό ἐπίπεδο πού καθορίζεται ἀπὸ τή δική του ἐσωτερική ἀξία καί ἀπὸ τήν ἐσωτερική ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων. Τό ἴδιο, ἀντίστροφα, ἡ γενική πτώση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων πηγάζει ἀπὸ τήν ἀνοδο τῆς ἀξίας τοῦ χρήματος πάνω ἀπὸ τήν ἐσωτερική του ἀξία, ἐξαιτίας λειψῆς κυκλοφορίας τοῦ χρήματος. Ἐπομένως, οἱ τιμές ἀνεβαίνουν καί πέφτουν περιοδικά, γιατί περιοδικά κυκλοφορεῖ πάρα πολύ ἢ πάρα πολύ λίγο χρῆμα. Ἄν τώρα ἀποδεχθεῖ, ὅτι ἡ ἀνοδος τῶν τιμῶν συνέπεσε μέ μιά μειωμένη χρηματική κυκλοφορία, καί ἡ πτώση τῶν τιμῶν μέ μιά αὐξημένη κυκλοφορία, μπορεῖ κανεῖς παρ' ὅλα αὐτά νά ἰσχυριστεῖ ὅτι ἐξαιτίας κάποιας, ἂν καί στατιστικά μὴ ἀποδείξιμης, μείωσης ἢ αὐξησης τῆς μάζας τῶν κυκλοφορούντων ἐμπορευμάτων ἔχει αὐξηθεῖ ἢ ἐλαττωθεῖ, ἂν ὅχι ἀπόλυτα, ὥστόσο σχετικά τό ποσό τοῦ κυκλοφοροῦντος χρήματος. Εἶδαμε ὅτι κατὰ τόν Ρικάρντο αὐτές οἱ γενικές διακυμάνσεις τῶν τιμῶν πρέπει νά παρουσιάζονται καί ὅταν ὑπάρχει καθαρὴ μεταλλική κυκλοφορία, διακυμάνσεις ὅμως

πού ἐξισορροποῦνται μέ τήν ἐναλλαγή τους. Ἡ ἀνεπαρκὴς χρηματική κυκλοφορία λ.χ. προκαλεῖ πτώση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων, ἡ πτώση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων προκαλεῖ τήν ἐξαγωγή τῶν ἐμπορευμάτων στοῦ ἐξωτερικοῦ, ἡ ἐξαγωγή αὐτὴ ὅμως προκαλεῖ τήν εἰσαγωγή χρυσοῦ στοῦ ἐσωτερικοῦ, αὐτὴ ὅμως ἡ εἰσροὴ χρήματος προκαλεῖ ξανά τήν ἀνοδο τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων. Τό ἀντίθετο γίνεται, ὅταν ἡ χρηματική κυκλοφορία εἶναι παραγιομισμένη, ὅταν εἰσάγονται ἐμπορεύματα καί ἐξάγεται χρυσός. Ἐπειδὴ, ὅμως, παρὰ τίς γενικές αὐτές διακυμάνσεις τῶν τιμῶν πού πηγάζουν ἀπὸ τή φύση τῆς ἰδίας τῆς ρικαρντιανῆς μεταλλικῆς κυκλοφορίας, ἡ ἔντονη καί βίαιη μορφή τους, ἡ μορφή τῶν κρίσεων, ἀνήκει στίς περιόδους ἀναπτυγμένου πιστωτικοῦ συστήματος, γίνεται πεντακάθαρο ὅτι ἡ ἔκδοση τραπεζογραμμάτων δέν ρυθμίζεται μέ ἀκρίβεια σύμφωνα μέ τοὺς νόμους τῆς μεταλλικῆς κυκλοφορίας. Ἡ μεταλλική κυκλοφορία ἔχει τό φάρμακόν της στήν εἰσαγωγή καί ἐξαγωγή τῶν εὐγενῶν μετάλλων, πού μπαίνουν ἀμέσως στήν κυκλοφορία μέ τή μορφή νομισμάτων καί ἔτσι μέ τήν εἰσροὴ ἢ τήν ἐκροὴ τους κάνουν τίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων νά πέφτουν ἢ νά ἀνεβαίνουν. Τήν ἴδια ἐπίδραση στίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων ὀφείλουν τώρα νά τήν προκαλέσουν τεχνητά οἱ τράπεζες, μιμούμενες τοὺς νόμους τῆς μεταλλικῆς κυκλοφορίας. Ἄν εἰσρέει χρυσός ἀπὸ τό ἐξωτερικό, ἀποτελεῖ ἀπόδειξη ὅτι ἡ χρηματική κυκλοφορία εἶναι λειψή, ὅτι ἡ ἀξία τοῦ χρήματος εἶναι πολὺ ὑψηλὴ καί ὅτι οἱ τιμές τῶν ἐμπορευμάτων βρίσκονται πολὺ χαμηλά, καί ἐπομένως πρέπει νά ριχτοῦν στήν κυκλοφορία τραπεζογραμμάτια στήν ἴδια ἀναλογία μέ τόν νεοεισαγμένο χρυσό. Ἀντίθετα, πρέπει νά ἀποσυρθοῦν ἀπὸ τήν κυκλοφορία στήν ἴδια ἀναλογία πού ἐκρέει χρυσός ἀπὸ τή χώρα. Μ' ἄλλα λόγια, ἡ ἔκδοση τραπεζογραμμάτων πρέπει νά ρυθμίζεται ἀνάλογα μέ τήν εἰσαγωγή ἢ τήν ἐξαγωγή τῶν εὐγενῶν μετάλλων ἢ σύμφωνα μέ τήν τρέχουσα τιμὴ τοῦ συναλλάγματος. Ἡ λαθεμένη προϋπόθεση τοῦ Ρικάρντο, ὅτι ὁ χρυσός ἀποτελεῖται μόνο ἀπὸ νομίσματα καί ἐπομένως ὅλος ὁ εἰσαγόμενος χρυσός αὐξάνει τό κυκλοφοροῦν χρῆμα καί γι' αὐτό ἀνεβάζει τίς τιμές, ἐνῶ ὅλος ὁ ἐξαγόμενος χρυσός λιγοστεύει τὰ νομίσματα καί γι' αὐτό ρίχνει τίς τιμές, αὐτὴ ἡ θεωρητικὴ προϋπόθεση γίνεται ἐδῶ *πραχτικός πειραματισμός, ρίχνοντας κάθε φορά στήν κυκλοφορία τόσα νομίσματα, ὅσος χρυσός ὑπάρχει στὴ χώρα*. Ὁ λόρδος Ὁβερστον (ὁ τραπεζίτης Τζόνς Λόυντ), ὁ συνταγματάρχης Τόρρενς, ὁ Νόρμαν, ὁ Κλαίτ, ὁ Ἀρμαθνοτ καί πολλοὶ ἄλλοι συγγραφεῖς,

στήν 'Αγγλία γνωστοί με τό όνομα τής σχολής τής «Currency Principle»<sup>1\*</sup> δέν διακήρυτταν μόνο αυτό τό δόγμα, αλλά μέ τούς νόμους τοῦ 1844 καί 1845 γιά τίς τράπεζες τό έκαναν βάση τής άγγλικής καί σκωτσέζικης τραπεζικής νομοθεσίας. 'Η έπαίσχυντη θεωρητική καί πραχτική χρεωκοπία αὐτοῦ τοῦ δόγματος, ύστερα ἀπό τούς πειραματισμούς στήν πιδ μεγάλη έθνική κλίμακα, μπορεῖ νά έτεθεῖ μόνο στή διδασκαλία γιά τήν Πίστη» (στό ἴδιο, σελ. 155 — 168).

'Η κριτική αὐτῆς τής σχολῆς δόθηκε ἀπό τούς Τόμας Τούν, Τζαίημς Οὐέλσον (στό «Economist» τοῦ 1844 — 1847) καί Τζόν Φούλλαρτον. Πόσο λειψά είδαν καί αὐτοί οἱ συγγραφεῖς τή φύση τοῦ χρυσοῦ, καί πόση θολούρα είχαν στό ζήτημα τής σχέσης ἀνάμεσα στό χρῆμα καί στό κεφάλαιο, τό είδαμε έπανειλημμένα στό XVIII κεφάλαιο τούτου τοῦ Βιβλίου. 'Εδῶ παραθέτουμε τώρα λίγα ακόμα ἀπό τίς συζητήσεις τοῦ 1857 στήν 'Επιτροπή τής Κάτω Βουλῆς σχετικά μέ τούς νόμους τοῦ Πήλ γιά τίς τράπεζες (B. C. 1857) — Φ. Ε.].

'Ο Τζ. Γκ. Χάμπαρντ, πρώην Διοικητής τής Τράπεζας τής 'Αγγλίας καταθέτει:

2.400. «'Η έξαγωγή χρυσοῦ... δέν άσκει ἀπολύτως καμιά επίδραση στίς τιμές τῶν έμπορευμάτων. 'Αντίθετα, επιδράει σημαντικότερα στίς τιμές τῶν χρεωγράφων, γιατί στό μέτρο πού αλλάζει τό έπιτόκιο, ή αξία τῶν έμπορευμάτων πού έnsαρκώνουν αὐτό τόν τόκο θίγεται ἀναπόφευχτα σέ τεράστιο βαθμό».

Παρουσιάζει δυό πίνακες γιά τά έτη 1834 — 1843 καί 1845 — 1856, πού αποδείχνουν ότι ή κίνηση τῶν τιμῶν δεκαπέντε ἀπό τά κυριότερα είδη τοῦ έμπορίου ήταν έντελῶς ανεξάρτητη ἀπό τήν έκροή καί ἀπό τήν είσροή τοῦ χρυσοῦ καί ἀπό τό έπιτόκιο. 'Αντίθετα οἱ πίνακες αὐτοί αποδείχνουν ότι υπάρχει στενή συνάρτηση ἀνάμεσα στήν έκροή καί τήν είσροή τοῦ χρυσοῦ, πού πράγματι εἶναι «ὁ έκπρόσωπος τοῦ κεφαλαίου μας πού ζητάει νά επενδυθεῖ» καί στό έπιτόκιο.

[2.402]. «Τό 1847 ἔνα πολύ μεγάλο ποσό ἀπό άμερικάνικα χρεώγραφα ξαναστάλθηκε πίσω στήν 'Αμερική, έπίσης στάλθηκαν στή Ρωσία ρωσικά χρεώγραφα, καθώς καί άλλα εὐρωπαϊκά χαρτιά στίς χῶρες, ἀπό τίς όποῖες έφοδιαζόμασταν μέ σιτηρά».

Τά 15 κύρια είδη τοῦ έμπορίου πού βρίσκονται στή βάση τῶν παρακάτω πινάκων τοῦ Χάμπαρντ εἶναι: τό βαμβάκι, τά βαμβακερά νήματα, τά βαμβακερά ύφάσματα, τό μαλλί, τά μάλλινα ύφα-

<sup>1\*</sup> τής άρχῆς τής χρηματικής κυκλοφορίας.

σματα, τό λινάρι, τά λινά ύφάσματα, τό λουλάκι, ὁ χυτοσίδηρος, ὁ λευκοσίδηρος, ὁ χαλκός, τά λίπη, ή ζάχαρη, ὁ καφές, τό μετάξι.

### I. 'Από τό 1834 ὡς τό 1843

Χρονολογία	Μεταλλικός θησαυρός τῆς Τράπεζας σέ λίρ. στ.	'Αγοραῖο προεξοφλητικό έπιτόκιο	'Από τά 15 άνέβηκε ή τιμή τους	έπεσε	κύρια είδη έμεινε άμετά- βλητη
1834 1η Μάρτη	9.104.000	2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	—	—	—
1835 1η »	6.247.000	3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	7	7	1
1836 1η »	7.918.000	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %	11	3	1
1837 1η »	4.077.000	5 %	5	9	1
1838 1η »	10.471.000	2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	4	11	—
1839 1η Σεπτ.	2.684.000	6 %	8	5	2
1840 1η 'Ιούνη	4.571.000	4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	5	9	1
1840 1η Δεκέμ.	3.642.000	5 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	7	6	2
1841 1η »	4.873.000	5 %	3	12	—
1842 1η »	10.603.000	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	2	13	—
1843 1η 'Ιούνη	11.566.000	2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %	1	14	—

### II. 'Από τό 1844 ὡς τό 1853

Χρονολογία	Μεταλλικός θησαυρός τῆς Τράπεζας σέ λίρ. στ.	'Αγοραῖο προεξοφλητικό έπιτόκιο	'Από τά 15 άνέβηκε ή τιμή τους	έπεσε	κύρια είδη έμεινε άμετά- βλητη
1844 1η Μάρτη	16.162.000	2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %	—	—	—
1845 1η Δεκέμ.	13.237.000	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	11	4	—
1846 1η Σεπτ.	16.366.000	3 %	7	8	—
1847 1η »	9.140.000	6 %	6	6	3
1850 1η Μάρτη	17.126.000	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	5	9	1
1851 1η 'Ιούνη	13.705.000	3 %	2	11	2
1852 1η Σεπτ.	21.853.000	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	9	5	1
1853 1η Δεκέμ.	15.093.000	5 %	14	—	1

'Ο Χάμπαρντ προσθέτει τό παρακάτω σχόλιο:

«'Όπως στή 10ετία 1834 — 1843, τό ἴδιο καί στή 10ετία 1844 — 1853 οἱ διακυμάνσεις τοῦ χρυσοῦ τής Τράπεζας συνοδεύονταν κάθε φορά ἀπό μιá αύξηση ή μείωση τής δανείσιμης αξίας τοῦ χρήματος, πού προκαταβαλλόταν γιά προεξοφλήσεις. 'Από τήν ἄλλη μεριά, οἱ ἀλλαγές στίς τιμές τῶν έμπορευμάτων τοῦ έσωτερικοῦ δείχνουν πλήρη ανεξαρτησία ἀπό τή μάζα τής κυκλοφορίας, όπως φαίνεται ἀπό τίς διακυμάνσεις τοῦ χρυσοῦ τής Τράπεζας τής 'Αγγλίας». («Bank Acts Report», 1857, II, p. 290, 291).

Μιά καί ή ζήτηση καί ή προσφορά τῶν έμπορευμάτων ρυθμίζει τίς αγοραῖες τιμές τους, γίνεται έδῶ φανερό πόσο λαθεμένη εἶναι ή ταύτιση ἀπό τόν 'Όβερστον τής ζήτησης δανείσιμου χρηματικοῦ

κεφαλαίου (ή μάλλον τῶν παρεκκλίσεων τῆς προσφορᾶς ἀπὸ τῆς ζήτησης), ὅπως ἐκφράζεται στὸ προεξοφλητικὸ ἐπιτόκιο, καὶ τῆς ζήτησης πραγματικοῦ «κεφαλαίου». Ὁ ἰσχυρισμὸς ὅτι οἱ τιμές τῶν ἐμπορευμάτων ρυθμίζονται ἀπὸ τίς διακυμάνσεις τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῶν μέσων κυκλοφορίας, κρύβεται τώρα πίσω ἀπὸ τὴν φράση, ὅτι οἱ διακυμάνσεις τοῦ προεξοφλητικοῦ ἐπιτοκίου ἐκφράζουν διακυμάνσεις στὴ ζήτηση πραγματικοῦ ὕλικου κεφαλαίου σέ διάκριση ἀπὸ τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο. Ἐχουμε δεῖ, πὼς τόσο ὁ Νόρμαν ὅσο καὶ ὁ Ὁβερστον τὸ ἰσχυρίστηκαν αὐτὸ πράγματι μπρὸς στὴν ἴδια Ἐπιτροπὴ καὶ σέ τί ἀβάσιμες ὑπεκφυγές κατέφυγε ἰδίως ὁ δεῦτερος, ὅταν τὸν στριμώξαν, ὥς πού τελικὰ τὰ μπερδεψε πέρα γιὰ πέρα. (Κεφ. XXVI). Πρόκειται πράγματι γιὰ τὴν παλιά ἀνοησία, ὅτι οἱ ἀλλαγές στὴ μάζα τοῦ ὑπάρχοντος χρυσοῦ, ἐπειδὴ αὐξάνουν ἢ μειώνουν τὴ μάζα τοῦ μέσου κυκλοφορίας στὴ χώρα, πρέπει στὸ ἐσωτερικὸ τῆς χώρας αὐτῆς νὰ ἀνεβάζουν ἢ νὰ κατεβάζουν τίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων. Ἄν ἐξαχθεῖ χρυσός, τότε, σύμφωνα μὲ τὴ θεωρία αὐτὴ τῆς κυκλοφορίας, πρέπει νὰ αὐξηθοῦν οἱ τιμές τῶν ἐμπορευμάτων στὴ χώρα, στὴν ὁποία πᾶει ὁ χρυσός καὶ μαζὶ νὰ αὐξηθεῖ ἡ ἀξία τῶν ἐξαγωγῶν τῆς χώρας πού ἐξάγει χρυσὸ στὴν ἀγορὰ τῆς χώρας πού εἰσάγει χρυσό. Ἀντίθετα, θὰ ἔπεφτε ἡ ἀξία τῶν ἐξαγωγῶν τῆς τελευταίας στὴν ἀγορὰ τῆς πρώτης, ἐνῶ θὰ ἀνέβαινε στὴ χώρα τῆς προέλευσής τους, στὴν ὁποία πᾶει ὁ χρυσός. Στὴν πραγματικότητα, ὅμως, ἡ ἐλάττωση τῆς μάζας τοῦ χρυσοῦ ἀνεβάζει μόνο τὸ ἐπιτόκιο, ἐνῶ ἡ αὐξήσῃ τῆς τὸ κατεβάζει. Καὶ ἂν αὐτές οἱ διακυμάνσεις τοῦ ἐπιτοκίου δέν ὑπολογίζονταν κατὰ τὴν ἐξακρίβωση τῶν τιμῶν κόστους, ἢ κατὰ τὸν καθορισμὸ τῆς ζήτησης καὶ τῆς προσφορᾶς, θὰ ἄφηναν ἐντελῶς ἄθικτες τίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων.

Στὴν ἴδια ἐκθεση ὁ Ν. Ἀλεξάντερ, διευθυντὴς μιᾶς μεγάλης φέρμας πού συναλλάσσεται μὲ τίς Ἰνδίες, λείει σχετικὰ μὲ τὴ μεγάλη ἐκροτὴ ἀργύρου πρὸς τίς Ἰνδίες καὶ τὴν Κίνα στὰ μέσα τῆς δεκαετίας 1850/60, ἐξαιτίας ἐνμέρει τοῦ κινέζικο ἐμφυλίου πολέμου, πού σταμάτησε τὴν πούληση ἀγγλικῶν ὑφαντῶν στὴν Κίνα,<sup>194</sup> καὶ ἐνμέρει ἐξαιτίας τῆς ἀρρώστιας τοῦ μεταξοσκώληκα στὴν Εὐρώπη, πού περιορίσε πολὺ τὴν ἰταλικὴ καὶ γαλλικὴ σηροτροφία:

4.337. «Ἡ ἐκροτὴ γίνεται πρὸς τὴν Κίνα ἢ πρὸς τίς Ἰνδίες; — Στέλνουν τὸν ἄργυρο στίς Ἰνδίες καὶ μὲ ἓνα μεγάλο μέρος του ἀγοράζουν ὅπιο, πού στέλνεται ὅλο στὴν Κίνα, γιὰ νὰ σχηματιστοῦν κεφάλαια γιὰ τὴν ἀγορὰ μεταξιοῦ. Καὶ ἡ κατάσταση τῶν ἀγορῶν στίς Ἰνδίες, (παρὰ τὴ συσσώρευση σ' αὐτές

ἀργύρου) κάνουν πῶς ἐπιμερδῆ ἐπιχείρηση γιὰ τὸν ἔμπορο νὰ στέλνει ἄργυρο ἐκεῖ, ἀντὶ νὰ στέλνει ὑφαντὰ ἢ ἄλλα βρετανικὰ βιομηχανικὰ προϊόντα». — 4.338. «Μήπως δέν ἔλαβε χώρα μιὰ μεγάλη ἐκροτὴ ἀπὸ τὴ Γαλλία, χάρις στὴν ὁποία πήραμε τὸν ἄργυρο; — Μάλιστα, ἡ ἐκροτὴ ἦταν πολὺ μεγάλη». — 4.344. «Ἀντὶ νὰ εἰσάγουμε μετὰξὶ ἀπὸ τὴ Γαλλία καὶ τὴν Ἰταλία, στέλνουμε ἐκεῖ μετὰξὶ σέ μεγάλες ποσότητες καὶ βεγκαλικό, καὶ κινέζικο μετὰξιν».

Στέλνονταν λοιπὸν στὴν Ἀσία ἄργυρος — τὸ νομισματικὸ μέταλλο αὐτῆς τῆς Ἠπείρου — ἀντὶ νὰ στέλνονται ἐμπορεύματα, ὅχι γιατί ἀνέβηκαν οἱ τιμές αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων στὴ χώρα πού παράγονται (στὴν Ἀγγλία), ἀλλὰ γιατί πέσανε — πέσανε λόγο ὑπερ-εισαγωγῆς τους — στὴ χώρα πού τὰ εἰσάγει. Παρ' ὅλο πού τὸν ἄργυρο αὐτὸ ἡ Ἀγγλία τὸν προμηθεύτηκε ἀπὸ τὴ Γαλλία καὶ χρειάστηκε νὰ τὸν πληρώσει ἐνμέρει μὲ χρυσό. Σύμφωνα μὲ τὴ θεωρία τῶν μέσων κυκλοφορίας θάπρεπε ὕστερα ἀπὸ μιὰ τέτια εἰσαγωγὴ νὰ πέσουν οἱ τιμές στὴν Ἀγγλία καὶ νὰ ἀνέβουν στίς Ἰνδίες καὶ στὴν Κίνα.

Ἄλλο παράδειγμα. Ὁ Οὐάιλι, ἓνας ἀπὸ τοὺς πρώτους ἐμπόρους τῆς Λίβερπουλ, εἶπε μπρὸς στὴν Ἐπιτροπὴ τῆς Βουλῆς τῶν Λόρδων (C. D. 1848/1857) τὰ ἑξῆς:

1.994. «Στὰ τέλη τοῦ 1845 δέν ὑπῆρχε πῶς συμφέρουσά ἐπιχείρηση» (ἀπὸ τὴν βαμβακομηματοργία), «πού ἀπόφερε τόσο μεγάλη κέρδη. Τὰ ἀποθέματα βαμβακιοῦ ἦταν μεγάλα καὶ καλὸ χρήσιμο βαμβάκι μπορούσε νὰ ἀγοραστῇ πρὸς 4 πέννες ἢ λίβρα, καὶ ἀπὸ τέτιο βαμβάκι μπορούσε νὰ παραχθεῖ μὲ δαπάνη ἐπίσης 4 πέν., δηλαδὴ συνολικὰ μὲ 8 πέν. συνολικὴ δαπάνη γιὰ τὸν κλώστη, καλὸ *secunda mule twist* No 40<sup>1\*</sup>. Τὸ νήμα αὐτὸ πουλιοῦνταν κατὰ μεγάλες μάζες τὸν Σεπτέμβρη καὶ τὸν Ὀκτώβρη τοῦ 1845, κλείνονταν ἐπίσης ἐξίσου μεγάλα συμβόλαια προμήθειας πρὸς 10½ καὶ 11½ πέν. τὴ λίβρα, καὶ σέ μερικές περιπτώσεις οἱ νηματουργοὶ πραγματοποίησαν ἓνα κέρδος ἴσο μὲ τὴν τιμὴ πού ἀγόρασαν τὸ βαμβάκι». — 1.996. «Ἡ δουλιὰ αὐτὴ ἔμεινε ἐπιμερδῆς ὡς τίς ἀρχές τοῦ 1846». — 2.000. «Στίς 3 τοῦ Μάρτη 1844 τὰ ἀποθέματα βαμβακιοῦ ἦταν» {627.042 μπάλλες} «διπλάσια καὶ πάνω ἀπὸ τὰ σημερινὰ» {στίς 7 τοῦ Μάρτη 1848, ὅταν ἦταν 301.070 μπάλλες} «καὶ ὅμως ἡ τιμὴ του ἦταν κατὰ 1¼ πέν. ἀκριβότερη ἢ λίβρα» (6¼ πέν. ἐναντὶ 5 πέν.). «Ταυτόχρονα ἡ τιμὴ τοῦ καλοῦ νήματος *secunda mule twist* No 40 ἔπεσε ἀπὸ 11½ — 12 πέν. σέ 9½ πέν. τὸν Ὀκτώβρη, καὶ σέ 7¼ πέν. στὸ τέλος τοῦ Δεκεμβρίου 1847. Πουλήθηκε νήμα στὴν τιμὴ πού ἀγοράστηκε τὸ βαμβάκι, ἀπὸ τὸ ὁποῖο ἔχει παραχθεῖ» (στὸ ἔδιο, No 2.021, 2.023).

Αὐτὸ δείχνει τὴν ἰδιοτελεῖ σοφία τοῦ Ὁβερστον, ὅτι τὸ χρῆμα πρέπει νὰ εἶναι πῶς «ἀκριβό», γιατί τὸ κεφάλαιο εἶναι «σπάνιο». Στίς 3 τοῦ Μάρτη 1844 τὸ τραπεζικὸ ἐπιτόκιο ἦταν 3%, τὸν Ὀκτώβρη καὶ τὸ Νοέμβρη 1847 ἀνέβηκε στὰ 8 καὶ 9% καὶ στίς 7 τοῦ

<sup>1\*</sup> εἶδος νήματος.

Μάρτη 1848 βρισκόταν ακόμα στα 4%. Με το ολοκληρωτικό σταμάτημα των πωλήσεων, με τον πανικό και με το αντίστοιχο μ' αυτόν ύψηλο επιτόκιο οι τιμές του βαμβακιού χτυπήθηκαν βαθιά κάτω από το επίπεδο της τιμής που ανταποκρινόταν στο ύψος της προσφοράς. Η συνέπεια ήταν, από τη μία μεριά, μία τεράστια μείωση των εισαγωγών βαμβακιού το 1848, και, από την άλλη μεριά, μείωση της παραγωγής στην Αμερική. Γι' αυτό σημειώθηκε νέα άνοδος των τιμών του βαμβακιού το 1849. Κατά τον Όβερστον τα έμπορεύματα ήταν πολύ ακριβά, γιατί υπήρχε πολύ χρήμα στη χώρα.

2.002. «Η τελευταία χειρότερηση στην κατάσταση της βαμβακοβιομηχανίας δεν οφείλεται στην έλλειψη πρώτης ύλης, γιατί η τιμή της είναι πιο χαμηλή, παρ' όλο που τα αποθέματα άκατέργαστου βαμβακιού είναι σημαντικά μειωμένα».

Αλλά τί ώραία σύγχυση κάνει ο Όβερστον ανάμεσα στην τιμή ή την αξία του εμπορεύματος και στην αξία του χρήματος, δηλαδή στο επιτόκιο. Απαντώντας στην ερώτηση 2.026 ο Ουάιλι εκφράζει μία συνολική κρίση για την θεωρία των μέσων κυκλοφορίας, σύμφωνα με την οποία ο Κάρντουελ και ο σέρ Τσάρλς Γούντ το Μάη του 1847 «είχαν τονίσει την ανάγκη να εφαρμοστεί σ' όλο του το περιεχόμενο ο νόμος του 1844 για τις τράπεζες»:

«Αυτές οι αρχές μου φαίνεται πώς είναι του είδους εκείνου που θα έδιναν στο χρήμα μία τεχνητή υψηλή αξία, και σ' όλα τα έμπορεύματα μία καταστρεπτική χαμηλή αξία».

Σχετικά με τις επιδράσεις αυτού του νόμου για τις τράπεζες πάνω στη γενική πορεία των εργασιών, λέει σε συνέχεια τα εξής:

«Μία και οι τετράμηνες συναλλαγματικές, οι οποίες είναι οι κανονικές συναλλαγματικές των βιομηχανικών πόλεων για τους εμπόρους και τους τραπεζίτες έναντι αγορασμένων και προορισμένων για τις Ένωμένες Πολιτείες εμπορευμάτων, μπορούσαν να προεφληθούν μόνο με μεγάλες δυσίες, εμποδίστηκε σημαντικά η εκπλήρωση των παραγγελιών, ως την ημέρα που εκδόθηκε η κυβερνητική επιστολή της 25 του Οκτώβρη» {αναστολή του νόμου για τις τράπεζες}, «όταν αυτές οι τετράμηνες συναλλαγματικές έγιναν πάλι προεφλησίμες» (2.097).

Επομένως και στην επαρχία η αναστολή αυτού του νόμου για τις τράπεζες έγινε δεκτή σαν λύτρωση.

2.102. «Τόν περασμένο Οκτώβρη» {τό 1847}, «σχεδόν όλοι οι αμερικάνοι αγοραστές, που αγοράζουν εδώ έμπορεύματα περιόρισαν άμέσως όσο ήταν δυνατό τις παραγγελίες τους. Και όταν έφθασε στην Αμερική η είδηση για το ακρι-

βεια του χρήματος, σταμάτησαν όλες οι καινούργιες παραγγελίες». — 2.134. «Τά σιτηρά και η ζάχαρη αποτελούσαν ειδικές περιπτώσεις. Η αγορά σιτηρών επηρεάστηκε από τις προοπτικές της σοδειάς, η δε ζάχαρη επηρεάστηκε από τα τεράστια αποθέματα και από τις εισαγωγές». — 2.163. «Πολλές από τις δικές μας υποχρεώσεις πληρωμής στην Αμερική εξοφλήθηκαν με αναγκαστικές πωλήσεις εμπορευμάτων που είχαν σταλεί εκεί για αποθήκευση, πολλές επίσης φοβάμαι ότι εκμηδενίστηκαν με τις εδώ χρεωκοπίες». — 2.196. «Αν θυμάμαι καλά, τον Οκτώβρη του 1847, στο χρηματιστήριό μας αξιών πληρώθηκαν τόκοι ως 70%».

{Η κρίση του 1837 με τους μακρόχρονους ύστερόπονους, στους οποίους προστέθηκε το 1842 ακόμα μία πλήρης ύστερόκριση και η ιδιοτελής αποτύφλωση των βιομηχάνων και των εμπόρων, που δεν θέλαν καθόλου να δούν υπερπαραγωγή — ή υπερπαραγωγή ήταν δά, σύμφωνα με τους αγοραίους οικονομολόγους, μία άνοησία και κάτι το αδύνατο να γίνει — προξένησαν τέλος τη σύγχυση εκείνη στα κεφάλια, που επέτρεψε στη σχολή της χρηματικής κυκλοφορίας να εφαρμόσει στην πράξη και σε εθνική κλίμακα το δόγμα της. Έτσι η Βουλή ψήφισε την τραπεζική νομοθεσία του 1844/45.

Ο νόμος του 1844 για τις τράπεζες χωρίζει την Τράπεζα της Αγγλίας σε ένα τμήμα έκδοσης τραπεζογραμματίων και σε ένα τμήμα τραπεζικών εργασιών. Στο πρώτο δίνονται έγγυήσεις — κυρίως πρόκειται για το κυβερνητικό χρέος — 14 εκατομμυρίων, και ολόκληρος ο μεταλλικός θησαυρός, ο οποίος το πολύ κατά το  $\frac{1}{4}$  του επιτρέπεται να αποτελείται από άργυρο, και έναντι του συνολικού αυτού ποσού και των δύο εκδίδει ίσο ποσό τραπεζογραμματίων. Το μέρος των τραπεζογραμματίων αυτών που δεν βρίσκεται στα χέρια του κοινού, βρίσκεται στο τμήμα τραπεζικών εργασιών και αποτελεί μαζί με τα λίγα, τα απαραίτητα για την καθημερινή χρήση νομίσματα (κάπου 1 εκατομμύριο) την πάντα διαθέσιμη εφδρεία του. Το έκδοτικό τμήμα δίνει στο κοινό χρυσό έναντι τραπεζογραμματίων και τραπεζογραμμάτια έναντι χρυσού. Τις υπόλοιπες σχέσεις με το κοινό τις φροντίζει το τμήμα τραπεζικών εργασιών. Οι ιδιωτικές τράπεζες, που το 1844 είχαν το δικαίωμα να εκδίδουν δικά τους τραπεζογραμμάτια στην Αγγλία και στην Ουαλία, διατηρούν το δικαίωμα αυτό, όμως μπαίνουν όρια στην έκδοση τραπεζογραμμάτων από μέρους τους. Αν μία από τις τράπεζες αυτές πάψει να εκδίδει τραπεζογραμμάτια, τότε μπορεί η Τράπεζα της Αγγλίας να αυξήσει το άκαλυπτο ποσό των τραπεζογραμμάτων της με ένα ποσό ίσο με τα  $\frac{2}{3}$  των τραπεζογραμμάτων που εξέδιδε η τράπεζα αυτή. Έτσι το άκαλυπτο αυτό ποσό αυξήθηκε

ὡς τό 1892 ἀπό 14 σέ 16<sup>1</sup>/<sub>2</sub> ἑκατομμύρια λίρ. στ. (γιά τήν ἀκρίβεια σέ 16.450.000 λίρ. στ.).

Γιά κάθε χρυσό πεντόλιρο, πού ἐκρέει ἀπό τόν τραπεζικό θησαυρό, ἐπιστρέφεται στό ἐκδοτικό τμήμα ἕνα τραπεζογραμματίο τῶν πέντε λιρῶν καί καταστρέφεται. Γιά κάθε πέντε χρυσές λίρες πού μπαίνουν στό θησαυρό ρίχνεται στήν κυκλοφορία ἕνα καινούργιο τραπεζογραμματίο τῶν πέντε λιρῶν. Ἔτσι ἐφαρμόστηκε στήν πράξη ἡ ἰδεώδης χάρτινη κυκλοφορία τοῦ Ὁβερστον, πού συμμορφώνεται ἀκριβῶς μέ τούς νόμους τῆς μεταλλικῆς κυκλοφορίας, καί ἔτσι, κατά τούς ἰσχυρισμούς τῶν ὁπαδῶν τῆς σχολῆς τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας, ἔγιναν γιά πάντα ἀδύνατες οἱ κρίσεις.

Στήν πραγματικότητα ὅμως ὁ χωρισμός τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας σέ δύο ἀνεξάρτητα τμήματα στέρησε τή διεύθυνσή της ἀπό τή δυνατότητα νά διαθέτει ἐλεύθερα σέ στιγμές ἀποφασιστικές ὅλα τά διαθέσιμα μέσα της, ἔτσι πού μπορούσαν νά παρουσιαστοῦν περιπτώσεις, στίς ὁποῖες τό τμήμα τραπεζικῶν ἐργασιῶν νά βρίσκεται μπρός στή χρεωκοπία, τή στιγμή πού τό ἐκδοτικό τμήμα κρατάει ἄθικτα πολλά ἑκατομμύρια σέ χρυσό καί, χῶρια ἀπό αὐτά, τά 14 ἑκατομμύρια τῆς ἐγγύησης. Καί μπορούσε μάλιστα τόσο πιό εὐκολα νά παρουσιαστεῖ αὐτή ἡ περίπτωση, γιατί σχεδόν σέ κάθε κρίση παρουσιάζεται μιὰ φάση, κατά τήν ὁποία συντελεῖται μιὰ μεγάλη ἐκροή χρυσοῦ στό ἐξωτερικό, πού πρέπει νά καλύπτεται κυρίως ἀπό τό μεταλλικό θησαυρό τῆς Τράπεζας. Γιά κάθε πέντε λίρες ὅμως, πού ἐκρέουν τότε στό ἐξωτερικό ἀφαιρεῖται ἀπό τήν κυκλοφορία τοῦ ἐσωτερικοῦ ἕνα τραπεζογραμματίο τῶν 5 λιρῶν, δηλαδή ἡ μάζα τῶν μέσων κυκλοφορίας μικραίνει ἀκριβῶς τή στιγμή πού χρειάζοταν περισσότερο καί πιό ἐπιτακτικά ἀπό κάθε ἄλλη φορά. Ἐπομένως ὁ νόμος τοῦ 1844 γιά τίς τράπεζες παρακινεῖ ἄμεσα ὁλόκληρο τόν ἐμπορικό κόσμο, ὅταν ξεσπάει μιὰ κρίση, νά δημιουργήσει ἐγκαιρα ἕνα ἐφεδρικό θησαυρό ἀπό τραπεζογραμμάτια, δηλαδή νά ἐπιταχύνει καί νά ὀξύνει τήν κρίση. Μέ αὐτήν τήν τεχνητή αὐξηση τῆς ζήτησης χρηματικῶν δανείων, δηλαδή μέσων πληρωμῆς, πού γίνεται αἰσθητή τήν ἀποφασιστική στιγμή, μέ ταυτόχρονο περιορισμό τῆς προσφοράς τους, ὁ νόμος αὐτός ἀνεβάζει σέ περίοδες κρίσης τό ἐπιτόκιο σέ πρωτοφανῆ ὕψη. Ἀντί λοιπόν νά παραμερίσει τήν κρίση, μᾶλλον τήν δυναμώνει ὡς τό σημεῖο, στό ὁποῖο θά χρεωκοπήσει εἴτε ὁλόκληρος ὁ βιομηχανικός κόσμος, εἴτε ὁ νόμος τῶν τραπεζῶν. Δυό φορές, στίς 25 τοῦ Ὀκτώβρη 1847 καί στίς 12 τοῦ Νοέμβρη 1857 ἡ κρίση ἐντάθηκε ὡς αὐτό τό σημεῖο. Τότε ἡ κυβέρνηση ἀπάλλαξε

τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας ἀπό τόν περιορισμό στήν ἐκδοση τραπεζογραμματίων της, ἀναστέλλοντας τό νόμο τοῦ 1844, πράγμα πού ἦταν ἀρκετό γιά νά σπάσει καί τίς δυό φορές τήν κρίση. Τό 1847 ἦταν ἀρκετή ἡ βεβαιότητα, ὅτι θά μπορούν τώρα νά παίρνουν ξανά τραπεζογραμμάτια μέ πρώτης γραμμῆς ἐγγύηση, γιά νά ξαναφέρει στό φῶς τῆς ἡμέρας καί στήν κυκλοφορία τά ἀποθησαυρισμένα 4 — 5 ἑκατομμύρια τραπεζογραμμάτια. Τό 1857 ἐκδόθηκαν ὀχι σωστό ἕνα ἑκατομμύριο λίρες σέ τραπεζογραμμάτια πάνω ἀπό τό νόμιμο ποσό, ὅμως γιά πολύ σύντομο χρονικό διάστημα.

Πρέπει ἐπίσης νά ἀναφερθεῖ ὅτι ἡ νομοθεσία τοῦ 1844 παρουσιάζει ἀκόμα τά ἔχνη τῆς ἀνάμνησης τῆς πρώτης εἰκοσαετίας τοῦ αἰῶνα μας, τῆς περιόδου τῆς ἀναστολῆς τῶν πληρωμῶν τῆς Τράπεζας σέ μετρητά καί τῆς ὑποτίμησης τῶν τραπεζογραμματίων. Ὁ φόβος μήπως τά τραπεζογραμμάτια χάσουν τήν Πίστη τους, εἶναι ἀκόμα πολύ αἰσθητός. Πρόκειται γιά ἕναν πολύ περιττό φόβο, γιατί ἤδη τό 1825 ἡ ἐκδοση ἑνός ὑπάρχοντος παλιοῦ ἀποθέματος τραπεζογραμματίων τῆς μιᾶς λίρας πού εἶχαν τεθεῖ ἐκτός κυκλοφορίας, ἔσπασε τήν κρίση, πράγμα πού εἶχε ἀποδείξει, ὅτι τότε κιόλας εἶχε μείνει ἀκλόνητη ἡ Πίστη τῶν τραπεζογραμματίων, ἀκόμα καί στήν ἐποχὴ τῆς γενικῆς καί πιό μεγάλης δυσπιστίας. Καί εἶναι αὐτό πέρα γιά πέρα κατανοητό: ἀφοῦ στήν πραγματικότητα ὁλόκληρο τό ἔθνος μέ τήν Πίστη του ἐγγυᾶται αὐτά τά σύμβολα ἀξίας. — Φ. Ε.).

Ἄς ἀκούσουμε τώρα μερικές μαρτυρίες σχετικά μέ τήν ἐπίδραση τοῦ νόμου γιά τίς τράπεζες. Ὁ Τζ. Στ. Μίλλ πιστεῖει ὅτι, ὁ νόμος τοῦ 1844 γιά τίς τράπεζες ἀναχαίτισε τήν ὑπερκερδοσκοπία. Εὐτυχῶς αὐτός ὁ σοφός ἄνθρωπος μίλησε στίς 12 τοῦ Ἰουνίου 1857. Ὑστερα ἀπό τέσσερες μῆνες εἶχε ξεσπάσει ἡ κρίση. Συγχαίρει κυριολεκτικά τούς «διευθυντές τῶν τραπεζῶν καί τόν ἐμπορικό κόσμο γενικά» ἐπειδή

«κατανοοῦν πολύ καλύτερα ἀπό πρὶν τῇ φύσει μιᾶς ἐμπορικῆς κρίσης, καθὼς καί τήν πολύ μεγάλη ζημιὰ πού προκαλοῦν στὸν ἑαυτὸ τους καί στό κοινόν, ὑποστηρίζοντας τήν ὑπερκερδοσκοπία» (B. C. 1857, Νο 2.031).

Ὁ σοφός Μίλλ ἔχει τῇ γνώμῃ, πῶς ἂν ἐκδίδονται τραπεζογραμμάτια τῆς μιᾶς λίρας,

«σάν δάνεια σέ ἐργοστασιάρχες καί σέ ἄλλους πού πληρώνουν μισθοὺς ἐργασίας... μπορεί τά τραπεζογραμμάτια αὐτά νά περιέλθουν στὰ χέρια ἔλλων, πού τὰ ξοδεύουν γιά καταναλωτικούς σκοπούς, καί στήν περίπτωση αὐτῇ τὰ

τραπεζογραμμάτια αυτά καθαυτά δημιουργούν μιά ζήτηση για έμπορεύματα, και μπορεί να τείνουν να ευνόησουν προσωρινά μιά αύξηση των τιμών» [No 2.066].

Έπομένως, μήπως ο κύριος Μίλλ υποθέτει ότι οι έργοστασιάρχες θα πληρώνουν μεγαλύτερο μισθό, γιατί θα τον πληρώνουν με χαρτί και όχι με χρυσό; Η πιστεύει πώς όταν ο έργοστασιάρχης εισπράττει τό δάνειό του σε τραπεζογραμμάτια των 100 λιρών και τα αλλάζει αυτά με χρυσό, τότε ο μισθός αυτός θα δημιουργούσε λιγότερη ζήτηση από τό αν πληρωνόταν άμέσως με τραπεζογραμμάτια της 1 λίρας; Και δέν ξέρει ότι λ.χ. σε όρισμένες περιοχές όρυχείων ο μισθός εργασίας πληρωνόταν με τραπεζογραμμάτια των τοπικών τραπεζών, έτσι πού πολλοί εργάτες μαζί παίρνανε ένα τραπεζογραμμάτιο των 5 λιρών; Μήπως αυτό αύξάνει τη ζήτηση από μέρος τους; Η μήπως οι τραπεζίτες θα δανείζουν πιο εύκολα και περισσότερο χρήμα στους έργοστασιάρχες όταν τό δανείζουν σε μικρά και όχι σε μεγάλα τραπεζογραμμάτια;

{Αυτός ο παράξενος φόβος του Μίλλ από τά τραπεζογραμμάτια της μιās λίρας θα ήταν άνεξήγητος, αν όλο του τό έργο σχετικά με την πολιτική οικονομία δέν παρουσίαζε έναν έκλεκτικισμό, πού δέν τον τρομάζει καμιά άντίφαση. Από τη μιά μεριά, συμφωνάει σε πολλά με τον Τούκ ενάντια στον Όβερστον, από την άλλη μεριά, πιστεύει στον καθορισμό των τιμών των έμπορευμάτων από τό ποσό του υπάρχοντος χρήματος. Έπομένως, δέν έχει καθόλου πεισθεί ότι για κάθε εκδιδόμενο τραπεζογραμμάτιο της μιās λίρας — όταν προϋποτίθενται άμετάβλητοι όλοι οι άλλοι όροι — μιά χρυσή λίρα προστίθεται στο θησαυρό της Τράπεζας. Φοβάται ότι ή μάζα των μέσων κυκλοφορίας μπορεί να αύξηθει και έπομένως να ύποτιμηθεί, δηλαδή να άνέβουν οι τιμές των έμπορευμάτων. Αυτό και τίποτα άλλο είναι εκείνο πού κρύβεται πίσω από τον πιο πάνω ενδοιασμό. — Φ. Ε.}.

Σχετικά με τον χωρισμό σε δύο τμήματα της Τράπεζας και με την ύπερβολική φροντίδα για την εξασφάλιση της εξαργύρωσης των τραπεζογραμμάτων εκφράζεται ως εξής: ο Τούκ μπρός στην Έπιτροπή της Βουλής των Λόρδων για την έμπορική κρίση του 1847 (C. D. 1848/1857):

Οι μεγαλύτερες διακυμάνσεις του έπιτοκίου τό 1847, συγκρινόμενες με τις διακυμάνσεις του 1837 και 1839, ύφείλονται στον χωρισμό της Τράπεζας σε δύο τμήματα (3.010). — Η έμπιστοσύνη στα τραπεζογραμμάτια δέν θίχτηκε ούτε τό 1825, ούτε τό 1837

και 1839 (3.015). — Η ζήτηση χρυσού τό 1825 άπόβλεπε μόνο στο να γεμίσει τον κενό χώρο, πού δημιουργήθηκε από την ολοκληρωτική δυσφήμιση των τραπεζογραμμάτων της 1 λίρας των έπαρχιακών τραπεζών. Αυτός ο κενός χώρος μόδεσε να γεμίσει μόνο με χρυσό, ως τότε πού και ή Τράπεζα της Άγγλίας εξέδεσε επίσης τραπεζογραμμάτια της 1 λίρας (3.022). — Τόν Νοέμβρη και τον Δεκέμβρη του 1825 δέν ύπήρχε ούτε και ή πιο παραμικρή ζήτηση χρυσού για εξαγωγή (3.023).

«Όσο για τη δυσφήμιση της Τράπεζας στο έσωτερικό και στο έξωτερικό θα είχε πολύ βαρύτερες συνέπειες ή άναστολή των πληρωμών των τοκομεριδίων και των καταθέσεων από την άναστολή της πληρωμής των τραπεζογραμμάτων» (3.028).

3.035. «Δέν θα λέγατε, ότι κάθε περιστατικό, πού σε τελευταία άνάλυση θα άπειλούσε την μετατρέψιμότητα των τραπεζογραμμάτων, θα μπορούσε σε στιγμές έμπορικής κρίσης να δημιουργήσει νέες και σοβαρές δυσκολίες; — Άπολύτως όχι».

Στή διάρκεια του 1847 «μια αύξημένη έκδοση τραπεζογραμμάτων θα συντελούσε ίσως στο να γεμίσει πάλι ο θησαυρός χρυσού της Τράπεζας, όπως έγινε αυτό τό 1825» (3.058).

Μπροστά στην Έπιτροπή για την τραπεζική νομοθεσία του 1857 ο Νιούμαρτς λέει (B. A. 1857):

1.357. «Τό πρώτο άσχημο άποτέλεσμα... αυτού του χωρισμού» (της Τράπεζας) «σε δύο τμήματα, και του άναπόφευχτου για τό λόγο αυτό χωρισμού σε δύο του χρυσού άποθέματος ήταν ότι οι τραπεζικές εργασίες της Τράπεζας της Άγγλίας, δηλαδή όλόκληρος εκείνος ο κλάδος των επιχειρήσεών της, πού τη συνδέει άμεσα με τό έμπόριο της χώρας, συνεχίστηκε μόνο με τό μισό του συνολικού ποσού της προηγούμενης έφεδρείας. Συνέπεια αυτής της διάσπασης της έφεδρείας ήταν, ότι μόλις ή έφεδρεία του τραπεζικού τμήματος λιγόστευε έστω και κατ' ελάχιστον, ή Τράπεζα ήταν ύποχρεωμένη να άνεβάξει τό προεξοφλητικό της έπιτόκιο. Αυτή ή μειωμένη έφεδρεία προκάλεσε για τό λόγο αυτό μιά σειρά άπό-τομων άλλαγών στο προεξοφλητικό έπιτόκιο». 1.358. «Άπό τό 1844» (ως τον Ιούνιο του 1857) «άλλαγές αυτού του είδους έγιναν κάπου 60 τόν άριθμό, ενώ στο ίδιο χρονικό διάστημα πριν από τό 1844 μόλις έφτασαν τη μιά δωδεκάδα».

Ίδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει επίσης ή κατάθεση του Πάλμερ, από τό 1841 διευθυντής και ένα διάστημα διοικητής της Τράπεζας της Άγγλίας, μπρός στην Έπιτροπή της Βουλής των Λόρδων για την έμπορική κρίση του 1847 (C. D. 1848/57):

828. «Τόν Δεκέμβρη του 1825 ή Τράπεζα είχε κρατήσει μόνο κάπου 1.100.000 λίρ. στ. σε χρυσό. "Αν αυτός ο νόμος» (του 1844) «ύπήρχε, τότε ή Τράπεζα σίγουρα θα χρεωκοπούσε. Τόν Δεκέμβρη εξέδεσε, νομίζω, 5 ως 6 εκατομμύρια τραπεζογραμμάτια μέσα σε μιά έβδομάδα, πράγμα πού βοήθησε σημαντικά στην άντιμετώπιση του τότε πανικού».



825. «Η πρώτη φορά» (Ύστερα από την 1η του Ιούλη 1825) «πού η τωρινή τραπεζική νομοθεσία θα κατάρρει, αν η Τράπεζα θα επιχειρούσε να αποπερατώσει τις συναλλαγές που είχε πιά αρχίσει, ήταν η 28 του Φλεβάρη 1837. Τότε στην κατοχή της Τράπεζας βρισκόνταν 3.900.000 ως 4 εκατομμύρια λίρ. στ., και δέν θα κρατούσε στην έφεδρεία παρά μόνο 650.000 λίρ. στ. Μιά άλλη φορά ήταν τό 1839 και βάσταζε από τις 9 του Ιούλη ως τις 5 του Δεκέμβρη». — 826. «Ποιά ήταν τό μέγεθος της έφεδρείας στην περίπτωση αυτή; Η έφεδρεία αποτελούνταν στις 5 του Σεπτέμβρη από ένα συνολικό έλλειμμα 200.000 λίρ. στ. (the reserve was minus altogether 200.000 £). Στις 5 του Νοέμβρη αξιόθηκε ως 1 μέ 1½ εκατομμύριο περίπου». — 830. «Ο νόμος του 1844 θα έμπόδιζε την Τράπεζα να βοηθήσει τό 1837 τό εμπόριο μέ την 'Αμερική». — 831. «Χρεωκόπησαν τρείς από τις κυριώτερες αμερικανικές φέρμες... Κόπηκε η πίστωση σχεδόν για όλες τις φέρμες που έμπορεύονταν μέ την 'Αμερική, και, αν δέν βοηθούσε τότε η Τράπεζα, δέν νομίζω ότι θα μπορούσαν να κρατηθούν πάνω από 1 ή 2 φέρμες». — 836. «Η κρίση του 1837 δέν μπορεί καθόλου να συγκριθεί μέ την κρίση του 1847. Η κρίση του 1837 περιορίστηκε κυρίως στο εμπόριο μέ την 'Αμερική». — 838. (Στις αρχές του Ιούνη 1837 στη Διεύθυνση της Τράπεζας συζητήθηκε τό ζήτημα πώς θα αντιμετωπιστεί η κρίση). «Μερικοί κύριοι υποστήριζαν τη γνώμη... ότι η σωστή αρχή είναι η αύξηση του επιτοκίου, γιατί η συνέπεια θα ήταν να πέσουν οι τιμές των εμπορευμάτων, κοντολογής, να κάνουν τό χρήμα ακριβό και τά εμπορεύματα φτηνά, πράγμα που θα έδινε τη δυνατότητα να πραγματοποιηθούν οι πληρωμές στο έξωτερικό (by which the foreign payment would be accomplished)». — 906. «Η έφαρμογή ενός τεχνητού περιορισμού των εξουσιοδοτήσεων της Τράπεζας μέ τό νόμο του 1844, αντί του παλιού και φυσικού φραγμού της εξουσιοδότησής της, που καθοριζόταν από τό πραγματικό μέγεθος του μεταλλικού της αποθέματος, δημιουργεί τεχνητές δυσκολίες στις εργασίες της και άσκει έτσι μια επίδραση στις τιμές των εμπορευμάτων, επίδραση έντελώς περιττή αν δέν υπήρχε αυτός ο νόμος». — 968. «Κάτω από την επίδραση του νόμου του 1844 δέν είναι δυνατό σε όμαλές συνθήκες να περιοριστεί τό μεταλλικό απόθεμα της Τράπεζας πολύ κάτω από 9½ εκατομμύρια. Αυτό θα άσκούσε μια πίεση στις τιμές και στην Πίστη, που θα έπρεπε να επιφέρει μια τέτια άποτομη μεταβολή στις τιμές του έξωτερικού συναλλάγματος, που θα μεγάλωνε την εισαγωγή χρυσού και έτσι θα αύξανε τό ποσό του χρυσού στο έθνολικό τμήμα της Τράπεζας». — 996. «Με τούς τωρινούς περιορισμούς δέν έχετε» {η Τράπεζα} «τή δυνατότητα να ρυθμίζετε την κίνηση του άργύρου, πράγμα άπαραίτητο σε περιόδους που χρειάζεται άργυρος για να έπιρρεαστεί η τιμή του έξωτερικού συναλλάγματος». — 999. «Ποιά ήταν ο σκοπός της διάταξης που περιορίζει τό απόθεμα άργύρου της Τράπεζας στο 1/3 του μεταλλικού της αποθέματος; Στο έρώτημα αυτό δέν μπορώ να άπαντήσω».

Ο σκοπός ήταν να κάνουν ακριβό τό χρήμα, ο ίδιος άπαράλλαχτα σκοπός, που, άνεξάρτητα από τη Currency-Theorie<sup>1\*</sup>, επιδίωχθηκε μέ τόν χωρισμό της Τράπεζας σε δύο τμήματα και μέ τόν έξαναγκασμό των σκωτσέζικων και των ίρλανδικών τραπεζών να

<sup>1\*</sup> Θεωρία των μέσων κυκλοφορίας.

διατηρούν σε έφεδρεία χρυσό, όταν εκδίδουν τραπεζογραμμάτια πέρα από ένα όρισμένο όριο. Έτσι δημιουργήθηκε μια αποκέντρωση του έθνικού μεταλλικού θησαυρού, που τόν έκανε λιγότερο κατάλληλο να διορθώνει δυσμενείς τιμές του συναλλάγματος. Όλες οι παρακάτω διατάξεις αποβλέπουν στο άνέβασμα του επιτοκίου: ότι η Τράπεζα της 'Αγγλίας δέν έχει τό δικαίωμα να εκδίδει τραπεζογραμμάτια συνολικού ποσού πάνω από 14 εκατομμύρια λίρ. στ., παρά μόνο έναντι χρυσού αποθέματος — ότι τό τμήμα τραπεζικών εργασιών πρέπει να διευθύνεται όπως οι συνηθισμένες τράπεζες, να κατεβάξει τό επιτόκιο σε περιόδους χρηματικής άφθονίας και να τό άνεβάξει σε περιόδους χρηματικής στενότητας — ο περιορισμός του αποθέματος σε άργυρο, του κύριου μέσου για τη διόρθωση των τιμών του συναλλάγματος μέ την ήπειρωτική Ευρώπη και μέ την 'Ασία. Οι διατάξεις για τις σκωτσέζικες και τις ίρλανδικές τράπεζες που ποτέ δέν χρειάζονται χρυσό<sup>1\*</sup> για έξαγωγή, και που τώρα όφείλουν να τόν διατηρούν μέ τό πρόσχημα μιας πράγματι καθαρά άπατηλής μετατρεψιμότητας των τραπεζογραμματίων τους. Γεγονός μένει ότι ο νόμος του 1844 για πρώτη φορά τό 1857 προκάλεσε μια έφοδο για χρυσό στις σκωτσέζικες τράπεζες. Και η νέα τραπεζική νομοθεσία δέν κάνει διάκριση άνάμεσα στην έκροή χρυσού στο έξωτερικό και στην έκροή στο έσωτερικό, παρ' όλο που είναι αυτονόητο ότι οι συνέπειές τους είναι έντελώς διαφορετικές. Από δω οι μόνιμες έντονες διακυμάνσεις στο άγοραίο ποσοστό του τόκου. Σχετικά μέ τόν άργυρο ο Πάλεμρ λέει δυό φορές, άπαντώντας στις έρωτήσεις 992 και 994, ότι η Τράπεζα μπορεί να αγοράζει άργυρο μέ τραπεζογραμμάτια, μόνο όταν η τιμή του συναλλάγματος είναι εύνοική για την 'Αγγλία, όταν δηλαδή περισσεύει ο άργυρος, γιατί:

1.003. «Ο μοναδικός σκοπός, για τόν όποιο σημαντικό μέρος του μεταλλικού θησαυρού μπορεί να κρατείται σε άργυρο, είναι για να ευκολύνονται οι έξωτερικές πληρωμές στο διάστημα που οι τιμές του συναλλάγματος είναι δυσμενείς για την 'Αγγλία». — 1.004. «Ο άργυρος είναι ένα έμπόρευμα, που έπειδή είναι χρήμα, σ' όλο τόν υπόλοιπο κόσμο, γι' αυτό είναι τό κατάλληλο έμπόρευμα... για τό σκοπό αυτό» {για πληρωμές στο έξωτερικό}. «Μόνο οι Ένωμένες Πολιτείες δέχονταν τόν τελευταίο καιρό άποκλειστικά μόνο χρυσό».

Κατά τη γνώμη του η Τράπεζα δέν χρειαζόταν σε περίοδο στενότητας, έφόσον κανενός είδους δυσμενείς τιμές του συναλλάγματος δέν τραβούν τόν χρυσό προς τό έξωτερικό, να ύψώσει τό επιτόκιο πέρα από τό παλιό του ύψος 5%. Αν δέν υπήρχε ο νόμος του 1844,

<sup>1\*</sup> Στην 1η γερμανική έκδοση: χρήμα. Άλλαξε μέ βάση τό χειρόγραφο του Μαρξ.

θά μπορούσε η Τράπεζα να προεξοφλεί χωρίς δυσκολία όλες τις συναλλαγματικές πρώτης κατηγορίας (first class bills), που θά της προσφέρονταν για προεξόφληση. (1.018 ως 1.020). 'Αλλά μέ τό νόμο τοῦ 1844 καί στήν κατάσταση, στήν ὁποία βρισκόταν ἡ Τράπεζα τόν 'Οχτώβρη,

«δέν ὑπῆρχε ἐπιτόκιο πού νά μή μπορούσε νά τό ζητήσει ἡ Τράπεζα ἀπό ἀξιό-  
χρεες φίρμες, οἱ ὁποῖες θά τό πλήρωναν πρόθυμα, γιά νά συνεχίσουν τίς πληρω-  
μές τους» [1.022].

Καί αὐτό τό ὑψηλό ἐπιτόκιο ἦταν ἀκριβῶς ὁ σκοπός τοῦ νόμου.

1.029. «Πρέπει νά κάνω μεγάλη διάκριση ἀνάμεσα στήν ἐπίδραση τοῦ ἐπιτο-  
κίου στή ζήτηση ἀπό τό ἐξωτερικό» {γιά εὐγενῆ μέταλλα} «καί στήν αὐξηση  
τοῦ τόκου γιά νά παρεμποδιστεῖ μιά ἐφοδος στήν Τράπεζα σέ περίοδο ἐσωτε-  
ρικής ἔλλειψης πιστώσεων». — 1.023. «Ἐφ'ὅσον ἀπό τό νόμο τοῦ 1844, ὅταν οἱ  
τιμές τοῦ συναλλάγματος ἦσαν εὐνοϊκές γιά τήν Ἀγγλία καί ἐπικρατοῦσε στή  
χώρα ἀνησυχία, ἀκόμα καί θετικός πανικός, δέν τίθονταν ὄριο στήν ἔκδοση  
τραπεζογραμμάτων, τή μόνη μέ τήν ὁποία θά μπορούσε νά ἀνακουφιστεῖ αὐτή  
ἡ κατάσταση στενότητας».

Ἔτσι ἐκφράζεται ἕνας ἄνθρωπος πού ἐπὶ 39 χρόνια καθόταν στήν  
Διεύθυνση τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας. Ἄς ἀκούσουμε τώρα ἕναν  
ιδιωτικό τραπεζίτη, τόν Τούελς, πού ἀπό τό 1801 εἶναι συνέταιρος  
τῆς ἐταιρίας Σπούνερ, Ἀττγουντς καί Σία: Εἶναι ὁ μόνος ἀπό ὅλους  
τούς μάρτυρες πού κατάθεσαν στήν Ἐπιτροπή Β. C. 1857, ὁ ὁποῖος  
ρίχνει μιά ματιά στήν πραγματική κατάσταση τῆς χώρας καί βλέπει  
νά πλησιάζει ἡ κρίση. Κατά τά ἄλλα εἶναι ἕνα εἶδος ἀνθρώπου τῆς  
σχολῆς τοῦ Μπίρμινγκχαμ Little-Shilling-Mann,<sup>121</sup> ὅπως εἶνα  
καί οἱ συνεταῖροι του, οἱ ἀδελφοί Ἀττγουντ, οἱ ἰδρυτές αὐτῆς τῆς  
σχολῆς (βλέπε «Zur Kritik der politischen Oekonomie». Berlin  
(1859), σελ. 59)<sup>1\*</sup> Ὁ Τούελς λέει:

4.488. «Ποιά νομίζετε ὅτι ἦταν ἡ ἐπενέργεια τοῦ νόμου τοῦ 1844; — Ἄν  
θά ἔπρεπε νά σᾶς ἀπαντήσω σάν τραπεζίτης, τότε θά ἔλεγα ὅτι ἐπενέργησε  
περίφημα, γιατί ἔδωσε πλούσια σοδειά στοὺς τραπεζίτες καί στοὺς κάθε λογῆς  
καπιταλιστές» {τοῦ χρήματος}. «Ἐχει ὅμως ἐπενεργήσει πολὺ ἄσχημα στόν τίμιο  
καί ἐπιμελῆ ἐπιχειρηματία, πού χρειάζεται σταθερότητα τοῦ προεξοφλητικοῦ  
ἐπιτοκίου γιά νά μπορεῖ νά τακτοποιεῖ μέ ἐμπιστοσύνη τίς δουλιές του... ἔχει  
μετατρέψει τό δανεισμό χρήματος σέ μιά στόν ἀνώτατο βαθμὸ ἐπικερδῆ ἐπι-  
χείρηση». — 4.489. «Ὁ νόμος» {γιά τίς τράπεζες} «δίνει τή δυνατότητα στίς  
μετοχικές τράπεζες τοῦ Λονδίνου νά πληρώνουν στοὺς μετόχους τους 20 ὡς  
22%. Μιά ἀπό τίς τράπεζες αὐτές πλήρωσε τελευταία 18% καί νομίζω ὅτι  
μιά ἄλλη πλήρωσε 20%. Ἐχουν κάθε λόγο νά ὑπερασπίζον μέ τόν πιὸ ἀποφα-

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόν 13<sup>ο</sup> τόμο τῆς γερμανικῆς ἔκδοσης τῶν ἔργων Μάρξ - Ἐνγκελς,  
σελ. 64/65.

σιστικό τρόπο τό νόμο». — 4.490. «Τοὺς μικροὺς ἐπαγγελματίες καί τοὺς  
ἀξιοσέβαστους ἐμπόρους, πού δέν διαθέτουν μεγάλο κεφάλαιο... τοὺς πιέζει  
πολύ... Τό μοναδικό μέσο πού ἔχω γιά νά τά πληροφοροῦμαι αὐτά, εἶναι ὅτι βλέ-  
πω μιά τόσο καταπληκτικὴ μάζα τῶν συναλλαγματικῶν πού τίς ἀποδέχθηκαν  
καί δέν τίς πλήρωσαν. Οἱ συναλλαγματικές αὐτές εἶναι πάντα μικρές, 20 — 100  
λίρ. στ. περίπου, πολλές ἀπό αὐτές δέν πληρώνονται καί ἐπιστρέφονται ἀπλήρω-  
τες σ' ὅλα τά μέρη τῆς χώρας, καί αὐτό ἀποτελεῖ πάντα μιά ἐνδειξη τῆς πιεστι-  
κῆς κατάστασης... τῶν μικρεμπόρων».

Στήν ἐρώτηση 4.494 ἀπάντησε ὅτι οἱ δουλιές δέν εἶναι τώρα  
ἐπικερδεῖς. Οἱ παρακάτω παρατηρήσεις του εἶναι σημαντικές, γιατί  
ἔβλεπε τήν λανθάνουσα ὑπαρξή τῆς κρίσης, ὅταν κανένας ἀπό τοὺς  
ἄλλους δέν τήν ὑποψιαζόταν.

4.494. «Οἱ τιμές στό Μίντσινγκ Λάιν κρατοῦνται κάπως ἀκόμα, ὅμως δέν  
πουλιέται τίποτα. Ἀδύνατο νά πουλήσουν σέ ὅποιαδήποτε τιμή. Παραμένουν  
στὶς ὀνομαστικές τιμές».

4.495. Ἀναφέρει μιά περίπτωση: Ἐνας γάλλος στέλνει σέ ἕνα  
μεσίτη στό Μίντσινγκ Λάιν ἐμπορεύματα 3.000 λίρ. στ. γιά νά τά  
πουλήσει σέ μιά ὀρισμένη τιμή. Ὁ μεσίτης δέν μπορεῖ νά πετύχει  
τήν τιμή αὐτή, ὁ γάλλος δέν μπορεῖ νά πουλήσει κάτω ἀπὸ αὐτή  
τήν τιμή. Τό ἐμπόρευμα παραμένει ἀπούλητο, ὁ γάλλος ὅμως χρειά-  
ζεται χρήματα. Ὁ μεσίτης τοῦ δανείζει τότε 1.000 λίρ. στ. μέ τόν  
ὅρο ὅτι ὁ γάλλος, μέ ἐγγύηση τά ἐμπορεύματά του, θά τραβήξει μιά  
τρίμηνη συναλλαγματικὴ 1000 λιρῶν πληρωτέα ἀπὸ τόν μεσίτη. Ὑστερα  
ἀπὸ 3 μῆνες λήγει ἡ συναλλαγματικὴ, τά ἐμπορεύματα ὅμως μένουν  
ἀπούλητα. Ὁ μεσίτης ὀφείλει τότε νά πληρώσει τή συναλλαγματικὴ,  
καί, παρ' ὅλο πού καλύπτεται μέ ἐμπορεύματα 3.000 λίρ. στ., δέν  
μπορεῖ νά τά ρευστοποιήσει καί βρίσκεται σέ δύσκολη κατάσταση.  
Ἔτσι τραβάει ὁ ἕνας τόν ἄλλο στόν κατήφορο.

4.496. «Ὅσον ἀφορᾷ τίς μεγάλες ἐξαγωγές... ὅταν στό ἐσωτερικό οἱ δουλιές  
δέν πᾶνε καλά, τό γεγονός αὐτό προκαλεῖ ἐπίσης μέ ἀναγκαιότητα μεγάλες  
ἐξαγωγές». — 4.497. «Μήπως ἔχετε τή γνώμη ὅτι ἐλαττώθηκε ἡ ἐσωτερικὴ  
κατανάλωση; — Σημαντικότερα... σέ τεράστιο βαθμὸ... οἱ πιὸ αὐθεντικοὶ  
μάρτυρες στό ζήτημα αὐτό εἶναι οἱ μικρέμποροι». — 4.498. «Καί ὅμως οἱ  
εἰσαγωγές εἶναι πολὺ μεγάλες. Μήπως αὐτό δέν δείχνει ὅτι ὑπάρχει μεγάλη  
κατανάλωση; — Μάλιστα, ὅταν μπορεῖτε νά πουλάτε. Ὅμως πολλές ἀποθήκες  
εἶναι γεμάτες ἀπὸ αὐτά τά ἐμπορεύματα. Στὸ παράδειγμα πού ἀνάφερα πρὶν  
λίγο, ἔχουν εἰσαχθεῖ ἐμπορεύματα 3.000 λίρ. στ. πού μένουν ἀπούλητα».

4.514. «Ὅταν τό ρεῖμα εἶναι ἀκριβό, θά λέγατε ὅτι στήν περίπτωση αὐτὴ  
τό κεφάλαιο εἶναι φτηνό; — Μάλιστα».

Ἐπομένως, ὁ ἄνθρωπος αὐτός δέν συμμερίζεται καθόλου τή  
γνώμη τοῦ Ὁβερστον, ὅτι ὁ ὑψηλὸς τόκος εἶναι συνώνυμος μέ τό  
ἀκριβό κεφάλαιο.

Πῶς πᾶνε τώρα οἱ δουλιές;

4.516. «...» Άλλοι ρίχνονται μέ τά μούτρα στή δουλιά, ἀναπτύσσουν τεράστιες δουλιές μέ ἐξαγωγές καί εἰσαγωγές, πολύ πέρα ἀπό τά μέτρα πού τοὺς ἐπιτρέπει τό κεφάλαιό τους. Ἐδῶ δέν χωράει ἡ παραμικρότερη ἀμφιβολία. Οἱ ἄνθρωποι αὐτοί μπορεῖ νά πετύχουν, μπορεῖ χάρη σέ κάποια εὐτυχῆ εὐκαιρία νά κάνουν μεγάλες περιουσίες καί νά πληρώσουν ὅλα τοὺς τά χρέη. Αὐτό εἶναι σέ χοντρές γραμμές τό σύστημα μέ τό ὁποῖο διεξάγεται σήμερα σημαντικό μέρος τῶν ἐπιχειρήσεων. Οἱ ἄνθρωποι αὐτοί χάνουν εὐχαρίστως ἀπό ἓνα φορτίο 20, 30 καί 40%. Ἡ ἐπόμενη ἐπιχείρηση μπορεῖ νά τοὺς ἐπιστρέψει ὅσα χάσανε. Ἄν ἀποτυχαίνει ἡ μιᾷ δουλιά ὕστερα ἀπὸ τήν ἄλλη, τότε καταστρέφονται. Καί ἀκριβῶς τέτιες εἶναι οἱ περιπτώσεις πού εἶδαμε συχνά τόν τελευταῖο καιρό. Ἐμπορικοὶ οἱκοὶ χρεωκοποῦν, χωρίς νά τοὺς μένει οὔτε ἓνα σελλίνι στό ἐνεργητικό τους».

4.791. «Τό χαμηλότερο ἐπιτόκιο» {τά τελευταῖα 10 χρόνια} «δραῖ πάντως ἐνάντια στοὺς τραπεζίτες, χωρίς ὅμως νά Σῶς παρουσιάσω τά ἐμπορικά βιβλία πολὺ δύσκολα θά μπορούσα νά Σᾶς ἐξηγήσω κατὰ πόσο μεγαλύτερο εἶναι τό κέρδος» {τό δικό του} «τώρα σέ σύγκριση μέ προηγούμενα. Ὅταν τό ἐπιτόκιο εἶναι χαμηλό, ἐξαιτίας ὑπερβολικῆς ἐκδόσης τραπεζογραμματίων, ἔχουμε σημαντικές καταθέσεις. Ὅταν τό ἐπιτόκιο εἶναι ὑψηλό, τότε μᾶς φέρνει ἄμεσα κέρδος». — 4.794. «Ὅταν μπορεῖ κανεὶς νά βροῖσει χρήμα, πληρώνοντας μέτριο ἐπιτόκιο, θά ἔχουμε μεγαλύτερη ζήτηση χρήματος. Δαχνίζουμε περισσότερα. Αὐτό εἶναι τό ἀποτέλεσμα», {γιά μᾶς τοὺς τραπεζίτες} «στήν περίπτωση αὐτή. Ὅταν τό ἐπιτόκιο ἀνεβαίνει, τότε εἰσπράττουμε περισσότερα γιά τά δάνεια ἀπ' ὅ,τι δικαιούμαστε. Εἰσπράττουμε περισσότερα ἀπὸ ὅσα ἔπρεπε νά εἰσπράξουμε».

Ἐχουμε δεῖ πῶς γιά ὅλους τοὺς ἐμπειρογνώμονες θεωρεῖται ἀκλόνητη ἡ Πίστη τῶν τραπεζογραμματίων τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας. Παρ' ὅλα αὐτά γιά τήν ἐξασφάλιση τῆς μετατρεψιμότητάς τους ὁ νόμος γιά τίς τράπεζες μπλοκάρει 9 — 10 ἑκατομμύρια σέ χρυσό. Ἐτσι τό ἱερό καί ἀπαρβίαστο τοῦ θησαυροῦ φυλάγεται ἐντελῶς διαφορετικά ἀπὸ ὅ,τι γινόταν στοὺς παλιούς θησαυριστές. Ὁ Οὐ. Μπράουν (Λίβερπουλ) λέει σχετικά μέ τήν ἐμπορικὴ κρίση τοῦ 1847 τὰ παρακάτω μπρός στήν Ἐπιτροπὴ τῆς Βουλῆς τῶν Λόρδων (C. D. 1848/57).

2.311: «Σχετικά μέ τό ὄφελος πού ἔφερε τότε τό χρήμα αὐτό» (ὁ μεταλλικός θησαυρὸς στοῦ ἐκδοτικό τμήμα) «θά μπορούσε κανεὶς χωρίς ζημιὰ νά τό ρίξει πολὺ ὠραία στή θάλασσα. Ἀφοῦ κανένας δέν μπορούσε νά χρησιμοποιήσει οὔτε ἐλάχιστο μέρος ἀπὸ αὐτό τό χρήμα, χωρίς νά παραβιάσει τό νόμο πού ψήφισε τό κοινοβούλιο».

Ὁ ἐπιχειρηματίας οἰκοδομῶν Ε. Κάππς, ὁ ἴδιος πού ἔχει ἀναφερθεῖ ἤδη προηγούμενα καί πού ἀπὸ τήν κατάθεσή του πάθθηκε ἡ περιγραφή τοῦ σύγχρονου οἰκοδομικοῦ συστήματος τοῦ Λονδίνου («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο II, κεφ. XII) συνοψίζει ὡς ἐξῆς τήν

ἀποψὴ τοῦ σχετικὰ μέ τό νόμο τοῦ 1844 γιά τίς τράπεζες (B. A. 1857):

5.508. «Ἔχετε λοιπὸν γενικά τήν ἀποψη, ὅτι τό σημερινό σύστημα» (τῆς τραπεζικῆς νομοθεσίας) «ἀποτελεῖ ἓναν πολὺ ἐπιτήδειο μηχανισμό, πού φέρνει κατὰ περιόδους τά κέρδη τῆς βιομηχανίας στή χρηματοσκαρούλα τοῦ τοκογλύφου; — Αὐτὴ εἶναι ἡ ἀποψη μου. Ξέρω ὅτι στίς οἰκοδομικῆς ἐπιχειρήσεις κατὰ-ληγε σ' αὐτό τό ἀποτέλεσμα».

Ὅπως ἀναφέραμε ἤδη, οἱ σκωτσέζικες τράπεζες στριμώχτηκαν μέ τό νόμο τοῦ 1845 γιά τίς τράπεζες σέ ἓνα σύστημα, πού πλησιάζει μέ τό ἀγγλικό. Ἐπιβλήθηκε σ' αὐτές ἡ ὑποχρέωση νά κρατοῦν σέ ἐφεδρεία χρυσό γιά τήν περίπτωση πού ἡ ἐκδοσιὰ τραπεζογραμματίων ἀπὸ μέρους τους θά ξεπεράσει τό ποσό πού ἔχει καθοριστεῖ γιά τήν κάθε τράπεζα. Ποιό ἦταν τό ἀποτέλεσμα ἀπὸ τὴ διάταξη αὐτὴ φαίνεται ἀπὸ τίς παρακάτω μαρτυρίες μπρός στήν Ἐπιτροπὴ γιά τίς Τράπεζες τοῦ 1857.

Ὁ Κέννεντυ, διευθυντὴς μιᾶς σκωτσέζικης τράπεζας, λέει:

3.375. «Μήπως πρὶν τὴν ἐφαρμογὴ τοῦ νόμου τοῦ 1845 ὑπῆρχε στή Σκωτία κάτι, πού θά μπορούσε νά τό ὀνομάσει κανεὶς χρηματικὴ κυκλοφορία; — Δέν ὑπῆρχε τέτιο πράγμα». — 3.376. «Μήπως σημειώθηκε ἀπὸ τότε μιὰ πρόσθετη κυκλοφορία χρυσοῦ; — Καθόλου. Ὁ λαὸς δέν θέλει τόν χρυσό (the people dislike gold)». — 3.450. Οἱ 900.000 περίπου λίρ. στ. σέ χρυσό, πού οἱ σκωτσέζικες τράπεζες πρέπει νά κρατοῦν ἀπὸ τό 1845 στὰ θησαυροφυλάκιά τους, φέρνουν κατὰ τὴν ἀποψὴ τοῦ ζημιὰ μόνο καί «ἀπορροφοῦν, χωρίς νά ἀποφέρουν κέρδος, ἓνα ἰσόποσο μέρος τοῦ κεφαλαίου τῆς Σκωτίας».

Παρακάτω ὁ Ἄντερσον διευθυντὴς τῆς Union Bank of Scotland λέει:

3.558. «Μήπως ἡ μοναδικὴ μεγάλῃ ζήτηση χρυσοῦ ἀπὸ τὴν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας πού ἔγινε ἐκ μέρους τῶν σκωτσέζικων τραπεζῶν, ἔγινε ἐξαιτίας τῆς τιμῆς τοῦ ξένου συναλλάγματος; — Ἐτσι ἔχει τό ζήτημα. Καί ἡ ζήτηση αὐτὴ δέν μειώνεται ἀπὸ τό γεγονός ὅτι κρατοῦμε χρυσό στοῦ Ἐδιμβούργου». — 3.590. «Ὅσο καιρὸ θά ἔχουμε τό ἴδιο ποσό σέ χρεώγραφα στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας» (ἢ στίς ἰδιωτικὲς τράπεζες στήν Ἀγγλία), «θά ἔχουμε τὴν ἴδια μέ προηγούμενα δύναμη γιά νά προκαλέσουμε μιὰ ἐκροὴ χρυσοῦ ἀπὸ τὴν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας».

Τέλος, ἀκόμα ἓνα ἄρθρο τοῦ «Economist» (Οὐίλσον):

«Οἱ σκωτσέζικες τράπεζες διατηροῦν ἀναπασχόλητα ποσὰ σέ μετρητὰ στοὺς πράχτορές τους τοῦ Λονδίνου. Οἱ τελευταῖοι διατηροῦν τὰ ποσὰ αὐτὰ κατατεθμένα στήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας. Τό γεγονός αὐτό δίνει στίς σκωτσέζικες Τράπεζες τὴ δυνατότητα, μέσα στὰ πλαίσια τῶν ποσῶν αὐτῶν, νά διαθέτουν τὸν μεταλλικὸ θησαυρὸ τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, καί ἐδῶ εἶναι πάντα διαθέσιμος γιά νά χρησιμοποιηθεῖ ἀμέσως ἐκεῖ πού θά χρειαστεῖ, ὅταν πρόκειται νά γίνουν ἐξατερικὲς πληρωμές».

Τό σύστημα αυτό διαταράχθηκε από τό νόμο τοῦ 1845 :

«Σάν συνέπεια τοῦ νόμου τοῦ 1845 γιά τή Σκωτία ἀκολούθησε τόν τελευταῖο καιρό μιά μεγάλη ἐκρόή χρυσῶν νομισμάτων ἀπό τήν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας γιά νά ἀντιμετωπιστεῖ μιά ἀπλῶς ἐνδεχόμενη ζήτηση στή Σκωτία, πού ἴσως νά μή παρουσιαζόταν ποτέ... Ἀπό τότε ἕνα σημαντικό ποσό εἶναι κανονικά μπλοκαρισμένο στή Σκωτία, καί ἕνα ἄλλο σημαντικό ποσό ταξιδεύει διαρκῶς καί πηγαινοέρχεται ἀνάμεσα στό Λονδίνο καί στή Σκωτία. Ἄν μεσολαβήσει μιά περίοδος, κατὰ τήν ὁποία ἕνας σκωτσέζος τραπεζίτης ἀναμένει αὐξημένη ζήτηση γιά τὰ τραπεζογραμματίά του, τότε στέλνεται ἀπό τό Λονδίνο ἕνα κιβώτιο μέ χρυσό. Ὅταν περάσει ἡ περίοδος αὐτή, τότε τό κιβώτιο αὐτό πάει πίσω στό Λονδίνο, συνήθως χωρίς νά ἔχει καθόλου ἀνοιχτεῖ». («Economist», 23 τοῦ Ὀχτώβρη 1847). [σελ. 1214 - 1215]

{Καί τί λέει γιά ὅλα αὐτά ὁ πατέρας τοῦ νόμου γιά τίς τράπεζες, ὁ τραπεζίτης Σάμουελ Τζόνς Λόυντ, πού ὀνομάζεται καί λόρδος Ὁβερστον;

Ἦδη τό 1848 ἐπανελάβε μπρός στήν C. D. Ἐπιτροπή τῆς Βουλῆς τῶν Λόρδων, ὅτι:

«ἡ στενότητα χρήματος καί ἕνα ὑψηλό ἐπιτόκιο πού προκαλοῦνται ἀπό ἔλλειψη ἐπαρκούς κεφαλαίου, δέν μπορούν νά ἀνακουφιστοῦν μέ τήν ἐκδοχή αὐξημένου ἀριθμοῦ τραπεζογραμματίων», (1.514),

παρ' ὅλο πού ἡ ἀπλή καί μόνο χορήγησὴ ἀδειας μέ τήν κυβερνητική ἐπιστολή τῆς 25 τοῦ Ὀχτώβρη 1847 νά ἐκδοθεῖ αὐξημένος ἀριθμός τραπεζογραμματίων, ἦταν ἀρκετὴ γιά νά σπάσει τήν αἰχμή τῆς κρίσης.

Παραμένει στήν ἄποψη ὅτι:

«τό ὑψηλό ποσοστὸ τοῦ ἐπιτοκίου καί ἡ πιεστικὴ κατάσταση στήν ἐργοστασιακὴ βιομηχανία ἦταν ἡ ἀναγκαία συνέπεια τῆς μείωσης τοῦ ὕλικου κεφαλαίου, πού ἦταν χρησιμοποίησιμος γιά βιομηχανικούς καί ἐμπορικούς σκοπούς» (1.064).

Καί ὅμως ἡ πιεστικὴ ἐδῶ καί μῆνες κατάσταση στήν ἐργοστασιακὴ βιομηχανία συνίστατο στό ὅτι τό ὕλικό ἐμπορευματικό κεφάλαιο γέμιζε ὑπεράφθονο τίς ἀποθήκες καί ἔμενε κυριολεχτικά ἀπούλητο, καί ὅτι γιά τόν ἴδιο ἀκριβῶς λόγο τό ὕλικό παραγωγικό κεφάλαιο ἔμενε ἐντελῶς ἀναπασχόλητο ἢ μισοαπασχολημένο γιά νά μή παράγει ἀκόμα περισσότερο ἀπούλητο ἐμπορευματικό κεφάλαιο.

Καί μπρός στήν Ἐπιτροπή γιά τίς τράπεζες τοῦ 1857 ὁ Ὁβερστον λέει:

«Χάρη στήν αὐστηρὴ καί ἄμεση τήρηση τῶν διατάξεων τοῦ νόμου τοῦ 1844 ὅλα ἐξελιχθῆκαν κανονικά καί εὐκόλα, τό χρηματικὸ σύστημα εἶναι σίγουρο καί ἀκλόνητο, ἡ εὐημερία τῆς χώρας εἶναι ἀναμφισβήτητη, ἡ ἐμπιστοσύνη τοῦ

κοινοῦ ἀπέναντι στό νόμο τοῦ 1844 δυναμώνει ἀπὸ μέρα σέ μέρα. Ἄν ἡ Ἐπιτροπὴ ἐπιθυμεῖ καί ἄλλα πραχτικά τεκμήρια σχετικὰ μέ τίς ὑγιεῖς ἀρχές πάνω στίς ὁποῖες βασίζεται ὁ νόμος αὐτός καί τῶν εὐεργετικῶν συνεπειῶν πού ἔχει ἐξασφαλίσαι, τότε ἡ ἀληθινὴ καί ἐπαρκὴς ἀπάντησις εἶναι τούτη: Κοιτάξτε γύρω σας, δεῖτε πῶς πᾶνε τώρα οἱ δουλιές στή χώρα μας, δεῖτε τήν ἱκανοποίηση τοῦ λαοῦ, κοιτάξτε τόν πλοῦτο καί τήν εὐημερία ὅλων τῶν τάξεων τῆς κοινωνίας, καί μετὰ, ἀφοῦ ἡ Ἐπιτροπὴ θά ἔχει δεῖ ὅλα αὐτά, θά εἶναι σέ θέσι νά ἀποφασίσαι, ἂν θά παρεμποδίσαι τήν παραπέρα ἰσχὺ ἑνὸς νόμου, μέ τὴ βοήθεια τοῦ ὁποῦο σημειώθηκαν τέτοιες ἐπιτυχίες» (B. C. 1857, No 4.189).

Σ' αὐτόν τό διθύραμβο, πού τραγούδησε ὁ Ὁβερστον στίς 14 τοῦ Ἰουλίου μπρός στήν Ἐπιτροπὴ, ἀπάντησε στίς 12 τοῦ Νοέμβρη τοῦ ἴδιου χρόνου ἡ ἐπιστολὴ πρὸς τήν διεύθυνση τῆς Τράπεζας, μέ τήν ὁποία ἡ κυβέρνησις ἀνέστειλε τόν θαυματουργό αὐτό νόμο τοῦ 1844, γιά νά σώσει ὅ,τι μπορούσε ἀκόμα νά σωθεῖ. — Φ. Ε.).

## Εὐγενές μέταλλο καὶ τιμὴ τοῦ συναλλάγματος

### Ι. Ἡ κίνησις τοῦ χρυσοῦ θησαυροῦ

Σχετικὰ μὲ τὴν ἀποταμίευσιν τραπεζογραμματίων σέ περίοδους στενότητος πρέπει νὰ παρατηρηθεῖ ὅτι ἐδῶ ἐπαναλαμβάνεται ἡ δημιουργία θησαυρῶν μὲ εὐγενῆ μέταλλα, ὅπως συμβαίνει σέ ἀνήσυχες περίοδοι στίς πρῶτες καταστάσεις τῆς κοινωνίας. Ὁ νόμος τοῦ 1844 παρουσιάζει ἐνδιαφέρον ὡς πρὸς τίς ἐπενεργείες του, γιατί θέλει νὰ μετατρέψει σέ μέσα κυκλοφορίας ὅλο τὸ εὐγενές μέταλλο πού ὑπάρχει στή χώρα. Προσπαθεῖ νὰ συνταυτίσει τὴν ἐκροή χρυσοῦ μὲ τὴν συστολή τοῦ μέσου κυκλοφορίας καὶ τὴν εἰσροή χρυσοῦ μὲ τὴν ἐπέκτασιν τοῦ μέσου κυκλοφορίας. Ἔτσι, ὅμως, δόθηκε πειραματικὰ ἡ ἀπόδειξις τοῦ ἀντίθετου. Μὲ μιὰ μόνη ἐξαίρεση, πού θὰ τὴν ἀναφέρουμε ἀμέσως, ἡ μάζα τῶν κυκλοφορούντων τραπεζογραμματίων τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας δέν ἔφθασε ποτέ ἀπὸ τὸ 1844 καὶ δῶ τὸ ἀνώτατο ὄριο πού εἶχε ἡ Τράπεζα δικαίωμα νὰ ἐκδόσῃ. Καὶ ἡ κρίσις τοῦ 1857 ἀπόδειξε, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ὅτι κάτω ἀπὸ ὁρισμένες περιστάσεις αὐτὸ τὸ ἀνώτατο ὄριο δέν ἐπαρκεῖ. Ἀπὸ τίς 13 ὡς τίς 30 τοῦ Νοέμβριου 1857 κυκλοφοροῦσαν κατὰ μέσο ὄρο καθημερινὰ 488.830 λίρ. στ. πάνω ἀπὸ αὐτὸ τὸ ἀνώτατο ὄριο (B. A. 1858, p. XI). Τὸ νόμιμο ἀνώτατο ὄριο ἦταν τότε 14.475.000 λίρ. στ. σὺν τῷ συνολικῷ ποσῷ τοῦ μεταλλικοῦ θησαυροῦ πού ὑπῆρχε στὰ ὑπόγεια τῆς Τράπεζας.

Σχετικὰ μὲ τὴν ἐκροή καὶ τὴν εἰσροή εὐγενοῦς μετάλλου, πρέπει νὰ σημειωθοῦν τὰ ἑξῆς:

Πρῶτο, πρέπει, ἀπὸ τῆς μιᾶς μεριάς, νὰ γίνῃ διάκρισις ἀνάμεσα στὸ πᾶν καὶ ἔλα τοῦ μετάλλου μέσα στὰ πλαίσια τῆς περιοχῆς πού δέν παράγει χρυσὸ καὶ ἀργυρὸ, καί, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, στὸ ποτάμι τοῦ χρυσοῦ καὶ τοῦ ἀργύρου, πού κινεῖται ἀπὸ τίς πηγές

τῆς παραγωγῆς τους πρὸς τίς διαφορὰς ἄλλες χώρες, καὶ τὴν κατανομή αὐτοῦ τοῦ πρόσθετου μετάλλου ἀνάμεσα στίς τελευταῖες.

Προτοῦ ἀρχίσει νὰ γίνῃ αἰσθητὴ ἡ ἐπίδρασις τῶν χρυσορυχείων τῆς Ρωσίας, τῆς Καλιφόρνιας καὶ τῆς Αὐστραλίας, οἱ ἀφίξεις χρυσοῦ καὶ ἀργύρου, ἀπὸ τίς ἀρχές τοῦ αἰῶνα μας καὶ δῶ, ἐπαρκοῦσαν μόνο γιὰ νὰ ἀντικαθιστοῦν τὰ φθαρμένα νομίσματα καὶ γιὰ νὰ καλύπτουν τὴ συνηθισμένη χρῆσιν τους σὰν ὑλικά παρασκευῆς εἰδῶν πολυτελείας καὶ γιὰ τὴν ἐξαγωγή ἀργύρου στὴν Ἀσία.

Ἀπὸ τότε ὅμως, μὲ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἀσιατικοῦ ἐμπορίου τῆς Ἀμερικῆς καὶ τῆς Εὐρώπης, αὐξήθηκε ἐξαιρετικὰ, πρῶτα, ἡ ἐξαγωγή ἀργύρου στὴν Ἀσία. Ὁ ἀργυρὸς, πού ἔχει ἐξαχθεῖ ἀπὸ τὴν Εὐρώπην, ἀντικαταστάθηκε κατὰ ἓνα μεγάλο μέρος ἀπὸ τὸν πρόσθετο χρυσό. Ἐπίσης ἓνα μέρος τοῦ νεοεισαχθέντος χρυσοῦ ἀπορροφήθηκε ἀπὸ τὴν ἐσωτερικὴν χρηματικὴν κυκλοφορίαν. Ὑπολογίζεται ὅτι ὡς τὸ 1857 περίπου 30 ἑκατομμύρια πρόσθετος χρυσὸς μπῆκε στὴν ἐσωτερικὴν κυκλοφορίαν τῆς Ἀγγλίας<sup>14</sup>. Ἀπὸ τότε αὐξήθηκε ἀπὸ τὸ 1844 καὶ δῶ τὸ μέσο ὕψος τῶν μεταλλικῶν ἐφεδρειῶν σέ ὅλες τίς κεντρικὰς τράπεζας τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Βόρειας Ἀμερικῆς. Ἡ αὐξηση τῆς ἐσωτερικῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας εἶχε ταυτοχρόνως ὡς ἀποτέλεσμα, ὅτι μετὰ τὸν πανικόν, στὴν περίοδον τῆς στασιμότητος πού ἀκολούθησε, ἡ ἐφεδρεία τῆς τράπεζας αὐξανόταν κιόλας γρηγορότερα, ἐξαιτίας τῆς μεγαλύτερης μάζας χρυσῶν νομισμάτων πού ἀποβλήθηκαν ἀπὸ τὴν ἐσωτερικὴν κυκλοφορίαν καὶ ἀκινή-

<sup>14</sup> Ποιὰ ἦταν ἡ ἐπίδρασις τοῦ γεγονότος αὐτοῦ στὴ χρηματαγορά μᾶς τὸ λέει ἡ παρακάτω κατάδεση τοῦ Οὐ. Νιούμαρκς: [B. A. 1853]. 1.059. «Πρὸς τὰ τέλη τοῦ 1853 παρουσιάστηκαν σημαντικοὶ φόβοι στὸ κοινόν. Τὸ Σεπτέμβριον ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας ἀνέβασε τρεῖς φορές τὴν μιὰ ὕστερα ἀπὸ τὴν ἄλλη τὸ προεξοφλητικὸν τῆς ἐπιτόκιο... τίς πρῶτες μέρας τοῦ Ὀχτώβριου ἐκδηλώθηκε σέ σημαντικό βαθμὸν ἀνησυχία καὶ συναγερμὸς στὸ κοινόν. Αὐτοὶ οἱ φόβοι καὶ αὐτὰς οἱ ἀνησυχίες ἔχουν ἀρθεῖ στὸ μεγαλύτερόν τους μέρος προστὺ λῆξει ὁ Νοέμβριος καὶ ἔχουν ἐξαλειφθεῖ σχεδὸν ὁλότελα ὅταν ἔφθασε ἀπὸ τὴν Αὐστραλίαν μιὰ ἀποστολὴ εὐγενῶν μετάλλων 5 ἑκατομμυρίων λίρ. στ. Τὸ ἴδιον ἐπαναλήφθηκε τὸ φθινόπωρον τοῦ 1854, ὅταν τὸν Ὀχτώβριον καὶ τὸ Νοέμβριον ἔφθασαν εὐγενῆ μέταλλα περίπου 6 ἑκατομ. λίρ. στ. Τὸ ἴδιον ἐπαναλήφθηκε τὸ φθινόπωρον τοῦ 1855, πού, ὅπως εἶναι γνωστόν, ἦταν μιὰ περίοδος ταραχῆς καὶ ἀνησυχίας, μὲ τὴν ἀφίξιν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ Σεπτεμβρίου, Ὀχτώβριου καὶ Νοέμβριου περίπου 8 ἑκατομμυρίων λίρ. στ. σὲ εὐγενῆ μέταλλα. Στὰ τέλη τοῦ 1856 βλέπουμε νὰ γίνῃ τὸ ἴδιον. Μὲ δύο λόγια, θὰ μπορούσα πολὺ ὠραία νὰ ἐπικαλεσθῶ τὴν πείραν σχεδὸν ὅλων τῶν μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ νὰ βεβαιώσουν μὴπως συνηθίσαιμε πιά, σὲ κάθε χρηματικὴν στενότητα νὰ βλέπουμε σὰν φυσικὸν καὶ ριζικόν μέσον βοήθειαν τὴν ἀφίξιν ἐνός πλοίου φορτωμένου μὲ χρυσόν»

τοποιήθηκαν. Τέλος, ύστερα από τις νέες ανακαλύψεις κοιτασμάτων χρυσού, αύξηθηκε, εξαιτίας του αύξημένου πλούτου, ή κατανάλωση εύγενών μετάλλων για είδη πολυτελείας.

**Δεύτερο.** 'Ανάμεσα στις χώρες που δεν παράγουν χρυσό και άργυρο κυκλοφορεί διαρκώς εύγενές μέταλλο και προς τις δυό κατευθύνσεις. Μόνο ή υπεροχή της κίνησης προς τη μία ή προς την άλλη πλευρά είναι που αποφασίζει αν τελικά λαβαίνει χώρα έκροή ή είσοδή, γιατί οι άπλως κυμαινόμενες και συχνά παράλληλες κινήσεις άλληλοεξουδετερώνονται στο μεγαλύτερο τους μέρος. 'Αλλά, γι' αυτό ακριβώς, παίρνοντας υπόψη τό αποτέλεσμα αυτό, παραβλέπεται ή σταθερότητα και ή γενικά παράλληλη πορεία των δύο κινήσεων. Τό ζήτημα τό αντιλαμβάνονται έτσι, λές και ή υπερεισαγωγή και υπερεξαγωγή εύγενοῦς μετάλλου είναι άπλως τό αποτέλεσμα και ή έκφραση της σχέσης ανάμεσα στην εισαγωγή και στην έξαγωγή έμπορευμάτων, ενώ είναι ταυτόχρονα έκφραση της σχέσης μιᾶς ανεξάρτητης από τό έμπορευματοεμπόριο εισαγωγής και έξαγωγής του ίδιου του εύγενοῦς μετάλλου.

**Τρίτο.** 'Η υπεροχή της εισαγωγής πάνω από την έξαγωγή και αντίστροφα μετρίεται συνολικά μέ την αύξηση ή τή μείωση της έφεδρείας σέ μέταλλο στις κεντρικές τράπεζες. "Ως ποιο σημείο είναι λίγο-πολύ ακριβές τό μέτρο αυτό, εξαρτιέται φυσικά πριν άπ' όλα από τό ως ποιο σημείο είναι συγκεντροποιημένο τό τραπεζικό σύστημα γενικά. Γιατί από αυτό εξαρτιέται ως ποιο βαθμό τό αποταμιευμένο γενικά στη λεγόμενη έθνική τράπεζα εύγενές μέταλλο αντιπροσωπεύει τόν έθνικό θησαυρό σέ μέταλλο. 'Αλλά και αν υποθέσουμε ακόμα ότι έτσι έχει τό ζήτημα, τό μέτρο δέν είναι ακριβές, γιατί κάτω από όρισμένες συνθήκες πρόσθετη εισαγωγή απορροφείται από την έσωτερική κυκλοφορία και από την αύξανόμενη χρησιμοποίηση χρυσού και άργύρου για είδη πολυτελείας. 'Αλλά ακόμα, γιατί χωρίς πρόσθετη εισαγωγή θά μπορούσε νά συμβεί άπόσπαση χρυσών νομισμάτων για την έσωτερική κυκλοφορία και νά μειωθεί έτσι ό θησαυρός σέ μέταλλο ακόμα και χωρίς ταυτόχρονη αύξηση της έξαγωγής.

**Τέταρτο.** 'Η έξαγωγή μετάλλου παίρνει τή μορφή έκροής (drain), όταν συνεχίζεται επί μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή κίνηση της μείωσης, έτσι που ή μείωση εκδηλώνεται σάν τάση της κίνησης και συμπιέζει τό μεταλλικό απόθεμα της τράπεζας πολύ κάτω από τό μέσο ύψος του, ως τό μέσο περίπου ελάχιστο όριο αυτού του αποθέματος. Αυτό τό όριο καθορίζεται λίγο-πολύ αυθαίρετα, γιατί

άπό τή νομοθεσία σχετικά μέ τό κάλυμα για τήν πληρωμή σέ μετρητά των τραπεζογραμματίων κλπ., καθορίζεται διαφορετικό για τήν κάθε ξεχωριστή περίπτωση. Σχετικά μέ τά ποσοτικά όρια, πού μπορεί νά φθάσει στην 'Αγγλία μιᾶ τέτια έκροή, ό Νιούμαρτς λέει μπρός στην 'Επιτροπή για τήν τραπεζική νομοθεσία (B. A. 1857, No 1.494):

«'Αν κρίνουμε σύμφωνα μέ τήν πείρα, είναι πολύ άπίθανο ότι ή έκροή μετάλλου, εξαιτίας κάποιων διακυμάνσεων στις έξωτερικές συναλλαγές, θά ξεπεράσει τά 3 ή 4 εκατομ. λίρ. στ.».

Τό 1847, τό χαμηλότερο επίπεδο του αποθέματος σέ χρυσό της Τράπεζας της 'Αγγλίας πού σημειώθηκε στις 23 του 'Οχτώβρη, ήταν κατά 5.198.156 λίρ. στ. μικρότερο από τό επίπεδο της 26 του Δεκέμβρη 1846 και κατά 6.453.748 από τό άνώτατο επίπεδο του 1846 πού σημειώθηκε στις 29 του Αυγούστου.

**Πέμπτο.** 'Ο προορισμός του μεταλλικού αποθέματος της λεγόμενης 'Εθνικής Τράπεζας, προορισμός, όμως, πού δέν ρυθμίζει καθόλου μόνος του τό μέγεθος του μεταλλικού θησαυρού, γιατί μπορεί νά αύξηθει άπλως και μόνο έπειδή παράλυσαν οι έσωτερικές και έξωτερικές συναλλαγές — είναι τριπλός: 1) Χρησιμεύει σάν έφεδρικό κεφάλαιο για διεθνείς πληρωμές, μέ δυό λόγια σάν έφεδρικό κεφάλαιο παγκόσμιου χρήματος. 2) Χρησιμεύει σάν έφεδρικό κεφάλαιο για τήν έναλλάξ έπεκτεινόμενη και συστελλόμενη έσωτερική μεταλλική κυκλοφορία. 3) Χρησιμεύει σάν έφεδρικό κεφάλαιο για τήν πληρωμή καταθέσεων και για τήν μετατροπή τραπεζογραμματίων, κάτι πού συνδέεται μέ τήν λειτουργία της τράπεζας και πού δέν έχει καμιά δουλιά μέ τις λειτουργίες του χρήματος σάν άπλου χρήματος. Γι' αυτό, τό μεταλλικό απόθεμα μπορεί επίσης νά έπηρεαστεί από σχέσεις πού θίγουν τήν κάθε μιᾶ από αυτές τις τρεις λειτουργίες, έπομένως μπορεί νά έπηρεαστεί: Σάν διεθνές κεφάλαιο (Fonds), από τό ισοζύγιο πληρωμῶν, άδιάφορο από ποιούς λόγους καθορίζεται τό ισοζύγιο αυτό, και άδιάφορο ποιά είναι ή σχέση του μέ τό έμπορικό ισοζύγιο. Σάν έφεδρικό κεφάλαιο της έσωτερικής μεταλλικής κυκλοφορίας μπορεί νά έπηρεαστεί από τήν επέκταση ή τή συρρίκνωσή της. 'Η τρίτη λειτουργία, ή λειτουργία σάν κεφάλαιο έγγύησης, δέν καθορίζει βέβαια τήν αυτοτελή κίνηση του μεταλλικού αποθέματος, έπιδράει όμως διπλά. "Αν εκδίδονται τραπεζογραμμάτια πού αντικαθιστούν τό μεταλλικό χρήμα (έπομένως και άργυρά νομίσματα στις χώρες, στις όποιες τό μέτρο των αξιών είναι ό άργυ-

ρος) στην έσωτερική κυκλοφορία, τότε εκλείπει η λειτουργία του έφεδρικού κεφαλαίου του σημείου 2. Καί ένα μέρος του εύγενοῦς μετάλλου, πού χρησίμευε γιά τή λειτουργία αὐτή, θά φεύγει διαρκῶς στό έξωτερικό. Στήν περίπτωση αὐτή δέν τραβιούνται μεταλλικά νομίσματα γιά τήν έσωτερική κυκλοφορία καί ἔτσι ἐξαλείφεται ταυτόχρονα ἡ ἀνάγκη προσωρινῆς ἐνίσχυσης τοῦ μεταλλικοῦ ἀποθέματος μέ τήν ἀκίνητοποίηση μέρους τοῦ κυκλοφοροῦντος νομισματοποιημένου μετάλλου. Ἐπίσης, ἄν ἐπιβάλλεται νά κρατηθεῖ ὅπωςδῆποτε ἓνα ἐλάχιστο ὄριο μεταλλικοῦ θησαυροῦ γιά τήν ἀποπληρωμή καταθέσεων καί γιά τή μετατροπή τραπεζογραμμάτων, τότε αὐτό θίγει μέ δικό του τρόπο τίς συνέπειες μιᾶς ἐκροῆς ἢ εἰσροῆς χρυσοῦ. Ἐπιδράει πάνω σέ καίνο τό μέρος τοῦ θησαυροῦ, πού ἡ τράπεζα εἶναι δεσμευμένη νά τόν διατηρεῖ κάτω ἀπό ὅποιεσδήποτε συνθήκες, ἢ πάνω στό μέρος ἐκεῖνο, ἀπό τό ὁποῖο σέ ἄλλες περιόδους ἡ τράπεζα ἐπιδιώκει νά ἀπαλλαχθεῖ. Ὅταν ὑπάρχει καθαρῇ μεταλλική κυκλοφορία καί συγκεντρωμένο τραπεζικό σύστημα, ἡ τράπεζα θά ἔπρεπε νά θεωρεῖ τόν μεταλλικό θησαυρό της ἐπίσης σάν ἐγγύηση γιά τήν πληρωμή τῶν καταθέσεων, καί σέ περίπτωση μιᾶς ἐκροῆς μετάλλου θά μπορούσε νά δημιουργηθεῖ ὁ ἴδιος πανικός ὅπως στό Ἀμβούργο τό 1857.

Ἔκτο. Ἄν ἐξαίρεσουμε ἴσως τό 1837, ἡ πραγματική κρίση ξέσπασε πάντα μόνο ὕστερα ἀπό μιᾶ ἀλλαγῇ στήν τιμῇ τοῦ συναλλάγματος, δηλαδή μόλις ἡ εἰσαγωγῇ εύγενοῦς μετάλλου ξεπερνοῦσε πάλι τήν ἐξαγωγῇ.

Τό 1825 τό πραγματικό κράχ ξέσπασε ἀφοῦ σταμάτησε ἡ ἐκροή χρυσοῦ. Τό 1839 σημειώθηκε ἐκροή χρυσοῦ χωρίς νά προκαλέσει κράχ. Τό 1847 ἡ ἐκροή χρυσοῦ σταμάτησε τόν Ἀπρίλη, καί τό κράχ ἔγινε τόν Ὀχτώβρη. Τό 1857 ἡ ἐκροή χρυσοῦ στό έξωτερικό εἶχε σταματήσει ἀπό τίς ἀρχές τοῦ Νοέμβρη καί τό κράχ ἔγινε τόν ἴδιο Νοέμβρη ἀργότερα.

Μέ ἰδιαίτερη σαφήνεια φαίνεται αὐτό στήν κρίση τοῦ 1847, ὅταν ἡ ἐκροή χρυσοῦ εἶχε σταματήσει ἤδη ἀπό τόν Ἀπρίλη, ἀφοῦ προκάλεσε μιᾶ σχετικά ἥπια προκαταρκτική κρίση, καί ἡ καθεαυτοῦ ἐμπορική κρίση ξέσπασε μόνο τόν Ὀχτώβρη.

Οἱ καταθέσεις πού ἀκολουθοῦν ἔγιναν μπρός στή μυστική ἐπιτροπή τῆς Βουλῆς τῶν Λόρδων σχετικά μέ τήν ἐμπορική κρίση τοῦ 1848. Οἱ μαρτυρικές καταθέσεις (evidence) τυπώθηκαν μόνον τό 1857 (τίς καταθέσεις αὐτές τίς παραθέταμε προηγούμενα σάν C. D. 1848/1857).

### Κατάθεση τοῦ Τούκ:

«Τόν Ἀπρίλη τοῦ 1847 δημιουργήθηκε μιᾶ πιεστική κατάσταση πού, γιά νά μιλήσουμε αὐστηρά, ἰσοδυναμοῦσε μέ ἓναν πανικό, ἦταν ὅμως μικρῆς σχετικῆς διάρκειας καί δέν συνοδεύτηκε ἀπό κάποιας σημασίας ἐμπορικές χρεωκοπίες. Τόν Ὀχτώβρη ἡ πιεστική κατάσταση ἦταν πολύ πιό ἔντονη ἀπό τόν Ἀπρίλη, σημειώθηκε ἓνα σχεδόν πρωτοφανές πλῆθος ἐμπορικῶν χρεωκοπιῶν» (2.996). — «Τόν Ἀπρίλη οἱ τιμές τοῦ συναλλάγματος, ἰδίως μέ τήν Ἀμερική, μᾶς ὑποχρέωσαν νά ἐξάγουμε σημαντική μάζα χρυσοῦ, γιά νά πληρώσουμε τίς ἀσυνήθιστα μεγάλες εἰσαγωγές. Μόνο χάρι σέ μιᾶ ἐξαιρετικά βίαιη προσπάθεια ἡ Τράπεζα σταμάτησε τήν ἐκροή χρυσοῦ καί ἀνέβασε τήν τιμῇ τοῦ συναλλάγματος» (2.997). — «Τόν Ὀχτώβρη οἱ τιμές τοῦ συναλλάγματος ἦταν εὐνοϊκές γιά τήν Ἀγγλία» (2.998). — «Ἡ στροφή στίς τιμές τοῦ συναλλάγματος εἶχε ἀρχίσει τήν τρίτη ἐβδομάδα τοῦ Ἀπρίλη» (3.000). — «Διακυμάνθηκαν τόν Ἰούλη καί τόν Αὐγούστο. Ἀπό τίς ἀρχές τοῦ Αὐγούστου ἦταν διαρκῶς εὐνοϊκές γιά τήν Ἀγγλία» (3.001). — «Ἡ ἐκροή χρυσοῦ τόν Αὐγούστο «προέκυψε ἀπό τή ζήτηση γιά τήν έσωτερική κυκλοφορία» [3.003].

Ὁ Τζ. Μόρις, Διοικητής τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, κατάθεσε ὅτι, παρ' ὅλο πού ἡ τιμῇ τοῦ συναλλάγματος ἀπό τόν Αὐγούστο τοῦ 1847 καί δῶ ἦταν εὐνοϊκή γιά τήν Ἀγγλία καί γι' αὐτό ἔγινε εἰσαγωγῇ χρυσοῦ, ὥστόσο μειώθηκε τό χρυσό ἀπόθεμα τῆς Τράπεζας.

«2.200.000 χρυσές λίρ. στ. βγήκαν ἀπό τήν Τράπεζα καί ρίχτηκαν στήν κυκλοφορία, λόγω έσωτερικῆς ζήτησης» (137). — Αὐτό ἐξηγείται, ἀπό τή μιᾶ μεριά, μέ τήν αὐξημένη ἀπασχόληση ἐργατῶν στίς κατασκευές σιδηροδρομικῶν γραμμῶν, καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, μέ τήν «ἐπιθυμία τῶν τραπεζιτῶν, σέ περιόδους κρίσης νά ἔχουν δικό τους ἀπόθεμα χρυσοῦ» (147).

Ὁ Πάλμερ, πρῶην διοικητῆς καί ἀπό τό 1811 διευθυντῆς τῆς Τράπεζας τῆς Ἀγγλίας, καταθέτει:

684. «Κατά τή διάρκεια ὅλης τῆς περιόδου ἀπό τά μέσα τοῦ Ἀπρίλη ὡς τή μέρα τῆς ἀναστολῆς τοῦ νόμου τοῦ 1844 γιά τίς τράπεζες οἱ τιμές τοῦ συναλλάγματος ἦταν εὐνοϊκές γιά τήν Ἀγγλία».

Ἡ ἐκροή μετάλλου, πού τόν Ἀπρίλη τοῦ 1847 προκάλεσε ἓναν αὐτοτελή χρηματικό πανικό, εἶναι λοιπόν ἐδῶ, ὅπως πάντα, ἀπλῶς πρόδρομος τῆς κρίσης καί ἔχει κιόλας ἀντιστραφεῖ, προτοῦ ἡ κρίση ξεσπάσει. Τό 1839, σέ συνθήκες μεγάλης πιεστικῆς κατάστασης τῶν ἐργατῶν, ἔλαβε χώρα μεγάλη ἐκροή χρυσοῦ — γιά τήν ἀγορά σιτηρῶν κλπ. — ὅμως χωρίς κρίση καί χρηματικό πανικό.

Ἐβδομο. Μόλις ξεθύμαναν οἱ γενικές κρίσεις, ὁ χρυσός καί ὁ ἄργυρος — δέν παίρνουμε ὑπόψη τήν εἰσροή φρέσκου εύγενοῦς μετάλλου ἀπό τίς χῶρες τῆς παραγωγῆς του — κατανέμονται πάλι στίς ἀναλογίες, στίς ὁποῖες ὑπῆρχαν στήν κατάσταση τῆς



ισορροπίας τους, σάν ιδιαίτερος θησαυρός τῶν διαφόρων χωρῶν. Μὲ ἀμετάβλητους ὅλους τοὺς ἄλλους ὁρους, τὸ σχετικὸ μέγεθος τοῦ θησαυροῦ τῆς κάθε χώρας θὰ καθοριστεῖ ἀπὸ τὸ ρόλο τῆς στήν παγκόσμια ἀγορά. Ἀπὸ τῆ χώρα, πού ἔχει ἓνα μερτικὸ εὐγενῶν μετάλλων, μεγαλύτερο ἀπὸ τὸ κανονικὸ πού τῆς ἀναλογεῖ, τὸ πλεόνασμα ἐκρέει ἀπὸ αὐτὴν πρὸς ἄλλες χώρες. Αὐτές οἱ κινήσεις τῆς εἰσροῆς καὶ τῆς ἐκροῆς ἀποκαθιστοῦν ἀπλῶς πάλι τὴν ἀρχικὴ κατανομή ἀνάμεσα στοὺς διάφορους ἐθνικοὺς θησαυροὺς. Αὕτῃ ἡ ἀνακατανομή, ὅμως, πραγματοποιεῖται κάτω ἀπὸ τὴν ἐπίδραση διαφόρων περιστατικῶν, πού θὰ τὰ ἀναφέρουμε, ὅταν πραγματευθοῦμε τίς τιμές τοῦ συναλλάγματος. Μόλις ἀποκατασταθεῖ πάλι ἡ κανονικὴ κατανομή τότε — πέρα ἀπὸ τὸ σημεῖο αὐτό — ἀρχίζει πρῶτα ἡ αὐξηση καὶ μετὰ ξανά ἡ ἐκροή. (Αὕτῃ ἡ τελευταία θέση εἶναι αὐτονόητο ὅτι ἰσχύει μόνο γιὰ τὴν Ἀγγλία, τὸ κέντρο τῆς παγκόσμιας χρηματαγορᾶς. — Φ. Ε.).

Ὁρδο. Οἱ ἐκροές μετάλλου ἀποτελοῦν συνήθως σύμπτωμα μιᾶς ἀλλαγῆς στήν κατάσταση τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐμπορίου, καὶ αὕτῃ ἡ ἀλλαγή εἶναι ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῆς προάγγελος, ὅτι ὠριμάζει πάλι μιὰ κρίση<sup>15</sup>.

Ἐνατο. Τὸ ἰσοζύγιο πληρωμῶν μπορεῖ νὰ εἶναι εὐνοϊκὸ γιὰ τὴν Ἀσία καὶ δυσμενές γιὰ τὴν Εὐρώπη καὶ τὴν Ἀμερικὴ<sup>16</sup>.

Εἰσαγωγή εὐγενῶν μετάλλων γίνεται κυρίως σέ δύο περίοδες. Ἀπὸ τῆ μιὰ μεριά, στήν πρώτη φάση χαμηλοῦ ἐπιτοκίου πού ἀκολουθεῖ ὕστερα ἀπὸ τὴν κρίση καὶ εἶναι ἐκφραση τοῦ περιορισμοῦ

<sup>15</sup> Σύμφωνα μέ τόν Νιούμαρτς ἐκροή χρυσοῦ στό ἐξωτερικὸ μπορεῖ νὰ προκύψει ἀπὸ τρεῖς διαφορετικὲς αἰτίες, συγκεκριμένα: 1) ἀπὸ καθαρά ἐπιχειρηματικὲς αἰτίες, δηλαδή ὅταν οἱ εἰσαγωγές εἶναι μεγαλύτερες ἀπὸ τίς ἐξαγωγές, ὅπως ἔγινε ἀνάμεσα στό 1836 καὶ στό 1844, καὶ ξανά τό 1847, κυρίως λόγω μεγάλων εἰσαγωγῶν σιτηρῶν, 2) γιὰ νὰ ἐξευρεθοῦν τὰ μέσα γιὰ τοποθέτηση ἀγγλικῶν κεφαλαίων στό ἐξωτερικὸ, ὅπως ἔγινε τό 1857 γιὰ τὴν κατασκευή σιδηροδρομικῶν γραμμῶν στίς Ἰνδίες, καὶ 3) γιὰ τὸ ὀριστικὸ τους ξόδεμα στό ἐξωτερικὸ, ὅπως ἔγινε τό 1853 καὶ 1854 γιὰ πολεμικοὺς σκοποὺς στήν Ἀνατολή.

<sup>16</sup> 1.918. Νιούμαρτς. «Ἄν πάρετε μαζί τίς Ἰνδίες καὶ τὴν Κίνα, ἂν λογαριάσετε τίς συναλλαγές ἀνάμεσα στίς Ἰνδίες καὶ στήν Αὐστράλια καὶ τίς ἀκόμα πὺς σημαντικὲς συναλλαγές ἀνάμεσα στήν Κίνα καὶ στίς Ἐνωμένες Πολιτεῖες, στίς περιπτώσεις δέ αὐτές ἡ ἐπιχείρηση εἶναι τριγωνικὴ καὶ ὁ συμψηφισμὸς γίνεται μέ τὴ δική μας τῇ μεσολάβησιν... τότε εἶναι σωστό ὅτι τὸ ἐμπορικὸ ἰσοζύγιο δέν ἦταν δυσμενές μόνο γιὰ τὴν Ἀγγλία, ἀλλὰ καὶ γιὰ τὴ Γαλλία καὶ γιὰ τίς Ἐνωμένες Πολιτεῖες» — (B. A. 1857).

τῆς παραγωγῆς. Καί, ἔπειτα, στή δεύτερη φάση, ὅταν τὸ ἐπιτόκιο ἀνεβαίνει χωρὶς νὰ ἔχει φτάσει ἀκόμα τὸ μέσο ὕψος του. Αὕτῃ εἶναι ἡ φάση, στήν ὁποία οἱ ἐπιστροφές τῶν κεφαλαίων συντελοῦνται εὐκόλα, ἡ ἐμπορικὴ πίστωση εἶναι μεγάλη, καὶ γι' αὐτὸ ἡ ζήτηση δανειακοῦ κεφαλαίου δέν αὐξάνει στήν ἴδια ἀναλογία μέ τὴν ἐπέκταση τῆς παραγωγῆς. Καί στίς δύο φάσεις, στίς ὁποῖες ὑπάρχει σχετικὰ ἄφθονο τὸ κεφάλαιο γιὰ δανεισμὸ, πρέπει ἡ περίσσια εἰσροή κεφαλαίου — πού ὑπάρχει μέ τὴ μορφή χρυσοῦ καὶ ἀργύρου, δηλαδή μέ μιὰ μορφή, μέ τὴν ὁποία μπορεῖ νὰ λειτουργήσῃ μόνο σάν δανειακὸ κεφάλαιο — νὰ ἀσκήσῃ σημαντικὴ ἐπίδραση στό ἐπιτόκιο καὶ ἐπομένως στόν τόνο ὅλης τῆς ἐπιχειρηματικῆς ζωῆς.

Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά: ἐκροή, συνεχῆς μεγάλη ἐξαγωγή εὐγενῶν μετάλλων γίνεται, ἀπὸ τὴ στιγμή πού δέν κυλοῦν πιά εἰσπράξεις ἀπὸ τίς εἰσροές, ὅταν οἱ ἀγορές εἶναι παραγεμισμένες καὶ ἡ φαινομενικὴ εὐημερία διατηρεῖται μόνο μέ πιστώσεις, ἀπὸ τὴ στιγμή λοιπὸν πού ὑπάρχει ἤδη μιὰ πολὺ μεγάλη ζήτηση δανειακοῦ κεφαλαίου, καὶ πού γι' αὐτὸ τὸ ἐπιτόκιο ἔχει φθάσει κιόλας τουλάχιστον τὸ μέσο του ὕψος. Κάτω ἀπὸ αὐτές τίς συνθήκες, πού ἀντικατοπτρίζονται στήν ἐκροή εὐγενῶν μετάλλων, δυναμώνει σημαντικὰ ἡ ἐπίδραση τῆς συνεχοῦς ἀφαίρεσης κεφαλαίου μέ τὴ μορφή, μέ τὴν ὁποία ὑπάρχει ἄμεσα σάν δανεισμὸ χρηματικὸ κεφάλαιο. Αὐτὸ πρέπει νὰ ἀσκήσῃ ἄμεση ἐπίδραση στό ἐπιτόκιο. Ἀντὶς ὅμως ἡ ἀνοδος τοῦ ἐπιτοκίου νὰ περιορίσῃ τίς πιστωτικὲς ἐργασίες, τίς διευρύνει καὶ ὀδηγεῖ στήν ὑπερένταση ὅλων τῶν βοηθητικῶν τους μέσων. Γι' αὐτὸ ἡ περίοδος αὕτῃ προηγεῖται τοῦ κράχ.

Ρωτοῦν τόν Νιούμαρτς (B. A. 1857):

1.520. «Τὸ ποσό λοιπὸν τῶν συναλλαγματικῶν πού κυκλοφοροῦν ἀνεβαίνει μαζί μέ τὸ ἐπιτόκιο; — Ἔτσι φαίνεται». — 1.522. «Σέ ἥσυχη, συνηθισμένη περίοδο τὸ καθολικὸ βιβλίον ἀποτελεῖ τὸ πραγματικὸ ὄργανο τῆς ἀνταλλαγῆς. Ὅταν ὅμως προκύπτουν δυσκολίες, ὅταν λ.χ. κάτω ἀπὸ συνθήκες, πού τίς ἔχω ἀναφέρει, αὐξηθεῖ τὸ προεξοφλητικὸ ἐπιτόκιο τῆς τράπεζας... τότε οἱ δουλιές ἀνάγονται ἐντελῶς ἀπὸ μόνες τους στό τράβηγμα συναλλαγματικῶν. Οἱ συναλλαγματικὲς αὐτές δέν εἶναι μόνο καταλληλότερες γιὰ νὰ χρησιμεύσουν σάν νόμιμη ἀπόδειξη τῆς συμφωνημένης ἐπιχείρησής, ἀλλὰ βολεῦουν ἐπίσης καλύτερα γιὰ τὴν πραγματοποίηση παραπέρα ἀγορῶν καὶ εἶναι πρὶν ἀπ' ὅλα χρήσιμες σάν μέσο πίστωσης γιὰ τὴν προμήθεια κεφαλαίου».

Πρέπει νὰ προστεθεῖ ὅτι μόλις ἡ τράπεζα, λόγω κάποιων κάπως ἀπειλητικῶν περιστατικῶν, ἀνεβάζει τὸ προεξοφλητικὸ τῆς ἐπιτόκιο — πράγμα πού κάνει ταυτόχρονα πιθανόν ὅτι ἡ τράπεζα θὰ περιορίσῃ τὴν προθεσμίαν λήξης τῶν συναλλαγματικῶν πού πρό-

κειται νά προεξοφλήσει — γεννιέται ὁ γενικός φόβος ὅτι αὐτό θά συνεχιστεῖ *crescendo*<sup>1\*</sup> Γι' αὐτό ὁ καθένας καί πρὶν ἀπὸ ὅλους ὁ ἱππότης τῆς Πίστης, προσπαθεῖ νά προεξοφλήσει τὸ μέλλον καί νά ἔχει στὴ διάθεσή του στὴ δοσμένη στιγμή ὅσο τὸ δυνατό περισσό- τερα πιστωτικά μέσα. Ἔτσι λοιπὸν οἱ λόγοι, πού μόλις ἀναφέραμε, καταλήγουν στὸ ὅτι ἡ ἀπλή ποσότητα εἴτε τοῦ εἰσαγμένου, εἴτε τοῦ ἐξαγμένου εὐγενοῦς μετάλλου δὲν ἐπιδράει σάν τέτια, ἀλλὰ ὅτι ἐπι- δράει, πρῶτο, χάρη στὸν εἰδικὸ χαρακτήρα τοῦ εὐγενοῦς μετάλλου σάν κεφαλαίου μέ χρηματικὴ μορφή, καί ὅτι, δεύτερο, ἐπιδράει σάν τὸ πούπουλο, πού, προστιθέμενο στὸ βάρος πού βρίσκεται στὴν πλάστιγγα, ἀρκεῖ γιὰ νά γύρει ὀριστικά πρὸς τὴ μιὰ πλευρά ἢ ταλα- ντευόμενη πλάστιγγα. Ἐπιδράει, γιατί ἐπεμβαίνει σέ συνθήκες, στίς ὁποῖες ὁποιαδήποτε ὑπερβολὴ πρὸς τὴ μιὰ ἢ τὴν ἄλλη πλευρὰ παίζει ἀποφασιστικὸ ρόλο. Χωρὶς αὐτοὺς τοὺς λόγους θά ἦταν πέρα γιὰ πέρα ἀκατανόητο, πῶς μπορούσε νά ἀσκήσει ὁποιαδήποτε σημαντικὴ ἐπίδραση μιὰ ἐκροή χρυσοῦ 5 — 8 ἑκατομ. λίρ. στ., καί αὐτὸ εἶναι τὸ ὅριο τῆς ὥς τώρα πείρας. Αὐτὸ τὸ ἐλάχιστο περισσότερο ἢ λιγό- τερο κεφάλαιο, πού φαίνεται ἀσήμαντο, ἀκόμα καί σέ σύγκριση μέ τὰ 70 ἑκατομ. χρυσές λίρ. στ., πού κατὰ μέσο ὄρο κυκλοφοροῦν στὴν Ἀγγλία, ἀποτελεῖ πράγματι ἓνα ἐλάχιστο μέγεθος σέ μιὰ παραγωγὴ τῆς ἔκτασης πού ἔχει ἡ ἀγγλικὴ παραγωγὴ<sup>17</sup>. Εἶναι ὅμως ἀκριβῶς ἡ ἀνάπτυξη τοῦ πιστωτικοῦ καί τραπεζικοῦ συστήματος πού, ἀπὸ τὴ μιὰ πλευρά, πιέζει γιὰ νά μπεῖ ὅλο τὸ χρηματικὸ κεφάλαιο στὴν ὑπηρεσία τῆς παραγωγῆς (ἢ, πράγμα πού καταλήγει στὸ ἴδιο, γιὰ νά μετατρέψει κάθε χρηματικὸ εἰσόδημα σέ κεφάλαιο) καί πού, ἀπὸ τὴν ἄλλη πλευρά, σέ μιὰ ὀρισμένη φάση τοῦ κύκλου περιορίζει τὸ μεταλλικὸ ἀπόθεμα σέ ἓνα τέτιο ἐλάχιστο ὄριο, πού δὲν μπορεῖ πιά νά ἐκπληρώνει τίς λειτουργίες του — αὐτὸ τὸ διαμορφωμένο πιστωτικὸ καί τραπεζικὸ σύστημα εἶναι ἀκριβῶς πού γεννάει αὐτὴ τὴν ὑπερευαίσθησιαν τοῦ ὅλου ὀργανισμοῦ. Σέ λιγότερο ἀνεπτυγμένες βαθμίδες παραγωγῆς εἶναι σχετικὰ χωρὶς σημασία ἡ μείωση ἢ ἡ

<sup>17</sup> Βλέπε λ.χ. τὴ γελοία ἀπάντηση τοῦ Οὐέγκελιν ὅταν λέει ὅτι 5 ἑκατομ. ἐκρεύσας χρυσὸς σημαίνει ἰσοποση μείωση τοῦ κεφαλαίου καί, ὅταν προσπαθεῖ νά ἐξηγήσει ἔτσι φαινόμενα πού δὲν παρουσιάζονται σέ περιπτώσεις ἀπείρας μεγαλύτερων αὐξήσεων τῶν τιμῶν καί ὑποτιμήσεων, ἐπεκτάσεων καί συστολῶν τοῦ πραγματικοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, δὲν εἶναι λιγότερο γελοία ἡ προσπάθεια νά ἐξηγήσει τὰ φαινόμενα αὐτὰ σάν ἄμεσα συμ- πτώματα μιᾶς ἐπέκτασης ἢ συστολῆς τῆς μάζας τοῦ πραγματικοῦ κεφαλαίου (ἐξεταζόμενο ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῶν ὀλικῶν του στοιχείων).

<sup>1\*</sup> μέ αὐξανόμενο ρυθμό.

αὐξηση τοῦ θησαυροῦ κάτω ἢ πάνω ἀπὸ τὸν μέσο ὄρο του. Τὸ ἴδιο, ἀπὸ τὴν ἄλλη, μένει χωρὶς ἀποτέλεσμα ἀκόμα καί μιὰ πολὺ σημαντι- κὴ ἐκροή χρυσοῦ, ὅταν δὲν συντελεῖται στὴν κρίσιμη περίοδο τοῦ βιομηχανικοῦ κύκλου.

Στὴν ἐξήγηση πού δόθηκε παραβλέψαμε τίς περιπτώσεις, στίς ὁποῖες ἡ ἐκροή μετάλλου γίνεται λόγω κακῆς σοδειᾶς. Ἐδῶ δὲν χρειάζεται νά ἐξηγηθεῖ παραπέρα ἡ συνέπεια τῆς μεγάλης καί ξα- φνικῆς διαταραχῆς τῆς ἰσορροπίας τῆς παραγωγῆς, ἐκφραση τῆς ὁποίας εἶναι ἡ ἐκροή. Ἡ συνέπεια εἶναι τόσο πῶς μεγάλη, ὅσο περισ- σότερο ἡ διαταραχὴ αὐτὴ γίνεται σέ περίοδο πού ἡ παραγωγὴ ἐργά- ζεται μέ ὅλες τῆς τίς δυνάμεις.

Παραβλέψαμε ἐπίσης τὴ λειτουργία τοῦ μεταλλικοῦ θησαυροῦ σάν ἐγγύηση τῆς μετατρεψιμότητας τῶν τραπεζογραμματίων καί σάν ἄξονας ὅλου τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος. Ἡ κεντρικὴ τράπεζα εἶναι ἄξονας τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος. Καί τὸ μεταλλικὸ ἀπόθε- μα μέ τὴ σειρά του εἶναι ἄξονας τῆς τράπεζας<sup>18</sup>. Ἡ μετατροπὴ τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος στὸ νομισματικὸ σύστημα εἶναι ἀνα- γκαία, ὅπως τὸ ἐδειξάμεν στὸ «Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. III, κατὰ τὴν ἀνάλυση τῆς λειτουργίας τοῦ χρήματος σάν μέσου πληρωμῆς. Ὅτι ἀπαιτοῦνται οἱ μεγαλύτερες θυσίες γιὰ νά διατηρηθεῖ τὴν κρίσιμη στιγμή ἡ μεταλλικὴ βάση, τὸ παραδέχτηκαν καί ὁ Τούκ καί ὁ Λόυντ Ὁβερστον. Ὁ καυγὰς περιστρέφεται μόνο γύρω ἀπὸ ἓνα σύν ἢ πλὴν, καί γύρω ἀπὸ τὸν λίγο-πολὺ ὀρθολογικὸ χειρισμὸ τοῦ ἀναπόφευχτου<sup>19</sup> Σάν ἄξονας τοῦ συστήματος ἀναγνωρίστηκε κάποια ποσότητα μετάλ- λου ἀσήμαντη σέ σύγκριση μέ τὴν συνολικὴ παραγωγὴ. Ἀπὸ δῶ προκύπτει — ἐκτός ἀπὸ τὴν τρομαχτικὴ παραστατικὴ ἐξήγηση αὐτοῦ

<sup>18</sup> Νιούμαρτς (B. A. 1857): 1.364. «Τὸ μεταλλικὸ ἀπόθεμα στὴν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας εἶναι ἀλήθεια... τὸ κεντρικὸ ἀπόθεμα ἢ ὁ κεντρικὸς μεταλλικὸς θησαυρὸς, πάνω στὴ βάση τοῦ ὁποῖου διεξάγεται ὅλη ἡ ἐπιχειρηματικὴ δραστη- ριότητα τῆς χώρας. Εἶναι σάν νά λέμε ὁ ἄξονας γύρω ἀπὸ τὸν ὁποῖο πρέπει νά περιστραφεῖ ὅλη ἡ ἐπιχειρηματικὴ δραστηριότητα τῆς χώρας. Ὅλες οἱ ἄλλες τράπεζες στὴ χώρα βλέπουν τὴν Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας σάν τὸν κεντρικὸ θησαυ- ρὸ ἢ τὴ δεξαμενὴ ἀπὸ τὴν ὁποία θά πρέπει νά ἀντλοῦν τὸ ἀπόθεμά τους σέ σκλη- ρὸ χρήμα. Καί ἡ ἐπίδραση τῆς ἐξωτερικῆς τιμῆς τοῦ συναλλάγματος πέφτει πάντα ἀκριβῶς σ' αὐτὸν τὸν θησαυρὸ καί σ' αὐτὴ τὴ δεξαμενὴ.»

<sup>19</sup> «Πραχτικὰ λοιπὸν καί οἱ δυὸ, ὁ Τούκ καί ὁ Λόυντ, θά ἀντιμετώπιζαν μιὰ ὑπερβολικὴ ζήτηση χρυσοῦ μέ ἓναν πρόωρο περιορισμὸ τῆς Πίστης, ἀνεβά- ζοντάς τὸ ἐπιτόκιο καί ἐλαττώνοντας τίς προκαταβολές κεφαλαίου. Μόνο πού ὁ Λόυντ μέ τὴν αὐταπάτη του προκαλεῖ ἐνοχλητικούς, ἀκόμα καί ἐπικίνδυνους {νόμιμους} περιορισμούς καί ὑπαγορεύσεις». («Economist», 1847, p. 1.418.)

του χαρακτήρα του σάν άξονα στίς κρίσεις — ό ώραιος θεωρητικός δυϊσμός (Dualismus.) "Όσο ή «διαφωτισμένη» πολιτική οίκονομία πραγματεύεται ex professo<sup>1\*</sup> «τό κεφάλαιο», βλέπει μέ τή μεγαλύτερη περιφρόνηση τόν χρυσό καί τόν άργυρο σάν νά έπρόκειτο πράγματι γιά τήν πιό άδιάφορη καί πιό άνώφελη μορφή του κεφαλαίου. "Όταν πραγματεύεται τό τραπεζικό σύστημα δλα άντιστρέφονται καί ό χρυσός καί ό άργυρος γίνονται τό par excellence<sup>2\*</sup> κεφάλαιο, γιά τή διατήρηση του όποίου πρέπει νά θυσιάζεται κάθε άλλη μορφή κεφαλαίου καί έργασίας. Σέ τί λοιπόν διαφέρουν ό χρυσός καί ό άργυρος από τίς άλλες μορφές του πλούτου; "Όχι από τό μέγεθος τής άξίας, γιατί αυτή καθορίζεται από τήν ποσότητα τής ύλοποιημένης σ' αυτούς έργασίας. 'Αλλά, σάν αὐτοτελεῖς ένσαρκώσεις, εκφράσεις του κοινωνικοῦ χαρακτήρα του πλούτου. {“Ο πλούτος τής κοινωνίας υπάρχει μόνο σάν πλούτος ξεχωριστών ατόμων, πού είναι οί ατομικοί ιδιοκτήτες του. 'Επιβάλλεται σάν κοινωνικός πλούτος μόνο, γιατί αυτά τά ξεχωριστά άτομα γιά νά ικανοποιήσουν τίς ανάγκες τους, ανταλλάσσουν μεταξύ τους τίς ποιοτικά διαφορετικές άξίες χρήσης. Στήν καπιταλιστική παραγωγή μπορούν νά τό κάνουν αυτό μόνο μέ τή μεσολάβηση του χρήματος. "Έτσι, μόνο μέ τή μεσολάβηση του χρήματος ό πλούτος του ξεχωριστού ατόμου πραγματοποιείται σάν κοινωνικός πλούτος. Στο χρήμα, σ' αυτό τό πράγμα, είναι ένσωματωμένη ή κοινωνική φύση αυτού του πλούτου. — Φ. Ε.}. 'Επομένως, αυτή ή κοινωνική του ύπαρξη έμφανίζεται σάν ό άλλος κόσμος, σάν πράγμα, σάν αντικείμενο, σάν έμπόρευμα δίπλα καί έξω από τά πραγματικά στοιχεῖα του κοινωνικοῦ πλούτου. "Όσο ή παραγωγή κυλάει, αυτό ξεχνιέται. 'Η πίστωση, σάν κοινωνική έπίσης μορφή του πλούτου, εκτοπίζει τό χρήμα καί σφετερίζεται τή θέση του. 'Η έμπιστοσύνη στον κοινωνικό χαρακτήρα τής παραγωγής είναι πού κάνει τή χρηματική μορφή των προϊόντων νά έμφανίζεται μόνο σάν κάτι τό παροδικό καί τό ιδεώδες, σάν άπλή παράσταση. Μόλις όμως κλονιστεί ή Πίστη — καί ή φάση αυτή παρουσιάζεται πάντα μέ αναγκαιότητα στον κύκλο τής σύγχρονης βιομηχανίας — όλος ό πραγματικός πλούτος πρέπει πραγματικά καί ξαφνικά νά μετατραπεί σέ χρήμα, σέ χρυσό καί άργυρο, μιά παράλογη άξίωση, πού, όμως, άναφύεται μέ αναγκαιότητα από τό ίδιο τό σύστημα. Καί όλος ό χρυσός καί ό άργυρος, πού πρέπει νά ικανοποιήσει αυτές

<sup>1\*</sup> έξ επαγγέλματος.

<sup>2\*</sup> κατ' έξοχήν.

τίς τεράστιες απαιτήσεις, αποτελείται από μερικά εκατομμύρια πού βρίσκονται στά ύπόγεια τής τράπεζας<sup>20</sup>. Στίς επιδράσεις τής έκροής χρυσού, τό γεγονός λοιπόν ότι ή παραγωγή σάν κοινωνική παραγωγή δέν ύπόκειται πράγματι στον κοινωνικό έλεγχο, εκδηλώνεται περίτρανα μέ τό ότι ή κοινωνική μορφή του πλούτου ύπάρχει σάν ένα πράγμα έξω από αυτόν. Στήν πραγματικότητα, τό γεγονός αυτό τό κεφαλαιοκρατικό σύστημα τό έχει κοινό μέ παλιότερα συστήματα παραγωγής, έφόσον βασίζονται στο έμπορευματοκό έμπόριο καί στήν ατομική ανταλλαγή. Μόνον, όμως, στο κεφαλαιοκρατικό σύστημα εκδηλώνεται πιό περίτρανα καί στήν πιό τερατώδη μορφή τής χωρίς νόημα αντίφασης καί του παραλογισμού, γιατί 1) στο κεφαλαιοκρατικό σύστημα έχει καταργηθεί πιό ύλοκληρωμένα ή παραγωγή γιά τήν άμεση άξία χρήσης, γιά τίς ανάγκες του ίδιου του παραγωγού, δηλαδή ό πλούτος ύπάρχει μόνο σάν κοινωνικό προτσές πού εκφράζεται σάν σύμπλεξη τής παραγωγής καί τής κυκλοφορίας, 2) γιατί μέ τήν ανάπτυξη του πιστωτικοῦ συστήματος ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή τείνει μόνιμα νά καταργήσει αυτόν τόν μεταλλικό φραγμό, αυτόν τόν ταυτόχρονα πραγματικό καί φανταστικό φραγμό του πλούτου καί τής κίνησής του, πέφτει όμως πάντα μέ τό κεφάλι πάνω σ' αυτόν τό φραγμό.

Τόν καιρό τής κρίσης εγείρεται ή άπαίτηση ότι όλες οί συναλλαγματικές, δλα τά χρεώγραφα καί τά έμπορεύματα πρέπει νά είναι άμεσα καί ταυτόχρονα μετατρέψιμα σέ τραπεζικό χρήμα, καί δλο αυτό τό τραπεζικό χρήμα νά είναι μέ τή σειρά του μετατρέψιμο σέ χρυσό.

## II. 'Η τιμή του συναλλάγματος

{Τό βαρόμετρο γιά τή διεθνή κίνηση των μετάλλων πού χρησιμεύουν σάν χρήμα είναι, όπως είναι γνωστό, ή τιμή του συναλλάγματος. "Αν ή 'Αγγλία έχει νά κάνει μεγαλύτερες πληρωμές στή

<sup>20</sup> «Εἴστε πέρα γιά πέρα σύμφωνος, ότι δέν ύπάρχει άλλος τρόπος τροποποίησης τής ζήτησης χρυσού, από τό άνέβασμα του έπιτοκίου;» — Τσάπμεν {συνέταρος τής μεγάλης φίρμας των μεσιτών συναλλαγματικών "Οβερντ, Γκάρνεϋ καί Σία}: «Αὐτή είναι ή γνώμη μου. "Όταν ό χρυσός πέφτει ως κάποιο σημείο, εκείνο πού θεωρούμε καλύτερο νά κάνουμε είναι νά κρούσουμε τόν κώδωνα του κινδύνου καί νά πούμε: βρισκόμαστε σέ κατήφορο, καί βποιος στέλνει χρυσό στο έξωτερικό, πρέπει νά τό κάνει μέ δική του ευθύνη» (B. A. 1857, Evid. No 5.057.)

Γερμανία από ό,τι η Γερμανία στην Αγγλία, τότε στο Λονδίνο ανεβαίνει η τιμή του μάρκου, έκφρασμένη σε στερλίνες, στο δέ Αμβούργο και στο Βερολίνο πέφτει η τιμή της στερλίνας, έκφρασμένη σε μάρκα. «Αν δέν αντισταθμιστεί πάλι το περίσσευμα αυτό των υποχρεώσεων πληρωμής της Αγγλίας προς την Γερμανία, λ.χ. με μεγαλύτερες αγορές προϊόντων στην Αγγλία, από μέρους της Γερμανίας, τότε η τιμή σε στερλίνες των τραβηγμένων για τη Γερμανία συναλλαγματικών σε μάρκα πρέπει να ανέβει ως το σημείο εκείνο που συμφέρει αντί συναλλαγματικές να στείλουν από την Αγγλία στη Γερμανία μέταλλο — νόμισμα σε χρυσό ή σε ράβδους. Αυτή είναι η συνηθισμένη πορεία.

«Αν αυτή η εξαγωγή ευγενούς μετάλλου πάρει μεγαλύτερες διαστάσεις και διαρκέσει πολύ, τότε θα μπει χέρι στο αγγλικό τραπεζικό απόθεμα και η αγγλική χρηματαγορά με την Τράπεζα της Αγγλίας επικεφαλής πρέπει να πάρει προστατευτικά μέτρα. Τα μέτρα αυτά συνίστανται στην ουσία, όπως είδαμε, στο ανέβασμα του επιτοκίου. Όταν γίνεται σημαντική έκροή χρυσού, τότε στη χρηματαγορά αρχίζουν κανονικά δυσκολίες, δηλαδή η ζήτηση δανειακού κεφαλαίου με τη μορφή χρήματος ξεπερνάει σημαντικά την προσφορά, και το υψηλότερο επιτόκιο προκύπτει μόνο του, το θεσπισμένο από την Τράπεζα της Αγγλίας προεξοφλητικό επιτόκιο ανταποκρίνεται στην κατάσταση και επιβάλλεται στην αγορά. Υπάρχουν όμως και περιπτώσεις που η έκροή μετάλλου προέρχεται από άλλους και όχι από τους συνηθισμένους επιχειρηματικούς συνδυασμούς (λχ. από δάνεια σε ξένα κράτη, από τοποθετήσεις κεφαλαίων στο εξωτερικό κλπ.), όταν η χρηματαγορά του Λονδίνου σαν τέτια δέν δικαιολογεί με κανένα τρόπο ένα ουσιαστικό ανέβασμα του τόκου. Στην περίπτωση αυτή η Τράπεζα της Αγγλίας οφείλει, με μεγάλα δάνεια στην «άνοιχτή αγορά», «να κάνει πρώτα το χρήμα σπάνιο», όπως συνηθίζουν να λένε, για να δημιουργήσει έτσι τεχνητά την κατάσταση που δικαιολογεί ή που κάνει απαραίτητο το ανέβασμα του ποσοστού του τόκου. Πρόκειται για έναν ελιγμό που από χρόνο σε χρόνο της γίνεται δυσκολότερος. — Φ. Ε.}.

Πώς τώρα αυτό το ανέβασμα του τόκου επιδράει στις τιμές του συναλλάγματος, το δείχνουν οι παρακάτω καταθέσεις μπρός στην Επιτροπή της Κάτω Βουλής, σχετικά με την τραπεζική νομοθεσία του 1857 (παρατίθενται σαν Β. Α. και Β. C. 1857).

Τζών Στούαρτ Μίλλ:

2.176. «Όταν γίνονται δυσκολίες οι δουλιές... σημειώνεται σημαντική πτώση στην τιμή των χρεωγράφων... ξένοι αγοράζουν έδω στην Αγγλία μετοχές των

σιδηροδρόμων, ή άγγλοι κάτοχοι ξένων σιδηροδρομικών μετοχών τις πουλούν στο εξωτερικό... πράγμα που, κατά το ίδιο ποσό που εισπράττουν από την πώλησή τους, περιορίζει τη μεταφορά χρυσού στο εξωτερικό». — 2.182. «Μιά μεγάλη και πλούσια κατηγορία τραπεζιτών και εμπόρων χρεωγράφων, μέσω των οποίων συντελείται συνήθως η εξίσωση του επιτοκίου και η εξίσωση της εμπορικής βαρομετρικής πίεσης (pressure) ανάμεσα στις διάφορες χώρες... βρίσκεται πάντα σε αναζήτηση για αγορά χρεωγράφων, που υπόσχονται αύξηση της τιμής τους... ο σωστός τόπος για να τα αγοράσουν είναι η χώρα που στέλνει χρυσό στο εξωτερικό». — 2.183. «Αυτές οι τοποθετήσεις κεφαλαίων γίναν σε σημαντική κλίμακα, σε κλίμακα αρκετή για να μειώσει την έκροή χρυσού».

Ο Τζ. Γκ. Χάμπαρντ, πρώην διοικητής της Τράπεζας της Αγγλίας και από το 1838 μέλος της διεύθυνσής της, λέει:

2.545. «Υπάρχουν πάρα πολλά ευρωπαϊκά χρεώγραφα... που κυκλοφορούν στις διάφορες ευρωπαϊκές χρηματαγορές, και αυτά τα χαρτιά, μόλις πέσουν κατά 1 ή 2% σε μία αγορά, αγοράζονται άμέσως για να σταλούν στις αγορές, στις οποίες διατηρείται ακόμα η αξία τους». — 2.565. «Μήπως ξένες χώρες δέν είναι σε σημαντικό βαθμό χρεωμένες σε εμπόρους της Αγγλίας; — ...Σε πολύ σημαντικό βαθμό». — 2.566. «Επομένως και μόνον η είσπραξη αυτών των χρεών θα μπορούσε μήπως να είναι αρκετή για να εξηγήσει μία πολύ μεγάλη συσσώρευση κεφαλαίου στην Αγγλία; — Το 1847 η θέση μας αποκαταστάθηκε στο κάτω-κάτω της γραφής, γιατί σβήσαμε τόσα και τόσα εκατομμύρια που χρωστούσαν παλιότερα ή Αμερική και η Ρωσία στην Αγγλία».

{Ακριβώς στις ίδιες χώρες ή Αγγλία χρωστούσε ταυτόχρονα «τόσα και τόσα εκατομμύρια» για σιτηρά και δέν παρέλειψε «να σβήσει και αυτά» με τη μέθοδο της χρεωκοπίας των άγγλων οφειλετών. Βλέπε την έκθεση σχετικά με τους νόμους για τις τράπεζες του 1857, πιο πάνω στο κεφ. 30, σελ. 31<sup>1\*</sup>}.

2.572. «Τό 1847 η τιμή του συναλλάγματος ανάμεσα στην Αγγλία και στην Πετρούπολη ήταν πολύ ύψηλή. Όταν δημοσιεύθηκε η κυβερνητική επιστολή, που εξουσιοδοτούσε την τράπεζα να εκδόσει τραπεζογραμμάτια χωρίς να δεσμεύεται από το καθορισμένο όριο των 14 εκατομμυρίων» {πέρα από το χρυσό απόθεμα} «τέθηκε ο όρος το προεξοφλητικό επιτόκιο να διατηρηθεί 8%. Τη στιγμή εκείνη, και με εκείνο τον προεξοφλητικό τόκο, αποτελούσε επικερδή επιχείρηση ή αποστολή χρυσού, από την Πετρούπολη στο Λονδίνο για να τον δανείσουν όταν φθάσει εκεί προς 8%, ως την ημέρα λήξης των τριμήνων συναλλαγματικών που είχαν τραβηχτεί έναντι του πουλημένου χρυσού». — 2.573. «Σ' όλες τις επιχειρήσεις με χρυσό πρέπει να παίρνονται υπόψη πολλά σημεία. Το ζήτημα είναι να ξέρεις την τιμή του συναλλάγματος και το επιτόκιο με το οποίο μπορεί να τοποθετήσει κανείς το χρήμα ως την ημέρα που λήγει ή» {τραβηγμένη έναντι του} «συναλλαγματική».

<sup>1\*</sup> Βλέπε σε τουτόν τον τόμο, σελ. 623.

## Ἡ τιμὴ τοῦ συναλλάγματος μέ τήν Ἀσία

Τά σημεῖα πού ἀκολουθοῦν εἶναι σημαντικά, ἀπό τή μιὰ μεριά, ἐπειδὴ δείχνουν μέ ποιόν τρόπο ἡ Ἀγγλία, ὅταν ἡ τιμὴ τοῦ συναλλάγματός της μέ τήν Ἀσία εἶναι δυσμενής, πρέπει νά ἀποζημιώνεται ἀπό ἄλλες χώρες, πού οἱ εἰσαγωγές τους ἀπό τήν Ἀσία πληρώνονται μέ ἀγγλική μεσολάβηση. Καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἐπειδὴ ὁ κύριος Οὐίλσον ἐπιχειρεῖ ἐδῶ ξανά τή μωρὴ προσπάθεια νά ταυτίζει τήν ἐπίδραση πού ἄσκει μιὰ ἐξαγωγή εὐγενεῶς μετάλλου στίς τιμές τοῦ συναλλάγματος, μέ τήν ἐπίδραση πού ἄσκει μιὰ ἐξαγωγή κεφαλαίου γενικά στίς τιμές αὐτές. Ἐννοεῖται ὅτι καί τίς δύο φορές πρόκειται γιὰ ἐξαγωγή ὅχι σάν μέσο πληρωμῆς ἢ ἀγορᾶς, ἀλλὰ γιὰ τοποθέτηση κεφαλαίου. Πρῶτα εἶναι αὐτονόητο ὅτι, ἂν στέλλονται τόσα ἢ τόσα ἑκατομμύρια λίρες στερλίνες μέ τή μορφή εὐγενεῶς μετάλλου ἢ σιδηροτροχιῶν στίς Ἰνδίες γιὰ νά χρησιμοποιηθοῦν ἐκεῖ στοὺς σιδηροδρόμους, καί οἱ δύο περιπτώσεις ἀποτελοῦν ἀπλῶς διαφορετικὴ μορφή μεταφορᾶς τοῦ ἴδιου σέ μέγεθος κεφαλαίου ἀπὸ τή μιὰ χώρα στήν ἄλλη, καί μάλιστα μιὰ μεταφορὰ πού δέν μπαίνει στό λογαριασμό τῶν συνηθισμένων ἐμπορικῶν ἐπιχειρήσεων, καί γιὰ τήν ὁποία ἡ ἐξαγοῦσα χώρα δέν περιμένει ἄλλες πληρωμές, παρά μόνο τὰ κατοπινα ἐτήσια εἰσοδήματα ἀπὸ τὰ ἔσοδα αὐτῶν τῶν σιδηροδρόμων. Ἄν ἡ ἐξαγωγή αὐτὴ γίνεῖ μέ τή μορφή εὐγενεῶς μετάλλου, τότε, ἐπειδὴ πρόκειται γιὰ εὐγενές μέταλλο — καί σάν τέτιο γιὰ ἄμεσα δανείσιμο χρηματικὸ κεφάλαιο καί βάση ὄλου τοῦ χρηματικοῦ συστήματος — θὰ ἐπιδράσει ἄμεσα, ὅχι ὑποχρεωτικά κάτω ἀπὸ ὅλες τίς συνθῆκες, ἀλλὰ κάτω ἀπὸ συνθῆκες πού ἀναπτύχθηκαν προηγουμένα, στή χρηματαγορά, ἐπομένως καί στό ἐπιτόκιο τῆς χώρας πού ἐξάγει αὐτὸ τὸ εὐγενές μέταλλο. Ἐπιδράει ἐπίσης ἐξίσου ἄμεσα στήν τιμὴ τοῦ συναλλάγματος. Στέλνεται δηλαδή εὐγενές μέταλλο μόνον γιατί καί ἐφόσον οἱ συναλλαγματικές, λ.χ. γιὰ τίς Ἰνδίες πού προσφέρονται στή χρηματαγορὰ τοῦ Λονδίνου, δέν φτάνουν γιὰ νά κάνουν αὐτές τίς ἑκτακτες μεταφορές χρημάτων. Δημιουργεῖται ἔτσι ζήτησις συναλλαγματικῶν γιὰ τίς Ἰνδίες, πού ξεπερνάει τήν προσφορά, καί ἔτσι ἡ τιμὴ τοῦ συναλλάγματος στρέφεται προσωρινὰ ἐνάντια στήν Ἀγγλία, ὅχι γιατί ἡ Ἀγγλία χρωστάει στίς Ἰνδίες, ἀλλὰ γιατί πρέπει νά στείλει στίς Ἰνδίες ἑκτακτα ποσά. Ἄν συνεχιστεῖ πολὺ μιὰ τέτια ἀποστολὴ εὐγενεῶς μετάλλου στίς Ἰνδίες, πρέπει νά ἔχει σάν ἀποτέλεσμα τήν αὐξηση τῆς ζήτησης ἀγγλικῶν ἐμπορευμάτων ἀπὸ μέρους τῶν Ἰνδιῶν, γιατί αὐξάνει

ἐμμεσα τήν καταναλωτικὴ ἱκανότητα τῶν Ἰνδιῶν γιὰ εὐρωπαϊκὰ ἐμπορεύματα. Ἄν, ἀντίθετα, τὸ κεφάλαιο στέλνεται μέ τή μορφή σιδηροτροχιῶν, αὐτὸ δέν μπορεῖ νά ἀσκήσει καμιά ἐπίδραση στήν τιμὴ τοῦ συναλλάγματος, γιατί οἱ Ἰνδίες δέν πρόκειται νά τίς πληρώσουν. Ἀκριβῶς γι' αὐτόν τὸ λόγο δέν πρέπει νά ἀσκήσει καμιά ἐπίδραση στή χρηματαγορά. Μιὰ τέτια ἐπίδραση προσπαθεῖ ὁ Οὐίλσον νά δείξει ὅτι ὑπάρχει, ἐπειδὴ μιὰ τέτια ἑκτακτὴ δαπάνη δημιουργεῖ ἑκτακτὴ ζήτησις δανείων σέ χρῆμα, καί ἐπηρεάζει ἔτσι τὸ ἐπιτόκιο. Αὐτὸ μπορεῖ νά συμβεῖ, εἶναι ὅμως πέρα γιὰ πέρα λαθεμένος ὁ ἰσχυρισμός ὅτι θὰ συμβεῖ ὅπωςδήποτε κάτω ἀπὸ ὁποιοσδήποτε συνθῆκες. Ὅπουδήποτε καί ἂν σταλοῦν καί στρωθοῦν οἱ σιδηροτροχιές, εἴτε σέ ἀγγλικὸ εἴτε σέ ἰνδικὸ ἔδαφος, δέν ἀποτελοῦν παρά μιὰ ὀρισμένη ἐπέκταση τῆς ἀγγλικῆς παραγωγῆς σέ μιὰ καθορισμένη σφαῖρα. Ἀποτελεῖ ἀνοησία ὁ ἰσχυρισμός ὅτι δέν μπορεῖ νά γίνεῖ ἐπέκταση τῆς παραγωγῆς, ἀκόμα καί μέσα σέ πολὺ ἐκτεταμένα ὅρια, χωρὶς νά ὠθηθεῖ πρὸς τὰ πάνω τὸ ἐπιτόκιο. Μπορεῖ νά αὐξηθεῖ ὁ δανεισμός σέ χρῆμα, δηλαδή τὸ σύνολο τῶν ἐργασιῶν, στίς ὁποῖες γίνονται πιστωτικὲς πράξεις, αὐτές οἱ πράξεις ὅμως μποροῦν νά μεγαλώνουν μέ ἀμετάβλητο τὸ ὑπάρχον ἐπιτόκιο. Αὐτὸ ἔγινε πραγματικὰ στή δεκαετία 1840 στήν Ἀγγλία, τὸν καιρὸ πού τοὺς ἔπιασε ἡ μανία μέ τοὺς σιδηροδρόμους. Τὸ ἐπιτόκιο δέν ἀνέβηκε. Καί εἶναι ὀλοφάνερο ὅτι, ἐφόσον πρόκειται γιὰ πραγματικὸ κεφάλαιο, δηλαδή γιὰ ἐμπορεύματα, ἡ ἐπίδραση στήν χρηματαγορὰ παραμένει ἀπολύτως ἡ ἴδια, εἴτε τὰ ἐμπορεύματα αὐτὰ προορίζονται γιὰ τὸ ἐξωτερικὸ εἴτε γιὰ ἐσωτερικὴ κατανάλωση. Θὰ μπορούσε τότε μόνο νά ὑπάρχει διαφορὰ, ἂν οἱ τοποθετήσεις κεφαλαίου τῆς Ἀγγλίας στό ἐξωτερικὸ θὰ ἀσκοῦσαν περιοριστικὴ ἐπίδραση στίς ἐμπορικὲς τῆς ἐξαγωγές, στίς ἐξαγωγές πού ὀφείλουν νά πληρωθοῦν, καί πού ἐπομένως προκαλοῦν μιὰ ἐπαναρροή χρήματος — ἢ ἂν αὐτές οἱ τοποθετήσεις κεφαλαίου θὰ ἀποτελοῦσαν ἤδη γενικά ἓνα σύμπτωμα ὑπερέντασης τῶν πιστώσεων καί τήν ἀρχὴ κερδοσκοπικῶν ἐπιχειρήσεων.

Παρακάτω ρωτᾷ ὁ Οὐίλσον καί ἀπαντᾷ ὁ Νιούμαρτς:

1.786. «Εἶπατε προηγουμένα, σχετικὰ μέ τὴ ζήτησις ἀργύρου γιὰ τήν Ἀνατολικὴν Ἀσίαν, ὅτι κατὰ τὴ γνώμη σας οἱ τιμές τοῦ συναλλάγματος μέ τίς Ἰνδίες εἶναι εὐνοϊκῆς γιὰ τήν Ἀγγλίαν, παρά τοὺς σημαντικοὺς μεταλλικοὺς θησαυροὺς πού στέλνονται διαρκῶς στήν Ἀνατολικὴν Ἀσίαν. Ἔχετε λόγους νά τὸ ὑποστηρίξετε αὐτό; — Βεβαίως... Βρίσκω ὅτι ἡ πραγματικὴ ἀξία τῶν ἐξαγωγῶν τοῦ Ἐνωμένου Βασιλείου στίς Ἰνδίες ἔφτασε τὸ 1851 τὰ 7.420.000 λίρ. στ. Σ' αὐτὰ πρέπει νά προστεθεῖ τὸ συνολικὸ ποσὸ τῶν συναλλαγματικῶν τοῦ India

House, δηλαδή των κεφαλαίων που άντλεϊ ή 'Εταιρία των 'Ανατολικών 'Ινδιών από τις 'Ινδίες για την κάλυψη των δικών της δαπανών. Οι συναλλαγματικές αυτές έφθασαν τόν χρόνο εκείνο τά 3.200.000 λίρ. στ., έτσι που οι συνολικές εξαγωγές του 'Ενωμένου Βασιλείου στις 'Ινδίες έφθασαν τά 10.620.000 λίρ. στ. Τό 1855... ή πραγματική αξία της εξαγωγής εμπορευμάτων έφθασε τά 10.350.000 λίρ. στ. Οι συναλλαγματικές του India House ήταν 3.700.000 λίρ. στ., επομένως οι συνολικές εξαγωγές έφθασαν τά 14.050.000 λίρ. στ. Για τό 1851 μού φαίνεται πως δέν διαθέτουμε κανένα μέσο για νά εξακριβώσουμε την πραγματική αξία των εισαγωγών εμπορευμάτων από τις 'Ινδίες στην 'Αγγλία, διαθέτουμε όμως για τό 1854 και 1855. Τό 1855 ή συνολική πραγματική αξία της εισαγωγής εμπορευμάτων από τις 'Ινδίες στην 'Αγγλία ήταν 12.670.000 λίρ. στ. και τό ποσό αυτό, συγκρινόμενο μέ τά 14.050.000 λίρ. στ., αφήνει ένα υπόλοιπο υπέρ της 'Αγγλίας 1.380.000 λίρ. στ. από τό άμεσο εμπόριο ανάμεσα στις δύο χώρες».

Πάνω σ' αυτά ο Ουίλσον παρατηρεί ότι οι τιμές του συναλλάγματος επηρεάζονται και από τό έμμεσο εμπόριο. Έτσι λ.χ. οι εξαγωγές από τις 'Ινδίες στην Αυστραλία και στη Βόρεια 'Αμερική καλύπτονται μέ συναλλαγματικές πληρωτές στο Λονδίνο και γι' αυτό επηρεάζουν την τιμή του συναλλάγματος έντελώς έτσι σάν νά στέλλονταν τά εμπορεύματα από τις 'Ινδίες στην 'Αγγλία. 'Ακόμα, αν οι 'Ινδίες και ή Κίνα παρθούν μαζί, τότε τό ισοζύγιο είναι δυσμενές για την 'Αγγλία, γιατί ή Κίνα πρέπει διαρκώς νά προβαίνει σέ σημαντικές πληρωμές στις 'Ινδίες για τό όπιο και ή 'Αγγλία στην Κίνα, και τά ποσά αυτά πάνε για τις 'Ινδίες από τόν πλάγιο αυτό δρόμο (1.787, 1.788).

1.791. Και ο Ουίλσον ρωτάει, μήπως ή επίδραση στις τιμές του συναλλάγματος δέν θά είναι ή ίδια, αδιάφορο αν τό κεφάλαιο «βγήκε έξω μέ τή μορφή σιδηροτροχιών και σιδηροδρομικών άτμομηχανών, ή μέ τή μορφή μεταλλικού χρήματος». Σ' αυτό ο Νιούμαρτς απαντάει πολύ σωστά: τά 12 έκατομ. λίρ. στ. που έχουν σταλεί τά τελευταία χρόνια στις 'Ινδίες για την κατασκευή σιδηροδρομικών γραμμών θά χρησίμευαν για την πληρωμή του φόρου ενός χρόνου που πληρώνουν οι 'Ινδίες σέ τακτές προθεσμίες στην 'Αγγλία.

«Όσο για την άμεση επίδραση στην αγορά ευγενών μετάλλων, ή τοποθέτηση των 12 έκατομ. λίρ. στ. μπορεί νά άσκήσει αυτή την επίδραση μόνο στο βαθμό που χρειάστηκε νά εξαχθεί μέταλλο για νά γίνει πραγματική τοποθέτηση σέ χρήμα».

1.797. (Ρωτάει ο Ουέγκελιν:) «'Αν για τό σίδηρο αυτό» (για τις σιδηροτροχιές) «δέν εισρεύσει χρήμα, πως μπορούμε νά λέμε ότι άσκει επίδραση στην τιμή του συναλλάγματος; — Δέν νομίζω ότι τό μέρος των δαπανών, που στέλνεται στο έξωτερικό μέ τή μορφή εμπορευμάτων επηρεάζει την τιμή του συναλλάγματος... ή τιμή του συναλλάγματος ανάμεσα σέ δύο χώρες επηρεάζεται, μπορούμε νά πούμε, αποκλειστικά από τό ποσό των όμολογιών ή των συναλ-

λαγματικών, που προσφέρεται στή μιά χώρα, συγκρινόμενο μέ τό ποσό που προσφέρεται στην άλλη χώρα. Αυτή είναι ή όρθολογική θεωρία της τιμής του συναλλάγματος. «Όσο για την μεταφορά των 12 έκατομμυρίων, αυτά τά 12 έκατομμύρια έχουν χορηγηθεί πριν απ' όλα έδώ. 'Αν τώρα ή επιχείρηση ήταν τέτια που όλα αυτά τά 12 έκατομμύρια έπρεπε νά καταθέτονται σέ σκληρό χρήμα στην Καλκούτα, στην Βομβάη και στο Μαντράς... τότε αυτή ή ξαφνική ζήτηση θά επιδρούσε βίαια στην τιμή του αργύρου και στην τιμή του συναλλάγματος, άκριβώς όπως θά επιδρούσε, αν ή 'Εταιρία των 'Ανατολικών 'Ινδιών άνακοίνωνε άβριο ότι τις συναλλαγματικές της τις άνεβάζει από 3 σέ 12 έκατομμύρια. Τά μέσα όμως από αυτά τά 12 έκατομμύρια ζοδεύονται... για την αγορά εμπορευμάτων στην 'Αγγλία... σιδηροτροχιών, ξυλείας και άλλων υλικών... πρόκειται για δαπάνη άγγλικού κεφαλαίου στην ίδια την 'Αγγλία, για ένα όρισμένο είδος εμπορεύματος, που στέλνεται στις 'Ινδίες, και μ' αυτό ή υπόθεση παίρνει τέλος». — 1.798. (Ουέγκελιν:) «'Η παραγωγή όμως αυτών των άπαραίτητων για τούς σιδηροδρόμους εμπορευμάτων που άποτελούνται από σίδηρο και ξύλο, προκαλεί μιά μεγάλη κατανάλωση εμπορευμάτων του έξωτερικού, και ή κατανάλωση αυτή δέν θά μπορούσε ώστόσο νά επηρεάσει την τιμή του συναλλάγματος; — Βεβαίως».

‘Ο Ουίλσον διατυπώνει τότε τή γνώμη ότι τό σίδηρο αντιπροσωπεύει κυρίως εργασία, και ο μισθός, που πληρώνεται για την εργασία αυτή, αντιπροσωπεύει στο μεγαλύτερο του μέρος εισαχμένα εμπορεύματα (1.799), και μετά ρωτάει:

1.801. «'Αλλά, για νά μιλήσουμε γενικά: αν τά εμπορεύματα που έχουν παραχθεί μέ την κατανάλωση αυτών των εισαχθέντων εμπορευμάτων στέλνονται στο έξωτερικό, έτσι που νά μή εισπράττουμε τίποτα έναντί τους, είτε μέ τή μορφή προϊόντων ή κάπως άλλως, δέν θά συντελούσε μήπως αυτό στο νά γίνουν δυσμενείς για μās οι τιμές του συναλλάγματος; — Αυτή ή άρχή είναι άκριβώς εκείνο που έγινε στην 'Αγγλία τόν καιρό της έντατικής κατασκευής των σιδηροδρόμων» {1845}. «Τρία ή τέσσερα ή πέντε χρόνια συνέχεια τοποθετούσατε στους σιδηροδρόμους 30 έκατομ. λίρ. στ. και σχεδόν όλο αυτό τό ποσό τό τοποθετούσατε στην πληρωμή των μισθών εργασίας. 'Επί τρία χρόνια συντηρούσατε στην κατασκευή σιδηροδρόμων, σιδηροδρομικών άτμομηχανών, βαγονιών και σιδηροδρομικών σταθμών περισσότερο λαό από ό,τι σ' όλες τις εργοστασιακές περιοχές, μαζί παρμένες. Οι άνθρωποι αυτοί ξόδευσαν τόν μισθό τους αγοράζοντας σαί, ζάχαρη, οινόπνευματώδη ποτά και άλλα ξένα εμπορεύματα. Τά εμπορεύματα αυτά έπρεπε νά εισαχθούν. Και όμως είναι γεγονός, ότι στο χρονικό διάστημα που γινόταν αυτή ή μεγάλη δαπάνη, οι τιμές του συναλλάγματος ανάμεσα στην 'Αγγλία και στις άλλες χώρες δέν διαταράχτηκαν ουσιαστικά. Δέν έγινε έκροή ευγενών μετάλλων, αντίθετα, έγινε μάλλον εισροή».

1.802. ‘Ο Ουίλσον επιμένει ότι μέ ισοσταθμισμένο τό εμπορικό ισοζύγιο και μέ ισοτιμία του συναλλάγματος (paricurs) ανάμεσα στην 'Αγγλία και στις 'Ινδίες, ή έκτακτη εξαγωγή του σιδήρου και των σιδηροδρομικών άτμομηχανών «πρέπει νά επηρεάσει την τιμή του συναλλάγματος μέ τις 'Ινδίες». ‘Ο Νιούμαρτς δέν μπορεί νά τό

καταλάβει αυτό, έφρόσον οι σιδηροτροχιές έχουν εξαχθεί για τοποθέτηση κεφαλαίου και έφρόσον οι Ίνδies δέν πρόκειται νά τίς πληρώσουν μέ τούτη ή μέ εκείνη τή μορφή, και προσθέτει:

«Είμαι σύμφωνος μέ τήν άρχή ότι καμιά χώρα δέν μπορεί νά έχει διαρκώς δυσμενή τιμή συναλλάγματος μέ όλες τίς χώρες, μέ τίς όποιες έμπορεύεται. Μιά δυσμενής τιμή συναλλάγματος μέ μιά χώρα δημιουργεί άναπόφευχτα μιά εύνοική τιμή συναλλάγματος μέ μιά άλλη χώρα».

Σ' αυτά ο Ουίλσον άπαντάει μέ τά παρακάτω τριμμένα λόγια:

1.803. «Μήπως μιά μεταφορά κεφαλαίου δέν θά ήταν τό ίδιο πράγμα, άδιάφορο άν τό κεφάλαιο στέλνεται μέ τούτη ή μέ εκείνη τή μορφή; — Μάλιστα, έφρόσον θά πρόκειται για χρεωστικές ύποχρεώσεις». — 1.804. «Είτε λοιπόν στέλνετε εύγενές μέταλλο είτε έμπορεύματα, ή επίδραση τής κατασκευής των σιδηροδρόμων στίς Ίνδies στήν έδώ κεφαλαιαγορά θά ήταν λοιπόν ίδια και θά άνέβαζε τήν άξία του κεφαλαίου τόσο, όσο θά τήν άνέβαζε, άν είχε σταλεί όλο μέ τή μορφή εύγενοϋς μετάλλου;»

“Αν οι τιμές του σίδερου δέν άνέβηκαν, αυτό άποτέλεσε όπωσδήποτε άπόδειξη ότι ή άξία του «κεφαλαίου» πού περιέχεται στίς σιδηροτροχιές δέν είχε αύξηθει. Έκείνο για τό όποιο πρόκειται έδώ είναι ή άξία του χρηματικού κεφαλαίου, τό έπιτόκιο. ‘Ο Ουίλσον ήθελε νά ταυτίσει τό χρηματικό κεφάλαιο μέ τό κεφάλαιο γενικά. ‘Η άπλή πραγματικότητα είναι πριν άπ’ όλα ότι στήν ‘Αγγλία είχαν έγγραφει 12 έκατομμύρια για μετοχές των Ινδικών σιδηροδρόμων. Πρόκειται για ένα πράγμα πού δέν έχει άμεσα καμιά σχέση μέ τίς τιμές του συναλλάγματος, και ο προορισμός των 12 έκατομμυρίων είναι επίσης χωρίς σημασία και για τήν χρηματαγορά. “Αν ή κατάσταση τής χρηματαγοράς είναι εύνοική, δέν πρέπει αυτό νά άσκήσει άπολύτως καμιά επίδραση, άκριβώς όπως οι έγγραφές για μετοχές των άγγλικών σιδηροδρόμων τό 1844 και 1845 άφησαν άθικτη τήν χρηματαγορά. “Αν ή χρηματαγορά αντιμετωπίζει ήδη κάποιες δυσκολίες, τότε θά μπορούσε βέβαια εξαιτίας τους νά επηρεαστεί τό έπιτόκιο, όμως μονάχα προς τήν κατεύθυνση τής άνόδου, πράγμα πού κατά τήν θεωρία του Ουίλσον θά επιδράσει εύνοικά στίς τιμές του συναλλάγματος για τήν ‘Αγγλία, δηλαδή θά άναχαιτίσει τήν τάση για έξαγωγή εύγενοϋς μετάλλου, άν όχι στίς Ίνδies, τουλάχιστον σέ άλλες χώρες. ‘Ο κύριος Ουίλσον πηδάει άπό τό ένα στό άλλο. ‘Απαντώντας στήν έρώτηση 1.802 ο Ουίλσον είπε ότι θά έπρεπε νά διχτούν οι τιμές του συναλλάγματος, και στήν έρώτηση 1.804 ή «άξία του κεφαλαίου». Πρόκειται δηλαδή για δύο πολύ διαφορετικά πράγματα. Μπορεί τό έπιτόκιο νά επιδράσει στίς τιμές

του συναλλάγματος, και οι τιμές του συναλλάγματος μπορεί νά επιδράσουν στό έπιτόκιο. “Ομως, μέ μεταβαλλόμενες τίς τιμές του συναλλάγματος μπορεί τό έπιτόκιο νά μένει σταθερό, και μέ μεταβαλλόμενο τό έπιτόκιο μπορεί νά μένουν σταθερές οι τιμές του συναλλάγματος. Στό κεφάλι του Ουίλσον δέν χωράει ότι κατά τήν έξαγωγή κεφαλαίου στό έξωτερικό ή μορφή άπλως μέ τήν όποία στέλνεται δημιουργεί τέτια διαφορά στήν επίδραση πού άσκει, ότι δηλαδή ή διαφορά στή μορφή του κεφαλαίου έχει αύτήν τήν σπουδαιότητα και, πριν άπ’ όλα, ή χρηματική του μορφή, πράγμα πού άντιφάσκει πολύ μέ τίς άπόψεις του οικονομολογικού διαφωτισμού. ‘Ο Νιούμαρτς άπαντάει στον Ουίλσον μονόπλευρα, έφρόσον δέν του έφιστά τήν προσοχή στό ότι τόσο ξαφνικά και χωρίς λόγο πήδησε άπό τήν τιμή του συναλλάγματος στό έπιτόκιο. Στήν έρώτηση 1.804 ο Νιούμαρτς άπαντάει όχι μέ σιγουριά και ταλαντευόμενος:

«Αν πρόκειται νά βρεθούν τά 12 έκατομμύρια, δέν χωράει άμφιβολία ότι, έφρόσον πρόκειται για τό γενικό έπιτόκιο, είναι έπυσιώδες τό άν τά 12 αυτά έκατομμύρια θά εξαχθούν μέ τή μορφή εύγενοϋς μετάλλου ή μέ τή μορφή υλικών. Νομίζω όστόσο» (αυτό τό «ώστόσο» άποτελεί ώραίο τρόπο για νά πει σέ συνέχεια άκριβώς τό άντίθετο) «ότι αυτό δέν είναι έντελώς έπυσιώδες», (είναι έπυσιώδες, αλλά όστόσο δέν είναι έπυσιώδες), «γιατί στή μιά περίπτωση τά 6 έκατομμύρια λίρ. στ. θά επανέρρεαν άμέσως, και στήν άλλη περίπτωση δέν θά επανέρρεαν τόσο γρήγορα. Γι’ αυτό θά ύπρχε κάποια» (τί άκριβεία!) «διαφορά άν τά 6 έκατομμύρια θά ξοδεύονταν έδώ στή χώρα ή θά στέλλονταν όλα έξω».

Τί θέλει νά πει αυτό, ότι τά 6 έκατομμύρια θά έπέστρεφαν άμέσως; Έφρόσον τά 6 έκατομ. λίρ. στ. έχουν ξοδευτεί στήν ‘Αγγλία, ύπάρχουν μέ τή μορφή σιδηροτροχιών, άτμομηχανών κλπ. πού θά σταλούν στίς Ίνδies, άπ’ όπου δέν επιστρέφουν, ή δέ άξία τους επιστρέφει μέ τήν άπόσβεσή τους, δηλαδή πολύ σιγά, ενώ τά 6 έκατομμύρια εύγενές μέταλλο επιστρέφουν ίσως πολύ γρήγορα σέ είδος. “Οσο για τά 6 έκατομμύρια πού έχουν δαπανηθεί σέ μισθούς έργασίας, αυτά έχουν φαγωθεί. Τό χρήμα, όμως, μέ τό όποιο είχαν προκαταβληθεί, εξακολουθεί νά κυκλοφορεί στή χώρα ή άποτελεί έφεδρεία. Τό ίδιο ισχύει για τά κέρδη των παραγωγών των σιδηροτροχιών και μέ τό μέρος εκείνο των 6 έκατομμυρίων πού άναπληρώνει τό σταθερό τους κεφάλαιο. ‘Η διφορούμενη φράση για τήν επαναρροή χρησιμοποieiται λοιπόν άπό τον Νιούμαρτς μόνο και μόνο για νά μή πει άμεσα: Τό χρήμα έμεινε στή χώρα, και έφρόσον λειτουργεί σαν δανείσιμο χρηματικό κεφάλαιο ή διαφορά για τή χρηματαγορά (παραβλέπουμε τό γεγονός ότι ή κυκλοφορία θά μπορούσε ίσως



νά καταβροχθίσει περισσότερο σκληρό χρήμα) είναι μόνο τούτη, ότι τό χρήμα ξοδεύεται για λογαριασμό του Α αντί του Β. Μιά επένδυση αυτού του είδους, όταν τό κεφάλαιο μεταφέρεται σε ξένες χώρες με τή μορφή έμπορευμάτων και όχι ευγενούς μετάλλου, μπορεί νά επιδράσει στις τιμές του συναλλάγματος (και μάλιστα όχι με τή χώρα στην όποία τοποθετείται) μόνον έφόσον ή παραγωγή αυτών των εξαγμένων απαιτεί τήν έκτακτη εισαγωγή άλλων ξένων έμπορευμάτων. Η παραγωγή αυτή δέν προορίζεται τότε στο νά εξαλείψει αυτή τήν έκτακτη εισαγωγή. Τό ίδιο γίνεται όμως με κάθε εξαγωγή επί πιστώσει, αδιάφορο αν γίνεται για επένδυση κεφαλαίου ή για συνηθισμένους εμπορικούς σκοπούς. Έξάλλου αυτή ή έκτακτη εισαγωγή μπορεί, αντενεργώντας, νά προκαλέσει επίσης με τή σειρά της μια έκτακτη ζήτηση αγγλικών έμπορευμάτων, λ.χ. από μέρους των άποικιών ή των Ένομένων Πολιτειών.

Προηγούμενα [1.786] ό Νιούμαρτς έλεγε ότι εξαιτίας των συναλλαγματικών της Έταιρίας των Ανατολικών Ινδιών οι εξαγωγές από τήν Αγγλία στις Ινδίες είναι μεγαλύτερες από τις εισαγωγές. Ό σέρ Τσάρλ Γούντ του θέτει σχετικά με τό σημείο αυτό διασταυρούμενες έρωτήσεις. Αυτό τό πλεόνασμα των αγγλικών εξαγωγών στις Ινδίες, πάνω από τις εισαγωγές από τις Ινδίες πετυχαίνεται στην πραγματικότητα με εισαγωγές από τις Ινδίες, για τις ύποτες ή Αγγλία δέν πληρώνει τό ίσοδύναμό τους: οι συναλλαγματικές της Έταιρίας των Ανατολικών Ινδιών (τώρα της κυβέρνησης των Ανατολικών Ινδιών) αποτελούν ένα είδος φόρο ύποτελείας πού πληρώνεται από τις Ινδίες. Λ.χ. τό 1855: οι εισαγωγές από τις Ινδίες στην Αγγλία ήταν 12.670.00 λίρ. στ. και οι εξαγωγές της Αγγλίας στις Ινδίες ήταν 10.350.000 λίρ. στ. Τό ίσοζύγιο έδειχνε ένα υπόλοιπο 2.250.000 λίρ. στ. υπέρ των Ινδιών.

«Αν μ' αυτό τέλειωσε ή υπόθεση, τότε αυτές οι 2.250.000 λίρ. στ. θά έπρεπε νά σταλούν με κάποια μορφή στις Ινδίες. Έδώ όμως προβάλλουν οι απαιτήσεις του India House. Τό India House ανακοινώνει ότι είναι σε θέση νά τραβήξει συναλλαγματικές πληρωμές από τις διάφορες προεδρείες στις Ινδίες συνολικού ποσού 3.250.000 λίρ. στ.» (Τό ποσό αυτό έχει εισπραχτεί για τά έξοδα της Έταιρίας των Ανατολικών Ινδιών στο Λονδίνο και για τά μερίσματα πού πρέπει νά πληρωθούν στους μετόχους). «Και αυτό δέν εξαλείφει μόνο τό χρεωστικό υπόλοιπο των 2.250.000 λίρ. στ. πού δημιουργήθηκε στο έμπορικό ίσοζύγιο, αλλά αφήνει και ένα περίσσειμα ενός εκατομμυρίου» (1.917).

1.922. (Γούντ:) «Επομένως, τό αποτέλεσμα αυτών των συναλλαγματικών του India House, δέν είναι ή αύξηση των εξαγωγών στις Ινδίες, αλλά ή pro tanto<sup>1\*</sup> μείωσή τους;»

(Έννοεί τή μείωση της ανάγκης, νά καλύπτονται οι εισαγωγές από τις Ινδίες με ίσόποσες εξαγωγές στις Ινδίες). Αυτό ό κύριος Νιούμαρτς τό εξηγεί με τό ότι έναντι αυτών των 3.700.000 λίρ. στ. οι άγγλοι εισάγουν μια «καλή κυβέρνηση» στις Ινδίες (1.925). Ό Γούντ, πού σάν ύπουργός για τις Ινδίες γνώριζε πολύ καλά τό είδος της «καλής κυβέρνησης», πού εισήγαγαν οι έγγλέζοι σ' αυτές, λέει σωστά και ειρωνικά, 1.926:

«Τότε ή εξαγωγή πού, όπως λέτε, προκαλείται από τις συναλλαγματικές του India House, είναι εξαγωγή καλής κυβέρνησης και όχι εξαγωγή έμπορευμάτων».

Μιά πού ή Αγγλία εξαγει πολλά «με αυτό τόν τρόπο» για τήν εγκατάσταση μιας «καλής κυβέρνησης» και για τοποθετήσεις κεφαλαίων σε ξένες χώρες — κάνει λοιπόν εισαγωγές, πού είναι έντελώς ανεξάρτητες από τή συνηθισμένη πορεία των συναλλαγών, εισπράττει φόρους ύποτελείας, ένμέρει για κάποια «καλή κυβέρνηση» πού εξήγαγε, ένμέρει σάν εισόδημα για τό κεφάλαιο πού τοποθέτησε στις άποικίες και σε άλλες χώρες, εισπράττει φόρους ύποτελείας, για τους όποιους δέν πρόκειται νά πληρώσει ένα ίσοδύναμο — είναι φανερό ότι δέν θά επηρεαστούν οι τιμές του συναλλάγματος, αν ή Αγγλία φάει άπλούστατα αυτούς τους φόρους ύποτελείας, χωρίς έναντί τους νά κάνει εξαγωγές, είναι επίσης καθαρό ότι οι τιμές του συναλλάγματος δέν θίγονται, αν αυτούς τους φόρους ύποτελείας τους επενδύει ξανά, όχι στην Αγγλία, αλλά παραγωγικά ή μή παραγωγικά στο έξωτερικό, αν λ.χ. έναντί τους στέλνει πολεμοφόδια στην Κριμαία. Εκτός από αυτό, έφόσον οι εισαγωγές από τό έξωτερικό μπαίνουν στο εισόδημα της Αγγλίας — φυσικά πρέπει νά πληρώνονται, είτε σάν φόρος ύποτελείας, πού δέν απαιτεί ένα ίσοδύναμο, είτε, ανταλλάσσοντας τις εισαγωγές μ' αυτούς τους απλήρωτους φόρους ύποτελείας, ή με τή συνηθισμένη πορεία του εμπορίου — μπορεί ή Αγγλία είτε νά τις καταναλώσει ή νά τις ξανατοποθετήσει ξανά σάν κεφάλαιο. Ούτε τό ένα, ούτε τό άλλο θίγει τις τιμές συναλλάγματος, και αυτό τό παραβλέπει ό σοφός Ουίλσον. Αδιάφορο αν ένα μέρος του εισοδήματος αποτελείται από έγχώριο ή ξένο προϊόν, όποτε ή δεύτερη περίπτωση προϋποθέτει μόνο ανταλλαγή έγχώριων προϊόντων με ξένα — ή παραγωγική ή

<sup>1\*</sup> αντίστοιχη.

μή παραγωγική κατανάλωση αυτού του εισοδήματος δέν αλλάζει τίποτα στίς τιμές του συναλλάγματος, ἂν καί ἐπηρεάζει τήν κλίμακα τῆς παραγωγῆς. Μὲ βάση αὐτά πρέπει νά κριθοῦν τὰ παρακάτω.

1.934. Ὁ Γούντ τόν ρωτᾷ, μέ ποιό τρόπο ἡ ἀποστολή πολεμοφοδίων στήν Κριμαία θά μπορούσε νά ἐπηρεάσει τήν τιμὴ τοῦ συναλλάγματος μέ τήν Τουρκία. Ὁ Νιούμαρτς ἀπαντᾷ:

«Δέν καταλαβαίνω, γιατί μιά ἀπλή ἀποστολή πολεμοφοδίων θά ἐπηρεάζε ὑποχρεωτικά τήν τιμὴ τοῦ συναλλάγματος, ἡ ἀποστολή ὅμως εὐγενοῦς μετάλλου θά ἐπηρεάζε σίγουρα τήν τιμὴ τοῦ συναλλάγματος».

Ἐπομένως διακρίνει ἐδῶ τό κεφάλαιο μέ χρηματική μορφή ἀπο τίς ἄλλες μορφές τοῦ κεφαλαίου. Ὁ Οὐίλσον ὁμως τόν ρωτᾷ τώρα:

1.935. «Ἄν ὀργανώνεται μιά ἐξαγωγή σέ μεγάλη κλίμακα κάποιου ἐμπορεύματος, ἔναντι τῆς ὁποίας δέν πραγματοποιεῖται μιά ἀντίστοιχη εἰσαγωγή»,

(ὁ κύριος Οὐίλσον ξεχνάει ὅτι ὅσον ἀφορᾷ τήν Ἀγγλία γίνονται πολὺ σημαντικές εἰσαγωγές, γιά τίς ὁποῖες ποτέ δέν πραγματοποιήθηκε μιά ἀντίστοιχη ἐξαγωγή, ἐκτός μέ τή μορφή μιᾶς «καλῆς κυβέρνησης» ἢ μέ τή μορφή προηγούμενα ἐξαγμένου γιά ἐπένδυση κεφαλαίου, πάντως δέν γίνεται εἰσαγωγή πού μπαίνει στήν κανονική ἐμπόρική κίνηση. Τά ἐμπορεύματα, ὅμως, αὐτῆς τῆς εἰσαγωγῆς ἀνταλλάσσονται πάλι λ.χ. μέ ἀμερικάνικο προϊόν καί τό γεγονός ὅτι ἀμερικάνικα προϊόντα μποροῦν νά ἐξαχθοῦν χωρίς ἀντίστοιχη εἰσαγωγή, δέν ἀλλάζει καθόλου τήν ὑπόθεση, ὅτι ἡ ἀξία αὐτῆς τῆς εἰσαγωγῆς μπορεῖ νά καταναλωθεῖ χωρίς μιά ἰσοδύναμη ἐξαγωγή στό ἐξωτερικό. Πραγματοποιήθηκε ἡ εἰσαγωγή χωρίς ἀντίστοιχη ἐξαγωγή καί γι' αὐτό μπορεῖ νά καταναλωθεῖ χωρίς νά μπεῖ στό ἐμπορικό ἰσοζύγιο)

«τότε δέν πληρώνετε τό ἐξωτερικό χρέος πού δημιουργήσατε μέ τήν εἰσαγωγή Σας».

(Ἄν ὅμως ἔχετε ἤδη πληρώσει προηγούμενα αὐτή τήν εἰσαγωγή, λ.χ. μέ τίς πιστώσεις πού δόσατε στό ἐξωτερικό, δέν θά πεῖ ὅτι συμφωνήθηκε ἔτσι ἕνα χρέος, καί ἡ ἐρώτηση δέν ἔχει καμιά δουλιὰ μέ τό διεθνές ἰσοζύγιο. Ἀναλύεται σέ παραγωγική ἢ μὴ παραγωγική δαπάνη, ἀδιάφορο ἂν τὰ προϊόντα πού ἔχουν καταναλωθεῖ μ' αὐτό τόν τρόπο εἶναι ἐγχώριας ἢ ξένης παραγωγῆς).

«Καί γι' αὐτό πρέπει μέ τή συναλλαγή αὐτή νά ἐπηρεάσετε τίς τιμές τοῦ συναλλάγματος μιά καί τό ἐξωτερικό χρέος δέν πληρώνεται, γιατί ἡ ἐξαγωγὴ σας δέν ἔχει ἀντίστοιχη εἰσαγωγή. — Αὐτό εἶναι σωστό σχετικά μέ τίς διαφορές χώρες γενικά».

Ἡ ἐκθεση τοῦ Οὐίλσον καταλήγει στό ὅτι κάθε ἐξαγωγή, χωρίς ἀντίστοιχη εἰσαγωγή, εἶναι ταυτόχρονα μιά εἰσαγωγή χωρίς ἀντίστοιχη ἐξαγωγή, γιατί στήν παραγωγή τοῦ ἐξαγμένου εἶδους μπαίνουν ξένα, δηλαδή εἰσαγμένα ἐμπορεύματα. Προϋποθέτει ὅτι κάθε τέτια ἐξαγωγή βασίζεται σέ μιά μὴ πληρωμένη εἰσαγωγή, ἢ δημιουργεῖ μιά μὴ πληρωμένη εἰσαγωγή — δηλαδή προϋποθέτει ἢ δημιουργεῖ ἐξωτερικό χρέος. Αὐτό εἶναι λαθιμένο, ἀκόμα καί ἂν παραβλέψουμε τὰ δύο περιστατικά, ὅτι ἡ Ἀγγλία 1) κάνει δωρεάν εἰσαγωγές, γιά τίς ὁποῖες δέν πληρώνει ἕνα ἰσοδύναμο, λ.χ. ἕνα μέρος τῶν εἰσαγωγῶν της ἀπό τίς Ἰνδίες. Μπορεῖ αὐτές τίς εἰσαγωγές νά τίς ἀνταλλάξει μέ ἀμερικάνικες εἰσαγωγές καί αὐτές τίς τελευταῖες νά τίς ἐξαγάγει χωρίς ἀντίστοιχη εἰσαγωγή. Πάντως, ὅσον ἀφορᾷ τήν ἀξία, ἔχει ἐξαγάγει μόνο αὐτό πού δέν τῆς κόστισε τίποτα. Καί 2) μπορεῖ νά ἔχει πληρώσει ἡ Ἀγγλία εἰσαγωγές, λ.χ. ἀμερικάνικες, οἱ ὁποῖες σχηματίζουν συμπληρωματικό κεφάλαιο. Ἄν ἡ Ἀγγλία καταναλώνει αὐτές τίς εἰσαγωγές μὴ παραγωγικά, λ.χ. μέ τή μορφή πολεμοφοδίων, αὐτό δέν ἀποτελεῖ χρέος πρὸς τήν Ἀμερική καί δέν ἐπηρεάζει τήν τιμὴ τοῦ συναλλάγματος μέ τήν Ἀμερική. Ὁ Νιούμαρτς ἀντιφάσκει μέ τίς ἀπαντήσεις του ἀριθ. 1.934 καί 1.935 καί ὁ Γούντ ἐφιστᾷ τήν προσοχή του σ' αὐτό μέ τήν ἐρώτηση 1.938:

«Ἄν οὔτε ἕνα μέρος τῶν ἐμπορευμάτων, πού χρησιμοποιοῦνται στήν παραγωγή τῶν εἰδῶν πού ἐξαγουμε, χωρίς νά ἀκολουθήσουν ἐπιστροφές πληρωμῆς» (πολεμικά ἔξοδα) «προερχόμενες ἀπὸ τή χώρα, στήν ὁποία στέλνονται αὐτά τὰ ἐμπορεύματα, τότε πῶς τό γεγονός αὐτό ἐπηρεάζει τήν τιμὴ τοῦ συναλλάγματος μ' αὐτήν τή χώρα; Ἄν παραδεχτοῦμε ὅτι τό ἐμπόριο μέ τήν Τουρκία βρίσκεται στή συνηθισμένη κατάστασι τῆς ἰσορροπίας, πῶς ἐπηρεάζεται ἡ τιμὴ τοῦ συναλλάγματος ἀνάμεσα στήν Ἀγγλία καί στήν Τουρκία ἀπὸ τήν ἐξαγωγή πολεμικῶν ἐφοδίων γιά τήν Κριμαία;»

Ἐδῶ ὁ Νιούμαρτς χάνει τήν ἀταραξία του. Ξεχνάει ὅτι σ' αὐτή τήν ἀπλή ἐρώτηση ἀπάντησε ἤδη σωστά στήν κατάθεσή του ἀριθ. 1.934 καί λέει:

«Μοῦ φαίνεται πῶς ἐξαντλήσαμε τό πρακτικό πρόβλημα καί ἐρχόμαστε τώρα σέ μιά πολύ ὑψηλὴ περιοχὴ μεταφυσικῆς συζήτησης».

Ἡ Οὐίλσον ἔχει καί μιά ἄλλη διατύπωση τοῦ ἰσχυρισμοῦ του, ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ συναλλάγματος ἐπηρεάζεται ἀπὸ κάθε μεταφορά κεφαλαίου ἀπὸ τή μιά χώρα στήν ἄλλη, ἀδιάφορο ἂν γίνεται μέ τή μορφή εὐγενοῦς μετάλλου ἢ ἐμπορευμάτων. Ὁ Οὐίλσον ξέρεי βέ-

βαια, ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ συναλλάγματος ἐπηρεάζεται ἀπὸ τὸ ἐπιτόκιο, ἰδίως ἀπὸ τὴν σχέσηιν ἀνάμεσα στὰ ποσοστὰ τοῦ τόκου, πού ἰσχύουν στὶς δυὸ ἐκείνες χώρες γιὰ τὴν ἀμοιβαία-τιμὴ συναλλάγματος τῶν ὁποίων γίνεται ἐδῶ λόγος. "Ἄν τώρα καταφέρει νὰ ἀποδείξει ὅτι ἓνα πλεόνασμα κεφαλαίου γενικά, δηλαδή πρὶν ἀπ' ὅλα μὲ τὴ μορφή κάθε λογῆς ἐμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ εὐγενοῦς μετάλλου, ἀσκεῖ καθοριστικὴ ἐπίδραση στὸ ἐπιτόκιο, τότε πλησιάζει κατὰ ἓνα βῆμα στὸ σκοπὸ τοῦ. "Ἡ μεταφορὰ σημαντικοῦ μέρους αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου σὲ ἄλλη χώρα, θὰ ἔπρεπε τότε νὰ ἀλλάξει τὸ ἐπιτόκιο καὶ στὶς δυὸ χώρες καὶ μάλιστα σὲ ἀντιτιθέμενη κατεύθυνση, καὶ ἔτσι νὰ ἀλλάξει κατὰ δεύτερο λόγο καὶ τὴν τιμὴ τοῦ συναλλάγματος ἀνάμεσα στὶς δυὸ χώρες. — Φ. Ε.}.

Γράφει λοιπὸν στὸ περιοδικὸ «Economist» τοῦ 1847, σελ. 574, πού τότε τὸ διεύθυνε ὁ ἴδιος:

«Εἶναι φανερό, ὅτι ἓνα τέτιο πλεόνασμα κεφαλαίου πού τὸ ὑποδηλώνουν μεγάλα κάθε λογῆς ἀποθέματα, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ εὐγενοῦς μετάλλου, πρέπει ἀναπόφευχτα νὰ ὀδηγήσει ὄχι μόνον σὲ χαμηλές τιμές τῶν ἐμπορευμάτων, ἀλλὰ καὶ σὲ χαμηλότερο ἐπιτόκιο γιὰ τὴ χρῆση κεφαλαίου (1). "Ἄν κρατᾶμε στὸ χέρι ἓνα ἀπόθεμα ἐμπορευμάτων, ἀρκετὸ γιὰ νὰ ἐξυπηρετήσῃ τὴ χώρα τὰ δυὸ ἐπόμενα χρόνια, τότε μπορεῖ νὰ ἀποκτηθεῖ μὲ πολὺ χαμηλότερο ποσοστὸ τοῦ ἐπιτοκίου τὸ δικαίωμα νὰ διαθέσει αὐτὸ τὸ ἐμπόρευμα γιὰ μιὰ ὀρισμένη περίοδο, παρὰ ὅταν τὸ ἀπόθεμα ἐπαρκεῖ μόνον γιὰ δυὸ μῆνες (2). "Ὅλα τὰ δάνεια σὲ χρήμα, μὲ ὅποιαδήποτε μορφή κι ἂν χορηγηθοῦν, δὲν εἶναι παρὰ μόνον ἡ μεταβίβαση τοῦ δικαίωματος διάθεσης ἐμπορευμάτων ἀπὸ ἓνα πρόσωπο σὲ ἓνα ἄλλο. Γι' αὐτὸ, ἂν ὑπάρχουν περισσευούμενα ἐμπορεύματα, τότε πρέπει τὸ ἐπιτόκιο γιὰ χρῆμα νὰ εἶναι χαμηλὸ, ἂν ὅμως τὰ ἐμπορεύματα σπανίζουν, τότε πρέπει νὰ εἶναι ὑψηλὸ (3). "Ἄν τὰ ἐμπορεύματα ρίχνονται στὴν ἀγορὰ ἀφθονότερα, τότε ὁ ἀριθμὸς τῶν πωλητῶν θὰ αὐξηθεῖ σὲ σχέση μὲ τὸν ἀριθμὸ τῶν ἀγοραστῶν, καὶ στὸ βαθμὸ πού οἱ ποσότητες τῶν ἐμπορευμάτων ξεπερνοῦν τὶς ἀνάγκες τῆς ἀμεσης κατανάλωσης, πρέπει ἓνα διαρκῶς μεγαλύτερο μέρος ἀπὸ αὐτὰ νὰ φυλάγεται γιὰ κατοπινὴ χρῆση. Κάτω ἀπὸ αὐτὲς τὶς συνθήκες ἓνας κάτοχος ἐμπορευμάτων θὰ πωλήσῃ πιὸ φτηνὰ ἐπὶ μελλοντικὴ πληρωμὴ ἢ ἐπὶ πιστώσει, ἀπὸ ὅ,τι θὰ πουλοῦσε ἂν ἦταν βέβαιος ὅτι ὅλο τοῦ τὸ ἀπόθεμα θὰ μπορούσε νὰ πωληθεῖ μέσα σὲ λίγες ἐβδομάδες» (4).

Σχετικὰ μὲ τὴ φράση (1) πρέπει νὰ σημειωθεῖ ὅτι μιὰ μεγάλη εἰσροὴ εὐγενοῦς μετάλλου μπορεῖ νὰ λάβει χώρα ταυτόχρονα μὲ ἓνα περιορισμὸ τῆς παραγωγῆς, ὅπως γίνεται πάντα τὴν περίοδο πού ἀκολουθεῖ ὕστερα ἀπὸ μιὰ κρίση. Στὴν ἐπόμενη φάση μπορεῖ νὰ εἰσρεύσει εὐγενὲς μέταλλο ἀπὸ χώρες πού παράγουν κυρίως εὐγενὲς μέταλλο. Τὴν περίοδο αὕτῃ ἡ εἰσαγωγὴ τῶν ἄλλων ἐμπορευμάτων ἰσοσταθμίζεται συνήθως μὲ τὴν ἐξαγωγή. Καὶ στὶς δυὸ αὐτὲς φάσεις τὸ ἐπιτόκιο εἶναι χαμηλὸ καὶ ἀνεβαίνει μόνον σιγά-σιγά.

"Εχουμε δεῖ γιὰτί γίνεται αὐτό. Αὐτὸ τὸ χαμηλὸ ἐπιτόκιο ἐξηγήθηκε παντοῦ χωρὶς ὅποιαδήποτε ἐπίδραση ὁποιωνδήποτε «μεγάλων, κάθε λογῆς ἀποθεμάτων». Καὶ πῶς θὰ πραγματοποιοῦνταν αὕτῃ ἡ ἐπίδραση; "Ἡ χαμηλὴ τιμὴ τοῦ βαμβακιοῦ λ.χ. δίνει τὴ δυνατότητα γιὰ μεγάλα κέρδη στοὺς νηματουργοὺς κλπ. Γιατί λοιπὸν στὴν περίπτωση αὕτῃ τὸ ἐπιτόκιο εἶναι χαμηλὸ; Σίγουρα ὄχι γιατί εἶναι μεγάλο τὸ κέρδος πού μπορεῖ νὰ ἐπιτευχθεῖ μὲ δανεικὸ κεφάλαιο. "Ἀλλὰ ἀποκλειστικὰ καὶ μόνον, γιατί κάτω ἀπὸ τίς ὑπάρχουσες συνθήκες ἡ ζήτησις δανειακοῦ κεφαλαίου δὲν αὐξάνει στὴν ἴδια ἀναλογία μὲ τὸ κέρδος αὐτό. "Επομένως, τὸ δανειακὸ κεφάλαιο ἔχει διαφορετικὴ κίνησις ἀπὸ τὴν κίνησις τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου. Αὐτὸ πού θέλει νὰ ἀποδείξει τὸ «Economist» εἶναι ἀκριβῶς, τὸ ἀντίθετο: ὅτι ἡ κίνησίς του εἶναι ταυτόσημη μὲ τὴν κίνησις τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου.

Σχετικὰ μὲ τὴ φράση (2). "Ἄν τὴν παράλογη ὑπόθεσις ἐνός ἀποθέματος γιὰ δυὸ χρόνια τὴν μειώσουμε ὥς τὸ σημεῖο πού προσφέρει τὴ δυνατότητα κάποιου νοήματος, ἡ ὑπόθεσις αὕτῃ προϋποθέτει τὸν ὑπερκορεσμὸ τῆς ἐμπορευματογοῦρας. "Ὁ ὑπερκορεσμὸς αὐτός θὰ προκαλοῦσε πτώση τῶν τιμῶν. Γιὰ μιὰ μπάλλα βαμβακιοῦ θὰ χρειαζόταν νὰ πληρώσουν τώρα λιγότερα ἀπὸ πρὶν. "Απὸ αὐτὸ δὲν συμπεραίνεται καθόλου, ὅτι τὸ χρῆμα πού ἀπαιτεῖται γιὰ τὴν ἀγορὰ μιᾶς μπάλλας βαμβακιοῦ θὰ μπορούσε νὰ τὸ δανειστεῖ κανεὶς πιὸ φτηνὰ. Αὐτὸ ἐξαρτεῖται ἀπὸ τὴν κατάστασις τῆς χρηματογοῦρας. "Ἄν μπορεῖ νὰ τὸ δανειστεῖ κανεὶς φτηνότερα, αὐτὸ γίνεται μόνον γιατί ἡ ἐμπορικὴ πίστις βρίσκεται σὲ τέτια κατάστασις πού χρειάζεται λιγότερο, ἀπ' ὅ,τι γίνεται συνήθως, νὰ καταφεύγει στὴν τραπεζικὴ πίστις. Τὰ ἐμπορεύματα, μὲ τὰ ὁποῖα εἶναι παραγεμισμένη ἡ ἀγορὰ εἶναι μέσα συντήρησης ἢ μέσα παραγωγῆς. "Ἡ χαμηλὴ τιμὴ καὶ τῶν δυὸ ἀνεβάζει τὸ κέρδος τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαιοκράτη. Γιὰ ποῖο λόγο νὰ κατεβάσει τὸν τόκο, ἐκτός ἀπὸ τὸ λόγο τῆς ἀντίθεσης, καὶ ὄχι τῆς ταύτισης, πού ὑπάρχει ἀνάμεσα στὴν ἀφθονία βιομηχανικοῦ κεφαλαίου καὶ στὴ ζήτησις δανείσμου χρήματος; Οἱ περιστάσεις εἶναι τέτιες πού ὁ ἔμπορος καὶ ὁ βιομήχανος μποροῦν εὐκολότερα νὰ δίνουν πίστωση ὁ ἓνας στὸν ἄλλον. Λόγω τῆς εὐκολίας αὐτῆς τῆς ἐμπορικῆς πίστης καὶ ὁ ἔμπορος, καὶ ὁ βιομήχανος χρειάζονται λιγότερο τραπεζικὴ πίστωση, γι' αὐτὸ μπορεῖ τὸ ἐπιτόκιο νὰ εἶναι χαμηλὸ. Τὸ χαμηλὸ αὐτὸ ἐπιτόκιο δὲν ἔχει καμιά σχέση μὲ τὸ ἐπιτόκιο τοῦ εὐγενοῦς μετάλλου, παρ' ὅλο πού καὶ τὰ δυὸ μποροῦν νὰ ὑπάρχουν παράλληλα καὶ οἱ ἴδιες αἰτίες πού προκαλοῦν τὶς χαμηλές τιμές τῶν εἰδῶν πού εἰσάγονται μποροῦν νὰ δημιουργήσουν

καί τό περίσσευμα τοῦ εὐγενοῦς μετάλλου πού ἔχει εἰσαχθεῖ. Ἄν ἡ ἀγορά ἦταν πραγματικά παραγομισμένη μέ εἶδη εἰσαγωγῆς, τό γεγονός αὐτό θά ἀποτελοῦσε ἀπόδειξη τῆς μείωσης τῆς ζήτησης εἰσαγμένων ἐμπορευμάτων πού διαφορετικά θά ἦταν ἀνεξήγητη μέ τίς τιμές χαμηλές, ἐκτός ἂν ἐπρόκειτο γιά συνέπεια τοῦ περιορισμοῦ τῆς ἐγχώριας βιομηχανικῆς παραγωγῆς. Αὐτή μέ τή σειρά της, ὅμως, θά ἦταν ἀνεξήγητη σέ συνθῆκες ὑπέρμετρων εἰσαγωγῶν σέ χαμηλές τιμές. Πρόκειται μόνο γιά παραλογισμούς, γιά νά ἀποδείξουν ὅτι πτώση τῶν τιμῶν = πτώση τοῦ τόκου. Καί τά δύο μποροῦν νά ὑπάρχουν ταυτόχρονα τό ἓνα δίπλα στό ἄλλο. Τότε, ὅμως, σάν ἔκφραση τῆς ἀντίθεσης τῶν κατευθύνσεων, στίς ὁποῖες συντελεῖται ἡ κίνηση τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου καί ἡ κίνηση τοῦ δανείσιμου χρηματικοῦ κεφαλαίου καί ὄχι σάν ἔκφραση τῆς ταυτότητάς τους.

Γιατί σύμφωνα μέ τό σημεῖο (3) πρέπει ὁ τόκος τοῦ χρήματος νά εἶναι χαμηλός, ὅταν ὑπάρχουν ἐμπορεύματα σέ ἀφθονία, εἶναι κάτι πού δέν μπορεῖ νά νοηθεῖ ἀκόμα καί ὕστερα ἀπό τήν παραπέρα ἐξήγηση πού δόθηκε. Ἄν τά ἐμπορεύματα εἶναι φτηνά, τότε γιά νά ἀγοράσω μιὰ καθορισμένη ποσότητα ἀπό αὐτά, χρειάζομαι λ.χ. 1.000 λίρ. στ. ἀντί 2.000 πού χρειάζομουν προηγούμενα. Ἴσως καί τώρα νά διαθέσω 2.000 λίρ. στ. γιά ν' ἀγοράσω μ' αὐτές διπλάσια ἀπό πρὶν ἐμπορεύματα καί νά διευρύνω τήν ἐπιχειρήσή μου, προκαταβάλλοντάς τό ἴδιο κεφάλαιο, τό ὁποῖο ἴσως θά χρειαστεῖ νά τό πάρω δανεικό. Ἀγοράζω τώρα, ὅπως πρὶν γιά 2.000 λίρ. στ. ἐμπορεύματα. Ἄρα ἡ ζήτησή μου στή χρηματαγορά παραμένει ἡ ἴδια, ἂν καί ἡ ζήτησή μου στήν ἐμπορευματογορά μεγαλώνει, γιατί πέρασαν οἱ τιμές τῶν ἐμπορευμάτων. Ἄν ὅμως πέφτει ἡ ζήτηση, ἂν δηλαδή δέν διευρύνεται ἡ παραγωγή μέ τήν πτώση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων, πράγμα πού θά ἀντίφασκε μέ ὅλους τούς νόμους τοῦ «Economist», τότε θά ὑποχωροῦσε ἡ ζήτηση δανείσιμου χρηματικοῦ κεφαλαίου, παρ' ὅλο πού θά ἀνέβαινε τό κέρδος. Αὐτό τό αὐξανόμενο κέρδος θά δημιουργοῦσε ὅμως ζήτηση δανειακοῦ κεφαλαίου. Ἀλλωστε οἱ χαμηλές τιμές τῶν ἐμπορευμάτων μπορεῖ νά προέρχονται ἀπό τρεῖς αἰτίες. Πρῶτο, ἀπό ἔλλειψη ζήτησης. Στήν περίπτωση αὕτη τό ἐπιτόκιο εἶναι χαμηλό, γιατί ἡ παραγωγή ἔχει παραλύσει καί ὄχι γιατί τά ἐμπορεύματα εἶναι φτηνά, ἐπειδὴ αὕτη ἡ φθηνία εἶναι ἀπλῶς ἔκφραση αὐτῆς τῆς παράλυσης. Ἡ γιὰτί ἡ προσφορά εἶναι πολύ μεγάλη σέ σχέση μέ τή ζήτηση. Αὐτό μπορεῖ νά συμβεῖ ἐξαιτίας τῆς ὑπερπλήρωσης τῶν ἀγορῶν κλπ., πού ὁδηγεῖ στήν κρίση, καί μπορεῖ στή διάρκεια τῆς ἴδιας τῆς κρίσης νά συμπε-

σει μέ ἓνα ὑψηλό ἐπιτόκιο, ἡ μπορεῖ νά συμβεῖ, γιατί ἔπρεπε ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων καί ἐπομένως ἡ ἴδια ζήτηση μπορεῖ νά ἱκανοποιηθεῖ μέ χαμηλότερη τιμή. Γιατί πρέπει στήν τελευταία περίπτωση νά πέσει τό ἐπιτόκιο; Ἐπειδὴ αὐξάνει τό κέρδος; Ἄν, ἐπειδὴ χρειάζεται τώρα λιγότερο χρηματικό κεφάλαιο, γιά νά προμηθευτεῖ κανεὶς τό ἴδιο παραγωγικό ἢ ἐμπορευματικό κεφάλαιο, αὐτό θά ἀπόδειχνε μόνο ὅτι τό κέρδος καί ὁ τόκος εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογα. Πάντως ἡ γενική θέση τοῦ «Economist» εἶναι λαθεμένη. Οἱ χαμηλές χρηματικές τιμές τῶν ἐμπορευμάτων καί τό χαμηλό ἐπιτόκιο δέν ἀνήκουν ὑποχρεωτικά μαζί. Διαφορετικά θά ἔπρεπε στίς πτωχές χώρες, στίς ὁποῖες οἱ χρηματικές τιμές τῶν προϊόντων εἶναι οἱ πτωχότερες, νά εἶναι καί τό ἐπιτόκιο τό πτωχότερο, καί στίς πλούσιες χώρες, στίς ὁποῖες οἱ χρηματικές τιμές τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων εἶναι οἱ πτωχότερες, νά βρῆται καί τό ἐπιτόκιο στό πτωχότερο σημεῖο. Γενικά καί τό «Economist» παραδέχεται ὅτι, ὅταν πέφτει ἡ ἀξία τοῦ χρήματος, τό γεγονός αὐτό δέν ἀσκει καμιά ἐπίδραση στό ἐπιτόκιο. Οἱ 100 λίρ. στ. ἐξακολουθοῦν ὅπως καί προηγούμενα νά φέρουν 105 λίρ. στ. Ἄν οἱ 100 λίρ. στ. ἔχουν μικρότερη ἀξία, τότε καί οἱ 5 λίρες τόκος ἔχουν μικρότερη ἀξία. Ἀπό τήν ὑπερτίμηση ἢ τήν ὑποτίμηση τοῦ ἀρχικοῦ ποσοῦ ἡ σχέση δέν θίγεται. Ἐξεταζόμενη σάν ἀξία, μιὰ καθορισμένη ποσότητα ἐμπορευμάτων εἶναι ἴση μέ ἓνα καθορισμένο ποσό χρήματος. Ἄν αὐξηθεῖ ἡ ἀξία της τότε εἶναι ἴση μέ ἓνα μεγαλύτερο ποσό χρήματος, τό ἀντίθετο γίνεται ὅταν πέφτει ἡ ἀξία της. Ἄν ἡ ἀξία της εἶναι = 2.000, τότε τό 5% = 100, ἂν εἶναι 1.000, τότε τό 5% = 50. Αὐτό ὅμως δέν ἀλλάζει καθόλου τό ποσοστό τοῦ τόκου. Τό εὐλογο στήν ὑπόθεση εἶναι μόνον ὅτι ἀπαιτεῖται μεγαλύτερο χρηματικό δάνειο, ὅταν χρειάζονται 2.000 λίρ. στ. ἀντί 1.000 λίρ. στ. γιά νά πουληθεῖ ἡ ἴδια ποσότητα ἐμπορευμάτων. Ἀλλά αὐτό δείχνει ἐδῶ μόνο ὅτι τό κέρδος καί ὁ τόκος εἶναι ἀντιστρόφως ἀνάλογα. Γιατί τό κέρδος αὐξάνει, ἐνῶ ὁ τόκος πέφτει, ὅταν φτηναίνουν τά στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ καί μεταβλητοῦ κεφαλαίου. Μπορεῖ ὅμως νά συμβεῖ καί τό ἀντίθετο, καί αὐτό συμβαίνει συχνά. Τό βαμβάκι λ.χ. μπορεῖ νά εἶναι φτηνό, γιατί δέν ὑπάρχει ζήτηση βαμβακερῶν νημάτων καί ὑφασμάτων. Μπορεῖ νά εἶναι σχετικά ἀκριβό, γιατί τό μεγάλο κέρδος στήν βαμβακοβιομηχανία δημιουργεῖ γι' αὐτό μεγάλη ζήτηση. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, μπορεῖ τό κέρδος τῶν βιομηχανῶν νά εἶναι ὑψηλό, ἀκριβῶς γιατί εἶναι χαμηλή ἡ τιμή τοῦ βαμβακιοῦ. Ὁ πίνακας τοῦ Χάμπαρντ ἀποδείχνει, ὅτι ἡ κίνηση τοῦ ἐπιτοκίου καί ἡ κίνηση τῶν

τιμών των εμπορευμάτων είναι έντελως ανεξάρτητες ή μιά από τήν άλλη, ενώ οι κινήσεις του έπιτοκίου προσαρμόζονται άκριβώς στις κινήσεις του μεταλλικού θησαυρού και των τιμών του συναλλάγματος.

«Επομένως, όταν υπάρχει πληθώρα εμπορευμάτων, ο χρηματικός τόκος πρέπει να είναι χαμηλός»,

λέει τό «Economist». Τόν καιρό των κρίσεων γίνεται άκριβώς τό αντίθετο. Τά εμπορεύματα υπάρχουν πληθωρικά, είναι μή μετατρέψιμα σέ χρήμα, και γι' αυτό τό έπιτόκιο είναι ύψηλό. Σέ μιά άλλη φάση του κύκλου επικρατεί μεγάλη ζήτηση εμπορευμάτων, γι' αυτό είναι εύκολες οι έπιστροφές του κεφαλαίου, ταυτόχρονα όμως έχουμε άνοδο των τιμών των εμπορευμάτων και έπειδή οι έπιστροφές γίνονται εύκολα τό έπιτόκιο είναι χαμηλό. «Αν τά εμπορεύματα σπανίζουν, τό έπιτόκιο πρέπει να είναι ύψηλό». Πάλι γίνεται τό αντίθετο τόν καιρό της ύφεσης (Abspannung) ύστερα από τήν κρίση. Τά εμπορεύματα σπανίζουν, άπόλυτα και όχι σέ σχέση μέ τή ζήτηση, και τό έπιτόκιο είναι χαμηλό.

Σχετικά μέ τό σημείο (4), είναι άρκετά καθαρό πώς, όταν ή αγορά είναι παραγιομισμένη μέ εμπορεύματα ένας κάτοχος εμπορευμάτων θά ξεπουλήσει φτηνότερα — αν γενικά μπορεί να πουλήσει — από τήν περίπτωση πού θά προβλεπόταν γρήγορη έξάντληση των υπάρχοντων αποθεμάτων. Είναι όμως λιγότερο καθαρό, γιατί για τόν λόγο αυτό πρέπει να πέσει τό έπιτόκιο.

Αν ή αγορά είναι παραφορτωμένη μέ εισαγμένα εμπορεύματα, μπορεί τό έπιτόκιο να άνέβει, εξαιτίας αύξημένης ζήτησης δανείσιμου κεφαλαίου από μέρους των κατόχων των εμπορευμάτων, για να μή υποχρεωθούν να ρίξουν τά εμπορεύματα στην αγορά. Μπορεί να πέφτει, γιατί ή εύκολία χορήγησης εμπορικής πίστωσης διατηρεί ακόμα σχετικά χαμηλή τή ζήτηση τραπεζικών πιστώσεων.

Τό «Economist» αναφέρει τόν γρήγορο αντίκτυπο στις τιμές του συναλλάγματος τό 1847 εξαιτίας της αύξησης του έπιτοκίου και άλλων πιέσεων στη χρηματαγορά. Όμως δέν πρέπει να ξεχνιέται, παρά τή στροφή στις τιμές του συναλλάγματος, ο χρυσός εξακολουθούσε να έκρεια ως τά τέλη του Απρίλη. Η στροφή σημειώνεται μόνο στις αρχές του Μάη.

Τήν 1η του Γενάρη 1847 ο μεταλλικός θησαυρός της Τράπεζας αποτελούνταν από 15.066.691 λίρ. στ., τό έπιτόκιο ήταν 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%.

Η τρίμηνη τιμή του συναλλάγματος μέ τό Παρίσι ήταν 25,75, μέ τό Αμβούργο 13,10, μέ τό Αμστερνταμ 12,3<sup>1</sup>/<sub>4</sub>. Στις 5 του Μάρτη ο μεταλλικός θησαυρός είχε πέσει στά 11.595.535 λίρ. στ., τό προεξοφλητικό έπιτόκιο άνέβηκε στά 4%, ή τιμή του συναλλάγματος μέ τό Παρίσι έπεσε στά 25,67<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, μέ τό Αμβούργο στά 13,9<sup>1</sup>/<sub>4</sub>, μέ τό Αμστερνταμ στά 12,2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>. Η έκροή χρυσού συνεχίζεται. Βλέπε τόν παρακάτω πίνακα:

Ημερομηνία 1847	Θησαυρός εύγενούς μετάλλου της Τρά- πεζας της Αγγλίας σε λίρ. στ.	Χρηματαγορά	Οι ύψηλότερες τριμήνες τιμές του συναλλάγματος		
			Παρίσι	Αμβούργο	Αμστερνταμ
20 Μαρτίου	11.231.630	Προεξοφλητικό έπιτόκιο 4%	25,67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	13,09 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	12,2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
3 Απριλίου	10.246.410	Προεξοφλητικό έπιτόκιο 5%	25,80	13,10	12,3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
10 »	9.867.053	Τό χρήμα πολύ σπάνιο	25,90	13,10 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>	12,4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
17 »	9.329.841	Προεξοφλητικό έπιτόκιο 5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	26,02 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	13,10 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	12,5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
24 »	9.213.890	Πίεση	26,05	13,12	12,6
1 Μαΐου	9.337.716	Αύξανόμενη πίεση	26,15	13,12 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	12,6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
8 »	9.588.759	Η μεγαλύτερη πίεση	26,27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	13,15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12,7 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>

Τό 1847 ή συνολική έξαγωγή εύγενούς μετάλλου από τήν Αγγλία έφτασε τά 8.602.597 λίρ. στ.

Από αυτές έχουν εξαχθεί	στις Ένωμένες Πολιτείες	3.226.411 λίρ. στ.
» » » »	στή Γαλλία . . . . .	2.479.892 » »
» » » »	στις πόλεις της Χάνζα. . .	958.781 » »
» » » »	στήν Ολλανδία . . . . .	247.743 » »

Παρά τή στροφή στις τιμές του συναλλάγματος στά τέλη του Μάρτη, συνεχίστηκε ή έκροή χρυσού ακόμα έναν όλόκληρο μήνα. Πιθανόν προς τις Ένωμένες Πολιτείες.

«Βλέπουμε εδώ», (λέει τό «Economist», 1847, σελ. 954) «πόσο γρήγορα και άποφασιστικά επέδρασαν τό άνεβασμένο έπιτόκιο και ή σεντόνητα χρήματος πού άκολούθησε και συνέβαλαν στη διόρθωση μιζς δυσμενούς τιμής του συναλλάγματος και στη στροφή του ρεύματος του χρυσού, έτσι πού έφρεε πάλι προς τήν Αγγλία. Τό αποτέλεσμα προέκυψε έντελως ανεξάρτητα από τό ίσοζύγιο πληρωμών. Τό ύψηλότερο έπιτόκιο προκάλεσε μιά χαμηλότερη τιμή των χρεωγράφων, και των άγγλικών και των ξένων, πράγμα πού άποτέλεσε άφορμή να γίνουν για λογαριασμό του έξωτερικού μεγάλες αγοράς χρεωγράφων. Τό γεγονός αυτό αύξησε τό συνολικό ποσό των τραβηγμένων από τήν Αγγλία συναλλαγματικών,

ένω, από την άλλη μεριά, με ύψηλό τό επιτόκιο ήταν τόσο μεγάλη η δυσκολία να προμηθευτεί κανείς χρήμα, που έπεσε η ζήτηση γι' αυτές τις συναλλαγματικές, ενώ, τό συνολικό ποσό τους αυξανόταν. Από την ίδια αιτία ακυρώνονταν παραγγελίες για ξένα εμπορεύματα και ξεπουλιούνταν ξένα χρεώγραφα, στά όποια είχαν επενδυθεί άγγλικά κεφάλαια, και τά χρήματα που εισπράττονταν μεταφέρονταν στην Άγγλία για να επενδυθούν. Έτσι στο „Rio de Janeiro Price Current“ της 10 του Μάη διαβάζουμε: „Η τιμή του συναλλάγματος“ {με την Άγγλία} „σημείωσε νέα υποχώρηση, ή όποια προκλήθηκε κυρίως από μιά πίεση που άσκήθηκε στην άγορά για συναλλαγματικές (Remessen) τραβηγμένες εν όψη αντίστοιχων πληρωμών από εισπράξεις που θά προέρχονταν από σημαντικές πωλήσεις για άγγλικό λογαριασμό“ {βραζιλιανών} „κρατικών χρεωγράφων“. Άγγλικό κεφάλαιο που είχε επενδυθεί στο έξωτερικό σε διάφορα χρεώγραφα, όταν τό επιτόκιο ήταν έδω πολύ χαμηλό, επιστράφηκε έτσι, όταν ανέβηκε τό επιτόκιο».

### Έμπορικό ισοζύγιο της Άγγλιας

Μόνο οι Ίνδίες όφειλουν να πληρώνουν φόρο ύποτελείας 5 εκατομμύρια, για «καλή κυβέρνηση», για τόκους και μερίσματα του βρετανικού κεφαλαίου κλπ., χωρίς να συνυπολογίζονται τά ποσά που στέλνονται κάθε χρόνο, ένμέρει από τούς δημόσιους υπαλλήλους από οικονομίες του μισθοϋ τους, ένμέρει από άγγλους εμπόρους από ένα μέρος τών κερδών τους για να τά τοποθετήσουν στην Άγγλία. Για τούς ίδιους λόγους, από κάθε βρετανική άποικία γίνονται διαρκώς μεγάλες άποστολές χρημάτων. Οι περισσότερες τράπεζες στην Αυστραλία, στις Δυτικές Ίνδίες, στον Καναδά ιδρύθηκαν με βρετανικά κεφάλαια, τά μερίσματα πρέπει να πληρώνονται στην Άγγλία. Η Άγγλία κατέχει επίσης πολλά ξένα κρατικά χρεώγραφα, ευρωπαϊκά, βορειοαμερικανικά και νοτιοαμερικανικά, από τά όποια εισπράττει τούς τόκους. Σ' αυτά πρέπει να προστεθεί ακόμα ή συμμετοχή της σε ξένους σιδηροδρόμους, διώρυγες, μεταλλεία κλπ. και τά αντίστοιχα μερίσματα. Οι άποστολές χρημάτων για όλα αυτά τά κοντύλια γίνονται σχεδόν άποκλειστικά σε προϊόντα πέρα από τό ύψος τών άγγλικών εξαγωγών. Έξάλλου τά ποσά που πάνε στο έξωτερικό από την Άγγλία σε κατόχους άγγλικών χρεωγράφων και για την κατανάλωση τών άγγλων στο έξωτερικό είναι αντίθετα άσήμαντα.

Τό ζήτημα που άφορά τό έμπορικό ισοζύγιο και τίς τιμές του συναλλάγματος είναι

«σε κάθε δοσμένη στιγμή ζήτημα χρόνου. Συνήθως... ή Άγγλία χορηγεί μακρόχρονες πιστώσεις για τίς εξαγωγές της, ενώ οι εισαγωγές πληρώνονται σε μετρητά. Σε όρισμένες στιγμές ή διαφορά αυτή στις προθεσμίες πληρωμής άσκει σημαντική επίδραση στις τιμές του συναλλάγματος. Τόν καιρό που οι

εξαγωγές μας αξιάνουν πολύ σημαντικά, όπως τό 1850, πρέπει να συντελείται συνεχής επέκταση της τοποθέτησης βρετανικού κεφαλαίου... Έτσι οι άποστολές χρημάτων του 1850 μπορεί να γίνονται έναντι έμπορευμάτων, που έχουν εξαχθεί τό 1849. Άν όμως τό 1850 οι εξαγωγές ξεπέρασαν κατά 6 εκατομμύρια τις εξαγωγές του 1849, τότε τό πραχτικό αποτέλεσμα πρέπει να είναι ότι έχουν σαλει στο έξωτερικό ίσα με τό ποσό αυτό περισσότερα χρήματα, από όσα έχουν επιστρέψει τόν ίδιο χρόνο. Καί μ' αυτό τόν τρόπο άσκείται επίδραση στις τιμές του συναλλάγματος και στο επιτόκιο. Αντίθετα, μόλις στην πορεία της κρίσης οι δουλιές μας βρίσκονται σε ύφεση οι δέ εξαγωγές μας είναι πολύ περιορισμένες, τότε οι άποστολές χρημάτων που πρέπει να πληρωθούν εξαιτίας τών μεγάλότερων εξαγωγών τών προηγούμενων έτών, ξεπερνούν πολύ σημαντικά την αξία τών εισαγωγών μας. Οι τιμές του συναλλάγματος στρέφονται, αντίστοιχα υπέρ ήμών, τό κεφάλαιο συσσωρεύει γρήγορα στο έσωτερικό και τό επιτόκιο πέφτει». («Economist», 11 του Γενάρη 1851).

Η τιμή του συναλλάγματος με τό έξωτερικό μπορεί να αλλάζει

1) εξαιτίας του ισοζυγίου πληρωμών της δοσμένης στιγμής, άδιάφορο από ποιές αιτίες καθορίζεται: από καθαρά έμπορικές, από επενδύσεις κεφαλαίων στο έξωτερικό ή από κρατικές δαπάνες λόγω πολέμου κλπ., έφόσον βέβαια γίνονται πληρωμές στο έξωτερικό σε μετρητά.

2) Έξαιτίας υποτίμησης του χρήματος σε μιά χώρα, άδιάφορο αν πρόκειται για μεταλλικό χρήμα ή για χαρτονόμισμα. Στην περίπτωση αυτή ή αλλαγή της τιμής του συναλλάγματος είναι καθαρά όνομαστική. Άν 1 λίρ. στ. αντιπροσώπευε μόνο τό μισό χρήμα που αντιπροσώπευε προηγούμενα, τότε είναι αυτονόητο ότι θά υπολογιζόταν προς 12½ φράγκα αντί προς 25 φράγκα.

3) Όταν πρόκειται για την τιμή του συναλλάγματος ανάμεσα σε δύο χώρες, από τίς όποιες ή μιά χρησιμοποιεί σαν «χρήμα» τόν άργυρο και ή άλλη τόν χρυσό, ή τιμή του συναλλάγματος εξαρτιέται από τίς σχετικές διακυμάνσεις τών τιμών αυτών τών δύο μετάλλων, γιατί είναι φανερό ότι οι διακυμάνσεις αυτές αλλάζουν την ισοτιμία μεταξύ τους. Παράδειγμα αυτού του τελευταίου αποτελούσαν οι τιμές του 1850, ήταν δυσμενείς για την Άγγλία, παρ' όλο που οι εξαγωγές της ανέβηκαν σε τεράστιο βαθμό. Όστόσο όμως δέν σημειώθηκε έκροή χρυσοϋ. Ήταν τό αποτέλεσμα της προσωρινής ανόδου της αξίας του άργύρου σε σχέση με την αξία του χρυσοϋ. (Βλέπε τό περιοδικό «Economist», της 30 του Νοέμβρη 1850).

Η ισοτιμία της τιμής του συναλλάγματος για μιά λίρα στερλίνα είναι: με τό Παρίσι 25 φράγκα και 20 σαντίμια, με τό Άμβουργο 13 μάρκα-banco 10½ σελ., με τό Άμστερνταμ 11 φλωρίνια και 97 εκατοστά. Στο βαθμό που ή τιμή του συναλλάγματος με τό

Παρίσι άνεβαίνει πάνω από 25,20 φράγκα, στόν ίδιο βαθμό γίνεται πίο ευνοική γιά τόν άγγλο όφειλέτη στή Γαλλία ή γιά τόν άγοραστή γαλλικών έμπορευμάτων. Καί στίς δυό περιπτώσεις χρειάζεται λιγότερες λίρες στερλίνες γιά νά πετύχει τό σκοπό του. — Σέ πίο άπομακρυσμένες χώρες, στίς όποιες δέν είναι εύκολο νά βρεθεϊ εύγενές μέταλλο, όταν οί συναλλαγματικές είναι σπάνιες καί άνεπαρκείς γιά τίς άπαραίτητες άποστολές χρημάτων στήν Άγγλία, τό φυσικό άποτέλεσμα είναι τό άνέβασμα τών τιμών τών προϊόντων εκείνων πού φορτώνονται συνήθως γιά τήν Άγγλία, γιατί γιά τά προϊόντα αυτά δημιουργείται μεγαλύτερη ζήτηση γιά νά τά στείλουν στήν Άγγλία στή θέση τών συναλλαγματικών. Αυτό συμβαίνει συχνά στίς Ίνδίες.

Μιά δυσμενής τιμή του συναλλάγματος, άκόμα καί έκροή χρυσού μπορεί νά συμβεϊ, άν στήν Άγγλία ύπάρχει πολύ μεγάλο περίσσειμα χρήματος, χαμηλό έπιτόκιο καί ύψηλή τιμή γιά τά χρεώγραφα.

Κατά τή διάρκεια του 1848 ή Άγγλία έλαβε μεγάλες ποσότητες άργύρου από τίς Ίνδίες, γιατί ήταν σπάνιες οί καλές συναλλαγματικές καί γιατί δέν γίνονταν εύχαρίστως δεχτές οί συναλλαγματικές μέσης κατηγορίας, εξαιτίας τής κρίσης του 1847 καί τής μεγάλης έλλειψης πιστώσεων στό ινδικό έμπόριο. Μόλις έφθασε όλος αυτός ό άργυρος βρήκε γρήγορα τό δρόμο του πρός τήν ήπειρωτική Εύρώπη, όπου ή επανάσταση προκάλεσε παντού τό σχηματισμό θησαυρών. Τό 1850 ό ίδιος άργυρος ταξίδεψε στό μεγαλύτερό του μέρος πίσω στίς Ίνδίες, γιατί ή κατάσταση μέ τίς τιμές του συναλλάγματος έκανε επικερδές τό ταξίδι αυτό.

Τό νομισματικό σύστημα είναι στήν ουσία καθολικό, ένώ τό πιστωτικό σύστημα είναι στήν ουσία προτεστάντικο. «The Scotch hate gold<sup>1\*</sup>». Σάν χαρτί ή χρηματική ύπαρξη τών έμπορευμάτων έχει μόνο κοινωνική ύπαρξη. Ή πίστη είναι πού φέρνει τή σωτηρία.<sup>[95]</sup> Ή πίστη στή χρηματική αξία σάν τό πνεύμα πού ύπάρχει μέσα στά έμπορεύματα, ή πίστη στόν τρόπο τής παραγωγής καί στήν καθορισμένη από τή θεία πρόνοια τάξη, ή πίστη στους ξεχωριστούς παράγοντες τής παραγωγής σάν προσωποποίηση του αυτοαξιοποιούμενου κεφαλαίου. Όμως τό πιστωτικό σύστημα έχει τόσο λίγο χειραφετηθεϊ από τή βάση του νομισματικού συστήματος, όσο καί ό προτεσταντισμός από τίς βάσεις του καθολικισμού.

<sup>1\*</sup> Οί σκωτσέζοι μισούν τόν χρυσό.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΕΚΤΟ

### Προκεφαλαιοκρατικά

Τό τοκοφόρο κεφάλαιο, ή, όπως μπορούμε νά τό ονομάσουμε μέ τήν αρχαία του μορφή, τό τοκογλυφικό κεφάλαιο, άνήκει μαζί μέ τόν δίδυμο άδελφό του, τό έμπορικό κεφάλαιο, στίς προκατακλυσμαϊές μορφές του κεφαλαίου, πού προηγούνται πολύ από τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής καί πού τίς συναντάμε στους πιό διαφορετικούς οικονομικούς κοινωνικούς σχηματισμούς.

Ή ύπαρξη του τοκογλυφικού κεφαλαίου δέν απαιτεί παρά μόνο νά έχει μετατραπεί σέ έμπορεύματα τουλάχιστον ένα μέρος τών προϊόντων καί μαζί μέ τό έμπορευματοεμπόριο νά έχει άναπτυχθεϊ τό χρήμα στίς διάφορες λειτουργίες του.

Ή ανάπτυξη του τοκογλυφικού κεφαλαίου συνδέεται μέ τήν ανάπτυξη του έμπορικού κεφαλαίου καί ειδικά του χρηματοεμπορικού κεφαλαίου. Στήν αρχαία Ρώμη, από τήν τελευταία ήδη περίοδο τής δημοκρατίας, όταν ή χειροτεχνία βρισκόταν πολύ κάτω από τό μέσο επίπεδο ανάπτυξης τής αρχαιότητας, τό έμπορικό κεφάλαιο, τό χρηματοεμπορικό κεφάλαιο καί τό τοκογλυφικό κεφάλαιο — στά πλαίσια τής μορφής πού είχε στήν αρχαιότητα — είχαν άναπτυχθεϊ στόν άνώτατο βαθμό.

Είδαμε μέ τί τρόπο μαζί μέ τό χρήμα παρουσιάζεται αναπόφευχτα ό σχηματισμός θησαυρών. Ό από έπάγγελμα θησαυριστής αποκτάει σημασία μόνον από τή στιγμή πού μετατρέπεται σέ τοκογλύφο.

Ό έμπορος δανείζεται χρήμα, γιά νά βγάλει κέρδος μέ τό χρήμα, γιά νά τό χρησιμοποιήσει σάν κεφάλαιο, δηλαδή νά τό ξοδέψει. Καί στους προηγούμενους σχηματισμούς όρθώνεται άπέναντί του ό δανειστής χρήματος, άκριβώς όπως καί στό σύγχρονο κεφαλαιοκρατή. Αυτή τήν ειδική σχέση τή διαισθάνθηκαν άκόμα καί τά καθολικά Πανεπιστήμια.



«Τὰ Πανεπιστήμια τῆς Ἀλγιάλα, τῆς Σαλαμάνκας, τῆς Ἰνγκολστατ, τοῦ Φράνκμπουργκ, τοῦ Μάιντς, τῆς Κολωνίας καὶ τοῦ Τρίερ ἀναγνώρισαν τὸ ἕνα ὕστερα ἀπὸ τὸ ἄλλο τὴ νομιμότητα τῶν τόκων γιὰ τὰ ἐμπορικά δάνεια. Οἱ πέντε πρῶτες ἀπὸ αὐτὲς τίς ἐγκρίσεις κατατέθηκαν στὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου τῆς Λυὼν καὶ τυπώθηκαν στὸ παράρτημα τῆς «Traité de l'usure et des intérêts, Lyon, Bruyset-Ponthus». (M. Augier. «Le Crédit public etc». Paris 1842, p. 206).

Σ' ὅλους τοὺς κοινωνικοὺς σχηματισμούς, στοὺς ὁποίους ἡ δουλολαβητικὴ οἰκονομία (ὄχι ἡ πατριαρχική, ἀλλὰ ὅπως διαμορφώθηκε ἀργότερα στὴν Ἑλλάδα καὶ στὴ Ρώμη) ὑπάρχει σάν μέσο πλουτισμοῦ, ὅπου λοιπὸν τὸ χρῆμα εἶναι μέσο ἰδιοποίησης ξένης ἐργασίας μὲ τὴν ἀγορά δούλων, γῆς κλπ., τὸ χρῆμα, ἀκριβῶς γιατί μπορεῖ νὰ ἐπενδυθεῖ μ' αὐτὸ τὸν τρόπο, μπορεῖ νὰ ἀξιοποιηθεῖ σάν κεφάλαιο, γίνεται τοκοφόρο.

Δυὸ εἰδῶν εἶναι, ὅμως, οἱ χαρακτηριστικὲς μορφές, μὲ τίς ὁποῖες ὑπάρχει τὸ τοκογλυφικὸ κεφάλαιο τὴν ἐποχὴ πρὶν ἀπὸ τὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς. Λέγω χαρακτηριστικὲς μορφές. Αὐτὲς οἱ ἴδιες μορφές ἐπαναλαμβάνονται πάνω στὴ βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, ἀλλὰ ἀπλῶς σάν δευτερεύουσες μορφές. Αὐτὲς δὲν εἶναι πιά ἐδῶ οἱ μορφές ποὺ καθορίζουν τὸ χαρακτήρα τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου. Αὐτὲς οἱ δυὸ μορφές εἶναι: *Πρῶτο*, ἡ τοκογλυφία μὲ τὸ δανεισμὸ χρήματος σέ σπάταλους ἀριστοκράτες, κυρίως σέ γαιοκτῆμονες. *Δεύτερο*, ἡ τοκογλυφία μὲ τὸ δανεισμὸ χρήματος στὸν μικροπαραγωγό, ὁ ὁποῖος εἶναι ἀτόχος τῶν δικῶν τοῦ ὅρων ἐργασίας, ἐδῶ συμπεριλαμβάνεται ὁ χειροτέχνης, ἐντελῶς ἰδιαίτερα, ὅμως, ὁ ἀγρότης, γιατί στίς προκεφαλαιοκρατικὲς καταστάσεις, ἐφόσον ἐπιτρέπουν τὴν ὑπαρξὴ μικρῶν αὐτοτελῶν ἀτομικῶν παραγωγῶν, τὴ μεγάλη τους πλειοψηφία πρέπει νὰ τὴν ἀποτελεῖ ἡ ἀγροτικὴ τάξη.

Καὶ τὰ δυὸ, καὶ ἡ καταστροφὴ τῶν πλούσιων γαιοκτημόνων ἀπὸ τὴν τοκογλυφία, καὶ ἡ ἀπομύζηση τῶν μικροπαραγωγῶν ὀδηγοῦν στὸ σχηματισμὸ καὶ στὴ συγκέντρωση μεγάλων χρηματικῶν κεφαλαίων. Ὡς πρὸς βαθμὸ, ὅμως, τὸ προτσές αὐτὸ καταργεῖ τὸν παλιὸ τρόπο παραγωγῆς, ὅπως ἐγινε στὴ σύγχρονη Εὐρώπη, καὶ ἂν στὴ θέση του θὰ βάλλει τὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς, ἐξαρτιέται πέρα γιὰ πέρα ἀπὸ τὴν ἱστορικὴ βαθμίδα ἀνάπτυξης καὶ ἀπὸ τίς δοσμένες ἀπὸ αὐτὴν συνθῆκες.

Τὸ τοκογλυφικὸ κεφάλαιο σάν χαρακτηριστικὴ μορφή τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου ἀνταποκρίνεται στὴν ἐπικράτηση τῆς μικρῆς παραγωγῆς, τῶν ἐργαζομένων ἀγροτῶν καὶ μικρῶν μαστόρων-χειροτε-

χνῶν. Ἐκεῖ ποὺ, ὅπως γίνεται στὸν ἀναπτυγμένο κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς, οἱ ὅροι ἐργασίας καὶ τὸ προϊόν τῆς δουλιᾶς ἀντιπαρατίθενται στὸν ἐργάτη σάν κεφάλαιο, ὁ ἐργάτης σάν παραγωγὸς δὲν χρειάζεται νὰ δανειστεῖ χρήματα. Ἄν δανείζεται καμιά φορὰ χρήματα, τὸ κάνει αὐτὸ λ.χ. στὸ ἐνεχυροδανειστήριο, γιὰ προσωπικὴ ἀνάγκη. Ἀντίθετα, ἐκεῖ ποὺ ὁ ἐργάτης εἶναι πραγματικὸς ἢ ὀνομαστικὸς ἰδιοκτῆτης τῶν ὅρων τῆς ἐργασίας του καὶ τοῦ προϊόντος του, ἔρχεται σάν παραγωγὸς σέ σχέση μὲ τὸ κεφάλαιο τοῦ δανειστή χρήματος, ποὺ ὀρθώνεται ἀπέναντί του σάν τοκογλυφικὸ κεφάλαιο. Ὁ Νιούμαν ἐκφράζει μὲ σαλὸ τρόπο τὸ ζήτημα, ὅταν λέει ὅτι τὸν τραπεζίτη τὸν ἐκτιμᾶνε, ἐνῶ τὸν τοκογλύφο τὸν μισοῦν καὶ τὸν περιφρονοῦν, γιατί ὁ πρῶτος δανεῖζει στοὺς πλούσιους καὶ ὁ δεύτερος στοὺς φτωχοὺς. (F. W. Newman. «Lectures on Political Economy». London 1851, p. 44). Δὲν βλέπει, ὅτι ἐδῶ ἡ διαφορὰ μεταξὺ τραπεζίτη καὶ τοκογλύφου εἶναι ἡ διαφορὰ ἀνάμεσα σέ δυὸ κοινωνικοὺς τρόπους παραγωγῆς καὶ στὰ κοινωνικά καθεστῶτα ποὺ ἀνταποκρίνονται σ' αὐτούς, καὶ ὅτι τὸ ζήτημα δὲν τελειώνει μὲ τὴν ἀντιπαράθεση φτωχῶν καὶ πλούσιων. Ἀπεναντίας, ἡ τοκογλυφία, ποὺ ἀπομυζαίει τὸν φτωχὸ μικροπαραγωγό, πᾶει χέρι-χέρι μὲ τὴν τοκογλυφία ποὺ ἀπομυζαίει τὸν πλούσιο γαιοκτῆμονα. Ἀπὸ τότε ποὺ ἡ τοκογλυφία τῶν ρωμαίων πατρικίων εἶχε καταστρέψει ὀλότελα τοὺς ρωμαίους πληβείους, τοὺς μικροαγρότες, ἔφτασε τὸ τέλος αὐτῆς τῆς μορφῆς τῆς ἐκμετάλλευσης, καὶ στὴ θέση τῆς μικροαγροτικῆς οἰκονομίας μπῆκε ἡ καθαρὴ δουλολαβητικὴ οἰκονομία.

Ἐδῶ μπορεῖ μὲ τὴ μορφή τοῦ τόκου νὰ καταβροχθίζεται ἀπὸ τὸν τοκογλύφο ὅλο τὸ περίσσειμα πάνω ἀπὸ τὰ πιὸ ἀπαραίτητα μέσα ὑπαρξῆς (πάνω ἀπὸ τὸ ποσό ποὺ θὰ ἀποτελέσει ἀργότερα τὸ μισθὸ ἐργασίας) τῶν παραγωγῶν (τὸ περίσσειμα αὐτὸ εἶναι ποὺ ἐμφανίζεται ἀργότερα σάν κέρδος καὶ γαιοπρόσοδος) καὶ γι' αὐτὸ εἶναι στὸν ἀνώτατο βαθμὸ ἀνούσιο νὰ συγκρίνεται μὲ τὸ σύγχρονο ἐπιτόκιο τὸ ὕψος αὐτοῦ τοῦ τόκου, ποὺ, ἂν ἐξαίρεθεῖ τὸ μέρος ποὺ παίρνει τὸ κράτος, ἰδιοποιεῖται ὅλη τὴν ὑπεραξία, ἐνῶ ὁ τόκος, τουλάχιστον ὁ κανονικὸς, ἀποτελεῖ μόνο ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας αὐτῆς. Ξεχνοῦν ὅμως ὅτι ὁ μισθωτὸς ἐργάτης παράγει καὶ δίνει στὸν κεφαλαιοκράτη, ποὺ τὸν χρησιμοποιεῖ, τὸ κέρδος, τὸν τόκο καὶ τὴ γαιοπρόσοδο, κοντολογίης ὅλη τὴν ὑπεραξία. Ὁ Κέρυ εἶναι ποὺ κάνει αὐτὴ τὴν ἀνοστη σύγκριση, γιὰ νὰ δείξει μ' αὐτὴν, πόσο ἐπωφελεῖς εἶναι γιὰ τοὺς ἐργάτες ἢ ἀνάπτυξη τοῦ κεφαλαίου καὶ

ή πτώση του έπιτοκίου πού τή συνοδεύει. 'Ακόμα, αν ο τοκογλύφος δέν μένει εύχαριστημένος από τήν απομύζηση τής υπερεργασίας του θύματός του καί σιγά-σιγά αποκτάει τούς τίτλους ιδιοκτησίας των ίδιων των θρών τής εργασίας του, τής γής, του σπιτιού κλπ. καί διαρκώς προσπαθεί νά τό απαλλοτριώσει μ' αυτό τόν τρόπο, πάλι ξεχνούν έδώ ότι αυτή ή πλήρης απαλλοτρίωση του έργάτη από τούς όρους τής εργασίας του δέν είναι ένα αποτέλεσμα πρós τό όποιο τείνει ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής, αλλά ή έτοιμη προϋπόθεση από τήν όποία ξεκινάει. 'Ο μισθωτός δοϋλος, τό ίδιο όπως καί ο πραγματικός δοϋλος, αποκλείεται από τή θέση του, τουλάχιστον από τήν ιδιότητά του σαν παραγωγός, νά γίνει χρεώστης δοϋλος. Τό πολύ-πολύ μπορεί νά γίνει μόνο από τήν ιδιότητά του σαν καταναλωτής. Τό τοκογλυφικό κεφάλαιο, μέ τή μορφή αυτή, μέ τήν όποία ιδιοποιείται πράγματι όλη τήν υπερεργασία των άμεσων παραγωγών, χωρίς νά αλλάζει τόν τρόπο παραγωγής, μέ τή μορφή, πού έχει σαν ουσιαστική προϋπόθεση οι παραγωγοί νά είναι ιδιοκτήτες ή κάτοχοι των θρών εργασίας — καθώς καί τήν αντίστοιχη άτομική μικροπαραγωγή — μέ τή μορφή λοιπόν, μέ τήν όποία τό κεφάλαιο δέν υποτάσσει άμεσα τήν εργασία καί πού γι' αυτό δέν τήν αντικρύζει σαν βιομηχανικό κεφάλαιο, αυτό τό τοκογλυφικό κεφάλαιο έξαθλιώνει αυτό τόν τρόπο παραγωγής, παραλύει τίς παραγωγικές δυνάμεις, αντί νά τίς αναπτύσσει, καί δικαιώνει ταυτόχρονα αυτές τίς άξιοθρήνητες κοινωνικές καταστάσεις, στίς όποιες ή κοινωνική παραγωγικότητα τής εργασίας δέν αναπτύσσεται σέ βάρος τής ίδιας τής εργασίας, όπως γίνεται στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή.

"Ετσι, ή τοκογλυφία, από τή μιά μεριά, υποσκάπτει καί καταστρέφει τόν άρχαίο καί τόν φεουδαρχικό πλούτο, καί τήν άρχαία καί φεουδαρχική ιδιοκτησία. Καί, από τήν άλλη μεριά, υποσκάπτει καί καταστρέφει τή μικροαγροτική καί τή μικροαστική παραγωγή, μέ δυό λόγια όλες τίς μορφές, στίς όποιες ο παραγωγός εμφανίζεται ακόμα σαν ιδιοκτήτης των μέσων παραγωγής του. Στόν διαμορφωμένο κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής ο εργάτης δέν είναι ιδιοκτήτης των θρών εργασίας, του άγρου πού καλλιεργεί, τής πρώτης ύλης πού επεξεργάζεται κλπ. Σ' αυτήν όμως τήν αποξένωση του παραγωγού από τούς όρους παραγωγής αντιστοιχεί έδώ μιά πραγματική ανατροπή του ίδιου του τρόπου παραγωγής. Οι ξεχωριστοί εργάτες συνενώνονται σέ ένα μεγάλο εργαστήρι σέ μιά καταμερισμένη αλληλομπλεγμένη παραγωγική δραστηριότητα. Τό εργαλείο μετατρέ-

πεται σέ μηχανή. 'Ο ίδιος ο τρόπος παραγωγής δέν επιτρέπει άλλο αυτό τό κατακομμάτιασμα των εργαλείων παραγωγής πού συνδέεται μέ τή μικροϊδιοκτησία, όπως δέν επιτρέπει καί τήν απομόνωση των ίδιων των εργατών. Στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή ή τοκογλυφία δέν μπορεί πιά νά χωρίσει τούς όρους παραγωγής από τόν παραγωγό, γιατί είναι ήδη χωρισμένοι.

'Η τοκογλυφία συγκεντροποιεί χρηματικές περιουσίες, έχει πού τά μέσα παραγωγής είναι κομματιασμένα. Δέν αλλάζει τόν τρόπο παραγωγής, αλλά κολλάει γερά σ' αυτόν, τόν απομυζάει σαν παρσίτο καί τόν οδηγεί σέ άθλια κατάσταση. Τόν απομυζάει, τόν απονευρώνει καί έξαναγκάζει τήν αναπαραγωγή νά συντελείται κάτω από διαρκώς έξεινότερους όρους. "Ετσι εξηγείται τό λαϊκό μίσος ενάντια στήν τοκογλυφία, πío έντονα στόν άρχαίο κόσμο, στόν όποιο ή ιδιοκτησία του παραγωγού στους όρους τής παραγωγής του αποτελούσε ταυτόχρονα τή βάση των πολιτικών σχέσεων, τής αυτοτέλειας των πολιτών.

"Όσον καιρό κυριαρχεί ή δουλεία, ή όσον καιρό τό υπερπροϊόν τρώγεται από τόν φεουδάρχη άρχοντα καί από τήν ακολουθία του, ο δέ δουλοκτήτης ή ο φεουδάρχης άρχοντας έχει πέσει στά νύχια τής τοκογλυφίας, ο τρόπος τής παραγωγής μένει επίσης ο ίδιος, μόνο πού γίνεται πιο σκληρός για τούς εργάτες. 'Ο χρεωμένος δουλοκτήτης ή φεουδάρχης άρχοντας απομυζάει περισσότερα, γιατί καί ο ίδιος απομυζιέται περισσότερο. "Η τελικά παραχωρεί τή θέση του στόν τοκογλύφο, πού γίνεται ο ίδιος γαιοκτήμονας ή δουλοκτήτης, όπως ο ιππέας στήν άρχαία Ρώμη. Στή θέση των παλιών έκμεταλλευτών, πού ή έκμετάλλευση από μέρους τους ήταν λίγο-πολύ πατριαρχική, γιατί ήταν κυρίως μέσο πολιτικής έξουσίας, μπαίνει ένας σκληρός, παραδόπιτος νεόπλουτος. "Όμως ο ίδιος ο τρόπος παραγωγής δέν αλλάζει.

'Η τοκογλυφία δρᾷ επαναστατικά μόνο σέ όλους τούς προκεφαλαιοκρατικούς τρόπους παραγωγής, γιατί καταστρέφει καί διαλύει τίς μορφές ιδιοκτησίας πάνω στή στέρεη βάση των όποιων καί στήν αδιάκοπη αναπαραγωγή τους μέ τήν ίδια μορφή βασιίζεται ή πολιτική διάρθρωση. Στίς ασιατικές μορφές τής παραγωγής μπορεί ή τοκογλυφία νά συνεχιστεί πολύ καιρό, χωρίς νά προκαλεί τίποτα άλλο, από οικονομική παρακμή καί πολιτική διαφθορά. Μόνον εκεί πού υπάρχουν καί όταν υπάρχουν οι υπόλοιποι όροι του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, εμφανίζεται ή τοκογλυφία σαν ένα από τά μέσα δημιουργίας του νέου τρόπου παραγωγής μέ τήν

καταστροφή των φεουδαρχών αρχόντων και της μικρής παραγωγής, από τη μιά μεριά, με την συγκεντροποίηση των έργων εργασίας, από την άλλη μεριά, και τη μετατροπή τους σε κεφάλαιο.

Στό μεσαίωνα σε καμιά χώρα δεν υπήρχε ένα γενικό επιτόκιο. 'Η έκκλησία απαγόρευε εξ αρχής όλες τις συναλλαγές που αποφέρουν τόκο. Οι νόμοι και τα δικαστήρια έγγυώνταν λίγο μόνο την επιστροφή των δανείων. Γι' αυτό ήταν τόσο ύψηλός ο τόκος σε ξεχωριστές περιπτώσεις. 'Η χαμηλή χρηματική κυκλοφορία, ή ανάγκη να κάνουν σε μετρητά τις περισσότερες πληρωμές, υποχρέωναν να δανείζονται χρήματα, και μάλιστα τόσο περισσότερο, όσο λιγότερο διαμορφωμένες ήταν οι συναλλαγές με συναλλαγματικές. 'Υπήρχε μεγάλη ποικιλία και στο επιτόκιο, και στις αντιλήψεις για την τοκογλυφία. Τόν καιρό του Καρόλου του Μεγάλου θεωρούνταν τοκογλυφία αν έπαιρνε κανείς 100%. Στο Λιντάου της Λίμνης Μπόντενζε οι ντόπιοι άστοί έπαιρναν 216<sup>2</sup>/<sub>3</sub>% τό 1344. Στη Ζυρίχη τό Συμβούλιο καθόρισε 43<sup>1</sup>/<sub>3</sub>% τό νόμιμο τόκο. Στην 'Ιταλία υποχρεώνονταν καμιά φορά να πληρώνουν 40%, παρ' όλο που τόν 12ο — 14ο αιώνα ο συνηθισμένος τόκος δεν ξεπερνούσε τό 20%. 'Η Βερόνα καθόρισε 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% τό νόμιμο τόκο. 'Ο αυτοκράτορας Φρειδερίκος Β' καθόρισε 10%, αυτό όμως μόνο για τούς έβραίους. Για τούς χριστιανούς δεν ήθελε να μιλήσει. Στη Ρηνανία της Γερμανίας ήδη τόν 13ο αιώνα ο συνηθισμένος τόκος ήταν 10%. (Hüllmann. «Geschichte des Städtewesens», II, p. 55 — 57).

Τό τοκογλυφικό κεφάλαιο έχει την ιδιότητα του τρόπου εκμετάλλευσης του κεφαλαίου, χωρίς τόν τρόπο της παραγωγής του. 'Η σχέση αυτή επαναλαμβάνεται και μέσα στα πλαίσια της άστικής οικονομίας σε καθυστερημένους βιομηχανικούς κλάδους ή στους κλάδους εκείνους που έναντιώνονται στο πέρασμα σε σύγχρονο τρόπο παραγωγής. 'Αν θελήσει κανείς λ.χ. να συγκρίνει τό άγγλικό επιτόκιο με τό ινδικό, δεν πρέπει να πάρει τό επιτόκιο της Τράπεζας της 'Αγγλίας, αλλά τό επιτόκιο λ.χ. που παίρνουν αυτοί που δανείζουν μικρές μηχανές σε μικροπαραγωγούς της οικιακής βιομηχανίας.

'Αντίθετα από τόν πλούτο, ο οποίος καταναλώνει μόνο, ή τοκογλυφία έχει ιστορική σημασία, γιατί ή ίδια είναι ένα προτσές γέννησης του κεφαλαίου. Τό τοκογλυφικό κεφάλαιο και ο έμπορικός πλούτος συντελούν στο σχηματισμό χρηματικής περιουσίας, ανεξάρτητης από την ιδιοκτησία της γής. 'Όσο λιγότερο ο χαρακτήρας του προϊόντος έχει πάρει τη μορφή του εμπορεύματος, όσο λιγότερο ή ανταλλαχτική αξία έχει κυριεύσει σ' όλο τό πλάτος και βάθος την παρα-

γωγή, τόσο περισσότερο τό χρήμα εμφανίζεται σαν ο καθεαυτός πλούτος σαν τέτιος, σαν ο γενικός πλούτος, σε αντίθεση με τόν περιορισμένο τρόπο έκφρασής του σε άξίες χρήσης. Σ' αυτό βασίζεται ο θησαυρισμός. 'Αν παραβλέψουμε τό χρήμα σαν παγκόσμιο χρήμα και σαν θησαυρό, τότε είναι ιδίως ή μορφή του χρήματος σαν μέσου πληρωμής, με την όποία εμφανίζεται σαν ή απόλυτη μορφή του εμπορεύματος. Και ιδίως ή λειτουργία του σαν μέσο πληρωμής, είναι που αναπτύσσει τόν τόκο και μαζί του τό χρηματικό κεφάλαιο. Αυτό που θέλει ο σπάταλος και διαφθείρων πλούτος είναι τό χρήμα σαν χρήμα, τό χρήμα σαν μέσο, με τό όποιο μπορεί να αγοράζει κανείς τά πάντα. (Και με τό όποιο μπορεί να πληρώνει χρέη). 'Ο σκοπός για τόν όποιο ο μικροπαραγωγός χρειάζεται πριν άπ' όλα τό χρήμα, είναι για να μπορεί να πληρώνει. (Μεγάλο ρόλο παίζει εδώ ή μετατροπή του γεώμορου και των δοσιμάτων σε είδος, που δίνονται στον γαιοκτήμονα και στο κράτος, σε χρηματική πρόσοδο και σε φόρους σε χρήμα). Και στίς δυό περιπτώσεις τό χρήμα τό χρειάζονται σαν χρήμα. 'Από την άλλη μεριά, μόνο με την τοκογλυφία ο θησαυρισμός γίνεται πραγματικός, εκπληρώνει τό όνειρό του. Αυτό που ζητούν από τόν κάτοχο του θησαυρού, δεν είναι κεφάλαιο, αλλά χρήμα σαν χρήμα. Με τόν τόκο, όμως, μετατρέπει τόν χρηματικό αυτόν θησαυρό σε κεφάλαιο για τόν έαυτό του — σε μέσο, με τη βοήθεια του όποίου ιδιοποιείται όλη ή ένα μέρος της υπερεργασίας, καθώς και ένα μέρος των ίδιων των έργων παραγωγής, παρ' όλο που εξακολουθούν ονομαστικά να αντιπαράτιθενται σ' αυτόν σαν ξένη ιδιοκτησία. 'Η τοκογλυφία φαίνεται σαν να ζει στους πόρους της παραγωγής, όπως οι θεοί του 'Επίκουρου στα μετακόσμια.<sup>[68]</sup> 'Όσο λιγότερο ή μορφή του εμπορεύματος άποτελεί τη γενική μορφή του προϊόντος, τόσο πιο δύσκολα είναι να προμηθεύεται κανείς χρήμα. Γι' αυτό ο τοκογλύφος δεν γνωρίζει απόλύτως κανένα φραγμό, εκτός από την ικανότητα εργασίας και την ικανότητα αντίστασης εκείνων που έχουν ανάγκη από χρήμα. Τό χρήμα χρησιμεύει στη μικροαγοτική και στη μικροαστική παραγωγή κυρίως σαν μέσο αγοράς, όταν τυχαία ή λόγω εξαιρετικών κλονισμών χάσει ο εργάτης τούς όρους παραγωγής (που σ' αυτούς τούς τρόπους παραγωγής στο μεγαλύτερο μέρος είναι ακόμα ιδιοκτήτης του) ή, τουλάχιστον, όταν δεν μπορούν να αντικατασταθούν με τό συνηθισμένο προτσές της αναπαραγωγής. Τά μέσα συντήρησης και οι πρώτες ύλες άποτελούν τό κύριο μέρος αυτών των έργων παραγωγής. 'Αν άκριβαίνουν, μπορεί να μή είναι δυνατή ή αντικατάστασή τους από τις εισπράξεις

πού θα αποδόσει ή πούληση του προϊόντος, ακριβώς όπως μιά άλλη κακή σοδειά μπορεί να εμποδίσει τον αγρότη να αντικαταστήσει σέ ειδος τον σπόρο του. Οί ίδιοι πόλεμοι, μέ τους όποιους οί ρωμαίοι πατρίκιοι κατάστρεφαν τους πληβείους, τους υποχρέωναν να υπηρετούν στον πόλεμο, τους εμπόδιζαν να αναπαράγουν τους όρους της εργασίας τους και πού γι' αυτό τους μετέτρεψαν σε πένητες (ή δέ φτώχεια, ό περιορισμός ή ή απώλεια των όρων αναπαραγωγής είναι εδώ ή μορφή πού κυριαρχεί), οί ίδιοι αυτοί πόλεμοι γιόμιζαν τίς αποθήκες και τά υπόγεια των πατρικίων μέ λεηλατημένο χαλκό — τό τοτινό χρήμα. 'Αντί να δώσουν στους πληβείους άμεσα τά εμπορεύματα πού είχαν ανάγκη, σιτηρά, άλογα, κερασφόρα ζώα, δάνειζαν τον άχρηστο γι' αυτούς χαλκό και εκμεταλλεύονταν την κατάσταση αυτή γιά την απόσπαση τεράστιων τοκογλυφικών τόκων, μέ τους όποιους μετάτρεψαν τους πληβείους σε χρεώστες δούλους τους. Τόν καιρό του Καρόλου του Μεγάλου οί φράγκοι αγρότες καταστράφηκαν επίσης από τους πολέμους, έτσι πού δέν τους έμνε άλλο από τό να μετατραπούν από χρεώστες σε δουλοπάροικους. Στή ρωμαϊκή αυτοκρατορία συνέβαινε συχνά, όπως είναι γνωστό, ή πείνα να εξαναγκάζει ελεύθερους ανθρώπους να πουλάνε τά παιδιά τους και τόν ίδιο τόν έαυτό τους σαν δούλους στους πλούσιους. Αυτά σχετικά μέ τά γενικά σημεία στροφής. "Όσο γιά τίς μεμονωμένες περιπτώσεις, ή διατήρηση ή ή απώλεια των όρων παραγωγής του μικροπαραγωγού εξαρτιέται από χίλιες τυχαίες συμπτώσεις, και καθεμιά τέτια σύμπτωση ή απώλεια σημαίνει φτώχεια και άποτελεί ένα σημείο, στό όποιο μπορεί να προσκολληθεί τό τοκογλυφικό παράσιτο. Στόν μικροχωρικό άρκει να του φοβίσει μιά άγέλαδα γιά να γίνει άνίκανος να ξαναρχίσει την αναπαραγωγή του στην παλιά κλίμακα. "Έτσι πέφτει στά νύχια της τοκογλυφίας, και άν πέσει μιά φορά σ' αυτά, τότε ποτέ πιά δέν γλυτώνει.

Η λειτουργία του χρήματος σαν μέσου πληρωμής άποτελεί ώστόσο τό καθεαυτό, μεγάλο και ιδιόμορφο πεδίο δράσης της τοκογλυφίας. Κάθε καταβολή χρήματος σε καθορισμένη προθεσμία — νοίκι γιά τή γή, φόρος ύποτελείας, κρατικός φόρος κλπ. — συνεπάγεται την άνάγκη μιās πληρωμής σε χρήμα. Γι' αυτό, από τους άρχαίους ρωμαίους ως τή σύγχρονη εποχή ή τοκογλυφία συνδέεται γενικά μέ τους φοροπαχτωτές, τους *fermiers généraux*<sup>1\*</sup>, *receveurs généraux*<sup>2\*</sup>. "Υστερα, μαζί μέ την άνάπτυξη του εμπορίου και τή

1\* γενικοί φοροενοικιαστές — 2\* γενικοί φοροεισπράχτορες.

γενίκευση της εμπορευματικής παραγωγής αναπτύσσεται ό χρονικός χωρισμός της αγοράς από την πληρωμή. Τό χρήμα πρέπει να καταβληθεί σε μιά καθορισμένη προθεσμία. Οί σύγχρονες νομισματικές κρίσεις δείχνουν πώς αυτός ό χρονικός χωρισμός μπορεί να δημιουργήσει καταστάσεις, στίς όποιες ακόμα και σήμερα ό κεφαλαιοκράτης του χρήματος και ό τοκογλύφος συγχωνεύονται σε ένα πρόσωπο. Η ίδια ή τοκογλυφία γίνεται, όμως, τό κύριο μέσο πού άναπτύσσει παραπέρα την αναγκαιότητα του χρήματος σαν μέσου πληρωμής, γιατί, βυθίζοντας τόν παραγωγό όλο και πιο βαθιά στα χρέη, και, εκμηδενίζοντας έτσι τά συνηθισμένα του μέσα πληρωμής, κάνει εξαιτίας του βάρους των τόκων, αδύνατη ακόμα και αυτή την κανονική του αναπαραγωγή. Έδώ ή τοκογλυφία ξεπροβάλλει από τό χρήμα σαν μέσο πληρωμής και διευρύνει αυτήν τή λειτουργία του χρήματος, πού άποτελεί τό πιο δικό της πεδίο δράσης.

Η άνάπτυξη του πιστωτικού συστήματος πραγματοποιείται σαν αντίδραση στην τοκογλυφία. Δέν πρέπει όμως να παρεξηγηθεί αυτό, και σε καμιά περίπτωση δέν πρέπει να παρθεί μέ την έννοια των άρχαίων συγγραφέων, των πατέρων της εκκλησίας, του Λουθήρου ή των παλιών σοσιαλιστών. Αυτό σημαίνει, ούτε περισσότερο, ούτε λιγότερο, ύποταγή του τοκοφόρου κεφαλαίου στίς συνθήκες και στίς άνάγκες του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής.

Γενικά, στό σύγχρονο πιστωτικό σύστημα, τό τοκοφόρο κεφάλαιο προσαρμόζεται στίς συνθήκες της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Η τοκογλυφία σαν τέτια εξακολουθεί όχι μόνο να ύπάρχει, αλλά στους λαούς μέ άναπτυγμένη κεφαλαιοκρατική παραγωγή άπαλλάσσεται από τους φρχμούς πού της έβαζε όλη ή παλιότερη νομοθεσία. Τό τοκοφόρο κεφάλαιο διατηρεί τή μορφή του τοκογλυφικού κεφαλαίου άπέναντι σε πρόσωπα και τάξεις, ή σε συνθήκες, στίς όποιες δέν μπορούν να δανείζουν και να δανείζονται στό πνεύμα του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, όταν δανείζονται από άτομική άνάγκη, όπως λ.χ. από τό ένεχυροδανειστήριο, όταν δανείζουν στους πλούσιους γιά να τά σπαταλούν σε άπολαύσεις, ή όταν ό παραγωγός δέν είναι καπιταλιστής παραγωγός, αλλά μικρός αγρότης, χειροτέχνης κλπ., όταν δηλαδή σαν άμεσος παραγωγός είναι κάτοχος των δικών του όρων παραγωγής, τέλος, όταν ό ίδιος ό κεφαλαιοκράτης παραγωγός παράγει σε τόσο μικρή κλίμακα, πού πλησιάζει εκείνους τους παραγωγούς πού εργάζονται οί ίδιοι.

Αυτό πού κάνει να διαφέρει τό τοκοφόρο κεφάλαιο, σαν ούσιαστικό στοιχείο του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, από τό τοκο-

γλυφικό κεφάλαιο, δέν είναι σέ καμιά περίπτωση ή φύση ή ό χαρακτήρας αὐτοῦ τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαίου. Τή διαφορά αὐτή τή δημιουργοῦν μόνο οἱ μεταβλημένες συνθήκες, κάτω ἀπό τίς ὁποῖες λειτουργεῖ, ἐπομένως καί ἡ ὁλοκληρωτικά ἀλλαγμένη μορφή τοῦ δανειζόμενου, πού ἀντικρύζει τόν δανειστή χρήματος. Ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού ἕνας χωρίς περιουσία ἄνθρωπος παίρνει πίστωση σάν βιομήχανος ἢ σάν ἔμπορος, αὐτό γίνεται γιατί τοῦ ἐμπιστεύονται, ὅτι, μέ τό χρήμα πού τοῦ δάνεισαν θά δράσει σάν κεφαλαιοκράτης, θά ἰδιοποιηθεῖ ἀπλήρωτη δουλιὰ. Τοῦ δίνουν πίστωση, γιατί τόν θεωροῦν δυνατικό κεφαλαιοκράτη. Καί αὐτό τό περιστατικό, πού τόσο θαυμάζεται ἀπό τοὺς οικονομολόγους ἀπολογητές, ὅτι δηλαδή ἕνας ἄνθρωπος χωρίς περιουσία, πού διαδέχεται, ὅμως, ἐνεργητικότητας, ἀκεραιότητα, ἱκανότητα καί ἐπιχειρηματική γνώση, μπορεῖ μ' αὐτό τόν τρόπο νά μετατραπεῖ σέ κεφαλαιοκράτη — ἐξάλλου, στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς γενικά ἐκτιμῆται λίγο-πολύ σωστά ἡ ἐμπορική ἱκανότητα τοῦ καθενός — ὅσο κι ἂν τό περιστατικό αὐτό ὀδηγεῖ διαρκῶς στό στίβο, δίπλα στοὺς ὑπάρχοντες ἤδη ξεχωριστοὺς κεφαλαιοκράτες, μιά ἀνεπιθύμητη γι' αὐτοὺς σειρά ἀπό νέους ἱππότες τῆς τύχης, στερεώνει ὥστόσο τήν κυριαρχία τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαίου, διευρύνει τή βάση τῆς κυριαρχίας αὐτῆς καί τῆς δίνει τή δυνατότητα νά στρατολογεῖ διαρκῶς νέες δυνάμεις ἀπό τό κοινωνικό ὑπόστρωμα. Ἀκριβῶς, ὅπως γινόταν μέ τήν καθολική ἐκκλήσις τό μεσαίωνα, πού συγκροτοῦσε τήν ἱεραρχία της ἀπό τὰ καλύτερα μυαλά πού ὑπῆρχαν στό λαό, χωρίς νά κάνει διάκριση τῆς τάξης, στήν ὁποία ἀνῆκαν, ἂν ἦταν γεννημένοι ἀριστοκράτες ἢ ὄχι, ἂν εἶχαν ἢ ὄχι περιουσία, πράγμα πού ἀποτελοῦσε ἕνα ἀπό τὰ κύρια μέσα ἐδραίωσης τῆς παπαδοκρατίας καί τῆς καταπίεσης τῶν κοσμικῶν. "Ὅσο πιό ἱκανή εἶναι μιά κυρίαρχη τάξη νά δέχεται στίς γραμμές της τοὺς πιό σημαντικούς ἀνθρώπους τῶν καταπιεζόμενων τάξεων, τόσο πιό στέρεη καί πιό ἐπικίνδυνη εἶναι ἡ κυριαρχία της.

Γι' αὐτό, ἀντί νά ἀναθεματίζουν τό τοκοφόρο κεφάλαιο γενικά, οἱ πρωτεργάτες τοῦ σύγχρονου πιστωτικοῦ συστήματος ξεκινοῦν, ἀντίθετα, ἀπό τή ρητὴ ἀναγνώρισή του.

Δέν μιλάμε ἐδῶ γιὰ τήν ἀντίδραση ἐναντία στήν τοκογλυφία πού ἐπεδίωκε νά προστατεύσει τοὺς φτωχοὺς ἀπό αὐτήν, ὅπως τὰ *Monts-de-piété*<sup>[96]</sup> (τό 1350 στό Σαρλέν τῆς Γαλλίας-Κομτέ, ἀργότερα, τό 1400 καί τό 1479 στήν Περούτζια καί Σαβόνα τῆς Ἰταλίας). Τὰ ἱδρύματα αὐτά εἶναι ἀξιοσημειώτα μόνο γιατί δείχνουν πῶς ἡ εἰρωνεία τῆς ἱστορίας μετατρέπει, στήν πορεία τῆς πραγμα-

τοποίησής τους, τοὺς εὐσεβεῖς πόθους στό ἀπευθείας ἀντίθετό τους. Ἡ ἀγγλικὴ ἐργατικὴ τάξη πληρώνει, σύμφωνα μέ μιά συγκαταβατικὴ ἐκτίμηση 100% τόκο στὰ ἐνεχυροδανειστήρια, στοὺς ἀπόγονους αὐτοὺς τῶν *Monts-de-piété*<sup>21</sup>. Δέν μιλάμε γιὰ τίς πιστωτικὲς φαντασιοπληξίες λ.χ. κάποιου δ-ρα Χιού Τσάμπερλεν ἢ κάποιου Τζόν Μπρίσκο, οἱ ὁποῖοι τήν τελευταία δεκαετία τοῦ 17ου αἰῶνα θάλαν νά ἀπαλλάξουν τήν ἀγγλικὴ ἀριστοκρατία ἀπὸ τήν τοκογλυφία μέ τή βοήθεια μιᾶς ἀγροτικῆς τράπεζας πού θά ἐξέδιδε χαρτονόμισμα μέ κάλυμα τῆ γαιοκτησίας<sup>22</sup>.

Οἱ πιστωτικὲς ἐνώσεις, πού συγκροτήθηκαν τόν 12ο καί 14ο αἰῶνα στή Βενετία καί στή Γένουα, ξεπήδησαν ἀπὸ τήν ἀνάγκη τοῦ θαλάσσιου ἐμπορίου, καί τοῦ στηριζόμενου σ' αὐτό χονδρικοῦ ἐμπορίου, νά χειραφετηθεῖ ἀπὸ τήν κυριαρχία τῆς ξεπερασμένης τοκογλυφίας καί ἀπὸ τοὺς μονοπωλητὲς τοῦ χρηματισμοῦ. Ἄν οἱ καθεαυτοὶ τράπεζες πού ἱδρύθηκαν σ' αὐτές τίς πόλεις-δημοκρατίες ἐμφανίζονται ταυτόχρονα σάν ἱδρύματα γιὰ τήν δημόσια Πίστη, ἀπὸ τὰ ὁποῖα τό κράτος ἔπαιρνε δάνεια ἐναντι προβλεπομένων φορολογικῶν ἐσόδων, δέν πρέπει νά ξεχνᾶμε, ὅτι οἱ ἔμποροι πού συγκρότησαν τίς ἐνώσεις ἐκεῖνες, ἦταν οἱ ἴδιοι οἱ προύχοντες τῶν κρατῶν ἐκείνων, καί ἐνδιαφέρονταν ἐξίσου νά ἀπελευθερώσουν τίς κυβερνή-

<sup>21</sup> «Τό γεγονός ὅτι ὁ τόκος τῶν ἐνεχυροδανειστηρίων γίνεται τόσο ὑπερβολικά ὑψηλὸς ὀφείλεται στίς συχνές ἐνεχυριάσεις καί ἐξαγορές στή διάρκεια τοῦ ἴδιου μήνα καί στήν ἐνεχυρίαση ἐνός πράγματος γιὰ νά μπορέσουν νά ἐξαγοράσουν ἕνα ἄλλο, πετυχαίνοντας μιά μικρὴ χρηματικὴ διαφορὰ. Στό Λονδίνο ὑπάρχουν 240 καταγεγραμμένοι ἐνεχυροδανειστὲς καί στίς ἐπαρχίες κάπου 1.450. Τό χρησιμοποιούμενο κεφάλαιο ὑπολογίζεται κάπου 1 ἑκατομμύριο λίρ. στ. Περιστρέφεται τουλάχιστον τρεῖς φορές τό χρόνο, καί κάθε φορὰ κατὰ μέσο ὄρο πρὸς 33 1/2%, ἔτσι πού οἱ κατώτερες τάξεις τῆς Ἀγγλίας πληρώνουν τό χρόνο 100% γιὰ τόν προσωρινὸ δανεισμὸ ἐνός ἑκατομμυρίου, χωρίς νά παίρνεται ὑπόψη ἡ ἀπώλεια ἀντικειμένων πού δόθηκαν ἐνέχυρο καί δέν ἐξαγοράστηκαν ὅταν ἔληξε ἡ προθεσμία». (J. D. Tuckett, «A History of the Past and Present State of the Labouring Population». London 1846, I, p. 114).

<sup>22</sup> Ἀκόμα καί στοὺς τίτλους τῶν ἐργασιῶν τους<sup>[97]</sup> ἀνάφεραν σάν κύριο σκοπὸ «τὴ γενικὴ εὐημερία τῶν γαιοκτημόνων, τὴ μεγάλη αὐξηση τῆς ἀξίας τῆς γῆς, τὴν ἀπαλλαγὴ τῶν εὐγενῶν καί τῶν gentry (πλούσιοι χωρίς τίτλους εὐγενείας) κλπ. ἀπὸ τὴ φορολογία, τὴν αὐξηση τῶν ἐτήσιων προσόδων τοὺς κλπ.». Μόνο οἱ τοκογλύφοι θά ζημίωσαν, αὐτοὶ οἱ χειρότεροι ἐχθροὶ τοῦ ἔθνους, πού προξένησαν στοὺς εὐγενεῖς καί στοὺς yeomanry<sup>1\*</sup> μεγαλύτερη ζημιά, ἀπὸ τὴ ζημιά πού θά μπορούσε νά προκαλέσει ἕνας γαλλικὸς στρατὸς εἰσβολῆς.

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. I, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως τοῦ «Κεφαλαίου» 1954, σελ. 747-749. (yeomanry = ἐλεύθεροι μικροαγρότες στή φεουδαρχικὴ Ἀγγλία. Σημ. μετ.)

σεις τους ὅπως καὶ τοὺς ἴδιους τοὺς ἑαυτοὺς τους ἀπὸ τὴν τοκογλυφία<sup>23</sup> καὶ νὰ ὑποτάξουν ἔτσι ἀκόμα περισσότερο καὶ πὶο σίγουρα τὸ κράτος. Γι' αὐτό, ὅταν ἐπρόκειτο νὰ ἰδρυθεῖ ἡ Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας, οἱ Τόρρυδες ἀντέταξαν ὅτι:

«Οἱ τράπεζες εἶναι δημοκρατικά ἰδρύματα. Ἀκμάζουσες τράπεζες ὑπάρχουν στὴ Βενετία, στὴ Γένοβα, στὸ Ἀμστερνταμ καὶ στὸ Ἀμβούργο. Ποιὸς ἔδωκε ποτὲ νὰ μιλάνε γιὰ μιὰ Τράπεζα τῆς Γαλλίας ἢ τῆς Ἰσπανίας;».

Ἡ Τράπεζα τοῦ Ἀμστερνταμ, ποὺ ἰδρύθηκε τὸ 1609, σημειώνει τόσο λίγο ἐποχὴ στὴν ἀνάπτυξη τοῦ σύγχρονου πιστωτικοῦ συστήματος, ὅσο καὶ ἡ Τράπεζα τοῦ Ἀμβούργου ποὺ ἰδρύθηκε τὸ 1619. Ἦταν καθαρὰ τράπεζα καταθέσεων. Τὰ γραμμάτια ποὺ ἐξέδιδε ἡ τράπεζα ἦταν στὴν πραγματικότητα μόνο ἀποδείξεις παραλαβῆς γιὰ τὸ κατατεθειμένο νομισματοποιημένο ἢ μὴ νομισματοποιημένο εὐγενές μέταλλο, καὶ κυκλοφοροῦσαν μόνο μέ τὴν ὀπισθογράφηση ἀπὸ μέρους τῶν παραληπτῶν τους. Στὴν Ὀλλανδία, ὅμως, ἀναπτύχθηκαν, μαζὶ μέ τὸ ἐμπόριο καὶ τὴ χειροτεχνία, ἡ ἐμπορικὴ Πίστη καὶ τὸ χρηματεμπόριο, καὶ ἀπὸ τὴν ἴδια τὴν πορεία τῆς ἀνάπτυξης τὸ τοκοφόρο κεφάλαιο ὑποτάχθηκε στὸ βιομηχανικὸ καὶ ἐμπορικὸ κεφάλαιο. Αὐτὸ φάνηκε κιόλας στὸ χαμηλὸ ἐπιτόκιο. Τὸν 17ο αἰώνα, ὅμως, ἡ Ὀλλανδία θεωροῦνταν ἡ ὑποδειγματικὴ χώρα τῆς οἰκονομικῆς ἀνάπτυξης, ὅπως σήμερα ἡ Ἀγγλία. Τὸ μονοπώλιο τῆς ξεπερασμένης τοκογλυφίας, ποὺ βασιζόταν στὴ φτώχεια, ἀνατράπηκε ἐκεῖ ἀπὸ μόνο του.

Σ' ὅλη τὴ διάρκεια τοῦ 18ου αἰώνα ἀντηχοῦσε ἡ κραυγὴ — καὶ ἡ νομοθεσία δροῦσε πρὸς τὴν ἴδια κατεύθυνση — σχετικὰ μέ τὴν

<sup>23</sup> «Ὁ Κάρολος ὁ 2ος τῆς Ἀγγλίας, λ.χ., ἔπρεπε νὰ πληρώσει τεράστιους τοκογλυφικοὺς τόκους καὶ ἐπικαταλλαγές (agio) στοὺς χρυσοκόους» (τοὺς πρόδρομους τῶν τραπεζιτῶν) «20 — 30%. Μιὰ τόσο ἐπικερδὴς ἐπιχείρηση παρακινοῦσε τοὺς „χρυσοκόους“ νὰ χορηγοῦν ὅλο καὶ περισσότερες προκαταβολές στὸ βασιλιά, νὰ προαγοράζουν ὅλα τὰ ἔσοδα ἀπὸ φόρους, νὰ δέχονται ἀμέσως σὰν ἐγγύηση κάθε ἐγκριμένο ἀπὸ τὴ βουλὴ χρηματικὸ ποσό, ἐπίσης νὰ ἀνταγωνίζονται μεταξὺ τους γιὰ τὴν ἀγορὰ ἢ τὴν ἐνεχυρίαση bills<sup>1\*</sup>, orders<sup>2\*</sup>, καὶ tallies<sup>3\*</sup>, ἔτσι ποὺ στὴν πραγματικότητα ὅλα τὰ κρατικὰ ἔσοδα περνοῦσαν ἀπὸ τὸ χέρι τους». (John Francis. «History of the Bank of England». London 1848, I, p. 30, 31.) «Ἡ ἱδρυση μιᾶς τράπεζας εἶχε προταθεῖ ἤδη πολλὰ φορὲς προηγουμένα. Ἐγινε τελικὰ ἀπαραίτητη» (στὸ ἴδιο, σελ. 39). «Ἡ τράπεζα ἔγινε πιά ἀπαραίτητη μόνο καὶ μόνο γιὰ νὰ μπορεῖ ἡ ἀπομυζημένη ἀπὸ τοὺς τοκογλύφους κυβέρνησις νὰ προμηθευτεῖ χρήματα μέ ἕνα ὑποφερτὸ ἐπιτόκιο καὶ μέ ἐγγύηση τῆς ἐγκρίσεως τῆς βουλῆς» (στὸ ἴδιο, σελ. 59—60).

<sup>1\*</sup> συναλλαγματικές — <sup>2\*</sup> ἐπιταγές — <sup>3\*</sup> τσέτουλες.

Ὀλλανδία, γιὰ βίαιη μείωση τοῦ ἐπιτοκίου, γιὰ νὰ ὑποτάξουν τὸ τοκοφόρο κεφάλαιο στὸ ἐμπορικὸ καὶ στὸ βιομηχανικὸ κεφάλαιο, ἀντὶ νὰ γινόνταν τὸ ἀντίθετο. Ὁ κύριος κήρυκας εἶναι ὁ σέρ Τζοσία Τσάιλντ ὁ πατέρας τοῦ σημερινοῦ ἀγγλικοῦ ἰδιωτικοῦ τραπεζικοῦ συστήματος. Ξεσπαθώνει ἐνάντια στὸ μονοπώλιο τῶν τοκογλύφων, ἀκριβῶς ὅπως οἱ ράφτες μαζικῆς παραγωγῆς ἐνδυμάτων Μόδες καὶ Υἱός, ποὺ ξεφωνίζουν ὅτι εἶναι πολέμιοι τοῦ μονοπωλίου τῶν «ἀτομικῶν ἰδιωτῶν ραφτῶν». Αὐτός ὁ Τζοσία Τσάιλντ εἶναι ταυτόχρονα ὁ πατέρας τῶν ἐγγλέζων stock jobber<sup>1\*</sup>. Ἐτσι ὑπερασπίζεται ὁ αὐτοκράτορας τῆς Ἑταιρίας τῶν Ἀνατολικῶν Ἰνδιῶν τὸ μονοπώλιό της στὸ ὄνομα τῆς ἐλευθερίας τοῦ ἐμπορίου. Καταφερόμενος ἐνάντια στὸν Τόμας Μάνλεϋ («Interest of Money mistaken»)<sup>[98]</sup> λέει:

«Σὺν πρόμαχος τῆς δειλῆς καὶ τρέμουσας συμμορίας τῶν τοκογλύφων στρέφει τὴν κύρια πυροβολαρχία του στὸ σημεῖο, ποὺ διακήρυξε ὅτι εἶναι τὸ πῖο ἀδύνατο... ἀρνεῖται ἀνοιχτὰ ὅτι τὸ χαμηλὸ ἐπιτόκιο εἶναι ἡ αἰτία τοῦ πλούτου, καὶ βεβαιώνει ὅτι εἶναι ἀπλῶς τὸ ἀποτέλεσμά του». («Traité sur le Commerce etc.», 1669, Trad. Amsterdam et Berlin, 1754, [p. 120]). «Ἄν εἶναι τὸ ἐμπόριο, ποὺ κάνει πλούσια μιὰ χώρα, καὶ ἂν ἡ μείωση τοῦ φόρου αὐξάνει τὸ ἐμπόριο, τότε ἡ μείωση τοῦ τόκου ἢ ὁ περιορισμὸς τῆς τοκογλυφίας ἀποτελεῖ χωρὶς ἀμφιβολία μιὰ γόνιμη κύρια αἰτία τοῦ πλούτου ἐνὸς ἔθνους. Δὲν εἶναι καθόλου παράλογο, ὅταν λέμε ὅτι τὸ ἴδιο πράγμα μπορεῖ νὰ εἶναι ταυτόχρονα αἰτία κάτω ἀπὸ ὀρισμένες συνθήκες, καὶ ἀποτέλεσμα κάτω ἀπὸ ἄλλες συνθήκες» (στὸ ἴδιο, σελ. 155). «Τὸ αὐγὸ εἶναι ἡ αἰτία τῆς κόττας, καὶ ἡ κόττα εἶναι ἡ αἰτία τοῦ αὐγοῦ. Ἡ μείωση τοῦ τόκου μπορεῖ νὰ προκαλέσει τὴν αὕξη τοῦ πλούτου, καὶ ἡ αὕξη τοῦ πλούτου μπορεῖ νὰ προκαλέσει μιὰ ἀκόμα μεγαλύτερη μείωση τοῦ τόκου» (στὸ ἴδιο, σελ. 156). «Ἐἵμαι ὁ ὑπερασπιστὴς τῆς βιομηχανίας, ὁ δὲ ἀντίπαλός μου ὑπερασπίζεται τὴν ὀκνηρία καὶ τὴν ἀργία» (σελ. 179).

Αὐτὴ ἡ βίαιη καταπολέμηση τῆς τοκογλυφίας, αὐτὴ ἡ ἀπαίτηση τῆς ὑποταγῆς τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου στὸ βιομηχανικὸ κεφάλαιο εἶναι μόνο ὁ πρόδρομος τῶν ὀργανικῶν δημιουργιῶν, οἱ ὁποῖες ἀποκαθιστοῦν τοὺς ὅρους αὐτοὺς τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς στὸ σύγχρονο τραπεζικὸ σύστημα, ποὺ, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, στερεῖ ἀπὸ τὸ τοκογλυφικὸ κεφάλαιο τὸ μονοπώλιό του, γιὰ τὴ συγκεντρώνει καὶ ρίχνει στὴν ἀγορὰ ὅλες τῆς ἀδρανοῦσες χρηματικὲς ἐφεδρεῖες, καὶ, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, περιορίζει τὸ μονοπώλιο τῶν ἰδιῶν τῶν εὐγενῶν μετὰλλων μέ τὴ δημιουργία τοῦ πιστωτικοῦ χρήματος.

Ὅπως ἐδῶ στὸν Τσάιλντ, σ' ὅλα τὰ συγγράμματα σχετικὰ μέ τὸ τραπεζικὸ σύστημα στὴν Ἀγγλία θὰ βροῦμε στὸ τελευταῖο τρίτο τοῦ 17ου αἰώνα καὶ στίς ἀρχές τοῦ 18ου τὴν ἀντίθεση πρὸς τὴν

<sup>1\*</sup> ἀγοραπωλητὲς χρεωγράφων στὸ χρηματιστήριο.

τοκογλυφία, τήν απαίτηση χειραφέτησης του εμπορίου και της βιομηχανίας, αλλά και του κράτους από τήν τοκογλυφία. Ταυτόχρονα θά βρούμε κολοσσιαίες αὐταπάτες σχετικά με τή θαυματουργή επίδραση της Πίστης, τήν απομονοπωλιοποίηση τῶν εὐγενῶν μετάλλων, τήν ἀντικατάστασή τους με χαρτί κλπ. Ὁ σκωτσέζος Οὐίλλιαμ Πάτερσον, ιδρυτής της Τράπεζας της Ἀγγλίας και της Τράπεζας της Σκωτίας, ἔχει ὅλο τό δικαίωμα νά ὀνομάζεται Ἄω ὁ πρῶτος.<sup>199</sup>

«Ὅλοι οἱ χρυσοχόοι και οἱ ἐνεχυροδανειστές ξεσήκωσαν ἕνα λυσσασμένο οὐρλιαχτό» ἐνάντια στήν Τράπεζα της Ἀγγλίας. (Macaulay. «The History of England», vol. IV, London 1855, p. 499).

«Στά πρῶτα 10 χρόνια ἡ Τράπεζα χρειάστηκε νά παλαίψει γιά ν' ἀντιμετωπίσει μεγάλες δυσκολίες. Ἀντιμετώπιζε μεγάλη ἐχθρότητα ἀπό ἔξω. Τά γραμμάτια της γίνονταν δεχτά μόνο πολύ κάτω ἀπό τήν ὀνομαστική τους ἀξία... οἱ χρυσοχόοι» (στά χέρια τῶν ὁποίων τό ἐμπόριο με τά εὐγενή μέταλλα χρησίμευε σάν βάση πρωτόγονων τραπεζικῶν ἐργασιῶν) «μηχανορραφοῦσαν ἔντονα ἐνάντια στήν Τράπεζα, γιατί ἡ ὑπαρξή της περιόριζε τίς δουλιές τους, συμπιέζε τόν προεξοφλητικό τους τόκο, οἱ δέ συναλλαγές τους με τήν κυβέρνηση εἶχαν περάσει στά χέρια αὐτῆς της ἀντιπάλου τους». (John Francis, στό ἴδιο, σελ. 73).

Πρὶν ἀκόμα ἀπό τήν ἱδρυση της Τράπεζας της Ἀγγλίας γεννήθηκε τό 1683 τό σχέδιο μιᾶς National Banc of Credit<sup>1\*</sup>, σκόπος της ὁποίας ἦταν μεταξύ ἄλλων:

«οἱ ἐπιχειρηματίες, ὅταν κατέχουν σημαντικές ποσότητες ἐμπορευμάτων, νά μποροῦν με τή βοήθεια αὐτῆς της τράπεζας νά ἀποθηκεύουν τά ἐμπορεύματά τους και με βάση τά ἀποθηκευμένα ἐμπορεύματά τους νά παίρνουν πίστωση, νά ἀπασχολοῦν τούς ὑπαλλήλους τους και νά διευρύνουν τίς ἐργασίες τους, ὡς πού νά βροῦν μιὰ καλή ἀγορά, γιά νά ἀποφύγουν νά πουλήσουν με ζημιά».<sup>1001</sup>

Ὑστερα ἀπό πολλούς κόπους ἡ Bank of Credit ἱδρύθηκε στό Ντέβονσαϊρ Χάουζ στήν ὁδὸ Μπισοπογκέιτ. Ἡ τράπεζα αὐτή δάνειζε σέ βιομήχανους και ἐμπόρους χρήματα με τή μορφή συναλλαγματικῶν, και με ἐχέγγυο ἀποθηκευμένα ἐμπορεύματα. Τά ποσά πού δάνειζε ἔφταναν τά  $\frac{3}{4}$  της ἀξίας αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων. Γιά νά μποροῦν νά κυκλοφοροῦν οἱ συναλλαγματικές αὐτές, σέ κάθε κλάδο ἐπιχειρήσεων ἕνας ἀριθμὸς ἀνθρώπων ἐνώνονταν σέ μιὰ ἐταιρία, ἀπὸ τήν ὁποία ὁ κάθε κάτοχος τέτοιων συναλλαγματικῶν θά μπορούσε νά παίρνει ἐμπορεύματα με τήν ἴδια εὐκολία πού θά τὰ ἔπαιρνε ἂν πλήρωνε σέ μετρητά. Ἡ τράπεζα δέν ἔκανε χρυσές δουλιές. Ὁ μηχανισμός ἦταν πολύ πολύπλοκος, και σέ περίπτωση ὑποτίμησης τῶν ἐμπορευμάτων ὁ κίνδυνος πολύ μεγάλος.

<sup>1\*</sup> Ἑθνικὴ Τράπεζα Πίστης.

Ἄν κοιτάξουμε τό πραγματικό περιεχόμενο τῶν συγγραμμάτων ἐκείνων, πού συνοδεύουν και προωθοῦν θεωρητικά τή διαμόρφωση τοῦ σύγχρονου πιστωτικοῦ συστήματος στήν Ἀγγλία, δέν θά βρούμε σ' αὐτά τίποτα ἄλλο, ἐκτός ἀπὸ τήν απαίτηση της ὑποταγῆς τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου, γενικά τῶν δανείσιμων μέσων παραγωγῆς, στὸν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς σάν μιὰ ἀπὸ τίς προϋποθέσεις του. Ἄν κοιτάξουμε μόνο τήν φρασεολογία, τότε προκαλεῖ συχνά κατάπληξη ἡ ὁμοιότητα, ἀκόμα και στήν ἐκφραση, με τίς τραπεζικές και πιστωτικές αὐταπάτες τῶν σαινσιμονιστῶν.

Ἀκριβῶς, ὅπως ὁ ὅρος cultivateur<sup>1\*</sup> δέν σημαίνει στούς φυσιοκράτες τὸν πραγματικό ἀγρότη, ἀλλὰ τὸν μεγαλοενοικιαστή γῆς, ἔτσι και ὁ ὅρος travailleur<sup>2\*</sup> δέν σημαίνει γιά τὸν Σαίν-Σιμόν, ἀκόμα και σήμερα γιά τούς μαθητές του, τὸν ἐργάτη, ἀλλὰ τὸν βιομήχανο και ἔμπορο κεφαλαιοκράτη.

«Un travailleur a besoin d'aides, de seconds, d'ouvriers; il les cherche intelligents, habiles, dévoués; il les met à l'oeuvre, et leurs travaux sont productifs.»<sup>3\*</sup> ([Enfantin], «Religion Saint-Simonienne. Économie politique et Politique». Paris 1831, p. 104).

Πρέπει γενικά νά μή ξεχνοῦμε, ὅτι μόνο στό τελευταῖο του σύγγραμμα, στό «Nouveau Christianisme», ὁ Σαίν-Σιμόν μιλάει ἄμεσα σάν ἐκπρόσωπος της ἐργατικῆς τάξης και δηλώνει ὅτι ὁ τελικὸς σκοπὸς της προσπάθειάς του εἶναι ἡ χειραφέτησή της. Πράγματι, σέ ὅλα τά προηγούμενα συγγράμματά του ἐξυμνοῦσε τήν ἀστική κοινωνία ἐνάντια στή φεουδαρχική, ἡ τούς βιομήχανους και τούς τραπεζίτες ἐνάντια στούς στρατάρχες και τούς νομικούς πού ξεφούρνιζαν νόμους της ναπολεόντειας περιόδου. Τί διαφορά σέ σύγκριση με τά σύγχρονα συγγράμματα τοῦ Ὁουεν!<sup>24</sup> Καί γιά τούς διαδόχους

<sup>24</sup> Κατὰ τήν ἐπεξεργασία τοῦ χειρογράφου ὁ Μάρξ θά τροποποιῶσε ἐξάπαντος πολύ τό σημεῖο αὐτό. Ἐμπνέεται ἀπὸ τό ρόλο τῶν τέως σαινσιμονιστῶν τὸν καιρὸ της δευτέρας αὐτοκρατορίας στή Γαλλία, ὅπου ἀκριβῶς τὸν καιρὸ πού ὁ Μάρξ ἔγραφε τίς γραμμές αὐτές, οἱ κοσμοσωτήριες πιστωτικές φαντασιοπληξίες της σχολῆς πραγματοποιοῦνταν, χάρη στήν εἰρωνεία της ἱστορίας σάν ἀγρυπτεία ἀνῆκουστων ὡς τώρα διαστάσεων. Ἀργότερα ὁ Μάρξ μιλοῦσε

<sup>1\*</sup> καλλιεργητής.

<sup>2\*</sup> ἐργαζόμενος.

<sup>3\*</sup> «Ἐνας ἐργαζόμενος χρειάζεται βοήθεια, βοηθούς, ἐργάτες. Ζητάει νά εἶναι ἐξυπνοί, ἐπιτηδεῖοι, ἀφοσιωμένοι. Τούς βάζει και δουλεύουν, και οἱ ἐργασίες τους εἶναι παραγωγικές».



του Σαιν-Σιμόν, όπως δείχνει η περικοπή που παραθέσαμε, ο βιομήχανος κεφαλαιοκράτης παραμένει ο *travailleur par excellence*<sup>1\*</sup>. Όταν διαβάσει κανείς τα συγγράμματά τους με κριτικό μάτι, δεν θα απορήσει για το ότι η πραγματοποίηση των πιστωτικών και τραπεζικών ονείρων τους ήταν η *Crédit Mobilier*<sup>[101]</sup> που ιδρύθηκε από τον τέως σαινσιμονιστή Έμιλ Περέρ, μία μορφή που κατά τα άλλα μόνο σε μία χώρα σαν τη Γαλλία μπόρεσε να επικρατήσει, όπου ούτε το πιστωτικό σύστημα, ούτε η μεγάλη βιομηχανία είχαν φτάσει στην ανάπτυξή τους το σύγχρονο επίπεδο. Στην Αγγλία και στην Αμερική ένα τέτοιο πράγμα ήταν αδύνατο να γίνει. Στις παρακάτω περικοπές από το έργο «*Doctrine de Saint-Simon. Exposition. Première année. 1828/1829*», 3<sup>me</sup> éd., Paris 1831, βρίσκεται ήδη το έμβρυο για την ίδρυση της *Crédit Mobilier*. Είναι εύνοητο ότι ο τραπεζίτης μπορεί να δανείζει πιο φτηνά από τον καπιταλιστή και τον ιδιώτη τοκογλύφο. Έπομένως, οι τραπεζίτες αυτοί

«μπορούν να προμηθεύουν τους βιομήχανους έργαλεία πολύ πιο φτηνά, δηλαδή με χαμηλότερο τόκο, από ότι θα μπορούσαν να το κάνουν αυτό οι γαιοκτήμονες και οι καπιταλιστές, που μπορούν πιο εύκολα να γελαστούν στην επιλογή των δανειζομένων» (σελ. 202).

Οι ίδιοι όμως οι συγγραφείς προσθέτουν στην υποσημείωση:

«Τό όφελος που έπρεπε να ακολουθήσει ύστερα από τη μεσολάβηση του τραπεζίτη ανάμεσα στους εργοδότες και στους *travailleurs*, συχνά αντισταθμίζεται ή ακόμα και εκμηδενίζεται από την ευκαιρία, που προσφέρει ή αποδιοργανωμένη κοινωνία μας στον εγωισμό, για να επιβληθεί με τις διάφορες μορφές της απάτης και του τσαρλατανισμού. Οι τραπεζίτες χάνονται συχνά ανάμεσα στους *travailleurs* και στους εργοδότες για να εκμεταλλεύονται και τους δυο προς βλάβην όλης της κοινωνίας».

μόνο με θαυμασμό για την μεγαλοφυΐα και το έγκυκλοπαιδικό μυαλό του Σαιν-Σιμόν. Αν ο Σαιν-Σιμόν στα πρώτα του συγγράμματα αγνοούσε την αντίθεση ανάμεσα στην αστική τάξη και στο προλεταριάτο, που μόλις τότε γεννιόταν στη Γαλλία, αν τη μερίδα της αστικής τάξης που δρούσε στην παραγωγή τη συμπεριλάβαινε στους *travailleurs*, αυτό ανταποκρίνεται στην αντίληψη του Φουριέ, που ήθελε να συμφιλιώσει το κεφάλαιο και την εργασία, και εξηγείται από την οικονομική και πολιτική κατάσταση της τοινης Γαλλίας. «Αν ο Όουεν έβλεπε πιο μακριά, αυτό οφείλονταν στο ότι ζούσε σε άλλο περιβάλλον, στο κέντρο της βιομηχανικής επανάστασης και της ταξικής αντίθεσης που εξύπνωναν ήδη άπύτομα. — Φ. Ε.

<sup>1\*</sup> κατ' εξοχήν εργαζόμενος.

Η λέξη «*travailleur*» χρησιμοποιείται εδώ αντί του *capitaliste industriel*<sup>1\*</sup>. Κατά τα άλλα είναι λαθεμένο, τα μέσα που διαθέτει το σύγχρονο τραπεζικό σύστημα, να τα βλέπουμε μόνο σαν μέσα των εργοδότην. Πρώτο, πρόκειται για το μέρος του κεφαλαίου, που βιομήχανοι και έμποροι το κρατούν προσωρινά αναπασχόλητο με χρηματική μορφή, σαν χρηματική έφεδρεία ή σαν κεφάλαιο για επένδυση, επομένως πρόκειται για εργοδότη κεφάλαιο, όχι όμως για κεφάλαιο των εργοδότην. Δεύτερο, πρόκειται για το μέρος εκείνο των εισοδημάτων και των οικονομικών όλων, που προορίζεται μόνιμα ή προσωρινά για συσσώρευση. Και τα δύο μέρη είναι ουσιαστικά για τον χαρακτήρα του τραπεζικού συστήματος.

Δέν πρέπει όμως ποτέ να ξεχνάμε, ότι, πρώτο, το χρήμα — με τη μορφή των ευγενών μετάλλων — παραμένει η βάση, από την οποία το πιστωτικό σύστημα, λόγω της φύσης του, ποτέ δεν μπορεί να αποσπαστεί. Δεύτερο, ότι προϋπόθεση του πιστωτικού συστήματος είναι ιδιώτες να κρατούν στα χέρια τους το μονοπώλιο στα κοινωνικά μέσα παραγωγής (με τη μορφή κεφαλαίου ή γαιοκτησίας), ότι το ίδιο σύστημα, από τη μία μεριά, είναι μία ιδιόζουσα μορφή του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής και, από την άλλη μεριά, μία κινητήρια δύναμη της εξέλιξής του προς την ανώτατη και τελευταία δυνατή μορφή του.

Τό τραπεζικό σύστημα είναι, σύμφωνα με την τυπική οργάνωση και συγκεντροποίηση, όπως είπαμε ήδη το 1697 στο «*Some Thoughts of the Interests of England*», το πιο τεχνητό και το πιο διαμορφωμένο προϊόν, που μπορεί γενικά να δώσει ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής. Από δω ή τεράστια εξουσία ενός ιδρύματος σαν την Τράπεζα της Αγγλίας στο εμπόριο και τη βιομηχανία, παρ' όλο που η πραγματική κίνησή τους παραμένει έντελώς έξω από τη δική της σφαίρα δραστηριότητας και μένει παθητική απέναντι στην κίνηση αυτή. Είναι αλήθεια ότι με το τραπεζικό σύστημα δίνεται η μορφή μιᾶς γενικής λογιστικής και κατανομής των μέσων παραγωγής σε κοινωνική κλίμακα, αλλά πάλι μόνο η μορφή. Έχουμε δει ότι το μέσο κέρδος του κάθε ξεχωριστού κεφαλαιοκράτη, ή κάθε ξεχωριστού κεφαλαίου καθορίζεται όχι από την υπερεργασία, που το κεφάλαιο αυτό ιδιοποιείται από πρώτο χέρι, αλλά από την ποσότητα της συνολικής υπερεργασίας, που ιδιοποιείται το συνολικό κεφάλαιο, και από την οποία το κάθε ξεχω-

<sup>1\*</sup> βιομήχανος κεφαλαιοκράτης.

ριστό κεφάλαιο παίρνει τό μερίδιό του, ανάλογα μόνο μέ τό μέρος του συνολικού κεφαλαίου πού αντιπροσωπεύει. Αὐτός ὁ κοινωνικός χαρακτήρας τοῦ κεφαλαίου πετυχαίνεται καί πραγματοποιεῖται πέρα γιά πέρα μόνο μέ τήν πλήρη ανάπτυξη τοῦ πιστωτικοῦ καί τραπεζικοῦ συστήματος. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, τό σύστημα αὐτό ἐξελισσεται παραπέρα. Θέτει στή διάθεση τῶν βιομηχάνων καί ἐμπόρων κεφαλαιοκρατῶν ὅλο τό διαθέσιμο, μαζί καί τό δυνητικό κεφάλαιο τῆς κοινωνίας, πού ἀδρανεῖ ἀκόμα, ἔτσι πού οὔτε ὁ δανειστής αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου, οὔτε αὐτός πού τό χρησιμοποιεῖ εἶναι οἱ ἰδιοκτῆτες ἢ οἱ παραγωγεῖς του. Καταργεῖ ἔτσι τόν ἰδιωτικό χαρακτήρα τοῦ κεφαλαίου καί περικλείνει ἔτσι μέσα του, ἀλλά μόνο μέσα του, τήν κατάργηση τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαίου. Μέ τό τραπεζικό σύστημα ἡ κατανομή τοῦ κεφαλαίου καί σάν ἰδιωτική ἐπιχείρηση καί σάν κοινωνική λειτουργία ἀποσπᾶται ἀπό τά χέρια τῶν ἰδιωτῶν κεφαλαιοκρατῶν καί τῶν τοκογλύφων. Ἡ τράπεζα καί ἡ Πίστη, ὅμως, γίνονται ταυτόχρονα τό πιό ἰσχυρό μέσο, γιά νά ὀδηγηθεῖ ἡ κεφαλαιοκρατική παραγωγή πέρα ἀπό τά δικά της ὄρια καί ἕνας ἀπό τούς πιό ἀποτελεσματικούς μοχλούς τῶν κρίσεων καί τῆς ἀπάτης.

Τό τραπεζικό σύστημα, ὑποκαθιστώντας τό χρῆμα μέ διάφορες μορφές πιστωτικῆς κυκλοφορίας, δείχνει ἀκόμα, ὅτι τό χρῆμα δέν εἶναι στήν πραγματικότητα τίποτα ἄλλο ἀπό μιὰ ἰδιαίτερη ἔκφραση τοῦ κοινωνικοῦ χαρακτήρα τῆς ἐργασίας καί τῶν προϊόντων της, πού, ἐπειδή βρίσκεται σέ ἀντίθεση μέ τή βάση τῆς ἀτομικῆς παραγωγῆς, ὀφείλει νά ἐμφανίζεται πάντα σέ τελευταία ἀνάλυση σάν ἕνα πράγμα, σάν ἕνα ἰδιαίτερο ἐμπόρευμα δίπλα σέ ἄλλα ἐμπορεύματα.

Τέλος, δέν ὑπάρχει ἀμφιβολία, ὅτι τό πιστωτικό σύστημα θά χρησιμεύσει σάν ἰσχυρός μοχλός κατά τή διάρκεια τοῦ περάσματος ἀπό τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς στόν τρόπο παραγωγῆς τῆς συνεταιρισμένης ἐργασίας, ὅμως μονάχα σάν ἕνα στοιχεῖο σέ συνάρτηση μέ ἄλλες μεγάλες ὀργανικές ἀνατροπές τοῦ ἴδιου τοῦ τρόπου παραγωγῆς. Ἀντίθετα, οἱ αὐταπάτες, σχετικά μέ τήν θαυματουργή δύναμη τοῦ πιστωτικοῦ καί τραπεζικοῦ συστήματος μέ τή σοσιαλιστική ἔννοια, ἀπορρέουν ἀπό τήν πλήρη ἄγνοια τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς καί τοῦ πιστωτικοῦ συστήματος σάν μιὰ ἀπό τίς μορφές του. Ἀπό τή στιγμή πού τά μέσα παραγωγῆς θά ἔχουν παῦσει νά μετατρέπονται σέ κεφάλαιο (πράγμα πού περιλαμβάνει καί τήν κατάργηση τῆς ἀτομικῆς ἰδιοκτησίας τῆς γῆς), ἡ Πίστη σάν τέτια δέν θά ἔχει πιά κανένα νόημα, πράγμα ἐξάλλου πού τό κατανόησαν ἀκόμα καί οἱ σαινισμονιστές. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ὅσο θά

συνεχίζεται ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς, θά συνεχίζεται καί τό τοκοφόρο κεφάλαιο σάν μιὰ ἀπό τίς μορφές του, καί ἀποτελεῖ πράγματι τή βάση τοῦ πιστωτικοῦ του συστήματος. Μόνο ὁ ἴδιος ὁ Προυντόν, ὁ συγγραφέας πού τοῦ ἀρέσει νά ἐντυπωσιάζει καί πού ἤθελε νά ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει ἡ ἐμπορευματική παραγωγή καί νά καταργῇ τό χρῆμα<sup>25</sup>, μονάχα αὐτός ἦταν ἱκανός νά ὀνειρευτεῖ τό τέρας μιᾶς *credit gratuit*<sup>1\*</sup>[102] αὐτή τή δῆθεν πραγματοποίηση τοῦ εὐσεβοῦς πόθου τῆς μικροαστικῆς ἀποψῆς.

Στό «Religion Saint-Simonienne Économie et Politique», λέγεται στή σελ. 45:

«Σέ μιὰ κοινωνία, στήν ὁποία ὁρισμένοι κατέχουν ἐργαλεῖα τῆς βιομηχανίας χωρίς νά ἔχουν τήν ἱκανότητα ἢ τή θέληση νά τά χρησιμοποιήσουν καί στήν ὁποία ἄλλοι φίλεργοι ἄνθρωποι δέν ἔχουν ἐργαλεῖα δουλειᾶς, σκοπός τῆς Πίστης εἶναι τά ἐργαλεῖα αὐτά νά τά περνάει μέ τόν εὐκολότερο δυνατό τρόπο ἀπό τά χέρια τῶν πρώτων, τῶν κατόχων τους, στά χέρια τῶν ἄλλων πού ξέρουν νά τά χρησιμοποιοῦν. Σημειώνουμε, ὅτι σύμφωνα μέ τόν ὁρισμό αὐτό ἡ Πίστη εἶναι μιὰ συνέπεια τοῦ τρόπου μέ τόν ὁποῖο εἶναι συγκροτημένη ἡ ἰδιοκτησία».

Ἐπομένως, ἡ Πίστη ἐκλείπει μαζί μέ τή συγκρότηση αὐτή τῆς ἰδιοκτησίας. Παρακάτω, στή σελίδα 98 λέγεται: Οἱ τωρινές τράπεζες

«θεωροῦν τόν ἑαυτό τους προορισμένο νά ἀκολουθοῦν τήν κίνηση, ἡ ὁποία προκαλεῖται ἀπό τίς συναλλαγές πού γίνονται ἔξω ἀπό αὐτές, ὅμως δέν τόν θεωροῦν καθόλου προορισμένο νά δίνουν οἱ ἴδιες τήν ὥθηση στήν κίνηση αὐτή. Μ' ἄλλα λόγια, οἱ τράπεζες παίζουν τό ρόλο τῶν καπιταλιστῶν ἔναντι τῶν *travailleurs*, στοὺς ὁποίους δανεῖζουν κεφάλαια».

Στή σκέψη ὅτι οἱ τράπεζες πρέπει νά ἀναλάβουν οἱ ἴδιες τή διεύθυνση τῶν ἐπιχειρήσεων καί νά διακρίνονται

«μέ τόν ἀριθμό καί τήν ὠφελιμότητα τῶν καταστημάτων πού διευθύνουν καί τῶν ἐργασιῶν πού γίνονται μέ δική τους παρακίνηση» (σελ. 101),

ἐνυπάρχει σέ λαθάνουσα κατάσταση ἡ *Crédit Mobilier*. Ὁ Κωνσταντῖνος Πεκέρ ζητάει ἐπίσης, οἱ τράπεζες (αὐτό πού οἱ σαινισμονιστές τό ὀνομάζουν *Système général des banques*)<sup>2\*</sup> «νά κυβερνοῦν τήν παραγωγή». Γενικά ὁ Πεκέρ εἶναι στήν οὐσία σαινισμονιστής, ἂν καί πολύ πιό ριζοσπαστικός. Θέλει

<sup>25</sup> Karl Marx. «Misère de la Philosophie». Bruxelles et Paris 1847. — Karl Marx. «Kritik der Politischen Oekonomie», p. 64.

<sup>1\*</sup> γενικό τραπεζικό σύστημα.

<sup>2\*</sup> δωρεάν πίστωσης.

«τό πιστωτικό ίδρυμα... να κυβερνάει όλη την κίνηση της εθνικής παραγωγής». — «Προσπαθεί να δημιουργήσει ένα εθνικό πιστωτικό ίδρυμα, που θα δάνειζε τά μέσα στους μη ιδιοκτήτες, που έχουν όμως ταλέντο και αξία, χωρίς ωστόσο αυτούς που θα δανείζονται να τους συνδέουν υποχρεωτικά μεταξύ τους με μία αυστηρή αλληλεγγύη στην παραγωγή και στην κατανάλωση, αλλά αντίθετα έτσι, που οι ίδιοι να καθορίζουν τις ανταλλαγές και την παραγωγή τους. Έτσι θα πετύχετε μόνο αυτό που πετυχαίνουν ήδη τώρα οι ιδιωτικές τράπεζες, την άναρχία, τη δυσαναλογία ανάμεσα στην παραγωγή και στην κατανάλωση, την ξαφνική καταστροφή των μέν και τον ξαφνικό πλουτισμό των άλλων, έτσι που το ίδρυμά σας δεν θα προχωρήσει ποτέ πέρα από την παραγωγή ενός ποσού ευημερίας για τους μέν, όσο με το ποσό της καταστροφής που υπέστησαν οι άλλοι... μόνο που θα έχετε χορηγήσει στους μισθωτούς εργάτες, που υποστηρίζονται από σας, τά μέσα για να επιδοθούν μεταξύ τους σε ένα συναγωνισμό, ανάλογο με το συναγωνισμό στον οποίο επιδίδονται οι κεφαλαιοκράτες άφεντικά τους». (C. Pecqueur. «Théorie Nouvelle d'Économie Soc. et Pol.». Paris 1842, p. 433, 434).

Έχουμε δεΐ, ότι τό έμπορικό κεφάλαιο και τό τοκοφόρο κεφάλαιο είναι οι πιο παλιές μορφές του κεφαλαίου. Όφείλεται όμως στη φύση της υπόθεσης ότι τό τοκοφόρο κεφάλαιο παρουσιάζεται στη λαϊκή αντίληψη σαν ή μορφή του *par excellence*<sup>1\*</sup> κεφαλαίου. Στο έμπορικό κεφάλαιο συντελείται μία μεσολαβητική δραστηριότητα, αδιάφορο πώς έρμηνεύεται, σαν άπάτη, σαν εργασία ή σαν κάτι άλλο. Αντίθετα, στο τοκοφόρο κεφάλαιο ό αυτόαναπαραγόμενος χαρακτηρας του κεφαλαίου, ή αυτοαξιοποιούμενη αξία, ή παραγωγή της υπεραξίας παρουσιάζεται σαν καθαρά άπόκρυφη ιδιότητα. Έτσι εξηγείται ότι ακόμα και ένα μέρος των οικονομολόγων, ιδίως στίς χώρες, στίς όποιες τό βιομηχανικό κεφάλαιο δεν έχει ακόμα πέρα για πέρα αναπτυχθεί, όπως στη Γαλλία, θεωρεί τό τοκοφόρο κεφάλαιο τη βασική μορφή του κεφαλαίου και λ.χ. τη γαιοπρόσοδο την αντιλαμβάνεται σαν μία άλλη μορφή του, γιατί και εδώ επικρατεί ή μορφή του δανεισμού. Έτσι παραγνωρίζεται όλότελα ή έσωτερική διάρθρωση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής και δεν βλέπουν καθόλου, ότι ή γγ, όπως και τό κεφάλαιο, χορηγείται μόνο σε κεφαλαιοκράτες. Αντί να δοθεί δανεικό χρήμα μπορούν βέβαια να δοθούν δανεικά μέσα παραγωγής *in natura*<sup>2\*</sup>, λ.χ. μηχανές, βιομηχανικά χτίρια κλπ. Τότε όμως αντιπροσωπεύουν ένα καθορισμένο ποσό χρήματος. Και άν, εκτός από τον τόκο που πληρώνεται, πληρώνεται και ένα μέρος για τη φθορά τους, αυτό οφείλεται στην αξία χρήσης τους, στην ειδική φυσική μορφή αυτών των στοιχείων του

<sup>1\*</sup> κατ' έξοχην.

<sup>2\*</sup> σε είδος.

κεφαλαίου. Τό άποφασιστικό είναι εδώ πάλι, άν χορηγούνται στον άμεσο παραγωγό, πράγμα που προϋποθέτει την μη ύπαρξη του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, τουλάχιστον στη σφαίρα που γίνεται αυτό, ή άν χορηγούνται στον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, πράγμα που άποτελεί άκριβώς την προϋπόθεση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής. Ακόμα πιο άνάρμοστο και πιο άνόητο είναι όταν συμπεριλαμβάνουν εδώ τό δάνεισμα σπιτιών κλπ. για άτομική κατανάλωση. Είναι όλοφάνερο γεγονός ότι την εργατική τάξη την εξαπατούν και μ' αυτήν τη μορφή, και μάλιστα σε άνήκουστο βαθμό. Αυτό γίνεται όμως και από την πλευρά του μικρομπόρου, που εφοδιάζει τους εργάτες με μέσα διατροφής. Πρόκειται για δευτερογενή έκμετάλλευση, που γίνεται παράλληλα με την πρωταρχική, ή όποια συντελείται άμεσα στο προτσές της παραγωγής. Η διαφορά ανάμεσα στην πούληση και στο δανεισμό είναι εδώ έντελώς άσήμαντη και τυπική που, όπως δείξαμε ήδη, φαίνεται ουσιαστική μόνο σ' αυτούς που έχουν πλήρη άγνοια της πραγματικής συνάρτησης των φαινομένων.

Η τοκογλυφία και τό έμπόριο έκμεταλλεύονται έναν δοσμένο τρόπο παραγωγής, δεν τον δημιουργούν, ή σχέση τους μαζί του είναι έξωτερική. Η τοκογλυφία προσπαθεί άμεσα να τον διατηρεί για να μπορεί να τον έκμεταλλεύεται ξανά και ξανά, είναι συντηρητική, τό μόνο που πετυχαίνει είναι να τον κάνει πιο θλιβο. Όσο λιγότερο τά στοιχεία της παραγωγής μπαίνουν σαν έμπορεύματα στο προτσές της παραγωγής, και όσο λιγότερο βγαίνουν από αυτό σαν έμπορεύματα, τόσο περισσότερο έμφανίζεται σαν μία ιδιαίτερη πράξη ή προέλευσή τους από τό χρήμα. Όσο πιο άσήμαντος είναι ό ρόλος που παίζει ή κυκλοφορία στην κοινωνική αναπαραγωγή, τόσο πιο άνθηρή είναι ή τοκογλυφία.

Τό γεγονός ότι ή χρηματική περιουσία αναπτύσσεται σαν ιδιαίτερη περιουσία, σημαίνει σχετικά με τό τοκογλυφικό κεφάλαιο, ότι όλες του τις πιστωτικές άπαιτήσεις τις έχει με τη μορφή χρηματικών άπαιτήσεων. Τό τοκογλυφικό κεφάλαιο αναπτύσσεται τόσο περισσότερο σε μία χώρα, όσο περισσότερο ή παραγωγή στο μεγαλύτερο της μέρος παραμένει φυσική κλπ., δηλαδή περιορίζεται σε παραγωγή αξιών χρήσης.

Εφόσον ή τοκογλυφία καταλήγει σε δύο άποτελέσματα: πρώτο, γενικά, στη δημιουργία δίπλα στο έμπορικό κεφάλαιο μιας άλλοτε-

λοῦς χρηματικῆς περιουσίας, δεύτερο, στό σφετερισμό τῶν ὄρων ἐργασίας, δηλαδή στήν καταστροφή τῶν κατόχων τῶν παλιῶν ὄρων ἐργασίας, ἀποτελεῖ ἕναν ἰσχυρό μοχλό γιά τή δημιουργία τῶν προϋποθέσεων γιά τό βιομηχανικό κεφάλαιο.

### Ὁ τόκος στό μεσαίωνα

«Στό μεσαίωνα ὁ πληθυσμός ἦταν καθαρά ἀγροτικός. Καί μέ τέτιο πληθυσμό, στίς συνθήκες μάλιστα τοῦ φεουδαρχικοῦ καθεστώτος, τό ἐμπόριο δέν μπορεί παρά νά εἶναι μικρό, μικρό εἶναι ἐπομένως καί τό κέρδος. Γι' αὐτό δικαιο-λογοῦνταν τό μεσαίωνα οἱ νόμοι σχετικά μέ τήν τοκογλυφία. Ἐπὶ πλέον σέ μιὰ ἀγροτική χώρα σπάνια ἔνας περιέρχεται σέ κατάσταση πού χρειάζεται νά δανειστεῖ χρήματα, ἐκτός ἂν ἔχει περιέλθει σέ κατάσταση φτώχειας καί ἀθλιότητος... Ὁ Ἐρρίκος ὁ 8ος περιόρισε τόν τόκο σέ 10%, ὁ Ἰάκωβος ὁ 1ος σέ 8%, ὁ Κάρολος ὁ 2ος σέ 6% καί ἡ Ἄννα σέ 5%... Τήν ἐποχὴ ἐκείνη οἱ δανειστές χρήματος ἦταν, ἂν ὄχι νόμιμοι, ὥστόσο πραγματικοὶ μονοπωλητές καί γι' αὐτό ἦταν ἀπαραίτητο νά τοὺς περιορίζουν, ὅπως περιορίζαν καί τοὺς ἄλλους μονοπωλητές... Σήμερα, τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους ρυθμίζει τό ποσοστὸ τοῦ τόκου. Τήν ἐποχὴ ἐκείνη τό ποσοστὸ τοῦ τόκου ρυθμίζει τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους. Ἄν ὁ πιστωτής τοῦ χρήματος φόρτωνε στόν ἔμπορο ἕνα ὑψηλὸ ποσοστὸ τοῦ τόκου, ὁ ἔμπορος ἔπρεπε νά βγάλει ἕνα μεγαλύτερο ποσοστὸ κέρδους ἀπὸ τὰ ἐμπορεύματά του. Γι' αὐτό, ἀπὸ τίς τσέπες τῶν ἀγοραστῶν παίρνονταν ἕνα μεγαλύτερο ποσὸ χρήματος γιά νά μεταβιβαστεῖ στίς τσέπες τῶν δανειστῶν χρημάτων». (Gilbart. «The History and Princ. of Banking». London 1834, p. 164, 165).

«Μοῦ λένε, ὅτι τώρα σέ κάθε ἔκδοση τῆς Λευψίας παίρνουν τό χρόνο 10 φιορίνια, δηλαδή 30 στά ἑκατὸ.<sup>103</sup> Μερικοὶ προσθέτουν καί τήν ἔκδοση τοῦ Νόιενμπουργκ, ἔτσι πού φτάνει τὰ 40 στά ἑκατὸ. Ἄν ἄλλοι ἀπομυζοῦν περισσότερα, αὐτὸ δέν τὸ ξέρω. Ντροπὴ σου. Ποῦ-στό διάβολο θά καταλήξει αὐτό;... Αὐτός λοιπὸν πού ἔχει τώρα στή Λευψία 100 φιορίνια παίρνει τό χρόνο 40 — αὐτὸ θά πεῖ ὅτι μέσα σέ ἕνα χρόνο καταβροχθίζει ἕναν χωρικό ἢ ἕναν ἀστὸ. Ἄν ἔχει 1.000 φιορίνια, τότε βγάζει τό χρόνο 400 — αὐτὸ θά πεῖ ὅτι μέσα σέ ἕνα χρόνο καταβροχθίζει ἕναν ἱππότη ἢ ἕναν πλούσιο εὐγενή. Ἄν ἔχει 10.000, τότε βγάζει μέσα σέ ἕνα χρόνο 4.000 — αὐτὸ θά πεῖ ὅτι μέσα σέ ἕνα χρόνο καταβροχθίζει ἕναν πλούσιο κόμητα. Ἄν ἔχει 100.000, ὅπως πρέπει νά συμβαίνει στοὺς μεγα-λεμπόρους, τότε βγάζει μέσα σέ ἕνα χρόνο 40.000 — αὐτὸ θά πεῖ ὅτι μέσα σέ ἕνα χρόνο καταβροχθίζει ἕναν μεγάλο πλούσιο πρίγκηπα. Ἄν ἔχει 1.000.000, τότε βγάζει μέσα σέ ἕνα χρόνο 400.000 — αὐτὸ θά πεῖ ὅτι μέσα σέ ἕνα χρόνο καταβροχθίζει ἕναν μεγάλο βασιλιά. Καί δέν τὸν ἀπειλεῖ γι' αὐτὸ κανένας κίνδυνος, οὔτε γιά τὴ ζωὴ του, οὔτε γιά τὸ βιός του, δέν ἐργάζεται, κάθεται πίσω ἀπὸ τὴ σόμπα καί ψήνει μῆλα: ἔτσι αὐτός ὁ ληστής τῆς πολυθρόνας θάθελε νά κάθεται στὸ σπῆτι καί μέσα σέ 10 χρόνια νά καταβροχθίζει ἕναν ὁλόκληρο κόσμον. (Αὐτὴ ἡ περιοπὴ εἶναι παρμένη ἀπὸ τὴν ἐπιστολὴ τοῦ Λουθήρου: «An die Pfarrherrn wider den Wucher zu predigen» τοῦ 1540<sup>1\*</sup>. Ἐργα τοῦ Λουθήρου, Wittenberg 1589, 6. Teil, [S. 312]).

<sup>1\*</sup> Στὴν 1η γερμανικὴ ἔκδοση: «Βιβλία ἀγοροπωλησιῶν καὶ τοκογλυφιῶν» τοῦ χρόνου 1524.

«Πρὶν 15 χρόνια ἔχω γράψει ἐνάντια στὴν τοκογλυφία, γιατί τότε κιόλας εἶχε τόσο πολὺ διαδοθεῖ, πού δέν ἤλπιζα ὅτι θά βελτιωθεῖ ἡ κατάσταση. Ἀπὸ τότε ἔχει τόσο ἐπεκταθεῖ πού δέν θέλει πιά νά τὴν θεωροῦν κάτι τό κακὸ, ἀμαρτία ἢ ντροπὴ, ἀλλὰ θέλει νά τὴ θεωροῦν μεγάλη ἀρετὴ καὶ τιμὴ, λές καὶ προσφέρει στοὺς ἀνθρώπους μεγάλη ἀγάπη καὶ χριστιανικὴ ὑπηρεσία. Τί μπορεί τώρα νά μᾶς βοηθήσει καὶ νά μᾶς συμβουλευσε, τώρα πού ἡ ντροπὴ ἔγινε τιμὴ καὶ τὸ ἐλάττωμα ἀρετὴ;» («An die Pfarrherrn wider den Wucher zu predigen». Wittenberg 1540).

«Ἐβραῖοι, σαράφηδες, τοκογλύφοι, βδέελες ἦταν οἱ πρῶτοι μας τραπεζίτες, οἱ πρῶτοι τραπεζικοὶ κερδοσκοποῖ, ὁ χαρακτήρας τους μπορεί νά ὀνομαστεῖ σχεδὸν ἀχρεῖος... Μ' αὐτοὺς σμίζανε ἔπειτα οἱ χουσοχόοι τοῦ Λονδίνου. Γενικά... ἦταν οἱ πρωταρχικοὶ τραπεζίτες μας... ἦταν μιὰ πολὺ κακὴ παρέα, ἦταν ἀγόρταγοι τοκογλύφοι, ἀκαρδοὶ βρυκόλακες». (D. Hardcastle. «Banks and Bankers». 2nd ed., London 1843, p. 19, 20).

«Τὸ παράδειγμα πού ἔδωσε ἡ Βενετία» (τῆς ἔδρασης μιᾶς τράπεζας) «τὸ μιμήθηκαν λοιπὸν γρήγορα. Ὅλες οἱ παραθαλάσσιες πόλεις, καὶ γενικά ὅλες οἱ πόλεις, πού ἔγιναν ἑακουστές μέ τὴν ἀνεξαρτησία καὶ τὸ ἐμπόριό τους, ἔδρασαν τίς πρῶτες τράπεζές τους. Ἡ ἐπιστροφή τῶν καραβιῶν τους, πού συχνὰ ἀργοῦσαν πολὺ, ὀδήγησε ἀναπόφευχτα στὴ συνήθεια τῆς χορήγησης πιστώσεων, μιὰ συνήθεια πού δυνάμωσε ἀκόμα πῶς πολὺ ἀργότερα μέ τὴν ἀνακάλυψη τῆς Ἀμερικῆς καὶ μέ τὸ ἐμπόριο μαζί της». (Τὸ σημεῖο αὐτὸ εἶναι κύριο). «Τὸ φόρτομα τῶν πλοίων ἀπαιτοῦσε μεγάλες προκαταβολές, πράγμα πού γίνονταν ἤδη στὴν ἀρχαίότητα, στὴν Ἀθήνα καὶ στὴν Ἑλλάδα. Τὸ 1308 ἡ ὁμόσπονδη πόλη (τῆς Hansa) Μπρῦγκε εἶχε ἕνα ἀσφαλιστικὸ ἐπιμελητήριο». (M. Augier, στὸ ἴδιο, 202, 203).

Πόσο πολὺ στό τελευταῖο τρίτο τοῦ 17ου αἰώνα, προτοῦ ἀναπτύχθῃ τὸ σύγχρονο πιστωτικὸ σύστημα, ἐπικρατοῦσε ἀκόμα καὶ στήν Ἀγγλία ἡ χορήγηση δανείων στοὺς γαιοκτῆμονες καὶ γενικά στοὺς πλούσιους πού γλεντοῦσαν τὸν πλοῦτο τους, φαίνεται μεταξὺ ἄλλων καὶ ἀπὸ τὰ ἔργα τοῦ Ντάντλεϋ Νόρθ, πού ἦταν ὄχι μόνο ἕνας ἀπὸ τοὺς πρῶτους ἀγγλοὺς ἐμπόρους, ἀλλὰ καὶ ἕνας ἀπὸ τοὺς πῶς σημαν-τικούς θεωρητικούς οἰκονομολόγους τῆς ἐποχῆς του:

«Ἀπὸ τὰ χρήματα πού δίνονται στὴ χώρα μας δανεικὰ μέ τόκο δέν χρη-γεῖται οὔτε τό ἕνα δέκατο σέ ἐπιχειρηματίες γιά νά τὰ χρησιμοποιοῦν γιά τίς δουλιές τους. Στὸ μεγαλύτερό τους μέρος δίνονται δανεικὰ γιά ν' ἀγορά-ζονται εἶδη πολυτελείας, καὶ γιά τὰ ἔξοδα ἀνθρώπων, πού, παρ' ὅλο πού εἶναι μεγαλογαιοκτῆμονες, ὥστόσο ξοδεύουν περισσότερα ἀπὸ τὰ ἔσοδα πού ἔχουν ἀπὸ τὰ κτήματά τους, καὶ ἐπειδὴ δειλιάζουν νά πουλήσουν τὰ κτήματά τους, προτιμοῦν νά τὰ ὑποθηκεύουν». («Discourses upon Trade». London 1691. p. 6, 7).

Τὸν 18ο αἰώνα στήν Πολωνία:

«Στὴ Βαρσοβία γίνονταν μεγάλες συναλλαγές μέ συναλλαγματικές, πού, ὅμως, εἶχαν σάν βάση καὶ σάν στόχο τὴν τοκογλυφία τῶν τραπεζιτῶν τῆς. Γιά νά προμηθευοῦνται χρήματα, πού μπορούσαν νά τὰ δανείζουν στοὺς μεγιστάνες

πρός 8 καὶ πάνω τοῖς ἑκατό, οἱ τραπεζίτες ἀναζητήσαν καὶ βοήξαν ἔξω ἀπὸ τὴ χώρα τους πίστωση σὲ συναλλαγματικές in Blanco, δηλαδή χωρίς νά στηρίζονταν σὲ ὅποιοδήποτε ἔμπορευματοπόριο, πού ὁ ξένος ἐκδότης τῶν συναλλαγματικῶν τίς δεχόταν ὑπομονητικά τόσο καιρὸ ὅσο δέν σταματοῦσαν οἱ ἀποστολές χρημάτων πού πραγματοποιοῦνταν μὲ συναλλαγματικές εὐκολίας. Οἱ ξένοι αὐτοί, ὅμως, πλήρωσαν ἀκριβὰ ὅταν χρεωκόπησαν ἕνας Τέππερ καὶ ἄλλοι μὲ μεγάλο κύρος τραπεζίτες τῆς Βαρσοβίας». (J. G. Büsch. «Theoretisch-praktische Darstellung der Handlung etc.», 3. Auflage, Hamburg 1808, Band II, p. 232, 233).

*Τὸ κέρδος τῆς ἐκκλησίας  
ἀπὸ τὴν ἀπαγόρευση τοῦ τόκου*

«Ἡ ἐκκλησία εἶχε ἀπαγορεύσει νά παίρνουν τόκο, ὅμως δέν ἀπαγόρευσε νά πουλοῦν τὴν ιδιοκτησία τους σὲ περίπτωση ἀνάγκης. Δέν ἀπαγόρευσε οὔτε τὴν παραχώρηση στὸν πιστωτὴ γιὰ ἕνα χρονικὸ διάστημα τῆς ιδιοκτησίας ὡς τὴν ἀποπληρωμὴ τοῦ χρέους, γιὰ νά χρησιμεύσει σ' αὐτόν σάν ἐγγύριο, ἀλλά ἐπίσης γιὰ νά ἀπολαμβάνει στὸ διάστημα αὐτὸ τὴν ἐκμετάλλευσή της σάν ἀποζημίωση γιὰ τὸ χρῆμα πού τοῦ πήραν δανεικό... Ἡ ἴδια ἡ ἐκκλησία, ἡ οἱ κοινότητες, πού ἀνῆκαν σ' αὐτήν, καὶ τὰ *ria corpora*<sup>1\*</sup> εἶχαν μεγάλο ὄφελος ἀπὸ αὐτό, ἰδίως τὸν καιρὸ τῶν σταυροφοριῶν. Χάρη σ' αὐτήν, στὴν κατοχὴ τοῦ λεγόμενου „νεκροῦ χερσιῦ“, περιερχόταν ἕνα τόσο μεγάλο μέρος τοῦ ἐθνικοῦ πλούτου, τόσο περισσότερο πού δέν ἐπιτρέπονταν στοὺς ἐβραίους νά δανείζουν ἀπὸ τὸ δρόμο αὐτὸ μὲ τοκογλυφικὸ τόκο, γιατί δέν μπορούσε νά κρυφτεῖ ἡ κατοχὴ ἑνὸς τόσο γεροῦ ἐνεχύρου... Χωρὶς τὴν ἀπαγόρευση τοῦ τόκου, οἱ ἐκκλησίες καὶ τὰ μοναστήρια δέν θά μπορούσαν ποτὲ νά γίνουν τόσο πλούσιες» (σὲ ἴδιο, σελ. 55).

<sup>1\*</sup> τὰ εὐλαβῆ σωματεῖα.

ΤΜΗΜΑ ΕΚΤΟ

**ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΘΕΤΟΥ ΚΕΡΔΟΥΣ 1\*  
ΣΕ ΓΑΙΟΠΡΟΣΟΔΟ**

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΕΒΔΟΜΟ

**Εἰσαγωγικές παρατηρήσεις**

Ἡ ἀνάλυση τῆς γαιοκτησίας στίς διάφορες ἱστορικές μορφές της βρίσκεται ἔξω ἀπὸ τὰ πλαίσια τούτου τοῦ ἔργου. Ἀσχολούμαστε μ' αὐτὴν μόνο, ἐφόσον ἕνα μέρος τῆς ὑπεραξίας πού παράγεται ἀπὸ τὸ κεφάλαιο περιέρχεται στὸν γαιοκτῆμονα. Ὑποθέτουμε λοιπόν, ὅτι ἡ γεωργία, ἀκριβῶς ὅπως καὶ ἡ βιομηχανία, κυριαρχεῖται ἀπὸ τὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς, πράγμα πού σημαίνει ὅτι ἡ ἀγροτικὴ οἰκονομία ἀσκεῖται ἀπὸ κεφαλαιοκράτες, πού διακρίνονται ἀπὸ τοὺς ἄλλους κεφαλαιοκράτες, πρὶν ἀπ' ὅλα μόνον ἀπὸ τὸ στοιχεῖο, στὸ ὁποῖο εἶναι ἐπενδυμένο τὸ κεφάλαιό τους καὶ ἀπὸ τὴ μισθωτὴ ἐργασία πού μπαίνει σὲ κίνηση ἀπὸ τὸ κεφάλαιο αὐτό. Γιὰ μᾶς ὁ ἐνοικιαστής γῆς<sup>2\*</sup> παράγει σιτάρι κλπ., ὅπως ὁ ἐργοστασιαρχὴς παράγει νῆμα ἢ μηχανές. Ἡ ὑπόθεση ὅτι ὁ κεφαλαιοκρατικὸς τρόπος παραγωγῆς κυρίευσε τὴν ἀγροτικὴ οἰκονομία ὑποδηλώνει ὅτι κυριαρχεῖ σ' ὅλες τίς σφαῖρες τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἀστικῆς κοινωνίας, ἐπομένως, ὅτι ὑπάρχουν σ' ὅλη τὴν ὀριμότητά τους καὶ οἱ ὄροι του, ὅπως ὁ ἐλεύθερος συναγωνισμὸς τῶν κεφαλαίων, ἡ δυνατότητα μεταφορᾶς τους ἀπὸ τὴ μιά σφαῖρα παραγωγῆς στὴν ἄλλη, ἴσο ὕψος τοῦ μέσου ποσοστοῦ κέρδους κλπ. Ἡ μορφή τῆς γαιοκτησίας πού ἐξετάζουμε εἶναι μιά εἰδικὴ ἱστορικὴ μορφή της, ἡ μεταβλημένη, κάτω ἀπὸ τὴν ἐπίδραση τοῦ κεφαλαίου καὶ τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, μορφή, εἴτε τῆς φεουδαρχικῆς γαιοκτησίας, εἴτε τῆς μικροαγροτικῆς γεωργίας, ἡ ὁποία ἀσκεῖται ἀπὸ τὸν ἀγρότη σάν κλάδος παραγωγῆς τροφίμων, στὸν ὁποῖο ἡ κατοχὴ γῆς ἐμφανίζεται σάν ἕνας ἀπὸ τοὺς ὅρους παραγωγῆς

<sup>1\*</sup> Surplusprofit.

<sup>2\*</sup> παχωτῆς, φάρμερ, μισθωτῆς.

για τον άμεσο παραγωγό, και η ιδιοκτησία του στη γη σαν ό πιο συμφέρων όρος, σαν όρος για την άνθηση του τρόπου παραγωγής του. "Αν ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής γενικά προϋποθέτει την απαλλοτρίωση των εργατών από τους όρους εργασίας, στην γεωργία προϋποθέτει την απαλλοτρίωση των αγροεργατών από τη γη και την ύποταγή τους σε έναν κεφαλαιοκράτη, ό όποιος ασχολείται μέ τη γεωργία μόνο για να βγάξει κέρδος. Έπομένως, για την έρευνά μας δέν έχει σημασία, αν σαν αντίρρηση μάς θυμίζουν ότι υπήρξαν ή υπάρχουν ακόμα και άλλες μορφές της γαιοκτησίας και της γεωργίας. Αυτό μπορεί να άφορά μόνο τους οικονομολόγους που πραγματεύονται τον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής στην άγροτική οικονομία και την ανταποκρινόμενη σ' αυτόν γαιοκτησία όχι σαν ιστορικές, δηλαδή παροδικές, αλλά σαν αιώνιες κατηγορίες.

Για μάς είναι άπαραίτητη ή μελέτη της σύγχρονης μορφής της γαιοκτησίας, γιατί γενικά πρόκειται να μελετήσουμε τίς καθορισμένες σχέσεις παραγωγής και ανταλλαγής που προκύπτουν από την επένδυση κεφαλαίου στην άγροτική οικονομία. "Αν δέν γίνει αυτό, ή ανάλυσή τους δέν θα είναι πλήρης. Περιοριζόμαστε λοιπόν αποκλειστικά στην επένδυση κεφαλαίου στην καθεαυτό γεωργία, δηλαδή στην παραγωγή του κύριου φυτικού προϊόντος, από τό όποιο ζει ένας πληθυσμός. Θα μπορούσαμε να πούμε του σιταριού, γιατί άποτελεί τό κύριο μέσο διατροφής των σύγχρονων, κεφαλαιοκρατικά άνεπτυγμένων λαών. ("Η, αντί του σιταριού θα μπορούσαμε να πάρουμε τά όρυχεΐα, γιατί οι νόμοι που τά διέπουν είναι ίδιοι).

Μία από τίς μεγάλες ύπηρεσίες, που πρόσφερε ό Α. Σμίθ, είναι ήτι εξήγησε μέ ποιόν τρόπο ή γαιοπρόσοδος του κεφαλαίου που χρησιμοποιείται στην παραγωγή άλλων άγροτικών προϊόντων, λ.χ. του λιναριού, των χρωστικών φυτών, στην αυτοτελή κτηνοτροφία κλπ. καθορίζεται από τη γαιοπρόσοδο που δίνει τό κεφάλαιο, τό επενδυμένο στην παραγωγή του κύριου μέσου διατροφής.<sup>104</sup> Πράγματι, ύστερα από τον Σμίθ δέν έγινε στό σημείο αυτό ούτε ένα βήμα προς τά μπρός. Αυτό που θα είχαμε να ύπενθυμίσουμε, αφαιρώντας ή προσθέτοντας κάτι, δέν έχει τη θέση του εδώ, αλλά στην αυτοτελή πραγματέυση της γαιοκτησίας. Γι' αυτό, σχετικά μέ τη γαιοκτησία, έφόσον δέν άφορά τη γη που προορίζεται για την παραγωγή σιταριού, δέν θα μιλήσουμε ex professo,<sup>1\*</sup> αλλά θα επανερχόμαστε πού και πού σ' αυτήν για λόγους καλύτερης περιγραφής.

<sup>1\*</sup> ειδικά.

Για λόγους πληρότητας πρέπει να παρατηρήσουμε, πώς, όταν γίνεται εδώ λόγος για γη, έννοούνται και οι καλυμένες μέ νερό εκτάσεις, έφόσον έχουν ιδιοκτήτη, σαν ένα κομμάτι της γής.

Η γαιοκτησία προϋποθέτει τό μονοπώλιο όρισμένων προσώπων πάνω σε καθορισμένα κομμάτια της ύδρογείου, πού, αποκλεισμένων όλων των άλλων προσώπων, τά διαθέτουν σαν σφαΐρες πού άνήκουν αποκλειστικά σ' αυτούς, σαν σφαΐρες άσκησης της δικής τους προσωπικής θέλησης<sup>26</sup>. Μέ βάση την προϋπόθεση αυτή θα εξετάσουμε την οικονομική αξία, δηλαδή την αξιοποίηση αυτού του μονοπωλίου πάνω στη βάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Μέ τη νομική έξουσία που έχουν τά πρόσωπα αυτά να κάνουν χρήση και κατάχρηση κομματιών της γήινης σφαΐρας, δέν λύνεται τίποτα. Η χρησιμοποίησή τους εξαρτιέται όλότελα από τίς οικονομικές συνθήκες, που είναι άνεξάρτητες από τη θέλησή τους. Η ίδια ή νομική αντίληψη δέν σημαίνει τίποτά άλλο, παρά μόνο ότι ό γαιοκτήμονας μπορεί να μεταχειρίζεται τη γη, όπως μεταχειρίζεται τό έμπόρευσμά του κάθε κάτοχος έμπορευμάτων. Και ή αντίληψη αυτή — ή νομική αντίληψη της έλεύθερης άτομικής ιδιοκτησίας — εμφανίζεται στον αρχαίο κόσμο μόνο τον καιρό της άποσύνθεσης του πρωτόγονου κοινωνικού καθεστώτος, και στον σύγχρονο κόσμο εμφανίζεται μόνο μαζί μέ την ανάπτυξη της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Στην Άσία έχει εισαχθεί μόνο τοπικά από τους ευρωπαίους. Στο τμήμα

<sup>26</sup> Δέν ύπάρχει πιο κωμικό πράγμα από τους συλλογισμούς του Χέγκελ για την άτομική γαιοκτησία. Ο άνθρως σαν πρόσωπο πρέπει να κάνει πραγματικότητα τη θέλησή του σαν ψυχή της έξωτερικής φύσης και γι' αυτό πρέπει να πάρει υπό την κατοχή του σαν άτομική του ιδιοκτησία τη φύση αυτή. "Αν αυτός είναι ό προορισμός «του προσώπου», του άνθρώπου σαν προσώπου, ή λογική συνέπεια θα ήταν ότι κάθε άνθρως πρέπει να είναι ιδιοκτήτης γής, για να πραγματοποιεί τον εαυτό του σαν πρόσωπο. Η έλεύθερη άτομική ιδιοκτησία στη γη — ένα πολύ σύγχρονο προϊόν — κατά τον Χέγκελ δέν είναι μία καθορισμένη κοινωνική σχέση, αλλά μία σχέση του άνθρώπου, σαν προσώπου, προς τη «φύση», «άπόλυτο δικαίωμα ιδιοποίησης από μέρος του άνθρώπου όλων των πραγμάτων». (Hegel. «Philosophie des Rechts». Berlin 1840, S. 79). Πρώτο, είναι φανερό τουτό, ότι τό μεμονωμένο πρόσωπο δέν μπορεί να έδραιωθεί μέ τη θέλησή του σαν ιδιοκτήτης ενάντια στην ξένη θέληση, που θέλει επίσης να ένσωματωθεί στην ίδια λουρίδα της ύδρογείου. Έδώ χρειάζεται έντελώς άλλα πράγματα από την καλή θέληση. Είναι ακόμα άπολύτως δύσκολο να διακρίνει κανείς πού τοποθετεί «τό πρόσωπο» τό όριο της πραγματοποίησης της θέλησής του, αν ή ύπαρξη της θέλησής του πραγματοποιείται στα όρια μιας όλόκληρης χώρας ή αν χρειάζεται μία σωρεία από χώρες για «να εκδηλώσει την κυριαρχία της θέλησής μου έναντι του πράγματος» μέ την ιδιοποίησή

για την πρωταρχική συσσώρευση («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. XXIV) είδαμε πώς αυτός ο τρόπος παραγωγής προϋποθέτει, από τη μία μεριά, την απελευθέρωση των άμεσων παραγωγών από την κατάσταση ενός άπλου εξαρτήματος της γής (μέ τη μορφή των υποτελών, των δουλοπαροίκων, των δούλων κλπ.) και, από την άλλη μεριά, την απαλλοτρίωση των λαϊκών μαζών από τη γή. Μέ την έννοια αυτή, τό μονοπώλιο της γαιοκτησίας αποτελεί μιά ιστορική προϋπόθεση και παραμένει μόνιμη βάση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, καθώς και όλων των προηγούμενων τρόπων παραγωγής, που βασίζονται στην έκμετάλλευση των μαζών μέ τη μιά ή την άλλη μορφή. Η μορφή όμως, της γαιοκτησίας, που βρίσκει στην αρχή ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής, δέν ανταποκρίνεται σ' αυτόν. Η μορφή που ανταποκρίνεται σ' αυτόν δημιουργείται από αυτόν τόν ίδιο μέ την υποταγή της γεωργίας στο κεφάλαιο. Έτσι, όσο διαφορετικές κι αν είναι οι νομικές μορφές τους, ή φεουδαρχική γαιοκτησία, ή γαιοκτησία των φυλών ή ή μικρή χωρική ιδιοκτησία μέ κοινοτική χρήση της γής (Marktgemeinschaft), μετατρέπονται στή μορφή που ανταποκρίνεται σ' αυτό τόν τρόπο παραγωγής. Αποτελεί ένα από τά μεγάλα αποτελέσματα του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής τό γεγονός ότι μετατρέπει τη γεωργία, από μιά απλώς έμπειρικά και μηχανικά κληρονομούμενη μέθοδος παραγωγής του πιο καθυστερημένου μέρους της κοινωνίας, σε συνειδητή έπιστημο-

του (σελ. 80). Έδω ο Χέγκελ μπερδεύεται πέρα για πέρα. «Η πραγματοποίηση της κατοχής είναι έντελώς σποραδικού είδους. Δέν παίρνω στήν κατοχή μου περισσότερη γή από όση άγγίζω μέ τό σώμα μου. Τό δεύτερο, όμως, που ακολουθεί άμέσως, είναι ότι τά έξωτερικά πράγματα έχουν μεγαλύτερη έκταση από εκείνη που μπορώ νά άγκαλιάσω. Γιατί, όταν έχω κάτι τέτοιο στήν κατοχή μου, μαζί του συνδέεται και κάτι άλλο. Τό πάρσιμο στήν κατοχή μου τό κάνω μέ τό χέρι, όμως ή έκτασή του μπορεί νά διευρυνθεί» (σελ. 90, 91). Μέ αυτό τό άλλο, όμως, συνδέεται κάτι άλλο και έτσι εξαφανίζονται τά όρια, μέσα στα οποία ή θέλησή μου πρέπει νά άπλωθεί σάν ψυχή στή γή. «Όταν κατέχω κάτι, τότε τό μυαλό μου θά πάει άμέσως στο ότι δικό μου δέν είναι μόνο αυτό που κατέχω άμεσα, αλλά και αυτό που συνδέεται μαζί του. Έδω πρέπει νά κάνει τίς διαπιστώσεις του τό θετικό δικαίο, γιατί από την έννοια δέν βγαίνει τίποτα άλλο» (σελ. 91). Νά, μιά έξαιρετικά άφελής όμολογία για «τήν έννοια», και αποδείχνει ότι ή έννοια, ή όποια κάνει εξαρχής τό λάθος νά θεωρεί άπόλυτη μιά έντελώς καθορισμένη νομική αντίληψη της γαιοκτησίας, που ανήκει στην άστική κοινωνία, δέν καταλαβαίνει «τίποτα» από τίς πραγματικές μορφές αυτής της γαιοκτησίας. Έξάλλου, έδω περιέχεται μαζί και ή όμολογία ότι μαζί μέ τίς μεταβαλλόμενες ανάγκες της κοινωνικής, δηλαδή της οικονομικής εξέλιξης, τό «θετικό δικαίο» μπορεί και πρέπει νά αλλάζει τίς διαπιστώσεις του.

νική εφαρμογή της γεωπονίας στο βαθμό που αυτό είναι γενικά δυνατό στα πλαίσια των σχέσεων που συνδέονται μέ την άτομική ιδιοκτησία<sup>27</sup> — ότι, από τη μιά, απαλλάσσει όλοτετα τη γαιοκτησία από τίς σχέσεις κυριαρχίας και υποδούλωσης, και από την άλλη, ότι χωρίζει πέρα για πέρα τη γή σάν όρο έργασίας από τη γαιοκτησία και από τόν γαιοκτήμονα, για τόν όποιο ή γή δέν αντιπροσωπεύει τίποτα άλλο εκτός από ένα καθορισμένο φόρο σε χρήμα, που, χάρη στο μονοπώλιό του, τόν εισπράττει από τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, από τόν ένοικιαστή της γής — ότι ο τρόπος αυτός παραγωγής σπάει τόσο τόν δεσμό του γαιοκτήμονα μέ τη γή, που μπορεί νά περνάει όλη του τη ζωή στην Κωνσταντινούπολη, ενώ ή γαιοκτησία του βρίσκεται στή Σκωτία. Η γαιοκτησία αποκτάει έτσι την καθαρά οικονομική της μορφή, αποβάλλοντας όλα τά προηγούμενα

<sup>27</sup> Έντελώς συντηρητικοί άγροχρηματικοί, όπως λ.χ. ο Τζόνστον, παραδέχονται ότι μιά πραγματικά όρθολογικά οργανωμένη γεωργία σκονταυτεί παντού σε άνυπέρβλητα έμπόδια της άτομικής ιδιοκτησίας. (J. W. Jonston «Notes of North America Agricultural Economical, and Social», Vol. I, Edinburgh and London, 1851.) Τό ίδιο παραδέχονται και συγγραφείς, που είναι υπερασπιστές εκ professo του μονοπωλίου της άτομικής ιδιοκτησίας στήν ύδρόγειο, λ.χ. ο κύριος Σάρλ Κόντ σε ένα δίτομο σύγγραμμα, γραμμένο ειδικά για την υπεράσπιση της άτομικής ιδιοκτησίας. «Ένας λαός — λέει — δέν μπορεί νά φτάσει τό βαθμό της εύημερίας και της δύναμης που ανταποκρίνεται στή φύση του, εκτός αν τό κάθε κομμάτι της γής που τόν τρέφει, διατίθεται όσο τό δυνατό περισσότερο σύμφωνα μέ τό γενικό συμφέρον. Για νά μωρέσει νά αναπτύξει πολύ τά πλούτη του, θά χρειάζόταν, αν αυτό ήταν δυνατό, μιά μοναδική και προπάντων διαφωτισμένη θέληση νά πάρει στα χέρια του τη διάθεση κάθε ξεχωριστού κομματιού της γής της περιοχής του και νά πετύχει ώστε τό κάθε κομμάτι της γής νά συμβάλει στην εύημερία όλων των άλλων. Η ύπαρξη όμως μιας τέτοιας θέλησης... θά ήταν άσυμβίβαστη μέ τό χωρισμό της γής σε άτομικές ιδιοκτησίες... και μέ την εξασφάλιση στον καθένα νά διαθέτει τό βίος του μέ τρόπο σχεδόν άπόλυτο». («Traité de la propriété». Tome I, Paris 1834, p. 228, 631). Ο Τζόνστον, ο Κόντ κλπ., μπρος στην αντίφαση ανάμεσα στην ιδιοκτησία και σε μιά όρθολογικά οργανωμένη άγροτική οικονομία, βλέπουν την ανάγκη της χρησιμοποίησης της γής μιας χώρας σάν ένα σύνολο. Η εξάρτηση όμως της καλλιέργειας των διαφόρων προϊόντων από τίς διακυμάνσεις των αγοραίων τιμών, και ή διαρκής αλλαγή αυτής της καλλιέργειας, ύστερα από κάθε τέια διακύμανση των τιμών, όλο τό πνεύμα της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής που αποβλέπει στο πιο άμεσο χρηματικό κέρδος, αντιφάσκουν μέ τη γεωργία που πρέπει νά εξασφαλίζει τό σύνολο των μόνιμων όρων ζωής των ανθρώπινων γενεών που διαδέχονται ή μιά την άλλη. Ένα χτυπητό παράδειγμα γι' αυτό αποτελούν τά δάση, που μόνο στις περιπτώσεις έκσπινες τά διαχειρίζονται κάπως σύμφωνα μέ τό γενικό συμφέρον, στίς όποιες δέν αποτελούν άτομική ιδιοκτησία, αλλά ύπάγονται στη διαχείριση του κράτους.



πολιτικά και κοινωνικά στολίδια και ανακατωμάτα της, μέ δυό λόγια, όλες εκείνες τις παραδοσιακές προσθήκες, πού, όπως θά δούμε αργότερα, οί βιομήχανοι κεφαλαιοκράτες και οί θεωρητικοί τους μέσα στό άναμα τής πάλης τους έναντια στή γαιοκτησία, τίς κατάργγειλαν σάν μιá άνωφελή και παράλογη επίκψηση. Άπό τή μιá μεριά, ή όρθολογική όργάνωση τής γεωργίας, πού μόνο αυτή τής δίνει τή δυνατότητα νά άσκειται κοινωνικά, και, από τήν άλλη μεριά, ή άναγωγή σέ παραλογισμό τής γαιοκτησίας, αυτές είναι οί δυό μεγάλες ύπηρεσίες πού πρόσφερε ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής. Όπως εξαγόρασε όλες τίς άλλες ιστορικής σημασίας ύπηρεσίες πού πρόσφερε, εξαγόρασε και αυτήν πρίν απ' όλα μέ τήν ολοκληρωτική εξαθλίωση τών άμεσων παραγωγών.

Γιά νά άποτραπούν οί παρανοήσεις χρειάζονται νά γίνουν ακόμα μερικές παρατηρήσεις προτού περάσουμε στό ίδιο τό αντικείμενό μας.

Η προϋπόθεση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής είναι λοιπόν ή εξής: οί πραγματικοί γεωργοί είναι μισθωτοί έργατες, πού τούς άπασχολεί ένας κεφαλαιοκράτης, ό ένοικιαστής τής γής, ό όποιος άσχολείται μέ τήν άγροτική οικονομία μόνο σάν ιδιαίτερο πεδίο εκμετάλλευσης του κεφαλαίου, σάν τοποθέτηση του κεφαλαίου του σέ μιá ιδιαίτερη σφαίρα παραγωγής. Αυτός ό ένοικιαστής-κεφαλαιοκράτης πληρώνει στόν γαιοκτήμονα, στόν ιδιοκτήτη τής γής πού εκμεταλλεύεται, σέ καθορισμένες προθεσμίες, λ.χ. κάθε χρόνο, ένα χρηματικό ποσό πού συμφωνήθηκε μέ συμβόλαιο (άκριβώς όπως πληρώνει έναν καθορισμένο τόκο αυτός πού δανείστηκε χρηματικό κεφάλαιο), γιατί του επέτρεψαν νά χρησιμοποιήσει τό κεφάλαιό του σ' αυτό τό ιδιαίτερο πεδίο παραγωγής. Τό χρηματικό αυτό ποσό όνομάζεται γαιοπρόσοδος, άδιάφορο αν πληρώνεται για καλλιεργούμενη γή, για οικόπεδο, για όρυχεια, για ίχθυοτροφεία, για δάση κλπ. Πληρώνεται για όλο τό χρονικό διάστημα πού ό γαιοκτήμονας εκχώρησε, νοίκιασε τή γή στόν ένοικιαστή. Έπομένως, ή γαιοπρόσοδος είναι έδω ή μορφή μέ τήν όποία πραγματοποιείται οικονομικά. άξιοποιείται (verwertet) ή γαιοκτησία. Έχουμε ακόμα έδω μαζί και άντιμέτωπες και τίς τρεις τάξεις, πού συγκροτούν τό πλαίσιο τής σύγχρονης κοινωνίας: τόν μισθωτό έργατη, τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη και τόν γαιοκτήμονα.

Κεφάλαιο μπορεί νά παγιωθεί στή γή, νά ένσωματωθεί σ' αυτήν, ένμέρει προσωρινά, όπως όταν βελτιώνεται χημικά τό έδαφος, όταν λιπαίνεται κλπ., ένμέρει μονιμότερα, όπως όταν κατασκευάζονται κανάλια άποστράγγισης, άρδευτικές εγκαταστάσεις, χτίρια εκμε-

τάλλευσης, όταν γίνονται ίσοπεδώσεις κλπ. Τό κεφάλαιο πού ένσωματώνεται μέ αυτό τόν τρόπο στή γή, τό όνόματι σέ άλλη περίπτωση la terre-capital<sup>28</sup>. Υπάγεται στίς κατηγορίες του πάγιου κεφαλαίου. Ό τόκος για τό ένσωματωμένο στή γή κεφάλαιο και οί βελτιώσεις πού γίνονται σ' αυτήν σάν μέσο παραγωγής, μπορούν νά άποτελέσουν μέρος τής προσόδου πού πληρώνει ό ένοικιαστής στόν γαιοκτήμονα<sup>29</sup>, όμως δέν άποτελεί τήν καθεαυτό γαιοπρόσοδο, πού πληρώνεται για τή χρησιμοποίηση τής γής σάν τέτιας, είτε βρίσκεται σέ φυσική κατάσταση, είτε είναι καλλιεργημένη. Σέ μιá συστηματική διερεύνηση τής γαιοκτησίας, πού βρίσκεται έξω από τό πλάνο μας, θά έπρεπε τό μέρος αυτό του εισοδήματος του γαιοκτήμονα νά εξεταστεί λεπτομερώς. Έδώ άρκούν λίγα λόγια για τό ζήτημα αυτό. Οί περισσότερο προσωρινές τοποθετήσεις κεφαλαίου, πού συνεπάγονται τά συνηθισμένα προτσές παραγωγής στή γεωργία, γίνονται όλες χωρίς εξαίρεση από τόν ένοικιαστή τής γής. Οί τοποθετήσεις αυτές, καθώς και γενικά ή άπλή καλλιέργεια, όταν διεξάγεται ως ένα βαθμό όρθολογικά, όταν δηλαδή δέν περιορίζεται στή ληστρική άπομύζηση του έδάφους, όπως λ.χ. γινόταν από τούς πρώην άμερικανούς δουλοκτητες - όστόσο αυτοί οί κύριοι γαιοκτήμονες άσφαλίζονταν μέ συμβόλαιο έναντια σέ ένα τέτιο ένδεχόμενο - βελτιώνουν τό έδαφος<sup>30</sup>, αυξάνουν τό προϊόν του και μετατρέπουν τή γή από άπλή ύλη σέ γή - κεφάλαιο. Ένας καλλιεργημένος άγρός έχει μεγαλύτερη αξία από έναν άκαλλιεργητο ίσης φυσικής ποιότητας. Και τά ένσωματωμένα στή γή πιό διαρκή πάγια κεφάλαια, πού φθείρονται σέ μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, σέ όρισμένες σφαίρες τοποθετούνται συχνά άποκλειστικά από τόν ένοικιαστή τής

<sup>28</sup> «Misère de la Philosophie», σελ. 165. Έκει κάνω τή διάκριση ανάμεσα στην terre-matière<sup>1\*</sup> και στην terre-capital.<sup>2\*</sup> «Άρκεί νά τοποθετήσει κανείς και άλλα κεφάλαια σέ κομμάτια γής πού έχουν ήδη μετατραπεί σέ μέσα παραγωγής, για νά αυξήσει τή γή-κεφάλαιο, χωρίς νά προσθέσει τίποτα στή γή-ύλη, δηλαδή στην έκταση του κομματιού τής γής... Η γή-κεφάλαιο δέν είναι περισσότερο αίώνιο από κάθε άλλο κεφάλαιο... Η γή-κεφάλαιο είναι πάγιο κεφάλαιο, όμως τό πάγιο κεφάλαιο φθείρεται επίσης όπως τά κυκλοφορούντα κεφάλαια».

<sup>29</sup> Λέγω «μπορούν», γιατί κάτω από όρισμένες συνθήκες ό τόκος αυτός ρυθμίζεται από τό νόμο τής γαιοπρόσόδου και γι' αυτό μπορεί νά εξαφανιστεί, όταν ύπάρχει λ.χ. συναγωνισμός από μέρους νέων γαιών μεγάλης φυσικής γονιμότητας.

<sup>30</sup> Βλέπε Τζάιμς Άντερσον και Κέρου.<sup>[103]</sup>

<sup>1\*</sup> γή ύλη.

<sup>2\*</sup> γή κεφάλαιο.

γής. Μόλις όμως θά έχει περάσει ο καθορισμένος με συμβόλαιο χρόνος ένοικίας — και αποτελεί αυτό μιά από τις αιτίες, γιατί με την ανάπτυξη της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής ο γαιοκτήμονας προσπαθεί να περιορίζει όσο είναι δυνατό το χρονικό διάστημα της ένοικίας της γής — οι βελτιώσεις που έχουν ένωματωθεί στη γή περιέρχονται στην ιδιοκτησία του κατόχου της γής σάν άχώριστο έκτακτο έσοδο από την ύλη, από τη γή. Στο νέο συμβόλαιο εκμίσθωσης της γής που κλείνει ο γαιοκτήμονας προσθέτει στην καθεαυτό γαιοπρόσοδο και τον τόκο για το ένωματωμένο στη γή κεφάλαιο, αδιάφορο αν τώρα τη γή τη νοικιάζει στόν ίδιο τον ένοικιαστή που έκανε τις βελτιώσεις, ή σε κάποιον άλλον ένοικιαστή. Έτσι φουσκώνει ή πρόσδοός του, ή αν θελήσει να πουλήσει τη γή — θά δούμε άμέσως πώς καθορίζεται ή τιμή της — ή αξία της είναι τώρα ανεβασμένη. Ο γαιοκτήμονας δέν πουλάει μόνο τη γή, αλλά τη βελτιωμένη γή, το ένωματωμένο στη γή κεφάλαιο, που δέν του στοίχισε τίποτα. Είναι ένα από τά μυστικά — έντελώς ανεξάρτητα από την κίνηση της καθεαυτό γαιοπροσόδου — του αύξανόμενου πλουτισμού των γαιοκτημόνων, του διαρκούς φουσκώματος της προσόδου τους και της αύξανόμενης χρηματικής αξίας των γαιών τους στην πορεία της οικονομικής εξέλιξης. Έτσι οι γαιοκτήμονες τσεπώνουν τό δημιουργημένο χωρίς τη σύμπραξη τους αποτέλεσμα της κοινωνικής ανάπτυξης — «fruges consumere nati». <sup>[106]</sup> Αποτελεί, όμως, αυτό ταυτόχρονα ένα από τά μεγαλύτερα εμπόδια μιās ορθολογικά οργανωμένης γεωργίας, γιατί ο ένοικιαστής αποφεύγει να κάνει όλες εκείνες τις βελτιώσεις και δαπάνες, ή πλήρης επιστροφή των όποιων δέν αναμένεται κατά τη διάρκεια του χρονικού διαστήματος για τό όποιο έχει πάρει με νοίκι τη γή. Και ότι τό γεγονός αυτό αποτελεί ένα τέτιο εμπόδιο, βλέπουμε ότι τό κατάγγειλαν επανειλημμένα, και τόν περασμένο αιώνα ο Τζαίμς Άντερσον, <sup>[107]</sup> ο άνθρωπος που πράγματι ανακάλυψε τη σύγχρονη θεωρία της προσόδου, ο όποιος ήταν ταυτόχρονα και πρακτικός ένοικιαστής γής και σημαντικός για την εποχή του γεωπόνος, και σήμερα τό καταγγέλλουν οι αντίπαλοι του σημερινού καθεστώτος της γαιοκτησίας στην Άγγλία.

Ο Α. Α. Ουάλτον λέει σχετικά στο σύγραμμά του «History of the Landed Tenures of Great Britain and Ireland». London 1865, σελ. 96, 97:

«Όλες οι προσπάθειες των πολυάριθμων άγροτικών ιδρυμάτων στη χώρα μας δέν μπορούν να οδηγήσουν σε πολύ σημαντικά ή πράγματι αισθητά αποτελέσματα, σε μιά πραγματική πρόοδο βελτιωμένης καλλιέργειας, όσον καιρό

οι βελτιώσεις αυτές αύξάνουν σε πολύ μεγαλύτερο βαθμό την αξία της γαιοκτησίας και τό μέγεθος της προσόδου του κατόχου της γής, από τη βελτίωση της κατάστασης του ένοικιαστή της γής ή του έργατη γής. Γενικά, οι ένοικιαστές γής ξέρουν εξίσου καλά με τόν γαιοκτήμονα, με τόν έπιστάτη του ή ακόμη με τόν προεδρο μιās γεωργικής εταιρίας ότι μιά καλή άποστράγγιση του έδάφους, ή πλούσια λίπανση και ή καλή διαχείρηση, σε συνδυασμό με αύξημένη χρησιμοποίηση εργασίας για τό ριζικό καθάρισμα και ξαναόργωμα του έδάφους μπορούν να έπιφέρουν θαυμαστά αποτελέσματα και όσον άφορā τη βελτίωση της γής, και όσον άφορā την αύξηση της παραγωγής. Όλα αυτά όμως απαιτούν σημαντικές δαπάνες, και οι ένοικιαστές ξέρουν επίσης πολύ καλά, πώς, όσο κι αν βελτιώσουν τη γή ή ανεβάσουν την αξία της, οι γαιοκτήμονες είναι εκείνοι που θά συγκομίσουν τελικά τό κύριο όφελος με τη μορφή αύξημένων προσόδων και αύξημένης αξίας της γής... Οι ένοικιαστές είναι άρκετά έξυπνοι, ώστε να αντιληφθούν ότι οι όμιλητές εκείνοι» (γαιοκτήμονες και οι έπιστάτες τους σε άγροτικά πανηγύρια) «κατά περίεργο τρόπο ξεχνούν να τούς πούν ότι πάντα ή μερίδα του λόντος όλων των βελτιώσεων που κάνουν οι ένοικιαστές θά πάει τελικά στην τσέπη του γαιοκτήμονα... Όσο κι αν βελτίωσε ο πρώην ένοικιαστής τη νοικιασμένη γή, ο διάδοχός του θά διαπιστώνει πάντα ότι ο γαιοκτήμονας θά ανεβάσει τη γαιοπρόσοδο ανάλογα με την ανεβασμένη από προηγούμενες βελτιώσεις αξία της γής».

Στην καθεαυτό γεωργία τό προτσές αυτό δέν έμφανίζεται ακόμη τόσο καθαρά, όπως στη χρησιμοποίηση της γής σάν οικόπεδο. Τό κατά πολύ μεγαλύτερο μέρος της γής, που πουλιέται στην Άγγλία για την άνεγερση οίκοδομών, όχι όμως σάν freehold<sup>1\*</sup>, οι γαιοκτήμονες τη νοικιάζουν για 99 χρόνια, ή, αν είναι δυνατό, για συντομότερο χρονικό διάστημα. Μετά την παρέλευση του χρονικού αυτού διαστήματος οι οίκοδομές μαζί με τό ίδιο τό οικόπεδο περιέρχονται στην ιδιοκτησία του γαιοκτήμονα.

«Αυτοί» {οι ένοικιαστές} «είναι υποχρεωμένοι, όταν λήξει τό συμβόλαιο ένοικίας, να παραδώσουν σε καλή κατοικήσιμη κατάσταση τό σπίτι στόν γεωλογοκτήμονα, άφού σ' όλο αυτό τό διάστημα πλήρωναν μιά υπερβολική γαιοπρόσοδο. Μόλις λήξει τό συμβόλαιο ένοικίας έρχεται ο πράχτορας ή ο έπιθεωρητής του γαιοκτήμονα, έπιθεωρεί τό σπίτι σας, φροντίζει να τό φέρετε σε καλή κατάσταση, τό παίρνει σε συνέχεια υπό την κατοχή του και τό προσαρτά στην περιοχή του γαιοκτήμονα άφέντη του. Γεγονός παραμένει ότι, αν τό σύστημα αυτό έπιτραπεί ακόμη για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, όλες οι κατοικίες του βασιλείου, καθώς και όλη ή γαιοκτησία της ύπαιθρου, θά βρεθούν στα χέρια των μεγάλων γαιοκτημόνων. Όλο σχεδόν τό Ουέστ-έντ<sup>[108]</sup> του Λονδίνου, βόρεια και νότια του Τέμπλ Μπάρ, <sup>[109]</sup> άνήκει σχεδόν άποκλειστικά σε μισή περίπου δωδεκάδα μεγάλων γαιοκτημόνων, είναι νοικιασμένο με τεράστια γαιοπρόσοδο, και εκεί που δέν έχουν ακόμη λήξει πέρα για πέρα μία συμβόλαιο ένοικίας, λήγουν γρήγορα τό ένα ύστερα από τό άλλο. Τό ίδιο ισχύει σε μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό για κάθε πόλη του βασιλείου. Αυτό τό άδη-

<sup>1\*</sup> ελεύθερη γαιοκτησία.

φάγο σύστημα της αποκλειστικότητας και του μονοπωλίου δεν σταματάει ούτε εδώ. Σχεδόν το σύνολο των λιμενικών εγκαταστάσεων των παραθαλάσσιων πόλεων μας βρίσκεται, εξαιτίας του ίδιου προτύπου σφετερισμού, στα χέρια των μεγάλων λεβιάνων<sup>1101</sup> — γαιοκτημόνων» (στο ίδιο, σελ. 92, 93).

Κάτω από τις συνθήκες αυτές είναι φανερό ότι, αν η απογραφή του πληθυσμού της 'Αγγλίας και της Ουαλλίας το 1861 σε ένα συνολικό πληθυσμό 20.066.224 βγάζει τους ιδιοκτήτες σπιτιών μόνο 36.032, η σχέση των ιδιοκτητών προς τον αριθμό των σπιτιών και του πληθυσμού θα αποκτούσε μία έντελώς διαφορετική όψη, αν τους μεγάλους ιδιοκτήτες τους βάζαν στη μία πλευρά και τους μικρούς στην άλλη.

Τό παράδειγμα αυτό με την ιδιοκτησία των οικοδομών είναι σημαντικό, 1) γιατί δείχνει καθαρά τη διαφορά ανάμεσα στην καθαυτό γαιοπρόσοδο και στον τόκο του ενσωματωμένου στη γη πάγιου κεφαλαίου, που μπορεί ν' αποτελέσει ένα συμπλήρωμα στη γαιοπρόσοδο. 'Ο τόκος των οικοδομών, καθώς και του κεφαλαίου που στη γεωργία ενσωματώθηκε στη γη από τον ένοικιαστή, περιέρχεται κατά τη διάρκεια του συμβολαίου ενοικίασης στον βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, στον κερδοσκόπο των οικοδομών ή στον ένοικιαστή, και ο τόκος αυτός καθεαυτός δεν έχει καμιά σχέση με τη γαιοπρόσοδο, που οφείλει να πληρώνεται κάθε χρόνο σε όρισμένες προθεσμίες για τη χρησιμοποίηση της γης, 2) γιατί δείχνει πώς μαζί με τη γη το ενσωματωμένο σ' αυτήν ξένο κεφάλαιο περιέρχεται τελικά στον γαιοκτήμονα και ο τόκος για το κεφάλαιο αυτό φουσκώνει την πρόσοδό του.

Μερικοί συγγραφείς, ενμέρει σάν υπερασπιστές της γαιοκτησίας ενάντια στις επιθέσεις των αστών οικονομολόγων, ενμέρει στην προσπάθεια να μετατρέψουν το κεφαλαιοκρατικό σύστημα παραγωγής από ένα σύστημα αντίθετων σε ένα σύστημα «άρμονιών», όπως λ.χ. ο Κέρου, επιχειρήσαν να παρουσιάσουν την ειδική οικονομική έκφραση της γαιοκτησίας ταυτόσημη με τον τόκο. "Έτσι θα έσβηνε η αντίθεση ανάμεσα στους γαιοκτήμονες και στους καπιταλιστές. 'Η αντίστροφη μέθοδος χρησιμοποιήθηκε στην αρχή της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής. Τότε στη λαϊκή αντίληψη η γαιοκτησία επικρατούσε ακόμα σάν η πρωταρχική και σεβαστή μορφή της ατομικής ιδιοκτησίας, ενώ ο τόκος του κεφαλαίου κακοφημιζόταν σάν τοκογλυφία. Γι' αυτό ο Ντάντλεϋ Νόρθ, ο Λόκ και άλλοι παρουσίαζαν τον τόκο του κεφαλαίου σάν μία ανάλογη προς τη γαιοπρόσοδο μορφή, ακριβώς όπως ο Τυργκό συμπεραίνει τη δικαίωση του τόκου

από την ύπαρξη της γαιοπρόσοδου. Οι πιο πάνω νεώτεροι συγγραφείς — αφήνουμε έντελως κατά μέρος το γεγονός ότι η γαιοπρόσοδος μπορεί να υπάρχει και υπάρχει καθαρά χωρίς την προσθήκη οποιουδήποτε τόκου για το ενσωματωμένο στη γη κεφάλαιο — ξεχνούν ότι με αυτό τον τρόπο ο γαιοκτήμονας εισπράττει όχι μόνο τόκο από ξένο κεφάλαιο που δεν του κοστίζει τίποτα, αλλά επιπλέον εισπράττει δωρεάν και το ξένο κεφάλαιο. 'Η δικαίωση της γαιοκτησίας, καθώς και όλων των άλλων μορφών ιδιοκτησίας ενός καθορισμένου τρόπου παραγωγής, είναι ότι ο ίδιος ο τρόπος παραγωγής, επομένως και οι σχέσεις παραγωγής και ανταλλαγής, που προκύπτουν από αυτόν, αποτελούν ιστορική, παροδική αναγκαιότητα. Φυσικά, όπως θα δούμε αργότερα, η ιδιοκτησία της γης διακρίνεται από τα άλλα είδη ιδιοκτησίας με το ότι, σε ένα ορισμένο επίπεδο της ανάπτυξης εμφανίζεται σάν περιττή και επιβλαβής, ακόμα και από την άποψη του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής.

'Η γαιοπρόσοδος μπορεί με μία άλλη μορφή να μπερδευτεί με τον τόκο και να παραγνωριστεί έτσι ο ειδικός χαρακτήρας της. 'Η γαιοπρόσοδος εκφράζεται με ένα καθορισμένο χρηματικό ποσό, που ο γαιοκτήμονας τό εισπράττει κάθε χρόνο από την εκμίσθωση ενός κομματιού της γήινης σφαίρας. Είδαμε πώς κάθε σταθερό χρηματικό έσοδο μπορεί να κεφαλαιοποιείται, δηλαδή να θεωρείται σάν τόκος ενός πλασματικού κεφαλαίου. "Αν λ.χ. το μέσο επιτόκιο είναι 5%, τότε μπορεί λοιπόν μία ετήσια γαιοπρόσοδος 200 λίρ. στ. να θεωρείται επίσης σάν τόκος ενός κεφαλαίου 4.000 λίρ. στ. Αυτή ή κεφαλαιοποιημένη μ' αυτό τον τρόπο γαιοπρόσοδος που αποτελεί την τιμή αγοράς ή την αξία της γης, μία κατηγορία, *prima facie*<sup>1\*</sup> παράλογη, όπως και η αξία της εργασίας, γιατί η γη δεν είναι προϊόν εργασίας και επομένως δεν έχει αξία. 'Από την άλλη μεριά, όμως, πίσω από αυτή την παράλογη μορφή κρύβεται μία πραγματική σχέση παραγωγής. "Αν ένας κεφαλαιοκράτης αγοράσει με 4.000 λίρ. στ. γη, που του αποφέρει μία ετήσια πρόσοδο 200 λίρ. στ., τότε εισπράττει γι' αυτές τις 4.000 λίρ. στ. τον μέσο ετήσιο τόκο των 5%, ακριβώς όπως θα τον εισέπραττε, αν το κεφάλαιο αυτό τό επένδυε σε τοκοφόρα χαρτιά ή αν τό δάνειζε απευθείας προς 5% τόκο. Πρόκειται για την αξιοποίηση ενός κεφαλαίου 4.000 λίρ. στ. προς 5%. Με την προϋπόθεση αυτή μέσα σε 20 χρόνια θα αναπλήρωνε πάλι την τιμή αγοράς του κτήματός του με τα έσοδα

1\* από πρώτη ματιά.

του τελευταίου. Γι' αυτό στην 'Αγγλία η τιμή αγοράς της γῆς υπολογίζεται με βάση έναν ορισμένο αριθμό years' purchase<sup>1\*</sup>, πού δεν είναι παρά μία άλλη έκφραση για την κεφαλαιοποίηση της γαιοπροσόδου. Στην πραγματικότητα πρόκειται για την τιμή αγοράς όχι της γῆς, αλλά της γαιοπροσόδου πού αποφέρει η γῆ αυτή, υπολογισμένη με βάση τό συνηθισμένο επιτόκιο. 'Αλλά αυτή η κεφαλαιοποίηση της προσόδου προϋποθέτει τήν πρόσοδο, ενώ αντίστροφα η πρόσοδος δεν μπορεί νά ἐξαχθεῖ καί νά ἐξηγηθεῖ ἀπό κεφαλαιοποίησή της. 'Αντίθετα, ἡ ὑπαρξή της, ἀνεξάρτητα ἀπό τήν πούληση, εἶναι ἐδῶ ἡ προϋπόθεση, ἀπό τήν ὁποία γίνεται τό ἐκκίνημα.

'Επομένως προκύπτει πῶς, ὅταν ἡ γαιοπρόσοδος προϋποθετεῖ ὅτι ἀποτελεῖ σταθερό μέγεθος, ἡ τιμή της γῆς μπορεί νά ἀνεβαίνει ἢ νά πέφτει, ἀντίστροφα ἀπό τήν ἄνοδο ἢ τήν πτώση τοῦ επιτοκίου. 'Αν τό συνηθισμένο επιτόκιο θά ἔπεφτε ἀπό 5 σὲ 4%, τότε μιὰ ἐτήσια γαιοπρόσοδος 200 λίρ. στ. θά ἀποτελοῦσε τήν ἐτήσια ἀξιοποίηση ενός κεφαλαίου 5.000 λίρ. στ. ἀντὶ 4.000 λίρ. στ. καὶ ἔτσι ἡ τιμή τοῦ ἴδιου κομματιοῦ γῆς θά ἀνέβαινε ἀπὸ 4.000 σὲ 5.000 λίρ. στ. ἢ ἀπὸ 20 years' purchase σὲ 25. Τό ἀντίθετο θά γινόταν στήν ἀντίστροφη περίπτωση. Πρόκειται γιὰ μιὰ κίνηση τῆς τιμῆς τῆς γῆς, πού εἶναι ἀνεξάρτητη ἀπὸ τήν κίνηση τῆς ἴδιας τῆς γαιοπροσόδου καὶ πού ρυθμίζεται μόνο ἀπὸ τό επιτόκιο. Μιὰ ὅμως καὶ εἶδαμε ὅτι στήν πορεία τῆς κοινωνικῆς ἀνάπτυξης τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους, ἐπομένως καὶ τό επιτόκιο, ἐφόσον ρυθμίζεται ἀπὸ τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους, παρουσιάζει τήν τάση νά πέφτει — καὶ ὅτι ἀκόμα, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους, ἐξαιτίας τῆς αὐξήσεως τοῦ δανείσιμου χρηματικοῦ κεφαλαίου, τό επιτόκιο παρουσιάζει τήν τάση νά πέφτει, ἔπεται ὅτι ἡ τιμή τῆς γῆς παρουσιάζει μιὰ τάση νά ἀνεβαίνει, ἀνεξάρτητα ἀκόμα καὶ ἀπὸ τήν κίνηση τῆς γαιοπροσόδου καὶ τῆς τιμῆς τῶν προϊόντων τῆς γῆς, μέρος τῆς ὁποίας ἀποτελεῖ ἡ πρόσοδος.

Τό μέρδεμα τῆς ἴδιας τῆς γαιοπροσόδου μετὰ τὴ μορφή τοῦ τόκου, μορφή πού παίρνει γιὰ τὸν ἀγοραστὴ τῆς γῆς — ἓνα μέρδεμα πού ὀφείλεται στήν πλήρη ἄγνοια τῆς φύσεως τῆς γαιοπροσόδου — δὴδηγεῖ ἀναπόφευχτα στοὺς πρὸ παράξενους παραλογισμούς. Μιὰ καὶ σ' ὅλες τίς παλιές χῶρες ἡ γαιοκτησία θεωρεῖται σάν μιὰ ἰδιαίτερα ἀρχοντική μορφή τῆς ιδιοκτησίας καί, ἐκτός ἀπὸ αὐτό, ἡ ἀγορά γῆς

<sup>1\*</sup> ἐτήσια ἔσοδα.

θεωρεῖται σάν ἰδιαίτερα ἀσφαλὲς ἐπένδυση κεφαλαίου, τό επιτόκιο, μετὰ τό ὅποιο ἀγοράζεται ἡ γαιοπρόσοδος, εἶναι συνήθως χαμηλότερο ἀπὸ ἄλλες μακροχρόνιες ἐπενδύσεις κεφαλαίου, ἔτσι πού λ.χ. ὁ ἀγοραστὴς γῆς εἰσπράττει μόνο 4% πάνω στήν τιμή ἀγορᾶς, ἐνῶ γιὰ τό ἴδιο κεφάλαιο θά εἰσέπραττε ἄλλοῦ 5%, ἢ, πράγμα πού κατὰ λήγει στὸ ἴδιο, πληρώνει περισσότερο κεφάλαιο γιὰ τὴ γαιοπρόσοδο, ἀπὸ τό κεφάλαιο πού θά πλήρωνε σὲ ἄλλες ἐπενδύσεις γιὰ τό ἴδιο χρηματικὸ ἔσοδο. 'Απὸ αὐτό ὁ κύριος Θιέρρος, στὸ κατὰ τὰ ἄλλα ἐντελῶς ἐλεεινὸ ἔργο του «La Propriété» (ἐκδοση τοῦ λόγου του πού ἐβγαλε τό 1848 στὴ γαλλικὴ 'Εθνοσυνέλευση ἐνάντια στὸν Πруντόν)<sup>(111)</sup>, βγάζει τό συμπέρασμα ὅτι ἡ γαιοπρόσοδος εἶναι χαμηλή, ἐνῶ ἀποδείχνει μόνο τό μέγεθος τῆς τιμῆς ἀγορᾶς της.

Τό γεγονὸς ὅτι ἡ κεφαλαιοποιημένη γαιοπρόσοδος παρουσιάζεται σάν τιμή τῆς γῆς ἢ σάν ἀξία τῆς γῆς, καὶ γι' αὐτό ἡ γῆ ἀγοράζεται καὶ πουλιέται, ὅπως καὶ κάθε ἄλλο ἐμπόρευμα, χρησιμεύει σὲ μερικὸς ἀπολογητὲς σάν λόγος δικαίωσης τῆς γαιοκτησίας, γιὰτί ὁ ἀγοραστὴς πλήρωσε γι' αὐτήν, ὅπως καὶ γιὰ κάθε ἄλλο ἐμπόρευμα, ἓνα ἰσοδύναμο, καὶ τό μεγαλύτερο μέρος τῆς γαιοκτησίας ἄλλαξε μετὰ αὐτό τὸν τρόπο χέρια. 'Ο ἴδιος λόγος δικαίωσης θά χρησίμευε τότε καὶ γιὰ τὴ δουλεία, γιὰτί γιὰ τὸν δουλοκτήτη, πού πλήρωσε τοῖς μετρητοῖς τὸν δούλο, τό ἔσοδο ἀπὸ τήν ἐργασία του ἀποτελεῖ μόνο τὸν τόκο γιὰ τό κεφάλαιο πού δαπανήθηκε γιὰ τήν ἀγορά τοῦ δούλου. Τό νά θέλεις ἀπὸ τήν ἀγορά καὶ τήν πούληση τῆς γαιοπροσόδου νά συμπεράνεις τὴ δικαίωση τῆς ὑπαρξῆς της εἶναι σάν νά δικαιώνεις γενικά τήν ὑπαρξή της μετὰ τήν ὑπαρξή της.

'Όσο σημαντικὸ κι ἂν εἶναι γιὰ τήν ἐπιστημονικὴ ἀνάλυση τῆς γαιοπροσόδου — δηλαδή τῆς αὐτοτελοῦς, εἰδικῆς οἰκονομικῆς μορφῆς τῆς ιδιοκτησίας τῆς γῆς πάνω στὴ βάση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς — νά ἐξετάζεται ἡ γαιοπρόσοδος καθαρὴ καὶ ἀπαλλαγμένη ἀπὸ ὅλες τίς προσμίξεις πού τὴ νοθεύουν καὶ τὴ θολώνουν, ἐξίσου σημαντικό εἶναι, ἀπὸ τήν ἄλλη μεριά, γιὰ τήν κατανόηση τῶν πρᾶξιων, συνεπειῶν τῆς ιδιοκτησίας τῆς γῆς, ἀκόμα καὶ γιὰ τὴ θεωρητικὴ κατανόηση πλήθους γεγονότων, πού ἀντιπράσχουν μετὰ τήν ἔννοια καὶ τὴ φύση τῆς γαιοπροσόδου, πού ὅμως ἐμφανίζονται σάν μορφές ὑπαρξῆς τῆς γαιοπροσόδου, νά γνωρίζεις τὰ στοιχεῖα ἀπὸ τὰ ὁποῖα πηγάζουν αὐτὰ τὰ θολώματα τῆς θεωρίας.

Στὴν πράξη, ὅλα ὅσα πληρώνει ὁ ἐνοικιαστὴς τῆς γῆς στὸν γαιοκτήμονα σάν νοίκι μετὰ τὴ μορφή χρήματος γιὰ νά πάρει τήν ἄδεια νά καλλιεργεῖ τὴ γῆ, ἐμφανίζονται φυσικά σάν γαιοπρόσοδος. 'Απὸ

ὅποιαδήποτε συστατικά μέρη κι ἂν ἀποτελεῖται αὐτός ὁ φόρος, ἀπὸ ὅποιαδήποτε πηγή κι ἂν προέρχεται, ἔχει τοῦτο τό κοινό μέ τήν καθ'αυτὸ γαιοπρόσοδο, ὅτι τό μονοπώλιο πάνω σ' ἓνα κομμάτι τῆς γῆινης σφαίρας, δίνει στὸν λεγόμενο ἰδιοκτήτη τῆς γῆς τὴ δύνα-τότητα νὰ εἰσπράττει τὸν φόρο αὐτό, νὰ ἐπιβάλλει τὴν φορολογία. Ἐχει ἀκόμα τοῦτο τό κοινό μέ τήν καθ'αυτὸ γαιοπρόσοδο, ὅτι καθο-ρίζει τὴν τιμὴ τῆς γῆς, πού, ὅπως δείξαμε, δέν εἶναι παρὰ τό κεφα-λαιοποιημένο ἔσοδο ἀπὸ τὴν ἐκμίσθωση τῆς γῆς.

Ἐχουμε κιόλας δεῖ, ὅτι ὁ τόκος γιὰ τό ἐνσωματωμένο στή γῇ κεφάλαιο μπορεῖ νὰ ἀποτελέσει ἓνα τέτιο ἑτερογενές συστατικό τῆς γαιοπροσόδου, ἓνα συστατικό πού, στήν πορεία τῆς οἰκονομικῆς ἀνάπτυξης, θὰ ἀποτελεῖ ἀναπόφευχτα ἓνα διαρκῶς αὐξανόμενο συμ-πλήρωμα στή συνολικὴ πρόσοδο μιᾶς χώρας. Ἀλλά καὶ ἂν δέν πάρουμε ὑπόψιν τὸν τόκο αὐτό, εἶναι δυνατό στὸ νοῖκι σέ χρῆμα νὰ κρύβεται ἐνμέρει, καὶ σέ ὀρισμένες περιπτώσεις ὅλως διόλου — δηλα-δὴ ὅταν ἀπουσιάζει ὁλότελα ἡ καθ'αυτὸ γαιοπρόσοδος καὶ ὅταν γιὰ τό λόγο αὐτό ἡ γῇ δέν ἔχει ἀξία — μιὰ κράτηση εἴτε ἀπὸ τό μέσο κέρδος, εἴτε ἀπὸ τὸν κανονικὸ μισθὸ ἐργασίας, εἴτε καὶ ἀπὸ τὰ δύο μαζί. Τό μέρος αὐτό τοῦ κέρδους ἢ τοῦ μισθοῦ ἐργασίας ἐμφανί-ζεται ἐδῶ μέ τὴ μορφή τῆς γαιοπροσόδου, γιατί, ἀντὶ νὰ περιέρχεται, ὅπως θὰ ἔπρεπε κανονικά, στὸν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη ἢ στὸν μισθωτὸ ἐργάτη, πληρώνεται στὸν ἰδιοκτήτη τῆς γῆς. Ἀπὸ οἰκο-νομικὴ ἀποψὴ δέν ἀποτελοῦν γαιοπρόσοδο οὔτε τό ἓνα, οὔτε τό ἄλλο μέρος: στήν πράξη ὅμως ἀποτελοῦν εἰσόδημα τοῦ ἰδιοκτήτη τῆς γῆς, οἰκονομικὴ ἀξιοποίηση τοῦ μονοπωλίου του, ἀκριβῶς ὅπως καὶ ἡ πραγματικὴ γαιοπρόσοδος, καὶ ἐπιδράει ἐξίσου καθοριστικά, ὅπως καὶ ἡ τελευταία, στήν τιμὴ τῆς γῆς.

Δέν μιλάμε ἐδῶ γιὰ σχέσεις, στίς ὁποῖες ὑπάρχει τυπικά ἡ γαιο-πρόσοδος, αὐτὴ ἡ ἔκφραση τῆς ἰδιοκτησίας τῆς γῆς πού ἀνταπο-κρίνεται στὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς, χωρὶς νὰ ὑπάρχει ὁ ἴδιος ὁ κεφαλαιοκρατικὸς τρόπος παραγωγῆς, χωρὶς ὁ ἴδιος ὁ ἐνοικιαστὴς νὰ εἶναι βιομήχανος κεφαλαιοκράτης ἢ χωρὶς ὁ τρόπος διαχείρισης τοῦ ἀγροτικοῦ νοικοκυριοῦ του νὰ ἔχει καπιταλιστικὸ χαρακτήρα. Ἡ περίπτωση αὐτὴ ὑπάρχει λ.χ. στήν Ἰρλανδία. Ὁ ἐνοικιαστὴς τῆς γῆς εἶναι ἐδῶ γενικά μικροαγρότης. Αὐτό πού πληρώνει στὸ γαιοκτήμονα σάν νοῖκι ἀπορροφᾷ συχνά ὅχι μόνο ἓνα μέρος τοῦ κέρδους του, δηλαδή τῆς δικῆς του ὑπερεργασίας, στήν ὁποία ἔχει δικαίωμα σάν κάτοχος τῶν δικῶν του ἐργαλείων δουλειᾶς, ἀλλά καὶ ἓνα μέρος τοῦ κανονικοῦ μισθοῦ ἐργασίας πού,

κάτω ἀπὸ ἄλλες συνθῆκες, θὰ ἔπαιρνε γιὰ τὴν ἴδια ποσότητα ἐργα-σίας. Ἐξάλλου ὁ γαιοκτήμονας, πού ἐδῶ δέν κάνει ἀπολύτως τίποτα γιὰ τὴ βελτίωση τῆς γῆς, τὸν ἀπαλλοτριώνει ἀπὸ τό μικρὸ του κεφά-λαιο, πού στὸ μεγαλύτερὸ του μέρος τό ἐνσωματώνει μέ τὴ δική του δύναμις στή γῇ, ἀκριβῶς ὅπως θὰ ἐνεργοῦσε ἓνας τοκογλύφος κάτω ἀπὸ παρόμοιες συνθῆκες. Μόνο πού ὁ τοκογλύφος διακινδυνεύει σέ παρόμοιες ἐπιχειρήσεις τουλάχιστον τό δικό του κεφάλαιο. Αὐτὴ ἡ συνεχὴς ληστεία ἀποτελεῖ τό ἀντικείμενο τῆς ἔριδας γύρω στήν ἱρλανδικὴ ἀγροτικὴ νομοθεσία, πού καταλήγει οὐσιαστικά στὸ ὅτι ὁ γαιοκτήμονας, πού καταγγέλει τό συμβόλαιο μέ τὸν ἐνοικιαστή, πρέπει νὰ ὑποχρεώνεται νὰ τὸν ἀποζημιώνει γιὰ τίς βελτιώσεις τοῦ ἐδάφους πού ἔκανε ἢ γιὰ τό κεφάλαιο πού ἐνσωμάτωσε στή γῇ.<sup>[112]</sup> Ὁ Πάλμερστον συνήθιζε νὰ ἀπαντᾷ σ' αὐτό μέ κυνισμό.

«Ἡ Βουλὴ τῶν Κοινοτήτων εἶναι Βουλὴ γαιοκτημόνων».

Δέν μιλάμε οὔτε γιὰ τίς ἔκτακτες συνθῆκες, κάτω ἀπὸ τίς ὁποῖες, ἀκόμα καὶ σέ χώρες μέ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή, ὁ ἰδιοκτήτης τῆς γῆς μπορεῖ νὰ ἀποσπάει ὑψηλὸ νοῖκι σέ χρῆμα, πού δέν βρίσκεται καθόλου σέ ἀντιστοιχία μέ τό προϊόν τῆς γῆς, ὅπως γίνεται λ.χ. στίς ἀγγλικὲς βιομηχανικὲς περιοχές μέ τὴν ἐκμίσθωση μικρῶν λουριδῶν γῆς σέ ἐργοστασιακοὺς ἐργάτες, εἴτε γιὰ μικροὺς κήπους, εἴτε γιὰ ἐρασιτεχνικὴ γεωργία τίς ὥρες τῆςσχόλης. («Reports of Inspectors of Factories»).

Μιλάμε γιὰ τὴ γεωργικὴ πρόσοδο σέ χώρες ἀναπτυγμένης κεφα-λαιοκρατικῆς παραγωγῆς. Ἀνάμεσα στοὺς ἄγγλους ἐνοικιαστὲς λ.χ. ὑπάρχει ἓνας ἀριθμὸς μικρῶν καπιταλιστῶν πού, ἀπὸ λόγους ἀνατροφῆς, μόρφωσης, παράδοσης, συναγωνισμοῦ καὶ ἀπὸ ἄλλους λόγους, προορίζονται γιὰ τὴ γεωργία καὶ ἐξαναγκάζονται νὰ ἐπεν-δύουν τό κεφάλαιό τους στή γεωργία σάν ἐνοικιαστὲς γῆς. Ὑποχρεώ-νονται νὰ ἀρκοῦνται μέ ἓνα κέρδος κάτω ἀπὸ τό μέσο κέρδος καὶ ἓνα μέρος ἀπὸ αὐτό νὰ τό παραχωροῦν στὸν γαιοκτήμονα μέ τὴ μορφή τῆς προσόδου. Αὐτός εἶναι ὁ μοναδικὸς ὁρος, κάτω ἀπὸ τὸν ὁποῖο τοὺς ἐπιτρέπεται νὰ τοποθετοῦν τό κεφάλαιό τους στή γῇ, στή γεωργία. Καὶ ἐπειδὴ παντοῦ οἱ γαιοκτήμονες ἀσκοῦν σημαντικὴ, στήν Ἀγγλία μάλιστα βαρύνουσα ἐπίδραση στή νομοθεσία, μπορεῖ ἡ ἐπίδραση αὐτὴ νὰ χρησιμοποιηθεῖ γιὰ νὰ γδέρνουν ὁλόκληρη τὴν τάξη τῶν ἐνοικιαστῶν γῆς. Οἱ νόμοι λ.χ. τοῦ 1815 γιὰ τό σιτάρι — πρόκειται γιὰ ἓνα φόρο πάνω στὸ ψωμί πού ὁμολογουμένως ἐπι-βλήθηκε στή χώρα γιὰ νὰ ἐξασφαλίσαι στοὺς ἀργόσχολους γαιοκτη-

μονες τή συνέχιση τῶν ὑπερβολικά αὐξημένων ἀπό τόν καιρό τοῦ ἀντιγιακωβίνικου πολέμου<sup>[113]</sup> ἐσόδων τους — εἶχαν βέβαια σάν ἀποτέλεσμα, ἐκτός ἀπό μερικά ἐξαιρετικά εὐφορα χρόνια, νά κρατοῦν τίς τιμές τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων πάνω ἀπό τό ἐπίπεδο στό ὁποῖο θά ἔπεφταν, ἂν ἡ εἰσαγωγή σίτου γινόταν ἐλεύθερη. Δέν εἶχαν ὅμως σάν ἀποτέλεσμα νά κρατοῦν τίς τιμές στό ἐπίπεδο ἐκεῖνο πού οἱ νομοθέτες γαιοκτήμονες εἶχαν θεσπίσει σάν κανονικές τιμές, ἔτσι πού νά ἀποτελοῦν τό νόμιμο ὄριο γιά τήν εἰσαγωγή ξένου σίτου. Στό μεταξύ τά συμβόλαια ἐνοικίασης ὑπογράφονταν κάτω ἀπό τήν ἐπίδραση αὐτῶν τῶν κανονικῶν τιμῶν. Μόλις ὅμως διαλύθηκε ἡ αὐταπάτη, φκιάχτηκε ἕνας ἄλλος νόμος μέ νέες κανονικές τιμές, πού, ὅπως καί οἱ παλιές τιμές, ἦταν ἐξίσου ἀπλῶς ἡ ἀνῆμπορη ἐκφραση τῆς ἀπληστης φαντασίας τῶν γαιοκτημόνων. Μέ αὐτό τόν τρόπο γδέρναν τοὺς ἐνοικιαστές ἀπό τό 1815 ὡς τή δεκαετία 1830/40. Αὐτός εἶναι ὁ λόγος, πού σ' ὅλο αὐτό τό χρονικό διάστημα μόνιμο θέμα ἦταν ἡ agricultural distress<sup>1\*</sup>. Αὐτός εἶναι ὁ λόγος τῆς ἀπαλλοτρίωσης καί τῆς καταστροφῆς μιᾶς δλόκληρης γενεᾶς ἐνοικιαστῶν γῆς σ' ὅλην αὐτή τήν περίοδο καί τῆς ἀντικατάστασής της ἀπό μιὰ νέα τάξη καπιταλιστῶν<sup>31</sup>.

Ἐνα πολύ πιό γενικό καί πιό σπουδαῖο γεγονός εἶναι, ὅμως, ἡ συμπίεση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας τῶν καθεαυτοῦ ἐργατῶν γεωργίας κάτω ἀπό τό κανονικό μέσο ἐπίπεδό του, ἔτσι πού ἕνα μέρος τοῦ μισθοῦ ἐργασίας ἀφαιρεῖται ἀπό τόν ἐργάτη, γίνεται συστατικό μέρος τοῦ ἐνοικίου σέ χρῆμα καί ἔτσι, κάτω ἀπό τή μάσκα τῆς γαιοπροσόδου, περιέρχεται στόν γαιοκτήμονα ἀντί στόν ἐργάτη. Αὐτό συμβαίνει γενικά λ.χ. στήν Ἀγγλία καί στή Σκωτία, μέ ἐξαίρεση μερικῶν κομητειῶν πού εὐνοοῦνται ἀπό τήν τοποθεσία τους. Οἱ ἐργασίες τῶν κοινοβουλευτικῶν ἐξεταστικῶν ἐπιτροπῶν γιά τό ὕψος τοῦ μισθοῦ ἐργασίας,<sup>[115]</sup> οἱ ὁποῖες εἶχαν συγκροτηθεῖ πρὶν ἀπό τήν ἐφαρμογή στήν Ἀγγλία τῶν νόμων γιά τό σιτάρι — πού ἀποτελοῦν ὡς τώρα τίς πολυτιμότερες καί σχεδόν ἐντελῶς ἀναξιοποίητες συνεισφορές στήν ἱστορία τοῦ μισθοῦ ἐργασίας τοῦ 19ου αἰώνα,

<sup>31</sup> Βλέπε τό Anti-Corn-Law Prize-Essays.<sup>[114]</sup> Ὅσοοι οἱ νόμοι γιά τό σιτάρι κρατοῦσαν πάντα τίς τιμές σέ ἕνα τεχνητὰ ὑψηλότερο ἐπίπεδο. Αὐτό εὐνοοῦσε τοὺς καλότερους ἐνοικιαστές. Ὁφελήθηκαν ἀπό τήν κατάσταση στασιμότητος στήν ὁποία ὁ προστατευτικός δασμός κρατοῦσε τῇ μεγάλῃ μάζᾳ τῶν ἐνοικιαστῶν γῆς, πού δικαιολογημένα ἤ ὄχι στηρίχτηκαν στήν ἔκτακτη μέση τιμή.

<sup>1\*</sup> ἡ ἀθλία κατάσταση τῆς ἀγροτικῆς οἰκονομίας.

καί ταυτόχρονα ἕνα μνημεῖο καυτηριασμοῦ τοῦ αἰσχούς τῆς ἀγγλικῆς ἀριστοκρατίας καί τῆς ἀγγλικῆς ἀστικῆς τάξης πού τό ἀνῆγειραν οἱ ἴδιες γιά τόν ἑαυτὸ τους — ἀπόδειξαν ὀλοφάνερα ἔξω ἀπό κάθε ἀμφιβολία ὅτι τὰ ὑψηλά ποσοστά προσόδων καί ἡ ἀντίστοιχη ἀνοδος τῆς τιμῆς τῆς γῆς κατὰ τή διάρκεια τοῦ ἀντιγιακωβίνικου πολέμου ὀφείλονταν ἐνμέρει στίς κρατήσεις ἀπό τό μισθὸ ἐργασίας καί στή συμπίεσή του κάτω καί ἀπὸ αὐτὸ ἀκόμα τό φυσικὸ κατώτατο ὄριο, δηλαδή μέ τή διοχέτευση ἐνὸς μέρους τοῦ κανονικοῦ μισθοῦ ἐργασίας στόν ἰδιοκτήτη τῆς γῆς. Διάφορα περιστατικά, ἀνάμεσα στά ἄλλα ἡ ὑποτίμηση τοῦ χρήματος, ὁ τρόπος ἐφαρμογῆς τῶν νόμων γιά τοὺς φτωχοὺς στίς ἀγροτικὲς περιοχές κλπ.<sup>[116]</sup> κάναν δυνατὴ αὐτὴ τήν ἐπιχείρηση, τόν ἴδιο καιρὸ πού τὰ ἔσοδα τῶν ἐνοικιαστῶν αὐξήθηκαν σέ τεράστιο βαθμὸ καί οἱ γαιοκτήμονες συγκέντρωναν μυθώδη πλοῦτη. Μάλιστα, ἕνα ἀπὸ τὰ κύρια ἐπιχειρήματα καί τῶν παχτωτῶν καί τῶν γαιοκτημόνων, γιά τήν ἐπιβολή τῶν δασμῶν στό σιτάρι ἦταν ὅτι ἦταν φυσικὰ ἀδύνατο νά κατεβάσουν ἀκόμα πιό χαμηλὰ τόν μισθὸ ἐργασίας τῶν μεροκαματιάρηδων ἀγρογεργατῶν. Ἡ κατάσταση αὐτὴ δέν ἀλλάξε οὐσιαστικά, καί στήν Ἀγγλία, καθὼς καί σέ ἄλλες εὐρωπαϊκὲς χῶρες, ἐξακολουθεῖ ἕνα μέρος τοῦ κανονικοῦ μισθοῦ ἐργασίας νά μπαίνει στή γαιοπρόσοδο. Ὅταν ὁ κόμης Σέφτσμπερυ, ὁ τότε λόρδος Ἀσλεῦ, ἕνας ἀπὸ τοὺς φιλάνθρωπους ἀριστοκράτες, πού τόσο πολὺ συγκινήθηκε ἀπὸ τήν κατάσταση τῶν ἄγγλων ἐργοστασιακῶν ἐργατῶν, καί πού τόν καιρὸ τῶν ζυμώσεων γιά τήν ἐφαρμογή τῆς δεκάωρης ἐργάσιμης ἡμέρας ἐκδηλώθηκε στὴ βουλή σάν ὑπερασπιστὴς τους, οἱ ἐκπρόσωποι τῶν βιομηχάνων γιά νά τόν ἐκδικηθοῦν δημοσίευσαν στατιστικὰ στοιχεῖα σχετικὰ μέ τοὺς μισθοὺς ἐργασίας τῶν μεροκαματιάρηδων ἀγρογεργατῶν στά χωριά πού τοῦ ἀνήκουν (βλ. «Τὸ Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. XXIII, 5, ε: «Τὸ βρετανικὸ γεωργικὸ προλεταριάτο»). Τὰ στοιχεῖα αὐτὰ ἐδειχναν καθαρά, πὼς ἕνα μέρος τῆς γαιοπροσόδου αὐτοῦ τοῦ φιλανθρώπου ἀποτελεῖται ἀπλῶς ἀπὸ τήν καταλήστευση γιά λογαριασμό του τοῦ μισθοῦ ἐργασίας τῶν ἀγρογεργατῶν ἀπὸ μέρους τῶν ἐνοικιαστῶν του. Ἡ δημοσίευση αὐτὴ εἶναι ἐνδιαφέρουσα ἐπίσης, γιατί τὰ γεγονότα πού περιέχει μποροῦν νά σταθοῦν θαρραλέα δίπλα στά χειρότερα γεγονότα πού ἀποκάλυψαν οἱ Ἐπιτροπές τοῦ 1814 καί τοῦ 1815.<sup>[117]</sup> Κάθε φορὰ πού οἱ περιστάσεις ἐπιβάλλουν μιὰ παροδικὴ αὔξηση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας τῶν μεροκαματιάρηδων ἀγρογεργατῶν, ἀκούγονται οἱ κραυγές τῶν ἐνοικιαστῶν, ὅτι μιὰ αὔξηση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας στό κανονικὸ ἐπίπεδό του, ὅπως γίνεται σέ ἄλλους κλά-

δους της βιομηχανίας, είναι κάτι τό αδύνατο νά γίνει καί ὅτι θά τοὺς καταστρέψει, ἂν δέν μειωθεῖ ταυτόχρονα ἡ γαιοπρόσοδος. Ἐδῶ λοιπόν περιέχεται ἡ ὁμολογία ὅτι μέ τό ὄνομα γαιοπρόσοδος οἱ ἐνοικιαστές γῆς ἀφαιροῦν ἕνα μέρος ἀπό τό μισθό ἐργασίας πού τό πληρώνουν ὕστερα στόν γαιοκτήμονα. Ἀπό τό 1849 ὡς τό 1859 ἀνέβηκε λ.χ. στήν Ἀγγλία ὁ μισθός ἐργασίας τῶν ἀγρογεργατῶν ἐξαιτίας μιᾶς συντυχίας ἀναπόφευχτων περιστατικῶν, ὅπως: ἡ ἔξοδος τοῦ πληθυσμοῦ ἀπό τήν Ἰρλανδία, πού διέκοψε τήν προσέλευση ἀπό αὐτήν ἀγρογεργατῶν, ἡ ἐξαιρετικά μεγάλη ἀπορρόφηση ἀγροτικοῦ πληθυσμοῦ ἀπό τήν ἐργοστασιακή βιομηχανία, ἡ ζήτηση στρατιωτῶν γιά τόν πόλεμο, ἡ ἐξαιρετικά μεγάλη μετανάστευση στήν Αὐστραλία καί τίς Ἑνωμένες Πολιτεῖς (στήν Καλιφόρνια), καί ἄλλοι λόγοι πού δέν θά τοὺς ἀναφέρουμε λεπτομερειακά. Ταυτόχρονα, ἂν ἐξαίρεσουμε τίς κακές σοδεῖες τοῦ 1854 — 1856, οἱ μέσες τιμές τῶν σιτηρῶν ἔπεσαν τήν περίοδο αὕτη κατά 16%. Οἱ ἐνοικιαστές φώναζαν καί ζητοῦσαν τή μείωση τῶν γαιοπροσόδων. Τό πέτυχαν σέ ὀρισμένες μεμονωμένες περιπτώσεις. Γενικά ὅμως δέν πέτυχαν τήν ἱκανοποίηση αὐτῆς τῆς διεκδίκησής τους. Κατέφυγαν στήν ἐλάττωση τοῦ κόστους παραγωγῆς, μεταξύ ἄλλων μέ τή μαζική χρησιμοποίηση κινούμενων ἀτμομηχανῶν καί νέων μηχανῶν πού ἀντικαθιστοῦσαν ἐνμέρει τά ἄλογα καί τά ἐκτόπιζαν ἀπό τό νοικοκυριό, ἐνμέρει ὅμως καί μέ τήν ἀπόλυση μεροκαματιάρηδων ἀγρογεργατῶν, δημιουργώντας ἔτσι ἕναν τεχνητό ὑπερπληθυσμό πού προκαλοῦσε νέα πτώση τῶν μισθῶν. Καί αὐτό συνέβαινε παρά τή γενική σχετική μείωση τοῦ γεωργικοῦ πληθυσμοῦ κατά τή διάρκεια αὐτῆς τῆς δεκαετίας, συγκρινόμενου μέ τήν αὔξηση τοῦ συνολικοῦ πληθυσμοῦ, καί παρά τήν ἐλάττωση τοῦ ἀγροτικοῦ πληθυσμοῦ σέ μερικές καθαρές ἀγροτικές περιοχές<sup>32</sup>. Τό ἴδιο εἶπε ὁ Φόουτσετ, τότε καθηγητής τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας στό Καίμπριτζ (ἦταν πέθανε τό 1884 ἦταν γενικός διευθυντής τῶν Ταχυδρομείων — Φ.Ε.), στίς 12 τοῦ Ὀκτώβρη τοῦ 1865 στό Συνέδριο τῶν κοινωνικῶν ἐπιστημῶν:

«Οἱ μεροκαματιάρηδες ἀγροεργάτες ἄρχισαν νά μεταναστεύουν, καί οἱ ἐνοικιαστές γῆς ἄρχισαν νά παραπονιοῦνται, ὅτι δέν θά εἶναι πιά σέ θέση νά πληρώνουν τόσο ὑψηλές γαιοπρόσοδες, πού πλήρωναν συνήθως, γιατί ἐξαιτίας τῆς μετανάστευσης ἀκρίβησε ἡ ἐργασία».

<sup>32</sup> John Ch. Morton. «The Forces used in Agriculture». Διάλεξη στή Society of Arts<sup>[118]</sup> τοῦ Λονδίνου τό 1859 πού βασίστηκε στά αὐθεντικά ντοκουμέντα πού συγκεντρώθηκαν ἀπό 100 ἐνοικιαστές γῆς 12 κομητιῶν τῆς Σκωτίας καί 35 τῆς Ἀγγλίας.

Ἐδῶ λοιπόν ἡ μεγάλη γαιοπρόσοδος ταυτίζεται ἄμεσα μέ τόν χαμηλό μισθό ἐργασίας. Καί ἐφόσον τό ὕψος τῆς τιμῆς τῆς γῆς καθορίζεται ἀπό τό περιστατικό αὐτό πού αὐξάνει τήν πρόσοδο, ἡ αὔξηση τῆς ἀξίας τῆς γῆς εἶναι ταυτόσημη μέ τήν ὑποτίμηση τῆς ἐργασίας, ἡ ὑψηλή τιμή τῆς γῆς εἶναι ταυτόσημη μέ τήν χαμηλή τιμή τῆς ἐργασίας.

Τό ἴδιο ἰσχύει καί γιά τή Γαλλία.

«Τό ἐνοίκιο τῆς γῆς ἀνεβαίνει, γιατί, ἀπό τή μιᾶ μεριά, ἀνεβαίνει ἡ τιμή τοῦ ψωμιοῦ, τοῦ κρασιοῦ, τοῦ κρέατος, τῶν λαχανικῶν καί τῶν φρούτων, καί γιατί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, παραμένει ἀμετάβλητη ἡ τιμή τῆς ἐργασίας. Ἄν οἱ ἡλικιωμένοι ἄνθρωποι συγκρίνουν τοὺς λογαριασμούς τῶν πατέρων τους, πράγμα πού μᾶς φέρνει περίπου 100 χρόνια πίσω, θά διαπιστώσουν ὅτι τότε ἡ τιμή μιᾶς ἐργασίμης ἡμέρας στίς ἀγροτικές περιοχές τῆς Γαλλίας ἦταν ἀκριβῶς ἡ ἴδια ὅπως καί σήμερα. Ἡ τιμή τοῦ κρέατος ὅμως ἔχει τριπλασιαστεῖ ἀπό τότε... Ποιός εἶναι τό θῆμα αὐτῆς τῆς ἀλλαγῆς; Εἶναι ὁ πλούσιος, ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ νοικιασμένου νοικοκυριοῦ ἡ ὁ φτωχός πού τό καλλιεργεῖ; Ἡ αὔξηση τῶν ἐνοικίων τῆς γῆς εἶναι ἡ ἀπόδειξη μιᾶς κοινωνικῆς δυστυχίας». («Du mécanisme de la Société en France et en Angleterre». Par M. Rubichon. 2<sup>me</sup> édit. Paris 1837, p. 101).

Μερικά παραδείγματα προσόδου σάν ἀποτέλεσμα κρατήσεων ἀπό τό μέσο κέρδος, ἀπό τή μιᾶ μεριά, καί ἀπό τόν μέσο μισθό ἐργασίας, ἀπό τήν ἄλλη:

Ὁ Μόρτον πού ἀναφέραμε πιό πάνω,<sup>[119]</sup> ἀγροτικός πράχτορας καί μηχανικός-γεωπόνος, λέει, ὅτι σέ πολλές περιοχές παρατήρησαν ὅτι ἡ πρόσοδος γιά μεγάλα νοικιασμένα κομμάτια γῆς εἶναι μικρότερη ἀπό τήν πρόσοδο γιά μικρά νοικιασμένα κομμάτια γῆς, γιατί

«ὁ συναγωνισμός γιά τά τελευταῖα εἶναι συνήθως μεγαλύτερος ἀπό τό συναγωνισμό γιά τά πρῶτα, καί γιατί οἱ μικροὶ ἐνοικιαστές, πού σπάνια εἶναι σέ θέση νά καταπιεστοῦν μέ ὅποιαδήποτε ἄλλη ἐπιχείρηση, ἐκτός ἀπό τή γεωργία, δέχονται συχνά νά πληρώνουν μιᾶ πρόσοδο, γιά τήν ὁποία οἱ ἴδιοι ξέρουν, ὅτι εἶναι πολύ μεγάλη, ἐπειδὴ πιέζονται ἀπό τήν ἀνάγκη νά βροῦν μιᾶ κατάλληλη γι' αὐτοὺς ἀπασχόληση». (John L. Morton. «The Resources of Estates». London 1858, p. 116).

Ἡ διαφορὰ αὕτη, λέει, πρόκειται ὥστόσο νά σβῆσει σιγά-σιγά στήν Ἀγγλία, πράγμα πού, κατὰ τή γνώμη του, ὀφείλεται σέ μεγάλο βαθμό στήν μετανάστευση ἀκριβῶς τῆς τάξης τῶν μικρῶν ἐνοικιαστῶν. Ὁ ἴδιος ὁ Μόρτον ἀναφέρει ἕνα παράδειγμα πού δείχνει φανερά ὅτι μπαίνουν στή γαιοπρόσοδο οἱ κρατήσεις ἀπό τόν μισθό ἐργασίας τοῦ ἴδιου τοῦ ἐνοικιαστῆ, ἐπομένως, ἀκόμα πιό σίγουρα μπαίνουν οἱ κρατήσεις ἀπό τόν μισθό ἐργασίας τῶν ἀνθρώπων πού



άπασχολεί. Αυτό γίνεται ιδίως σε ένοικιάσεις λιγότερων από 70 — 80 πλέθρων (30 — 34 έκταριών) που δεν μπορούν να συντηρήσουν ένα άλεκτρι με δυό αλογα.

«Αν ο ένοικιαστής δεν δουλεύει ο ίδιος με τα χέρια του με την ίδια επιμέλεια, όπως όποιοςδήποτε άλλος έργατης, δεν θα μπορέσει να ζήσει από τη γη που μίσθωσε. Αν τη δουλιά την αφήσει να την κάνουν οι άνθρωποι του, περιορίζοντας τον εαυτό του μόνο στο να τους εποπτεύει, τότε το πιο πιθανό είναι ότι πολύ γρήγορα θα διαπιστώσει ότι δεν είναι σε θέση να πληρώσει την πρόσδο του» (στό ίδιο, σελ. 118).

Γι' αυτό ο Μόρτον καταλήγει στο σύμπέρασμα ότι, αν οι ένοικιαστές σε μια περιοχή δεν είναι πολύ φτωχοί, τότε τα κομμάτια γης που εκμισθώνονται δεν πρέπει να είναι κάτω από 70 πλέθρα (acres), έτσι που ο ένοικιαστής να μπορεί να συντηρεί δυό ως τρία αλογα.

Έξαιρετική σοφία εκδηλώνει ο κύριος Λεόνς ντέ Λαβέρν, μέλος του Ίνστιτούτου<sup>[20]</sup> και της Κυβερνητικής Έταιρίας της Γεωργίας. Στο έργο του «Economie Rurale de l'Angleterre» (ή περικυπη είναι παρμένη από την αγγλική μετάφραση, Λονδίνο 1855) κάνει την παρακάτω σύγκριση του χρονιάτικου όφελους από τα βοοειδή, που στη Γαλλία εργάζονται, ενώ στην Αγγλία όχι, γιατί έχουν αντικατασταθεί με αλογα (σελ. 42):

Γαλλία		Ἀγγλία	
Γάλα . . . . .	4 εκατομ. λίρ. στ.	Γάλα . . . . .	16 εκατομ. λίρ. στ.
Κρέας . . . . .	16 » » »	Κρέας . . . . .	20 » » »
Ἐργασία . . . . .	8 » » »	Ἐργασία . . . . .	— » » »
	<hr/> 28 εκατομ. λίρ. στ.		<hr/> 36 εκατομ. λίρ. στ.

Νά όμως που εδώ το μεγαλύτερο προϊόν προκύπτει από το γεγονός ότι, σύμφωνα με τα δικά του στοιχεία, το γάλα στην Αγγλία είναι δυό φορές πιο ακριβό από ό,τι στην Γαλλία, ενώ για το κρέας παραδέχεται ότι η τιμή του είναι ίδια και στις δυό χώρες (σελ. 35). Έτσι, αν το αγγλικό προϊόν σε γάλα περιοριστεί σε 8 εκατομμύρια λίρ. στ., τότε το συνολικό προϊόν θα περιοριστεί σε 28 εκατομμύρια λίρ. στ., όπως στη Γαλλία. Πράγματι, πάει κάπως πολύ, όταν ο κ. Λαβέρν μπάζει στο λογαριασμό του ταυτόχρονα και τις ποσότητες των προϊόντων που έχουν παραχθεί και τις διαφορές των τιμών, έτσι που αν η Αγγλία όρισμένα είδη τα παράγει πιο ακριβά από τη Γαλλία, πράγμα που το πολύ-πολύ μπορεί να σημαίνει μεγαλύτερο κέρδος και για τους μισθωτές και για τους γαιοκτήμονες,

αυτό εμφανίζεται σαν προτέρημα της αγγλικής αγροτικής οικονομίας.

Ότι ο κ. Λαβέρν είναι γνώστης όχι μονάχα των οικονομικών επιτυχιών της αγγλικής αγροτικής οικονομίας, αλλά πιστεύει επίσης και στις προκαταλήψεις των εγγλέζων ένοικιαστών και γαιοκτημόνων, αυτό το αποδειχνει στη σελ. 48:

«Ένα μεγάλο έλάττωμα συνδέεται συνήθως με την καλλιέργεια των σιτηρών... εξαπλώνουν το έδαφος, στο οποίο καλλιεργούνται».

Ο κ. Λαβέρν δεν νομίζει μόνο ότι άλλα φυτά δεν το κάνουν αυτό, αλλά πιστεύει ότι τα κτηνοτροφικά και τα κονδυλόρριζα φυτά πλουτίζουν το έδαφος:

«Τα κτηνοτροφικά φυτά άντλούν τα κύρια στοιχεία της ανάπτυξης τους από την ατμόσφαιρα, ενώ επιστρέφουν στο έδαφος περισσότερο από όσα αφαιρούν από αυτό. Έτσι βοηθούν με διπλό τρόπο, και άμεσα, και με τη μετατροπή τους σε ζωικό λίπασμα, για την επανόρθωση της ζημιάς που προξένησαν τα σιτηρά και άλλα φυτά που εξαπλώνουν το έδαφος. Γι' αυτό αποτελεί κανόνα τουλάχιστον η έναλλαγή της καλλιέργειας των σιτηρών με την καλλιέργεια των κτηνοτροφικών φυτών. Σ' αυτό συνίσταται η άμειψισπορά του Νόρφολκ<sup>1\*</sup> (σελ. 50, 51).

Τί το παράξενο, αν ο κ. Λαβέρν, που δίνει πίστη στην αγροτική διαίσθηση των εγγλέζων και πιστεύει αυτά τα παραμύθια,<sup>[22]</sup> όπως πιστεύει επίσης ότι από τότε που καταργήθηκαν οι δασμοί στα σιτηρά, ο μισθός των αγγλων μεροκαματιάρηδων αγρεργατών έγινε πάλι κανονικός. Βλέπε τί έχουμε πει προηγούμενα σχετικά μ' αυτό, στο «Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. XXIII, 5, σελ. 701 — 729. Άς δούμε όμως τί λέει και ο κ. Τζών Μπράιτ στο λόγο του που έβγαλε στο Μπίρμινγκχαμ στις 13 του Δεκέμβρη 1865. Αφού μίλησε πρώτα για τα 5 εκατομμύρια οικογένειες, που δεν αντιπροσωπεύονται καθόλου στη Βουλή, συνέχισε:

«Ανάμεσα σ' αυτές υπάρχουν στο Ένωμένο Βασίλειο 1 εκατομμύριο, ή μάλλον περισσότερες από 1 εκατομμύριο οικογένειες που είναι γραμμένες στον άξιολογητο κατάλογο των έντελώς εξαθλιωμένων. Ακολουθούν ακόμα ένα εκατομμύριο οικογένειες που μόλις κρατούνται πάνω από την επιφάνεια της εξαθλίωσης, που όμως κινδυνεύουν πάντα να γίνουν και αυτοί paupers. Η κατάσταση και η προοπτική αυτών των ανθρώπων δεν είναι καλύτερη. Κοιτάξτε τώρα τα άμαθή κατώτερα στρώματα αυτού του μέρους της κοινωνίας. Αναλογιστείτε την κολασμένη κατάστασή τους, τη φτώχεια τους, τα βάσανά τους, την πλήρη απελπισία τους. Ακόμα και στις Ένωμένες Πολιτείες, ακόμα και στις Νότιες Πολιτείες τους, τον καιρό που κυριαρχούσε η δουλεία, ο κάθε

<sup>1\*</sup> αγγλική κομητεία.

νέγρος ζούσε με την πίστη ότι επίκειται γι' αυτόν κάποτε μιά χαρμόσυνη χρονιά. 'Αλλά γι' αυτούς τους ανθρώπους, γι' αυτήν — ή μάζα των κατώτατων στρωμάτων στη χώρα μας δεν υπάρχει — βρίσκομα· έδω για να τό πω αυτό — ούτε η πίστη σε κάποια καλύτερηση, ούτε ακόμα κι αυτός ο πόθος για μιά καλύτερηση. Μήπως έχετε διαβάσει τώρα τελευταία στις εφημερίδες ένα σημείωμα σχετικά με τον Τζών Γκρός, έναν μεροκαματιάρη άγροργάτη στο Ντόρσετσαϊρ; Έργαζόταν 6 μέρες την εβδομάδα, είχε ένα εξαιρετο πιστοποιητικό από τον άνθρωπο που τον άπασχολούσε και για τον οποίο εργάστηκε 24 χρόνια με 8 σελλίνια βδομαδιατικό μισθό. 'Ο Τζών Γκρός έπρεπε με αυτόν τό μισθό να θρέψει στην καλύβα του μιά οικογένεια με 7 παιδιά. Για να θερμάνει λίγο την άρρωστη γυναίκα του και τό μωρό της πήρε — μου φαίνεται πώς στη νομική γλώσσα αυτό λέγεται: έκλεψε — έναν ξύλινο φράχτη αξίας 6 πεννών. Για τό παράπτωμά του αυτό καταδικάστηκε από τούς ειρηνοδίκες σε 14 ή 20 μέρες φυλακή. Μπορώ να σας βεβαιώσω ότι σ' όλη τη χώρα υπάρχουν πολλές χιλιάδες τέτοιων περιπτώσεων σαν του Τζών Γκρός, και ιδίως στο Νότο και ότι η κατάσταση αυτών των ανθρώπων είναι τέτια, που οι ελκρινείς έρευνήτες δεν κατόρθωσαν ως τώρα να αποκαλύψουν τό μυστικό, πώς τά καταφέρνουν και δεν πεθαίνουν. Και τώρα ρίξτε μιά ματιά σ' όλη τη χώρα και κοιτάξτε αυτά τά εκατομμύρια οικογένειες και την απελπιστική κατάσταση, στην οποία βρίσκεται τό στρώμα αυτό του πληθυσμού. Δεν μπορούμε, αλήθεια, να λέμε ότι η μάζα του έθνους, η αποκλεισμένη από τό δικαίωμα ψήφου, βαριοδουλεύει, και ξανά βαριοδουλεύει και σχεδόν δεν γνωρίζει τί θά πεί ήσυχία; Συγκρίνετέ την με την κυρίαρχη τάξη — αν τό κάνω αυτό εγώ τώρα, θά με κατηγορήσουν για κομμουνισμό... αλλά συγκρίνετε αυτό τό μεγάλο και χωρίς δικαίωμα ψήφου έθνος που σκοτώνεται στη δουλιά, με τό μέρος εκείνο του πληθυσμού που μπορεί να τό θεωρεί κανείς κυρίαρχες τάξεις. Κοιτάξτε τον πλούτο τους, την πολυτέλεια τους, τη χλιδή τους. Κοιτάξτε την κούρασή τους, γιατί και σ' αυτές υπάρχει κούραση, πρόκειται όμως για την κούραση του κορσμού — και κοιτάξτε πώς τρέφουν από τό ένα μέρος στο άλλο, λές και είναι ένας ό σκοπός τους, ν' ανακαλύψουν νέες απολαύσεις». («Morning Star»<sup>[122]</sup> της 14 του Δεκέμβρη 1865).

Θά δείξουμε παρακάτω, πώς η ύπερεργασία, έπομένως και τό ύπερ-προϊόν γενικά, μπερδεύεται με τη γαιοπρόσοδο, με αυτό τό μέρος του ύπερπροϊόντος που, τουλάχιστον πάνω στη βάση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, καθορίζεται ειδικά από ποσοτική και ποιοτική άποψη. 'Η φυσική βάση της ύπερεργασίας γενικά, δηλαδή ένας φυσικός όρος, χωρίς τον οποίο είναι αδύνατη ή ύπερεργασία, είναι ότι ή φύση — είτε με τη μορφή προϊόντων της γης, φυτικών ή ζωικών προϊόντων, είτε προϊόντων της άλυσίας κλπ. — προσφέρει τά απαραίτητα μέσα ύπαρξης, ύστερα από εργασία, ή διάρκεια της οποίας δεν καταβροχθίζει ολόκληρη την εργάσιμη ήμερα. Αυτή ή φυσική παραγωγικότητα της άγροτικής εργασίας (ιστήν οποία έδω συμπεριλαμβάνεται ή άπλή συλλεκτική, ή κυνηγετική, ή άλιευτική, ή κτηνοτροφική εργασία) αποτελεί τη βάση, κάθε ύπερεργασίας, μιά και κάθε εργασία πρώτα και άρχικά άπόβλεπε στην ιδιοποίηση

και στην παραγωγή της τροφής. (Τό ζώο δίνει ταυτόχρονα τη γούνα του για ζέσταμα σε ψυχρά κλίματα. Έξάλλου υπάρχουν οι σπηλιές που χρησιμοποιούνται σαν κατοικίες κλπ.).

Τήν ίδια σύγχυση άνάμεσα στο ύπερπροϊόν και στη γαιοπρόσοδο τη βρίσκουμε διαφορετικά έκφρασμένη στον κύριο Ντόβ<sup>1\*</sup>. Στην άρχή δεν είναι χωρισμένες ή μιά από την άλλη ή γεωργική και ή βιομηχανική εργασία, ή δεύτερη προσκολλάται στην πρώτη. 'Η ύπερεργασία και τό ύπερπροϊόν της φυλής που καλλιεργεί τη γη, της οίκιακής κοινότητας ή της οικόγενειας περιλαμβάνει και άγροτική, και βιομηχανική εργασία. Και οι δύο προχωρούν χέρι με χέρι. Τό κυνήγι, ή άλιεία, ή γεωργία είναι αδύνατο να γίνουν χωρίς τά αντίστοιχα εργαλεία. Έφάνουν, κλώθουν κλπ., στην άρχή σαν πάρεργες εργασίες της γεωργίας.

Δείξαμε πιο πάνω ότι, όπως ή δουλιά του κάθε ξεχωριστού εργάτη χωρίζεται σε άναγκαία εργασία και σε ύπερεργασία, μπορεί κανείς να χωρίσει και τη συνολική εργασία της εργατικής τάξης έτσι, που τό μέρος που παράγει τό σύνολο των μέσων συντήρησης της εργατικής τάξης (συμπεριλαμβανομένων και των άπαιτουμένων για τό σκοπό αυτό μέσων παραγωγής) εκπληρώνει την άναγκαία εργασία για όλη την κοινωνία. Όλη ή άλλη εργασία, που γίνεται από τό υπόλοιπο μέρος της εργατικής τάξης, μπορεί να θεωρείται ύπερεργασία. 'Η άναγκαία εργασία, όμως, δεν περικλείνει καθόλου μόνο γεωργική εργασία, αλλά επίσης και την εργασία που παράγει όλα τά άλλα προϊόντα που μπαίνουν ύποχρεωτικά στα μέσα κατανάλωσης του εργάτη. Επίσης κάνουν οι μέν, για να έκφραστούμε κοινωνικά, μόνο άναγκαία εργασία, γιατί οι άλλοι κάνουν μόνο ύπερεργασία, και αντίστροφα. Πρόκειται μόνο για τον καταμερισμό της εργασίας μεταξύ τους. Τό ίδιο γίνεται με τον καταμερισμό της εργασίας άνάμεσα σε άγροργάτες και εργάτες βιομηχανίας γενικά. Στόν καθαρά βιομηχανικό χαρακτήρα της εργασίας, από τη μιά μεριά, αντιστοιχεί, από την άλλη μεριά, ό καθαρά άγροτικός χαρακτήρας της. Αυτή ή καθαρά άγροτική εργασία δεν άπορρέει καθόλου από τη φύση του πράγματος, αλλά και ή ίδια είναι προϊόν, και μάλιστα ένα πολύ σύγχρονο προϊόν, που δεν έχει καθόλου έπιτευχθεί παντού, της κοινωνικής ανάπτυξης και ανταποκρίνεται σε μιά έντελώς καθορισμένη βαθμίδα της ανάπτυξης της παραγωγής. Άκριβώς, όπως ένα μέρος της άγροτικής εργασίας ύλοποιείται σε προϊόντα, που

<sup>1\*</sup> Dove, «The elements of political science», Edinburgh 1854, p. 264, 273.

εἴτε ἐξυπηρετοῦν μόνο τήν πολυτέλεια, εἴτε ἀποτελοῦν πρῶτες ὕλες γιά βιομηχανίες, σέ καμιά ὅμως περίπτωση δέν μπαίνουν στήν τροφή, καί ἀκόμα λιγότερο στήν τροφή τῶν μαζῶν, ἔτσι, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἓνα μέρος τῆς βιομηχανικῆς ἐργασίας ὑλοποιεῖται σέ προϊόντα, πού ἀνήκουν στά ἀναγκαῖα μέσα κατανάλωσης, καί τῶν ἀγροεργατῶν, καί τῶν ἄλλων ἐργατῶν. Θά εἶναι σφάλμα, ἂν αὐτήν τή βιομηχανική ἐργασία τήν ἀντιληφθούμε — ἀπό κοινωνική ἀπόψη — σάν ὑπερεργασία. Εἶναι ἐνμέρει ἐξίσου ἀναγκαῖα ἐργασία, ὅπως καί τό ἀναγκαῖο μέρος τῆς ἀγροτικῆς ἐργασίας. Εἶναι ἀκόμα ἀπλῶς ἡ ἀνεξαρτοποιημένη μορφή ἑνός μέρους τῆς βιομηχανικῆς ἐργασίας πού συνδεόταν προηγούμενα φυσιολογικά μέ τήν ἀγροτική ἐργασία, ἡ ἀναγκαῖα ἀμοιβαία συμπλήρωση τῆς καθαρῆς ἀγροτικῆς ἐργασίας, πού τώρα εἶναι χωρισμένη ἀπό αὐτήν. (Ἄν πάρουμε τό ζήτημα ἀπό τήν καθαρή ὕλική πλευρά, λ.χ. 500 ὕφαντουργοί πού ἐργάζονται μέ μηχανοκίνητους ἀργαλειούς, παράγουν σέ πολύ μεγαλύτερο βαθμό πρόσθετο ὕφασμα, δηλαδή περισσότερο ἀπό ὅσο ἀπαιτεῖται γιά τό ντύσιμό τους).

Τέλος, κατὰ τήν ἐξέταση τῶν μορφῶν ἐμφάνισης τῆς γαιοπροσόδου, δηλαδή τοῦ χρήματος γιά τήν πληρωμή τοῦ ἐνοικίου πού πληρώνεται μέ τήν ὀνομασία τῆς γαιοπροσόδου στόν γαιοκτήμονα, γιά τή χρησιμοποίηση τῆς γῆς, εἴτε γιά παραγωγικούς, εἴτε γιά καταναλωτικούς σκοπούς, πρέπει νά παρθεῖ ὑπόψη ὅτι ἡ τιμή πραγμάτων, πού αὐτά καθεαυτά δέν ἔχουν ἀξία, δηλαδή δέν εἶναι προϊόντα ἐργασίας, ὅπως ἡ γῆ, ἡ πού τουλάχιστον δέν μποροῦν νά ἀναπαράγονται μέ τήν ἐργασία, ὅπως ἀρχαῖα μνημεῖα, ἐργα τέχνης ὀρισμένων καλλιτεχνῶν κλπ., μπορεῖ νά καθορίζεται μέ πολύ τυχαίους συνδυασμούς. Γιά νά πωληθεῖ ἓνα πράγμα, δέν χρειάζεται παρὰ νά εἶναι ἓνα πράγμα πού μπορεῖ νά μονοπωλεῖται καί νά ἐκποιεῖται.

Κατά τήν ἐξέταση τῆς γαιοπροσόδου πρέπει νά ἀποφεύγονται τρεῖς κύριες πλάνες, οἱ ὁποῖες θολώνουν τήν ἀνάλυση.

1) Ἡ σύγχυση τῶν διαφόρων μορφῶν τῆς προσόδου, πού ἀνταποκρίνονται σέ διάφορες βαθμίδες ἀνάπτυξης τοῦ κοινωνικοῦ προτοσές παραγωγῆς.

Ὅποιαδήποτε κι ἂν εἶναι ἡ εἰδική μορφή τῆς προσόδου, ὅλες οἱ μορφές τῆς ἔχουν τό κοινό, ὅτι ἡ ἰδιοποίηση τῆς προσόδου εἶναι ἡ οἰκονομική μορφή μέ τήν ὁποία πραγματοποιεῖται ἡ γαιοκτησία

καί ὅτι ἀπό τήν πλευρά τῆς ἡ γαιοπρόσοδος προϋποθέτει μιά γαιοκτησία, τήν ἰδιοκτησία ὀρισμένων ἀτόμων σέ ὀρισμένα κομμάτια τῆς ὑδρογείου, εἴτε ὁ ἰδιοκτήτης εἶναι τό πρόσωπο, τό ὁποῖο ἐκπροσωπεῖ τήν κοινότητα, (Gemeinwesen), ὅπως στήν Ἀσία, τήν Αἴγυπτο κλπ., εἴτε ἡ γαιοκτησία αὐτή εἶναι συστατικό μέρος τῆς ἰδιοκτησίας ὀρισμένων προσώπων πάνω στά πρόσωπα τῶν ἄμεσων παραγωγῶν, ὅπως στά συστήματα τῆς δουλείας καί τῆς δουλοπαροικίας, εἴτε εἶναι καθαρή ἀτομική ἰδιοκτησία μὴ παραγωγῶν στή φύση, ἀπλῶς τίτλος ἰδιοκτησίας πάνω στή γῆ, ἡ, τέλος, μιά σχέση μέ τό ἔδαφος, ἡ ὁποία, ὅπως στούς ἀποίκους καί στούς μικραγρότες ἰδιοκτῆτες τῆς γῆς, στήν ἀπομονωμένη καί κοινωνικά μὴ ἀναπτυγμένη ἐργασία, φαίνεται νά συμπεριλαμβάνεται ἄμεσα στήν ἰδιοποίηση καί παραγωγή τῶν προϊόντων καθορισμένων κομματαῶν γῆς ἀπό τοὺς ἄμεσους παραγωγούς.

Αὐτό τό κοινό πού ἔχουν οἱ διάφορες μορφές τῆς γαιοπροσόδου — ὅτι εἶναι ἡ οἰκονομική πραγματοποίηση τῆς γαιοκτησίας, τοῦ νομικοῦ πλάσματος τῆς φαντασίας, χάρη στό ὁποῖο διάφορα πρόσωπα κατέχουν σάν ἀποκλειστική ἰδιοκτησία τοὺς ὀρισμένα μέρη τῆς γῆινης σφαίρας — εἶναι πού κάνει νά παραβλέπονται οἱ διαφορές.

2) Κάθε γαιοπρόσοδος εἶναι ὑπεραξία, προϊόν ὑπερεργασίας. Στή μὴ ἀναπτυγμένη μορφή τῆς, στήν πρόσοδο σέ εἶδος, εἶναι ἀκόμα ἄμεσα ὑπερπρόϊόν. Ἀπό δῶ ἡ πλάνη, ὅτι ἡ γαιοπρόσοδος, πού ἀνταποκρίνεται στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς καί πού ἀποτελεῖ πάντα πλεόνασμα πάνω ἀπό τό κέρδος, δηλαδή πάνω ἀπό ἓνα μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, πού ἀποτελεῖται τό ἴδιο ἀπό ὑπεραξία (ὑπερεργασία), ἡ πλάνη ὅτι, ἐξηγώντας τοὺς γενικούς ὅρους ὑπαρξης τῆς ὑπεραξίας καί τοῦ κέρδους γενικά, ἐξηγιέται αὐτό τό ἰδιαίτερο καί εἰδικό συστατικό μέρος τῆς ὑπεραξίας. Οἱ ὅροι αὐτοί εἶναι: Οἱ ἄμεσοι παραγωγοί πρέπει νά ἐργάζονται περισσότερο χρόνο ἀπό τό χρόνο πού ἀπαιτεῖται γιά τήν ἀναπαραγωγή τῆς δικῆς τους ἐργατικῆς δύναμης, τοῦ ἴδιου τοῦ ἑαυτοῦ τους. Πρέπει γενικά νά παράγουν ὑπερεργασία. Αὐτός εἶναι ὁ ὑποκειμενικός ὅρος. Ἀλλά ὁ ἀντικειμενικός ὅρος εἶναι ὅτι μποροῦν νά παράγουν καί ὑπερεργασία, ὅτι οἱ φυσικοὶ ὅροι εἶναι τέτιοι, πού ἓνα μόνο μέρος τοῦ διαθέσιμου ἐργάσιμου χρόνου τοὺς ἐπαρκεῖ στοὺς ἄμεσους παραγωγούς γιά τήν ἀναπαραγωγή τους καί γιά τήν διατήρησή τους σάν παραγωγοί, ὅτι ἡ παραγωγή τῶν ἀναγκαίων τους μέσων συντήρησης δέν καταναλώνει ὅλη τους τήν ἐργατική δύναμη. Ἡ γονιμότητα τῆς φύσης ἀποτελεῖ ἐδῶ ἓνα ὅριο, ἓνα σημεῖο ἀφειρησίας, μιά

βάση. Τό άλλο όριο τό αποτελεί ή ανάπτυξη τής κοινωνικής παραγωγικής δύναμης τής εργασίας τους. "Αν εξετάσουμε τό ζήτημα από πιό κοντά, επειδή ή παραγωγή τροφίμων αποτελεί τόν πιό πρωταρχικό όρο τής ζωής τους καί κάθε παραγωγής γενικά, πρέπει ή εργασία πού ξοδεύεται στήν παραγωγή αὐτή, δηλαδή ή ἀγροτική εργασία, νά εἶναι, μέ τήν πιό πλατιά οἰκονομική ἔννοια, ἀρκετά παραγωγική, γιά νά μή ἀπορροφίεται ὅλος ὁ διαθέσιμος ἐργάσιμος χρόνος ἀπό τήν παραγωγή τροφίμων γιά τούς ἄμεσους παραγωγούς. "Αρα, πρέπει νά εἶναι δυνατή ή ἀγροτική ὑπερεργασία, ἐπομένως, πρέπει νά εἶναι δυνατή καί ή παραγωγή ἀγροτικοῦ ὑπερπροϊόντος. Παρακάτω: πρέπει ή συνολική ἀγροτική εργασία — ἀναγκαία εργασία καί ὑπερεργασία — ἐνός μέρους μόνο τής κοινωνίας νά ἐπαρκεῖ γιά νά παράγει τά ἀπαραίτητα τρόφιμα γιά ὅλη τήν κοινωνία, ἐπομένως καί γιά τούς μή ἀγρογάτες, ἔτσι πού νά εἶναι δυνατός αὐτός ὁ μέγας καταμερισμός τής εργασίας ἀνάμεσα στούς ἐργάτες τής γεωργίας καί τής βιομηχανίας, τό ἴδιο ἐπίσης καί ὁ καταμερισμός ἀνάμεσα σέ ἐκείνους τούς γεωργούς πού παράγουν τρόφιμα, καί σέ ἐκείνους πού παράγουν πρῶτες ὕλες. Παρ' ὅλο πού ή εργασία τῶν ἄμεσων παραγωγῶν τροφίμων χωρίζεται γι' αὐτούς τούς ἴδιους σέ ἀναγκαία εργασία καί σέ ὑπερεργασία, σέ σχέση μέ ὁλόκληρη τήν κοινωνία ή εργασία τους ἀποτελεῖ μόνο τήν ἀναγκαία εργασία πού ἀπαιτεῖται γιά τήν παραγωγή τῶν τροφίμων. Τό ἴδιο γίνεται ἐξάλλου σέ κάθε καταμερισμό τής εργασίας στά πλαίσια ὅλης τής κοινωνίας, σέ διάκριση ἀπό τόν καταμερισμό τής εργασίας μέσα σέ ἕνα ξεχωριστό ἐργαστάσιο. Πρόκειται γιά τήν ἀναγκαία εργασία γιά τήν παραγωγή ἰδιαίτερων εἰδῶν γιά τήν ικανοποίηση μιᾶς ἰδιαίτερης ἀνάγκης τής κοινωνίας μέ αὐτά τά ἰδιαίτερα εἶδη. "Αν ὁ καταμερισμός αὐτός εἶναι στίς ἀναλογίες του σωστός, τότε τά προϊόντα τῶν διαφόρων ὁμάδων θά πουληθοῦν στίς ἀξίες τους (στήν παραπέρα ἐξέλιξη, στίς τιμές παραγωγῆς τους), ἥ σέ τιμές, οἱ ὁποῖες εἶναι παραλλαγές αὐτῶν τῶν ἀξιῶν ἥ τῶν τιμῶν παραγωγῆς πού καθορίζονται ἀπό γενικούς νόμους. Πρόκειται πράγματι γιά τό νόμο τής ἀξίας, ὅπως ἐπιβάλλεται ὅχι σέ σχέση μέ τά ξεχωριστά ἐμπορεύματα ἥ εἶδη, ἀλλά μέ τά κάθε φορά συνολικά προϊόντα τῶν ἰδιαίτερων κοινωνικῶν σφαιρῶν παραγωγῆς πού ἀνεξαρτοποιήθηκαν μέ τόν καταμερισμό τής εργασίας, ἔτσι πού ὅχι μόνο νά ξοδεύεται στό κάθε ξεχωριστό ἐμπόρευμα μονάχα ὁ ἀναγκαῖος ἐργάσιμος χρόνος, ἀλλά ἀπό τόν συνολικό κοινωνικό ἐργάσιμο χρόνο νά ξοδεύεται στίς διάφορες ὁμάδες μόνο ὁ ἀπαραίτητος χρόνος πού ἀναλογεῖ σ' αὐτές. Γιατί

παραμένει σάν ὅρος, τό ἐμπόρευμα νά εἶναι ἀξία χρήσης. "Αν ὅμως ή ἀξία χρήσης τοῦ κάθε ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος ἐξαρτιέται ἀπό τό ἂν αὐτό καθ'αυτό τό ἐμπόρευμα ικανοποιεῖ μιᾶ ἀνάγκη, τότε ή ἀξία χρήσης ὅλων τῶν προϊόντων τής κοινωνίας ἐξαρτιέται ἀπό τό ἂν ἀντιστοιχεῖ στήν ποσοτικά καθορισμένη κοινωνική ἀνάγκη γιά τό κάθε ἰδιαίτερο εἶδος τοῦ προϊόντος καί, ἐπομένως, ἂν ή εργασία εἶναι ἀνάλογα καταμερισμένη στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς, σύμφωνα μέ αὐτές τίς ποσοτικά καθορισμένες ἀνάγκες τής κοινωνίας. (Τό σημεῖο αὐτό νά παρθεῖ ὑπόψη, ὅταν ἐξεταστεῖ ή κατανομή τοῦ κεφαλαίου στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς). 'Η κοινωνική ἀνάγκη, δηλαδή ή ἀξία χρήσης σέ πανκοινωνική κλίμακα, παρουσιάζεται ἐδῶ καθοριστική γιά τίς μερίδες ἀπό τόν συνολικό ἐργάσιμο χρόνο τής κοινωνίας πού ἀναλογοῦν στίς διάφορες ἰδιαίτερες σφαῖρες παραγωγῆς. Πρόκειται ὅμως μόνο γιά τόν ἴδιο νόμο πού ἐκδηλώνεται ἤδη στό κάθε ξεχωριστό ἐμπόρευμα, δηλαδή: ὅτι ή ἀξία χρήσης τοῦ ἐμπορεύματος ἀποτελεῖ προϋπόθεση τής ἀνταλλαχτικῆς του ἀξίας, ἐπομένως καί τής ἀξίας του. Τό σημεῖο αὐτό ἀφορᾷ τή σχέση ἀνάμεσα στήν ἀναγκαία εργασία καί στήν ὑπερεργασία, μόνο γιατί, ἂν παραβιαστεῖ αὐτή ή ἀναλογία, ή ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, ἐπομένως καί ή ὑπεραξία πού περιέχεται σ' αὐτό, δέν μπορεῖ νά πραγματοποιηθεῖ. "Ας υποθέσουμε λ.χ. ὅτι ἔχει παραχθεῖ δυσανάλογα πολύ βαμβακερό ὕφασμα, παρ' ὅλο πού σ' αὐτό τό συνολικό προϊόν βαμβακεροῦ ὕφασματος ἔχει πραγματοποιηθεῖ μόνο ὁ ἐργάσιμος χρόνος πού κάτω ἀπό τίς δοσμένες συνθῆκες ἦταν ἀναγκαῖος γι' αὐτό τό προϊόν. "Αλλά, γενικά, ἔχει ξοδευτεῖ πάρα πολύ κοινωνική εργασία σ' αὐτόν τόν ἰδιαίτερο κλάδο. Δηλαδή ἕνα μέρος τοῦ προϊόντος αὐτοῦ εἶναι ἄχρηστο. Γι' αὐτό, ὅλο αὐτό τό ὕφασμα πουλιέται μόνο τόσο, ὅσο θά πουλιόταν ἂν εἶχε παραχθεῖ στήν ἀπαιτούμενη ἀναλογία. Αὐτό τό ποσοτικό ὅριο τῶν μερίδων τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ χρόνου εργασίας πού μποροῦν νά διατεθοῦν στίς διάφορες ἰδιαίτερες σφαῖρες παραγωγῆς, εἶναι ἀπλῶς μιᾶ παραπέρα ἐξελιγμένη ἐκφραση τοῦ νόμου τής ἀξίας γενικά, ἂν καί ὁ ἀναγκαῖος χρόνος εργασίας ἔχει ἐδῶ ἄλλο νόημα. "Από τόν χρόνο αὐτόν ἀπαιτεῖται τόσος ἥ τόσος γιά τήν ικανοποίηση τής κοινωνικῆς ἀνάγκης. 'Ο περιορισμός τίθεται ἐδῶ ἀπό τήν ἀξία χρήσης. Κάτω ἀπό τούς δοσμένους ὅρους παραγωγῆς ή κοινωνία μπορεῖ ἀπό τό συνολικό της ἐργάσιμο χρόνο εργασίας νά ξοδέψει μόνον τόσο γιά τήν παραγωγή αὐτοῦ τοῦ ἰδιαίτερου εἶδους προϊόντος. Γενικά, ὅμως, οἱ ὑποκειμενικοί καί οἱ ἀντικειμενικοί ὅροι τής ὑπερεργασίας καί τής ὑπεραξίας δέν ἔχουν καμιά

σχέση με τη συγκεκριμένη μορφή είτε του κέρδους, είτε της γαιοπροσόδου. Ίσχύουν για την υπεραξία σάν τέτια, οποιαδήποτε μορφή κι αν πάρει. Γι' αυτό δέν εξηγοῦν τή γαιοπρόσοδο.

3) Ίσα-ἴσα στήν οἰκονομική ἀξιοποίηση τῆς γαιοκτησίας, στήν ἐξέλιξη τῆς γαιοπροσόδου προβάλλει σάν ἰδιαίτερο χαρακτηριστικό ὅτι τό μέγεθος τῆς δέν καθορίζεται ἀπό τή δράση αὐτοῦ πού τήν εἰσπράττει, ἀλλά ἀπό τήν, ἀνεξάρτητη ἀπό τή δράση του, ἐξέλιξη τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας, στήν ὁποία δέν συμμετέχει καθόλου. Γι' αὐτό, εὐκόλα θεωρεῖται σάν ἰδιομορφία τῆς γαιοπροσόδου (καί τοῦ ἀγροτικοῦ προϊόντος γενικά), αὐτό πού πάνω στή βάση τῆς ἐμπορευματικῆς παραγωγῆς, καί πιό σωστά τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, πού σ' ὅλη τήν ἔκτασή της εἶναι ἐμπορευματική παραγωγή, εἶναι κοινό σ' ὅλους τούς κλάδους παραγωγῆς καί σ' ὅλα τά προϊόντα της.

Τό ὕψος τῆς γαιοπροσόδου (καί μαζί της ἡ ἀξία τῆς γῆς) ἐξελλίσσεται στήν πορεία τῆς κοινωνικῆς ἀνάπτυξης σάν ἀποτέλεσμα τῆς συνολικῆς κοινωνικῆς ἐργασίας. Ἀπό τή μιὰ μεριά, μαζί μέ τήν κοινωνική ἀνάπτυξη, διευρύνεται ἡ ἀγορά καί ἡ ζήτηση προϊόντων τῆς γῆς καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, αὐξάνει ἄμεσα ἡ ἴδια ἡ ζήτηση γῆς, σάν συναγωνιζόμενος ὅρος παραγωγῆς γιά ὅλους τούς κλάδους, ἀκόμα καί γιά τούς μή ἀγροτικούς. Πιο συγκεκριμένα, ἡ γαιοπρόσοδος, καί μαζί της ἡ ἀξία τῆς γῆς, γιά νά μιλήσουμε μόνο γιά τήν καθ'αυτὸ γεωργική πρόσοδο, αὐξάνει μέ τήν ἀνάπτυξη τῆς ἀγορᾶς γιά τό προϊόν τῆς γῆς καί, ἐπομένως, μέ τήν αὐξηση τοῦ μή ἀγροτικοῦ πληθυσμοῦ, μέ τίς ἀνάγκες του καί μέ τή ζήτηση ἀπό μέρους του ἐνμέρει μέσων διατροφῆς καί ἐνμέρει πρώτων ὑλών. Στή φύση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς ὀφείλεται τό γεγονός, ὅτι μειώνει διαρκῶς τόν ἀγροτικό πληθυσμό σέ σχέση μέ τόν μή ἀγροτικό, γιατί στή βιομηχανία (μέ τή στενότερη ἔννοια) ἡ αὐξηση τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, σέ σχέση μέ τό μεταβλητό κεφάλαιο, συνδέεται μέ τήν ἀπόλυτη αὐξηση, ἂν καί μέ τή σχετική ἐλάττωση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἐνῶ στήν ἀγροτική οἰκονομία ἐλαττώνεται ἀπόλυτα τό μεταβλητό κεφάλαιο, πού ἀπαιτεῖται γιά τήν ἐκμετάλλευση ἑνός δοσμένου κομματιοῦ γῆς, ἐπομένως, μπορεῖ νά αὐξάνει ἐφόσον καλλιεργεῖται νέο ἔδαφος, αὐτό ὅμως πάλι προϋποθέτει ἀκόμα μεγαλύτερη αὐξηση τοῦ μή ἀγροτικοῦ πληθυσμοῦ.

Πράγματι, δέν ἔχουμε ἐδῶ νά κάνουμε μέ ἓνα φαινόμενο πού προσιδιάζει στή γεωργία καί στό προϊόν της. Ἀντίθετα, τό ἴδιο ἰσχύει, πάνω στή βάση τῆς ἐμπορευματικῆς παραγωγῆς καί τῆς

ἀπόλυτης μορφῆς της, τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, γιά ὅλους τούς ἄλλους κλάδους παραγωγῆς καί γιά ὅλα τά προϊόντα.

Τά προϊόντα αὐτά εἶναι ἐμπορεύματα, ἀξίες χρήσης πού ἔχουν ἀνταλλαχτική ἀξία, καί μάλιστα μιὰ πραγματοποιήσιμη, σέ χρήμα μετατρέψιμη ἀνταλλαχτική ἀξία, μόνο ἐφόσον ἄλλα ἐμπορεύματα ἀποτελοῦν ἓνα ἰσοδύναμο γι' αὐτά, ἐφόσον ἄλλα προϊόντα ἀντιπαραθέτονται σ' αὐτά σάν ἐμπορεύματα καί σάν ἀξίες. Ἐπομένως, στό βαθμό στόν ὁποῖο δέν παράγονται σάν ἄμεσα μέσα ὑπαρξῆς γιά τούς ἴδιους τούς παραγωγούς τους, ἀλλά σάν ἐμπορεύματα, σάν προϊόντα, πού γίνονται ἀξίες χρήσης μόνο μέ τή μετατροπή τους σέ ἀνταλλαχτική ἀξία (χρήμα), μέ τήν ἐκποίησή τους. Ἡ ἀγορά γιά τά ἐμπορεύματα αὐτά ἀναπτύσσεται μέ τόν κοινωνικό καταμερισμό τῆς ἐργασίας. Ὁ χωρισμός τῶν παραγωγικῶν ἐργασιῶν μετατρέπει ἀμοιβαία τά ἀντίστοιχα προϊόντα τους σέ ἐμπορεύματα, σέ ἰσοδύναμα μεταξύ τους, τά κάνει νά χρησιμεύουν ἀμοιβαία σάν ἀγορά. Τοῦτο δέν εἶναι καθόλου κάτι πού προσιδιάζει μόνο στά ἀγροτικά προϊόντα.

Ἡ γαιοπρόσοδος μπορεῖ νά ἐξελιχθεῖ σέ χρηματική πρόσοδο μόνο πάνω στή βάση τῆς ἐμπορευματικῆς παραγωγῆς, ἀκριβέστερα πάνω στή βάση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, καί ἐξελλίσσεται στόν ἴδιο βαθμό, πού ἡ ἀγροτική παραγωγή γίνεται ἐμπορευματική παραγωγή, δηλαδή στόν ἴδιο βαθμό, στόν ὁποῖο ἀναπτύσσεται ἀπέναντί της αὐτοτελῶς ἡ μή ἀγροτική παραγωγή, γιατί στόν ἴδιο βαθμό τό γεωργικό προϊόν γίνεται ἐμπόρευμα, ἀνταλλαχτική ἀξία καί ἀξία. Στόν ἴδιο βαθμό πού, μαζί μέ τήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή, ἀναπτύσσεται ἡ ἐμπορευματική παραγωγή, ἐπομένως καί ἡ παραγωγή ἀξίας, αὐξάνει ἡ παραγωγή υπεραξίας καί ὑπερπροϊόντος. Ἀλλά στόν ἴδιο βαθμό, πού ἀναπτύσσεται ἡ παραγωγή τους μεγαλώνει ἡ ἱκανότητα τῆς γαιοκτησίας νά συλλαμβάνει ἓνα αὐξανόμενο μέρος αὐτῆς τῆς υπεραξίας, χάρη στό μονοπώλιό της πάνω στή γῆ, καί ἐπομένως νά ἀνεβάζει τήν ἀξία τῆς γαιοπροσόδου της καί τήν ἴδια τήν τιμή τῆς γῆς. Στήν ἀνάπτυξη αὐτῆς τῆς υπεραξίας καί αὐτοῦ τοῦ ὑπερπροϊόντος ὁ κεφαλαιοκράτης εἶναι ἀκόμα αὐτοτελῆς παράγοντας. Ὁ γαιοκτήμονας δέν ἔχει παρά νά συλλαμβάνει μόνο τό αὐξανόμενο μερίδιο ἀπό τό ὑπερπρόϊόν καί ἀπό τήν υπεραξία, πού αὐξάνει ἔτσι χωρίς τή δική του σύμπραξη. Αὐτή εἶναι ἡ ἰδιομορφία τῆς θέσης του καί ὅχι τό γεγονός ὅτι ἡ ἀξία τῶν προϊόντων τῆς γῆς, ἐπομένως καί ἡ ἀξία τῆς γῆς αὐξάνου, διαρκῶς στό βαθμό πού διευρύνεται ἡ ἀγορά γι' αὐτήν, αὐξάνει ἡ ζήτηση καί μαζί της ὁ

κόσμος τῶν ἐμπορευμάτων, πού ὀρθώνεται ἀπέναντι στό προϊόν τῆς γῆς, δηλαδή μ' ἄλλα λόγια ἡ μάζα τῶν μὴ ἀγροτικῶν ἐμπορευματοπαραγωγῶν καί τῆς μὴ ἀγροτικῆς παραγωγῆς. Ἐπειδὴ ὅμως αὐτό γίνεται χωρίς τὴ σύμπραξή του, ἐμφανίζεται σ' αὐτόν σάν μιὰ εἰδικὴ ιδιότητα τὸ γεγονός, ὅτι ἡ μάζα τῆς ἀξίας, ἡ μάζα τῆς ὑπεραξίας καί ἡ μετατροπὴ ἑνὸς μέρους αὐτῆς τῆς ὑπεραξίας σὲ γαιοπρόσοδο ἐξαρτιέται ἀπὸ τὸ κοινωνικὸ προτσές παραγωγῆς, ἀπὸ τὴν ἀνάπτυξη τῆς ἐμπορευματικῆς παραγωγῆς γενικά. Γι' αὐτό ὁ Ντόβ<sup>1\*</sup> λ.χ. θέλει νὰ δείξει ὅτι ἡ γαιοπρόσοδος προέρχεται ἀπὸ αὐτήν. Λέει ὅτι ἡ γαιοπρόσοδος δέν ἐξαρτιέται ἀπὸ τὴ μάζα τοῦ ἀγροτικοῦ προϊόντος, ἀλλὰ ἀπὸ τὴν ἀξία του, αὐτὴ ὅμως ἐξαρτιέται ἀπὸ τὴ μάζα καί ἀπὸ τὴν παραγωγικότητα τοῦ μὴ ἀγροτικοῦ πληθυσμοῦ. Αὐτὸ ἰσχύει ὅμως καί γιὰ κάθε ἄλλο προϊόν, ὅτι δηλαδή ἀναπτύσσεται σάν ἐμπόρευμα μόνο στό βαθμὴ πού ἀναπτύσσεται ἡ μάζα καί ἡ ποικιλία τῶν ἄλλων ἐμπορευμάτων πού ἀποτελοῦν ἰσοδύναμά του. Αὐτὸ τὸ δείξαμε ἤδη, ὅταν ἐξετάσαμε γενικά τὴν ἀξία<sup>2\*</sup>. Ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, ἡ ἀνταλλαχτικὴ ἱκανότητά ἑνὸς προϊόντος ἐξαρτιέται γενικά ἀπὸ τὴν ποικιλία τῶν ἐμπορευμάτων, πού ὑπάρχουν ἔξω ἀπὸ αὐτό. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ἀπὸ αὐτὴν ἐξαρτιέται ἰδιαίτερα ἡ ποσότητα στὴν ὁποία μπορεῖ νὰ παραχθεῖ τὸ ἴδιο σάν ἐμπόρευμα.

Κανένας παραγωγός, ὁ βιομήχανος καί ἀκόμα λιγότερο ὁ ἀγρότης, ἐξεταζόμενος χωριστά, δέν παράγει ἀξία ἢ ἐμπόρευμα. Τὸ προϊόν του γίνεται ἀξία καί ἐμπόρευμα μόνο μέσα σὲ καθορισμένη κοινωνικὴ συνάρτηση. Πρῶτο, ἐφόσον ἐμφανίζεται σάν ἐκφραση κοινωνικῆς ἐργασίας, δηλαδή, ἂν ὁ δικός του χρόνος ἐργασίας ἐμφανίζεται σάν μέρος τοῦ χρόνου ἐργασίας τῆς κοινωνίας γενικά. Δεύτερο, αὐτός ὁ κοινωνικὸς χαρακτήρας τῆς ἐργασίας του ἐμφανίζεται σάν ἕνας κοινωνικὸς χαρακτήρας πού ἔχει ἐγχαραχθεῖ στό προϊόν, στόν χρηματικὸ του χαρακτήρα καί στὴ δική του, τὴν καθορισμένη μέσω τῆς τιμῆς γενικὴ ἀνταλλαξιμότητά του.

Ἄν λοιπόν, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, ἀντὶ νὰ ἐξηγοῦν τὴν γαιοπρόσοδο, ἐξηγοῦν τὴν ὑπεραξία ἢ, ἀκόμα πιὸ στενοκέφαλα ἐκφρασμένο, τὸ ὑπερπρόϊόν γενικά, διαπράττεται ἐδῶ τὸ λάθος, ἕναν χαρακτήρα πού τὸν ἔχουν ὅλα τὰ προϊόντα σάν ἐμπορεύματα καί ἀξίες, νὰ τὸν ἀποδίδουν ἀποκλειστικά καί μόνο στὰ προϊόντα τῆς γεωργίας. Ἡ ἐξήγηση γίνεται ἀκόμα πιὸ ἐπιπόλαιη, ὅταν ἀπὸ τὸν γενικὸ καθο-

ρισμὸ τῆς ἀξίας ἐπανέρχονται στὴν πραγματοποίηση μιᾶς καθορισμένης ἐμπορευματικῆς ἀξίας. Κάθε ἐμπόρευμα μπορεῖ νὰ πραγματοποιήσῃ τὴν ἀξία του μόνο στό προτσές τῆς κυκλοφορίας, καί τὸ ἂν καί κατὰ πόσο θὰ τὴν πραγματοποιήσῃ, ἐξαρτιέται ἀπὸ τίς ἐκάστοτε συνθῆκες στὴν ἀγορά.

Ἡ ἰδιομορφία λοιπὸν τῆς γαιοπρόσοδος δέν συνίσταται στό ὅτι τὰ ἀγροτικὰ προϊόντα ἐξελίσσονται σὲ ἀξίες καί σάν ἀξίες, στό ὅτι δηλαδή σάν ἐμπορεύματα ἀντιπαρατίθενται στὰ ἄλλα ἐμπορεύματα. καί τὰ μὴ ἀγροτικὰ προϊόντα ἀντιπαρατίθενται σ' αὐτὰ σάν ἐμπορεύματα, ἢ στό ὅτι ἐξελίσσονται σάν ἰδιαίτερες ἐκφράσεις τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας. Ἡ ἰδιομορφία συνίσταται στό ὅτι, μαζί μέ τοὺς ὅρους κάτω ἀπὸ τοὺς ὁποίους τὰ ἀγροτικὰ προϊόντα ἐξελίσσονται σάν ἀξίες (ἐμπορεύματα) καί μαζί μέ τοὺς ὅρους τῆς πραγματοποίησης τῶν ἀξιῶν τους, ἀναπτύσσεται καί ἡ δύναμη τῆς γαιοκτησίας νὰ ἰδιοποιεῖται ἕνα αὐξανόμενο μέρος αὐτῶν τῶν ἀξιῶν, πού ἔχουν δημιουργηθεῖ χωρίς τὴ σύμπραξή της, στό ὅτι ἕνα αὐξανόμενο μέρος τῆς ὑπεραξίας μετατρέπεται σὲ γαιοπρόσοδο.

<sup>1\*</sup> Βλέπε «Τὸ Κεφάλαιον», τόμ. I, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως 1954, σελ. 102.

<sup>2\*</sup> Dove, σελ. ἴδιο, σελ. 279.

### Ἡ διαφορική πρόσδοδος: Γενικές παρατηρήσεις

Κατά τήν ἀνάλυση τῆς γαιοπροσόδου θά ξεκινήσουμε πρὶν ἀπὸ ὅλα ἀπὸ τὴν προϋπόθεση, ὅτι προϊόντα, πού πληρώνουν μιά τέτλια πρόσδοδο, ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἓνα μέρος τῆς ὑπεραξίας, ἐπομένως καὶ ἓνα μέρος τῆς συνολικῆς τιμῆς τους μετατρέπεται σέ γαιοπρόσδοδο — γιὰ τὸ σκοπὸ μας εἶναι ἀρκετὸ νὰ πάρουμε ὑπόψη γεωργικά ἢ ἀκόμα ὀρυκτὰ προϊόντα — ἀπὸ τὴν προϋπόθεση λοιπὸν ὅτι προϊόντα τῆς γῆς ἢ προϊόντα τῶν ὀρυχείων πουλιοῦνται, ὅπως καὶ ὅλα τὰ ἄλλα ἐμπορεύματα, στίς τιμές παραγωγῆς τους. Δηλαδή, οἱ τιμές πούλησῆς τους εἶναι ἴσες μὲ τὰ στοιχεῖα κόστους τους (μὲ τὴν ἀξία τοῦ καταναλωθέντος σταθεροῦ καὶ μεταβλητοῦ κεφαλαίου) σὺν ἓνα κέρδος, πού καθορίζεται ἀπὸ τὸ γενικὸ ποσοστὸ κέρδους, ὑπολογισμένο μὲ βάση τὸ προκαταβλημένο συνολικὸ κεφάλαιο, καὶ αὐτὸ πού καταναλώθηκε καὶ αὐτὸ πού δὲν καταναλώθηκε. Ὑποθέτουμε, λοιπὸν, ὅτι οἱ μέσες τιμές πούλησης αὐτῶν τῶν προϊόντων εἶναι ἴσες μὲ τίς τιμές παραγωγῆς τους. Ἔτσι μπαίνει τὸ ἐρώτημα, πῶς κάτω ἀπὸ αὐτές τίς προϋποθέσεις μπορεῖ νὰ ἀναπτύσσεται μιά γαιοπρόσδοδος, δηλαδή πῶς μπορεῖ καὶ μετατρέπεται σέ γαιοπρόσδοδο ἓνα μέρος τοῦ κέρδους καὶ πῶς ἔτσι ἓνα μέρος τῆς τιμῆς τοῦ ἐμπορεύματος μπορεῖ καὶ περιέρχεται στὸν γαιοκτήμονα.

Γιὰ νὰ δείξουμε τὸν γενικὸ χαρακτήρα αὐτῆς τῆς μορφῆς τῆς γαιοπροσόδου ὑποθέτουμε ὅτι τὰ ἐργοστάσια μιᾶς δοσμένης χώρας κινοῦνται στὸ μεγαλύτερό τους μέρος μὲ ἀτμομηχανές, ἓνας ὀρισμένος μικρότερος ἀριθμὸς τῶν ἐργοστασίων ὅμως κινοῦνται μὲ φυσικὲς ὑδατοπτώσεις. Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι ἡ τιμὴ παραγωγῆς σ' αὐτοὺς τοὺς κλάδους τῆς βιομηχανίας εἶναι 115 γιὰ μιά μάζα ἐμπορευμάτων, γιὰ τὴν ὁποία καταναλώθηκε ἓνα κεφάλαιο 100 μονάδων. Τὸ κέρδος 15% ὑπολογίζεται ὅχι μόνον μὲ βάση τὸ καταναλωμένο κεφάλαιο τῶν 100, ἀλλὰ μὲ βάση ὅλο τὸ κεφάλαιο, πού

χρησιμοποιήθηκε στὴν παραγωγή αὐτῆς τῆς ἐμπορευματικῆς ἀξίας. Αὐτὴ ἡ τιμὴ παραγωγῆς<sup>1\*</sup>, ὅπως δείξαμε πρὶν πάνω, καθορίζεται ὅχι ἀπὸ τὴν ἀτομικὴ τιμὴ κόστους τοῦ κάθε ξεχωριστοῦ βιομήχανου παραγωγοῦ, ἀλλὰ ἀπὸ τὴν τιμὴ κόστους πού κατὰ μέσο ὄρο κοστίζει τὸ ἐμπόρευμα κάτω ἀπὸ τοὺς μέσους ὁρους τοποθέτησης τοῦ κεφαλαίου σ' ὅλη τὴν προκείμενη σφαῖρα παραγωγῆς. Πρόκειται πράγματι γιὰ τὴν ἀγοραία τιμὴ παραγωγῆς, γιὰ τὴ μέση ἀγοραία τιμὴ, σέ διάκριση ἀπὸ τίς ταλαντεύσεις της. Γενικά, ἡ φύση τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων ἐκφράζεται μὲ τὴ μορφή τῆς ἀγοραίας τιμῆς καὶ, παραπέρα, μὲ τὴν μορφή τῆς ρυθμίζουσας ἀγοραίας τιμῆς ἢ τῆς ἀγοραίας τιμῆς παραγωγῆς, ὁ δὲ καθορισμὸς τῆς ἀξίας ἐκφράζεται ὅχι μὲ τὸν ἀτομικὰ ἀναγκαῖο ἐργάσιμο χρόνον γιὰ τὴν παραγωγή μιᾶς καθορισμένης ποσότητος ἐμπορευμάτων ἢ ξεχωριστῶν ἐμπορευμάτων ἀπὸ ἓνα καθορισμένο ξεχωριστὸ παραγωγό, ἀλλὰ ἀπὸ τὸν κοινωνικὰ ἀναγκαῖο ἐργάσιμο χρόνον πού, κάτω ἀπὸ τοὺς δοσμένους μέσους κοινωνικοὺς ὁρους παραγωγῆς, ἀπαιτεῖται γιὰ νὰ παραχθεῖ ὅλη ἡ κοινωνικὰ ἀναγκαῖα ποσότητα τῶν διαφορῶν ἐμπορευμάτων πού βρίσκονται στὴν ἀγορά.

Μιά καὶ οἱ ἀκριβεῖς ἀριθμητικὲς σχέσεις δὲν ἔχουν ἐδῶ ἀπολύτως καμιά σημασία, θά ὑποθέσουμε παρακάτω ὅτι ἡ τιμὴ κόστους στὰ ἐργοστάσια πού κινοῦνται μὲ τὴ δύναμη τοῦ νεροῦ εἶναι μόνον 90 ἀντὶ 100. Ἐπειδὴ ἡ ρυθμίζουσα τὴν ἀγορὰ τιμὴ παραγωγῆς τοῦ μεγαλύτερου μέρους τῶν ἐμπορευμάτων αὐτῶν — 115, μὲ κέρδος 15%, οἱ ἐργοστασιάρχες πού κινοῦν τίς μηχανές τους μὲ τὴ δύναμη τοῦ νεροῦ θά πουλήσουν τὴν παραγωγή τους ἐπίσης πρὸς 115, δηλαδή μὲ τὴ μέση τιμὴ πού ρυθμίζεται ἀπὸ τὴν ἀγοραία τιμὴ. Γι' αὐτὸ τὸ κέρδος τους θά φτάσει τίς 25 μονάδες ἀντὶ 15. Ἡ ρυθμίζουσα τιμὴ παραγωγῆς τοὺς ἐπιτρέπει νὰ βγάλουν ἓνα πρόσθετο κέρδος (Surplusprofit) 10%, ὅχι γιατί πουλᾶνε τὸ ἐμπόρεμά τους πάνω ἀπὸ τὴν τιμὴ παραγωγῆς, ἀλλὰ γιατί τὸ πουλᾶνε στὴν τιμὴ παραγωγῆς, γιατί τὰ ἐμπορεύματά τους παράγονται, ἢ γιατί τὸ κεφάλαιό τους λειτουργεῖ κάτω ἀπὸ ἐξαιρετικὰ εὐνοϊκοὺς ὁρους, ὁρους πού βρίσκονται πάνω ἀπὸ τὸ μέσο ἐπίπεδο τῶν ὁρων πού κυριαρχοῦν σ' αὐτὴν τὴ σφαῖρα.

Δυὸ πράγματα φαίνονται ἀμέσως:

*Πρῶτο:* Τὸ πρόσθετο κέρδος τῶν παραγωγῶν, πού χρησιμοποιοῦν σὰν κινητήρια δύναμη τὴ φυσικὴ ὑδατόπτωση, εἶναι κατ'

<sup>1\*</sup> Στὴν 1η γερμανικὴ ἐκδοσὴ: Προσές παραγωγῆς. Ἀλλάξε μὲ βάση τὸ χειρόγραφο τοῦ Μάρξ.



ἀρχήν ἀνάλογο μέ κάθε πρόσθετο κέρδος (καί ἔχουμε ἐρευνήσει ἤδη αὐτή τήν κατηγορία ὅταν μιλήσαμε γιά τίς τιμές παραγωγῆς), πού δέν εἶναι τυχαῖο ἀποτέλεσμα συναλλαγῶν στό προτσές τῆς κυκλοφορίας, τυχαίων διακυμάνσεων τῶν ἀγοραίων τιμῶν. Ἔτσι, αὐτό τό πρόσθετο κέρδος εἶναι ἐπίσης ἴσο μέ τή διαφορά ἀνάμεσα στήν ἀτομική τιμή παραγωγῆς αὐτῶν τῶν εὐνοουμένων παραγωγῶν καί στή γενική κοινωνική τιμή παραγωγῆς ὅλης αὐτῆς τῆς σφαίρας παραγωγῆς πού ρυθμίζει τήν ἀγορά. Ἡ διαφορά αὐτή εἶναι ἴση μέ τό πλεόνασμα τῆς γενικῆς τιμῆς παραγωγῆς τοῦ ἐμπορεύματος πάνω ἀπό τήν ἀτομική τιμή παραγωγῆς του. Τά δυό ρυθμίζοντα ὅρια αὐτοῦ τοῦ πλεονάσματος εἶναι, ἀπό τή μιὰ μεριά, ἡ ἀτομική τιμή κόστους καί, ἐπομένως, ἡ ἀτομική τιμή παραγωγῆς καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἡ γενική τιμή παραγωγῆς. Ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος πού ἔχει παραχθεῖ μέ τήν ὑδατόπτωση εἶναι μικρότερη, γιατί γιά τήν παραγωγή του ἀπαιτεῖται μικρότερη συνολική ποσότητα ἐργασίας, δηλαδή λιγότερη ἐργασία, πού μπαίνει μέ ὑλοποιημένη μορφή στήν παραγωγή, σάν μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου. Ἡ ἐργασία πού χρησιμοποιεῖται ἐδῶ εἶναι πιό παραγωγική, ἡ ἀτομική παραγωγική δύναμή της εἶναι μεγαλύτερη ἀπό τήν παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας στά περισσότερα ἐργοστάσια τοῦ ἴδιου εἴδους. Ἡ μεγαλύτερη παραγωγική δύναμή της ἐκδηλώνεται στό ὅτι, γιά νά παραγάγει τήν ἴδια μάζα ἐμπορευμάτων, χρειάζεται μικρότερη ποσότητα σταθεροῦ κεφαλαίου, μικρότερη ποσότητα ὑλοποιημένης ἐργασίας ἀπό τά ἄλλα ἐργοστάσια. Ἐκτός ἀπό αὐτό χρειάζεται μικρότερη ποσότητα ζωντανῆς ἐργασίας, γιατί ἡ φτερωτή δέν χρειάζεται νά θερμαίνεται. Αὐτή ἡ μεγαλύτερη ἀτομική παραγωγική δύναμη τῆς χρησιμοποιούμενης ἐργασίας μειώνει τήν ἀξία, ἀλλά καί τήν τιμή κόστους, ἐπομένως καί τήν τιμή παραγωγῆς τοῦ ἐμπορεύματος. Γιά τόν βιομήχανο τό ζήτημα συνίσταται στό ὅτι εἶναι μικρότερη γι' αὐτόν ἡ τιμή κόστους τοῦ ἐμπορεύματος. Θά πληρώσει λιγότερη ὑλοποιημένη ἐργασία καί λιγότερο ἐπίσης μισθό ἐργασίας γιά τή λιγότερη ζωντανή ἐργασία πού χρησιμοποίησε. Καί ἐπειδὴ ἡ τιμή κόστους τοῦ ἐμπορεύματός του εἶναι μικρότερη, μικρότερη εἶναι καί ἡ ἀτομική τιμή παραγωγῆς του. Ἡ τιμή κόστους γι' αὐτόν εἶναι 90 ἀντί 100. Ἐπομένως καί ἡ ἀτομική τιμή παραγωγῆς του ἀντί 115 εἶναι μόνο  $103\frac{1}{2}$  ( $100 : 115 = 90 : 103\frac{1}{2}$ ). Ἡ διαφορά ἀνάμεσα στήν ἀτομική τιμή παραγωγῆς του καί στή γενική τιμή παραγωγῆς ἔχει σάν ὅριο τή διαφορά ἀνάμεσα στήν ἀτομική του καί στή γενική τιμή κόστους. Αὐτό εἶναι ἓνα ἀπό τά μεγέθη, πού

ἀποτελοῦν τό ὅριο γιά τό πρόσθετο κέρδος<sup>1\*</sup> του. Τό ἄλλο εἶναι τό μέγεθος τῆς γενικῆς τιμῆς παραγωγῆς, στήν ὁποία μπαίνει τό γενικό ποσοστό κέρδους σάν ἓνας ἀπό τοὺς ρυθμίζοντες παράγοντες. Ἄν φτάναιαν τά κάρβουνα, τότε θά ἐλαττωνόταν ἡ διαφορά ἀνάμεσα στήν ἀτομική του καί στήν γενική τιμή κόστους, ἐπομένως θά ἐλαττωνόταν καί τό πρόσθετο κέρδος τοῦ βιομήχανου. Ἄν ὑποχρεωνόταν νά πουλήσει τό ἐμπόρευμα στήν ἀτομική του ἀξία, ἢ στήν καθορισμένη ἀπό τήν ἀτομική του ἀξία τιμή παραγωγῆς, τότε θά ἐξέλειπε ἡ διαφορά. Ἀπό τή μιὰ μεριά, εἶναι τό ἀποτέλεσμα τοῦ γεγονότος ὅτι τό ἐμπόρευμα πουλιέται στή γενική ἀγοραία τιμή του, στήν τιμή, στήν ὁποία ὁ συναγωνισμός ἐξισώνει τίς ἀτομικές τιμές, καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, εἶναι τό ἀποτέλεσμα τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ μεγαλύτερη παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας, πού ὁ κεφαλαιοκράτης βάζει σέ κίνηση, δέν πάει πρὸς ὄφελος τῶν ἐργατῶν, ἀλλά, ὅπως κάθε παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας, πάει πρὸς ὄφελος αὐτοῦ πού τήν χρησιμοποιεῖ, ἔτσι ἐμφανίζεται σάν παραγωγική δύναμη τοῦ κεφαλαίου. Καί ἐπειδὴ τό ἓνα ὅριο αὐτοῦ τοῦ πρόσθετου κέρδους εἶναι τό ὕψος τῆς γενικῆς τιμῆς παραγωγῆς, ἓνας ἀπό τοὺς παράγοντες τῆς ὁποίας εἶναι τό ὕψος τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους, γι' αὐτό τό πρόσθετο κέρδος μπορεῖ νά πηγάζει μόνο ἀπό τή διαφορά ἀνάμεσα στή γενική καί στήν ἀτομική τιμή παραγωγῆς, ἐπομένως ἀπό τή διαφορά ἀνάμεσα στό ἀτομικό καί στό γενικό ποσοστό κέρδους. Ἄν ὑπάρχει περίσσειμα πάνω ἀπό τή διαφορά αὐτή, σημαίνει ὅτι ἡ πούληση δέν ἔγινε στή ρυθμισμένη ἀπό τήν ἀγορά τιμή παραγωγῆς ἀλλά σέ τιμή μεγαλύτερη ἀπό αὐτήν.

Δεύτερο. Τό πρόσθετο κέρδος τοῦ ἐργοστασιάρχῃ, πού χρησιμοποιοῖ σάν κινητήρια δύναμη τή φυσική ὑδατόπτωση ἀντί τοῦ ἀτμοῦ, δέν διαφέρει ὡς τώρα καθόλου ἀπό κάθε ἄλλο πρόσθετο κέρδος. Κάθε κανονικό πρόσθετο κέρδος, δηλαδή τό πρόσθετο κέρδος πού προκύπτει ὄχι ἀπό εὐκαιριακές ἐπιχειρήσεις πούλησης ἢ ἀπό διακυμάνσεις τῆς ἀγοραίας τιμῆς, καθορίζεται ἀπό τή διαφορά ἀνάμεσα στήν ἀτομική τιμή παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων αὐτοῦ τοῦ ἰδιαίτερου κεφαλαίου καί στή γενική τιμή παραγωγῆς πού ρυθμίζει γενικά τίς ἀγοραίες τιμές τῶν ἐμπορευμάτων τοῦ κεφαλαίου αὐτῆς τῆς σφαίρας παραγωγῆς ἢ τίς ἀγοραίες τιμές τῶν ἐμπορευμάτων τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου πού εἶναι τοποθετημένο σ' αὐτήν τή σφαῖρα παραγωγῆς.

<sup>1\*</sup> Στήν 1η γερμανική ἔκδοση: τό πρόσθετο προϊόν του.

Τώρα, όμως, παρουσιάζεται η διαφορά.

Στήν προκείμενη περίπτωση σε ποιό περιστατικό χρωστάει ο έργοστασιάρχης τό πρόσθετο κέρδος του, τό περίσσειμα πού αποφέρει σ' αυτόν προσωπικά ή ρυθμιζόμενη από τό γενικό ποσοστό κέρδους τιμή παραγωγής;

Πρίν απ' όλα σε μιὰ φυσική δύναμη, στήν κινητήρια δύναμη τής υδατόπτωσης πού τήν προσφέρει ή φύση, καί πού δέν κοστίζει τίποτα, όπως κοστίζει τό κάρβουνο, πού μετατρέπει νερό σε άτμό καί είναι τό ίδιο προϊόν έργασίας καί γι' αυτό έχει άξία πού πρέπει νά πληρωθεί μέ ένα ισοδύναμο. 'Η υδατόπτωση είναι ένας φυσικός συντελεστής τής παραγωγής, στήν δημιουργία του όποιου δέν μπαίνει καμιά εργασία.

Αυτό όμως δέν είναι όλο. 'Ο έργοστασιάρχης, πού εργάζεται μέ τήν άτμομηχανή, χρησιμοποιεί επίσης φυσικές δυνάμεις, πού δέν του κοστίζουν τίποτα, πού όμως κάνουν παραγωγικότερη τήν εργασία καί πού στο βαθμό πού μ' αυτό τόν τρόπο φτηνάνουν τήν παραγωγή των απαιτούμενων γιά τούς εργάτες μέσων συντήρησης, αυξάνουν τήν υπεραξία, έπομένως καί τό κέρδος, καί πού μονοπωλούνται έτσι από τό κεφάλαιο, όπως μονοπωλούνται οί κοινωνικές φυσικές δυνάμεις τής έργασίας πού προκύπτουν από τή συνεργασία, από τόν καταμερισμό τής έργασίας κλπ. 'Ο έργοστασιάρχης πληρώνει τά κάρβουνα, δέν πληρώνει όμως τήν ιδιότητα του νερού νά μεταβάλλει τήν σωματική του κατάσταση, νά μετατρέπεται σε άτμό, δέν πληρώνει τήν ελαστικότητα του άτμου κλπ. Αύτή ή μονοπώληση των φυσικών δυνάμεων, δηλαδή τής αύξησης τής παραγωγικής δύναμης τής έργασίας πού προκαλείται από τίς φυσικές δυνάμεις, άποτελεί κοινό χαρακτηριστικό όλων των κεφαλαίων πού εργάζονται μέ άτμομηχανές. Μπορεί νά μεγαλώσει τό μέρος του προϊόντος τής δουλειάς, πού άποτελείται από υπεραξία σε βάρος του μέρους πού μετατρέπεται σε μισθό έργασίας. Στο βαθμό πού τό κάνει αυτό, αυξάνει τό γενικό ποσοστό κέρδους, δέν δημιουργεί πρόσθετο κέρδος, πού συνίσταται άκριβώς στο πλεόνασμα του άτομικού κέρδους πέρα από τό μέσο κέρδος. Τό ότι ή χρησιμοποίηση μιās φυσικής δύναμης, τής υδατόπτωσης, δημιουργεί έδω πρόσθετο κέρδος, δέν μπορεί έπομένως νά πηγάξει μόνο από τό γεγονός, ότι ή άνεβασμένη παραγωγική δύναμη τής έργασίας όφείλεται στή χρησιμοποίηση μιās φυσικής δύναμης. Πρέπει νά συμβάλλουν καί άλλα τροποποιούντα περιστατικά.

Αντίστροφα. 'Η άπλή χρησιμοποίηση φυσικών δυνάμεων στή

βιομηχανία μπορεί νά επιδράσει στο ύψος του γενικού ποσοστού του κέρδους, γιατί επιδράει στή μάζα τής έργασίας πού απαιτείται γιά τήν παραγωγή απαραίτητων μέσων συντήρησης. Αύτή καθεαυτή, όμως, δέν δημιουργεί παρέκκλιση από τό γενικό ποσοστό του κέρδους, καί έδω πρόκειται ίσα-ίσα γιά μιὰ τέτια παρέκκλιση. Παρακάτω: Τό πρόσθετο κέρδος, έξάλλου, πού πραγματοποιεί ένα άτομικό κεφάλαιο σε μιὰ ιδιαίτερη σφαίρα παραγωγής γιατί οί παρεκκλίσεις των ποσοστών του κέρδους άνάμεσα στίς διάφορες σφαίρες παραγωγής εξισώνονται διαρκώς καί σχηματίζουν τό μέσο ποσοστό κέρδους — πηγάζει, άν παραβλέψουμε μονάχα τίς τυχαίες παρεκκλίσεις, από τή μείωση τής τιμής κόστους, δηλαδή του κόστους παραγωγής, πού όφείλεται είτε στο περιστατικό ότι χρησιμοποιήθηκαν μεγαλύτερες μάζες κεφαλαίου από αυτές πού χρησιμοποιούνται κατά μέσο όρο, μειώνοντας έτσι τά *faux frais*<sup>1\*</sup> τής παραγωγής, ενώ οί γενικές αίτίες τής άνόδου τής παραγωγικής δύναμης τής έργασίας (συνεργασία, καταμερισμός τής έργασίας κλπ.) μπορούν νά δρουν σε μεγαλύτερο βαθμό, μέ περισσότερη ένταση, γιατί μπορούν καί δρουν σε μεγαλύτερο πεδίο έργασίας, ή πάλι όφείλεται στο περιστατικό ότι, άνεξάρτητα από τό μέγεθος του άπασχολούμενου κεφαλαίου, χρησιμοποιούνται καλύτερες μέθοδες δουλειάς, νέες έφευρέσεις, τελειοποιημένες μηχανές, χημικά έργοστασιακά μυστικά κλπ., μέ δυό λόγια νέα βελτιωμένα μέσα παραγωγής καί μέθοδες παραγωγής, πού βρίσκονται πάνω από τό μέσο επίπεδο. 'Η μείωση τής τιμής κόστους καί τό κέρδος πού άπορρέει από τό γεγονός αυτό, πηγάζουν έδω από τόν τρόπο πού είναι τοποθετημένο τό άπασχολούμενο κεφάλαιο. Πηγάζουν είτε από τό γεγονός ότι σε ένα χέρι είναι συγκεντρωμένες έξαιρετικά μεγάλες μάζες — ένα περιστατικό πού αίρεται άμέσως από τή στιγμή πού χρησιμοποιούνται κατά μέσο όρο εξίσου μεγάλες μάζες κεφαλαίου — ή πού κεφάλαιο καθορισμένου μεγέθους λειτουργεί μέ ιδιαίτερα παραγωγικό τρόπο — ένα περιστατικό πού εξαφανίζεται από τή στιγμή πού ό έκτακτος τρόπος παραγωγής γενικεύεται ή υπερφολαγγίζεται από έναν άκόμα πιό άναπτυγμένο.

'Η αίτία του πρόσθετου κέρδους πηγάζει λοιπόν έδω από τό ίδιο τό κεφάλαιο (στο όποιο συμπεριλαμβάνεται καί ή εργασία πού τέθηκε σε κίνηση από αυτό), είτε από μιὰ διαφορά μεγέθους του χρησιμοποιούμενου κεφαλαίου, είτε από τή σκοπιμότερη χρησιμο-

<sup>1\*</sup> γενικά έξοδα.

ποίησή του. Κι αν δοῦμε τό ζήτημα αυτό καθ'αυτό, τίποτα δέν ἐμποδίζει νά τοποθετηθεῖ ὅλο τό κεφάλαιο μέ τόν ἴδιο τρόπο στήν ἴδια σφαῖρα παραγωγῆς. Ἀντίθετα, ὁ συναγωνισμός ἀνάμεσα στούς κεφαλαιοκράτες τείνει ὅλο καί περισσότερο στήν ἐξίσωση αὐτῶν τῶν διαφορῶν. Ὁ καθορισμός τῆς ἀξίας ἀπό τόν κοινωνικά ἀναγκαῖο χρόνο ἐργασίας ἐπιβάλλεται μέ τό φθίνασμα τῶν ἐμπορευμάτων καί μέ τόν ἐξαναγκασμό τὰ ἐμπορεύματα αὐτά νά τὰ παράγουν κάτω ἀπό τίς ἴδιες εὐνοϊκές συνθῆκες. Διαφορετικά ἔχει, ὅμως, τό ζήτημα μέ τό πρόσθετο κέρδος τοῦ ἐργοστασιάρχῃ, πού χρησιμοποιοῖ τήν ὑδατόπτωση. Ἡ αὐξημένη παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας πού χρησιμοποιοῖ δέν πηγάζει οὔτε ἀπό τό κεφάλαιο, οὔτε ἀπό τήν ἴδια τήν ἐργασία, οὔτε ἀπό τήν ἀπλή χρησιμοποίηση μιᾶς φυσικῆς δύναμης πού διαφέρει ἀπό τό κεφάλαιο καί ἀπό τήν ἐργασία, πού εἶναι ὅμως ἐνσωματωμένη στό κεφάλαιο. Πηγάζει ἀπό τή μεγαλύτερη φυσική παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας πού συνδέεται μέ τήν χρησιμοποίηση μιᾶς φυσικῆς δύναμης, ὅχι ὅμως μιᾶς φυσικῆς δύναμης πού βρίσκεται στή διάθεση ὅλων τῶν κεφαλαίων στήν ἴδια σφαῖρα παραγωγῆς, ὅπως λ.χ. ἡ ἐλαστικότητα τοῦ ἀτμοῦ, μιᾶς δύναμης ἐπομένως, πού ἡ χρησιμοποίησή της δέν εἶναι αὐτονόγη ἀπό τή στιγμή πού τοποθετεῖται κεφάλαιο σ' αὐτήν τή σφαῖρα. Ἀλλά πηγάζει ἀπό μιᾶ μονοπωλήσιμη φυσική δύναμη, πού, ὅπως ἡ ὑδατόπτωση, βρίσκεται στή διάθεση ἐκείνων μόνο, πού διαθέτουν ἰδιαίτερα κομμάτια γῆς μαζί μέ ὅλα ὅσα βρίσκονται πάνω σ' αὐτά. Δέν ἐξαρτιέται καθόλου ἀπό τό κεφάλαιο ἡ δημιουργία αὐτοῦ τοῦ φυσικοῦ ὅρου μεγαλύτερης παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, ἔτσι ὅπως κάθε κεφάλαιο μπορεῖ νά μετατρέπει τό νερό σέ ἀτμό. Βρίσκεται μόνο τοπικά στή φύση, καί ἐκεῖ πού δέν ὑπάρχει δέν μπορεῖ νά δημιουργηθεῖ μέ μιᾶ ὀρισμένη δαπάνη κεφαλαίου. Δέν συνδέεται μέ προϊόντα πού μπορεῖ νά τὰ κατασκευάσει ἡ ἐργασία, ὅπως οἱ μηχανές, τὰ κάρβουνα κλπ., ἀλλά μέ καθορισμένες φυσικές συνθῆκες καθορισμένων κομματιῶν τῆς γῆς. Ἡ μερίδα τῶν ἐργοστασιάρχῶν, πού ἔχει στήν κατοχή της τίς ὑδατοπτώσεις, ἀποκλείει ἀπό τήν χρησιμοποίηση αὐτῆς τῆς φυσικῆς δύναμης τή μερίδα τῶν ἐργοστασιάρχῶν πού δέν τίς ἔχει στήν κατοχή της, γιατί ἡ ἔκταση τοῦ ἐδάφους εἶναι περιορισμένη καί ἀκόμα περισσότερο περιορισμένο εἶναι τό ἔδαφος τό προικισμένο μέ ὑδατοπτώσεις. Τό γεγονός αὐτό δέν ἀποκλείει τή δυνατότητα αὐξησης τοῦ μεγέθους τῆς χρησιμοποιήσιμης ἀπό τή βιομηχανία δύναμης τοῦ νεροῦ, παρ' ὅλο πού εἶναι περιορισμένος ὁ ἀριθμός τῶν φυσικῶν ὑδατοπτώσεων σέ μιᾶ χώρα. Ἡ ὑδατόπτωση μπορεῖ

νά μετοχτευνθεῖ τεχνητά, ἔτσι πού νά μπορεῖ νά ἀξιοποιηθεῖ ὁλοκληρωτικά ἡ κινητήρια δύναμή της, καί, ὅταν γίνει αὐτό, μπορεῖ νά τελειοποιηθεῖ ἡ φτερωτή γιά νά εἶναι σέ θέση νά ἀξιοποιεῖ ὅσο τό δυνατό περισσότερο τή δύναμη τοῦ νεροῦ. Ἐκεῖ πού ἡ συνηθισμένη φτερωτή δέν ταιριάζει στόν τρόπο πού ἔρχεται τό νερό, μποροῦν νά χρησιμοποιηθοῦν ὑδροστρόβιλοι κλπ. Ἡ κατοχή αὐτῆς τῆς φυσικῆς δύναμης ἀποτελεῖ μονοπώλιο στά χέρια τοῦ κατόχου της, ὅρο ὑψηλῆς παραγωγικῆς δύναμης τοῦ ἐπενδυμένου κεφαλαίου, πού δέν μπορεῖ νά δημιουργηθεῖ ἀπό τό προτσές παραγωγῆς τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαίου<sup>33</sup>. Ἡ φυσική αὐτή δύναμη, πού μπορεῖ νά μονοπωληθεῖ ἔτσι, εἶναι πάντα δεμένη μέ τή γῆ. Μιά τέτια φυσική δύναμη δέν ἀνήκει στούς γενικούς ὅρους τῆς προκείμενης σφαίρας παραγωγῆς, ὅχι ἐπίσης στούς ὅρους της πού μποροῦν γενικά νά δημιουργηθοῦν ἀπό ὅλους.

Ἄν φανταστοῦμε τώρα, ὅτι οἱ ὑδατοπτώσεις, μαζί μέ τό ἔδαφος πάνω στό ὁποῖο ὑπάρχουν, βρίσκονται στά χέρια ὑποκειμένων, πού θεωροῦνται κάτοχοι αὐτῶν τῶν κομματιῶν τῆς ὑδρογείου, στά χέρια γαιοκτημόνων, θά δοῦμε ὅτι ἀποκλείουν τήν ἐπένδυση κεφαλαίου στήν ὑδατόπτωση καί τήν χρησιμοποίησή της ἀπό τό κεφάλαιο. Μποροῦν νά ἐπιτρέψουν ἢ νά ἀπαγορεύσουν τήν χρησιμοποίησή της. Τό κεφάλαιο ὅμως δέν μπορεῖ τό ἴδιο νά δημιουργήσῃ τήν ὑδατόπτωση. Γι' αὐτό, τό πρόσθετο κέρδος πού προκύπτει ἀπό αὐτήν τήν χρησιμοποίηση τῆς ὑδατόπτωσης, δέν προκύπτει ἀπό τό κεφάλαιο, ἀλλά ἀπό τήν χρησιμοποίηση ἀπό τό κεφάλαιο μιᾶς μονοπωλήσιμης καί μονοπωλημένης φυσικῆς δύναμης. Κάτω ἀπό αὐτές τίς συνθῆκες τό πρόσθετο κέρδος μετατρέπεται σέ γαιοπρόσοδο, δηλαδή περιέρχεται στόν ἰδιοκτήτη τῆς ὑδατόπτωσης. Ἄν ὁ ἐργοστασιάρχῃς πληρώνει σ' αὐτόν 10 λίρ. στ. τό χρόνο γιά τήν ὑδατόπτωσή του, τότε τό κέρδος του φτάνει τίς 15 λίρ. στ., δηλαδή 15% γιά τίς 100 λίρ. στ., πού ἀποτελοῦν τὰ ἔξοδα παραγωγῆς του. Καί ἡ κατάστασή του εἶναι ἐξίσου καλή, ἴσως καί καλύτερη ἀπό ὅλους τούς ἄλλους τούς κεφαλαιοκράτες τῆς σφαίρας του παραγωγῆς, πού χρησιμοποιοῦν ἀτμό. Δέν θά ἄλλαξε τίποτα στήν ὑπόθεση, ἂν ὁ ἴδιος ὁ κεφαλαιοκράτης ἦταν ἰδιοκτήτης τῆς ὑδατόπτωσης. Θά εἰσέπραττε, ὅπως καί προηγουμένα τό πρόσθετο κέρδος τῶν 10 λίρ. στ., ὅχι σάν κεφαλαιοκράτης, ἀλλά σάν ἰδιοκτήτης τῆς ὑδατόπτωσης, καί ἀκριβῶς

<sup>33</sup> Σχετικά μέ τό ἔκτακτο κέρδος βλέπε «An Inquiry into those Principles, respecting the Nature of Demand and the Necessity of Consumption, lately advocated by Mr. Malthus». London 1821. (Ἐνάντια στόν Μάλθους.)

αυτό τό πλεόνασμα μετατρέπεται σε γαιοπρόσοδο, επειδή δέν πηγάζει από τό κεφάλαιό του σάν τέτιο, αλλά από τό γεγονόςός ότι διαθέτει μιιά περιορισμένης έκτασης φυσική δύναμη, πού μπορεί νά χωριστεί από τό κεφάλαιό του καί νά μονοπωληθεῖ.

**Πρώτο:** Εἶναι ξεκάθαρο, ότι αὐτή ἡ πρόσσοδος εἶναι πάντα διαφορική πρόσσοδος, γιατί δέν μπαίνει σάν καθοριστικός παράγοντας στή γενική τιμή παραγωγῆς τοῦ ἐμπορεύματος, ἀλλά τήν προϋποθέτει. Πηγάζει πάντα από τήν διαφορά ἀνάμεσα στήν ἀτομική τιμή παραγωγῆς τοῦ ξεχωριστοῦ κεφαλαίου, πού διαθέτει τή μονοπωλημένη φυσική δύναμη, καί στή γενική τιμή παραγωγῆς τοῦ κεφαλαίου, τό ὁποῖο εἶναι τοποθετημένο στήν προκείμενη σφαῖρα παραγωγῆς.

**Δεύτερο:** Αὐτή ἡ γαιοπρόσοδος δέν πηγάζει από τήν ἀπόλυτη ἄνοδο τῆς παραγωγικῆς δύναμης τοῦ χρησιμοποιούμενου κεφαλαίου, ἢ από τήν ἐργασία πού ἰδιοποιεῖται τό ἴδιο, δηλαδή από τήν ἄνοδο γενικά, ἡ ὁποία εἶναι ἡ μόνη πού μπορεί νά μειώσει τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, ἀλλά πηγάζει από τή μεγαλύτερη σχετική ἀποδοτικότητα ὁρισμένων ξεχωριστῶν κεφαλαίων πού εἶναι τοποθετημένα σέ μιιά σφαῖρα παραγωγῆς, σέ σύγκριση μέ τίς ἐπενδύσεις κεφαλαίων, τά ὁποῖα εἶναι ἀποκλεισμένα από αὐτούς τούς ἐκτακτους, από τή φύση δημιουργημένους εὐνοϊκούς ὅρους, πού ἀνεβάζουν τήν παραγωγική δύναμη. "Αν λ.χ. ἡ χρησιμοποίηση τοῦ ἀτμοῦ, παρ' ὅλο πού τά κάρβουνα ἔχουν ἀξία, ἐνῶ ἡ δύναμη τοῦ νεροῦ δέν ἔχει ἀξία, πρόσφερε βαρύνοντα πλεονεχτήματα, πού θά ἀποκλείονταν από τήν χρησιμοποίηση τῆς δύναμης τοῦ νεροῦ καί πού θά τήν ὑπεραντιστάθμιζαν, τότε ἡ δύναμη τοῦ νεροῦ δέν θά χρησιμοποιοῦνταν καί δέν θά μπορούσε νά δημιουργήσει κανένα πρόσθετο κέρδος, ἐπομένως καί καμιά γαιοπρόσοδο.

**Τρίτο:** Ἡ φυσική δύναμη δέν εἶναι ἡ πηγή τοῦ πρόσθετου κέρδους, ἀλλά μόνο μιιά φυσική βάση γι' αὐτό, γιατί εἶναι ἡ φυσική βάση τῆς ἐξαιρετικά ἀνεβασμένης παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας. "Ετσι ἡ ἀξία χρήσης εἶναι γενικά ὁ φορέας τῆς ἀνταλλαχτικῆς ἀξίας, δέν εἶναι ὅμως ἡ αἰτία τῆς. "Αν τήν ἴδια τήν ἀξία χρήσης μπορούσε νά τήν προμηθευτεῖ κανείς χωρίς ἐργασία, τότε δέν θά εἶχε ἀνταλλαχτική ἀξία, θά ἐξαχολουθοῦσε ὅμως νά ἔχει τή φυσική τῆς ὠφελιμότητα σάν ἀξία χρήσης. "Από τήν ἄλλη μεριά, ὅμως, ἕνα πράγμα δέν ἔχει ἀνταλλαχτική ἀξία, ἂν δέν εἶναι ἀξία χρήσης, δηλαδή ἂν δέν εἶναι ἕνας τέτιος φυσικός φορέας τῆς ἐργασίας. "Αν οἱ διάφορες ἀξίες δέν ἐξισώνονταν σέ τιμές παραγωγῆς καί οἱ διά-

φορες ἀτομικές τιμές παραγωγῆς σέ γενικές τιμές παραγωγῆς πού ρυθμίζουν τήν ἀγορά, τότε τό ἀνέβασμα καί μόνο τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας μέ τήν χρησιμοποίηση τῆς ὑδατόπτωσης θά κατέβαζε μόνο τήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγονται μέ τήν ὑδατόπτωση, χωρίς νά ἀυξήσει τό μέρος τοῦ κέρδους πού περιέχεται στά ἐμπορεύματα αὐτά, ἀκριβῶς ἐξἄλλου, ὅπως αὐτή ἡ ἀνεβασμένη παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας γενικά δέν θά μετατρεπόταν καθόλου σέ ὑπεραξία, ἂν τό κεφάλαιο δέν ἰδιοποιόταν, δέν ἔκανε δική του τήν παραγωγική δύναμη, τήν φυσική καί τήν κοινωνική, τῆς χρησιμοποιούμενης από αὐτό ἐργασίας.

**Τέταρτο:** Αὐτή καθεαυτή ἡ γαιοκτησία στήν ὑδατόπτωση δέν ἔχει καμιά σχέση μέ τή δημιουργία τοῦ μέρους ἐκείνου τῆς ὑπεραξίας (τοῦ κέρδους) τοῦ ἐμπορεύματος, ἐπομένως γενικά καί τῆς τιμῆς τοῦ ἐμπορεύματος, πού παράγεται μέ τήν βοήθεια τῆς ὑδατόπτωσης. Αὐτό τό πρόσθετο κέρδος θά ὑπῆρχε καί ὅταν δέν θά ὑπῆρχε ἡ γαιοκτησία, ἂν λ.χ. ὁ ἐργοστασιάρχης θά χρησιμοποιοῦσε τή γῆ, στήν ὁποία βρίσκεται ἡ ὑδατόπτωση, σάν ἀδέσποτη γῆ. "Επομένως, τό μέρος τῆς ἀξίας, πού μετατρέπεται σέ πρόσθετο κέρδος, δέν τό δημιουργεῖ ἡ γαιοκτησία, ἀλλά δίνει ἀπλῶς τή δυνατότητα στόν γαιοκτήμονα, τόν ἰδιοκτήτη τῆς ὑδατόπτωσης, νά μεταφέρει αὐτό τό πρόσθετο κέρδος από τήν τσέπη τοῦ ἐργοστασιάρχῃ στή δική του τήν τσέπη. Εἶναι ἡ αἰτία ὅχι τῆς δημιουργίας αὐτοῦ τοῦ πρόσθετου κέρδους, ἀλλά τῆς μετατροπῆς του στή μορφή τῆς γαιοπροσόδου, ἐπομένως καί τῆς ἰδιοποίησής αὐτοῦ τοῦ μέρους τοῦ κέρδους ἡ τῆς τιμῆς τοῦ ἐμπορεύματος, από τόν ἰδιοκτήτη τῆς γῆς ἢ τῆς ὑδατόπτωσης.

**Πέμπτο:** Εἶναι ξεκάθαρο, ότι ἡ τιμή τῆς ὑδατόπτωσης, δηλαδή ἡ τιμή πού θά εἰσέπραττε ὁ γαιοκτήμονας, ἂν τήν πουλοῦσε σέ ἕνα τρίτο πρόσωπο ἢ ἀκόμα στόν ἴδιο τόν ἐργοστασιάρχῃ, δέν μπαίνει κατ' ἀρχήν στήν τιμή παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων, παρ' ὅλο πού μπαίνει στήν ἀτομική τιμή κόστους τοῦ ἐργοστασιάρχῃ, γιατί ἡ γαιοπρόσοδος πηγάζει ἐδῶ από τήν, ἀνεξάρτητα από τήν ὑδατόπτωση, ρυθμισμένη τιμή παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων τοῦ ἴδιου εἶδους πού παράγονται μέ ἀτμομηχανές. "Εξἄλλου, ὅμως, ἡ τιμή αὐτή τῆς ὑδατόπτωσης εἶναι μιιά παράλογη ἔκφραση, πίσω από τήν ὁποία κρύβεται μιιά πραγματική οἰκονομική σχέση. Ἡ ὑδατόπτωση, ὅπως ἡ γῆ γενικά, ὅπως ὅλες οἱ φυσικές δυνάμεις, δέν ἔχει ἀξία, γιατί δέν ὑπάρχει σ' αὐτήν ὑλοποιημένη ἐργασία. καί γι' αὐτό δέν ἔχει τιμή, πού κανονικά δέν εἶναι παρά ἡ ἐκφρασμένη μέ χρῆμα ἀξία.

Ἐκεῖ πού δέν ὑπάρχει ἀξία δέν ὑπάρχει ἐπίσης *eo ipso*<sup>1\*</sup> τίποτα πού νά μπορεῖ νά ἐκφράζεται μέ χρῆμα. Ἡ τιμὴ αὐτὴ δέν εἶναι παρὰ ἡ κεφαλαιοποιημένη πρόσδοδος. Ἡ γαιοκτησία δίνει στὸν ἰδιοκτῆτη τὴ δυνατότητα νά συλλαμβάνει καὶ νά ἰδιοποιεῖται τὴ διαφορὰ ἀνάμεσα στὸ ἀτομικὸ κέρδος καὶ στὸ μέσο κέρδος, τὸ ἰδιοποιημένο αὐτὸ κέρδος, πού ἀνανεώνεται κάθε χρόνο, μπορεῖ νά κεφαλαιοποιηθεῖ καὶ τότε ἐμφανίζεται σάν τιμὴ τῆς ἴδιας τῆς φυσικῆς δύναμης. Ἄν τὸ πρόσθετο κέρδος, πού ἀποφέρει ἡ χρησιμοποίηση τῆς ὑδατόπτωσης στὸν ἐργοστασιάρχη εἶναι 10 λίρ. στ. τὸν χρόνο καὶ ὁ μέσος τόκος 5%, τότε αὐτὲς οἱ 10 λίρ. στ. ἀντιπροσωπεύουν τὸν χρονιάτικο τόκο ἐνός κεφαλαίου 200 λίρ. στ. Καὶ αὐτὴ ἡ κεφαλαιοποίηση τῶν 10 λίρ. στ., πού ἡ ὑδατόπτωση δίνει στὸν ἰδιοκτῆτη τῆς τὴ δυνατότητα νά τίς εἰσπράττει κάθε χρόνο ἀπὸ τὸν ἐργοστασιάρχη, ἐμφανίζεται ἔπειτα σάν κεφαλαιακὴ ἀξία τῆς ἴδιας τῆς ὑδατόπτωσης. Ὅτι ἡ ἴδια ἡ ὑδατόπτωση δέν ἔχει ἀξία, ἀλλὰ ὅτι ἡ τιμὴ τῆς εἶναι ἀπλὴ ἀντανάκλαση τοῦ ἰδιοποιημένου καὶ καπιταλιστικὰ ὑπολογισμένου πρόσθετου κέρδους, φαίνεται ἀμέσως ἀπὸ τὸ ὅτι ἡ τιμὴ τῶν 200 λίρ. στ. εἶναι μόνο τὸ προϊόν μιᾶς 20ετίας τοῦ πρόσθετου κέρδους τῶν 10 λίρ. στ., ἐνῶ, μέ ἀμετάβλητους ὅλους τοὺς ἄλλους ὅρους, ἡ ἴδια ὑδατόπτωση δίνει τὴ δυνατότητα στὸν ἰδιοκτῆτη τῆς νά συλλαμβάνει καὶ νά ἰδιοποιεῖται κάθε χρόνο αὐτὲς τίς 10 λίρ. στ. πρόσθετο κέρδος ἐπὶ ἓνα ἀόριστο χρονικὸ διάστημα, ἐπὶ 30, 100, x χρόνια, καὶ ἐνῶ, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, ἂν μιὰ νέα μέθοδος παραγωγῆς, πού δέν μπορεῖ νά ἐφαρμοστεῖ στὴν ὑδατόπτωση, θὰ κατέβαζε ἀπὸ 100 σέ 90 λίρ. στ. τὴν τιμὴ κόστους τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγονται μέ τὴν ἀτμομηχανή, θὰ ἐξαφανιζόταν τὸ πρόσθετο κέρδος, καὶ μαζί του θὰ ἐξαφανιζόταν καὶ ἡ γαιοπρόσοδος, καὶ μαζί τῆς θὰ ἐξαφανιζόταν καὶ ἡ τιμὴ τῆς ὑδατόπτωσης.

Ἀφοῦ προσδιορίσαμε ἔτσι τὴ γενικὴ ἔννοια τῆς διαφορικῆς προσόδου, ἕως περάσουμε τώρα στὴν ἐξέτασή της στὴν καθεαυτὴ γεωργία. Ὅ,τι εἰπωθεῖ γι' αὐτὴν ἰσχύει γενικὰ καὶ γιὰ τὰ ὄρυχεῖα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΕΝΑΤΟ

## Πρώτη μορφή τῆς διαφορικῆς προσόδου (Διαφορικὴ πρόσδοδος I)

Ὁ Ρικάρντο ἔχει ἀπολύτως δίκιο ὅταν διατυπώνει τίς παρακάτω θέσεις:

«Rent» (δηλαδὴ διαφορικὴ πρόσδοδος. Ὁ Ρικάρντο παραδέχεται ὅτι, ἐντός ἀπὸ τῆς διαφορικῆς πρόσδοδος, δέν ὑπάρχει κανενὸς εἶδους ἄλλη πρόσδοδος) «is always the difference between the produce obtained by the employment of two equal quantities of capital and labour».<sup>1\*</sup> («Principles», p. 59.)

Ἐπρεπε νά προσθέσει «στὴν ἴδια ἔκταση γῆς», ἐφόσον πρόκειται γιὰ γαιοπρόσοδο καὶ ὄχι γιὰ πρόσθετο κέρδος.

Μ' ἄλλα λόγια: Πρόσθετο κέρδος, ὅταν παράγεται κανονικὰ καὶ ὄχι ἀπὸ τυχαῖα συμβάντα στὸ προτσές τῆς κυκλοφορίας, παράγεται πάντα σάν διαφορὰ ἀνάμεσα στὸ προϊόν δύο ἴσων ποσοτήτων κεφαλαίου καὶ ἐργασίας, καὶ αὐτὸ τὸ πρόσθετο κέρδος μετατρέπεται σέ γαιοπρόσοδο, ὅταν δυὸ ἴσες ποσότητες κεφαλαίου καὶ ἐργασίας ἀπασχολοῦνται σέ ἴσες ἐπιφάνειες γῆς μέ ἄνισα ἀποτελέσματα. Ἐξάλλου, δέν εἶναι καθόλου ὁπωσδήποτε ἀπαραίτητο, τὸ πρόσθετο αὐτὸ κέρδος νά πηγάζει ἀπὸ τὰ ἄνισα ἀποτελέσματα ἴσων μεγεθῶν κεφαλαίου πού ἀπασχολήθηκε. Στίς διάφορες ἐπενδύσεις μποροῦν ἐπίσης νά ἀπασχολοῦνται ἄνισα σέ μέγεθος κεφάλαια. Αὐτὸ μάλιστα ἀποτελεῖ συνήθως τὴν προϋπόθεση, ὅμως ἴσα μεταξὺ τοὺς μέρη αὐτῶν τῶν κεφαλαίων, λ.χ. 100 λίρ. στ. ἀπὸ τὸ κάθε κεφάλαιο, φέρουν ἄνισα ἀποτελέσματα, δηλαδὴ τὰ ποσοστά τοῦ κέρδους εἶναι διαφορετικά. Αὐτὴ εἶναι ἡ γενικὴ προϋπόθεση γιὰ τὴν ὑπαρξὴ τοῦ πρόσθετου κέρδους σέ μιὰ ὁποιαδήποτε σφαῖρα τῆς ἐπένδυσης κεφαλαίου γενικὰ. Τὸ δεύτερο εἶναι ἡ μετατροπὴ αὐτοῦ τοῦ πρόσθετου κέρδους στὴ μορφή τῆς γαιοπροσόδου (γενικὰ τῆς προσόδου σάν μορ-

<sup>1\*</sup> αὐτόνοήτα.

<sup>1\*</sup> «Πρόσοδος εἶναι πάντα ἡ διαφορὰ ἀνάμεσα στὰ προϊόντα πού παίρνονται ἀπὸ τὴ χρησιμοποίησι δύο ἴσων ποσῶν κεφαλαίου καὶ ἐργασίας».

φής πού διαφέρει από τό κέρδος). Πρέπει πάντα νά διερευνηται πότε, πώς, κάτω από ποιές συνθήκες συντελείται αυτή ή μετατροπή.

Παραπέρα, ό Ρικάρντο έχει δίκιο σχετικά μέ τήν παρακάτω θέση, εφόσον περιορίζεται στη διαφορική πρόσοδο:

«Whatever diminishes the inequality in the produce obtained on the same or on new land, tends to lower rent; and whatever increases that inequality, necessarily produces an opposite effect, and tends to raise it»<sup>1\*</sup> (p. 74).

Στίς αιτίες αυτές ανήκουν, όμως, όχι μόνο οι γενικές αιτίες (γονιμότητα και τοποθεσία της γής), αλλά επίσης 1) ή κατανομή των φόρων, ανάλογα μέ τό άν επιδράει ισόμετρα ή όχι. Τό δεύτερο συμβαίνει πάντα, όταν, όπως στην Άγγλία, δέν είναι συγκεντροποιημένη ή κατανομή των φόρων, και όταν ό φόρος επιβάλλεται στη γή και όχι στην πρόσοδο, 2) οι ανισότητες, πού προκύπτουν από τή διαφορετική ανάπτυξη της γεωργίας στίς διάφορες περιοχές της χώρας, γιατί αυτός ό κλάδος παραγωγής, λόγω του παραδοσιακού χαρακτήρα του ισοπεδώνεται δυσκολότερα από τήν βιομηχανία, και 3) ή ανισότητα, μέ τήν όποία είναι κατανομημένο τό κεφάλαιο ανάμεσα στους ένοικιαστές της γής. Και επειδή ή ύποταγή της γεωργίας στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής, ή μετατροπή των αγροτών από ανεξάρτητους νοικοκυραίους, πού καλλιεργούσαν οι ίδιοι τή γή, σε μισθωτούς εργάτες αποτελεί πράγματι τήν τελευταία κατάκτηση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής γενικά, οι ανισότητες αυτές είναι εδώ μεγαλύτερες από όποιοδήποτε άλλον κλάδο της βιομηχανίας.

Έστερα από αυτές τίς προεισαγωγικές παρατηρήσεις θά συνοψίσω πολύ σύντομα τίς ιδιομορφίες της δικής μου ανάπτυξης του θέματος σε διάκριση από εκείνη του Ρικάρντο κλπ.

Θά εξετάσουμε πρώτα τά άνισα αποτελέσματα ισομεγέθων κεφαλαίων, πού χρησιμοποιούνται σε διάφορα ύσου μεγέθους κομμάτια γής, ή σε κομμάτια γής άνισου μεγέθους, υπολογίζοντας όμως τά αποτελέσματα των ίσων κεφαλαίων σε ύσου μεγέθους επιφάνειες.

Οι δύο γενικές, ανεξάρτητες από τό κεφάλαιο αιτίες αυτών των άνι-

<sup>1\*</sup> «Ότιδήποτε μειώνει τήν ανισότητα του προϊόντος πού βγάξει κανείς από τήν ίδια ή από καινούργια γή, έχει τήν τάση νά ελαττώνει τήν πρόσοδο. Και ότιδήποτε αυξάνει αυτή τήν ανισότητα, δημιουργεί αναπόφευχτα αντίθετο αποτέλεσμα, έχει τήν τάση νά τήν μεγαλώνει».

σων αποτελεσμάτων είναι: 1) ή γονιμότητα του έδάφους (στό πρώτο αυτό σημείο πρέπει νά διασαφηνίσουμε όλα όσα έχουν σχέση μέ τή φυσική γονιμότητα των γαιών και ποιοί διαφορετικοί παράγοντες συμπεριλαμβάνονται σ'αυτήν), 2) ή τοποθεσία των κομματιών της γής. Η δεύτερη έχει αποφασιστική σημασία για τίς άποικίες, και γενικά έχει αποφασιστική σημασία για τή σειρά, μέ τήν όποία μπορούν νά καλλιεργηθούν τό ένα ύστερα από τό άλλο τά κομμάτια γής. Παραπέρα είναι καθαρό, ότι αυτές οι δύο διαφορετικές αιτίες της διαφορικής προσόδου, ή γονιμότητα και ή τοποθεσία, μπορούν νά δρουν προς αντίτιθέμενη κατεύθυνση. Ένα κομμάτι γής μπορεί νά είναι πολύ καλά τοποθετημένο, νά είναι, όμως, πολύ λίγο γόνιμο, και αντίστροφα. Τό περιστατικό αυτό είναι σπουδαίο, επειδή μάς εξηγάει, γιατί κατά τό ξεχέρσωμα της γής μιας δοσμένης χώρας μπορεί νά προχωρούν από καλύτερη γή σε χειρότερη, και αντίστροφα. Τέλος είναι φανερό, ότι ή πρόσοδο της κοινωνικής παραγωγής γενικά επιδράει, από τή μία μεριά, ισοπεδωτικά στό ζήτημα της τοποθεσίας των κομματιών γής σάν αιτία παραγωγής διαφορικής προσόδου, γιατί δημιουργεί τοπικές αγορές και γιατί μέ τήν ανάπτυξη των μέσων επικοινωνίας και μεταφορών δημιουργεί τοποθεσιών των κομματιών της γής μέ τό χωρισμό της γεωργίας από τή βιομηχανία και μέ τό σχηματισμό μεγάλων κέντρων παραγωγής, από τή μία, και μέ τή σχετική έρήμωση της υπαίθρου, από τήν άλλη.

Πρώτα, όμως, άς αφήσουμε κατά μέρος τό σημείο αυτό, τήν τοποθεσία του κομματιού της γής, και άς δούμε μόνο τό σημείο της φυσικής γονιμότητας. Αν δέν πάρουμε υπόψη τούς κλιματολογικούς και λοιπούς παράγοντες, ή διαφορά της φυσικής εύφορίας συνίσταται στη διαφορά της χημικής σύνθεσης του πύω στρώματος του έδάφους, δηλαδή στο διαφορετικό περιεχόμενο του σε θρεπτικές για τά φυτά ουσίες. Ωστόσο, άν προϋποθέσουμε ίσο χημικό περιεχόμενο και μέ τήν έννοια αυτή, ίδια φυσική γονιμότητα δύο κομματιών γής, ή πραγματική, αποτελεσματική γονιμότητά τους θά είναι διαφορετική, ανάλογα μέ τή μορφή πού βρίσκονται οι θρεπτικές αυτές ουσίες, μέ μορφή πού νά είναι λίγο-πολύ άφομοιώσιμες, άμεσα άξιοποιήσιμες για τή διατροφή των φυτών. Θά έξαρτηθεί λοιπόν ένμέρει από τήν χημική, ένμέρει από τή μηχανική ανάπτυξη της γεωργίας, ως ποιο βαθμό μπορεί νά επιτευχθεί σε φυσικά έξίσου γόνιμες γαίες ή άξιοποίηση της ίδιας φυσικής γονιμότητας. Γι' αυτό, παρ' όλο πού ή γονιμότητα αποτελεί αντικειμενική ιδιότητα του έδάφους, περι- κλείνει πάντα από οικονομική άποψη μία σχέση, μία σχέση προς τό

δοσμένο χημικό και μηχανικό επίπεδο ανάπτυξης της γεωργίας και, επομένως, αλλάζει, όταν αλλάζει αυτό το επίπεδο ανάπτυξης. Είτε με χημικά μέσα (λ.χ. με τη χρησιμοποίηση όρισμένων υγρών λιπασμάτων σε σκληρό άργιλωδες έδαφος, ή ακόμα με ασβέστωμα βαριού άργιλώδους εδάφους), είτε με μηχανικά μέσα (λ.χ. με ειδικά αλέτρια για βαριά έδαφη) μπορούν να παραμεριστούν τά εμπόδια, τά όποια πράγματι έκαναν πιο άγριο ένα έδαφος που είχε την ίδια γονιμότητα (και ή αποστράγγιση ανήκει εδώ). "Η μπορεί να αλλάξει έτσι και ή σειρά κατά την καλλιέργεια των ειδών του εδάφους, όπως λ.χ. έγινε ανάμεσα στο έλαφο άμυδες έδαφος και στο βαρύ άργιλωδες έδαφος σε μία περίοδο ανάπτυξης της αγγλικής γεωργίας. Αυτό δείχνει πάλι, πως ιστορικά στη διαδοχική πορεία της καλλιέργειας — μπορούν να περάσουν από πιο γόνιμα σε λιγότερο γόνιμα έδαφη, και αντίστροφα. Το ίδιο μπορεί να γίνει με τεχνητά επιτευγμένη βελτίωση της σύνθεσης του εδάφους ή με απλή αλλαγή της γεωργικής μεθόδου. Τέλος, μπορεί να προκύψει το ίδιο αποτέλεσμα από μία αλλαγή στην ιεραρχία των ειδών του εδάφους, εξαιτίας της διαφορετικής κατάστασης του υπεδάφους, από τη στιγμή που θα τραβηχτεί και αυτό επίσης στην καλλιέργεια και θα προστεθεί στο επάνω στρώμα του άγρου. Αυτό εξαρτιέται ένμერი από την χρησιμοποίηση νέων γεωργικών μεθόδων (λ.χ. με την καλλιέργεια ζωοτροφών), ένμერი με μηχανικά μέσα, που είτε μετατρέπουν το υπέδαφος σε επιφανειακό έδαφος, ή το αναμειγνύουν μ' αυτό ή όργώνουν το υπέδαφος χωρίς να τό ανεβάσουν στην επιφάνεια.

"Όλες αυτές οι επιδράσεις στη διαφορική γονιμότητα διάφορων γαιών καταλήγουν στο ότι, για την οικονομική γονιμότητα, τό επίπεδο της παραγωγικής δύναμης της εργασίας, στην περίπτωση μας ή ικανότητα της γεωργίας να κάνει άμεσα έκμεταλλεύσιμη τη φυσική γονιμότητα του εδάφους — μία ικανότητα που είναι διαφορετική στις διάφορες βαθμίδες της ανάπτυξης — αποτελεί έξίσου έναν παράγοντα της λεγόμενης φυσικής γονιμότητας του εδάφους, όπως ή χημική σύνθεσή του και οι άλλες φυσικές ιδιότητές του.

Προϋποθέτουμε, λοιπόν, μία δοσμένη βαθμίδα ανάπτυξης της γεωργίας. Προϋποθέτουμε ακόμα ότι ή ιεραρχία των ειδών του εδάφους υπολογίζεται σε σχέση με αυτήν τη βαθμίδα ανάπτυξης, όπως γίνεται φυσικά πάντα για ταυτόχρονες επενδύσεις κεφαλαίου σε διάφορες γαίες. Τότε ή διαφορική πρόσδοδος μπορεί να παρουσιάζει ανιούσα ή κατιούσα σειρά, γιατί, παρ' όλο που ή σειρά είναι δοσμένη για τό σύνολο των πραγματικά καλλιεργημένων γαιών, συν-

τελούνταν διαρκώς μία διαδοχική κίνηση, στην πορεία της όποιας σχηματιζόταν ή σειρά αυτή.

"Ας υποθέσουμε 4 κατηγορίες γής: Α, Β, Γ, Δ. "Ας υποθέσουμε ακόμα ότι ή τιμή ενός κουάρτερ σιτάρι = 3 λίρ. στ. ή 60 σελλίνα. Και επειδή ή γαιοπρόσοδος είναι μόνον διαφορική γαιοπρόσοδος, ή τιμή αυτή των 60 σελλ. τό κουάρτερ είναι για ή χειρότερη γή, ίση με την τιμή παραγωγής (Produktionskosten)<sup>[123]</sup> δηλαδή ίση με τό κεφάλαιο σύν τό μέσο κέρδος.

"Ας υποθέσουμε ότι τό Α είναι αυτή ή χειρότερη γή και δίνει με 50 σελλ. δαπάνη 1 κουάρτερ σιτάρι = 60 σελλ. "Αρα δίνει 10 σελλ. κέρδος, ή 20 %.

"Ας υποθέσουμε ότι τό Β δίνει με την ίδια δαπάνη 2 κουάρτερ σιτάρι = 120 σελλ. Δηλαδή δίνει 70 σελλ. κέρδος ή ένα πρόσθετο κέρδος 60 σελλ.

"Ας υποθέσουμε ότι τό Γ δίνει με την ίδια δαπάνη 3 κουάρτερ σιτάρι = 180 σελλ. Τό συνολικό κέρδος = 130 σελλ. και τό πρόσθετο κέρδος = 120 σελλ.

"Ας υποθέσουμε ότι τό Δ δίνει 4 κουάρτερ σιτάρι = 240 σελλ. = 180 σελλ. πρόσθετο κέρδος.

Στην περίπτωση αυτή θα είχαμε την παρακάτω σειρά :

Πίνακας I

Κατηγορία γής	Προϊόν Κουάρτερ	Σελλίνα	Προκαταβολή κεφαλαίου	Κέρδος Κουάρτερ	Σελλίνα	Πρόσδοδος Κουάρτερ	Σελλίνα
A	1	60	50	$\frac{1}{6}$	10	—	—
B	2	120	50	$\frac{1\frac{1}{6}}$	70	1	60
Γ	3	180	50	$\frac{2\frac{1}{6}}$	130	2	120
Δ	4	240	50	$\frac{3\frac{1}{6}}$	190	3	180
Σύνολο	10	600				6	360

Οι αντίστοιχες πρόσδοδες ήταν για τό Δ = 190 σελλ. — 10 σελλ, ή ή διαφορά του Δ από τό Α. Για τό Γ = 130 σελλ. — 10 σελλ., ή ή διαφορά του Γ από τό Α. Για τό Β = 70 σελλ. — 10 σελλ., ή ή διαφορά του Β από τό Α. Και ή συνολική πρόσδοδος Β, Γ και Δ = 6 κουάρτερ = 360 σελλ., δηλαδή είναι ίση με τό άθροισμα της διαφοράς του Δ από τό Α, της διαφοράς του Γ από τό Α και της διαφοράς του Β από τό Α.



Αυτή η σειρά, που αντιπροσωπεύει ένα δοσμένο προϊόν σε μία δοσμένη κατάσταση, εξεταζόμενη αφηρημένα (και αναφέραμε ήδη τους λόγους, γιατί αυτό μπορεί να γίνει στην πραγματικότητα). μπορεί να προκύψει τόσο σε κατιούσα γραμμή (κατεβαίνοντας από το Δ ως το Α, πάντα από πιο γόνιμο σε πιο άγονο έδαφος), όσο και σε ανιούσα γραμμή (ανεβαίνοντας από το Α στο Δ, πάντα από σχετικά άγονο έδαφος σε πιο γόνιμο), τέλος εναλλάξ, τότε κατεβαίνοντας και τότε ανεβαίνοντας, λ.χ. από το Δ στο Γ, από το Γ στο Α, από το Α στο Β.

Τό προτσές κατά την κατιούσα σειρά ήταν τό εξής: 'Η τιμή του κουάρτερ ανεβαίνει σιγά-σιγά, ως πούμε από 15 σελ. στά 60 σελ. 'Από τή στιγμή που τά 4 κουάρτερ (μπορεί να πρόκειται για 4 εκατομμύρια), που έχουν παραχθεί από τό κομμάτι γής Δ, δέν επαρκούσαν άλλο για τήν κάλυψη των αναγκών, ή τιμή του σιταριού αυξήθηκε τόσο, που ή λειψή προσφορά μπορούσε να καλυφθεί από τό Γ. Δηλαδή ή τιμή έπρεπε να ανέβει στά 20 σελ. τό κουάρτερ. 'Από τή στιγμή που ή τιμή του σιταριού ανέβηκε στά 30 σελ. τό κουάρτερ, μπορούσε να συμπεριληφθεί στην καλλιέργεια τό Β, και από τή στιγμή που ή τιμή του έφθασε στά 60 σελ., μπορούσε να καλλιεργηθεί τό Α, χωρίς τό κεφάλαιο, που χρησιμοποιήθηκε για τήν καλλιέργειά του, να χρειαστεί να ικανοποιηθεί με ένα ποσοστό κέρδους μικρότερο από 20%. 'Ετσι, για τό κομμάτι γής Δ διαμορφώθηκε στην αρχή μία πρόσδοδος 5 σελ. από τό κάθε κουάρτερ — 20 σελ. για τά 4 κουάρτερ που παράγει, μετά 15 σελ. από τό κάθε κουάρτερ = 60 σελ. για τά 4 κουάρτερ, μετά 45 σελ. από τό κάθε κουάρτερ = 180 σελ. για τά 4 κουάρτερ.

"Αν τό ποσοστό του κέρδους του Δ ήταν στην αρχή επίσης = 20%, τότε τό συνολικό του κέρδος από τά 4 κουάρτερ σιτάρι ήταν επίσης 10 σελ., που αντιπροσώπευαν όμως περισσότερο σιτάρι, τότε που ή τιμή του σιταριού ήταν 15 σελ., παρά όταν ή τιμή του έφθασε τά 60 σελ. 'Επειδή όμως τό σιτάρι μπαίνει στην αναπαραγωγή της εργατικής δύναμης και επειδή από κάθε κουάρτερ ένα μέρος του πρέπει ν' αντικαταστήσει μισθό εργασίας και ένα άλλο μέρος του σταθερό κεφάλαιο, κάτω από αυτές τις προϋποθέσεις ή υπεραξία ήταν μεγαλύτερη, επομένως, με αμετάβλητους όλους τους άλλους όρους, μεγαλύτερο ήταν και τό ποσοστό του κέρδους. (Τό θέμα σχετικά με τό ποσοστό του κέρδους να εξεταστεί ακόμα ιδιαίτερα και λεπτομερέστερα).

"Αν, αντίθετα, ή σειρά ήταν αντίστροφη, αν τό προτσές άρχιζε

μέ τό κομμάτι γής Α, τότε, από τή στιγμή που θά χρειαζόταν να καλλιεργηθεί νέα χέρσα γή, θά ανέβαινε πρώτα ή τιμή του ενός κουάρτερ σίτου πάνω από 60 σελ. 'Επειδή, όμως, ή απαραίτητη ποσότητα θά προσφερόταν από τό κομμάτι γής Β — ή απαραίτητη ποσότητα των 2 κουάρτερ σίτου — θά έπεφτε πάλι ή τιμή του κουάρτερ στά 60 σελ., γιατί ναί μέν τό κομμάτι γής Β θά παρήγαγε προς 30 σελ. τό κουάρτερ, θά τό πουλούσε όμως προς 60 σελ., επειδή ή ποσότητα σίτου που θά προμήθευε θά έφτανε ίσα-ίσα για να καλύψει τή ζήτηση. 'Ετσι θά δημιουργόταν μία πρόσδοδος 60 σελ., πρώτα για τό Β κομμάτι γής, και με τόν ίδιο τρόπο για τό Γ και για τό Δ, προϋποθέτοντας πάντα ότι παρ' όλο που ή πραγματική αξία του σίτου που θά πρόσφεραν τά δυό κομμάτια γής θά ήταν αντίστοιχα 20 και 15 σελ., ή άγοραία τιμή του θά έμενε στά 60 σελ., γιατί ή προμήθεια του ενός κουάρτερ, που προσφέρει τό Α κομμάτι γής εξακολουθεί να είναι απαραίτητη για να μπορούν να καλύπτονται οι συνολικές ανάγκες. Στην περίπτωση αυτή ή αύξηση της ζήτησης πάνω από τις ανάγκες, που στην αρχή τις ικανοποιούσαν τό Α, μετά τό Α και τό Β μαζί, δέν θά είχε προκαλέσει τήν διαδοχική καλλιέργεια των κομματιών γής Β, Γ, Δ, αλλά τήν διεύρυνση γενικά της εξεχέρσωσης εκτάσεων και ότι οι ευφορότερες γαίες τυχαία μόνον θά περιλαβάνονταν άργότερα στην περιοχή της.

Στην πρώτη, τήν κατιούσα σειρά, με τήν αύξηση της τιμής θά ανέβαινε ή πρόσδοδος και θά μειωνόταν τό ποσοστό του κέρδους. 'Η μείωση αυτή θά μπορούσε να παραλύσει ολότελα ή ένμέρει από αντιδρώντα περιστατικά. Στο σημείο αυτό θά χρειαστεί να σταθούμε άργότερα πιο έπισταμένα. Δέν πρέπει να ξεχνάμε ότι τό γενικό ποσοστό του κέρδους δέν καθορίζεται συμμετρικά από τήν υπεραξία σε όλες τις σφαίρες παραγωγής. Δέν είναι τό άγροτικό κέρδος εκείνο που καθορίζει τό βιομηχανικό κέρδος, αλλά αντίστροφα. Γι' αυτό, όμως, άργότερα.

Στή δεύτερη, τήν ανιούσα σειρά, θά έμενε ίδιο τό ποσοστό του κέρδους για τό κεφάλαιο που δαπανήθηκε. 'Η μάζα του κέρδους θά εκπροσωπούνταν με λιγότερο σιτάρι, ή σχετική όμως τιμή του σιταριού, συγκρινόμενη με τήν τιμή άλλων έμπορευμάτων, θά είχε ανέβει. Μόνο που ή αύξηση του κέρδους, εκεί που θά συντελούνταν μία αύξηση, αντί να τρέχει στις τσέπες των βιομήχανων ένουκιστών και να εμφανίζεται σαν αυξανόμενο κέρδος, θά χωριζόταν από τό κέρδος με τή μορφή της προσόδου. 'Η τιμή του σίτου όμως, πάνω στη βάση της προϋπόθεσης που κάναμε, θά έμενε στάσιμη.

Ἡ ἐξέλιξη καί ἡ αὐξηση τῆς διαφορικῆς προσόδου θά ἔμεναν ἴδιες, καί στήν περίπτωση πού οἱ τιμές θά ἔμεναν ἀμετάβλητες καί στήν περίπτωση πού θά ἀνέβαιναν, καθῶς καί στήν περίπτωση τοῦ συνεχοῦς περάσματος ἀπό χειρότερο σέ καλύτερο ἔδαφος, καθῶς καί στήν περίπτωση τοῦ συνεχοῦς περάσματος ἀπό καλύτερο σέ χειρότερο ἔδαφος.

Ὡς τώρα ὑποθέσαμε 1) ὅτι ἡ τιμή στή μιὰ σειρά ἀνεβαίνει, ἐνῶ στήν ἄλλη μένει στάσιμη, καί 2) ὅτι διαρκῶς προχωροῦν ἀπό καλύτερο σέ χειρότερο ἔδαφος ἢ ἀντίστροφα ἀπό χειρότερο σέ καλύτερο ἔδαφος.

Ἄς ὑποθέσουμε, ὅμως, ὅτι οἱ ἀνάγκες σέ σιτάρι αὐξάνουν ἀπό τά ἀρχικά 10 κουάρτερ σέ 17 κουάρτερ, παρακάτω, ὅτι τό πιό χειρότερο κομμάτι γῆς Α ἐκτοπίζεται ἀπό ἕνα ἄλλο κομμάτι Α πού μέ τήν τιμή παραγωγῆς 60 σελλ. (50 γιά τό κόστος σὺν 10 γιά 20% κέρδος) δίνει  $1\frac{1}{3}$  κουάρτερ, ἡ τιμή παραγωγῆς τοῦ ὁποῖου εἶναι ἐπομένως = 45 σελλ. τό κουάρτερ, ἡ ἀκόμα τό παλιό κομμάτι ἐδάφους Α ἔχει βελτιωθεῖ ἐξαιτίας τῆς συνεχοῦς ὀρθολογικῆς καλλιέργειας του ἢ ὅτι μέ ἀμετάβλητα τά ἔξοδα καλλιεργήθηκε πιό παραγωγικά λ.χ. μέ τήν καλλιέργεια τριφυλλιοῦ κλπ., ἔτσι πού τό προϊόν του, μέ ἀμετάβλητη τήν προκαταβολή κεφαλαίου, ἀνεβαίνει στό  $1\frac{1}{3}$  κουάρτερ. Ἄς ὑποθέσουμε ἀκόμα ὅτι τά εἶδη γῆς Β, Γ, Δ, δίνουν, ὅπως καί πρὶν, τό ἴδιο προϊόν, ἀλλά ὅτι τραβήχτηκαν στήν καλλιέργεια νέα εἶδη ἐδάφους Α' μέ γονιμότητα μεταξύ τῆς γονιμότητος τοῦ Α καί τοῦ Β, παραπέρα Β' καί Β'' μέ γονιμότητα μεταξύ τῆς γονιμότητος τοῦ Β καί τοῦ Γ. Στήν περίπτωση αὐτή θά προέκυπταν τά ἑξῆς φαινόμενα:

**Πρῶτο:** Ἡ τιμή παραγωγῆς ἐνός κουάρτερ σίτου, ἡ ἡ ρυθμίζουσα ἀγοραία τιμή του, θά ἔπεφτε ἀπό 60 σέ 45 σελλ., ἡ κατὰ 25%.

**Δεύτερο:** Θά πραγματοποιοῦνταν ταυτόχρονα πέρασμα ἀπό πιό γόνιμο ἔδαφος σέ λιγότερο γόνιμο καί ἀπό λιγότερο γόνιμο ἔδαφος σέ πιό γόνιμο. Τό κομμάτι γῆς Α' εἶναι πιό γόνιμο ἀπό τό κομμάτι γῆς Α, ἀλλά λιγότερο γόνιμο ἀπό τά κομμάτια γῆς Β, Γ, Δ, πού καλλιεργοῦνταν ὡς τώρα. Καί τά κομμάτια γῆς Β', Β'' εἶναι πιό γόνιμα ἀπό τά κομμάτια γῆς Α, Α' καί Β, ἀλλά λιγότερο γόνιμα ἀπό τά κομμάτια γῆς Γ καί Δ. Ἐπομένως, ἡ σειρά θά κινοῦνταν δεξιά καί ἀριστερά πρὸς ὅλες τίς κατευθύνσεις, δέν θά περνοῦσαν σέ ἀπολύτως λιγότερο γόνιμο ἔδαφος σέ σχέση μέ τό Α, ἀλλά σέ σχετικά λιγότερο γόνιμο, σέ σύγκριση μέ τά ὡς τώρα πιό γόνιμα εἶδη ἐδάφους Γ καί Δ. Ἀπό τήν ἄλλη, τό πέρασμα δέν θά γινόταν σέ ἀπολύτως γονιμότερο

ἔδαφος, ἀλλά σέ σχετικά γονιμότερο σέ σχέση μέ τό ὡς τώρα λιγότερο γόνιμο Α, ἢ Α καί Β.

**Τρίτο:** Ἡ πρόσοδος ἀπό τό κομμάτι γῆς Β θά εἶχε πέσει. Τό ἴδιο καί ἡ πρόσοδος ἀπό τά κομμάτια γῆς Γ καί Δ. Ἡ συνολική πρόσοδος, ὅμως, σέ σιτάρι θά ἀνέβαινε ἀπό 6 κουάρτερ σέ  $7\frac{2}{3}$  κουάρτερ. Ἡ ἔκταση τῶν καλλιεργημένων καί προσοδοφόρων γαιῶν θά εἶχε μεγαλώσει καί ἡ μάζα τοῦ προϊόντος θά εἶχε αὐξηθεῖ ἀπό 10 σέ 17 κουάρτερ. Τό κέρδος, ἂν ἔμενε τό ἴδιο γιά τό Α, θά αὐξανε, ἂν ἐκφραζόταν σέ σιτάρι, ἀλλά τό ἴδιο τό ποσοστό τοῦ κέρδους θά μπορούσε νά αὐξηθεῖ, γιατί θά αὐξανε ἡ σχετικὴ ὑπεραξία. Στήν περίπτωση αὐτή, ἐπειδὴ θά φθίναιναν τά μέσα συντήρησης, θά ἔπεφτε ὁ μισθός ἐργασίας, θά ἔπεφτε δηλαδή ἡ δαπάνη σέ μεταβλητό κεφάλαιο, ἐπομένως καί ἡ συνολικὴ δαπάνη κεφαλαίου. Ἡ συνολικὴ πρόσοδος σέ χρῆμα θά ἔπεφτε ἀπό 360 σελλ. στά 345 σελλ.

Ὁ παρακάτω πίνακας δείχνει τή νέα σειρά:

Πίνακας II

Κατηγορία γῆς	Προϊόν Κουάρτερ Σελλίνια		Δαπάνη κεφαλαίου	Κέρδος Κουάρτερ Σελλίνια		Πρόσοδος Κουάρτερ Σελλίνια		Τιμή παραγωγῆς ἐνός κουάρτερ
Α	$1\frac{1}{3}$	60	50	$\frac{2}{3}$	10	—	—	45 σελλ.
Α'	$1\frac{2}{3}$	75	50	$\frac{5}{6}$	25	$\frac{1}{3}$	15	36 »
Β	2	90	50	$\frac{8}{9}$	40	$\frac{2}{3}$	30	30 »
Β'	$2\frac{1}{3}$	105	50	$1\frac{2}{3}$	55	1	45	$25\frac{5}{7}$ »
Β''	$2\frac{2}{3}$	120	50	$1\frac{5}{6}$	70	$1\frac{1}{3}$	60	$22\frac{1}{2}$ »
Γ	3	135	50	$1\frac{8}{9}$	85	$1\frac{2}{3}$	75	20 »
Δ	4	180	50	$2\frac{2}{3}$	130	$2\frac{2}{3}$	120	15 »
Σύνολο	17					$7\frac{2}{3}$	345	

Τέλος, ἂν ἐξακολουθοῦσαν νά καλλιεργοῦν μόνο τά κομμάτια γῆς Α, Β, Γ, Δ, ἀλλά μέ τόσο ἀνεβασμένη τήν ἀπόδοση, πού τό κομμάτι γῆς Α νά παράγει 2 κουάρτερ ἀντί 1, τό κομμάτι γῆς Β 4 κουάρτερ ἀντί 2, τό Γ 7 κουάρτερ ἀντί 3, καί τό κομμάτι γῆς Δ 10 κουάρτερ ἀντί 4, ἔτσι λοιπὸν σάν νά εἶχαν φέροι οἱ ἴδιες αἰτίες διαφορετικὸ ἀποτέλεσμα σέ διαφορετικὰ εἶδη ἐδάφους, τότε ἡ συνολικὴ παραγωγή θά εἶχε αὐξηθεῖ ἀπό 10 κουάρτερ σέ 23. Ἄν ὑποθέσουμε ὅτι ἐπειδὴ αὐξήθηκε ὁ πληθυσμὸς καί ἔπεσε ἡ τιμή τοῦ σίτου ἡ ζήτησις θά ἀπορροφοῦσε αὐτά τά 23 κουάρτερ, θά εἴχαμε τό ἀκόλουθο ἀποτέλεσμα:

Πίνακας III

Κατηγορία γής	Προϊόν		Δαπάνη κεφαλαίου	Τιμή παραγωγής ενός κουάρτερ	Κόστος		Πρόσοδος	
	Κουάρτερ	Σελλίνα			Κουάρτερ	Σελλίνα	Κουάρτερ	Σελλίνα
A	2	60	50	30	$\frac{1}{3}$	10	0	0
B	4	120	50	15	$2\frac{1}{3}$	70	2	60
Γ	7	210	50	$8\frac{1}{7}$	$5\frac{1}{3}$	160	5	150
Δ	10	300	50	6	$8\frac{1}{3}$	250	8	240
Σύνολο	23						15	450

“Όπως και σε όλους τους άλλους πίνακες, έτσι και εδώ, οι αριθμητικές σχέσεις είναι αυθαίρετες, όμως οι υποθέσεις που γίνονται είναι πέρα για πέρα λογικές.

‘Η πρώτη και κύρια υπόθεση είναι ότι η βελτίωση στην γεωργία επιδράει ασύμμετρα σε διαφορετικές κατηγορίες γής και, στην περίπτωση μας, επιδράει περισσότερο στις καλύτερες κατηγορίες γής Γ και Δ από ό,τι στις Α και Β. ‘Η πείρα έδειξε, ότι κατά κανόνα έτσι έχει το ζήτημα, αν και μπορεί να συμβεί και το αντίθετο. “Αν η βελτίωση θα επιδρούσε περισσότερο στο χειρότερο κομμάτι γής από ό,τι στο καλύτερο, τότε στο τελευταίο η πρόσοδος αντί να ανέβει θα είχε πέσει. — Μέ την απόλυτη όμως αύξηση της γονιμότητας όλων των κατηγοριών γής, προϋποτίθεται στον πίνακα ταυτόχρονα η αύξηση της μεγαλύτερης σχετικής γονιμότητας στις καλύτερες κατηγορίες γής Γ και Δ, έτσι εξηγείται η αύξηση της διαφοράς του προϊόντος με ίση δαπάνη κεφαλαίου, έτσι εξηγείται και η αύξηση της διαφορικής προσόδου.

‘Η δεύτερη προϋπόθεση είναι ότι με το αυξανόμενο συνολικό προϊόν συμβαδίζει η συνολική ανάγκη. *Πρώτο*, δεν χρειάζεται να φαντάζεται κανείς ότι η αύξηση γίνεται ξαφνικά, αλλά βαθμιαία, ως πού αποκατασταίνεται η σειρά III. *Δεύτερο*, είναι λαθεμένο ότι η κατανάλωση απαραίτητων μέσων συντήρησης δεν αυξάνει όταν φτηνάνουν τα μέσα αυτά. ‘Η κατάργηση των νόμων για το σιτάρι στην ‘Αγγλία (βλέπε τον Νιούμαν)<sup>[124]</sup> απόδειξε το αντίθετο, και η αντίθετη αντίληψη δημιουργήθηκε μόνο, γιατί μεγάλες και απότομες διαφορές στις έσοδες, που οφείλονται απλώς στον καιρό, προκαλούν στις τιμές των σιτηρών τότε δυσανάλογη πτώση, τότε δυσανάλογη άνοδο. “Αν η απότομη και εφήμερη φθηνία δεν προφταίνει εδώ να ασκήσει πέρα για πέρα την επίδρασή της στην επέκταση της κατανάλωσης, γίνεται το αντίθετο, όταν η φθηνία προκύπτει από την πτώση της ίδιας της ρυθμιζουσας τιμής παραγωγής, επομέ-

ως, όταν είναι μακράς διάρκειας. *Τρίτο*: “Ένα μέρος των σιτηρών μπορεί να καταναλωθεί με τη μορφή ρακιού ή μπύρας. Κι η αυξανόμενη κατανάλωση αυτών των δύο ειδών δεν περιορίζεται καθόλου μέσα σε στενά όρια. *Τέταρτο*, το ζήτημα εξαρτιέται ενμέρει από την αύξηση του πληθυσμού, ενμέρει μπορεί η χώρα να είναι χώρα εξαγωγής σίτου, όπως ήταν ακόμα η ‘Αγγλία ως πέρα από τα μέσα του 18ου αιώνα, έτσι που οι ανάγκες δεν ρυθμίζονται από τα όρια μόνο της εθνικής κατανάλωσης. *Τέλος*, η αύξηση και το φθηνάρισμα της παραγωγής σίτου μπορεί να έχει σαν συνέπεια να γίνει το σιτάρι, αντί της σίκαλης και της βρώμης, το κύριο μέσο διατροφής της λαϊκής μάζας, και, επομένως, να μεγαλώνει η αγορά γι’ αυτό, όπως μπορεί να συμβεί και το αντίθετο, όταν μειώνεται το προϊόν και αυξάνει η τιμή. — Κάτω από αυτές τις προϋποθέσεις, λοιπόν, και με τις αριθμητικές σχέσεις που υποθέσαμε, η σειρά III δίνει το αποτέλεσμα, ότι πέφτει η τιμή του ενός κουάρτερ από 60 σε 30 σελ., δηλαδή κατά 50%, ότι η παραγωγή συγκρινόμενη με τη σειρά I. αυξάνει από 10 σε 23 κουάρτερ, δηλαδή κατά 130%, ότι η πρόσοδος στο κομμάτι γής B μένει στάσιμη, στο Γ αυξάνει κατά 25% και στο Δ κατά  $33\frac{1}{3}\%$  και ότι η συνολική πρόσοδος ανεβαίνει από 18 σε  $22\frac{1}{2}$  λίρ. στ., δηλαδή κατά 25%<sup>1\*</sup>.

‘Από τη σύγκριση των τριών πινάκων (από τους οποίους η σειρά I πρέπει να παρθεί διπλή, από το Α στο Δ σε ανιούσα γραμμή και από το Δ στο Α σε κατιούσα γραμμή), που μπορούν να θεωρηθούν είτε σαν δοσμένες διαβαθμίσεις σε μία δοσμένη κατάσταση της κοινωνίας — λ.χ. η μία δίπλα στην άλλη σε τρεις διαφορετικές χώρες — ή σαν διαδοχικές ή μία ύστερα από την άλλη καταστάσεις στην ίδια χώρα σε διάφορα χρονικά διαστήματα της εξέλιξής της, προκύπτει:

1) “Ότι η σειρά, όταν είναι έτοιμη — οποιαδήποτε κι αν είναι η πορεία του προτάσεως διαμόρφωσής της — εμφανίζεται πάντα σε κατιούσα γραμμή, γιατί, όταν εξετάζεται η πρόσοδος, ξεκινάει πάντα από το κομμάτι γής που δίνει το μέξιμουμ της προσόδου, και μόνο τελευταία φτάνουν στο κομμάτι που δεν δίνει καθόλου πρόσοδο.

2) ‘Η τιμή παραγωγής του πιο χειρότερου κομματιού γής, που δεν δίνει καμιά πρόσοδο, είναι πάντα η ρυθμιζούσα αγοραία τιμή,

<sup>1\*</sup> Στην 1η γερμανική έκδοση: ότι η πρόσοδος στο κομμάτι γής B μένει στάσιμη, στο Γ διπλασιάζεται και στο Δ αυξάνεται περισσότερο από το διπλάσιο και ότι η συνολική πρόσοδος ανεβαίνει από 18 σε  $22\frac{1}{2}$  λίρ. στ. δηλαδή κατά  $22\frac{1}{3}\%$ .

παρ' όλο πού αυτή ή άγοραία τιμή στόν Πίνακα I, άν διαμορφωνόταν σέ άνιούσα γραμμή, θά έμενε στάσιμη μόνο άν καλλιεργούνταν πάντα καλύτερο κομμάτι γής. Στην περίπτωση αυτή ή τιμή τοῦ σιταριοῦ, πού έχει παραχθεῖ στό καλύτερο κομμάτι γής, παίξει ρυθμίζοντα ρόλο, έφόσον από τήν ποσότητα πού έχει παραγάγει τό κομμάτι αυτό, εξαρτιέται κατά πόσο τό κομμάτι γής A εξακολουθεῖ νά παίξει ρυθμίζοντα ρόλο. "Αν τά κομμάτια γής B, Γ καί Δ παρήγαγαν περισσότερο σιτάρι από τίς ανάγκες, θά έπαυε τό A νά παίξει ρυθμίζοντα ρόλο. Αυτό έχει υπόψη του ό Στόρχ, όταν αποδίδει ρυθμιστικό ρόλο στό καλύτερο κομμάτι γής.<sup>[125]</sup> Μ' αυτό τόν τρόπο ή άμερικάνικη τιμή τών σιτηρών ρυθμίζει τήν άγγλική τιμή.

3) 'Η διαφορική πρόσδοος πηγάζει από τή δοσμένη διαφορά στή φυσική γονιμότητα τοῦ εἴδους τοῦ εἰδούς (έδω δέν παίρνεται ακόμα υπόψη ή τοποθεσία τοῦ κομματιοῦ τῆς γῆς) γιά τόν έκάστοτε δοσμένο βαθμό ανάπτυξης τῆς γεωργίας, δηλαδή από τήν περιορισμένη έκταση τῶν καλύτερων γαιῶν καί από τὸ γεγονός ότι πρέπει νά επενδυθοῦν ἴσα κεφάλαια σέ άνόμοια κομμάτια γῆς, πού, έπομένως, γιά τό ἴδιο κεφάλαιο αποδίδουν άνισο προϊόν.

4) 'Η υπαρχή μιᾶς διαφορικής προσόδου καί μιᾶς διαβαθμισμένης διαφορικής προσόδου μπορεί νά προκύψει τόσο σέ κατιούσα κλίμακα μέ τό πέρασμα από τό καλύτερο κομμάτι γῆς στό χειρότερο, όσο καί αντίστροφα, μέ τό πέρασμα από τό χειρότερο στό καλύτερο κομμάτι γῆς ή μέ περάσματα σέ έναλλασσόμενες διασταυρούμενες κατευθύνσεις. ('Η σειρά I μπορεί νά διαμορφωθεί, περνώντας από τό Δ στό A ή από τό A στό Δ. 'Η σειρά II περιλαμβάνει κινήσεις καί τῶν δύο εἰδῶν).

5) 'Ανάλογα μέ τόν τρόπο πού σχηματίζεται, ή διαφορική πρόσδοος μπορεί νά διαμορφωθεί καί μέ στάσιμη, καί μέ άνερχόμενη, καί μέ κατερχόμενη τήν τιμή τοῦ γεωργικοῦ προϊόντος. "Όταν πέφτει ή τιμή μπορεί ή συνολική παραγωγή καί ή συνολική πρόσδοος νά άνεβαίνουν καί νά σχηματίζεται πρόσδοος από ὡς τώρα μή προσδοφορά κομμάτια γῆς, παρ' όλο πού τό χειρότερο κομμάτι γῆς A έχει έκτοπιστεῖ από ένα καλύτερο κομμάτι γῆς ή έγινε τό ἴδιο καλύτερο, καί παρ' όλο πού ή πρόσδοος πέφτει σέ άλλα καλύτερα, ακόμα καί στά πιό καλύτερα εἶδη γῆς (Πίνακας II). Τό προτσές αυτό μπορεί νά συνδέεται καί μέ πτώση τῆς συνολικῆς προσόδου (σέ χρήμα). Τέλος, όταν πέφτουν οἱ τιμές, πού οφείλονται σέ μιᾶ γενική βελτίωση τῆς γεωργίας, έτσι πού πέφτει τό προϊόν καί ή τιμή τοῦ προϊόντος τοῦ χειρότερου κομματιοῦ γῆς, μπορεί ή πρόσδοος νά μείνει ή ἴδια ή

νά πέσει σέ ένα μέρος τῶν καλύτερων κομματιῶν γῆς, μπορεί όμως νά αὔξηθεῖ στά πιό καλύτερα. "Όταν εἶναι δοσμένη ή διαφορά τῆς μάζας τῶν προϊόντων, ή διαφορική πρόσδοος κάθε κομματιοῦ γῆς, συγκρινόμενη μέ τό χειρότερο κομμάτι, εξαρτιέται πάντως από τήν τιμή πού έχει λ.χ. ένα κουάρτερ σιτάρι. "Όταν, όμως, εἶναι δοσμένη ή τιμή, εξαρτιέται από τό μέγεθος τῆς διαφορᾶς τῆς μάζας τῶν προϊόντων, καί όταν αὔξάνει απόλυτα ή γονιμότητα ὅλων τῶν κομματιῶν γῆς, αὔξάνει σχετικά περισσότερο ή γονιμότητα τῶν καλύτερων κομματιῶν γῆς από τῶν χειρότερων, έτσι αὔξάνει καί τό μέγεθος αὐτῆς τῆς διαφορᾶς. "Ετσι (Πίνακας I) μέ 60 σελλ. τήν τιμή τοῦ σιταριοῦ, ή πρόσδοος από τό Δ καθορίζεται από τό διαφορικό του προϊόν έναντι τοῦ A, έπομένως από τό πλεόνασμα τῶν 3 κουάρτερ. Γι' αυτό ή πρόσδοος εἶναι =  $3 \times 60 = 180$  σελλ. "Όμως στόν Πίνακα III, ὅπου ή τιμή = 30 σελλ., καθορίζεται από τή μάζα τοῦ περισσευούμενου προϊόντος τοῦ Δ πάνω από τοῦ A = 8 κουάρτερ, αλλά  $8 \times 30 = 240$  σελλ.

"Ετσι φεύγει από τή μέση ή πρώτη λαθεμένη προϋπόθεση τῆς διαφορικῆς προσόδου, πού επικρατεῖ ακόμα στους Ουέστ, Μάλθους, Ρικάρτο, ότι δηλαδή προϋποθέτει ἀπαραίτητα τό πέρασμα σέ διαρκῶς χειρότερο ἔδαφος ή τή συνεχῶς φθίνουσα παραγωγικότητα τῆς γεωργίας.<sup>[126]</sup> Διαφορική πρόσδοος μπορεί, ὅπως εἶδαμε, νά βγαίνει καί μέ τό πέρασμα σέ διαρκῶς καλύτερη γῆ. Μπορεῖ νά βγαίνει, όταν τήν κατώτατη θέση τήν πάρει ένα καλύτερο κομμάτι γῆς, αντί τό προηγούμενο χειρότερο κομμάτι. Μπορεῖ νά συνδέεται μέ μιᾶ άναπτυσσόμενη πρόδοο τῆς γεωργίας. 'Ο μοναδικός ὅρος τοῦ σχηματισμοῦ της εἶναι ή άνισότητα στήν ποιότητα τῶν κομματιῶν τῆς γῆς. 'Εφόσον πρόκειται γιά τήν αὔξηση τῆς παραγωγικότητας, προϋποθέτει ότι ή άνοδος τῆς απόλυτης γονιμότητας ὅλης τῆς καλλιεργούμενης γῆς δέν άναιρεῖ αὐτή τήν άνισότητα, αλλά εἴτε τήν μεγαλώνει, εἴτε τήν αφήνει στάσιμη, εἴτε ἀπλῶς τή μειώνει.

'Από τίς ἀρχές ὡς τά μέσα τοῦ 18ου αἰώνα, παρά τήν πτώση τῆς τιμῆς τοῦ χρυσοῦ καί τοῦ ἀργύρου, σημειωνόταν διαρκῶς πτώση τῶν τιμῶν τῶν σιτηρῶν, παράλληλα μέ ταυτόχρονη (παίρνοντας υπόψη ὅλη τήν περίοδο) αὔξηση τῆς προσόδου, τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῆς προσόδου, τῆς έκτασης τῶν καλλιεργημένων γαιῶν, τῆς άγροτικῆς παραγωγῆς καί τοῦ πληθυσμοῦ. Αυτό άνταποκρίνεται στόν Πίνακα I, συνδυασμένο μέ τόν Πίνακα II σέ άνιούσα γραμμή, αλλά έτσι πού τό χειρότερο κομμάτι γῆς A εἴτε έχει βελτιωθεί, εἴτε έχει αποκλειστεῖ από τήν καλλιέργεια τῶν σιτηρῶν, πράγμα ὅμως πού

δέν σημαίνει ότι δέν χρησιμοποιήθηκε για άλλους γεωργικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.

Από τις άρχες του 19ου αιώνα (να δοθεί πιο εξακριβωμένα ή χρονολογία) ως το 1815 σημειώνεται συνεχής άνοδος των τιμών των σιτηρών με ταυτόχρονη σταθερή αύξηση της προσόδου, του συνολικού ποσού της προσόδου, της έκτασης των καλλιεργημένων γαιών, της αγροτικής παραγωγής και του πληθυσμού. Αυτό ανταποκρίνεται στον Πίνακα I σε κατιούσα γραμμή. (Νά παρατεθεί μία περικοπή σχετικά με την καλλιέργεια τότε χειρότερων γαιών).

Τήν εποχή του Πέττυ και του Ντάβεναντ, οι αγρότες και οι γαιοκτήμονες παραπονιούνται για τις βελτιώσεις και τα ξεχερώματα. Σημειώνεται πτώση της προσόδου στις καλύτερες γαίες, αύξηση της συνολικής προσόδου με τη διεύρυνση της γής που αποφέρει πρόσοδο.

(Σ' αυτά τα τρία σημεία να προστεθούν αργότερα και άλλες περικοπές. Επίσης σχετικά με τη διαφορά στη γονιμότητα των διαφόρων καλλιεργημένων κομματιών γής σε μία χώρα.)

Σχετικά με τη διαφορική πρόσοδο πρέπει να παρατηρηθεί γενικά, ότι η αγοραία αξία βρίσκεται πάντα πάνω από τη γενική τιμή παραγωγής της μάζας των προϊόντων. "Ας πάρουμε λ.χ. τον Πίνακα I. Τα 10 κουάρτερ συνολικό προϊόν πουλιούνται προς 600 σελλ., γιατί η αγοραία τιμή καθορίζεται από την τιμή παραγωγής του A, που είναι 60 σελλ. το κουάρτερ. Η πραγματική τιμή παραγωγής όμως είναι:

A 1 κουάρτερ = 60 σελλ.	1 κουάρτερ = 60 σελλ.
B 2 κουάρτερ = 60 σελλ.	1 κουάρτερ = 30 σελλ.
I' 3 κουάρτερ = 60 σελλ.	1 κουάρτερ = 20 σελλ.
Δ 4 κουάρτερ = 60 σελλ.	1 κουάρτερ = 15 σελλ.

10 κουάρτερ = 240 σελλ. Μέση τιμή 1 κουάρτερ = 24 σελλ.

Η πραγματική τιμή παραγωγής των 10 κουάρτερ είναι 240 σελλ. Πουλιούνται προς 600 σελλ., δηλαδή 250% ακριβότερα. Η πραγματική μέση τιμή του 1 κουάρτερ είναι 24 σελλ., η αγοραία τιμή του 60 σελλ., δηλαδή επίσης 250% ακριβότερα.

Αυτός είναι ο καθορισμός μέσω της αγοραίας αξίας, όπως επιβάλλεται με το συναγωνισμό πάνω στη βάση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής. Ο συναγωνισμός γεννάει μία πλαστή κοινωνική αξία. Αυτό προκύπτει από το νόμο της αγοραίας αξίας, στον οποίο υπάγονται τα προϊόντα της γεωργίας. Ο καθορισμός της αγοραίας αξίας των προϊόντων, επομένως και των γεωργικών προϊόντων, είναι

μία κοινωνική πράξη, αν και πρόκειται για μία κοινωνικά μη συνειδητή και άθελη πράξη, που βασίζεται αναπόφευχτα στην ανταλλαχτική αξία του προϊόντος και όχι στη γή και στις διαφορές της γονιμότητάς της. "Αν φανταστεί κανείς ότι έχει καταργηθεί η κεφαλαιοκρατική μορφή της κοινωνίας και ότι η κοινωνία είναι οργανωμένη με τη μορφή ενός συνειδητού και σχεδιασμένου συνεταιρισμού, τότε τα 10 κουάρτερ θα αντιπροσώπευαν μία ποσότητα αυτοτελούς χρόνου έργας, ίσο με το χρόνο που περιέχεται στα 240 σελλίνια. Έτσι η κοινωνία δέν θα αγόραζε αυτό το προϊόν της γής  $2\frac{1}{2}$  φορές πιο ακριβά από τον πραγματικό χρόνο εργασίας που περιέχεται σ' αυτό. Έτσι θα καταργούνταν η βάση μιᾶς τάξης γαιοκτημόνων. Αυτό θα έφερνε ακριβώς το ίδιο αποτέλεσμα που θα έφερνε το αντίστοιχο φθηνάσμα της τιμής του προϊόντος, λόγω εισαγωγών από το εξωτερικό. Γι' αυτό, όσο σωστό είναι να λέμε ότι — με διατηρούμενο τον σημερινό τρόπο παραγωγής, προϋποθέτοντας, όμως, ότι η διαφορική πρόσοδο θα περιερχόταν στο κράτος — οι τιμές των προϊόντων του εδάφους, με αμετάβλητους όλους τους άλλους όρους, θα έμεναν ίδιες, άλλο τόσο είναι λάθος να λέμε, ότι η αξία των προϊόντων θα έμενε η ίδια, αν η κεφαλαιοκρατική παραγωγή θα αντικατασταίνονταν με την συνεταιρισμένη. Η ταυτότητα της αγοραίας τιμής για έμπορεύματα του ίδιου είδους είναι ο τρόπος, με τον οποίο επιβάλλεται ο κοινωνικός χαρακτήρας της αξίας πάνω στη βάση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής και γενικά της παραγωγής που βασίζεται στην ανταλλαγή έμπορευμάτων ανάμεσα σε άτομα. Αυτό το παραπάνω που η κοινωνία, εξεταζόμενη σαν καταναλωτής, πληρώνει για τα προϊόντα του εδάφους, πράγμα που αποτελεί ένα πλύν κατά την πραγματοποίηση του χρόνου εργασίας της στην γεωργική παραγωγή, αποτελεί τώρα το σύν για ένα μέρος της κοινωνίας, για τους γαιοκτήμονες.

Ένα δεύτερο περιστατικό, σημαντικό γι' αυτό που θα εκθέσουμε στο επόμενο κεφάλαιο σχετικά με τη διαφορική πρόσοδο II, είναι το εξής:

Δέν πρόκειται μόνο για την πρόσοδο κατά πλῆθρο ή κατά έκταριο, δέν πρόκειται γενικά για τη διαφορά ανάμεσα στην τιμή παραγωγής και στην αγοραία τιμή, ή ανάμεσα στην ατομική και στη γενική τιμή παραγωγής κατά πλῆθρο, αλλά πρόκειται και για τό πόσα πλῆθρα από κάθε ποιότητα εδάφους είναι καλλιεργημένα. Άμεση σημασία έχει εδώ μόνο το μέγεθος του αθροίσματος των προσόδων, δηλαδή της συνολικής προσόδου όλης της καλλιεργημένης επιφάνειας. Μᾶς χρησιμεύει, όμως, ταυτόχρονα σαν πέρασμα για να περάσου-

με στη διερεύνηση της ανόδου του ποσοστού της προσόδου, παρ' όλο που δεν αυξάνουν ούτε οι τιμές, ούτε οι διαφορές στη σχετική γονιμότητα των διαφόρων ειδών εδάφους, όταν πέφτουν οι τιμές. Πιο πάνω είχαμε:

Πίνακας I

Κατηγορία γής	Πλήθρα	Τιμή <sup>1*</sup> παραγωγής	Προϊόν	Πρόσδοος σε σιτάρι	Πρόσδοος σε χρήμα
A	1	3 λίρ. στ.	1 κουάρτερ	0	0
B	1	3 » »	2 »	1 κουάρτερ	3 λίρ. στ.
Γ	1	3 » »	3 »	2 »	6 » »
Δ	1	3 » »	4 »	3 »	9 » »
Σύνολο	4		10 κουάρτερ	6 κουάρτερ	18 λίρ. στ.

\*Ας υποθέσουμε τώρα ότι σε όλες τις κατηγορίες γής διπλασιάζεται ο αριθμός των καλλιεργημένων πλέρων. Στην περίπτωση αυτή έχουμε:

Πίνακας Ia

Κατηγορία γής	Πλήθρα	Τιμή παραγωγής	Προϊόν	Πρόσδοος σε σιτάρι	Πρόσδοος σε χρήμα
A	2	6 λίρ. στ.	2 κουάρτερ	0	0
B	2	6 » »	4 »	2 κουάρτερ	6 λίρ. στ.
Γ	2	6 » »	6 »	4 »	12 » »
Δ	2	6 » »	8 »	6 »	18 » »
Σύνολο	8		20 κουάρτερ	12 κουάρτερ	36 λίρ. στ.

Θά υποθέσουμε άλλες δύο περιπτώσεις, πρώτα ότι η παραγωγή επεκτείνεται στα δύο χειρότερα σε ποιότητα κομμάτια γής, με τόν εξής τρόπο:

Πίνακας Ib

Κατηγορία γής	Πλήθρα	Τιμή παραγωγής κατά πλέρη	Τιμή παραγωγής συνολικά	Προϊόν	Πρόσδοος σε σιτάρι	Πρόσδοος σε χρήμα
A	4	3 λίρ. στ.	12 λίρ. στ.	4 κουάρτερ	0	0
B	4	3 » »	12 » »	8 »	4 κουάρτερ	12 λίρ. στ.
Γ	2	3 » »	6 » »	6 »	4 »	12 » »
Δ	2	3 » »	6 » »	8 »	6 »	18 » »
Σύνολο	12		36 λίρ. στ.	26 κουάρτερ	14 κουάρτερ	42 λίρ. στ.

<sup>1\*</sup> Στους 4 πίνακες: I, Ia, Ib, Ic στη θέση «τιμή παραγωγής» τό γερμανικό κείμενο έχει «έξοδα παραγωγής». Η ρούσικη μετάφραση βάζει «τιμή παραγωγής», που είναι σωστό και δεν δημιουργεί σύγχυση. Σημ. μετ.

και τέλος άνιση διεύρυνση της παραγωγής και της καλλιεργημένης έκτασης και στίς τέσσερες κατηγορίες γής:

Πίνακας Ic

Κατηγορία γής	Πλήθρα	Τιμή παραγωγής κατά πλέρη	Τιμή παραγωγής συνολικά	Προϊόν	Πρόσδοος σε σιτάρι	Πρόσδοος σε χρήμα
A	1	3 λίρ. στ.	3 λίρ. στ.	1 κουάρτερ	0	0
B	2	3 » »	6 » »	4 »	2 κουάρτερ	6 λίρ. στ.
Γ	5	3 » »	15 » »	10 »	15 »	30 » »
Δ	4	3 » »	12 » »	16 »	12 »	36 » »
Σύνολο	12		36 λίρ. στ.	36 κουάρτερ	24 κουάρτερ	72 λίρ. στ.

Πρώτο, σε όλες αυτές τις περιπτώσεις I, Ia, Ib, Ic η πρόσδοος κατά πλέρη μένει ίδια, γιατί, πράγματι, έμεινε άμετάβλητο τό άποτέλεσμα της ίδιας μάζας κεφαλαίου στό κάθε πλέρη γής της ίδιας ποιότητας. Έχει μόνο ύποτεθεί αυτό που συμβαίνει σε κάθε χώρα και σε κάθε δοσμένη στιγμή, δηλαδή ότι τά διάφορα είδη γής συμμετέχουν σε καθορισμένες αναλογίες στη συνολική καλλιεργημένη γή. Και αυτό που συμβαίνει διαρκώς σε δύο συγκρινόμενες μεταξύ τους χώρες, ή στην ίδια χώρα σε διάφορες χρονικές περιόδους, ότι δηλαδή αλλάζει ή αναλογία, στην όποία ή συνολική καλλιεργημένη γή κατανέμεται άνάμεσα στά διάφορα είδη γής.

Αν συγκρίνουμε τούς Πίνακες Ia και I, βλέπουμε πώς, όταν τά καλλιεργημένα κομμάτια γής τών τεσσάρων κατηγοριών αυξάνουν, στην ίδια αναλογία, τότε ή συνολική παραγωγή, και ή πρόσδοος σε σιτάρι, και ή πρόσδοος σε χρήμα, διπλασιάζονται όταν διπλασιάζεται ή καλλιέργεια.

Όταν όμως συγκρίνουμε τόν έναν ύστερα από τόν άλλο τούς Πίνακες Ib και Ic μέ τόν Πίνακα I, βλέπουμε ότι και στίς δύο περιπτώσεις έχει τριπλασιαστεί ή καλλιεργημένη επιφάνεια της γής. Και στίς δύο περιπτώσεις αυξάνει από 4 σε 12 πλέρη, στόν Πίνακα Ib, όμως, οι κατηγορίες A και B από τίς όποιες ή A δέν δίνει καθόλου πρόσδοο ενώ ή B δίνει τή μικρότερη διαφορική πρόσδοο — έχουν τή μεγαλύτερη συμμετοχή στην αύξηση. Συγκεκριμένα, από τά 8 νεοκαλλιεργημένα πλέρη στίς κατηγορίες A και B αναλογούν τά 6, δηλαδή 3 πλέρη στην καθεμιά, ενώ στίς Γ και Δ αναλογούν μόνο 2, δηλαδή από 1 στην καθεμιά. Μ' άλλα λόγια: τά  $\frac{3}{4}$  της αύξησης αναλογούν στίς κατηγορίες A και B και μόνο τό  $\frac{1}{4}$  στίς Γ και Δ. Μέ βάση τά δεδομένα αυτά, στόν Πίνακα Ib, συγκρινόμενος

μέ τον Ι, στην τριπλασιασμένη καλλιεργημένη έκταση δεν ανταποκρίνεται τριπλασιασμένο προϊόν, γιατί τό προϊόν δεν αυξάνει από 10 στά 30, αλλά μόνο στά 26. Έξάλλου, επειδή σημαντικό μέρος της αύξησης πραγματοποιήθηκε στο κομμάτι γής Α, πού δεν δίνει καθόλου πρόσοδο, και από την αύξηση στά καλύτερα κομμάτια γής τό κύριο μέρος πραγματοποιήθηκε στην κατηγορία Β, ή πρόσοδος σε σιτάρι αυξάνει μόνο από 6 στά 14 κουάρτερ, και ή πρόσοδος σε χρήμα από 18 σε 42 λίρ. στ.

Αν, αντίθετα, συγκρίνουμε μέ τον Πίνακα Ι τόν Πίνακα Ιγ, στόν όποιο τό κομμάτι γής πού δεν πληρώνει γαιοπρόσοδο δεν αυξάνει καθόλου σε έκταση, τό δέ κομμάτι γής πού δίνει την πιό μικρή πρόσοδο αυξάνει λίγο μόνο, ενώ ή κύρια αύξηση γίνεται στό Γ και στό Δ, τότε θά δούμε ότι, μέ τριπλασιασμένη την καλλιεργημένη επιφάνεια γής, ή παραγωγή αυξήθηκε από 10 σε 36 κουάρτερ, δηλαδή περισσότερο από τό τριπλάσιο και ή πρόσοδος σε σιτάρι αυξήθηκε από 6 σε 24 κουάρτερ ή στό τετραπλάσιο, τό ίδιο και ή πρόσοδος σε χρήμα από 18 σε 72 λίρ. στ.

Σε όλες αυτές τίς περιπτώσεις από την ίδια τή φύση του πράγματος ή τιμή του προϊόντος της γής μένει στάσιμη. Σε όλες τίς περιπτώσεις μέ τή διεύρυνση της καλλιέργειας αυξάνει ή συνολική πρόσοδος, έφ' όσον ή διεύρυνση δεν γίνεται αποκλειστικά στίς χειρότερες γαίες πού δεν πληρώνουν καθόλου πρόσοδο. Αλλά ή αύξηση αυτή διαφέρει. Στο βαθμό πού ή διεύρυνση της καλλιέργειας γίνεται στίς καλύτερες κατηγορίες γής και επομένως ή μάζα των προϊόντων δεν αυξάνει μόνο στην ίδια αναλογία μέ τή διεύρυνση της καλλιεργημένης επιφάνειας, αλλά πιό γρήγορα, αυξάνει ή πρόσοδος σε σιτάρι και ή πρόσοδος σε χρήμα. Στο βαθμό πού ή χειρότερη γή και οι πλησιέστερες σ' αυτήν κατηγορίες γής συμμετέχουν κατά προτίμηση στην διεύρυνση της καλλιέργειας (όποτε υποθέτουμε ότι ή χειρότερη γή αποτελεί σταθερή κατηγορία), ή συνολική γαιοπρόσοδος δεν αυξάνει στην αναλογία πού επεκτείνεται ή καλλιέργεια. Επομένως, αν πάρουμε δυό χώρες, στίς όποιες ή γή Α πού δεν αποφέρει πρόσοδο, είναι της ίδιας ποιότητας, ή συνολική πρόσοδος είναι αντιστρόφως ανάλογη προς τό υποπολλαπλάσιο εκείνο της συνολικής επιφάνειας των καλλιεργημένων γαιών, πού αποτελούν οι δυό χειρότερες ποιότητες της γής, και γι' αυτό είναι επίσης αντιστρόφως ανάλογη προς τή μάζα του προϊόντος από ίση επένδυση κεφαλαίου πάνω σε ίση συνολική έκταση γής. Η σχέση ανάμεσα στην έκταση της πιό χειρότερης καλλιεργούμενης γής και στην έκταση της πιό καλύτερης γής, μέσα στα

πλαίσια της συνολικής έκτασης μιās χώρας, άσκει αντίστροφη επίδραση στη συνολική πρόσοδο, από την επίδραση πού άσκει στην πρόσοδο κατά πλέθρο ή σχέση ανάμεσα στην ποιότητα της καλλιεργούμενης χείριστης γής, και στην ποιότητα της καλύτερης και της βέλτιστης γής, επομένως και στη συνολική πρόσοδο, όταν μένουν άμετάβλητοι όλοι οι άλλοι όροι. Η σύγκυση αυτών των δύο παραγόντων έδωσε άφορμή για κάθε λογής πλανεμένες αντιρρήσεις στη θεωρία της διαφορικής προσόδου.

Επομένως, ή συνολική πρόσοδος αυξάνει μέ την άπλή διεύρυνση της καλλιέργειας και μέ τή συνδεόμενη μ' αυτήν πιό πλατιά χρησιμοποίηση κεφαλαίου και εργασίας στη γή.

Τό σπουδαιότερο όμως σημείο είναι τούτο: Παρ' όλο πού, σύμφωνα μέ την υπόθεσή μας, ή σχέση των προσόδων από διάφορες κατηγορίες γής, ύπολογισμένες κατά πλέθρο, μένει ίδια, και γι' αυτό μένει επίσης ίδιο τό ποσοστό της προσόδου σε σχέση μέ τό κεφάλαιο πού επενδύθηκε στο κάθε πλέθρο γής, αποκαλύπτεται ότι: αν μέ τον Πίνακα Ι συγκρίνουμε τόν Πίνακα Ια — την περίπτωση, στην οποία ο αριθμός των καλλιεργούμενων πλέρων και ή επένδυση κεφαλαίου σ' αυτά έχουν αυξηθεί στην ίδια αναλογία, θά δούμε ότι, όπως ή συνολική παραγωγή έχει αυξηθεί στην ίδια αναλογία μέ την αυξημένη καλλιεργημένη επιφάνεια, δηλαδή έχουν διπλασιαστεί και οι δυό, τό ίδιο συμβαίνει και μέ τή συνολική πρόσοδο. Αυξήθηκε από 18 σε 36 λίρ. στ., άκριβώς όσο και ο αριθμός των πλέρων πού αυξήθηκαν από 4 σε 8.

Αν πάρουμε τή συνολική επιφάνεια των 4 πλέρων, βλέπουμε ότι ή συνολική πρόσοδος από αυτήν είναι 18 λίρ. στ., δηλαδή ή μέση κατά πλέθρο πρόσοδος, συμπεριλαμβανομένης και της γής πού δεν δίνει πρόσοδο, είναι 4½ λίρ. στ. Έτσι θά μπορούσε λ.χ. νά λογαριάσει ένας γαιοκτήμονας, στόν όποιο ανήκουν και τά 4 πλέθρα, έτσι επίσης ύπολογίζεται στατιστικά ή μέση γαιοπρόσοδος για όλη τή χώρα. Η συνολική πρόσοδος των 18 λίρ. στ. προκύπτει από τή χρησιμοποίηση ενός κεφαλαίου 10 λίρ. στ. Τή σχέση αυτών των δύο αριθμών την ονομάζουμε ποσοστό της προσόδου, πού εδώ είναι 180%.

Τό ίδιο ποσοστό της προσόδου προκύπτει και από την περίπτωση του Πίνακα Ια, όπου αντί 4 καλλιεργούνται 8 πλέθρα, όπου όμως όλες οι κατηγορίες γής συμμετείχαν μέ την ίδια αναλογία στην αύξηση. Η συνολική πρόσοδος των 36 λίρ. στ. δίνει, μέ 8 πλέθρα καλλιεργημένη γή και 20 λίρ. στ. επενδυμένο κεφάλαιο, μιá μέση



πρόσοδο  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. κατά πλέθρο και ένα ποσοστό προσόδου 180%.

Αν, αντίθετα, πάρουμε την περίπτωση Ιβ, όπου η αύξηση σημειώθηκε κυρίως στα δύο κατώτερης ποιότητας κομμάτια γής, βρίσκουμε μία πρόσοδο 42 λίρ. στ. από 12 πλέθρα γής, δηλαδή μία μέση πρόσοδο  $3\frac{1}{2}$  λίρ. στ. κατά πλέθρο. Το συνολικό κεφάλαιο που δαναπήθηκε είναι 30 λίρ. στ., δηλαδή το ποσοστό της προσόδου είναι 140%. Η μέση πρόσοδος κατά πλέθρο μειώθηκε λοιπόν κατά 1 λίρ. στ. και το ποσοστό της προσόδου έπεσε από 180% στα 140%. Σημειώνεται εδώ λοιπόν ταυτόχρονα με την αύξηση της συνολικής προσόδου από 18 λίρ. στ. σε 42 λίρ. στ., πτώση του μέσου ποσοστού της προσόδου, υπολογισμένου και κατά πλέθρο, και σε σχέση με το κεφάλαιο. Το ίδιο γίνεται με την παραγωγή που αυξάνει, όχι όμως αναλογικά. Αυτό γίνεται παρ' όλο που η πρόσοδος από όλες τις κατηγορίες του έδαφους μένει ίδια, υπολογισμένη και κατά πλέθρο, και σε σχέση με το δαπανημένο κεφάλαιο. Αυτό γίνεται γιατί τα  $\frac{3}{4}$  της αύξησης σημειώθηκαν στο κομμάτι γής Α, που δεν δίνει πρόσοδο, και στο κομμάτι γής Β που δίνει μόνο την μικρότερη πρόσοδο.

Αν στην περίπτωση Ιβ όλη η επέκταση της καλλιέργειας γινόταν μόνο σε γή της κατηγορίας Α, τότε θα είχαμε 9 πλέθρα στην κατηγορία Α, 1 στη Β, 1 στη Γ και 1 στη Δ. Η συνολική πρόσοδος θα ήταν, όπως και προηγούμενα, 18 λίρ. στ., επομένως η μέση πρόσοδος κατά πλέθρο, υπολογισμένη με βάση τα 12 πλέθρα, θα ήταν  $1\frac{1}{2}$  λίρ. στ., οι δέ 18 λίρ. στ. πρόσοδος, σε σχέση με τις 30 λίρ. στ. δαπανημένο κεφάλαιο, θα έδιναν 60% ποσοστό προσόδου. Η μέση πρόσοδος, υπολογισμένη και κατά πλέθρο, και σε σχέση με το κεφάλαιο που χρησιμοποιήθηκε θα είχε ελαττωθεί πολύ, ενώ δεν θα είχε αυξηθεί η συνολική πρόσοδος.

Ας συγκρίνουμε τέλος την περίπτωση Ιγ με τις περιπτώσεις Ι και Ιβ. Σε σύγκριση με την Ι τριπλασιάστηκε η επιφάνεια της γής, το ίδιο και το δαπανημένο κεφάλαιο. Η συνολική πρόσοδος είναι 72 λίρ. στ. από 12 πλέθρα, δηλαδή 6 λίρ. στ. κατά πλέθρο, έναντι  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. στην περίπτωση Ι. Το ποσοστό της προσόδου σε σχέση με το κεφάλαιο που διατέθηκε (72 λίρ. στ.: 30 λίρ. στ.) είναι 240% αντί 180%. Το συνολικό προϊόν ανέβηκε από 10 σε 36 κουάρτερ.

Συγκρινόμενη με την περίπτωση Ιβ, ή περίπτωση Ιγ, στην οποία ο συνολικός αριθμός των καλλιεργημένων πλέρων, το κεφάλαιο που χρησιμοποιήθηκε και οι διαφορές ανάμεσα στις κατηγορίες των καλ-

λιεργημένων γαιών είναι ίδιες, διαφορετική είναι όμως η κατανομή τους. το προϊόν είναι 36 κουάρτερ αντί 26, ή μέση πρόσοδος κατά πλέθρο 6 λίρ. στ. αντί  $3\frac{1}{2}$  και το ποσοστό της προσόδου σε σχέση με το προκαταβλημένο ισομέγεθος συνολικό κεφάλαιο 240% αντί 140%.

Αδιάφορο, αν τις διάφορες καταστάσεις στους Πίνακες Ια, Ιβ και Ιγ τις βλέπουμε σαν καταστάσεις που υπάρχουν ταυτόχρονα ή μία δίπλα στην άλλη σε διάφορες χώρες, ή σαν διαδοχικές καταστάσεις στην ίδια χώρα, από την περιγραφή αυτή προκύπτει ότι: με στάσιμη την τιμή του σιταριού, στάσιμη, γιατί παραμένει ίδιο το προϊόν του πιο χειρότερου μη προσοδοφόρου κομματιού γής — με αμετάβλητη τη διαφορά στη γονιμότητα των διαφόρων καλλιεργούμενων κατηγοριών γής, με ίσο ποσοτικά αντίστοιχο προϊόν, επομένως, με ίση σε μέγεθος επένδυση κεφαλαίου σε ίσα υποπολλαπλάσια (πλέθρα) των καλλιεργημένων σε κάθε κατηγορία γής επιφανειών — με σταθερή επομένως τη σχέση ανάμεσα στις πρόσδοδες κατά πλέθρο κάθε κατηγορίας γής και με ίσο το ποσοστό της προσόδου για το κεφάλαιο, το επενδυμένο σε κάθε κομμάτι γής της ίδιας κατηγορίας: Πρώτο, αυξάνει πάντα η συνολική πρόσοδος, όταν διευρύνεται η καλλιεργούμενη επιφάνεια, επομένως και όταν αυξάνει το επενδυμένο κεφάλαιο, με εξαίρεση την περίπτωση, στην οποία όλη η αύξηση θα αφορούσε μόνο τη γή που δεν αποφέρει γαιοπρόσοδο. Δεύτερο, και η μέση πρόσοδος κατά πλέθρο (ή συνολική πρόσοδος διαιρεμένη με το συνολικό αριθμό των καλλιεργημένων πλέρων), και το μέσο ποσοστό της προσόδου (ή συνολική πρόσοδος διαιρεμένη με το δαπανημένο συνολικό κεφάλαιο), μπορεί να ποικίλλουν πολύ σημαντικά, και μάλιστα και οι δύο προς την ίδια κατεύθυνση, αλλά μεταξύ τους πάλι σε διάφορες αναλογίες. Αν δεν πάρουμε υπόψη την περίπτωση, στην οποία η αύξηση γίνεται μόνο στο μη προσοδοφόρο κομμάτι γής Α, προκύπτει ότι η μέση πρόσοδος κατά πλέθρο και το μέσο ποσοστό της προσόδου σε σχέση με το επενδυμένο στη γεωργία κεφάλαιο εξαρτιώνται από την αναλογία συμμετοχής των διαφόρων κατηγοριών γής στη συνολική καλλιεργούμενη έκταση, ή, πράγμα που καταλήγει στο ίδιο, εξαρτιώνται από την κατανομή του συνολικού χρησιμοποιημένου κεφαλαίου στις κατηγορίες της γής με διαφορετική γονιμότητα. Αδιάφορο, αν καλλιεργείται πολλή ή λίγη γή και επομένως (εξαιρείται η περίπτωση, στην οποία η αύξηση της καλλιέργειας γίνεται μόνο στο κομμάτι γής Α) η συνολική πρόσοδος είναι μεγάλη ή μικρότερη, ή μέση πρόσοδος κατά πλέθρο ή το μέσο ποσοστό

τῆς προσόδου σέ σχέση μέ τό κεφάλαιο πού χρησιμοποιήθηκε μένουν ἴδια, ὅσο καιρό μένουν σταθερές οἱ ἀναλογίες συμμετοχῆς τῶν διαφόρων κατηγοριῶν τῆς γῆς στή συνολική καλλιιεργούμενη ἐπιφάνεια. Παρ' ὅλη τήν ἄνοδο, ἀκόμα καί τή σημαντική ἄνοδο, τῆς συνολικῆς προσόδου, ὅταν διευρύνεται ἡ καλλιέργεια καί αὐξάνει ἡ ἐπένδυση κεφαλαίου, πέφτει ἡ μέση πρόσοδος κατὰ πλῆθρο καί τό μέσο ποσοστό τῆς προσόδου σέ σχέση μέ τό κεφάλαιο, ὅταν αὐξάνουν περισσότερο ἡ ἐπέκταση τῶν μή προσοδοφόρων γαιῶν καί τῶν γαιῶν πού δίνουν μικρή διαφορική πρόσοδο, ἀπό τήν ἐπέκταση τῶν καλύτερων γαιῶν, πού δίνουν μεγαλύτερη πρόσοδο. Ἀντίθετα, αὐξάνουν ἡ μέση πρόσοδος κατὰ πλῆθρο καί τό μέσο ποσοστό τῆς προσόδου σέ σχέση μέ τό κεφάλαιο στό μέτρο πού οἱ καλύτερες γαῖες ἀποτελοῦν ἕνα σχετικῶς μεγαλύτερο μέρος τῆς συνολικῆς ἐπιφάνειας καί γι' αὐτό ἀναλογεῖ σ' αὐτές σχετικῶς μεγαλύτερη ἐπένδυση κεφαλαίου.

Ἄν κοιτάξουμε λοιπόν τή μέση πρόσοδο κατὰ πλῆθρο ἢ κατὰ ἑκτάριο τῆς συνολικῆς καλλιιεργούμενης γῆς, ὅπως γίνεται συνήθως σέ συγγράμματα στατιστικῆς, στά ὁποῖα συγκρίνουν εἴτε διάφορες χῶρες στήν ἴδια ἐποχή, εἴτε διάφορες ἐποχές στήν ἴδια χώρα, τότε θά δοῦμε ὅτι τό μέσο ὕψος τῆς προσόδου κατὰ πλῆθρο, ἐπομένως καί ἡ συνολική πρόσοδος σέ ὁρισμένες (ἂν καί καθόλου ὅμοιες, ἀλλά μᾶλλον γρηγορότερα ἀναπτυσσόμενες) ἀναλογίες, δέν ἀνταποκρίνεται στή σχετική, ἀλλά στήν ἀπόλυτη παραγωγικότητα τῆς γεωργίας σέ μιᾶ χώρα, δηλαδή στή μάζα τῶν προϊόντων πού παράγει κατὰ μέσο ὄρο σέ ἴση ἑκταση γῆς. Γιατί, ὅσο μεγαλύτερο μέρος τῆς συνολικῆς ἐπιφάνειας ἀποτελοῦν οἱ καλύτερες κατηγορίες τῆς γῆς, τόσο μεγαλύτερη εἶναι ἡ μάζα τῶν προϊόντων ἀπό ἴση ἐπένδυση κεφαλαίου καί ἀπό ἴση σέ ἑκταση γῆς, καί ἀκόμα μεγαλύτερη εἶναι ἡ μέση πρόσοδος κατὰ πλῆθρο. Στήν ἀντίθετη περίπτωση γίνεται τό ἀντίθετο. Ἐτσι φαίνεται σάν νά καθορίζεται ἡ πρόσοδος ὅχι ἀπό τή σχέση τῆς διαφορικής γονιμότητας, ἀλλά ἀπό τήν ἀπόλυτη γονιμότητα, καί ὅτι ἀναίρεται ἔτσι ὁ νόμος τῆς διαφορικής προσόδου. Γι' αὐτό ἀρνοῦνται ὁρισμένα φαινόμενα ἢ καί προσπαθοῦν ἀκόμα νά τά ἐξηγήσουν μέ μή ὑπάρχουσες διαφορές στίς μέσες τιμές τῶν σιτηρῶν καί στή διαφορική γονιμότητα τῶν καλλιιεργούμενων κομματαῶν γῆς — φαινόμενα πού βασίζονται ἀπλῶς στό ὅτι ἡ σχέση τῆς συνολικῆς προσόδου εἴτε πρὸς ὅλη τήν ἑκταση τῆς καλλιιεργούμενης γῆς, εἴτε πρὸς ὅλο τό ἐπενδυμένο στή γῆ κεφάλαιο μέ ἀμετάβλητη τή γονιμότητα τῆς μή προσοδοφόρας γῆς καί ἐπομένως μέ τίς ἴδιες τιμές παραγωγῆς, καί μέ ἴση τή διαφορά ἀνάμεσα στίς διάφορες κατηγορίες γῆς, δέν κα-

θορίζεται μόνο ἀπό τήν πρόσοδο κατὰ πλῆθρο ἢ ἀπό τό ποσοστό τῆς προσόδου σέ σχέση μέ τό κεφάλαιο, ἀλλά ἐξίσου ἀπό τόν σχετικό ἀριθμό τῶν πλῆθρων κάθε κατηγορίας γῆς στό συνολικό ἀριθμό τῶν καλλιιεργούμενων πλῆθρων, ἢ, πράγμα πού καταλήγει στό ἴδιο, μέ τήν κατανομή τοῦ χρησιμοποιηθέντος συνολικοῦ κεφαλαίου ἀνάμεσα στίς διάφορες κατηγορίες γῆς. Κατά περίεργο τρόπο αὐτό τό περιστατικό ἔχει ἐντελῶς παραβλεφθεῖ. Πάντως ἀποκαλύπτεται, καί αὐτό εἶναι σημαντικό γιά τήν παραπέρα πορεία τῆς ἔρευνάς μας, ὅτι τό σχετικό ὕψος τῆς μέσης προσόδου κατὰ πλῆθρο, καί τό μέσο ποσοστό τῆς προσόδου ἢ ἡ σχέση τῆς συνολικῆς προσόδου πρὸς τό ἐπενδυμένο στή γῆ συνολικό κεφάλαιο, μπορεῖ νά ἀνεβαίνει ἢ νά πέφτει μέ ἀπλή ἐκτατική διευρυνση τῆς καλλιέργειας, προϋποθέτοντας ἀμετάβλητες τίς τιμές, ἀμετάβλητη τή διαφορά στήν γονιμότητα τῶν καλλιιεργούμενων κομματαῶν γῆς, καί μέ ἀμετάβλητη τήν πρόσοδο κατὰ πλῆθρο, ἢ τό ποσοστό τῆς προσόδου γιά τό ἐπενδυμένο κατὰ πλῆθρο κεφάλαιο σέ κάθε κατηγορία ἐδάφους πού δίνει πραγματικά γαιοπρόσοδο, ἢ γιά κάθε κεφάλαιο πού δίνει πραγματικά πρόσοδο.

Πρέπει νά γίνουν ἀκόμα οἱ παρακάτω συμπληρώσεις σχετικῶς μέ τή μορφή I τῆς διαφορικῆς προσόδου πού ἐξετάσαμε καί πού ταιριάζουν καί στή μορφή II τῆς διαφορικῆς προσόδου.

Πρῶτο: Εἶδαμε πῶς ἡ μέση κατὰ πλῆθρο πρόσοδος ἢ τό μέσο ποσοστό τῆς προσόδου σέ σχέση μέ τό κεφάλαιο μπορεῖ νά ἀνέβει ὅταν διευρύνεται ἡ καλλιέργεια, ὅταν οἱ τιμές μένουν στάσιμες καί ὅταν μένει ἀμετάβλητη ἡ διαφορική γονιμότητα τῶν καλλιιεργούμενων κομματαῶν γῆς. Ἀπό τή στιγμή πού σέ μιᾶ χώρα ἔχουν ἴδιοποιηθεῖ ὅλη τή γῆ καί ἔχουν φθάσει ἕνα ὁρισμένο ὕψος οἱ ἐπενδύσεις κεφαλαίου στή γῆ, ἡ γεωργία καί ὁ πληθυσμός — ὁροι πού προϋποτίθενται ἀπό τή στιγμή πού κυριάρχησε ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς καί ἔχει κατακτήσει καί τή γεωργία — ἡ τιμή τῆς ἀκαλλιεργητῆς γῆς τῶν διαφορῶν ποιότητων (προϋποτίθεται μόνο ἡ ὑπαρξη τῆς διαφορικής προσόδου) καθορίζεται ἀπό τήν τιμή τῶν καλλιεργημένων κομματαῶν γῆς ἴδιας ποιότητας καί ἰσοδύναμης τοποθεσίας. Ἡ τιμή εἶναι ἴδια — ἀφοῦ ἀφαιρεθοῦν τά ἐπιπρόσθετα ἐξοδα τοῦ ξεχερσώματος — παρ' ὅλο πού ἡ γῆ αὐτή δέν δίνει πρόσοδο. Ἡ τιμή τῆς γῆς βέβαια δέν εἶναι παρὰ ἡ κεφαλαιοποιημένη πρόσοδος. Ἀλλά καί στά καλλιιεργούμενα κομμάτια γῆς πληρώνονται στήν τιμή τῆς

γῆς μόνο μελλοντικές πρόσσοδες, λ.χ. προπληρώνονται με μιᾶς πρόσσοδες 20 ἐτῶν, ὅταν τὸ τρέχον ἐπιτόκιο εἶναι 5%. Ἀπὸ τῆ στιγμῆ πού πουλιέται γῆ, πουλιέται σάν γῆ πού ἀποφέρει πρόσσοδο καὶ ὁ δυνητικός χαρρακτήρας τῆς προσόδου (πού θεωρεῖται ἐδῶ σάν καρπὸς τῆς γῆς, πράγμα πού μόνο φαινομενικά εἶναι) δέν ξεχωρίζει τὴν ἀκαλλιέργητη γῆ ἀπὸ τὴν καλλιεργημένη. Ἡ τιμὴ τῶν ἀκαλλιεργητῶν κομματοῦν γῆς, καθὼς καὶ ἡ πρόσσοδος ἀπὸ αὐτά, ἡ τιμὴ ἢ ὁποία ἀποτελεῖ τὸ συμπυκνωμένο τύπο τῆς προσόδου, εἶναι καθαρά ἀπατηλή, ἐφόσον τὰ κομμάτια γῆς δέν χρησιμοποιοῦνται πραγματικά. Ἐτσι, ὅμως, ἡ τιμὴ καθορίζεται *a priori*<sup>1\*</sup> καὶ πραγματοποιεῖται μόλις βρεθοῦν ἀγοραστές. Ἄν, ἐπομένως, ἡ πραγματικὴ μέση πρόσσοδος μιᾶς χώρας καθορίζεται ἀπὸ τὴν μέση πραγματικὴ χρονιάτικη συνολικὴ πρόσσοδό της καὶ ἀπὸ τὴ σχέση της πρὸς τὴ συνολικὴ καλλιεργούμενη ἐπιφάνεια, τότε ἡ τιμὴ τοῦ μὴ καλλιεργούμενου κομματιοῦ γῆς καθορίζεται ἀπὸ τὴν τιμὴ τοῦ καλλιεργούμενου καὶ γι' αὐτὸ ἀποτελεῖ ἀντανάκλαση τῆς ἐπένδυσης κεφαλαίου καὶ τῶν ἀποτελεσμάτων της στὰ καλλιεργημένα κομμάτια γῆς. Ἐπειδὴ, ἂν ἐξαιρέσουμε τὴ χειρότερη γῆ, ὅλες οἱ ἄλλες κατηγορίες γῆς δίνουν πρόσσοδο (καὶ αὐτὴ ἡ πρόσσοδος, ὅπως θὰ δοῦμε, ὅταν ἐξετάσουμε τὴ διαφορικὴ πρόσσοδο II, αὐξάνει ὅταν αὐξάνει ἡ μάζα τοῦ κεφαλαίου καὶ ἡ ἀντίστοιχη μ' αὐτὴν ἔνταση τῆς καλλιέργειας), σχηματίζεται ἔτσι ἡ ὀνομαστικὴ τιμὴ γιὰ τὰ μὴ καλλιεργούμενα κομμάτια γῆς, καὶ μετατρέπονται ἔτσι σὲ ἐμπόρευμα, σὲ πηγὴ πλούτου γιὰ τοὺς κατόχους τους. Αὐτὸ ἐξηγᾷ ταυτόχρονα, γιατί αὐξάνει ἡ τιμὴ τῆς γῆς ὅλης τῆς περιοχῆς, μαζί καὶ τῆς μὴ καλλιεργούμενης γῆς ("Οπν-ταῖκ").<sup>(127)</sup> Ἡ κερδοσκοπία μὲ τὴ γῆ, λ.χ. στὶς Ἐνωμένες Πολιτεῖς, βασίζεται μόνο σ' αὐτὴ τὴν ἀντανάκλαση τοῦ κεφαλαίου καὶ τῆς ἐργασίας στὴν μὴ καλλιεργούμενη γῆ.

*Δεύτερο.* Τὸ προτεῖναι τῆς διεύρυνσης τῆς καλλιεργούμενης γῆς γενικὰ γίνεται εἴτε σὲ χειρότερο ἔδαφος, εἴτε στὶς διάφορες δοσμένες κατηγορίες γῆς σὲ διάφορες ἀναλογίες, στὶς ἀναλογίες πού ὑπάρχουν. Ἡ διεύρυνση τῆς καλλιέργειας σὲ χειρότερο ἔδαφος δέν γίνεται φυσικὰ ποτὲ θεληματικά, ἀλλὰ μπορεῖ — προϋποθέτοντας τὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς — νὰ εἶναι συνέπεια μόνο τῆς αὐξήσεως τῶν τιμῶν, καὶ σ' ὅλους τοὺς τρόπους παραγωγῆς συνέπεια ἀνάγκης. Αὐτὸ ὅμως ὄχι ὅπωςδήποτε. Τὸ χειρότερο ἔδαφος τὸ προτιμοῦν συχνὰ ἀπὸ ἓνα σχετικὰ καλύτερο, λόγω τῆς τοποθεσίας του,

<sup>1\*</sup> ἐκ τῶν προτέρων.

πού ἡ σημασία της εἶναι ἀποφασιστικὴ σὲ κάθε διεύρυνση τῆς καλλιέργειας σὲ νεαρές χώρες, ἀλλὰ ἀκόμα καὶ γιατί, παρ' ὅλο πού ἡ διαμόρφωση τοῦ ἐδάφους μιᾶς ὁρισμένης περιοχῆς ἀνήκει σάν σύνολο στὴν κατηγορίαν τοῦ εὐφορότερου ἐδάφους, ὡστόσο τοπικὰ εἶναι ἀνακατωμένο ἔδαφος καλύτερης καὶ χειρότερης ποιότητος, καὶ τὸ χειρότερο ἔδαφος, ἥδη ἀπὸ τὸ γεγονὸς τῆς σχέσης του μὲ τὸ καλύτερο ἔδαφος, ὑποχρεωτικά περιλαμβάνεται στὴν καλλιέργεια. Ἄν τὸ χειρότερο ἔδαφος ἀποτελεῖ νησίδες μέσα στὸ καλύτερο, τὸ καλύτερο τοῦ προσδίδει τὸ πλεονέκτημα τῆς τοποθεσίας ἔναντι ἄλλου εὐφορότερου ἐδάφους, πού δέν συνδέεται μὲ τὸ ἔδαφος, τὸ ὁποῖο ἥδη καλλιεργεῖται ἢ πού πρόκειται νὰ καλλιεργηθεῖ.

Ἐτσι ἡ Πολιτεία Μίτσιγκαν ἦταν μιὰ ἀπὸ τίς πρῶτες δυτικῆς Πολιτεῖες τῶν Εἰσέσεων πού ἐξάγουν σιτάρη. Τὸ ἔδαφός της σάν σύνολο εἶναι φτωχό. Ἡ γειτνίασή της ὅμως μὲ τὴν Πολιτεία τῆς Νέας Ὑόρκης καὶ ἡ ναυσιπλοϊκὴ σύνδεσή της μέσω τῶν λιμνῶν καὶ τῆς διώρυγας Ἐρι τῆς ἔδωσαν ἀπὸ τὴν ἀρχὴ τὸ πλεονέκτημα τῆς θέσης ἔναντι τῶν ἀπὸ τὴ φύση πιὸ εὐφορῶν Πολιτειῶν πού βρίσκονται ὅμως δυτικότερα. Τὸ παράδειγμα αὐτῆς τῆς Πολιτείας, συγκρινόμενο μὲ τὴν Πολιτεία τῆς Νέας Ὑόρκης, μᾶς δείχνει ἐπίσης τὸ πέρασμα ἀπὸ τὸ καλύτερο στὸ χειρότερο ἔδαφος. Τὸ ἔδαφος τῆς Πολιτείας τῆς Νέας Ὑόρκης, ἰδίως ἡ δυτικὴ της περιοχὴ εἶναι ἀσύγκριτα πιὸ γόνιμο, ἰδίως γιὰ τὴν σιτοκαλλιέργειαν. Μὲ τὸν ληστρονικὸ τρόπο ἐκμετάλλευσής του τὸ εὐφορὸ αὐτὸ ἔδαφος μετατράπηκε σὲ ἄγονο, καὶ τὸ ἔδαφος τῆς Πολιτείας Μίτσιγκαν παρουσιάστηκε ἔτσι πιὸ εὐφορὸ.

«Τὸ 1838 τὸ Μπουφόρφο φορτώθηκε σὲ πλοῖο καὶ στάλθηκε στὴ Δύση σιτάλευρο, κυρίως ἀπὸ τὴν σιτοπαραγωγικὴν περιοχὴ τῆς Πολιτείας τῆς Νέας Ὑόρκης καὶ τοῦ Ἄνω Καναδά. Σήμερα, δώδεκα μόνο χρόνια ὕστερα, μεταφέρονται ἀπὸ τὴν Δύση κατὰ μήκος τῆς λίμνης Ἐρι καὶ μέσω τῆς διώρυγας Ἐρι τεράστιες ποσότητες σιτάρη καὶ ἀλεύρι, πού φθάνουν στὸ Μπουφόρφο καὶ στὸ γειτονικὸν λιμάνι Μπλάκροκ γιὰ νὰ σταλοῦν πρὸς ἀνατολὰς. Ἡ ἐξαγωγή σιταριοῦ καὶ ἀλευριοῦ παροτρύνθηκε ἰδιαίτερα ἀπὸ τὸ λιμὸν τοῦ 1847 στὴν Εὐρώπη. Ἐτσι φθάνει τὸ σιτάρη στὴν Δυτικὴ Νέα Ὑόρκη καὶ ἔγινε ἡ σιτοκαλλιέργεια λιγότερο ἐπικερδής. Τὸ γεγονὸς αὐτὸ παραινέσει τοὺς γεωργοὺς τῆς Νέας Ὑόρκης νὰ στραφοῦν περισσότερο στὴν κτηνοτροφίαν καὶ στὴν γαλακτοκομίαν, στὴν φρουτοκαλλιέργειαν κλπ., σὲ κλάδους, στοὺς ὁποίους, σύμφωνα μὲ τὴν ἄποψή τους, οἱ βορειοδυτικῆς Πολιτεῖες δέν θὰ εἶναι σὲ θέση νὰ συναγωνιστοῦν ἄμεσα μαζί τους». (J. W. Johnston. «Notes on North America». London 1851, I, p. 222, 223.)

*Τρίτο.* Εἶναι λαθεμένη ἡ ὑπόθεση, ὅτι στὶς ἀποικίες καὶ γενικὰ στὶς νέες χώρες, πού μποροῦν καὶ ἐξάγουν σιτάρη σὲ φτηνότερες τι-

μές, ή γῆ εἶναι ὅπωςδῆποτε γι' αὐτόν τόν λόγο μεγαλύτερης φυσικῆς γονιμότητας. Τό σιτάρι πουλιέται σ' αὐτές ὄχι μονάχα κάτω ἀπό τήν ἀξία του, ἀλλά κάτω καί ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς του, δηλαδή κάτω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς πού στίς παλιότερες χῶρες καθορίζεται ἀπό τό μέσο ποσοστό κέρδους.

Ἄν, ὅπως λέει ὁ Τζόνστον (σελ. 223),

«συνηθίσαμε νά συνδέουμε μέ αὐτές τίς νεαρές Πολιτείες, ἀπό τίς ὁποῖες φθάνουν κάθε χρόνο στό Μπουφάλο τέτιες μεγάλες ἀποστολές σίτου, τήν ἰδέα μεγάλης φυσικῆς γονιμότητας καί ἀπέραντων περιοχῶν μέ πλούσια γῆ»,

αὐτό ἐξαρτιέται πρὶν ἀπ' ὅλα ἀπό τίς οἰκονομικές συνθῆκες. Ὁλος ὁ πληθυσμός μιᾶς τέτιας Πολιτείας, ὅπως λ.χ. τοῦ Μίτσιγκαν, ἀσχολεῖται ἀπό τήν ἀρχή σχεδόν ἀποκλειστικά μέ τή γεωργία, ἰδίως μέ τήν παραγωγή μαζικῶν προϊόντων, ἔτσι πού μόνον αὐτά μπορούσε νά ἀνταλλάσσει μέ βιομηχανικά ἐμπορεύματα καί μέ τροπικά προϊόντα. Γι' αὐτό, ὅλο τό πλεονάζον προϊόν του ἐμφανίζεται μέ τή μορφή σίτου. Αὐτό εἶναι πού κάνει τίς ἀποικίες, πού σχηματίστηκαν πάνω στή βάση τῆς σύγχρονης παγκόσμιας ἀγορᾶς, νά διαφέρουν ἀπό τίς ἀποικίες προηγούμενων ἐποχῶν, καί ἰδίως τῆς ἀρχαιότητας. Προμνησθύνονται ἔτοιμα, μέσω τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς, προϊόντα, πού, κάτω ἀπό διαφορετικές συνθῆκες θά ἔπρεπε νά τά παράγουν μόνοι τους, ἐνδύματα, ἐργαλεῖα κλπ. Πάνω σ' αὐτήν τή βάση μόνο μπορούσαν οἱ Νότιες Πολιτείες τῆς Ἑνώσεως νά κάνουν κύριο προϊόν τους τό βαμβάκι. Ὁ καταμερισμός τῆς ἐργασίας στήν παγκόσμια ἀγορά τούς τό ἐπιτρέπει αὐτό. Ἄν γι' αὐτό — παίρνοντας ὑπόψη ὅτι πρόκειται γιά νεαρές χῶρες καί ὅτι ὁ πληθυσμός τους εἶναι σχετικᾶ ἀραιός — φαίνεται νά παράγουν ἕνα πολὺ μεγάλο πλεονάζον προϊόν, αὐτό δέν ὀφείλεται στήν εὐφορία τοῦ ἐδάφους, οὔτε στήν παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας τους, ἀλλά στή μονόπλευρη μορφή τῆς ἐργασίας τους, ἐπομένως καί τοῦ πλεονάζοντος προϊόντος, μέ τό ὁποῖο ἀντιπροσωπεύεται ἡ ἐργασία τους.

Ἐξάλλου, ὥστόσο, ἕνα λιγότερο εὐφορο ἔδαφος, πού ὅμως γιά πρώτη φορά ὀργώνεται καί δέν εἶχε ἀκόμα καλυφθεῖ ἀπό κανενός εἶδους καλλιέργεια, κάτω ἀπό ὄχι πέρα γιά πέρα δυσμενεῖς κλιματολογικές συνθῆκες ἔχει συσσωρεύσει, τουλάχιστον στά ἐπάνω στρώματα, τόσο πολλές εὐδιάλυτες θρεπτικές γιά τό φυτά ὕλες, πού δίνει γιά μεγάλο χρονικό διάστημα σοδεῖς χωρίς λίπανση καί μάλιστα μέ πολὺ ἐπιφανειακὸ ὄργανο. Στους δυτικούς λειμῶνες πρέπει νά προστεθεῖ καί τό γεγονός ὅτι εἶναι ζήτημα ἂν ἀπαιτοῦν τίποτα ἔξοδα

ξεχειρώματος, γιατί ἡ φύση ἡ ἴδια τούς ἔκανε καλλιεργήσιμους.<sup>331α1</sup> Σέ λιγότερο εὐφορες περιοχές αὐτοῦ τοῦ εἶδους, τό πλεόνασμα δέν προκύπτει ἀπό τήν ὑψηλή γονιμότητα τοῦ ἐδάφους, δηλαδή ἀπό τήν ἀπόδοση κατὰ πλεθρο, ἀλλά ἀπό τή μάζα τῶν πλεθρῶν πού μποροῦν νά ὀργανθοῦν ἐπιφανειακά, γιὰτί τό ἔδαφος αὐτό δέν κοστίζει τίποτα στόν καλλιεργητή, ἢ, συγκρινόμενο μέ παλαιότερες χῶρες, κοστίζει ἕνα μηδαμινὸ ποσό. Λόγου χάρι ἐκεῖ πού ὑπάρχει συμβόλαιο ἐπιμორτης καλλιέργειας (γεώμορο), ὅπως σέ ὀρισμένα μέρη τῆς Πολιτείας τῆς Νέας Ὑόρκης, τοῦ Μίτσιγκαν, τοῦ Καναδά κλπ. Μιά οἰκογένεια καλλιεργεῖ ἐπιφανειακά, ἄς ποῦμε 100 πλεθρα, καί, παρ' ὅλο πού δέν εἶναι μεγάλο τό προϊόν κατὰ πλεθρο, τό προϊόν 100 πλεθρῶν ἀφήνει ἕνα σημαντικὸ πλεόνασμα γιά πούληση. Σ' αὐτό προστίθεται ἡ σχεδόν δωρεάν συντήρηση ζώων στά φυσικά λειβάδια, χωρίς τεχνητές βοσκές. Τό ἀποφασιστικὸ ἐδῶ δέν εἶναι ἡ ποιότητα, ἀλλά ἡ ποσότητα τοῦ ἐδάφους. Φυσικά, ἡ δυνατότητα αὐτῆς τῆς ἐπιφανειακῆς καλλιέργειας ἐξαντλεῖται ὅλο καί πιό γρήγορα, ἀντιστρόφως ἀνάλογα πρὸς τήν γονιμότητα τοῦ νέου ἐδάφους καί ἀπευθείας ἀνάλογα πρὸς τήν ἐξαγωγή τοῦ προϊόντος του.

«Καί ὅμως μιὰ τέτια γῆ θά δώσει ἄριστες πρῶτες σοδεῖς, ἀκόμα καί σοδεῖς σίτου. Αὐτός πού μαζεύει τόν πρῶτο ἀφρό τοῦ ἐδάφους, μπορεῖ νά στέλνει στήν ἀγορά ἕνα πλούσιο πλεόνασμα σίτου» (στό ἴδιο, σελ. 224).

Σέ χῶρες μέ παλιά καλλιέργεια οἱ σχέσεις ἰδιοκτησίας, ἡ τιμὴ τῆς ἀκαλλιέργητης γῆς πού καθορίζεται ἀπό τήν τιμὴ τῆς καλλιεργημένης κλπ., κάνουν ἀδύνατη τήν ἐκτακτικὴ καλλιέργεια αὐτοῦ τοῦ εἶδους.

Τά παρακάτω στοιχεῖα δείχνουν ὅτι γιά τό λόγο αὐτό δέν εἶναι ἀπαραίτητο, ὅπως φαντάζεται ὁ Ρικάρντο, οὔτε ἡ γῆ αὐτὴ νά εἶναι πολὺ εὐφορη, οὔτε νά καλλιεργοῦνται στό ἐξῆς μόνο εἶδη γῆς ἴσης εὐφορίας. Στήν Πολιτεία τοῦ Μίτσιγκαν εἶχαν σπεῖρει τό 1848 μέ

<sup>331α1</sup> {Ἀκριβῶς ἡ γρήγορα ἀναπτυσσόμενη καλλιέργεια τέτιων λειμῶνων ἢ στεππῶν, πού τελευταία μετέτρεψαν σέ περίγelo τῶν παιδιῶν τήν περιβόητη θέση τοῦ Μάλθους, ὅτι «ὁ πληθυσμὸς πιέζει πάνω στά μέσα συντήρησης»<sup>[128]</sup> καί σέ ἀντίθεση μ' αὐτὴν προκάλεσε τήν γκρίνια τῶν μεγαλοοικοκτημόνων, πού κλαίγονταν ὅτι καταστρέφεται ἡ γεωργία καί μαζὶ τῆς καί ἡ Γερμανία, ἂν δέν τοὺς ἀπάλλασαν μέ μέτρα βίας ἀπὸ τὰ τρόφιμα πού πιέζουν τό λαό. Ἡ καλλιέργεια αὐτῶν τῶν στεππῶν, λειμῶνων, ἀμπας, λιάνο κλπ. βρῖσκεται ὁμοίως, ἀκόμα στήν ἀρχή. Γι' αὐτό ἡ ἐπαναστατικὴ τῆς ἐπίδραση στήν εὐρωπαϊκὴ ἀγροτικὴ οἰκονομία θά γίνεαι ἀισθητὴ μέ ἐντελῶς διαφορετικὸ τρόπο ἀπὸ ὅ,τι γινόνταν ὡς τώρα. — Φ. Ε.}.

σιτάρι 465.900 πλέθρα, που παρήγαγαν 4.739.300μποῦσσελ σιτάρι, ἢ κατὰ μέσο ὄρο  $10\frac{1}{5}$ μποῦσσελ τό πλέθρο. Ἡ παραγωγή αὐτὴ δίνει, μετὰ τὴν ἀφαίρεση τοῦ σπόρου, λιγότερα ἀπὸ 9μποῦσσελ κατὰ πλέθρο. Ἀπὸ τίς 29 περιφέρειες τῆς Πολιτείας οἱ δυὸ παρήγαγαν κατὰ μέσο ὄρο 7μποῦσσελ στό πλέθρο, 3 περιφέρειες 8μποῦσσελ, 2 περιφέρειες 9μποῦσσελ, 7 περιφέρειες 10μποῦσσελ, 6 περιφέρειες 11μποῦσσελ, 3 περιφέρειες 12 καὶ 4 περιφέρειες 13μποῦσσελ, καὶ μόνο μιά ἔδωσε 16μποῦσσελ καὶ μιά ἄλλη 18μποῦσσελ στό πλέθρο (στό ἴδιο, σελ. 225).

Στὴν πράξη, στὴ γεωργία μιά ἀνώτερη εὐφορία τοῦ ἐδάφους συμπίπτει μὲ τὴ δυνατότητα μιᾶς μεγαλύτερης ἄμεσης ἐκμεταλλευσιμότητος αὐτῆς τῆς εὐφορίας. Ἡ δυνατότητα αὐτὴ μπορεῖ καὶ σέ ἓνα ἀπὸ τὴ φύση φτωχὸ ἔδαφος νὰ εἶναι μεγαλύτερη ἀπὸ ἓνα ἀπὸ τὴ φύση πλούσιο ἔδαφος. Ὁ ἄποικος ὁμῶς θὰ προτιμῇσιν πρὶν ἅπ' ὅλα τό εἶδος τῆς γῆς πού προσφέρει αὐτὴν τὴ δυνατότητα, καὶ στὴν περίπτωση πού θὰ τοῦ λείπει κεφάλαιο θὰ ὑποχρεωθεῖ νὰ πάρει αὐτὴν ἀκριβῶς τὴ γῆ.

Τέλος: Ἡ διεύρυνση τῆς καλλιέργειας σέ μεγαλύτερες ἐκτάσεις γῆς — παραβλέπουμε τὴν περίπτωσιν πού μόλις ἐξετάσαμε, ὅταν ὑποχρεωτικὰ καταφεύγουν σέ χειρότερο ἔδαφος ἀπὸ τό ἔδαφος πού καλλιερгоῦνταν ὡς τώρα — στίς διάφορες κατηγορίες ἐδάφους, ἀρχίζοντας ἀπὸ τὴν κατηγορίαν Α καὶ φθάνοντας ὡς τὴν Δ, ὅταν λ.χ. ἡ καλλιέργεια μεγαλύτερων ἐκτάσεων Β καὶ Γ, δέν προϋποθέτει καθόλου προηγούμενη ἄνοδος τῶν τιμῶν τῶν δημητριακῶν, τό ἴδιο ὅπως ἡ ἐτήσια συνεχὴς διεύρυνση, λ.χ. τῆς βαμβακονηματοουργίας δέν ἀπαιτεῖ τὴ διαρκὴ ἄνοδος τῶν τιμῶν τῶν νημάτων. Παρ' ὅλο πού μιά σημαντικὴ ἄνοδος ἢ πτώσις τῶν ἀγοραίων τιμῶν ἐπιδρᾷ στὴν ἔκτασιν τῆς παραγωγῆς, ὥστόσο, ἂν τό παραβλέψουμε αὐτό, καὶ μὲ μέσες ἀκόμα τιμές, πού ἡ στάθμην τους δέν ἀσκει στὴν παραγωγή οὔτε ἀνασταλτικὴ, οὔτε ἐξαιρετικὰ ἐνθαρρυντικὴ ἐπίδραση, στὴν γεωργίαν (ὅπως καὶ σέ ὅλους τοὺς ἄλλους κλάδους παραγωγῆς πού παράγουν μὲ κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο) σημειώνεται ἐκεῖνη ἡ σχετικὴ ὑπερπαραγωγή πού, αὕτὴ καθεαυτὴ, εἶναι ταυτόσημη μὲ τὴ συσσώρευση, καὶ πού σέ ἄλλους τρόπους παραγωγῆς συντελεῖται ἄμεσα μὲ τὴν αὐξηση τοῦ πληθυσμοῦ καὶ σέ ἀποικίαις μὲ τὴ διαρκὴ μετανάστευση σ' αὐτές. Οἱ ἀνάγκες αὐξάνουν συνεχῶς καὶ μὲ τὴν προοπτικὴ αὕτὴ ἐπενδύεται διαρκῶς νέο κεφάλαιο σέ νέα γῆ, ἂν καί, ἀνάλογα μὲ τίς περιστάσεις, ἡ ἐπένδυση γίνεται γιὰ διάφορα προϊόντα τῆς γῆς. Ὁ σχηματισμὸς νέων κεφαλαίων αὐτὸς καθεαυτὸς εἶναι πού συνεπάγε-

ται αὐτό τό γεγονός. Ὅσον ἀφορᾷ τὸν ξεχωριστὸ κεφαλαιοκράτη, τὴν ἔκτασιν τῆς παραγωγῆς τοῦ τὴ μετράει μὲ τίς διαστάσεις τοῦ διαθέσιμου κεφαλαίου του, στό βαθμὸ πού εἶναι σέ θέσιν νὰ τό ἐλέγχει ὁ ἴδιος. Αὐτό πού ἐπιδιώκει εἶναι νὰ καταλάβει στὴν ἀγορὰ ὅσο τό δυνατόν μεγαλύτερο χῶρο. Ἄν σημειωθεῖ ὑπερπαραγωγή, τότε τό δυνατόν μεγαλύτερο χῶρο. Ἄν σημειωθεῖ ὑπερπαραγωγή, τότε τό φταίξιμόν δέν τό βλέπει στὸν ἑαυτό του, ἀλλὰ στοὺς ἄλλους πού τὸν συναγωνίζονται. Ὁ ξεχωριστὸς κεφαλαιοκράτης μπορεῖ νὰ διευρύνει τὴν παραγωγή του καὶ μὲ τὴν κατάκτησιν ἐνός μεγαλύτερου μέρους τῆς δοσμένης ἀγορᾶς, καὶ μὲ τὴν διεύρυνσιν ἀπὸ μέρους τοῦ τῆς ἰδίας τῆς ἀγορᾶς.

## Δεύτερη μορφή τῆς διαφορικής προσόδου (Διαφορική πρόσδοδος II)

Ὡς τώρα βλέπαμε τῇ διαφορική πρόσδοδο μόνο σάν τό ἀποτέλεσμα τῆς διαφορετικῆς παραγωγικότητας ἴσων ἐπενδύσεων κεφαλαίου σέ ἴσες ἐπιφάνειες ἐδάφους διαφορετικῆς εὐφορίας, ἔτσι πού ἡ διαφορική πρόσδοδος καθοριζόταν ἀπό τή διαφορά ἀνάμεσα στό εἰσόδημα τοῦ κεφαλαίου, τοῦ τοποθετημένου στό χειρότερο, μή προσοδοφόρο κομμάτι γῆς, καί στό εἰσόδημα τοῦ κεφαλαίου, τοῦ τοποθετημένου στό καλύτερο κομμάτι γῆς. Εἴχαμε δηλαδή νά κάνουμε μέ παράλληλες ἐπενδύσεις κεφαλαίου σέ διαφορετικές ἐπιφάνειες ἐδάφους, ἔτσι πού σέ κάθε νέα ἐπένδυση κεφαλαίου ἀντιστοιχοῦσε μιά πιο ἐκτατική καλλιέργεια τῆς γῆς, μιά διεύρυνση τῆς καλλιεργούμενης ἐπιφάνειας γῆς. Τελικά, ὅμως, ἡ διαφορική πρόσδοδος ἦταν στήν οὐσία μόνο τό ἀποτέλεσμα τῆς διαφορετικῆς παραγωγικότητας ἴσων κεφαλαίων πού ἐπενδύονται στή γῆ. Μπορεῖ τώρα νά ὑπάρχει διαφορά ἀνάμεσα στήν περίπτωση πού μάζες κεφαλαίου διαφορετικῆς παραγωγικότητας ἐπενδύονται ἡ μιά ὕστερα ἀπό τήν ἄλλη στό ἴδιο κομμάτι γῆς, καί στήν περίπτωση πού ἐπενδύονται ἡ μιά δίπλα στήν ἄλλη σέ διαφορετικά κομμάτια γῆς, μέ τήν προϋπόθεση μόνο ὅτι τά ἀποτελέσματα εἶναι τά ἴδια;

Πρῶτα, δέν μποροῦμε νά ἀρνηθοῦμε, ὅτι, ἐφόσον πρόκειται γιά τόν σχηματισμό πρόσθετου κέρδους, δέν ἔχει σημασία, ἂν  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ.<sup>1\*</sup> ἔξοδα παραγωγῆς ἐπενδυμένες στό πλέθρο τοῦ Α ἀποδίδουν 1 κουάρτερ σιτάρι, ἔτσι πού 3 λίρ. στ. εἶναι ἡ τιμή παραγωγῆς καί ἡ ρυθμίζουσα τιμή ἀγορᾶς γιά τό 1 κουάρτερ σιτάρι, ἐνῶ  $2\frac{1}{2}$  λίρ.

<sup>1\*</sup> Ἐδῶ τό γερμανικό κείμενο μιλάει γιά 3 λίρ. στ. ἔξοδα ἡ κόστος παραγωγῆς (Produktionskosten) (βλέπε σχετικά τήν Σημείωση 123), ἐνῶ τά πραγματικά ἔξοδα παραγωγῆς, δηλαδή τό κεφάλαιο πού διανεμήθηκε (σ + μ) εἶναι  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. Ὅταν σ' αὐτές προστεθεῖ τό μέσο ποσοστό κέρδους πού ὁ Μάρξ τό προϋπόθετε 20% ἡ  $\frac{1}{2}$  λίρ. στ., τότε ἔχουμε τήν τιμή παραγωγῆς πού εἶναι 3 λίρ. στ. γιά 1 κουάρτερ σιτάρι. Στή ρούσση μετάφραση ὁ ὅρος «ἔξοδα

στ. ἔξοδα παραγωγῆς στό πλέθρο τοῦ Β ἀποδίδουν 2 κουάρτερ σιτάρι καί ἐπομένως ἕνα πρόσθετο κέρδος 3 λίρ. στ., ἐπίσης ἔξοδα παραγωγῆς  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. στό πλέθρο τοῦ Γ ἀποδίδουν 3 κουάρτερ καί 6 λίρ. στ. πρόσθετο κέρδος, τέλος  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. ἔξοδα παραγωγῆς στό πλέθρο τοῦ Δ ἀποδίδουν 4 κουάρτερ καί 9 λίρ. στ. πρόσθετο κέρδος — ἡ ἂν τό ἴδιο ἀποτέλεσμα πετυχαίνεται, ὅταν αὐτές οἱ 10 λίρ. στ. κεφάλαιο — ἡ 12 λίρ. στ. τιμή παραγωγῆς — χρησιμοποιηθοῦν μέ τήν ἴδια ἐπιτυχία στήν ἴδια διαδοχική σειρά στό ἴδιο πλέθρο γῆς. Καί τίς δύο φορές πρόκειται γιά ἕνα κεφάλαιο 10 λίρ. στ., μέρη τῆς ἀξίας τοῦ ὁποίου  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. τό καθένα<sup>1\*</sup>, ὅταν ἐπενδυθοῦν εἴτε ταυτόχρονα σέ 4 πλέθρα γῆς διαφορετικῆς γονιμότητος τό καθένα, εἴτε διαδοχικά στό ἴδιο πλέθρο, τότε λόγω τοῦ διαφορετικοῦ τους σέ ὄγκο προϊόντος, τό ἕνα μέρος τοῦ κεφαλαίου δέν ἀποφέρει κανένα πρόσθετο κέρδος, ἐνῶ τά ἄλλα τρία μέρη ἀποφέρουν ἕνα πρόσθετο κέρδος, ἀνάλογο μέ τή διαφορά τους στήν ἀπόδοση προϊόντος πάνω ἀπό τήν ἀπόδοση τῆς ἐπένδυσης πού δέν ἀποφέρει πρόσδοδο.

Τά πρόσθετα κέρδη καί τά διάφορα ποσοστά πρόσθετου κέρδους ἀπό τά διάφορα μέρη τοῦ κεφαλαίου σχηματίζονται σύμφωνα καί στίς δύο περιπτώσεις. Καί ἡ πρόσδοδος δέν εἶναι παρά μιά μορφή αὐτοῦ τοῦ πρόσθετου κέρδους, πού ἀποτελεῖ τήν οὐσία της. Πάντως, ὅμως, στή δεύτερη μέθοδο (ὅταν σχηματίζεται πρόσθετο κέρδος) παρουσιάζονται δυσκολίες στή μετατροπή τοῦ πρόσθετου κέρδους σέ πρόσδοδο, στήν ἀλλαγὴ αὐτῆς τῆς μορφῆς, πού περιλαμβάνει τή μεταβίβαση τῶν πρόσθετων κερδῶν ἀπό τόν καπιταλιστὴ ἐνοικιαστὴ τῆς γῆς στόν ἰδιοκτήτη της. Ἔτσι ἐξηγιέται ἡ ἐπίμονη ἐναντίωση τῶν ἀγγλων μισθωτῶν γῆς στήν ἐπίσημη στατιστικὴ τῆς γεωργίας. Ἔτσι ἐξηγιέται ἡ πάλι ἀνάμεσα στοὺς ἐνοικιαστὲς γῆς καί στοὺς γαιοκτῆμονες γύρω ἀπὸ τό ζήτημα τῆς διαπίστωσης τῶν πραγματικῶν ἀποτελεσμάτων τῶν ἐπενδύσεών τους (Μόρτον). Τό ζήτημα εἶναι ὅτι τό ὕψος τῆς προσόδου καθορίζεται, ὅταν μισθώνονται τά κομμάτια γῆς, γι' αὐτὸ τά πρόσθετα κέρδη, πού προκύπτουν ἀπὸ τίς διαδοχικές ἐπενδύσεις κεφαλαίου, πᾶνε ὕστερα στήν τσέπη τοῦ ἐνοικιαστῆ,

παραγωγῆς», πού χρησιμοποιεῖ ἐδῶ καί στοὺς πίνακες ὁ Μάρξ, ἀποδίδεται σωστά μέ τόν ὅρο «τιμὴ παραγωγῆς». Ὅτι  $2\frac{1}{2}$  λίρες εἶναι τὰ ἔξοδα παραγωγῆς φαίνεται καί ἀπὸ τό κείμενο πού ἀκολουθεῖ. (βλέπε «Ἔργα Μάρξ - Ἐνγκελς», τόμ. 25ος, μέρος II, σελ. 226 τῆς ρωσικῆς ἐκδόσεως, Μόσχα 1962). Σημ. μετ.

<sup>1\*</sup> Ἐδῶ στό γερμανικό κείμενο γίνεται λόγος πολὺ σωστά γιά  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. καί ἔχει γιά 3 λίρ. στ. Σημ. μετ.

δσον καιρό διαρκεί τό συμβόλαιο μίσθωσης. Έτσι εξηγγίεται ή πάλη τών ένοικιαστών γιά μακρόχρονα συμβόλαια μίσθωσης τής γής, καί, από τήν άλλη μεριά, ή αύξηση κάθε χρόνο τοῦ ἀριθμοῦ τών συμβολαίων πού, χάρη στήν παντοδυναμία τών λόρδων γαιοκτημόνων, κλείνονται μέ τόν ὅρο ὅτι μποροῦν νά διαλύονται πρίν τή λήξη τους (tenancies at will).

Γι' αὐτό εἶναι ἀπό τά πρίν σαφές: μ' ὅλο πού δέν ἀλλάζει σέ τίποτα ὁ νόμος τοῦ σχηματισμοῦ τών πρόσθετων κερδῶν, ἂν ἴσα κεφάλαια ἐπενδύονται μέ ἄνισα ἀποτελέσματα τό ἓνα δίπλα στό ἄλλο σέ ἴσα σέ μέγεθος κομμάτια γῆς, ἢ ἂν τά κεφάλαια αὐτά ἐπενδύονται τό ἓνα ὕστερα ἀπό τό ἄλλο στό ἴδιο κομμάτι γῆς, ὑπάρχει ὡστόσο σημαντική διαφορά ἀνάμεσα στίς δύο περιπτώσεις, ὅταν πρόκειται γιά τή μετατροπή τών πρόσθετων κερδῶν σέ γαιοπρόσοδο. Ἡ τελευταία μέθοδος περιλαμβάνει τή μετατροπή αὐτή, ἀπό τή μιὰ μεριά, σέ πιό στενά καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, σέ πιό κυμαίνόμενα ὄρια. Γι' αὐτό, σέ χῶρες ἐντατικῆς καλλιέργειας (καί ἀπό οἰκονομική ἄποψη μέ τόν ὅρο ἐντατική καλλιέργεια δέν ἐννοοῦμε παρά μόνο τή συγκέντρωση κεφαλαίου στό ἴδιο κομμάτι γῆς, ἀντί τῆς κατανομῆς του σέ περισσότερα κομμάτια γῆς πού βρίσκονται τό ἓνα δίπλα στό ἄλλο) ἢ δουλιὰ τοῦ ἐκτιμητῆ τῆς γαιοπροσόδου, ὅπως τήν περιγράφει ὁ Μόρτον στό ἔργο του «Resources of Estates», εἶναι ἓνα πολύ σημαντικό, περίπλοκο καί δύσκολο ἐπάγγελμα. Σέ ἐγγειοβελτιώσεις μεγαλύτερης διάρκειας, μετά τή λήξη τοῦ συμβολαίου μίσθωσης τῆς γῆς, ἢ τεχνητά ἀνεβασμένη διαφορική γονιμότητα τοῦ ἐδάφους συμπίπτει μέ τή φυσική του γονιμότητα καί γι' αὐτό ἡ ἐκτίμηση τῆς γαιοπροσόδου συμπίπτει γενικά μέ τήν πρόσοδο ἀνάμεσα σέ εἶδη ἐδάφους μέ διαφορετική γονιμότητα. Ἀντίθετα, ἐφόσον ὁ σχηματισμός πρόσθετου κέρδους καθορίζεται ἀπό τό μέγεθος τοῦ ἐπενδυμένου ἐπιχειρηματικοῦ κεφαλαίου, τό ὕψος τῆς προσόδου ἀπό ὀρισμένου μεγέθους ἐπιχειρηματικό κεφάλαιο ὑπολογίζεται μέ βάση τή μέση πρόσοδο τῆς χώρας καί γι' αὐτό οἱ γαιοκτήμονες φροντίζουν νά μάθουν, ἂν ὁ νέος ἐνοικιαστής διαθέτει ἀρκετό κεφάλαιο γιά νά μπορέσει νά συνεχίσει τήν καλλιέργεια μέ τόν ἴδιο ἐντατικό τρόπο.

Κατά τήν εξέταση τῆς διαφορικῆς προσόδου II πρέπει νά υπογραμμιστοῦν ἀκόμα τά παρακάτω σημεία:

Πρῶτο: Ἡ βάση της καί ἡ ἀφετηρία της, ὅχι μόνο ἱστορικά, ἀλλά καί ὅσον ἀφορᾷ τήν κίνησή της σέ κάθε δοσμένη στιγμή, εἶναι

ἡ διαφορική πρόσδο I, δηλαδή ἡ ταυτόχρονη καλλιέργεια κομματιῶν γῆς διαφορετικῆς γονιμότητας καί θέσης, πού βρίσκονται τό ἓνα δίπλα στό ἄλλο, δηλαδή ἡ ταυτόχρονη παράλληλη χρησιμοποίηση διαφορετικῶν συστατικῶν μερῶν τοῦ συνολικοῦ ἀγροτικοῦ κεφαλαίου σέ κομμάτια γῆς διαφορετικῆς ποιότητος.

Ἀπό ἱστορική ἄποψη αὐτό εἶναι αὐτονόητο. Στίς ἀποικίες οἱ ἄποικοι χρειάζεται νά ἐπενδύουν λίγο μόνο κεφάλαιο. Οἱ κύριοι παράγοντες τῆς παραγωγῆς εἶναι ἐδῶ ἡ ἐργασία καί ἡ γῆ. Ὁ κάθε ξεχωριστός οἰκογενειάρχης ἐπιδιώκει νά βρεῖ γιά τόν ἑαυτό του καί γιά τούς δικούς του ἓνα ἀνεξάρτητο πεδίο ἀπασχόλησης, δίπλα στά πεδία τών συναποίκων του. Στήν καθεαυτό γεωργία πρέπει αὐτό νά γινόταν ἤδη καί στούς προκεφαλαιοκρατικούς τρόπους παραγωγῆς. Στήν προβατοτροφία καί γενικά στήν κτηνοτροφία, σάν αὐτοτελεῖς κλάδοι παραγωγῆς, γίνεται λίγο-πολύ ἀπό κοινοῦ ἐκμετάλλευση τοῦ ἐδάφους, πού εἶναι ἀπό τήν ἀρχή ἐκτατική. Ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς προέρχεται ἀπό προγενέστερους τρόπους παραγωγῆς, στούς ὁποίους τά μέσα παραγωγῆς εἶναι πραγματικά ἢ νομικά ἰδιοκτησία τοῦ ἴδιου τοῦ καλλιεργητῆ, μέ δύο λόγια, προέρχεται ἀπό τόν χειροτεχνικό τρόπο ἀσκησης τῆς γεωργίας. Ἀπό τήν ἴδια τή φύση τοῦ πράγματος, μόνο ἀπό αὐτόν ἀναπτύσσεται βαθμιαία ἡ συγκέντρωση τών μέσων παραγωγῆς καί ἡ μετατροπή τους σέ κεφάλαιο, τό ὁποῖο ἀντιπαρτίθεται στούς ἄμεσους παραγωγούς, πού ἔχουν μετατραπεῖ σέ μισθωτοὺς ἐργάτες. Ἐφόσον ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς ἐμφανίζεται ἐδῶ μέ τά χαρακτηριστικά του, αὐτό γίνεται στήν ἀρχή πρῶτα ἰδιαίτερα στήν *προβατοδοσκή* καί τήν κτηνοτροφία. Σέ συνέχεια ὅμως δέν ἐμφανίζεται μέ τή συγκέντρωση τοῦ κεφαλαίου σέ σχετικά μικρή ἐδαφική ἔκταση, ἀλλά μέ τήν παραγωγή σέ μεγαλύτερη κλίμακα, χάρη στήν ὁποία γίνεται οἰκονομία στή συντήρηση ἀλόγων καί σέ ἄλλα ἔξοδα παραγωγῆς. Πράγματι, ὅμως, αὐτό γίνεται ὅχι μέ τή χρησιμοποίηση περισσότερου κεφαλαίου στό ἴδιο κομμάτι γῆς. Ἐπιπλέον, οἱ φυσικοὶ νόμοι τῆς γεωργίας ἐπιβάλλουν, ὅταν φθάσει ἓνα ὀρισμένο ὕψος ἡ καλλιέργεια καί ἡ ἀντίστοιχη σ' αὐτό ἐξάντληση τοῦ ἐδάφους, τό κεφάλαιο — ἐδῶ ταυτόχρονα μέ τήν ἔννοια παραγμένων ἤδη μέσων παραγωγῆς — νά γίνεται τό ἀποφασιστικό στοιχεῖο τῆς καλλιέργειας τῆς γῆς. Ὅσον καιρό ἡ καλλιεργημένη γῆ ἀποτελεῖ μιὰ σχετικά μικρή ἔκταση σέ σύγκριση μέ τήν ἀκαλλιεργητή καί μὴ ἐξάντλημένη ἀκόμα γῆ (καί αὐτό συμβαίνει στήν περίπτωση πού ἐπικρατεῖ ἡ κτηνοτροφία καί ἡ διατροφή μέ κρέας στήν περίοδο πρίν ὑπερισχύσει ἡ καθεαυτό γε-



ωργία και η διατροφή με φυτά) ο εμφανιζόμενος νέος τρόπος παραγωγής αντιπαρατίθεται στην παραγωγή των αγροτών, ιδίως με την έκταση της επιφάνειας του εδάφους που καλλιεργείται για λογαριασμό ενός κεφαλαιοκράτη, δηλαδή πάλι με την έκτατική χρησιμοποίηση του κεφαλαίου σε μεγαλύτερη από άποψη χώρου επιφάνεια εδάφους. Γι' αυτό, από την αρχή κιόλας πρέπει να παρθεί υπόψη, ότι η διαφορετική πρόσδοδος I αποτελεί την ιστορική βάση, από την οποία γίνεται τό ξεκίνημα. Από την άλλη μεριά, η κίνηση της διαφορετικής προσόδου II αρχίζει κάθε δοσμένη στιγμή μόνο σε ένα πεδίο, που τό ίδιο αποτελεί πάλι την παρδαλή βάση της διαφορετικής προσόδου I.

Δεύτερο: Στη διαφορετική πρόσδοδο με τη μορφή II προστίθενται στη διαφορά της γονιμότητας, οι διαφορές στην κατανομή του κεφαλαίου (και στην φερεγγυότητα) ανάμεσα στους ένοικιαστές. Στην καθεαυτο μανουφακτούρα διαμορφώνεται γρήγορα για τόν κάθε κλάδο ένα δικό του κατώτατο όριο της έκτασης της επιχείρησης και ένα ανάλογο κατώτατο όριο του κεφαλαίου, κάτω από τό όποιο δέν μπορεί να λειτουργήσει με επιτυχία καμιά ξεχωριστή επιχείρηση. Διαμορφώνεται επίσης σε κάθε κλάδο παραγωγής ένα κανονικό μέσο μέγεθος κεφαλαίου που ξεπερνάει τό κατώτατο αυτό όριο, ένα μέγεθος, τό όποιο πρέπει να διαθέτει και τό διαθέτει η πλειοψηφία των παραγωγών. Κάθε κεφάλαιο, που ξεπερνάει αυτό τό μέσο μέγεθος, μπορεί να δώσει πρόσθετο κέρδος. Κάθε κεφάλαιο που είναι μικρότερο από αυτό τό μέσο μέγεθος δέν πιάνει ούτε τό μέσο κέρδος. Ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής κατακτάει μόνον βαθμιαία και ανισόμερα την αγροτική οίκονομία, πράγμα που τό βλέπουμε στην 'Αγγλία, την κλασική χώρα του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής στην γεωργία. Όσο καιρό δέν είναι ελεύθερη η εισαγωγή σίτου, ή όσο καιρό ή επίδραση της εισαγωγής του είναι μόνο περιορισμένη, γιατί είναι περιορισμένη ή έκταση της εισαγωγής του, την αγοραία τιμή του σίτου την καθορίζουν οι παραγωγοί που εργάζονται στο χειρότερο κομμάτι γής, δηλαδή κάτω από όρους δυσμενέστερους από τους μέσους όρους παραγωγής. Στα χέρια τους βρίσκεται μεγάλο μέρος της συνολικής μάζας του κεφαλαίου που χρησιμοποιείται στην αγροτική οίκονομία και που γενικά βρίσκεται στη διάθεσή της.

Είναι σωστό, ότι λ.χ. ο αγρότης ξοδεύει πολλή εργασία στη μική λουρίδα του γής, εργασία όμως απομονωμένη, εργασία που της έχουν στερήσει και τους κοινωνικούς και τους υλικούς όρους

της παραγωγικότητας, εργασία απογυμνωμένη από τους όρους αὐτούς.

Τό γεγονός αυτό δίνει τή δυνατότητα στους πραγματικούς καπιταλιστές ένοικιαστές να ιδιοποιούνται ένα μέρος του πρόσθετου κέρδους. "Αν ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής αναπτυσσόταν στην αγροτική οίκονομία έξίσου ισόμετρα, όπως στην μανουφακτούρα, τότε η δυνατότητα αυτή θα εξέλειπε, τουλάχιστον όσον αφορά τό σημείο αυτό.

"Ας εξετάσουμε πρώτα μόνο τό σχηματισμό του πρόσθετου κέρδους στη διαφορετική πρόσδοδο II, χωρίς να ασχοληθούμε με τους όρους, κάτω από τους όποιους μπορεί να συντελεστεί η μετατροπή αυτού του πρόσθετου κέρδους σε γαιοπρόσοδο.

Τότε είναι φανερό, ότι η διαφορετική γαιοπρόσοδος II είναι μόνο μιά διαφορετική έκφραση της διαφορετικής προσόδου I, που στην ουσία όμως συμπίπτει μ' αυτήν. Η διαφορετική γονιμότητα των διαφορετικών ειδών εδάφους επιδράει στη διαφορετική πρόσδοδο I μόνο έφόσον κάνει τά επενδυμένα στη γή κεφάλαια να αποδίδουν άνισα αποτελέσματα, άνισα προϊόντα, είτε όταν τά κεφάλαια είναι ίσου μεγέθους, είτε όταν εξετάζονται, σύμφωνα με τό αναλογικό μέγεθος τους. Είτε η άνισότητα αυτή προκύπτει για διαφορετικά σε μέγεθος κεφάλαια, που επενδύθηκαν τό ένα ύστερα από τό άλλο στο ίδιο κομμάτι γής, είτε για κεφάλαια που χρησιμοποιήθηκαν σε πολλά, διαφορετικής ποιότητας κομμάτια γής, τό γεγονός αυτό δέν μπορεί να αλλάξει καθόλου τή διαφορά στη γονιμότητα ή στο προϊόν των κομματιών αυτών και, επομένως, τό σχηματισμό της διαφορετικής προσόδου για τά μέρη του κεφαλαίου που τοποθετήθηκαν πύ παραγωγικά. "Όπως και πριν ή γή, που με ίση τοποθέτηση κεφαλαίου παρουσιάζει διαφορετική γονιμότητα, έτσι και εδώ, η ίδια γή παρουσιάζει διαφορετική γονιμότητα, μόνο που εδώ για ένα κεφάλαιο που τοποθετήθηκε σ' αυτόν διαδοχικά κατά διαφορετικές σε μέγεθος μερίδες, κάνει αυτό που στη διαφορετική πρόσδοδο I τό κάνουν διαφορετικά είδη γής για διάφορα ίσομεγέθη μέρη του κοινωνικού κεφαλαίου, που έχουν τοποθετηθεί σ' αυτά.

"Αν τό ίδιο κεφάλαιο 10 λίρ. στ., που στον Πίνακα I\* έχει τοποθετηθεί από διάφορους ένοικιαστές γής στο κάθε ένα πλέθρο των τεσσάρων κατηγοριών εδάφους Α, Β, Γ και Δ με τη μορφή αυτοτελών κεφαλαίων ύψους 2½ λίρ. στ. τό καθένα, αντί να τοποθετη-

1\* Βλέπε σε τουτον τον τόμο, σελ. 823.

θαϊ διαδοχικά στο ίδιο πλέθρο της κατηγορίας Δ, έτσι που η πρώτη τοποθέτηση να άποφερε 4 κουάρτερ, η δεύτερη τρία, η τρίτη 2 και η τελευταία 1 κουάρτερ σιτάρι (ή και σε αντίστροφη διαδοχική σειρά), τότε η τιμή του ενός κουάρτερ θα ήταν = 3 λίρ. στ., που την προσφέρει το λιγότερο άποδοτικό μέρος του κεφαλαίου. Η τιμή αυτή δεν θα έδινε καμιά διαφορική πρόσοδο, αλλά θα καθόριζε την τιμή παραγωγής, όσον καιρό είναι ακόμα άπαραίτητη η προσφορά σιταριού, που η τιμή παραγωγής του είναι 3 λίρ. στ. Καί έπειδή, σύμφωνα με την υπόθεσή μας, η παραγωγή γίνεται με καπιταλιστικό τρόπο και, επομένως, η τιμή των 3 λίρ. στ. περιλαμβάνει το μέσο κέρδος, που γενικά άποφέρει ένα κεφάλαιο  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ., τότε τα τρία υπόλοιπα μέρη ύψους  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. το καθένα, θα άποφέρουν πρόσθετο κέρδος, ανάλογα με τη διαφορά ανάμεσα στα προϊόντα τους, γιατί τα προϊόντα τους πουλιούνται όχι στην τιμή παραγωγής τους, αλλά στην τιμή παραγωγής της λιγότερο άποδοτικής επένδυσης  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ., μις επένδυσης που δεν άποφέρει πρόσοδο και στην όποια η τιμή του προϊόντος της ρυθμίζεται σύμφωνα με τον γενικό νόμο των τιμών παραγωγής. Ο σχηματισμός των πρόσθετων κερδών θα ήταν ίδιος με του Πίνακα I.

Έδω φαίνεται ακόμα μιá φορά, ότι η διαφορική πρόσοδος II προϋποθέτει την διαφορική πρόσοδο I. Το κατώτατο όριο προϊόντος που άποφέρει ένα κεφάλαιο  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ., δηλαδή που άποφέρει, όταν είναι επενδυμένο στο χειρότερο έδαφος, υποθέσαμε έδω ότι είναι 1 κουάρτερ σιτάρι. Άς υποθέσουμε λοιπόν ότι ο ένοικιαστής της κατηγορίας έδάφους Δ, εκτός από τίς  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. που του άποφέρουν 4 κουάρτερ σιτάρι και για τό όποιο πληρώνει 3 κουάρτερ διαφορική πρόσοδο, βάζει στο ίδιο έδαφος και άλλες  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. που του άποδίδουν μόνο 1 κουάρτερ, όσο άποδίδει τό ίδιο σε μέγεθος κεφάλαιο στο χειρότερο κομμάτι γής Α. Στην περίπτωση αυτή θα έπρόκειτο για μή προσοδοφόρο τοποθέτηση κεφαλαίου, που θα άπόφερε στόν ένοικιαστή μόνο τό μέσο κέρδος. Δέν θα υπήρχε πρόσθετο κέρδος, για να μπορεί να μετατραπεί σε γαιοπρόσοδο. Άπό την άλλη μεριά, όμως, και αυτό τό φθίνον προϊόν της δεύτερης τοποθέτησης κεφαλαίου στο κομμάτι γής Δ δέν θα άσκοϋσε καμιά επίδραση στο ποσοστό του κέρδους. Θα ήταν τό ίδιο σάν να είχαν νεοεπενδυθεί  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. σε ένα παραπέρα πλέθρο γής της κατηγορίας Α, ένα γεγονός που με κανένα τρόπο δέν θίγει τό πρόσθετο κέρδος, επομένως ούτε και τη διαφορική πρόσοδο των κατηγοριών έδάφους Α, Β, Γ, Δ. Για τον ένοικιαστή όμως, αυτή η πρόσθετη τοποθέτηση  $2\frac{1}{2}$

λίρ. στ. στο Δ θα ήταν τό ίδιο ακριβώς έπωφελής, όσο ήταν, σύμφωνα με την προϋπόθεσή μας, η τοποθέτηση των άρχικών  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. στο πλέθρο Δ, παρ' όλο που η τοποθέτηση αυτή άποδίδει 4 κουάρτερ σιτάρι. Άν δυό ακόμα παραπέρα τοποθετήσεις κεφαλαίου ύψους  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. η καθεμιά δόσουν η πρώτη 3 και η δεύτερη 2 κουάρτερ πρόσθετο προϊόν, θα σημειωνόταν πάλι μείωση προϊόντος, σε σύγκριση με τό προϊόν της πρώτης τοποθέτησης των  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. στο Δ, που άπόδοσε 4 κουάρτερ και επομένως ένα πρόσθετο κέρδος 3 κουάρτερ. Θα έπρόκειτο όμως μονάχα για μείωση του ύψους του πρόσθετου κέρδους και δέν θα έθιγε ούτε τό μέσο κέρδος, ούτε τη ρυθμίζουσα τιμή παραγωγής. Αυτό θα γινόταν μόνο αν η πρόσθετη παραγωγή, που άποφέρει αυτά τα φθίνοντα πρόσθετα κέρδη, θα έκανε περιττή την παραγωγή του Α και θα απέκλειε έτσι από την καλλιέργεια τό πλέθρο Α. Στην περίπτωση αυτή, με την φθίνουσα παραγωγικότητα της πρόσθετης τοποθέτησης κεφαλαίου στο πλέθρο Δ θα συνδεόταν μιá πτώση της τιμής παραγωγής, λ.χ. από 3 λίρ. στ. σε  $1\frac{1}{2}$  λίρ. στ., αν τό πλέθρο Β τό μή προσοδοφόρο θα γινόταν τό κομμάτι γής που ρυθμίζει την αγοράία τιμή.

Τό προϊόν από τη γή Δ θα ήταν τώρα =  $4 + 1 + 3 + 2 = 10$  κουάρτερ, ενώ προηγούμενα ήταν = 4 κουάρτερ. Η ρυθμισμένη όμως από τό Β τιμή του κουάρτερ θα έπεφτε στη  $1\frac{1}{2}$  λίρ. στ. Η διαφορά ανάμεσα στο Δ και στο Β θα ήταν =  $10 - 2 = 8$  κουάρτερ προς  $1\frac{1}{2}$  λίρ. στ. τό κουάρτερ = 12 λίρ. στ., ενώ η χρηματική πρόσοδος από τό Δ ήταν προηγούμενα = 9 λίρ. στ. Αυτό πρέπει να σημειωθεί. Υπολογισμένο κατά πλέθρο, τό ύψος της γαιοπροσόδου αύξήθηκε κατά  $33\frac{1}{2}\%$  παρ' ό τό μειωνόμενο ποσοστό των πρόσθετων κερδών από τό δύο πρόσθετα κεφάλαια  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. το καθένα.

Άπό όλα αυτά βλέπουμε σε τί πολυσύνθετους συνδυασμούς οδηγεί γενικά η διαφορική πρόσοδος, και ιδίως η διαφορική πρόσοδος με τη μορφή II μαζί με τη μορφή I, ενώ λ.χ. ο Ρικάρντο την πραγματεύεται έντελώς μονόπλευρα και σάν άπλό πράγμα. Υπάρχουν λ.χ. περιπτώσεις, όπως άναφέραμε πιο πάνω, στίς όποίες σημειώνεται πτώση των ρυθμιστικών αγοράίων τιμών και ταυτόχρονα αύξηση της προσόδου στίς εύφορες γαίες, έτσι που αύξάνουν και τό άπόλυτο προϊόν, και τό άπόλυτο πρόσθετο προϊόν. (Στη διαφορική πρόσοδο I σε κατιούσα γραμμή μπορεί να αύξάνει τό σχετικό πρόσθετο προϊόν, επομένως και η πρόσοδος κατά πλέθρο, παρ' όλο που τό άπόλυτο πρόσθετο προϊόν κατά πλέθρο παραμένει σταθερό ή ακόμα μπορεί και να πέφτει). Ταυτόχρονα, όμως, μειώνεται η παραγωγικότητα των

ἐπενδύσεων κεφαλαίου που γίνονται ή μιά ύστερα από την άλλη στο ίδιο κομμάτι γῆς, παρ' ὅλο πού μεγάλο μέρος τους γίνεται στίς πιό εὐφορες γαῖες. Ἐξεταζόμενη από μιά ἀποψη — ὅσον ἀφορᾷ καί τό προϊόν, καί τήν τιμή παραγωγῆς — ή παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας ἔχει ἀνέβει. Ἐξεταζόμενη, ὁμως, από μιάν ἄλλη ἀποψη, ή παραγωγικότητα μειώθηκε, γιατί γιά τίς διάφορες τοποθετήσεις κεφαλαίου στο ίδιο κομμάτι γῆς μειώνεται τό ποσοστό τοῦ πρόσθετου κέρδους καί τό πρόσθετο προϊόν κατά πλέθρο.

Όταν μειώνεται ή παραγωγικότητα τῶν διαδοχικῶν τοποθετήσεων κεφαλαίου, ή διαφορεική πρόσδοσ II, τότε μόνο θά συνδεόταν ἀναγκαστικά μέ μιά ἄνοδο τῆς τιμῆς παραγωγῆς καί μέ μιά ἀπόλυτη μείωση τῆς παραγωγικότητας, ἄν αὐτές οἱ τοποθετήσεις κεφαλαίου θά μπορούσαν νά γίνουν μόνο στο χειρότερο κομμάτι γῆς A. Ἄν τό ἕνα πλέθρο γῆς τῆς κατηγορίας A, πού μέ  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. τοποθέτηση κεφαλαίου ἀπόδοσε 1 κουάρτερ σιτάρι μέ τιμή παραγωγῆς 3 λίρ. στ., μέ τήν τοποθέτηση καί ἄλλων  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ., δηλαδή μέ τή συνολική τοποθέτηση 5 λίρ. στ., ἀποδίδει συνολικά μόνον  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ, τότε ή τιμή παραγωγῆς αὐτοῦ τοῦ  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ = 6 λίρ. στ. καί, ἐπομένως, ή τιμή παραγωγῆς τοῦ 1 κουάρτερ = 4 λίρ. στ. Κάθε μείωση τῆς παραγωγικότητας μέ αὐξανόμενη τήν τοποθέτηση κεφαλαίου θά σήμαινε ἐδῶ σχετική μείωση τοῦ κατά πλέθρο προϊόντος, ἐνῶ στά καλύτερα εἶδη γῆς θά σήμαινε μόνο μείωση τοῦ πλεονάζοντος πρόσθετου προϊόντος.

Στή φύση τοῦ πράγματος, ὁμως, ὀφείλεται τό γεγονός, ὅτι ή ἀνάπτυξη τῆς ἐντατικής καλλιέργειας, δηλαδή οἱ διαδοχικές τοποθετήσεις κεφαλαίου στήν ἴδια γῆ, γίνεται κατά προτίμηση ή γίνεται στο μεγαλύτερο μέρος στίς καλύτερες γαῖες. (Δέν μιλάμε γιά τίς μόνιμες βελτιώσεις, μέ τίς ὁποῖες ἔχρηστο ὡς τώρα ἔδαφος μετατρέπεται σέ χρήσιμο). Ἡ φθίνουσα παραγωγικότητα τῶν διαδοχικῶν τοποθετήσεων κεφαλαίου πρέπει λοιπόν νά ἐπενεργεῖ κυρίως μέ τόν τρόπο πού περιγράψαμε. Γιά τό σκοπό αὐτό διαλέγεται ή καλύτερη γῆ, γιατί προσφέρει τή μεγαλύτερη πιθανότητα ὅτι θά εἶναι ἀποδοτικό τό κεφάλαιο πού ἐπενδύεται σ' αὐτήν, ἐπειδή ἐμπεριέχει τά περισσότερα φυσικά στοιχεῖα τῆς γονιμότητας, αὐτά ἀκριβῶς πού πρόκειται νά ἀξιοποιηθοῦν.

Όταν, ὕστερα από τήν κατάργηση τῶν νόμων γιά τό σιτάρι ή καλλιέργεια στήν Ἀγγλία ἐγινε ἀκόμα πιό ἐντατική, μεγάλες ἐκτάσεις γῆς πού προηγούμενα χρησιμοποιοῦνταν σάν σιταροχώραφα, χρησιμοποιήθηκαν γιά ἄλλους σκοπούς, ἰδίως γιά τή βοσκή ζώων.

Ἀντίθετα ἀποστραγγίστηκαν ή βελτιώθηκαν μέ ἄλλους τρόπους οἱ κατάλληλες γιά τήν καλλιέργεια σίτου εὐφορες γαῖες. Ἔτσι, τό κεφάλαιο γιά τή σιτοκαλλιέργεια συγκεντρώθηκε σέ μιά σχετικά μικρότερη περιοχή.

Στήν περίπτωση αὐτή — καί ὅλα τά πιθανά ποσοστά πρόσθετου κέρδους, πού κλιμακώνονται ἀνάμεσα στο ἄνωτατο πρόσθετο κέρδος τῆς καλύτερης γῆς καί στο προϊόν τοῦ κομματιοῦ γῆς A πού δέν ἀποφέρει πρόσδο, συμπίπτουν ἐδῶ μέ μιά ὀχι σχετική, ἀλλά μέ ἀπόλυτη αὐξηση τοῦ πρόσθετου προϊόντος κατά πλέθρο — τό νεοσχηματισμένο πρόσθετο κέρδος (πιθανή γαιοπρόσοδος) δέν ἀποτελεῖ ἕνα μεταβλημένο σέ πρόσδο μέρος τοῦ πρώην μέσου κέρδους (μέρος τοῦ προϊόντος, μέ τό ὁποῖο ἐκφραζόταν προηγούμενα τό μέσο κέρδος), ἀλλά συμπληρωματικό πρόσθετο κέρδος, πού ἀπό τή μορφή αὐτή μετατράπηκε σέ γαιοπρόσοδο.

Ἀντίθετα, μόνο στήν περίπτωση, στήν ὁποία θά μεγάλωνε τόσο ή ζήτηση σίτου, πού ή ἀγοραία τιμή του θά ἀνέβαινε πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς τοῦ A καί πού γι' αὐτό στά κομμάτια γῆς A καί B ή σέ ὁποιαδήποτε ἄλλη κατηγορία γῆς τό πρόσθετο προϊόν θά μπορούσε νά προσφερθεῖ μόνο σέ τιμή μεγαλύτερη τῶν 3 λίρ. στ. — μόνο στήν περίπτωση αὐτή ή μείωση τοῦ προϊόντος μιᾶς πρόσθετης τοποθέτησης κεφαλαίου σέ μιά ὁποιαδήποτε ἀπό τίς κατηγορίες γῆς A, B, Γ, Δ θά συνδεόταν μέ μιά αὐξηση τῆς τιμῆς παραγωγῆς καί τῆς ρυθμίζουσας ἀγοραίας τιμῆς. Ἄν ή κατάσταση αὐτή θά συνεχιζόταν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα καί ἄν δέν προκαλοῦνταν ἀπό τήν καλλιέργεια πρόσθετης γῆς τῆς κατηγορίας A (τουλάχιστον γῆς τῆς ποιότητας A), ή, ἄν ἄλλες ἐπιδράσεις δέν θά εἶχαν σάν ἀποτέλεσμα μιά φτηνότερη προσφορά σίτου, τότε, μέ ἀμετάβλητους ὅλους τοῦς ἄλλους ὁρους, ὁ μισθός ἐργασίας θά αὐξανόταν, λόγω τῆς αὐξησης τῆς τιμῆς τοῦ ψωμιοῦ, καί θά ἔπεφτε ἀντίστοιχα τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Στήν περίπτωση αὐτή δέν θά εἶχε σημασία, ἄν ή αὐξημένη ζήτηση θά ἱκανοποιοῦνταν μέ τήν ἐπέκταση τῆς καλλιέργειας σέ γῆ χειρότερης ποιότητας ἀπό τήν κατηγορία γῆς A ή μέ πρόσθετη ἐπένδυση κεφαλαίου, ἀδιάφορο σέ ποιὰ ἀπό τίς τέσσερες κατηγορίες γῆς. Ἡ διαφορική πρόσδοσ θά αὐξανόταν σέ συνάρτηση μέ τό μειωνόμενο ποσοστό τοῦ κέρδους.

Αὐτή ή μιά περίπτωση, στήν ὁποία ή φθίνουσα παραγωγικότητα τοῦ κεφαλαίου, τό ὁποῖο προστίθεται κατοπινὰ στίς καλλιεργημένες ἤδη κατηγορίες γῆς, μπορεῖ νά ὀδηγήσει στο ἀνέβασμα τῆς τιμῆς παραγωγῆς, στήν πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους καί στο σχημα-

τισμό αύξημένης διαφορικής προσόδου — γιατί αυτή ή τελευταία, κάτω από τίς δοσμένες συνθήκες, θά αύξανόταν σε όλες τίς κατηγορίες γῆς, έντελῶς ἔτσι, σάν νά ρύθμιζε τώρα τήν ἀγοραία τιμή μιᾶ κατηγορία γῆς χειρότερη ἀπό τήν κατηγορία Α — αὐτή ή περίπτωση χαρακτηρίστηκε ἀπό τόν Ρικάρντο σάν ή μοναδική, ή κανονική περίπτωση, στήν ὁποία ἀνάγει ὅλον τό σχηματισμό τῆς διαφορικής προσόδου II.

Καί θά εἶχαν ἔτσι τά πράγματα, ἂν καλλιεργοῦνταν μόνο ή κατηγορία γῆς Α καί ἂν οἱ διαδοχικές τοποθετήσεις κεφαλαίου σ' αὐτήν δέν θά συνοδεύονταν ἀπό μιᾶ ἀνάλογη αὐξηση τοῦ προϊόντος.

Ἔτσι ἐδῶ, ὅταν ἐξετάζουν τή διαφορική πρόσοδο II, ξεχνοῦν πέρα γιά πέρα τή διαφορική πρόσοδο I.

Ἄν ἐξαίρεσουμε αὐτή τήν περίπτωση, στήν ὁποία εἶτε δέν ἐπαρκεῖ ή προσφορά τοῦ προϊόντος ἀπό τίς καλλιεργούμενες κατηγορίες γῆς καί γι' αὐτό ή ἀγοραία τιμή βρίσκεται διαρκῶς πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς, ὡς πού νά τραβηχτεῖ στήν καλλιέργεια νέα πρόσθετη χειρότερη γῆ, εἶτε ὡς πού τό συνολικό προϊόν τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου πού ἔχει ἐπενδυθεῖ στίς διάφορες κατηγορίες γῆς θά μπορεῖ νά προσφέρεται μόνο σέ ὑψηλότερη τιμή παραγωγῆς ἀπό αὐτήν πού ἴσχυε ὡς τώρα — ἂν ἐξαίρεθεῖ αὐτή ή περίπτωση, ή ἀναλογική μείωση τῆς παραγωγικότητας τῶν πρόσθετων κεφαλαίων δέν θίγει τήν ρυθμίζουσα τιμή παραγωγῆς καί τό ποσοστό τοῦ κέρδους. Κατά τά ἄλλα εἶναι δυνατές τρεῖς ἀκόμα περιπτώσεις:

α) Ἄν τό πρόσθετο κεφάλαιο σέ μιᾶ ὁποιαδήποτε ἀπό τίς κατηγορίες γῆς Α, Β, Γ, Δ δίνει μόνο τό ποσοστό τοῦ κέρδους πού καθορίζεται ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς τοῦ Α, τότε δέν σχηματίζεται πρόσθετο κέρδος, καί, ἐπομένως, οὔτε καί ὁποιαδήποτε πρόσοδο — εἶναι σάν νά εἶχε καλλιεργηθεῖ πρόσθετη γῆ τῆς κατηγορίας Α.

β) Ἄν τό πρόσθετο κεφάλαιο ἀποφέρει μεγαλύτερο προϊόν, εἶναι αὐτονόητο ὅτι σχηματίζεται νέο πρόσθετο κέρδος (δυνητική πρόσοδος), ὅταν ή ρυθμίζουσα τιμή παραμένει ἀμετάβλητη. Αὐτό δέν συμβαίνει ὑποχρεωτικά, δηλαδή τότε μονάχα δέν συμβαίνει, ἂν αὐτή ή πρόσθετη παραγωγή ἐκτοπίζει τήν κατηγορία γῆς Α ἀπό τόν ἀριθμό τῶν καλλιεργούμενων γαιῶν, ἐπομένως καί ἀπό τόν ἀριθμό τῶν συναγωνιζομένων κατηγοριῶν γῆς. Στήν περίπτωση αὐτή πέφτει ή ρυθμίζουσα τιμή παραγωγῆς. Τό ποσοστό τοῦ κέρδους θά ἀνέβαινε, ἂν συνδεόταν μέ μιᾶ πτώση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ή ἂν τό φτηνότερο προϊόν ἔμπαινε στό σταθερό κεφάλαιο σάν ἓνα ἀπό τά στοιχεῖα του. Ἄν ή ἀνεβασμένη παραγωγικότητα τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου γινόταν στίς καλύτερες κατηγορίες γῆς Γ καί Δ, τότε θά ἐξα-

τιῶνταν πέρα γιά πέρα ἀπό τό ὕψος τῆς ἀνεβασμένης παραγωγικότητας καί ἀπό τή μάζα τῶν νεοπροσθεμένων κεφαλαίων, κατά πόσο ὁ σχηματισμός αὐξημένου πρόσθετου κέρδους (δηλαδή αὐξημένης προσόδου) θά συνδεόταν μέ τήν πτώση τῆς τιμῆς καί μέ τήν ἀνοδο τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Αὐτό τό τελευταῖο μπορεῖ νά ἀνέβει καί χωρίς πτώση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ἂν φτηναίνουν τά στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου.

γ) Ἄν ή πρόσθετη τοποθέτηση κεφαλαίου συνοδεύεται ἀπό μιᾶ πτώση τῶν πρόσθετων κερδῶν, τέτια πτώση, ὅμως, πού τό προϊόν τῆς τοποθέτησης αὐτῆς νά ἀφήνει ἓνα περίσσειμα πάνω ἀπό τό προϊόν τοῦ ἴδιου κεφαλαίου στήν κατηγορία γῆς Α, τότε, ἂν ή αὐξημένη προσφορά προϊόντος δέν ἐκτοπίζει τήν κατηγορία γῆς Α ἀπό τήν καλλιέργεια, συντελεῖται κάτω ἀπό ὅλες τίς συνθήκες νεοσχηματισμός πρόσθετων κερδῶν πού μπορεῖ νά γίνεται ταυτόχρονα στίς κατηγορίες γῆς Δ, Γ, Β καί Α. Ἄν, ἀντίθετα, τό χειρότερο κομμάτι γῆς ἐκτοπιστεῖ ἀπό τήν καλλιέργεια, τότε πέφτει ή ρυθμίζουσα τιμή παραγωγῆς καί ἀπό τή σχέση ἀνάμεσα στή μειωμένη τιμή τοῦ ἐνός κουάρτερ καί τοῦ αὐξημένου ἀριθμοῦ τῶν κουάρτερ πού συγκροτοῦν τό πρόσθετο κέρδος, ἐξαριτίεται ἂν ἀνεβαίνει ή πέφτει τό ἐκφρασμένο σέ χοῦμα πρόσθετο κέρδος, ἐπομένως καί ή διαφορική πρόσοδος. Πάντως, ὅμως, ἐδῶ φανερώνεται τό περίεργο γεγονός, ὅτι μέ φθίνοντα τά πρόσθετα κέρδη τῶν διαδοχικῶν τοποθετήσεων κεφαλαίου, ή τιμή παραγωγῆς μπορεῖ νά πέφτει ἀντί νά ἀνεβαίνει ὑποχρεωτικά, ὅπως φαίνεται ἀπό πρώτη ματιά.

Αὐτές οἱ πρόσθετες τοποθετήσεις κεφαλαίου μέ μειωνόμενα πρόσθετα προϊόντα ἀνταποκρίνονται πέρα γιά πέρα στήν περίπτωση, στήν ὁποία θά τοποθετοῦνταν λ.χ. τέσσερα νέα αὐτοτελῆ κεφάλαια  $2\frac{1}{2}$  λιρ. στ. τό καθένα σέ κατηγορίες γῆς πού ή εὐφορία τους βρίσκεται ἀνάμεσα στό Α καί Β, στό Β καί Γ, στό Γ καί Δ, πού θά ἀπόφεραν ἀντίστοιχα  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ,  $2\frac{1}{2}$  κουάρτερ,  $2\frac{2}{3}$  καί 3 κουάρτερ. Σέ ὅλες αὐτές τίς κατηγορίες γῆς θά σχηματίζονταν πρόσθετα κέρδη, δυνητικές γαιοπρόσοδες καί γιά τά τέσσερα πρόσθετα κεφάλαια, παρ' ὅλο πού θά ἐλαττωνόταν τό ποσοστό τοῦ πρόσθετου κέρδους, συγκρινόμενο μέ τό ποσοστό τοῦ πρόσθετου κέρδους μιᾶς ἴσης τοποθέτησης κεφαλαίου στήν κάθε φορά καλύτερη γῆ. Καί δέν θά εἶχε ἀπολύτως καμιά σημασία ἂν αὐτά τά τέσσερα κεφάλαια τοποθετοῦνταν στήν κατηγορία γῆς Δ κλπ. ή ἂν θά κατανέμονταν ἀνάμεσα στίς Δ καί Α κατηγορίες γῆς.

Φθάνουμε τώρα σέ μιᾶ οὐσιαστική διαφορά ἀνάμεσα στίς δύο μορφές τῆς διαφορικής προσόδου.

“Όσον αφορά τή διαφορική πρόσοδο I μπορεί, με αμετάβλητη τήν τιμή παραγωγής και με αμετάβλητες τις διαφορές (ανάμεσα στα προϊόντα διαφορετικών γαιών), μαζί με τή συνολική πρόσοδο να ανέβει ή μέση πρόσοδος κατά πλέθρο ή το μέσο ποσοστό τής προσόδου σε σχέση με το κεφάλαιο. Ο μέσος όρος, όμως, είναι μόνο μία άφαιρηση. Το πραγματικό ύψος τής προσόδου κατά πλέθρο ή σε σχέση με το κεφάλαιο μένει έδω το ίδιο.

Αντίθετα, κάτω από τις ίδιες προϋποθέσεις, μπορεί να ανέβει το ύψος τής προσόδου κατά πλέθρο, παρ’ όλο που παραμένει το ίδιο το ποσοστό τής προσόδου σε σχέση με το δαπανημένο κεφάλαιο.

Ας υποθέσουμε ότι η παραγωγή διπλασιάζεται, γιατί στα κομμάτια γής A, B, Γ και Δ είχαν αντί  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. τοποθετηθεί 5 λίρ. στ. στο καθένα, δηλαδή αντί ένα κεφάλαιο 10 λίρ. στ. είχαν επενδυθεί συνολικά 20 λίρ. στ. με αμετάβλητη τή σχετική παραγωγικότητα. Θα ήταν εντελώς το ίδιο εάν να έχουν καλλιεργηθεί από τήν κάθε κατηγορία γής 2 πλέθρα αντί 1, και μάλιστα με ίδια τά έξοδα παραγωγής. Το ποσοστό του κέρδους θα έμεινε ίδιο, ίδια επίσης θα έμεινε η σχέση του προς το πρόσθετο κέρδος ή τήν πρόσοδο. Αν όμως το κομμάτι γής A παράγαγε 2 κουάρτερ, το B 4, το Γ 6 και το Δ 8, η τιμή παραγωγής θα εξακολουθούσε να παραμένει 3 λίρ. στ. το κουάρτερ. επειδή η αύξηση αυτή δεν θα οφειλόταν σε διπλασιασμένη παραγωγικότητα με ίδιο το κεφάλαιο, αλλά θα οφειλόταν με ίδια τήν αναλογική παραγωγικότητα, σε διπλασιασμένο κεφάλαιο. Τα δύο κουάρτερ του A θα κόστιζαν τώρα 6 λίρ. στ., δηλαδή όπως και προηγούμενα 3 λίρ. στ. το 1 κουάρτερ. Το κέρδος θα είχε διπλασιαστεί και στις 4 κατηγορίες γής, αλλά μόνο, γιατί είχε διπλασιαστεί το τοποθετημένο κεφάλαιο. Αλλά στην ίδια αναλογία θα είχε διπλασιαστεί η πρόσοδος, θα ήταν 2 κουάρτερ για το B, αντί 1 κουάρτερ, 4 κουάρτερ για το Γ, αντί 2 κουάρτερ και 6 κουάρτερ για το Δ αντί 3. Αντίστοιχα θα διπλασιαζόταν η πρόσοδος σε χρήμα για τα B, Γ και Δ, θα γινόταν δηλαδή 6 λίρ. στ., 12 λίρ. στ. και 18 λίρ. στ. Όπως το προϊόν κατά πλέθρο, θα είχε διπλασιαστεί και η πρόσοδος σε χρήμα κατά πλέθρο, επομένως και η τιμή τής γής, που δεν είναι παρά η κεφαλαιοποιημένη αυτή πρόσοδος σε χρήμα. Έτσι υπολογισμένη ανεβαίνει το ύψος τής προσόδου σε σιτάρι και σε χρήμα, επομένως και η τιμή τής γής, γιατί το μέτρο, με το οποίο υπολογίζεται η τιμή της, είναι το πλέθρο, ένα κομμάτι γής σταθερού μεγέθους. Αντίθετα, στο ποσοστό τής προσόδου σε σχέση με το συνολικό δαπανημένο κεφάλαιο, δεν σημειώθηκε καμιά αλλαγή στο αναλογικό μέγεθος τής προσόδου. Η σχέση τής

συνολικής προσόδου 36 προς το δαπανημένο κεφάλαιο 20 είναι ίδια με τη σχέση τής συνολικής προσόδου 18 προς το δαπανημένο κεφάλαιο 10. Το ίδιο ισχύει για τη σχέση τής χρηματικής προσόδου κάθε κατηγορίας γής προς το κεφάλαιο που δαπανήθηκε σ’ αυτήν. Έτσι λ.χ. στο Γ, η σχέση τής προσόδου των 12 λίρ. στ. προς το κεφάλαιο των 5 λίρ. στ. είναι ίδια με τήν προηγούμενη σχέση τής προσόδου των 6 λίρ. στ. προς το κεφάλαιο των  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. Έδω δεν προκύπτουν νέες διαφορές ανάμεσα στα δαπανημένα κεφάλαια, προκύπτουν όμως, νέα πρόσθετα κέρδη, απλώς και μόνο, γιατί το πρόσθετο κεφάλαιο τοποθετείται σε μία οποιαδήποτε κατηγορία γής που αποφέρει πρόσοδο, ή σε όλες τις κατηγορίες με το ίδιο αναλογικό προϊόν. Αν η διπλάσια τοποθέτηση γινόταν λ.χ. μονάχα στο Γ, τότε η διαφορική πρόσοδος, υπολογισμένη σε σχέση με το κεφάλαιο, ανάμεσα στο Γ, B και Δ, θα έμεινε ίδια. Γιατί αν διπλασιάστηκε η μάζα τής προσόδου που παίρνεται από τη γή Γ, διπλασιάστηκε επίσης και το τοποθετημένο κεφάλαιο.

Από όλα αυτά βλέπουμε, ότι με αμετάβλητη τήν τιμή παραγωγής, με αμετάβλητο το ποσοστό του κέρδους και με αμετάβλητες τις διαφορές (και γι’ αυτό με αμετάβλητο το ποσοστό του πρόσθετου κέρδους ή τής γαιοπρόσόδου, σε σχέση με το κεφάλαιο) μπορεί να ανέβει το μέγεθος τής προσόδου σε προϊόντα και σε χρήμα κατά πλέθρο, επομένως και η τιμή τής γής.

Τό ίδιο μπορεί να συμβεί όταν μειώνονται τα ποσοστά του πρόσθετου κέρδους, επομένως και τής προσόδου, δηλαδή όταν μειώνεται η παραγωγικότητα των πρόσθετων τοποθετήσεων κεφαλαίου που συνεχίζουν να αποφέρουν πρόσοδο. Αν οι δεύτερες τοποθετήσεις κεφαλαίου των  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. δεν διπλασίαζαν το προϊόν, αλλά το B απόδιδε μόνο  $3\frac{1}{2}$  κουάρτερ, το Γ μόνο 5 και το Δ  $7\frac{1}{2}$  κουάρτερ, τότε η διαφορική πρόσοδος από το B για τις δεύτερες  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. κεφάλαιο, θα ήταν μόνο  $\frac{1}{2}$  κουάρτερ αντί 1, από το Γ 1 αντί 2 και από το Δ 2 αντί 3 κουάρτερ. Οι σχέσεις ανάμεσα στην πρόσοδο και στο κεφάλαιο για τις δύο διαδοχικές τοποθετήσεις θα διαμορφώνονταν ως εξής:

Πρώτη τοποθέτηση κεφαλαίου Πρόσοδος Κεφάλαιο		Δεύτερη τοποθέτηση κεφαλαίου Πρόσοδος Κεφάλαιο	
B: 3 λίρ. στ.	$2\frac{1}{2}$ λίρ. στ.	B: $1\frac{1}{2}$ λίρ. στ.	$2\frac{1}{2}$ λίρ. στ.
Γ: 6 » »	$2\frac{1}{2}$ » »	Γ: 3 » »	$2\frac{1}{2}$ » »
Δ: 9 » »	$2\frac{1}{2}$ » »	Δ: 6 » »	$2\frac{1}{2}$ » »

1\* Στην 1η έκδοση: 6 αντί 7.

Παρά τό πεσμένο αυτό ποσοστό τῆς σχετικῆς παραγωγικότητας τοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καί τοῦ πρόσθετου κέρδους σέ σχέση μέ τό κεφάλαιο, θά ἀνέβαινε γιά τό Β ἡ πρόσοδος σέ σιτάρι καί σέ χρῆμα ἀπό 1 σέ  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ (ἀπό 3 σέ  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ.), γιά τό Γ ἀπό 2 σέ 3 κουάρτερ (ἀπό 6 σέ 9 λίρ.στ.) καί γιά τό Δ ἀπό 3 σέ 5 κουάρτερ (ἀπό 9 σέ 15 λίρ. στ.). Στήν περίπτωση αὐτή οἱ διαφορές γιά τά πρόσθετα κεφάλαια θά μειώνονταν συγκρινόμενες μέ τό τοποθετημένο στό Α κεφάλαιο, ἡ τιμή παραγωγῆς θά ἔμενε ἡ ἴδια, ἀλλά θά ἀνέβαινε ἡ πρόσοδος κατά πλέθρο, ἐπομένως καί ἡ τιμή τῆς γῆς κατά πλέθρο.

Οἱ συνδυασμοί τῆς διαφορικῆς προσόδου II, πού προϋποθέτει σάν βάση της τήν διαφορική πρόσοδο I, εἶναι λοιπόν οἱ παρακάτω.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΟ ΠΡΩΤΟ

### Ἡ διαφορική πρόσοδος II-Πρώτη περίπτωση: Σταθερή τιμή παραγωγῆς

Αὐτή ἡ προϋπόθεση σημαίνει ὅτι ἡ ἀγοραία τιμή ἐξακολουθεῖ νά ρυθμίζεται ἀπό τό κεφάλαιο πού εἶναι ἐπενδυμένο στή χειρότερη γῆ Α.

I. Ἄν τό πρόσθετο κεφάλαιο, τό ἐπενδυμένο σέ μιά ἀπό τίς κατηγορίες γῆς Β, Γ, Δ πού ἀποφέρει πρόσοδο, παράγει τόσο μόνο, ὅσο τό ἴδιο κεφάλαιο στή γῆ τῆς κατηγορίας Α, δηλαδή, ἂν, μέ τή ρυθμίζουσα τιμή παραγωγῆς, ἀποφέρει μόνο τό μέσο κέρδος, δηλαδή δέν ἀποφέρει πρόσθετο κέρδος, τότε ἡ ἐπίδρασή του στήν πρόσοδο εἶναι ἴση μέ τό μηδέν. Ὅλα μένουν ὅπως ἦταν. Εἶναι τό ἴδιο σάν νά εἶχε προστεθεῖ στήν ὥς τώρα καλλιεργούμενη ἐπιφάνεια γῆς ἕνας ὁποιοσδήποτε ἀριθμός πλέθρων γῆς τῆς ποιότητος Α, τῆς χειρότερης γῆς.

II. Τά πρόσθετα κεφάλαια παράγουν στήν κάθε διαφορετική κατηγορία γῆς, πρόσθετα προϊόντα, ἀνάλογα μέ τό μέγεθος αὐτῶν τῶν κεφαλαίων. Δηλαδή τό μέγεθος τῆς παραγωγῆς αὐξάνει σέ σχέση μέ τήν εἰδική γονιμότητα τῆς κάθε κατηγορίας γῆς, ἀνάλογα μέ τό μέγεθος τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου. Στό XXXIX κεφάλαιο ξεκινήσαμε ἀπό τόν παρακάτω Πίνακα I:

Κατηγορία γῆς	Πλέθρα	Κεφάλαιο σέ λίρ. στ.	Κέρδος σέ λίρ. στ.	Τιμή παραγωγῆς σέ λίρ. στ.	Προϊόν σέ κουάρτερ	Τιμή πούλησης σέ λίρ. στ.	Προϊόν σέ λίρ. στ.	Πρόσοδος σέ κουάρτερ	Πρόσοδος σέ λίρ. στ.	Ποσοστό τοῦ πρόσθετου κέρδους
A	1	$2\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	3	1	3	3	0	0	0
B	1	$2\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	3	2	3	6	1	3	120%
Γ	1	$2\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	3	3	3	9	2	6	240%
Δ	1	$2\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	3	4	3	12	3	9	360%

Σύνολο      4    10                                      12    10                                      30    6    18

Ο πίνακας αυτός μετατρέπεται τώρα στον:

Πίνακας II

Κατηγορία γής	Πλέθρο	Κεφάλαιο σε λίρ. στ.	Κέρδος σε λίρ. στ.	Τιμή παρα- γωγής σε λίρ. στ.	Προϊόν σε κουά- ντερ	Τιμή πούλη- σης σε λίρ. στ.	Προϊόν σε λίρ. στ.	Πρόσθετος σε κου- άρτερ	Πρόσθετος σε λίρ. στ.	Ποσοστό του πρό- σθετου κέρδους
A	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	2	3	6	0	0	0
B	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	4	3	12	2	6	120%
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	6	3	18	4	12	240%
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	8	3	24	6	18	360%
Σύνολο	4		20		20		60	12	36	

Εδώ δεν χρειάζεται, όπως γίνεται στον πίνακα, να διαπλασιαστέι ή επένδυση κεφαλαίου σε όλες τις κατηγορίες γής. Ο νόμος είναι ο ίδιος και ισχύει από τη στιγμή μόνο που σε κάποια ή σε περισσότερες από τις κατηγορίες γής που αποφέρουν πρόσοδο χρησιμοποιείται πρόσθετο κεφάλαιο, αδιάφορο σε ποιά αναλογία. Αυτό που είναι απαραίτητο είναι μόνο σε κάθε κατηγορία γής ή παραγωγή να αυξάνει στην ίδια αναλογία που αυξάνει το κεφάλαιο. Η πρόσοδος μεγαλώνει εδώ απλώς, γιατί αυξάνει ή επένδυση κεφαλαίου στη γή και μεγαλώνει στην ίδια αναλογία που αυξάνει το κεφάλαιο. Αυτή η αύξηση του προϊόντος και της προσόδου, σαν συνέπεια της αύξησης της επένδυσης κεφαλαίου και στην ίδια αναλογία με την αύξησή του. Είναι — όσον αφορά την ποσότητα του προϊόντος και το ποσό της προσόδου — πέρα για πέρα το ίδιο σαν να είχε αυξηθεί ή καλλιεργημένη επιφάνεια των γαιών ίδιας ποιότητας που αποφέρουν πρόσοδο, σαν να είχαν συμπεριληφθεί στην καλλιέργεια με επένδυση κεφαλαίου ίση με εκείνη, με την οποία γινόταν προηγούμενα ή καλλιέργεια κομματιών γής της ίδιας ποιότητας. Στην περίπτωση του Πίνακα II λ.χ. το αποτέλεσμα θα έμενε το ίδιο, αν το πρόσθετο κεφάλαιο των  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. κατά πλέθρο είχε επενδυθεί σε ένα δεύτερο πλέθρο της κάθε μιας από τις κατηγορίες γής B, Γ και Δ.

Αυτή η υπόθεσή μας δεν ένοεϊ εξάλλου μια παραγωγικότερη χρησιμοποίηση του κεφαλαίου, αλλά μόνο χρησιμοποίηση περισσώ-  
τερου κεφαλαίου στην ίδια επιφάνεια με το ίδιο ως τώρα αποτέλεσμα.

Όλες οι αναλογικές σχέσεις μένουν εδώ ίδιες. Βέβαια, όταν εξετάζει κανείς όχι τις αναλογικές διαφορές, αλλά τις καθαρά αριθμητικές, μπορεί να μεταβληθεί ή διαφορική πρόσοδος στις διάφορες

κατηγορίες γής. Ας παραδεχθούμε λ.χ. ότι το πρόσθετο κεφάλαιο έχει επενδυθεί μόνο σε κομμάτια γής B και Δ. Τότε η διαφορά ανάμεσα στο προϊόν των κομματιών γής Δ και A = 7 κουάρτερ, προηγούμενα ήταν = 3. Η διαφορά ανάμεσα στο B και στο A = 3 κουάρτερ, προηγούμενα ήταν = 1. Η διαφορά ανάμεσα στο Γ και B = -1, προηγούμενα ήταν +1 κλπ. Αυτή, όμως, η αριθμητική διαφορά, που είναι αποφασιστικής σημασίας για τη διαφορική πρόσοδο I, έφθον εκφράζεται με αυτήν ή διαφορά στην παραγωγικότητα ίσων επενδύσεων κεφαλαίου, είναι εδώ εντελώς χωρίς σημασία, γιατί είναι μόνο το αποτέλεσμα διαφορετικών πρόσθετων επενδύσεων ή μη πρόσθετων επενδύσεων κεφαλαίου, με αμετάβλητη τη διαφορά για το κάθε ίσο μέρος του κεφαλαίου που είναι επενδυμένο στα διάφορα κομμάτια γής.

III. Τα πρόσθετα κεφάλαια αποδίδουν πρόσθετο προϊόν και γι' αυτό δημιουργούν πρόσθετα κέρδη, αλλά με μειωνόμενο ποσοστό, όχι ανά-  
λογο με την αύξηση των πρόσθετων κεφαλαίων.

Πίνακας III

Κατηγορία γής	Πλέθρο	Κεφάλαιο σε λίρ. στ.	Κέρ- δος σε λίρ. στ.	Τιμή παρα- γωγής σε λίρ. στ.	Προϊόν σε κου- άρτερ	Τιμή Προ- πυλ- σης σε λίρ. στ.	Προ- ϊόν σε λίρ. στ.	Πρόσθετος σε κου- άρτερ	Πρόσθετος σε λίρ. στ.	Ποσοστό του πρό- σθετου κέρδους
A	1	$2\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	3	1	3	3	0	0	0
B	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	$2 + 1\frac{1}{2} = 3\frac{1}{2}$	3	$10\frac{1}{2}$	$1\frac{1}{2}$	$4\frac{1}{2}$	90%
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	$3 + 2 = 5$	3	15	3	9	180%
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	$4 + 3\frac{1}{2} = 7\frac{1}{2}$	3	$22\frac{1}{2}$	$5\frac{1}{2}$	$16\frac{1}{2}$	330%
		$17\frac{1}{2}$	$3\frac{1}{2}$	21		17	51	10	30	

Σ' αυτή την τρίτη υπόθεσή μας δεν έχει πάλι σημασία, αν οι πρόσθετες δεύτερες επενδύσεις κεφαλαίου κατανέμονται ισόμερα ή ανισόμερα στις διάφορες κατηγορίες γής, αν η μειωνόμενη παραγωγή πρόσθετου κέρδους συντελείται σε ίσες ή άνισες αναλογίες, αν όλες οι πρόσθετες επενδύσεις κεφαλαίου γίνονται στην ίδια κατηγορία γής που αποφέρει πρόσοδο ή αν κατανέμονται ισόμερα ή ανισόμερα σε διαφορετικής ποιότητας γαίες που αποφέρουν πρόσοδο. Όλα αυτά τα περιστατικά δεν έχουν καμιά σημασία για το νόμο που θα αναπτύξου-  
με. Η μοναδική προϋπόθεση είναι, οι πρόσθετες επενδύσεις κεφα-  
λαίου σε οποιαδήποτε από τις προσοδοφόρες κατηγορίες γής, να απο-  
φέρουν πρόσθετο κέρδος, σε μειωνόμενη όμως αναλογία σε σύγκριση  
με την αύξηση του κεφαλαίου. Τα όρια αυτής της μείωσης κινούνται  
στά παραδείγματα του πιο πάνω πίνακα ανάμεσα στα 4 κουάρτερ = 12



λίρ. στ., τό προϊόν τῆς πρώτης ἐπένδυσης κεφαλαίου στήν καλύτερη κατηγορία γῆς Δ, καί στό 1 κουάρτερ = 3 λίρ. στ., τό προϊόν τῆς ἴδιας ἐπένδυσης κεφαλαίου στή χειρότερη κατηγορία γῆς Α. Τό προϊόν τῆς καλύτερης γῆς ἀπό τήν ἐπένδυση κεφαλαίου Ι ἀποτελεῖ τό ἀνώτατο ὄριο, καί τό προϊόν τῆς χειρότερης γῆς Α, ἡ ὁποία δέν ἀποφέρει πρόσδοα, τῆς γῆς πού δέν δίνει καθόλου πρόσθετο κέρδος, μέ ἴση ἐπένδυση κεφαλαίου, ἀποτελεῖ τό κατώτατο ὄριο τοῦ προϊόντος πού ἀποφέρουν οἱ διαδοχικές ἐπενδύσεις κεφαλαίου σέ μιά ὁποιαδήποτε κατηγορία γῆς, ἡ ὁποία δίνει πρόσθετο κέρδος, μέ μειωνόμενη παραγωγικότητα. Ὅπως ἡ ὑπόθεση ΙΙ ἀνταποκρίνεται στό γεγονός ὅτι στήν καλλιεργημένη ἐπιφάνεια προστίθενται ἀπό τίς καλύτερες κατηγορίες γῆς νέα κομμάτια γῆς ἴδιας ποιότητας, ὅτι αὐξάνει ἡ ἔκταση μιᾶς ἀπό τίς καλλιεργημένες κατηγορίες γῆς, ἔτσι ἡ ὑπόθεσή μας ΙΙΙ ἀνταποκρίνεται στό γεγονός, ὅτι καλλιεργοῦνται πρόσθετα κομμάτια γῆς, ἡ οἱ διάφορες βαθμίδες τῆς γονιμότητάς τους κατανέμονται ἀνάμεσα στό Δ καί στό Α, ἀνάμεσα στά κομμάτια τῆς καλύτερης καί στά κομμάτια τῆς χειρότερης γῆς. Ἄν οἱ διαδοχικές ἐπενδύσεις κεφαλαίου γίνονται ἀποκλειστικά στήν κατηγορία γῆς Δ, τότε μπορεῖ νά συμπεριλαβαίνουν τίς ὑπάρχουσες διαφορές ἀνάμεσα στό Δ καί τό Α, ἐπίσης τίς διαφορές ἀνάμεσα στό Δ καί Γ, καθὼς καί τίς διαφορές ἀνάμεσα στό Δ καί τό Β. Ἄν οἱ διαδοχικές ἐπενδύσεις κεφαλαίου γίνονται ὅλες στή γῆ Γ, τότε μπορεῖ νά συμπεριλαβαίνουν μόνο τίς διαφορές ἀνάμεσα στίς κατηγορίες γῆς Γ καί Α ἢ Β. Ἄν γίνονται στή γῆ Β, τότε μποροῦν νά συμπεριλαβαίνουν μόνο τίς διαφορές ἀνάμεσα στή γῆ Β καί στή γῆ Α.

Ὁ νόμος ὅμως λέει: ὅτι σ' ὅλες τίς κατηγορίες γῆς ἡ πρόσδοδος αὐξάνει ἀπόλυτα, ἂν καί ὅχι στήν ἴδια ἀναλογία μέ τό πρόσθετο ἐπενδυμένο κεφάλαιο.

Ἄν πάρουμε ὑπόψη καί τό πρόσθετο κεφάλαιο, καί τό συνολικά στή γῆ ἐπενδυμένο κεφάλαιο, τό ποσοστό τοῦ πρόσθετου κέρδους πέφτει, ὅμως αὐξάνει τό ἀπόλυτο μέγεθος τοῦ πρόσθετου κέρδους, ἀκριβῶς ὅπως τό μειωνόμενο ποσοστό κέρδους τοῦ κεφαλαίου γενικά συνδέεται συνήθως μέ μιά αὐξανόμενη ἀπόλυτη μάζα τοῦ κέρδους. Ἐτσι τό μέσο πρόσθετο κέρδος πού βγαίνει ἀπό τήν ἐπένδυση κεφαλαίου στό κομμάτι γῆς Β — 90% τοῦ κεφαλαίου, ἐνῶ στήν πρώτη ἐπένδυση κεφαλαίου ἦταν — 120%. Ὅμως τό συνολικό πρόσθετο κέρδος αὐξάνει ἀπό 1 κουάρτερ σέ  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ καί ἀπό 3 λίρ. στ. σέ  $4\frac{1}{2}$ . Ἡ συνολική πρόσδοδος, ἂν τήν πάρουμε αὐτή καθεαυτή — καί ὅχι σέ σχέση μέ τό διπλασιασμένο μέγεθος τοῦ προ-

καταβλημένου κεφαλαίου — ἔχει αὐξηθεῖ ἀπόλυτα. Μπορεῖ ἐδῶ νά μεταβάλλονται οἱ διαφορές ἀνάμεσα στίς πρόσδοδες τῶν διαφορῶν κατηγοριῶν γῆς καί ἡ σχέση μεταξύ τους, ὅμως ἡ μεταβολή αὐτή στή διαφορά, εἶναι ἐδῶ ἀποτέλεσμα καί ὄχι αἰτία τῆς ἀμοιβαίας αὐξησης τῶν προσόδων.

ΙV. Δέν χρειάζεται νά ἀναλυθεῖ περισσότερο ἡ περίπτωση, στήν ὁποία οἱ πρόσθετες ἐπενδύσεις κεφαλαίου στίς καλύτερες κατηγορίες γαιῶν παράγουν μεγαλύτερο προϊόν ἀπό τίς ἀρχικές. Εἶναι αὐτονόητο ὅτι κάτω ἀπό τήν προϋπόθεση αὐτή αὐξάνουν οἱ πρόσδοδες κατὰ πλῆθος, καί αὐξάνουν σέ μεγαλύτερη ἀναλογία ἀπό τό πρόσθετο κεφάλαιο, σέ ὁποιαδήποτε κατηγορία γῆς κι ἂν ἔχει γίνει ἡ ἐπένδυσή του. Στήν περίπτωση αὐτή ἡ πρόσθετη ἐπένδυση κεφαλαίου συνδέεται μέ ἐγγειοβελτιώσεις. Ἐδῶ συμπεριλαμβάνεται ἡ περίπτωση, στήν ὁποία μιά προσθήκη λιγότερου κεφαλαίου παράγει τό ἴδιο ἢ καί μεγαλύτερο ἀποτέλεσμα ἀπό ὅ,τι παρήγαγε προηγούμενα μιά προσθήκη μεγαλύτερου κεφαλαίου. Ἡ περίπτωση αὐτή δέν εἶναι ἐντελῶς ταυτόσημη μέ τήν προηγούμενη, καί πρόκειται γιά μιά διαφορά ἀνάμεσά τους πού ἔχει σημασία σ' ὅλες τίς ἐπενδύσεις κεφαλαίου. Ἄν λ.χ. ἓνα κεφάλαιο 100 μονάδων ἀποφέρει ἓνα κέρδος 10, καί ἓνα κεφάλαιο 200 μονάδων ἀποφέρει ἓνα κέρδος 40, ὅταν χρησιμοποιηθεῖ μέ μιά ὁρισμένη μορφή, τότε τό κέρδος αὐξάνει ἀπό 10% σέ 20%, καί ἀπό τήν ἀποψη αὐτή εἶναι τό ἴδιο μέ τήν περίπτωση πού ἓνα κεφάλαιο 50 μονάδων, ὅταν χρησιμοποιηθεῖ μέ μιά πιό ἀποτελεσματική μορφή, ἀποφέρει ἓνα κέρδος 10 ἀντὶ 5. Ὑποθέτουμε ἐδῶ ὅτι τό κέρδος συνδέεται μέ τήν ἀναλογική αὐξηση τοῦ προϊόντος. Ἡ διαφορά ὅμως συνίσταται στό ὅτι τῇ μιᾷ φορᾷ θά πρέπει νά διπλασιάσω τό κεφάλαιο, ἐνῶ ἀντίθετα τήν ἄλλη φορᾷ μέ τό ἴδιο ὥς τώρα κεφάλαιο πετυχαίνω διπλάσιο ἀποτέλεσμα. Δέν εἶναι καθόλου τό ἴδιο ἂν 1) μέ τῇ μισῇ ζωντανῇ ἢ ὑλοποιημένη ἐργασία βγάλω τό ἴδιο μέ προηγούμενα προϊόν, ἢ ἂν 2) μέ τήν ἴδια ἐργασία παράγω τό διπλάσιο μέ προηγούμενα προϊόν, ἢ ἂν 3) μέ διπλάσια ἐργασία παράγω τετραπλάσιο σέ σχέση μέ προηγούμενα προϊόν. Στήν πρώτη περίπτωση ἀπελευθερώνεται ἐργασία μέ ζωντανῇ ἢ ὑλοποιημένη μορφή, πού μπορεῖ νά χρησιμοποιηθεῖ διαφορετικά. Αὐξάνει ἡ δυνατότητα διάθεσης ἐργασίας καί κεφαλαίου. Ἡ ἀπελευθέρωση κεφαλαίου (καί ἐργασίας) ἀποτελεῖ αὐτή καθεαυτή αὐξηση τοῦ πλούτου. Φέρνει ἀκριβῶς τό ἴδιο ἀποτέλεσμα, σάν νά ἔχει δημιουργηθεῖ αὐτό τό πρόσθετο κεφάλαιο μέ τῇ συσσώρευση, μόνο πού ἐξοικονομεῖ τῇ δουλειᾷ τῆς συσσώρευσης.

Ἄς υποθέσουμε ὅτι ἓνα κεφάλαιο<sup>1\*</sup> 100 μονάδων ἔχει παραγάγει ἓνα προϊόν 10 μέτρων. Ἄς υποθέσουμε ὅτι στίς 100 μονάδες περιλαμβάνονται, σταθερό κεφάλαιο, καθὼς καὶ ζωντανή ἐργασία καὶ κέρδος. Ἐτσι, τὸ μέτρο κοστίζει 10 μονάδες. Ἄν τώρα μέ τὸ ἴδιο κεφάλαιο τῶν 100 μονάδων παραγάγω 20 μέτρα, τότε τὸ μέτρο θά κοστίζει 5. Ἄν, ἀντίθετα, μέ ἓνα κεφάλαιο 50 μονάδων παραγάγω 10 μέτρα, τότε πάλι τὸ μέτρο κοστίζει 5 μονάδες, ὁπότε ἀπελευθερώνεται ἓνα κεφάλαιο 50 μονάδων, ἂν βέβαια εἶναι ἀρκετὴ ἡ προηγουμένη προσφορά ἐμπορεύματος. Ἄν χρειαστεῖ νά διαθέσω ἓνα κεφάλαιο 200 μονάδων γιὰ νά παραγάγω 40 μέτρα, τότε τὸ μέτρο κοστίζει πάλι 5 μονάδες. Ὁ καθορισμός τῆς ἀξίας ἢ ἀκόμα καὶ τῆς τιμῆς δέν δίνει τῇ δυνατότητα νά διαπιστωθεῖ ἐδῶ καμιά διαφορὰ, ὅπως δέν δίνει καὶ τῇ δυνατότητα νά διαπιστωθεῖ ἡ ἀντίστοιχη πρὸς τὴν προκαταβολὴ κεφαλαίου μάζα προϊόντων. Ὅμως, στὴν πρώτη περίπτωση ἀπελευθερώνεται κεφάλαιο, στὴ δεύτερη ἐξοικονομεῖται πρόσθετο κεφάλαιο, ἐφόσον θά ἀπαιτοῦνταν περίπου διπλάσια παραγωγή. Στὴν τρίτη περίπτωση μπορεῖ τὸ αὐξημένο προϊόν νά ἐπιτευχθεῖ, ἔταν αὐξηθεῖ τὸ προκαταβλημένο κεφάλαιο, ἂν καὶ ὅχι στὴν ἴδια ἀναλογία, πού θά ἀπαιτοῦνταν ἂν τὸ αὐξημένο προϊόν ἐπρόκειτο νά προσφερθεῖ μέ τὴν παλιά παραγωγικὴ δύναμη. (Ἀνήκει στό τμῆμα I τοῦ Βιβλίου).

Ἐξεταζόμενο τὸ ζήτημα ἀπὸ τὴ σκοπιὰ τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, ὅχι ἀπὸ τὴν ἀποψη τῆς αὐξησης τῆς ὑπεραξίας, ἀλλὰ τῆς μείωσης τῆς τιμῆς κόστους — καὶ τῆς οἰκονομίας πού γίνεται στό κόστος τοῦ στοιχείου πού δημιουργεῖ ὑπεραξία, στό κόστος τῆς ἐργασίας, ἡ οἰκονομία αὐτὴ προσφέρει στὸν κεφαλαιοκράτη αὐτὴ τὴν ὑπηρεσία τῆς μείωσης τῶν ἐξόδων παραγωγῆς, καὶ δημιουργεῖ κέρδος γι' αὐτόν, ὅσο καιρὸ ἡ ρυθμίζουσα τιμὴ παραγωγῆς παραμένει ἴδια — ἡ χρησιμοποίησις σταθεροῦ κεφαλαίου τοῦ κοστίζει πάντα φτηνότερα ἀπὸ τὴν χρησιμοποίησις μεταβλητοῦ κεφαλαίου. Στὴν πραγματικότητα αὐτὸ προϋποθέτει τὴν ἀντίστοιχη στὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς ἀνάπτυξη τῆς Πίστης καὶ ἀφθονία δανειακοῦ κεφαλαίου. Ἀπὸ τὴ μιά μεριά χρησιμοποιοῦ 100 λίρ. στ. πρόσθετο σταθερὸ κεφάλαιο, ἂν οἱ 100 λίρ. στ. ἀποτελοῦν τὸ προϊόν 5 ἐργατῶν μέσα σέ ἓνα χρόνον, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, χρησιμοποιοῦ 100 λίρ. στ. μέ τὴ μορφή μεταβλητοῦ κεφαλαίου. Ἄν τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας εἶναι 100%, τότε ἡ ἀξία πού δημιούργησαν οἱ 5 ἐργάτες

<sup>1\*</sup> Στὴ ρωσικὴ ἔκδοσις 1961 ἀκολουθεῖ σέ παρένθεση καὶ ἡ ἐπεξήγηση: (πού δημιούργησε μιὰ τιμὴ παραγωγῆς). Σημ. μετ.

εἶναι 200 λίρ. στ. Ἀντίθετα, ἡ ἀξία 100 λίρ. στ. σταθεροῦ κεφαλαίου = 100 λίρ. στ., καὶ σάν κεφάλαιο ἴσως νά εἶναι = 105 λίρ. στ., ἂν τὸ ἐπιτόκιο = 5%. Τὰ ἴδια χρηματικά ποσά, ἀνάλογα μέ τὸ πῶς προκαταβάλλονται στὴν παραγωγή, σάν ἀξιακά μεγέθη σταθεροῦ ἢ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἐκφράζουν πολὺ διαφορετικὰς ἀξίες, ἂν παρθεῖν ὑπόψη τὰ προϊόντα τους. Ὅσον ἀφορᾷ παραπέρα τὸ κόστος τῶν ἐμπορευμάτων, ἐξεταζόμενο ἀπὸ τὴν ἀποψη τοῦ κεφαλαιοκράτη, ὑπάρχει ἀκόμα ἡ διαφορὰ ὅτι ἀπὸ τίς 100 λίρ. στ. τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, πού εἶναι ἐπενδυμένο σέ πάγιο κεφάλαιο, μεταφέρεται στὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος μόνο ἡ φθορὰ του, ἐνῶ οἱ 100 λίρ. στ. πού διατέθηκαν γιὰ τὸν μισθὸ ἐργασίας πρέπει νά ἀναπαρχθοῦν ὀλοκληρωτικά.

Γιὰ τοὺς ἀποίκους καὶ γενικά γιὰ τοὺς αὐτοτελεῖς μικροπαραγωγούς, πού δέν διαθέτουν καθόλου κεφάλαιο ἢ πού μποροῦν νά διαθέτουν κεφάλαιο μόνο μέ ὑψηλὸ τόκο, τὸ μέρος τοῦ προϊόντος, πού ἀντιπροσωπεύει τὸν μισθὸ ἐργασίας, ἀποτελεῖ τὸ εἰσόδημά τους, ἐνῶ γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη ἀποτελεῖ προκαταβολὴ κεφαλαίου. Γι' αὐτό, ὁ αὐτοτελεὴς μικροπαραγωγὸς θεωρεῖ αὐτὴν τὴν δαπάνη ἐργασίας σάν ἀναπόφευχτο ὄρο γιὰ τὴν παραγωγή τοῦ προϊόντος της, στὸ ὁποῖο ἀποβλέπει πρὶν ἀπ' ὅλα. Ὅσον ἀφορᾷ ὅμως τὴν περίσσια ἐργασία του πού τὴν ἑξοδεύει πέρα ἀπὸ τὴν ἀναγκαῖα ἐργασία, ἡ ἐργασία αὐτὴ πραγματοποιεῖται ὅπωςδήποτε σέ ἓνα περισσευούμενο προϊόν, καί, ἐφόσον μπορεῖ αὐτὸ νά τὸ πουλήσει ἢ νά τὸ χρησιμοποιοῦν ὁ ἴδιος, τὸ θεωρεῖ σάν κάτι πού δέν τοῦ κόστισε τίποτα, γιατί δέν τοῦ κόστισε ὑλοποιημένη ἐργασία. Γι' αὐτόν μόνο ἡ δαπάνη ὑλοποιημένης ἐργασίας σημαίνει ἀλλοτρίωση πλούτου. Προσπαθεῖ φυσικὰ νά πουλήσει ὅσο τὸ δυνατό πιὸ ἀκριβά, ἀλλὰ ἀκόμα καὶ ἡ πούλησις κάτω ἀπὸ τὴν ἀξία καὶ κάτω ἀπὸ τὴν καπιταλιστικὴν τιμὴν παραγωγῆς ἐξακολουθεῖ νά σημαίνει γι' αὐτόν ἀκόμα κέρδος, ἐφόσον τὸ κέρδος αὐτὸ δέν ἔχει προεξοφληθεῖ ἀπὸ χρέη, ὑποθήκες κλπ. Ἀντίθετα, γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη καὶ ἡ δαπάνη μεταβλητοῦ κεφαλαίου, καὶ ἡ δαπάνη σταθεροῦ κεφαλαίου ἀποτελοῦν προκαταβολὴ κεφαλαίου. Ἡ σχετικὰ μεγαλύτερη προκαταβολὴ τοῦ τελευταίου, ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὄροι μένουν ἀμετάβλητοι, μειώνει τὴν τιμὴν κόστους, ὅπως μειώνει πραγματικά καὶ τὴν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων. Γι' αὐτό, παρ' ὅλο πού τὸ κέρδος πηγάει μόνο ἀπὸ τὴν ὑπερεργασία, δηλαδὴ μόνο ἀπὸ τὴν χρησιμοποίησις μεταβλητοῦ κεφαλαίου, μπορεῖ στὸν ξεχωριστὸ κεφαλαιοκράτη νά φαίνεται ὅτι ἡ ζωντανὴ ἐργασία εἶναι τὸ πιὸ ἀκριβοπληρωμένο στοιχεῖο τῶν ἐξόδων τοῦ παραγωγῆς καὶ πού γι' αὐτό θά πρέπει περισσότερο ἀπὸ τὰ ἄλλα νά περιοριστεῖ στό ἐλάχιστο. Πρόκειται

ἐδῶ γιὰ μιὰ καπιταλιστικά διαστρεβλωμένη μορφή τῆς ἀλήθειας, ὅτι ἡ σχετικὰ μεγαλύτερη χρησιμοποίηση παρωχημένης ἐργασίας, σέ σχέση μέ τήν ζωντανή ἐργασία, σημαίνει ἀνεβασμένη παραγωγικότητα τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας καί μεγαλύτερο κοινωνικό πλοῦτο. Νά πόσο λαθεμένα καί ἀνάποδα μέ τό κεφάλι κάτω, παρουσιάζονται ὅλα ἀπό τή σκοπιὰ τοῦ συναγωνισμοῦ.

Μέ τήν προϋπόθεση ὅτι μένουν ἀμετάβλητες οἱ τιμές παραγωγῆς, μπορεῖ οἱ πρόσθετες ἐπενδύσεις κεφαλαίου νά γίνονται μέ μὴ μεταβαλλόμενη, αὐξανόμενη ἢ μειωνόμενη τήν παραγωγικότητα στίς καλύτερες γαῖες, δηλαδή σέ ὅλες τίς κατηγορίες γῆς ἀπό τή Β καί πάνω. Στήν κατηγορία γῆς Α, κάτω ἀπό τίς προϋποθέσεις μας θά ἦταν δυνατό νά γίνει αὐτό εἴτε μέ ἀμετάβλητὴ τήν παραγωγικότητα, ὅποτε ἡ γῆ θά ἐξακολουθοῦσε νά μὴ ἀποφέρει πρόσδοδο, εἴτε ἀκόμα, ὅταν αὐξάνει ἡ παραγωγικότητα, ἓνα μέρος τοῦ ἐπενδυμένου στό κομμάτι γῆς Α κεφαλαίου θά ἀπόφερε πρόσδοδο, τό ἄλλο μέρος ὅμως ὄχι. Αὐτό ὅμως θά ἦταν ἀδύνατο, ἂν ὑποθέταμε μειωνόμενη παραγωγική δύναμη γιὰ τό Α, γιατί διαφορετικά αὐτή ἡ τιμὴ παραγωγῆς δέν θά ἔμενε σταθερή, ἀλλὰ θά ἀνέβαινε. Κάτω ἀπό ὅλες αὐτές τίς συνθήκες, ὅμως, δηλαδή ἂν τό πρόσθετο προϊόν πού δίνουν οἱ πρόσθετες ἐπενδύσεις εἶναι ἀνάλογο πρὸς τό μέγεθός τους ἢ ἂν βρῆσκαται πάνω ἢ κάτω ἀπὸ αὐτὴ τήν ἀναλογία — ἂν ἐπομένως τό ποσοστὸ τοῦ πρόσθετου κέρδους τοῦ κεφαλαίου, ὅταν τό κεφάλαιο αὐξάνει, παραμένει σταθερό, ἀνεβαίνει ἢ πέφτει — αὐξάνει κατὰ πλῆθος τό πρόσθετο προϊόν καί τό ἀντίστοιχο μ' αὐτό πρόσθετο κέρδος, μπορεῖ ἐπομένως νά αὐξάνει καί ἡ γαιοπρόσοδος, ἡ πρόσδοδος σέ σιτάρι καί ἡ πρόσδοδος σέ χρῆμα. Ἡ αὐξηση τῆς μάζας μόνο τοῦ πρόσθετου κέρδους καί ἀντίστοιχα τῆς προσδόδου, ὑπολογισμένης κατὰ πλῆθος, δηλαδή ἡ αὐξανόμενη μάζα τοῦ πρόσθετου κέρδους, ὑπολογισμένη πάνω στή βάση μιᾶς ὁποιασδήποτε σταθερῆς μονάδας, ἐπομένως στήν περίπτωσή μας πάνω στή βάση κάποιας καθορισμένης ἔκτασης γῆς, τοῦ πλῆθους ἢ τοῦ ἔκταριου, ἐκφράζεται σάν αὐξανόμενη ἀναλογία. Γι' αὐτό, κάτω ἀπὸ αὐτές τίς συνθήκες τό ὕψος τῆς προσδόδου, ὑπολογισμένης κατὰ πλῆθος, αὐξάνει ἀπλῶς ἐξαιτίας τῆς αὐξησης τοῦ ἐπενδυμένου στὴ γῆ κεφαλαίου. Καί μάλιστα ἡ αὐξηση αὐτὴ γίνεται μέ ἀμετάβλητες τίς τιμές παραγωγῆς καί μένει ἀντίθετα ἀδιάφορη ἀπέναντι στό ζήτημα, ἂν ἡ παραγωγικότητα τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου παραμένει ἀμετάβλητη ἢ ἂν μειώνεται ἢ αὐξάνει. Τὰ τελευταῖα περιστατικά τροποποιοῦν τήν ἔκταση, στήν ὁποία αὐξάνει τό ὕψος τῆς προσδόδου κατὰ πλῆθος, δέν τροποποιοῦν ὅμως τό γεγονός

αὐτῆς τῆς αὐξησης. Πρόκειται γιὰ ἓνα φαινόμενο πού προσιδιάζει στή διαφορική πρόσδοδο II καί πού τὴ διακρίνει ἀπὸ τὴ διαφορική πρόσδοδο I. "Ἄν οἱ πρόσθετες ἐπενδύσεις κεφαλαίου ἔχουν γίνει ὄχι χρονικά ἢ μιὰ ὕστερα ἀπὸ τήν ἄλλη στό ἴδιο κομμάτι γῆς, ἀλλὰ ταυτόχρονα ἢ μιὰ δίπλα στήν ἄλλη σέ καινούργια πρόσθετη γῆ τῆς ἴδιας ἀντίστοιχης ποιότητας, τότε θά εἶχε αὐξηθεῖ ἡ μάζα τῆς συνολικῆς προσδόδου καί, ὅπως δεῖξαμε προηγουμένα, θά εἶχε αὐξηθεῖ καί ἡ μέση πρόσδοδος τῆς καλλιεργημένης συνολικῆς ἐπιφάνειας, ὄχι ὅμως τό ὕψος τῆς προσδόδου κατὰ πλῆθος. Μέ ἀμετάβλητο τό ἀποτέλεσμα, ἐφόσον παίρνονται ὑπόψη ἡ μάζα καί ἡ ἀξία τῆς συνολικῆς παραγωγῆς καί τοῦ πρόσθετου προϊόντος, ἡ συγκέντρωση τοῦ κεφαλαίου σέ μικρότερη ἐπιφάνεια ἐδάφους, ἀνεβάζει τό ὕψος τῆς προσδόδου κατὰ πλῆθος, ἐνῶ κάτω ἀπὸ τίς ἴδιες συνθήκες ἡ διασπορά του πάνω σέ μιὰ μεγαλύτερη ἐπιφάνεια, μέ ἀμετάβλητους κατὰ τὰ ἄλλα τοὺς ὅρους, δέν ἐπιφέρει τό ἴδιο ἀποτέλεσμα. "Ὅσο περισσότερο ὅμως ἀναπτύσσεται ὁ κεφαλαιοκρατικὸς τρόπος παραγωγῆς, τόσο περισσότερο ἀναπτύσσεται καί ἡ συγκέντρωση κεφαλαίου στήν ἴδια ἐπιφάνεια ἐδάφους, τόσο πιὸ ψηλὰ ἀνεβαίνει ἐπομένως ἡ πρόσδοδος, ὑπολογισμένη κατὰ πλῆθος. Γι' αὐτό, ἂν πάρουμε δύο χώρες, στίς ὁποῖες οἱ τιμές παραγωγῆς θά ἦταν ἴδιες, ἴδιες καί οἱ διαφορές στίς κατηγορίες τῆς γῆς, καί στίς ὁποῖες θά εἶχε ἐπένδυθεῖ ἡ ἴδια μάζα κεφαλαίου, μόνον πού στὴ μιὰ ἡ ἐπένδυση θά εἶχε γίνει περισσότερο μέ τὴ μορφή διαδοχικῶν τοποθετήσεων σέ περιορισμένη ἔκταση γῆς, ἐνῶ στήν ἄλλη περισσότερο μέ τὴ μορφή παράλληλων τοποθετήσεων σέ εὐρύτερη ἐπιφάνεια γῆς, ἡ πρόσδοδος κατὰ πλῆθος, ἐπομένως καί ἡ τιμὴ τῆς γῆς θά ἦταν μεγαλύτερη στήν πρώτη καί μικρότερη στή δεύτερη χώρα, παρ' ὅλο πού ἡ μάζα τῆς προσδόδου καί στίς δύο χώρες θά ἦταν ἴδια. "Ἔτσι, ἡ διαφορά στό ὕψος τῆς προσδόδου δέν θά ἐξηγοῦνταν ἐδῶ ἀπὸ τὴ διαφορά στή φυσικὴ γονιμότητα τῶν κατηγοριῶν τῆς γῆς, ἀλλὰ ἀποκλειστικά ἀπὸ τὸν διαφορετικὸ τρόπο τῶν τοποθετήσεων τοῦ κεφαλαίου.

"Ἄν μιλάμε ἐδῶ γιὰ πρόσθετο προϊόν, ἐννοοῦμε μ' αὐτό πάντα τό ἀντίστοιχο μέρος τοῦ προϊόντος, μέ τό ὁποῖο παρασταίνεται τό πρόσθετο κέρδος. Κατὰ τὰ ἄλλα, μέ τὸν ὅρο ὑπερπρόϊόν ἢ πρόσθετο προϊόν ἐννοοῦμε τό μέρος ἐκείνο τοῦ προϊόντος, μέ τό ὁποῖο παρασταίνεται ἡ συνολικὴ ὑπεραξία, ἢ ἀκόμα, σέ μεμονωμένες περιπτώσεις, μέ τό ὁποῖο παρασταίνεται τό μέσο κέρδος. Ἡ εἰδικὴ σημασία, πού ἀποκτάει ἡ λέξη στό προσοδοφόρο κεφάλαιο, δίνει, ὅπως δεῖξαμε πιὸ πάνω, λαβὴ γιὰ παρανοήσεις.

### ‘Η διαφορική πρόσδοδος II-Δεύτερη περίπτωση: Μειωνόμενη τιμή παραγωγής

‘Η τιμή παραγωγής μπορεί νά πέφτει, αν οι πρόσθετες επενδύσεις κεφαλαίου γίνονται με μὴ μεταβαλλόμενο, μειωνόμενο ἢ ἀνερχόμενο τὸ ποσοστὸ τῆς παραγωγικότητας.

#### I. Μὴ μεταβαλλόμενη παραγωγικότητα τῆς πρόσθετης ἐπένδυσης κεφαλαίου

Ἐπομένως, ἡ περίπτωση αὐτὴ προϋποθέτει, ὅτι στὶς διάφορες κατηγορίες γῆς, ἀνάλογα μὲ τὴν ἀντίστοιχη ποιότητά τους, τὸ προϊόν αὐξάνει στὸν ἴδιο βαθμὸ πού αὐξάνει τὸ ἐπενδυμένο σ’ αὐτές κεφάλαιο. Αὐτό, μὲ ἀμετάβλητες τὶς διαφορὲς ἀνάμεσα στὶς κατηγορίες τῆς γῆς, προϋποθέτει μιὰ αὐξηση τοῦ πρόσθετου προϊόντος, ἀνάλογη μὲ τὴν αὐξηση τῆς ἐπένδυσης κεφαλαίου. ‘Η περίπτωση αὐτὴ ἀποκλείει λοιπὸν κάθε πρόσθετη ἐπένδυση κεφαλαίου σὲ γῆ τῆς κατηγορίας A πού θὰ ἔθιγε τὴ διαφορική πρόσδοδο. Στὴν περίπτωση αὐτὴ τὸ ποσοστὸ τοῦ πρόσθετου κέρδους = 0. Παραμένει λοιπὸν = 0, γιατί ὑποτίθεται, ὅτι παραμένει σταθερὴ ἡ παραγωγικὴ δύναμη τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου, ἐπομένως σταθερὸ μένει καὶ τὸ ποσοστὸ τοῦ πρόσθετου κέρδους.

‘Η ρυθμίζουσα τιμὴ παραγωγῆς, ὅμως, μπορεί κάτω ἀπὸ αὐτὲς τὶς προϋποθέσεις μόνο νά πέφτει, γιατί στὴ θέση τῆς τιμῆς παραγωγῆς τοῦ A ρυθμίζουσα γίνεται ἡ τιμὴ παραγωγῆς τοῦ ἀμέσως καλύπτοντος κομματιοῦ γῆς B, ἢ γενικὰ κάποιου καλύπτοντος ἀπὸ τὸ A κομματιοῦ γῆς. Ἐπομένως ἀποσύρεται τὸ κεφάλαιο ἀπὸ τὸ A, ἢ ἀκόμα ἀπὸ τὸ A καὶ ἀπὸ τὸ B, ἂν ἡ τιμὴ παραγωγῆς τοῦ κομματιοῦ γῆς Γ θὰ γινόταν ἡ ρυθμίζουσα τιμὴ παραγωγῆς, ἔτσι θὰ ἀποκλειόταν ἀπὸ τὸ συναγωνισμό τῶν σιτοπαραγωγῶν κομματιῶν γῆς καὶ ἐκ τῆς κατ’ ἄλλαν ποιότητάς γῆς. Κάτω ἀπὸ τὶς δοσμένες προϋποθέσεις, ὁ ὅρος γι’ αὐτὸ εἶναι ὅτι τὸ πρόσθετο προϊόν τῶν πρόσθετων ἐπενδύ-

σεων κεφαλαίου ἱκανοποιεῖ τὶς ἀνάγκες καὶ γι’ αὐτὸ γίνεται περιττὴ γιὰ τὴν ἐξασφάλιση τῆς προσφοράς ἢ παραγωγῆς τοῦ χειρότερου κομματιοῦ γῆς A κλπ.

‘Ας πάρουμε λοιπὸν λ.χ. τὸν Πίνακα II, ἔτσι, ὅμως, πού ἀντὶ μὲ 20 κουάρτερ οἱ ἀνάγκες νά καλύπτονται μὲ 18 κουάρτερ. Στὴν περίπτωση αὐτὴ τὸ A θὰ ἀποκλειόταν, τὸ B, καὶ μαζί του ἡ τιμὴ παραγωγῆς τῶν 30 σελλ. θὰ γινόταν ἡ ρυθμίζουσα τιμὴ. Στὴν περίπτωση αὐτὴ ἡ διαφορική πρόσδοδος παίρνει αὐτὴ τὴ μορφή:

Πίνακας IV

Κατηγορία γῆς	Πρόσθετο σε λίρ. στ.	Κεφάλαιο σε λίρ. στ.	Κέρδος σε λίρ. στ.	Τιμὴ παρα- γωγῆς σε λίρ. στ.	Προϊόν σε κου- άρτερ	Τιμὴ πού- λησης τοῦ κουάρτερ σε λίρ. στ.	Προϊόν σε λίρ. στ.	Πρόσδοδος σὲ κου- άρτερ	Χρῆμα σε λίρ. στ.	Ποσοστὸ τοῦ πρό- σθετου κέρδους
B	1	5	1	6	4	1 $\frac{1}{2}$	6	0	0	0
Γ	1	5	1	6	6	1 $\frac{1}{2}$	9	2	3	60%
Δ	1	5	1	6	8	1 $\frac{1}{2}$	12	4	6	120%
Σύνολο	3	15	3	18	18		27	6	9	

Ἔτσι ἡ συνολικὴ πρόσδοδος, συγκρινόμενη μὲ τὸν Πίνακα II, θὰ εἶχε πέσει ἀπὸ 36 λίρ. στ. σὲ 9 λίρ. στ. καὶ σὲ σιτάρι ἀπὸ 12 κουάρτερ σὲ 6, ἐνῶ ἡ συνολικὴ παραγωγὴ θὰ εἶχε πέσει μόνο κατὰ 2 κουάρτερ, ἀπὸ 20 σὲ 18. Τὸ ποσοστὸ τοῦ πρόσθετου κέρδους, ὑπολογισμένο στὴ σχέση του πρὸς τὸ κεφάλαιο, θὰ εἶχε πέσει σὲ ἓνα τρίτο, ἀπὸ 180 σὲ 60%.<sup>1\*</sup> Ἐπομένως στὴν πτῶση τῆς τιμῆς παραγωγῆς ἀντιστοιχεῖ ἐδῶ μιὰ μείωση τῆς προσόδου σὲ σιτάρι καὶ τῆς προσόδου σὲ χρῆμα.

Σὲ σύγκριση μὲ τὸν Πίνακα I σημειώνεται μόνο μείωση τῆς προσόδου σὲ χρῆμα. Ἡ πρόσδοδος σὲ σιτάρι εἶναι καὶ τὶς δύο φορές 6 κουάρτερ, μόνο πού στὴ μιὰ περίπτωση τὰ κουάρτερ αὐτὰ = 18 λίρ. στ. καὶ στὴν ἄλλη = 9 λίρ. στ. Γιὰ τὸ κομμάτι γῆς Γ<sup>2\*</sup> ἡ πρόσδοδος σὲ σιτάρι ἔμεινε ἡ ἴδια μὲ τὸν Πίνακα I. Πράγματι, μὲ τὴν πρόσθετη παραγωγὴ πού ἐπιτεύχθηκε, χάσε στὸ ὁμοιόμορφο ἀποτέλεσμα τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου, διώχθηκε ἀπὸ τὴν ἀγορά τὸ προϊόν τοῦ A καὶ μαζί του παραμερίστηκε τὸ κομμάτι γῆς A σὰν συναγωνιζόμενος παράγοντας τῆς παραγωγῆς. Ἔτσι δημιουργήθηκε μιὰ νέα διαφο-

<sup>1\*</sup> Στὴν 1η γερμανικὴ ἔκδοση: θὰ εἶχε πέσει σὲ μισό, ἀπὸ 180 σὲ 90%.

<sup>2\*</sup> Στὴν 1η ἔκδοση: Γ καὶ Δ.

ρική πρόσδοδος I, στην οποία τό καλύτερο από τό Α κομμάτι γῆς Β παίζει τόν ἴδιο ρόλο πού ἐπαίξε προηγούμενα ἡ χειρότερη κατηγορία γῆς Α. Ἐτσι, ἀπό τή μιά μεριά, φεύγει ἀπό τή μέση ἡ πρόσδοδος ἀπό τό Β καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, σύμφωνα μέ τήν προϋπόθεσή μας, ἡ ἐπένδυση πρόσθετου κεφαλαίου δέν ἀλλάξε τίποτα στίς διαφορές ἀνάμεσα στά κομμάτια γῆς Β, Γ καί Δ. Γι' αὐτό ἐλαττώνεται τό μέρος τοῦ προϊόντος πού μετατρέπεται σέ πρόσδοδο.

Ἄν τό πιό πάνω ἀποτέλεσμα — ἡ ἱκανοποίηση τῆς ζήτησης παρὰ τόν ἀποκλεισμό τοῦ Α — πετυχαίνονταν μέ τό ὅτι στά κομμάτια γῆς Γ ἢ Δ, ἡ καί στά δύο, τοποθετήθηκε περισσότερο ἀπό τό διπλάσιο κεφάλαιο, τότε τό ζήτημα θά διαμορφωνόταν διαφορετικά. Λογού- χάρη, ἂν γινόταν ἡ τρίτη τοποθέτηση κεφαλαίου στό Γ, θά εἶχαμε:

Πίνακας IVα

Κατη- γορία γῆς	Πλῆθος	Κεφάλαιο σέ λίρ. στ.	Κέρδος σέ λίρ. στ.	Τιμή παρα- γωγῆς σέ λίρ. στ.	Προ- ϊόν σέ κου- άρτερ	Τιμή πώλη- σης σέ λίρ. στ.	Προϊόν σέ λίρ. στ.	Πρόσδοδος σέ κου- άρτερ σίου	Ποσοστό τοῦ πρό- σθετου κέρδους
Β	1	5	1	6	4	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6	0	0
Γ	1	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	9	9	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3	60%
Δ	1	5	1	6	8	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12	4	120%
Σύνολο	3	17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21	21		31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	7	10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

Στό κομμάτι γῆς Γ, σέ σχέση μέ τόν Πίνακα IV, τό προϊόν αὐξή-θηκε ἐδῶ ἀπό 6 κουάρτερ σέ 9, τό πρόσθετο προϊόν ἀπό 2 κουάρτερ σέ 3, ἡ πρόσδοδος σέ χρῆμα ἀπό 3 λίρ. στ. σέ 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ. Ἀντίθετα, ἔπασε ἡ πρόσδοδος σέ χρῆμα σέ σχέση μέ τόν Πίνακα II, στόν ὁποῖο ἡ πρόσδοδος σέ χρῆμα ἦταν 12 λίρ. στ., καί σέ σχέση μέ τόν Πίνακα I, στόν ὁποῖο ἦταν 6 λίρ. στ. Ἡ συνολική πρόσδοδος σέ σιτάρι, = 7 κου-άρτερ ἔπασε σέ σχέση μέ τόν Πίνακα II (12 κουάρτερ), ἀνέβηκε, ὅμως, σέ σχέση μέ τόν Πίνακα I (6 κουάρτερ). Ἡ συνολική πρόσδοδος σέ χρῆμα (10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ.) ἔπασε σέ σχέση καί μέ τούς δύο πίνακες (18 λίρ. στ. καί 36 λίρ. στ.).

Ἄν ἡ τρίτη ἐπένδυση κεφαλαίου τῶν 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ. γινόταν στό κομμάτι γῆς Β, θά ἀλλάξε βέβαια τή μάζα τῆς παραγωγῆς, δέν θά ἔθιγε ὅμως τήν πρόσδοδο, γιατί ὑποθέσαμε ὅτι οἱ διαδοχικές ἐπεν-δύσεις κεφαλαίου στήν ἴδια κατηγορία γῆς δέν συνεπάγονται κα-μιά διαφορά, καί ὅτι ἡ κατηγορία γῆς Β δέν ἀποδίδει καθόλου γαιο-πρόσοδο.

Ἄν ἀντίθετα δεχτοῦμε, ὅτι ἡ τρίτη ἐπένδυση κεφαλαίου ἔγινε στό Δ καί ὄχι στό Γ, τότε θά ἔχουμε:

Πίνακας IVβ

Κατη- γορία γῆς	Πλῆθος	Κεφάλαιο σέ λίρ. στ.	Κέρδος σέ λίρ. στ.	Τιμή παρα- γωγῆς σέ λίρ. στ.	Προ- ϊόν σέ κου- άρτερ	Τιμή πώλη- σης σέ λίρ. στ.	Προ- ϊόν σέ λίρ. στ.	Πρόσδοδος σέ κου- άρτερ	Ποσοστό τοῦ πρό- σθετου κέρδους
Β	1	5	1	6	4	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6	0	0
Γ	1	5	1	6	6	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	9	2	3
Δ	1	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	9	12	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	18	6	9
Σύνολο	3	17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21	22		33	8	12

Τό συνολικό προϊόν εἶναι ἐδῶ 22 κουάρτερ, δηλαδή πάνω ἀπό τό διπλάσιο τοῦ Πίνακα I, παρ' ὅλο πού τό προκαταβλημένο κεφάλαιο εἶναι μόνο 17<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ. ἔναντι 10 λίρ. στ., δηλαδή δέν εἶναι διπλά-σιο. Ἐπίσης τό συνολικό προϊόν εἶναι κατὰ 2 κουάρτερ μεγαλύτερο ἀπό τό συνολικό προϊόν τοῦ Πίνακα II, παρ' ὅλο πού στόν Πίνακα II τό προκαταβλημένο κεφάλαιο εἶναι μεγαλύτερο, συγκεκριμένα εἶναι 20 λίρ. στ.

Στό κομμάτι γῆς Δ ἡ πρόσδοδος σέ σιτάρι ἔχει αὐξηθεῖ σέ σχέση μέ τόν Πίνακα I ἀπό 3 σέ 6 κουάρτερ, ἐνῶ ἡ πρόσδοδος σέ χρῆμα ἔμεινε ἴδια, δηλαδή 9 λίρ. στ.. Σέ σχέση μέ τόν Πίνακα II ἡ πρόσδο-δος τοῦ Δ σέ σιτάρι ἔμεινε ἴδια, δηλαδή 6 κουάρτερ, ἔπασε ὅμως ἡ πρόσδοδος σέ χρῆμα ἀπό 18 λίρ. στ. σέ 9 λίρ. στ.

Ἄν πάρουμε τίς συνολικές πρόσδοδες, ἡ πρόσδοδος σέ σιτάρι τοῦ Πίνακα IVβ εἶναι = 8 κουάρτερ, δηλαδή μεγαλύτερη ἀπό τοῦ Πί-νακα I = 6 κουάρτερ, καί ἀπό τοῦ Πίνακα IVα = 7 κουάρτερ. Ἀντί-θετα, εἶναι μικρότερη ἀπό τήν πρόσδοδο τοῦ Πίνακα II = 12 κουάρ-τερ. Ἡ πρόσδοδος σέ χρῆμα τοῦ Πίνακα IVβ = 12 λίρ. στ. εἵναι με-γαλύτερη ἀπό τοῦ Πίνακα IVα = 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ. καί μικρότερη ἀπό τήν πρόσδοδο τοῦ Πίνακα I = 18 λίρ. στ. καί τοῦ Πίνακα II = 36 λίρ. στ.

Γιά νά εἶναι κάτω ἀπό τούς ὅρους τοῦ Πίνακα IVβ, ὕστερα ἀπό τήν ἐκλειψη τῆς προσόδου ἀπό τό Β, ἡ συνολική πρόσδοδος ἴση μέ τή συνολική πρόσδοδο τοῦ Πίνακα I, πρέπει νά ἔχουμε ἀκόμα 6 λίρ. στ. πρόσθετο κέρδος, δηλαδή 4 κουάρτερ πρὸς 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ. τό ἓνα, πού ἀποτελεῖ τή νέα τιμή παραγωγῆς. Τότε θά ἔχουμε πάλι μιά συνολική πρόσδοδο 18 λίρ. στ. ὅπως στόν Πίνακα I. Τό μέγεθος τοῦ απαιτού-μενου γιά τό σκοπὸ αὐτὸ πρόσθετου κεφαλαίου θά εἶναι διαφορετικὸ,

ανάλογα με τό ποῦ θά τό ἐπενδύσουμε, στό Γ ἢ στό Δ, ἢ ἄν θά τό μοιράσουμε ἀνάμεσα στά δύο.

Στό Γ 5 λίρ. στ. κεφάλαιο δίνουν 2 κουάρτερ πρόσθετο προϊόν, ἐπομένως 10 λίρ. στ. πρόσθετο κεφάλαιο θά δόσουν 4 κουάρτερ συμπληρωματικό πρόσθετο προϊόν. Στό Δ 5 λίρ. στ. πρόσθετη ἐπένδυση θά ἦταν ἀρκετή γιά νά παραχθοῦν τά 4 κουάρτερ πρόσθετη πρόσσοδο σέ σιτάρι, σύμφωνα πάντα μέ τήν προϋπόθεσή μας, ὅτι παραμένει ἴδια ἡ παραγωγικότητα τῆς πρόσθετης ἐπένδυσης κεφαλαίου. Ἐτσι θά εἶχαμε τούς ἀκόλουθους πίνακες:

Πίνακας IVγ

Κατηγορία γῆς	Πλῆθρα	Κεφάλαιο		Κέρδος		Τιμή παραγωγῆς	Προϊόν	Ποσότητα	Πρόσθετος	Ποσοστό τοῦ πρόσθετου κέρδους
		σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	
B	1	5	1	6	4	1 $\frac{1}{2}$	6	0	0	0
Γ	1	15	3	18	18	1 $\frac{1}{2}$	27	6	9	60%
Δ	1	7 $\frac{1}{2}$	1 $\frac{1}{2}$	9	12	1 $\frac{1}{2}$	18	6	9	120%
Σύνολο	3	27 $\frac{1}{2}$	5 $\frac{1}{2}$	33	34		51	12	18	

Πίνακας IVδ

Κατηγορία γῆς	Πλῆθρα	Κεφάλαιο		Κέρδος		Τιμή παραγωγῆς	Προϊόν	Ποσότητα	Πρόσθετος	Ποσοστό τοῦ πρόσθετου κέρδους
		σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	
B	1	5	1	6	4	1 $\frac{1}{2}$	6	0	0	0
Γ	1	5	1	6	6	1 $\frac{1}{2}$	9	2	3	60%
Δ	1	12 $\frac{1}{2}$	2 $\frac{1}{2}$	15	20	1 $\frac{1}{2}$	30	10	15	120%
Σύνολο	3	22 $\frac{1}{2}$	4 $\frac{1}{2}$	27	30		45	12	18	

Ἡ συνολική πρόσσοδος σέ χρῆμα θά ἦταν ἀκριβῶς ἡ μισή ἐκεῖνης, πού ἦταν στόν Πίνακα II, στήν ὁποία τά πρόσθετα κεφάλαια ἐπενδύθηκαν μέ ἀμετάβλητες τίς τιμές.

Τό πιό σημαντικό εἶναι νά γίνει σύγκριση τῶν πιό πάνω πινάκων μέ τόν Πίνακα I.

Βλέπουμε πῶς, ὅταν ἔπασσε ἡ τιμή παραγωγῆς στό μισό, ἀπό 60 σελλ. σέ 30 σελλ. τό κουάρτερ, ἡ συνολική πρόσσοδος σέ χρῆμα ἔμεινε ἡ ἴδια = 18 λίρ. στ. καί ἀντίστοιχα διπλασιάστηκε ἡ πρόσσοδος σέ σιτάρι, συγκεκριμένα αὐξήθηκε ἀπό 6 σέ 12 κουάρτερ. Ἀπό τό B

ἐξαλείφθηκε ἡ πρόσσοδος. Στό κομμάτι γῆς Γ ἡ πρόσσοδος σέ χρῆμα αὐξήθηκε κατὰ 50% στόν Πίνακα IVγ, ἔπασσε ὁμοίως στό μισό στόν Πίνακα IVδ. Στό κομμάτι γῆς Δ ἔμεινε ἀμετάβλητο, = 9 λίρ. στ. στόν Πίνακα IVγ, ἐνῶ στόν Πίνακα IVδ ἀνέβηκε ἀπὸ 9 λίρ. στ. σέ 15 λίρ. στ. Στόν Πίνακα IVγ ἡ παραγωγή αὐξήθηκε ἀπὸ 10 σέ 34 κουάρτερ καί σέ 30 κουάρτερ στόν Πίνακα IVδ. Τό κέρδος αὐξήθηκε ἀπὸ 2 λίρ. στ. σέ 5 $\frac{1}{2}$  λίρ. στ. στόν Πίνακα IVγ καί σέ 4 $\frac{1}{2}$  στόν Πίνακα IVδ. Ἡ συνολική ἐπένδυση κεφαλαίου αὐξήθηκε στή μιά περίπτωση ἀπὸ 10 λίρ. στ. σέ 27 $\frac{1}{2}$  λίρ. στ. καί στήν ἄλλη ἀπὸ 10 σέ 22 $\frac{1}{2}$  λίρ. στ., καί τίς δύο φορές, ἐπομένως, περισσότερο ἀπὸ τό διπλάσιο. Τό ποσοστό τῆς προσόδου, ἡ πρόσσοδος ὑπολογισμένη σέ σχέση μέ τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, εἶναι παντοῦ, γιά ὅλες τίς κατηγορίες γῆς σέ ὅλους τούς Πίνακες IV ὡς IVδ, τό ἴδιο, πράγμα πού περιλαμβάνεται ἤδη στό ὅτι τό ποσοστό τῆς παραγωγικότητας τῶν δύο διαδοχικῶν τοποθετήσεων κεφαλαίου εἶχαμε υποθέσει ὅτι θά ἔμεινε ἀμετάβλητο. Ὡστόσο, σέ σύγκριση μέ τόν Πίνακα I ἔπασσε τό ποσοστό, ἔπασσε κατὰ μέσο ὄρο γιά ὅλες τίς κατηγορίες γῆς, καθῶς καί γιά τήν κάθε μιά ξεχωριστά παρμένη. Στόν Πίνακα I ἦταν = 180% κατὰ μέσο ὄρο, εἶναι στόν Πίνακα IVγ =  $\frac{18}{27\frac{1}{2}} \times 100$

= 65 $\frac{5}{11}$ % καί στόν Πίνακα IVδ =  $\frac{18}{22\frac{1}{2}} \times 100 = 80\%$ . Ἐχει ἀνεβεῖ ἡ μέση πρόσσοδος σέ χρῆμα κατὰ πλῆθρο. Ὁ μέσος ὄρος τῆς ἦταν προηγούμενα, στόν Πίνακα I, καί στά 4 πλῆθρα 4 $\frac{1}{2}$  λίρ. στ. κατὰ πλῆθρο, καί εἶναι τώρα στούς Πίνακες IVγ καί IVδ στά 3 πλῆθρα 6 λίρ. στ. κατὰ πλῆθρο. Ὁ μέσος ὄρος τῆς στή γῆ πού ἀποφέρει πρόσσοδο ἦταν προηγούμενα 6 λίρ. στ. καί εἶναι τώρα 9 λίρ. στ. κατὰ πλῆθρο. Ἐπομένως, ἔχει ἀνεβεῖ ἡ χρηματική ἀξία τῆς προσόδου κατὰ πλῆθρο καί ἀντιπροσωπεύει τώρα τό διπλάσιο ἀπὸ πρὶν προϊόν σέ σιτάρι. Ὅμως τά 12 κουάρτερ πρόσσοδος σέ σιτάρι εἶναι: τώρα λιγότερα ἀπὸ τό μισό τοῦ συνολικοῦ προϊόντος τῶν 34 ἢ τῶν 30 κουάρτερ<sup>1\*</sup>, ἐνῶ στόν Πίνακα I τά 6 κουάρτερ ἀποτελοῦν τά  $\frac{3}{5}$  τοῦ συνολικοῦ προϊόντος τῶν 10 κουάρτερ. Παρ' ὅλο λοιπόν πού ἔχει πέσει ἡ πρόσσοδος, ἐξεταζόμενη σάν ὑποπολλαπλάσιο μέρος τοῦ συνολικοῦ προϊόντος, ἔχει πέσει ἐπίσης, ὑπολογισμένη σέ σχέση μέ τό ἐπενδυμένο κεφάλαιο, ὥστόσο ἀνέβηκε κατὰ πλῆθρο ἡ ἀξία τῆς σέ χρῆμα καί ἀκόμα πιό πολύ ἀνέβηκε ἡ ἀξία τῆς σέ προϊόν. Ἄν πάρουμε τήν κατηγορία γῆς Δ στόν Πίνακα IVδ, τότε ἡ πραγματική τιμή παρα-

<sup>1\*</sup> Στήν 1η γερμανική ἔκδοση: 33 ἢ τῶν 27 κουάρτερ.

γαγγής είναι 15 λίρ. στ. Ἀπό αὐτές τό κεφάλαιο πού δαπανήθηκε  $12\frac{1}{2}$  λίρ. στ. Ἡ πρόσδοδος σέ χρήμα = 15 λίρ. στ. Στόν Πίνακα I στήν ἴδια κατηγορία γῆς Δ ἡ τιμή παραγωγῆς ἦταν = 3 λίρ. στ., τό ἐπενδυμένο κεφάλαιο —  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ., ἡ πρόσδοδος σέ χρήμα = 9 λίρ. στ., ἔτσι ἡ πρόσδοδος σέ χρήμα ἦταν τριπλάσια τῆς τιμῆς παραγωγῆς καί σχεδόν τετραπλάσια τοῦ κεφαλαίου πού δαπανήθηκε. Στόν Πίνακα IVδ ἡ πρόσδοδος σέ χρήμα ἀπό τό Δ ὕψους 15 λίρ. στ. εἶναι, ἀκριβῶς ἴση μέ τήν τιμή παραγωγῆς καί μόνο κατά τό  $\frac{1}{5}$  μεγαλύτερη ἀπό τό κεφάλαιο πού δαπανήθηκε. Ὡστόσο, ἡ πρόσδοδος σέ χρήμα κατά πλεθρο εἶναι μεγαλύτερη κατά  $\frac{2}{3}$ , δηλαδή 15 λίρ. στ. ἀντί 9 λίρ. στ. Στόν Πίνακα I ἡ κατά πλεθρο πρόσδοδος ἀπό τό Δ σέ σιτάρι ὕψους 3 κουάρτερ =  $\frac{3}{4}$  τοῦ συνολικοῦ προϊόντος ὕψους 4 κουάρτερ. Στόν Πίνακα IVδ ἡ πρόσδοδος σέ σιτάρι τοῦ Δ εἶναι 10 κουάρτερ, δηλαδή τό μισό τοῦ συνολικοῦ προϊόντος (20 κουάρτερ). Αὐτό δείχνει πῶς ἡ ἀξία σέ χρήμα καί ἡ ἀξία σέ σιτάρι τῆς κατά πλεθρο προσόδου μποροῦν ν' ἀνεβαίνουν, παρ' ὅλο πού ἀποτελοῦν ἕνα μικρότερο ὑποπολλαπλάσιο μέρος τοῦ συνολικοῦ προϊόντος καί παρ' ὅλο πού ἔχουν πέσει σέ σχέση μέ τό προκαταβλημένο κεφάλαιο.

Ἡ ἀξία τοῦ συνολικοῦ προϊόντος στόν Πίνακα I εἶναι = 30 λίρ. στ., ἡ πρόσδοδος = 18 λίρ. στ., δηλαδή μεγαλύτερη ἀπό τό μισό προϊόν. Ἡ ἀξία τοῦ συνολικοῦ προϊόντος στόν Πίνακα IVδ εἶναι = 45 λίρ. στ., ἀπό τίς ὁποῖες οἱ 18 λίρ. στ., δηλαδή λιγότερες ἀπό τό μισό, ἀποτελοῦν τήν πρόσδοδο.

Ὁ λόγος τώρα, γιατί παρὰ τήν πτώση τῆς τιμῆς κατά  $1\frac{1}{2}$  λίρ. στ. τό κουάρτερ, δηλαδή κατά 50% καί, παρὰ τή μείωση ἀπό 4 σέ 3 πλεθρα τῆς συναγωνιζόμενης γῆς, παραμένει ἴδια ἡ συνολική πρόσδοδος σέ χρήμα καί διπλασιάζεται ἡ πρόσδοδος σέ σιτάρι, ἐνῶ ἀνεβαίνουν ἡ κατά πλεθρο πρόσδοδος σέ σιτάρι καί σέ χρήμα, ὀφείλεται στό γεγονός, ὅτι παράγονται περισσότερα κουάρτερ πρόσθετο προϊόν. Ἡ τιμή τῶν σιτηρῶν πέφτει κατά 50%, τό πρόσθετο προϊόν αὐξάνει κατά 100%. Γιά νά ἐπιτευχθεῖ ὁμοῦς τό ἀποτέλεσμα αὐτό πρέπει, σύμφωνα μέ τήν προϋπόθεσή μας, ἡ συνολική παραγωγή νά αὐξηθεῖ στό τριπλάσιο καί νά ὑπερδιπλασιαστεῖ ἡ ἐπένδυση κεφαλαίου στίς καλύτερες γαῖες. Τώρα, σέ ποιά ἀναλογία θά πρέπει νά αὐξηθεῖ ἡ ἐπένδυση, αὐτό ἐξαρτιέται πρὶν ἀπ' ὅλα ἀπό τό πῶς κατανέμονται οἱ πρόσθετες ἐπενδύσεις κεφαλαίου ἀνάμεσα στίς καλύτερες καί στίς κάλλιστες ποιοτικά γαῖες, προϋποθέτοντας πάντα ὅτι ἡ παραγωγικότητα τοῦ κεφαλαίου σέ ὅλες τίς κατηγορίες γῆς αὐξάνει στήν ἴδια ἀναλογία μέ τό μέγεθός του.

Ἄν ἦταν μικρότερη ἡ πτώση τῆς τιμῆς παραγωγῆς, θά ἀπαιτοῦνταν λιγότερο πρόσθετο κεφάλαιο γιά νά παραχθεῖ ἡ ἴδια πρόσδοδος σέ χρήμα. Ἄν ἡ προσφορά σίτου, ἡ ἀπαραίτητη γιά νά ἀποκλειστεῖ ἀπό τήν καλλιέργεια τό κομμάτι γῆς Α — καί αὐτό δέν ἐξαρτιέται μόνο ἀπό τό κατά πλεθρο προϊόν τοῦ Α, ἀλλά καί ἀπό τήν ποσοστιαία συμμετοχή τοῦ Α στή συνολική καλλιεργούμενη γῆ — ἂν λοιπόν ἡ ἀπαραίτητη γιά τό σκοπό αὐτό προσφορά ἦταν μεγαλύτερη, ἐπομένως, ἂν ἦταν μεγαλύτερη καί ἡ ἀπαραίτητη μάζα πρόσθετου κεφαλαίου σέ καλύτερη γῆ ἀπό τή γῆ τοῦ Α, τότε, μέ ἀμετάβλητους ὅλους τοὺς ἄλλους ὅρους, θά εἶχαν αὐξηθεῖ ἀκόμα περισσότερο ἡ πρόσδοδος σέ χρήμα καί ἡ πρόσδοδος σέ σιτάρι, παρ' ὅλο πού καί οἱ δύο πρόσδοδες θά ἐκλείπανε ἀπό τό κομμάτι γῆς Β.

Ἄν τό κεφάλαιο πού ἔφυγε ἀπό τό Α ἦταν 5 λίρ. στ., τότε γιά τήν περίπτωση αὐτή οἱ δύο πίνακες πού θά ἔπρεπε νά συγκριθοῦν θά ἦταν οἱ Πίνακες II καί IVδ. Τό συνολικό προϊόν θά αὐξανόταν ἀπό 20 σέ 30 κουάρτερ. Ἡ πρόσδοδος σέ χρήμα θά ἦταν ἡ μισή σέ μέγεθος, 18 λίρ. στ. ἀντί 36 λίρ. στ. Ἡ πρόσδοδος σέ σιτάρι θά ἔμενε ἴδια = 12 κουάρτερ.

Ἄν μπορούσε μέ ἕνα κεφάλαιο  $27\frac{1}{2}$  λίρ. στ. νά παραχθεῖ στό Δ ἕνα συνολικό προϊόν 44 κουάρτερ = 66 λίρ. στ. — αὐτό γιατί, σύμφωνα μέ τήν παλιά ἀπόδοση τοῦ Δ, 4 κουάρτερ παράγονταν μέ ἕνα κεφάλαιο  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. — τότε ἡ συνολική πρόσδοδος θά ἔφτανε πάλι τό ὕψος τοῦ Πίνακα II καί ὁ Πίνακας θά διαμορφωνόταν ὡς ἑξῆς:

Κατηγορία γῆς	Κεφάλαιο σέ λίρ. στ.	Προϊόν σέ κουάρτερ	Πρόσδοδος σέ σιτάρι κουάρτερ	Πρόσδοδος σέ χρήμα λίρ. στ.
Β	5	4	0	0
Γ	5	6	2	3
Δ	$27\frac{1}{2}$	44	22	33
Σύνολο	$37\frac{1}{2}$	54	24	36

Ἡ συνολική παραγωγή θά ἦταν 54 κουάρτερ ἐναντί 20 κουάρτερ στόν Πίνακα II, καί ἡ πρόσδοδος σέ χρήμα θά ἦταν ἡ ἴδια = 36 λίρ. στ. Τό συνολικό κεφάλαιο, ὅμως, θά ἦταν  $37\frac{1}{2}$  λίρ. στ., ἐνῶ στόν Πίνακα II ἦταν 20 λίρ. στ. Τό προκαταβλημένο συνολικό κεφάλαιο θά διπλασιαζόταν σχεδόν, ἐνῶ ἡ παραγωγή περίπου θά τριπλασιαζόταν. Ἡ πρόσδοδος σέ σιτάρι θά διπλασιαζόταν, ἡ πρόσδοδος σέ χρήμα θά ἔμενε ἡ ἴδια. Ἐπομένως, ἂν μέ ἀμετάβλητη τήν παραγωγικότητα



τητα πέφτει ή τιμή, έπειδή έπενδύθηκε πρόσθετο χρηματικό κεφάλαιο στις καλύτερες κατηγορίες γής, που άποφέρουν πρόσοδο, δηλαδή σε όλες τις καλύτερες από την κατηγορία Α γαίες, τό συνολικό κεφάλαιο έχει την τάση νά μή αύξάνει στην ίδια άναλογία που αύξάνουν ή παραγωγή και ή πρόσοδος σε σιτάρι, έτσι που μέ την αύξηση της προσόδου σε σιτάρι μπορεί νά άντισταθμιστεί πάλι ή άπώλεια μέρους της προσόδου σε χρήμα που προκλείεται από την πτώση της τιμής. Ο ίδιος νόμος εκδηλώνεται και στο γεγονός ότι τό προκαταβλημένο κεφάλαιο πρέπει νά είναι τόσο μεγαλύτερο, όσο μεγαλύτερο είναι τό επενδυμένο στο κομμάτι γής Γ από τό κεφάλαιο τό επενδυμένο στο κομμάτι γής Δ, δηλαδή στο κομμάτι γής που άποφέρει λιγότερη πρόσοδο, από τό κομμάτι που άποφέρει περισσότερη πρόσοδο. Πρόκειται άπλούστατα για τό εξής: για νά μείνει ίδια ή για νά αύξηθει ή πρόσοδος σε χρήμα πρέπει νά παραχθεί μία καθορισμένη ποσότητα πρόσθετου προϊόντος, αυτό, όμως, απαιτεί τόσο λιγότερο κεφάλαιο, όσο μεγαλύτερη είναι ή γονιμότητα των γαιών που άποδίδουν πρόσθετο προϊόν. "Αν ή διαφορά άνάμεσα στο Β και στο Γ, στο Γ και στο Δ ήταν ακόμα μεγαλύτερη, θά απαιτούνταν ακόμα λιγότερο πρόσθετο κεφάλαιο. "Η καθορισμένη σχέση έξαρτιέται: 1) από την άναλογία που πέφτει ή τιμή, δηλαδή από τή διαφορά άνάμεσα στο Β, που τώρα δέν δίνει πρόσοδο, και στο Α, τό κομμάτι γής που δέν έδινε προηγούμενα πρόσοδο, 2) από τή σχέση των διαφορών άνάμεσα στις καλύτερες κατηγορίες γής από τή Β και πάνω, 3) από τή μάζα του νεοεπενδυμένου πρόσθετου κεφαλαίου και 4) από την κατανομή του στις διάφορες ποιότητες γής.

Πράγματι, βλέπουμε ότι ο νόμος δέν εκφράζει τίποτα άλλο, παρά μόνο αυτό που αναπτύξαμε κιόλας κατά τή διερεύνηση της πρώτης περίπτωσης: ότι, μέ δοσμένη την τιμή παραγωγής, οποιοδήποτε κι άν είναι τό μέγεθος της, ή πρόσοδος μπορεί νά άνεβαίνει, λόγω πρόσθετης επένδυσης κεφαλαίου. Γιατί, εξαιτίας του αποκλεισμού της γής Α από την καλλιέργεια, έχουμε τώρα μία νέα διαφορική πρόσοδο Ι μέ χειρότερο πιά κομμάτι γής τό Β, και μέ  $1\frac{1}{2}$  λίρ. στ. τό ένα κουάρτερ σιτάρι, τή νέα αυτή τιμή παραγωγής. Αυτό ισχύει και για τόν Πίνακα IV, όπως και για τόν Πίνακα II. Είναι ο ίδιος νόμος, μόνο που σάν άφετηρία χρησίμευσε τό κομμάτι γής Β στη θέση του Α, και ή τιμή παραγωγής  $1\frac{1}{2}$  λίρ. στ. στη θέση των 3 λίρ. στ.

Τό ζήτημα έχει εδώ μόνο τούτη τή σημασία: Έφόσον απαιτούνταν τόσο ή τόσο πρόσθετο κεφάλαιο, για νά άποσπρηθεί τό κεφάλαιο του

Α από τή γή και για νά έπαρκει ή προσφορά χωρίς τή συμβολή του, άποδείχεται ότι αυτό μπορεί νά συνοδεύεται από μία μή μεταβαλλόμενη, αύξανόμενη ή μειωνόμενη πρόσοδο κατά πλέθρο, άν όχι σ' όλες τις γαίες, τουλάχιστον σε μερικές από αυτές, και για τόν μέσο όρο όλων των καλλιεργούμενων γαιών. Έχουμε δει ότι ή πρόσοδος σε σιτάρι και ή πρόσοδος σε χρήμα δέν συμπεριφέρονται μέ τόν ίδιο τρόπο. Ωστόσο μόνο για λόγους παραδοσιακούς εξακολουθεί ή πρόσοδος σε σιτάρι νά παίζει γενικά κάποιο ρόλο στην οικονομία. Θά μπορούσε κανείς μέ την ίδια έπιτυχία ν' άποδείξει ότι λ.χ. ένας έργοστασιάρχης μέ τό κέρδος του των 5 λίρ. στ. μπορεί ν' αγοράσει πολύ περισσότερο από τό νήμα του, από ό,τι μπορούσε νά αγοράσει προηγούμενα μέ τό κέρδος του των 10 λίρ. στ. Αυτό άποδείχνει βέβαια ότι οι κύριοι γαιοκτήμονες, όταν είναι ταυτόχρονα κάτοχοι ή μέτοχοι ύφαντουργικών έργαστηρίων, ζαχαρουργείων, οίνοπνευματοποιείων κλπ., όταν πέφτει ή πρόσοδος σε χρήμα μπορούν πάλι νά κερδίζουν πολύ σημαντικά ποσά σάν παραγωγοί των πρώτων ύλων για τις επιχειρήσεις τους<sup>34</sup>.

## II. Μέ μειωνόμενο τό ποσοστό παραγωγικότητας των πρόσθετων κεφαλαίων

"Η περίπτωση αυτή δέν προκαλεί τίποτα τό καινούργιο, έφόσον ή τιμή παραγωγής και εδώ, όπως και στην περίπτωση που μόλις έξετάσαμε, μπορεί νά πέφτει, όταν μέ τις πρόσθετες επενδύσεις κεφαλαίου σε κατηγορίες γής καλύτερες από την κατηγορία γής Α, γίνε-

<sup>34</sup> Οι πιο πάνω Πίνακες IVα ως IVδ χρειάστηκε νά μεταλογιαστούν εξαιτίας ενός γενικού λάθους. Είναι άλήθεια ότι αυτό δέν θίγει τις θεωρητικές άπόψεις που αναπτύσσονται μέ βάση τούς πίνακες, δημιουργησε όμως ενμέρει πέρα για πέρα τερατώδεις αριθμητικές σχέσεις κατά πλέθρο. Στη βάση, όμως, και αυτές δέν είναι σκανδαλώδεις. Σε όλους τούς ανάγλυφους τοπογραφικούς χάρτες χρησιμοποιούν μία σημαντικά μεγαλύτερη κλίμακα για τις κάθετες παρά για τις οριζόντιες διαστάσεις. "Οποιος όμως αισθάνεται ότι πληγώθηκε ή άγροτική του καρδιά, έχει πάντα τό ελεύθερο νά πολλαπλασιάζει τόν αριθμό των πλέθρων μέ οποιοδήποτε αριθμό της προτίμησής του. Μπορεί κανείς και στον Πίνακα I στη θέση των 1, 2, 3, 4 κουάρτερ κατά πλέθρο νά βάλει 10, 12, 14, 16 μπουσσελ (8 μπουσσελ = 1 κουάρτερ), όποτε οι αριθμοί που άπορρέουν έτσι για τούς άλλους πίνακες, παραμένουν στα πλαίσια της πιθανότητας. Θά βρεί ότι τό άποτέλεσμα, ή σχέση της αύξησης της προσόδου προς την αύξηση του κεφαλαίου καταλήγει άπολύτως στο ίδιο. Αυτό έγινε στους πίνακες του έπόμενου κεφαλαίου που τούς επισύναψε ο εκδότης. — Φ. Ε.

ται περιττό τό προϊόν της γής Α καί γι' αυτό αποσύρεται τό κεφάλαιο από τή γή Α, ή ή γή Α χρησιμοποιείται γιά τήν παραγωγή άλλου προϊόντος. Προηγούμενα ή περίπτωση αυτή αναλύθηκε έξαντλητικά. Δείξαμε ότι σ' αυτήν μπορεῖ ή κατά πλέθρο πρόσδοδος σέ σιτάρι καί ή πρόσδοδος σέ χρῆμα νά αὐξάνουν, νά μειώνονται ή νά μένουν ἀμετάβλητες.

Γιά νά διευκολύνουμε τή σύγκριση ἐπαναλαβαίνουμε πρῶτα τόν:

Πίνακα I

Κατηγορία γής	Πλέθρα	Κεφάλαιο	Κέρδος	Τιμή παραγωγής	Προϊόν	Πρόσδοδος		
		σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.		σέ κουάρτερ	σέ κουάρτερ	σέ χρῆμα λίρ. στ.
A	1	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3	1	0	0	0
B	1	2 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2	1	3	120%
Γ	1	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	3	2	6	240%
Δ	1	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3/4	4	3	9	360%

Σύνολο 4 10 10 6 18 180%  
Μέσος ὅρος

Ἄν δεχτοῦμε τώρα ὅτι ὁ ἀριθμός 16 κουάρτερ, πού (στόν Πίνακα III) προσφέρεται ἀπό τίς κατηγορίες γής Β, Γ καί Δ μέ μειωνόμενο τό ποσοστό τῆς παραγωγικότητας, ἀρκεῖ γιά νά ἀποκλειστεί ἀπό τήν καλλιέργεια ή γή Α, τότε ὁ Πίνακας III τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

Πίνακας V

Κατηγορία γής	Πλέθρα	Ἐπένδυση κεφαλαίου	Κέρδος	Προϊόν	Τιμή πού-λησης	Προϊόν	Πρόσδοδος		
		σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.		σέ κουάρτερ		σέ λίρ. στ.	σέ χρῆμα λίρ. στ.	Ποσοστό τοῦ πρόσθετου κέρδους
B	1	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> + 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	2 + 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>7</sub>	6	0	0	0
Γ	1	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> + 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	3 + 2 = 5	1 <sup>5</sup> / <sub>7</sub>	8 <sup>4</sup> / <sub>7</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2 <sup>4</sup> / <sub>7</sub>	51 <sup>3</sup> / <sub>7</sub> %
Δ	1	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> + 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	4 + 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>5</sup> / <sub>7</sub>	12 <sup>6</sup> / <sub>7</sub>	4	6 <sup>6</sup> / <sub>7</sub>	137 <sup>1</sup> / <sub>7</sub> %

Σύνολο 3 15 16 27<sup>3</sup>/<sub>7</sub> 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 9<sup>3</sup>/<sub>7</sub> 94<sup>2</sup>/<sub>7</sub>%<sup>1\*</sup>  
Μέσος ὅρος

<sup>1\*</sup> Ὁ Ἑνγκελς ὑπολογίζει ἐδῶ καί στούς ἐπόμενους πίνακες VI, VII, VIII, IX, X, τό μέσο ὄρο μόνο τῶν προσοδοφόρων κατηγοριῶν γής. Μέσος ὄρος B — Δ = 62<sup>6</sup>/<sub>7</sub>%.

Ἐδῶ, μέ μειωνόμενο τό ποσοστό τῆς παραγωγικότητας τῶν πρόσθετων κεφαλαίων καί μέ διαφορετικό τό βαθμό αὐτῆς τῆς μείωσης στίς διάφορες κατηγορίες γής, ἔχει πέσει ἀπό 3 λίρ. στ. σέ 1<sup>5</sup>/<sub>7</sub> λίρ. στ. ή ρυθμίζουσα τιμή παραγωγής. Ἡ ἐπένδυση κεφαλαίου αὐξήθηκε κατά 50%, ἀπό 10 λίρ. στ. ἔφτασε τίς 15 λίρ. στ. Ἡ πρόσδοδος σέ χρῆμα ἔπεσε σχεδόν στό μισό, ἀπό 18 λίρ. στ. σέ 9<sup>3</sup>/<sub>7</sub> λίρ. στ., ή πρόσδοδος σέ σιτάρι ὅμως ἔπεσε μόνο κατά τό <sup>1</sup>/<sub>12</sub>, ἀπό 6 κουάρτερ σέ 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ. Τό συνολικό προϊόν ἀνέβηκε ἀπό 10 σέ 16, δηλαδή κατά 60%. Ἡ πρόσδοδος σέ σιτάρι εἶναι κάτι περισσότερο ἀπό τό ἕνα τρίτο τοῦ συνολικοῦ προϊόντος. Ἡ σχέση τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου πρὸς τήν πρόσδοδο σέ χρῆμα εἶναι 15 : 9<sup>3</sup>/<sub>7</sub>, ἐνῶ ή προηγούμενη σχέση ἦταν 10 : 18.

### III. Μέ αὐξανόμενο τό ποσοστό τῆς παραγωγικότητας τῶν πρόσθετων κεφαλαίων

Ἡ περίπτωση αὐτή διακρίνεται ἀπό τήν παραλαγή I στήν ἀρχή τούτου τοῦ κεφαλαίου — ὅπου ή τιμή παραγωγής πέφτει μέ ἀμετάβλητο τό ποσοστό τῆς παραγωγικότητας — μόνο κατά τοῦτο, ὅτι, ἂν ἀπαιτεῖται ἕνα συμπληρωματικό προϊόν γιά νά ἀποκλειστεί ἀπό τήν καλλιέργεια ή κατηγορία γής Α, αὐτό γίνεται ἐδῶ γρηγορότερα.

Καί στήν φθίνουσα, καί στήν αὐξανόμενη παραγωγικότητα τῶν συμπληρωματικῶν ἐπενδύσεων κεφαλαίου, μποροῦν οἱ ἐπενδύσεις αὐτές νά φέρουν ἄνισο ἀποτέλεσμα, ἀνάλογα μέ τήν κατανομή τῶν ἐπενδύσεων στίς διάφορες κατηγορίες γής. Στό βαθμό πού αὐτό τό διαφορετικό ἀποτέλεσμα ἐξομαλύνει ή ὀξύνει τίς διαφορές, ή διαφορική πρόσδοδος τῶν καλύτερων κατηγοριῶν γής, μαζί καί ή συνολική πρόσδοδος, θά ἐλαττώνεται ή θά αὐξάνει, ἀκριβῶς, ὅπως γινόταν ἤδη μέ τή διαφορική πρόσδοδο I. Κατά τά ἄλλα, ὅλα ἐξαρτιῶνται ἀπό τήν ἔκταση τῆς ἐπιφάνειας τῆς γής Α καί τοῦ ἐπενδυμένου σ' αὐτήν κεφαλαίου, πού ἀποκλείστηκαν ἀπό τήν καλλιέργεια, καί ἀπό τή σχετική προκαταβολή κεφαλαίου, πού, μέ ἀνερχόμενη τήν παραγωγικότητα, εἶναι ἀπαραίτητη γιά νά προσφέρει τό πρόσθετο προϊόν, τό ὁποῖο πρόκειται νά καλύψει τή ζήτηση.

Τό μοναδικό σημεῖο, πού ἀξίζει τόν κόπο νά ἐξεταστεῖ ἐδῶ, καί πού γενικά μᾶς ἐπαναφέρει στήν διερεύνηση τοῦ τρόπου μέ τόν

όποιο τό διαφορικό αυτό κέρδος μετατρέπεται σε διαφορική πρόσοδο, είναι τοῦτο :

Στήν πρώτη περίπτωση, στήν οποία ἡ τιμή παραγωγῆς παραμένει ἀμετάβλητη, τό πρόσθετο κεφάλαιο πού ἔχει τυχόν τοποθετηθεῖ στή γῆ Α δέν ἀσκεῖ καμιά ἐπίδραση στή διαφορική πρόσοδο σάν τέτια, γιατί, ὅπως γινόταν καί προηγούμενα, ἡ γῆ Α δέν δίνει πρόσοδο, ἡ τιμή τοῦ προϊόντος της μένει ἴδια καί ἐξακολουθεῖ νά ρυθμίζει τήν ἀγορά.

Στή δεύτερη περίπτωση, παραλλαγή Ι, στήν οποία ἡ τιμή παραγωγῆς πέφτει, μέ ἀμετάβλητο τό ποσοστό τῆς παραγωγικότητας, φεύγει κατ' ἀνάγκην ἡ γῆ Α ἀπό τήν καλλιέργεια, καί ἀκόμα περισσότερο στήν παραλλαγή ΙΙ (μειωνόμενη τιμή παραγωγῆς μέ μειωνόμενο τό ποσοστό τῆς παραγωγικότητας), γιατί διαφορετικά, ἂν τό πρόσθετο κεφάλαιο τοποθετοῦνταν στή γῆ Α, θά ἔπρεπε νά ἀνεβάσει τήν τιμή παραγωγῆς. Ἐδῶ ὅμως, στήν παραλλαγή ΙΙ τῆς δεύτερης περίπτωσης, στήν οποία πέφτει ἡ τιμή παραγωγῆς, ἐπειδή ἀνεβαίνει ἡ παραγωγικότητα τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου, μπορεῖ αὐτό τό συμπληρωματικό κεφάλαιο, κάτω ἀπό ὁρισμένες συνθήκες, νά τοποθετηθεῖ καί σέ γῆ Α, καί σέ καλύτερες κατηγορίες γῆς.

Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι ἕνα πρόσθετο κεφάλαιο  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. ἐπενδυμένο στή γῆ Α, παράγει  $1\frac{1}{5}$  κουάρτερ σιτάρι, ἀντίς 1 κουάρτερ.

Πίνακας VI

Κατηγορία γῆς	Πλέθρα	Κεφάλαιο σε λίρ. στ.	Τιμή Κέρ- δος σε λίρ. στ.	Τιμή παρα- γωγῆς σε λίρ. στ.	Προϊόν σε κουάρτερ	Τιμή πού- λησης πρό- σέ λίρ. στ.	Προ- σέ λίρ. στ.	Πρόσδος σε κου- άρτερ στ.	Ποσοστό τοῦ πρό- σθ. κέρδους
A	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	$1 + 1\frac{1}{5} = 2\frac{1}{5}$	$2\frac{8}{11}$	6	0	0
B	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	$2 + 2\frac{2}{5} = 4\frac{2}{5}$	$2\frac{8}{11}$	12	$2\frac{1}{5}$	6
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	$3 + 3\frac{3}{5} = 6\frac{3}{5}$	$2\frac{8}{11}$	18	$4\frac{2}{5}$	12
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	6	$4 + 4\frac{4}{5} = 8\frac{4}{5}$	$2\frac{8}{11}$	24	$6\frac{3}{5}$	18
Σύνολο	4	20	4	24	22	60	$13\frac{1}{5}$	36	240%

Ὁ πίνακας αὐτός πρέπει νά συγκριθεῖ ὄχι μόνο μέ τόν βασικό Πίνακα Ι, ἀλλά καί μέ τόν Πίνακα ΙΙ, στόν ὁποῖο μιά διπλή ἐπένδυση κεφαλαίου συνδέεται μέ μιά σταθερή παραγωγικότητα, ἀνάλογη μέ τήν ἐπένδυση τοῦ κεφαλαίου.

Σύμφωνα μέ τήν προϋπόθεσή μας, πέφτει ἡ ρυθμίζουσα τιμή παραγωγῆς. Ἄν ἔμενε σταθερή = 3 λίρ. στ., τότε ἡ πιό χειρότερη

γῆ Α, πού προηγούμενα μέ μιά ἐπένδυση ενός κεφαλαίου μόνο  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. δέν ἔδινε πρόσοδο, δίνει τώρα πρόσοδο χωρίς νά ἔχει συμπεριληφθεῖ στήν καλλιέργεια χειρότερη γῆ, καί μάλιστα αὐτό γίνεται, γιατί ἀνέβηκε στή γῆ αὐτή ἡ παραγωγικότητα, ἀλλά μόνο γιά ἕνα μέρος τοῦ κεφαλαίου, ὅχι ὅμως γιά τό ἀρχικά ἐπενδυμένο κεφάλαιο. Οἱ πρώτες  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. ἔξοδα παραγωγῆς ἀποδίδουν 1 κουάρτερ σιτάρι. Οἱ δεύτερες ἀποδίδουν  $1\frac{1}{5}$  κουάρτερ, ὁλόκληρο τό προϊόν τῶν  $2\frac{1}{5}$  κουάρτερ πουλιέται, ὅμως, τώρα στή μέση τιμή του. Ἐπειδή μέ τήν πρόσθετη ἐπένδυση κεφαλαίου ἀνεβαίνει τό ποσοστό τῆς παραγωγικότητας, ἡ ἐπένδυση αὐτή συνεπάγεται μιά βελτίωση. Ἡ βελτίωση αὐτή μπορεῖ νά συνίσταται στό ὅτι χρησιμοποιήθηκε γενικά περισσότερο κεφάλαιο κατά πλεῖρο (περισσότερο λίπασμα, περισσότερη ἐργασία μέ μηχανές κλπ.) ἢ ἀκόμα στό ὅτι γενικά μόνο μέ τό πρόσθετο αὐτό κεφάλαιο δίνεται ἡ δυνατότητα νά ἐπιτευχθεῖ μιά ποιοτικά διαφορετική, πιό παραγωγική τοποθέτηση τοῦ κεφαλαίου. Καί στίς δύο περιπτώσεις μέ τή δαπάνη 5 λίρ. στ. στό πλεῖρο ἐπιτεύχθηκε ἕνα προϊόν  $2\frac{1}{5}$  κουάρτερ, ἐνῶ μέ τήν ἐπένδυση τῶν μισῶν λίρ. στ., δηλαδή  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ., ἐπιτεύχθηκε ἕνα προϊόν μόνον 1 κουάρτερ. Ἄν παραβλέψουμε τίς παροδικές συνθήκες στήν ἀγορά, θά μπορούσε τό προϊόν τῆς γῆς Α νά συνεχίζει νά πουλιέται σέ τιμή παραγωγῆς ὑψηλότερη ἀπό τή νέα μέση τιμή, μόνο ὅσον καιρό μιά σημαντική ἐπιφάνεια γῆς τῆς κατηγορίας Α θά ἐξακολουθοῦσαν νά ἐκμεταλλεύονται μέ ἕνα κεφάλαιο μόνο  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. στό πλεῖρο. Ἀπό τή στιγμή, ὅμως, πού θά γενικευόταν ἡ νέα ἀναλογία τῶν 5 λίρ. στ. κατά πλεῖρο καί μαζί της ἡ βελτιωμένη μέθοδος νοικοκυριοῦ, θά ἔπρεπε νά πέσει στίς  $2\frac{8}{11}$  λίρ. στ. ἡ ρυθμίζουσα τιμή παραγωγῆς. Θά ἐξέλεπε ἡ διαφορά ἀνάμεσα στίς δύο μερίδες τοῦ κεφαλαίου καί τότε, πράγματι, ἕνα πλεῖρο γῆς Α, πού θά καλλιεργοῦνταν μόνο μέ  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ., θά καλλιεργοῦνταν ἀντικανονικά, ὅχι σύμφωνα μέ τούς νέους ὅρους παραγωγῆς. Δέν θά ἐπρόκειτο πιά γιά μιά διαφορά ἀνάμεσα στό προϊόν διαφόρων μερίδων κεφαλαίου πού ἔχουν ἐπενδυθεῖ στό ἴδιο πλεῖρο, ἀλλά ἀνάμεσα σέ ἐπαρκῆ καί ἀνεπαρκῆ συνολική ἐπένδυση κεφαλαίου στό πλεῖρο. Ἀπό αὐτό βλέπουμε πρῶτο, ὅτι ἕνα ἀνεπαρκές κεφάλαιο στά χέρια ενός μεγαλύτερου ἀριθμοῦ ἐνοικιαστῶν γῆς (πρέπει νά πρόκειται γιά ἕναν μεγαλύτερο ἀριθμό ἐνοικιαστῶν, γιατί ἕνας μικρότερος ἀριθμός ἐνοικιαστῶν θά ὑποχρεώνονταν νά πουλᾶνε κάτω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς τους) ἀσκεῖ τήν ἴδια ἀκριβῶς ἐπίδραση, πού ἀσκεῖ ἡ διαφοροποίηση τῶν ἰδίων τῶν κατηγοριῶν γῆς σέ φθίνουσα κλίμακα. Ἡ χειρότερη μέ-

θοδος καλλιέργειας σε χειρότερη γῆ αυξάνει τὴν πρόσοδο στὴν καλύτερη γῆ. Μπορεῖ μάλιστα νὰ δημιουργήσῃ πρόσοδο σε γῆ τῆς ἴδιας κακῆς ποιότητος, πού γενικά δέν δίνει πρόσοδο, φτάνει νὰ καλλιεργηθεῖ καλύτερα. Βλέπουμε, δεύτερο, πῶς ἡ διαφορική πρόσοδος, ἐφόσον προκύπτει ἀπὸ διαδοχικὴ ἐπένδυση κεφαλαίου στὴν ἴδια συνολικὴ ἐπιφάνεια γῆς, ἀνάγεται στὴν πραγματικότητά σε ἓναν μέσο ὄρο, στὸν ὁποῖο δέν φαίνονται καὶ δέν διακρίνονται οἱ ἐπιδράσεις τῶν διαφόρων ἐπενδύσεων κεφαλαίου καὶ γι' αὐτὸ δέν παράγουν πρόσοδο στὴ χειρότερη γῆ, ἀλλὰ 1) μετατρέπουν σε νέα ρυθμίζουσα τιμὴ τὴ μέση τιμὴ τοῦ συνολικοῦ προϊόντος, λ.χ. τοῦ προϊόντος ἐνὸς πλέθρου γῆς Α, καὶ 2) παρουσιάζονται σὰν ἀλλαγὴ τοῦ κατὰ πλῆθος συνολικοῦ ποσοῦ κεφαλαίου, πού κάτω ἀπὸ τοὺς καινούργιους ὁρους ἀπαιτεῖται γιὰ τὴν ἱκανοποιητικὴ καλλιέργεια τῆς γῆς καὶ κάτω ἀπὸ τοὺς ὁποίους συγχωνεύονται, ἔτσι πού δέν διακρίνονται οὔτε οἱ ξεχωριστές-διαδοχικὲς ἐπενδύσεις κεφαλαίου, οὔτε οἱ ἀντίστοιχες ἐπιδράσεις τους. Τὸ ἴδιο γίνεται ἔπειτα μὲ τίς διαφορικές διαφορικές πρόσοδες τῶν καλύτερων κατηγοριῶν γῆς. Στὴν κάθε ξεχωριστὴ περίπτωση καθορίζονται ἀπὸ τὴ διαφορὰ τοῦ μέσου προϊόντος τῆς προκείμενης κατηγορίας γῆς, σε σύγκριση μὲ τὸ προϊόν τῆς πιὸ χειρότερης γῆς, μὲ τὴν αὐξημένη ἐπένδυση κεφαλαίου, πού τώρα ἔγινε ἡ κανονικὴ.

Καμιά γῆ δέν δίνει ἓνα ὁποιοδήποτε προϊόν χωρὶς ἐπένδυση κεφαλαίου. Αὐτὸ ἀφορᾷ ἀκόμα καὶ τὴν ἀπλὴ διαφορική πρόσοδο, τὴν διαφορική πρόσοδο I. "Ὅταν λέμε ὅτι 1 πλῆθος γῆς Α, δηλαδὴ τῆς γῆς πού ρυθμίζει τὴν τιμὴ παραγωγῆς, δίνει τόσο ἢ τόσο προϊόν, σε τούτη ἢ σε ἐκείνη τὴν τιμὴ, καὶ ὅτι οἱ καλύτερες κατηγορίες γῆς Β, Γ καὶ Δ δίνουν τόσο διαφορικό προϊόν καὶ γι' αὐτὸ μὲ τὴν δοσμένη ρυθμίζουσα τιμὴ παραγωγῆς δίνουν τόση ἢ τόση πρόσοδο σε χρῆμα, τότε υποθέτουμε πάντα, ὅτι χρησιμοποιεῖται ἓνα καθορισμένο κεφάλαιο πού, κάτω ἀπὸ τοὺς δοσμένους ὁρους παραγωγῆς, θεωρεῖται κανονικό. Ἀκριβῶς, ὅπως γίνεται στὴ βιόμηχανία, ὅπου γιὰ τὸν κάθε κλάδο παραγωγῆς ἀπαιτεῖται ἓνα καθορισμένο κατώτατο ὄριο κεφαλαίου, γιὰ νὰ μποροῦν νὰ παράγονται τὰ ἐμπορεύματα στὴν τιμὴ παραγωγῆς τους.

"Ὅταν τὸ κατώτατο αὐτὸ ὄριο ἀλλάζει ὕστερα ἀπὸ τὴ συνδυασμένη μὲ ἐγγειοβελτιώσεις διαδοχικὴ ἐπένδυση κεφαλαίου στὴν ἴδια γῆ, ἢ ἀλλαγὴ αὐτὴ γίνεται βαθμιαία. "Ὅσον καιρὸ τὸ πρόσθετο αὐτὸ ἐπιχειρηματικὸ κεφάλαιο δέν ἐπενδύεται σε ἓνα ὀρισμένο ἀριθμὸ πλέθρων, λ.χ. τῆς γῆς Α, ὥς τότε, μὲ τὴν τιμὴ παραγωγῆς, πού ἔμεινε

σταθερὴ, παράγεται πρόσοδος στὰ καλύτερα ἀπὸ τὸ Α καλλιεργούμενα πλῆθρα, καὶ αυξάνει ἡ πρόσοδος ἀπὸ ὅλες τίς καλύτερες κατηγορίες γῆς Β, Γ, Δ. Ὡστόσο, μόλις ἡ νέα μέθοδος ἐκμετάλλευσης τῆς γῆς ἔχει ἐπιβληθεῖ στὸ βαθμὸ πού γίνεται ἡ κανονικὴ μέθοδος, πέφτει ἡ τιμὴ παραγωγῆς. Ἡ πρόσοδος τῶν καλύτερων γαιῶν πέφτει πάλι, καὶ τὸ κομμάτι τῆς γῆς Α, πού δέν διαθέτει πιά τὸ τωρινὸ μέσο ἐπιχειρηματικὸ κεφάλαιο, ὑποχρεώνεται νὰ πουλάει κάτω ἀπὸ τὴν ἀτομικὴ του τιμὴ παραγωγῆς, δηλαδὴ κάτω ἀπὸ τὸ μέσο κέρδος.

Τὸ ἴδιο γίνεται ἐπίσης, ὅταν πέφτει ἡ τιμὴ παραγωγῆς, ἀκόμα καὶ στὴν περίπτωση φθίνουσας παραγωγικότητος τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου, ἀπὸ τὴ στιγμή πού, λόγω τῆς αὐξημένης ἐπένδυσης κεφαλαίου, οἱ καλύτερες κατηγορίες γῆς ἀρχίζουν νὰ προσφέρουν τὸ ἀπαραίτητο συνολικὸ προϊόν, καὶ ὅταν, ἐπομένως, ἔχει ἀποτραβηχθεῖ λ.χ. τὸ κεφάλαιο ἀπὸ τὴ γῆ Α, ὅταν λοιπὸν ἡ γῆ Α δέν συναγωνίζεται πιά στὴν παραγωγή αὐτοῦ τοῦ συγκεκριμένου προϊόντος, λ.χ. τοῦ σίτου. Τὸ μέγεθος λοιπὸν τοῦ κεφαλαίου πού χρησιμοποιεῖται κατὰ μέσον ὄρο στὴ νέα ρυθμίζουσα, καλύτερη γῆ Β, θεωρεῖται τώρα κανονικὸ μέγεθος. Καὶ ὅταν γίνεται λόγος γιὰ τὴ διαφορετικὴ γονιμότητα τῶν κομματιῶν γῆς, ὑποτίθεται ὅτι χρησιμοποιεῖται κατὰ πλῆθος αὐτὸ τὸ νέο κανονικὸ μέγεθος τοῦ κεφαλαίου.

Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά εἶναι καθαρὸ, ὅτι αὐτὴ ἡ μέση ἐπένδυση κεφαλαίου, λ.χ. 8 λίρ. στ. κατὰ πλῆθος στὴν Ἀγγλίᾳ πρὶν ἀπὸ τὸ 1848, καὶ 12 λίρ. στ. μετὰ τὸ 1848, ἀποτελεῖ τὴ βάση γιὰ τὸ κλεισίμο τῶν συμβολαίων μίσθωσης τῆς γῆς. Γιὰ τὸν μισθωτὴ, πού ξοδεύει περισσότερο κεφάλαιο, σ' ὅλη τὴ διάρκεια πού ἰσχύει τὸ συμβόλαιο μίσθωσης, τὸ πρόσθετο κέρδος δέν μετατρέπεται σε πρόσοδο. Ἄν αὐτὸ θὰ γίνετο ἢ ὄχι ὕστερα ἀπὸ τὴ λήξη τοῦ συμβολαίου, θὰ ἐξαρτηθεῖ ἀπὸ τὸ συναγωνισμὸ ἀνάμεσα στοὺς ἐνοικιαστές γῆς, πού εἶναι σε θέση νὰ κάνουν τὴν ἴδια ἐκτακτὴ προκαταβολὴ κεφαλαίου. Δέν γίνεται ἐδῶ λόγος γιὰ τίς μόνιμες ἐγγειοβελτιώσεις, πού μὲ τὴν ἴδια, ἢ ἀκόμα καὶ μὲ μειωνόμενη ἐπένδυση κεφαλαίου ἐξακολουθοῦν νὰ ἐξασφαλίζουν τὸ αὐξημένο προϊόν. Οἱ βελτιώσεις αὐτές, παρ' ὅλο πού εἶναι προϊόντα τοῦ κεφαλαίου, ἐπενεργοῦν ἀκριβῶς ὅπως οἱ φυσικὲς ποιοτικὲς διαφορὲς τοῦ ἐδάφους.

Βλέπουμε, λοιπὸν, πῶς στὴν διαφορική πρόσοδο II παίρνεται ὑπόψη ἓνα στοιχεῖο, πού σὰν τέτιο δέν ἀναπτύσσεται στὴ διαφορική πρόσοδο I, γιατί αὐτὴ μπορεῖ νὰ ἐξακολουθεῖ νὰ ὑπάρχει ἀνεξάρτητα ἀπὸ ὁποιαδήποτε ἀλλαγὴ στὴν κανονικὴ κατὰ πλῆθος ἐπένδυση κε-

φαλαίου. Ἀπὸ τῆς μιᾶς μεριάς, πρόκειται γιὰ τὸ σβύσιμο τῶν ἀποτελεσμάτων διαφόρων ἐπενδύσεων κεφαλαίου στὸ ρυθμίζον κομμάτι γῆς Α, τὸ προϊόν τοῦ ὁποίου ἐμφανίζεται πιά ἀπλούστατα σάν τὸ κανονικὸ μέσο κατὰ πλέθρο προϊόν. Πρόκειται, ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, γιὰ τὴν ἀλλαγὴ στὸ κανονικὸ κατώτατο ὄριο ἢ στὸ μέσο μέγεθος τῆς δαπάνης κεφαλαίου κατὰ πλέθρο, ἔτσι πού αὐτὴ ἡ ἀλλαγὴ παρουσιάζεται σάν ιδιότητα τῆς γῆς. Πρόκειται, τέλος, γιὰ τὴ διαφορὰ στὸν τρόπο τῆς μετατροπῆς τοῦ πρόσθετου κέρδους στὴ μορφὴ τῆς προσόδου.

Ὁ Πίνακας VI, συγκρινόμενος μὲ τοὺς Πίνακες I καὶ II, δείχνει ἀκόμα, ὅτι ἡ σοδειὰ σίτου αὐξήθηκε πάνω ἀπὸ τὸ διπλάσιο σὲ σχέση μὲ τὸν Πίνακα I καὶ κατὰ  $1\frac{1}{5}$  κουάρτερ σὲ σχέση μὲ τὸν Πίνακα II, ἐνῶ ἡ πρόσδοδος σὲ χρῆμα διπλασιάζεται σὲ σχέση μὲ τὸν Πίνακα I, μένει ἀμετάβλητη σὲ σχέση μὲ τὸν Πίνακα II. Θὰ αὐξανόταν σημαντικά, εἴτε (μὲ ἀμετάβλητους ὅλους τοὺς ἄλλους ὅρους) ἂν τὸ πρόσθετο κεφάλαιο τοποθετοῦνταν περισσότερο στίς καλύτερες κατηγορίες γῆς, εἴτε ἂν, ἀπὸ τὴν ἄλλη, ἦταν μικρότερη ἡ ἐπίδραση τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου στὸ κομμάτι γῆς Α, ἂν δηλαδὴ στεκόταν πιο ψηλά ἡ ρυθμίζουσα μέση τιμὴ τοῦ κουάρτερ ἀπὸ τὸ κομμάτι γῆς Α.

Ἄν ἡ αὐξηση τῆς γονιμότητος πού προκύπτει ἀπὸ τὴν πρόσθεση κεφαλαίου ἦταν διαφορετικὴ στίς διάφορες κατηγορίες γῆς, θὰ προκαλοῦσε ἀλλαγὴ τῆς διαφορικῆς προσόδου τῶν κατηγοριῶν αὐτῶν.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει, ἔχει ἀποδειχθεῖ πῶς, ὅταν πέφτει ἡ τιμὴ παραγωγῆς, ἐπειδὴ αὐξάνει τὸ ποσοστὸ τῆς παραγωγικότητος τῆς πρόσθετης ἐπένδυσης κεφαλαίου — ἀπὸ τὴ στιγμὴ δηλαδὴ πού ἡ παραγωγικότητα αὐτὴ αὐξάνει σὲ μεγαλύτερη ἀναλογία ἀπὸ τὸ προκαταβλημένο κεφάλαιο — μπορεῖ ἡ πρόσδοδος κατὰ πλέθρο λ.χ. στὴν περίπτωσι διπλασιασμοῦ τῆς ἐπένδυσης κεφαλαίου, ὅχι μόνο νὰ διπλασιαστεῖ, ἀλλὰ καὶ νὰ ὑπερδιπλασιαστεῖ. Μπορεῖ, ὅμως, καὶ νὰ πέσει ἂν, ἐξαιτίας ταχύτερα αὐξανόμενης παραγωγικότητος στὸ κομμάτι γῆς Α, θὰ ἔφευτε πολὺ πιο χαμηλά ἡ τιμὴ παραγωγῆς.

Ἄς υποθέσουμε ὅτι οἱ πρόσθετες ἐπενδύσεις κεφαλαίου, λ.χ. στὰ κομμάτια γῆς Β καὶ Γ, δὲν αὐξάνουν τὴν παραγωγικότητα στὴν ἴδια ἀναλογία, ὅπως στὸ Α, ἔτσι πού γιὰ τὸ Β καὶ τὸ Γ θὰ μειώνονταν οἱ ἀνάλογες διαφορές, καὶ ὅτι ἡ αὐξηση τοῦ προϊόντος δὲν θὰ ἀντιστάθμιζε τὴν τιμὴ πού πέφτει, τότε, σὲ σύγκριση μὲ τὸν Πίνακα II, ἡ πρόσδοδος (σὲ χρῆμα) τοῦ Δ θὰ ἀνέβαινε, ἐνῶ θὰ ἔφευτε ἡ πρόσδοδος τοῦ Β καὶ τοῦ Γ.

Πίνακας VIa

Κατηγορία γῆς	Πλέθρα	Κεφάλαιο σὲ λίρ. στ.	Κέρδος σὲ λίρ. στ.	Προϊόν κατὰ πλέθρο σὲ κουάρτερ	Τιμὴ πού- λησης σὲ λίρ. στ.	Προϊόν σὲ λίρ. στ.	Πρόσδοδος σὲ σιτάρι σὲ κουάρτερ	Πρόσδοδος σὲ χρῆμα σὲ λίρ. στ.
A	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$1 + 3 = 4$	$1\frac{1}{2}$	6	0	0
B	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$2 + 2\frac{1}{2} - 4\frac{1}{2}$	$1\frac{1}{2}$	$6\frac{3}{4}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{3}{4}$
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$3 + 5 = 8$	$1\frac{1}{2}$	12	4	6
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$4 + 12 = 16$	$1\frac{1}{2}$	24	12	18
Σύνολο	4		20		$32\frac{1}{2}$		$16\frac{1}{2}$	$24\frac{3}{4}$

Τέλος, ἡ πρόσδοδος σὲ χρῆμα θὰ ἀνέβαινε, ἂν στίς καλύτερες γαῖες, μὲ ἴδια σὲ ἀναλογία ἄνοδο τῆς γονιμότητος, θὰ τοποθετοῦνταν περισσότερο ἀπὸ ὅ,τι στὴ γῆ Α, πρόσθετο κεφάλαιο, ἢ ἂν οἱ πρόσθετες ἐπενδύσεις κεφαλαίου στίς καλύτερες γαῖες θὰ εἶχαν σάν ἀποτέλεσμα τὴν αὐξηση τοῦ ποσοστοῦ τῆς παραγωγικότητος. Καὶ στίς δυὸ περιπτώσεις θὰ μεγάλωναν οἱ διαφορές.

Ἡ πρόσδοδος σὲ χρῆμα πέφτει, ἂν ἡ γαιοβελτίωση, λόγω πρόσθετης ἐπένδυσης κεφαλαίου, μειώνει τίς διαφορές συνολικά ἢ ἐνμέρει, ἂν ἐπιδράει περισσότερο στὸ κομμάτι γῆς Α ἀπὸ ὅ,τι στὰ κομμάτια γῆς Β καὶ Γ. Πέφτει τόσο περισσότερο, ὅσο μικρότερη εἶναι ἡ αὐξηση τῆς παραγωγικότητος τῶν καλύτερων γαιῶν. Τό ἂν ἡ πρόσδοδος σὲ σιτάρι θὰ ἀνεβαίνει, θὰ πέφτει ἢ θὰ μένει ἀμετάβλητη, ἐξαρτιέται ἀπὸ τὸν βαθμὸ πού ἐπιδροῦν ἄνισα οἱ ἐπενδύσεις κεφαλαίου.

Ἡ πρόσδοδος σὲ χρῆμα ἀνεβαίνει, τὸ ἴδιο καὶ ἡ πρόσδοδος σὲ σιτάρι, εἴτε στὴν περίπτωσι πού, μὲ ἀμετάβλητη τὴ σχετικὴ διαφορὰ στὴν πρόσθετη γονιμότητα τῶν διαφόρων κατηγοριῶν γῆς, προστίθεται περισσότερο κεφάλαιο στὴ γῆ πού ἀποφέρει πρόσδοδο, ἀπὸ ὅ,τι στὴν γῆ Α πού δὲν ἀποφέρει πρόσδοδο, καὶ περισσότερο κεφάλαιο στὴ γῆ μὲ ὑψηλὴ πρόσδοδο ἀπὸ ὅ,τι στὴ γῆ μὲ χαμηλὴ πρόσδοδο, εἴτε στὴν περίπτωσι πού ἡ γονιμότητα μὲ ἴσο πρόσθετο κεφάλαιο αὐξάνει περισσότερο στὴν καλύτερη γῆ, ἀπὸ ὅ,τι στὴν κατηγορίαν γῆς Α, καὶ μάλιστα στὴν ἴδια ἀναλογία πού αὐτὴ ἡ αὐξηση τῆς γονιμότητος εἶναι μεγαλύτερη στίς ἀνώτερες κατηγορίες γῆς ἀπὸ τὴν αὐξηση στίς κατώτερες κατηγορίες γῆς.

Σ' ὅλες τίς περιπτώσεις, ὅμως, ἡ πρόσδοδος αὐξάνει σχετικὰ, ὅταν ἡ ἀνεβασμένη παραγωγικὴ δύναμις εἶναι συνέπεια μιᾶς προσθήκης κεφαλαίου, καὶ ὅχι συνέπεια ἀπλῶς ἀνεβασμένης γονιμότητος μὲ ἀμετάβλητη τὴν ἐπένδυση κεφαλαίου. Αὐτὴ εἶναι ἡ ἀπόλυτη

άποψη, πού δείχνει ότι έδω, όπως και σε όλες τις προηγούμενες περιπτώσεις, ή πρόσδοδος, και ή αύξημένη πρόσδοδος κατά πλέθρο (όπως και στην διαφορική πρόσδοδο I σ' όλη την έκταση της καλλιεργούμενης επιφάνειας, δείχνει τό ύψος της μέσης συνολικής προσόδου) είναι συνέπεια αύξημένης τοποθέτησης κεφαλαίου στη γη, αδιάφορο αν λειτουργεί με αμετάβλητο τό ποσοστό της παραγωγικότητας σε συνθήκες αμετάβλητων ή μειωνόμενων τιμών, ή με φθίνον τό ποσοστό της παραγωγικότητας σε συνθήκες αμετάβλητων ή μειωνόμενων τιμών. Γιατί, ή υπόθεση πού κάναμε: σταθερή τιμή σε συνθήκες σταθερού, μειωνόμενου ή αυξανόμενου ποσοστού της παραγωγικότητας του πρόσθετου κεφαλαίου, και μειωνόμενη τιμή σε συνθήκες σταθερού, μειωνόμενου ή αυξανόμενου ποσοστού της παραγωγικότητας, οδηγεί σε: σταθερό ποσοστό της παραγωγικότητας του πρόσθετου κεφαλαίου σε συνθήκες σταθερής ή μειωνόμενης τιμής, σε μειωνόμενο ποσοστό της παραγωγικότητας σε συνθήκες σταθερής ή μειωνόμενης τιμής, παρ' όλο πού σ' όλες αυτές τις περιπτώσεις ή πρόσδοδος μπορεί νά μένει στάσιμη ή νά πέφτει, θά έπεφτε ακόμα περισσότερο, αν ή πρόσθετη χρησιμοποίηση του κεφαλαίου, με αμετάβλητους όλους τούς άλλους όρους, δέν θά αποτελούσε όρο της αύξημένης γονιμότητας. 'Η προσθήκη κεφαλαίου είναι τότε πάντα ή αίτία του σχετικού ύψους της προσόδου, παρὰ τό γεγονός ότι έχει πέσει απόλυτα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΟ ΤΡΙΤΟ

## 'Η διαφορική πρόσδοδος II-Τρίτη περίπτωση: Αυξανόμενη τιμή παραγωγής. 'Αποτελέσματα

'Η αυξανόμενη τιμή παραγωγής προϋποθέτει ότι ελαττώνεται ή παραγωγικότητα της χειρότερης ποιότητας γης, πού δέν δίνει πρόσδοδο. Μόνο, αν οι  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. πού επενδύθηκαν στη γη A παράγουν λιγότερο από 1 κουάρτερ σιτάρι ή οι 5 λίρ. στ. παράγουν λιγότερο από 2 κουάρτερ σιτάρι ή αν θά χρειαστεί νά καλλιεργηθεί ένα κομμάτι γης χειρότερο ακόμα και από τη γη A, μπορεί ή τιμή παραγωγής, πού τή δεχθήκαμε σαν ρυθμίζουσα τιμή, νά άνεβεί πάνω από 3 λίρ. στ. τό κουάρτερ.

Με αμετάβλητη ή ακόμα και με αυξανόμενη παραγωγικότητα της δεύτερης επένδυσης κεφαλαίου θά ήταν αυτό δυνατό μόνο, αν θά είχε ελαττωθεί ή παραγωγικότητα της πρώτης επένδυσης κεφαλαίου των  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. 'Η περίπτωση αυτή παρουσιάζεται αρκετά συχνά. Λογουχάρη, όταν με επιτόλαιο όργωμα τό εξαντλημένο επάνω στρώμα του έδάφους δίνει με την παλιά μέθοδο καλλιέργειας φθίνοντα προϊόντα, και όταν μετά τό κατώτερο στρώμα του έδάφους, πού με ένα βαθύτερο όργωμα έχει ανασυρθεί στην επιφάνεια, δίνει πάλι, ύστερα από μία όρθολογικότερη περιποίηση, περισσότερα από πρίν προϊόντα. 'Αν την καλοεξετάσουμε, όμως, αυτή ή ειδική περίπτωση δέν έχει τή θέση της έδω. 'Η πτώση της παραγωγικότητας της πρώτης επένδυσης κεφαλαίου των  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. συνεπάγεται μία πτώση της διαφορικής προσόδου I για τις καλύτερες κατηγορίες γης, ακόμα και στην περίπτωση πού θά υποθέσουμε ανάλογες γι' αυτές συνθήκες. 'Αλλά έδω εξετάζουμε μονάχα την διαφορική πρόσδοδο II. 'Επειδή, όμως, ή προκείμενη ειδική περίπτωση δέν μπορεί νά συμβεί, χωρίς νάχει προϋποτεθεί ότι υπάρχει ήδη ή διαφορική πρόσδοδος II, και πράγματι εκφράζει την αντίδραση μιᾶς μετατροπής της διαφορικής προσόδου I στη διαφορική πρόσδοδο II, γι' αυτό αναφέρουμε ένα παράδειγμα.

Πίνακας VII

Κατηγορία γής	Πλέθρα	Επένδυση κεφαλαίου σε λίρ. στ.	Κέρδος σε λίρ. στ.	Τιμή παραγωγής σε λίρ. στ.	Προϊόν σε κουάρτερ	Τιμή πού-λησης σε λίρ. στ.	Προϊόν σε λίρ. στ.	Πρόσθετος σε λίρ. στ.	Πρόσθετος σε λίρ. στ.	Ποσοστό πρόσθετου
A	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 1\frac{1}{4} = 7\frac{3}{4}$	$3\frac{3}{4}$	6	0	0	0	
B	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 9$	$3\frac{3}{4}$	12	$1\frac{3}{4}$	6	120%	
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 3\frac{3}{4} = 10\frac{1}{4}$	$3\frac{3}{4}$	18	$3\frac{1}{2}$	12	240%	
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 5 = 11\frac{1}{2}$	$3\frac{3}{4}$	24	$5\frac{1}{4}$	18	360%	
Σύνολο		20		$17\frac{1}{2}$		60	$10\frac{1}{2}$	36	240%	

Ἡ πρόσθετος σε χρήμα, ὅπως καὶ τὸ προϊόν σε χρήμα εἶναι ἴδια ὅπως στὸν Πίνακα II. Ἡ ἀνεβασμένη ρυθμίζουσα τιμὴ παραγωγῆς ἀντισταθμίζει ἀκριβῶς τὴν ποσοτικὴ μείωση τοῦ προϊόντος. Ἐπειδὴ καὶ τὰ δύο μεταβάλλονται σε ἀντίστροφη ἀναλογία, εἶναι αὐτονόητο, ὅτι τὸ προϊόν καὶ τῶν δύο παραμένει τὸ ἴδιο.

Στὴν ἑνὸς πάνω περίπτωση εἶχαμε ὑποθέσει, ὅτι ἡ παραγωγικὴ δύναμη τῆς δευτέρας ἐπένδυσης κεφαλαίου εἶναι ἀνώτερη ἀπὸ τὴν ἀρχικὴ παραγωγικότητα τῆς πρώτης ἐπένδυσης. Ἡ ὑπόθεση δὲν ἀλλάζει, ἀν γιὰ τὴ δευτέρη ἐπένδυση ὑποθέσουμε ὅτι ἔχει τὴν ἴδια παραγωγικότητα, πού εἶχαμε ἀποδόσει ἀρχικὰ στὴν πρώτη ἐπένδυση. Αὐτὸ φαίνεται ἀπὸ τὸν παρακάτω

Πίνακας VIII

Κατηγορία γής	Πλέθρα	Επένδυση κεφαλαίου σε λίρ. στ.	Κέρδος σε λίρ. στ.	Τιμή παραγωγής σε λίρ. στ.	Προϊόν σε κουάρτερ	Τιμή πού-λησης σε λίρ. στ.	Προϊόν σε λίρ. στ.	Πρόσθετος σε λίρ. στ.	Πρόσθετος σε λίρ. στ.	Ποσοστό πρόσθετου κέρδους
A	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 1 = 7\frac{1}{2}$	4	6	0	0	0	
B	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 2 = 8\frac{1}{2}$	4	12	$1\frac{1}{2}$	6	120%	
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 3 = 9\frac{1}{2}$	4	18	3	12	240%	
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 4 = 10\frac{1}{2}$	4	24	$4\frac{1}{2}$	18	360%	
Σύνολο		20		15		60	9	36	240%	

Καὶ ἐδῶ ἡ αὐξανόμενη στὴν ἴδια ἀναλογία τιμὴ παραγωγῆς συνεισφέρει τὴν ὁλοκληρωτικὴ ἀντιστάθμιση τῆς μείωσης τῆς παραγωγικότητας. ὅσον ἀφορᾷ καὶ τὸ προϊόν, καὶ τὴν πρόσθετο σε χρήμα.

Ἡ τρίτη περίπτωση προβάλλει καθαρά μόνο, ὅταν πέφτει ἡ παραγωγικότητα τῆς δευτέρας ἐπένδυσης κεφαλαίου, ἐνῶ ἡ παραγωγικότητα τῆς πρώτης ἐπένδυσης μένει ἀμετάβλητη, ὅπως ὑποθέσαμε παν-

τοῦ γιὰ τὴν πρώτη καὶ τὴ δευτέρη περίπτωση. Ἐδῶ δὲν θίγεται ἡ διαφορικὴ πρόσθετος I, ἡ ἀλλαγὴ γίνεται μόνο στὸ μέρος πού προκύπτει ἀπὸ τὴ διαφορικὴ πρόσθετος II. Παραθέτουμε δύο παραδείγματα. Στὸ πρῶτο παράδειγμα ἡ παραγωγικότητα τῆς δευτέρας ἐπένδυσης κεφαλαίου ἔχει μειωθεῖ στὸ  $\frac{1}{2}$ , στὸ δεύτερο παράδειγμα ἔχει μειωθεῖ στὸ  $\frac{1}{4}$ .

Πίνακας IX

Κατηγορία γής	Πλέθρα	Επένδυση κεφαλαίου σε λίρ. στ.	Κέρδος σε λίρ. στ.	Τιμή παραγωγής σε λίρ. στ.	Προϊόν σε κουάρτερ	Τιμή πού-λησης σε λίρ. στ.	Προϊόν σε λίρ. στ.	Πρόσθετος σε λίρ. στ.	Πρόσθετος σε λίρ. στ.	Ποσοστό πρόσθετου
A	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 1\frac{1}{2} = 8$	$4\frac{1}{2}$	6	0	0	0	
B	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 2 = 8\frac{1}{2}$	4	12	$1\frac{1}{2}$	6	120%	
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 3\frac{1}{2} = 10$	4	18	3	12	240%	
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 4 = 10\frac{1}{2}$	4	24	$4\frac{1}{2}$	18	360%	
Σύνολο		20		15		60	9	36	240%	

Ὁ Πίνακας IX εἶναι ἴδιος μὲ τὸν Πίνακα VIII, μόνο πού ἡ μείωση τῆς παραγωγικότητας στὸν Πίνακα VIII γίνεται στὴν πρώτη ἐπένδυση κεφαλαίου, ἐνῶ στὸν Πίνακα IX γίνεται στὴ δευτέρη.

Πίνακας X

Κατηγορία γής	Πλέθρα	Επένδυση κεφαλαίου σε λίρ. στ.	Κέρδος σε λίρ. στ.	Τιμή παραγωγής σε λίρ. στ.	Προϊόν σε κουάρτερ	Τιμή πού-λησης σε λίρ. στ.	Προϊόν σε λίρ. στ.	Πρόσθετος σε λίρ. στ.	Πρόσθετος σε λίρ. στ.	Ποσοστό πρόσθετου
A	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 1\frac{1}{4} = 7\frac{3}{4}$	$4\frac{4}{5}$	6	0	0	0	
B	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 9$	$4\frac{4}{5}$	12	$1\frac{1}{4}$	6	120%	
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 3\frac{3}{4} = 10\frac{1}{4}$	$4\frac{4}{5}$	18	$2\frac{1}{2}$	12	240%	
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 5$	1	$6\frac{1}{2} + 4\frac{1}{2} = 11$	$4\frac{4}{5}$	24	$3\frac{3}{4}$	18	360%	
Σύνολο		20		24		$12\frac{1}{2}$	60	$7\frac{1}{2}$	36	240%

Καὶ σ' αὐτὸ τὸν πίνακα τὸ συνολικὸ προϊόν, ἡ συνολικὴ πρόσθετος σε χρήμα καὶ τὸ ποσοστὸ τῆς προσόδου μένουν ἴδια, ὅπως στοὺς Πίνακες II, VII καὶ VIII, γιατί γιὰ ἄλλη μιὰ φορὰ τὸ προϊόν καὶ ἡ τιμὴ πούλησης ἔχουν ἀλλάξει σε ἀντίστροφη ἀναλογία, ἐνῶ ἡ ἐπένδυση κεφαλαίου ἔμεινε ἴδια.

Πῶς ἔχει ὅμως τὸ ζήτημα στὴν ἄλλη πιθανὴ περίπτωση, ὅταν ἀνεβαίνει ἡ τιμὴ παραγωγῆς, δηλαδὴ ὅταν τραβιέται τώρα στὴν καλλιέργεια ἓνα κομμάτι γῆς κατώτερης ποιότητος πού δὲν συνέφερε ὡς τώρα νὰ καλλιεργεῖται;



Ἡς ὑποθέσουμε ὅτι ἓνα τέτιο κομμάτι γῆς, πού θά τό ὀνομάσουμε κομμάτι γῆς α, μπαίνει στό συναγωνισμό μέ τά ἄλλα κομμάτια. Στήν περίπτωση αὐτή τό κομμάτι γῆς Α, πού ὡς τώρα δέν ἔδινε πρόσοδο, θά ἔδινε τώρα πρόσοδο, καί οἱ πύθ πάνω Πίνακες VII, VIII καί Χ θά ἀποκοτοῦσαν τήν ἀκόλουθη ὅψη:

Πίνακας VIIa

Κατηγορία γῆς	Πρόσοδος	Κεφάλαιο	Κέρδος	Τιμή παραγωγῆς	Προϊόν	Τιμή πού λήσῃ	Πρόσοδος	Αύξηση
		σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	
α	1	5	1	6	$1\frac{1}{2}$	4	6 0	0
Α	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$\frac{1}{2} + 1\frac{1}{4} = 1\frac{3}{4}$	4	7 $\frac{1}{4}$	1
Β	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$1 + 2\frac{1}{2} = 3\frac{1}{2}$	4	14 2	8
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$1\frac{1}{2} + 3\frac{3}{4} = 5\frac{1}{4}$	4	21 $3\frac{3}{4}$	15
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$2 + 5 = 7$	4	28 $5\frac{1}{2}$	22
					30	19	76 $11\frac{1}{2}$	46

Πίνακας VIIIa

Κατηγορία γῆς	Πρόσοδος	Κεφάλαιο	Κέρδος	Τιμή παραγωγῆς	Προϊόν	Τιμή πού λήσῃ	Πρόσοδος	Αύξηση
		σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	
α	1	5	1	6	$1\frac{1}{4}$	$\frac{4}{5}$	6 0	0
Α	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$\frac{1}{2} + 1 = 1\frac{1}{2}$	$\frac{4}{5}$	$7\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$	$1\frac{1}{5}$
Β	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$1 + 2 = 3$	$\frac{4}{5}$	$14\frac{2}{5}$ $1\frac{3}{4}$	$8\frac{2}{5}$
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$1\frac{1}{2} + 3 = 4\frac{1}{2}$	$\frac{4}{5}$	$21\frac{3}{5}$ $3\frac{1}{4}$	$15\frac{3}{5}$
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$2 + 4 = 6$	$\frac{4}{5}$	$28\frac{4}{5}$ $4\frac{3}{4}$	$22\frac{4}{5}$
					5	30	$16\frac{1}{4}$	78

Πίνακας Χα

Κατηγορία γῆς	Πρόσοδος	Κεφάλαιο	Κέρδος	Τιμή παραγωγῆς	Προϊόν	Τιμή πού λήσῃ	Πρόσοδος	Αύξηση
		σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	σε λίρ. στ.	
α	1	5	1	6	$1\frac{1}{3}$	$\frac{5}{3}$	6 0	0
Α	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$1 + 1\frac{1}{3} = 2\frac{1}{3}$	$\frac{5}{3}$	$6\frac{2}{3}$ $\frac{1}{3}$	$\frac{2}{3}$
Β	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$2 + 1\frac{1}{3} = 2\frac{2}{3}$	$\frac{5}{3}$	$13\frac{1}{3}$ $1\frac{2}{3}$	$7\frac{1}{3}$
Γ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$3 + 1\frac{1}{3} = 4\frac{2}{3}$	$\frac{5}{3}$	$20\frac{2}{3}$ $2\frac{5}{8}$	$14\frac{2}{3}$
Δ	1	$2\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2}$	1	6	$4 + 1 = 5$	$\frac{5}{3}$	$26\frac{2}{3}$ $3\frac{1}{3}$	$20\frac{2}{3}$
					30	$13\frac{5}{3}$	$72\frac{2}{3}$ 8	$42\frac{2}{3}$

Μέ τήν παρεμβολή τοῦ κομματιοῦ γῆς α δημιουργεῖται μιὰ νέα διαφορική πρόσδοδος I. Πάνω σ' αὐτήν τή νέα βάση ἀναπτύσσεται ἔπειτα ἡ διαφορική πρόσδοδος II, ἐπίσης μέ παραλλαγμένη μορφή. Τό κομμάτι γῆς α ἔχει διαφορετική γονιμότητα στόν καθένα ἀπό τοὺς τρεῖς πύθ πάνω πίνακες. Ἡ σειρά τῶν ἀναλογικά αὐξανόμενων γονιμοτήτων ἀρχίζει μόνο ἀπό τό Α. Μέ τόν ἴδιο τρόπο συμπεριφέρεται καί ἡ σειρά τῶν αὐξανόμενων προσόδων. Ἡ πρόσδοδος τοῦ πύθ χειρότερου κομματιοῦ γῆς πού ἀποφέρει πρόσδοδο, πού προηγούμενα δέν ἔδινε πρόσδοδο, ἀποτελεῖ μιὰ σταθερή, ἡ ὁποία ἀπλοῦστατα προστίθεται σ' ὅλες τίς μεγαλύτερες πρόσδοδες. Μόνο ἅμα ἀφαιρεθεῖ αὐτή ἡ σταθερή, προβάλλει καθαρά στίς μεγαλύτερες πρόσδοδες ἡ σειρά τῶν διαφορῶν, καί ὁ παραλληλισμός της μέ τή σειρά γονιμότητας τῶν ποιοτικά διαφορετικῶν κομματιῶν γῆς. Σέ ὅλους τοὺς πίνακες οἱ γονιμότητες ἀπό τό Α ὡς τό Δ σχετίζονται μεταξύ τους ὅπως τό 1 : 2 : 3 : 4, ἀντίστοιχα σχετίζονται καί οἱ πρόσδοδες:

στόν Πίνακα VIIa σχετίζονται ὅπως τό  $1 : 1 + 7 : 1 + 2 \times 7 : 1 + 3 \times 7$ ,

στόν Πίνακα VIIIa ὅπως τό  $1\frac{1}{5} : 1\frac{1}{5} + 7\frac{1}{5} : 1\frac{1}{5} + 2 \times 7\frac{1}{5} : 1\frac{1}{5} + 3 \times 7\frac{1}{5}$ ,

στόν Πίνακα Χα ὅπως τό  $\frac{2}{3} : \frac{2}{3} + 6\frac{2}{3} : \frac{2}{3} + 2 \times 6\frac{2}{3} : \frac{2}{3} + 3 \times 6\frac{2}{3}$ .

Κοντολογῆς: ἂν ἡ πρόσδοδος ἀπό τό Α = ν, καί ἡ πρόσδοδος τοῦ κομματιοῦ γῆς τῆς ἄμεσα ἀνώτερης γονιμότητας = ν + μ, τότε ἡ σειρά εἶναι ὅπως τό ν : ν + μ : ν + 2 μ : ν + 3 μ κ.ο.κ. — Φ. Ε.].

{Μιά καί στό χειρόγραφο δέν ἦταν ἐπεξεργασμένη ἡ πύθ πάνω τρίτη περίπτωση — ὑπάρχει μόνο ὁ τίτλος — καθήκον τοῦ ἐκδότη ἦταν νά τό συμπληρώσει, ὅσο εἶναι αὐτό δυνατό σύμφωνα μέ τά πύθ πάνω. Τοῦ ἀπομένει ὅμως ἀκόμα νά βγάλει τά γενικά συμπεράσματα πού προκύπτουν ἀπό τήν ὅλη ὡς τώρα διερεύνηση τῆς διαφορικής προσόδου II στίς κύριες καί στίς ἐννέα δευτερεύουσες περιπτώσεις της. Τά παραδείγματα ὅμως πού ἀναφέρονται στό χειρόγραφο εἶναι λίγο κατάλληλα γιά τό σκοπό αὐτό. Συγκρίνουν, πρῶτο, κομμάτια γῆς, τά προϊόντα τῶν ὁποίων, γιά ἰσομεγέθεις ἐπιφάνειες, σχετίζονται μεταξύ τους ὅπως τό 1 : 2 : 3 : 4. Πρόκειται δηλαδή, γιά διαφορές πού ἐξαρχῆς κιόλας εἶναι πολύ ὑπερβολικές

καί πού στήν πορεία τῶν ὑποθέσεων καί τῶν ὑπολογισμῶν, οἱ ὁποῖοι ἀναπτύσσονται πάνω σ' αὐτήν τή βάση, ὀδηγοῦν σέ ἐντελῶς βεβαιωμένες ἀριθμητικές σχέσεις. Δεύτερο, ὅμως, δημιουργοῦν μιά πέρα γιά πέρα λαθεμένη ἐπίφραση. "Αν μέ βαθμούς γονιμότητας, πού σχετίζονται μεταξύ τους ὅπως οἱ ἀριθμοί 1 : 2 : 3 : 4 κλπ., προκύπτουν πρόσδοες τῆς σειρᾶς 0 : 1 : 2 : 3 κλπ., αἰσθάνεται κκνεῖς τόν πειρασμό νά συμπεράνει τή δεύτερη σειρά ἀπό τήν πρώτη καί νά ἐξηγήσει τόν διπλασιασμό, τόν τριπλασιασμό κλπ. τῶν προσόδων ἀπό τόν διπλασιασμό, τριπλασιασμό κλπ. τῶν συνολικῶν ἐσόδων. Αὐτό θά ἦταν ὅμως πέρα γιά πέρα λαθεμένο. Οἱ πρόσδοες σχετίζονται μεταξύ τους ὅπως τό 0 : 1 : 2 : 3 : 4 καί στήν περίπτωση ἐπίσης πού οἱ βαθμοί τῆς γονιμότητας σχετίζονται ὅπως τό  $v : v + 1 : v + 2 : v + 3 : v + 4$ . Οἱ πρόσδοες δέν σχετίζονται ὅπως οἱ βαθμοί τῆς γονιμότητας, ἀλλά ὅπως οἱ διαφορές τῆς γονιμότητας, λογαριάζονται, παίρνοντας σάν σημῆο μηδέν τό κομμάτι γῆς πού δέν ἀποφέρει πρόσδο.

Γιά νά ἐξηγηθεῖ τό κείμενο χρειάστηκε νά δοθοῦν οἱ πίνακες τοῦ πρωτότυπου. Γιά νά ἀποκτηθεῖ ὅμως μιά σαφές βάση γιά τά ἀποτελέσματα τῆς διερεύνησης πού ἀκολουθοῦν παρακάτω, παραθέτω σέ συνέχεια μιά νέα σειρά ἀπό πίνακες, στούς ὁποίους τά προϊόντα δίνονται σέ μοῦσσελ (τό 1 μοῦσσελ εἶναι ἴσο μέ τό  $\frac{1}{8}$  τοῦ κουάρτερ ἢ μέ 36,35 λίβρες) καί σέ σελλίνα (= μάρκα).

Ὁ πρῶτος Πίνακας (XI) ἀνταποκρίνεται στόν προηγούμενο Πίνακα I. Δίνει τά προϊόντα καί τίς πρόσδοες γιά πέντε διαφορετικές ποιότητες γῆς A — E, μέ πρώτη ἐπένδυση κεφαλαίου 50 σελλ., πράγμα πού μαζί μέ τά 10 σελλ. κέρδος δίνει μιά συνολική τιμή παραγωγῆς κατά πλῆθος ἴση μέ 60 σελλ. Οἱ σοδεῖς σέ σιτάρι ὑπολογίστηκαν χαμηλές: 10, 12, 14, 16, 18 μοῦσσελ τό πλῆθος. Ἡ ρυθμίζουσα τιμή παραγωγῆς πού προκύπτει εἶναι 6 σελλ. τό μοῦσσελ.

Οἱ ἐπόμενοι 13 πίνακες ἀνταποκρίνονται στίς τρεῖς περιπτώσεις τῆς διαφορικής προσόδου II πού ἔχουν ἐξεταστεῖ σέ τοῦτο καί στά δύο προηγούμενα κεφάλαια, μέ μιά συμπληρωματική ἐπένδυση κεφαλαίου στό ἴδιο κομμάτι γῆς ὕψους 50 σελλ. κατά πλῆθος, σέ συνθήκες σταθερῆς, μειωνόμενης καί αὐξανόμενης τιμῆς παραγωγῆς. Ἡ καθεμιά ἀπό αὐτές τίς περιπτώσεις ξαναπαρασταίνεται ὅπως διαμορφώνεται 1) μέ μή μεταβαλλόμενη, 2) μέ μειωνόμενη, 3) μέ αὐξανόμενη τήν παραγωγικότητα τῆς δευτέρας ἐπένδυσης κεφαλαίου, ἔναντι τῆς πρώτης. Ὅποτε προκύπτουν μερικές παραλλαγές πού πρέπει ἀκόμα νά ἀναπαρασταθοῦν ιδιαίτερα.

Στήν περίπτωση I: Σταθερή τιμή παραγωγῆς — ἔχουμε:

Παραλλαγή 1: Μή μεταβαλλόμενη παραγωγικότητα τῆς δευτέρας ἐπένδυσης κεφαλαίου (Πίνακας XII).

Παραλλαγή 2: Μειωνόμενη παραγωγικότητα. Αὐτό μπορεῖ νά συμβεῖ μόνο ἂν στό κομμάτι γῆς A δέν γίνεται δεύτερη ἐπένδυση. Καί μάλιστα εἴτε

α) ἔτσι πού καί τό κομμάτι γῆς B δέν δίνει ἐπίσης πρόσδο (Πίνακας XIII) εἴτε

β) ἔτσι πού τό κομμάτι γῆς B δέν γίνεται ἐντελῶς κομμάτι γῆς πού δέν ἀποφέρει πρόσδο (Πίνακας XIV).

Παραλλαγή 3: Αὐξανόμενη παραγωγικότητα (Πίνακας XV). Καί ἡ περίπτωση αὕτη ἀποκλείει δεύτερη ἐπένδυση κεφαλαίου στό κομμάτι γῆς A.

Στήν περίπτωση II: Μειωνόμενη τιμή παραγωγῆς — ἔχουμε:

Παραλλαγή 1: Μή μεταβαλλόμενη παραγωγικότητα τῆς δευτέρας ἐπένδυσης (Πίνακας XVI).

Παραλλαγή 2: Μειωνόμενη παραγωγικότητα (Πίνακας XVII). Αὐτές οἱ δύο παραλλαγές συνεπάγονται ὅτι τό κομμάτι γῆς A ἀποκλείεται ἀπό τό συναγωνισμό, ὅτι τό κομμάτι γῆς B γίνεται κομμάτι γῆς πού δέν ἀποφέρει πρόσδο καί ρυθμίζει τήν τιμή παραγωγῆς.

Παραλλαγή 3: Αὐξανόμενη παραγωγικότητα (Πίνακας XVIII). Ἐδῶ τό κομμάτι γῆς A παραμένει ρυθμίζον.

Στήν περίπτωση III: Αὐξανόμενη τιμή παραγωγῆς, εἶναι δυνατό δύο ἐνδεχόμενα. Τό κομμάτι γῆς A μπορεῖ νά παραμείνει κομμάτι γῆς πού δέν ἀποφέρει πρόσδο καί ρυθμιστής τῆς τιμῆς, ἢ μπαίνει στό συναγωνισμό μιά ποιότητα γῆς κατώτερη ἀπό τό A καί ρυθμίζει τήν τιμή, ὅποτε τό κομμάτι γῆς A δίνει πρόσδο.

Πρῶτο ἐνδεχόμενο: Τό κομμάτι γῆς A παραμένει τό ρυθμίζον κομμάτι.

Παραλλαγή 1: Μή μεταβαλλόμενη παραγωγικότητα τῆς δευτέρας ἐπένδυσης (Πίνακας XIX). Αὐτό εἶναι ἀποδεχτό μόνο, μέ τήν προϋπόθεση ὅτι μικραίνει ἡ παραγωγικότητα τῆς πρώτης ἐπένδυσης.

Παραλλαγή 2: Μειωνόμενη παραγωγικότητα τῆς δευτέρας ἐπένδυσης (Πίνακας XX). Αὐτό δέν ἀποκλείει τό ἀμετάβλητο τῆς παραγωγικότητας τῆς πρώτης ἐπένδυσης.

Παραλλαγή 3: Αύξανόμενη παραγωγικότητα τῆς δεύτερης ἐπένδυσης (Πίνακας XXI). Ἡ περίπτωση αὐτή συνεπάγεται πάλι μειωνόμενη παραγωγικότητα τῆς πρώτης ἐπένδυσης.

Δεύτερο ἐνδεχόμενο: Στό συναγωνισμό μπαίνει ἓνα κομμάτι γῆς κατώτερης ποιότητας (πού τό ὀνομάσαμε κομμάτι γῆς α). Τό κομμάτι γῆς Α ἀποφέρει πρόσοδο.

Παραλλαγή 1: Μή μεταβαλλόμενη παραγωγικότητα τῆς δεύτερης ἐπένδυσης (Πίνακας XXII).

Παραλλαγή 2: Μειωνόμενη παραγωγικότητα (Πίνακας XXIII).

Παραλλαγή 3: Αύξανόμενη παραγωγικότητα (Πίνακας XXIV).

Οἱ τρεῖς αὐτές παραλλαγές συντελοῦνται κάτω ἀπό τοὺς γενικούς ὅρους τοῦ προβλήματος καί δέν δίνουν ἀφορμή γιά κανενός εἴδους παρατηρήσεις.

Παραθέτουμε τώρα τοὺς πίνακες.

Πίνακας XI

Κατηγορία γῆς	Τιμή παραγωγῆς σέ σελλίνια	Προϊόν σέ μπουσσέλ	Τιμή πούλησης σέ σελλίνια	Προϊόν σέ σελλίνια	Πρόσ-δος σέ σελλίνια	Αύξηση προσόδου
A	60	10	6	60	0	0
B	60	12	6	72	12	12
Γ	60	14	6	84	24	2×12
Δ	60	16	6	96	36	3×12
E	60	18	6	108	48	4×12
				120	10×12	

Ὄταν γίνεται δεύτερη ἐπένδυση κεφαλαίου στήν ἴδια γῆ.

Πρώτη περίπτωση: Μέ ἀμετάβλητη τήν τιμή παραγωγῆς.

Παραλλαγή 1: Μέ ἀμετάβλητη τήν παραγωγικότητα τῆς δεύτερης ἐπένδυσης κεφαλαίου.

Πίνακας XII

Κατηγορία γῆς	Τιμή παραγωγῆς σέ σελλίνια	Προϊόν σέ μπουσσέλ	Τιμή πούλησης σέ σελλίνια	Προϊόν σέ σελλίνια	Πρόσ-δος σέ σελλίνια	Αύξηση προσόδου
A	60+60=120	10+10=20	6	120	0	0
B	60+60=120	12+12=24	6	144	24	24
Γ	60+60=120	14+14=28	6	168	48	2×24
Δ	60+60=120	16+16=32	6	192	72	3×24
E	60+60=120	18+18=36	6	216	96	4×24
				240	10×24	

Παραλλαγή 2: Μέ φθίνουσα τήν παραγωγικότητα τῆς δεύτερης ἐπένδυσης κεφαλαίου. Στό κομμάτι γῆς Α δέν ἔγινε δεύτερη ἐπένδυση.

1) Ὄταν τό κομμάτι γῆς Β γίνει κομμάτι πού δέν ἀποφέρει πρόσοδο.

Πίνακας XIII

Κατηγορία γῆς	Τιμή παραγωγῆς σέ σελλίνια	Προϊόν σέ μπουσσέλ	Τιμή πούλησης σέ σελλίνια	Προϊόν σέ σελλίνια	Πρόσ-δος σέ σελλίνια	Αύξηση προσόδου
A	60	10	6	60	0	0
B	60+60=120	12+8=20	6	120	0	0
Γ	60+60=120	14+9 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> =23 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>	6	140	20	20
Δ	60+60=120	16+10 <sup>2</sup> / <sub>3</sub> =26 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>	6	160	40	2×20
E	60+60=120	18+12=30	6	180	60	3×20
				120	6×20	

2) Ὄταν τό κομμάτι γῆς Β δέν γίνεται κομμάτι πού δέν ἀποφέρει καθόλου πρόσοδο.

Πίνακας XIV

Κατηγορία γῆς	Τιμή παραγωγῆς σέ σελλίνια	Προϊόν σέ μπουσσέλ	Τιμή πούλησης σέ σελλίνια	Προϊόν σέ σελλίνια	Πρόσ-δος σέ σελλίνια	Αύξηση προσόδου
A	60	10	6	60	0	0
B	60+60=120	12+9=21	6	126	6	6
Γ	60+60=120	14+10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> =24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6	147	27	6+21
Δ	60+60=120	16+12=28	6	168	48	6+2×21
E	60+60=120	18+13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> =31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6	189	69	6+3×21
				150	4×6+6×21	

Παραλλαγή 3: Μέ αύξανόμενη τήν παραγωγικότητα τῆς δεύτερης ἐπένδυσης κεφαλαίου. Καί ἐδῶ στό κομμάτι γῆς Α δέν γίνεται δεύτερη ἐπένδυση.

Πίνακας XV

Κατηγορία γῆς	Τιμή παραγωγῆς σέ σελλίνια	Προϊόν σέ μπουσσέλ	Τιμή πούλησης σέ σελλίνια	Προϊόν σέ σελλίνια	Πρόσ-δος σέ σελλίνια	Αύξηση προσόδου
A	60	10	6	60	0	0
B	60+60=120	12+15=27	6	162	42	42
Γ	60+60=120	14+17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> =31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6	189	69	42+27
Δ	60+60=120	16+20=36	6	216	96	42+2×27
E	60+60=120	18+22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> =40 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6	243	123	42+3×27
					300	4×42+6×27

Δεύτερη περίπτωση: Μέ μειωνόμενη τιμή παραγωγής.

Παραλλαγή 1: Μέ μη μεταβαλλόμενη τήν παραγωγικότητα τής δεύτερης επένδυσης κεφαλαίου. Τό κομμάτι γής Α δέν συμμετέχει πιά στόν συναγωνισμό. Τό κομμάτι γής Β παύει νά δίνει πρόσοδο.

Πίνακας XVI

Κατη- γορία γής	Τιμή παραγωγής σε σελλίνια	Προϊόν σε μπουσσέλ	Τιμή πούλησης σε σελλίνια	Προϊόν σε σελλίνια	Πρόσο- δος σε σελλίνια	Αύξηση πρόσοδο
B	$60 + 60 = 120$	$12 + 12 = 24$	5	120	0	0
Γ	$60 + 60 = 120$	$14 + 14 = 28$	5	140	20	20
Δ	$60 + 60 = 120$	$16 + 16 = 32$	5	160	40	$2 \times 20$
E	$60 + 60 = 120$	$18 + 18 = 36$	5	180	60	$3 \times 20$
				120	$6 \times 20$	

Παραλλαγή 2: Μέ μειωνόμενη τήν παραγωγικότητα τής δεύτερης επένδυσης κεφαλαίου. Τό κομμάτι γής Α δέν συμμετέχει πιά στόν συναγωνισμό. Τό κομμάτι γής Β παύει νά δίνει πρόσοδο.

Πίνακας XVII

Κατη- γορία γής	Τιμή παραγωγής σε σελλίνια	Προϊόν σε μπουσσέλ	Τιμή πούλησης σε σελλίνια	Προϊόν σε σελλίνια	Πρόσο- δος σε σελλίνια	Αύξηση πρόσοδο
B	$60 + 60 = 120$	$12 + 9 = 21$	$5^{2/7}$	120	0	0
Γ	$60 + 60 = 120$	$14 + 10^{1/2} = 24^{1/2}$	$5^{3/7}$	140	20	20
Δ	$60 + 60 = 120$	$16 + 12 = 28$	$5^{4/7}$	160	40	$2 \times 20$
E	$60 + 60 = 120$	$18 + 13^{1/2} = 31^{1/2}$	$5^{5/7}$	180	60	$3 \times 20$
				120	$6 \times 20$	

Παραλλαγή 3: Μέ αυξανόμενη τήν παραγωγικότητα τής δεύτερης επένδυσης κεφαλαίου. Τό κομμάτι γής Α παραμένει στό συναγωνισμό. Τό κομμάτι γής Β δίνει πρόσοδο.

Πίνακας XVIII

Κατη- γορία γής	Τιμή παραγωγής σε σελλίνια	Προϊόν σε μπουσσέλ	Τιμή πούλησης σε σελλίνια	Προϊόν σε σελλίνια	Πρόσο- δος σε σελλίνια	Αύξηση πρόσοδο
A	$60 + 60 = 120$	$10 + 15 = 25$	$4^{1/5}$	120	0	0
B	$60 + 60 = 120$	$12 + 18 = 30$	$4^{2/5}$	144	24	24
Γ	$60 + 60 = 120$	$14 + 21 = 35$	$4^{3/5}$	168	48	$2 \times 24$
Δ	$60 + 60 = 120$	$16 + 24 = 40$	$4^{4/5}$	192	72	$3 \times 24$
E	$60 + 60 = 120$	$18 + 27 = 45$	$4^{5/5}$	216	96	$4 \times 24$
				240	$10 \times 24$	

Τρίτη περίπτωση: Μέ αυξανόμενη τήν τιμή παραγωγής.

A) "Όταν τό κομμάτι γής Α παραμένει κομμάτι πού δέν άποφέρει πρόσοδο καί ρυθμιστής τής τιμής.

Παραλλαγή 1: Μέ μη μεταβαλλόμενη τήν παραγωγικότητα τής δεύτερης επένδυσης κεφαλαίου, πράγμα πού συνεπάγεται φθίνουσα τήν παραγωγικότητα τής πρώτης επένδυσης.

Πίνακας XIX

Κατη- γορία γής	Τιμή παραγωγής σε σελλίνια	Προϊόν σε μπουσσέλ	Τιμή πούλησης σε σελλίνια	Προϊόν σε σελλίνια	Πρόσο- δος σε σελλίνια	Αύξηση πρόσοδο
A	$60 + 60 = 120$	$7^{1/2} + 10 = 17^{1/2}$	$6^{6/7}$	120	0	0
B	$60 + 60 = 120$	$9 + 12 = 21$	$6^{6/7}$	144	24	24
Γ	$60 + 60 = 120$	$10^{1/2} + 14 = 24^{1/2}$	$6^{6/7}$	168	48	$2 \times 24$
Δ	$60 + 60 = 120$	$12 + 16 = 28$	$6^{6/7}$	192	72	$3 \times 24$
E	$60 + 60 = 120$	$13^{1/2} + 18 = 31^{1/2}$	$6^{6/7}$	216	96	$4 \times 24$
				240	$10 \times 24$	

Παραλλαγή 2: Μέ μειωνόμενη τήν παραγωγικότητα τής δεύτερης επένδυσης κεφαλαίου, πράγμα πού δέν άποκλείει ίση παραγωγικότητα τής πρώτης επένδυσης.

Πίνακας XX

Κατη- γορία γής	Τιμή παραγωγής σε σελλίνια	Προϊόν σε μπουσσέλ	Τιμή πούλησης σε σελλίνια	Προϊόν σε σελλίνια	Πρόσο- δος σε σελλίνια	Αύξηση πρόσοδο
A	$60 + 60 = 120$	$10 + 5 = 15$	8	120	0	0
B	$60 + 60 = 120$	$12 + 6 = 18$	8	144	24	24
Γ	$60 + 60 = 120$	$14 + 7 = 21$	8	168	48	$2 \times 24$
Δ	$60 + 60 = 120$	$16 + 8 = 24$	8	192	72	$3 \times 24$
E	$60 + 60 = 120$	$18 + 9 = 27$	8	216	96	$4 \times 24$
				240	$10 \times 24$	

Παραλλαγή 3: Μέ αυξανόμενη τήν παραγωγικότητα τής δεύτερης επένδυσης κεφαλαίου, πράγμα πού, σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις μας, συνεπάγεται μειωνόμενη τήν παραγωγικότητα τής πρώτης επένδυσης.

Πίνακας XXI

Κατηγορία	Τιμή παραγωγής σε σελλίνια	Προϊόν σε μπουσσελ	Τιμή πούλησης σε σελλίνια	Προϊόν σε σελλίνια	Πρόσος σε σελλίνια	Αύξηση προσόδου
A	60 ÷ 60 = 120	5 ÷ 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6 <sup>6</sup> / <sub>7</sub>	120	0	0
B	60 ÷ 60 = 120	6 ÷ 15 = 24	6 <sup>6</sup> / <sub>7</sub>	144	24	24
Γ	60 ÷ 60 = 120	7 ÷ 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6 <sup>6</sup> / <sub>7</sub>	168	48	2 × 24
Δ	60 ÷ 60 = 120	8 ÷ 20 = 28	6 <sup>6</sup> / <sub>7</sub>	192	72	3 × 24
E	60 ÷ 60 = 120	9 ÷ 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6 <sup>6</sup> / <sub>7</sub>	216	96	4 × 24
				240	10 × 24	

Β) Όταν ένα κατώτερης ποιότητας κομμάτι γής (πού τό ονομάσαμε α) γίνεται τό κομμάτι πού ρυθμίζει τήν τιμή καί, επομένως, όταν τό Α δίνει πρόσοδο. Αυτό επιτρέπει γιά όλες τίς παραλλαγές αμετάβλητη τήν παραγωγικότητα τής δεύτερης επένδυσης.

Παραλλαγή 1: Μή μεταβαλλόμενη παραγωγικότητα τής δεύτερης επένδυσης κεφαλαίου.

Πίνακας XXII

Κατηγορία	Τιμή παραγωγής σε σελλίνια	Προϊόν σε μπουσσελ	Τιμή πούλησης σε σελλίνια	Προϊόν σε σελλίνια	Πρόσος σε σελλίνια	Αύξηση προσόδου
α	120	16	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	120	0	0
A	60 ÷ 60 = 120	10 ÷ 10 = 20	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	150	30	30
B	60 ÷ 60 = 120	12 ÷ 12 = 24	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	180	60	2 × 30
Γ	60 ÷ 60 = 120	14 ÷ 14 = 28	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	210	90	3 × 30
Δ	60 ÷ 60 = 120	16 ÷ 16 = 32	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	240	120	4 × 30
E	60 ÷ 60 = 120	18 ÷ 18 = 36	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	270	150	5 × 30
				450	15 × 30	

Παραλλαγή 2: Μειωνόμενη παραγωγικότητα τής δεύτερης επένδυσης κεφαλαίου.

Πίνακας XXIII

Κατηγορία	Τιμή παραγωγής σε σελλίνια	Προϊόν σε μπουσσελ	Τιμή πούλησης σε σελλίνια	Προϊόν σε σελλίνια	Πρόσος σε σελλίνια	Αύξηση προσόδου
α	120	15	8	120	0	0
A	60 ÷ 60 = 120	10 ÷ 7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	8	140	20	20
B	60 ÷ 60 = 120	12 ÷ 9 = 21	8	168	48	20 ÷ 28
Γ	60 ÷ 60 = 120	14 ÷ 10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	8	196	76	20 ÷ 2 × 28
Δ	60 ÷ 60 = 120	16 ÷ 12 = 28	8	224	104	20 ÷ 3 × 28
E	60 ÷ 60 = 120	18 ÷ 13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	8	252	132	20 ÷ 4 × 28
				380	5 × 20 ÷ 10 × 28	

Παραλλαγή 3: Αύξανόμενη παραγωγικότητα τής δεύτερης επένδυσης κεφαλαίου.

Πίνακας XXIV

Κατηγορία	Τιμή παραγωγής σε σελλίνια	Προϊόν σε μπουσσελ	Τιμή πούλησης σε σελλίνια	Προϊόν σε σελλίνια	Πρόσος σε σελλίνια	Αύξηση προσόδου
α	120	16	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	120	0	0
A	60 ÷ 60 = 120	10 ÷ 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	168 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	48 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	15 ÷ 33 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
B	60 ÷ 60 = 120	12 ÷ 15 = 27	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	202 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	15 ÷ 2 × 33 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
Γ	60 ÷ 60 = 120	14 ÷ 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	236 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	116 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	15 ÷ 3 × 33 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
Δ	60 ÷ 60 = 120	16 ÷ 20 = 36	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	270	150	15 ÷ 4 × 33 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
E	60 ÷ 60 = 120	18 ÷ 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> = 40 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	303 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	183 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	15 ÷ 5 × 33 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
				581 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	5 × 15 ÷ 15 × 33 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	

Από αυτούς τούς πίνακες προκύπτουν τά παρακάτω.

Πρώτα, ότι ή σειρά τών προσόδων συμπεριφέρεται ακριβώς, όπως ή σειρά τών διαφορών στή γονιμότητα, παίρνοντας σάν σημείο μηδέν τό ρυθμίζον κομμάτι, τό κομμάτι γής πού δέν αποφέρει πρόσοδο. Καθοριστικά γιά τήν πρόσοδο δέν είναι τά απόλυτα προϊόντα, αλλά μόνο οί διαφορές τών προϊόντων μεταξύ τους. Είτε οί διάφορες κατηγορίες γής δίνουν στό 1 πλέθρο 1, 2, 3, 4, 5 μπουσσελ προϊόν, είτε 11, 12, 13, 14, 15 μπουσσελ, οί πρόσοδες, αντίστοιχα καί τό προϊόν τους σε χρήμα κλιμακώνονται καί στίς δυό περιπτώσεις σύμφωνα μέ τή σειρά 0, 1, 2, 3, 4 μπουσσελ.

Πολύ πύο σημαντικό όμως είναι τό αποτέλεσμα στή σχέση του μέ τό σύνολο τών προσόδων πού προέρχονται από επαναλαμβανόμενη επένδυση κεφαλαίου στό ίδιο κομμάτι γής.

Στίς πέντε από τίς 13 περιπτώσεις πού εξετάσαμε διπλασιάζεται, μαζί μέ τήν επένδυση τοῦ κεφαλαίου, καί τό συνολικό ποσό τής προσόδου. Αντίς 10 × 12 σελλ. γίνεται 10 × 24 σελλ. = 240 σελλ. Οί περιπτώσεις αυτές είναι:

Περίπτωση I, σταθερή τιμή, παραλλαγή 1: μή μεταβαλλόμενη αύξηση τής παραγωγής (Πίνακας XII).

Περίπτωση II, μειωνόμενη τιμή, παραλλαγή 3: αύξανόμενη άνοδος τής παραγωγής (Πίνακας XVIII).

Περίπτωση III, αύξανόμενη τιμή, πρώτο ένδεχόμενο, όταν τό κομμάτι γής Α παραμένει ρυθμιστής καί στίς τρεῖς παραλλαγές (Πίνακες XIX, XX, XXI).

Σε τέσσερις περιπτώσεις η πρόσοδος αυξάνει πάνω από το διπλάσιο, συγκεκριμένα:

Περίπτωση I, παραλλαγή 3: σταθερή τιμή, αλλά αυξανόμενη άνοδος της παραγωγής (Πίνακας XV). Το συνολικό ποσό της προσόδου ανεβαίνει ως τα 330 σελ.

Περίπτωση III, δεύτερο ενδεχόμενο, όταν το κομμάτι γής A δίνει πρόσοδο και στις τρεις παραλλαγές (Πίνακας XXII, η πρόσοδος =  $15 \times 30 = 450$  σελ. Πίνακας XXIII, η πρόσοδος =  $5 \times 20 + 10 \times 28 = 380$  σελ. Πίνακας XXIV, η πρόσοδος =  $5 \times 15 + 15 \times 33\frac{3}{4} = 581\frac{1}{4}$  σελ.).

Σε μία περίπτωση αυξάνει η πρόσοδος, όχι όμως στο διπλάσιο ποσό της προσόδου που παίρνεται από την πρώτη επένδυση κεφαλαίου.

Περίπτωση I, σταθερή τιμή, παραλλαγή 2: μειωνόμενη παραγωγικότητα της δεύτερης επένδυσης, υπό όρους στους οποίους το κομμάτι γής B δεν παύει ολότελα να δίνει πρόσοδο (Πίνακας XIV, η πρόσοδος =  $4 \times 6 + 6 \times 21 = 150$  σελ.).

Τέλος, μόνο σε τρεις περιπτώσεις μένει η συνολική πρόσοδος από τη δεύτερη επένδυση κεφαλαίου στο ίδιο επίπεδο της πρώτης επένδυσης για όλες τις κατηγορίες γής (Πίνακας XI). Είναι οι περιπτώσεις, στις οποίες το κομμάτι γής A εκτοπίζεται από τον συναγωνισμό και το κομμάτι γής B γίνεται ρυθμίζον και, επομένως, κομμάτι, που δεν αποφέρει πρόσοδο. Έτσι, δεν εξαφανίζεται μόνο η πρόσοδος από το κομμάτι γής B, αλλά αφαιρείται ακόμα και από όλους τους κρίκους της σειράς των προσόδων που ακολουθούν. Έτσι βγαίνει το αποτέλεσμα. Οι περιπτώσεις αυτές είναι:

Περίπτωση I, παραλλαγή 2: όταν οι συνθήκες είναι τέτοιες, που το κομμάτι της A αποκλείεται από το συναγωνισμό (Πίνακας XIII). Το συνολικό ποσό των προσόδων είναι  $6 \times 20$ , δηλαδή  $= 10 \times 12 = 120$ , όπως στον Πίνακα XI.

Περίπτωση II, παραλλαγή 1 και 2: Έδω, σύμφωνα με την υπόθεσή μας, αποκλείεται αναπόφευχτα το κομμάτι γής A από το συναγωνισμό (Πίνακες XVI και XVII), και το συνολικό ποσό των προσόδων είναι πάλι  $6 \times 20 = 10 \times 12 = 120$  σελ.

Αυτό σημαίνει λοιπόν: ότι στη μεγάλη πλειονότητα όλων των πιθανών περιπτώσεων, εάν συνέπεια της αυξημένης επένδυσης κεφαλαίου στη γή, ανεβαίνει η πρόσοδος, και κατά πλείον της γής που αποφέρει πρόσοδο, και το συνολικό της ιδίως ποσό. Μόνο σε τρεις περιπτώσεις από τις 13 που εξετάσαμε παραμένει αμετάβλητο το

συνολικό της ποσό. Είναι οι περιπτώσεις, στις οποίες η κατώτατη, ως τώρα μη αποφέρουσα πρόσοδο και ρυθμίζουσα ποιότητα γής τίθεται εκτός συναγωνισμού και στη θέση της μπαίνει η άμέσως ανώτερη ποιότητας γή, που έτσι γίνεται γή, που δεν αποφέρει πρόσοδο. Άλλα και σ' αυτές τις περιπτώσεις αυξάνουν οι πρόσοδες στις πιο καλές κατηγορίες γής, σε σύγκριση με τις πρόσοδες που οφείλονταν στην πρώτη επένδυση κεφαλαίου. Όταν πέφτει η πρόσοδος από τη γή Γ από 24 σε 20 σελ., ανεβαίνει η πρόσοδος από τη γή Δ και Ε από 36 και 48 σε 40 και 60 σελ.

Πτώση του συνολικού ποσού των προσόδων κάτω από το επίπεδο που επιτεύχθηκε με την πρώτη επένδυση κεφαλαίου (Πίνακας XI) θα ήταν δυνατή μόνο στην περίπτωση που, εκτός από τη γή A, θα αποκλειόταν από το συναγωνισμό και η γή B, ή δε γή Γ θα γινόταν ρυθμίζουσα και γή που δεν αποφέρει πρόσοδο.

Έτσι, όσο περισσότερο κεφάλαιο τοποθετείται στη γή, όσο πιο ψηλά στέκει η ανάπτυξη της γεωργίας και του πολιτισμού γενικά σε μία χώρα, τόσο πιο ύψηλά ανεβαίνουν οι πρόσοδες κατά πλείον καθώς και το συνολικό ποσό των προσόδων, τόσο γιγαντώνει ο φόρος υποτέλειας, που πληρώνει η κοινωνία στους μεγάλους γαιοκτήμονες με τη μορφή πρόσθετων κερδών — δσον καιρό όλες οι κατηγορίες γής που υποβλήθηκαν σε καλλιέργεια διατηρούν την ικανότητά τους να συμμετέχουν στον συναγωνισμό.

Ο νόμος αυτός εξηγεί τη θαυμαστή μακροζωία της τάξης των γαιοκτημόνων. Καμιά κοινωνική τάξη δεν ζει τόσο σπάταλα, καμιά τάξη δεν αξιώνει το δικαίωμα μιας «σύμφωνα με την κοινωνική της θέση» πατροπαράδοτης πολυτελούς ζωής, αδιάφορο από που προέρχονται τα χρήματα γι' αυτήν, καμιά δεν φορτώνεται τόσο ελαφρόκαρδα χρέη πάνω στα χρέη. Και όμως, όπως και να πέσει στέκει όρθια, χάρης στο κεφάλαιο που έχει τοποθετηθεί στη γή από άλλους ανθρώπους, και που της δίνει πρόσοδο, εντελώς πέρα από κάθε αναλογία προς τα κέρδη που βγάζει ο κεφαλαιοκράτης από τις επενδύσεις αυτές.

Ο ίδιος νόμος όμως εξηγεί επίσης, γιατί αυτή η μακροζωία του μεγάλου γαιοκτήμονα εξαντλείται βαθμιαία.

Όταν καταργήθηκαν το 1846 οι αγγλικοί εισαγωγικοί δασμοί για το σιτάρι, οι Άγγλοι εργοστασιάρχες νόμιζαν ότι θα μετάρρεπαν έτσι την αριστοκρατία των γαιοκτημόνων σε πένητες (paupers). Αντίθετα, έγινε πλουσιότερη από κάθε άλλη φορά. Πώς έγινε αυτό; Πολύ απλά. Πρώτο, στο έξης ζητούσαν από τους ένοικιαστές με τα συμβόλαια

πού κλείναν μαζί τους να επενδύουν τό χρόνο 12 λίρ. στ. αντί 8 λίρ. στ. στο κάθε πλέθρο γῆς, και δεύτερο, ψήφισαν για τον εαυτό τους, που εκπροσωπούνταν και στην Κάτω Βουλή με ένα πολύ μεγάλο αριθμό γαιοκτημόνων βουλευτών, μια γερή επιχορήγηση για την κατασκευή έργων αποστράγγισης και για άλλες μόνιμες βελτιώσεις των γαιών τους. Και επειδή δεν σημειώθηκε ολοκληρωτικός αποκλεισμός από την καλλιέργεια της χειρότερης γῆς, αλλά τό πολύ μιά — και αυτό στις περισσότερες περιπτώσεις προσωρινή μόνο — χρησιμοποίησή της για άλλους σκοπούς, αυξήθηκαν οι πρόσδοες στην ίδια αναλογία που αυξανόταν ή επένδυση κεφαλαίου, και ή αριστοκρατία της γαιοκτησίας κέρδιζε περισσότερα από κάθε άλλη προηγούμενη φορά.

Τίποτα όμως δεν είναι αιώνιο. Τά ποντοπόρα ατμόπλοια και οι βορειοαμερικάνικοι και νοτιοαμερικάνικοι σιδηρόδρομοι, καθώς και οι σιδηρόδρομοι των Ινδιών, έκαναν ικανές έντελώς ιδιόμορφες εκτάσεις γῆς να συναγωνίζονται στις ευρωπαϊκές αγορές σιτηρών. Από τή μιά μεριά ήταν οι βορειοαμερικάνικοι λιμῶνες (prairie), οι άργεντινές πάμπας, οι στέπες, που ή ίδια ή φύση τίς έκανε άρόσιμες, κατάλληλες για τό αλέτρι, οι παρθένες αυτές γαίες που επί χρόνια, ακόμα και με πρωτόγονη καλλιέργεια και χωρίς λίπανση, έδιναν πλούσιες σοδειές. Ύπῃρχαν επίσης οι γαίες των ρωσικών και ινδικών κομμουνιστικών κοινοτήτων, που υποχρεώνονταν να πουλᾶνε ένα μέρος, και μάλιστα ένα διαρκῶς αυξανόμενο μέρος του προϊόντος τους, για να προμηθεύονται τά χρήματα για τήν πληρωμή των φόρων, που αποσποῖσε από αυτές ο ανελέητος δεσποτισμός του κράτους — αρκετά συχνά τους φόρους τους αποσποῖσε με βασανιστήρια. Τά προϊόντα αυτά πουλιούνταν χωρίς να παίρνεται υπόψη τό κόστος παραγωγῆς, πουλιούνταν στην τιμή που πρόσφερε ο έμπορος, γιατί ο αγρότης είχε απόλυτη ανάγκη από χρήματα για να πληρώσει εμπρόθεσμα τους φόρους. Και μπρός σ' αυτόν τό συναγωνισμό — τῆς παρθένας γῆς τῆς στέπας και του τσακισμένου από τους φόρους ρώσου και ινδοῦ αγρότη — δεν μπορούσε να τά βγάλει πέρα με τίς παλιές πρόσδοες ο ευρωπαῖος έννοικιστής γῆς και χωρικός. Με τό συναγωνισμό ένα μέρος τῆς γῆς στην Εὐρώπη αποκλείστηκε όριστικά από τή σιτοκαλλιέργεια, ή πρόσδοος έπεφτε παντού. Κανόνας για τήν Εὐρώπη έγινε ή παραλλαγή 2: φθίνουσα τιμή και φθίνουσα παραγωγικότητα των πρόσθετων επενδύσεων κεφαλαίου. Έτσι εξηγείται ο θρήνος των γαιοκτημόνων από τή Σκωτία ὡς τήν Ἰταλία και από τή Νότιο Γαλλία ὡς τήν Ἀνατολική Πρωσία. Εὐτυχῶς που απέχει πολύ ακόμα

ή επέκταση τῆς καλλιέργειας σ' ὅλη τή στέππα. Ὑπάρχει ακόμα αρκετή ὑπόλοιπη γῆ, ικανή να καταστρέψει ὅλην τή μεγάλη ευρωπαϊκή γαιοκτησία, μαζί και τή μικρή. — Φ. Ε.}

Τά θέματα, με βάση τά ὁποῖα πρέπει να πραγματοποιοῦμε τήν γαιοπρόσοδο, είναι τά εξῆς:

A. Διαφορική πρόσδοος.

1) Ἐννοια τῆς διαφορικής πρόσδοος. Ἀναπαράστασή της με βάση τή δύναμη τῆς ὑδατόπτωσης. Πέρασμα στην καθεαυτό γεωργική πρόσδοο.

2) Διαφορική πρόσδοος I, που πηγάζει από τή διαφορετική γονιμότητα των διαφόρων κομματιῶν γῆς.

3) Διαφορική πρόσδοος II, που πηγάζει από τίς διαδοχικές επενδύσεις κεφαλαίου στην ίδια γῆ. Να διερευνηθεῖ ή διαφορική πρόσδοος II.

α) με στάσιμη

β) με μειωνόμενη

γ) με αυξανόμενη τήν τιμή παραγωγῆς.

Και ακόμα

δ) μετατροπή του πρόσθετου κέρδους σε πρόσδοο.

4) Ἐπίδραση αὐτῆς τῆς πρόσδοος στο ποσοστό του κέρδους.

B. Ἀπόλυτη πρόσδοος.

Γ. Ἡ τιμή τῆς γῆς.

Δ. Τελικές παρατηρήσεις σχετικά με τή γαιοπρόσοδο.

Σάν γενικό αποτέλεσμα τῆς διερεύνησης τῆς διαφορικής πρόσδοος γενικά προκύπτει:

Πρῶτο: Ὁ σχηματισμός πρόσθετων κερδῶν μπορεῖ να συντελεστεί με διάφορους τρόπους. Ἀπό τή μιά μεριά, πάνω στη βάση τῆς διαφορικής πρόσδοος I, δηλαδή πάνω στη βάση τῆς επένδυσης του συνολικοῦ αγροτικοῦ κεφαλαίου σε μιά έκταση γῆς που αποτελείται από κομμάτια γῆς διαφορετικῆς γονιμότητας. Ἐπίσης σάν διαφορική πρόσδοος II, πάνω στη βάση τῆς διαφορετικῆς διαφορικής παραγωγικότητας διαδοχικῶν επενδύσεων κεφαλαίου στο ίδιο κομμάτι γῆς, που σημαίνει ἐδῶ πάνω στη βάση μεγαλύτερης παραγωγικότητας, λ.χ. σε κουάρτερ σιτάρι, από τήν παραγωγικότητα που πετυχαίνεται



μέ την ίδια επένδυση κεφαλαίου στο χειρότερο κομμάτι γῆς, πού δέν δίνει πρόσοδο, πού ρυθμίζει όμως την τιμή παραγωγῆς. Μὲ οποιοδήποτε, όμως, τρόπο κι ἂν δημιουργοῦνται αὐτά τὰ πρόσθετα κέρδη, ἡ μετατροπὴ τους σὲ πρόσοδο, δηλαδή ἡ μεταβίβασή τους ἀπὸ τὸν ἐνοικιαστή γῆς στὸν γαιοκτήμονα, προϋποθέτει πάντα σὴν προκαταρκτικό ὄρο, ὅτι οἱ διάφορες πραγματικές ἀτομικές τιμές παραγωγῆς (δηλαδή ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴ γενική τιμή παραγωγῆς, ἡ ὁποία ρυθμίζει τὴν ἀγορά) τῶν ἐπιμέρους προϊόντων τῶν διαφόρων διαδοχικῶν ἐπενδύσεων κεφαλαίου, ἐξισώνονται προηγουμένα σὲ μιὰ μέση ἀτομική τιμή παραγωγῆς. Τὸ περίσσευμα τῆς γενικῆς, ρυθμίζουσας τιμῆς παραγωγῆς τοῦ προϊόντος ἐνὸς πλέθρου πάνω ἀπὸ αὐτὴν τὴν ἀτομική μέση τιμή παραγωγῆς του, ἀποτελεῖ καὶ μετράει τὴν κατὰ πλέθρο πρόσοδο. Στὴν διαφορική πρόσοδο I, τὰ διαφορικά ἀποτελέσματα αὐτὰ καθ'αυτὰ μπορεῖ νὰ τὰ διακρίνει κανεὶς, γιατί πραγματοποιοῦνται σὲ διαφορετικά κομμάτια γῆς πού βρίσκονται τὸ ἓνα ἔξω ἀπὸ τὸ ἄλλο καὶ τὸ ἓνα δίπλα στὸ ἄλλο μὲ μιὰ ἐπένδυση κεφαλαίου κατὰ πλέθρο πού θεωρεῖται κανονική καὶ μιὰ ἀντίστοιχη κανονική καλλιέργεια. Στὴ διαφορική πρόσοδο II πρέπει πρῶτα τὰ ἀποτελέσματα αὐτὰ νὰ γίνουν ἔτσι πού νὰ διακρίνονται τὸ ἓνα ἀπὸ τὸ ἄλλο. Πράγματι, θὰ πρέπει νὰ ξαναμετατραποῦν στὴ διαφορική πρόσοδο I, καὶ αὐτὸ μπορεῖ νὰ γίνει μόνο μὲ τὸν τρόπο πού ἀναφέραμε. <sup>1\*</sup> Ἀς πάρουμε λ.χ. τὸν Πίνακα III, στή σελ. 226<sup>1\*</sup>.

Τὸ κομμάτι γῆς B δίνει γιὰ τὴν πρώτη ἐπένδυση κεφαλαίου 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ. 2 κουάρτερ σιτάρι κατὰ πλέθρο, καὶ γιὰ τὴ δεύτερη, ἴση σὲ μέγεθος ἐπένδυση κεφαλαίου δίνει 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ, καὶ οἱ δύο μαζί οἱ ἐπενδύσεις στὸ ἴδιο πλέθρο δίνουν 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ σιτάρι. Σὲ αὐτά τὰ 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ σιτάρι πού προέρχονται ἀπὸ τὸ ἴδιο κομμάτι γῆς δέν μπορεῖ νὰ διακρίνει κανεὶς ποιο μέρος ἀπὸ αὐτά εἶναι προϊόν τῆς ἐπένδυσης κεφαλαίου I καὶ ποιο τῆς ἐπένδυσης κεφαλαίου II. Στὴν πραγματικότητα εἶναι τὸ προϊόν τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου τῶν 5 λίρ. στ., καὶ τὸ πραγματικό γεγονός εἶναι μόνον ὅτι ἓνα κεφάλαιο 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ. ἔδωσε ἓνα προϊόν 2 κουάρτερ, ἐνῶ ἓνα κεφάλαιο 5 λίρ. στ. δέν ἔδωσε ἓνα προϊόν 4, ἀλλὰ 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ. Ἡ περίπτωση θὰ ἦταν ἀκριβῶς ἴδια, ἂν οἱ 5 λίρ. στ. ἔδιναν ἓνα προϊόν 4 κουάρτερ, ἔτσι πού τὰ προϊόντα καὶ τῶν δύο ἐπενδύσεων κεφαλαίου νὰ ἦταν ἴσα, ἢ ἀκόμα ἂν ἔδιναν ἓνα προϊόν 5 κουάρτερ, ἔτσι πού ἡ δεύτερη ἐπένδυση νὰ ἔδινε ἓνα πλεόνασμα 1 κουάρτερ. Ἡ τιμή παραγωγῆς τῶν πρώτων 2 κουάρ-

τερ εἶναι 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ. τὸ κουάρτερ, καὶ ἡ τιμή παραγωγῆς τοῦ δευτέρου 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ εἶναι 2 λίρ. στ. τὸ κουάρτερ. Γι' αὐτὸ, τὰ 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ μαζί κοστίζουν 6 λίρ. στ. Αὐτὴ εἶναι ἡ ἀτομική τιμή παραγωγῆς τοῦ συνολικοῦ προϊόντος, δηλαδή κατὰ μέσον ὄρο 1 λίρ. στ. καὶ 14<sup>2</sup>/<sub>7</sub> σελ. τὸ κουάρτερ, ἄς ποῦμε στρογγυλὰ 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. Μὲ βάση τὴ γενική τιμή παραγωγῆς τῶν 3 λίρ. στ. πού καθορίζεται ἀπὸ τὸ κομμάτι γῆς A, μᾶς δίνει ἓνα πρόσθετο κέρδος 1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. κατὰ κουάρτερ, ἄρα γιὰ τὰ 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ μαζί παρμένα 4<sup>3</sup>/<sub>8</sub> λίρ. στ. Μὲ βάση τὴ μέση τιμή τοῦ B αὐτὸ ἐκφράζεται στρογγυλὰ μὲ 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ. Ἔτσι τὸ πρόσθετο κέρδος τοῦ B ἐκφράζεται μὲ ἓνα ὑποπολλαπλασίο τοῦ προϊόντος τοῦ B, μὲ 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ, πού ἀποτελεῖ τὴν ἐκφρασμένη σὲ σιτάρι πρόσοδο καὶ πού πουλιέται σύμφωνα μὲ τὴ γενική τιμή παραγωγῆς πρὸς 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ. Ἀντίθετα, όμως, τὸ πλεονάζον προϊόν ἐνὸς πλέθρου τοῦ B πάνω ἀπὸ τὸ προϊόν ἐνὸς πλέθρου τοῦ A, δέν ἀποτελεῖ ὅπωςδήποτε ἐκφραση τοῦ πρόσθετου κέρδους, ἐπομένως καὶ τοῦ πρόσθετου προϊόντος. Σύμφωνα μὲ τὴν προϋπόθεσή μας τὸ ἓνα πλέθρο τοῦ B παράγει 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ, τὸ ἓνα πλέθρο τοῦ A μόνο 1 κουάρτερ. Ἐπομένως τὸ πλεονάζον προϊόν τοῦ B εἶναι 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ, τὸ πρόσθετο, όμως, προϊόν εἶναι μόνον 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ, γιατί στὸ B ἔχει τοποθετηθεῖ διπλάσιο κεφάλαιο ἀπὸ ὅ,τι στὸ A καὶ γι' αὐτὸ τὰ ἔξοδα παραγωγῆς εἶναι ἐδῶ διπλά. Ἄν στὸ A γινόταν ἐπίσης ἐπένδυση 5 λίρ. στ. καὶ τὸ ποσοστὸ τῆς παραγωγικότητος ἔμενε ἴδιο, τὸ προϊόν θὰ ἦταν 2 κουάρτερ ἀντὶς 1, καὶ ἔτσι θὰ ἀποδειχνόταν ὅτι τὸ πραγματικό πρόσθετο προϊόν βρίσκεται, ὅταν συγκριθεῖ ὅχι τὸ 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> μὲ τὸ 1, ἀλλὰ τὸ 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> μὲ τὸ 2, ὅτι ἐπομένως δέν εἶναι 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> ἀλλὰ 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ. Ἀκόμα όμως, ἂν στὸ κομμάτι γῆς B ἐπένδυαν μιὰ τρίτη μερίδα κεφάλαιο 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> λίρ. στ., πού θὰ ἔδινε μόνο 1 κουάρτερ σιτάρι, ἔτσι πού αὐτὸ τὸ κουάρτερ θὰ κόστιζε 3 λίρ. στ., ὅπως τὸ κουάρτερ πού παρήγαγε τὸ A, τότε ἡ τιμή πούλησής του 3 λίρ. στ. θὰ κάλυπτε μόνο τὴν τιμή παραγωγῆς του, θὰ ἔδινε μόνο τὸ μέσο κέρδος, δέν θὰ ἔδινε όμως πρόσθετο κέρδος, ἐπομένως δέν θὰ ἔδινε τίποτα πού θὰ μπορούσε νὰ μετατραπεῖ σὲ πρόσοδο. Τὸ προϊόν κατὰ πλέθρο μᾶς ὁμοιοσδήποτε κατηγορίας γῆς, συγκρινόμενο μὲ τὸ προϊόν κατὰ πλέθρο τῆς κατηγορίας γῆς A, δέν δείχνει οὔτε ἂν εἶναι τὸ προϊόν ἴσης ἢ μεγαλύτερης ἐπένδυσης κεφαλαίου, οὔτε ἂν τὸ πρόσθετο προϊόν καλύπτει μόνο τὴν τιμή παραγωγῆς, ἢ ἂν ὀφείλεται σὲ ἀνώτερη παραγωγικότητα τοῦ πρόσθετου κεφαλαίου.

Δεύτερο: Μὲ μειωνόμενο τὸ ποσοστὸ τῆς παραγωγικότητος τῶν

<sup>1\*</sup> Βλέπε σὲ τοῦτον τὸν τόμο, σελ. 853.

πρόσθετων επενδύσεων κεφαλαίου — πού, εφόσον πρόκειται για καινούργιο σχηματισμό πρόσθετου κέρδους, έχουν σαν όριο εκείνη την επένδυση κεφαλαίου που καλύπτει μόνο τα έξοδα παραγωγής, δηλαδή την επένδυση που παράγει τόσο ακριβά το ένα κουάρτερ, όσο η ίδια επένδυση κεφαλαίου σε ένα πλέθρο της κατηγορίας γής Α, επομένως, σύμφωνα με την προϋπόθεσή μας, σε τιμή παραγωγής 3 λίρ. στ. — προκύπτει από όσα μόλις αναπτύξαμε: ότι το όριο, στο οποίο η συνολική επένδυση κεφαλαίου στο πλέθρο της κατηγορίας γής Β δεν θα έδινε πιά πρόσοδο, είναι το όριο, στο οποίο η ατομική μέση τιμή παραγωγής του προϊόντος του ενός πλέθρου της κατηγορίας γής Β θα ανέβαινε ως την τιμή παραγωγής του προϊόντος που παράγει το ένα πλέθρο της κατηγορίας γής Α.

Αν στη γή Β γίνονται μόνο επενδύσεις κεφαλαίου, που αποδίδουν την τιμή παραγωγής, και, επομένως, δεν δίνουν πρόσθετο κέρδος, δηλαδή νέα πρόσοδο, το γεγονός αυτό είναι αλήθεια ότι αυξάνει την ατομική μέση τιμή παραγωγής του ενός κουάρτερ, δεν θίγει όμως το πρόσθετο κέρδος που σχηματίστηκε από τις προηγούμενες επενδύσεις κεφαλαίου, δηλαδή την πρόσοδο. Γιατί η μέση τιμή παραγωγής παραμένει πάντα κάτω από εκείνη του Α, και αν μειώνεται το πλεόνασμα τιμής του ενός κουάρτερ, αυξάνει στην ίδια αναλογία ο αριθμός των κουάρτερ, έτσι που μένει σταθερό το συνολικό πλεόνασμα της τιμής.

Στην περίπτωση που υποθέσαμε, οι δύο πρώτες επενδύσεις κεφαλαίου 5 λίρ. στ. στο κομμάτι γής Β παράγουν  $3\frac{1}{2}$  κουάρτερ σιτάρι, επομένως, σύμφωνα με την υπόθεσή μας,  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ πρόσοδο =  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. Αν προστεθεί μια τρίτη επένδυση κεφαλαίου  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ., που παράγει όμως μόνο ένα πρόσθετο κουάρτερ, τότε η συνολική τιμή παραγωγής (συμπεριλαμβανομένου ενός κέρδους 20%) των  $4\frac{1}{2}$  κουάρτερ = 9 λίρ. στ., δηλαδή η μέση τιμή του κουάρτερ = 2 λίρ. στ. Έτσι, η μέση τιμή παραγωγής του ενός κουάρτερ στη γή Β έχει ανέβει από  $1\frac{5}{7}$  λίρ. στ. σε 2 λίρ. στ. επομένως το πρόσθετο κέρδος κατά κουάρτερ, συγκρινόμενο με τη ρυθμιζουσα τιμή του Α, έχει πέσει από  $1\frac{2}{7}$  λίρ. στ. σε 1 λίρ. στ. Αλλά  $1 \times 4\frac{1}{2} = 4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. ακριβώς όπως προηγούμενα  $1\frac{2}{7} \times 3\frac{1}{2} = 4\frac{1}{2}$  λίρ. στ.

Ας υποθέσουμε ότι στο κομμάτι γής Β έγιναν ακόμα μια τέταρτη και μια πέμπτη πρόσθετες επενδύσεις κεφαλαίου  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. η καθεμιά, που παρήγαγαν το κουάρτερ μόνο στη γενική τιμή παραγωγής του, έτσι το συνολικό προϊόν θα ήταν τώρα κατά πλέθρο

$6\frac{1}{2}$  κουάρτερ και η τιμή παραγωγής τους 15 λίρ. στ. Η μέση τιμή παραγωγής του ενός κουάρτερ για το Β θα είχε πάλι ανέβει από  $2\frac{1}{3}$  λίρ. στ. σε  $2\frac{4}{13}$  λίρ. στ., και το πρόσθετο κέρδος κατά κουάρτερ, συγκρινόμενο με τη ρυθμιζουσα τιμή παραγωγής του προϊόντος από την κατηγορία γής Α, θα είχε πέσει ξανά από 1 λίρ. στ. στα  $\frac{9}{13}$  της λίρ. στ. Αυτό όμως τα  $\frac{9}{13}$  λίρ. στ. θα έπρεπε τώρα να υπολογιστούν με βάση τα  $6\frac{1}{2}$  κουάρτερ αντί τα  $4\frac{1}{2}$ . Και  $\frac{9}{13} \times 6\frac{1}{2} - 1 \times 4\frac{1}{2} = 4\frac{1}{2}$  λίρ. στ.

Το συμπέρασμα που προκύπτει από όλα αυτά είναι πριν απ' όλα, ότι κάτω από αυτές τις συνθήκες δεν χρειάζεται να αυξηθεί ή ρυθμιζουσα τιμή παραγωγής, για να μπορούν να γίνουν πρόσθετες επενδύσεις κεφαλαίου στις κατηγορίες γής που αποφέρουν πρόσοδο, να γίνουν μάλιστα ως το σημείο που το πρόσθετο κεφάλαιο παύει εντελώς να δίνει πρόσθετο κέρδος και αποφέρει μόνο το μέσο ποσοστό κέρδους. Προκύπτει ακόμα, ότι εδώ το συνολικό ποσό του πρόσθετου κέρδους κατά πλέθρο μένει αμετάβλητο, όσο κι αν μειωθεί το πρόσθετο κέρδος κατά κουάρτερ. Η μείωση αυτή αντισταθμίζεται πάντα από αντίστοιχη αύξηση των κατά πλέθρο παραγόμενων κουάρτερ. Για να ανέβει η μέση τιμή παραγωγής ως το επίπεδο της γενικής τιμής παραγωγής (επομένως για να φτάσει εδώ τις 3 λίρ. στ. για το κομμάτι γής Β), έπρεπε να γίνουν προσθήκες κεφαλαίου, το προϊόν των οποίων έχει υψηλότερη τιμή παραγωγής από την ρυθμιζουσα των 3 λίρ. στ. Αλλά θα δούμε ότι και αυτό ακόμα δεν φτάνει, για να ανεβάσει τη μέση τιμή παραγωγής του κουάρτερ από το κομμάτι γής Β, ως τη γενική τιμή παραγωγής των 3 λίρ. στ.

Ας υποθέσουμε ότι στο κομμάτι γής Β έχουν παρacheυθεί:

1)  $3\frac{1}{2}$  κουάρτερ, η τιμή παραγωγής των οποίων είναι όπως και προηγούμενα 6 λίρ. στ. Δηλαδή έχουμε δύο επενδύσεις κεφαλαίου ύψους  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. η καθεμιά, που δίνουν και οι δύο πρόσθετα κέρδη σε φθίνουσα όμως κλίμακα.

2) 1 κουάρτερ προς 3 λίρ. στ. Μια επένδυση κεφαλαίου, στην οποία η ατομική τιμή παραγωγής θα ήταν ίση με τη ρυθμιζουσα τιμή παραγωγής.

3) 1 κουάρτερ προς 4 λίρ. στ. Μια επένδυση κεφαλαίου, στην οποία η ατομική τιμή παραγωγής είναι κατά  $33\frac{1}{3}\%$  υψηλότερη από τη ρυθμιζουσα τιμή.

Θα είχαμε επομένως  $5\frac{1}{2}$  κουάρτερ κατά πλέθρο προς 13 λίρ. στ.

<sup>1\*</sup> I έκδοση: 1.

μέ επένδυση κεφαλαίου  $10^7/_{10}$  λίρ. στ., δηλαδή τετραπλάσια τῆς ἀρχικῆς ἐπένδυσης κεφαλαίου, τό προϊόν της ὅμως δέν φτάνει οὔτε τό τριπλάσιο τοῦ προϊόντος τῆς πρώτης ἐπένδυσης κεφαλαίου.

$5^{1/2}$  κουάρτερ πρὸς 13 λίρ. στ. δίνουν μιά μέση τιμὴ παραγωγῆς  $2^4/_{11}$  λίρ. στ. γιὰ τό κάθε κουάρτερ, ἐπομένως μέ βάση τῆ ρυθμίζουσα τιμὴ παραγωγῆς τῶν 3 λιρῶν μένει ἕνα περίσσευμα  $7/_{11}$  λίρ. στ. ἀπὸ τό κάθε κουάρτερ, πού μπορεῖ νά μετατραπεῖ σέ πρόσοδο. Ἄν τὰ  $5^{1/2}$  κουάρτερ πουληθοῦν πρὸς 3 λίρ. στ. τό ἕνα, πού εἶναι ἡ ρυθμίζουσα τιμὴ παραγωγῆς, ἀποδίδουν  $16^{1/2}$  λίρ. στ. Ἄν ἀφαιρεθεῖ τώρα ἡ συνολικὴ τιμὴ παραγωγῆς, πού εἶναι 13 λίρ. στ., θά μείνουν  $3^{1/2}$  λίρ. στ. πρόσθετο κέρδος ἢ πρόσοδος, πού ἂν ὑπολογιστοῦν μέ βάση τὴν τωρινὴ μέση τιμὴ παραγωγῆς τοῦ ἑνὸς κουάρτερ γιὰ τό κομμάτι γῆς B, δηλαδή πρὸς  $2^4/_{11}$  λίρ. στ. τό ἕνα κουάρτερ, ὠντιπροσωπεύουν  $1^{25}/_{52}$  κουάρτερ. Ἐτσι ἡ πρόσοδος σέ χρῆμα θά εἶχε πέσει κατὰ 1 λίρ. στ. καὶ ἡ πρόσοδος σέ σιτάρι κατὰ  $1/2$  κουάρτερ περίπου. Παρ' ὅλο ὅμως πού ἡ τέταρτὴ πρόσθετὴ ἐπένδυση κεφαλαίου σὲ κομμάτι γῆς B, ὅχι μόνο δέν δίνει καθόλου πρόσθετο κέρδος, ἀλλὰ παράγει λιγότερο ἀπὸ τό μέσο κέρδος, ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει πρόσθετο κέρδος καὶ πρόσοδος. Ἄν υποθέσουμε ὅτι ἐκτός ἀπὸ τὴν τρίτὴ ἐπένδυση κεφαλαίου καὶ ἡ δευτέρη ἐπένδυση παράγει σέ τιμὴ πάνω ἀπὸ τὴ ρυθμίζουσα τιμὴ παραγωγῆς, τότε ἡ συνολικὴ παραγωγή εἶναι:  $3^{1/2}$  κουάρτερ πρὸς 6 λίρ. στ. + 2 κουάρτερ πρὸς 8 λίρ. στ., συνολικὰ  $5^{1/2}$  κουάρτερ πρὸς 14 λίρ. στ. τιμὴ παραγωγῆς. Ἡ μέση τιμὴ παραγωγῆς τοῦ ἑνὸς κουάρτερ θά ἦταν  $2^6/_{11}$  λίρ. στ. πού θά ἄφηνε ἕνα περίσσευμα  $5/_{11}$  λίρ. στ. Ἄν τὰ  $5^{1/2}$  κουάρτερ πουληθοῦν πρὸς 3 λίρ. στ. τό ἕνα, θά δώσουν  $16^{1/2}$  λίρ. στ. Ἄν ἀπὸ αὐτές ἀφαιρεθοῦν οἱ 14 λίρ. στ. συνολικὴ τιμὴ παραγωγῆς, ἀπομένουν  $2^{1/2}$  λίρ. στ. γιὰ πρόσοδο. Μέ τὴν τωρινὴ μέση τιμὴ παραγωγῆς τοῦ κομματιοῦ γῆς B θά εἴχαμε ἔτσι  $5^{55}/_{58}$  κουάρτερ. Δηλαδή ἐξακολουθεῖ ἀκόμα νά βγαίνει πρόσοδος, ἂν καὶ λιγότερη ἀπὸ πρὶν.

Πάντως αὐτό μᾶς δείχνει ὅτι στίς καλύτερες γαῖες μέ συμπληρωματικὲς τοποθετήσεις κεφαλαίου, τό προϊόν τῶν ὁποίων κοστίζει περισσότερο ἀπὸ τὴ ρυθμίζουσα τιμὴ παραγωγῆς, ἢ πρόσοδος, τουλάχιστον μέσα στὰ πλαίσια τῆς ἐπιτρεπτῆς πραχτικῆς, δέν πρέπει νά ἐξαφανίζεται, ἀλλὰ μόνο νά μειώνεται καὶ μάλιστα, ἀπὸ τὴν μιά μεριά, στὴν ἴδια ἀναλογία πού αὐτό τό πιό ἄγρονο κεφάλαιο ἀποτελεῖ μέρος τῆς συνολικῆς ἐπένδυσης κεφαλαίου καὶ, ἀπὸ τὴν ἄλλη, στὴν ἴδια ἀναλογία τῆς μείωσης τῆς παραγωγικότητάς του. Ἡ μέση τιμὴ

τοῦ προϊόντος του θά ἐξακολουθοῦσε νά βρίσκεται κάτω ἀπὸ τὴ ρυθμίζουσα τιμὴ καὶ γι' αὐτό θά ἐξακολουθοῦσε νά ἀφήνει ἕνα μετατρεπτό σέ πρόσοδο πρόσθετο κέρδος.

Ἄς υποθέσουμε τώρα ὅτι ἡ μέση τιμὴ τοῦ ἑνὸς κουάρτερ τοῦ B συμπίπτει μέ τὴ γενικὴ τιμὴ παραγωγῆς, σὺν συνέπεια τεσσάρων διαδοχικῶν ἐπενδύσεων κεφαλαίου ( $2^{1/2}$ ,  $2^{1/2}$ , 5 καὶ 5 λίρ. στ.) μέ φθίνουσα παραγωγικότητα.

Κεφάλαιο	Κέρδος	Προϊόν	Τιμή παραγωγής τὸ ἕνα κουάρτερ	Τιμή συνολικά	Τιμή πούλη- σης	Προϊόν	Περίσσευμα γιὰ πρόσοδο	
σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σε κουάρτερ	σέ λίρ. στ.	λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	σέ λίρ. στ.	κουάρτερ λίρ. στ.	
1)	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3	3	1	3
2)	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2	3	3	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
3)	5	1	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4	6	3	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	— 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
4)	5	1	1	6	6	3	3	— 1
15	3	6		18		18	0	0

Ὁ ἐνοικιαστὴς πουλάει ἐδῶ τό κάθε κουάρτερ στὴν ἀτομικὴ του τιμὴ παραγωγῆς, καὶ γι' αὐτό ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς τῶν κουάρτερ πουλιέται στὴ μέση τιμὴ παραγωγῆς τους, πού συμπίπτει μέ τὴ ρυθμίζουσα τιμὴ τῶν 3 λιρ. στ. τό 1 κουάρτερ. Γι' αὐτό γιὰ τό κεφάλαιό του τῶν 15 λιρ. στ. ὁ ἐνοικιαστὴς βγάζει, ὅπως καὶ προηγουμένα, ἕνα κέρδος 20% = 3 λίρ. στ. Ἡ πρόσοδος ὅμως ἔχει ἐξαφανιστεῖ. Ποῦ πῆγε τό περίσσευμα σ' αὐτὴ τὴν ἰσοστάθμιση τῶν ἀτομικῶν τιμῶν παραγωγῆς τοῦ κάθε κουάρτερ μέ τὴ γενικὴ τιμὴ παραγωγῆς;

Τό πρόσθετο κέρδος γιὰ τίς πρῶτες  $2^{1/2}$  λίρ. στ. ἦταν 3 λίρ. στ. Γιὰ τίς δευτέρες  $2^{1/2}$  λίρ. στ. ἦταν  $1^{1/2}$  λίρ. στ. Ἐτσι γιὰ τίς δύο μαζί, γιὰ τό  $1^{1/2}$  τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου, δηλαδή γιὰ τίς 5 λίρ. στ. =  $4^{1/2}$  λίρ. στ. = 90%.

Στὴν τρίτῃ κατάθεση κεφαλαίου οἱ 5 λίρ. στ. ὅχι μόνο δέν δίνουν καθόλου πρόσθετο κέρδος, ἀλλὰ τό προϊόν τους, πού φτάνει τό  $1^{1/2}$  κουάρτερ, ὅταν πουληθεῖ στὴ γενικὴ τιμὴ παραγωγῆς δίνει ἕνα πλὴν  $1^{1/2}$  λίρ. στ. Τέλος στὴν τέταρτὴ ἐπένδυση κεφαλαίου ἐπίσης 5 λιρ. στ. δίνει τό προϊόν της, πού εἶναι 1 κουάρτερ, ὅταν πουληθεῖ στὴ γενικὴ τιμὴ παραγωγῆς, ἕνα πλὴν 3 λίρ. στ. Καὶ οἱ δύο ἐπενδύσεις κεφαλαίου μαζί δίνουν ἐπομένως ἕνα πλὴν  $4^{1/2}$  λίρ. στ., πού εἶναι ἴσο μέ τό πρόσθετο κέρδος τῶν  $4^{1/2}$  λιρ. στ. πού πρόκυψε ἀπὸ τίς ἐπενδύσεις κεφαλαίου 1 καὶ 2.

Τά πρόσθετα κέρδη και τά πλήν-κέρδη αντισταθμίζονται. Γι' αυτό εξαφανίζεται ή πρόσδοδος. Πράγματι, όμως, αυτό είναι δυνατό, γιατί τά στοιχειά της υπεραξίας, πού σχηματίζουν πρόσθετο κέρδος και πρόσδοδο, μπαίνουν τώρα στο σχηματισμό του μέσου κέρδους. 'Ο ένοικιαστής γής βγάζει αυτό τό μέσο κέρδος των 3 λίρ. στ. από ένα κεφάλαιο 15 λίρ. στ., δηλαδή 20%, σέ βάρος της προσόδου.

Η εξίσωση της ατομικής μέσης τιμής παραγωγής του προϊόντος του κομματιού γής Β μέ τη γενική τιμή παραγωγής του προϊόντος του Α, πού ρυθμίζει την αγοραία τιμή, προϋποθέτει ότι ή διαφορά, κατά την όποία ή ατομική τιμή του προϊόντος της πρώτης επένδυσης κεφαλαίου βρίσκεται κάτω από την ρυθμίζουσα τιμή, αντισταθμίζεται σιγά-σιγά και τελικά εξισώνεται μέ τη διαφορά, κατά την όποία ή τιμή του προϊόντος των κατοπινών επενδύσεων κεφαλαίου βρίσκεται πάνω από την ρυθμίζουσα τιμή. Αυτό πού εμφανίζεται σάν πρόσθετο κέρδος, όσον καιρό τό προϊόν των πρώτων επενδύσεων κεφαλαίου πουλιέται χύριζ, γίνεται μέ αυτό τόν τρόπο βαθμιδών μέρος της μέσης τιμής παραγωγής και μπαίνει έτσι στο σχηματισμό του μέσου κέρδους, ως πού τελικά απορροφείται ολοκληρωτικά από αυτό.

Αν στο κομμάτι γής Β επενδυθούν μόνο 5 λίρ. στ. κεφάλαιο, αντί 15 λίρ. στ., και αν τά πρόσθετα  $2\frac{1}{2}$  κουάρτερ του τελευταίου πίνακα είχαν παραχθεί, έπειδή  $2\frac{1}{2}$  πλέθρα του Α θά είχαν νεοκαλλιεργηθεί μέ επένδυση  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. στο κάθε πλέθρο, τότε τό πρόσθετο κεφάλαιο πού επενδύθηκε θά έφτανε μόνο τίς  $6\frac{1}{4}$  λίρ. στ., έτσι ή συνολική επένδυση στο Α και στο Β για την παραγωγή αυτών των 6 κουάρτερ θά έφτανε μόνο τίς  $11\frac{1}{4}$  λίρ. στ., αντί 15 λίρ. στ. και όλη ή συνολική τιμή παραγωγής τους, συμπεριλαμβανομένου και του κέρδους θά έφτανε τίς  $13\frac{1}{2}$  λίρ. στ. Τά 6 κουάρτερ θά πουλιοϋνταν όπως και προηγούμενα προς 18 λίρ. στ., όμως ή δαπάνη κεφαλαίου θά έλαττωνόταν κατά  $3\frac{3}{4}$  λίρ. στ. και ή πρόσδοδος από τό Β θά έφτανε όπως και προηγούμενα, τίς  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. από τό κάθε πλέθρο. Διαφορετικά θά είχε τό ζήτημα, αν για την παραγωγή των πρόσθετων  $2\frac{1}{2}$  κουάρτερ θά χρειαζόταν νά καταφύγουν σέ χειρότερη ποιότητα γής από τη γή Α, στη γή Α<sub>-1</sub>, Α<sub>-2</sub>, έτσι πού ή τιμή παραγωγής του  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ στη γή Α<sub>-1</sub> για τό κάθε κουάρτερ = 4 λίρ. στ., και για τό τελευταίο κουάρτερ στη γή Α<sub>-2</sub> = 6 λίρ. στ. Στην περίπτωση αυτή ή ρυθμίζουσα τιμή παραγωγής θά ήταν 6 λίρ. στ. τό κουάρτερ. Τά  $3\frac{1}{2}$  κουάρτερ του Β θά πουλιοϋνταν προς 21 λίρ. στ. αντί προς  $10\frac{1}{2}$  λίρ. στ., πράγμα πού θά έδινε πρόσδοδο σέ χρήμα 15 λίρ. στ. αντί  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. και πρόσδοδο σέ σιτάρι  $2\frac{1}{2}$  κουάρτερ, αντί  $1\frac{1}{2}$

κουάρτερ. Έτσι τό ένα κουάρτερ της γής Α θά έδινε τώρα πρόσδοδο 3 λίρ. στ. =  $\frac{1}{2}$  κουάρτερ.

Ακόμα μιά παρατήρηση, προτού προχωρήσουμε παραέρα στη διερεύνηση αυτού του σημείου.

Από τη στιγμή πού τό μέρος του συνολικού κεφαλαίου, πού παράγει τό περισσευούμενο  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ θά έχει αντισταθμιστεί από τό μέρος του συνολικού κεφαλαίου, πού παράγει  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ λιγότερο, από τη στιγμή αυτή ή μέση τιμή του κουάρτερ του Β ίσοσταθμίζεται, συμπίπτει μέ τη γενική τιμή παραγωγής των 3 λίρ. στ. τό κουάρτερ, πού ρυθμίζεται από τό κομμάτι γής Α. Τώρα, πόσος καιρός θά χρειαστεί για νά επιτευχθεί ή ίσοστάθμιση αυτή, ή πόσο κεφάλαιο μέ λειψή παραγωγικότητα θά πρέπει νά επενδυθεί στο κομμάτι γής Β για την επίτευξη της, αυτό εξαρτιέται — μέ την προϋπόθεση ότι είναι δοσμένη ή πρόσθετη παραγωγικότητα των πρώτων επενδύσεων κεφαλαίου — από τη σχετική λειψή παραγωγικότητα των κεφαλαίων πού επενδύθηκαν άργότερα, λειψή σέ σύγκριση μέ ίσομεγέθη επένδυση κεφαλαίου στο πιό χειρότερο ρυθμίζον κομμάτι γής Α, ή από την ατομική τιμή παραγωγής του προϊόντος της, σέ σύγκριση μέ τη ρυθμίζουσα τιμή.

Από όσα αναπτύξαμε ως τώρα προκύπτει:

*Πρώτο.* Όσον καιρό τά πρόσθετα κεφάλαια επενδύονται στο ίδιο κομμάτι γής, μέ φθίνουσα έστω πρόσθετη παραγωγικότητα, αυξάνει άπόλυτα ή κατά πλέθρο πρόσδοδος σέ σιτάρι και σέ χρήμα, παρ' όλο πού μειώνεται σχετικά, σέ σχέση μέ τό προκαταβλημένο κεφάλαιο (δηλαδή τό ποσοστό του πρόσθετου κέρδους ή της προσόδου). Τό όριο έδω τό άποτελεί τό πρόσθετο εκείνο κεφάλαιο, πού άποφέρει μόνο τό μέσο ποσοστό κέρδους, ή πού για τό προϊόν του συμπίπτει ή ατομική τιμή παραγωγής μέ τη γενική τιμή παραγωγής. Κάτω από αυτές τίς συνθήκες ή τιμή παραγωγής μένει άμετάβλητη, έφόσον δέν γίνεται περιττή ή παραγωγή των χειρότερων κατηγοριών γής λόγω αύξημένης προσφοράς. Και όταν ακόμα πέφτουν οι τιμές μπορούν μέσα σέ όρισμένα όρια αυτά τά πρόσθετα κεφάλαια νά παράγουν ακόμα πρόσθετο κέρδος, έστω και μικρότερο.

*Δεύτερο.* Η επένδυση πρόσθετου κεφαλαίου, πού παράγει μόνο τό μέσο κέρδος, και του όποιου ή πρόσθετη παραγωγικότητα είναι έπομένως = 0, δέν αλλάζει καθόλου τό ύψος του δημιουργημένου

πρόσθετο κέρδους, επομένως και της προσόδου. Η ατομική μέση τιμή του κουάρτερ αυξάνει έτσι στις καλύτερες κατηγορίες γής. Το περίσσευμα κατά κουάρτερ μειώνεται, αυξάνει όμως ο αριθμός των κουάρτερ, που δίνουν αυτό το μειωμένο περίσσευμα, έτσι που το προϊόν παραμένει το ίδιο.

Τρίτο. Πρόσθετες επενδύσεις κεφαλαίου, στο προϊόν των οποίων η ατομική τιμή παραγωγής στέκει πάνω από τη ρυθμίζουσα τιμή, στις οποίες επομένως η πρόσθετη παραγωγικότητα δεν είναι μόνο  $= 0$ , αλλά μικρότερη από το μηδέν, είναι ένα πλήν, δηλαδή είναι χαμηλότερη από την παραγωγικότητα των επενδύσεων κεφαλαίου στο ρυθμίζον κομμάτι γής A, φέρνουν την ατομική μέση τιμή παραγωγής του συνολικού προϊόντος της καλύτερης γής όλο και πιο κοντά στη γενική τιμή παραγωγής, λιγοστεύουν επομένως όλο και περισσότερο τη διαφορά ανάμεσά τους, που αποτελεί το πρόσθετο κέρδος ή την πρόσοδο. Ένα όλο και μεγαλύτερο μέρος του συστατικού που αποτελούσε πρόσθετο κέρδος ή πρόσοδο μπαίνει στο σχηματισμό του μέσου κέρδους. Ωστόσο, όμως, το συνολικό κεφάλαιο, το επενδυμένο στο πλέθρο του B, εξακολουθεί να δίνει πρόσθετο κέρδος, αν και σε φθίνουσα κλίμακα, όταν αυξάνει η μάζα του κεφαλαίου με έλλειμματική παραγωγικότητα και ο βαθμός αυτής της υποπαραγωγικότητας. Όταν αυξάνει το κεφάλαιο και ανεβαίνει η παραγωγή, η πρόσοδος πέφτει έδω απόλυτα κατά πλέθρο και όχι, όπως στη δεύτερη περίπτωση, μόνο σχετικά, σε σχέση με το αυξανόμενο μέγεθος του επενδυμένου κεφαλαίου.

Η πρόσοδος μπορεί να σβύσει μόνον από τη στιγμή που η ατομική μέση τιμή παραγωγής του συνολικού προϊόντος στο καλύτερο κομμάτι γής B, συμπίπτει με την ρυθμίζουσα τιμή, επομένως από τη στιγμή που ολόκληρο το πρόσθετο κέρδος των πρώτων πιο παραγωγικών επενδύσεων κεφαλαίου θα έχει χρησιμοποιηθεί για το σχηματισμό του μέσου κέρδους.

Τό κατώτατο όριο της πτώσης της κατά πλέθρο προσόδου είναι το σημείο που η πρόσοδος εξαφανίζεται. Αλλά το σημείο αυτό επέρχεται όχι τη στιγμή που οι πρόσθετες επενδύσεις κεφαλαίου αρχίζουν να παράγουν με υποπαραγωγικότητα, αλλά τη στιγμή που η πρόσθετη επένδυση των υποπαραγωγικών τμημάτων του κεφαλαίου θα έχει μεγαλώσει τόσο, που η επίδρασή της θα αναιρεί την πλεονάζουσα παραγωγικότητα των πρώτων επενδύσεων κεφαλαίου, και η παραγωγικότητα του επενδυμένου συνολικού κεφαλαίου εξισώνεται με την παραγωγικότητα του επενδυμένου στο κομμάτι γής A κεφαλαίου, και

γι' αυτό η ατομική μέση τιμή του κουάρτερ από το B είναι ίση με την ατομική μέση τιμή του κουάρτερ από το A.

Ακόμα και στην περίπτωση αυτή η ρυθμίζουσα τιμή παραγωγής θα έμενε ίδια, 3 λίρ. στ. το κουάρτ ρ, παρ' όλο που θα εξαφανιζόταν η πρόσοδος. Μόνο πέρα από αυτό το σημείο θα έπρεπε η τιμή παραγωγής να ανέβει σάν συνέπεια της αύξησης, είτε του βαθμού της υποπαραγωγικότητας του πρόσθετου κεφαλαίου, είτε του μεγέθους του πρόσθετου κεφαλαίου της ίδιας υποπαραγωγικότητας. "Αν λ.χ. στον πιο πάνω πίνακα, στη σελ. 265<sup>1\*</sup>, παράγονταν στην ίδια γή αντί 1 $\frac{1}{2}$  κουάρτερ, 2 $\frac{1}{2}$  κουάρτερ σιτάρι προς 4 λίρ. στ. το 1 κουάρτερ θα είχαμε συνολικά 7 κουάρτερ, προς 22 λίρ. στ. τιμή παραγωγής. Το 1 κουάρτερ θα στοίχιζε 3 $\frac{1}{7}$  λίρ. στ., δηλαδή θα βρισκόταν  $\frac{1}{7}$  της λίρ. στ. πάνω από τη γενική τιμή παραγωγής, ή οποία θα έπρεπε να ανέβει.

Θα μπορούσε λοιπόν να χρησιμοποιείται για ένα μεγάλο ακόμα χρονικό διάστημα πρόσθετο κεφάλαιο με υποπαραγωγικότητα, ακόμα και με αυξανόμενη υποπαραγωγικότητα, ως που η ατομική μέση τιμή του ενός κουάρτερ από τις καλύτερες γαίες να εξισωνόταν με τη γενική τιμή παραγωγής, ως που να εξαφανιζόταν εντελώς το περίσσευμα της τελευταίας πάνω από την πρώτη, επομένως και το πρόσθετο κέρδος και η πρόσοδος.

Ακόμα και σ' αυτή την περίπτωση, μόνο με το σβήσιμο της προσόδου από τις καλύτερες κατηγορίες γής, η ατομική μέση τιμή του προϊόντος τους θα συνέπιπτε με τη γενική τιμή παραγωγής, έτσι δεν θα απαιτούνταν ακόμα αύξηση της τελευταίας.

Στο πιο πάνω παράδειγμα, στο καλύτερο κομμάτι γής B, που ωστόσο είναι το κατώτερο στη σειρά των καλύτερων κατηγοριών γής, που αποφέρουν πρόσοδο, έχουν παραχθεί 3 $\frac{1}{2}$  κουάρτερ με ένα κεφάλαιο 5 λίρ. στ. αυξημένης παραγωγικότητας και 2 $\frac{1}{2}$  κουάρτερ με ένα κεφάλαιο 10 λίρ. στ. μειωμένης παραγωγικότητας, με τα δυο μαζί 6 κουάρτερ, δηλαδή  $\frac{5}{12}$  με τα τελευταία επενδυμένα μέρη του κεφαλαίου μειωμένης παραγωγικότητας. Και μόνο σ' αυτό το σημείο η ατομική τιμή παραγωγής των 6 κουάρτερ αυξάνει σε 3 λίρ. στ. το κουάρτερ, συμπίπτει δηλαδή με τη γενική τιμή παραγωγής.

Ωστόσο, σύμφωνα με το νόμο της γαιοκτησίας, δεν θα μπορούσαν τα τελευταία 2 $\frac{1}{2}$  κουάρτερ να παραχθούν με τον τρόπο αυτό, προς 3 λίρ. στ. το κουάρτερ, εκτός από την περίπτωση που θα μπο-

<sup>1\*</sup> Βλέπε σε τοῦτο τὸν τόμο, σελ. 901.

ροῦσαν νά παραχθοῦν σέ  $2\frac{1}{2}$  νέα πλέθρα τῆς κατηγορίας γῆς Α. Ἡ περίπτωση, στήν ὁποία τό πρόσθετο κεφάλαιο παράγει πιά μόνο στή γενική τιμή παραγωγῆς, θά ἀποτελοῦσε τό ὄριο. Πέρα ἀπό τό ὄριο αὐτό, θάπρεπε νά σταματήσει ἡ πρόσθετη ἐπένδυση κεφαλαίου στό ἴδιο κομμάτι γῆς.

Ἄν δηλαδή ὁ ἐνοικιαστής γῆς θά πρέπει γιά τίς δύο πρῶτες ἐπενδύσεις κεφαλαίου νά πληρώσει μιά φορά  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. πρόσοδο, τότε θά πρέπει νά συνεχίσει νά τήν πληρώνει, καί κάθε ἐπένδυση κεφαλαίου, πού θά παρήγαγε τό κουάρτερ πρὸς 3 λίρ. στ. καί ἄνω<sup>1\*</sup>, θά προκαλοῦσε μιά ἀφαίρεση ἀπό τό κέρδος του. Ἔτσι, σέ συνθήκες ὑποπαραγωγικότητας, θά παρεμποδιζόταν ἡ ἐξίσωση τῆς ἀτομικῆς μέσης τιμῆς.

Ἄς πάρουμε τήν περίπτωση αὐτή στό προηγούμενο παράδειγμα, ὅπου ἡ τιμή παραγωγῆς 3 λίρ. στ. τό ἕνα κουάρτερ στό κομμάτι γῆς Α ρυθμίζει τήν τιμή γιά τό Β.

Κεφάλαιο σέ λίρ. στ.	Κέρδος σέ λίρ. στ.	Τιμή παραγωγῆς σέ λίρ. στ.	Προϊόν σέ κουάρτερ	Τιμή παραγωγῆς τοῦ 1 κουάρτερ σέ λίρ. στ.	Τιμή πώλησης τό 1 κουάρτερ σέ λίρ. στ.	Πρό- σθετο κέρδος σέ λίρ. στ.	Ζημία σέ λίρ. στ.
$2\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	3	2	$1\frac{1}{2}$	3	6	3
$2\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	3	$1\frac{1}{2}$	2	3	$4\frac{1}{2}$	$1\frac{1}{2}$
5	1	6	$1\frac{1}{2}$	4	3	$4\frac{1}{2}$	—
5	1	6	1	6	3	3	—
15	3	18				$4\frac{1}{2}$	$4\frac{1}{2}$

Ἡ τιμή παραγωγῆς τῶν  $3\frac{1}{2}$  κουάρτερ πού ἀπόδοσαν οἱ δύο πρῶτες ἐπενδύσεις κεφαλαίου εἶναι ἐπίσης 3 λίρ. στ. τό κουάρτερ γιά τόν ἐνοικιαστή, γιατί ἔχει νά πληρώσει πρόσοδο  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ., ἔτσι ἡ διαφορὰ ἀνάμεσα στή δική του ἀτομική τιμή παραγωγῆς καί στή γενική τιμή παραγωγῆς δέν πάει στήν τσέπη του. Γι' αὐτόν, λοιπόν, δέν μπορεῖ τό περισσεύμα τῆς τιμῆς τοῦ προϊόντος τῶν δύο πρώτων ἐπενδύσεων κεφαλαίου νά χρησιμεύσει γιά τήν κάλυψη τοῦ ἐλλείμματος στήν τιμή τῶν προϊόντων τῆς τρίτης καί τῆς τέταρτης ἐπένδυσης κεφαλαίου.

Τό  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ τῆς 3ης ἐπένδυσης κεφαλαίου στοιχίζει στόν ἐνοικιαστή, συμπεριλαμβανομένου καί τοῦ κέρδους, 6 λίρ. στ. Μέ 3

<sup>1\*</sup> Στό γερμανικό κείμενο: κάτω. Στή ρωσική καί ρουμάνικη μετάφραση: «ἄνω». Σημ. μετ.

λίρ. στ. τῇ ρυθμίζουσα τιμῇ τοῦ 1 κουάρτερ, μπορεῖ ὁ ἐνοικιαστής νά πωλήσει τό  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ πρὸς  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. Ἔτσι δέν θά ἔχανε μόνο ὅλο τό κέρδος, ἀλλά ἐπιπλέον καί  $\frac{1}{2}$  λίρ. στ. ἢ 10% τοῦ ἐπενδυμένου κεφαλαίου τῶν 5 λίρ. στ. Στήν 3η ἐπένδυση κεφαλαίου ἡ ἀπώλεια σέ κέρδος καί κεφάλαιο θά ἔφτανε γι' αὐτόν  $1\frac{1}{2}$  λίρ. στ. καί στήν 4η ἐπένδυση κεφαλαίου 3 λίρ. στ., καί στίς δύο ἐπενδύσεις μαζί  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ., ἀκριβῶς τόση, ὅση εἶναι ἡ πρόσδοδος γιά τίς καλύτερες ἐπενδύσεις κεφαλαίου, ἡ ἀτομική τιμή παραγωγῆς τῶν ὁποίων, ὅμως, γι' αὐτόν ἀκριβῶς τόν λόγο δέν μπορεῖ νά μπεῖ σάν ἐξισωτικός παράγοντας στήν ἀτομική μέση τιμή παραγωγῆς τοῦ συνολικοῦ προϊόντος τοῦ Β, γιατί τό πλεόνασμά του ἔχει πληρωθεῖ μέ τή μορφή προσόδου σέ ἕνα τρίτο.

Ἄν γιά τήν κάλυψη τῶν ἀναγκῶν χρειάζοταν νά παραχθεῖ τό πρόσθετο  $1\frac{1}{2}$  κουάρτερ μέ τήν τρίτη ἐπένδυση κεφαλαίου, θά ἔπρεπε ἡ ρυθμίζουσα ἀγοραία τιμή νά ἀνέβει στίς 4 λίρ. στ. τό κουάρτερ. Σάν συνέπεια τῆς αὔξης τῆς ρυθμίζουσας τιμῆς θά μεγάλωνε ἡ πρόσδοδος ἀπό τό Β γιά τήν πρώτη καί δεύτερη ἐπένδυση κεφαλαίου καί θά σχηματιζόταν πρόσοδος στό Α.

Παρ' ὅλο, λοιπόν, πού ἡ διαφορική πρόσδοδος εἶναι μόνο τυπική μετατροπή πρόσθετου κέρδους σέ πρόσοδο, καί ἡ γαιοκτησία δίνει ἐδῶ στόν γαιοκτήμονα τή δυνατότητα νά μεταφέρει τό πρόσθετο κέρδος ἀπό τήν τσέπη τοῦ ἐνοικιαστή στή δική του τσέπη, ὡστόσο ἀποδείχεται ὅτι ἡ διαδοχική ἐπένδυση κεφαλαίου στό ἴδιο κομμάτι γῆς, ἢ, πράγμα πού εἶναι τό ἴδιο, ἡ αὔξη τοῦ ἐπενδυμένου στό ἴδιο κομμάτι γῆς κεφαλαίου σέ συνθήκες φθίνοντος ποσοστοῦ τῆς παραγωγικότητας τοῦ κεφαλαίου καί μέ ἀμετάβλητη τῇ ρυθμίζουσα τιμῇ, φθάνει πολύ πιό γρήγορα τό ὄριο του, στήν πραγματικότητα λοιπόν συναντᾷ ἕνα λίγο-πολύ τεχνητό φραγμό, ἐξαιτίας τῆς ἀπλῶς τυπικῆς μετατροπῆς πρόσθετου κέρδους σέ γαιοπρόσοδο, πού εἶναι συνέπεια τῆς γαιοκτησίας. Ἔτσι ἡ ἀνοδος τῆς γενικῆς τιμῆς παραγωγῆς, πού γίνεται ἐδῶ ἀναγκαία, σέ στενότερα κατὰ τά ἄλλα ὅρια, δέν ἀποτελεῖ ἐδῶ μόνο αἰτία τῆς ἀνόδου τῆς διαφορικῆς προσόδου, ἀλλά ἡ ὑπαρξη τῆς διαφορικῆς προσόδου σάν τέτοια ἀποτελεῖ ταυτόχρονα αἰτία τῆς προγενέστερης καί γρηγορότερης ἀνόδου τῆς γενικῆς τιμῆς παραγωγῆς, γιά νά ἐξασφαλιστεῖ μέ τόν τρόπο αὐτό ἡ προσφορά τοῦ αὔξημένου προϊόντος πού ἔγινε ἀπαραίτητη.

Πρέπει ἀκόμα νά παρατηρηθεῖ τό ἑξῆς:

Μέ τήν προσθήκη κεφαλαίου στή γῆ Β ἡ ρυθμίζουσα τιμή δέν θά μπορούσε νά ἀνέβει, ὅπως πιό πάνω, σέ 4 λίρ. στ.. ἂν ἡ γῆ Α πρό-

σφερνε με μία δεύτερη επένδυση κεφαλαίου τό πρόσθετο προϊόν σε τιμή κάτω από 4 λίρ. στ., ή αν εμπαινε στο συναγωνισμό νέο κομμάτι γής, χειρότερο από τό Α, πού ή τιμή παραγωγής του θά ήταν μέν πάνω από 3, όμως κάτω από 4 λίρ. στ. Έτσι βλέπουμε πώς ή διαφορική πρόσδοος I καί ή διαφορική πρόσδοος II, ενώ ή πρώτη είναι ή βάση τής δεύτερης, χρησιμεύουν ταυτόχρονα ή μία σάν όριο τής άλλης, πράγμα πού συνεπάγεται πότε διαδοχική επένδυση κεφαλαίου στο ίδιο κομμάτι γής; πότε παράλληλη επένδυση κεφαλαίου σε νέο συμπληρωματικό κομμάτι γής. Ακριβώς έτσι δροϋν σε άλλες περιπτώσεις σάν όρια μεταξύ τους, στην περίπτωση λ.χ. πού έρχεται ή σειρά νά συμπεριληφθεϊ στην καλλιέργεια καλύτερη γή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΟ ΤΕΤΑΡΙΟ

### Διαφορική πρόσδοος καί από τό πιο χειρότερο καλλιεργημένο κομμάτι γής

Ας υποθέσουμε ότι ή ζήτηση σιταριού αύξάνει καί ότι ή προσφορά μπορεί νά ικανοποιηθεϊ μόνον με διαδοχικές επενδύσεις κεφαλαίου λειψής παραγωγικότητας στις γαίες, πού αποφέρουν πρόσδοο, ή με συμπληρωματική επένδυση κεφαλαίου επίσης με μειωνόμενη παραγωγικότητα, στή γή Α, ή με επένδυση κεφαλαίου σε νέες γαίες χαμηλότερης ποιότητας από τήν ποιότητα Α.

Σάν εκπρόσωπο τών γαιών πού αποφέρουν πρόσδοο άς πάρουμε τή γή Β.

Η πρόσθετη επένδυση κεφαλαίου απαιτεϊ άνοδο τής αγοραίας τιμής πάνω από τήν ως τώρα ρυθμίζουσα τιμή παραγωγής τών 3 λίρ. στ. τό κουάρτερ, για νά κάνει δυνατή στο Β τήν συμπληρωματική παραγωγή 1 κουάρτερ (αυτό τό 1 κουάρτερ μπορεί έδω νά αντιπροσωπεύει ένα εκατομμύριο κουάρτερ, όπως καί τό ένα πλέθρο μπορεί ν' αντιπροσωπεύει ένα εκατομμύριο πλέθρα). Στο Γ καί στο Δ κλπ., στις κατηγορίες γής με τή μεγαλύτερη πρόσδοο, μπορεί επίσης νά παραχθεϊ τότε πρόσθετο προϊόν, αλλά μόνο με φθίνουσα πρόσθετη παραγωγικότητα. Τό ένα κουάρτερ από τή γή Β προϋποτίθεται όμως ότι είναι απαραίτητο, για νά καλύψει τή ζήτηση. Αν αυτό τό ένα κουάρτερ μπορεί με προσθήκη κεφαλαίου νά παραχθεϊ φθηνότερα στή γή Β, από ό,τι στή γή Α με ίση προσθήκη κεφαλαίου ή στην χαμηλότερης ποιότητας γή Α<sub>-1</sub>, πού μπορεί νά παράγει τό ένα κουάρτερ μόνο προς 4 λίρ. στ., ενώ τό πρόσθετο κεφάλαιο στή γή Α θά μπορούσε νά τό παράγει ήδη προς 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. τό ένα κουάρτερ, τότε τό επενδυμένο πρόσθετο κεφάλαιο στή γή Β θά ρύθμιζε τήν αγοραία τιμή.

Ας υποθέσουμε ότι ή γή Α παράγει, όπως καί προηγούμενα, 1 κουάρτερ προς 3 λίρ. στ. Η γή Β, επίσης όπως καί προηγούμενα, παράγει συνολικά 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> κουάρτερ προς 6 λίρ. στ. συνολικά άτομική



τιμή παραγωγής. Ἄν τώρα απαιτοῦνταν στή γῆ B μιά προσθήκη 4 λίρ. στ. στήν τιμή παραγωγῆς (πού περιλαμβάνει καί τό κέρδος), γιά νά παραχθεῖ ένα ἀκόμα κουάρτερ, ἐνῶ στή γῆ A θά μπορούσε νά παραχθεῖ μέ μιά προσθήκη  $3\frac{3}{4}$  λίρ. στ., τότε εἶναι αὐτονόητο ὅτι θά παραγόταν στή γῆ A καί ὄχι στή γῆ B. Ἄς παραδεχτοῦμε λοιπόν ὅτι μπορεῖ νά παραχθεῖ στή γῆ B μέ μιά προσθήκη  $3\frac{1}{2}$  λίρ. στ. στήν τιμή παραγωγῆς. Στήν περίπτωση αὕτη οἱ  $3\frac{1}{2}$  λίρ. στ. θά ἦταν ἡ ρυθμίζουσα τιμή γιά τή συνολική παραγωγή. Ἐτσι τό προϊόν ἀπό τή γῆ B, πού τώρα εἶναι  $4\frac{1}{2}$  κουάρτερ, θά πουλιόταν πρὸς  $15\frac{3}{4}$  λίρ. στ. Ἀπό αὐτές, στή συνολική τιμή παραγωγῆς τῶν πρώτων  $3\frac{1}{2}$  κουάρτερ ἀναλογοῦν 6 λίρ. στ. καί στήν τιμή παραγωγῆς τοῦ τελευταίου κουάρτερ  $3\frac{1}{2}$  λίρ. στ., μαζί  $9\frac{1}{2}$  λίρ. στ. Μένει ένα πρόσθετο κέρδος γιά τήν πρόσδο =  $6\frac{1}{4}$  λίρ. στ. ἔναντι  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. προηγούμενα. Στήν περίπτωση αὕτη καί τό πλεῖθρο τοῦ A θά ἔδινε ἐπίσης πρόσδο  $\frac{1}{2}$  λίρ. στ., ὅμως τήν τιμή παραγωγῆς τῶν  $3\frac{1}{2}$  λίρ. στ. δέν θά τήν καθόριζε ἡ χειρότερη γῆ A, ἀλλά ἡ καλύτερη γῆ B. Φυσικά ἐδῶ ὑποτίθεται ὅτι δέν εἶναι πιά προσιτή νέα γῆ τῆς ποιότητος A καί τῆς-ἴδιας εὐνοϊκῆς τοποθεσίας μέ ἐκεῖνη πού καλλιεργοῦνταν ὡς τώρα, ἀλλά ὅτι θά χρειαζόταν μιά δεύτερη ἐπένδυση κεφαλαίου στό ἤδη καλλιεργούμενο κομμάτι γῆς A, ἀλλά μέ ὑψηλότερο κόστος παραγωγῆς, ἢ ἡ καλλιέργεια ἀκόμα πιο χειρότερης γῆς A<sub>-1</sub>. Ἀπό τή στιγμή πού μέ τίς διαδοχικές ἐπενδύσεις κεφαλαίου μπαίνει σέ ἐνέργεια ἡ διαφορική πρόσδο II, μποροῦν τά ὅρια τῆς ἀυξανόμενης τιμῆς παραγωγῆς νά ρυθμίζονται ἀπό τήν καλύτερη γῆ, καί τό χειρότερο κομμάτι, ἡ βάση τῆς διαφορικῆς προσόδου I, μπορεῖ τότε νά δίνει ἐπίσης πρόσδο. Στήν περίπτωση αὕτη θά εἴχαμε τούς παρακάτω δυό πίνακες, στούς ὁποίους μέ τόν ὅρο τιμή παραγωγῆς ἐννοεῖται τό σύνολο τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου σὺν 20% κέρδος, δηλαδή γιά κάθε  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. κεφάλαιο  $\frac{1}{2}$  λίρ. στ. κέρδος, τά δυό μαζί 3 λίρ. στ.

Κατηγορία γῆς	Πλῆθος	Τιμή παραγωγῆς σέ λίρ. στ.	Προϊόν σέ κουάρτερ	Τιμή πώλησης σέ λίρ. στ.	Προϊόν σέ χρῆμα σέ λίρ. στ.	Πρόσδοος σέ σιτάρι σέ κουάρτερ	σέ χρῆμα σέ λίρ. στ.
A	1	3	1	3	3	0	0
B	1	6	$3\frac{1}{2}$	3	$10\frac{1}{2}$	$1\frac{1}{2}$	$4\frac{1}{2}$
Γ	1	6	$5\frac{1}{2}$	3	$16\frac{1}{2}$	$3\frac{1}{2}$	$10\frac{1}{2}$
Δ	1	6	$7\frac{1}{2}$	3	$22\frac{1}{2}$	$5\frac{1}{2}$	$16\frac{1}{2}$
Σύνολο	4	21	$17\frac{1}{2}$		$52\frac{1}{2}$	$10\frac{1}{2}$	$31\frac{1}{2}$

Αὕτη εἶναι ἡ κατάσταση τῶν πραγμάτων πρὶν ἀπὸ τή νέα ἐπένδυση κεφαλαίου τῶν  $3\frac{1}{2}$  λίρ. στ. στή γῆ B, πού δίνει μόνο 1 κουάρτερ. Ὑστερα ἀπὸ αὕτη τήν ἐπένδυση κεφαλαίου τά πράγματα παρουσιάζονται ὡς ἑξῆς:

Κατηγορία γῆς	Πλῆθος	Τιμή παραγωγῆς σέ λίρ. στ.	Προϊόν σέ κουάρτερ	Τιμή πώλησης σέ λίρ. στ.	Προϊόν σέ χρῆμα σέ λίρ. στ.	Πρόσδοος σέ σιτάρι σέ κουάρτερ	σέ χρῆμα σέ λίρ. στ.
A	1	3	1	$3\frac{1}{2}$	$3\frac{1}{2}$	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{2}$
B	1	$9\frac{1}{2}$	$4\frac{1}{2}$	$3\frac{1}{2}$	$15\frac{3}{4}$	$1\frac{11}{14}$	$6\frac{1}{4}$
Γ	1	6	$5\frac{1}{2}$	$3\frac{1}{2}$	$19\frac{1}{4}$	$3\frac{11}{14}$	$13\frac{1}{4}$
Δ	1	6	$7\frac{1}{2}$	$3\frac{1}{2}$	$26\frac{1}{4}$	$5\frac{11}{14}$	$20\frac{1}{4}$
Σύνολο	4	$24\frac{1}{2}$	$18\frac{1}{2}$		$64\frac{3}{4}$	$11\frac{1}{2}$	$40\frac{1}{4}$

{Πάλι ὁ λογαριασμός αὐτός δέν εἶναι πέρα γιά πέρα σωστός. Στόν ἐνοικιαστή τοῦ B ἡ παραγωγή αὐτῶν τῶν  $4\frac{1}{2}$  κουάρτερ στοιχίζει, πρῶτο,  $9\frac{1}{2}$  λίρ. στ. τιμή παραγωγῆς καί, δεύτερο,  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. πρόσδο, μαζί 14 λίρ. στ. Μέση τιμή τοῦ κουάρτερ =  $3\frac{1}{2}$  λίρ. στ. Αὕτη ἡ μέση τιμή τῆς συνολικῆς του παραγωγῆς, γίνεται ἔτσι ἡ ρυθμίζουσα ἀγοραία τιμή. Γι' αὐτό ἡ πρόσδοος ἀπὸ τή γῆ A θά ἔφτανε τό  $\frac{1}{9}$  λίρ. στ. ἀντὶ τῆ  $\frac{1}{2}$  λίρ. στ., ἡ δέ πρόσδοος ἀπὸ τή γῆ B θά ἔμενε στίς  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. ὅπως ὡς τώρα:  $4\frac{1}{2}$  κουάρτερ πρὸς  $3\frac{1}{9}$  λίρ. στ. τό 1 κουάρτερ = 14 λίρ. στ., ἂν ἀπὸ αὐτές ἀφαιρεθοῦν  $9\frac{1}{2}$  λίρ. στ., δηλαδή ἡ συνολική τιμή παραγωγῆς, μένουν  $4\frac{1}{2}$  λίρ. στ. γιά πρόσθετο κέρδος. Ἐτσι βλέπουμε ὅτι, παρά τούς ἀριθμούς πού πρέπει νά διορθωθοῦν, τό παράδειγμα δείχνει πῶς, χάρη στή διαφορική πρόσδο II, ἡ καλύτερη γῆ πού δίνει ἤδη πρόσδο μπορεῖ νά ρυθμίζει τήν τιμή καί ἔτσι ὅλη ἡ γῆ, μαζί καί ἡ ὡς τώρα μὴ προσοδοφόρα, μπορεῖ νά μετατραπῇ σέ προσοδοφόρα. — Φ. Ε.}.

Ἡ πρόσδοος σέ σιτάρι πρέπει νά ἀνεβαίνει, ὅταν ἀνεβαίνει ἡ ρυθμίζουσα τιμή παραγωγῆς τοῦ σιταριοῦ, ὅταν δηλαδή ἀνεβαίνει ἡ τιμή τοῦ σιταριοῦ στή ρυθμίζουσα γῆ ἢ ἡ ρυθμίζουσα ἐπένδυση κεφαλαίου σέ μιά ἀπὸ τίς κατηγορίες γῆς. Εἶναι τό ἴδιο σάν νά εἴχαν γίνει πιο ἄφορες ὅλες οἱ κατηγορίες γῆς καί παρήγαγαν λ.χ. ὅλες μέ  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. νέα ἐπένδυση κεφαλαίου μόνο  $\frac{5}{7}$  τοῦ κουάρτερ ἀντὶ 1 κουάρτερ σιτάρι. Τό παραπληρό σιτάρι πού παράγουν μέ τήν ἴδια ἐπένδυση κεφαλαίου μετατρέπεται σέ πρόσθετο προϊόν, μέ τό ὅποιο ἐκφράζεται τό πρόσθετο κέρδος, ἐπομένως καί ἡ πρόσδοος. Ἄν ὑποθέσουμε ὅτι τό ποσοστὸ τοῦ κέρδους ἔμεινε τό ἴδιο, τότε ὁ

ἐνοικιαστής γῆς μπορεί νά ἀγοράσει μέ τό κέρδος του λιγότερο σιτάρι. Τό ποσοστό τοῦ κέρδους μπορεί νά μένει τό ἴδιο, ὅταν ὁ μισθός ἐργασίας δέν ἀνεβαίνει, εἴτε γιατί συμπίεζεται ὡς τό φυσικό κατώτατο ὄριο του, δηλαδή ὡς κάτω ἀπό τήν κανονική ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης, εἴτε γιατί ἔχουν γίνει σχετικά φτηνότερα τά ἄλλα εἶδη κατανάλωσης τοῦ ἐργάτη, πού τά προσφέρει ἡ βιομηχανία, εἴτε γιατί ἔχει παραταθεῖ ἢ ἔχει γίνει πιά ἐντατική ἡ ἐργασίμη ἡμέρα, καί γι' αὐτό ἔμεινε τό ἴδιο, ἂν δέν ἔχει ἀνέβει τό ποσοστό τοῦ κέρδους στούς μή ἀγροτικούς κλάδους παραγωγῆς, πού ρυθμίζει, ὅμως, τό ἀγροτικό κέρδος, εἴτε ὅμως γιατί σέ σχέση μέ τή βιομηχανία ἔχει τοποθετηθεῖ τό ἴδιο σέ μέγεθος κεφάλαιο στήν γεωργία, μόνο πού ἔχει τοποθετηθεῖ σχετικά περισσότερο σταθερό καί λιγότερο μεταβλητό κεφάλαιο.

Ἐχουμε λοιπόν ἐξετάσει τόν πρῶτο τρόπο, μέ τόν ὁποῖο μπορεί νά δημιουργηθεῖ πρόσθετος στό ὡς τώρα πιά χειρότερο κομμάτι γῆς, χωρίς νά ἔχει τραβηχτεῖ στήν καλλιέργεια ἀκόμα πιά χειρότερη γῆ, δηλαδή μέ τή διαφορά τῆς ἀτομικῆς του τιμῆς παραγωγῆς, πού ἦταν ὡς τώρα ἡ ρυθμιζούσα τιμή παραγωγῆς ἀπό τή νέα, ὑψηλότερη τιμή παραγωγῆς, στήν ὁποία τό τελευταῖο πρόσθετο κεφάλαιο λειψῆς παραγωγικότητας σέ καλύτερη γῆ προσφέρει τό ἀναγκαῖο πρόσθετο προϊόν.

Ἄν τό πρόσθετο προϊόν ἔπρεπε νά προσφερθεῖ ἀπό τή γῆ  $A_{-1}$ , πού μόνο πρὸς 4 λίρ. στ. μπορεί νά προσφέρει τό ἓνα κουάρτερ, τότε ἡ πρόσθετος ἀπό τό ἓνα πλῆθος τῆς γῆς  $A$  θά αὐξανόταν σέ 1 λίρ. στ. Στήν περίπτωση αὐτή, ὅμως, ἡ γῆ  $A_{-1}$  θά προωθοῦνταν σάν ἡ χειρότερη καλλιεργημένη γῆ στή θέση τῆς γῆς  $A$ , ἡ δέ γῆ  $A$  θά προωθοῦνταν στή θέση τοῦ κατώτατου κρίκου τῆς σειρᾶς τῶν προσοδοφόρων κατηγοριῶν γῆς. Θά ἄλλαζε ἡ διαφορική πρόσθετος  $I$ . Ἡ περίπτωση αὐτή βρίσκεται ἔτσι ἔξω ἀπό τό θέμα τῆς ἐρευνᾶς μας, πού εἶναι ἡ διαφορική πρόσθετος  $II$ , ἡ ὁποία πηγάζει ἀπό διαδοχικές ἐπενδύσεις κεφαλαίου διαφορετικῆς παραγωγικότητας στό ἴδιο κομμάτι γῆς.

Ἐκτός, ὅμως, ἀπό αὐτό, μπορεί στή γῆ  $A$  νά προκύψει διαφορική πρόσθετος καί μέ ἄλλους δύο τρόπους.

Στήν περίπτωση πού ἡ τιμή μένει ἀμετάβλητη — ὅποιαδήποτε δοσμένη τιμή, πού μπορεί νά εἶναι τιμή πεσμένη σέ σύγκριση μέ τήν προηγούμενη — ὅταν ἡ συμπληρωματική ἐπένδυση κεφαλαίου παράγει πρόσθετη παραγωγικότητα, πράγμα πού *prima facie*<sup>1\*</sup> πρέπει ὡς ἓνα σημεῖο νά συμβαίνει πάντα στήν πιά χειρότερη γῆ.

<sup>1\*</sup> πρὶν ἀπ' ὅλα.

Δεύτερο, ὅμως, στήν περίπτωση πού, ἀντίθετα, μειώνεται ἡ παραγωγικότητα τῶν διαδοχικῶν ἐπενδύσεων κεφαλαίου στή γῆ  $A$ .

Καί στίς δύο περιπτώσεις προϋποτίθεται ὅτι τήν αὐξημένη παραγωγή τήν ἀπαιτεῖ ἡ κατάσταση τῆς ζήτησης.

Ἐδῶ, ὅμως, παρουσιάζεται, ἀπό τήν ἀποψη τῆς διαφορικῆς προσόδου, μιὰ ἰδιόμορφη δυσκολία, λόγω τοῦ νόμου πού ἀναπτύξαμε πιά πάνω, σύμφωνα μέ τόν ὁποῖο ἡ μέση ἀτομική τιμή παραγωγῆς τοῦ ἑνός κουάρτερ εἶναι πού καθορίζει πάντα τή συνολική παραγωγή (ἢ τή συνολική τοποθέτηση κεφαλαίου). Στήν κατηγορία γῆς  $A$ , ὅμως, διαφορετικά ἀπό ὅ,τι γίνεται στίς καλύτερες κατηγορίες γῆς, δέν ὑπάρχει μιὰ τιμή παραγωγῆς ἔξω ἀπό αὐτήν, πού γιά νέες ἐπενδύσεις κεφαλαίου περιορίζει τήν ἐξίσωση τῆς ἀτομικῆς μέ τή γενική τιμή παραγωγῆς. Ἀκριβῶς γιατί ἡ ἀτομική τιμή παραγωγῆς τῆς γῆς  $A$  εἶναι ἡ γενική τιμή παραγωγῆς πού ρυθμίζει τήν ἀγοραία τιμή.

Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι:

1) *Μέ αὐξανόμενη τήν παραγωγική δύναμη τῶν διαδοχικῶν ἐπενδύσεων κεφαλαίου, μποροῦν σέ ἓνα πλῆθος γῆς  $A$  μέ 5 λίρ. στ. προκαταβολή κεφαλαίου, πού ἀντιστοιχεῖ σέ μιὰ τιμή παραγωγῆς 6 λίρ. στ., νά παραχθοῦν 3 κουάρτερ σιτάρι ἀντί 2.* Ἡ πρώτη ἐπένδυση κεφαλαίου  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. δίνει 1 κουάρτερ, ἡ δεύτερη 2 κουάρτερ. Στήν περίπτωση αὐτή μιὰ συνολική τιμή παραγωγῆς 6 λίρ. στ. ἀντιπροσωπεύει 3 κουάρτερ, ἄρα θά στοιχίζει κατὰ μέσο ὄρο 2 λίρ. στ., τό 1 κουάρτερ. Ἐπομένως, ἂν τά 3 κουάρτερ θά πουληθοῦν πρὸς 2 λίρ. στ. τό ἓνα, τότε τό  $A$  ἐξακολουθεῖ νά μή δίνει πρόσθετο, ἀλλά ἔχει ἀλλάξει μόνο ἡ βάση τῆς διαφορικῆς προσόδου  $II$ . Οἱ 2 λίρ. στ. ἔγιναν ἡ ρυθμιζούσα τιμή παραγωγῆς στή θέση τῶν 3 λίρ. στ. Ἐνα κεφάλαιο  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. παράγει τώρα κατὰ μέσο ὄρο στό πιά χειρότερο κομμάτι γῆς  $1\frac{1}{2}$  ἀντί 1 κουάρτερ καί αὐτή εἶναι τώρα ἡ ἐπίσημη γονιμότητα γιά ὅλες τίς ἀνώτερες κατηγορίες γῆς, ὅταν ἐπενδύονται  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. Ἐνα μέρος τοῦ ὡς τώρα πρόσθετου προϊόντος μπαίνει στό ἐξῆς στό σχηματισμό τοῦ ἀναγκαίου τους προϊόντος, ὅπως ἓνα μέρος τοῦ πρόσθετου κέρδους μπαίνει στή διαμόρφωση τοῦ μέσου κέρδους.

Ἄν, ἀντίθετα, ὁ ὑπολογισμός γίνει, ὅπως γίνεται στίς καλύτερες κατηγορίες γῆς, στίς ὁποῖες ὁ μέσος ὑπολογισμός δέν ἀλλάζει καθόλου τό ἀπόλυτο μέγεθος τοῦ πρόσθετου μέρους, γιατί γι' αὐτές ἡ γενική τιμή παραγωγῆς δίνεται σάν ὄριο τῆς ἐπένδυσης κεφαλαίου, τότε τό 1 κουάρτερ τῆς πρώτης ἐπένδυσης κεφαλαίου τιμᾶται 3 λίρ. στ. καί τά 2 κουάρτερ τῆς δεύτερης ἐπένδυσης τιμοῦνται  $1\frac{1}{2}$  λίρ. στ. τό

καθένα. Έτσι στη γῆ Α θά σχηματιζόταν μιά πρόσδοος σέ σιτάρι 1 κουάρτερ καί μιά πρόσδοος σέ χρῆμα 3 λίρ. στ. Αὐτά τά 3 κουάρτερ ὅμως θά πουλιοῦνταν ὅλα μαζί στήν παλιά τιμή τῶν 9 λίρ. στ. Ἄν ἀκολουθοῦσε μιά τρίτη ἐπένδυση κεφαλαίου  $2\frac{1}{2}$  λίρ. στ. μέ τήν ἴδια παραγωγικότητα τῆς δεύτερης ἐπένδυσης, θά παράγονταν τότε συνολικά 5 κουάρτερ πρὸς 9 λίρ. στ. τιμή παραγωγῆς. Ἄν ἡ ἀτομικὴ μέση τιμή παραγωγῆς τοῦ Α θά παρέμενε ἡ ρυθμίζουσα τιμή, τότε θά ἔπρεπε τό 1 κουάρτερ νά πουληθεῖ πρὸς  $1\frac{4}{5}$  λίρ. στ. Ἡ μέση τιμή θά ἔπεφτε πάλι, ὅχι γιατί ἀνέβηκε ἡ παραγωγικότητα τῆς τρίτης ἐπένδυσης κεφαλαίου, ἀλλά γιατί προστέθηκε μιά νέα ἐπένδυση κεφαλαίου μέ τήν ἴδια αὐξημένη παραγωγικότητα τῆς δεύτερης ἐπένδυσης. Ἀντί νά ἀνεβάσουν τήν πρόσδοο, ὅπως θά γινόταν στίς κατηγορίες γῆς πού ἀποφέρουν πρόσδοο, οἱ διαδοχικὲς ἐπενδύσεις κεφαλαίου μεγαλύτερης, ἀλλά σταθερῆς παραγωγικότητος, στή γῆ Α θά ἔριχναν ἀνάλογα τήν τιμή παραγωγῆς, καί ἐπομένως τή διαφορικὴ πρόσδοο σ' ὅλες τίς κατηγορίες γῆς, ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι θά ἔμεναν ἀμετάβλητοι. Ἄν, ἀντίθετα, ἔμενε καθοριστικὴ αὐτὴ καθεαυτὴ ἡ πρώτη ἐπένδυση κεφαλαίου, πού παράγει 1 κουάρτερ πρὸς 3 λίρ. στ. τιμή παραγωγῆς, τότε τὰ 5 κουάρτερ θά πουλιοῦνταν πρὸς 15 λίρ. στ. καί ἡ διαφορικὴ πρόσδοος τῶν μετέπειτα ἐπενδύσεων κεφαλαίου στή γῆ Α θά ἔφτανε τίς 6 λίρ. στ. Ἡ προσθήκη περισσότερου κεφαλαίου στό κάθε πλῆθος τῆς γῆς Α, μέ ὅποιαδήποτε μορφή καί ἂν γίνη, θά ἀποτελοῦσε ἐδῶ μιά βελτίωση, τό δέ συμπληρωματικὸ κεφάλαιο θά ἔκανε παραγωγικότερο καί τό ἀρχικὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου. Θά ἦταν ἀνοησία ἂν λέγαμε ὅτι τό  $\frac{1}{3}$  τοῦ κεφαλαίου θά εἶχε παραγάγει 1 κουάρτερ καί τὰ ὑπόλοιπα  $\frac{2}{3}$  θά εἶχαν παραγάγει 4 κουάρτερ. Οἱ 9<sup>1\*</sup> λίρ. στ. ἀνά πλῆθος θά ἐξακολουθοῦσαν νά παράγουν 5 κουάρτερ, ἐνῶ οἱ 3<sup>2\*</sup> λίρ. στ. θά παρήγαγαν μόνο 1 κουάρτερ. Ἄν θά προέκυπτε ἐδῶ ἡ ὅχι μιά πρόσδοος, ἓνα πρόσθετο κέρδος, αὐτό θά ἐξαριτόταν πέρα γιὰ πέρα ἀπὸ τίς περιστάσεις. Κανονικά θά ἔπρεπε νά πέσει ἡ ρυθμίζουσα τιμή παραγωγῆς. Αὐτό θά συμβεῖ, ἂν αὐτὴ ἡ βελτιωμένη καλλιέργεια, πού συνδέεται, ὅμως, μέ περισσότερα ἔξοδα, γίνεται στή γῆ Α, μόνο γιατί γίνεται καί στίς καλύτερες κατηγορίες γῆς — ἂν δηλαδὴ πραγματοποιηθεῖ γενικὴ ἐπανάσταση στή γεωργία, ἔτσι πού τώρα, ὅταν γίνεται λόγος γιὰ τὴ φυσικὴ γονιμότητα τῆς γῆς Α, ὑποτίθεται, ὅτι καλλιεργεῖται μέ δαπάνη 6<sup>3\*</sup> ἢ 9<sup>1\*</sup> λίρ. στ. ἀντὶ 3<sup>2\*</sup> λίρ. στ. Αὐτό θά ἴσχυε ἰδίως, ἂν θά εἶχε ὑπαχθεῖ σ' αὐτὴν τὴ νέα

1\*  $7\frac{1}{2}$  ἀντὶ 9 — 2\*  $2\frac{1}{2}$  ἀντὶ 3 — 3\* 5 ἀντὶ 6. Αὐτό γιὰτὶ πρόκειται γιὰ τὴ δαπάνη κεφαλαίου καί ὅχι γιὰ τὴν τιμή παραγωγῆς. Σημ. μετ.

μέθοδο τό μεγαλύτερο μέρος τῶν καλλιεργημένων πλῆθρων τῆς γῆς Α, πού προμηθεύει τό μεγαλύτερο μέρος τοῦ προϊόντος τῆς χώρας. Ἄν, ὅμως, ἡ βελτίωση ἐπεκτεινόταν μόνο σέ μικρὸ μέρος τῆς ἐπιφάνειας τῆς γῆς Α, τότε αὐτό τό καλύτερα καλλιεργημένο μέρος θά ἔδινε ἓνα πρόσθετο κέρδος, τό ὁποῖο ὁ γαιοκτήμονας θά φρόντιζε ἀμέσως νά τό μετατρέψει ὅλο ἢ ἐνμέρει σέ πρόσδοο καί νά τό παγιώσει σάν πρόσδοο. Ἐτσι, ἂν ἡ ζήτηση συμβάδιζε μέ τὴν αὐξανόμενη προσφορά, θά μπορούσε στό μέτρο πού ἡ γῆ Α θά ὑπαγόταν βαθμιαῖα σ' ὅλη τῆς τὴν ἔκταση στή νέα μέθοδο, νά σχηματίζεται σιγά-σιγά πρόσδοος σ' ὅλην τὴ γῆ τῆς ποιότητος Α καί νά δημεύεται ὁλόκληρο ἡ ἐνμέρει τό ἀποτέλεσμα τῆς πρόσθετης παραγωγικότητος, ἀνάλογα μέ τίς συνθῆκες στήν ἀγορά. Ἡ ἐξίσωση τῆς τιμῆς παραγωγῆς τοῦ προϊόντος ἀπὸ τὴ γῆ Α μέ τὴ μέση τιμή τοῦ προϊόντος τῆς σέ συνθῆκες αὐξημένης ἐπένδυσης κεφαλαίου, θά μπορούσε νά παρεμποδιστεῖ μέ τὴν παγίωση τοῦ πρόσθετου κέρδους αὐτῆς τῆς αὐξημένης ἐπένδυσης κεφαλαίου μέ τὴ μορφή προσόδου. Στὴν περίπτωση αὐτὴ θά ἦταν πάλι — ὅπως τό εἶδαμε προηγουμένα στίς καλύτερες γαῖες μέ φθίνουσα τὴν παραγωγικὴ δύναμη τῶν πρόσθετων κεφαλαίων — ἡ μετατροπὴ τοῦ πρόσθετου κέρδους σέ γαιοπρόσοδο, δηλαδή ἡ παρέμβαση τῆς γαιοκτησίας, πού θά αὔξανε τὴν τιμή παραγωγῆς, ἔτσι πού ἡ διαφορικὴ πρόσδοος δέν θά ἦταν ἀπλῶς συνέπεια τῶν διαφορῶν ἀνάμεσα στήν ἀτομικὴ καί στήν γενικὴ τιμή παραγωγῆς. Θά παρεμποδίζε λοιπὸν γιὰ τὴ γῆ Α τὴ σύμπτωση τῶν δύο τιμῶν, γιατί θά ἐμπόδιζε τὴ ρύθμιση τῆς τιμῆς παραγωγῆς μέ τὴ μέση τιμή παραγωγῆς τοῦ προϊόντος τῆς γῆς Α. Ἐτσι θά διατηροῦσε μιά τιμή παραγωγῆς ὑψηλότερη ἀπὸ τὴν ἀναγκαῖα τιμή παραγωγῆς, καί θά δημιουργοῦσε μέ τὸν τρόπο αὐτό πρόσδοο. Τό ἴδιο ἀποτέλεσμα θά μπορούσε νά δημιουργηθεῖ ἢ νά ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει ἀκόμα καί στήν περίπτωση ἐλεύθερης εἰσαγωγῆς σίτου ἀπὸ τό ἐξωτερικόν, γιατί οἱ ἐνοικιαστές γῆς θά ὑποχρεώνονταν, τὴ γῆ πού θά μπορούσε νά συναγωνιστεῖ τὴν καθοριζόμενη ἀπὸ ἔξω τιμή παραγωγῆς στή σιτοκαλλιέργεια χωρὶς νά ἀποφέρει πρόσδοο, νά τὴ διαθέσει γιὰ ἄλλη παραγωγή, λ.χ. γιὰ τὴ βοσκὴ ζώων, καί ἔτσι θά ὑποβάλλονταν στή σιτοκαλλιέργεια μόνο γαῖες πού ἀποφέρουν πρόσδοο, δηλαδή μόνο γαῖες, ἡ ἀτομικὴ μέση τιμή παραγωγῆς τῶν ὁποίων θά ἦταν γιὰ τό 1 κουάρτερ χαμηλότερη ἀπὸ τὴν τιμή παραγωγῆς πού καθορίζεται ἀπὸ ἔξω. Γενικά μπορούμε νά παραδεχτοῦμε, ὅτι στή δοσμένη περίπτωσι θά πέσει ἡ τιμή παραγωγῆς, ὅχι ὅμως ὡς τὴ μέση τιμή τῆς, ἀλλὰ θά βρῖσκεται ὑψηλότερα, κάτω ὅμως ἀπὸ τὴν τιμή παραγωγῆς τοῦ προϊόντος τῆς πρὸ

χειρότερης καλλιεργούμενης γῆς A, ἔτσι πού περιορίζεται ὁ συναγωνισμός ἀπό μέρους νέας γῆς A.

2) Μὲ φθίνουσα τὴν παραγωγικὴ δύναμη τῶν πρόσθετων κεφαλαίων. Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι ἡ γῆ A<sub>-1</sub> μπορεῖ τὸ πρόσθετο κουάρτερ νά τὸ παράγει μόνο πρὸς 4 λίρ. στ., ἡ γῆ A ὅμως πρὸς 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ., δηλαδή πιά φτηνότερα, ἀλλὰ κατὰ 3<sup>1</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. ἀκριβέστερα ἀπὸ τὸ κουάρτερ πού παρήγαγε μὲ τὴν πρώτη του ἐπένδυση κεφαλαίου. Στὴν περίπτωση αὐτὴ ἡ συνολικὴ τιμὴ τῶν δύο κουάρτερ πού ἔχουν παραχθεῖ στὴ γῆ A = 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. Ἐπομένως, ἡ μέση τιμὴ τοῦ κουάρτερ = 3<sup>3</sup>/<sub>8</sub> λίρ. στ. Ἡ τιμὴ παραγωγῆς θά ἀνέβαινε, ἀλλὰ μόνο κατὰ 3<sup>1</sup>/<sub>8</sub> λίρ. στ., ἐνῶ, ἂν τὸ πρόσθετο κεφάλαιο ἐπενδυόταν σὲ νέα γῆ, πού θά παρήγαγε πρὸς 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. τὸ 1 κουάρτερ, ἡ τιμὴ παραγωγῆς θά ἀνέβαινε κατὰ ἄλλα 3<sup>1</sup>/<sub>8</sub> ὥς 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. καὶ θά προκαλοῦσε ἔτσι τὴν ἀνάλογη αὔξηση ὅλων τῶν ἄλλων διαφορικῶν προσόδων.

Ἔτσι, ἡ τιμὴ παραγωγῆς τῶν 3<sup>3</sup>/<sub>8</sub> λίρ. στ. τὸ κουάρτερ ἀπὸ τὴ γῆ A θά ἐξισωνόταν μὲ τὴ μέση τιμὴ παραγωγῆς του σὲ συνθῆκες αὔξημένης ἐπένδυσης κεφαλαίου, καὶ θά ἦταν τιμὴ ρυθμιζούσα. Ἐπομένως δὲν θά ἀπόφερε πρόσοδο, γιατί δὲν θά ὑπῆρχε πρόσθετο κέρδος.

Ἄν, ὅμως, αὐτὸ τὸ κουάρτερ, πού ἔχει παραχθεῖ ἀπὸ τὴ δεύτερη ἐπένδυση κεφαλαίου, πουλιόταν πρὸς 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ., τότε ἡ γῆ A θά ἀπόφερε μιὰ πρόσοδο 3<sup>1</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ., καὶ θά τὴν ἀπόφεραν μάλιστα ἐπίσης ὅλα ἐκεῖνα τὰ πλῆθρα τοῦ A, στὰ ὅποια δὲν ἔγινε καμιὰ πρόσθετη ἐπένδυση κεφαλαίου, καὶ τὰ ὅποια, ἐπομένως, θά ἐξακολουθοῦσαν νά παράγουν τὸ κουάρτερ πρὸς 3 λίρ. στ. "Ὅσο θά ὑπάρχουν ἀκόμα ἀκαλλιεργήτα κομμάτια γῆς A, ἡ τιμὴ θά μπορούσε μόνο προσωρινά νά ἀνέβει στίς 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. Μὲ τὸ τράβηγμα στὴν καλλιέργεια νέων κομματιῶν γῆς A θά διατηροῦσε τὴν τιμὴ παραγωγῆς στίς 3 λίρ. στ., ὥς πού νά τραβηχτεῖ στὴν καλλιέργεια ὅλη ἡ γῆ τῆς κατηγορίας A, ἡ εὐνοϊκὴ τοποθεσίᾳ τῆς ὁποίας τῆς ἐπιτρέπει νά παράγει φτηνότερα ἀπὸ 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. τὸ κουάρτερ. Ἐπομένως, αὐτὸ θά ἔπρεπε νά τὸ ὑποθέσουμε, παρ' ὅλο πού, ὅταν ἓνα πλῆθρο τῆς γῆς ἀποφέρει πρόσοδο, ὁ γαιοκτήμονας δὲν πρόκειται νά παραχωρήσει σὲ κανένα ἐνοικιαστὴ ἄλλο πλῆθρο, χωρὶς νά πάρει τὴν πρόσοδο.

Θά ἐξαρτιόταν πάλι ἀπὸ τὴ μεγαλύτερη ἢ μικρότερη γενίκευση τῆς δεύτερης ἐπένδυσης κεφαλαίου στὴν ὑπάρχουσα γῆ A, ἂν ἡ τιμὴ παραγωγῆς θά ἐξισώνεται μὲ τὴ μέση τιμὴ ἢ ἂν ἡ ἀτομικὴ τιμὴ παραγωγῆς τῶν 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. τῆς δεύτερης ἐπένδυσης κεφαλαίου θά γίνεῖ ἢ ρυθμιζούσα τιμὴ. Οἱ 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. θά γίνουν ἢ ρυθμιζούσα τιμὴ μόνο στὴν περίπτωση πού ὁ γαιοκτήμονας θά ἔχει στὴ διάθεσὴ

του τὸν ἀπαιτούμενο χρόνο γιὰ νά παγιώσει σάν πρόσοδο τὸ πρόσθετο κέρδος πού θά ἔβγαине ὥς τὴν ἱκανοποίηση τῆς ζήτησης μὲ τιμὴ 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> λίρ. στ. τὸ κουάρτερ.

Σχετικὰ μὲ τὴ φθίνουσα παραγωγικότητα τῆς γῆς, στὴν περίπτωσι διαδοχικῶν ἐπενδύσεων κεφαλαίου, βλέπε στὸν Λήμπιγκ.<sup>[129]</sup> Εἶδαμε ὅτι ἡ φθίνουσα πρόσθετη παραγωγικότητα τῶν διαδοχικῶν ἐπενδύσεων κεφαλαίου αὐξάνει πάντα τὴν πρόσοδο κατὰ πλῆθρο, ὅταν δὲν μεταβάλλεται ἡ τιμὴ παραγωγῆς, καὶ ὅτι μπορεῖ νά γίνεῖ αὐτὸ ἀκόμα καὶ στὴν περίπτωση πού πέφτει ἡ τιμὴ παραγωγῆς.

Γενικά, ὅμως, πρέπει νά σημειωθεῖ τὸ ἑξῆς:

Ἀπὸ τὴν ἄποψη τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς συντελεῖται διαρκῶς μιὰ σχετικὴ ἀνατίμηση τῶν προϊόντων, ἂν, γιὰ νά παραχθεῖ τὸ ἴδιο προϊόν, γίνεται κάποια δαπάνη, ἂν χρειάζεται νά πληρωθεῖ κάτι, πού δὲν πληρωνόταν προηγουμένα. Γιατὶ μὲ τὴν ἐννοια ἀναπλήρωση τοῦ κεφαλαίου, πού ἔχει καταναλωθεῖ στὴν παραγωγὴ, πρέπει νά ἐννοεῖται μόνο ἡ ἀναπλήρωση ἀξιών πού ἀντιπροσωπεύονται μὲ συγκεκριμένα μέσα παραγωγῆς. Στοιχεῖα τῆς φύσης, τὰ ὁποῖα μπαίνουν στὴν παραγωγή σάν συντελεστές, πού ὅμως δὲν κοστίζουν τίποτα, ὁποιοδήποτε ρόλο κι ἂν παίζουν στὴν παραγωγὴ, δὲν μπαίνουν σ' αὐτὴν σάν συστατικὰ μέρη τοῦ κεφαλαίου, ἀλλὰ σάν δωρεὰν φυσικὴ δύναμη τοῦ κεφαλαίου, δηλαδή σάν μιὰ δωρεὰν φυσικὴ παραγωγικὴ δύναμη τῆς ἐργασίας, πού στὴ βάση, ὅμως, τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς παρασταίνεται σάν παραγωγικὴ δύναμη τοῦ κεφαλαίου, ὅπως γίνεται μὲ κάθε παραγωγικὴ δύναμη. Ἄν λοιπὸν μπαίνει στὴν παραγωγὴ μιὰ τέτια φυσικὴ δύναμη, πού στὴν ἀρχὴ δὲν κοστίζει τίποτα, δὲν ὑπολογίζεται στὸν καθορισμὸ τῆς τιμῆς τοῦ προϊόντος, ὅσον καιρὸ τὸ προϊόν πού παράγεται μὲ τὴ βοήθειά της καλύπτει τὴ ζήτησι. Ἄν, ὅμως, στὴν πορεία τῆς ἀνάπτυξης θά χρειαστεῖ νά παραχθεῖ ἓνα μεγαλύτερο προϊόν, ἀπὸ τὸ προϊόν πού μπορεῖ νά παραχθεῖ μὲ τὴ βοήθεια αὐτῆς τῆς φυσικῆς δύναμης, θά πρέπει, ἐπομένως, αὐτὸ τὸ συμπληρωματικὸ προϊόν νά παραχθεῖ χωρὶς τὴ βοήθεια αὐτῆς τῆς φυσικῆς δύναμης, ἢ μὲ τὴ συμβολὴ τοῦ ἀνθρώπου, τῆς ἀνθρώπινης ἐργασίας. Ἔτσι μπαίνει στὸ κεφάλαιο ἓνα νέο συμπληρωματικὸ στοιχεῖο. Ἐπομένως γίνεται σχετικὰ μεγαλύτερη δαπάνη κεφαλαίου γιὰ νά ἀποκτηθεῖ τὸ ἴδιο προϊόν. Ὅταν ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι μένουν ἀμετάβλητοι, ἀκριβαίνει ἡ παραγωγὴ.

{Περικοπή παρμένη από ένα τετράδιο με την επιγραφή «Ἀρχισε στά μέσα τοῦ Φλεβάρη 1876»}.

*Διαφορική πρόσσοδος καὶ πρόσσοδος σάν ἀπλός τόκος τοῦ ἐνσωματωμένου στή γῆ κεφαλαίου.*

Οἱ λεγόμενες μόνιμες βελτιώσεις οἱ ὁποῖες μέ ἔργα πού ἀπαιτοῦν δαπάνη κεφαλαίου καὶ πού μποροῦν νά θεωρηθοῦν σάν ἐνσωμάτωση τοῦ κεφαλαίου στή γῆ, μεταβάλλουν τή φυσική, ἐνμέρει καὶ τή χημική ιδιότητα τοῦ ἐδάφους καταλήγουν σχεδόν ὅλες στό νά προσδώσουν σέ ἕνα καθορισμένο κομμάτι γῆς, στό ἔδαφος ἐνός καθορισμένου, περιορισμένου τόπου, ιδιότητες, τίς ὁποῖες ἕνα ἄλλο ἔδαφος σέ ἄλλο τόπο, ὁ ὁποῖος βρίσκεται συχνά πολύ κοντά του, τίς ἔχει ἀπό τή φύση. Ἐνα ἔδαφος εἶναι ἰσοπεδωμένο ἀπό τή φύση, ἕνα ἄλλο πρέπει νά ἰσοπεδωθεῖ. Τό ἕνα ἔχει φυσική ἐκροή τῶν ὑδάτων, ἕνα ἄλλο χρειάζεται τεχνητή ἀποχέτευση. Τό ἕνα ἔχει ἀπό τή φύση ἕνα βαθύ στρώμα καλλιεργήσιμου χώματος, σέ ἄλλο πρέπει τό καλλιεργήσιμο στρώμα νά βαθυνθεῖ μέ τεχνητά μέσα. Ἐνα ἀργιλωδες ἔδαφος εἶναι ἀπό τή φύση ἀναμεμιγμένο μέ τήν ἀπαραίτητη ποσότητα ἄμμου, σέ ἕνα ἄλλο πρέπει ἡ ἀνάλογη ἀπαραίτητη ἀνάμιξη νά δημιουργηθεῖ τεχνητά. Τό ἕνα λιβάδι ποτίζεται ἢ καλύπτεται μέ ἱλὺ ἀπό τή φύση, στό ἄλλο πρέπει αὐτό νά γίνει μέ ἐργασία, ἢ, γιά νά μιλήσουμε στή γλώσσα τῆς ἀστικῆς οἰκονομολογίας, μέ κεφάλαιο.

Εἶναι ἀλήθεια διασκεδαστική ἡ θεωρία ὅτι ἐδῶ στό ἕνα ἔδαφος, τὰ συγκριτικά πλεονεχτήματα τοῦ ὁποίου ἔχουν ἀποκτηθεῖ μέ τεχνητό τρόπο, ἡ πρόσσοδος εἶναι τόκος, δέν εἶναι ὅμως σέ ἕνα ἄλλο ἔδαφος, πού κατέχει αὐτά τὰ πλεονεχτήματα ἀπό τή φύση. (Πράγματι, ὅμως, τό ζήτημα στρεβλώνεται ἔτσι πού, ἐπειδὴ στή μιά περίπτωση ἡ πρόσσοδος συμπίπτει πραγματικά μέ τόν τόκο, πρέπει καὶ στίς ἄλλες περιπτώσεις, στίς ὁποῖες δέν συμβαίνει στήν οὐσία αὐτό, νά ὀνομάζεται τόκος, νά τῆς δίνουν τό ψευδώνυμο τόκος). Ὅταν, ὅμως, γίνει πιά ἡ ἐπένδυση τοῦ κεφαλαίου, ἡ γῆ δίνει τήν πρόσσοδο, ὅχι γιατί ἐπενδύθηκε σ' αὐτήν κεφάλαιο, ἀλλά γιατί ἡ ἐπένδυση κεφαλαίου μετέτρεψε τό ἔδαφος σέ ἕνα, σέ σύγκριση μέ προηγούμενα, παραγωγικότερο πεδίο ἐπένδυσης. Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι ὅλη ἡ γῆ μιᾶς χώρας ἀπαιτεῖ αὐτή τήν τοποθέτηση κεφαλαίου. Στήν περίπτωση αὐτή τό κάθε κομμάτι γῆς, στό ὁποῖο δέν ἐπενδύθηκε ἀκόμα κεφάλαιο, πρέπει νά περάσει πρῶτα ἀπό αὐτό τό στάδιο, καὶ ἡ πρόσσοδος (ὁ τόκος πού ἀποφέρει στή δοσμένη περίπτωση) πού δίνει ἡ γῆ, ἡ ὁποία ἐφοδιάστηκε ἤδη μέ κεφάλαιο, ἀποτελεῖ ἐξίσου διαφορική πρόσσοδο, λές καὶ

ἡ γῆ αὐτή εἶχε αὐτό τό προτέρημα ἀπό τή φύση, ἐνῶ ἡ ὑπόλοιπη γῆ θά ἔπρεπε νά τό ἀποκτήσει πρῶτα μέ τεχνητό τρόπο.

Καὶ αὐτή ἐπίσης ἡ πρόσσοδος, πού ἀνάγεται σέ τόκο, μετατρέπεται σέ καθαρὴ διαφορική πρόσσοδο, ἀπό τή στιγμή πού ἔχει ἀποσβεσθεῖ τό δαπανημένο κεφάλαιο. Διαφορετικά θά ἔπρεπε τό ἴδιο κεφάλαιο νά ὑπάρχει διπλά σάν κεφάλαιο.

Ἐνα ἀπό τὰ πιό φαιδρά φαινόμενα εἶναι ὅτι ὅλοι οἱ ἀντίπαλοι τοῦ Ρικάρντο, πού καταπολεμοῦν τόν καθορισμό τῆς ἀξίας ἀποκλειστικά ἀπό τήν ἐργασία, ἀντιτάσσουν τόν καθορισμό αὐτό στόν καθορισμό τῆς ἀπό τή διαφορική πρόσσοδο πού προκύπτει ἀπό τή διαφορά τῶν ἐδαφῶν μεταξύ τους, γιατί ἐδῶ ἡ ἀξία καθορίζεται ἀπό τή φύση καὶ ὅχι ἀπό τήν ἐργασία. Ταυτόχρονα, ὅμως, ἀποδίδουν τόν καθορισμό αὐτό στήν τοποθεσία, ἢ ἀκόμα, καὶ ἀκόμα περισσότερο στόν τόκο τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει ἐπενδυθεῖ στή γῆ. Ἡ ἴδια ἐργασία παράγει τήν ἴδια ἀξία γιά τό προϊόν πού δημιουργεῖται σέ ἕνα δοσμένο χρονικό διάστημα. Ἀλλά τό μέγεθος ἢ ἡ ποσότητα τοῦ προϊόντος αὐτοῦ, ἐπομένως καὶ τό μέρος τῆς ἀξίας πού ἀναλογεῖ σέ ἕνα ὑποπολλαπλάσιο αὐτοῦ τοῦ προϊόντος, ἐξαρτιέται, μέ δοσμένη τήν ποσότητα τῆς ἐργασίας, ἀποκλειστικά καὶ μόνο ἀπό τήν ποσότητα τοῦ προϊόντος, καὶ αὐτό μέ τή σειρά του ἀπό τήν παραγωγικότητα τῆς δοσμένης ποσότητας ἐργασίας, ὅχι ἀπό τό μέγεθος αὐτῆς τῆς ποσότητας. Δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία, ἂν αὐτή ἡ παραγωγικότητα ὀφείλεται στή φύση ἢ στήν κοινωνία. Μόνο στήν περίπτωση πού αὐτή ἡ ἴδια κοστίζει ἐργασία, δηλαδή κεφάλαιο, αὐξάνει τὰ ἔξοδα παραγωγῆς κατὰ ἕνα νέο συστατικό, πράγμα πού δέν συμβαίνει ὅταν ἡ παραγωγικότητα ὀφείλεται μόνο στή φύση.

### Ἡ απόλυτη γαιοπρόσοδος

Κατά τήν ἀνάλυση τῆς διαφορικῆς προσόδου ξεκινήσαμε ἀπό τήν προϋπόθεση, ὅτι ἡ χειρότερη γῆ δέν πληρώνει γαιοπρόσοδο, ἢ, γιά νά τό ἐκφράσουμε γενικότερα, ὅτι μόνο ἐκείνη ἡ γῆ πληρώνει γαιοπρόσοδο, γιά τό προϊόν τῆς ὁποίας ἡ ἀτομική τιμή παραγωγῆς βρίσκεται κάτω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς πού ρυθμίζει τήν ἀγορά, ἔτσι πού μέ τόν τρόπο αὐτό βγαίνει ἕνα πρόσθετο κέρδος, τό ὁποῖο μετατρέπεται σέ πρόσσοδο. Πρίν ἀπ' ὅλα πρέπει νά παρατηρηθεῖ, ὅτι ὁ νόμος τῆς διαφορικῆς γαιοπροσόδου, σάν διαφορικῆς προσόδου, εἶναι ἐντελῶς ἀνεξάρτητος ἀπό τήν ὁρμότητα ἢ μή ἐκείνης τῆς προϋπόθεσης.

Ἄν τήν γενική τιμή παραγωγῆς, πού ρυθμίζει τήν ἀγορά, τήν ὀνομάσουμε  $T$ , τότε γιά τό προϊόν τῆς χειρότερης κατηγορίας γῆς  $A$  τό  $T$  συμπίπτει μέ τήν ἀτομική τῆς τιμή παραγωγῆς. Δηλαδή ἡ τιμή πληρώνει τό σταθερό καί μεταβλητό κεφάλαιο πού καταναλώθηκε στήν παραγωγή σὺν τό μέσο ποσοστό τοῦ κέρδους (= κέρδος τοῦ ἐπιχειρηματία σὺν τόκος).

Ἡ πρόσσοδος εἶναι ἐδῶ ἴση μέ τό μηδέν. Ἡ ἀτομική τιμή παραγωγῆς τοῦ προϊόντος τῆς ἀμέσως καλύστερης κατηγορίας γῆς  $B$  εἶναι  $= T'$ , καί  $T > T'$ . Δηλαδή τό  $T$  πληρώνει περισσότερα ἀπό τήν πραγματική τιμή παραγωγῆς τοῦ προϊόντος τῆς κατηγορίας γῆς  $B$ . Ἄς εἶναι τώρα τό  $T - T' = \delta$ . Γι' αὐτό τό  $\delta$ , τό περίσσευμα τοῦ  $T$  πάνω ἀπό τό  $T'$ , εἶναι τό πρόσθετο κέρδος πού βγάξει ὁ ἐνοικιαστής αὐτῆς τῆς κατηγορίας γῆς  $B$ . Αὐτό τό  $\delta$  μετατρέπεται σέ πρόσσοδο, πού πρέπει νά πληρωθεῖ στόν γαιοκτήμονα. Γιά τήν τρίτη κατηγορία γῆς  $\Gamma$  τό  $T''$  ἄς ποῦμε ὅτι εἶναι ἡ πραγματική τιμή παραγωγῆς τοῦ προϊόντος, καί τό  $T - T'' = 2\delta$ . Ἐπομένως, αὐτό τό  $2\delta$  μετατρέπεται σέ πρόσσοδο. Τό ἴδιο γίνεται γιά τήν τέταρτη κατηγορία γῆς  $\Delta$ , ἡ ἀτομική τιμή παραγωγῆς τοῦ προϊόντος τῆς ἄς ποῦμε ὅτι εἶναι  $T'''$ , καί  $T - T''' = 3\delta$ , πού μετατρέπεται σέ γαιοπρόσοδο κ.ο.κ. Ἄς ὑποθέσουμε τώρα ὅτι γιά τήν κατηγορία γῆς  $A$  ἡ προϋπόθεση εἶναι λα-

θεμένη, ὅτι δηλαδή ἡ πρόσσοδος  $= 0$  καί γι' αὐτό ἡ τιμή τοῦ προϊόντος τῆς  $= T + 0$ . Καί ὅτι ἀντίθετα πληρώνει καί αὐτή μιὰ πρόσσοδο  $= \pi$ . Στήν περίπτωση αὐτή προκύπτουν δύο πράγματα.

*Πρῶτο:* ἡ τιμή τοῦ προϊόντος τῆς γῆς κατηγορίας  $A$  δέν θά ρυθμιζόταν μέ τήν τιμή παραγωγῆς του, ἀλλά θά περιεῖχε ἕνα περίσσευμα πάνω ἀπό αὐτήν, θά ἦταν  $= T + \pi$ . Γιατί, ἂν προϋποθέσουμε τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς στήν κανονική του κατάσταση, ἂν δηλαδή προϋποθέσουμε, ὅτι τό περίσσευμα  $\pi$ , πού πληρώνει ὁ ἐνοικιαστής γῆς στόν γαιοκτήμονα, δέν ἀποτελεῖ ἀφαίρεση οὔτε ἀπό τό μισθό τῆς ἐργασίας, οὔτε ἀπό τό μέσο κέρδος τοῦ κεφαλαίου, τότε μπορεῖ νά τό πληρώσει μόνο, γιατί τό προϊόν του πουλιέται ἀκριβότερα ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς, δηλαδή τό προϊόν του θά τοῦ ἄφηνε ἕνα πρόσθετο κέρδος, ἂν δέν ὑποχρεωνόταν αὐτό τό πρόσθετο κέρδος νά τό παραχωρήσει μέ τή μορφή τῆς προσόδου στόν γαιοκτήμονα. Στήν περίπτωση αὐτή ἡ ρυθμιζοῦσα ἀγοραία τιμή τοῦ συνολικοῦ προϊόντος ὅλων τῶν κατηγοριῶν τῆς γῆς, πού βρίσκεται στήν ἀγορά, δέν θά ἦταν ἡ τιμή παραγωγῆς πού δίνει τό κεφάλαιο γενικά σ' ὅλες τίς σφαῖρες παραγωγῆς, δηλαδή μιὰ τιμή πού εἶναι ἴση μέ τά ἐξόδα σὺν τό μέσο κέρδος, ἀλλά θά ἦταν ἡ τιμή παραγωγῆς σὺν τήν πρόσσοδο, θά ἦταν  $T + \pi$ , ὅχι  $T$ . Γιατί ἡ τιμή τοῦ προϊόντος τῆς γῆς τῆς κατηγορίας  $A$  ἐκφράζει γενικά τό ὄριο τῆς ρυθμιζουσας γενικῆς ἀγοραίας τιμῆς, τῆς τιμῆς στήν ὁποία μπορεῖ νά προσφερθεῖ τό συνολικό προϊόν, καί μέ τήν ἔννοια αὐτή ρυθμίζει τήν τιμή αὐτοῦ τοῦ συνολικοῦ προϊόντος.

*Δεύτερο.* Ὡστόσο, παρ' ὅλο πού στήν περίπτωση αὐτή ἡ τιμή τοῦ προϊόντος τῆς γῆς θά εἶχε τροποποιηθεῖ σημαντικά, δέν θά ἀναιροῦνταν μέ κανένα τρόπο ὁ νόμος τῆς διαφορικῆς προσόδου. Γιατί, ἂν ἡ τιμή τοῦ προϊόντος τῆς κατηγορίας γῆς  $A$ , ἐπομένως καί ἡ γενική ἀγοραία τιμή ἦταν  $= T + \pi$ , τότε ἡ τιμή τοῦ προϊόντος τῶν κατηγοριῶν γῆς  $B, \Gamma, \Delta$  κλπ. θά ἦταν ἐπίσης  $= T + \pi$ . Ἐπειδὴ ὅμως γιά τήν κατηγορία γῆς  $B$  τό  $T - T' = \delta$ , τότε θά ἦταν ἐπίσης  $(T + \pi) - (T' + \pi) = \delta$ , καί γιά τήν κατηγορία γῆς  $\Gamma$  τό  $T - T'' = (T + \pi) - (T'' + \pi) = 2\delta$ , ὅπως τέλος γιά τήν κατηγορία γῆς  $\Delta$  τό  $T - T''' = (T + \pi) - (T''' + \pi) = 3\delta$  κ.ο.κ. Ἐτσι ἡ διαφορική πρόσσοδος θά ἐξακολουθοῦσε νά εἶναι, ὅπως καί προηγούμενα, ἡ ἴδια καί θά ρυθμιζόταν μέ τόν ἴδιο νόμο, παρ' ὅλο πού ἡ πρόσσοδος θά περιεῖχε ἕνα στοιχείο, ἀνεξάρτητο ἀπὸ αὐτόν τό νόμο, καί ταυτόχρονα μέ τήν τιμή τοῦ προϊόντος τῆς γῆς θά ὑφίστατο μιὰ γενική αὔξηση. Γι' αὐτό, ὅπως καί νά ἔχει τό ζήτημα τῆς προσόδου

των πιό άγονων κατηγοριών γής, ό νόμος τής διαφορικής προσόδου δέν είναι μόνο ανεξάρτητος από αυτήν, αλλά επιπλέον, ό μοναδικός τρόπος για νά κατανοηθεΐ ή ίδια ή διαφορική πρόσσδος σύμφωνα μέ τόν χαρακτήρα της, συνίσταται στό ότι ή πρόσσδος τής κατηγορίας γής Α πρέπει νά θεωρηθεΐ ότι είναι ίση μέ τό μηδέν. Έφόσον πρόκειται για τή διαφορική πρόσσδο, δέν έχει σημασία άν ή πρόσσδος τής κατηγορίας γής Α, πού πράγματι δέν υπολογίζεται, είναι  $= 0$  ή  $> 0$ .

Έπομένως, ό νόμος τής διαφορικής προσόδου είναι ανεξάρτητος από τό αποτέλεσμα τής έρευνας πού ακολουθεΐ.

Αν τώρα μπει παραπέρα τό έρώτημα, πούά είναι ή βάση τής προϋπόθεσης, ότι τό προϊόν τής χειρότερης κατηγορίας γής Α δέν πληρώνει πρόσσδο, ή απάντηση θά είναι υποχρεωτικά ή εξής: "Αν ή άγοραία τιμή τοῦ προϊόντος τής γής, λ.χ. τοῦ σίτου, έφθασε ένα τέτιο ύψος, πού, άν επενδυθεΐ μιά συμπληρωματική προκαταβολή κεφαλαίου στην κατηγορία γής Α, δίνει τή συνηθισμένη τιμή παραγωγής, δηλαδή άποφέρει στό κεφάλαιο τό συνηθισμένο μέσο κέρδος, ό όρος αυτός είναι άρκετός για νά επενδυθεΐ συμπληρωματικό κεφάλαιο στην κατηγορία γής Α. Αυτό θά πει ότι ό όρος αυτός είναι άρκετός για τόν καπιταλιστή για νά επενδύσει νέο κεφάλαιο μέ τό συνηθισμένο κέρδος και νά τό αξιοποιήσει μέ τόν κανονικό τρόπο.

Έδω πρέπει νά παρατηρήσουμε, ότι και σ' αυτή τήν περίπτωση ή άγοραία τιμή πρέπει νά στέκει πιό πάνω από τήν τιμή παραγωγής τοῦ προϊόντος τής γής Α. Γιατί, από τή στιγμή πού έχει επιτευχθεΐ ή συμπληρωματική προσφορά, είναι φανερό ότι άλλαξε ή σχέση ανάμεσα στη ζήτηση και στην προσφορά. Προηγούμενα ή προσφορά ήταν ανεπαρκής, τώρα είναι έπαρκής. Άρα πρέπει νά πέσει ή τιμή. Για νά μπορεί νά πέσει, πρέπει νά βρισκόταν πάνω από τήν τιμή παραγωγής τοῦ προϊόντος τής γής Α. Άλλά ή μικρότερη εύφορία τής νέας γής τής κατηγορίας Α, πού τραβήχτηκε στην καλλιέργεια, έχει σαν αποτέλεσμα νά μή ξαναπέσει τόσο χαμηλά, όπως τόν καιρό πού τήν άγορά τή ρύθμιζε ή τιμή παραγωγής τοῦ προϊόντος τής γής Β. Η τιμή παραγωγής τοῦ προϊόντος τής γής Α άποτελει τό όριο, όχι για τήν παροδική, αλλά για τή σχετικά μόνιμη άνοδο τής άγοραίας τιμής. — "Αν, αντίθετα, ή νέα γή πού τραβήχτηκε στην καλλιέργεια είναι πιό εύφορη από τήν ως τώρα ρυθμίζουσα κατηγορία γής Α, ώστόσο όμως έπαρκει μόνο για τήν κάλυψη τής συμπληρωματικής ζήτησης, τότε ή άγοραία τιμή παραμένει άμετάβλητη. Η διερεύνηση όμως τοῦ ζητήματος, άν ή κατώτατη κατηγορία γής δίνει πρόσσδο, συμπίπτει και στην περίπτωση αυτή μέ τή διερεύ-

νηση, μέ τήν όποία ασχολούμαστε έδω, γιατί και έδω ή προϋπόθεση, ότι ή κατηγορία γής Α δέν δίνει πρόσσδο, θά εξηγιόταν μέ τό γεγονός ότι ή άγοραία τιμή είναι άρκετή για νά καλύψει ό κεφαλαιοκράτης ένοικιαστής τής γής ακριβώς τή δαπάνη του σε κεφάλαιο σύν τό μέσο κέρδος. Κοντολογής, θά εξηγόταν μέ τό ότι ή άγοραία τιμή τοῦ δίνει τήν τιμή παραγωγής τοῦ έμπορεύματός του.

Έν πάση περιπτώσει, μπορεί ό καπιταλιστής ένοικιαστής γής κάτω από αυτούς τούς όρους νά καλλιεργήσει τήν κατηγορία γής Α, έφόσον θά πρόκειται νά ενεργήσει σαν καπιταλιστής. Τώρα υπάρχει ό όρος για τήν κανονική αξιοποίηση κεφαλαίου στην κατηγορία γής Α. Από τήν προϋπόθεση όμως, ότι τό κεφάλαιο θά μπορούσε τώρα νά τοποθετηθεΐ από τόν ένοικιαστή στην κατηγορία γής Α, σύμφωνα μέ τούς μέσους όρους αξιοποίησης τοῦ κεφαλαίου, ακόμα και όταν δέν θά είχε νά πληρώσει γαιοπρόσδο, δέν προκύπτει καθόλου τό συμπέρασμα, ότι αυτή ή γή, πού ανήκει στην κατηγορία Α, θά τίθεται χωρίς άλλο στη διάθεση τοῦ ένοικιαστή. Τό περιστατικό, ότι ό ένοικιαστής θά μπορούσε νά αξιοποιήσει τό κεφάλαιό του μέ τό συνηθισμένο κέρδος, όταν δέν έχει νά πληρώσει πρόσσδο, δέν άποτελει καθόλου λόγο για τόν γαιοκτήμονα, νά δανείζει τή γή του στον ένοικιαστή χωρίς πληρωμή και νά φέρεται τόσο φιλανθρωπικά άπέναντι στον συναλλασσόμενο μαζί του ένοικιαστή, ώστε νά καθιερώσει τό *credit gratuit*<sup>1\*</sup>. Μιά τέτια προϋπόθεση σημαίνει ότι κανείς άφαίρεση από τή γαιοκτησία, ότι καταργεί τήν γαιοκτησία, ή ύπαρξη τής όποίας άποτελει ακριβώς φραγμό στην επένδυση κεφαλαίου και στην ελεύθερη αξιοποίησή του στη γή — πού δέν αίρεται καθόλου από τόν άπλό συλλογισμό τοῦ ένοικιαστή, ότι τό επίπεδο των τιμών τοῦ σίτου θά τοῦ επέτρεπε, άν δέν πλήρωνε πρόσσδο, δηλαδή άν στην πράξη θά μπορούσε νά θεωρεί ως μή ύπάρχουσα τή γαιοκτησία, νά βγάλει από τό κεφάλαιό του τό συνηθισμένο κέρδος, εκμεταλλευόμενος τή γή τής κατηγορίας Α. Τό μονοπώλιο όμως τής γαιοκτησίας, ή γαιοκτησία σαν φραγμός στό κεφάλαιο, προϋποτίθεται στη διαφορική πρόσσδο, γιατί χωρίς αυτό τό μονοπώλιο τό πρόσθετο κέρδος δέν θά μετατρεπόταν σε γαιοπρόσδο και δέν θά περιερχόταν στον γαιοκτήμονα, αντί στον ένοικιαστή. Και ή γαιοκτησία σαν φραγμός εξακολουθεΐ νά ύπάρχει και εκεί ακόμα, όπου παύει νά ύπάρχει ή πρόσσδος σαν διαφορική πρόσσδος, δηλαδή στην κατηγορία γής Α. "Αν κοιτάξουμε τίς περιπτώσεις, στίς όποιες σε μιά χώρα μέ κεφα-

<sup>1\*</sup> τήν δωρεάν πίστωση.



λαιοκρατική παραγωγή μπορεί να γίνει επένδυση κεφαλαίου στη γη, χωρίς να πληρώνεται γαιοπρόσοδος, θα δούμε ότι όλες είναι χώρες, στις οποίες συντελέστηκε στην πράξη, αν και όχι νομικά, κατάργηση της γαιοκτησίας, κατάργηση, όμως, που μπορεί να συντελεστεί μόνο κάτω από έντελώς καθορισμένες και ως προς τη φύση τους τυχαίες περιστάσεις.

Πρώτο, όταν ο ίδιος ο γαιοκτήμονας είναι κεφαλαιοκράτης ή ο ίδιος ο κεφαλαιοκράτης είναι γαιοκτήμονας. Στην περίπτωση αυτή μπορεί, από τη στιγμή που η αγοραία τιμή έχει ανέβει αρκετά, ώστε να μπορεί να βγάλει από αυτό, που τώρα είναι γη της κατηγορίας Α, την τιμή παραγωγής, δηλαδή την αναπλήρωση του κεφαλαίου σύν τό μέσο κέρδος, από τη στιγμή αυτή μπορεί να καλλιεργεί ο ίδιος τό κτήμα του. 'Αλλά γιατί; Γιατί γι' αυτόν η γαιοκτησία δεν αποτελεί φραγμό για την τοποθέτηση του κεφαλαίου του. Μπορεί να χρησιμοποιεί τη γη σαν απλό στοιχείο της φύσης και γι' αυτό μπορεί να καθοδηγείται αποκλειστικά από την άποψη της αξιοποίησης του κεφαλαίου του, από την καπιταλιστική άποψη. Παρόμοιες περιπτώσεις συμβαίνουν στην πράξη, όμως μονάχα σαν εξαίρεση. 'Ακριβώς, όπως η κεφαλαιοκρατική καλλιέργεια της γης προϋποθέτει τον χωρισμό του ενεργού κεφαλαίου από την γαιοκτησία, ακριβώς έτσι αποκλείει σαν κανόνα την αυτοκαλλιέργεια της γαιοκτησίας από τον γαιοκτήμονα. Γίνεται άμέσως φανερό, ότι αυτό συμβαίνει μόνο περιστατικά. "Αν η αυξημένη ζήτηση σιτηρών απαιτεί την καλλιέργεια μιᾶς έκτασης γης της κατηγορίας Α, μεγαλύτερης από την έκταση που βρίσκεται στα χέρια των ιδιοκτητών που ασκούν την αυτοκαλλιέργεια, αν λοιπόν ένα μέρος από αυτήν τη γη πρέπει να δοθεί με νοίκι για να μπορεί γενικά να καλλιεργηθεί, εξαλείφεται άμέσως αυτή η υποθετική ἄρση<sup>1\*</sup> του φραγμού, που αποτελεί η γαιοκτησία για την επένδυση του κεφαλαίου. Πρόκειται για μιᾶ ἀνούσια αντίφαση, τό να ξεκινᾷς από τον ανταποκρινόμενο στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής χωρισμό ανάμεσα στο κεφάλαιο και τη γη, στους ἐνοικιαστές και τους γαιοκτήμονες, για να προϋποθέσεις μετά αντίστροφα σαν κανόνα την αυτοκαλλιέργεια των γαιοκτημόνων ως την έκταση εκείνη και παντού, εκεί όπου τό κεφάλαιο, αν δεν ὑπῆρχε ανεξάρτητη και αντιπαραιστέμενη σ' αυτό γαιοκτησία, δεν θα ἔβγαζε γαιοπρόσοδο από την καλλιέργεια της γης. (Βλέπε την περικοπή από τον Α. Σμίθ σχετικά με την πρόσοδο από τά δρυχεῖα, που ἀναφέρεται πιό κάτω)<sup>2\*</sup>.

<sup>1\*</sup> Στην 1η γερμανική έκδοση: «ἀντίληψη». "Αλλάξε με βάση τό χειρόγραφο τοῦ Μάρξ — <sup>2\*</sup> Βλέπε σέ τοῦτον τόν τόμο, σελ. 957.

Δεύτερο: Στή συνολική ἔκταση τῆς γῆς πού νοικιάστηκε μπορεί νά ὑπάρχουν ὀρισμένα κομμάτια γῆς, τά ὁποῖα, μέ τό δοσμένο ὕψος τῶν ἀγοραίων τιμῶν, δέν δίνουν πρόσοδο καί τά ὁποῖα, ἐπομένως, δόθηκαν στήν πραγματικότητα χάρισμα. Τά κομμάτια αὐτά, ὅμως, ὁ γαιοκτήμονας δέν τά θεωρεῖ τέτια, γιατί ἔχει ὑπόψη του τή συνολική πρόσοδο τῆς γῆς πού δίνει μέ νοίκι καί ὄχι τήν εἰδική πρόσοδο τῶν ξεχωριστῶν κομματιῶν ἀπό τά ὁποῖα ἀποτελεῖται. Στήν περίπτωση αὐτή, ἐφόσον πρόκειται γιά τά κομμάτια τῆς νοικιασμένης γῆς πού δέν ἀποφέρουν πρόσοδο, φεύγει ἀπό τή μέση ἡ γαιοκτησία σάν φραγμός γιά τήν επένδυση τοῦ κεφαλαίου, καί αὐτό γίνεται μάλιστα μέ συμβόλαιο μέ τόν ἴδιο τόν γαιοκτήμονα. Γιά τά κομμάτια αὐτά, ὅμως, δέν πληρώνει πρόσοδο, γιατί πληρώνει πρόσοδο γιά τή συνολική ἔκταση, ἐξαρτήματα τῆς ὁποίας ἀποτελοῦν τά κομμάτια αὐτά. Στήν περίπτωση αὐτή ἀκριβῶς προϋποτίθεται ἕνας συνδυασμός, στόν ὁποῖο δέν χρειάζεται νά καταφύγει κανείς στό χειρότερο κομμάτι γῆς Α σάν σέ ἕνα αὐτοτελές νέο πεδίο παραγωγῆς, γιά νά προμηθεύσει τή λειψή προσφορά, ἀλλά στόν ὁποῖο ἀποτελεῖ μόνο ἕνα ἀδιαχώριστο ἐνδιάμεσο κομμάτι τῆς καλύτερης γῆς. 'Η περίπτωση, ὅμως, πού πρέπει νά διερευνηθεῖ εἶναι ἀκριβῶς ἡ περίπτωση, στήν ὁποία κομμάτια γῆς τῆς κατηγορίας Α πρέπει νά καλλιεργοῦνται αὐτοτελῶς, καί, ἐπομένως, πρέπει νά ἐκμισθώνονται αὐτοτελῶς, σύμφωνα μέ τίς γενικές προϋποθέσεις τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς.

Τρίτο: "Ενας ἐνοικιαστής γῆς μπορεί νά ἐπενδύσει συμπληρωματικό κεφάλαιο στό ἴδιο νοικιασμένο ἀπό αὐτόν κομμάτι γῆς, παρ' ὅλο πού μέ τίς ὑπάρχουσες ἀγοραῖες τιμές τό συμπληρωματικό προϊόν πού παράγει μέ τόν τρόπο αὐτό, τοῦ δίνει μόνο τήν τιμή παραγωγῆς, τοῦ ἀποφέρει τό συνηθισμένο κέρδος, δέν τοῦ δίνει ὅμως τή δυνατότητα νά πληρώνει μιᾶ συμπληρωματική πρόσοδο. "Ετσι, μέ τό ἕνα μέρος τοῦ ἐπενδυμένου στή γῇ κεφαλαίου πληρώνει γαιοπρόσοδο, μέ τό ἄλλο ὄχι. Πόσο λίγο, ὅμως, ἡ ὑπόθεση αὐτή λύνει τό πρόβλημα φαίνεται ἀπό τό ἑξῆς: ἂν ἡ ἀγοραία τιμή (ταυτόχρονα καί ἡ γονιμότητα τοῦ ἐδάφους) δίνει τή δυνατότητα στόν ἐνοικιαστή νά βγάλει ἕνα πρόσθετο προϊόν μέ τό συμπληρωματικό κεφάλαιο, πού, ὅπως τό παλιό κεφάλαιο, ἐκτός ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς, τοῦ ἀποφέρει ἕνα πρόσθετο κέρδος, τότε τό πρόσθετο αὐτό κέρδος τό τσεπώνει ὁ ἴδιος σ' ὅλη τή διάρκεια τοῦ συμβολαίου ἐνοικίασης. Γιατί ὅμως; Γιατί, ὅσο χρονικό διάστημα διαρκεῖ τό συμβόλαιο ἐνοικίασης, φεύγει ἀπό τή μέση ὁ φραγμός πού βάζει ἡ γαιοκτησία στήν επένδυση τοῦ κεφαλαίου του στή γῇ. Τό ἀπλό γεγονός, ὅμως, ὅτι γιά νά

του εξασφαλιστεί αυτό τό πρόσθετο κέρδος πρέπει να ξεχερσωθεί αυτοτελώς και να εκμισθωθεί αυτοτελώς συμπληρωματική γη χειρότερης ποιότητας, αποδείχνει αδιάμφευστα ότι η επένδυση συμπληρωματικού κεφαλαίου στην παλιά γη δεν επαρκεί για την παραγωγή της απαιτούμενης αυξημένης προσφοράς. Ή μιά υπόθεση αποκλείει την άλλη. Είναι αλήθεια, ότι θα μπορούσε να πει κανείς ότι: η πρόσδοδος της χειρότερης κατηγορίας γης Α είναι ή ίδια διαφορεική πρόσδοδος, σε σύγκριση είτε με τη γη, που καλλιεργείται από τον ίδιο τον ιδιοκτήτη (ώστοςο ένα τέτοιο γεγονός συμβαίνει σάν καθαρά τυχαία εξαίρεση), είτε με τη συμπληρωματική επένδυση κεφαλαίου στις παλιές παχτώσεις που δεν αποφέρουν πρόσδοδο. Θα ήταν όμως 1) μιά διαφορεική πρόσδοδος, που δεν θα πήγαινε από τη διαφορά στη γονιμότητα των κατηγοριών της γης, και γι' αυτό δεν προϋπόθετε, ότι η κατηγορία γης Α δεν δίνει πρόσδοδο και ότι τό προϊόν της πουλιέται στην τιμή παραγωγής. Καί 2) τό γεγονός, αν συμπληρωματικές επενδύσεις κεφαλαίου στην ίδια νοικιασμένη γη αποφέρουν πρόσδοδο ή όχι, δεν έχει απολύτως καμιά σημασία για τό αν ή νέα γη της κατηγορίας Α, που πρόκειται να καλλιεργηθεί, αποφέρει πρόσδοδο ή όχι, ακριβώς όπως λ.χ. δεν έχει σημασία για την ίδρυση μιās νέας αυτοτελοῦς εργοστασιακής επιχείρησης, αν ένας άλλος εργοστασιάρχης του ίδιου βιομηχανικοῦ κλάδου επενδύει ένα μέρος του κεφαλαίου του σε τοκοφόρα χρεώγραφα, γιατί δεν μπορεί να τό αξιοποιήσει πέρα για πέρα στην επιχείρησή του, ή αν προβαίνει' σε διάφορες διευρύνσεις της επιχείρησής του, που δεν του αποφέρουν μέν τό ίδιο κέρδος, που ώστοςο όμως του αποφέρουν περισσότερα από τον τόκο. Γι' αυτόν τό ζήτημα αυτό είναι δευτερεύον. Αντίθετα, οι συμπληρωματικές νέες εγκαταστάσεις πρέπει να αποφέρουν τό μέσο κέρδος και ανεγείρονται με την προσδοκία αυτή. Είναι αλήθεια ότι οι συμπληρωματικές επενδύσεις κεφαλαίου στις παλιές παχτώσεις και ή συμπληρωματική καλλιέργεια νέας γης της κατηγορίας Α αποτελούν αμοιβαίους φραγμούς. Τό όριο, ως τό οποίο μπορεί να επενδυθεί συμπληρωματικό κεφάλαιο κάτω από δυσμενέστερους όρους παραγωγής στην ίδια παχτώση, καθορίζεται από τις συναγωνιζόμενες νέες επενδύσεις στην κατηγορία γης Α. Από την άλλη μεριά, ή πρόσδοδος, που μπορεί να αποφέρει αυτή ή κατηγορία γης, περιορίζεται από τις συναγωνιζόμενες συμπληρωματικές επενδύσεις κεφαλαίου στις παλιές παχτώσεις.

Ωστόσο, όλα αυτά τά ψευτοκλωθογυρίσματα δεν λύνουν τό πρόβλημα που, διατυπωμένο απλά, είναι τό εξής: ως υποθέσουμε ότι ή

αγοραία τιμή του σίτου (πού σ' αυτήν τη διερεύνησή μας αντιπροσωπεύει όλα τά προϊόντα της γης) είναι αρκετή για να μπορούν να τραβηχτούν στην καλλιέργεια κομμάτια γης της κατηγορίας Α και ότι τό κεφάλαιο που έχει τοποθετηθεί σ' αυτούς τους νέους αγρούς βγάζει την τιμή παραγωγής του προϊόντος, δηλαδή την αναπλήρωση του κεφαλαίου σύν τό μέσο κέρδος. "Ας υποθέσουμε λοιπόν, ότι υπάρχουν οι όροι για την κανονική αξιοποίηση κεφαλαίου στην κατηγορία γης Α. Άρκει αυτό; Μπορεί τότε να επενδυθεί πραγματικά αυτό τό κεφάλαιο; "Η πρέπει ή αγοραία τιμή να ανέβει τόσο, ώστε να αποφέρει πρόσδοδο και ή χειρότερη γη Α; "Επιβάλλει λοιπόν τό μονοπώλιο του γαιοκτήμονα φραγμό στην επένδυση του κεφαλαίου, που από την καθαρή καπιταλιστική άποψη δεν θα ύπῆρχε χωρίς την ύπαρξη αυτού του μονοπωλίου; Από τον ίδιο τον τρόπο που μπαίνουν οι έρωτήσεις προκύπτει ότι, αν λ.χ. στις παλιές παχτώσεις υπάρχουν συμπληρωματικές επενδύσεις κεφαλαίου, που με τη δοσμένη αγοραία τιμή δεν αποφέρουν πρόσδοδο, αλλά μόνο τό μέσο κέρδος, τό γεγονός αυτό δεν λύνει καθόλου τό ζήτημα, αν δηλαδή μπορεί τώρα να επενδυθεί πραγματικά στην κατηγορία γης Α κεφάλαιο, που θα απόφερε επίσης τό μέσο κέρδος, όχι όμως και πρόσδοδο. Μά αυτό είναι ακριβώς τό ζήτημα. Τό ότι οι συμπληρωματικές επενδύσεις κεφαλαίου που δεν αποφέρουν πρόσδοδο, δεν καλύπτουν τη ζήτηση, έχει αποδειχθεί από την ανάγκη να συμπεριληφθεί στην καλλιέργεια νέα γη της κατηγορίας Α. "Αν ή συμπληρωματική καλλιέργεια της γης Α γίνεται μόνο, εφόσον αποφέρει πρόσδοδο, δηλαδή ένα περίσσειμα πάνω από την τιμή παραγωγής, τότε είναι δυνατές μόνο δυο περιπτώσεις. Ήτοι ή αγοραία τιμή πρέπει να βρίσκεται τόσο ψηλά, ώστε να αποφέρουν πρόσθετο κέρδος ακόμα και οι τελευταίες συμπληρωματικές επενδύσεις κεφαλαίου στις παλιές παχτώσεις, αδιάφορο αν τό πρόσθετο αυτό κέρδος τό τσεπώνει ο ένοικιαστής ή ο γαιοκτήμονας. Αυτή ή άνοδος της τιμής και αυτό τό πρόσθετο κέρδος των τελευταίων συμπληρωματικών επενδύσεων κεφαλαίου θα ήταν τότε συνέπεια του γεγονότος ότι ή γη Α δεν μπορεί να καλλιεργηθεί, χωρίς να αποφέρει πρόσδοδο. Γιατί, αν ήταν αρκετή ή τιμή παραγωγής, δηλαδή ή απόδοση απλώς του μέσου κέρδους, δεν θα άνεβαινε τόσο πολύ ή τιμή και θα άρχιζε ήδη ο συναγωνισμός των νέων γαιών, από τη στιγμή που θα έδιναν αυτές τις τιμές παραγωγής. Τις συμπληρωματικές επενδύσεις κεφαλαίου στις παλιές παχτώσεις που δεν θα απόφεραν πρόσδοδο, θα άρχιζαν τότε να τις συναγωνίζονται επενδύσεις κεφαλαίου στη γη Α, που επίσης δεν θα απόφεραν πρό-

σοδο. — Είτε πάλι, οι τελευταίες επενδύσεις κεφαλαίου στις παλιές παχτώσεις δεν αποφέρουν πρόσοδο, όμως, παρ' όλα αυτά η αγοράία τιμή έχει ανέβει αρκετά ψηλά, έτσι που να μπορεί να τραβηχτεί στην καλλιέργεια γῆ Α και να αποφέρει πρόσοδο. Στην περίπτωση αυτή ήταν δυνατή η συμπληρωματική επένδυση κεφαλαίου, που δεν αποφέρει πρόσοδο, μόνο γιατί η γῆ Α δεν μπορεί να καλλιεργηθεί ως τη στιγμή που η αγοράία τιμή του επιτρέπει να πληρώνει μία πρόσοδο. Χωρίς τον όρο αυτό η καλλιέργειά της θα άρχιζε ήδη με μία χαμηλότερη τιμή. Και δεν θα μπορούσαν να γίνουν εκείνες οι κατοπινές επενδύσεις κεφαλαίου στις παλιές παχτώσεις, οι οποίες χρειάζονται την υψηλή αγοράία τιμή για να αποφέρουν το συνηθισμένο κέρδος χωρίς πρόσοδο. Αφού και με υψηλή την αγοράία τιμή αποφέρουν μόνο το μέσο κέρδος. Έπομένως, με μία χαμηλότερη αγοράία τιμή, η οποία σάν τιμή παραγωγής του προϊόντος της γῆς Α, που με την καλλιέργειά της θα γινόταν η ρυθμίζουσα τιμή, οι κατοπινές επενδύσεις δεν θα απόφεραν το κέρδος αυτό, επομένως με βάση την προϋπόθεσή μας δεν θα γίνονταν καθόλου. Η πρόσοδος της γῆς Α θα αποτελούσε βέβαια έτσι μία διαφορική πρόσοδο, σε σύγκριση με εκείνες τις επενδύσεις κεφαλαίου στις παλιές παχτώσεις που δεν αποφέρουν πρόσοδο. "Αν, όμως, τα κομμάτια της γῆς Α δημιουργούν μία τέτια διαφορική πρόσοδο είναι μόνο η συνέπεια του γεγονότος ότι δεν είναι καθόλου προσिता στην καλλιέργεια, εκτός αν αποφέρουν πρόσοδο, ότι δηλαδή παρουσιάζεται η ανάγκη αυτής της προσόδου, που αυτή καθεαυτή δεν οφείλεται στη διαφορά ανάμεσα στις κατηγορίες της γῆς και που αποτελεί το εμπόδιο για την πιθανή επένδυση συμπληρωματικών κεφαλαίων στις παλιές παχτώσεις. Και στις δύο περιπτώσεις η πρόσοδος της γῆς Α δεν θα ήταν απλή συνέπεια της ανόδου των τιμών του σίτου, αλλά αντίστροφα: το γεγονός ότι η πιο χειρότερη γῆ πρέπει να αποφέρει πρόσοδο, για να επιτραπεί γενικά η καλλιέργειά της, θα αποτελούσε την αιτία της ανόδου των τιμών του σίτου ως το σημείο που μπορεί να εκπληρωθεί ο όρος αυτός.

Η διαφορική πρόσοδος έχει την ιδιομορφία, ότι η γαιοκτησία συλλαμβάνει εδώ μόνο το πρόσθετο κέρδος, το οποίο διαφορετικά θα τό σέπωνε ο παχτωτής και που κάτω από όρισμένες περιστάσεις τό τσεπώνει πραγματικά όσο διαρκεί τό συμβόλαιό του ενοικίας. Η γαιοκτησία είναι εδώ μόνο η αιτία της μεταβίβασης ενός μέρους της τιμής του εμπορεύματος που προκύπτει χωρίς τη δική της σύμπραξη (μᾶλλον εξαιτίας του καθορισμού με τό συναγωνισμό της τιμής παραγωγής που ρυθμίζει την αγοράία τιμή) και που μετατρέ-

πεται σε πρόσθετο κέρδος — της μεταβίβασης αυτού του μέρους της τιμής από τό ένα πρόσωπο στο άλλο, από τόν κεφαλαιοκράτη στον γαιοκτήμονα. Αλλά η γαιοκτησία δεν είναι εδώ η αιτία, που δημιουργεί αυτό τό συστατικό μέρος της τιμής, ή την άνοδο της τιμής που την προϋποθέτει τό μέρος αυτό. Αντίθετα, αν η πιο χειρότερη κατηγορία γῆς Α δεν μπορεί να καλλιεργηθεί — παρ' όλα που η καλλιέργειά της θα απέφερε την τιμή παραγωγής — ως που να αποφέρει ένα πλεόνασμα πάνω από αυτή την τιμή παραγωγής, μία πρόσοδο, τότε η γαιοκτησία είναι η δημιουργός αιτία αυτής της ανόδου της τιμής. Η ίδια η γαιοκτησία έχει δημιουργήσει πρόσοδο. Δεν αλλάζει καθόλου τό ζήτημα, αν, όπως γίνεται στη δεύτερη περίπτωση που εξετάσαμε, η πρόσοδος που πλήρωσε τώρα η γῆ Α αποτελεί διαφορική πρόσοδο, σε σύγκριση με την τελευταία συμπληρωματική επένδυση κεφαλαίου σε παλιές παχτώσεις, ή οποία πληρώνει μόνο την τιμή παραγωγής. Γιατί τό γεγονός, ότι δεν μπορεί να καλλιεργηθεί γῆ Α, ως που η ρυθμίζουσα αγοράία τιμή να ανέβει αρκετά ψηλά, ώστε να επιτρέπει την απόδοση μιᾶς προσόδου για τη γῆ Α — μόνο αυτό τό γεγονός είναι εδώ ο λόγος, ότι η αγοράία τιμή ανεβαίνει ως ένα σημείο, που να μέν πληρώνει στις τελευταίες επενδύσεις κεφαλαίου στις παλιές παχτώσεις μόνο την τιμή παραγωγής τους, όμως μία τέτια τιμή παραγωγής που δίνει ταυτόχρονα μία πρόσοδο για τη γῆ Α. Τό γεγονός ότι η γῆ αυτή πρέπει να πληρώνει πρόσοδο αποτελεί εδώ την αιτία της δημιουργίας της διαφορικής προσόδου ανάμεσα στη γῆ Α και τις τελευταίες επενδύσεις κεφαλαίου στις παλιές παχτώσεις.

"Όταν γενικά λέμε ότι — κάτω από την προϋπόθεση της ρύθμισης της τιμής του σίτου από την τιμή παραγωγής — η κατηγορία γῆς Α δεν πληρώνει πρόσοδο, τότε έννοούμε την πρόσοδο με την κυριολεχτική έννοια της λέξης. "Αν ο ενοικιαστής πληρώνει ένα νοίκι που αποτελεί αφαίρεση είτε από τόν κανονικό μισθό τῶν εργατῶν του, είτε από τό δικό του κανονικό μέσο κέρδος, τότε δεν πληρώνει πρόσοδο, δεν πληρώνει ένα αυτότελές συστατικό της τιμής του εμπορεύματός του, που διαφέρει από τόν μισθό της εργασίας και από τό κέρδος. Έχουμε κιόλας παρατηρήσει πιο πάνω, ότι στην πράξη αυτό συμβαίνει πάντα. Εφόσον σε μία χώρα ο μισθός τῶν εργατῶν γῆς συμπιέζεται γενικά κάτω από τό κανονικό μέσο έπίπεδο του μισθοῦ εργασίας και γι' αυτό μία κράτηση από τό μισθό εργασίας, ένα μέρος του μισθοῦ εργασίας γενικά μπαίνει στην πρόσοδο, τό γεγονός αυτό δεν αποτελεί εξαίρεση για τόν ενοικιαστή της πιο

χειρότερης γῆς. Αὐτός ὁ χαμηλὸς μισθὸς ἐργασίας ἀποτελεῖ ἤδη συστατικὸ μέρος τῆς ἴδιας τῆς τιμῆς παραγωγῆς, πού ἐπιτρέπει τὴν καλλιέργεια τῆς πιὸ χειρότερης γῆς, καί γι' αὐτὸ ἡ πούληση τοῦ προϊόντος στήν τιμὴ παραγωγῆς δέν δίνει τὴ δυνατότητα στὸν ἐνοικιαστὴ αὐτῆς τῆς γῆς νὰ πληρώνει μιὰ πρόσοδο. Ὁ γαιοκτῆμονας μπορεῖ νὰ ἐκμισθώσει τὴ γῆ του καί σέ ἕναν ἐργάτη, πού δέχεται εὐχαρίστως νὰ παραχωρήσει στὸν γαιοκτῆμονα μὲ τὴ μορφή τῆς πρόσδοις ὅλο ἢ τὸ μεγαλύτερο μέρος τοῦ ποσοῦ πού τοῦ ἀποφέρει πάνω ἀπὸ τὸν μισθὸ ἐργασίας ἢ τιμὴ πούλησης τοῦ προϊόντος του. Σέ ὅλες αὐτές τίς περιπτώσεις, ὅμως, δέν πληρώνεται πραγματικὴ πρόσδοις. παρ' ὅλο πού πληρώνεται μίσθωμα γιὰ τὴ γῆ (Pachtgeld). Ἐκεῖ ὅμως πού ὑπάρχουν σχέσεις ἀνάλογες μὲ ἐκεῖνες τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, πρέπει νὰ συμπίπτουν ἡ πρόσδοις καί τὸ μίσθωμα. Καί ὅμως αὐτὴ εἶναι ἀκριβῆς ἡ κανονικὴ σχέση πού πρέπει νὰ ἐξετάσουμε ἐδῶ.

Ἄν οὔτε οἱ περιπτώσεις πού ἐξετάσαμε ἤδη πὺ πάνω, στίς ὁποῖες μέσα στὰ πλαίσια τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς μποροῦν πράγματι νὰ γίνονται ἐπενδύσεις κεφαλαίου στὴ γῆ, χωρὶς νὰ ἀποφέρουν πρόσδοις, δέν συμβάλλουν καθόλου στὴ λύση τοῦ προβλήματός μας, τότε ἀκόμα λιγότερο συμβάλλει ἡ παραπομπὴ στίς συνθήκες πού ἐπικρατοῦν στίς ἀποικίες. Αὐτὸ πού κάνει τὴν ἀποικία νὰ εἶναι ἀποικία — μιᾶς ἐδῶ μόνο γιὰ τίς καθ'αυτὸ γεωργικὲς ἀποικίες — δέν εἶναι μόνο ἡ μάζα τῶν εὐφορων γαιῶν πού βρίσκονται σέ πλεονέκτημα κατάσταση. Εἶναι μᾶλλον τὸ γεγονός, ὅτι οἱ γαῖες αὐτές δέν ἐχρὺν ἰδιοποιηθεῖ ἀπὸ κανένα, δέν ἔχουν ὑπαχθεῖ στὴ γαιοκτησία. Αὐτὸ εἶναι πού δημιουργεῖ, ὅσον ἀφορᾷ τὴ γῆ, τὴν τεράστια διαφορὰ ἀνάμεσα στίς παλιές χώρες καί στίς ἀποικίες: Ἡ νομικὴ ἢ πραγματικὴ μὴ ὑπαρξὴ τῆς γαιοκτησίας, ὅπως σημειώνει σωστά ὁ Οὐέκφιλντ<sup>35</sup>, καί πού ἤδη πολὺ πρὶν μπροστὰ ἀπὸ αὐτὸν τὸ εἶχαν ἀνακαλύψει ὁ Μιραμπὺ-πατέρας, ὁ φυσιοκράτης, καί ἄλλοι παλαιότεροι οἰκονομολόγοι. Ἐδῶ δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία, ἂν οἱ ἀποικοὶ ἰδιοποιῶνται ἀπλοῦστα τὴ γῆ, ἢ ἂν πληρώνουν πράγματι στὸ κράτος μόνο ἕνα τέλος μὲ τὴ μορφή μιᾶς ὀνομαστικῆς τιμῆς τῆς γῆς γιὰ ν' ἀποκτήσουν ἀπὸ αὐτὸ πράγματι ἕναν νομικὸ τίτλο ἰδιοκτησίας στὴ γῆ. Δέν ἔχει ἐπίσης σημασία καί τὸ γεγονός, ὅτι ἤδη ἐγκατεστημένοι ἀποικοὶ εἶναι νομικά ἀγνωρισμένοι ἰδιοκτῆτες τῆς

<sup>35</sup> Wakefield. «England and America». London 1833. Βλέπε ἐπίσης βιβλίο I τοῦ «Κεφαλαίου», κεφ. XXV.

γῆς. Πράγματι, ἡ γαιοκτησία δέν ἀποτελεῖ ἐδῶ φραγμὸ στὴν τοποθέτηση κεφαλαίου ἢ ἀκόμα καί ἐργασίας χωρὶς κεφάλαιο. Ἡ κατάληψη τοῦ ἐνὸς κομματιοῦ γῆς ἀπὸ τοὺς ἤδη ἐγκατεστημένους ἀποίκους δέν ἀποκλείει στοὺς νεοαφικνούμενους μετανάστες τὴ δυνατότητα νὰ μετατρέψουν νέα κομμάτια γῆς σέ πεδίο χρησιμοποίησης τοῦ κεφαλαίου τους ἢ τῆς ἐργασίας τους. Γι' αὐτὸ, ἂν χρειάζεται νὰ ἐξετάσουμε μὲ ποιὸν τρόπο ἐπιδράει ἡ γαιοκτησία στίς τιμές τῶν προϊόντων τῆς γῆς καί στὴ γαιοπρόσοδο, ἐκεῖ ὅπου ἡ ἰδιοκτησία στὴ γῆ περιορίζει τὴ γῆ σὰν πεδίο τοποθέτησης κεφαλαίου, τότε εἶναι στὸν ἀνώτατο βαθμὸ ἀνόητο, νὰ γίνεται λόγος γιὰ ἐλεύθερες ἀστικές ἀποικίες, ἐκεῖ ὅπου δέν ὑπάρχει οὔτε ὁ κεφαλαιοκρατικὸς τρόπος παραγωγῆς στὴ γεωργία, οὔτε ἡ ἀντίστοιχη σ' αὐτὴν μορφή τῆς γαιοκτησίας, ἡ τελευταία δέν ὑπάρχει στὴν πράξη καθόλου.<sup>[130]</sup> Αὐτὸ κάνει λ.χ. ὁ Ρικάρντο στὸ κεφάλαιο γιὰ τὴν γαιοπρόσοδο. Στὴν ἀρχὴ λέει ὅτι θέλει νὰ ἐξετάσει τὴν ἐπίδραση τῆς ἰδιοποίησης τῆς γῆς στὴν ἀξία τῶν προϊόντων τῆς γῆς, καί ἀμέσως μετὰ παίρνει σὰν παράδειγμα τίς ἀποικίες, ὅπου προϋποθέτει ὅτι ἡ γῆ βρίσκεται σέ σχετικὰ πρωτόγονη κατάσταση καί ὅτι ἡ ἐκμετάλλευσή της δέν περιορίζεται ἀπὸ τὸ μονοπώλιο τῆς γαιοκτησίας.

Ἡ ἀπλὴ νομικὴ ἰδιοκτησία στὴ γῆ δέν δημιουργεῖ γαιοπρόσοδο στὸν ἰδιοκτῆτη. Τοῦ δίνει ὅμως τὸ δικαίωμα νὰ ἀποσύρει τὴ γῆ του ἀπὸ τὴν ἐκμετάλλευσή, ὥς τότε πού οἱ οἰκονομικὲς συνθήκες θὰ ἐπιτρέψουν τὴν ἀξιοποίησή της, ἔτσι. πού νὰ τοῦ ἀποφέρει ἕνα πλεόνασμα, ἀδιάφορο ἂν ἡ γῆ θὰ χρησιμοποιηθεῖ γιὰ τὴν καθ'αυτὸ γεωργία, ἢ γιὰ ἄλλους παραγωγικοὺς σκοποὺς, λ.χ. γιὰ ἀνέγερση χτιρίων κλπ. Δέν μπορεῖ νὰ αὐξήσει ἢ νὰ μειώσει τὸ ἀπόλυτο μέγεθος αὐτοῦ τοῦ πεδίου ἀπασχόλησης, μπορεῖ ὅμως νὰ αὐξήσει ἢ νὰ μειώσει τὸ μέγεθος τοῦ μέρους τοῦ πού βρίσκεται στὴν ἀγορά. Γι' αὐτὸ, ὅπως παρατήρησε ἤδη ὁ Φουριέ, ἀποτελεῖ χαρακτηριστικὸ γεγονὸς ὅτι σέ ὅλες τίς πολιτισμένες χώρες ἕνα σχετικὰ σημαντικὸ μέρος τῆς γῆς μένει διαρκῶς ἔξω ἀπὸ τὴν καλλιέργεια.

Ἄν λοιπὸν ὑποθέσουμε ὅτι ἡ ζήτησις ἀπαιτεῖ τὸ ξεχέρσωμα νέων γαιῶν, ἃς ποῦμε λιγότερο γόνιμων ἀπὸ τίς ὡς τώρα καλλιεργούμενες — μήπως στὴν περίπτωσή αὐτὴ ὁ γαιοκτῆμονας θὰ ἐκμισθώσει δωρεάν τίς γαῖες αὐτές, γιὰτὶ ἡ ἀγοραία τιμὴ τοῦ προϊόντος τῆς γῆς ἔχει ἀνέβει ἀρκετὰ ὑψηλά, τόσο πού ἡ ἐπένδυση κεφαλαίου στὴ γῆ αὐτὴ νὰ πληρώνει στὸν ἐνοικιαστὴ τὴν τιμὴ παραγωγῆς καί γι' αὐτὸ νὰ τοῦ ἀποφέρει τὸ συνηθισμένο κέρδος; Καθόλου. Ἡ ἐπένδυση κεφαλαίου πρέπει νὰ ἀποφέρει στὸ γαιοκτῆμονα μιὰ πρόσδοις.

Θά εκμισθώσει τή γῆ, μόνο όταν θά μπορεί νά τοῦ πληρωθεῖ ἕνα νοίκα γι' αὐτήν. Ἐπομένως, ἡ ἀγοραία τιμή τοῦ προϊόντος πρέπει νά ἔχει ἀνέβει πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς, ὡς  $T + \pi$ , ἔτσι πού νά μπορεί νά πληρωθεῖ στόν γαιοκτήμονα μιά πρόσδοδος. Καί ἐπειδή, σύμφωνα μέ τήν ὑπόθεσή μας, ἡ γαιοκτησία δέν δίνει καθόλου εἰσόδημα ἂν δέν εκμισθωθεῖ γῆ, εἶναι δηλαδή στήν περίπτωση αὐτή ἡ γαιοκτησία ἀπό οἰκονομική ἀποψη χωρίς ἀξία, ἀρκεῖ μιά μικρή ἀνός τῆς ἀγοραίας τιμῆς τοῦ προϊόντος γιά νά ρίξει στήν ἀγορά αὐτές τίς χειρίστης ποιότητας νέες γαῖες.

Τώρα μπαίνει τό ἐρώτημα: Μήπως ἀπό τήν γαιοπρόσοδο τῆς πιό χειρότερης γῆς, πού δέν μπορεί νά παραχθεῖ ἀπό καμιά διαφορὰ τῆς εὐφορίας, ἔπεται ὅτι ἡ τιμή τοῦ προϊόντος τῆς γῆς εἶναι ἀπαραίτητα μιά μονοπωλιακή τιμή μέ τή συνηθισμένη ἔννοια, ἡ μιά τιμή στήν ὁποία μπαίνει ἡ πρόσδοδος μέ τή μορφή ἑνός φόρου, μόνο πού τόν φόρο τόν εἰσπράττει ὁ γαιοκτήμονας ἀντί τό κράτος; Εἶναι αὐτονόητο ὅτι ὁ φόρος αὐτός ἔχει τά δικά του οἰκονομικά ὅρια. Περιορίζεται ἀπό τίς συμπληρωματικές ἐπενδύσεις κεφαλαίου στίς παλιές παχτώσεις, ἀπό τό συναγωνισμό τῶν ξένων προϊόντων τῆς γῆς — πού ἡ ἐλεύθερη εἰσαγωγή τους προϋποτίθεται — ἀπό τό συναγωνισμό ἀνάμεσα στούς γαιοκτήμονες, τέλος ἀπό τίς ἀνάγκες καί τήν ἀγοραστική δύναμη τῶν καταναλωτῶν. Ἀλλά ἐδῶ δέν πρόκειται γι' αὐτό. Πρόκειται γιά τό ἂν ἡ πρόσδοδος, πού πληρώνει ἡ πιό χειρότερη γῆ, μπαίνει στήν τιμή τοῦ προϊόντος τῆς, ἡ ὁποία, σύμφωνα μέ τήν προϋπόθεσή μας, ρυθμίζει τή γενική ἀγοραία τιμή, μέ τόν ἴδιο τρόπο, μέ τόν ὁποῖο μπαίνει ἕνας φόρος στήν τιμή τοῦ ἐμπορεύματος, στό ὁποῖο ἔχει ἐπιβληθεῖ, δηλαδή σάν ἕνα ἀνεξάρτητο ἀπό τήν ἀξία του στοιχεῖο.

Αὐτό δέν εἶναι καθόλου ἀπαραίτητο καί τό ἰσχυρίζονταν μόνο, γιὰ δέν εἶχε κατανοηθεῖ ὡς τώρα ἡ διαφορὰ ἀνάμεσα στήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων καί στήν τιμή παραγωγῆς τους. Ἐχουμε δεῖ ὅτι ἡ τιμή παραγωγῆς ἑνός ἐμπορεύματος δέν εἶναι καθόλου ταυτόσημη μέ τήν ἀξία του, παρ' ὅλο πού οἱ τιμές παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων στό σύνολό τους ρυθμίζονται μόνο μέ τή συνολική τους ἀξία, καί παρ' ὅλο πού ἡ κίνηση τῶν τιμῶν παραγωγῆς τῶν διαφόρων ἐμπορευμάτων καθορίζεται ἀποκλειστικά ἀπό τήν κίνηση τῶν ἀξιῶν τους, μέ τήν προϋπόθεση ὅτι παραμένουν ἀμετάβλητοι ὅλοι οἱ ἄλλοι ὅροι. Ἐχουμε δεῖξει ὅτι ἡ τιμή παραγωγῆς ἑνός ἐμπορεύματος μπορεί νά βρῆται πάνω ἢ κάτω ἀπό τήν ἀξία του καί ὅτι μόνο σάν ἐξαιρεση συμπίπτει μέ τήν ἀξία του. Γι' αὐτό, τό γεγονός ὅτι τά προϊόν-

τα τῆς γῆς πουλιοῦνται πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς τους, δέν ἀποδείχνει καθόλου ὅτι πουλιοῦνται ἐπίσης πάνω ἀπό τήν ἀξία τους, ὅπως τό γεγονός, ὅτι κατὰ μέσο ὅρο τά βιομηχανικά προϊόντα πουλιοῦνται στίς τιμές παραγωγῆς τους, δέν ἀποδείχνει καθόλου ὅτι πουλιοῦνται στήν ἀξία τους. Εἶναι δυνατόν ἀγροτικά προϊόντα νά πουλιοῦνται πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς τους καί κάτω ἀπό τήν ἀξία τους, ὅπως, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, πολλά βιομηχανικά προϊόντα πιάνουν μόνο τήν τιμή παραγωγῆς τους, γιὰ πούλιοῦνται πάνω ἀπό τήν ἀξία τους.

Ἡ σχέση τῆς τιμῆς παραγωγῆς ἑνός ἐμπορεύματος πρός τήν ἀξία του καθορίζεται ἀποκλειστικά ἀπό τή σχέση, στήν ὁποία βρίσκεται τό μεταβλητό μέρος τοῦ κεφαλαίου, μέ τό ὁποῖο παράγεται, πρός τό σταθερό του μέρος, ἢ ἀπό τήν ὀργανική σύνθεση τοῦ κεφαλαίου πού τό παράγει. Ἄν ἡ σύνθεση τοῦ κεφαλαίου σέ μιά σφαῖρα τῆς παραγωγῆς εἶναι χαμηλότερη ἀπό τή σύνθεση τοῦ μέσου κοινωνικοῦ κεφαλαίου, δηλαδή τό μεταβλητό συστατικό του, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά τό μισθό ἐργασίας, σέ σχέση πρός τό σταθερό συστατικό του, πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά τήν προμήθεια τῶν ὑλικῶν ὀρων τῆς ἐργασίας, εἶναι μεγαλύτερο ἀπό ἐκεῖνο τοῦ μέσου κοινωνικοῦ κεφαλαίου, τότε ἡ ἀξία τοῦ προϊόντος του πρέπει νά στέκει πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς του. Δηλαδή, ἕνα τέτιο κεφάλαιο παράγει, μέ ἴδιο τόν βαθμό ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας, περισσότερη ὑπεραξία, ἤρα καί περισσότερο κέρδος ἀπό ἕνα ἴσου μεγέθους ὑποπολλαπλάσιο τοῦ μέσου κοινωνικοῦ κεφαλαίου, γιὰ τὴν χρησιμοποιοῖ περισσότερη ζωντανή ἐργασία. Γι' αὐτό, ἡ ἀξία τοῦ προϊόντος του βρίσκεται πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς του, μιά καί αὐτή ἡ τιμή παραγωγῆς εἶναι ἴση μέ τήν ἀναπλήρωση τοῦ κεφαλαίου σὺν τό μέσο κέρδος, καί τό μέσο κέρδος εἶναι μικρότερο ἀπό τό κέρδος πού ἔχει παραχθεῖ σ' αὐτό τό ἐμπόρευμα. Ἡ ὑπεραξία πού ἔχει παραχθεῖ ἀπό τό μέσο κοινωνικό κεφάλαιο εἶναι μικρότερη ἀπό τήν ὑπεραξία πού ἔχει παραχθεῖ ἀπό ἕνα κεφάλαιο αὐτῆς τῆς χαμηλῆς σύνθεσης. Τό ἀντίστροφο γίνεται ὅταν τό κεφάλαιο, τό ἐπενδυμένο σέ μιά καθορισμένη σφαῖρα παραγωγῆς, ἔχει ἀνώτερη σύνθεση ἀπό τό μέσο κοινωνικό κεφάλαιο. Ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων πού παράγονται ἀπό αὐτό; βρίσκεται κάτω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς τους, πράγμα πού γενικά συμβαίνει μέ τά προϊόντα τῶν πιό ἀνεπτυγμένων βιομηχανιῶν.

Ἄν σέ μιά καθορισμένη σφαῖρα παραγωγῆς ἡ σύνθεση τοῦ κεφαλαίου εἶναι χαμηλότερη ἀπό ἐκεῖνη τοῦ μέσου κοινωνικοῦ κεφαλαίου, τότε αὐτό εἶναι πρὶν ἀπ' ὅλα ἀπλῶς μιά ἄλλη ἐκφραση τοῦ γεγονό-

τος ότι σ' αυτή την ιδιαίτερη σφαίρα παραγωγής ή παραγωγική δύναμη της κοινωνικής εργασίας βρίσκεται κάτω από το μέσο επίπεδο, γιατί ή βαθμίδα που έφθασε ή παραγωγική δύναμη εκφράζεται με την σχετική υπεροχή του σταθερού μέρους του κεφαλαίου πάνω από το μεταβλητό, ή με την συνεχή μείωση του μέρους που ένα δοσμένο κεφάλαιο διαθέτει για το μισθό εργασίας. "Αν, αντίστροφα, σε μιά καθορισμένη σφαίρα παραγωγής το κεφάλαιο έχει ύψηλότερη σύνθεση, τό γεγονός αυτό εκφράζει μιά ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης που βρίσκεται πάνω από τό μέσο επίπεδο.

"Αν αφήσουμε κατά μέρος τίς καθεαυτό καλλιτεχνικές εργασίες, που ή εξέτασή τους από αυτή τή φύση του πράγματος αποκλείεται από τό θέμα μας, είναι κατά τά άλλα αυτονόητο ότι διάφορες σφαίρες παραγωγής απαιτούν, σύμφωνα με τίς τεχνικές ιδιότητές τους, διαφορετικές αναλογίες σταθερού και μεταβλητού κεφαλαίου, και ότι ή ζωντανή εργασία οφείλει νά καταλάβει σε μερικές περισσότερο και σε άλλες λιγότερο χώρο. Στην εξορυχτική βιομηχανία λ.χ., που πρέπει νά τή διακρίνουμε σαφώς από την γεωργία, εκλείπει, πέρα για πέρα ή πρώτη ύλη σάν στοιχείο του σταθερού κεφαλαίου, οί δέ βοηθητικές ύλες παίζουν μόνο που και που κάποιο σημαντικό ρόλο. Στην μεταλλευτική βιομηχανία, όμως, παίζει σημαντικό ρόλο τό άλλο μέρος του σταθερού κεφαλαίου, τό πάγιο κεφάλαιο. Όσοτόσο και εδώ μπορεί νά μετρήσει κανείς την πρόοδο της ανάπτυξης με τή σχετική αύξηση του σταθερού κεφαλαίου, σε σύγκριση με τό μεταβλητό κεφάλαιο.

"Αν ή σύνθεση του κεφαλαίου στην καθεαυτό γεωργία είναι χαμηλότερη από εκείνη του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου, αυτό θά εξεφραζε πριν απ' όλα τό γεγονός ότι σε χώρες με ανεπτυγμένη παραγωγή, ή γεωργία δέν είναι ανεπτυγμένη στόν ίδιο βαθμό με τή βιομηχανία κατεργασίας. "Αν παραβλέψουμε όλα τά άλλα και ένμέρει αποφασιστικά οικονομικά περιστατικά, τότε ένα τέτιο γεγονός θά εξηγιόταν ήδη από την προγενέστερη και ταχύτερη ανάπτυξη των μηχανικών έπιστημών, και ιδίως της εφαρμογής τους, σε σύγκριση με την κατοπινότερη και ένμέρει πολύ νεαρή ανάπτυξη της χημείας, της γεωλογίας και της φυσιολογίας, και πάλι ιδίως της εφαρμογής τους στη γεωργία. "Αλλωστε πρόκειται για άναμφισβήτητο και από πολύ καιρό γνωστό<sup>36</sup> γεγονός ότι ή πρόοδος της ίδιας της γεωργίας εκφράζεται με τή σχετική αύξηση του σταθερού μέρους του κεφαλαίου σε

σύγκριση με τό μεταβλητό. "Αν τώρα σε μιά δοσμένη χώρα με κεφαλαιοκρατική παραγωγή, λ.χ. στην Άγγλία, ή σύνθεση του άγροτικού κεφαλαίου είναι χαμηλότερη από εκείνη του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου, πρόκειται για ένα ζήτημα που μόνο ή στατιστική μπορεί νά τό κρίνει και τό όποιο περιτεύει για τό σκοπό μας νά τό εξετάσουμε στίς λεπτομέρειές του. Έν πάση περιπτώσει από θεωρητική άποψη είναι βέβαιο, ότι μόνο κάτω από αυτή την προϋπόθεση μπορεί ή αξία των προϊόντων της γεωργίας νά βρίσκεται πάνω από την τιμή παραγωγής τους. Αυτό θά πεί ότι ή υπεραξία που παράγεται από ένα δοσμένου μεγέθους κεφάλαιο στη γεωργία, ή, πράγμα που είναι τό ίδιο, ή υπερεργασία (ήρα και ή χρησιμοποιούμενη γενικά ζωντανή εργασία) που τίθεται σε κίνηση και έξουσιάζεται από αυτό, είναι μεγαλύτερη από την αντίστοιχη υπεραξία ενός ίσομεγέθους κεφαλαίου με μέση κοινωνική σύνθεση.

Γιά τή μορφή λοιπόν της προσόδου, που εξετάζουμε εδώ, και που μπορεί νά βγει μόνο κάτω από αυτή την προϋπόθεση, άρκεί νά κάνουμε αυτή την προϋπόθεση. Έκεί που εκλείπει ή προϋπόθεση, εκλείπει και ή αντίστοιχη σ' αυτήν μορφή της προσόδου.

Τό απλό γεγονός ενός πλεονάσματος της αξίας των γεωργικών προϊόντων πάνω από την τιμή παραγωγής τους, δέν θά έφτανε ώστόσο με κανένα τρόπο για νά εξηγήσει μόνο του την ύπαρξη μιās γαιοπροσόδου, ανεξάρτητης από τή διαφορά ανάμεσα στη γονιμότητα των κατηγοριών της γής ή των διαδοχικών επενδύσεων κεφαλαίων στην ίδια γή, με δυό λόγια, μιās προσόδου έννοιακά διαφορετικής από την διαφορική πρόσοδο, την όποια για τό λόγο αυτό μπορούμε νά την ονομάσουμε *απόλυτη πρόσοδο*. Ένας μεγάλος αριθμός βιομηχανικών προϊόντων έχουν την ιδιότητα ή αξία τους νά είναι μεγαλύτερη από την τιμή παραγωγής τους, χωρίς νά αποφέρουν για τό λόγο αυτό ένα πλεόνασμα πάνω από τό μέσο κέρδος ή ένα πρόσθετο κέρδος, που θά μπορούσε νά μετατραπεί σε πρόσοδο. Και αντίστροφα. Η ύπαρξη και ή έννοια της τιμής παραγωγής και του γενικού ποσοστού κέρδους, που περιλαμβάνει, βασίζονται στό ότι τά ξεχωριστά έμπορεύματα δέν πουλιούνται στην αξία τους. Οί τιμές παραγωγής προέρχονται από μιά εξίσωση των τιμών των έμπορευμάτων που, μετά την αναπλήρωση των αντίστοιχων κεφαλαιακών αξιών που έχουν καταναλωθεί στίς διάφορες σφαίρες παραγωγής, διανέμει τή συνολική υπεραξία όχι στην αναλογία, στην όποια έχει παραχθεί στίς διάφορες σφαίρες παραγωγής και που γι' αυτό περιέχεται μέσα στα προϊόντα τους, αλλά ανάλογα με τό μέγεθος των προκαταβλημέ-

<sup>36</sup> Βλέπε Dombasle<sup>[131]</sup> και R. Jones.<sup>[132]</sup>

νων κεφαλαίων. Μόνον έτσι προκύπτει ένα μέσο κέρδος και η τιμή παραγωγής των εμπορευμάτων που αποτελεί χαρακτηριστικό του στοιχείο. Μόνιμη τάση των κεφαλαίων είναι να πραγματοποιούν με το συναγωνισμό αυτή την εξίσωση στην διανομή της υπεραξίας που έχει παραχθεί από το συνολικό κεφάλαιο και να υπερνικήνε όλα τα εμπόδια που μπαίνουν στην εξίσωση αυτή. Από δω η τάση τους να ανέχονται μόνο τέτια πρόσθετα κέρδη που, κάτω από οποιεσδήποτε συνθήκες, πηγάζουν όχι από τη διαφορά ανάμεσα στις αξίες και στις τιμές παραγωγής των εμπορευμάτων, αλλά, αντίθετα, από τη γενική τιμή παραγωγής, που ρυθμίζει την αγορά, και από τις ατομικές τιμές παραγωγής που διαφέρουν από τη γενική τιμή παραγωγής. Τέτια πρόσθετα κέρδη, που για το λόγο αυτό επίσης βγαίνουν όχι [από τη διαφορά]<sup>1\*</sup> ανάμεσα σε δυό διαφορετικές σφαίρες παραγωγής, αλλά μέσα στα πλαίσια της κάθε σφαίρας παραγωγής, και, επομένως, δεν θίγουν τις γενικές τιμές παραγωγής των διαφόρων σφαιρών, δηλαδή το γενικό ποσοστό του κέρδους, αλλά, αντίθετα, προϋποθέτουν τη μετατροπή των αξιών σε τιμές παραγωγής και το γενικό ποσοστό κέρδους. Ωστόσο, η προϋπόθεση αυτή, όπως δείξαμε πιο πάνω, βασίζεται στην διαρκώς μεταβαλλόμενη αναλογική κατανομή του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου ανάμεσα στις διάφορες σφαίρες παραγωγής, στη συνεχή είσοδο και έξοδο των κεφαλαίων, στη μεταβιβασιμότητά τους από τη μία σφαίρα στην άλλη, κοντολογής, στην ελεύθερη κίνησή τους ανάμεσα σ' αυτές τις διάφορες σφαίρες παραγωγής, που αποτελούν ισάριθμα ελεύθερα πεδία επένδυσης για τ'αυτότελ'ή μέρη του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου. Έδω προϋποτίθεται ότι δεν εμποδίζει κανενός είδους φραγμός, ή το πολύ ένας τυχαίος και προσωρινός φραγμός το συναγωνισμό των κεφαλαίων — λ.χ. σε μία σφαίρα παραγωγής, στην οποία η αξία των εμπορευμάτων βρίσκεται πάνω από την τιμή παραγωγής τους, ή εκεί όπου η παραγμένη υπεραξία βρίσκεται πάνω από το μέσο κέρδος — να περιορίζει την αξία ως το επίπεδο της τιμής παραγωγής και έτσι να μοιράζει ανάλογα σε όλες τις σφαίρες παραγωγής που τις εκμεταλλεύεται το κεφάλαιο, την περισσευούμενη υπεραξία αυτής της σφαίρας παραγωγής. Αν, όμως, συμβεί το αντίθετο, αν το κεφάλαιο σκοντάψει σε μία ξένη δύναμη, που δεν μπορεί να την υπερνικήσει παρά μόνο ενμέρει ή και καθόλου και που περιορίζει την επένδυσή του σε ιδιαίτερες σφαίρες παραγω-

<sup>1\*</sup> Οι λέξεις: «από τη διαφορά» λείπουν στο γερμανικό κείμενο, υπάρχουν όμως στη ρούσικη μετάφραση. Σημ. μετ.

γής και την επιτρέπει μόνο υπό όρους, οι οποίοι αποκλείουν ολότελα ή ενμέρει εκείνη τη γενική εξίσωση της υπεραξίας με το μέσο κέρδος, τότε είναι φανερό ότι σε τέτοιες σφαίρες παραγωγής θα δημιουργόταν ένα πρόσθετο κέρδος χάρη στο πλεόνασμα της αξίας των εμπορευμάτων πάνω από την τιμή παραγωγής τους, το οποίο θα μπορούσε να μετατραπεί σε πρόσοδο και σ'αν τέτια να ανεξαρτοποιηθεί από το κέρδος. Σ'αν τέτια ξένη δύναμη και φραγμός αντιπαράτιθεται, όμως, στο κεφάλαιο κατά την επένδυσή του στη γή ή γαιοκτησία ή στον κεφαλαιοκράτη ο γαιοκτήνομας.

Η γαιοκτησία είναι έδω ο φραγμός, που δεν επιτρέπει κανενός είδους νέα επένδυση κεφαλαίου σε ως τώρα ακαλλιέργητη ή ανοίκιαστη γή, χωρίς να εισπράξει ένα δασμό, χωρίς να ζητήσει μία πρόσοδο, παρ'όλο που η γή που συμπεριλήφθηκε στη νέα καλλιέργεια ανήκει στην κατηγορία εκείνη, που δεν αποφέρει διαφορική πρόσοδο, και που, αν δεν υπήρχε η γαιοκτησία, θα μπορούσε να είχε ήδη καλλιεργηθεί, ύστερα από μία άσημαντη άνοδο της αγοραίας τιμής, έτσι που η ρυθμίζουσα αγοραία τιμή θα πλήρωνε στον καλλιεργητή αυτής της πιο χειρότερης κατηγορίας γής μόνο την τιμή παραγωγής του. Ωστόσο, σ'αν συνέπεια του φραγμού, που βάζει η γαιοκτησία, πρέπει η αγοραία τιμή να ανέβει ως το σημείο εκείνο, που η γή αυτή θα μπορεί να δίνει ένα περίσσευμα πάνω από την τιμή παραγωγής, δηλαδή να πληρώνει μία πρόσοδο. Αλλά, επειδή, σύμφωνα με την υπόθεσή μας η αξία των εμπορευμάτων που παράγονται από το αγροτικό κεφάλαιο είναι μεγαλύτερη από την τιμή παραγωγής τους, ή πρόσοδος αυτή αποτελεί (εκτός από μία περίπτωση που θα την εξετάσουμε αμέσως) το πλεόνασμα της αξίας πάνω από την τιμή παραγωγής, ή ένα μέρος του. Τώρα, αν η πρόσοδος θα ήταν ίση με ολόκληρη τη διαφορά ανάμεσα στην αξία και στην τιμή παραγωγής τους ή με ένα μεγαλύτερο ή μικρότερο μέρος αυτής της διαφοράς, αυτό θα εξαρτιόταν πέρα για πέρα από τη σχέση της προσφοράς προς τη ζήτηση και από την έκταση της γής που νεοσυμπεριλήφθηκε στην καλλιέργεια. Όσον καιρό η πρόσοδος δεν θα ήταν ίση με το περίσσευμα της αξίας των γεωργικών προϊόντων πάνω από την τιμή παραγωγής τους, ένα μέρος αυτού του περισσεύματος θα έμπαινε πάντα στη γενική εξίσωση και στην αναλογική διανομή όλης της υπεραξίας ανάμεσα στα διάφορα ατομικά κεφάλαια. Από τη στιγμή που η πρόσοδος θα γινόταν ίση με το περίσσευμα της αξίας πάνω από την τιμή παραγωγής, θα αποσυνόταν από τη συμμετοχή της στην εξίσωση αυτή όλο εκείνο το μέρος της υπεραξίας που



ξεπερνάει το μέσο κέρδος. Άνεξάρτητα, όμως, από το αν αυτή ή απόλυτη πρόσδοος θά ήταν ίση με ολόκληρο το πλεόσσευμα τής αξίας πάνω από την τιμή παραγωγής ή μόνο με ένα μέρος του, τά αγροτικά προϊόντα θά πουλιούνταν πάντα σε μονοπωλιακή τιμή, όχι γιατί ή τιμή τους θά βρισκόταν πάνω από την αξία τους, αλλά γιατί θά ήταν ίση με την αξία τους, ή γιατί θά βρισκόταν κάτω από την αξία τους, αλλά πάνω από την τιμή παραγωγής τους. Το μονοπωλίό τους θά συνίστατο στο ότι δέν θά ισοπεδώνονταν με την τιμή παραγωγής, όπως γίνεται με άλλα, με τά βιομηχανικά εκείνα προϊόντα, ή αξία των οποίων είναι μεγαλύτερη από τή γενική τιμή παραγωγής. Μιά καί ένα μέρος τής αξίας καί τής τιμής παραγωγής αποτελεί ένα δοσμένο σταθερό μέγεθος, συγκεκριμένα την τιμή κόστους, δηλαδή τό κεφάλαιο πού καταναλώθηκε στην παραγωγή =  $\tau$ , ή διαφορά μεταξύ τους βρίσκεται στο άλλο, στο μεταβλητό μέρος τής αξίας, στην υπεραξία, πού στην τιμή παραγωγής =  $\tau + \kappa$ , τό κέρδος. Δηλαδή τό κέρδος είναι ίσο με τή συνολική υπεραξία, πού στη δοσμένη περίπτωση υπολογίζεται με βάση τό κοινωνικό κεφάλαιο καί τό κάθε ξεχωριστό κεφάλαιο σάν υποπολλαπλάσιο του κοινωνικού κεφαλαίου. Στην αξία του έμπορεύματος, όμως, τό κέρδος είναι ίσο με την πραγματική υπεραξία, πού έχει παράγει αυτό τό ξεχωριστό κεφάλαιο, καί ή όποία αποτελεί συστατικό μέρος των έμπορευματικών αξιών, οί όποιες έχουν παραχθεί από τό κεφάλαιο αυτό. "Αν ή αξία του έμπορεύματος βρίσκεται πάνω από την τιμή παραγωγής του, δηλαδή από τό  $\tau + \kappa$ , τότε ή αξία του είναι =  $\tau + \kappa + \delta$ , έτσι πού τό  $\kappa + \delta$  είναι = με την υπεραξία πού περιέχεται σ' αυτό. Έπομένως, ή διαφορά ανάμεσα στην αξία καί στην τιμή παραγωγής είναι =  $\delta$ , είναι δηλαδή ίση με τό πλεόσσευμα τής παραγμένης από τό κεφάλαιο αυτό υπεραξίας, πάνω από την υπεραξία πού του αναλογεί με βάση τό γενικό ποσοστό του κέρδους. Συνεπώς, ή τιμή των γεωργικών προϊόντων μπορεί νά βρίσκεται πάνω από την τιμή παραγωγής τους, χωρίς νά φτάνει την αξία τους. Συνεπώς, μπορεί ακόμα νά σημειώνεται ως ένα σημείο μιά συνεχής άνοδος των τιμών των γεωργικών προϊόντων πάνω από την τιμή παραγωγής τους, προτού ή τιμή τους φτάσει την αξία τους. Συνεπώς, μπορεί επίσης, μόνο εξαιτίας του μονοπωλίου τής γαιοκτησίας, τό πλεόσσευμα τής αξίας των γεωργικών προϊόντων πάνω από την τιμή παραγωγής τους νά γίνει ένα από τά στοιχεία πού καθορίζουν την γενική αγοραία τιμή τους. Προκύπτει, τέλος, ότι στην περίπτωση αυτή ή αίτία τής προσόδου δέν είναι ή ανατίμηση του προϊόντος, αλλά ότι ή πρόσδοος είναι ή αίτια

της ανατίμησης του προϊόντος. "Αν ή τιμή του προϊόντος τής μονάδας επιφανείας τής πιο χειρότερης γής =  $T + \pi$ , τότε όλες οί διαφορικές πρόσδοες αυξάνουν κατά τά αντίστοιχα πολλαπλάσια του  $\pi$ , γιατί, σύμφωνα με την προϋπόθεσή μας, τό  $T + \pi$  γίνεται ή ρυθμίζουσα αγοραία τιμή.

"Αν ή μέση σύνθεση του μή αγροτικού κοινωνικού κεφαλαίου ήταν  $- 85\sigma + 15\mu$  καί τό ποσοστό τής υπεραξίας 100%, τότε ή τιμή παραγωγής θά ήταν = 115. "Αν ή σύνθεση του αγροτικού κεφαλαίου ήταν  $= 75\sigma + 25\mu$ , τότε ή αξία του προϊόντος με ίδιο τό ποσοστό τής υπεραξίας, καί ή ρυθμίζουσα αγοραία τιμή θά ήταν = 125. "Αν τό αγροτικό προϊόν εξισωνόταν με τό μή αγροτικό προϊόν στη μέση τιμή (για λόγους συντομίας υποθέτουμε ότι τά συνολικά κεφάλαια καί στους δύο τομείς τής παραγωγής είναι ίσα), τότε ή συνολική υπεραξία = 40, δηλαδή 20% στο κεφάλαιο των 200. Το προϊόν καί του ενός καί του άλλου θά πουλιόταν προς 120. Έτσι, κατά την εξίσωση με τίς τιμές παραγωγής, οί μέσες αγοραίες τιμές του μή αγροτικού προϊόντος θά βρίσκονταν πάνω από την αξία του καί του αγροτικού προϊόντος κάτω από την αξία του. "Αν τά αγροτικά προϊόντα θά πουλιούνταν στην πλήρη αξία τους, ή τιμή τους θά ήταν κατά 5 μονάδες μεγαλύτερη, των δέ βιομηχανικών προϊόντων κατά 5 μονάδες χαμηλότερη από την τιμή τής εξίσωσης. "Αν οί συνθήκες στην αγορά δέν επιτρέπουν τά αγροτικά προϊόντα νά πουλιούνται στην πλήρη τους αξία, σε τιμή πού νά περιλαμβάνει όλο τό πλεόνασμα πάνω από την τιμή παραγωγής, τότε τό αποτέλεσμα θά είναι ή τιμή τους νά βρίσκεται στη μέση, ανάμεσα στά δύο άκρα. Τά βιομηχανικά προϊόντα θά πουλιούνταν λίγο πάνω από την αξία τους καί τά αγροτικά προϊόντα λίγο πάνω από την τιμή παραγωγής τους.

Παρ' όλο πού ή ιδιοκτησία στη γή μπορεί νά ώθει προς τά άνω, πάνω από την τιμή παραγωγής τους, την τιμή των προϊόντων τής γής, δέν εξαρτιέται από αυτήν, αλλά από τή γενική κατάσταση στην αγορά, κατά πόσο ή αγοραία τιμή ξεπερνάει την τιμή παραγωγής καί πλησιάζει την αξία, καί έτσι ως ποιο βαθμό ή υπεραξία, πού έχει παραχθεί στην γεωργία, είτε μετατρέπεται σε πρόσδοο, είτε μπαίνει στη γενική ίση κατανομή τής υπεραξίας για τό σχηματισμό του μέσου κέρδους. Έν πάση περιπτώσει, αυτή ή απόλυτη πρόσδοος, πού πηγάζει από τό πλεόσσευμα τής αξίας πάνω από την τιμή παραγωγής, είναι απλώς ένα μέρος τής αγροτικής υπεραξίας, είναι μετατροπή αυτής τής υπεραξίας σε πρόσδοο, είναι σφετερισμός της από τον γαιοκτήμονα, άκριβώς όπως ή διαφορική πρόσδοος πού πηγάζει

από την μετατροπή πρόσθετου κέρδους σε πρόσοδο, είναι σφετερισμός του πρόσθετου κέρδους από τη γαιοκτησία, σε συνθήκες πού ή τιμή παραγωγής παίζει γενικά ρυθμίζοντα ρόλο. Αύτες οι δύο μορφές της προσόδου είναι οι μοναδικά κανονικές. Έξω από αυτές ή πρόσοδος μπορεί να βασίζεται μόνο σε μία καθαυτό μονοπωλιακή τιμή, πού δεν καθορίζεται ούτε από την τιμή παραγωγής, ούτε από την αξία των έμπορευμάτων, αλλά από τη ζήτηση και από την αγοραστική δύναμη των αγοραστών και πού ή εξέτασή της ανήκει στη διδασκαλία για τό συναγωνισμό, όπου θα εξεταστεί ή πραγματική κίνηση των αγораίων τιμών.

Αν είχε εκμισθωθεί όλη ή χρησιμοποιήσιμη για καλλιέργεια γήμιās χώρας — προϋποθέτονται ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής και γενικά κανονικές συνθήκες — δεν θα υπήρχε γή πού να μί, έδινε πρόσοδο, θα μπορούσαν όμως να υπάρχουν επενδύσεις κεφαλαίου. όρισμένα μέρη του επενδυσμένου στη γή κεφαλαίου, πού δεν θα έδιναν πρόσοδο, γιατί από τη στιγμή πού έχει εκμισθωθεί ή γή, παύει ή γαιοκτησία να ένεργεί σαν απόλυτος φραγμός στην απαραίτητη επένδυση κεφαλαίου. Σάν σχετικός φραγμός εξακολουθεί να ένεργεί και μετά ακόμα, γιατί τό γεγονός ότι περιέρχεται στο γαιοκτήμονα τό ένσωματωμένο στη γή κεφάλαιο, βάζει εδώ πολύ καθορισμένους φραγμούς στον ένοικιαστή. Μόνο σ' αυτή την περίπτωση κάθε πρόσοδος θα μετατρέπεται σε διαφορεική πρόσοδο, όχι σε διαφορεική πρόσοδο πού καθορίζεται από τη διαφορά στην ποιότητα της γής, αλλά από τη διαφορά ανάμεσα στα πρόσθετα κέρδη, πού απορρέουν ύστερα από τις τελευταίες επενδύσεις κεφαλαίου σε μία καθορισμένη γή, και στην πρόσοδο, πού θα πληρωνόταν για τό νοίκιασμα της πιο χειρότερης κατηγορίας γής. Η ιδιοκτησία στη γή ένεργεί σαν φραγμός μόνο απόλυτα, έφόσον ή διάθεση της γής γενικά σαν πεδίο επένδυσης του κεφαλαίου συνεπάγεται την πληρωμή φόρου στο γαιοκτήμονα. Αν έγινε ή διάθεση αυτή της γής, τότε δεν μπορεί πια να υλίζει απόλυτο φραγμό στην επένδυση κεφαλαίου στο δοσμένο γήμιατι γής. Στο χτίσιμο σπιτιών γενικά, τίθεται ένας φραγμός από κέρους της ιδιοκτησίας ενός τρίτου στη γή, πάνω στην όποια πρόκειται να χτιστεί τό σπίτι. Όταν, όμως, ή γή αυτή έχει πια νοικιαστεί για να χτιστεί σ' αυτήν ένα σπίτι, τότε εξαρτιέται από τον ένοικιαστή αν θα χτίσει σ' αυτήν ένα πολυόροφο ή ένα χαμηλό σπίτι.

Αν ή μέση σύνθεση του αγροτικού κεφαλαίου ήταν ίδια με τη σύνθεση του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου, ή ύψηλότερη από αυτήν. τότε θα εξέλειπε ή απόλυτη γαιοπρόσοδος, πάντα με την έννοια πού

την αναπτύξαμε πιο πάνω, δηλαδή θα εξέλειπε ή πρόσοδος, ή όποια διαφέρει και από τη διαφορεική πρόσοδο, και από την πρόσοδο πού στηρίζεται σε καθαυτό μονοπωλιακή τιμή. Η αξία του γεωργικού προϊόντος δεν θα βρισκόταν στην περίπτωση αυτή πάνω από την τιμή παραγωγής του, και τό αγροτικό κεφάλαιο δεν θα έθετε σε κίνηση περισσότερη εργασία, έπομένως δεν θα πραγματοποιούσε έπίσης περισσότερη υπερεργασία από τό μη αγροτικό κεφάλαιο. Τό ίδιο θα συνέβαινε, αν, με την πρόσοδο της γεωργίας, ή σύνθεση του αγροτικού κεφαλαίου εξισωνόταν με τη σύνθεση του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου.

Από πρώτη ματιά φαίνεται να αποτελεί αντίφαση, αν παραδεχτούμε ότι, από τη μία μεριά, ανεβαίνει ή σύνθεση του αγροτικού κεφαλαίου, δηλαδή αυξάνει τό σταθερό του μέρος σε σχέση με τό μεταβλητό του, και ότι, από την άλλη μεριά, θα ανέβαινε αρκετά ύψηλά ή τιμή του προϊόντος της γής, τόσο, πού να είναι σε θέση να πληρώνει πρόσοδο και ένα καινούργιο και χειρότερο από τό ως τώρα κομμάτι γής, πού στην περίπτωση αυτή θα μπορούσε να προέρχεται μόνο από ένα πλεόνασμα της αγοραίας τιμής πάνω από την αξία και την τιμή παραγωγής, με δύο λόγια, μόνο από μία μονοπωλιακή τιμή του προϊόντος.

Έδώ πρέπει να κάνουμε μία διάκριση.

Όταν εξέτάζουμε τό σχηματισμό του ποσοστού του κέρδους, είδαμε πριν απ' όλα ότι κεφάλαια πού από τεχνολογική άποψη έχουν την ίδια σύνθεση, δηλαδή θέτουν σε κίνηση ίση εργασία σε σχέση με τις μηχανές και τις πρώτες ύλες, ώστόσο μπορούν να έχουν διαφορετική σύνθεση, εξαιτίας των διαφορετικών αξιών των σταθερών μερών του κεφαλαίου. Η πρώτη ύλη ή οι μηχανές μπορούν στη μία περίπτωση να είναι πιο ακριβές από την άλλη. Για να μπει σε κίνηση ή ίδια μάζα εργασίας (και, σύμφωνα με την προϋπόθεσή μας, αυτό θα ήταν απαραίτητο για να γίνει ή επεξεργασία της ίδιας μάζας πρώτης ύλης) θα έπρεπε στη μία περίπτωση να προκαταβληθεί ένα μεγαλύτερο από την άλλη περίπτωση κεφάλαιο, έπειδή έγω λ.χ. με ένα κεφάλαιο 100 δεν μπορώ να κινήσω ίση μάζα εργασίας, όταν ή πρώτη ύλη, πού έπίσης πρέπει να πληρωθεί από τό κεφάλαιο των 100 μονάδων, στη μία περίπτωση κοστίζει 40, και στην άλλη 20. Ότι, όμως, τά κεφάλαια αυτά έχουν ώστόσο την ίδια τεχνολογική σύνθεση, θα φαινόταν άμέσως, όταν ή τιμή της ακριβότερης πρώτης ύλης θα έπεφτε στο επίπεδο της φτηνότερης. Οι αξιακές σχέσεις ανάμεσα στο μεταβλητό και στο σταθερό κεφάλαιο θα γίνονταν τότε ίδιες.

παρ' όλο πού δέν συντελέστηκε μιá áλλαγή στην τεχνική σχέση ανά-μεσα στην ζωντανή έργασία, πού χρησιμοποιήθηκε, και στή μάζα και τή φύση τών χρησιμοποιηθέντων όρων έργασίας. Από την άλλη μεριά, θά μπορούσε ένα κεφάλαιο χαμηλότερης όργανικής σύνθεσης μέ μιá άπλή αύξηση τών άξιών τών σταθερών του μερών — όταν έξε-τάσουμε τό ζήτημα από την άποψη τής άπλής άξιακής σύνθεσης — νά μπει φαινομενικά στην ίδια βαθμίδα μέ ένα κεφάλαιο άνωτερης όργανικής σύνθεσης. "Ας πάρουμε ένα κεφάλαιο μέ σύνθεση  $60_{\sigma} + 40_{\mu}$ , γιατί χρησιμοποιεί πολλές μηχανές και πρώτες ύλες σε σχέση μέ την ζωντανή έργατική δύναμη, και ένα άλλο μέ σύνθεση  $40_{\sigma} + 60_{\mu}$ , γιατί χρησιμοποιεί πολλή ζωντανή έργασία (60%), λίγες μηχανές (άς πούμε 10%) και, σε σχέση μέ την έργατική δύναμη, λίγες και φτηνές πρώτες ύλες (άς πούμε 30%). Τότε θά μπορούσε, μέ μιá άπλή άνοδο τής άξίας τών πρώτων και βοηθητικών ύλων από 30 σε 80, νά έξισωθεί ή σύνθεση έτσι πού τώρα στο δεύτερο κεφάλαιο νά αναλογούν 10 για τίς μηχανές, 80 για πρώτες ύλες και 60 για έργατική δύναμη, δηλαδή  $90_{\sigma} + 60_{\mu}$ , πού, ύπολογισμένα σε ποσοστά, θά ήταν πάλι —  $60_{\sigma} + 40_{\mu}$ , χωρίς νά είχε συντελεστεί οποιαδήποτε άλλαγή στην τεχνική σύνθεση. "Αρα, κεφάλαια μέ ίση όργανική σύνθεση μπορούν νά έχουν διαφορετική άξιακή σύνθεση και κεφάλαια μέ ίση ποσοστιαία άξιακή σύνθεση νά βρίσκονται σε διαφορετικές βαθμίδες όργανικής σύνθεσης, δηλαδή νά εκφράζουν διαφορετικές βαθμίδες ανάπτυξης τής κοινωνικής παραγωγικής δύναμης τής έργασίας. Έπομένως, τό άπλό γεγονός, ότι, σύμφωνα μέ την άξιακή σύνθεσή του, τό άγροτικό κεφάλαιο θά βρισκόταν στο γενικό επίπεδο, δέν θά άπόδειχνε, ότι σ' αυτό ή κοινωνική παραγωγική δύναμη τής έργασίας είναι άνεπτυγμένη στο ίδιο επίπεδο. Θά μπορούσε μόνο νά δείξει, ότι τό δικό του προϊόν, πού άποτελεί μέ τή σειρά του ένα μέρος τών όρων παραγωγής του, είναι άκριβότερο, ή ότι βοηθητικές ύλες, όπως τό λίπασμα, πού προηγούμενα τίς είχε πρόσχειρες κοντά του, τώρα θά έπρεπε νά τίς προσκομίσει από πολύ μακριά κ.ο.κ.

"Αν όμως παραβλέψουμε αυτό, θά χρειαστεί νά πάρουμε ύπόψη μας τόν καθεαυτό χαρακτήρα τής γεωργίας.

"Ας υποθέσουμε ότι καταλαμβάνουν έδω μεγαλύτερο χώρο οι μηχανές, τά χημικά μέσα κλπ. πού έξοικονομούν έργασία, ότι δηλαδή τό σταθερό κεφάλαιο από τεχνική άποψη, όχι μόνο από την άποψη τής άξίας, αλλά και από την άποψη τής μάζας, αυξάνει σε σχέση μέ τή μάζα τής χρησιμοποιούμενης έργατικής δύναμης, τότε

στην γεωργία (όπως και στή μεταλλευτική βιομηχανία) δέν πρόκειται μόνο για την κοινωνική, αλλά και για τή φυσική παραγωγικότητα τής έργασίας, πού έξαρτιέται από τούς φυσικούς όρους τής έργασίας. Είναι δυνατό, ή αύξηση τής κοινωνικής παραγωγικής δύναμης τής έργασίας στη γεωργία άπλώς νά άντισταθμίζει τή μείωση τής φυσικής παραγωγικής δύναμης ή ούτε καν νά την άντισταθμίζει — αυτή ή άντισταθμίση μπορεί νά βαστάει πάντα μόνο για ένα χρονικό διάστημα — έτσι πού σ' αυτήν, παρά την τεχνική ανάπτυξη, τό προϊόν δέν φτηναίνει, αλλά άπλώς έμποδίζεται μιá παραπέρα άνταμίση του. Είναι ακόμα δυνατό, όταν άνεβαίνει ή τιμή τών σιτηρών, νά μειώνεται ή άπόλυτη μάζα του προϊόντος, ενώ αυξάνει τό σχετικό πρόσθετο προϊόν. Συγκεκριμένα, αυτό είναι δυνατό σε συνθήκες σχετικής αύξησης του σταθερού κεφαλαίου, πού στο μεγαλύτερό του μέρος άποτελείται από μηχανές ή ζώα, και του όποιου χρειάζεται νά άναπληρώνεται μόνο ή φθορά, και σε συνθήκες άντίστοιχης μείωσης του μεταβλητού μέρους του κεφαλαίου, πού δαπανήθηκε για μισθό έργασίας, τό όποιο πρέπει νά άναπληρώνεται διαρκώς όλοκληρωτικά από τό προϊόν.

Είναι, όμως, επίσης δυνατό, μέ την πρόοδο τής γεωργίας, νά χρειάζεται μιá μέτρια μόνο άνοδος τής άγοραίας τιμής πάνω από τό μέσο όρο, για νά μπορεί νά καλλιεργηθεί και νά άποφέρει ταυτόχρονα μιá πρόσοδο μιá χειρότερη γή, πού σε συνθήκες χαμηλότερου επιπέδου τών τεχνικών βοηθητικών μέσων θά απαιτούσε μιá μεγαλύτερη άνοδο τής άγοραίας τιμής.

Τό γεγονός ότι λ.χ. στή μεγάλης κλίμακας κτηνοτροφία είναι πολύ μικρή ή μάζα τής χρησιμοποιούμενης έργατικής δύναμης σε σύγκριση μέ τό σταθερό κεφάλαιο πού ύπάρχει μέ τή μορφή τών ιδίων τών ζώων, θά μπορούσε νά θεωρηθεί σάν άποφασιστικό έπιχείρημα ενάντια στον ίσχυρισμό ότι τό άγροτικό κεφάλαιο, ύπολογισμένο σε ποσοστά, θέτει σε κίνηση περισσότερη έργατική δύναμη από τό μή άγροτικό μέσο κοινωνικό κεφάλαιο. Έδώ όμως πρέπει νά σημειωθεί, πώς, όταν έξετάζουμε την πρόσοδο, ξεκινάμε σάν καθοριστικό από τό μέρος εκείνο του άγροτικού κεφαλαίου, πού παράγει τό βασικό φυτικό μέσο διατροφής, δηλαδή γενικά τό κύριο μέσο διατροφής τών πολιτισμένων λαών. Ό Α. Σμίδ — και αυτό άποτελεί μιá από τίς ύπηρεσίες πού πρόσφερε — έχει κιόλας άποδείξει, ότι στην κτηνοτροφία, και γενικά στον μέσο όρο όλων τών κεφαλαίων πού έχουν επενδυθεί στη γή, όχι για την παραγωγή τών κύριων μέσων διατροφής, λ.χ. του σίτου, ό καθορισμός τής τιμής γίνεται έντελώς δια-

φορετικά. Ἡ τιμὴ καθορίζεται ἐδῶ μέ τό ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ προϊόντος τῆς γῆς, ἡ ὁποία χρησιμοποιεῖται ὡς ποῦμε σάν τεχνητό λιβάδι γιά τήν κτηνοτροφία, πού, ὅμως, θά μπορούσε ἐξίσου νά μετατραπεῖ σέ καλλιεργήσιμο ἀγρό ὀρισμένης ποιότητας, πρέπει νά ἀνέβει ἀρκετά ὑψηλά, γιά ν' ἀποφέρει τήν ἴδια πρόσοδο, ὅπως ἕνα ἐξίσου καλό χωράφι. Ἐπομένως, ἡ γῆ τοῦ σιτοχώραφου μπαίνει ἐδῶ σάν καθοριστικό στοιχεῖο στήν τιμὴ τοῦ ζώου. Γι' αὐτό ὁ Ράμσεϋ παρατηρεῖ μέ τό δίκιο του, ὅτι ἔτσι μέ τήν πρόσοδο, μέ τήν οἰκονομική ἐκφραση τῆς γαιοκτησίας, δηλαδή μέ τήν γαιοκτησία, ἡ τιμὴ τῶν ζώων ἀνεβαίνει τεχνητά.<sup>[133]</sup>

«Μέ τήν ἐπέκταση τῆς καλλιέργειας, ἡ ἀκαλλιεργήτη χέρσα γῆ δέν ἐπαρκεῖ πιά γιά τόν ἐφοδιασμό τῶν σφαγείων μέ ζῶα. Ἐνα μεγάλο μέρος τῶν καλλιεργούμενων γαιῶν πρέπει νά χρησιμοποιηθεῖ γιά τήν διατροφή καί τήν πάχυνση ζώων, πού γι' αὐτό ἡ τιμὴ τους πρέπει νά εἶναι ἀρκετά ὑψηλή, ὅχι μόνο γιά νά μπορεῖ νά πληρωθεῖ ἡ ἐργασία πού χρησιμοποιήθηκε, ἀλλά καί ἡ πρόσοδο πού θά μπορούσε νά βγάλει ὁ γαιοκτήμονας, καί τό κέρδος πού θά μπορούσε νά βγάλει ὁ ἐνοικιαστής ἀπό τή γῆ αὐτή, ἂν καλλιεργούνταν σάν ἀγρός. Τά ζῶα, πού διατρέφονται στούς ἀκαλλιεργήτους βαλτώδεις τυρφῶνες, πουλιούνται, σύμφωνα μέ τό βάρος καί τήν ποιότητά τους, στήν ἴδια ἀγορά, στήν ἴδια τιμὴ, ὅπως τά ζῶα πού διατρέφονται στήν καλύτερα ἀπό ὅλες καλλιεργημένη γῆ. Οἱ ἰδιοκτήτες αὐτῶν τῶν βαλτώδων τυρφῶνων κερδίζουν ἀπό τό γεγονός αὐτό, καί ἀνεβάζουν τήν πρόσοδο τῶν γαιῶν τους ἀνάλογα μέ τίς τιμές τῶν ζώων». (A. Smith. *An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nation*] Vd. I [London 1776] book I, ch. XI [p. 185]).

Ἔτσι καί ἐδῶ, σέ διάκριση ἀπό τήν πρόσοδο σέ σιτάρι, ἡ διαφορική πρόσοδο εὐνοεῖ τῇ χειρότερη γῇ.

Ἡ ἀπόλυτη πρόσοδο ἐξηγεῖ ὀρισμένα φαινόμενα, πού ἀπό πρώτη ματιά σοῦ δημιουργοῦν τήν ἐντύπωση ὅτι ἡ πρόσοδο ὀφείλεται ἀπλῶς σέ μιὰ μονοπωλιακή τιμή. Ἄς πάρουμε λ.χ., γιά νά μείνουμε στό παράδειγμα τοῦ Σμίθ, τόν ἰδιοκτήτη ἑνός δάσους πού ὑπάρχει κάπου στή Νορβηγία, χωρίς τήν παραμικρότερη συμβολή τοῦ ἀνθρώπου, δηλαδή ἑνός δάσους πού ὑπάρχει ὅχι σάν προϊόν ἀναδάσωσης. Ἄν πληρωθεῖ σ' αὐτόν μιὰ πρόσοδο ἀπό ἕνα κεφαλαιοκράτη πού ἔβαλε καί ὑλοτομοῦν τό δάσος γιά νά καλύψει λ.χ. τήν ζήτηση ξυλείας ἀπό μέρους τῆς Ἀγγλίας, ἢ, ἂν ὁ ἴδιος ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ δάσους βάζει σάν κεφαλαιοκράτης καί τό ὑλοτομοῦν, τότε γιά τήν ὑλοτομή μένη ξυλεία θά πληρωθεῖ, ἐκτός ἀπό τό κέρδος γιά τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, καί μιὰ μεγαλύτερη ἢ μικρότερη πρόσοδο. Αὐτή ἡ ἐπιπληρωμή γι' αὐτό τό καθαρό προϊόν τῆς φύσης ἐμφανίζεται σάν καθαρή μονοπωλιακή προσοδήκη. Στήν πραγματικότητα, ὅμως, τό

κεφάλαιο ἀποτελεῖται ἐδῶ σχεδόν ἀποκλειστικά ἀπό μεταβλητό κεφάλαιο, ἀπό κεφάλαιο πού δαπανήθηκε γιά ἐργασία, καί γιά τό λόγο αὐτό θέτει σέ κίνηση περισσότερη ὑπερεργασία ἀπό ἄλλο ἴσου μεγέθους κεφάλαιο. Ἔτσι, στήν ἀξία τοῦ ξύλου ἐμπεριέχεται ἕνα μεγαλύτερο περίσσευμα ἀπλήρωτης δουλιᾶς, ἢ ὑπεραξίας, ἀπό ὅ,τι στό προϊόν κεφαλαίων ἀνώτερης σύνθεσης. Γι' αὐτό μπορεῖ ἀπό τήν ξυλεία νά πληρωθεῖ τό μέσο κέρδος καί νά δοθεῖ στόν ἰδιοκτήτη τοῦ δάσους ἕνα σημαντικό περίσσευμα μέ τή μορφή προσόδου. Ἀντίστροφα, μπορούμε νά ὑποθέσουμε ὅτι, λόγω τῆς εὐκολίας, μέ τήν ὁποία μπορεῖ νά ἐπεκταθεῖ ἡ ὑλοτομία, δηλαδή νά ἐπεκταθεῖ γρήγορα αὐτή ἡ παραγωγή, πρέπει ἡ ζήτηση νά ἀνέβει σημαντικότερα, γιά νά ἐξισωθεῖ ἡ τιμὴ τῆς ξυλείας μέ τήν ἀξία της καί γιά νά περιέρχεται ἔτσι στόν ἰδιοκτήτη ὅλο τό περίσσευμα τῆς ἀπλήρωτης δουλιᾶς (πάνω ἀπό τό μέρος ἐκεῖνο πού ἀναλογεῖ στόν κεφαλαιοκράτη σάν μέσο κέρδος) μέ τή μορφή τῆς προσόδου.

ὑποθέσαμε ὅτι ἡ γῆ πού ἔχει καινουργιοτραβηχτεῖ στήν καλλιέργεια εἶναι κατώτερης ποιότητας ἀκόμα καί ἀπό τήν πιό χειρότερη γῆ πού καλλιεργοῦνταν ὡς τώρα. Ἄν εἶναι καλύτερη, τότε ἀποφέρει μιὰ διαφορική πρόσοδο. Μά ἐδῶ ἐξετάζουμε ἀκριβῶς τήν περίπτωση πού ἡ πρόσοδο δέν ἐμφανίζεται σάν διαφορική πρόσοδο. Ἐδῶ εἶναι δυνατές μονάχα δύο περιπτώσεις. Τό καινούργιο καλλιεργημένο κομμάτι γῆς εἶναι χειρότερο ἀπό τή χειρότερη γῆ πού καλλιεργοῦνταν ὡς τώρα, ἢ εἶναι ἴδιας ποιότητας μ' αὐτήν. Ἄν εἶναι χειρότερο, τότε ἡ περίπτωση αὐτή ἔχει ἤδη ἐξεταστεῖ. Πρέπει ἐπομένως νά ἐξετάσουμε μόνο τήν περίπτωση, πού εἶναι τῆς ἴδιας ποιότητας.

Γῆ τῆς ἴδιας ποιότητας, ἀκόμα καί γῆ καλύτερης ποιότητας, μπορεῖ μέ τήν πρόσοδο τῆς γεωργίας — ὅπως δείξαμε ὅταν ἐξετάσαμε τή διαφορική πρόσοδο — νά καινουργιοτραβηχτεῖ ἐπίσης στήν καλλιέργεια, ὅπως γίνεται μέ τή γῆ χειρότερης ποιότητας.

Πρῶτο, γιατί στήν περίπτωση τῆς διαφορικής προσόδου (καί τῆς προσόδου γενικά, μιὰ καί στή μή-διαφορική πρόσοδο τίθεται πάντα τό ἐρώτημα, ἂν, ἀπό τή μιὰ μεριά, ἡ γονιμότητα τῆς γῆς γενικά καί, ἀπό τήν ἄλλη, ἡ τοποθεσία της εἶναι πού ἐπιτρέπει, μέ τήν ὑπάρχουσα ρυθμιζούσα ἀγοραία τιμή, τήν καλλιέργειά της μέ κέρδος καί πρόσοδο) ἐπενεργοῦν πρὸς ἀντίθετες κατευθύνσεις δύο ὁροι, πού πότε ἀλληλοεξουδετερώνονται, πότε μπορεῖ ὁ ἕνας νά ὑπερσχύει πάνω στόν ἄλλο. Ἡ ἀνοδος τῆς ἀγοραίας τιμῆς — προϋποτίθεται ὅτι δέν ἔχει πέσει ἡ τιμὴ κόστους τῆς καλλιέργειας, μέ ἄλλα λόγια, ἐπιτεύξεις τεχνικοῦ χαρακτήρα δέν ἀποτελοῦν ἕνα νέο ἐπι-

πρόσθετο στοιχείο για την νέα καλλιέργεια — μπορεί να τραβήξει στην καλλιέργεια ευφορότερη γη, την οποία, λόγω της τοποθεσίας της, την είχε αποκλείσει από την καλλιέργεια ο συναγωνισμός. "Η μπορεί σε λιγότερο γόνιμη γη να ανεβάσει τόσο το πλεονέκτημα της τοποθεσίας της, που να αντισταθμίσει έτσι τη μικρότερη παραγωγικότητά της. "Η, χωρίς την άνοδο της αγοραίας τιμής, μπορεί, χάρη στη βελτίωση των μέσων συγκοινωνίας, ή τοποθεσία να κάνει συναγωνίσιμες τις καλύτερες γαίες, πράγμα που τό βλέπουμε σε μεγάλη κλίμακα στις Πολιτείες, που βρίσκονται στην περιοχή των λιμνώνων της Βήρειας Αμερικής. Αυτό γίνεται διαρκώς και στίς παλιές πολιτισμένες χώρες, αν και όχι στον ίδιο βαθμό που γίνεται στίς άποικίες, στίς οποίες, όπως παρατηρεί σωστά ο Ουέκφιλντ,<sup>[134]</sup> ή τοποθεσία παίζει αποφασιστικό ρόλο. Έτσι, πρώτο, οι αντιφάσκουσες επιδράσεις της τοποθεσίας και της γονιμότητας, και η μεταβλητότητα του παράγοντα της τοποθεσίας, ο οποίος διαρκώς ισοφαρίζεται, διαρκώς υφίσταται προοδευτικές αλλαγές που τείνουν στην ισοφάριση. Έχουν σαν αποτέλεσμα να κάνουν εναλλάξ συναγωνίσιμα με τις παλιές καλλιεργούμενες γαίες εξίσου καλά, καλύτερα ή χειρότερα κομμάτια γης.

Δεύτερο. Με την ανάπτυξη των φυσικών έπιστημών και της γεωπονίας αλλάζει επίσης η γονιμότητα της γης, γιατί αλλάζουν τα μέσα, με τα οποία μπορούν να γίνουν άμεσα αξιοποιήσιμα τα στοιχεία του εδάφους. Έτσι, έντελως πρόσφατα, στη Γαλλία και στίς ανατολικές κομητείες της Αγγλίας, ελαφρά εδάφη, που παλαιότερα θεωρούνταν κακής ποιότητας, ανυψώθηκαν στην πρώτη κατηγορία (βλέπε τον Πασσύ).<sup>[135]</sup> Εξάλλου, εδαφος που δεν θεωρούνταν κακής ποιότητας λόγω της χημικής του σύνθεσης, αλλά απλώς πρόβαλλε όρισμένα μηχανικά-φυσικά έμποδια στην καλλιέργειά του, μετατράπηκε σε καλή γη, από τη στιγμή που ανακαλύφθηκαν τα μέσα για την εξουδετέρωση αυτών των έμποδιων.

Τρίτο. Σ' όλες τις παλιές πολιτισμένες χώρες, παλιές ιστορικές και παραδοσιακές σχέσεις, λ.χ. με τη μορφή γαιών του Δημοσίου, των κοινοτήτων κλπ., έχουν έντελως συμπτωματικά αποτραβήξει από την καλλιέργεια μεγάλες εκτάσεις γης. Οι εκτάσεις αυτές μπαίνουν μόνο βαθμυδόν στην καλλιέργεια. Η σειρά, με την οποία υπάγονται στην καλλιέργεια, δεν εξαρτιέται ούτε από την ποιότητά τους, ούτε από την τοποθεσία τους, αλλά από έντελως έξωτερικά περιστατικά. Για όποιον παρακολούθησε την ιστορία των αγγλικών κοινοτικών γαιών, τον τρόπο με τον οποίο ή μια ύστερα από την άλλη μετατρέ-

πονταν σε άτομική ιδιοκτησία και σε καλλιεργήσιμες εκτάσεις με τους Enclosure Bills<sup>1\*</sup><sup>[136]</sup> δεν θά υπήρχε πύ γελοίο πράγμα από την φανταστική υπόθεση ότι ένας σύγχρονος χημικός της γεωργίας, λ.χ. ο Αήμπιγκ, καθόρισε αυτήν τη σειρά, χαρακτηρίσε όρισμένους άγρους κατάλληλους για την καλλιέργεια, λόγω των χημικών τους ιδιοτήτων, ενώ άλλους τους απόκλεισε. Αυτό που έπαιξε αποφασιστικό ρόλο εδώ ήταν μάλλον η ευκαιρία που κάνει τον κλέφτη, τα λίγο-πολύ εύνοητα νομικά προσχήματα της ιδιοποίησης, που προσφέρθηκαν στους γαιοκτήμονες.

Τέταρτο. "Αν αφήσουμε κατά μέρος τό γεγονός ότι ο κάθε φορά βαθμός ανάπτυξης της αύξησης του πληθυσμού και του κεφαλαίου που επιτεύχθηκε βάζει κάποιο, αν και έλαστικό φραγμό στην επέκταση της καλλιέργειας της γης, αν αφήσουμε κατά μέρος την επένεργεια συμπτώσεων, που επηρεάζουν προσωρινά την αγοραία τιμή, όπως λ.χ. μία σειρά εύνοιών και δυσμενών έποχικών καιρικών συνθηκών, ή επέκταση της καλλιέργειας της γης εξαρτιέται από τη γενική κατάσταση της κεφαλαιαγοράς και από την οικονομική συγκυρία μιās χώρας. Σε περιόδους στενότητας κεφαλαίου δεν θά ήταν άρκετό τό γεγονός, ότι μία χέρσα γη μπορεί να άποφέρει στον ένοικιαστή τό μέσο κέρδος — άδιάφορο αν πληρώνει ή όχι πρόσοδο — για να στραφεί προς τη γεωργία συμπληρωματικό κεφάλαιο. Σε άλλες περιόδους, όταν υπάρχει πληθώρα κεφαλαίου, τό κεφάλαιο κατευθύνεται προς τη γεωργία, ακόμα και χωρίς την άνοδο της αγοραίας τιμής, φτάνει μόνο να εκπληρώνονται κατά τα άλλα οι κανονικοί όροι. Πράγματι, μία καλύτερη γη από αυτήν που καλλιεργούνταν ως τώρα, θά την απόκλειε ο συναγωνισμός από την καλλιέργεια μόνο για λόγους τοποθεσίας, ή γιατί δεν μπόρεσαν ακόμα να σπάσουν τα φράγματα που την αποκλείουν, ή για λόγους καθαρά τυχαίους. Γι' αυτό, θά άσχοληθούμε μόνο με εκείνες τις κατηγορίες γης, που είναι εξίσου καλές με τις τελευταίες καλλιεργημένες κατηγορίες γης. "Ανάμεσα στη νέα γη και στη γη των τελευταίων καλλιεργημένων κατηγοριών υπάρχει όμως, πάντα ή διαφορά των έξόδων εκχέρσωσης, και εξαρτιέται από τό επίπεδο των αγοραίων τιμών και των όρων της πίστωσης, αν θά γίνει ή όχι ή εκχέρσωση. "Από τη στιγμή που ύστερα από αυτό ή γη αυτή μπαίνει στο συναγωνισμό, ή αγοραία τιμή, έφόσον μένουν άμετάβλητοι όλοι οι άλλοι όροι, ξαναπέφτει στο προηγούμενο επίπεδό της,

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. I, της ελληνικής έκδοσης του «Κεφαλαίου» 1954, σελ. 749—753.

δότες ή νέα γή πού προστέθηκες αποφέρει την ίδια πρόσοδο με την αντίστοιχη παλιά γή. 'Η υπόθεση ότι δεν θα αποφέρει πρόσοδο, αποδείχεται από τους οπαδούς της με την εικασία — πού πρέπει με τη σειρά της να αποδειχθεί — ότι: ή τελευταία κατηγορία γής δεν αποφέρει πρόσοδο. Θα μπορούσε με τον ίδιο τρόπο να αποδείξει κανείς, ότι τά σπίτια πού χτίστηκαν τελευταία, εκτός από τό καθεαυτό ενοίκιο για τό χτίριο, δεν αποφέρουν πρόσοδο, παρ' όλο πού νοικιάζονται. Τό γεγονός είναι ότι αποφέρουν πρόσοδο, ήδη προτού αποφέρουν ενοίκιο, γιατί μένουν συχνά ανοίκιαστα για μεγάλο χρονικό διάστημα. 'Ακριβώς, όπως διαδοχικές επενδύσεις κεφαλαίου σ' ένα κομμάτι γής μπορούν ν' αποφέρουν ανάλογο πρόσθετο προϊόν και επομένως την ίδια πρόσοδο πού αποφέραν οι πρώτες επενδύσεις, έτσι μπορούν χωράφια ίδιας ποιότητας, όπως τά τελευταία καλλιεργημένα, να αποφέρουν τό ίδιο προϊόν με τά ίδια έξοδα. Διαφορετικά θα ήταν έντελως άκατανόητο, πώς χωράφια τής ίδιας ποιότητας μπορούσαν να καλλιεργούνται διαδοχικά τό ένα ύστερα από τό άλλο και όχι όλα μαζί, ή, πιό σωστά, να μή καλλιεργείται κανένα, για να μή προκαλέσει τό συναγωνισμό όλων εναντίον του. 'Ο γαιοκτήμονας είναι πάντα έτοιμος να βγάλει μιá πρόσοδο, δηλαδή να παίρνει κάτι δωρεάν. 'Όμως τό κεφάλαιο χρειάζεται ορισμένες προϋποθέσεις για να του εκπληρώσει την επιθυμία του. Γι' αυτό, ό συναγωνισμός των γαιών μεταξύ τους δεν εξαρτιέται από τό αν ό γαιοκτήμονας θέλει να τίς βάζει να συναγωνίζονται μεταξύ τους, αλλά από τό αν θα βρεθεί κεφάλαιο πού με τά καινούργια χωράφια θα συναγωνιστεί τά παλιά.

'Εφόσον ή καθεαυτό γεωργική πρόσοδος είναι απλώς μιá μονοπωλιακή τιμή, ή τιμή αυτή μπορεί να είναι μόνο μικρή, όπως επίσης και ή απόλυτη πρόσοδος μπορεί κάτω από κανονικές συνθήκες να είναι μόνο μικρή, όποιοδήποτε κι αν είναι τό περίσσειμα τής αξίας του προϊόντος πάνω από την τιμή παραγωγής του. 'Η ούσία τής απόλυτης προσόδου συνίσταται επομένως στό ότι: ίσα σε μέγεθος κεφάλαια σε διάφορες σφαίρες παραγωγής, σε συνθήκες ίσου ποσοστού τής υπεραξίας ή ίσου βαθμού εκμετάλλευσης τής εργασίας, παράγουν διαφορετικές μάζες υπεραξίας, ανάλογα με τη διαφορετική μέση σύνθεσή τους. Στή βιομηχανία αυτές οι διαφορετικές μάζες υπεραξίας εξισώνονται στό μέσο κέρδος και μοιράζονται ισόμετρα στα ξεχωριστά κεφάλαια σαν σε υποπολλαπλάσια του κοινωνικού κεφαλαίου. 'Η γαιοκτησία, από τη στιγμή πού ή παραγωγή χρειάζεται γή, είτε για τη γεωργία, είτε για την εξόρυξη πρώτων υλών, εμποδίζει αυτή την εξίσωση για τά κεφάλαια πού έχουν επενδυθεί στη γή και

αρπάζει ένα μέρος τής υπεραξίας, τό όποιο διαφορετικά θα έμπαινε στην εξίσωση του γενικού ποσοστού κέρδους. 'Ετσι ή πρόσοδος αποτελεί ένα μέρος τής αξίας, ειδικότερα τής υπεραξίας των έμπορευμάτων, πού, απλουστάτα, αντί να περιέλθει στα χέρια τής τάξης των κεφαλαιοκρατών, οι όποιοι την απόσπασαν από τους εργάτες, περιέρχεται στους γαιοκτήμονες, οι όποιοι την αποσπούν από τους κεφαλαιοκράτες. Πρέπει εδώ να προϋποθεθεί, ότι τό άγροτικό κεφάλαιο θέτει σε κίνηση περισσότερη εργασία, από την εργασία πού θέτει σε κίνηση ένα ίσου μεγέθους μέρος του μή άγροτικού κεφαλαίου. Πόσο μεγάλη είναι τώρα ή απόκλιση, ή αν γενικά υπάρχει, αυτό εξαρτιέται από την σχετική ανάπτυξη τής γεωργίας έναντι τής βιομηχανίας. 'Από την ίδια τη φύση του πράγματος πρέπει μαζί με την πρόσοδο τής γεωργίας να μικραίνει αυτή ή διαφορά, στην περίπτωση πού ή μείωση του μεταβλητού μέρους του κεφαλαίου σε σχέση με τό σταθερό μέρος του δεν είναι μεγαλύτερη στό βιομηχανικό κεφάλαιο από ό,τι στό άγροτικό κεφάλαιο.

Αυτή ή απόλυτη πρόσοδος παίζει έναν ακόμα πιό σημαντικό ρόλο στην καθεαυτό έξορυχτική βιομηχανία, όπου λείπει όλοτελα ένα στοιχείο του σταθερού κεφαλαίου, ή πρώτη ύλη, και όπου, αν εξαιρέσουμε τους κλάδους, στους όποιους είναι πολύ σημαντικό τό μέρος πού αποτελείται από μηχανές και από άλλο πάγιο κεφάλαιο, κυριαρχεί όπωσδήποτε ή πιό χαμηλή σύνθεση του κεφαλαίου. 'Ακριβώς εδώ, όπου ή πρόσοδος παρουσιάζεται ότι οφείλεται μόνο σε μιá μονοπωλιακή τιμή, απαιτούνται εξαιρετικά ευνόϊκές συνθήκες άγορας, για να πουλιούνται τά έμπορεύματα στην αξία τους ή για να φτάσει ή πρόσοδος να είναι ίση με τό συνολικό περίσσειμα τής υπεραξίας του έμπορεύματος πάνω από την τιμή παραγωγής του. 'Ετσι έχει τό ζήτημα λ.χ. με την πρόσοδο από κατάλληλα για άλιεία ύδατα, από λατομεία, από παρθένα δάση κλπ<sup>37</sup>.

<sup>37</sup> 'Ο Ρικάρντο πραγματεύεται τό ζήτημα με εξαιρετική επιπολαιότητα. Βλ. τό σημείο πού στρέφεται κατά του Α. Σμιθ σχετικά με τη δασική πρόσοδο στη Νορβηγία. «On the Principles of Political Economy, and Taxations» London 1821, κεφ. II, άμέσως στην άρχή σελ. 34—35.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΟ ΕΚΤΟ

## Πρόσοδος από οικόπεδα. Πρόσοδος από όρυχεία. Τιμή τής γῆς

Παντοῦ, ὅπου ὑπάρχει γενικά πρόσοδος, παρουσιάζεται ἡ διαφορική πρόσοδος, ἡ ὁποία ὑπάγεται παντοῦ στοὺς ἴδιους νόμους μέ τήν ἀγροτική διαφορική πρόσοδο. Παντοῦ, ὅπου μποροῦν νά μονοπωληθοῦν φυσικές δυνάμεις, οἱ ὁποῖες ἐξασφαλίζουν ἕνα πρόσθετο κέρδος στόν βιομήχανο πού τίς χρησιμοποιεῖ, εἴτε πρόκειται γιά μιὰ ὑδατόπτωση, εἴτε γιά ἕνα πλούσιο μεταλλεῖο, εἴτε γιά πλούσια σέ ψάρια νερά, εἴτε γιά ἕνα οἰκόπεδο σέ καλή τοποθεσία, τό πρόσωπο πού, χάρις στόν τίτλο ιδιοκτησίας πού κατέχει γιά ἕνα μέρος τῆς γῆινης σφαίρας, ἀναγνωρίζεται ιδιοκτήτης αὐτῶν τῶν ἀντικειμένων τῆς φύσης, ἀρπάζει μέ τή μορφή τῆς προσόδου ἀπό τό ἐνεργό κεφάλαιο αὐτό τό πρόσθετο κέρδος. «Ὅσον ἀφορᾷ τῇ γῇ πού χρησιμοποιεῖται γιά οἰκόπεδο, ὁ Α. Σμιθ ἔχει ἐξηγήσει μέ ποιόν τρόπο ἡ πρόσοδος ἀπό τῇ γῇ αὐτή, καθῶς καί ἡ πρόσοδος ἀπό ὅλες τίς ἄλλες γαῖες πού δέν χρησιμοποιοῦνται γιά ἀγροτικούς σκοπούς, ρυθμίζεται πάνω στή βάση τῆς καθεαυτοῦ γεωργικῆς γαιοπροσόδου. (Α. Smith, Book I, chap. XI, 2 and 3). Ἡ πρόσοδος αὐτή χαρακτηρίζεται, πρῶτο, ἀπό τήν ὑπερσχύουσα ἐπίδραση πού ἀσκεῖ ἐδῶ ἡ τοποθεσία στή διαφορική πρόσοδο (πολύ σημαντική εἶναι λ.χ. στήν ἀμπελοργία καί στά οἰκόπεδα τῶν μεγαλοπόλεων) — δεύτερο, ἀπό τήν ὁλοφάνερη παντελῆ παθητικότητα τοῦ ιδιοκτήτη, ἡ δραστηριότητα τοῦ ὁποίου συνίσταται ἀπλῶς (ιδίως στά μεταλλεῖα), στό νά ἐκμεταλλεύεται τήν πρόσοδο τῆς κοινωνικῆς ἀνάπτυξης, στήν ὁποία δέν συμβάλλει καθόλου καί γιά τήν ὁποία δέν διακινδυνεύει τίποτα, ὅπως συμβαίνει μέ τόν βιομήχανο κεφαλαιοκράτη, καί, τέλος, χαρακτηρίζεται ἀπό τήν ἐπικράτηση σέ πολλές περιπτώσεις τῆς μονοπωλιακῆς τιμῆς, ιδίως ἀπό τήν πτό ἀναίσχυνη ἐκμετάλλευση τῆς ἀθλιότητος (γιατί ἡ ἀθλιότητα ἀποτελεῖ γιά τήν πρόσοδο ἀπό τά σπίτια μιὰ πτό ἀποδοτική πηγή ἀπό ὅ,τι ἦταν ποτέ γιά τήν Ἰσπανία<sup>38</sup> τά όρυχεῖα τοῦ Πότοσι),<sup>[137]</sup>

<sup>38</sup> Laing, Newman.<sup>[138]</sup>

καί ἀπό τήν τεράστια δύναμη πού δίνει αὐτή ἡ γαιοκτησία, ὅταν συνενώνεται μέ τό βιομηχανικό κεφάλαιο στό ἴδιο χέρι, γιατί κάνει τό κεφάλαιο αὐτό ἱκανό νά ἀπαγορεύει στήν πράξη στοὺς ἀγωνιζόμενους γιά τό μισθό τοὺς ἐργάτες νά χρησιμοποιοῦν τῇ γῇ σάν τόπο κατοικίας τοὺς<sup>39</sup>. Ἐνα κομμάτι τῆς κοινωνίας ζητάει ἐδῶ ἀπό τό ἄλλο κομμάτι νά πληρώνει φόρο γιά νά ἔχει τό δικαίωμα νά κατοικεῖ στή γῇ, ὅπως γενικά συμπεριλαμβάνεται στή γαιοκτησία τό δικαίωμα τῶν ιδιοκτητῶν νά ἐκμεταλλεύονται τό γῆινο σῶμα, τά ἐγκατα τῆς γῆς, τόν ἀέρα, ἐπομένως τοὺς ὅρους συντήρησης καί ἀνάπτυξης τῆς ζωῆς. Τήν πρόσοδο ἀπό τίς οἰκοδομές δέν τήν ἀνεβάζει ὑποχρεωτικά μόνο ἡ αὔξηση τοῦ πληθυσμοῦ, ἐπομένως καί ἡ αὔξανόμενη ἀνάγκη κατοικιῶν, ἀλλά καί ἡ ἀνάπτυξη τοῦ πάγιου κεφαλαίου πού, εἴτε ἐνσωματώνεται στή γῇ, εἴτε ρίχνει ρίζες σ' αὐτήν, στηρίζεται πάνω της, ὅπως ὅλες οἱ βιομηχανικές οἰκοδομές, οἱ σιδηρόδρομοι, τά ἐμπορικά καταστήματα, τά χτίρια τῶν ἐργοστασίων, τά ναυπηγεῖα κλπ. Ἐδῶ, ἀκόμα καί παρά τήν καλή θέληση τοῦ Κέρυ, δέν εἶναι δυνατό τό μπερδεμα τοῦ ἐνοικίου γιά τήν κατοικία — ἐφόσον πρόκειται γιά τόκο καί ἀπόσβεση τοῦ ἐπενδυμένου στήν κατοικία κεφαλαίου — μέ τήν πρόσοδο γιά τό οἰκόπεδο μόνο, ιδίως ὅταν ὁ ιδιοκτήτης τοῦ οἰκοπέδου καί ὁ ἐπιχειρηματίας πού χτίζει τήν κατοικία εἶναι δυό ἐντελῶς διαφορετικά πρόσωπα, ὅπως συμβαίνει στήν Ἀγγλία. Ἐδῶ πρέπει νά παίρνονται ὑπόψη δυό παράγοντες: ἀπό τῇ μιὰ μεριά, ἡ ἐκμετάλλευση τῆς γῆς γιά τήν ἀναπαραγωγή ἢ γιά τήν ἐξόρυξη, καί, ἀπό τήν ἄλλη, ὁ χῶρος πού ἀπαιτεῖται σάν στοιχεῖο κάθε παραγωγῆς καί κάθε δραστηριότητος τοῦ ἀνθρώπου. Καί ἀπό τίς δυό αὐτές πλευρές ἡ γαιοκτησία ζητάει τόν φόρο της. Ἡ ζήτηση οἰκοπέδων ἀνεβάζει τήν ἀξία τῆς γῆς σάν χῶρο καί βάση, ἐνῶ ταυτόχρονα αὐξάνει ἔτσι ἡ ζήτηση στοιχείων τῆς γῆς, πού χρησιμεύουν σάν οἰκοδομήσιμο ὕλικό<sup>40</sup>.

Στό Βιβλίο II, κεφ. XII, σελ. 215, 216<sup>1\*</sup> ἀναφέραμε ἕνα παράδειγμα ἀπό τήν κατάθεση μπρός στήν Ἐπιτροπή τοῦ 1857 γιά τίς

<sup>39</sup> Ἀπεργία τοῦ Κρόουλιγκτον. Ἐνγκελς: «Ἡ κατάσταση τῆς ἐργατικῆς τάξης στήν Ἀγγλία», σελ. 307, (ἐκδοση 1892, σελ. 251).<sup>40</sup> «Ἡ λιθόστρωση τῶν ὁδῶν τοῦ Λονδίνου ἔδωσε τῇ δυνατότητά στοὺς ιδιοκτήτες μερικῶν γυνῶν βράχων στίς ἀκτές τῆς Σκωτίας, νά εἰσπράττουν πρόσοδο ἀπό παλαιότερα ἐντελῶς ἀχρηστο πετρώδες ἔδαφος». Α. Smith. Βιβλίο I, κεφ. XI, 2.<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. II, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδοσης τοῦ «Κεφαλαίου», 1956, σελ. 230 - 231.



τράπεζες, ενός μεγάλου κερδοσκοπού επιχειρηματία οικοδομῶν, τοῦ "Εντουαρντ Κέππς, γιά τό πῶς σέ γρήγορα ἀναπτυσσόμενες πόλεις, ἰδίως ἐκεῖ πού τό χτίσιμο τῶν σπιτιῶν γίνεται μέ ἐργοστασιακό τρόπο, λ.χ. στό Λονδίνο, καθ'αυτό βασικό ἀντικείμενο τῆς κερδοσκοπίας στήν ἀνέγερση κατοικιῶν ἀποτελεῖ ἡ γαιοπρόσοδος καί ὄχι τό σπίτι. "Ο Κέππς λέει στήν κατάθεσή του (B. A. 1857) No 5.435 :

«Νομίζω ὅτι ὁ ἄνθρωπος πού θέλει νά προκόψει στόν κόσμο εἶναι ζήτημα ἂν ἐλπίζει νά προκόψει, διατηρώντας μιὰ κανονική ἐπιχείρηση (fair trade) .. πρέπει κατ' ἀνάγκην, ἐκτός ἀπό αὐτήν, νά χτίζει κερδοσκοπώντας, καί μάλιστα σέ μεγάλη κλίμακα, γιατί ὁ ἐπιχειρηματίας βγάζει πολύ λίγο κέρδος ἀπό τίς ἴδιες τίς οἰκοδομές, ἐνῷ βγάζει τό κύριό του κέρδος ἀπό τίς αὐξημένες γαιοπρόσοδες. Νοικιάζει λ.χ. ἓνα κομμάτι γῆς καί πληρώνει γι' αὐτήν 300 λίρ. στ. νοίσι τό χρόνο. "Αν τώρα ἀναγείρει σ' αὐτό τό κομμάτι γῆς τή σωστή κατηγορία σπιτιῶν σύμφωνα μέ ἓνα ἐπιμελῶς κατασκευασμένο σχέδιο οἰκοδόμησης, μπορεῖ νά κατορθώσει νά αὐξήσει τίς 300 λίρ. στ. σέ 400 ἢ 450 λίρ. στ. τό χρόνο, καί τό κέρδος του θά συνίστατο μάλλον στήν αὐξημένη κατά 100 ἢ 150 λίρ. στ. γαιοπρόσοδο τό χρόνο, παρά στό κέρδος ἀπό τίς οἰκοδομές, πού σέ πολλές περιπτώσεις εἶναι γενικά ζήτημα ἂν τό παίρνει ὑπόψη του».

Ἐδῶ δέν πρέπει νά ξεχνᾶμε ὅτι, ὕστερα ἀπό τή λήξη τοῦ συμβολαίου ἐνοικίασης, πού κλείνεται συνήθως γιά 99 χρόνια, ἡ γῆ μαζί μέ ὅλα τά χτίρια πού βρίσκονται πάνω της, καί μαζί μέ τή γαιοπρόσοδο, πού ἔχει ὑπερδιπλασιαστεῖ καί τριπλασιαστεῖ στό μεταξύ, ἐπανέρχονται πάλι ἀπό τόν κερδοσκοπό ἐπιχειρηματία οἰκοδομῶν ἡ ἀπό τόν νόμιμο διάδοχό του στόν ἀρχικό τελευταῖο ἰδιοκτήτη τῆς γῆς.

Ἡ καθ'αυτό πρόσσοδος ἀπό τά μεταλλεῖα καθορίζεται ἀκριβῶς ὅπως καί ἡ πρόσσοδος ἀπό τή γεωργία.

«Ἐπάρχουν μερικά μεταλλεῖα, τό προϊόν τῶν ὁποίων εἶναι ζήτημα ἂν ἐπαρκεῖ γιά νά πληρώνει τήν ἐργασία καί νά ἀναπληρώνει τό κεφάλαιο πού ἔχει τοποθετηθεῖ σ' αὐτά μαζί μέ τό συνηθισμένο κέρδος. Τά μεταλλεῖα αὐτά ἀποφέρουν στόν ἐπιχειρηματία κάποιο κέρδος, δέν ἀποφέρουν ὅμως πρόσσοδο γιά τόν γαιοκτήμονα. Μπορεῖ νά τά ἐκμεταλλευτεῖ μέ ὄφελος μονάχα ὁ γαιοκτήμονας, πού, ὄντας ὁ ἴδιος ἐπιχειρηματίας, βγάζει τό συνηθισμένο κέρδος ἀπό τό κεφάλαιό του πού ἐπένδυσε. Πολλά ἀνθρακωρυχεῖα στή Σικατία τά ἐκμεταλλεύονται μέ αὐτόν τόν τρόπο, καί δέν μποροῦν νά τά ἐκμεταλλεύονται μέ κανένα ἄλλον τρόπο. Ὁ γαιοκτήμονας, δέν ἐπιτρέπει σέ κανέναν ἄλλον νά τά ἐκμεταλλευτεῖ, χωρίς νά πληρώνει πρόσσοδο, ὅμως κανένας δέν μπορεῖ νά πληρώνει γι' αὐτά πρόσσοδο». (A. Smith. Booc I, chap. XI, 2).

Πρέπει νά γίνεται διάκριση ἀνάμεσα στό ἂν ἡ πρόσσοδος πηγάζει ἀπό μιὰ μονοπωλιακή τιμή, γιατί ὑπάρχει μιὰ ἀνεξάρτητη ἀπό αὐτήν μονοπωλιακή τιμή τῶν προϊόντων ἢ τῆς ἴδιας τῆς γῆς, καί στό ἂν τά προϊόντα πουλιῶνται σέ μιὰ μονοπωλιακή τιμή, γιατί ὑπάρχει μιὰ

πρόσοδος. "Όταν μιλάμε γιά μονοπωλιακή τιμή, ἐννοοῦμε γενικά μιὰ τιμή, πού καθορίζεται μόνο ἀπό τήν ἐπιθυμία τῶν ἀγοραστῶν νά ἀγοράζουν καί ἀπό τήν ἱκανότητά τους νά πληρώνουν, ἀνεξάρτητα ἀπό τήν τιμή πού καθορίζεται ἀπό τή γενική τιμή παραγωγῆς, καθώς καί ἀπό τήν ἀξία τῶν προϊόντων. Ἐνας ἀμπελῶνας πού παράγει κρασί ἐξαιρετικῆς ποιότητος, κρασί πού γενικά μπορεῖ νά παράγεται σέ σχετικά μικρή ποσότητα, ἔχει μονοπωλιακή τιμή. Ἐξαιτίας αὐτῆς τῆς μονοπωλιακῆς τιμῆς, πού τό περίσσειμά της πάνω ἀπό τήν ἀξία τοῦ προϊόντος καθορίζεται ἀποκλειστικά ἀπό τόν πλοῦτο καί τό γούστο τῶν ἀρχοντικῶν κρασοπατέρων, ὁ ἀμπελουργός θά πραγματοποιεῖ σημαντικό πρόσθετο κέρδος. Αὐτό τό πρόσθετο κέρδος, πού ἐδῶ πηγάζει ἀπό μιὰ μονοπωλιακή τιμή, μετατρέπεται σέ πρόσσοδο καί μέ τή μορφή αὐτῆς τῆς προσόδου περιέρχεται στόν γαιοκτήμονα, ἐξαιτίας τοῦ τίτλου τοῦ ἰδιοκτησίας πάνω σ' αὐτό τό κομμάτι τῆς ὑδρογείου, τό προικισμένο μέ ἰδιαίτερες ἰδιότητες. Ἐδῶ λοιπόν τήν πρόσσοδο τή δημιουργεῖ ἡ μονοπωλιακή τιμή. Ἀντίθετα, ἡ πρόσσοδος θά δημιουργεῖται τήν μονοπωλιακή τιμή, ἂν τά σιτηρά θά πουλιῶνταν ὄχι μόνο πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς τους, ἀλλά καί πάνω ἀπό τήν ἀξία τους, λόγω τοῦ φραγμοῦ πού ἡ γαιοκτησία θέτει στήν ἀπρόσοδο ἐπένδυση κεφαλαίου σέ ἀκαλλέργητη γῆ. Τό γεγονός ὅτι μόνο ὁ τίτλος ἰδιοκτησίας ὁρισμένου ἀριθμοῦ προσώπων στή γῆ εἶναι πού δίνει σ' αὐτά τή δυνατότητα νά ἰδιοποιῶνται μέ τή μορφή φόρου ἓνα μέρος τῆς ὑπερεργασίας τῆς κοινωνίας, συγκαλύπτεται ἀπό τό περιστατικό, ὅτι ἡ κεφαλαιοποιημένη πρόσσοδος, δηλαδή αὐτός ὁ κεφαλαιοποιημένος φόρος, ἐμφανίζεται σάν τιμή τῆς γῆς καί γι' αὐτό μπορεῖ ἡ γῆ νά πουλιεῖται, ὅπως κάθε ἄλλο ἐμπορικό εἶδος. Γι' αὐτό, τό δικαίωμα τοῦ γαιοκτήμονα νά εἰσπράττει πρόσσοδο, φαίνεται στόν ἀγοραστή ὄχι σάν κάτι πού τό παίρνει χάρισμα, πού τό παίρνει μάλιστα χάρισμα χωρίς δουλιὰ, χωρίς τό ρίζικο καί τό ἐπιχειρηματικό πνεῦμα τοῦ κεφαλαίου, ἀλλά σάν κάτι πού τό παίρνει σάν πληρωμή ἔναντι ενός δικοῦ του ἰσοδύναμου. Ἡ πρόσσοδος τοῦ φαίνεται, ὅπως παρατηρήσαμε ἤδη πῶς πάνω, μόνο σάν τόκος τοῦ κεφαλαίου, μέ τό ὅποιο ἀγόρασε τή γῆ καί μαζί τό δικαίωμα νά εἰσπράττει πρόσσοδο. Ἀκριβῶς ἔτσι φαίνεται σέ ἓναν δουλκτήτη πού ἀγόρασε ἓνα νέγρο, ὅτι τήν ἰδιοκτησία του στό νέγρο τήν ἀπόκτησε ὄχι σάν συνέπεια τοῦ θεσμοῦ τῆς δουλείας σάν τέτιου, ἀλλά σάν συνέπεια τῆς ἀγοροπωλησίας ενός ἐμπορεύματος. Ὁ ἴδιος ὁ τίτλος ἰδιοκτησίας, ὅμως, δέν δημιουργεῖται μέ τήν πούληση, ἀλλά ἀπλῶς μεταφέρεται. Ὁ τίτλος πρέπει νά ὑπάρχει προτοῦ μπορέσει νά πουληθεῖ, καί, ὅπως

δέν μπορεί τόν τίτλο αυτό νά τόν δημιουργήσει μιά πούληση, άλλο τόσο δέν μπορεί νά τόν δημιουργήσει μιά σειρά από τέτιες πουλήσεις, ή διαρκής επανάληψή τους. Αυτό πού γενικά τόν δημιούργησε ήταν οι σχέσεις παραγωγής. Όταν οι σχέσεις παραγωγής φτάσουν σέ ένα όρισμένο σημείο, στό όποιο όφείλουν, όπως τό φείδι, νά αλλάξουν τό περικάλυμά τους, φεύγει από τή μέση ή ύλικά, οικονομικά καί ιστορικά δικαιολογημένη πηγή τοῦ τίτλου, πού προκύπτει από τό προτσές τῆς κοινωνικῆς γενεσιουργίας, καθώς καί όλες οι συναλλαγές πού βασίζονται σ' αυτό τόν τίτλο. Ἀπό τή σκοπιά ενός ἀνώτερου οικονομικοῦ κοινωνικοῦ σχηματισμοῦ ή ἀτομική ιδιοκτησία ξεχωριστῶν ἀτόμων στή γήϊνη σφαίρα θά ἐμφανίζεται τόσο πέρα γιά πέρα ἀνούσια, ὅσο καί ή ἀτομική ιδιοκτησία ενός ἀνθρώπου πάνω σέ έναν ἄλλο ἄνθρωπο. Ἀκόμα καί μιά ὁλόκληρη κοινωνία, ένα ἔθνος, μάλιστα όλες οι σύγχρονες κοινωνίες μαζί παρμένες, δέν εἶναι ιδιοκτῆτες τῆς γῆς. Εἶναι ἀπλῶς οι κάτοχοί της, οι ἐπικαρπωτές της, καί ὀφείλουν σάν *boni patres familias*<sup>1\*</sup> νά τήν κληροδοτήσουν βελτιωμένη στίς ἐπόμενες γενεές.

Στήν παρακάτω διερεύνηση τῆς τιμῆς τῆς γῆς παραβλέπουμε όλες τίς διακυμάνσεις τοῦ συναγωνισμοῦ, κάθε κερδοσκοπία μέ τή γῆ, καθώς καί τή μικρή γαιοκτησία, στήν ὁποία ή γῆ ἀποτελεῖ τό κύριο ὄργανο τῶν παραγωγῶν καί γι' αὐτό ὑποχρεώνονται νά τήν ἀγοράζουν σέ ὅποιαδήποτε τιμή.

I. Ἡ τιμή τῆς γῆς μπορεῖ νά ἀνέβει, χωρίς νά ἀνέβει ή πρόσδοδος. Συγκεκριμένα:

1) σάν συνέπεια τῆς ἀπλῆς πτώσης τοῦ ἐπιτοκίου, πού κάνει νά πουλιέται πιά ἀκριβά ή πρόσδοδος καί γι' αὐτό αὐξάνει ή κεφαλαιοποιημένη πρόσδοδος, ή τιμή τῆς γῆς.

2) γιατί αὐξάνει ὁ τόκος τοῦ ἐνσωματωμένου στή γῆ κεφαλαίου.

II. Ἡ τιμή τῆς γῆς μπορεῖ νά ἀνεβαίνει, γιατί αὐξάνει ή πρόσδοδος.

Ἡ πρόσδοδος μπορεῖ νά αὐξάνει, γιατί ἀνεβαίνει ή τιμή τοῦ προϊόντος τῆς γῆς, μιά περίπτωση, στήν ὁποία ἀνεβαίνει πάντα τό ποσοστό τῆς διαφορικῆς προσόδου, ἀδιάφορο ἂν ή πρόσδοδος ἀπό τή χειρότερη καλλιεργημένη γῆ εἶναι μεγάλη, μικρή, ἢ ἂν δέν ὑπάρχει καθόλου. Μέ τήν ἔννοια ποσοστό ἔννοοῦμε τή σχέση τοῦ μέρους τῆς υπεραξίας, πού μετατρέπεται σέ πρόσδοδο, πρὸς τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, πού παράγει τό προϊόν τῆς γῆς. Ἡ σχέση αὕτη διαφέρει ἀπό τή σχέση

<sup>1\*</sup> σάν καλοί οἰκογενειάρχες.

τοῦ πρόσθετου προϊόντος πρὸς τό συνολικό προϊόν, γιατί τό συνολικό προϊόν δέν συμπεριλαμβάνει ὅλο τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, συγκεκριμένα δέν συμπεριλαμβάνει τό πάγιο κεφάλαιο, πού ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει δίπλα στό προϊόν. Ἀντίθετα, αὐτό συμπεριλαμβάνεται στό ὅτι στίς κατηγορίες γῆς, πού φέρουν διαφορική πρόσδοδο, ένα αὐξανόμενο μέρος τοῦ προϊόντος μετατρέπεται σέ πλεονάζον πρόσθετο προϊόν. Στήν πιό χειρότερη γῆ ή αὕξηση τῆς τιμῆς τοῦ προϊόντος τῆς γῆς δημιουργεῖ πρῶτα πρόσδοδο, ἐπομένως καί τιμή τῆς γῆς.

Ἡ πρόσδοδος ὅμως μπορεῖ νά αὐξάνει ἐπίσης, χωρίς νά ἀνεβαίνει ή τιμή τῶν προϊόντων τῆς γῆς. Μπορεῖ ή τιμή τους νά μένει σταθερή ἢ καί νά ἐλαττώνεται ἀκόμα.

Όταν μένει σταθερή ή τιμή, τότε ή πρόσδοδος μπορεῖ νά αὐξάνει μόνο (παραβλέπουμε τίς μονοπωλιακές τιμές), εἴτε γιατί μέ ἴδια σέ μέγεθος ἐπένδυση κεφαλαίου στίς παλιές γαῖες καλλιεργοῦνται νέες γαῖες καλύτερης ποιότητος, πού ὅμως ἀρκοῦν μόνο γιά νά καλύψουν τήν αὐξημένη ζήτηση, ἔτσι πού παραμένει ἀμετάβλητη ή ρυθμιζουσα ἀγοραία τιμή. Στήν περίπτωση αὕτη δέν ἀνεβαίνει μόνο ή τιμή τῶν παλιῶν γαιῶν, ἀλλά γιά τήν καινούργια γῆ πού συμπεριλήφθηκε στήν καλλιεργεῖα αὐξάνει ή τιμή πάνω ἀπό τήν τιμή τῆς παλιᾶς γῆς.

Εἴτε πάλι ή πρόσδοδος αὐξάνει, γιατί μέ ἀμετάβλητη τή σχετική εὐφορία καί μέ ἀμετάβλητη τήν ἀγοραία τιμή αὐξάνει ή μάζα τοῦ κεφαλαίου πού ἐκμεταλλεύεται τή γῆ. Γι' αὐτό, παρ' ὅλο πού ή πρόσδοδος παραμένει ἀμετάβλητη σέ σχέση μέ τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, διπλασιάζεται λ.χ. ή μάζα της, γιατί ἔχει διπλασιαστεῖ τό ἴδιο τό κεφάλαιο. Ἐπειδή δέν σημειώθηκε πτώση τῆς τιμῆς, ή δεύτερη ἐπένδυση κεφαλαίου ἀποφέρει ἀκριβῶς, ὅπως καί ή πρώτη, ένα πρόσθετο κέρδος, πού, μετά τή λήξη τοῦ χρόνου ἐνοικίασης, μετατρέπεται ἐπίσης σέ πρόσδοδο. Ἡ μάζα τῆς προσόδου ἀνεβαίνει ἐδῶ, γιατί ἀνεβαίνει ή μάζα τοῦ κεφαλαίου πού παράγει πρόσδοδο. Ὁ ἰσχυρισμός ὅτι διάφορες διαδοχικές ἐπενδύσεις κεφαλαίου στό ἴδιο κομμάτι γῆς μποροῦν νά παράγουν μιά πρόσδοδο, μόνο ἐφόσον τό προϊόν τους εἶναι ἕνισο καί γι' αὐτό δημιουργεῖται μιά διαφορική πρόσδοδος, καταλήγει στόν ἰσχυρισμό ὅτι, ἂν δύο κεφάλαια τῶν 1.000 λιρ. στ. τό καθένα ἐπενδυθῶν σέ δύο χωράφια τῆς ἴδιας εὐφορίας, μόνο τό ένα ἀπό τά δύο μπορεῖ νά ἀποδόσει πρόσδοδο, παρ' ὅλο πού καί τά δύο αὐτά χωράφια ἀνήκουν στήν καλύτερη κατηγορία γῆς, πού ἀποφέρει μιά διαφορική πρόσδοδο. (Ἐπομένως, ή μάζα τῆς συνολικῆς προσόδου, ή συνολική πρόσδοδος μιᾶς χώρας, αὐξάνει μαζί μέ τή μάζα τοῦ ἐπενδυμένου κεφαλαίου, χωρίς νά αὐξάνει ὑποχρεωτικά ή τιμή τοῦ

ξεχωριστού κομματιού γῆς, ἢ τό ποσοστό τῆς προσόδου, ἢ ἀκόμα καί ἡ μάζα τῆς προσόδου στό ξεχωριστό κομμάτι γῆς. Στήν περίπτωση αὕτη ἡ μάζα τῆς συνολικῆς προσόδου αὐξάνει μαζί μέ τήν ἐπέκταση τῆς καλλιεργούμενης ἐπιφάνειας. Ἡ αὐξηση αὕτη μάλιστα μπορεῖ νά συνδέεται μέ τήν πτώση τῆς προσόδου στά ξεχωριστά ἀγροκτήματα). Διαφορετικά ὁ ἰσχυρισμός αὐτός θά κατέληγε στόν ἄλλο ἰσχυρισμό, ὅτι ἡ ἐπένδυση κεφαλαίου σέ δύο διαφορετικά κομμάτια γῆς, πού βρίσκονται τό ἓνα δίπλα στό ἄλλο, ὑπάγεται σέ ἄλλους νόμους ἀπό ἐκείνους, στούς ὁποίους ὑπάγεται ἡ διαδοχική ἐπένδυση κεφαλαίου στό ἴδιο κομμάτι γῆς, ἐνῶ τῇ διαφορική πρόσδο τήν συνάγουν ἀκριβῶς ἀπό τήν ταυτότητα τοῦ νόμου καί στίς δύο περιπτώσεις, ἀπό τήν αὐξηση τῆς ἀποδοτικότητας τῆς ἐπένδυσης κεφαλαίου, καί στό ἴδιο χωράφι, καί σέ διαφορετικά χωράφια. Ἡ μόνη διαφορά πού ὑπάρχει ἐδῶ καί πού παραβλέπεται, εἶναι ὅτι οἱ διαδοχικές ἐπενδύσεις κεφαλαίου, ὅταν γίνονται σέ διαφορετικά κομμάτια γῆς, σκονταυτουν στό φραγμό τῆς γαιοκτησίας, πράγμα πού δέν συμβαίνει, ὅταν οἱ διαδοχικές ἐπενδύσεις γίνονται στό ἴδιο κομμάτι γῆς. Ἐτσι ἐξηγιέται ἐπίσης τό ἀντίθετο ἀποτέλεσμα, μέ τό ὁποῖο αὐτές οἱ διαφορές μορφές τῆς ἐπένδυσης ἀλληλοπεριορίζονται στήν πράξη. Ἐδῶ δέν παρουσιάζεται ποτέ μιά διαφορά κεφαλαίου. Ἄν παραμείνει ἀμετάβλητη ἡ σύνθεση τοῦ κεφαλαίου, τό ἴδιο καί τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας, τότε τό ποσοστό τοῦ κέρδους παραμένει ἀμετάβλητο, ἔτσι πού, ὅταν διπλασιάζεται τό κεφάλαιο, διπλασιάζεται καί ἡ μάζα τοῦ κέρδους. Τό ἴδιο, κάτω ἀπό τίς συνθήκες πού προϋποθέσαμε, παραμένει ἀμετάβλητο καί τό ποσοστό τῆς προσόδου. Ἄν ἓνα κεφάλαιο 1.000 λίρ. στ. δίνει μιά πρόσοδο χ, τότε, κάτω ἀπό τίς συνθήκες πού προϋποθέσαμε, ἓνα κεφάλαιο 2.000 λίρ. στ. ἀποφέρει μιά πρόσοδο 2χ. Ἄν, ὅμως, ὑπολογίσουμε τήν πρόσοδο μέ βάση τήν ἐπιφάνεια τῆς γῆς, πού παρέμεινε ἀμετάβλητη, γιατί, σύμφωνα μέ τήν προϋπόθεσή μας, τό διπλάσιο κεφάλαιο ἐργάζεται στό ἴδιο χωράφι, τότε, λόγω τῆς αὐξησης τῆς μάζας τῆς προσόδου, ἀνέβηκε καί τό ἐπίπεδό της. Τό ἴδιο πλῆθος γῆς πού ἔδινε 2 λίρ. στ. πρόσοδο, δίνει τώρα 4 λίρ. στ.<sup>41</sup>.

<sup>41</sup> Τό ὅτι ἀνέπτυξε τό σημεῖο αὐτό, ἀποτελεῖ μιά ἀπό τίς ὑπηρεσίες του Ροντμπέρτους, στό σημαντικό του σύγγραμμα, στό ὁποῖο ἐπανερχόμαστε στό IV Βιβλίο. (Βλέπε τό 2ο μέρος τῶν «Θεωριῶν γιά τήν ὑπεραξία», σελ. 7—102 καί 139—151, στόν 26ο τόμο τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως τῶν «Εργων Μάρξ-Ἐνγκελς»). Κάνει μόνο τό λάθος, πρῶτο, νά ὑποθέτει ὅτι γιά τό κεφάλαιο ἡ αὐξηση τοῦ κέρδους ἐκφράζεται πάντα καί σάν αὐξηση τοῦ κεφαλαίου, ἔτσι πού παραμένει ἴδια ἡ σχέση, ὅταν μεγαλώνει ἡ μάζα τοῦ κέρ-

Ἡ σχέση ἑνός μέρους τῆς ὑπεραξίας, τῆς προσόδου σέ χρῆμα — γιατί τό χρῆμα εἶναι ἡ αὐτοτελής ἐκφραση τῆς ἀξίας — πρὸς τή γῆ, εἶναι αὕτη καθεαυτή ἀνούσια καί παράλογη, γιατί πρόκειται γιά ἑτεροειδῆ μεγέθη, πού ἐδῶ συγκρίνονται καί μετριοῦνται μεταξύ τους, ἀπό τή μιά μεριά, μιά συγκεκριμένη ἀξία χρήσης, τόσα ἢ τόσα τετραγωνικά πόδια γῆς, καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἀξία, εἰδικά ὑπεραξία. Πράγματι, αὐτό δέν ἐκφράζει τίποτα ἄλλο, ἀπό τό γεγονός ὅτι κάτω ἀπό τίς δοσμένες συνθήκες ἡ ἰδιοκτησία πάνω στά τετραγωνικά πόδια γῆς δίνει στόν ἰδιοκτήτη τῆς γῆς τή δυνατότητα, νά ἀρπάξει ἓνα ὀρισμένο ποσό ἀπλήρωτης ἐργασίας, πού τήν ἔχει πραγματοποιήσει τό κεφάλαιο πού σκαλίζει στά τετραγωνικά πόδια γῆς, ὅπως ἓνα γουρουνί στίς πατάτες, (στό σημεῖο αὐτό ὑπάρχει στό χειρόγραφο μέσα σέ παρένθεση τό ὄνομα Λήμπιγκ, πού σβήστηκε ὅμως μετά. Φ. Ε.). Ἀπό πρώτη ματιά ὅμως ἡ ἐκφραση εἶναι τό ἴδιο σάν νά ἤθελε κανεῖς νά μιλήσει γιά τή σχέση ἑνός τραπεζογραμματίου τῶν πέντε λίρ. στ. πρὸς τή διάμετρο τῆς γῆς. Οἱ μεσολαβήσεις τῶν παράλογων μορφῶν, μέ τίς ὁποῖες ἐμφανίζονται καί συνοφίζονται στήν πράξη ὀρισμένες οἰκονομικές σχέσεις, δέν ἐνδιαφέρουν καθόλου τοὺς πραχτικούς φορεῖς αὐτῶν τῶν σχέσεων στίς δουλιές τους, καί, ἐπειδὴ εἶναι συνθησιμένοι νά κινοῦνται μέσα σ' αὐτές, τό μυαλό τους δέν ἐνοχλεῖται καθόλου. Γι' αὐτούς δέν ἔχει ἀπολύτως τίποτα τό μυστηριῶδες μιά πλήρης ἀντίφαση. Αἰσθάνονται τόν ἑαυτό τους ἐπίσης σάν στό σπίτι τους, ὅπως τό ψάρι στό νερό, σ' αὐτές τίς ἀνούσιες μορφές ἐμφάνισης, παρμένες αὐτές καθεαυτές ξεχωριστά καί ἀποσπασμένες ἀπό τήν ἐσωτερική τους συνάφεια. Ἐδῶ ἰσχύει αὐτό πού λέει ὁ Χέγκελ γιά ὀρισμένους μαθηματικούς τύπους, ὅτι αὐτό πού τό βρίσκει παράλογο ὁ κοινός ἀνθρώπινος νοῦς, εἶναι τό λογικό, καί αὐτό πού εἶναι λογικό γι' αὐτόν εἶναι ὁ ἴδιος ὁ παραλογισμός.<sup>[139]</sup>

δους. Αὐτό ὅμως εἶναι λάθος, γιατί, ὅταν ἀλλάζει ἡ σύνθεση τοῦ κεφαλαίου μπορεῖ νά ἀνεβαίνει τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἀκριβῶς γιατί πέφτει ἡ σχετική ἀξία τοῦ σταθεροῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου σέ σύγκριση μέ τό μεταβλητό του μέρος. — Δεύτερο, κάνει τό λάθος, αὐτήν τή σχέση τῆς προσόδου σέ χρῆμα πρὸς ἓνα ποσοτικά καθορισμένο κομμάτι γῆς, λ.χ. πρὸς ἓνα πλῆθος γῆς, νά τήν πραγματεύεται σάν κάτι πού τό προϋποθέτει ἡ κλασική πολιτική οἰκονομία στίς ἐρευνές της γιά τήν ἄνοδο ἢ τήν πτώση τῆς προσόδου γενικά. Καί αὐτό πάλι εἶναι λαθεμένο. Ἡ κλασική πολιτική οἰκονομία πραγματεύεται πάντα τήν πρόσοδο, ἐφόσον τήν ἐξετάζει στή μορφή τῆς προσόδου σέ εἶδος, σέ σχέση μέ τό προϊόν, καί ἐφόσον τήν ἐξετάζει σάν πρόσοδο σέ χρῆμα, σέ σχέση μέ τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, γιατί πράγματι πρόκειται γιά τίς λογικές (rationellen) ἐκφράσεις.

Ἡ αὐξηση λοιπόν τῆς μάζας τῆς προσόδου, ἐξεταζόμενη σε σχέση μέ τήν ἴδια τήν ἔκταση τῆς γῆς, ἐκφράζεται πέρα γιά πέρα σάν ἄνοδος τοῦ ποσοστοῦ τῆς προσόδου, ἔτσι ἐξηγιέται καί ἡ ἀμνηχανία πού παρουσιάζεται, ὅταν οἱ ὅροι πού θά ἐξηγοῦσαν τήν μιά περίπτωση, λείπουν στήν ἄλλη.

Ἡ τιμή τῆς γῆς μπορεῖ ὅμως νά ἀνεβαίνει, ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού μειώνεται ἡ τιμή τοῦ προϊόντος τῆς γῆς.

Στήν περίπτωση αὐτή μπορεῖ μέ παραπέρα διαφοροποίηση νά ἔχει αὐξηθεῖ ἡ διαφορική πρόσδοδος, ἐπομένως καί ἡ τιμή τῆς γῆς τῶν καλύτερων γαιῶν. Ἡ, ἂν δέν συμβεῖ αὐτό, μπορεῖ μέ αὐξημένη τήν παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας νά ἔχει πέσει ἡ τιμή τοῦ προϊόντος τῆς γῆς, ἔτσι, ὅμως, πού ἡ αὐξημένη παραγωγή νά τήν ἔχει ὑπεραντισταθίσει. Ἀς ὑποθέσουμε ὅτι τό ἕνα κουάρτερ σιτάρι στοιχίζει 60 σελλίνια. Ἀν στό ἴδιο πλῆθος γῆς ἔχουν παραχθεῖ μέ τό ἴδιο κεφάλαιο 2 κουάρτερ, ἀντίς ἕνα, καί ἡ τιμή τοῦ κουάρτερ ἔχει πέσει στά 40 σελλ., τότε τά δύο κουάρτερ θά δώσουν 80 σελλ., ἔτσι πού ἡ ἀξία τοῦ προϊόντος τοῦ ἴδιου κεφαλαίου στό ἴδιο πλῆθος γῆς θά ἀνέβει κατὰ τό ἕνα τρίτο, παρ' ὅλο πού ἡ τιμή τοῦ κουάρτερ ἔχει πέσει κατὰ τό ἕνα τρίτο. Ὅταν ἐξετάζουμε τή διαφορική πρόσδοδο, δείξαμε πῶς εἶναι δυνατό νά γίνεи αὐτό, χωρίς νά πουληθεῖ τό προϊόν πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς του ἢ πάνω ἀπό τήν ἀξία του. Πράγματι, αὐτό εἶναι δυνατό μόνο μέ δύο τρόπους. Εἴτε θά ἀποκλειστεῖ ἀπό τή συμμετοχή στόν συναγωνισμό γῆς κακῆς ποιότητος, ἐνῶ θά ἀνέβει ἡ τιμή τῆς καλύτερης γῆς, ὅταν αὐξηθεῖ ἡ διαφορική πρόσδοδος, ὅταν δηλαδή ἡ γενική βελτίωση ἐπιδράσει ἀνισόμετρα στίς διάφορες κατηγορίες τῆς γῆς. Ἡ στήν πιό χειρότερη γῆ ἐκφράζεται ἡ ἴδια τιμή παραγωγῆς (καί ἡ ἴδια ἀξία, στήν περίπτωση πού πληρώνεται ἀπόλυτη πρόσδοδος) μέ μιά μεγαλύτερη μάζα προϊόντος, γιατί αὐξήθηκε ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας. Τό προϊόν ἐξακολουθεῖ, ὅπως καί προηγούμενα, νά παρασταίνει τήν ἴδια ἀξία, ἀλλά ἔχει πέσει ἡ τιμή τῶν ὑποολλαπλάσιων του, ἐνῶ αὐξήθηκε ὁ ἀριθμός τους. Αὐτό εἶναι ἀδύνατο, ὅταν χρησιμοποιεῖται τό ἴδιο κεφάλαιο, γιατί στήν περίπτωση αὐτή ἐκφράζεται πάντα ἡ ἴδια ἀξία μέ ὅποιαδήποτε ποσότητα προϊόντος. Εἶναι ὅμως δυνατό, ὅταν ἔχει γίνεи προσθήκη κεφαλαίου γιά γύφο, γιά γκουανό κλπ., κοντολογίης, γιά βελτιώσεις πού ἡ ἐπίδρασή τους ἀπλώνεται σε πολλά χρόνια. Ὁρος ἑνός τέτοιου αποτελέσματος εἶναι, ὅτι πέφτει μέν ἡ τιμή τοῦ ἑνός κουάρτερ, ὅχι ὅμως στήν ἴδια ἀναλογία πού αὐξάνει ὁ ἀριθμός τῶν κουάρτερ.

III. Αὐτοί οἱ διάφοροι ὅροι τῆς αὐξησης τῆς προσόδου, ἐπομένως καί τῆς τιμῆς τῆς γῆς γενικά ἢ ὀρισμένων κατηγοριῶν τῆς γῆς, μποροῦν ἐνμέρει νά συναγωνίζονται μεταξύ τους, ἐνμέρει νά ἀλληλοαποκλείονται καί μποροῦν νά δροῦν μόνο ἐναλλακτικά. Ἀπό ὅσα ἀναπτύξαμε, ὅμως, προκύπτει, ὅτι ἀπό μιά ἄνοδο τῆς τιμῆς τῆς γῆς δέν μπορούμε νά συμπεράνουμε ὅτι θά ἀκολουθήσει χωρίς ἄλλο μιά ἄνοδος τῆς προσόδου, καί ὅτι ἀπό μιά ἄνοδο τῆς προσόδου, ἡ ὁποία προκαλεῖ πάντα μιά αὐξηση τῆς τιμῆς τῆς γῆς, θά ἀκολουθήσει χωρίς ἄλλο μιά αὐξηση τῶν προϊόντων τῆς γῆς<sup>42</sup>.

Ἀντίς νά ἀναζητήσουν τίς πραγματικά φυσικές αἰτίες τῆς ἐξάντλησης τοῦ ἐδάφους — πού ἦταν ἐξἄλλου ἄγνωστες σ' ὅλους τοὺς οἰκονομολόγους, οἱ ὁποῖοι ἔγραψαν γιά τήν διαφορική πρόσδοδο, λόγω τοῦ ἐπιπέδου ἀνάπτυξης τῆς ἀγροχρησίας στήν ἐποχή τους — κατέφυγαν στή ρηχὴ ἀντίληψη, ὅτι δέν μπορεῖ κανεῖς νά ἐπενδύει ὁποιαδήποτε μάζα κεφαλαίου σέ ἕνα περιορισμένο σέ ἔκταση χωράφι. Ἔτσι λ.χ. τό περιοδικό «Edinburgh Review»<sup>[140]</sup> ἀντέταξε στόν Ρίτσαρντ Τζόνς τό ἐπιχείρημα ὅτι δέν μπορεῖ νά ταῖσει κανεῖς ὅλη τήν Ἀγγλία, καλλιεργώντας τήν Soho Square<sup>1\*</sup>. Ἀν αὐτό τό βλέπουν σάν ἕνα ἰδιαίτερο ἐλάττωμα τῆς γεωργίας, ἀκριβῶς τό ἀντίθετο εἶναι ἀληθινό. Μποροῦν ἐδῶ νά γίνουν καρποφόρα διαδοχικές ἐπενδύσεις κεφαλαίου, γιατί ἡ ἴδια ἡ γῆ δρᾷ σάν ἐργαλεῖο παραγωγῆς, πράγμα πού δέν γίνεται, ἢ γίνεται μέσα σέ πολύ στενά ὅρια, σέ ἕνα ἐργοστάσιο, στό ὁποῖο ἡ γῆ λειτουργεῖ μόνο σάν ὑπόβαθρο, σάν οἰκόπεδο, σάν τοπική βάση τῆς ἐπιχειρήσεως. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι μπορεῖ κανεῖς — καί αὐτό τό κάνει ἡ μεγάλη βιομηχανία — σέ ἕνα μικρό, σέ σύγκριση μέ τήν κομματιασμένη βιοτεχνία, χῶρο, νά συγκεντρώσει μιά μεγάλη παραγωγή. Ὅμως, μέ τή δοσμένη βαθμίδα ἀνάπτυξης τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, ἀπαιτεῖται πάντα ἕνας καθορισμένος χῶρος, ἐνῶ ἡ οἰκοδόμησις σέ ὕψος ἔχει ἐπίσης τά δικά της καθορισμένα πραχτικά ὅρια. Πέρα ἀπό αὐτά τά ὅρια, ἡ διεύρυνση τῆς παραγωγῆς ἀπαιτεῖ καί διεύρυνση τοῦ ἐδαφικοῦ χώρου. Τό ἐπενδυμένο σέ μηχανές κλπ. πάγιο κεφάλαιο δέν βελτιώνεται μέ τή χρήση του, ἀλλά ἀντίθετα φθείρεται. Νέες ἐφευρέσεις μποροῦν νά ἐπιφέρουν διαφορές

<sup>42</sup> Σχετικά μέ τήν πτώση τῶν τιμῶν τῆς γῆς σάν γεγονός ὅταν ἀνεβαίνει ἡ πρόσδοδος, βλ. τόν Passy.

<sup>1\*</sup> Soho Square: εἶναι τό ὄνομα μιᾶς πλατείας τοῦ Λονδίνου.

βελτιώσεις, όμως, αν προϋποθέσουμε δοσμένη την ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης της εργασίας, ή μηχανή μπορεί να χειροτερεύει μόνο. "Όταν η ανάπτυξη της παραγωγικής δύναμης γίνει με ταχείς ρυθμούς, πρέπει όλες οι παλιές μηχανές να αντικατασταθούν με πιο αποδοτικές, δηλαδή να πεταχτούν. Ένώ η γη, όταν τη μεταχειρίζεται κανείς σωστά, καλυτερεύει διαρκώς. Τό προτέρημα της γης, ότι μπορούν να φέρουν όφελος οι διαδοχικές επενδύσεις κεφαλαίου σ' αυτήν, χωρίς να χάνονται οι παλιές, περικλείει ταυτόχρονα τη δυνατότητα της διαφορᾶς στην απόδοση αὐτῶν τῶν διαδοχικῶν επενδύσεων κεφαλαίου.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΣΤΟ ΕΒΔΟΜΟ

### Γένεση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς γαιοπροσόδου

#### I. Προεισαγωγικά

Πρέπει να ξεκαθαρίσουμε σε τί καθ'αυτό συνίσταται ἡ δυσκολία τῆς μελέτης τῆς γαιοπροσόδου ἀπὸ τὴν ἄποψη τῆς σύγχρονης πολιτικῆς οἰκονομίας, σὰν θεωρητικῆς ἔκφρασης τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς. Αὐτό δὲν ἔχει ὡς τώρα κατανοηθεῖ ἀκόμα καὶ ἀπὸ μεγάλο ἀριθμὸ νεώτερων συγγραφέων, πράγμα πού τὸ ἀποδείχνει κάθε καινούργια προσπάθειά νά δόσουν μιὰ «νέα» ἐξήγηση τῆς προσόδου. Ὁ νεωτερισμὸς συνίσταται ἐδῶ σχεδὸν πάντα στὸ ξαναγύρισμα σέ ξεπερασμένες ἀπὸ καιρὸ ἀπύψεις. Ἡ δυσκολία δὲν συνίσταται στὴν ἐξήγηση γενικά τοῦ ὑπερπροϊόντος καὶ τῆς ἀντίστοιχης μ' αὐτό ὑπεραξίας πού παράγει τὸ ἀγροτικὸ κεφάλαιο. Ἀντίθετα, τὸ ζήτημα αὐτό ἔχει λυθεῖ στὴν ἀνάλυση τῆς ὑπεραξίας, πού παράγει κάθε παραγωγικὸ κεφάλαιο σέ ὁποιαδήποτε σφαίρα καὶ ἂν εἶναι ἐπενδυμένο. Ἡ δυσκολία συνίσταται στὸ πῶς θὰ ἀποδειχθεῖ ἀπὸ ποῦ προέρχεται, ὕστερα ἀπὸ τὴν ἐξίσωση τῆς ὑπεραξίας στὸ μέσο κέρδος γιὰ τὰ διάφορα κεφάλαια, δηλαδή σέ ἓνα ἀντίστοιχο πρὸς τὸ μέγεθός τους ἀναλογικὸ μερίδιο ἀπὸ τὴ συνολικὴ ὑπεραξία, πού παρήγαγε τὸ συνολικὸ κοινωνικὸ κεφάλαιο σέ ὅλες μαζί τίς σφαῖρες παραγωγῆς — ἀπὸ ποῦ, ὕστερα ἀπὸ αὐτὴ τὴν ἐξίσωση, ὕστερα ἀπὸ τὸ φανερὰ συντελεσμένο πιά μοῖρασμα ὅλης τῆς ὑπεραξίας, πού γενικά πρέπει νά μοιρασθεῖ, προέρχεται ἐδῶ τὸ πλεονάζον μέρος αὐτῆς τῆς ὑπεραξίας, πού πληρώνει στὸ γαιοκτῆμονα μὲ τὴ μορφή τῆς γαιοπροσόδου τὸ ἐπενδυμένο στὴ γῆ κεφάλαιο. Ἄν παραβλέψουμε ἐντελῶς τὰ πρακτικὰ κίνητρα, πού παρακινούσαν τοὺς σύγχρονους οἰκονομολόγους, τοὺς συνηγόρους τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου ἐνάντια στὴ γαιοκτησία, νά μελετοῦν τὸ ζήτημα αὐτό — κίνητρα πού θὰ τὰ ἐξετάσουμε διεξοδικότερα στὸ κεφάλαιο γιὰ τὴν ἱστορία τῆς γαιοπροσόδου — σὰν θεωρητικοί πού ἦταν, τὸ ζήτημα τοῦτο τοὺς ἐνδιέφερε ἀποφασιστικά. Ἄν

παραδεχτούμε ότι τό φαινόμενο της προσόδου για τό επενδυμένο στη γεωργία κεφάλαιο προέρχεται από μία ιδιαίτερη επενέργεια της ίδιας της σφαίρας επένδυσης, από ιδιότητες που ανήκουν στον φλοιό της γής σαν τέτιο — θά σήμαινε ότι παραιτούμαστε από την ίδια την έννοια της αξίας, ότι δηλαδή παραιτούμαστε από κάθε δυνατότητα επιστημονικής γνώσης στον τομέα αυτό. Ἀκόμα καί ἡ ἀπλή διαπίστωση, ότι ἡ πρόσδοδος πληρώνεται από την τιμή τοῦ προϊόντος της γής — πράγμα που γίνεται ἀκόμα καί ἐκεῖ που ἡ πρόσδοδος πληρώνεται σέ εἶδος, ἂν πρόκειται ὁ ἐνοικιαστής νά βγάλει τήν τιμή παραγωγῆς του — ἔδειξε πόσο παράλογο εἶναι νά ἐξηγοῦν τό περίσσευμα της τιμῆς αὐτῆς πάνω από τή συνθησιμένη τιμή παραγωγῆς, δηλαδή νά ἐξηγοῦν τή σχετική σκρίβεια τοῦ γεωργικοῦ προϊόντος, ἀπό τό περίσσευμα της φυσικῆς παραγωγικότητος της γεωργίας πάνω ἀπό τήν παραγωγικότητα τῶν ἄλλων κλάδων παραγωγῆς, γιατί ἀντίθετα, ὅσο πῶς παραγωγικῶς εἶναι ἡ ἐργασία, τόσο πῶς φτηνὸ εἶναι τό κάθε ὑποπολλαπλάσιο τοῦ προϊόντος της, γιατί τόσο πῶς μεγάλη εἶναι ἡ μάζα τῶν ἀξιών χρήσης, που ἀντιπροσωπεύουν τήν ἴδια ἐργασία, ἐπομένως καί τήν ἴδια ἀξία.

Ὡς ἡ δυσκολία στήν ἀνάλυση της προσόδου συνίστατο λοιπόν στό πῶς θά ἐξηγηθεῖ τό πλεόνασμα τοῦ ἀγροτικοῦ κέρδους πάνω ἀπό τό μέσο κέρδος, ὅχι ἡ ὑπεραξία, ἀλλά ἡ πλεονάζουσα ὑπεραξία που χαρακτηρίζει αὐτήν τή σφαῖρα παραγωγῆς, ἐπομένως οὔτε τό «καθαρό προϊόν», ἀλλά τό καθαρό προϊόν πάνω ἀπό τό καθαρό προϊόν τῶν ἄλλων κλάδων παραγωγῆς. Τό ἴδιο τό μέσο κέρδος εἶναι ἓνα προϊόν, ἓνα δημιούργημα τοῦ προτσές της κοινωνικῆς ζωῆς, τό ὁποῖο συντελεῖται μέσα σέ ἐντελῶς καθορισμένες ἱστορικές σχέσεις παραγωγῆς, ἓνα προϊόν, που, ὅπως εἶδαμε, προϋποθέτει μία πολύ ἐκτεταμένη μεσολάβηση. Για νά μπορούμε νά μιλάμε γενικά για ἓνα πλεόνασμα πάνω ἀπό τό μέσο κέρδος, πρέπει αὐτό τό ἴδιο τό μέσο κέρδος νά εἶναι διαμορφωμένο σάν μέτρο καί, ὅπως συμβαίνει στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς, σάν ρυθμιστής της παραγωγῆς γενικά. Ἐπομένως, σέ κοινωνικούς σχηματισμούς, στοὺς ὁποίους δέν ὑπάρχει ἀκόμα τό κεφάλαιο, που ἐκπληρώνει τή λειτουργία νά ἀποσπάει ὅλη τήν ὑπερεργασία καί νά ἰδιοποιεῖται τό ἴδιο ἀπό πρῶτο χέρι ὅλη τήν ὑπεραξία, στοὺς κοινωνικούς σχηματισμούς λοιπόν, στοὺς ὁποίους τό κεφάλαιο δέν ὑπόταξε ἀκόμα τήν κοινωνική ἐργασία, ἢ τήν ὑπόταξε μόνο σποραδικά, δέν μπορεῖ νά γίνεται λόγος για τήν πρόσδο με τή σύγχρονη έννοια, για τήν πρόσδο σαν περίσσευμα πάνω ἀπό τό μέσο κέρδος, δηλαδή πάνω ἀπό τό μερίδιο, που ἀναλο-

γεῖ στό κάθε ξεχωριστό κεφάλαιο, ἀπό τήν ὑπεραξία που παράγει τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο. Ὅταν λ.χ. ὁ κ. Πασσύ μιλάει, για πρόσδο στήν πρωτόγονη ἤδη κοινωνία σάν πλεόνασμα πάνω ἀπό τό κέρδος, σάν πλεόνασμα πάνω ἀπό μία ἱστορικά καθορισμένη κοινωνική μορφή της ὑπεραξίας, που ἐπομένως μπορεῖ νά ὑπάρχει περίπου καί χωρίς τήν κοινωνία, δείχνει τήν ἀφέλεια τοῦ Πασσύ (βλέπε παρακάτω).<sup>[141]</sup>

Για τοὺς παλαιότερους οἰκονομολόγους, που γενικά μόλις ἀρχίζουν νά ἀναλύουν τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς, ὁ ὁποῖος στήν ἐποχή τους ἦταν ἀκόμα ὑποανάπτυκτος, ἡ ἀνάλυση της προσόδου εἶτε δέν παρουσιάζει σ' αὐτοὺς ἀπολύτως καμιά δυσκολία, εἶτε παρουσιάζει δυσκολίες ἐντελῶς διαφορετικοῦ εἶδους. Ὁ Πέττυ, ὁ Καντιγιόν, γενικά οἱ συγγραφεῖς, που βρίσκονται πῶς κοντά στή φεουδαρχική ἐποχή, βλέπουν τή γαιοπρόσοδο σάν τήν κανονική μορφή της ὑπεραξίας γενικά,<sup>[142]</sup> ἐνῶ τό κέρδος συγχέεται σ' αὐτοὺς ἀκόμα ἀόριστα μέ τό μισθό της ἐργασίας, ἢ τό πολύ-πολύ τοὺς φαίνεται σάν μέρος αὐτῆς της ὑπεραξίας, τό ὁποῖο ὁ καπιταλιστής τό ἀποσπάει ἀπό τόν γαιοκτήμονα. Ἐκινοῦν ἐπομένως ἀπό μία τέτια κατάσταση, στήν ὁποία, πρῶτο, ὁ ἀγροτικός πληθυσμός ἀποτελεῖ ἀκόμα τό κατά πολύ μεγαλύτερο μέρος τοῦ ἔθνους, καί στήν ὁποία, δεύτερο, ὁ γαιοκτήμονας ἐμφανίζεται ἀκόμα σάν τό πρόσωπο, που, χάρι στο μονοπώλιο της γαιοκτησίας, ἰδιοποιεῖται ἀπό πρῶτο χέρι τήν πλεονάζουσα ἐργασία τῶν ἄμεσων παραγωγῶν, ξεκινοῦν, ἐπομένως, ἀπό μία κατάσταση, στήν ὁποία ἡ γαιοκτησία ἐμφανίζεται ἐπίσης ἀκόμα σάν ὁ κύριος ὅρος της παραγωγῆς. Γι' αὐτοὺς δέν μποροῦσε νά ὑπάρχει ἀκόμα μία τέτια τοποθέτηση τοῦ ζητήματος, που, ἀπό τήν ἀποψη τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, προσπαθεῖ, ἀντίθετα, νά διερευνήσει πῶς ἡ γαιοκτησία καταφέρει νά ἀποσπάει πάλι ἀπό τό κεφάλαιο ἓνα μέρος της ὑπεραξίας, που τό παρήγαγε αὐτό (δηλαδή που τό ἔχει ἐκθλίψει ἀπό τόν ἄμεσο παραγωγό) καί που τό κεφάλαιο τό εἶχε ἤδη ἰδιοποιηθεῖ ἀπό πρῶτο χέρι.

Στοὺς φυσιοκράτες ἤδη ἡ δυσκολία εἶναι ἄλλου εἶδους. Ὅντας στήν πραγματικότητα οἱ πρῶτοι συστηματικοὶ ἐρμηνευτές τοῦ κεφαλαίου, προσπαθοῦν νά ἀναλύσουν τή φύση της ὑπεραξίας γενικά. Ἡ ἀνάλυση συμπίπτει γι' αὐτοὺς μέ τήν ἀνάλυση της προσόδου, της μόνης μορφῆς μέ τήν ὁποία ὑπάρχει γι' αὐτοὺς ἡ ὑπεραξία. Ἐτσι, τό κεφάλαιο που ἀποφέρει πρόσδο ἢ τό ἀγροτικό κεφάλαιο εἶναι γι' αὐτοὺς τό μοναδικό κεφάλαιο που παράγει ὑπεραξία, καί ἡ ἀγροτική ἐργασία, που μπήκε σέ κίνηση ἀπό αὐτό, εἶναι ἡ μόνη ἐργασία που

δίνει υπεραξία, και γι' αυτό, από κεφαλαιοκρατική άποψη, είναι πέρα για πέρα σωστό ότι είναι ή μόνη παραγωγική εργασία. Η παραγωγή υπεραξίας ισχύει γι' αυτούς απόλυτως σωστά σαν τό καθοριστικό. "Αν παραβλέψουμε τά άλλα προτερήματα που θά αναλυθούν στο IV Βιβλίο<sup>1\*</sup>, έχουν πρίν απ' όλα τό μεγάλο προτέρημα ότι, από τό εμπορικό κεφάλαιο, πού λειτουργεί μόνο στη σφαίρα τής κυκλοφορίας, ξαναγύρισαν στο παραγωγικό κεφάλαιο, σε αντίθεση από τό εμποροκρατικό σύστημα (Merkantilsystem), τό όποιο μέ τόν χοντροκομμένο ρεαλισμό του άποτελεί τήν καθεαυτο άγοράία πολιτική οίκονομία τής εποχής εκείνης, μπρός στα πραχτικά συμφέροντα του όποιου παραγκωνίστηκαν πέρα για πέρα τά πρώτα βήματα έπιστημονικής άνάλυσης του Πέττυ και τών δπαδών του. "Ας σημειωθεί μεταξύ άλλων ότι, σχετικά μέ τήν κριτική του εμποροκρατικού συστήματος, πρόκειται έδώ μόνο για τίς απόψεις του σχετικά μέ τό κεφάλαιο και τήν υπεραξία. "Εχουμε ήδη προηγούμενα παρατηρήσει<sup>2\*</sup> ότι τό νομισματικό σύστημα προμηνάει σωστά σαν προϋπόθεση και όρο τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, τήν παραγωγή για τήν παγκόσμια άγορά και τή μετατροπή του προϊόντος σε έμπόρευμα, έπομένως και σε χρήμα. Στή συνέχεια του νομισματικού συστήματος, στο εμποροκρατικό σύστημα, τό αποφασιστικό δέν είναι πιά ή μετατροπή τής εμπορευματικής αξίας σε χρήμα, αλλά ή παραγωγή υπεραξίας, όμως από τήν χωρίς νόημα (begrifflos) άποψη τής σφαίρας κυκλοφορίας, και ταυτόχρονα έτσι, πού ή υπεραξία αυτή νά παρασταίνεται μέ τή μορφή περισσευόμενου χρήματος στο πλεόνασμα του εμπορικού ισοζυγίου. Ταυτόχρονα, όμως, εκείνο πού χαρακτηρίζει σωστά τους ένδιαφερόμενους έμπόρους και εργοστασιάρχες του καιρού εκείνου και πού ανταποκρίνεται στήν περίοδο τής κεφαλαιοκρατικής ανάπτυξης, τήν όποία αντιπροσωπεύουν, είναι τό γεγονός ότι στίς συνθήκες τής μετατροπής των φεουδαρχικών κοινοτήτων σε βιομηχανικές και στίς συνθήκες τής αντίστοιχης πάλης των έθνών στήν παγκόσμια άγορά, άπαιτείται μια έπιταχυμένη ανάπτυξη του κεφαλαίου, πού δέν μπορεί νά επιτευχθεί από τόν λεγόμενο φυσικό δρόμο, αλλά μέ μέσα έξαναγκασμού. "Υπάρχει τεράστια διαφορά άνάμεσα στο άν τό ένθνικό κεφάλαιο μετατρέπεται βαθμιαία και σιγά-σιγά σε βιομηχανικό κεφάλαιο, και στο άν ή μετατροπή αυτή έπιταχύνεται μέ τους φόρους πού βάζουν μέσα

των προστατευτικών δασμών στους γαιοκτήμονες, στους μεσαιούς και μικρούς άγρότες και στους βιοτέχνες, μέ τήν έπιταχυμένη άπαλλοτρίωση των αυτοτελών άμεσων παραγωγών, μέ τήν βίαια έπιταχυμένη συσσώρευση και συγκέντρωση των κεφαλαίων, κοντολογής, μέ τήν έπιταχυμένη δημιουργία των όρων του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής. "Υπάρχει επίσης τεράστια διαφορά στήν κεφαλαιοκρατική και βιομηχανική έκμετάλλευση τής φυσικής ένθνικής παραγωγικής δύναμης. Γι' αυτό, ό ένθνικός χαρακτήρας του εμποροκρατικού συστήματος δέν είναι άπλή φράση στο στόμα των υπερασπιστών του. Μέ τό πρόσχημα, ότι άπασχολούνται μόνο μέ τόν πλούτο του ένθους και μέ τους βοηθητικούς πόρους του κράτους, διακηρύττουν στήν πραγματικότητα σαν τελικό σκοπό του κράτους τά συμφέροντα τής τάξης των κεφαλαιοκρατών και τόν πλουτισμό γενικά και άνακηρύττουν τήν άστική κοινωνία ένάντια στο παλιό έλέω θεού κράτος. Ταυτόχρονα όμως έχουν συνείδηση του γεγονότος, ότι ή ανάπτυξη των συμφερόντων του κεφαλαίου και τής τάξης των κεφαλαιοκρατών, τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, έγινε ή βάση τής ένθνικής ισχύς και τής ένθνικής υπεροχής στή σύγχρονη κοινωνία.

Σωστό είναι ακόμα στους φυσιοκράτες, ότι πράγματι όλη ή παραγωγή υπεραξίας, έπομένως και όλη ή ανάπτυξη του κεφαλαίου, έξεταζόμενη από τήν πλευρά τής φυσικής βάσης της, στηρίζεται στήν παραγωγικότητα τής άγροτικής εργασίας. "Αν οι άνθρωποι γενικά δέν είναι ικανοί μέσα σε μια εργάσιμη ήμέρα νά παράγουν περισσότερα μέσα συντήρησης, δηλαδή, μέ τήν πιό στενή έννοια, νά παράγουν περισσότερα γεωργικά προϊόντα από όσα χρειάζεται ό κάθε εργάτης για τή δική του άναπαραγωγή, άν τό καθημερινό ξόδιασμα όλης τής εργατικής του δύναμης έπαρκει μόνο για νά παράγει τά άπαραίτητα για τίς άτομικές του άνάγκες μέσα συντήρησης, δέν μπορεί καθόλου νά γίνεται λόγος ούτε για υπερπρόϊόν, ούτε για υπεραξία. Μια παραγωγικότητα τής γεωργικής εργασίας, πού ξεπερνάει τίς άτομικές άνάγκες του εργάτη, άποτελεί τή βάση τής κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, ή όποία ένα διαρκώς αύξανόμενο μέρος τής κοινωνίας τό άπαλλάσσει από τήν παραγωγή των άμεσων μέσων συντήρησης και τό μετατρέπει, όπως λέει ό Στούαρτ, σε free hands<sup>1\*</sup>, τό διαθέτει για έκμετάλλευση σε άλλες σφαίρες.<sup>1143]</sup>

<sup>1\*</sup> Βλέπε τό I μέρος των «Θεωριών για τήν "Υπεραξία", σελ. 10-33, 272-307, 342-344 τής γερμανικής έκδοσης 1965.

<sup>2\*</sup> Βλ. «Τήν Κριτική τής Πολιτικής Οίκονομίας» σελ. 133/134.

<sup>1\*</sup> έλεύθερα χέρια. Στήν 1η γερμανική έκδοση: free heads (έλεύθερα κεφάλια).



Τί νά ποῦμε ὁμῶς γιὰ τούς νεώτερους οἰκονομολόγους συγγραφείς, ὅπως ὁ Νταίρ, ὁ Πασσύ καί ἄλλοι, πού στό λυκόφως ὅλης τῆς κλασικῆς πολιτικῆς οἰκονομίας, μάλιστα μπρός στή νεκρική της κλίνη, ἐπαναλαμβάνουν γενικά τίς πιό πρωτόγονες ἀντιλήψεις σχετικά μέ τούς φυσικούς ὅρους τῆς ὑπερεργασίας, ἐπομένως καί τῆς ὑπεραξίας, νομίζοντας ὅτι προσφέρουν ἔτσι κάτι τό καινούργιο καί τό οὐσιαστικό σχετικά μέ τή γαιοπρόσοδο,<sup>[141]</sup> ὅταν ἀπό καιρό πιά ἡ γαιοπρόσοδος αὐτή ἔχει ἀναπτυχθεῖ σάν μιὰ ἰδιαίτερη μορφή καί σάν ἓνα εἰδικό μέρος τῆς ὑπεραξίας; Αὐτό ἀκριβῶς εἶναι πού χαρακτηρίζει τήν ἀγοραία πολιτική οἰκονομία, ὅτι αὐτό πού σέ μιάν ὀρισμένη ξεπερασμένη βαθμίδα ἀνάπτυξης ἦταν καινούργιο, πρωτότυπο, βαθύ καί δικαίωμα, τό ἐπαναλαμβάνει σέ μιὰ ἐποχή πού ἔχει γίνει πιά ρηχό, μπαγιάτικο καί λαθεμένο. Ἔτσι ὁμολογεῖ ὅτι δέν ἔχει τήν παραμικρή ιδέα γιὰ τὰ προβλήματα πού ἔχουν ἀπασχολήσει τήν κλασική πολιτική οἰκονομία. Τά συγγέει μέ ζητήματα πού μποροῦσαν νά τεθοῦν μόνο σέ μιὰ χαμηλότερη βαθμίδα τῆς ἀνάπτυξης τῆς ἀστικής κοινωνίας. Τό ἴδιο γίνεται μέ τό ἀκατάπαυστο καί αὐτάρεσκο ἀναμάσημα τῶν θέσεων τῶν φυσιοκρατῶν σχετικά μέ τό ἐλεύθερο ἐμπόριο. Οἱ θέσεις αὐτές ἔχουν χάσει ἀπό καιρό κάθε θεωρητικό ἐνδιαφέρον, ὅσο κι ἂν μπορεῖ νά παρουσιάσουν πραχτικό ἐνδιαφέρον γι' αὐτό ἡ ἐκεῖνο τό κράτος.

Στήν καθεαυτο φυσική οἰκονομία, στήν ὁποία τό ἀγροτικό προϊόν δέν μπαίνει καθόλου στό προτσές τῆς κυκλοφορίας ἡ μπαίνει σ' αὐτό μόνο ἓνα ἀσήμαντο μέρος του καί ἀκόμα ἓνα σχετικά ἀσήμαντο μέρος τοῦ μέρους τοῦ προϊόντος, πού ἀποτελεῖ τό εἰσόδημα τοῦ γαιοκτήμονα, ὅπως γινόταν λ.χ. σέ πολλά ἀρχαῖα ρωμαϊκά λατιφούντια, καθῶς καί στά κτήματα τοῦ Καρόλου τοῦ Μεγάλου, καί, ὅπως γινόταν (βλέπε τήν «Histoire du travail» τοῦ Βενσάρ) λίγο-πολύ στή διάρκεια ὅλου τοῦ μεσαίωνα, τό προϊόν καί τό ὑπερπρόϊόν τῶν μεγάλων τσιφλικιῶν δέν ἀποτελοῦνταν καθόλου μονάχα ἀπό προϊόντα τῆς ἀγροτικῆς ἐργασίας. Συμπεριλαμβάνει ἐπίσης τὰ προϊόντα τῆς βιομηχανικῆς ἐργασίας. Ἡ οἰκοτεχνία καί ἡ οἰκιακή μανουφακτούρα, σάν δευτερεύουσα παραγωγική δραστηριότητα τῆς γεωργίας, πού ἀποτελεῖ τή βάση, εἶναι ὁ ὅρος τοῦ τρόπου παραγωγῆς, πάνω στόν ὁποῖο στηρίζεται αὐτή ἡ φυσική οἰκονομία, τόσο στήν εὐρωπαϊκή ἀρχαιότητα καί στό μεσαίωνα, ὅσο καί σήμερα στήν ἰνδική κοινότητα, ἐκεῖ ὅπου δέν ἔχει ἀκόμα καταστραφεῖ ἡ παραδοσιακή ὀργάνωσή της. Ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς καταργεῖ πέρα γιὰ πέρα αὐτήν τή σχέση. Ἐνα προτσές, πού μπορεῖ κανεῖς νά τό

μελετήσῃ σέ γενικές γραμμές ἰδίως κατὰ τή διάρκεια τοῦ τελευταίου τρίτου τοῦ 18ου αἰῶνα στήν Ἀγγλία. Διάνοιες, πού μεγάλωσαν σέ λίγο-πολύ μισοφεουδαρχικές κοινωνίες, λ.χ. ὁ Χέρρενσβαντ, θεωροῦν ἀκόμα στό τέλος τοῦ 18ου αἰῶνα αὐτό τόν χωρισμό τῆς γεωργίας καί τῆς μανουφακτούρας σάν παράτολμο κοινωνικό ἐγχείρημα, σάν ἓναν ἀκατανόητο διακινδυνευμένο τρόπο ὑπαρξης. Ἀκόμα καί στά γεωργικά νοικοκυριά τῆς ἀρχαιότητος, πού παρουσιάζουν τή μεγαλύτερη ἀναλογία μέ τήν κεφαλαιοκρατική ἀγροτική οἰκονομία, στήν Καραχιδάνα καί στή Ρώμη, ἡ ὁμοιότητα εἶναι μεγαλύτερη μέ τόν τρόπο τῆς ἐκμετάλλευσης τῶν φυτειῶν παρά μέ τή μορφή πού ἀναποκρίνεται στόν πραγματικά κεφαλαιοκρατικό τρόπο ἐκμετάλλευσης.<sup>[142]</sup> Κάτι στή μορφή ἀνάλογο, τό ὁποῖο ὁμῶς σέ ὅλα τὰ οὐσιαστικά σημεία ἐμφανίζεται πέρα γιὰ πέρα σάν πλάνη γιὰ ἐκεῖνον, πού κατανόησε τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς καί πού δέν ἀνακαλύπτει ὅπως λ.χ. ὁ κύριος Μόμζεν<sup>[43]</sup> σέ κάθε χρηματική οἰκονομία τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς — κάτι στή μορφή ἀνάλογο δέν βρίσκεται στήν ἀρχαιότητα καθόλου στήν ἡπειρωτική Ἰταλία, ἀλλά λ.χ. μόνο στή Σικελία, γιατί ὑπῆρχε σάν ἀγροτική χώρα, πού ἦταν φόρου ὑποτελῆς στή Ρώμη, καί γι' αὐτό ἡ γεωργία ἦταν οὐσιαστικά προσανατολισμένη στίς ἐξαγωγές. Ἐδῶ ὑπάρχουν ἐνοικιαστές μέ τή σύγχρονη ἔννοια.

Μιά ὄχι σωστή ἀντίληψη τῆς φύσης τῆς γαιοπρόσόδου βασίζεται στό γεγονός, ὅτι ἀπό τή φυσική οἰκονομία τοῦ μεσαίωνα σύρθηκε καί μεταφέρθηκε στή σύγχρονη ἐποχή, διαιωνίστηκε μέ παλιά συμβόλαια, ἡ πρόσσοδος σέ εἶδος, ἐνμέρει μέ τή μορφή τῆς δεκάτης τῆς ἐκκλησίας, ἐνμέρει σάν κάτι τό ἀξιοπερίεργο, ἀντιφάσκοντας πέρα γιὰ πέρα πρὸς τούς ὅρους τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς. Δημιουργεῖται ἔτσι ἡ ἐντύπωση ὅτι ἡ πρόσσοδος δέν προέρχεται ἀπό

<sup>[141]</sup> Ὁ Α. Σμιθ ὑπογραμμίζει, πῶς στήν ἐποχή του (αὐτό ἰσχύει καί γιὰ τή δική μας ἐποχή σχετικά μέ τήν οἰκονομία τῶν φυτειῶν σέ τροπικές καί ὑποτροπικές χώρες) δέν ἔχουν χωριστεῖ ἀκόμα ἡ πρόσσοδος καί τό κέρδος<sup>[145]</sup> γιατί ὁ γαιοκτήμονας εἶναι ταυτόχρονα καί καπιταλιστής, ὅπως ἦταν λ.χ. ὁ Κάτων στά κτήματά του. Αὐτός ὁ χωρισμός, ὁμῶς, εἶναι ἀκριβῶς, ἡ προϋπόθεση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, μέ τήν οὐσία τοῦ ὁποίου ἀντιφάσκει γενικά ἡ βάση τῆς δουλείας.

<sup>[43]</sup> Στή «Ρωμαϊκή Ἱστορία» του ὁ κύριος Μόμζεν τή λέξη καπιταλιστής δέν τήν ἐννοεῖ καθόλου μέ τήν ἔννοια τῆς σύγχρονης πολιτικῆς οἰκονομίας καί τῆς σύγχρονης κοινωνίας, ἀλλά μέ τήν ἔννοια τῆς λαϊκῆς ἀντίληψης, ὅπως ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει ὄχι στήν Ἀγγλία ἢ στήν Ἀμερική, ἀλλά στήν ἡπειρωτική Εὐρώπη σάν παλιά παράδοση περασμένων καταστάσεων.

τήν τιμή του αγροτικού προϊόντος, αλλά από τη μάζα του, δηλαδή όχι από κοινωνικές σχέσεις, αλλά από τη γη. Έχουμε ήδη δείξει προηγούμενα ότι, παρ' όλο που η υπεραξία αποτελείται από ένα πρόσθετο προϊόν, δεν σημαίνει ότι αντίστροφα ένα πρόσθετο προϊόν με την έννοια μιᾶς απλῆς αύξησης τῆς μάζας του προϊόντος αποτελεί [πάντα] υπεραξία. Διαφορετικά ἡ βαμβακοβιομηχανία θά ἔπρεπε τό 1860, σέ σύγκριση μέ τό 1840, νά παρουσιάζει τεράστια υπεραξία, ἐνῶ ἀντίθετα ἔχει πέσει ἡ τιμή τοῦ νήματος. Ἡ πρόσδοδος μπορεῖ, ἐξαιτίας κακῆς σοδειᾶς ἐπὶ μερικά χρόνια συνέχεια, νά αὐξηθεῖ σέ τεράστιο βαθμό, γιατί ἀνεβαίνει ἡ τιμή τῶν σιτηρῶν, παρ' ὅλο που αὐτή ἡ πρόσθετη ἀξία ἀντιπροσωπεύεται ἀπό μιᾶ ἀπολύτως μειονό-μενη μάζα ἀκριβότερου σίτου. Ἀντίθετα, ἐξαιτίας μιᾶς σειρᾶς εὐ-φορων χρόνων, μπορεῖ ἡ γαιοπρόσοδος νά πέσει, γιατί πέφτει ἡ τιμή, παρ' ὅλο που ἡ πεσμένη πρόσδοδος παρασταίνεται μέ μιᾶ μεγαλύτερη μάζα φτηνότερου σίτου. Τώρα πρέπει πρὶν ἀπ' ὅλα νά παρατηρήσουμε σχετικά μέ τήν πρόσδοδο σέ προϊόντα, ὅτι ἀποτελεῖ ἀπλή παράδοση πού ἔχει συρθεῖ καί μεταφερθεῖ ἀπό ἕναν ξεπερασμένο τρόπο παρα-γωγῆς καί πού φυτοζωεῖ σάν ἐρείπιο, ἡ ἀντίφαση τοῦ ὁποῖου πρὸς τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς ἐκδηλώνεται μέ τό ὅτι ἐξαφανίστηκε μόνη της ἀπό τὰ ἰδιωτικά συμβόλαια, καί ὅτι ἐκεῖ πού μπόρεσε νά ἐπέμβει ἡ νομοθεσία, ὅπως στίς ἐκκλησιαστικές δεκάτες στήν Ἀγγλία, ἀπορρίφθηκε βίαια σάν ἀτοπία.<sup>[146]</sup> Δεύτερο, ὅμως, ἐκεῖ πού ἐξακολουθοῦσε νά ὑπάρχει πάνω στή βάση τοῦ κεφαλαιο-κρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, δέν ἦταν τίποτα ἄλλο, καί δέν μπορούσε νά εἶναι ἄλλο τίποτε, ἀπό μιᾶ μεσαιωνικά μεταμφιεσμένη ἔκφραση τῆς προσόδου σέ χρήμα. Ὡς ὑποθέσουμε ὅτι τό ἕνα κουάρτερ σιτάρι στοιχίζει 40 σελίνια. Ἀπό αὐτό τό κουάρτερ ἕνα μέρος πρέπει νά ἀνα-πληρώσει τόν περιεχόμενο σ' αὐτό μισθό ἐργασίας καί νά πωληθεῖ γιά νά μπορεῖ νά τόν ξαναπληρώσει. Ἐνα ἄλλο μέρος πρέπει νά πωληθεῖ γιά νά πληρώσει τό μέρος τῶν φόρων πού ἀναλογοῦν σ' αὐτό. Ἐκεῖ, ὅπου εἶναι ἀναπτυγμένος ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς καί μαζί του ὁ κοινωνικός καταμερισμός τῆς ἐργασίας, ὁ σπόρος καί μέρος τοῦ ἴδιου τοῦ λιπάσματος μπαίνουν σάν ἐμπορεύματα στήν ἀναπαραγωγή, πρέπει ἐπομένως νά ἀγοραστοῦν γιά νά ἀναπληρω-θοῦν, καί γι' αὐτό πρέπει πάλι νά πωληθεῖ ἕνα μέρος τοῦ κουάρτερ, γιά νά προσφέρει τό ἀπαραίτητο γι' αὐτό χρήμα. Ἄν δέν χρειαστεῖ νά ἀγοραστοῦν πραγματικά σάν ἐμπόρευμα, ἀλλά νά παρθεῖν σέ εἶδος ἀπό τό προϊόν, γιά νά μπεῖ ξανά σάν ὄρος τῆς παραγωγῆς στήν ἀναπαραγωγή του — ὅπως συμβαίνει αὐτό ὄχι μόνο στή γεωρ-

γία, ἀλλά σέ πολλούς κλάδους παραγωγῆς πού παράγουν σταθερό κεφάλαιο — μπαίνουν στό λογαριασμό ἐκφρασμένα σέ λογιστικό χρήμα καί ἀφαιροῦνται σάν συστατικά μέρη τῆς τιμῆς κόστους. Ἡ φθορά τῶν μηχανῶν καί τοῦ ἀγίου κεφαλαίου γενικά πρέπει νά ἀνα-πληρωθεῖ σέ χρήμα. Τέλος ἔρχεται τό κέρδος, πού ὑπολογίζεται μέ βάση τό σύνολο αὐτῶν τῶν ἐξόδων κόστους, πού ἐκφράζονται σέ πραγ-ματικό ἢ σέ λογιστικό χρήμα. Τό κέρδος αὐτό παρασταίνεται μέ ἕνα καθορισμένο μέρος τοῦ ἀκαθάριστου προϊόντος, πού καθορίζεται μέ τήν τιμή του. Καί τό μέρος πού ἀπομένει ἀποτελεῖ τήν πρόσδοδο. Ἄν ἡ πρόσδοδος σέ προϊόν πού καθορίστηκε μέ συμβόλαιο εἶναι μεγαλύτε-ρη ἀπό τό ὑπόλοιπο αὐτό πού καθορίζεται ἀπό τήν τιμή, τότε δέν ἀποτελεῖ πρόσδοδο, ἀλλά ἀφαίρεση ἀπό τό κέρδος. Ἡδη, λόγω αὐτῆς τῆς δυνατότητας, εἶναι μιᾶ ἀπαρχαιωμένη μορφή ἡ πρόσδοδος σέ προϊόν, πού δέν ἀκολουθεῖ τήν τιμή τοῦ προϊόντος, πού, ἐπομένως, μπορεῖ νά εἶναι μεγαλύτερη ἢ μικρότερη ἀπό τήν πραγματική πρό-σοδο, καί πού γι' αὐτό μπορεῖ νά ἀποτελεῖ μιᾶ ἀφαίρεση ὄχι μόνο ἀπό τό κέρδος, ἀλλά καί ἀπό τὰ συστατικά μέρη τῆς ἀναπλήρωσης τοῦ κεφαλαίου. Πράγματι, αὐτή ἡ πρόσδοδος σέ προϊόν, ἐφόσον εἶναι πρόσδοδος ὄχι κατ' ὄνομα, ἀλλά κατ' οὐσίαν, καθορίζεται ἀποκλει-στικά ἀπό τό πλεόνασμα τῆς τιμῆς τοῦ προϊόντος πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς του. Μόνο πού αὐτό τό μεταβλητό μέγεθος τό ὑπο-θέτουν σάν σταθερό μέγεθος. Εἶναι ὅμως μιᾶ τόσο δελεαστική ἰδέα ὅτι τό προϊόν σέ εἶδος ἀρκεῖ πρῶτο νά διαθρέψει τούς ἐργάτες, ἔπειτα νά ἀφήσει στόν κεφαλαιοκράτη ἐνοικιαστή περισσότερη τροφή ἀπὸ ὅση χρειάζεται, καί ὅτι τό περίσσευμα πέρα ἀπὸ αὐτήν ἀποτελεῖ τήν πρόσδοδο σέ εἶδος. Εἶναι ἀπολύτως τό ἴδιο σάν νά ἔχει παρχάγει ἕνας ἐργοστασιάρχης κάμποτο 200.000 πῆχες κάμποτο. Αὐτοί οἱ πῆχες φτάνουν ὄχι μόνο γιά νά ντύσουν τούς ἐργάτες του, γιά νά ντύσουν μέ τό παραπάνω τή γυναῖκα του καί ὅλους τούς ἀπογόνους του, μαζί καί τόν ἴδιο, ἀλλά καί γιά νά τοῦ ἀφήσουν ἀκόμα κάμποτο γιά πούλημα, καί τέλος γιά νά πληρώσει μιᾶ τεράστια πρόσδοδο σέ κάμποτο. Τό πράγμα εἶναι τόσο ἀπλό! Δέν ἔχει παρὰ ἀπὸ τούς 200.000 πῆχες κάμποτο νά ἀφαιρέσει κανεῖς τήν τιμή παραγωγῆς τους καί θά μείνει σάν πρόσδοδος ἕνα περίσσευμα κάμποτου. Εἶναι πράγματι ἀφελής ἡ ἰδέα τό νά θές ἀπὸ 200.000 πῆχες κάμποτο νά ἀφαιρέσεις τήν τιμή παραγωγῆς του ὅσους λ.χ. 10.000 λίρ. στ., χω-ρίς νά ξέρεις τήν τιμή πούλησης τοῦ κάμποτου, νά ἀφαιρέσεις ἀπὸ τό κάμποτο χρήμα, νά ἀφαιρέσεις ἀπὸ μιᾶ ἀξία χρήσης, σάν τέτιας, μιᾶ ἀνταλλαχτική ἀξία, καί μετὰ νά καθορίσεις τό περίσσευμα τῶν

πήχεων του κάμποτου πάνω από τις λίρες στερλίνες. Αυτό είναι χειρότερο και από τον τετραγωνισμό του κύκλου, στη βάση του οποίου βρίσκεται στο κάτω-κάτω της γραφής ή έννοια των όριων μέσα στα όποια συγχέονται ή ευθεία γραμμή και ή καμπύλη. 'Αλλά πρόκειται για τη συνταγή του κυρίου Πασσύ. 'Αφαιρέστε χρήμα από τό κάμποτο, προτού τό κάμποτο νά έχει μετατραπεί νοερά ή στην πραγμαματικότητα σε χρήμα! Τό περίσσευμα είναι ή πρόσδοδος, πού, όμως, πρέπει νά είναι άπτή naturaliter<sup>1\*</sup> (βλέπε λ.χ. τόν Κάρλ 'Αρντ)<sup>[147]</sup> και όχι μέ «σοφιστικές» κατεργαριές! Σ' αυτή τήν άνοησία, στην άφαίρεση τής τιμής παραγωγής από τόσα ή τόσα κοιλά σιτάρι, στην άφαίρεση ενός χρηματικού ποσού από ένα μέτρο χωρητικότητας — καταλήγει όλη αυτή ή άναστήλωση τής προσόδου σε είδος.

## II. 'Η πρόσδοδος σε εργασία

"Αν δοϋμε τή γαιοπρόσοδο στην πιό άπλή μορφή της, στη μορφή τής προσόδου σε εργασία, όταν ό άμεσος παραγωγός ένα μέρος τής εβδομάδας καλλιεργεί τή γή, πού πραγματικά του άνήκει, μέ εργαλεία δουλιᾶς (άλετρι, ζώα κλπ.) πού του άνήκουν πραγματικά ή νομικά, και τις υπόλοιπες μέρες τής εβδομάδας εργάζεται στο κτήμα του γαιοκτήμονα, για τόν γαιοκτήμονα, χωρίς πληρωμή, τότε ή υπόθεση είναι έδω ακόμα απολύτως καθαρή, ή πρόσδοδος και ή υπεραξία είναι έδω ταυτόσημες. 'Η πρόσδοδος και όχι τό κέρδος είναι ή μορφή μέ τήν όποία εκφράζεται έδω ή άπλήρωτη υπερεργασία. "Ως ποιο βαθμό ό εργάτης (self-sustaining serf<sup>2\*</sup>) μπορεί έδω νά κερδίσει ένα πλεόνασμα πάνω από τά άπαραίτητα μέσα συντήρησης, δηλαδή ένα περίσσευμα πάνω από αυτό πού στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή τό ονομάζουμε μισθό εργασίας, αυτό εξαρτιέται, όταν όλοι οι άλλοι όροι μένουν άμετάβλητοι, από τήν αναλογία στην όποία διαιρείται ό χρόνος εργασίας του σε χρόνο εργασίας για τόν ίδιο τόν έαυτό του και σε άγγρασία για τόν γαιοκτήμονα. Αυτό τό περίσσευμα πάνω από τά πιό άπαραίτητα μέσα υπαξής, τό φύτρο έκείνου πού στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής εμφανίζεται σαν κέρδος, καθορίζεται λοιπόν πέρα για πέρα από τό ύψος τής γαιοπροσόδου, πού έδω δέν είναι μόνο άμεσα άπλήρωτη υπερεργασία, αλλά και έμ-

φανίζεται σαν τέτια, είναι άπλήρωτη δουλιά για τόν «ιδιοκτήτη» των ύρων παραγωγής, πού ταυτίζονται έδω μέ τή γή και πού, όταν διακρίνονται από τή γή, θεωρούνται εξαρτηματά της. Τό γεγονός ότι τό προϊόν του δουλπαρόικου πρέπει νά επαρκεί έδω για νά άναπληρώνει εκτός από τά μέσα υπαξής του και τους όρους τής εργασίας του, είναι ένα περιστατικό, πού μένει ίδιο σε όλους τους τρόπους παραγωγής, γιατί δέν είναι τό αποτέλεσμα τής ειδικής μορφής του, αλλά φυσικός όρος κάθε συνεχοϋς και άναπαραγωγικής εργασίας γενικά, κάθε συνεχοϋς παραγωγής, πού είναι πάντα ταυτόχρονα και άναπαραγωγή. έπομένως και άναπαραγωγή των δικών της όρων δραστηριότητας (Wirkungsbedingungen). Είναι ακόμα φανερό, ότι σε όλες τις μορφές, στις όποιες ό άμεσος εργάτης παραμένει «κάτοχος» των μέσων παραγωγής και των όρων εργασίας πού είναι άπαραίτητοι για τήν παραγωγή των δικών του μέσων υπαξής, ή σχέση ιδιοκτησίας πρέπει νά εμφανίζεται ταυτόχρονα σαν άμεση σχέση κυριαρχίας και δουλειᾶς και, έπομένως, ό άμεσος παραγωγός σαν μή έλεύθερος. Μιά άνελευθερία πού μπορεί νά μετριάζεται από τή δουλπαροικία μέ άγγρασία, ως τήν άπλή ύποχρέωση νά πληρώνει ένα γεώμορο. Σύμφωνα μέ τήν προϋπόθεσή μας, ό άμεσος παραγωγός είναι έδω κάτοχος των δικών του μέσων παραγωγής, των υλικών όρων εργασίας πού είναι άπαραίτητοι για τήν πραγματοποίηση τής εργασίας του και για τήν παραγωγή των μέσων συντήρησής του. 'Ασχολείται αυτοτελώς μέ τή γεωργία του καθώς και μέ τή συνδεόμενη μαζί της άγροτική οικιακή βιομηχανία. 'Η αυτοτέλεια αυτή δέν καταργείται από τό γεγονός ότι, όπως γίνεται λ.χ. στις 'Ινδίες, αυτοί οι μικροαγρότες συνενώνονται μεταξύ τους σε μία λίγο-πολύ πρωτόγονη κοινότητα παραγωγής, γιατί έδω πρόκειται μόνο για τήν αυτοτέλεια άπέναντι στον όνομαστικό (nomineller) γαιοκτήμονα. Κάτω από αυτές τις συνθήκες ή υπερεργασία για τόν όνομαστικό γαιοκτήμονα μπορεί νά τους αποσπαστεί μόνο μέ έξωοικονομικό εξαναγκασμό, όποιαδήποτε μορφή κι άν πάρει ό εξαναγκασμός αυτός<sup>44</sup>. Αυτό πού κάνει τή μορφή αυτή νά ξεχωρίζει από τήν οικονομία των δούλων και των φυτειών, είναι ότι έδω ό δούλος εργάζεται μέ ξένους όρους παραγωγής και όχι αυτοτελώς. 'Απαιτούνται δηλαδή προσωπικές σχέσεις εξάρτησης, προσωπική άνελευθερία, διάφορο τίνος βαθμού, και δέσιμο μέ τή γή

<sup>1\*</sup> από τή φύση του.

<sup>2\*</sup> αυτόσυντηρούμενος δουλπαρόικος.

<sup>44</sup> "Υστερα από τήν κατάκτηση μιᾶς χώρας, ή πρώτη φροντίδα του κατακτητή ήταν πάντα νά ιδιοποιηθεί και τους ανθρώπους. Βλ. Λεωνγκέ.<sup>[118]</sup> Βλέπε επίσης τόν Μέζερ.<sup>[149]</sup>

σάν εξάρτημά της, δουλοπάροιχη ύποταγή μέ τήν καθεαυτοῦ ἔννοια τῆς λέξης. Ἄν αὐτοί πού ἀντιπαρατίθενται ἄμεσα στούς παραγωγούς σάν γαιοκτήμονες καί ταυτόχρονα σάν κυρίαρχος δέν εἶναι ιδιωτικοί γαιοκτήμονες, ἀλλά, εἶναι, ὅπως γίνεται στήν Ἀσία, τό κράτος, τότε ἡ πρόσοδος καί ὁ φόρος συμπίπτουν, ἢ μᾶλλον τότε δέν ὑπάρχει ἕνας φόρος διαφορετικός ἀπό αὐτήν τή μορφή τῆς γαιοπροσόδου. Κάτω ἀπό αὐτές τίς συνθήκες ἡ σχέση εξάρτησης δέν χρειάζεται πολιτικά καί οἰκονομικά νά ἔχει σκληρότερη μορφή ἀπό ἐκείνη πού εἶναι καί ἡ ὁποία εἶναι κοινή γιά ὅλους τούς ὑπήκοους αὐτοῦ τοῦ κράτους. Τό κράτος εἶναι ἐδῶ ὁ ἀνώτατος γαιοκτήμονας. Ἡ ἀνώτατη ἐξουσία (Souveränität) εἶναι ἐδῶ ἡ σέ ἐθνική κλίμακα συγκεντρωμένη γαιοκτησία. Ἀντί αὐτοῦ, ὅμως, δέν ὑπάρχει στήν περίπτωση αὐτή ἐπίσης ἀτομική ιδιοκτησία τῆς γῆς, παρ' ὅλο ὅτι ὑπάρχει καί ἀτομική καί συλλογική κατοχή καί χρησιμοποίηση τῆς γῆς.

Ἡ εἰδική οἰκονομική μορφή, μέ τήν ὁποία ἀντλεῖται ἀπλήρωτη δουλιά ἀπό τούς ἄμεσους παραγωγούς, καθορίζει τή σχέση κυριαρχίας καί ὑποδούλωσης, ὅπως ἀναφύεται ἄμεσα ἀπό τήν ἴδια τήν παραγωγή καί πού μέ τή σειρά της ἀντεπιδράει καθοριστικά πάνω της. Πάνω σ' αὐτήν βασίζεται, ὅμως, ὅλη ἡ διαμόρφωση τῆς οἰκονομικῆς κοινότητος (Gemeinwesen), πού ἀναφύεται ἀπό τίς ἴδιες τίς σχέσεις παραγωγῆς καί πού ταυτόχρονα ἀναφύεται μαζί της ἡ εἰδική πολιτική μορφή της. Πάντως στήν ἄμεση σχέση τῶν ιδιοκτητῶν τῶν ὄρων παραγωγῆς μέ τούς ἄμεσους παραγωγούς — μιά σχέση, ἡ κάθε φορά μορφή τῆς ὁποίας ἀνταποκρίνεται πάντα μέ φυσικότητα, σέ μιά καθορισμένη βαθμίδα ἀνάπτυξης τοῦ τρόπου δουλιᾶς, ἐπομένως καί στήν κοινωνική παραγωγική της δύναμη — βρίσκουμε τό ἐνδότατο μυστικό, τήν κρυμμένη βάση ὅλης τῆς κοινωνικῆς συγκρότησης, ἐπομένως καί τῆς πολιτικῆς μορφῆς τῆς σχέσης κυριαρχίας καί εξάρτησης, κοντολογίης τῆς κάθε φορά εἰδικῆς κρατικῆς μορφῆς. Αὐτό δέν ἐμποδίζει ἡ ἴδια οἰκονομική βάση — ἡ ἴδια, σύμφωνα μέ τούς κύριους ὅρους της — νά μορεῖ, χάρη σέ ἀπειράριθμα διαφορετικά ἐμπειρικά περιστατικά, σέ φυσικούς ὅρους, σέ φυλετικές σχέσεις, σέ ἱστορικές ἐπιρροές πού ἐπιδροῦν ἀπό ἔξω κλπ. νά παρουσιάζει ἀτέλειωτες παραλλαγές καί διαβαθμίσεις στή μορφή, οἱ ὁποῖες μποροῦν νά κατανοηθοῦν μόνο μέ τήν ἀνάλυση αὐτῶν τῶν ἐμπειρικά δοσμένων περιστατικῶν.

Ὅσον ἀφορᾷ τήν πρόσοδο σέ ἐργασία, τήν πιό ἀπλή καί πιό πρωταρχική μορφή τῆς προσόδου, εἶναι φανερό τοῦτο: Ἡ πρόσοδος εἶναι ἐδῶ ἡ πρωταρχική μορφή τῆς ὑπεραξίας καί συμπίπτει μ' αὐ-

τήν. Ἐκτός ἀπό αὐτό, ὅμως, δέν χρειάζεται ἐδῶ νά ἀναλυθεῖ ἡ σύμπτωση τῆς ὑπεραξίας μέ τήν ἀπλήρωτη ξένη ἐργασία, γιατί ὑπάρχει ἀκόμα μέ τήν ὁρατή, χειροπιαστή μορφή, γιατί ἡ ἐργασία τοῦ ἄμεσου παραγωγοῦ γιά τόν ἴδιο τόν ἑαυτό του εἶναι ἐδῶ ἀκόμα χωρισμένη στό χῶρο καί στό χρόνο ἀπό τήν ἐργασία του γιά τόν γαιοκτήμονα. Αὐτή ἡ τελευταία ἐργασία παρουσιάζεται μέ τή βάνουση μορφή τῆς ἀναγκαστικῆς ἐργασίας γιά ἕναν τρίτο. Τό ἴδιο ἡ «ιδιότητα» πού ἔχει ἡ γῆ νά ἀποφέρει πρόσοδο ἀνάγεται ἐδῶ σέ ἕνα χειροπιαστό ὀλοφάνερο μυστικό, γιατί στή φύση, πού προσφέρει τήν πρόσοδο, ἀνήκει καί ἡ ἄλυσσοδεμένη μέ τή γῆ ἀνθρώπινη ἐργατική δύναμη καί ἡ σχέση ιδιοκτησίας, πού ὑποχρεώνει τόν κάτοχο τῆς ἐργατικῆς δύναμης νά τήν ζορίζει καί νά τήν βάζει νά δουλεύει πέρα ἀπό τό μέτρο ἐκείνο, πού θά ἀπαιτοῦνταν γιά τήν ἱκανοποίηση τῶν δικῶν του ἀπαραίτητων ἀναγκῶν. Ἡ πρόσοδος ἀποτελεῖται ἄμεσα ἀπό τήν ιδιοποίηση ἀπό τόν γαιοκτήμονα αὐτῆς τῆς περισσίας δαπάνης τῆς ἐργατικῆς δύναμης, γιατί ὁ ἄμεσος παραγωγός δέν πληρώνει καμιά ἄλλη πρόσοδο στόν γαιοκτήμονα. Ἐδῶ, πού δέν ταυτίζονται μόνο ἡ ὑπεραξία καί ἡ πρόσοδος, ἀλλά ἡ ὑπεραξία ἔχει ἀκόμα χειροπιαστά τή μορφή ὑπερεργασίας, βρίσκονται ὀλοφάνερα οἱ φυσικοί ὅροι ἡ φραγμοί τῆς προσόδου, γιατί εἶναι οἱ φυσικοί ὅροι καί φραγμοί τῆς ὑπερεργασίας γενικά. Ὁ ἄμεσος παραγωγός πρέπει 1) νά ἔχει ἀρκετή ἐργατική δύναμη καί 2) οἱ φυσικοί ὅροι τῆς ἐργασίας του, δηλαδή πρίν ἀπ' ὅλα οἱ ὅροι τῆς καλλιεργημένης γῆς, πρέπει νά εἶναι ἀρκετά γόνιμοι, κοντολογίης, ἡ φυσική παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας του πρέπει νά εἶναι ἀρκετά μεγάλη γιά νά τοῦ δίνεται ἡ δυνατότητα νά παράγει περισσία ἐργασία, πέρα ἀπό τήν ἐργασία πού εἶναι ἀναγκαία γιά τήν ἱκανοποίηση τῶν δικῶν του ἀπαραίτητων ἀναγκῶν. Ἡ δυνατότητα αὐτή δέν δημιουργεῖ τήν πρόσοδο, αὐτό τό κάνει μόνο ὁ ἐξαναγκασμός, πού μετατρέπει τή δυνατότητα σέ πραγματικότητα. Ἡ ἴδια ἡ δυνατότητα ὅμως εἶναι δεμένη μέ ὑποκειμενικούς καί ἀντικειμενικούς φυσικούς ὅρους. Καί ἐδῶ ἐπίσης δέν ὑπάρχει τίποτα τό μυστηριώδες. Ὅταν ἡ ἐργατική δύναμη εἶναι μικρή καί πενιχροί οἱ φυσικοί ὅροι, τότε μικρή εἶναι καί ἡ ὑπερεργασία, στήν περίπτωση αὐτή, ὅμως, ἀσήμαντες εἶναι ἐπίσης, ἀπό τή μιά μεριά, οἱ ἀνάγκες τοῦ παραγωγοῦ καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, εἶναι σχετικῶς μικρός ὁ ἀριθμός τῶν ἐκμεταλλευτῶν αὐτῆς τῆς ὑπερεργασίας, τέλος μικρό εἶναι τό ὑπερπλεόν, στό ὁποῖο πραγματοποιεῖται γι' αὐτό τόν ἀσήμαντο ἀριθμό ἐκμεταλλευτῶν ιδιοκτητῶν αὐτή ἡ λίγη ἀποδοτική ὑπερεργασία.

Τέλος, στην πρόσοδο σε εργασία προκύπτει από μόνο του πώς, όταν όλοι οι άλλοι όροι προϋποτίθενται αμετάβλητοι, εξαρτιέται πέρα για πέρα από το σχετικό μέγεθος της υπερεργασίας ή της άγγραφείας κατά πόσο ο άμεσος παραγωγός είναι ικανός να βελτιώνει τη δική του θέση, να πλουτίζει, να παράγει ένα πλεόνασμα πάνω από τα απαραίτητα μέσα υπαρκτής ή, αν θέλουμε να προτρέξουμε και να χρησιμοποιήσουμε τον καπιταλιστικό τρόπο έκφρασης, αν ή κατά πόσο ο άμεσος παραγωγός μπορεί να παράγει κάποιο κέρδος για τον ίδιο τον εαυτό του, δηλαδή ένα πλεόνασμα πέρα από τον μισθό της εργασίας του που τον παράγει ο ίδιος. Η πρόσοδος είναι εδώ ή κανονική, σαν να λέμε ή νόμιμη μορφή της υπερεργασίας, που απορροφάει όλα και, απέχοντας πολύ από το να είναι ένα περίσσειμα πάνω από το κέρδος, δηλαδή στην περίπτωση μας ένα περίσσειμα πάνω από οποιοδήποτε άλλο περίσσειμα πάνω από τον μισθό εργασίας, το μέγεθος ενός τέτοιου κέρδους, αλλά ακόμα και αυτή ή υπαρκτή του εξαρτιώνται — μέ αμετάβλητους όλους τους άλλους όρους — από το μέγεθος της προσόδου, δηλαδή από την υπερεργασία που γίνεται υποχρεωτικά για τον ιδιοκτήτη.

Μερικοί ιστορικοί εκφράσανε την άπορία τους για το ότι ο άμεσος παραγωγός ενώ δεν είναι ιδιοκτήτης, αλλά μόνο κάτοχος — και πράγματι, όλη του ή υπερεργασία ανήκει *de jure*<sup>1\*</sup> στον γαιοκτήμονα — μπορεί, κάτω από αυτές τις συνθήκες να συντελείται γενικά στους άγγαρεύσιμους αγρότες ή στους δουλοπάροικους μιά αυτοτελής αύξηση περιουσίας και πλούτου, με τη σχετική έννοια της λέξης. Ωστόσο είναι φανερό, ότι σε πρωτόγονες και υποανάπτυκτες καταστάσεις, πάνω στις οποίες βασίζεται αυτή ή κοινωνική σχέση παραγωγής και ο αντίστοιχος σ' αυτήν τρόπος παραγωγής, ή παράδοση πρέπει να παίζει αποφασιστικό ρόλο. Είναι επίσης καθαρό, ότι εδώ, όπως γίνεται πάντα, έχει συμφέρον το κυρίαρχο μέρος της κοινωνίας να καθιερώσει σαν νόμο το κατεστημένο, και να παγιώσει νομικά τους δοσμένους από τη συνήθεια και την παράδοση φραγμούς. Εξάλλου, αν παραβλέψουμε όλα τα άλλα, αυτό γίνεται μόνο του από τη στιγμή που ή διαρκής αναπαραγωγή της βάσης της υπάρχουσας κατάστασης, των σχέσεων που βρίσκονται στη βάση της, παίρνει στο πέρασμα του χρόνου ρυθμισμένη και τακτοποιημένη μορφή. Και αυτή ή ρυθμισμένη μορφή και τάξη αποτελούν απαραίτητο στοιχείο κάθε τρόπου παραγωγής που αποκτάει κοινωνική σταθερότητα και ανεξαρτησία

<sup>1\*</sup> νόμιμη.

από την άπλή σύμπτωση ή αυθαιρεσία. Είναι ακριβώς ή μορφή της κοινωνικής του εδραίωσης, επομένως και της σχετικής του χειραφέτησης από την άπλή αυθαιρεσία και την άπλή σύμπτωση. Ο τρόπος αυτός παραγωγής αποκτάει αυτήν τη μορφή σε συνθήκες στασιμότητας, τόσο του προτεσές παραγωγής, όσο και των αντίστοιχων σ' αυτό κοινωνικών σχέσεων, με την άπλή επανάληψη της αναπαραγωγής τους. Αν αυτή ή αναπαραγωγή βαστάξει ένα ορισμένο χρονικό διάστημα, τότε εδραιώνεται σαν έθιμο και παράδοση και τελικά καθιερώνεται σαν ρητός νόμος. Τώρα, έπειδή ή μορφή αυτής της υπερεργασίας, ή άγγραφεία, βασίζεται στην υποανάπτυξη όλων των κοινωνικών παραγωγικών δυνάμεων της εργασίας, πρέπει φυσικά ή άγγραφεία να αφαιρεί ένα πολύ μικρότερο υποπολλαπλάσιο της συνολικής εργασίας των άμεσων παραγωγών από ό,τι γίνεται στους άναπτυγμένους τρόπους παραγωγής και ιδίως στην κεφαλαιοκρατική παραγωγή. Ας υποθέσουμε λ.χ. ότι ή άγγραφεία για τον γαιοκτήμονα ήταν στην αρχή δυό μέρες την εβδομάδα. Έτσι αυτές οι δυό μέρες βδομαδιάτικης άγγραφείας καθιερώθηκαν, έγιναν σταθερό μέγεθος, ρυθμίστηκαν νομικά με το έθιμοτυπικό δίκαιο ή με τον γραπτό νόμο. Η παραγωγικότητα όμως των υπόλοιπων ήμερών της εβδομάδας, που τίς διαθέτει ο ίδιος ο άμεσος παραγωγός, είναι ένα μεταβλητό μέγεθος, που πρέπει να αναπτυχθεί στην πορεία της πείρας του, ακριβώς όπως οι νέες ανάγκες που γνωρίζει, ακριβώς όπως ή διεύρυνση της αγοράς για το προϊόν του, ή αυξανόμενη σιγουριά, με την οποία διαθέτει αυτό το μέρος της εργατικής του δύναμης, θά τον παρακινήσει να ανεβάσει πιο ύψηλά την ένταση της εργατικής του δύναμης, όποτε δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι ή χρησιμοποίηση αυτής της εργατικής δύναμης δεν περιορίζεται καθόλου στη γεωργία, αλλά συμπεριλαμβάνει και την αγροτική οικιακή βιομηχανία. Έδώ υπάρχει ή δυνατότητα μιάς ορισμένης οικονομικής ανάπτυξης, που φυσικά εξαρτιέται από την έννοια των περιστάσεων, από τον έμφυτο φυλετικό χαρακτήρα κλπ.

### III. Η πρόσοδος σε είδος

Η μετατροπή της προσόδου σε εργασία σε πρόσοδο σε είδος, εξεταζόμενη από οικονομική άποψη, δεν αλλάζει τίποτα στην ουσία της γαιοπροσόδου. Στις μορφές, που εξετάζουμε εδώ, ή ουσία αυτή συνίσταται στο ότι είναι ή μοναδική κυρίαρχη και κανονική μορφή

τῆς ὑπεραξίας ἢ τῆς ὑπερεργασίας, πράγμα πού μέ τή σειρά του ἐκφράζεται ἔτσι, ὅτι εἶναι ἡ μοναδική ὑπερεργασία ἢ τό μοναδικό ὑπερπρόϊόν, τό ὁποῖο ἔχει νά προσφέρει ὁ ἄμεσος παραγωγός — πού ἔχει στήν κατοχή του τούς ἀναγκαίους γιά τή δική του ἀναπαραγωγή ὄρους ἐργασίας — στόν ἰδιοκτήτη τῆς γῆς, δηλαδή ἐκείνου τοῦ ὅρου ἐργασίας, πού στήν κατάσταση αὐτή περιλαμβάνει ὅλα. Καί ὅτι, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, μονάχα ἡ γῆ εἶναι πού ἀντιπαράτιθεται σ' αὐτόν σάν ἀνεξαρτοποιημένος ἀπό αὐτόν καί προσωποποιημένος στό πρόσωπο τοῦ γαιοκτήμονα ὅρος ἐργασίας, ὁ ὁποῖος βρίσκεται σέ ξένη ἰδιοκτησία. Ἐφόσον ἡ πρόσδοδος σέ εἶδος εἶναι ἡ κυρίαρχη καί ἡ πιό ἀναπτυγμένη μορφή τῆς γαιοπρόσοδος, συνοδεύεται ἐξάλλου πάντα ἀκόμα λίγο-πολύ ἀπό ὑπολείμματα τῆς προηγούμενης μορφῆς, δηλαδή τῆς πρόσδοδος, πού πρέπει νά πληρωθεῖ ἄμεσα μέ ἐργασία, δηλαδή μέ ἀγγαρεία, ἀδιάφορο ἂν ὁ γαιοκτήμονας εἶναι ἕνας ἰδιώτης ἢ τό κράτος. Ἡ πρόσδοδος σέ εἶδος προϋποθέτει ἕνα ἀνώτερο ἐπίπεδο πολιτισμοῦ τοῦ ἄμεσου παραγωγῶ, δηλαδή μιᾶ ἀνώτερη βαθμίδα ἀνάπτυξης τῆς ἐργασίας του καί τῆς κοινωνίας γενικά, καί διακρίνεται ἀπό τή μορφή πού προηγήθηκε κατὰ τό ὅτι ἡ ὑπερεργασία δέν προσφέρεται πιά μέ τή φυσική της μορφή, ἐπομένως οὔτε ἐπίσης πιά κάτω ἀπό τήν ἄμεση ἐπίβλεψη καί τόν ἐξανασκασμό ἀπό μέρους τοῦ γαιοκτήμονα ἢ τῶν ἐκπροσώπων του. Ἀντίθετα, ὁ ἄμεσος παραγωγός ὑποχρεώνεται νά τήν προσφέρει στό ἐξῆς μέ δική του εὐθύνη, ὠθούμενος ἀπό τή δύναμη τῶν πραγμάτων, ἀντί ἀπό τόν ἄμεσο ἐξανασκασμό, καί ἀπό τίς διατάξεις τοῦ νόμου, ἀντί τοῦ βούρδουλα. Ἐδῶ ἔχει γίνει κιόλας αὐτονόητος κανόνας ἡ ὑπερπαραγωγή, μέ τήν ἔννοια τῆς παραγωγῆς πέρα ἀπό τίς ἀπαραίτητες ἀνάγκες τοῦ ἄμεσου παραγωγῶ καί μέσα στά πλάισια τοῦ πεδίου παραγωγῆς, πού στήν πράξη ἀνήκει σ' αὐτόν τόν ἴδιο, τῆς γῆς, πού τήν ἐκμεταλλεύεται ὁ ἴδιος, ἀντί τῆς παραγωγῆς στό ἀρχοντικό κτήμα καί ἔξω ἀπό τό δικό του, ὅπως γινόταν προηγουμένα. Στή σχέση αὐτή ὁ ἄμεσος παραγωγός κανονίζει λίγο-πολύ ὁ ἴδιος τή χρησιμοποίηση ὅλου τοῦ ἐργάσιμου χρόνου του, παρ' ὅλο πού ἕνα μέρος αὐτοῦ τοῦ ἐργάσιμου χρόνου, στήν ἀρχή σχεδόν ὁλόκληρο τό πλεονάζον μέρος του, ἐξακολουθεῖ νά τό παίρνει δωρεάν ὁ γαιοκτήμονας, μόνο πού δέν τό παίρνει πιά ἄμεσα μέ τή δική του φυσική μορφή, ἀλλά μέ τή φυσική μορφή τοῦ προϊόντος, στό ὁποῖο ὑλοποιεῖται. Ἐκεῖ πού ἡ πρόσδοδος σέ εἶδος ὑπάρχει μέ τήν καθαρή της μορφή ἢ ἐκεῖ πού ἔχει περιοριστεῖ τουλάχιστον σέ λίγα σύντομα χρονικά διαστήματα τό χρόνο, ἐκεῖ πού ὀρισμένες ἀγγαρεῖες ἐξακολουθοῦν νά ὑπάρχουν δίπλα στήν πρόσδοδο σέ εἶδος,

ἐκλείπει ἡ ἐνοχλητική διακοπή τῆς δουλιᾶς τοῦ ἄμεσου παραγωγῶ ἐξαιτίας τῆς δουλιᾶς γιά τόν γαιοκτήμονα, διακοπή πού μεσολαβεῖ καί διαταράσσει λίγο-πολύ τή δουλιά του (βλέπε «Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. VIII, 2: «Ἡ βουλμία γιά ὑπερεργασία. Ἐργοστασιάρχης καί μπογιάρος»). Ἡ δουλιά τοῦ παραγωγῶ γιά τόν ἑαυτό του καί ἡ δουλιά του γιά τόν γαιοκτήμονα δέν εἶναι πιά χειροπιαστά χωρισμένες στό χρόνο καί στό χῶρο. Αὐτή ἡ πρόσδοδος σέ εἶδος στήν καθαρή της μορφή, παρ' ὅλο πού τά συντρίμια της μπορεῖ νά ἐξακολουθοῦν νά σέρονται σέ πιό ἀναπτυγμένους τρόπους παραγωγῆς καί σέ πιό ἀναπτυγμένες σχέσεις παραγωγῆς, προϋποθέτει, ὅπως καί πρίν, τήν ὑπάρξη φυσικῆς οἰκονομίας, δηλαδή προϋποθέτει τήν κατάσταση, στήν ὁποία οἱ οἰκονομικοὶ ὅροι τοῦ νοικοκυριοῦ ὁλότελα ἢ ἔστω στό μεγαλύτερό τους μέρος παράγονται στό ἴδιο τό νοικοκυριό, ἀναπληρώνονται καί ἀναπαράγονται ἄμεσα ἀπό τό ἀκαθάριστο προϊόν του. Προϋποθέτει ἀκόμα τή συνένωση τῆς ἀγροτικῆς οἰκιακῆς βιομηχανίας μέ τή γεωργία. Τό ὑπερπρόϊόν πού ἀποτελεῖ τήν πρόσδοδο, εἶναι τό προϊόν αὐτῆς τῆς ἐνωμένης ἀγροτοβιομηχανικῆς οἰκογενειακῆς ἐργασίας, ἀδιάφορο ἂν, ὅπως γινόταν συχνά στό μεσαιῶνα, ἡ πρόσδοδος σέ εἶδος περιλαμβάνει στόν ἕνα ἢ στόν ἄλλο βαθμό βιομηχανικά προϊόντα ἢ ἂν πληρώνεται μόνο μέ τή μορφή τῶν καθεαυτοῦ προϊόντων τῆς γῆς. Σ' αὐτήν τή μορφή τῆς πρόσδοδος δέν εἶναι καθόλου ἀπαραίτητο ἡ πρόσδοδος σέ εἶδος, μέ τήν ὁποία παρασταίνεται ἡ ὑπερεργασία, νά ἀπορροφᾷ ὅλη τήν πλεονάζουσα ἐργασία τῆς ἀγροτικῆς οἰκογένειας. Ἀντίθετα, συγκρινόμενη μέ τήν πρόσδοδο σέ ἐργασία, ἀφήνεται στόν παραγωγό περισσότερο περιθώριο γιά νά κερδίσει χρόνο γιά τήν περισσευούμενη ἐργασία, τό προϊόν τῆς ὁποίας ἀνήκει σ' αὐτόν τόν ἴδιο, ἀκριβῶς ὅπως καί τό προϊόν τῆς ἐργασίας του πού ἱκανοποιεῖ τίς πιό ἀπαραίτητες ἀνάγκες του. Μέ τή μορφή αὐτή δημιουργοῦνται ἐπίσης μεγαλύτερες διαφορές στήν οἰκονομική κατάσταση τῶν ξεχωριστῶν ἄμεσων παραγωγῶν. Ὑπάρχει τουλάχιστον ἡ δυνατότητα γι' αὐτό, καθῶς καί ἡ δυνατότητα αὐτός ὁ ἄμεσος παραγωγός νά ἀποκτήσει τά μέσα γιά νά ἐκμεταλλευτεῖ ἄμεσα ὁ ἴδιος μέ τή σειρά του ξένη ἐργασία. Αὐτό, ὅμως, δέν μᾶς ἀφορᾷ ἐδῶ, ἐφόσον ἀσχολοῦμαστε μέ τήν καθαρή μορφή τῆς πρόσδοδος σέ εἶδος, ὅπως γενικά δέν μπορούμε καθόλου νά καταπιαστοῦμε μέ τούς ἀτέλειωτους διαφορετικούς συνδυασμούς, μέ τούς ὁποίους μποροῦν νά συνδέονται, νά παραποιοῦνται καί νά συγχωνεύονται οἱ διάφορες μορφές τῆς πρόσδοδος. Μέ τή μορφή τῆς πρόσδοδος σέ εἶδος πού συνδέεται μέ ἕνα καθορισμένο εἶδος τοῦ προϊόντος καί τῆς ἴδιας τῆς παραγωγῆς, μέ τήν ἀναπόφευκτη σ' αὐτήν

σύνδεση της γεωργίας με την οικιακή βιομηχανία, με τη σχεδόν πλήρη αὐτάρκεια πού ἀποχτάει ἔτσι ἡ ἀγροτική οἰκογένεια, με τὴν ἀνεξαρτησία της ἀπὸ τὴν ἀγορά καὶ ἀπὸ τὴν κίνηση τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἱστορίας τοῦ κομματιοῦ ἐκείνου τῆς κοινωνίας, τὸ ὁποῖο βρίσκεται ἔξω ἀπὸ αὐτὴν, με δυὸ λόγια, με τὸν χαρακτήρα τῆς φυσικῆς οἰκονομίας γενικά, ἡ μορφή αὐτὴ εἶναι ἀπολύτως κατάλληλη γιὰ νὰ προσφέρει τὴ βῆση στάσιμων κοινωνικῶν καταστάσεων, ὅπως τίς βλέπουμε λ.χ. στὴν Ἀσία. Ἐδῶ, ὅπως στὴν προηγούμενη μορφή τῆς προσόδου σέ ἐργασία, ἡ γαιοπρόσοδος εἶναι ἡ κανονικὴ μορφή τῆς υπεραξίας, ἐπομένως καὶ τῆς ὑπερεργασίας, δηλαδή ὅλης τῆς πλεονάζουσας ἐργασίας, πού ὁ ἄμεσος παραγωγὸς πρέπει νὰ τὴν προσφέρει δωρεάν, στὴν πράξη λοιπὸν ἀναγκαστικά — παρ' ὅλο πού ὁ ἐξαναγκασμὸς αὐτὸς δὲν παρουσιάζεται πιά σ' αὐτόν με τὴν παλιὰ βάνουση μορφή — στὸν ἰδιοκτήτη τοῦ πιὸ οὐσιαστικοῦ ὄρου ἐργασίας του, τῆς γῆς. Τὸ κέρδος — ἄν, προτρέχοντας λαθεμένα, ὀνομάσουμε ἔτσι τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ πλεονάσματος τῆς ἐργασίας τοῦ ἄμεσου παραγωγῶ ἐκτὸς ἀπὸ τὴν ἀναγκαίαν του ἐργασία, τὸ μέρος πού τὸ ἰδιοποιεῖται ὁ ἴδιος — καθορίζει τόσο λίγο τὴν πρόσοδο σέ εἶδος, πού μᾶλλον αὐξάνει τὸ ἴδιο πίσω ἀπὸ τὴν πλάτη της καὶ ἔχει τὰ φυσικὰ ὅριά του στὸ μέγεθος τῆς προσόδου. Αὐτὴ ἡ τελευταία μπορεῖ νὰ φθάσει ἕνα τέτιο μέγεθος, πού νὰ θέτει σοβαρὰ σέ κίνδυνο τὴν ἀναπαραγωγὴ τῶν ὄρων ἐργασίας, τῶν ἰδίων τῶν μέσων παραγωγῆς, πού κάνει λίγο-πολύ ἀδύνατη τὴ διεύρυνση τῆς παραγωγῆς καὶ πού ὑποχρεώνει τὸν ἄμεσο παραγωγὸ νὰ ἀρκεῖται στὸ ἀπὸ φυσικὴ ἀποψη κατώτατο ὄριο τῶν μέσων ζωῆς. Αὐτὸ γίνεται ἰδίως στὴν περίπτωσι πού τὴ μορφή αὐτὴ τὴ βρίσκει καὶ τὴν ἐκμεταλλεύεται ἕνα ἐμπορικὸ ἔθνος κατακτητῶν, ὅπως λ.χ. οἱ ἄγγλοι στίς Ἰνδίες.

#### IV. Ἡ πρόσοδος σέ χρῆμα

Με τὸν ὅρο πρόσοδος σέ χρῆμα ἐννοοῦμε ἐδῶ — σέ διάκριση ἀπὸ τὴ βιομηχανικὴ καὶ ἐμπορικὴ γαιοπρόσοδο, πού βασίζεται στὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς καὶ πού εἶναι ἀπλῶς ἕνα πλεόνασμα πάνω ἀπὸ τὸ μέσο κέρδος — τὴ γαιοπρόσοδο, πού πηγάζει ἀπὸ μιὰ ἀπλὴ ἀλλαγὴ μορφῆς τῆς προσόδου σέ εἶδος, ἡ ὁποία με τὴ σειρά της ἦταν ἡ ἴδια ἀπλῶς ἡ μεταβλημένη πρόσοδος σέ ἐργασία. Ὁ ἄμεσος παραγωγὸς πληρώνει ἐδῶ τὸν γαιοκτήμονά του (ἀδιάφορο ἂν ὁ γαιοκτήμονας αὐτὸς εἶναι τὸ κράτος ἢ ἕνας ἰδιώτης) ἀντὶ με προϊόν, με

τὴν τιμὴ τοῦ προϊόντος σέ χρῆμα. Ἐπομένως, δὲν ἀρκεῖ πιά ἕνα πλεόνασμα σέ προϊόν με τὴ φυσικὴ του μορφή, πρέπει ἀπὸ τὴ φυσικὴ τοῦ αὐτὴ μορφή νὰ μετατραπεῖ στὴ χρηματικὴ μορφή. Παρ' ὅλο πού ὁ ἄμεσος παραγωγὸς ἐξακολουθεῖ νὰ παράγει ὁ ἴδιος τουλάχιστον τὸ μεγαλύτερο μέρος τῶν μέσων συντήρησής του, εἶναι τῶρα ὑποχρεωμένος νὰ μετατρέπει ἕνα μέρος τοῦ προϊόντος του σέ ἐμπόρευμα, νὰ παράγει τὸ μέρος αὐτὸ με τὴ μορφή τοῦ ἐμπορεύματος. Ἀλλάζει λοιπὸν λίγο-πολύ ὁ χαρακτήρας ὅλου τοῦ τρόπου παραγωγῆς. Χάνει τὴν ἀνεξαρτησία του, τὴν ἀπόσπασή του ἀπὸ τὴν κοινωνικὴ του συνάρτηση. Ἡ ἀναλογία τῶν ἐξόδων σέ χρῆμα, πού μπαίνουν τῶρα στὸν ἕνα ἢ στὸν ἄλλο βαθμὸ στά ἐξόδα παραγωγῆς, ἀποκτάει ἀποφασιστικὴ σημασία. Πάντως ἀποκτάει ἀποφασιστικὴ σημασία τὸ περίσσειμα, πού πρέπει νὰ μετατραπεῖ σέ χρῆμα, τοῦ μέρους τοῦ ἀκαθάριστου προϊόντος πάνω ἀπὸ τὸ μέρος ἐκεῖνο πού πρέπει νὰ χρησιμεύσει, ἀπὸ τὴ μιὰ, πάλι: σάν μέσο ἀναπαραγωγῆς, καὶ, ἀπὸ τὴν ἄλλη, σάν ἄμεσο μέσο συντήρησης. Ὡστόσο, ἡ βάση αὐτοῦ τοῦ εἶδους τῆς προσόδου, παρ' ὅλο πού πᾶει νὰ ἐξαφανιστεῖ, παραμένει ἡ ἴδια πού ἦταν στὴν πρόσοδο σέ εἶδος, ἡ ὁποία ἀποτελεῖ τὴν ἀφετηρία. Ὁ ἄμεσος παραγωγὸς ἐξακολουθεῖ νὰ εἶναι ἀπὸ κληρονομιά ἢ γενικά ἀπὸ παράδοση ἀτόχος τῆς γῆς, καὶ εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ πληρώνει στὸν γαιοκτήμονα ἀφέντη, πού εἶναι ἰδιοκτήτης τῆς γῆς, αὐτοῦ τοῦ πιὸ οὐσιαστικοῦ ὄρου τοῦ παραγωγῆς, με τὴ μορφή τοῦ μεταβλημένου σέ χρῆμα ὑπερπρόϊόντος, πλεονάζουσα ἀναγκαστικὴ ἐργασία, δηλαδή ἀπλήρωτη δουλιὰ, χωρὶς νὰ παίρνει κανένα ἰσοδύναμο. Ἡ ἰδιοκτησία πάνω στοὺς ὄρους ἐργασίας πού διαφέρουν ἀπὸ τὴ γῆ, στά μέσα καλλιέργειας καὶ στά ἄλλα σκεύη, μετατρέπεται ἤδη στίς προηγούμενες μορφές, πρῶτα στὴν πράξη καὶ μετὰ νομικά, σέ ἰδιοκτησία τῶν ἄμεσων παραγωγῶν, καὶ ἀκόμα περισσότερο προϋποτίθεται αὐτὸ γιὰ τὴ μορφή τῆς προσόδου σέ χρῆμα. Ἡ μετατροπὴ τῆς προσόδου σέ εἶδος σέ πρόσοδο σέ χρῆμα, πού συντελεῖται στὴν ἀρχὴ σποραδικὰ καὶ μετὰ σέ λίγο-πολύ ἐθνικὴ κλίμακα, προϋποθέτει μιὰ σημαντικότερη ἤδη ἀνάπτυξη τοῦ ἐμπορίου, τῆς βιομηχανίας στίς πόλεις, τῆς ἐμπορευματικῆς παραγωγῆς γενικά, ἐπομένως καὶ τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας. Προϋποθέτει ἀκόμα τὴν ὑπαρξὴ μιᾶς ἀγοραίας τιμῆς τῶν προϊόντων καὶ ὅτι τὰ προϊόντα πουλιοῦνται περίπου στὴν ἀξία τους, πράγμα πού δὲν χρειάζεται καθόλου νὰ γίνεταί στίς συνθήκες τῶν προηγούμενων μορφῶν. Στὴν Ἀνατολικὴ Εὐρώπῃ μπορούμε νὰ δοῦμε ἐνμέρει πῶς συντελεῖται μπροστὰ στὰ μάτια μας αὐτὴ ἡ ἀλλαγὴ. Πόσο λίγο πραγματοποιήσιμη εἶναι ἡ ἀλλαγὴ αὐτὴ



χωρίς μιάν όρισμένη ανάπτυξη τής κοινωνικής παραγωγικής δύναμης τής έργασίας, τό δείχνουν διάφορες άποτυχημένες προσπάθειες μιās τέτιας άλλαγής καί τά πισογυρίσματα στήν πρόσοδο σε είδος στή ρωμαϊκή αυτοκρατορία, όταν θέλησαν νά μετατρέψουν γενικά σε πρόσοδο σε χρήμα τό μέρος τουλάχιστον αὐτῆς τής προσόδου πού ὑπῆρχε μέ τή μορφή κρατικού φόρου. Τήν ἴδια δυσκολία τοῦ περάσματος δείχνουν λ.χ. πρίν ἀπό τήν ἐπανάσταση στή Γαλλία ἡ συγχώνευση καί ἡ νόθευση τής προσόδου σε χρήμα μέ ὑπολείμματα τῶν προηγούμενων μορφῶν της.

Ἡ πρόσοδος, ὅμως, σε χρήμα, σάν μεταβλημένη μορφή τής προσόδου σε είδος, καί σε ἀντίθεση πρὸς αὐτήν, εἶναι ἡ τελευταία μορφή καί ταυτόχρονα ἡ μορφή τής ἐξαφάνισης τοῦ εἴδους τής γαιοπροσόδου πού ἐξετάσαμε ὡς τώρα, δηλαδή τής γαιοπροσόδου σάν τῆς κανονικής μορφῆς τῆς ὑπεραξίας καί τῆς ἀπλήρωτης ὑπερεργασίας πού πρέπει νά πληρώνεται στόν ἰδιοκτήτη τῶν ὄρων παραγωγῆς. Στήν καθαρῇ της μορφή αὐτή ἡ πρόσοδος, καθώς καί ἡ πρόσοδος σε ἐργασία καί ἡ πρόσοδος σε είδος, δέν ἀποτελεῖ κάποιο πλεόνασμα πάνω ἀπό τό κέρδος. Ἐννοιακά τό ἀπορροφᾷ. Ἐφόσον τό κέρδος πηγάζει στήν πραγματικότητα δίπλα στήν πρόσοδο σάν ἓνα ἰδιαίτερο μέρος τῆς περισσευούμενης ἐργασίας, ἡ πρόσοδος σε χρήμα, ὅπως καί ἡ πρόσοδος στίς προηγούμενες μορφές της, ἐξακολουθεῖ πάντα νά εἶναι τό κανονικό ὄριο αὐτοῦ τοῦ ἐμβρυϊκοῦ κέρδους, πού μπορεῖ νά ἀναπτυχθεῖ μόνο σε σχέση μέ τήν παρουσίαση τῆς δυνατότητας τῆς ἐκμετάλλευσης εἴτε τῆς δικῆς της πλεονάζουσας, εἴτε ξένης ἐργασίας, πού ἀπομένει ὕστερα ἀπό τήν παροχή τῆς ὑπερεργασίας, ἡ ὁποία ἐκπροσωπεῖται ἀπό τήν πρόσοδο σε χρήμα. Ἄν πράγματι προκύπτει ἓνα κέρδος δίπλα σ' αὐτή τήν πρόσοδο, τότε δέν εἶναι τό κέρδος τό ὄριο τῆς προσόδου, ἀλλά ἀντίστροφα ἡ πρόσοδος εἶναι τό ὄριο γιά τό κέρδος. Ἀλλά, ὅπως εἴπαμε κιόλας, ἡ πρόσοδος σε χρήμα εἶναι ταυτόχρονα ἡ μορφή ἐξαφάνισης τῆς γαιοπροσόδου πού ἐξετάσαμε ὡς τώρα, τῆς γαιοπροσόδου πού πρίν ἀπ' ὅλα συμπίπτει μέ τήν ὑπεραξία καί μέ τήν ὑπερεργασία, τῆς γαιοπροσόδου σάν τῆς κανονικῆς καί κυρίαρχης μορφῆς τῆς ὑπεραξίας.

Στήν παραπέρα ἐξέλιξή της πρέπει ἡ πρόσοδος σε χρήμα — ἄν παραβλέψουμε ὅλες τίς ἐνδιάμεσες μορφές, λ.χ. τή μορφή τοῦ μικροαγρότη μισθωτῆ γῆς — νά ὀδηγήσει εἴτε στή μετατροπή τῆς γῆς σε ἐλεύθερη ἰδιοκτησία τοῦ ἀγρότη, εἴτε στή μορφή τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, στήν πρόσοδο, πού πληρώνει ὁ κεφαλαιοκράτης ἐνοικιαστής.

Μέ τήν πρόσοδο σε χρήμα, ἡ παραδοσιακή μέ βάση τό ἐθιμικό δίκαιο σχέση ἀνάμεσα στούς ὑποτελεῖς ἄμεσους παραγωγούς, πού κατέχουν καί καλλιεργοῦν ἓνα μέρος τῆς γῆς, καί στόν γαιοκτήμονα, μετατρέπεται κατ' ἀνάγκην σε μιὰ κατοχυρωμένη μέ συμβόλαιο καί καθορισμένη πάνω στή βάση συγκεκριμένων διατάξεων τοῦ θετικοῦ νόμου καθαρῇ χρηματική σχέση. Ἔτσι ὁ καλλιεργῶν κάτοχος μετατρέπεται στήν οὐσία σε ἀπλό ἐνοικιαστή. Ἡ μετατροπή αὐτή, ἀπό τή μιὰ μεριά χρησιμοποιοῦται, μέσα σε κατάλληλες γενικές σχέσεις παραγωγῆς, γιά νά ἀπαλλοτριώσουν σιγά-σιγά τοὺς παλιούς ἀγρότες-κατόχους καί γιά νά βάλουν στή θέση τους ἓναν κεφαλαιοκράτη ἐνοικιαστή. Καί, ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ὀδηγεῖ στήν ἀπολύτρωση τοῦ ὡς τώρα κατόχου ἀπό τήν ὑποχρέωση νά πληρώνει πρόσοδο καί στή μετατροπή του σε ἀνεξάρτητο ἀγρότη μέ πλήρες δικαίωμα ἰδιοκτησίας στή γῆ πού καλλιεργεῖ. Ἐπίσης ἡ μετατροπή τῆς προσόδου σε είδος σε πρόσοδο σε χρήμα δέν συνοδεύεται μόνο ἀπαραίτητα ἀπό τή δημιουργία μιᾶς τάξης ἀκτημόνων πού μισθώνονται μέ χρήμα σάν μεροκαματιάρηδες, ἀλλά καί προηγεῖται ἀπό τή μετατροπή αὐτή. Γι' αὐτό, στή διάρκεια τῆς περιόδου τῆς δημιουργίας της, όταν αὐτή ἡ νέα τάξη παρουσιάζεται ἀκόμα μόνο σποραδικά, ἔχει κατ' ἀνάγκην ἀναπτυχθεῖ στοὺς πιό καλοστεκομένους ἀγρότες πού πληρώναν πρόσοδο (rentpflichtige), ἡ συνήθεια νά ἐκμεταλλεύονται γιά δικό τους λογαριασμό μισθωτοὺς ἀγροεργάτες, ἀκριβῶς ὅπως τόν καιρό τῆς φεουδαρχίας ἥδη οἱ εὐπορότεροι δουλοπάροικοι ἀγρότες εἶχαν οἱ ἴδιοι δουλοπάροικους. Ἔτσι ἀναπτύσσεται σ' αὐτοὺς σιγά-σιγά ἡ δυνατότητα νά συγκεντρώσουν μιάν ὀρισμένη περιουσία καί νά μετατρέψουν τοὺς ἑαυτοὺς τους σε μελλοντικούς κεφαλαιοκράτες. Ἔτσι, ἀνάμεσα στοὺς ἴδιους τοὺς παλιούς κατόχους γῆς, πού τήν καλλιεργοῦσαν μόνοι τους, δημιουργεῖται ἓνα είδος φυτώριο καπιταλιστῶν ἐνοικιαστῶν, ἡ ἀνάπτυξη τῶν ὁποίων ἐξαρτιέται ἀπὸ τή γενική ἀνάπτυξη τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς ἐξω ἀπὸ τά ὅρια τῆς ὑπαίθρου, καί πού βλασταίνουν ἐξαιρετικά γρήγορα, ὅταν, ὅπως γινόταν τόν 16ο αἰῶνα στήν Ἀγγλία, ἐλθουν σε βοήθειά του τόσο ἐξαιρετικά εὐνοϊκές συνθῆκες, ὅπως ἡ τότε προοδευτικὴ ὑποτίμηση τοῦ χρήματος, ἡ ὁποία, μέ τά πατροπαράδοτα μακροπρόθεσμα συμβόλαια ἐνοικίας τῆς γῆς, τοὺς πλούτισε σε βάρος τῶν γαιοκτημόνων.

Παρακάτω: Μόλις πάρει ἡ πρόσοδος τή μορφή τῆς προσόδου σε χρήμα, καί μαζί της πάρει καί ἡ σχέση ἀνάμεσα στόν ἀγρότη πού πληρώνει πρόσοδο καί στόν γαιοκτήμονα τή μορφή μιᾶς κατοχυρωμένης μέ συμβόλαιο σχέσης — μιὰ ἀλλαγὴ πού γενικά εἶναι

δυνατή μόνο όταν υπάρχει ήδη ένα σχετικό επίπεδο ανάπτυξης της παγκόσμιας αγοράς, του εμπορίου και της μονοπωλιακής — εμφανίζεται κατ' ανάγκην και η εκμίσθωση της γης σε κεφαλαιοκράτες, που ως τώρα βρίσκονταν έξω από τα όρια της υπαίθρου και που τώρα μεταφέρουν στην υπαίθρο και στην αγροτική οικονομία κεφάλαιο, που έχει αποκτηθεί στις πόλεις, και τον κεφαλαιοκρατικό τρόπο λειτουργίας μιζς επιχείρησης, που είχε αναπτυχθεί ήδη στις πόλεις, την παραγωγή του προϊόντος σαν άπλου έμπορεύματος και σαν άπλου μέσου για την ιδιοποίηση υπεραξίας. Η μορφή αυτή μπορεί να γίνει γενικός κανόνας μόνο στις χώρες που, στο πέρασμα από τον φεουδαρχικό στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής, κυριαρχούν στην παγκόσμια αγορά. Με την παρέμβαση του κεφαλαιοκράτη ένοικιαστή γης ανάμεσα στον γαιοκτήμονα και στον πραγματικά εργαζόμενο γεωργό κόπηκαν όλες οι σχέσεις που προέρχονταν από τον παλιό αγροτικό τρόπο παραγωγής. Ο ένοικιαστής γης γίνεται ο πραγματικός διοικητής αυτών των αγροεργατών και ο πραγματικός έκμεταλλευτής της υπερεργασίας τους, ενώ ο γαιοκτήμονας βρίσκεται πιά μόνο σε μιιά άμεση, και μάλιστα σε μιιά άπλη χρηματική και κατοχυρωμένη με συμβόλαιο, σχέση με αυτόν τον κεφαλαιοκράτη ένοικιαστή γης. Έτσι μεταβάλλεται και η φύση της προσόδου, όχι μόνο πραγματικά και συμπτωματικά, πράγμα που έγινε ήδη ένμέρει στις παλιές μορφές, αλλά κανονικά (normal) στην αναγνωρισμένη και κυρίαρχη της μορφή. Από την κανονική μορφή της υπεραξίας και της υπερεργασίας ξεπέφτει η πρόσδοος και γίνεται περίσσευμα αυτής της υπερεργασίας πάνω από τό μέρος της εκείνο, που τό ιδιοποιείται με τη μορφή του κέρδους ο έκμεταλλευτής κεφαλαιοκράτης, όπως όλη την υπερεργασία — τό κέρδος σύν τό περίσσευμα πάνω από τό κέρδος — την εκθλίβει τώρα άμεσα ο κεφαλαιοκράτης, την παίρνει με τη μορφή του συνολικού υπερπροϊόντος και τη μετατρέπει σε χρήμα. Αυτό που δίνει ο κεφαλαιοκράτης με τη μορφή της προσόδου στον γαιοκτήμονα είναι άπλως ένα περισσευούμενο μέρος της υπεραξίας εκείνης, που την έβγαλε, έκμεταλλευόμενος με τό κεφάλαιό του άμεσα τους αγροεργάτες. Τό πόσο πολύ ή πόσο λίγο θά δώσει ο κεφαλαιοκράτης στον γαιοκτήμονα, καθορίζεται κατά μέσο όρο σαν όριο από τό μέρος κέρδος, που βγάξει τό κεφάλαιο στις μη αγροτικές σφαίρες παραγωγής, και από τις ρυθμιζόμενες από αυτό μη αγροτικές τιμές παραγωγής. Έτσι, από την κανονική μορφή της υπεραξίας και της υπερεργασίας που ήταν, η πρόσδοος μετατράπηκε τώρα σε ένα χαρακτηριστικό για μιιά από αυτές τις ξεχωριστές σφαίρες πα-

ραγωγής, για την αγροτική σφαίρα, περίσσευμα πάνω από τό μέρος εκείνο της υπερεργασίας, που τό απαιτεί τό κεφάλαιο σαν κάτι που του ανήκει έξαρχής και κατά κανόνα. Στη θέση της προσόδου έγινε τώρα τό κέρδος ή κανονική μορφή της υπεραξίας, και η πρόσδοος αποτελεί στο έξής μόνο μιιά κάτω από ιδιαίτερες συνθήκες ανεξαρτοποιημένη μορφή, όχι της υπεραξίας γενικά, αλλά μιζς όρισμένης καταβολάδας της υπεραξίας, του πρόσθετου κέρδους. Δεν χρειάζεται να εξετάσουμε παραπέρα, πώς σ' αυτή την άλλαγή αντιστοιχεί μιιά βαθμιαία άλλαγή στον ίδιο τον τρόπο παραγωγής. Αυτό προκύπτει ήδη από τό γεγονός, ότι τό κανονικό γι' αυτόν τον καπιταλιστή ένοικιαστή γης είναι να παράγει σαν έμπόρευμα τό προϊόν της γης, και ότι, ενώ προηγούμενα μετατρέπονταν σε έμπόρευμα μόνο τό περίσσευμα πάνω από τά μέσα συντήρησής του, τώρα μόνο ένα σχετικά μηδαμινό μέρος αυτών των έμπορευμάτων μετατρέπεται σε μέσα συντήρησης γι' αυτόν. Δεν είναι πιά ή γή, αλλά τό κεφάλαιο που υπέταξε τώρα άμεσα στον έαυτό του και στην παραγωγικότητά του την αγροτική εργασία.

Τό μέσο κέρδος και η ρυθμισμένη από αυτό τιμή παραγωγής σχηματίζονται έξω από τις σχέσεις της υπαίθρου στον κύκλο του εμπορίου των πόλεων και της βιομηχανίας. Τό κέρδος του υποχρεωμένου να πληρώνει πρόσδοο αγρότη δεν μπαίνει στην έξίσωση του κέρδους, γιατί η σχέση του με τον γαιοκτήμονα δεν είναι σχέση κεφαλαιοκρατική. Έφόσον βγάξει κέρδος, δηλαδή, έφόσον πραγματοποιεί ένα πλεόνασμα πάνω από τά αναγκαία μέσα συντήρησής του, είτε με τη δική του δουλιά, είτε με την έκμετάλλευση ξένης εργασίας, αυτό γίνεται πίσω από την πλάτη της κανονικής σχέσης και, με έσους όλους τους άλλους όρους, δεν είναι τό ύψος αυτού του κέρδους που καθορίζει την πρόσδοο, αλλά αντίστροφα τό ύψος του κέρδους καθορίζεται από την πρόσδοο σαν όριό του. Τό ύψηλό ποσοστό κέρδους στο μεσαίωνα δεν όφείλεται μόνο στη χαμηλή σύνθεση του κεφαλαίου, στην όποια έπικρατεί τό μεταβλητό στοιχείο που έχει διατεθεί για τό μισθό εργασίας. Όφείλεται στην καταλήστευση της υπαίθρου, στην ιδιοποίηση ενός μέρους της προσόδου του γαιοκτήμονα και των έσόδων των ύποτελών του. Αν στο μεσαίωνα ή υπαίθρος έκμεταλλεύεται πολιτικά την πόλη, παντού εκεί, όπου ή φεουδαρχία δεν έχει τσακιστεί από την έξαιρετική ανάπτυξη των πόλεων, όπως στην Ιταλία, ή πόλη έκμεταλλεύεται παντού και χωρίς έξαίρεση οικονομικά την υπαίθρο, με τις μονοπωλιακές της τιμές, με τό φορολογικό της σύστημα, με τις συντεχνίες της, με την άμεσή της έμπορική άπάτη και με την τοκογλυφία της.

Θά μπορούσε κανείς νά φανταστεί, ότι ή άπλή καί μόνο εμφάνιση τοῦ κεφαλαιοκράτη ἐνοικιαστή γῆς στήν ἀγροτική παραγωγή προσφέρει τήν ἀπόδειξη ὅτι ή τιμή τῶν προϊόντων τῆς γῆς, πού ἀνέκαθεν πλήρωναν πρόσδο με τή μιά ή τήν ἄλλη μορφή, τουλάχιστον τή στιγμή αὐτῆς τῆς ἐμφάνισης, πρέπει νά βρίσκεται πάνω ἀπό τίς τιμές παραγωγῆς τῆς βιομηχανίας, εἴτε γιατί ἔφτασε τό ὕψος μιᾶς μονοπωλιακῆς τιμῆς, εἴτε γιατί ἀνέβηκε ὡς τήν ἀξία τῶν προϊόντων τῆς γῆς, καί ή ἀξία τους βρίσκεται πράγματι πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς πού ρυθμίζεται ἀπό τό μέσο κέρδος. Γιατί στήν ἀντίθετη περίπτωση ὁ κεφαλαιοκράτης ἐνοικιαστής γῆς δέν θά μπορούσε, θά τοῦ ἦταν ἀδύνατο μέ τίς ὑπάρχουσες τιμές τῶν προϊόντων τῆς γῆς, πρῶτα νά πραγματοποιήσει τό μέσο κέρδος καί ἔπειτα ἀπό τήν ἴδια τιμή νά πληρώσει μέ τή μορφή τῆς προσόδου ἐπιπρόσθετα ἕνα περίσσευμα πάνω ἀπό αὐτό τό κέρδος. Θά μπορούσε κανείς μέ βάση αὐτά νά συμπεράνει, ὅτι τό γενικό ποσοστό κέρδους, στό ὁποῖο ἀπόβλεπε ὁ κεφαλαιοκράτης ἐνοικιαστής γῆς, ὅταν ὑπόγραφε τό συμβόλαιο μέ τόν γαιοκτήμονα, εἶχε διαμορφωθεί χωρίς νά συμπεριληφθεῖ ή πρόσδο καί γι' αὐτό, ἀπό τή στιγμή πού ἀρχίζει νά ἐπεμβαίνει ρυθμιστικά στήν ἀγροτική παραγωγή, βρίσκει σ' αὐτήν αὐτό τό πλεόνασμα καί τό πληρώνει στόν γαιοκτήμονα. Μέ αὐτόν τόν παραδοσιακό τρόπο ἐξηγεῖται λ.χ. ὁ κύριος Ροντμπέρτους τήν ὑπόθεση στόν ἑαυτό του.<sup>1\*</sup> Ἀλλά:

*Πρῶτο.* Αὐτή ή εἰσβολή τοῦ κεφαλαίου στή γεωργία, σάν αὐτοτελής καί διευθύνουσα δύναμη, δέν γίνεται μέ μιᾶς καί γενικά, ἀλλά σιγά-σιγά καί σέ ξεχωριστούς κλάδους παραγωγῆς. Στήν ἀρχή δέν μπαίνει στήν καθεαυτοῦ γεωργία, ἀλλά σέ τέτιους κλάδους παραγωγῆς, ὅπως ή κτηνοτροφία, ἰδίως ή προβατοτροφία, τό κύριο προϊόν τῆς ὁποίας, τό μαλλί, μέ τήν ἀνοδο τῆς βιομηχανίας δίνει στήν ἀρχή ἕνα μόνιμο πλεόνασμα τῆς ἀγοραίας τιμῆς πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς. Οἱ δυό αὐτές τιμές ἐξισώνονται ἀργότερα. Αὐτό ἐγινε στήν Ἀγγλία κατὰ τή διάρκεια τοῦ 16ου αἰώνα.

*Δεύτερο.* Μιά καί ή κεφαλαιοκρατική αὐτή παραγωγή ἐμφανίζεται μόνο σποραδικά, σέ καμιά περίπτωση δέν μπορεῖ νά ἀνταχθεῖ κάτι ἐνάντια στήν εἰκασία, ὅτι στήν ἀρχή κατακτάει μονάχα τέτιες ἐκτάσεις γαιῶν, πού λόγω τῆς εἰδικῆς γονιμότητάς τους ή τῆς ἐξαιρετικῆς εὐνοήσεώς τους, μποροῦν γενικά νά πληρώνουν μιά διαφορική πρόσδο.

*Τρίτο.* Καί ἂν ἀκόμα ὑποθέσουμε, ὅτι μέ τήν εμφάνιση αὐτοῦ τοῦ τρόπου παραγωγῆς, πού στήν πραγματικότητα προϋποθέτει αὔξηση τῆς ζήτησης ἀπό μέρους τῶν πόλεων, οἱ τιμές τοῦ προϊόντος τῆς γῆς θά βρίσκονταν πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς, πράγμα πού λ.χ. ἐγινε χωρίς ἀμφιβολία στήν Ἀγγλία στό τελευταῖο τρίτο τοῦ 17ου αἰώνα, τότε ἀπό τή στιγμή πού αὐτός ὁ τρόπος παραγωγῆς θά ἔχει στήν ἀνάπτυξή του βγεῖ κατὰ κάποιο τρόπο ἀπό τήν ἀπλή ὑποταγή τῆς ἀγροτικῆς οἰκονομίας στό κεφάλαιο, καί ἀπό τή στιγμή πού θά ἔχει σημειωθεῖ ή συνδεόμενη ἀναπόφευχτα μέ τήν ἀνάπτυξή του βελτίωση στήν ἀγροτική οἰκονομία καί συμπίεση τοῦ κόστους παραγωγῆς, ή διαφορά ἀνάμεσα στίς τιμές τοῦ προϊόντος τῆς γῆς καί στίς τιμές παραγωγῆς θά ἐξισωνόταν μέ μιά ἀντίδραση, μέ τήν πτώση τῶν τιμῶν τῶν προϊόντων τῆς γῆς, πράγμα πού ἐγινε στήν Ἀγγλία στό πρῶτο μισό τοῦ 18ου αἰώνα.

Ἐπομένως, δέν μπορεῖ μέ αὐτόν τόν παραδοσιακό τρόπο νά ἐξηγηθεῖ ή πρόσδο σάν ἕνα περίσσευμα πάνω ἀπό τό μέσο κέρδος. Κἀτό ἀπό ὁποιοδήποτε ἱστορικά δοσμένες συνθήκες κι ἂν ἐμφανιστοῦν γιά πρώτη φορά ή πρόσδο — ἀπό τή στιγμή πού θά ἔχει ριζώσει, μπορεῖ νά παράγεται μόνο κάτω ἀπό τοὺς σύγχρονους ὁρους πού τοὺς ἀναπτύξαμε πιό πάνω.

Τέλος, κατὰ τή μετατροπή τῆς προσόδου σέ εἶδος σέ πρόσδο σέ χρῆμα πρέπει ἀκόμα νά παρατηρήσουμε. ὅτι μαζί της γίνεται οὐσιαστικό στοιχεῖο ή κεφαλαιοποιημένη πρόσδο, ή τιμή τῆς γῆς, ἐπομένως καί ή ἀλλοτρίωση καί πούλησή της, καί ὅτι ἔτσι μπορεῖ νά μετατραπεῖ σέ ἀνεξάρτητο ἀγρότη-ἰδιοκτήτη ὄχι μόνο ὁ πρῶν κολῆγος πού δίνει πρόσδο, ἀλλά μποροῦν νά ἀγοράζουν κομμάτια γῆς καί κάτοικοι τῶν πόλεων καί ἄλλοι κάτοχοι χρήματος γιά νά τήν ἐκμισθώνουν μετά, εἴτε σέ ἀγρότες, εἴτε σέ κεφαλαιοκράτες καί γιά νά ἀπολαμβάνουν τήν πρόσδο σάν μιά μορφή τοῦ τόκου γιά τό ἐπενδυμένο μ' αὐτό τόν τρόπο κεφαλαιό τους. "Οτι, ἐπομένως, καί αὐτό τό περιστατικό βοηθάει στήν προώθηση τῆς μετατροπῆς τοῦ προηγούμενου τρόπου ἐκμετάλλευσης, τῆς σχέσης ἀνάμεσα στόν ἰδιοκτήτη καί στόν πραγματικό καλλιεργητή, καί τῆς ἴδιας τῆς προσόδου.

<sup>1\*</sup> Βλ. «Θεωρίες γιά τήν Ὑπεραξία», μέρος II, σελ. 7 — 102, καί 139 — 151.

V. Τό μεσακάρικο<sup>1\*</sup> και ἡ ἀγροτική μικροϊδιοκτησία<sup>2\*</sup>

Ἐδῶ φθάσαμε στό τέλος τῆς σειρᾶς τῶν ἀναπτύξεων μας πού ἀφοροῦν τή γαιοπρόσοδο.

Σ' ὅλες αὐτές τίς μορφές τῆς γαιοπροσόδου: πρόσδοδος σέ ἐργασία, πρόσδοδος σέ εἶδος, πρόσδοδος σέ χρῆμα (ἀπλῶς σάν μεταβλημένη μορφή τῆς προσόδου σέ εἶδος) προϋποτίθεται ὅτι ὁ πραγματικός καλλιεργητής καί κάτοχος τῆς γῆς εἶναι πάντα ὁ πληρωτής τῆς προσόδου, ἡ ἀπλήρωτη ὑπερεργασία τοῦ ὁποίου πάει ἀπευθείας στόν γαιοκτήμονα. Ἀκόμα καί στήν τελευταία μορφή, στή μορφή τῆς προσόδου σέ χρῆμα — ἐφόσον πρόκειται γιά τήν καθαρή, δηλαδή τήν μεταλλαγμένη μορφή τῆς προσόδου σέ εἶδος — αὐτό δέν εἶναι μόνο δυνατό, ἀλλά καί συμβαίνει στήν πραγματικότητα.

Σάν μιὰ μεταβατική μορφή ἀπό τήν ἀρχική μορφή τῆς προσόδου στήν κεφαλαιοκρατική πρόσδοδο μπορεῖ νά θεωρεῖται τό μεσακάρικο σύστημα (Metäriesystem, métayage) ἡ τό σύστημα στό ὁποῖο μοιράζεται τό προϊόν καί στό ὁποῖο ὁ ἐπιχειρηματίας (ὁ ἐνοικιαστής) διαθέτει, ἐκτός ἀπό τήν ἐργασία (τή δική του ἢ ξένη ἐργασία) καί ἓνα μέρος τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ κεφαλαίου, καί ὁ γαιοκτήμονας διαθέτει ἐκτός ἀπό τή γῆ καί ἓνα μέρος τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ κεφαλαίου (λ.χ. τὰ ζῶα), τό δέ προϊόν μοιράζεται ἀνάμεσα στόν ἐνοικιαστή καί στόν γαιοκτήμονα σέ καθορισμένες ἀναλογίες πού ποικίλουν ἀπό χώρα σέ χώρα. Γιά τήν ὀλοκληρωμένη κεφαλαιοκρατική ἐπεχίρηση λείπει, ἀπό τή μιὰ μεριά, ἀπό τόν ἐνοικιαστή τό ἐπαρκές γιά τό σκοπό αὐτό κεφάλαιο. Καί, ἀπό τήν ἄλλη, τό μέρος τοῦ προϊόντος πού παίρνει ἐδῶ ὁ γαιοκτήμονας δέν ἔχει τήν καθαρή μορφή τῆς προσόδου. Μπορεῖ πράγματι νά περιλαβαίνει τόν τόκο γιά τό κεφάλαιο πού ἔχει προκαταβάλλει καί μιὰ πλεονάζουσα πρόσδοδο. Μπορεῖ ἐπίσης νά ἀπορροφᾷ πράγματι ὅλη τήν ὑπερεργασία τοῦ ἐνοικιαστή ἢ νά τοῦ ἀφήνει ἓνα μεγαλύτερο ἢ μικρότερο μερίδιο ἀπό αὐτή τήν ὑπερεργασία. Τό οὐσιαστικό ὅμως εἶναι, ὅτι ἐδῶ ἡ πρόσδοδος δέν ἐμφανίζεται πιά σάν ἡ κανονική μορφή τῆς ὑπεραξίας γενικά. Ἀπό τή μιὰ μεριά, ὁ ἐνοικιαστής, ἀδιάφορο ἂν χρησιμοποιεῖ μόνο τή δική του ἢ ἀκόμα καί ξένη ἐργασία, μπορεῖ νά ἀπαιτεῖ δικαιωματικά ἓνα μέρος τοῦ προϊόντος, ὅχι λόγω τῆς ιδιότητάς του σάν ἐργάτης, ἀλλά σάν κάτοχος ἑνός μέρους τῶν ἐργαλείων

<sup>1\*</sup> Metäriewirtschaft.

<sup>2\*</sup> Parzelleneigentum.

δουλείας, σάν κεφαλαιοκράτης τοῦ ἑαυτοῦ του. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ὁ γαιοκτήμονας ἀξιώνει τό δικό του μερίδιο ὅχι ἀποκλειστικά καί μόνο λόγω τῆς ιδιοκτησίας του στή γῆ, ἀλλά καί σάν χορηγητής κεφαλαίου.<sup>44[α]</sup>

Ἐνα ὑπόλειμμα τῆς παλιᾶς κοινοκτημοσύνης στή γῆ, πού διατηρήθηκε. λ.χ. στήν Πολωνία καί Ρουμανία, ὕστερα ἀπό τό πέρασμα στό αὐτοτελές ἀγροτικό νοικοκυριό, χρησίμευσε ἐκεῖ σάν πρόσχημα γιά νά πραγματοποιηθεῖ τό πέρασμα στίς κατώτερες μορφές τῆς γαιοπροσόδου. Ἐνα μέρος τῆς γῆς ἀνήκει στούς ξεχωριστούς ἀγρότες καί καλλιεργεῖται ἀπό αὐτούς ἀνεξάρτητα. Ἐνα ἄλλο μέρος τῆς γῆς καλλιεργεῖται ἀπό κοινοῦ καί δίνει ἓνα ὑπερπροϊόν, τό ὁποῖο χρησιμεύει ἐνμέρει γιά τήν κάλυψη κοινῶν δαπανῶν, ἐνμέρει σάν ἐφεδρεία σέ περίπτωση κακῆς σοδειᾶς κλπ. Αὐτά τὰ δύο τελευταῖα μέρη τοῦ ὑπερπροϊόντος καί, τέλος, ὁλόκληρο τό ὑπερπροϊόν, μαζί μέ τό κομμάτι τῆς γῆς πάνω στό ὁποῖο ἔχει παραχθεῖ, τά σφετερίζονται σιγά-σιγά κρατικά ὄργανα καί ιδιώτες, καί οἱ ἀρχικά ἐλεύθεροι ἀγρότες ιδιοκτῆτες τῆς γῆς, ἡ ὑποχρέωση τῶν ὁποίων νά καλλιεργοῦν ἀπό κοινοῦ τή γῆ αὐτή διατηρεῖται, μετατρέπονται ἔτσι σέ ἀγρότες πού εἶναι ὑποχρεωμένοι νά δουλεύουν ἀγγραεῖα ἢ νά δίνουν ἓνα μέρος τοῦ προϊόντος, ἐνῶ οἱ σφετεριστές τῆς κοινῆς γῆς μετατρέπονται σέ γαιοκτήμονες, ὅχι μόνο τῆς σφετερισμένης κοινῆς γῆς, ἀλλά καί τῶν ἰδίων τῶν ἀγροτικῶν νοικοκυριῶν.

Ἐδῶ δέν χρειάζεται νά ἐπεκταθοῦμε περισσότερο στήν καθεαυτό δουλοκτητική οἰκονομία (πού διατρέχει ἐπίσης μιὰ κλίμακα ἀπό διάφορες βθαμίδες, ἀπό τό πατριαρχικό σύστημα πού ἐργάζεται κυρίως γιά τήν αὐτοκατανάλωση, ὡς τό καθεαυτό σύστημα τῶν φυτειῶν πού ἐργάζεται γιά τήν παγκόσμια ἀγορά) καί στήν τσιφλικὰ-δική οἰκονομία, στήν ὁποία ὁ γαιοκτήμονας ἀσκεῖ τήν καλλιέργεια γιά δικό του λογαριασμό, κατέχει ὅλα τὰ ἐργαλεῖα παραγωγῆς καί ἐκμεταλλεύεται τήν ἐργασία ἀνελεύθερων ἢ ἐλεύθερων ἐργατῶν, πού τοὺς πληρώνει μέ προϊόντα ἢ μέ χρήμα. Ἐδῶ συμπίπτουν στό ἴδιο πρόσωπο ὁ γαιοκτήμονας καί ὁ ιδιοκτήτης τῶν ἐργαλείων παραγωγῆς, ἐπομένως καί ὁ ἄμεσος ἐκμεταλλευτής τῶν ἐργατῶν, πού συγκαταλέγονται σ' αὐτά τὰ στοιχεῖα παραγωγῆς. Συμπίπτουν ἐπίσης ἡ πρόσδοδος καί τό κέρδος, δέν γίνεται κανένας χωρισμός ἀνάμεσα στίς διάφορες μορφές τῆς ὑπεραξίας. Ὅλη τήν ὑπερεργασία τῶν ἐργατῶν, πού ἐμπροσωπεῖται ἐδῶ ἀπό τό ὑπερπροϊόν, τήν ἐκ-

<sup>44[α]</sup> Σύγκρισε τοὺς Buret, Tocqueville, Sismondi.<sup>[150]</sup>

θλίβει από αυτούς άμεσα ό ιδιοκτήτης όλων τών εργαλείων παραγωγής, στά όποια συγκαταλέγονται ή γή, καί, στην άρχική μορφή τής δουλείας, οι ίδιοι οι άμεσοι παραγωγοί. Έκεί πού επικρατεί ή κεφαλαιοκρατική αντίληψη, λ.χ. στίς άμερικάνικες φυτείες, όλη αυτή τήν υπεραξία τήν βλέπουν σάν κέρδος. Έκεί όπου δέν υπάρχει ούτε ό ίδιος ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής, καί όπου δέν έχει μεταφερθεί από κεφαλαιοκρατικές χώρες, ούτε ό αντίστοιχος σ' αυτόν τρόπος αντίληψης, όλη ή υπεραξία εμφανίζεται σάν πρόσδοδος. Πάντως ή μορφή αυτή δέν παρουσιάζει καμιά δυσκολία. Τό εισόδημα του γαιοκτήμονα, οποιοδήποτε όνομα κι άν του δώσει κανείς, τό ιδιοποιούμενο από αυτόν διαθέσιμο υπερπρόϊόν είναι έδώ ή κανονική καί κυρίαρχη μορφή, μέ τήν όποία ιδιοποιούνται άμεσα όλη τήν άπλήρωτη υπερεργασία, καί ή γαιοκτησία άποτελεί τή βάση αυτής τής ιδιοποίησης.

Παρακάτω, ή *άγροτική μικροϊδιοκτησία*. Ό άγρότης είναι έδώ ταυτόχρονα ελεύθερος ιδιοκτήτης τής γής του, πού παρουσιάζεται σάν τό κύριο μέσο παραγωγής του, σάν τό απαραίτητο πεδίο άπασχόλησης τής εργασίας του καί του κεφαλαίου του. Στή μορφή αυτή δέν πληρώνεται χρήμα για νόικι, έτσι ή πρόσδοδος δέν εμφανίζεται σάν μια ιδιαίτερη μορφή τής υπεραξίας, παρ' όλο πού στίς χώρες, στίς όποιες κατά τά άλλα είναι αναπτυγμένος ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής, εμφανίζεται σάν πρόσθετο κέρδος σε σύγκριση μέ άλλους κλάδους παραγωγής, σάν πρόσθετο κέρδος, όμως, πού περιέχεται στόν άγρότη, όπως περιέχεται γενικά σ' αυτόν όλο τό προϊόν τής εργασίας του.

Η μορφή αυτή τής γαιοκτησίας προϋποθέτει, όπως στίς προηγούμενες παλιότερες μορφές της, ότι ό άγροτικός πληθυσμός αριθμητικά είναι πολύ μεγαλύτερος από τόν αστικό πληθυσμό, έπομένως, παρ' όλο πού κατά τά άλλα επικρατεί ό κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής, ό τρόπος αυτός είναι σχετικά λίγο αναπτυγμένος, καί γι' αυτό στους άλλους έπίσης κλάδους παραγωγής ή συγκέντρωση τών κεφαλαίων κινείται μέσα σε στενά όρια καί επικρατεί κατακερματισμός του κεφαλαίου. Σύμφωνα μέ τή φύση του πράγματος, πρέπει έδώ από τούς ίδιους τούς παραγωγούς του, από τούς άγρότες, νά καταναλώνεται σάν άμεσο μέσο συντήρησης τό μεγαλύτερο μέρος του άγροτικού προϊόντος, καί μόνο τό περίσσευμα από αυτό νά μπαίνει σάν έμπόρευμα στό έμπόριο μέ τίς πόλεις. Μέ οποιοδήποτε τρόπο κι άν ρυθμίζεται έδώ ή μέση άγοραία τιμή του προϊόντος τής γής, πρέπει νά υπάρχει καί έδώ όλοφάνερα, όπως καί στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο

παραγωγής, ή διαφορική πρόσδοδος, ένα πλεονάζον μέρος τής τιμής τών έμπορευμάτων για τά ποιοτικά καλύτερα ή για τά καλύτερα από άποψη τοποθεσίας κομμάτια γής. Αυτή ή διαφορική πρόσδοδος ύπάρχει ακόμα καί στην περίπτωση πού ή μορφή αυτή παρουσιάζεται σε κοινωνικές καταστάσεις, στίς όποιες δέν έχει καθόλου ακόμα αναπτυχθεί μια γενική άγοραία τιμή. Στην περίπτωση αυτή εμφανίζεται στο πλεονάζον υπερπρόϊόν. Μόνο πού πάει στην τσέπη του άγρότη εκείνου, ή εργασία του όποιου πραγματοποιείται κάτω από ευνοϊκότερους φυσικούς όρους. Άκριβώς στή μορφή αυτή, όπου ή τιμή τής γής μπαίνει για τόν άγρότη σάν ένα στοιχείο στά πραγματικά έξοδα παραγωγής, επειδή στην παρατέρα ανάπτυξη αυτής τής μορφής είτε ή γή άποκτιέται μέ τό κληρονομικό κομμάτιασμα έναντι όρισμένου χρηματικού ποσού, είτε γιατί μέ τίς συνεχείς μεταβιβάσεις, όλόκληρο του κτήματος ή τών κομματιών του, ή γή άγοράζεται από τόν ίδιο τόν καλλιεργητή, πού τίς περισσότερες φορές προμηθεύεται μέ υποθήκη τό απαραίτητο για τήν άγορά της χρήμα. Έκεί λοιπόν πού ή τιμή τής γής, ή όποία δέν είναι παρ' ή κεφαλαιοποιημένη πρόσδοδος, άποτελεί στοιχείο πού προϋποτίθεται ή ύπαρξή του, καί γι' αυτό φαίνεται σάν νά ύπάρχει ή πρόσδοδος ανεξάρτητα από κάθε διαφοροποίηση στην γονιμότητα καί τήν τοποθεσία του κομματιού τής γής — ίσα-ίσα έδώ πρέπει γενικά νά προϋποθέσουμε, ότι δέν ύπάρχει άπόλυτη πρόσδοδος, καί ότι έπομένως ή χειρότερη γή δέν πληρώνει πρόσδοδο, γιατί ή άπόλυτη πρόσδοδος προϋποθέτει είτε ένα πραγματοποιημένο περίσσευμα τής αξίας του προϊόντος πάνω από τήν τιμή παραγωγής του, είτε μια πλεονάζουσα μονοπωλιακή τιμή πάνω από τήν αξία του προϊόντος. Έπειδή, όμως, ή άγροτική οικονομία ύπάρχει έδώ στο μεγαλύτερο της μέρος σάν γεωργία για νά εξασφαλίζει τά μέσα άμεσης ύπαρξης καί ή γή σάν ένα απαραίτητο για τήν πλειοψηφία του πληθυσμού μέσο άπασχόλησης τής εργασίας του καί του κεφαλαίου του, μόνο κάτω από έκτακτες συνθήκες ή ρυθμίζουσα άγοραία τιμή του προϊόντος θά φθάσει τό ύψος τής αξίας του. Αυτή ή αξία, όμως, βρίσκεται κατά κανόνα πάνω από τήν τιμή παραγωγής, γιατί επικρατεί τό στοιχείο τής ζωντανής εργασίας, παρ' όλο πού αυτό τό πλεόνασμα τής αξίας πάνω από τήν τιμή παραγωγής περιορίζεται μέ τή σειρά του από τή χαμηλή σύνθεση καί του μή άγροτικού κεφαλαίου στίς χώρες, στίς όποιες επικρατεί τό μικρό άγροτικό νοικοκυριό (Parzellenwirtschaft). Σάν όριο τής έκμετάλλευσης για τόν μικροάγρότη (Parzellenbauer), εμφανίζεται από τή μια μεριά, στην ιδιότητά του σάν

μικροκαπιταλιστής, όχι τό μέσο κέρδος τοῦ κεφαλαίου, οὔτε ἀπό τήν ἄλλη μεριά, στήν ιδιότητά του σάν ιδιοκτήτης τῆς γῆς, ἡ ἀναγκαιότητα μιᾶς γαιοπροσόδου. Ἀπόλυτο ὄριο γι' αὐτόν σάν μικροκαπιταλιστή ἐμφανίζεται μονάχα ὁ μισθός ἐργασίας, πού πληρώνει στὸν ἴδιο τὸν ἑαυτό του, μετὰ τήν ἀφαίρεση τῶν καθ'ἑαυτὸ ἐξόδων παραγωγῆς. "Ὅσον καιρὸ ἡ τιμὴ τοῦ προϊόντος τοῦ ἐξασφαλίζει αὐτόν τό μισθὸ ἐργασίας θὰ καλλιεργεῖ τὴ γῆ του, καὶ αὐτὸ τό κάνει συχνά ὥς τό σημεῖο ἐκεῖνο πού ὁ μισθός ἐργασίας καλύπτει τό κατώτατο φυσικὸ ὄριο. "Ὅσο γιὰ τήν ιδιότητά του σάν ιδιοκτήτης τῆς γῆς φεύγει γι' αὐτόν ἀπὸ τὴ μέση ὁ φραγμός τῆς ιδιοκτησίας, πού μπορεῖ νὰ ἐπιβληθεῖ μονάχα σέ ἀντίθεση πρὸς τό χωρισμένο ἀπὸ αὐτὸν κεφάλαιο (συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς ἐργασίας), προβάλλοντας ἐμπόδιο στήν ἐπένδυσή του. Ὁ τόκος τῆς τιμῆς τῆς γῆς, πού συνήθως πληρώνεται σέ ἕνα τρίτο πρόσωπο, στὸν πιστωτὴ τῆς ὑποθήκης, ἀποτελεῖ βέβαια ἕνα φραγμό. Μὰ ἀκριβῶς αὐτός ὁ τόκος μπορεῖ νὰ πληρώνεται ἀπὸ τό μέρος ἐκεῖνο τῆς υπεραξίας, πού στίς συνθήκες τοῦ καπιταλισμοῦ θὰ ἀποτελοῦσε τό κέρδος. Ἐπομένως, ἡ πρόσδοδος, πού προϋπολογίζεται στήν τιμὴ τῆς γῆς καὶ στὸν τόκο πού πληρώνεται γι' αὐτήν, δέν μπορεῖ παρὰ νὰ εἶναι ἕνα μέρος τῆς κεφαλαιοποιημένης υπερεργασίας τοῦ ἀγρότη πάνω ἀπὸ τήν ἀπαραίτητη γιὰ τήν ὑπαρξή του ἐργασία, χωρὶς νὰ πραγματοποιεῖται ἡ υπερεργασία αὐτὴ σέ ἕνα μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος ἴσο μέ τό συνολικὸ μέσο κέρδος, καὶ ἀκόμα λιγότερο σέ ἕνα περίσσευμα πάνω ἀπὸ τήν πραγματοποιημένη στό μέσο κέρδος υπερεργασία, σέ ἕνα πρόσθετο κέρδος. Ἡ πρόσδοδος μπορεῖ νὰ εἶναι μιὰ ἀφαίρεση ἀπὸ τό μέσο κέρδος, ἢ ἀκόμα τό μοναδικὸ μέρος του πού πραγματοποιεῖται. Ἄρα, γιὰ νὰ καλλιεργεῖ ὁ μικροαγρότης τό κομμάτι του γῆς ἢ γιὰ νὰ ἀγοράσει γῆ γιὰ καλλιέργεια, δέν χρειάζεται, ὅπως γίνεται στὸν καθ'ἑαυτὸ κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς, ἡ ἀγοραία τιμὴ τοῦ προϊόντος τῆς γῆς νὰ ἀνέβει ὥς τό σημεῖο ἐκεῖνο πού θὰ τοῦ ἀποφέρει τό μέσο κέρδος καὶ, ἀκόμα λιγότερο, ἕνα μέ τὴ μορφή τῆς προσόδου παγιωμένο πλεόνασμα πάνω ἀπὸ αὐτὸ τό μέσο κέρδος. Δέν χρειάζεται ἐπομένως ἡ ἀγοραία τιμὴ νὰ ἀνέβει εἴτε ὥς τήν ἀξία, εἴτε ὥς τήν τιμὴ παραγωγῆς τοῦ προϊόντος του. Αὐτὸ ἀποτελεῖ μιὰ ἀπὸ τίς αἰτίες, γιατί στίς χῶρες στίς ὁποῖες ἐπικρατεῖ ἡ μικροϊδιοκτησία τῆς γῆς ἡ τιμὴ τῶν σιτηρῶν εἶναι χαμηλότερη ἀπὸ ὅ,τι στίς χῶρες μέ κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς. Ἐνα μέρος τῆς υπερεργασίας τῶν ἀγροτῶν, πού δουλεύουν κάτω ἀπὸ τίς πιὸ δυσμενεῖς συνθήκες, χαρίζεται δωρεάν στήν κοινωνία καὶ δέν μπαίνει στή ρύθμιση τῶν

τιμῶν παραγωγῆς ἢ στὴ δημιουργία τῆς ἀξίας γενικά. Ἐπομένως, αὐτὴ ἡ χαμηλότερη τιμὴ εἶναι ἕνα ἀποτέλεσμα τῆς φτώχειας τῶν παραγωγῶν καὶ σέ καμιά περίπτωση τό ἀποτέλεσμα τῆς παραγωγικότητας τῆς ἐργασίας τους.

Αὐτὴ ἡ μορφή τῆς ἐλεύθερης μικροϊδιοκτησίας στὴ γῆ τῶν ἀγροτῶν πού ἐκμεταλλεύονται οἱ ἴδιοι τό νοικοκυριό τους, σάν ἐπικρατούσα, κανονικὴ μορφή, ἀποτελεῖ, ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, τήν οἰκονομικὴ βάση τῆς κοινωνίας στὰ καλύτερα χρόνια τῆς κλασικῆς ἀρχαιότητος, καὶ, ἀπὸ τήν ἄλλη μεριά, τήν συναντοῦμε στοὺς σύγχρονους λαούς, σάν μιὰ ἀπὸ τίς μορφές πού ξεπηδᾶνε ἀπὸ τὴ διάλυση τῆς φεουδαρχικῆς γαιοκτησίας. Τέτιοι εἶναι οἱ yeomanry<sup>1\*</sup> στὴν Ἀγγλία, ἡ τάξη τῶν χωρικῶν στὴ Σουηδία, οἱ γάλλοι καὶ δυτικογερμανοὶ ἀγρότες. Δέν μιλάμε ἐδῶ γιὰ τίς ἀποικίες, γιατί ὁ ἀνεξάρτητος ἀγρότης ἀναπτύσσεται σ' αὐτές κάτω ἀπὸ ἄλλες συνθήκες.

Εἶναι φανερό, ὅτι ἡ ἐλεύθερη ιδιοκτησία τοῦ ἀγρότη, πού ἐκμεταλλεύεται ὁ ἴδιος τό νοικοκυριό του, ἀποτελεῖ τήν πιὸ φυσιολογικὴ μορφή τῆς γαιοκτησίας γιὰ τό μικρὸ νοικοκυριό, δηλαδή γιὰ ἕναν τρόπο παραγωγῆς, στὸν ὁποῖο ἡ κατοχὴ τῆς γῆς ἀποτελεῖ ὅρο γιὰ τήν ιδιοκτησία τοῦ ἐργαζόμενου στό προϊόν τῆς δικῆς του ἐργασίας, καὶ στὸν ὁποῖο, ἀδιάφορο ἂν ὁ γεωργός εἶναι ἐλεύθερος ιδιοκτήτης ἢ ὑποτελής, πρέπει πάντα τὰ μέσα συντήρησής του νὰ τὰ παράγει μαζὶ μέ τὴν οἰκογένειά του ὁ ἴδιος, ἀνεξάρτητα, σάν ξεχωριστός ἐργαζόμενος. Γιὰ τήν ὁλοκληρωτικὴ ἀνάπτυξη αὐτοῦ τοῦ τρόπου παραγωγῆς ἡ ιδιοκτησία στὴ γῆ εἶναι ἐξίσου ἀναγκαία, ὅπως ἡ ιδιοκτησία στὰ ἐργαλεῖα γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς χειροτεχνικῆς ἐπιχειρήσεως. Ἀποτελεῖ ἐδῶ τὴ βάση γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς προσωπικῆς αὐτοτέλειας. Ἀποτελεῖ ἕνα ἀναγκαῖο σημεῖο περάσματος γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς ἴδιας τῆς γεωργίας. Τὰ αἰτία τῆς ἐξαφάνισής της δείχνουν τὰ ὅριά της. Αὐτὰ εἶναι: καταστροφὴ τῆς ἀγροτικῆς οἰκιακῆς βιομηχανίας, πού ἀποτελεῖ τὴ φυσιολογικὴ συμπλήρωσή της, ἐξαιτίας τῆς ἀνάπτυξης τῆς μεγάλης βιομηχανίας. Βαθμιαῖο φτώχαιμα καὶ ἐξάντληση τῆς γῆς πού ἔχει ὑποβληθεῖ σ' αὐτὴ τὴν καλλιέργεια. Σφετερισμός ἀπὸ μέρους τῶν μεγάλων γαιοκτημόνων τῆς κοινοτικῆς ιδιοκτησίας, πού ἀποτελεῖ παντοῦ τό δεύτερο συμπλήρωμα τοῦ μικροῦ ἀγροτικοῦ νοικοκυριοῦ καὶ πού ἐπιτρέπει σ' αὐτὸ μονάχα τὴ συντήρηση ζωῶν. Συναγωνισμός ἀπὸ μέρους τῆς μεγάλης ἀγροτικῆς ἐπιχειρήσεως πού ἀσχεῖται εἴτε μέ τὴ μορφή φυτειῶν, εἴτε μέ

<sup>1\*</sup> ἐλεύθεροι μικροαγρότες στὴ φεουδαρχικὴ Ἀγγλία.

τή μορφή μεγάλης κεφαλαιοκρατικής καλλιέργειας. Σ' αυτό συντελούν επίσης οι βελτιώσεις στη γεωργία, οι οποίες, από τη μιά μεριά, επιφέρουν την πτώση των τιμών των προϊόντων της γης, και, από την άλλη, απαιτούν μεγαλύτερες δαπάνες και πλουσιότερους υλικούς όρους παραγωγής, πράγμα που έγινε στο πρώτο μισό του 18ου αιώνα στην Αγγλία.

Η μικροϊδιοκτησία στη γη από αυτή τη φύση της αποκλείει την ανάπτυξη των κοινωνικών παραγωγικών δυνάμεων της εργασίας, των κοινωνικών μορφών της εργασίας, την κοινωνική συγκέντρωση των κεφαλαίων, την κτηνοτροφία σε μεγάλη κλίμακα, την προοδευτική εφαρμογή της επιστήμης.

Η τοκογλυφία και το φορολογικό σύστημα πρέπει να εξαθλιώσουν παντού την αγροτική μικροϊδιοκτησία. Η δαπάνη κεφαλαίου για την πληρωμή της τιμής της γης αφαιρεί το κεφάλαιο αυτό από την καλλιέργεια. Απεριόριστη διασπορά των μέσων παραγωγής και απομόνωση των ιδίων των παραγωγών. Τεράστια διασπάθιση εργατικής δύναμης. Η προοδευτική χειροτέρευση των όρων παραγωγής και το ακρίβαιμα των μέσων παραγωγής αποτελούν αναγκάιο νόμο της αγροτικής μικροϊδιοκτησίας. Για τον τρόπο αυτό της παραγωγής τα χρόνια της ευφορίας φέρνουν τη δυστυχία<sup>45</sup>.

Ένα από τα ειδικά δεινά της μικρής γεωργίας, που συνδέεται με την ελεύθερη ιδιοκτησία στη γη, πηγάζει από το γεγονός, ότι ο καλλιεργητής δαπανά κεφάλαιο για την αγορά γης. (Τό ίδιο ισχύει για την μεταβατική μορφή, στην οποία ο μεγαλογαιοκτήμονας, πρώτο, δαπανά κεφάλαιο για ν' αγοράσει γη, δεύτερο, για να την εκμεταλλευτεί ο ίδιος σαν ένοικιαστής του έαυτού του.) Με την κινητότητα, που αποχτάει εδώ η γη σαν απλό εμπόρευμα αυξάνει ο αριθμός των μεταβιβάσεων ιδιοκτησίας<sup>46</sup>, έτσι που με κάθε νέα γενιά, με κάθε κληρονομικό τεμαχισμό, η γη από τη σκοπιά του αγρότη υπολογίζεται ξανά σαν δαπάνη κεφαλαίου, μετατρέπεται δηλαδή σε αγορασμένη από αυτόν γη. Η τιμή της γης αποτελεί εδώ για τον ατομικό παραγωγό ένα βαρύνον στοιχείο των ατομικών μη παραγωγικών εξόδων ή της τιμής κόστους του προϊόντος.

Η τιμή της γης δεν είναι τίποτα άλλο από την κεφαλαιοποιημένη και, επομένως, προϋπολογισμένη πρόσοδο. Αν η γεωργία ασκείται με κεφαλαιοκρατικό τρόπο, έτσι που ο γαιοκτήμονας εισπράττει μονάχα

<sup>45</sup> Βλέπε τό λόγο του θρόνου του βασιλιά της Γαλλίας στον Τούκε.<sup>[151]</sup>

<sup>46</sup> Βλέπε Mounier και Rubichon.<sup>[152]</sup>

την πρόσοδο και ο ένοικιαστής δέν πληρώνει για τη γη παρά μόνο αυτήν τη χρονιάτικη πρόσοδο, τότε είναι χειροπιαστό, ότι το κεφάλαιο που διέθεσε ο ίδιος ο γαιοκτήμονας για την αγορά της γης, αποτελεῖ βέβαια γι' αυτόν μιά τοκοφόρα τοποθέτηση κεφαλαίου, όμως δέν έχει απολύτως καμιά σχέση με τό κεφάλαιο που επενδύθηκε στην ίδια τη γεωργία. Τό κεφάλαιο αυτό δέν αποτελεί μέρος ούτε του ενεργού πάγιου, ούτε του κυκλοφορούντος στη γεωργία κεφαλαίου<sup>47</sup>. Αντίθετα, εφοδιάζει μόνο τον αγοραστή με έναν τίτλο που του δίνει τό δικαίωμα να εισπράττει τη χρονιάτικη πρόσοδο, δέν έχει όμως απολύτως καμιά σχέση με την παραγωγή αυτής της προσόδου. Ο αγοραστής της γης πληρώνει δά τό κεφάλαιο ίσα-ίσα σ' αυτόν που πουλάει τη γη, και ο πωλητής έναντι του κεφαλαίου αυτού παραιτείται από την ιδιοκτησία του στη γη. Επομένως, τό κεφάλαιο αυτό δέν υπάρχει πιά σαν κεφάλαιο του αγοραστή. Δέν τό έχει πιά, επομένως δέν ανήκει στο κεφάλαιο που μπορεί κατά κάποιο τρόπο να τό επενδύσει στην ίδια τη γη. Αν ο αγοραστής αγόρασε ακριβά ή φτηνά τη γη, ή αν την πήρε χάρισμα δωρεάν, τό γεγονός αυτό δέν αλλάζει σε τίποτα τό κεφάλαιο που επένδυσε ο ένοικιαστής για την εκμετάλλευση της γης, και δέν αλλάζει σε τίποτα την πρόσοδο. Τό μόνο που αλλάζει είναι αν η πρόσοδος θά θεωρείται από αυτόν σαν τόκος ή μη-τόκος, ή σαν ύψηλός ή χαμηλός τόκος.

Ας πάρουμε λ.χ. τη δουλολητική οικονομία. Η τιμή που πληρώνεται σ' αυτήν για τό δούλο δέν είναι παρά η προϋπολογισμένη και κεφαλαιοποιημένη υπεραξία ή τό προϋπολογισμένο και κεφαλαιοποιημένο κέρδος, που πρόκειται να βγάλει από τον δούλο. Όμως τό κεφάλαιο που πληρώθηκε για την αγορά του δούλου δέν ανήκει στο

<sup>47</sup> Ο κύριος δρ. Μάρον («Εκτατικά ή έντατικά») {δέν αναφέρονται περισσότερα για την μπροσούρα αυτή}, ξεκινάει από τη λαθεμένη προϋπόθεση εκείνων που καταπολεμάει. Υποθέτει ότι τό κεφάλαιο που τοποθετήθηκε στην αγορά της γης είναι «κεφάλαιο επένδυσης» (Anlagekapital) και συζητάει σε συνέχεια για τον αντίστοιχο έννοιακό καθορισμό του κεφαλαίου για επένδυση και του επιχειρηματικού κεφαλαίου (Betriebskapital), δηλαδή του πάγιου και του κυκλοφορούντος κεφαλαίου. Οι πέρα για πέρα μαθητικές αντιλήψεις του για τό κεφάλαιο γενικά — πράγμα έξάλλου που πρέπει να συγχωρεθεί σε έναν μη-οικονομολόγο εξαιτίας της κατάστασης της γερμανικής «διδασκαλίας για τη λαϊκή οικονομία» (Volkswirtschaftslehre) — τον έμποδίζουν να δει ότι τό κεφάλαιο αυτό δέν είναι ούτε κεφάλαιο για επένδυση ούτε επιχειρηματικό κεφάλαιο. Ακριβώς όπως δέν είναι τέτοιο τό κεφάλαιο που τό τοποθετεί κάποιος στο χρηματιστήριο, αγοράζοντας μετοχές ή κρατικά χρεώγραφα, και που σ' αυτόν προσωπικά φαίνεται σαν επένδυση κεφαλαίου, σαν κεφάλαιο που «έπενδύεται» σε κάποιον κλάδο παραγωγής.



κεφάλαιο μέ τό όποιο θά βγάλει από τό δουλο κέρδος, ύπερεργασία. Ἀντίθετα. Εἶναι ἕνα κεφάλαιο από τό όποιο αποξενώθηκε ὁ δουλοκτητής, εἶναι ἀφαίρεση από τό κεφάλαιο πού διαθέτει στήν πραγματική παραγωγή. Ἐπαψε νά ὑπάρχει γι' αὐτόν, ὅπως ἔπαψε νά ὑπάρχει γιά τή γεωργία τό κεφάλαιο πού δαπανήθηκε γιά τήν ἀγορά τῆς γῆς. Ἡ καλύτερη ἀπόδειξη γι' αὐτό, εἶναι ὅτι τό κεφάλαιο αὐτό ξαναὑπάρχει γιά τόν δουλοκτήτη ἢ τόν ιδιοκτήτη τῆς γῆς, μόνο από τή στιγμή πού θά ξαναπουλήσει τό δουλο ἢ τή γῆ. Τότε ὅμως ἐπανερχεται ἡ ἴδια κατάσταση γιά τόν ἀγοραστή, παύει γι' αὐτόν νά ὑπάρχει αὐτό τό κεφάλαιο. Τό γεγονός ὅτι ἀγόρασε τό δουλο, δέν τόν ἔκανε χωρίς ἄλλο ἱκανό νά ἐκμεταλλευθεῖ τό δουλο. Θά γίνει ἱκανός νά τό κάνει αὐτό μόνο, ὅταν τοποθετήσῃ στό ἴδιο τό δουλοκτητικό νοικοκυριό καί ἄλλο κεφάλαιο.

Τό ἴδιο κεφάλαιο δέν ὑπάρχει δυό φορές, τή μιὰ φορά στά χέρια τοῦ πωλητῆ, καί τήν ἄλλη φορά στά χέρια τοῦ ἀγοραστή τῆς γῆς. Περνάει από τά χέρια τοῦ ἀγοραστή στά χέρια τοῦ πωλητῆ, καί ἡ ὑπόθεση λήγει. Ὁ ἀγοραστής δέν ἔχει τώρα κεφάλαιο, ἔχει ὅμως στή θέση τοῦ κεφαλαίου ἕνα κομμάτι γῆς. Τό γεγονός ὅτι στό ἐξῆς ἡ πρόσδοδος πού προκύπτει από τήν πραγματική τοποθέτηση κεφαλαίου σ' αὐτό τό κομμάτι γῆς θεωρεῖται ἀπό τόν καινούργιο ιδιοκτήτη τῆς γῆς τόκος τοῦ κεφαλαίου, πού δέν τό τοποθέτησε στή γῆ, ἀλλά τό ἔδωσε γιά ν' ἀποκτήσῃ τή γῆ, δέν ἀλλάζει τό παραμικρό στήν οἰκονομική φύση τοῦ παράγοντα γῆ, ἀκριβῶς ὅπως τό γεγονός ὅτι κάποιος πλήρωσε 1.000 λίρ. στ. γιά ν' ἀγοράσῃ κρατικά χρεώγραφα πού ἀποφέρουν 3% τόκο, δέν ἔχει καμιά σχέση μέ τό κεφάλαιο ἐκεῖνο, ἀπό τό ἔσοδο τοῦ όποίου πληρώνονται οἱ τόκοι τοῦ δημόσιου χρέους.

Πράγματι, τό χρήμα πού δαπανήθηκε γιά τήν ἀγορά τῆς γῆς, ἀκριβῶς ὅπως καί τό χρήμα πού δαπανήθηκε γιά τήν ἀγορά κρατικών χρεωγράφων εἶναι κεφάλαιο μόνο αὐτό καθεαυτό, ὅπως κάθε ποσό ἀξίας εἶναι πάνω στή βάση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς αὐτό καθεαυτό κεφάλαιο, δυνητικό κεφάλαιο. Αὐτό πού πληρώθηκε γιά τή γῆ, γιά τά κρατικά χρεώγραφα, ἢ γιά ἄλλα ἐμπορεύματα, εἶναι ἕνα χρηματικό ποσό. Τό ποσό αὐτό εἶναι αὐτό καθεαυτό κεφάλαιο, γιατί μπορεῖ νά μετατραπῇ σε κεφάλαιο. Ἄν τό χρήμα πού εἰσέπραξε ὁ πωλητής θά μετατραπῇ πραγματικά σε κεφάλαιο ἢ ὄχι, αὐτό θά ἐξαρτηθεῖ ἀπό τό πῶς θά τό χρησιμοποιοῦν. Γιά τόν ἀγοραστή τό χρήμα αὐτό δέν μπορεῖ ποτέ πιά νά λειτουργήσῃ σάν κεφάλαιο, ἀκριβῶς ὅπως δέν μπορεῖ νά λειτουργή-

σει σάν τέτιο κάθε ἄλλο χρήμα πού τό ἔχει ξοδέψῃ ὀριστικά. Στούς λογαριασμούς του ἐμφανίζεται γι' αὐτόν σάν τοκοφόρο κεφάλαιο, γιατί τό ἔσοδο πού εἰσπράττει μέ τή μορφή προσόδου ἀπό τή γῆ ἢ μέ τή μορφή τοκομεριδίου ἀπό τό κρατικό χρεώγραφο, τό ὑπολογίζει σάν τόκο γιά τό χρήμα πού τοῦ στοίχισε ἡ ἀγορά τοῦ τίτλου, ὁ όποιος τοῦ δίνει τό δικαίωμα νά εἰσπράττει αὐτό τό εἰσόδημα. Τό χρήμα αὐτό μπορεῖ νά τό πραγματοποιήσῃ σάν κεφάλαιο μόνο μέ τό ξαναπούλημα. Τότε, ὅμως, στήν ἴδια κατάσταση περιέρχεται ἕνας ἄλλος, ὁ καινούργιος ἀγοραστής καί καμιά ἀλλαγὴ χειρῶν δέν μπορεῖ νά μετατρέψῃ τό ξοδεμένο μέ αὐτό τόν τρόπο χρήμα σε πραγματικό κεφάλαιο γι' αὐτόν πού τό ξόδεψε.

Στίς συνθήκες τῆς μικρῆς γαιοκτησίας ἐδραιώνεται ἀκόμα πιό πολύ ἡ αὐταπάτη, ὅτι ἡ ἴδια ἡ γῆ ἔχει ἀξία καί γι' αὐτό μπαίνει σάν κεφάλαιο στήν τιμή παραγωγῆς τοῦ προϊόντος, ἀκριβῶς ὅπως μπαίνει μιὰ μηχανή ἢ μιὰ πρώτη ὕλη. Ἐχουμε, ὅμως, δεῖ ὅτι ἡ πρόσδοδος, ἐπομένως καί ἡ κεφαλαιοποιημένη πρόσδοδος, μόνο σε δυό περιπτώσεις μπορεῖ νά μπεῖ σάν καθοριστικός παράγοντας στήν τιμή τοῦ προϊόντος τῆς γῆς. Πρῶτο, ὅταν ἐξαίτιας τῆς σύνθεσης τοῦ ἀγροτικοῦ κεφαλαίου — ενός κεφαλαίου πού δέν ἔχει τίποτα τό κοινό μέ τό κεφάλαιο πού διατέθηκε γιά τήν ἀγορά τῆς γῆς — ἡ ἀξία τοῦ προϊόντος τῆς γῆς βρίσκεται πάνω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς του καί ἡ κατάσταση τῆς ἀγορᾶς δίνει τή δυνατότητα στό γαιοκτήμονα νά ἀξιοποιεῖ αὐτήν τή διαφορά. Δεύτερο, ὅταν ὑπάρχει μονοπωλιακή τιμή. Καί τά δυό συμβαίνουν λιγότερο ἀπ' ὅλα στίς συνθήκες τῆς μικροαγροτικῆς οἰκονομίας καί τῆς μικρῆς γαιοκτησίας, γιατί ἀκριβῶς ἐδῶ ἡ παραγωγή ἱκανοποιεῖ σε πολύ μεγάλο βαθμό τήν αὐτοκατανάλωση καί γίνεται ἀνεξάρτητα ἀπό τή ρύθμισή της ἀπό τό γενικό ποσοστό κέρδους. Ἀκόμα καί ἐκεῖ, ὅπου ἡ μικροαγροτική οἰκονομία ἀσκειται σε νοικιασμένη γῆ, τό χρήμα πού πληρώνεται γιά τό νοίκι περιέχει ἕνα πολύ μεγαλύτερο μέρος τοῦ κέρδους ἀπό ὅ,τι γίνεται κάτω ἀπό όποιεσδήποτε ἄλλες συνθήκες, περιέχει μάλιστα καί μιὰ ἀφαίρεση ἀπό τό μισθό ἐργασίας. Στήν περίπτωση αὐτή ἡ πρόσδοδος εἶναι μόνο ὀνομαστικά πρόσδοδος, καί ὄχι πρόσδοδος σάν μιὰ αὐτοτελῆς κατηγορία πού ἀντιπαρά τίθεται στό μισθό ἐργασίας καί στό κέρδος.

Ἡ δαπάνη χρηματικοῦ κεφαλαίου γιά ἀγορά γῆς δέν ἀποτελεῖ, λοιπόν, ἐπένδυση ἀγροτικοῦ κεφαλαίου. Ἀποτελεῖ κατά τό ἴδιο ποσό μείωση τοῦ κεφαλαίου, πού μποροῦν νά διαθέσουν οἱ μικροαγρότες στήν ἴδια τή σφαίρα παραγωγῆς τους. Μειώνει ἀντίστοιχα τόν ὄγκο

τῶν μέσων παραγωγῆς τους καί γι' αὐτό στενεύει τήν οἰκονομική βάση τῆς ἀναπαραγωγῆς. Ὑποτάσσει τόν μικροαγρότη στήν τοκογλυφία, γιατί στή σφαίρα αὐτή γενικά ὑπάρχει λιγότερη καθεαυτο Πίστη. Ἀποτελεῖ ἐμπόδιο στή γεωργία, ἀκόμα καί στίς περιπτώσεις πού αὐτή ἡ ἀγορά γῆς γίνεται ἀπό μεγάλα νοικοκυριά. Πράγματι, ἀντιφάσκει μέ τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς, γιά τόν ὁποῖο δέν ἔχει καμιά σημασία ἡ καταχρέωση τοῦ ἰδιοκτῆτῆ τῆς γῆς, ἄν τό κτῆμα του τό ἔχει κληρονομήσει ἢ ἄν τό ἔχει ἀγοράσει. Ἄν τώρα τήν πρόσοδο τήν τσεπώνει ὁ ἴδιος ἢ ἄν εἶναι ὑποχρεωμένος μέ τή σειρά του νά τήν πληρώνει στόν πιστωτή τῆς ὑποθήκης — τό γεγονός αὐτό καθεαυτο δέν ἀλλάζει σέ τίποτα τήν ἐκμετάλλευση τοῦ νοικιασμένου ἀγροκτήματος.

Ἐχουμε δεῖ, ὅτι μέ δοσμένη τήν γαιοπρόσοδο ἡ τιμή τῆς γῆς ρυθμίζεται ἀπό τό ἐπιτόκιο. Ἄν τό ἐπιτόκιο εἶναι χαμηλό, τότε ἡ τιμή τῆς γῆς εἶναι μεγάλη, καί ἀντίστροφα. Κανονικά λοιπόν ἔπρεπε νά πηγαίνουν μαζί ἡ ὑψηλή τιμή τῆς γῆς καί τό χαμηλό ἐπιτόκιο, ἔτσι πού, ἄν ὁ ἀγρότης ἐξαιτίας τοῦ χαμηλοῦ ἐπιτοκίου πληρώσε ἀκριβά τή γῆ, τό ἴδιο χαμηλό ἐπιτόκιο θά ἔπρεπε νά τοῦ προμηθεύσει ἐπίσης μέ εὐνοϊκούς ὅρους ἐπιχειρηματικό κεφάλαιο ἐπὶ πιστώσει. Στήν πραγματικότητα διαφορετικά ἔχει τό ζήτημα σέ συνθήκες πού ἐπικρατεῖ ἡ μικρή ἀγροτική ἰδιοκτησία. Πρῶτο, οἱ γενικοί νόμοι τῆς Πίστης δέν ταιριάζουν στόν ἀγρότη, γιατί αὐτοί οἱ νόμοι προϋποθέτουν κεφαλαιοκράτη τόν παραγωγό. Δεύτερο, ἐκεῖ πού ἐπικρατεῖ ἡ μικροαγροτική ἰδιοκτησία — ἐδῶ δέν γίνεται λόγος γιά τίς ἀποικίες — καί ὁ μικροἰδιοκτῆτης ἀγρότης ἀποτελεῖ τό θεμέλιο τοῦ ἔθνους, εἶναι σχετικά ἀδύνατος ὁ σχηματισμός κεφαλαίου, δηλαδή ἡ κοινωνική ἀναπαραγωγή, καί ἀκόμα πιό ἀδύνατος εἶναι ὁ σχηματισμός δανείσιμου κεφαλαίου, μέ τήν ἔννοια πού ἀναπτύξαμε πιό πάνω. Ὁ σχηματισμός αὐτός προϋποθέτει συγκέντρωση τοῦ κεφαλαίου καί τήν ὑπαρξή μιᾶς τάξης πλούσιων ἀργόσχολων κεφαλαιούχων (Μασσί).<sup>[153]</sup> Τρίτο, ἐδῶ πού ἡ ἰδιοκτησία στή γῆ ἀποτελεῖ ζωτικό ὄρο γιά τό μεγαλύτερο μέρος τῶν παραγωγῶν καί ἓνα ἀπαραίτητο πεδίο τοποθέτησης γιά τό κεφάλαιό τους, ἡ τιμή τῆς γῆς ἀνεβαίνει ἀνεξάρτητα ἀπό τό ἐπιτόκιο καί συχνά ἀντιστρόφως ἀνάλογα πρός αὐτό, ἐξαιτίας τῆς ὑπεροχῆς τῆς ζήτησης γιά ἀγορά γῆς πάνω ἀπό τήν προσφορά της. Ὅταν ἡ γῆ πουλιέται κατὰ μικρές λουρίδες, πετυχαίνει μιά πολύ πιό ὑψηλή τιμή, παρά ὅταν πουλιέται κατὰ μεγάλες ἐκτάσεις, γιατί ἐδῶ εἶναι μεγάλος ὁ ἀριθμός τῶν μικρῶν ἀγοραστῶν, ἐνῶ ὁ ἀριθμός τῶν μεγάλων ἀγοραστῶν εἶναι μικρός (Bandes Noires,<sup>[154]</sup> Pu-

μπισόν,<sup>[155]</sup> Νιούμεν).<sup>[156]</sup> Γιά ὅλους αὐτούς τούς λόγους ἀνεβαίνει ἐδῶ ἡ τιμή τῆς γῆς σέ συνθήκες σχετικά ὑψηλοῦ ἐπιτοκίου. Στόν σχετικά χαμηλό τόκο, πού βγάζει ἐδῶ ὁ ἀγρότης ἀπό τό κεφάλαιο πού ξόδεψε γιά τήν ἀγορά τῆς γῆς (Μουνιέ), ἀντιστοιχεῖ στήν ἀντίθετη πλευρά τό ὑψηλό τοκογλυφικό ἐπιτόκιο πού πληρώνει ὁ ἴδιος στούς πιστωτές τῆς ὑποθήκης. Τό ἱρλανδικό σύστημα δείχνει τό ἴδιο πράγμα, μόνο πού τό δείχνει μέ ἄλλη μορφή.

Γι' αὐτό ἡ τιμή τῆς γῆς, αὐτό τό στοιχεῖο πού αὐτό καθεαυτο εἶναι ξένο πρός τήν παραγωγή, μπορεῖ νά ἀνέβει ἐδῶ ὡς ἓνα ὕψος, στό ὁποῖο κάνει ἀδύνατη τήν παραγωγή. (Ντομμπάσλ).

Τό γεγονός ὅτι ἡ τιμή τῆς γῆς παίξει ἓναν τέτιο ρόλο, ὅτι ἡ ἀγοροπωλησία τῆς γῆς, ἡ κυκλοφορία τῆς γῆς μέ τή μορφή ἐμπορεύματος, ἀναπτύσσεται ὡς τό σημεῖο αὐτό, εἶναι στήν πράξη συνέπεια τῆς ἀνάπτυξης τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, στόν ὁποῖο τό ἐμπόρευμα γίνεται ἡ γενική μορφή ὅλων τῶν προϊόντων καί ὅλων τῶν ἐργαλείων παραγωγῆς. Ἀπό τήν ἄλλη μεριά, ἡ ἀνάπτυξη αὐτή πραγματοποιεῖται μόνον ἐκεῖ, ὅπου ὁ κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς ἐξελίσσεται περιορισμένα μόνο καί δέν ἀναπτύσσει ὅλες τίς ἰδιομορφίες του, ἀκριβῶς γιατί βασίζεται στό ὅτι ἡ γεωργία δέν ὑπάγεται πιά, ἢ δέν ἔχει ἀκόμα ὑπαχθεῖ στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς, ἀλλά σέ ἓναν τρόπο παραγωγῆς πού κληρονομήθηκε ἀπό ἐξαφανισμένες κοινωνικές μορφές. Τά ἐλαττώματα τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, μέ τήν ἐξάρτηση τοῦ παραγωγῶ ἀπό τήν χρηματική τιμή τοῦ προϊόντος του, συνυπάρχουν λοιπόν ἐδῶ μέ τά ἐλαττώματα, πού ἀνακύπτουν ἀπό τή λειψή ἀνάπτυξη τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς. Ὁ ἀγρότης γίνεται ἔμπορος καί βιομήχανος, χωρίς τούς ὅρους ἐκείνους, κάτω ἀπό τούς ὁποίους θά μποροῦσε νά παράγει τό προϊόν του σάν ἐμπόρευμα.

Ἡ σύγκρουση ἀνάμεσα στήν τιμή τῆς γῆς, σάν στοιχεῖο τῆς τιμῆς κόστους γιά τόν παραγωγό καί σάν μή-στοιχεῖο τῆς τιμῆς παραγωγῆς γιά τό προϊόν (ἀκόμα καί ὅταν ἡ πρόσοδο μπαίνει σάν καθοριστικός παράγοντας στήν τιμή τοῦ προϊόντος τῆς γῆς, ἡ κεφαλοποιημένη πρόσοδος, πού προκαταβάλλεται γιά 20 ἢ καί περισσότερα χρόνια, δέν μπαίνει σέ καμιά περίπτωση σ' αὐτήν σάν καθοριστικός παράγοντας) εἶναι μόνο μιά ἀπό τίς μορφές, μέ τίς ὁποῖες ἐκφράζεται γενικά ἡ ἀντίφαση ἀνάμεσα στήν ἀτομική ἰδιοκτησία στή γῆ καί σέ μιά ὀρθολογικά ἀσκούμενη γεωργία, σέ μιά κανονική κοινωνική χρησιμοποίηση τῆς γῆς. Ἀπό τήν ἄλλη, ὅμως, ἡ ἀτομική ἰδιοκτησία στή γῆ, ἐπομένως ἡ ἀπαλλοτρίωση τῶν ἄμεσων παραγω-

γῶν ἀπό τῆ γῆ — ἀτομική ιδιοκτησία τῶν μέν, πού περιλαμβάνει τήν μὴ-ιδιοκτησία τῶν ἄλλων στή γῆ — εἶναι ἡ βάση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς.

Ἐδῶ, στίς συνθῆκες τῆς μικρῆς καλλιέργειας, ἡ τιμὴ τῆς γῆς, μορφή καὶ ἀποτέλεσμα τῆς ἀτομικῆς ιδιοκτησίας στή γῆ, στέκει ἐμπόδιο στήν ἴδια τήν παραγωγή. Καὶ στή μεγάλη γεωργία καὶ στή μεγάλη γαιοκτησία, πού βασίζεται σέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο ἐκμετάλλευσης ἢ ιδιοκτησία στέκει ἐπίσης ἐμπόδιο, γιατί περιορίζει τήν παραγωγικὴ ἐπένδυση τοῦ ἐνοικιαστῆ, πού σέ τελευταία ἀνάλυση δέν ὠφελεῖ αὐτόν, ἀλλὰ τόν γαιοκτήμονα. Καὶ στίς δύο μορφές στή θέση μιᾶς ἐνσυνείδητης ὀρθολογικῆς μεταχείρισης τῆς γῆς, αὐτῆς τῆς κοινῆς αἰώνιας ιδιοκτησίας, τοῦ ἀναπλοτρίωτου αὐτοῦ ὅρου ὑπαρξῆς καὶ ἀναπαραγωγῆς τῶν ἀκατάπαυστα διαδεχομένων ἢ μιὰ τήν ἄλλη γενεῶν τῶν ἀνθρώπων, μπαίνει ἡ ἐκμετάλλευση καὶ κατασπατάληση τῶν δυνάμεων τοῦ ἐδάφους (παραβλέπουμε τίς περιπτώσεις πού ἡ ἐκμετάλλευση δέν ἐξαρτιέται ἀπὸ τὸ ἐπίπεδο τῆς κοινωνικῆς ἀνάπτυξης πού ἔχει ἐπιτευχθεῖ, ἀλλὰ ἀπὸ τὰ τυχαῖα ἀνόμοια περιστατικά τῶν ξεχωριστῶν παραγωγῶν). Στὴ μικρὴ ιδιοκτησία αὐτὸ γίνεται ἀπὸ ἔλλειψη μέσων καὶ γνώσεων γιὰ τήν ἐφαρμογὴ τῆς κοινωνικῆς παραγωγικῆς δυνάμεως τῆς ἐργασίας. Στὴ μεγάλη ιδιοκτησία ἀπὸ τήν ἐκμετάλλευση αὐτῶν τῶν μέσων γιὰ τόν ὅσο τὸ δυνατό γρηγορότερο πλουτισμὸ τοῦ ἐνοικιαστῆ καὶ τοῦ ιδιοκτήτη. Καὶ στίς δύο περιπτώσεις ἐξαίτιας τῆς ἐξάρτησης ἀπὸ τὴν ἀγοραία τιμὴ.

Κάθε κριτικὴ τῆς μικρῆς ιδιοκτησίας καταλήγει σέ τελευταία ἀνάλυση σέ κριτικὴ τῆς ἀτομικῆς ιδιοκτησίας σάν φραγμοῦ καὶ ἐμποδίου τῆς γεωργίας. Στὸ ἴδιο καταλήγει καὶ ἡ ἀντικριτικὴ τῆς μεγάλης γαιοκτησίας. Φυσικά, καὶ στίς δύο περιπτώσεις παραβλέπουμε ἐδῶ τίς δευτερεύουσες πολιτικές ἀπόψεις. Αὐτός ὁ φραγμὸς καὶ αὐτὸ τὸ ἐμπόδιο, πού κάθε ἀτομικὴ ιδιοκτησία στή γῆ ἀντιτάσσει στήν ἀγροτικὴ παραγωγή καὶ στήν ὀρθολογικὴ μεταχείριση, συντήρηση καὶ βελτίωση τοῦ ἴδιου τοῦ ἐδάφους, ἀναπτύσσεται μὲ διαφορετικὲς μόνον μορφές στίς δύο περιπτώσεις, στή δὲ φιλονικία σχετικὰ μ' αὐτές τίς ἐιδικὲς μορφές τοῦ κακοῦ ξεχνοῦν τὴ βασικὴ του αἰτία.

Ἡ μικρὴ ιδιοκτησία στή γῆ προϋποθέτει ὅτι ἡ κατὰ πολὺ μεγαλύτερη πλειοψηφία τοῦ πληθυσμοῦ εἶναι ἀγροτικὴ καὶ ὅτι ἐπικρατεῖ ὄχι ἡ κοινωνικὴ, ἀλλὰ ἡ ἀπομονωμένη ἐργασία, ὅτι γι' αὐτὸ κάτω ἀπὸ αὐτὲς τίς συνθῆκες ἀποκλείονται ὁ πλοῦτος καὶ ἡ ἀνάπτυξη τῆς ἀναπαραγωγῆς, καὶ τῶν ὕλικῶν, καὶ τῶν πνευματικῶν ὅρων τῆς, ἀποκλείονται οἱ ὅροι μιᾶς ὀρθολογικῆς καλλιέργειας. Ἀπὸ τήν ἄλλη

μεριά, ἡ μεγάλη γαιοκτησία περιορίζει τόν ἀγροτικὸ πληθυσμὸ σέ ἓνα διαρκῶς μειωνόμενο κατώτατο ὅριο καὶ ἀντιπαράθετει σ' αὐτόν ἓναν διαρκῶς αὐξανόμενο βιομηχανικὸ πληθυσμὸ, στριμωγμένο σέ μεγάλες πόλεις. Ἔτσι δημιουργεῖ ὅρους πού προκαλοῦν ἓνα ἀγιάτρευτο ρῆγμα στή συνοχὴ τῆς κοινωνικῆς καὶ ὑπαγορευόμενης ἀπὸ τοὺς φυσικοὺς νόμους τῆς ζωῆς ἀνταλλαγῆς τῆς ὕλης, μὲ ἀποτέλεσμα νὰ σπαταλᾶται ἡ δύναμη τοῦ ἐδάφους καὶ αὐτὴ ἡ σπατάλη νὰ ἐξάγεται μὲ τὸ ἐμπόριο μακριὰ ἐξω ἀπὸ τὰ σύνορα τῆς χώρας (Λήμπιγκ).<sup>[157]</sup>

Ἄν ἡ μικρὴ ιδιοκτησία στή γῆ δημιουργεῖ μιὰ τάξη ἀπὸ βάρβαρους πού μισοστέκει ἐξω ἀπὸ τὴν κοινωνία καὶ πού συνενώνει ὅλη τὴν χοντροκοπιὰ τῶν πρωτόγονων κοινωνικῶν σχηματισμῶν μὲ ὅλα τὰ βάσανα καὶ ὅλη τὴν ἀθλιότητα τῶν πολιτισμένων χωρῶν, ἡ μεγάλη γαιοκτησία ὑποσκάφει τὴν ἐργατικὴ δύναμη στήν τελευταία περιοχὴ, στήν ὁποία καταφεύγει ἡ φυσικὴ τῆς ἐνέργεια καὶ ὅπου ἀποταμιεύεται σάν ἐφεδρικό κεφάλαιο γιὰ τὴν ἀνανέωση τῆς ζωτικῆς δυνάμεως τῶν ἐθνῶν: στὸ χωριό. Ἡ μεγάλη βιομηχανία καὶ ἡ γεωργία πού ἀσκειῖται μὲ βιομηχανικὸ τρόπο δροῦν ἀπὸ κοινῶ. Ἄν στήν ἀρχὴ χωρίζονται ἡ μιὰ ἀπὸ τὴν ἄλλη, γιατί ἡ πρώτη ἀφανίζει καὶ καταστρέφει περισσότερο τὴν ἐργατικὴ δύναμη καὶ ἐπομένως τὴ φυσικὴ δύναμη τῶν ἀνθρώπων, ἐνῶ ἡ δεύτερη ἀφανίζει καὶ καταστρέφει τὴ φυσικὴ δύναμη τοῦ ἐδάφους — ἀργότερα, στήν παραπέρα πορεία, δίνουν τὸ χέρι μετὰξὺ τους: τὸ βιομηχανικὸ σύστημα στὸ χωριό ἀποδυναμώνει ἐπίσης τοὺς ἐργάτες, ἐνῶ ἡ βιομηχανία καὶ τὸ ἐμπόριο ἀπὸ τὴν πλευρὰ τους προμηθεύουν στή γεωργία τὰ μέσα γιὰ τὴν ἐξάντληση τοῦ ἐδάφους.

## ΤΑ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΟΙ ΠΗΓΕΣ ΤΟΥΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΣΤΟ ΟΓΔΩΟ

## ‘Ο τριαδικός τύπος

J<sup>48</sup>

Κεφάλαιο — κέρδος (έπιχειρηματικό κέρδος σύν τόκος), γῆ — γαιοπρόσοδος, εργασία — μισθός εργασίας, αὐτή είναι ἡ τριαδική μορφή πού συμπεριλαμβάνει ὅλα τὰ μυστικά τοῦ κοινωνικοῦ προτσές παραγωγῆς.

Παραπέρα, ἐπειδή, ὅπως δείξαμε πιό πάνω<sup>1\*</sup>, ὁ τόκος ἐμφανίζεται σάν τό καθεαυτό, χαρακτηριστικό προϊόν τοῦ κεφαλαίου, καί, σέ ἀντίθεση μέ αὐτό, τό ἐπιχειρηματικό κέρδος ἐμφανίζεται σάν ἀνεξάρτητος ἀπό τό κεφάλαιο μισθός εργασίας, αὐτή ἡ τριαδική μορφή ἀνάγεται ἀκριβέστερα στά παρακάτω :

Κεφάλαιο — τόκος, γῆ — γαιοπρόσοδος, εργασία — μισθός εργασίας, στήν ὁποία παραμερίζεται αἰσίως τό κέρδος, δηλαδή ἡ μορφή τῆς ὑπεραξίας πού χαρακτηρίζει εἰδικά τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς.

“Αν τώρα ἐξετάσει κανεῖς ἀπό πιό κοντά αὐτή τήν οἰκονομική τριάδα, θά βρεῖ :

Πρῶτο, ὅτι οἱ δῆθεν πηγές τοῦ διαθέσιμου κάθε χρόνο πλούτου, ἀνήκουν σέ ἐντελῶς ἀνομοιοειδεῖς σφαῖρες, καί δέν ἔχουν τήν παραμικρότερη ἀναλογία μεταξύ τους. Σχετίζονται μεταξύ τους περίπου ὅπως τὰ συμβολαιογραφικά ἔξοδα, τὰ κοκκινογούλια καί ἡ μουσική.

Κεφάλαιο, γῆ, εργασία! Τό κεφάλαιο, ὅμως, δέν εἶναι ἕνα πράγμα, ἀλλά μιά καθορισμένη, κοινωνική σχέση παραγωγῆς, πού ἀνήκει σέ

<sup>48</sup> Τά τρία ἀποσπάσματα πού ἀκολουθοῦν βρίσκονται σέ διάφορα σημεῖα τοῦ χειρογράφου τοῦ VI τμήματος. — Φ. Ε.

<sup>1\*</sup> Βλέπε τό κεφ. XXIII τούτου τοῦ τόμου.

έναν καθορισμένο, ἱστορικό κοινωνικό σχηματισμό, μιά σχέση πού παρασταίνεται μέ ἕνα πράγμα καί πού στό πράγμα αὐτό δίνει ἕναν εἰδικό κοινωνικό χαρακτήρα. Τό κεφάλαιο δέν εἶναι τό ἄθροισμα τῶν ὑλικῶν καί τῶν παραγμένων μέσων παραγωγῆς. Τό κεφάλαιο εἶναι τὰ μεταβλημένα σέ κεφάλαιο μέσα παραγωγῆς, πού αὐτά καθεαυτά εἶναι τόσο λίγο κεφάλαιο, ὅσο εἶναι χρῆμα αὐτός καθεαυτός ὁ χρυσός καί ὁ ἄργυρος. Τά μονοπωλημένα ἀπό ἕνα καθορισμένο κομμάτι τῆς κοινωνίας μέσα παραγωγῆς, τὰ αὐτοτελοποιημένα ἀπό τή ζωντανή ἐργατική δύναμη προϊόντα καί οἱ ὅροι δραστηριότητας αὐτῆς ἀκριβῶς τῆς ἐργατικῆς δύναμης, πού ὀρθώνονται ἀπέναντί της, εἶναι πού, ἐξαιτίας αὐτῆς τῆς ἀντίθεσης, προσωποποιοῦνται στό κεφάλαιο. Δέν εἶναι μόνο τὰ μεταβλημένα σέ αὐτοτελεῖς δυνάμεις προϊόντα τῶν ἐργατῶν, τὰ προϊόντα σάν κυρίαρχοι καί ἀγοραστές τῶν παραγωγῶν τους, ἀλλά εἶναι ἐπίσης οἱ κοινωνικές δυνάμεις καί ἡ μελλοντική... ( ; δυσανάγνωστο — Φ. Ε. ) μορφή<sup>1\*</sup> αὐτῆς τῆς ἐργασίας, πού τοὺς ἀντιπαρατίθενται σάν ἰδιότητες τοῦ προϊόντος τους. “Εχουμε ἐπομένως ἐδῶ μιά καθορισμένη, ἀπό πρώτη ματιά πολύ μυστικιστική, κοινωνική μορφή τοῦ ἐνός ἀπό τοὺς παράγοντες ἐνός ἱστορικά δημιουργημένου κοινωνικοῦ προτσές παραγωγῆς.

Καί τώρα, δίπλα σ’ αὐτά ἡ γῆ, ἡ ἀνόργανη φύση σάν τέτια, rudis indigestaque moles<sup>2\*</sup>[158] σ’ ὅλη της τήν πρωταρχική παρθένα ὑπαρξή της. ‘Η ἀξία εἶναι εργασία. Γι’ αὐτό ἡ ὑπεραξία δέν μπορεῖ νά εἶναι γῆ. ‘Η ἀπόλυτη γονιμότητα τῆς γῆς ἔχει σάν ἀποτέλεσμα μόνον ὅτι ἕνα ὀρισμένο ποσό ἐργασίας δίνει ἕνα ὀρισμένο προϊόν πού ἐξαρτιέται ἀπό τή φυσική γονιμότητα τῆς γῆς. ‘Η διαφορὰ στήν γονιμότητα τῆς γῆς ἔχει σάν ἀποτέλεσμα τὰ ἴδια ποσά ἐργασίας καί κεφαλαίου, δηλαδή ἡ ἴδια ἀξία νά ἐκφράζεται μέ διαφορετικές ποσότητες προϊόντων τῆς γῆς, ἐπομένως ὅτι αὐτά τὰ προϊόντα ἔχουν διαφορετικές ἀτομικές ἀξίες. ‘Η ἐξίσωση αὐτῶν τῶν ἀτομικῶν ἀξιῶν σέ ἀγοραῖες ἀξίες ἔχει σάν ἀποτέλεσμα

«advantages of fertile over inferior ... are transferred from the cultivator or consumer to the landlord»<sup>3\*</sup>. (Ricardo. «Principles», p. 62).

<sup>1\*</sup> “Τότερα ἀπό κατοπινὴ ἀποκρυπτογράφηση τοῦ χειρογράφου διαβάζουμε: οἱ κοινωνικές δυνάμεις καί ἡ συναφὴς μορφή αὐτῆς τῆς ἐργασίας — (die gesellschaftlichen Kräfte und zusammenhängende Form dieser Arbeit στή θέση τοῦ: die gesellschaftlichen Kräfte und zukünftige ... Form dieser Arbeit).

<sup>2\*</sup> μιά ἀκατέργαστη καί μπερδεμένη μάζα — <sup>3\*</sup> «τὰ ὀφέλη τῆς γόνιμης γῆς ἔναντι τῆς κατώτερης... νά μεταβιβάζονται ἀπό τόν καλλιεργητὴ ἢ τόν καταναλωτὴ στὸν γαιοκτῆμονα».

Καί, τέλος, σάν «τρίτος στόν δεσμό»<sup>[159]</sup> προβάλλει ένα απλό φάντασμα — «ή» εργασία («die» Arbeit), πού δέν είναι παρά μιά αφαίρεση, ή όποια, παρμένη αυτή καθαυτή, δέν υπάρχει καθόλου ή άν πάrouμε τήν... (δυσανάγνωστο. — Φ. Ε.)<sup>1\*</sup> τήν παραγωγική δραστηριότητα του ανθρώπου γενικά, μέ τήν όποια πραγματοποιει τήν ανταλλαγή τής ύλης μέ τή φύση, δραστηριότητα γυμνή όχι μόνο από κάθε κοινωνική μορφή και από κάθε συγκεκριμένο χαρακτήρα, αλλά πού και σ' αυτή τήν απλή φυσική της ύπαρξη είναι ανεξάρτητη από τήν κοινωνία, αποκομμένη από όλες τις κοινωνίες και σάν έκφραση και κατάφαση τής ζωής, είναι κοινή και στόν όχι ακόμα κοινωνικό άνθρωπο, και στόν άνθρωπο πού κατά κάποιο τρόπο είναι κοινωνικά καθορισμένος.

## II

Κεφάλαιο — τόκος. Γαιοκτησία, άτομική ιδιοκτησία στή γήινη σφαίρα, και μάλιστα σύγχρονη ιδιοκτησία, πού ανταποκρίνεται στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής — πρόσδοδος. Μισθωτή εργασία — μισθός εργασίας. Έπομένως σ' αυτήν τή μορφή πρέπει νά υπάρχει σχέση ανάμεσα στις πηγές του εισοδήματος. Όπως τό κεφάλαιο, έτσι και ή μισθωτή εργασία και ή γαιοκτησία, είναι ιστορικά καθορισμένες κοινωνικές μορφές, ή μιά τής εργασίας, ή άλλη τής μονοπωλοποιημένης γήινης σφαίρας, και είναι και οι δυό μάλιστα, μορφές πού ανταποκρίνονται στο κεφάλαιο και ανήκουν στόν ίδιο οικονομικό κοινωνικό σχηματισμό.

Τό πρώτο πού χτυπάει στά μάτια από αυτό τόν τύπο είναι ότι δίπλα στο κεφάλαιο, δίπλα σ' αυτήν τή μορφή ενός στοιχείου τής παραγωγής, πού ανήκει σε έναν καθορισμένο τρόπο παραγωγής, σε μιά καθορισμένη ιστορική μορφή του κοινωνικού προτσές παραγωγής, δίπλα σε ένα στοιχείο τής παραγωγής συγχωνευμένο μέ μιά καθορισμένη κοινωνική μορφή και εκφρασμένο από αυτήν, κατατάσσονται άμεσα: ή γή από τή μιά μεριά, ή εργασία από τήν άλλη, δυό στοιχεία του πραγματικού προτσές παραγωγής, πού μέ αυτή τήν υλική μορφή είναι κοινά σ' όλους τους τρόπους παραγωγής, είναι τά υλικά στοιχεία κάθε προτσές παραγωγής, πού δέν έχουν καμιά σχέση μέ τήν κοινωνική του μορφή.

<sup>1\*</sup> "Όστερα από κατοπινή αποκρυπτογράφηση του χειρογράφου διαβάζουμε: «άν πάrouμε αυτό πού έννοείται!».

Δεύτερο. Στους τύπους: κεφάλαιο — τόκος, γή — γαιοπρόσδοδος, εργασία — μισθός εργασίας, εμφανίζονται τό κεφάλαιο, ή γή, ή εργασία, αντίστοιχα σάν πηγές τόκου (άντί κέρδους), γαιοπροσόδου και μισθού εργασίας σάν προϊόντα τους, σάν καρποί τους: τά πρώτα — ή βάση, τά δεύτερα — ή συνέπεια, τά πρώτα — ή αίτία, τά δεύτερα τό αιτιατό. Και μάλιστα έτσι, πού κάθε ξεχωριστή πηγή σχετίζεται προς τό προϊόν της σάν προς κάτι πού τό έχει άπωθήσει και τό έχει παραγάγει ή ίδια. Και τά τρία έσοδα, τόκος (άντί κέρδος), πρόσδοδος και μισθός εργασίας, είναι τρία μέρη τής αξίας του προϊόντος, δηλαδή γενικά μέρη αξίας, ή εκφρασμένα σε χρήμα, όρισμένα μέρη χρήματος, μέρη τής τιμής. 'Ο τύπος: κεφάλαιο — τόκος είναι βέβαια τώρα ο πιο άνόητος τύπος του κεφαλαίου, είναι όμως ένας τύπος του. Πώς μπορεί όμως ή γή νά δημιουργήσει μιά αξία, δηλαδή μιά κοινωνικά καθορισμένη ποσότητα εργασίας, και μάλιστα άκριβώς τό ιδιαίτερο εκείνο μέρος τής αξίας των δικών της προϊόντων πού αποτελεί τήν πρόσδοδο; 'Η γή δρᾷ λ.χ. σάν παράγοντας παραγωγής στήν κατασκευή μιᾶς αξίας χρήσης, ενός υλικού προϊόντος, του σιταριού. Δέν έχει όμως καμιά σχέση μέ τήν παραγωγή τής αξίας του σιταριού. Έφόσον μέ τό σιτάρι αντιπροσωπεύεται αξία, τό σιτάρι θεωρείται μόνο σάν μιά καθορισμένη ποσότητα υλοποιημένης κοινωνικής εργασίας, έντελῶς ανεξάρτητα από τό ειδικό υλικό, μέ τό όποιο παρασταίνεται αυτή ή εργασία, ή από τήν ιδιαίτερη αξία χρήσης αυτού του υλικού. Αυτό δέν αντιφάσκει μέ τό ότι: 1) μέ άμετάβλητους όλους τους άλλους όρους, ή φτήνια ή ή ακρίβεια του σιταριού έξαρτιέται από τήν παραγωγικότητα τής γής. 'Η παραγωγικότητα τής άγροτικής εργασίας συνδέεται μέ τους φυσικούς όρους και, ανάλογα μέ τήν παραγωγικότητά της, ή ίδια ποσότητα εργασίας παρασταίνεται μέ πολλά ή λίγα προϊόντα, μέ πολλές ή λίγες αξίες χρήσης. Πόσο μεγάλη είναι ή ποσότητα εργασίας, πού παρασταίνεται μέ ένα κοιλό (Scheffel) σιτάρι, έξαρτιέται από τόν αριθμό των κοιλών, πού προσφέρει ή ίδια ποσότητα εργασίας. Έδῶ έξαρτιέται από τήν παραγωγικότητα τής γής, μέ ποιά ποσότητα του προϊόντος παρασταίνεται ή αξία. 'Η αξία αυτή όμως είναι δοσμένη, ανεξάρτητα από αυτή τήν κατονομή. 'Η αξία παρασταίνεται μέ αξίες χρήσης και ή αξία χρήσης είναι ένας από τους όρους τής δημιουργίας τής αξίας. Άποτελεῖ όμως μωρία τό νά θέλει κανείς νά φτιάξει μιά αντίθεση στήν όποια στή μιά πλευρά βρίσκεται μιά αξία χρήσης, ή γή, και στήν άλλη μιά αξία, και επιπλέον ένα ιδιαίτερο μέρος τής αξίας. 2) ('Έδῶ κόβεται τό χειρόγραφο).

## III

Ἡ ἀγοραία πολιτική οἰκονομία δέν κάνει στήν πραγματικότητα τίποτα ἄλλο ἀπὸ τὸ νά διερμηνεύει δογματικά, νά συστηματοποιεῖ τίς ἀντιλήψεις τῶν ἀνθρώπων αὐτῆς τῆς παραγωγῆς, πού εἶναι αἰχμάλωτοι τῶν ἀστικῶν σχέσεων παραγωγῆς καί νά υπερασπίζεται ἀπολογητικά τίς ἀντιλήψεις αὐτές. Δέν ἐπιτρέπεται λοιπὸν νά παραξενευόμαστε ἀπὸ τὸ γεγονός, ὅτι στήν ἀποξενωμένη μορφή ἐμφάνισης τῶν οἰκονομικῶν σχέσεων, στήν ὁποία οἱ σχέσεις αὐτές εἶναι ὀλοφάνερα ἀνούσιες καί γεμάτες ἀντιφάσεις — καί κάθε ἐπιστήμη θά ἦταν περιττή, ἂν ἡ μορφή ἐμφάνισης καί ἡ οὐσία τῶν πραγμάτων συμπίπτανε ἅμωσα — ἂν ἀκριβῶς ἐδῶ ἡ ἀγοραία πολιτική οἰκονομία αἰσθάνεται τὸν ἑαυτὸ της πέρα γιὰ πέρα στό στοιχεῖο της, καί ἂν οἱ σχέσεις αὐτές τῆς φαίνονται τόσο πιὸ αὐτονόητες, ὅσο περισσότερο συγκαλύπτεται μέσα τους ἡ ἐσωτερικὴ τους συνάρτηση, πού ὅμως εἶναι οἰκείες στήν κοινὴ ἀντίληψη. Γι' αὐτὸ ἡ ἀγοραία πολιτικὴ οἰκονομία δέν ἔχει τὴν παραμικρότερη ἰδέα γιὰ τὸ ὅτι ἡ τριάδα ἀπὸ τὴν ὁποία ξεκινάει: γῆ — πρόσσδος, κεφάλαιο — τόκος, ἐργασία — μισθὸς ἐργασίας ἢ τιμὴ τῆς ἐργασίας εἶναι πρὶν ἀπ' ὅλα τρεῖς ἀπραγματοποιήτοι συνδυασμοί. Πρῶτα ἔχουμε τὴν ἀξία χρήσης γῆ, πού δέν ἔχει ἀξία, καί τὴν ἀνταλλαχτικὴ ἀξία πρόσσδο: ἔτσι πού μιὰ κοινωνικὴ σχέση, ἐννοούμενη σάν πράγμα, ἔχει θεθεῖ σέ μιὰ σχέση ἀναλογίας μὲ τὴ φύση. Πρόκειται δηλαδή γιὰ δύο ἀσύμμετρα μεγέθη πού βρίσκονται τάχα σέ κάποια σχέση μεταξύ τους. Ἐπειτα ἔχουμε: κεφάλαιο — τόκος. Ἄν τὸ κεφάλαιο νοηθεῖ σάν ἓνα ὀρισμένο ποσὸ ἀξίας, ἐκφρασμένο αὐτοτελῶς σέ χρῆμα, τότε εἶναι ὀλοφάνερη ἀνοησία νά λέει κανεὶς ὅτι μιὰ ἀξία μπορεῖ νά ἀποτελεῖ μεγαλύτερη ἀξία ἀπὸ τὴν ἀξία πού ἔχει. Ἀκριβῶς στὴ μορφή: κεφάλαιο — τόκος ἐκλείπει κάθε μεσολάβηση, καί τὸ κεφάλαιο ἔχει ἀναχθεῖ στὸν πιὸ γενικὸ του, ἀλλὰ καί γιὰ τὸ λόγο αὐτὸ ἀνεξήγητο ἀφαιματοῦ του καί παράλογο τύπο. Ἀκριβῶς γι' αὐτὸ ὁ ἀγοραῖος οἰκονομολόγος προτιμᾷ στὴ θέση τοῦ τύπου κεφάλαιο — κέρδος, τὸν τύπο κεφάλαιο — τόκος, μὲ τὴν ἀπόκρυφὴ ιδιότητα μιᾶς ἀξίας νά εἶναι ἄνιση μὲ τὸν ἴδιο τὸν ἑαυτὸ της, γιατί μὲ τὸν τύπο κεφάλαιο — κέρδος πλησιάζουν κιόλας ἐδῶ περισσότερο στήν πραγματικὴ κεφαλαιακὴ σχέση. Ἐπειτα πάλι, μὲ ἀνήσυχο τὸ συναίσθημα ὅτι τὸ 4 δέν εἶναι 5, καί ὅτι ἐπομένως τὰ 100 ἀλλοῦρα δέν μποροῦν νά εἶναι 110 τάληρα, ἐγκαταλείπει τὸ κεφάλαιο σάν ἀξία καί καταφεύγει στήν ὕλική οὐσία τοῦ κεφαλαίου, στήν ἀξία του χρήσης σάν ὅρο παραγωγῆς τῆς ἐργασίας, στίς μηχανές, τίς πρῶτες ὕλες

κλπ. Ἐτσι κατορθώνεται πάλι στὴ θέση τῆς ἀκατανόητης πρώτης σχέσης, σύμφωνα μὲ τὴν ὁποία τὸ  $4 = 5$  νά συμπεράνει πάλι μιὰ πέρα γιὰ πέρα ἀσύμμετρη σχέση ἀνάμεσα σέ μιὰ ἀξία χρήσης, σέ ἓνα πράγμα ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά, καί σέ μιὰ καθορισμένη κοινωνικὴ σχέση παραγωγῆς, τὴν υπεραξία, ἀπὸ τὴν ἄλλη, ὅπως γίνεται στήν περίπτωση τῆς γαιοκτησίας. Ἀπὸ τὴ στιγμή πού φθάνει σ' αὐτὴ τὴν ἀσύμμετρη σχέση, γιὰ τὸν ἀγοραῖο οἰκονομολόγο ὅλα ξεκαθαρίζουν καί δέν αἰσθάνεται τὴν ἀνάγκη νά σκεφθεῖ παραπέρα. Ἀκριβῶς γιατί ἔφθασε ὡς τὸν «λογικὸ πυρήνα» τῆς ἀντίληψης τοῦ ἀστοῦ. Τέλος, ὁ τύπος ἐργασία — μισθὸς ἐργασίας, τιμὴ τῆς ἐργασίας, εἶναι, ὅπως δείξαμε στὸ I Βιβλίον<sup>1\*</sup> μιὰ ἐκφραση πού ὀλοφάνερα ἀντιφάσκει στήν ἐννοια τῆς ἀξίας, καθὼς καί στήν ἐννοια τῆς τιμῆς, πού γενικά σάν τέτια δέν εἶναι παρὰ μιὰ ὀρισμένη μόνο ἐκφραση τῆς ἀξίας, ἡ δὲ «τιμὴ τῆς ἐργασίας» εἶναι τὸ ἴδιο παράλογο, ὅπως ἓνας κίτρινος λογάριθμος. Ἐδῶ ὅμως εἶναι πού μένει πέρα γιὰ πέρα ἐκανοποιημένος ὁ ἀγοραῖος οἰκονομολόγος, γιατί ἔφθασε στὴ βαθιὰ ἀντίληψη τοῦ ἀστοῦ, ὅτι πληρώνει χρῆμα γιὰ τὴν ἐργασία, καί ὅτι ἀκριβῶς ἡ ἀντίφραση τοῦ τύπου ἐναντία στήν ἐννοια τῆς ἀξίας τὸν ἀπαλλάσσει ἀπὸ τὴν υποχρέωση νά κατανοήσει τὴν ἀξία.

Ἐχουμε δεῖ<sup>49</sup>, ὅτι τὸ κεφαλαιοκρατικὸ προτσές παραγωγῆς εἶναι μιὰ ἱστορικὰ καθορισμένη μορφή τοῦ κοινωνικοῦ προτσές παραγωγῆς γενικά. Αὐτὸ τὸ τελευταῖο εἶναι ταυτόχρονα καί προτσές παραγωγῆς τῶν ὑλικῶν ὄρων υπαρέξης τῆς ἀνθρώπινης ζωῆς, καί προτσές πού παράγει καί ἀναπαράγει, μέσα σέ εἰδικές ἱστορικο-οικονομικὲς σχέσεις παραγωγῆς, αὐτές τίς ἴδιες τίς σχέσεις παραγωγῆς, ἐπομένως καί τοὺς φορεῖς αὐτοῦ τοῦ προτσές, τοὺς ὑλικούς ὄρους τῆς υπαρέξης τους καί τίς ἀμοιβαῖες σχέσεις τους, δηλαδή τὴ συγκεκριμένη οἰκονομικὴ κοινωνικὴ μορφή τους. Γιατί τὸ σύνολο αὐτῶν τῶν σχέσεων, στίς ὁποῖες βρίσκονται οἱ φορεῖς αὐτῆς τῆς παραγωγῆς πρὸς τὴ φύση καί μεταξύ τους καί μέσα στίς ὁποῖες παράγουν, αὐτὸ ἀκριβῶς τὸ σύνολο εἶναι ἡ κοινωνία, ἂν τὴ δοῦμε ἀπὸ τὴ σκοπιά τῆς οἰκονομικῆς

<sup>49</sup> Ἀρχὴ τοῦ XLVIII κεφ., σύμφωνα μὲ τὸ χειρόγραφο.

<sup>1\*</sup> Βλέπε τόμ. I, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως τοῦ «Κεφαλαίου» 1954, σελ. 552 — 559.

της διάρθρωσης. Τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής, όπως και όλοι οι πρόδρομοί του, συντελείται κάτω από καθορισμένους υλικούς όρους, πού είναι όμως ταυτόχρονα φορείς καθορισμένων κοινωνικών σχέσεων, στίς οποίες έρχονται μεταξύ τους τά άτομα στό προτσές τής παραγωγής τής ζωής τους. Έκείνοι οι όροι και αυτές οι σχέσεις είναι από τή μιά προϋποθέσεις, και από τήν άλλη αποτελέσματα και δημιουργήματα του κεφαλαιοκρατικού προτσές παραγωγής. Παράγονται και αναπαράγονται από αυτό. Είδαμε ακόμα ότι: τό κεφάλαιο — και ό κεφαλαιοκράτης είναι μόνο τό προσωποποιημένο κεφάλαιο, λειτουργεί στό προτσές παραγωγής μόνο σάν φορέας του κεφαλαίου — τό κεφάλαιο\* λοιπόν, αντίλει στό αντίστοιχό του κοινωνικό προτσές παραγωγής από τούς άμεσους παραγωγούς ή τούς εργάτες, μιά όρισμένη ποσότητα υπερεργασίας, υπερεργασίας πού τήν παίρνει τό κεφάλαιο χωρίς νά πληρώνει κάποιο ίσοδύναμο, και πού στήν ουσία της παραμένει πάντα αναγκαστική εργασία, όσο κι έν εμφανίζεται σάν αποτέλεσμα ελεύθερης συμφωνίας, βάσει ενός συμβολαίου. 'Η υπερεργασία αυτή εκφράζεται μέ μιά υπεραξία, και αυτή ή υπεραξία υπάρχει σέ ένα υπερπροϊόν. 'Υπερεργασία γενικά, σάν εργασία πάνω από τό μέτρο των δοσμένων αναγκών, πρέπει νά υπάρχει πάντα. Στό κεφαλαιοκρατικό και στό δουλοκτητικό σύστημα κλπ. ή υπερεργασία αυτή έχει μόνο ανταγωνιστική μορφή και συμπληρώνεται μέ τήν ολοκληρωτική άργία ενός μέρους τής κοινωνίας. Μιά όρισμένη ποσότητα υπερεργασίας απαιτείται σάν ασφάλεια από κάθε ένδεχόμενο, και για τήν απαραίτητη προοδευτική διεύρυνση του προτσές ανα- παραγωγής, λόγω ανάπτυξης των αναγκών και αύξησης του πληθυσμού, πράγμα πού από τήν κεφαλαιοκρατική σκοπιά όνομάζεται συσσώρευση. Μιά από τίς πολιτιστικές πλευρές (zivilisatorische Seiten) του κεφαλαίου είναι ότι αυτή τήν υπερεργασία τό κεφάλαιο τήν αποσπάει μέ έναν τρόπο και κάτω από όρους πιο έπωφελείς για τήν ανάπτυξη των παραγωγικών δυνάμεων, των κοινωνικών σχέσεων και τής δημιουργίας των στοιχείων για μιά άνώτερη νέα μορφή (höhere Neubildung) από ό,τι στίς συνθήκες των προηγούμενων μορφών, τής δουλείας, τής δουλοπαροικίας κλπ. 'Ετσι, από τή μιά μεριά, όδηγεϊ σέ μιά βαθμίδα, στήν όποία εξαλείφονται ό έξαναγκασμός και ή μονοπώληση τής κοινωνικής ανάπτυξης (συμπεριλαμβανομένων των υλικών και διανοητικών πλεονεχτημάτων) από ένα κομμάτι τής κοινωνίας σέ βάρος του άλλου. 'Από τήν άλλη μεριά, δημιουργεί τά υλικά μέσα και τό φύτρο για σχέσεις πού σέ μιά άνώτερη μορφή τής κοινωνίας επιτρέπουν τόν συνδυασμό αυτής τής

υπερεργασίας μέ έναν μεγαλύτερο περιορισμό του χρόνου πού αφιερώνεται στήν υλική εργασία γενικά. Γιατί ή υπερεργασία μπορεί, ανάλογα μέ τήν ανάπτυξη τής παραγωγικής δύναμης τής εργασίας, νά είναι μεγάλη σέ συνθήκες μικρής συνολικής εργάσιμης ήμέρας, και σχετικά μικρή σέ συνθήκες μεγάλης συνολικής εργάσιμης ήμέρας. 'Αν ό αναγκαίος εργάσιμος χρόνος = 3, και ή υπερεργασία = 3, τότε ή συνολική εργάσιμη ήμέρα = 6, και τό ποσοστό τής υπερεργασίας = 100%. 'Αν ό αναγκαίος εργάσιμος χρόνος = 9, και ή υπερεργασία = 3, τότε ή συνολική εργάσιμη ήμέρα = 12 και τό ποσοστό τής υπερεργασίας = 33 $\frac{1}{3}$ %. 'Ετσι, όμως, εξαρτιέται από τήν παραγωγικότητα τής εργασίας, πόση αξία χρήσης μπορεί νά παραχθεϊ σέ ένα δοσμένο χρονικό διάστημα, επομένως και σέ έναν δοσμένο χρόνο υπερεργασίας. 'Επομένως, ό πραγματικός πλούτος τής κοινωνίας και ή δυνατότητα συνεχούς διεύρυνσης του προτσές αναπαραγωγής της δέν εξαρτώνται από τή διάρκεια τής υπερεργασίας, αλλά από τήν παραγωγικότητά της και από τούς λίγο-πολύ πλούσιους όρους παραγωγής, κάτω από τούς όποιους συντελείται. Τό βασίλειο τής ελευθερίας άρχίζει στήν πραγματικότητα εκεί πού παύει ή εργασία νά υπογορεύεται από ανάγκη και από έξωτερική σκοπιμότητα. Βρίσκεται επομένως από αυτή τή φύση του πράγματος πέρα από τή σφαίρα τής καθεαυτο υλικής παραγωγής. 'Οπως ό πρωτόγονος άνθρωπος όφείλει νά παλαίβει μέ τή φύση για νά ικανοποιεί τίς ανάγκες του, για νά συντηρεί και νά αναπαράγει τή ζωή του, τό ίδιο όφείλει νά κάνει και ό πολιτισμένος άνθρωπος, και όφείλει νά τό κάνει αυτό σέ όλες τίς κοινωνικές μορφές και στίς συνθήκες όποιουδήποτε τρόπου παραγωγής. Μέ τήν ανάπτυξη του διευρύνεται τό βασίλειο αυτό τής φυσικής αναγκαιότητας, γιατί μεγαλώνουν οι ανάγκες του. Ταυτόχρονα όμως διευρύνονται οι παραγωγικές δυνάμεις πού ικανοποιούν τίς ανάγκες αυτές. 'Η ελευθερία στον τομέα αυτό μπορεί νά συνίσταται μόνο στό ότι ό κοινωνικός άνθρωπος, οι συνεταιρισμένοι παραγωγοί θά ρυθμίζουν όρθολογικά αυτή τους τήν ανταλλαγή τής ύλης μέ τή φύση, θά τήν υποτάσσουν στον κοινό έλεγχο από μέρους τους, αντί νά κυριαρχούν από αυτήν σάν από μιά τυφλή δύναμη, όταν θά τήν πραγματοποιούν μέ τήν μικρότερη δυνατή δαπάνη δυνάμεων και κάτω από όρους άντάξιους και ταιριαστούς προς τήν ανθρώπινη φύση τους. 'Ωστόσο αυτό παραμένει πάντα ένα βασίλειο τής ανάγκης. Πέρα από αυτό άρχίζει ή ανάπτυξη των δυνάμεων του ανθρώπου, σάν αυτός καθεαυτός σκοπός, τό πραγματικό βασίλειο τής ελευθερίας, πού μπορεί όμως νά άκμάσει μόνο πάνω στή βάση εκείνου του βασι-



λείου της ανάγκης. 'Ο βασικός όρος είναι η συντόμευση της εργάσιμης ημέρας.

Στήν κεφαλαιοκρατική κοινωνία η υπεραξία αυτή ή αυτό τό υπερπροϊόν — αν παραβλέψουμε τις τυχαίες διακυμάνσεις της κατανομής τους και πάρουμε υπόψη τό νόμο πού ρυθμίζει την υπεραξία και καθορίζει τά όριά της — κατανέμεται ανάμεσα στους κεφαλαιοκράτες σάν μέρισμα ανάλογο μέ τό ποσοστό από τό κοινωνικό κεφάλαιο πού δικαιούται ό καθένας. Στή μορφή αυτή η υπεραξία εμφανίζεται σάν τό μέσο κέρδος πού αναλογεί στό κεφάλαιο, ένα μέσο κέρδος πού μέ τή σειρά του διασπάζεται σέ επιχειρηματικό κέρδος και τόκο και πού, μέ τή μορφή αυτών των δύο κατηγοριών, μπορεί νά περιέλθει σέ διαφορετικού είδους κεφαλαιοκράτες. Αυτή η ιδιοποίηση και κατανομή της υπεραξίας ή του υπερπροϊόντος από τό κεφάλαιο περιορίζεται ώστόσο από τήν ιδιοκτησία στή γή. 'Όπως ό ενεργός κεφαλαιοκράτης άντλεί από τόν εργάτη τήν υπερεργασία και έπομένως μέ τή μορφή του κέρδους τήν υπεραξία και τό υπερπροϊόν, έτσι ό γαιοκτήμονας μέ τή σειρά του άντλεί από τόν κεφαλαιοκράτη μέ τή μορφή της προσόδου, βάσει νόμων πού τους αναπτύξαμε πιό πάνω, ένα μέρος αυτής της υπεραξίας ή αυτού του υπερπροϊόντος.

'Όταν λοιπόν μιλάμε έδώ γιά τό κέρδος σάν τό μέρος εκείνο της υπεραξίας πού αναλογεί στό κεφάλαιο, έννοούμε τό μέσο κέρδος (πού είναι ίσο μέ τό επιχειρηματικό κέρδος σν τόν τόκο), πού έχει ήδη, περιοριστεί ύστερα από τήν αφαίρεση της προσόδου από τό συνολικό κέρδος (πού ή μάζα του ταυτίζεται μέ τή συνολική υπεραξία), δηλαδή προϋποθέτουμε ότι έχει αφαιρεθεί ή πρόσδοδος. 'Επομένως, τό κέρδος του κεφαλαίου (επιχειρηματικό κέρδος σν τόκος) και ή γαιοπρόσδοδος δέν είναι παρά ιδιαίτερα συστατικά της υπεραξίας, κατηγορίες της υπεραξίας πού διακρίνονται μεταξύ τους από τό αν ή υπεραξία περιέρχεται στό κεφάλαιο ή στήν γαιοκτησία, μερίδες της υπεραξίας πού, όμως, δέν αλλάζουν κατά τίποτα τήν ουσία της. 'Όταν άθροιστούν δίνουν τό σύνολο της κοινωνικής υπεραξίας. Τό κεφάλαιο άντλεί άπευθείας από τούς εργάτες τήν υπερεργασία, πού εκφράζεται σέ υπεραξία και υπερπροϊόν. Μπορεί έπομένως μ' αυτή τήν έννοια νά θεωρείται παραγωγός της υπεραξίας. 'Η ιδιοκτησία στή γή δέν έχει καμιά σχέση μέ τό πραγματικό προτσές παραγωγής. 'Ο ρόλος της περιορίζεται στό νά μεταβιβάζει ένα μέρος της παραγμένης υπεραξίας από τήν τσέπη του κεφαλαίου στή δική της τήν τσέπη. 'Όστόσο ό γαιοκτήμονας παίζει κάποιο ρόλο στό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής, όχι μόνο μέ τήν πίεση πού άσκει στό κεφάλαιο, ούτε μόνο

γιατί ή μεγάλη γαιοκτησία άποτελεί προϋπόθεση και όρο της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, προϋπόθεση της άπαλλοτρίωσης του εργάτη από τούς όρους εργασίας, αλλά ειδικά, γιατί εμφανίζεται σάν προσωποποίηση ενός από τούς πιό ουσιαστικούς όρους της παραγωγής.

Τέλος, ό εργάτης, σάν ιδιοκτήτης και πωλητής της προσωπικής του εργατικής δύναμης, παίρνει μέ τήν όνομασία μισθός εργασίας ένα μέρος του προϊόντος, μέ τό όποιο εκφράζεται τό μέρος εκείνο της εργασίας του, πού έμείς τό όνομάζουμε αναγκαία εργασία, δηλαδή ή εργασία πού είναι άπαραίτητη γιά τή συντήρηση και άναπαραγωγή αυτής της εργατικής δύναμης, άδιάφορο αν οι όροι αυτής της συντήρησης και άναπαραγωγής είναι τώρα φτωχότεροι ή πλουσιότεροι, εύνοϊκότεροι ή δυσμενέστεροι.

"Όσο διαφορετικές κι αν φαίνονται τώρα οι σχέσεις αυτές, έχουν όλες κάτι τό κοινό: Τό κεφάλαιο άποφέρει κάθε χρόνο κέρδος στον κεφαλαιοκράτη, ή γή άποφέρει γαιοπρόσοδο στον γαιοκτήμονα και ή εργατική δύναμη — σέ όμαλές συνθήκες και έφόσον παραμένει μιá χρησιμοποιήσιμη εργατική δύναμη — άποφέρει μισθό εργασίας στον εργάτη. Αυτά τά τρία μέρη αξίας της συνολικής αξίας πού παράγεται μέσα σέ ένα χρόνο, και τά άντίστοιχα σ' αυτά μέρη του συνολικού προϊόντος πού παράγεται μέσα σέ ένα χρόνο — δέν παίρνουμε υπόψη έδώ γιά τήν ώρα τή συσσώρευση — καταναλώνονται κάθε χρόνο από τούς άντίστοιχους κατόχους τους, χωρίς νά στερεώνει ή πηγή της άναπαραγωγής τους. 'Εμφανίζονται σάν καρποί ενός πολυετούς δένδρου πού πρέπει νά καταναλώνονται κάθε χρόνο, ή, πιό σωστά, τριών δένδρων, άποτελούν τό έτήσιο έσοδο τριών τάξεων, του κεφαλαιοκράτη, του γαιοκτήμονα και του εργάτη, εισοδήματα πού τά διανέμει ό ενεργός καπιταλιστής, μιá και αυτός είναι πού άντλεί άμεσα τήν υπερεργασία και πού χρησιμοποιεί τήν εργασία γενικά. 'Ετσι στον κεφαλαιοκράτη τό κεφάλαιό του, στον γαιοκτήμονα ή γή του και στον εργάτη ή εργατική του δύναμη ή μάλλον ή ίδια ή εργασία του (μιá και πωλάει πραγματικά τήν εργατική δύναμη μόνο σάν εκδηλωνόμενη εργατική δύναμη, και πάνω στή βάση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής ή τιμή της εργατικής του δύναμης, όπως δείξαμε πιό πάνω, φαίνεται σ' αυτόν άναπόφευχτα σάν τιμή της εργασίας) εμφανίζονται σάν τρεις διαφορετικές πηγές των ειδικών εισοδημάτων τους, του κέρδους, της γαιοπροσόδου και του μισθού εργασίας. Και είναι στήν πραγματικότητα τέτιες πηγές τά μέρη αυτά μέ τήν έννοια, ότι γιά τόν κεφαλαιοκράτη τό κεφάλαιο είναι μιá μηχανή πού

άντλει διαρκώς υπερεργασία, για τόν γαιοκτήμονα ή γη είναι ένας μαγνήτης διαρκείας, ο οποίος έλκει ένα μέρος της υπεραξίας που έχει άντλήσει το κεφάλαιο, και τέλος ή εργασία είναι ο διαρκώς ανανεούμενος όρος και τό διαρκώς ανανεούμενο μέσο για την απόκτηση, με την ονομασία μισθός εργασίας, ενός μέρους της δημιουργημένης από τόν εργάτη αξίας, επομένως ενός μέρους του κοινωνικού προϊόντος που μετρίεται με αυτό τό μέρος της αξίας — τά αναγκαία μέσα συντήρησης. Είναι ακόμα τέτιες πηγές, με την έννοια, ότι τό κεφάλαιο παγιώνει ένα μέρος της αξίας, και επομένως του προϊόντος της ετήσιας εργασίας με τη μορφή του κέρδους, ή γαιοκτησία παγιώνει ένα άλλο μέρος με τη μορφή της προσόδου και ή μισθωτή εργασία ένα τρίτο μέρος με τη μορφή του μισθού εργασίας, και άκριβώς με αυτή την μετατροπή τά μέρη αυτά γίνονται εισοδήματα του κεφαλαιοκράτη, του γαιοκτήμονα και του εργάτη, χωρίς νά δημιουργεί ώστόσο την ίδια την ουσία που έχει μετατραπεί σ' αυτές τίς διάφορες κατηγορίες. Αντίθετα, ή κατανομή προϋποθέτει την ύπαρξη αυτής της ουσίας, δηλαδή τή συνολική αξία του χρονιάτικου προϊόντος, που δέν είναι παρά υλοποιημένη κοινωνική εργασία. Δέν είναι όμως αυτή ή μορφή, με την όποια παρουσιάζεται τό ζήτημα στά μάτια των παραγόντων της παραγωγής, των φορέων των διαφόρων λειτουργιών του προτσές παραγωγής, αλλά αντίθετα παρουσιάζεται με μιά διαστρεβλωμένη μορφή. Γιατί γίνεται αυτό, θά τό αναπτύξουμε παραπέρα στην πορεία της έρευνάς μας. Τό κεφάλαιο, ή γαιοκτησία και ή εργασία φαίνονται σέ κείνους τούς παράγοντες παραγωγής σάν τρείς διαφορετικές, ανεξάρτητες πηγές, πηγές από τίς όποιες πηγάζουν τρία διαφορετικά συστατικά μέρη της αξίας, που παράγεται μέσα σέ έναν χρόνο — επομένως και του προϊόντος στό όποιο υπάρχει — από τίς όποιες, επομένως, πηγάζουν όχι μόνο οι διάφορες μορφές αυτής της αξίας σάν εισοδήματα, που περιέχονται σέ ιδιαίτερους παράγοντες του κοινωνικού προτσές παραγωγής, αλλά και αυτή ή ίδια ή αξία, ή και ή ουσία αυτών των μορφών εισοδήματος.

{Εδω λείπει ένα φύλλο του χειρόγραφου}.

...Η διαφορική πρόσδοδος συνδέεται με τη σχετική γονιμότητα των κομμάτιων γης, δηλαδή με ιδιότητες που πηγάζουν από τη γη σάν τέτια. Έφ'όσον όμως, πρώτο, βασίζεται στίς διαφορετικές ατομικές αξίες των προϊόντων διαφορετικών κατηγοριών γης, πρόκειται για τόν καθορισμό που μόλις αναφέραμε. Έφ'όσον, δεύτερο, βασί-

ζεται στη ρυθμίζουσα γενική αγοράία αξία που διαφέρει από αυτές τίς ατομικές αξίες, πρόκειται για έναν κοινωνικό νόμο, που εφαρμόζεται με τό συναγωνισμό και που δέν έχει σχέση ούτε με τη γη, ούτε με τούς διάφορους βαθμούς της γονιμότητάς της.

Θά μπορούσε νά φανεί ότι τουλάχιστον με τόν τύπο: «εργασία — μισθός εργασίας» θά έκφραζόταν μιά λογική σχέση. Μά αυτό δέν συμβαίνει, όπως δέν συμβαίνει και με τόν τύπο: «γη — γαιοπρόσοδος». Έφ'όσον ή εργασία δημιουργεί αξία και έκφράζεται με την αξία των έμπορευμάτων, δέν έχει καμιά σχέση με την κατανομή αυτής της αξίας ανάμεσα σέ διάφορες κατηγορίες. Έφ'όσον έχει τόν ειδικό κοινωνικό χαρακτήρα της μισθωτής εργασίας, δέν είναι δημιουργός αξίας. Γενικά έχουμε δείξει προηγούμενα, ότι ο μισθός εργασίας ή ή τιμή της εργασίας αποτελεί άπλως μιά παράλογη έκφραση για την αξία ή την τιμή της εργατικής δύναμης. Οι δέ συγκεκριμένοι κοινωνικοί όροι, κάτω από τούς όποιους πουλιέται αυτή ή εργατική δύναμη, δέν έχουν καμιά σχέση με την εργασία σάν γενικό παράγοντα της παραγωγής. Η εργασία υλοποιείται επίσης στό συστατικό εκείνο μέρος της αξίας του εμπορεύματος, που με τη μορφή του μισθού εργασίας αποτελεί την τιμή της εργατικής δύναμης. Δημιουργεί τό μέρος αυτό, άκριβώς όπως και τά άλλα μέρη του προϊόντος. Στο μέρος αυτό, όμως, ή εργασία υλοποιείται ούτε περισσότερο, ούτε διαφορετικά από ό,τι στά μέρη που αποτελούν την πρόσδοδο ή τό κέρδος. Και γενικά, όταν παίρνουμε την εργασία σάν δημιουργό αξίας δέν την βλέπουμε στη συγκεκριμένη της μορφή σάν όρο της παραγωγής, αλλά σέ μιά κοινωνική όριστικότητα, που διαφέρει από την όριστικότητα της μισθωτής εργασίας.

Ακόμα και ή έκφραση: «κεφάλαιο — κέρδος» έδω δέν είναι σωστή. Αν πάρουμε τό κεφάλαιο στη μοναδική του σχέση, στην όποια παράγει υπεραξία, δηλαδή στη σχέση του με τόν εργάτη, στην όποια άποσπάει υπεραξία με τη βία που άσκει στην εργατική δύναμη, δηλαδή στόν μισθωτό εργάτη, τότε ή υπεραξία αυτή περιλαμβάνει έκτός από κέρδος (έπιχειρηματικό κέρδος σόν τόκο) και την πρόσδοδο, κοινολογής, όλη την άμοιραστη υπεραξία. Έδω, αντίθετα, σάν πηγή του εισοδήματος, τό κεφάλαιο έρχεται σέ σχέση μόνο με εκείνο τό μέρος της υπεραξίας που περιέχεται στόν κεφαλαιοκράτη. Και τό μέρος αυτό δέν είναι ή συνολική υπεραξία που βγάξει, αλλά μόνο τό μέρος εκείνο, που τό βγάξει για τόν κεφαλαιοκράτη. Ακόμα περισσότερο έξαφανίζεται κάθε σχέση από τη στιγμή που ο τύπος αυτός μετατρέπεται στόν τύπο: «κεφάλαιο — τόκος».

Ἄν ἐξετάσαμε πρῶτα τὴ διαφορὰ ἀνάμεσα στὶς τρεῖς πηγές, θά δοῦμε τώρα, δεύτερο, ὅτι ἀντίθετα, τὰ προϊόντα τους, οἱ καρποί τους, τὰ εισοδήματα, ὅλα ἀνήκουν στὴν ἴδια σφαίρα, στὴ σφαίρα τῆς ἀξίας. Ὡστόσο, ἡ διαφορὰ αὐτὴ ἐξισώνεται μὲ τὸ ὅτι (αὐτὴ ἡ σχέση, ὅχι μόνο ἀνάμεσα σὲ ἀσύμμετρα μεγέθη, ἀλλὰ καὶ ἀνάμεσα σὲ πέρα γιὰ πέρα διαφορετικά, ἄσχετα καὶ μὴ συγκρίσιμα μεταξύ τους πράγματα) τὸ κεφάλαιο παίρνεται πράγματι, ὅπως ἡ γῆ καὶ ἡ ἐργασία, μόνο σὰν ὕλική οὐσία, δηλαδή ἀπλῶς σὰν παραγμένο μέσο παραγωγῆς, ὁπότε γίνεται ἀφαίρεση ἀπὸ τὸ κεφάλαιο καὶ σὰν σχέση μὲ τὸν ἐργάτη, καὶ σὰν ἀξία.

Τρίτο. Μὲ αὐτὴ τὴν ἔννοια, λοιπόν, ὁ τύπος: κεφάλαιο — τόκος (κέρδος), γῆ — πρόσδοτος, ἐργασία — μισθός ἐργασίας παρουσιάζει ἰσομετρη καὶ σύμμετρη ἀσυμφωνία. Πράγματι, ἐπειδὴ ἡ μισθωτὴ ἐργασία δὲν ἐμφανίζεται σὰν μιὰ κοινωνικά καθορισμένη μορφή τῆς ἐργασίας, ἀλλὰ κάθε ἐργασία ἀπὸ αὐτὴ τὴ φύση τῆς ἐμφανίζεται σὰν μισθωτὴ ἐργασία (ἔτσι τὴν φαντάζεται κάθε ἄτομο, αἰχμάλωτο τῶν κεφαλαιοκρατικῶν σχέσεων παραγωγῆς), γι' αὐτὸ καὶ οἱ καθορισμένες, εἰδικές κοινωνικές μορφές πού παίρνουν οἱ ὕλικοι ὄροι ἐργασίας — τὰ παραγμένα μέσα παραγωγῆς καὶ ἡ γῆ — στὴ σχέση τους μὲ τὴ μισθωτὴ ἐργασία (ὅπως ἀντίστροφα ἀπὸ τὴν πλευρὰ τους προϋποθέτουν τὴ μισθωτὴ ἐργασία) συμπίπτουν ἅμεσα μὲ τὴν ὕλικὴ ὑπαρξὴ αὐτῶν τῶν ὄρων ἐργασίας, ἢ μὲ τὴ μορφή πού ἔχουν γενικά στό πραγματικὸ προτοσές ἐργασίας, ἀνεξάρτητα ἀπὸ κάθε συγκεκριμένη ἱστορικὰ καθορισμένη κοινωνικὴ μορφή, ἀνεξάρτητα μάλιστα ἀπὸ κάθε κοινωνικὴ μορφή του. Ἡ ἀποξενωμένη καὶ ἀνεξαρτοποιημένη ἀπὸ τὴν ἐργασία καὶ ἐπομένως μεταβλημένη μορφή τῶν ὄρων ἐργασίας, στὴν ὁποία μετατρέπονται ἔτσι σὲ κεφάλαιο τὰ παραγμένα μέσα παραγωγῆς, καὶ ἡ γῆ σὲ μονοπωλημένη γῆ, σὲ γαιοκτησία, αὐτὴ ἡ μορφή, πού ἀνήκει σὲ μιὰ καθορισμένη ἱστορικὴ περίοδο, συμπίπτει γι' αὐτὸ μὲ τὴν ὑπαρξὴ καὶ τὴ λειτουργία τῶν παραγμένων μέσων παραγωγῆς καὶ τῆς γῆς στό προτοσές παραγωγῆς γενικά. Ἐκεῖνα τὰ μέσα παραγωγῆς εἶναι αὐτὰ καθ'αυτά, ἀπὸ τὴ φύση τους, κεφάλαιο. Τὸ κεφάλαιο δὲν εἶναι παρὰ μιὰ ἀπλὴ «οἰκονομικὴ ὀνομασία» γιὰ ἐκεῖνα τὰ μέσα παραγωγῆς, ἔτσι καὶ ἡ γῆ αὐτὴ καθ'αυτή, ἀπὸ τὴ φύση τῆς, εἶναι ἡ μονοπωλημένη ἀπὸ ἓνα ὀρισμένο ἀριθμὸ γαιοκτημόνων γῆ. Ὅπως στό κεφάλαιο καὶ στόν κεφαλαιοκράτη — πού στὴν πραγματικότητα δὲν εἶναι παρὰ τὸ προσωποποιημένο κεφάλαιο — τὰ προϊόντα μετατρέπονται σὲ μιὰ αὐτοτελὴ ἀπέναντι στοὺς παραγωγούς δύναμη, ἔτσι στόν γαιοκτήμονα προσωποποιεῖται ἡ γῆ,

πού ἐπίσης ὀρθώνεται στὰ πεινὰ πόδια καὶ σὰν αὐτοτελὴς δύναμη διεκδικεῖ τὸ μερτικὸ τῆς ἀπὸ τὸ προϊόν πού ἔχει παραχθεῖ μὲ τὴ βοήθειά της, ἔτσι πού δὲν εἶναι ἡ γῆ πού παίρνει τὸ μέρος τοῦ προϊόντος πού τῆς ἀνῆκει γιὰ τὴν ἀναπλήρωση καὶ τὴν αὐξηση τῆς παραγωγικότητάς της, ἀλλὰ στὴ θέση τῆς εἶναι ὁ γαιοκτήμονας πού παίρνει ἓνα μερτικὸ ἀπὸ τὸ προϊόν αὐτὸ γιὰ νὰ τὸ πουλήσῃ καὶ νὰ τὸ σπαταλήσῃ. Εἶναι φανερό, ὅτι τὸ κεφάλαιο προϋποθέτει τὴν ἐργασία σὰν μισθωτὴ ἐργασία. Εἶναι ὅμως ἐξίσου φανερό ὅτι, ἂν ξεκινήσουμε ἀπὸ τὴν ἐργασία σὰν μισθωτὴ ἐργασία, ἔτσι πού νὰ φαίνεται αὐτονόητη ἡ σύμπτωση τῆς ἐργασίας γενικά μὲ τὴν μισθωτὴ ἐργασία, τότε τὸ κεφάλαιο καὶ ἡ μονοπωλημένη γῆ πρέπει νὰ φαίνονται ἐπίσης σὰν φυσικὴ μορφή τῶν ὄρων ἐργασίας σὲ σχέση μὲ τὴν ἐργασία γενικά. Γύρω πιά, τὸ νὰ εἶναι κεφάλαιο τὰ μέσα ἐργασίας, φαίνεται νὰ εἶναι ἡ φυσικὴ τους μορφή καὶ ἐπομένως ὁ καθαρὰ ὕλικός χαρακτήρας τους πού προκύπτει ἀπὸ τὴ λειτουργία τους στό προτοσές τῆς παραγωγῆς γενικά. Ἐτσι τὸ κεφάλαιο καὶ τὸ παραγμένο μέσο παραγωγῆς γίνονται ταυτόσιμες ἐκφράσεις. Ταυτόσιμες ἐκφράσεις γίνονται ἐπίσης ἡ γῆ γενικά καὶ ἡ μονοπωλημένη μὲ τὴ γαιοκτησία γῆ. Γι' αὐτὸ τὰ μέσα ἐργασίας σὰν τέτια, πού ἀπὸ τὴ φύση τους εἶναι κεφάλαιο, γίνονται ἡ πηγὴ τοῦ κέρδους, ὅπως ἡ γῆ σὰν τέτια γίνεται ἡ πηγὴ τῆς προσόδου.

Ἡ ἐργασία σὰν τέτια, στόν ἀπλό ὀρισμὸ τῆς σὰν σκόπιμη παραγωγικὴ δραστηριότητα, ἔρχεται σὲ σχέση μὲ τὰ μέσα παραγωγῆς, ὅχι στὴν κοινωνικὴ καθορισμένη μορφή τους, ἀλλὰ στὴν ὕλική τους οὐσία, σὰν ὕλικὸ καὶ μέσο δουλιᾶς, πού ἐπίσης σὰν ἀξίες χρήσης διακρίνονται μεταξύ τους μόνο ἀπὸ ὕλικὴ ἄποψη, ἡ γῆ σὰν μὴ παραγμένο μέσο δουλιᾶς, τὰ ἄλλα σὰν παραγμένα μέσα δουλιᾶς. Ἄν λοιπόν ἡ ἐργασία συμπίπτει μὲ τὴ μισθωτὴ ἐργασία, τότε καὶ ἡ καθορισμένη κοινωνικὴ μορφή, μὲ τὴν ὁποία οἱ ὄροι ἐργασίας ἀντιπαρατίθενται τώρα στὴν ἐργασία, συμπίπτει μὲ τὴν ὕλική τους ὑπαρξή. Στὴν περίπτωσή αὐτὴ τὰ μέσα ἐργασίας σὰν τέτια εἶναι κεφάλαιο, καὶ ἡ γῆ σὰν τέτια εἶναι γαιοκτησία. Ἡ πλήρης ἀνεξαρτιστοποίησι αὐτῶν τῶν ὄρων ἐργασίας ἀπὸ τὴν ἐργασία, ἡ εἰδικὴ μορφή αὐτῆς τῆς ἀνεξαρτιστοποίησις πού ἀπόκτησαν ἀπέναντι στὴ μισθωτὴ ἐργασία, εἶναι τότε μιὰ ἀχώριστη ιδιότητα αὐτῶν τῶν ὄρων ἐργασίας, σὰν πραγμάτων, σὰν ὕλικῶν στοιχείων τῆς παραγωγῆς, ἓνας ἐσωτερικός, ἐμφυτός χαρακτήρας τους, πού ἀναπόφευχτα προσιδιάζει σ' αὐτὰ σὰν στοιχεῖα τῆς παραγωγῆς. Ὁ καθορισμένος ἀπὸ μιὰ καθορισμένη ἱστορικὴ ἐποχὴ κοινωνικός τους χαρακτήρας στό κε-

φαλαιοκρατικό προτσές παραγωγής, εἶναι σά νά λέμε ἀπό ἀνέκαθεν ἓνας φυσικός, ἐκ γενετής ὑλικός χαρακτήρας τους, σάν στοιχεῖα τοῦ προτσές παραγωγής. Γι' αὐτό, ἡ ἀντίστοιχη συμμετοχή τῆς γῆς στό προτσές τῆς παραγωγής, σάν τοῦ πρωταρχικοῦ πεδίου ἀπασχόλησης τῆς ἐργασίας, σάν τοῦ βασιλείου τῶν φυσικῶν δυνάμεων, σάν τοῦ προϋπάρχοντος ὀπλοστασίου ὅλων τῶν ἀντικειμένων δουλιᾶς, καθώς καί ἡ ἄλλη ἀντίστοιχη συμμετοχή στό προτσές τῆς παραγωγής γενικά τῶν παραγμένων μέσων παραγωγής (ἐργαλείων, πρώτων ὑλῶν κλπ.), πρέπει στήν περίπτωση αὐτή νά φαίνεται ὅτι ἐκφράζονται στά ἀντίστοιχα μερίδια πού μέ τή μορφή τοῦ κέρδους (τόκου) καί τῆς προσόδου περιέρχονται σ' αὐτά, στήν ιδιότητά τους σάν κεφάλαιο καί γαιοκτησία, δηλαδή στούς κοινωνικούς ἐκπροσώπους τους, ἀκριβῶς ὅπως περιέρχεται στόν ἐργάτη μέ τό μισθό τῆς ἐργασίας τό μερίδιο πού τοῦ ἀναλογεῖ ἀπό τή συμμετοχή τῆς ἐργασίας του στό προτσές τῆς παραγωγής. Ἔτσι ἡ πρόσοδος, τό κέρδος, ὁ μισθός ἐργασίας, φαίνονται νά προέρχονται ἀπό τό ρόλο πού παίζουν ἡ γῆ, τά παραγμένα μέσα παραγωγής καί ἡ ἐργασία στό ἀπλό προτσές παραγωγής, ἀκόμα καί ὅταν αὐτό τό προτσές ἐργασίας τό ἐξετάσουμε σάν ἓνα προτσές πού συντελεῖται μόνο ἀνάμεσα στόν ἄνθρωπο καί στή φύση, καί ἐξω ἀπό κάθε ἱστορικό καθορισμό. Πρόκειται πάλι γιά τό ἴδιο πράγμα μέ μιά ἄλλη μορφή, ὅταν λένε: Τό προϊόν, μέ τό ὁποῖο παρασταίνεται ἡ ἐργασία τοῦ μισθωτοῦ ἐργάτη γιά τόν ἴδιο, σάν ἔσοδό του, σάν εἰσόδημά του, εἶναι ἀπλῶς ὁ μισθός ἐργασίας, τό μέρος τῆς ἀξίας (ἐπομένως καί τοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος πού μετρίεται μέ τήν ἀξία αὐτή), πού ἐκφράζει ὁ μισθός του. Ἄν λοιπόν ἡ μισθωτή ἐργασία συμπίπτει μέ τήν ἐργασία γενικά, τότε συμπίπτει καί ὁ μισθός ἐργασίας μέ τό προϊόν τῆς ἐργασίας καί τό μέρος τῆς ἀξίας, πού ἐκφράζει τό μισθό ἐργασίας, συμπίπτει μέ τήν ἀξία πού δημιουργήσε γενικά ἡ ἐργασία. Μ' αὐτό τόν τρόπο, ὅμως, τά ἄλλα μέρη τῆς ἀξίας, τό κέρδος καί ἡ πρόσοδος, ἀντιπαρά τίθενται ἐξίσου αὐτοτελῶς στό μισθό ἐργασίας, καί πρέπει νά πηγάζουν ἀπό δικές τους εἰδικῶς διαφορετικές καί ἀνεξάρτητες ἀπό τήν ἐργασία πηγές. Πρέπει νά πηγάζουν ἀπό τά συνεργοῦντα στοιχεῖα τῆς παραγωγής καί νά περιέρχονται στούς κατόχους τους, ἐπομένως τό κέρδος πηγάζει ἀπό τά μέσα παραγωγής, ἀπό τά ὑλικά στοιχεῖα τοῦ κεφαλαίου, καί ἡ πρόσοδος ἀπό τήν ἐκπροσωπούμενη ἀπό τόν γαιοκτήμονα γῆ ἢ ἀπό τή φύση (Ρόσερ).<sup>[180]</sup>

Γι' αὐτό, ἡ γαιοκτησία, τό κεφάλαιο καί ἡ μισθωτή ἐργασία — ἀπό πηγές τοῦ εἰσοδήματος — μέ τήν ἔννοια ὅτι τό κεφάλαιο κατα-

κυρώνει στόν κεφαλαιοκράτη μέ τή μορφή τοῦ κέρδους ἓνα μέρος τῆς ὑπεραξίας πού βγάξει ἀπό τήν ἐργασία, ὅτι τό μονοπώλιο τῆς γῆς φέρνει στόν γαιοκτήμονα ἓνα ἄλλο μέρος τῆς ὑπεραξίας μέ τή μορφή τῆς προσόδου, καί ὅτι ἡ ἐργασία δίνει στόν ἐργάτη μέ τή μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας τό τελευταῖο διαθέσιμο μέρος τῆς ἀξίας — ἀπό πηγές, μέ τή βοήθεια τῶν ὁποίων ἓνα μέρος τῆς ἀξίας μετατρέπεται στή μορφή τοῦ κέρδους, ἓνα δεύτερο στή μορφή τῆς προσόδου καί ἓνα τρίτο στή μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας — μετατρέπονται σέ πραγματικές πηγές, ἀπό τίς ὁποῖες πηγάζουν αὐτά τά ἴδια τά μέρη τῆς ἀξίας καί τά ἀντίστοιχα μέρη τοῦ προϊόντος, στά ὁποῖα ὑπάρχουν ἢ μέ τά ὁποῖα μποροῦν ν' ἀνταλλαχτοῦν αὐτά τά μέρη τῆς ἀξίας, καί ἀπό τά ὁποῖα πηγάζει γι' αὐτό σάν ἀπό τελευταία πηγή ἡ ἴδια ἡ ἀξία τοῦ προϊόντος<sup>50</sup>.

Ὅταν ἐξετάσαμε τίς πιό ἀπλές κατηγορίες τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγής, ἀκόμα καί τῆς ἀπλῆς ἐμπορευματικῆς παραγωγής. τό ἐμπόρευμα καί τό χρῆμα, δείξαμε κιόλας τόν ἀπατηλό χαρακτήρα πού μετατρέπει τίς κοινωνικές σχέσεις, γιά τίς ὁποῖες τά ὑλικά στοιχεῖα τοῦ πλούτου χρησιμεύουν στήν παραγωγή σάν φορεῖς, σέ ἰδιότητες αὐτῶν τῶν ἰδίων τῶν πραγμάτων (ἐμπόρευμα) καί ἀκόμα πιό χτυπητά μετατρέπει τήν ἴδια τή σχέση παραγωγής σέ ἓνα πράγμα (χρῆμα). Ὅλες οἱ κοινωνικές μορφές, ἐφόσον φτάνουν ὡς τήν ἐμπορευματική παραγωγή καί τήν χρηματική κυκλοφορία, συμμετέχουν σ' αὐτήν τή διαστρέβλωση. Στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής, ὅμως, καί στό κεφάλαιο, πού ἀποτελεῖ τήν κυρίαρχη κατηγορία του, τήν καθορίζουσα σχέση τῆς παραγωγής, αὐτός ὁ μαγεμένος καί στρεβλωμένος κόσμος ἀναπτύσσεται πολύ ἀκόμα πιό πέρα. Ἄν ἐξετάσουμε τό κεφάλαιο, πρῶτα μέσα στό ἄμεσο προτσές τῆς παραγωγής σάν ἀπομυζήτῃ ὑπερεργασίας, τότε ἡ σχέση αὐτή εἶναι ἀκόμα πολύ ἀπλή, καί ἡ πραγματική σχέση ἐπιβάλλεται στούς φορεῖς αὐτοῦ τοῦ προτσές, στούς ἴδιους τοὺς κεφαλαιοκράτες, πού ἔχουν ἀκόμα συνείδηση τῆς σχέσης. Αὐτό τό ἀποδείχνει εὐστοχα ἡ σκληρή πάλη γιά τά ὅρια τῆς ἐργασίμης ἡμέρας. Ἀλλά ἀκόμα καί μέσα στά πλαίσια αὐτῆς τῆς ἄμεσης σφαίρας, τῆς σφαίρας τοῦ ἄμεσου προτσές ἀνάμεσα στήν ἐργασία καί στό κεφάλαιο, τό ζήτημα

<sup>50</sup> «Ὁ μισθός ἐργασίας, τό κέρδος καί ἡ γαιοπρόσοδος εἶναι οἱ τρεῖς πρωταρχικές πηγές κάθε εἰσοδήματος, καθὼς καί κάθε ἀνταλλαχτικῆς ἀξίας» (Α. Σμιθ)<sup>[161]</sup> — «Ἔτσι, οἱ αἰτίες τῆς ὑλικῆς παραγωγῆς εἶναι σύγχρονα οἱ πηγές ὅλων τῶν πρωταρχικῶν εἰσοδημάτων πού ὑπάρχουν». (Storch. [«Cours d' Economie Politique et.». St. Pétersbourg 1815], t. I, p. 259).

δέν παραμένει τόσο απλό. Μέ την ανάπτυξη της σχετικής υπεραξίας στον καθεαυτό ειδικό κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής, που αναπτύσσει τις κοινωνικές παραγωγικές δυνάμεις της εργασίας, φαίνονται σάν νά έχουν μετατοπισθεί από την εργασία στο κεφάλαιο αυτές οι παραγωγικές δυνάμεις και οι κοινωνικές συναρτήσεις της εργασίας στο άμεσο προτσές εργασίας. Έτσι τό κεφάλαιο γίνεται κιόλας ένα πολύ μυστηριώδες όν, γιατί όλες οι κοινωνικές παραγωγικές δυνάμεις της εργασίας φαίνεται νά ανήκουν σ' αυτό και όχι στην εργασία σάν τέτια, και σάν δυνάμεις που αναφύονται από τούς δικούς του τούς κόλπους. Μετά παρεμβαίνει τό προτσές της κυκλοφορίας, στην πορεία του οποίου οι υλικές αλλαγές και οι αλλαγές στη μορφή αγκαλιάζουν όλα τά μέρη του κεφαλαίου, ακόμα και του αγροτικού κεφαλαίου, στον ίδιο βαθμό που αναπτύσσεται ό ειδικά κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής. Πρόκειται για μία σφαίρα, στην όποία παραγκωνίζονται πέρα για πέρα οι σχέσεις της αρχικής παραγωγής της αξίας. Ήδη στο άμεσο προτσές παραγωγής ό κεφαλαιοκράτης δρᾷ ταυτόχρονα σάν έμπορευματοπαραγωγός και σάν διευθυντής (Leiter) της έμπορευματικής παραγωγής. Τούτη είναι ή αιτία που αυτό τό προτσές παραγωγής δέν φαίνεται καθόλου στον κεφαλαιοκράτη απλώς σάν προτσές παραγωγής υπεραξίας. Όποιαδήποτε κι αν είναι όμως ή υπεραξία, που τό κεφάλαιο άντλησε στο άμεσο προτσές της παραγωγής και που την παρασταίνει με έμπορεύματα, ή αξία και ή υπεραξία που περιέχονται στα έμπορεύματα πρέπει νά πραγματοποιηθούν πρώτα στο προτσές της κυκλοφορίας. Έτσι, και ή επιστροφή των αξιών που έχουν προκαταβληθεί στην παραγωγή, και, ιδίως, ή υπεραξία που περιέχεται στα έμπορεύματα, φαίνονται όχι μόνο ότι πραγματοποιούνται στην κυκλοφορία, αλλά και ότι πηγάζουν από αυτήν. Αυτή την επίφαση την έδραιώνουν ιδίως δύο περιστατικά: πρώτο, τό κέρδος που κατά την εκποίηση εξαρτιέται από την εξαπάτηση, την πανουργία, την πραγματογνωμοσύνη, την επιτηδιότητα και από χίλιες-δύο συγκυρίες της αγοράς. Δεύτερο, όμως, τό περιστατικό ότι εδώ δίπλα στο χρόνο εργασίας προστίθεται ένα δεύτερο καθοριστικό στοιχείο, ό χρόνος κυκλοφορίας. Είναι αλήθεια ότι ό χρόνος αυτός λειτουργεί μόνο σάν άρνητικό όριο στην παραγωγή της αξίας και της υπεραξίας, δημιουργεί όμως την επίφαση ότι αποτελεί μία έξίσου θετική αιτία, όπως και ή ίδια ή εργασία, και ότι εισάγει έναν ανεξάρτητο από την εργασία καθορισμό που πηγάζει από τή φύση του κεφαλαίου. Στο II Βιβλίο του «Κεφαλαίου» χρειάστηκε φυσικά νά περιγράψουμε αυτήν τή σφαίρα της κυκλοφορίας μόνο σέ σχέση

μέ τούς καθορισμούς μορφής που παράγει, νά αποδείξουμε την υπεραξία εξέλιξη της μορφής του κεφαλαίου που συντελείται σ' αυτήν. Στην πραγματικότητα, όμως, ή σφαίρα αυτή είναι ή σφαίρα του συναγωνισμού, ή όποια, αν εξετάσουμε την κάθε περίπτωση ξεχωριστά, θα δούμε ότι κυριαρχείται από την σύμπτωση, όπου, έπομένως, ό έσωτερικός νόμος, που επιβάλλεται μέ τις συμπτώσεις αυτές και που τις ρυθμίζει, φανερώνεται μόνο από τή στιγμή που οι συμπτώσεις αυτές συμπίπτουν κατά μεγάλες μάζες, όπου έπομένως παραμένει άδηλος και ακατάληπτος στους ίδιους τούς ξεχωριστούς παράγοντες της παραγωγής. Παρακάτω, όμως: τό πραγματικό προτσές της παραγωγής, σάν ένότητα του άμεσου προτσές παραγωγής και του προτσές κυκλοφορίας, δημιουργεί νέες διαμορφώσεις, στις όποιες χάνεται όλο και περισσότερο ή φλέβα της έσωτερικής συνάρτησης, οι κοινωνικές σχέσεις ανεξαρτοποιούνται μεταξύ τους και τά συστατικά μέρη της αξίας αποστεώνονται τό ένα άπέναντι στο άλλο σέ αυτότελες μορφές.

Όπως είδαμε, ή μετατροπή της υπεραξίας σέ κέρδος καθορίζεται έξίσου και από τό προτσές της κυκλοφορίας, και από τό προτσές της παραγωγής. Η υπεραξία μέ τή μορφή του κέρδους δέν σχετίζεται πιά μόνο προς τό μέρος του κεφαλαίου που δαπανήθηκε για εργασία και από τό όποιο πηγάζει, αλλά προς τό συνολικό κεφάλαιο. Τό ποσοστό του κέρδους ρυθμίζεται μέ δικούς του νόμους, που επιτρέπουν ή και συνεπάγονται ακόμα μία αλλαγή του μέ άμετάβλητο τό ποσοστό της υπεραξίας. Όλα αυτά συγκαλύπτουν όλο και περισσότερο την άληθινή φύση της υπεραξίας και έπομένως τό πραγματικό κίνητρο του κεφαλαίου. Άκόμα περισσότερο συμβαίνει αυτό μέ τή μετατροπή του κέρδους σέ μέσο κέρδος και των αξιών σέ τιμές παραγωγής, στα ρυθμίζοντα μέσα μεγέθη των αγοραίων τιμών. Παρεμβαίνει εδώ ένα περίπλοκο κοινωνικό προτσές, τό προτσές έξίσωσης των κεφαλαίων, που αποσπών τις σχετικές μέσες τιμές των έμπορευμάτων από τις αξίες τους και τά μέσα κέρδη στις διάφορες σφαίρες παραγωγής (παραβλέπουμε όλοτετα τις άτομικές έπενδύσεις κεφαλαίου στην κάθε ξεχωριστή σφαίρα παραγωγής) από την πραγματική εκμετάλλευση της εργασίας εκ μέρους των ξεχωριστών κεφαλαίων. Έδώ δέν φαίνεται μόνο, αλλά είναι στην πραγματικότητα ή μέση τιμή των έμπορευμάτων διαφορετική από τις αξίες τους, δηλαδή από την υλοποιημένη σ' αυτά εργασία, και τό μέσο κέρδος ενός ξεχωριστού κεφαλαίου είναι διαφορετικό από την υπεραξία που βγάζει από τούς εργάτες που άπασχολεί. Η αξία των έμπορευμά-

των εμφανίζεται άμεσα μόνη στην επίδραση που άσκει ή μεταβαλλόμενη παραγωγική δύναμη της εργασίας στην πτώση και άνοδο των τιμών παραγωγής, στην κίνησή τους, και όχι στα άκραία όριά τους. Φαίνεται ότι τό κέρδος καθορίζεται πια μόνο επιπρόσθετα από την άμεση έκμετάλλευση της εργασίας, δηλαδή μόνον έφόσον ή έκμετάλλευση αυτή επιτρέπει στον καπιταλιστή με τίς φαινομενικά ανεξάρτητες από την έκμετάλλευση αυτή υπάρχουσες ρυθμίζουσες αγοραίες τιμές, να πραγματοποιεί ένα κέρδος που παρεκκλίνει από τό μέσο κέρδος. Τά ίδια τά κανονικά μέσα κέρδη φαίνονται να αποτελούν ένυπάρχουσα (immanent) ιδιότητα του κεφαλαίου, ανεξάρτητα από την έκμετάλλευση. 'Η μή κανονική έκμετάλλευση, ή ακόμη ή μέση έκμετάλλευση κάτω από εύνοϊκούς έξαιρητικούς όρους, φαίνεται να συνεπάγεται μόνο τίς αποκλίσεις από τό μέσο κέρδος και όχι αυτό τό ίδιο τό μέσο κέρδος. 'Η διάσπαση του κέρδους σε επιχειρηματικό κέρδος και σε τόκο (δέν μιλάμε καθόλου για την παρέμβαση του έμπορικού κέρδους και του κέρδους του χρηματεμπορίου, που βασίζονται στην κυκλοφορία και που φαινομενικά προέρχονται πέρα για πέρα από αυτήν και όχι από τό ίδιο τό προτσές παραγωγής) ολοκληρώνει την ανεξαρτοποίηση της μορφής της υπεραξίας, την αποστέωση της μορφής της έναντι της ουσίας της, της φύσης της. Ένα μέρος του κέρδους, σε αντίθεση προς τό άλλο, αποσπάζεται ολότελα από τή σχέση του κεφαλαίου σάν τέτια, και παρουσιάζεται ότι πηγάζει όχι από τή λειτουργία της έκμετάλλευσης της μισθωτής εργασίας, αλλά από την μισθωτή εργασία του ίδιου του κεφαλαιοκράτη. Αντίθετα, ό τόκος φαίνεται τότε ότι πηγάζει ανεξάρτητα από τή μισθωτή εργασία του εργάτη και από την εργασία του ίδιου του κεφαλαιοκράτη, ότι πηγάζει από τό κεφάλαιο, σάν από δική του ανεξάρτητη πηγή. "Αν άρχικά, στην επιφάνεια της κυκλοφορίας τό κεφάλαιο εμφανιζόταν σάν κεφάλαιο-φέτιχ, σάν αξία που παράγει αξία, τώρα εμφανίζεται πάλι με τή μορφή του τοκοφόρου κεφαλαίου στην πιο αποξενωμένη και πιο ιδιόμορφη μορφή του. Γι' αυτό επίσης είναι πολύ πιο συνεπές, ό τύπος «κεφάλαιο — τόκος» να προστίθεται σάν τρίτος κρίκος στους κρίκους «γνή-πρόσοδος» και «εργασία — μισθός εργασίας», γιατί στό κέρδος έξακολουθεί πάντα να διατηρείται μιά ανάμνηση της προέλευσής του, που στον τόκο δέν έχει μόνο σβύσει αλλά παίρνει και μιά πάγια αντιτιθέμενη στην προέλευση αυτή μορφή.

Τέλος, δίπλα στό κεφάλαιο σάν αυτότελής πηγή υπεραξίας παρουσιάζεται ή γαιοκτησία, σάν όριο του μέσου κέρδους και σάν κάτι που μεταβιβάζει ένα μέρος της υπεραξίας σε μιά τάξη, που ούτε ή ίδια

εργάζεται, ούτε έκμεταλλεύεται άμεσα εργάτες, ούτε μπορεί, όπως γίνεται λ.χ. με τό τοκοφόρο κεφάλαιο, να επικαλείται ήθικά έποικοδομητικούς λόγους δικαιολόγησης, προβάλλοντας λ.χ. τούς κινδύνους που διατρέχει και τίς θυσίες που μπορεί να υποστεί τό κεφάλαιο, όταν τό δανείζουν. Μιά και ένα μέρος της υπεραξίας φαίνεται να συνδέεται έδώ άμεσα όχι με κοινωνικές σχέσεις, αλλά με ένα φυσικό στοιχείο, με τή γή, έχει αποπερατωθεί ή μορφή της άποξένωσης και αποστέωσης των διαφόρων μερών της υπεραξίας, έχει κοπεί όριστικά ό έσωτερικός δεσμός και έχει καταχωθεί έντελώς ή πηγή της, άκριβώς με την ανεξαρτοποίηση των σχέσεων παραγωγής, που συνδέονται με τά διάφορα υλικά στοιχεία του προτσές της παραγωγής.

Στους τύπους: κεφάλαιο — κέρδος, ή ακόμη καλύτερα: κεφάλαιο — τόκος, γή — γαιοπρόσοδος, εργασία — μισθός εργασίας, σ' αυτή την οϊκονομική τριάδα, σάν τή συνάρτηση των συστατικών μερών της αξίας και του πλούτου γενικά με τίς πηγές του, ολοκληρώνεται ή φενάκη (Mystifikation) του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, ή υλοποίηση των κοινωνικών σχέσεων, ή άμεση σύμφυση των υλικών σχέσεων παραγωγής με την ιστορικο-κοινωνική όριστικότητά της: ό μαγεμένος, αναποδογυρισμένος και με τό κεφάλι κάτω κόσμος, όπου ό monsieur le Capital<sup>1\*</sup> και ή madame la Terre<sup>2\*</sup> όργιάζουν σάν κοινωνικοί χαρακτήρες, και ταυτόχρονα άμεσα σάν άπλά πράγματα. 'Η μεγάλη ύπηρεσία που πρόσφερε ή κλασική πολιτική οϊκονομία συνίσταται στό ότι διέλυσε αυτή την ψεύτικη επίφαση και πλάνη, αυτή την ανεξαρτοποίηση και αποστέωση των διαφόρων κοινωνικών στοιχείων του πλούτου στίς μεταξύ τους σχέσεις, αυτή την προσωποποίηση των πραγμάτων και την υλοποίηση των σχέσεων παραγωγής, αυτήν την θρησκεία της καθημερινής ζωής. Τή διέλυσε, γιατί άνήγαγε τον τόκο σε ένα μέρος του κέρδους και την πρόσοδο στό περίσσευμα πάνω από τό μέσο κέρδος, έτσι που και τά δυό μαζί συμπίπτουν με την υπεραξία, γιατί ακόμα παραστήσε τό προτσές της κυκλοφορίας σάν άπλή μεταμόρφωση των μορφών και τέλος, γιατί στό άμεσο προτσές παραγωγής άνήγαγε στην εργασία την αξία και την υπεραξία των έμπορευμάτων. 'Όστόσο, ακόμα και οι καλύτεροι εκπρόσωποι της — πράγμα που δέν μπορεί να γίνει διαφορετικά από την άστική σκοπιά — παραμένουν λίγο-πολύ αϊχμάλωτοι του κόσμου της επίφασης που τον έχουν οι ίδιοι κριτικά διαλύσει, και γι' αυτό πέφτουν λίγο-πολύ όλοι τους σε άσυνέπειες, σε μισολύσεις και σε άλυτες αντιφάσεις.

1\* ό κύριος κεφάλαιο — 2\* ή κυρία γή.

Ἀπό τήν ἄλλη μεριά ἀντίθετα, εἶναι ἐξίσου φυσικό νά αἰσθάνονται πέρα γιά πέρα σάν στό σπίτι τους σ' αὐτές τίς ἀποξενωμένες καί παράλογες μορφές: κεφάλαιο—τόκος, γῆ—πρόσοδος, ἐργασία—μισθός ἐργασίας, ἀκριβῶς γιατί εἶναι οἱ μορφές τῆς ἐπίφασης μέσα στίς ὁποῖες κινοῦνται καί μέ τίς ὁποῖες σχετίζονται καθημερινά. Γι' αὐτό εἶναι ἐξίσου φυσικό τό γεγονός, ὅτι ἡ ἀγοραία πολιτική οἰκονομία δέν εἶναι παρά μιὰ διδαχτική, λίγο-πολύ δογματική ἐρμηνεία τῶν καθημερινῶν τρέχουσων ἀντιλήψεων τῶν πραγματικῶν παραγόντων τῆς παραγωγῆς, καί ὅτι ἀποκαθιστᾷ μιάν ὀρισμένη λογική τάξη μεταξύ τους, ἀκριβῶς σ' αὐτή τήν τριάδα, στήν ὁποία ἔχει σβύσει ὅλη ἡ ἐσωτερική συνάρτηση, βρίσκει τήν πάνω ἀπό κάθε ἀμφιβολία φυσική βάση τῆς ρηχῆς κομπορημοσύνης της. Ὁ τύπος αὐτός ἀνταποκρίνεται ταυτόχρονα στά συμφέροντα τῶν κυρίαρχων τάξεων, γιατί διακηρύττει τή φυσική ἀναγκαιότητα καί τήν αἰώνια δικαίωση τῶν πηγῶν τῶν ἐσόδων τους καί τίς ἀνυψώνει σέ δόγμα.

Κατά τήν περιγραφή τῆς ὑλοποίησης τῶν σχέσεων παραγωγῆς καί τῆς ἀνεξαρτοποίησής τους ἀπό τοὺς παράγοντες τῆς παραγωγῆς δέν θά ἐπεκταθοῦμε στόν τρόπο μέ τόν ὁποῖο οἱ συναρτήσεις αὐτές μέσω τῆς παγκόσμιας ἀγορᾶς, τῶν συγκυριῶν της, τῆς κίνησης τῶν ἀγοραίων τιμῶν, τῶν περιόδων τῆς Πίστης, τῶν κύκλων τῆς βιομηχανίας καί τοῦ ἐμπορίου, τῶν ἐναλλαγῶν τῆς ἀνθησης καί τῆς κρίσης, φαίνονται στοὺς παράγοντες τῆς παραγωγῆς σάν ὑπέρτεροι φυσικοὶ νόμοι πού τοὺς ἐξουσιάζουν σάν ἄβουλα ὄντα καί πού ἐπιβάλλονται σ' αὐτούς σάν τυφλή ἀναγκαιότητα. Καί δέν θά ἐπεκταθοῦμε, γιατί ἡ πραγματική κίνηση τοῦ συναγωνισμοῦ βρίσκεται ἔξω ἀπό τό πλάνο μας, καί γιατί ὁ σκοπός μας εἶναι νά παρουσιάσουμε μόνο τήν ἐσωτερική ὀργάνωση τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς, σάν νά λέμε στόν ἰδεώδη μέσο ὄρο του.

Σέ παλαιότερες κοινωνικές μορφές αὐτή ἡ οἰκονομική φενάκη παρουσιάζεται κυρίως μόνο σέ σχέση μέ τό χρῆμα καί μέ τό τοκοφόρο κεφάλαιο. Ἀπό αὐτή τή φύση τοῦ πράγματος ἡ φενάκη αὐτή ἀποκλείεται, πρῶτο, ἐκεῖ ὅπου ἐπικρατεῖ ἡ παραγωγή γιά τήν ἀξία χρήσης, γιά τήν ἄμεση ἀτομική ἀνάγκη, δεύτερο, ἐκεῖ ὅπου, ὅπως γινόταν στήν ἀρχαιότητα καί στόν μεσαίωνα, ἡ δουλεία καί ἡ δουλοπαροικία ἀποτελοῦν τήν πλατιά βάση τῆς κοινωνικῆς παραγωγῆς: ἡ κυριαρχία τῶν ὄρων παραγωγῆς πάνω στοὺς παραγωγούς συγκαλύπτεται ἐδῶ ἀπό τίς σχέσεις κυριαρχίας καί ὑποδούλωσης πού ἐμφανίζονται καί εἶναι ὁρατές σάν ἄμεσα ἐλατήρια τοῦ προτσές παραγωγῆς. Στίς πρωτόγονες κοινότητες, ὅπου ἐπικρατεῖ πρωτόγονος κομ-

μουνισμός, ἀκόμα καί στίς ἀρχαῖες κοινότητες τῶν πόλεων, αὐτή ἡ ἴδια ἡ κοινότητα μέ τοὺς ὄρους της εἶναι πού παρουσιάζεται σάν βάση τῆς παραγωγῆς, καί ἡ ἀναπαραγωγή της σάν τελικός της σκοπός. Ἀκόμα καί στό μεσαιωνικό συντεχνιακό καθεστῶς οὔτε τό κεφάλαιο, οὔτε ἡ ἐργασία ἐμφανίζονται ἀδέσμευτα, ἀλλά οἱ σχέσεις τους καθορίζονται ἀπό τό καθεστῶς τῶν σωματείων καί ἀπό τίς σχέσεις πού συνδέονται μ' αὐτό, καθῶς καί ἀπό τίς ἀνταποκρινόμενες σ' αὐτές ἀντιλήψεις σχετικά μέ τό ἐπαγγελματικό καθῆκον, μέ τή μαστοριά κλπ. Μόνο στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς...<sup>1\*</sup>

<sup>1\*</sup> Ἐδῶ κόβεται τό χειρόγραφο.



## Σχετικά με την ανάλυση του προτσές παραγωγής

Στή διερεύνηση πού τώρα ακολουθεί μπορεί νά παραβλεφθῇ ἡ διαφορά ανάμεσα στήν τιμή παραγωγῆς καί στήν ἀξία, γιατί ἡ διαφορά αὐτή φεύγει ἀπό τή μέση, ὅταν, ὅπως γίνεται στή δοσμένη περίπτωση, ἐξετάζεται ἡ ἀξία τοῦ χρονιάτικου συνολικοῦ προϊόντος τῆς ἐργασίας, δηλαδή τοῦ προϊόντος τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου.

Τό κέρδος (ἐπιχειρηματικό κέρδος σὺν τόκος) καί ἡ πρόσοδος δέν εἶναι παρά ιδιόμορφες μορφές πού παίρνουν διάφορα μέρη τῆς ὑπεραξίας τῶν ἐμπορευμάτων. Τό μέγεθος τῆς ὑπεραξίας εἶναι τό ὄριο τοῦ μεγέθους τοῦ ἀθροίσματος τῶν μερῶν, στά ὁποῖα μπορεί νά χωριστεῖ ἡ ὑπεραξία. Γι' αὐτό, τό μέσο κέρδος σὺν τήν πρόσοδο εἶναι ἴσο μέ τήν ὑπεραξία. Εἶναι δυνατό, ἓνα μέρος τῆς ὑπερεργασίας πού περιέχεται στά ἐμπορεύματα, ἐπομένως τῆς ὑπεραξίας, νά μὴ συμμετέχει ἄμεσα στήν ἐξίσωση τοῦ μέσου κέρδους, ἔτσι ἓνα μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος δέν ἐκφράζεται καθόλου στήν τιμή του. Ἀλλά, πρῶτο, ἀντισταθμίζεται αὐτό εἴτε μέ τό γεγονός ὅτι αὐξάνει τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἂν τό πωλημένο κάτω ἀπὸ τήν ἀξία τοῦ ἐμπόρευμα ἀποτελεῖ ἓνα ἀπὸ τά στοιχεῖα τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, εἴτε μέ τό ὅτι τό κέρδος καί ἡ πρόσοδος παρασταίνονται μέ ἓνα μεγαλύτερο προϊόν, ἂν τό πωλημένο κάτω ἀπὸ τήν ἀξία τοῦ ἐμπόρευμα μπαίνει σάν εἶδος ἀτομικῆς κατανάλωσης στό μέρος τῆς ἀξίας πού καταναλώνεται σάν εἰσόδημα. Δεύτερο, ὅμως, αὐτή ἡ ἀπόκλιση τῆς τιμῆς ἀπὸ τήν ἀξία αἱρεται στήν κίνηση γιὰ τό σχηματισμό τοῦ μέσου ὅρου. Ἐν πάσῃ περιπτώσει, ἀκόμα καί ὅταν χάνεται γιὰ τόν σχηματισμό τῆς τιμῆς ἓνα μέρος τῆς ὑπεραξίας πού δέν ἐκφράζεται στήν τιμή τοῦ ἐμπορεύματος, τό ἄθροισμα τοῦ μέσου κέρδους σὺν τήν πρόσοδο στήν κανονική του μορφή δέν μπορεί ποτέ νά εἶναι μεγαλύτερο ἀπὸ τή συνολική ὑπεραξία, παρ' ὅλο πού μπορεί νά εἶναι μικρότερο. Ἡ κανονική του μορφή προϋποθέτει ἓναν μισθό ἐργασίας

πού ν' ἀνταποκρίνεται στήν ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης. Ἀκόμα καί ἡ μονοπωλιακή πρόσοδος, ἐφόσον δέν πρόκειται γιὰ ἀφαίρεση ἀπὸ τό μισθό ἐργασίας, δηλαδή ἐφόσον δέν ἀποτελεῖ μιὰ ιδιαίτερη κατηγορία, πρέπει νά ἀποτελεῖ πάντα ἔμμεσα ἓνα μέρος τῆς ὑπεραξίας. Ἄν δέν ἀποτελεῖ μέρος τοῦ περισσεύματος τῆς τιμῆς πάνω ἀπὸ τήν τιμή παραγωγῆς τοῦ ἴδιου τοῦ ἐμπορεύματος, συστατικό μέρος τοῦ ὁποίου ἀποτελεῖ (ὅπως συμβαίνει μέ τή διαφορική πρόσοδο) ἢ ἂν δέν ἀποτελεῖ πλεονάζον μέρος τῆς ὑπεραξίας τοῦ ἴδιου τοῦ ἐμπορεύματος, συστατικό μέρος τοῦ ὁποίου ἀποτελεῖ, πάνω ἀπὸ τό μέρος ἐκεῖνο τῆς δικῆς του ὑπεραξίας πού εἶναι ἴσο μέ τό μέσο κέρδος (ὅπως συμβαίνει μέ τήν ἀπόλυτη πρόσοδο) — τότε ἀποτελεῖ ὥστόσο μέρος τῆς ὑπεραξίας ἄλλων ἐμπορευμάτων, δηλαδή τῶν ἐμπορευμάτων, τά ὁποῖα ἀνταλλάσσονται μέ τό ἐμπόρευμα αὐτό πού ἡ τιμή του εἶναι μονοπωλιακή. — Τό ἄθροισμα τοῦ μέσου κέρδους σὺν τή γαιοπρόσοδο δέν μπορεί ποτέ νά εἶναι μεγαλύτερο ἀπὸ τό μέγεθος ἐκεῖνο, μέρη τοῦ ὁποίου ἀποτελοῦν τό κέρδος καί ἡ πρόσοδος, καί πού ὑπῆρχε ἤδη πρὶν ἀπὸ τόν χωρισμό αὐτό. Γι' αὐτό, γιὰ τή διερεύνησή μας δέν ἔχει καμιά σημασία, ἂν θά πραγματοποιηθῇ ἢ ὄχι στήν τιμή τῆς ὅλης ἡ ὑπεραξία τῶν ἐμπορευμάτων, δηλαδή ὅλη ἡ ὑπερεργασία πού περιέχεται στά ἐμπορεύματα. Ἡ ὑπερεργασία δέν θά πραγματοποιηθῇ ὁλόκληρη ἤδη ἀπὸ τό γεγονός ὅτι μέ τή συνεχή ἀλλαγὴ τοῦ μεγέθους τῆς κοινωνικά ἀναγκαίας ἐργασίας γιὰ τήν παραγωγή ἑνός δοσμένου ἐμπορεύματος, πού πηγάζει ἀπὸ τή συνεχή ἀλλαγὴ στήν παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας, ἓνα μέρος τῶν ἐμπορευμάτων παράγονται πάντα κάτω ἀπὸ μὴ κανονικούς ὅρους καί γι' αὐτό πρέπει νά πωλιοῦνται κάτω ἀπὸ τήν ἀτομική τους ἀξία. Πάντως, τό κέρδος καί ἡ πρόσοδος εἶναι ἴσα μέ ὅλη τήν πραγματοποιημένη ὑπεραξία (ὑπερεργασία) καί γιὰ τήν διερεύνηση, πού γίνεται ἐδῶ, μπορεί ἡ πραγματοποιημένη ὑπεραξία νά θεωρεῖται ἴση μέ ὅλη τήν ὑπεραξία, γιατί τό κέρδος καί ἡ πρόσοδος εἶναι πραγματοποιημένη ὑπεραξία, δηλαδή γενικά εἶναι ἡ ὑπεραξία πού μπαίνει στήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων, στήν πράξη δηλαδή ὅλη ἡ ὑπεραξία πού ἀποτελεῖ συστατικό μέρος αὐτῆς τῆς τιμῆς.

Ἀπὸ τήν ἄλλη, ὁ μισθός ἐργασίας, πού ἀποτελεῖ τήν τρίτη ιδιόμορφη μορφή τοῦ εἰσοδήματος, εἶναι πάντα ἴσος μέ τό μεταβλητό συστατικό τοῦ κεφαλαίου, δηλαδή μέ τό συστατικό πού δέν διατίθεται γιὰ μέσα ἐργασίας, ἀλλά γιὰ τήν ἀγορά τῆς ζωντανῆς ἐργατικῆς δύναμης, γιὰ τήν πληρωμὴ ἐργατῶν. (Ἡ ἐργασία πού πληρώνεται, ὅταν δαπανᾷται εἰσόδημα, πληρώνεται ἡ ἴδια ἀπὸ μισθό ἐργασίας,

από κέρδος ή πρόσοδο, και γι' αυτό δέν αποτελεί μέρος τής αξίας τών ἐμπορευμάτων, μέ τά όποια πληρώνεται. Έπομένως, δέν παίρνεται υπόψη κατά τήν ανάλυση τής αξίας τών ἐμπορευμάτων και τών συστατικών μερών της, στά όποια διαιρείται). Η αξία του μεταβλητού κεφαλαίου, έπομένως και ή τιμή τής εργασίας, αναπαράγεται στο ύλοποιημένο μέρος τής συνολικής εργάσιμης ήμέρας τών εργατών, στο μέρος εκείνο τής αξίας του εμπορεύματος, στο όποιο ό εργάτης αναπαράγει τήν αξία τής δικής του εργατικής δύναμης ή τήν τιμή τής εργασίας του. Η συνολική εργάσιμη ήμέρα του εργάτη διαιρείται σέ δύο μέρη. Σέ ένα μέρος, στή διάρκεια του όποιου δημιουργεί τήν ποσότητα τής εργασίας, πού είναι αναγκαία για νά αναπαραγάγει τήν αξία τών δικών του μέσων συντήρησης: τό πληρωμένο μέρος τής συνολικής του εργασίας, τό μέρος τής εργασίας του πού είναι αναγκαίο για τή δική του τή συντήρηση και αναπαραγωγή. Όλο τό υπόλοιπο μέρος τής εργάσιμης ήμέρας, όλη ή πλεονάζουσα ποσότητα εργασίας, τήν όποια εκπληρώνει πέρα από τήν εργασία πού έχει πραγματοποιηθεί στήν αξία του μισθού εργασίας του, είναι υπερεργασία, απλήρωτη δουλιά πού παρασταίνεται μέ τήν υπεραξία τής συνολικής του εμπορευματικής παραγωγής (και γι' αυτό μέ μία πλεονάζουσα ποσότητα εμπορεύματος), υπεραξία, ή όποια μέ τή σειρά της διαιρείται σέ μέρη μέ διαφορετικό όνομα τό καθένα, σέ κέρδος (έπιχειρηματικό κέρδος σόν τόκος) και σέ πρόσοδο.

Έτσι, όλόκληρο τό μέρος τής αξίας τών ἐμπορευμάτων, στο όποιο πραγματοποιείται ή συνολική εργασία τών εργατών πού προστίθεται κατά τή διάρκεια μιᾶς ήμέρας ή ενός έτους, ή συνολική αξία του έτήσιου προϊόντος, πού δημιουργεί αυτή ή εργασία, διαιρείται στήν αξία του μισθού εργασίας, στο κέρδος και στήν πρόσοδο. Γιατί αυτή ή συνολική εργασία χωρίζεται σέ αναγκαία εργασία, μέ τήν όποια ό εργάτης δημιουργεί τό μέρος εκείνο τής αξίας του προϊόντος, μέ τό όποιο πληρώνεται ό ίδιος, δηλαδή τόν μισθό εργασίας, και σέ απλήρωτη υπερεργασία, μέ τήν όποια δημιουργεί τό μέρος εκείνο τής αξίας του προϊόντος πού αντιπροσωπεύει τήν υπεραξία και πού άργότερα χωρίζεται σέ κέρδος και πρόσοδο. Έκτός από τήν εργασία αυτή ό εργάτης δέν κάνει καμιά άλλη δουλιά, και, εκτός από τή συνολική αξία του προϊόντος, πού παίρνει τίς μορφές του μισθού εργασίας, του κέρδους και τής προσόδου, ό εργάτης δέν δημιουργεί άλλη αξία. Η αξία του έτήσιου προϊόντος, μέ τήν όποια εκφράζεται ή νέα εργασία του, πού προστέθηκε κατά τή διάρκεια του έτους, είναι ίση μέ τό μισθό εργασίας ή μέ τήν αξία του μεταβλητού

κεφαλαίου σόν τήν υπεραξία, πού μέ τή σειρά της χωρίζεται στίς μορφές του κέρδους και τής προσόδου.

Έτσι, όλόκληρο τό μέρος τής αξίας του έτήσιου προϊόντος, πού δημιουργεί ό εργάτης κατά τή διάρκεια του έτους, εκφράζεται μέ τό έτήσιο άθροισμα τής αξίας τών τριών εισοδημάτων, μέ τήν αξία του μισθού εργασίας, του κέρδους και τής προσόδου. Γι' αυτό είναι φανερό ότι στήν αξία του προϊόντος, πού δημιουργείται κάθε χρόνο, ή αξία του σταθερού μέρους του κεφαλαίου δέν αναπαράγεται, γιατί ό μισθός εργασίας είναι ίσος μόνο μέ τήν αξία του μεταβλητού μέρους του κεφαλαίου πού έχει προκαταβληθεί στήν παραγωγή, και ότι ή πρόσοδος και τό κέρδος είναι ίσα μόνο μέ τήν υπεραξία, μέ τό παραγμένο περίσσευμα αξίας πάνω από τή συνολική αξία του προκαταβλημένου κεφαλαίου, τό όποιο είναι ίσο μέ τήν αξία του σταθερού κεφαλαίου σόν τήν αξία του μεταβλητού κεφαλαίου.

Γιά τή δυσκολία πού έχουμε νά λύσουμε έδω δέν έχει άπολύτως καμιά σημασία τό γεγονός, ότι ένα μέρος τής υπεραξίας, πού έχει μετατραπεί στή μορφή του κέρδους και τής προσόδου, δέν καταναλώνεται σάν εισόδημα, αλλά χρησιμεύει για τή συσσώρευση. Τό μέρος τής υπεραξίας, πού εξοικονομείται σάν κεφάλαιο για συσσώρευση, χρησιμεύει για τό σχηματισμό νέου, συμπληρωματικού κεφαλαίου, όχι όμως για τήν αναπλήρωση του παλιού, ούτε για τήν αναπλήρωση του μέρους εκείνου του παλιού κεφαλαίου πού έχει δαπανηθεί είτε για εργατική δύναμη, είτε για μέσα εργασίας. Μπορούμε, έπομένως, για λόγους άπλοποίησης νά υποθέσουμε έδω ότι τά εισοδήματα μπαίνουν όλοτελα στήν άτομική κατανάλωση. Έτσι ή δυσκολία είναι διπλή. Από τή μιᾶ μεριά, ή αξία του έτήσιου προϊόντος, μέ τή μορφή του όποιου καταναλώνονται αυτά τά εισοδήματα — ό μισθός εργασίας, τό κέρδος και ή πρόσοδος — περιέχει ένα μέρος αξίας, πού είναι ίσο μέ τό μέρος τής αξίας του σταθερού κεφαλαίου πού μπήκε στήν παραγωγή του. Αυτό τό μέρος τής αξίας, εκτός από τό μέρος εκείνο τής αξίας πού άναγεται στο μισθό εργασίας, περιέχει και τό μέρος τής αξίας πού αναλύεται στο κέρδος και στήν πρόσοδο. Έπομένως, ή αξία του είναι = μισθός εργασίας + κέρδος + πρόσοδος — Κ. Τό Κ αντιπροσωπεύει τό μέρος τής αξίας του εμπορεύματος πού οφείλεται στο σταθερό κεφάλαιο. Τώρα, πώς μπορεί ή αξία πού έχει παραχθεί μέσα σ' ένα χρόνο, ή όποια είναι ίση μόνο μέ τό μισθό τής εργασίας — τό κέρδος + τήν πρόσοδο, νά αγοράσει ένα προϊόν, ή αξία του όποιου είναι ίση μέ (τό μισθό τής εργασίας + τό κέρδος + τήν πρόσοδο) + τό Κ; Πώς μπορεί ή αξία πού έχει παραχθεί μέσα σέ ένα

χρόνο να αγοράσει ένα προϊόν που έχει μεγαλύτερη αξία από την αξία που έχει αυτή η ίδια;

Από την άλλη μεριά: "Αν δεν πάρουμε υπόψη το μέρος του σταθερού κεφαλαίου που δεν μπήκε στο προϊόν, και που γι' αυτό εξακολουθεί, αν και με μειωμένη αξία, να υπάρχει και ύστερα από την ετήσια παραγωγή των εμπορευμάτων, αν λοιπόν παραβλέψουμε για την ώρα το πάγιο κεφάλαιο που χρησιμοποιήθηκε, χωρίς όμως να έχει καταναλωθεί, θα δούμε ότι το σταθερό μέρος του προκαταβλημένου με τη μορφή πρώτων και βοηθητικών υλών κεφαλαίου μπήκε ολότελα στο καινούργιο προϊόν, ενώ ένα μέρος των μέσων εργασίας έχει καταναλωθεί πέρα για πέρα και ένα άλλο μέρος έχει καταναλωθεί μόνο ενμέρει, και έτσι μόνο ένα μέρος της αξίας του έχει καταναλωθεί στην παραγωγή. "Όλο αυτό το μέρος του σταθερού κεφαλαίου που έχει καταναλωθεί στην παραγωγή, πρέπει να αντικατασταθεί σε είδος. "Αν υποθέσουμε ότι έμειναν αμετάβλητοι όλοι οι άλλοι θροι, ιδίως η παραγωγική δύναμη της εργασίας, ή αναπλήρωσή του στοιχίζει την ίδια με προηγούμενα ποσότητα εργασίας, δηλαδή πρέπει να αναπληρωθεί με ένα ισοδύναμο σε αξία. Εκεί που δεν αναπληρώνεται με ένα ισοδύναμο, η ίδια ή αναπαραγωγή δεν μπορεί να λάβει χώρα στην ίδια κλίμακα. Ποιός όμως πρέπει να κάνει αυτή την εργασία και ποιός την κάνει;

Σχετικά με την πρώτη δυσκολία: Ποιός πρέπει να πληρώσει και με τί θα πληρώσει το μέρος της σταθερής αξίας που περιέχεται στο προϊόν; — υποτίθεται ότι η αξία του σταθερού κεφαλαίου που καταναλώθηκε στην παραγωγή επανεμφανίζεται σαν μέρος της αξίας του προϊόντος. Αυτό δεν αντιφάσκει με τις προϋποθέσεις της δεύτερης δυσκολίας. Γιατί ήδη στο I Βιβλίο του «Κεφαλαίου», στο V κεφ. («Προσές εργασίας και προσές αξιοποίησης») αποδείχτηκε πως με μία απλή προσθήκη νέας εργασίας, παρ' όλο που δεν αναπαράγει την παλιά αξία, αλλά δημιουργεί μόνο μία προσθήκη σ αυτήν, δημιουργεί μόνο προστιθέμενη αξία, ωστόσο διατηρείται ταυτόχρονα και η παλιά αξία στο προϊόν, σύγχρονα, όμως, αποδείχτηκε ότι αυτό γίνεται από την εργασία, όχι με την ιδιότητα της εργασίας που δημιουργεί αξία, δηλαδή της εργασίας γενικά, αλλά στη λειτουργία της σαν μία συγκεκριμένη παραγωγική εργασία. Δεν χρειάζεται λοιπόν πρόσθετη εργασία για να διατηρηθεί η αξία του σταθερού μέρους στο προϊόν, στο οποίο δαπανώνται τα εισοδήματα, δηλαδή όλη η αξία που δημιουργήθηκε στη διάρκεια του έτους. Χρειάζεται, όμως, νέα πρόσθετη εργασία για να αναπληρώσει σαν αξία και σαν αξία χρήσης

το σταθερό κεφάλαιο που καταναλώθηκε στη διάρκεια του παρελθόντος έτους, χωρίς την αντικατάσταση του οποίου είναι γενικά αδύνατη ή αναπαραγωγή.

Κάθε νέα πρόσθετη εργασία παρασταίνεται με την αξία που έχει νεοπαραχθεί στη διάρκεια του έτους, που με τη σειρά της μπαίνει ολόκληρη στα τρία εισοδήματα: μισθός εργασίας, κέρδος και πρόσσος. — Από τη μία μεριά, επομένως, δεν απομένει πλεονάζουσα κοινωνική εργασία για την αντικατάσταση του καταναλωμένου σταθερού κεφαλαίου, που πρέπει να αποκατασταθεί ενμέρει σε είδος, ενμέρει μόνο σε αξία (για την φθορά μόνο του πάγιου κεφαλαίου). Από την άλλη μεριά, η κάθε χρόνο από την εργασία δημιουργημένη αξία που χωρίζεται στις μορφές του μισθού εργασίας του κέρδους και της προσόδου και που ξοδεύεται μ' αυτές τις μορφές, δεν φαίνεται να είναι αρκετή για να πληρώσει ή για να αγοράσει το σταθερό μέρος του κεφαλαίου, που πρέπει να βρίσκεται μέσα στο ετήσιο προϊόν, πέρα από τη νεοδημιουργημένη αξία.

Βλέπουμε ότι το πρόβλημα που τέθηκε εδώ έχει κιόλας λυθεί όταν εξετάζαμε την αναπαραγωγή του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου, στο III τμήμα του II Βιβλίου του «Κεφαλαίου». Επανερχόμαστε εδώ σ' αυτό, πρώτα γιατί εκεί η υπεραξία δεν είχε ακόμα αναπτυχθεί ως τις μορφές της του εισοδήματος: κέρδος (επιχειρηματικό κέρδος + τόκος) και πρόσσος και γι' αυτό ακριβώς δεν μπορούσαμε να την πραγματευθούμε σ' αυτές τις μορφές. Έπειτα, όμως, και γιατί ίσα-ίσα η ανάλυση της μορφής του μισθού εργασίας, του κέρδους και της προσόδου συνδέεται με ένα απίστευτο λάθος που διαπερνάει όλη την πολιτική οικονομία από τον καιρό του Α. Σμίθ.

Χωρίσαμε εκεί όλο το κεφάλαιο σε δυο μεγάλες κατηγορίες<sup>1\*</sup>: στην κατηγορία I, η οποία παράγει μέσα παραγωγής, και στην κατηγορία II, η οποία παράγει μέσα ατομικής κατανάλωσης. Τό γεγονός ότι ορισμένα προϊόντα μπορούν να χρησιμεύσουν και για την ατομική κατανάλωση, και σαν μέσα παραγωγής (ένα άλλο, το σιτάρι κλπ.) δεν άναιρεί καθόλου την απόλυτη ορθότητα αυτού του χωρισμού. Πράγματι, δεν πρόκειται για υπόθεση, αλλά μόνο για εκφρασση ενός γεγονότος. "Ας πάρουμε το χρονιάτικο προϊόν μιας χώρας. "Ένα μέρος του προϊόντος, οποιαδήποτε κι αν είναι η ικανότητά του να χρησιμεύσει σαν μέσο παραγωγής, μπαίνει στην ατομική κατανάλωση. Είναι το προϊόν, για την αγορά του οποίου ξοδεύονται μισθός

<sup>1\*</sup> πρόκειται για τις υποδιαρέσεις. Σημ. μετ.

εργασίας, κέρδος και πρόσοδος. Τό προϊόν αυτό είναι τό προϊόν μιᾶς ὀρισμένης ὑποδιαίρεσης τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου. Εἶναι δυνατό, αὐτό τό ἴδιο κεφάλαιο νά παράγει καί προϊόντα πού ἀνήκουν στήν κατηγορία I. Ἐφόσον τό κάνει αὐτό, τά παραγωγικά καταναλωμένα προϊόντα τῆς κατηγορίας I δέν τά προμηθεύει τό μέρος ἐκεῖνο αὐτοῦ τοῦ κεφαλαίου πού καταναλώθηκε στό προϊόν τῆς κατηγορίας II, στό προϊόν δηλαδή ἐκεῖνο, πού στήν πραγματικότητα προορίζεται γιά τήν ἀτομική κατανάλωση. Ὅλο αὐτό τό προϊόν II, πού μπαίνει στήν ἀτομική κατανάλωση, καί στό ὁποῖο γιά τό λόγο αὐτό ξοδεύεται τό εισόδημα, ἀποτελεῖ τήν ὑπαρξή τοῦ κεφαλαίου πού ἔχει καταναλωθεῖ γι' αὐτό σύν τό παραγμένο πλεόνασμα. Εἶναι ἐπομένως, προϊόν ἑνός κεφαλαίου πού ἔχει τοποθετηθεῖ ἀπλῶς στήν παραγωγή μέσων κατανάλωσης. Τό ἴδιο ἐπίσης ἡ ὑποδιαίρεση I τοῦ χρονιάτικου προϊόντος, πού χρησιμεύει σάν μέσο ἀναπαραγωγῆς — σάν πρώτη ὕλη καί ἐργαλεῖα δουλιᾶς — ὁποιαδήποτε κι ἄν εἶναι γενικά ἡ ἱκανότητα νά χρησιμεύει σάν *naturaliter*<sup>1\*</sup> κατανάλωσης, ἀποτελεῖ προϊόν κεφαλαίου πού ἔχει τοποθετηθεῖ ἀποκλειστικά στήν παραγωγή μέσων παραγωγῆς. Τό ἀσύγκριτα μεγαλύτερο μέρος τῶν προϊόντων, πού ἀποτελοῦν τό σταθερό κεφάλαιο, ὑπάρχει ἐπίσης ἀπό ὕλική ἀποψη μέ μιᾶ μορφή, μέ τήν ὁποία δέν μπορεῖ νά μπεῖ στήν ἀτομική κατανάλωση. Καί στήν περίπτωση ἀκόμα πού τό μέρος αὐτό τῶν προϊόντων θά μπορούσε νά μπεῖ στήν ἀτομική κατανάλωση, ἕνας ἀγρότης λ.χ. θά μπορούσε νά φάει τόν σπόρο του ἢ νά σφάξει τά ὑποζύγια του, ὁ οἰκονομικός φραγμός τόν κάνει νά συμπεριφέρεται ἀπέναντι σ' αὐτό τό μέρος τῶν προϊόντων ἔτσι, σάν νά ὑπάρχει μέ μιᾶ μή καταναλώσιμη μορφή.

Ὅπως εἴπαμε κιόλας, καί στίς δύο κατηγορίες κάνουμε ἀφαίρεση ἀπό τό πάγιο μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, πού ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχει σέ εἶδος καί σέ ἀξία, ἀνεξάρτητα ἀπό τό ἐτήσιο προϊόν καί τῶν δύο κατηγοριῶν.

Στήν κατηγορία II, στά προϊόντα τῆς ὁποίας δαπανῶνται ὁ μισθός ἐργασίας, τό κέρδος καί ἡ πρόσοδος, κοντολογίης, στήν ὁποία καταναλώνονται τά εισοδήματα, τό προϊόν, σύμφωνα μέ τήν ἀξία του ἀποτελεῖται τό ἴδιο ἀπό τρία συστατικά μέρη: Τό ἕνα συστατικό εἶναι ἴσο μέ τήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου πού καταναλώθηκε στήν παραγωγή. Ἐνα δεύτερο συστατικό εἶναι ἴσο μέ τήν ἀξία τοῦ μεταβλητοῦ μέρους τοῦ πρὸ καταβλημένου στήν παραγωγή κεφαλαίου πού ἔχει δαπανηθεῖ γιά μισθοῦς ἐργασίας. Τέλος, ἕνα τρίτο

συστατικό εἶναι ἴσο μέ τήν παραγμένη ὑπεραξία, δηλαδή εἶναι ἴσο μέ τό κέρδος + τήν πρόσοδο. Τό πρῶτο συστατικό μέρος τοῦ προϊόντος τῆς κατηγορίας II, ἡ ἀξία τοῦ σταθεροῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου, δέν μπορεῖ νά καταναλωθεῖ οὔτε ἀπό τοὺς κεφαλαιοκράτες, οὔτε ἀπό τοὺς ἐργάτες τῆς κατηγορίας II, οὔτε ἀπό τοὺς γαιοκτῆμονες. Δέν ἀποτελεῖ μέρος τοῦ εισοδήματός τους, ἀλλά πρέπει νά ἀντικατασταθεῖ σέ εἶδος, καί πρέπει νά πωληθεῖ, γιά νά μπορεῖ νά γίνει ἡ ἀντικατάστασή του. Ἀντίθετα, τά δύο ἄλλα συστατικά αὐτοῦ τοῦ προϊόντος εἶναι ἴσα μέ τήν ἀξία τῶν εισοδημάτων πού παράγονται στήν κατηγορία αὕτη = μισθός ἐργασίας + κέρδος + πρόσοδος.

Στήν κατηγορία I, ὡς πρὸς τή μορφή του, τό προϊόν συνίσταται ἀπό τά ἴδια συστατικά μέρη. Τό μέρος ὅμως, πού ἀποτελεῖ ἐδῶ τό εισόδημα, μισθός ἐργασίας + κέρδος + πρόσοδος, κοντολογίης τό μεταβλητό μέρος τοῦ κεφαλαίου + τήν ὑπεραξία, δέν καταναλώνεται ἐδῶ μέ τή φυσική μορφή τῶν προϊόντων αὐτῆς τῆς κατηγορίας I, ἀλλά μέ τή μορφή τῶν προϊόντων τῆς κατηγορίας II. Ἐπομένως, ἡ ἀξία τῶν εισοδημάτων τῆς κατηγορίας I πρέπει νά καταναλωθεῖ μέ τή μορφή τοῦ μέρους ἐκεῖνου τοῦ προϊόντος τῆς κατηγορίας II, τό ὁποῖο ἀποτελεῖ τό σταθερό κεφάλαιο τῆς κατηγορίας II, πού πρέπει νά ἀντικατασταθεῖ. Τό μέρος τοῦ προϊόντος τῆς κατηγορίας II, πού πρέπει νά ἀντικαταστήσει τό σταθερό τοῦ κεφαλαίου, καταναλώνεται μέ τή φυσική του μορφή ἀπό τοὺς ἐργάτες, τοὺς κεφαλαιοκράτες καί τοὺς γαιοκτῆμονες τῆς κατηγορίας I. Τά εισοδήματά τους τά δαπανοῦν σ' αὐτό τό προϊόν τῆς κατηγορίας II. Ἀπὸ τήν ἄλλη μεριά, τό προϊόν τῆς κατηγορίας I μέ τή φυσική του μορφή, ἐφόσον ἀντιπροσωπεύει εισόδημα τῆς κατηγορίας I, καταναλώνεται παραγωγικά ἀπὸ τήν κατηγορία II, γιατί ἀντικατασταίνει σέ εἶδος τό σταθερό τοῦ κεφαλαίου. Τέλος, τό καταναλωμένο σταθερό μέρος τοῦ κεφαλαίου τῆς κατηγορίας I ἀντικατασταίνεται ἀπὸ τά ἴδια προϊόντα αὐτῆς τῆς κατηγορίας, πού ἀποτελοῦνται ἀκριβῶς ἀπὸ μέσα ἐργασίας, ἀπὸ πρῶτες καί βοηθητικές ὕλες κλπ., ἐνμέρει μέ ἀνταλλαγή ἀνάμεσα στοὺς κεφαλαιοκράτες τῆς κατηγορίας I, ἐνμέρει μέ τό ὅτι ἕνα μέρος αὐτῶν τῶν κεφαλαιοκρατῶν μπορεῖ νά χρησιμοποιοῦνται ἄμεσα, πάλι σάν μέσο παραγωγῆς τό δικό του προϊόν.

Ἀς πάρουμε τό προηγούμενο σχῆμα τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς (βλέπε «Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο II, κεφ. XX, II):

$$\begin{array}{l} \text{I. } 4.000_{\sigma} - 1.000_{\mu} + 1.000_{\nu} = 6.000 \quad | - 9.000 \\ \text{II. } 2.000_{\sigma} - 500_{\mu} + 500_{\nu} = 3.000 \quad | \end{array}$$

<sup>1\*</sup> εἶδος.

Ἐπομένως, στήν υποδιαίρεση II οι παραγωγοί και οι γαιοκτήμονες καταναλώνουν σάν εισόδημα  $500_{\mu} + 500_{\nu} = 1.000$ . Ἔτσι μένουν γιά νά αντικατασταθοῦν  $2.000_{\sigma}$ . Αὐτά καταναλώνονται ἀπό τοὺς ἐργάτες, τοὺς κεφαλαιοκράτες καί τοὺς εισοδηματίες προσόδου τῆς υποδιαίρεσης I, τὰ εισοδήματα τῶν ὁποίων εἶναι  $= 1.000_{\mu} + 1.000_{\nu} = 2.000$ . Τό καταναλώσιμο προϊόν τῆς υποδιαίρεσης II καταναλώνεται σάν εισόδημα τῆς I, τό δέ μέρος τοῦ εισοδήματος τῆς υποδιαίρεσης I, πού ὑπάρχει μέ τή μορφή μὴ καταναλώσιμου προϊόντος, καταναλώνεται σάν σταθερό κεφάλαιο ἀπὸ τὴν υποδιαίρεση II. Ἀπομένει, λοιπόν, νά ξεκαθαριστῇ τί ἀπογίνονται τὰ  $4.000_{\sigma}$  τῆς I. Αὐτά αντικατασταίνονται ἀπὸ τό δικό της προϊόν τῆς υποδιαίρεσης I  $= 6.000$ , ἢ πιὸ σωστά  $= 6.000 - 2.000$ , γιατί αὐτά τὰ  $2.000$  ἔχουν ἤδη μετατραπῇ σέ σταθερό κεφάλαιο γιά τὴν υποδιαίρεση II. Πρέπει πάντως νά παρατηρηθεῖ ὅτι οἱ ἀριθμοὶ ἔχουν αὐθαίρετα διαλεχτεῖ, ἐπομένως ἐμφανίζεται αὐθαίρετη καί ἡ σχέση ἀνάμεσα στήν ἀξία τοῦ εισοδήματος τῆς υποδιαίρεσης I καί στήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου τῆς II. Εἶναι ὥστόσο καταφανές πῶς, ἐφόσον τό προτσές ἀναπαραγωγῆς συντελεῖται ὁμαλά καί μέ ἀμετάβλητους τοὺς ἄλλους ὅρους, δηλαδή παραβλέποντας τὴ συσσώρευση, τό ἄθροισμα τῆς ἀξίας τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ κέρδους καί τῆς προσόδου τῆς υποδιαίρεσης I, πρέπει νά εἶναι ἴσο μέ τὴν ἀξία τοῦ σταθεροῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου τῆς υποδιαίρεσης II. Διαφορετικά, εἴτε ἡ υποδιαίρεση II δέν μπορεῖ ν' ἀναπληρώσει τό σταθερό της κεφάλαιο, εἴτε ἡ υποδιαίρεση I δέν μπορεῖ νά μετατρέψῃ τό εισόδημά της ἀπὸ τὴ μὴ καταναλώσιμη στήν καταναλώσιμη μορφή.

Ἡ ἀξία τοῦ χρονιάτικου ἐμπορευματικοῦ προϊόντος, ἀκριβῶς ὅπως ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος μιᾶς ἰδιαίτερης ἐπένδυσης κεφαλαίου, καί ὅπως ἡ ἀξία κάθε ξεχωριστοῦ ἐμπορεύματος, χωρίζεται λοιπόν σέ δύο συστατικά μέρη: στό ἓνα μέρος A, πού ἀναπληρώνει τὴν ἀξία τοῦ προκαταβλημένου σταθεροῦ κεφαλαίου, καί σέ ἓνα ἄλλο μέρος B, πού μέ τὴ μορφή εισοδήματος ἐμφανίζεται σάν μισθὸς ἐργασίας, κέρδος καί πρόσοδος. Τό B, τό δεύτερο συστατικό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος ἀποτελεῖ κατὰ τοῦτο μιά ἀντίθεση πρὸς τό πρῶτο συστατικό A, γιατί τό A, μέ ἀναλλοίωτους ὅλους τοὺς ἄλλους ὅρους, 1) δέν παίρνει ποτὲ τὴ μορφή τοῦ εισοδήματος, 2) γιατί πάντοτε ἐπαναφέρει μέ τὴ μορφή κεφαλαίου, καί μάλιστα σταθεροῦ κεφαλαίου. Καί τό ἄλλο συστατικό μέρος B περικλείνει, ὁμως, μέ τὴ σειρά του ἀντιθέσεις. Τό κέρδος καί ἡ πρόσοδος τό κοινὸ πού ἔχουν μέ τὸν μισθὸ ἐργασίας εἶναι ὅτι καί τὰ τρία εἶναι μορφές εισοδήματος.

Παρ' ὅλα αὐτὰ διαφέρουν οὐσιαστικά μεταξὺ τους ἀπὸ τό γεγονός ὅτι τό κέρδος καί ἡ πρόσοδος ἀποτελοῦν ὑπεραξία, δηλαδή ἀπλήρωτη δουλιὰ, ἐνῶ ὁ μισθὸς ἀποτελεῖ ἐργασία πληρωμένη. Τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος, πού παρασταίνει ἑοδεμένο μισθὸ ἐργασίας, δηλαδή αὐτό πού ἀναπληρώνει τὸν μισθὸ ἐργασίας, καί, σύμφωνα μέ τὴν προϋπόθεσή μας, ἐκεῖ πού ἡ ἀναπαραγωγή συντελεῖται στήν ἴδια κλίμακα καί κάτω ἀπὸ τοὺς ἴδιους ὅρους, ξαναμετατρέπεται πάλι σέ μισθὸ ἐργασίας, ἐπαναφέρει πρῶτα σάν μεταβλητὸ κεφάλαιο, σάν συστατικό μέρος τοῦ κεφαλαίου πού πρέπει νά ξαναπροκαταβληθεῖ γιά τὴν ἀναπαραγωγή. Αὐτό τό συστατικό μέρος λειτουργεῖ διπλά. Ὑπάρχει πρῶτα μέ τὴ μορφή κεφαλαίου, καί σάν τέτιο ἀνταλλάσσεται μέ τὴν ἐργατικὴ δύναμη. Στά χέρια τοῦ ἐργάτη μετατρέπεται στό εισόδημα, πού τό πορίζεται ἀπὸ τὴν πούληση τῆς ἐργατικῆς δυνάμεως του, πού σάν εισόδημα τό ἀνταλλάσσει μέ μέσα συντήρησης καί τό καταναλώνει. Αὐτό τό διπλὸ προτσές φανερώνεται μέ τὴ μεσολάβηση τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας. Τό μεταβλητὸ κεφάλαιο προκαταβάλλεται σέ χρῆμα, καί ἐοδεύεται γιά τὴν πληρωμὴ τοῦ μισθοῦ ἐργασίας. Αὕτῃ εἶναι ἡ πρώτη του λειτουργία σάν κεφάλαιο. Ἀνταλλάσσεται μέ τὴν ἐργατικὴ δύναμη καί μετατρέπεται στήν ἐκδήλωση αὐτῆς τῆς ἐργατικῆς δυνάμεως, σέ ἐργασία. Αὐτό εἶναι τό προτσές γιά τὸν κεφαλαιοκράτη. Δεύτερο, ὁμως: μέ τό χρῆμα αὐτό οἱ ἐργάτες ἀγοράζουν ἓνα μέρος τοῦ ἐμπορευματικοῦ προϊόντος τους, πού μετρίεται μέ τό χρῆμα αὐτό, καί πού τό καταναλώνουν σάν εισόδημα. Ἄς υποθέσουμε ὅτι δέν ὑπάρχει ἡ χρηματικὴ κυκλοφορία, τότε ἓνα μέρος τοῦ προϊόντος τοῦ ἐργάτη βρίσκεται στά χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη μέ τὴ μορφή ὑπάρχοντος κεφαλαίου. Τό μέρος αὐτό τό προκαταβάλλει σάν κεφάλαιο, τό δίνει στόν ἐργάτη ἔναντι νέας ἐργατικῆς δυνάμεως, ἐνῶ ὁ ἐργάτης τό καταναλώνει σάν εισόδημα ἄμεσα ἢ ἀφοῦ τό ἀνταλλάξῃ μέ ἄλλα ἐμπορεύματα. Ἐπομένως, τό μέρος τοῦ προϊόντος, πού κατὰ τὴν ἀναπαραγωγὴ προορίζεται νά μετατραπῇ σέ μισθὸ ἐργασίας, σέ εισόδημα γιά τὸν ἐργάτη, ἐπαναφέρει πρῶτα στά χέρια τοῦ κεφαλαιοκράτη μέ τὴ μορφή κεφαλαίου, πιὸ σωστά, μέ τὴ μορφή μεταβλητοῦ κεφαλαίου. Τό γεγονός ὅτι ἐπαναφέρει μέ τὴ μορφή αὕτῃ, ἀποτελεῖ οὐσιαστικὸ ὅρο γιά τό ὅτι ἀναπαράγονται διαρκῶς ἡ ἐργασία, σάν μισθωτὴ ἐργασία, τὰ μέσα παραγωγῆς σάν κεφάλαιο καί τό ἴδιο τό προτσές τῆς παραγωγῆς σάν κεφαλαιοκρατικὸ προτσές παραγωγῆς.

Ἄν θέλει κανεὶς νά μὴ μπλεχτεῖ σέ ἀνωφελεῖς δυσκολίες, θά πρέπει νά διακρίνει τό ἀκαθάριστο ἔσοδο (Rohertrag) καί τό κα-

θαρό έσοδο (Reinertrag) από τό ακαθάριστο εισόδημα (Roheinkommen) και από τό καθαρό εισόδημα (Reineinkommen).

Τό ακαθάριστο έσοδο ή τό ακαθάριστο προϊόν (Rohprodukt) είναι όλόκληρο τό αναπαραγμένο προϊόν. "Αν αφαιρέσουμε τό χρησιμοποιημένο, όχι όμως καταναλωμένο μέρος του πάγιου κεφαλαίου, ή αξία του ακαθάριστου έσόδου ή του συνολικού προϊόντος είναι ίση μέ την αξία του προκαταβληθέντος και στην παραγωγή καταναλωθέντος κεφαλαίου, του σταθερού και του μεταβλητού, σύν την υπεραξία, πού χωρίζεται σε κέρδος και πρόσοδο. "Η, αν πάρουμε όχι τό προϊόν του ενός ξεχωριστού κεφαλαίου, αλλά του συνολικού κοινωνικού κεφαλαίου, τό ακαθάριστο έσοδο είναι ίσο μέ τά υλικά στοιχεία, πού αποτελούν τό σταθερό και τό μεταβλητό κεφάλαιο, σύν τά υλικά στοιχεία του υπερπροϊόντος πού παρασταίνουν τό κέρδος και την πρόσοδο.

Τό ακαθάριστο εισόδημα είναι τό μέρος της αξίας και τό μετρημένο από αυτό μέρος του συνολικού ή ακαθάριστου προϊόντος (Bruttoprodukts oder Rohprodukts), τό όποιο απομένει ύστερα από την αφαίρεση του μέρους της αξίας και του μετρημένου από αυτό μέρους του προϊόντος της συνολικής παραγωγής, τό όποιο αναπληρώνει τό προκαταβλημένο και καταναλωμένο στην παραγωγή σταθερό κεφάλαιο. Έπομένως, τό ακαθάριστο εισόδημα είναι ίσο μέ τό μισθό εργασίας (ή μέ τό μέρος του προϊόντος, πού είναι προορισμένο νά ξαναγίνει εισόδημα του εργάτη) + τό κέρδος + την πρόσοδο. Αντίθετα, τό καθαρό εισόδημα είναι ή υπεραξία και, έπομένως, τό υπερπροϊόν, τό όποιο απομένει ύστερα από την αφαίρεση του μισθού εργασίας από τό ακαθάριστο εισόδημα και πού, έπομένως, παρασταίνει πράγματι την υπεραξία, την όποια πραγματοποιήσε τό κεφάλαιο και όφείλει νά τή μοιραστεί μέ τούς γαιοκτήμονες, και τό υπερπροϊόν πού μετρίεται από αυτήν.

"Έχουμε ήδη δει, ότι ή αξία κάθε ξεχωριστού έμπορεύματος, και ή αξία του συνολικού έμπορευματικού προϊόντος κάθε ξεχωριστού κεφαλαίου χωρίζεται σε δύο μέρη: σε ένα, πού αναπληρώνει άπλως σταθερό κεφάλαιο, και σε ένα άλλο, πού, παρ' όλο ένα κλάσμα του επιστρέφει σάν μεταβλητό κεφάλαιο, δηλαδή επαναρρέει επίσης μέ τη μορφή κεφαλαίου, έχει ώστόσο τόν προορισμό νά μετατραπεί όλोकληρωτικά σε ακαθάριστο εισόδημα, και νά πάρει τή μορφή του μισθού εργασίας, του κέρδους και της προσόδου, τό άθροισμα των όποιων συγκροτεί τό ακαθάριστο εισόδημα. Είδαμε άκόμα ότι τό ίδιο γίνεται σχετικά μέ την αξία του χρονιάτικου συνολικού προϊόντος μιάς

κοινωνίας. Μιά διαφορά άνάμεσα στό προϊόν του ξεχωριστού κεφαλαιοκράτη και στό προϊόν της κοινωνίας ύπάρχει μόνο στό ότι: έξεταζόμενο από την άποψη του ξεχωριστού κεφαλαιοκράτη, τό καθαρό εισόδημα διαφέρει από τό ακαθάριστο εισόδημα, γιατί τό δεύτερο περιλαμβάνει τόν μισθό εργασίας, ενώ τό πρώτο τόν αποκλείει. "Αν πάρουμε όμως τό εισόδημα όλης της κοινωνίας, τό έθνικό εισόδημα συνίσταται από μισθό εργασίας σύν κέρδος σύν πρόσοδο, δηλαδή από τό ακαθάριστο εισόδημα. "Ωστόσο αποτελεί και αυτό κατά τουτο μία αφαίρεση, κατά τό ότι όλη ή κοινωνία, πάνω στή βάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής στέκει στην κεφαλαιοκρατική άποψη και γι' αυτό θεωρεί καθαρό εισόδημα μόνο τό εισόδημα πού αναλύεται σε κέρδος και πρόσοδο.

"Αντίθετα, ή φαντασία, όπως λ.χ. του κυρίου Σαιη, ότι όλόκληρο τό έσοδο, τό συνολικό ακαθάριστο προϊόν, για ένα έθνος άνάγεται σε καθαρό έσοδο ή ότι δέν διαφέρει από αυτό, ότι δηλαδή αυτή ή διαφορά πύει νά ύπάρχει, όταν τή δει κανείς από την έθνική σκοπία — ή φαντασία αυτή δέν είναι παρά ή αναγκαία και τελευταία έκφραση του παράλογου δόγματος, πού από τόν καιρό του Α. Σμιθ διαπερνάει όλόκληρη την πολιτική οίκονομία, ότι τάχα όλη ή αξία των έμπορευμάτων αναλύεται σε τελευταία άνάλυση όλότελα σε εισοδήματα, δηλαδή σε μισθό εργασίας, κέρδος και πρόσοδο<sup>51</sup>.

"Εννοείται, όταν πρόκειται για τόν κάθε ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη, ότι ένα μέρος του προϊόντος του πρέπει νά ξαναμετατραπεί σε κεφάλαιο (άκόμα και όταν δέν παρθεϊ υπόψη ή διεύρυνση της αναπαρα-

<sup>51</sup> "Ο Ρικάρντο κάνει την ακόλουθη πολύ καλή παρατήρηση σχετικά μέ τόν άπερίσκεπτο Σαιη: «Σχετικά μέ τό καθαρό προϊόν και τό ακαθάριστο προϊόν ό κύριος Σαιη λέει τά εξής: „Η συνολική παραγμένη αξία είναι τό ακαθάριστο προϊόν. "Όταν αφαιρεθούν από αυτήν τά έξοδα παραγωγής ή αξία αυτή είναι τό καθαρό προϊόν!“ (τόμ. II, σελ. 491). [182] "Ετσι δέν μπορεί νά ύπάρχει καθαρό προϊόν, γιατί, σύμφωνα μέ τόν Σαιη τά έξοδα παραγωγής αποτελούνται από πρόσοδο, μισθούς και κέρδος. Στη σελίδα 508 λέει: „Η αξία ενός προϊόντος, ή αξία μιάς παραγωγικής υπηρεσίας, ή αξία των έξόδων παραγωγής είναι λοιπόν όλες όμοιες αξίες, όσο καιρό αφήνει κανείς τά πράγματα νά ακολουθούν τή φυσική τους πορεία“. "Αφαίρεσε ένα σύνολο από ένα σύνολο και δέν θά μείνει τίποτα». (Ricardo. «Principles», ch. XXXII, p. 512, note). — Κατά τά άλλα, όπως θά δοϋμε παρακάτω, και ό Ρικάρντο πουθενά δέν άνασκέυασε τή λαθεμένη άνάλυση της τιμής του έμπορεύματος του Σμιθ, την άναγωγή της στό άθροισμα της αξίας των εισοδημάτων. Δέν νοιάζεται γι' αυτήν, και στίς αναλύσεις του τή δέχεται για σωστή, εφόσον «δέν παίρνει υπόψη του» τό σταθερό μέρος της αξίας των έμπορευμάτων. Έπανέρχεται επίσης κάθε τόσο στόν ίδιο τρόπο άντίληψης.

γωγής ή η συσώρευση) και μάλιστα όχι μόνο σε μεταβλητό κεφάλαιο, που με τη σειρά του τό ίδιο προορίζεται να μετατραπεί σε εισόδημα για τους εργάτες, δηλαδή σε μία μορφή εισοδήματος, αλλά και σε σταθερό κεφάλαιο, που δεν μπορεί ποτέ να μετατραπεί σε εισόδημα. Και η πιο απλή κατανόηση του προτσές παραγωγής τό δείχνει αυτό κατάδηλα. Η δυσκολία αρχίζει μόνο από τη στιγμή που τό προτσές παραγωγής εξετάζεται στο σύνολό του. Τό γεγονός ότι η αξία δλοκλήρου του μέρους του προϊόντος, που καταναλώνεται σάν εισόδημα με τη μορφή μισθού εργασίας, κέρδους και προσόδου (όποτε δεν έχει καμιά σημασία αν καταναλώνεται ατομικά ή παραγωγικά), στην ανάλυση ανάγεται πράγματι δλοκληρωτικά στο ποσό της αξίας που αποτελείται από μισθό εργασίας σν κέρδος σν πρόσοδο, δηλαδή στη συνολική αξία των τριών εισοδημάτων, παρ' όλο που η αξία αυτού του μέρους του προϊόντος καθώς και εκείνου που δεν μπαίνει στο εισόδημα, περιέχει ένα μέρος της αξίας = K, ίσο με την αξία του σταθερού κεφαλαίου που περιέχεται σ' αυτά, δηλαδή *prima facie*<sup>1\*</sup> είναι αδύνατο να περιορίζεται από την αξία του εισοδήματος: από τη μία μεριά έχουμε τό πραχτικά αναμφισβήτητο γεγονός, από την άλλη μεριά, έχουμε την εξίσου αναμφισβήτητη θεωρητική αντίφαση — η δυσκολία αυτή μπορεί εύκολότερα απ' όλα να παρακαμφθεί με τόν ισχυρισμό ότι η αξία του εμπορεύματος μόνο φαινομενικά, από τη σκοπιά του ξεχωριστού κεφαλαιοκράτη, περιέχει ένα παραπέρα μέρος αξίας που διαφέρει από τό μέρος εκείνο που υπάρχει με τη μορφή εισοδήματος. Η φράση: στόν ένα εμφανίζεται σάν εισόδημα, αυτό που για τόν άλλο αποτελεί κεφάλαιο, κάνει περιττή κάθε παραπέρα σκέψη. Πώς μπορεί να αντικατασταθεί τό παλιό κεφάλαιο, όταν η αξία όλου του προϊόντος είναι καταναλώσιμη με τη μορφή εισοδημάτων; Και πώς μπορεί η αξία του προϊόντος κάθε ξεχωριστού κεφαλαίου να είναι ίση με τό άθροισμα της αξίας των τριών εισοδημάτων σν τό K, δηλαδή σν τό σταθερό κεφάλαιο, ενώ τό άθροισμα της αξίας των προϊόντων όλων των κεφαλαίων να είναι ίσο με τό άθροισμα της αξίας των τριών εισοδημάτων σν 0; Όλα αυτά εμφανίζονται φυσικά εδώ σάν άλλοτο αίνιγμα, και πρέπει να εξηγηθούν με τό ότι η ανάλυση είναι γενικά άνικανη να μπει στο νόημα των απλών στοιχείων της τιμής, και ότι αντίθετα θά πρέπει να άρκεστούμε με τό να περιστρεφόμαστε σ' έναν φαύλο κύκλο και με τό να αναβάλουμε επ' άπειρον τη λύση του. Έτσι πού, αυτό που

<sup>1\*</sup> δλοφάνερα.

εμφανίζεται σάν σταθερό κεφάλαιο, να μπορεί να αναχθεί σε μισθό εργασίας, κέρδος και πρόσοδο, ενώ οι εμπορευματικές αξίες, με τις όποιες παρασταινόνται ο μισθός εργασίας, τό κέρδος και η πρόσοδος με τη σειρά τους καθορίζονται από τόν μισθό εργασίας, τό κέρδος και την πρόσοδο και ούτω καθεξής χωρίς τέλος<sup>52</sup>.

Τό πέρα για πέρα λαθεμένο δόγμα, ότι η αξία των εμπορευμάτων σε τελευταία ανάλυση μπορεί να αναχθεί σε μισθό εργασίας + κέρδος + πρόσοδο, εκφράζεται και έτσι, ότι ο καταναλωτής πρέπει σε τελευταία ανάλυση να πληρώσει τη συνολική αξία του συνολικού προϊόντος, ή και έτσι, ότι η χρηματική κυκλοφορία άνάμεσα στους παραγωγούς και στους καταναλωτές πρέπει να είναι σε τελευταία ανάλυση ίση με την χρηματική κυκλοφορία άνάμεσα στους ίδιους τους παραγωγούς (Τούκ).<sup>[163]</sup> Θέσεις που όλες είναι εξίσου λαθεμένες με την άρχή πάνω στην όποία στηρίζονται.

Οι δυσκολίες που οδηγούν σ' αυτή, τη λαθεμένη και από πρώτη ματιά παράλογη ανάλυση είναι κοντολογής οι εξής:

1) Ότι δεν έχει κατανοηθεί η βασική σχέση σταθερού και μεταβλητού κεφαλαίου, επομένως και η φύση της υπεραξίας, δηλαδή όλη η βάση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής. Η αξία κάθε επιμέρους προϊόντος του κεφαλαίου, κάθε ξεχωριστού εμπορεύματος,

<sup>52</sup> «Σε κάθε κοινωνία η τιμή κάθε εμπορεύματος άνάγεται τελικά στο ένα ή στο άλλο, ή και στα τρία αυτά μέρη» (δηλαδή σε μισθό εργασίας, κέρδος και πρόσοδο). «...Μπορεί να φαίνεται ότι είναι άπαραίτητο ένα τέταρτο μέρος, για να άναπληρώσει τό κεφάλαιο του παχτωτή, ή για να άναπληρώσει τη φθορά των υπογυγίων του και των άλλων γεωργικών εργαλείων του. Πρέπει όμως να παρθεί υπόψη, ότι η τιμή όποιουδήποτε γεωργικού εργαλείου, λ.χ. ενός άλόγου δουλιᾶς, αποτελείται με τη σειρά του από τά πιο πάνω τρία μέρη: από την πρόσοδο της γής, πάνω στην όποια έχει έκτραφεί τό άλογο, από την εργασία της έκτροφής του, και από τό κέρδος του παχτωτή, που προκαταβάλλει και τά δυό, την πρόσοδο αυτής της γής και τόν μισθό αυτής της εργασίας. Γι' αυτό, παρ' όλο που η τιμή του σίτου μπορεί να άναπληρώσει και την τιμή και τά έξοδα συντήρησης του άλόγου, ώστόσο όλη η τιμή εξακολουθεί να άνάγεται άμεσα ή σε τελευταία ανάλυση στα ίδια τρία μέρη: γαιοπρόσοδο, εργασία» (θέλει να πει μισθό) «και κέρδος». (A. Smith, «An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations» Vol. I. London 1776, p. 60 - 61). Θά δείξουμε άργότερα ακόμα, πώς ο ίδιος ο A. Σμιθ διαισθάνεται την αντίφαση και την ανεπάρκεια αυτής της υπεκφυγής, γιατί δεν πρόκειται παρ' μόνο για υπεκφυγή, όταν μάς στέλνει από τόν Πόντιο στόν Πιλάτο, παρ' όλο που πουθενά δεν μάς δείχνει την πράγματική επένδυση κεφαλαίου, στην όποια η τιμή του προϊόντος άνάγεται ultimately<sup>1\*</sup> σ' αυτά τά τρία μέρη, χωρίς παραπέρα progressus<sup>2\*</sup>.

<sup>1\*</sup> σε τελευταία ανάλυση — <sup>2\*</sup> συνέχιση.



περικλείει ένα μέρος αξίας ίσο με τό σταθερό κεφάλαιο, ένα μέρος αξίας ίσο με τό μεταβλητό κεφάλαιο (πού έχει μετατραπεί σε μισθό εργασίας για τους εργάτες) και ένα μέρος αξίας ίσο με την υπεραξία (πού αργότερα χωρίζεται σε κέρδος και πρόσοδο). Πώς είναι λοιπόν δυνατό, ο εργάτης με τό μισθό εργασίας του, ο κεφαλαιοκράτης με τό κέρδος του, ο γαιοκτήμονας με την πρόσοδό του να αγοράζουν εμπορεύματα, τό καθένα από τά όποια να περιέχει όχι μόνο ένα από τά συστατικά αυτά μέρη, αλλά και τά τρία μαζί και πώς είναι δυνατό τό άθροισμα της αξίας του μισθού εργασίας, του κέρδους και της προσόδου, δηλαδή μαζί και των τριών πηγών εισοδήματος, να αγοράζει τά εμπορεύματα που μπαίνουν στη συνολική κατανάλωση των ανθρώπων που εισπράττουν αυτά τά εισοδήματα, τά εμπορεύματα που, εκτός από τά τρία αυτά συστατικά μέρη της αξίας περιέχουν και ένα πλεονάζον συστατικό της αξίας, συγκεκριμένα τό σταθερό κεφάλαιο; Πώς είναι δυνατό με μιά αξία τριών μερών να αγοράζεται μιά αξία τεσσάρων μερών;<sup>53</sup>

Τήν ανάλυση αυτή την κάναμε στο II Βιβλίο του «Κεφαλαίου», στο III τμήμα.

2) "Οτι δέν κατανοήθηκε ο τρόπος με τον όποιο ή εργασία, προσθέτοντας νέα αξία, διατηρεί παλιά αξία με νέα μορφή χωρίς να παράγει ξανά αυτή την αξία.

<sup>53</sup> 'Ο Προυντόν όμολογεί την άνικανότητά του να τό κατανοήσει αυτό με την στενοκέφαλη διατύπωση: *L'ouvrier ne peut pas racheter son propre produit*<sup>1\*</sup>, γιατί περιλαμβάνεται σ' αυτό ο τόκος που προστίθεται<sup>[161]</sup> στην *prix-de-revient*<sup>2\*</sup>. Πώς όμως τον διορθώνει ο 'Εζέν Φορκάντ; «'Αν ήταν άληθινή ή παρατήρηση του Προυντόν, δέν θά έθιγε μόνο τά κέρδη του κεφαλαίου, αλλά θά εκμηδένιζε την ίδια τή δυνατότητα ύπαρξης της βιομηχανίας. "Αν ο εργάτης ύποχρεώνεται να πληρώνει με 100 αυτό για τό όποιο πήρε μόνο 80, άν ο μισθός δέν μπορεί να αγοράσει από τό προϊόν παρά μόνο την αξία που έχει προσθέσει σ' αυτό, αυτό σημαίνει ότι ο μισθός δέν μπορεί να αγοράσει τίποτα. Πράγματι, στην τιμή κόστους ύπάρχει πάντα κάτι που είναι παραπάνω από τον μισθό του εργάτη και στην τιμή πούλησης κάτι παραπάνω από τό κέρδος του επιχειρηματία: ύπάρχει λ.χ. ή τιμή της πρώτης ύλης που συχνά πληρώνεται στο έξωτερό... 'Ο Προυντόν ξέχασε ένα πράγμα μόνο, τή συνεχή αύξηση του έθνικού κεφαλαίου, έχει ξεχάσει ότι ή αύξηση αυτή διαπιστώνεται για όλους τους εργαζόμενους, για τους επιχειρηματίες και για τους εργάτες». («*Revue des deux Mondes*», 1848, τ. 24, 998 — 999). 'Εδω έχουμε την αισιοδοξία της άστυχης άπερισκεψίας στην αντίστοιχη σοφή μορφή. Πρώτο, ο κύριος Φορκάντ νομίζει ότι ο εργάτης δέν θά μπορούσε να ζήσει άν πέρα από την αξία που παράγει δέν θά έπαιρνε μιά

3) "Οτι δέν κατανοείται ή όλη συνάφεια του προτσές άναπαραγωγής, όπως παρουσιάζεται, όταν εξετάζεται όχι από τή σκοπιά του ξεχωριστού κεφαλαιοκράτη, αλλά από τή σκοπιά του συνολικού κεφαλαίου. Δέν κατανοείται ή δυσκολία, που συνίσταται στο πώς μπορεί τό προϊόν, στο όποιο πραγματοποιούνται ο μισθός εργασίας και ή υπεραξία, δηλαδή όλη ή αξία που δημιουργήσε στη διάρκεια του έτους όλη ή νεοπροσθεμένη εργασία, να αντικατασταίνει τό σταθερό μέρος της αξίας του και επιπλέον πώς ταυτόχρονα μπορεί να άνάγεται σε μιά αξία που περιορίζεται μόνο από τά εισοδήματα. Δέν κατανοείται ακόμα πώς μπορεί από ύλική άποψη και σε αξία να αναπληρώνεται με νέο τό σταθερό κεφάλαιο που καταναλώθηκε στην παραγωγή, παρ' όλο που ή συνολική ποσότητα της νεοπροσθεμένης εργασίας πραγματοποιείται μόνο σε μισθό εργασίας και υπεραξία και πώς στο άθροισμα της αξίας και των δύο παρασταίνεται εξαντλητικά. 'Ακριβώς έδω βρίσκεται ή κύρια δυσκολία, στην ανάλυση της άναπαραγωγής και της σχέσης των διάφορων συστατικών μερών της, τόσο από την άποψη του ύλικού της χαρακτήρα; όσο και από την άποψη των αξιακών σχέσεων της.

4) 'Εδω όμως προστίθεται μιά ακόμα δυσκολία, που μεγαλώνει ακόμα περισσότερο από τή στιγμή που τά διάφορα συστατικά της υπεραξίας εμφανίζονται με τή μορφή αυτότελών τό ένα από τό άλλο εισοδημάτων. Συγκεκριμένα, ή δυσκολία, ότι οι πάγοι προορισμοί του εισοδήματος και του κεφαλαίου ανταλλάσσονται και αλλά-

ακόμα μεγαλύτερη αξία, ενώ αντίστροφα θά ήταν αδύνατη ή ύπαρξη του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, αν έπαιρνε πραγματικά την αξία που παράγει. Δεύτερο, γενικεύει σωστά την δυσκολία, που ο Προυντόν τή διατύπωσε μόνο από μιά περιορισμένη άποψη. 'Η τιμή του εμπορεύματος δέν περιλαμβάνει μόνο ένα πλεόνασμα πάνω από τό μισθό εργασίας, αλλά και πάνω από τό κέρδος, συγκεκριμένα τό σταθερό μέρος της αξίας. 'Ετσι, σύμφωνα με τό Προυντόν τον συλλογισμό, και ο κεφαλαιοκράτης δέν θά μπορούσε με τό κέρδος του να ξαναγοράσει τό έμπόρευμα. Και πώς λύνει τό αίνιγμα ο Φορκάντ; Με μιά παράλογη φράση: ότι τό κεφάλαιο αυξάνει. 'Ετσι ή συνεχή αύξηση του κεφαλαίου πρέπει μεταξύ άλλων να εκδηλώνεται και με τό ότι ή ανάλυση της τιμής του εμπορεύματος είναι αδύνατο να γίνει για τον οικονομολόγο, όταν πρόκειται για ένα κεφάλαιο 100, ενώ για ένα κεφάλαιο 10.000 γίνεται περιττή. Τί θά έλεγε κανείς για τον χημικό εκείνο που στην έρώτηση: Πού όφειλεται τό γεγονός ότι τό προϊόν της γής περιέχει περισσότερο άνθρακα από τό έδαφος; έδινε την απάντηση: Αυτό προέρχεται από τή συνεχή αύξηση της παραγωγής της γής. 'Η εύλογη καλή θέληση να άνακαλύπτουν στον άστικό κόσμο τον καλύτερο όλων των δυνατών κόσμων, αντικαθιστά στην αγοράία πολιτική οικονομία κάθε άναγκασιότητα της φιλαλήθειας και της επιστημονικής έρευνητικής τάσης.

<sup>1\*</sup> ο εργάτης δέν μπορεί να αγοράσει τό δικό του προϊόν — <sup>2\*</sup> τιμή κόστους.

ζουν τή θέση τους έτσι, πού φαίνονται νά αποτελοῦν μόνο σχετικούς προορισμούς ἀπό τή σκοπιά τοῦ ξεχωριστοῦ κεφαλαιοκράτη, πού ὅμως φαίνονται σάν νά ἐξαφανίζονται κατὰ τή θεώρηση τοῦ συνολικοῦ προτοσῆ παραγωγῆς. Λογυχάρη, τό εισόδημα τῶν ἐργατῶν καί τῶν κεφαλαιοκρατῶν τῆς ὑποδιαίρεσης I, πού παράγει σταθερό κεφάλαιο, ἀναπληρώνει σάν ἀξία καί ἀπό ὑλική ἄποψη τό σταθερό κεφάλαιο τῶν κεφαλαιοκρατῶν τῆς ὑποδιαίρεσης II, πού παράγει μέσα κατανάλωσης. Ἔτσι, μπορεῖ κανεῖς νά παρακάμψει τή δυσκολία μέ τήν ἀντίληψη, ὅτι, αὐτό πού εἶναι γιά τόν ἕνα εισόδημα, εἶναι γιά τόν ἄλλο κεφάλαιο καί ὅτι γι' αὐτό οἱ προορισμοί αὐτοί δέν ἔχουν καμιά δουλιά μέ τόν πραγματικό διαχωρισμό (Besonderung) τῶν συστατικῶν τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος. Ἀκόμα: ἐμπορεύματα πού τελικά προορίζονται νά ἀποτελέσουν τά ὑλικά στοιχεῖα τῆς εισοδηματικῆς δαπάνης, δηλαδή μέσα κατανάλωσης, περνοῦν ἀπό διάφορες βαθμίδες στή διάρκεια τοῦ ἔτους, λ.χ. μάλλινο νῆμα, ὕφασμα. Στή μιά βαθμίδα ἀποτελοῦν μέρος τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, στήν ἄλλη καταναλώνονται ἀτομικά, μπαίνουν δηλαδή ὁλότελα στό εισόδημα. Μπορεῖ, ἐπομένως, νά φανταστεῖ κανεῖς, ὅπως κάνει ὁ Σμίθ, ὅτι τό σταθερό κεφάλαιο εἶναι μόνο ἕνα φαινομενικό στοιχεῖο τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, πού ἐξαφανίζεται στή συνολική συνάφεια. Ἔτσι γίνεται ἀκόμα ἀνταλλαγὴ μεταβλητοῦ κεφαλαίου μέ εισόδημα. Ὁ ἐργάτης ἀγοράζει μέ τό μισθό ἐργασίας του τό μέρος ἐκεῖνο τῶν ἐμπορευμάτων, πού ἀποτελεῖ τό εισόδημά του. Ἔτσι ἀναπληρώνει ταυτόχρονα γιά τόν κεφαλαιοκράτη τή χρηματική μορφή τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου. Τέλος: ἕνα μέρος τῶν προϊόντων, πού ἀποτελοῦν σταθερό κεφάλαιο, ἀναπληρώνεται σέ εἶδος ἢ μέ ἀνταλλαγὴ ἀνάμεσα στοὺς παραγωγούς τοῦ ἴδιου τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου. Πρόκειται γιά ἕνα προτοσῆ, μέ τό ὅποιο δέν ἔχουν καμιά σχέση οἱ καταναλωτές. Ὄταν τό παραβλέπει κανεῖς αὐτό, δημιουργεῖται ἡ ἐπίφαση ὅτι τό εισόδημα τῶν καταναλωτῶν ἀναπληρώνει ὁλόκληρο τό προϊόν, ἐπομένως καί τό σταθερό μέρος τῆς ἀξίας.

5) Ἐκτός ἀπὸ τή σύγχυση πού προκαλεῖ ἡ μετατροπὴ τῶν ἀξιῶν σέ τιμές παραγωγῆς, δημιουργεῖται ἀκόμα μιά σύγχυση μέ τή μετατροπὴ τῆς ὑπεραξίας σέ κέρδος καί πρόσοδο δηλ. σέ διάφορες ἰδιαιτέρες, αὐτοτελεῖς ἢ μιά ἀπὸ τήν ἄλλη μορφές εισοδήματος, πού σχετίζονται μέ τά διάφορα στοιχεῖα τῆς παραγωγῆς. Ξεχνοῦν ὅτι οἱ ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων ἀποτελοῦν τή βάση, καί ὅτι ἡ διάσπαση αὐτῆς τῆς ἐμπορευματικῆς ἀξίας σέ ξεχωριστά συστατικά μέρη, καί ἡ παρὰ πέρα ἐξέλιξη αὐτῶν τῶν συστατικῶν μερῶν τῆς ἀξίας σέ μορφές

εἰσοδήματος, ἡ μετατροπὴ τους σέ σχέσεις τῶν διαφόρων κατόχων τῶν διαφόρων συντελεστῶν τῆς παραγωγῆς πρὸς αὐτά τά ξεχωριστά συστατικά μέρη τῆς ἀξίας, ἡ κατανομή τους ἀνάμεσα σ' αὐτοὺς τοὺς κατόχους βάσει ὁρισμένων κατηγοριῶν καί τίτλων, δέν ἀλλάζουν ἀπολύτως τίποτε στὸν καθορισμό τῆς ἀξίας καί στό νόμο της. Ὁ νόμος τῆς ἀξίας δέν ἀλλάζει ἐπίσης ἀπὸ τό γεγονός, ὅτι ἡ ἐξίσωση τοῦ κέρδους, δηλαδή ἡ κατανομή τῆς συνολικῆς ὑπεραξίας ἀνάμεσα στά διάφορα κεφάλαια, καί τά ἐμπόδια πού βάζει ἐνμέρει ἡ γαιοκτησία (στήν ἀπόλυτη γαιοπρόσοδο) σ' αὐτή τήν ἐξίσωση, καθορίζουν τίς ρυθμίζουσες καί ἀποκλίνουσες ἀπὸ τίς ἀτομικές τους ἀξίες μέσες τιμές τῶν ἐμπορευμάτων. Αὐτό μέ τή σειρά του θίγει μόνο τή προσθήκη τῆς ὑπεραξίας στίς διάφορες τιμές τῶν ἐμπορευμάτων, δέν ἀναιρεῖ ὅμως τήν ἴδια τήν ὑπεραξία οὔτε τή συνολικὴ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων σάν πηγὴ αὐτῶν τῶν διαφόρων συστατικῶν τῆς τιμῆς.

Πρόκειται γιά τό *quid pro quo*<sup>54</sup> πού τό ἐξετάζουμε στό ἐπόμενο κεφάλαιο καί πού ἀναπόφευχτα συνδέεται μέ τήν ἐπίφαση ὅτι ἡ ἀξία πηγάζει τάχα ἀπὸ τά δικά της συστατικά μέρη. Πρῶτα, δηλαδή, τά διάφορα συστατικά τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος ἀποκοτῶν στά εἰσοδήματα αὐτοτελεῖς μορφές, καί σάν τέτια εἰσοδήματα τά σχετίζονται μέ τά ἰδιαιτέρα ὑλικά στοιχεῖα τῆς παραγωγῆς σάν πηγές τους, ἀντὶ νά τά σχετίζονται μέ τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων σάν πηγὴ τους. Σχετίζονται μέ αὐτά, ὅχι ὅμως σάν συστατικά τῆς ἀξίας, ἀλλὰ σάν εἰσοδήματα, σάν συστατικά τῆς ἀξίας πού περιέχονται σ' αὐτές τίς καθορισμένες κατηγορίες τῶν παραγόντων τῆς παραγωγῆς, στὸν ἐργάτη, στὸν κεφαλαιοκράτη, στὸν γαιοκτήμονα. Ὡστόσο, μπορεῖ κανεῖς νά φανταστεῖ τώρα ὅτι αὐτά τά συστατικά τῆς ἀξίας, ἀντὶ νά πηγάζουν ἀπὸ τήν διάσπαση τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, ἀντίθετα αὐτά εἶναι πού μόνο μέ τή συνένωσή τους τήν συγκροτοῦν, ὅποτε προκύπτει ὁ ὠραῖος φαῦλος κύκλος, ὅτι ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων πηγάζει ἀπὸ τό ἄθροισμα τῆς ἀξίας τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ κέρδους καί τῆς προσόδου, ἡ δὲ ἀξία τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ κέρδους καί τῆς προσόδου καθορίζεται μέ τή σειρά της ἀπὸ τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων κ.ο.κ.<sup>54</sup>.

<sup>54</sup> «Τό κυκλοφοροῦν κεφάλαιο, πού διατέθηκε γιά ὑλικά, πρῶτες ὕλες καί ἔτοιμα προϊόντα, ἀποτελεῖται τό ἴδιο ἀπὸ ἐμπορεύματα, ἡ ἀναγκαῖα τιμὴ τῶν ὁποίων ἀποτελεῖται ἀπὸ τά ἴδια στοιχεῖα, ἔτσι πού, ἐν παίρναμε ὑπόψη τό σύνολο τῶν ἐμπορευμάτων σέ μιά χώρα, θά ἀποτελοῦσε ἀνόφελη ἐπανάλειψη ἡ

<sup>1\*</sup> σύγχυση τῶν ἐννοιῶν (ἐπὶ λέξει: ἄλλα ἀντ' ἄλλων). Σημ. μετ.

Ἄν ἐξετάσουμε τὴν κανονικὴ κατάσταση τῆς ἀναπαραγωγῆς, μόνο ἓνα μέρος τῆς νεοπροσθεμένης ἐργασίας χρησιμοποιεῖται γιὰ τὴν παραγωγή καί, ἐπομένως, γιὰ τὴν ἀναπλήρωση σταθεροῦ κεφαλαίου. Πρόκειται ἀκριβῶς γιὰ τὸ μέρος ποὺ ἀναπληρώνει τὸ σταθερὸ κεφάλαιο ποὺ ἔχει καταναλωθεῖ στὴν παραγωγή μέσων κατανάληψης, τῶν ὑλικῶν στοιχείων τοῦ εισοδήματος. Αὐτὸ ἀντισταθμίζεται μὲ τὸ ὅτι τὸ σταθερὸ αὐτὸ μέρος τῆς ὑποδιαίρεσης II δὲν κοστίζει πρόσθετη ἐργασία. Τώρα, ὅμως, (ὅταν ἐξετάζουμε τὸ συνολικὸ προτσές ἀνα-

κατάταξη αὐτοῦ τοῦ μέρους τοῦ κυκλοφοροῦντος κεφαλαίου) στὰ στοιχεῖα τῆς ἀναγκαίας τιμῆς». (Storch. «Cours d'Ec. Pol.», II, p. 140). — Ὅταν μιλάει γιὰ τὰ στοιχεῖα αὐτὰ τοῦ κυκλοφοροῦντος κεφαλαίου, ὁ Στόρχ (τὸ πάγιον εἶναι ἀπλῶς κυκλοφοροῦν μὲ ἄλλη μορφή) ἔννοεῖ τὸ σταθερὸ μέρος τῆς ἀξίας. «Εἶναι ἀλήθεια ὅτι ὁ μισθὸς τοῦ ἐργάτη, καθὼς καὶ τὸ μέρος αὐτὸ τοῦ κέρδους τοῦ ἐπιχειρηματία, ποὺ ἀποτελεῖται ἀπὸ μισθοὺς — ἂν αὐτὰ τὰ θεωρήσει κανεῖς σάν ἓνα μέρος τῶν μέσων συντήρησης — συγκροτεῖται ἐπίσης ἀπὸ τὰ ἐμπορεύματα τὰ ὁποῖα ἔχουν ἀγοραστεῖ στὴν ἀγοραία τιμῇ, ποὺ περιλαμβάνουν τὰ ἴδια μισθοὺς, πρόσδοδες τοῦ κεφαλαίου, γαιοπρόσοδες καὶ κέρδη ἐπιχειρηματιῶν... Αὐτὴ ἡ διαπίστωση χρησιμεύει μόνο σάν ἀπόδειξη, ὅτι εἶναι ἀδύνατον ἡ ἀναγκαία τιμῇ νὰ ἀναλυθεῖ στὰ πῦρ ἀπλὰ στοιχεῖα της» (στὸ ἴδιο, σημείωση). — Στὶς «Considérations sur la nature du revenu national» (Paris 1824) εἶναι ἀλήθεια ὅτι ὁ Στόρχ, στὴν πολεμικὴ του κατὰ τοῦ Σαιῆ βλέπει τὸν παραλογισμό, στὸν ὁποῖο ὀδηγεῖ ἡ λαθρεμένη ἀνάλυση τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, ποὺ τὴν ἀνάγει ἀπλῶς σὲ εισοδήματα, καὶ μιλάει σωστά γιὰ τὸ ἀνοῦσιο αὐτῶν τῶν ἀποτελεσμάτων — ἀπὸ τὴν ἀποψη ὅχι τοῦ μεμονωμένου κεφαλαιοκράτη, ἀλλὰ ἀπὸ τὴν ἀποψη ἑνὸς ἔθνους — ὁ ἴδιος ὅμως δὲν προχωρεῖ οὔτε βῆμα στὴν ἀνάλυση τῆς prix nécessaire<sup>1\*</sup> γιὰ τὴν ὁποία στὸ βιβλίο του «Cours...» δηλώνει ὅτι εἶναι ἀδύνατον νὰ τὴν ἀναλύσει στὰ πραγματικὰ της στοιχεῖα, χωρὶς νὰ ἀναβάλει ἐπ' ἀπειροτῇ λύση. «Εἶναι λοιπὸν φανερό ὅτι ἡ ἀξία τοῦ χρονιάτικου προϊόντος χωρίζεται ἀπὸ τὴ μὴ σὲ κεφάλαιο καὶ ἀπὸ τὴν ἄλλη, σὲ κέρδος καὶ ὅτι τὸ καθένα ἀπὸ αὐτὰ τὰ μέρη ἀξίας τοῦ χρονιάτικου προϊόντος θὰ ἀγοράζει τακτικὰ τὰ προϊόντα ποὺ χρειάζεται τὸ ἔθνος, καὶ γιὰ νὰ διατηρήσει τὸ κεφάλαιό του, καὶ γιὰ νὰ ἀνανεώσει τὸ κεφάλαιό του σὲ εἶδη κατανάληψης» (p. 134, 135). ... «Μπορεῖ», (μὴ ἐργαζόμενη ἀγροικὴ οἰκογένεια) «νὰ κατνοικεῖ στοὺς ἀχυρῶνες ἢ στοὺς σταύλους της, νὰ φάει τὸ σπόρον καὶ τίς ζωοτροφές της, νὰ ντύνεται ἀπὸ τὰ ὑποζύγια της, νὰ διασκεδάζει μὲ τὰ γεωργικὰ της ἐργαλεῖα; Σύμφωνα μὲ τὴ θέση τοῦ κυρίου Σαιῆ θὰ ἔπρεπε σὲ ὅλες αὐτές τίς ἐρωτήσεις νὰ ἀπαντήσει κανεῖς μὲ „ναί“ (p. 135, 136). ...» «Ὅταν παραδέχεται κανεῖς, ὅτι τὸ εισόδημα ἑνὸς ἔθνους εἶναι ἴσο μὲ τὸ ἀκαθάριστο προϊόν, δηλαδή ὅταν δὲν χρειάζεται νὰ ἀφαιρεθεῖ κεφάλαιον, τότε πρέπει νὰ παραδεχθεῖ ἐπίσης, ὅτι αὐτὸ τὸ ἔθνος μπορεῖ νὰ καταναλῶναι μὴ παραγωγικὰ ὅλη τὴν ἀξία τοῦ χρονιάτικου προϊόντος του, χωρὶς νὰ προκαλεῖ τὴν παραμικρότερη ζημιὰ στὸ μελλοντικὸ του εισόδημα» (p. 147). «Τὰ προϊόντα ποὺ ἀπο-ελοῦν τὸ κεφάλαιον ἑνὸς ἔθνους, δὲν εἶναι καταναλώσιμα» (p. 150).

<sup>1\*</sup> τῆς ἀναγκαίας τιμῆς.

παραγωγῆς, στὸ ὁποῖο συμπεριλαμβάνεται, ἐπομένως, ἐκεῖνη ἡ ἀντιστάθμιση τῶν ὑποδιαίρεσεων I καὶ II) τὸ σταθερὸ κεφάλαιο, ποὺ δὲν εἶναι προϊόν τῆς νεοπροσθεμένης ἐργασίας, παρ' ὅλο ποὺ τὸ προϊόν αὐτὸ δὲν θὰ μποροῦσε νὰ παραχθεῖ χωρὶς τὸ κεφάλαιο αὐτό — αὐτὸ τὸ σταθερὸ κεφάλαιο ἐξεταζόμενο ἀπὸ ὕλικὴ ἀποψη εἶναι, κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς, ἐκτεθιμένο σὲ ἀπρόοπτα καὶ κινδύνους, ποὺ μποροῦν νὰ τὸ ἀποδεκατίσουν. (Παραπέρα, ὅμως, τὸ σταθερὸ κεφάλαιο μπορεῖ σάν ἀξία, νὰ ὑποτιμηθεῖ, ἐξαιτίας μιᾶς ἀλλαγῆς στὴν παραγωγικὴ δύναμη τῆς ἐργασίας, αὐτὸ ὅμως ἀφορᾷ μόνο τὸν ξεχωριστὸ κεφαλαιοκράτη). Συνεπῶς ἓνα μέρος τοῦ κέρδους, δηλαδή τῆς ὑπεραξίας, ἐπομένως καὶ τοῦ ὑπερπροϊόντος, ποὺ ἀντιπροσωπεύει (σάν ἀξία) μόνο νεοπροσθεμένη ἐργασία, χρησιμεύει σάν κεφάλαιο ἀσφάλειας. Ὅποτε δὲν ἀλλάζει καθόλου ἡ φύση τοῦ πράγματος ἀπὸ τὸ γεγονός, ὅτι αὐτὸ τὸ κεφάλαιο ἀσφάλειας τὸ διαχειρίζονται ἀσφαλιστικὲς ἐταιρίες σάν ξεχωριστὴ ἐπιχείρηση, εἴτε ὅχι. Αὐτὸ εἶναι τὸ μοναδικὸ μέρος τοῦ εισοδήματος, ποὺ οὔτε καταναλῶνται σάν εισόδημα, οὔτε χρησιμεύει ὑποχρεωτικὰ σάν κεφάλαιο συσσώρευσης. Ἄν πραγματικὰ χρησιμεύει σάν κεφάλαιο συσσώρευσης ἢ ἂν ἀπλῶς καλύπτει τὰ ἐλλείμματα τῆς ἀναπαραγωγῆς, αὐτὸ εἶναι ζήτημα τύχης. Εἶναι ἐπίσης τὸ μοναδικὸ μέρος τῆς ὑπεραξίας καὶ τοῦ ὑπερπροϊόντος, δηλαδή τῆς ὑπερεργασίας, ποὺ, ἐκτός ἀπὸ τὸ μέρος ποὺ χρησιμεύει γιὰ συσσώρευση, δηλαδή γιὰ τὴ διεύρυνση τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς, θὰ ἔπρεπε νὰ ἐξακολουθεῖ νὰ ὑπάρχει καὶ μετὰ τὴν κατάρρευση τοῦ καπιταλιστικοῦ τρόπου παραγωγῆς. Αὐτὸ προϋποθέτει φυσικὰ, ὅτι τὸ μέρος, ποὺ καταναλῶνται κανονικὰ ἀπὸ τοὺς ἄμεσους παραγωγούς, δὲν θὰ ἔμενε περιορισμένο στὸ τωρινὸ ἐλάχιστο ὄριό του. Ἐκτός ἀπὸ τὴν ὑπερεργασία γιὰ ἐκείνους ποὺ, λόγῳ ἡλικίας, δὲν μποροῦν ἀκόμα ἢ δὲν μποροῦν πιά νὰ συμμετέχουν στὴν παραγωγή, θὰ ἐξέλειπε κάθε ἐργασία γιὰ τὴ συντήρηση ἐκείνων ποὺ δὲν ἐργάζονται. Ἄν πάρουμε ὑπόψη τὴν ἀρχικὴ περίοδο τῆς ἱστορίας τῆς κοινωνίας, θὰ δοῦμε ὅτι τότε δὲν ὑπῆρχαν ἀκόμα παραγμένα μέσα παραγωγῆς, δηλαδή σταθερὸ κεφάλαιο, ἢ ἀξία τοῦ ὁποίου μπαίνει στὸ προϊόν, καὶ ποὺ πρέπει στὴν ἀναπαραγωγή στὴν ἴδια κλίμακα νὰ ἀναπληρώνεται σὲ εἶδος ἀπὸ τὸ προϊόν, στὸ μέτρο ποὺ καθορίζεται ἀπὸ τὴν ἀξία του. Ἡ φύση, ὅμως, δίνει ἐδῶ ἄμεσα τὰ μέσα συντήρησης, ποὺ δὲν χρειάζεται πρῶτα νὰ παράγονται. Γι' αὐτὸ δίνει καὶ στὸν ἄγριο, ποὺ ἔχει νὰ ἱκανοποιήσει μόνο λίγες ἀνάγκες, τὸν ἀπαιτούμενον χρόνο, ὅχι γιὰ νὰ χρησιμοποιήσῃ τὰ μὴ ὑπάρχοντα ἀκόμα μέσα παραγωγῆς γιὰ τὴ νέα παραγωγή, ἀλλὰ γιὰ νὰ

μετατρέπεται, δίπλα στην εργασία που του κοστίζει ή ιδιοποίηση των μέσων συντήρησης που υπάρχουν στη φύση, άλλα προϊόντα της φύσης σε μέσα παραγωγής, σε τόξο, πέτρινο μαχαίρι, βάρκα κλπ. Τό προτσές αυτό, αν τό εξετάσουμε μόνο από την ύλική του πλευρά, αντιστοιχεί για τόν άγριο άνθρωπο πέρα για πέρα στην ξαναμετατροπή υπερεργασίας σε νέο κεφάλαιο. Στο προτσές τής συσώρευσης συντελείται ακόμα άκατάπαστα ή μετατροπή σε κεφάλαιο τέτιου προϊόντος πλεονάζουσας εργασίας. Και τό γεγονός ότι κάθε νέο κεφάλαιο πηγάζει από τό κέρδος, την πρόσδο ή από άλλες μορφές εισοδήματος, δηλαδή από την υπερεργασία, οδηγεί στη λαθεμένη αντίληψη, ότι κάθε αξία των έμπορευμάτων πηγάζει από κάποιο εισόδημα. Αυτή ή ξαναμετατροπή του κέρδους σε κεφάλαιο, όταν αναλυθεί πιό λεπτομερικά, δείχνει μ'άλλον αντίστροφα, ότι ή πρόσθετη εργασία — που παρουσιάζεται πάντα με τή μορφή εισοδήματος — δέν χρησιμεύει στη διατήρηση ή στην αναπαραγωγή τής παλιᾶς κεφαλαιακής αξίας, αλλά, έφόσον δέν καταναλώνεται σάν εισόδημα, χρησιμεύει για τή δημιουργία νέου πλεονάζοντος κεφαλαίου.

Όλη ή δυσκολία πηγάζει από τό γεγονός ότι όλη ή νεοπροσθεμένη εργασία, έφόσον ή δημιουργημένη από αυτήν αξία δέν ανάγεται σε μισθό εργασίας, εμφανίζεται σάν κέρδος — τό όποιο έννοείται έδῶ σάν μορφή τής υπεραξίας γενικά — δηλαδή σάν μιᾶ αξία που δέν κόστισε τίποτα στόν κεφαλαιοκράτη, και που γι' αυτό δέν χρειάζεται βέβαια νά αναπληρώσει κάτι που δέν έχει προκαταβληθεί, ένα κεφάλαιο. Γι' αυτό ή αξία αυτή υπάρχει με τή μορφή του διαθέσιμου, πρόσθετου πλούτου, με δυό λόγια, από τή σκοπιά του ατομικού κεφαλαιοκράτη, με τή μορφή του εισοδήματός του. Αυτή ή νεο-δημιουργημένη αξία μπορεί, όμως, νά καταναλωθεί και παραγωγικά και ατομικά, και σάν κεφάλαιο, και σάν εισόδημα. Σύμφωνα με τή φυσική της μορφή πρέπει ένμέρει νά καταναλωθεί παραγωγικά. Είναι έπομένως καθαρό, ότι ή προστιθέμενη κάθε χρόνο εργασία παράγει και κεφάλαιο, και εισόδημα, πράγμα έξάλλου πού φαίνεται στο προτσές συσώρευσης. Τό μέρος, όμως, τής εργατικής δύναμης που ξοδεύεται για τή δημιουργία νέου κεφαλαίου (δηλαδή αντίστοιχα τό μέρος τής εργάσιμης ήμέρας, που χρησιμοποιεί ό άγριος, όχι για νά ιδιοποιηθεί την τροφή του, αλλά για νά κατασκευάσει τό εργαλείο, με τό όποιο ιδιοποιείται την τροφή του) γίνεται έτσι άφαντο, γιατί όλόκληρο τό προϊόν τής υπερεργασίας παρασταίνεται πρώτα με τή μορφή κέρδους — ένας όρισμός, που πράγματι δέν έχει καμιά δου-

λιά μ' αυτό τό ίδιο τό υπερπροϊόν, αλλά άφορά μόνο την ιδιωτική σχέση του κεφαλαιοκράτη με την υπεραξία που εισπράττει ό ίδιος. Πράγματι, ή υπεραξία που δημιουργεί ό εργάτης χωρίζεται σε εισόδημα και κεφάλαιο, δηλαδή σε μέσα κατανάλωσης και σε πρόσθετα μέσα παραγωγής. Τό παλιό, όμως, σταθερό κεφάλαιο, που παραλαμβάνεται από τόν προηγούμενο χρόνο (εκτός από τό μέρος που χαλνάνει, δηλαδή από τό αντίστοιχο μέρος που καταστρέφεται, έφόσον λοιπόν τό παλιό κεφάλαιο δέν χρειάζεται νά αναπαράχθει — και τέτιες διαταραχές του προτσές αναπαραγωγής υπάγονται στο κεφάλαιο ασφάλειας) εξετάζόμενο σάν αξία δέν αναπαράγεται από την νεοπροσθεμένη εργασία.

Παράπέρα βλέπουμε ότι ένα μέρος τής νεοπροσθεμένης εργασίας απορροφείται διαρκώς από την αναπαραγωγή και την αναπλήρωση καταναλωμένου σταθερού κεφαλαίου, παρ' όλο που αυτή ή νεοπροσθεμένη εργασία αναλύεται μόνο σε εισοδήματα: σε μισθό εργασίας, κέρδος και πρόσδο. Έδῶ όμως παραβλέπεται 1) ότι ένα μέρος τής αξίας του προϊόντος αυτής τής εργασίας δέν είναι προϊόν αυτής τής νεοπροσθεμένης εργασίας, αλλά προϋπάρχον καταναλωμένο σταθερό κεφάλαιο, ότι τό μέρος του προϊόντος, με τό όποιο εκφράζεται αυτό τό μέρος τής αξίας, δέν μετατρέπεται επίσης για τό λόγο αυτό σε εισόδημα, αλλά αντικατασταίνει σε είδος τά μέσα παραγωγής αυτού του σταθερού κεφαλαίου. Παραβλέπεται 2) ότι τό μέρος τής αξίας, με τό όποιο παρασταίνεται πραγματικά αυτή ή νεοπροσθεμένη εργασία, δέν καταναλώνεται σε είδος σάν εισόδημα, αλλά αντικατασταίνει τό σταθερό κεφάλαιο σε μιᾶ άλλη σφαίρα, στην όποία αποκτάει τέτια φυσική μορφή, με την όποια μπορεί νά καταναλωθεί σάν εισόδημα, που όμως με τή σειρά του δέν είναι αποκλειστικό προϊόν νεοπροσθεμένης εργασίας.

Έφόσον ή αναπαραγωγή συντελείται στην ίδια κλίμακα, πρέπει κάθε καταναλωμένο στοιχείο του σταθερού κεφαλαίου, νά αντικατασταίνεται σε είδος, αν όχι από άποψη ποσότητας και μορφής, τουλάχιστον από άποψη αποτελεσματικότητας με ένα νέο αντίτυπο αντίστοιχου είδους. Αν παραμένει ίδια ή παραγωγική δύναμη τής εργασίας, τότε αυτή ή αντικατάσταση σε είδος περιλαμβάνει την αναπλήρωση τής ίδιας αξίας, που είχε τό σταθερό κεφάλαιο στην παλιά του μορφή. Αν όμως ανεβαίνει ή παραγωγική δύναμη τής εργασίας, έτσι πού τά ίδια ύλικά στοιχεία νά μπορούν νά αναπαράγονται με λιγότερη εργασία, τότε μπορεί ένα μικρότερο μέρος τής αξίας του προϊόντος νά αντικαταστήσει όλότελα σε είδος τό σταθερό μέρος. Τό περίσσει-

μα μπορεί τότε να χρησιμεύσει για τό σχηματισμό νέου πρόσθετου κεφαλαίου, ή μπορεί να δώσει τη μορφή μέσων κατανάλωσης σε ένα μεγαλύτερο μέρος του προϊόντος, ή μπορεί να μειωθεί ή υπερεργασία. "Αν, αντίθετα, μειώνεται ή παραγωγική δύναμη της εργασίας, τότε ένα μεγαλύτερο μέρος του προϊόντος πρέπει να διατεθεί για την αντικατάσταση του παλιού κεφαλαίου. Τό υπερπροϊόν μειώνεται.

Ἡ ξαναμετατροπή κέρδους, ή γενικά κάποιας μορφής της υπεραξίας, σε κεφάλαιο δείχνει — αν παραβλέψουμε την ιστορικά καθορισμένη οικονομική μορφή και τη δοῦμε μόνο σάν απλή δημιουργία νέων μέσων παραγωγής — ότι εξακολουθεῖ ακόμα να ὑπάρχει ή κατάσταση, στην οποία ὁ ἐργάτης, ἐκτός ἀπό την εργασία για την ἀποκκτηση ἄμεσων μέσων συντήρησης, διαθέτει εργασία για να παράγει μέσα παραγωγής. Μετατροπή κέρδους σε κεφάλαιο σημαίνει ἀπλούστατα μετατροπή ἑνός μέρους της πλεονάζουσας ἐργασίας για τη δημιουργία νέων, πρόσθετων μέσων παραγωγής. "Οτι αυτό γίνεται με τη μορφή της μετατροπῆς κέρδους σε κεφάλαιο, σημαίνει μόνο ότι την πλεονάζουσα εργασία δέν τη διαθέτει ὁ ἐργάτης, ἀλλά ὁ κεφαλαιοκράτης. "Οτι αὐτή ή πλεονάζουσα εργασία πρέπει να περάσει πρῶτα ἀπό ἕνα στάδιο, στό ὁποῖο ἐμφανίζεται σάν εισόδημα (ἐνῶ λ.χ. στόν ἄγριο ἐμφανίζεται σάν πλεονάζουσα εργασία, πού διατίθεται ἄμεσα για την παραγωγή μέσων παραγωγής), σημαίνει μόνο ότι αὐτή την εργασία ή τό προϊόν της τό ἰδιοποιεῖται ὁ μή-ἐργάτης. Αὐτό, ὅμως, πού μετατρέπεται στην πραγματικότητα σε κεφάλαιο δέν εἶναι τό κέρδος σάν τέτιο. Μετατροπή υπεραξίας σε κεφάλαιο σημαίνει μόνο, ότι ή υπεραξία και τό υπερπροϊόν δέν καταναλώνεται σάν εισόδημα ἀτομικά ἀπό τόν κεφαλαιοκράτη. Αὐτό ὅμως πού μετατρέπεται πραγματικά σε κεφάλαιο εἶναι ἀξία, ὑλοποιημένη εργασία, ή τό προϊόν, με τό ὁποῖο παρασταίνεται ἄμεσα αὐτή ή ἀξία, ή ἐναντι τοῦ ὁποῖου ἀνταλλάσσεται, ἀφοῦ πρῶτα ἔχει μετατραπεί σε χρῆμα. Καί ὅταν ακόμα τό κέρδος ξαναμετατρέπεται σε κεφάλαιο, την πηγή τοῦ νέου κεφαλαίου δέν την ἀποτελεῖ αὐτή ή συγκεκριμένη μορφή της υπεραξίας, τό κέρδος. Ἐδῶ ή υπεραξία μετατρέπεται ἀπλῶς ἀπό τη μιά μορφή στην ἄλλη. Δέν εἶναι ὅμως αὐτή ή μετατροπή μορφῆς πού την κάνει κεφάλαιο. Εἶναι τό ἐμπόρευμα και ή ἀξία του, πού λειτουργοῦν τώρα σάν κεφάλαιο. Τό γεγονός, ὅμως, ότι δέν πληρώθηκε ή ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος — και μόνο ἔτσι γίνεται υπεραξία — δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία για την ὑλοποίηση της ἐργασίας, για την ἴδια την ἀξία.

Ἡ παρανόηση ἐκφράζεται με διάφορες μορφές. Λογούχρη, με τό ότι τά ἐμπορεύματα, ἀπό τά ὁποῖα ἀποτελεῖται τό σταθερό κεφάλαιο, περιέχουν ἐπίσης στοιχεῖα μισθοῦ ἐργασίας, κέρδους και προσόδου. Ἡ ἀκόμα ότι αὐτό πού παρασταίνεται εισόδημα για τόν ἕνα, παρασταίνεται για τόν ἄλλο κεφάλαιο, και γι' αὐτό δέν πρόκειται παρὰ μόνο για ὑποκειμενικές σχέσεις. "Ετσι τό νῆμα τοῦ νηματουργοῦ περιέχει ἕνα μέρος ἀξίας, πού παρασταίνεται γι' αὐτόν κέρδος. "Οταν λοιπόν ὁ ὑφαντουργός ἀγοράζει τό νῆμα, πραγματοποιεῖ τό κέρδος τοῦ νηματουργοῦ, γι' αὐτόν τόν ἴδιο, ὅμως, τό νῆμα αὐτό ἀποτελεῖ ἕνα μέρος τοῦ σταθεροῦ του κεφαλαίου.

Ἐκτός ἀπό ὅσα εἰπώθηκαν προηγούμενα για τη σχέση εισοδήματος και κεφαλαίου πρέπει να σημειώσουμε ἐδῶ τά ἐξῆς: Αὐτό πού σάν ἀξία μπαίνει μαζί με τό νῆμα σάν συστατικό στό κεφάλαιο τοῦ ὑφαντουργοῦ, εἶναι ή ἀξία τοῦ νήματος. Για τόν καθορισμό της ἀξίας τοῦ ἴδιου τοῦ ἐμπορεύματος (δέν παίρνονται ὑπόψη οἱ τροποποιήσεις πού προκαλοῦνται ἀπό τό μέσο κέρδος) εἶναι πέρα για πέρα χωρίς σημασία τό πῶς χωρίστηκαν για τόν ἴδιο τό νηματουργό τά μέρη αὐτῆς της ἀξίας σε κεφάλαιο και εισόδημα, μ' ἄλλα λόγια σε πληρωμένη και ἀπλήρωτη δουλιὰ. Στό βᾶθος καιροφυλακτεῖ ἐδῶ πάντα, ότι τό κέρδος, γενικά ή υπεραξία, εἶναι ἕνα πλεόνασμα πάνω ἀπό την ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, πού σχηματίζεται μόνο με μιά προσαύξηση, με ἀμοιβαῖα ἐξαπάτηση, με κέρδος ἀπό την ἐκποίηση. "Οταν πληρώνεται ή τιμή παραγωγῆς ή ἀκόμα και ή ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, πληρώνονται φυσικά και τά συστατικά μέρη της ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, πού για τόν πωλητή του παίρνουν τη μορφή τοῦ εισοδήματος. Φυσικά, ἐδῶ δέν γίνεται λόγος για μονοπωλιακές τιμές.

Δεύτερο, εἶναι πέρα για πέρα σωστό, ότι τά συστατικά μέρη τῶν ἐμπορευμάτων, ἀπό τά ὁποῖα ἀποτελεῖται τό σταθερό κεφάλαιο, μποροῦν, ὅπως κάθε ἄλλη ἐμπορευματική ἀξία, να ἀναχθοῦν σε μέρος της ἀξίας, πού για τούς παραγωγούς και για τούς ἰδιοκτῆτες τῶν μέσων παραγωγῆς ἀναλύθηκαν σε μισθό ἐργασίας, κέρδος και πρόσδο. Πρόκειται μόνο για την κεφαλαιοκρατική μορφή ἐκφρασης τοῦ γεγονότος, ὅτι κάθε ἐμπορευματική ἀξία εἶναι μόνο τό μέτρο της κοινωνικά ἀναγκαίας ἐργασίας πού περιέχεται σε ἕνα ἐμπόρευμα. Στό πρῶτο Βιβλίο τοῦ «Κεφαλαίου», ὅμως, ἔχουμε ἤδη δείξει, ότι τό γεγονός αὐτό δέν ἐμποδίζει καθόλου τό προϊόν-ἐμπόρευμα κάθε κεφαλαίου να διαιρεῖται σε ξεχωριστά μέρη, ἀπό τά ὁποῖα τό ἕνα παρασταίνεται ἀποκλειστικά τό σταθερό μέρος τοῦ κεφαλαίου, τό

άλλο τό μεταβλητό μέρος του κεφαλαίου, και ένα τρίτο μόνο την υπεραξία.

Ο Στόρχ εκφράζει τη γνώμη και πολλών άλλων, όταν λέει:

«Les produits vendables qui constituent le revenu national doivent être considérés dans l'économie politique de deux manières différentes: relativement aux individus comme des valeurs; et relativement à la nation comme des biens; car le revenu d'une nation ne s'apprécie pas comme celui d'un individu, d'après sa valeur, mais d'après son utilité ou d'après les besoins auxquels il peut satisfaire.»<sup>1\*</sup> («Consid. sur la nature du revenu national», p. 19).

Πρώτο, αποτελεί λαθρεμένη αφαίρεση, ένα έθνος, ο τρόπος παραγωγής του οποίου στηρίζεται στην αξία και τό οποίο είναι επιπλέον κεφαλαιοκρατικά οργανωμένο, να θεωρείται απλώς σαν ένα σώμα-σύνολο (Gesamtkörper) που εργάζεται μόνο για τις εθνικές ανάγκες.

Δεύτερο, ύστερα από την κατάργηση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής, διατηρουμένης όμως της κοινωνικής παραγωγής, παραμένει κυρίαρχος ο καθορισμός της αξίας με την έννοια, ότι γίνεται ουσιαστικότερη από κάθε άλλη φορά ή ρύθμιση του χρόνου εργασίας και ο καταμερισμός της κοινωνικής εργασίας ανάμεσα στις διάφορες ομάδες παραγωγής, τέλος ή λογιστική για όλα αυτά.

<sup>1\*</sup> «Τά προϊόντα που μπορούν να πουληθούν και που αποτελούν τό εθνικό εισόδημα πρέπει στην πολιτική οικονομία να τά βλέπουν με δύο διαφορετικούς τρόπους: σε σχέση με τά άτομα πρέπει να τά βλέπουν σαν αξίες, και σε σχέση με τό έθνος σαν αγαθά. Αυτό, γιατί τό εισόδημα ενός έθνους δεν εκτιμάται όπως τό εισόδημα ενός ατόμου σύμφωνα με την αξία του, αλλά σύμφωνα με την ωφελιμότητά του ή σύμφωνα με τις ανάγκες που μπορεί να ικανοποιήσει».

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΟ

### Η επίφραση του συναγωνισμού

Έχουμε δείξει ότι ή αξία των εμπορευμάτων ή ή τιμή παραγωγής που ρυθμίζεται από τη συνολική τους αξία αναλύεται:

1) Σε ένα μέρος αξίας, που αναπληρώνει σταθερό κεφάλαιο ή παρασταίνει την παρωχημένη εργασία, που με τη μορφή μέσων παραγωγής καταναλώθηκε στην παραγωγή του εμπορεύματος, με δύο λόγια, την αξία ή την τιμή με την οποία αυτά τά μέσα παραγωγής μπήκαν στο προτσές παραγωγής του εμπορεύματος. Δεν μιλάμε εδώ ποτέ για τό ξεχωριστό εμπόρευμα, αλλά για τό εμπορευματικό κεφάλαιο, δηλαδή για τη μορφή με την οποία παρασταίνεται τό προϊόν του κεφαλαίου σε μία καθορισμένη χρονική περίοδο, λ.χ. μέσα σε ένα χρόνο, και από τό οποίο τό ένα ξεχωριστό εμπόρευμα αποτελεί μόνο ένα στοιχείο, που, εξάλλου, όσον αφορά την αξία του, χωρίζεται επίσης ανάλογα στα ίδια με τό εμπορευματικό κεφάλαιο συστατικά μέρη.

2) Στο μέρος της αξίας του μεταβλητού κεφαλαίου, που μετράει τό εισόδημα του εργάτη και που μετατρέπεται σε μισθό εργασίας για αυτόν, επομένως στο μισθό εργασίας που ο εργάτης τον έχει αναπαράγει σ' αυτό τό μεταβλητό μέρος της αξίας, με δύο λόγια, στο μέρος της αξίας, με τό οποίο παρασταίνεται τό πληρωμένο μέρος της εργασίας που κατά την παραγωγή του εμπορεύματος έχει νεοπροστεθεί στο πρώτο, στο σταθερό μέρος της αξίας.

3) Στην υπεραξία, δηλαδή στο μέρος εκείνο της αξίας του προϊόντος-εμπορεύματος, με τό οποίο παρασταίνεται ή απλήρωτη δουλιά ή ή υπερεργασία. Αυτό τό τελευταίο μέρος της αξίας αποκτάει με τη σειρά του τις αυτότελες μορφές που είναι ταυτόχρονα μορφές εισοδήματος: τις μορφές του κέρδους του κεφαλαίου (τόκος του κεφαλαίου σαν τέτιου, και επιχειρηματικό κέρδος του κεφαλαίου σαν λειτουργούντος κεφαλαίου) και της γαιοπροσόδου, που περιέρχεται στον ιδιοκτήτη της γής, ή οποία συμμετέχει στο προτσές της παραγωγής.

Τὰ συστατικά μέρη 2 καὶ 3, δηλαδή τὸ συστατικὸ μέρος τῆς ἀξίας, ποὺ παίρνει πάντα τὶς μορφές εισοδήματος: τοῦ μισθοῦ ἐργασίας (αὐτὸ βέβαια μόνο, ἀφοῦ πρῶτα ἔχει περάσει ἀπὸ τὴ μορφή τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου), τοῦ κέρδους καὶ τῆς προσόδου, διαφέρει ἀπὸ τὸ σταθερὸ συστατικὸ μέρος I μὲ τὸ ὅτι ἀνάγεται σ' αὐτὸ ὅλη ἐκείνη ἡ ἀξία, στὴν ὁποία ὑλοποιεῖται ἡ ἐργασία, ἡ νεοπροσθεμένη σέ ἐκεῖνο τὸ σταθερὸ μέρος, στὰ μέσα παραγωγῆς τοῦ ἐμπορεύματος. Ἄν τῶρα ἀφήσουμε κατὰ μέρος τὸ σταθερὸ μέρος τῆς ἀξίας, εἶναι σωστὸ νὰ λέμε, ὅτι ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, τὸ μέρος ποὺ παρασταίνει νεοπροσθεμένη ἐργασία, ἀναλύεται πάντα σὲ τρία μέρη, τὰ ὁποῖα ἀποτελοῦν τὶς τρεῖς μορφές εισοδήματος, σὲ μισθὸ ἐργασίας, κέρδος καὶ πρόσοδο<sup>55</sup>, στὶς ὁποῖες τὰ ἀντίστοιχα ἀξιακὰ μεγέθη, δηλαδή τὰ ἀποτελούμενα ἀπὸ αὐτὰ ὑποπολλαπλάσια τῆς συνολικῆς ἀξίας, καθορίζονται ἀπὸ διάφορους, ἰδιόμορφους νόμους, ποὺ τοὺς ἀναπτύξαμε προηγουμένα. Θὰ ἦταν λάθος ἂν λέγαμε ὅτι ἀντίστροφα ἡ ἀξία τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους καὶ τὸ ποσοστὸ τῆς προσόδου ἀποτελοῦν αὐτοτελῆ συστατικά ἀξιακὰ στοιχεῖα, ἀπὸ τὴ συνένωση τῶν ὁποίων πηγάζει ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος — ἂν δὲν πάροουμε ὑπόψη τὸ σταθερὸ συστατικὸ μέρος. Μ' ἄλλα λόγια, θὰ ἦταν λάθος ἂν λέγαμε ὅτι ἀποτελοῦν τὰ συστατικά μέρη τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος ἡ τῆς τιμῆς παραγωγῆς<sup>56</sup>.

<sup>55</sup> Ὃταν διασπᾶται ἡ προσθεμένη σὲ σταθερὸ μέρος τοῦ κεφαλαίου ἀξία σὲ μισθὸ ἐργασίας, κέρδος καὶ γαιοπρόσοδο, εἶναι αὐτονόητο, ὅτι πρόκειται γιὰ μέρη τῆς ἀξίας. Μπορεῖ βέβαια νὰ τὰ φανταστεῖ κανεὶς ὅτι ὑπάρχουν σὲ ἄμεσο προϊόν, μὲ τὸ ὁποῖο παρασταίνεται αὐτὴ ἡ ἀξία, δηλαδή σὲ ἄμεσο προϊόν ποὺ ἔχουν παραγάγει ἐργάτες καὶ καπιταλιστές σὲ μιὰ ἰδιαίτερη σφαῖρα παραγωγῆς, λ.χ. στὴ νηματουργία, δηλαδή σὲ νῆμα. Ὅμως παρσαταίνονται πράγματι σ' αὐτὸ τὸ προϊόν οὔτε περισσότερο οὔτε λιγότερο ἀπὸ ὅτι σὲ κάθε ἄλλο ἐμπόρευμα, ἀπὸ ὅ,τι σὲ κάθε ἄλλο συστατικὸ τοῦ πλοῦτου τῆς ἴδιας ἀξίας. Καὶ στὴν πράξη ὁ μισθὸς ἐργασίας πληρώνεται δὰ σὲ χρήμα, δηλαδή στὴν καθαρὴ ἐκφραση τῆς ἀξίας, τὸ ἴδιο καὶ ὁ τόκος καὶ ἡ πρόσοδο. Πράγματι, γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη ἔχει μεγάλη σημασία ἡ μετατροπὴ τοῦ προϊόντος τοῦ στήν καθαρὴ ἐκφραση τῆς ἀξίας. Ἡ μετατροπὴ αὐτὴ προϋποτίθεται ἤδη κατὰ τὴν κατανόη. Δὲν ἔχει τὴν παραμικρότερη σημασία γιὰ τὴν ἴδια τὴν ὑπόθεση ποὺ ἐξετάζουμε, τὸ ἂν οἱ ἀξίες αὐτές θὰ ξαναμετατραποῦν σὲ ἴδιο προϊόν ἀπὸ τὴν παραγωγὴ τοῦ ὁποίου ἔχουν πηγᾶσει, τὸ ἂν ὁ ἐργάτης ξαναγοράζει ἓνα μέρος τοῦ προϊόντος ποὺ τὸ ἔχει παραγάγει ἄμεσα ὁ ἴδιος ἢ ἂν ἀγοράζει τὸ προϊόν μιᾶς ἄλλης, διαφορετικῆς σὲ εἶδος τῆς ἐργασίας. Ἐντελῶς ἀνώφελα πασχίζει τόσο γύρω σὲ θέμα αὐτὸ ὁ κύριος Ροντμπερτους.

<sup>56</sup> «Ἀρκεῖ νὰ διαπιστωθεῖ, ὅτι ὁ ἴδιος γενικὸς κανὼνας, ποὺ ρυθμίζει τὴν ἀξία τῶν πρώτων ὑλῶν καὶ τῶν βιομηχανικῶν ἐμπορευμάτων, ἐφαρμόζεται ἐξί-

Βλέπουμε ἄμέσως τὴ διαφορὰ.

Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι ἡ ἀξία τῶν προϊόντων ἐνός κεφαλαίου 500 εἶναι = 400<sub>σ</sub> + 100<sub>μ</sub> + 150<sub>ο</sub> = 650. Οἱ 150<sub>ο</sub> χωρίζονται παραπέρα σὲ 75 κέρδος καὶ 75 πρόσοδο. Γιὰ ν' ἀποφύγουμε ἀνώφελες δυσκολίες θὰ παραδεχθοῦμε παραπέρα, ὅτι τὸ κεφάλαιο αὐτὸ ἔχει μέση σύνθεση, τέττα ποὺ ἡ τιμὴ παραγωγῆς τοῦ συμπιέπει μὲ τὴν ἀξία του, μιὰ σύμπτωση ποὺ συμβαίνει κάθε φορὰ ποὺ τὸ προϊόν αὐτοῦ τοῦ ξεχωριστοῦ κεφαλαίου μπορεῖ νὰ θεωρεῖται σὰν προϊόν ἐνός ἀντίστοιχου μὲ τὸ μέγεθός του μέρους τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου.

Ἐδῶ ὁ μισθὸς ἐργασίας, ποὺ μετρίεται μὲ τὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο, ἀποτελεῖ τὸ 20 % τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου. Ἡ ὑπεραξία, ὑπολογισμένη μὲ βάση τὸ συνολικὸ κεφάλαιο, εἶναι 30 %, δηλαδή 15% κέρδος καὶ 15% πρόσοδο. Τὸ συνολικὸ συστατικὸ μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, σὲ ὁποῖο ὑλοποιήθηκε ἡ νεοπροσθεμένη ἐργασία, εἶναι 100<sub>μ</sub> + 150<sub>ο</sub> = 250. Τὸ μέγεθός του εἶναι ἀνεξάρτητο ἀπὸ τὸ χωρισμὸ του σὲ μισθὸ ἐργασίας, κέρδος καὶ πρόσοδο. Ἀπὸ τὴ σχέση αὐτῶν τῶν μερῶν μεταξύ τους, βλέπουμε ὅτι ἡ ἐργατικὴ δύναμη ποὺ πληρώθηκε σὲ χρήμα μὲ 100, λ.χ. μὲ 100 λίρ. στ., πρόσφερε μιὰ ποσότητα ἐργασίας ποὺ παρασταίνεται μὲ ἓνα χρηματικὸ ποσὸ 250 λίρ. στ. Ἀπ' αὐτὸ βλέπουμε ὅτι ὁ ἐργάτης πραγματοποίησε 1½ φορὰ περισσότερη ὑπερεργασία, ἀπὸ τὴν ἐργασία ποὺ πραγματοποίησε γιὰ τὸν ἑαυτοῦ του. Ἄν ἡ ἐργάσιμη ἡμέρα ἦταν = 10 ὥρες, τότε ἐργάστηκε 4 ὥρες γιὰ τὸν ἑαυτοῦ του καὶ 6 ὥρες γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη. Γι' αὐτὸ, ἡ ἐργασία τῶν ἐργατῶν ποὺ πληρώθηκαν μὲ 100 λίρ. στ. ἐκφράζεται μὲ μιὰ χρηματικὴ ἀξία 250 λίρ. στ. Ἐκτός ἀπὸ αὐτὴ τὴν ἀξία τῶν 250 λίρ. στ. δὲν ὑπάρχει τίποτα ἄλλο γιὰ νὰ μοιραστεῖ ἀνάμεσα στὸν ἐργάτη καὶ τὸν κεφαλαιοκράτη, ἀνάμεσα στὸν κεφαλαιοκράτη καὶ τὸν γαιοκτήμονα. Εἶναι ὅλη ἡ ἀξία ποὺ ἔχει νεοπροστεθεῖ στὴν ἀξία 400 τῶν μέσων παραγωγῆς. Γι' αὐτὸ, ἡ ἐμπορευματικὴ ἀξία 250 ποὺ ἔχει παραχθεῖ μὲ τὸν τρόπο αὐτὸ καὶ ποὺ καθορίζεται ἀπὸ τὴν ποσότητα τῆς ὑλοποιημένης σ' αὐτὴν ἐργασίας, ἀποτελεῖ τὸ ὅριο γιὰ τὰ μερίσματα ποὺ μποροῦν νὰ εἰσπράξουν ἀπὸ αὐτὴ τὴν ἀξία μὲ τὴ μορφή εισοδημάτων οἱ ἐργάτες, ὁ κεφαλαιοκρά-

σου καὶ στὰ μέταλλα. Ἡ ἀξία τους δὲν ἐξαρτιέται ἀπὸ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, οὔτε ἀπὸ τὸ ποσοστὸ τοῦ μισθοῦ, οὔτε ἀπὸ τὴν πρόσοδο, ποὺ πληρώνεται γιὰ τὰ ὀρυκτεῖα, ἀλλὰ ἀπὸ τὴ συνολικὴ ποσότητα ἐργασίας ποὺ εἶναι ἀναγκαῖα γιὰ νὰ παραχθεῖ τὸ μέταλλο καὶ γιὰ νὰ μεταφερθεῖ στὴν ἀγορά. (Ricardo. «On the Principles of Political Economy and Taxations». London 1821, chap. III, p. 77).



της και ο γαιοκτήμονας με τη μορφή μισθοῦ ἐργασίας, κέρδους και προσόδου.

Ἄς υποθέσουμε ὅτι ἓνα κεφάλαιο με τὴν ἴδια ὀργανικὴ σύνθεση, δηλαδή με τὴν ἴδια ἀναλογία τῆς ἐργατικῆς δύναμης πού χρησιμοποιήθηκε πρὸς τὸ σταθερὸ κεφάλαιο πού τέθηκε σὲ κίνηση, εἶναι ὑποχρεωμένο γιὰ τὴν ἴδια ἐργατικὴ δύναμη πού θέτει σὲ κίνηση τὸ σταθερὸ κεφάλαιο τῶν 400, νὰ πληρώσει 150 λίρ. στ. ἀντὶς 100, καὶ ἂς υποθέσουμε ἀκόμα ὅτι καὶ ἡ ὑπεραξία χωρίζεται σὲ διαφορετικὲς ἀναλογίες σὲ κέρδος καὶ πρόσοδο. Ἐπειδὴ ὅμως ἔχουμε προϋποθέσει ὅτι τὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο τῶν 150 λίρ. στ. θέτει σὲ κίνηση τὴν ἴδια μάζα ἐργασίας πού ἔθετε προηγούμενα τὸ μεταβλητὸ κεφάλαιο τῶν 100, ἡ νεοπαραγμένη ἀξία θὰ ἦταν ὅπως καὶ πρὶν = 250, καὶ ἡ ἀξία τοῦ συνολικοῦ προϊόντος θὰ ἦταν ὅπως καὶ προηγούμενα = 650, στὴν περίπτωση αὐτὴ ὅμως θὰ εἴχαμε:  $400_s + 150_m + 100_v$ , καὶ αὐτὲς οἱ 100<sub>v</sub> θὰ χωρίζονταν σὲ 45 κέρδος σὺν 55 πρόσοδο. Ἡ ἀναλογία στὴν ὁποία χωρίζεται ἡ συνολικὴ νεοπροσθεμένη ἀξία σὲ μισθὸ ἐργασίας, κέρδος καὶ πρόσοδο θὰ ἦταν πολὺ διαφορετικὴ. Διαφορετικὸ θὰ ἦταν ἐπίσης τὸ μέγεθος τοῦ προκαταβλημένου συνολικοῦ κεφαλαίου, παρ' ὅλο πού θέτει σὲ κίνηση μόνο τὴν ἴδια συνολικὴ μάζα ἐργασίας. Ὁ μισθὸς ἐργασίας θὰ ἀποτελοῦσε τὸ  $27\frac{3}{11}\%$ , τὸ κέρδος τὸ  $8\frac{2}{11}\%$ , ἡ πρόσοδος τὸ 10% τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου, δηλαδή ἡ συνολικὴ ὑπεραξία θὰ ἦταν λίγο πάνω ἀπὸ 18%.

Ἄν αὐξάνονταν ὁ μισθὸς ἐργασίας θὰ μεταβαλλόταν τὸ ἀπλήρωτο μέρος τῆς συνολικῆς ἐργασίας, ἐπομένως καὶ ἡ ὑπεραξία. Μὲ δεικνύον τὴν ἐργάσιμη ἡμέρα, ὁ ἐργάτης θὰ εἶχε ἐργαστεῖ 6 ὥρες γιὰ τὸν ἑαυτό του καὶ μόνο 4 ὥρες γιὰ τὸν κεφαλαιοκράτη. Διαφορετικὴ θὰ ἦταν καὶ ἡ σχέση τοῦ κέρδους πρὸς τὴν πρόσοδο, ἡ μειωμένη ὑπεραξία θὰ μοιραζόταν σὲ διαφορετικὴ ἀναλογία ἀνάμεσα στὸν κεφαλαιοκράτη καὶ τὸν γαιοκτήμονα. Τέλος, ἐπειδὴ ἡ ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου ἔμεινε ἀμετάβλητη καὶ ἀνέβηκε ἡ ἀξία τοῦ προκαταβλημένου μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἡ μειωμένη ὑπεραξία θὰ ἐκφραζόταν μὲ ἓνα ἀκόμα πιὸ μειωμένο ἀκαθάριστο ποσοστὸ κέρδους, ἐννοώντας μὲ τὸν τελευταῖο αὐτὸ ὅρο τὴν σχέση τῆς συνολικῆς ὑπεραξίας πρὸς τὸ συνολικὸ προκαταβλημένο κεφάλαιο.

Ἡ ἀλλαγὴ στὴν ἀξία τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, στὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους, στὸ ποσοστὸ τῆς προσόδου, θὰ μπορούσε νὰ κινηθεῖ μόνο μέσα στὰ ὅρια πού θέτει ἡ νεοδημιουργημένη ἐμπορευματικὴ ἀξία τῶν 250, ὁποιαδήποτε κι ἂν εἶναι ἡ ἐπενέργεια τῶν νόμων πού ρυθμίζουν τὴν σχέση αὐτῶν τῶν μερῶν. Μία μόνο ἐξαιρέση θὰ παρουσιαζόταν,

στὴν περίπτωση πού ἡ πρόσοδος, θὰ βασιζόταν πάνω σὲ μιὰ μονοπωλιακὴ τιμὴ. Ἡ περίπτωση αὐτὴ δὲν θὰ ἄλλαζε καθόλου τὸ νόμο, ἀλλὰ θὰ περιέπλεκε ἀπλῶς τὴν μελέτη μας. Γιατί, ἂν στὴν περίπτωση αὐτὴ ἐξετάζαμε μόνο τὸ ἴδιο τὸ προϊόν, τότε θὰ ἦταν διαφορετικὸς μόνο ὁ χωρισμὸς τῆς ὑπεραξίας. Ἄν ἐξετάσουμε, ὅμως, τὴν σχετικὴ ἀξία αὐτοῦ τοῦ προϊόντος σὲ σύγκριση μὲ ἄλλα ἐμπορεύματα, τότε θὰ διαπιστώναμε μόνο τούτῃ τὴν διαφορὰ, ὅτι ἓνα μέρος τῆς ὑπεραξίας αὐτῶν τῶν ἄλλων ἐμπορευμάτων θὰ μεταφερόταν σ' αὐτὸ τὸ εἰδικὸ ἐμπόρευμα.

Ἀνακεφαλαιώνουμε:

Ἀξία τοῦ προϊόντος	Νέα ἀξία	Ποσοστὸ ὑπεραξίας	Ἀκαθάριστο ποσοστὸ κέρδους
Πρῶτη περίπτωση: $400_s + 100 + 150_v = 650$	250	150%	30%
Δεύτερη περίπτωση: $400_s + 150 + 100_v = 650$	250	$66\frac{2}{3}\%$	$18\frac{2}{11}\%$

Πρῶτο, ἡ ὑπεραξία ἐλαττώνεται κατὰ τὸ ἓνα τρίτο τοῦ πρώην μεγέθους της, ἀπὸ 150 σὲ 100. Τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους πέφτει κατὰ κάτι παραπάνω ἀπὸ τὸ ἓνα τρίτο, ἀπὸ 30% σὲ 18%, αὐτό, γιατί ἡ ἐλαττωμένη ὑπεραξία πρέπει νὰ ὑπολογιστεῖ πάνω στὴ βάση ἑνὸς αὐξημένου προκαταβλημένου κεφαλαίου. Ὅμως δὲν πέφτει καθόλου στὴν ἴδια ἀναλογία μὲ τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας. Αὐτὸ τὸ τελευταῖο πέφτει ἀπὸ  $\frac{150}{100}$  σὲ  $\frac{100}{150}$ , δηλαδή ἀπὸ 150% σὲ  $66\frac{2}{3}\%$ ,

ἐνῶ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους πέφτει μόνο ἀπὸ  $\frac{150}{500}$  σὲ  $\frac{100}{550}$  ἢ ἀπὸ 30% σὲ  $18\frac{2}{11}\%$ . Δηλαδή τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους πέφτει σχετικὰ περισσότερο ἀπὸ τὴν μάζα τῆς ὑπεραξίας, ἀλλὰ λιγότερο ἀπὸ τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας. Βλέπουμε ἀκόμα ὅτι μένουν ἴδιες οἱ ἀξίες καὶ οἱ μάζες τῶν προϊόντων, ὅταν ἐξακολουθεῖ νὰ χρησιμοποιεῖται ἡ ἴδια μάζα ἐργασίας, παρ' ὅλο πού αὐξήθηκε τὸ προκαταβλημένο κεφάλαιο ἐπειδὴ αὐξήθηκε τὸ μεταβλητὸ συστατικὸ μέρος του. Αὐτὴ ἡ αὐξηση τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου θὰ γινόταν βέβαια πολὺ αἰσθητὴ στὸν κεφαλαιοκράτη πού θὰ ἄρχιζε μιὰ νέα ἐπιχείρηση. Ἐξεταζόμενο ὅμως τὸ σύνολο τῆς ἀναπαραγωγῆς, ἡ αὐξηση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου σημαίνει μόνο ὅτι ἓνα μεγαλύτερο μέρος τῆς νεοδημιουργημένης ἀπὸ τὴν νεοπροσθεμένη ἐργασία ἀξίας μετατρέπεται σὲ μισθὸ ἐργασίας καὶ ἐπομένως πρῶτα σὲ μεταβλητὸ κεφάλαιο ἀντὶ σὲ ὑπεραξία καὶ ὑπερπροϊόν. Ἐπομένως, μένει ἀμετάβλητη ἡ ἀξία τοῦ προϊόντος, γιατί περιορίζεται, ἀπὸ τὴν μιὰ μεριά, ἀπὸ τὴν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου — 400, καὶ, ἀπὸ τὴν ἄλλη, ἀπὸ τὸν ἀριθμὸ 250, μὲ

τόν οποίο παρασταίνεται ή νεοπροσθεμένη εργασία. Και τὰ δύο όμως ξμειναι ἀμετάβλητα. Τό προϊόν αὐτό, ἐφόσον τό ἴδιο θά ἔμπαινε μέ τή σειρά του στό σταθερό κεφάλαιο, θά παράστανε, ὅπως καί πρίν, μέ τό ἴδιο ἀξιακό μέγεθος ἴση μάζα ἀξίας χρήσης, δηλαδή ἡ ἴδια μάζα στοιχείων τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου θά περιεῖχε τήν ἴδια ἀξία. Διαφορετικά θά εἶχε τό ζήτημα, στήν περίπτωση πού θά ἀνέβαινε ὁ μισθός ἐργασίας, ὅχι γιατί ὁ ἐργάτης θά ἔπαιρνε ἕνα μεγαλύτερο μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος τῆς δικῆς του ἐργασίας, ἀλλά στήν περίπτωση πού θά ἔπαιρνε ἕνα μεγαλύτερο μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος τῆς δικῆς του ἐργασίας, γιατί θά εἶχε μειωθεῖ ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας. Στήν περίπτωση αὐτή θά ἔμενε ἴδια ἡ συνολική ἀξία, μέ τήν ὁποία παρασταίνονταν ἡ ἴδια ἐργασία, ἡ πληρωμένη σύν τήν μή πληρωμένη, ὅμως θά μίκραινε ἡ μάζα τοῦ προϊόντος, μέ τήν ὁποία παρασταίνονταν αὐτή ἡ μάζα ἐργασίας, ἐπομένως θά ἀνέβαινε ἡ τιμή τοῦ κάθε ὑποπολλαπλασίου τοῦ προϊόντος, γιατί κάθε μέρος του θά παράστανε περισσότερη ἐργασία. Ὁ αὐξημένος μισθός ἐργασίας τῶν 150 δέν θά παράστανε περισσότερο προϊόν ἀπό ἐκεῖνο πού παράστανε προηγούμενα ὁ μισθός τῶν 100. Ἡ μειωμένη ὑπεραξία τῶν 100 παράστανε μόνο τὰ  $\frac{2}{3}$  τοῦ προϊόντος σέ σύγκριση μέ προηγούμενα,  $66\frac{2}{3}\%$  τῆς μάζας τῶν ἀξιών χρήσης πού προηγούμενα παρασταίνονταν μέ 100. Στήν περίπτωση αὐτή θά ἀκρίβαινε καί τό σταθερό κεφάλαιο, ἐφόσον τό προϊόν αὐτό θά ἔμπαινε στό σταθερό κεφάλαιο. Αὐτό, ὅμως, δέν θά ἦταν συνέπεια τῆς αὐξησης τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ἀλλά ἡ αὐξηση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας θά ἦταν συνέπεια τῆς ἀνατίμησης τῶν ἐμπορευμάτων, καί συνέπεια τῆς ἐλαττωμένης παραγωγικότητας τῆς ἴδιας ποσότητας ἐργασίας. Ἐδῶ γεννιέται ἡ ἐπίφαση, ὅτι ἡ αὐξηση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας εἶναι πού ἀκρίβαινε τό προϊόν. Δέν ἀποτελεῖ ὅμως ἐδῶ τήν αἰτία, ἀλλά τή συνέπεια μιᾶς ἀλλαγῆς στήν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, ἐπεὶδὴ μειώθηκε ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας.

Ἄν, ἀντίθετα, μέ ἴσους ὅλους τοὺς ἄλλους ὅρους, ὅταν δηλαδή ἡ ἴδια μέ προηγούμενα ποσότητα ἐργασίας πού χρησιμοποιήθηκε παρασταίνονταν, ὅπως καί πρίν, μέ 250 μονάδες, θά ἀνέβαινε ἡ θά ἔπεφτε ἡ ἀξία τῶν χρησιμοποιηθέντων ἀπό αὐτήν μέσων παραγωγῆς, τότε θά ἀνέβαινε ἡ θά ἔπεφτε κατὰ τό ἴδιο μέγεθος ἡ ἀξία τῆς ἴδιας μάζας προϊόντων.  $450_{\sigma} + 100_{\mu} + 150_{\nu}$  δίνουν ἕνα προϊόν ἀξίας = 700, ἐνῶ  $350_{\sigma} + 100_{\mu} + 150_{\nu}$  δίνουν γιά τήν ἀξία τῆς ἴδιας μάζας προϊόντων μόνο 600, ἐναντι 650 προηγούμενα. Ἄν λοιπόν αὐξάνει ἡ μειώνεται τό προκαταβλημένο κεφάλαιο, πού θέτει σέ κί-

νηση τήν ἴδια ποσότητα ἐργασίας, τότε μέ ἴσους ὅλους τοὺς ἄλλους ὅρους, ἀνεβαίνει ἡ πέφτει ἡ ἀξία τοῦ προϊόντος, ὅταν ἡ αὐξηση ἡ ἡ μείωση τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου προέρχεται ἀπό μιᾶ ἀλλαγή τοῦ μεγέθους τῆς ἀξίας τοῦ σταθεροῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου. Ἀντίθετα, μένει ἀμετάβλητο, ὅταν ἡ αὐξηση ἡ ἡ μείωση τοῦ προκαταβλημένου κεφαλαίου προέρχεται ἀπό μιᾶ ἀλλαγή τοῦ μεγέθους τῆς ἀξίας τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, μέ ἀμετάβλητη τήν παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας. Στό σταθερό κεφάλαιο ἡ αὐξηση ἡ ἡ μείωση τῆς ἀξίας του δέν ἰσοσταθμίζεται ἀπό καμιά ἀντίθετη κίνηση. Στό μεταβλητό κεφάλαιο, ὅταν προϋποτίθεται μή μεταβαλλόμενη ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας, ἡ αὐξηση ἡ ἡ μείωση τῆς ἀξίας του ἰσοσταθμίζεται ἀπό τήν ἀντίστροφη κίνηση τῆς ὑπεραξίας, ἔτσι πού παραμένει ἀμετάβλητη ἡ ἀξία τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου σύν τήν ὑπεραξία, δηλαδή ἡ ἀξία πού ἔχει νεοπροστεθεῖ ἀπό τήν ἐργασία στά μέσα παραγωγῆς καί πού ἔχει νεοδημιουργηθεῖ στό προϊόν.

Ἄν, ἀντίθετα, ἡ αὐξηση ἡ ἡ μείωση τῆς ἀξίας τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου ἡ τοῦ μισθοῦ ἐργασίας εἶναι συνέπεια τῆς ἀνατίμησης ἡ τῆς ὑποτίμησης τῶν ἐμπορευμάτων, δηλαδή τῆς πτώσης ἡ τῆς ἀνόδου τῆς παραγωγικότητας τῆς ἐργασίας πού χρησιμοποιήθηκε σ' αὐτή τήν ἐπένδυση κεφαλαίου, τότε αὐτό ἐπιδράει στήν ἀξία τοῦ προϊόντος. Ἡ ἄνοδος ἡ ἡ πτώση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ὅμως, δέν εἶναι ἐδῶ αἰτία, ἀλλά μόνον συνέπεια.

Ἄν, ἀντίθετα, στό πῶ πάνω παράδειγμα, μέ ἀμετάβλητο τό σταθερό κεφάλαιο = 400<sub>σ</sub>, ἡ ἀλλαγή ἀπό 100<sub>μ</sub> + 150<sub>ν</sub> σέ 150<sub>μ</sub> + 100<sub>ν</sub>, δηλαδή, ἡ αὐξηση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου, ἦταν συνέπεια τῆς μείωσης τῆς παραγωγικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας, ὅχι σ' αὐτόν τόν ἰδιαίτερο κλάδο, λ.χ. στόν κλάδο τῆς βαμβακονηματοουργίας, ἀλλά, ἄς ποῦμε, στή γεωργία, πού προμηθεύει τὰ μέσα διατροφῆς τοῦ ἐργάτη, δηλαδή συνέπεια τῆς ἀνατίμησης αὐτῶν τῶν μέσων διατροφῆς, θά ἔμενε ἀναλλοίωτη ἡ ἀξία τοῦ προϊόντος. Ἡ ἀξία τῶν 650 θά παρασταίνονταν, ὅπως καί προηγούμενα, μέ τήν ἴδια μάζα βαμβακεροῦ νήματος.

Ἀπ' ὅσα ἀναπτύξαμε, προκύπτει ἀκόμα τό ἐξῆς: Ἄν ἡ μείωση τῆς δαπάνης γιά τό σταθερό κεφάλαιο πραγματοποιεῖται, κάνοντας οἰκονομία κλπ. σέ κλάδους παραγωγῆς, τὰ προϊόντα τῶν ὁποίων μπαίνουν στήν κατανάλωση τῶν ἐργατῶν, τό γεγονός αὐτό θά μπορούσε, ἐξίσου μέ τήν ἄμεση ἄνοδο τῆς παραγωγικότητας τῆς ἴδιας τῆς ἐργασίας πού χρησιμοποιήθηκε, νά ἐπιφέρει μιᾶ μείωση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, γιατί προκαλεῖ τό φθηνάιμα τῶν μέσων συντήρησης

του ἔργατη, ἐπομένως καὶ τὴν αὐξηση τῆς ὑπεραξίας, ἔτσι πού τό ποσοστό τοῦ κέρδους θά αὐξανόταν ἐδῶ γιά δυό λόγους, συγκεκριμένα, ἀπό τή μιὰ μεριά, γιατί ἐλαττώνεται ἡ ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, καί, ἀπό τήν ἄλλη, γιατί αὐξάνει ἡ ὑπεραξία. "Όταν ἐξετάζαμε τήν μετατροπή τῆς ὑπεραξίας σέ κέρδος, ὑποθέσαμε ὅτι ὁ μισθός ἐργασίας δέν πέφτει, ἀλλά ὅτι παραμένει σταθερός, γιατί ἔπρεπε τότε νά ἐξετάσουμε τίς διακυμάνσεις τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους, ἀνεξάρτητα ἀπό τίς ἀλλαγές στό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας. 'Εξάλλου, οἱ νόμοι πού ἀναπτύξαμε ἐκεῖ εἶναι γενικοί καί ἰσχύουν ἐπίσης γιά ἐπενδύσεις κεφαλαίου, τά προϊόντα τῶν ὁποίων δέν μπαίνουν στήν κατανάλωση τοῦ ἔργατη, καί στίς ὁποῖες, ἐπομένως, οἱ ἀλλαγές τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος δέν ἐπιδροῦν στόν μισθό τῆς ἐργασίας.

"Ἐτσι, ὁ διαχωρισμός καί ἡ ἀνάλυση τῆς ἀξίας πού κάθε χρόνο τή νεοπροσθετέι στά μέσα παραγωγῆς ἢ στό σταθερό κεφάλαιο ἡ νεοπροσθεμένη ἐργασία, ἡ ἀνάλυσή της στίς διάφορες μορφές εισοδήματος: σέ μισθό ἐργασίας, κέρδος καί πρόσοδο, δέν ἀλλάζει καθόλου τά ὅρια τῆς ἴδιας τῆς ἀξίας, τό συνολικό ποσό ἀξίας πού μοιράζεται ἀνάμεσα σ' αὐτές τίς διάφορες κατηγορίες. 'Ακριβῶς, ὅπως μιὰ ἀλλαγὴ στή σχέση αὐτῶν τῶν ξεχωριστῶν μερῶν μεταξύ τους δέν μπορεῖ νά ἀλλάξει τό συνολικό της ποσό, αὐτό τό δοσμένο μέγεθος ἀξίας. 'Ο δοσμένος ἀριθμός 100 παραμένει πάντα ὁ ἴδιος εἴτε ἀναλυθεῖ σέ 50 + 50, εἴτε σέ 20 + 70 + 10, εἴτε σέ 40 + 30 + 30. Τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος, πού ἀναλύεται σ' αὐτά τά εισοδήματα, καθορίζεται, ἀκριβῶς ὅπως καί τό σταθερό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ κεφαλαίου, ἀπό τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, δηλαδή ἀπό τήν ποσότητα τῆς ἐργασίας πού ἔχει κάθε φορά ὑλοποιηθεῖ σ' αὐτά. Πρῶτο, εἶναι λοιπόν δοσμένη ἡ μάζα ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων, πού μοιράζεται σέ μισθό ἐργασίας, κέρδος καί πρόσοδο, δηλαδή τό ἀπόλυτο ὄριο τοῦ ἀθροίσματος τῶν κομματιῶν τῆς ἀξίας αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων. Δεύτερο, ὅσον ἀφορᾷ τίς ἴδιες τίς ξεχωριστές κατηγορίες, εἶναι ἐπίσης δοσμένα τά μέσα καί ρυθμίζοντα ὅριά τους. Στόν περιορισμό τους αὐτό ὁ μισθός ἐργασίας ἀποτελεῖ τή βάση. Πρός τή μιὰ πλευρά ρυθμίζεται ἀπό ἕνα φυσικό νόμο. Τό κατώτατο ὄριο του εἶναι δοσμένο ἀπό τό φυσικό κατώτατο ὄριο μέσων συντήρησης, πού πρέπει νά προμηθευτεῖ ὁ ἔργατης γιά νά διατηρήσει καί νά ἀναπαραγάγει τήν ἐργατική του δύναμη, δηλαδή ἀπό μιὰ καθορισμένη ποσότητα

ἐμπορευμάτων. 'Η ἀξία αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων καθορίζεται ἀπό τό χρόνο ἐργασίας, πού ἀπαιτεῖ ἡ ἀναπαραγωγή τους, δηλαδή ἀπό τό μέρος τῆς ἐργασίας πού νεοπροστέθηκε στά μέσα παραγωγῆς, ἢ ἀπό τό μέρος τῆς<sup>1\*</sup> ἐργασίης ἡμέρας, πού χρειάζεται ὁ ἔργατης γιά τήν παραγωγή καί ἀναπαραγωγή ἑνός ἰσοδύναμου γιά τήν ἀξία αὐτῶν τῶν ἀναγκαίων μέσων συντήρησης. "Αν λ.χ. σέ ἀξία ὁ μέσος ὁρος τῶν καθημερινῶν του μέσων συντήρησης = 6 ὥρες μέσης ἐργασίας, τότε πρέπει κατὰ μέσο ὁρο τίς 6 ὥρες τῆς ἡμερήσιας δουλιᾶς του νά τίς ἐργάζεται γιά τόν ἑαυτό του. 'Η πραγματική ἀξία τῆς ἐργατικῆς δυνάμεως του ἀποκλίνει ἀπό αὐτό τό φυσικό ἐλάχιστο ὄριο. Διαφέρει ἀνάλογα μέ τό κλίμα καί τό ἐπίπεδο τῆς κοινωνικῆς ἀνάπτυξης. 'Εξαρτιέται ὄχι μόνο ἀπό τίς φυσικές, ἀλλά καί ἀπό τίς ἱστορικά ἀνεπτυγμένες κοινωνικές ἀνάγκες, πού γίνονται δεύτερη φύση. Σέ κάθε χώρα, ὅμως, σέ μιὰ δοσμένη περίοδο ἀποτελεῖ ἕνα δοσμένο μέγεθος αὐτός ὁ ρυθμίζων μέσος μισθός ἐργασίας. "Ἐτσι ἔχει ἕνα ὄριο ἡ ἀξία ὅλων τῶν ἄλλων ὑπόλοιπων εισοδημάτων. Εἶναι πάντα ἴση μέ τήν ἀξία, στήν ὁποία ἐνσωματώνεται ἡ συνολική ἐργασία ἡμέρα (πού συμπίπτει ἐδῶ μέ τή μέση ἐργασίμη ἡμέρα, γιατί περιλαμβάνει τή συνολική μάζα ἐργασίας πού τίθεται σέ κίνηση ἀπ' τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο), πλην τό μέρος της ἐκεῖνο πού ἐνσωματώνεται σέ μισθό ἐργασίας. 'Επομένως, τό ὄριο της εἶναι δοσμένο ἀπό τό ὄριο τῆς ἀξίας, μέ τήν ὁποία ἐκφράζεται ἡ ἀπλήρωτη δουλιά, δηλαδή μέ τήν ποσότητα αὐτῆς τῆς ἀπλήρωτης δουλιᾶς. "Αν τό μέρος τῆς ἐργασίης ἡμέρας, πού χρειάζεται ὁ ἔργατης γιά τήν ἀναπαραγωγή τῆς ἀξίας τοῦ μισθοῦ του ἔχει τό τελευταῖο ὄριο του στό φυσικό ἐλάχιστο ὄριο τοῦ μισθοῦ του, τότε τό ἄλλο μέρος τῆς ἐργασίης ἡμέρας, μέ τό ὁποῖο παρασταίνεται ἡ ὑπερεργασία του, ἐπομένως καί τό μέρος ἐκεῖνο τῆς ἀξίας πού ἐκφράζει τήν ὑπεραξία, ἔχει τό ὄριο του στό φυσικό ἀνώτατο ὄριο τῆς ἐργασίης ἡμέρας, δηλαδή στό συνολικό ποσό τοῦ ἡμερήσιου ἐργάσιμου χρόνου, πού γενικά μπορεῖ νά προσφέρει ὁ ἔργατης, διατηρώντας καί ἀναπαραγόντας τήν ἐργατική του δύναμη. 'Αφοῦ σέ τούτη τή διερεύνησή μας πρόκειται γιά τήν κατανομή τῆς ἀξίας, μέ τήν ὁποία ἔχει παρασταθεῖ ἡ χρονιάτικη νεοπροσθεμένη συνολική ἐργασία, μπορεῖ ἡ ἐργασίμη ἡμέρα νά θεωρεῖται ἐδῶ σάν σταθερό μέγεθος, καί προϋποτίθεται σάν τέτιο, ἀδιάφορο πόσο πολύ ἢ πόσο λίγο ἀποκλίνει ἀπό τό φυσικό ἀνώτατο

<sup>1\*</sup> Στήν 1η γερμανική ἐκδοση: κάθε. "Αλλάξε μέ βάση τό χειρόγραφο τοῦ Μάρξ.

θριο της. Τό απόλυτο θριο του μέρους της αξίας που αποτελεί την υπεραξία, και που αναλύεται σε κέρδος και γαιοπρόσοδο είναι έπο-  
μένως δοσμένο. Καθορίζεται από τό περίσσευμα του απλήρωτου  
μέρους της εργάσιμης ημέρας πάνω από τό πληρωμένο μέρος της,  
δηλαδή από τό μέρος της αξίας του συνολικού προϊόντος, μέ τό όποιο  
πραγματοποιείται αυτή ή υπερεργασία. "Αν, όπως έκανα πιο πάνω,  
ονομάσουμε κέρδος την υπεραξία, που καθορίζεται έτσι στα θρία της  
και που υπολογίζεται μέ βάση τό προκαταβλημένο συνολικό κεφά-  
λαιο, τότε τό κέρδος αυτό, έξεταζόμενο σύμφωνα μέ τό απόλυτο μέ-  
γεθος του, είναι ίσο μέ την υπεραξία, δηλαδή καθορίζεται στα θρία  
του από τους ίδιους νόμους που καθορίζεται και αυτή. "Αλλά και τό  
ύψος του ποσοστού του κέρδους είναι επίσης ένα μέγεθος κλεισμένο  
μέσα σε όρισμένα θρια, που καθορίζονται από την αξία των έμπορευ-  
μάτων. Είναι ο λόγος της συνολικής υπεραξίας προς τό συνολικό  
κοινωνικό κεφάλαιο που έχει προκαταβληθεί στην παραγωγή. "Αν  
τό κεφάλαιο αυτό είναι = 500 (ας πούμε εκατομμύρια) και ή υπερα-  
ξία είναι = 100, τότε τό 20% αποτελεί τό απόλυτο θριο του ποσοστού  
του κέρδους. "Η κατανομή του κοινωνικού κέρδους, σύμφωνα μέ τό  
ποσοστό αυτό, ανάμεσα στα κεφάλαια τά επενδυμένα στις διάφορες  
σφαίρες παραγωγής, δημιουργεί τιμές παραγωγής, οι όποιες αποκλί-  
νουν από τις αξίες των έμπορευμάτων, που είναι οι πραγματικά  
ρυθμίζουσες μέσες τιμές. "Η απόκλιση, όμως, δεν άναιρεί ούτε τόν  
καθορισμό των τιμών από τις αξίες, ούτε τά νομοτελειακά θρια του  
κέρδους. "Αντί ή αξία ενός έμπορεύματος να είναι ίση μέ τό κεφά-  
λαιο K, που καταναλώθηκε στην παραγωγή του, σύν την υπεραξία  
που περιέχεται σ' αυτό, ή τιμή παραγωγής του είναι τώρα ίση μέ  
τό κεφάλαιο K, που καταναλώθηκε από αυτό, σύν την υπεραξία, που  
αναλογεί σ' αυτό πάνω στη βάση του γενικού ποσοστού κέρδους, δη-  
λαδή λ.χ. 20% του προκαταβλημένου στην παραγωγή του κεφαλαίου  
που έχει καταναλωθεί ή άπλως χρησιμοποιηθεί. Αυτή ή προσθήκη  
του 20%, όμως, καθορίζεται ή ίδια από την υπεραξία που έχει παρα-  
χθεί από τό συνολικό κοινωνικό κεφάλαιο και από τη σχέση του προς  
την αξία του κεφαλαίου. Και γι' αυτό ακριβώς είναι 20% και όχι  
10% ή 100%. "Ετσι ή μετατροπή των αξιών σε τιμές παραγωγής  
δεν άναιρεί τά θρια του κέρδους, αλλά αλλάζει μόνο την κατανομή  
του ανάμεσα στα διάφορα ξεχωριστά κεφάλαια, από τά όποια άποτε-  
λείται τό κοινωνικό κεφάλαιο, τό μοιράζει εξίσου σ' αυτά, ανάλογα  
μέ τί ποσοστό της αξίας αυτού του συνολικού κεφαλαίου άποτελούν.  
Οι άγοραίες τιμές τότε άνεβαίνουν πάνω, και τότε πέφτουν κάτω

από αυτές τις ρυθμίζουσες τιμές παραγωγής, οι διακυμάνσεις αυτές,  
 όμως, έξουδετερώνονται άμοιβαία. "Αν εξετάσει κανείς τά τιμολόγια  
 μιας μεγάλης χρονικής περιόδου, και αν άφαιρέσει τις περιπτώσεις,  
 στίς όποιες άλλαξε ή πραγματική αξία των έμπορευμάτων, εξαιτίας  
 κάποιας άλλαγής στην παραγωγική δύναμη της εργασίας, καθώς  
 και τις περιπτώσεις, στίς όποιες διαταράχθηκε τό προτσές της  
 παραγωγής από φυσικές ή κοινωνικές συμφορές, τότε θά άπορεί,  
 πρώτο, για τά σχετικά στενά θρια των άποκλίσεων, και. δεύτερο,  
 για την κανονικότητα της εξίσωσής τους. "Εδώ θά βρεί κανείς την  
 ίδια κυριαρχία των ρυθμιζόντων μέσων όρων, όπως τό άπόδειξε ο  
 Κετλέ στα κοινωνικά φαινόμενα.<sup>[165]</sup> "Αν ή εξίσωση των έμπορευ-  
 ματικών αξιών σε τιμές παραγωγής δεν σκοντάψει σε έμπόδια, τότε  
 ή πρόσδοδος άνάγεται σε διαφορική πρόσδοδο, δηλαδή περιορίζεται σε  
 εξίσωση των πρόσθετων κερδών, τά όποια θά έδιναν οι ρυθμίζουσες  
 τιμές παραγωγής σε ένα μέρος των κεφαλαιοκρατών, και που τώρα  
 τά ιδιοποιούνται οι γαιοκτήμονες. "Εδώ, λοιπόν, ή πρόσδοδος έχει τό  
 καθορισμένο της θριο αξίας στίς άποκλίσεις των άτομικών ποσοστών  
 κέρδους, που επιφέρει ή ρύθμιση των τιμών παραγωγής μέσω του  
 γενικού ποσοστού κέρδους. "Αν ή γαιοκτησία βάζει έμπόδια στην  
 εξίσωση των έμπορευματικών αξιών σε τιμές παραγωγής και ιδιο-  
 ποιείται άπόλυτη πρόσδοδο, ή πρόσδοδος αυτή περιορίζεται από τό  
 πλεόνασμα της αξίας των προϊόντων της γής πάνω από την τιμή  
 παραγωγής τους, δηλαδή από τό περίσσευμα της υπεραξίας που πε-  
 ριέχεται σ' αυτά πάνω από τό ποσοστό του κέρδους που περιέρχεται  
 στους κεφαλαιοκράτες μέ τό γενικό ποσοστό κέρδους. "Η διαφορά  
 αυτή άποτελεί τότε τό θριο της προσόδου, που έξακολουθεί να άπο-  
 τελεί μόνο ένα καθορισμένο μέρος της δοσμένης και στα έμπορεύματα  
 περιεχομένης υπεραξίας.

Τέλος, αν ή εξίσωση της υπεραξίας στο μέσο κέρδος έβρισκε  
 στίς διάφορες σφαίρες παραγωγής ένα έμπόδιο σε τεχνητά ή φυσικά  
 μονοπώλια, και ειδικά στο μονοπώλιο της γαιοκτησίας, έτσι που να  
 γινόταν δυνατή μιá μονοπωλιακή τιμή, ή όποια θά άνέβαινε πάνω  
 από την τιμή παραγωγής και πάνω από την αξία των έμπορευμάτων,  
 που τά επηρεάζει τό μονοπώλιο, από τό γεγονός αυτό δεν θά άναι-  
 ρούνταν τά θρια που καθορίζονται από την αξία των έμπορευμάτων.  
 "Η μονοπωλιακή τιμή όρισμένων έμπορευμάτων θά μετέφερε μόνο  
 ένα μέρος του κέρδους των άλλων έμπορευματοπαραγωγών στα  
 έμπορεύματα μέ τη μονοπωλιακή τιμή. Θά σημειωνόταν έμμεσα μιá  
 τοπική διαταραχή στην κατανομή της υπεραξίας ανάμεσα στίς διά-

φορες σφαῖρες παραγωγῆς, πού θά ἄφηνε, ὅμως, ἀμετάβλητο τό ὄριο αὐτῆς τῆς ἴδιας τῆς ὑπεραξίας. Ἄν τό ἐμπόρευμα μέ τήν μονοπωλιακή τιμή ἔμπαινε στήν ἀναγκαία κατανάλωση τοῦ ἐργάτη, θά ἀνέβαζε τόν μισθό ἐργασίας καί θά μίκραινε ἔτσι τήν ὑπεραξία, στήν περίπτωση πού ὁ ἐργάτης θά ἐξακολουθοῦσε νά πληρώνεται τήν ἀξία τῆς ἐργατικῆς του δύναμης. Θά μπορούσε νά συμπίψει τόν μισθό ἐργασίας κάτω ἀπό τήν ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης, αὐτό, ὅμως, μόνο ἐφόσον βρισκόταν πάνω ἀπό τό ὄριο τοῦ φυσικοῦ ἐλάχιστου ὅριου του. Στήν περίπτωση αὐτή ἡ μονοπωλιακή τιμή θά πληρωνόταν ἀπό κρατήσεις ἀπό τόν πραγματικό μισθό τῆς ἐργασίας (δηλαδή ἀπό τή μάζα τῶν ἀξιών χρήσης, πού ὁ ἐργάτης θά τά ἔπαιρνε μέ τήν ἴδια μάζα ἐργασίας) καί ἀπό τό κέρδος τῶν ἄλλων κεφαλαιοκρατῶν. Τά ὅρια, μέσα στά ὁποῖα ἡ μονοπωλιακή τιμή θά ἔθιγε τήν κανονική ρύθμιση τῶν τιμῶν τῶν ἐμπορευμάτων, θά ἦταν σταθερά καθορισμένα καί θά μπορούσαν νά ὑπολογιστοῦν μέ ἀκρίβεια.

Ὅπως, λοιπόν, ὁ χωρισμός τῆς νεοπροσθεμένης ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων πού ἀναλύνονται γενικά σέ εισοδήματα βρίσκει τά δοσμένα καί ρυθμίζοντα ὅριά του στή σχέση ἀνάμεσα στήν ἀναγκαία ἐργασία καί τήν ὑπερεργασία, στό μισθό ἐργασίας καί στήν ὑπεραξία, ἔτσι μέ τή σειρά του ὁ χωρισμός τῆς ἴδιας τῆς ὑπεραξίας σέ κέρδος καί γαιοπρόσοδο βρίσκει τά ὅριά του στούς νόμους πού ρυθμίζουν τήν ἐξίσωση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους. Κατά τή διάσπαση τοῦ κέρδους σέ τόκο καί ἐπιχειρηματικό κέρδος τό ἴδιο τό μέσο κέρδος ἀποτελεῖ τό ὄριο καί γιά τά δύο μαζί. Προσφέρει τό δοσμένο μέγεθος ἀξίας, πού ἔχουν νά μοιραστοῦνε καί πού εἶναι τό μοναδικό μέγεθος τό ὁποῖο μποροῦν νά μοιραστοῦνε. Ἡ καθορισμένη ἀναλογία τοῦ μοιράσματος εἶναι ἐδῶ τυχαία, δηλαδή καθορίζεται ἀποκλειστικά ἀπό τούς ὅρους τοῦ συναγωνισμοῦ. Ἐνῶ κατὰ τά ἄλλα, ἡ ἐξισορρόπηση τῆς ζήτησης καί τῆς προσφορᾶς, ἐξουδετερώνει τήν ἀπόκλιση τῶν ἀγοραίων τιμῶν ἀπό τίς ρυθμίζουσες μέσες τιμές τους, δηλαδή ἐξουδετερώνει τήν ἐπίδραση πού ἀσκεῖ ὁ συναγωνισμός, καί ἀποτελεῖ ἐδῶ τόν μοναδικό καθορίζοντα παράγοντα. Γιατί ὅμως; Γιατί ὁ ἴδιος παράγοντας παραγωγῆς, τό κεφάλαιο, ἔχει νά μοιράσει τό μέρος τῆς ὑπεραξίας πού τοῦ ἀναλογεῖ ἀνάμεσα σέ δύο κατόχους τοῦ ἴδιου παράγοντα τῆς παραγωγῆς. Τό γεγονός ὅμως ὅτι δέν ὑπάρχει ἐδῶ ἓνα καθορισμένο, νομοτελειακό ὄριο γιά τό μοίρασμα τοῦ μέσου κέρδους, δέν αἰρεῖ τό ὄριό του σάν μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, ἀκριβῶς ὅπως δέν θίγει κατὰ κάποιο τρόπο τά ὅρια αὐτοῦ τοῦ κέρδους, τό γεγονός ὅτι δύο μέτοχοι μιᾶς ἐπιχείρησης, οἱ ὁποῖοι γιά κάποιους διαφορετικούς λό-

γους, πού ἐξαριτῶνται ἀπό ἐξωτερικά περιστατικά, μοιράζονται ἀνισόμερα μεταξύ τους τό κέρδος.

Ἄν λοιπόν τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, πού παρασταίνει τήν νεοπροσθεμένη στή μέσα παραγωγῆς ἀξία, χωρίζεται σέ διάφορα μέρη πού σάν εισοδήματα ἀποκοτοῦν αὐτοτελεῖς μεταξύ τους μορφές, αὐτό δέν θά πεῖ καθόλου ὅτι γιά τόν λόγο αὐτό θά πρέπει ὁ μισθός ἐργασίας, τό κέρδος καί ἡ γαιοπρόσοδος νά θεωροῦνται τώρα συστατικά στοιχεῖα, ἀπό τή συνένωση ἢ τό ἄθροισμα τῶν ὁποίων προκύπτει ἡ ρυθμίζουσα τιμή (natural price, prix nécessaire)<sup>1\*</sup> τῶν ἰδίων τῶν ἐμπορευμάτων. Ἐτσι πού δέν θά ἦταν ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, μετά τήν ἀφαίρεση τοῦ σταθεροῦ μέρους τῆς ἀξίας τους, ἡ ἀρχική ἐνότητά πού διασπᾶται σ' αὐτά τά τρία μέρη, ἀλλά, ἀντίστροφῃ, ἡ τιμή τοῦ καθενός ἀπό αὐτά τά τρία μέρη θά καθορίζονταν αὐτοτελῶς, καί μόνο ἀπό τήν πρόσθεση αὐτῶν τῶν τριῶν ανεξάρτητων μεγεθῶν θά σχηματιζόταν ἡ τιμή τοῦ ἐμπορεύματος. Στήν πραγματικότητα ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος εἶναι τό ἀπό τά πρῖν δοσμένο μέγεθος, ὁλόκληρη ἡ συνολική ἀξία τοῦ μισθοῦ, τοῦ κέρδους καί τῆς προσόδου, ὁποιοδήποτε κι ἂν εἶναι τό σχετικό μέγεθος τους. Σύμφωνα μέ τήν πρῶτη πάνω λαθεμένη ἀντίληψη ὁ μισθός ἐργασίας, τό κέρδος καί ἡ πρόσσοδος εἶναι τρία αὐτοτελεῖς ἀξιακά μεγέθη, τό συνολικό μέγεθος τῶν ὁποίων παράγει, περιορίζει καί καθορίζει τό μέγεθος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος.

Πρῖν ἀπ' ὅλα εἶναι καθάρῳ, πῶς ὅταν ὁ μισθός ἐργασίας, τό κέρδος καί ἡ πρόσσοδος συγκροτοῦν τήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων, αὐτό θά ἴσχυε καί γιά τό σταθερό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, καί γιά τό ἄλλο μέρος, μέ τό ὁποῖο παρασταίνονται τό μεταβλητό κεφάλαιο καί ἡ ὑπεραξία. Αὐτό λοιπόν τό σταθερό μέρος μπορεῖ νά παραβλεφθεῖ ἐδῶ ὁλότελα, γιατί ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, ἀπό τά ὁποῖα ἀποτελεῖται, θά ἀναγόταν ἐπίσης στό ἄθροισμα τῶν ἀξιών τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ κέρδους καί τῆς προσόδου. Ὅπως ἦδη παρατηρήσαμε, ἡ ἀποψη αὐτή ἀρνεῖται ἀκόμα καί τήν ὑπαρξή ἑνός τέτιου σταθεροῦ μέρους τῆς ἀξίας.

Εἶναι παραπέρα καθάρῳ, ὅτι ἐδῶ ἐξαλείφεται κάθε ἔννοια ἀξίας. Ἐδῶ παραμένει ἀκόμα μόνο ἡ ἀντίληψη τῆς τιμῆς, μέ τήν ἔννοια ὅτι μιᾶ ὀρισμένη μάζα χρήματος πληρώνεται στούς κατόχους τῆς ἐργατικῆς δύναμης, τοῦ κεφαλαίου καί τῆς γῆς. Ὅμως, τί εἶναι χρήμα; Τό χρήμα δέν εἶναι ἓνα πράγμα, ἀλλά μιᾶ καθορισμένη

<sup>1\*</sup> φυσική τιμή, ἀναγκαία τιμή.

μορφή τῆς ἀξίας, προϋποθέτει δηλαδή πάλι τὴν ἀξία. Θέλουμε δηλαδή νά ποῦμε ὅτι μιὰ ὀρισμένη μάζα χρυσοῦ ἢ ἀργύρου πληρώνεται γιὰ ἐκεῖνα τὰ στοιχεῖα παραγωγῆς, ἢ ὅτι ἐξισώνεται μέ τό μυαλό μας μέ αὐτὴν τὴ μάζα. "Ομως ὁ χρυσός καὶ ὁ ἀργυρός (καὶ ὁ φωτισμένος οἰκονομολόγος εἶναι περήφανος γιατί τό κατανόησε αὐτό) εἶναι τὰ ἴδια ἐμπορεύματα, ὅπως καὶ ὅλα τὰ ἄλλα ἐμπορεύματα. Ἐπομένως, ἡ τιμὴ τοῦ χρυσοῦ καὶ τοῦ ἀργύρου καθορίζεται ἐπίσης ἀπὸ τὸν μισθὸ ἐργασίας, τό κέρδος καὶ τὴν πρόσοδο. "Αρα, δέν μποροῦμε νά καθορίζουμε τὸν μισθὸ ἐργασίας, τό κέρδος καὶ τὴν πρόσοδο μέ τό ὅτι ἐξισώνονται μέ ἓνα ὀρισμένο ποσό χρυσοῦ ἢ ἀργύρου, γιατί ἡ ἀξία αὐτοῦ τοῦ χρυσοῦ καὶ ἀργύρου, μέ τὴν ὁποία πρόκειται νά ἐκτιμηθοῦν σάν ἰσοδύναμά της, πρόκειται δά νά καθοριστεῖ πρῶτα ἀπὸ αὐτά, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὸν χρυσό καὶ τὸν ἀργυρό, δηλαδή ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὴν ἀξία τοῦ κάθε ἐμπορεύματος, ἡ ὁποία εἶναι δά ἀκριβῶς τό προϊόν αὐτῶν τῶν τριῶν παραγόντων. Ἐτσι, ἂν λέγαμε ὅτι ἡ ἀξία τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ κέρδους καὶ τῆς προσόδου συνίσταται στό ὅτι εἶναι ἴση μέ ἓνα ὀρισμένο ποσό χρυσοῦ καὶ ἀργύρου. θά ἦταν σάν νά λέγαμε ὅτι εἶναι ἴση μέ ἓνα ὀρισμένο ποσό μισθοῦ ἐργασίας, κέρδους καὶ προσόδου.

"Ας πάρουμε πρῶτα τὸν μισθὸ ἐργασίας. Γιατί καὶ ἀπὸ τὴν ἀποψη αὐτὴ πρέπει νά ξεκινήσει κανεὶς ἀπὸ τὴν ἐργασία. Πῶς λοιπὸν καθορίζεται ἡ ρυθμίζουσα τιμὴ τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ἡ τιμὴ, γύρω ἀπὸ τὴν ὁποία κυμαίνονται οἱ ἀγοραῖες τιμές του;

"Ας ποῦμε ὅτι καθορίζεται ἀπὸ τὴ ζήτηση καὶ τὴν προσφορά ἐργατικῆς δύναμης. Ἀλλά γιὰ ποιά ζήτηση ἐργατικῆς δύναμης πρόκειται; Γιὰ τὴ ζήτηση ἀπὸ μέρους τοῦ κεφαλαίου. Δηλαδή ἡ ζήτηση ἐργασίας εἶναι ἴση μέ τὴν προσφορά κεφαλαίου. Γιὰ νά μιᾶμε γιὰ προσφορά κεφαλαίου πρέπει πρὶν ἀπ' ὅλα νά ξέρουμε, τί εἶναι κεφάλαιο. Ἀπὸ τί συνίσταται τό κεφάλαιο; "Ας πάρουμε τὴν πιὸ ἀπλὴ ἐμφάνισή του: ἀπὸ χρῆμα καὶ ἐμπορεύματα. Τό χρῆμα ὅμως εἶναι μόνο μιὰ μορφή τοῦ ἐμπορεύματος. "Αρα ἀποτελεῖται ἀπὸ ἐμπορεύματα. Ἀλλά ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων καθορίζεται, σύμφωνα μέ τὴν προϋπόθεσή μας, πρὶν ἀπ' ὅλα ἀπὸ τὴν τιμὴ τῆς ἐργασίας πού τὰ παράγει, ἀπὸ τὸν μισθὸ ἐργασίας. Ὁ μισθὸς ἐργασίας προϋποτίθεται ἐδῶ καὶ θεωρεῖται σάν συστατικό στοιχεῖο τῆς τιμῆς τῶν ἐμπορευμάτων. Καὶ τώρα ἡ τιμὴ αὐτὴ πρόκειται νά καθορίζεται ἀπὸ τὴ σχέση τῆς προσφερόμενης ἐργασίας πρὸς τό κεφάλαιο. Ἡ τιμὴ τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαίου εἶναι ἴση μέ τὴν τιμὴ τῶν ἐμπορευμάτων, ἀπὸ τὰ ὅποια ἀποτελεῖται. Ἡ ζήτηση ἐργασίας ἀπὸ

τό κεφάλαιο εἶναι ἴση μέ τὴν προσφορά τοῦ κεφαλαίου. Καὶ ἡ προσφορά τοῦ κεφαλαίου εἶναι ἴση μέ τὴν προσφορά μιᾶς ποσότητας ἐμπορευμάτων δοσμένης τιμῆς, καὶ ἡ τιμὴ αὐτὴ ρυθμίζεται πρὶν ἀπ' ὅλα ἀπὸ τὴν τιμὴ τῆς ἐργασίας, καὶ ἡ τιμὴ τῆς ἐργασίας μέ τὴ σειρά της εἶναι ἴση μέ τό μέρος ἐκεῖνο τῆς τιμῆς τῶν ἐμπορευμάτων, ἀπὸ τὰ ὅποια ἀποτελεῖται τό μεταβλητὸ κεφάλαιο, πού ἐκχωρεῖται στὸν ἐργάτη σάν ἀντάλλαγμα γιὰ τὴν ἐργασία του. Καὶ ἡ τιμὴ τῶν ἐμπορευμάτων, ἀπὸ τὰ ὅποια ἀποτελεῖται αὐτό τό μεταβλητὸ κεφάλαιο, καθορίζεται ἡ ἴδια πάλι πρὶν ἀπ' ὅλα ἀπὸ τὴν τιμὴ τῆς ἐργασίας, γιατί καθορίζεται ἀπὸ τίς τιμές τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ κέρδους καὶ τῆς προσόδου. Ἐπομένως, γιὰ νά καθορίσουμε τὸν μισθὸ ἐργασίας δέν μπορούμε νά προϋποθέσουμε τό κεφάλαιο, γιατί ἡ ἀξία τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαίου καθορίζεται μέ συμμετοχὴ καὶ τοῦ μισθοῦ ἐργασίας.

Ἐξάλλου δέν μᾶς ὀφελεῖ σέ τίποτα ἡ ἐπὶ κληση τοῦ συναγωνισμοῦ. Ὁ συναγωνισμός προκαλεῖ τὴν ἀνοδο ἢ τὴν πτώση τῶν ἀγοραίων τιμῶν τῆς ἐργασίας. "Ας υποθέσουμε, ὅμως, ὅτι ἡ ζήτηση καὶ ἡ προσφορά ἐργασίας ἀλληλοκαλύπτονται. Στὴν περίπτωσιν αὐτὴ ἀπὸ τί θά καθορίζεται ὁ μισθὸς ἐργασίας; Ἀπὸ τὸν συναγωνισμό. Ἀλλά μόλις δά υποθέσαμε ὅτι ὁ συναγωνισμός παύει νά καθορίζει, ὅτι μέ τὴν ἐξισορρόπηση τῶν δύο ἀντιτιθέμενων δυνάμεων του αἰρεται ἡ ἀποτελεσματικότητά του. Αὐτό πού θέλουμε νά βροῦμε εἶναι ἀκριβῶς ἡ φυσικὴ τιμὴ τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, δηλαδή ἡ τιμὴ τῆς ἐργασίας, πού δέν ρυθμίζεται ἀπὸ τὸν συναγωνισμό, ἀλλὰ ἀντίθετα αὐτὴ εἶναι πού τὸν ρυθμίζει.

Δέν ἀπομένει, παρὰ νά καθορίσουμε τὴν ἀναγκαίαν τιμὴ τῆς ἐργασίας μέ τὰ ἀναγκαῖα μέσα συντήρησης τοῦ ἐργάτη. Αὐτά τὰ μέσα συντήρησης, ὅμως, εἶναι ἐμπορεύματα, πού ἔχουν μιὰ τιμὴ. Ἐπομένως ἡ τιμὴ τῆς ἐργασίας καθορίζεται ἀπὸ τὴν τιμὴ τῶν ἀναγκαίων μέσων συντήρησης, καὶ ἡ τιμὴ τῶν μέσων συντήρησης καθορίζεται, ὅπως ἡ τιμὴ ὅλων τῶν ἄλλων ἐμπορευμάτων, πρὶν ἀπ' ὅλα ἀπὸ τὴν τιμὴ τῆς ἐργασίας. Ἐπομένως, ἡ τιμὴ τῆς ἐργασίας, πού καθορίζεται ἀπὸ τὴν τιμὴ τῶν μέσων συντήρησης, καθορίζεται ἀπὸ τὴν τιμὴ τῆς ἐργασίας. Ἡ τιμὴ τῆς ἐργασίας καθορίζεται ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸν ἑαυτό της. Μὲ ἄλλα λόγια δέν ξέρουμε ἀπὸ τί καθορίζεται ἡ τιμὴ τῆς ἐργασίας. Ἡ ἐργασία ἔχει ἐδῶ γενικά μιὰ τιμὴ, γιατί τὴν βλέπουμε σάν ἐμπόρευμα. Γιὰ νά μιᾶμε λοιπὸν γιὰ τὴν τιμὴ τῆς ἐργασίας, πρέπει νά ξέρουμε τί εἶναι ἡ τιμὴ γενικά. Ἀλλά, τό τί εἶναι γενικά τιμὴ, δέν πρόκειται νά τό πληροφορηθοῦμε μέ τὸν τρόπο αὐτό.

“Ας υποθέσουμε ὥστόσο, ὅτι ἡ ἀναγκαία τιμὴ τῆς ἐργασίας καθορίζεται μέ αὐτό τόν εὐχάριστο τρόπο. Πῶς ἔχει τώρα τό ζήτημα τοῦ μέσου κέρδους, τοῦ κέρδους κάθε κεφαλαιού κάτω ἀπό ὁμαλές συνθήκες, πού ἀποτελεῖ τό δεύτερο στοιχεῖο τῆς τιμῆς τοῦ ἐμπορεύματος; Τό μέσο κέρδος πρέπει νά καθορίζεται ἀπό ἕνα μέσο ποσοστό τοῦ κέρδους. Πῶς καθορίζεται αὐτό τό μέσο ποσοστό; Ἀπό τό συναγωνισμό ἀνάμεσα στούς κεφαλαιοκράτες; Μά, αὐτός ὁ συναγωνισμός προϋποθέτει ἤδη τήν ὑπαρξή τοῦ κέρδους. Προϋποθέτει διάφορα ποσοστά κέρδους, καί γι’ αὐτό διάφορα κέρδη, εἴτε στούς ἴδιους, εἴτε σέ διαφορετικούς κλάδους παραγωγῆς. Ὁ συναγωνισμός μπορεί νά ἐπιδράσει στό ποσοστό τοῦ κέρδους, μόνο ἐφόσον ἐπιδράει στίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων. Ὁ συναγωνισμός μπορεί νά ἔχει μόνο σάν ἀποτέλεσμα, οἱ παραγωγοί στά πλαίσια τῆς ἴδιας σφαίρας παραγωγῆς νά πουλᾶνε τά ἐμπορεύματά τους σέ ἴδιες τιμές, καί στά πλαίσια διαφορετικῶν σφαιρῶν παραγωγῆς νά πουλᾶνε τά ἐμπορεύματά τους σέ τιμές πού τούς ἀποφέρουν τό ἴδιο κέρδος, τήν ἴδια ἀναλογική προσάυξηση στήν τιμὴ τοῦ ἐμπορεύματος, πού ἔχει ἤδη καθοριστεῖ ἐνμέρει ἀπό τόν μισθό ἐργασίας. Γι’ αὐτό ὁ συναγωνισμός μπορεί νά ἰσοφαρίσει μόνο ἀνισότητες στό ποσοστό τοῦ κέρδους. Γιά νά ἰσοφαριστοῦν ἀνισότητες στό ποσοστό τοῦ κέρδους, πρέπει τό κέρδος νά ὑπάρχει κιόλας σάν στοιχεῖο τῆς τιμῆς τοῦ ἐμπορεύματος. Δέν τό δημιουργεῖ ὁ συναγωνισμός. Ἀνεβάζει ἢ κατεβάζει, ὅμως δέν δημιουργεῖ τό ἐπίπεδο, πού ἀποκατασταίνεται μόλις πραγματοποιηθεῖ ἡ ἰσοφάριση. Καί ὅταν μιλάμε γιά ἕνα ἀναγκαῖο ποσοστό τοῦ κέρδους. Θέλουμε νά γνωρίσουμε ἀκριβῶς τό ποσοστό τοῦ κέρδους, πού εἶναι ἀνεξάρτητο ἀπό τίς κινήσεις τοῦ συναγωνισμοῦ, καί τό ὅποιο μέ τή σειρά του ρυθμίζει τόν συναγωνισμό. Τό μέσο ποσοστό κέρδους ἀποκατασταίνεται μαζί μέ τήν ἐξισορρόπηση τῶν δυνάμεων τῶν κεφαλαιοκρατῶν πού συναγωνίζονται μεταξύ τους. Ὁ συναγωνισμός μπορεί νά πραγματοποιήσῃ αὐτή τήν ἐξισορρόπηση, ὅχι ὅμως τό ποσοστό τοῦ κέρδους, πού προκύπτει ἀπό αὐτή τήν ἐξισορρόπηση. Γιατί, ὅμως, μόλις ἀποκατασταθεῖ αὐτή ἡ ἐξισορρόπηση, τό γενικό ποσοστό κέρδους εἶναι 10% ἢ 20% ἢ 100%; Ἐξαιτίας τοῦ συναγωνισμοῦ. Ἀλλά, ἀκριβῶς τό ἀντίθετο γίνεται, ὁ συναγωνισμός ἔχει ἄρει τίς αἰτίες, πού προκαλοῦσαν ἀποκλίσεις ἀπό τό 10% ἢ 20% ἢ 100%. Ἀποκατάστησε μιά τέτια τιμὴ τῶν ἐμπορευμάτων, πού κάθε κεφάλαιο παίρνει τό ἴδιο κέρδος ἀνάλογα μέ τό μέγεθός του. Τό μέγεθος ὅμως αὐτοῦ τοῦ ἴδιου τοῦ κέρδους εἶναι ἀνεξάρτητο ἀπό τό συναγωνισμό. Ὁ συναγωνισμός ἀνάγει μόνο ξανά καί ξανά ὅλες τίς

ἀποκλίσεις στό μέγεθος αὐτό. Ἕνας ἄνθρωπος συναγωνίζεται μέ τούς ἄλλους, καί ὁ συναγωνισμός τόν ὑποχρεώνει νά πουλάει τό ἐμπόρευσμά του στήν ἴδια τιμὴ μέ αὐτούς τούς ἄλλους. Γιατί, ὅμως, ἡ τιμὴ αὐτὴ εἶναι 10 ἢ 20 ἢ 100;

Δέν ἀπομένει ἐπομένως ἄλλο, ἀπὸ τό νά ἐξηγήσουμε τό ποσοστό τοῦ κέρδους, ἄρα καί τό κέρδος, σάν μιά προσάυξηση στήν τιμὴ τοῦ ἐμπορεύματος, πού καθορίζεται μέ ἀκατανόητο τρόπο, καί πού ὡς τώρα καθοριζόταν ἀπό τόν μισθό ἐργασίας. Τό μόνο πού μᾶς λέει ὁ συναγωνισμός, εἶναι ὅτι αὐτό τό ποσοστό τοῦ κέρδους πρέπει νά εἶναι ἕνα δοσμένο μέγεθος. Αὐτό ὅμως τό ξέραμε ἤδη, ὅταν μιλούσαμε γιά τό γενικό ποσοστό κέρδους καί γιά τήν «ἀναγκαία τιμὴ» τοῦ κέρδους.

Εἶναι ἐντελῶς περιττό, νά ἐπαναλάβουμε αὐτό τόν ἀνούσιο συλλογισμό σχετικά μέ τή γαιοπρόσοδο. Ἀλλωστε εἶναι φανερό, πῶς ὅταν τραβηχτεῖ κατὰ κάποιον τρόπο μέ συνέπεια ὁ συλλογισμός αὐτός, ἐμφανίζει τό κέρδος καί τήν πρόσοδο σάν ἀπλές, καθοριζόμενες ἀπό ἀκατάληπτους νόμους ἐπαυξήσεις στίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων, οἱ ὁποῖες καθορίζονται πρὶν ἀπ’ ὅλα ἀπὸ τόν μισθό ἐργασίας. Κοντολογίς, ὁ συναγωνισμός πρέπει νά ἀναλάβει νά ἐξηγᾷ ὅλες τίς ἀνοησίες τῶν οἰκονομολόγων, ἐνῶ, ἀντίθετα, οἱ οἰκονομολόγοι θά ἔπρεπε νά ἐξηγήσουν τόν συναγωνισμό.

Ἄν τώρα παραβλέψουμε ἐδῶ τή φανταστική ἀντίληψη, ὅτι τό κέρδος καί ἡ πρόσοδος σάν στατικά μέρη τῆς τιμῆς, δημιουργοῦνται στήν κυκλοφορία, δηλαδή πηγάζουν ἀπὸ τήν πούληση — καί ἡ κυκλοφορία δέν μπορεί ποτέ νά δώσει κάτι πού δέν τῆς ἔχει δοθεῖ προηγούμενα — τότε ἡ ὑπόθεση καταλήγει στό ἐξῆς:

Ἄς υποθέσουμε ὅτι ἡ τιμὴ ἑνός ἐμπορεύματος πού καθορίζεται ἀπὸ τόν μισθό ἐργασίας = 100, τό ποσοστό τοῦ κέρδους = 10% τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, καί ἡ πρόσοδος 15% τοῦ μισθοῦ ἐργασίας. Στήν περίπτωση αὐτὴ ἡ τιμὴ τοῦ ἐμπορεύματος πού καθορίζεται ἀπὸ τό ἄθροισμα τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ κέρδους καί τῆς προσόδου = 125. Αὐτά τά 25 ἐπαύξηση δέν μποροῦν νά προέρχονται ἀπὸ τήν πούληση τοῦ ἐμπορεύματος. Γιατί ὅλοι, ὅσοι πουλᾶνε ὁ ἕνας στὸν ἄλλο, πουλάει ὁ καθένας πρὸς 125 αὐτό πού κόστισε 100 μισθό ἐργασίας, πράγμα πού εἶναι τό ἴδιο σάν νά εἶχαν ὅλοι πουλήσει πρὸς 100. Ἐπομένως, τό ζήτημα πρέπει νά ἐξετασθεῖ ἀνεξάρτητα ἀπὸ τό προτσές τῆς κυκλοφορίας.

Ἄν οἱ τρεῖς μοιραστοῦν τό ἴδιο τό ἐμπόρευμα, πού τώρα κοστίζει 125 — καί δέν ἀλλάζει καθόλου ἡ ὑπόθεση, ἂν ὁ κεφαλαιοκράτης τό



πουλάει πρώτα πρὸς 125, καὶ μετὰ πληρώνει στὸν ἐργάτη 100, στὸν ἑαυτοῦ του 10 καὶ στὸν γαιοκτήμονα εισοδηματία 15 — τότε ὁ ἐργάτης παίρνει τὰ  $\frac{4}{5} = 100$  τῆς ἀξίας καὶ τοῦ προϊόντος. Ὁ κεφαλαιοκράτης παίρνει ἀπὸ τὴν ἀξία καὶ τὸ προϊόν τὰ  $\frac{2}{25}$ , καὶ ὁ γαιοκτήμονας εισοδηματίας τὰ  $\frac{3}{25}$ . Ὄταν ὁ κεφαλαιοκράτης πουλάει πρὸς 125, ἀντὶ πρὸς 100, δίνει στὸν ἐργάτη μόνον τὰ  $\frac{4}{5}$  τοῦ προϊόντος, μὲ τὸ ὅποιο παρασταίνεται ἡ ἐργασία του. Θὰ ἦταν, ἐπομένως, ἀπολύτως τὸ ἴδιο, ἂν ὁ κεφαλαιοκράτης ἔδινε στὸν ἐργάτη 80 καὶ κρατοῦσε 20, ἀπὸ τὰ ὅποια 20 τὰ 8 θὰ περιέχονταν στὸν ἴδιο καὶ τὰ 12 στὸν γαιοκτήμονα εισοδηματία. Στὴν περίπτωση αὐτὴ θὰ εἶχε πουλήσει τὸ ἐμπόρευμα στὴν ἀξία του, γιατί πράγματι οἱ προσαυξήσεις στὴν τιμὴ εἶναι αὐξήσεις ἀνεξάρτητες ἀπὸ τὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, ἡ ὁποία, σύμφωνα μὲ τὴν πρὶ πάντων προϋπόθεση, καθορίζεται ἀπὸ τὴν ἀξία τοῦ μισθοῦ τῆς ἐργασίας. Ἔτσι θὰ κατέληγε ἀπὸ πλάγιο δρόμο στὸ ὅτι σ' αὐτὴ τὴν ἀντίληψη ἡ λέξη μισθὸς ἐργασίας, τὰ 100, εἶναι ἴσο μὲ τὴν ἀξία τοῦ προϊόντος, δηλαδή ἴσο μὲ τὸ ποσό τοῦ χρήματος, μὲ τὸ ὅποιο παρασταίνεται αὐτὴ ἡ καθορισμένη ποσότης ἐργασίας, στὸ ὅτι, ὅμως, ἡ ἀξία αὐτὴ εἶναι πάλι διαφορετικὴ ἀπὸ τὸν πραγματικὸ μισθὸ καὶ γι' αὐτὸ ἀφήνει ἕνα περίσσευμα. Μόνον πού τὸ περίσσευμα αὐτὸ γίνεται ἀντιληπτὸ ἐδῶ ἀπὸ τὴν ὀνομαστικὴν προσαύξηση στὴν τιμὴ. Ἄν λοιπὸν ὁ μισθὸς ἐργασίας ἦταν ἴσος μὲ 110 ἀντὶ μὲ 100, τότε τὸ κέρδος θὰ ἔπρεπε νὰ εἶναι = 11 καὶ ἡ γαιοπρόσοδος =  $16\frac{1}{2}$ , δηλαδή ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος θὰ ἦταν =  $137\frac{1}{2}$ . Αὐτὸ ὅμως θὰ ἄφηνε ἀμετάβλητες τίς ἀναλογίες. Ἐπειδὴ ὅμως τὸ μοίρασμα θὰ πραγματοποιοῦνταν πάντα μὲ τὴν ὀνομαστικὴν ἐπαύξηση ὁρισμένων ποσοστῶν στὸν μισθὸ ἐργασίας, ἡ τιμὴ θὰ ἀνέβαινε καὶ θὰ ἔπεφτε μαζί μὲ τὸν μισθὸ ἐργασίας. Ὁ μισθὸς ἐργασίας ὑποτίθεται ἐδῶ στὴν ἀρχὴ ὅτι εἶναι ἴσος μὲ τὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, καὶ μετὰ χωρίζεται πάλι ἀπὸ αὐτήν. Πράγματι, ὅμως, ἡ ὑπόθεση καταλήγει, ἀπὸ ἕναν ἀκατανόητο πλάγιο δρόμο, στὸ ὅτι ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος καθορίζεται ἀπὸ τὴν ποσότητα ἐργασίας πού περιέχεται σ' αὐτό, ὁ μισθὸς ἐργασίας, ὅμως, καθορίζεται ἀπὸ τὴν τιμὴ τῶν ἀναγκαίων μέσων συντήρησης, τὸ δὲ περίσσευμα τῆς ἀξίας πᾶν ἀπὸ τὸν μισθὸ ἐργασίας ἀποτελεῖ κέρδος καὶ πρόσοδο.

Ἡ διάσπαση τῶν ἀξιῶν τῶν ἐμπορευμάτων, ὕστερα ἀπὸ τὴν ἀφαίρεση τῆς ἀξίας τῶν μέσων παραγωγῆς πού ἔχουν καταναλωθεῖ κατὰ τὴν παραγωγὴ τους, ἡ διάσπαση αὐτῆς τῆς δοσμένης μάζας ἀξίας, πού καθορίζεται ἀπὸ τὴν ὑλοποιημένην στὸ προϊόν-ἐμπόρευμα ποσότητα ἐργασίας, σὲ τρία συστατικὰ μέρη, πού σάν μισθὸς ἐργα-

σίας, κέρδος καὶ γαιοπρόσοδος παίρνουν τὴ μορφή αὐτοτελῶν καὶ ἀνεξάρτητων τὸ ἓνα ἀπὸ τὸ ἄλλο εισοδημάτων — αὐτὴ ἡ διάσπαση προβάλλει στὴν ἐπιφάνεια τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς καὶ γι' αὐτὸ παρασταίνεται στρεβλωμένα στὴν ἀντίληψη τῶν αἰχμαλώτων ἀπὸ αὐτὴν ἀνθρώπων.

Ἄς ὑποθέσουμε ὅτι ἡ συνολικὴ ἀξία ἐνός ὁποιοῦδήποτε ἐμπορεύματος εἶναι = 300 καὶ ὅτι ἀπὸ αὐτὰ τὰ 200 ἀποτελοῦν τὴν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς ἢ τῶν στοιχείων τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου πού καταναλωθήκαν στὴν παραγωγὴ του. Μένουν ἐπομένως 100, πού ἀντιπροσωπεύουν τὸ σύνολο τῆς νέας ἀξίας πού ἔχει προστεθεῖ στὸ ἐμπόρευμα αὐτὸ στὴν πορεία τῆς παραγωγῆς του. Αὐτὴ ἡ νέα ἀξία τῶν 100 εἶναι ὅλα ὅσα εἶναι διαθέσιμα γιὰ νὰ μοιραστοῦν στίς τρεῖς μορφές τοῦ εισοδήματος. Ἄν ὁ μισθὸς ἐργασίας εἶναι =  $\chi$ , τὸ κέρδος =  $\phi$  καὶ ἡ γαιοπρόσοδος  $\psi$ , τότε στὴν περίπτωσή μας τὸ ἄθροισμα  $\chi + \phi + \psi$  θὰ εἶναι πάντα = 100. Στὴν ἀντίληψη ὅμως τῶν βιομηχάνων, τῶν ἐμπόρων καὶ τῶν τραπεζιτῶν, καθὼς καὶ στὴν ἀντίληψη τῶν ἀγοραίων οἰκονομολόγων, ὅλα αὐτὰ γίνονται διαφορετικά. Γι' αὐτοὺς ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, ὕστερα ἀπὸ τὴν ἀφαίρεση τῆς ἀξίας τῶν μέσων παραγωγῆς πού ἔχουν καταναλωθεῖ σ' αὐτό, δέν δίνεται μὲ τὸ 100, τὸ ὅποιο 100 σὲ συνέχεια διασπᾶται σὲ  $\chi$ ,  $\phi$ ,  $\psi$ . Ἀλλὰ ἡ τιμὴ τοῦ ἐμπορεύματος συγκροτεῖται ἀπλῶς ἀπὸ τὰ ἀξιακά μεγέθη τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ κέρδους καὶ τῆς προσόδου, πού καθορίζονται ἀνεξάρτητα τὸ ἓνα ἀπὸ τὸ ἄλλο καὶ ἀπὸ τὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, ἔτσι πού τὸ καθένα ἀπὸ τὰ  $\chi$ ,  $\phi$ ,  $\psi$  αὐτὸ καθ'αυτὸ δίνεται καὶ καθορίζεται αὐτοτελῶς, καὶ μόνον ἀπὸ τὸ ἄθροισμα αὐτῶν τῶν μεγεθῶν, πού μπορεῖ νὰ εἶναι μικρότερο ἢ μεγαλύτερο ἀπὸ τὸ 100, προέκυψε τὸ μέγεθος τῆς ἀξίας τοῦ ἴδιου τοῦ ἐμπορεύματος, λές καὶ προέκυψε σάν ἀποτέλεσμα τῆς πρόσθεσης αὐτῶν τῶν συστατικῶν μερῶν. Αὐτὸ τὸ *quid pro quo*<sup>1\*</sup> εἶναι ἀναπόφευχτο γιὰ πολλοὺς λόγους:

*Πρώτο:* Γιατί τὰ συστατικὰ μέρη τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος ἀντιπαράθετονται τὸ ἓνα στὸ ἄλλο σάν αὐτοτελῆ εισοδήματα, πού σάν τέτια σχετίζονται μὲ τρεῖς πέρα γιὰ πέρα διαφορετικούς ὁ ἓνας ἀπὸ τὸν ἄλλο παράγοντες, μὲ τὴν ἐργασία, τὸ κεφάλαιο καὶ τὴ γῆ, καὶ πού γι' αὐτὸ φαίνονται σάν νὰ πηγάζουν ἀπὸ αὐτοὺς. Ἡ ἰδιοκτησία στὴν ἐργατικὴ δύναμη, στὸ κεφάλαιο καὶ στή γῆ εἶναι ἡ αἰτία, πού κάνει νὰ περιέχονται αὐτὰ τὰ διάφορα συστατικὰ μέρη τῆς ἀξίας τῶν

<sup>1\*</sup> σύγχυση ἐννοιῶν (ἐπὶ λέξει: ἄλλα ἀντ' ἄλλων). Σημ. μετ.

έμπορευμάτων σ' αυτούς τους αντίστοιχους ιδιοκτήτες και πού για τó λόγο αυτό τά μετατρέπει σέ εισοδήματα γι' αυτούς. "Όμως ή αξία δέν πηγάζει από μιά μετατροπή κάποιου σέ εισόδημα, αλλά πρέπει νά υπάρξει, προτού μπορέσει νά μετατραπεί σέ εισόδημα και νά υποδυθεί αυτή τή μορφή. Η φενάκη τοῦ αντίθετου πρέπει νά ἐδραιώνεται τόσο περισσότερο, πού ó καθορισμός τοῦ σχετικοῦ μεταξύ τους μεγέθους αὐτῶν τῶν τριῶν μερῶν ἀκολουθεῖ διαφορετικούς νόμους, ή συνάρτηση τῶν ὁποίων μέ τήν ἀξία και ó περιορισμός τους ἀπό τήν ἴδια τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, δέν προβάλλει καθόλου στήν ἐπιφάνεια τῆς κεφαλαιοκρατικῆς κοινωνίας.

*Δεύτερο:* Εἶδαμε ὅτι μιά γενική ἀνοδος ή πτώση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, προκαλώντας, μέ ἀμετάβλητους τούς ἄλλους ὅρους, μιά κίνηση τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους σέ ἀντίθετη κατεύθυνση, ἀλλάζει τίς τιμές παραγωγῆς τῶν διαφόρων ἐμπορευμάτων, ἄλλες τίς ἀνεβάζει, ἄλλες τίς κατεβάζει. ἀνάλογα μέ τή μέση σύνθεση τοῦ κεφαλαίου στίς ἀντίστοιχες σφαῖρες παραγωγῆς. Πάντως ἐδῶ, σέ μερικές σφαῖρες παραγωγῆς ή πείρα δείχνει ἔτσι, ὅτι ή μέση τιμή ἐνός ἐμπορεύματος ἀνεβαίνει, γιατί ἀνέβηκε ó μισθός ἐργασίας, και πέφτει, γιατί ἔπεσε. Αὐτό πού δέν «δείχνει ή πείρα» εἶναι ή μυστική ρύθμιση αὐτῶν τῶν ἀλλαγῶν ἀπό τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, πού εἶναι ἀνεξάρτητη ἀπό τόν μισθό ἐργασίας. "Αν, ἀντίθετα, ή ἀνοδος τοῦ μισθοῦ ἐργασίας εἶναι τοπική, ἂν σημειώνεται μόνο σέ ξεχωριστές σφαῖρες παραγωγῆς, λόγω ιδιόμορφων συνθηκῶν, τότε μπορεῖ νά λάβει χώρα μιά ἀντίστοιχη ὀνομαστική ἀνοδος τῶν τιμῶν αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων. Αὐτή ή ἀνοδος τῆς σχετικῆς ἀξίας ἐνός εἶδους ἐμπορευμάτων ἔναντι τῶν ἄλλων, γιά τά ὁποῖα ó μισθός ἐργασίας ἔμεινε ἀμετάβλητος, ἀποτελεῖ τότε μιά ἀντίδραση ἐνάντια στήν τοπική διαταραχή τῆς ἰσομεροῦς διανομῆς τῆς ὑπεραξίας στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς, ἕνα μέσο τῆς ἐξίσωσης τῶν ξεχωριστῶν ποσοστῶν κέρδους μέ τό γενικό ποσοστό κέρδους. Η «πείρα» πού ἀποκτιέται ἐδῶ δείχνει πάλι τόν καθορισμό τῆς τιμῆς ἀπό τόν μισθό ἐργασίας. Αὐτό πού και στίς δυό αὐτές περιπτώσεις δείχνει ή πείρα εἶναι ὅτι ó μισθός ἐργασίας ἔχει καθορίσει τίς τιμές τῶν ἐμπορευμάτων. Αὐτό πού δέν δείχνει ή πείρα, εἶναι ή κρυμμένη αἰτία αὐτῆς τῆς συνάρτησης. Παρακάτω: Η μέση τιμή τῆς ἐργασίας, δηλαδή ή ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης, καθορίζεται ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς τῶν ἀπαραίτητων μέσων συντήρησης. "Όταν ἀνεβαίνει ή πέφτει ή δεύτερη, τότε ἀνεβαίνει ή πέφτει και ή πρώτη. Αὐτό πού δείχνει ἐδῶ πάλι ή πείρα, εἶναι ή ὑπαρξη μιᾶς σχέσης ἀνάμεσα στόν μισθό ἐργασίας και στήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων.

"Όμως ή αἰτία μπορεῖ νά παρουσιάζεται σάν ἀποτέλεσμα και τό ἀποτέλεσμα σάν αἰτία, ὅπως γίνεται και μέ τήν κίνηση τῶν ἀγοραίων τιμῶν, ὅταν μιά ἀνοδος τοῦ μισθοῦ ἐργασίας πάνω ἀπό τόν μέσο του ὅρο ἀντιστοιχεῖ στήν ἀνοδο τῶν ἀγοραίων τιμῶν πάνω ἀπό τίς τιμές παραγωγῆς. πού συνδέεται μέ τήν περίοδο τῆς ἀνθησης, και στήν κατωπινή πτώση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας κάτω ἀπό τόν μέσο του ὅρο, πού ἀντιστοιχεῖ στήν πτώση τῶν ἀγοραίων τιμῶν κάτω ἀπό τίς τιμές παραγωγῆς. Τό γεγονός ὅτι οἱ τιμές παραγωγῆς συνδέονται μέ τίς ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων θά ἔπρεπε — ἂν παραβλέψουμε τίς διακυμαντικές κινήσεις τῶν ἀγοραίων τιμῶν — πρίν ἀπ' ὅλα νά ἀντιστοιχεῖ πάντα στήν πείρα πῶς, ὅταν ἀνεβαίνει ó μισθός ἐργασίας πέφτει τό ποσοστό τοῦ κέρδους και ἀντίστροφα. Εἶδαμε, ὅμως, ὅτι τό ποσοστό τοῦ κέρδους μπορεῖ νά καθορίζεται ἀπό κινήσεις στήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, ἀνεξάρτητα ἀπό τίς κινήσεις τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ἔτσι πού ó μισθός ἐργασίας και τό ποσοστό τοῦ κέρδους ἀντί νά κινοῦνται στήν ἀντίθετη κατεύθυνση, μποροῦν νά κινοῦνται στήν ἴδια κατεύθυνση, και οἱ δυό νά ἀνεβαίνουν και νά πέφτουν μαζί. "Αν τό ποσοστό τῆς ὑπεραξίας συνέπιπτε ἄμεσα μέ τό ποσοστό τοῦ κέρδους, τότε αὐτό θά ἦταν ἀδύνατο. Ἀκόμα και ὅταν ó μισθός ἐργασίας ἀνεβαίνει, ἐπειδή αὐξήθηκαν οἱ τιμές τῶν μέσων συντήρησης, μπορεῖ τό ποσοστό τοῦ κέρδους νά μένει τό ἴδιο ή ἀκόμα και νά ἀνεβαίνει, λόγω μεγαλύτερης ἐντατικότητας τῆς ἐργασίας ή λόγω παράτασης τῆς ἐργασίμης ἡμέρας. "Όλες αὐτές οἱ ἐμπειρίες ἐπιβεβαιώνουν τήν φενάκη πού προκαλεῖται ἀπό τήν αὐτοτελή, στρεβλωμένη μορφή τῶν συστατικῶν μερῶν τῆς ἀξίας, λές και τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων τήν καθορίζουν εἴτε μόνον ó μισθός ἐργασίας, εἴτε μαζί ó μισθός ἐργασίας και τό κέρδος. Ἀπό τή στιγμή πού γενικά ή φενάκη αὐτή παρουσιάζεται ἔτσι σχετικά μέ τόν μισθό ἐργασίας, ὅταν δηλαδή φαίνεται ὅτι συμπίπτουν ή τιμή τῆς ἐργασίας και ή ἀξία πού παράγεται μέ τήν ἐργασία, αὐτό εἶναι αὐτονόητο γιά τό κέρδος και τήν πρόσοδο. Οἱ τιμές τους, δηλαδή οἱ ἐκφράσεις τους σέ χρήμα, πρέπει τότε νά ρυθμίζονται ἀνεξάρτητα ἀπό τήν ἐργασία και ἀπό τήν ἀξία πού ἔχει αὐτή παραγάγει.

*Τρίτο:* Ἀς ὑποθέσουμε, ὅτι οἱ ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων ή οἱ φαινομενικά μόνο ἀνεξάρτητες ἀπό αὐτές τίς ἀξίες τιμές παραγωγῆς συμπίπτουν στήν ἐμφάνιση ἄμεσα και μόνιμα μέ τίς ἀγοραίες τιμές τῶν ἐμπορευμάτων, ἀντί ἀντίθετα νά ἐπιβάλλονται μόνο σάν οἱ ρυθμίζουσες μέσες τιμές, μέ τίς συνεχεῖς ἀντισταθμίσεις τῶν μόνιμων διακυμάνσεων τῶν ἀγοραίων τιμῶν. Ἀς ὑποθέσουμε παραπέρα, ὅτι ή

ἀναπαραγωγή συντελείται πάντα κάτω από τούς ίδιους ἀμετάβλητους ὅρους, δηλαδή παραμένει σταθερή ἡ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας σέ ὅλα τά στοιχεῖα τοῦ κεφαλαίου. Ὡς ὑποθέσουμε τέλος, ὅτι τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ προϊόντος-ἐμπορεύματος — πού στήν κάθε σφαῖρα παραγωγῆς σχηματίζεται μέ τήν προσθήκη στήν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς μιᾶς νέας ποσότητας ἐργασίας, δηλαδή μιᾶς νεο-παραγμένης ἀξίας — διασπᾶται στίς ἴδιες πάντα ἀναλογίες σέ μισθό ἐργασίας, κέρδος καί πρόσοδο. Ἐτσι πού, ὁ πραγματικά πληρωμένος μισθός ἐργασίας, τό ἀληθινά πραγματοποιημένο κέρδος, καί ἡ πραγματική πρόσοδος συμπίπτουν πάντα ἅμεσα μέ τήν ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης, μέ τό μέρος ἐκεῖνο τῆς συνολικῆς ὑπεραξίας, πού ἀναλογεῖ σέ κάθε αὐτοτελῶς λειτουργόν μέρος τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, δυνάμει τοῦ μέσου ποσοστοῦ κέρδους, καί μέ τά ὅρια μέσα στά ὁποῖα περιλαμβάνεται πάνω σ' αὐτήν τή βάση κανονικά ἡ γαιοπρόσοδος. Μέ δυό λόγια, ἄς ὑποθέσουμε ὅτι τό μοῖρασμα τοῦ νέου κοινωνικοῦ προϊόντος καί ἡ ρύθμιση τῶν τιμῶν παραγωγῆς γίνεται πάνω σέ κεφαλαιοκρατική βάση, ἀλλά μέ παραμερισμένο τόν συναγωνισμό.

Ἐτσι, κάτω ἀπό αὐτές τίς προϋποθέσεις, κάτω ἀπό τίς ὁποῖες ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων θά ἦταν καί θά φαινόταν σταθερή, τό μέρος τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορευματοῦ προϊόντος, πού ἀναλύεται σέ εισοδήματα, θά ἔμενε ἕνα σταθερό μέγεθος καί θά παρουσιαζόταν πάντα σάν τέτιο, τέλος, αὐτό τό δοσμένο καί σταθερό μέρος τῆς ἀξίας θά διασπόταν πάντα σέ σταθερές ἀναλογίες σέ μισθό ἐργασίας, κέρδος καί πρόσοδο. Ἀκόμα καί κάτω ἀπό αὐτές τίς προϋποθέσεις ἡ πραγματική κίνηση θά ἐμφανιζόταν ἀναπόφευχτα μέ στρεβλωμένη μορφή: ὄχι σάν διάσπαση σέ τρία μέρη ἑνός δοσμένου ἀπό τά πρὶν μεγέθους ἀξίας, μέρη πού ἀποκτοῦν ἀνεξάρτητες ἡ μιὰ ἀπό τήν ἄλλη μορφές εισοδήματος, ἀλλά ἀντίθετα, σάν σχηματισμός αὐτοῦ τοῦ μεγέθους ἀξίας ἀπό τό ἄθροισμα τῶν ἀνεξάρτητα καί καθ'αυτὸ αὐτοτελῶς καθοριζομένων στοιχείων πού τό συγκροτοῦν, τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ κέρδους καί τῆς γαιοπροσόδου. Αὐτή ἡ ἐπίφαση θά προέκυπτε ἀναπόφευχτα, γιατί στήν πραγματική κίνηση τῶν ξεχωριστῶν κεφαλαίων καί τῶν ἐμπορευματοῦν προϊόντων τους, δέν φαίνεται ὅτι ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων ἀποτελεῖ τήν προϋπόθεση τῆς διάσπασης στά συστατικά τους μέρη, ἀλλά ἀντίστροφα, ὅτι τά συστατικά τους μέρη, στά ὁποῖα διασπῶνται, λειτουργοῦν σάν προϋπόθεση τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων. Πρῶτα εἶδαμε, ὅτι στόν κάθε κεφαλαιοκράτη ἡ τιμὴ κόστους τοῦ ἐμπορεύματος ἐμφανίζεται σάν ἕνα δοσμένο μέγεθος, καί ἐκφράζεται μόνιμα σάν τέτιο μέ τήν πραγματική τιμὴ παραγωγῆς.

Ἡ τιμὴ κόστους, ὅμως, εἶναι ἴση μέ τήν ἀξία τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου, τῶν προκαταβλημένων μέσων παραγωγῆς, σὺν τήν ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης, ἡ ὁποία, ὅμως, γιὰ τόν παράγοντα τῆς παραγωγῆς παρασταίνεται μέ τήν παράλογη μορφή τῆς τιμῆς τῆς ἐργασίας, ἔτσι πού ὁ μισθός ἐργασίας ἐμφανίζεται ταυτόχρονα σάν εισόδημα τοῦ ἐργάτη. Ἡ μέση τιμὴ τῆς ἐργασίας εἶναι ἕνα δοσμένο μέγεθος, γιατί ἡ ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης, ὅπως καί ἡ ἀξία κάθε ἄλλου ἐμπορεύματος, καθορίζεται ἀπὸ τόν ἀναγκαῖο γιὰ τήν ἀναπαραγωγή τῆς ἐργασίμου χρόνο. Ὅσον ἀφορᾷ, ὅμως, τό μέρος τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων, πού ἀποτελεῖ τόν μισθό ἐργασίας, δέν πηγάζει ἀπὸ τό ὅτι παίρνει αὐτήν τή μορφή τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ἀπὸ τό ὅτι ὁ κεφαλαιοκράτης προκαταβάλλει στόν ἐργάτη τό μερίδιό του ἀπὸ τό προϊόν τοῦ ἴδιου τοῦ ἐργάτη μέ τή μορφή ἐμφάνισης τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, ἀλλά ἀπὸ τό ὅτι ὁ ἐργάτης παράγει ἕνα ἰσοδύναμο πού ἀνταποκρίνεται στό μισθό ἐργασίας του, δηλαδή ὅτι ἕνα μέρος τῆς ἡμερησίας ἢ ἐτήσιας ἐργασίας του παράγει τήν ἀξία πού περιέχεται στήν τιμὴ τῆς ἐργατικῆς δύναμης του. Ὁ μισθός ἐργασίας, ὅμως, συμφωνεῖται μέ συμβόλαιο, προτοῦ παραχθεῖ τό ἀντίστοιχο μ' αὐτόν ἰσοδύναμο ἀξίας. Γι' αὐτό, ὁ μισθός ἐργασίας σάν ἕνα στοιχεῖο τῆς τιμῆς, τό μέγεθος τοῦ ὁποίου εἶναι δοσμένο πρὶν παραχθοῦν τό ἐμπόρευμα καί ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, σάν ἕνα ἀπὸ τά συστατικά τῆς τιμῆς κόστους, ἐμφανίζεται ὄχι σάν ἕνα μέρος πού ἀποσπᾶται μέ αὐτοτελῆ μορφή ἀπὸ τή συνολικὴ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, ἀλλά ἀντίθετα σάν ἕνα δοσμένο μέγεθος πού προκαθορίζει τήν ἀξία αὐτή, δηλαδή σάν δημιουργός τιμῆς ἢ ἀξίας. Ἐναν παρόμοιο ρόλο μέ τό ρόλο τοῦ μισθοῦ ἐργασίας στήν τιμὴ κόστους τοῦ ἐμπορεύματος παίζει τό μέσο κέρδος στήν τιμὴ παραγωγῆς του, γιατί ἡ τιμὴ παραγωγῆς εἶναι ἴση μέ τήν τιμὴ κόστους σὺν τό μέσο κέρδος σέ σχέση μέ τό προκαταβλημένο κεφάλαιο. Αὐτό τό μέσο κέρδος μπαίνει στήν πράξη στή σκέψη καί στοὺς ὑπολογισμούς τοῦ ἴδιου τοῦ κεφαλαιοκράτη, σάν ἕνα ρυθμίζον στοιχεῖο, ὄχι μονάχα γιατί καθορίζει τή μεταφορά τῶν κεφαλαίων ἀπὸ μιὰ σφαῖρα ἐπένδυσης σέ μιάν ἄλλη, ἀλλά ἐπίσης γιὰ ὅλες τίς πωλήσεις καί τὰ συμβόλαια, πού ἀγκαλιάζουν ἕνα προτσές ἀναπαραγωγῆς, τό ὁποῖο ἐπεκτείνεται σέ περίοδες μεγαλύτερης διάρκειας. Ἐφόσον ὅμως μπαίνει ἔτσι στή σκέψη καί στοὺς ὑπολογισμούς τοῦ κεφαλαιοκράτη, τό μέσο κέρδος εἶναι ἕνα ἀπὸ τὰ πρὶν δοσμένα μέγεθος, πού εἶναι πράγματι ἀνεξάρτητο ἀπὸ τήν ἀξία καί ἀπὸ τήν ὑπεραξία πού παράγεται σέ κάθε ξεχωριστὴ σφαῖρα παραγωγῆς, καί γι' αὐτό εἶναι ἀκόμα περισσότερο ἀνεξάρτητο ἀπὸ τήν ἀξία καί τήν ὑπεραξία πού

παράγεται από κάθε ξεχωριστή επένδυση κεφαλαίου στην καθεμιά από αυτές τις σφαίρες. Το μέσο κέρδος, αντί να εμφανίζεται σαν το αποτέλεσμα μιας διάσπασης της αξίας, εμφανίζεται μάλλον σαν ένα μέγεθος ανεξάρτητο από την αξία του εμπορευματικού προϊόντος, σαν ένα μέγεθος που είναι προκαταβολικά δοσμένο στο προτσές παραγωγής των εμπορευμάτων και που καθορίζει την ίδια τη μέση τιμή των εμπορευμάτων, εμφανίζεται δηλαδή σαν δημιουργός αξίας. Λόγω μάλιστα της απόσπασης των διαφόρων μερών της σε πέρα για πέρα ανεξάρτητες ή μιὰ από την άλλη μορφές, ή υπεραξία εμφανίζεται με ακόμα πιό συγκεκριμένη μορφή σαν προϋπόθεση της δημιουργίας της αξίας των εμπορευμάτων. Ένα μέρος του μέσου κέρδους με τη μορφή του τόκου αντιπαρατίθεται αυτοτελώς στον ενεργό κεφαλαιοκράτη σαν ένα στοιχείο που προϋποτίθεται στην παραγωγή των εμπορευμάτων και της αξίας τους. Όσο και αν κυμαίνεται το ύψος του τόκου, κάθε στιγμή και για τον κάθε κεφαλαιοκράτη ο τόκος είναι ένα δοσμένο μέγεθος, πού γι' αυτόν, για τον ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη, μπαίνει στην τιμή κόστους των εμπορευμάτων που παράγει. Τόν ίδιο ρόλο για τον αγροτικό κεφαλαιοκράτη παίζει ή γαιοπρόσοδο με τη μορφή του καθορισμένου με συμβόλαιο ένοικίου της γης, και για τους άλλους επιχειρηματίες τό ποσό που πληρώνουν με τη μορφή του ένοικίου για τους χώρους της επιχείρησής τους. Γι' αυτό, τά μέρη αυτά, στά όποια διασπᾶται ή υπεραξία, επειδή δίνονται σαν στοιχεία της τιμής κόστους, φαίνονται αντίθετα στον ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη σαν δημιουργοί της υπεραξίας, φαίνονται σαν δημιουργοί ενός μέρους της τιμής του εμπορεύματος, ακριβώς όπως ο μισθός εργασίας δημιουργεί τό άλλο μέρος. Τό μυστικό, γιατί αυτά τά προϊόντα της διάσπασης της αξίας του εμπορεύματος εμφανίζονται διαρκώς σαν οι προϋποθέσεις της ίδιας της δημιουργίας της αξίας, συνίσταται απλώς σε τοῦτο, ότι ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής, όπως και κάθε άλλος, δέν αναπαράγει μόνο διαρκώς τό υλικό προϊόν, αλλά και τις κοινωνικές οικονομικές σχέσεις, τις οικονομικές μορφές των βρων του σχηματισμού του. Γι' αυτό, τό αποτέλεσμα του φαίνεται τό ίδιο μόνιμα σαν προϋπόθεσή του, όπως και οι προϋποθέσεις του εμφανίζονται σαν αποτέλεσμα του. Και είναι αυτή ή αδιάκοπη αναπαραγωγή των ίδιων σχέσεων, πού την προβλέπει ο ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης σαν αυτονόητη, σαν αναμφισβήτητο γεγονός. Όσο θά εξακολουθεῖ νά υπάρχει σαν τέτια ή κεφαλαιοκρατική παραγωγή, ένα μέρος της νεοπροσθεμένης εργασίας θά αναλύεται πάντα σε μισθό εργασίας, ένα άλλο μέρος σε κέρδος (σε τόκο και επιχειρηματικό

κέρδος) και ένα τρίτο σε πρόσοδο. Αυτό προϋποτίθεται κατά την υπογραφή συμβολαίων ανάμεσα στους ιδιοκτήτες των διαφόρων συντελεστών της παραγωγής, και αυτή ή προϋπόθεση είναι σωστή, όσο κι αν κυμαίνονται οι σχετικές αναλογίες μεγέθους σε κάθε ξεχωριστή περίπτωση. 'Η καθορισμένη μορφή, με την όποια αντιπαρατίθενται τά μέρη της αξίας, προϋποτίθεται, γιατί αναπαράγεται διαρκώς, και αναπαράγεται διαρκώς, γιατί διαρκώς προϋποτίθεται.

Πάντως ή πείρα και ή εμφάνιση δείχνουν επίσης, ότι, εξεταζόμενες από την πλευρά του μεγέθους τους, οι αγοραίες τιμές, στην επίδραση μόνο των όποιων φαίνεται στον κεφαλαιοκράτη ο καθορισμός της αξίας, δέν εξαρτιώνται καθόλου από τις προβλέψεις αυτές, ότι οι αγοραίες τιμές δέν συμμορφώνονται με τό αν ο τόκος και ή πρόσοδος είχαν συμφωνηθεῖ υψηλοί ή χαμηλοί. Οι αγοραίες τιμές, όμως, είναι σταθερές μόνο στην αλλαγή, και ο μέσος τους όρος για μιὰ μεγαλύτερη χρονική περίοδο δίνει ακριβώς τους αντίστοιχους μέσους όρους του μισθού εργασίας, του κέρδους και της προσόδου σαν σταθερά μεγέθη, και επομένως σαν τά μεγέθη πού σε τελευταία ανάλυση εξουσιάζουν τις αγοραίες τιμές.

Από την άλλη, φαίνεται πολύ απλός ο συλλογισμός, πώς αν ο μισθός εργασίας, τό κέρδος και ή πρόσοδος είναι δημιουργοί αξίας, αυτό γίνεται γιατί εμφανίζονται σαν προϋποθέσεις για την παραγωγή της αξίας, στον δέ ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη προβλέπονται στην τιμή κόστους και στην τιμή παραγωγής, τότε δημιουργός αξίας είναι και τό σταθερό μέρος του κεφαλαίου, ή αξία του όποιου σαν δοσμένο μέγεθος, μπαίνει στην παραγωγή κάθε εμπορεύματος. Τό σταθερό μέρος του κεφαλαίου, όμως, δέν είναι παρά ένα άθροισμα εμπορευμάτων, επομένως και εμπορευματικών αξιών. Έτσι θά καταλήγαμε στην ανούσια ταυτολογία, ότι ή αξία του εμπορεύματος είναι ο δημιουργός και ή αιτία της αξίας του εμπορεύματος.

Αν θά είχε, όμως, ο κεφαλαιοκράτης κάποιο συμφέρον νά σκεφθεῖ πάνω σ' αυτά — και ή σκέψη του σαν κεφαλαιοκράτης καθορίζεται αποκλειστικά από τό συμφέρον του και από τά ιδιοτελή του κίνητρα — ή πείρα του δείχνει, ότι τό προϊόν πού τό παράγει ο ίδιος, μπαίνει σε άλλες σφαίρες παραγωγής σαν σταθερό μέρος του κεφαλαίου, και προϊόντα αυτών των άλλων σφαιρών παραγωγής μπαίνουν στο δικό του προϊόν σαν μέρη του σταθερού κεφαλαίου. Μιὰ λοιπόν πού για τον κεφαλαιοκράτη, όσον άφορᾷ τη νέα παραγωγή του, ή προσθήκη αξίας άποτελεῖται, όπως φαίνεται σ' αυτόν από τά μεγέθη του μισθού εργασίας, του κέρδους και της προσόδου, αυτό ισχύει

γι' αὐτόν καί σχετικά μέ τό σταθερό μέρος, πού ἀποτελεῖται ἀπό προϊόντα ἄλλων κεφαλαιοκρατῶν, καί γι' αὐτό, ἂν καί μέ ἕναν τρόπο πού δέν μπορεῖ πέρα γιά πέρα νά ἐξηγηθεῖ, ἡ τιμή τοῦ σταθεροῦ μέρους τοῦ κεφαλαίου, ἐπομένως καί ἡ συνολική ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, ἀνάγεται σέ τελευταῖα ἀνάλυση στό ποσό τῆς ἀξίας πού προκύπτει ἀπό τήν πρόσθεση τῶν αὐτοτελῶν δημιουργῶν ἀξίας: τοῦ μισθοῦ ἐργασίας, τοῦ κέρδους καί τῆς προσόδου, πού ρυθμίζονται ἀπό διαφορετικούς νόμους καί σχηματίζονται ἀπό διαφορετικές πηγές.

**Τέταρτο:** Γιά τόν ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη δέν ἔχει ἀπολύτως καμιά σημασία ἂν τά ἐμπορεύματα θά πουληθοῦν ἢ δέν θά πουληθοῦν στήν ἀξία τους, ἐπομένως δέν ἔχει καμιά σημασία γι' αὐτόν ὁ ἴδιος ὁ καθορισμός τῆς ἀξίας. Ὁ καθορισμός τῆς ἀξίας εἶναι ἐξαρτήτης ἤδη κάτι πού συντελεῖται πίσω ἀπό τήν πλάτη του δυνάμει ἀνεξάρτητων ἀπό αὐτόν σχέσεων, ἐπειδή σέ κάθε σφαῖρα παραγωγῆς τίς ρυθμίζουσες μέσες τιμές δέν τίς σχηματίζουν οἱ ἀξίες, ἀλλά οἱ διαφορετικές ἀπό αὐτές τιμές παραγωγῆς. Ὁ καθορισμός τῆς ἀξίας σάν τέτιας, ἐνδιαφέρει στόν ξεχωριστό κεφαλαιοκράτη καί χρησιμεύει σ' αὐτόν καί στό κεφάλαιο μόνο στό βαθμό πού ἡ μειωμένη ἢ αὐξημένη ποσότητα ἐργασίας πού ἀπαιτεῖται, ἀνάλογα μέ τήν ἄνοδο ἢ τήν πτώση τῆς παραγωγικῆς δυνάμεως τῆς ἐργασίας, γιά τήν παραγωγή τῶν ἐμπορευμάτων, στή μιά περίπτωση τοῦ δίνει τή δυνατότητα μέ τίς ὑπάρχουσες ἀγοραῖες τιμές νά βγάλει ἕνα ἔκτακτο κέρδος, καί στήν ἄλλη περίπτωση τόν ἀναγκάζει νά ἀνεβάσει τήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων, γιατί στό ἐπιμέρους προϊόν ἢ στή μονάδα τοῦ ἐμπορεύματος πέφτει τώρα ἕνα κομμάτι περισσότερος μισθός ἐργασίας, περισσότερο σταθερό κεφάλαιο, ἐπομένως καί περισσότερος τόκος. Ὁ καθορισμός τῆς ἀξίας τόν ἐνδιαφέρει μόνο, ἐφόσον ἀνεβάξει ἢ κατεβάξει γι' αὐτόν τόν ἴδιο τά ἔξοδα παραγωγῆς τοῦ ἐμπορεύματος, δηλαδή μόνο ἐφόσον τόν τοποθετεῖ σέ ἐξαιρετική κατάσταση.

Ἀπεναντίας, ὁ μισθός ἐργασίας, ὁ τόκος καί ἡ πρόσοδος φαίνονται στόν κεφαλαιοκράτη σάν ὅρια πού ρυθμίζουν ὅχι μονάχα τήν τιμή, στήν ὁποία μπορεῖ νά πραγματοποιηθεῖ τό μέρος ἐκεῖνο τοῦ κέρδους — τό ἐπιχειρηματικό κέρδος — πού τοῦ ἀναλογεῖ σάν ἐνεργός κεφαλαιοκράτης, ἀλλά τήν τιμή, στήν ὁποία πρέπει γενικά νά μπορεῖ νά πουλάει τό ἐμπόρευμα γιά νά εἶναι δυνατή ἡ συνεχῆς ἀναπαραγωγή. Δέν τόν ἐνδιαφέρει καθόλου, ἂν κατά τήν πούληση πραγματοποιοῦνται ἢ ὄχι ἡ ἀξία καί ἡ ὑπεραξία πού περιέχεται στό ἐμπόρευμα, φτάνει μόνο ἀπό τήν τιμή τῆς πούλησης νά βγάλει τό συνηθισμένο ἢ ἕνα μεγαλύ-

τερο ἐπιχειρηματικό κέρδος πάνω ἀπό τήν τιμή κόστους, πού γι' αὐτόν ἀτομικά δίνεται ἀπό τόν μισθό ἐργασίας, τόν τόκο καί τήν πρόσοδο. Γι' αὐτό, ἂν δέν πάρουμε ὑπόψη τό σταθερό μέρος τοῦ κεφαλαίου, ὁ μισθός ἐργασίας, ὁ τόκος καί ἡ πρόσοδος φαίνονται σ' αὐτόν ὅτι εἶναι τά περιορίζοντα καί ἐπομένως δημιουργικά καί καθοριστικά στοιχεῖα τῆς τιμῆς τοῦ ἐμπορεύματος. Ἄν καταφέρει λ.χ. νά συμπίσει τόν μισθό ἐργασίας κάτω ἀπό τήν ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης, δηλαδή κάτω ἀπό τό κανονικό του ἐπίπεδο, νά βρεῖ καί νά προμηθευθεῖ κεφάλαιο μέ χαμηλότερο ἐπιτόκιο καί νά πληρώσει νοίκι κάτω ἀπό τό κανονικό ὕψος τῆς προσόδου, τότε τοῦ εἶναι ἐντελῶς ἀδιάφορο ἂν θά πουλάει τό προϊόν κάτω ἀπό τήν ἀξία του, ἀκόμα καί κάτω ἀπό τή γενική τιμή παραγωγῆς, δηλαδή ἂν θά δίνει χάρισμα ἕνα μέρος τῆς ὑπερεργασίας πού περιέχεται στό ἐμπόρευμα. Αὐτό ἰσχύει ἀκόμα καί γιά τό σταθερό μέρος τοῦ κεφαλαίου. Ἄν ἕνας βιομήχανος μπορεῖ λ.χ. νά ἀγοράσει τήν πρώτη ὕλη κάτω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς της, τό γεγονός αὐτό τόν προστατεύει ἀπό ζημιά, ἀκόμα καί στήν περίπτωση πού θά τήν ξαναπουλοῦσε μέ τή μορφή τοῦ ἑτοιμοῦ προϊόντος πάλι κάτω ἀπό τήν τιμή παραγωγῆς. Τό ἐπιχειρηματικό κέρδος του μπορεῖ νά μένει τό ἴδιο, ἀκόμα μπορεῖ καί νά μεγαλώνει, μόνο ὅταν μένει τό ἴδιο ἢ μεγαλώνει τό περίσσευμα τῆς τιμῆς τοῦ ἐμπορεύματος πάνω ἀπό τά στοιχεῖα του ἐκεῖνα πού πρέπει νά πληρωθοῦν, δηλαδή νά ἀντικατασταθοῦν μέ ἕνα ἰσοδύναμο. Ἀλλά, ἐκτός ἀπό τήν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς, πού μπαίνουν σάν δοσμένα μεγέθη τιμῆς στήν παραγωγή τῶν ἐμπορευμάτων του, εἶναι ἀκριβῶς ὁ μισθός ἐργασίας, ὁ τόκος καί ἡ πρόσοδος πού μπαίνουν στήν παραγωγή αὐτή σάν περιορίζοντα καί ρυθμίζοντα μεγέθη τιμῆς. Ἐμφανίζονται δηλαδή σ' αὐτόν σάν τά στοιχεῖα, πού καθορίζουν τήν τιμή τῶν ἐμπορευμάτων. Ἀπό τήν ἀποψη αὕτη φαίνεται ὅτι τό ἐπιχειρηματικό κέρδος καθορίζεται εἴτε ἀπό τό περίσσευμα τῶν ἐξαρτημένων ἀπό τυχαίους ὅρους τοῦ συναγωνισμοῦ ἀγοραίων τιμῶν, πάνω ἀπό τήν ἐσωτερική ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων πού καθορίζεται ἀπό τά πῶ πάνω στοιχεῖα τιμῆς — εἴτε, ἐφόσον τό ἴδιο τό ἐπιχειρηματικό κέρδος ἐπεμβαίνει καθοριστικά στήν ἀγοραία τιμή, ἐμφανίζεται τό ἴδιο πάλι σάν νά ἐξαρτεῖται ἀπό τό συναγωνισμό ἀνάμεσα στούς ἀγοραστές καί τοὺς πουλητές.

Καί στό συναγωνισμό τῶν ξεχωριστῶν κεφαλαιοκρατῶν μεταξύ τους, καί στό συναγωνισμό στήν παγκόσμια ἀγορά, αὐτά πού μπαίνουν στό λογαριασμό σάν σταθερά καί ρυθμίζοντα μεγέθη εἶναι τά δοσμένα καί προϋποθετημένα μεγέθη μισθοῦ ἐργασίας, τόκου καί

προσόδου. Σταθερά, όχι μέ την έννοια ότι δέν αλλάζουν τά μεγέθη τους, αλλά μέ την έννοια ότι είναν δοσμένα σέ κάθε ξεχωριστή περίπτωση και αποτελούν τό σταθερό όριο γιά τίς διαρκώς κυμαινόμενες αγοραίες τιμές. Λογουχάρη, στόν συναγωνισμό στήν παγκόσμια αγορά πρόκειται αποκλειστικά γιά τό άν μέ τόν δοσμένο μισθό εργασίας, τόν τόκο και την πρόσοδο τό έμπόρευμα μπορεί νά πουληθεί στίς δοσμένες γενικές αγοραίες τιμές ή κάτω από αυτές μέ όφελος, δηλαδή πραγματοποιώντας ένα ανάλογο επιχειρηματικό κέρδος. "Αν σέ μία χώρα είναι χαμηλός ο μισθός εργασίας και χαμηλή ή τιμή τής γής, ενώ αντίθετα είναι ύψηλός ο τόκος του κεφαλαίου, γιατί ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής γενικά δέν είναι έδω άνεπτυγμένος, σέ μία άλλη χώρα, όμως, ο μισθός εργασίας και ή τιμή τής γής στέκουν ονομαστικά ύψηλά, ενώ αντίθετα βρίσκεται σέ χαμηλά επίπεδα ο τόκος του κεφαλαίου, τότε ο κεφαλαιοκράτης χρησιμοποιεί στήν πρώτη χώρα περισσότερη εργασία και περισσότερη γή, στή δεύτερη όμως σχετικά περισσότερο κεφάλαιο. Στόν ύπολογισμό, ως ποιό σημείο είναι έδω δυνατός ο συναγωνισμός ανάμεσα στίς δύο χώρες, οί παράγοντες αυτοί μπαίνουν σάν καθοριστικά στοιχεία. "Ετσι ή πείρα δείχνει έδω θεωρητικά και ο ιδιοτελής ύπολογισμός του κεφαλαιοκράτη δείχνει πραχτικά, ότι οί τιμές των έμπορευμάτων καθορίζονται από τόν μισθό εργασίας, τόν τόκο και την πρόσοδο, από την τιμή τής εργασίας, του κεφαλαίου και τής γής, και ότι τά στοιχεία αυτά τής τιμής είναι πράγματι οί ρυθμίζοντες δημιουργοί τής τιμής.

Στόν ύπολογισμό αυτόν απομένει φυσικά πάντα ένα στοιχείο, πού δέν προϋποτίθεται, πού προκύπτει, όμως, από την αγοραία τιμή των έμπορευμάτων, συγκεκριμένα τό πλεόνασμα πάνω από εκείνη την τιμή κόστους (Kostpreis), πού σχηματίζεται από την πρόσδεση των στοιχείων πού αναφέραμε, από τόν μισθό εργασίας, τόν τόκο και την πρόσοδο. Αυτό τό τέταρτο στοιχείο φαίνεται σάν νά καθορίζεται στήν κάθε ξεχωριστή περίπτωση από τό συναγωνισμό και στόν μέσο όρο των περιπτώσεων από τό μέσο κέρδος, πού ρυθμίζεται πάλι από τόν ίδιο συναγωνισμό, μόνο πού γίνεται αυτό γιά μεγαλύτερες χρονικές περιόδους.

**Πέμπτο:** Πάνω στή βάση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής γίνεται τόσο πολύ αυτονόητο τό κομμάτιασμα τής αξίας, μέ την όποια παρασταίνεται ή νεοπροσθεμένη εργασία, στίς μορφές εισοδήματος: του μισθού εργασίας, του κέρδους και τής προσόδου, πού ή μέθοδος αυτή (δέν μιλάμε γιά παρωχημένες ιστορικές περιόδους, γιά τίς όποιες παραθέσαμε παραδείγματα κατά τή διερεύνηση τής γαιοπροσόδου) εφαρμόζεται και εκεί πού άπουσιάζουν έιςρχής

οί όροι ύπαρξης αυτών των μορφών εισοδήματος. Δηλαδή όλα ύπάρχουν: κατ' αναλογία στίς μορφές αυτές του εισοδήματος.

"Όταν ένας άνεξάρτητος εργαζόμενος — άς πάρουμε έναν μικροαγρότη, γιατί έδω μπορούν νά εφαρμοστούν και οί τρείς μορφές του εισοδήματος — εργάζεται γιά τόν ίδιο τόν έαυτό του και πουλάει τό δικό του προϊόν, τότε θεωρείται πρώτο, σάν άνθρωπος πού άπασχολεί ο ίδιος τόν έαυτό του (κεφαλαιοκράτης), πού χρησιμοποιείται ο ίδιος σάν εργάτης, και πού ο ίδιος σάν γαιοκτήμονας χρησιμοποιεί τόν ίδιο τόν έαυτό του σάν παχτωτή. Σάν μισθωτός εργάτης πληρώνει στόν έαυτό του μισθό εργασίας, σάν κεφαλαιοκράτης ιδιοποιείται κέρδος και σάν γαιοκτήμονας πληρώνει στόν έαυτό του πρόσοδο. "Αν ύποθέσουμε σάν γενική κοινωνική βάση τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής και τίς αντίστοιχες μ' αυτόν συνθήκες, ή ύπαγωγή αυτή είναι κατά τουτο σωστή, κατά τό ότι δέν όφείλει στήν εργασία του, αλλά στήν κατοχή των μέσων παραγωγής — πού πήραν έδω γενικά τή μορφή κεφαλαίου — τό γεγονός ότι είναι σέ θέση νά ιδιοποιείται τή δική του ύπερεργασία. Καί παρακάτω, έφόσον παράγει τό προϊόν του σάν έμπόρευμα, δηλαδή, έφόσον εξαρτιέται από την τιμή του προϊόντος (άκόμα και όταν δέν έχει έτσι τό ζήτημα, ή τιμή αυτή μπορεί νά ύπολογίζεται), ή μάζα τής ύπερεργασίας πού μπορεί νά αξιοποιήσει δέν εξαρτιέται από τό μέγεθός της, αλλά από τό γενικό ποσοστό του κέρδους. Τό ίδιο επίσης, τό ένδεχόμενο πλεόνασμα πάνω από τό μερίδιο τής ύπεραξίας πού καθορίζεται από τό γενικό ποσοστό του κέρδους, δέν καθορίζεται πάλι από την ποσότητα τής εργασίας πού έχει συνεισφέρει ο ίδιος, αλλά μπορεί νά την ιδιοποιείται μόνον γιατί είναι ιδιοκτήτης τής γής. "Επειδή μία τέτια μορφή παραγωγής πού δέν άνταποκρίνεται στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής — και πού ως ένα βαθμό δέν είναι λαθεμένος — μπορεί νά ύπαρθεί στίς δικές του μορφές εισοδήματος, έδραιώνεται άκόμα περισσότερο ή επίφαση, ότι οί κεφαλαιοκρατικές σχέσεις είναι οί φυσικές σχέσεις κάθε τρόπου παραγωγής.

"Αν αναγάγει βέβαια κανείς τόν μισθό εργασίας στή γενική του βάση, δηλαδή στό μέρος του προϊόντος τής δικής του δουλειάς, πού μπαίνει στήν άτομική κατανάλωση του εργάτη — άν τό μέρος αυτό τό άπαλλάξει κανείς από τόν κεφαλαιοκρατικό φραγμό και τό διευρύνει ως την έκταση τής κατανάλωσης, πού, από τή μία μεριά, επιτρέπει ή ύπάρχουσα παραγωγική δύναμη τής κοινωνίας (δηλαδή ή κοινωνική παραγωγική δύναμη τής δικής του εργασίας, σάν εργασίας πραγματικά κοινωνικής) και πού από την άλλη μεριά, άπαιτεί ή

πλήρης ανάπτυξη του ατόμου — αν παραπέρα αναγάγει κανείς την υπερεργασία και τό υπερπροϊόν στο μέτρο που απαιτείται κάτω από τους δοσμένους όρους παραγωγής της κοινωνίας, από τη μία μεριά, για τη δημιουργία ενός κεφαλαίου (Fonds) ασφάλειας και έφειδρείας, και, από την άλλη μεριά, για τη συνεχή διεύρυνση της αναπαραγωγής στο βαθμό που καθορίζεται από την κοινωνική ανάγκη — αν τέλος συμπεριλάβει κανείς στη στήλη υπ' αριθμ. 1 της αναγκαίας εργασίας και στην υπ' αριθμ. 2 στήλη της υπερεργασίας την ποσότητα της εργασίας που τὰ ικανά για εργασία μέλη της κοινωνίας είναι υποχρεωμένα να συνεισφέρουν για τὰ μέλη εκείνα της κοινωνίας, που δεν είναι ακόμα ή που δεν είναι πια ικανά για εργασία, δηλαδή αν αφαιρέσει κανείς και από τόν μισθό εργασίας και από την υπεραξία, από την αναγκαία εργασία και από την υπερεργασία τόν ειδικό κεφαλαιοκρατικό χαρακτήρα, τότε μένουν όχι ακριβώς οι μορφές εκείνες, αλλά μόνο οι βάσεις τους, που είναι κοινές σε όλους τους κοινωνικούς τρόπους παραγωγής.

Εξάλλου, αυτός ο τρόπος της υπαγωγής χαρακτηρίζει και προγενέστερους κυρίαρχους τρόπους παραγωγής, λ.χ. τόν φεουδαρχικό. Παραγωγικές σχέσεις, που δεν ανταποκρίνονταν καθόλου σ' αυτόν, που βρίσκονταν έντελως έξω από αυτόν, έχουν υπαχθεί σε φεουδαρχικές σχέσεις, λ.χ. στην Άγγλία τὰ tenures in common socage<sup>1\*</sup> (σε αντίθεση προς τὰ tenures on knight's service<sup>2\*</sup> που περιλάβαιναν μόνο χρηματικές υποχρεώσεις και που μόνο ή όνομασία τους ήταν φεουδαρχική).

<sup>1\*</sup> τὰ ελεύθερα τιμάρια άγροτών — <sup>2\*</sup> τιμάρια έναντι ίπποτικής ύπηρεσίας.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΟ ΠΡΩΤΟ

### Σχέσεις διανομής και σχέσεις παραγωγής

Η μέ τη νεοπροσθεμένη εργασία νεοπροσθεμένη κάθε χρόνο αξία, — επομένως και τό μέρος του χρονιάτικου προϊόντος, με τό όποιο παρασταίνεται ή αξία αυτή που μπορεί να αποσπαστεί, να ξεχωριστεί από τό συνολικό προϊόν — διασπάζεται σε τρία μέρη, τὰ όποια παίρνουν τις μορφές τριών διαφορετικών εισοδημάτων, σε μορφές, που εκφράζουν ότι ένα μέρος της αξίας αυτής ανήκει ή αναλογεί στον κάτοχο της εργατικής δύναμης, ένα δεύτερο μέρος στον κάτοχο του κεφαλαίου και ένα τρίτο μέρος στον κάτοχο της γαιοκτησίας. Πρόκειται δηλαδή για τις σχέσεις ή μορφές της διανομής, γιατί εκφράζουν τις αναλογίες. στίς όποιες μοιράζεται ή συνολική νεοπαραγμένη αξία ανάμεσα στους κατόχους των διαφόρων συντελεστών της παραγωγής.

Στη συνηθισμένη αντίληψη, οι σχέσεις αυτές διανομής εμφανίζονται σαν σχέσεις φυσικές, που απορρέουν από τη φύση κάθε κοινωνικής παραγωγής, από τους νόμους της ανθρώπινης παραγωγής γενικά. Είναι αλήθεια ότι δεν μπορεί να άρνηθεί κανείς ότι οι προκεφαλαιοκρατικές κοινωνίες παρουσιάζουν άλλους τρόπους διανομής, όμως οι τρόποι αυτοί έρμηνεύονται σαν τρόποι υποανάπτυκτοι, άτελείς και μεταμορφωμένοι, που δεν έφθασαν στην πιο καθαρή τους έκφραση και στην άνώτατή τους μορφή, έρμηνεύονται σαν διαφορετικά χρωματισμένες παραλλαγές αυτών των φυσικών σχέσεων διανομής.

Τό μόνο σωστό σ' αυτή την αντίληψη είναι τουτό: όποιουδήποτε είδους κοινωνική παραγωγή (λ.χ. της πρωτόγονης ίνδικής κοινότητας, ή του περισσότερο τεχνητά αναπτυγμένου κομμουνισμού των περουανών) κι αν ύποτεθεί, μπορεί πάντα να γίνει διάκριση ανάμεσα στο μέρος της εργασίας, τό προϊόν της όποιας καταναλώνεται άμεσα άτομικά από τους παραγωγούς και από τὰ μέλη των οικογενειών τους, και — δεν παίρνεται υπόψη τό μέρος του προϊόντος που πάει στην παραγωγική κατανάλωση — στο άλλο μέρος της εργασίας, που άποτελεί πάντα υπερεργασία, τό προϊόν της όποιας χρησιμεύει πάντα



για την ικανοποίηση γενικών κοινωνικών αναγκών, οποιαδήποτε κι αν είναι ή κατανομή αυτού του υπερπροϊόντος και όποιοςδήποτε είναι αυτός που δρᾷ σάν εκπρόσωπος αυτών των κοινωνικών αναγκών. Έπομένως, η ταυτότητα των διαφόρων τρόπων διανομής καταλήγει στο ότι είναι ταυτόσημοι, όταν κάνουμε αφαίρεση των διαφορών και των ειδικών μορφών τους και κρατήσουμε μόνο αυτό που τους ενώνει, σέ αντίθεση με εκείνο που τους ξεχωρίζει.

Ωστόσο, μιὰ πιο διαμορφωμένη, πιο κριτική επίγνωση παραδέχεται τον ιστορικά ανεπτυγμένο χαρακτήρα των σχέσεων διανομής<sup>56</sup>, αντί αυτού, όμως, παραμένει ακόμα πιο επίμονα στον αμετάβλητο χαρακτήρα των ιδίων των σχέσεων παραγωγής, που απορρέει από την ανθρώπινη φύση και που γι' αυτό είναι ανεξάρτητος από κάθε ιστορική ανάπτυξη.

Αντίθετα, η επιστημονική ανάλυση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής αποδείχνει, ότι αυτός ο τρόπος παραγωγής είναι ένας ιδιαίτερου είδους τρόπος παραγωγής με ειδικό ιστορικό προσδιορισμό — ότι, όπως κάθε άλλος δοσμένος τρόπος παραγωγής, προϋποθέτει μιὰ δοσμένη βαθμίδα των κοινωνικών παραγωγικών δυνάμεων και των μορφών ανάπτυξής τους σάν ιστορικό του όρο: έναν όρο που ο ίδιος είναι τό ιστορικό αποτέλεσμα και προϊόν ενός προτσές που προηγήθηκε και από τό οποίο ξεκινάει ο καινούργιος τρόπος παραγωγής, σάν από τή δοσμένη βάση του, ότι οι αντίστοιχες σ' αυτόν τον ειδικό, ιστορικά καθορισμένο τρόπο παραγωγής σχέσεις παραγωγής — σχέσεις, στις οποίες έρχονται μεταξύ τους οι άνθρωποι στο προτσές της κοινωνικής ζωής τους, στην παραγωγή της κοινωνικής τους ζωής — έχουν ειδικό, ιστορικό και παροδικό χαρακτήρα, και, τέλος, ότι οι σχέσεις διανομής, που στην ουσία τους είναι ταυτόσιμες με αυτές τις σχέσεις παραγωγής, είναι ή ανάποδη όψη τους, έτσι που και οι δύο μαζί έχουν τον ίδιο, ιστορικά παροδικό χαρακτήρα.

Κατά τή διερεύνηση των σχέσεων διανομής, ξεκινούν από τό δῆθεν γεγονός, ότι τό χρονιάτικο προϊόν διανέμεται σάν μισθός εργασίας, κέρδος και γαιοπρόσδοος. Έκφρασμένο, όμως, μ' αυτό τον τρόπο τό γεγονός είναι λανθάνον. Τό προϊόν χωρίζεται, από τή μιὰ μεριά, σέ κεφάλαιο και, από τήν άλλη, σέ εισοδήματα. Τό ένα από αυτά τά εισοδήματα, ο μισθός εργασίας, παίρνει τό ίδιο πάντα μόνο τή μορφή ενός εισοδήματος, του εισοδήματος του εργάτη, μόνον άφου προη-

γούμενα έχει αντιπαρατεθεί με τή μορφή του κεφαλαίου στον ίδιο τον εργάτη. Η αντιπαράθεση των παραγμένων όρων εργασίας και των προϊόντων της εργασίας γενικά με τή μορφή κεφαλαίου στους άμεσους παραγωγούς, προϋποθέτει έξαρχής έναν καθορισμένο κοινωνικό χαρακτήρα των υλικών όρων της εργασίας σέ σχέση με τους εργάτες, και, έπομένως, μιὰ καθορισμένη σχέση, στην οποία μέσα στην ίδια τήν παραγωγή έρχονται οι ίδιοι οι εργάτες με τους κατόχους των όρων εργασίας και μεταξύ τους. Η μετατροπή αυτών των όρων εργασίας σέ κεφάλαιο συμπεριλαμβάνει από τήν πλευρά της τήν άπαλλοτρίωση από τή γῆ των άμεσων παραγωγών, και έπομένως μιάν όρισμένη μορφή της γαιοκτησίας.

Αν τό ένα μέρος του προϊόντος δέν θά μετατρεπόταν σέ κεφάλαιο, τό άλλο μέρος δέν θά έπαιρνε τίς μορφές του μισθού εργασίας, του κέρδους και της προσόδου.

Από τήν άλλη μεριά, αν ο κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγής προϋποθέτει αυτή τήν καθορισμένη κοινωνική μορφή των όρων παραγωγής, τήν αναπαράγει ακατάπαυστα. Δέν παράγει μόνο τά υλικά προϊόντα, αλλά αναπαράγει ακατάπαυστα τίς σχέσεις παραγωγής, στις όποιες παράγονται τά προϊόντα αυτά, αναπαράγοντας έτσι και τίς αντίστοιχες σχέσεις διανομής.

Θά μπορούσε βέβαια νά ειπωθεῖ, ότι τό ίδιο τό κεφάλαιο (και ή γαιοκτησία, που τό κεφάλαιο τήν περιλαμβάνει σάν τήν αντίθεσή του) προϋποθέτει ήδη μιὰ διανομή: τήν άπαλλοτρίωση των εργατών από τους όρους δουλειάς, τή συγκέντρωση αυτών των όρων στα χέρια μιᾶς μειοψηφίας ατόμων, τήν αποκλειστική ιδιοκτησία στη γῆ για άλλα άτομα, με δύο λόγια, όλες τίς σχέσεις, που έχουν αναπτυχθεῖ στο τμήμα για τήν πρωταρχική συσσώρευση («Τό Κεφάλαιο», Βιβλίο I, κεφ. XXIV). Αυτή ή διανομή, όμως, είναι πέρα για πέρα διαφορετική από αυτό που έννοούν όταν μιλοῦν για σχέσεις διανομής, όταν, αντίθετα από ό,τι γίνεται με τίς σχέσεις παραγωγής, αποδίδουν σ' αυτές έναν ιστορικό χαρακτήρα. Με αυτό έννοούν τους διάφορους τίτλους κυριότητας στο μέρος του προϊόντος που περιέρχεται στην άτομική κατανάλωση. Αντίθετα, αυτές οι σχέσεις διανομής είναι οι βάσεις ειδικών κοινωνικών λειτουργιών που, μέσα στα πλαίσια της ίδιας της σχέσης παραγωγής, περιέρχονται σέ όρισμένους παράγοντες της σέ αντίθεση με τους άμεσους παραγωγούς. Προσδίδουν στους ίδιους τους όρους παραγωγής και στους εκπροσώπους τους μιὰ ειδική κοινωνική ιδιότητα. Καθορίζουν όλο τον χαρακτήρα και όλη τήν κίνηση της παραγωγής.

<sup>56</sup> J. Stuart Mill. «Essays on some Unsettled Questions of Political Economy». London 1844 (Essay II, p. 47 — 74).

Δυό είναι τά γνωρίσματα πού χαρακτηρίζουν εξαρχής τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής.

*Πρώτο.* Παράγει τά προϊόντα του σάν έμπορεύματα. Δέν είναι ή παραγωγή έμπορευμάτων πού τόν κάνουν νά διαφέρει άπό άλλους τρόπους παραγωγής, αλλά τό γεγονός, ότι τό γνώρισμα πού κυριαρχεί και καθορίζει τό προϊόν του, είναι ότι είναι έμπόρευμα. Αυτό σημαίνει πρίν απ' όλα, ότι ο ίδιος ο εργάτης εμφανίζεται μόνο σάν πωλητής έμπορεύματος και έπομένως σάν ελεύθερος μισθωτός εργάτης, δηλαδή ή εργασία γενικά εμφανίζεται σάν μισθωτή εργασία. "Υστερα από όσα άναπτύξαμε ως τώρα περιτεύει νά θέλουμε νά άποδείξουμε ξανά, πώς ή σχέση κεφαλαίου και μισθωτής εργασίας καθορίζει όλο τόν χαρακτήρα του τρόπου παραγωγής. Οι κύριοι παράγοντες αυτού του ίδιου του τρόπου παραγωγής, ο κεφαλαιοκράτης και ο μισθωτός εργάτης, είναι σάν τέτιοι άπλώς ένταχώςεις, πρωτοποποιήσεις κεφαλαίου και μισθωτής εργασίας, είναι καθορισμένοι κοινωνικοί χαρακτήρες, πού έγχαράσσει στά άτομα τό κοινωνικό προτσές παραγωγής, είναι προϊόντα αυτών των καθορισμένων κοινωνικών σχέσεων παραγωγής.

Ο χαρακτήρας 1) του προϊόντος σάν έμπορεύματος, και 2) του έμπορεύματος σάν προϊόντος του κεφαλαίου, συμπεριλαβαίνει ήδη όλες τίς σχέσεις κυκλοφορίας, δηλαδή ένα καθορισμένο κοινωνικό προτσές, πού πρέπει νά διαγράφουν τά προϊόντα και στό όποιο άποκτούν όρισμένα κοινωνικά χαρακτηριστικά. Συμπεριλαβαίνει έξίσου καθορισμένες σχέσεις των παραγόντων της παραγωγής, οι όποιες καθορίζουν τήν αξιοποίηση του προϊόντος τους και τήν επαναμετατροπή του, είτε σε μέσα συντήρησης, είτε σε μέσα παραγωγής. Άλλά, άκόμα έκτός από αυτό, από τά δυό πιο πάνω χαρακτηριστικά του προϊόντος σάν έμπορεύματος, ή έμπορεύματος πού έχει παραχθεί με κεφαλαιοκρατικό τρόπο σάν έμπόρευμα, προκύπτει όλος ο καθορισμός της αξίας, και ή ρύθμιση από τήν αξία της συνολικής παραγωγής. Σ' αυτή τήν πέρα για πέρα ειδική μορφή της αξίας ή εργασία ισχύει, από τή μία μεριά, μόνο σάν κοινωνική εργασία, και, από τήν άλλη μεριά, ή κατανομή αυτής της κοινωνικής εργασίας και ή άμοιβαία συμπλήρωση των προϊόντων της, ή ανταλλαγή της ύλης μεταξύ τους, ή ύπαγωγή και ή παρεμβολή στην κοινωνική μηχανή, άφήνονται στην τυχαία και άλληλοαναιρούμενη δράση των ξεχωριστών κεφαλαιοκρατών παραγωγών. Μιά και οι κεφαλαιοκράτες παραγωγοί άντικρύζονται μεταξύ τους μόνο σάν κάτοχοι έμπορευμάτων, και ο καθένας τους πασχίζει νά πουλήσει όσο τό δυνατό πιο

άκριβά τό έμπόρευμά του (και στή ρύθμιση της ίδιας της παραγωγής φαίνεται σάν νά καθοδηγείται μόνο από τή δική του ελεύθερη θέληση), ο έσωτερικός νόμος επιβάλλεται μόνο μέσω του συναγωνισμού τους, της άμοιβαίας πίεσης του ενός πάνω στον άλλο, χάρη στον όποιο αΐρονται άμοιβαία οι άποκλίσεις. Ο νόμος της αξίας δρᾷ εδώ μόνο σάν έσωτερικός νόμος, άπέναντι δέ στους ξεχωριστούς παράγοντες σάν τυφλός φυσικός νόμος, και επιβάλλει τήν κοινωνική ισορροπία της παραγωγής στις τυχαίες διακυμάνσεις της.

Επιπλέον, ήδη στό έμπόρευμα, και άκόμα περισσότερο στό έμπόρευμα σάν προϊόν του κεφαλαίου, έμπεριέχεται ή ύλοποίηση των κοινωνικών καθορισμών της παραγωγής και ή ύποκειμενοποίηση των υλικών βάσεων της παραγωγής, πού χαρακτηρίζει όλόκληρο τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής.

Τό δεύτερο, πού ξεχωρίζει ειδικά τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής, είναι ή παραγωγή της υπεραξίας σάν άμεσος σκοπός και καθορίζον κίνητρο της παραγωγής. Τό κεφάλαιο παράγει στην ουσία κεφάλαιο, και τό κάνει αυτό μόνο, εφόσον παράγει υπεραξία. Όταν έξετάζαμε τή σχετική υπεραξία και, παρακάτω, όταν έξετάζαμε τή μετατροπή της υπεραξίας σε κέρδος είδαμε, πώς πάνω σ' αυτήν βασίζεται ένας τρόπος παραγωγής πού προσιδιάζει στην κεφαλαιοκρατική περίοδο, μία ιδιαίτερη μορφή της άνάπτυξης των κοινωνικών παραγωγικών δυνάμεων της εργασίας, όμως σάν δυνάμεις του κεφαλαίου πού έχουν γίνει αυτοτελείς άπέναντι στον εργάτη, και πού γι' αυτό βρίσκονται σε άμεση αντίθεση προς τή δική του — του εργάτη — ιδιαίτερη άνάπτυξη. Η παραγωγή για τήν αξία και τήν υπεραξία συμπεριλαβαίνει, όπως φάνηκε στην παραπέρα άνάλυσή μας, τήν μόνιμα δρώσα τάση νά περιορίζει κάτω από τόν κάθε φορά ύπάρχοντα κοινωνικό μέσο όρο, τόν αναγκαίο για τήν παραγωγή ενός έμπορεύματος εργάσιμο χρόνο, δηλαδή τήν αξία του. Η τάση για τόν περιορισμό της τιμής κόστους στό κατώτατο όριο της γίνεται ο ισχυρότερος μοχλός για τό άνέβασμα της κοινωνικής παραγωγικής δύναμης της εργασίας, πού εδώ εμφανίζεται, όμως, σάν συνεχές άνέβασμα της παραγωγικής δύναμης του κεφαλαίου.

Τό κύρος (Autorität), πού άποκτάει ο κεφαλαιοκράτης σάν προσωποποίηση του κεφαλαίου στό άμεσο προτσές παραγωγής, ή κοινωνική λειτουργία πού εκπληρώνει σάν διευθυντής και κυρίαρχος της παραγωγής, είναι στην ουσία διαφορετικό από τό κύρος πάνω στη βάση της παραγωγής με δούλους, δουλοπάροικους κλπ.

Ενώ πάνω στη βάση της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής, στη μά-

ζα τῶν ἄμεσων παραγωγῶν ἀντιπαράτιθεται ὁ κοινωνικός χαρακτήρας τῆς παραγωγῆς τους μέ τῇ μορφῇ ἐνός αὐστηρά ρυθμιζόντος κύρους καὶ ἐνός διαρθρωμένου σάν τέλεια ἱεραρχία κοινωνικοῦ μηχανισμού τοῦ προτσές ἐργασίας — ἐνός κύρους, ὅμως, πού τό ἀπολαμβάνουν οἱ φορεῖς τους μόνο σάν προσωποποίηση τῶν ὄρων ἐργασίας ἀπέναντι στήν ἐργασία, καί ὅχι ὅπως γινόταν σέ προγενέστερες μορφές παραγωγῆς, σάν πολιτικοί ἢ θεοκρατικοί ἄρχοντες — στούς φορεῖς αὐτοῦ τοῦ κύρους, στούς ἴδιους τούς κεφαλαιοκράτες, πού ἀντιπαράτιθενται ὁ ἓνας στόν ἄλλο μόνο σάν κάτοχοι ἐμπορευμάτων, ἐπικρατεῖ ἡ πιό πλήρης ἀναρχία, στά πλαίσια τῆς ὁποίας ἡ κοινωνική συνάρτηση τῆς παραγωγῆς ἐπιβάλλεται στήν ἀτομική αὐθαιρεσία σάν πανίσχυρος φυσικός νόμος.

Μόνον ἐπειδὴ ἔχουν προϋποθεθεῖ ἡ ἐργασία μέ τῇ μορφῇ τῆς μισθωτῆς ἐργασίας καί τὰ μέσα παραγωγῆς μέ τῇ μορφῇ κεφαλαίου — δηλαδή μόνο σάν συνέπεια αὐτῆς τῆς εἰδικῆς κοινωνικῆς μορφῆς αὐτῶν τῶν δύο οὐσιωδῶν παραγόντων τῆς παραγωγῆς — ἓνα μέρος τῆς ἀξίας (τοῦ προϊόντος) παρασταίνεται σάν ὑπεραξία καί ἡ ὑπεραξία αὐτή σάν κέρδος (πρόσοδος), σάν κέρδος τοῦ κεφαλαιοκράτη, σάν πρόσθετος διαθέσιμος πλοῦτος πού τοῦ ἀνήκει. Ἀλλά μόνον ἐπειδὴ ἓνα μέρος τῆς ἀξίας παρασταίνεται ἔτσι σάν κέρδος του, παρασταίνονται τὰ πρόσθετα μέσα παραγωγῆς, πού προορίζονται γιά τῇ διεύρυνση τῆς ἀναπαραγωγῆς καί πού ἀποτελοῦν μέρος τοῦ κέρδους, σάν νέο πρόσθετο κεφάλαιο, καί ἡ διεύρυνση τοῦ προτσές ἀναπαραγωγῆς γενικά σάν κεφαλαιοκρατικό προτσές συσσώρευσης.

Παρ' ὅλο πού ἡ μορφή τῆς ἐργασίας σάν μισθωτῆς ἐργασίας εἶναι ἀποφασιστικῆς σημασίας γιά τῇ διαμόρφωση τοῦ ὅλου προτσές καί γιά τόν εἰδικό τρόπο τῆς ἴδιας τῆς παραγωγῆς, ἡ μισθωτή ἐργασία δέν καθορίζει τήν ἀξία. Ὅσο γιά τόν καθορισμό τῆς ἀξίας πρόκειται γιά τόν κοινωνικά ἐργάσιμο χρόνο γενικά, γιά τήν ποσότητα τῆς ἐργασίας πού πρέπει γενικά νά διαθέσει ἡ κοινωνία, καί πού ἡ σχετική ἀπορρόφησή της ἀπό τὰ διάφορα προϊόντα καθορίζει κατὰ κάποιον τρόπο τό ἀντίστοιχο κοινωνικό εἰδικό βάρος τους. Ἡ καθορισμένη μορφή, μέ τήν ὁποία ἐπιβάλλεται σάν καθοριστικός παράγοντας ὁ κοινωνικά ἐργάσιμος χρόνος στήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, συνδέεται πάντως μέ τῇ μορφή τῆς ἐργασίας σάν μισθωτῆς ἐργασίας καί μέ τήν ἀντίστοιχη μορφή τῶν μέσων παραγωγῆς σάν κεφαλαίου, ἐφόσον μόνο πάνω σ' αὐτήν τῇ βάση ἡ ἐμπορευματική παραγωγή γίνεται ἡ γενική μορφή τῆς παραγωγῆς.

Ἀς κοιτάξουμε ἐξάλλου τίς ἴδιες τίς λεγόμενες σχέσεις διανομῆς. Ὁ μισθός τῆς ἐργασίας προϋποθέτει τῇ μισθωτῇ ἐργασία, τό κέρδος προϋποθέτει τό κεφάλαιο. Ἐπομένως, αὐτές οἱ καθορισμένες μορφές διανομῆς προϋποθέτουν καθορισμένα κοινωνικά χαρακτηριστικά τῶν ὄρων παραγωγῆς, καί καθορισμένες κοινωνικές σχέσεις τῶν παραγόντων τῆς παραγωγῆς. Ἐπομένως, ἡ καθορισμένη σχέση διανομῆς εἶναι ἀπλῶς ἔκφραση τῆς ἱστορικά καθορισμένης σχέσης παραγωγῆς.

Καί τώρα, ἄς πάρουμε τό κέρδος. Αὐτή ἡ καθορισμένη μορφή τῆς ὑπεραξίας εἶναι ἡ προϋπόθεση τοῦ γεγονότος, ὅτι ἡ δημιουργία τῶν νέων μέσων παραγωγῆς συντελεῖται μέ τῇ μορφῇ τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς. Πρόκειται, λοιπόν, γιά μιὰ σχέση πού ἐξουσιάζει τήν ἀναπαραγωγή, παρ' ὅλο πού ὁ ξεχωριστός κεφαλαιοκράτης φαντάζεται ὅτι μπορεῖ πράγματι νά φάει ὅλο τό κέρδος σάν εισόδημα. Ὡστόσο σκοντάφτει ἐδῶ σέ ὅρια, πού ὁρθώνονται μπροστά του ἤδη μέ τῇ μορφῇ ἐνός κεφαλαίου ἀσφάλειας καί ἐφεδρείας, τοῦ νόμου τοῦ συναγωνισμοῦ κλπ. καί πού τοῦ ἀποδείχνουν στήν πράξη, ὅτι τό κέρδος δέν εἶναι μιὰ ἀπλή κατογηρία τῆς διανομῆς τοῦ ἀτομικά κατανάλωσιμου προϊόντος. Ἐκτός ἀπό αὐτό, ὅλο τό κεφαλαιοκρατικό προτσές παραγωγῆς ρυθμίζεται ἀπό τίς τιμές τῶν προϊόντων. Ἀλλά οἱ ἴδιες οἱ ρυθμιζούσες τιμές παραγωγῆς ρυθμίζονται μέ τῇ σειρά τους ἀπό τήν ἐξίσωση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους καί ἀπό τήν ἀντίστοιχη μέ αὐτό κατανομή τοῦ κεφαλαίου ἀνάμεσα στίς διάφορες κοινωνικές σφαῖρες παραγωγῆς. Ἐτσι τό κέρδος ἐμφανίζεται ἐδῶ σάν κύριος παράγοντας ὅχι τῆς διανομῆς τῶν προϊόντων, ἀλλά τῆς ἴδιας τῆς παραγωγῆς τους, σάν παράγοντας τῆς κατανομῆς τοῦ κεφαλαίου καί τῆς ἴδιας τῆς ἐργασίας ἀνάμεσα στίς διάφορες σφαῖρες παραγωγῆς. Ἡ διάσπαση τοῦ κέρδους σέ ἐπιχειρηματικό κέρδος καί τόκο ἐμφανίζεται σάν διανομή τοῦ ἴδιου εισοδήματος. Πηγάζει ὅμως πρῶν ἀπ' ὅλα ἀπό τήν ἀνάπτυξη τοῦ κεφαλαίου σάν αὐτοαξιοποιούμενη ἀξία πού παράγει ὑπεραξία, αὐτή τήν καθορισμένη κοινωνική μορφή τοῦ κυριαρχοῦντος προτσές παραγωγῆς. Γεννάει τήν Πίστη καί τὰ πιστωτικά ἱδρύματα, ἐπομένως καί τῇ μορφῇ τῆς παραγωγῆς. Στόν τόκο κλπ. οἱ δῆθεν μορφές διανομῆς μπαίνουν στήν τιμή σάν καθοριστικά στοιχεῖα τῆς παραγωγῆς.

Σχετικά μέ τῇ γαιοπρόσοδο θά μπορούσε νά φανεῖ ὅτι ἀποτελεῖ ἀπλή μορφή διανομῆς, γιατί ἡ γαιοκτησία σάν τέτια δέν ἐκπληρώνει καμιά, ἢ τουλάχιστον καμιά κοινωνική λειτουργία στό ἴδιο τό προτσές παραγωγῆς. Ὅμως τό περιστατικό ὅτι 1) ἡ πρόσδοδος περιορί-

ζεται στο περίσσειμα πάνω από το μέσο κέρδος, 2) ότι ο γαιοκτήμονας από διευθυντής και κυρίαρχος του προτσές παραγωγής και όλου του προτσές της κοινωνικής ζωής υποβιβάζεται σε απλό εκμισθωτή γής, σε γαιοτοκογλύφο και σε απλό εισοδηματία, είναι ένα ειδικό ιστορικό αποτέλεσμα του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής. Το γεγονός ότι η γη πήρε τη μορφή της γαιοκτησίας, αποτελεί ιστορική προϋπόθεσή του. Το γεγονός ότι η γαιοκτησία παίρνει μορφές που επιτρέπουν τον κεφαλαιοκρατικό τρόπο άσκησης της αγροτικής οικονομίας, αποτελεί προϊόν του ειδικού χαρακτήρα αυτού του τρόπου παραγωγής. Μπορεί και σε άλλες κοινωνικές μορφές να ονομάζουν πρόσοδο το εισόδημα του γαιοκτήμονα. Διαφέρει, όμως, ουσιαστικά από την πρόσοδο, όπως υπάρχει στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής.

Επομένως, οι λεγόμενες σχέσεις διανομής ανταποκρίνονται σε ιστορικά καθορισμένες, ειδικά κοινωνικές μορφές του προτσές παραγωγής και στις σχέσεις, στις οποίες έρχονται οι άνθρωποι μεταξύ τους στο προτσές αναπαραγωγής της ανθρώπινης ζωής τους, και πηγάζουν από αυτές τις μορφές και σχέσεις. Ο ιστορικός χαρακτήρας αυτών των σχέσεων διανομής είναι ο ιστορικός χαρακτήρας των σχέσεων παραγωγής, από τις οποίες εκφράζουν μια μόνο πλευρά. Η κεφαλαιοκρατική διανομή είναι διαφορετική από τις μορφές διανομής, που πηγάζουν από άλλους τρόπους παραγωγής, και κάθε μορφή διανομής ξεαφανίζεται, όταν ξεαφανίζεται ή συγκεκριμένη μορφή της παραγωγής, από την οποία προέκυψε και στην οποία ανταποκρίνεται.

Η άποψη που θεωρεί παροδικές μόνο τις σχέσεις διανομής, όχι όμως τις σχέσεις παραγωγής, είναι, από τη μία μεριά, μόνο η άποψη της αρχινημένης, όμως ακόμα συνεσταλμένης κριτικής της άστικής πολιτικής οικονομίας. Από την άλλη μεριά, όμως, βασίζεται σε μία σύγχυση και ταύτιση του κοινωνικού προτσές παραγωγής με το απλό προτσές εργασίας που θα είναι υποχρεωμένος να εκπληρώνει ακόμα και ένας άφυσικα απομονωμένος άνθρωπος, χωρίς καμιά κοινωνική βοήθεια. Όσο το προτσές εργασίας είναι ένα απλό προτσές ανάμεσα στον άνθρωπο και στη φύση, μένουν κοινά για όλες τις κοινωνικές μορφές ανάπτυξης τέ-απλά του στοιχείου. Όμως, κάθε δοσμένη ιστορική μορφή αυτού του προτσές αναπτύσσει παραπέρα τις υλικές βάσεις και τις κοινωνικές μορφές του. Όταν φθάσει σε μιάν ορισμένη βαθμίδα της ωριμότητας, αποβάλλεται ή δοσμένη ιστορική μορφή και κάνει τόπο σε μία ανώτερη. "Οτι έφθασε ή ώρα μι-

τέτιας κρίσης φαίνεται από τη στιγμή που αποχτούν εἶρος και βάθος ή αντίφαση και ή αντίθεση ανάμεσα στις σχέσεις διανομής — έπομένως και της καθορισμένης ιστορικής μορφής των αντίστοιχων σ' αυτές σχέσεων παραγωγής — από τη μία μεριά, και στις παραγωγικές δυνάμεις, την ικανότητα παραγωγής και την ανάπτυξη των συντελεστών της, απ' την άλλη μεριά. Τότε έπέρχεται μιá σύγκρουση ανάμεσα στην υλική ανάπτυξη της παραγωγής και στην κοινωνική της μορφή<sup>57</sup>.

<sup>57</sup> Βλέπε την εργασία σχετικά με την Competition and Co-operation (1832).<sup>[166]</sup>

## Οἱ τάξεις

Οἱ ἰδιοκτῆτες ἀπλῆς ἐργατικῆς δύναμης, οἱ ἰδιοκτῆτες κεφαλαίου καὶ οἱ ἰδιοκτῆτες γῆς, οἱ ἀντίστοιχες πηγές εἰσοδήματος τῶν ὁποίων εἶναι ὁ μισθὸς ἐργασίας, τὸ κέρδος καὶ ἡ γαιοπρόσοδος, δηλαδή οἱ μισθωτοὶ ἐργάτες, οἱ κεφαλαιοκράτες καὶ οἱ γαιοκτῆμονες ἀποτελοῦν τὶς τρεῖς μεγάλες τάξεις τῆς σύγχρονης κοινωνίας, πού βασιίζεται στὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς.

Εἶναι ἔξω ἀπὸ κάθε συζήτηση ὅτι στὴν οἰκονομικὴ τῆς διάρθρωση ἡ σύγχρονη κοινωνία ἔχει ἀναπτυχθεῖ στὴν πιὸ πλατιά καὶ στὴν πιὸ κλασικὴ μορφή στὴν Ἀγγλία. Ὡστόσο, καὶ ἐδῶ ἀκόμα, αὐτὴ ἡ ταξικὴ διάρθρωση δὲν προβάλλει καθαρὰ. Ἐνδιάμεσες καὶ μεταβατικὲς βαθμίδες συγκαλύπτουν καὶ ἐδῶ (παρ' ὅλο πού στὴν ὕπαιθρο αὐτὸ γίνεται ἀσύγκριτα λιγότερο ἀπὸ ὅ,τι στίς πόλεις) παντοῦ τὰ ἀκριβῆ ὅρια ἀνάμεσα στίς τάξεις. Ὡστόσο αὐτὸ δὲν ἔχει καμιά σημασία γιὰ τὴ μελέτη μας. Εἶδαμε ὅτι ἡ σταθερὴ τάση καὶ ὁ νόμος ἀνάπτυξης τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς εἶναι νὰ χωρίζουν ὁλοένα καὶ περισσότερο τὰ μέσα παραγωγῆς ἀπὸ τὴν ἐργασία καὶ νὰ συγκεντρώνουν ὅλο καὶ περισσότερο σὲ μεγάλες ὁμάδες τὰ διασκορπισμένα μέσα παραγωγῆς, δηλαδή νὰ μετατρέπουν τὴν ἐργασία σὲ μισθωτὴ ἐργασία καὶ τὰ μέσα παραγωγῆς σὲ κεφάλαιο. Καὶ σ' αὐτὴ τὴν τάση ἀντιστοιχεῖ, ἀπὸ τὴν ἄλλη πλευρά, ὁ αὐτοτελὴς χωρισμὸς τῆς γαιοκτησίας ἀπὸ τὸ κεφάλαιο καὶ τὴν ἐργασία<sup>58</sup>, ἥ ἡ μετατροπὴ ὅλης τῆς γαιο-

κτησίας στὴ μορφή τῆς γαιοκτησίας πού ἀνταποκρίνεται στὸν κεφαλαιοκρατικὸ τρόπο παραγωγῆς.

Τὸ ἀμέσως ἐπόμενο ἐρώτημα, στὸ ὁποῖο πρέπει νὰ δοθεῖ ἀπάντηση εἶναι τὸ ἑξῆς: Τί ἀποτελεῖ μιά τάξη; — αὐτὸ προκύπτει μάλιστα μόνο του ἀπὸ τὴν ἀπάντηση στὸ ἄλλο ἐρώτημα: Τί εἶναι αὐτὸ πού κάνει τοὺς ἐργάτες, τοὺς κεφαλαιοκράτες, τοὺς γαιοκτῆμονες νὰ ἀποτελοῦν τὶς τρεῖς μεγάλες κοινωνικὲς τάξεις;

Ἀπὸ πρώτη ματιὰ φαίνεται νὰ εἶναι ἡ ταυτότητα τῶν εἰσοδημάτων καὶ τῶν πηγῶν τοῦ εἰσοδήματος. Πρόκειται γιὰ τρεῖς μεγάλες κοινωνικὲς ὁμάδες τὰ συστατικὰ μέρη τῶν ὁποίων, τὰ ἄτομα πού τὶς συγκροτοῦν, ζοῦν ἀντίστοιχα ἀπὸ τὸ μισθὸ ἐργασίας, ἀπὸ τὸ κέρδος καὶ ἀπὸ τὴ γαιοπρόσοδο, ἀπὸ τὴν ἀξιοποίηση τῆς ἐργατικῆς τοῦς δύναμης, τοῦ κεφαλαίου τοῦς καὶ τῆς γαιοκτησίας τοῦς.

Ὡστόσο, ἀπὸ τὴν ἀποψη αὕτη λ.χ. οἱ γιατροὶ καὶ οἱ δημόσιοι ὑπάλληλοι θὰ ἀποτελοῦσαν ἐπίσης δυὸ τάξεις, γιατί ἀνήκουν σὲ δυὸ διαφορετικὲς κοινωνικὲς ὁμάδες, στίς ὁποῖες τὰ εἰσοδήματα τῶν μελῶν τῆς καθεμιᾶς ἀπὸ αὐτές προέρχονται ἀπὸ τὴν ἴδια πηγή. Τὸ ἴδιο θὰ ἴσχυε γιὰ τὸν ἀτέλειωτο κατακερματισμὸ τῶν συμφερόντων καὶ τῶν θέσεων στίς ὁποῖες ὁ καταμερισμὸς τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας διασπᾷ τοὺς ἐργάτες, τοὺς κεφαλαιοκράτες καὶ τοὺς γαιοκτῆμονες — τοὺς τελευταίους λ.χ. σὲ κατόχους ἀμπελώνων, ἀγρῶν, δασῶν, ὀρυχείων, ψαρότοπων κλπ.

(Ἐδῶ κόβεται τὸ χειρόγραφο)

<sup>58</sup> Ὁ οἰκονομολόγος Φ. Λίστ παρατηρεῖ σωστά: «Ἡ ἐπικρατοῦσα αὐτοκαλλιέργεια μεγάλων κτημάτων ἀποδεῖχνει μόνο ἑλλειψὴ πολιτισμοῦ, μέσων ἐπικοινωνίας, ἐγγχώριας βιομηχανίας καὶ πλούσιων πόλεων. Γι' αὐτὸ τὴ συναντᾷ κανεῖς παντοῦ στὴ Ρωσία, στὴν Πολωνία, στὴν Οὐγγαρία, στὸ Μεκλεμβούργο. Παλιότερα ἐπικρατοῦσε καὶ στὴν Ἀγγλία. Μὲ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἐμπορίου καὶ τῆς βιομηχανίας μπῆκε στὴ θέσιν τῆς τοῦ κομμῆτιασμα τῆς γῆς σὲ μεσαῖα νοικοκυριά καὶ ἡ ἐκμίσθωση τῆς γῆς». («Die Ackerverfassung, die Zwergwirtschaft und die Auswanderung», 1842, p. 10).

**ΦΡΙΝΤΡΙΧ ΕΝΓΚΕΛΣ**

**ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΟΣ  
ΣΤΟ ΙΙΙ ΒΙΒΛΙΟ  
ΤΟΥ „ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ“<sup>69</sup>**

Ἀπό τότε πού ὁ τρίτος τόμος τοῦ «Κεφαλαίου» ἔχει ὑποβληθεῖ στήν κρίση τοῦ κοινοῦ, ὑφίσταται ἤδη ἐπανειλημμένες καί πολυειδεῖς ἐρμηνεῖες. Καί δέν περιμέναμε νά γίνει διαφορετικά. Ὅταν ἐκδιδόταν ὁ τρίτος τόμος σκοπός μου ἦταν νά ἀποκαταστήσω ἕνα ὅσο τό δυνατό πιό αὐθεντικό κείμενο, ἔτσι πού νά παρουσιάσω ὅσο ἦταν δυνατό μέ τά λόγια τοῦ Μάρξ τά νέα συμπεράσματα στά ὁποῖα εἶχε καταλήξει μέ τίς ἔρευνές του ὁ Μάρξ, ἐγώ δέ, νά ἐπεμβαίνω μόνο ἐκεῖ, πού θά ἦταν ἀπολύτως ἀπαραίτητο, καί νά μὴν ἀφήσω τήν παραμικρότερη ἀμφιβολία στόν ἀναγνώστη γιά τό ποιός μιλάει σ' αὐτόν. Αὐτό τό κατέκριναν, διατύπωσαν τή γνώμη ὅτι θά ἔπρεπε νά μεταπλάσω τήν ὕλη πού εἶχα μπροστά μου σέ ἕνα συστηματικά ἐπεξεργασμένο βιβλίο, *en faire un livre*<sup>1\*</sup>, ὅπως λένε οἱ γάλλοι, μ' ἄλλα λόγια νά θυσιάσω τήν αὐθεντικότητα τοῦ κειμένου γιά νά εὐκολύνω τόν ἀναγνώστη. Ἐγώ, ὅμως, δέν ἀντελήφθηκα ἔτσι τό χρέος μου. Δέν εἶχα κανένα δικαίωμα νά κάνω μιά τέτια ἐπεξεργασία. Ἐνας ἄνθρωπος σάν τόν Μάρξ ἔχει τήν ἀπαίτηση νά ἀκουστεῖ ὁ ἴδιος, τίς ἐπιστημονικές του ἀνακαλύψεις νά τίς ἀφήσει στούς ἀπογόνους του μέ τήν ἀπόλυτη γνησιότητα τῆς δικῆς του περιγραφῆς. Ἐπιπλέον δέν εἶχα καμιά διάθεση νά βάλω χέρι στήν κληρονομιά ἑνός τόσο ἀνώτερου ἀνθρώπου. Αὐτό θά μοῦ φαινόταν σάν παρὰ σπονδία. Καί, τρίτον, θά ἦταν ἐντελῶς ἀνώφελο. Γιά τοὺς ἀνθρώπους πού δέν ξέρουν ἢ δέν θέλουν νά διαβάσουν, οἱ ὅποιοι στόν πρῶτο κιόλας τόμο κατέβαλαν περισσότερη προσπάθεια νά τόν καταλάβουν λαθεμένα, ἀπό τήν προσπάθεια πού ἦταν ἀπαραίτητη γιά νά τόν καταλάβουν σωστά—γι' αὐτούς τοὺς ἀνθρώπους θά ἦταν ἐντελῶς ἀσκοπο νά κοπιᾷ—σε κανεῖς κατὰ κάποιο τρόπο. Γιά τοὺς ἀνθρώπους, ὅμως, πού θέ-

<sup>1\*</sup> νά κάνω ἀπό αὐτήν ἕνα βιβλίο.





εργασία που περιέχουν, τί άλλο κάνει από τό να επαναλαμβάνει με τήν αντίστροφη μορφή τή θέση τῶν ὀρθόδοξων οικονομολόγων: ὅτι ἡ ἀξία στήν ὁποία πουλιοῦνται τά ἐμπορεύματα, δέν εἶναι ἀνάλογη μέ τήν εργασία πού δαπανήθηκε γιά τήν παραγωγή τους; ... Ἐπίσης δέν βοηθάει σέ τίποτα, ὅταν ὁ Μάρξ λέει, ὅτι παρ' ὅτις ἀποκλίσεις τῶν ἀτομικῶν τιμῶν ἀπό τίς ἀτομικές ἀξίες, ἡ συνολική τιμή τοῦ συνόλου τῶν ἐμπορευμάτων συμπίπτει πάντα μέ τή συνολική τους ἀξία, ἡ μέ τήν ποσότητα τῆς ἐργασίας πού περιέχεται στή συνολική μάζα τῶν ἐμπορευμάτων, γιατί, μιά καί ἡ ἀξία δέν εἶναι τίποτα ἄλλο ἀπό τή σχέση μέ τήν ὁποία ἕνα ἐμπόρευμα ἀνταλλάσσεται μέ ἕνα ἄλλο ἐμπόρευμα, ἀκόμα καί ἡ ἀπλή ἀντίληψη μιᾶς συνολικῆς ἀξίας ἀποτελεῖ κιόλας ἕναν παραλογισμό, μιά ἀνοησία ... μιά *contradictio in adjecto*».

Κατά τόν Λόρια στήν ἀρχή τοῦ ἔργου ὁ Μάρξ λέει ὅτι ἡ ἀνταλλαγή μπορεῖ δυό ἐμπορεύματα νά τά θεώρησει ἴσα μόνο γιατί περιέχουν καί τά δυό σέ ἴσο μέγεθος ἕνα ὁμοιογενές στοιχεῖο, συγκεκριμένα τήν περιεχόμενη σ' αὐτά ἴση σέ μέγεθος ποσότητα ἐργασίας. Καί τώρα ἀπαρνεῖται τόν ἑαυτό του μέ τόν πιό πανηγυρικό τρόπο, ὅταν βεβαιώνει ὅτι τά ἐμπορεύματα ἀνταλλάσσονται σέ μιά σχέση ἐντελῶς διαφορετική ἀπό τή σχέση τῆς ποσότητας τῆς ἐργασίας πού περιέχεται σ' αὐτά.

«Πότε ὑπῆρξε μιά τόσο πλήρης εἰς ἄτοπον ἀπαγωγή, μιά μεγαλύτερη θεωρητική χρεωκοπία; Πότε ἔχει ἐπισυμβεῖ μιά ἐπιστημονική αὐτοκτονία μέ μεγαλύτερη πομπή καί μέ περισσότερη ἐπιστημότητα;» («Nuova Antologia», 1. Febr. 1895, σελ. 477, 478, 479).

Ὅπως βλέπετε, ὁ Λόρια μας εἶναι ὑπερευτυχής. Μήπως δέν εἶχε δίκιο νά μεταχειρίζεται τόν Μάρξ σάν ὁμιό του, σάν κοινό τσαρλατάνο; Νά, βλέπετε, ὁ Μάρξ ἐμπαίζει τό κοινό του, ἀκριβῶς ὅπως ὁ Λόρια, ζεῖ ἀπό ἀπάτες (*Mystifikationen*), ἀκριβῶς ὅπως ὁ πιό ἀσήμαντος ἰταλός καθηγητής τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας. Ἐνῶ, ὅμως, ὁ Ντουλκαμάρα μπορεῖ νά ἐπιτρέψει κάτι τέτιο στόν ἑαυτό του, γιατί κατέχει τό ἐπάγγελμά του, ὁ ἄγαρμος βορεινός Μάρξ πέφτει διαρκῶς σέ ἀδεξιότητες, κάνει ἀνοησίες καί παραλογισμούς, ἔτσι πού τελικά δέν τοῦ ἀπομένει παρά ἡ πανηγυρική αὐτοκτονία.

Ἄς ἀφήσουμε γιά ἀργότερα τόν ἰσχυρισμό, ὅτι τά ἐμπορεύματα δέν ἔχουν ποτέ πουληθεῖ καί ὅτι ποτέ δέν μποροῦν νά πουληθοῦν στίς ἀξίες πού καθορίζονται ἀπό τήν εργασία. Ἄς σταθοῦμε ἐδῶ μόνο στόν ἰσχυρισμό τοῦ κυρίου Λόρια, ὅτι

«ἡ ἀξία δέν εἶναι τίποτα ἄλλο ἀπό τή σχέση μέ τήν ὁποία ἕνα ἐμπόρευμα ἀνταλλάσσεται μέ ἕνα ἄλλο ἐμπόρευμα, καί ὅτι γι' αὐτό ἀκόμα καί ἡ ἀπλή ἀντίληψη μιᾶς συνολικῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων ἀποτελεῖ κιόλας ἕνα παραλογισμό, μιά ἀνοησία κλπ.».

Έτσι, ή σχέση, στην οποία ανταλλάσσονται δυό έμπορεύματα, ή αξία τους, είναι κάτι καθαρά τό τυχαίο, κάτι πού έπισυνάπτεται στα έμπορεύματα απ' έξω, πού σήμερα μπορεί νά έχει ένα μέγεθος και αύριο ένα άλλο. "Αν ένας μετρικός στατήρας σιτάρι ανταλλάσσεται μέ ένα γραμμάριο ή ένα χιλιόγραμμα χρυσού, δέν εξαρτιέται καθόλου από όρους πού ένυπάρχουν σ' αυτό τό στάρι ή σ' αυτόν τό χρυσό, αλλά από περιστατικά πού είναι έντελώς ξένα και από τά δυό. Γιατί διαφορετικά οι όροι αυτοί θάπρεπε νά έπιβληθοϋν και στην ανταλλαγή, νά τήν έξουσιάζουν γενικά, και νά έχουν έπίσης μιά ανεξάρτητα από τήν ανταλλαγή αυτότελή ύπαρξη, έτσι πού θά μπορούσε νά γίνεται λόγος για μιά συνολική αξία των έμπορευμάτων. Αυτό είναι άνοησία, λέει ο διάσημος Λόρια. Σέ όποιαδήποτε σχέση κι αν ανταλλάσσονται δυό έμπορεύματα, αυτή είναι ή αξία τους, και αυτό είναι όλο. "Η αξία είναι λοιπόν ταυτόσημη μέ τήν τιμή, και κάθε έμπόρευμα έχει τόσες αξίες, όσες τιμές μπορεί νά πιάσει. Και ή τιμή καθορίζεται από τή ζήτηση και τήν προσφορά και, όποιος ρωτάει περισσότερο, είναι άνόητος αν περιμένει άπάντηση.

Και όμως τό ζήτημα παρουσιάζει κάποια δυσκολία. Σέ όμαλές συνθήκες καλύπτονται ή ζήτηση και ή προσφορά. "Ας χωρίσουμε λοιπόν όλα τά ύπάρχοντα στον κόσμο έμπορεύματα σέ δυό ίσα μέρη, στην ομάδα τής ζήτησης και στην ίση σέ μέγεθος ομάδα τής προσφοράς. "Ας υποθέσουμε ότι ή καθεμιά αντιπροσωπεύει μιά τιμή 1.000 δισεκατομμυρίων μάρκων, φράγκων, λιρών στερλινών ή όποιωνδήποτε άλλων νομισματικών μονάδων. Και οι δυό μαζί κάνουν κατά τόν "Αντάμ Ρίζε μιά τιμή ή αξία 2.000 δισεκατομμυρίων. "Ανοησία, παραλογισμός, μάς λέει ο Λόρια. Μπορεί οι δυό ομάδες μαζί νά αντιπροσωπεύουν μιά τιμή 2.000 δισεκατομμυρίων. Διαφορετικά όμως, έχει ή υπόθεση μέ τήν αξία. "Όταν μιλάμε για τιμή, τότε  $1.000 + 1.000 = 2.000$ . "Όταν μιλάμε όμως για αξία, τότε  $1.000 + 1.000 = 0$ . Τουλάχιστον σέ τούτη τήν περίπτωση, πού πρόκειται για τό σύνολο των έμπορευμάτων. Γιατί εδώ τό έμπόρευμα του καθενός από τούς κατόχους αξίζει μόνο 1.000 δισεκατομμύρια, γιατί ο καθένας από τούς δυό θέλει και μπορεί νά δώσει αυτό τό ποσό για τό έμπόρευμα του άλλου. "Αν συνενώσουμε, όμως, τό σύνολο των έμπορευμάτων και των δυό στά χέρια ενός τρίτου, τότε ο πρώτος δέν έχει καμιά αξία στα χέρια του, τό ίδιο και ο άλλος, και ακόμα λιγότερο ο τρίτος — στό τέλος κανένας δέν έχει τίποτα. Και θαυμάζουμε ακόμα μιά φορά τήν ύπεροχή μέ τήν όποία ο Καλιόστρο μας του Νότου ξεπερδύει σέ τέτιο βαθμό μέ τήν έννοια τής αξίας, πού

δέν έμεινε πιά ούτε τό ελάχιστο ίχνος από αυτήν. Νά, αυτό είναι τό άποκορύφωμα τής άγοράς πολιτικής οικονομίας!<sup>1</sup>

Στό «Archiv für soziale Gesetzgebung» του Μπράουν,<sup>[170]</sup> VII, τεϋχος 4, ο Βέρνερ Ζόμπαρτ δίνει μιά στό σύνολό της έξοχη περιγραφή των διαγραμμάτων του συστήματος του Μάρξ. Πρώτη φορά συνέβηκε τό γεγονός ότι ένας γερμανός καθηγητής Πανεπιστημίου κατάφερε νά δει γενικά στά έργα του Μάρξ, τί στην πραγματικότητα είπε ο Μάρξ, ότι δήλωσε πώς ή κριτική του συστήματος του Μάρξ δέν μπορεί νά συνίσταται στην αντίκρουσή του — μ' αυτήν άς ασχοληθεί ο πολιτικός άρριβίστας — αλλά μόνο σέ μιά παραπέρα άνάπτυξή του. Είναι άυτονόητο ότι και ο Ζόμπαρτ άσχολείται μέ τό θέμα μας. Διερευνά τό ζήτημα, ποιά σημασία έχει ή αξία μέσα στό σύστημα του Μάρξ και καταλήγει στα εξής συμπεράσματα: "Η αξία δέν έμφανίζεται στή σχέση ανταλλαγής των έμπορευμάτων πού έχουν παραχθεί μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο. Δέ ζει στή συνείδηση

<sup>1</sup> Ο ίδιος «ο γνωστός από τή δόξα του» κύριος (για νά μιλήσουμε μέ τά λόγια του Χάνε) υποχρεώθηκε λίγο άργότερα νά άπαντήσει στον πρόλογό μου στον τρίτο τόμο του «Κεφαλαίου» — άφού πρώτα δημοσιεύθηκε στό Ιταλικά στό πρώτο τεϋχος του «Rassegna»<sup>[188]</sup> του 1895. "Η άπάντηση βρίσκεται στό «Riforma Sociale»<sup>[189]</sup> τής 25 του Φλεβάρη 1895. "Αφού πρώτα μέ επιδαψίλευσε μέ τά αναπόφευχτα γι' αυτόν και άκριβώς για τό λόγο αυτό διπλά αηδιστικά έγκώμια, δηλώνει ότι δέν τον ήλθε ή ιδέα νά υποκλέψει για τον έαυτό του τή συνεισφορά του Μάρξ στό ζήτημα τής ύλιστικής αντίληψης τής Ιστορίας. Τήν έχει άναγνωρίσει ήδη από τό 1885, και συγκεκριμένα έντελώς παρεμπιπτόντως σέ ένα άρθρο του σέ περιοδικό, άποσιωπά όμως τόσο πιά επίμονα τή συνεισφορά αυτή εκεί πού θά είχε τή θέση της, συγκεκριμένα στό σχετικό βιβλίο του, στό όποιο ο Μάρξ αναφέρεται μόλις στή σελ. 129 και μάλιστα μόνο απ' άφορμή τής μικρής γαιοκτησίας στή Γαλλία. Και τώρα δηλώνει θαρραλέα ότι ο Μάρξ δέν είναι καθόλου ο δημιουργός αυτής τής θεωρίας. "Αν δέν τήν έχει ήδη ύπονοήσει ο "Αριστοτέλης, τήν έχει ώστόσο διακηρύξει άναμφισβήτητα ήδη τό 1656 ο Χάρριγκτον, και έχει άναπτυχθεί πολύ πριν από τόν Μάρξ από μιά πλειάδα Ιστοριογράφων, πολιτικών, νομικών και οικονομολόγων. Πράγματα πού μπορεί νά τά διαβάσει κανείς όλα στή γαλλική έκδοση του έργου του Λόρια. Μέ δυό λόγια, ο Μάρξ ήταν τέλειος λογοκλόπος. "Αφού του έκανα άδύνατη τήν παραπέρα μεγαλυχία, χρησιμοποιώντας λόγια του Μάρξ, Ισχυρίζεται μέ θράσος ότι ο Μάρξ στολιζέται μέ ξένα φτερά, άκριβώς όπως κι ο ίδιος. — "Από τίς άλλες μου παρατηρήσεις άπαντάει μόνο στην παρατήρηση ότι κατά τόν Λόρια ο Μάρξ δέν σκόπευε ποτέ νά γράψει έναν 2ο και ακόμα λιγότερο έναν 3ο τόμο του «Κεφαλαίου». «Και τώρα άπαντάει ο "Ενγκελς θριαμβευτικά, δείχνοντας σέ μένα τόν 2ο και 3ο τόμο... Θαυμάσια! Και χαίρομαι τόσο πολύ για τούς δυό αυτούς τόμους, στους όποιους χρωστώ τόσο πολλές πνευματικές άπολαύσεις, πού ποτέ δέν μου ήταν τόσο αγαπητή μιά νίκη, όσο αγαπητή μου είναι σήμερα αυτή ή

τῶν κεφαλαιοκρατικῶν παραγόντων τῆς παραγωγῆς. Δέν ἀποτελεῖ ἓνα ἐμπειρικό, ἀλλά ἓνα νοερό, ἓνα λογικό γεγονός. Ἡ ἔννοια τῆς ἀξίας στὸν ὕλικό της καθορισμό δέν εἶναι τίποτε ἄλλο στὸν Μάρξ ἀπὸ τὴν οἰκονομική ἔκφραση τοῦ γεγονότος τῆς κοινωνικῆς παραγωγικῆς δυνάμεις τῆς ἐργασίας σάν βάσης τῆς οἰκονομικῆς ὑπαρξῆς. Στὸ κεφαλαιοκρατικό καθεστώς ὁ νόμος τῆς ἀξίας ἐξουσιάζει σέ τελευταία ἀνάλυση τὰ οἰκονομικά προτῆς καὶ γιὰ τὸ οἰκονομικό αὐτὸ καθεστώς ἔχει μέ τὴν πιὸ γενική ἔννοια τὸ ἐξῆς περιεχόμενο: Ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων εἶναι ἡ εἰδικά ἱστορική μορφή, μέ τὴν ὁποία ἐπιβάλλεται καθοριστικά ἡ παραγωγική δύναμη τῆς ἐργασίας, πού σέ τελευταία ἀνάλυση ἐξουσιάζει ὅλα τὰ οἰκονομικά προτῆς. Αὐτὰ λέει ὁ Ζόμπαρτ. Σχετικά μέ τὴν ἀντίληψή αὐτή γιὰ τὴ σημασία τοῦ νόμου τῆς ἀξίας γιὰ τὴν κεφαλαιοκρατική μορφή παραγωγῆς δέν μποροῦμε νά ποῦμε ὅτι δέν εἶναι σωστή. Πάντως μοῦ φαίνεται πὼς εἶναι πολὺ πλατιά καὶ ὅτι μπορεῖ νά διατυπωθεῖ πιὸ στενά, μέ μεγαλύτερη ἀκρίβεια. Κατὰ τὴ γνώμη μου δέν ἐξαντλεῖ καθόλου ὅλη τὴ σημασία τοῦ νόμου τῆς ἀξίας γιὰ τίς οἰκονομικές βαθμίδες ἀνάπτυξης τῆς κοινωνίας πού κυριαρχοῦνται ἀπὸ τὸ νόμο αὐτό.

ἦττα — ἂν εἶναι πράγματι μιὰ ἦττα. Εἶναι ὅμως πράγματι μιὰ ἦττα; Εἶναι πράγματι ἀλήθεια ὅτι ὁ Μάρξ ἔχει γράψει, μέ τὴν πρόθεση νά τὸ δημοσιεύσει αὐτό, τὸ ἀνακτάτωμα ἀσυνάρτητων σημειώσεων, πού τίς συμπίλησε ὁ Ένγκελς γεμάτος ἀπὸ φιλικὴ εὐλάβεια; Ἐπιτρέπεται πραγματικά νά παραδεχθούμε ὅτι ὁ Μάρξ... ἔχει ἐμπιστευθεῖ σ' αὐτῆς τίς γραμμένες σελίδες τὸ ἐπιστέγασμα τοῦ ἔργου του καὶ τοῦ συστήματός του; Εἶναι πράγματι βέβαιο, ὅτι ὁ Μάρξ θά εἶχε δημοσιεύσει τὸ κεφάλαιο ἐκεῖνο πού ἀφορᾷ τὸ μέσο ποσοστὸ κέρδους, σὲ ὅποιο ἢ ἀπὸ πολλὰ χρόνια ὑποσχέμενη λύση θά ἀναγόταν στὴν πιὸ θλιβερὴ ἀπάτη (Mystifikation), στὴν πιὸ χυδαία φρασολογία; Πρέπει τουλάχιστον νά μᾶς ἐπιτραπῇ νά ἀμφιβάλουμε γι' αὐτό... Μοῦ φαίνεται ὅτι αὐτὸ ἀποδείχνει ὅτι ὕστερα ἀπὸ τὴν ἐκδοσὴ τοῦ λαμπροῦ του (splendido) βιβλίου δέν σχεδίαζε νά δώσει συνέχεια σ' αὐτό, ἢ νά ἀφήσει ἔστω στοὺς κληρονόμους του, ἔξω ἀπὸ τὴ δική του εὐδύνη, τὴν ὁλοκλήρωση τοῦ γιγάντιου ἔργου».

Αὐτὰ ἔτσι εἶναι γραμμένα στὴ σελ. 267. Ὁ Χάινε δέν μποροῦσε νά μιλήσει μέ μεγαλύτερη περιφρόνηση γιὰ τὸ γερμανικὸ κοινὸ τῶν φιλισταίων του ἀπὸ τὴν περιφρόνηση πού ἐκφράζεται μέ τὰ λόγια: Ὁ συγγραφέας συνηθίζει τελικά τὸ κοινὸ του, σάν νάταν κάποιον λογικὸ ὄν. Σάν τί ἄραγε πρέπει ὁ διάσημος Λόρια νά βλέπει τὸ κοινὸ του;

Στὸ τέλος μιὰ ἀκόμα δόση ἀπὸ ἐπαίνους, πού ἀπευθύνονται σέ μένα τὸ δύστυχο. Ἐδῶ ὁ Σγκαναρέλλ<sup>[171]</sup> μᾶς συγκρίνει τὸν ἑαυτὸ του μέ τὸν Βαλαάμ, πού εἶχε ἔλθει γιὰ νά καταραστεῖ, πού ἀπ' τὰ χεῖλη του, ὅμως, παρὰ τὴ θέλησή του, ἀνάβλυζαν ἰδέες τῆς εὐλογίας καὶ τῆς ἀγάπης». <sup>[172]</sup> Ὁ ἀγαθὸς Βαλαάμ ἀκρινόταν ἰδίως ἀπὸ τὸ ὅτι καβαλῆκευε ἓναν γαῖδαρο, πού ἦταν πιὸ ἐξυπνὸς ἀπὸ τὸ ἀφεντικὸ του. Τὴ φορὰ αὐτὴ φαίνεται ὅτι ὁ Βαλαάμ ἄφησε σὲ στίπτι τὸ γαῖδαρό του.

Στὸ περιοδικὸ τοῦ Μπράουν «Sozialpolitisches Zentralblatt»<sup>[173]</sup> τῆς 25 τοῦ Φλεβάρη 1895, ἀριθ. 22 ὑπάρχει ἓνα ἐξίσου θαυμασιὸ ἀρθρο τοῦ Κόνραντ Σμίτ γιὰ τὸν 3ο τόμο τοῦ «Κεφαλαίου». Ἰδιαίτερα πρέπει νά τονιστεῖ σ' αὐτό ἡ ἀπόδειξη μέ ποιὸν τρόπο ἡ ἐξαγωγή τοῦ μέσου κέρδους ἀπὸ τὴν ὑπεραξία, πού κάνει ὁ Μάρξ, δίνει γιὰ πρώτη φορὰ μιὰν ἀπάντηση σὲ ζήτημα, πού οὔτε καν τὸ ἔθεσε ὡς τώρα ἡ πολιτικὴ οἰκονομία, δηλαδή πὼς καθορίζεται τὸ ὕψος αὐτοῦ τοῦ μέσου ποσοστοῦ κέρδους καὶ γιὰτί τὸ ποσοστὸ αὐτὸ εἶναι λ.χ. 10 ἢ 15 %, καὶ ὄχι 50 ἢ 100 %. Ἀπὸ τότε πού ξέρουμε ὅτι ἡ ὑπεραξία πού τὴν ἰδιοποιεῖται πρῶτος ὁ βιομήχανος κεφαλαιοκράτης εἶναι ἡ μοναδικὴ καὶ ἀποκλειστικὴ πηγή, ἀπὸ τὴν ὁποία πηγάζουν τὸ κέρδος καὶ ἡ γαιοπρόσοδος, τὸ πρόβλημα αὐτὸ λύνεται ἀπὸ μόνο του. Τὸ μέρος αὐτὸ τοῦ ἀρθρου τοῦ Σμίτ θά μπορούσε νά εἶχε ἄμεσα γραφεῖ γιὰ οἰκονομολόγους à la Λόρια, ἂν δέν ἀποτελοῦσε ματαιοπονία ἡ προσπάθεια νά ἀνοικτοῦν τὰ μάτια ἐκείνων, πού ἐδελοτυφλοῦν.

Καὶ ὁ Σμίτ ἔχει τίς δικές του τυπικές ἐπιφυλάξεις σχετικά μέ τὸ νόμο τῆς ἀξίας. Τὸν ὀνομάζει ἐπιστημονικὴ ὑπόθεση πού διατυπώθηκε γιὰ τὴν ἐξήγηση τοῦ πραγματικοῦ προτῆς ἀνταλλαγῆς, ὑπόθεση ἡ ὁποία δικαιώθηκε σάν ἀπαραίτητη θεωρητικὴ ἀφετηρία πού φωτίζει ἀκόμα καὶ τὰ φαινόμενα τῶν τιμῶν συναγωνισμοῦ πού φαινομενικά ἀντιφάσκουν πέρα γιὰ πέρα σ' αὐτήν. Κατὰ τὸν Σμίτ χωρὶς τὸ νόμο τῆς ἀξίας παύει ἐπίσης κάθε θεωρητικὴ κατανόηση τοῦ οἰκονομικοῦ μηχανισμοῦ τῆς κεφαλαιοκρατικῆς πραγματικότητος. Καὶ σέ ἓνα ἀτομικὸ γράμμα του, πού μοῦ ἐπιτρέπει νά τὸ ἀναφέρω, ὁ Σμίτ χαρακτηρίζει τὸ νόμο τῆς ἀξίας μέσα στὰ πλαίσια τῆς κεφαλαιοκρατικῆς μορφῆς παραγωγῆς κυριολεκτικὰ σάν πλάσμα, πλάσμα ὅμως πού εἶναι θεωρητικά ἀπαραίτητο. <sup>[174]</sup> Ἡ ἀντίληψη αὐτὴ ὅμως κατὰ τὴ γνώμη μου δέν εἶναι σωστή. Ὁ νόμος τῆς ἀξίας ἔχει γιὰ τὴν κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή μιὰ πολὺ μεγαλύτερη καὶ πιὸ καθοριστικὴ σημασία ἀπὸ ἐκεῖνη πού ἔχει μιὰ ἀπλὴ ὑπόθεση, καὶ ἀκόμα περισσότερο ἀπὸ ἓνα ἔστω ἀναγκαῖο πλάσμα τῆς φαντασίας.

Καὶ ὁ Ζόμπαρτ, καὶ ὁ Σμίτ — τὸν διάσημο Λόρια τὸν ἀναφέρω μόνο σάν φαιδρὸ ἐκπρόσωπο τῆς ἀγοραίας οἰκονομολογίας — δέν παίρνουν ἀρκετὰ ὑπόψη, ὅτι ἐδῶ δέν πρόκειται μόνο γιὰ ἓνα καθαρά λογικὸ προτῆς, ἀλλά γιὰ ἓνα ἱστορικὸ προτῆς καὶ γιὰ τὸ διασαφηνιστικὸ ἀντικαθρέφτισμά του στὴ σκέψη, γιὰ τὴ λογικὴ παρακολούθηση τῶν ἐσωτερικῶν του συναρτήσεων.

Τό σχετικό αποφασιστικό σημείο βρίσκεται στόν Μάρξ στόν III τόμο τοῦ «Κεφαλαίου», I. σελ. 154:<sup>1\*</sup> «Όλη ἡ δυσκολία προέρχεται ἀπό τό γεγονός, ὅτι τὰ ἐμπορεύματα δέν ἀνταλλάσσονται ἀπλῶς σάν ἐμπορεύματα, ἀλλά σάν προϊόντα κεφαλαίων, πού, ἀνάλογα μέ τό μέγεθος τους, ἀπαιτοῦν ἀνάλογα μερίδια ἀπό τή συνολική μάζα τῆς ὑπεραξίας, ἢ ἴσα μερίδια, ὅταν τὰ κεφάλαια ἔχουν ἴσο μέγεθος». Γιά νά ἐξηγηθεῖ αὕτῃ ἡ διαφορά ὑποτίθεται τώρα, ὅτι οἱ ἐργάτες εἶναι κάτοχοι τῶν μέσων παραγωγῆς, ὅτι ἐργάζονται κατά μέσον ὄρο ἴσο χρονικό διάστημα καί μέ τήν ἴδια ἔνταση, καί ἀνταλλάσσουν τὰ ἐμπορεύματα ἀπειθείας μεταξύ τους. Στήν περίπτωση αὕτῃ δυό ἐργάτες θά εἶχαν σέ μιὰ μέρα προσθέσει μέ τήν ἐργασία τους ἴση σέ μέγεθος νέα ἀξία στό προϊόν, τό προϊόν ὅμως τοῦ καθενός ἀπ' αὐτούς τούς ἐργάτες θά εἶχε διαφορετική ἀξία, ἀνάλογα μέ τήν ποσότητα τῆς ἐργασίας πού ἦταν ἤδη ἀπό τὰ πρίν ἐνσωματωμένη στά μέσα παραγωγῆς. Αὐτό τό τελευταῖο μέρος τῆς ἀξίας θά ἀντιπροσώπευε τό σταθερό κεφάλαιο τῆς κεφαλαιοκρατικῆς οἰκονομίας, τό μέρος τῆς νεοπροσθεμένης ἀξίας, πού διατέθηκε γιά τὰ μέσα συντήρησης τοῦ ἐργάτη, θά ἀντιπροσώπευε τό μεταβλητό κεφάλαιο, τό δέ ὑπόλοιπο μέρος τῆς νέας ἀξίας πού ἀπομένει, θά ἀντιπροσώπευε τήν ὑπεραξία, πού στήν περίπτωσή μας ἀνῆκε στόν ἐργάτη. Ἔτσι καί οἱ δυό ἐργάτες θά ἔπαιρναν ἴσες ἀξίες, ὕστερα ἀπό τήν ἀφαίρεση τοῦ μέρους πού ἀντικατασταίνει τό «σταθερό» μέρος τῆς ἀξίας καί πού ἔχει ἀπλῶς προκαταβληθεῖ ἀπό αὐτούς. Ἡ σχέση τοῦ μέρους πού ἀντιπροσωπεύει τήν ὑπεραξία πρὸς τήν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς — πράγμα πού θά ἀντιστοιχοῦσε στό κεφαλαιοκρατικό ποσοστό κέρδους — θά ἦταν στούς δυό διαφορετική. Ἐπειδή, ὅμως, ὁ καθένας ἀπό τούς δυό παίρνει στήν ἀνταλλαγή τό μέρος πού ἀντικατασταίνει τήν ἀξία τῶν μέσων παραγωγῆς, τό περιστατικό αὐτό δέν θά εἶχε ἀπολύτως καμιά σημασία. «Ἡ ἀνταλλαγή ἐμπορευμάτων στίς ἀξίες τους, ἢ περίπου στίς ἀξίες τους, ἀπαιτεῖ λοιπόν μιὰ πολύ πύθ χαμηλή βαθμίδα ἀνάπτυξης ἀπό ὅ,τι ἡ ἀνταλλαγή σέ τιμές παραγωγῆς, γιά τήν ὁποία χρειάζεται ἓνα καθορισμένο ὕψος κεφαλαιοκρατικῆς ἀνάπτυξης... Καί ἂν ἀκόμα δέν παρθεῖ ὑπόψη, ὅτι ὁ νόμος τῆς ἀξίας ἐξουσιάζει τίς τιμές καί τήν κίνηση τῶν τιμῶν, εἶναι λοιπόν πέρα γιά πέρα σωστό νά θεωροῦνται οἱ ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων, ὅχι μόνο θεωρητικά, ἀλλά καί ἱστορικά σάν τό prius<sup>2\*</sup> τῶν τιμῶν παραγωγῆς. Αὐτό ἰσχύει γιά τίς καταστάσεις ἐκεῖνες, στίς ὁποῖες τὰ μέσα παραγωγῆς ἀνήκουν στόν

<sup>1\*</sup> Βλέπε σέ τοῦτον τόν τόμο σελ. 221—222 — <sup>2\*</sup> προηγούμενο.

ἐργάτη, κι αὕτῃ ἡ κατάσταση ὑπάρχει καί στόν ἀρχαῖο, καί στό σύγχρονο κόσμο, στόν ἀγρότη πού ζεῖ ἀπό τή δουλιά του καί εἶναι κάτοχος τῆς γῆς του, καί στόν βιοτέχνη. Αὐτό εἶναι σύμφωνο μέ τήν ἀποψη πού ἐκφράσαμε προηγούμενα, ὅτι ἡ ἐξέλιξη τῶν προϊόντων σέ ἐμπορεύματα προέρχεται ἀπό τήν ἀνταλλαγή ἀνάμεσα σέ διάφορες κοινότητες καί ὄχι ἀνάμεσα στά μέλη μιᾶς καί τῆς αὐτῆς κοινότητος. Αὐτά ἰσχύουν τόσο γιά τήν πρωτόγονη αὕτῃ κατάσταση, ὅσο καί γιά τίς μετέπειτα κοινωνικές καταστάσεις, πού βασίζονται στή δουλεία καί στήν δουλοπαροικία, καθὼς καί γιά τή συντεχνιακή ὀργάνωση τῆς χειροτεχνίας, ὅσον καιρό τὰ μέσα παραγωγῆς, πού ἔχουν καθοριστεῖ γιά τόν κάθε κλάδο, μόνο μέ δυσκολία μπορεῖ νά μεταβιβάζονται ἀπό τή μιὰ σφαῖρα στήν ἄλλη, καί γι' αὐτό οἱ διαφορές σφαῖρες παραγωγῆς σχετίζονται μεταξύ τους μέσα σέ ὁρισμένα ὅρια, ὅπως σχετίζονται μεταξύ τους ξένες χῶρες ἢ κομμουνιστικές κοινότητες». (Μάρξ, «Τό Κεφάλαιο» III, I σελ. 155 — 156)<sup>1\*</sup>.

Ἄν ὁ Μάρξ θά πρόφθανε νά ἐπεξεργαστεῖ ἀκόμα μιὰ φορά τόν τρίτο τόμο θά εἶχε χωρίς ἀμφιβολία ἀναπτύξει παραπέρα σημαντικά τό σημείο αὐτό. Ἔτσι, ὅπως ὑπάρχει, δίνει μονάχα τό σχεδιασμένο διάγραμμα ἐκεῖνου πού πρέπει νά εἰπωθεῖ γιά τό προκείμενο ζήτημα. Ἄς τό ἐρευνήσουμε λοιπόν κάπως πύθ διεξοδικά.

Ὅλοι ἐμεῖς ξέρουμε, ὅτι στίς ἀρχές τῆς κοινωνίας τὰ προϊόντα καταναλώνονται ἀπό τούς ἴδιους τούς παραγωγούς καί ὅτι αὐτοί οἱ παραγωγοί εἶναι ὀργανωμένοι πρωτόγονα σέ λίγο-πολύ κομμουνιστικά ὀργανωμένες κοινότητες — ὅτι ἡ ἀνταλλαγή μέ ξένους τοῦ πλεονάσματος αὐτῶν τῶν προϊόντων, ἀνταλλαγή πού ἐγκαινιάζει τή μετατροπή τῶν προϊόντων σέ ἐμπορεύματα, ἀκολουθῆσε ἀργότερα. Στήν ἀρχή ἡ ἀνταλλαγή γίνεται μόνο ἀνάμεσα σέ ξεχωριστές ἀλλόφυλες κοινότητες, ἀργότερα, ὅμως, ἐπιβάλλεται καί στά πλαίσια τῆς κοινότητος καί συμβάλλει οὐσιαστικά στή διάλυση τῆς κοινότητος σέ μεγαλύτερες ἢ μικρότερες οἰκογενειακές ὁμάδες. Ἀλλά ἀκόμα καί ὕστερα ἀπό τή διάλυση αὕτῃ οἱ οἰκογενειάρχες πού ἀνταλλάσσουν, παραμένουν ἐργαζόμενοι ἀγρότες πού παράγουν στό δικό τους τό νοικοκυριό μέ τή βοήθεια τῆς οἰκογένειάς τους σχεδόν ὅλα ὅσα χρειάζονται γιά νά καλύψουν τίς ἀνάγκες τους καί μόνο ἓνα μικρό μέρος τῶν εἰδῶν πού χρειάζονται τό προμηθεύονται ἀπό ἔξω, ἀνταλλάσσοντάς τα μέ δικό τους πλεονάζον προϊόν. Ἡ οἰκογένεια δέν ἀσχεῖ μόνο τή γεωργία καί τήν κτηνοτροφία, ἀλλά ἐπεξεργάζεται ἐπίσης τὰ

<sup>1\*</sup> Βλέπε σέ τοῦτον τόν τόμο σελ. 223—224.

προϊόντα τους και τά μετάρτεπει σέ έτοιμα είδη κατανάλωσης, πού και πού άλέθει ή ίδια μέ τό χειρόμυλο, ψήνει τό ψωμί της, κλώθει, βάφει, ύφαίνει λινάρι και μαλλί, βυρσοδεψεί, χτίζει και επιδιορθώνει ξύλινες οικοδομές, φτιάχνει έργαλεία και συσκευές, και όχι σπάνια κάνει δουλιές μαραγκού και σιδηρουργού — έτσι πού ή οικογένεια ή ή οικογενειακή ομάδα είναι ουσιαστικά αυτόαρκης.

Τά λίγα πράγματα, πού μία τέτια οικογένεια υποχρεωνόταν νά τά προμηθευτεί από άλλες οικογένειες μέ ανταλλαγή ή νά τά αγοράσει, αποτελούνταν στή Γερμανία, ακόμα ως τίς άρχές του 19ου αιώνα, κυρίως από είδη χειροτεχνικής παραγωγής, δηλαδή από πράγματα, πού ό τρόπος τής παραγωγής τους δέν είναι καθόλου άγνωστος στον άγρότη, και πού δέν τά παρήγαγε ό ίδιος, είτε γιατί δέν του ήταν προσιτή ή πρώτη ύλη, είτε γιατί τό αγοράστό είδος ήταν πολύ καλύτερο ή πολύ πιο φθινό. Έπομένως, στον άγρότη του μεσαιώνα ήταν γνωστός μέ αρκετή ακρίβεια ό χρόνος εργασίας πού απαιτούνταν για τήν κατασκευή αντικειμένων πού ανταλλάσσε. Ό σιδεράς, ό καρποποιός του χωριού εργάζονταν μπροστά στα μάτια του. Τό ίδιο ό ράφτης και τσαγκάρης, πού ακόμα τον καιρό πού ήμουνά νέος επισκέπτονταν τό ένα ύστερα από τό άλλο τά σπίτια των άγροτών μας τής Ρηνανίας και μετάρτεπαν μέ τή δουλιά τους σέ φορεσιές και υποδήματα τά αυτοκατασκευασμένα από τους άγρότες ύφαντά και δέρματα. Ό άγρότης, καθώς και οι άνθρωποι από τους όποιους αγοράζε, ήταν οι ίδιοι εργαζόμενοι, τά ανταλλαγμένα είδη ήταν προϊόντα του καθενός από αυτούς. Τί είχαν ξοδέψει κατά τήν παραγωγή αυτών των προϊόντων; Έργασία, και μόνον εργασία: για τήν αναπλήρωση των εργαλείων, για τήν παραγωγή τής πρώτης ύλης, για τήν κατεργασία τους δέν ξόδεψαν τίποτα άλλο, εκτός από τή δική τους εργατική δύναμη. Έπομένως, πώς άλλιώς θά μπορούσαν τά προϊόντα τους αυτά νά τά ανταλλάσσουν μέ τά προϊόντα άλλων εργαζομένων παραγωγών, παρά ανάλογα μέ τήν εργασία πού ξόδεψαν γι' αυτά; Ό εργάσιμος χρόνος πού χρησιμοποιήθηκε για τήν παραγωγή αυτών των προϊόντων δέν ήταν μόνο τό μοναδικό κατάλληλο μέτρο για τον ποσοτικό καθορισμό των μεγεθών πού επρόκειτο νά ανταλλαχτούν, έδω δέν ήταν δυνατόν νά χρησιμοποιηθεί κανένα άλλο μέτρο. "Η μήπως νομίζουν ότι ό άγρότης και ό χειροτέχνης ήταν τόσο κουτοί, ώστε νά δίνουν τό προϊόν μιās δεκάωρης εργασίας του ενός για τό προϊόν μιās ώρας δουλιās του άλλου; Για όλη τήν περίοδο τής άγροτικής φυσικής οικονομίας δέν είναι δυνατή άλλη ανταλλαγή, εκτός από τήν ανταλλαγή, στήν όποία οι ανταλλασσόμενες ποσότητες

έμπορευμάτων έχουν τήν τάση νά μετριοιούνται όλο και περισσότερο σύμφωνα μέ τίς ένωματωμένες σ' αυτά ποσότητες εργασίας. Από τή στιγμή, πού τό χρήμα διεισδύει σ' αυτήν τή μορφή τής οικονομίας, ή τάση τής προσαρμογής στο νόμο τής αξίας (nota bene<sup>1\*</sup>, τέτις όπως τον διατύπωσε ό Μάρξ!) γίνεται, από τή μία μεριά, όλο και πιο έκδηλη, από τήν άλλη, όμως, παρεμποδίζεται ήδη από τίς έπεμβάσεις του τοκογλυφικού κεφαλαίου και από τήν φορολογική απομύζηση, ήδη γίνονται μεγαλύτερες οι περίοδοι στή διάρκεια των όποιων οι μέσες τιμές πλησιάζουν, ως ένα άμελητέο μέγεθος, τίς αξίες.

Τό ίδιο ισχύει για τήν ανταλλαγή άγροτικών προϊόντων μέ τά προϊόντα των βιοτεχνιών των πόλεων. Στήν αρχή ή ανταλλαγή αυτή γίνεται άμεσα, χωρίς τή μεσολάβηση του έμπορου, στα παζάρια των πόλεων, όπου ό άγρότης πουλάει και κάνει τά ψώνια του. Και έδω είναι γνωστοί όχι μόνο στον άγρότη οι όροι εργασίας του βιοτέχνη, αλλά και στον βιοτέχνη είναι γνωστοί οι όροι εργασίας του άγρότη. Γιατί ό ίδιος είναι ακόμα λίγο άγρότης. Δέν έχει μόνο λαχανόκηπο και όπωρόκηπο, αλλά πολύ συχνά και ένα χωραφάκι, μία ή δυό αγελάδες, γουρούνια, πουλερικά κλπ. Έτσι οι άνθρωποι του μεσαιώνα ήταν σέ θέση νά λογαριάζουν μέ αρκετή ακρίβεια ό ένας στον άλλο τά έξοδα παραγωγής σέ πρώτες και βοηθητικές ύλες και σέ εργάσιμο χρόνο, τουλάχιστον για τά είδη τής καθημερινής γενικής χρήσης.

Πώς, όμως, στήν ανταλλαγή αυτή, μέ μέτρο τήν ποσότητα εργασίας πού δαπανήθηκε, μπορούσε ή ποσότητα αυτή νά υπολογιστεί, έστω και μόνο έμμεσα και σχετικά, για προϊόντα πού απαιτούν εργασία μεγαλύτερης διάρκειας, εργασία πού διακόπτεται κατά ακανόνιστα χρονικά διαστήματα και πού στήν απόδοσή της είναι άβέβαιη, λ.χ. για τό σιτάρι ή για τά ζώα; Και μάλιστα από ανθρώπους πού δέν ήξεραν νά λογαριάζουν; Είναι φανερό ότι αυτό μπορούσε νά γίνει μόνο ύστερα από ένα μακρόχρονο προτσές προσέγγισης μέ ζίκ-ζάκ, ψηλαφώντας συχνά έδω και κει στα σκοτεινά, όποτε — και δέν μπορούσε νά γίνει διαφορετικά — οι άνθρωποι διδάσκονταν από τά παθήματά τους. "Η ανάγκη, όμως, για τον καθένα νά πιάσει γενικά τά έξοδά του, τον βοηθούσε πάντα νά βαδίζει κάθε φορά προς τή σωστή κατεύθυνση, και ό μικρός αριθμός των διαφόρων ειδών πού κυκλοφορούσαν για ν' ανταλλαχτούν, καθώς και ό συχνά επί πολλούς αιώνες σταθερός τρόπος τής παραγωγής τους, διευκόλυνε τήν επίτευξη του σκοπού.

<sup>1\*</sup> σημειωτέον.

Και αυτό που αποδείχνει, ότι δεν χρειάστηκε και τόσο πολύς χρόνος ως που να εξακριβωθεί περίπου σωστά το σχετικό μέγεθος της αξίας αυτών των προϊόντων, είναι το γεγονός και μόνο, ότι το εμπόρευμα, στο οποίο η εξακρίβωση της αξίας του φαίνεται να είναι δυσκολότερη από όλα τα άλλα εμπορεύματα, λόγω του μεγάλου χρονικού διαστήματος που απαιτεί η παραγωγή μιας μονάδας του, συγκεκριμένα το ζώο, έγινε το πρώτο χρηματικό εμπόρευμα που αναγνωρίστηκε αρκετά γενικά. Για να κατορθωθεί αυτό, έπρεπε η αξία του ζώου, η ανταλλαχτική του σχέση προς μια ολοκληρωτή σειρά άλλων εμπορευμάτων, να έχει πετύχει μια σχετικά ασυνήθιστη παγίωση, που να έχει γίνει αποδεκτή αναντίρρηση στην έδαφική περιοχή πολλών φυλών. Και οι άνθρωποι της εποχής εκείνης ήταν σίγουρα αρκετά έξυπνοι — και οι κτηνοτρόφοι και οι πελάτες τους — ώστε να μη χαρίζουν δωρεάν τον εργάσιμο χρόνο που ξόδευαν χωρίς να παίρνουν σάν ανταλλάγμα ένα ισοδύναμο. Αντίθετα: όσο πιο κοντά βρίσκονται οι άνθρωποι στην πρωτόγονη κατάσταση της εμπορευματικής παραγωγής — λ.χ. οι ρώσοι και οι ανατολίτες — τόσο περισσότερο χρόνο σπαταλούν και σήμερα ακόμα για να πετύχουν, ύστερα από μακρόχρονο και επίμονο παζάρευμα, την πλήρη πληρωμή του χρόνου εργασίας που ξόδεψαν για την παραγωγή ενός προϊόντος.

Ξεκινώντας από τον καθορισμό αυτό της αξίας από τον χρόνο εργασίας, αναπτύχθηκε όλη η εμπορευματική παραγωγή, και μαζί της οι πολυειδείς σχέσεις, στις οποίες επιβάλλονται οι διάφορες πλευρές του νόμου της αξίας, όπως έχουν εκτεθεί στο πρώτο τμήμα του πρώτου τόμου του «Κεφαλαίου», και ιδίως οι όροι, κάτω από τους οποίους μόνο η εργασία είναι δημιουργός αξίας. Πρόκειται μάλιστα για όρους που επιβάλλονται χωρίς να τους συνειδητοποιούν οι συμμετέχοντες άνθρωποι, για όρους που μόνο ύστερα από κοπιώδη θεωρητική έρευνα μπορούν να συναχθούν από την καθημερινή πραχτική, επομένως για όρους που δρουν όπως οι φυσικοί νόμοι, πράγμα που, όπως απόδειξε ο Μάρξ, απορρέει αναπόφευχτα από τη φύση της εμπορευματικής παραγωγής. Η σπουδαιότερη και αποφασιστικότερη πρόοδος, ήταν το πέρασμα στο μεταλλικό χρήμα, που, όμως, είχε επίσης σάν συνέπεια να μην είναι πιά ορατός στην επιφάνεια της ανταλλαγής εμπορευμάτων ο καθορισμός της αξίας από το χρόνο εργασίας. Για την πραχτική αντίληψη το χρήμα έγινε το αποφασιστικό μέτρο των αξιών, και αυτό τόσο περισσότερο, όσο μεγάλωνε η ποικιλία των εμπορευμάτων που έμπαιναν στο εμπόριο, όσο περισσότερο προέρχονταν από απομακρυσμένες χώρες, επομένως όσο λιγό-

τερο μπορούσε να ελεγχθεί ο αναγκαίος χρόνος εργασίας που απαιτούνταν για την παραγωγή τους. Εκτός απ' αυτό, στην αρχή το ίδιο το χρήμα έρχονταν τις περισσότερες φορές από τα ξένα. Αλλά και στην περίπτωση που ευγενή μέταλλα παράγονταν στην ίδια τη χώρα, οι αγρότες και οι βιοτέχνες ένμερει δεν ήταν σέ θέση να υπολογίζουν, έστω και κατά προσέγγιση την εργασία που χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή τους, και ένμερει γιατί στους ίδιους, λόγω της συνήθειας να λογαριάζουν με το χρήμα, είχε αρκετά συσκοτισθεί στη συνείδησή τους η ιδιότητα της εργασίας να μετράει την αξία. Το χρήμα άρχισε να αντιπροσωπεύει στη λαϊκή αντίληψη την απόλυτη αξία.

Μέ δυο λόγια: ο νόμος της αξίας του Μάρξ ισχύει γενικά, όσο γενικά ισχύουν οικονομικοί νόμοι, για όλη την περίοδο της απλής εμπορευματικής παραγωγής, δηλαδή ως τότε που η τελευταία υφίσταται μια τροποποίηση με την εμφάνιση της κεφαλαιοκρατικής μορφής της παραγωγής. Ως τότε οι τιμές ρέπουν προς τις αξίες που καθορίζονται σύμφωνα με το νόμο του Μάρξ και κυμαίνονται γύρω από αυτές τις αξίες, έτσι που, όσο πιο ολοκληρωμένα αναπτύσσεται η απλή εμπορευματική παραγωγή, τόσο περισσότερο οι μέσες τιμές μεγαλύτερων χρονικών περιόδων που δεν διακόπτονται από έξωτερές βίαιες διαταραχές συμπίπτουν με τις αξίες μέσα στα όρια αμελητέων παρεκκλίσεων. Δηλαδή, ο νόμος της αξίας του Μάρξ έχει γενική οικονομική ισχύ για ένα χρονικό διάστημα, που βαστάει από τις αρχές της ανταλλαγής, ή οποία μετατρέπει τα προϊόντα σε εμπορεύματα, ως τον δεκατοπέμπτο αιώνα της δικής μας χρονολογίας. Η ανταλλαγή εμπορευμάτων, όμως, χρονολογείται από μια εποχή που προηγείται από κάθε γραφτή ιστορία, και η οποία στην Αίγυπτο μās φέρνει πίσω τουλάχιστον 3.500, ίσως και 5.000 χρόνια, στη Βαβυλώνα 4.000, ίσως και 6.000 χρόνια πριν από τη δική μας χρονολογία. Έτσι ο νόμος της αξίας κυριαρχούσε κατά τη διάρκεια μιας περιόδου πέντε ως επτά χιλιετηρίδων. Και τώρα θαυμάστε την εμβρίθεια του κυρίου Λόρια, που την αξία που ίσχυε γενικά και άμεσα όλη αυτή την περίοδο, την ονομάζει αξία, στην οποία τα εμπορεύματα δεν πουλιούνται ποτέ ή δεν μπορούν ποτέ να πουληθούν, και με την οποία δεν θά ασχοληθεί ποτέ ένας οικονομολόγος που έχει ήχνος ύγειους μυαλού!

Ως τώρα δέ μιλήσαμε καθόλου για τον έμπορο. Ως τώρα, που περνάμε στη μετατροπή της απλής εμπορευματικής παραγωγής σε κεφαλαιοκρατική εμπορευματική παραγωγή, μπορούσαμε να μη παίρνουμε υπόψη την παρέμβασή του. Ο έμπορος ήταν το επαναστατικό στοιχείο σ' αυτή την κοινωνία, στην οποία όλα τα άλλα ήταν σταθερά,



σταθερά ἄς ποῦμε ἀπὸ κληρονομιά, στήν ὁποία ὁ ἀγρότης παραλάβαινε κληρονομικά καί σχεδόν σάν μὴ ἀπαλλοτριώσιμα, ὅχι μόνο τὸν κλῆρο του, ἀλλὰ καί τὴ θέση του σάν ἐλεύθερος ἰδιοκτήτης, σάν ἐλεύθερος ἢ ὑποτελὴς ἀγρότης-ἐνοικιαστής ἢ σάν δουλοπάροικος, ὁ χειροτέχνης τῆς πώλης τὴν τέχνη του καί τὰ συντεχνιακά προνόμιά του, καί, ἐκτός ἀπ' αὐτό, ὁ καθένας ἀπ' αὐτοὺς κληρονομοῦσε τὴν πελατεία του, τὴν ἀγορά πούλησής του, καθὼς καί τὴν ἐπιτηδιότητα γιὰ τὸ κληρονομημένο ἐπάγγελμα πού διαμορφωνόταν ἀπὸ τὰ νιάτα του. Σ' αὐτὸ τὸν κόσμο μπῆκε τώρα ὁ ἔμπορος, ἀπὸ τὸν ὁποῖο θὰ ξεκινούσε ἡ ἀνατροπὴ του. Δέν μπῆκε ὅμως σάν συνειδητὸς ἐπαναστάτης, ἀλλὰ, ἀντίθετα, σάν σάρκα ἀπὸ τὴ σάρκα του, σάν ὅστον ἀπὸ τὰ ὅσά του. Ὁ ἔμπορος τοῦ μεσαίωνα δέν ἦταν καθόλου ἀτομικιστής, ἦταν στήν οὐσία συνεταιριστής, ὅπως ὅλοι οἱ σύγχρονοί του. Στὸ χωριὸ κυριαρχοῦσε ἡ συνεταιρισμένη κοινότητα (Markgenossenschaft) πού ξεπήδησε ἀπὸ τὸν πρωτόγονο κομμουνισμό. Ὁ κάθε ἀγρότης εἶχε στήν ἀρχὴ ἴσο σέ μέγεθος κλῆρο μὲ ἰσομεγέθη τεμάχια γῆς ἀπὸ τὴν κάθε ποιότητα καί ἓνα ἀντίστοιχο σέ μέγεθος μερίδιο δικαιωμάτων στήν κοινότητα. Ἀπὸ τότε πού ἡ συνεταιρισμένη κοινότητα ἔγινε κλειστὴ κοινότητα καὶ δέν μοιράζονταν πιά νέοι κλῆροι, ἐμφανίστηκαν μὲ τὴν κληρονομιά κλπ. ὑποδιαίρεσεις τῶν κλῆρων καὶ ἀντίστοιχες ὑποδιαίρεσεις τῶν δικαιωμάτων στήν κοινότητα. Ὁ πλήρης κλῆρος, ὅμως, ἔμεινε ἡ ἐνιαία μονάδα, ἔτσι πού ὑπῆρχαν μισά, τέταρτα καί ὄγδοα τοῦ κλῆρου, μὲ μισά, τέταρτα καί ὄγδοα τοῦ δικαιώματος στήν κοινότητα. Σύμφωνα μὲ τὸ πρότυπο τῆς συνεταιρισμένης κοινότητας συγκροτήθηκαν ὅλοι οἱ κατοπινὸι ἐπαγγελματικοὶ συνεταιρισμοί, πρὶν ἀπ' ὅλα οἱ συντεχνίες στίς πόλεις, τὸ καθεστῶς τῶν ὁποίων δέν ἦταν παρὰ ἡ ἐφαρμογὴ τοῦ καθεστῶτος τῆς ἀγροτικῆς κοινότητας σέ ἓνα χειροτεχνικὸ προνόμιο, ἀντὶ σέ ἓνα περιορισμένο ἐδαφικὸ χῶρο. Τὸ κεντρικὸ σημεῖο ὅλης τῆς ὁργάνωσης ἦταν ἡ ἴση συμμετοχὴ τοῦ κάθε μέλους στὰ προνόμια καί στὰ ὀφέλη πού ἔχουν ἐξασφαλιστεῖ γιὰ τὸ σύνολο, ὅπως διαπιστώνεται ἤδη μὲ χτυπητὸ τρόπο στὸ προνόμιο (Privilegium) τῆς «τροφοδότησης μὲ νῆμα» «Garnnahrung» τοῦ 1527 τοῦ Ἑλμπεφελντ καὶ τοῦ Μπάρμεν. (Thun, «Ἡ βιομηχανία στὸν Κάτω Ρῆνο καὶ οἱ ἐργάτες της», Λειψία 1879, μέρος II, σελ. 164 κ.ε.). Τὸ ἴδιο ἰσχύει γιὰ τίς συντεχνίες τῶν ὀρυχείων, ὅπου ἡ κάθε μετοχὴ (Kux) εἶχε ἐπίσης ἴσο μερίδιο, καί, ὅπως ὁ κλῆρος τῶν μελῶν τῆς ἀγροτικῆς κοινότητας, μπορούσε νὰ ὑποδιαιρεθεῖ μαζί μὲ τὰ δικαιώματα καί τίς ὑποχρεώσεις του. Τὸ ἴδιο ἰσχύει ἐπίσης σέ ὅχι μικρότερο βαθμὸ γιὰ τοὺς ἐμπορικοὺς συνεταιρισμούς, πού δημιουργήσαν

τὸ ὑπερπόντιο ἐμπόριο. Οἱ βενετσιάνοι καὶ οἱ γενοβέζοι στὸν λιμένα τῆς Ἀλεξάνδρειας ἢ τῆς Κωνσταντινούπολης, κάθε «ἔθνος» στὸ δικό του fondaco — κατοικία, πανδοχεῖο, ἀποθήκη, χῶρος γιὰ ἐκθέσεις καί γιὰ πουλήσεις μαζί μὲ κεντρικὸ γραφεῖο — συγκροτοῦσαν ἄρτιους ἐμπορικοὺς συνεταιρισμούς. Οἱ συνεταιρισμοὶ αὗτοί ἦταν κλειστοὶ γιὰ τοὺς συναγωνιζόμενους καί τοὺς πελάτες, πουλοῦσαν σέ τιμές πού τίς συμφωνοῦσαν μεταξύ τους, τὰ ἐμπορεύματά τους ἦταν καθορισμένης ποιότητας, ἐγγυημένης ὕστερα ἀπὸ δημόσιο ἔλεγχο καί συχνά μὲ σφραγίδα, συμφωνοῦσαν ἀπὸ κοινῶν γιὰ τίς τιμές πού θὰ πλήρωναν στοὺς ἰθαγενεῖς γιὰ τὰ προϊόντα τους κλπ. Δέν ἐνεργοῦσαν διαφορετικά στὸ Μπέργκεν τῆς Νορβηγίας, στὴ γερμανικὴ γέφυρα (Tydshe Bryggen) τὰ μέλη τῆς Χάνσα<sup>1\*</sup>, τὸ ἴδιο καὶ οἱ ὀλλανδοὶ καὶ οἱ ἄγγλοι πού τοὺς συναγωνίζονταν. Ἀλλοίμονο σέ κεῖνον πού θὰ εἶχε πουλήσει κάτω ἀπὸ τὴ συμφωνημένη τιμὴ ἢ θὰ εἶχε ἀγοράσει πάνω ἀπὸ αὐτὴ τὴν τιμὴ! Τὸ μποῦκοτάρισμα, πού θὰ τὸν ἐπληττε, σήμαινε τότε τὴν ἀναπόφευκτη καταστροφὴ, χῶρια οἱ ἄμεσες ποινές, πού ἐπέβαλε στὸν ἔνοχο ὁ συνεταιρισμός. Ἰδρύθηκαν, ὅμως, ἀκόμα καί πιὸ κλειστοὶ συνεταιρισμοὶ γιὰ καθορισμένους σκοποὺς, ὅπως ἡ Μάονα τῆς Γένουας, πού ἐπὶ πολλὰ χρόνια ἦταν κυρίαρχος τῶν ὀρυχείων στύψης στὴ Φώκαια τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, καθὼς καί τοῦ νησιοῦ Χίος τὸν 14ο καὶ 15ο αἰῶνα, ἐπίσης ἡ ἐμπορικὴ ἐταιρεία τοῦ Ράβενσμπεργκ, πού ἀπὸ τὸ τέλος τοῦ 14ου αἰῶνα ἐμπορευόταν μὲ τὴν Ἰταλία καί τὴν Ἰσπανία καί ἴδρυσε ἐκεῖ ὑποκαταστήματα, καί ἡ γερμανικὴ ἐταιρεία τῶν Φούγκερ, Βέλζερ, Φοέλιν, Χοχστέττερ κλπ. ἀπὸ τὸ Ἀουγκσμπουργκ καί τῶν Χίρσφογκελ ἀπὸ τὴ Νυρεμβέργη, καί ἄλλοι, πού μὲ ἓνα κεφάλαιο 66.000 δουκάτων καί μὲ τρία πλοῖα συμμετείχε στήν πορτογαλικὴ ἐκστρατεία στίς Ἰνδίες τὸ 1505 — 1506, ἀπὸ τὴν ὁποία ἔβγαλε καθαρὸ κέρδος 150 % καί κατὰ ἄλλους 175 %, (Heyd, «Levantehandel im Mittelalter», Band II, Stuttgart 1879, S. 524) καί μιὰ σειρὰ ἄλλες ἐταιρίες «Monopolia», γιὰ τίς ὁποῖες τόσο ἐξοργίστηκε ὁ Λούθηρος.

Ἐδῶ, γιὰ πρώτη φορά συναντοῦμε ἓνα κέρδος καί ἓνα ποσοστὸ κέρδους. Καί ἡ προσπάθεια μάλιστα τῶν ἐμπόρων τείνει σκόπιμα καί συνειδητὰ νὰ ἐξισώσει αὐτὸ τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους γιὰ ὅλους τοὺς συμμετέχοντες. Στὴν Ἀνατολὴ οἱ βενετσιάνοι καί στὸ Βορρᾶ οἱ χανσεάτες, πλήρωναν ὁ καθένας τους τίς ἴδιες τιμές γιὰ τὰ ἐμπορεύματά

<sup>1\*</sup> Στὸ μεσαίωνα, πολιτικοοικονομικὴ κοινότητα συμφερόντων βορειογερμανῶν ἐμπόρων στὸ ἐξωτερικόν. Σημ. μετ.

του όπως και οι γείτονές του, του κόστιζε τὰ ἴδια μεταφορικά ἔξοδα, εἰσέπραττε γι' αὐτὰ τίς ἴδιες τιμές και πλήρωνε ἐπίσης τὰ ναῦλα ἐπιστροφῆς στήν ἴδια τιμή, ὅπως κάθε ἄλλος ἔμπορος τοῦ «ἔθνους» τους. Ἐπομένως, τό ποσοστό τοῦ κέρδους ἦταν γιά ὅλους ἴσο. Στίς μεγάλες ἐμπορικές ἐταιρίες εἶναι αὐτονόητη ἡ διανομή τοῦ κέρδους ἀνάλογα μέ τό κεφάλαιο πού καταβλήθηκε, ὅπως και ἡ συμμετοχή στά δικαιώματα τῆς κοινότητος, ἀνάλογα μέ τό δικαιούμενο μέρος τοῦ κλήρου ἢ ἡ συμμετοχή στά κέρδη τοῦ ὀρυχείου ἀνάλογα μέ τό μερίδιο συμμετοχῆς. (Kuxenanteil) Ἔτσι τό ἴσο ποσοστό κέρδους, πού στήν πλήρη ἀνάπτυξή του εἶναι ἓνα ἀπό τὰ ἀποτελέσματα τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς, ἀποδείχεται ἐδῶ στήν πιό ἀπλή μορφή του σάν ἓνα ἀπό τὰ σημεῖα, ἀπό τὰ ὁποῖα ξεκίνησε ἱστορικά τό κεφάλαιο, καί μάλιστα σάν ἄμεση καταβολάδα τῆς συνεταιριστικῆς κοινότητος, πού μέ τή σειρά της εἶναι ἡ ἄμεση καταβολάδα τοῦ πρωτόγονου κομμουνισμοῦ.

Αὐτό τό ἀρχικό ποσοστό κέρδους ἦταν ἀναπόφευχτα πολύ ὑψηλό. Ἡ ἐπιχείρηση ἦταν πολύ ριψοκίνδυνη, ὄχι μόνο λόγω τῆς πολύ ἀνεπτυγμένης πειρατίας. Καί τὰ συναγωνιζόμενα ἔθνη, ὅταν παρυσιαζόταν εὐκαιρία, ἐπέτρεπαν πού και πού στόν ἑαυτό τους νά προβαίνουν σέ λογίων-λογίων βιαιοπραγίες. Τέλος, ἡ ἴδια ἡ πούληση τῶν ἐμπορευμάτων και οἱ ὅροι τῆς πούλησής τους ἐξαρτιώονταν ἀπό τὰ προνόμια πού παραχωροῦσαν ξένοι ἡγεμόνες, πού ἀρκετά συχνά παραβιάζονταν ἢ ἀνακαλοῦνταν. Ἐπομένως, τό κέρδος ἔπρεπε νά περιλαμβάνει ἓνα ὑψηλό ἀσφάλιστρο. Ἐξάλλου ἡ πούληση γινόταν μέ ἀργούς ρυθμούς, ἡ πορεία τῶν ἐργασιῶν τραβοῦσε σέ μακρός, και στίς καλύτερες περιόδους, πού ἄλλωστε σπάνια βαστοῦσαν πολύ, οἱ ἐμπορικές δουλιές ἦταν μονοπωλιακό ἐμπόριο μέ μονοπωλιακό κέρδος. Ὅτι τό ποσοστό τοῦ κέρδους ἦταν κατά μέσο ὅρο πολύ ὑψηλό, τό ἀποδείχνουν ἐπίσης τὰ τότε ἰσχύοντα πολύ ὑψηλά ἐπιτόκια, πού, ὥστός, ἔπρεπε γενικά νά εἶναι πάντα χαμηλότερα ἀπό τό ποσοστό τοῦ συνηθισμένου ἐμπορικοῦ κέρδους.

Αὐτό τό ὑψηλό και ἴσο γιά ὅλους τοὺς συμμετέχοντες ποσοστό κέρδους, πού ἐπιτεύχθηκε χάρις στή συνεταιριστική σύμπραξη, εἶχε, ὅμως, μόνο τοπική ἰσχὺ μέσα στά πλαίσια τοῦ δοσμένου συνεταιρισμοῦ, δηλαδή ἐδῶ τοῦ «ἔθνους». Βενετσιάνοι, γενοβέζοι, χανσεάτες, ὀλλανδοί, τό κάθε ἔθνος χωριστά γιά τόν ἑαυτό του, εἶχαν ἓνα ἰδιαίτερο ποσοστό κέρδους, πιθανόν δέ στήν ἀρχή νά ὑπῆρχε ἐπίσης λίγο-πολύ ἓνα ἰδιαίτερο ποσοστό κέρδους γιά τήν κάθε ξεχωριστή ἀγορά-πούλησης. (Absatzgebiet). Ἡ ἐξίσωση αὐτῶν τῶν διαφόρων συνεται-

ριστικῶν ποσοστῶν κέρδους (Genossenschafts-Profitraten) ἐπιβλήθηκε ἀπό ἀντίθετο δρόμο, μέ τό συναγωνισμό. Πρῶτα ἐξισώθηκαν τὰ ποσοστά κέρδους τῶν διαφόρων ἀγορῶν γιά τό ἴδιο ἔθνος. Ἄν ἡ Ἀλεξάνδρεια ἔδινε μεγαλύτερο κέρδος γιά τὰ βενετσιάνικα ἐμπορεύματα ἀπό τό κέρδος πού ἔδιναν ἡ Κύπρος, ἡ Κωνσταντινούπολη ἢ ἡ Τραπεζούντα, τότε οἱ βενετσιάνοι ἔδεναν σέ κίνηση περισσότερο κεφάλαιο γιά τήν Ἀλεξάνδρεια, κεφάλαιο πού τό ἀπόσυραν ἀπό τό ἐμπόριο μέ τίς ἄλλες ἀγορές. Ἐπρεπε μετά νά ἀκολουθήσει ἡ βαθμιαία ἐξίσωση τῶν ποσοστῶν τοῦ κέρδους ἀνάμεσα στά διάφορα ἔθνη, πού ἐξήγαγαν στίς ἴδιες ἀγορές τὰ ἴδια ἢ παρεμφερῆ ἐμπορεύματα, ὁπότε πολύ συχνά μερικά ἀπό αὐτά τὰ ἔθνη ἔχουν συνθλιβεῖ και ἐξαφανιστεῖ ἀπό τή σκηνή. Τό προτσές αὐτό, ὅμως, τό διέκοπταν διαρκῶς πολιτικά γεγονότα: ἔτσι λ.χ. ὀλόκληρο τό ἐμπόριο μέ τήν Ἀνατολή καταστράφηκε ἐξαιτίας τῆς μογγόλικης και τουρκικῆς ἐισβολῆς, οἱ δέ μεγάλες γεωγραφικές και ἐμπορικές ἀνακαλύψεις ἀπό τό 1492<sup>1751</sup> και δῶ ἐπιτάχυναν ἀπλῶς τήν καταστροφή αὐτή και τήν ἔκαναν σέ συνέχεια ὀριστική.

Ἡ ἀπότομη διεύρυνση τῆς ἀγορᾶς, πού ἀκολούθησε τώρα μ' αὐτό τόν τρόπο, και ἡ συνδεδεμένη μέ τή διεύρυνση αὐτή ἀνατροπή τῶν συγκοινωνιακῶν γραμμῶν δέν ἐπέφεραν στήν ἀρχή καμιά οὐσιαστική ἀλλαγὴ στόν τρόπο διεξαγωγῆς τοῦ ἐμπορίου. Καί τό ἐμπόριο μέ τίς Ἰνδίες, και τό ἐμπόριο μέ τήν Ἀμερική τό διεξήγαγαν στήν ἀρχή κυρίως συνεταιρισμοί. Ὅμως, πίσω ἀπό αὐτοὺς τοὺς συνεταιρισμούς βρίσκονταν, πρῶτον, μεγαλύτερα ἔθνη. Στή θέση τῶν καταλωνῶν, πού ἐμπορευόνταν μέ τήν Ἀνατολή, μπῆκε ὀλόκληρη ἡ μεγάλη ἐνωμένη Ἰσπανία. Δίπλα στήν Ἰσπανία μπῆκαν δυο μεγάλες χώρες, ἡ Ἀγγλία και ἡ Γαλλία. Ἀκόμα και οἱ πιό μικρές, ἡ ὀλλανδία και ἡ Πορτογαλία, ἦταν πάντως τουλάχιστον τόσο μεγάλες και ἰσχυρές ὅσο και ἡ Βενετία, τό μεγαλύτερο και ἰσχυρότερο ἐμπορικό ἔθνος τῆς περιόδου πού προηγῆθηκε. Τό γεγονός αὐτό πρόσφερε στόν περιοδεύοντα ἔμπορο, στόν merchant adventurer τοῦ 16ου και 17ου αἰῶνα, ἓνα στήριγμα, πράγμα πού ἔκανε σιγά-σιγά περιττό ἀκόμα και τόν συνεταιρισμό πού προστάτευε τὰ μέλη του και μέ τὰ ὅπλα ἀκόμα, και πού γι' αὐτό τό κόστος του ἔγινε ἄμεσα ἐπιβαρυντικό. Ἐπειτα αὐξάνονταν σημαντικά γρηγορότερα ὁ πλοῦτος σέ μεμονωμένα χέρια, ἔτσι πού σύντομα ὀρισμένοι ἔμποροι μπορούσαν νά διαθέτουν σέ μιὰ ἐπιχείρηση τόσα κεφάλαια, ὅσα διέθετε παλιότερα μιὰ ὀλόκληρη ἐταιρεία. Οἱ ἐμπορικές ἐταιρίες, ἐκεῖ πού ἐξακολουθοῦσαν νά ὑπάρχουν, μετατρέπονταν τίς περισσότερες φορές σέ ἐνοπλες ὀργανώσεις, (Korpo-

rationen) πού, κάτω από την προστασία και την επικυριαρχία της μητρόπολης, κατακτοῦσαν και εκμεταλλεύονταν μονοπωλιακά ολόκληρες νεοανακαλυφθείσες χώρες. "Όσο περισσότερο, όμως, στίς νέες περιοχές ιδρύονταν από τό κράτος αποικίες, τόσο περισσότερο υποχωροῦσε τό συνεταιριστικό εμπόριο μπρός στον ατομικό έμπορο, και έτσι ή εξίσωση του ποσοστού του κέρδους γινόταν όλο και περισσότερο αποκλειστική υπόθεση του συναγωνισμού.

"Ός τώρα γνωρίσαμε ένα ποσοστό κέρδους μόνο για τό εμπορικό κεφάλαιο. Γιατί ως τώρα υπήρχε μόνο εμπορικό και τοκογλυφικό κεφάλαιο, τό βιομηχανικό κεφάλαιο μόλις τότε πρόκειται νά αναπτυχθεῖ. Ἡ παραγωγή βρισκόταν ακόμα κυρίως στά χέρια εργαζομένων πού ἦταν κάτοχοι των δικών τους μέσων παραγωγῆς, ή εργασία των οποίων δέν απόφερε επομένως υπεραξία σέ κανένα κεφάλαιο. "Αν υποχρεωνόταν νά παραχωρήσουν ένα μέρος του προϊόντος χωρίς πληρωμή σέ τρίτο πρόσωπο, τότε αὐτό γινόταν μέ τή μορφή του φόρου ύποτελείας σέ φεουδάρχες άφέντες. Γι' αὐτό, τό εμπορικό κεφάλαιο μπορούσε νά βγάζει τό κέρδος του, τουλάχιστον στήν αρχή, μόνο από τους άλλοδαπούς άγοραστές ήμεδαπών προϊόντων, ή από τους ήμεδαπούς άγοραστές άλλοδαπών προϊόντων. Μόνο πρὸς τό τέλος αὐτῆς τῆς περιόδου — επομένως για τήν Ἰταλία μέ τήν παρακμή του εμπορίου μέ τήν Ἀνατολή — μπόρεσαν ό ξένος συναγωνισμός και οι δυσκολίες στήν πούληση νά έξαναγκάσουν τόν χειροτέχνη παραγωγό εμπορευμάτων, πού προορίζονται για έξαγωγή, νά παραχωρεῖ στον έξαγωγέα έμπορο τά εμπορεύματα κάτω από τήν άξία τους. Και έτσι βρισκόμαστε εδῶ μπρὸς στό φαινόμενο, στό έσωτερικό λιανικό εμπόριο μεταξύ των ξεχωριστών παραγωγῶν, τά εμπορεύματα νά πουλιούνται κατά μέσο όρο στήν άξία τους, στό διεθνές εμπόριο όμως κατά κανόνα όχι, για τους λόγους πού αναφέραμε. Έντελῶς αντίθετα έχουν τά πράγματα στό σημερινό κόσμο, στον όποιο οι τιμές παραγωγῆς επιβάλλονται στό διεθνές και στό χονδρικό εμπόριο, ενώ στό λιανικό εμπόριο των πόλεων ό σχηματισμός των τιμών ρυθμίζεται από έντελῶς άλλα ποσοστά κέρδους. "Έτσι πού λ.χ. σήμερα, ή προσθήκη στήν τιμή του κρέατος ενός βοδιού στό δρόμο από τόν λονδρέζο χονδρέμπορο ως τόν ατομικό καταναλωτή είναι μεγαλύτερη από τήν προσθήκη στήν τιμή του πού περιλαμβάνει και τά μεταφορικά, στό δρόμο από τόν χονδρέμπορο του Σικάγου ως τόν λονδρέζο χονδρέμπορο.

Τό εργαλειό, πού επέφερε σιγά-σιγά αὐτή τήν άνατροπή στό σχηματισμό τῆς τιμῆς, ἦταν τό βιομηχανικό κεφάλαιο. "Ηδη στον μεσαίω-

να είχε αρχίσει ή δημιουργία του, και μάλιστα σέ τρεῖς τομεῖς: στή ναυτηλία, στήν έξωρυχτική βιομηχανία και στήν κλωστοϋφαντουργία. Ἡ ναυτηλία, στήν κλίμακα πού τήν άσκοῦσαν οι Ιταλικές και χανσεάτικες ναυτικές δημοκρατίες, ἦταν άδύνατο νά νοηθεῖ χωρίς ναῦτες, δηλαδή χωρίς μισθωτούς εργάτες (ή μισθολογική θέση των οποίων, στίς συνθήκες των συνεταιριστικών μορφῶν, μπορούσε νά συγκαλύπτεται μέ συμμετοχή στα κέρδη), και οι γαλέρες τῆς εποχῆς εκείνης ἦταν άδύνατο νά νοηθοῦν χωρίς κωπηλάτες, μισθωτούς εργάτες ή δούλους. Τά μέλη μιᾶς συντεχνίας μεταλλορύχων, πού στήν αρχή ἦταν συνεταιρισμένοι εργαζόμενοι, σχεδόν σ' όλες τις περιπτώσεις είχαν συγκροτηθεῖ κιόλας σέ μετοχικές εταιρίες για τήν εκμετάλλευση τῆς επιχείρησης μέ μισθωτούς εργάτες. Και στήν ύφαντουργική βιομηχανία είχε αρχίσει ό έμπορος νά θέτει άμεσα στήν ύπηρεσία του τούς μικρούς μαστόρους-ύφαντές, προμηθευόντάς τους μέ νήμα και πού, έναντι πάγιου μισθοῦ, τούς έβαζε νά τό μετατρέψουν σέ ύφαντό για δικό του λογαρισμό, κοντολογῆς, από άπλός άγοραστής έγινε ένας λεγόμενος φερλέγκερ (Verleger).

"Εχουμε εδῶ μπροστά μας τά πρώτα έμβρυα καπιταλιστικού σχηματισμοῦ υπεραξίας. Τίς συντεχνίες μεταλλορύχων, πού ἦταν κλειστές μονοπωλιακές οργανώσεις, μπορούμε νά μήν τίς πάρουμε υπόψη. Για τούς εφοπλιστές είναι φανερό ότι τά κέρδη τους έπρεπε νά είναι τουλάχιστον τά συνηθισμένα μέ έκτακτη προσθήκη για άσφάλιστρο, για τή φθορά των πλοίων κλπ. Πῶς είχε, όμως, τό ζήτημα μέ τούς εργολάβους-ύφαντουργούς, οι όποιοι πρώτοι έρριξαν στήν άγορά εμπορεύματα, πού έχουν παραχθεῖ άμεσα για λογαριασμό κεφαλαιοκρατών και πού μέ τά εμπορεύματα αὐτά συναγωνίζονταν τά όμοειδη εμπορεύματα, πού έχουν παραχθεῖ για λογαρισμό του χειροτέχνη;

Τό ποσοστό του κέρδους του εμπορικού κεφαλαίου υπήρχε πιά. Είχε μάλιστα ήδη εξισωθεί σέ ένα κατά προσέγγιση μέσο ποσοστό, τουλάχιστον για μιᾶ δοσμένη περιοχή. Τί ἦταν λοιπόν αὐτό πού παρότρυνε τόν έμπορο, νά αναλάβει τή συμπληρωματική δουλιὰ του φερλέγκερ; Μόνον ένα πράγμα: ή προσδοκία ενός μεγαλύτερου κέρδους, πουλώντας στήν ίδια τιμή μέ τούς άλλους. Και αὐτή τήν προσδοκία τήν είχε. Παίρνοντας τό μικρομάστορα στήν ύπηρεσία του, διέσπασε τά πατροπαράδοτα όρια τῆς παραγωγῆς, στα πλαίσια των οποίων ό παραγωγός πουλοῦσε τό έτοιμό του προϊόν και τίποτα άλλο. "Ο έμπορος κεφαλαιοκράτης άγόραζε τήν εργατική δύναμη, πού για τήν ώρα είχε ακόμα στήν κατοχή της τό εργαλειό τῆς παραγωγῆς, όχι όμως πιά

τήν πρώτη ύλη. Έξασφαλίζοντας έτσι κανονική απασχόληση στον ύφαντή, μπόρεσε, από την άλλη μεριά, να συμπιέζει τόσο το μισθό του ύφαντή, πού ένα μέρος του δουλευμένου χρόνου εργασίας έμενε απλήρωτο. Ο φερλέγκερ έγινε έτσι σφετεριστής υπεραξίας πέρα από τό ως τώρα έμπορικό κέρδος του. Είναι αλήθεια ότι για τό σκοπό αυτό έπρεπε νά χρησιμοποιήσεται ένα συμπληρωματικό κεφάλαιο για νά αγοράζει νήμα κλπ. και νά τό αφήνει στά χέρια του ύφαντή, ως πού νά έτοιμαστεί τό έμπόρευμα, για τό όποιο όφειλε νά πληρώνει πρωτύτερα ύλόκληρη τιμή μόνον όταν τό άγδράζε. Άλλά, πρώτο, στίς περισσότερες περιπτώσεις χρειαζόταν ήδη προηγούμενα συμπληρωματικό κεφάλαιο για νά δίνει προκαταβολές στον ύφαντή, τόν όποϊον κανονικά μόνο ή καταχρέωσή του τόν ανάγκασε νά ύποταχθεί στους νέους όρους τής παραγωγής. Καί, δεύτερο, ανεξάρτητα από αυτό, ό λογαρισμός γινόταν σύμφωνα μέ τό παρακάτω σχήμα:

“Ας υποθέσουμε ότι ό έμπορός μας διεξήγαγε τό εξαγωγικό του έμπόριο μέ ένα κεφάλαιο 30.000 δουκάτων, φλωριών, λιρών στερλινών ή όποιωνδήποτε άλλων νομισμάτων. “Ας υποθέσουμε ακόμα ότι τά 10.000 από αυτά τά διέθετε για τήν αγορά έγχώριων έμπορευμάτων, ενώ τά ύπόλοιπα 20.000 χρησιμοποιούνταν στίς υπερπόντιες αγορές πούλησης. “Ότι τό κεφάλαιο περιστρέφεται μιά φορά μέσα σέ δυό χρόνια, έτσι ή χρονιάτικη περιστροφή = 15.000. “Ας υποθέσουμε ότι ό έμπορός μας θέλει τώρα νά βάλει τούς ύφαντές νά ύφανίζουν για δικό του λογαρισμό, θέλει νά γίνει φερλέγκερ Πόσο συμπληρωματικό κεφάλαιο πρέπει νά προσθέσει για τό σκοπό αυτό; “Ας υποθέσουμε ότι ό χρόνος πού χρειάζεται για τήν παραγωγή του κομματιού ύφασματος, του είδους μέ τό όποιο έμπορεύεται, είναι κατά μέσον όρο δυό μήνες, πού όπωσδήποτε είναι πάρα πολύς. “Ας παραδεχτούμε ακόμα ότι πρέπει όλα νά τά πληρώνει τοίς μετρητοίς. Στην περίπτωση αυτή πρέπει νά διαθέσει άρκετό συμπληρωματικό κεφάλαιο για νά μπορεί νά προμηθεύσει στους ύφαντές του νήμα για δυό μήνες. Έπειδή, όμως, μέσα σέ ένα χρόνο περιστρέφει 15.000, μέσα σέ δυό μήνες αγοράζει ύφασμα για 2.500. “Ας δεχτούμε ότι από αυτές τίς 2.500 οι 2.000 αντιπροσωπεύουν τήν αξία του νήματος και οι 500 τούς μισθούς για τήν ύφανση, τότε ό έμπορός μας χρειάζεται ένα συμπληρωματικό κεφάλαιο 2.000 μονάδων. Υποθέτουμε ότι ή υπεραξία πού ό έμπορός μας ιδιοποιείται μέ αυτό τόν τρόπο από τόν ύφαντή, είναι μόνο τό 5% τής αξίας του ύφασματος, πράγμα πού δίνει ένα ποσοστό

υπεραξίας 25% ( $2.000_{\sigma} + 500_{\mu} + 125_{\nu}$  δηλαδή τό  $\nu' = \frac{125}{500} = 25\%$ ,

και τό  $\kappa' = \frac{125}{2.500} = 5\%$ ) πού ασφαλώς είναι πολύ μέτριο. Έτσι ό έμπορός μας στή διάρκεια μιās ετήσιας περιστροφής 15.000 βγάζει 750 έκτακτο κέρδος, δηλαδή μέσα σέ  $2\frac{2}{3}$  χρόνια παίρνει πίσω τό συμπληρωματικό κεφάλαιο πού διέθεσε.

Για νά επιταχύνει όμως τίς πουλήσεις του, έπομένως και τήν περιστροφή του κεφαλαίου του, και για νά βγάλει έτσι σέ συντομότερο από ό, τι γινόταν ως τώρα χρονικό διάστημα μέ τό ίδιο κεφάλαιο τό ίδιο κέρδος, ή στο ίδιο χρονικό διάστημα ένα μεγαλύτερο κέρδος, θά χαρίσει ένα μικρό μέρος τής υπεραξίας του στον άγοραστή, θά πωλήσει πιό φτηνά από τούς άλλους πού τόν συναγωνίζονται. Οι τελευταίοι θά μετατραπούν βαθμιδόν επίσης σέ φερλέγκερ, και τότε τό έκτακτο κέρδος περιορίζεται για όλους στο συνηθισμένο ή ακόμα και σέ ένα χαμηλότερο κέρδος για τό αύξημένο σέ όλους κεφάλαιο. ‘Η ισότητα του ποσοστού του κέρδους έχει αποκατασταθεί αν και ένδεχομένως σέ άλλο επίπεδο, έπειδή ένα μέρος τής υπεραξίας, πού έχει παραχθεί στο έσωτερικό τής χώρας, παραχωρήθηκε στους ξένους άγοραστές.

Τό έόμενο βήμα στην ύποταγή τής βιομηχανίας στο κεφάλαιο γίνεται μέ τήν εμφάνιση τής μανιφακτούρας. Καί αυτή επίσης δίνει τή δυνατότητα στον μανιφακτούρίστα, πού τόν 17ο και 18ο αιώνα — στή Γερμανία σχεδόν γενικά ακόμα ως τό 1850, πού και πού ακόμα και σήμερα — ήταν τίς περισσότερες φορές ακόμα ό εξαγωγέας έμπορος του έαυτού του, νά παράγει πιό φτηνά από τόν παλιό συρμού χειροτέχνη πού τόν συναγωνίζεται. Τό ίδιο προτσές επαναλαμβάνεται. ‘Η υπεραξία πού ιδιοποιείται ό μανιφακτούρίστας κεφαλαιοκράτης επιτρέπει σ’ αυτόν ή στον εξαγωγέα έμπορο, μέ τόν όποιο μοιράζεται τήν υπεραξία, νά πουλάει φτηνότερα από αυτούς πού τόν συναγωνίζονται, ως τότε πού θά γενικευθεί ό καινούργιος τρόπος παραγωγής, όποτε αποκατασταίνεται πάλι ή εξίσωση των κερδών. Τό ήδη προϋπάρχον ποσοστό του έμπορικού κέρδους, ακόμα και όταν έχει ίσοπεδωθεί μόνο τοπικά, παραμένει ή κλίνη του Προικρούστη, πάνω στην όποια αποκόπτεται χωρίς οίκο ή περισσευούμενη βιομηχανική υπεραξία.

‘Αν μέ τό φτήναιμα των προϊόντων τράβηξε προς τά πάνω ή μανιφακτούρα, αυτό έγινε πολύ περισσότερο μέ τή μεγάλη βιομηχανία, ή όποια μέ τίς διαρκώς ανανεούμενες επαναστάσεις της στην παραγωγή, συμπιέζει όλο και πιό χαμηλά τό κόστος παραγωγής των έμπορευμάτων και παραμερίζει άμείλιχτα όλους τούς παλαιότερους

τρόπους παραγωγής. Είναι ή ίδια επίσης πού μέ τόν τρόπο αυτό κατακτάει όριστικά τήν έσωτερική αγορά γιά τό κεφάλαιο, πού βάζει τέλος στή μικρή παραγωγή και στή φυσική οικονομία τής αὐτάρκους αγροτικής οἰκογένειας, εξαλείφει τήν άμεση ανταλλαγή ανάμεσα στους μικροπαραγωγούς και θέτει όλόκληρο τό έθνος στήν ύπηρεσία τοῦ κεφαλαίου. Έξισώνει επίσης τά ποσοστά τοῦ κέρδους τῶν διαφόρων κλάδων τοῦ ἐμπορίου και τῆς βιομηχανίας σέ ένα γενικό ποσοστό κέρδους και εξασφαλίζει τέλος στή βιομηχανία τήν κυρίαρχη θέση πού τῆς ανήκει σ' αὐτή τήν εξίσωση, παραμερίζοντας τό μεγαλύτερο μέρος τῶν ἐμποδίων πού ὡς τότε παρακώλυαν τή μεταφορά κεφαλαίων ἀπό τόν ένα κλάδο στόν άλλο. Έτσι πραγματοποιεῖται γιά τό σύνολο τῶν ανταλλαγῶν ή μετατροπή τῶν ἀξιών σέ τιμές παραγωγῆς. Η μετατροπή αὐτή συντελεῖται, ἐπομένως, πάνω στή βάση ἀντικειμενικῶν νόμων, ἔξω ἀπό τή συνείδηση και τίς προθέσεις τῶν μετεχόντων. Τό γεγονός ὅτι ὁ συναγωνισμός περιορίζει στό γενικό επίπεδο τά κέρδη πού ξεπερνοῦν τό γενικό ποσοστό και ἀφαιρεῖ πάλι τήν ὑπεραξία πού ξεπερνάει τό μέσο ὄρο ἀπό τόν βιομήχανο, τόν πρῶτο σφετεριστή, τό γεγονός αὐτό δέν παρουσιάζει ἀπό θεωρητική ἀποψη ἀπολύτως καμιά δυσκολία. Στήν πράξη, ὅμως, παρουσιάζει μεγάλη δυσκολία, γιατί οἱ σφαῖρες παραγωγῆς μέ πλεονάζουσα ὑπεραξία, δηλαδή μέ μεγάλο μεταβλητό και μέ χαμηλό σταθερό κεφάλαιο, δηλαδή μέ χαμηλή σύνθεση κεφαλαίου, εἶναι ἀκριβῶς ἀπό τή φύση τους οἱ σφαῖρες πού ὑποτάσσονται πιό ἀργά και πιό λειψά ἀπό τίς ἄλλες στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή. Πρίν ἀπ' όλα ή γεωργία. Αντίθετα, ὅσον ἀφορᾷ τήν αὔξηση τῶν τιμῶν παραγωγῆς πάνω ἀπό τίς ἀξίες τῶν ἐμπορευμάτων, πού εἶναι ἀπαραίτητη γιά νά ἀνυψώσει ὡς τό επίπεδο τοῦ μέσου ποσοστοῦ κέρδους τή λειψή ὑπεραξία πού περιέχεται στά προϊόντα τῶν σφαιρῶν μέ ὑψηλή σύνθεση κεφαλαίου, τό ζήτημα αὐτό παρουσιάζεται ἀπό θεωρητική ἀποψη ἐξαιρετικά δύσκολο, ὅπως ὅμως εἶδαμε, στήν πράξη ή αὔξηση αὐτή συντελεῖται μέ τόν πιό εύκολο και τόν πιό γρήγορο τρόπο. Γιατί τά ἐμπορεύματα αὐτῆς τῆς κατηγορίας, ὅταν ἀρχίσουν νά παράγονται μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο και νά μπαίνουν στό κεφαλαιοκρατικό ἐμπόριο, συναγωνίζονται τά ἐμπορεύματα τοῦ ἴδιου εἴδους, πού παράγονται μέ προκεφαλαιοκρατικές μέθοδες, και πού γι' αὐτό εἶναι πιό ἀκριβά. Έπομένως, ὁ κεφαλαιοκράτης παραγωγός μπορεί, ἀκόμα και ὅταν παραιτεῖται ἀπό ένα μέρος τῆς ὑπεραξίας, νά ἐξακολουθεῖ νά βγάξει τό ποσοστό τοῦ κέρδους πού ἐπικρατεῖ στόν τόπο του, και πού ἀρχικά δέν εἶχε καμιά άμεση σχέση μέ τήν ὑπεραξία,

γιατί γεννήθηκε ἀπό τό ἐμπορικό κεφάλαιο πολύ πρίν ἀρχίσει γενικά ή παραγωγή μέ κεφαλαιοκρατικό τρόπο, δηλαδή πολύ πρίν ἀπό τότε πού μπορούσε νά ὑπάρχει ένα βιομηχανικό ποσοστό κέρδους.

## II. Τό χρηματιστήριο

1) Ἀπό τό 5ο τμήμα, ιδίως ἀπό τό 27ο κεφάλαιο τοῦ 3ου τόμου τοῦ «Κεφαλαίου» προκύπτει ποιά θέση κατέχει τό χρηματιστήριο στήν κεφαλαιοκρατική παραγωγή γενικά. Ἀπό τό 1865 και ὀῶ, ὅμως, ὅταν γράφτηκε ὁ τρίτος τόμος, σημειώθηκε μιᾷ ἀλλαγῇ πού ἀναθέτει ένα σημαντικά ἀνεβασμένο και διαρκῶς αὐξανόμενο ρόλο στό χρηματιστήριο και πού στήν παραπέρα ἐξέλιξη ἔχει τήν τάση νά συγκεντρώσει στά χέρια τῶν χρηματιστῶν ὅλη τήν παραγωγή, τή βιομηχανική και τήν αγροτική, καθῶς και ὅλη τήν κυκλοφορία, τά μέσα ἐπικοινωνίας, καθῶς και τή λειτουργία ανταλλαγῆς. Έτσι πού τό χρηματιστήριο γίνεται ὁ πιό ἐξοχος ἐκπρόσωπος τῆς ἴδιας τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς.

2) Τό 1865 τό χρηματιστήριο ἦταν ἀκόμα ένα δευτερεύον στοιχεῖο στό κεφαλαιοκρατικό σύστημα. Τά κρατικά χρεῶν γραφα ἀποτελοῦσαν τήν κύρια μάζα τῶν χρηματιστηριακῶν ἀξιών, ή δέ μάζα τους ἦταν ἀκόμα σχετικά μικρή. Δίπλα στό χρηματιστήριο ὑπῆρχαν οἱ μετοχικές Τράπεζες, πού κυριαρχοῦσαν στήν ἡπειρωτική Εὐρώπη και στήν Ἀμερική, ἐνῶ στήν Ἀγγλία μόλις τότε ἐτοιμάζονταν νά καταβροχθίσουν τίς ἰδιωτικές Τράπεζες πού ἀνῆκαν σέ ἀριστοκράτες. Ὁ ὄγκος τους ὅμως ἦταν ἀκόμα σχετικά ἀσήμαντος. Καί οἱ μετοχές τῶν σιδηροδρομικῶν ἐταιριῶν ἦταν ἀκόμα σχετικά λίγο διαδομένες σέ σύγκριση μέ αὐτό πού γίνεται σήμερα. Λίγες μονάχα ἦταν ὅμως οἱ άμεσα παραγωγικές ἐπιχειρήσεις μέ τή μορφή μετοχικῶν ἐταιριῶν. Τότε τό «μάτι τοῦ μίστορα» ἦταν ἀκόμα μιᾷ πρόληψη πού δέν εἶχε ξεπεραστεῖ — και τό ἴδιο πού ἔγινε μέ τίς Τράπεζες, οἱ μετοχικές ἐταιρίες εἶχαν ἀναπτυχθεῖ περισσότερο στίς φτωχότερες χῶρες, τή Γερμανία, τήν Αὐστρία, τήν Ἀμερική κλπ.

Ἄρα, τό χρηματιστήριο ἦταν τότε ἀκόμα ὁ τόπος, ὅπου οἱ κεφαλαιοκράτες ἀφαιροῦσαν ὁ ένας τοῦ ἄλλου τά συσσωρευμένα κεφάλαια, και ἀφοροῦσε άμεσα τοὺς ἐργάτες μόνο σάν μιᾷ καινούργια ἀπόδειξη τῆς γενικῆς ἐξαχρειωτικῆς ἐπίδρασης τῆς κεφαλαιοκρατικῆς οἰκονομίας και σάν ἐπιβεβαίωση τοῦ δόγματος τοῦ Καλβίνου, ὅτι τό πεπρωμένο, δηλαδή ή σύμπτωση, ἀποφασίζει ἤδη σέ τούτη τή ζωή σχετικά μέ τήν μακαριότητα ή τό ἀνάθεμα, μέ τόν πλοῦτο, δηλαδή τήν

απόλαυση και την έξουσία, ή με την φτώχεια, δηλαδή τη στέρηση και την υποδούλωση.

3) Τώρα τα πράγματα έχουν διαφορετικά. Ύστερα από την κρίση του 1866 η συσσώρευση προχώρησε με διαρκώς αυξανόμενη ταχύτητα, και μάλιστα έτσι, που σε καμιά βιομηχανική χώρα, και λιγότερο από όλες στην Αγγλία, η επέκταση της παραγωγής δεν προλάβαινε να συμβαδίζει με την επέκταση της συσσώρευσης. και η συσσώρευση του ξεχωριστού κεφαλαιοκράτη δεν μπορούσε να χρησιμοποιηθεί πέρα για πέρα για την επέκταση της δικής του επιχείρησης. Στην αγγλική βαμβακοβιομηχανία (αυτό παρατηρήθηκε) ήδη το 1845, (καθώς και) στην αισχροκέρδια με τους σιδηροδρόμους. Μαζί με τη συσσώρευση αυτή όμως αυξήθηκε και η μάζα των εισοδηματιών, των ανθρώπων που είχαν βαρεθεί την καθημερινή ένταση στην επιχείρηση και που γι' αυτό θέλουν απλώς να διασκεδάσουν ή να ασχολούνται μόνο ελαφρά σαν διευθυντές ή σαν έμποροι σύμβουλοι εταιριών. Και τρίτο, για να διευκολύνουν την επένδυση της μάζας που κυκλοφορούσε έτσι με τη μορφή χρηματικού κεφαλαίου δημιούργησαν παντού, όπου δεν είχε γίνει αυτό ακόμα, νέες νομικές μορφές των εταιριών περιορισμένης ευθύνης και περιόρισαν σε ένα  $\pm$  <sup>1\*</sup> τις υποχρεώσεις των ως τότε απεριόριστα υπεύθυνων μετόχων (για τις μετοχικές εταιρίες στη Γερμανία το 1890. 40% της έγγραφής!).

4) Ακολούθησε μετά η βαθμιαία μετατροπή της βιομηχανίας σε μετοχικές επιχειρήσεις. Ο ένας κλάδος ύστερα από τον άλλο υπέκυπταν στο πεπρωμένο. Πρώτα η σιδηροβιομηχανία, στην οποία απαιτούνται σήμερα γιγάντιες επιχειρήσεις (προηγέθηκαν τα μεταλλεία, στις περιπτώσεις που δεν είχαν ακόμα μετατραπεί σε μετοχικές εταιρίες). Ακολούθησε η χημική βιομηχανία. Τα εργοστάσια μηχανοκατασκευών. Στην ηπειρωτική Ευρώπη η ύφαντουργία, στην Αγγλία για την ώρα μόνο σε μερικές περιοχές του Λάγκασαϊρ (τό νηματουργείο του Όλνταμ, τό ύφαντουργείο Μπέρνλι κλπ., ο συνεταιρισμός ραφτών, αυτός όμως μόνο σαν πρώτη φάση, για να περιέλθει στην επόμενη κρίση πάλι, στους masters)<sup>2\*</sup>, τα ζυθοποιεία (πριν λίγα χρόνια τα αμερικανικά ζυθοποιεία ξεπουλήθηκαν σε αγγλούς καπιταλιστές, ακολούθησαν τα Guinness, Bass, Allsopp<sup>3\*</sup>). Ακολούθησαν τα τράστ, που δημιουργούν γιγάντιες επιχειρήσεις με κοινή

διεύθυνση (όπως η United Alkali). Η συνηθισμένη ατομική φίρμα + & + γίνεται όλο και περισσότερο μόνο τό προστάδιο για να οδηγηθεί η επιχείρηση ως τό σημείο που θα είναι άρκετά μεγάλη για να «ιδρυθεί» μία μετοχική εταιρία.

Τό ίδιο γίνεται με τό έμποριο. Οι φίρμες Leafs, Parsons, Morleys, Morrison, Dillon — μετατράπηκαν όλες σε μετοχικές εταιρίες. Τό ίδιο γίνεται κιόλας με οίκους του λιανικού εμπορίου, και μάλιστα όχι μόνο φαινομενικά σαν συνεταιρισμοί à la «Stores».

Τό ίδιο γίνεται και στην Αγγλία με τις Τράπεζες και με τα άλλα πιστωτικά ιδρύματα. Δημιουργείται ένα πλήθος νέων εταιριών, όλες με τη μορφή εταιριών delimited<sup>1\*</sup>. Ακόμα και παλιές Τράπεζες, όπως η Glyns κλπ. μετατρέπονται με 7 ιδιώτες μετόχους σε εταιρίες. Limited.

5) Τό ίδιο γίνεται και στον τομέα της γεωργίας. Οι Τράπεζες που έχουν επεκταθεί σε τεράστιο βαθμό, ιδίως στη Γερμανία (με λογής-λογής γραφειοκρατικές όνομασίες) γίνονται όλο και περισσότερο φορείς των δανείων με υποθήκη. Με τις μετοχές τους ή πραγματική υπεριοικησία της γης μεταβιβάζεται στο χρηματιστήριο, και αυτό γίνεται ακόμα περισσότερο, όταν τα χρήματα περιέρχονται στα χέρια των πιστωτών. Έδω επιδράει βίαια η αγροτική επανάσταση με την καλλιέργεια των στεππών. Αν συνεχιστεί έτσι, μπορεί να προβλεφθεί τότε θα περιέλθει στα χέρια του χρηματιστηρίου και η γη της Αγγλίας και της Γαλλίας.

6) Τώρα, όμως, όλες οι επενδύσεις που γίνονται στο έξωτερικό, γίνονται με τη μορφή μετοχών. Για να μιλήσουμε μόνο για την Αγγλία: οι επενδύσεις στους αμερικανικούς σιδηροδρόμους του Βορρά και του Νότου (βλέπε τα Δελτία του χρηματιστηρίου), Γκόλντμπεργκερ κλπ.

7) Έπειτα έρχεται ο άποικισμός. Σήμερα αποτελεί πραγματικό υποκατάστημα του χρηματιστηρίου, προς τό συμφέρον του οποίου πριν λίγα χρόνια οι ευρωπαϊκές Δυνάμεις μοίρασαν μεταξύ τους την Αφρική, οι γάλλοι κυρίευσαν την Τύνιδα και τό Τονκίνο. Η Αφρική εκμισθώθηκε άμεσα σε εταιρίες (Νίγκερ, Νότιος Αφρική, Γερμανική-Νοτιοδυτική και Ανατολική Αφρική) και η Μασσαλάνδη<sup>2\*</sup> και τό Νατάλ καταλήφθηκαν για τό βαλάντιο του Rhodes.

Σύμφωνα με τό χειρόγραφο του Ένγκελς.

<sup>1\*</sup> περισσότερο ή λιγότερο — <sup>2\*</sup> μαστόρους — <sup>3\*</sup> όνομασίες τριών αγγλικών ζυθοποιείων.

<sup>1\*</sup> περιορισμένης ευθύνης — <sup>2\*</sup> ή σημερινή Ροδεσία.

## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΚΑΙ ΕΥΡΕΤΗΡΙΑ**



## ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΕΣ ΠΕΡΙΚΟΠΕΣ

Οι ξενόγλωσσες περικοπές, πού συμπεριλήφθηκαν μεταφρασμένες στίς υποσημειώσεις, δίνονται ἔδῳ στήν πρωτότυπη γλώσσα τους σύμφωνα μέ τήν 1η έκδοση τοῦ «Κεφαλαίου». Τά ὀλοφάνερα λάθη καί οἱ παραδρομές διορθώθηκαν σιωπηρά. Οἱ οὐσιαστικές ἀποκλίσεις ἀπό τό πρωτότυπο ἀναφέρονται σέ υποσημειώσεις.

*Μέρος Πρῶτο*

Σελ. 231 “It is not meant to be asserted by him” (Ricardo “that two parti-  
 Ὑποσ. 30 cular lots of two different articles, as a hat and a pair of shoes, exchange with one another when those two particular lots were produced by equal quantities of labour. By ‘commodity’ we must her understand the ‘description of commodity’, not a particular individual hat, pair of shoes etc. The whole labour which produces all the hats in England is to be considered, for this purpose, as divided among all the hats. This seems to me not to have been expressed at first, and in the general statements of this doctrine.” (“Observations on some verbal disputes in Pol. Econ. etc.”, London 1821, p. 53, 54.)

Σελ. 242 “Where the quantity of wages, capital, and land, required to pro-  
 Ὑποσ. 31 duce an article, have become different from what they where, that which Adam Smith calls the natural price of it, is also different, and that price which was previously its natural price, becomes, with reference to this alteration, its market-price; because, though neither the supply, not the quantity wanted may have changed” (...) “that supply is not now exactly enough for those persons who are able and willing to pay what is now the cost of production, but is either greater or less than that; so that the proportion between the supply, and what is, with reference to the new cost of production, the effectual demand, is different from what it was. An alteration in the rate of supply will then take place if there is no obstacle in the way of it, and at last bring the commodity to its new natural price. It may then seem good to some persons to say that, as the

commodity gets to its natural price by an alteration in its supply, the natural price is as much owing to one proportion between the demand and the supply, as the market-price is to another; and consequently, that the natural price, just as much as the market-price, depends on the proportion that demand and supply bear to each other. ("The great principle of demand and supply is called into action to determine what A. Smith calls natural prices as well as market-prices." - Malthus.<sup>[241]</sup>) ("Observations on certain verbal disputes etc.", London 1821, p. 60, 61.)

Σελ. 246 "If each man of a class could never have more than a given share, Ὑποσ. 32 or aliquot part of the gains and possessions of the whole, he would readily combine to raise the gains" (...): "this is monopoly. But where each man thinks that he may any way increase the absolute amount of his own share, though by a process which lessens the whole amount, he will often do it: this is competition." ("An Inquiry into those principles respecting the nature of demand etc.", London 1821, p. 105).

Σελ. 283 "We should also expect that, however the rate of the profits of Ὑποσ. 35 stock might diminish in consequence of the accumulation of capital on the land, and the rise of wages, yet the aggregate amount of profits would increase. Thus, supposing that, with repeated accumulations of 100,000 £, the rate of profits should fall from 20 to 19, to 18, to 17 per cent., a constantly diminishing rate; we should expect that the whole amount of profits received by those expect that the whole amount of profits received by those successive owners of capital would be always progressive; that it would be greater when the capital was 200,000 £, than when 100,000 £; still greater when 300,000 £; and so on, increasing, though at a diminishing rate, with every increase of capital. This progression, however, is only true for a certain time; thus, 19 per cent. on 200,000 £ is more than 20 on 100,000 £; again 18 per cent. on 300,000 £ is more than 19 per cent. on 200,000 £; but after capital has accumulated to a large amount, and profits have fallen, the further accumulation diminishes the aggregate of profits. Thus, suppose the accumulation should be 1,000,000 £, and the profits 7 per cent., the whole amount of profits will be 70,000 £; now if an addition of 100,000 £ capital be made to the million, and profits should fall to 6 per cent., 66,000 £ or a diminution of 4000 £ will be received by the owners of stock, although the whole amount of stock will be increased from 1,000,000 £ to 1,100,000 £." Ricardo, "Pol. Econ.", chapt. VII ("Works", ed. MacCulloch, 1852, p. 68, 69).

Σελ. 301 "They contended the equality of profits will be brought about by the Ὑποσ. 36 general rise of profits; and I am of opinion that the profits of the favoured trade will speedily submit to the general level." ([Ricardo, "Pol. Econ."] "Works", ed. MacCulloch, p. 73.)

Σελ. 353 ... "the transport of commodities from one place to another." Ὑποσ. 38 ([Ramsay,] "An Essay on the Distribution of Wealth", p. 19.)

"In the existing economical arrangements of society, the very act, which is performed by the merchant, of standing between the producer and the consumer, advancing to the former capital and receiving products in return, and handing over these products to the latter, receiving back capital in return, is a transaction, which both facilitates the economical process of the community, and adds value to the products in relation to which it is performed." ([S. P. Newman, "Elements of Pol. Ec." (Andover and New York 1835),] p. 174.)

... "since it adds value to products, for the same products, in the hands of consumers, are worth more than in the hands of producers" (...) "strictly [...] an act of production." (p. 175.)

Σελ. 389 "Profit, on the general principle, is always the same, whatever be Ὑποσ. 40 price; keeping its place like an incumbent body on the swelling or sinking trade<sup>1\*</sup>. As, therefore, prices rise, a tradesman raises prices; as prices fall, a tradesman lowers price." (Corbet, "An Inquiry into the Causes etc. of the Wealth of Individuals". London 1841, p. 20.)

"The profit of trade is a value added to capital which is independent of price, the second" (speculation) "is founded on the variation in the value of capital or in price itself." (I. c. p. 128.)

Σελ. 402 "De Wisselbank heeft haren naam niet. . . van den wissel, wissel- Ὑποσ. 43 brief, maar van wisselen van geldspeciën. Lang vóór het oprigten der Amsterdamsche wisselbank in 1609 had men in de Nederlandsche koopsteden reeds wisselaars en wisselhuizen, zelfs wisselbanken. . . Het bedrijf dezer wisselaars bestond daarin, dat zij de talrijke verscheidene muntspeciën, die door vreemde handelaren in het land gebragt worden, tegen wettelijk gangbare munt inwisselden. Langzamerhand breidde hun werkkring zich uit . . . zij werden de kassiers en bankiers van hunne tijd. Maar in die vereeniging van de kassierderij met het wisselambt zachtte de regering van Amsterdam gevaar, en om dit gevaar te keeren, werd besloten tot het stichten eener groote inrigting, die zoo wel het wisselen als de kassierderij op openbaar gezag zou verrigten. Die inrigting was de beroemde Amsterdamsche Wisselbank van 1609. Evenzoo hebben de wisselbanken van Venetië, Genua, Stockholm, Hamburg haar ontstaan aan de gedurige noodzakelijkheid der verwisseling van geldspeciën te danken gehad. Van deze allen is de Hamburgsche de eenige die nog heden bestaat, om dat de behoefte aan zulk eene inrigting zich in deze koopstad, die geen eigen muntstelsel heeft, nog altijd doet gevoelen etc." (S. Vissering, "Handboek van Praktische Staathuishoudkunde". Amsterdam 1860. I, p. 247, 248.)

Σελ. 428 "You" (the Bank of England) "are very large dealers in the commodity Ὑποσ. 54 of capital?" ("Report on Bank Acts", H. of C. 1857, [p. 104].)

<sup>1\*</sup> Bei Corbet: tide.

Σελ. 445 "The equitableness of taking interest depends not upon a man's making or not making profit, but upon its" (...) "being capable of producing profit, if rightly employed." ("An Essay on the Governing Causes of the Natural Rate of Interest, wherein the sentiments of Sir W. Petty and Mr. Locke, on that head, are considered", London 1750, p. 49. Verfasser der anonymen Schrift: J. Massie.)

Σελ. 445 "Rich people, instead of employing their money themselves ... let it out to other people for them to make profit of, reserving for the owners a proportion of the profits so made." (l. c. p. 23, 24.)

Σελ. 448 "The ambiguity of the term value of money of of the currency, when employed indiscriminately as it is, to signify both value in exchange for commodities and value in use of capital, is a constant source of confusion." (Tooke: "Inquiry into the Currency Principle", p. 77.)

Σελ. 454 "The natural rate of interest is governed by the profits of trade to particulars." (Massie, l. c. p. 51)

Σελ. 455 ... "by the accumulation of surplus capital necessarily accompanying the scarcity of profitable employment for it in previous years, by the release of hoards, and by the revival of confidence in commercial prospects." ("History of Prices from 1839 to 1847". London 1848, p. 54.)

Σελ. 456 "An old customer of a banker was refused a loan upon a 200,000 £ bond; when about to leave to make known his suspension of payment, he was told there was no necessity for the step, under the circumstances the banker would buy the bond at 150,000 £." ([H. Roy,] "The Theory of the Exchanges. The Bank Charter Act of 1844 etc." London 1864, p. 80.)

Σελ. 459 "By which, gambling in discounts, by anticipation of the alterations in the bank rate, has now become half the trade of the great heads of the money centre." ([H. Roy,] "The Theory of the Exchanges etc.", p. 113.)

Σελ. 461 "Thiss rule of dividing profits is not, however, to be applied particularly to every lender and borrower, but to lenders and borrowers in general ... remarkably great and small gains are the reward of skill and the want of understanding, which lenders have nothing at all to do with; for as they will not suffer by the one, they ought not to benefit by the other. What has been said of particular men in the same business is applicable to particular sorts of business; if the merchants and tradesmen employed in any one branch of trade get more by what they borrow than the common profits made by other merchants and tradesmen of the same country, the extraordinary gain is theirs, though it required only common skill

and understanding to get it; and not the lenders', who supplied them with money ... for the lenders would not have lent their money to carry on any business or trade upon lower terms than would admit of paying so much as the common rate of interest; and, therefore, they ought not to receive more than that, whatever advantage may be made by their money." (Massie, l. c. p. 50, 51.)

Σελ. 462	Bank rate .....	5	p.c.
Υποσ. 71	Market rate of disc., 60 days' drafts .....	3 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	p.c.
	Do. do. 3 months .....	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	p.c.
	Do. do. 6 months .....	3 <sup>5</sup> / <sub>16</sub>	p.c.
	Loans to bill-brokers, da to day .....	1 to 2	p.c.
	Do. do. for one week .....	3	p.c.
	Last rate for fortnight, loans to stockbrokers .....	4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> to 5	p.c.
	Deposit allowance (banks) .....	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	p.c.
	Do. do. (discount houses) .....	3 to 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	p.c.

("Daily News", vom 10. Dez. 1889.)

Σελ. 479 "The profits of enterprise depend upon the net profits of capital, not the latter upon the former." (Ramsay, l. c. p. 214. Net profits bei Ramsay immer = Zins.)

Σελ. 484 "Superintendence is here" (...) "completely dispensed with." Υποσ. 73 (J. E. Cairnes, "The Slave Power". London 1862, p. 48, 49.)

Σελ. 485 "If the nature of the work requires that the workmen" (...) "should be dispersed over an extended area, the number of overseers and, therefore, the cost of the labour which requires this supervision, will be proportionately increased." (Cairnes, l. c. p. 44.)

Σελ. 491 "Masters are labourers as well as their journeymen. In this character their interest is precisely the same as that of their men. But they are also either capitalists, or the agents of capitalists, and in this respect their interest is decidedly opposed to the interest of the workmen." (p. 27.)

"The wide spread of education among the journeymen mechanics of this country diminishes daily the value of the labour and skill of almost all masters and employers by increasing the number of persons who possess their peculiar knowledge." (p. 30. Hodgskin, "Labour defended against the Claims of Capital etc.", London 1825.)

Σελ. 492 "The general relaxation of conventional barriers, the increased facilities of education tend to bring down the wages of skilled labour instead of raising those of the unskilled." (J. St. Mill, "Princ. of Pol. Econ.", 2<sup>nd</sup> ed., London 1849, I, p. 479.)

Σελ. 502 "It is clear, that no labour, no productive power, no ingenuity, and no art, can answer the overwhelming demands of compound interest. But all saving is made from the revenue of the capitalist,

so that actually these demands are constantly made and as constantly the productive power of labour refuses to satisfy them. A sort of balance is, therefore, constantly struck." ("Labour defended against the Claims of Capital", p. 23. – Von Hodgskin.)

Σελ. 566 "It is a great error, indeed, to imagine that the demand for pecuniary accommodation (i. e. for the loan of capital) is identical with a demand for additional means of circulation, or even that the two are frequently associated. Each demand originates in circumstances peculiarly affecting itself, and very distinct from each other. It is when everything looks prosperous, when wages are high, prices on the rise, and factories busy, that an additional supply of *currency* is usually required to perform the additional functions inseparable from the necessity of making larger and more numerous payments; whereas it is chiefly in a more advanced stage of the commercial cycle, when difficulties begin to present themselves, when markets are overstocked, and returns delayed, that interest rises, and a pressure comes upon the Bank for advances of *capital*. It is true that there is no medium through which the Bank is accustomed to advance capital except that of its promissory notes; and that, to refuse the notes, therefore, is to refuse the accommodation. But, the accommodation once granted, everything adjusts itself in conformity with the necessities of the market; the loan remains, and the currency, if not wanted, finds its way back to the issuer. Accordingly, a very slight examination of the Parliamentary Returns may convince any one, that the securities in the hand of the Bank of England fluctuate more frequently in an opposite direction to its circulation than in concert with it, and that the example, therefore, of that great establishment furnishes no exception to the doctrine so strongly pressed by the country bankers, to the effect that no bank can enlarge its circulation, if that circulation be already adequate to the purposes to which a banknote currency is commonly applied; but that every addition to its advances, after that limit is passed, must be made from its capital, and supplied by the sale of some of its securities in reserve, or by abstinence from further investment in such securities. The table compiled from the Parliamentary Returns for the interval between 1833 and 1840, to which I have referred in a preceding page, furnishes continued examples of this truth; but two of these are so remarkable that it will be quite unnecessary for me to go beyond them. On the 3<sup>rd</sup> January, 1837, when the resources of the Bank were strained to the uttermost to sustain credit and meet the difficulties of the money market, we find its advances on loan and discount carried to the enormous sum of £ 17022000, an amount scarcely known since the war, and almost equal to the entire aggregate issues, which, in the meanwhile, remain unmoved at so low a point as £ 17076000! On the other hand, we have, on the 4<sup>th</sup> of June 1833 a circulation of £ 18892000 with a return of

private securities in hand, nearly, if not the very lowest on record for the last half-century, amounting to no more than £ 972000!" (Fullarton, I. c. p. 97, 98.)

### Μέρος Δεύτερο

Σελ. 771 «Rien qu'à appliquer à des terres déjà transformées en moyen de  
'Υποσ. 28 production de secondes mises de capital on augmente la terre-capital sans rien ajouter à la terrematière, c'est-à dire à l'étendue de la terre ... La terre-capital n'est pas plus éternelle que tout autre capital ... La terre-capital est un capital fixe, mais le capital fixe s'use aussi bien que les capitaux circulants.» [«Misère de la Philosophie», p. 165.]

Σελ. 1015 "Wages, profit, and rent are the three original sources of all  
'Υποσ. 50 revenue, as well as of all exchangeable value." (A. Smith<sup>[111]</sup>.)  
«C'est ainsi que les causes de la production matérielle sont en même temps les sources des revenus primitifs qui existent.» (Storch, I, p. 259.)

Σελ. 1033 "Of net produce and gross produce, Mr. Say speaks as follows:  
'Υποσ. 51 'The whole value produced is the gross produce; this value, after deducting from it the cost of production, is the net produce.' (Vol. II, p. 491.) There can, then, be no net produce, because the cost of production, according to Mr. Say, consists of rent, wages, and profits. In page 508, he says: 'the value of a product, the value of a productive service, the value of the cost of production, are all, then, similar values, whenever things are left to their natural course.' Take a whole from a whole and nothing remains." (Ricardo, "Principles", chap. XXXII, p. 512, Note.)

Σελ. 1035 "In every society the price of every commodity finally resolves  
'Υποσ. 52 itself into some one or other, or all of those three parts" (viz. wages, profits, rent) ... "A fourth part, it may perhaps be thought, is necessary for replacing the stock of the farmer, or for compensating the wear and tear of his labouring cattle, and other instruments of husbandry. But it must be considered that the price of any instrument of husbandry, such as a labouring horse, is itself made up of the same three parts: the rent of the land upon which he is reared, the labour of tending and rearing him, and the profits of the farmer, who advances both the rent of his land, and the wages of his labour. Though the price of the corn, therefore, may pay the price as well as the maintenance of the horse, the whole price still resolves itself either immediately or ultimately into the same three parts of rent, labour" (soll heißen wages) "and profit". (A. Smith.)

Σελ. 1036 «... profits du capital, ... anéantirait la possibilité même de  
'Υποσ. 53 l'industrie. Si le travailleur est forcé de payer 100 la chose pour laquelle il n'a reçu que 80, si le salaire ne peut racheter dans un

produit que la valeur qu'il y a mise, autant vaudrait dire que le travailleur ne peut rien racheter, que le salaire ne peut rien payer. En effet, dans le prix-de-revient il y a toujours quelque chose de plus que le salaire de l'ouvrier, et dans le prix-de-vente, quelque chose de plus que le profit de l'entrepreneur par exemple, le prix de la matière première, souvent payé à l'étranger... Proudhon a oublié l'accroissement continu du capital national; il a oublié que cet accroissement se constate pour tous les travailleurs, ceux de l'entreprise comme ceux de la main-d'œuvre.» («Revue des deux Mondes», 1848, t. 24, p. 998, 999.)

Σελ. 1039 «Le capital circulant employé en matériaux, matières premières et Υποσ. 54 ouvrage fait, se compose lui-même de marchandises dont le prix nécessaire est formé des mêmes éléments; de sorte qu'en considérant la totalité des marchandises dans un pays, il y aurait double emploi de ranger cette portion du capital circulant parmi les éléments du prix nécessaire.» (Storch, «Cours d'Éc. Pol.», II, p. 140.)

«Il est vrai que le salaire de l'ouvrier, de même que cette partie du profit de l'entrepreneur qui consiste en salaires, si on les considère comme une portion des subsistances, se composent également de marchandises achetées au prix courant, et qui comprennent de même salaires, rentes des capitaux, rentes foncières et profits d'entrepreneurs, ... cette observation ne sert qu'à prouver qu'il est impossible de résoudre le prix nécessaire dans ses éléments les plus simples.» (ib., Note.)

«Il est clair que la valeur du produit annuel se distribue partie en capitaux et partie en profits, et que chacune de ces portions de la valeur du produit annuel va régulièrement acheter les produits dont la nation a besoin, tant pour entretenir son capital que pour renouveler son fonds consommable.» (p. 134, 135.)

... «Peut-elle» (...) «habiter ses granges ou ses étables, manger ses semences et fourrages, s'habiller de ses bestiaux de labour, se divestir de ses instruments aratoires? D'après la thèse de M. Say il faudrait affirmer toutes ces questions.» (p. 135, 136.)

... «Sil' on admet que le revenu d'une nation est égal à son produit brut, c. à d. qu'il n'y a point de capital à en déduire, il faut aussi admettre qu'elle peut dépenser improductivement la valeur entière de son produit annuel sans faire le moindre tort à son revenu futur.» (p. 147.)

«Les produits qui constituent le capital d'une nation ne sont point consommables.» (p. 147.)

Σελ. 1048 «It will be sufficient to remark that the same general rule which Υποσ. 56 regulates the value of raw produce and manufactured commodities, is applicable also to the metals; their value depending not on the rate of profits, nor on the rate of wages, nor on the rent paid for mines, but on the total quantity of labour necessary to obtain the metal, and to bring it to market.» (Ricardo, «Princ.», chap. III, p. 77.)

## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

<sup>1</sup> Τίς σημειώσεις του Μάρξ από ρωσικές πηγές της περιόδου αυτής τις δημοσίευσε ἐνμέρει τό 'Ινστιτούτο Μαρξισμού-Λενινισμού της ΚΕ του ΚΚΣΕ. Βλέπε τό 'Αρχείο Μάρξ-Ένγκελς, τόμος XI (Μόσχα 1948), τόμος XII (Μόσχα 1952), τόμος XIII (Μόσχα 1955). – Σελ. 19.

<sup>2</sup> 'Ο Ένγκελς δέν πρόλαβε νά πραγματοποιήσει τήν πρόθεσή του νά ἐκδόσει τίς «Θεωρίες γιά τήν ὑπεραξία» σάν IV τόμο τοῦ «Κεφαλαίου». Τό 1905 – 1910 οἱ «Θεωρίες γιά τήν ὑπεραξία» ἐκδόθηκαν ἀπό τόν Καούτσκι, ὅμως μέ πλῆθος αὐθαίρετες παρεκβάσεις καί ἀλλαγές τοῦ κειμένου τοῦ Μάρξ. Ἡ νέα ἐκδοχή τῶν «Θεωριῶν γιά τήν ὑπεραξία» τοῦ Μάρξ ἔγινε ἀπό τό 'Ινστιτούτο Μαρξισμού-Λενινισμού της ΚΕ τοῦ ΚΚΣΕ σέ τρία τεύχη: τό πρῶτο τό 1954, τό δεύτερο τό 1957 καί τό τρίτο τό 1961 σέ ρωσική γλώσσα μέ βάση τά χειρόγραφα τοῦ Μάρξ. Ἀκολούθησε ἡ ἐκδοχή τους στή γερμανική γλώσσα ἀπό τό 'Ινστιτούτο Μαρξισμού-Λενινισμού τό 1965 1974 ἐπίσης σέ τρία τεύχη πού ἀποτελοῦν τόν 26° τόμο τῶν Ἔργων Μάρξ-Ένγκελς. – Σελ. 20

<sup>3</sup> *Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik*, δεκαπενθήμερο περιοδικό, πού ιδρύθηκε τό 1863 στήν Ίένα. Ἀπό τό 1872 ὡς τό 1890 τό ἐβγαζε ὁ Γιόχαννες Κόνραντ, καί ἀπό τό 1891 ὡς τό 1897 ὁ Βίλχελμ Λέξις. – Σελ. 21

<sup>4</sup> Θεωρία τῆς ὀριακῆς ὀφελιμότητος – μιᾶ ἀπολογητική ἀστική οἰκονομική θεωρία, πού δημιουργήθηκε στή δεκαετία 1870/80. σέ ἀντίθεση πρὸς τήν ἐργασιακή θεωρία τῆς ἀξίας τοῦ Μάρξ. Σύμφωνα μέ τή θεωρία αὕτη ἡ ἀξία ἐνός ἐμπορεύματος καθορίζεται ἀπό τήν «ὀριακή ὀφελιμότητά» του, δηλαδή ἀπό τήν ὑποκειμενική ἐκτίμηση τῆς ὀφελιμότητος τῆς μονάδας ἐκείνου τοῦ ἐμπορεύματος, πού ικανοποιεῖ τήν ὀλιγότερο ἐπιτακτική ἀνάγκη τοῦ ἀγοραστή. Ἡ θεωρία τῆς ὀριακῆς ὀφελιμότητος ἐξαρτᾶ τό μέγεθος τῆς ἀξίας ἀπό τή σχετική σπανιότητα τῶν ἐμπορευμάτων. Στήν πραγματικότητα, ὅμως, ἡ σχετική σπανιότητα τῶν ἐμπορευμάτων ἐξαρτιέται ἀπό τή μεγαλύτερη ἢ μικρότερη ἀξία τους, πού καθορίζεται ἀπό τήν κοινωνικά ἀναγκασία γιά τήν παραγωγή τους δαπάνη ἐργασίας. Ἡ ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων ἐπηρεάζει μέσω τῶν ἀγοραίων τιμῶν τήν ἔκταση τῆς ζήτησης, καί σ' αὕτην τή ζήτηση προσαρμόζεται καί ἡ προσφορά τῶν ἐμπορευμάτων. Ἡ θεωρία τῆς ὀριακῆς ὀφελιμότητος ἀνήκει στίς θεωρητικές βάσεις τῆς σύγχρονης ἀστικής πολιτικῆς οἰκονομίας, γιατί στούς ἐκπροσώπους της φαίνεται κατάλληλη γιά νά συγκαλύψει τήν ἐμετάλλευση τῶν ἐργατῶν στόν καπιταλισμό. – Σελ. 22

- <sup>6</sup> Lexis, «Kritische Erörterungen über die Währungsfrage». Δημοσιεύθηκε στο «Jahrbuch für Gesetzgebung, Verwaltung und Volkswirtschaft im Deutschen Reich», Jg. V, Heft I, 1881, S. 87–122. «Χρονικό γιά τή νομοθεσία, τή διοίκηση καί τήν ἐθνική οἰκονομία στή Γερμανική Αὐτοκρατορία» – δεκαπενθήμερο περιοδικό πού πρωτοβγήκε τό 1871. Ἀπό τό 1871 ὡς τό 1912 τό ἐβγαζε ὁ ἀστός οἰκονομολόγος Γ. Σμόλλερ στή Λειψία. *Διμεταλλισμός*: Νομισματικό σύστημα στό ὁποῖο τή λειτουργία τοῦ χρήματος τήν εκπληρώνουν ταυτόχρονα δύο μέταλλα: ὁ χρυσός καί ὁ ἀργυρός. – Σελ. 23
- <sup>6</sup> «Nuova Antologia di Scienze, Lettere ed Arti» – ἰταλικό φιλελεύθερο περιοδικό γιά τή λογοτεχνία, τήν τέχνη καί τήν ἐπιστήμη. Ἐκδιδόταν ἀπό τό 1866 ὡς τό 1877 στήν Φλωρεντία καί ἀπό τό 1878 ὡς τό 1943 στή Ρώμη. – Στό τεύχος τοῦ Ἀπριλίου 1883 τοῦ περιοδικοῦ αὐτοῦ δημοσιεύθηκε τό ἀρθρο τοῦ Ἀχ. Λόρια μέ τόν τίτλο «Κάρλ Μάρξ», σελ. 409–542. – Σελ. 29
- <sup>7</sup> Ὁ Λόρια χρησιμοποίησε τή γαλλική ἐκδοση τοῦ πρώτου τόμου τοῦ «Κεφαλαίου», στήν ὁποία τό XI κεφάλαιο «Ποσοστό καί μάζα τῆς ὑπεραξίας» ἀντιστοιχεῖ στό IX κεφάλαιο τῆς γερμανικῆς ἐκδοσης. – Σελ. 30
- <sup>8</sup> Βλέπε τόν πρόλογο τοῦ Ἑνγκελς στόν II τόμο τοῦ «Κεφαλαίου» τοῦ Μάρξ. – Σελ. 31
- <sup>9</sup> Dulcamara – πρόσωπο τῆς ὁπερας τοῦ Ντονιζέττι «Ἐλιξίριο τῆς ἀγάπης». Τύπος ἀπατεώνα καί τσαρλατάνου.  
Sganarelle – πρόσωπο ἀπό τήν κωμωδία τοῦ Μολιέρου «Δόν Ζουάν», ὑπρέτης τοῦ Δόν Ζουάν. Τύπος καπάτσου καί δειλοῦ ἀπατεώνα. – Σελ. 33
- <sup>10</sup> Σημείωμα πάνω στό ἀρθρο τοῦ κ. Στήμπελινγκ: «Σχετικά μέ τήν ἐπίδραση τῆς συγκέντρωσης τοῦ κεφαλαίου στό μισθό καί στήν ἐκμετάλλευση τῆς ἐργασίας». Στό περιοδικό «Neue Zeit» 1887, No. 3, σελ. 127–139.  
«Die Neue Zeit» («Νέα Ἐποχή») – θεωρητικό ὄργανο τῆς γερμανικῆς σοσιαλδημοκρατίας, πού ἐπαιζε καθοδηγητικό ρόλο στό διεθνές ἐργατικό κίνημα. Τό περιοδικό «Neue Zeit» ἐβγαίνει ἀπό τό 1883 ὡς τό 1923 στή Στουτγάρδη καί τό διεύθυνε ὁ Κάρλ Καούτσκι μέ συνεργάτη τόν Φράντς Μέρινγκ. Ἀπό τόν Ὀκτώβριο τοῦ 1917 τό ἐβγαζε ὁ Χάινριχ Κούνοφ. Ἀπό τό 1885 ὡς τό 1894 ὁ Ἑνγκελς ἔγραψε μιά σειρά ἀρθρα γιά τήν «Neue Zeit», βοηθοῦσε διαρκῶς τή σύνταξη τοῦ περιοδικοῦ μέ τίς συμβουλές του καί ἔχι σπάνια τῆς ἔκανε κριτική γιά τίς παρεκκλίσεις τῆς ἀπό τόν μαρξισμό στά ἀρθρα πού δημοσίευε. Ὑστερα ἀπό τό θάνατο τοῦ Φρίντριχ Ἑνγκελς ἀρχισαν ὅλο καί περισσότερο νά δημοσιεύονται στό περιοδικό ἀρθρα τῶν ἀναθεωρητῶν. Στή διάρκεια τοῦ πρώτου παγκόσμιου πολέμου τό περιοδικό «Neue Zeit» πῆρε θέση κεντριστική καί βοηθοῦσε ἔτσι τοὺς σοσιαλσβαβινιστές. – Σελ. 33
- <sup>11</sup> Βλέπε τήν ἐλληνική ἐκδοση τοῦ I τόμου, σελ. 224–232. – Σελ. 44
- <sup>12</sup> Ramsay, «An essay on the distribution of wealth», Edinburgh 1836, p. 184. – Σελ. 57
- <sup>13</sup> Ὡς πιά τέλη τοῦ 18ου αἰώνα κυριαρχοῦσε στή χημεία ἡ φλογιστική θεωρία. Ἐξηγοῦσε τήν οὐσία τῆς καύσης μέ τό ὅτι ὑπάρχει μιά ὑποθετική οὐσία, τό

φλογιστόν, πού φεύγει ἀπό τό καίόμενο ὑλικό. Ὅταν διαπίστωσαν ὅτι μεγάλωνε τό βάρος τῶν μετάλλων, ὅταν πυρώνονται στόν ἀέρα, οἱ ὁπαδοί αὐτῆς τῆς θεωρίας ἀπόδωσαν στό φλογιστόν τήν ιδιότητα ἐνός ἀρνητικοῦ βάρους. Ὁ γάλλος χημικός Λαβουαζιέ ἀντέκρουσε τή φλογιστική θεωρία, γιατί διαπίστωσε καί ἀπέδειξε ὅτι ἡ οὐσία τῆς καύσης συνίσταται στήν ἐνωση τοῦ καίμενου ἀντικειμένου μέ τό ὀξυγόνο. – Σχετικά μέ τή θεωρία τοῦ φλογιστοῦ βλέπε τόν πρόλογο τοῦ Ἑνγκελς στόν δεύτερο τόμο τοῦ «Κεφαλαίου». – Σελ. 58

- <sup>14</sup> Τό Γενάρη τοῦ 1849, ὁ Πруντόν ἱδρυσε μιά «Λαϊκή Τράπεζα». Σκοπός τῆς τράπεζας αὐτῆς ἦταν νά μεσολαβεῖ στήν ἀμεση ἀνταλλαγή τῶν προϊόντων τῶν μικροπαραγωγῶν καί νά χορηγεῖ στοὺς ἐργάτες ἀτοκες πιστώσεις. Ἡ τράπεζα αὐτή, μέ τήν ὁποία ὁ Πрунτόν ἤλπιζε νά πραγματοποιηθεῖ μιά κοινωνική μεταρρύθμιση, χρεωκόπησε δύο μῆνες μετά τήν ἱδρύση της. Μιά διεξοδική ἀνάλυση τῶν ἀπόψεων τοῦ Πрунτόν κάνει ὁ Μάρξ στό ἔργο του «Ἡ ἀθλιότητα τῆς φιλοσοφίας». – Σελ. 59
- <sup>15</sup> Βλέπε ἐλληνική ἐκδοση τοῦ I τόμου τοῦ «Κεφαλαίου», σελ. 181–182 καί 739–740. – Σελ. 61
- <sup>16</sup> Βλέπε τό 17ο κεφ. τοῦ I τόμου τοῦ «Κεφαλαίου», σελ. 552–559, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδοσης τοῦ 1954. – Σελ. 65
- <sup>17</sup> Ὁ Μάρξ ἔχει ὑπόψη του ἐδῶ ἐκεῖνο τό μέρος τῆς ἐργασίας του «Θεωρίες γιά τήν ὑπεραξία» πού ἐπρόκειτο νά ἀποτελέσουν τόν IV τόμο τοῦ «Κεφαλαίου», στό ὁποῖο ἀναλύει κριτικά τίς ἀπόψεις τοῦ Μάλθους γιά τήν ὑπεραξία. (Βλέπε Κ. Μάρξ: «Θεωρίες γιά τήν ὑπεραξία», μέρος III, σελ. 12 κ.έ. τῆς γερμανικῆς ἐκδοσης 1972 ἢ Τεύχος III τοῦ 26ου τόμου τῶν Ἔργων Μάρξ-Ἑνγκελς). – Σελ. 67
- <sup>18</sup> Βλέπε τό 15ο κεφάλαιο τοῦ I τόμου τοῦ «Κεφαλαίου»: «Ἀλλαγὴ στό μέγεθος τῆς τιμῆς τῆς ἐργατικῆς δύναμης καί τῆς ὑπεραξίας». – Σελ. 72
- <sup>19</sup> Ὁ Μάρξ ἔχει ὑπόψη του τήν ἐξῆς ἐργασία: A. Ure: «The Philosophy of Manufactures: or, an exposition of the Scientific, Moral, and Commercial Economy of the Factory System of Great Britain». Second edition, London, 1835. – Σελ. 109
- <sup>20</sup> [Linguet], «Théorie des loix civiles, ou principes fondamentaux de la société», Londres 1767, τόμος 2ος, Βιβλίο 5ο, κεφ. 20. Στό ἔργο του αὐτό ὁ γάλλος ἱστορικός διατυπώνει αὐτή τήν ὑπόθεση. – Σελ. 114
- <sup>21</sup> Κάτω ἀπό τήν ἐπίδραση τῶν ἰδεῶν οὐτοπιστῶν σοσιαλιστῶν ἐνῶθηκαν τό 1844 ἐργάτες τοῦ Ρότσνταϊλ (βορείως τοῦ Μάντσεστερ) καί συγκρότησαν τήν Society of Equitable Pioneers (Ἑταιρία τῶν δίκαιων σκαπανέων). Στήν ἀρχή ἦταν ἕνας καταναλωτικός συνεταιρισμός. Διευρύνθηκε γρήγορα καί ἱδρυσε συνεταιριστικά ἐργοστάσια παραγωγῆς. Μέ τοὺς σκαπανεῖς τοῦ Ρότσνταϊλ ἐργαζιάσθηκα μιά νέα περίοδος τῆς συνεταιριστικῆς κίνησης στήν Ἀγγλία καί σέ ἄλλες χώρες. – Σελ. 114
- <sup>22</sup> Killing no murder (σκοτώνω δέν θά πεῖ δολοφονῶ) – Εἶναι ὁ τίτλος ἐνός λιβέλου, πού δημοσιεύθηκε στήν Ἀγγλία τό 1657. Ὁ συγγραφέας τοῦ Le-

- velles Sexby καλούσε να σκοτώσουν τον σκληρό τύραννο Λόρδο-πρεσβύτερο Όλιβερ Κρόμγουελ. Αυτός που θά τον σκότωνε θά πρόσφερε μιά πετριωτική ύπηρεσία. – Σελ. 120
- <sup>23</sup> Court of Queen's Bench – ένα από τὰ πύ παλιά δικαστήρια στήν Ἀγγλία. Ὡς τήν μεταρρύθμιση τοῦ 1873 ἦταν τό ἀνώτατο ποινικό δικαστήριο καί ταυτόχρονα τό ἀνώτατο ἐφετεῖο γιά ὅλες τίς ὑποθέσεις τοῦ κοινοῦ ποινικοῦ δικαίου. Συνεδρίαζε μέ πρόεδρο τόν βασιλιά. Σήμερα ἀποτελεῖ τμήμα τοῦ ἀνώτατου δικαστηρίου, τοῦ High Court. – Σελ. 120
- <sup>24</sup> Ὁ Μάρξ ἔχει ὑπόψη του τό ἔργο τοῦ A. Ure πού ἀναφέρεται στή σημείωση 19 καί τό ἔργο τοῦ Ch. Babbage, «On the economy of machinery and manufactures», London, 1832, p. 280/281. – Σελ. 136
- <sup>25</sup> R. Torrens. «An Essay on the Production of Wealth». London, 1821, p. 28 and 99. (Βλέπε ἐπίσης K. Μάρξ: «Θεωρίες γιά τήν ὑπεραξία», μέρος III τοῦ τρίτου τεύχους τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως, σελ. 66–74). – Σελ. 139
- <sup>26</sup> Bl. D. Ricardo. «On the Principles of Political Economy, and Taxation». Third edition, London 1821, p. 131–138. – Σελ. 139
- <sup>27</sup> Οἱ εἰσαγωγικοί δασμοί στά σιτηρά ἐπιβλήθηκαν στήν Ἀγγλία μέ τούς λεγόμενους νόμους γιά τὰ σιτηρά πού ἐκδόθηκαν τό 1815, 1822 καί 1828. Σκοπός τους ἦταν νά περιορίσουν ἢ νά ἀπαγορεύσουν τήν εἰσαγωγή σιτηρῶν γιά νά κρατοῦνται ὑψηλές οἱ τιμές τους πρὸς ὄφελος τῶν μεγάλων ἀγγλῶν γαιοκτημόνων. Ἀπαγόρευαν τήν εἰσαγωγή σιταριοῦ, ὅταν ἡ ἐσωτερική τους τιμή ἔπεφτε κάτω ἀπό 80 σελίνια τό κουάρτερ. Οἱ νόμοι γιά τὰ σιτηρά πού χειροτέρευαν τήν κατάσταση τῶν πύ φτωχῶν στρωμάτων τοῦ πληθυσμοῦ ἦταν ἀσύμφοροι καί γιά τήν βιομηχανική ἀστική τάξη, γιατί ἀκρίβαιναν τήν ἐργατική δύναμη, μείωναν τήν ἀπορροφητικότητα τῆς ἐσωτερικῆς ἀγορᾶς καί παρεμπόδιζαν τήν ἀνάπτυξη τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐμπορίου. Καταργήθηκαν ὕστερα ἀπό μακρόχρονη πάλη ἀνάμεσα στοὺς μεγαλογαιοκτημονες καί τήν ἀστική τάξη. Ἡ κατάργησή τους συνέβαλε στήν γρήγορη ἀνάπτυξη τοῦ καπιταλισμοῦ στήν Ἀγγλία. – Σελ. 140, 415
- <sup>28</sup> Ὁ νόμος γιά τή δεκάωρη ἐργασία ἡμέρα, πού ἀφοροῦσε μόνο τούς ἀνήλικους καί τίς γυναῖκες-ἐργάτριες, ψηφίστηκε ἀπό τήν ἀγγλική Βουλὴ στίς 8 τοῦ Ἰουνίου 1847 καί μπῆκε σέ ἰσχὺ τήν 1η τοῦ Μάη 1848. Στὴν πράξη, ὅμως, πολλοὶ ἐργοστασιάρχες ἀγνόησαν τό νόμο αὐτό. Βλέπε σχετικὰ τό 8ο κεφ. τοῦ I τόμου τοῦ «Κεφαλαίου». – Σελ. 140
- <sup>29</sup> Ch. Babbage. «On the economy of machinery and manufactures». London, 1832, p. 280–281. – Σελ. 148
- <sup>30</sup> D. Ricardo. «On the Principles of Political economy, and taxation». Third edition, London, 1821, chapter II. – Σελ. 148
- <sup>31</sup> Ἡ ἔλλειψη βαμβακιῦ ἢ ἡ κρίση τοῦ βαμβακιῦ τοῦ 1861–1865 – ἔτσι ὀνομάστηκε ἡ ὀξεία ἀνεπάρκεια βαμβακιῦ στήν βαμβυκοεργία τῆς Ἀγγλίας καί μερικῶν ἄλλων χωρῶν, πού προκλήθηκε ἀπὸ τὴ διακοπὴ τῆς ἀποστο-

- λῆς βαμβακιῦ ἀπὸ τήν Ἀμερική, λόγω τοῦ ἀποκλεισμοῦ τῶν νότιων δουλοκτητικῶν Πολιτειῶν ἀπὸ τό στόλο τῶν βόρειων Πολιτειῶν κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ ἀμερικανικοῦ ἐμφύλιου πολέμου. Ἡ ἔλλειψη βαμβακιῦ ἐκδηλώθηκε τίς παραμονές τῆς κρίσης ὑπερπαραγωγῆς καί μπλέχτηκε μαζί της. Παρέλυσε τὸ μεγαλύτερο μέρος τῆς βαμβυκοβιομηχανίας τῆς Εὐρώπης, πράγμα πού εἶχε βαριές συνέπειες γιά τήν κατάσταση τῶν ἐργατῶν. Τό 1862 στήν Ἀγγλία σταμάτησαν νά ἐργάζονται τὰ τρία πέμπτα τῶν ἀδραχτιῶν καί τῶν ἀργαλειῶν, πάνω ἀπὸ 75% τῶν ἐργατῶν τῆς βαμβυκοβιομηχανίας ἔμειναν δυὸ ὁλόκληρα χρόνια ἀνεργοὶ ἢ ἡμιάνεργοι. Ἡ ἄθλια κατάσταση τῶν ἐργατῶν ἐπιδεινώθηκε ἀκόμα περισσότερο λόγω τῆς σιτοδείας πού σημειώθηκε στήν Εὐρώπη στά πρῶτα χρόνια τῆς δεκαετίας 1860. – Σελ. 156
- <sup>32</sup> Τὰ Ateliers nationaux (Ἐθνικά ἐργαστήρια) δημιουργήθηκαν στὴ Γαλλία ὕστερα ἀπὸ τὴ φεβρουαρινὴ ἐπανάσταση μέ ἓνα διάταγμα τῆς προσωρινῆς κυβέρνησης. Σκοπὸς τῆς κυβέρνησης ἦταν νά δυσφημήσει στοὺς ἐργάτες τίς ἰδέες τοῦ Λουὶ Μπλάνκ σχετικά μέ τὴν ὀργάνωση τῆς ἐργασίας καί νά χρησιμοποιοῦσε τοὺς στρατιωτικὰ ὁργανωμένους ἐργάτες τῶν ἐργαστηρίων στὸν ἀγῶνα ἐνάντια στὸ ἐπαναστατικὸ προλεταριάτο. Ἐπειδὴ ἀπότυχε αὐτὸ τό προκλητικὸ σχέδιο, νά διασπᾶσουν τήν ἐργατικὴ τάξη, καί ἐπειδὴ ἐντεινόταν ὅλο καί περισσότερο ἡ ἐπαναστατικὴ διάθεση ἀνάμεσα στοὺς ἐργάτες πού ἀπασχολοῦνταν στὰ ἐθνικὰ ἐργαστήρια, ἡ ἀστική κυβέρνηση πῆρε μιά σειρά ἀπὸ μέτρα γιά τήν κατάργηση τῶν ἐθνικῶν ἐργαστηρίων (μείωση τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀπασχολουμένων σ'αὐτὰ ἐργατῶν, ἀποστολὴ τους σὲ δημόσια ἔργα στίς ἐπαρχίες κλπ.). Οἱ προκλήσεις αὐτές προκάλεσαν μεγάλη ἀγανάκτηση στὸ προλεταριάτο τοῦ Παρισιοῦ καί ἀποτέλεσαν μιά ἀπὸ τίς ἀφορμές γιά τὸ ξέσπασμα τῆς Ἰουλιανῆς ἐξέγερσης στὸ Παρίσι. Ὑστερα ἀπὸ τήν καταστολὴ τῆς ἐξέγερσης ἡ κυβέρνηση τοῦ Καβενιὰκ μέ τό διάταγμά της τῆς 3 τοῦ Ἰουλίου 1848 διέλυσε τὰ ἐθνικὰ ἐργαστήρια. – Σελ. 171
- <sup>33</sup> Rodbertus-Jagetzow, «Sociale Briefe an von Kirchmann. Dritter Brief: Widerlegung der Ricardo'schen Lehre von der Grundrente und Begründung einer neuen Rententheorie», Berlin, 1851, S. 125. – Μιά λεπτομερειακὴ κριτικὴ ἀνάλυση τῆς θεωρίας τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους τοῦ Ροντμπερτῶους κάνει ὁ Μάρξ στίς «Θεωρίες γιά τήν ὑπεραξία». Βλέπε 2ο μέρος, σελ. 62–82 τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως. – Σελ. 175
- <sup>34</sup> Smith. «An inquiry into the nature and causes of the wealth of nations, Βιβλίο I, κεφ. 10 «Of wages and profit in the different employments of labour and stock». – Σελ. 179
- <sup>35</sup> Τίς ἀπόψεις τοῦ Σερμυλιέ γιά τὸ σχηματισμὸ τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους τίς ἐξετάζει ὁ Μάρξ διεξοδικὰ στίς «Θεωρίες γιά τήν ὑπεραξία» στὸ 2ο μέρος, σελ. 364–372 τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως 1974. – Σελ. 200
- <sup>36</sup> Settlement laws (νομοθεσία διαμονῆς) – τό 1662 ἐκδόθηκαν στήν Ἀγγλία νόμοι, πού στέρησαν ἀπὸ τοὺς μεροκαματιάρηδες τῆς γεωργίας τὸ δικαίωμα νά διαλέγουν μόνοι τους τὸν τόπο διαμονῆς τους ἢ νά τὸν ἀλλάξουν. Οἱ νόμοι αὐτοὶ ἀποτελοῦσαν συστατικὸ μέρος τῆς νομοθεσίας γιά τοὺς



φτωχούς. Πρόβλεπαν την επιστροφή των μεροκαματιάρηδων της γεωργίας και άλλων φτωχών στον τόπο της γέννησής τους ή του μόνιμου τόπου διαμονής τους και την παραμονή τους σ' αυτόν. 'Ο περιορισμός της ελευθερίας κίνησης για τη μεγάλη μάζα του αγροτικού πληθυσμού δημιούργησε όρους που επέτρεπαν στους μεγάλους γαιοκτήμονες, να συμπιέζουν ως το κατώτατο όριο τον μισθό εργασίας των εργατών. – Σελ. 221

<sup>37</sup> Έχει υπόψη του τις εργασίες του G. L. Maurer: «Einleitung zur Geschichte der Marx-Hof-Dorf- und Stadt-Verfassung und der öffentlichen Gewalt». München 1854. «Geschichte der Markenverfassung in Deutschland». Erlangen 1856. «Geschichte der Fronhöfe, der Bauernhöfe und der Hofverfassung in Deutschland» Bd. I-IV, Erlangen 1862-1863. «Geschichte der Dorfverfassung in Deutschland», Bd. I-II, Erlangen 1865-1866. «Geschichte der Städteverfassung in Deutschland» Bd. I-IV. L. H. Morgan: «Ancient Society or Researches in the Lines of Human Progress from Savagery, through Barbarism to Civilisation». London 1877. – Σελ. 224

<sup>38</sup> D. Ricardo: «On the Principles of Political Economy, and taxation», Third edition, London 1821, p. 60-61. – Σελ. 226

<sup>39</sup> Οι απόψεις που αναφέρονται διατυπώνονται στις εργασίες του Ρικάρντο: «On the Principles of Political Economy etc» σελ. 60-61. Και του Χ. Στόρχ: «Cours d'économie politique, ou Exposition des principes qui déterminent la prospérité des nations». Tome II, st.-Petersbourg, 1815, p. 78-79. (Για το ίδιο ζήτημα βλέπε επίσης Karl Marx: «Θεωρίες για την υπεραξία», μέρος II, σελ. 89 και 93, της γερμανικής έκδοσης) – Σελ. 231

<sup>40</sup> Corbet, «An inquiry into the causes and modes of the wealth of individuals; or the principles of trade and speculation explained», London 1841. p. 42-44. – Σελ. 232

<sup>41</sup> 'Ο συγγραφέας του ανώνυμου έργου «Observations on certain Verbal Disputes in Political Economy» παραθέτει εδώ μία περιεκτική από την πρώτη έκδοση του βιβλίου του Μάλθους «Principles of Political Economy», London 1820, p. 75. – Σελ. 242

<sup>42</sup> Servum pecus imitatorum αναδιάταξη των λέξεων: Ο imitatores, servum pecus! ('Ω μίμε, δουλικά πλάσμα!'). Από τις 'Επιστολές του 'Οράτιου. Βιβλίο I, 'Επιστολή 19. – Σελ. 257

<sup>43</sup> Βλέπε το μέρος εκείνο των «Θεωριών για την υπεραξία», στο οποίο ο Μάρξ αναλύει κριτικά τις απόψεις του Ρικάρντο σχετικά με την επίδραση των διακυμάνσεων του μισθού εργασίας στις τιμές παραγωγής. (Βλέπε τη ρωσική έκδοση του II μέρους των «Θεωριών για την υπεραξία» του Μάρξ, σελ. 183-197. – Σελ. 258

<sup>44</sup> Στο ίδιο έργο του Κόρμπετ που αναφέρεται στη σημείωση 40, σελ. 100-102. – Σελ. 265

<sup>45</sup> 'Ο Μάρξ παραπέμπει στο II μέρος των «Θεωριών για την υπεραξία», σελ. 435-466 και 541-543, της γερμανικής έκδοσης. – Σελ. 270

<sup>46</sup> Πρόκειται για τον απόλυτο γενικό νόμο της κεφαλαιοκρατικής συσσώρευσης, που διατύπωσε ο Μάρξ στον I τόμο του «Κεφαλαίου». (Βλ. σελ. 647 και 666-667 της ελληνικής έκδοσης του 1959 του I τόμου του «Κεφαλαίου»). – Σελ. 280

<sup>47</sup> Hinc illae lacrimae (Να γιατί τὰ δάκρυα εκείνα) – λόγια από την κωμωδία του ρωμαίου δραματουργού Πούμπλιους Τερέντιους: «Τό κορίτσι από την 'Ανδρο», Πράξη πρώτη, σκηνή πρώτη. – Σελ. 283

<sup>48</sup> Βλέπε σημείωση 45. – Σελ. 283

<sup>49</sup> Βλέπε W. Roscher. «System der Volkswirtschaft». Band I: «Die Grundlagen der Nationalökonomie». Dritte, vermehrte und verbesserte Auflage, Stuttgart und Augsburg, 1858, § 108, S. 192. – Σελ. 284

<sup>50</sup> Την κριτική ανάλυση της θεωρίας για το κέρδος του Α. Σμιθ τη δίνει ο Μάρξ στο II μέρος των «Θεωριών για την υπεραξία». Σελ. 284

<sup>51</sup> «Profit upon alienation» (κέρδος από εκποίηση) – μία διατύπωση του Τζαίμς Στούαρτ («An inquiry into the Principles of Political Economy», Vol. I, London 1805, p. 244), σύμφωνα με την οποία το κέρδος του κεφαλαιοκράτη προκύπτει σαν αποτέλεσμα πούλησης του εμπορεύματος πάνω από την αξία του. 'Ο Μάρξ αναλύει τη διατύπωση αυτή στο I μέρος των «Θεωριών για την υπεραξία». Βλέπε στις σελίδες 7-9 της γερμανικής έκδοσης. – Σελ. 291, 417

<sup>52</sup> Ricardo, «On the principles of Political Economy, and Taxation», London 1821, chapter 7. – 300

<sup>53</sup> E. West. «Essay on the Application of Capital to Land, with Observations shewing the Impolicy of any Great Restriction of the Importation of Corn». By a Fellow of University College of Oxford. London 1815. – Σελ. 306

<sup>54</sup> Th. Chalmers, «On Political Economy in connexion with the Moral State and Moral Prospects of Society». Second edition, Glasgow, 1832, p. 88-89 and 99. – Σελ. 311

<sup>55</sup> 'Η 'Ολλανδική 'Εταιρία των 'Ανατολικών 'Ινδιών ιδρύθηκε το 1602. 'Απόκτησε από την ολλανδική κυβέρνηση το μονοπώλιο για το εμπόριο με τις 'Ανατολικές 'Ινδίες, υποχρεωνόταν όμως να παλαίβει ενάντια στον πορτογαλικό και αγγλικό ανταγωνισμό. 'Η εταιρία ήταν ένα σημαντικό όργανο στα χέρια της ολλανδικής αστικής τάξης για τη δημιουργία δικού της αποικιακού κράτους στην 'Ινδονησία. Τά κέρδη της εταιρίας έπαιζαν σημαντικό ρόλο στην πρωταρχική συσσώρευση του κεφαλαίου στις Κάτω Χώρες. Προς το τέλος του 17ου αιώνα άρχισε η παρακμή της εταιρίας. Οι άπανωτές εξεγέρσεις του υποδουλωμένου πληθυσμού, που καταπνίγονταν με τον πιο άγριο τρόπο, ή προοδευτική άρραίωση του πληθυσμού της χώρας, τά μεγάλα έξοδα για τις αυξανόμενες φρουρές και ή γενική υποχώρηση της παλαιότερης δύναμης και σημασίας των Κάτω Χωρών όδηγησαν τελικά στην κατάρρευση της 'Ολλανδικής 'Εταιρίας των 'Ανατολικών 'Ινδιών. Το 1798 διαλύθηκε.

Κύριο χαρακτηριστικό της δράσης της εταιρίας στην Ίνδονησία ήταν η βίαιη στερήωση και διατήρηση των προκαπιταλιστικών παραγωγικών σχέσεων (δουλοκτητικών και φεουδαρχικών) και η καταλήστεψη του ιθαγενούς πληθυσμού με τη βοήθεια του ντόπιου φεουδαρχικού-γραφειοκρατικού μηχανισμού που μπήκε στην υπηρεσία των Όλλανδών. Η εταιρία έβγαζε τεράστια κέρδη από την πούληση εξαγωγόμενων από την Ίνδονησία αγροτικών προϊόντων. Αργότερα έχουν εισαχθεί στην αγροτική οικονομία υποχρεωτικά νέες καλλιέργειες, (ιδίως του καφέ), που ή έσοδα τους δόθηκε ολοκληρωτικά στην εταιρία. – Σελ. 387

<sup>56</sup> Βλέπε τη σημείωση αριθμ. 50. – Σελ. 389

<sup>57</sup> Bl. Roscher, «System der Volkswirtschaft». Band I: «Die Grundlagen der Nationalökonomie». Dritte, vermehrte und verbesserte Auflage, Stuttgart und Augsburg 1858, § 60, S. 103. – Σελ. 389, 410

<sup>58</sup> «Ο άρχαιος Έλληνας φιλόσοφος Έπικουρος, που γενικά ήταν υλιστής και άθεος, έλεγε ότι υπάρχει άπειρο πλήθος κόσμων. Ότι οι κόσμοι αυτοί γεννιούνται και υπάρχουν σύμφωνα με τους δικούς τους φυσικούς νόμους. Κατά τη γνώμη του οι θεοί, αν και υπάρχουν, βρίσκονται έξω από τους κόσμους, στα ενδιάμεσα διαστήματα ανάμεσα στους κόσμους, και δεν ασκούν καμιά επίδραση ούτε στην ανάπτυξη του σύμπαντος, ούτε στη ζωή του ανθρώπου. – Σελ. 418, 747

<sup>59</sup> «Ο Μάρξ αναφέρεται έδω στο έργο του Λουθήρου «Von Kauffshandlung und Wucher». «Der Sechste Teil der Bücher des Ehrwürdigen Herrn Doctoris Martini Lutheri». Wittenbergk 1589, S. 296–297. Την περικοπή από τον Λούθηρο την παραθέτουμε, όπως υπάρχει στην πρώτη έκδοση του III τόμου του «Κεφαλαίου». Άμβούργο 1894. – Σελ. 420

<sup>60</sup> «Ο Μάρξ έχει υπόψη του την απότομη παρακμή στα τέλη του 15ου και στις αρχές του 16ου αιώνα της Γένουας, της Βενετίας και άλλων πόλεων της Β. Ίταλίας, ύστερα από τις μεγάλες γεωγραφικές ανακαλύψεις της περιόδου εκείνης: ανακάλυψη της Κούβας, της Άντις, των νησιών Μπαχάμας και σέ συνέχεια της Β. Άμερικής, καθώς και του δρόμου προς τις Ίνδιες, περιπλέοντας το νότιο άκρο της Άφρικής και αργότερα και της Ν. Άμερικής. Έτσι, ενώ παρήκμαζαν ή Γένουα και ή Βενετία, τον κύριο ρόλο στο παγκόσμιο εμπόριο άρχιζαν νά τόν παίζουν ή Πορτογαλία, ή Ίσπανία και ή Άγγλία, λόγω της θέσης τους στον Άτλαντικό Ωκεανό. – Σελ. 421

<sup>61</sup> [Massie], «An essay on the governing causes of the natural rate of interest», London 1750. p. 60 – Σελ. 421

<sup>62</sup> Poppe, «Geschichte der Technologie seit der Wiederherstellung der Wissenschaften bis an das Ende des achtzehnten Jahrhunderts», Band I, Göttingen 1807, S. 70 – Σελ. 425

<sup>63</sup> Τά λόγια που αναφέρονται είναι του Σάρλ-Φρανσουά Σεβέ, ενός συντάκτη της έφημερίδας «La voix du peuple» («Η φωνή του λαού»). Έχει συντάξει την πρώτη επιστολή του βιβλίου «Gratuité du crédit. Discussion entre M. Fr. Bastiat et M. Proudhon», Paris 1850.

«La Voix du Peuple» – βδομαδιατικό περιοδικό που τό έβγαζε ο Προυν-

τόν στο Παρίσι από την 1η του Όχτώβρη 1849 ως τις 14 του Μάη 1850. – Σελ. 436

<sup>64</sup> «The Economist» – άγγλικό βδομαδιατικό οικονομικό και πολιτικό περιοδικό. Έκδίδεται στο Λονδίνο από τό 1843. Είναι όργανο της μεγάλης βιομηχανικής άστικής τάξης. – Σελ. 453

<sup>65</sup> «Ο Μάρξ ονομάζει ειρωνικά τόν Κ. Άρντ «φιλόσοφο του φόρου για τούς σκύλους», γιατί ό συγγραφέας αυτός στο βιβλίο του αφιέρωσε ειδική παράγραφο (§ 88, σελ. 420–421) για νά υποστηρίξει την όρθότητα και τη σκοπιμότητα του φόρου για τούς σκύλους. – Σελ. 459

<sup>66</sup> «The Daily News» – άγγλική φιλελεύθερη καθημερινή έφημερίδα, όργανο της βιομηχανικής άστικής τάξης. Μέ τόν τίτλο αυτό έβγαине στο Λονδίνο από τό 1846 ως τό 1930. – Σελ. 462

<sup>67</sup> Bl. [J. Massie], «An essay on the governing causes of the Natural Rate of Interest; wherein the Sentiments of Sir William Petty and Mr. Locke, on that Head, are considered». London 1750; D. Hume, «Of interest» (1752). In: Hume, David. «Essays and Treatises on several Subjects». A new edition. In two volumes. Vol. I. containing Essays, moral, political, and literary, London 1764 (Βλέπε σχετικά και του Κ. Μάρξ «Θεωρίες για την υπεραξία». Μέρος I, ρωσική έκδοση, Μόσχα 1953, σελ. 355–360). – Σελ. 475

<sup>68</sup> Βιβλία του Μάρξο – είναι τό έργο του καρχηδόνιου συγγραφέα Μάρξο για τη γεωργία, ιδιαίτερα για την καλλιέργεια φυτειών πάνω στη βάση της δουλείας, που άκμαζε στην Καρχηδόνα. Είναι άγνωστο πότε γράφηκε τό έργο αυτό. Έστέρα από την καταστροφή της Καρχηδόνας τό έργο αυτό μεταφράστηκε μέ άπόφαση της ρωμαϊκής Γερουσίας στα λατινικά και συστήθηκε επίσημα σαν υποδειγματικό έργο για την όρθολογική όργάνωση της ρωμαϊκής γεωργίας. – Σελ. 485

<sup>69</sup> «New-York Daily Tribune» – άμερικάνικη έφημερίδα που εκδιδόταν από τό 1841 ως τό 1924. Στις δεκαετίες 1840 και 1850 πήρε προοδευτική θέση και τάχθηκε ενάντια στη δουλεία. Η συνεργασία του Μάρξ με την έφημερίδα άρχισε τόν Αύγουστο του 1851. Ένας μεγάλος αριθμός τών άρθρων για την «New-York Daily Tribune» γράφτηκαν από τόν Ένγκελς ύστερα από παράκληση του Μάρξ. Κατά την περίοδο που ύστερα από την επανάσταση του 1848–1849 επικράτησε πάλι ή αντίδραση στην Εύρώπη ό Μάρξ και ό Ένγκελς χρησιμοποίησαν αυτή την πλατιά διαδεδομένη προοδευτική άμερικάνικη έφημερίδα για νά καυτηριάσουν, στήριζόμενοι στα γεγονότα, την κεφαλαιοκρατική κοινωνία, νά αποκαλύπτουν τις ένυπάρχουσες σ' αυτήν άσυμβίβαστες αντίφασεις και νά τονίζουν τόν περιορισμένο χαρακτήρα της άστικής δημοκρατίας.

Τό Μάρτη του 1862 κατά τη διάρκεια του έμφυλιου πολέμου στίς Ένωμένες Πολιτείες της Άμερικής, σταμάτησε ή συνεργασία του Μάρξ με την έφημερίδα. Άποφασιστικό ρόλο για τη διακοπή τών σχέσεων της «New-York Daily Tribune» και του Μάρξ έπαιξε ή επικράτηση στη σύνταξη της έφημερίδας τών όπαδών ενός συμβιβασμού με τις Πολιτείες, στίς όποιες κυ-

- ριαρχούσε ή δουλεία, καθώς και ή εγκατάλειψη τής προοδευτικής τοποθέτησής της. – Σελ. 487
- <sup>70</sup> 'Από τόν «Φάουστ» του Γκαίτε, 5η σκηνή (στήν υπόγεια ταβέρνα 'Αουερμπαχ τής Λειψίας). – Σελ. 496
- <sup>71</sup> Τήν περικοπή του Λουθήρου τήν πήραμε από τήν 1η έκδοση του 3ου τόμου του «Κεφαλαίου», που εκδόθηκε τό 1894 από τόν 'Ενγκελς στό 'Αμβούργο. Σελ. 497
- <sup>72</sup> Σχετικά μέ τό κεφάλαιο του Πίττες γιά τήν απόσβεση του Δημόσιου χρέους μιλάει ό Μάρξ πύ διεξοδικά στό άρθρο του «'Ο προϋπολογισμός του κ. Ντισραέλι» (Βλέπε στίς σελ. 448–449 του 12ου τόμου τής γερμανικής έκδοσης τών 'Εργων Μάρξ-Ένγκελς.) – Σελ. 497
- <sup>73</sup> Βλ. [Malthus], «An Essay on the Principle of population, as it affects the future improvement of society, with remarks on the speculations of Mr. Godwin, M. Condorcet, and other writers», London 1798, p. 25/26. Σελ. 499
- <sup>74</sup> Πρόκειται γιά τόν «Act 26 Georg II, cap. 31» – δηλαδή γιά τόν 31ο νόμο του 26ου έτους τής βασιλείας Γεωργίου του 3ου: «An act for vesting certain sums in commissioners, at the end of every quarter of a year, to be by them applied to the reduction of the national debt. (Anno vicesimo sexto Georgii III, regis).» – Σελ. 499
- <sup>75</sup> Μολώχ, – ό θεός του 'Ηλίου στή θρησκεία τών αρχαίων Φοινίκων και Καρχηδονίων, ή λατρεία του όπολου άπαιτούσε θυσία παιδιών. 'Αργότερα τό ένομα Μολώχ χρησιμοποιούνταν γιά νά εκφράσουν τή θηριώδικη βία που καταβροχθίζει τά πάντα. – Σελ. 500
- <sup>76</sup> 'Ο Μάρξ έχει υπόψη του τίς παρακάτω έργασίες: John Stuart Mill: «Principles of Political economy with some of their applications social philosophy», vol. 1, 2, ed. London 1849, S. 91/92  
 Carey: «Principles of social science», vol. III, Philadelphia, London, Paris 1859, S. 71–73  
 Roscher: «Die Grundlagen der Nationalökonomie», 3. Auflage, Stuttgart, Augsburg 1858, § 45. – Σελ. 501
- <sup>77</sup> «Revue des deux Mondes». Δεκαπενθήμερο άστικό περιοδικό γιά ζητήματα Ιστορίας, πολιτικής, φιλολογίας και τέχνης. Έκδίδεται στό Παρίσι από τό 1829. – Σελ. 506
- <sup>78</sup> Πρόκειται γιά τίς παρακάτω εκθέσεις: 1) «First Report from the Secret Committee on Commercial Distress; with the Minutes of Evidence. Ordered, by the House of Commons, to be Printed, 8 June 1848» 2) «Report from the Secret Committee of the House of Lords appointed to Inquire into the Causes of the Distress which has for some Time prevailed among the Commercial Classes, and how far it has been affected by the Laws for regulating the Issue of Bank Notes payable on Demand, Together with the Minutes of Evidence, and an Appendix. Ordered, by the House of Commons, to be Printed, 28 July 1848 (Reprinted 1857)». – Σελ. 509

- <sup>79</sup> 'Υστερα από τήν κατάργηση του μονοπωλίου τής 'Εταιρίας τών 'Ανατολικών 'Ινδιών στό έμπόριο μέ τήν Κίνα (1833) οι άγγλοι ιδιωτικοί έμποροι άρχισαν νά καταχτούν τήν κινεζική αγορά. Στήν επιδίωξη τους αυτή χρησιμοποιούσαν όλα τά μέσα. 'Ο πρϊωτος πόλεμος του όπιου (1839–1842), που ήταν ένας επιθετικός πόλεμος τής 'Αγγλίας ενάντια στήν Κίνα, είχε γιά σκοπό νά άνοίξει τήν κινεζική αγορά στό άγγλικό έμπόριο. Μέ τόν πόλεμο αυτό άρχισε ή μετατροπή τής Κίνας σέ ήμιαποικιακή χώρα. 'Ηδη από τίς άρχές του 19ου αιώνα ή 'Αγγλία προσπαθούσε μέ τή λαθρεμπορική εισαγωγή στήν Κίνα του όπιου, που παραγόταν στίς 'Ινδίες, νά ισοζυγίσει τίς παθητικές της εμπορικές συναλλαγές μέ τήν Κίνα, σκόνταψε όμως στήν αντίσταση τών κινεζικών αρχών, που τό 1839 κατάσχεσαν και έκαψαν όλα τά αποθέματα όπιου που ύπήρχαν στή ξένα καράβια στό λιμάνι τής Καντώνας. Αυτό άποτέλεσε τήν άφορμή γιά τόν πόλεμο, στόν όποίο ή Κίνα ήττήθηκε. Οι άγγλοι έκμεταλλεύτηκαν τήν ήττα αυτή τής καθυστερημένης φεουδαρχικής Κίνας και τής ύπαγόρευσαν τή ληστρική συνθήκη ειρήνης του Νανκίνγκ (Αύγουστος 1842). 'Η συνθήκη του Νανκίνγκ καθόρισε τό άνοιγμα 5 κινεζικών λιμένων (τής Καντώνας, του 'Αμόι, του Φουτσόου, του Νίνγκπο και τής Σαγκάης) γιά τό άγγλικό έμπόριο, τήν εκχώρηση «γιά πάντα» του Χονγκκόνγκ στήν 'Αγγλία και τήν πληρωμή μεγάλων πολεμικών άποζημιώσεων. Σύμφωνα μέ τό συμπληρωματικό πρωτόκολλο τής συνθήκης του Νανκίνγκ ή Κίνα ύποχρεώθηκε νά παραχωρήσει τό δικαίωμα τής έτεροδικίας στους ξένους. Μέ τήν ελεύθερη εισαγωγή όπιου στήν Κίνα ή 'Αγγλία επιδίωκε συνειδητά τή μαζική δηλητηρίαση και τήν ύπόσκαψη τής υγείας τών κινέζων. – Σελ. 513
- <sup>80</sup> Konsignation (consignatio – επιλέξει – ύπογραφή) μορφή πούλησης εμπορευμάτων που έξάγονται στό έξωτερικό, κατά τήν όποία ό έξαγωγέας στέλνει τά εμπορεύματα στήν άποθήκη μις άλλοδαπής φίρμας γιά νά πουληθούν σύμφωνα μέ καθορισμένους όρους. – Σελ. 514
- <sup>81</sup> 'Ο νόμος περί Τραπεζών του 1844 – Γιά νά ύπερνικήσει τίς δυσκολίες κατά τήν ανταλλαγή τραπεζογραμμάτων μέ χρυσό, ή άγγλική κυβέρνηση μέ πρωτοβουλία του Ρόμπερτ Πήλ εξέδωσε τό 1844 ένα νόμο που αναδιάρθρωσε τήν Τράπεζα τής 'Αγγλίας. 'Ο νόμος αυτός χώριζε τήν Τράπεζα σέ δύο έντελώς ανεξάρτητα τμήματα μέ ξεχωριστό κεφάλαιο τό καθένα: Banking – Department (τραπεζικό τμήμα), που άσχολούνταν μέ καθαρές τραπεζικές έπιχειρήσεις, και τό Issue-Department (έκδοτικό τμήμα) που άσχολούνταν μέ τήν έκδοση τών τραπεζογραμμάτων. Τά τραπεζογραμμάτια αυτά έπρεπε νά έχουν μις γερή κάλυψη μέ τή μορφή ενός ειδικού αποθέματος σέ χρυσό, που έπρεπε νά είναι κάθε στιγμή διαθέσιμο. 'Η έκδοση τραπεζογραμμάτων που δέν καλύπτονταν μέ χρυσό περιορίστηκε σέ 14 εκατομμύρια λίρες στερλίνες. 'Ο αριθμός τών κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων, όμως, παρά τόν νόμο περί Τραπεζών του 1844 δέν έξαρτιόταν στήν πράξη από τό άπόθεμα σέ χρυσό, αλλά από τή ζήτηση στή σφαίρα κυκλοφορίας. Τόν καιρό τών οικονομικών κρίσεων, ή άγγλική κυβέρνηση καταργούσε προσωρινά τόν νόμο του 1844 και αύξανε τό ποσό τών τραπεζογραμμάτων που δέν καλύπτονταν μέ χρυσό. (Σχετικά μέ τόν νόμο αυτό βλέπε σέ τουτο τόν τόμο τό κεφ. 34 «Τό

- Currency Principle και η αγγλική νομοθεσία για τις Τράπεζες του 1844».) – Σελ. 515, 531, 546, 598
- <sup>82</sup> «*The Manchester Guardian*» – αγγλική αστική εφημερίδα που πρωτοεκδόθηκε στο Μάντσεστερ το 1821, όργανο των οπαδών του ελεύθερου εμπορίου, αργότερα όργανο του Φιλελεύθερου Κόμματος. – Σελ. 516
- <sup>83</sup> *Lombards'reet* – δόδος στο Σίτυ του Λονδίνου, στην οποία βρίσκονται οι σημαντικότερες Τράπεζες και εμπορικές επιχειρήσεις της 'Αγγλίας. – Σελ. 517, 627
- <sup>84</sup> *Mincing Lane* – δόδος στο Λονδίνο, κέντρο του χονδρικού εμπορίου με αποικιακά είδη, γνωστό και σαν Χρηματιστήριο του καφέ και του τσαγιού. Σελ. 517, 627
- <sup>85</sup> *Currency Principle (Currency Theory)* ('Αρχή της χρηματικής κυκλοφορίας) ή «χρηματική Σχολή» – μιά θεωρία για το χρήμα, που ξεκίνησε από την ποσοτική θεωρία του χρήματος, που είχε διαδοθεί πλατιά στο πρώτο μισό του 19ου αιώνα. Οι εκπρόσωποι της ποσοτικής θεωρίας ισχυρίζονταν ότι οι τιμές των εμπορευμάτων καθορίζονταν από τον όγκο του χρήματος που κυκλοφορούσε. Οι εκπρόσωποι της *Currency Principle* θέλανε να μιμηθούν τους νόμους της κυκλοφορίας του μεταλλικού χρήματος. Στά *Currency* (μέσα κυκλοφορίας) εκτός από το μεταλλικό χρήμα λογάριαζαν και τά τραπεζογραμμάτια. Νόμισαν ότι θα πετύχουν μιά σταθερή κυκλοφορία χρήματος με την ολοκληρωτική κάλυψη των τραπεζογραμμάτων. 'Η έκδοση τραπεζογραμμάτων έπρεπε να ρυθμίζεται ανάλογα με την εισαγωγή και εξαγωγή των ευγενών μετάλλων. Οι προσπάθειες της αγγλικής κυβέρνησης να στηριχθεί σ' αυτήν τη θεωρία (νόμος περί τραπεζών του 1844) δεν σημείωσαν επιτυχία και αποδείξαν μόνο, ότι επιστημονικά είναι άβασιμη και πέρα για πέρα ακατάλληλη για πρακτικούς σκοπούς (Βλέπε σε τούτο τον τόμο το κεφ. 34 για «Τήν *Currency Principle* και την αγγλική νομοθεσία για τις τράπεζες του 1844» και τις σελ. 156–159 της γερμανικής έκδοσης του 13ου τόμου των έργων Μάρξ-Ένγκελς). – Σελ. 527, 563
- <sup>86</sup> Πρόκειται για τη φήμα "Έρμεν και Ένγκελς. – Σελ. 541
- <sup>87</sup> «*The Times*» – η μεγαλύτερη αγγλική εφημερίδα συντηρητικής κατεύθυνσης. Ίδρύθηκε την 1η του Γενάρη 1785 στο Λονδίνο με τον τίτλο «*Daily Universal Register*». Την 1η του Γενάρη 1788 ο τίτλος της άλλαξε και έγινε «*The Times*». – Σελ. 553
- <sup>88</sup> 'Αγρυπτία του Παναμά – Μεγάλη υπόθεση απάτης, στην οποία είχαν αναμειχθεί γάλλοι πολιτικοί παράγοντες, δημόσιοι υπάλληλοι και ο Τύπος. 'Ο μηχανικός και επιχειρηματίας Φερντινάντ ντέ Λεσέφ ίδρυσε το 1879 στη Γαλλία μιά ανώνυμη εταιρία που θα χρηματοδοτούσε την κατασκευή της σχεδιασμένης διώρυγας στον Ισθμό του Παναμά. Στά τέλη του 1888 η εταιρία χρεωκόπησε. 'Η συνέπεια ήταν η μαζική καταστροφή των μικρομετόχων και η πτώχευση πολλών επιχειρήσεων. Αργότερα, το 1892, έγινε γνωστό, ότι η εταιρία για να αποκρύψει την πραγματική οικονομική κατάσταση της δωροδόκησε με μεγάλα ποσά πολλές προσωπικότητες, ανάμεσα στις οποίες και τρεις πρώην πρωθυπουργούς της Γαλλίας τους Φρεσινέ, Ρουβιέ και Φλοκέ, χρησιμοποιώντας για τό σκοπό αυτό τά χρήματα που
- πλήρωσαν οι μέτοχοι. 'Η υπόθεση αυτή, γνωστή με τό όνομα σκάνδαλο του Παναμά, συγκαλύφθηκε από την αστική δικαιοσύνη. Περιορίστηκε μονάχα στην καταδίκη του επικεφαλής της εταιρίας, του Λεσέφ και μερικών προσώπων δεύτερης κατηγορίας. – Σελ. 554
- <sup>89</sup> *Bank Restriktion Act* – Τό Μάη του 1797 η αγγλική κυβέρνηση είχε εκδώσει έναν νόμο που επέβαλε την αναγκαστική κυκλοφορία των τραπεζογραμμάτων και απαγόρευε στην Τράπεζα της 'Αγγλίας την εξαγύρωση των τραπεζογραμμάτων με χρυσό. Τό 1819 καταργήθηκε με νόμο ο περιορισμός αυτός. 'Ομως η πλήρης ανταλλαγή των τραπεζογραμμάτων με χρυσό αποκαταστάθηκε στην πραγματικότητα τό 1821. – Σελ. 667
- <sup>90</sup> 'Ο Μάρξ έχει υπόψη του εδώ τό σύγγραμμα του Seton Laings: «*New series of the great City frauds of Cole, Davidson & Gordon*», στο οποίο περιγράφεται η δίκη του Ντάβιντσον κ.ά. λόγω έκτεταμένων απάτων με συναλλαγματικές. – Σελ. 673
- <sup>91</sup> 'Εταιρία 'Ανατολικών 'Ινδιών – αγγλική εμπορική εταιρία που υπήρχε από τό 1600 ως τό 1858. 'Ηταν όργανο της ληστρικής αποικιακής πολιτικής της 'Αγγλίας στις 'Ινδίες, στην Κίνα και σε άλλες ασιατικές χώρες. Μέ τη βοήθεια της 'Εταιρίας των 'Ανατολικών 'Ινδιών, που από τά μέσα του 18ου αιώνα διατηρούσε στρατό και στόλο και μετατράπηκε σε μεγάλη στρατιωτική δύναμη, οι Άγγλοι αποικιοκράτες πέτυχαν την βαθμιαία κατάκτηση των 'Ινδιών. 'Η εταιρία κρατούσε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα τό εμπορικό μονοπώλιο με τις 'Ινδίες και είχε στα χέρια της τις σπουδαιότερες διοικητικές λειτουργίες στη χώρα αυτή. 'Ο εθνικοαπελευθερωτικός άγώνας στις 'Ινδίες (1857–1859) ανάγκασε τους Άγγλους να αλλάξουν τις μορφές της αποικιακής τους κυριαρχίας. 'Η 'Εταιρία των 'Ανατολικών 'Ινδιών διαλύθηκε και οι 'Ινδίες ανακηρύχθηκαν κτήση του βρετανικού στέμματος. – Σελ. 673
- <sup>92</sup> Σχολή του Μπίρμινγκχαμ, ή «*dittle shilling men*» (άνθρωποι του μικρού σελλινιού) – συγκροτήθηκε στο πρώτο μισό του 19ου αιώνα σε ιδιαίτερη σχολή της οικονομικής επιστήμης. Προπαγάνδιζε την διδασκαλία του ιδεατού χρηματικού μέτρου και γι' αυτό θεωρούσε τό χρήμα άπλως σαν μιά ονομασία ύπολογισμού. Οι εκπρόσωποι αυτής της σχολής, οι αδελφοί Τόμας και Ματίας 'Ατγουντ (*Attwood*), ο Σπούνερ και άλλοι, εισηγήθηκαν ένα σχέδιο σχετικά με τη μείωση του περιεχομένου σε χρυσό της νομισματικής μονάδας της 'Αγγλίας, που χαρακτηρίστηκε σαν «σχέδιο του μικρού σελλινιού». 'Από δω και η ονομασία της σχολής. Οι «άνθρωποι του μικρού σελλινιού», τάχθηκαν ταυτόχρονα ενάντια στα μέτρα της κυβέρνησης, που απέβλεπαν στη μείωση της χρηματικής μάζας που κυκλοφορούσε. Διατύπωσαν τη γνώμη, ότι η εφαρμογή της θεωρίας τους θα συνέβαλε με την τεχνητή άνοδο των τιμών στην αναζωογόνηση της βιομηχανίας και θα εξασφάλιζε τη γενικότερη άνθηση της χώρας. Στην πραγματικότητα, όμως, η υποτίμηση του χρήματος που πρότειναν χρησιμοέυσε μόνο στην εξάλειψη των χρεών του κράτους και των μεγάλων επιχειρηματιών, που ήταν οι κύριοι παραλήπτες των πωδ διαφορετικών πιστώσεων. Σχετικά με τους «άνθρώπους του μικρού σελλινιού» μιλάει ο Μάρξ και στην εργασία του «Κριτική της Πολιτικής Οικονομίας». – Σελ. 676, 702

<sup>93</sup> Περικοπή από τό σατυρικό ποίημα του Χάινε «Λογομαχία» (ἀπό τόν κύκλο «Ρομαντσέρο»), στό ὁποῖο παρουσιάζει μιὰ μεσαιωνική λογομαχία ἀνάμεσα σέ ἕναν καθολικό μοναχό—καπουτσίνο καί σέ ἕναν πολυμαθῆ ἐβραῖο ραββίνο, στήν πορεία τῆς λογομαχίας αὐτῆς, ἀναφέρεται στό Ιουδαϊκό θρησκευτικό βιβλίο «Ταουσφές Γιόντοφ». Ἀπαντώντας ὁ καπουτσίνος, στέλνει στό διάβολο τό «Ταουσφές Γιόντοφ». Τότε ὁ ἀγανακτισμένος ραββίνος ἀναφωνεῖ ἐξάλλος: «Δέν ἔχει πιά πέραση τό «Ταουσφές Γιόντοφ»; Τί ἔχει τότε πέραση; Ἡ κραυγή γιά βοήθεια!». — Σελ. 678

<sup>94</sup> Στήν Κίνα ἀναπτύχθηκε τό 1851 ἕνα ἀντιφεουδαρχικό ἀπελευθερωτικό κίνημα, πού πῆρε γρήγορα τόν χαρακτήρα ἑνός μεγάλου πολέμου τῶν ἀγροτῶν. Τό κίνημα, πού εἶχε ἀρχίσει στό Νότο στήν ἐπαρχία Κβαγκόι, ἐπεκτάθηκε στίς κεντρικές ἐπαρχίες καί ἀγκάλιασε σχεδόν ὅλη τήν περιοχή τοῦ κάτω καί μεσαίου Γιάνγκ-τσέ. Στήν πορεία τῶν ἀγώνων οἱ ἐξεγερμένοι δημιουργήσαν τό «Οὐράνιο κράτος τῆς μεγάλης δικαιοσύνης» («Τάιπινγκ-τιάνγκου») μέ κέντρο τό Νανκίγγ. Οἱ Τάιπινγκ ἐξόντωσαν τοὺς μαντζουριανούς φεουδάρχες-ἄρχοντες πού κυριαρχοῦσαν στήν Κίνα, ἐπέβαλαν τήν κατάργηση τῶν φόρων καί κατάργησαν τή μεγάλη φεουδαρχική γαιολογία. Ἐπειδή ἡ ἐξέγερση στράφηκε καί ἐνάντια στόν βουδιστικό κληρο καί στά μοναστήρια — πού ἦταν τό στήριγμα τῆς δυναστείας τῶν Μαντζού (Τσίνγκ) — πῆρε τήν χαρακτηριστική γιά ἕνα ἀγροτικό κίνημα τῆς Ἀνατολῆς θρησκευτική χροιά. Ἡ ἐπανάσταση τῶν Τάιπινγκ, πού ἔβαλε τά θεμέλια τῆς πάλης τῶν πλατιῶν μαζῶν τοῦ κινεζικοῦ λαοῦ ἐνάντια στό φεουδαρχικό καθεστῶς καί ἐνάντια στοὺς ξένους κατακτητές, δέν ἦταν ὥστόσο σέ θέση νά ἐξαλείψει τόν φεουδαρχικό τρόπο παραγωγῆς. Στό κράτος τῶν Τάιπινγκ διαμορφώθηκε ἕνα δικό του ἀνώτερο στρώμα φεουδαρχῶν πού συμβιβάστηκε μέ τίς κυριαρχές τάξεις. Αὐτή ἦταν μιὰ ἀπό τίς αἰτίες γιά τήν παρακμή τοῦ κινήματος. Τό κύριο χτύπημα ἐνάντια στήν ἐπανάσταση καταφέρθηκε μέ τήν ἀνοιχτή ἐπέμβαση τῆς Ἀγγλίας, τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καί τῆς Γαλλίας (στήν ἀρχή οἱ μεγάλες Δυνάμεις ὑποστήριζαν τήν Δυναστεία Μαντζού (Τσίνγκ) προφασιζόμενες «Οὐδετερότητα»), οἱ στρατιωτικές δυνάμεις τῶν ὁποίων σέ συνεργασία μέ τόν στρατό τῶν φεουδαρχῶν συνέτριψαν τήν ἐξέγερση τῶν Τάιπινγκ. — Σελ. 692

<sup>95</sup> Ὁ Μάρξ παραφράζει ἐδῶ μιὰ ἐκφραση τῆς Βίβλου. Βλέπε τό κατά Μάρκον Εὐαγγέλιο, κεφ. 16. ( Σελ. 740 )

<sup>96</sup> *Monts - de - pieté* (ἐνεχυροδανειστήρια), δημιουργήθηκαν τόν 14ο, 15ο καί 16ο αἰώνα στήν Ἰταλία καί στή Γαλλία στήν πάλι ἐνάντια στήν τοκογλυφία. Οἱ ἱδρυτές τοὺς σκόπευαν νά τά διαμορφώσουν σέ ἀγαθοεργά ἱδρύματα, πού θά ἔδιναν στοὺς φτωχοὺς μικρά δάνεια ἔναντι ἑνός ἐνεχύρου, γιά νά τοὺς προστατεύουν ἀπό τοὺς τοκογλύφους. Στήν πράξῃ, ὅμως, ἡ ἀγαθοεργή αὐτή πρόθεση μετατράπηκε στό ἀντίθετό της καί τὰ *Monts - de - pieté* δίναν τὰ ἑδῶ δάνεια μέ τοκογλυφικό ἐπιτόκιο. — Σελ. 750

<sup>97</sup> Ὁ Μάρξ ἔχει ὑπόψη του τίς παρακάτω ἐργασίες: *H. Chamberlayne*, «A Proposal by Dr. Hugh Chamberlayne, in Essex Street, for a Bank of Secure Current Credit to be founded upon Land, in order to the General Good of Landed Men, to the great Increase of the Value of Land, and the no less Benefit of Trade and Commerce», (London) 1965.

*J. Briscoe*: «A Discours on the Late Funds of the Million-Act, Lottery-Act, and Bank of England. Shewing, that they are Injurions to the Nobility and Gentry, and Ruinous to the Tradd of the Nation. Together with Proposals for the Suppling their Majesties with Money on easy Terms, Exempting the Nobility, Gentry & c from Taxes, Enlarging their Yearly Estates, and Enriching all the Subjects in the Kingdom, by a national Landbank». London. The third edition. 1696. — Σελ. 751

<sup>98</sup> Τοῦ Μάρξ τοῦ ἔφυγε μιὰ ἀνακρίβεια. Ὁ Τόμας Μάνλεϋ δέν εἶναι ὁ συγγραφέας τῆς ἀνώνυμης πραγματείας «Interest of Money Mistaken», πού ἐκδόθηκε στό Λονδίνο τό 1668. — Σελ. 753

<sup>99</sup> Ὑπαινίσσεται τόν ἀγγλο τραπεζίτη καί οἰκονομολόγο Τζών Λώ, πού προσπάθηκε νά πραγματοποιήσει τήν πέρα γιά πέρα παράλογη ἰδέα, ὅτι τό κράτος μπορεῖ μέ τήν ἐκδοση ἀκάλυπτων τραπεζογραμματίων νά αὐξήσει τόν πλοῦτο τῆς χώρας. Τό 1716 ἱδρύσε μιὰ ἰδιωτική τράπεζα στό Παρίσι πού τό 1718 μετατράπηκε σέ κρατική τράπεζα. Ἡ τράπεζα τοῦ Λώ ἐξέδιδε ἀπερίοριστες ποσότητες χαρτονομίσματος ἐνῶ ἀπόσυρε ταυτόχρονα τό μεταλλικό χρῆμα. Ἀναπτύχθηκε μιὰ πρωτόκουστη χρηματιστηριακή ἀπάτη καί κερδοσκοπία ὥσπου τελικά, τό 1720, χρεωκόπησε ἡ κρατική τράπεζα καί μαζί της ὁλόκληρο τό σύστημα τοῦ Λώ. Ὁ Λώ δραπέτευσε στό ἐξωτερικό. — Σελ. 754

<sup>100</sup> Ὁ Μάρξ παραθέτει ἕνα ἐδάφιο ἀπό τόν λίβελλο «Bank Credit; or the Usefulness and Security of the Bank of Credit examined, in a Dialogue between a Country Gentleman and a London Merchant», πού δημοσιεύθηκε στό βιβλίο τοῦ *J. Francis*, «History of the Bank of England», Third ed., vol. I, London 1848, p. 39-40. — Σελ. 754

<sup>101</sup> *Crédit mobilier* (Société générale du crédit mobilier) — μιὰ μεγάλη γαλλική μετοχική τράπεζα πού ἱδρύθηκε τό 1852 ἀπό τὰ ἀδελφία *Pereire*. Κύριος σκοπός τῆς *Crédit Mobilier* ἦταν ἡ μεσολάβηση γιά πιστώσεις καί ἡ ἱδρυση βιομηχανικῶν καί ἄλλων ἐπιχειρήσεων. Ἡ τράπεζα συμμετείχε σέ μεγάλη κλίμακα στήν κατασκευή σιδηροδρομικῶν γραμμῶν στή Γαλλία, τήν Αὐστρία, τήν Οὐγγαρία, τήν Ἑλβετία, τήν Ἰσπανία καί τή Ρωσία. Ἡ μεγαλύτερη πηγή εἰσοδημάτων της ἦταν ἡ κερδοσκοπία στό χρηματιστήριο μέ χρεώγραφα τῶν ἀνώνυμων ἐταιριῶν πού ἔχει ἱδρύσει ἡ ἴδια. Ἀπό τήν ἐκδοση τῶν μετοχῶν τους, πού εἶχαν σάν ἐγγύηση μόνο χρεώγραφα ἄλλων ἐπιχειρήσεων πού βρισκόνταν στήν κατοχή της, εἰσέπραττε ἡ τράπεζα μέσα, τὰ ὁποῖα τὰ χρησιμοποιοῦσε πάλι γιά τήν ἀγορά μετοχῶν διαφόρων ἐταιριῶν. Μ' αὐτό τόν τρόπο ἡ ἴδια κατοχή μετοχῶν μετατρεπόταν σέ πηγή ἑνός πλασματικοῦ κεφαλαίου διπλοῦ μεγέθους, μέ τή μορφή μετοχῶν τῆς προκείμενης ἐπιχείρησης καί μέ τή μορφή μετοχῶν τῆς *Crédit Mobilier*, πού χρηματοδοτοῦσε αὐτή τήν ἐπιχείρηση καί ἀγόραζε τίς μετοχές της. Ἡ τράπεζα ἦταν στενά δεμένη μέ τήν κυβέρνηση τοῦ Ναπολέοντα τοῦ τρίτου καί προστατευόταν ἀπό αὐτήν. Τό 1867 ἡ τράπεζα χρεωκόπησε καί τό 1871 ἔγινε τό ξεκαθάρισμα τῶν λογαριασμῶν της. Τό γεγονός ὅτι ἡ *Crédit Mobilier* ἐμφανίστηκε σάν χρηματιστική ἐπιχείρηση νέου τύπου στή δεκαετία 1850-60 ὀφείλεται στίς ἰδιιομορφίες τῆς περιόδου τῆς ἀντίδρασης πού χαρακτηριζόταν ἀπό μιὰ ἀχαλίνωτη χρηματιστηριακή αἰσχροκέρδεια καί κερδο-

- σκοπία. Σύμφωνα με τὸ πρότυπο τῆς *Crédit Mobilier* δημιουργήθηκαν παρόμοια ιδρύματα καὶ σὲ μερικές ἄλλες χώρες τῆς Κεντρικῆς Εὐρώπης. Τὴν πραγματικὴ οὐσία τῆς *Crédit Mobilier* τὴν ἀποκάλυψε ὁ Μάρξ μὲ μιὰ σειρά ἄρθρα ποὺ δημοσιεύτηκαν στὴν «*New York Daily Tribune*». (Βλέπε τὸν 12ο τόμο τῶν «*Ἔργων Μάρξ-Ἐνγκελς*, στίς σελ. 20–36, 202–209 καὶ 289–292, τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως.) – Σελ. 756
- <sup>102</sup> Τῇ θεωρίᾳ τῆς *crédit gratuit* (ἄτοκη πίστωση) ὁ Προυντόν τὴν ἀνάπτει στὸ ἔργο του «*Gratuité du crédit. Discussion entre M. Fr. Bastiat et M. Proudhon*». Paris 1850. – Σελ. 759
- <sup>103</sup> Πρόκειται γιὰ δάνειο 100 γκοῦλντεν μὲ τὸν ὅρο οἱ τόκοι νὰ πληρώνονται σὲ τρεῖς δόσεις στὴν ἐκθεση τῆς Λειψίας. Στὴ Λειψία γίνονταν τότε τρεῖς ἐμπορικὲς ἐκθέσεις κάθε χρόνο: μιὰ στίς ἀρχές τοῦ ἔτους, μιὰ τὸ Πάσχα καὶ μιὰ τοῦ Ἀγίου Μιχαήλ (τὸ φθινόπωρο). – Σελ. 762
- <sup>104</sup> A. Smith, «An inquiry into the nature and causes of the Wealth of nations», Aberdeen, London 1848, p. 105–116. (Βλέπε ἐπίσης τίς «*Θεωρίες γιὰ τὴν ὑπεραξία*» τοῦ Κάρλ Μάρξ, μέρος II, σελ. 350–352 τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως. – Σελ. 767
- <sup>105</sup> Anderson, «A calm investigation of the circumstances that have led to the present scarcity of grain in Britain», London 1801, p. 35, 36, 38. (Βλέπε ἐπίσης τίς «*Θεωρίες γιὰ τὴν ὑπεραξία*» τοῦ Κ. Μάρξ, II μέρος, σελ. 134–135, τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως).  
Carey, «The past, the present, an the future», Philadelphia 1848, p. 129 131. (Βλέπε ἐπίσης τίς «*Θεωρίες γιὰ τὴν ὑπεραξία*» τοῦ Κ. Μάρξ, μέρος II, σελ. 591.) – Σελ. 771
- <sup>106</sup> *fruges consumere nati* (γεννημένος γιὰ νὰ καταβροχθίζει τοὺς καρπούς). – Ὁράτιος «*Ἐπιστολές*», Βιβλίο I, Ἐπιστολές 1, 27. – Σελ. 772
- <sup>107</sup> Σχετικὰ μὲ τὴ θεωρία τῆς προσόδου τοῦ Ἀντερσον βλέπε τίς «*Θεωρίες γιὰ τὴν ὑπεραξία*» τοῦ Κ. Μάρξ, μέρος II, σελ. 103–105, 110–114 καὶ 134–139, τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως. – Σελ. 772
- <sup>108</sup> Οὐέστ – Ἐντ, περιοχὴ τοῦ Λονδίνου, στὴν ὁποία εἶναι συγκεντρωμένα τὰ μέγαρα τῆς ἀριστοκρατίας καὶ τῆς μεγάλης ἀστικῆς τάξης. – Σελ. 773
- <sup>109</sup> Temple Bar – ἱστορικὸ μνημεῖο τοῦ Λονδίνου, τὸ ὁποῖο ἀποτελοῦνταν ἀπὸ μιὰ πέτρινη πύλη ποὺ βρισκόταν ἀνάμεσα στὴν Στράντ-στρήτ καὶ στὴν Φλὴτ-στρήτ καὶ συνέδεε τὸ Σίτυ μὲ τὸ Οὐεστμίνστερ. Ἀφαιρέθηκε τὸ 1879. – Σελ. 774
- <sup>110</sup> Λεβιάθαν – κατὰ τὴν Παλαιὰ Διαθήκη πρόκειται γιὰ τὸ ὄνομα ἑνὸς κολοσσίου θαλασσινοῦ τέρατος. – Σελ. 774
- <sup>111</sup> Ὁ λόγος, ποὺ ἔβγαλε ὁ Θιέρσος στίς 26 τοῦ Ἰουλίου 1848 στὴν οἰκονομικὴ ἐπιτροπὴ τῆς γαλλικῆς Ἐθνοσυνέλευσης ἐνάντια στὴν πρόταση τοῦ Προυντόν, δημοσιεύθηκε στὸ «*Compte rendu des séances de l'Assemblée nationale*», Tome 2, Paris 1849, p. 666–671. (Βλέπε ἐπίσης τὸν 16ο τόμο τῶν «*Ἔργων Μάρξ-Ἐνγκελς*, σελ. 30.) – Σελ. 777

- <sup>112</sup> Ὁ ἀγώνας ἀνάμεσα στοὺς γαιοκτῆμονες καὶ τοὺς παχτωτές τέλειωσε τὸ 1853 μὲ τὴν ψήφιση τοῦ ἀνόμου γιὰ τὴν ἀποζημίωση τῶν παχτωτῶν» (στὴν Ἰρλανδία) ἀπὸ τὴν Κάτω Βουλὴ. Ὁ νόμος αὐτός περιλαμβάνει ἕναν ὅρο, σύμφωνα μὲ τὸν ὁποῖο ὁ παχτωτής γιὰ τίς βελτιώσεις τοῦ ἐδάφους ποὺ ἔκανε θὰ παίρνει μιὰ ἀποζημίωση, ὅταν λήγει ἡ μίσθωση τῆς γῆς. Σχετικὰ μὲ τὸ ζήτημα αὐτὸ γράφει διεξοδικὰ ὁ Μάρξ στὸ ἄρθρο: «*Τὸ ἰνδικὸ ζήτημα – Τὸ ἰρλανδικὸ παχτωτικὸ δίκαιο*». (Βλέπε τίς σελίδες 157–163 τοῦ 9ου τόμου τῶν «*Ἔργων Μάρξ-Ἐνγκελς*»). – Σελ. 779
- <sup>113</sup> Πρόκειται γιὰ τοὺς πολέμους ποὺ διεξήγαγε ἡ Ἀγγλία ἀπὸ τὸ 1793 ὡς τὸ 1815 ἐνάντια στὴ Γαλλικὴ Δημοκρατία καὶ στὴν αὐτοκρατορία τοῦ Ναπολέοντα. – Σελ. 780
- <sup>114</sup> Ἔχει ὑπόψη του τὸ βιβλίο: – Σελ. 666 «*The Three Prize Essays on Agriculture and the Corn Law*». Published by the National Anti-Corn-Law League. Manchester-London 1842. – Σελ. 781
- <sup>115</sup> Πρόκειται γιὰ τίς Κυανές Βίβλους: «*Report from the Select Committee on Petitions relating to the Corn of this Kingdom: together with the minutes of evidence, and an Appendix of Accounts*». Ordered by The House of Commons, to be printed, 26 July 1814; «*Reports respecting Grain, and the Corn Laws: viz: First and second reports from the Lords Committees, appointed to enquire into the State of the Growth, Commerce, and Consumption of Grain and all Laws relating thereto...*». Ordered, by the House of Commons, to be Printed, 23 November 1814.
- Κυανὴ Βίβλος* (Blue Book) – γενικὴ ὀνομασία γιὰ τίς δημοσιεύσεις ὑλικῶν τῆς Ἀγγλικῆς Βουλῆς καὶ διπλωματικῶν ντοκουμέντων τοῦ ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν. Κυανές Βίβλοι, ποὺ πῆραν τὸ ὄνομά τους ἀπὸ τὸ κυανὸ ἐξώφυλλό τους, ἐκδίδονται στὴν Ἀγγλία ἀπὸ τὸν 17ο αἰῶνα καὶ χρησιμεύουν σὰν βασικὴ ἐπίσημη πηγὴ γιὰ τὴ μελέτη τῆς οἰκονομικῆς καὶ διπλωματικῆς ἱστορίας αὐτῆς τῆς χώρας. – Σελ. 780
- <sup>116</sup> Σύμφωνα μὲ τὸ νόμο γιὰ τοὺς φτωχοὺς ποὺ ὑπάρχει στὴν Ἀγγλία ἀπὸ τὸν 16ο αἰῶνα, ἀπὸ κάθε ἐνορία εἰσπράττονταν ἕνας φόρος ὑπὲρ τῶν φτωχῶν. Οἱ κάτοικοι τῆς ἐνορίας ποὺ δὲν ἦταν σὲ θέση νὰ συντηρήσουν τοὺς ἑαυτοὺς τους καὶ τὴν οἰκογένειά τους ἔπαιρναν ἕνα ἐπίδομα ἀπὸ τὸ Ταμεῖο βοήθειας τῶν φτωχῶν ποὺ σχηματιζόταν ἀπὸ τίς εἰσπράξεις τοῦ πιὸ πάνω φόρου. – Σελ. 781
- <sup>117</sup> Πρόκειται γιὰ τίς ἀνακριτικὲς ἐπιτροπές τῆς Βουλῆς τῶν Λόρδων σχετικὰ μὲ τὸ ὕψος τοῦ μισθοῦ ἐργασίας ποὺ συνεδρίαζαν τὸ 1814–1815. – Σελ. 781
- <sup>118</sup> *Society of Arts and Trades* (Ἑταιρία τῶν Τεχνῶν καὶ τῶν Ἑπαγγελματιῶν) – πρόκειται γιὰ μιὰ φιλανθρωπικὴ ἐταιρία ποὺ ἱδρύθηκε τὸ 1754 καὶ ποὺ βρισκόταν κοντὰ στὸν ἀστικὸ διαφωτισμό. Σκοπὸς τῆς ἐταιρίας, ὅπως διακηρύχθηκε, ἦταν «ἡ προώθηση τῶν τεχνῶν, τῶν ἐπαγγελματιῶν καὶ τοῦ ἐμπορίου» καὶ ἡ ἀμοιβὴ ἐκείνων ποὺ συμβάλλουν στὴν προσπάθεια «νὰ δίνεται ἀπασχόληση στοὺς φτωχοὺς, νὰ ἐπεκτείνεται τὸ ἐμπόριο, νὰ αὐξάνουν τὰ πλούτη τῆς χώρας κλπ.». Στὴν προσπάθειά της νὰ ἀναχαιτίσει τὴν ἀνάπτυξη τοῦ ἀπεργαζοῦ κινήματος στὴν Ἀγγλία, ἡ ἐταιρία ἐπι-

- δίωξε νά ἐνεργήσει σάν μεσολαβητής ανάμεσα στους ἐργάτες καί στους επιχειρηματίες. 'Ο Μάρξ δνόμασε τήν εταιρία αὐτή: 'Εταιρία τῶν Τεχνῶν καί τῶν Τεχνασμάτων (Society of Arts and Tricks). – Σελ. 783
- <sup>119</sup> Πρόκειται γιά μιὰ ἀνακρίβεια. 'Η ἐργασία στήν ὁποία ἀναφέρεται εἶναι τοῦ John Lockhart Morton, ἐνῶ πιο πάνω ἀναφέρθηκε ὁ John Chalmers Morton. – Σελ. 783
- <sup>120</sup> Πρόκειται γιά τό 'Ινστιτούτο τῆς Γαλλίας – ἀνάτατο ἐπιστημονικό ἴδρυμα, πού ἀποτελεῖται ἀπό μερικά τμήματα ἢ ἀκαδημίες. Ὑπάρχει ἀπό τό 1795. – Σελ. 784
- <sup>121</sup> Σήμερα εἶναι ἀδιαφιλονίκητο γεγονός, ὅτι ὕστερα ἀπό ὁρισμένες καλλιέργειες, λ.χ. ὕστερα ἀπό τήν καλλιέργεια ὁσπρίων, τό ἔδαφος ἐμπλουτίζεται. 'Ο ἐμπλουτισμός αὐτός γίνεται μέ τή δράση τῶν ἄζωτοβακτηριδίων πού ἀναπτύσσονται στίς ρίζες τῶν φυτῶν αὐτῶν καί δένουν τό ἄζωτο τοῦ ἀέρα. 'Ο εἰδικός ρόλος αὐτῶν τῶν βακτηριδίων ἀποκαλύφθηκε ἀπό τήν ἐπιστήμη μετά τόν θάνατο τοῦ Μάρξ. – Σελ. 785
- <sup>122</sup> The Morning Star – ἀγγλική ἐφημερίδα πού ἐκδιδόταν ἀπό τό 1856 ὡς τό 1869 στό Λονδίνο σάν ὄργανο τῶν ὁπαδῶν τοῦ ἐλεύθερου ἐμπορίου. – Σελ. 786
- <sup>123</sup> 'Ο Μάρξ χρησιμοποιοῖ ἐδῶ, ὅπως καί σέ μερικές περιπτώσεις παρακάτω, τόν ὄρο «Produktionskosten» (ἐξοδα παραγωγῆς) μέ τήν ἔννοια τῆς τιμῆς παραγωγῆς. – Σελ. 811
- <sup>124</sup> F. W. Newman, «Lectures on Political Economy», London 1851, p. 158. – Σελ. 816
- <sup>125</sup> Storch, «Cours d'économie politique, ou exposition des principes qui déterminent la prospérité des nations», τομ. 2ος, Πετρούπολη 1815, σελ. 78/79. (Βλέπε ἐπίσης τοῦ Κ. Μάρξ τίς «Θεωρίες γιά τήν ὑπεραξία», μέρος 2ο, σελ. 89 καί 283, τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως., – Σελ. 818
- <sup>126</sup> 'Ο Μάρξ ἔχει ὑπόψη του τίς παρακάτω ἐργασίες:  
[E. West,] «Essay on the application of capital to land, with observations shewing the impolicy of any great restriction of the importation of corn», London 1815.  
Malthus, «Principles of political economy considered with a view to their practical application», 2nd ed., London 1836.  
Malthus, «An inquiry into the nature and progress of rent, and the principles by which it is regulated», London 1815.  
Ricardo, «On the Principles of Political Economy, and Taxation», 3rd ed. London 1821, chap. 2. – Σελ. 819
- <sup>127</sup> 'Ο Μάρξ ἔχει ὑπόψη του τήν ἐργασία τοῦ: G. Opyke «A Treatise on Political Economy» New York, 1851 – Σελ. 830
- <sup>128</sup> 'Η θέση αὐτή διατυπώνεται στήν ἐργασία τοῦ Μάλθους: «An Essay on the Principle of Population» London 1798. – Σελ. 833
- <sup>129</sup> Βλέπε J. Liebig, «Die Chemie in ihrer Anwendung an Agricultur und Physiologie» 7. Auflage, Braunschweig 1862 Σελ. 917

- <sup>130</sup> D. Ricardo. «On the Principles of Political Economy, and Taxation». Third edition, London 1821, chapter II. – Σελ. 931
- <sup>131</sup> «Ὅπως φαίνεται, ὁ Μάρξ ἔχει ὑπόψη του τήν πολυτομή ἐργασία τοῦ Dombasle: «Annales agricoles de Roville, ou Mélanges d'agriculture, d'économie rurale, et de législation agricole», πού ἐκδόθηκε σέ πολλά τεύχη ἀπό τό 1824 ὡς τό 1837. – Σελ. 934
- <sup>132</sup> R. Johnes, «An Essay on the Distribution of Wealth, and on the Sources of Taxations». Part. I: Rent. London 1831. p. 227. – Βλέπε σχετικά καί τίς «Θεωρίες γιά τήν ὑπεραξία», 3ο μέρος σελ. 394–409, τῆς γερμανικῆς ἐκδόσεως τοῦ 1972 – Σελ. 934
- <sup>133</sup> Ramsay, «An essay on the distribution of Wealth», Edinburgh. London 1836, p. 278–279. – Σελ. 944
- <sup>134</sup> [Wakefield], «England and America. A Comparison of the Social and political State of both Nations». Vol. I London 1833, p. 214–215. – Σελ. 946
- <sup>135</sup> H. Passy «Rente du Sol», In: Dictionnaire de l'économie politique». Tome II, Paris 1854, p. 515. – Σελ. 946
- <sup>136</sup> Βλέπε «Τό Κεφάλαιο», τόμ. I, σελ. 749–753, τῆς ἐλληνικῆς ἐκδόσεως. – Σελ. 947
- <sup>137</sup> 'Ορυχεῖα τοῦ Πότοσι – πλούσια κοιτάσματα ἀργύρου στή Νότια τῆς Βολιβίας. Ἀνακαλύφθηκαν τό 1545 καί παρέμειναν ἐπὶ αἰῶνες τά πιο ἀποδοτικά ὄρυχεῖα ἀργύρου τοῦ κόσμου. 'Η ἐκμετάλλευσή τους χάρισε περᾶστι πλοῦτο στίς κυρίαρχες τάξεις τῆς Ἰσπανίας. – Σελ. 950
- <sup>138</sup> 'Ο Μάρξ ἔχει ὑπόψη του τίς παρακάτω ἐργασίες: S. Laing, «National Distress; its Causes and Remedies». London 1844. – F. W. Newman. «Lectures on Political Economy». London 1851. – Σελ. 950
- <sup>139</sup> G. W. F. Hegel, «Encyclopädie der philosophischen Wissenschaften im Grundrisse», I. Teil «Die Logik». In: Werke, Band 6, Berlin 1840, s. 404. – Σελ. 957
- <sup>140</sup> 'Ο Μάρξ ἔχει ὑπόψη του τήν ἀνυπόγραφη βιβλιοκρισία σχετικά μέ τό βιβλίο τοῦ Τζῶνς «An Essay on the Distribution of Wealth», πού δημοσιεύθηκε στό «Edinburgh Review». Tom LIV, Αὐγουστος-Δεκέμβριος 1831, σελ. 94–95.  
«The Edinburgh Review, or Critical Journal», ἀγγλικό λογοτεχνικό καί πολιτικό περιοδικό πού ἐκδιδόταν ἀπό τό 1802 ὡς τό 1929. Στίς δεκαετίες 1820 καί 1830 ἦταν ὄργανο τῶν Οὐίγων (Whigs) καί ἐκδιδόταν κάθε 3 μῆνες. – Σελ. 959
- <sup>141</sup> H. Passy, «Rente du Sol». «Dictionnaire de l'économie politique». Tome II, Paris 1854, p. 511. – Σελ. 963
- <sup>142</sup> Γιά τή γαιοπρόσοδο σάν κανονική μορφή τῆς ὑπεραξίας ὁ Πέττυ ἐμφράζεται στήν ἐργασία του «A Treatise of Taxes and contributions». London 1667, p. 23–24. 'Ο Μάρξ ἀναλύει λεπτομερειακά τίς ἀπόψεις τοῦ Πέττυ στίς «Θεωρίες γιά τήν ὑπεραξία», μέρος I, σελ. 143 – 145 καί 318/327.



- Παρόμοιες απόψεις του Καντιγιόν υπάρχουν στην εργασία του: «Essai sur la nature du commerce en général», Amsterdam 1756. – Σελ. 968
- <sup>143</sup> J. Steuart, «An inquiry into the Principles of Political Oeconomy», Vol. I, Dublin 1770, p. 396. – Σελ. 965
- <sup>144</sup> E. Daire, «Introduction sur la doctrine des physiocrates». In: «Physiocrates. Avec une introduction et des commentaires par E. Daire». Première partie. Paris 1846. Passy, στο ίδιο, όπως στη σημείωση 141. – Σελ. 966
- <sup>145</sup> A. Smith, «An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations». Vol. I, London 1776, p. 64. – Σελ. 967
- <sup>146</sup> 'Ο Μάρξ έννοει έδώ τους νόμους για την άπαλλαγή από τις υποχρεώσεις της δεκάτης (Tithe Commutation Acts) που εκδόθηκαν από τό 1836 ως τό 1860 στην 'Αγγλία. Μέ βάση αυτούς τους νόμους καταργήθηκε ή πληρωμή της εκκλησιαστικής δεκάτης σέ είδος και αντικαταστάθηκε μέ πληρωμές σέ χρήμα. – Σελ. 968
- <sup>147</sup> K. Arnd, «Die naturgemäße Volkswirtschaft, gegenüber dem Monopoliengeste und dem Communismus, mit einem Rückblick auf die einschlagende Literatur!» Hanau 1845, S. 461–462. – Σελ. 970
- <sup>148</sup> [N. Linguet], «Theorie des loix civiles, ou Principes fondamentaux de la société», Tomes I–II. Londres 1767. Βλέπε επίσης τις «Θεωρίες για την υπερχξία», μέρος I. σελ. 308–313 της γερμανικής έκδοσης. – Σελ. 971
- <sup>149</sup> J. Möser, «Osnabrückische Geschichte», Teil I, Berlin und Stettin 1870. – Σελ. 972
- <sup>150</sup> E. Buret. «Cours d'économie politique». Bruxelles 1842 – A. Tocqueville. «L'ancien régime et la révolution». Paris 1856. J. C. L. Simonde de Sismondi. «Nouveaux principes d'économie politique ou de la richesse dans ses rapports avec la population». Seconde édition, tome I, Paris 1827. – Σελ. 987
- <sup>151</sup> Tooke, Newmarch, «A history of Prices, and of the state of the circulation, during the nine years 1848–1856», Vol. VI, London 1857, p. 29–30. – Σελ. 992
- <sup>152</sup> 'Ο Μάρξ έχει υπόψη του: L. Mounier. «De l'agriculture en France, d'après les documents officiels avec des remarques par M. Rubichon», Paris 1846. – M. Rubichon «Du mécanisme de la société en France et en Angleterre». Nouvelle édition. Paris 1837. – Σελ. 992
- <sup>153</sup> [Massie], «An essay on the governing causes of the natural rate of interest», London 1750, p. 23/24. – Σελ. 996
- <sup>154</sup> Bandes Noires (Μαύρες συμμορίες) – 'Εταιρίες κερδοσκοπών που δημιουργήθηκαν στή Γαλλία στίς αρχές του 19ου αιώνα. 'Αγόραζαν μεγάλο αριθμό άγροκτημάτων, σιφλικιών και μοναστηριών, που στή διάρκεια της Γαλλικής επανάστασης ανακηρύχθηκαν εθνική ιδιοκτησία. Τά χωρίζαν σέ μικρές λουρίδες που τίς πουλούσαν μέ μεγάλο κέρδος. – Σελ. 996

- <sup>155</sup> M. Rubichon, «Du mécanisme de la société en France et en Angleterre». Nouvelle édition. Paris 1837. – Σελ. 997
- <sup>156</sup> F. W. Newman, «Lectures on Political Economy», London 1851, p. 180 bis 181. – Σελ. 997
- <sup>157</sup> Βλέπε σημείωση 129. – Σελ. 999
- <sup>158</sup> Rudis indigestaque moles (μιά άκατέργαστη, μπερδεμένη μάζα) από τίς «Μεταμορφώσεις του 'Οβιδίου. – Σελ. 1001
- <sup>159</sup> «Τρίτος στόν δεσμό» – 'Από την μπαλλάντα του Σίλλερ «Die Bürgschaft» («'Η έγγυση»). Λόγια του τυράννου των Συρακουσών Διόνυσου, μέ τά όποια ζήτησε νά τόν πάρουν σάν τρίτο στο δεσμό των δυό πιστών φίλων του Δάμωνα και του Φιντία. – Σελ. 1002
- <sup>160</sup> W. Roscher, «System der Volkswirtschaft». Band I: «Die Grundlagen der Nationalökonomie». Dritte, vermehrte und verbesserte Auflage, Stuttgart und Augsburg 1858. – Σελ. 1014
- <sup>161</sup> A. Smith, «An inquiry into the nature and causes of the wealth of nations», Aberdeen, London 1848, p. 43. Τίς απόψεις του Σμίθ σχετικά μέ τό μισθό εργασίας, τό κέρδος και ή γαιοπρόσοδο, καθώς και για τίς πηγές της αξίας τίς εξετάζει ο Μάρξ στο δεύτερο τόμο του «Κεφαλαίου» (βλέπε σελ. 361–368 της ελληνικής έκδοσης του 1956 του II τόμου του «Κεφαλαίου») και στίς «Θεωρίες για την υπεραξία», μέρος I, σελ. 58–68 της γερμανικής έκδοσης. – Σελ. 1015
- <sup>162</sup> J. B. Say, «Traité d'économie politique», quatrième édition, tome II, Paris 1819. – Σελ. 1033
- <sup>163</sup> Tooke, «An inquiry into the currency principle», 2nd ed., London 1844, p. 36. – Σελ. 1035
- <sup>164</sup> P. J. Proudhon, Qu'est-ce que la propriété? Ou Recherches sur le principe du droit et du gouvernement». Paris 1841, p. 201–202. – Σελ. 1036
- <sup>165</sup> Quetelet, «Sur l'homme et le développement de ses facultés, ou Essai de physique sociale». Tomes I–II, Paris 1835. – Σελ. 1057
- <sup>166</sup> Φαίνεται πως ο Μάρξ έχει υπ' όψη του την εργασία: «A prize essay on the comparative», London 1834. Σελ. 1085
- <sup>167</sup> 'Η εργασία αυτή του 'Ενγκελς γράφτηκε ύστερα από την έκδοση του τρίτου τόμου του «Κεφαλαίου». Όπως προκύπτει από τό γράμμα του 'Ενγκελς πρós τόν Καούτσκι της 21 του Μάη 1895 οι συμπληρώσεις και οι προσθήκες στον τρίτο τόμο του «Κεφαλαίου» επρόκειτο νά δημοσιευθούν μέ ή μορφή δυό άρθρων στο περιοδικό «Neue Zeit». Τό πρώτο άρθρο «Νόμος της αξίας και ποσοστό του κέρδους», γράφτηκε σάν αντίκρουση των ισχυρισμών για κάποια δήθεν αντίφαση ανάμεσα στον πρώτο και στον τρίτο τόμο του «Κεφαλαίου» που διατυπώθηκε στην άστική οικονομική φιλολογία. 'Η εργασία αυτή δημοσιεύθηκε στή «Neue Zeit» άριθ. 1 και 2, 1895/96 σελ. 37–44, λίγο ύστερα από τό θάνατο του 'Ενγκελς. Στο δεύτερο άρθρο ήθελε ο 'Ενγκελς νά εξετάσει τόν σημαντικά άλλαγμένο ρόλο του χρηματιστηρίου από τό

- 1865 και δῶ. Δέν πρόφτασε ὅμως νά τό γράψει. Ὑπάρχει μόνο ἓνα διάγραμμα, πού περιλαμβάνει ἑπτὰ σημεία. Ὁ τίτλος αὐτοῦ τοῦ χειρογράφου εἶναι: «Τό χρηματιστήριο. Συμπληρωματικές παρατηρήσεις στόν 3ο τόμο τοῦ «Κεφαλαίου». Αὐτό τό δεύτερο ἄρθρο δημοσιεύθηκε γιά πρώτη φορά σέ ρωσική γλώσσα στό περιοδικό «Μπολσεβίκ» ἀριθμ. 23-24, τό 1932. – Σελ. 1089
- <sup>168</sup> «La Rassegna» – 15ήμερο ἰταλικό ἀστικό περιοδικό. Ἐβγαίνει στή Νεάπολη ἀπό τό 1892-1895. – Σελ. 1097
- <sup>169</sup> «La Riforma Sociale» – ἰταλικό ἀστικοφιλελεύθερο μηνιαῖο περιοδικό. Ἐκδίδεται στό Τουρίνο καί στή Ρώμη ἀπό τό 1894. – Σελ. 1097
- <sup>170</sup> «Archiv für soziale Gesetzgebung und Statistik» – πολιτικοοικονομικό περιοδικό πού τό ἐβγαζε ὁ Χάινριχ Μπράουν. Ἐβγαίνει κάθε τρεῖς μῆνες ἀπό τό 1888 ὡς τό 1903 στό Τύμπινγκεν, καί ἀργότερα στό Βερολίνο. – Σελ. 1097
- <sup>171</sup> Σγκαναρέλε – βλέπε σημείωση 9. – Σελ. 1098
- <sup>172</sup> Ὁ Ἑνγκελς ἔχει ὑπόψη του τόν βιβλικό μύθο σχετικά μέ τόν προφήτη Βαλαάμ, πού τόν κάλεσε ὁ βασιλιάς τῶν Μωαβιτῶν γιά νά καταραστεῖ τοὺς ἰσραηλῖτες. Ὁ Βαλαάμ, ὅμως, ἀντί νά τοὺς καταραστεῖ, ὕστερα ἀπό θεία ἐμπνευση, τοὺς εὐλόγησε. Ὁ Ἑνγκελς μέ τόν τρόπο αὐτό εἰρωνεύεται τήν ἔλλειψη ἀρχῶν καί τή διπλοπροσωπία τοῦ Λόρια. – Σελ. 1098
- <sup>173</sup> «Sozialpolitisches Zentralblatt» – ρεφορμιστικό περιοδικό. Ἐκδιδόταν ἀπό τό 1892-1895 στό Βερολίνο, ἀπ' τόν Χάινριχ Μπράουν. – Σελ. 1099
- <sup>174</sup> Τό γράμμα τοῦ Σμίτ στόν Ἑνγκελς γράφτηκε τήν 1η τοῦ Μάρτη 1895. Στήν ἀπάντησή του, πού τήν ἔγραψε ὁ Ἑνγκελς στίς 12.3.1895, ἀσχολήθηκε διεξοδικά μέ τίς ἀπόψεις τοῦ Σμίτ. – Σελ. 1099
- <sup>175</sup> Πρόκειται γιά τήν ἀνακάλυψη τῆς Κούβας, τῆς Ἀιτῆς, τῶν νησιῶν Μπαχάμας τῆς Βόρειας ἀμερικανικῆς ἡπείρου, τοῦ θαλασσίου δρόμου πρὸς τίς Ἰνδίες, παρακάμπτοντας τό νότιο ἄκρο τῆς Ἀφρικῆς καί τέλος τῆς Νότιας Ἀμερικῆς – Σελ. 1109

## ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Συμπεριλαμβάνονται καί τά ἔργα τοῦ Μάρξ καί τοῦ Ἑνγκελς πού ἀναφέρονται

Οἱ περικοπές πού παραθέτουν οἱ Μάρξ καί Ἑνγκελς πάρθηκαν ἀπ' τίς ἐκδόσεις ἐκεῖνες τῶν συγγραμμάτων, πού πιθανόν ἔχουν χρησιμοποιηθεῖ ἀπό αὐτούς. Σέ μερικές περιπτώσεις, ἰδίως θταν πρόκειται γιά πηγές γενικοῦ χαρακτήρα, δέν δίνεται ἡ συγκεκριμένη ἐκδοσή τους. Οἱ νόμοι καί τά ἐπίσημα ἔγγραφα ἀναφέρονται μόνο στήν περίπτωση πού παρατίθενται περικοπές ἀπ' αὐτά. Μερικές πηγές στάθηκε ἀδύνατο νά ἐξακριβωθοῦν.

## I. Συγγράμματα καί ἄρθρα

ἐπώνυμων καί ἀνώνυμων συγγραφέων

- [Anderson, Adam:] An historical and chronological deduction of the origin of commerce, from the earliest accounts to the present time. Containing, an history of the great commercial interests of the British Empire. With an appendix. Vol. 2., London 1764 – Σελ. 421
- Anderson, James: A calm investigation of the circumstances that have led to the present scarcity of grain in Britain: Suggesting the means of alleviating that evil, and of preventing the recurrence of such a calamity in future. (Written December 1800.) 2<sup>nd</sup> ed. London 1801. – Σελ. 771
- Anti corn-law prize-essays. Βλέπε: The three prize essays on agriculture and the corn law.
- Aristoteles: De republica libri VIII. Στά: Opera ex recensione Immanuelis Bekkeri. T. 10. Oxonii 1837. Σελ 486
- Arnd, Karl: Die naturgemäße Volkswirtschaft, gegenüber dem Monopoliengesiste und dem Communismus, mit einem Rückblicke auf die einschlagende Literatur. Hanau 1845. – Σελ 456, 459, 970
- Augier, Marie: Du crédit public et de son historie depuis les temps anciens jusqu'a nos jours. Paris 1842. – Σελ 742, 763
- Babbage, Charles: On the economy of machinery and manufactures. London 1832. – Σελ. 136, 148
- Balzac, Honoré de: Les paysans. – Σελ. 58
- Bastiat, Frédéric βλέπε Gratuité du crédit. Dicsuccion entre M. Fr. Bastiat et M. Proudhon. Paris 1850.

- Bell, G. M.*: The philosophy of joint stock banking. London 1840. – Σελ. 685
- Bellers, John*: Essays about the poor, manufactures, trade, plantations, and immorality. London 1699. – Σελ. 363
- Bemerkung zu dem Aufsatze des Herrn Stiebeling: «Über den Einfluß der Verdichtung des Kapitals auf den Lohn und die Ausbeutung der Arbeit.» Στο περιοδικό: Die Neue Zeit. Revue des geistigen und öffentlichen Lebens. Nr. 3, Stuttgart 1887 (βλέπε ἐπίσης σμ. 10) – Σελ. 33
- Die Bibel* oder die ganze Heilige Schrift des alten und neuen Testaments. Nach der deutschen Übers. Martin Luthers. Σελ. 1107
- Bosanquet, J[ames] W[hatman]*: Metallic, paper, and credit currency, and the means of regulating their quantity and value. London 1842. – Σελ. 468, 505
- Briscoe, John*: A discourse on the late funds of the million-act, lottery-act, and Bank of England. Shewing, that they are injurious to the nobility and gentry, and ruinous to the trade of the nation. Together with proposals for the supplying their Majesties with money on easy terms, exempting the nobility, gentry & c. from taxes, enlarging their yearly estates, and enriching all the subjects in the Kingdom, by a national land-bank. Humbly offered and submitted to the consideration of Lords spiritual and temporal, and Commons in Parliament assembled. 3<sup>rd</sup> ed., with an appendix. London 1696. – Σελ. 751
- Buret, Antoine-Eugène*: Cours d'économie politique. Bruxelles 1842. – Σελ. 987
- Büsch, Johann Georg*: Theoretisch-praktische Darstellung der Handlung in ihren mannichfaltigen Geschäften. 3., verm. und verb. Ausg. mit Einschaltungen und Nachträgen von G. P. H. Norrmann. Bd. 2. Hamburg 1808. – Σελ. 764
- Cairnes, J[ohn] E[lliott]*: The slave power: its character, career, and probable designs: being an attempt to explain the real issues involved in the American contest. London 1862 – Σελ. 484
- [*Cantillon, Richard*]: Essai sur la nature du commerce en général. Trad. de l'anglois. Στο: Discours politiques. T. 3. Amsterdam. 1756. – Σελ. 963
- Carey, H[enry] C[harles]*: The past, the present, and the future. Philadelphia 1848. – Σελ. 502, 771
- Principles of social science. In 3 vols. Vol. 3. Philadelphia, London, Paris 1859. – Σελ. 502
- Chalmers, Thomas*: On political economy in connexion with the moral state and moral prospects of society. 2<sup>nd</sup> ed. Glasgow 1832. – Σελ. 311
- Chamberlayne, Hugh*: A proposal for a bank of secure current credit to be founded upon land, in order to the general good of landed men, to the great increase of the value of land, and the no less benefit of trade and commerce. [London] 1695. – Σελ. 751
- Chamberlen, Hugh*: A few proposals, humbly recommending, to the serious consideration of His Majesty's High Commissioner, and the Right Honourable, the Estates of Parliament, the establishing a land-credit in this Kingdom; with several explanations of, and arguments for, the same; together with full answers to all such objections, as have hitherto appeared against it. Edinburgh 1700. – Σελ. 751

- Cherbuliez, A[ntoine]*: Richesse ou pauvreté. Exposition des causes et des effets de la distribution actuelle des richesses sociales. Paris 1841. – Σελ. 200
- Child, Josias*: Traité sur le commerce et sur les avantages qui résultent de la réduction de l'intérêt de l'argent, avec un petit traité contre l'usure; par Thomas Culpéper. Trad. de l'anglois. Amsterdam, Berlin 1754. – Σελ. 500, 753
- The city; or, the physiology of London business; with sketches on change, and at the coffee houses. London 1845. – Σελ. 492
- Comte, Charles*: Traité de la propriété. T. 1–2. Paris 1834. – Σελ. 769
- Coquelin, Charles*: Du crédit et des banques dans l'industrie. Στο: Revue des deux Mondes. 4e série. T. 31. Paris 1842. – Σελ. 506
- Corbet, Thomas*: An inquiry into the causes and modes of the wealth of individuals; or the principles of trade and speculation explained. In 2 parts. London 1841. – Σελ. 210, 216, 232, 265
- The currency theory reviewed; in a letter to the Scottish people on the menaced interference by government with the existing system of banking in Scotland. By a banker in England. Edinburgh 1854. – Σελ. 512, 523, 549, 596, 654
- Daire, [Louis-François]- Eugène*: Introduction. Στο: Physiocrates. Questionay, Dupont de Nemours, Mercier de la Rivière, Baudeau, Le Trosne, avec une introd. sur la doctrine des physiocrates, des commentaires et des notices historiques, par Eugène Daire. 1<sup>re</sup> partie. Paris 1846. – Σελ. 966
- Doctrines de Saint-Simon. Exposition. Première année. 1828 1829. 3<sup>e</sup> éd., rev. et augmentée. Paris 1831. – Σελ. 756
- Dombasle, C[hristophe]-J[oseph]-A[lexandre] Mathieu de*: Annales agricoles de Roville, ou mélanges d'agriculture, d'économie rurale, et de législation agricole. 1<sup>re</sup>–8<sup>e</sup> et dernière livraison, supplément. Paris 1824–1937. – Σελ. 934, 997
- Dove, Patrick Edward*: The elements of political economy. In 2 books. Book 1: On method. Book 2: On doctrine. With an account of Andrew Yarranton, the founder of English political economy. Edinburgh, London 1854. – Σελ. 787, 794
- Dureau de la Malle, [Adolphe-Jules-César-Auguste]*: Économie politique des Romains. T. 1 Paris 1840. – Σελ. 135
- [*Enfantin, Barthélemy-Prospér*]: Religion Saint-Simonienne. Économie politique et politique. Articles extraits du Globe. Paris 1831 – Σελ. 755, 759, 760
- Engels, Friedrich*: Die Lage der arbeitenden Klasse in England. Nach eigener Anschauung und authentischen Quellen. Leipzig 1845 – Σελ. 951
- ... 2., durchges. Aufl. Stuttgart 1892. – Σελ. 951
- Editor's preface. In: Karl Marx: Capital: a critical analysis of capitalist production. Transl. from the 3<sup>rd</sup> German ed., by Samuel Moore and Edward Aveling and ed. by Frederick Engels. Vol. 1. London 1887. – Σελ. 9

- Feller, F[riedrich] E[rnst], und C[arl] G[ustav] Odermann: Das Ganze der kaufmännischen Arithmetik. Für Handels-, Real- und Gewerbeschulen, so wie zum Selbstunterricht für Geschäftsmänner überhaupt. 7., verm. und in Folge der im Münz- und Gewichtswesen eingetretenen Veränderungen z. Th. umgearb. Aufl. Leipzig 1859. — Σελ 397
- Fireman, P[eter]: Kritik der Marx'schen Werththeorie. In: Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik . . . 3. Folge, Bd. 3, Jena 1892. — Σελ 26 — 27, 35
- Forcade, Eugène: La guerre du socialisme. II. L'économie politique révolutionnaire et sociale. Στό: Revue des deux Mondes. Nouv. série. T. 24. Paris 1848. — Σελ 1036 — 1037
- Francis, John: History of the bank of England, its times and traditions. Vol. 1, 3<sup>rd</sup> ed. London [1848]. — Σελ 752—754
- Fullarton, John: On the regulation of currencies; being an examination of the principles, on which it is proposed to restrict, within certain fixed limits, the future issues on credit of the Bank of England, and of the other banking establishments throughout the country. 2<sup>nd</sup> ed., with corr. and add. London 1845. — Σελ 510, 565, 574, 580
- Gilbart, James William: The history and principles of banking. London 1834. — Σελ 429, 510 — 513, 762
- An inquiry into the causes of the pressure on the money market during the year 1839. London 1840. — Σελ 678, 683
- A practical treatise on banking. 5<sup>th</sup> ed. In 2 vols. Vol. 1. London 1849. — Σελ 455
- Gratuité du crédit. Discussion entre M. Fr. Bastiat et M. Proudhon. Paris 1850. — Σελ 436 — 438
- [Greg, Robert Hyde]: The factory question, considered in relation to its effects on the health and morals of those employed in factories. And the «Ten Hours Bill», in relation to its effects upon the manufactures of England, and those of foreign countries. London 1837. — Σελ 140
- Hamilton, Robert: An inquiry concerning the rise and progress, the redemption and present state, and the management, of the national debt of Great Britain. 2<sup>nd</sup> ed., enlarged. Edinburgh 1814. — Σελ 498
- Hardcastle, Daniel: Banks and bankers. 2<sup>nd</sup> ed., with an appendix, comprising a review of the failures amongst private and joint-stock banks. London 1843 — Σελ 684, 763
- Hegel, Georg Wilhelm Friedrich: Encyclopädie der philosophischen Wissenschaften im Grundrisse. I. Th. Die Logik. Hrsg. von Leopold von Hennig. In: Werke. Vollst. Ausg. durch einen Verein von Freunden des Verewigten. Bd. 6. Berlin 1840. — Σελ 957
- Grundlinien der Philosophie des Rechts, oder Naturrecht und Staatswissenschaft im Grundrisse. Hrsg. von Eduard Gans. Ebendort. 2. Ausg. Bd. 8. Berlin 1840. — Σελ 767
- Heine, Heinrich: Disputation. — Σελ 677
- Nachwort zum «Romancero». — Σελ 1097 — 1098

- Heyd, Wilhelm: Geschichte des Levantehandels im Mittelalter. Bd. 2. Stuttgart 1879. — Σελ 1107
- [Hodgskin, Thomas: I Labour defended against the claims of capital; or, the unproductiveness of capital proved. With reference to the present combinations amongst journeymen. By a labourer. London 1925. — Σελ 491, 492, 502
- Horaz: Episteln. — Σελ 257, 772
- Hubbard, John Gellibrand: The currency and the country. London 1843. — Σελ 524
- Hüllmann, Karl Dietrich: Staetewesen des Mittelalters. Th. 1. Kunstfleis und Handel. Bonn 1826. — Σελ 402, 405
- . . . Th. 2. Grundverfassung. Bonn 1827. — Σελ 746
- Hume, David: Of interest. In: Essays and treatises on several subjects, by David Hume. A new ed. In 2 vols. Vol. 1, containing essays, moral, political, and literary. London 1764. — Σελ 475
- An inquiry into those principles, respecting the nature of demand and the necessity of consumption, lately advocated by Mr. Malthus, from which it is concluded, that taxation and the maintenance of unproductive consumers can be conducive to the progress of wealth. London 1821. — Σελ 246, 803
- Interest of money mistaken, or a treatise, proving, that the abatement of interest is the effect and not the cause of the riches of a nation, and that six per cent. is a proportionable interest to the present condition of this Kingdom. London 1668. — Σελ 753
- Johnston, James F[inlay W[eir]: Notes on North America, agricultural, economical, and social. 2 vols. Vo. 1. Edinburgh, London 1851. — Σελ 831, 833
- Jones, Richard: An essay on the distribution of wealth, and on the sources of taxation. London 1831. — Σελ 934
- An introductory lecture on political economy delivered at King's College, London, 27<sup>th</sup> February, 1833. To which is added a syllabus a course of lectures on the wages of labour, to be delivered at King's College, London, in the month of April, 1833. London 1833. Σελ 336
- Kiesselbach, Wilhelm: Der Gang des Welthandels und die Entwicklung des europäischen Völkerlebens im Mittelalter. Stuttgart 1860. — Σελ 415
- Kinnear, John G.: The crisis and the currency: with a comparison between the English and Scotch systems of banking. London 1847. — Σελ 559, 661
- Laing, Samuel: National distress: its causes and remedies. London 1844. — Σελ 950
- Laing, Seton: A new series of the great City frauds of Cole, Davidson & Gordon; corr. and enlarged. 5<sup>th</sup> ed. London [1869]. — Σελ 673
- Lavergne, Léonce de: The rural economy of England, Scotland, and Ireland. Transl. from the French, with notes by a scottish farmer. Edinburgh, London 1855. — Σελ 784, 785

- Leatham, William*: Letters on the currency addressed to Charles Wood, Esq. M. P., Chairman of the committee of the House of Commons, now sitting; and ascertaining for the first time, on true principles, the amount of inland and foreign bills of exchange in circulation for several consecutive years, and out at one time. 2<sup>nd</sup> ed., with corr. and add. London 1840. – Σελ. 505
- Lexis, Wilhelm*: Kritische Erörterungen über die Währungsfrage, In: Jahrbuch für Gesetzgebung, Verwaltung und Volkswirtschaft im Deutschen Reich . . . Hrsg. von Gustav Schmoller. 5. Jg. 1. Heft. Leipzig 1881. – Σελ. 23
- Die Marx'sche Kapitaltheorie. In: Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik. Gegr. von Bruno Hildebrand, hrsg. von Johannes Conrad. Neue Folge. 11. Bd. Jena 1885. – Σελ. 21, 22
- Liebig, Justus von*: Die Chemie in ihrer Anwendung auf Agricultur und Physiologie. 7. Aufl. Th. 1: Der chemische Prozeß der Ernährung der Vegetabilien. Braunschweig 1862. – Σελ. 916 – 917, 998 – 999
- [*Linguet, Simon-Nicolas-Henri*]: Théorie des loix civiles, ou principes fondamentaux de la société. T. 1–2. Londres 1767. – Σελ. 114, 971
- List, Friedrich*: Die Ackerverfassung, die Zwergwirtschaft und die Auswanderung. Stuttgart, Tübingen 1842. – Σελ. 1086
- Loria, Achille*: Die Durchschnittsprofitrate auf Grundlage des Marx'schen Wertgesetzes. Von Conrad Schmidt. Stuttgart 1889. In: Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik. Gegr. von Bruno Hildebrand, hrsg. von Johannes Conrad. Neue Folge. Bd. 20. Jena 1890. – Σελ. 31, 32
- Karl Marx. Στό: Nuova Antologia di Scienze, Lettere ed Arti. Roma. Seconda serie. Vol. 38. Nr. 7 vom 1. April 1883. – Σελ. 29, 31, 1097
- L'opera postuma di Carlo Marx. Στό: Nuova Antologia. Rivista di Scienze, Lettere ed Arti. Roma. Terza serie. Vol. 55 Nr. 3 τῆς 1ης τοῦ Φλεβάρη 1895. – Σελ. 1092, 1095
- La teoria economica della costituzione politica. Roma, Torino, Firenze 1886. – Σελ. 29, 31
- Luther, Martin*: An die Pfarrherrn wider den Wucher zu predigen. Vermanung. Wittenberg 1540. – Σελ. 438, 497, 762, 763
- An die Pfarrherrn wider den Wucher zu predigen. Vermanung. 1540. In: Der Sechste Teil der Bücher des Ehrnwürdigen Herrn Doctoris Martini Lutheri . . . Wittenbergk 1589. – Σελ. 762
- Von Kauffshandlung und Wucher. In: Der Sechste Teil der Bücher des Ehrnwürdigen Herrn Doctoris Martini Lutheri . . . Wittenbergk 1598. – Σελ. 420
- Luzac, Elias*: Hollands Rijkdom, behelzende den Oorsprong van den Koophandel, en van de Magt van dezen Staat, de toeneemende vermeerdering van deszelfs Koophandel en Scheepvaart, de oorzaaken, welke tot derzelver aanwas medegewerkt hebben; die, welke tegenwoordig tot derzelver verval strekken; mitsgaders de middelen, welke dezelve wederom zouden kunnen opbeuren, en tot hunnen vorigen bloei brengen. Het Fransch ontwerp gevolgd. Het werk zelf geheel veranderd, merklijk vermeerderd, en van verscheiden mislagen gezuiverd. Deel. 3. Leyden 1782. Σελ. 404

- Macaulay, Thomas Babington*: The history of England from the accession of James the Second. Vol. 4. London 1855. – Σελ. 754
- Malthus, T[homas] R[obert]*: Definitions in political economy, preceded by inquiry into the rules which ought to guide political economists in the definition and use of their terms; with remarks on the deviation from these rules in their writings. London 1827. – Σελ. 54
- Definitions in political economy, preceded by an inquiry into the rules which ought to guide political economists in the definition and use of their terms; with remarks on the deviation from these rules in their writings. A new ed., with a preface, notes, and supplementary remarks by John Cazenove. London 1853. – Σελ. 58
- (anonym) An essay on the principle of population, as it affects the future improvement of society, with remarks on the speculations of Mr. Godwin, M. Condorcet, and other writers. London 1798. – Σελ. 499
- An inquiry into the nature and progress of rent, and the principles by which it is regulated. London 1815. – Σελ. 819
- Principles of political economy considered with a view to their practical application. London 1820. – Σελ. 242
- Principles of political economy considered with a view to their practical application. 2<sup>nd</sup> ed. with considerable additions from the author's own manuscript and an original memoir, London 1836. – Σελ. 54, 214, 251, 819
- Maron, H.*: Extensiv oder intensiv? Ein Kapitel aus der landwirtschaftlichen Betriebslehre. Oppeln 1859. – Σελ. 993
- Marx, Karl*: Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie. Bd. 1. Buch 1: Der Produktionsprocess des Kapitals. Hamburg 1867. – Σελ. 184
- Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie. Bd. 1. Buch 1: Der Produktionsprocess des Kapitals. 2. verb. Aufl. Hamburg 1872. – Σελ. 19, 20, 25, 39, 43 – 44, 48, 52, 55 – 60, 65, 70 – 73, 101, 106 – 107, 111, 114, 115, 121, 123, 125 – 126, 168 – 169, 179, 183, 202 – 203, 223, 229, 280 – 281, 291 – 293, 311, 332, 389, 403, 405, 504, 563, 612, 613, 657 – 659, 716, 769, 781, 785, 931, 976, 1005, 1026, 1045 – 1046, 1079, 1091, 1104
- Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie. Bd. 1. Buch 1: Der Produktionsprocess des Kapitals. 3. verm. Aufl. Hamburg 1883. – Σελ. 19, 20, 25, 39, 43 – 44, 48, 52, 55 – 60, 65, 70 – 73, 101, 106 – 107, 111, 114, 115, 121, 123, 125 – 126, 168 – 169, 179, 183, 202 – 203, 223, 229, 280 – 281, 291 – 293, 311, 332, 389, 403, 405, 504, 563, 612, 613, 657 – 659, 716, 769, 781, 785, 931, 976, 1005, 1026, 1045 – 1046, 1079, 1091, 1104
- Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie. Bd. 2. Buch 2: Der Circulationsprocess des Kapitals. Hrsg. von Friedrich Engels. Hamburg 1885. Σελ. 9, 10, 13 – 14, 20, 21, 25, 39, 62 – 63, 70, 71, 95 – 98, 100, 102 – 103, 152, 338, 340, 356, 365, 381, 386, 392, 432, 564, 605, 667, 668, 951, 1016, 1027, 1030, 1037, 1097 – 1098
- Kapital. Kritik der politischen Oekonomie. Bd. 3. Th. 1–2. Buch 3: Der Gesamtprocess der kapitalistischen Produktion. Hrsg. von Friedrich Engels. Hamburg 1894. – Σελ. 10, 34, 1089, 1091, 1096 – 1101, 1115

- Capital: a critical analysis of capitalist production. Transl. from the 3rd German ed., by Samuel Moore and Edward Aveling and ed. by Frederick Engels. Vol. 1. London 1887. - Σελ. 9, 15
- Le Capital. Trad. de J. Roy, entièrement rev. par l'auteur. Paris [1872 bis 1875]. - Σελ. 31
- Misère de la philosophie. Réponse à la philosophie de la misère de M. Proudhon. Paris, Bruxelles 1847. - Σελ. 758, 771
- Zur Kritik der Politischen Oekonomie. 1. Heft. Berlin 1859. - Σελ. 229, 230, 402, 565 - 566, 686, 690, 702, 758 - 759, 794, 963.
- [Massie, Joseph:] An essay on the governing causes of the natural rate of interest; wherein the sentiments of Sir William Petty and Mr. Locke, on that head, are considered. London 1750. - Σελ. 421, 444, 445, 453, 457, 458, 460-462, 474, 475, 477, 496
- Maurer, Georg Ludwig von: Einleitung zur Geschichte der Mark-, Hof-, Dorf- und Stadt-Verfassung und der öffentlichen Gewalt. München 1854. - Σελ. 224
- Geschichte der Dorfverfassung in Deutschland. Bd. 1-2. Erlangen 1865 bis 1866. - Σελ. 224
- Geschichte der Fronhöfe, der Bauernhöfe und der Hofverfassung in Deutschland. Bd. 1-4. Erlangen 1862-1863. - Σελ. 224
- Geschichte der Markenverfassung in Deutschland. Erlangen 1856. - Σελ. 224
- Geschichte der Städteverfassung in Deutschland. Bd. 1-4 Erlangen 1869-1871. - Σελ. 224
- Mill, John Stuart: Essays on some unsettled questions of political economy. London 1844. - Σελ. 1078
- Principles of political economy with some of their applications to social philosophy. In 2 vols. Vol. 1. 2nd ed. London 1849. - Σελ. 492, 501
- Monmsen, Theodor: Römische Geschichte. 2. Aufl. Bd. 1-3. Berlin 1856-1857. - Σελ. 414, 485 - 486, 967
- Morgan, Lewis H[enry]: Ancient society or researches in the lines of human progress from savagery, through barbarism to civilization. London 1877. - Σελ. 224
- Morton, J[ohn] C[halmers]: On the forces used in agriculture. Στο: Journal of the Society of Arts. London, 9. τοῦ Δεκεμβρίου 1859. - Σελ. 783
- Morton, John Lockhart: The resources of estates: being a treatise on the agricultural improvement and general management of landed property. London 1858. - Σελ. 783, 784, 837
- Möser, Justus: Osnabrückische Geschichte. 1. Th., mit Urkunden. Neue verm. und verb. Aufl. ... Berlin, Stettin 1780. - Σελ. 972
- Mounier, L.: De l'agriculture en France, d'après les documents officiels. Avec des remarques par Rubichon. T. 1-2. Paris 1846. - Σελ. 992, 996
- Müller, Adam H[einrich]: Die Elemente der Staatskunst. Öffentliche Vorlesungen vor Sr. Durchlaucht dem Prinzen Bernhard von Sachsen-Weimar und einer Versammlung von Staatsmännern und Diplomaten, im Winter von 1808 auf 1809, zu Dresden, gehalten. Th. 3. Berlin 1809. - Σελ. 450, 500, 501

- Newman, Francis William: Lectures on political economy. London 1851. - Σελ. 742, 816 - 817, 950, 956
- Newman, Samuel P[hilips]: Elements of political economy. Andover, New York 1835. - Σελ. 353
- [North, Sir Dudley:] Discourses upon trade; principally directed to the cases of the interest, coynage, clipping, increase of money. London 1691. - Σελ. 673
- Observations on certain verbal disputes in political economy, particularly relating to value, and to demand and supply. London 1821. - Σελ. 232, 242, 243
- Opdyke, George: A treatise on political economy. New York 1851. - Σελ. 458, 830
- Ovid: Metamorphosen. - Σελ. 1001
- Passy, H[ippolyte-Philibert]: Rente du sol. Στο: Dictionnaire de l'économie politique. ... 2e éd. T. 2. Paris 1854. - Σελ. 946 - 947, 958, 962, 966
- Pecqueur, C[onstantin]: Théorie nouvelle d'économie sociale et politique, ou études sur l'organisation des sociétés, Paris 1842. - Σελ. 759
- [Petty, William]: A treatise of taxes and contributions. Shewing the nature and measures of crown-lands, assessments, customs, poll-moneys, lotteries, benevolence, penalties, monopolies, offices, tythes, raising of coins, harth-money, excize, etc. With several intersperst discourses and digressions concerning warrs, the church, universities, rents and purchases, usury and exchange, banks and lombards, registries for conveyances, beggars, ensurance, exportation of money, wool, free-ports, coins, housing, liberty of conscience, etc. The same being frequently applied to the present state and affairs of Ireland. London 1667. - Σελ. 963
- Poppe, Johann Heinrich Moritz: Geschichte der Technologie seit der Wiederherstellung der Wissenschaften bis an das Ende des achtzehnten Jahrhunderts. Bd. 1. Göttingen 1807. - Σελ. 425
- Price, Richard: An appeal to the public, on the subject of the national debt. London 1772. Σελ. 498
- Observations on reversionary payments; on schemes for providing annuities for widows, and for persons in old age; on the method of calculating the values of assurances on lives; and on the national debt. To which are added, four essays on different subjects in the doctrine of life-annuities and political arithmetick. Also an appendix. ... 2nd ed., with a supplement. ... London 1772. - Σελ. 498, 499
- A prize essay on the comparative merits of competition and cooperation. London 1834. - Σελ. 1084
- Proudhon, P[ierre]-J[oseph]: Qu'est-ce que la propriété? Ou recherches sur le principe du droit et du gouvernement. 1er mémoire. Paris 1841. - Σελ. 1036
- βλέπε: Gratuité du crédit. Discussion entre M. Fr. Bastiat et M. Proudhon. Paris 1850.
- Publius Terentius Afer: Das Mädchen von Andros. - Σελ. 283

*Quételet, A[dolphe-Lambert-Jacques]*: Sur l'homme et le développement des ses facultés, ou essai de physique sociale. T. 1-2. Paris 1835. – Σελ. 1057

*Ramsay, George*: An essay on the distribution of wealth. Edinburg 1846. – Σελ. 58, 353, 457, 479, 944

*Reden, [Friedrich Wilhelm Otto Ludwig], Freiherr von*: Vergleichende Kultur-Statistik der Geburts- und Bevölkerungsverhältnisse, der Gross-Staaten Europas. Berlin 1848. – Σελ. 588, 589

*Religion Saint-Simonienne...* Βλέπε [*Enfantin, Barthélemy-Prosper*.] *Religion Saint-Simonienne...* Paris 1831.

*Ricardo, David*: On the principles of political economy, and taxation. 3<sup>rd</sup> ed. London 1821. – Σελ. 140, 148, 227, 232, 256, 259, 807, 808, 819, 949, 1001, 1033, 1048

– Principles of political economy, and taxation. In: The works. With a notice of the life and writings of the author, by J[ohn R[amsay] MacCulloch. 2<sup>nd</sup> ed. London 1852. – Σελ. 89, 283, 301

*Rodbertus [-Jagetzow, Johann Karl]*: Sociale Briefe an von Kirchmann. Dritter Brief: Widerlegung der Ricardo'schen Lehre von der Grundrente und Begründung einer neuen Rententheorie. Berlin 1851. – Σελ. 175, 956, 957

*Roscher, Wilhelm*: Die Grundlagen der Nationalökonomie. Ein Hand- und Lesebuch für Geschäftsmänner und Studierende. 3., verm. und verb. Aufl., Stuttgart, Augsburg 1858. – Σελ. 284, 389, 410, 501, 1014

[*Roy, Henry*.] The theory of the exchanges. The bank charter act of 1844. abuse of the metallic principle to depreciation. Parliament mirrored in debate, supplemental to «The stock exchange and the repeal of Sir J. Barnard's act». London 1864. – Σελ. 456, 459

*Rubicon, [Maurice]*: Du mécanisme de la société en France et en Angleterre. Nouv. éd. Paris 1837. – Σελ. 783, 992, 996

[*Saint-Simon, Claude-Henri de Rouvroy, comte de*.] *Nouveau christianisme. Dialogues entre un conservateur et un novateur*. 1<sup>er</sup> dialogue. Paris 1825. – Σελ. 755

*Say, Jean-Baptiste*: Traité d'économie politique, ou simple exposition de la manière dont se forment, se distribuent et se consomment les richesses. 3<sup>e</sup> éd. T. 1. Paris 1817. – Σελ. 353

– Traité d'économie politique, ou simple exposition de la manière dont se forment, se distribuent et se consomment les richesses. 4<sup>e</sup> éd. T. 2. Paris 1819. – Σελ. 1099

*Schmidt, Conrad*: Der dritte Band des «Kapital». In: Sozialpolitisches Centralblatt, Berlin vom 25. Februar 1895. – Σελ. 1099

– Die Durchschnittsprofitrate auf Grundlage des Marx'schen Werthgesetzes. Stuttgart 1889. – Σελ. 23

– Die Durchschnittsprofitrate und das Marx'sche Werthgesetz. In: Die Neue Zeit. Revue des geistigen und öffentlichen Lebens. ... 11. Jg. Nr. 3, 4. Stuttgart 1893. – Σελ. 25

*Sismondi, [Jean]-C[harles-L[éonard] Simonde de]*: Nouveaux principes d'économie politique, ou de la richesse dans ses rapports avec la population. 2<sup>nd</sup> éd. T. 1 2. Paris 1827. – Σελ. 600, 601, 986

*Smith, Adam*: An inquiry into the nature and causes of the wealth of nations. With a memoir of the author's life. Complete in one vol. Aberdeen, London 1848. – Σελ. 179, 416, 595, 766, 944, 950—952, 967, 1014, 1015, 1035

*Sombart, Werner*: Zur Kritik des ökonomischen Systems von Karl Marx. In: Archiv für sociale Gesetzgebung und Statistik. ... Bd. 7. Berlin 1894 – Σελ. 1097

Some thoughts of the interest of England. By a lover of commerce. London 1697. – Σελ. 757

*Steuart, Jacques*: Recherche des principes de l'économie politique; ou essai sur la science de la police intérieure des nations libres... T. 4. Paris 1789. – Σελ. 460

*Steuart, James*: An inquiry into the principles of political oeconomy; being an essay on the science of domestic policy in free nations. In 3 vols. Vol. 1. Dublin 1770. – Σελ. 966

– An inquiry into the principles of political oeconomy... In: The works, political, metaphysical, and chronological... Now first collect. by General Sir James Steuart, his son, from his father's corr. copies, to which are subjoined anecdotes of the author. In 6 vols. Vol. 1. London 1805. – Σελ. 291, 418

*Stiebeling, George C.*: Das Werthgesetz und die Profit-Rate. Leichtfaßliche Auseinandersetzung einiger wissenschaftlicher Fragen. Mit einem polemischen Vorwort. New York [1890]. – Σελ. 33, 34

*Storch, Henri*: Considérations sur la nature du revenu national. Paris 1824. – Σελ. 1039, 1046

– Cours d'économie politique, ou exposition des principes qui déterminent la prospérité des nations. T. 1-2. St.-Petersbourg 1815. – Σελ. 232, 817, 1015, 1039, 1040

*Thiers, A[dolphe]*: De la propriété. Paris 1848. – Σελ. 777

[ὁμιλία στὴ γαλλικὴ ἐθνοσυνέλευση] Βλέπε: Compte rendu des séances de l'Assemblée Nationale...

The three prize essays on agriculture and the corn law. Publ. by the National Anti-Corn-Law League. Manchester, London 1842. – Σελ. 780

*Thum, Alphons*: Die Industrie am Niederrhein und ihre Arbeiter. 2. Th.: Die Industrie des bergischen Landes. [Solingen, Remscheid und Elberfeld-Barmen]. Leipzig 1879. – Σελ. 1106

*Tocqueville, Alexis de*: L'ancien régime et la révolution. Paris 1856. – Σελ. 986

*Tooke, Thomas*: A history of prices, and of the state of the circulation, from 1793 to 1837; preceded by a brief sketch of the state of the corn trade in the last two centuries. In 2 vols. Vol. 2. London 1838. – Σελ. 467, 611

– A history of prices, and of the state of the circulation, from 1839 to 1847 inclusive: with a general review of the currency question, and remarks on the operation of the act 7 & 8 Vict. c. 32. Being a continuation of the history of prices from 1793 to 1839. London 1848. – Σελ. 456, 611

– An inquiry into the currency principle; the connection of the currency with prices, and the expediency of a separation of issue from banking. 2<sup>nd</sup> ed. London 1844. – Σελ. 448, 468, 506, 509, 554, 558, 559, 1035



*Tooke, Thomas, and William Newmarch*: A history of prices, and of the state of the circulation, during the nine years 1848–1856. In 2 vols.; forming the 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> vols. of the «History of prices from 1792 to the present times». London 1857. – Σελ. 611, 992

*Torrens, R[obert]*: An essay on the production of wealth; with an appendix, in which the principles of political economy are applied to the actual circumstances of this country. London 1821. – Σελ. 57, 140

– On the operation of the bank charter act of 1844, as it affects commercial credit. 2<sup>nd</sup> ed. London 1847. – Σελ. 446 — 447

*Tuckett, J[ohn] D[obell]*: A history of the past and present state of the labouring population including the progress of agriculture, manufactures, and commerce. In 2 vols. Vol. 1. London 1846. – Σελ. 751

*Ure, Andrew*: The philosophy of manufactures; or, an exposition of the scientific, moral and commercial economy of the factory system of Great Britain. London 1835. – Σελ. 136

– Philosophie des manufactures ou économie industrielle de la fabrication du coton, de la laine, du lin et de la soie, avec description des diverses machines employées dans les ateliers anglais. Trad. sous les yeux de l'auteur et augmenté d'un chapitre inédit sur l'industrie cotonnière française. T. 1. Paris 1836. – Σελ. 488

*Verri, Pietro*: Meditazioni sulla economia politica. Scrittori classici italiani di economia politica. Parte moderna. T. 15. Milano 1804. – Σελ. 353

*Vinard, [Pierre-Denis]*: Histoire du travail et des travailleurs en France. T. 1–2. Paris 1845. – Σελ. 967

*Vissering, S[imon]*: Handboek van praktische staathuishoudkunde. Deel 1. Amsterdam 1860–1861. 330–332. – Σελ. 403 — 406

*[Wakefield, Edward Gibbon]*: England and America. A comparison of the social and political state of both nations. Vol. 1–2. London 1833. – Σελ. 931, 944

*Walton, Alfred A.*: History of the landed tenures of Great Britain and Ireland, from the Norman conquest to the present time, dedicated to the people of the United Kingdom. London 1865. – Σελ. 772, 773

*[West, Edward]*: Essay on the application of capital to land, with observations shewing the impolicy of any great restriction of the importation of corn, and that the bounty of 1688 did not lower the price of it. By a fellow of university college, Oxford. London 1815. – Σελ. 306, 819

*Wolf, Julius*: Das Rätsel der Durchschnittsprofitrate bei Marx. Στό: Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik. Gegr. von Bruno Hildebrand. Hrsg. von J[ohannes] Conrad. 3. Folge. Bd. 2. Jena 1891. – Σελ. 27, 28

– Sozialismus und Kapitalistische Gesellschaftsordnung. Kritische Würdigung beider als Grundlegung einer Sozialpolitik. Stuttgart 1892. – Σελ. 32, 33

## II. Κοινοβουλευτικές εκθέσεις καὶ ἄλλες ἐπίσημες δημοσιεύσεις

An act for vesting certain sums in commissioners, at the end of every quarter of a year, to be by them applied to the reduction of the national debt. (Anno vicesimo sexto Georgii III. regis.) Σελ. 499

Bank Acts (B.A., B.C.) 1857 βλέπε Report from the select committee on bank acts; together with the proceedings of the committee, minutes of evidence, appendix and index. Ordered, by the House of Commons, to be printed, 30 July 1857. –

Bank Acts (B.A., B.C.) 1858 βλέπε Report from the select committee on the bank acts; together with the proceedings of the committee, minutes of evidence, appendix and index. Ordered, by the House of Commons, to be printed, 1 July 1858.

Census of England and Wales for the year 1861. London 1863. – Σελ. 773

Coal mine accidents. Abstract of return to an address of the Honourable the House of Commons, dated 3 May 1861 ... Ordered, by the House of Commons, to be printed, 6 February 1862. – Σελ. 117

Commercial Distress (C.D.) 1847–1848 βλέπε First report from the secret committee on commercial distress; with the minutes of evidence. Ordered, by the House of Commons, to be printed, 8 June 1848.

Commercial Distress (C.D.) 1848/1857 βλέπε Report from the secret committee of the House of Lords appointed to inquire into the causes of the distress which has for some time prevailed among the commercial classes ... Ordered, by the House of Commons, to be printed, 28 July 1848. (Reprinted, 1857.)

Compte rendu des séances de l'Assemblée Nationale. Exposés des motifs et projets de lois présentés par le gouvernement; rapports de MM. les représentants. T. 2<sup>e</sup>. Du 17 Juin au 7 Août 1848. Paris 1849. – Σελ. 333

First report from the secret committee on commercial distress; with the minutes of evidence. Ordered, by the House of Commons, to be printed, 8 June 1848. – Σελ. 20, 509, 510, 517 — 521, 524 — 526, 572, 591, 596/597, 611 — 614, 677

First report from the select committee of the House of Lords on the sweating system; together with the proceedings of the committee, minutes of evidence, and appendix. Ordered, by the House of Commons, to be printed, 11 August 1888. – Σελ. 425

First report of the children's employment commissioners in mines and collieries ... 21 April 1841. – Σελ. 117

Public Health. Sixth report of the medical officer of the Privy Council. With appendix. 1863. Presented pursuant to act of Parliament. London 1864. – Σελ. 121 — 128

- Report from the secret committee of the House of Lords appointed to inquire into the causes of the distress which has for some time prevailed among the commercial classes and how far it has been affected by the laws for regulating the issue of bank notes payable on demand. Together with the minutes of evidence, and an appendix. Ordered, by the House of Commons, to be printed, 28 July 1848. (Reprinted, 1857.) — Σελ. 20, 513, 516, 518 — 519, 521, 522, 530, 532 — 540, 542 — 547, 644, 659 663, 677, 682, 691, 694, 698 — 702, 704 — 707, 711, 713
- Report from the select committee on bank acts; together with the proceedings of the committee, minutes of evidence, appendix and index. Part I. Report and evidence. Ordered, by the House of Commons, to be printed, 30 July 1857. — Σελ. 20, 428, 459, 522, 526 — 529, 542, 543, 610, 611, 621, 624, 625, 630, 632, 640 — 643, 653, 658, 662, 664, 668 — 677, 680, 682, 690 — 693, 697, 700, 702 — 707, 709, 710, 714 — 716, 719 — 722, 724 — 731, 951 — 952
- ... Part II. Appendix and index. — Σελ. 655, 691/692
- Report from the select committee on the bank acts; together with the proceedings of the committee, minutes of evidence, appendix and index. Ordered, by the House of Commons, to be printed, 1 July 1858. — Σελ. 20, 459, 599, 610, 611, 625, 626, 629, 657, 658, 659, 708
- Report from the select committee on petitions relating to the corn laws of this Kingdom: together with the minutes of evidence, and an appendix of accounts. Ordered, by the House of Commons, to be printed, 26 July 1814. — Σελ. 780
- Reports of the inspectors of factories to Her Majesty's Principal Secretary of State for the Home Department. — Σελ. 779
- for the half year ending 31st October 1845. Presented to both House of Parliament by command of Her Majesty. London 1846. — Σελ. 160
- for the half year ending 31st October 1846 ... London 1847. — Σελ. 160, 161
- for the half year ending 31st October 1847 ... London 1848. — Σελ. 161
- for the half year ending 31st October 1848 ... London 1849. — Σελ. 105, 140
- for the half year ending 30th April 1849 ... London 1849. — Σελ. 162
- for the half year ending 31st October 1849 ... London 1850. — Σελ. 162
- for the half year ending 30th April 1850 ... London 1850. — Σελ. 142, 162
- for the half year ending 31st October 1850 ... London 1851. — Σελ. 158, 163
- for the half year ending 30th April 1851 ... London 1851. — Σελ. 158
- for the half year ending 31st October 1852 ... London 1852. — Σελ. 128 — 131
- for the half year ending 30th April 1853 ... London 1853. — Σελ. 163
- for the half year ending 31st October 1853 ... London 1854. — Σελ. 163
- for the half year ending 30th April 1854 ... London 1854. — Σελ. 163
- for the half year ending 31st October 1855 ... London 1856. — Σελ. 118, 121
- for the half year ending 31st October 1858 ... London 1858. — Σελ. 104, 158, 159

- for the half year ending 30th April 1859 ... London 1859. — Σελ. 163
- for the half year ending 31st October 1859 ... London 1860. — Σελ. 163
- for the half year ending 30th April 1860 ... London 1860. — Σελ. 164
- for the half year ending 31st October 1860 ... London 1860. — Σελ. 164
- for the half year ending 30th April 1861 ... London 1861. — Σελ. 121, 164, 166
- for the half year ending 31st October 1861 ... London 1862. — Σελ. 165
- for the half year ending 30th April 1862 ... London 1862. — Σελ. 161, 166
- for the half year ending 31st October 1862 ... London 1863. — Σελ. 105, 133, 165, 167
- for the half year ending 30th April 1863 ... London 1863. — Σελ. 167
- for the half year ending 31st October 1863 ... London 1864. — Σελ. 118, 131 — 133, 142, 143, 164 — 166, 168 — 173
- for the half year ending 30th April 1864 ... London 1864. — Σελ. 165, 171
- Reports respecting grain, and the corn laws: viz: First and second reports from the Lords committees, appointed to enquire into the state of the growth, commerce and consumption of grain, and all laws relating thereto; ... Ordered, by the House of Commons, to be printed, 23 November 1814. — Σελ. 780

### III. Περιοδικά

*Archiv für soziale Gesetzgebung und Statistik.* Vierteljahresschrift zur Erforschung der gesellschaftlichen Zustände aller Länder. In Verbindung mit einer Reihe namhafter Fachmänner des In- und Auslandes hrsg. von Heinrich Braun. Bd. 7. Berlin 1894. (βλέπε επίσης σημ. 170.) — Σελ. 1097 — 1098

*Conrads Jahrbücher* siehe *Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik*

*The Daily News.* London, (βλέπε επίσης σημ. 66), τῆς 10 τοῦ Δεκέμβρη 1889. — Σελ. 462

— τῆς 15 τοῦ Δεκέμβρη 1892. — Σελ. 491

— τῆς 18 τοῦ Γενάρη 1894. — Σελ. 681

*The Economist.* Weekly Commercial Times, Bankers' Gazette, and Railway Monitor: a political, literary, and general newspaper. [London.] (βλέπε επίσης σημ. 64), Σελ. 500, 502, 690, 732 — 736

— τῆς 15 τοῦ Μάρτη 1845. — Σελ. 550

— τῆς 22 τοῦ Μάρτ 1847. — Σελ. 679, 732

— τῆς 21 τοῦ Αὐγούστου 1847. — Σελ. 737

— τῆς 23 τοῦ Ὀκτώβρη 1847. — Σελ. 705 — 706

— τῆς 20 τοῦ Νοέμβρη 1847. — Σελ. 553, 626, 627

— τῆς 11 τοῦ Δεκέμβρη 1847. — Σελ. 717 — 718

— τῆς 30 τοῦ Νοέμβρη 1850. — Σελ. 738 — 739

— τῆς 11 τοῦ Γενάρη 1851. — Σελ. 738 — 739

— τῆς 19 τοῦ Ἰουλίου 1851. — Σελ. 500

— τῆς 22 τοῦ Γενάρη 1853. — Σελ. 452

*The Edinburgh Review, or Critical Journal*: for August–December, 1831. To be continued quarterly. Vol. 54, (βλέπε ἐπίσης σημ. 140). — Σελ. 959 — 960

*Jahrbuch für Gesetzgebung, Verwaltung und Volkswirtschaft im Deutschen Reich*. Des «Jahrbuchs für Gesetzgebung, Verwaltung und Rechtspflege des Deutschen Reiches». Neue Folge. Hrsg. von Gustav Schmoller. Jg. 5. 1 Heft. Leipzig 1881. — Σελ. 24

*Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik*. Gegr. von Bruno Hildebrand, hrsg. von Johannes Conrad (βλέπε ἐπίσης σημ. 3)\*.

Neue Folge. 11. Bd. Jena 1885. — Σελ. 21

— Neue Folge. 20. Bd. Jena 1890. — Σελ. 31, 32

— 3. Folge. 2. Bd. Jena 1891. — Σελ. 27, 28

— 3. Folge. 3. Bd. Jena 1892. — Σελ. 26, 27

*Journal of the Society of Arts, and of the institutions in Union*. London, τῆς 9 τοῦ Δεκεμβρίου 1859. — Σελ. 782 — 783

*The Manchester Guardian* τῆς 24 τοῦ Νοέμβριου 1847 (βλέπε ἐπίσης σημ. 82). — Σελ. 516

*The Morning Star*. (London), τῆς 14 τοῦ Δεκεμβρίου 1865 (βλέπε ἐπίσης σημ. 122). — Σελ. 735, 786 — 787

*Die Neue Zeit*, Revue des geistigen und öffentlichen Lebens. Stuttgart (βλέπε ἐπίσης σημ. 10). 5. Jg. 1887, Nr. 3. Σελ. — 33

— 11. Jg. 1892–1893, Nr. 3 und 4. — Σελ. 25

— 14. Jg. 1895–1896, Nr. 1 und 2. — Σελ. 1089

*New-York Daily Tribune* τῆς 20 τοῦ Δεκεμβρίου 1859 (βλέπε ἐπίσης σημ. 69). — Σελ. 487

*Nuova Antologia di Scienze, Lettere ed Arti*. Roma. (βλέπε ἐπίσης σημ. 6) Seconda serie. Vol. 38. Nr. 7 τῆς 1 τοῦ Ἀπριλίου 1883. — Σελ. 29

*Nuova Antologia*. Rivista di Scienze, Lettere ed Arti. Roma. Terza. serie Vol. 55. Nr. 3 — τῆς 1 τοῦ Φεβρουαρίου 1895. — Σελ. 1092, 1095

*La Rassegna*. Napoli, Nr. 1, 1895 (βλέπε ἐπίσης σημ. 168). — Σελ. 1096

*Revue des deux Mondes* ((βλέπε ἐπίσης σημ. 62). 4<sup>e</sup> série. T. 31<sup>e</sup>. Paris 1842. — Σελ. 506

— Nouv. série. T. 24. Paris 1848. — Σελ. 1036

*La Riforma Sociale*. Torino, Roma, τῆς 25 τοῦ Φεβρουαρίου 1895 (βλέπε ἐπίσης σημ. 169). — Σελ. 1096

*Sozialpolitisches Centralblatt*. Berlin, τῆς 25 τοῦ Φεβρουαρίου 1895 (βλέπε ἐπίσης σημ. 172). — Σελ. 1099

*The Times*. London (βλέπε ἐπίσης σημ. 87). — Σελ. 554

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

*Alexander, Nathaniel* [Ἀλεξάντερ Να-  
θάνιελ] ἄγγλος ἔμπορος. — Σελ.  
522, 692

*Anderson, Adam* [Ἀντερσον Ἀνταμ]  
(1692 — 1765) σκωτσέζος οἰκονο-  
μολόγος, συγγραφέας ἑνὸς ἔργου γιὰ  
τὴν ἱστορία τοῦ ἐμπορίου. — Σελ.  
421

*Anderson, James* [Ἀντερσον Τζέιμς]  
(1739 — 1808) σκωτσέζος οἰκονο-  
μολόγος, πρόδρομος τοῦ Ρικάρντο  
στὴ θεωρία τῆς γαιοπροσόδου. —  
Σελ. 770, 772

*Anderson, James Andrew* [Ἀντερσον  
Τζέιμς Ἀνδρεϊ] ἄγγλος τραπεζίτης.  
— Σελ. 660, 662, 705

*Anna (Stuart)* [Ἄννα (Στούαρτ)]  
(1665 — 1714) βασίλισσα τῆς Ἀγ-  
γλίας (1702 — 1714): Κατὰ τὴ  
διάρκεια τῆς βασιλείας τῆς ἔγινε  
ἡ ἔνωση τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς  
Σκωτίας στὴ Μεγάλη Βρεταννία  
(1707). — Σελ. 762

*Arbuthnot, John* [Ἀρμπουθνοτ Τζών]  
ἄγγλος φάρμακ, συγγραφέας ἑνὸς  
ἀνώνυμου συγγράμματος, ποὺ ἐκδό-  
θηκε τὸ 1773 γιὰ τὴ σχέση ἀνάμεσα  
στὴν τιμὴ τῶν τροφίμων καὶ στὰ  
μεγέθη τῶν νοικιασμένων γαιῶν. —  
Σελ. 690

*Archimedes* [Ἀρχιμήδης] (γύρω στὰ  
287 — 212 π. χ.), Ἕλληνας μαθημα-  
τικός καὶ φυσικός. — Σελ. 1902

*Aristoteles* [Ἀριστοτέλης] (384 — 322

π. χ.) «τὸ πῶς καθολικὸ μυαλὸ ἀνά-  
μεσα στοὺς ἀρχαίους ἔλληνας φιλό-  
σοφους»... ποὺ ἔχει ἤδη «διερεινή-  
σει τίς κυριότερες μορφές τῆς διαλε-  
κτικῆς σκέψης» (Ἐνγκελς). Τα-  
λαντευόταν ἀνάμεσα στὸν ὕλισμό  
καὶ τὸν ἰδεαλισμό. Στίς οἰκονομικές  
του ἀπόψεις ὑπεράσπιζε τὴ φυσικὴ  
οἰκονομία τῆς δουλοκτητικῆς κοινω-  
νίας. Ἀνέλυσε ἡδὴ τὴ μορφή τῆς  
ἀξίας καθὼς ἐπίσης καὶ τίς δύο  
πρωταρχικὲς μορφές τοῦ κεφαλαίου  
(ἐμπορικὸ κεφάλαιο καὶ τοκογλυ-  
φικὸ κεφάλαιο). — Σελ. 485, 1096

*Arnd, Karl* [Ἄρντ Κάρλ] (1788 —  
1877) φιλελεύθερος οἰκονομολόγος  
μὲ ἀντιλήψεις φυσικοῦ δικαίου. —  
Σελ. 458, 459, 669

*Ashley, Lord* [Ἄσλεϊ, Λόρδος] [βλέπε  
*Shaftesbury, Anthony, Ashley Cooper,*  
*Earl of*]

*Attwood, Matthias* [Ἀττγουντ Ματ-  
τίας] (1799 — 1851) ἄγγλος τραπε-  
ζίτης καὶ οἰκονομολόγος, ἐκπρόσω-  
πος τῆς σχολῆς «τοῦ μικροῦ σελ-  
λινιοῦ» τοῦ Μπέρμινγκχαμ. Σελ.  
676, 702

*Attwood, Thomas* [Ἀττγουντ Τόμας]  
(1783 — 1856) ἄγγλος τραπεζίτης,  
πολιτικός (ἀστὸς ριζοσπαστικός)  
καὶ οἰκονομολόγος, ἐκπρόσωπος τῆς  
σχολῆς «τοῦ μικροῦ σελλινιοῦ» τοῦ  
Μπέρμινγκχαμ. Ἀδελφός τοῦ προη-  
γουμένου. — Σελ. 676, 702

*Augier, Marie* [Ήζιέ Μαρί] γάλλος δημοσιογράφος, συγγραφέας έργων για οικονομικά προβλήματα. — Σελ. 741, 763

*Babbage, Charles* [Μπάμπας Τσάρλς] (1792 — 1871) αγγλος μαθηματικός, μηχανικός και οικονομολόγος. — Σελ. 136, 147

*Baker, Robert* [Μπαϊκερ Ρόμπερτ] αγγλος επιθεωρητής εργασιών στις δεκαετίες 1850 και 1860. — Σελ. 117, 121, 158, 161, 162

*Balzac, Honoré de* [Μπαλζάκ, Όνορέ ντε] (1799 — 1850) γάλλος ρεαλιστής συγγραφέας. — Σελ. 58

*Baring* [Μπέρινγκ] αγγλική οικογένεια τραπεζιτών. — Σελ. 672

*Bastiat, Frédéric* [Μπαστιά Φρεντερίκ] (1801 — 1850) γάλλος οικονομολόγος, κήρυττε την άρμονία των ταξικών συμφερόντων στην καπιταλιστική κοινωνία. «Έπιπολαιότατος και γι' αυτό έπιτυχημένος εκπρόσωπος της αγοραίας οικονομικής απολογητικής» (Μάρξ). — Σελ. 190, 436

*Baynes, John* [Μπάινες Τζών] μέλος του Δημοτικού Συμβουλίου του Μπλάκμπορν. Τό 1857 δημοσίευσε δυό πραγματείες για τό έμπόριο του βαμβακιού. — Σελ. 159, 160

*Bekker, Immanuel* [Μπέκερ Ίμάνουελ] (1785 — 1871) φιλόλογος, προετοίμασε άρκετές εκδόσεις των συγγραμμάτων του Πλάτωνα, του Άριστοτέλη, του Άριστοφάνη και άλλων. — Σελ. 486

*Bell, G. M.* [Μπέλλ Γ. Μ.] διευθυντής τραπεζών της Σκωτίας στο πρώτο μισό του 19ου αιώνα. Έγγραψε εργασίες για τό τραπεζικό σύστημα και τη νομισματική κυκλοφορία. — Σελ. 684

*Bellers, John* [Μπέλερς Τζών] (1654 — 1725) αγγλος οικονομολόγος, συγγραφέας κοινωνικών μεταρρυθμιστι-

κών έργων. Τόνιζε τη σημασία της εργασίας για τη δημιουργία του πλούτου και τάσσονταν υπέρ της άρχης: «ό μή εργαζόμενος μή έσθιέτω». — Σελ. 363

*Bentlinck, Lord George* [Μπέντινκ Λόρδος Τζώρτζ] (1802 — 1848) αγγλος πολιτικός, Ούίγος, μέλος του κοινοβουλίου, όπαδός του προστατευτισμού. — Σελ. 525

*Bernal Osborne, Ralph* [Μπέρναλ Όσμπορν Ράλφ] (1808 — 1882) αγγλος φιλελεύθερος πολιτικός, μέλος του κοινοβουλίου, γραμματέας του ναυαρχείου (1852 μέχρι 1858). — Σελ. 173

*Bessemmer, Sir Henry* [Μέσσεμερ Σέρ Χένρυ] (1813 — 1898) αγγλος μηχανικός και χημικός, επεξεργάστηκε μία μέθοδο παραγωγής άτσάλιου στην όποία άργότερα δόθηκε τό όνομά του. — Σελ. 96

*Biedermann, Karl* [Μπίντερμαν Κάρλ] (1812 — 1901) ιστορικός και δημοσιολόγος, μετριοπαθής φιλελεύθερος, άργότερα έθνικο-φιλελεύθερος, συντάκτης της «Ντόυτσε Άλγκεμαϊνε Τσάιτουνγκ» (άπό τό 1863 ως τό 1879). — Σελ. 102

*Bosanquet, James Whatman* [Μποσανκβέτ Τζέιμς Ουάτμαν] (1804 — 1877) αγγλος τραπεζίτης και οικονομολόγος. — Σελ. 468, 505

*Braun, Heinrich* [Μπράουν Χάινριχ] (1854 — 1927) δημοσιογράφος, σοσιαλδημοκράτης, ρεφορμιστής. Συνιδρυτής του περιοδικού «Neue Zeit». Έκδότης του τρίμηνου περιοδικού «Archiv für soziale Gesetzgebung und Statistik» καθώς και άλλων περιοδικών. Ήταν μέλος του Ράιχσταγκ. — Σελ. 1098, 1099

*Bright, John* [Μπράιτ Τζών] (1811 — 1889) αγγλος εργοστασιάρχης, φιλελεύθερος πολιτικός, όπαδός του

ελεύθερου εμπορίου, συνιδρυτής του Συνδέσμου ενάντια στο νόμο για τά σιτηρά. Άπό την άρχή της δεκαετίας 1860 ήγέτης της άριστερης πτέρυγας του φιλελεύθερου κόμματος, πολλές φορές ύπουργός σέ φιλελεύθερες κυβερνήσεις. — Σελ. 785

*Briscoe, John* [Μπρίσκοκ Τζών] (τέλος του 17ου αιώνα) αγγλος έπιχειρηματίας, μέλος του κοινοβουλίου, ύποστήριξε τό σχέδιο του Τσάμπερλεν για την ίδρυση άγροτικής τράπεζας. — Σελ. 751

*Brown, William* [Μπράουν Ουίλλιαμ] (1784 — 1864) αγγλος έμπορας και τραπεζίτης, όπαδός του ελεύθερου εμπορίου. — Σελ. 704

*Buret, Antoine-Eugène* [Μπυρέτ Άντώνιος-Ευγένιος] (1810 — 1842) γάλλος μικροαστός σοσιαλιστής και οικονομολόγος, όπαδός του Σισμόντι. — Σελ. 986

*Büsch, Johann Georg* [Μπιούς Γιόχαν-Γκεόργκ] (1720 — 1800) γερμανός συγγραφέας και οικονομολόγος, εκπρόσωπος έμποροκρατικών απόψεων. Ίδρυσε τό 1767 την Έμπορική Άκαδημία στο Άμβούργο. — Σελ. 767

*Cagliostro, Alessandro* [Καλιόστρο Άλεσσάντρο] (πρόκειται για τον *Giuseppe Balsamo*) [Τζιουζέπε Μπαλσάμο] (1743 — 1795) ιταλός τυχοδιώκτης, μυστικιστής, μεγάλος άπατεώνας. — Σελ. 1097

*Cairnes, John Elliot* [Κέρνς Τζών Έλιοτ] (1823 — 1875) αγγλος οικονομολόγος και δημοσιολόγος, αντίπαλος της δουλείας στις νότιες Πολιτείες των ΗΠΑ. — Σελ. 484

*Calvin Jean* [Κάλβιν Ζάν] (1509 — 1564) δίπλα στο Λούθηρο ό σπουδαιότερος μεταρρυθμιστής στο 16ο αιώνα. Έθεσε στο προσκήνιο «τόν άστικό χαρακτήρα της μεταρρύθμι-

σης, εκδημοκράτησε την εκκλησία» (Ένγκελς). — Σελ. 1115

*Campbell, John, Baron* [Κάμπελλ Τζών Βαρώνος] (1779 — 1861) βρετανός πολιτικός και νομικός, άνώτερος δικαστής στο Βασιλικό Δικαστήριο (1850 — 1859), καγκελάριος των λόρδων (1859 — 1861). — Σελ. 120

*Cantillon, Richard* [Κάντιλλον Ρίτσαρντ] (1680 — 1734) αγγλος οικονομολόγος και έμπορος. — Σελ. 963

*Capps, Edward* [Κάπς Έντουαρντ] αγγλος έπιχειρηματίας οικοδομών. — Σελ. 704, 951

*Cardwell, Edward, Viscount* [Κάρντουελ, Έντουαρντ, ύποκόμης] (1813 — 1886) βρετανός πολιτικός, αρχικά τόρυ, μετά ήγετικό στέλεχος των πήλιν, άργότερα φιλελεύθερος. Πρόεδρος του ύπουργείου Έμπορίου και Συγκοινωνιών. (1852 — 1855), γραμματέας για τά ζητήματα της Ίρλανδίας (1859 — 1861), ύπουργός Άποικιών (1864 — 1866) καί ύπουργός Στρατιωτικών (1868 — 1874). — Σελ. 694

*Carey, Henry Charles* [Κέρυ Χένρυ Τσάρλς] (1793 — 1879) άμερικανός αγοραίος οικονομολόγος, όπαδός των προστατευτικών δασμών, όπαδός της άρμονίας των τάξεων στην άστική κοινωνία. — Σελ. 148, 190, 501, 743, 770, 773

*Caio, Markus Portius* [Κάων Μάρκος Πόρτιος] (δ πρεσβύτερος) (234 — 149 π. χ.) ρωμαίος πολιτικός και συγγραφέας, υπεράσπιζε τά προνόμια της δουλοκτητικής άριστοκρατίας, γαιοκτήμονας. — Σελ. 421, 486, 967

*Cayley* [Κέυλεϋ] αγγλος οικονομολόγος, εκπρόσωπος της σχολής «του μικρού σελλινιού» του Μπίρμινγκχαμ. Μέλος της τραπεζικής επιτροπής από τό 1857. — Σελ. 501, 676

*Chalmers, Thomas* [Τσάλμερς Τόμας]

- (1780 — 1847) σκωτσέζος θεολόγος και οικονομολόγος, «ένας από τους πιά φανατικούς μαλθουσιανούς» (Μάρξ). — Σελ. 311, 556
- Chamberlen* ή *Chamberlayne, Hugh* [Τσάμπερλεν ή Τσαμπερλάν Χιούγκ] (1630 — 1720) άγγλος γιατρός και οικονομολόγος. Στά τέλη του 17ου αιώνα έπεξεργάστηκε τό σχέδιο ίδρυσης μιās άγροτικής τράπεζας, στην όποία έβλεπε ένα μέσο γιά τήν άπαλλαγή από τήν τοκογλυφία. — Σελ. 751
- Chapman, David Barclay* [Τσάπμαν Δαβίδ Μπέρκλεϋ] άγγλος τραπεζίτης, μέτοχος τής Τράπεζας Προεξοφλήσεων Όβερνεντ, Γκούρνενϋ και Σία του Λονδίνου. — Σελ. 542, 643, 662, 664, 668—679, 719
- Cherbuliez, Antoine-Elisée* [Σερμπυλιέ, Άντουάν Έλιζέ] (1797 — 1869) έλβετός οικονομολόγος, όπαδός του Σισμόντι. Συνέδεσε τίς θεωρίες του Σισμόντι μέ στοιχειά τής διδασκαλίας του Ρικάρντο. — Σελ. 200
- Child, Sir Josiah (Josias)* [Τσάιλντ σέρ Τζόσιακ] (1630 — 1699) άγγλος έμπορος και οικονομολόγος, έμποροκράτης «πρόμαχος του βιομηχανικού και έμπορικού κεφαλαίου» ένάντια στό τοκογλυφικό κεφάλαιο «πατέρας του σύγχρονου τραπεζικού συστήματος» (Μάρξ). — Σελ. 499, 500, 752, 753—754
- Clay, Sir William* [Κλέϋ σέρ Ούλλιαμ] (1791 — 1869) άγγλος φιλελεύθερος πολιτικός και οικονομολόγος, εκπρόσωπος τής «άρχής τής κυκλοφορίας», (Currency Principle), μέλος του κοινοβουλίου. — Σελ. 690
- Comte, Francois-Charles-Louis* [Κόντ Φρανσουά Σάρλ Λουί] (1782 — 1837) γάλλος φιλελεύθερος δημοσιογράφος και οικονομολόγος. — Σελ. 768—770
- Coquelin, Charles* [Κοκλέν Σάρλ] (1803 — 1852) γάλλος οικονομολόγος, όπαδός του ελεύθερου έμπορίου. — Σελ. 506
- Corbet, Thomas* [Κόρμπετ Τόμας] (19ος αιώνας) άγγλος οικονομολόγος, όπαδός του Ρικάρντο. — Σελ. 210, 215, 231, 265, 389
- Coitton, William* [Κόττον Ούλλιαμ] (1786 — 1866) άγγλος μεγαλέμπορας διοικητής περιφέρειας (1844/45) και μέλος τής Διεύθυνσης τής Τράπεζας τής Άγγλίας (1821 — 1865). — Σελ. 525
- Curtis, Timothy Abraham* [Κούρτις, Τίμοτυ Άμπραχαμ] μέλος τής Διεύθυνσης τής Τράπεζας τής Άγγλίας και διευθυντής τής Έταιρίας των Άνατολικών Ίνδιων στή δεκαετία 1840. — Σελ. 492
- Daire, Louis-François-Eugène* [Νταίρ Λουί-Φρανσουά-Έζέν] (1798 — 1847) γάλλος οικονομολόγος, έκδότης έργων γιά τήν πολιτική οικονομία. — Σελ. 966
- Dante, Alighieri* [Ντάντε Άλνικιέρι] (1265 — 1321) ό μεγαλύτερος ποιητής τής Ίταλίας. Στό κυριότερο έργο του «Η θεία κωμωδία» δίνει τήν εικόνα των ανθρώπων και του κόσμου του Μεσαίωνα. — Σελ. 33
- Davenant (D'Avenant) Charles* [Ντάβεναντ Τσάρλς] (1656 — 1714) άγγλος οικονομολόγος και στατιστικολόγος, ένας από τους πιά σημειώνοντες έμποροκράτες. — Σελ. 820
- Davidson, Daniel Mitchell* [Ντάβιντσον Ντάνιελ Μίτσελλ] άγγλος έμπορος. Όταν τό 1854 άνακαλύφθηκαν οι άπατηλές έμπορικές πράξεις του διέφυγε στό έξωτερικό. — Σελ. 673
- Disraeli (D'Israeli), Benjamin* [Ντισράελί, Βενιαμίν] (άπό τό 1876) *Earl of Beaconsfield* [Έαρλ Μπάκονσφιελντ] (1804 — 1881) βρεταννός πολιτικός και συγγραφέας, ένας από τους ήγέτες των τόνιδων, κατό-

- πιν του συντηρητικού κόμματος, καγκελάριος του θησαυροφυλακίου (1852, 1858 και 1859, 1866 — 1868), πρωθυπουργός (1868, 1874 1880). — Σελ. 525
- Dombasie, Christophe-Joseph-Alexandre Mathieu de* [Ντομπάσιλ Χριστόφο-Ζοζέφ-Άλεξάντρ Ματιέ] (1777 — 1843) γάλλος γεωπόνος. — Σελ. 934, 997
- Dove, Patrick Edward* [Ντόβ Πατρίκ Έντουαρντ] (1815 — 1853) άγγλος φιλόσοφος και οικονομολόγος. — Σελ. 787, 794
- Dureau de la Malle, Adolphe-Jules César-Auguste* [Ντουράν Ντέλα Μάλλ Άντόλφ-Ζύλς Σεζάρ-Όγκύστ] (1777 — 1857) γάλλος ποιητής και ιστορικός, μεταφραστής έργων ρωμικών συγγραφέων στά γαλλικά, συγγραφέας ενός βιβλίου γιά τή ρωμαϊκή οικονομία. — Σελ. 135
- Enfantin, Barthélemy-Prospere (Pere Enfantin)* [Άνφαντέν Μπαρτελομέ-Προσπέρ (Πέρ Άνφαντέν)] (1796 — 1864) γάλλος ούτοπιστής σοσιαλιστής, όπαδός του Σαίν-Σιμόν, διευθύνε μαζί μέ τόν Μπαζάρντ τή Σαίν-Σιμωνική σχολή, από τά μέσα τής δεκαετίας 1840 κατείχε διευθυντικές θέσεις σέ πολλές καπιταλιστικές έπιχειρήσεις. — Σελ. 755
- Engels, Friedrich* [Ένγκελς Φρίντριχ] (1796 — 1860) πατέρας του Φρίντριχ Ένγκελς, ίδρυσε τό 1837 μαζί μέ τόν Έρμεν στό Μάντσεστερ και μετά στό Ένγκελσβαρχεν τό βαμβακοκλωστήριο. Έρμεν και Ένγκελς, πιστιστής. — Σελ. 591
- Engels, Friedrich* [Ένγκελς Φρίντριχ] (1820 — 1895). — Σελ. 9—21, 34, 514, 539, 553, 577, 591, 616—617, 883, 1091, 1098—1101
- Epikur* [Έπικούρος] (γύρω στά 341 — 270 π. χ.) έλληνας ύλιστής φιλόσοφος, άθεϊστής — Σελ. 418, 747
- Fahrenheit, Gabriel Daniel* [Φάρεναϊτ, Γκάμπριελ Ντάνιελ] (1686 — 1736) φυσικός, κατασκεύασε ένα βελτιωμένο θερμόμετρο. — Σελ. 124
- Fairbairn, Sir William* [Φαίρμπαϊρν σέρ Ούλλιαμ] (1789 — 1874) άγγλος έργοστασιάρχης, μηχανικός και έφευρέτης. — Σελ. 120
- Fawcett, Henry* [Φάουσετ Χένρυ] (1833 — 1884) άγγλος οικονομολόγος, μνηστής του Τζών Στιούαρτ Μίλλ. — Σελ. 782
- Feller, Friedrich Ernst* [Φέλλερ Φρίντριχ Έρνστ] (1800 — 1859) φιλόλογος, έκδότης πολλών λεξικών. — Σελ. 397
- Fireman, Peter* [Φάιρμαν Πέτερ] (γεν. 1863), άμερικάνος χημικός και έργοστασιάρχης, γεννήθηκε στή Ρωσία, έζησε στή Γερμανία και στίς ΕΠΑ. — Σελ. 26, 27, 35
- Forcade, Eugène* [Φορκάντ Έζέν] (1820 — 1869) γάλλος δημοσιογράφος, άγροτικός οικονομολόγος. — Σελ. 1036, 1037
- Fourier, Francois-Marie-Charles* [Φουριέ Φρανσουά-Μαρί-Σάρλ] (1772 — 1837) ύστερα από τόν Σαίν-Σιμόν ό σπουδαιότερος γάλλος ούτοπιστής σοσιαλιστής. — Σελ. 756, 931
- Francis, John* [Φράνσις Τζών] (1810 — 1866) άγγλος οικονομολόγος, υπάλληλος τής Τράπεζας τής Άγγλίας, ό όποίος έγραψε και τήν ιστορία της. — Σελ. 752, 754
- Friedrich II* [Φρίντερικος ό Β΄] (1194 — 1250) Αύτοκράτορας τής Άγιας Ρωμικής Αυτοκρατορίας του γερμανικού έθνους (1220 — 1250). — Σελ. 746
- Fullarton, John* [Φούλλαρτον Τζών] (1780 — 1849) άγγλος οικονομολόγος, συγγραφέας έργων γιά τή νομισματική κυκλοφορία και τήν Πίστη, αντίπαλος τής ποσοτικής θεωρίας του νομίσματος. — Σελ. 510, 558, 566—574, 579—581, 585, 690

- Gardner, Robert* [Γκάρντνερ Ρόμπερτ] εργοστασιάρχης βαμβακουργείου στο Μάντσεστερ. — Σελ. 519, 613, 614
- Garibaldi, Giuseppe* [Γαριβάλντι Γκιουζέππε] Ιταλός επαναστάτης, δημοκράτης, ηγέτης του εθνικοαπελευθερωτικού κινήματος στην Ίταλία. — Σελ. 33
- Georg III* [Γεώργιος δ' Γ'] (1738 — 1820) βασιλιάς της Μεγάλης Βρεταννίας και Ίρλανδίας (1760—1820) εκλέκτορας και (από το 1814) βασιλιάς του Άνωβέρου. — Σελ. 499
- Gilbart, James, William* [Τζιλμπάρτ Τζέιμς Ουίλλιαμ] (1794 — 1863) Άγγλος τραπεζίτης και οικονομολόγος, έγραψε διάφορες εργασίες για το τραπεζικό σύστημα. — Σελ. 429, 455, 510, 513, 678, 683, 762
- Gilchrist, Percy* [Τζίλκριστ Πέρσυ] Άγγλος χημικός και τεχνικός, επεξεργάστηκε μαζί με τον Τόμας μία νέα μέθοδο για την παραγωγή άνθρακα. — Σελ. 96
- Glyn, George Grenfell* [Γκλύν Τζώρτζ Γκρένφελ] (από το 1869) βαρώνος Βολβερόν (1824 — 1887) Άγγλος τραπεζίτης, φιλελεύθερος, μέλος του κοινοβουλίου, γραμματέας του θησαυροφυλακίου (1868 — 1873). — Σελ. 682, 1117
- Greg, Robert Hyde* [Γκρέγκ Ρόμπερτ Χάιντ] (1795 — 1875) Άγγλος εργοστασιάρχης, παπδός του ελεύθερου εμπορίου, φιλελεύθερος. — Σελ. 140
- Grey, Sir George* [Γκρέυ Σέρ Τζώρτζ] (1799 — 1882) βρεταννός πολιτικός, ούτιος, ύπουργός των Έσωτερικών (1846 — 1852, 1855 — 1858, 1861 — 1866), ύπουργός των Άποικιών (1854/55). — Σελ. 120
- Gurney, Samuel* [Γκάρνεϋ Σάμουελ] (1786 — 1856) Άγγλος τραπεζίτης, επικεφαλής της Τράπεζας Προεξοφλήσεων Όβερντ, Γκάρνεϋ και Σίλ του Λονδίνου (1825 — 1856). —

Σελ. 519, 522, 525, 530, 532, 655, 662—663, 677, 683, 719

*Hamilton, Robert* [Χάμιλτον Ρόμπερτ] (1743 — 1829) σκωτσέζος οικονομολόγος, φυσικός και μαθηματικός. Σελ. 498

*Hardcastle, Daniel* [Χάρντκαστλ Ντάνιελ], Άγγλος οικονομικός συγγραφέας, έγραψε ένα έργο για το Άγγλικό τραπεζικό σύστημα. — Σελ. 684, 763

*Harrington, James* [Χάρινγκτον Τζέιμς] (1611 — 1677) Άγγλος ιστορικός και δημοσιολόγος. Στο ούτοπικό έργο του «Οceana» που εκδόθηκε το 1655 τον καιρό της Άγγλικής δημοκρατίας, έκανε προτάσεις για πολιτικές και κοινωνικές μεταρρυθμίσεις και σκιαγράφησε την εικόνα μίας ιδανικής κοινότητας, έκανε διάφορες ατελείωτες προσπάθειες για την πραγματοποίηση των ιδεών του. — Σελ. 1097

*Hegel, Georg Wilhelm Friedrich* [Χέγκελ Γεώργι Βίλχελμ Φρίντριχ] (1770 — 1831) ο σημαντικότερος εκπρόσωπος της κλασικής Γερμανικής φιλοσοφίας (άντικειμενικός ιδεαλιστής), η όποια βρήκε το αποκορύφωμά της στο Χεγκελιανό σύστημα και «δποι» για πρώτη φορά — και αυτή είναι η μεγάλη ύπηρεσία του — εκτέθηκε ολόκληρος ο φυσικός, ιστορικός και πνευματικός κόσμος σαν ένα προτσές, δηλαδή σαν ένα προτσές που βρίσκεται σε διαρκή κίνηση, αλλαγή, μετασχηματισμό και ανάπτυξη και έγινε προσπάθεια να αποδειχθεί ή έσωτερική συνάρτηση σ' αυτή την κίνηση και ανάπτυξη» (Ένγκελς). — Σελ. 24, 68, 767, 957

*Heine, Heinrich* [Χάινε Χάινριχ] (1797 — 1856) σημαντικός ποιητής και φλογερός πατριώτης, έχθρος της απολυταρχίας και της φεουδαρχίας — κληρικής αντίδρασης, πρόμαχος μίας

δημοκρατικής Γερμανικής λογοτεχνίας, στενός φίλος της οικογένειας Μάρξ. — Σελ. 1097, 1098

*Heinrich VIII.* [Έρρίκος δ' Η'] (1491 — 1547) βασιλιάς της Άγγλίας (1509 — 1547). — Σελ. 762

*Herrenschwand, Jean* [Χέρενσβαντ Ζάν] (1728 — 1812) έλβετος οικονομολόγος. — Σελ. 967

*Heyd, Wilhelm* [Χάυντ Βίλχελμ] (1823 — 1906) ιστορικός, συγγραφέας ενός έργου για την ιστορία του εμπορίου στο μεσαίωνα. — Σελ. 1107

*Hodgskin, Thomas* [Χόδσκιν Τόμας] (1787 — 1869) Άγγλος οικονομολόγος και δημοσιολόγος, εκπρόσωπος της προλεταριακής θέσης απέναντι στην κλασική άστική πολιτική οικονομία. Έκμεταλλευόμενος τις θεωρίες του Ρικάρντο υπεράσπιζε τα συμφέροντα του προλεταριάτου. Κριτικάριζε τον καπιταλισμό από τη θέση του ούτοπικού σοσιαλισμού. — Σελ. 491, 502

*Hodgson, Adam* [Χόντσον Άνταμ] Άγγλος τραπεζίτης στη δεκαετία 1840 διευθυντής της τράπεζας Royal Bank of Liverpool. — Σελ. 519, 520, 612, 613

*Horner, Leonard* [Χόρνερ Λέοναρντ] (1785 — 1864) Άγγλος γεωλόγος, επιθεωρητής εργασίας (1833 — 1859). Σαν αδελφός υπερασπιστής των εργατικών συμφερόντων απρόσφερε αθάνατες ύπηρεσίες στην Άγγλική εργατική τάξη» (Μάρξ). — Σελ. 119, 120, 128, 160, 163

*Hubbard, John Gellibrand* [Χάμπαρντ Τζών Τζέλλιμπραντ] (1805 — 1889) Άγγλος πολιτικός, συντηρητικός, μέλος της βουλής. Μέλος της Διεύθυνσης της Τράπεζας της Άγγλίας (1838). — Σελ. 524, 666, 682, 690, 691, 721, 735

*Hüllmann, Karl Dietrich* [Χιούλμαν Κάρλ Ντίτριχ] (1765 — 1846) ιστορικός, έγραψε διάφορες εργασίες για

την ιστορία του μεσαίωνα. — Σελ. 402, 405, 746

*Hume, David* [Χιούμ Δαβίδ] (1711 — 1776) σκωτσέζος φιλόσοφος, άγνωστικιστής, ιστορικός και οικονομολόγος, φίλος και σύμβουλος του Άνταμ Σμίθ, εκπροσωπούσε μία ποσοτική θεωρία του χρήματος. Σαν θεωρητικός οικονομολόγος, ήταν και εμποροκράτης, τάσσονταν από οικονομικοπολιτική άποψη υπέρ του ελεύθερου εμπορίου. — Σελ. 475, 687

*Jakob I.* [Ίάκωβος δ' Α'] (1566 — 1625) βασιλιάς της Άγγλίας και Ίρλανδίας (1603 — 1625), σαν Ίάκωβος ΣΤ' βασιλιάς της Σκωτίας (1567 — 1625). — Σελ. 762

*Jevons, William Stanley* [Τζέβονς Ουίλλιαμ Στάνλεϋ] (1835 — 1882) Άγγλος οικονομολόγος και φιλόσοφος, θεωρητικός της θεωρίας της όριακής όφελιμότητας. — Σελ. 22

*Johnston, James Finlay Weir* [Τζόνστον Τζέιμς Φίνλεϋ Ούιρ] (1796 — 1855) Άγγλος χημικός, μαθητής του Μπερζέλιους. Άσχολήθηκε κυρίως με την άγροτική οικονομία και τη βιομηχανική χημεία: «Ο Λήμπιγκ της Άγγλίας» (Μάρξ). — Σελ. 769, 831, 833

*Jones, Richard* [Τζόνς Ρίτσαρντ] (1790 — 1855) Άγγλος οικονομολόγος. Στά συγγράμματά του αντικαθρεφτίζεται ή γενική παρακμή της κλασικής άστικής πολιτικής οικονομίας στην Άγγλία, ωστόσο ξεπέρασε τον Ρικάρντο σε μερικά ειδικά ζητήματα της πολιτικής οικονομίας. — Σελ. 336, 934, 959

*Kalvin* [Καλβίνος] βλέπε Calvin

*Karl der Große* [Κάρολος δ' μεγάλος] (742 — 814) βασιλιάς των Φράγκων (768 — 800) και ρωμάιος αυτοκράτορας (800 — 814). — Σελ. 746, 748, 966

*Karl II.* [Κάρολος δ Β'] (1630 — 1685) βασιλιάς της 'Αγγλίας (1660 — 1685). — Σελ. 752, 762

*Kennedy, Primrose William* [Κένεντυ Πρίμροζ Ουίλλιαμ] Άγγλος τραπεζίτης, διευθυντής μιζς σκωτσέζικης τράπεζας. — Σελ. 660, 705

*Kiesselbach, Wilhelm* [Κίσελμπαχ Βίλχελμ] ιστορικός και κοινωνιολόγος στο δεύτερο μισό του 19ου αιώνα. — Σελ. 415

*Kincaid, Sir John* [Κίνκαϊντ Σέρ Τζών] (1787 — 1862) Άγγλος δημόσιος υπάλληλος, από τό 1850 επιθεωρητής φυλακών και εργοστασίων στη Σκωτία. — Σελ. 120

*Kinnear, John G.* [Κίνεαρ Τζών Γκ.] Άγγλος συγγραφέας, έγραψε ένα έργο για τό τραπεζικό σύστημα. — Σελ. 559, 665

*Laing, Samuel* [Λέινγκ Σάμουελ] (1810 — 1897) Άγγλος πολιτικός και δημοσιολόγος. Μέλος του κοινοβουλίου, φιλελεύθερος, κατείχε διάφορες ύψηλές διοικητικές θέσεις στις Άγγλικές εταιρίες σιδηροδρόμων. — Σελ. 950

*Lavergne, Louis-Gabriele-Léonce-Guilhaud de* [Λαβέρν, Λουίς-Γκαμπριέλ-Λέονς-Γκιλνόντέ] (1809 — 1880) γάλλος πολιτικός και οικονομολόγος. — Σελ. 884, 885

*Law, John of Lauriston* [Λά Τζών δφ Λάουριστον] (1671 — 1729) Άγγλος οικονομολόγος και χρηματιστής, γενικός έλεγκτής των οικονομικών στη Γαλλία (1719/20), γνωστός για τίς κερδοσκοπίες του μέ την έκδοση χαρτονομίσματος, ή κατάρρευση του οποίου τό 1720 συμπάρεσσε όλβκληρη την οικονομία της Γαλλίας. — Σελ. 557, 754

*Leatham, William Henry* [Λέαθαμ Ουίλλιαμ Χένρι] (1815 — 1889) Άγγλος τραπεζίτης και πολιτικός,

ρίζοσπαστικός, μέλος του κοινοβουλίου. — Σελ. 505

*Lexis, Wilhelm* [Λέξις Βίλχελμ] (1837 — 1914) οικονομολόγος και στατιστολόγος, καθηγητής πανεπιστημίου. — Σελ. 21—23

*Liebig, Justus, Freiherr von* [Λήμπιγκ Γιούστους Βαρώνος φόν] (1803 — 1873) χημικός, πρωτοπόρος στη θεωρητική, ιδιαίτερα στην οργανική και αναλυτική χημεία, καθώς και στη χρήση της στη γεωργία. — Σελ. 917, 947, 957, 999

*Linguet, Simon-Nicolas-Henri* [Λενγκέ Σιμόν-Νικολά-Άνρί] γάλλος δικηγόρος, δημοσιολόγος, ιστορικός και οικονομολόγος, αντίπαλος των φυσιοκρατών, ανέλυσε κριτικά τίς άστικές ελευθερίες και τίς καπιταλιστικές σχέσεις ιδιοκτησίας. — Σελ. 114, 971

*List, Friedrich* [Λίστ Φρίντριχ] (1789 — 1846) 'Ο προοδευτικότερος οικονομολόγος της γερμανικής άστικής τάξης, στο πρώτο μισό του 19ου αιώνα. Παρ' όλο πού ήταν άνίκανος για τη θεωρητική σύλληψη των έσωτερικών συναρτήσεων του καπιταλιστικού συστήματος, δ Λίστ σάν «πρακτικό μυαλό» (Μάρξ) προώθησε μέ πολλούς τρόπους την επικράτηση του βιομηχανικού καπιταλισμού στη Γερμανία. 'Η δραστηριότητά του για την τελωνειακή ένωση της Γερμανίας και για τη δημιουργία ενός πανγερμανικού σιδηροδρομικού συστήματος έπαιξε σπουδαίο ρόλο στον άγώνα για την προετοιμασία της εθνικής ενότητας. Σάν αὐθεντία της σχολής υπέρ της τελωνειακής προστασίας της γερμανικής βιομηχανικής άστικής τάξης, δ Λίστ έδωσε πάντως, όπως σημείωσε δ 'Ενγκελς, «τό καλύτερο πού δημιούργησε ή γερμανική άστική οικονομική φιλολογία». — Σελ. 1086

*Lister, James* [Λίστερ Τζέιμς] (γεν. γύ-

ρω στά 1802) Άγγλος τραπεζίτης, διευθυντής της Union Bank of Liverpool. — Σελ. 521, 565

*Locke, John* [Λόκ Τζών] (1632 — 1704) Άγγλος φιλόσοφος, αισθησιολόγος (Sensualist) οικονομολόγος, «δ όποιος έκρυσσωπωσε τη νέα άστική τάξη σε όλες τίς μορφές της, τούς βιομήχανους ενάντια στις εργατικές τάξεις και τούς έξαθλιωμένους, τούς εμπόρους ενάντια στους τοκογλύφους της παλιάς μόδας, τούς άριστοκράτες του χρήματος ενάντια στους χρεώστες στο δημόσιο και σε ένα έργο του μάλιστα άπόδειξε τό άστικό μυαλό, σάν φυσιολογικό ανθρώπινο μυαλό» (Μάρξ). — Σελ. 445, 774

*Loria, Achille* [Λόρια 'Αχιλλέ] (1857 — 1943) Ιταλός κοινωνιολόγος και οικονομολόγος, διαστρεβλωτής του μαρξισμού. — Σελ. 29—33, 1092, 1095—1099, 1105

*Loyd* [Λόνυντ] βλέπε "Οβερστον (Overstone).

*Ludwig XIV* [Λουδοβίκος δ ΙΑ'] (1638 — 1715) βασιλιάς της Γαλλίας (1643 — 1715). — Σελ. 134

*Luther, Martin* [Λούθηρος Μαρτίν] (1483 — 1546) ιδρυτής του προτεσταντισμού στη Γερμανία, γιός μεταλλορύχου. Τό συνολικό λογοτεχνικό του έργο, ιδιαίτερα ή μετάφραση της Βίβλου, άσκησε σημαντική επίδραση στην ανάπτυξη μιζς ένιαίας γερμανικής γραφτής γλώσσας. Στόν πόλεμο των χωρικών 1524/25 δ Λούθηρος τάχθηκε αποφασιστικά ενάντια στον επαναστατικό άγώνα των χωρικών και τάχθηκε μέ τούς άστους, τούς ευγενείς και τούς ήγεμόνες. Σάν «άρχαιότερος γερμανός οικονομολόγος» (Μάρξ) υπεράσπιζε τη φυσική οικονομία και την άπλή εκπροσώπηση παραγωγής και καταπολεμούσε τό τοκογλυφικό και εμπορικό κεφάλαιο. Οι προοδευτικές

του άστικές διδασκαλίες για την εργασία και τό έπάγγελμα άποτέλεσαν σπουδαίες ιδεολογικές προϋποθέσεις για την κατοπινή διαμόρφωση της κλασικής άστικής εργασιακής θεωρίας για την άξία. — Σελ. 419, 420, 438, 497, 749, 762, 763, 1107

*Luzac, Elie* [Λουζάκ 'Ελιέ] (1723 — 1796) 'Ολλανδός φιλόσοφος, νομικός και οικονομολόγος. — Σελ. 405

*Macaulay, Thomas Babington* [Μάκνολεϋ Τόμας Μπάμπινγκτον] (1800 — 1859) Άγγλος ιστορικός και πολιτικός, ούίγος, μέλος του κοινοβουλίου. — Σελ. 754

*MacCulloch, John Ramsay* [Μάκ Κούλλοχ Τζών Ράμσεϋ] (1789 — 1864) σκωτσέζος οικονομολόγος, έκχυσε τη διδασκαλία του Ρικάρντο, άπολογητής του καπιταλισμού. — Σελ. 89, 283, 301

*MacDonnell, John* [ΜάκΝτόννελλ Τζών] Άγγλος τραπεζίτης, διοικητής της τράπεζας της 'Ιρλανδίας. — Σελ. 660

*Malthus, Thomas Robert* [Μάλθους Τόμας Ρόμπερτ] (1766 — 1834) Άγγλος κληρικός και οικονομολόγος, ιδεολόγος της άστικοποιημένης άριστοκρατίας των γαιοκτημόνων, άπολογητής του καπιταλισμού, διατύπωσε την αντιδραστική θεωρία του υπερπληθυσμού, μέ την οποία ήθελε νά δικαιολογήσει την άθλιότητα των εργαζομένων στον καπιταλισμό. — Σελ. 54, 58, 64, 67, 214, 242, 251, 499, 803, 819, 833

*Manley, Thomas* [Μάνλεϋ Τόμας] (1628 — 1690) Άγγλος συγγραφέας και οικονομολόγος, έμποροκράτης. — Σελ. 753

*Maron, H.* [Μαρόν Χ.] συγγραφέας μιζς μπρσούρας για την άγροτική οικονομία. — Σελ. 993

*Marx, Karl* [Μάρξ Κάρλ] (1818 —



- 1883). — Σελ. 9, 10, 13—16, 18—35, 174, 224, 542, 1091—1105
- Massie, Joseph* [Μασσί Τζόζεφ] (πέθανε στα 1784) Άγγλος οικονομολόγος, εκπρόσωπος της κλασικής άστικής πολιτικής οικονομίας. — Σελ. 421, 445, 453, 457, 461, 475, 996
- Maurer, Georg Ludwig, Ritter von* [Μάουερ Γκεόργκ Λούντβιγκ ιππότης φόν] (1790—1872) γνωστός Γερμανός άστός ιστορικός, έρευνήσε τό κοινωνικό καθεστώς της άρχαίας και της μεσαιωνικής Γερμανίας. — Σελ. 224
- Menger, Carl* [Μένγκερ Κάρλ] (1840—1921) αυστριακός οικονομολόγος, θεωρητικός της όριακής ώφελιμότητας. — Σελ. 22
- Meynert, Theodor Hermann* [Μάυνερτ Τέοντορ Χέρμαν] (1833—1892) αυστριακός γιατρός, καθηγητής της ψυχιατρικής στη Βιέννη. Έγραψε άνάμεσα στ' άλλα ένα έργο για την άνατομία του φλοιού του έγκεφάλου και τών διασυνδέσεών του. — Σελ. 10
- Mill, John Stuart* [Μίλλ Τζών Στιούαρτ] (1806—1873) Άγγλος οικονομολόγος και θετικιστής φιλόσοφος, εκχυδαίσε τη διδασκαλία του Ρικάρντο και κήρυττε την άρμονία άνάμεσα στα συμφέροντα κέρδους της άστικής τάξης και στα ζωτικά συμφέροντα της έργατικής τάξης. "Ήθελε νά ξεπεράσει τίς αντίθέσεις του καπιταλισμού μέ τη μεταρρύθμιση τών σχέσεων διανομής. — Σελ. 492, 501, 697, 698, 720, 1078
- Mirabeau, Victor Riqueti, marquis de* [Μιραμπώ, Βίκτωρ Ρικετί, μαρκήσιος ντε] (1715—1789) γάλλος οικονομολόγος, φυσιοκράτης. — Σελ. 930
- Mommsen, Theodor* [Μόμσεν Τέοντορ] (1817—1903) Γερμανός ιστορικός, σημαίνων άστός έρευνήτης της άρχαιότητας, έγραψε την ιστορία της άρχαίας Ρώμης. — Σελ. 415, 486, 967
- Moore, Samuel* [Μούρ Σάμουελ] (1830—1912) Άγγλος νομικός, μέλος της Ι Διεθνούς, μεταφραστής του «Μαρινέστου του Κομμουνιστικού Κόμματος» και μαζί μέ τόν Έβελιν του πρώτου τόμου του «Κεφαλαίου» στα Άγγλικά, φίλος του Μάρξ και του Ένγκελς. — Σελ. 14
- Morgan, Lewis Henry* [Μόργκαν Λιούις Χένρυ] (1818—1881) άμερικανός έθνολόγος, άρχαιολόγος και ιστορικός της πρωτόγονης κοινωνίας. — Σελ. 224
- Moris, James* [Μόρις Τζέιμς] διοικητής της τράπεζας της Άγγλίας (1848). — Σελ. 525, 572, 591, 597, 643, 713
- Morton, John Chalmers* [Μόρτον Τζών Τσάλμερς] (1821—1888) Άγγλος γεωπόνος. — Σελ. 783, 784
- Morton, John Lockhart* [Μόρτον Τζών Λόκχαρτ] Άγγλος γεωπόνος στα μέσα του 19ου αιώνα. — Σελ. 783, 837
- Möser, Justus* [Μέζερ Γιούστους] (1720—1794) ιστοριογράφος και δημοσιολόγος, εκπροσωπούσε τά συμφέροντα της συντηρητικής Γερμανικής άστικής τάξης. — Σελ. 571
- Mounier, L.* [Μουνιέ Λ. γάλλος ιστορικός στα μέσα του 19ου αιώνα, έγραψε ένα έργο για τη Γαλλία. — Σελ. 992, 997
- Müller, Adam Heinrich* [Μύλλερ Άνταμ Χάινριχ] ιππότης του Νίτερντορφ (1779—1829) δημοσιολόγος και οικονομολόγος, εκπρόσωπος της λεγόμενης ρωμαντικής σχολής στην πολιτική οικονομία, ή όποία άνταποκρίνονταν στα συμφέροντα της φεουδαρχικής άριστοκρατίας. Άντίπαλος του Άνταμ Σμίθ. — Σελ. 451, 500, 501
- Murray, Robert* [Μάραϊν Ρόμπερτ] Άγγλος τραπεζίτης, διευθυντής της Provincial Bank of Ireland. — Σελ. 660
- Napoleon I. Bonaparte* [Ναπολέον ό Α΄ Βοναπάρτης] (1769—1821) αυτοκράτορας τών γάλλων (1804—1814 και 1815). — Σελ. 755
- Nasmyth, James* [Νάσμιθ Τζέιμς] (1808—1890) Άγγλος μηχανικός, έφευρέτης της ατμόσφυρας. — Σελ. 128, 130
- Neave, Sheffield* [Νήβ Σέφφιλντ] Διοικητής της Τράπεζας της Άγγλίας (1858). — Σελ. 599, 659
- Newman, Francis William* [Νιούμαν Φράνσις Ουίλλιαμ] (1805—1897) Άγγλος φιλόλογος και δημοσιολόγος, άστός ριζοσπαστικός, συγγραφέας έργων μέ θρησκευτικό, πολιτικό και οικονομικό περιεχόμενο. — Σελ. 734, 816, 950, 997
- Newman, Samuel Philips* [Νιούμαν Σάμουελ Φίλιπς] (1797—1842) άμερικανός φιλόσοφος και οικονομολόγος. — Σελ. 353
- Newmarch, William* [Νιούμαρτς Ουίλλιαμ] (1820—1882) Άγγλος οικονομολόγος και στατιστολόγος. — Σελ. 630, 658, 661, 678, 680, 681, 699, 709, 711, 714, 717, 724, 731
- Norman, George Warde* [Νόρμαν Τζώρτζ Ουώρντ] (1793—1882) Άγγλος οικονομολόγος, όπαδός της «Currency Principle», μέλος της διεύθυνσης της Τράπεζας της Άγγλίας (1821—1872). — Σελ. 527—529, 539, 689, 692
- North, Sir Dudley* [Νόρθ Σέρ Ντάντλν] (1641—1691) Άγγλος οικονομολόγος, ένας από τούς πρώτους πού έφρόδας άντιλήψεις της κλασικής άστικής πολιτικής οικονομίας. Σελ. 763, 774
- O'Connor, Charles* [Ο'Κόννορ Τσάρλς] (1804—1884) άμερικανός νομικός και πολιτικός. — Σελ. 489
- Odermann, Karl Gustav* [Όντερμαν Κάρλ Γκούσταφ] (1815—1904) παιδαγωγός, έγραψε έμπορικά έγχειρίδια. — Σελ. 397
- Ordway, George* [Όρνταϊν Τζώρτζ] (1805—1880) άμερικανός έπιχειρηματίας και οικονομολόγος. — Σελ. 458, 830
- Ord, William Miller* [Όρντ Ουίλλιαμ Μίλλερ] (1834—1902) Άγγλος γιαντρός. — Σελ. 126
- Overstone, Samuel Jones Loyd, Lord* [Όβερστον Σάμουελ Τζόνς Λόυντ, λόρδος (άπό τό 1860) Βαρόνος] (1796—1883) Άγγλος τραπεζίτης και οικονομολόγος, εκπρόσωπος της «Currency Principle». — Σελ. 510, 529—547, 613, 640, 641, 646—648, 651, 653, 672, 687, 689, 691—696, 698, 703, 706, 707, 717
- Owen, Robert* [Όουεν Ρόμπερτ] (1771—1858) Άγγλος ούτοπιστής σοσιαλιστής. Καπιταλιστής, εγκατέλειψε την τάξη του και πέρασε μέ τό μέρος της έργατικής τάξης. — Σελ. 756
- Palmer, John Horsley* [Πάλμερ Τζών Χόρσλυ] (1779—1858) Άγγλος χρηματιστής, μέλος της Διεύθυνσης (1811—1857) και Διοικητής της Τράπεζας της Άγγλίας (1830—1832). — Σελ. 699—702, 713
- Palmerston, Henry John Temple Viscount* [Πάλμερστον Χένρυ Τζών Τέμπλε βίσκοουντ] (1784—1865) βρετανός πολιτικός στην άρχή τόρν, άπό τό 1830 ένας άπό τούς δεξιούς ήγέτες τών ούλων, ύφυπουργός τών στρατιωτικών (1809—1828) ύπουργός τών Έξωτερικών (1830—1834, 1835—1841, 1846—1851), ύπουργός τών έσωτερικών (1852—1855), πρωθυπουργός (1855—

- 1858, 1859 — 1865). — Σελ. 120, 779
- Parmentier, Antoine-Augustin* [Παρμαντιέ 'Αντουάν-Ωγκυστέν] (1737 — 1813) γάλλος γεωπόνος. — Σελ. 134
- Passy, Hippolyte-Philibert* [Πασύ 'Ιππολύτ-Φιλίπερ] (1793 — 1880) γάλλος αγροτικός οικονομολόγος και πολιτικός, στη διάρκεια της δεύτερης δημοκρατίας υπουργός των οικονομικών. — Σελ. 946, 959, 963, 966, 970
- Paterson, William* [Πάτερσον Ουίλιαμ] (1658 — 1719) αγγλος έμπορος, ιδρυτής της Τράπεζας της Αγγλίας και της Τράπεζας της Σκωτίας. — Σελ. 754
- Pease, Joseph* [Πέζ Τζόζεφ] αγγλος επαρχιακός τραπεζίτης. — Σελ. 510, 526
- Pecqueur, Constantin* [Πεκέρ Κωνσταντίν] (1801 — 1887) γάλλος οικονομολόγος και ούτοπιστής σοσιαλιστής. Σελ. 759
- Peel, Sir Robert* [Πήλ Σέρ Ρόμπερτ] (1788 — 1850) βρεταννός πολιτικός, χέτης των μετριοπαθών τόνων, στους οποίους αποδόθηκε ή ονομασία πηλίτες, υπουργός των εσωτερικών (1822 — 1827, 1828 μέχρι 1830), πρωθυπουργός (1834/35, 1841 — 1846), κατέρχησε με τη βοήθεια των φιλελευθέρων τό 1846 τό νόμο για τά σιτηρά. — Σελ. 687, 690
- Pérel, Isaac* [Περέρ 'Ισαάκ] (1806 — 1880) γάλλος τραπεζίτης, Βοναπαρτικός, βουλευτής του νομοθετικού σώματος, ίδρυσε με τον αδελφό του Ζάκ-Εμίλ τό 1852 τη μετοχική Τράπεζα Crédit Mobilier. — Σελ. 557
- Pérel, Jacques-Emile* [Περέρ Ζάκ-Εμίλ] (1800 — 1875) γάλλος τραπεζίτης, ενώθηκε τό 1825 — 1831 με τους Σαιν-Σιμονιστές, στη διάρκεια της δεύτερης αυτοκρατορίας Βοναπαρτικός, βουλευτής του νομοθετικού σώματος. — Σελ. 756
- Petty, Sir William* [Πέττυ Σέρ Ουίλιαμ] (1623 — 1687) αγγλος οικονομολόγος και στατιστολόγος, «ιδρυτής της σύγχρονης πολιτικής οικονομίας, ένας από τους πύ μεγαλοφείς και πύ πρωτότυπους οικονομικούς έρευνήτες» (Μάρξ), εκπροσωπούσε την κλασική άστική εργασιακή θεωρία της αξίας. — Σελ. 445, 588, 820, 963, 964
- Pilatus, Pontius* [Πιλάτος Πόντιος] (πέθανε τό 37 περίπου) ρωμαίος πληρεξούσιος, διοικητής της 'Ιουδαίας (26 — 36). — Σελ. 1035
- Pindar* [Πίνδαρος] (522 ως γύρω στό 442 π.χ.) έλληνας λυρικός. — Σελ. 488
- Pitt, William* [Πίττ Ουίλιαμ] (ό νεότερος) (1759 — 1806) βρεταννός πολιτικός τόνος, πρωθυπουργός (1783 — 1801, 1804 — 1806). — Σελ. 497, 499
- Plinius (Gajus Plinius Secundus)* [Πλίνιος (Γάιος Πλίνιος Σεκούντος)] (ό πρεσβύτερος (23 — 79) ρωμαίος φυσικός επιστήμονας, συγγραφέας μιας «φυσικής ιστορίας» σέ 37 βιβλία. — Σελ. 135
- Poppe, Johann Heinrich Moritz von* [Πόππε, Γιόχαν Χάινριχ Μόριτς φόν] (1776 — 1854) καθηγητής της τεχνολογίας στό Τύμπινγκεν, έγραψε ιδιαίτερα για την ιστορία της τεχνολογίας. — Σελ. 425
- Price, Richard* [Πράις Ρίτσαρντ] (1723 — 1791) αγγλος ριζοσπαστικός δημοσιολόγος, οικονομολόγος και φιλόσοφος της ήθους. — Σελ. 498 — 502
- Proudhon, Pierre-Joseph* [Προυντόν Πιέρ-Τζοζέφ] (1809 — 1865) γάλλος δημοσιολόγος, κοινωνιολόγος και οικονομολόγος, ιδεολόγος της μικροαστικής τάξης, ένας από τους θεωρητικούς ιδρυτές του άναρχισμού. —
- Σελ. 58, 436 — 438, 448, 759, 877, 1036, 1037
- Quetelet, Lambert-Adolphe-Jacques* [Κετλέ Λαμπέρ-Αντόλφ-Ζάκ] (1796 — 1874) βέλγος επιστήμονας, στατιστικός, μαθηματικός και άστρονόμος, ανέπτυξε την αντιεπιστημονική θεωρία του «μέσου άτομου». — Σελ. 1057
- Radcliffe, John Netten* [Ράνκλιφ Τζών Νέττεν] (1826 — 1884) αγγλος γιατρός, επίτιμος γραμματέας (1862 — 1871) και πρόεδρος της επιδημιολογικής Ένωσης (1875 — 1877), επιθεωρητής υγιεινής στό Μυστικό Συμβούλιο (1869 — 1883). — Σελ. 127
- Ramsay, Sir George* [Ράμσεϋ Σέρ Τζώρτζ] (1800 — 1871) αγγλος οικονομολόγος, ένας από τους τελευταίους εκπροσώπους της κλασικής άστικής πολιτικής οικονομίας. — Σελ. 57, 64, 353, 457, 478, 479, 944
- Reden, Friedrich Wilhelm Otto Ludwig, Freiherr von* [Ρέντεν, Φρίντριχ Βίλχελμ 'Όττο Λούντβιχ, βαρόνος φόν] (1804 — 1857) γερμανός στατιστικός. — Σελ. 588
- Redgrave, Alexander* [Ρέντγκρεϊβ, 'Αλεξάντερ] αγγλος επιθεωρητής εργασίας. — Σελ. 131, 170, 172
- Rhodes, Cecil John* [Ρόντες, Σέσιλ Τζών] (1853 — 1902) βρεταννός πολιτικός άποικιών στη Νότια Αφρική, πρωθυπουργός της άποικίας του Αιρωτηρίου (1890 — 1896). 'Οργάνωσε την άρπαγή τεράστιων περιοχών για τη συγχρότηση μιας βρεταννικής άποικιακής αυτοκρατορίας στην Αφρική, ανάμεσα σ' άλλες τη Ματαμπελάνδη και Μασοναλάνδη (Ροδεσία). Είμαι ό κύριος υπεύθυνος για τον πόλεμο ένάντια στίς δημοκρατίες των Μπόερς (1899 — 1902). Σελ. 1118
- Ricardo, David* [ΡΙκάρντο, Ντάβιντ] (1772 — 1823) αγγλος οικονομολόγος. Τό έργο του άποτελεί τό άποκορύφωμα της κλασικής άστικής πολιτικής οικονομίας. — Σελ. 21, 28, 57, 65, 89, 139, 148, 226, 231, 256 — 258, 283, 299, 301, 306 — 308, 314, 328, 542, 687 — 689, 807 — 808, 819, 833, 843, 846, 919, 931, 949, 1033, 1049
- Riese (Ries), Adam* [ΡΙς (ΡΙς) 'Ανταμ] (1492 — 1559) ύπάλληλος δρυχείων και ειδικός λογιστής στό 'Αναμπεργκ. 'Απ' ατόν κατάγονται τά πρώτα έγχειρίδια της πρακτικής λογιστικής, τά όποια χρησιμοποιούνταν μέχρι τό 17ο αιώνα, από δώ και ή έκφραση «άλλά 'Ανταμ ΡΙς». — Σελ. 1096
- Ritchie, Charles Thomson* [ΡΙτσί Τσάρλς Τόμσον] (1838 — 1906) αγγλος πολιτικός και τραπεζίτης, πρόεδρος της τράπεζας Union Bank of London. — Σελ. 682
- Rodbertus (-Jagetzow), Johann Karl* [Ροντμπερτους (-Γιάγκετσοφ) Γιόχαν Κάρλ] (1805 — 1875) πρώτος μεγαλοκτηματίας, οικονομολόγος, ιδεολόγος της άστοποιημένης τσιφλικάδικης άριστοκρατίας (γιοϋνκερ), θεωρητικός του πρωσο-τσιφλικάδικου κρατικού σοσιαλισμού. — Σελ. 21, 175, 956, 957, 984 — 1048
- Rodwell, William* [Ροντγουέλλ Ουίλιαμ] αγγλος επαρχιακός τραπεζίτης. — Σελ. 626
- Roscher, Wilhelm Georg Friedrich* [Ρόσερ, Βίλχελμ Γκεόργκ Φρίντριχ] (1817 — 1894) αγροτικός οικονομολόγος, ιδρυτής της παλαιάς ιστορικής σχολής της πολιτικής οικονομίας στη Γερμανία, καταπολέμησε τον ούτοπικό σοσιαλισμό και την κλασική άστική πολιτική οικονομία, άντικατέστησε τη θεωρητική άνάλυ-

- ση μέ έναν ρηχό έμπειρισμό, άρ-  
νοῦνταν τήν ὑπαρξή οικονομικῶν  
νόμων. — Σελ. 284, 389, 410, 501,  
1014
- Rothschild, James, baron de* [Ρότσαλντ,  
Τζέιμς βαρώνος ντέ] (1792 —  
1868) προϊστάμενος τοῦ ὁμῶνυμου  
τραπεζικοῦ οἴκου στό Παρίσι. —  
Σελ. 591
- Roy, Henry* [Ρόυ, Χένρυ] ἄγγλος για-  
τρός καί οικονομολόγος. — Σελ. 456,  
459
- Rubichon, Maurice* [Ρούμπισον Μω-  
ρίς] (1766 — 1849) γάλλος πολιτι-  
κός καί οικονομολόγος. — Σελ. 783,  
992, 996
- Russel, Lord John* [Ράσσελ λόρδος  
Τζών] (1792 — 1878) βρεταννός πο-  
λιτικός, ἡγέτης τῶν οὐέγων, πρω-  
θυπουργός (1846 — 1852 καί 1865)  
ὑπουργός τῶν ἐξωτερικῶν (1852/53  
καί 1859 — 1865). — Σελ. 524
- Saint-Simon, Claude-Henri de Rouvroy  
Comte de* [Σαιν-Σιμόν, Κλόντ-Ανρί  
ντέ Ρουβρουά κόμης ντέ] (1760 —  
1825) γάλλος οὐτοπιστής σοσιαλι-  
στής. — Σελ. 755, 756, 759,
- Say, Jean-Baptiste* [Σαί, Ζάν-Μπατίστ]  
(1767 — 1832) γάλλος οικονομολό-  
γος, συστηματοποίησε καί ἐκχυδαί-  
σε τό ἔργο τοῦ "Ανταμ Σμιθ, ἔδρυσε  
τήν ἀγοραία οικονομική διδασκαλία  
γιά τούς παράγοντες τῆς παραγω-  
γῆς, χαρακτηρίζοντας τή γῆ, τό κε-  
φάλαιο καί τήν ἐργασία σάν αὐτο-  
τελεῖς πηγές τῆς προσόδου τοῦ κέρ-  
δους καί τοῦ μισθοῦ (τριαδική μορ-  
φή). — Σελ. 353, 1033, 1040
- Schmidt, Conrad* [Σμίτ, Κόνραντ] (1863  
— 1932) γερμανός σοσιαλδημοκρά-  
της, ἐκπροσωποῦσε τήν οικονομική  
διδασκαλία τοῦ Μάρξ, ἀργότερα  
προσχώρησε στούς ρεβιζιονιστές.  
Σελ. 23—26, 29 31, 35, 1099
- Senior, Nassau William* [Σένιορ Νάσ-  
σαου Οὐίλλιαμ] (1790 — 1864) ἄγ-
- γλος ἀγοραῖος οικονομολόγος, ἕνας  
ἀπό τούς κέπσημους οικονομικούς  
ἐκπροσώπους τῆς ἀστικῆς τάξεως  
(Μάρξ), ἀπολογητής τοῦ καπιταλι-  
σμοῦ, τάχθηκε ἐνάντια στήν ἐλάτ-  
τωση τῆς ἐργασίας ἡμέρας. — Σελ.  
51
- Shaftesbury, Anthony Ashley Cooper,*  
"HrI of [Σέφτσμπουερ, "Αντον "Α-  
σλεῦ Κοῦπερ "Εαρλ "Οφ] (1801 —  
1855) ἄγγλος πολιτικός, τόρυς,  
ἀπό τό 1847 καί δῶ οὐέγος, στή δε-  
καετία 1840 ἡγέτης τῆς ἀριστοκρατι-  
κῆς φιλανθρωπικῆς κίνησης γιά τήν  
ψήφισή τοῦ νόμου γιά τό δεκάωρο. —  
Σελ. 781
- Shaw, George Bernard* [Σῶ, Τζώρτζ  
Μπέρναρ] (1856 — 1950) ἄγγλος  
μυθιστοριογράφος καί δραματουρ-  
γός, μέλος τῆς "Ενωσῆς τῶν Φα-  
βιανῶν. — Σελ. 22
- Siemens, Friedrich* [Σίμενς, Φρίντριχ]  
(1826 — 1904) μηχανικός ἔζησε  
ἕνα διάστημα στήν Ἀγγλία, κατα-  
σκεύασε τό 1856 τήν πρώτη ἀναγεν-  
νήτρια ὑψικάμινο, ἡ ὁποία χρησιμο-  
ποιήθηκε ἀργότερα ἀπό τόν Μαρτέν  
γιά τήν παραγωγή ἀτσαλιῦ. — Σελ.  
96
- Simon, Sir John*, [Σιάμιον, Σέρ Τζών]  
(1816 — 1904) ἄγγλος γιατρός, ἀ-  
νώτατος ἱατρικός ὑπάλληλος τοῦ  
Μυστικοῦ Συμβουλίου. «Ἐνας ἄν-  
θρωπος, ὁ ὁποῖος... στήν ἐκπλήρωση  
τῶν ὑποχρεώσεών του συνάντησε  
παντοῦ σάν πρῶτο ἐμπόδιο τά  
συμφέροντα τῆς ἀστικῆς τάξεως καί  
ἀναγκάστηκε νά τά καταπολεμήσει.  
Τό ἐνστικτώδες μίσος του ἐνάντια  
στήν ἀστική τάξη εἶναι γιά τό λόγο  
αὐτό ἐξίσου σφοδρό ὅπως καί κατα-  
νοητό» ("Ενγκελς). — Σελ. 122,  
124, 127
- Sismondi, Jean-Charles-Léonard Simonde  
de* [Σισμόντι, Ζάν-Σέρλ-Λέοναρντ  
Σισμόντ ντέ] (1773 — 1842) ἐλβετός  
οικονομολόγος καί ἱστορικός, ἐμφα-
- νίστηκε στό τέλος τῆς κλασικῆς  
ἀστικῆς πολιτικῆς οικονομίας καί  
θεμελίωσε τήν μικροαστική πολιτική  
οικονομία. "Εκανε κριτική στόν κα-  
πιταλισμό ἀπό τή θέση τοῦ μι-  
κροαστοῦ» (Λένιν) καί ἐξιδανίκευσε  
τήν μικροπαραγωγή. — Σελ. 601, 987
- Smith, Adam* [Σμιθ "Ανταμ] (1723 —  
1790) ὁ σημαντικότερος ἄγγλος οἰ-  
κονομολόγος πρίν τόν Ρικάρντο.  
Γενίκευσε τίς ἐμπειρίες τῆς περιό-  
δου τῆς καπιταλιστικῆς μανουφα-  
κτοῦρας καί τοῦ ἀνερχόμενου ἐργο-  
σασιακοῦ συστήματος καί ἔδωσε  
ἔτσι στήν κλασική ἀστική πολιτική  
οικονομία τήν ἀναπτυγμένη της  
μορφή. — Σελ. 179, 242, 243, 270,  
284, 301, 411, 416, 419, 484, 499,  
558, 595, 596, 766, 924, 943, 944,  
949, 951, 967, 1015, 1027, 1033,  
1035, 1038
- Smith, Edward* [Σμιθ "Εντουαρντ]  
(γύρω στά 1818 — 1874) ἄγγλος  
γιατρός, σύμβουλος καί πληρεξού-  
σιος τοῦ Μυστικοῦ Συμβουλίου γιά  
τήν ἐξέταση τῆς ἐπιστημονικῆς κα-  
τάστασης στίς ἐργατικές περιφέρειες.  
— Σελ. 103
- Sombart, Werner* [Σόμπαρτ Βέρνερ]  
(1863 — 1941) γερμανός οικονο-  
μολόγος τῆς νεώτερης ἱστορικῆς  
σχολῆς στή Γερμανία, ἀπό καθέ-  
δρας σοσιαλιστής, ἀργότερα θεω-  
ρητικός τοῦ γερμανικοῦ ἱμπεριαλι-  
σμοῦ. Στά τελευταῖα χρόνια τῆς  
ζωῆς του ἀσπάστηκε τό φασισμό. —  
Σελ. 1098, 1099
- Stewart (Stewart), Sir James (Denham)*  
[Στιούαρτ Σέρ Τζέιμς (γνωστός  
ἐπίσης μέ τό ὄνομα Ντένχαμ)]  
(1712 — 1780) ἄγγλος οικονομολό-  
γος, ἕνας ἀπό τούς τελευταίους  
ἐκπροσώπους τῆς ἐμποροκρατίας,  
πού τή συστηματοποίησε σάν θεω-  
ρητικός. "Αντίπαλος τῆς ποσοτικῆς  
θεωρίας τοῦ χρήματος. — Σελ. 461,  
965
- Stiebeling, George* [Στιμπελινγκ,  
Τζώρτζ] ἀμερικανός στατιστικός  
καί μικροαστός δημοσιολόγος, μέ-  
λος τοῦ Σοσιαλιστικοῦ Ἑργατικοῦ  
Κόμματος τῆς Βόρειας Ἀμερικῆς,  
ἔγραψε πολλά ἄρθρα γιά οικονομικά  
καί οικονομικοῖστορικά ζητήματα. —  
Σελ. 33, 34
- Storch, Heinrich Friedrich von (Andrej  
Karlowitsch)*, [Στόρχ, Χάινριχ Φρί-  
ντριχ φόν ("Αντρέι Κάρλοβιτς)]  
(1766 — 1835) οικονομολόγος, στα-  
τιστικός καί ἱστορικός, ἐκχυδαίσε  
τήν κλασική ἀστική πολιτική οἰκο-  
νομία, μέλος τῆς Ἀκαδημίας Ἐπι-  
στημῶν τῆς Πετρούπολης. — Σελ.  
231, 818, 1015, 1040, 1046
- Thiers, Louis-Adolphe* [Θιέρσος, Λουί-  
"Ανόλφ] (1797 — 1877) γάλλος  
ἱστορικός καί πολιτικός, ὑπουργός  
τῶν ἐσωτερικῶν (1832 καί 1834),  
πρωθυπουργός (1836 καί 1840),  
πρόεδρος τῆς δημοκρατίας (1871 —  
1873) δήμιος τῆς Κομμούνας τοῦ  
Παρισιῦ. — Σελ. 877
- Thomas, Sidne Gilchrist* [Τόμας Σίννεϋ  
Τζίλκριστ] (1850 — 1885) ἄγ-  
γλος μηχανικός μεταλλουργός, ἐ-  
φεῦρε τό 1878 μαζί μέ τόν ἐξάδελφό  
του Persy Gilchrist (Πέρσυ Τζίλ-  
κριστ) μιὰ μέθοδο ἀποφωσφόρισης  
τοῦ ἀκατέργαστου σιδήρου. — Σελ.  
96
- Thun, Alphons* [Θούν "Αλφονς] (1853  
— 1885) οικονομολόγος ἱστορικός.  
— Σελ. 1106
- Tocqueville, Alexis Clérel de* [Τοκβίλ,  
Ἀλεξίς Κλερέλ ντέ] (1805 — 1859)  
γάλλος ἱστορικός καί πολιτικός,  
ὁπαδός τοῦ παλιοῦ καθεστώτος καί  
τῆς συνταγματικῆς μοναρχίας. —  
Σελ. 987
- Tooke, Thomas* [Τούκ Τόμας] (1774 —  
1858) ἄγγλος οικονομολόγος, κρι-  
τίκαρε τή θεωρία τοῦ χρήματος τοῦ  
Ρικάρντο. «Ὁ τελευταῖος ἄγγλος

οικονομολόγος of any value» (Μάρξ). Συγγραφέας ενός πολύτιμου έργου για την «Ιστορία των τιμών». — Σελ. 448, 455, 467, 468, 506, 509, 526, 553, 558, 561, 566, 571, 572, 580, 611, 659, 677, 690, 693, 712, 717, 992, 1035

*Torrens, Robert* [Τόρρενς, Ρόμπερτ] (1780 — 1864) Άγγλος οικονομολόγος, εκπρόσωπος της «Currency Principle». — Σελ. 57, 64, 139, 447, 689

*Tuckett, John Debell* [Τάκεττ, Τζών Ντέμπελ] (πέθανε τό 1864) Άγγλος δημοσιολόγος. — Σελ. 751

*Turgot, Anne-Robert-Jacques, baron de l'Aulne* [Τουργκό, "Ανν-Ρομπέρ-Ζάκ βαρώνος ντέ λ' "Ωλν] (1727 — 1781) Γάλλος πολιτικός και οικονομολόγος, φυσιοκράτης, καθηγητής του Κενάι, σάν γενικός έλεγκτής των οικονομικών (1774 — 1776) παραμερίστηκε έξαιτίας της προοδευτικής του οικονομικής πολιτικής. — Σελ. 775

*Turner, Charles* [Τάρνερ Τσάρλς] Άγγλος έμπορας. — Σελ. 520, 524, 613

*Twells, John* [Τούελς Τζών] Άγγλος τραπεζίτης. — Σελ. 640, 641, 702

*Ure, Andrew* [Γιούρ, "Αντριου] (1778 — 1857) Άγγλος χημικός και οικονομολόγος, όπαδός του έλεύθερου έμπορίου. — Σελ. 109, 136, 482

*Verri, Pietro* [Βέρι, Πιέτρο] (1728 — 1797) Ιταλός οικονομολόγος, ένας από τούς πρώτους κριτικούς των φυσιοκρατών. — Σελ. 353

*Vinçard, Pierre-Denis* [Βενσάρ, Πιέρ-Ντενίς] (1820 — 1882) Γάλλος εργάτης και δημοσιολόγος, πήρε μέρος στην επανάσταση του 1848, συμμετείχε δραστήρια στό συνεταιριστικό κίνημα, συγγραφέας μελετών για την κατάσταση της εργατικής

τάξης. Μέλος της I Διεθνούς. — Σελ. 966

*Vissering, Simon* [Βίσερινγκ Σιμόν] (1818 — 1888) όλλανδός άγοραίος οικονομολόγος και στατιστικός. — Σελ. 403—405

*Wakefield, Edward Gibbon* [Ουέικφιλντ, "Εντουαρντ Τζίμπον] (1796 — 1862) βρετανός πολιτικός, άποικιοκράτης και οικονομολόγος. — Σελ. 930, 946

*Walton, Alfred A.* [Ουάλτον, "Αλφρεντ Α.] (γεν. τό 1816) αρχιτέκτονας, εκπρόσωπος του Άγγλικού δημοκρατικού κινήματος, μέλος του Γενικού Συμβουλίου της I Διεθνούς (1867 — 1870), συγγραφέας ενός έργου για την Ιστορία της γαιοκτησίας στην "Αγγλία. — Σελ. 772

*Waguelin, Thomas* [Ουέγκελιν Τόμας] Άγγλος έπιχειρηματίας, μέλος του κοινοβουλίου, φιλελεύθερος, Διοικητής της Τής Τράπεζας της "Αγγλίας (1857). — Σελ. 567, 625, 630, 632, 653, 661, 716, 724

*West, Sir Edward* [Ούέστ Σέρ "Εντουαρντ] (1782 — 1828) Άγγλος οικονομολόγος, ανέπτυξε μιá θεωρία της γαιοπροσόδου. — Σελ. 306, 919

*Wilson, James* [Ουίλσον Τζέιμς] (1805 — 1860) Άγγλος πολιτικός και οικονομολόγος, ιδρυτής και συντάκτης του περιοδικού «Economist», όπουργός των οικονομικών (1853 — 1858), όπαδός του έλεύθερου έμπορίου, αντίπαλος της ποσοτικής θεωρίας του χρήματος. — Σελ. 558, 567, 669, 670, 680, 690, 705, 722—726, 730—732

*Wilson-Patten, John* [Ουίλσον-Πάττεν Τζών] (1802 — 1892) Άγγλος πολιτικός, συντηρητικός, μέλος του κοινοβουλίου. — Σελ. 120

*Wolf, Julius* [Βόλφ, Γιούλιους] (1862 — 1937) άγοραίος οικονομολόγος. — Σελ. 28, 29, 32

*Wood, Sir Charles* [Γούντ Σέρ Τσάρλς] (άπό τό 1866) *Viscount Halifax of Monk Bretton* [όποκόμης Χάλιφαξ του Μόνκ Μπρέττον] (1800 — 1855) βρετανός πολιτικός, ούίγος, μέλος του κοινοβουλίου, καγκελάριος του θησαυροφυλακίου (1846 — 1852), όπουργός για τίς "Ινδίες (1859 — 1866) σφραγισοφύλακας των λόρδων (1870 — 1874). — Σελ. 694, 729, 730

*Woolf, Artur* [Γούλφ "Αρθουρ] (1766

— 1837) Άγγλος μηχανικός, έφευρέτης μιáς άτμοκίνητης μηχανής ύψηλής πίεσης. — Σελ. 129, 130

*Wright, Charles* [Ράιτ, Τσάρλς] Άγγλος τραπεζίτης. — Σελ. 639, 663

*Wylie, Alexander Henry* [Ουάιλν, "Αλεξάντερ Χένρυ] έμπορος στη Λίβερπουλ. — Σελ. 652, 693, 694

*Zwilchenbart, R.* [Τσβίλχενμπарт P.] έλβετός έμπορος στη Λίβερπουλ. — Σελ. 591

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΩΝ, ΒΙΒΛΙΚΩΝ  
ΚΑΙ ΜΥΘΟΛΟΓΙΚΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

*Βαλαάμ*, μορφή από την Παλαιά Διαθήκη μή Ισραηλίτης προφήτης, η γαϊδούρα του με ανθρώπινη λαλιά έγινε παροιμιώδης. — Σελ. 1098

*Ντουλκαμάρα*, μορφή από την όπερα «Τό ποτό της αγάπης», του Ντονιτσέττι, ένας τσαρλατάνος. — Σελ. 33, 1095

*Ήσaiας*, μορφή της Παλαιάς Διαθήκης, προφήτης. — Σελ. 420

*Ιεζεκίηλ*, μορφή της Παλαιάς Διαθήκης, προφήτης. — Σελ. 420

*Μολώχ*, θεός της φύσης και της θερμότητας των Ασσυρίων και των Φοινίκων, που τον λάτρευαν με θυσίες ανθρώπων. Τό θνομα αυτό έγινε

αργότερα συνώνυμο με μία φανατική και βάρβαρη εξουσία που απαιτεί άμετρητες θυσίες. — Σελ. 520

*Προκορούσις*, ληστής της ελληνικής μυθολογίας, ένας ληστρικός γίγαντας, ο οποίος ξεγελούσε και ανάγκαζε τους διαβάτες να ξαπλώσουν σ' ένα κρεβάτι βασανιστηρίων. Τότε τους ακρωτηρίαζε όταν ήταν μεγαλύτεροι από το κρεβάτι για να χωρέσουν σ' αυτό, ή τους τέντωνε όταν το κρεβάτι ήταν μεγαλύτερο. — Σελ. 1114

*Sganarelle* [Σγκαναρέλλ], μορφή από την Κωμωδία «Ντόν Ζουάν» του Μολιέρου, υπηρέτης του Ντόν Ζουάν, τύπος ενός επιδέξιου, πεπειραμένου, όμως δειλού ανθρώπου. — Σελ. 33, 1098

ΣΥΝΤΟΜΕΥΣΕΙΣ

$E$  = έμπορεύμα, τό έμπορευματικό κεφάλαιο

$X$  = χρέμα

$K$  = τό συνολικό κεφάλαιο =  $\sigma + \mu$

$\sigma$  = τό σταθερό κεφάλαιο

$\mu$  = τό μεταβλητό κεφάλαιο

$u$  = ή υπεραξία

$\frac{\mu}{u} = \dot{u}$  = τό ποσοστό της υπεραξίας,

δηλ.  $u = \dot{u}\mu$

$\Upsilon$  = ή υπεραξία ενός έτους

$\Upsilon'$  = τό έτήσιο ποσοστό της υπεραξίας

$x$  = τό κέρδος

$x'$  = τό ποσοστό του κέρδους

$\frac{u}{K} = \dot{K}$  = τό ποσοστό του κέρδους =  $x'$

$x' = \frac{u}{K} = \frac{u}{\sigma + \mu}$ , ενώ  $\dot{u} = \frac{u}{\mu}$

δηλ. τό  $x'$  (τό ποσοστό του κέρδους) είναι πάντα μικρότερο από τό  $\dot{u}$  (τό ποσοστό της υπεραξίας), γιατί τό  $\sigma + \mu$  είναι πάντα μεγαλύτερο από τό  $\mu$ .

$x_1$  = τό βιομηχανικό κέρδος μετά την αφαίρεση του τόκου έπομένως

$x_1 = x - \tau o$  = επιχειρηματικό κέρδος

$K_{ep}$  = τό συνολικό κέρδος

$e_k$  = έμπορικό κέρδος

$\tau$  = τιμή κόστους

$\tau\pi$  = τιμή παραγωγής

$T$  = γενική τιμή παραγωγής

$T'$  = ή άτομική τιμή του προϊόντος της κατηγορίας γής B, δηλ. της γής που ποιοτικά είναι ή άμέσως καλύτερη από τη χειρότερη γή A.

$\tau o$  = τόκος

$\pi$  = πρόσδοος

$\gamma\pi$  = γαιοπρόσδοος

## ΜΕΤΡΑ, ΣΤΑΘΜΑ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ.

## Μέτρα μήκους

Άγγλικό μίλι (British mile)	= 5.280 πόδια	1.609,329 μέτρα
Πόδι (foot)	= 12 δάκτυλα	30,48 εκ. μ.
Δάκτυλος (Ίντσα)		2,54 εκ. μ.
Πήχυς (πρωσσικός)		66,69 εκ. μ.

## Μέτρα επιφάνειας

Πλέθρο (acre)		4.046,7	τετρ. μέτρα
Έκταριο	= 100 αρ	10.000	τετρ. μέτρα
Τετραγωνικός δάκτυλος		6,452,	τετρ. εκ. μ.

## Μέτρα όγκου ή χωρητικότητας

Κουάρτερ (quarter)	= 8 μπουσσελ περίπου	291	λίτρες
Μπουσσελ	= 8 γαλλόνια	36,349	λίτρες
Σετιέ (setier = παλιό γαλλικό μέτρο σιτηρών)		156	λίτρες
Μόδιο (ρωμαϊκό μέτρο σιτηρών)		8,75	λίτρες
Σέφελ (κοιλό)	περίπου	54,9	λίτρες
Κυβικό πόδι		28,3	λίτρες

## Σταθμά (βάρη)

Τόννος (ton)		1.016,05	χιλιόγραμμα
Λίβρα (pound, lb)	= 16 ούγγιές	453,592	γραμμάρια
Ούγγιά (ounce)		28,349	γραμμάρια

## Νομίσματα

Λίρα στερλίνα (pound sterling, £)	= 20 σελλίνια	20,48	μάρκα
Σελλίνι (shilling)	= 12 πέννες	1,02	μάρκα
Πέννα (penny, pence, d.)	= 4 φάρτινγκ	8,51	πφέννινγκ
Γουϊνέα (guinea, πρώην άγγλ. νόμισμα)	= 21 σελλίνια	21,45	μάρκα
Σόβερειν (Sovereign)	= 1 λίρα στερλίνα	20,43	μάρκα
Φράγκο (france, fr.)	= 100 σαντίμια	80	πφέννινγκ
Γκοϋλντεν (όλλανδικό νόμισμα)		1,70	μάρκα
Φλώρεν (χρυσό νόμισμα τής Φλωρεντίας)			
"Ας (άρχαιο ρωμαϊκό χάλκινο νόμισμα)			

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΝΝΟΙΩΝ

ἸΑγγραφεία 970 973 976—977  
 ἸΑγγλία  
 — κλασσική χώρα τοῦ κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγῆς στήν γεωργία 840  
 — ἀγροτική οἰκονομία καί ἀγροτικές σχέσεις 132 784 844 845 893—894 946—947  
 — σάν κέντρο τῆς παγκόσμιας χρηματοαγορᾶς 714  
 — χωρισμός σέ τάξεις 1086  
 — κατάσταση τῶν ἐργαζομένων τάξεων 117—125 166—169 171—173 779—783  
 — ἀποικιακό σύστημα 417 422 787  
 — βιομηχανία 133 134 139 157 160—164 166 423 424 552 631  
 — ἐξαγωγή κεφαλαίου 324 325 619 720 ὥς 732 737 738—739 1115  
 — ἐξωτερικό ἐμπόριο 421 602 614 619 631 668 669 692 693 723 816—817  
 — κατασκευές-οικοδομές 777 778  
 — νομοθεσία 221 779—782 816—817 844 895 894 βλέπε ἐπίσης καί τό νόμο τοῦ 1844 γιά τίς τράπεζες ἐργοστασιακή νομοθεσία 118—120 140  
 — πληθυσμός 781—783  
 — χρηματικό καί τραπεζικό σύστημα 403 458—462 491 498 499 514 523—548 569 570 577 596—599 617—618 624—629 631 646 655—663 666—667 671—673 722 736 751

ἸΑγορά 141 272 340 606  
 — ἐπέκταση τῆς ἀγορᾶς 425 834 835  
 — ὑπερπλήρωση τῆς ἀγορᾶς 231 324 515 522 581 582 736  
 — ἀντίφαση μεταξύ παραγωγῆς καί ἀγορᾶς 552  
 βλ. ἐπίσης χρηματοαγορά καί παγκόσμια ἀγορά  
 ἸΑγοραία ἀξία 251 820 1011  
 — καί ἀτομική ἀξία 225 230—234  
 — καί ἀγοραία τιμή 234 240—241 246 251  
 — ἡ ρύθμισή της 231 234 235 237  
 ἸΑγοραία πολιτική οἰκονομία 51 292 588 695 966 1004 1020  
 — γιά τό κεφάλαιο 410 495  
 — γιά τό ἐμπορικό κεφάλαιο 353 354  
 — γιά τό τοκοφόρο κεφάλαιο 476  
 — γιά τήν ἀξία 1065 1092  
 — γιά τό κέρδος 21—23  
 ἸΑγοραία τιμή 141 447 449 462—466 691 797 799 902 939 1067 1071  
 — οἱ ἀποκλίσεις της ἀπό τήν ἀγοραία ἀξία 234 240—241 246 251 253  
 — μέση ἀγοραία τιμή 263—264 449  
 — πούληση κάτω ἀπό τήν ἀγοραία τιμή 292  
 — καί τιμή παραγωγῆς 226 251 449 463 464 797 913 921 922 925 929 935 941 1056 1057  
 ἸΑγοραία τιμή παραγωγῆς 264 797  
 ἸΑγορά κεφαλαίων 946 βλ. ἐπίσης χρηματοαγορά

ἸΑγορεργάτης βλ. γεωργοεργάτης 770 981  
 ἸΑγροτιά 157 272 742 1098—1100 1103—1104  
 — ἀπαλλοτριώση γῆς 744 766 768 779 780 946 981 1008 1079  
 — μικροαγρότες 58 157 743 747 748 779 857 995 1075  
 — Yeomanry = ἐλεύθεροι μικροί αγρότες στή φεουδαρχική Ἀγγλία 991  
 ἸΑγροτική μικροϊδιοκτησία (Parzellen-eigentum) 988—999  
 — ἐμποδίζει τήν ἀνάπτυξη τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων 991 992  
 Μικρό ἀγροτικό νοικοκυριό 840 995  
 ἸΑγροτική οἰκονομία βλ. γεωργία 766 832—835 839 840  
 ἸΑγροτικό νοικοκυριό 839 840  
 ἸΑγροχημεία 809  
 ἸΑἴγυπτος 419 789 1105  
 ἸΑἰτία καί ἀποτέλεσμα 1002 1067  
 ἸΑλλαγῆ τῆς ἀξίας 47—48 175 176 260 804 962 1023  
 — τοῦ ἐμπορεύματος 209 210 217 259 329—330  
 — τοῦ χρηματικοῦ ἐμπορεύματος 176  
 — τοῦ κεφαλαίου 176—178  
 ἸΑμερικανικός ἐμφύλιος πόλεμος 143 164  
 ἸΑμερική 97 619 620 1119  
 ἸΑναγκαιότητα 422  
 — βασιλεῖον τῆς ἀναγκαιότητος 1007  
 ἸΑνάγκη, κοινωνική 233—238 790 791  
 — φερέγγυα καί πραγματική κοινωνική ἀνάγκη 238 239  
 ἸΑναλογία  
 μεταξύ τῶν διαφορῶν κλάδων τῆς παραγωγῆς 224 309 325 790 791  
 ἸΑναπαραγωγή 39 234 235 385 970 1083  
 — τῶν κεφαλαιοκρατικῶν παραγωγικῶν σχέσεων 1031 1071 1079  
 — τῆς ἐργατικῆς δύναμης καί τῆς ἐργατικῆς τάξης 148 238 271 312 789 1008 1023 1054  
 — τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου 1027 1037  
 — τοῦ πάγιου κεφαλαίου 104 106 147 148  
 — τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου 605 1026 1027 1041 1043  
 — τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου 1031  
 — καί κυκλοφορία τοῦ χρήματος 667 1031  
 — καί κρίσεις 386  
 — καί σταμάτημα τῆς ἀναπαραγωγῆς 153 342 608  
 — ἀπλή ἀναπαραγωγή 238  
 σχῆμα τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς 1030  
 ὁροι τῆς ἀπλῆς ἀναπαραγωγῆς 1026 1043  
 — διευρυμένη ἀναπαραγωγή 238 600 1082 1083  
 βλ. ἐπίσης συσσώρευση τοῦ κεφαλαίου  
 διευρυμένη ἀναπαραγωγή στόν κομμουνισμό 1076  
 ἸΑναρχία τῆς κεφαλαιοκρατικῆς παραγωγῆς 236—237 244—245 324—325 328 719 720 1020 1021 1082  
 ἸΑνατολή 1104  
 ἸΑνεργία 167 168  
 ἸΑνθήση 563—565 617  
 ἸΑνθρώπος  
 — καί φύση 1001 1007 1014 1084 1085  
 — καί παραγωγική δύναμη 1001  
 ἸΑνθρώποι τοῦ μικροῦ σελλινιού 676 702  
 ἸΑνταλλαγή 436 437 718 719  
 — ἐμφάνιση τῆς ἀνταλλαγῆς ἐμπορευμάτων 224 402 418—421 1099 1100 1103  
 — τῶν ἐμπορευμάτων σάν προϊόντα τοῦ κεφαλαίου 221  
 — τῶν ἐμπορευμάτων στίς ἀξίες τους 220 223  
 — στίς τιμές παραγωγῆς 223  
 ἀνάμεσα στίς δύο υποδιαρέσεις τῆς κοινωνικῆς παραγωγῆς 667 1028 1030  
 ἸΑνταλλαγῆ νομισμάτων (Wechselgeschäft) 402—404



- Ἀνταλλαχτική ἀξία 229 354 649 791 793 805 1004
- Ἀντίφαση  
— ἀντιφάσεις τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς 115 155 157 280—281 309—310 324—326 331—334 552 556 610 718—719 1081—1082
- ἀνάμεσα στίς παραγωγικές δυνάμεις καὶ τίς σχέσεις παραγωγῆς 155 306 308 310 316 325 326 333 334 337 1085
- ἀνάμεσα στήν παραγωγή καὶ στήν κατανάλωση 309—310 325 326 610
- ἀνάμεσα στήν παραγωγή καὶ στήν ἀγορά 552
- ἀνάμεσα στὸν κοινωνικὸ χαρακτήρα τῆς παραγωγῆς καὶ στήν ἀτομικὴ ἰδιοποίηση 334 336 555 719 1082
- ἀνάμεσα στήν ἰδιοκτησία τῆς γῆς καὶ στήν ὀρθολογικὴ γεωργία 998
- Ἀξία 116 177 396 501 801 919 1001—1004 1045 1066 1068 1096 1097 1103
- μιά κοινωνικὴ σχέση 794 795 821 829 1002
- μέτρο τῶν ἀξιών 639
- ἀτομικὴ καὶ κοινωνικὴ ἀξία 228—230
- τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος 1008 1020 1022—1032
- τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου 210 1022
- ὑποτίμηση τοῦ κεφαλαίου 298 309 313 315 319—321 501
- καὶ μέσο ποσοστὸ κέρδους 193 212 262
- οἱ οἰκονομολόγοι γιὰ τὴν ἀξία 251 1092—1099
- ἡ ἀγοραία οἰκονομία γιὰ τὴν ἀξία 1105
- βλ. ἐπίσης ἀγοραία ἀξία καὶ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος
- Ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος  
— τὰ στατικά τῆς μέρης 39—49 51 55 189 206 1023—1036 1039 1045—1048 1064 1068—1071
- ὁ Ρικάρντο γιὰ τὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος 231—232
- ὁ Σμιθ γιὰ τὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος 1035
- ἄστοι οἰκονομολόγοι γιὰ τὴν ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος 231—232 1039—1040
- Ἀξία χρήσης 230 233 236 275—276 353 443 790—793 805 1002—1005
- καὶ κεφαλαιοκρατικὴ παραγωγή 247 277 717 719
- Ἀξίες, βλ. χρεώγραφα
- Ἀξιοποίηση τοῦ κεφαλαίου
- Ἀπαλλοτρίωση  
— τῶν ἄμεσων παραγωγῶν 277 305 964—965
- τῶν ἄμεσων παραγωγῶν ἀπὸ τῆς γῆς 743 765 766 768—769 946—917 980 981 987—988 1008—1009 1079
- τῶν μικροπαχτωτῶν (μικρῶν ἐνοικιαστῶν γῆς) ἀπὸ τοὺς γαιοκτῆμονες 779 780
- τῶν μικρῶν καὶ μεσαίων κεφαλαιοκρατῶν 305 311—312 554 555
- Ἀπάτη 112
- Ἀπάτες μετὰ συναλλαγματικές 516 517 520 610—611 617—618 626—627
- Ἀπάτη τοῦ Παναμά 554
- Ἀπεργία  
— τῶν ὑφαντουργῶν τοῦ Λανκασάιρ 166
- Ἀποθεματικὸ κεφάλαιο 142 508 592 1076 1083
- τῶν τραπεζῶν 592 597—598 628 630 664 696 709—713 716—717
- συγκέντρωση τῶν ἐθνικῶν ἀποθεματικῶν κεφαλαίων 572
- γιὰ διεθνεῖς πληρωμές 572
- μέσων πληρωμῆς καὶ ἀγορᾶς 404 406 573
- Ἀπόθεμα ἐμπορευμάτων 338—340
- Ἀπόθεμα πρώτων ὕλων 146 147
- Ἀποικιακὸ ἐμπόριο 300 516 520 522 692 731 1109 1110
- Ἀποικιακὸ σύστημα 417 421 422

- Ἀποικίες 839 930 931 946 1107—1108
- ἀνώτερο ποσοστὸ κέρδους στίς ἀποικίες 300 301 808
- γονιμότητα τοῦ ἐδάφους στίς ἀποικίες 831—834 946
- Ἀποικισμός 1115
- Ἀποικοι 789 857 931
- Ἀπολογητικὴ 491
- ἀπολογητὲς τῆς γαιοκτησίας 777
- Ἀποξένωση 114 115 334 745 1004 1012 1019
- Ἀπορρίματα  
— τῆς παραγωγῆς 131 142 143
- τῆς κατανάλωσης 131
- ἡ ἀξιοποίησή τους 107 109 131—133 154
- ὅροι γιὰ τὴν ἐπαναξιοποίησή τους 109 132
- οἰκονομία μετὰ τὸν περιορισμὸ τῶν ἀπορριμμάτων 109 133 134
- Ἀπόσβεση τοῦ πάγιου κεφαλαίου 109 141 142 152 435 727 761 969
- Ἀποστολές 365
- Ἀποστολές ἐμπορευμάτων γιὰ ἀποθήκευση (Konsignationen) 162 614 619 668
- Ἀποταμιεύσεις (οἰκονομίες) 554 639
- Ἀργεντινὴ 894
- Ἀριθμὸς περιστροφῶν 391 395 398
- Ἀριστοκρατία γαιοκτημόνων 893—894
- Ἀρχαῖος κόσμος 418—421 741 745 967 991 1020
- Ἀσία 651 693 709 768
- προκαπιταλιστικὸς τρόπος παραγωγῆς στήν Ἀσία 745 746
- Ἀσφάλιση 265 1043
- Ἀσφαλιστικὲς ἐταιρίες 1041
- Ἀσφαλιστικὸ κεφάλαιο 1041 1076 1083
- Ἀτιμωμένη 128—130
- Ἀντιγραπία 632 709 738 782
- Ἀντιγρία 1115
- Ἀνθεντία βλ. κύρος 1081
- Ἀφρικὴ 1117
- Βαβυλωνία 1105
- Βαμβακοβιομηχανία 140 159—164 167
- Βαμβακοπαραγωγή 155
- Bank Restriktion Act (νόμος γιὰ τὸν περιορισμὸ τῶν τραπεζῶν) 667
- Βάση καὶ ἐπικοδόμημα 972—975
- Βασίλειο τῆς ἀνάγκης 1007
- Βασίλειο τῆς ἐλευθερίας 1007
- Βελτιώσεις, τελειοποιήσεις 108—109
- Βενετία 405 1109
- Βιομηχανία καλιστῶν 423
- Βιομηχανία νταντελῶν 423
- Βιομηχανία λινῶν 161—163
- Βιομηχανία μαλλίνων (ἐξουργία) 133 158 161
- Βιομηχανία (κλάδος) μεταφορῶν 366
- Βιομηχανία, ἐξορυκτικὴ 134 152 934 943
- σύνθεση τοῦ κεφαλαίου τῆς 79 934 949
- ἡ ἀπόλυτη πρόσδοδος στήν ἐξορυκτικὴ βιομηχανία 949
- Βιομηχανία, μεγάλη 292 425 552 959 1116—1117
- πέρασμα στὴ μεγάλη βιομηχανία 425
- ὁ ἐπαναστατικὸς τῆς ρόλος 1114
- καὶ ἐμπόριο 423
- σύνθεση τοῦ κεφαλαίου τῆς 81 82 101—103
- καὶ παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας 81—84
- Βιομηχανικὴ ἐπανόσταση 96
- Βιομηχανικὸς κύκλος 154—157 388 455—457 463 513 609 611 615 632 644 645 648 662 663 709 713 719 732 736 1020—1021 1067
- καὶ μέσο κέρδος 263
- καὶ ἐξωτερικὸ ἐμπόριο 631
- καὶ χρηματικὴ κυκλοφορία 563—568
- περιοδικότητα 616 617 631
- βλέπε ἐπίσης τίς κρίσεις
- Βιοτεχνία 224 424 425 742—743 1103—1106
- Βοηθητικὲς ἐλκς 111 134 138 152

- Γῆ 805 1002 1013  
 — σάν μέσο ἐργασίας 1002 1013  
 — βλ. ἐπίσης γῆ—ἐδαφος  
 Γῆ—ἐδαφος 894 945 951 1001  
 — σάν ἀπλό στοιχείο τῆς φύσης 924  
 — παρθένο ἐδαφος 894  
 — χωρισμός κεφαλαίου καί γῆς 925  
 — τοποθέτηση κεφαλαίου στή γῆ 766 771 834—841 847 852 859 907 909 917—919 923—925 934 940  
 Γονιμότητα τῆς γῆς  
 — φυσική γονιμότητα 771 772 789 791 808—811 817—818 831—834 844 845 894 917—918 945 946 1001  
 — τεχνητή γονιμότητα 808 809 816 819 837 844 845 875—879 894 918 922—923  
 — ἀνύψωση τῆς γονιμότητας τῆς γῆς 771—773 918  
 εἶδη, κατηγορίες γῆς 809—820 821 833—834 848 849 851 852  
 Γαιοκτησία (ἰδιοκτησία τῆς γῆς)  
 — γενική χαρακτηριστική 765—770 774—775 775—776 953—954 1002 1008—1009 1084  
 — ἀπαλλοτριώση τῆς γῆς τῶν ἀμεσῶν παραγωγῶν 744 767 768 779 780 946—947 980 982 1008 1079  
 — οἱ διάφορες μορφές τῆς 768 789 946 987—991  
 φεουδαρχική γαιοκτησία 765  
 ἐξάλειψη τῆς φεουδαρχικῆς γαιοκτησίας 991  
 μορφή τῆς γαιοκτησίας στόν καπιταλισμό 766 767 **768—780** 1086  
 — κατάργηση τῆς γαιοκτησίας στόν καπιταλισμό 924  
 — κατάργηση τῆς γαιοκτησίας στόν κομμουνισμό 954  
 — καί ὀρθολογισμένη γεωργία 769—772 997 998  
 — μικρή γαιοκτησία 789 954 995 998  
 βλέπε ἐπίσης ἀγροτική μικροἰδιοκτησία (Parzelleneigentum) 789 954 995 998  
 — στίς ἀποικίες 832 833 894 945  
 — ὁ Χέγκελ γιά τή γαιοκτησία 767 768  
 — ἀπολογητές τῆς γαιοκτησίας 777  
 Γαιοκτημονας  
 — γενική χαρακτηριστική 767 769 771 793 794 951 1086 1087  
 — σάν προσωποποιημένη γαιοκτησία 1012—1013  
 — σάν κεφαλαιοκράτης 869 924  
 — καί παχτωτής-ἐνοικιαστής 771 772 776—777 780 907 924 935 928—929  
 Γαιοπρόσοδος **770 771** 775—778 **789** 791—795 935 939 940—941 949—958 961 **962 980 1022—1025** 1069 1084  
 — σάν μορφή τοῦ πρόσθετου κέρδους 804—807 837—838  
 — τό ποσοστό τῆς 306 825  
 — αἷτια τῆς αὔξησής τῆς 772—774 780—784 792—795  
 — αἷτια τῆς μείωσής τῆς 892—895  
 — καί μονοπωλιακή τιμή 952—953  
 — καί τόκος 774 777  
 — κεφαλαιοποίηση τῆς γαιοπροσόδου **775** 776 806 829 989  
 — οἱ προκαπιταλιστικές τῆς μορφές 747 788 791—792 966—978 981 986  
 — ὁ Πέττυ γιά τή γαιοπρόσοδο 963  
 — ὁ Σμίθ γιά τή γαιοπρόσοδο 766 944 950  
 — ὁ Ρικάρντο γιά τή γαιοπρόσοδο 807 808 846  
 — ἀστοί οικονομολόγοι γιά τή γαιοπρόσοδο 919 961—966  
 — ἀπόλυτη γαιοπρόσοδος 935—941 948  
 — βλ. ἐπίσης διαφορική γαιοπρόσοδος  
 Γαλλία 756 1106  
 — βιομηχανική ἀνάπτυξη 423  
 — ἀγροτικές σχέσεις 782—783 784  
 — ἐξωτερικό ἐμπόριο 693  
 — χρηματικό καί τραπεζικό σύστημα 549  
 Γερμανία 1106 1113

- μετατροπή ἐλευθέρων ἀγροτῶν σέ δουλοπάροικους  
 — βιομηχανία 112 156 424 552  
 — χρηματικό καί τραπεζικό σύστημα 403  
 Γεωγραφικές ἀνακαλύψεις 421 1109  
 — Γεωλογία 934  
 Γεωπονία 769 809 946  
 Γεωργία (Agrikultur, Ackerbau) 766 832—835 839 840  
 — Ἀπό τή φύση καθορισμένος χαρακτήρας τῆς παραγωγῆς 152 153  
 — καί οἰκιακή βιομηχανία 977 978  
 — καί μανουφρακτοῦρα 423 966 967  
 — παραγωγικότητα τῆς ἐργασίας στή γεωργία 82 83 152 810 879 943 1003  
 — ὀρθολογική ὀργάνωση τῆς γεωργίας 157 770—772 837—840 844—845 879 997 998  
 — χρησιμοποίηση ἀπορριμμάτων στή γεωργία 131—132  
 — προκαπιταλιστική γεωργία 248 765 839 966 967 991  
 — κεφαλαιοκρατική ἀγροτική οἰκονομία 294—295 765 766 834 835 839 840 942—943 949  
 — ἀνάπτυξη τοῦ καπιταλισμοῦ στή γεωργία 768 770 808 840 841 893 984 1084  
 — ἀντιφάσεις τῆς κεφαλαιοκρατικῆς γεωργίας 157 772 997 998  
 — σύνδεση τοῦ κεφαλαίου στήν ἀγροτική οἰκονομία 79—83 934 941—943  
 ἀπόλυτη μείωση τοῦ μεταβλητοῦ κεφαλαίου 792  
 — μείωση τῆς ζωντανῆς ἐργασίας στή γεωργία 333  
 — στίς ἀποικίες 831—834 946  
 — στόν κομμουνισμό 157 821  
 — μείωση τοῦ ἀγροτικοῦ πληθυσμοῦ 792  
 Γεωργοεργάτες (ἀγχεργάτες) 770 981  
 — μισθοί τῶν ἀγρεργατῶν 780—785 929  
 Γεωργικά προϊόντα 792—795  
 — δικυμάνσεις τῶν τιμῶν τῶν γεωργικῶν προϊόντων 148 152 153  
 Δάνεια 595 596 665 720  
 — οἱ μορφές τους 434 507—509 623—624  
 Δανειακό κεφάλαιο **435 436** 444—445 465 468 606 615 616 622—624 **629** 651 733 734  
 βλ. ἐπίσης τραπεζικό κεφάλαιο, χρηματικό κεφάλαιο  
 Δασοκομία 770 944 945  
 Δεκάτη 311 967 968  
 Δεισιδαιμονία 156  
 Δεσποτισμός 894  
 Διακίνηση κεφαλαίων, βλ. μετακίνηση κεφαλαίου  
 Διανομή (κατανομή, μοίρασμα)  
 — τῆς κοινωνικῆς ἐργασίας 1080  
 ἀναλογική κατανομή τῆς ἐργασίας ἀνάμεσα στούς διαφόρους κλάδους τῆς παραγωγῆς 790 791  
 — τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος 205 213  
 — τοῦ κοινωνικοῦ κεφαλαίου 205 213  
 ἀναλογική κατανομή τοῦ κεφαλαίου ἀνάμεσα στούς κλάδους παραγωγῆς 463 936 937  
 — τῆς ὑπεραξίας 63 307 463—464 935—938 961 1008 1009 1022 1024 1043 1058  
 Διαφορική πρόσσοδος **804** 810—813 836 895 896 **920** 928 945 1010 **1023 1057**  
 — ἡ προέλευσή τῆς 895 907 939 950  
 — ἀπό τή χειρότερη καλλιεργημένη γῆ 909—916  
 — διαφορική πρόσσοδος I 807—835 878 895  
 ὅροι τῆς δημιουργίας τῆς 808—809 839 874 883 895 896 945 989  
 καί διαφορική πρόσσοδος II 840—842 846 849—850 858—859 875—876 883 895 908  
 αἷτια τῆς αὔξησής καί τῆς μείωσής τῆς 828 847

- *διαφορική πρόσδοδος* II 828 836—850  
 — όροι της δημιουργίας της 840 843 845 873 883 895 896  
 — και διαφορική γαιοπρόσδοδος I 840 842 846 849—850 858—859 875 883 896 908  
 — με σταθερή την τιμή παραγωγής 851—859 884 891 892 903  
 — με μειωνόμενη την τιμή παραγωγής 860—878 885 888 891  
 — με αυξανόμενη την τιμή παραγωγής 879—891  
*Διεύθυνση της κοινωνικής παραγωγής* 174 484  
*Δίκαιον* 767 βλ. επίσης δικαιοσύνη  
*Δικαιοσύνη* 429  
*Διμεταλλισμός* 23 406  
*Δοικητικά και Έποπτικά Συμβούλια* 492  
*Διώρυγα Σουέζ* 96  
*Δουλεία* 48 244 588 744 748 777 789 971 1081  
 — σχέσεις παραγωγής 412 413 1020  
 — σχέσεις ιδιοκτησίας 953  
 — εργασία της επιστάσεως 484—487  
 — τό εμπόριο στή δουλεία 412 419—421  
*Δουλιά στο σπίτι* 127  
*Δουλοκτητική οικονομία* 742 743 987 993  
*Δουλοπαροικία* 224 768—769 789 972 —975 1020 1081  
 — μορφή της υπερεργασίας 970—971  
*Δυσμός* 718  
*Δυσαναλογία*  
 — των διαφόρων κλάδων παραγωγής 325  
*Δυτικές Ίνδιες* 737  
  
*Έγκράτεια* 554  
*Έθνικό εισόδημα* 1032—1033 βλ. επίσης εισόδημα  
*Έιδη κατανάλωσης* 788  
 — παραγωγή ειδών κατανάλωσης (υποδιαίρεση II της κοινωνικής πα-

- ραγωγής) 1027—1030 βλ. επίσης μέσα συντήρησης  
*Έιδη πολυτελείας* 138 299 425 710  
*Εισόδημα* 144 246 1065 1066  
 — σάν σχέσεις ή μορφές της διανομής 1077  
 — πηγές του εισοδήματος 1002 1009 —1012 1014 1025 1030 1031 1039 1042 1087  
 — έθνικό εισόδημα 1033  
 — καθαρό εισόδημα 1032 1033  
 — ακαθάριστο εισόδημα 1032 1033  
 — των εργατών και της εργατικής τάξης 1009 1014 1032 1047 1078 1086 1087  
 — των κεφαλαιοκρατών και της τάξης των κεφαλαιοκρατών 386 1009 1011 1082 1086 1087  
 — των γαιουκτημόνων 1086 1087  
 — σάν πηγή συσσώρευσης δανειακού κεφαλαίου 632—635  
 — χρηματική μορφή του εισοδήματος 560 562  
 — ό Σμίδ για τό εισόδημα 1015 1033  
 — ό Ρικάρντο για τό εισόδημα 1033  
 — κριτική άστικών θεωριών 1033—1037 1039 1040 1046  
*Εισοδηματίας* 456 642 1116  
*Έκκλησία* 750 764  
*Έκμετάλλευση της εργατικής δύναμης* 60 280 428 1006 1008 1011  
 — εκμετάλλευση της συνολικής εργατικής τάξης από τό συνολικό κεφάλαιο 249  
 — πρωταρχική και δευτερεύουσα εκμετάλλευση 761  
 — ή διαφορά της στίς διάφορες σφαίρες παραγωγής 179  
 — βαθμός εκμετάλλευσης της εργασίας 249 294  
 — οι έθνικές της διαφορές 180  
*Έλεγχος*  
 — της παραγωγής άσุมβίβαστος με τούς νόμους της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής 155  
 — της παραγωγής από την κοινωνία 237 325

- Έλευθερία και αναγκαιότητα* 1007  
*Έλεύθερο εμπόριο* 140 966  
*Έλλάδα* 403 421  
*Έμπόρευμα*  
 — σάν χρῆμα 582  
 — σάν κεφάλαιο 582  
 — ό διπλός χαρακτήρας του εμπορεύματος 229 353—354 442—443 790 793 804—805  
 — αξία του εμπορεύματος 61—62 197 208—210 216 259—260 329—330 1081 1083 1096  
 — όροι μετατροπής του προϊόντος σε εμπόρευμα 414 415 417—418 426 793  
 — σάν προϊόν του κεφαλαίου 221 349 350  
 — ζήτηση εμπορευμάτων 646  
 — πραγματοποίηση του εμπορεύματος 794—795  
*Έμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο* 338—355 384 408 410  
*Έμπορευματοεμπόριο* 408  
*Έμπορευματική κυκλοφορία*  
 — άπλή εμπορευματική κυκλοφορία 246 342—345 400 410 412 461 1101 1102  
 — κεφαλαιοκρατική 246—247 393 432  
 — και χρηματική κυκλοφορία 405—408 410  
 — σάν βάση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής 410  
 — απόφραξη της έμπ. κυκλοφορίας 386  
*Έμπορευματική παραγωγή*  
 — άπλή εμπορευματική παραγωγή 330 1101—1103  
 — κεφαλαιοκρατική 393 412 791 —794 1079 1080 1082  
*Έμπορευματικό κεφάλαιο* 382 409 432 618 621 633/634 1047  
 — σάν μορφή του βιομηχανικού κεφαλαίου 339 341 381 409  
 — ή λειτουργία του 342 343—344 432  
 — και χρηματικό κεφάλαιο σε αντίθεση με τό παραγωγικό κεφάλαιο 347  
 — ή κυκλοφορία του 338 339 346 347 349 432  
 — ή μετατροπή του σε εμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο 346—347  
*Έμπορικές εταιρίες* 1106 1108—1109  
*Έμπορικές πόλεις* 415 418  
*Έμπορικοί λαοί* 417—421  
*Έμπορική Πίστη* βλ. Πίστη  
*Έμπορικό ίσοζύγιο* 619 620 650 711 737 738 964  
*Έμπορικό κέρδος* 24 356—382 394  
 — πηγές του εμπορικού κέρδους 418  
 — και μισθός της εργασίας 367  
*Έμπορικό κεφάλαιο* 263 338—355  
 — δέν παράγει υπεραξία 354 357 358  
 — ή ιστορία του 364 374 390—391 393 394 409—425  
 — σάν ιστορική προϋπόθεση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής 414  
 — ή λειτουργία του 339—344 346—349 373 411 412  
 — ό ρόλος του στό πτορσές άναπαραγωγής του κοινωνικού κεφαλαίου 347 348 353 354 368—373  
 — ή κίνησή του 343—346 385 401 412—413 430 493  
 — ή περιστροφή του 349 350 364 383—387 391—398  
 — και βιομηχανικό κεφάλαιο 371 378 382 392 398  
 — τά έξοδά του 373 374  
 — και κέρδος 32 284 359—363 377 391—392 397 398 417 1108—1110  
 — ή συγγέντρωση και συγκεντροποίησή του 373 374  
 — άστικές άντιλήψεις για τό έμπορικό κεφάλαιο 351—354 410  
*Έμπορικό κόστος* 370  
*Έμπορικοί συνεταιρισμοί* 1103—1106  
*Έμπόριο* 415 417 425  
 — και άνάπτυξη της παραγωγής 412 417—423 425  
 — ή άνάπτυξη του σε προκαπιταλιστικούς τρόπους παραγωγής 417—425 1101

- υπέρτης της βιομηχανικής παραγωγής 425  
— και Πίστη 606  
— χοντρικό εμπόριο (μεγαλεμπόριο) 366 374 386 554 658 662 677 1107—1108  
— λιανικό εμπόριο (μικροεμπόριο) 364 386 406 559—562 1107 1108  
— εμπόριο με την Άνατολή 1107  
— ενδιάμεσο εμπόριο 417  
— βλ. επίσης *έξωτερικό εμπόριο* και *επιχειρηματικό*  
*Εμπόριο οπίου* 692  
*Εμποροκρατία* — βλ. *μερκαντιλισμός*  
*Εμπορος* 368 382  
*Ενχυροδανειστήρια* 751  
*Εννοιες* 26 180  
*Ενοικιαστές* (βλ. *παχωτές*)  
*Εντατικότητα της εργασίας* 147—148 272 277  
— και ποσοστό της υπεραξίας 72 73 89 250  
— και διάρκεια της εργάσιμης ημέρας 250 293 294  
*Ενωμένες Πολιτείες Αμερικής (ΕΠΑ)* 103  
— βιομηχανία 156  
— αγροτικές σχέσεις 771 829—833  
— χρηματικό σύστημα και έξωτερικό εμπόριο 620 709 730 731  
— μετανάστευση 782—784  
— αμερικανικός εμφύλιος πόλεμος 143 164  
*Εξαγωγή κεφαλαίου* 324 325 720—731 737 738—739 1115  
*Εξαθλίωση* 276 770 781  
*Εξανασμός*  
— εξωοικονομικός εξαναγκασμός 971  
— αναγκαστική εργασία 973  
— μέσα εξαναγκασμού 964  
*Εξοδα εμπορίου* 370  
*Εξοδα κυκλοφορίας* 358 365—370 373 379 449  
*Εξοδα παραγωγής* 811  
— τών παχωτών (έννοικιαστών γής) 906  
— βλ. επίσης *τιμή κόστους*
- Εξορυκτική βιομηχανία* 134 152 934  
*Εξωτερικό εμπόριο* 631 714 728 730 731  
— και κεφαλαιοκρατική αναπαραγωγή 299  
— ή επίδρασή του στο ποσοστό του κέρδους 299—300  
— μέ εύγενή μέταλλα 402—407 573 650 689 690 692 693 708—710 714 719 721 723 732 733 1105  
— ό Ρικάρντο για τό έξωτερικό εμπόριο 299 300  
*Επανάσταση, σοσιαλιστική* 333—334 954  
*Επιδιορθώσεις (έπισκευές)* 109  
*Επιθεωρητές εργασίας* 118 120  
*Επιπλοποιία* 424  
*Επιστήμη* 110 135 396 425 934 1004  
*Επιτόκιο (ποσοστό τόκου)* 450 **476** 629 666 667 717  
— στη διάρκεια τών περιόδων του βιομηχανικού κύκλου 452—457 611—612 615 616 632 644 650—651 713 732—736  
— και ποσοστό κέρδους 452—454 461 463—466 473  
— μέσο επιτόκιο 205 457—460 465 644  
— αγοραίο ποσοστό του επιτοκίου 457 460 463 464 483 701 717  
— εθνικό επιτόκιο 272  
— «φυσικό» ποσοστό τόκου 450 457 460  
— ή τάση του να πέφτει 456 457 776  
— ή επίδραση της παγκόσμιας αγοράς σ' αυτό 464  
*Επιχειρηματικό κέρδος* 303 452 467 471—477 **479—482** 535 644  
— και τόκος 474 475 1008  
— και μισθωτή εργασία 480 481  
— απόψεις τών κεφαλαιοκρατών για τό επιχειρηματικό κέρδος 485  
*Εργασία* 1001 1002 1011  
— σάν σκόπιμη παραγωγική δραστηριότητα του ανθρώπου 1001 1002  
— ή φυσική της βάση (της υπερεργασίας) 786

- *κοινωνική εργασία* 111—113 135 278 794 795 1081  
— άμεσα κοινωνικός χαρακτήρας της εργασίας 111 120 650  
— κοινωνικός συνδυασμός της εργασίας 107—108  
— διαφορά ανάμεσα στη γενική και στη συλλογική εργασία 135—136  
— οργάνωση της εργασίας 337  
— ή κοινωνική εργασία στον κομμουνισμό 112 1006 1041 1046 1075  
— ή εργασία σάν ουσία, σάν δημιουργός της αξίας 25 61—62 65 66 116 188 209 217 230 251 264 480 919 1001—1003 1011 1025 1064 1082 1096 1104  
— διαφορά μεταξύ άπλης και σύνθετης εργασίας 179  
— ειδικευμένη εργασία 300 380  
— μέση εργασία 380  
— *διπλός χαρακτήρας της εργασίας* 1025  
— συγκεκριμένη εργασία 44 1011  
— *αναγκαιία εργασία* **787 788** 790 1009 1023 1024 1075  
— κοινωνικά αναγκαιία εργασία 23 228  
— ζωντανή εργασία 25 60 146 118 215 503  
— αντικειμενοποιημένη (ύλοποιημένη, παρωχημένη) εργασία 24 118 215 329 478 503  
— σχέση ζωντανής και αντικειμενοποιημένης εργασίας 183 192—193  
— σχετική μείωση της ζωντανής σέ σύγκριση με την αντικειμενοποιημένη εργασία 269 273 275 277 285 301  
— παραγωγική εργασία 113 1026  
— οί φυσιοκράτες για την παραγωγική εργασία 963  
— αγροτική και βιομηχανική εργασία 786—787 788 790 1004  
— μετατροπή της δουλιός με τό χέρι σέ δουλιά με τη μηχανή 299  
— εμπορική εργασία 373 377 378 380 382  
— πληρωμένη και άπληρωτη εργασία 302 1024—1025
- κατανομή της εργασίας ανάμεσα στους διάφορους κλάδους της παραγωγής 790 791  
— ύποταγή της εργασίας στο κεφάλαιο 249 272  
— ύποταγή της εργασίας στο κεφάλαιο σέ κοινωνική κλίμακα 298—299  
— βλ. επίσης *υπερεργασία*  
*Εργασία γυναικών* 125—127 294  
*Εργασίες, δημόσιες* 169 171  
*Εργασία παιδιών* 117 124 125 294  
*Εργάσιμη ήμερα*  
— ή διάρεσή της σέ αναγκαίο χρόνο εργασίας και σέ υπερεργασίας 1023 1024 1025 1055—1056  
— τά όριά της (κατώτατο και άνωτατο όριο) 1055  
— ή διάρκεια της εργάσιμης ήμέρας και τά ποσοστά της υπεραξίας και του κέρδους 72 73 104 105 272 277 293 294  
— διάρκεια της εργάσιμης ήμέρας και έντατικότητά της εργασίας 250 277 293 294  
— διάρκεια της εργάσιμης ήμέρας και βαθμός εκμετάλλευσής της εργασίας 250 277 293 294  
— ή πόλη τών εργατών για τον περιορισμό της εργάσιμης ήμέρας 140 166 1015  
*Εργάτης*  
— μισθωτοί εργάτες του εμπορίου 370—377 379—381  
— παραγωγικοί εργάτες 371 372  
— ή συγκέντρωσή τους 110  
— και μέσα παραγωγής 60 114 115  
— βλ. επίσης *άγροεργάτης*  
*Εργατική δύναμη*  
— σάν εμπόρουμα 23 481 482 645—646 1079  
— αξία χρήσης της εργατικής δύναμης 44 47 380 444 481 482 494  
— αξία της εργατικής δύναμης 44 47 53 112 148 259 371 380 588 515 912 1024 1066—1069  
— καθορισμός της αξίας της εργατικής δύναμης 1054

βλ. επίσης μισθός εργασίας  
— αναπαραγωγή της εργατικής δύνα-  
μης 148 271 312 788 1009 1024  
1055  
— και ανάπτυξη της παραγωγικότητας  
της εργασίας 280 282 298 312  
— ζήτηση εργατικής δύναμης 645  
1060  
'Εργατική τάξη 1086 1087  
— υροι για την εμφάνιση και ύπαρξή  
της 115 116 248 249 424  
— και κεφάλαιο 40—43 249 250  
— ή αναπαραγωγή της 238  
'Εργατικό κίνημα  
— συμμετοχή των Μάρξ και Ένγκελς  
στό διεθνές εργατικό κίνημα 9 10  
'Εργοστάσια  
— κτίσιμο εργοστασίων 131  
'Εργοστασιακή νομοθεσία 119—121  
140  
'Εταιρία των 'Ανατολικών 'Ινδιών 389  
673 677 728—729  
Εθγενή μέταλλα 402—403 571 708—  
714 723  
'Εφεδρικό κεφάλαιο, βλ. 'Αποθεματικό  
κεφάλαιο  
'Εφευρέσεις 241 332  
— ή εφαρμογή τους 96 135 136  
— και ποσοστό κέρδους 292 295 300  
801  
  
Ζήτηση  
— εργατικής δύναμης 645 1060  
— μέσων συντήρησης 237 238  
— μέσων παραγωγής 237 238 241—  
242  
— μέσων πληρωμής 648  
— βλ. επίσης προσφορά και ζήτηση  
Ζωά  
— σάν χρηματικό εμπόρευμα 1102  
  
'Ημικατεργασμένα προϊόντα 145

Θεωρία της εγκράτειας 554 βλ. εγκρά-  
τεια

Θεωρία της δριακής όφελιμότητας 22  
Θεωρίες για τό χρημα  
— Currency-Prinzip 527 560 563  
571 572 686—707  
— little shilling men, οι άνθρωποι  
του μικρού σελλινιού 676 702  
— ή θεωρία του χρήματος του Ρικάρ-  
ντο 686  
Θνησιμότητα 122—124  
Θρησκεία 740  
  
'Ιδιοκτησία  
— στά μέσα παραγωγής 61 114 115  
336  
— στίς οικοδομές 773  
— κοινοκτημοσύνη της γής 422 986  
987  
σφετερισμός της κοινής ιδιοκτησίας  
991  
— μικροαγροτική ιδιοκτησία βλ. αγρο-  
τική μικροϊδιοκτησία (Parzellen-  
eigentum) 988 999  
— κατάργηση της ατομικής ιδιοκτη-  
σίας 337 550 551 757 758 954  
— στόν κομμουνισμό 954  
— βλ. επίσης γαιοκτησία  
'Ινδίες 97 272 422 692 693 724 727  
728—729 737  
— ινδικές κοινότητες 893—894 967  
1077  
— παραγωγή βομβονιού 155 156  
'Ιρλανδία 660 684 700 781  
— αγροτικές σχέσεις 777 778 779  
'Ιρρασιοναλισμός, βλ. παράλογο  
— και Ρασιοναλισμός, λογικό 957  
'Ισοδύναμο 1104  
'Ισοζύγιο πληρωμών 619 620 650 711  
714 737—740  
'Ισπανία 1107—1109  
'Ιστορικός όλισμός 29—30 1094  
— ή διαστρέβλωσή του 29—30  
'Ιταλία 33 983—984 1105 1109  
— ενώσεις ταμείων της Βενετίας 405

Κακή σοδειά 610  
Καλιφόρνια 632 709

Καναδάς 737  
Καταθέσεις 508 586 592 593—596  
627—629 641 652 712  
Καταμερισμός της εργασίας 337  
— κοινωνικός καταμερισμός της έργα-  
σίας 110 337 344 409 790 1087  
— και εμπορευματική παραγωγή 236  
— ανάμεσα στη βιομηχανική και αγρο-  
τική εργασία 420 787 790  
— ανάμεσα στους ξεχωριστούς κεφα-  
λαιούκράτες 349 366—370 401  
— ανάμεσα στίς διάφορες λειτουργίες  
του κεφαλαίου 400—401  
— στό εμπόριο 374 381  
— στό χρηματεμπόριο 400 401  
Πιλοποιία 125 126  
Καρτέλ 156 552 553 616—617  
Κατανάλωση  
— παραγωγική κατανάλωση 159 237  
238 608 1027 1077  
— ατομική κατανάλωση 237 238 385  
816—817 1027 1028 1075 1077  
— αντίφαση ανάμεσα στην παραγωγή  
και στην κατανάλωση στόν καπιτα-  
λισμό 309 310 325—327 609 610  
— και Πίστη 607—608  
— στόν κομμουνισμό 1040—1041  
1075—1076  
Κατασκευή μηχανών 131 1116  
Κατασπατάληση  
— της ζωής και της υγείας των έργα-  
τών 115 118 122  
— του κοινωνικά αναγκαίου χρόνου έρ-  
γασίας 237  
Κέρδος 27 30 61 270 275 680 857  
1017 1082  
— σάν τροποποιημένη μορφή της ύπε-  
ραξίας 54 62 68  
— σάν σχέση πού έξουσιάζει την ανα-  
παραγωγή 1083  
— και υπεραξία 70 187—188 203 212  
218 219 227 270 296 1016 1022—  
1024 1055  
— μάζα του κέρδους 275 285 289 319  
323  
— ή αύξηση της 275—279 291 292  
295

παράγοντες πού καθορίζουν τη μά-  
ζα του κέρδους 282 283  
— άγροτικό κέρδος  
πλεόνασμα του άγροτικού κέρδους  
πάνω από τό μέσο κέρδος 962  
ή ρύθμισή του 911  
και βιομηχανικό κέρδος 813  
— μέσο κέρδος 21 194 199 219 247  
962 1008 1017 1022 1058  
ή γένεσή του 24 199—201 211 247  
248 250 360 361 935 936 948 961  
962 983  
παράγοντες πού επηρεάζουν τό ύ-  
ψος του μέσου κέρδους 227 250  
— πρόσθετο κέρδος (έκτακτο κέρδος,  
Surplusprofit, Extraprofit) 72 211  
249—252 461 797  
διαφορά μεταξύ γενικής και ατομι-  
κής τιμής παραγωγής 797—799  
ή γένεσή του 211 249—252 292  
300 327 334 799—802 807 836—  
850 920 935 936  
ποσοστό και μέγεθος του πρόσθε-  
του κέρδους 854  
δριά του 798  
στή βιομηχανία 797 799  
ή μετατροπή του σέ γαιοπρόσοδο  
804—807 837 839 845 876 893  
των εμπόρων 398  
των χρηματεμπόρων 408  
στίς άποικίες 300  
— βιομηχανικό κέρδος 306 307 363  
364 453  
και άγροτικό κέρδος 813  
— κέρδος έκποίησης 291 417 493  
— διαίρεση, χωρισμός, μοίρασμα του  
κέρδους 449 452 454 460 477 481  
1058 1083 1084  
ή διαίρεσή του σέ τόκο και έπιχει-  
ρηματικό κέρδος 472—475  
διαίρεση σέ καθαρό κέρδος και τόκο  
469 471  
ό χαρακτηρισ του μισθού έπιστα-  
σίας και διεύθυνσης 483 484 487  
491 550 551  
— ό Ρικάρντο για τό κέρδος 89 301  
306 308

- ό Σμύθη για τό κέρδος 301
- ή αγοράία πολιτική οίκονομία για τό κέρδος 21—25
- λαθεμένες απόψεις για την προέλευση του κέρδους 57 58 359 388—389 1000—1021
- Κερδοσκοπία* 263 306 389 455 459 514 517 550 554 556 594 606 613 615 618 645—649 676 830
- κερδοσκοπία μέ τίς οικοδομές 773 774 952
- Κεφάλαια συσσώρευσης* 1025 1041 «*Τή Κεφάλαιο*»
- 'Ιστορία της επεξεργασίας του «Κεφαλαίου» του Μάρξ 10—20
- αντικείμενο μελέτης του πρώτου τόμου 26 39 182 183 280 291 292
- αντικείμενο μελέτης του δεύτερου τόμου 10 11 39
- αντικείμενο μελέτης του τρίτου τόμου 13—20 25 39 427 765 766 1096—1099
- ή μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε στο «Κεφάλαιο» 39 143 **180** 297 298 340 341 1020—1021 1098
- ή εργασία του 'Ενγκελς για την έκδοση του 3ου τόμου 10—20 94 143 156 158 161 174 184 192 224 287 —289 329—332 381 423 424 462 489 506 526 539—542 552—553 575 577 591 594 597 598 616—617 631 662—663 682 686—690 695—697 698 706—707 717—720 731 756 832 869 879—895 911 1091—1115
- Κεφάλαιο*
- σάν εμπόρευμα 443—446 581
- σάν χρήμα 570—711 581 βλ. επίσης *τροπαιζικό κεφάλαιο*, *χρηματοποιοτικό κεφάλαιο*, *χρηματικό κεφάλαιο*, *δανειακό κεφάλαιο* κλπ.
- σάν αυτοαξιοποιούμενη αξία 449 493 494
- μιιά κοινωνική σχέση 247 334 503 1000 1019
- υποταγή της εργασίας στο κεφάλαιο 249 272 298 299
- υποταγή των διαφόρων κλάδων παραγωγής στο κεφάλαιο 248
- οι μορφές του σε προκαπιταλιστικούς τρόπους παραγωγής 411—412 741
- ή γενικός τύπος του κεφαλαίου 60 493—494 1002—1005
- αποδέσμευση και δέσμευση κεφαλαίου 144 149 856
- αλλαγή της αξίας του κεφαλαίου 144 149 175—178
- υποτίμηση του κεφαλαίου 144 298 309 313 315 319—321 501
- άδρανοποίηση και έκμηδένιση κεφαλαίου 320 321
- πλασματικό κεφάλαιο 586—593 622 640 680
- δυνητικό κεφάλαιο 449
- πάγιο κεφάλαιο 771
- σε διάκριση από τό κυκλοφορούν κεφάλαιο 49 50 51 141—142 192—193 329 365
- σάν συστατικό του σταθερού κεφαλαίου 104 1036
- άπόσβεση του παγίου κεφαλαίου 109 141 142 152 435 727 761 968
- ή φθορά του παγίου κεφαλαίου 50 51 109 141 142 148 197 285 329 330 335 435 968 1026
- ή αναπαραγωγή του 104 105 147 148
- στή γεωργία 771 772
- κοινωνικό κεφάλαιο 205—207 218 219 279—283 323 940—943
- οι δύο υποδιαίρεσεις του κοινωνικού κεφαλαίου 667 1027
- ή αξία του κοινωνικού κεφαλαίου 209 1022
- ή κατανομή του κοινωνικού κεφαλαίου ανάμεσα στους διάφορους κλάδους της παραγωγής 205 213 936—937
- βιομηχανικό κεφάλαιο 363 364 367 372—379 384 615 616
- ή προέλευσή του 1111
- οι διάφορες μορφές του 338—340 344—347 352 382 409 629

- ή περιστροφή του 350 351 383—385 391 397
- σταθερό κεφάλαιο 182 329 1028—1029 1047
- ό χωρισμός του σε πάγιο και κυκλοφοριακό κεφάλαιο 104 105 141 145—146 153 192—193 274 329 1026
- και τό προτσές δημιουργίας της αξίας 43 44—47 74 1024—1025 1026
- αύξηση του σταθερού κεφαλαίου 105 268—269 273 276 283
- και ποσοστό του κέρδους 83 108 309
- ή αναπαραγωγή του 1040—1041 1043
- ή δέσμευση και ή άποδέσμευσή του 152
- οικονομία στή χρησιμοποίηση του σταθερού κεφαλαίου 83 104 108—117 471 850 857 1053
- φήναιμα των στοιχείων του σταθερού κεφαλαίου 297 298
- παραγωγικό κεφάλαιο 347 348 409 —410 432 609 961
- μεταβλητό κεφάλαιο
- και εργατική δύναμη 182—184
- και μισθός εργασίας 48 203
- και υπεραξία 52 60 61 98—100 148—151 185—186 216
- και προτσές δημιουργίας της αξίας 47—48 51—57
- ή σχετική του μείωση 268 269 273 274 277 278 280 316 502
- ή περιστροφή του 98—100
- ή αναπαραγωγή του 1031
- ή δέσμευση και ή άποδέσμευσή του 148—151
- τοκοφόρο κεφάλαιο 303 425 **481** 585—588 594
- ιστορία του 475 741 742
- ό τύπος του 493—495
- ή κίνησή του 430 431 434 438—441
- ό φετιχισμός του τοκοφόρου κεφαλαίου 488—503
- άστικές αντίληψεις για τό τοκοφόρο κεφάλαιο 475—477 497—503
- 759—760 βλ. επίσης *δανειακό κεφάλαιο*
- κυκλοφορούν κεφάλαιο 329 435
- σε διάκριση από τό πάγιο κεφάλαιο 50—51 141 193 329 365
- τά συστατικά του μέρη 142 193
- μεταβίβαση της αξίας του 141
- κυκλοφοριακό κεφάλαιο 339 411
- βλ. επίσης *χρηματικό κεφάλαιο* και *εμπορευματικό κεφάλαιο*
- σύνθεση του κεφαλαίου 934 940
- από πάγιο και κυκλοφοριακό κεφάλαιο 191—193
- αξιακή σύνθεσή του 72 182 184 941—942
- τεχνική σύνθεση 63 83 182—184 934—935 941
- οργανική σύνθεση 178 **183 184** 186—190 195 206—207 298 299 933 934 941 1111
- προσδεδευσά άνδους της οργανικής σύνθεσης 268 269 272 273 302
- άντανεκλά τή στάθμη της παραγωγικότητας της εργασίας 933 941 942—943
- ή επίδραση της στο ποσοστό του κέρδους 93 94 178 180—181 186—191 193 195 196 267—268 269 278—283
- ή σύνθεση του μέσου κοινωνικού κεφαλαίου 206 218 219 278—283 940—943
- ή σύνθεση στους διάφορους κλάδους παραγωγής 72 182 218 299—300
- ή σύνθεση του άγροτικού κεφαλαίου 79—84 792—793 934 940—943
- ή σύνθεσή του στην έξορυχητή βιομηχανία 949
- οι άγοραίολοι οικονομολόγοι για τό κεφάλαιο 410 1004 1005
- βλ. επίσης *συσσώρευση του κεφαλαίου*, *εμπορικό κεφάλαιο*, *συγκέντρωση του κεφαλαίου*, *συγκεντροποίηση του κεφαλαίου*
- Κεφαλαιοκράτης* 60 61
- βιομήχανος κεφαλαιοκράτης (βιο-

- μήχανος) 303 358 359 360 367 368  
425 467—477 482 770 771  
— εμφανίζεται σάν εργάτης 482 483  
— ξυπόρος κεφαλαιοκράτης 340—343  
360 367  
— κεφαλαιοκράτης του χρήματος  
467—477 482 603 642 679 684  
685  
— βλ. επίσης *τραπέζιτης*  
— σάν γαιοκτήμονας 924  
— σάν προσωποποιημένο κεφάλαιο  
360 367 471 1006 1012 1080 1081  
— καθορισμένος στόχος τών πράξεών  
του 60 62 238 249  
— ή λειτουργία του 311—312 1015  
1081  
— οι αντίληψεις του γιά τή δημιουργία  
υπεραξίας καί κέρδους 53 56 174  
175 213 214—215  
*Κίνα* 724 422 692 693 714 693 724  
*Κλονισμοί*  
*Κοινωνικός σχηματισμός, οικονομικός*  
954 1002 1005 1006  
*Κομμουνισμός*  
— έπιβολή οικονομικών νόμων στόν  
κομμουνισμό 325  
— ή ιδιοκτησία στόν κομμουνισμό 954  
— υλικές βάσεις 328 334 550—557  
— ή παραγωγή στόν κομμουνισμό 325  
330 1045—1046  
— έλεγχος τής παραγωγής καί του  
προσέξ τής παραγωγής 237 325  
— ρύθμιση τής παραγωγής 156 1007  
— διεύθυνση τής παραγωγής 488—  
489  
— ή εργασία στόν κομμουνισμό 112  
1006 1040 1045 1075—1076  
— ό χρόνος εργασίας στόν κομμουνι-  
σμό 237 1007 1045  
— οι άγροτικές σχέσεις στόν κομμου-  
νισμό 157 820 821  
— ή λογιστική στόν κομμουνισμό  
1045—1046  
— διευρυμένη άναπαραγωγή στόν κομ-  
μουνισμό 1075—1076  
— άποθέματα ασφάλειας στόν κομμου-  
νισμό 1040—1041
- ή διανομή στόν κομμουνισμό 1045—  
1046  
— ή κατανάλωση στόν κομμουνισμό  
1040—1041 1075—1076  
— ύπολογισμός τής αξίας στόν κομ-  
μουνισμό 1045—1046  
— έλευθερία στόν κομμουνισμό 1007  
*Κοινότητες* 1101  
— άγροτικές κοινότητες 422  
— πρωτόγονη κοινότητα 224 412 789  
894 1020 1077 1101  
*Κοινοτική χρήση τής γής* (Markge-  
meinschaft) 768  
*Κρατικά χαρτιά* 578 586—594 601  
603 632 738 739 994 995 1115  
— κρατικά χαρτιά του έξωτερικού  
594  
*Κρατική Πίστη* 658  
*Κρατικό χρέος* 498 499 586 587 592  
661 665  
*Κράτος* 485 553 972  
— σάν ιδιοκτήτης του υπερπροϊόντος  
σέ προκεφαλαιοκρατικούς τρόπους  
παραγωγής 419  
*Κρίσεις βαμβακιού* 157 160 163—165  
*Κρίσεις οικονομικές* 306 316 322 327  
386 455 544 556 579—582 609 610  
616—622 645 696 706 719 1114  
— στιγμιαία βίαιη λύση ύπαρχουσών  
αντιφάσεων 315  
— οι αίτίες τους 609 610  
— καί κατανάλωση 609 610  
— ή κρίση του 1825: 97 631 687 712  
— ή κρίση του 1836/37 687 695 712  
— ή κρίση του 1847: 517 521 522  
524—526 531 532 611—613 663  
712 713  
— ή κρίση του 1857: 157 158 516 522  
532 542 611 620 702 703 708 712  
— ή κρίση του 1866/67: 616 1112—  
1113  
— κρίσεις βαμβακιού 157 160 163—  
165  
— έμπορικές κρίσεις 687 βλ. επίσης  
*άγορά*  
— άστικές αντίληψεις γιά τίς κρίσεις  
505 506 620 621 648 649

- βλ. επίσης *χρηματικές κρίσεις, βιο-  
μηχανικός κύκλος*  
*Κτηνοτροφία* 833 839 840 943 944  
*Κύκλιση του κεφαλαίου* 438 439 441  
*Κύκλος περιστροφής* 455  
*Κυκλοφορία τραπεζογραμματίων* 547  
549 558 567—570 574—580 585  
654—667 677—681 688—689 696—  
699 708 711 717  
*Κυκλοφορία του χρήματος* βλ. *χρημα-  
τική κυκλοφορία*  
*Κυκλοφοριακή άρχή* (Currency Prin-  
ciple)  
— βλ. *χρηματικές θεωρίες*  
*Κύρος* 1081  
  
*Λαϊκή παιδεία* 381  
*Λαϊκή διδασκαλία* 381  
*Ληστρική έκμετάλλευση*  
— τής γής 831  
Little shilling men βλ. *άνθρωποι*  
του μικρού σελλινιού  
*Λογιστική* 401  
— στόν κομμουνισμό 1046  
  
*Μαζική παραγωγή* 229 426  
*Μαλθουσιανισμός* 499 832  
Manager (Dirigent) 488  
*Μανουφакτούρα* (μεγάλη χειροτεχνία)  
421 423 424 425 840 966 967 1113  
*Μεγαλογαιοκτήμονες* 892—895  
*Μέγεθος τής αξίας*  
— καί μάζα τών αξιών χρήσης 277  
*Μέθοδες εργασίας* 801 βλ. επίσης *μέ-  
θοδες παραγωγής*  
*Μέθοδες παραγωγής* 309 316  
— βελτιωμένες μέθοδες παραγωγής  
καί ποσοστό κέρδους 333 801  
*Μερίσματα* 303 551 594 607 737 738  
*Μερκαντισμός* 425 964 965  
*Μέσα συντήρησης* (διατροφής)  
— *άναγκαία μέσα διατροφής* 138 148  
203 238 258 259 788 789 801  
1010 1025 1054 1062 1064 1066  
*Μέσα μεταφοράς* — *συγκοινωνίας* 96  
393 517  
*Μέσα εργασίας* 50 51 1013
- βλ. επίσης *μέσα παραγωγής*  
*μέσα κατανάλωσης* 788  
— *παραγωγή μέσων κατανάλωσης*  
(υποδιαίρεση II τής κοινωνικής πα-  
ραγωγής) 1027—1030  
— βλ. επίσης *μέσα συντήρησης* (δια-  
τροφής)  
*Μέσα παραγωγής* 1001  
— σάν κεφάλαιο 316 1001 1082 1086  
— καί προσέξ δημιουργίας τής αξίας  
43 49  
— ή φθορά τους 321  
— ζήτηση μέσων παραγωγής 237 238  
240—241  
— παραγωγή μέσων παραγωγής (υπο  
διαίρεση I τής κοινωνικής παραγω-  
γής) 1027—1029  
— συγκέντρωση τών μέσων παραγω-  
γής 107 336 839 1086  
— οικονομία στά μέσα παραγωγής 107  
109—113 839  
— ή αύξηση τους 113 276 277  
— καί παραγωγικότητα τής εργασίας  
276 298  
— ιδιοκτησία στά μέσα παραγωγής 61  
114 115  
— καί εργασία 1001 1086  
— καί εργάτες 61 114 115 1001  
— ύποτίμηση τών μέσων παραγωγής  
112 114  
— καταστροφή τών μέσων παραγωγής  
321  
*Μέσα συντήρησης*, βλ. *μέσα κατανά-  
λωσης καί μέσα διατροφής*  
*Μεσαίονας* 966 983 1020 1101—1102  
1104—1106  
— τό έμπόριο στό Μεσαίωνα 421—  
422 1104—1106  
— ή *εγκλησία* στό Μεσαίωνα 750 764  
— ό *τόκος* στό Μεσαίωνα 746 762 764  
βλ. επίσης *τοκογλυφία*  
βλ. επίσης *φειδασχία*  
*Μεσίτης συναλλαγματικών* 598  
*Μετακίνηση, μεταφορά κεφαλαίου από*  
*κλάδο σέ κλάδο* 221 247 250 262  
263 463 936 948 1069 1083 1114  
*Μεταλλουργία* 46



*Μεταμόρφωση τῶν ἐμπορευμάτων* 399  
400 412 431 608  
*Μετανάστευση* 782—783  
*Μεταξοβιομηχανία* 122 123 133 423  
*Μεταφορικά μέσα* 393 894  
βλ. *ἐπίσης σιδηρόδρομοι*  
*Μετοχές* 200 321 332 514 555 578  
585—593 603 622  
— οἱ μορφές της 594  
— μετοχές τῶν σιδηροδρόμων 591 594  
612—613 1116  
*Μετοχικές ἐταιρίες* 200 336 490—492  
550—555 594 602—603 1111  
— σάν πέρασμα σέ μία νέα μορφή πα-  
ραγωγῆς 553 556  
— καί ποσοστό τοῦ κέρδους 302—303  
551 552  
— μοίρασμα τοῦ κέρδους στίς μετοχι-  
κές ἐταιρίες 469—470  
— ὁ ρόλος τῶν καπιταλιστῶν στίς με-  
τοχικές ἐταιρίες 551  
— διάφορες μορφές μετοχικῶν ἐται-  
ριῶν 552 553 1116—1117  
— στήν Ἀγγλία 552  
— στή Γερμανία 552 1116  
*Μετοχικές τράπεζες* 490 1117  
*Μετοχικό κεφάλαιο*  
— ἡ αὐξήσῃ του 303 1117  
— σέ ἀντίθεση πρός τό ἀτομικό κεφά-  
λαιο 550 551  
*Μή παραγωγικά, γενικά ἐξοδα* (faux  
frais) 801  
*Μηχανές* 106—109 128—131 136 138  
— ἐργαλειομηχανή—ἐργασιομηχανή  
106—107 130  
— μηχανές μεταβίβασης τῆς κίνησης  
106 130  
— ποιότητα τῶν μηχανῶν 134  
— τελειοποίηση, βελτίωση τῶν μηχαν-  
ῶν 109 130 131 147  
— ἀναπαραγωγή τῆς ἀξίας τους 136  
147 148 335  
— ἡ φθορά τους 109 141 142 147 335  
— ἡ ἥθικὴ τους φθορά 148  
— ἡ σχετικὴ τους ὑπερπαραγωγή 154  
— καί ἐντατικότητα τῆς ἐργασίας 147  
293 294

— ὅρια τῆς χρησιμοποίησής τους στὸν  
καπιταλισμό 331  
*Μικρὴ παραγωγή* 224 742 743 747—  
749 1114  
*Μικροπαραγωγή* 857  
*Μεσαίρικο* 832 986  
*Μισθός ἐργασίας*  
— σάν μορφή ἀξίας τῆς ἐργατικῆς  
δύναμης 47—48 55 371 449 450  
1022—1024 1054 1055—1056  
— ἐμφανίζεται σάν ἀμοιβή τῆς ἐργα-  
σίας 1004 1005  
— σάν μορφή εἰσοδήματος τῶν ἐργα-  
τῶν 1009 1010 1014 1023 1031  
1047 1068 1078  
— καί μεταβλητό κεφάλαιο 148 149  
203 1023 1024 1031  
— καί ὑπεραξία 72 73 460  
— καί ποσοστό ὑπεραξίας — καί κέρ-  
δους 88—90 256—258 646 1034  
1055 1056 1067  
— καί τιμὴ παραγωγῆς 1066  
— κατώτατο ὅριο τοῦ μισθοῦ ἐργασίας  
1054 1055  
— πτώση τοῦ μισθοῦ ἐργασίας κάτω  
ἀπὸ τὴν ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύνα-  
μης 297 911  
— αἰτίες τῆς ἀνόδου ἢ τῆς πτώσης τοῦ  
μισθοῦ ἐργασίας 148 167—168 211  
257 258 276—277 302—303 645—  
646 780—782 845 1052 1053 1058  
1067  
— τάση πτώσης τοῦ μισθοῦ ἐργασίας  
381  
— πάλιν γιὰ τὴν αὐξήση τῶν μισθῶν 166  
— μισθός μέ τό κομμάτι (μισθός κατ'  
ἀποκοπή) 112 167  
*Μισθωτὴ ἐργασία* 479 1011 1012 1031  
1079—1082 1087  
— καί γαιοκτησία 1002  
*Μονοπωλιακὴ τιμὴ* 211 932 940 941  
944 948 949 989 995 1051 1057  
1058  
— καί πρόσδοδος 952 953  
*Μονοπωλιακὴ πρόσδοδος* 1023  
*Μονοπώλιο* 248 251 300 1057 1058  
1107 1108

— τῆς παραγωγῆς 388  
— στή βιομηχανία 155—156 284 397  
553  
— τῶν χωρῶν πού εἶναι πρωταρχικοὶ  
παραγωγοὶ τῆς πρώτης ὕλης 155  
— στή γαιοκτησία 766—770 777 788  
789 793 804—806 924 927 931—  
793 804—806 924 927 931 937  
938 950 963 1057  
— φυσικὸ μονοπώλιο 248  
— τυχαῖο μονοπώλιο 224  
— καί συναγωνισμός 156 246 284 552  
— μονοπώληση φυσικῶν δυνάμεων 800  
802 803 950  
*Μορφές παραγωγῆς* 555 556 1082  
*Μύλοι* 135 394

*Ναυτιλία* 96  
*Νέα ἀξία* 43 44 47 1027 1042—1043  
1065 1069 1074  
— ἡ διαίρεσή της σέ εἰσοδήματα 1077  
*Νόμι βλ. πάχτωμα*  
*Νόμι σπιτιοῦ* 1070  
*Νομαδικοὶ λαοί* 421  
*Νομισματικὸ σύστημα* 571 674 717  
740 964  
*Νομίματα* 402 559 711—712  
— ἐθνικά νομίματα 403 404 406  
— τὰ κέρματα (τά ψιλά) 560  
*Νόμοι* 203  
— ἀντικειμενικοὶ 1114  
— καί τάσεις 203 296 302  
— καί σύμπτωση 1017  
— οἰκονομικοὶ νόμοι 221  
— ἐπιβολὴ τῶν οἰκονομικῶν νόμων 203  
1114  
— τρόπος ἐπιβολῆς τους στὸν καπιτα-  
λισμό 221 296 325 1008 1017 1020  
1081 1082 1114  
— ὑποταγὴ τους στὸν κομμουνισμὸ 325  
1007  
— νόμος τῆς ἀνταλλαγῆς ἐμπορευμά-  
των 417 1104  
βλ. *ἐπίσης νόμος τῆς ἀξίας*  
— νόμος τῆς ἀνεβασιμένης παραγω-  
γικῆς δύναμης τῆς ἐργασίας 331

— *νόμοι τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου  
παραγωγῆς* 239 309 449 1086  
— ἡ στρεβλωμένη ἀντανάκλασὴ τους  
στὸν ἀνταγωνισμὸ 285 292 299—  
300  
— ἡ στρεβλωμένη ἀντανάκλασὴ τους  
στά κεφάλαια τῶν κεφαλαιοκρατῶν  
καὶ τῶν παραγόντων τῆς κυκλοφο-  
ρίας 395 396  
— νόμος τῆς αὐξήσης καὶ μείωσης τοῦ  
κέρδους 213 214  
— νόμος τοῦ μοιράσματος τοῦ κέρ-  
δους 454  
— νόμος τῆς τάσης τοῦ ποσοστοῦ  
κέρδους νά πέφτει 25 35 267—292  
**301—302** 776  
ἐκφραστὴ τῆς ἀνάπτυξης τῆς παρα-  
γωγικότητας τῆς ἐργασίας στὸν κα-  
πιταλισμὸ 269—273 285  
αἷτια πού καθορίζουν τὴν τάση τοῦ  
ποσοστοῦ κέρδους νά πέφτει 267—  
275 332  
παραγόντες πού δροῦν ἐνάντια στή  
μείωση τοῦ ποσοστοῦ κέρδους 285—  
286 293—303  
— ἡ ἀντιφατικότητά του 295 296 305  
306 314—316  
καὶ ἡ πάλιν τοῦ συναγωνισμοῦ 319  
320 324  
καὶ οἱ κρίσεις 327  
καὶ ἡ ἀστικὴ πολιτικὴ οἰκονομία  
270 282—285 327 328  
— βασικὸς νόμος τοῦ κεφαλαιοκρατι-  
κοῦ συναγωνισμοῦ 56  
— γενικὸς νόμος τῆς κεφαλαιοκρατι-  
κῆς συσσώρευσης 275—277 280  
— νόμος τῆς κυκλοφορίας τοῦ χρήμα-  
τος 383 384 562—563 656 658  
— νόμος τῆς κυκλοφορίας τῶν τραπε-  
ζογραμματίων 656  
— νόμος τῆς φθίνουσας παραγωγικό-  
τητας τῆς γῆς 819  
*Νόμος τῆς ἀξίας* 21 23—25 193 200—  
201 203 218 223 226 237 396 790  
802 1039 1081 1096 1098 1101—  
1103  
*Νόμοι γιὰ τὰ σιτηρά* 779—781

— ή κατάργησή τους 140 415 785 816—817 844 893—894  
*Νόμος για τις τράπεζες του* 1844 524 526 537 544—546 598 617 646 653 663 674—684 **686—690** 691—719  
*Νόμος για τον περιορισμό των τραπεζών* 667  
*Νόμος για τους φτωχούς* 781  
*Οικιακή βιομηχανία (βιοτεχνία)* 745  
 — αγροτική οικιακή βιομηχανία 966 967 971 977—978 991  
*Οικογένεια*  
 — οικογενειακή εργασία 976—977 1099  
*Οικοδομήσεις* 951  
*Οικονομία*  
 — στους όρους της παραγωγής 106—118  
 — σε εργασία 110 115—118 215 856 857  
 — σε μέσα παραγωγής 110—113 122 839  
 — σε σταθερό κεφάλαιο 83 104 108—117 297—298 471 856 857 1053  
 — με τη βοήθεια εφευρέσεων 135 136  
 — σε μέσα κυκλοφορίας 654—658  
 — σε πληρωμές 656  
*Οικονομία θλικών*  
*Οικονομία φυτειών* 967 988 991  
*Οικονομική δριστοκρατία* 553  
*Όλλανδία* 422 1107 1109  
 — υποδειγματική χώρα της οικονομικής ανάπτυξης τον 17ο αιώνα 752  
 — χρηματικό και τραπεζικό σύστημα 402—404 752 753—754  
*Όλλανδική Έταιρεία των Ανατολικών Ινδιών* 389 417  
*Οργάνωσης της εργασίας* 337  
*Ορθολογισμός* 770—772  
 — και παραλογισμός 957  
*Όροι εργασίας*  
 — ο χωρισμός τους από τους παραγωγούς 311 765 766 1008—1009  
*Όροι της παραγωγής* 60 334  
*Όρυγεία* 117 152 1107 1111

*Ουσία της αξίας* 188 208 216—217 230 251 264 480 919  
*Ουσία και φαινόμενο* 213 264 1004  
*Παγκόσμια αγορά* 316 337 406 452 631 714 832 964  
 — δημιουργία και ανάπτυξη της 422 425 616  
 — σάν βάση του κεφαλαιοκρατικού τρόπου παραγωγής 143 422  
 — συναγωνισμός στην παγκόσμια αγορά 143 155—157 299—300 422 614 894  
 — ή επίδρασή της στο επιτόκιο 452 464  
*Παγκόσμιο εμπόριο*  
 — συντόμευση του χρόνου περιστροφής του παγκόσμιου εμπορίου 97  
 — ή επίδρασή του στο ποσοστό του κέρδους 139 299 κ.έ.  
 — ο Ρικάρντο για την επίδραση του παγκόσμιου εμπορίου στο ποσοστό κέρδους 139  
*Rauper* 238  
*Παραγωγή*  
 — δυό υποδιαιρέσεις της κοινωνικής παραγωγής 671 1027—1029  
 — και κατανάλωση 324 326  
 — και αγορά 552  
 — και κυκλοφορία 415  
 — για την αυτοκατανάλωση 1020 1101—1102  
 — πνευματική παραγωγή 109  
 — μεγάλη κλίμακα της παραγωγής 135  
 — μαζική παραγωγή 229 425  
 — ανάγκη ρύθμισης της παραγωγής 156 1046  
 — έλεγχος της παραγωγής από την κοινωνία 237 325  
 — κεφαλαιοκρατική παραγωγή  
 νόμοι της κεφαλαιοκρατικής παραγωγής 285 291 292 309 1082  
 ο σκοπός που τη χαρακτηρίζει 247 308 309 316 318 324—327 770  
 τό όριό της 316  
*Παραγωγή σιδήρου* 552

*Παραγωγή υπεραξίας* 1081  
 — σάν σκοπός που προσδιορίζει την κεφαλαιοκρατική παραγωγή 247 308 309 318  
 — οι φραγκμοί της 308 309  
*Παραγωγή χρυσού* 632 667 708 709  
*Παραγωγικές δυνάμεις* 312 333 **555** 556 992 1007 1016 1078 1082  
 — ή ανάπτυξή τους στον καπιταλισμό 115 293 **315 316 328** 333 556  
 φραγκμοί της ανάπτυξής τους στον καπιταλισμό 306  
 — αντίφαση ανάμεσα στίς παραγωγικές δυνάμεις και στίς σχέσεις παραγωγής στον καπιταλισμό 156 306 309 310 315 316 326 334 337 1084  
 — επιτάχυνση της ανάπτυξής τους με τη βοήθεια του πιστωτικού συστήματος 556  
 — παρεμπόδιση της ανάπτυξής τους από το τοκογλυφικό κεφάλαιο 744  
*Παραγωγικότητα της εργασίας* 293 295 312 313 **316 331—332** 501 502 879 943 1003  
 — ή επίδρασή της στη μάζα των προϊόντων 275—277 297—298 1004  
 — ή επίδρασή της στο μέγεθος της αξίας 217 268—269 275—277 298 329—330 798 799 804 962 1023 1081  
 — επίδρασή της στο ποσοστό υπεραξίας και του κέρδους 71 72 110 278 303  
 — και αξία της εργατικής δύναμης 259  
 — ή επίδρασή της στο ύψος του μισθοῦ εργασίας 1052 1053  
 — φυσικοί όροι της παραγωγικής δύναμης της εργασίας 323 799—800 942—943 1004  
 — ή κοινωνική παραγωγικότητα της εργασίας σάν παραγωγική δύναμη του κεφαλαίου 798—799 918 933 1081  
 — ή αύξηση της παραγωγικότητας της εργασίας 79—83 96 141 142 151 152 268 273 277 278 329 330 801—802 857

— ή ανάπτυξή της στον καπιταλισμό 293 315 316 **331** 332  
 — σάν παράγοντας συσώρευσης του κεφαλαίου 111—112 278 280—281  
 — στην αγροτική οικονομία 82 83 152 810—811 939 942—943 1004  
 — ή διαφορετική ανάπτυξή της σε διάφορους κλάδους της βιομηχανίας 206 328  
 — και μηχανές 141  
*Παράδοση* 974 975.  
*Παραλογισμός*  
 — και ορθολογισμός 957  
*Παραδόσεις*  
*Πάχτωμα (νοίκι της γής)*  
 — τόκος για τό κεφάλαιο που έχει ενσωματωθεί στη γή 770—773  
 — και πρόσδοος 837—838  
 — εκμίσθωση μικρών λουριδών έδάφους σε εργάτες εργοστασίων 779  
*Παχτωτής (ένοικιαστής γής)*  
 — μικροί παχτωτές 777—780 783  
 — κεφαλαιοκράτες παχτωτές 765 770—772 777 778 840 981 983  
 — και γαιοκτήμονες 771 772 777—780 907—908 924 925 929  
 — αγώνας μεταξύ παχτωτών και γαιοκτημόνων 837—838  
 — ή τοποθέτηση του κεφαλαίου τους στη γή 771—775 875 925  
 — ανταγωνισμός μεταξύ παχτωτών 875  
*Παχτωτικό χρέμα* 777 778 788 930  
*Περιστροφή του κεφαλαίου* 95—100  
 — ή επίδρασή της στο ποσοστό του κέρδους 71 95—103 181 182 287 392 393  
 — περιστροφή του βιομηχανικού κεφαλαίου 349 350 383 384 387 391 397  
 — περιστροφή εμπορικού κεφαλαίου 349 350 383—387 391—398  
 — περιστροφή του κεφαλαίου του παχτωτή 350  
 — σ' έναν κλάδο παραγωγής 182  
 — στην εμπορική πρακτική 289  
*Περιττώματα της παραγωγής και της κατανάλωσης* (βλ. απορρίμματα)

Περού 1077

Πίστη 466 603 617 629 632 650 655  
667 717—718 856 1084— καί κεφαλαιοκρατική παραγωγή  
549—557 719 757 758—759— ή επίδρασή της στήν κυκλοφορία  
του χρήματος 549 550 564 565

— καί κατανάλωση 608

— τραπεζική Πίστη 504 604 623 733

— χρηματική Πίστη 610

— έμπορική Πίστη 504 507 603 616

623 629 686 733

— σάν βάση του πιστωτικού συστήμα-  
τος 603— όρια της έμπορικής Πίστης 606—  
608— κύκλιση της έμπορικής πίστης  
604—608— άστικές απόψεις για την Πίστη 505  
506Πίστωση δωρεάν, *crédit gratuit* 759

Πιστωτές καί όφειλέτες 445 446 450

452 465 504 528

Πιστωτικές ένώσεις 751

Πιστωτικό σύστημα 143 248 336 352

353 384 456 556 604 605 684 716

740 748—749 757 758—759

— οί προϋποθέσεις του 504 757

— σάν ισχυρός μοχλός στό μεταβατικό

στάδιο από τον κεφαλαιοκρατικό

στόν κομμουνιστικό τρόπο παραγω-

γής 556—557 758 759

— επιταχύνει την ανάπτυξη των πα-

ραγωγικών δυνάμεων 556

Πιστωτικό χρήμα 504 649 650 674

753—754

— ύποτίμηση του πιστωτικού χρήμα-

τος 649

Πληθυσμός 276

— μείωση του άγροτικού πληθυσμού

792

Πλούτος, κοινωνικός 449 717 718 857

1007 1019

— τό χρήμα σάν ενσάρκωση του κοινω-

νικού πλούτου 718

Ποιότητα

— των πρώτων ύλων 111 134 156

— του μηχανικού έξοπλισμού 134

Πόλη καί χωρό 983

Πόλεμος

— καί τοκογλύφοι 746—747

— καταστροφή των ρωμαίων πληβείων

από τον πόλεμο 746—747

— καταστροφή των φράγκων άγροτών

από τον πόλεμο 746—747

— άντιγιακωμπινικός πόλεμος 779

780

— Κριμαϊκός πόλεμος 163 534 728—

729 730

— από τό 1792—1815 534

— πολεμικά έξοδα 731 738—739

Πόλεμος όπλου 513

Πολιτική οίκονομία

— ή Ιστορία της 425

— σάν επιστήμη 188 396 425

— γενικό γνώρισμα της άστικής πο-

λιτικής οίκονομίας 212—217 270

282 283 293 306 338 396 397

961

— κλασική πολιτική οίκονομία 139

306 411

— επανάσταση του Μάρξ στήν πολιτι-

κή οίκονομία 270

— βλέπε επίσης μερκαντιλισμός, νο-

μισματικό σύστημα, φουσιοκράτες,

άγοραία πολιτική οίκονομία

Πολωνία 763 764 987

Πορτογαλία 1109

Ποσοστό του κέρδους 61—71 84—95

141 147 176—177 190—191 209—

210 212—214 267 269 282—283

296 303 305 453 454 854 1017

1056 1108—1109

— κίνητρο της κεφαλαιοκρατικής πα-

ραγωγής 306 328

— ό ύπολογισμός του ποσοστού κέρ-

δους 189 287—289

— έτήσιο ποσοστό κέρδους 100

— έθνικό ποσοστό κέρδους 180 190

271 272

— καί μάζα του κέρδους 311 319 324

κέρδος που αυξάνει παρά την προο-

δευτική πτώση του ποσοστού του

κέρδους 275—277 279

— παράγοντες που επηρεάζουν τό πο-

σοστό του κέρδους 71—75 83—89

93 95—105 108 110—113 115 116

149 174—178 180 181 205 210

211—212 213 297 311 464 471

472 911—912 1022 1053 1067

— επίδραση της σύνθεσης του κε-

φαλαίου στό ποσοστό του κέρδους

186—189 193

— επίδραση της αλλαγής των τιμών

των πρώτων ύλων στό ποσοστό του

κέρδους 137 147 156

— επίδραση του χρόνου περιστροφής

του κεφαλαίου στό ποσοστό κέρδους

204 287 288 450

— καί μισθός εργασίας 645 646

— του έμπορικού κεφαλαίου 1108

1110

— ό Ρικάρντο για τό ποσοστό κέρδους

139 283 305 328

— μέσο ποσοστό του κέρδους 23—26

32 204 213 218 278 362 363 427

464 813 935

— ύπάρχει μόνο σάν τάση 462

— ή προέλευσή του 25 26 192—194

197—201 204 213—214 218 219

262 334—335 361 1055—1056

1057 1062 1070 1114 1115

— ό ύπολογισμός του 361 362

— παράγοντες που προσδιορίζουν τό

ύψος του 205 211 249 392 393

— βλέπε επίσης τό νόμο για την τάση

του ποσοστού του κέρδους νά πέ-

φτει

Ποσοστό συσώρευσης 305

Πραγματοποίηση των έμπορευμάτων

794—795

Πράκτορες κυκλοφορίας 345 365 368

396

Προκαταβολή κεφαλαίου 48—49

Πρόσοδος βλ. διαφορική πρόσοδος,

γαιοπρόσοδος

Πρόσοδος σε είδος 789 βλ. επίσης

πρόσοδος σε προϊόντα

Πρόσοδος από δρυχεία 952

— ό Σμιθ για την πρόσοδο από δρυ-

χεία 924

Πρόσοδος σε εργασία 970—978 986

Πρόσοδος σε σιτάρι 868 911

Πρόσοδος σε προϊόντα 789 967—969

975—978 981 986

Πρόσοδος από οικόπεδα 950

Προστατευτικοί δασμοί, προστατευτι-

σμός 156 552 617 780 965

Προσφορά καί ζήτηση 224 225 229

239—243 449 450 458 464 465 528

691 922 1060 1096

— κάλυψη της προσφοράς καί της ζή-

τησης 239—242 1058

— καί αγοραία αξία 225 226 229 233

234 241 246

— καί αγοραία τιμή 387 462 463

— προσφορά καί ζήτηση χρηματικού

κεφαλαίου 645—648 651—652 666

715 730

— ή αγοραία πολιτική οίκονομία για

την προσφορά καί τη ζήτηση 242

243

— βλ. επίσης ζήτηση

Προσές εργασίας

— απλά στοιχεία του προσές έργα-

σίας 1002 1014 1084

Προσές κυκλοφορίας 39 63 339 435

1016 1017

— καί προσές παραγωγής 39 63 64

65 416

— σάν μεσολαβητής του κοινωνικού

προσές αναπαραγωγής 39 416

Προσές παραγωγής 1084

— κεφαλαιοκρατικό προσές παραγω-

γής 39 63 64 65 1005 1006

— καί προσές κυκλοφορίας 39 63 64

415

Προυντονισμός 58 436—438 448 759

Πρωταρχική συσώρευση του κεφα-

λαίου 312 1079

Πρώτες ύλες 137 138 145 152—157

949

— σάν κύριο συστατικό του σταθερού

κεφαλαίου 139 141 152

— ή ποιότητά τους 111 156

— επίδραση της αλλαγής της τιμής

των πρώτων ύλων στό ποσοστό του

κέρδους 137—145 146 156 157

— ή άναπαραγωγή τους 153 -156  
*Πρωτόγονη κοινότητα* 224 1041  
*Πρωτόγονος κομμουνισμός* 894 1020  
 1077 1101 1106 1108

*Ρουμανία* 987

*Ρώμη* 135 420 421 741 743 745 748  
 966 967

*Ρωσσία* 19 560 709

— κοινοτικό σύστημα 894

— εμπόριο 423 1104

— καπιταλιστική παραγωγή 423

*Σιδηρόδρομοι* 96 303 332 394 514 519  
 521 613 721 725 1117

*Σιδηροδρομικές μετοχές* 594 612 1115

*Σιδηροδρομική άγνοηεία* 457 518—519  
 612 1116

*Σκωτία* 660 -661 700 705

*Σοσιαλισμός, βλ. κομμουνισμός*

*Σοσιαλισμός, ούτοπικός* 755 756 759  
 760

*Στατιστική, άστική* 103

*Συγκεντροποίηση τοῦ κεφαλαίου* 305  
 311 325—326 373—374 554 1116—  
 1117

— συγκεντροποίηση τοῦ τραπεζικοῦ  
 κεφαλαίου 591 684 710

*Συγκέντρωση τῶν ἐργατῶν* 110 121  
 122 277 550

*Συγκέντρωση τοῦ κεφαλαίου* 117 276  
 277 305 312 317 373 374 376 490  
 801 839 859

— συγκέντρωση τοῦ χρηματικοῦ κε-  
 φαλαίου στίς τράπεζες 490 573 632  
 742

*Συγκέντρωση τῶν μέσων παραγωγῆς*  
 107 336 550 839 844

*Συγκέντρωση τῆς παραγωγῆς* 305  
 1079

*Σύμβολο τῆς ἀξίας (Wertzeichen)*  
 640

*Σύμπτωση*

— καί νόμος 1017

*Συναγωνισμός* 25 26 56 233 **245 246**  
 250 284—285 300 319—324 449—

452 457 -459 765 935 936 937  
 948 1016—1017 1018 1060 1063  
 1067 1068 1073 1107—1108 1110  
 1113

— βασικός νόμος τοῦ κεφαλαιοκρατι-  
 κοῦ συναγωνισμοῦ 56 218

— στά πλαίσια μιᾶς σφαίρας τῆς πα-  
 ραγωγῆς 228

— ἀνάμεσα στοὺς κεφαλαιοκράτες τοῦ  
 χρήματος 679 680

— ἀνάμεσα στοὺς ἐμπόρους 390 398

— ἀνάμεσα στοὺς κεφαλαιοκράτες τοῦ  
 χρήματος καί τῆς βιομηχανίας  
 468

— ἀνάμεσα στοὺς ἐργάτες 221

— καί ποσοστό τοῦ κέρδους 194 199  
 262 263 319 320 324 332 397  
 462—463 1061—1062 1063

— καί μονοπώλιο 156 284 552—553

— στήν παγκόσμια ἀγορά 143 154—  
 157 299 300 421 617 893—894  
 1073 1074

— στρεβλωμένη ἀντανάκλαση τῶν οἰ-  
 κονομικῶν σχέσεων στό συναγωνι-  
 σμό 264 265 285 292 857

*Συναλλαγματική* 352 407 504 505—  
 506 517—522 524—526 530 538  
 576 577 586 **593** 610 654 655 678  
 679

— προεξόφληση τῶν συναλλαγματικῶν  
 459 462 508—512 533—545 565—  
 567 576 593 610 644 654—656  
 672 682 702

— σάν μέσο πληρωμῆς 604

— σάν μέσο κυκλοφορίας 506 677

*Συνεταιρισμένη κοινότητα (Markge-  
 nossenschaft)* 1106

*Συνεταιριστικά ἐργοστάσια* 114 488—  
 490

— τῶν ἐργατῶν 555

*Συνεργασία* 106 111 122 135 337

*Συνολικό κοινωνικό προϊόν*

— ἀξία τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ  
 προϊόντος 1010 1011 1022—1033

— φυσική (σέ εἶδος) μορφή τοῦ συνο-  
 λικοῦ κοινωνικοῦ προϊόντος 1027—  
 1033

— κατανομή τοῦ συνολικοῦ κοινωνικοῦ  
 προϊόντος 205 213 790 791 935

*Συντεχνίες* 224 423—425 1020 1101  
 1106

*Συσσώρευση κεφαλαίου* 334 600 630—  
 633 1006 1082 1116

— οἱ γενικοί νόμοι τῆς 277 280

— τά ὅριά τῆς 502

— καί παραγωγική δύναμη τῆς ἐργα-  
 σίας 112 276 278 280 501

— καί πτώση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρ-  
 δους 282 305 314 316 324 332 336  
 502

καί σχετικός ὑπερπληθισμός 276  
 323

— καί ἐξωτερικό ἐμπόριο 299

— συσσώρευση τοῦ χρηματικοῦ κεφα-  
 λαίου 592 600—604 611 632 633  
 οἱ πηγές τῆς 632—634 636

καί συσσώρευση τοῦ πραγματικοῦ  
 κεφαλαίου 600—653

*Σχέσεις διανομῆς*

— ἐμφανίζονται σάν φυσικές σχέσεις  
 1077 1078

— καί σχέσεις παραγωγῆς 1078—1085

— ιστορικός χαρακτήρας τῶν σχέσεων  
 διανομῆς 1084—1085

— στόν καπιταλισμό 326

*Σχέσεις παραγωγῆς* 954 1078

— ὁ ιστορικός τους χαρακτήρας 1084  
 1085

— καί σχέσεις διανομῆς 1078—1085

— κεφαλαιοκρατικές σχέσεις παραγω-  
 γῆς 60 742 1078—1083

— ἀντίφαση ἀνάμεσα στίς σχέσεις πα-  
 ραγωγῆς καί στίς παραγωγικές δυ-  
 νάμεις 156 306 309 310 315 316  
 325—326 333 337 1085

*Σχηματισμός θησαυροῦ* 406 573 574  
 708 711 740 741 747

— δυό μορφές σχηματισμοῦ θησαυροῦ  
 404

— μεταλλικός θησαυρός 652 711 712  
 βλ. ἐπίσης χρυσός

*Σχηματισμός κοινωνικός, οἰκονο-  
 μικός* 954 1002 1005 1006

*Τάξεις* 246 750

— τῆς ἀναπτυγμένης καπιταλιστικῆς  
 κοινωνίας 20 771 1086 1087

— ή τάξη διευθυντῶν τῆς βιομηχανίας  
 καί τοῦ ἐμπορίου 491

— βλ. ἐπίσης ἐργατική τάξη, ἀγρο-  
 τιά, γαιοκτήμονες, τάξη τῶν κεφα-  
 λαιοκρατῶν

— *Τάξη τῶν κεφαλαιοκρατῶν* 1086  
 1087

— ὅροι ὑπαρξῆς τῆς 60 61

— καί ἐκμετάλλευση τῆς ἐργατικῆς  
 τάξης 249 250

*Ταξικός ἀγώνας* 20 250 951

— τῶν ἐργατῶν γιά τήν κανονική ἐρ-  
 γασία ήμέρα (περιορισμό τῆς ἐρ-  
 γασίας ήμέρας) 140 166 1015

*Τεχνολογία*

— ή ἐπίδραση τῶν νέων μεθόδων στό  
 χρόνο παραγωγῆς 96

*Τηλέγραφος* 394

*Τιμή*

— χρηματική ἔκφραση τῆς ἀξίας 244  
 447 794 805

— ἐξουσιάζεται ἀπό τό νόμο τῆς ἀξίας  
 223 225

— ἐπίδραση τῆς ζήτησης καί τῆς προ-  
 σφοδᾶς 240—241 389

— αἰτία πού προκαλοῦν ἀλλαγὴ τῆς  
 τιμῆς 285 290

— ἐπίδραση τῆς ἀλλαγῆς τῶν τιμῶν  
 τῶν πρώτων ὑλῶν στό ποσοστό τοῦ  
 κέρδους 137—144 147 156

— τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων 938 939  
 972

— ἐμπορικές τιμές 395—397

— βλ. ἐπίσης τιμή τῆς γῆς, ἀγοραία  
 τιμή, μονοπωλιακή, τιμή ἀγορᾶς

*Τιμή τῆς γῆς* 772 775 793 806 850  
 953 985 990 992 995

— σάν κεφαλαιοποιημένη γαιοπρόσο-  
 δος 775 776 805 806 829 989

— ή κίνησή τῆς 775 776 782—783  
 788 848 953 958

— τιμή τῆς χέρσας γῆς 829—830

— ὕψος τῆς τιμῆς τῆς γῆς 778 859

— καί ἐπιτόκιο 996

- Τιμή κόστους 39—59 206—208 797 798 1069
- κεφαλαιοκρατική και πραγματική τιμή κόστους 40
  - τά συστατικά της μέρι 43—48 200 1069—1070
  - Ἀλλαγή της αξίας των συστατικών της 215 216
  - ἡ τροποποιημένη σημασία της 208
  - ἰσότητά των τιμών κόστους σάν βάσις τοῦ συναγωνισμοῦ των τοποθετήσεων κεφαλαίου 193 194
  - και τιμή τοῦ ἐμπορεύματος 51—59
  - αἵτια μιᾶς μείωσης τῆς τιμῆς κόστους 801—802 856 857
- Τιμή παραγωγῆς 198 **201—202** 206—208 260 261 361 396 **796 797 924** 936 1017 1056 1057 1069 1083
- σάν παραλλαγμένη μορφή τῆς αξίας τοῦ ἐμπορεύματος 206 218 219 248 250 251 1114
  - ἡ κυριάρχισή της ἀπό τό νόμο τῆς αξίας 203—204 226 247
  - τύπος τῆς τιμῆς παραγωγῆς 209
  - ἀτομική και γενική τιμή παραγωγῆς 796—799 804 805 896 920 936
  - παράγοντες πού ἐπιδροῦν στό ὕψος τῆς τιμῆς παραγωγῆς 209 210 259 260 797 798 895 907 1066 1067
  - και αξία τοῦ ἐμπορεύματος 932 933 935—938
  - και ἀγοραία τιμή 226 251 449 463 797 913 920 922—923 925—928 1056 1067 1072
  - και ἐμπορικό κέρδος 387 388
  - ὁ Ρικάρντο γιά τήν τιμή παραγωγῆς 226 251 257
  - ὁ Σμιθ γιά τήν τιμή παραγωγῆς 251
  - οἱ φυσιοκράτες γιά τήν τιμή παραγωγῆς 251
  - οἱ ἀγοραῖοι οἰκονομολόγοι γιά τήν τιμή παραγωγῆς 251
  - Τιμή συναλλάγματος 405 701 719—731 736—740
- Τίτλος ἰδιοκτησίας 589 590 593 601 602 789 953
- Τοκογλυφικό κεφάλαιο 272 741 742 746 779 1103
- μορφές τοῦ τοκογλυφικοῦ κεφαλαίου 742
  - παραλύει τήν ἀνάπτυξη των παραγωγικῶν δυνάμεων 743
- Τοκογλυφία 58 496 497 684 742—754 761—763 992
- Τόκος 427—431 452—456 459 467 472—482 743 1000 1070 1083
- σχέση ἀνάμεσα σέ δύο κεφαλαιοκράτες 482—483
  - παράλογη μορφή τῆς τιμῆς 447
  - διαφορική πρόσδοδος και πρόσδοδος σάν τόκος 918 919
  - και ἐπιχειρηματικό κέρδος 473 474 1008
  - νόκι 948
  - ἐμπορικός τόκος 643 644
  - και μισθωτή ἐργασία 479
  - ἀνώτατα ὅρια τοῦ τόκου 452 454
  - κατώτατα ὅρια τοῦ τόκου 452
  - ἐπιτοκος τόκος 498—501
- Τοποθέτηση (ἐπένδυση) κεφαλαίων
- κατώτατο ὅριο τῆς τοποθέτησης κεφαλαίου 840 874
  - στή γῆ 766 770—771 834—841 858—859 907—908 909 918—919
  - ἡ γαιοκτησία φραγμός στήν τοποθέτηση κεφαλαίου στή γῆ 907—908 924 925 936—937
  - ἀπόλυτος και σχετικός φραγμός στήν τοποθέτηση κεφαλαίου στή γῆ 940
- Τράπεζες 386 400—408 490 **507** 558 559 569 575—579 632 668 680 681 684 717
- τά ἀποθεματικά (ἐφεδρικά) κεφαλαία τους 592 593 597—599 628 664 709—713 717
  - μετοχικές τράπεζες 490 625 632 1115
  - τράπεζες καταθέσεων 511 752
  - τράπεζες κυκλοφορίας (Girobanken) 405
  - ἐθνικές τράπεζες 509 684 710 711
- βλ. ἐπίσης Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας

- τράπεζες ἀνταλλαγῆς νομισμάτων (σάραφικα) 402 403
  - βλ. ἐπίσης *χρηματεμπόριο*
- Τράπεζα τῆς Ἀγγλίας 577 597 628 652 657 671 672 679—682 695 696 701 702 704 708 709
- κυκλοφορία των γραμματειῶν της 569 570 585 655—662
  - ὁ μεταλλικός θησαυρός της 514 546 547 675 680 691 696 704 705 710—712 717 736
  - τά κέρδη της 680 682
  - σάν ἡμικρατικό ἔδριομα 679
- Τράπεζες ἀνταλλαγῆς νομισμάτων 402 403
- Τραπεζίτες 456 507 603 636 641—643 682 683
- κέρδη των τραπεζιτῶν 680
- Τραπεζικό κεφάλαιο 577—579
- τά συστατικά του μέρι 585—599
- Τραπεζική Πίστη 504 604 623 733
- Τραπεζογραμματία 505 509 510 567—570 598—599 653
- Τράστ 156 552 594 617 1116—1117
- Τριαδικός τύπος 1000—1004
- Τρόπος παραγωγῆς 555 556
- προκαπιταλιστικοὶ τρόποι παραγωγῆς 272 393 649 650 742 743 839 840 1020 1077 1082
  - και ἐμπορευματική κυκλοφορία 412 418 423
  - μορφές τοῦ κεφαλαίου στούς προκαπιταλιστικούς τρόπους παραγωγῆς 741
  - ὁ ρόλος τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου σέ προκαπιταλιστικούς τρόπους παραγωγῆς 412—414 419—420
- κεφαλαιοκρατικός τρόπος παραγωγῆς
- γενικό χαρακτηριστικό 39 229 248 249 393 744 765 1046 1071 1074 1075 1078—1081
  - τό ἱστορικό της καθῆκον 556
  - οἱ προϋποθέσεις και οἱ ὅροι ἀνάπτυξής του 143 221 299 410 414 420—423 554 555 744 768 770 1078
- στή γεωργία 765—770 792 808 828—829 830 834 840 841 859 997 1084
- ἀντιφάσεις τοῦ κεφαλαιοκρατικοῦ τρόπου παραγωγῆς 115 116 156 157 281—282 309 324 325 332—334 552—556 608—609 718—719 1082
  - οἱ φραγμοὶ του (τά ὅριά του) 306 306 316 324—333
  - ὁ ἱστορικός παροδικός του χαρακτήρας 306 324—328 1078 1084—1085
  - ἀνάγκη περάσματος στήν κοινωνική διεύθυνση τῆς παραγωγῆς 334 550—557
  - ἀστοὶ οἰκονομολόγοι γιά τόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγῆς 306 325 326 485 1046
- Τυνησία 1117
- Ἵδρονυματική 803 804
- Ἵλιστική ἀντίληψη τῆς ἱστορίας, βλ. ἱστορικός ὕλισμός Ὑπάλληλοι δημόσιοι 1087
- Ἵπεραξία **68** 312—313 428 791
- και μισθός ἐργασίας 460
  - και κέρδος 211 212 1017 1056
  - μετατροπή τῆς ὑπεραξίας σέ κεφάλαιο 1043 1044
  - βλ. ἐπίσης *συσσώρευση τοῦ κεφαλαίου*
- πραγματοποίηση τῆς ὑπεραξίας 63 64 354 1015 1016 1024
- ὅροι πραγματοποίησης τῆς ὑπεραξίας 309 310
  - μόρασμα, χωρισμός τῆς ὑπεραξίας 63 306 307 460 935—938 961 1008 1022 1024 1043 1058 βλ. ἐπίσης κέρδος
  - σάν κοινωνική σχέση παραγωγῆς 1005
  - ἡ πηγὴ της 52 60—61 188 208 216
  - ἡ γένεσή της 52—55 60 372 789 961
  - ἡ φαινομενική γένεσή της στή σφαίρα τῆς κυκλοφορίας 63 1015 1016

- εμφανίζεται με τη μορφή κέρδους 52 54—55 61—62 68 209 210—211
- απόλυτη υπεραξία 104 115 116 295 302
- σχετική υπεραξία 28 105 276 293 294 302 1016 1081
- πρόσθετη (έκτακτη) υπεραξία 225 295
- ποσοστό της υπεραξίας **70 99—100 295 296—297 490**
- ἐτήσιο ποσοστό της υπεραξίας 71 100 102
- ἐθνικό ποσοστό της υπεραξίας 180 190 272
- παράγοντες πού επηρεάζουν τό ύψος τοῦ ποσοστοῦ της υπεραξίας 71 —75 79—81 86 88 89—90 93 112 267 272
- καί ποσοστό κέρδους 61 62 66 71 90—94 173 209 210 272 302 305
- μάζα της υπεραξίας 59 189 204 211 277—280 293 297
- οὐσία της υπεραξίας 188
- ‘Υπερβολική εργασία 125—127
- ‘Υπερεργασία 61 185 188 271 272 424 502 743 786—789 857 962 971 1006 1007 1023 1024
- φυσική βάση της υπερεργασίας 786 789 790
- στό δουλολητικό καθεστώς 1006
- στή φεουδαρχία 971—973
- στόν καπιταλισμό 1006
- στόν κομμουνισμό 1006 1076
- ‘Υπερπαραγωγή 317 617 620
- κεφαλαίου 317—323
- απόλυτη υπερπαραγωγή 318
- σχετική υπερπαραγωγή 154 235 317 325 834
- χρόνια υπερπαραγωγή 552
- πιστωτικό σύστημα, βασικός μοχλός της υπερπαραγωγής 556
- οικονομολόγοι γιά τήν υπερπαραγωγή 324 325
- ‘Υπερπληθυσμός, σχετικός 276 298 299 315—317 322 323 326 336 782
- καί παραγωγικότητα της εργασίας 282 333
- ‘Υπερπροϊόν 23—25 308 419 428 786 859 966 1006 1032 1076 1078
- ‘Υποασφάλιση τῶν ἐργατῶν 167
- ‘Υποθήκη 578 586 989 996
- ‘Υποπαραγωγή 235
- ‘Υποπροϊόντα 131
- ‘Υποτίμηση τοῦ χρήματος 739 780
- ‘Υφαντουργία
- ‘Υφαντουργική βιομηχανία 1111
- Φεουδαρχία**
- γενικό γνώρισμα 419 423—425 744 —747 765 768 769 788—789 963 983—984 987—988 1075—1076 1099 1100 1103—1104
- σχέσεις παραγωγής 413 970—975 1020—1021
- σχέσεις ιδιοκτησίας 745
- σχέσεις πώλης καί χωριοῦ 983—984
- διοικητικές λειτουργίες στή φεουδαρχία 490
- πέρασμα στόν κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής 421—425 964—965 978 986
- στή Γερμανία 746—747
- Φετιχισμός**
- τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου 493—503 1018
- Φιλολογία**
- διεθνής σοσιαλιστική φιλολογία 27
- Faux frais βλ. μή παραγωγικά έξοδα
- Φόροι** 70 808 894 932 964
- Φόρος ὑποτελείας** 748
- της ‘Ινδίας στήν ‘Αγγλία 728 738
- Φύση**
- καί ἄνθρωπος 1002 1007 1014 1084
- ουσικές δυνάμεις σάν παραγωγική δύναμη της εργασίας 917
- φυσικοί ὅροι της παραγωγικῆς δύναμης της εργασίας 328 800 805 943 1004
- μονοπώληση φυσικῶν δυνάμεων 800 802 803 950
- ἡ φυσική δύναμη δέν ἔχει ἀξία 805 806

- Φυσική οικονομία** 393 412 423 966 967 977 978 1098 1114
- ἀγροτική φυσική οικονομία 1101
- Φυσικές ἐπιστήμες** 109 110 337 946
- Φυσιοκράτες** 755 930 963—965
- Φυσιολογία** 934
- Χειροτεχνία** βλ. βιοτεχνία
- Χημεία** 934
- χημική βιομηχανία 553 1116
- ἀπορρίμματα στή χημική βιομηχανία 131 135
- επίδραση χημικῶν προτσές στό χρόνο παραγωγῆς 96
- Χρῶμα, Wertpapiere** 567 569 570 576 577 580 585 589—593 603 642 643
- τρέχουσα τιμή τῶν χρεωγράφων 456 516 622
- καί βιομηχανικός κύκλος 632
- βλ. ἐπίσης κρατικά χαρτιά
- Χρεωκοπία** 136 148
- Φόροι σέ χρήμα** 747
- Χρήμα**
- γενικό ἰσοδύναμο 648—649
- σάν ἐνσάρκωση τοῦ κοινωνικοῦ πλούτου 718 957 1059<sup>1/2</sup>
- σάν ἐμπόρευμα 176 433
- σάν αὐτοτελῆς μορφή της ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος 649 957 1060
- σάν κεφάλαιο 431 433 442 444 449 494 560 571 585
- μετατροπή χρήματος σέ κεφάλαιο 427—429 442 623
- λειτουργίες τοῦ χρήματος
- σάν μέτρο τῶν ἀξιῶν 418 571 639 1102<sup>1/2</sup>
- λογιστικό χρήμα 968 969<sup>1/2</sup>
- σάν μέσο κυκλοφορίας 244 351 383 384 400 406 407 418 427 428 466 559—562 573 628 657
- σάν μέσο ἀγορᾶς 353 404 407 466 559 562 648
- βλ. ἐπίσης τραπεζογραμμάτια
- σάν μέσο πληρωμῆς 351 353 383 384 400 406 504 559—562 580 581 654 746 749
- σάν θησαυρός 400 407 418 571 746 747
- σάν παγκόσμιο χρήμα 402—404 420 571 573 581 674 746
- βλ. ἐπίσης χρυσός
- πιστωτικό χρήμα 504 649 650 674 753—754
- μεταλλικό χρήμα 560—561 640 650 1102
- χαρτονόμισμα 657—659
- ἡ ἱστορία του 1100—1102<sup>1/3</sup>
- Χρηματίζομαι** 462 465 495 642 643 664 668 674 679 709 714 720 723 726 727 733—736
- Χρηματεμπόριο**
- ἡ ἱστορία του 402—407 507
- τά καθήκοντά του 407 408
- καταμερισμός της ἐργασίας στό χρηματεμπόριο 401
- οἱ πρωταρχικές μορφές του 404
- ἐμπόριο ράβδων 404 405 507
- ἀνταλλαγή νομισμάτων 402—404
- βλ. ἐπίσης Τράπεζες
- Χρηματέμπορος** 404 507
- Χρηματεμπορικό κεφάλαιο** 399—411
- βλ. ἐπίσης τραπεζικό κεφάλαιο
- Χρηματικές θεωρίες**
- ἀρχή της κυκλοφορίας (Currence principle) 527 563 571 572 686—707
- οἱ ὅπαδοι τοῦ μικροῦ σελλιν.οῦ 676 702
- ἡ θεωρία τοῦ χρήματος τοῦ Ρικάρντο 686—687
- Χρηματική νομισματική κρίση** 161 524 525 531 539 580—582 590 591 617 649 650 662 663 674—679 696 697 713 749
- Χρηματική κυκλοφορία** 412 416 418 549 550 558—582 595 654 655 656 661 664—668 712
- ἀστοί οικονομολόγοι γιά τή χρηματική κυκλοφορία 558 582 1036
- καί ἀναπαραγωγή 667 1031
- διεθνής κυκλοφορία 571—574
- ἐσωτερική κυκλοφορία 571—574 709—712

- μεταλλική κυκλοφορία 689 711—712
- νόμοι τῆς χρηματικῆς κυκλοφορίας 383 384 562—563 656 658—659
- σάν ἀποτέλεσμα τῆς ἐμπορευματικῆς κυκλοφορίας 405—408
- βλ. ἐπίσης τὴν *κυκλοφορία τραπεζογραμμάτων*
- Χρηματική μορφή*
- τοῦ κεφαλαίου 560 562
- τοῦ εἰσοδήματος 560 562
- Χρηματική Πίστη* 610 615
- Πρόσοδος σέ χρήμα* 646—647 792—793 847—850 868½ 957 979
- σάν τροποποιημένη μορφή τῆς προσόδου σέ προϊόντα 980 981 986
- Χρηματικό ἀπόθεμα* (ἐφεδρεία) 348
- Χρηματικό κεφάλαιο* 364 432 465 468 470
- καί ἐμπορευματικό κεφάλαιο 347 364—365 381
- σέ ἀντίθεση πρὸς τὸ παραγωγικὸ κεφάλαιο 347
- σάν μορφή τοῦ βιομηχανικοῦ κεφαλαίου 399 409 578
- λειτουργίες τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου 399
- συσσώρευση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου 592 600—653
- συγκέντρωση καί συγκεντροποίηση τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου 507
- δυναμικὸ χρηματικὸ κεφάλαιο 400 618 621
- πλάσματικὸ χρηματικὸ κεφάλαιο 593 598—601
- προσφορά καί ζήτηση χρηματικοῦ κεφαλαίου 530 531 645—648 650 651 666 715 720
- Χρηματιστήριο* 602 1115—1117
- ἡ ἱστορία του 1115
- Οικονομικὴ ἀριστοκρατία*
- Χρόνος ἐνοικίσεως τῆς γῆς* 772 773 838 875 925 926
- Χρόνος ἐργασίας*
- κοινωνικά ἀναγκαῖος χρόνος ἐργασίας 116 177 236 312 334 790 791 797 802 1082 1101 1102
- ὑπέρμετρη παράταση τοῦ χρόνου ἐργασίας 147
- σπατάλη κοινωνικοῦ χρόνου ἐργασίας 237
- χρόνος ὑπερεργασίας 312
- μείωση τοῦ ἀπολύτου χρόνου ἐργασίας 326
- σὲν κομμουνισμό 237 1007 1046
- Χρόνος κυκλοφορίας τοῦ κεφαλαίου* 349 350 354 367 385 391 1016
- μείωση τοῦ χρόνου κυκλοφορίας 95 96
- Χρόνος παραγωγῆς* 349 350 385
- μείωσή του 95 96
- Χρόνος περιστροφῆς* 395 396
- ἄθροισμα τοῦ χρόνου παραγωγῆς καί τοῦ χρόνου κυκλοφορίας 95
- ἐπίδραση τοῦ μειωμένου χρόνου περιστροφῆς στὴν παραγωγή ὑπεραξίας 95—99
- ἐπίδρασή του στὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους 95—100 181 182 190—194 204—205 451
- Χρυσός* (καί ἄργυρος)
- σάν ἐμπόρευμα 1060
- σάν χρῆμα 581—582 718
- ἐκροή καί εἰσροή τοῦ χρυσοῦ 537 571—574 577—582 613 692 693 708
- σάν παγκόσμιον χρῆμα 402—404 573
- ἐθνικὸς θησαυρὸς σέ χρυσὸ καὶ ἄργυρο 713 714
- σάν ὕλικὸ γιὰ εἶδη πολυτελείας 708 —710

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Φοίντριχ Ένγκελς: Πρόλογος ..... 9

## ΒΙΒΛΙΟ ΤΡΙΤΟ

ΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΡΟΤΣΕΣ ΤΗΣ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΚΡΑΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

## ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

## ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

Ἡ μετατροπὴ τῆς ὑπεραξίας σέ κέρδος καί τοῦ ποσοστοῦ  
τῆς ὑπεραξίας σέ ποσοστὸ τοῦ κέρδους

Κεφάλαιο πρῶτο. Τιμὴ κόστους καί κέρδος .....	39
Κεφάλαιο δεύτερο. Τὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους .....	60
Κεφάλαιο τρίτο. Σχέση τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους πρὸς τὸ ποσοστὸ τῆς ὑπεραξίας .....	70
Κεφάλαιο τέταρτο. Ἐπίδραση τῆς περιστροφῆς στὸ ποσοστὸ τοῦ κέρδους .....	95
Κεφάλαιο πέμπτο. Οἰκονομία στὴ χρησιμοποίησιν τοῦ σταθε- ροῦ κεφαλαίου .....	104
I. Γενικά .....	104
II. Οἰκονομία στοὺς ὅρους ἐργασίας σέ βάρος τῶν ἐργατῶν ..	117



III. Οικονομία στην παραγωγή κινητήριας δύναμης, στή μεταβίβαση τῆς κίνησης καὶ σέ χτήρια .....	128
IV. Ἀξιοποίηση τῶν περιττωμάτων τῆς παραγωγῆς .....	131
V. Οικονομία μέ τίς ἐφευρέσεις .....	135
Κεφάλαιο ἕκτο. Ἐπίδραση τῆς ἀλλαγῆς τῶν τιμῶν .....	137
I. Διακυμάνσεις τῶν τιμῶν τῆς πρώτης ὕλης, οἱ ἄμεσες ἐπιδράσεις τους στό ποσοστό τοῦ κέρδους .....	137
II. Ὑπερτίμηση καὶ ὑποτίμηση, ἀποδέσμευση καὶ δέσμευση κεφαλαίου .....	143
III. Γενική περιγραφή: ἡ κρίση τοῦ βαμβακιοῦ 1861—1865 ..	160
Κεφάλαιο ἑβδομο. Προσθήκες .....	174

## ΤΜΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟ

### Ἡ μετατροπή τοῦ κέρδους σέ μέσο κέρδος

Κεφάλαιο ὄγδοο. Διαφορετική σύνθεση τῶν κεφαλαίων σέ διάφορους κλάδους παραγωγῆς καὶ διαφορά τῶν ποσοστῶν κέρδους πού προκύπτει ἀπό τό γεγονός αὐτό .....	179
Κεφάλαιο ἔνατο. Σχηματισμός ἐνός γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους (μέσο ποσοστό κέρδους) καί μετατροπή τῶν ἀξιῶν τῶν ἐμπορευμάτων σέ τιμές παραγωγῆς .....	195
Κεφάλαιο δέκατο. Ἐξίσωση τοῦ γενικοῦ ποσοστοῦ κέρδους μέ τό συναγωνισμό. Ἀγοραῖες τιμές καί ἀγοραῖες ἀξίες. Πρῶτο κέρδος .....	218
Κεφάλαιο ἑνδέκατο. Ἐπιδράσεις τῶν γενικῶν διακυμάνσεων τοῦ μισθοῦ ἐργασίας στίς τιμές παραγωγῆς .....	253
Κεφάλαιο δωδέκατο. Προσθήκες .....	259
I. Αἰτίες πού συνεπάγονται μιά ἀλλαγῇ, στήν τιμή παραγωγῆς .....	259
II. Τιμή παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων ἀπό κεφάλαια μέσης σύνθεσης .....	261
III. Οἱ λόγοι πού ὁ κεφαλαιοκράτης ἐπιδιώκει τήν ἀντιστάθμιση .....	262

## ΤΜΗΜΑ ΤΡΙΤΟ

### Ὁ νόμος τῆς τάσης τοῦ ποσοστοῦ τοῦ κέρδους νά πέφτει

Κεφάλαιο δεκατοτρίτο. Ὁ νόμος σάν τέτιος .....	267
Κεφάλαιο δεκατοτέταρτο. Αἰτίες πού ἀντιδροῦν .....	293
I. Ἀνοδος τοῦ βαθμοῦ ἐκμετάλλευσης τῆς ἐργασίας .....	293
II. Συμπίεση τοῦ μισθοῦ τῆς ἐργασίας κάτω ἀπό τήν ἀξία τῆς ἐργατικῆς δύναμης .....	297
III. Φτήναιμα τῶν στοιχείων τοῦ σταθεροῦ κεφαλαίου .....	297
IV. Ὁ σχετικός ὑπερπληθυσμός .....	298
V. Τό ἐξωτερικό ἐμπόριο .....	299
VI. Ἡ αὐξηση τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου .....	303
Κεφάλαιο δεκατοπέμπτο. Ἀνάπτυξη τῶν ἐσωτερικῶν ἀντιφάσεων τοῦ νόμου .....	305
I. Γενικές παρατηρήσεις .....	305
II. Σύγκρουση ἀνάμεσα στήν ἐπέκταση τῆς παραγωγῆς καί στήν ἀξιοποίηση .....	312
III. Πλεόνασμα κεφαλαίου σέ συνθῆκες πλεονάσματος πληθυσμοῦ .....	317
IV. Προσθήκες .....	328

## ΤΜΗΜΑ ΤΕΤΑΡΤΟ

### Μετατροπή τοῦ ἐμπορευματοικοῦ κεφαλαίου καί τοῦ χρηματικοῦ κεφαλαίου σέ ἐμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο καί σέ χρηματοεμπορικό κεφάλαιο (ἐμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο)

Κεφάλαιο δεκατοῦν. Τό ἐμπορευματοεμπορικό κεφάλαιο .....	338
Κεφάλαιο δεκατοῦνβ. Τό ἐμπορικό κέρδος .....	356
Κεφάλαιο δεκατοῦνγ. Ἡ περιστροφή τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου. Οἱ τιμές .....	383
Κεφάλαιο δεκατοῦνα. Τό χρηματοεμπορικό κεφάλαιο .....	399
Κεφάλαιο εἰκοστό. Ἀπό τήν ἱστορία τοῦ ἐμπορικοῦ κεφαλαίου ..	409

## ΤΜΗΜΑ ΠΕΜΠΤΟ

*Διάσπαση τοῦ κέρδους σέ τόκο καί σέ ἐπιχειρηματικό κέρδος.  
Τό τοκοφόρο κεφάλαιο*

Κεφάλαιο εἰκοστό πρῶτο. <i>Τό τοκοφόρο κεφάλαιο</i> . . . . .	427
Κεφάλαιο εἰκοστό δεύτερο. <i>Μοίρασμα τοῦ κέρδους. Ἐπιτόκιο. «Φυσικό» ποσοστό τοῦ ἐπιτοκίου</i> . . . . .	452
Κεφάλαιο εἰκοστό τρίτο. <i>Τόκος καί ἐπιχειρηματικό κέρδος</i> . . . .	467
Κεφάλαιο εἰκοστό τέταρτο. <i>Ἐξωτερίκευση τῆς σχέσης τοῦ κεφα- λαίου στή μορφή τοῦ τοκοφόρου κεφαλαίου</i> . . . . .	493
Κεφάλαιο εἰκοστό πέμπτο. <i>Πίστη καί πλασματικό κεφάλαιο</i> . . . .	504
Κεφάλαιο εἰκοστό ἕκτο. <i>Συσσωρευση χρηματικοῦ κεφαλαίου, ἡ ἐπίδρασή της στό ἐπιτόκιο</i> . . . . .	523
Κεφάλαιο εἰκοστό ἑβδομο. <i>Ὁ ρόλος τῆς Πίστης στήν κεφαλαιο- κρατική παραγωγή</i> . . . . .	549
Κεφάλαιο εἰκοστό ὄγδοο. <i>Μέσα κυκλοφορίας καί κεφάλαιο. Ἡ ἄποψη τοῦ Τούκ καί τοῦ Φούλλαρτον</i> . . . . .	558

## ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

## ΤΜΗΜΑ ΠΕΜΠΤΟ

*Διάσπαση τοῦ κέρδους σέ τόκο καί σέ ἐπιχειρηματικό κέρδος.  
Τό τοκοφόρο κεφάλαιο  
(Συνέχεια)*

Κεφάλαιο εἰκοστό ἕνατο. <i>Συστατικά μέρη τοῦ τραπεζικοῦ κεφα- λαίου</i> . . . . .	585
Κεφάλαιο τριακοστό. <i>Χρηματικό κεφάλαιο καί πραγματικό κε- φάλαιο. I</i> . . . . .	600
Κεφάλαιο τριακοστό πρῶτο. <i>Χρηματικό κεφάλαιο καί πραγματι- κό κεφάλαιο. II (Συνέχεια)</i> . . . . .	623
1. <i>Μετατροπή χρήματος σέ δανειακό κεφάλαιο</i> . . . . .	623
2. <i>Μετατροπή κεφαλαίου ἢ εισοδήματος σέ χρήμα πού μετατρέπεται σέ δανειακό κεφάλαιο</i> . . . . .	632

Κεφάλαιο τριακοστό δεύτερο. <i>Χρηματικό κεφάλαιο καί πραγμα- τικό κεφάλαιο. III</i> . . . . .	635
Κεφάλαιο τριακοστό τρίτο. <i>Τό μέσο κυκλοφορίας στό πιστωτικό σύστημα</i> . . . . .	654
Κεφάλαιο τριακοστό τέταρτο. <i>Ἡ ἀρχή τῆς χρηματικῆς κυκλο- φορίας καί ἡ ἀγγλική τραπεζική νομοθεσία τοῦ 1844</i> . . . . .	686
Κεφάλαιο τριακοστό πέμπτο. <i>Εὐγενές μέταλλο καί τιμὴ τοῦ συ- ναλλάγματος</i> . . . . .	708
I. <i>Ἡ κίνηση τοῦ χρυσοῦ θησαυροῦ</i> . . . . .	708
II. <i>Ἡ τιμὴ τοῦ συναλλάγματος</i> . . . . .	719
Κεφάλαιο τριακοστό ἕκτο. <i>Προκεφαλαιοκρατικά</i> . . . . .	741

## ΤΜΗΜΑ ΕΚΤΟ

*Μετατροπὴ πρόσθετου κέρδους σέ γαιοπρόσοδο*

Κεφάλαιο τριακοστό ἑβδομο. <i>Εἰσαγωγικὲς παρατηρήσεις</i> . . . . .	765
Κεφάλαιο τριακοστό ὄγδοο. <i>Ἡ διαφορική πρόσδοδος: Γενικὲς παρατηρήσεις</i> . . . . .	796
Κεφάλαιο τριακοστό ἑνατο. <i>Πρώτη μορφή τῆς διαφορικῆς προ- σόδου (Διαφορική πρόσδοδος I)</i> . . . . .	807
Κεφάλαιο τεσσαρακοστό. <i>Δεύτερη μορφή τῆς διαφορικῆς προσό- δου (Διαφορική πρόσδοδος II)</i> . . . . .	836
Κεφάλαιο τεσσαρακοστό πρῶτο. <i>Ἡ διαφορική πρόσδοδος II — Πρώτη περίπτωση: Σταθερὴ τιμὴ παραγωγῆς</i> . . . . .	851
Κεφάλαιο τεσσαρακοστό δεύτερο. <i>Ἡ διαφορική πρόσδοδος II — Δεύτερη περίπτωση: Μειωνόμενὴ τιμὴ παραγωγῆς</i> . . . . .	860
I. <i>Μέ μὴ μεταβαλλόμενη παραγωγικότητα τῆς πρόσθετης ἐ- πένδυσης κεφαλαίου</i> . . . . .	860
II. <i>Μέ μειωνόμενο τό ποσοστό παραγωγικότητας τῶν πρόσθε- των κεφαλαίων</i> . . . . .	869
III. <i>Μέ αὐξανόμενο τό ποσοστό τῆς παραγωγικότητας τῶν πρόσθετων κεφαλαίων</i> . . . . .	871

Κεφάλαιο τεσσαρακοστό τρίτο. <i>Ἡ διαφορική πρόσδοδος II—Τρίτη περίπτωση: Αὐξανόμενη τιμή παραγωγῆς. Ἀποτελέσματα...</i>	879
Κεφάλαιο τεσσαρακοστό τέταρτο. <i>Διαφορική πρόσδοδος καὶ ἀπὸ τὸ πιὸ χειρότερο καλλιεργημένο κομμάτι γῆς</i> .....	909
Κεφάλαιο τεσσαρακοστό πέμπτο. <i>Ἡ ἀπόλυτη γαιοπρόσοδος...</i>	920
Κεφάλαιο τεσσαρακοστό ἕκτο. <i>Πρόσοδος ἀπὸ οἰκόπεδα. Πρόσοδος ἀπὸ ὄρυχεῖα. Τιμή τῆς γῆς</i> .....	950
Κεφάλαιο τεσσαρακοστό ἑβδομο. <i>Γένεση τῆς κεφαλαιοκρατικῆς γαιοπροσόδου</i> .....	961
I. Προεισαγωγικά .....	961
II. Ἡ πρόσδοδος σέ ἐργασία .....	970
III. Ἡ πρόσδοδος σέ εἶδος .....	975
IV. Ἡ πρόσδοδος σέ χρῆμα .....	978
V. Τὸ μεσακάρικο καὶ ἡ ἀγροτική μικροῦδιοκτησία .....	986

## ΤΜΗΜΑ ΕΒΔΟΜΟ

### Τὰ εἰσοδήματα καὶ οἱ πηγές τους

Κεφάλαιο τεσσαρακοστό ὄγδοο. <i>Ὁ τριαδικὸς τύπος</i> .....	1000
I. ....	1000
II. ....	1002
III. ....	1004
Κεφάλαιο τεσσαρακοστό ἑνατο. <i>Σχετικὰ μὲ τὴν ἀνάλυση τοῦ προτσές παραγωγῆς</i> .....	1022
Κεφάλαιο πεντηκοστό. <i>Ἡ ἐπίφραση τοῦ συναγωνισμοῦ</i> .....	1047
Κεφάλαιο πεντηκοστό πρῶτο. <i>Σχέσεις διανομῆς καὶ σχέσεις παραγωγῆς</i> .....	1077
Κεφάλαιο πεντηκοστό δεύτερο. <i>Οἱ τάξεις</i> .....	1086

### Φρίντριχ Ἐνγκελς

#### Συμπλήρωμα καὶ ἐπίλογος στὸ III Βιβλίον τοῦ «Κεφαλαίου»

I. Νόμος τῆς ἀξίας καὶ ποσοστὸ τοῦ κέρδους .....	1092
II. Τὸ χρηματιστήριο .....	1115

### Παράρτημα καὶ εὑρετήρια

Ξενόγλωσσες περικοπές .....	1121
Σημειώσεις .....	1129
Βιβλιογραφία .....	1151
Εὑρετήριο ὀνομάτων .....	1167
Εὑρετήριο λογοτεχνικῶν, βιβλικῶν καὶ μυθολογικῶν ὀνομάτων .....	1184
Συντομεύσεις .....	1185
Μέτρα, σταθμὰ, (βάρη) καὶ νομίσματα .....	1186
Εὑρετήριο πραγμάτων καὶ ἐννοιῶν .....	1189

### Φωτοτυπίες

Φωτοτυπία τοῦ ἐξώφυλλου τῆς πρώτης γερμανικῆς ἔκδοσης τοῦ τρίτου τόμου τοῦ «Κεφαλαίου» τὸ 1894 .....	11
Φωτοτυπία τοῦ ἐξώφυλλου τῆς πρώτης ρούσικης ἔκδοσης τοῦ 1896 τοῦ III τόμου τοῦ «Κεφαλαίου» .....	17
Φωτοτυπία τῆς πρώτης σελίδας τοῦ χειρογράφου τοῦ Μάρξ τοῦ τρίτου τόμου τοῦ «Κεφαλαίου» .....	41
Φωτοτυπία τῆς πρώτης σελίδας τοῦ III τόμου τοῦ «Κεφαλαίου», ὅπως τὴν ἀντέγραψε ὁ γραμματέας μὲ διορθώσεις καὶ συμπληρώσεις ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸν Ἐνγκελς .....	45
Ὁλοσέλιδη φωτοτυπία τῆς πρώτης σελίδας τοῦ χειρογράφου: «Νόμος τῆς ἀξίας καὶ ποσοστὸ τοῦ κέρδους» .....	1093

ΚΑΡΛ ΜΑΡΞ  
ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ  
Τόμος τρίτος  
Ἀνατύπωση Νοέμβρης 1988  
ΕΚΔΟΣΕΙΣ «ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΕΠΟΧΗ»